

**A Revideált új fordítású Biblia (RÚF 2014)
revíziójának eredményei**



Szerkesztette: Göndöcz Miklós

Előszó

Az új fordítású Biblia 1975-ben jelent meg, és vált általánosan használt bibliafordítássá a magyarországi protestáns és ortodox egyházak életében. A Károli-revízióként kezdődő, de időközben új, önálló bibliafordítássá érő munka annak idején azzal a céllal született, hogy érthető, aktuális magyar nyelven tolmácsolja Isten igéjét. Első revíziója 1990-ben látott napvilágot. Az akkori változtatásokat rendszerezett formában dokumentálta „Az újfordítású Biblia (1975) revíziójának eredményei (1990)” (Kálvin Kiadó, 1995) című kiadványunk.

Az új fordítású Biblia 2014-es revíziójának (RÚF 2014) munkálatai az olvasói észrevételek gyűjtésével kezdődtek 2006-ban, három évvel később, 2009-ben pedig megindulhatott az érdemi revíziós munka, amely 2014 húsvétján, a RÚF 2014 megjelentetésével ért véget.

Alapvető revíziós elvünk volt, hogy tiszteletben tartottuk az 1975-ös bibliafordítás (és az 1990-es első revízió) döntéseit. Csak ott változtattunk, ahol azt a bibliatudomány mai állása mindenképpen szükségessé tette, és ahol a változtatással kapcsolatban konszenzus alakult ki a revíziós munkabizottságban. Az Ószövetség alapszövege az 1997-es kiadású Biblia Hebraica Stuttgartensia, az Újszövetségé pedig a 27. kiadású Nestle-Aland Novum Testamentum Graece volt. Meg kívántuk őrizni az új fordítású Biblia alapvető szövegkritikai és fordítási döntéseit, a bibliai szöveg tagolását és az emelkedett, mai beszélt köznyelvi szintre való törekvését. A revízió céljából tűztük ki a korábbi fordítás 1. idejétmúlt vagy éppen túlon túl időhöz kötött, 2. értelemzavaró, 3. következetlen és 4. nehezen felolvasható megfogalmazásainak javítását. 4. Csökkentettük azoknak a nehezen fordítható vagy értelmezhető igehelyeknek a számát, amelyeknél az új fordítás önálló vagy a konszenzusos megoldásoktól eltérő megoldási kísérleteit a bibliatudomány újabb eredményei nem igazolták. Általában és mindenütt törekedtünk a „jó magyarságú” nyelvi megoldásokra. A héber és görög nevek a RÚF 2014-ben a korábbiaknál következetesebb átírásban szerepelnek: az Ószövetségben ez a kiolvasott héber nevekhez még közelebbi átírásokat jelent, az Újszövetségben az ószövetségi neveket megőriztük ószövetségi formájukban, a latin eredetű görög neveket eredeti latin formájuk szerinti fonetikus átírásban, a görög neveket pedig az egyszerűsített fonetikus átírásban közöljük.

Jelen kiadványunk dokumentálja a RÚF 2014 valamennyi főszövegben történő változtatását az 1990-es Biblia szövegéhez képest. Összesen több mint 16 ezer verset érintett valamilyen változtatás. A szakaszcímekben, lábjegyzetekben és kereszthivatkozásokban történt módosításokat, valamint a tördelési (bekezdések, költői sorok vagy sortörések) változtatásokat összeállításunk nem tartalmazza. Azok a versek sem szerepelnek ebben a katalógusban, ahol csupán az írásjelek és a központosítás változott. A kiemelések elsősorban tájékoztató jellegű segítség, a változtatás pontos mibenlétéhez ajánljuk figyelmesen átolvasni a teljes verset mindkét változatban (1990, 2014).

Pecsuk Ottó,
a Magyar Bibliatársulat főtítkára

MÓZES ELSŐ KÖNYVE

1Móz 1,1

Kezdetben teremtette Isten a mennyet és a földet.	Kezdetben teremtette Isten az eget és a földet.

1Móz 1,5

És elnevezte Isten a világosságot nappalnak, a sötétséget pedig éjszakának nevezte . Így lett este, és lett reggel: első nap.	És elnevezte Isten a világosságot nappalnak, a sötétséget pedig éjszakának nevezte el . Így lett este, és lett reggel: első nap.

1Móz 1,9

Azután ezt mondta Isten: Gyűljenek össze az ég alatt levő vizek egy helyre, hogy láthatóvá váljék a száraz . És úgy történt.	Azután ezt mondta Isten: Gyűljenek össze az ég alatt levő vizek egy helyre, hogy láthatóvá váljék a szárazföld! És úgy történt.

1Móz 1,10

Azután elnevezte Isten a szárazat földnek, az összegyűlt vizeket pedig tengernek nevezte . És látta Isten, hogy ez jó.	Azután elnevezte Isten a szárazföldet földnek, az összegyűlt vizeket pedig tengernek nevezte el . És látta Isten, hogy ez jó.

1Móz 1,11

Azután ezt mondta Isten: Növesszen a föld növényeket: fűvet, amely magvakat hoz, gyümölcsfát, amely fajtájának megfelelő gyümölcsöt terem, amelyben magva lesz a földön. És úgy történt.	Azután ezt mondta Isten: Növesszen a föld növényeket: füveket, amelyek magvakat hoznak, és különféle gyümölcsfákat, amelyek gyümölcsöt teremnek, és majd abban magvuk lesz a földön. És úgy történt.

1Móz 1,12

Hajtott tehát a föld növényeket: fűvet, amely fajtájának megfelelő magvakat hoz, és gyümölcstermő fát, amelynek ugyancsak fajtájának megfelelő magva van. És látta Isten, hogy ez jó.	Hajtott tehát a föld növényeket: különféle füveket, amelyek magvakat hoznak, és különféle gyümölcstermő fákat, amelyeknek magvuk van. És látta Isten, hogy ez jó.

1Móz 1,14

Azután ezt mondta Isten: Legyenek világító testek az égbolton, hogy elválasszák a nappalt az éjszakától, és meghatározó jelei legyenek az ünnepeknek, a napoknak és az esztendőnek .	Azután ezt mondta Isten: Legyenek világító testek az égbolton, hogy elválasszák a nappalt az éjszakától, és jelezzék az ünnepeket, a napokat és az esztendőket ,

1Móz 1,15

Legyenek ezek világító testek az égbolton, hogy világítsanak a földre . És úgy történt.	és legyenek világító testekként az égbolton, hogy világítsanak a földre! És úgy történt.

1Móz 1,16

Megalkotta Isten a két nagy világító testet : a nagyobbik világító testet, hogy uralkodjék nappal, és a kisebbik világító testet, hogy uralkodjék éjszaka; meg a csillagokat.	Megalkotta Isten a két nagy világító testet – a nagyobbik világító testet, hogy uralkodjék nappal, és a kisebbik világító testet, hogy uralkodjék éjszaka – és a csillagokat.

1Móz 1,18

és uralkodjanak nappal meg éjszaka , és elválasszák a világosságot a sötétségtől. És látta Isten, hogy ez jó.	és uralkodjanak a nappalon és az éjszakán , és válasszák el a világosságot a sötétségtől. És látta Isten, hogy ez jó.

1Móz 1,21

És megteremtette Isten a nagy víziállatokat, a vizekben nyüzsgő különféle fajta úszó élőlényeket , és a különféle fajta madarakat. És látta Isten, hogy ez jó.	És megteremtette Isten a nagy víziállatokat, a vizekben nyüzsgő különféle úszó élőlényeket és a különféle madarakat. És látta Isten, hogy ez jó.

1Móz 1,22

Azután megáldotta őket Isten: Szaporodjatok, sokasodjatok, és töltsétek meg a tenger vizét; a madár is sokasodjék a földön!	Azután megáldotta őket Isten: Szaporodjatok, sokasodjatok, és töltsétek be a tenger vizét; a madarak is sokasodjanak a földön!

1Móz 1,24

Azután ezt mondta Isten: Hozzon létre a föld különféle fajta élőlényeket: különféle fajta barmokat, csúszómászókat és egyéb földi állatokat . És úgy történt.	Azután ezt mondta Isten: Hozzon elő a föld különféle élőlényeket: különféle jóságokat , csúszómászókat és vadállatokat ! És úgy történt.

1Móz 1,25

Megalkotta Isten a különféle fajta földi állatokat, a különféle fajta barmokat, meg a föld mindenféle csúszómászóját . És látta Isten, hogy ez jó.	Megalkotta Isten a különféle vadállatokat , a különféle jóságokat és a különféle csúszómászókat . És látta Isten, hogy ez jó.

1Móz 1,26

Akkor ezt mondta Isten: Alkossunk embert a képmásunkra, hozzánk hasonlónak: uralkodjék a tenger halain, az ég madarain, az állatokon , az egész földön és mindenen , ami a földön csúszik-mászik.	Akkor ezt mondta Isten: Alkossunk embert a képmásunkra, hozzánk hasonlónak: uralkodjék a tenger halain, az ég madarain, a jóságokon , az összes vadállaton és az összes csúszómászon , ami a földön csúszik-mászik.

1Móz 1,28

Isten megáldotta őket , és ezt mondta nekik Isten: Szaporodjatok, sokasodjatok, töltsétek be és hódítsátok meg a földet. Uralkodjatok a tenger halain, az ég madarain és a földön mozgó minden élőlényen!	Azután megáldotta őket Isten, és ezt mondta nekik Isten: Szaporodjatok, sokasodjatok, töltsétek be a földet, és hajtsátok uralmatok alá ! Uralkodjatok a tenger halain, az ég madarain és a szárazföldön mozgó minden élőlényen!

1Móz 1,29

Azután ezt mondta Isten: Nektek adok az egész föld színén minden maghozó növényt , és minden fát, amelynek maghozó gyümölcse van: mindez legyen a ti eledeletek .	Majd ezt mondta Isten: Nektek adok minden maghozó növényt az egész föld színén, és minden fát, amelynek maghozó gyümölcse van : legyen mindez a ti eledeletek !

1Móz 2,1

Így készült el a meny és a föld és minden seregük .	Így készült el az ég és a föld és azok minden serege .

1Móz 2,2

A hetedik napra elkészült Isten a maga munkájával, amelyet alkotott , és megpihent a hetedik napon egész alkotó munkája után.	A hetedik napra elkészült Isten a maga alkotó munkájával, és megpihent a hetedik napon egész alkotó munkája után.

1Móz 2,3

Azután megáldotta és megszentelte Isten a hetedik napot, mivel azon pihent meg Isten egész teremő és alkotó munkája után.	Azután megáldotta Isten a hetedik napot, és megszentelte azt, mert azon pihent meg Isten egész teremő és alkotó munkája után.

1Móz 2,4

Ez a menny és föld teremésének a története. Amikor az Úristen a földet és a mennyet megalkotta,	Ez az ég és a föld teremésének története. Amikor az Úristen a földet és az eget megalkotta,

1Móz 2,5

még semmiféle mezei fű nem volt a földön, és semmiféle mezei növény nem hajtott ki, mert az Úristen még nem bocsátott esőt a földre. Ember sem volt, aki a termőföldet megművelje.	még semmiféle mezei fű nem volt a földön, és semmiféle mezei növény nem hajtott ki, mert az Úristen még nem bocsátott esőt a földre. Ember sem volt, aki a földet megművelje.

1Móz 2,6

Akkor pára szállt fel a földről, és mindenütt átitatta a termőföld felszínét.	Akkor forrás fakadt a földből, és mindenütt megöntözte a termőföld felszínét.

1Móz 2,7

Azután megformálta az Úristen az embert a föld porából, és élet leheletét lehelte orrába. Így lett az ember élőlényé.	Azután megformálta az Úristen az embert a föld porából, és az élet leheletét lehelte az orrába. Így lett az ember élőlény.

1Móz 2,9

Sarjasztott az Úristen a termőföldből mindenféle fát, szemre kíváncsatosat és eledelre jót; az élet fáját is a kert közepén, meg a jó és a rossz tudásának fáját.	Sarjasztott az Úristen a földből mindenféle fát, szemre kíváncsatosat és eledelre jót; az élet fáját is a kert közepén, meg a jó és a rossz tudásának fáját.

1Móz 2,10

Édenből pedig folyó jött ki a kert megöntözésére, amely onnan szétágazott, és négy ágra szakadt.	Édenből pedig fakadt egy folyó, hogy a kertet öntözzék; onnan aztán szétágazott, és négy ágra szakadt.

1Móz 2,13

A második folyónak Gíhón a neve. Ez megkerüli Kús egész földjét.	A második folyónak Gíhón a neve. Ez megkerüli Etiópia egész földjét.

1Móz 2,14

A harmadik folyónak Hiddekel a neve. Ez Assúr keleti részén folyik. A negyedik folyó pedig az Eufrátesz.	A harmadik folyónak Tigris a neve. Ez Assúr keleti részén folyik. A negyedik folyó pedig az Eufrátesz.

1Móz 2,15

És fogta az Úristen az embert, elhelyezte az Éden kertjében, hogy azt művelje és őrizze.	Fogta tehát az Úristen az embert, és elhelyezte az Éden kertjében, hogy művelje és őrizze azt.

1Móz 2,17

de a jó és a rossz tudásának fájáról nem ehetsz, mert ha eszel róla, meg kell halnod.	de a jó és a rossz tudásának fájáról nem ehetsz, mert azon a napon, amelyen eszel róla, halállal lakolsz.

1Móz 2,19

Formált tehát az Úristen a földből mindenféle mezei állatot, mindenféle égi madarat, és odavitte az emberhez, hogy lássa, minek nevezi; mert minden élőlénynek az a neve, aminek az ember nevezi .	Formált tehát az Úristen a földből mindenféle mezei állatot, mindenféle égi madarat, és odavitte az emberhez, hogy lássa, minek nevezi; mert minden élőlénynek az a neve, aminek az ember elnevezi .

1Móz 2,20

Így adott az ember nevet minden állatnak , az égi madaraknak és minden mezei élőlénynek , de az emberhez illő segítőtársat nem talált.	Így adott az ember nevet minden jószágnak , az égi madaraknak és minden vadállatnak , de az emberhez illő segítőtársat nem talált.

1Móz 2,22

Az emberből kivett oldalbordát asszonnyá formálta az Úristen , és odavitte az emberhez.	Az emberből kivett oldalbordát az Úristen asszonnyá formálta , és odavezette az emberhez.

1Móz 2,24

Ezért a férfi elhagyja apját és anyját, ragaszkodik feleségéhez, és lesznek egy testté.	Ezért hagyja el a férfi apját és anyját, ragaszkodik feleségéhez, és ezért lesznek egy testté.

1Móz 2,25

Még mindketten mezítelenek voltak: az ember és a felesége ; de nem szégyellték magukat.	Még mindketten meztelenek voltak: az ember és a felesége is ; de nem szégyellték magukat.

1Móz 3,1

A kígyó pedig ravaszabb volt minden mezei állatnál , amelyet az Úristen alkotott. Ezt kérdezte az asszonytól: Csakugyan azt mondta Isten, hogy a kert egyetlen fájáról sem ehettek?	A kígyó pedig ravaszabb volt minden vadállatnál , amelyet az Úristen alkotott. Ezt kérdezte az asszonytól: Csakugyan azt mondta Isten, hogy a kert egyetlen fájáról sem ehettek?

1Móz 3,3

csak annak a fának a gyümölcséről, amely a kert közepén van , mondta Isten: Nem ehettek abból, ne is érintsetek, mert meghaltok .	csak annak a fának a gyümölcséről, amely a kert közepén áll , mondta Isten: Ne egyetek abból, ne is érintsetek, hogy meg ne haljatok!

1Móz 3,4

De a kígyó ezt mondta az asszonynak: Dehogyan haltok meg!	A kígyó erre így felelt az asszonynak: Dehogyan haltok meg!

1Móz 3,5

Hanem jól tudja Isten, hogy ha esztek belőle, megnyílik a szemetek, és olyanok lesztek, mint az Isten: tudni fogjátok, mi a jó , és mi a rossz.	Hanem jól tudja Isten, hogy azon a napon, amelyen esztek belőle, megnyílik a szemetek, és olyanok lesztek, mint az Isten: tudni fogjátok, mi a jó és mi a rossz.

1Móz 3,6

Az asszony úgy látta, hogy jó volna enni arról a fáról, mert csábítja a szemet, meg kíváncsi is az a fa, mert okossá tesz: szakított a gyümölcséből, evett, majd adott a vele levő férjének is, és ő is evett.	Az asszony úgy látta, hogy jó volna enni arról a fáról, hogy csábítja a szemet, és kíváncsi is az a fa, mert okossá tesz: szakított hát a gyümölcséből, és evett. Adott a vele levő férjének is, és ő is evett.

1Móz 3,7

Ekkor megnyílt mindkettőjük szeme, és észrevették, hogy mezítelenek . Ezért fügefaleveleket fűztek össze, és ágyékkötőket készítettek maguknak.	Ekkor megnyílt mindkettőjük szeme, és észrevették, hogy meztelenek . Ezért fügefaleveleket fűztek össze, és ágyékkötőket készítettek maguknak.

1Móz 3,8

Amikor azonban meghallották az Úristen hangját, amint szellős alkonyatkor járt-kelt a kertben, elrejtőzött az ember és a felesége az Úristen elől a kert fái között.	Amikor aztán meghallották az Úristen hangját, amint szellős alkonyatkor sétált a kertben, az ember és a felesége elrejtőzött az Úristen elől a kert fái között.

1Móz 3,10

Az ember így felelt: Meghallottam hangodat a kertben, és megijedtem, mert mezítelen vagyok. Ezért rejtőztem el.	Az ember így felelt: Meghallottam hangodat a kertben, és megijedtem, mert meztelen vagyok, és ezért elrejtőztem.

1Móz 3,11

Az Isten erre azt kérdezte: Ki mondta meg neked, hogy mezítelen vagy? Talán arról a fáról ettél , amelyről azt parancsoltam, hogy ne egyél?	Az Isten erre azt kérdezte: Ki mondta meg neked, hogy meztelen vagy? Talán ettél arról a fáról , amelyről azt parancsoltam, hogy ne egyél?

1Móz 3,12

Az ember így felelt: Az asszony, akit mellém adtál, ő adott nekem a fáról, és így ettem.	Az ember így felelt: Az asszony, akit mellém adtál, ő adott nekem a fáról, ezért ettem.

1Móz 3,13

Akkor az Úristen ezt kérdezte az asszonytól: Mit tettél? Az asszony így felelt: A kígyó szedett rá, azért ettem.	Akkor az Úristen ezt kérdezte az asszonytól: Mit tettél? Az asszony így felelt: A kígyó szedett rá, ezért ettem.

1Móz 3,14

Akkor ezt mondta az Úristen a kígyónak: Mivel ezt tetted, átkozott légy minden állat és minden mezei vad közt : hasadon járj, és port egyél egész életedben!	Akkor ezt mondta az Úristen a kígyónak: Mivel ezt tetted, átkozott légy minden jóság és minden vadállat között : hasadon járj, és port egyél egész életedben!

1Móz 3,15

Ellenségeskedést támasztok közted és az asszony közt , a te utódod és az ő utódja közt : ő a fejedet tapossa, te meg a sarkát mardosod.	Ellenségeskedést támasztok közted és az asszony között , a te utódod és az ő utódja között : ő a fejedet tapossa, te pedig a sarkát mardosod.

1Móz 3,16

Az asszonynak ezt mondta: Igen megnövelem terhességed fájdalmát, fájdalommal szülsz gyermeked , mégis vágyakozol férjed után, ő pedig uralkodni fog rajtad.	Az asszonynak ezt mondta: Igen megnövelem terhességed fájdalmát, fájdalommal szülsz gyermeked . Vágyakozni fogsz férjed után, ő pedig uralkodni fog rajtad.

1Móz 3,17

Az embernek pedig ezt mondta: Mivel hallgattál feleséged szavára, és ettél arról a fáról, amelyről azt parancsoltam , hogy ne egyél, legyen a föld átkozott miattad, fáradsággal élj belőle egész életedben!	Az embernek pedig ezt mondta: Mivel hallgattál feleséged szavára, és ettél arról a fáról, amelyről megparancsoltam , hogy ne egyél, legyen a föld átkozott miattad, fáradsággal élj belőle egész életedben!

1Móz 3,18

Tövist és bogáncsot hajt neked, és a mező növényét eszed .	Tövist és bogáncsot hajtson neked, és a mező növényét egyed !

1Móz 3,19

Arcod verejtékével eszed a kenyeret, míg visszatérsz a földre, mert abból vétettél . Bizony por vagy, és vissza fogsz térni a porba!	Arcod verejtékével egyed a kenyeret, míg visszatérsz a földre, mert abból vétettél ! Bizony por vagy, és vissza fogsz térni a porba!

1Móz 3,22

Azután ezt mondta az Úristen: Íme, az ember olyanná lett, mint miközülünk egy: tudja, mi a jó, és mi a rossz. Most azért, hogy ne nyújthassa ki kezét, és ne szakíthasson az élet fájáról is, hogy egyék , és örökké éljen,	Azután ezt mondta az Úristen: Íme, az ember olyan lett, mint miközülünk egy: tudja, mi a jó, és mi a rossz. Most azért, hogy ki ne nyújthassa kezét, és ne szakíthasson az élet fájáról is, hogy egyen , és örökké éljen,

1Móz 3,24

És miután kiűzte az embert, odaállította az Éden kertje elé a kerúbokat és a villogó lángpallóst, hogy őrizték az élet fájához vezető utat .	És miután kiűzte az embert, odaállította kelet felől az Éden kertjéhez a kerúbokat és a villogó lángpallóst, hogy őrizték azt az utat , amely az élet fájához vezet .

1Móz 4,1

Azután Ádám a feleségével, Évával hált, aki terhes lett, megszülte Kaint, és azt mondta: Fiút kaptam az Úrtól .	Azután Ádám a feleségével, Évával hált, aki teherbe esett , megszülte Kaint, és azt mondta: Fiút kaptam az Úrtól !

1Móz 4,3

Egy idő múlva Kain áldozatot vitt az Úrnak , a föld gyümölcséből .	Egy idő múlva Kain áldozatot vitt az Úrnak a föld terméséből .

1Móz 4,4

Ábel is vitt az elsőszülött bárányokból , a kövérből . Az Úr rátekintett Ábelre és áldozatára,	Ábel is vitt elsőszülött bárányaiból , azok kövérből . Az Úr rátekintett Ábelre és áldozatára,

1Móz 4,5

de Kainra és áldozatára nem tekintett. Emiatt Kain nagy haragra gerjedt, és lehorgasztotta a fejét.	de Kainra és áldozatára nem tekintett. Kain emiatt nagy haragra gerjedt, és lehorgasztotta a fejét.

1Móz 4,8

Egyszer azt mondta Kain a testvérenek, Ábelnek : Menjünk ki a mezőre! Amikor a mezőn voltak, rátámadt Kain a testvére, Ábelre , és meggyilkolta.	Ezután azt mondta Kain a testvérenek, Ábelnek : Menjünk ki a mezőre! Amikor a mezőn voltak, rátámadt Kain a testvére, Ábelre , és meggyilkolta.

1Móz 4,9

Akkor az Úr ezt mondta Kainnak : Hol van Ábel, a testvéred? Kain ezt felelte: Nem tudom! Talán őrzője vagyok én a testvéremnek?	Akkor az Úr megkérdezte Kaintól : Hol van Ábel, a testvéred? Kain ezt felelte: Nem tudom! Hát őrzője vagyok én a testvéremnek?

1Móz 4,10

De az Úr így szólt: Mit tettél? Testvéred kiontott vére kiált hozzám a földről .	De az Úr így szólt: Mit tettél? Testvéred kiontott vére hozzám kiált a földből !

1Móz 4,11

Most azért légy átkozott, kutasztva arról a földről, amely megnyitotta a száját, hogy befogadja testvéred kiontott véré t a kezedből.	Most azért légy átkozott, kutasztva arról a földről, amely megnyitotta a száját, hogy befogadja testvéred vére t, amelyet kiontottál!

1Móz 4,12

Ha a földet műveled, nem adja többé neked termőerejét . Bujdosó és kóborló leszel a földön.	Ha a földet műveled, többé ne adja neked termőerejét ! Bujdosó és kóborló légy a földön!

1Móz 4,14

Íme, elűztél ma erről a földről , el kell rejtőznöm színed elől , bujdosó és kóborló leszek a földön, és meggyilkolhat bárki, aki rám talál.	Íme, elűztél ma erről a termékeny vidékről , és el kell rejtőznöm színed elől . Bujdosó és kóborló lettem a földön, és meggyilkolhat bárki, aki rám talál.

1Móz 4,17

És Kain a feleségével hált, aki terhes lett , és megszülte Énókot. Majd várost épített Kain, és a fia nevé ről Énóknak nevezte el.	És Kain a feleségével hált, aki teherbe esett , és megszülte Énókot. Majd várost épített Kain, és a fiá ról Énóknak nevezte el.

1Móz 4,19

Lámek két feleséget vett magának : az egyiknek Ádá volt a neve, a másiknak Cillá.	Lámek két asszonyt vett feleségül : az egyiknek Ádá volt a neve, a másiknak Cillá.

1Móz 4,23

Egyszer ezt mondta Lámek a feleségeinek: Ádá és Cillá, hallgassatok szó mra! Lámek asszonyai, figyeljete mondásomra! Embert ölök, ha megsebez, gyermeket is, ha megüt.	Egyszer ezt mondta Lámek a feleségeinek: Ádá és Cillá, hallgassatok szavam ra! Lámek asszonyai, figyeljete mondásomra! Embert ölök, ha megsebez, gyermeket is, ha megüt.

1Móz 4,25

Ádám újból a feleségével hált , és az fiút szült, és Sétnek nevezte el, mert azt mondta: Adott nekem Isten más utódot Ábel helyett, akit meggyilkolt Kain.	Ádám újból a feleségével hált . Az fiút szült, és Sétnek nevezte el, mert azt mondta: Adott nekem Isten más ik utódot Ábel helyett, akit meggyilkolt Kain.

1Móz 5,1

Ez Ádám nemzetségének könyve. Amikor Isten embert teremtett , Istenhez hasonlóvá alkotta.	Ez Ádám nemzetségének könyve. Amikor Isten megteremtette az embert , Istenhez hasonlóvá alkotta.

1Móz 5,9

Enós kilencven éves volt, amikor Kénánt nemzette.	Enós kilencvenéves volt, amikor Kénánt nemzette.

1Móz 5,12

Kénán hetven éves volt, amikor Mahalalélt nemzette.	Kénán hetvenéves volt, amikor Mahalalélt nemzette.

1Móz 5,24

Énók az Istennel járt, és egyszer csak eltűnt, mert magához vette őt Isten.	Énók az Istennel járt, és egyszer csak eltűnt, mert Isten magához vette őt.

1Móz 6,2

látták az istenfiak, hogy szépek az emberek leányai, ezért feleségül vették közülük mindazokat, akiket kiszemeltek maguknak.	látták az istenfiak, hogy szépek az emberek leányai, ezért feleségül vették közülük mindazokat, akiket kiválasztottak maguknak.

1Móz 6,4

Abban az időben, amikor az istenfiak bementek az emberek leányaihoz, és azok gyermekeket szültek nekik – sőt még azután is –, óriások éltek a földön. Ők azok a vitézkedők, akik ősidőktől fogva hírnevesek voltak.	Abban az időben, amikor az istenfiak bementek az emberek leányaihoz, és azok gyermekeket szültek nekik – sőt még azután is –, óriások éltek a földön. Ők voltak az ősidők nagy hírű vitézei.

1Móz 6,5

Amikor látta az Úr, hogy az emberi gonoszság mennyire elhatalmasodott a földön, és hogy az ember szívének minden szándéka és gondolata szüntelenül csak gonosz,	Amikor látta az Úr, hogy az emberi gonoszság mennyire elhatalmasodott a földön, és az ember szívének minden szándéka és gondolata szüntelenül csak gonosz,

1Móz 6,7

Azért ezt mondta az Úr: Eltörlöm a föld színéről az embert, akit teremtettem; az emberrel együtt az állatokat, a csúszómászókat és az égi madarakat is, mert megbántam, hogy alkottam őket.	Azért ezt mondta az Úr: Eltörlöm a föld színéről az embert, akit teremtettem; az emberrel együtt a szárazföldi állatokat, a csúszómászókat és az égi madarakat is, mert megbántam, hogy megalkottam őket.

1Móz 6,11

A föld pedig mind romlottabb lett az Isten előtt, és megtelt a föld erőszakossággal.	A föld pedig egyre romlottabb lett az Isten színe előtt, és megtelt a föld erőszakossággal.

1Móz 6,12

És Isten látta, hogy mennyire megromlott a föld, mert mindenki rossz útra tért a földön.	És látta Isten, mennyire megromlott a föld, mert minden ember rossz útra tért a földön.

1Móz 6,13

Ezt mondta Isten Nóénak: Elhatároztam, hogy minden élőnek véget vetek, mert erőszakossággal telt meg miattuk a föld. Ezért elpusztítom őket a földdel együtt.	Akkor ezt mondta Isten Nóénak: Elhatároztam, hogy véget vetek minden élőlénynek, mert megtelt erőszakossággal miattuk a föld. Elpusztítom hát őket a földdel együtt.

1Móz 6,14

Csinálj bárkát góferfából, készíts rekeszeket a bárkában, és vond be kívül-belül szurommal.	Csinálj magadnak bárkát góferfából, készíts rekeszeket a bárkában, és vond be kívül-belül szurommal!

1Móz 6,15

Így készítsd el azt: a bárka hossza háromszáz könyök legyen, szélessége ötven könyök és magassága harminc könyök.	Így készítsd el: a bárka hossza háromszáz könyök legyen, szélessége ötven könyök, magassága pedig harminc könyök!

1Móz 6,16

Ablakot is csinálj a bábkára, és egy könyökre hagyd azt felülről ; a bárka ajtaját az oldalára helyezd . Készíts alsó, középső és felső emeletet .	Ablakot is csinálj a bábkára ; egy könyökre hagyd azt felülről ! A bárka ajtaját az oldalára helyezd ! Készíts bele egy alsó, egy középső és egy felső emeletet !

1Móz 6,17

Mert én özönvizet fogok hozni a földre, hogy elpusztítsak az ég alatt minden élőlényt . Minden el fog pusztulni, ami a földön van .	Mert én özönvizet fogok hozni a földre, hogy elpusztítsak minden élőlényt az ég alatt . Minden el fog pusztulni, ami a földön él .

1Móz 6,19

És vigyél be a bábkába minden élőlényből, mindenből kettőt-kettőt, hogy életben maradjanak veled együtt . Hímek és nőtények legyenek azok .	És vigyél be a bábkába minden élőlényből, mindenből kettőt-kettőt, hogy életben maradjanak veled együtt : hímek és nőtények legyenek !

1Móz 6,20

A madaraknak, az állatoknak és a föld minden csúszómászójának különböző fajtáiból, mindegyikből kettő-kettő menjen be hozzád, hogy életben maradjon .	A madaraknak, a szárazföldi állatoknak és a föld minden csúszómászójának különböző fajtáiból, mindegyikből kettő-kettő menjen be hozzád, hogy életben maradjon !

1Móz 6,21

Vigyél magaddal mindenféle eledelt, ami csak megehető ; gyűjtsd be magadhoz, hogy legyen ennivalótok, neked is, meg azoknak is .	Vigyél magaddal mindenféle eledelt, ami csak ehető ; gyűjtsd be magadhoz, hogy legyen ennivalótok, neked is, meg azoknak is !

1Móz 6,22

Nóé meg is tett mindent , úgy járt el, ahogyan Isten megparancsolta neki.	Nóé így is tett: mindenben úgy járt el, ahogyan Isten megparancsolta neki.

1Móz 7,1

Akkor ezt mondta az Úr Nóénak: Menj be egész házad népével a bábkába, mert csak téged látlak igaznak ebben a nemzedékben .	Az Úr akkor ezt mondta Nóénak: Menj be egész házad népével a bábkába, mert csak téged látlak igaznak ebben a nemzedékben !

1Móz 7,5

Nóé meg is tett mindent úgy , ahogyan az Úr megparancsolta neki.	Nóé úgy is tett mindent , ahogyan az Úr megparancsolta neki.

1Móz 7,9

kettő-kettő ment be Nóéhoz a bábkába: hím és nőtény, ahogyan megparancsolta Isten Nóénak.	kettő-kettő bement Nóéhoz a bábkába: hím és nőtény, ahogyan megparancsolta Isten Nóénak.

1Móz 7,11

Nóé életének hatszázadik évében, a második hónap tizenhetedikén , fölfakadt ezen a napon a nagy mélység minden forrása, és megnyíltak az ég csatornái .	Nóé életének hatszázadik évében, a második hónap tizenhetedikén : fölfakadt ezen a napon a nagy mélység minden forrása, megnyíltak az ég csatornái ,

1Móz 7,12

Negyven nap és negyven éjjel esett az eső a földre.	majd negyven napon és negyven éjen át ömlött az eső a földre.

1Móz 7,13

Még azon a napon bement Nóé és Nóé fiai, Sém, Hám és Jáfet, Nóé felesége és fiainak három felesége a bárkába,	Ugyanazon a napon bement Nóé és Nóé fiai: Sém, Hám és Jáfet meg Nóé felesége és fiainak három felesége a bárkába,

1Móz 7,14

és velük együtt mindenfajta élőlény, mindenféle állat és mindenféle csúszómászó, amely csak csúszik-mászik a földön, mindenfajta repdeső állat, madarak és szárnyasok.	és velük együtt mindenféle vadállat, mindenféle jószág, mindenféle csúszómászó, amely csak csúszik-mászik a földön, és mindenféle repdeső állat: az összes madár és egyéb szárnyasok.

1Móz 7,16

Hím és nőtény ment be minden élőből; bementek, ahogyan Isten parancsolta. Az Úr pedig bezárta Nóé után az ajtót.	Hím és nőtény ment be minden élőből; bementek, ahogyan Isten Nóénak parancsolta. Az Úr pedig bezárta Nóé mögött az ajtót.

1Móz 7,17

Amikor már negyven napja tartott az özönvíz a földön, annyira megnövekedett a víz, hogy elbírta a bárkát, és az fölemelkedett a földről.	Amikor már negyven napja tartott az özönvíz a földön, annyira megnövekedett a víz, hogy nekifeszült a bárkának, és az fölemelkedett a földről.

1Móz 7,19

A víz egyre erősebben áradt a földön, és elborította a legmagasabb hegyeket is az ég alatt.	A víz egyre erősebben áradt a földön, és elborította a legmagasabb hegyeket is mindenütt az ég alatt;

1Móz 7,20

Sőt tizenöt könyöknyit áradt a víz azután, hogy elborította a hegyeket.	sőt, még tizenöt könyöknyit áradt a víz azután is, hogy elborította a hegyeket.

1Móz 7,21

Elpusztult minden test, amely a földön mozgott: madár, állat és vad, a földön nyüzsgő minden féreg és minden ember.	Elpusztult minden élőlény, amely a földön mozgott: madár, jószág és vadállat, a földön nyüzsgő minden egyéb élőlény és minden ember.

1Móz 7,22

Minden meghalt, aminek az orrában élet lehelete volt, ami a szárazföldön élt.	Minden meghalt, aminek orrában az élet lehelete volt, és ami a földön élt.

1Móz 7,23

Eltörölt Isten minden élő, amely a föld színén volt, embert és állatot, csúszómászót és égi madarat. Mindent eltörölt a földről, csak Nóé maradt meg és azok, akik vele voltak a bárkában.	Eltörölt az Isten minden élő, ami a föld színén volt, embert és állatot, csúszómászót és égi madarat. Mindent eltörölt a földről, csak Nóé maradt meg, és azok, akik vele voltak a bárkában.

1Móz 8,1

Isten azonban nem feledkezett meg Nóéról, sem azokról az élőlényekről, azokról az állatokról, amelyek vele voltak a bárkában. Szelet bocsátott Isten a földre, és a víz apadni kezdett.	Isten azonban nem feledkezett meg Nóéról, sem azokról a vadállatokról és jószágokról, amelyek vele voltak a bárkában. Szelet bocsátott Isten a földre, és a víz apadni kezdett.

1Móz 8,2

Bezárultak a mélység forrásai és az ég csatornái; megszűnt esni az eső az égből.	Bezárultak a mélység forrásai és az ég csatornái; nem esett több eső az égből.

1Móz 8,4

A bárka pedig a hetedik hónap tizenhetedik napján megfeneklett az Ararát-hegységben .	A bárka pedig a hetedik hónap tizenhetedik napján megfeneklett az Ararát hegységben .

1Móz 8,7

és kiengedett egy hollót. Az újra meg újra kirepült, meg visszatért, amíg föl nem száradt a víz a földről.	és kiengedett egy hollót. Az újra meg újra kirepült és visszatért, amíg föl nem száradt a víz a földről.

1Móz 8,9

De a galamb nem talált helyet a lábának, hogy leszállhasson, ezért visszatért hozzá a bárkába, mert víz borította az egész föld színét. Ő pedig kinyújtotta a kezét, megfogta és bevette magához a bárkába.	De a galamb nem tudott leszállni, ezért visszatért hozzá a bárkába. Víz borította ugyanis az egész földet. Ő pedig kinyújtotta a kezét, megfogta , és bevette magához a bárkába.

1Móz 8,11

Estére megjött hozzá a galamb, és ekkor már egy leszakított olajfalevél volt a csőrében. Ebből tudta meg Nőé, hogy a víz leapadt a földről.	Estére megjött hozzá a galamb, és íme , már egy leszakított olajág volt a csőrében. Ebből tudta meg Nőé, hogy leapadt a víz a földről.

1Móz 8,13

A hatszázegyedik esztendőben , az első hónap első napjára fölszikkadt a víz a földről. Ekkor Nőé eltávolította a bárka födelét , és látta, hogy már megszikkadt a föld színe .	A hatszázegyedik esztendőben az első hónap első napjára fölszáradt a víz a földről. Ekkor Nőé eltávolította a bárka fedelét , és látta, hogy már fölszáradt a föld .

1Móz 8,14

A második hónap huszonhetedik napjára megszáradt a föld.	A második hónap huszonhetedik napjára felszikkadt a föld.

1Móz 8,17

Mindenféle élőlényt, amely csak veled van: madarat, állatot és minden földi csúszómászót hozz ki magaddal, hadd nyüzsögjenek a földön, szaporodjanak és sokasodjanak a földön!	Mindenféle élőlényt, amely csak veled van: madarat, szárazföldi állatot és minden földi csúszómászót hozz ki magaddal, hadd nyüzsögjenek a földön, szaporodjanak és sokasodjanak a földön!

1Móz 8,20

Azután oltárt épített Nőé az Úrnak, és vett minden tiszta állatból és minden tiszta madárból, és égőáldozatokat mutatott be az oltáron.	Azután oltárt épített Nőé az Úrnak, majd vett minden tiszta szárazföldi állatból és minden tiszta madárból, és égőáldozatot mutatott be az oltáron.

1Móz 9,3

Minden, ami mozog, ami csak él , legyen a ti eledeletek . Nektek adom mindezt éppúgy, mint a zöld növényt.	Minden, ami csak él és mozog , legyen a ti eledeletek! Nektek adom mindezt éppúgy, mint a zöld növényt.

1Móz 9,4

De húst az étető vérrel együtt ne egyetek!	De ne egyétek a húst az étető vérrel együtt!

1Móz 9,5

A benneteket eltető vért pedig számon kérem. Minden élőlénytől számon kérem azt, az embertől is. Számon kérem az ember életét: egyik embertől a másikt.	Bizony, számon kérem a benneteket eltető vért! Minden állattól számon kérem azt, és az embertől is számon kérem az ember életét: egyik embertől a másikt.

1Móz 9,10

meg minden élőlénnel, amely veletek van: madárral, állattal és minden földi élőlénnel; mindennel, ami a bárkából kijött, minden földi élőlénnel.	meg minden élőlénnel, amely veletek van: madárral, jószággal és minden szárazföldi vaddal, mindennel, ami a bárkából kijött, minden földi élőlénnel.

1Móz 9,11

Szövetségre lépek veletek, és semmi sem pusztul el többé özönvíz miatt, mert nem lesz többé özönvíz a föld elpusztítására.	Szövetségre lépek veletek, és egyetlen élőlény sem pusztul el többé özönvíz miatt, mert nem lesz többé özönvíz, hogy elpusztítsa a földet.

1Móz 9,12

Majd azt mondta Isten: Ez a jele a szövetségnek, amit én szerzek veletek és minden élőlénnel, amely veletek van, minden nemzedékkel, örökre:	Majd azt mondta Isten: Ez a jele a szövetségnek, amelyet most szerzek veletek és minden élőlénnel, amely veletek van, minden nemzedékkel örökre:

1Móz 9,13

szívárványívet helyezem a felhőkre, az lesz a jele a szövetségnek, melyet én a világgal kötök.	szívárványívet helyezem a felhőkre, az lesz a jele a szövetségnek, amelyet most a földdel megkötök.

1Móz 9,14

Amikor felhőt borítok a földre, és feltűnik az ív a felhőn,	Amikor felhővel borítom be a földet, és feltűnik a szívárvány a felhőn,

1Móz 9,15

akkor visszaemlékezem a szövetségre, amelyet kötöttem veletek és minden élőlénnel, amely testben él, és nem lesz többé a víz özönvízzé minden test pusztulására.	akkor visszaemlékezem a szövetségemre, amelyet veletek és minden élőlénnel kötöttem, amely testben él, és nem válik többé a víz özönvízzé minden élőlény pusztulására.

1Móz 9,16

Ha ott lesz az ív a felhőn, látni fogom és visszaemlékezem az örök szövetségre, amelyet Isten kötött minden élőlénnel, amely testben él a földön.	Ha ott lesz a szívárvány a felhőn, látni fogom, és visszaemlékezem az örök szövetségre, amelyet Isten kötött minden élőlénnel, amely testben él a földön.

1Móz 9,17

Akkor ezt mondta Isten Nóénak: Ez annak a szövetségnek a jele, amelyet minden földi élővel kötöttem.	Akkor ezt mondta Isten Nóénak: Ez lesz a jele annak a szövetségnek, amelyet minden földi élőlénnel kötöttem.

1Móz 9,19

Ezek hárman Nóé fiai, és ezek népesítették be az egész földet.	Ezek hárman Nóé fiai, és ők népesítették be az egész földet.

1Móz 9,20

Nóé elkezdte a földet művelni, és szőlőt ültetett.	Nóé, a földműves volt az első, aki szőlőt ültetett.

1Móz 9,21

Egyszer bort ivott, megrészegeedett, és mezítelenre vetkőzött a sátrában.	Egyszer bort ivott, megrészegeedett, és meztelenre vetkőzött a sátrában.

1Móz 9,24

Amikor Nóé kijőzanodott mámorából, és megtudta, hogy mit tett vele a kisebbik fia,	Amikor Nóé kijőzanodott, és megtudta, hogy mit tett vele a kisebbik fia,

1Móz 9,25

ezt mondta: Átkozott Kánaán! Szolgák szolgája lesz testvérei közt!	ezt mondta: Átkozott Kánaán! Szolgák szolgája legyen testvérei közt!

1Móz 9,27

Terjessze ki Isten Jáfetet, lakjék Sém sátraiban, legyen Kánaán a szolgája!	Terjessze ki Isten Jáfetet, lakjék Sém sátraiban! Legyen Kánaán a szolgája!

1Móz 10,1

Ezek Nóé fiainak, Sémnek, Hámnak és Jáfetnek a leszármazottai, mert fiaik születtek az özönvíz után.	Ezek a leszármazottai Nóé fiainak, Sémnek, Hámnak és Jáfetnek, akiknek az özönvíz után születtek fiaik.

1Móz 10,5

Ezeztől ágaztak szét országaikba a szigetlakó népek, mindegyik a maga nyelve szerint, nemzetségekre és népekre tagolódva.	Ezeztől ágaztak szét országaikba a szigetlakó népek, mindegyik a maga nyelve alapján, nemzetségeik és népeik szerint.

1Móz 10,6

Hám fiai: Kús, Micraim, Pút és Kánaán.	Hám fiai: Kús, Micrajim, Pút és Kánaán.

1Móz 10,7

Kús fiai: Szebá, Havílá, Szabtá, Ramá és Szabteká. Ramá fiai: Seba és Dedán.	Kús fiai: Szebá, Havílá, Szabtá, Ramá és Szabteká. Ramá fiai: Sába és Dedán.

1Móz 10,13

Micraim nemzette a lúdiakat, anámiakat, lehábiakat és naftúhiakat,	Micrajim nemzette a lúdiakat, anámiakat, lehábiakat és naftúhiakat,

1Móz 10,14

a patrósziakat, kaszlúhiakat és a kaftóriakat. Innen származtak a filiszteusok.	a patrósziakat, a kaszlúhiakat és a kaftóriakat. Innen származtak a filiszteusok.

1Móz 10,16

meg a jebúszikat, emóriakat, gírgásiakat,	meg a jebúszikat, az emóriakat, a gírgásiakat,

1Móz 10,17

a hivvieket, arkiakat és színiekeket,	a hivvieket, az arkiakat és a színiekeket,

1Móz 10,18

az arvádiakat, cemáriakat és hamátiakat. Azután elszéledtek a kánaániak nemzetségei,	az arvadiakat, a cemáriakat és a hamátiakat. Azután elszéledtek a kánaániak nemzetségei,

1Móz 10,19

úgyhogy a kánaániak területe Szidóntól Gerár irányában Gázáig, Sodoma, Gomora, Admá és Cebóim irányában Lesáig terjedt.	úgyhogy a kánaániak területe Szidóntól Gerár irányában Gázáig, Sodoma, Gomora, Admá és Cebójim irányában Lesáig terjedt.

1Móz 10,20

Ezek Hám fiai nemzetségük és nyelvük szerint, országokra és népekre tagolódva.	Ezek Hám fiai nemzetségük, nyelvük, országaik és népeik szerint.

1Móz 10,25

Hébernek is született két fia: az egyiknek Peleg volt a neve, mivel az ő idejében váltak szét a föld népei. Testvérének Joktán volt a neve.	Hébernek is született két fia: az egyiknek Peleg volt a neve, mert az ő idejében váltak szét a föld népei. Testvérének Joktán volt a neve.

1Móz 10,28

Óbált, Abímáélt és Sebát,	Óbált, Abímáélt és Sábát,

1Móz 10,29

Ófirt, Havilát és Jóbábot. Ezek mind Joktán fiai.	Ófirt, Havilát és Jóbábot. Ezek mind Joktán fiai.

1Móz 10,31

Ezek Sém fiai nemzetségük és nyelvük szerint, országaik és népeik szerint.	Ezek Sém fiai nemzetségük, nyelvük, országaik és népeik szerint.

1Móz 11,7

Menjünk csak le és zavarjuk ott össze a nyelvüket, hogy ne értsék egymás nyelvét!	Gyerünk, menjünk le, és zavarjuk ott össze a nyelvüket, hogy ne értsék egymás nyelvét!

1Móz 11,26

Amikor Táré hetvenéves volt Abrámot, Náhórt és Háránt nemzette.	Táré hetvenéves volt, amikor Abrámot, Náhórt és Háránt nemzette.

1Móz 11,28

Hárán meghalt még apja életében a szülőföldjén, Úr-Kaszdimban.	Hárán meghalt még apja életében a szülőföldjén, Úr-Kaszdimban.

1Móz 11,29

Abrám és Náhór feleséget vettek maguknak: Abrám feleségének Száraj volt a neve, Náhór feleségének pedig Milká volt a neve: Ő Háránnak, Milká apjának és Jiská apjának volt a leánya.	Abrám és Náhór megházasodtak: Abrám feleségének Száraj volt a neve, Náhór feleségének pedig Milká volt a neve: Ő Háránnak, Milká apjának és Jiská apjának volt a leánya.

1Móz 11,31

Táré fogta fiát, Abrámot, és Lótót, fiának, Háránnak a fiát, és menyét, Szárajt, fiának, Abrámnak a feleségét, és elindult velük Úr-Kaszdimból, hogy Kánaán földjére menjen. Eljutottak Háránig, és ott letelepedtek.	Táré fogta fiát, Abrámot és Lótót, fiának, Háránnak a fiát és menyét, Szárajt, fiának, Abrámnak a feleségét, és elindult velük Úr-Kaszdimból, hogy Kánaán földjére menjen. Eljutottak Háránig, és ott letelepedtek.

1Móz 12,5

Fogta Abrám Szárajt, a feleségét, és Lótot, a testvére fiát, meg minden szerzeményüket, amit csak szereztek, mindenkit, akikre Háránban tettek szert, és elindultak, hogy Kánaán földjére menjenek. El is érkeztek Kánaán földjére.	Fogta Abrám Szárajt, a feleségét és Lótot, a testvére fiát meg minden szerzeményüket, amit csak szereztek, mindenkit, akire Háránban tettek szert, és elindultak, hogy Kánaán földjére menjenek. El is érkeztek Kánaán földjére.

1Móz 12,6

Majd átvonult Abrám az országon egészen a sikemi szenthelyig, Móre tölgyeséig. Akkor még kánaániak voltak ezen a földön.	Majd átvonult Abrám az országon egészen a sikemi szenthelyig, Móre tölgyfájáig. Akkor még kánaániak éltek ezen a földön.

1Móz 12,8

Onnan továbbvonult a Bételtől keletre eső hegyvidékre, és felütötte sátrát. Bétel esett nyugatra, Aj pedig keletre. Oltárt épített ott is az Úrnak, és segítségül hívta az Úr nevét.	Onnan továbbvonult a Bételtől keletre eső hegyvidékre, és felverte sátrát. Bétel esett nyugatra, Aj pedig keletre. Oltárt épített ott az Úrnak, és segítségül hívta az Úr nevét.

1Móz 12,10

Egyszer éhínség támadt azon a földön. Ekkor lement Abrám Egyiptomba, hogy ott tartózkodjék, mert súlyos éhínség volt azon a földön.	Egyszer éhínség támadt azon a földön. Ekkor lement Abrám Egyiptomba, hogy jövevényként ott tartózkodjék, mert súlyos volt az éhínség azon a földön.

1Móz 12,11

Amikor már közel járt Egyiptomhoz, ezt mondta feleségének, Szárajnak: Nézd csak! Tudom, hogy szép arcú asszony vagy.	Amikor már közel járt Egyiptomhoz, ezt mondta feleségének, Szárajnak: Nézd, tudom, hogy szép asszony vagy.

1Móz 12,13

Mondd, hogy a húgom vagy, hogy jó sorom legyen a te réveden, és életben maradjak általad.	Mondd hát azt, hogy a húgom vagy, hogy jó sorom legyen általad, és ne öljenek meg miattad!

1Móz 12,16

Abrámnak pedig jó sora lett az asszony révén: lettek neki juhái, marhái és szamarai, szolgálói és szolgalói, nőstény szamarai és tevéi.	Abrámnak pedig jó sora lett a felesége által: lettek neki juhái, marhái és szamarai, szolgálói és szolgálóleányai, szamárkancái és tevéi.

1Móz 13,4

annak az oltárnak a helyéig, amelyet ott először készített. Ott is segítségül hívta Abrám az Úr nevét.	annak az oltárnak a helyéig, amelyet ott először készített. Ott segítségül hívta Abrám az Úr nevét.

1Móz 13,6

és az a föld nem bírta eltartani őket, hogy együtt lakjanak. Mivel sok jószáguk volt, nem lakhattak együtt.	és az a föld nem bírta eltartani őket, hogy együtt lakjanak. Olyan sok volt a szerzeményük, hogy nem lakhattak együtt.

1Móz 13,16

Hasonlóvá teszem utódaidat a föld porához: aki meg tudja számolni a föld porát, az tudja megszámolni a te utódaidat is.	Olyanná teszem utódaidat, mint a föld porát: aki meg tudja számolni a föld porát, az tudja megszámolni majd a te utódaidat is.

1Móz 13,17

Indulj, járd be ezt a földet szélkében-hosszában, mert neked adom.	Indulj hát, járd be ezt a földet szélkében-hosszában, mert majd neked adom!

1Móz 13,18

Így vonult tovább Ábrám a sátraival, és letelepedett Mamré tölgyesében, amely Hebrónban van. Ott is épített oltárt az Úrnak.	Így vonult tovább Ábrám a sátraival, és letelepedett Mamré tölgyesében, amely Hebrónban van, majd oltárt épített ott az Úrnak.

1Móz 14,1

Történt pedig Amráfelnek, Sineár királyának, Arjóknak, Ellászár királyának, Kedorláómernek, Élam királyának és Tidálnak, Góim királyának az idejében,	Történt pedig Amráfelnek, Sineár királyának, Arjóknak, Ellászár királyának, Kedorláómernek, Élam királyának és Tidálnak, Góim királyának az idejében,

1Móz 14,2

hogy ezek háborút indítottak Bera, Sodoma király, Birs, Gomora király, Sináb, Admá király, Seméber, Cebóim király és Bela, azaz Cór király ellen.	hogy ezek háborút indítottak Bera, Sodoma király, Birs, Gomora király, Sináb, Admá király, Seméber, Cebójim király és Bela, azaz Cór király ellen.

1Móz 14,6

és a hóriakat a maguk hegyén, a Széiren, egészen Élpáránig, amely a pusztá mellett van.	és a hóriakat a maguk hegyvidékén, a Széiren, egészen Élpáránig, amely a pusztá mellett van.

1Móz 14,8

Kivonult tehát Sodoma király, Gomora király, Admá király, Cebóim király és Bela, azaz Cór király is, és a Sziddím-völgyben csatarendbe álltak	Kivonult tehát Sodoma király, Gomora király, Admá király, Cebójim király és Bela, azaz Cór király is, és a Sziddím-völgyben csatarendbe álltak

1Móz 14,13

De jött egy menekült, és hírt hozott a héber Ábrámnak, aki akkor az emóri Mamrének, Eskól és Anér testvérének a tölgyesében lakott. Ők meg Ábrám szövetségesei voltak.	De jött egy menekült, és hírt hozott a héber Ábrámnak, aki akkor az emóri Mamrének, Eskól és Anér testvérének a tölgyesében lakott. Ők Ábrám szövetségesei voltak.

1Móz 14,15

Éjszaka azután csapatokra oszoltak, szolgálival együtt rájuk támadt, megverte, és üldözte őket egészen Hóbáig, amely Damaszkusztól északra van.	Éjszaka azután csapatokra oszlottak, szolgálival együtt rájuk támadt, megverte és üldözte őket egészen Hóbáig, amely Damaszkusztól északra van.

1Móz 14,18

Melkisédek, Sáleem király kenyeret és bort vitt ki eléje. Ő a Felséges Isten papja volt,	Melkisédek, Sálém király kenyeret és bort vitt ki eléje. Ő a Felséges Isten papja volt,

1Móz 14,19

megáldotta őt, és ezt mondta: Áldott vagy Ábrám a Felséges Isten előtt, aki a mennyet és a földet alkotta!	megáldotta őt, és ezt mondta: Áldott vagy, Ábrám, a Felséges Isten előtt, aki az eget és a földet alkotta!

1Móz 14,22

De Abrám így válaszolt Sodoma királyának: Fölemelt kézzel esküszöm az Úrra, a Felséges Istenre, a menny és a föld alkotójára ,	De Abrám így válaszolt Sodoma királyának: Fölemelt kézzel esküszöm az Úrra, a Felséges Istenre, az ég és a föld alkotójára ,

1Móz 14,24

Rólam ne legyen szó, csak arról, amit megettek a legények, meg azoknak a férfiaknak a részéről, akik velem tartottak: Anér, Eskól és Mamré kapják meg a részüket.	Rólam ne essék szó, csak arról, amit megettek a legények, meg azoknak a férfiaknak a részéről, akik velem tartottak: Anér, Eskól és Mamré kapják meg a részüket.

1Móz 15,2

De Abrám ezt mondta: Ó, Uram, Uram! Mit adhatsz nekem, hiszen gyermektelen vagyok, és házamat a damaszkuszi Eliézer öröklí.	De Abrám ezt mondta: Ó, Uram, Uram! Mit adhatsz nekem, hiszen gyermektelen vagyok, és házamat a damaszkuszi Elfézer öröklí.

1Móz 15,3

Nem adtál nekem utódot – mondta Abrám –, ezért a házamnál született szolga lesz az örökösöm.	Nem adtál nekem utódot – mondta Abrám –, ezért egy házamnál született szolga lesz az örökösöm.

1Móz 15,4

Ekkor így szólt hozzá az Úr: Nem ő lesz az örökösöd, hanem az lesz az örökösöd, aki tőled fog származni.	Ám ekkor így szólt hozzá az Úr: Nem ő lesz az örökösöd, hanem az lesz az örökösöd, aki tőled fog származni.

1Móz 15,5

Azután kivezette az Úr, és azt mondta: Tekints föl az égre, és számold meg a csillagokat, ha meg tudod számolni! Azt mondta neki: Ennyi utódod lesz!	Majd kivezette az Úr, és azt mondta: Tekints föl az égre, és számold meg a csillagokat, ha meg tudod számolni! Ennyi utódod lesz! – mondta.

1Móz 15,6

Abrám hitt az Úrnak, aki ezért igaznak fogadta el őt.	Abrám hitt az Úrnak, és ő ezt számította be neki igazságnak.

1Móz 15,7

Azután ezt mondta neki: Én az Úr vagyok, aki kihoztalak Úr-Kaszdimból, és neked adom ezt a földet örökségül.	Azután ezt mondta neki: Én az Úr vagyok, aki kihoztalak Úr-Kaszdimból, hogy neked adjam örökségül ezt a földet.

1Móz 15,8

Abrám ezt mondta: Ó, Uram, Uram! Miből tudom meg, hogy én öröklöm azt?	Abrám ezt kérdezte: Ó, Uram, Uram! Miből tudhatnám, hogy én öröklöm azt?

1Móz 15,10

Elhozta neki mindezeket, azután kettéhasította őket, és mindegyiknek az egyik felét a másik felével szemben helyezte el; de a madarakat nem hasította ketté.	Elhozta neki mindezeket, azután középen kettéhasította őket, és mindegyiknek a két felét egymással szemben helyezte el; a madarakat azonban nem hasította ketté.

1Móz 15,11

Ekkor ragadozó madarak szálltak a húsdarabokra, de Abrám elhessegette őket.	Ekkor ragadozó madarak szálltak a húsdarabokra, de Abrám elkergette őket.

1Móz 15,12

Naplementekor az történt, hogy mély álomba merült Abrám, és rémítő nagy sötétség borult rá.	Napnyugtakor aztán Abrám mély álomba zuhant, és rémítő nagy sötétség borult rá.

1Móz 15,14

De ítéletet tartok azon a népen is, amelyet szolgálnak, és azután nagy vagyonnal jönnek ki.	De ítéletet tartok azon a népen is, amelyet szolgálnak, és azután majd nagy vagyonnal kijönnek onnan.

1Móz 15,18

Ezen a napon kötött az Úr szövetséget Abrámmal, és azt mondta: A te utódaidnak adom ezt a földet Egyiptom folyójától a nagy folyamig, az Eufrátesz folyamig,	Ezen a napon kötött az Úr szövetséget Abrámmal, és ígérte meg neki: A te utódaidnak adom ezt a földet Egyiptom patakjától a nagy folyamig, az Eufrátesz folyamig,

1Móz 15,19

a kénieket, kenizzieket és kadmóniakat,	a kénieket, a kenizzieket és a kadmóniakat,

1Móz 15,20

a hettitákat, perizzieket és refáiakat,	a hettitákat, a perizzieket és a refáiakat,

1Móz 15,21

az emóriákat és kánaániakat, a gírgásiakat és jebúszíakat.	az emóriákat és a kánaániakat, a gírgásiakat és a jebúszíakat.

1Móz 16,1

Száraj, Abrám felesége nem szült neki. De volt Szárajnak egy egyiptomi szolgálója, akinek Hágár volt a neve.	Száraj, Abrám felesége nem szült Abrámnak gyermeket. De volt Szárajnak egy egyiptomi szolgálóleánya, akinek Hágár volt a neve.

1Móz 16,2

Száraj ezt mondta Abrámnak: Íme, az Úr nem engedett szülnöm, menj be a szolgálómhoz, talán az ő révén lesz fiam. És hallgatott Abrám Száraj szavára.	Száraj ezt mondta Abrámnak: Íme, az Úr bezárta méhemet, és így nem szülhetek. Menj hát be a szolgálóleányomhoz: talán az ő révén lesz fiam! És hallgatott Abrám Száraj szavára.

1Móz 16,3

Akkor Száraj, Abrám felesége, fogta szolgálóját, az egyiptomi Hágárt, és férjének, Abrámnak adta, hogy legyen az asszonya; tíz esztendővel azután, hogy Abrám megtelepedett Kánaán földjén.	Akkor Száraj, Abrám felesége fogta szolgálóleányát, az egyiptomi Hágárt, és férjéhez, Abrámhoz adta feleségül; Abrám akkor már tíz éve Kánaán földjén lakott.

1Móz 16,4

És ő bement Hágárhoz, az pedig teherbe esett. Amikor látta, hogy terhes, úrnőjének nem volt többé becsülete előtte.	Abrám bement Hágárhoz, az pedig teherbe esett. Amikor látta, hogy terhes, úrnőjének nem volt többé becsülete előtte.

1Móz 16,5

Ezért Száraj ezt mondta Abrámnak: Miattad ért engem sérelem! Magam adtam öledbe a szolgálómat , de látja, hogy teherbe esett, és nincs előtte becsületem. Ítéljen ügyünkben az Úr!	Ezért Száraj ezt mondta Abrámnak: Miattad ért engem sérelem! Magam adtam öledbe a szolgálóleányomat , de látja, hogy teherbe esett, és nincs előtte becsületem. Ítéljen ügyünkben az Úr!

1Móz 16,6

Abrám így felelt Szárajnak: Hiszen kezedben van a szolgálód , csinálj vele, amit jónak látsz! Ettől fogva olyan rosszul bánt vele Száraj, hogy az elfutott tőle.	Abrám így felelt Szárajnak: Hiszen a te szolgálóleányod , a te kezedben van ; csinálj vele, amit jónak látsz! Ettől fogva olyan rosszul bánt vele Száraj, hogy az elfutott tőle.

1Móz 16,8

és ezt mondta: Hágár, Száraj szolgálója ! Honnan jössz, és hová mégy? Ő így felelt: Úrnőm elől, Száraj elől futok.	és ezt mondta: Hágár, Száraj szolgálóleánya ! Honnan jössz, és hová mégy? Ő így felelt: Úrnőm elől, Száraj elől futok.

1Móz 16,12

Szilaj ember lesz ez ! Kezet emel mindenkire, de rá is mindenki , kárt tesz testvéreinek, ahol csak tanyázik.	Szilaj ember lesz ő , akár egy vadszamar. Kezet emel mindenkire, de őrá is mindenki ; nem törődik testvéreivel , úgy választ táborhelyet magának.

1Móz 16,13

Azután így nevezte az Urat, aki szólt hozzá: Te vagy a látás Istene. Mert ezt mondta: Én is láthattam itt, aki engem látott.	Azután Hágár így nevezte az Urat, aki szólt hozzá: Te vagy a látás Istene. Mert ezt mondta: Én is láthattam itt, aki engem látott.

1Móz 17,1

Amikor Abrám kilencvenkilenc éves volt, megjelent Abrámnak az Úr, és ezt mondta neki: Én vagyok a mindenható Isten. Járj énelöttem , és légy feddhetetlen!	Amikor Abrám kilencvenkilenc éves volt, megjelent Abrámnak az Úr, és ezt mondta neki: Én vagyok a Mindenható Isten. Járj szíнем előtt , és légy feddhetetlen!

1Móz 17,2

Megajándékozlak szövetségemmel, és nagyon megszorítom utódaidat.	Megajándékozlak szövetségemmel, és nagyon-nagyon megszorítom utódaidat.

1Móz 17,6

Nagyon megszorítom utódaidat, népeket támasztok belőled, királyok származnak tőled.	Nagyon-nagyon megszorítom utódaidat, népeket támasztok belőled, királyok származnak tőled.

1Móz 17,8

Neked adom és utódaidnak a földet, hol jövevény vagy, Kánaán egész földjét birtokul örökre, és Istenük leszek.	Neked és utódaidnak adom a földet, ahol jövevény vagy, Kánaán egész földjét birtokul örökre, és Istenük leszek.

1Móz 17,14

A körülméletlen férfi , akinek nem metélték körül szeméremteste bőrét, az irtassék ki népe közül, mert elutasította szövetségemet.	A körülméletlen férfi , akinek nem metélték körül szeméremteste bőrét, ki kell irtani az ilyen embert népe közül, mert elutasította szövetségemet.

1Móz 17,16

Mert megáldom őt, sőt fiút adok tőle neked ; megáldom őt, és népek támadnak belőle, népek királyai származnak tőle.	Mert megáldom őt, sőt fiút adok neked általa ; megáldom őt, és népek támadnak belőle, népek királyai származnak tőle.

1Móz 17,17

Ábrahám arcra borult, de nevetett, és azt mondta magában: Százestendő embernek lehet-e gyermeke? Vagy Sára kilencven éves létre szülhet-e?	Ábrahám ekkor arcra borult, de nevetett, ezt gondolta ugyanis magában: Százestendő embernek lehet-e gyermeke? Vagy Sára kilencvenéves létre szülhet-e?

1Móz 17,20

Izmael dolgában is meghallgatlak: megáldom őt, és nagyon megszorítom és megsokasítom utódait. Tizenkét fejedelmet fog nemzeni, és nagy néppé teszem.	Izmael dolgában is meghallgatlak: megáldom őt, és nagyon-nagyon megszorítom és megsokasítom utódait. Tizenkét fejedelmet fog nemzeni, és nagy néppé teszem.

1Móz 17,22

Amikor Isten befejezte beszédét , eltávozott Ábrahámól.	Miután Isten mindezeket elmondta , eltávozott Ábrahámól.

1Móz 18,1

Azután megjelent neki az Úr Mamré tölgyesében, amikor a nappali hőség elől a sátor bejáratába húzódott .	Azután megjelent neki az Úr Mamré tölgyesében, amikor a déli hőség idején a sátor bejáratában üldögélt .

1Móz 18,3

és így szólt: Uram, ha megnyertem jóindulatodat, kérlek, ne kerüld el szolgádat!	és így szólt: Uram, ha elnyertem jóindulatodat, kérlek, ne kerüld el szolgádat!

1Móz 18,7

Kiszaladt Ábrahám a csordához is , fogott egy szép szopós borjút , és odaadta a legényének, az pedig gyorsan elkészítette.	Majd kiszaladt Ábrahám a csordához , fogott egy szép és zsenge borjút , odaadta a legényének, az pedig gyorsan elkészítette.

1Móz 18,10

Egyikük azt mondta: Egy esztendő múlva visszatérek hozzád, és akkor már a feleségednek, Sárának fia lesz! Sára meg ott hallgatódzott a háta mögött a sátor bejáratánál.	Egyikük azt mondta: Egy esztendő múlva visszatérek hozzád, és feleségednek, Sárának akkor már fia lesz! Sára közben ott hallgatódzott a háta mögött a sátor bejáratánál.

1Móz 18,12

Sára nevetett magában, és azt gondolta: Miután megvénültem, lehet-e gyönyörűségem? Meg az uram is öreg!	Sára nevetett magában, és azt gondolta: Miután megvénültem, lehet-e még gyönyörben részem? Meg az uram is öreg!

1Móz 18,15

Sára azonban tagadott , mert félt. Azt mondta, hogy nem nevetett. Az Úr azonban így szólt: De bizony nevéttél!	Sára azonban tagadta: Nem nevettem! – mondta , mert félt. Az Úr azonban így szólt: De bizony nevéttél!

1Móz 18,19

Mert őt választottam ki arra, hogy megparancsolja fiainak és háza népének is, hogy őrizték meg az Úr útját, cselekedjenek az igazságnak és jognak megfelelően, hogy az Úr is beteljesítse, amit megígért Ábrahámnak.	Mert őt választottam ki arra, hogy megparancsolja maga után fiainak és háza népének is, hogy őrizték meg az Úr útját, cselekedjenek az igazságnak és jognak megfelelően, hogy az Úr is beteljesítse, amit megígért Ábrahámnak.

1Móz 18,21

lemegyek, hogy megnézzem: vajon csakugyan a hozzám fölhatolt jalkiáltás szerint cselekedtek-e, vagy sem. Tudni akarom.	lemegyek, hogy megnézzem: vajon csakugyan a hozzám eljutott jalkiáltás szerint cselekedtek-e, vagy sem. Tudni akarom.

1Móz 18,23

Hozzálépett Ábrahám, és ezt kérdezte: Vajon elpusztítod-e az igazat is a bűnösökkel együtt?	Odalépett hozzá Ábrahám, és ezt kérdezte: Vajon elpusztítod-e az igazat is a bűnösökkel együtt?

1Móz 18,25

Távol legyen tőled, hogy illet tégy, hogy megöld az igazat a bűnösökkel együtt, és úgy járjon az igaz is, mint a bűnös . Távol legyen tőled! Vajon az egész föld bírása nem tenne-e igaz ítéletet?	Távol legyen tőled, hogy illet tégy, hogy megöld az igazat a bűnösökkel együtt, és úgy járjon az igaz is, mint a bűnös ! Távol legyen tőled! Vajon az egész föld bírása nem hozna-e igaz ítéletet?

1Móz 18,29

Ismét szólt hozzá, és ezt kérdezte : Hátha negyven található ott ? Az Úr így felelt: Nem teszem meg a negyvenért.	Ismét szólt hozzá, és ezt mondta : Hátha negyven található ott ! Az Úr így felelt: Nem teszem meg a negyvenért.

1Móz 18,32

Ábrahám ezt mondta: Ne induljon föl az én Uram, hogy még egyszer szólak: de hátha csak tíz található ott ? Ő így felelt: Nem pusztítom el a tízért.	Ábrahám ezt mondta: Ne haragudjon az én Uram, hogy még egyszer szólak: hátha csak tíz található ott ! Ő így felelt: Nem pusztítom el a tízért.

1Móz 18,33

Amint az Úr bevégezte beszélgetését Ábrahámmal, eltávozott, Ábrahám pedig visszatért lakóhelyére.	Ekkor az Úr befejezte a beszélgetést Ábrahámmal, és eltávozott, Ábrahám pedig visszatért lakóhelyére.

1Móz 19,4

Lefekvés előtt a város férfiai, a sodomaiak , körülvették a házat ; ifjak és öregek, az egész nép kivétel nélkül.	Mielőtt azonban lefeküdtek volna , a város férfiai, a sodomaiak körülvették a házat ; ifjak és öregek, az egész nép kivétel nélkül.

1Móz 19,5

Bekiáltottak Lótnak, és azt mondták neki: Hol vannak azok a férfiak, akik hozzád jöttek éjszakára? Hozd ki őket hozzánk, hadd ismerjük őket .	Bekiáltottak Lótnak, és azt mondták neki: Hol vannak azok a férfiak, akik hozzád jöttek éjszakára? Hozd ki őket hozzánk, hadd háljunk velük !

1Móz 19,6

Lót kiment hozzájuk az ajtó elé , de az ajtót bezárta maga mögött,	Lót kiment hozzájuk a bejáráthoz , de az ajtót bezárta maga mögött,

1Móz 19,8

Van két leányom, akiknek még nem volt dolguk férfival , kihozom hozzátok, és tegyetek velük, amit jónak láttok . De ezekkel az emberekkel ne tegyetek semmit, mivel hajlékom oltalma alatt vannak!	Van két leányom, akiknek még nem volt dolguk férfival : kihozom őket hozzátok, és tegyetek velük, amit jónak láttok! De ezekkel a férfiakkal ne tegyetek semmit, mivel hajlékomban kerestek oltalmat!

1Móz 19,9

De azok így feleltek: Menj innen! És azt mondták: Ő az egyetlen jövevény köztünk, és ő akar törvényt szabni? Még jobban elbánunk veled, mint velük! Szorongatni kezdték magát Lótót, és már majdnem betörték az ajtót.	De azok így feleltek: Hordd el magad! És azt mondták: Ő az egyetlen jövevény köztünk, és ő akar törvényt szabni? Még jobban elbánunk veled, mint velük! Szorongatni kezdték magát Lótót, és már majdnem betörték az ajtót.

1Móz 19,11

Az emberek apraját-nagyját pedig, akik a ház ajtaja előtt voltak, vaksággal verték meg, úgyhogy nem tudták megtalálni az ajtót.	Az emberek apraját-nagyját pedig, akik a ház bejárata előtt voltak, vaksággal verték meg, úgyhogy hiába igyekeztek , nem találták meg az ajtót.

1Móz 19,12

Akkor ezt kérdezték a férfiak Lóttól: Ki van még itt hozzád tartozó? Vődet, fiaidat és leányaidat , meg mindenedet, ami a tied a városban, vidd el erről a helyről!	A férfiak akkor ezt kérdezték Lóttól: Ki van még itt, aki hozzád tartozik? Vődet, fiaidat és leányaidat meg mindenedet, ami a tied a városban, vidd el erről a helyről!

1Móz 19,14

Lót tehát kiment, és beszélt a vőivel, akik leányait el akarták venni, és ezt mondta: Keljetek föl, menjetek ki erről a helyről, mert az Úr el fogja pusztítani ezt a várost. De a vőinek úgy tűnt , hogy csak tréfál.	Lót tehát kiment, és beszélt a vőivel, akik leányait el akarták venni, és ezt mondta: Keljetek föl, menjetek ki erről a helyről, mert az Úr el fogja pusztítani ezt a várost. De a vői azt hitték , hogy csak tréfál.

1Móz 19,15

Amikor hajnalodott, így sürgették az angyalok Lótót: Kelj föl, fogd a feleségedet és itt levő két leányodat, hogy el ne pusztulj a város bűne miatt!	Amikor hajnalodott, így sürgették az angyalok Lótót: Kelj föl, fogd a feleségedet és két leányodat, akik itt vannak , hogy el ne pusztulj a város bűne miatt!

1Móz 19,16

És amikor tétovázott, megragadták a férfiak a kezét , meg a feleségének és két leányának a kezét, mert az Úr megszánta őt. Kivitték, és ott hagyták a városon kívül.	És amikor tétovázott, megragadták a férfiak a kezét meg a feleségének és két leányának a kezét, mert az Úr megszánta őt. Kivitték, és otthagyták a városon kívül.

1Móz 19,22

De sietve menekülj oda, mert semmit sem tudok tenni , amíg oda nem érsz . – Ezért hívják azt a várost Cóarnak.	De gyorsan menekülj oda, mert semmit sem tehetek addig , amíg oda nem érsz! – Ezért hívják azt a várost Cóarnak.

1Móz 19,26

Mögötte menő felesége azonban hátratekintett , és sóbálvánnyá lett .	Lót felesége azonban, aki mögötte ment, közben hátranézett , és sóbálvánnyá vált .

1Móz 19,28

Odatekintett Sodoma és Gomora felé, meg annak az egész környéknek a földje felé, és látta, hogy már csak füst szállt a föld felett, mint az olvasztókemence füstje.	Amint elnézett Sodoma és Gomora felé meg annak az egész környéknek a földje felé, azt látta, hogy füstöl a föld, akár egy olvasztókemence.

1Móz 19,31

Egyszer a nagyobbik leánya ezt mondta a kisebbiknek: Apánk öreg, és nincs ezen a földön férfi, aki hozzánk bejönné az egész föld szokása szerint.	Egyszer a nagyobbik leánya ezt mondta a kisebbiknek: Apánk öreg, és nincs ezen a földön férfi, aki hozzánk bejönné, ahogy az egész földön szokás.

1Móz 19,33

Leitatták tehát az apjukat borral még azon az éjszakán, és bement a nagyobbik, és az apjával hált. Lót pedig mit sem tudott leánya lefekvéséről és fölkeléséről.	Leitatták tehát az apjukat borral még azon az éjszakán, és bement a nagyobbik, és az apjával hált. Lót pedig nem is tudta, hogy leánya melléfeküdt, majd pedig távozott.

1Móz 19,34

Másnap azt mondta a nagyobbik a kisebbiknek: A múlt éjjel én háltam az apámmal. Itassuk le borral ma éjjel is, és menj be te, hálj vele, hogy utódot támasszunk apánktól.	Másnap azt mondta a nagyobbik a kisebbiknek: A múlt éjjel én háltam az apámmal. Itassuk le őt ma éjjel is, és menj be te, hálj vele, hogy utódot támasszunk apánktól!

1Móz 19,35

Azon az éjszakán is leitatták az apjukat borral, és a kisebbik is vele hált. Lót pedig mit sem tudott leánya lefekvéséről és fölkeléséről.	Azon az éjszakán is leitatták tehát az apjukat, és a kisebbik is vele hált. Lót pedig nem is tudta, hogy leánya melléfeküdt, majd pedig távozott.

1Móz 19,38

A kisebbik is fiút szült, és Ben-Ammínak nevezte el. Ő a mai Ammón fiainak az ősatya.	A kisebbik is fiút szült, és Ben-Ammínak nevezte el. Ő a mai ammóniak ősatya.

1Móz 20,4

Abímelek azonban még nem közeledett hozzá, és azt mondta: Uram, az igaz népet is megölnöd?	Abímelek azonban még nem közeledett hozzá, ezért azt mondta: Uram, az igaz népet is megölnöd?

1Móz 20,7

Most tehát add vissza annak az embernek a feleségét, mert próféta ő, és imádkozik érted, hogy életben maradj. Ha azonban nem adod vissza, tudd meg, hogy meg kell halnod neked és minden hozzád tartozónak!	Most tehát add vissza annak az embernek a feleségét, mert próféta ő, és imádkozik érted, hogy életben maradj! Ha azonban nem adod vissza, tudd meg, hogy meg kell halnod neked és mindenkinek, aki hozzád tartozik!

1Móz 20,8

Fölkelt azért Abímelek reggel, hívatta valamennyi szolgáját, és elbeszélte nekik mindezt. Az emberek nagyon megijedtek.	Fölkelt azért Abímelek reggel, hívatta valamennyi udvari emberét, és elbeszélte nekik mindezt. Az emberek nagyon megijedtek.

1Móz 20,9

Ekkor hívatta Abímelek Ábrahámot, és ezt mondta neki: Mit tettél velünk? Mit vétettem ellened, hogy ilyen nagy vétekbe akartál belevinni engem és országomat? Olyan dolgokat tettél velem, amilyeneket nem szabad tenni .	Ekkor hívatta Abímelek Ábrahámot, és ezt mondta neki: Mit tettél velünk? Mit vétettem ellened, hogy ilyen nagy vétekbe akartál belevinni engem és országomat? Olyan dolgokat tettél velem, amilyeneket nem szabad megtenni .

1Móz 20,10

Majd ezt kérdezte Abímelek Ábrahámától: Mire gondoltál, amikor ezt tetted?	Majd ezt kérdezte Abímelek Ábrahámától: Mire gondoltál, hogyan ezt tetted?

1Móz 20,12

De valóban húgom is ő , az apám leánya, csak nem az anyám leánya; így lett a feleségem.	De ő valóban a húgom is , az apám leánya, csak nem az anyám leánya; így lett a feleségem.

1Móz 20,13

Amikor vándorútra indított engem Isten apám házából, ezt kértem tőle: Azzal mutasd meg szeretetedet irántam, hogy bárhová megyünk, mindenütt azt mondd rólam, hogy a bátyád vagyok!	Amikor vándorútra indított engem Isten apám házából, ezt kértem tőle: Azzal mutasd meg szeretetedet irántam, hogy bárhová megyünk, mindenütt azt mondod rólam, hogy a bátyád vagyok!

1Móz 20,14

Akkor vett Abímelek juhokat és ökröket , szolgálkat és szolgálókat , és Ábrahámnak adta, Sárát, a feleségét pedig visszaküldte hozzá,	Akkor Abímelek juhokat és marhákat , szolgálkat és szolgálóleányokat hozatott , és Ábrahámnak adta, Sárát, a feleségét pedig visszaküldte hozzá,

1Móz 20,17

Ábrahám pedig imádkozott Istenhez, és meggyógyította Isten Abímeleket, feleségét és szolgálóit , úgyhogy ismét szülhettek.	Ábrahám pedig imádkozott Istenhez, és meggyógyította Isten Abímeleket, feleségét és szolgálóleányait , úgyhogy ismét szülhettek.

1Móz 21,9

Amikor Sára nevetni látta az egyiptomi Hágár fiát, akit Hágár Ábrahámnak szült ,	Amikor Sára nevetni látta az egyiptomi Hágár fiát, akit Hágár szült Ábrahámnak ,

1Móz 21,10

ezt mondta Ábrahámnak: Kergesd el ezt a szolgálót a fiával együtt , mert nem örökölhet ennek a szolgálónak a fia az én fiammal, Izsákkal!	ezt mondta Ábrahámnak: Kergesd el ezt a szolgálóleányt és a fiát , mert nem örökölhet együtt egy szolgálóleány fia az én fiammal, Izsákkal!

1Móz 21,12

De Isten ezt mondta Ábrahámnak: Ne essék neked rosszul ennek a fiúnak és szolgálódnak a dolga . Bármít mond neked Sára, hallgass a szavára, mert Izsákot fogják a te utódodnak nevezni.	De Isten ezt mondta Ábrahámnak: Ne bánkódj a fiú és a szolgálóleányod miatt! Bármít mond neked Sára, hallgass a szavára, mert Izsákot fogják a te utódodnak nevezni.

1Móz 21,13

De a szolgáló fiából is népet támasztok, mert ő is tőled származik.	De a szolgálóleány fiából is népet támasztok, mert ő is tőled származik.

1Móz 21,14

Ábrahám fölkel reggel, fogott egy kenyeret meg egy tömlő vizet, és Hágárnak adta. Föltette azt az asszony vállára, és elküldte őt a gyermekkel együtt. Így ment el, és bolyongott Beérseba pusztájában.	Ábrahám fölkel reggel, fogott egy kenyeret meg egy tömlő vizet, és odaadta Hágárnak. Föltette azt az asszony vállára, és elküldte őt a gyermekkel együtt. Így ment el, és bolyongott Beérseba pusztájában.

1Móz 21,15

Amikor kifogyott a víz a tömlőből, odatette a gyermeket az egyik bokor alá,	Amikor kifogyott a víz a tömlőből, letette a gyermeket az egyik bokor alá,

1Móz 21,17

De Isten meghallotta a fiú hangját, Isten angyala pedig kiáltott a mennyből Hágárnak, és így szólt hozzá: Mi van veled, Hágár? Ne félj, mert meghallotta Isten a fiú hangját ott, ahol van.	De Isten meghallotta a fiú hangját, Isten angyala pedig kiáltott a mennyből Hágárnak, és így szólt hozzá: Mi van veled, Hágár? Ne félj, mert meghallotta Isten a fiú hangját onnan, ahol fekszik!

1Móz 21,21

Párán pusztájában lakott, anyja pedig Egyiptomból szerzett neki feleséget.	Párán pusztájában lakott, anyja pedig Egyiptom földjéről szerzett neki feleséget.

1Móz 21,26

Abímelek ezt mondta: Nem tudom, ki tette ezt. Te sem szóltál róla nekem, én sem hallottam, csak ma.	Abímelek ezt mondta: Nem tudom, ki tette ezt. Te sem szóltál nekem, én sem hallottam róla, csak ma.

1Móz 21,27

Akkor Ábrahám vett juhokat meg marhákat, és Abímeleknek adta. Majd szövetséget kötöttek egymással.	Akkor Ábrahám juhokat meg marhákat hozatott, és Abímeleknek adta. Majd szövetséget kötöttek egymással.

1Móz 21,29

Akkor ezt kérdezte Abímelek Ábrahámtól: Mire való ez a hét bárány, amelyeket különállítottál?	Abímelek megkérdezte Ábrahámtól: Mire való ez a hét bárány, amelyeket különállítottál?

1Móz 21,31

Azért nevezték el azt a helyet Beérsebának, mert ott esküdtek meg ők ketten.	Azért nevezték el azt a helyet Beérsebának, mert ott tettek esküt ők ketten.

1Móz 21,33

Ábrahám pedig tamariszkuszfákat ültetett Beérsebában, és segítségül hívta ott az Úrnak, az örökkévaló Istennek a nevét.	Ábrahám pedig tamariszkuszfákat ültetett Beérsebában, és segítségül hívta ott az Úrnak, az Örökkévaló Istennek a nevét.

1Móz 22,1

Ezek után történt, hogy Isten próbára tette Ábrahámot, és megszólította: Ábrahám! Ő pedig felelt: Itt vagyok.	Ezek után történt, hogy Isten próbára tette Ábrahámot, és megszólította: Ábrahám! Ő pedig így felelt: Itt vagyok.

1Móz 22,2

Isten ezt mondta: Fogd a fiadat, a te egyetlenedet, akit szeretsz, Izsákot, és menj el Mórijjá földjére, és áldozd fel ott égőáldozatul az egyik hegyen, amelyet majd megmondok neked!	Isten ezt mondta: Fogd a fiadat, a te egyetlenedet, akit szeretsz, Izsákot, menj el Mórijjá földjére, és áldozd fel ott égőáldozatul az egyik hegyen, amelyet majd megmondok neked!

1Móz 22,7

De Izsák megszólította apját, Ábrahámot: Apám! Ő pedig felelt: Itt vagyok, fiam. A fiú megkérdezte: Itt van a tűz meg a fa, de hol van az áldozatra való bárány?	Egyszer csak Izsák megszólította apját, Ábrahámot: Apám! Ő ezt felelte: Itt vagyok, fiam. Izsák megkérdezte: Itt van a tűz meg a fa, de hol van a bárány az áldozathoz?

1Móz 22,8

Ábrahám azt mondta: Isten majd gondoskodik az áldozatra való bárányról, fiam. Így mentek tovább ketten együtt.	Ábrahám azt mondta: Isten majd gondoskodik bárányról az áldozathoz, fiam. Így mentek tovább ketten együtt.

1Móz 22,9

Amikor eljutottak arra a helyre, amelyet Isten mondott neki, oltárt épített ott Ábrahám, rárakta a fadarabokat, megkötözte a fiát, Izsákot, és föltette az oltárra a fadarabok tetejére.	Amikor eljutottak arra a helyre, amelyet Isten mondott neki, oltárt épített ott Ábrahám, elrendezte rajta a fadarabokat, megkötözte a fiát, Izsákot, és föltette az oltárra a fadarabok tetejére.

1Móz 22,10

De amint kinyújtotta Ábrahám a kezét, és már fogta a kést, hogy levágja a fiát,	De amint kinyújtotta Ábrahám a kezét, és megfogta a kést, hogy levágja a fiát,

1Móz 22,11

kiáltott neki az Úr angyala a mennyből: Ábrahám! Ábrahám! Ő így felelt: Itt vagyok.	kiáltott neki az Úr angyala az égből: Ábrahám! Ábrahám! Ő így felelt: Itt vagyok.

1Móz 22,15

Az Úr angyala másodszor is kiáltott Ábrahámnak a mennyből,	Az Úr angyala másodszor is kiáltott Ábrahámnak az égből,

1Móz 22,17

azért gazdagon megáldalak, és úgy megszorítom utódaidat, hogy annyian lesznek, mint az ég csillagai, vagy mint a homokszemek a tenger partján. A te utódod birtokolni fogja ellenségei kapuját,	azért gazdagon megáldalak, és úgy megszorítom utódaidat, hogy annyian lesznek, mint égen a csillag, vagy mint a homokszemek a tengerparton. A te utódod birtokolni fogja ellenségei kapuját,

1Móz 22,18

és a te utódod által nyer áldást a föld valamennyi népe, mert hallgattál szavamra.	és a te utódod által nyer áldást a föld minden népe, mert hallgattál szavamra.

1Móz 22,20

Ezek után ezt a hírt vitték Ábrahámnak: Milká is szült fiúkat öcsédnek, Náhórnak:	Ezek után hírül adták Ábrahámnak: Milká is szült fiúkat öcsédnek, Náhórnak:

1Móz 22,24

Reúmá nevű másodfelesége is szült neki: Tebahot, Gahamot, Tahast és Maakát.	Másodfelesége, akinek Reúmá volt a neve, szintén szült neki: Tebahot, Gahamot, Tahast és Maakát.

1Móz 23,1

Sára százhuszonhét esztendeig élt, ennyi volt Sára életkora.	Sára százhuszonhét évig élt, ennyi volt Sára életkora.

1Móz 23,2

Amikor meghalt Sára Kánaán földjén Kirjat-Arbában, azaz Hebrónban , Ábrahám bement Sárahoz, hogy meggyászolja , és elsirassa őt.	Amikor meghalt Sára Kirjat-Arbában, azaz a Kánaán földjén lévő Hebrónban, Ábrahám bement Sárahoz, hogy meggyászolja és elsirassa őt.

1Móz 23,9

hogyan adja nekem a makpélai barlangját, amely a szántóföldje végén van! Teljes értékéért adja el, hogy legyen sírhelynek való birtokom köztetek!	hogyan adja el nekem a makpélai barlangját, amely a szántóföldje végén van! Teljes áron adja el, hogy legyen sírhelynek való birtokom köztetek!

1Móz 23,11

Nem, uram! Hallgass meg engem! Neked adom azt a szántóföldet a rajta levő barlanggal együtt. Népem fiainak a szeme láttára adom azt neked. Temesd el halottadat!	Nem, uram! Hallgass meg engem! Neked adom azt a szántóföldet a rajta levő barlanggal együtt. Népem fiainak a szeme láttára adom azt neked. Temesd csak el a halottadat!

1Móz 23,15

Hallgass rám, uram! Négy száz ezüstsekelt ér ez a föld! Mit számít az közöttünk? Temesd csak el halottadat!	Hallgass rám, uram! Négy száz sekel ezüstöt ér ez a föld. Mit számít az közöttünk? Temesd csak el halottadat!

1Móz 23,16

Ábrahám engedett Efrónnak, és kimért Ábrahám Efrónnak annyi ezüstöt, amennyit mondott a hettiták füle hallatára , a kereskedelmi forgalomban használt négy száz ezüstsekelt.	Ábrahám engedett Efrónnak, és kimért Ábrahám Efrónnak annyi ezüstöt, amennyit mondott a hettiták füle hallatára: négy száz sekel ezüstöt a kereskedők által használt sekel szerint.

1Móz 23,17

Így ment át Efrón makpélai szántóföldje, amely Mamréval szemben van , a szántóföld a barlanggal együtt , és minden fa a szántóföld egész határán körös-körül	Így ment át Efrón makpélai szántóföldje, amely Mamréval szemben van: a szántóföld , a rajta levő barlang és minden fa a szántóföld egész határában körös-körül

1Móz 23,19

Azután eltemette Ábrahám a feleségét, Sárát a makpélai szántóföld barlangjában, Mamréval szemben. Ez ma Hebrón , Kánaán földjén.	Azután eltemette Ábrahám a feleségét, Sárát a makpélai szántóföld barlangjában, Mamréval, azaz Hebrónnal szemben , Kánaán földjén.

1Móz 24,2

Egyszer azt mondta Ábrahám háza őreg szolgájának, aki mindenét kezelte: Tedd a kezedet a csípőm alá,	Egyszer azt mondta Ábrahám háza legöregebb szolgájának, aki mindenét kezelte: Tedd a kezedet a csípőm alá,

1Móz 24,6

Ábrahám így válaszolt neki: Őrizkedj attól, hogy oda visszavidd a fiamat!	Ábrahám így válaszolt neki: Őrizkedj attól, hogy visszavidd oda a fiamat!

1Móz 24,7

Az Úr, az ég Istene, aki kihozott engem atyám házából és rokonságom földjéről, aki beszélt velem, és így esküdött meg nekem: A te utódaidnak adom ezt a földet! – Ő elküldi majd angyalát előtted, hogy onnan hozz a fiamnak feleséget .	Az Úr, az ég Istene, aki kihozott engem atyám házából és rokonságom földjéről, aki beszélt velem, és így esküdött meg nekem: A te utódaidnak adom ezt a földet! – Ő elküldi majd angyalát előtted, hogy onnan hozhass feleséget a fiamnak .

1Móz 24,10

Azután kiválasztott a szolga tíz tevét urának a tevéi közül , hogy elmenjen , és vitt magával urától mindenféle értékes dolgot. Elindult, és elment Aram-Naharaimba , Náhór városába.	Azután kiválasztott a szolga tíz tevét urának tevéi közül az útra , és magához vett urától mindenféle értékes dolgot. Elindult, és elment Arám-Naharajimba , Náhór városába.

1Móz 24,11

A városon kívül megpihentette a tevéket egy kútnál , estefelé, amikor az asszonyok vizet meríteni jártak .	A városon kívül megpihentette a tevéket egy kútnál estefelé, amikor vízért jártak az asszonyok .

1Móz 24,14

Legyen úgy, hogy ha azt mondom valamelyik leánynak: Nyújtsd ide a korsódat, hadd igyam! – ő pedig azt mondja: Igyál, sőt még a tevéidet is megitatom – akkor őt rendeltet szolgádnak, Izsáknak, és ebből tudom meg, hogy megmutattad hűségedet uram iránt!	Legyen úgy, hogy ha azt mondom valamelyik leánynak: Nyújtsd ide a korsódat, hadd igyam! – ő pedig azt mondja: Igyál, sőt még a tevéidet is megitatom – akkor őt rendeltet szolgádnak, Izsáknak, és ebből tudom meg, hogy megmutattad hűségedet az én uram iránt!

1Móz 24,15

Még be sem fejezte szavait , máris jött Rebeka , korsóval a vállán. Ő Betúélnak, Milká fiának volt a leánya ; Milká pedig Ábrahám testvérének, Náhórnak volt a felesége.	Még végig sem mondta ezt , máris jött Rebeka korsóval a vállán. Ő Betúélnak, Milká fiának volt a leánya , Milká pedig Ábrahám testvérének, Náhórnak volt a felesége.

1Móz 24,16

A leány igen szép arcú volt, hajadon, akinek férfival még nem volt dolga . Lement a forráshoz, megtöltötte a korsóját, és feljött.	Nagyon szép leány volt, hajadon, akinek még nem volt dolga férfival . Lement a forráshoz, megtöltötte a korsóját, és feljött.

1Móz 24,17

Ekkor a szolga odafutott , és azt mondta: Adj nekem egy korty vizet a korsóból!	Ekkor a szolga odaszaladt hozzá , és azt mondta: Adj nekem egy korty vizet a korsóból!

1Móz 24,20

Sietve beleöntötte a korsó vizet a vályúba, azután ismét odafutott meríteni a forráshoz. Így merített valamennyi tevének.	Sietve beleöntötte a korsó vizet a vályúba, azután ismét odaszaladt meríteni a forráshoz. Így merített valamennyi tevének.

1Móz 24,23

és ezt kérdezte: Kinek a leánya vagy? Mondd meg nekem, van-e számunkra éjszakára hely apád házában?	és ezt kérdezte: Kinek a leánya vagy? Mondd meg nekem, van-e számunkra hely éjszakára apád házában?

1Móz 24,26

Akkor meghajolt az a férfi, leborult az Úr előtt,	Akkor az ember meghajolt, leborult az Úr előtt,

1Móz 24,27

és ezt mondta: Áldott az Úr, Ábrahámnak, az én uramnak Istene, aki nem vonta meg hűséges szeretetét uramtól! Az Úr vezérelt engem ezen az úton az én uram testvérének házához.	és ezt mondta: Áldott az Úr, Ábrahámnak, az én uramnak Istene, aki nem vonta meg hűségét és szeretetét uramtól. Az Úr vezérelt engem ezen az úton uram testvérének házához.

1Móz 24,28

Ezután elszaladt a leány, és elmondta anyja háza népének, hogy mi történt.	A leány pedig elszaladt, és elmondta anyja háza népének, hogy mi történt.

1Móz 24,30

Amikor látta a függőt és a húga kezén levő karpereceket, és meghallotta hűgának, Rebekának a beszédét, aki elmondta, hogy miről beszélt vele az az ember, akkor odament ahhoz az emberhez, aki még mindig ott állt a tevék mellett a forrásnál,	Látta ugyanis a függőt és a húga kezén levő karpereceket, és hallotta hűgának, Rebekának a szavait, aki elmondta, hogy miről beszélt vele az az ember. Odament tehát ahhoz az emberhez, aki még mindig ott állt a tevék mellett a forrásnál,

1Móz 24,31

és így szólt: Jöjj be, áldott embere az Úrnak, mit állsz idekint? Én már elkészítettem a házat és a tevék helyét is.	és így szólt: Jöjj be, áldott embere az Úrnak, mit állsz idekint? Én már előkészítettem a házat és a tevék helyét is.

1Móz 24,32

A férfi bement a házba, Lábán meg levette a tevékről a szerszámot, adott a tevéknek szalmát és abrakot; azután vizet hoztak, hogy megmossák a lábát, meg a vele levő emberek lábát is.	Az ember bement a házba, Lábán meg levette a tevékről a szerszámot, adott a tevéknek szalmát és abrakot; azután vizet hoztak, hogy megmossák a lábát, meg a vele levő emberek lábát is.

1Móz 24,35

Az Úr igen megáldotta az én uramat, és meggazdagodott. Adott neki juhokat, szarvasmarhákat, ezüstöt, aranyat, szolgákat, szolgálókat, tevéket és szamarakat.	Az Úr igen megáldotta az én uramat, aki meggazdagodott: adott neki juhokat, marhákat, ezüstöt, aranyat, szolgákat, szolgálóleányokat, tevéket és szamarakat.

1Móz 24,36

Uramnak a felesége, Sára, öregkorában szült fiút az én uramnak, aki neki adta mindenét.	Uram felesége, Sára öregkorában szült fiút uramnak, és ő mindenét a fiúnak adta.

1Móz 24,45

Még be sem fejeztem magamban a beszédet, máris jött Rebeka, korsóval a vállán, lement a forráshoz, és merített. Ezt mondtam neki: Adj innom!	Még végig sem mondtam ezt magamban, máris jött Rebeka korsóval a vállán, lement a forráshoz, és merített. Ezt mondtam neki: Adj innom!

1Móz 24,47

Azután megkérdeztem tőle: Kinek a leánya vagy? Ő ezt mondta: Annak a Betuélnak a leánya vagyok, akit Milká szült Náhórnak. Ekkor a függőt az orrába és a karpereceket a kezére tettem.	Azután megkérdeztem tőle: Kinek a leánya vagy? Ő ezt mondta: Annak a Betuélnak a leánya vagyok, akit Milká szült Náhórnak. Ekkor a függőt az orrába tettem, a karpereceket pedig a kezére.

1Móz 24,48

Azután meghajoltam, leborultam az Úr előtt, és áldottam az Urat, Ábrahámnak, az én uramnak Istenét, aki a helyes úton vezérelt engem, hogy az én uram testvére leányát vigye el feleségül a fiának.	Azután meghajoltam, leborultam az Úr előtt, és áldottam az Urat, Ábrahámnak, az én uramnak Istenét, aki a helyes úton vezérelt engem, hogy az én uram testvérének leányát vihesse el feleségül a fiának.

1Móz 24,49

Most azért, ha meg akarjátok mutatni, hogy szeretitek uramat, és hűek vagytok hozzá, mondjátok meg ezt nekem! De ha nem, azt is mondjátok meg, mert aszerint fordulok jobbra vagy balra!	Most azért, ha meg akarjátok mutatni, hogy szeretitek uramat, és hűek vagytok hozzá, mondjátok meg nekem! De ha nem, azt is mondjátok meg, mert akkor máshol kell tovább keresgélnem!

1Móz 24,51

Itt van Rebeka, vidd , és menj! Legyen urad fiának a felesége, ahogyan elvégezte az Úr.	Itt van Rebeka, fogd és menj! Legyen urad fiának a felesége, ahogyan elvégezte az Úr.

1Móz 24,52

Amikor meghallotta Ábrahám szolgája a beszédüket , földre borult az Úr előtt.	Amikor Ábrahám szolgája hallotta ezeket a szavakat , földre borult az Úr előtt.

1Móz 24,61

Azután fölkelt Rebeka és szolgálói , felültek a tevékre, és követték azt a férfit . Így vitte el a szolga Rebekát, és elment.	Azután fölkelt Rebeka és szolgálóleányai , felültek a tevékre, és követték azt az embert . A szolga pedig fogta Rebekát, és elment.

1Móz 25,3

Joksán nemzette Sebát és Dedánt. Dedán fiai lettek az assúriak, a letúsiak és a leummiak.	Joksán nemzette Sábát és Dedánt. Dedán fiai lettek az assúriak, a letúsiak és a leummiak.

1Móz 25,4

Midján fiai pedig: Éfá, Éfer, Hanók, Abídá és Eldáá. Ezek mind Ketúrának a leszármazottjai.	Midján fiai pedig: Éfá, Éfer, Hanók, Abídá és Eldáá. Ezek mind Ketúrát leszármazottjai.

1Móz 25,5

De Ábrahám Izsáknak adta mindenét,	Ábrahám azonban Izsáknak adta mindenét,

1Móz 25,6

az Ábrahám másodrangú feleségeitől származó fiaknak csak ajándékokat adott Ábrahám, és még életében eltávolította őket fia, Izsák mellől kelet felé, egy keleti országba.	a fiaknak, akiket másodfeleségei szültek Ábrahámnak, Ábrahám csak ajándékokat adott , és még életében eltávolította őket fia, Izsák mellől kelet felé, egy keleti országba.

1Móz 25,12

Ez Ábrahám fiának, Izmaelnek a nemzetsége, akit az egyiptomi Hágár, Sára szolgálója szült Ábrahámnak.	Ez Ábrahám fiának, Izmaelnek a nemzetsége, akit az egyiptomi Hágár, Sára szolgálóleánya szült Ábrahámnak.

1Móz 25,15

Hadad, Témá, Jetúr, Náfis és Kédamá.	Hadad, Témá, Jetúr, Náfis és Kédamá.

1Móz 25,21

És Izsák könyörgött az Úrnak feleségéért, mivel meddő volt. Az Úr pedig engedett könyörgésének, úgyhogy teherbe esett Rebeka, a felesége.	És Izsák könyörgött az Úrnak feleségéért, mert meddő volt. Az Úr pedig engedett könyörgésének, úgyhogy teherbe esett Rebeka, a felesége.

1Móz 25,22

De a fiúk tusakodtak a méhében. Akkor ezt mondta Rebeka: Ha így van, minek is élek? Elment azért, hogy megkérdezze az Urat.	De fiai tusakodtak a méhében. Akkor ezt mondta Rebeka: Ha így van, minek is élek? Elment azért, hogy megkérdezze az Urat.

1Móz 25,23

Az Úr pedig ezt mondta neki: Két nép van méhedben, két nemzet válik ki belsődből: egyik nemzet erősebb lesz a másíknál, de a nagyobbik szolgál a kisebbnek!	Az Úr pedig ezt mondta neki: Két nép van méhedben, két nemzet válik ki belsődből: az egyik nemzet erősebb lesz a másíknál, de a nagyobbik szolgál a kisebbnek.

1Móz 25,24

Elérkezett a szülés napja, és ikrek voltak a méhében.	Elérkezett szülésének a napja, s íme, ikrek voltak a méhében.

1Móz 25,25

Kijött az első: vöröses volt, és mindenütt szőrös, mint a daróc. Ezért Ézsaunak nevezték el.	Világra jött az első: vöröses volt, és mindenütt szőrös, mint a daróc. Ezért Ézsaunak nevezték el.

1Móz 25,26

Azután kijött a testvére, kezével Ézsau sarkába kapaszkodva. Ezért őt Jákóbnak nevezték el. Izsák hatvanesztendő volt, amikor ezek születtek.	Azután világra jött a testvére, kezével Ézsau sarkába kapaszkodva. Ezért őt Jákóbnak nevezték el. Izsák hatvanesztendő volt, amikor ezek megszülettek.

1Móz 25,27

Amikor a fiúk felnőttek, Ézsau a vadászathoz értő, szabadban élő ember lett, Jákób ellenben szelíd sátorlakó.	Amikor a fiúk felnőttek, Ézsau a vadászathoz értő, szabadban élő ember lett, Jákób ellenben a szokásokat tisztelő sátorlakó.

1Móz 25,29

Egyszer Jákób valami főzeléket főzött, amikor Ézsau fáradtan jött meg a mezőről.	Egyszer Jákób valami főzeléket főzött, amikor Ézsau fáradtan megjött a mezőről.

1Móz 25,32

Ézsau ezt mondta: Én úgyis folyton halálos veszélyben vagyok, mire való nekem az elsőszülöttségi jog?	Ézsau ezt mondta: Mindjárt éhen halok; mit számít nekem az az elsőszülöttségi jog?

1Móz 25,33

Jákób azt felelte: Akkor esküdj meg nekem azonnal! Ézsau megesküdött neki, így adta el elsőszülöttségi jogát Jákóbnak.	Jákób azt felelte: Akkor esküdj meg nekem azonnal! Ézsau megesküdött neki, és eladta az elsőszülöttségi jogát Jákóbnak.

1Móz 25,34

Jákób meg adott Ézsaunak kenyeret és lencsefőzeléket. És ő evett, ivott, azután fölkelt, és elment. Ennyire semmibe vette Ézsau az elsőszülöttségi jogot.	Jákób ekkor adott neki kenyeret és lencsefőzeléket. Ézsau evett, ivott, azután fölkelt, és elment. Ennyire semmibe vette Ézsau az elsőszülöttségi jogot.

1Móz 26,1

Egyszer éhínség volt az országban, azon az első éhínségen kívül, amely Ábrahám idejében volt. Ekkor elment Izsák Abímelekhez, a filiszteusok királyához Gerárba.	Egyszer éhínség támadt az országban, azon az első éhínségen kívül, amely Ábrahám idejében volt. Ekkor elment Izsák Abímelekhez, a filiszteusok királyához Gerárba.

1Móz 26,3

Maradj jövevényként ebben az országban, én pedig veled leszek, és megáldalak, mert neked és utódaidnak adom ezeket az országokat mind, és megtartom azt az esküt, amellyel megesküdttem apádnak, Ábrahámnak .	Maradj jövevényként ebben az országban, én pedig veled leszek, és megáldalak, mert neked és utódaidnak adom ezeket az országokat mind, és megtartom azt az esküt, amelyet apádnak, Ábrahámnak tettem .

1Móz 26,4

És úgy megszorítom utódaidat, hogy annyian lesznek, mint az égen a csillag. A te utódaidnak adom mindezeket az országokat, és a te utódod által nyernek áldást a föld összes népei ,	És úgy megszorítom utódaidat, hogy annyian lesznek, mint égen a csillag. A te utódaidnak adom mindezeket az országokat, és a te utódod által nyer áldást a föld minden népe ,

1Móz 26,5

mert hallgatott Ábrahám a szavamra, és megtartotta a megtartandókat : parancsolataimat, rendelkezéseimet és utasításaimat.	mert hallgatott Ábrahám a szavamra, és megtartotta mindazt, amit elrendeltem : parancsolataimat, rendelkezéseimet és utasításaimat.

1Móz 26,7

Amikor annak a helynek a lakosai a felesége íránt kérdezősködtek, azt mondta, hogy a húga . Félt azt mondani , hogy a felesége, hogy meg ne öljék annak a helynek a lakói Rebeka miatt, mert szép arcú volt.	Amikor annak a helynek a lakosai a felesége felől kérdezősködtek, a húgának mondta őt . Félt bevallani , hogy a felesége, hogy meg ne öljék annak a helynek a lakói Rebeka miatt, hiszen szép asszony volt.

1Móz 26,11

Abímelek ezért ilyen parancsot adott az egész népnek: Aki ehhez az emberhez és feleségéhez nyúl, annak meg kell halnia!	Abímelek ezért megparancsolta az egész népnek: Aki ehhez az emberhez és feleségéhez nyúl, halállal lakoljon!

1Móz 26,17

El is ment onnan Izsák, és Gerár völgyében ütött táborn, és ott lakott.	El is ment onnan Izsák . Gerár völgyében ütött táborn, és ott lakott.

1Móz 26,20

A gerári pásztorok azonban pörlekedtek Izsák pásztoraival, és ezt mondták: mienk a víz! Ezért nevezte el a kutat Észeknek , mert civakodtak vele.	A gerári pásztorok azonban perlekedni kezdtek Izsák pásztoraival, és ezt mondták: Mienk a víz! Ezért nevezte el a kutat Észeknek : mert civakodtak vele.

1Móz 26,21

Azután más kutat ástak, de amiatt is pörlekedtek , ezért azt Szitnának nevezte el.	Azután egy másik kutat ástak, de amiatt is perlekedtek vele , ezért azt Szitnának nevezte el.

1Móz 26,22

Onnan is továbbvonult, és egy másik kutat ásott, amely miatt már nem pörlekedtek , ezért azt Rehóbótnak nevezte el, mert ezt mondta: Most már tágas helyet szerzett nekünk az Úr, és szaporodhatunk ezen a földön.	Onnan is továbbvonult, és egy másik kutat ásott, amely miatt már nem perlekedtek vele , ezért azt Rehóbótnak nevezte el, mert ezt mondta: Most már tágas helyet szerzett nekünk az Úr, és szaporodhatunk ezen a földön.

1Móz 26,24

Azon az éjszakán megjelent neki az Úr, és ezt mondta: Én vagyok atyádnak, Ábrahámnak Istene. Ne félj, mert én veled vagyok, megáldalak téged , megsokasítom utódaidat szolgámért, Ábrahámért!	Azon az éjszakán megjelent neki az Úr, és ezt mondta: Én vagyok atyádnak, Ábrahámnak Istene. Ne félj, mert én veled vagyok, megáldalak, és megsokasítom utódaidat szolgámért, Ábrahámért!

1Móz 26,25

Ezért oltárt épített ott , és segítségül hívta az Úr nevét. Felvonta sátrát Izsák , szolgál meg kutat ástak ott.	Ezért Izsák épített ott egy oltárt , és segítségül hívta az Úr nevét. Majd felverte ott a sátrát , szolgál pedig kutat ástak ott.

1Móz 26,27

Izsák ezt mondta nekik : Miért jöttetek hozzám, hiszen ti gyűlöltek engem, és elűztetek magatok közül?	Izsák ezt kérdezte tőlük : Miért jöttetek hozzám? Hiszen ti gyűlöltek engem, és elűztetek magatok közül.

1Móz 26,28

De azok ezt felelték: Meg kellett látnunk, hogy az Úr van veled . Ezért azt mondtuk: Legyen esküvel fogadott megállapodás köztünk és közted! Szövetséget akarunk kötni veled,	De ők ezt felelték: Meg kellett látnunk, hogy veled van az Úr . Ezért azt mondtuk: Legyen esküvel kötött megállapodás köztünk és közted! Szövetséget akarunk kötni veled,

1Móz 26,30

Akkor lakomát készített nekik : ettek és ittak.	Akkor lakomát készített nekik, majd ettek és ittak.

1Móz 26,31

Amikor reggel fölkeltek, megesküdtek egymásnak, azután elbocsátotta őket Izsák, és békével mentek el tőle.	Amikor reggel fölkeltek, esküt tettek egymásnak, azután elbocsátotta őket Izsák, és békével mentek el tőle.

1Móz 26,34

Amikor Ézsau negyvenéves volt, feleségül vette Juditot, a hettita Beéri leányát , és Boszmatot, a hettita Élón leányát.	Amikor Ézsau negyvenéves volt, feleségül vette Juditot, a hettita Beéri leányát és Boszmatot, a hettita Élón leányát.

1Móz 26,35

Ezek késérítették meg Izsák és Rebeka lelkét .	Ezek igen megkésérítették Izsák és Rebeka életét .

1Móz 27,1

Amikor Izsák megöregedett, és annyira meghomályosodott a szeme, hogy nem látott, behívta a nagyobbik fiát, Ézsaut, és így szólt hozzá: Fiam! Az felelt neki: Itt vagyok.	Amikor Izsák megöregedett, és annyira meggyengült már a szeme, hogy nem is látott, behívta a nagyobbik fiát, Ézsaut, és így szólt hozzá: Fiam! Ő felelt neki: Itt vagyok.

1Móz 27,2

Izsák ezt mondta: Lásd, én megöregedtem, nem tudom halálom napját.	Izsák ezt mondta: Lásd, én megöregedtem, bármikor meghalhatok.

1Móz 27,4

Azután készíts nekem jó falatokat, ahogyan én szeretem, és hozd be nekem, hogy egyem, és megáldjalak, mielőtt meghalok!	Azután készíts nekem finom falatokat, ahogyan én szeretem, és hozd be nekem, hogy egyem, és megáldjalak, mielőtt meghalok!

1Móz 27,7

Hozz nekem vadat, és készíts jó falatokat, hogy egyem, és megáldjalak az Úr színe előtt, mielőtt meghalok.	Hozz nekem vadat, és készíts finom falatokat, hogy egyem, és megáldjalak az Úr színe előtt, mielőtt meghalok!

1Móz 27,8

Most azért, fiam, hallgass a szavamra, amit én parancsolok neked.	Most azért, fiam, hallgass a szavamra, amit most megparancsolok neked!

1Móz 27,9

Menj el a nyájhoz, és hozz onnan két kecskegidát a javából, hadd készítsék abból apádnak jó falatokat, ahogyan ő szereti.	Menj el a nyájhoz, és hozz onnan két kecskegidát a javából, hadd készítsék abból apádnak finom falatokat, ahogyan ő szereti!

1Móz 27,11

De Jákób ezt mondta anyjának, Rebekának: Igen, de Ézsau bátyám szőrös ember , én pedig simabőrű vagyok.	De Jákób ezt mondta anyjának, Rebekának: Igen, de Ézsau bátyám szőrös , én pedig simabőrű vagyok.

1Móz 27,12

Hátha megtapogat az apám, és akkor azt hiszi, hogy csúfot űzők belőle, és így átkot szerzek magamnak, nem áldást.	Hátha megtapogat az apám, és akkor azt hiszi, hogy csúfot űzők belőle, és áldás helyett átkot szerzek magamnak.

1Móz 27,13

De azt mondta neki az anyja : Engem sújtson az az átok, fiam, te csak hallgass a szavamra, menj , és hozd, amit mondtam!	De az anyja ezt mondta neki : Engem sújtson az az átok, fiam! Te csak hallgass a szavamra, eredj , és hozd, amit mondtam!

1Móz 27,14

Elment tehát, elhozta a gidákat, és bevitte anyjának. Anyja pedig elkészítette a jó falatokat, ahogyan az apja szerette.	Elment tehát, elhozta a gidákat, és bevitte anyjának. Anyja pedig elkészítette a finom falatokat, ahogyan az apja szerette.

1Móz 27,16

A kecskegidák bőrével pedig beborította a kezét és a sima nyakát.	a kecskegidák bőrével pedig beborította a kezét és a sima nyakát.

1Móz 27,17

Azután kezébe adta fiának, Jákóbnak a jó falatokat és a kenyeret, amit készített.	Azután kezébe adta fiának, Jákóbnak a finom falatokat és a kenyeret, amelyet készített.

1Móz 27,19

Jákób ezt felelte apjának: Én vagyok Ézsau, az elsőszülötted. Úgy cselekedtem, ahogyan mondtad nekem. Kelj hát fel, ülj fel , és egyél a vadpecsenyéből, azután áldj meg engem!	Jákób ezt felelte apjának: Én vagyok Ézsau, az elsőszülötted. Úgy cselekedtem, ahogyan mondtad nekem. Gyere, ülj hát fel, és egyél a vadpecsenyéből, azután áldj meg engem!

1Móz 27,20

Izsák azt kérdezte a fiától: Hogy találtál vadat ilyen hamar, fiam? Ő pedig így felelt: Mert Istened, az Úr elém hozta .	Izsák azt kérdezte a fiától: Hogy találtál vadat ilyen hamar, fiam? Ő erre így felelt: Mert Istened, az Úr elém vezette .

1Móz 27,21

Akkor ezt mondta Izsák Jákóbnak: Gyere közelebb, hadd tapogassalak meg, fiam, hogy csakugyan te vagy-e az én Ézsau fiam, vagy sem?	Akkor Izsák ezt mondta Jákóbnak: Gyere közelebb, hadd tapogassalak meg, fiam, hogy csakugyan te vagy-e az én Ézsau fiam, vagy sem?

1Móz 27,22

Jákób közelebb ment apjához, Izsákhoz, aki megtapogatta, és ezt mondta : A hang Jákób hangja, de a kéz Ézsau keze.	Jákób közelebb ment apjához, Izsákhoz, aki megtapogatta, és ezt gondolta : A hang Jákób hangja, de a kéz Ézsau keze.

1Móz 27,25

Akkor ezt mondta: Hozd ide, hadd egyem a fiam vadpecsenyéből, hogy utána megáldjalak téged . Odavitte neki, és evett . Bort is vitt neki, és ivott .	Akkor ezt mondta: Hozd ide, hadd egyem a fiam vadpecsenyéből, hogy utána megáldjalak téged! Odavitte neki, és ő megette . Bort is vitt neki, ő pedig megitta .

1Móz 27,27

Odament és megcsókolta őt. Amikor megérezte ruhájának az illatát, megáldotta őt, és ezt mondta: Lám, fiam illata olyan, mint a mező illata, amelyet megáldott az Úr.	Erre odament , és megcsókolta őt. Amikor Izsák megérezte ruhájának az illatát, megáldotta őt, és ezt mondta: Lám, fiam illata olyan, mint a mező illata, amelyet megáldott az Úr.

1Móz 27,29

Népek szolgáljanak neked, nemzetek boruljanak le előtted! Légy parancsolója testvéreidnek, boruljanak le előtted anyádnak fiai! Átkozott lesz, aki átkoz, áldott, aki téged áld!	Népek szolgáljanak neked, nemzetek boruljanak le előtted! Légy ura testvéreidnek, boruljanak le előtted anyádnak fiai! Átkozott lesz, aki átkoz, áldott, aki téged áld!

1Móz 27,30

Amikor befejezte Izsák Jákób megáldását , és Jákób éppen csak kijött apjától, Izsáktól, a bátyja, Ézsau is megjött a vadászatból.	Miután elmondta Izsák Jákób felett az áldást , Jákób éppen csak kijött apjától, Izsáktól, amikor a bátyja, Ézsau is megjött a vadászatból.

1Móz 27,31

Ő is készített jó falatokat, bevitte apjának, és ezt mondta neki: Kelj föl, apám, egyél a fiad vadpecsenyéből, és azután áldj meg engem!	Ő is elkészítette a finom falatokat, bevitte apjának, és ezt mondta neki: Kelj föl, apám, egyél a fiad vadpecsenyéből, és azután áldj meg engem!

1Móz 27,32

De az apja, Izsák, ezt mondta neki : Ki vagy te? Ő így felelt: Én vagyok az elsőszülött fiad, Ézsau.	De az apja, Izsák, ezt kérdezte tőle : Ki vagy te? Ő így felelt: Én vagyok az elsőszülött fiad, Ézsau.

1Móz 27,33

Megrendült Izsák, megrendülése igen nagy volt , és ezt mondta : Ki volt akkor az, aki vadat lőtt, behozta nekem, meg is ettem mind, még mielőtt megjöttél? Én őt megáldottam, és áldott is lesz!	Ekkor megrendült Izsák, nagyon-nagyon megrendült , és ezt kérdezte : Ki volt akkor az, aki vadat lőtt, behozta nekem, meg is ettem mind, még mielőtt megjöttél? Én őt megáldottam, és áldott is lesz!

1Móz 27,34

Amikor meghallotta Ézsau apja beszédét , hangosan és igen keservesen fölkiáltott, és azt mondta apjának: Áldj meg engem is, apám!	Amikor meghallotta Ézsau apja szavait , hangosan és igen keservesen fölkiáltott, és azt mondta apjának: Áldj meg engem is, apám!

1Móz 27,35

Ő pedig ezt mondta : Öcséd jött be alattomban , és ő vette el a te áldásodat.	De ő ezt felelte : Öcséd álnok módon bejött , és elvette az áldásodat.

1Móz 27,36

Ézsau így felelt: Méltán nevezték el Jákóbnak, hiszen már másodszor csalt meg engem! Elvette az elsőszülöttségi jogomat, most pedig elvette az áldásomat is. Majd ezt mondta : Nekem nem tartottál meg valami áldást?	Ézsau így felelt: Méltán nevezték el Jákóbnak, hiszen már másodszor csapott be engem! Elvette az elsőszülöttségi jogomat, most pedig elvette az áldásomat is. Majd ezt kérdezte : Nem tartottál meg nekem az áldásból valamit?

1Móz 27,37

Izsák ezt felelte Ézsauinak: Már a parancsolóddá tettem őt , és szolgájává tettem minden testvérét. Gabonával és musttal is őt láttam el. Mit tehetek most már érted, fiam?	Izsák ezt felelte Ézsauinak: Már úrrá tettem őt feletted , és szolgájává tettem valamennyi testvérét. Gabonával és musttal is őt láttam el. Mit tehetnék hát érted, fiam?

1Móz 27,38

Ézsau ezt mondta apjának: Csak az az egy áldásod volt neked , apám? Áldj meg engem is, apám! És hangos sírásra fakadt Ézsau.	Ézsau ezt mondta apjának: Csak az az egy áldásod volt , apám? Áldj meg engem is, apám! És Ézsau keserves sírásra fakadt .

1Móz 27,39

Apja, Izsák felelt , és ezt mondta neki: Nem zsíros földön lesz a lakóhelyed, nem hull rád égi harmat.	Apja, Izsák erre megszólalt , és ezt mondta neki: Nem zsíros földön lesz a lakóhelyed, nem hull rád égi harmat.

1Móz 27,41

Ézsau azonban bosszút forralt Jákób ellen az áldás miatt, mivel őt áldotta meg az apja , és ezt mondta magában Ézsau: Közelednek már a napok, amikor majd apámat gyászoljuk. Akkor meggyilkolom az öcsémet, Jákóbot.	Ézsau azonban bosszút forralt Jákób ellen az áldás miatt, amellyel megáldotta őt az apja . Ezt mondta magában Ézsau: Közelednek már a napok, amikor majd apámat gyászoljuk. Akkor majd megölöm az öcsémet, Jákóbot.

1Móz 27,42

De Rebekának hírül vitték nagyobbik fiának, Ézsaunak a szavait, ezért magához hívatta kisebbik fiát, Jákóbot, és ezt mondta neki: Bátyád, Ézsau bosszút akar állni rajtad, meg akar gyilkolni.	De Rebekának hírül vitték nagyobbik fiának, Ézsaunak a szavait, ezért magához hívatta kisebbik fiát, Jákóbot, és ezt mondta neki: Bátyád, Ézsau bosszút forral ellened, és meg akar ölni.

1Móz 27,44

Lakj nála egy ideig, amíg bátyád haragja elmúlik.	Maradj nála egy ideig, amíg bátyád haragja elmúlik.

1Móz 27,45

Ha majd elfordul rólad bátyád haragja, és elfelejti, hogy mit követtél el ellene, akkor üzenetet küldök, és hazahozatlak onnan. Miért veszítenélek el mindkettőtöket egy napon?	Ha majd elfordul rólad bátyád haragja, és elfelejti, hogy mit követtél el ellene, akkor majd érte küldök, és hazahozatlak onnan. Miért veszítenélek el mindkettőtöket ugyanazon a napon?

1Móz 28,2

Készülj, menj Paddan-Arámba, anyád apjának, Betúélnak a házához, és ott végy feleséget anyád bátyjának, Lábánnak a leányai közül!	Indulj, eredj el Paddan-Arámba, anyád apjának, Betúélnak a házához, és ott végy feleséget anyád bátyjának, Lábánnak a leányai közül!

1Móz 28,3

A mindenható Isten pedig áldjon meg, szaporítsa és sokasítsa meg utódaidat , hogy népek gyülekezetévé váljanak.	A mindenható Isten pedig áldjon meg, szaporítson és sokasítson meg téged , hogy népek sokasága támadjon belőled!

1Móz 28,7

Jákób engedelmeskedett apjának és anyjának, és elment Paddan-Arámba.	és Jákób engedelmeskedett apjának és anyjának, és elment Paddan-Arámba.

1Móz 28,8

Amikor látta Ézsau, hogy apja, Izsák , a kánaáni leányokat rosszaknak tartja ,	Látta tehát Ézsau, hogy apja, Izsák a kánaáni leányokat rosszaknak tartja .

1Móz 28,9

elment Ézsau Izmaelhez, és feleségül vette addigi feleségein kívül Mahalatot, Ábrahám fiának, Izmaelnek a leányát, Nebájótnak a húgát.	Elment ezért Ézsau Izmaelhez, és feleségül vette addigi feleségei mellé Mahalatot, Ábrahám fiának, Izmaelnek a leányát, Nebájótnak a húgát.

1Móz 28,10

Elindult Jákób Beérsebából, és Hárán felé tartott.	Jákób pedig elindult Beérsebából, és Hárán felé tartott.

1Móz 28,11

Egy olyan helyre ért, ahol eltölthette az éjszakát, mikor a nap lement. Fogott egyet az ott levő kövek közül, azt a feje alá tette, és lefeküdt azon a helyen.	Elért egy helyre, és ott töltötte az éjszakát, mert a nap lement. Fogott egyet az ott levő kövek közül, a feje alá tette, és lefeküdt azon a helyen.

1Móz 28,12

És álmot látott: Egy létra volt a földre állítva , amelynek teteje az égig ért, és Isten angyalai jártak azon fel és le.	És álmot látott: Egy lépcső állt a földön , amelynek teteje az égig ért, és Isten angyalai jártak azon fel és le.

1Móz 28,14

Annyi utódod lesz, mint a föld pora, terjeszkedni fogsz nyugatra és keletre, északra és délre, és áldást nyer általad , meg utódod által a föld minden nemzetsége.	Annyi utódod lesz, mint a föld pora, terjeszkedni fogsz nyugatra és keletre, északra és délre, és általad nyer áldást , meg utódod által a föld minden nemzetsége.

1Móz 28,17

Félelem fogta el, és így szólt: Milyen félelmes ez a hely! Nem más ez, mint Isten háza és a menny kapuja.	Félelem fogta el, és így szólt: Milyen félelmetes ez a hely! Nem más ez, mint Isten háza és a menny kapuja.

1Móz 28,21

és békességben térek vissza apám házába, akkor az Úr lesz az én Istenem.	és épségben visszatérek apám házába, akkor az Úr lesz az én Istenem.

1Móz 29,2

És látta, hogy egy kút volt a mezőn, és három juhnyáj heverészett mellette. Abból a kútból itatták a nyájakat , és a kút száján egy nagy kő volt .	És látta, hogy egy kút van a mezőn, és három juhnyáj heverészik mellette. Abból a kútból szótkák ugyanis itatni a nyájakat . A kút száján egy nagy kő volt :

1Móz 29,3

Amikor minden nyájakat összereltek, akkor szótkák elgördíteni a követ a kút szájáról, hogy megittassák a juhokat, azután vissza szótkák tenni a követ a kút szájára.	amikor minden nyájakat összereltek, akkor szótkák elgördíteni a követ a kút szájáról, hogy megittassák a juhokat, azután vissza szótkák tenni a követ a kút szájára.

1Móz 29,4

Jákób ezt mondta nekik : Hova valók vagytok, barátaim? Azok ezt felelték: Hárániak vagyunk.	Jákób megszólította őket : Hova valók vagytok, barátaim? Azok ezt felelték: Hárániak vagyunk.

1Móz 29,6

Majd ezt kérdezte: Jól van-e? Azok így felelték: Jól van . Nézd, a leánya, Ráhel , éppen itt jön a juhokkal.	Majd ezt kérdezte: Jól van-e? Azok így felelték: Jól . Nézd, a leánya, Ráhel éppen itt jön a juhokkal.

1Móz 29,7

Ekkor ő így szólt: Hosszú még a nap, nincs itt az ideje, hogy beterelek a jószágot. Itassátok meg a juhokat, azután menjetek, legeltessetek!	Ekkor így szólt: Hosszú még a nap, nincs itt az ideje, hogy beterelek a jószágot. Itassátok meg a juhokat, azután menjetek, legeltessetek!

1Móz 29,13

Amikor Lábán hallotta a hírt Jákóbról, húgának a fiáról, eléje futott, megölelte, megcsókolta, és bevezette a házába. Ő pedig elmondott mindent Lábánnak.	Amikor Lábán meghallotta a hírt Jákóbról, húgának a fiáról, eléje futott, megölelte, megcsókolta, és bevezette a házába. Ő pedig beszámolt mindenről Lábánnak.

1Móz 29,17

Lea gyenge szemű volt , Ráhel pedig szép termetű és szép arcú volt.	Leának kedves szemei voltak , Ráhel azonban szép termetű és szép arcú volt.

1Móz 29,18

Ezért Ráhel szerette meg Jákób , és ezt mondta: Szolgállok neked hét esztendeig a kisebbik leányodért, Ráhelért.	Jákób Ráhel szerette meg, ezért ezt mondta: Szolgállok neked hét esztendeig a kisebbik leányodért, Ráhelért.

1Móz 29,20

Így szolgált Jákób Ráhelért hét esztendeig, de ez csak néhány napnak tűnt neki, annyira szerette őt.	Így szolgált Jákób hét esztendeig Ráhelért, de ez csak néhány napnak tűnt neki, annyira szerette őt.

1Móz 29,24

Lábán a szolgáját, Zilpát, leányának, Leának adta szolgálóul.	Lábán a szolgálóleányát, Zilpát leányának, Leának adta szolgálóleányul.

1Móz 29,25

Jákób csak reggel látta, hogy Lea van vele. Akkor ezt mondta Lábánnak: Mit tettél velem? Hát nem Ráhelért szolgáltam nálad? Miért csaptál be engem?	Jákób csak reggel vette észre, hogy Lea van vele. Akkor ezt mondta Lábánnak: Mit tettél velem? Hát nem Ráhelért szolgáltam nálad? Miért csaptál be engem?

1Móz 29,26

Lábán így felelt: Nem szokás nálunk, hogy a kisebbiket az elsőszülött előtt adják férjhez.	Lábán így felelt: Nem szokás nálunk férjhez adni a kisebbik leányt a nagyobbik előtt.

1Móz 29,29

Lábán a szolgáját, Bilhát, leányának, Ráhelnek adta szolgálóul.	Lábán a szolgálóleányát, Bilhát leányának, Ráhelnek adta szolgálóul.

1Móz 29,30

Jákób bement Ráhelhez is, és Ráhel jobban szerette, mint Leát. Így szolgált Lábánnál még másik hét esztendeig.	Jákób bement Ráhelhez is, és Ráhel jobban szerette, mint Leát. Így szolgált még Lábánnál másik hét esztendeig.

1Móz 29,31

De az Úr látta Lea megvetett voltát, és megnyitotta az ő méhét, Ráhel ellenben meddő maradt.	De az Úr látta Lea megvetett voltát, és megnyitotta a méhét; Ráhel ellenben meddő maradt.

1Móz 30,1

Amikor Ráhel látta, hogy ő nem tud szülni Jákóbnak, féltékeny lett Ráhel a néjére, és ezt mondta Jákóbnak: Adj nekem fiakat, mert ha nem, belehalok!	Amikor Ráhel látta, hogy ő nem szülhet Jákóbnak, féltékeny lett Ráhel a nővérére, és ezt mondta Jákóbnak: Adj nekem fiakat, mert ha nem, belehalok!

1Móz 30,2

Jákób haragra gerjedt Ráhel ellen, és így szólt: Talán Isten vagyok én, aki megtagadja tőled a méh gyümölcsét?	Jákób megharagudott Ráhelre, és így szólt: Talán Isten vagyok én, aki megtagadja tőled az anyaméh gyümölcsét?

1Móz 30,3

Ő pedig ezt felelte: Itt van Bilha, a szolgálóm, menj be hozzá, és ha majd a térdemen szül, az ő révén nekem is lesz fiam.	Ő pedig ezt felelte: Itt van Bilha, a szolgálóleányom, menj be hozzá, és ha majd a térdemen szül, az ő révén nekem is lesz fiam.

1Móz 30,4

Így adta hozzá feleségül Bilhát, a szolgáját, Jákób pedig bement ahhoz.	Így adta hozzá feleségül Bilhát, a szolgálóleányát, Jákób pedig bement ahhoz.

1Móz 30,8

Ráhel ezt mondta: Isten volt velem a küzdelemben, amikor a néném mel küzdöttem, és győztem is ! Ezért nevezte el őt Naftálinak.	Ráhel ezt mondta: Isten volt velem a küzdelemben, amikor a nővérem mel küzdöttem, és győztem is . Ezért nevezte el őt Naftálinak.

1Móz 30,9

Amikor látta Lea, hogy egy ideje nem szül, fogta a szolgálóját , Zilpát, és feleségül adta Jákóbbhoz.	Amikor látta Lea, hogy egy ideje nem szül, fogta a szolgálóleányát , Zilpát, és feleségül adta Jákóbbhoz.

1Móz 30,10

És Zilpa, Lea szolgálója fiút szült Jákóbnak.	És Zilpa, Lea szolgálóleánya fiút szült Jákóbnak.

1Móz 30,15

Ő pedig azt felelte neki: Talán kevesled , hogy elvetted a férjemet, a fiam mandragóráját is el akarod venni? Ráhel azt mondta: Veled hálhat az éjszaka a fiad mandragorájáért!	De ő azt felelte neki: Nem elég neked , hogy elvetted a férjemet, még a fiam mandragóráját is el akarod venni? Ráhel azt mondta: Veled hálhat az éjszaka a fiad mandragorájáért!

1Móz 30,16

Amikor Jákób megjött este a mezőről, Lea eléje ment, és ezt mondta: Énhozzám jöjj be, mert bérbe vettelek a fiam mandragoráján . És vele hált azon az éjszakán.	Amikor este megjött Jákób a mezőről, Lea eléje ment, és ezt mondta: Hozzám gyere be, mert bérbe vettelek a fiam mandragoráján ! És Jákób vele hált azon az éjszakán.

1Móz 30,17

Isten pedig meghallgatta Leát, aki teherbe esett, és ötödik fiút szült Jákóbnak.	Isten pedig meghallgatta Leát, aki teherbe esett, és egy ötödik fiút szült Jákóbnak.

1Móz 30,18

Akkor ezt mondta Lea: Megadta Isten annak a bérét, hogy szolgálómat a férjemhez adtam. Ezért nevezte el őt Issakárnak.	Akkor ezt mondta Lea: Megadta Isten annak a bérét, hogy szolgálóleányomat a férjemhez adtam. Ezért nevezte el őt Issakárnak.

1Móz 30,19

Megint teherbe esett Lea, és hatodik fiút szült Jákóbnak.	Megint teherbe esett Lea, és hatodjára is fiút szült Jákóbnak.

1Móz 30,20

És ezt mondta Lea: Megajándékozott engem az Isten szép ajándékkal . Most már velem lakik a férjem, mert hat fiút szültem neki . Ezért nevezte el őt Zebulonnak.	És ezt mondta Lea: Megajándékozott engem az Isten egy szép ajándékkal : Most már énvelem fog lakni a férjem, mert hat fiút szültem neki ! Ezért nevezte el őt Zebulonnak.

1Móz 30,22

Megemlékezett Isten Ráhelről is, meghallgatta Isten, és megnyitotta a méhét.	De megemlékezett Isten Ráhelről is, meghallgatta Isten, és megnyitotta a méhét.

1Móz 30,23

Teherbe esett, fiút szült, és ezt mondta: Elvette Isten a gyalázatomat!	Ő teherbe esett, fiút szült, és ezt mondta: Elvette Isten a gyalázatomat!

1Móz 30,24

Elnevezte Józsefnek, és ezt mondta: Adjon nekem az Úr még másik fiút is!	És elnevezte Józsefnek, mert ezt mondta: Adjon nekem az Úr még másik fiút is!

1Móz 30,27

Lábán azt felelte neki: Bárcsak jóindulattal néznél rám! Megtudtam a jelekből, hogy teérted áldott meg engem az Úr.	Lábán azt felelte neki: Bárcsak elnyerném jóindulatodat! Megtudtam a jelekből, hogy teérted áldott meg engem az Úr.

1Móz 30,28

És azt mondta: Szabd meg a bért, amivel tartozom, és én megadom.	És hozzátette: Szabd meg a bérédet, amit szeretnél tőlem, és én megadom neked!

1Móz 30,30

Az a kevés, amid volt jöveelem előtt, sokra szaporodott, mert megáldott téged az Úr a lábam nyomán. De mikor tehetek már valamit a magam családjáért is?	Az a kevés, amid érkezésem előtt volt, sokra szaporodott, mert megáldott téged az Úr a lábam nyomán. De mikor tehetek már valamit a magam családjáért is?

1Móz 30,31

Ekkor ő azt mondta: Mit adjak neked? Jákób így felelt: Nem kell adnod nekem semmit, ha megteszed ezt az egyet: Tovább legeltetem és őrzöm a nyájadat.	Ekkor Lábán azt kérdezte: Mit adjak hát neked? Jákób így felelt: Nem kell adnod nekem semmit, ha megteszed ezt az egyet: Tovább legeltetem és őrzöm a nyájadat.

1Móz 30,32

De ma végigjárom egész nyájadat. Különíts el abból minden pettyes és tarka bányt, minden fekete bányt a juhok közül, meg a kecskék közül is a tarkát és a pettyest: ez legyen a bérem.	De ma végigjárom egész nyájadat. Különíts el abból minden pettyest és tarkát, meg minden feketét a juhok közül, és a kecskék közül is a tarkát és a pettyest: ez legyen a bérem.

1Móz 30,36

Majd három napi járóföldet hagyott maga és Jákób között. Jákób pedig tovább legeltette Lábán többi juhait.	Majd háromnapi járóföldet hagyott maga és Jákób között. Jákób pedig tovább legeltette Lábán többi juhait.

1Móz 30,37

Jákób vágott gyenge nyárfa-, mandulafa- és platánfavesszőket és fehér csíkokat vágott beléjük, úgyhogy kilátszott a vesszők fehére.	Jákób ekkor gyenge nyárfa-, mandulafa- és platánfavesszőket vágott, majd fehér csíkokat faragott beléjük úgy, hogy lecsupasztotta a vesszőket a fehér részig.

1Móz 30,38

És odarakta a kecskenyáj elé a csíkos vesszőket a vályúkba és itatókba, ahová inni járt a nyáj. Mert akkor szoktak pározni, amikor inni jártak.	és odarakta a kecskenyáj elé a csíkos vesszőket a vályúkba és itatókba, ahová inni járt a nyáj. Mert akkor szoktak párzani, amikor inni jártak.

1Móz 30,43

Így ez az ember egyre jobban gyarapodott, lett neki sok nyája, szolgálója, szolgálója, tevéje és szamara.	Így ez az ember egyre jobban gyarapodott: lett neki sok nyája, szolgálóánya, szolgálója, tevéje és szamara.

1Móz 31,1

De Jákób meghallotta Lábán fiainak a beszédét, akik ezt mondták: Elvette Jákób mindazt, ami apánké volt, apánkéból szerezte minden gazdagságát.	De Jákób meghallotta Lábán fiainak a beszédét, akik ezt mondták: Elvette Jákób mindazt, ami apánké volt, az apánkéból szerezte minden gazdagságát.

1Móz 31,7

De apátok csalt meg engem, és tízszer is megváltottatta a béremet. Isten azonban nem engedte, hogy kárt okozzon nekem.	De apátok becsapott engem, és tízszer is megváltottatta a béremet. Isten azonban nem engedte, hogy kárt okozzon nekem.

1Móz 31,11

Akkor ezt mondta nekem álmomban az Isten angyala: Jákób! És feleltem: Itt vagyok.	Akkor ezt mondta nekem álmomban az Isten angyala: Jákób! Én azt feleltem: Itt vagyok.

1Móz 31,13

Én vagyok Bétel Istene, ahol szent oszlopot kentél föl, és fogadalmat tettél nekem. Most készülj , menj el erről a földről, és térj vissza szülőföldedre!	Én vagyok Bétel Istene, ahol szent oszlopot kentél föl, és fogadalmat tettél nekem. Most indulj , menj el erről a földről, és térj vissza szülőföldedre!

1Móz 31,14

Ekkor megszólint Ráhel és Lea , és ezt mondták neki: Van-e még valami részünk vagy örökségünk apánk házában?	Ekkor Ráhel és Lea ezt válaszolta neki: Van-e még valami részünk vagy örökségünk apánk házában?

1Móz 31,15

Nem számítunk-e idegeneknek? Hiszen eladott bennünket, és a vételárat egészen elköltötte.	Nem számítunk-e neki idegeneknek? Hiszen eladott bennünket, és a vételárat egészen elköltötte.

1Móz 31,16

Különben is a mienk és a fiainké mindaz a gazdagság, amit elvett Isten apánktól . Azért tégy úgy mindent, ahogyan Isten mondta neked!	Különben is a mienk és a fiainké mindaz a gazdagság, amit Isten apánktól elvett . Tégy hát mindent úgy, ahogyan Isten megmondta neked!

1Móz 31,21

hanem elment mindenével. Fölkerekedett, és átkelt a folyamon, és Gileád hegysége felé tartott.	hanem elszökött mindenével. Fölkerekedett, átkelt a folyamon, és Gileád hegyvidéke felé tartott.

1Móz 31,23

Akkor maga mellé vette hozzátartozóit, és hét napi járóföldön át üldözte, míg el nem érte a Gileád hegységénél .	Akkor maga mellé vette hozzátartozóit, és hét nap járóföldön át üldözte, míg utol nem érte Gileád hegyvidékén .

1Móz 31,24

Isten azonban eljött az arám Lábánhoz álomban azon az éjszakán, és ezt mondta neki: Vigyázz, ne mondj Jákóbnak se jót, se rosszat!	Isten azonban eljött az arám Lábánhoz álmában azon az éjszakán, és ezt mondta neki: Vigyázz, ne mondj Jákóbnak se jót, se rosszat!

1Móz 31,25

Amikor Lábán utolérte Jákóbot, Jákób már sátrat vert a hegyen. Lábán is a Gileád hegységén vert sátrat hozzátartozóival együtt.	Amikor Lábán utolérte Jákóbot, Jákób már sátrat vert a hegyen. Lábán is Gileád hegyvidékén vert sátrat hozzátartozóival együtt.

1Móz 31,26

Lábán ezt mondta Jákóbnak: Mit tettél?! Engem rászedtél, leányaimat meg elhajtottad, mint fegyverrel ejtett foglyokat!	Lábán ezt mondta Jákóbnak: Mit tettél?! Engem rászedtél, leányaimat meg elhajtottad, mint a hadifoglyokat!

1Móz 31,27

Miért titokban mentél el, és miért szedtél rá engem? Miért nem szóltál nekem? Akkor örömmel és énekkal , dobbal és citerával bocsátottalak volna el!	Miért titokban szöktél el, és miért szedtél rá engem? Miért nem szóltál nekem? Akkor örömmel és énekszóval , dobbal és citerával bocsátottalak volna el!

1Móz 31,28

Még azt sem engedted meg, hogy megcsókoljam unokáimat és leányaimat. Ez egyszer balgán cselekedtél.	Még azt sem engedted meg, hogy megcsókoljam unokáimat és leányaimat. Ostoba dolgot tettél!

1Móz 31,30

Ha már mindenáron el akartál menni, mivel nagyon kívánczoltál apád házába, miért loptad el a háziistenemet?	De ha már mindenáron el akartál menni, mert nagyon kívánczoltál apád házába, miért loptad el a házbálványomat?

1Móz 31,33

Bement tehát Lábán Jákób sátrába, Lea sátrába és a két szolgáló sátrába, de nem találta. Azután kijött Lea sátrából, és Ráhel sátrába ment.	Bement tehát Lábán Jákób sátrába, Lea sátrába és a két szolgálóleány sátrába, de nem találta. Azután kijött Lea sátrából, és bement Ráhel sátrába.

1Móz 31,35

Ráhel ugyanis ezt mondta az apjának: Ne haragudjék az én uram, hogy nem tudok fölkelni előtte, mert asszonyok baja van rajtam. Kutatta tehát , de nem találta a házbálványt.	Ráhel ugyanis ezt mondta az apjának: Ne haragudjék az én uram, hogy nem tudok fölkelni előtte, mert asszonyok baja van rajtam. Kutatott tehát utána , de nem találta a házbálványt.

1Móz 31,36

Ekkor Jákób haragra lobbant, és pörölni kezdett Lábánnal. Megszólt Jákób, és azt mondta Lábánnak: Mi a bűnöm és mi a vétkem, hogy üldözőbe vettél?	Ekkor Jákób haragra lobbant, és perlekedni kezdett Lábánnal. Azt mondta Jákób Lábánnak: Mi a bűnöm , és mi a vétkem, hogy üldözőbe vettél?

1Móz 31,42

Ha atyám Istene, Ábrahám Istene és Izsák félelmes Istene velem nem lett volna, akkor most üres kézzel bocsátanál el engem . Isten azonban látta nyomorúságomat és kezem munkáját, ezért figyelmeztetett téged a múlt éjjel.	Ha atyám Istene, Ábrahám Istene és Izsák félelmetes Istene velem nem lett volna, akkor most üres kézzel bocsátanál el . Isten azonban látta nyomorúságomat és kezem munkáját, ezért figyelmeztetett téged a múlt éjjel.

1Móz 31,44

Azért jöjj , kössünk szövetséget egymással, az legyen a tanú köztünk!	Jöjj hát , kössünk szövetséget egymással, az legyen a tanú köztünk!

1Móz 31,49

de Micpának is, mert ezt mondta: Az Úr tartson szemmel bennünket , amikor mi nem látjuk egymást!	de Micpának is, mert ezt mondta: Az Úr álljon őrt köztem és közted , amikor mi nem látjuk egymást!

1Móz 31,50

Ha leányaimmal rosszul bánysz, ha leányaimon kívül még feleségeket veszel, nem fogja ugyan látni senki közülünk, de Isten lesz a tanú köztünk.	Ha leányaimmal rosszul bánysz, ha leányaimon kívül más feleségeket is veszel, azt közülünk ugyan senki nem fogja látni, de Isten lesz a tanú köztünk.

1Móz 31,51

Majd ezt mondta Lábán Jákóbnak: Itt van ez a kőrakás és a szent oszlop, amelyet emeltem köztem és közted.	Majd ezt mondta Lábán Jákóbnak: Itt van ez a kőrakás és a szent oszlop, amelyet közém és teközéd emeltem.

1Móz 31,52

Tanú ez a kőrakás, és tanú ez a szent oszlop, hogy sem én nem megyek át e kőrakás mellett tehozzád, sem te nem jössz át e kőrakás és e szent oszlop mellett énhozzám rossz szándékkal.	Tanú ez a kőrakás, és tanú ez a szent oszlop, hogy sem én nem megyek át e kőrakás mellett tehozzád, sem te nem jössz át e kőrakás és e szent oszlop mellett énhozzám ártó szándékkal.

1Móz 31,53

Ábrahám Istene és Náhór Istene, az atyák Istene ítéljen fölöttünk. Akkor megesküdött Jákób atyjának, Izsáknak félelmes Istenére,	Ábrahám Istene és Náhór Istene, az atyák Istene ítéljen fölöttünk. Akkor megesküdött Jákób Izsáknak, atyjának félelmetes Istenére,

1Móz 31,54

majd áldozatot mutatott be Jákób a hegyen, és meghívta hozzátartozóit áldozati lakomára. És miután ettek, a hegyen töltötték az éjszakát.	majd áldozatot mutatott be Jákób a hegyen, és meghívta hozzátartozóit az áldozati lakomára. És miután ettek, a hegyen töltötték az éjszakát.

1Móz 32,1

Másnap reggel fölkelt Lábán, megcsókolta unokáit és leányait, és megáldotta őket. Azután elment Lábán, és visszatért lakóhelyére.	Reggel fölkelt Lábán, megcsókolta unokáit és leányait, és megáldotta őket. Azután elment Lábán, és visszatért lakóhelyére.

1Móz 32,2

Jákób is útnak indult, és találkoztak vele Isten angyalai.	Jákób is útnak indult. Ekkor találkoztak vele Isten angyalai.

1Móz 32,3

Amikor meglátta őket Jákób, ezt mondta: Isten tábora ez! És elnevezte azt a helyet Mahanaimnak.	Amikor Jákób meglátta őket, ezt mondta: Isten tábora ez! És elnevezte azt a helyet Mahanajimnak.

1Móz 32,6

Szereztem ökröket, szamarakat és juhokat, szolgálkat és szolgálókat. Azért küldök neked üzenetet, uram, hogy elnyerjem jóindulatodat.	Szereztem marhákat, szamarakat és juhokat, szolgálkat és szolgálóleányokat. Azért küldök neked üzenetet, uram, hogy elnyerjem jóindulatodat.

1Móz 32,7

A követek ezzel tértek vissza Jákóbbhoz: Elmentünk bátyádhoz, Ézsauhoz: jön is már eléd, de négyszáz ember van vele!	A követek ezzel tértek vissza Jákóbbhoz: Elmentünk bátyádhoz, Ézsauhoz: jön is már eléd, de négyszáz férfi van vele!

1Móz 32,9

Mert ezt gondolta: Ha eléri Ézsau az egyik tábor, és levágja azt, a megmaradt tábor elmenekülhet .	Mert úgy gondolta: Ha eléri Ézsau az egyik tábor, és levágja azt, legalább a másik tábor megmenekülhet .

1Móz 32,11

Méltatlan vagyok minden hűség és igaz tette re, amit szolgáddal cselekedtél . Hiszen csak egy vándorbottal mentem át itt a Jordánon, most pedig két táborom van.	Méltatlan vagyok mindarra a hűség re és szeretetre , amiben szolgádat részesítetted . Hiszen csak egy vándorbottal keltem át itt a Jordánon, most pedig két táborom is van.

1Móz 32,12

Ments meg engem bátyámnak, Ézsauak a kezéből, mert félek tőle , hogy ha idejön, megöl engem , az anyákat is gyermekeikkel együtt.	Ments meg engem bátyámnak, Ézsauak a kezéből, mert félek , hogy ha idejön, megöl engem és az anyákat is gyermekeikkel együtt.

1Móz 32,13

Hiszen te mondtad: Sok jót teszek veled, és utódaidat olyanná teszem, mint a tenger homokja, amely olyan sok, hogy meg sem lehet számolni .	Hiszen te mondtad: Sok jót teszek veled, és utódaidat olyanná teszem, mint a tenger homokja, amely olyan sok, hogy nem lehet megszámolni .

1Móz 32,14

Miután ott töltötte azt az éjszakát, ajándékot válogatott ki szerzeményéből bátyjának, Ézsauak :	Miután ott töltötte azt az éjszakát, ajándékokat válogatott ki bátyjának, Ézsauak mindabból, amire szert tett :

1Móz 32,16

harminc szoptatós tevét fiastul , negyven tehenet és tíz bikát, húsz számárkancát és tíz számárcsödört.	harminc szoptatós tevét csikóstul , negyven tehenet és tíz bikát, húsz számárkancát és tíz számárcsödört.

1Móz 32,21

Ezt is mondjátok: Szolgád, Jákób itt van mögöttünk. Mert ezt gondolta: Megengesztelem őt az ajándékkal, amely előttem megy, és csak azután kerülök a színe elé, talán szívesen fogad.	Ezt is mondjátok: Szolgád, Jákób itt van mögöttünk. Mert ezt gondolta: Megengesztelem őt az ajándékkal, amely előttem megy, és csak azután kerülök a színe elé, talán akkor szívesen fogad.

1Móz 32,22

Az ajándék tehát átkelt előtte, ő azonban a táborban töltötte azt az éjszakát.	Az ajándék tehát elindult előtte, ő azonban a táborban töltötte azt az éjszakát.

1Móz 32,23

De fölkelt még azon az éjszakán, fogta két feleségét, két szolgálóját és tizenegy gyermekét, és átkelt a Jabbók-gázlónál.	De fölkelt még azon az éjszakán, fogta két feleségét, két szolgálóleányát és tizenegy gyermekét, és átkelt a Jabbók-gázlónál.

1Móz 32,24

Fogta és átküldte őket a patakon, és átküldte mindenét .	Fogta és átvitte őket a patakon, majd átvitte mindenét, amije volt .

1Móz 32,25

Jákób pedig ott maradt egyedül. Ekkor Valaki tusakodott vele egészen hajnalhasadtáig.	Jákób pedig ott maradt egyedül. Ekkor Valaki bírokra kelt vele , egészen hajnalhasadtáig.

1Móz 32,26

De látta, hogy nem bír vele, ezért megütötte a csípője forgócsontját, és kificamodott Jákób csípőjének forgócsontja a tusakodás közben.	De látta, hogy nem bír vele, ezért megütötte a csípője forgócsontját, úgyhogy kificamodott Jákób csípőjének forgócsontja, miközben vele birkózott.

1Móz 32,27

Akkor ezt mondta Jákóbnak: Bocsáss el, mert hajnalodik! Ő azt felelte: Nem bocsátlak el, amíg meg nem áldasz engem.	Akkor ezt mondta Jákóbnak: Bocsáss el, mert hajnalodik! Ő azt felelte: Nem bocsátlak el, amíg meg nem áldasz.

1Móz 32,30

Jákób ezt kérte: Mondd meg nekem a nevedet! De ő ezt mondta : Miért kérdezed a nevemet? És megáldotta őt.	Jákób azt kérte: Mondd meg nekem a nevedet! De ő így válaszolt : Miért kérded a nevemet? És megáldotta őt.

1Móz 33,1

Amikor Jákób föltekintett, látta, hogy már jön is Ézsau, és négyszáz ember van vele. Ekkor szétszította a gyermekeket Lea, Ráhel és a két szolgáló mellé.	Amikor Jákób föltekintett, látta, hogy már jön is Ézsau, és négyszáz férfi van vele. Ekkor szétszította a gyermekeket Lea, Ráhel és a két szolgálóleány mellé.

1Móz 33,2

Előreállította a szolgálókat és gyermekeiket, mögéjük Leát és gyermekeit, ezek mögé Ráhelt és Józsefet.	Előreállította a szolgálóleányokat és gyermekeiket, mögéjük Leát és gyermekeit, ezek mögé Ráhelt és Józsefet.

1Móz 33,5

Amikor föltekintett, és meglátta az asszonyokat és gyermekeket, azt kérdezte: Kik ezek? Ő így felelt: A gyermekek, akiket Isten kegyelme adott szolgáltnak.	Amikor Ézsau föltekintett, és meglátta az asszonyokat és gyermekeket, azt kérdezte: Kik ezek? Jákób így felelt: A gyermekek, akiket Isten adott kegyelméből a te szolgáltnak.

1Móz 33,10

De Jákób ezt mondta: Ne úgy, hanem ha elnyertem jóindulatodat, fogadd el tőlem ezt az ajándékot! Mert amikor megláttam arcodat, mintha Isten arcát láttam volna, olyan kegyes voltál hozzám.	De Jákób ezt mondta: Ne úgy, hanem ha elnyertem jóindulatodat, fogadd el tőlem ezt az ajándékot! Mert amikor megláttam arcodat, mintha Isten arcát láttam volna, olyan kedvesen fogadtál.

1Móz 33,17

Jákób pedig Szukkót felé indult, és ott épített magának házat, jószágának meg karámokat készített. Ezért nevezte el azt a helyet Szukkótnak.	Jákób azonban Szukkót felé indult, és ott épített magának házat, jószágának pedig lombokból árnyékvetőt készített. Ezért hívják azt a helyet Szukkótnak.

1Móz 33,18

Azután Jákób, Paddan-Arámból jövet , épségben eljutott Sikem városáig, amely Kánaán földjén van, és tábort ütött a város előtt.	Így jutott el Jákób, Paddan-Arámból elindulva , épségben Sikem városáig, amely Kánaán földjén van. Tábort ütött a várossal szemben,

1Móz 33,19

A mezőnek azt a részét, ahol sátrat vert, megvette Hamórnak, Sikem apjának a fiaitól száz pénzért.	és a mezőnek azt a részét, ahol sátrat vert, megvette Hamórnak, Sikem apjának a fiaitól száz készíta ezüstért.

1Móz 33,20

Majd oltárt állított oda, és így nevezte el: Isten, Izráel Istene!	Majd felállított ott egy oltárt, és így nevezte el: Isten, Izráel Istene!

1Móz 34,2

Meglátta őt Sikem, a hivvi Hamórnak, az ország fejedelmének a fia. Megfogta, vele hált, és erőszakot követett el rajta.	Meglátta őt Sikem, a hivvi Hamórnak, az ország fejedelmének a fia. Magához vitette, és vele hált, erőszakot követve el rajta.

1Móz 34,4

Majd ezt mondta Sikem az apjának, Hamórnak: Szerezd meg nekem feleségül ezt a leányt!	Majd ezt mondta Sikem az apjának, Hamórnak: Kérd meg nekem feleségül ezt a leányt!

1Móz 34,7

Jákób fiai is hazajöttek a mezőről, amikor ezt meghallották. Felháborodtak ezek a férfiak, és nagy haragra lobbantak, mivel gyalázatot követett el Sikem Izráelen, amikor Jákób leányával hált, mert nem szabad így cselekedni.	Jákób fiai is hazajöttek a mezőről. Amikor meghallották a dolgot, felháborodtak ezek a férfiak, és nagy haragra lobbantak, mivel gyalázatot követett el Sikem Izráelen, amikor Jákób leányával hált, mert nem szabad ilyet tenni.

1Móz 34,8

Hamór így beszélt velük: A fiam, Sikem, lelkéből ragaszkodik a leányotokhoz, adjátok hozzá feleségül!	Hamór azonban így beszélt velük: A fiam, Sikem lelkéből ragaszkodik a leányotokhoz, adjátok hát hozzá feleségül!

1Móz 34,14

Ezt mondták nekik: Nem tehetjük meg azt, hogy hűgunkat körülméletlen emberhez adjuk, mert az gyalázat volna ránk.	Ezt mondták nekik: Nem tehetjük meg azt, hogy hűgunkat körülméletlen emberhez adjuk, mert az gyalázatot hozna ránk.

1Móz 34,15

Csak akkor egyezünk bele, ha olyanok lesztek, mint mi, ha minden férfi körülmételkedik nálatok.	Csak akkor egyezünk bele, ha olyanok lesztek, mint mi, és minden férfi körülmételkedik nálatok.

1Móz 34,19

Nem is halogatta az ifjú a dolgot, mert kedvelte Jákób leányát, és apja háza népe őt mindennél többre becsülte.	Nem is halogatta az ifjú a dolgot, mert kedvelte Jákób leányát, és neki volt apja egész háza népe közt a legnagyobb tekintélye.

1Móz 34,20

Visszament tehát Hamór és fia, Sikem, városuk kapujába, és így szóltak városuk férfiaihoz:	Visszament tehát Hamór és fia, Sikem, városuk kapujába, és így szóltak a városban élő férfiakhoz:

1Móz 34,21

Ezek az emberek békében akarnak élni velünk. Hadd lakjanak az országban, és járjanak benne szabadon, hiszen ez az ország elég tágas mindenfelé. Leányaikat feleségül vesszük, a mi leányainkat pedig hozzájuk adjuk.	Ezek az emberek békében akarnak élni velünk. Hadd lakjanak az országban, és járjanak benne szabadon, hiszen elég tágas ez az ország számukra is mindenfelé. Leányaikat feleségül vesszük, a mi leányainkat pedig hozzájuk adjuk.

1Móz 34,25

A harmadik napon azonban, amikor ezek a sebláz miatt szenvedtek, fegyvert ragadott Jákób két fia, Simeon és Lévi, Dina bátyjai, rátörtek a gyanútlan városra, és meggyilkoltak minden férfit.	A harmadik napon azonban, amíg ezek seblázban szenvedtek, fegyvert ragadott Jákób két fia, Simeon és Lévi, Dina bátyjai, rátörtek a gyanútlan városra, és legyilkoltak minden férfit.

1Móz 34,28

Juhaikat, marháikat, szamaraikat, s ami csak a városban és a mezőn volt, elvitték .	Juhaikat, marháikat, szamaraikat és ami csak a városban és a mezőn volt, elvitték magukkal .

1Móz 34,29

Minden vagyonukat, valamint gyermekeiket és asszonyaikat is mind foglyul ejtették; és a házakat teljesen kifosztották.	Minden vagyonukat, valamint gyermekeiket és asszonyaikat is mind foglyul ejtették , a házakat pedig teljesen kifosztották.

1Móz 34,30

De Jákób ezt mondta Simeonnak és Lévinek: Bajba kevertetek, gyűlöltté tettetek engem ennek az országnak a lakói előtt , a kánaániak és perizziek előtt. Én csak kevesedmagammal vagyok, és ha összefognak ellenem, levágnak, és elpusztulok házam népével együtt.	Jákób azonban ezt mondta Simeonnak és Lévinek: Szerencsétlenségbe döntöttetek, hisz gyűlöletessé tettetek engem ennek az országnak a lakói , a kánaániak és a perizziek előtt. Én csak kevesedmagammal vagyok, és ha összefognak ellenem, levágnak, és elpusztulok házam népével együtt.

1Móz 34,31

De ők azt mondták : Hát szabad úgy bánni a mi húgunkkal, mint valami paráznával?!	De ők azt felelték : Hát szabad úgy bánni a mi húgunkkal, mint egy paráznával?!

1Móz 35,1

Isten ezt mondta Jákóbnak: Készülj, és menj föl Bételbe, telepedj le ott! Készíts ott oltárt az Istennek, aki megjelent neked, amikor menekültél bátyád, Ézsau elől!	Isten ezt mondta Jákóbnak: Indulj , menj föl Bételbe, és telepedj le ott! Készíts ott oltárt az Istennek, aki megjelent neked, amikor menekültél bátyád, Ézsau elől!

1Móz 35,2

Ekkor azt mondta Jákób a háza népének és mindazoknak, akik vele voltak: Távolítsátok el az idegen isteneket, amelyek nálatok vannak! Tisztítsátok meg magatokat, és váltsatok ruhát!	Jákób ekkor azt mondta háza népének és mindazoknak, akik vele voltak: Távolítsátok el az idegen isteneket, amelyek nálatok vannak! Tisztítsátok meg magatokat, és váltsatok ruhát!

1Móz 35,3

Készüljünk, és menjünk föl Bételbe, oltárt akarok ott készíteni az Istennek, aki meghallgatott, amikor nyomorúságban voltam, és velem volt az úton, amelyen jártam.	Induljunk , menjünk föl Bételbe! Oltárt akarok ott készíteni az Istennek, aki meghallgatott, amikor nyomorúságban voltam, és velem volt az úton, amelyen jártam.

1Móz 35,4

Átadták azért Jákóbnak a náluk levő idegen isteneket mind , meg a fülbevalóikat is, Jákób pedig elásta azokat a cserfa alá, amely Sikemnél van.	Átadták azért Jákóbnak a náluk levő idegen isteneket mind meg a fülbevalóikat is, Jákób pedig elásta azokat a sikemi cserfa alá.

1Móz 35,5

Majd elindultak , és Isten rettegésbe ejtette a környező városokat, azért nem üldözték Jákób fiait.	Majd elindultak . Isten pedig rettegéssel töltötte el a környező városokat, úgyhogy nem vették üldözőbe Jákób fiait.

1Móz 35,8

Ott halt meg Debóra, Rebeka dajkája , és eltemették Bétel mellett a tölgyfa alá, amelyet a Sírátás Tölgyfájának neveztek el.	Ott halt meg Debóra, Rebeka dajkája . Bétel mellett temették el egy tölgyfa alá, amelyet Sírátás Tölgyének neveztek el.

1Móz 35,11

Majd ezt mondta neki Isten: Én vagyok a mindenható Isten! Szaporodjál , és sokasodjál! Nép , sőt népek gyülekezete származik tőled , és királyok sarjadnak ágyékdoból.	Majd ezt mondta neki Isten: Én vagyok a Mindenható Isten! Szaporodjál és sokasodjál! Nép származik tőled , sőt népek sokasága , és királyok sarjadnak ágyékdoból.

1Móz 35,12

Neked adom azt a földet, melyet Ábrahámnak és Izsáknak adtam, utánad pedig utódaidnak adom azt a földet.	Neked adom azt a földet, amelyet Ábrahámnak és Izsáknak adtam, utánad pedig utódaidnak adom azt a földet.

1Móz 35,16

Azután elindultak Bételből. Már csak rövid út választotta el őket Efrátától, amikor szülnie kellett Ráhelnek , de a szülés nehéz volt.	Azután elindultak Bételből. Már csak rövid út választotta el őket Efrátától, amikor Ráhel szülni kezdett . A szülés azonban nehéz volt.

1Móz 35,18

Amikor már-már elszállt belőle a lélek, mert haldoklott, Benóninak nevezte el a fiát. Az apja viszont Benjáminnak nevezte.	Amikor már-már elszállt belőle a lélek, mert haldoklott, Benóninak nevezte el a fiát. Az apja viszont Benjáminnak nevezte el.

1Móz 35,20

Sírja fölé emlékoszlopot állított Jákób . Ráhel sírjának az emlékoszlopa ez még ma is.	Sírja fölé Jákób emlékoszlopot állított . Ráhel sírjának az emlékoszlopa ez még ma is.

1Móz 35,22

Amikor Izráel már azon a földön lakott, elment Rúben, és Bilhával, apja másodrangú feleségével hált, de Izráel meghallotta . Jákóbnak tizenkét fia volt.	Amikor Izráel már azon a földön lakott, elment Rúben, és Bilhával, apja másodfeleségével hált, de Izráel tudomást szerzett arról . Jákóbnak tizenkét fia volt.

1Móz 35,25

Bilhának, Ráhel szolgájának a fia volt Dán és Naftáli.	Bilhának, Ráhel szolgálóleányának a fia volt Dán és Naftáli.

1Móz 35,26

Zilpának, Lea szolgálójának a fia volt Gád és Ásér. Ezek voltak Jákób fiai, akik Paddan-Arámban születtek.	Zilpának, Lea szolgálóleányának a fia volt Gád és Ásér. Ezek voltak Jákób fiai, akik Paddan-Arámban születtek.

1Móz 35,27

És Jákób eljutott apjához, Izsákhöz Mamréba, Kirjat-Arbába, azaz Hebrónba, ahol Ábrahám és Izsák jövevényként lakott.	Jákób végül eljutott apjához, Izsákhöz Mamréba, Kirjat-Arbába, azaz Hebrónba, ahol Ábrahám és Izsák jövevényként lakott.

1Móz 36,2

Ézsau Kánaán leányai közül vett feleségeket: Ádát, a hettita Élón leányát és Oholibámát, Aná leányát, aki meg a hivvi Cibón leánya volt,	Ézsau Kánaán leányai közül vett feleségeket: Ádát, a hettita Élón leányát és Oholibámát, Aná leányát, aki a hivvi Cibón leánya volt,

1Móz 36,4

Ádá szülte Ézsauinak Elífázt, és Boszmat szülte Reúélt .	Ádá szülte Ézsauinak Elífázt, Boszmat szülte Reúélt ,

1Móz 36,6

Akkor Ézsau fogta a feleségeit, fiait, leányait és mindenkit, aki a házához tartozott , meg a jószágát, minden állatát és egész vagyonát, amit Kánaán földjén szerzett, és más országba ment a testvére, Jákób elől.	Akkor Ézsau fogta a feleségeit, fiait, leányait és mindenkit, aki a házához tartozott meg a jószágát, minden állatát és egész vagyonát, amelyet Kánaán földjén szerzett, és más országba ment a testvére, Jákób elől.

1Móz 36,8

Így telepedett le Ézsau a Széír-hegyen . Ézsau pedig Edóm.	Így telepedett le Ézsau a Széír-hegységben . Ézsau pedig Edóm.

1Móz 36,9

Ez a Széír-hegyen lakó Ézsauinak, Edóm ősatyjának a nemzetsége:	Ez a Széír-hegységben lakó Ézsauinak, Edóm ősatyjának a nemzetsége:

1Móz 36,12

Timna volt Elífáznak, Ézsau fiának a másodrangú felesége , ő szülte Elífáznak Amálékot. Ezek voltak Ádának, Ézsau feleségének a fiai.	Timna volt Elífáznak, Ézsau fiának a másodfelesége , ő szülte Elífáznak Amálékot. Ezek voltak Ádának, Ézsau feleségének a fiai.

1Móz 36,13

Reúél fiai voltak a következők : Nahat, Zerah, Sammá és Mizzá. Ezek voltak Boszmatnak, Ézsau feleségének a fiai.	Ezek Reúél fiai : Nahat, Zerah, Sammá és Mizzá. Ezek voltak Boszmatnak, Ézsau feleségének a fiai.

1Móz 36,14

Ezek voltak a fiai Oholibámának, Ézsau feleségének, Aná leányának, aki meg Cibón leánya volt: ő szülte Ézsauinak Jeúst, Jalámot és Kórahót.	Ezek voltak a fiai Oholibámának, Ézsau feleségének, Aná leányának, aki Cibón leánya volt: ő szülte Ézsauinak Jeúst, Jalámot és Kórahót.

1Móz 36,15

Ezek voltak Ézsau utódai közül a nemzetségfők : Elifáznak, Ézsau elsőszülöttjének a fiai voltak: Témán nemzetségfő, Ómár nemzetségfő, Cefó nemzetségfő, Kenaz nemzetségfő,	Ezek voltak Ézsau fiainak nemzetségfői : Elifáznak, Ézsau elsőszülöttjének a fiai voltak: Témán nemzetségfő, Ómár nemzetségfő, Cefó nemzetségfő, Kenaz nemzetségfő,

1Móz 36,21

Disón , Écer és Disán . Ezek voltak a hóri nemzetségfők, Széír fiai , Edóm földjén.	Dísón , Écer és Dísán . Ezek voltak a hóri nemzetségfők, Széír fiai Edóm földjén.

1Móz 36,22

Lótán fiai voltak: Hóri és Hémám, Lótánnak a húga pedig Timna.	Lótán fiai voltak: Hóri és Hémám, Lótánnak a húga pedig Timna.

1Móz 36,25

Ezek voltak Aná gyermekei: Disón és Oholíbámá, Aná leánya.	Ezek voltak Aná gyermekei: Dísón és Oholíbámá, Aná leánya.

1Móz 36,26

Ezek voltak Disón fiai: Hemdán, Esbán, Jitrán és Kerán.	Ezek voltak Dísón fiai: Hemdán, Esbán, Jitrán és Kerán.

1Móz 36,28

Ezek voltak Disán fiai: Úc és Arán.	Ezek voltak Dísán fiai: Úc és Arán.

1Móz 36,30

Disón nemzetségfő, Écer nemzetségfő és Disán nemzetségfő. Ezek voltak a Széír földjén lakó hóri nemzetségfők nemzetségként.	Dísón nemzetségfő, Écer nemzetségfő és Dísán nemzetségfő. Ezek voltak a Széír földjén lakó hóri nemzetségfők nemzetségként.

1Móz 36,34

Jóbáb halála után a Témán földjéről való Húsám lett a király.	Jóbáb halála után a Témán földjéről való Húsám lett a király.

1Móz 36,35

Húsám halála után Hadad, Bedad fia lett a király, aki megverte a midjániakat a Móáb mezején. Városának a neve Avít volt.	Húsám halála után Hadad, Bedad fia lett a király, aki megverte a midjániakat Móáb mezején. Városának a neve Avít volt.

1Móz 37,3

De Izráel Józsefet minden fiánál jobban szerette, mert öregkorában született fia volt, s ezért tarka ruhát csináltatott neki.	De Izráel Józsefet minden fiánál jobban szerette, mert öregkorában született, és egy tarka ruhát csináltatott neki.

1Móz 37,5

Egyszer József álmot álmodott , elmondta testvéreinek, és emiatt még jobban meggyűlöltek.	Egyszer József álmot látott, és elmondta testvéreinek. Emiatt még jobban meggyűlöltek.

1Móz 37,6

Ezt mondta nekik: Hallgassátok csak meg azt az álmot, amelyet álmodtam!	Ezt mondta nekik: Hallgassátok csak meg azt az álmot, amelyet láttam!

1Móz 37,8

Testvérei azt mondták neki: Talán király akarsz lenni fölöttünk? Vagy uralkodni akarsz rajtunk? És még jobban meggyűlöltek az álmaiért és beszédéért.	Testvérei megkérdezték tőle: Talán király akarsz lenni fölöttünk? Vagy uralkodni akarsz rajtunk? És még jobban meggyűlöltek az álmaiért és beszédéért.

1Móz 37,9

Egy másik álmot is álmodott , és azt is elbeszélte testvéreinek. Ezt mondta: Már megint álmodtam valamit . Egyszer csak leborult előttem a nap, a hold és tizenegy csillag .	Egy másik álmot is látott , és azt is elmesélte testvéreinek. Ezt mondta: Megint álmodtam valamit . Egyszer csak leborult előttem a nap, a hold és tizenegy csillag!

1Móz 37,10

Amikor ezt apjának és testvéreinek elbeszélte , az apja megdorgálta, és ezt mondta neki: Micsoda álmot álmodtál? Talán bizony járuljunk eléd, anyáddal és testvéreiddel együtt, hogy földre boruljunk előtted?!	Amikor ezt apjának és testvéreinek elmesélte , apja megdorgálta, és ezt mondta neki: Miféle álmot láttál? Talán bizony járuljunk eléd, anyáddal és testvéreiddel együtt, hogy földre boruljunk előtted?!

1Móz 37,11

Ezért féltékenykedni kezdtek rá a testvérei. Apja pedig megjegyezte ezt a dolgot.	Ezért féltékenykedni kezdtek rá a testvérei. Apja pedig megjegyezte magának ezt a dolgot.

1Móz 37,13

Izráel ezt mondta Józsefnek: Testvéreid Sikemben legeltetnek. Gyere csak, elküldelek hozzájuk! József azt mondtá neki: Kész vagyok rá.	Izráel ezt mondta Józsefnek: Testvéreid Sikemben legeltetnek. Gyere csak, elküldelek hozzájuk! József ezt felelte neki: Itt vagyok!

1Móz 37,14

Apja azt mondta neki: Menj és nézd meg, hogy jól vannak-e testvéreid és a nyáj . Azután számolj be nekem! Elküldte tehát Hebrón völgyéből, és ő elment Sikembe.	Apja azt mondta neki: Eredj és nézd meg, hogy jól vannak-e testvéreid és a nyáj ! Azután számolj be nekem! Elküldte tehát Hebrón völgyéből, és ő elment Sikembe.

1Móz 37,16

József azt felelte: Testvéreimet keresem. Mondd meg nekem, hol legeltetnek?	József azt felelte: A testvéreimet keresem. Mondd meg nekem, merre legeltetnek?

1Móz 37,18

Amikor távolról meglátták, még mielőtt a közelükbe ért, összebeszéltek , hogy megölik.	Amikor távolról meglátták, még mielőtt a közelükbe ért, megegyeztek egymás között abban , hogy megölik.

1Móz 37,20

Gyertek, öljük meg, dobjuk bele egy kútba, és mondjuk azt, hogy vadállat ette meg . Majd meglátjuk, mi lesz az álmaiból!	Gyertek, öljük meg, dobjuk bele egy kútba, és mondjuk azt, hogy vadállat ette meg ! Akkor majd meglátjuk, mi lesz az álmaiból!

1Móz 37,21

Amikor ezt Rúben meghallotta, meg akarta menteni a kezükből, és ezt mondta: Ne üssük agyon!	Amikor ezt Rúben meghallotta, ki akarta őt menteni a kezeik közül, ezért ezt mondta: Ne üssük agyon!

1Móz 37,22

Majd ezt mondta nekik Rúben: Ne ontsatok vért! Dobjátok bele ebbe a kútba itt a pusztában, de kezet ne emeljete rá! Így akarta megmenteni a kezükből és visszajuttatni apjához.	Majd ezt mondta nekik Rúben: Ne ontsatok vért! Dobjátok bele ebbe a kútba itt a pusztában, de ne emeljete rá kezet! Így akarta kimenteni a kezeik közül, és visszajuttatni apjához.

1Móz 37,23

Amikor odaért József a testvéreihez, lehúzták róla a ruháját, a tarka ruhát.	Amikor József odaért a testvéreihez, lehúzták róla a ruháját: a tarka ruhát, amely akkor is rajta volt.

1Móz 37,25

Ezután leültek enni. Föltekintve, látták, hogy éppen egy izmaeli karaván közeledik Gileád felől. Tevéik gyógyfűvel, balzsammal és mirhával voltak megrakva, amit Egyiptomba szállítottak.	Ezután leültek enni. Egyszer csak föltekintve látják, hogy egy izmaeli karaván közeledik Gileád felől. Tevéik gyógyfűvel, balzsammal és mirhával voltak megrakva, amelyet Egyiptomba szállítottak.

1Móz 37,27

Gyertek, adjuk el az izmaelieknek, ne emeljünk rá kezet, hiszen a mi testünk és vérünk ő! A testvérei pedig hallgattak rá.	Gyertek, adjuk el az izmaelieknek, de ne emeljünk rá kezet, hiszen a mi testünk és vérünk ő! A testvérei pedig hallgattak rá.

1Móz 37,35

Fiai és leányai mind vigasztalni igyekeztek, de nem akart vigasztalódni, hanem ezt mondta: Gyászolva megyek el fiamhoz a halottak hazájába. Így siratgatta őt az apja.	Fiai és leányai mind vigasztalni próbálták, de nem akart megvigasztalódni, hanem ezt mondta: Gyászolva megyek le fiamhoz a holtak hazájába! Így siratgatta őt az apja.

1Móz 38,2

Ott meglátta Júda egy Súa nevű kánaáni embernek a leányát, elvette, és bement hozzá.	Ott meglátta Júda egy kánaáni embernek, Súának a leányát, felségül vette, és bement hozzá.

1Móz 38,6

Júda feleséget vett elsőszülött fiának, Érnek. Az asszonynak Támár volt a neve.	Júda kiházásította fiát, Ért. Az asszonynak Támár volt a neve.

1Móz 38,8

Ekkor azt mondta Júda Ónánnak: Menj be a bátyád feleségéhez, vedd el őt mint a sógora, és támassz utódot a bátyádnak!	Ekkor azt mondta Júda Ónánnak: Menj be a bátyád feleségéhez, vedd őt feleségül mint a sógora, és támassz utódot a bátyádnak!

1Móz 38,10

De az Úr rosszallotta, amit tett, ezért őt is megölte.	De az Úr gonosz dolognak tartotta, amit tett, ezért őt is megölte.

1Móz 38,11

Ekkor azt mondta Júda Támárnak, a menyének: Maradj özvegyen apád házában, amíg felnő a fiam, Sélá . Mert így gondolkodott: Ne haljon meg ő is, mint a bátyjai! Támár elment, és apja házában lakott.	Ekkor azt mondta Júda Támárnak, a menyének: Maradj özvegyen apád házában, amíg felnő a fiam, Sélá ! Mert így gondolkodott: Nehogy meghaljon ő is, mint a bátyjai! Támár elment, és apja házában lakott.

1Móz 38,14

Ekkor levetette magáról özvegyi ruháját, elfátyolozta és elváltotta magát . Azután odaült Énaim kapujába a Timnába vezető úton. Mert látta, hogy Sélá felnőtt, de őt nem adták hozzá feleségül.	Ekkor levetette magáról özvegyi ruháját, elfátyolozta magát , és ruhába burkolózott . Azután odaült Énaim kapujába a Timnába vezető úton. Mert látta, hogy Sélá felnőtt, de nem adták hozzá feleségül.

1Móz 38,15

Júda meglátta, és paráznának gondolta, mert eltakarta az arcát.	Júda meglátta, és parázna nőnek gondolta, mert eltakarta az arcát.

1Móz 38,16

Csatlakozott hozzá az úton , és ezt mondta: Hadd menjek be hozzád! Mert nem tudta, hogy a menyé az. De ő azt kérdezte: Mit adsz nekem, ha bejössz hozzám?	Letért hozzá az útfélre , és ezt mondta: Hadd menjek be hozzád! Mert nem tudta, hogy a menyé az. De ő azt kérdezte: Mit adsz nekem, ha bejössz hozzám?

1Móz 38,17

Ő így felelt: Küldök neked a nyájamból egy kecskegödölyét . De Támár ezt mondta: Adj zálogot, amíg megküldöd!	Ő így felelt: Küldök neked a nyájamból egy kecskegidát . De Támár ezt mondta: Adj zálogot, amíg megküldöd!

1Móz 38,18

Júda megkérdezte: Mit adjak neked zálogba? Az ezt felelte: Pecsétnyomódat zsinórostul , meg azt a botot, ami a kezeden van. Odaadta azért neki, azután bement hozzá; az asszony pedig teherbe esett tőle.	Júda megkérdezte: Mit adjak neked zálogba? Támár ezt felelte: A pecsétnyomódat zsinórostul meg azt a botot, ami a kezeden van. Odaadta azért neki, azután bement hozzá; az asszony pedig teherbe esett tőle.

1Móz 38,20

Júda megküldte a kecskegödölyét adullámi barátjával, hogy az visszavegye a zálogot az asszonytól, de nem találta meg.	Júda elküldte a kecskegidát az adullámi barátjával, hogy az visszavegye a zálogot az asszonytól, de nem találta meg.

1Móz 38,21

Akkor megkérdezte annak a helynek a lakói: Hol van az a parázna nő, aki Énaimnál az útfélen volt? Azok ezt felelték: Nem volt erre parázna nő.	Akkor megkérdezte annak a helynek a lakói: Hol van az a parázna nő, aki Énaimnál az útfélen ült? Azok ezt felelték: Nem volt erre parázna nő.

1Móz 38,22

Visszatért tehát Júdához, és ezt mondta: Nem találtam meg. Annak a helynek a lakói is azt mondták: Nem volt erre parázna nő.	Visszatért tehát Júdához, és ezt mondta: Nem találtam meg. Annak a helynek a lakói is azt mondták, hogy nem volt arra parázna nő.

1Móz 38,25

Már vitték kifelé, amikor megüzente apósának: Attól a férfitől lettem terhes, akinek a holmija ez . Nézd meg jól, kié ez a pecsétnyomó, zsinór és bot?	Már vitték kifelé, amikor megüzente apósának: Attól a férfitől lettem terhes, akié ez a holmi . Nézd meg jól, kié ez a pecsétnyomó, a zsinór és a bot!

1Móz 38,26

Júda megnézte, és ezt mondta: Igaza van velem szemben, mert nem adtam őt a fiamhoz, Sélához. Többször azonban nem hált vele Júda.	Júda jól megnézte, majd ezt mondta: Igaza van velem szemben, mert nem adtam őt a fiamhoz, Sélához. Többször azonban nem hált vele Júda.

1Móz 38,27

Amikor a szülés ideje elérkezett, kitűnt, hogy ikrek voltak a méhében.	Amikor elérkezett Támár szülésének ideje, kitűnt, hogy ikrek vannak a méhében.

1Móz 38,28

Szülés közben az egyik kidugta a kezét, a bába megfogta, vörös fonalat kötött a kezére, és így szólt: Ez jött ki először.	Szülés közben az egyik kidugta a kezét, a bába megfogta, vörös fonalat kötött a kezére, és így szólt: Ez jött világra először.

1Móz 38,29

De amikor visszahúzta a kezét, mégis a testvére jött ki . A bába ezt kérdezte: Hogyan törtél magadnak rést? Ezért nevezte el az apja Pérecnek.	De amikor visszahúzta a kezét, mégis a testvére jött előbb . A bába ezt kérdezte: Hogyan törtél magadnak utat? Ezért nevezte el az apja Pérecnek.

1Móz 38,30

Utána kijött a testvére, akinek a vörös fonál volt a kezén. Ezt Zerahnak nevezte el.	Utána világra jött a testvére, akinek a vörös fonál volt a kezén. Őt Zerahnak nevezte el.

1Móz 39,1

Amikor Józsefet Egyiptomba vitték , megvásárolta őt az izmaeliectől, akik odavitték, egy egyiptomi ember: Potifár, a fáraó főembere, a testőrök parancsnoka.	Amikor Józsefet elvitték Egyiptomba , megvásárolta őt az izmaeliectől, akik odavitték, egy egyiptomi ember: Potifár, a fáraó főembere, a testőrök parancsnoka.

1Móz 39,2

De az Úr Józseffel volt, ezért szerencsés ember lett, és egyiptomi urának a házában élt .	De az Úr Józseffel volt, ezért szerencsés ember lett, így aztán egyiptomi gazdájának a házába került .

1Móz 39,3

Látta az ura , hogy vele van az Úr, és mindazt eredményessé teszi az Úr, amihez hozzáfog.	Látta a gazdája , hogy vele van az Úr, és mindazt eredményessé teszi az Úr, amihez hozzáfog.

1Móz 39,4

Megnyerte József a jóindulatát, és a háziszolgája lett. Azután háza felügyelőjévé tette, és rábízta egész vagyonát.	Megnyerte hát József a jóindulatát, és a háziszolgája lett. Azután háza felügyelőjévé tette, és rábízta egész vagyonát.

1Móz 39,5

Attól fogva, hogy házának és egész vagyonának a felügyelőjévé tette, megáldotta az Úr az egyiptomi ember házáat Józsefért, és az Úr áldása volt egész vagyonán, ami a házban és a mezőn volt.	Attól fogva, hogy házának és egész vagyonának a felügyelőjévé tette, megáldotta az Úr az egyiptomi ember házáat Józsefért, és az Úr áldása volt mindenén, ami je csak volt a házban és a mezőn .

1Móz 39,6

Ezért Józsefre bízta egész vagyonát , és semmire sem volt gondja mellette, legfeljebb csak arra, hogy megegye az ételt. — Józsefnek szép termete és szép arca volt.	Ezért Józsefre bízta mindenét , és semmire sem volt gondja mellette, legfeljebb csak arra, hogy megegye az ételt. Józsefnek szép termete és szép arca volt.

1Móz 39,7

Ezek után az történt, hogy Józsefre szemet vetett urának a felesége, és ezt mondta: Hálj velem!	Ezek után történt, hogy Józsefre szemet vetett gazdájának felesége, és ezt mondta: Hálj velem!

1Móz 39,8

Ő azonban vonakodott , és azt felelte ura feleségének: Nézd, az én uramnak semmi gondja sincs mellettem háza dolgaira, és rám bízta egész vagyonát .	Ő azonban ezt nem akarta , és azt felelte gazdája feleségének: Nézd, az én gazdám nak semmi gondja sincs mellettem háza dolgaira, és rám bízta mindenét .

1Móz 39,9

Senki sem nagyobb nálam ebben a házban. Semmit sem tiltott el tőlem, csak téged, mivel te a felesége vagy. Hogyan követhetném el ezt a nagy gonoszságot, vétkezve az Isten ellen?!	Senki sem nagyobb nálam ebben a házban. Semmit sem tiltott el tőlem, csak téged, mert te a felesége vagy. Hogyan követhetném el ezt a nagy gonoszságot, vétkezve az Isten ellen?!

1Móz 39,10

Bár az asszony nap mint nap ezt mondogatta Józsefnek, ő mégsem hallgatott rá, hogy mellé feküdjék , és vele legyen.	Bár az asszony nap mint nap ezt mondogatta Józsefnek, ő mégsem engedett neki , és nem feküdt mellé, hogy vele legyen.

1Móz 39,11

Egy napon az történt, hogy bement József a házba a munkáját végezni , és a háznép közül senki sem volt a házban.	Egy napon, mint mindig , bement József a házba a munkáját végezni . A háznép közül senki sem volt a házban.

1Móz 39,14

összehívta háza népét, és ezt mondta nekik: Nézzétek, egy héber embert hozott hozzánk, és az csúffá tesz bennünket. Bejött hozzám, hogy velem háljon, de én hangosan kiáltottam .	összecsőditette háza népét, és ezt mondta nekik: Nézzétek, egy héber embert hozott hozzánk, és az csúffá tesz bennünket. Bejött hozzám, hogy velem háljon, de én hangosan kiáltozni kezdtem .

1Móz 39,15

Amikor meghallotta, hogy hangosan kiáltozni kezdek, nálam hagyta a ruháját, futásnak eredt, és kiszaladt.	Amikor meghallotta, hogy jó hangosan kiáltozni kezdek, nálam hagyta a ruháját, futásnak eredt, és kiszaladt.

1Móz 39,17

Akkor így beszélt el neki a dolgokat : Bejött hozzám a héber szolga, akit idehoztál hozzánk , hogy csúffá tegyen engem.	Akkor neki is ugyanazt mondta : Bejött hozzám a héber szolga, akit idehoztál , hogy csúffá tegyen engem.

1Móz 39,19

Amikor az ura meghallotta feleségének a szavait, amelyeket neki mondott: Ilyen dolgokat tett velem a szolgád! – akkor haragra gerjedt.	Amikor a gazdája meghallotta feleségének a szavait, amelyeket neki mondott: Ilyen dolgokat tett velem a szolgád! – akkor haragra gerjedt.

1Móz 39,20

Fogta Józsefet az ura, és abba a börtönbe vetette, ahol a király foglyait tartották fogva; ott volt börtönben.	Fogta Józsefet a gazdája, és abba a börtönbe vetette, ahol a király foglyait tartották fogva. Így került József a börtönbe.

1Móz 39,21

De az Úr Józseffel volt, hűséges maradt hozzá, és kedvelté tette a börtönparancsnok előtt.	De az Úr Józseffel volt, hűséges maradt hozzá, és gondoskodott róla, hogy elnyerje a börtönparancsnok jóindulatát.

1Móz 40,1

Ezek után történt, hogy az egyiptomi király pohárnoka és sőtőmestere vétkezett uruk, az egyiptomi király ellen.	Történt ezek után, hogy az egyiptomi király pohárnoka és sőtőmestere vétkezett uruk, az egyiptomi király ellen.

1Móz 40,3

Őrizetbe vetette őket a testőrparancsnok házában, abban a börtönben, ahol Józsefet fogva tartották.	Őrizetbe vetette őket a testőrparancsnok házában, abban a börtönben, ahol fogva tartották Józsefet.

1Móz 40,5

Egyszer álmot álmodtak mindketten, az egyiptomi király pohárnoka és sőtőmestere, akiket a börtönben fogva tartottak. Mindegyiknek az álma ugyanazon az éjszakán volt, és mindegyik álomnak megvolt a maga jelentése.	Egyszer álmot láttak, mindketten ugyanazon az éjszakán: az egyiptomi király pohárnoka és sőtőmestere, akiket a börtönben fogva tartottak. Mindkét álomnak megvolt a maga jelentése.

1Móz 40,7

Megkérdezte a fáraó főembereit, akik vele voltak őrizetben ura házában: Miért olyan szomorú ma az arcotok?	Megkérdezte a fáraó főembereit, akik vele együtt voltak őrizetben gazdája házában: Miért olyan szomorú ma az arcotok?

1Móz 40,8

Ők azt felelték neki: Álmot álmodtunk, de nincs, aki megfejtse. József ezt mondta nekik: Istennél van a megfejtés. Beszélgétek csak el nekem!	Ők azt felelték neki: Álmot láttunk, de nincs, aki megfejtse. József ezt mondta nekik: Istennél van a megfejtés. Mondjátok el nekem!

1Móz 40,9

A főpohárnok elbeszélte az álmot Józsefnek, és ezt mondta neki: Álmomban egy szőlőtő volt előttem.	A főpohárnok elmondta az álmát Józsefnek. Ezt mondta neki: Álmomban egy szőlőtő volt előttem.

1Móz 40,13

Három nap múlva fölemel téged a fáraó, visszahelyez a hivatalodba, és te adod a poharat a fáraó kezébe a régi rend szerint, amikor a pohárnoka voltál.	Három nap múlva fölemel téged a fáraó, visszahelyez a hivatalodba, és te adod a poharat a fáraó kezébe ugyanúgy, mint korábban, amikor a pohárnoka voltál.

1Móz 40,16

Amikor a főszűtmester látta, hogy milyen jó a megfejtés , ezt mondta Józsefnek: Nekem meg álmomban három kosár kalács volt a fejemem.	Amikor a főszűtmester látta, hogy kedvező megfejtést adott , ezt mondta Józsefnek: Nekem meg álmomban három kosár kalács volt a fejemem.

1Móz 40,17

A felső kosárban mindenféle sütemény volt, ami a fáraónak készült, és a madarak ették azokat a fejemem levő kosárból.	A felső kosárban mindenféle sütemény volt, ami a fáraónak készült, de a madarak megették azokat a fejemem levő kosárból.

1Móz 40,18

József ezt mondta válaszában : A megfejtés a következő: A három kosár három nap.	József ezt válaszolta neki : A megfejtés a következő: A három kosár három nap.

1Móz 40,19

Három nap múlva fölemel téged a fáraó, de fára akasztat , és madarak eszik le a húsozat.	Három nap múlva fölemel téged a fáraó, de felakasztat egy fára , és madarak eszik le majd a húsozat.

1Móz 40,20

Harmadnap születésnapja volt a fáraónak, lakomát rendezett minden szolgájának , és fölemelte a főpohárnokot és a főszűtmestert szolgálai jelenlétében:	Harmadnap születésnapja volt a fáraónak, lakomát rendezett valamennyi udvari emberének , és fölemelte a főpohárnokot és a főszűtmestert szolgálai jelenlétében:

1Móz 40,22

a főszűtmestert pedig felakasztatta, ahogyan az álmukat megfejtette József .	a főszűtmestert pedig felakasztatta, úgy, ahogy József megfejtette az álmukat .

1Móz 40,23

De a főpohárnok nem gondolt Józsefre, megfedkezett róla.	De a főpohárnok nem gondolt Józsefre, hanem megfedkezett róla.

1Móz 41,1

Két esztendő múlva történt, hogy a fáraó ezt álmodta: Ott állt a Nílus mellett.	Két esztendő múlva történt, hogy a fáraó azt álmodta, hogy ott áll a Nílus mellett.

1Móz 41,2

A Nílusból hét szép és kövér tehén jött ki , és legelt a sás között .	Ekkor a Nílusból hét szép és kövér tehén jött elő , majd a sás között legelészni kezdett .

1Móz 41,3

De hét másik tehén is jött ki utánuk a Nílusból, amelyek rútak és soványak voltak, és odaálltak a többi tehén mellé a Nílus partján .	De hét másik tehén is előjött utánuk a Nílusból, amelyek rútak és soványak voltak, a Nílus partján odaálltak a többi tehén mellé ,

1Móz 41,4

A rút és sovány tehenek megették a hét szép és kövér tehenet. Ekkor fölébredt a fáraó.	és a rút és sovány tehenek megették a hét szép és kövér tehenet. Ekkor fölébredt a fáraó.

1Móz 41,5

Ismét elaludt, és másodszor ezt álmodta: Hét kövér és szép kalász nőtt egy száron .	Ismét elaludt, és másodszor azt álmodta, hogy hét kövér és szép kalász nőtt egy száron ,

1Móz 41,6

De hét sovány és a keleti szélről kiaszott kalász is sarjadt utánuk.	de hét sovány és a keleti szélről kiaszott kalász is kisarjad utánuk.

1Móz 41,7

A sovány kalászek elnyelték a hét kövér és telt kalászt. Ekkor fölébredt a fáraó, és rájött, hogy álmodott .	A sovány kalászek elnyelték a hét kövér és telt kalászt. Ekkor fölébredt a fáraó, és rájött, hogy ez csak álom volt .

1Móz 41,8

Reggel azonban nyugtalankodni kezdett, ezért összehívatta Egyiptom minden jóvendőmondóját és minden bölcsét, és elbeszélte nekik a fáraó az álmát. De senki sem tudta megfejteni a fáraónak.	Reggel azonban nyugtalankodni kezdett, ezért összehívatta Egyiptom minden jóvendőmondóját és minden bölcsét, és a fáraó elbeszélte nekik az álmát. De senki sem tudta megfejteni a fáraónak.

1Móz 41,11

Álmodtunk ugyanazon az éjszakán, én is meg ő is. Mindegyik álmunk, amit álmodtunk, megvolt a maga jelentése.	álmodtunk valamit ugyanazon az éjszakán, én is meg ő is. Mindegyik álmunk, amit álmodtunk, megvolt a maga jelentése.

1Móz 41,15

A fáraó ezt mondta Józsefnek: Álmodtam , de senki sem tudja megfejteni. Rólad azt hallottam, hogy ha meghallod az álmot, meg tudod fejteni.	A fáraó ezt mondta Józsefnek: Álmodtam valamit , de senki sem tudja megfejteni. Rólad azt hallottam, hogy ha meghallod az álmot, meg tudod fejteni.

1Móz 41,16

József így felelt a fáraónak: Nem én, hanem Isten ad választ a fáraó javára .	József így felelt a fáraónak: Nem én, hanem Isten ad megnyugtató választ a fáraónak .

1Móz 41,18

A Nílusból hét kövér és szép tehén jött ki , és legelt a sás között.	A Nílusból hét kövér és szép tehén jött elő , és legelészni kezdett a sás között.

1Móz 41,19

De hét másik tehén is kijött utánuk, amelyek nagyon hitványak, rútak és soványak voltak. Egész Egyiptom földjén nem láttam hozzájuk fogható rútakat .	De hét másik tehén is előjött utánuk, amelyek nagyon hitványak, rútak és soványak voltak. Egész Egyiptom földjén nem láttam olyan rútakat, mint ezek .

1Móz 41,20

A sovány és rút tehenek megették az előbbi hét kövér tehenet.	A sovány és rút tehenek azután megették az előbbi hét kövér tehenet.

1Móz 41,21

Bár a gyomrukba kerültek, nem lehetett észrevenni, hogy a gyomrukba kerültek, mert a külsejük ugyanolyan rút volt , mint azelőtt. Akkor fölébredtem.	Bár a gyomrukba kerültek, nem lehetett észrevenni, hogy a gyomrukba kerültek, mert a külsejük ugyanolyan rút maradt , mint azelőtt. Akkor fölébredtem.

1Móz 41,23

De hét száraz, sovány és a keleti szélben kiaszott kalász is sarjadt utánuk.	de hét száraz, sovány és a keleti szélben kiaszott kalász is kisarjadt utánuk,

1Móz 41,24

A sovány kalászek elnyelték a hét szép kalászt. Elmondtam ezt a jövőmondóknak, de senki sem tudta megfejteni.	és a sovány kalászek elnyelték a hét szép kalászt. Elmondtam ezt a jövőmondóknak, de senki sem tudta megfejteni.

1Móz 41,26

A hét szép tehén hét esztendő. A hét szép kalász is hét esztendő. Az álom egy és ugyanaz.	A hét szép tehén hét esztendő, a hét szép kalász is hét esztendő; az álom egy és ugyanaz.

1Móz 41,27

A hét sovány és rút tehén, amelyek utánuk jöttek ki, szintén hét esztendő. A hét üres, a keleti szélből kiaszott kalász az éhség hét esztendeje lesz.	A hét sovány és rút tehén, amely utánuk jött elő, szintén hét esztendő. A hét üres, a keleti szélből kiaszott kalász az éhség hét esztendeje lesz.

1Móz 41,37

Tetszett ez a beszéd a fáraónak és minden szolgájának.	Tetszett ez a beszéd a fáraónak és minden udvari emberének.

1Móz 41,39

Józsefnek pedig ezt mondta a fáraó: Miután Isten mindezt neked adta tudtul, nincs hozzád hasonló értelmes és bölcs ember.	Józsefnek pedig ezt mondta a fáraó: Miután Isten mindezt neked adta tudtul, nincs hozzád fogható értelmes, bölcs ember.

1Móz 41,40

Te leszel házam gondviselője, és egész népem a te szavadnak engedelmeskedik. Csak a trón tesz engem nagyobbá nálad.	Te felügyelsz majd a házamra, és egész népem a te szavadnak engedelmeskedik. Csak a trón tesz engem nagyobbá nálad.

1Móz 41,42

És levette a fáraó a pecsétgyűrűt a kezéről, és József kezére tette, gyolcsruhába öltöztette, és aranyláncot tett a nyakába.	Azzal levette a fáraó a pecsétgyűrűt az ujjáról, és József ujjára húzta, gyolcsruhába öltöztette, és aranyláncot tett a nyakába.

1Móz 41,48

József összegyűjtött a hét esztendő alatt minden élelmet, ami csak volt Egyiptomban, és a városokban helyezte el az élelmet: minden városban a körülötte levő mező élelmét helyezte el.	József összegyűjtött a hét esztendő alatt minden élelmet, ami csak volt Egyiptomban. A városokban helyezte el az élelmet: minden városban a körülötte levő mező élelmét helyezte el.

1Móz 41,49

József így annyi gabonát halmozott föl, mint a tenger homokja, olyan sokat, hogy végül már nem is vették számba, mert száma sem volt.	József így annyi gabonát halmozott föl, mint a tengerpart homokja: olyan sokat, hogy végül már nem is vették számba, mert megszámlálhatatlan volt.

1Móz 41,54

és megkezdődött az éhínség hét esztendeje, ahogyan megmondta József. Éhínség lett minden országban, de egész Egyiptomban volt kenyér.	és megkezdődött az éhínség hét esztendeje, ahogyan megmondta József. Éhínség támadt minden országban, de Egyiptomban mindenütt volt kenyér.

1Móz 41,55

Azután éhezni kezdtek Egyiptomban is mindenütt, és a nép kenyérért kiáltott a fáraóhoz. Ekkor a fáraó ezt mondta az egyiptomiaknak: Menjetek Józsefhez, és tegyétek azt, amit mond nektek!	Azután Egyiptomban is éhezni kezdtek mindenütt, és a nép kenyérért kiáltott a fáraóhoz. Ekkor a fáraó ezt mondta az egyiptomiaknak: Menjetek Józsefhez, és tegyétek azt, amit mond nektek!

1Móz 41,56

Amikor az éhínség kiterjedt az egész országra, József megnyitotta az összes magtárakat , és árulta a gabonát az egyiptomiaknak, mert súlyos volt az éhínség Egyiptomban.	Amikor az éhínség kiterjedt az egész országra, József megnyitotta az összes magtárat , és gabonát árult az egyiptomiaknak, mert súlyos volt az éhínség Egyiptomban.

1Móz 42,1

Jákób látta , hogy Egyiptomban van gabona , és azt mondta Jákób a fiainak: Mit néztek egymásra?	Jákób hallotta , hogy Egyiptomban van gabona . Azt mondta hát Jákób a fiainak: Mit néztek egymásra?

1Móz 42,2

Majd ezt mondta: Hallottam, hogy Egyiptomban van gabona , menjetek el, és vásároljatok ott gabonát, hogy életben maradjunk, és ne haljunk meg!	Majd ezt mondta: Hallottam, hogy Egyiptomban van gabona . Menjetek el, és vásároljatok ott gabonát, hogy életben maradjunk, és meg ne haljunk!

1Móz 42,4

De Benjámint, József öccsét nem küldte el Jákób a bátyjaival, mert azt gondolta, hogy szerencsétlenség éri .	De Benjámint, József öccsét nem küldte el Jákób a bátyjaival, mert arra gondolt: Csak nehogy valami szerencsétlenség érje!

1Móz 42,5

Így mentek el Izráel fiai másokkal együtt, akik gabonát vásárolni mentek , mert éhínség volt Kánaán földjén.	Így mentek el Izráel fiai másokkal együtt gabonát vásárolni , mert éhínség volt Kánaán földjén.

1Móz 42,6

József az egész ország kormányzója volt , ő árulta a gabonát a föld minden népének. Amikor József bátyjai megérkeztek, arccal a földre borultak előtte.	József volt tehát az egész ország kormányzója , és ő árulta a gabonát a föld minden népének. Amikor József bátyjai megérkeztek, arccal a földre borultak előtte.

1Móz 42,7

Amint József meglátta bátyjait, azonnal megismerte őket, de ő nem ismertette meg magát , és keményen beszélt velük. Megkérdezte őket: Honnan jöttetek? Ők így feleltek: Kánaán földjéről jöttünk élelmet vásárolni.	Amint József meglátta bátyjait, azonnal felismerte őket, de idegennek tette magát előttük , és keményen beszélt velük. Megkérdezte őket: Honnan jöttetek? Ők így feleltek: Kánaán földjéről jöttünk élelmet vásárolni.

1Móz 42,8

József tehát megismerte a testvéreit, de azok nem ismerték meg őt.	József tehát felismerte a testvéreit, de azok nem ismerték fel őt.

1Móz 42,9

Ekkor József visszaemlékezett az álmokra, amelyeket róluk álmodott, és ezt mondta nekik: Kémek vagytok , azért jöttetek, hogy az ország védtelen részeit megszemléljétek .	Ekkor József visszaemlékezett az álmokra, amelyeket róluk álmodott, és ezt mondta nekik: Kémek vagytok! Azért jöttetek, hogy kifürkésszétek az ország védtelen részeit!

1Móz 42,10

De azok így feleltek neki: Nem, uram, élelmet vásárolni jöttek a te szolgáid .	De azok így feleltek neki: Nem, uram! Élelmet vásárolni jöttek a te szolgáid!

1Móz 42,11

Mindnyájan egy ember fiai vagyunk. Becsületesek vagyunk, sohasem voltak kémek a te szolgáid.	Mi mindnyájan egyetlen ember fiai vagyunk. Becsületesek vagyunk, sohasem voltak kémek a te szolgáid.

1Móz 42,12

Ő azonban ezt mondta nekik: Nem úgy van! Bizony azért jöttetek, hogy az ország védtelen részeit megszemléljétek!	Ő azonban ezt mondta nekik: Nem úgy van! Bizony azért jöttetek, hogy az ország védtelen részeit kifürkésszétek!

1Móz 42,13

Azok így feleltek: Tizenketten voltak a te szolgáid, testvérek vagyunk mi, egy embernek a fiai Kánaán földjén. A legkisebb most apánknál van, egyikünk pedig nincs meg .	Azok így feleltek: Tizenketten voltak a te szolgáid, testvérek vagyunk mi, egyetlen ember fiai Kánaán földjén. A legkisebb most apánknál van, egyikünk pedig nincs többé .

1Móz 42,18

Harmadnap ezt mondta nekik József: Ezt tegyétek, ha élni akartok! Hiszen én is félem az Istent!	Harmadnap ezt mondta nekik József: Ezt tegyétek, ha élni akartok, hiszen én is félem az Istent.

1Móz 42,19

Ha becsületesek vagytok, maradjon fogságban egyik testvéretek a börtönben, ti pedig menjetek, vigyetek gabonát házatok éhező népének.	Ha becsületesek vagytok, maradjon egyik testvéretek megkötözve a börtönben, ti pedig menjetek, vigyetek gabonát házatok éhező népének.

1Móz 42,20

Hozzátok el hozzám a legkisebb testvéreket, akkor elhiszem, amit mondotok, és nem fogtok meghalni. És úgy cselekedtek.	Hozzátok el hozzám a legkisebb testvéreket, akkor elhiszem, amit mondotok, és nem fogtok meghalni. Ők bele is egyeztek.

1Móz 42,22

Rúben megszólt, és ezt mondta nekik: Megmondtam nektek, hogy ne vétkezzetek a gyermek ellen, de ti nem hallgattatok rám, és most az ő vérét keresik rajtunk.	Rúben erre azt mondta nekik: Megmondtam nektek, hogy ne vétkezzetek a gyermek ellen, de ti nem hallgattatok rám, és most az ő vérét keresik rajtunk.

1Móz 42,24

Ő pedig elfordult tőlük és sírt. Majd hozzájuk fordult , és beszélt velük. Azután kivétette közülük Simeont, és szemük láttára megkötöztette.	Ő pedig elfordult tőlük , és sírt. Majd visszafordult hozzájuk , és beszélt velük. Azután előállította közülük Simeont, és szemük láttára megkötöztette.

1Móz 42,25

Akkor megparancsolta József, hogy töltsék meg a zsákjaikat gabonával, de mindegyiknek a pénzét tegyék vissza a zsákjába, és adjanak nekik útravalót. Így cselekedtek velük.	Akkor megparancsolta József, hogy töltsék meg a zsákjaikat gabonával, de mindegyikük pénzét tegyék vissza a zsákjába, és adjanak nekik útravalót. Így is tettek.

1Móz 42,27

Az egyik kinyitotta a zsákját, hogy abrakot adjon szamarának az éjjeli szálláson, és meglátta, hogy pénze a zsák szájában van.	Mikor aztán egyikük kinyitotta a zsákját, hogy az éjjeli szálláson abrakot adjon a szamarának, meglátta, hogy a pénze ott van a zsák szájában,

1Móz 42,28

Ezt mondta testvéreinek: Visszakerült a pénzem! Itt van a zsákomban! Ekkor odalett a bátorságuk, és remegve mondták egymásnak: Mit cselekedett velünk az Isten?!	és ezt mondta testvéreinek: Visszakerült a pénzem! Itt van a zsákomban! Ekkor odalett a bátorságuk, és remegve mondogatták egymásnak: Mit cselekedett velünk az Isten?!

1Móz 42,30

Egy ember, annak az országnak az ura, keményen beszélt hozzánk, és úgy bánt velünk, mintha kémkedni akartunk volna az országban.	Egy ember, annak az országnak az ura, szigorúan beszélt hozzánk, és úgy bánt velünk, mintha kémkedni akartunk volna az országban.

1Móz 42,31

De mi ezt mondtuk neki: Becsületesek vagyunk, soha nem voltunk kémek.	De mi azt feleltük: Becsületesek vagyunk, soha nem voltunk kémek.

1Móz 42,32

Tizenketten voltunk testvérek, apánknak fiai, de egyikünk nincs meg, a legkisebb pedig apánknál van Kánaán földjén.	Tizenketten voltunk testvérek, apánknak fiai, de egyikünk nincs többé, a legkisebb pedig apánknál van most Kánaán földjén.

1Móz 42,37

Ekkor Rúben azt mondta apjának: Az én két fiamat öld meg, ha nem hozom őt vissza! Bíz csak rám, és visszahozom!	Ekkor Rúben azt mondta apjának: Az én két fiamat öld meg, ha nem hozom őt vissza! Bíz csak rám, és én visszahozom őt hozzád.

1Móz 42,38

De Jákób így felelt: Nem mehet el veletek a fiam, hiszen a bátyja meghalt, és ő egyedül maradt meg. Ha szerencsétlenség éri az úton, amelyre indultok, akkor a bánat miatt juttatjátok ősz fejemet a halottak hazájába.	De Jákób így felelt: Nem mehet el veletek a fiam, hiszen a bátyja meghalt, egyedül ő maradt meg. Ha szerencsétlenség éri az úton, amelyre indultok, ősz fejemet a bánat miatt a holtak hazájába juttatjátok!

1Móz 43,1

Az éhínség azonban országszerte súlyosbodott.	Az éhínség egyre súlyosabbá vált az országban.

1Móz 43,2

Amikor mind megették az Egyiptomból hozott gabonát, ezt mondta nekik az apjuk: Vásároljatok megint egy kis élelmet!	Amikor az Egyiptomból hozott összes gabonát megették, ezt mondta nekik az apjuk: Vásároljatok megint egy kis élelmet!

1Móz 43,4

Ha tehát hajlandó vagy elküldeni velünk a testvérünket , elmegyünk, és vásárolunk neked élelmet.	Ha tehát hajlandó vagy elküldeni velünk az öcsénket , elmegyünk, és vásárolunk neked élelmet.

1Móz 43,6

Izráel ezt mondta: Miért tettetek velem ilyen rosszat , hogyan elmondtátok annak az embernek, hogy van még egy testvéretek?	Izráel ezt mondta: Miért tettetek velem ilyen rosszat ? Miért mondtátok el annak az embernek, hogy van még egy testvéretek?

1Móz 43,11

Akkor így szólt hozzájuk az apjuk, Izráel : Ha már így kell lennie, ezt tegyétek: Rakjatok az ország java termékeiből a zsákjaitokba, és vigyetek ajándékot annak az embernek: egy kis balzsamot, egy kis mézet, gyógyfüvet, mirhát, diót és mandulát.	Apjuk, Izráel ekkor így szólt hozzájuk : Ha már így kell lennie, ezt tegyétek: Rakjatok az ország legjobb termékeiből a zsákjaitokba, és vigyetek ajándékot annak az embernek: egy kis balzsamot, egy kis mézet, gyógyfüvet, mirhát, diót és mandulát.

1Móz 43,12

Pénzt pedig kétszer annyit vigyetek magatokkal, mert ami pénz visszakerült zsákjaitok szájába, azt is vigyétek vissza! Hátha tévedés volt!	Pénzt pedig kétszer annyit vigyetek magatokkal, mert azt a pénzt, amely visszakerült zsákjaitok szájába, azt is vigyétek vissza! Hátha tévedés volt!

1Móz 43,13

Testvéreteket is vigyétek; készüljete, menjete vissza ahhoz az emberhez!	Vigyétek az öcséteket is, induljatek, menjete vissza ahhoz az emberhez!

1Móz 43,14

Adja a mindenható Isten, hogy az az ember irgalmas legyen hozzátok , és küldje vissza veletek a másik testvéreteket és Benjámint. Ha már el kell veszítenem gyermekemet, hát elveszítem!	Adja a Mindenható Isten, hogy irgalmas legyen hozzátok az az ember , és visszaengedje veletek a másik testvéreteket és Benjámint. Ha már el kell veszítenem gyermekemet, hát elveszítem.

1Móz 43,15

Fogták tehát a férfiak az ajándékot, kétszer annyi pénzt vittek magukkal , meg Benjámint is . Elindultak és elmentek Egyiptomba, és megjelentek József előtt.	Fogták tehát az ajándékot, magukhoz vettek kétszer annyi pénzt , meg Benjámint , elindultak , és elmentek Egyiptomba, és megjelentek József előtt.

1Móz 43,16

Amikor József meglátta köztük Benjámint, így szólt háza felügyelőjéhez: Vidd be ezeket az embereket a házba , vágj le egy állatot, és készítsd el, mert ma velem ebédelnek ezek az emberek!	Amikor József meglátta köztük Benjámint, így szólt házának felügyelőjéhez: Vidd be ezeket az embereket a házba ! Vágj le egy állatot, és készítsd el, mert ma velem ebédelnek ezek az emberek!

1Móz 43,19

Odaléptek József házának a felügyelőjéhez, megszólították a ház ajtajában,	Odaléptek tehát József házának felügyelőjéhez, megszólították a ház ajtajában,

1Móz 43,20

ezt mondták: Urunk, jártunk mi már itt a múltkor is élelmet vásárolni.	és ezt mondták: Urunk, jártunk mi már itt a múltkor is élelmet vásárolni.

1Móz 43,21

De amikor elérkeztünk éjjeli szállásunkra, és kinyitottuk a zsákjainkat, kitűnt , hogy mindegyikünk pénze a zsákja szájában volt , ott volt a pénzünk teljes összegében! Ezt most mi visszahoztuk magunkkal.	De amikor elérkeztünk éjjeli szállásunkra, és kinyitottuk a zsákjainkat, akkor vettük észre , hogy mindegyikünk pénze a zsákja szájában van : ott volt a pénzünk teljes összegében! Ezt most mi visszahoztuk magunkkal.

1Móz 43,22

De más pénzt is hoztunk magunkkal, hogy azon élelmet vásároljunk. Nem tudjuk, ki tette pénzünket a zsákjainkba.	Most ezen felül is hoztunk pénzt magunkkal, hogy azon élelmet vásároljunk. Nem tudjuk, ki tette pénzünket a zsákjainkba.

1Móz 43,23

Ő azt felelte: Legyetek nyugodtak, ne féljete! Istenetek, atyátok Istene adta azt a kincset zsákjaitokba. A ti pénzetek eljutott hozzám. Majd kivezette hozzájuk Simeont.	Ő azt felelte: Legyetek nyugodtak, ne féljete! Istenetek, atyátok Istene tette azt a kincset a zsákjaitokba. A ti pénzetek pedig eljutott hozzám. Majd kivezette hozzájuk Simeont.

1Móz 43,24

Azután bevezette őket József házába, vizet adott , és megmosták a lábukat, a szamaraiknak meg abrakot adott.	Azután bevezette őket József házába, adott vizet , és ők megmosták a lábukat, a szamaraiknak pedig abrakot adott.

1Móz 43,25

Ők pedig elkészítették az ajándékot, mielőtt József délben megjött, mert hallották, hogy ott fognak ebédelni.	Ők pedig előkészítették az ajándékot, mielőtt József délben megjött, mert hallották, hogy ott fognak ebédelni.

1Móz 43,27

Ő pedig békességgel köszöntötte őket, és megkérdezte: Jól van-e öreg apátok, akiről beszéltetek nekem? Él-e még?	Ő pedig szívélyesen köszöntötte őket, és megkérdezte: Jól van-e idős apátok, akiről beszéltetek nekem? Él-e még?

1Móz 43,29

Amikor József föltekintett , és meglátta testvérét, Benjámint, anyja fiát, ezt mondta : Ez a ti legkisebb testvéretek, akiről beszéltetek nekem? Majd ezt mondta: Legyen kegyelmes hozzád az Isten, fiam!	Amikor József megpillantotta testvérét, Benjámint, anyja fiát, ezt kérdezte : Ez a legkisebb testvéretek, akiről beszéltetek nekem? Majd ezt mondta: Legyen kegyelmes hozzád az Isten, fiam!

1Móz 43,30

Azután elsietett József, mert öccsét látva elérzékenyedett , és sírnia kellett . Bement azért a belső szobájába, és ott kisírta magát.	Akkor azonban elsietett József, mert öccsét látva elérzékenyült , és a sírás környékezte . Bement azért a belső szobájába, és ott kisírta magát.

1Móz 43,33

Leültették őket vele szemben: az elsőszülöttet az elsőszülöttnak, a legfiatalabbat a legfiatalabbnak járó helyre. Az emberek pedig ámulva néztek egymásra.	Leültették őket vele szemben: az elsőszülöttet az elsőszülöttnak, a legfiatalabbat a legfiatalabbnak járó helyre. Azok pedig álmélkodva néztek egymásra.

1Móz 43,34

Őelőle vitték nekik az adagjukat, de Benjámín adagja ötször nagyobb volt mindnyájukénál. Azután ittak, és megmámorosodtak vele együtt.	A maga előtt lévő ételekből vitetett nekik, de amit Benjáminnak vittek, ötször nagyobb volt mindnyájukénál. Azután ittak, és megmámorosodtak vele együtt.

1Móz 44,2

Serlegemet, az ezüst serleget pedig tedd a legkisebbik zsákjának a szájába gabonája árával együtt! Ő eszerint cselekedett, ahogyan megmondta neki József.	Serlegemet, az ezüst serleget pedig tedd a legkisebbik zsákjának a szájába gabonája árával együtt! Ő pedig úgy tett, ahogyan József meghagyta neki.

1Móz 44,4

Kimentek a városból, de még nem jártak messze, amikor József azt mondta háza felügyelőjének: Indulj, fuss utánuk azoknak az embereknek! Ha utolérted őket, ezt mondd nekik: Miért fizettetek rosszal a jóért?	Kimentek a városból, de még nem jártak messze, amikor József azt mondta háza felügyelőjének: Indulj, eredj azoknak az embereknek a nyomába! Ha utolérted őket, ezt mondd nekik: Miért fizettetek rosszal a jóért?

1Móz 44,5

Hiszen ez az, amiből inni szokott az uram, sőt jósolni is ebből szokott! Rosszul tettétek, amit elkövertetek.	Hiszen ez az, amiből inni szokott az uram, sőt jósolni is ebből szokott! Gonosz dolgot cselekedtetek!

1Móz 44,6

Amikor utolérte őket, el is mondta nekik ezeket a szavakat.	Amikor utolérte őket, el is mondta nekik mindezeket.

1Móz 44,9

Akinél megtalálják szolgálid közül, az haljon meg, mi magunk meg rabszolgái leszünk uramnak.	Az, akinél megtalálják szolgálid közül, haljon meg, mi magunk pedig az én uram rabszolgái leszünk.

1Móz 44,12

Ő pedig végigkutatta azokat: a legnagyobbikén kezdte, a legkisebbikén végezte, és megtalálta a serleget Benjámín zsákjában.	Ő pedig végigkutatta azokat: a legidősebbnél kezdte, és a legkisebbnél végezte. Végül a serleg Benjámín zsákjából került elő.

1Móz 44,13

Akkor ezek megszaggatták felsőruhájukat, majd mindegyik fölrakta a terhet samarára, és visszatértek a városba.	Akkor ezek megszaggatták felsőruhájukat, majd mindnyájan fölrakodtak a szamarukra, és visszatértek a városba.

1Móz 44,14

Amikor Júda és testvérei bementek József házába, ő még otthon volt, és földre borultak előtte.	Amikor Júda és testvérei bementek József házába, ő még otthon volt. Földre borultak előtte,

1Móz 44,15

József ezt mondta nekik: Hogy csinálhattatok ilyet? Hát nem tudjátok, hogy a magamfajta ember jósolni is szokott?	József pedig ezt mondta nekik: Hogy csinálhattatok ilyet? Hát nem tudjátok, hogy a magamfajta ember jósolni is szokott?

1Móz 44,18

Ekkor Júda odalépett hozzá és ezt mondta: Kérlek, uram, hadd szóljon egy szót hozzád, uramhoz a te szolgád, és ne gerjedj haragra szolgád ellen, hiszen olyan vagy te, mint a fáraó!	Ekkor Júda odalépett hozzá , és ezt mondta: Kérlek, uram, hadd szóljon egy szót hozzád, uramhoz a te szolgád, és ne indulj haragra a te szolgád ellen, hiszen olyan vagy te, mint a fáraó!

1Móz 44,20

akkor mi azt feleltük az én uramnak: Öreg apánk van nekünk , és annak egy öregkorában született fiatal gyermeke . Ennek a bátyja meghalt, és mivel ő egyedül maradt meg az anyjától, azért szereti őt az apja.	akkor mi azt feleltük az én uramnak: Van még nekünk egy öreg apánk és egy kisebbik gyermeke, aki öregkorában született neki . Ennek a bátyja meghalt, és mivel ő egyedül maradt meg az anyjától, azért szereti őt az apja.

1Móz 44,26

mi azt feleltük: Nem mehetünk el . Csak akkor megyünk el, ha velünk lesz a legkisebb testvérünk is, mert nem kerülhetünk annak az embernek a szeme elé, ha a legkisebb testvérünk nem lesz velünk.	mi azt feleltük: Nem mehetünk . Csak akkor megyünk el, ha velünk lesz a legkisebb testvérünk is, mert nem kerülhetünk annak az embernek a szeme elé, ha a legkisebb testvérünk nem lesz velünk.

1Móz 44,28

Az egyik elment tőlem, és én azt gondoltam: Biztosan vadállat tépte szét, nem is láttam mindmáig.	Az egyik elment tőlem, és én azt gondoltam: Biztosan vadállat tépte szét, nem is láttam viszont mindmáig.

1Móz 44,29

Ha ezt is elviszitek tőlem, és szerencsétlenség éri, akkor a bánat miatt juttatjátok ősz fejemet a halottak hazájába .	Ha ezt is elviszitek tőlem, és szerencsétlenség éri, akkor ősz fejemet a bánat miatt a holtak hazájába juttatjátok!

1Móz 44,30

Ha úgy térek most vissza apámhoz, a te szolgádhoz, hogy nem lesz velünk ez a fiú, akihez lelkéből ragaszkodik,	Ha most úgy térek vissza apámhoz, a te szolgádhoz, hogy nincs velünk ez a fiú, akihez lelkéből ragaszkodik,

1Móz 44,31

és ha meglátja, hogy nincs meg a fiú, akkor meghal, és szolgáid a bánat miatt juttatják apánknak, a te szolgádnak ősz fejét a halottak hazájába.	és ha meglátja, hogy nincs meg a fiú, akkor meghal, és szolgáid a bánat miatt juttatják apánknak, a te szolgádnak ősz fejét a holtak hazájába.

1Móz 44,34

Mert hogyan mehetnék el apámhoz, ha ez a fiú nincs velem? Nem akarom látni azt a bajt, ami apámat éri .	Mert hogyan mehetnék el apámhoz, ha ez a fiú nincs velem? Nem akarom látni azt a bajt, ami apámat érmé!

1Móz 45,4

József ezt mondta testvéreinek: Jöjjetek közelebb hozzám! Ők közelebb mentek. Ekkor így szólt: Én vagyok József, a testvéretek, akit eladtatok Egyiptomba!	József ezt mondta testvéreinek: Jöjjetek már közelebb hozzám! Erre aztán közelebb mentek. Ekkor így szólt: Én vagyok József, a testvéretek, akit eladtatok Egyiptomba!

1Móz 45,11

Én majd ellátlak itt, hiszen még öt évig tart az éhínség. Így nem fogsz nélkülözni sem te, sem házad népe, sem semmid .	Én majd ellátlak itt, hiszen még öt évig tart az éhínség. Így nem fogsz nélkülözni sem te, sem házad népe, sem semmi más, ami a tiéd .

1Móz 45,12

Saját szemetekkel látjátok testvéremmel, Benjáminnal együtt, hogy én magam beszélek hozzátok.	Ti most saját szemetekkel látjátok testvéremmel, Benjáminnal együtt, hogy én magam beszélek hozzátok.

1Móz 45,13

Mondjátok el azért apámnak minden dicsőségemet itt Egyiptomban, és mindazt, amit láttatok. Azután sietve hozzátok ide apámat!	Mondjátok el azért apámnak, milyen dicső dolgok történtek itt velem Egyiptomban, és mindazt, amit láttatok. Azután sietve hozzátok ide apámat!

1Móz 45,15

Majd megcsókolta mindegyik testvérét, és sírt velük. Azután elbeszélgettek vele a testvérei.	Majd megcsókolta mindegyik testvérét, és sírva megölelte őket. Azután már beszédbe elegyedtek vele a testvérei.

1Móz 45,21

Így cselekedtek Izráel fiai. József adott nekik szekereket a fáraó parancsa szerint, és adott nekik útravalót.	Izráel fiai így is cselekedtek. József adott nekik szekereket a fáraó parancsa szerint, és útravalót is adott nekik.

1Móz 45,25

Azután fölmentek Egyiptomból, és megérkeztek Kánaán földjére apjukhoz, Jákóbbhoz.	Fölmentek tehát Egyiptomból, és megérkeztek Kánaán földjére apjukhoz, Jákóbbhoz.

1Móz 45,26

Megmondták neki, hogy József még él, és egész Egyiptom fölött uralkodik. De Jákób szíve hideg maradt, nem hitt nekik.	Megmondták neki: József még életben van, sőt egész Egyiptom fölött ő uralkodik! De Jákób szíve hideg maradt, mivel nem hitt nekik.

1Móz 45,27

Elbeszélték hát neki mindazt, amit nekik József beszélt. És amikor látta a szekereket, amelyeket József küldött, hogy őt elvigyék, fölélénkült apjuknak, Jákóbnak a lelke.	Elbeszélték hát neki mindazt, amit József mondott nekik. És amikor látta a szekereket, amelyeket József küldött, hogy őt elvigyék, Jákób megkönnyebbült.

1Móz 46,1

Útnak indult tehát Izráel minden hozzátartozójával együtt, és amikor Beérsebába ért, áldozatokat mutatott be atyja, Izsák Istenének.	Izráel tehát útnak indult mindenével, amiye csak volt, és amikor Beérsebába ért, áldozatokat mutatott be atyja, Izsák Istenének.

1Móz 46,2

Isten pedig szólt Izráelhez éjszakai látomásban, és ezt mondta: Jákób! Jákób! Ő így felelt: Itt vagyok!	Isten pedig éjszaka így szólt Izráelhez látomásban: Jákób! Jákób! Ő így felelt: Itt vagyok!

1Móz 46,4

Én megyek veled Egyiptomba, és én is foglak visszahozni. József keze fogja majd le a szemedet.	Én megyek veled Egyiptomba, és én is foglak visszahozni, és József keze fogja majd le a szemedet.

1Móz 46,6

Elvitték a jószágait és a szerzeményüket, amit Kánaán földjén szereztek, és elmentek Egyiptomba: Jákób és vele együtt minden ivadéka.	Fogták jószágait és szerzeményüket, amit Kánaán földjén szereztek, és elmentek Egyiptomba: Jákób és vele együtt minden leszármazottja.

1Móz 46,7

Elvitte magával Egyiptomba a fiait és fiúunokáit, leányait és leányunokáit, minden ivadékát .	Elvitte magával Egyiptomba a fiait és fiúunokáit, leányait és leányunokáit, minden leszármazottját .

1Móz 46,15

Ezek Lea fiai, akiket Paddan-Arámban szült Jákóbnak; a leánya volt Dina. Fiai és leányai összesen harminchárman voltak.	Ezek Lea fiai, akiket Paddan-Arámban szült Jákóbnak. Az ő leánya volt Dina; fiai és leányai összesen harminchárman voltak.

1Móz 46,16

Gád fiai: Cifjón, Haggí, Súní, Ecbón, Éri , Aródí és Aréli.	Gád fiai: Cifjón, Haggí, Súní, Ecbón, Érí , Aródí és Aréli.

1Móz 46,17

Ásér fiai: Jimná, Jisvá, Jisví, Bería; a húguk volt Szerah. Bería fiai: Héber és Malkiél.	Ásér fiai: Jimná, Jisvá, Jisví, Bería, az ő húguk volt Szerah. Bería fiai: Héber és Malkiél.

1Móz 46,18

Ezek Zilpa fiai, akit Lábán adott Leának, a leányának. Ő szülte ezt a tizenhatot Jákóbnak.	Ezek Zilpa fiai, akit Lábán adott Leának, a leányának. Ő szülte ezt a tizenhatot Jákóbnak.

1Móz 46,20

Józsefnek Egyiptom földjén született Manassé és Efraim, akiket , Ászenat, Pótíferának , Őn papjának a leánya szült.	Józsefnek Egyiptom földjén született Manassé és Efraim, akiket Ászenat, Pótíferának , Őn papjának a leánya szült.

1Móz 46,23

Dán fia: Húsím .	Dán fia: Husím .

1Móz 46,25

Ezek Bilhának a fiai, akit Lábán adott Ráhelnek, a leányának. Ezeket szülte Jákóbnak, összesen hetet.	Ezek Bilha fiai, akit Lábán adott Ráhelnek, a leányának. Ő szülte ezeket Jákóbnak, összesen hetet.

1Móz 46,26

Jákóbbal összesen hatvanhatan mentek be Egyiptomba, akik őtőle származtak – Jákób fiainak a feleségein kívül.	Azok, akik Jákóbbal együtt Egyiptomba érkeztek – akik őtőle származtak , azaz Jákób fiainak a feleségein kívül –, összesen hatvanhatan voltak,

1Móz 46,27

Józsefnek pedig két fia született Egyiptomban. Jákób egész háza népe , amely Egyiptomba ment, hetven lélek volt.	Józsefnek pedig két fia született Egyiptomban. Jákób egész háza népe tehát , amely Egyiptomba ment, hetven lélek volt.

1Móz 46,28

Jákób Júdát küldte maga előtt Józsefhez menve , hogy mutassa az utat Gósenbe. Így érkeztek el Gósen földjére.	Józsefhez menve Jákób Júdát küldte maga előtt , hogy mutassa az utat Gósenbe. Így érkeztek el Gósen földjére.

1Móz 46,34

ezt mondjátok: Jószágtartó emberek voltak a te szolgálád ifjúkoruktól fogva mindeddig; mi is, meg atyáink is. Így majd letelepedhettek Gósen földjén, mert az egyiptomiak utálatosnak tartanak minden juh pásztort.	ezt mondjátok: Jószágtartó emberek voltak a te szolgálád ifjúkoruktól fogva mindeddig; mi is, meg atyáink is. Így majd letelepedhettek Gósen földjén, mert az egyiptomiak minden juh pásztort utálatosnak tartanak.

1Móz 47,1

József elment és hírt vitt a fáraónak. Ezt mondta: Apám és testvéreim megérkeztek Kánaán földjéről juhaikkal, marháikkal és mindenükkel, és már Gósen földjén vannak.	József elment, és hírt vitt a fáraónak. Ezt mondta: Apám és testvéreim megérkeztek Kánaán földjéről juhaikkal, marháikkal és mindenükkel, amijük csak van, és már Gósen földjén vannak.

1Móz 47,7

József bevezette apját, Jákóbot is, és odaállította a fáraó elé. Jákób áldást mondott a fáraóra.	József apját, Jákóbot is bevezette, és odaállította a fáraó elé. Jákób áldást mondott a fáraóra.

1Móz 47,8

A fáraó ezt kérdezte Jákóbtól: Hány éves vagy?	A fáraó megkérdezte Jákóbtól: Hány éves vagy?

1Móz 47,11

Így telepítette le József az apját és testvéreit, és birtokot adott nekik Egyiptomban, az ország legjobb részén, Ramszesz földjén, ahogyan megparancsolta a fáraó.	Így telepítette le József apját és testvéreit, és adott nekik birtokot Egyiptomban, az ország legjobb részén, Ramszesz földjén, ahogyan megparancsolta a fáraó.

1Móz 47,13

Olyan súlyos volt az éhínség, hogy sehol az országban nem volt kenyér. Egyiptom földje és Kánaán földje sínylődött az éhínség miatt.	Pedig sehol az országban nem volt már kenyér, olyan súlyos volt az éhínség. Egyiptom földje és Kánaán földje sínylődött az éhínség miatt.

1Móz 47,14

József összeszedett minden pénzt, ami csak található volt Egyiptom és Kánaán földjén, a gabonáért, amelyet vásároltak. Ezt a pénzt József a fáraó házána juttatta.	József a gabonáért, amelyet vásároltak, már összeszedett minden pénzt, ami csak fellelhető volt Egyiptom és Kánaán földjén. Ezt a pénzt József a fáraó házána juttatta.

1Móz 47,15

Amikor elfogyott a pénz Egyiptom földjén is, Kánaán földjén is, akkor Józsefhez mentek egész Egyiptomból, és azt mondták: Adj nekünk kenyeret! Miért haljunk meg itt előtted? Hiszen nincs már pénz!	Amikor elfogyott a pénz Egyiptom földjén – meg Kánaán földjén is –, odament valamennyi egyiptomi Józsefhez, és azt mondták: Adj nekünk kenyeret! Miért haljunk meg itt előtted? Hiszen nincs már pénz!

1Móz 47,17

El is vitték jószágait Józsefhez, József pedig adott nekik kenyeret a lovakért, a juhnyájakért, a marhacsordákért és szamarakért. Ellátta őket kenyérrel abban az esztendőben minden jószágukért.	El is vitték jószágait Józsefhez, József pedig adott nekik kenyeret a lovakért, a juhnyájakért, a marhacsordákért és a szamarakért. Ellátta őket kenyérrel abban az esztendőben minden jószágukért.

1Móz 47,18

Miután eltelt az az esztendő, a másik esztendőben megint odamentek hozzá, és azt mondták neki: Nem titkolhatjuk el, uram, hogy elfogyott a pénz, jószágaink és állataink pedig urunknál vannak. Nem maradt egyebünk, uram, csak a testünk és a földünk.	Miután eltelt az az esztendő, a következő esztendőben megint odamentek hozzá, és azt mondták neki: Nem titkolhatjuk el, uram, hogy elfogyott a pénz, jószágaink és állataink pedig urunknál vannak. Nem maradt egyebünk, uram, csak a testünk és a földünk.

1Móz 47,19

Miért pusztuljunk el a szemed előtt magunk is, földünk is? Vásárolj meg minket és a földünket kenyéren , és mi földünkkel együtt a fáraó szolgálai leszünk. Csak adj vetőmagot, hogy életben maradjunk, ne haljunk meg, és a termőföld se váljék pusztává .	Miért pusztuljunk el szemed látára magunk is, meg a földünk is? Vásárolj meg minket és a földünket kenyérért , és mi földünkkel együtt a fáraó szolgálai leszünk. Csak adj vetőmagot, hogy életben maradjunk, ne haljunk meg, és a termőföld se váljék pusztává!

1Móz 47,21

A népet a városok közelébe telepítette Egyiptom egyik határszélétől a másik széléig .	A népet pedig szolgálivá tette, hogy neki dolgozzanak Egyiptom határának egyik szélétől a másikig .

1Móz 47,24

A termés egyötödét a fáraónak kell adnotok, négyötöde marad nektek a mező bevetésére és élelemre házatok népének, hogy legyen ennivalója családoknak.	A termés egyötödét a fáraónak kell adnotok, négyötöde pedig megmarad nektek vetőmagnak és élelemre házatok népének, hogy legyen ennivalója családoknak.

1Móz 47,26

Azt a mai napig is érvényes rendeletet hozta József Egyiptomban a földre vonatkozólag, hogy a termés egyötöde a fáraóé; csak a papok földje nem volt a fáraóé.	Így hozta meg József Egyiptomban a földre vonatkozólag azt a mai napig is érvényes rendeletet, hogy a termés egyötöde a fáraóé; csak a papok földje nem volt a fáraóé.

1Móz 47,27

Izráel tehát letelepedett Egyiptomban, a Gósen földjén. Birtokukba vették azt, elszaporodtak és nagyon sokan lettek .	Izráel tehát letelepedett Egyiptomban, Gósen földjén. Birtokukba vették azt, szaporodtak , és nagyon megsokasodtak .

1Móz 47,28

Jákób tizenhét évig élt Egyiptom országában . Összesen száznegyvenhét évig élt Jákób.	Jákób tizenhét évig élt Egyiptomban . Összesen száznegyvenhét évig élt Jákób.

1Móz 47,29

Amikor közeledett Izráel halálának az ideje, magához hívatta fiát, Józsefet, és ezt mondta neki: Ha megnyertem a jóindulatodat, tedd kezedet a csípőm alá, és esküdj meg, hogy hűséges szeretettel bánsz velem , és nem Egyiptomban temetsz el!	Amikor közeledett Izráel halálának az ideje, magához hívatta fiát, Józsefet, és ezt mondta neki: Ha elnyertem jóindulatodat, tedd kezedet a csípőm alá, és esküdj meg, hogy szeretettel és hűséggel bánsz velem , és nem Egyiptomban fogsz eltemetni!

1Móz 47,30

Őseim mellett akarok pihenni. Vigyél el Egyiptomból, és temess az ő sírjukba! Ő így felelt: Megteszem, amit mondtál.	Őseim mellett akarok pihenni. Vigyél majd el Egyiptomból, és temess az ő sírjukba! Ő így felelt: Megteszem, amit mondtál.

1Móz 48,1

Történt ezek után, hogy megmondták Józsefnek: Apád beteg! Ekkor odavitte két fiát, Manassét és Efraimot.	Történt ezek után, hogy hírül vitték Józsefnek: Apád beteg! Ekkor elvitte hozzá két fiát, Manassét és Efraimot.

1Móz 48,3

Ezt mondta Jákób Józsefnek: A mindenható Isten megjelent nekem Lúzbán, Kánaán földjén, megáldott engem,	Jákób ezt mondta Józsefnek: A Mindenható Isten megjelent nekem Lúzbán, Kánaán földjén, megáldott engem,

1Móz 48,4

és azt mondta nekem: Megsaporítalak és megsokasítalak, népek gyülekezetévé teslek, és a te utódaidnak adom ezt a földet örökségül.	és azt mondta nekem: Megsaporítalak és megsokasítalak, népek sokaságává teslek, és a te utódaidnak adom örökre ezt a földet birtokul.

1Móz 48,5

Ezért legyen az enyém a két fiad, akik Egyiptom országában születtek, mielőtt hozzád jöttem Egyiptomba. Efraim és Manassé éppúgy az enyém lesz, mint Rúben és Simeon.	Legyen hát enyém a két fiad, akik Egyiptom földjén születtek, mielőtt eljöttem hozzád Egyiptomba! Efraim és Manassé legyen éppúgy az enyém, mint Rúben és Simeon!

1Móz 48,6

Viszont azok a gyermekeid, akiket utánuk nemzettél, a tieid lesznek, és bátyjaik nevét fogják viselni örökségükben.	Azok a gyermekeid viszont, akiket utánuk nemzettél, legyenek a tieid, és viseljék bátyjaik nevét örökségükben!

1Móz 48,8

Amikor Izráel meglátta József fiait, ezt mondta: Kik ezek?	Amikor Izráel meglátta József fiait, megkérdezte: Kik ezek?

1Móz 48,10

Izráel szemei az öregség miatt homályosak voltak, és már nem látott jól. Közel vitte azért őket Jákóbbhoz, ő pedig megcsókolta, és megölelte őket.	Izráel szeme az öregség miatt meggyengült, nem látott már jól. Közel vitte azért őket Jákóbbhoz, ő pedig megcsókolta és megölelte őket.

1Móz 48,11

Izráel ezt mondta Józsefnek: Nem gondoltam, hogy még meglátom arcodat, és most Isten még a gyermekeidet is megláttatta velem.	Izráel ezt mondta Józsefnek: Nem gondoltam, hogy még meglátom arcodat, és most Isten még azt is megengedte, hogy megláthassam a gyermekeidet.

1Móz 48,14

Izráel kinyújtotta a jobb kezét, és Efraim fejére tette, pedig ő volt a kisebbik. A bal kezét meg Manassé fejére tette, keresztbe téve a kezét, pedig Manassé volt az elsőszülött.	Izráel kinyújtotta a jobb kezét, és Efraim fejére tette, pedig ő volt a kisebbik. A bal kezét meg keresztbe rá Manassé fejére tette, pedig Manassé volt az elsőszülött.

1Móz 48,15

Azután így áldotta meg Józsefet: Az Isten, aki előtt jártak az őseim, Ábrahám és Izsák, az Isten, aki pásztorom, mióta csak vagyok mind a mai napig,	Azután így áldotta meg Józsefet: Az Isten, akinek színe előtt jártak az őseim, Ábrahám és Izsák, az Isten, aki pásztorom, mióta csak vagyok mind a mai napig,

1Móz 48,16

az angyal, aki megváltóm minden bajban, áldja meg e fiúkat! Nevemről nevezzék őket, meg őseimnek, Ábrahámnak és Izsáknak a nevéből! Szaporodjanak el, legyen sok utódjuk ezen a földön!	az angyal, aki megváltóm minden bajban, áldja meg e fiúkat! Rólam nevezzék el őket, meg őseimnek, Ábrahámnak és Izsáknak a nevéből! Legyen számtalan utódjuk ezen a földön!

1Móz 48,17

Amikor József látta, hogy apja Efraim fejére tette a jobb kezét, rosszalotta ezt. Megfogta apja kezét, hogy Efraim fejéről Manassé fejére tegye át .	Amikor József látta, hogy apja Efraim fejére tette a jobb kezét, rosszalotta ezt. Megfogta apja kezét, hogy áttegye Efraim fejéről Manassé fejére .

1Móz 48,19

Apja azonban elutasította, és azt mondta: Tudom, fiam, tudom. Ő is néppé lesz, ő is nagy lesz, de a kisebb testvér nagyobb lesz nála, és utódaiból népek tömege lesz .	Apja azonban elutasította, és azt mondta: Tudom, fiam, tudom. Ő is néppé lesz, ő is nagy lesz, de kisebbik testvére nagyobb lesz nála, és utódaiból sok-sok nép támad majd.

1Móz 48,20

És így áldotta meg őket azon a napon: A ti nevetekkel mondanak majd áldást Izráelben: Tegyen Isten olyanná, mint Efraimot és Manassét! De Efraimot megint Manassé elé tette .	És így áldotta meg őket azon a napon: A ti nevetekkel mondanak majd áldást Izráelben: Tegyen Isten olyanná, mint Efraimot és Manassét! Így helyezte Jákób Efraimot Manassé elé .

1Móz 49,1

Jákób hívatta fiait, és ezt mondta: Gyűljetek össze, hadd mondjam el, mi történik veletek a messze jövőben!	Jákób hívatta fiait, és ezt mondta: Gyűljetek össze, hadd mondjam el, mi történik veletek majd egykor!

1Móz 49,3

Rúben, te vagy elsőszülöttem, erőm , férfierőm első termése, kiválóan hatalmas, kiválóan erős.	Rúben, te vagy elsőszülöttem, erősségem , férfierőm első termése: kiváltképpen hatalmas, kiváltképpen erős.

1Móz 49,5

Simeon és Lévi testvérek, erőszak eszközei a fegyvereik .	Simeon és Lévi testvérek, fegyvereik erőszak eszközei .

1Móz 49,6

Közösségükbe ne menj, lelkem, gyülekezetükkel ne egyesülj, dicsőségem! Mert embert öltek haragjukban, kedvtelésükben bikát bénítottak.	Társaságukba ne menj, lelkem, gyülekezetükkel ne egyesülj, dicsőségem! Mert embert öltek haragjukban, kedvtelésükben bikát bénítottak.

1Móz 49,7

Átkozott haragjuk, mert erőszakos , és dühöngésük , mert elkeseredett . Szétosztom őket Jákóbban, elszélesztem Izráelben.	Átkozott haragjuk, mert vad , és dühük , mert hajthatatlan . Szétosztom őket Jákóbban, elszélesztem Izráelben.

1Móz 49,8

Júda, téged magasztalnak testvéreid. Kezed ellenségeid nyakán lesz , leborulnak előtted atyádnak fiai.	Júda, téged magasztalnak testvéreid. Kezed ellenségeid nyakára teszed , leborulnak előtted atyádnak fiai.

1Móz 49,9

Fiatal oroszlán vagy, Júda, prédától lettél naggyá, fiam! Lehevert, elnyújtózott, mint a hím oroszlán vagy a nőstény oroszlán – ki merné fölkelteni?!	Fiatal oroszlán vagy, Júda, prédától lettél naggyá, fiam! Lehevert, elnyújtózott, mint a hím vagy a nőstény oroszlán – ki merné fölzavarni?!

1Móz 49,10

Nem távozik Júdából a jogar, sem a kormánypálca térdei közül, míg eljő Siló, akinek engednek a népek.	Nem távozik Júdából a jogar, sem a kormánypálca térdei közül, míg eljő Siló, akinek engednek a népek.

1Móz 49,11

Szőlőtőhöz köti szamarát, nemes tőkéhez szamarcsíkáját. Ruháját borban mossza, köntösét a szőlő vérében.	Szőlőtőhöz köti ki szamarát, nemes tőkéhez szamarcsíkóját. Ruháját borban mossza, köntösét a szőlő véreben.

1Móz 49,13

Zebulon a tengerpart felé lakik, a hajók kikötője felé, s oldala Szidónnal határos.	Zebulon a tengerpart felé lakik, a hajók kikötője felé, hátaival Szidónra támaszkodik.

1Móz 49,15

De látva, mily jó a nyugalom, és mily szép a föld, teher alá hajtja vállát, és robotos szolgává lesz.	De látva, mily jó a nyugalom, és milyen szép a föld, teher alá hajtja vállát, és robotoló szolgává lesz.

1Móz 49,20

Ásér kenyerere kövér, királyi csemegéket ad.	Ásér kenyerere kövér, királyi csemegéket kínál.

1Móz 49,24

De mozdulatlan marad íja, feszülnek izmos kezei Jákób erősségének kezétől, onnan, Izráel pásztortól, kősziklájától,	De íja nem remeg, izmos kezei fűgén járnak, hisz Jákób Erőssége tartja a kezét, Izráel pásztora, kősziklája,

1Móz 49,25

atyád Istenétől, ki megsegít téged, a Mindenhatótól, aki megáld téged az ég áldásával felülről, a lent elterülő mélység áldásaival, az emlék és anyaméh áldásaival.	atyád Istene, aki megsegít téged, a Mindenható, aki megáld téged az ég áldásával felülről, a lent elterülő mélység áldásaival, az emlék és anyaméh áldásaival.

1Móz 49,26

Atyád áldásai erősebbek az örök hegyek áldásainál, az örök halmok gyönyörűségénél. Szálljanak József fejére, a testvérek közt megszenteltnek fejére.	Atyád áldásai erősebbek az örök hegyek áldásainál, az örök halmok gyönyörűségénél; szálljanak József fejére, a testvérei között megszentelt fejére!

1Móz 49,33

Amikor befejezte Jákób a fiainak szóló parancsokat, felhúzta lábait az ágyra, azután elhunyt, és elődei mellé került.	Miután Jákób mindezeket meghagyta fiainak, felhúzta lábait az ágyra, azután elhunyt, és elődei mellé került.

1Móz 50,1

József apja arcára borult, siratta, és csókolgatta.	József ekkor apja arcára borult, siratta, és csókolgatta.

1Móz 50,2

Azután József megparancsolta szolgálóinak, az orvosoknak, hogy balzsamozzák be az apját. Az orvosok be is balzsamozták Izráelt.	Azután megparancsolta József az orvosoknak, akik az ő szolgálatában álltak, hogy balzsamozzák be az apját. Az orvosok be is balzsamozták Izráelt.

1Móz 50,3

Negyven nap telt el vele, mert ennyi ideig tart a bebalzsamozás. Az egyiptomiak pedig hetven napig siratták őt.	Negyven nap telt el ezzel, mert ennyi ideig tart a bebalzsamozás. Az egyiptomiak pedig hetven napig siratták őt.

1Móz 50,4

Amikor elmúlt a siratás ideje, így szólt József a fáraó háza népéhez: Ha jóindulattal vagytok hozzám, beszéljétek el ezt a fáraónak:	Amikor letelt a siratás ideje, így szólt József a fáraó háza népéhez: Ha jóindulattal vagytok irántam, beszéljétek el ezt a fáraónak:

1Móz 50,5

Az én apám megesketett, és ezt mondta: Én most már meghalok, de az én síromba temess el, amelyet Kánaán földjén ástam magamnak. Most azért el kell mennem, hogy eltemessem apámat, és utána visszatérek.	Apám megesketett, amikor ezt kérte: Én most meghalok, a saját sírboltomba temess el, amelyet Kánaán földjén vájtam ki magamnak! Most azért el kell mennem, hogy eltemessem apámat, de utána visszatérek.

1Móz 50,7

El is ment József, hogy apját eltemesse, és vele ment a fáraó minden szolgálója, udvarának vénei és Egyiptom összes vénei,	El is ment József, hogy eltemesse az apját, és vele ment a fáraó minden udvari embere, udvarának vénei és Egyiptom összes vénei

1Móz 50,8

meg József egész háza népe, testvérei és apjának a háza népe. Csak a gyermekeket, juhokat és marhákat hagyták Gósen földjén.	meg József egész háza népe, testvérei és apjának a háza népe. Csak a gyermekeket meg a juhokat és marhákat hagyták Gósen földjén.

1Móz 50,9

Még harci kocsik és lovasok is mentek vele: igen hatalmas sereg volt az.	Még harci kocsik és lovasok is mentek vele, úgyhogy a menet igen hatalmas volt.

1Móz 50,10

Amikor eljutottak Góren-Háátádig, amely a Jordánon túl van, nagy és mélységes gyásszal gyászoltak ott; hét napig tartó gyászünnepet rendezett apjának József.	Amikor eljutottak Góren-Háátádig, amely a Jordánon túl van, nagy és mélységes gyásszal siratták el ott; hét napig tartó gyászünnepet rendezett apjának József.

1Móz 50,11

Amikor az ország lakosai, a kánaániak látták ezt a gyászünnepet Góren-Háátádnál, ezt mondták: Mély gyásza van Egyiptomnak. Ezért nevezték el azt a helyet a Jordánon túl Ábél-Micraimnak.	Amikor az ország lakosai, a kánaániak látták ezt a gyászünnepet Góren-Háátádnál, ezt mondták: Mély gyásza van Egyiptomnak! Ezért nevezték el azt a helyet a Jordánon túl Ábél-Micrajimnak.

1Móz 50,12

Úgy cselekedtek Jákóbbal a fiai, ahogyan megparancsolta nekik:	Fiai pedig úgy tettek Jákóbbal, ahogyan megparancsolta nekik:

1Móz 50,13

elvitték a fiai Kánaán földjére, és eltemették Mamréval szemben, a makpélai mezőn levő barlangba, amelyet Ábrahám a mezővel vásárolt sírhelynek való birtokul a hettita Efróntól .	elvitték őt fiai Kánaán földjére, és eltemették Mamréval szemben, a makpélai mezőn levő barlangba, amelyet Ábrahám a mezővel együtt vásárolt meg a hettita Efróntól sírhelynek való birtokul.

1Móz 50,14

Miután József eltemette apját, visszatért Egyiptomba testvéreivel és mindazokkal együtt, akik elmentek vele apja temetésére.	Miután József eltemette apját, visszatért Egyiptomba testvéreivel és mindazokkal együtt, akik elkísérték őt apja temetésére.

1Móz 50,15

Amikor látták József bátyjai , hogy apjuk meghalt , ezt mondták : Hátha József bosszút forral ellenünk, és visszafizeti nekünk mindazt a rosszat , amit vele szemben elkövettünk !	Amikor József bátyjai látták , hogy meghalt az apjuk , így tanakodtak : Hátha József bosszút forral ellenünk, és megfizet most nekünk mindazért a rosszért , amit vele szemben elkövettünk .

1Móz 50,17

Ezt mondjátok Józsefnek: Kérünk, bocsásd meg testvéreid hitszegését és vétjét, hogy rosszat követtek el ellened! Bocsásd meg hát azoknak a hitszegését, akik atyád Istenének a szolgálói! József sírva fakadt, amikor ezt elmondták neki.	Mondjátok meg Józsefnek: Kérünk, bocsásd meg testvéreid hitszegését és vétjét, hogy rosszat követtek el ellened! Bocsásd meg hát azoknak a hitszegését, akik atyád Istenének a szolgálói! József sírva fakadt, amikor ezt elmondták neki.

1Móz 50,23

és megláthatta József Efraim fiait harmadíziglen. Manassé fiának, Mákírnak is születtek gyermekei, és térdére vette őket József.	és megláthatta József Efraim fiait harmadíziglen. Manassé fiának, Mákírnak is születtek gyermekei, és József saját gyermekeivé fogadta őket .

1Móz 50,25

Meg is eskette József Izráel fiait , és azt mondta : Bizonyosan rátok tekint Isten, és akkor vigyétek el innen az én csontjaimat .	Meg is eskette József Izráel fiait : Bizonyosan rátok tekint Isten, akkor vigyétek majd el innen a csontjaimat !

1Móz 50,26

Amikor József száztíz éves korában meghalt , bebalzsamozták és koporsóba tették Egyiptomban.	Azután meghalt József száztíz éves korában . Bebalzsamozták , és egy koporsóba helyezték Egyiptomban.

MÓZES MÁSODIK KÖNYVE

2Móz 1,4

Dán, Naftáli, Gád és Ásér.	Dán és Naftáli, Gád és Ásér.

2Móz 1,7

Izrael fiai pedig szaporodtak, gyarapodtak, megsokasodtak, nagyon megerősödtek, és megtelt velük az ország.	Izrael fiai pedig szaporodtak, gyarapodtak, megsokasodtak, nagyon-nagyon megerősödtek, és megtelt velük az ország.

2Móz 1,9

Az pedig ezt mondta népének: Lám, az izráeli nép nagyobb és erősebb, mint mi.	és ezt mondta népének: Lám, Izráel fiainak népe nagyobb és erősebb, mint mi.

2Móz 1,10

Bánjunk csak okosan vele, hogy még többen ne legyenek, mert ha háború támad, ő is ellenségeinkhez csatlakozik, ellenünk harcol, és kivonul az országból.	Gyertek, bánjunk csak okosan vele, nehogy még jobban megsokasodjon! Mert ha háború támad, ő is ellenségeinkhez csatlakozik, ellenünk harcol, és kivonul az országból.

2Móz 1,12

De mennél jobban sanyargatták őket, annál inkább szaporodtak és terjeszkedtek, úgyhogy félni kezdtek Izráel fiaitól.	De mennél jobban sanyargatták őket, annál inkább sokasodtak és terjeszkedtek, úgyhogy félni kezdtek Izráel fiaitól.

2Móz 1,14

Kemény munkával keserítették az életüket: sárkeveréssel, vályogvetéssel és mindenféle mezei munkával; sokféle munkával kegyetlenül dolgoztatták őket.	Kemény munkával keserítették az életüket: sárkeveréssel, vályogvetéssel és mindenféle mezei munkával; mindenféle munkával kegyetlenül dolgoztatták őket.

2Móz 1,15

Azután parancsot adott Egyiptom királya a héber bábáknak, akik közül az egyiknek Sifrá, a másiknak Púa volt a neve.	Azután parancsot adott Egyiptom királya a héber bábáknak – az egyiknek Sifrá, a másiknak Púa volt a neve –,

2Móz 1,16

Ezt mondta: Amikor a héber asszonyok szülésénél segédkeztek, figyeljétek a szülés lefolyását: ha fiú lesz, öljétek meg, ha leány, hagyjátok életben!	és ezt mondta: Amikor a héber asszonyok szülésénél segédkeztek, figyeljétek a szülés lefolyását: ha fiú lesz, öljétek meg, ha leány, hagyjátok életben!

2Móz 1,18

Ezért Egyiptom királya magához hívatta a bábákat, és ezt mondta nekik: Miért teszitek ezt, miért hagyjátok életben a fiúgyermeket?	Ekkor Egyiptom királya magához hívatta a bábákat, és kérdőre vonta őket: Miért teszitek ezt, miért hagyjátok életben a fiúgyermeket?

2Móz 1,20

Ezért jót tett Isten a bábákkal. A nép pedig szaporodott, és igen megerősödött.	Isten ezért jót tett a bábákkal. A nép pedig sokasodott, és igen megerősödött.

2Móz 1,21

És mivel a bábák félték az Istent, Ő tovább szaporította Izráel házát.	És mivel a bábák félték az Istent, ő gyermekekkel ajándékozta meg őket.

2Móz 1,22

Ekkor megparancsolta a fáraó egész népének: Minden újszülött héber fiút dobjatok a Nílusba, csak a leányokat hagyjátok életben!	A fáraó ekkor megparancsolta egész népének: Minden újszülött héber fiút dobjatok a Nílusba, csak a leányokat hagyjátok életben!

2Móz 2,3

De amikor már nem tudta tovább rejtegetni, fogott egy gyékénykosarat, bekente szurokkal és gyantával, majd beletette a gyermeket, és kitette a Nílus partján a sás közé.	Amikor azonban nem tudta már tovább rejtegetni, fogott egy gyékénykosarat, bekente szurokkal és gyantával, majd beletette a gyermeket, és kitette a Nílus partján a sás közé.

2Móz 2,4

A gyermek nénje pedig ott állt távolabb, hogy megtudja, mi történik vele.	A gyermek nővére pedig ott állt távolabb, hogy megtudja, mi történik vele.

2Móz 2,5

A fáraó leánya éppen odament, hogy megfürödjék a Nílusban, szolgái meg ott járkáltak a Nílus mentén. Megpillantotta a kosarat a sás között, odaküldte a cselédjét , és kihozatta azt.	A fáraó leánya éppen odament, hogy megfürödjék a Nílusban, cselédjei meg ott járkáltak a Nílus mentén. Megpillantotta a kosarat a sás között, odaküldte a szolgálóleányát , és kihozatta azt.

2Móz 2,7

A kisfiú nénje pedig ezt mondta a fáraó leányának : Ne menjek, és ne hívjak egy szoptató asszonyt a héberek közül, aki majd szoptatja a gyermeket?	A kisfiú nővére pedig ezt kérdezte a fáraó leányától : Ne menjek, és ne hívjak egy szoptató asszonyt a héberek közül, aki majd szoptatja neked a gyermeket?

2Móz 2,9

Vidd magaddal ezt a gyermeket , mondta neki a fáraó leánya , és szoptasd! Megadom jutalmadat. Az asszony magához vette a gyermeket, és szoptatta.	Vidd magaddal ezt a gyermeket – mondta neki a fáraó leánya –, és szoptasd őt helyettem, én pedig megadom jutalmadat! Az asszony magához vette a gyermeket, és szoptatta.

2Móz 2,10

Amikor felnőtt a gyermek , elvitte a fáraó leányához, aki a fiává fogadta, és elnevezte Mózesnek , mert azt mondta: A vízből húztam ki.	Amikor a gyermek nagyobb lett , elvitte a fáraó leányához, aki a fiává fogadta. Mózesnek nevezte el , mert ezt mondta: A vízből húztam ki.

2Móz 2,11

Abban az időben történt, amikor Mózes már felnőtt, hogy kiment atyjafiaihoz , és látta kényszermunkájukat. És meglátta, hogy egy egyiptomi férfi egy héber férfit ver az ő atyjafiai közül .	Abban az időben történt, amikor Mózes már felnőtt, hogy kiment testvéreihez , és látta kényszermunkájukat. És meglátta, hogy egy egyiptomi férfi egy héber férfit , az ő egyik testvérét veri .

2Móz 2,14

Az így szólt : Ki tett téged előljáróvá és bíróvá közöttünk? Talán engem is meg akarsz ölni, ahogyan az egyiptomit megölted ? Mózes megijedt, és ezt mondta : Bizony kitudódott a dolog .	De ő így válaszolt : Ki tett téged előljáróvá és bíróvá közöttünk? Talán engem is meg akarsz ölni, ahogyan megölted az egyiptomit ? Mózes megijedt, és ezt gondolta : Bizony, kitudódott a dolog !

2Móz 2,16

Midján papjának volt hét leánya , akik odajöttek vizet meríteni és a vályúkat megtölteni , hogy megittassák apjuk juhait.	Midján papjának volt hét leánya . Ezek odajöttek, vizet merítettek , és megtöltötték a vályúkat , hogy megittassák apjuk juhait.

2Móz 2,18

Amikor a leányok hazaértek apjukhoz, Reuélhez, az megkérdezte: Hogy-hogy ma ilyen korán megjöttetek?	Amikor a leányok hazaértek apjukhoz, Reuélhez, az megkérdezte: Hogyhogy ma ilyen korán megjöttetek?

2Móz 2,20

Akkor ezt mondta a lánynak : Hol van ő most? Miért hagytátok ott azt az embert? Hívjátok ide, és egyék velünk!	Akkor ezt mondta a leánynak : Hol van ő most? Miért hagytátok ott azt az embert? Hívjátok ide, és egyék velünk!

2Móz 2,21

Mózes jónak látta , hogy ott maradjon annál a férfinál, az pedig Mózeshez adta lányát , Cippórát.	Mózes úgy döntött , hogy ott marad annál a férfinál, az pedig Mózeshez adta leányát , Cippórát.

2Móz 2,23

Közben hosszú idő telt el, és meghalt Egyiptom királya. Izráel fiai pedig sóhajtoztak a szolgaság miatt, kiáltottak , és a szolgaság miatt való jajgatásuk feljutott Istenhez.	Közben hosszú idő telt el, és meghalt Egyiptom királya. Izráel fiai pedig sóhajtoztak és kiáltottak a szolgaság miatt, és a szolgaság miatti segélykiáltásuk feljutott Istenhez.

2Móz 2,24

Isten meghallotta panaszkodásukat, és visszaemlékezett Isten az Ábrahám mal, Izsákkal és Jákóbbal kötött szövetségére .	Isten meghallotta panaszkodásukat, és visszaemlékezett Isten a szövetségére, amelyet Ábrahám, Izsákkal és Jákóbbal kötött .

2Móz 3,3

Akkor ezt mondta Mózes : Odamegyek, és megnézem ezt a nagy csodát: miért nem ég el a csipkebokor?	Akkor Mózes ezt mondta magában : Odamegyek, és megnézem ezt a nagy csodát: miért nem ég el a csipkebokor?

2Móz 3,4

Amikor az Úr látta, hogy odamegy megnézni, kiáltott neki Isten a csipkebokor közepéből, és ezt mondta: Mózes! Mózes! Ő pedig így felelt: Itt vagyok!	Amikor az Úr látta, hogy odamegy megnézni, megszólította őt Isten a csipkebokor közepéből, és ezt mondta: Mózes! Mózes! Ő pedig így felelt: Itt vagyok!

2Móz 3,5

Isten ekkor azt mondta: Ne jöjj közelebb! Oldd le sarudat a lábadról, mert szent föld az a hely, ahol állasz !	Isten ekkor azt mondta: Ne jöjj közelebb! Oldd le sarudat a lábadról, mert szent föld az a hely, ahol állsz !

2Móz 3,6

Majd ezt mondta: Én vagyok atyádnak Istene, Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene. Ekkor elrejtette Mózes az arcát, mert félt rátekinteni az Istenre.	Majd ezt mondta: Én vagyok atyádnak Istene, Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene. Ekkor Mózes eltakarta az arcát, mert félt rátekinteni az Istenre.

2Móz 3,7

Az Úr pedig azt mondta: Megláttam népem nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottam kiáltásukat a sanyargatók miatt, mert ismerem fájalmukat.	Az Úr pedig azt mondta: Megláttam népem nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottam segélykiáltásukat a sanyargatók miatt, mert ismerem fájalmukat.

2Móz 3,8

Le is szálllok , hogy kimentsem őket Egyiptom hatalmából , és elvigyem őket arról a földről egy jó és tágas földre, tejjel és mézzel folyó földre: a kánaáni, a heftita, az emóri, a perizzi, a hivvi és jebúsi nép helyére.	El is megyek , hogy kimentsem őket Egyiptom kezeiből , és elvigyem őket arról a földről egy jó és tágas földre, tejjel és mézzel folyó földre: a kánaáni, a heftita, az emóri, a perizzi, a hivvi és a jebúsi nép helyére.

2Móz 3,10

Most azért menj! Elküdelek a fáraóhoz , vezesd ki népemet, Izráel fiait Egyiptomból!	Most azért menj! Elküdelek téged a fáraóhoz : vezesd ki népemet, Izráel fiait Egyiptomból!

2Móz 3,11

Mózes azt felelte erre az Istennek: Ki vagyok én, hogy a fáraóhoz menjek, és kihozzam Izráel fiait Egyiptomból?	Mózes azonban ezt felelte erre az Istennek: Ki vagyok én, hogy elmenjek a fáraóhoz , és kivezesse Egyiptomból Izráel fiait ?

2Móz 3,12

De Isten azt mondta: Bizony, én veled leszek . Ez lesz annak a jele, hogy én küdelek: Amikor kivezeted a népet Egyiptomból, ennél a hegynél fogjátok tisztelni az Isten.	De Isten azt mondta: Bizony, én veled leszek! Ez lesz annak a jele, hogy én küdelek: Amikor kivezeted a népet Egyiptomból, ennél a hegynél fogjátok áldozattal szolgálni az Isten.

2Móz 3,13

De Mózes azt felelte Istennek: Ha majd elmegyek Izráel fiaihoz, és azt mondom nekik: a ti atyáitok Istene küldött engem hozzátok, és ők megkérdezik tőlem, hogy mi a neve, akkor mit mondjak nekik?	De Mózes azt felelte Istennek: Ha majd elmegyek Izráel fiaihoz, és azt mondom nekik: atyáitok Istene küldött engem hozzátok, és ők megkérdezik tőlem, hogy mi a neve, akkor mit mondjak nekik?

2Móz 3,15

Még ezt is mondta Isten Mózesnek: Így szólj Izráel fiaihoz: Az Úr, atyáitok Istene, Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene küldött engem hozzátok. Ez az én nevem mindörökre, és így szólítsatok meg engem nemzedékről nemzedékre!	Még ezt is mondta Isten Mózesnek: Így szólj Izráel fiaihoz: Az Úr, atyáitok Istene, Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene küldött engem hozzátok. Ez az én nevem mindörökre, így szólítsatok engem nemzedékről nemzedékre!

2Móz 3,16

Menj, gyűjtsd össze Izráel véneit, és ezt mondd nekik: Az Úr, atyáitok Istene , Ábrahám, Izsák és Jákób Istene megjelent nekem, és azt mondta: Számon tartom mindazt, amit ellenetek Egyiptomban elkövettek,	Menj, gyűjtsd össze Izráel véneit, és mondd meg nekik: Az Úr, atyáitok Istene : Ábrahám, Izsák és Jákób Istene megjelent nekem, és azt mondta: Számon tartalak benneteket és mindazt, amit ellenetek Egyiptomban elkövettek,

2Móz 3,17

és elhatároztam, hogy elviszlek benneteket az egyiptomi nyomorúságból a kánaáni, a hetitai, az emóri, a perizzi, a hivvi és jebúsi nép földjére, a tejjel és mézzel folyó földre.	és elhatároztam, hogy elviszlek benneteket az egyiptomi nyomorúságból a kánaáni, a hetitai, az emóri, a perizzi, a hivvi és a jebúsi nép földjére, a tejjel és mézzel folyó földre.

2Móz 3,18

És ha hallgatnak a szavadra, akkor menj be Izráel véneivel együtt Egyiptom királyához, és ezt mondjátok neki: Az Úrral, a héberek Istenével találkoztunk. Hadd menjünk azért háromnap útra a pusztába, hogy áldozzunk Istenünknek, az Úrnak!	Ők majd hallgatnak a szavadra. Azután menj be Izráel véneivel együtt Egyiptom királyához, és ezt mondjátok neki: Az Úrral, a héberek Istenével találkoztunk. Hadd menjünk azért ki háromnap járóföldre a pusztába, hogy áldozzunk Istenünknek, az Úrnak!

2Móz 3,19

Én ugyan tudom, hogy az egyiptomi király nem engedi meg, hogy elmenjete, hanem csak az erőszaknak enged .	Én ugyan tudom, hogy az egyiptomi király nem engedi meg, hogy elmenjete, hanem csak az erőszaknak enged majd,

2Móz 3,20

De kinyújtom a kezem , és megverem Egyiptomot mindenféle csodával, amelyeket véghezviszek benne. Majd azután elbocsát benneteket.	de én kinyújtom a kezemet , és megverem Egyiptomot mindenféle csodával, amelyet véghezviszek benne. Majd azután elbocsát benneteket.

2Móz 3,21

És jóindulatot támasztok e nép iránt az egyiptomiakban, úgyhogy amikor eljöttek, nem jöttek üres kézzel.	És jóindulatot ébresztek e nép iránt az egyiptomiakban, úgyhogy amikor eljöttek, nem jöttek üres kézzel.

2Móz 3,22

Minden asszony kérjen a szomszédasszonyától és lakótársától ezüst és arany ékszereket , meg ruhákat . Adjátok azokat fiaitokra és leányaitokra , és meneküljete Egyiptomból .	Minden asszony kérjen a szomszédasszonyától és lakótársától ezüst és arany ékszereket meg ruhákat , és adjátok azokat fiaitokra és leányaitokra : így szereztek majd zsákmányt Egyiptomtól.

2Móz 4,1

Mózes ekkor így felelt: Hátha nem hisznek nekem, és nem hallgatnak a szavamra, hanem azt mondják, hogy nem jelent meg neked az Úr?!	Mózes ekkor így felelt: Hátha nem hisznek nekem, és nem hallgatnak a szavamra, hanem azt mondják: Nem is jelent meg neked az Úr?!

2Móz 4,2

De az Úr erre azt mondta neki : Mi van a kezeden? Egy bot – felelte ő .	De az Úr erre megkérdezte tőle : Mi van a kezeden? Egy bot – felelte .

2Móz 4,3

Dobd a földre! – mondta az Úr. Amikor a földre dobta, kígyóvá vált, és Mózes elfutott előle.	Dobd a földre! – mondta az Úr. Amikor a földre dobta, az kígyóvá változott , Mózes pedig elfutott előle.

2Móz 4,4

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki a kezedet, és ragadd meg a farkánál! Mózes kinyújtotta a kezét, és megmarkolta, az pedig bottá vált a markában.	Az Úr azonban ezt mondta Mózesnek: Nyújtsd ki a kezedet, és ragadd meg a farkánál! Mózes kinyújtotta a kezét, és megmarkolta, az pedig a markában bottá változott.

2Móz 4,6

Majd pedig ezt mondta neki az Úr: Dugd be a kezedet a kebledbe! Bedugta a kezét a keblébe , és amikor kihúzta, hófehér volt a keze a poklosságtól.	Majd pedig ezt mondta neki az Úr: Dugd be a kezedet a ruhád alá! Ő bedugta a kezét a ruhája alá , és amikor kihúzta, hófehér volt a keze a poklosságtól.

2Móz 4,7

Ezután pedig azt mondta: Dugd vissza a kezedet a kebledbe! Visszadugta a kezét a keblébe , és amikor kihúzta a kebléből , ismét olyan volt, mint testének többi része.	Ezután pedig azt mondta: Dugd vissza a kezedet a ruhád alá! Visszadugta a kezét a ruhája alá , és amikor kihúzta a ruhája alól , ismét olyan volt, mint testének többi része.

2Móz 4,9

De ha még erre a két jelre sem hisznek, és nem hallgatnak a szavadra, akkor végy a Nílus vizéből, öntsd a szárazra, és a Nílusból vett víz vérré válík a szárazon.	De ha még erre a két jelre sem hisznek, és nem hallgatnak a szavadra, akkor végy a Nílus vizéből, öntsd a szárazra, és a Nílusból vett víz vérré változik a szárazon.

2Móz 4,10

Akkor ezt mondta Mózes az Úrnak: Kérlek, Uram, nem vagyok én ékesen szóló. Ezelőtt sem voltam az , de azóta sem vagyok , hogy szolgáloddal beszélsz. Sőt nehéz ajkú és nehéz nyelvű vagyok én.	Mózes akkor ezt mondta az Úrnak: Kérlek, Uram, nem vagyok én a szavak embere. Korábban sem voltam , de azóta sem lettem az , hogy szolgáloddal beszélsz. Sőt inkább nehéz ajkú és nehéz nyelvű vagyok.

2Móz 4,12

Most azért menj! Én leszek a te száddal , és megtanítalak arra, hogy mit beszélj!	Most azért csak menj: majd én segítségedre leszek a beszédben , és megtanítalak arra, hogy mit beszélj!

2Móz 4,15

Beszélj azért vele, és add szájába a szavakat! Én pedig a te száddal és az ő szájával leszek , és megtanítalak benneteket arra, hogy mit cselekedjete.	Beszélj hát vele, és add az ő szájába a szavakat! Én pedig a segítségetekre leszek a beszédben , és megtanítalak benneteket arra, hogy mit cselekedjete.

2Móz 4,16

Ő majd beszél helyetted a néppel. Ő lesz a te szád, te pedig istenként állsz mellette.	Ő majd beszél helyetted a néppel. Ő lesz a te szád, te pedig olyan leszel neki, mint az isten.

2Móz 4,17

Vedd a kezedbe ezt a botot is , és tégy vele jeleket!	Ezt a botot pedig te vedd a kezedbe , és mutasd be vele a jeleket!

2Móz 4,18

Ekkor visszament Mózes Jetróhoz, az apósához, és így szólt hozzá: Szeretnék visszamenni testvéreimhez Egyiptomba, hadd lássam, élnek-e még? Jetró így felelt Mózesnek: Menj el békességgel!	Ekkor Mózes visszament Jetróhoz, az apósához, és így szólt hozzá: Szeretnék visszamenni testvéreimhez Egyiptomba, hadd lássam, élnek-e még? Jetró így felelt Mózesnek: Menj el békével!

2Móz 4,22

de te ezt mondd a fáraónak: Így szól az Úr: Izráel az én elsőszülött fiam.	de te mondd meg a fáraónak: Így szól az Úr: Izráel az én elsőszülött fiam.

2Móz 4,23

Azért azt mondom neked, hogy bocsásd el az én fiamat, hadd szolgáljon nekem! Ha te vonakodsz elbocsátani, akkor én megölöm a te elsőszülött fiadat.	Azért azt mondom neked, hogy bocsásd el az én fiamat, hadd szolgáljon áldozattal engem! Ha nem akarod őt elbocsátani, akkor megölöm a te elsőszülött fiadat.

2Móz 4,25

De Cippóra fogott egy éles követ, levágta fiának az előbőrét, lába elé vetette , és így szólt: Véren szerzett vőlegényem vagy!	De Cippóra fogott egy éles követ, levágta fiának az előbőrét, Mózes combjához érintette , és így szólt: Véren szerzett vőlegényem vagy!

2Móz 4,26

Akkor békét hagyott neki az Úr. Cippóra pedig ezt monda : Véren szerzett vőlegény vagy, mert körül vagy metélve.	Akkor eltávozott tőle az Úr. Cippóra akkor a körülmetélés miatt nevezte így Mózes : Véren szerzett vőlegény.

2Móz 4,28

Mózes elmondta Áronnak az Úr minden ígését , amellyel őt elküldte, és mindazokat a jeleket, amelyekre nézve parancsot adott neki.	Mózes elbeszélte Áronnak mindazokat az ígéket , amelyekkel az Úr elküldte, és mindazokat a jeleket, amelyeket megparancsolt neki.

2Móz 4,29

Azután elment Mózes és Áron, és összegyűjtötte Izráel fiai közül az összes véneket .	Azután elment Mózes és Áron, és összegyűjtötte Izráel fiainak összes véneit .

2Móz 4,30

Áron elmondta mindazt, amiről az Úr beszélt Mózes szel, aki bemutatta a jeleket a nép előtt.	Áron elmondta mindazt, amit az Úr mondott Mózes nek, Mózes pedig bemutatta a jeleket a nép előtt.

2Móz 4,31

A nép pedig hitt. Amikor meghallották, hogy az Úr gondjaiba vette Izráel fiait, és hogyan meglátta nyomorúságukat, meghajoltak , és leborultak.	A nép pedig hitt. Amikor meghallották, hogy az Úr számon tartja Izráel fiait, és meglátta nyomorúságukat, meghajoltak és leborultak.

2Móz 5,2

A fáraó azonban ezt felelte: Kicsoda az az Úr, hogy hallgassak a szavára és elbocsássam Izráelt? Nem ismerem az Urat, és nem bocsátom el Izráelt.	A fáraó azonban ezt felelte: Kicsoda az az Úr, hogy hallgassak a szavára és elbocsássam Izráelt? Nem ismerem az Urat, úgyhogy nem is bocsátom el Izráelt.

2Móz 5,3

Erre ők ezt mondták: Találkoztunk a héberek Istenével. Hadd menjünk azért háromnap útra a pusztába, hogy áldozzunk Istenünknek, az Úrnak, azért , hogy ne verjen meg bennünket dögvésszel vagy fegyverrel.	Erre ők ezt mondták: Találkoztunk a héberek Istenével. Hadd menjünk ki azért háromnap járóföldre a pusztába, hogy áldozzunk Istenünknek, az Úrnak, hogy ne sújtson bennünket dögvésszel vagy fegyverrel.

2Móz 5,4

De Egyiptom királya ezt mondta nekik: Mózes és Áron! Miért akarjátok elvonni a népet a munkától? Menjetek, folytassátok a kényszymunkát!	De Egyiptom királya ezt mondta nekik: Mózes és Áron! Miért akarjátok elvonni a népet a munkájától? Menjetek, folytassátok a kényszymunkát!

2Móz 5,5

Már így is sok a mihaszna nép az országban – mondta a fáraó – és ti még abba akarjátok hagyatni ezekkel a munkát?	Már így is sok a mihaszna nép az országban – mondta a fáraó –, és ti még abba akarjátok hagyatni ezekkel a kényszymunkát?

2Móz 5,6

Még aznap azt a parancsot adta a fáraó a nép sanyargatóinak és felügyelőinek ,	A fáraó még aznap megparancsolta a nép sanyargatóinak és felügyelőinek :

2Móz 5,7

hogy ne adjanak többé szalmát a népnek a vályogvetéshez úgy, mint eddig . Menjenek, és szedjenek maguknak szalmát .	Ne adjatok többé szalmát a népnek a vályogvetéshez, ahogy eddig . Menjenek, és szedjenek maguknak szalmát!

2Móz 5,8

De vessetek ki rájuk ugyanannyi vályogot, amennyit eddig kellett készíteniük! Ne engedjétek el belőle, mert lusták ezek, azért kiáltozzák: Menjünk áldozni Istenünknek!	De hajtsatok be rájuk ugyanannyi vályogot, amennyit eddig kellett készíteniük! Ne engedjétek el belőle, mert lusták ezek, azért kiáltozzák: Menjünk és áldozzunk Istenünknek!

2Móz 5,9

Ha majd nehezebb lesz ezeknek az embereknek a munkája, és el lesznek vele foglalta, akkor nem törődnek hazug beszédekkel.	Ha nehezebb lesz az emberek munkája, és el lesznek vele foglalta, akkor nem törődnek majd hazug beszédekkel.

2Móz 5,11

Menjetek, és szedjétek magatoknak szalmát ott, ahol találtok! De a munkátokból semmit sem engedünk el.	Menjetek, szedjétek magatoknak szalmát ott, ahol találtok! De a munkátokból semmit sem engedünk el.

2Móz 5,12

Ekkor a nép szétszéledt egész Egyiptomban, hogy a tarlót tépjék szalma helyett .	Ekkor a nép szétszéledt egész Egyiptomban, hogy a tarlón szalmát szedegessen.

2Móz 5,13

A sanyargatók pedig szorították őket , és ezt mondták: Minden nap végezzétek el a kiszabott napi munkát úgy, mint amikor még volt szalma!	A sanyargatók pedig folyton csak hajszolták őket : Végezzétek el a napi munkátokat úgy, mint amikor még volt szalma!

2Móz 5,14

Meg is verték Izráel fiainak felügyelőit, akiket a fáraó sanyargatói rendeltek fölējük, és azt mondták: Miért nem végeztettétek el tegnap is , meg ma is a vályogvetést úgy, mint eddig, a rendelkezésnek megfelelően?	Meg is verték Izráel fiainak felügyelőit, akiket a fáraó sanyargatói rendeltek fölējük, és azt mondták: Miért nem végeztétek el sem tegnap , sem ma a vályogvetést úgy, mint eddig, az előírt mennyiségben?

2Móz 5,16

Szalmát nem adnak szolgálidnak, és mégis azt parancsolják, hogy csináljunk vályogot. Sőt még verik is szolgálodat. Így néped ellen vétkezel.	Szalmát nem adnak szolgálidnak, mégis azt parancsolják, hogy csináljunk vályogot. Sőt most még verik is szolgálodat. Így néped ellen vétkezel.

2Móz 5,18

Menjetez csak, és dolgozzatok! Szalmát nem adnak nektek, de a kiszabott vályogot be kell adnotok!	Menjetez csak, és dolgozzatok! Szalmát nem adnak nektek, de a kiszabott vályogot be kell szolgáltatnotok!

2Móz 5,21

ezt mondták nekik: Nézzen rátok az Úr, és ítéljen meg benneteket, mivel gyűlöletessé tettetek bennünket a fáraó és szolgái előtt, és fegyvert adtatok a kezükbe, hogy megöljenek bennünket!	ezt mondták nekik: Nézzen rátok az Úr, és ítéljen meg benneteket, mert gyűlöletessé tettetek bennünket a fáraó és udvari emberei előtt, és fegyvert adtatok a kezükbe, hogy megöljenek bennünket!

2Móz 5,22

Ekkor Mózes az Úrhoz fordult, és ezt mondta: Uram, miért engeded , hogy rosszul bánjanak ezzel a néppel? Miért is küldtél ide engem?!	Ekkor Mózes az Úrhoz fordult, és ezt mondta: Uram, miért bánsz ilyen gonoszul ezzel a néppel? Miért is küldtél ide engem?!

2Móz 5,23

Mert amióta bementem a fáraóhoz, hogy beszéljek vele a nevedben, rosszabb a sora ennek a népnek , te pedig semmit sem tettél néped megszabadításáért.	Mert amióta bementem a fáraóhoz, hogy beszéljek vele a nevedben, csak még gonoszabbul bánik ezzel a néppel , te pedig semmit sem tettél , hogy megszabadítsd a népedet .

2Móz 6,1

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek : Majd meglátod, mit cselekszem a fáraóval , mert erős kéz kényszeríti arra, hogy elbocsássa, erős kéz kényszeríti arra, hogy elűzze őket országából.	Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr : Majd meglátod, mit teszek a fáraóval : erős kéz kényszeríti arra, hogy elbocsássa, erős kéz kényszeríti arra, hogy elűzze őket országából.

2Móz 6,2

Azután beszélt az Isten Mózessel, és azt mondta neki: Én vagyok az Úr!	Azután beszélt Isten Mózessel, és azt mondta neki: Én vagyok az Úr!

2Móz 6,3

Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak úgy jelentem meg, mint mindenható Isten , de azon a néven , hogy az Úr , nem voltam ismert előttük .	Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak úgy jelentem meg, mint „ Mindenható Isten ”, de azt a nevet , hogy „ Úr ”, nem nyilatkoztattam ki nekik .

2Móz 6,4

Szövetséget is kötöttem velük, hogy nekik adom Kánaán földjét, azt a földet, amelyen jövevények voltak.	Szövetségre is léptem velük, hogy nekik adom Kánaán földjét, azt a földet, amelyen jövevények voltak.

2Móz 6,5

Meghallottam én Izráel fiainak a panaszkodását is amiatt, hogy az egyiptomiak szolgai munkára kényszerítik őket, és emlékszem szövetségemre.	Meghallottam Izráel fiainak jajkiáltását is amiatt, hogy az egyiptomiak rabszolgamunkára kényszerítik őket, és visszaemlékeztem szövetségemre.

2Móz 6,6

Ezért mondd meg Izráel fiainak: Én vagyok az Úr, és megszabadítalak benneteket az egyiptomi kényszymunkától, megmentelek benneteket a szolgai munkától, és megváltalak benneteket kinyújtott karral és súlyos ítéletekkel.	Ezért mondd meg Izráel fiainak: Én vagyok az Úr, és megszabadítalak benneteket az egyiptomi kényszymunkától, és megmentelek benneteket a nekik végzett rabszolgamunkától; megváltalak benneteket kinyújtott karral és súlyos ítéletekkel.

2Móz 6,7

Népemmé fogadlak titeket, és a ti Istenetek leszek, és megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki megszabadítalak benneteket az egyiptomi kényszymunkától.	Népemmé fogadlak titeket, én pedig Istenetek leszek, és megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki megszabadítalak benneteket az egyiptomi kényszymunkától.

2Móz 6,8

Azután beviszlek benneteket arra a földre, amelyre nézve megesküdtem, hogy Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak adom azt. Azért nektek fogom adni örökségül. Én vagyok az Úr.	Azután beviszlek benneteket arra a földre, amelyről megesküdtem, hogy Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak adom, és nektek adom majd azt örökségül. Én vagyok az Úr!

2Móz 6,9

Mózes pedig elbeszélte mindezt Izráel fiainak. De nem hallgattak Mózesre kishitűségük és a kemény szolgálat miatt.	Mózes pedig elbeszélte mindezt Izráel fiainak. De nem hallgattak Mózesre kishitűségük és a kemény munka miatt.

2Móz 6,10

Akkor így szólt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

2Móz 6,11

Menj, és mondd meg a fáraónak, Egyiptom királyának, hogy bocsássa el Izráel fiait országából.	Menj be a fáraóhoz, Egyiptom királyához, és mondd meg neki, hogy bocsássa el országából Izráel fiait!

2Móz 6,12

Mózes azonban így beszélt az Úr előtt: Hiszen Izráel fiai sem hallgattak rám, hogyan hallgatna rám a fáraó, amikor még a beszédben is ügyetlen vagyok?!	Mózes azonban így beszélt az Úr előtt: Hiszen Izráel fiai sem hallgattak rám! Hogyan hallgatna hát rám a fáraó, amikor még a beszédben is ügyetlen vagyok?!

2Móz 6,13

De az Úr szólt Mózesnek és Áronnak, és odarendelte őket Izráel fiaihoz meg a fáraóhoz, Egyiptom királyához, hogy vigyék ki Izráel fiait Egyiptom országából.	De az Úr szólt Mózesnek és Áronnak, és odarendelte őket Izráel fiaihoz meg a fáraóhoz, Egyiptom királyához, hogy vezessék ki Izráel fiait Egyiptom országából.

2Móz 6,16

Ezek pedig Lévi fiainak nevei, származásuk szerint: Gérsón, Kehát és Merári . Lévi százharminchét évet élt.	Ezek pedig Lévi fiainak nevei, származásuk szerint: Gérsón, Kehát és Merári . Lévi százharminchét évet élt.

2Móz 6,17

Gérsón fiai voltak: Libní és Simei nemzetségeik szerint.	Gérsón fiai voltak: Libní és Simí , nemzetségeik szerint.

2Móz 6,18

Kehát fiai voltak: Amrámm és Jichár, Hebrón és Uzziél. Kehát százharminchárom esztendő t élt.	Kehát fiai voltak: Amrámm és Jichár, Hebrón és Uzziél. Kehát százharminchárom évet élt.

2Móz 6,19

Merári fiai voltak: Mahlí és Músi. Ezek Lévi nemzetségei , származásuk szerint.	Merári fiai voltak: Mahlí és Músi. Ezek Lévi nemzetségei származásuk szerint.

2Móz 6,20

Amrámm feleségül vette Jókebedet, apja hűgát, és ő szűlte neki Áront és Mózes. Amrámm százharminchét esztendő t élt.	Amrámm feleségül vette Jókebedet, apja hűgát, ő szűlte neki Áront és Mózes. Amrámm százharminchét évet élt.

2Móz 6,23

Áron feleségül vette Elísebát, Ammínádáb leányát, Nahsón hűgát, és ő szűlte neki Nádábot és Abíhút, Eleázárt és Ítámárt.	Áron feleségül vette Elísebát, Ammínádáb leányát, Nahsón hűgát, ő szűlte neki Nádábot és Abíhút, Eleázárt és Ítámárt.

2Móz 6,24

Kórah fiai voltak: Asszír, Elkáná és Abíaszáf. Ezek Kórah nemzetségei.	Kórah fiai voltak: Asszír, Elkáná és Abíaszáf. Ezek a kórahiak nemzetségei.

2Móz 6,25

Eleázár pedig, Áron fia , Pútiél leányai közül vett feleséget , és ez szűlte neki Fineást. Ezek a lévíták családfői nemzetségeik szerint.	Eleázár, Áron fia Pútiél egyik leányát vette feleségül , ez szűlte neki Fineást. Ezek a lévíták családfői nemzetségeik szerint.

2Móz 6,26

Ez az az Áron és Mózes, akiknek azt mondta az Úr: Hozzátok ki Izráel fiait Egyiptom országából , seregeik szerint.	Ez az az Áron és Mózes, akiknek azt mondta az Úr: Vezessétek ki Izráel fiait Egyiptom országából seregeik szerint!

2Móz 6,27

Ők – Mózes és Áron – beszéltek a fáraóval, Egyiptom királyával, hogy kihozzák Izráel fiait Egyiptomból.	Ők – Mózes és Áron – beszéltek a fáraóval, Egyiptom királyával, hogy kivezessék Izráel fiait Egyiptomból.

2Móz 6,30

De Mózes azt mondta az Úrnak : Hiszen én ügyetlen vagyok a beszédben . Hogyan hallgatna rám a fáraó?	Mózes azonban így beszélt az Úr előtt : Hiszen én még a beszédben is ügyetlen vagyok! Hogyan hallgatna rám a fáraó?

2Móz 7,4

a fáraó nem hallgat rátok, amíg rá nem teszem kezemet Egyiptomra. Akkor majd kihozom seregemet , az én népemet, Izráel fiait Egyiptomból súlyos ítéletekkel.	a fáraó mégsem hallgat majd rátok, amíg rá nem teszem kezemet Egyiptomra. Akkor majd kihozom seregeimet , az én népemet, Izráel fiait Egyiptomból súlyos ítéletekkel.

2Móz 7,6

Mózes és Áron így járt el. Azt tették, amit az Úr parancsolt nekik.	Mózes és Áron eszerint jártak el. Úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta nekik az Úr.

2Móz 7,7

Mózes nyolcvanesztendő s, Áron pedig nyolcvanhárom esztendő s volt, amikor a fáraóval beszéltek.	Mózes nyolcvan , Áron pedig nyolcvanhárom éves volt, amikor beszéltek a fáraóval.

2Móz 7,9

Ha így szól hozzátok a fáraó: Tegyetek valami csodát! – akkor mondd Áronnak, hogy vegye a botját, és dobja a fáraó elé, hogy kígyóvá változzék!	Ha így szól hozzátok a fáraó: Tegyetek valami csodát! – akkor mondd Áronnak: Vedd a botodat, és dobd a fáraó elé, hogy kígyóvá változzon!

2Móz 7,10

Bement azért Mózes és Áron a fáraóhoz, és úgy cselekedtek, ahogyan az Úr parancsolta. Áron odadobta a botját a fáraó és szolgái elé, és az kígyóvá változott.	Bement azért Mózes és Áron a fáraóhoz, és úgy cselekedtek, ahogyan az Úr parancsolta. Áron odadobta a botját a fáraó és udvari emberei elé, és az kígyóvá változott.

2Móz 7,11

Akkor a fáraó is előhívta a bölcseket és varázslókat, és azok, Egyiptom mágusai is ugyanazt tették a maguk titkos mesterségével.	Akkor a fáraó is hívatta a bölcseket és varázslókat, és azok, Egyiptom mágusai is ugyanazt tették a maguk titkos mesterségével.

2Móz 7,12

Mindegyik odadobta a botját, és azok kígyóvá váltak. De Áronnak a botja elnyelte a botjaikat.	mindegyikük odadobta a botját, és azok kígyóvá váltak. De Áron botja elnyelte az ő botjaikat.

2Móz 7,14

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Konok a fáraó szíve, nem akarja elbocsátani a népet.	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Konok a fáraó szíve, nem akarja elbocsátani a népet.

2Móz 7,15

Menj el a fáraóhoz reggel, amikor éppen kimegy a vízhez, állj eléje a Nílus partján, és vedd kezédbe azt a botot, amely kígyóvá változott.	Menj el a fáraóhoz reggel, amikor kimegy a vízhez! Állj eléje a Nílus partján, és vedd kezédbe azt a botot, amely kígyóvá változott!

2Móz 7,16

Ezt mondd neki: Az Úr, a héberek Istene küldött engem hozzád ezzel az üzenettel: Bocsásd el népemet, hogy szolgáljanak nekem a pusztában! – de te nem hallgattál rám mindeddig.	Ezt mondd neki: Az Úr, a héberek Istene küldött engem hozzád ezzel az üzenettel: Bocsásd el népemet, hogy áldozatta szolgáljanak nekem a pusztában! – de te nem hallgattál rám mindeddig.

2Móz 7,17

Így szól azért az Úr: erről tudod meg, hogy én vagyok az Úr: Én a kezemben levő bottal ráütök a Nílus vizére, és az vérré változik.	Így szól azért az Úr: Ebből tudod meg, hogy én vagyok az Úr: A kezemben levő bottal ráütök a Nílus vizére, és az vérré változik.

2Móz 7,18

A Nílus halai elpusztulnak , a Nílus maga pedig megbüdösödik, úgyhogy az egyiptomiak undorodni fognak attól, hogy vizet igyanak a Nílusból.	A Nílusban a halak elpusztulnak , a Nílus pedig megbüdösödik, úgyhogy az egyiptomiak nem tudnak majd vizet inni a Nílusból.

2Móz 7,19

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd Áronnak , hogy vegye a botját , és nyújtsa ki kezét Egyiptom vizei, folyói és csatornái fölé , tavai és összes vízgyűjtője fölé , hogy vérré váljanak. Legyen vér Egyiptom egész földjén, mind a faedényekben, mind a kőedényekben.	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd Áronnak : Vedd a botodat , és nyújtsd ki a kezedet Egyiptom vizei fölé, folyói és csatornái , tavai és valamennyi víztározója fölé , hogy vérré váljanak. Legyen vér Egyiptom egész földjén, még a fa- és a kőedényekben is!

2Móz 7,20

Mózes és Áron úgy cselekedett, ahogyan az Úr parancsolta. Fölemelte a botját a fáraó és szolgái szeme láttára, ráütött a Nílus vizére, és a Nílus vize mind vérré változott.	Mózes és Áron úgy cselekedett, ahogyan az Úr parancsolta. Fölemelte a botját a fáraó és udvari emberei szeme láttára, ráütött a Nílus vizére, és a Nílus vize mind vérré változott.

2Móz 7,21

A Nílus halai kipusztultak , maga a Nílus megbüdösödött, úgyhogy az egyiptomiak nem tudtak inni a Nílus vizéből. Vér volt Egyiptom egész földjén.	A Nílus halai elpusztultak , a Nílus megbüdösödött, úgyhogy az egyiptomiak nem tudtak inni a Nílus vizéből. Vér volt Egyiptom egész földjén.

2Móz 7,22

De Egyiptom mágusai is úgy cselekedtek titkos mesterségükkel, ezért a fáraó szíve kemény maradt, és nem hallgatott rájuk – ahogyan megmondta az Úr.	De Egyiptom mágusai is ugyanazt tették titkos mesterségükkel, ezért a fáraó szíve kemény maradt, és nem hallgatott rájuk , ahogyan megmondta az Úr.

2Móz 7,23

A fáraó megfordult, hazament , és nem vette szívére a dolgot.	A fáraó sarkon fordult és hazament , nem vette szívére a dolgot.

2Móz 7,24

Az egyiptomiak pedig mind ázni kezdték a Nílus környékén, hogy vizet ihassanak , mert nem tudtak inni a Nílus vizéből.	Az egyiptomiak pedig mind elkezdték ivóvizért ázni a Nílus környékén, mert nem tudtak inni a Nílus vizéből.

2Móz 7,25

Hét nap telt el azután, hogy megverte az Úr a Nílust.	És ez így ment hét napig, miután megverte az Úr a Nílust.

2Móz 7,26

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj be a fáraóhoz, és ezt mondd neki: Így szól az Úr: Bocsásd el népemet, hogy szolgálhasson nekem!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj be a fáraóhoz, és ezt mondd neki: Így szól az Úr: Bocsásd el népemet, hogy áldozattal szolgáljon nekem!

2Móz 7,27

Mert ha nem akarsz elbocsátani, akkor én békákkal verem meg egész határodát .	Mert ha nem akarsz elbocsátani, akkor én békákkal verem meg országod egész területét .

2Móz 7,28

Békák hemzsegnek a Nílusban, sőt ki is jönnek belőle, és bemennek a házába, a hálósobádba, az ágyadba, szolgáid házába, néped közé, a kemencékbe , és a sütőteknőbe.	Békák hemzsegnek a Nílusban, majd kijönnek belőle, és bemennek a házába, a hálósobádba, az ágyadba, udvari embereid házába, néped közé, a kemencékbe és a sütőteknőbe.

2Móz 7,29

Rád másznak a békák , meg népedre és szolgáidra .	Rád másznak majd a békák meg népedre és udvari embereidre .

2Móz 8,1

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd Áronnak, hogy nyújtsa ki kezét botjával együtt a folyók, csatornák és tavak fölé, és hozza föl a békákat Egyiptom földjére!	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd Áronnak, hogy nyújtsa ki kezét botjával együtt a folyók, a csatornák és a tavak fölé, és hozza föl a békákat Egyiptom földjére!

2Móz 8,2

Áron kinyújtotta kezét Egyiptom vizei fölé, és a békák feljöttek , és ellepték Egyiptom földjét.	Áron kinyújtotta kezét Egyiptom vizei fölé, mire feljöttek a békák , és ellepték Egyiptom földjét.

2Móz 8,4

Ekkor hívatta a fáraó Mózeset és Áront, és azt mondta: Könyörögjete az Úrhoz, hogy távolítsa el a békákat rólam és népemről! Én pedig elbocsátom a népet, hogy áldozzék az Úrnak.	Ekkor hívatta a fáraó Mózeset és Áront, és azt mondta: Könyörögjete az Úrhoz, hogy távolítsa el a békákat rólam és népemről! Én pedig elbocsátom a népet, hogy áldozzon az Úrnak.

2Móz 8,5

Mózes azt felelte a fáraónak: Tetszésedre bízom, hogy mikorra könyörögjek érted, szolgáidért és népedért, hogy kipusztuljanak a nálad és házaidban levő békák , és hogyan csak a Nílusban maradjanak meg.	Mózes azt felelte a fáraónak: Tetszésedre bízom, hogy amikor könyörgök érted, udvari embereidért és népedért, mikorra kérjem , hogy nálad és a házaidban pusztuljanak ki a békák , és csak a Nílusban maradjanak meg.

2Móz 8,7

Eltávoznak a békák tőled, házaidból, szolgáidról és népedről , és csak a Nílusban maradnak meg.	Eltávoznak a békák tőled, házaidból, udvari embereidtől és népedtől , és csak a Nílusban maradnak meg.

2Móz 8,8

Mózes és Áron kijött a fáraótól. Mózes azután kiáltott az Úrhoz a békák miatt, amelyeket a fáraóra küldött.	Mózes és Áron kijött a fáraótól. Mózes azután az Úrhoz kiáltott a békák miatt, amelyeket a fáraóra küldött.

2Móz 8,9

Az Úr pedig Mózes szava szerint cselekedett . Kipusztultak a békák a házakból, az udvarokból és a mezőkről.	Az Úr pedig Mózes szava szerint cselekedett : kipusztultak a békák a házakból, az udvarokból és a mezőkről.

2Móz 8,10

Akkor rákásra hányták őket , és búzlótt az egész ország.	Akkor halomba hányták őket : egyik rákás a másikat érte, és búzlótt az egész ország.

2Móz 8,12

Majd ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg Áronnak: nyújtsa ki botját , és üssön rá a föld porára, hogy az szúnyoggá váljék Egyiptom egész földjén .	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg Áronnak: Nyújtsd ki a botodat , és üss rá a föld porára, hogy az szúnyoggá váljék Egyiptom egész földjén!

2Móz 8,13

Így is cselekedtek. Áron kinyújtotta a kezét, és botjával ráütött a föld porára. Ekkor szúnyog lepett el embert és állatot. A föld minden pora szúnyoggá vált egész Egyiptomban.	Így is cselekedtek. Áron kinyújtotta a kezét botjával együtt, és ráütött a föld porára. Ekkor szúnyog lepett el embert és állatot. A föld összes pora szúnyoggá változott egész Egyiptomban.

2Móz 8,14

A mágusok is meg akarták tenni titkos mesteriségükkel, hogy szúnyogokat hozzanak létre , de nem tudtak . És a szúnyogok ellepték az embereket és az állatokat.	A mágusok is meg akarták tenni titkos mesteriségükkel, hogy szúnyogokat hozzanak elő , de nem tudták . Szúnyog lepett el tehát embert és állatot.

2Móz 8,15

Ekkor azt mondták a mágusok a fáraónak: Isten ujja ez! De a fáraó szíve kemény maradt, és nem hallgatott rájuk – ahogyan megmondta az Úr.	Ekkor azt mondták a mágusok a fáraónak: Isten ujja ez! A fáraó szíve azonban kemény maradt, és nem hallgatott rájuk , ahogyan megmondta az Úr.

2Móz 8,16

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Állj oda korán reggel a fáraó elé, amikor kimegy a vízhez, és mondd neki: Így szól az Úr: Bocsásd el népemet, hogy szolgáljon nekem!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Állj oda korán reggel a fáraó elé, amikor kimegy a vízhez, és mondd ezt neki: Így szól az Úr: Bocsásd el népemet, hogy áldozattal szolgáljon nekem!

2Móz 8,17

Mert ha nem bocsátod el népemet, akkor én bögölyöket bocsátok rád, szolgáidra , népedre és házaidra. Bögölyökkel telnek meg az egyiptomiak házai, sőt a föld is, ahol ők laknak.	Mert ha nem bocsátod el népemet, akkor én bögölyöket bocsátok rád, udvari embereidre , népedre és házaidra. Bögölyökkel telnek meg az egyiptomiak házai, sőt az a föld is, amelyen ők laknak.

2Móz 8,20

Az Úr így cselekedett: Tömegestül jöttek a bögölyök a fáraónak és szolgáinak házaiba, úgyhogy egész Egyiptomban szenvedett a föld a bögölyök miatt.	Az Úr így is cselekedett: Tömegestül jöttek a bögölyök a fáraónak és udvari embereinek házaiba, úgyhogy egész Egyiptomban szenvedett a föld a bögölyök miatt.

2Móz 8,22

De Mózes azt felelte: Nem volna helyes így cselekednünk, mert undorodnak az egyiptomiak attól , amit mi áldozunk Istenünknek, az Úrnak . Hiszen, ha azt áldozzuk , amitől undorodnak az egyiptomiak , megköveznek bennünket!	De Mózes azt felelte: Nem volna helyes így cselekednünk, mert utálatos az egyiptomiaknak az , amit mi Istenünknek, az Úrnak áldozunk. Hiszen ha olyasmit áldozunk , ami az egyiptomiak szerint utálatos , megköveznek bennünket .

2Móz 8,23

El akarunk menni a pusztába háromnap járőföldre, hogy ott áldozzunk Istenünknek, az Úrnak, ahogyan megparancsolta nekünk.	Kimegyünk háromnap járőföldre a pusztába, hogy ott áldozzunk Istenünknek, az Úrnak, ahogyan megparancsolta nekünk.

2Móz 8,25

Mózes így felelt: Én most kimegyek tőled, könyörgök az Úrhoz, és holnap eltávoznak a bögyölők a fáraóról, szolgálóiról és népéről. De többé ne csapjon be minket a fáraó azzal, hogy nem bocsátja el a népet áldozni az Úrnak!	Mózes így felelt: Én most kimegyek tőled, könyörgök az Úrhoz, és holnap eltávoznak a bögyölők a fáraóról, udvari embereiről és népéről. De ne csapjon be többé minket a fáraó azzal, hogy nem bocsátja el a népet áldozni az Úrnak!

2Móz 8,27

Az Úr pedig Mózes szava szerint cselekedett: Eltávolította a bögyölőket a fáraóról, szolgálóiról és népéről, úgyhogy egy sem maradt.	Az Úr pedig Mózes szava szerint cselekedett: Eltávolította a bögyölőket a fáraóról, udvari embereiről és népéről, úgyhogy egy sem maradt.

2Móz 9,1

Azután azt mondta az Úr Mózesnek, hogy menjen be a fáraóhoz, és így beszéljen vele: Így szól az Úr, a héberek Istene: Bocsásd el népemet, hogy szolgáljon nekem!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj be a fáraóhoz, és így beszélj vele: Így szól az Úr, a héberek Istene: Bocsásd el népemet, hogy áldozattal szolgáljon nekem!

2Móz 9,3

akkor megveri az Úr a mezőn levő jószágodat, a lovakat, szamarakat, tevéket, marhákat és juhokat: igen nagy dögvész lesz.	akkor megveri az Úr keze a mezőn levő jószágodat: a lovakat, szamarakat, tevéket, marhákat és juhokat igen nagy dögvésszel.

2Móz 9,4

De különbséget tesz az Úr Izráel jószága és az egyiptomiak jószága között, és egy sem pusztul el abból, ami Izráel fiaié.	De különbséget tesz az Úr Izráel jószága és az egyiptomiak jószága között, és egy sem hullik el abból, ami Izráel fiaié.

2Móz 9,5

Határidőt is szabott az Úr: Holnap cselekszi meg az Úr mindezt az országban.	Az időpontot is megszabta az Úr: Holnap cselekszi meg az Úr ezt a dolgot az országban.

2Móz 9,7

A fáraó oda is küldött, és kitűnt, hogy Izráel fiainak a jószágából egy sem hullott el. De a fáraó szíve konok maradt, és nem bocsátotta el a népet.	A fáraó oda is küldött, és kitűnt, hogy Izráel fiainak a jószágából egy sem hullott el. De konok volt a fáraó szíve, és nem bocsátotta el a népet.

2Móz 9,8

Ekkor azt mondta az Úr Mózesnek és Áronnak: Vegyetek egy tele marok kemencekormot, és szórja azt Mózes az ég felé a fáraó szeme láttára!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek és Áronnak: Vegyetek egy tele marok kemencekormot, és szórja azt Mózes az ég felé a fáraó szeme láttára!

2Móz 9,11

A mágusok már oda sem tudtak állni Mózes elé a fekélyek miatt, mert fekélyek keletkeztek a mágusokon is és minden egyiptomin.	A mágusok már oda sem tudtak állni Mózes elé a fekélyek miatt, mert fekélyek támadtak a mágusokon is meg minden egyiptomin.

2Móz 9,12

De megkeményítette az Úr a fáraó szívét, és nem hallgatott rájuk – ahogyan megmondta az Úr Mózesnek.	De megkeményítette az Úr a fáraó szívét, és nem hallgatott rájuk, ahogyan megmondta Mózesnek az Úr.

2Móz 9,13

Ezután azt mondta az Úr Mózesnek, hogy álljon oda korán reggel a fáraó elé, és ezt mondja neki: Így szól az Úr, a héberek Istene: Bocsásd el népemet, hogy szolgálhassanak nekem!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Állj oda korán reggel a fáraó elé, és mondd neki: Így szól az Úr, a héberek Istene: Bocsásd el népemet, hogy áldozattal szolgáljon nekem!

2Móz 9,14

Mert ezúttal minden csapásomat rád bocsátom, meg szolgáláidra és népedre, hogy megtudd: Nincs hozzám hasonló az egész földön!	Mert ezúttal minden csapásomat rád bocsátom meg udvari embereidre és népedre, hogy megtudd: Nincs hozzám hasonló az egész földön!

2Móz 9,15

Mert már kinyújtottam a kezemet, és megvertelek téged és népedet dögvésszel úgy, hogy kipusztulhattál volna a földről.	Mert már kinyújtottam a kezemet, és megvertelek téged és népedet dögvésszel úgy, hogy ki is pusztulhattál volna a földről.

2Móz 9,17

Ha továbbra is gátolod népemet, és nem bocsátod el,	Ha továbbra is útját állod népemnek, és nem bocsátod el,

2Móz 9,18

akkor én holnap ilyenkor olyan nagy jégesőt zúdítok le, melyhez hasonló nem volt Egyiptomban alapítása napjától fogva mostanáig.	akkor én holnap ilyenkor olyan hatalmas jégesőt zúdítok le, amilyen nem volt még Egyiptomban alapítása napjától fogva mostanáig.

2Móz 9,19

Most azért küldj el, hajtasd be jószágodat és mindenedet, ami a mezőn van, mert olyan jégeső szakad minden emberre és állatra, hogy ami a mezőn marad és nem hajtják haza, elpusztul.	Most azért üzenj, hogy hajtsák be a jószágodat és mindenedet, ami a mezőn van! Mert olyan jégeső támad, hogy elpusztul minden ember és állat, amely a mezőn marad, és nem megy haza.

2Móz 9,20

Aki megijedt az Úr kijelentésétől a fáraó szolgálai közül, hazamentette a szolgálait és jószágát.	Aki a fáraó udvari emberei közül megijedt az Úr kijelentésétől, biztonságba helyezte szolgálait és a jószágát.

2Móz 9,22

Ekkor azt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet az ég felé, hogy essen jégeső egész Egyiptomban emberre, állatra és a mező minden fűvére Egyiptom földjén.	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet az ég felé, hogy jégeső hulljon egész Egyiptomban emberre, állatra és minden mezei növényre Egyiptom földjén.

2Móz 9,25

Elverte a jégeső egész Egyiptomban mindazt, ami a mezőn volt: embert és állatot, a mező minden fűvét is elverte a jég, és összetördelte a mező minden fáját.	Elverte a jégeső egész Egyiptomban mindazt, ami a mezőn volt: embert és állatot egyaránt. A mező összes növényét is elverte a jég, és összetördelte a mező minden fáját.

2Móz 9,27

Ekkor hívatta a fáraó Mózes és Áront, és ezt mondta nekik: Ezútta! vétkeztem! Az Úr az igaz, én és a népem pedig bűnösök vagyunk.	Ekkor hívatta a fáraó Mózes és Áront, és ezt mondta nekik: Ez egyszer én vétkeztem! Az Úr az igaz, én és a népem pedig bűnösök vagyunk.

2Móz 9,28

Könyörögjete az Úrhoz, mert elég volt már a mennydörgésből és a jégesőből. Elbocsátalak benneteket, nem kell tovább itt maradnotok.	Könyörögjete az Úrhoz, mert elég volt már ebből a félelmetes mennydörgésből és a jégesőből. Elbocsátalak benneteket, nem kell tovább itt maradnotok.

2Móz 9,30

Tudom ugyan , hogy te és szolgáid még mindig nem félték az Úristentől.	Tudom pedig , hogy te és udvari embereid még mindig nem félték az Úristentől.

2Móz 9,32

De a búzát és a tönkölyt nem verte el, mert azok később érnek.	A búzát és a tönkölyt azonban nem verte el, mert azok később érnek.

2Móz 9,33

Amikor eltávozott Mózes a fáraótól, és kiment a városból, fölemelte kezét az Úrhoz, és megszűnt a mennydörgés meg a jégeső, és eső sem ömlött a földre.	Amikor eltávozott Mózes a fáraótól, és kiment a városból, fölemelte kezét az Úrhoz, és megszűnt a mennydörgés meg a jégeső, és eső sem ömlött tovább a földre.

2Móz 9,34

Látva a fáraó, hogy megszűnt az eső, a jég és a mennydörgés, visszaesett vétkébe, és konok maradt a szíve neki is , meg szolgáinak is.	De amikor a fáraó látta, hogy megszűnt az eső, a jég és a mennydörgés, visszaesett vétkébe, és konok maradt a szíve neki is meg udvari embereinek is.

2Móz 10,1

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj be a fáraóhoz, mert én tettem keményné a szívét, valamint szolgáinak a szívét is , hogy ezeket a jeleket véghezvigyem közöttük.	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj be a fáraóhoz, mert én tettem konokká a szívét, valamint udvari embereinek a szívét , hogy ezeket a jeleket véghezvigyem közöttük.

2Móz 10,2

Beszéld majd el a fiaidnak és unokáidnak, amit Egyiptommal cselekedtem , és jeleimet is, amelyekkel sújtottam őket . Tudjátok meg ebből, hogy én vagyok az Úr!	Beszéld majd el fiaidnak és unokáidnak, hogyan bántam Egyiptommal , és jeleimet is, amelyeket közöttük tettem . Tudjátok meg ebből, hogy én vagyok az Úr!

2Móz 10,3

Bement tehát Mózes és Áron a fáraóhoz, és ezt mondták neki: Így szól az Úr, a héberek Istene: Meddig vonakodsz még megalázkodni előttem? Bocsásd el népemet, hogy nekem szolgálhassanak!	Bement tehát Mózes és Áron a fáraóhoz, és ezt mondták neki: Így szól az Úr, a héberek Istene: Mikor fogsz már végre megalázkodni előttem? Bocsásd el népemet, hogy áldozattal szolgáljon nekem!

2Móz 10,4

Mert ha nem akarod elbocsátani népemet, akkor én holnap sáskákat hozok a határodra .	Mert ha nem akarod elbocsátani népemet, akkor én holnap sáskákat hozok országod egész területére .

2Móz 10,6

Sőt tele lesz velük a háza, összes szolgád háza és minden egyiptomi háza. Nem láttak ilyent a mai napig sem őseid, sem azoknak ősei , amióta ezen a földön laknak. Ezzel megfordult, és kiment a fáraótól.	Sőt tele lesz velük a háza, összes udvari embered és valamennyi egyiptomi háza. Nem láttak ilyet sem őseid , sem azoknak ősei mind a mai napig , amióta ezen a földön laknak. Ezzel megfordult, és kiment a fáraótól.

2Móz 10,7

A fáraótól megkérdezték szolgái : Meddig lesz még vesztünkre ez az ember? Bocsásd el ezeket az embereket, hogy szolgálhassanak Istenüknek, az Úrnak! Nem veszed észre, hogy pusztulóban van Egyiptom?	A fáraótól ekkor megkérdezték az udvari emberei : Meddig lesz még vesztünkre ez az ember? Bocsásd el ezeket az embereket, hogy áldozattal szolgálhassanak Istenüknek, az Úrnak! Még mindig nem veszed észre, hogy pusztulóban van Egyiptom?

2Móz 10,8

Ezért visszavitték Mózeszt és Áront a fáraó elé, aki így szólt hozzájuk: Menjetek, szolgálatok Isteneteknek, az Úrnak! De kik fognak elmenni?	Ezért visszavitték Mózeszt és Áront a fáraó elé, aki így szólt hozzájuk: Menjetek, szolgálatok áldozattal Isteneteknek, az Úrnak! De kik fognak elmenni?

2Móz 10,9

A fiatalokkal és öregekkel megyünk, felelte Mózes , fiainkkal és leányainkkal, juhainkkal és marháinkkal megyünk, mert ünnepet ülünk az Úrnak.	Ifjainkkal és véneinkkel megyünk – felelte Mózes –, fiainkkal és leányainkkal, juhainkkal és marháinkkal megyünk, mert ünnepet ülünk az Úrnak.

2Móz 10,10

A fáraó azt mondta nekik: Úgy legyen veletek az Úr, ahogyan én elbocsátalak benneteket családotul! Vigyázzatok, rosszat akartok!	Ő azonban ezt mondta nekik: Úgy legyen veletek az Úr, ahogyan én elbocsátalak benneteket családotul! Magatok is láthatjátok, hogy rosszban sántikáltok!

2Móz 10,12

Ekkor azt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet Egyiptom földje fölé, és jöjjenek föl a sáskák Egyiptom földjére, és egyék le az ország minden fűvét, mindazt, amit a jégeső meghagyott!	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet Egyiptom földje fölé, és jöjjenek föl a sáskák Egyiptom földjére, és rágják le az ország minden fűvét, mindazt, amit a jégeső meghagyott!

2Móz 10,13

Mózes tehát kinyújtotta a botját Egyiptom földje fölé, és az Úr keleti szelet hozott az országra egész nap és egész éjjel. Reggel azután meghozta a keleti szél a sáskákat.	Mózes tehát kinyújtotta a botját Egyiptom földje fölé, és az Úr keleti szelet hozott az országra egész nap és egész éjjel. Reggel aztán a keleti szél meghozta a sáskákat.

2Móz 10,15

Ellepték az egész föld színét, úgyhogy elsötétedett a föld, és leették a föld minden fűvét , a fák minden gyümölcsét, amit meghagyott a jégeső. A fákon és a füves mezőkön nem maradt semmi zöld Egyiptom egész területén.	Ellepték az egész föld színét, úgyhogy elsötétedett a föld, és lerágták a föld minden növényét , a fák minden gyümölcsét, amelyet meghagyott a jégeső. A fákon és a mezei növényeken nem maradt semmi zöld Egyiptom egész területén.

2Móz 10,16

Ekkor a fáraó sietve hívatta Mózeszt és Áront, és ezt mondta: Vétkeztem a ti Istenetek, az Úr ellen és tiellenetek.	Ekkor a fáraó sietve hívatta Mózeszt és Áront, és ezt mondta: Vétkeztem Istenetek, az Úr ellen és tiellenetek.

2Móz 10,17

Most azért bocsássátok meg még ez egyszer a vétkemet, és könyörögjete Istenetekhez, az Úrhoz, hogy legalább ezt a halált fordítsa el tőlem!	Most azért még utoljára bocsássátok meg vétkemet, és könyörögjete Istenetekhez, az Úrhoz, hogy csak ezt az egy halált még fordítsa el tőlem!

2Móz 10,20

De az Úr megkeményítette a fáraó szívét, és nem bocsátotta el Izráel fiait.	De megkeményítette az Úr a fáraó szívét, úgyhogy nem bocsátotta el Izráel fiait.

2Móz 10,21

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet az ég felé, és akkor olyan sötétség lesz Egyiptom földjén, hogy tapintani lehet a sötétséget!	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet az ég felé, és akkor olyan sötétség lesz Egyiptom földjén, hogy tapintani lehet a sötétséget.

2Móz 10,24

Ekkor hívatta a fáraó Mózeset, és azt mondta: Menjetek, tiszteljétek az Urat, de juhaitok és marháitok itt maradnak! Még a családtagok is elmehetnek veletek.	Ekkor hívatta a fáraó Mózeset, és azt mondta: Menjetek, szolgáljatok áldozattal az Úrnak! Csak a juhaitok és marháitok maradjanak itt, a családtagjaitok is elmehetnek veletek.

2Móz 10,25

Mózes azonban azt felelte: Inkább neked kellene véresáldozatra és égőáldozatra valót adnod nekünk, hogy azt készítsük el Istenünknek, az Úrnak!	Mózes azonban azt felelte: Inkább még neked is kellene véresáldozatra és égőáldozatra valót adni nekünk, hogy azt készítsük el Istenünknek, az Úrnak.

2Móz 10,26

Velünk fog jönni jószágunk is, nem marad itt egy fia sem, mert abból veszünk , hogy tiszteljük Istenünket, az Urat. Mert magunk sem tudjuk, míg oda nem érünk, hogy hogyan kell majd tisztelnünk az Urat.	Velünk fog jönni a jószágunk is, nem maradhat itt egy fia sem, mert abból vesszük majd az áldozatot, hogy szolgáljunk Istenünknek, az Úrnak. Mert magunk sem tudjuk, míg oda nem érünk, hogy mivel kell majd szolgálunk az Úrnak.

2Móz 10,27

De az Úr megkeményítette a fáraó szívét, és nem akarta elbocsátani őket.	De megkeményítette az Úr a fáraó szívét, úgyhogy nem akarta elbocsátani őket.

2Móz 11,1

Azután azt mondta az Úr Mózesnek: Még egy csapást hozok a fáraóra és Egyiptomra, s akkor majd elbocsát benneteket innen. Mindenestül elbocsát, sőt kikerget benneteket innen.	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Még egy csapást hozok a fáraóra és Egyiptomra, és akkor majd elbocsát benneteket innen. Sőt nemcsak hogy elbocsát, hanem mindenestül elkerget benneteket innen.

2Móz 11,3

Az Úr pedig jóindulatot támasztott a nép iránt az egyiptomiakban, és annak a férfinak, Mózesnek is nagy volt a tekintélye Egyiptom országában mind a fáraó szolgái, mind pedig a nép előtt.	Az Úr pedig jóindulatot ébresztett a nép iránt az egyiptomiakban, és annak a férfinak, Mózesnek is nagy volt a tekintélye Egyiptom országában mind a fáraó udvari emberei, mind pedig a nép előtt.

2Móz 11,5

és meghal minden elsőszülött Egyiptom földjén, a trónján ülő fáraó elsőszülöttje csakúgy, mint a kézimalmot hajtó szolgáló elsőszülöttje, meg az állatok minden elsőszülöttje is.	és meghal minden elsőszülött Egyiptom földjén – a trónján ülő fáraó elsőszülöttje csakúgy, mint a kézimalmot hajtó szolgálóleány elsőszülöttje meg a háziállatok valamennyi elsőszülöttje is.

2Móz 11,6

Nagy jajveszékelés lesz egész Egyiptomban, amilyen nem volt, és nem is lesz többé.	Nagy jajveszékelés lesz egész Egyiptomban; ehhez fogható még nem volt, és nem is lesz többé.

2Móz 11,7

De Izráel fiaira a kutya se ölti ki a nyelvét, sem emberre, sem állatra. Ebből tudjátok meg, hogy különbséget tesz az Úr Egyiptom és Izráel között.	De Izráel fiaira még a kutya sem mer majd ráfordulni, sem az emberekre, sem az állatokra. Ebből tudjátok meg, hogy különbséget tesz az Úr Egyiptom és Izráel között.

2Móz 11,8

Ezek a szolgálád pedig mind lejönnek hozzám, és leborulnak előttem e szavakkal: Menj ki te és az egész nép, amely mögötted van! Így megyek majd el. És fölgerjedd haraggal távozott el a fáraótól.	Ezek az udvari embereid pedig mind lejönnek hozzám, leborulnak előttem, és ezt mondják: Menj ki te és az egész nép, amely téged követ! Így megyek majd el. És fölgerjedd haraggal távozott el a fáraótól.

2Móz 11,10

Mózes és Áron tehát véghezvitte mindezeket a csodákat a fáraó előtt, de az Úr megkeményítette a fáraó szívét, és nem bocsátotta el Izráel fiait országából.	Mózes és Áron tehát véghezvitte mindezeket a csodákat a fáraó előtt, de az Úr megkeményítette a fáraó szívét, és nem bocsátotta el országából Izráel fiait.

2Móz 12,2

Ez a hónap lesz az első hónapok. Ez lesz az első az év hónapjai között.	Ez a hónap lesz az első hónapok. Ez lesz számotokra az első az év hónapjai között.

2Móz 12,3

Mondjátok meg Izráel egész közösségének: Ennek a hónapnak a tizedikén vegyen magának mindenki egy bárányt, családonként és házanként egy bárányt.	Mondjátok meg Izráel egész közösségének: Ennek a hónapnak a tizedikén vegyen magának családonként mindenki egy bárányt, házanként egy-egy bárányt.

2Móz 12,4

Ha kevés a ház népe az egy bárányhoz, akkor a legközelebbi szomszédjával együtt vegyen a lélekszámnak megfelelően. Vegyétek számításba, hogy ki mennyit tud megenni a bárányból.	Ha egy házban kevesen vannak egy bárányra, akkor a legközelebbi szomszédjukkal együtt vegyenek a lélekszámnak megfelelően. Vegyétek számításba, hogy ki mennyit tud enni a bárányból.

2Móz 12,5

Legyen a bárány hibátlan, hím és egyéves. Juhot vegyetek, de vehettek kecskét is.	Legyen a bárány hibátlan, hím és egyéves. Juhot vagy kecskét vegyetek.

2Móz 12,8

Ugyanazon az éjszakán egyék meg a tűzön sült húst, és egyenek hozzá kovásztalan kenyeret keserű fűvekkel.	Még ugyanazon az éjszakán egyék meg a húst: tűzön megsütve, kovásztalan kenyérrel; keserű fűveket egyenek hozzá.

2Móz 12,11

Így egyétek meg : legyen a derekatok felövezve, sarutok a lábatokon, bototok a kezetekben, és sietve egyétek: az Úr páskája ez.	Így egyétek : legyen a derekatok felövezve, sarutok a lábatokon, bototok a kezetekben, és sietve egyétek: az Úr páskája ez.

2Móz 12,13

De az a vér jel lesz házaítokon , amelyekben ti laktok . Ha meglátom a vért, akkor kihagylak benneteket, és tirajtatok nem lesz pusztító csapás , amikor megverem Egyiptom földjét.	De az a vér jel lesz a házakon , amelyekben vagytok . Ha meglátom a vért, akkor kihagylak benneteket, és nem ér majd a pusztító csapás titeket , amikor megverem Egyiptom földjét.

2Móz 12,14

Tartsátok emlékezetben ezt a napot , és ünnepeljétek meg az Úrnak nemzedékről nemzedékre. Örök rendelkezés ez , hogy megünnepeljétek!	Legyen ez emléknap a számotokra , és ünnepeljétek meg az Úrnak nemzedékről nemzedékre. Örök rendelkezés az , hogy megünnepeljétek .

2Móz 12,15

Hét napig kovásztalan kenyeret egyetek. Még az első napon távolítsátok el a kovászt a házaítokból! Ki kell irtani Izráelből mindenkit, aki kovászosat eszik az első naptól a hetedik napig.	Hét napig kovásztalan kenyeret egyetek. Még az első napon távolítsátok el a kovászt a házaítokból . Ki kell irtani Izráelből mindenkit, aki kovászosat eszik az első naptól a hetedik napig.

2Móz 12,16

Az első napon tartsatok szent gyülekezést , és a hetedik napon is tartsatok szent gyülekezést . Semmiféle munkát ne végezzetek azokon; mindenkinek csak annyi munkát szabad végeznie, amennyi az étkezéshez szükséges.	Az első napon tartsatok szent összejövetelt , és a hetedik napon is tartsatok szent összejövetelt . Semmiféle munkát ne végezzetek azokon; mindenkinek csak annyi munkát szabad végeznie, amennyi az étkezéshez szükséges.

2Móz 12,19

Hét napon át ne lehessen kovászt találni a házaítokban ; ki kell irtani Izráel közösségéből mindenkit, akár jövevény, akár az ország szülötte , aki kovászosat eszik.	Hét napon át ne lehessen kovászt találni a házaítokban ; ki kell irtani Izráel közösségéből mindenkit, aki kovászosat eszik , akár jövevény, akár az ország szülötte .

2Móz 12,20

Semmiféle kovászosat ne egyetek. Kovásztalan kenyeret egyetek bárhhol laktok!	Semmiféle kovászosat ne egyetek. Kovásztalan kenyeret egyetek mindenütt, ahol laktok .

2Móz 12,21

Azután összehívta Mózes Izráel összes véneit, és azt mondta nekik: Fogjatok hozzá , vegyetek magatoknak juhokat nemzetségenként, és vágjátok le a páskát.	Mózes ekkor összehívta Izráel összes véneit, és ezt mondta nekik: Menjetek , vegyetek magatoknak juhokat nemzetségenként, és vágjátok le a páskát.

2Móz 12,22

Vegyetek egy köteg izsópot, és mártsátok az edényben levő vérbe, azután érintsétek meg az edényben levő vérrel a szemöldökhát és a két ajtófélfát . Senki se menjen ki közületek reggelig a háza ajtaján.	Vegyetek egy köteg izsópot, mártsátok az edényben levő vérbe, majd kenjétek az edényben levő vérből a szemöldökhára és a két ajtófélfára . Senki se menjen ki közületek reggelig a háza ajtaján.

2Móz 12,23

Amikor átvonul az Úr, hogy megverje Egyiptomot, és meglátja a vért a szemöldökfán és a két ajtófélfán, akkor kihagyja az Úr azt az ajtót, és nem engedi, hogy bemenjen a pusztító a ti házatokba, és titeket is csapással sújtsa.	Amikor átvonul az Úr, hogy megverje Egyiptomot, és meglátja a vért a szemöldökfán és a két ajtófélfán, akkor kihagyja az Úr azt az ajtót, és nem engedi, hogy bemenjen a pusztító a ti házaikba, és megverjen titeket is.

2Móz 12,24

Őrizzétek meg ezt az ígét. Örökre szóló rendelkezés ez nektek és fiaitoknak.	Tartsátok meg ezt az utasítást. Örökre szóló rendelkezés ez nektek és fiaitoknak.

2Móz 12,27

akkor így feleljetek: Az Úr páska áldozata ez, mert kihagyta Izráel fiainak a házaik Egyiptomban, amikor megverte Egyiptomot, de a mi házaikat megkímélte. Ekkor mélyen meghajolt a nép, és leborult.	akkor így feleljetek: Páskaáldozat ez az Úrnak, mert kihagyta Izráel fiainak a házaik Egyiptomban, amikor megverte Egyiptomot, de a mi házaikat megkímélte. Ekkor mélyen meghajolt a nép, és leborult.

2Móz 12,28

Azután elmentek, és úgy cselekedtek Izráel fiai, ahogyan az Úr parancsolta Mózesnek és Áronnak: úgy jártak el.	Azután elmentek Izráel fiai, és eszerint jártak el. Úgy cselekedtek, ahogyan Mózesnek és Áronnak megparancsolta az Úr.

2Móz 12,29

Történt azután éjfélkor, hogy megölt az Úr minden elsőszülöttet Egyiptom földjén, a trónján ülő fáraó elsőszülöttjét csakúgy, mint a tömlőben levő foglyok elsőszülöttjét, és az állatok minden elsőszülöttjét.	Történt azután éjfélkor, hogy megölt az Úr minden elsőszülöttet Egyiptom földjén: a trónján ülő fáraó elsőszülöttjét csakúgy, mint a tömlőben levő foglyok elsőszülöttjét meg a háziállatok valamennyi elsőszülöttjét.

2Móz 12,30

Azon az éjszakán fölkelt a fáraó és összes szolgája, meg valamennyi egyiptomi, és nagy jajveszékélés támadt Egyiptomban, hiszen nem volt ház, ahol ne lett volna halott.	Azon az éjszakán fölkelt a fáraó és összes udvari embere meg valamennyi egyiptomi, és nagy jajveszékélés támadt Egyiptomban, hiszen nem volt ház, ahol ne lett volna halott.

2Móz 12,31

A fáraó még éjszaka hívatta Mózes és Áront, és ezt mondta: Induljatok, menjetek ki az én népem közül Izráel fiaival együtt, menjetek és tiszteljétek az Urat, ahogyan kívántátok.	A fáraó még éjszaka hívatta Mózes és Áront, és ezt mondta: Induljatok, menjetek ki az én népem közül Izráel fiaival együtt, menjetek, és szolgáljátok áldozattal az Urat, ahogy kívántátok.

2Móz 12,35

és Izráel fiai Mózes beszéde szerint cselekedtek, mert ezüst és arany ékszereket, meg ruhákat is kértek az egyiptomiaktól.	Izráel fiai Mózes beszéde szerint jártak el, mert ezüst és arany ékszereket meg ruhákat is kértek az egyiptomiaktól.

2Móz 12,36

Az Úr ugyanis jóindulattal támasztott a nép iránt az egyiptomiakban, s ezért hajlottak a kérésre. Így menekültek el Egyiptomból.	Az Úr ugyanis jóindulattal ébresztett a nép iránt az egyiptomiakban, s ezért hajlottak a kérésre. Így szereztek zsákmányt Egyiptomtól.

2Móz 12,38

Sok keverék nép is ment velük, meg juhok, marhák, igen nagyszámú jószág.	Sok keverék nép is ment velük, meg juhok, marhák, igen sok jószág.

2Móz 12,39

Az Egyiptomból magukkal hozott tésztából kovásztalan lepényeket sütöttek, hiszen nem volt benne kovász, mivel az egyiptomiak kergették őket. Nem késlekedhettek tehát, és útravalót sem tudtak készíteni maguknak.	Az Egyiptomból magukkal hozott tésztából kovásztalan lepényeket sütöttek, hiszen nem volt benne kovász, mert az egyiptomiak kergették őket. Nem késlekedhettek tehát, és útravalót sem tudtak készíteni maguknak.

2Móz 12,42

Virrasztott az Úr azon az éjszakán, amikor kihozta őket Egyiptomból. Ez az éjszaka az Úré volt . Virrasszon ezen Izráel minden fia nemzedékről nemzedékre!	Virrasztott az Úr azon az éjszakán, amikor kihozta őket Egyiptomból. Ez az éjszaka ezért az Úré . Virrasszon azon Izráel minden fia nemzedékről nemzedékre!

2Móz 12,45

Zsellér és napszámos nem ehet belőle.	Betelepült és napszámos nem ehet belőle.

2Móz 12,48

Ha jövevény tartózkodik nálad, és el akarja készíteni az Úr páskáját, metéltesse körül magát minden férfi, és csak akkor foghat hozzá annak elkészítéséhez. Így olyan lesz, mint az ország szülöttje. A körülmetéletlenek közül azonban senki sem ehet belőle.	Ha jövevény tartózkodik nálad, és el akarja készíteni az Úr páskáját, metéltesse körül magát valamennyi férfi, és csak akkor foghat hozzá annak elkészítéséhez. Így olyan lesz, mint az ország szülöttje. A körülmetéletlenek közül azonban senki sem ehet belőle.

2Móz 12,49

Ez a törvény egyformán vonatkozik bennszülöttre és jövevényre, aki közöttetek tartózkodik.	Ez a törvény egyformán vonatkozik a született izráelire és a jövevényre, aki közöttetek tartózkodik.

2Móz 12,50

Izráel fiai mindnyájan úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek és Áronnak: úgy jártak el .	Izráel fiai mindnyájan eszerint jártak el. Úgy cselekedtek, ahogyan Mózesnek és Áronnak megparancsolta az Úr .

2Móz 12,51

Ugyanazon a napon ki is hozta az Úr Egyiptom földjéről Izráel fiait seregestől .	Ugyanazon a napon ki is hozta az Úr Egyiptom földjéről Izráel fiait seregeik szerint .

2Móz 13,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

2Móz 13,3

Mózes ezt mondta a népnek: Megemlékezzél erről a napról, amelyen kijöttél Egyiptomból, a szolgaság házából, mert erős kézzel hozott ki onnan benneteket az Úr. Ezért nem szabad kovászosat enni.	Mózes ezt mondta a népnek: Emlékezzél meg erről a napról, amelyen kijöttél Egyiptomból, a szolgaság házából, mert erős kézzel hozott ki onnan benneteket az Úr. Ezért nem szabad kovászosat enni.

2Móz 13,4

Ma, Ábíb havában vonultok ki.	Ma, ábíb hónapban vonultok ki.

2Móz 13,5

És ha majd bevisz az Úr a kánaániak, hettiták, emóriak, hivviek és jebúsziai földjére, mert megesküdött atyáidnak, hogy neked adja a tejjel és mézzel folyó földet, akkor ebben a hónapban végezd el ezt a szertartást.	És ha majd bevisz téged az Úr a kánaániak, a hettiták, az emóriak, a hivviek és a jebúsziai földjére, mert megesküdött atyáidnak, hogy neked adja a tejjel és mézzel folyó földet, akkor ebben a hónapban végezd el ezt a szertartást.

2Móz 13,7

Kováasztalan kenyeret kell enned hét napon át, és ne lássanak nálad kovászos kenyeret. Még csak kovászt se lássanak sehol a határodban .	Kováasztalan kenyeret kell enned hét napon át, és ne lássanak nálad kovászos kenyeret. Még csak kovászt se lássanak sehol a területeden .

2Móz 13,8

És mondd el fiaidnak azon a napon: Amiatt történik ez, amit az Úr cselekedett velünk , amikor kijöttünk Egyiptomból.	És mondd el fiaidnak azon a napon: Amiatt történik ez, amit az Úr cselekedett értünk , amikor kijöttünk Egyiptomból.

2Móz 13,9

Legyen ez jelül a kezeden és emlékeztetőül a homlokodon, hogy az Úr törvénye a szádban legyen. Mert erős kézzel hozott ki az Úr Egyiptomból.	Legyen ez jelként a kezeden és emlékeztetőként a homlokodon, hogy az Úr törvénye a szádban legyen. Mert erős kézzel hozott ki téged az Úr Egyiptomból.

2Móz 13,11

Amikor bevisz az Úr a kánaániak földjére, ahogyan megesküdött neked és őseidnek, hogy neked adja,	Ha majd bevisz téged az Úr a kánaániak földjére, ahogyan megesküdött neked és őseidnek, hogy neked adja,

2Móz 13,12

akkor add át az Úrnak mindazt, ami megnyitja anyja méhét. Minden állatodnak az elsőszülöttje, ha hím, az Úré .	akkor add át az Úrnak mindazt, ami megnyitja anyja méhét. Minden állatod elsőszülöttje, ha hím, az Úr tulajdona .

2Móz 13,15

Mert amikor a fáraó makacs volt, és nem bocsátott el bennünket , megölt az Úr minden elsőszülöttet Egyiptomban, az ember elsőszülöttjét csakúgy, mint az állat elsőszülöttjét. Ezért áldozok véresáldozatul az Úrnak minden hímet, amely megnyitja anyja méhét, és ezért váltok meg minden elsőszülött fiút.	Mert amikor a fáraó makacsul nem akart bennünket elbocsátani , megölt az Úr minden elsőszülöttet Egyiptomban, az ember elsőszülöttjét csakúgy, mint az állat elsőszülöttjét. Ezért áldozok véresáldozatul az Úrnak minden hímet, amely megnyitja anyja méhét, és ezért váltok meg minden elsőszülött fiút.

2Móz 13,16

Legyen ez jelül a kezeden és emlékeztetőül a homlokodon, mert erős kézzel hozott ki bennünket az Úr Egyiptomból.	Legyen ez jelként a kezeden és emlékeztetőként a homlokodon, mert erős kézzel hozott ki bennünket az Úr Egyiptomból.

2Móz 13,17

Amikor elbocsátotta a fáraó a népet, nem vezette őket Isten a filiszteusok országa felé , bár az közel volt , mert úgy gondolta Isten , hogy hátha megbánja a nép a dolgot, ha harcot lát, és visszatér Egyiptomba .	Amikor a fáraó elbocsátotta a népet, Isten nem a filiszteusok országa felé vezette őket, bár arra közelebb lett volna . Isten ugyanis azt gondolta : Nehogy megbánja a nép a dolgot, ha harcot lát, és visszatérjen Egyiptomba!

2Móz 13,18

Ezért kerülő útra vezette Isten a népet a Vörös-tenger pusztája felé . Hadirendben vonultak el Izráel fiai Egyiptomból.	Ezért kerülő úton vezette Isten a népet , a Vörös-tenger felé a pusztán át . Hadirendben vonultak ki Izráel fiai Egyiptomból.

2Móz 13,19

József tetemét is magával vitte Mózes, mert ünnepélyesen megeskette ő Izráel fiait: Bizonyosan gondja lesz rátok Istennek , és akkor vigyétek el innen az én tetememet is magatokkal!	József csontjait is magával vitte Mózes, mert József ünnepélyesen megeskette Izráel fiait: Bizonyosan rátok tekint Isten , és akkor vigyétek el innen a csontjaimat magatokkal!

2Móz 13,20

Azután fölkerekedtek Szukkótból, és tábort ütöttek Étámban, a pusztá szélén.	Azután útnak indultak Szukkótból, és tábort ütöttek Étámban, a pusztá szélén.

2Móz 14,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

2Móz 14,2

Szólj Izráel fiaihoz , hogy forduljanak meg, és verjenek tábort Pí-Hahírot előtt, Migdól és a tenger között, Baal-Cáfón előtt . Vele szemben táborozzanak a tengernél .	Mondd meg Izráel fiainak , hogy forduljanak meg, és verjenek tábort Pí-Hahírot előtt, Migdól és a tenger között, Baal-Cefón előtt! Vele szemben táborozzanak a tengernél!

2Móz 14,5

Amikor jelentették Egyiptom királyának, hogy elmenekült a nép, megváltozott a fáraónak és szolgáinak indulata a nép iránt, és ezt mondták: Mit tettünk?! Elbocsátottuk Izráelt a szolgálatunkból!	Amikor jelentették Egyiptom királyának, hogy elmenekült a nép, megváltozott a fáraónak és udvari embereinek indulata a nép iránt, és ezt mondták: Mit tettünk?! Elbocsátottuk Izráelt a szolgálatunkból!

2Móz 14,7

Maga mellé vett hatszáz válogatott harci kocsit , az összes egyiptomi harci kocsit . Három ember volt mindegyiken.	Maga mellé vett hatszáz válogatott harci kocsit meg Egyiptom összes harci kocsiját , mindegyiken csupa kiváló harcost .

2Móz 14,8

Az Úr megkeményítette a fáraónak, Egyiptom királyának a szívét, és az üldözőbe vette Izráel fiait , Izráel fiai pedig hatalmas kéz segítségével vonultak ki.	Az Úr megkeményítette a fáraónak, Egyiptom királyának a szívét, és az üldözőbe vette Izráel fiait . De Izráel fiai kivonultak az Úr kezének oltalma alatt .

2Móz 14,9

Az egyiptomiak tehát üldözték őket – a fáraó minden lova, harci kocsija, lovasa és hadereje – és utolérték őket, amikor a tenger mellett táboroztak Pí-Hahírótnál, Baal-Cáfónnal szemben.	Az egyiptomiak tehát üldözték őket – a fáraó minden lova, harci kocsija, lovasa és hadereje –, és utolérték őket, amikor a tenger mellett táboroztak Pí-Hahírótnál, Baal-Cefónnal szemben.

2Móz 14,12

Nem megmondtuk neked még Egyiptomban, hogy hagyj nekünk békét, hadd szolgáljuk az egyiptomiakat?! Mert jobb nekünk, ha az egyiptomiakat szolgáljuk, mint ha a pusztában halunk meg!	Nem megmondtuk neked még Egyiptomban, hogy hagyj nekünk békét, hadd szolgáljuk Egyiptomot?! Mert jobb nekünk, ha Egyiptomot szolgáljuk, mint ha a pusztában halunk meg!

2Móz 14,13

De Mózes így felelt a népnek: Ne féljete! Álljatok helyt, és meglátjátok, hogyan szabadít meg ma az Úr benneteket! Mert ahogyan ma látjátok az egyiptomiakat, úgy soha többé nem fogjátok látni őket.	De Mózes így felelt a népnek: Ne féljete! Álljatok helyt, és meglátjátok, hogyan szabadít meg benneteket ma az Úr! Mert ahogyan ma látjátok az egyiptomiakat, úgy soha többé nem fogjátok látni őket.

2Móz 14,15

Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr: Miért kiáltasz énhozzám? Szólj Izráel fiaihoz, hogy induljanak útnak.	Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr: Miért kiáltasz énhozzám? Szólj Izráel fiaihoz, hogy induljanak!

2Móz 14,16

Te pedig emeld föl a botodat, nyújtsd a kezedet a tenger fölé, és hasítsd ketté, hogy szárazon menjenek át Izráel fiai a tenger közepén.	Te pedig emeld föl a botodat, nyújtsd ki a kezedet a tenger fölé, és hasítsd ketté, hogy szárazon menjenek át Izráel fiai a tenger közepén.

2Móz 14,21

Mózes kinyújtotta kezét a tenger felé, az Úr pedig egész éjjel visszafelé hajtotta a tengert erős keleti széllel, és szárazzá tette a tengert, úgyhogy a víz kettévált.	Mózes kinyújtotta kezét a tenger fölé, az Úr pedig egész éjjel erős keleti széllel visszafelé hajtotta a tengert, és szárazzá tette a tengerfeneket, úgyhogy a víz kettévált.

2Móz 14,22

Izráel fiai szárazon mentek be a tenger közepébe, és a víz jobbról-balról falként állt.	Izráel fiai szárazon mentek be a tenger közepébe, a víz pedig falként állt mellettük jobbról és balról.

2Móz 14,23

Az egyiptomiak üldözőbe vették őket, és bement utánuk a tenger közepébe a fáraó összes lova, harci kocsija és lovasa is.	Az egyiptomiak üldözőbe vették őket, és a fáraó összes lova, harci kocsija és lovasa bement utánuk a tenger közepébe.

2Móz 14,25

Akadályozta a harci kocsik kerekeit, és nehezen vonszolták azokat. Ekkor azt mondták az egyiptomiak: Meneküljünk Izráel elől, mert az Úr harcol értük Egyiptom ellen!	Megakasztotta a harci kocsik kerekeit, és nem engedte, hogy azok gyorsan haladjanak. Ekkor azt mondták az egyiptomiak: Meneküljünk Izráel elől, mert az Úr harcol értük Egyiptom ellen!

2Móz 14,26

Az Úr pedig ezt mondta Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet a tenger felé, és a víz visszatér az egyiptomiakra, a harci kocsikra és lovakra .	Az Úr pedig ezt mondta Mózesnek: Nyújtsd ki kezedet a tenger föle, hogy a víz visszatérjen az egyiptomiakra, a harci kocsikra és lovakra!

2Móz 14,27

Mózes kinyújtotta a kezét a tenger felé, és a tenger visszatért reggelre a medrébe egyenest a menekülő egyiptomiakra. Így hajtotta bele az Úr az egyiptomiakat a tenger közepébe.	Mózes kinyújtotta a kezét a tenger föle, és a tenger visszatért reggelre a medrébe egyenest a menekülő egyiptomiakra. Így hajtotta bele az Úr az egyiptomiakat a tenger közepébe.

2Móz 14,28

Visszatért a víz, és elborította a harci kocsikat és lovasokat, a fáraó egész haderejét, amely utánuk ment a tengerbe. Egy sem maradt meg közülük.	Visszatért a víz, és elborította a harci kocsikat és lovasokat, a fáraó egész haderejét, amely utánuk ment a tengerbe. Egy sem maradt meg közülük.

2Móz 14,29

Izráel fiai viszont szárazon mentek át a tenger közepén, és a víz falként állt jobbról és balról.	Izráel fiai viszont szárazon mentek át a tenger közepén, a víz pedig falként állt mellettük jobbról és balról.

2Móz 14,30

Így szabadította meg az Úr azon a napon Izráelt Egyiptom hatalmából . És látta Izráel az egyiptomiakat holtan a tenger partján.	Így szabadította meg az Úr azon a napon Izráelt Egyiptom kezeiből . És látta Izráel az egyiptomiakat holtan a tenger partján.

2Móz 14,31

Amikor látta Izráel, hogy milyen nagy hatalommal bánt el az Úr Egyiptommal, félni kezdte a nép az Urat. Hitt az Úrnak és szolgájának, Mózesnek.	Amikor látta Izráel, hogy milyen erős kézzel bánt el az Úr Egyiptommal, félni kezdte a nép az Urat. Hitt az Úrnak és szolgájának, Mózesnek.

2Móz 15,1

Akkor ezt az éneket énekelte Mózes Izráel fiaival együtt az Úrnak: Énekelek az Úrnak, mert igen felséges, lovat lovasával a tengerbe vetett.	Akkor ezt az éneket énekelte Mózes Izráel fiaival együtt az Úrnak: Éneket mondok az Úrnak, mert igen felséges, lovat lovasával a tengerbe vetett.

2Móz 15,3

Az Úr vitéz harcos, az Úr: ez a neve.	Az Úr vitéz harcos, „az Úr” az ő neve.

2Móz 15,4

A fáraó szekereit és hadát tengerbe vetette, válogatott harcosai a Vörös-tengerbe fúltak.	Szekereit, hadát a fáraónak tengerbe vetette, válogatott, legjobb harcosai belevesztek a Vörös-tengerbe .

2Móz 15,5

Mélység borította be őket, kőként merültek az örvénybe .	Elborította őket a mélység, kőként szálltak a mélybe .

2Móz 15,6

Jobbod, Uram, erőtől dicső , jobbod, Uram, ellenséget zúzó szét .	Jobbod, Uram, dicső az erőtlől , jobbod, Uram, szétzúzza az ellenséget .

2Móz 15,7

Nagy fenséggel söpröd el támadóidat. Ha elszabadul haragod, megemészti őket, mint a tarlót .	Nagy fenséggel elsöpröd támadóidat. Ha elszabadul haragod, megemészti őket, mint tarlót a tűz .

2Móz 15,8

Haragod szelétől tornyosult a víz , gátként megálltak a futó habok. Megmerevedett a mélység a tenger szívében.	Haragod szelétől föltornyosultak a vizek , gátként megálltak a futó habok. Megmerevedett a mélység a tenger szívében.

2Móz 15,9

Üldözöm, elérem! – mondta az ellenség. Zsákmányt osztok, bosszúm töltöm rajtuk. Kirántom kardomat, kezem kiirtja őket.	Üldözöm, megvan! – így szólt az ellenség. – Zsákmányt osztok mindjárt, kitöltöm a bosszúmat rajtuk. Kardomat kirántom ellenük, kezemmel kiirtom őket.

2Móz 15,10

Ráfújtál szeleddel, a tenger elborította őket. Elmerültek, mint ólom a hatalmas vízben.	Rájuk fújtál szeleddel, s elborította őket a tenger . Mint ólom merültek el a hatalmas vízben.

2Móz 15,11

Ki olyan az istenek között, mint te vagy , Uram? Ki olyan felséges , mint te vagy szentségedben? Dicső tetteiben félelmetes, csodákat cselekvő .	Kicsoda olyan az istenek között, mint te , Uram? Kicsoda olyan felséges szentségében, félelmetes dicső tetteiben, csodákat cselekvő , mint te?

2Móz 15,12

Kinyújtottad jobbodat, föld nyelte el őket.	Kinyújtottad jobbodat, és elnyelte őket a föld .

2Móz 15,13

Hűségesen terelgeted e megváltott népet, erőddel vezeted szent legelődre .	Hűségesen terelgeted e megváltott népet, erőddel vezeted őt szent hajlékodba .

2Móz 15,14

Népek hallják , s megremegnek , fájdalomban vonaglanak Filisztea lakói.	Hallják a népek , s beleremegnek , fájdalomban vonaglanak Filisztea lakói.

2Móz 15,15

Megzavarodnak majd Edóm fejedelmei, Móáb hatalmasait rettegés fogja el, kétségbe esik Kánaán minden lakosa.	Megrémülnek majd Edóm fejedelmei, Móáb hatalmasait rettegés fogja el, kétségbeesik Kánaán minden lakosa.

2Móz 15,16

Rettentő félelem szakad rájuk, hatalmas karodtól néma kővé válnak, míg átvonul a néped, Uram, míg átvonul ez a nép, amelyet szerzettél .	Rettentő félelem szakad rájuk, hatalmas karodtól néma kővé válnak, míg átvonul a néped, Uram, míg átvonul ez a nép, amelyet kiváltottál .

2Móz 15,17

Beviszed, és elülteted őket tulajdon hegyeden , melyet lakhelyül készítettél, Uram, a szent helyen, Uram, mit kezded tett szilárddá.	Beviszed, és elülteted őket örökségednek hegyén , melyet lakóhelyednek készítettél, Uram, a szent helyen, Uram, mit kezded tett szilárddá.

2Móz 15,18

Az Úr uralkodik örökkön örökké!	Az Úr uralkodik örökkön-örökké!

2Móz 15,19

Amikor a fáraó lovai a harci kocsikkal és a lovasokkal együtt a tengerbe értek, visszafordította rájuk az Úr a tenger vízét, de Izráel fiai szárazon mentek át a tenger közepén.	Amikor a fáraó lovai a harci kocsikkal és a lovasokkal együtt a tengerbe értek, az Úr visszafordította rájuk a tenger vízét , Izráel fiai azonban szárazon mentek át a tenger közepén.

2Móz 15,20

Ekkor Mirjám prófétanő, Áron nénje , dobott vett a kezébe, és kivonultak utána az asszonyok mind , dobolva és körtáncot járva.	Ekkor Mirjám prófétanő, Áron nővére dobott vett a kezébe, és a többi asszony is mind kivonult utána dobolva és körtáncot járva.

2Móz 15,23

Megérkeztek Máraába, de nem tudták meginni a vizet Máraában , mert keserű volt. Ezért is nevezték el azt a helyet Marának.	Megérkeztek Máraába, de a márai vizet nem tudták meginni , mert keserű volt. Ezért is nevezték el azt a helyet Marának.

2Móz 15,25

Ő pedig az Úrhoz kiáltott segítségért, és az Úr mutatott neki egy fát. Azt dobta bele a vízbe, és édessé vált a víz. Ott adott a népnek rendelkezéseket és törvényeket , és ott tette próbára őket.	Ő pedig az Úrhoz kiáltott segítségért, és az Úr mutatott neki egy fát. Azt beledobta a vízbe, és édessé vált a víz. Ott adott az Úr rendelkezést és törvényt a népnek , és ott tette próbára őket.

2Móz 15,26

Ezt mondta: Ha engedelmesen hallgatsz Istenednek, az Úrnak szavára, és azt teszed, amit ő helyesnek tart , figyelsz parancsolataira, és megtartod minden rendelkezését, akkor nem bocsátok rád egyet sem azok közül a bajok közül, amelyeket Egyiptomra bocsátottam. Mert én, az Úr , vagyok a te gyógyítód.	Ezt mondta: Ha engedelmesen hallgatsz Istenednek, az Úrnak szavára, és azt teszed, amit ő helyesnek lát , figyelsz parancsolataira, és megtartod minden rendelkezését, akkor nem bocsátok rád egyet sem azok közül a bajok közül, amelyeket Egyiptomra bocsátottam. Mert én, az Úr , vagyok a te gyógyítód.

2Móz 15,27

Azután elérkeztek Élímbe . Ott tizenkét vízforrás volt és hetven pálmafa. Ott ütöttek táborn a víz mellett.	Azután elérkeztek Élímbe . Tizenkét forrás volt ott , és hetven pálmafa. Ott ütöttek táborn a víz mellett.

2Móz 16,1

Azután útnak indultak Élím ből. Megérkezett Izráel fiainak egész közössége a Szín-pusztába, amely Élím és a Sínai között van, a második hónap tizenötödik napján, azután, hogy kijöttek Egyiptomból.	Azután útnak indultak Élím ből. Megérkezett Izráel fiainak egész közössége a Szín-pusztába, amely Élím és a Sínai között van, a második hónap tizenötödik napján, azután, hogy kijöttek Egyiptomból.

2Móz 16,3

Mert azt mondták nekik Izráel fiai: Bárcsak haltunk meg az Úr kezétől Egyiptomban, amikor a húsos fazekak mellett ültünk, és jóllakásig ehettünk kenyeret . Hát azért hoztatok ki bennünket ebbe a pusztába, hogy ezt az egész gyülekezetet éhhalálra juttassátok?	Mert azt mondták nekik Izráel fiai: Bárcsak meghaltunk az Úr kezétől Egyiptomban, amikor a húsos fazekak mellett ültünk, és jóllakásig ehettünk kenyeret ! Hát azért hoztatok ki bennünket ebbe a pusztába, hogy ezt az egész gyülekezetet éhhalálra juttassátok?

2Móz 16,4

De az Úr azt mondta Mózesnek: Majd én hullatok nektek kenyeret a mennyből. Menjen ki a nép, és szedjen naponként egy napra valót. Ezzel teszem próbára, hogy az én törvényem szerint jár-e, vagy sem.	Az Úr azonban így szólt Mózeshez: Majd én hullatok nektek kenyeret az égből. Menjen ki a nép, és szedjen naponként egy napra valót! Ezzel teszem próbára, hogy az én törvényem szerint jár-e, vagy sem.

2Móz 16,6

Ekkor azt mondta Mózes és Áron Izráel fiainak: Ma este megtudjátok, hogy az Úr hozott ki benneteket Egyiptom országából.	Mózes és Áron ekkor azt mondta Izráel fiainak: Ma este megtudjátok, hogy az Úr hozott ki benneteket Egyiptom országából.

2Móz 16,7

Reggel pedig meglátjátok az Úr dicsőségét, mert meghallotta, hogy zúgolódtok az Úr ellen. Mik vagyunk mi, hogy ellenünk zúgolódtok?	Reggel pedig meglátjátok az Úr dicsőségét, mert meghallotta, hogy zúgolódtok az Úr ellen. Ugyan mik vagyunk mi, hogy ellenünk zúgolódtok?

2Móz 16,8

Még ezt is mondta Mózes: Majd ad az Úr ennetek este húst, reggel pedig kenyeret jóllakásig, mert meghallotta zúgolódásotokat, ahogyan zúgolódtatok ellene. Mik vagyunk mi? Nem ellenünk zúgolódtok ti, hanem az Úr ellen!	Mózes pedig ezt mondta: Ad majd az Úr ennetek este húst, reggel pedig kenyeret jóllakásig, mert meghallotta az Úr a zúgolódásotokat, ahogyan ellene zúgolódtatok. Mert mik vagyunk mi? Nem ellenünk zúgolódtatok, hanem az Úr ellen!

2Móz 16,11

Azután így szólt Mózeshez az Úr:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

2Móz 16,13

Így történt, hogy még azon az estén fürjek szálltak oda, és ellepték a tábor. Reggel pedig harmat hullott a táborra körös-körül.	Így történt, hogy még azon az estén fürjek szálltak oda, és ellepték a tábor, reggelre pedig harmat borította a földet a tábor körül.

2Móz 16,15

Amikor meglátták ezt Izráel fiai, azt kérdezték egymástól: Mi ez? Nem tudták ugyanis, hogy mi az. De Mózes megmondta nekik, hogy ez az a kenyér, amelyet az Úr adott nekik eledelül.	Amikor meglátták ezt Izráel fiai, azt kérdezték egymástól: Mi ez? Nem tudták ugyanis, hogy mi az. De Mózes megmondta nekik: Ez az a kenyér, amelyet az Úr adott nektek eledelül.

2Móz 16,16

Ezt parancsolja az Úr: Szedjen belőle mindenki, amennyit meg tud enni, fejenként egy ómert vegyetek lélekszám szerint; annyit szedjete, ahányan egy sátorban vagytok!	Ezt parancsolja az Úr: Szedjen belőle mindenki annyit, amennyit meg tud enni: fejenként egy ómert, a lélekszámnak megfelelően. Annyi adagot szedjete, amennyien egy sátorban vagytok!

2Móz 16,17

Izráel fiai így cselekedtek, és szedett ki többet, ki kevesebbet.	Izráel fiai így is cselekedtek, és szedett ki többet, ki kevesebbet.

2Móz 16,19

Mózes azt mondta nekik, hogy senki se hagyjon belőle másnapra.	Mózes azt mondta nekik: Senki se hagyjon belőle másnapra!

2Móz 16,21

Így mindenki annyit szedett reggelenként, amennyit meg tudott enni. De ha már forrón sütött a nap, megolvadt .	Így mindenki annyit szedett reggelenként, amennyit meg tudott enni. De ha már forrón sütött a nap, elolvadt .

2Móz 16,22

A hatodik napon történt, hogy kétszer annyi ennivalót szedtek, fejenként két ómerrel . Akkor elment a közösség összes főembere, és jelentették Mózesnek.	A hatodik napon történt, hogy kétszer annyi kenyeret szedtek, fejenként két ómerrel . Akkor elment a közösség összes főembere, és jelentették Mózesnek.

2Móz 16,23

Ő azt felelte nekik : Ez az, amiről az Úr beszélt, hogy a nyugalom ideje lesz holnap, az Úr szent szombatja. Süssétek meg, amit sütni akartok, és főzzétek meg, amit főzni akartok, és tegyétek félre magatoknak mindazt, ami fölösleg, hogy megmaradjon másnapra.	Ő így szólt hozzájuk : Ez az, amiről az Úr beszélt, hogy a nyugalom ideje lesz holnap, az Úr szent szombatja. Süssétek meg, amit sütni akartok, és főzzétek meg, amit főzni akartok, és tegyétek félre magatoknak mindazt, ami fölösleg, hogy megmaradjon másnapra.

2Móz 16,24

Félre is tették másnapra Mózes parancsa szerint , és nem bűdösödött meg, féreg sem volt benne.	Félre is tették másnapra, ahogy Mózes megparancsolta , és nem bűdösödött meg, féreg sem volt benne.

2Móz 16,25

Akkor ezt mondta Mózes: Egyétek meg ezt ma , mert ma az Úr szombatja van . Ma nem találtok mannát a mezőn.	Akkor ezt mondta Mózes: Ma ezt egyétek , mert ma az Úr szombatja van: ma nem találtok mannát a mezőn.

2Móz 16,26

Hat napon szedjétek , de a hetedik napon szombat van . Akkor nem lesz.	Hat napon át szedhetitek , de a hetedik napon szombat van: akkor nem lesz.

2Móz 16,27

Mégis voltak olyanok, akik a hetedik napon is kimentek a nép közül, hogy szedjenek , de nem találtak.	Mégis voltak a nép között olyanok, akik a hetedik napon is kimentek szedni , de nem találtak.

2Móz 16,28

Ekkor azt mondta az Úr Mózesnek: Meddig nem akarjátok még megtartani parancsolataimat és törvényeimet?	Ekkor azt mondta az Úr Mózesnek: Meddig akartok még ellenszegülni parancsolataimnak és törvényeimnek?

2Móz 16,29

Láthatjátok, hogy az Úr adta nektek a szombat napját. Ezért ad ő a hatodik napon két napra való élelmet . Maradjon mindenki otthon a hetedik napon , senki se mozduljon ki a helyéről!	Láthatjátok, hogy az Úr adta nektek a szombat napját. Ezért ad ő a hatodik napon két napra való kenyeret . Maradjon mindenki otthon , a hetedik napon senki se mozduljon ki a helyéről!

2Móz 16,32

Mózes azt mondta, hogy ezt a parancsot adta az Úr: Egy teljes ómernyiit őrizzetek meg belőle a jövőendő nemzedékeknek, hogy lássák , milyen kenyérrel tápláltalak benneteket a pusztában, amikor kihoztalak benneteket Egyiptomból .	Mózes azt mondta: Ezt a parancsot adta az Úr: Egy teljes ómernyiit őrizzetek meg belőle a jövőendő nemzedékeknek, hogy lássák , milyen kenyérrel tápláltalak benneteket a pusztában, amikor kihoztalak benneteket Egyiptom országából .

2Móz 16,33

Áronnak pedig azt mondta Mózes, hogy vegyen egy edényt, tegyen bele egy teljes ómernyi manná, és helyezze el az Úr színe előtt, hogy megőriztessék a jövődő nemzedékeknek.	Áronnak pedig ezt mondta Mózes: Vegyél egy edényt, tégy bele egy teljes ómernyi manná, és helyezd el megőrzésre az Úr színe előtt a jövődő nemzedékek számára!

2Móz 16,34

Oda is helyezte azt Áron megőrzésre a biztonság ládája elé, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Oda is helyezte azt Áron megőrzésre a biztonság ládája elé, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 17,2

A nép ismét perbe szállt Mózesrel, és azt mondta: Adj nekünk vizet, hogy ihassunk! Mózes pedig így felelt nekik: Miért szálltok perbe velem? Miért kísértitek az Urat?	A nép ismét perlekedni kezdett Mózesrel, és azt mondta: Adj nekünk vizet, hogy ihassunk! Mózes pedig így felelt nekik: Miért perlekedtek velem? Miért kísértitek az Urat?

2Móz 17,3

De a nép szomjazott a vízre, ezért tovább zúgolódott a nép Mózes ellen, és ezt mondta: Azért hoztál föl bennünket Egyiptomból, hogy most szomjúsággal ölj meg minket gyermekeinkkel és jószágunkkal együtt?!	De a nép vízre szomjazott, ezért tovább zúgolódott ott a nép Mózes ellen, és ezt mondta: Hát azért hoztál ki bennünket Egyiptomból, hogy szomjan pusztíts minket gyermekeinkkel és jószágainkkal együtt?!

2Móz 17,4

Ekkor segítségért kiáltott Mózes az Úrhoz. Ezt mondta: Mit csináljak ezzel a néppel? Kis híja, hogy meg nem köveznek!	Ekkor Mózes segítségért kiáltott az Úrhoz. Ezt mondta: Mit csináljak ezzel a néppel? Kis híja, hogy meg nem köveznek!

2Móz 17,5

De az Úr így szólt Mózeshez: Menj végig a nép előtt, és végy magadhoz néhányat Izráel vénei közül, vedd kezedbe botodat is, amellyel a Nílusra ütöttél, és menj!	Az Úr pedig így szólt Mózeshez: Menj végig a nép előtt, és végy magadhoz néhányat Izráel vénei közül! Vedd kezedbe botodat, amellyel a Nílusra ütöttél, és menj!

2Móz 17,7

Azután elnevezte azt a helyet Massának és Meribának, Izráel fiainak a perlekedése miatt, mert így kísértették az Urat: Közöttünk van-e az Úr vagy sem?	Azután elnevezte azt a helyet Massának és Meribának, Izráel fiainak a perlekedése miatt, és mert így kísértették az Urat: Közöttünk van-e az Úr vagy sem?

2Móz 17,9

Akkor ezt mondta Mózes Józsuének: Válassz ki férfiakat, vonulj ki, és ütközz meg Amalékka! Én pedig odaállok holnap a halom tetejére, és Isten botja a kezemben lesz.	Akkor ezt mondta Mózes Józsuének: Válassz ki férfiakat közülünk, vonulj ki, és ütközz meg Amalékka! Én pedig odaállok holnap a halom tetejére, és Isten botja a kezemben lesz.

2Móz 17,12

De Mózes kezei elfáradtak. Ezért fogtak egy követ, alája tették, és ő ráült. Áron és Húr pedig tartotta a kezét, az egyik erről, a másik amarról, úgyhogy két keze fölemelve maradt naplementig.	De Mózes kezei elfáradtak. Ezért fogtak egy követ, alája tették, és ő ráült. Áron és Húr pedig tartotta a kezét, az egyik erről, a másik amarról, úgyhogy a két keze fölemelve maradt napnyugtáig.

2Móz 17,13

Így győzte le Józsué Amálékot és annak hadát fegyverrel .	Így győzte le Józsué fegyverrel Amálékot és annak hadinépét .

2Móz 17,14

Akkor így szólt az Úr Mózeshez: Írd meg ezt a dolgot emlékezetül egy könyvben, és vésd Józsué emlékezetébe, hogy Amáléknak még az emlékét is eltörlöm az ég alól!	Akkor így szólt az Úr Mózeshez: Írd meg ezt a dolgot emlékeztetőül egy könyvben, és vésd jól Józsué emlékezetébe! Mert Amáléknak még az emlékét is eltörlöm majd az ég alól!

2Móz 18,1

Jetró, Midján papja, Mózes apósa meghallotta mindazt, amit Isten tett Mózesrel és népével, Izráellel: hogy hogyan hozta ki az Úr Egyiptomból Izráelt .	Jetró, Midján papja, Mózes apósa meghallotta mindazt, amit Isten tett Mózesrel és népével, Izráellel: hogyan hozta ki az Úr Izráelt Egyiptomból .

2Móz 18,3

meg a két fiát. Ezek közül az egyiket Gércsónak nevezte el , mert ezt mondta : Jövevény voltam idegen földön.	meg a két fiát. Egyiküket Gércsónak hívták , mert ezt mondta Mózes : Jövevény voltam idegen földön.

2Móz 18,4

A másikat Elíezernek nevezte , mert úgymond : atyám Istene segítségemre volt, és megmentett a fáraó fegyverétől.	A másikat Elíezernek nevezte el , mert ezt mondta : Atyám Istene segítségemre volt, és megmentett a fáraó fegyverétől.

2Móz 18,6

Előre megüzente Mózesnek: Én, Jetró, az apósod megyek hozzád a feleségeddel és két fiával.	Előre megüzente Mózesnek: Én, Jetró, az apósod érkezem hozzád a feleségeddel és a két fiával.

2Móz 18,11

Most már tudom, hogy nagyobb az Úr minden istennél, és azért történt mindaz velük, mert dölyfősek voltak.	Most már tudom, hogy nagyobb az Úr minden más istennél, és azért történt ez velük, mert kevélyek voltak.

2Móz 18,12

Mózes apósa, Jetró azután égőáldozatot és véresáldozatot vitt Istennek. Áron pedig és Izráel vénei bementek Mózes apósához , hogy együtt egyenek vele Isten színe előtt.	Mózes apósa, Jetró azután égőáldozatot és véresáldozatot vitt Istennek. Áron és Izráel vénei pedig eljöttek , hogy együtt egyenek Mózes apósával Isten színe előtt.

2Móz 18,16

Mert ha valamilyen ügyük van , hozzám jönnek , és én igazságot teszek ember és embertársa között, és tudtu adom nekik az Isten rendelkezéseit és utasításait.	Mert ha valamilyen peres ügyük támad , eljönnek hozzám , és én igazságot teszek köztük és felebarátjuk között, és tudtukra adom Isten rendelkezéseit és utasításait.

2Móz 18,17

Ekkor azt mondta Mózesnek az apósa : Nem jól csinálod a dolgot.	Apósa ekkor azt mondta Mózesnek : Nem jól csinálod a dolgot.

2Móz 18,18

Teljesen kimerülsz te is, meg a nép is, amely veled van. Túlságosan nehéz neked ez , nem tudod egyedül elvégezni.	Teljesen kimerülsz te is, meg a nép is, amely veled van. Túlságosan nehéz neked a feladat , nem tudod egyedül elvégezni.

2Móz 18,19

Most azért hallgass a szavamra , tanácsot adok neked, és Isten is veled lesz. Légy te a nép szószólója Istennél, és te vidd ügyeiket Isten elé!	Most azért hallgass a szavamra; hadd adjak tanácsot neked, és Isten is veled lesz. Légy te a nép szószólója Istennél, és te vidd ügyeiket Isten elé!

2Móz 18,21

De szemelj ki a nép közül derék, istenfélő férfiakat, hűséges embereket, akik gyűlölik a megvesztegetést , és tedd őket előljárókká ezer, száz, ötven vagy tíz ember fölött.	De válassz ki a nép közül derék, istenfélő férfiakat, megbízható embereket, akik gyűlölik a haszonlesést , és tedd őket előljárókká ezer, száz, ötven vagy tíz ember fölött.

2Móz 18,22

Ezek tegyenek igazságot a nép között minden időben . Minden nagyobb ügyet vigyenek te eléd, minden kisebb ügyben pedig tegyenek igazságot ők . Így könnyítenek terheden, mert veled együtt hordozzák .	Ők tegyenek majd igazságot a nép között minden időben: minden nagyobb ügyet vigyenek eléd, de minden kisebb ügyben tegyenek ők igazságot! Könnyíts a terheden, hadd hordozzák azt veled együtt!

2Móz 18,25

Választott Mózes egész Izráelből derék férfiakat, és a nép előljáróivá tette őket ezer, száz, ötven vagy tíz ember fölött.	Választott Mózes egész Izráelből derék férfiakat, és a nép főembereivé tette őket: előljárókká ezer, száz, ötven vagy tíz ember fölött.

2Móz 18,26

Ezek tettek igazságot a nép között minden időben . A nehéz ügyeket Mózes elé vitték, de minden kisebb dologban ők tettek igazságot.	Mindig ők tettek igazságot a nép között: a nehezebb ügyeket Mózes elé vitték, de minden kisebb ügyben ők tettek igazságot.

2Móz 19,1

A harmadik hónapban, azután hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból, ugyanazon a napon megérkeztek a Sínai-pusztába.	Két hónappal azután , hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból, ugyanazon a napon megérkeztek a Sínai-pusztába.

2Móz 19,5

Most azért, ha engedelmesen hallgattok szavamra, és megtartjátok szövetségemet, akkor ti lesztek az én tulajdonom valamennyi nép közül, bár enyém az egész föld .	Most azért, ha engedelmesen hallgattok szavamra, és megtartjátok szövetségemet, akkor, bár enyém az egész föld, valamennyi nép közül ti lesztek az én tulajdonom .

2Móz 19,6

Papok királysága és szent nép lesztek. Ezeket az ígéket kell elmondanod Izráel fiainak.	Papok királysága és szent népem lesztek. Ezeket az ígéket kell elmondanod Izráel fiainak.

2Móz 19,7

Azután lejött Mózes, összehívta a nép véneit, és előadta nekik mindazokat az igéket, amelyeket az Úr parancsolt neki.	Ezután lejött Mózes, összehívta a nép véneit, és átadta nekik mindazokat az igéket, amelyeket rábízott az Úr.

2Móz 19,8

Az egész nép egy akarattal felelte: Megtesszük mindazt, amit az Úr mondott. Mózes megvitte a nép válaszát az Úrnak.	Az egész nép egy akarattal felelte: Megtesszük mindazt, amit az Úr mondott. Mózes elvitte a nép válaszát az Úrnak.

2Móz 19,9

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Íme, elmegyek hozzád sűrű felhőben, hogy hallja a nép, amikor beszélek veled, és neked is higgyenek mindenkor. És elmondta Mózes a nép válaszát az Úrnak.	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Íme, eljövök hozzád sűrű felhőben, hogy hallja a nép, amikor beszélek veled, és higgyenek majd neked is mindenkor. És elmondta Mózes a nép válaszát az Úrnak.

2Móz 19,10

Akkor így szólt az Úr Mózeshez: Menj a néphez, és rendeld el, hogy ma és holnap szenteljék meg magukat, és mossák ki a felsőruhájukat.	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek: Menj a néphez, és rendeld el, hogy ma és holnap szenteljék meg magukat, és mossák ki a felsőruhájukat!

2Móz 19,12

És vonj határt a nép körül, és mondd: Őrizkedjetek fölmenni a hegyre, még a szélét se érintsék! Meg kell halnia mindenkinek, aki érinti azt.	De vonj határt a nép körül, és mondd meg nekik: Vigyázzatok, ne menjeteek föl a hegyre, még a szélét se érintsék! Aki megérinti a hegyet, halállal lakoljon!

2Móz 19,13

Nem szabad kézzel hozzányúlni az ilyenhez, hanem meg kell kövezni, vagy nyíllal lelőni; akár állat, akár ember az, nem maradhat életben. Majd csak ha a kürt hosszan zeng, akkor szabad fölmenni a hegyre.	Nem szabad kézzel hozzányúlni az ilyenhez, akár állat, akár ember: meg kell kövezni, vagy nyíllal lelőni, nem maradhat életben. Majd csak akkor szabad fölmenni a hegyre, ha a kürt hosszabban zeng.

2Móz 19,16

A harmadik napon virradatkor pedig mennydörgés, villámlás és sűrű felhő támadt a hegyen, és igen erős kürtzengés. Ekkor megrémült az egész nép a táborban.	A harmadik napon pedig virradatkor mennydörgés, villámlás és sűrű felhő támadt a hegyen, és igen erős kürtzengés. Ekkor az egész nép a táborban reszketni kezdett félelmében.

2Móz 19,17

Mózes pedig kivezette a népet a táborból Isten elé, és ők megálltak a hegy lábánál.	Mózes ekkor kivezette a népet a táborból az Isten elé, és ők megálltak a hegy lábánál.

2Móz 19,18

A Sínai-hegy egészen füstbe borult, mert leszállt rá tűzben az Úr. Füstje úgy szállt föl, mint a kemence füstje, és az egész hegy nagyon rengett.	Az egész Sínai-hegy füstbe borult, mert leszállt rá tűzben az Úr. Füstje úgy szállt föl, mint az olvasztókemence füstje, és az egész hegy erősen rengett.

2Móz 19,19

A kürt zengése egyre erősebben hangzott. Mózes beszélt, és az Isten mennydörgésben felelt neki.	A kürtzengés egyre csak erősödött. Mózes beszélt, és az Isten mennydörgésben felelt neki.

2Móz 19,20

Leszállt tehát az Úr a Sínai-hegyre, a hegy csúcsára, és fölhívta az Úr Mózes a hegy csúcsára. Mózes fölment.	Leszállt tehát az Úr a Sínai-hegyre, a hegy csúcsára. És fölhívta az Úr Mózes a hegy csúcsára, Mózes pedig fölment.

2Móz 19,21

Az Úr így szólt Mózeshez: Menj le, és intsd meg a népet, hogy ne törjön előre azért, hogy lássa az Urat, mert akkor sokan elesnek közülük.	Az Úr ezt mondta Mózesnek: Menj le, és figyelmeztess a népet, hogy ne törjön előre azért, hogy lássa az Urat, különben sokan elesnek közülük.

2Móz 19,23

Mózes azt felelte az Úrnak: Nem jöhet föl a nép a Sínai-hegyre, hiszen te intetted így bennünket: Vonj határt a hegy körül, és tartsd szentnek azt!	Mózes azt felelte az Úrnak: Nem jöhet föl a nép a Sínai-hegyre, hiszen te így figyelmeztetted bennünket: Vonj határt a hegy körül, és rendeld el, hogy szenteljék meg azt!

2Móz 19,25

Mózes tehát lement a néphez, és ezt megmondta nekik.	Mózes tehát lement a néphez, és megmondta ezt nekik.

2Móz 20,2

Én, az Úr, vagyok a te Istened, aki kihoztalak Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.	Én, az Úr vagyok a te Istened, aki kihoztalak téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.

2Móz 20,4

Ne csinálj magadnak semmiféle istenszobrot azoknak a képmására, amik fenn az égben, lenn a földön, vagy a föld alatt a vízben vannak.	Ne csinálj magadnak semmiféle bálványszobrot azoknak a képmására, amik fenn az égben, lenn a földön vagy a föld alatt a vízben vannak.

2Móz 20,5

Ne imádd és ne tiszteld azokat, mert én, az Úr, a te Istened, féltőn szerető Isten vagyok! Megbüntetem az atyák bűnéért a fiakat is harmad- és negyedéig, ha gyűlölnék engem.	Ne imádd és ne tiszteld azokat, mert én, az Úr, a te Istened, féltőn szerető Isten vagyok! Megbüntetem az atyák bűnéért a fiakat is három, sőt négy nemzedéken át, ha gyűlölnék engem.

2Móz 20,6

De irgalmasan bánok ezeréig azokkal, akik szeretnek engem, és megtartják parancsolataimat.	De irgalmasan bánok ezer nemzedéken át azokkal, akik szeretnek engem és megtartják parancsolataimat.

2Móz 20,7

Ne mondd ki hiába Istenednek, az Úrnak a nevét, mert nem hagyja az Úr büntetés nélkül, ha valaki hiába mondja ki a nevét!	Ne mondd ki hiába Istenednek, az Úrnak a nevét, mert nem hagyja az Úr büntetés nélkül azt, aki hiába mondja ki a nevét!

2Móz 20,8

Emlékezzél meg a nyugalom napjáról, és szenteld meg azt!	Emlékezz meg a nyugalom napjáról, és szenteld meg azt!

2Móz 20,10

De a hetedik nap a te Istenednek, az Úrnak nyugalomnapja. Semmiféle munkát ne végezz azon , se te, se fiad, se leányod, se szolgád, se szolgálód , se állatod, se a kapuidon belül tartózkodó jövevény.	De a hetedik nap a te Istenednek, az Úrnak nyugalomnapja. Semmiféle munkát ne végezz azon se te, se fiad, se leányod, se szolgád, se szolgálóleányod , se állatod, se a kapuidon belül tartózkodó jövevény.

2Móz 20,11

Mert hat nap alatt alkotta meg az Úr az eget, a földet, a tengert és mindent, ami azokban van, a hetedik napon pedig megpihent. Azért megáldotta és megszentelte az Úr a nyugalom napját .	Mert hat nap alatt alkotta meg az Úr az eget, a földet, a tengert és mindent, ami azokban van, a hetedik napon pedig megpihent. Azért megáldotta az Úr a nyugalom napját, és megszentelte azt .

2Móz 20,17

Ne kívánd felebarátod házát! Ne kívánd felebarátod feleségét, se szolgáját, se szolgálóját , se ökrét, se szamarát , és semmit, ami a felebarátodé!	Ne kívánd felebarátod házát! Ne kívánd felebarátod feleségét, se szolgáját, se szolgálóleányát , se ökrét, se szamarát és semmit, ami a felebarátodé!

2Móz 20,18

Az egész nép szemtanúja volt a mennydörgésnek és villámlásnak, a kürtzengésnek és a hegy füstölgésének. Látva mindezt, a nép reszketni kezdett, és távolabbra állt.	Az egész nép szemtanúja volt a mennydörgésnek és villámlásnak, a kürtzengésnek és a hegy füstölgésének. A nép, látva mindezt, remegni kezdett, és távolabbra húzódott.

2Móz 20,19

És azt mondták Mózesnek : Te beszélj velünk, és mi hallgatunk rád, de Isten ne beszéljen velünk, mert akkor meghalunk!	És így szóltak Mózeshez : Te beszélj velünk, és mi hallgatni fogunk rád, de Isten ne beszéljen velünk, mert akkor meghalunk!

2Móz 20,21

A nép tehát távolabbra állt, Mózes viszont közelebb ment a sötét felhőhöz, ahol az Isten volt.	A nép tehát távolabbra állt, Mózes viszont közelebb ment a sötét felhőhöz, ahol Isten volt.

2Móz 20,22

Akkor azt mondta az Úr Mózesnek: Így szólj Izráel fiaihoz: Ti láttátok , hogy a mennyből beszéltem veletek.	Az Úr akkor azt mondta Mózesnek: Így szólj Izráel fiaihoz: Láttátok , hogy én az égből beszéltem veletek.

2Móz 20,24

Földből csinálj nekem oltárt, és azon áldozd égőáldozatodat és békeáldozatodat, juhodat és marhádát. Elmegyek hozzád, és megáldalak minden szent helyen, ahol emlékezetessé teszem a nevemet.	Földből készíts nekem oltárt, és azon áldozd fel égőáldozatodat és békeáldozatodat, juhodat és marhádát. Elmegyek hozzád, és megáldalak minden szent helyen, ahol emlékezetessé teszem a nevemet.

2Móz 20,25

Ha pedig kőoltárt csinálsz nekem, ne faragott kőből építsd, mert ha vésővel nyúlsz hozzá, megszentésteleníted.	Ha pedig kőből készítesz nekem oltárt, ne faragott kőből építsd, mert ha vésővel nyúlsz hozzá, megszentésteleníted.

2Móz 20,26

Lépcsőkön se menj föl az oltárhoz , hogy ki ne lássék közben a szemérmed .	Lépcsőkön se menj föl az oltáromhoz , hogy ki ne lássék közben a szemérmed!

2Móz 21,1

Ezek azok a jogszabályok , amelyeket eléjük kell tárnod:	Ezek azok a törvények , amelyeket eléjük kell tárnod:

2Móz 21,3

Ha egyedül jött, egyedül is menjen el. Ha felesége van , menjen vele a felesége is.	Ha egyedül jött, egyedül is menjen el. Ha feleségével jött , menjen vele a felesége is.

2Móz 21,6

akkor vigye őt ura az Isten elé, állítsa az ajtóhoz vagy az ajtófélfához, és fúrja át az úr a fülét egy árral, és legyen örökös rabszolgája.	akkor vigye őt ura az Isten elé, állítsa az ajtóhoz vagy az ajtófélfához, és fúrja át az ura a fülét egy árral, és legyen örökre a rabszolgája.

2Móz 21,7

Ha valaki a leányát adja el rabszolgának, az ne úgy menjen el , ahogyan a rabszolgák szoktak elmenni .	Ha valaki a leányát adta el rabszolgának, azt nem lehet úgy elbocsátani , ahogyan a rabszolgákat szokták .

2Móz 21,8

Ha nem tetszik az urának , és nem veszi feleségül , engedje meg, hogy kiváltsák. De ahhoz nincs joga, hogy idegen népnek adja el, mert akkor hűtlenül bánik vele.	Ha feleségül vette őt az ura , de aztán mégsem tetszik neki , engedje meg, hogy kiváltsák. De ahhoz nincs joga, hogy idegen népnek adja el, hiszen méltánytalanul bánt vele.

2Móz 21,9

Ha pedig fiának adja feleségül, a leányokra vonatkozó jogszabály szerint járjon el vele.	Ha pedig fiának adja feleségül, a leányokra vonatkozó előírás szerint járjon el vele.

2Móz 21,10

Ha még egy másikat is vesz neki , amannak az ételét, ruházatát és házastársi jogát ne csorbítsa meg.	Ha másvalakit is elvesz , az első feleség az ételét, ruházatát és házastársi jogát ne csorbítsa meg.

2Móz 21,11

Mert ha nem így bánik vele e három dologban, akkor pénzbeli váltság nélkül mehet el .	Mert ha nem így bánik vele e három dologban, akkor nem kell fizetnie: váltságdíj nélkül elmehet .

2Móz 21,12

Ha valaki úgy megüt valakit, hogy az belehal, akkor halállal kell bünhődnie .	Aki úgy megüt valakit, hogy az belehal, halállal lakoljon!

2Móz 21,13

De ha nem szándékosan ölt, hanem Isten akaratából esett a kezébe, akkor kijelölök olyan helyet, ahová elmenekülhet.	De ha nem szándékosan ölt, hanem Isten akaratából esett a kezébe, akkor kijelölök nálatok egy helyet, ahová elmenekülhet.

2Móz 21,15

Ha valaki megveri apját vagy anyját, halállal bünhődjék .	Aki megveri apját vagy anyját, halállal lakoljon!

2Móz 21,16

Ha valaki embert rabol el, akár eladta már, akár még nála van, halállal bünhődjék.	Aki embert rabol, akár eladta már, akár még nála van, halállal lakoljon!

2Móz 21,17

Ha valaki apját vagy anyját gyalázza, az halállal bünhődjék.	Aki apját vagy anyját gyalázza, halállal lakoljon!

2Móz 21,18

Ha férfiak összevesznek, és az egyik úgy megüti a másikat kővel, vagy az öklével, hogy az nem hal meg ugyan, de ágyinak esik:	Ha férfiak összevesznek, és az egyik úgy megüti a másikat kővel vagy ököllel, hogy az nem hal meg ugyan, de ágyinak esik:

2Móz 21,19

ha fölkel, és botra támaszkodva kint tud járni, maradjon büntetlen, aki megütötte. Csupán a fekvés idejére adjon kártérítést, és gyógyíttassa meg.	ha aztán fölkel, és botra támaszkodva el tudja hagyni a házát, maradjon büntetlen, aki megütötte. Csupán a fekvés idejére térítse meg a kárát, és gyógyíttassa meg!

2Móz 21,20

Ha valaki rabszolgáját vagy rabnőjét úgy üti meg bottal, hogy az meghal a keze között, annak bünhődnie kell.	Ha valaki rabszolgáját vagy rabszolganőjét úgy megüti bottal, hogy az meghal a keze között, annak bünhődnie kell.

2Móz 21,21

De ha egy-két napig még életben marad, ne bünhődjék az ura, hiszen a saját pénzéről van szó.	De ha egy vagy két napig még életben marad, ne bünhődjék az ura, hiszen a saját pénzéről van szó.

2Móz 21,26

Ha valaki úgy megüti rabszolgájának vagy rabnőjének a szemét, hogy megvakul, akkor bocsássa szabadon a szeméért.	Ha valaki úgy megüti rabszolgájának vagy rabszolganőjének a szemét, hogy megvakul, akkor bocsássa szabadon a szeméért!

2Móz 21,27

Ha pedig a fogát üti ki valaki a rabszolgájának vagy rabnőjének, akkor bocsássa szabadon a fogáért.	Ha pedig a fogát üti ki valaki a rabszolgájának vagy rabszolganőjének, akkor bocsássa szabadon a fogáért!

2Móz 21,28

Ha egy ökör felöklel egy férfit vagy egy asszonyt, úgyhogy belehal, akkor agyon kell verni kővel azt az ökröt, és a húsát nem szabad megenni. Az ökör gazdája azonban ártatlan.	Ha egy ökör felöklel egy férfit vagy egy nőt úgy, hogy az belehal, akkor meg kell kövezni az ökröt, és a húsát nem szabad megenni. Az ökör gazdája azonban ártatlan.

2Móz 21,29

De ha az ökör azelőtt is öklelős volt, és erre figyelmeztették a gazdáját, mégsem vigyázott rá, és ezért ölt meg egy férfit vagy egy asszonyt, akkor agyon kell verni az ökröt kővel, és a gazdájának is meg kell halnia.	De ha az ökör már korábban is öklelős volt, és erre figyelmeztették is a gazdáját, mégsem vigyázott rá, és ezért ölt meg egy férfit vagy egy nőt, akkor az ökröt meg kell kövezni, és a gazdájának is meg kell halnia.

2Móz 21,30

Ha váltságdíjat vetnek ki rá, akkor annyit kell fizetnie élete váltságául , amennyit csak kivetnek rá.	Ha váltságdíjat vetnek ki rá, akkor annyit kell fizetnie élete kiváltásáért , amennyit csak kivetnek rá.

2Móz 21,31

Akár fiút, akár leányt öklel föl, e szerint a jogszabály szerint kell eljárni ellene.	Akár fiút, akár leányt öklel föl, e szerint az előírás szerint kell eljárni ellene.

2Móz 21,32

Ha rabszolgát öklel föl az ökör vagy rabnőt , akkor adjanak urának harminc ezüstpénzt, de az ökröt verjék agyon kővel.	Ha rabszolgát vagy rabszolganőt öklel föl az ökör , akkor adjanak urának harminc ezüstpénzt, de az ökröt verjék agyon kővel.

2Móz 21,33

Ha valaki nyitva hagy egy kutat, vagy ha valaki kutat ás, és nem fedi be, és emiatt ökör vagy szamár esik bele,	Ha valaki nyitva hagy egy kutat, vagy ha kutat ás, és nem fedi be, és emiatt marha vagy szamár esik bele,

2Móz 21,34

akkor a kút tulajdonosa fizessen kártérítést. Térítse meg az állat árát a gazdájának, és a döglött állat legyen az övé.	akkor a kút gazdája fizesse meg a kárt. Térítse meg az állat árát a gazdájának, az elpusztult állat pedig legyen az övé.

2Móz 21,35

Ha valakinek az ökre felökleli egy másik ember ökrét, és az megdöglökik , akkor adják el az élő ökröt, és annak az árát meg a döglött állatot is felezzék meg.	Ha valakinek az ökre felökleli egy másik ember ökrét, úgyhogy az elpusztul , akkor adják el az élő ökröt, és felezzék meg annak az árát; az elpusztult állatot is felezzék meg.

2Móz 21,36

De ha tudták, hogy az ökör azelőtt is öklelős volt, és a gazdája mégsem vigyázott rá, akkor ökröt kell adnia kártérítésül az ökörért, a döglött állat pedig legyen az övé.	De ha tudták, hogy az ökör már azelőtt is öklelős volt, és a gazdája mégsem vigyázott rá, akkor ökröt kell adnia kártérítésül az ökörért, a döglött állat pedig legyen az övé.

2Móz 21,37

Ha valaki ökröt vagy bárányt lop, és levágja vagy eladja, akkor öt marhát adjon kártérítésül az ökörért , és négy juhot egy bárányért.	Ha valaki marhát vagy juhot lop, és levágja vagy eladja, akkor öt marhát adjon kártérítésül egy marháért és négy juhot egy juhért.

2Móz 22,2

De ha ez napvilágnál történik, akkor vérontásnak számít. A tolvajnak kártérítést kell fizetnie, s ha nincs neki miből, akkor el kell adni őt a lopott jószág miatt.	De ha ez napvilágnál történik, akkor vérontásnak számít. A tolvajnak kártérítést kell fizetnie, és ha nincs neki miből, akkor el kell adni őt a lopott jószág miatt.

2Móz 22,3

Ha élve találják meg nála a lopott jószágot, akár ökör , akár szamár, akár juh az, kétszeresen kell megtérítenie.	Ha élve találják meg nála a lopott jószágot, akár marha , akár szamár, akár juh az, kétszeresen kell megtérítenie.

2Móz 22,4

Ha valaki mezőt vagy szőlőt legeltet le úgy, hogy ráengedte az állatját, és az a más mezején legelt, az térítse meg a kárt mezeje vagy szőlője legjavából.	Ha valaki mezőt vagy szőlőt legeltet le úgy, hogy ráengedte az állatát, és az a más mezején legelt, az térítse meg a kárt mezeje vagy szőlője legjavából.

2Móz 22,5

Ha tűz üt ki, és belekap a sövénybe, úgyhogy elégnék a gabonakeresztek, a lábon álló gabona, vagy a mező, akkor fizessen teljes kártérítést az, aki a tüzet okozta.	Ha tűz üt ki, és belekap a bozótba, és elégnék a gabonakeresztek, a lábon álló gabona vagy a mező, akkor fizessen kártérítést az, aki a tüzet okozta.

2Móz 22,6

Ha valaki pénzt vagy értéktárgyakat ad át embertársának megőrzésre, és ellopják azt annak az embernek a házából, ha megtalálják a tolvajt, kétszeresen térítse meg.	Ha valaki pénzt vagy értéktárgyakat ad át felebarátjának megőrzésre, és ellopják azt annak az embernek a házából, ha megtalálják a tolvajt, kétszeresen térítse meg.

2Móz 22,7

De ha nem találják meg a tolvajt, akkor a ház gazdáját állítsák az Isten elé, hogy nem nyújtotta-e ki a kezét embertársának a tulajdonáért.	De ha nem találják meg a tolvajt, akkor a ház gazdáját állítsák az Isten elé, hogy nem tette-e rá a kezét felebarátjának a tulajdonára.

2Móz 22,8

Minden hűtlen kezelés dolgában, akár ökör, akár szamár, akár juh, akár ruha, bármilyen elveszett dolog az, amiről valaki azt mondja, hogy az övé, kettejük ügye kerüljön az Isten elé, és akit az Isten bűnösnek ítél, adjon kétszeres kártérítést a felebarátjának.	Minden hűtlen kezelés dolgában, akár marha, akár szamár, akár juh, akár ruha, akár egyéb elveszett dolog az, amiről valaki azt mondja, hogy az az övé, kerüljön kettejük ügye az Isten elé, és akit az Isten bűnösnek ítél, fizessen kétszeres kártérítést a felebarátjának.

2Móz 22,9

Ha valaki szamarat, ökröt, bárányt vagy bármilyen állatot ad át megőrzésre embertársának, és az megdöglik vagy megsérül, vagy elhajtják úgy, hogy senki sem látta,	Ha valaki szamarat, marhát, juhot vagy bármilyen állatot ad át megőrzésre felebarátjának, és az megdöglik vagy megsérül, vagy elhajtják úgy, hogy senki sem látta,

2Móz 22,10

akkor az Úrra tett eskü döntsön kettőjük között, hogy nem nyújtotta-e ki kezét embertársának a tulajdonáért. Ezt fogadja el az állat gazdája, és nem kell kártérítést fizetni.	akkor az Úrra tett eskü döntsön kettőjük között arról, hogy rátette-e a kezét felebarátjának a tulajdonára. Ezt fogadja el az állat gazdája, és nem kell kártérítést fizetni.

2Móz 22,11

De ha valóban ellopták tőle, akkor kártérítést kell adni a gazdának.	De ha valóban ellopták tőle, akkor térítse meg a kárát a gazdának.

2Móz 22,12

Ha viszont vadállat tépte szét, hozzon bizonyítékot, és akkor nem kell a széttépettet megtérítenie.	Ha viszont vadállat tépte szét, hozzon bizonyítékot, és akkor nem kell a széttépett állatot megtérítenie.

2Móz 22,13

Ha valaki kölcsönként felebarátjától egy állatot, és az megsérült vagy megdöglött , amikor gazdája nem volt ott, akkor kártérítést kell neki fizetni.	Ha valaki kölcsönként felebarátjától egy állatot, és az megsérült vagy elpusztult , amikor gazdája nem volt ott, akkor kártérítést kell neki fizetni.

2Móz 22,14

De ha a gazdája jelen volt, akkor nem kell neki megtéríteni . Csak ha bérelt állat volt, akkor kell gazdájának megkapnia a bért .	De ha a gazdája jelen volt, akkor nem kell neki kártérítést fizetni. Ha napszámos dolgozott vele, akkor a kár a bérét terheli.

2Móz 22,15

Ha valaki elcsábít egy szűzleányt , aki még nincs eljegyezve, és vele hál, akkor jegyajándékkal jegyezze el magának feleségül .	Ha valaki elcsábít egy hajadont , aki még nincs eljegyezve, és vele hál, akkor jegyajándékkal jegyezze el magának feleségül!

2Móz 22,18

Mindenkit meg kell ölni , aki állattal közösül .	Mindaz , aki állattal közösül , halállal lakoljon!

2Móz 22,20

A jövevényhez ne légy kegyetlen , és ne sanyargasd őt, mert ti is jövevények voltatok Egyiptomban.	Ne nyomorgasd a jövevényt , és ne sanyargasd őt, mert ti is jövevények voltatok Egyiptomban.

2Móz 22,24

Ha pénzt adsz kölcsön a népemből való szegény embernek, ne légy neki uzsorása , ne vessetek ki rá uzsorát!	Ha pénzt adsz kölcsön egy szegény embernek, aki népemből való , és melletted él, ne bánj vele úgy, mint egy uzsorás : ne vessetek ki rá kamatot!

2Móz 22,25

Ha zálogba vettél embertársad felsőruháját, naplementéig add vissza neki!	Ha zálogba vettél felebarátod felsőruháját, napnyugtáig add vissza neki!

2Móz 22,26

Mert egyetlen takarója , testének ruhája az . Miben háljon? Bizony, ha hozzám kiált segítségért, meghallgatom, mert én kegyelmes vagyok.	Mert ez az egyetlen takarója : testének egyetlen ruhája . Miben aludjon? Bizony, ha hozzám kiált segítségért, meghallgatom, mert én kegyelmes vagyok.

2Móz 22,28

Ne késsél adni abból, amiből bőséged és felesleged van! Elsőszülött fiadat add nekem!	Ne késlekedj adni abból, amiből bőséged és felesleged van! Elsőszülött fiadat add nekem!

2Móz 22,29

Így cselekedj marháddal és juhoddal : Hét napig legyen az anyjával, a nyolcadik napon add nekem!	Így cselekedj marháddal és juhoddal is : Hét napig legyen az anyjával, a nyolcadik napon pedig add nekem!

2Móz 23,1

Hazug hírt ne terjessz! Ne fogj össze a bűnössel , nehogy az erőszak mellett tanúskodj.	Hazug hírt ne terjessz! Ne segítsd a bűnöst azzal, hogy hamisan tanúskodsz mellette!

2Móz 23,5

Ha látod, hogy összeroskad terhe alatt annak a szamara, aki gyűlöl téged, ne hagyd magára, hanem segíts rajta!	Ha látod, hogy összeroskad terhe alatt annak a szamara, aki gyűlöl téged, ne hagyd magára, hanem segíts neki felállítani!

2Móz 23,7

A hamis ügytől maradj távol, az ártatlant és igazat ne öld meg, mert én nem adok igazat a bűnösnek!	A hamis ügytől maradj távol! Az ártatlant és igazat ne öld meg, mert én nem adok igazat a bűnösnek!

2Móz 23,8

Vesztegetésre szánt ajándékot ne fogadj el, mert az ilyen ajándék vakká teszi a világosan látókat, és az igaz beszédet is elcsavarja.	Vesztegetésre szánt ajándékot ne fogadj el, mert az ilyen ajándék vakká teszi a világosan látókat, és vesztét okozza az igaznak.

2Móz 23,10

Hat éven át vésd be a földedet, és takarítsd be termését!	Hat éven át vésd be a földedet, és takarítsd be a termését!

2Móz 23,11

A hetedikben azonban hagyd parlagon, hagyd magára, hadd egyenek róla néped szegényei! Ami pedig még rajta marad, egyé meg a mezei vad. Így cselekedj szőlőddel és olajfaiddal is!	A hetedikben azonban hagyd parlagon, bevetetlenül, hadd egyenek róla néped szegényei! Ami pedig még rajta marad, egyék meg a vadállatok! Így cselekedj szőlőddel és olajfaiddal is!

2Móz 23,12

Hat napon át végezd munkádat, de a hetedik napon nyugodjál, hogy pihenjen az ökröd és szamarad, és lélegzethez jusson szolgád fia és a jövevény.	Hat napon át végezd munkádat, de a hetedik napon pihenj meg, hogy nyugta legyen ökrödnek és szamaradnak, és lélegzethez jusson szolgálóleányod gyermeke és a jövevény.

2Móz 23,13

Tartsátok meg mindazt, amit mondtam nektek! Más istenek nevét ne is említsétek, hallani se lehessen a szátokból!	Tartsátok meg mindazt, amit mondtam nektek! Más istenek nevét ne is említsétek, hallani se lehessen a szádból!

2Móz 23,15

Tartsd meg a kovásztalan kenyerek ünnepét! Hét napig egyél kovásztalan kenyeret, ahogyan megparancsoltam neked, az Ábáb hónap megszabott idején, mert akkor jöttél ki Egyiptomból. Üres kézzel senki se jelenjék meg előttem!	Tartsd meg a kovásztalan kenyerek ünnepét! Hét napig egyél kovásztalan kenyeret, ahogyan megparancsoltam neked, az ábáb hónap megszabott idején, mert akkor jöttél ki Egyiptomból. Senki se jelenjék meg előttem üres kézzel!

2Móz 23,17

Évenként háromszor jelenjék meg minden férfi az Úristen színe előtt!	Évente háromszor jelenjék meg minden férfi az Úristen színe előtt!

2Móz 23,18

Ne áldozd az áldozati vért kovászos étellel együtt, és ne maradjon meg az ünnepi áldozat kövérje másnap reggelre!	Ne áldozd nekem az áldozati vért kovászos étellel együtt, és ne maradjon meg a nekem szentelt ünnepi áldozat kövérje másnap reggelig!

2Móz 23,19

Földed első termésének a javát vidd el Istenednek, az Úrnak házába! Ne főzz gödölyét anyjának tejében!	Földed első termésének legjavát vidd el Istenednek, az Úrnak házába! Ne főzz gödölyét anyjának tejében!

2Móz 23,23

Mert az én angyalom előtted megy, és bevisz az emóriak, hettiták, perizziek, kánaániak, hivviek és jebúsziai közé, és kiirtom őket.	Mert az én angyalom előtted megy, és bevisz az emóriak, a hettiták, a perizziek, a kánaániak, a hivviek és a jebúsziai közé, én pedig kiirtom őket.

2Móz 23,24

Ne borulj le isteneik előtt, ne szolgálj azokat , és ne cselekedj úgy, ahogyan ők cselekszenek! Sőt rontsd le azokat, és törd össze szent oszlopaikat!	Ne imádd isteneiket , és ne tiszteld azokat: ne cselekedj úgy, ahogyan ők cselekszenek! Sőt rontsd le azokat, és törd össze szent oszlopaikat!

2Móz 23,25

Ha Isteneteket , az Urát szolgáljátok , akkor megáld kenyérrel és vízzel. És eltávolítom tőled a bajokat.	Ha az Urát, a ti Isteneteket tisztelitek , akkor megáld kenyérrel és vízzel. És eltávolítom tőled a bajokat.

2Móz 23,26

Nem vetél el, sem meddő nem lesz senki a földeden. Napjaid számát teljessé teszem.	Nem vetél el, sem meddő nem lesz senki a földeden, és hosszú életet ajándékozok neked.

2Móz 23,28

Rettenetes félelmet küldök előtted, amely kiűzi előled a hivvieket, kánaániakat és hettitákat.	Rettenetes félelmet küldök előtted, amely kiűzi előled a hivvieket, a kánaániakat és a hettitákat.

2Móz 23,29

De nem egy év alatt űzöm ki előled, hogy ne legyen pusztává a föld, és ne szaporodjék el károdra a mezei vad.	De nem egy év alatt űzöm ki őket előled, hogy ne váljon pusztává a föld, és ne szaporodjanak el károdra a vadállatok.

2Móz 23,30

Apránként űzöm ki előled, amíg megszaporodsz, és birtokba tudod venni az országot.	Apránként űzöm ki őket előled, amíg elég sokan nem lesztek ahhoz, hogy birtokba vehessétek az országot.

2Móz 23,31

Kiszabom határod a Vörös-tengertől a filiszteusok tengeréig , és a pusztától az Eufrátesz folyóig. Mert kezetekbe adom az ország lakosait , és kiűzöd őket magad elől.	Kiterjesztem határod a Vörös-tengertől a filiszteusok tengeréig és a pusztától az Eufrátesz folyóig. Mert kezetekbe adom az ország lakóit , és kiűzöd őket magad elől.

2Móz 24,1

Azután így szólt Mózeshez: Jöjj fel az Úrhoz te és Áron, Nádáb és Abíhú , meg Izráel vénei közül hetvenen, és boruljatok le tőle távol!	Azután így szólt Mózeshez: Jöjj fel az Úrhoz te és Áron, Nádáb és Abíhú , meg Izráel vénei közül hetvenen, és tőle távol boruljatok le előtte!

2Móz 24,2

Csak Mózes közeledjék az Úrhoz, azok ne közeledjenek , a nép se jöjjön fel vele!	Csak Mózes jöjjön közelebb az Úrhoz, a többiek ne jöjjenek közelebb! A nép ne jöjjön fel vele!

2Móz 24,3

Akkor elment Mózes, és elmondta a népnek az Úr minden igéjét és rendelkezését . Az egész nép pedig egyhangúlag így felelt : Megtesszük mindazt, amit elrendelt az Úr.	Akkor lement Mózes, és elmondta a népnek az Úr minden igéjét és valamennyi törvényét . Az egész nép pedig ezt felelte egy akarattal : Megtesszük mindazt, amit elrendelt az Úr.

2Móz 24,4

Akkor leírta Mózes az Úr összes igéjét, és korán reggel oltárt épített a hegy lábánál, és tizenkét szent oszlopot állított fel Izráel tizenkét törzse szerint.	Akkor leírta Mózes az Úr összes igéjét. Másnap korán reggel oltárt épített a hegy lábánál, és tizenkét szent oszlopot állított fel Izráel tizenkét törzse szerint.

2Móz 24,7

Majd fogta a szövetség könyvét, és felolvasta a nép előtt. Azok ezt mondták: Engedelmesen megtesszük mindazt, amit az Úr rendelt .	Majd fogta a szövetség könyvét, és felolvasta a nép előtt. Azok ezt mondták: Engedelmesen megtesszük mindazt, amit az Úr mondott .

2Móz 24,8

Azután fogta Mózes a vért, ráhintette a népre, és ezt mondta: Annak a szövetségnek a vére ez, amelyet az Úr kötött veletek mindezeknek az igéknek az alapján.	Azután Mózes vette a vért, ráhintette a népre, és ezt mondta: Annak a szövetségnek a vére ez, amelyet az Úr kötött veletek , mindezeknek az igéknek az alapján.

2Móz 24,11

Izráel fiainak ezekre a vezetőire nem emelt kezet . Bár látták az Istent, ettek és ittak.	Izráel fiainak a vezetőire nem emelt kezet, bár látták az Istent, amikor színe előtt ettek és ittak.

2Móz 24,12

Azután azt mondta az Úr Mózesnek: Jöjj fel hozzám a hegyre és maradj itt, mert át akarom adni neked a kőtáblákra írt törvényt és parancsolatokat, amelyeket azért írtam le, hogy tanítani lehessen azokat.	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Jöjj fel hozzám a hegyre , és maradj itt, mert át akarom adni neked a kőtáblákra írt törvényt és parancsolatokat, amelyeket azért írtam le, hogy tanítani lehessen azokat.

2Móz 24,16

mert az Úr dicsősége ereszkedett rá a Sínai-hegyre. Már hat napja borította be azt a felhő, és a hetedik napon kiáltott Isten Mózesnek a felhő közepéből.	mert az Úr dicsősége ereszkedett rá a Sínai-hegyre. Hat napig borította azt felhő, majd a hetedik napon magához szólította Isten Mózes t a felhő közepéből.

2Móz 24,17

Az Úr dicsőségének látványa olyannak tűnt Izráel fiai szemében , mintha emésztő tűz lett volna a hegy csúcsán.	Az Úr dicsőségének látványát olyannak látták Izráel fiai , mintha emésztő tűz égett volna a hegy csúcsán.

2Móz 25,1

Ekkor így szólt az Úr Mózeshez:	Ekkor az Úr így szólt Mózeshez:

2Móz 25,2

Mondd meg Izráel fiainak, hogy gyűjtsenek részemre felajánlást minden embertől , akit arra indít a szíve. Gyűjtsétek össze a nekem szánt felajánlásokat!	Mondd meg Izráel fiainak, hogy gyűjtsenek részemre adományokat mindenkitől , akit arra indít a szíve. Gyűjtsétek össze a nekem szánt adományokat!

2Móz 25,3

Ilyen felajánlást gyűjtsetek össze tőlük: Aranyat , ezüstöt és rezet,	Ilyen adományokat gyűjtsetek be tőlük: aranyat , ezüstöt és rezet,

2Móz 25,4

kék és piros bíbort, karmazsin fonalat , lenvásznat és kecskeszőrt,	kék és piros bíbort, karmazsin fonalat és lenfonalat , kecskeszőrt,

2Móz 25,5

vörösre festett kosbórt, delfinbórt és akácfát ,	vörösre festett kosbórt, delfinbórt és akáciafát ,

2Móz 25,6

lámpaolajat, balzsamot a felkenéshez való olajhoz és a jó illatú füstöléshez ,	lámpaolajat, balzsamot a fölkenéshez való olajhoz és a jó illatú illatáldozathoz ,

2Móz 25,7

ónixköveket és foglalatra való drágaköveket az éfódhoz és hőséhez.	ónixköveket és berakásra való drágaköveket az éfódhoz és hőséhez.

2Móz 25,8

Készítsenek nekem szentélyt, hogy köztük lakjam!	Készítsenek nekem szentélyt, hogy közöttük lakjam!

2Móz 25,10

Készítsenek egy két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles és másfél könyök magas ládát akácfából!	Készítsenek egy két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles és másfél könyök magas ládát akáciafából!

2Móz 25,12

Önts négy aranykarikát és erősítsd azokat a négy alsó sarkára! Két karikát az egyik oldalára, és két karikát a másik oldalára!	Önts négy aranykarikát , és erősítsd azokat a négy alsó sarkára: két karikát az egyik oldalára, két karikát a másik oldalára.

2Móz 25,13

Készíts rudakat is akácfából , és azokat is vond be arannyal!	Készíts rudakat is akáciafából , és azokat is vond be arannyal!

2Móz 25,14

Dugd a rudakat a láda oldalain levő karikákba, hogy hordozható legyen a láda azokon!	Dugd a rudakat a láda oldalain levő karikákba, hogy azoknál fogva hordozni lehessen a ládát.

2Móz 25,17

Készíts két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles fedelet is színaranyból!	Készíts egy két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles fődelet is színaranyból!

2Móz 25,18

Készíts két kerúb szintén aranyból! Ötvösmunkával készítsd azokat a födél két végére.	Készíts két kerúb , szintén aranyból! Ötvösmunkával készítsd azokat a fedél két végére.

2Móz 25,19

Az egyik kerúbót az egyik végére készítsd, a másik kerúbót a másik végére, a födél két végére készítsétek a kerúbokat!	Az egyik kerúbót az egyik végére készítsd, a másik kerúbót a másik végére, a fedél két végére készítsétek a kerúbokat!

2Móz 25,20

A kerúbok kiterjesztett szárnnal legyenek rajta, betakarva szárnyukkal a födelet , és egymás felé forduljanak . A kerúbok arca a födél felé forduljon !	Legyen a kerúbok szárnya kiterjesztve fölötte úgy, hogy takarják be szárnyukkal a fedelet ! Egemás felé forduljanak , de a kerúbok arca a fedél felé nézzen !

2Móz 25,21

A födelet tedd a ládára , a ládába pedig tedd bele a Bizonyáságot, amelyet neked adok.	A födelet tedd rá a láda tetejére , a ládába pedig tedd bele a Bizonyáságot, amelyet neked adok.

2Móz 25,22

Ott jelenek meg neked, és beszélek veled a födélről , a két kerúb közül, amelyek a bizonyáság ládáján vannak . Beszélek veled mindarról, amit majd általad parancsolok Izráel fiainak.	Ott jelenek meg neked, és a födélről beszélek veled , a két kerúb közül, amelyek a bizonyáság ládáján vannak : innen beszélek veled mindarról, amit majd általad parancsolok Izráel fiainak.

2Móz 25,23

Azután készíttess egy két könyök hosszú, egy könyök széles és másfél könyök magas asztalt akácfából !	Azután készíts egy két könyök hosszú, egy könyök széles és másfél könyök magas asztalt akácfából !

2Móz 25,24

Vond be színarannyal, és készíttess rá körös-körül aranszegélyt!	Vond be színarannyal, és készíts rá körös-körül aranszegélyt!

2Móz 25,25

Készíttess rá körös-körül egy tenyéryní keretet, a keretére pedig készíttess körös-körül aranszegélyt!	Készíts rá körös-körül egytenyéryní keretet, a keretére pedig készíts körös-körül aranszegélyt!

2Móz 25,26

Készíttess hozzá négy aranykarikát is , és erősítsd a karikákat a négy láb négy felső végére.	Készíts hozzá négy aranykarikát , és erősítsd a karikákat a négy láb négy felső végére.

2Móz 25,28

A rudakat akácfából készíttessd , és vond be arannyal: azokon hordozzák az asztalt!	A rudakat akácfából készítsd , és vond be arannyal: azokon hordozzák az asztalt!

2Móz 25,29

Készíttess hozzá tálakat, serpenyőket, korsókat és kelyheket, amelyekkel italáldozatot végeznek ! Színaranyból készíttessd azokat!	Készíts hozzá tálakat, serpenyőket, korsókat és kelyheket, amelyekkel majd az italáldozatot bemutatják ! Színaranyból készíttessd azokat!

2Móz 25,31

Azután készíttess lámpatartót színaranyból! Ötvösmunkával készüljön a lámpatartó . Szára , ágai, kelyhei, gombjai és virágai egy darabból legyenek.	Azután készíts lámpatartót színaranyból! Ötvösmunkával készüljön a lámpatartó : szára , ágai, kelyhei, gombjai és virágai egy darabból legyenek.

2Móz 25,33

Három mandulavirág alakú kehely az egyik ágon gömbbel és virággal, és három mandulavirág alakú kehely gömbbel és virággal a másik ágon. Így legyen mind a hat ágon, amelyek kinyúlnak a lámpatartóból.	Három mandulavirág alakú kehely gömbbel és virággal az egyik ágon, három mandulavirág alakú kehely gömbbel és virággal a másik ágon: így legyen mind a hat ágon, amelyek kinyúlnak a lámpatartóból.

2Móz 25,35

Legyen gömb a belőle kinyúló két ág alatt is. Gömb legyen a belőle kinyúló második két ág alatt, és gömb legyen a belőle kinyúló harmadik két ág alatt is, a lámpatartóból kinyúló mind a hat ággnál.	Legyen gömb a belőle kinyúló első két ág alatt, legyen gömb a belőle kinyúló második két ág alatt, és legyen gömb a belőle kinyúló harmadik két ág alatt, és így tovább a lámpatartóból kinyúló mind a hat ággnál.

2Móz 25,36

Gömbjeik és ágaik egy darabból legyenek. Egy darab színarany ötvösmunka legyen az egész.	Gömbjeik és ágaik a szárral együtt egy darabból legyenek: egy darab színarany ötvösmunka legyen az egész.

2Móz 25,37

Készíttess hozzá hét mécses is, és rakd fel a mécseseket, hogy bevilágítsák az előttük levő teret.	Készíts hozzá hét mécses, és úgy rakd fel a mécseseket, hogy bevilágítsák az előttük levő teret.

2Móz 25,39

Egy talentum színaranyból készüljön el az egész folszerelés.	Egy talentum színaranyból készüljön ez egész folszerelésével együtt.

2Móz 25,40

Ügyelj, hogy arra a mintára készítesd, amit a hegyen láttál!	Ügyelj, hogy arra a mintára készítsd, amelyet a hegyen láttál!

2Móz 26,1

A hajlékot tíz sátorlapból készítesd: sodrott lenfonálból, kék és piros bíborból és karmazsin fonálból művészi módon beleszótt kerúbokkal készítesd azokat!	A hajlékot tíz sátorlapból készítsd: sodrott lenfonálból, kék és piros bíborból meg karmazsin fonálból, művészi módon beleszótt kerúbokkal készítsd azokat!

2Móz 26,4

Azután készíttess kék bíbor-hurkokat az egyik sátorlap szegélyén az összefűzésnél. Ugyanílyeneket készíttess a másik sátorlap szegélyén is, azon a végén, ahol összefűzik.	Azután készíts kék bíbor hurkokat az egyik sátorlap szegélyén az összefűzésnél. Ugyanílyeneket készíts a másik sátorlap szegélyén is, azon a végén, ahol összefűzik.

2Móz 26,5

Készíttess ötven hurkot az egyik sátorlapon, és ötven hurkot készíttess annak a sátorlapnak a szegélyén is, amelyet hozzáfűznek. Egymással szemben legyenek a hurkok.	Készíts ötven hurkot az egyik sátorlapon, és ötven hurkot készíts annak a sátorlapnak a szegélyén is, amelyet hozzáfűznek. Egymással szemben legyenek a hurkok.

2Móz 26,6

Készíttess ötven aranykapcsot is, és ezekkel a kapcsokkal fűzesd egymáshoz a sátorlapokat! Így lesz a hajlák egésze.	Készíts ötven aranykapcsot, és ezekkel a kapcsokkal rögzítsd egymáshoz a sátorlapokat! Így áll majd össze a hajlák.

2Móz 26,7

Azután készíttess sátorlapokat kecskeszőrből, sátornak a hajlék fölé, tizenegy ilyen sátorlapot készíttess.	Azután készíts sátorlapokat kecskeszőrből sátortetőnek a hajlék fölé; tizenegy ilyen sátorlapot készíttess.

2Móz 26,8

Egy sátorlap hossza harminc könyök legyen, a sátorlap szélessége pedig négy könyök legyen. Egyforma mérete legyen a tizenegy sátorlapnak.	Egy sátorlap hossza harminc könyök legyen, a sátorlap szélessége pedig négy könyök legyen. Egyforma legyen a mérete a tizenegy sátorlapnak.

2Móz 26,9

Fűzess össze öt sátorlapot külön, és hat sátorlapot is külön. A hatodik sátorlap pedig lógjon le a sátor elején.	Fűzz össze öt sátorlapot külön, és hat sátorlapot is külön. A hatodik sátorlap pedig lógjon le a sátor elején.

2Móz 26,10

Készíttess ötven hurkot az egyik sátorlapnak arra a végére, ahol összefűzik, és ötven hurkot a másik sátorlapnak arra a szélére is, ahol összefűzik.	Készíts ötven hurkot az egyik sátorlapnak arra a végére, ahol összefűzik, és ötven hurkot a másik sátorlapnak arra a szélére is, ahol összefűzik.

2Móz 26,11

Készíttess ötven rézkapcsot, és akaszd a kapcsokat a hurkokba. Így fűzd össze a sátrat, hogy egész legyen!	Készíts ötven rézkapcsot, és akaszd a kapcsokat a hurkokba. Így fűzd össze a sátortetőt egy egésszé!

2Móz 26,12

A sátor lapjainak lelógó része, tehát a sátorlap lelógó részének a fele legyen a hajlék végein.	Ami pedig a sátortető lapjainak lelógó részét illeti: a lelógó sátorlap fele lógjon rá a hajlék hátuljára,

2Móz 26,13

Egy könyöknyi innen, egy könyöknyi onnan lógjon le a sátor lapjainak a hosszából, vagyis hajoljon rá a hajlék oldalaira innen is, onnan is, és fedje be azt!	abból pedig, ami a sátortető lapjainak hosszából túllóg, egykönyöknyi innen, egykönyöknyi onnan lógjon le, vagyis hajoljon rá a hajlék két oldalára innen is, onnan is, és fedje be azt!

2Móz 26,14

Készíttess még egy takarót a sátorra vörösre festett koszbőrből, és arra még egy takarót delfinbőrből.	Készíts még egy takarót is a sátorra vörösre festett koszbőrből, és arra még egy takarót delfinbőrből.

2Móz 26,15

Készíttess a hajlékhoz deszkákat is akácfából, felállítva.	Készíts a hajlékhoz felállítható deszkákat is akáciafából.

2Móz 26,16

A deszka hossza tíz könyök legyen, a deszka szélessége pedig másfél könyök.	A deszkák hossza tíz könyök legyen, a deszkák szélessége pedig másfél könyök.

2Móz 26,17

Mindegyik deszkának két csapja legyen, amelyek összekötik egyiket a másikkal. Így készíttesd el a hajlék mindegyik deszkáját!	Mindegyik deszkának két csapja legyen, amelyek összekötik egyiket a másikkal. Így készítsd el a hajlék mindegyik deszkáját!

2Móz 26,18

Készíttessd el a hajlék deszkáit: húsz deszkát a déli oldalra, dél felé.	Így készítsd el a hajlék deszkáit: húsz deszkát tégy a déli oldalra, dél felé.

2Móz 26,19

Készíttess negyven ezüstitalpat a húsz deszka alá, két talpat mindegyik deszka alá, a két csapnak megfelelően. Minden egyes deszka alatt két talp legyen a két csapnak megfelelően.	Készíts negyven ezüstitalpat a húsz deszka alá, két talpat mindegyik deszka alá a két csapnak megfelelően. Minden egyes deszka alatt két talp legyen a két csapnak megfelelően.

2Móz 26,20

A hajlék másik oldalára, az északi végére is tégy húsz deszkát.	A hajlék másik oldalára, az északi oldalra is tégy húsz deszkát.

2Móz 26,22

A hajlék nyugati végére is készíttess hat deszkát.	Nyugat felől, a hajlék hátuljára is készíts hat deszkát.

2Móz 26,23

Készíttess két deszkát a hajlék sarkaira a két végén.	Készíts két-két deszkát a hajlék két hátsó sarkára.

2Móz 26,24

Párosával legyenek egymás mellett, aljától a tetejéig egy karikával összefogva. Így legyen mindkettőnél, mindkét saroknál így legyen.	Ezek párosával legyenek egymás mellett, aljuktól a tetejükig szorosan összefogva egészen a karikáig. Így legyen mindkettőnél, mindkét saroknál így legyen.

2Móz 26,26

Készíttess reteszeket is akácfából: ötöt a hajlék egyik oldalának a deszkáihoz,	Készíts reteszeket is akáciafából: ötöt a hajlék egyik oldalának a deszkáihoz,

2Móz 26,27

öt reteszt a hajlék másik oldalának a deszkáihoz, és öt reteszt a hajlék oldalának deszkáihoz a nyugati végén.	öt reteszt a hajlék másik oldalának a deszkáihoz, és öt reteszt a hajlék hátuljának a deszkáihoz a nyugati oldalon.

2Móz 26,29

Vond be a deszkákat arannyal, és aranyból készíttessd a karikákat is a reteszek kengyeleiként. Vond be a reteszeket is arannyal.	Vond be a deszkákat arannyal, és aranyból készítsd a karikákat is a reteszek kengyeleiként. Vond be a reteszeket is arannyal.

2Móz 26,30

Állítsd fel a hajlékot pontosan úgy, ahogyan megmutattam neked a hegyen!	Pontosan úgy állítsd fel a hajlékot, ahogyan a hegyen megmutattam neked!

2Móz 26,31

Azután készíttess kárpitot kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, művészi módon beleszótt kerubokkal készíttessd azokat!	Azután készíts kárpitot kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból! Művészi módon beleszótt kerubokkal készítsd azokat!

2Móz 26,32

Tedd ezt négy arannyal bevont akácfa oszlopra, amelyeknek aranykampóik legyenek, négy talpa pedig ezüsből legyen!	Tedd ezt négy arannyal bevont akáciafa oszlopra, amelyeknek aranykampóik legyenek, négy talpa pedig ezüsből legyen!

2Móz 26,33

Akaszd a kárpitot horgokra, vidd be a bizonyosság ládáját a kárpit mögé, és a kárpit válassza el a szentélyt a szentek szentjétől!	Akaszd rá a kárpitot a kapcsokra, vidd be a bizonyosság ládáját a kárpit mögé, és a kárpit válassza el a szentélyt a szentek szentjétől!

2Móz 26,34

Azután tedd rá a fedelet a bizonyosság ládájára a szentek szentjében!	Azután helyezd rá a fedelet a bizonyosság ládájára a szentek szentjében!

2Móz 26,36

Készíttess függönyt a sátor bejáratára kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, művészi módon kihímezve .	Készíts függönyt a sátor bejáratára kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, művészi módon kihímezve !

2Móz 26,37

Készíttess a függönyhöz öt akácfa oszlopot, és vond be azokat arannyal . Kampói aranyból legyenek, és öntess azokhoz öt réztalpat!	Készíts a függönyhöz öt akáciafa oszlopot, és vond be azokat arannyal ! Kampói aranyból legyenek, és önts azokhoz öt réztalpat!

2Móz 27,1

Készíttess oltárt akácfából , öt könyök hosszúra és öt könyök szélesre: négyzet alakú legyen az oltár, a magassága pedig legyen három könyök .	Készíts oltárt akáciafából , öt könyök hosszúra és öt könyök szélesre: négyzet alakú legyen az oltár, a magassága pedig legyen három könyök !

2Móz 27,2

Készíttess szarvakat a négy sarkára, vele egy darabból legyenek a szarvak, és vond be rézzel!	Készíts szarvakat a négy sarkára, vele egy darabból legyenek a szarvak, és vond be az egészet rézzel!

2Móz 27,3

Készíttess hozzá fazekakat a hamunak, lapátokat, hintőedényeket, villákat és szenesserpenyőket . Az egész felszerelést rézből készíttessd el!	Készíts hozzá fazekakat a hamunak, lapátokat, hintőedényeket, villákat és szenesserpenyőket : az egész felszerelést rézből készítsd el!

2Móz 27,4

Készíttess hozzá hálószerű rézrácsozatot, és a háló négy sarkára készíttess négy rézkarikát!	Készíts hozzá rostélyszzerű rézrácsozatot, és a rostély négy sarkára készíts négy rézkarikát!

2Móz 27,6

Készíttess az oltárhoz rudakat is, akácfa rudakat, és vond be azokat rézzel!	Készíts az oltárhoz rudakat, akáciafa rudakat , és vond be azokat rézzel!

2Móz 27,8

Deszkából készítesd azt, belül üresre. Úgy készítsétek, ahogyan a hegyen láttad!	Deszkából készítsd azt, belül üresre! Úgy készítsék el, ahogyan a hegyen láttad!

2Móz 27,9

Készítesd el a hajlék udvarát is! A déli oldalon legyen szőnyegfala az udvarnak sodrott lenfonálból. Száz könyök hosszú legyen ezen az oldalon.	Készítsd el a hajlék udvarát is! A déli oldalon legyen szőnyegfala az udvarnak sodrott lenfonálból! Száz könyök hosszú legyen ezen az oldalon!

2Móz 27,10

Húsz oszlopa és húsz réztalpa legyen, de az oszlopok kampói és összetartói ezüstből legyenek.	Húsz oszlopa és húsz réztalpa legyen, de az oszlopok kampói és kapcsai ezüstből legyenek!

2Móz 27,11

Így legyen az északi oldalon is, hosszában száz könyök hosszú szőnyegfal, húsz oszloppal és húsz réztalppal, de az oszlopok kampói és összekötői ezüstből legyenek!	Így legyen az északi oldalon is; hosszában száz könyök hosszú szőnyegfal, húsz oszloppal és húsz réztalppal, de az oszlopok kampói és kapcsai ezüstből legyenek!

2Móz 27,14

Tizenöt könyök szőnyegfal legyen az egyik oldalon, és ennek három oszlopa és három talpa legyen!	Tizenöt könyök szőnyegfal legyen az egyik oldalon, ennek három oszlopa és három talpa legyen,

2Móz 27,15

A másik oldalon is tizenöt könyök szőnyegfal legyen, ennek is három oszlopa és három talpa legyen!	és a másik oldalon is tizenöt könyök szőnyegfal legyen, ennek is három oszlopa és három talpa legyen!

2Móz 27,16

Az udvar kapuja húsz könyöknyi függöny legyen kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, művészi módon kihímezve. Négy oszlopa és négy talpa legyen!	Az udvar kapuja húsz könyök hosszú függöny legyen kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, művészi módon kihímezve! Négy oszlopa és négy talpa legyen!

2Móz 27,18

Az udvar hossza száz könyök, szélessége ötven-ötven, magassága pedig öt könyök szőnyeg legyen sodrott lenfonálból. A talpak rézből legyenek!	Az udvar hossza száz könyök, szélessége ötven könyök legyen, kerítése öt könyök magas szőnyegfalból álljon, sodrott lenfonálból! A talpak rézből legyenek!

2Móz 27,19

A hajlékban végzendő szolgálatok egész felszerelése, minden cöveke és az udvar összes cöveke is rézből legyen!	A hajlék egész felszerelése, ami a benne végzett szolgálathoz szükséges, de minden cöveke és az udvar összes cöveke is rézből legyen!

2Móz 27,21

A kijelentés sátrában a kárpiton kívül, amely a bizonyság ládája előtt van, gondozzák azt Áron és fiai estétől reggelig az Úr színe előtt. Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre Izráel fiainál!	Áron és fiai gondoskodjanak arról, hogy a kijelentés sátrában, a kárpiton kívül, amely a bizonyság ládája előtt van, estétől reggelig égjen az az Úr előtt! Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre Izráel fiainál!

2Móz 28,2

Csináltassz szent ruhákat testvérednek, Áronnak, hogy méltóságteljes és ékes legyen!	Készítsz szent ruhákat testvérednek, Áronnak, hogy méltóságteljes és ékes legyen!

2Móz 28,3

Beszélg minden hozzáértő emberrel, akinek művészi képességet adtam, és készítsék el Áron ruháját, hogy papommá szentelhető legyen!	Beszélg minden hozzáértő emberrel, akinek művészi képességet adtam: készítsék el Áron ruháját, hogy fel lehessen szentelni, és így az én papom legyen!

2Móz 28,4

Ezeket a ruhákat kell elkészíteniük: a hósent, éfódot, palástot, mintás köntöst, süveget és övet. Készítsenek szent ruhákat testvérednek, Áronnak és fiainak a papi szolgálathoz.	Ezeket a ruhákat kell elkészíteniük: a hósent, éfódot, palástot, mintás köntöst, süveget és övet. Készítsenek szent ruhákat testvérednek, Áronnak és fiainak, hogy az én papjaim lehessenek!

2Móz 28,6

Az éfódot aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból művészi szövéssek készítsék!	Az éfódot aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból készítsék művészi szövéssek!

2Móz 28,7

Két egymáshoz érő vállrésze legyen a két végén, hogy összekapcsolható legyen.	Két egymáshoz érő vállrésze legyen a két végén, amelyeket egymásba lehet kapcsolni!

2Móz 28,8

A rajta levő övet, amellyel megkötik, ugyanúgy, ugyanabból készítsék: aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból.	A rajta levő övet, amellyel majd felövezik, ugyanúgy, ugyanabból készítsék: aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból.

2Móz 28,9

Azután fogj két ónixkövet és vésd rájuk Izráel fiainak a nevét.	Azután végy két ónixkövet, és vésd rájuk Izráel fiainak a nevét:

2Móz 28,10

Hatnak a nevét az egyik kőre, a másik hatnak a nevét a másik kőre, születésük szerint.	hatnak a nevét az egyik kőre, a másik hatnak a nevét a másik kőre, születésük rendjében.

2Móz 28,11

Vésnöki munkával, ahogyan a pecsétgyűrűt vésik, úgy vésesd a két kőre Izráel fiainak a nevét. Körös-körül aranyfoglalattal készíttessz azokat!	Vésnöki munkával, ahogyan a pecsétgyűrűt vésik, úgy vésd a két kőre Izráel fiainak a nevét! Körös-körül aranyfoglalattal készítsd azokat!

2Móz 28,12

Azután tedd a két követ az éfód vállrészeire, az Izráel fiaira emlékeztető kövekül. Hordozza Áron a nevüket a két vállrészen emlékeztetőül az Úr előtt.	Azután tedd a két követ az éfód vállrészeire! Izráel fiaira emlékeztető kövek ezek: hordozza Áron a nevüket a két vállrészen emlékeztetőül az Úr előtt!

2Móz 28,14

és két színarany láncot. Fonottan készítsd azokat zsinór módjára, és illeszd rá a sodrott láncokat a foglalatokra!	és két színarany láncot! Sodorva készítsd azokat, ahogy a zsinórokat szokták, és illeszd rá a sodrott láncokat a foglalatokra!

2Móz 28,15

Azután készíttess hősent művészi munkával a döntések közlésére! Úgy készítsd, ahogyan az éfódot készítették: aranyból, kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból készítsd el!	Azután készíts hősent művészi munkával a döntések közlésére! Úgy készítsd el, ahogyan az éfódot készítették: aranyból, kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból készítsd!

2Móz 28,17

Foglalj abba foglalatba illő drágaköveket, négy sor követ ebben a sorrendben: rubin, topáz és smaragd, ez az első sor.	Rakd ki azt drágakő borítással! Négy sor kő legyen rajta ebben a sorrendben: rubin, topáz és smaragd – ez az első sor.

2Móz 28,20

A negyedik sor: krizolit, ónix és nefrit. Aranyfoglalatokba legyenek erősítve.	A negyedik sor: krizolit, ónix és nefrit. Aranyfoglalatokkal készüljön a borítás!

2Móz 28,21

A köveken tehát Izráel fiainak a nevei legyenek, a tizenkét névnek megfelelően. Pecsétyűrű módjára legyen vésve, és mind a tizenkét törzsnek a neve rajta legyen.	A köveken Izráel fiainak nevei legyenek: tizenkét kő a neveknél megfelelően. Pecsétyűrű módjára legyenek vésve, mindegyiken egy-egy törzs neve, a tizenkét törzsnek megfelelően.

2Móz 28,22

Készíttess a hősénra zsinór módjára font láncokat színaranyból!	Készíts a hősénra színarany láncokat: sodorva, ahogy a zsinórokat szokták.

2Móz 28,23

Készíttess a hősénra két aranykarikát is, és illeszd a két karikát a hősén két végére!	Készíts a hősénra két aranykarikát is, és illeszd a két karikát a hősén két végére!

2Móz 28,24

A két aranyzsinórt fűzd a két aranykarikába a hősén két végén!	A két aranyzsinórt fűzd a két karikába a hősén két végén!

2Móz 28,26

Készíttess még két aranykarikát, és erősítsd azokat is a hősén két végére azon a szélén, amely az éfód felé eső részen belül van.	Készíts még két aranykarikát, és rögzítsd azokat is a hősén két végére azon a szélén, amely az éfód felé eső részen belül van.

2Móz 28,27

Azután készíttess még két aranykarikát, és illeszd azokat az éfód két vállrészére elöl, kissé lejjebb, közel az egybefűzéshez az éfód öve fölött.	Azután készíts még két aranykarikát, és erősítsd azokat elöl az éfód két vállrészére kissé lejjebb, közel az egybefűzéshez az éfód öve fölött.

2Móz 28,28

Csatolják a hósent karikáinál fogva az éfód karikáihoz kék bíbor-zsinórral , hogy az éfód öve fölött legyen, és ne csússzék el a hosen az éfódról!	Csatolják a hósent karikáinál fogva az éfód karikáihoz kék bíbor zsinórral , hogy az éfód öve fölött legyen, és ne csússzék el a hosen az éfódról!

2Móz 28,29

Hordozza Áron Izráel fiainak a neveit a szíve fölött a döntések közlésére való hosenen, amikor bemegy a szentélybe . Állandó emlékeztető legyen ez az Úr színe előtt!	Hordozza Áron Izráel fiainak a neveit a szíve fölött a döntések közlésére való hosenen, amikor bemegy a szentélybe , állandó emlékeztetőül az Úr előtt.

2Móz 28,30

Azután tedd a döntések közlésére való hosenba az úrimot és tummímot! Legyenek azok Áron szíve fölött, amikor bemegy az Úr elé. Hordozza Áron mindig a szíve fölött a döntéseket, amelyeket Isten színe előtt fog adni Izráel fiainak!	Azután tedd a döntések közlésére való hosenbe az úrimot és tummímot! Legyenek azok Áron szíve fölött, amikor bemegy az Úr elé. Hordozza Áron mindig a szíve fölött az Izráel fiait érintő döntéseket az Úr színe előtt!

2Móz 28,31

Azután készítesd el az éfód palástját, az egészet kék bíorból!	Azután készítsd el az éfód palástját, az egészet kék bíorból!

2Móz 28,32

Legyen a közepén nyakkivágás , és a kivágáson körös-körül szövött szegélye legyen, mint a mellvért nyílásának , hogy ne szakadjon be.	Legyen a közepén nyakkivágás . A kivágás legyen körös-körül szövással megerősítve , mint a mellvért nyílása , hogy ne szakadjon be.

2Móz 28,33

Készítesd a szegélyre gránátalmákat kék és piros bíorból , karmazsin fonálból körös-körül a szegélyére, közéjük pedig aranycsengettyűket körös-körül.	Készíts a szegélyére gránátalmákat kék és piros bíorból és karmazsin fonálból körös-körül a szegélyére, közéjük pedig aranycsengettyűket körös-körül.

2Móz 28,36

Készítesd homlokdísz színaranyból, és vésd rá úgy, ahogyan a pecsétgyűrűbe szoktak vésní: Az Úrnak szentelt!	Készíts homlokdísz színaranyból, és vésd rá úgy, ahogyan a pecsétgyűrűbe szoktak vésní: Az Úr szent tulajdona!

2Móz 28,37

Fűzd ezt kék bíbor-zsinórra és legyen a süvegen, a süveg elején.	Fűzd kék bíbor zsinórra , és legyen a süvegen, a süveg elején.

2Móz 28,39

A köntöst lenből szövesd meg mintásra, és a süveget is lenből készítesd! Az övet pedig művészi hímzéssel készítesd!	Azután szőj egy köntöst lenből szép mintásra, és készíts egy süveget is lenből! Egy övet is készíts művészi hímzéssel!

2Móz 28,40

Áron fiainak is készítesd köntösöket, nekik is készítesd öveket, ékes és díszes papi süvegeket is készítesd nekik.	Áron fiainak is készíts köntösöket, nekik is készíts öveket, ékes és díszes papi süvegeket is készíts nekik.

2Móz 28,41

Öltöztess föl azokba testvéredet, Áront, meg a fiait. Majd kend föl őket, avasd fel tisztükbe, és szenteld föl őket, hogy papjaimmá legyenek.	Öltöztess föl azokba testvéredet, Áront és vele együtt a fiait! Majd kend föl őket, iktasd be tisztükbe, és szenteld föl őket, hogy az én papjaim legyenek.

2Móz 28,42

Készíttess nekik gyolcsnadrágot, hogy eltakarják mezítelenségüket: csípőtől a combig érjenek.	Készíts nekik gyolcsnadrágot, hogy eltakarják szeméremtestüket; csípőtől a combig érjenek.

2Móz 28,43

Legyenek ezek Áronon és fiain, hogy bűnbe ne essenek és meg ne haljanak, amikor bemennek a kijelentés sátrába, vagy, amikor az oltárhoz mennek és szolgálnak a szentélyben. Örök rendelkezés ez neki és utódainak.	Viseljék ezeket Áron és fiai, amikor a kijelentés sátrába lépve vagy az oltárhoz járulva a szentély körüli szolgálatukat teljesítik, hogy bűnbe ne essenek, és meg ne haljanak. Örök rendelkezés legyen ez neki és utódainak.

2Móz 29,3

Tedd egy kosárba, és kosarastul vidd oda. A bikát és a két kost is vezesd oda!	Tedd ezeket egy kosárba, és kosarastul vidd oda! A bikát és a két kost is vezesd oda!

2Móz 29,4

Áront és a fiait is rendeld a kijelentés sátrának bejáratához, és mosdass meg őket.	Azután Áront és a fiait vezesd a kijelentés sátrának bejáratához, és mosdass meg őket!

2Móz 29,7

Aztán vedd a felkenésre való olajat, öntsd a fejére, és kend fel őt!	Aztán vedd a fölkenéshez való olajat, öntsd a fejére, és kend fel őt!

2Móz 29,10

Azután vezettesd a bikát a kijelentés sátra elé, Áron és fiai pedig tegyék kezüket a bika fejére.	Azután vezesd a bikát a kijelentés sátra elé, Áron és fiai pedig tegyék kezüket a bika fejére!

2Móz 29,12

Végy a bika véréből, és kend meg ujjaddal az oltár szarvait, a többi vért pedig öntsd az oltár alá!	Végy a bika véréből, és kend meg ujjaddal az oltár szarvait, a többi vért pedig öntsd az oltár aljára!

2Móz 29,13

A kövérjéből vedd mindazt, ami a beleket borítja, meg a májon levő hárttyát és a két vesét, a rajtuk levő kövérjével együtt, és füstölögtesd el az oltáron!	Vedd mindazt a kövérjét, ami a beleket borítja, meg a májon levő hárttyát és a két vesét, a rajtuk levő kövérjével együtt, és füstölögtesd el az oltáron,

2Móz 29,14

A bika húsát, bőrét és ganéját égesd el a táboron kívül! Vétékáldozat lesz ez.	a bika húsát, bőrét és a gyomrának tartalmát pedig égesd el a táboron kívül! Vétékáldozat ez.

2Móz 29,16

Azután vágd le a kost, fogd fel a vérét és hintsd körös-körül az oltárra!	Azután vágd le a kost, vedd a vérét, és hintsd körös-körül az oltárra!

2Móz 29,17

Vagdald darabokra a kost , mosd meg a belső részeket , meg a lábszárait , és tedd rá a darabokra és a fejére !	Vágd föl a kost darabjaira , mosd meg a belső részeit meg a lábszárait , és tedd rá a darabjaira és a fejére !

2Móz 29,20

Azután vágd le a kost , végy a véréből, és kend meg azzal Áron fülcimpáját, valamint fiai jobb fülcimpáját, jobb kezük hüvelykujját és jobb lábuk nagyujját . A vért pedig öntsd körös-körül az oltárra!	Azután vágd le a kost , végy a véréből, és kend meg azzal Áron fülcimpáját, valamint fiai jobb fülcimpáját, jobb hüvelykujját és a jobb nagylábujját . A többi vért pedig hintsd körös-körül az oltárra!

2Móz 29,21

Azután végy az oltáron levő vérből , meg a felkenésre való olajból, hintsd Áronra és ruhájára , meg a fiaira és fiai ruhájára! Így lesz szent ő és a ruhája , meg fiai és fiainak a ruhája.	Azután végy az oltáron levő vérből meg a fölkenéshez való olajból, hintsd Áronra és ruhájára meg a vele levő fiaira és fiai ruhájára! Így lesz szent ő és a ruhája meg a vele levő fiai és fiainak a ruhája.

2Móz 29,22

Majd vedd a kos kövérjét, a farkát és a beleket borító kövérjét, a májon levő hártyát , meg a két vesét a rajtuk levő kövérjével együtt és a jobb combot , mert felavatási kos ez .	Majd vedd a kos kövérjét, a farkát és a beleket borító kövérjét, a májon levő hártyát meg a két vesét a rajtuk levő kövérjével együtt és a jobb combot – mert fölvatásra szánt kos ez –,

2Móz 29,23

Továbbá egy kerek kenyeret és egy olajos lepényt , meg egy lángost a kovásztalan kenyerek kosarából, amely az Úr előtt van .	továbbá egy kerek kenyeret , egy olajos lepényt és egy lángost a kovásztalan kenyerek kosarából, amely az Úr előtt van ,

2Móz 29,24

Azután rakd mindezt Áronnak és fiainak a tenyerébe, és mutassák fel azokat áldozatul az Úrnak !	és rakd mindezt Áronnak és fiainak a tenyerébe, és ők mutassák fel azokat felmutatott áldozatul az Úr színe előtt!

2Móz 29,25

Majd vedd el azokat a kezükből, és füstölögtesd el az oltáron az égőáldozatra téve, kedves illatul az Úr előtt. Az Úrnak szóló tűzáldozat lesz ez .	Majd vedd ki azokat a kezükből, és füstölögtesd el az oltáron az égőáldozatra téve, kedves illatul az Úr előtt! Tűzáldozat lesz ez az Úrnak .

2Móz 29,26

Fogd az Áron fölvatására szánt kosnak a szegyt is, és mutasd azt be áldozatul az Úr színe előtt! Azután legyen ez a te részed .	Fogd az Áron fölvatására szánt kosnak a szegyt is, és mutasd fel azt az Úr színe előtt felmutatott áldozatul ! Azután legyen ez a te részed !

2Móz 29,27

Így szenteld meg a felmutatott szegyet és a felajánlott combot , amelyet fölmutatnak és fölajánlottak az Áron és fiai felavatására szánt kosból .	Így szenteld meg a felmutatott szegyet és a felajánlott combot , amelyet az Áronnak és fiainak fölvatására szánt kosból mutatnak és ajánlottak fel .

2Móz 29,28

Legyen ez Ároné és fiaié örök rendelkezés szerint Izráel fiai részéről ! Mert felajánlás ez, Izráel fiainak felajánlása békeáldozataikból, amelyeket az Úrnak ajánlanak fel.	Legyen ez Ároné és fiaié : örök rendelkezés ez Izráel fiai közt ! Mert felajánlás ez, Izráel fiainak felajánlása békeáldozataikból, amelyet az Úrnak ajánlanak fel.

2Móz 29,30

Azokba öltözzék hét napig az a pap, aki helyébe lép fiai közül, és majd bemegy a kijelentés sátrába, és szolgál a szentélyben.	Azokat viselje hét napig az a pap, aki helyébe lép fiai közül, és majd bemegy a kijelentés sátrába, és szolgál a szentélyben.

2Móz 29,33

Egyék meg azokat a darabokat, amelyekkel engesztelés történt, amikor felavatták és fölszentelték őket. De idegen ne egyék belőle, mert szent az!	Egyék meg azokat a darabokat, amelyekkel az engesztelés történt, amikor fölavatták és fölszentelték őket. De idegen ne egyék belőle, mert szent az!

2Móz 29,34

Ha pedig marad valami az avatásra szánt húsból vagy kenyérből reggelre, akkor a maradékot égesd el! Nem szabad megenni, mert szent az.	Ha pedig marad valami a fölavatásra szánt húsból vagy kenyérből reggelre, akkor a maradékot égesd el! Nem szabad megenni, mert szent az.

2Móz 29,35

Pontosan úgy tégy Áronnal és fiaival, ahogyan megparancsoltam neked: hét nap alatt végezd el felavatásukat!	Pontosan úgy cselekedj Áronnal és fiaival, ahogyan megparancsoltam neked. Hét nap alatt végezd el a felavatásukat!

2Móz 29,36

Naponként készíts el egy vétekáldozatra való bikát engesztelésül, és tisztítsd meg az oltárt, engesztelést végezve rajta. Kend fel azt, és így szenteld meg !	Naponként készíts el egy vétekáldozatra való bikát engesztelésül, és tisztítsd meg az oltárt, engesztelést végezve rajta. Kend fel azt, és így szenteld föl !

2Móz 29,37

Hét napig végezz engesztelést az oltáron, és így szenteld föl, hogy igen szent legyen az oltár . Szent legyen mindaz, ami az oltárhoz ér!	Hét napig végezz engesztelést az oltáron : így szenteld föl, hogy igen szent legyen az oltár ! Szent legyen mindaz, ami az oltárhoz ér!

2Móz 29,38

Ezt készítsd az oltárra: naponként mindig két egyéves bárányt.	Ezt készítsd az oltárra: mindennap két egyéves bárányt.

2Móz 29,40

Egy tizedrész finomlisztet , egy negyed hín sajtolt olajjal gyúrva, italáldozatul pedig egy negyed hín bort kell venni az első bárányhoz.	Egy tizedrész finomlisztet egy negyed hín sajtolt olajjal gyúrva, italáldozatul pedig egy negyed hín bort kell hozzáadni az első bárányhoz.

2Móz 29,41

A második bárányt estefelé készítsd el: úgy készíts hozzá ételáldozatot és italáldozatot , mint reggel! Kedves illatú tűzáldozat lesz ez az Úrnak.	A második bárányt estefelé készítsd el! Ugyanolyan étel- és italáldozatot készíts hozzá , mint reggel! Kedves illatú tűzáldozat lesz ez az Úrnak.

2Móz 29,46

És megtudják, hogy én, az Úr , vagyok az Istenük, aki kihoztam őket Egyiptomból, mert köztük lakozom én, az Úr , az ő Istenük.	És megtudják, hogy én, az Úr vagyok az Istenük, aki kihoztam őket Egyiptomból, hogy közöttük lakozzam én, az Úr , az ő Istenük.

2Móz 30,1

Azután készíttess oltárt az illatáldozat bemutatására; akácfából készíttessd!	Azután készíts egy oltárt az illatáldozat bemutatására! Akácfából készítsd:

2Móz 30,2

Hossza egy könyök, szélessége egy könyök, tehát négyzet alakú legyen, és két könyök magas. Vele egy darabból legyenek a szarvai .	hossza egy könyök, szélessége egy könyök, tehát négyzet alakú legyen, és két könyök magas. Vele egy darabból legyenek a szarvai!

2Móz 30,3

Vond be színarannyal a tetejét és oldalait körös-körül, valamint a sarvait is! Készíttess rá körös-körül aranszegélyt!	Vond be színarannyal a tetejét és oldalait körös-körül, valamint a sarvait is! Készíts rá körös-körül aranszegélyt!

2Móz 30,4

Két aranykarikát is készíttess hozzá a szegélye alá, kétoldalt mindkét oldalára készíttess! Ezek legyenek a rudak kengyelei, hogy ezen hordozzák az oltárt.	Két-két aranykarikát is készíts hozzá a szegélye alá: kétfelől készíts, mindkét oldalára! Ezek legyenek a rudak kengyelei, hogy azoknál fogva hordozzák az oltárt.

2Móz 30,5

A rudakat akácfából készíttessd, és vonasd be arannyal!	A rudakat akácfából készítsd, és vond be arannyal!

2Móz 30,6

Helyezd az oltárt a biznyság ládájánál levő kárpit elé, a biznyságon levő fedél elé, ahol megjelenek neked!	Helyezd az oltárt a biznyság ládájánál levő kárpit elé, a Biznyságon levő fedél elé, ahol megjelenek neked!

2Móz 30,7

Azon mutasson be Áron illatáldozatot reggelenként; amikor rendbe hozza a mécseseket, akkor mutassa be.	Mutasson be azon Áron reggelenként jó illatú illatáldozatot; amikor rendbe hozza a mécseseket, akkor mutassa be!

2Móz 30,8

Estefelé is mutassa be Áron, amikor felrakja a mécseseket. Állandó illatáldozat legyen ez az Úr színe előtt nemzedékről nemzedékre!	Estefelé is mutassa ezt be Áron, amikor felrakja a mécseseket. Állandó illatáldozat legyen ez az Úr színe előtt nemzedékről nemzedékre!

2Móz 30,10

Végezzen Áron engesztelést annak a sarvain évenként egyszer. Az engesztelési vétekáldozat véréből végezzen azon engesztelést évenként egyszer nemzedékről nemzedékre! Igen szent ez az Úr előtt.	Végezzen Áron engesztelést annak a sarvain évenként egyszer. Az engesztelési vétekáldozat véréből végezzen rajta engesztelést évenként egyszer nemzedékről nemzedékre! Igen szent ez az Úr előtt.

2Móz 30,11

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

2Móz 30,12

Amikor névjegyzékbe veszed Izráel fiai közül a számba veendőket , adjon mindenki váltságdíjat magáért az Úrnak, amikor számba veszik, hogy ne érje őket csapás a számbavétel miatt.	Amikor összeszámolod Izráel fiai közül azokat, akiket számba kell venni , adjon mindenki váltságdíjat magáért az Úrnak, amikor számba veszik, hogy ne érje őket csapás a számbavétel miatt.

2Móz 30,13

Mindazok, akik átesnek a számba vételen , adjanak egy fél sekel a szent sekel szerint, amelyben húsz géra egy sekel. Fél sekel legyen az Úrnak szóló felajánlás.	Mindazok, akik átesnek a számbavételen , adjanak egy fél sekel a szent sekel szerint, amelyben húsz géra egy sekel. Fél sekel legyen az Úrnak szóló felajánlás.

2Móz 30,14

Mindenki adja meg az Úrnak szóló felajánlást, aki átesett a számba vételen húszévestől fölfelé.	Mindenki adja meg az Úrnak szóló felajánlást, aki átesett a számbavételen , húszévestől fölfelé.

2Móz 30,16

Amikor átveszed a váltságdíjat Izráel fiaitól, add oda azt a kijelentés sátrának a szolgálatára , hogy mint értetek adott váltságdíj emlékeztesse az Urat Izráel fiaira.	Amikor átveszed a váltságdíjat Izráel fiaitól, fordítsd azt a kijelentés sátrában végzett szolgálatra , hogy értetek adott váltságdíjként emlékeztesse az Urat Izráel fiaira.

2Móz 30,17

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

2Móz 30,18

Készíttess egy mosakodásra való rézmedencét , amelynek állványa is rézből legyen! Helyezd azt a kijelentés sátra és az oltár közé, és töltsd meg vízzel,	Készíts egy rézmedencét és egy rézállványt hozzá a mosakodáshoz! Helyezd azt a kijelentés sátra és az oltár közé, és töltsd meg vízzel,

2Móz 30,20

Mosakodjanak meg a vízben, mielőtt bemennek a kijelentés sátrába, hogy ne haljanak meg , ha az oltárhoz járulnak, és szent szolgálatot végeznek , vagy tűzáldozatot mutatnak be az Úrnak.	Mosakodjanak meg a vízben, mielőtt bemennek a kijelentés sátrába, hogy meg ne haljanak , vagy ha az oltárhoz járulnak, hogy szent szolgálatot végezzenek és tűzáldozatot mutassanak be az Úrnak.

2Móz 30,21

Mossák meg a kezüket és lábukat, hogy ne haljanak meg . Örök rendelkezés lesz ez nekik, neki és utódainak nemzedékről nemzedékre.	Mossák meg a kezüket és lábukat, hogy meg ne haljanak . Örök rendelkezés legyen ez nekik, neki és utódainak nemzedékről nemzedékre.

2Móz 30,22

Majd így beszélt Mózeshez az Úr :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

2Móz 30,23

Vég finom balzsamot és folyékony mirhát ötszáz pénzéért , balzsamos fahéjat feleannyiért, azaz kétszázötven pénzéért , balzsamos nádat is kétszázötven pénzéért .	Vég a legkiválóbb balzsamokból : folyékony mirhát ötszáz sekelért , balzsamos fahéjat feleannyiért, azaz kétszázötvenért , balzsamos nádat is kétszázötvenért .

2Móz 30,24

Végy kassziát is ötszáz pénzért a szent sekel szerint, és egy hín olívaolajat.	és kassziát is ötszázért a szent sekel szerint, és hozzá egy hín olívaolajat.

2Móz 30,25

Készíts belőle felkenésre való szent olajat, vagyis fűszerezett olajkeveréket, ahogyan a kenetkeverő elkészíti. Ilyen legyen a fölkenésre való szent olaj.	Készíts belőle felkenésre való szent olajat: illatos olajkeveréket, ahogyan a kenetkeverők készítik. Fölkenésre való szent olaj lesz ez.

2Móz 30,28

az égőáldozati oltárt és egész fölszerelését, a medencét és állványát.	az égőáldozati oltárt és egész fölszerelését, a medencét és az állványát.

2Móz 30,29

Így szenteld fel azokat, hogy igen szentek legyenek. Csak az érintheti, aki fel van szentelve.	Így szenteld föl ezeket, hogy igen szentek legyenek! Csak az érintheti, aki fel van szentelve.

2Móz 30,32

Más embernek a testére nem szabad azt önteni, és ilyen összetételben más hasonlót ne készítsetek. Szent az, szentnek tartsátok!	Más ember testére nem szabad belőle önteni, se hasonlót készíteni ilyen összetételben. Szent az, hát tartsátok is szentnek!

2Móz 30,34

Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Végy fűszereket, azaz illatos gyantát és szagos borostyánt, erős illatú mézgát, fűszereket és tiszta tömjént egyenlő mértékben.	Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Végy illatos alapanyagokat: gyantát, füstölőkarmot és mézgát, csupa illatos anyagot és hozzájuk tiszta tömjént, mindet ugyanabban a mennyiségben.

2Móz 30,35

Készíts belőle fűszerezett illatáldozatot, ahogyan a kenetkeverő készíti: szóva, tisztán és szentül.	Készíts belőle füstölőszer-keveréket, ahogyan a kenetkeverők készítik: szóva, tisztán és szentül.

2Móz 30,36

Morzsold szét egy részét, és tedd a bizonyág elé a kijelentés sátrában, ahol megjelenek neked. Igen szentnek tartsátok ezt!	Morzsold szét egy részét, és tedd a Bizonyág elé a kijelentés sátrában, ahol megjelenek neked. Igen szentnek tartsátok ezt!

2Móz 30,37

De ha magatoknak készítenétek illatszert, ne ebben az összetételben készítsétek; tartsátok ezt az Úrnak szentelt illatszernek!	De ha magatoknak készítenétek füstölőszert, ne ebben az összetételben készítsétek! Tartsátok ezt az Úrnak szentelt füstölőszernek!

2Móz 30,38

Mindenkit ki kell irtani népe közül, aki ilyet készít, hogy azzal illatosítsa magát.	Mindenkit ki kell irtani népe közül, aki ilyet készít, hogy annak az illatát élvezze.

2Móz 31,2

Lásd, név szerint elhívtam Becalélt, Húr fiának, Úrának a fiát a Júda törzséből.	Lásd, név szerint elhívtam Becalélt, Húr fiának, Úrának a fiát Júda törzséből.

2Móz 31,3

Betöltöttem őt isteni lélekkel, bölcsességgel, értelemmel és képességgel mindenféle munkálatra ,	Betöltöttem őt isteni lélekkel, bölcsességgel, értelemmel és képességgel mindenféle munkára ,

2Móz 31,5

foglalatba való kövek vésésére, fafaragásra és mindenféle munka elvégzésére.	kövek vésésére és berakására, fafaragásra és mindenféle munka elvégzésére.

2Móz 31,6

Én most melléje állítom Oholiábot, Ahízámák fiát a Dán törzséből. Bölcsességet adok minden hozzáértő ember szívébe, hogy el tudják készíteni mindazt, amit megparancsoltam neked:	Én most melléje állítom Oholiábot, Ahízámák fiát Dán törzséből. Bölcsességet adok minden hozzáértő ember szívébe, hogy el tudják készíteni mindazt, amit megparancsoltam neked:

2Móz 31,7

a kijelentés sátrát, a bizonyság ládáját, a rá való fődelet és a sátor egész fölszerelését,	a kijelentés sátrát, a bizonyság ládáját, a rá való fedelet és a sátor egész fölszerelését,

2Móz 31,9

az égőáldozati oltárt és egész fölszerelését, a medencét és állványát ,	az égőáldozati oltárt és egész fölszerelését, a medencét és az állványát

2Móz 31,11

végül a fölkenésre való olajat és az áldozati fűszerfeléket a szentély számára. Mindent úgy készítsenek, ahogyan megparancsoltam neked.	a fölkenéshez való olajat és a jó illatú füstölőszert a szentély számára. Mindent úgy készítsenek, ahogyan megparancsoltam neked.

2Móz 31,13

Így beszélj Izráel fiaival : Tartsátok meg szombatjaimat, mert jel ez köztem és köztetek nemzedékről nemzedékre . Így tudjátok meg , hogy én, az Úr, vagyok a megszentelőtök .	Mondd meg Izráel fiainak : Tartsátok meg szombatjaimat, mert jel ez köztem és köztetek nemzedékről nemzedékre , hogy megtudjátok : én, az Úr vagyok, aki megszentellek titeket .

2Móz 31,14

Tartsátok meg a szombatot, tartsátok szentnek! Meg kell hálnia annak, aki megszentelteleníti . Ki kell irtani népe közül azt az embert, aki valamilyen munkát végez azon .	Tartsátok meg a szombatot, tartsátok azt szentnek! Aki megszentelteleníti azt, halállal lakoljon! Ki kell irtani népe közül azt az embert, aki valamilyen munkát végez azon a napon .

2Móz 31,15

Hat napon át végezzék munkájukat, de a hetedik nap a teljes nyugalom napja, szent az az Úr előtt. Meg kell hálnia annak, aki valamilyen munkát végez a szombat napján .	Hat napon át végezzék munkájukat, de a hetedik nap a teljes nyugalom napja, szent az az Úr előtt. Mindaz, aki valamilyen munkát végez a szombat napján, halállal lakoljon!

2Móz 32,1

Amikor azt látta a nép, hogy Mózes késlekedik, és nem jön le a hegyről, összegyülekezett a nép Áron köré , és azt mondták neki: Jöjj, és készíts nekünk istent, hogy előttünk járjon, mert nem tudjuk, hogy mi történt ezzel a Mózessel, aki felhozott bennünket Egyiptomból.	Amikor azt látta a nép, hogy Mózes késlekedik, és nem jön le a hegyről, Áron köré sereglett a nép , és azt mondták neki: Jöjj, és készíts nekünk istent, hogy előttünk járjon! Mert nem tudjuk, hogy mi történt ezzel a Mózessel, aki felhozott bennünket Egyiptomból.

2Móz 32,2

Áron ezt mondta nekik: Szedjétek ki az aranyfüggőket feleségeitek, fiaitok és leányaitok füléből, és hozzátok ide hozzám!	Áron ezt mondta nekik: Szedjétek ki az arany fülbevalókat feleségeitek, fiaitok és leányaitok füléből, és hozzátok ide hozzám!

2Móz 32,3

És kiszedte az egész nép az aranyfüggőket a füléből, és odavitte Áronhoz.	Kiszedte hát az egész nép az arany fülbevalókat a füléből, és odavitte Áronhoz.

2Móz 32,4

Ő átvette tőlük, vésővel mintát készített, és borjúsobrot öntött. Ekkor azt mondták: Ez a te istened, Izráel, aki kihozott Egyiptom földjéről .	Ő átvette tőlük, vésővel mintát készített, és borjúsobrot öntött. Ekkor azt mondták: Ez a te istened, Izráel, aki fölhozott téged Egyiptomból .

2Móz 32,5

Ezt látva Áron, oltárt épített elé, majd kihirdette Áron, hogyan lesz az Úr ünnepe lesz .	Amikor Áron látta ezt, oltárt épített elé, majd kihirdette Áron: Holnap az Úr ünnepe lesz!

2Móz 32,7

Ekkor így szólt az Úr Mózeshez : Indulj, menj le, mert elromlott a néped, amelyet kihoztál Egyiptomból.	Ekkor így beszélt Mózeshez az Úr : Menj, eredj le, mert megromlott a néped, amelyet fölhoztál Egyiptomból.

2Móz 32,8

Hamar letértek arról az útról, amelyet megparancsoltam nekik. Borjúsobrot készítettek maguknak, az előtt borulnak le, annak áldoznak, és ezt mondják: Ez a te istened, Izráel, aki kihozott Egyiptom földjéről .	Hamar letértek arról az útról, amelyet megparancsoltam nekik. Borjúsobrot készítettek maguknak, az előtt borulnak le, annak áldoznak, és ezt mondják: Ez a te istened, Izráel, aki fölhozott téged Egyiptomból .

2Móz 32,9

Még ezt is mondta az Úr Mózesnek : Látom, hogy ez a nép kemény nyakú nép.	Majd ezt mondta Mózesnek az Úr : Látom, hogy ez a nép keménynyakú nép.

2Móz 32,10

És most hagyd, hogy fellángoljon ellenük haragom és végezzek velük! De téged nagy néppé teszek.	Most azért hagyd, hogy fellángoljon ellenük haragom , és végezzek velük! Téged azonban nagy néppé teszek.

2Móz 32,11

Mózes azonban esedezett Istenéhez, az Úrhoz , és ezt mondta : Miért gerjedsz haragra , Uram, néped ellen, amelyet nagy erővel és hatalmas kézzel hoztál ki Egyiptomból?	Mózes azonban így esedezett Istenéhez, az Úrhoz : Miért lángolt fel a haragod , Uram, a te néped ellen, amelyet nagy erővel és hatalmas kézzel hoztál ki Egyiptomból?

2Móz 32,12

Ne mondassák az egyiptomiak: Vesztükre vitte ki őket az Isten, megölte őket a hegyek között, és eltörölte őket a föld színéről. Múlják el izzó haragod , szánd meg népedet, és ne hozz rá bajt!	Ne mondassák az egyiptomiak: Vesztükre vitte ki őket az Isten, megölte őket a hegyek között, és eltörölte őket a föld színéről. Fékezd meg izzó haragodat , szánd meg népedet, és ne hozd rá ezt a bajt!

2Móz 32,13

Emlékezz szolgálidra, Ábrahámra, Izsákra és Izráelre, akiknek önmagadra esküdtél, és ezt ígérted: Úgy megsokasítom utódaitokat, amennyi az égen a csillag, és örökké birtokukban lesz az az egész föld, amelyről azt mondtam, hogy utódaitoknak adom.	Emlékezz szolgálidra, Ábrahámra, Izsákra és Izráelre, akiknek önmagadra esküdtél, amikor megígérted: Úgy megsokasítom utódaitokat, hogy annyian lesznek, mint égen a csillag, és az az egész föld, amelyről azt mondtam, hogy utódaitoknak adom, örökké az ő birtokukban lesz.

2Móz 32,14

Az Úr szálamra indult, és nem hozta rá népére azt a bajt, amit mondott.	Ekkor szálamra indult az Úr, és nem hozta rá népére azt a bajt, amelyről beszélt.

2Móz 32,15

Azután megfordult Mózes, és lement a hegyről, kezében a bizonyság két táblájával. A táblák mindkét oldalukon tele voltak írva; erről is, arról is tele voltak írva.	Mózes azután megfordult, és lement a hegyről, kezében a bizonyság két táblájával. A táblák mindkét oldalukon tele voltak írva; erről is, arról is tele voltak írva.

2Móz 32,16

A táblákat Isten készítette, az írás is Isten írása volt a táblákra vésve.	A táblákat Isten készítette, a táblákra vésett írás is Isten írása volt.

2Móz 32,17

Amikor Józsué meghallotta a nép hangos kiáltozását, így szólt Mózeshez: Harci láрма ez a táborban!	Amikor Józsué meghallotta a nép hangos kiáltozását, így szólt Mózeshez: Csatazaj hallatszik a táborból!

2Móz 32,18

De ő így felelt: Nem diadalének hangja ez, nem is legyőzöttek gyászánekének hangja, dalolás hangját hallom én!	De ő így felelt: Nem diadalének hangja ez, nem is legyőzöttek énekének hangja, dalolás hangját hallom én!

2Móz 32,19

Amikor odaért a táborhoz, és meglátta a borjút meg a táncot, haragra lobbant Mózes, ledobta kezéből a táblákat, és összetörte a hegy lábánál.	Amikor a tábor közelébe ért, és meglátta a borjút meg a táncot, haragra lobbant Mózes, ledobta kezéből a táblákat, és összetörte a hegy lábánál.

2Móz 32,21

Majd ezt mondta Mózes Áronnak: Mit tett veled ez a nép, hogy ilyen nagy vétekbe vitted őket?!	Majd ezt kérdezte Mózes Árontól: Mit tett veled ez a nép, hogy ilyen nagy vétekbe vitted őket?!

2Móz 32,23

Ezt mondták nekem: Készíts nekünk istent, hogy előttünk járjon, mert nem tudjuk, mi történt azzal a Mózessel, aki fölhozott bennünket Egyiptom országából.	Ezt mondták nekem: Készíts nekünk istent, hogy előttünk járjon! Mert nem tudjuk, hogy mi történt ezzel a Mózessel, aki kihozott bennünket Egyiptomból.

2Móz 32,24

Ezt mondtam nekik: Kinek van aranya? Ők pedig leszedték magukról, és ideadták nekem. Én meg tűzbe dobtam, és ez a borjú lett belőle.	Erre azt mondtam nekik: Akinek van aranya, szedje le magáról! Ők ide is adták nekem, én meg tűzbe dobtam, és ez a borjú lett belőle.

2Móz 32,25

Amikor látta Mózes, hogy a nép elvadult, mert Áron hagyta őket elvadulni ellenségeik csúfjára,	Amikor látta Mózes, hogy a nép így elvadult, mert Áron hagyta őket elvadulni ellenségeik csúfjára,

2Móz 32,26

odaállt Mózes a tábor kapujába, és azt mondta: Jöjjön hozzám, aki az Úr! Lévi fiai mind hozzágyűltek.	odaállt Mózes a tábor kapujába, és így kiáltott: Ide hozzám, aki az Úr! Erre Lévi fiai mind odagyűltek hozzám.

2Móz 32,27

Ő pedig ezt mondta nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Kössetek mindnyájan kardot az oldalatokra, járjátok be a táborot keresztül-kasul egyik kaputól a másikig, és gyilkoljatok le testvért, barátot és rokont!	Ő pedig ezt mondta nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Kössön mindenki kardot az oldalára! Járjátok be a táborot egyik kaputól a másikig, és gyilkoljatok le testvért, barátot és rokont!

2Móz 32,30

Másnap így szólt Mózes a néphez: Igen nagy vétket követtetek el. Ezért fölmegegyek az Úrhoz, talán engesztelést tudok szerezni vétkeitekért.	Másnap így szólt Mózes a néphez: Igen nagy vétket követtetek el. Ezért fölmegegyek most az Úrhoz, talán engesztelést tudok szerezni vétkeitekért.

2Móz 32,31

Visszatért tehát Mózes az Úrhoz, és ezt mondta: Ó, jaj! Igen nagy vétket követett el ez a nép, mert aranyból csinált istent magának.	Visszatért tehát Mózes az Úrhoz, és ezt mondta: Ó, jaj! Nagyon nagy vétket követett el ez a nép, mert aranyból istent csinált magának.

2Móz 32,34

Azért menj, vezesd a népet, ahová parancsoltam! Íme, az én angyalom megy előtted, és majd a számonkérés napján számon kérem vétküket.	Most azért menj, vezesd a népet, ahová parancsoltam: íme, az én angyalom megy majd előtted. De a számonkérés napján számon kérem majd a vétküket.

2Móz 32,35

De megverte az Úr a népet, mert azt a borjút csináltatta, amelyet Áron készített el.	És megverte az Úr a népet, amiért azt a borjút csináltatta, amelyet Áron készített.

2Móz 33,1

Azután így szólt Mózeshez az Úr: Eredj, menj el innen a néppel együtt, amelyet fölhoztál Egyiptomból, arra a földre, amelyet esküvel ígértem meg Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, amikor azt mondtam, hogy az ő utódaiknak adom azt.	Azután így beszélt Mózeshez az Úr: Eredj, indulj tovább a néppel, amelyet kihoztál Egyiptomból arra a földre, amelyről megesküdtem Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, hogy az ő utódainak adom.

2Móz 33,2

Angyalt küldök előtted, és kiűzöm a kánaániakat, emóriakat, hettitákat, perizzieket, hivvieket és jebúziaikat.	Angyalt küldök előtted, és kiűzöm a kánaániakat, az emóriakat, a hettitákat, a perizzieket, a hivvieket és a jebúziaikat.

2Móz 33,3

Bemégy a tejjel és mézzel folyó földre, de én nem megyek veled, mert kemény nyakú nép vagy, és elpusztítanálak az úton.	Bemégy a tejjel és mézzel folyó földre, de én nem megyek veled, mert keménynyakú nép vagy, és elpusztítanálak az úton.

2Móz 33,5

Mert az Úr ezt mondta Mózesnek: Mondd meg Izráel fiainak, hogy mivel kemény nyakú nép, megsemmisíteném, ha csak egy pillanatig is köztük mennék . Azért rakják le magukról ékszereiket, és majd meglátom, hogy mit tegyek velük.	Mert az Úr ezt mondta Mózesnek: Mondd meg Izráel fiainak, hogy mivel keménynyakú nép, megsemmisíteném, ha velük mennék csak egy pillanatig is . Azért rakják le magukról ékszereiket, és majd meglátom, hogy mit tegyek velük.

2Móz 33,7

Mózes pedig fogta a sátrat, és a táboron kívül vonta fel, messze a tábortól, és a kijelentés sátrának nevezte el. És ki kellett mennie mindenkinek a kijelentés sátrához a táboron kívülre, ha az Urat kereste .	Mózes pedig fogta a sátrat, és a táboron kívül állította fel, messze a tábortól, és a kijelentés sátrának nevezte el. És mindenkinek, aki az Urat kereste , ki kellett mennie a kijelentés sátrához a táboron kívülre .

2Móz 33,8

Valahányszor kiment Mózes a sátorhoz, az egész nép fölkel, és mindenki odaállt sátra bejáratához, és nézte Mózes, amint bement a sátorba.	Valahányszor kiment Mózes a sátorhoz, az egész nép fölkel, mindenki odaállt sátra bejáratához, és követe szemével Mózes, amíg be nem ment a sátorba.

2Móz 33,9

Valahányszor bement Mózes a sátorba, felhőoszlop ereszkedett le , és megállt a sátor bejáratánál . Így beszélt Mózes az Úr.	Valahányszor bement Mózes a sátorba, leereszkedett egy felhőoszlop , és megállt a sátor bejáratánál : így beszélt Mózes az Úr.

2Móz 33,11

Az Úr pedig színről színre beszélt Mózesnek, ahogyan egyik ember beszél a másikkal. Amikor visszatért a táborba, a szolgálatára rendelt ifjú, Józsué, a Nún fia nem távozott el a sátorból.	Az Úr pedig színről színre beszélt Mózesnek, ahogy az egyik ember beszél a másikkal. Amikor visszatért a táborba, a szolgálatára rendelt ifjú, Józsué, Nún fia nem távozott el a sátorból.

2Móz 33,12

Majd ezt mondta Mózes az Úrnak: Lásd , te azt mondod nekem, hogy vezessem ezt a népet. De nem adtad tudtomra, kit küldesz velem. Pedig azt mondtad: Név szerint ismerlek téged, és megnyerted jóindulatomat.	Majd ezt mondta Mózes az Úrnak: Nézd , te azt mondod nekem, hogy vezessem ezt a népet. De nem adtad tudtomra, kit küldesz velem. Pedig azt mondtad: Név szerint ismerlek téged, és elnyerted jóindulatomat.

2Móz 33,13

Ha valóban megnyertem jóindulatodat, ismertesd meg velem a te utadat, hadd tudjam meg tőled , hogy megnyertem jóindulatodat. Nézd, ez a nép mégiscsak a te néped!	Ha valóban elnyertem jóindulatodat, ismertesd meg velem a te utadat, hogy megismerjelek téged, és hogy elnyerjem jóindulatodat. Nézd, ez a nép mégiscsak a te néped!

2Móz 33,15

Mózes azt mondta : Ha nem jön velünk a te orcád, akkor ne is vigyél tovább bennünket!	Mózes erre mondta neki : Ha nem jön velünk a te orcád, akkor ne is vigyél tovább bennünket!

2Móz 33,16

Mi másból tudnánk meg, hogy én és a te néped megnyertük jóindulatodat, ha nem abból, hogy velünk jössz? Ez különböztet meg engem és a te népedet minden más néptől a föld színén.	Mi másból tudnánk meg, hogy én és a te néped elnyertük jóindulatodat, ha nem abból, hogy velünk jössz? Ez különböztet meg engem és a te népedet minden más néptől a föld színén.

2Móz 33,17

Az Úr így szólt Mózeshez: Megteszem ezt is, amiről beszéltél, mert megnyerted jóindulatomat, és név szerint ismerlek .	Az Úr így szólt Mózeshez: Megteszem ezt is, amiről beszéltél, mert elnyerted jóindulatomat, és név szerint ismerlek téged .

2Móz 33,20

Orcámat azonban nem láthatod – mondta –, mert nem láthat engem ember úgy, hogy életben maradjon.	Arcomat azonban nem láthatod – mondta –, mert nem láthat engem ember úgy, hogy életben maradjon.

2Móz 33,21

És ezt mondta az Úr: Van itt hely nálam , állj a kősziklára!	Majd ezt mondta az Úr: Van egy hely nálam : állj ide a kősziklára!

2Móz 33,22

És amikor elvonul dicsőségem, a kőszikla hasadékába állítalak, és kezemmel betakarlak , amíg elvonulok .	És amikor elvonul dicsőségem, a kőszikla hasadékába állítalak, és betakarlak a kezemmel , amíg el nem vonulok .

2Móz 33,23

Azután elveszem kezem, és megláthatsz hátulról , mert orcámat senki sem láthatja meg .	Azután elveszem a kezem, és megláthatsz hátulról . Az arcomat azonban senki sem láthatja .

2Móz 34,1

Azután azt mondta az Úr Mózesnek: Faragj két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat , és én fölírom a táblákra azokat az ígéket, amelyek az előbbi táblákon voltak, amelyeket összetörtél.	Azután azt mondta az Úr Mózesnek: Faragj két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat ! Én pedig majd felírom a táblákra azokat az ígéket, amelyek az előbbi táblákon voltak, amelyeket összetörtél.

2Móz 34,2

Légy készen reggelre , és jöjj fel reggel a Sínai-hegyre, és állj ott elém a hegy csúcsán!	Reggelre légy készen! Aztán jöjj fel reggel a Sínai-hegyre, és állj ott elém a hegy csúcsán!

2Móz 34,3

Ne jöjjön veled senki, ne is mutakozzék senki az egész hegyen, se juhok, se marhák ne legeljenek a hegy tövében .	Ne jöjjön fel veled senki, ne is mutakozzék senki az egész hegyen, se juhok, se marhák ne legeljenek a hegy tövében !

2Móz 34,4

Faragott tehát Mózes két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat, korán reggel fölment a Sínai-hegyre az Úr parancsa szerint , és kezében vitte a két kőtáblát.	Faragott tehát Mózes két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat, majd korán reggel fölment a Sínai-hegyre , ahogyan megparancsolta neki az Úr , és kezében vitte a két kőtáblát.

2Móz 34,5

Ekkor leszállt felhőben az Úr , odaállt mellé, és kimondta az Úr nevet .	Ekkor leszállt felhőben az Úr . Mózes pedig odaállt mellé, és segítségül hívta az Úr nevét .

2Móz 34,7

Megtartja szeretetét ezerízig , megbocsátja a bűnt, hitszegést és vétet. Bár nem hagyja egészen büntetés nélkül, hanem megbünteti az atyák bűnéért a fiaikat és a fiaikat harmad- és negyedízig .	Megtartja irgalmát ezer nemzedéken át , megbocsátja a bűnt, hitszegést és vétet. Bár nem hagyja egészen büntetés nélkül, hanem megbünteti az atyák bűnéért a fiaikat és a fiaikat is három, sőt négy nemzedéken át .

2Móz 34,8

Mózes sietve letérdelt a földre , leborult,	Mózes sietve a földig hajolt , leborult,

2Móz 34,9

és ezt mondta: Ó, Uram, ha megnyertem jóindulatodat, járj közöttünk Uram! Mert bár kemény nyakú nép ez, bocsásd meg mégis bűnünket és vétkeinket, és tégy tulajdonoddá bennünket!	és ezt mondta: Ó, Uram, ha elnyertem jóindulatodat, járj közöttünk , Uram! Mert bár keménynyakú nép ez, bocsásd meg mégis bűnünket és vétkeinket, és tégy tulajdonoddá bennünket!

2Móz 34,10

Az Úr pedig azt mondta: Én most szövetséget kötök. Olyan csodákat teszek egész néped előtt, amilyenek nem történtek sehol a földön és egy nép között sem. Meglátja majd az Úr cselekedeteit az egész nép, amely között vagy, mert félelmetes dolgokat fogok cselekedni veled .	Az Úr pedig ezt mondta: Én most szövetséget kötök. Olyan csodákat teszek egész néped előtt, amilyenek nem történtek sehol a földön, egyetlen nép között sem. Meglátja majd az Úr tetteit az egész nép, amely között vagy, mert veled együtt félelmetes dolgokat fogok véghezvinni .

2Móz 34,11

Őrizd meg , amit most parancsolok neked! Kiűzöm előled az emóriákat, kánaániakat, hettitákat, perizzieket, hivvieket és jebúsziaikat.	Jegyezd meg jól , amit most parancsolok neked! Kiűzöm előled az emóriákat, a kánaániakat, a hettitákat, a perizzieket, a hivvieket és a jebúsziaikat.

2Móz 34,12

Vigyázz, ne köss szövetséget annak az országnak a lakosaival, ahová bemész, mert csapdává válnak köztetek!	Vigyázz, ne köss szövetséget annak az országnak a lakosaival, ahová bemész, nehogy csapdává váljanak köztetek!

2Móz 34,13

Sőt, rontsátok le oltáraikat, törjétek össze szent oszlopaikat, és vágjátok ki szent fáikat .	Sőt romboljátok le oltáraikat, törjétek össze szent oszlopaikat, és vágjátok ki szent fáikat!

2Móz 34,14

Nem szabad leborulnod más isten előtt , mert az Úr, akinek Féltőn-szerető a neve, féltőn szerető Isten.	Ne imádj másik istent , mert az Úr, akinek Féltőn-szerető a neve, féltőn szerető Isten.

2Móz 34,15

Ne köss szövetséget annak az országnak a lakosaival, mert amikor paráználkodnak isteneikkel, és áldoznak isteneiknek, téged is meghívnak, és enni fogsz áldozataikból.	Nehogy szövetséget köss annak az országnak a lakosaival, mert amikor paráználkodnak isteneikkel, és áldoznak isteneiknek, téged is meghívnak, és enni fogsz áldozataikból.

2Móz 34,16

Ne végy feleséget leányaik közül fiaidnak , mert amikor leányaik paráználkodnak isteneikkel, fiaidat is paráználkodásra csábítják az ő isteneikkel.	Ne végy feleséget fiaidnak leányaik közül , mert amikor leányaik paráználkodnak isteneikkel, fiaidat is paráználkodásra csábítják az ő isteneikkel.

2Móz 34,18

Tartsd meg a kovásztalan kenyér ünnepét! Hét napon át egyél kovásztalan kenyeret, ahogyan megparancsoltam neked, az Ábíb hónap meghatározott idején, mert az Ábíb hónapban jöttél ki Egyiptomból.	Tartsd meg a kovásztalan kenyér ünnepét! Hét napig egyél kovásztalan kenyeret, ahogyan megparancsoltam neked, az ábíb hónap megszabott idején, mert ábíb hónapban jöttél ki Egyiptomból.

2Móz 34,19

Enyém legyen mindaz, ami megnyitja anyja méhét, és minden hím jószágod is, amely marhád vagy juhod elsőszülöttje!	Enyém legyen mindaz, ami megnyitja anyja méhét: minden hím jószágod, ha marhád vagy juhod elsőszülöttje!

2Móz 34,20

De a szamár elsőszülöttjét juhon váltsd meg! Ha nem váltod meg, szegd a nyakát! Minden elsőszülött fiút válts meg! Senki se jelenjék meg előttem üres kézzel!	De a szamár elsőszülöttjét juhon váltsd meg! Ha nem váltod meg, szegd nyakát! Minden elsőszülött fiút válts meg! Senki se jelenjék meg előttem üres kézzel!

2Móz 34,21

Hat napon át dolgozz, de a hetedik napon pihenj , még szántáskor és aratáskor is pihenj!	Hat napon át dolgozz, de a hetedik napon pihenj meg , még szántáskor és aratáskor is pihenj!

2Móz 34,22

Tartsd meg a hetek ünnepét, amikor búzád első termését aratod , és a betakarítás ünnepét is az esztendő fordulóján!	Tartsd meg a hetek ünnepét, amikor búzád első termését aratod , és a betakarítás ünnepét az esztendő fordulóján.

2Móz 34,23

Évente háromszor jelenjék meg minden férfi az Úrnak , Izráel Urának , Istenének színe előtt!	Évente háromszor jelenjék meg minden férfi az Úristennek , Izráel Istenének színe előtt!

2Móz 34,24

Mert népeket űzők ki előled, kiszélesítem határodat , és senki sem kívánja meg földedet , amikor évenként háromszor fölmész, hogy megjelenj Istenednek , az Úrnak színe előtt.	Mert népeket űzők ki előled, kiterjesztem határaidat , és senki sem kívánja meg országodat , amikor évente háromszor fölmész, hogy megjelenj az Úrnak , a te Istenednek színe előtt.

2Móz 34,26

Földed első termésének javát vidd el Istenednek, az Úrnak házába! Ne főzz gödölyét az anyjának tejében!	Földed első termésének legjavát vidd el Istenednek, az Úrnak házába! Ne főzz gödölyét anyjának tejében!

2Móz 34,29

Azután lejött Mózes a Sínai-hegyről . A bizonyság két táblája Mózes kezében volt, amikor lejött a hegyről. Azt azonban nem tudta Mózes, hogy arcának a bőre sugárzó lett , amikor Istennel beszélt.	Azután lejött Mózes a Sínai-hegyről ; a bizonyság két táblája Mózes kezében volt, amikor lejött a hegyről. Azt azonban nem tudta Mózes, hogy arcbőre sugárzóvá vált , amikor Istennel beszélt.

2Móz 34,30

Amikor Áron és Izráel fiai meglátták, hogy sugárzik Mózes arcának a bőre, féltek közel menni hozzá.	Amikor Áron és Izráel fiai mind meglátták, hogy sugárzik Mózes arcbőre, nem mertek odamenni hozzá.

2Móz 34,31

Mózes azonban hívta őket, és akkor Áron meg a közösség vezetői mind visszatértek hozzá, Mózes pedig beszélt velük.	Mózes azonban odahívta őket, és akkor Áron meg a közösség vezetői mind visszatértek hozzá, Mózes pedig beszélt velük.

2Móz 34,32

Azután közel mentek hozzá Izráel fiai is mind, ő pedig megparancsolta nekik mindazt, amit az Úr meghagyott neki a Sínai-hegyen.	Azután odamentek hozzá Izráel fiai is mind, ő pedig megparancsolta nekik mindazt, amit az Úr mondott el neki a Sínai-hegyen.

2Móz 34,33

Bevégezve velük a beszédet, leplet tett Mózes az arcára.	Miután mindent elmondott nekik, leplet tett Mózes az arcára.

2Móz 34,34

Valahányszor az Úr színe elé ment Mózes, hogy beszéljen vele, levette a leplet kijöveteléig. Azután kijött, és elmondta Izráel fiainak mindazt, amit parancsként kapott.	Valahányszor bement Mózes az Úr színe elé, hogy beszéljen vele, levette a leplet, amíg ki nem jött. Azután kijött, és elmondta Izráel fiainak mindazt, amit parancsként kapott.

2Móz 34,35

És mivel Izráel fiai látták, hogy Mózes arcának bőre sugárzik, ismét arcára borította Mózes a leplet, amíg be nem ment, hogy Istennel beszéljen.	És mivel Izráel fiai látták, hogy Mózes arcbőre sugárzik, ismét arcára borította Mózes a leplet, amíg be nem ment, hogy Istennel beszéljen.

2Móz 35,2

Hat napon át végezzétek munkátokat, de a hetedik napot tartsátok szentnek, az Úrnak szentelt nyugalom nagy napja legyen az. Meg kell őlni mindenkit, aki munkát végez ezen a napon!	Hat napon át végezzétek munkátokat, de a hetedik napot tartsátok szentnek, az Úrnak szentelt nyugalom nagy napja legyen az! Meg kell halnia mindenkinek, aki munkát végez ezen a napon!

2Móz 35,4

És ezt mondta Mózes Izráel fiai egész közösségének: Ezt a dolgot parancsolta az Úr:	Azután ezt mondta Mózes Izráel fiai egész közösségének: Ezt parancsolta az Úr:

2Móz 35,5

Gyűjtsetek felajánlást magatok között az Úrnak! Mindenki, akit a szíve arra indít, hozzon felajánlást az Úrnak: aranyat, ezüstöt és rezet,	Gyűjtsetek felajánlást magatok között az Úrnak! Mindenki, akit arra indít a szíve, hozzon adományokat az Úrnak: aranyat, ezüstöt és rezet,

2Móz 35,7

vörösre festett kosbőröket, delfinbőrt és akácát,	vörösre festett kosbőrt, delfinbőrt és akáciát,

2Móz 35,8

lámpaolajat, balzsamot a fölkenéshez való olajhoz és a jó illatú füstöléshez;	lámpaolajat, balzsamot a felkenéshez való olajhoz és a jó illatú illatáldozathoz,

2Móz 35,9

ónixköveket és foglalatba való drágaköveket az éfódhoz és hósénhez.	és ónixköveket és berakásra való drágaköveket az éfódhoz és hósénhez.

2Móz 35,10

Jöjjön ide minden hozzáértő ember, és készítsék el mindazt, amit megparancsolt az Úr:	Aki csak hozzáértő ember közöttetek, jöjjön ide, és készítse el mindazt, amit megparancsolt az Úr:

2Móz 35,11

a hajlékot, annak sátrát és takaróját, kapcsait, deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait.	a hajlékot, annak sátoztetejét és takaróját, kapcsait, deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait,

2Móz 35,12

Készítsék el a ládát és annak rúdait a fődéllel együtt, a függőkárpitot,	a ládát és annak rúdait a fődéllel együtt, a függőkárpitot,

2Móz 35,14

a lámpatartót a világításhoz, annak folszerelését és mécseseit és a lámpaolajat.	a lámpatartót a világításhoz, annak folszerelését és mécseseit meg a lámpaolajat,

2Móz 35,15

Készítsék el az illatáldozati oltárt és annak rúdait, a fölkenéshez való olajat és a jó illatú füstölőszereket, a bejáratí függönyt a hajlék bejáratához,	az illatáldozati oltárt és annak rúdait, a fölkenéshez való olajat és a jó illatú füstölőszereket, a bejáratí függönyt a hajlék bejáratához,

2Móz 35,17

Készítsék el az udvar szőnyegfalait, oszlopait és talpait, meg az udvar kapujának függönyt,	az udvar szőnyegfalait, oszlopait és talpait meg az udvar kapujának függönyt,

2Móz 35,18

a hajlék cövekeit, az udvar cövekeit és ezek köteleit,	a hajlék cövekeit, az udvar cövekeit és a hozzájuk való köteleket,

2Móz 35,21

Azután eljött mindenki, akit a szíve indított, akit a lelke hajtott, és elhozta az Úrnak szánt felajánlását a kijelentés sátrának elkészítéséhez, az ott végzendő szolgálathoz és a szent ruhákhoz.	majd visszajött mindenki, akit a szíve arra indított, és a lelke arra ösztönzött, és elhozta az Úrnak szánt felajánlását a kijelentés sátrának elkészítéséhez, az ott végzendő szolgálathoz és a szent ruhákhoz.

2Móz 35,22

Eljöttek a férfiak az asszonyokkal együtt, mindenki, akit a szíve arra indított, és hoztak boglárokat, függőket, gyűrűket, nyakláncokat és mindenféle arany ékszer. Mindenki ajánlott föl aranyból való ajándékot az Úrnak.	Eljöttek a férfiak és az asszonyok, mindenki, akit a szíve arra ösztönzött, és hoztak kapsokat, fülbevalókat, gyűrűket, nyakláncokat és mindenféle arany ékszer. Mindenki ajánlott föl valamilyen aranyból készült ajándékot az Úrnak.

2Móz 35,23

Minden férfi aszerint, hogy mije volt, hozott kék és piros bíbort, karmazsin fonalat, lenfonalat és kecskeszőrt, továbbá vörösre festett kosbőröket és delfinbőröket.	Minden férfi aszerint, hogy mije volt, hozott kék és piros bíbort, karmazsin fonalat és lenfonalat, kecskeszőrt, továbbá vörösre festett kosbőrt és delfinbőrt.

2Móz 35,24

Aki ezüsből vagy rézből tudott felajánlást tenni , elhozta felajánlását az Úrnak; akinek akácfája volt, azt hozta el a különböző istentiszteleti eszközökhöz.	Aki ezüstöt vagy rezet tudott felajánlani, az is elhozta felajánlását az Úrnak; akinek akácfája volt, azt hozta el a különböző istentiszteleti eszközökhöz.

2Móz 35,25

Mindazok az asszonyok, akik értettek hozzá, saját kezükkel fonták meg , és megfonva hozták el a kék és piros bíort, a karmazsin fonalat és lenfonalat.	Mindazok az asszonyok, akik értettek hozzá, saját kezükkel megfonták és megfonva hozták el a kék és piros bíort, a karmazsin fonalat és lenfonalat.

2Móz 35,27

A vezető emberek pedig ónixköveket és foglatba való köveket hoztak az éfódhoz és hósenhez .	A vezető emberek pedig ónixköveket és berakásra alkalmas köveket hoztak az éfódhoz és hósenhez ,

2Móz 35,28

Hoztak balzsamot és lámpaolajat, fölkenéshez való olajat és jó illatú füstölőszereket .	valamint balzsamot és olajat a lámpához, a felkenéshez való olajhoz és jó illatú füstölőszerekhez .

2Móz 35,29

Izráel fiai közül mindazok a férfiak és asszonyok, akiket a szívük arra indított , hogy adakozzanak a különféle eszközökre, amelyeknek elkészítését elrendelte az Úr Mózes által, elhozták önkéntes ajándékukat az Úrnak.	Mindazok az izráeliek, férfiak és asszonyok, akiket a szívük arra ösztönzött , hogy adakozzanak a különféle eszközökre, amelyek elkészítését Mózes által elrendelte az Úr , önkéntes adományokat hoztak az Úrnak.

2Móz 35,31

Betöltötte isteni lélekkel, bölcsességgel, értelemmel és képességgel mindenféle munkára,	Betöltötte őt isteni lélekkel, bölcsességgel, értelemmel és képességgel mindenféle munkára,

2Móz 35,33

a foglatba való kövek vésésére, fafaragásra és mindenféle tervezőmunka elvégzésére.	kövek vésésére és berakására, fafaragásra és mindenféle tervezőmunka elvégzésére.

2Móz 35,35

Nagy hozzáértéssel ajándékozta meg őket, hogy el tudjanak készíteni mindenféle faragó, szövő, hímző és takácmunkát kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és lenfonálból, és elvégezzenek minden munkát és terveket készítsenek .	Nagy hozzáértéssel ajándékozta meg őket, hogy el tudjanak készíteni mindenféle fa- és fémmunkát, művészi szövést és hímzést kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és lenfonálból meg a takácmunkát: hogy elvégezzenek mindenféle munkát, és elkészítsék hozzájuk a terveket .

2Móz 36,1

Ekkor Becalél és Oholíáb mindazokkal a hozzáértő férfiakkal együtt, akiknek bölcsességet és értelmet adott az Úr, hogy el tudják készíteni a szentély különböző istentiszteleti eszközeit, elkészíttette azokkal egészen úgy, ahogyan megparancsolta az Úr .	Becalél és Oholíáb mindazokkal a hozzáértő emberekkel együtt, akiknek bölcsességet és értelmet adott az Úr, hogy el tudják készíteni a szentély különböző istentiszteleti eszközeit, készítsék el azokat egészen úgy, ahogyan megparancsolta az Úr!

2Móz 36,2

Hívatta tehát Mózes Becalélt és Oholiábot , és mindazokat a hozzáértő embereket, akiknek bölcsességet adott az Úr, mindenkit, akit szíve arra indított, hogy hozzáfogjon a munka elvégzéséhez .	Hívatta tehát Mózes Becalélt és Oholiábot , és mindazokat a hozzáértő embereket, akiknek bölcsességet adott az Úr, mindenkit, akit szíve arra indított, hogy jelentkezzen a munka elvégzésére .

2Móz 36,3

Ezek átvették Mózesről mindazokat a felajánlott dolgokat, amelyeket Izráel fiai hoztak a szentély istentiszteleti eszközeinek az elkészítéséhez. Ezenkívül is vittek hozzá minden reggel önkéntes áldozatokat .	Ezek átvették Mózesről mindazokat a felajánlott dolgokat, amelyeket Izráel fiai hoztak a szentély istentiszteleti eszközeinek az elkészítéséhez. De továbbra is vittek minden reggel felajánlásokat Mózeshez.

2Móz 36,4

Eljöttek mindazok a hozzáértő emberek, akik a szentély különféle eszközein dolgoztak, mindenki a maga mesterségében, amiben dolgozni szokott .	Eljöttek mindazok a hozzáértő emberek, akik a szentély különféle eszközein dolgoztak, mindenki otthagya a maga munkáját, amelyen éppen dolgozott ,

2Móz 36,5

És ezt mondták Mózesnek: Többet hordott össze a nép, mint amennyi szükséges azokhoz az istentiszteleti eszközökhöz, amelyek elkészítését megparancsolta az Úr.	és ezt mondták Mózesnek: Többet hordott össze a nép, mint amennyi szükséges azokhoz az istentiszteleti eszközökhöz, amelyek elkészítését megparancsolta az Úr.

2Móz 36,6

Ekkor megparancsolta Mózes, hogy vigyék hírül a táborban, hogy se férfi, se asszony ne készítsen semmit felajánlásul a szentély számára . És a nép abbahagyta az ajándékhozókat .	Ekkor Mózes parancsára kihirdették a táborban: Se férfi, se asszony ne készítsen már semmit felajánlásként a szentély számára! Így kellett a népnek elrendelni, hogy ne hozzon több adományt .

2Móz 36,8

A munka végzéséhez értő emberek elkészítették a hajlékot tíz sátorlapból: sodrott lenfonálból, kék és piros bíorból meg karmazsin fonálból, művészi módon beleszőtt kerúbokkal készítették azokat.	A hozzáértő emberek vezetésével elkészítették a hajlékot tíz sátorlapból: sodrott lenfonálból, kék és piros bíorból meg karmazsin fonálból, művészi módon beleszőtt kerúbokkal készítették azokat.

2Móz 36,9

Egy-egy sátorlap hossza huszonnyolc könyök, egy-egy sátorlap szélessége pedig négy könyök volt. Azonos volt a mérete mindegyik sátorlapnak.	Egy-egy sátorlap hossza huszonnyolc könyök, egy-egy sátorlap szélessége pedig négy könyök volt. Egyforma volt a mérete mindegyik sátorlapnak.

2Móz 36,12

Ötven hurkot készítettek az egyik sátorlapon, és ötven hurkot készítettek annak a másik sátorlapnak a szegélyén is, amelyet hozzáfűztek. A hurkok szemben voltak egymással .	Ötven hurkot készítettek az egyik sátorlapon, és ötven hurkot készítettek annak a másik sátorlapnak a szegélyén is, amelyet hozzáfűztek. A hurkok egymással szemben voltak .

2Móz 36,13

Készítettek ötven aranykapcsot, és ezekkel a kapcsokkal rögzítették egymáshoz a sátorlapokat. Így lett a hajlék egésze .	Készítettek ötven aranykapcsot, és ezekkel a kapcsokkal rögzítették egymáshoz a sátorlapokat. Így állt össze a hajlék .

2Móz 36,14

Azután készítettek sátorlapokat kecskeszőrből , sátornak a hajlék föle . Tizenegy ilyen sátorlapot készítettek :	Azután készítettek sátorlapokat kecskeszőrből sátortetőnek a hajlék föle : tizenegy ilyen sátorlapot készítettek .

2Móz 36,15

egy sátorlap hossza harminc könyök, szélessége pedig négy könyök volt . Egyforma mérete volt a tizenegy sátorlapnak.	Egy sátorlap hossza harminc könyök volt , a sátorlap szélessége pedig négy könyök volt . Egyforma volt a mérete a tizenegy sátorlapnak.

2Móz 36,16

Külön fűztek össze öt sátorlapot, és külön hat sátorlapot is .	Összefűztek öt sátorlapot külön , és hat sátorlapot is külön .

2Móz 36,18

Készítettek ötven rézkapcsot a sátor összefűzésére, hogy egész legyen.	Készítettek ötven rézkapcsot a sátortető összefűzésére, hogy egy egész legyen.

2Móz 36,20

Készítettek a hajlékhoz akácfa deszkákat , és felállították azokat .	Készítettek a hajlékhoz felállítható deszkákat is akáciafából .

2Móz 36,21

Tíz könyök volt a deszka magassága és másfél könyök a deszka szélessége .	A deszkák hossza tíz könyök volt , a deszkák szélessége pedig másfél könyök .

2Móz 36,22

Két csapja volt mindegyik deszkának, azok kötötték össze egyiket a másikkal. Így készítették el a hajlék mindegyik deszkáját.	Mindegyik deszkának két csapja volt , amelyek összekötötték egyiket a másikkal. Így készítették el a hajlék mindegyik deszkáját.

2Móz 36,23

A deszkákat így készítették el a hajlékhoz : húsz deszkát a déli oldalon dél felé ,	Így készítették el a hajlék deszkáit : húsz deszkát tettek a déli oldalra dél felé .

2Móz 36,24

és a húsz deszka alá negyven ezüsttalpat készítettek. Két talpat mindegyik deszka alá a két csapnak megfelelően. Minden egyes deszka alatt két talp volt a két csapnak megfelelően.	Készítettek negyven ezüsttalpat a húsz deszka alá , két talpat mindegyik deszka alá a két csapnak megfelelően. Minden egyes deszka alatt két talp volt a két csapnak megfelelően.

2Móz 36,25

A hajlék másik oldalára az északi oldalon is húsz deszkát készítettek.	A hajlék másik oldalára , az északi oldalra is húsz deszkát készítettek.

2Móz 36,27

A hajlék nyugati végére is készítettek hat deszkát.	Nyugat felől , a hajlék hátsó jára is készítettek hat deszkát.

2Móz 36,28

Két deszkát készítettek a hajlék sarkaira a két végén.	Készítettek két-két deszkát a hajlék két hátsó sarkára.

2Móz 36,29

Párosával voltak egymás mellett, aljától a tetejéig összefogva egy karikával. Ezt csinálták mindkettőnél, mindkét saroknál.	Ezek párosával voltak egymás mellett, aljuktól a tetejükig szorosan összefogva, egészen a karikáig. Így csinálták mindkettőnél, mindkét saroknál.

2Móz 36,30

Nyolc deszka volt tehát ezüsttalpakkal, összesen tizenhat talp. Két-két talp került mindegyik deszka alá.	Nyolc deszka volt tehát ezüsttalpakkal, összesen tizenhat talppal: két-két talp volt mindegyik deszka alatt.

2Móz 36,31

Készítettek reteszeket is akácfából: Ötöt a hajlék egyik oldalának a deszkáihoz,	Készítettek reteszeket is akáciafából: ötöt a hajlék egyik oldalának a deszkáihoz,

2Móz 36,32

öt reteszt a hajlék másik oldalának a deszkáihoz, és öt reteszt a hajlék deszkáihoz a nyugati végén.	öt reteszt a hajlék másik oldalának a deszkáihoz, és öt reteszt a hajlék hátuljának a deszkáihoz a nyugati oldalon.

2Móz 36,34

A deszkákat arannyal vonták be, és aranyból készítették a karikákat a reteszek kengyeléül. Bevonták arannyal a reteszeket is.	A deszkákat bevonták arannyal, és aranyból készítették a karikákat a reteszek kengyeleiként. Bevonták arannyal a reteszeket is.

2Móz 36,35

Azután elkészítették a kárpitot kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból művészi módon beleszótt kerúbokkal.	Azután elkészítették a kárpitot kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból: művészi módon beleszótt kerúbokkal készítették azokat.

2Móz 36,36

Készítettek hozzá négy akácfa oszlopot, és bevonták arannyal. A rajta levő kampók is aranyból voltak. És öntöttek hozzájuk négy ezüsttalpat.	Készítettek hozzá négy akáciafa oszlopot, és bevonták arannyal. A rajta levő kampók is aranyból voltak. És öntöttek hozzájuk négy ezüsttalpat.

2Móz 36,38

Ehhez öt oszlopot kampókkal együtt, és bevonták az oszlopfőket és összekötőiket arannyal, öt talpuk pedig rézből volt.	ehhez pedig öt oszlopot kampókkal együtt. Az oszlopfőket és összekötőiket bevonták arannyal; a hozzájuk való öt talp rézből készült.

2Móz 37,1

Azután elkészítette Becalél a ládát akácfából, amely két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles és másfél könyök magas volt.	Azután elkészítette Becalél a ládát akáciafából, amely két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles és másfél könyök magas volt.

2Móz 37,4

Készített rudakat is akácfából, és azokat is bevonta arannyal.	Készített rudakat is akáciafából, és azokat is bevonta arannyal.

2Móz 37,5

Bedugta a rudakat a láda oldalain levő karikákba, hogy azokon hordozhassák a ládát.	Bedugta a rudakat a láda oldalain levő karikákba, hogy azoknál fogva hordozni lehessen a ládát.

2Móz 37,6

Készített két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles fedelet is színaranyból.	Készített egy két és fél könyök hosszú, másfél könyök széles fedelet is színaranyból.

2Móz 37,7

Készített két kerúbot aranyból; ötvösmunkával készítette azokat a fedél két végére.	Készített két kerúbot aranyból; ötvösmunkával készítette azokat a födél két végére.

2Móz 37,8

Az egyik kerúbot az innenső végére, a másik kerúbot a túlsó végére: a födél két végére készítette a kerúbotat.	Az egyik kerúbot az egyik végére, a másik kerúbot a másik végére: a fedél két végére készítette a kerúbotat.

2Móz 37,9

A kerúbok kiterjesztett szárnnal voltak rajta, betakarva szárnyaikkal a födelet, egymás felé fordulva; a kerúbok arca a födéltre hajolt.	A kerúbok szárnya ki volt terjesztve fölötté úgy, hogy betakarták szárnyukkal a födelet. Egymás felé fordultak, de a kerúbok arca a fedél felé nézett.

2Móz 37,10

Azután elkészítette az asztalt akácfából , amely két könyök hosszú, egy könyök széles és másfél könyök magas volt.	Azután elkészítette az asztalt akáciafából , amely két könyök hosszú, egy könyök széles és másfél könyök magas volt.

2Móz 37,11

Bevonta színarannyal, és készített rá aranszegélyt körös-körül.	Bevonta színarannyal, és készített rá körös-körül egy aranszegélyt.

2Móz 37,12

Készített rá körös-körül egy tenyérszerű keretet , a keretére pedig készített körös-körül aranszegélyt.	Készített rá körös-körül egytenyérszerű keretet , a keretére pedig körös-körül aranszegélyt készített.

2Móz 37,13

Öntött hozzá négy aranykarikát is , és ráerősítette a karikákat a négy láb négy végére.	Öntött hozzá négy aranykarikát , és ráerősítette a karikákat a négy láb négy felső végére.

2Móz 37,15

A rudakat akácfából készítette, és bevonta arannyal: azokon hordozták az asztalt.	A rudakat akáciafából készítette, és bevonta arannyal, hogy hordozható legyen az asztal.

2Móz 37,16

Elkészítette az asztalra való edényeket is színaranyból: a tálakat, serpenyőket, kelyheket és korsókat, amelyekkel italáldozatot végeznek.	Elkészítette az asztalra való edényeket is színaranyból: a tálakat, serpenyőket, kelyheket és korsókat, amelyekkel az italáldozatot bemutatják.

2Móz 37,17

Elkészítette a lámpatartót színaranyból. Ötvösmunkával készült a lámpatartó. Szára, ágai, kelyhei, gömbjei és virágai egy darabból voltak.	Elkészítette a lámpatartót színaranyból. Ötvösmunkával készült a lámpatartó: szára, ágai, kelyhei, gombjai és virágai egy darabból voltak.

2Móz 37,18

Hat ág nyúlt ki a két oldalából: három ág a lámpatartó egyik oldalából, és három ág a lámpatartó másik oldalából.	Hat ág nyúlt ki a két oldalából: három ág a lámpatartó egyik oldalából, három ág pedig a lámpatartó másik oldalából.

2Móz 37,19

Három mandulavirág alakú kehely volt az egyik ágon gömbbel és virággal, és három mandulavirág alakú kehely volt gömbbel és virággal a másik ágon. Így volt ez mind a hat ágon, amelyek kinyúltak a lámpatartóból.	Három mandulavirág alakú kehely gömbbel és virággal az egyik ágon, három mandulavirág alakú kehely gömbbel és virággal a másik ágon: így volt mind a hat ágon, amelyek kinyúltak a lámpatartóból.

2Móz 37,21

Gömb volt a belőle kinyúló két ág alatt, gömb volt a belőle kinyúló második két ág alatt, és gömb volt a belőle kinyúló harmadik két ág alatt is; a belőle kinyúló mind a hat ág nál.	Gömb volt a belőle kinyúló első két ág alatt, gömb volt a belőle kinyúló második két ág alatt, és gömb volt a belőle kinyúló harmadik két ág alatt, és így tovább a belőle kinyúló mind a hat ág nál.

2Móz 37,22

Gömbjeik és ágaik egy darabból voltak. Egy darab színarany ötvösmunka volt az egész.	Gömbjeik és ágaik a szárral együtt egy darabból voltak, egy darab színarany ötvösmunka volt az egész.

2Móz 37,23

Készített hozzá hét mécses is, meg azok koppantóit és hamutartóit is színaranyból.	Készített hozzá hét mécses meg koppantókat és hamutartókat is hozzá színaranyból.

2Móz 37,25

Elkészítette az illatáldozati oltárt is akácfából. Hossza egy könyök, szélessége egy könyök, tehát négyzet alakú volt, két könyök magas, és vele egy darabból voltak a szarvai.	Elkészítette az illatáldozati oltárt is akácfából. Hossza egy könyök, szélessége egy könyök, tehát négyzet alakú volt, és két könyök magas. Vele egy darabból voltak a szarvai.

2Móz 37,26

Bevonta színarannyal a tetejét és oldalait körös-körül, és a szarvait is. Készített rá körös-körül aranszegélyt.	Bevonta színarannyal a tetejét, körös-körül az oldalait és a szarvait. Körös-körül aranszegélyt készített rá.

2Móz 37,27

Két aranykarikát is készített hozzá a szegély alá, kétoldalt mindkét oldalára. Ezek voltak a rudak kengyelei, ezeken hordozták az oltárt.	Két-két aranykarikát is készített hozzá a szegélye alá, kétfelől mindkét oldalára. Ezek voltak a rudak kengyelei, azoknál fogva hordozták az oltárt.

2Móz 37,28

A rudakat akácfából készítette, és bevonta arannyal.	A rudakat akácfából készítette, és bevonta arannyal.

2Móz 37,29

Elkészítette a felkenéshez való szent olajat és a fűszerezett illatáldozatot tisztán, ahogyan a kenetkeverő készíti .	Elkészítette a fölkenéshez való szent olajat és a jó illatú füstölőszereket tisztán, ahogyan a kenetkeverők készítik .

2Móz 38,1

Azután elkészítette az égőáldozati oltárt akácfából négyzet alakúra , öt könyök hosszúra és öt könyök szélesre , és három könyök volt a magassága .	Azután elkészítette az égőáldozati oltárt akácfából négyzet alakúra : öt könyök volt a hossza és öt könyök a szélessége , a magassága pedig három könyök volt .

2Móz 38,2

Készített szarvakat a négy sarkára, vele egy darabból voltak a szarvak, és bevonta rézzel.	Készített szarvakat a négy sarkára, vele egy darabból voltak a szarvak, és bevonta az egészet rézzel.

2Móz 38,3

Azután elkészítette az oltár egész fölszerelését: a fazekakat, a lapátokat, hintőedényeket, villákat és szenesserpenyőket. Az egész fölszerelést rézből készítette el.	Azután elkészítette az oltár egész fölszerelését: a fazekakat, lapátokat, hintőedényeket, villákat és szenesserpenyőket. Az egész fölszerelést rézből készítette el.

2Móz 38,4

Készített az oltárhoz hálószerű rézrácsozatot a perem alá, amely a közepéig ért le.	Készített az oltárhoz rostélysszerű rézrácsozatot a perem alá, amely annak a közepéig ért le.

2Móz 38,5

Öntött négy karikát a rézrácsozat négy végére rúdtartókul .	Öntött négy karikát a rézrácsozat négy sarkára rúdtartóknak .

2Móz 38,6

Elkészítette a rudakat akácfából , és bevonta rézzel.	Elkészítette a rudakat akácfából , és bevonta rézzel.

2Móz 38,8

Elkészítette a rézmedencét is , amelynek az állványa is rézből volt , azoknak az asszonyoknak a fémtükeiből, akik a kijelentés sátrának bejáratánál szolgáltak.	Elkészítette a rézmedencét meg rézből egy állványt is hozzá azoknak az asszonyoknak a fémtükeiből, akik a kijelentés sátrának bejáratánál szolgáltak.

2Móz 38,9

Elkészítette az udvart is a déli oldalon, dél felé . Az udvar szőnyegfalai száz könyöknyi sodrott lenfonálból készültek .	Elkészítette az udvart is . A déli oldalon az udvar szőnyegfala sodrott lenfonálból készült , és száz könyök hosszú volt .

2Móz 38,10

Hús oszlopa és hús réztalpa volt, de az oszlopok kampói és összekötői ezüsből voltak.	Hús oszlopa és hús réztalpa volt ; az oszlopok kampói és kapcsai ezüsből voltak.

2Móz 38,11

Az északi oldal is száz könyöknyi volt, hús oszloppal és hús réztalppal . Az oszlopok kampói és összekötői ezüsből voltak.	Az északi oldal is száz könyök volt, hús oszloppal és hús réztalppal ; az oszlopok kampói és kapcsai ezüsből voltak.

2Móz 38,12

A nyugati oldalon ötven könyöknyi szőnyegfal volt tíz oszloppal és tíz talppal . Az oszlopok kampói és összekötői ezüstből voltak.	A nyugati oldalon ötven könyök szőnyegfal volt tíz oszloppal és tíz talppal ; az oszlopok kampói és kapcsai ezüstből voltak.

2Móz 38,15

A másik oldalon, az udvar kapujától jobbra is, balra is tizenöt könyöknyi szőnyegfal volt. Ennek is három oszlopa és három talpa volt.	A másik oldalon, az udvar kapujától jobbra is, balra is tizenöt könyök szőnyegfal volt. Ennek is három oszlopa és három talpa volt.

2Móz 38,16

Az udvar minden szőnyegfala körös-körül sodrott lenfonálból készült.	Az udvar egész szőnyegfala körös-körül sodrott lenfonálból készült.

2Móz 38,17

Az oszlopok talpai rézből, az oszlopok kampói és összekötői pedig ezüstből voltak. Az oszlopfőket is ezüstrrel borították be . Az udvar összes oszlopát ezüsthuzal kötötte össze.	Az oszlopok talpai rézből, az oszlopok kampói és kapcsai pedig ezüstből voltak. Az oszlopfőket is ezüstrrel borították be , és ezüsthuzallal volt összekötve az udvar összes oszlopa .

2Móz 38,18

Az udvar kapujának a függőnye művészi módon volt kihímezve kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból. A hossza húsz könyök, a magassága , vagyis a szélessége öt könyök volt az udvar szőnyegfalainak megfelelően.	Az udvar kapujának a függőnye művészi módon kihímezve , kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból készült. A hossza húsz könyök, a magassága pedig – az udvar szőnyegfala szélességének megfelelően – öt könyök volt .

2Móz 38,19

Négy oszlopuk és négy réztalpakuk volt. Ezüstből voltak a kampóik; az oszlopfők és összekötők is ezüstből voltak.	Négy oszlopuk és négy réztalpakuk volt. Ezüstből voltak a kampóik; az oszlopfők és összekötő huzaljaik is ezüstből voltak.

2Móz 38,21

Így vették számba a hajlékhoz, a bizonyág hajlékához felhasznált dolgokat, amelyeket Mózes parancsára számba kellett venni . A léviták feladata volt ez, Ítámárnak, Áron főpap fiának vezetésével.	Ez a hajlékhoz, a bizonyág hajlékához felhasznált dolgok jegyzéke, melyet Mózes parancsára állítottak össze ; a léviták feladata volt ez, Ítámárnak, Áron főpap fiának vezetésével.

2Móz 38,22

Becalél, Húr fiának, Úrínak a fia Júda törzséből , elkészítette mindazt, amit Mózesnek parancsolt meg az Úr.	A Júda törzséből való Becalél, Húr fiának, Úrínak a fia elkészítette mindazt, amit Mózesnek megparancsolt az Úr.

2Móz 38,23

Vele együtt dolgozott a Dán törzséből való Oholíáb, Ahíszámák fia, aki mesteri tervező és művész volt a kék és piros bíbor, a karmazsin és lenfonál feldolgozásában .	Vele együtt dolgozott a Dán törzséből való Oholíáb, Ahíszámák fia, aki járatos volt mindenféle fa- és fém munkában, értett a művészi szövéshez és hímzéshez kék és piros bíborból, karmazsin fonálból és lenfonálból .

2Móz 38,24

A munkálatokhoz, a szentély egész munkálatához felhasznált összes arany ajándékul hozott arany volt: huszonkilenc talentum és hétszázharminc sekel , a szent sekel szerint.	A munkálatokhoz, a szentély egész munkálatához felhasznált arany: az az arany, amelyet erre a célra felajánlottak, összesen huszonkilenc talentum és hétszázharminc sekel volt , a szent sekel szerint.

2Móz 38,25

Az ezüst pedig, amelyet a közösség számba vett tagjai adtak: száz talentum és ezerhétszázhetvenöt sekel volt, a szent sekel szerint.	Az az ezüst pedig, amelyet a közösség számba vett tagjai adtak, száz talentum és ezerhétszázhetvenöt sekel volt, a szent sekel szerint:

2Móz 38,26

Fejenként egy beka vagyis fél sekel, a szent sekel szerint, mind a hatszázháromezer-ötszázötven személytől, akik átestek a számbavételen húszévestől fölfelé.	fejenként egy beka – vagyis fél sekel, a szent sekel szerint – mindattól a hatszázháromezer-ötszázötven, húsz évnél idősebb személytől, akik átestek a számbavételen.

2Móz 38,28

Az ezerhétszázhetvenöt sekelből készítették el az oszlopok kampóit, beborították az oszlopfőket, és összekötötték azokat.	Az ezerhétszázhetvenöt sekelből elkészítették az oszlopok kampóit, beborították az oszlopfőket, és összekötötték azokat.

2Móz 38,29

Az ajándékul hozott réz hetven talentum és kétezer-négyszáz sekel volt.	A felajánlott réz hetven talentum és kétezer-négyszáz sekel volt.

2Móz 38,30

Ebből készítették a kijelentés sátra bejáratának talpait, a rézoltárt a hozzá való rézrácsozattal, és az oltár egész felszerelését,	Ebből készítették el a kijelentés sátra bejáratának talpait, a rézoltárt a hozzá való rézrácsozattal, az oltár egész felszerelését,

2Móz 38,31

meg az udvar talpait körös-körül, az udvar kapujának talpait, a hajlék összes cövekét és az udvar összes cövekét körös-körül.	az udvar talpait körös-körül meg az udvar kapujának talpait, a hajlék összes cövekét és az udvar összes cövekét körös-körül.

2Móz 39,3

Aranyból vékony lapokat vertek, és fonalakká metélték, hogy beledolgozhassák a kék és piros bíborba, a karmazsinba és lenbe, művészi munkával.	Aranyból vékony lapokat vertek, és fonalakká metélték, hogy művészi szövésse beledolgozhassák a kék és piros bíborba, a karmazsinba és a lenbe.

2Móz 39,4

Készítettek hozzá összekapcsolható vállrészeket, amelyek a két végükön kapcsolódtak össze.	Készítettek hozzá rákapcsolt vállrészeket a két szélén, amelyeket egymásba lehetett kapcsolni.

2Móz 39,5

A rajta levő övet, amellyel megkötötték, ugyanúgy és ugyanabból készítették: aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	A rajta levő övet, amellyel fel lehet övezni, ugyanúgy és ugyanabból készítették: aranyból, kék és piros bíorból, karmazsin fonálból és sodrott lenfonálból, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 39,7

És rátették azokat az éfód vállrészeire, Izráel fiaira emlékeztető kövekül, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	Azután rátették azokat az éfód vállrészeire, Izráel fiaira emlékeztető kövek ezek, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 39,9

Négyzet alakú volt, és kétrét hajtva készítették a hósent. Egy arasz hosszú és egy arasz széles volt kétrét hajtva.	Négyzet alakú volt, kétrét hajtva; így készítették el a hósent. Egy arasz hosszú és egy arasz széles volt, kétrét hajtva.

2Móz 39,10

És négy sor követ foglaltak bele ebben a sorrendben: rubin, topáz és smaragd; ez volt az első sor.	Négy sor kőből készítettek rá borítást. Rubin, topáz és smaragd; ez volt az első sor.

2Móz 39,13

A negyedik sor: krizolit, ónix és nefrit. Bele voltak erősítve aranyfoglatokba.	A negyedik sor: krizolit, ónix és nefrit. Aranyfoglatokkal készült a borítás.

2Móz 39,14

A köveken Izráel fiainak a nevei voltak, a tizenkét névnek megfelelően. A pecsétgyűrűhöz hasonlóan voltak vésve, és mind a tizenkét törzsnek a neve rajta volt.	A köveken Izráel fiainak a nevei voltak: tizenkét kő a neveknek megfelelően. Pecsétgyűrű módjára voltak vésve; mindegyiken egy-egy törzs neve volt, a tizenkét törzsnek megfelelően.

2Móz 39,15

Készítettek a hósénra zsinór módjára font láncokat színaranyból.	Készítettek a hósénra színarany láncokat; sodorva, ahogy a zsinórokat szokták.

2Móz 39,19

Készítettek két aranykarikát is, és ráerősítették azokat a hósén két végére, azon a szélén, amely az éfód felé eső részen belül volt.	Készítettek még két aranykarikát, és azokat is ráerősítették a hósén két végére, azon a szélén, amely az éfód felé eső részen belül volt.

2Móz 39,20

Készítettek még két aranykarikát, és ráillesztették az éfód két vállrészére, elöl kissé lejjebb, közel az összefűzéshez az éfód öve felett.	Azután készítettek még két aranykarikát, és ráillesztették azokat elöl az éfód két vállrészére, kissé lejjebb, közel az egybefűzéshez az éfód öve fölött.

2Móz 39,21

Kék bíborzsinórral csatolták a hósén karikáinál fogva az éfód karikáihoz, úgyhogy az éfód öve felett volt, és nem csúszott el a hósén az éfódról. Így parancsolta meg az Úr Mózesnek.	A hósén karikáinál fogva kék bíbor zsinórral az éfód karikáihoz csatolták, hogy az éfód öve fölött legyen, és ne csússzék el a hósén az éfódról, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 39,22

Elkészítették az éfód palástját is, az egészet kék bíborból, takácsmunkával.	Elkészítették az éfód palástját is takácsmunkával, az egészet kék bíborból.

2Móz 39,23

A palást nyakkivágása közepén volt, mint a mellvért nyakkivágása. A kivágáson körös-körül szegély volt, hogy be ne szakadjon.	A palást nyakkivágása közepén volt, mint a mellvért nyakkivágása. A kivágás körös-körül szövással volt megerősítve, nehogy beszakadjon.

2Móz 39,25

Készítettek csengettyűket színaranyból, és odaerősítették a csengettyűket a gránátalmák közé a palást szegélyére körös-körül, vagyis a gránátalmák közé.	Készítettek színarany csengettyűket, és odaerősítették a csengettyűket a gránátalmák közé a palást szegélyére körös-körül, vagyis a gránátalmák közé.

2Móz 39,26

Csengettyű meg gránátalma váltakozott a palást szegélyén körös-körül. Ebben szolgált a főpap, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Csengettyű meg gránátalma váltakozott a palást szegélyén körös-körül. Ebben szolgált a főpap, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 39,29

Az övet is sodrott lenfonálból, kék és piros bíborból meg karmazsin fonálból készítették művészi hímzéssel, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Az övet is sodrott lenfonálból, kék és piros bíborból meg karmazsin fonálból készítették művészi hímzéssel, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 39,30

Azután a homlokdísz készítették el, a szent fejdísz színaranyból, és felírták rá pecsétgyűrű vésésének a módján: Az Úrnak szentelt!	Azután a homlokdísz készítették el, a szent fejdísz színaranyból, és felírták rá, ahogy a pecsétgyűrűbe szoktak vésni: Az Úr szent tulajdona!

2Móz 39,32

Így végezték el a hajléknak, a kijelentés sátrának összes munkálatait. Egészen úgy készítették el Izráel fiai, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek, úgy készítették el.	Így végezték el a hajléknak, a kijelentés sátrának összes munkálatait. Mindent úgy készítettek el Izráel fiai, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr, úgy készítették el.

2Móz 39,33

És bemutatták Mózesnek a hajlékot, a sátrat és egész felszerelését: a kapcsokat, deszkákat és reteszeket, az oszlopokat és talpakat,	És bemutatták Mózesnek a hajlékot: a sátrat és egész felszerelését, kapcsait, deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait,

2Móz 39,34

a vörösre festett kosbőrtakarót és a delfinbőrtakarót, a kárpitot és a függőnyt,	a vörösre festett kosbőr takarót és a delfinbőr takarót, a függőkárpitot,

2Móz 39,35

a bizonyság ládáját, annak rúdait és fedelét,	a bizonyság ládáját és annak rúdait a fedéllel együtt,

2Móz 39,37

a színarany lámpatartót mécseseivel, a mécseseket sorjában, a teljes felszerelést, meg a lámpaolajat,	a színarany lámpatartót mécseseivel, a mécseseket sorjában, annak teljes felszerelését meg a lámpaolajat,

2Móz 39,38

az aranyoltárt, a felkenéshez való olajat, a jó illatú füstölőszereket és a sátor bejáratának függőnyét,	az aranyoltárt, a fölkenéshez való olajat és a jó illatú füstölőszereket, a sátor bejáratának függőnyét,

2Móz 39,39

a rézoltárt, annak rézrácsozatát, rúdait és egész főszerelését, a medencét és állványát,	a rézoltárt, annak rézrácsozatát, rúdait és egész főszerelését, a medencét és annak állványát,

2Móz 39,40

az udvar szőnyegfalait, oszlopait és talpait , az udvar kapujára való függönyt, annak köteleit és cövekeit, a hajléknak, vagyis a kijelentés sátrának egész istentiszteleti főszerelését,	az udvar szőnyegfalait, oszlopait és talpait meg az udvar kapujára való függönyt, annak köteleit és cövekeit, a hajléknak, vagyis a kijelentés sátrának egész istentiszteleti főszerelését,

2Móz 39,42

Úgy készítettek el minden munkálatot Izráel fiai, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	Pontosan úgy végezték el az összes munkálatot Izráel fiai, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

2Móz 39,43

Mózes megtekintette az egész munkálatot , és megállapította, hogy elkészült ; egészen úgy készítették el, ahogyan az Úr megparancsolta . És megáldotta őket Mózes .	Mózes megtekintette az egész művet , és megállapította, hogy elkészültek vele ; úgy készítették el, ahogyan megparancsolta az Úr . Ekkor Mózes megáldotta őket .

2Móz 40,1

Ekkor így szólt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

2Móz 40,3

Helyezd el benne a biznyság ládáját, és fedd be a ládát földellel !	Helyezd el benne a biznyság ládáját, és függeszd fel a kárpitot a láda elé!

2Móz 40,4

Vidd be az asztalt, és rakd rá , ami rá való! Vidd be a lámpatartót, és rakd rá a mécseseket!	Vidd be az asztalt, és rendezd el rajta , ami rá való! Vidd be a lámpatartót, és rakd fel rá a mécseseket!

2Móz 40,5

Tedd az illatáldozatra való aranyoltárt a biznyság ládája elé, és tedd föl a függönyt a hajlék bejáratára!	Helyezd az illatáldozatra való aranyoltárt kívülről a biznyság ládája elé, és tedd föl a függönyt a hajlék bejáratára!

2Móz 40,7

A mosdómedencét tedd a kijelentés sátra és az oltár közé, és töltsd meg vízzel!	A medencét helyezd a kijelentés sátra és az oltár közé, és töltsd meg vízzel!

2Móz 40,8

Azután rendezd el az udvart körös-körül, és tedd föl a függönyt az udvar kapujára!	Azután kerítsd el az udvart körös-körül, és tedd föl a függönyt az udvar kapujára!

2Móz 40,9

Vedd a felkenéshez való olajat, kend meg a hajlékot és mindazt, ami benne van! Így szenteld föl azt és egész főszerelését, hogy szent legyen!	Aztán vedd a fölkenéshez való olajat, és kend föl a hajlékot és mindazt, ami benne van! Így szenteld fel azt és egész főszerelését, hogy szent legyen!

2Móz 40,10

Kend meg az égőáldozati oltárt is és egész fölszerelését ; így szenteld föl az oltárt, hogy igen szent legyen az oltár!	Kend fel az égőáldozati oltárt is és egész fölszerelését . Így szenteld föl az oltárt, hogy igen szent legyen az oltár!

2Móz 40,11

A mosdómedencét és annak állványát is kend meg ! Így szenteld föl azt!	A medencét és annak állványát is kend fel , így szenteld föl azt!

2Móz 40,13

Öltöztess föl Áront a szent ruhákba, és kend fel , és szenteld fel, hogy a papom legyen!	Öltöztess föl Áront a szent ruhákba, kend fel és szenteld fel, hogy a papom legyen!

2Móz 40,15

Kend fel őket, ahogyan apjukat felkented , hogy papjaim legyenek! Ez a felkenés teszi őket örökre papokká nemzedékről nemzedékre.	Kend föl őket, ahogyan apjukat fölkented , hogy papjaim legyenek! Ez a fölkénés teszi őket örökre papjaimmá , nemzedékről nemzedékre.

2Móz 40,16

Mózes pontosan úgy járt el mindenben, ahogyan megparancsolta neki az Úr.	Mózes így járt el : mindenben úgy járt el , ahogyan megparancsolta neki az Úr.

2Móz 40,18

Felállítottatta Mózes a hajlékot , lerakták a talpait, felállították deszkáit, ráillesztették a reteszeket , és felállították az oszlopokat .	Felállította Mózes a hajlékot : lerakta a talpait, felállította a deszkáit, ráillesztette a reteszeit , és felállította az oszlopait ,

2Móz 40,19

Azután kifeszítették a hajlékra a sátrat , fölterítették a sátorra a takarót, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	majd kifeszítette a hajlék fölé a sátortetőt , fölterítette a sátor tetejére a takarót, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

2Móz 40,20

Majd fogta a bizonyságot , és beletette a ládába. A rudakat ráillesztették a ládára, és a fődelet rátették a ládára.	Azután fogta és beletette a Bizonyságot a ládába, a rudakat ráillesztette a ládára, rátette a fedelet a láda tetejére,

2Móz 40,21

Azután bevitték a ládát a hajlékba, és föltették a függőkárpitot, hogy eltakarja a bizonyság ládáját, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	majd bevitte a ládát a hajlékba, és föltette a függőkárpitot, hogy eltakarja a bizonyság ládáját, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

2Móz 40,22

Elhelyezték az asztalt is a kijelentés sátrában a hajlék északi oldalán , a kárpiton kívül .	Azután elhelyezte az asztalt a kijelentés sátrában a hajlék északi oldalán a kárpiton kívül ,

2Móz 40,23

Majd kenyereket raktak rá sorban az Úr elé, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	majd kenyereket rakott rá sorban az Úr elé, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

2Móz 40,24

Felállította a lámpatartót a kijelentés sátrában az asztallal szemben, a hajlék déli oldalán.	Azután elhelyezte a lámpatartót a kijelentés sátrában az asztallal szemben, a hajlék déli oldalán,

2Móz 40,25

Fölrakta a mécseseket az Úr elé, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	és fölrakta a mécseseket az Úr elé – ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 40,26

Az aranyoltárt pedig a kárpit elé helyezte a kijelentés sátrában,	Azután elhelyezte az aranyoltárt a kijelentés sátrában a kárpit elé,

2Móz 40,27

és jó illatú áldozatot mutatott be rajta, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	és jó illatú illatáldozatot mutatott be rajta – ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 40,28

És föltette a függönyt a hajlék bejáratára.	Azután föltette a függönyt a hajlék bejáratára,

2Móz 40,29

Az égőáldozati oltárt pedig a hajléknak, kijelentés sátrának bejáratánál helyezte el, és égőáldozatot meg ételáldozatot mutatott be rajta, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	majd elhelyezte az égőáldozati oltárt a hajléknak, a kijelentés sátrának a bejáratánál, és égőáldozatot meg ételáldozatot mutatott be rajta, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 40,30

A mosdómedencét a kijelentés sátra és az oltár között helyezte el, vizet töltött bele a mosakodáshoz.	Azután elhelyezte a medencét a kijelentés sátra és az oltár között, és vizet töltött bele a mosakodáshoz.

2Móz 40,32

Valahányszor bementek a kijelentés sátrába, és az oltár elé léptek, megmosakodtak, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Valahányszor bementek a kijelentés sátrába, és az oltár elé léptek, megmosakodtak, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

2Móz 40,33

Azután elrendezte az udvart a hajlék és az oltár körül, és rátette a függönyt az udvar kapujára. Így végezte el Mózes a munkát.	Azután elkerítette az udvart a hajlék és az oltár körül, és rátette a függönyt az udvar kapujára. Így készült el Mózes a munkával.

2Móz 40,36

Valahányszor fölszállt a felhő a hajlékról, útnak indultak Izráel fiai egész vándorlásuk alatt.	Egész vándorlásuk alatt valahányszor fölemelkedett a felhő a hajlékról, útnak indultak Izráel fiai.

2Móz 40,37

Ha nem szállt föl a felhő, nem indultak el ők se, amíg föl nem szállt.	De ha nem emelkedett fel a felhő, ők sem indultak el, amíg az fel nem emelkedett.

2Móz 40,38

Mert nappal az Úr felhője volt a **hajlékon**, éjjel pedig tűz **volt rajta**. Izráel egész háza látta **ezt vándorlása egész idején**.

Mert nappal az Úr felhője volt a **hajlék fölött**, éjjel pedig tűz **lángolt benne**. Izráel egész háza látta **ezt, amíg csak vándorolt**.

MÓZES HARMADIK KÖNYVE

3Móz 1,2

Beszélgj Izráel fiaival, és mondd meg nekik: Ha egy ember közületek áldozatot akar bemutatni az Úrnak, valamilyen állatot, marhát vagy juhfélét, így mutassátok be az áldozatot:	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha közületek valaki áldozatot akar bemutatni az Úrnak, akkor háziállatot: marhát vagy juhfélét mutassatok be áldozatul.

3Móz 1,3

Ha valaki marhát akar áldozni égőáldozatul, csak hibátlan hímet mutasson be. Vigye azt a kijelentés sátrának a bejáratához, hogy kedvesen fogadja tőle az Úr.	Ha marhát akar áldozni égőáldozatul, hibátlan hímet mutasson be. Vigye azt a kijelentés sátrának a bejáratához, hogy kedvesen fogadja tőle az Úr.

3Móz 1,4

Tegye kezét az égőáldozat fejére, hogy az kedves legyen és engesztelést szerezzen.	Tegye a kezét az égőáldozat fejére, hogy az kedves fogadtatásban részesüljön és engesztelést szerezzen.

3Móz 1,5

Majd vágja le a marhát az Úr színe előtt. Áron fiai, a papok pedig mutassák be áldozatul a vért úgy, hogy hintsék a vért körös-körül az oltárra, amely a kijelentés sátrának a bejáratánál van.	Majd vágja le a marhát az Úr színe előtt. Áron fiai, a papok pedig mutassák be áldozatul a vért: hintsék a vért körös-körül az oltárra, amely a kijelentés sátrának a bejáratánál van.

3Móz 1,6

Azután nyúzza meg az égőáldozatot, és darabolja szét darabjaira.	Azután nyúzza meg az égőáldozatot, és vágja föl darabjaira,

3Móz 1,7

Áron pap fiai pedig gyűjtsanak tüzet az oltáron, és rakjanak fát a tűzre.	Áron pap fiai pedig gyűjtsanak tüzet az oltáron, rakjanak fát a tűzre,

3Móz 1,8

Azután Áron fiai, a papok, rakják oda sorjában a darabokat, a fejet és a háját a fára, amely az oltár tűzén van.	majd Áron fiai, a papok tegyék oda sorjában a darabokat a fejfel és a hájjal együtt az oltár tűzében a fára,

3Móz 1,9

A belét és lábszárait azonban mossák meg vízben, és úgy füstölögtesse el a pap az egészet az oltáron. Égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.	a belét és lábszárait azonban mossák meg vízben. Füstölögtesse el a pap az egészet az oltáron: égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

3Móz 1,10

Ha valaki juhfélét, bárányt vagy kecskét akar adni égőáldozatul, csak hibátlan hímet mutasson be.	Ha juhfélét: bárányt vagy kecskét akar adni égőáldozatul, hibátlan hímet mutasson be.

3Móz 1,11

Vágja le az oltár északi oldalánál az Úr színe előtt, Áron fiai, a papok pedig hintsék a vért körös-körül az oltárra.	Vágja le az oltár északi oldalánál az Úr színe előtt, Áron fiai, a papok pedig hintsék annak a vérét körös-körül az oltárra.

3Móz 1,12

Azután darabolja szét darabjaira, és a fejével meg a hájával együtt rakja azokat a pap sorjában a fára, amely az oltár tűzén van.	Azután vágja föl darabjaira, majd a fejével és a hájával együtt tegye oda azokat a pap sorjában az oltár tűzében a fára,

3Móz 1,13

A belet és a lábszárait azonban mossák meg vízben, a pap pedig mutassa be áldozatul az egészet, és füstölögtesse el az oltáron. Égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.	a belet és a lábszárait azonban mossák meg vízben. Mutassa be a pap áldozatul az egészet, és füstölögtesse el az oltáron: égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

3Móz 1,14

Ha pedig valaki madarat akar égőáldozatul bemutatni az Úrnak, akkor gerlicét vagy galambfiókát mutasson be áldozatul.	Ha pedig madarat akar égőáldozatul bemutatni az Úrnak, akkor gerlét vagy galambot mutasson be áldozatul.

3Móz 1,15

Vigye oda a pap az oltárhoz, és miután a nyakát kitekerte, füstölögtesse el az oltáron, a vérét pedig nyomja ki az oltár peremére.	Vigye oda azt a pap az oltárhoz, tépje le a fejét, azután füstölögtesse el az oltáron. A vérét nyomja ki az oltár peremére,

3Móz 1,16

A begyét tartalmával együtt távolítsa el, és dobja az oltár keleti oldalára, a hamu gyűjtőhelyére.	a begyét tartalmával együtt távolítsa el, és dobja az oltár keleti oldalára, a hamu gyűjtőhelyére.

3Móz 1,17

Hasítsa be a szárnyait, de ne szakítsa le, és füstölögtesse el azt a pap az oltáron, a tűzre rakott fán. Égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.	Hasítsa be a szárnyait, de ne szakítsa le, és füstölögtesse el a pap a madarat az oltáron, a tűzre rakott fán: égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

3Móz 2,1

Ha valaki ételáldozatot akar bemutatni az Úrnak, finomliszt legyen az áldozata, öntsön rá olajat és tegyen rá tömjént.	Ha valaki ételáldozatot mutat be az Úrnak, finomliszt legyen az áldozata. Öntsön rá olajat, tegyen rá tömjént,

3Móz 2,2

Vigye el azt Áron fiaihoz, a papokhoz, a pap pedig vegyen ki abból egy tele marok finomlisztet és olajat, meg az összes tömjént, és füstölögtesse el a pap az oltáron az áldozat emlékeztető részét: kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.	és vigye el azt Áron fiaihoz, a papokhoz. A pap vegyen ki abból egy maroknyi finomlisztet, olajat meg az összes tömjént, és füstölögtesse el az oltáron ezt a részt emlékeztető áldozatként: kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 2,3

Ami megmarad az ételáldozatból, az legyen Ároné és a fiaié. Az Úr legszentebb tűzáldozatai közé tartozik ez.	Ami megmarad az ételáldozatból, az legyen Ároné és a fiaié; igen szent az, mert az Úr tűzáldozatából való.

3Móz 2,5

Ha áldozatod sütőlapon sült ételáldozat, finomlisztből olajjal gyúrt, kovásztalan legyen.	Ha áldozatod sütőlapon sült ételáldozat, akkor kovásztalan legyen, finomlisztből olajjal gyúrva.

3Móz 2,8

Az ezekből készült ételáldozatot vidd el az Úrnak . Vidd oda a paphoz, az pedig járuljon vele az oltárhoz.	Az így elkészített ételáldozatot vidd el az Úrnak: vidd oda a paphoz, az pedig járuljon vele az oltárhoz.

3Móz 2,9

Vegye ki a pap az ételáldozatból az áldozat emlékeztető részét , és füstölögtesse el az oltáron . Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.	Vegyen ki a pap az ételáldozatból egy részt mint emlékeztető áldozatot , és füstölögtesse el az oltáron: kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 2,10

Ami pedig megmarad az ételáldozatból, az legyen Ároné és a fiaié . Az Úr legszentebb tűzáldozatai közé tartozik ez .	Ami megmarad az ételáldozatból, legyen Ároné és a fiaié; igen szent az, mert az Úr tűzáldozatából való .

3Móz 2,11

Minden ételáldozat, amit bemutattok az Úrnak, kovász nélkül készüljön. Semmit, ami kovással és mézzel készült, nem szabad elfüstölögtetni tűzáldozatul az Úrnak.	Minden ételáldozat, amit bemutattok az Úrnak, kovász nélkül készüljön. Semmit, ami kovással vagy mézzel készült, nem szabad tűzáldozatként elfüstölögtetni az Úrnak.

3Móz 2,13

Minden ételáldozatotod sózd meg. Ne maradjon el ételáldozatodról Istened szövetségének a sója . Minden áldozatot sóval mutasd be.	Minden ételáldozatotod sózd meg. Ne hagyd le ételáldozatodról Istened szövetségének a sóját . Minden áldozatot sóval mutass be.

3Móz 2,15

Adj hozzá olajat és tégy rá tömjént . Ételáldozat ez.	Adj hozzá olajat , és tégy rá tömjént; ételáldozat ez.

3Móz 2,16

A pap pedig füstölögtesse el annak a darájából és olajából az áldozat emlékeztető részét , meg az összes tömjént . Tűzáldozat ez az Úrnak.	A pap pedig füstölögtesse el emlékeztető áldozatként a darából és az olajból egy részt meg a többi tömjént: tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 3,1

Ha valakinek az áldozata békeáldozat, és marhát akár áldozatul bemutatni , akár hímet, akár nőtényt, csak hibátlanlalt áldozzon az Úr előtt.	Ha valakinek az áldozata békeáldozat, és marhát mutat be áldozatul , akár hímet, akár nőtényt, hibátlanlalt áldozzon az Úr előtt.

3Móz 3,2

Tegye kezét áldozatának a fejére, és vágja le a kijelentés sátrának a bejáratánál. Áron fiai, a papok pedig hintsék a vért körös-körül az oltárra.	Tegye a kezét áldozatának a fejére, és vágja le a kijelentés sátrának a bejáratánál. Áron fiai, a papok pedig hintsék a vért körös-körül az oltárra.

3Móz 3,3

Azután a békeáldozatból mutassa be az Úrnak tűzáldozatul a kövérjét, amely a beleket takarja , és mindazt a kövérjét, amely a beleken van .	Azután a békeáldozatból mutassa be az Úrnak tűzáldozatul a kövérjét, amely a beleket borítja ; mindazt a kövérjét, ami a beleken van ,

3Móz 3,4

Fejtse le a két vesét a rajtuk levő kövérjével együtt, amely a vékonyánál van, meg a májon levő hártyát is a vesékkel együtt.	a két vesét, a rajtuk és a vékonyán levő kövérjét meg a májon levő hártyát, amelyet a veséknél kell lefejtetni.

3Móz 3,5

Füstölögtessék el ezt Áron fiai az oltáron, rátéve az égőáldozatra, amely a tűzre rakott fán van. Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.	Áron fiai füstölögtessék el ezt az oltáron, rátéve az égőáldozatra a tűzre rakott fán: kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 3,6

Ha valaki juhfélét akar békeáldozatul bemutatni az Úrnak, akár hímet, akár nőtényt, csak hibátlant áldozzon.	Ha valaki juhfélét akar békeáldozatul bemutatni az Úrnak, akár hímet, akár nőtényt, hibátlant áldozzon.

3Móz 3,7

Ha bárányt akar áldozatul bemutatni, vigye oda az Úr elé.	Ha juhott akar áldozatul bemutatni, vigye az Úr színe elé.

3Móz 3,8

Tegye kezét áldozatának a fejére, és vágja le a kijelentés sátra előtt. Áron fiai pedig hintsék a vért körös-körül az oltárra.	Tegye a kezét áldozatának a fejére, és vágja le a kijelentés sátra előtt, Áron fiai pedig hintsék annak a vérét körös-körül az oltárra.

3Móz 3,9

Azután a békeáldozatból mutassa be az Úrnak tűzáldozatul a kövérjét, az egész farkát, amelyet a farkcsigolyánál válasszon le, meg azt a kövérjét, amely a beleket takarja és az összes kövérjét, ami a beleken van.	Azután a békeáldozatból mutassa be az Úrnak tűzáldozatul a kövérjét, az egész farkát, amelyet a farkcsigolyánál válasszon le, meg azt a kövérjét, amely a beleket borítja: mindazt a kövérjét, amely a beleken van,

3Móz 3,10

Fejtse le a két vesét is a rajtuk levő kövérjével együtt, amely a vékonyánál van, meg a májon levő hártyát is a vesékkel együtt.	a két vesét, a rajtuk és a vékonyán levő kövérjét meg a májon levő hártyát, amelyet a veséknél kell lefejtetni.

3Móz 3,11

Füstölögtesse el ezt a pap az oltáron. Az Úr tűzáldozatának eledele ez.	Füstölögtesse el ezt a pap az oltáron: tűzáldozat ez, az Úr eledele.

3Móz 3,14

Azután mutasson be abból áldozatot tűzáldozatul az Úrnak: a kövérjét, amely a beleket takarja és az összes kövérjét, ami a beleken van.	Azután mutasson be abból áldozatot tűzáldozatul az Úrnak: a kövérjét, amely a beleket borítja: mindazt a kövérjét, amely a beleken van,

3Móz 3,15

Fejtse le a két vesét is a rajtuk levő kövérjével együtt, amely a vékonyánál van, meg a májon levő hártyát is a vesékkel együtt.	a két vesét, a rajtuk és a vékonyán levő kövérjét meg a májon levő hártyát, amelyet a veséknél kell lefejtetni.

3Móz 3,16

A pap pedig füstölögtesse el azokat az oltáron. Tűzáldozat eledele ez kedves illatul. A kövérje mind az Úré.	Füstölögtesse el ezeket a pap az oltáron: kedves illatú tűzáldozat ez, az Úr eledele. A kövérje mind az Úré.

3Móz 3,17

Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre minden lakóhelyeteken: se kövérjét, se vért ne egyetek!	Örök rendelkezés legyen ez mindenütt, ahol laktok, nemzedékről nemzedékre: se kövérjét, se vért ne egyetek!

3Móz 4,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

3Móz 4,2

Mondd el Izráel fiainak, hogy mi történjék akkor, ha valaki nem szándékosan vétkezik az Úrnak valamelyik tilalma ellen, és azok közül csak egyet is áthág.	Mondd meg Izráel fiainak: Ez történjék akkor, ha valaki nem szándékosan vétkezik az Úr valamelyik tilalma ellen, és azok közül csak egyet is áthág.

3Móz 4,7

Azután kenje meg a pap a vérrel az Úr színe előtt az illatszerfüstölő oltár szarvait a kijelentés sátrában, a bika vérét pedig mind öntse az égőáldozati oltár aljára, a kijelentés sátrának a bejáratánál.	Azután kenje meg a pap a vérrel az Úr színe előtt a jó illatú illatáldozat oltárának szarvait a kijelentés sátrában, a bika vérenek többi részét pedig öntse az égőáldozati oltár aljára a kijelentés sátrának bejáratánál.

3Móz 4,8

Vegye ki a vétekáldozati bikából az összes kövérjét, azt a kövérjét, amely a beleket takarja és az összes kövérjét, ami a beleken van.	Vegye ki a vétekáldozati bikából az összes kövérjét, azt a kövérjét, amely a beleket borítja: mindazt a kövérjét, amely a beleken van,

3Móz 4,9

Fejtse le a két vesét is a rajtuk levő kövérjével együtt, amely a vékonyánál van, meg a májon levő hárttyát is a vesékkal együtt,	a két vesét, a rajtuk és a vékonyán levő kövérjét meg a májon levő hárttyát, amelyet a veséknél kell lefejtetni,

3Móz 4,12

tehát az egész bikát vigye ki a táboron kívül egy tiszta helyre, ahová a hamut öntik, és égesse azt el farakáson, tűzben. Ott égessék el, ahova a hamut öntik.	tehát a bika összes többi részét vigye ki a táboron kívül egy tiszta helyre, ahová a hamut öntik, és égesse el egy farakáson, tűzben. Ott égessék el, ahova a hamut öntik.

3Móz 4,13

Ha Izráel egész közössége megtéved, és áthágnak csak egyet is az Úr tilalmai közül és vétkeessé válnak miatta, de úgy, hogy a gyülekezet előtt rejtve volt a dolog,	Ha Izráel egész közössége megtéved, és áthágnak csak egyet is az Úr tilalmai közül, és vétkeessé válnak miatta, de úgy, hogy a gyülekezet előtt rejtve maradt a dolog,

3Móz 4,14

később azonban kitudódik a vétek, amely miatt vétkeessé váltak, akkor mutasson be a gyülekezet egy bikaborjút vétekáldozatul. Vezessék azt a kijelentés sátra elé.	később azonban kitudódik a vétek, amelyet elkövettek, akkor mutasson be a gyülekezet egy bikaborjút vétekáldozatul. Vezessék azt a kijelentés sátra elé,

3Móz 4,15

A közösség vénei tegyék kezüket a bika fejére az Úr színe előtt, azután vágják le a bikát az Úr színe előtt.	a közösség vénei pedig tegyék kezüket a bika fejére az Úr színe előtt, azután vágják le a bikát az Úr színe előtt.

3Móz 4,18

Kenjen vért annak az oltárnak a szarvaira is, amely a kijelentés sátrában van, az Úr színe előtt, a vért pedig mind öntse az égőáldozati oltár aljára, a kijelentés sátrának a bejárata előtt.	Azután kenje meg a vérrel annak az oltárnak a szarvait, amely az Úr színe előtt, a kijelentés sátrában van, a vér többi részét pedig öntse az égőáldozati oltár aljára a kijelentés sátrának bejáratánál.

3Móz 4,20

Ugyanazt tegye ezzel a bikával, amit a vétekáldozati bikával szokott tenni, úgy cselekedjék vele. Ha a pap elvégezte értük az engesztelést, akkor bocsánatot nyernek.	Azt tegye a bikával, amit a vétekáldozati bikával szokott tenni, ugyanazt tegye vele is. Így végezzen a pap engesztelést értük, és akkor bocsánatot nyernek.

3Móz 4,22

Ha egy vezető ember nem szándékosan vétkezik, és áthág csak egyet is az Úrnak, Istenének a tilalmai közül, és vétkessé válik miatta,	Ha vezető ember az, aki nem szándékosan vétkezik, és áthág csak egyet is az Úrnak, Istenének a tilalmai közül, és vétkessé válik miatta,

3Móz 4,24

Tegye kezét a bak fejére, és vágja le azon a helyen, ahol az égőáldozatot szokták levágni, az Úr színe előtt. Vétekáldozat ez.	Tegye a kezét a bak fejére, és vágja le azon a helyen, ahol az égőáldozatot szokták levágni az Úr színe előtt. Vétekáldozat ez.

3Móz 4,26

Az egész kövérjét füstölögtesse el az oltáron, ahogyan a békeáldozat kövérjét szokták. Ha így a pap elvégzi az engesztelést annak a vétkéért, akkor bocsánatot nyer.	A bak egész kövérjét füstölögtesse el az oltáron, ahogyan a békeáldozat kövérjét szokták. Így végezzen a pap engesztelést annak a vétkéért, és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 4,27

Ha egy ember a köznépből nem szándékosan vétkezik, és áthág csak egyet is az Úr tilalmai közül, és vétkessé válik miatta,	Ha közember az, aki nem szándékosan vétkezik, és áthág csak egyet is az Úr tilalmai közül, és vétkessé válik miatta,

3Móz 4,31

Fejtse le az egész kövérjét úgy, ahogy a békeáldozat kövérjét szokták lefejtetni, a pap pedig füstölögtesse el az oltáron kedves illatul az Úrnak. Ha így a pap elvégzi érte az engesztelést, bocsánatot nyer.	Fejtse le a kecske egész kövérjét úgy, ahogy a békeáldozat kövérjét szokták lefejtetni, a pap pedig füstölögtesse el az oltáron kedves illatul az Úrnak. Így végezzen a pap engesztelést érte, és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 4,32

Ha bárányt hoz vétekáldozatul, hibátlan nőtényt hozzon.	Ha juhot hoz vétekáldozatul, hibátlan nőtényt hozzon.

3Móz 4,35

Fejtse le az egész kövérjét úgy, ahogy a békeáldozati bárány kövérjét szokták lefejtetni, a pap pedig füstölögtesse el az oltáron, az Úr tűzáldozataira téve . Ha így a pap elvégezze az engesztelést , vétkéért, amiben vétkes, bocsánatot nyer.	Fejtse le az egész kövérjét úgy, ahogy a békeáldozati juhok kövérjét szokták lefejtetni, a pap pedig füstölögtesse el azt az oltáron, rátéve az Úr tűzáldozataira . Így végezzen a pap engesztelést vétkéért, amiben vétkes, és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 5,1

Ha azzal vétkezik valaki, hogy átkozódást hallott , és bár tanúja volt , akár látta, akár megtudta a dolgot, de nem jelenti, bűnrészessé válik .	Ha azzal vétkezik valaki, hogy hallotta a kimondott átkot , és bár ő tanú , mert látott vagy megtudott valamit, de mégsem tesz vallomást , akkor őt bűn terheli .

3Móz 5,2

Vagy ha valaki hozzáér bármely tisztátalan dologhoz , akár tisztátalan vadnak, akár tisztátalan baromnak , akár tisztátalan féregnek a teteméhez, még ha nem is vette észre, tisztátalanná lett, és vétkessé vált.	Vagy ha valaki hozzáér bármely tisztátalan dologhoz : akár tisztátalan vadnak, akár tisztátalan jószágnak , akár tisztátalan kisebb állatnak a teteméhez, még ha nem is vette észre, tisztátalan lett, és vétkessé vált.

3Móz 5,3

Vagy ha valaki hozzáér emberi tisztátalansághoz , bármilyen tisztátalansághoz , amitől tisztátalanná lesz, még ha nem is vette észre, de aztán megtudta, vétkessé vált.	Vagy ha valaki hozzáér egy ember tisztátalanságához , bármilyen tisztátalanságához , amitől tisztátalanná lesz, még ha akkor nem is vette észre, de azután megtudta, vétkessé vált.

3Móz 5,4

Vagy ha valaki meggondolatlanul vesz esküt az ajkára, akár jóra , akár rosszra , bármire, amire csak meggondolatlanul esküdhetik az ember, ha nem is vette észre, de aztán megtudta, vétkessé vált az ilyen miatt.	Vagy ha valaki meggondolatlanul vesz esküt az ajkára, akár jót tett ezzel , akár rosszat , bármire, amire csak meggondolatlanul esküt tehet az ember, ha nem is vette észre, de azután megtudta, vétkessé vált az ilyen miatt.

3Móz 5,5

Ha tehát vétkessé válik az ilyen miatt , vallja meg, hogy miben vétkezett,	Ha tehát valaki vétkessé válik ezek közül bármelyik dologban , vallja meg, hogy miben vétkezett,

3Móz 5,6

azután vigye el jóvátételi áldozatát az Úrnak , vétkéért, amiben vétkes: egy nőtény bárányt vagy kecskét a nyájából vétekáldozatul. A pap pedig szerezzen számára engesztelést vétkéért.	azután vigye el jóvátételi áldozatát az Úrnak vétkéért, amiben vétkes: egy nőtény juhot vagy kecskét a nyájából vétekáldozatul. A pap pedig szerezzen számára engesztelést vétkéért.

3Móz 5,7

Ha azonban nem telik neki bárányra , akkor vigyen vétkéért jóvátételi áldozatul két gerlicét vagy két galambfiókát az Úrnak: egyet vétekáldozatul, egyet égőáldozatul.	Ha azonban erre nem telik neki , akkor vigyen vétkéért jóvátételi áldozatul két gerlét vagy két galambot az Úrnak: egyet vétekáldozatul, egyet pedig égőáldozatul.

3Móz 5,8

Vigye el azokat a paphoz, az pedig mutassa be először a vétekáldozatra valót úgy, hogy szakassza meg nyakát a nyakszirtjénél, de le ne szakítsa .	Vigye el azokat a paphoz, az pedig mutassa be először a vétekáldozatra valót úgy, hogy szakassza meg nyakát a nyakszirtjénél, de a fejét ne szakítsa le .

3Móz 5,10

A másikat készítse el égőáldozatul a rendtartás szerint . Ha így a pap elvégzi az engesztelést vétkéért , amiben vétkes , bocsánatot nyer.	A másikat készítse el égőáldozatul az előírások szerint . Így végezzen a pap engesztelést a vétekért , amelyet elkövetett , és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 5,11

Ha nem telik neki két gerlicére vagy galambfiókára sem, akkor ezt vigye áldozatul vétkéért: egytized véka finomlisztet vétekáldozatul , de ne tegyen rá olajat és ne adjon hozzá tömjént, mert ez vétekáldozat .	Ha nem telik neki két gerlére vagy galambra sem, akkor ezt vigye áldozatul vétkéért: egytized véka finomlisztet vétekáldozatként . De ne tegyen rá olajat , és ne adjon hozzá tömjént, mert vétekáldozat ez .

3Móz 5,12

Vigye el azt a paphoz, a pap pedig vegye ki abból egy tele marokkal az áldozat emlékeztető részét , és füstölögtesse el az oltáron, az Úr tűzáldozataira téve. Vétekáldozat ez.	Vigye el azt a paphoz, a pap pedig vegyen ki abból egy tele marokkal az emlékeztető áldozatra való résznek , és füstölögtesse el az oltáron, az Úr tűzáldozataira téve. Vétekáldozat ez.

3Móz 5,13

Ha így a pap elvégzi érte az engesztelést bármelyik vétkéért, amelyet ezek közül elkövetett, bocsánatot nyer. A pap része ugyanaz legyen, mint az ételáldozatból.	Így végezzen a pap engesztelést bármelyik vétkéért, amelyet ezek közül elkövetett, és akkor bocsánatot nyer. A pap része ugyanaz legyen, mint az ételáldozatból.

3Móz 5,15

Ha valaki hűtlenül bánik az Úr szent dolgaival , de nem szándékosan vétkezik, vigye el jóvátételi áldozatát az Úrnak: egy hibátlan kost a nyájból, amelyet a szent pénzegység szerint ezüstpénzben fölbecsültek , jóvátételi áldozatul.	Ha valaki hűtlenül bánik az Úrnak szentelt adományokkal , de nem szándékosan vétkezik, vigye el jóvátételi áldozatát az Úrnak: egy hibátlan kost a nyájból, amelynek becsült értéke egy-két sekel , a szent sekel szerint , jóvátételi áldozatul.

3Móz 5,16

Amit vétkesen elvett a szent dolgokból, fizesse vissza, tegye hozzá annak ötödrészét, és adja oda a papnak. Ha így a pap elvégzi érte az engesztelést a jóvátételi áldozat kosával , bocsánatot nyer.	Amit vétkesen elvett a szent dolgokból, fizesse vissza, tegye hozzá annak ötödrészét, és adja oda a papnak. Ezután végezzen a pap engesztelést érte a kossal mint jóvátételi áldozattal , és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 5,17

Ha valaki úgy vétkezik, hogyan csak egyet is áthág az Úr tilalmai közül , bár nem tudta , mégis vétkessé válik, és bűn terheli.	Ha valaki vétkezik, mert olyasmit tesz, amit az Úr parancsolatai szerint nem lenne szabad megtennie: még ha tudtán kívül is teszi , akkor is vétkessé válik, és bűn terheli.

3Móz 5,18

Ezért vigyen a paphoz jóvátételi áldozatul a nyájból egy hibátlan kost, fölbecsültetve . Ha így a pap elvégzi érte az engesztelést, a tévedésért, amelybe tudtán kívül esett, akkor bocsánatot nyer.	Vigyen ezért a paphoz jóvátételi áldozatul a nyájból egy hibátlan kost, a szokásos becsült értékben . Így végezzen a pap engesztelést a tévedésért, amelybe tudtán és akaratán kívül esett, és akkor bocsánatot nyer.

3Móz 5,21

Ha vétkezik valaki, és hűtlenséget követ el az Úr ellen azzal, hogy eltagadja honfitársának a rábízott, vagy kezébe adott, vagy attól elrabolt holmiját, vagy zsarolja honfitársát,	Ha vétkezik valaki, és hűtlenséget követ el az Úr ellen azzal, hogy eltagadja honfitársának a rábízott, letétbe helyezett vagy tőle elrabolt holmiját, vagy zsarolja honfitársát,

3Móz 5,22

vagy ha elveszett holmit talált, és eltagadja azt, sőt hamisan esküszik csak egyre is mindezek közül, amelyeknek az elkövetésével vétkezik az ember,	vagy ha elveszett holmit talált, de letagadja azt, sőt hamisan esküszik csak egyre is mindezek közül, amelyek elkövetésével vétkezik az ember,

3Móz 5,23

ez történjék: Mivel vétkezett és adóssá lett, térítse meg a rablott holmit, amit elrabolt, vagy a zsarolt összeget, amit kiszarolt, vagy a rábízottat , amit rábíztak, vagy az elveszett holmit , amit talált ,	ez történjék: Mivel vétkezett és adóssá lett, térítse meg a rablott holmit, amit elrabolt, vagy a zsarolt összeget, amit kiszarolt, vagy a rábízott dolgot , amit rábíztak, vagy a más elveszett holmiját , amit megtalált ,

3Móz 5,24

vagy amire nézve hamisan esküdött, mindazt fizesse meg teljes értéke szerint, de tegye hozzá az ötödrészét, és adja oda annak, akit megillet , a jóvátételi áldozat napján .	vagy amire nézve hamisan esküdött . Mindezt fizesse vissza teljes értéke szerint : tegye hozzá annak ötödrészét, és adja oda a tulajdonosának azon a napon, amelyen bemutatja jóvátételi áldozatát .

3Móz 5,25

Jóvátételi áldozatul pedig vigyen az Úrnak a nyájából egy hibátlan kost , fölbecsültetve, jóvátételi áldozatul a paphoz.	Jóvátételi áldozatul pedig vigyen az Úrnak a nyájából egy hibátlan kost a szokásos becsült értékben jóvátételi áldozatul a paphoz.

3Móz 5,26

Ha így a pap elvégi érte az engesztelést az Úr előtt, akkor bocsánatot nyer, bármit cselekedett is, amiben vétkessé vált .	Így végezzen érte a pap engesztelést az Úr előtt, és akkor bocsánatot nyer, bárhogyan is tette adóssá magát .

3Móz 6,2

Parancsold meg Áronnak és fiainak: ez az égőáldozat törvénye: Az égőáldozat maradjon az oltár tűzhelyén egész éjszaka reggelig, és az oltár tűzét tartsák égve.	Parancsold meg Áronnak és fiainak: Ez az égőáldozat törvénye: Az égőáldozat maradjon egész éjszaka az oltár tűzhelyén reggelig, az oltár tűzét pedig tartsák égve.

3Móz 6,3

A pap öltse föl gyolcsruháját, és gyolcsnadrágot öltson magára. Így szedje ki a hamut, amivé a tűz az égőáldozatot az oltáron égette, és tegye azt az oltár mellé.	A pap vegye föl a gyolcsruháját, és a gyolcsnadrágot is vegye magára. Így szedje ki a hamut, amivé az oltáron a tűz az égőáldozatot égette, és tegye azt az oltár mellé.

3Móz 6,4

Azután vesse le a ruháját, és öltözzék másik ruhába, úgy vigye ki a hamut a táboron kívül egy tiszta helyre.	Azután vesse le a ruháját, és öltözzék másik ruhába, majd vigye ki a hamut a táboron kívül egy tiszta helyre.

3Móz 6,5

Az oltáron levő tüzet azonban tartsák égve, ne aludják ki. Égessen rajta fát a pap minden reggel, rakja fel rá sorjában az égőáldozatot, és füstölögtesse el rajta a békeáldozat kövérijét.	Az oltáron levő tüzet azonban tartsák égve: nem szabad kialudnia! Rakja meg fával a pap minden reggel, helyezze fel rá sorjában az égőáldozatot, és füstölögtesse el rajta a békeáldozat kövérijét!

3Móz 6,6

A tüzet állandóan tartsák égve az oltáron, ne aludják ki.	A tüzet állandóan tartsák égve az oltáron: nem szabad annak kialudnia!

3Móz 6,8

Vegyenek le egy marokkal az ételáldozat finomlisztjéből és olajából, az ételáldozaton levő összes tömjénnel együtt, és füstölögtessék el az oltáron mint az áldozat emlékeztető részét, kedves illatul az Úrnak.	Vegyenek le egy marokkal az ételáldozat finomlisztjéből és olajából az ételáldozaton levő összes tömjénnel együtt, és füstölögtessék el az oltáron ezt a részt mint emlékeztető áldozatot: kedves illat ez az Úrnak.

3Móz 6,9

Ami megmarad belőle, azt egyék meg Áron és fiai. Kovásztalanul egyék meg, szent helyen: a kijelentés sátrának az udvarában egyék meg.	Ami megmarad belőle, azt egyék meg Áron és fiai. Kovásztalanul egyék meg, szent helyen: a kijelentés sátrának udvarában egyék meg.

3Móz 6,13

Ez Áronnak és fiainak az áldozata, amelyet akkor kell bemutatniuk az Úrnak, amikor fölkenik őket: egytized véka finomliszt mint mindennapi ételáldozat, fele reggelre, fele estére.	Ez Áronnak és fiainak az áldozata, amelyet azon a napon kell bemutatniuk az Úrnak, amelyen fölkenik őket: egytized véka finomliszt mint mindennapi ételáldozat, fele reggelre, fele estére.

3Móz 6,14

Olajjal meggyúrva sütőlapon készüljön, úgy vidd be azt. Az ételáldozati süteményeket darabokra tördelve mutasd be kedves illatul az Úrnak.	Sütőlapon, olajjal készüljön: meggyúrva vidd be azt. Az ételáldozati süteményeket darabokra tördelve mutasd be kedves illatul az Úrnak.

3Móz 6,16

A papnak minden ételáldozata teljes áldozat legyen: nem szabad megenni.	A papok minden ételáldozata teljes áldozat legyen: nem szabad enni belőle.

3Móz 6,18

Mondd meg Áronnak és fiainak, hogy ez a vétekáldozat törvénye: azon a helyen, ahol az égőáldozatot szokták levágni, vágják le a vétekáldozatot is az Úr színe előtt. Igen szent ez is.	Mondd meg Áronnak és fiainak: Ez a vétekáldozat törvénye: Azon a helyen, ahol az égőáldozatot szokták levágni, vágják le a vétekáldozatot is az Úr színe előtt. Igen szent ez is.

3Móz 6,20

Csak az érintheti a húsát, aki föl van szentelve. Ha pedig a vére ráfröccsen a ruhára, akkor szent helyen kell kimosni, amire a vér fröccsent.	Csak az érintheti a húsát, aki föl van szentelve. Ha pedig a vére ráfröccsen egy ruhára, akkor szent helyen kell kimosni azt, amire ráfröccsent a vér.

3Móz 6,22

A papok közül mindenki eheth belőle. Igen szent ez is.	A papi családokból minden férfi eheth belőle. Igen szent ez is.

3Móz 6,23

De az olyan vétekáldozatot nem szabad megenni, amelynek a véréből bevisznek a kijelentés sátrába, hogy a szentélyben engesztelést végezzenek. Tűzben kell azt elégetni.	De az olyan vétekáldozatot nem szabad megenni, amelynek a véréből bevisznek a kijelentés sátrába, hogy a szentélyben engesztelést végezzenek; el kell azt égetni.

3Móz 7,1

Ez a jóvátételi áldozat törvénye – igen szent ez is –:	A jóvátételi áldozatnak, amely szintén igen szent, ez a törvénye:

3Móz 7,2

Azon a helyen, ahol az égőáldozatot szokták levágni, ott vágják le a jóvátételi áldozatot is. A vért öntsék körös-körül az oltárra.	Azon a helyen vágják le a jóvátételi áldozatot is, ahol az égőáldozatot levágják. A vért hintsék körös-körül az oltárra.

3Móz 7,3

Az egész kövérjét pedig mutassák be áldozatul, a farkát is, meg azt a kövérjét is, amely a beleket takarja.	Az egész kövérjét pedig mutassák be áldozatul, a farkát meg azt a kövérjét is, amely a beleket borítja,

3Móz 7,4

A két veséjét is a rajtuk levő kövérjével együtt, amely a vékonyánál van. Fejtsék le a májon levő hártát is a vesékkel együtt.	a két veséjét is a rajtuk és a vékonyán levő kövérjével együtt; fejtsék le a májon levő hártát is a vesékkel együtt.

3Móz 7,6

A papok közül mindenki eheth belőle. Szent helyen egyék meg. Igen szent ez is.	A papi családok minden férfi tagja eheth belőle. Szent helyen egyék meg. Igen szent ez is.

3Móz 7,7

A vétekáldozatnak is, a jóvátételi áldozatnak is ugyanaz a törvénye: azé a papé legyen, aki végzi vele az engesztelést.	A vétekáldozatnak is, a jóvátételi áldozatnak is ugyanaz a törvénye: azé a papé legyen, aki elvégzi vele az engesztelést.

3Móz 7,8

Ha egy pap égőáldozatot mutat be valakiért, a bemutatott égőáldozatnak a bőre azé a papé legyen.	Ha egy pap égőáldozatot mutat be valakiért, az égőáldozat bőre azé a papé legyen, aki bemutatta azt.

3Móz 7,12

Ha valaki hálaadásként mutatja be, akkor a hálaadó véresáldozaton kívül még mutasson be olajjal gyúrt kovásztalan lepényeket és olajjal megkent kovásztalan lángosokat meg finomlisztből olajjal gyúrt lepényeket.	Ha valaki hálaáldozatként mutatja be, akkor a hálaadó véresáldozaton kívül mutasson be olajjal gyúrt kovásztalan lepényeket, olajjal megkent kovásztalan lángosokat és finomlisztből olajjal gyúrt lepényeket.

3Móz 7,14

Mutasson be minden áldozatból egyet szent ajándékként az Úrnak. A többi legyen a békeáldozat vérére hintő papé.	Mutasson be mindezekből az áldozatokból egyet-egyet felajánlásként az Úrnak. A többi legyen a békeáldozat vérére hintő papé.

3Móz 7,17

Ha azonban még marad a véresáldozat húsából, azt harmadnap el kell égetni.	Ha azonban még mindig marad a véresáldozat húsából, azt harmadnap el kell égetni.

3Móz 7,18

Mert ha mégis eszik valaki harmadnap a békeáldozat húsából, nem kap kegyelmet , nem válik javára annak, aki bemutatta. Romlott hús az, és aki eszik belőle, azt bűn terheli.	Ha mégis eszik valaki harmadnap a békeáldozat húsából, akkor az áldozat nem talál kedves fogadtatásra, és nem válik javára annak, aki azt bemutatta. Romlott hús az, és aki eszik belőle, azt bűn terheli.

3Móz 7,23

Mondd meg Izráel fiainak, hogy a marhának, a báránynak és a kecskének a kövérjéből semmit se egyenek meg.	Mondd meg Izráel fiainak: A marhának, a juhnek és a kecskének semmiféle kövérjét ne egyétek meg!

3Móz 7,24

Az elhullott vagy széttépett állat kövérje bármire felhasználható, csak megenni nem szabad.	Az elhullott vagy széttépett állat kövérje bármire felhasználható, de megennetek nem szabad.

3Móz 7,25

Ki kell irtani népe közül mindenkit, aki eszik annak az állatnak a kövérjéből, amelyből tűzáldozatot mutatnak be az Úrnak, mivel evett belőle.	Ki kell irtani népe közül mindenkit, aki eszik annak az állatnak a kövérjéből, amelyből tűzáldozatot mutatnak be az Úrnak: mindenkit, aki eszik belőle.

3Móz 7,26

Vért egyáltalában ne egyetek lakóhelyeiteken sehol, se madárét, se állatét.	Vért egyáltalán ne egyetek sehol, ahol laktok: se madárét, se néglábú állatét.

3Móz 7,29

Mondd meg Izráel fiainak, hogy aki békeáldozatot mutat be az Úrnak, az vigyen békeáldozatából áldozati ajándékot az Úrnak.	Mondd meg Izráel fiainak: Aki békeáldozatot mutat be az Úrnak, az vigyen békeáldozatából áldozati ajándékot az Úrnak.

3Móz 7,30

Saját kezével vigye el az Úr tűzáldozatait, a kövérjét a szegyével együtt vigye el; a szegyt azért, hogy felmutassák felmutatott áldozatul az Úr színe előtt.	Saját kezével vigye oda az Úr tűzáldozatait. A kövérjét a szegyével együtt vigye el; a szegyt azért, hogy felmutassák felmutatott áldozatul az Úr színe előtt.

3Móz 7,32

A jobb combot is a papnak adjátok szent ajándékkul a békeáldozatokból.	A jobb combot is adjátok békeáldozataitokból felajánlásként a papnak.

3Móz 7,34

Mert a szegyet mint felmutatott áldozatot és a combot mint szent ajándékot elvettem Izráel fiaitól a békeáldozatokból, és Áron papnak és fiainak adtam örök rendelkezéssel, nem Izráel fiainak.	Mert a békeáldozatokból a felmutatott áldozati szegyet és a felajánlott combot elvettem Izráel fiaitól, és Áron papnak és fiainak adtam: örök rendelkezés ez Izráel fiainál.

3Móz 7,36

Megparancsolta az Úr, hogy ezt adják nekik Izráel fiai , fölkenésük napjától kezdve. Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre.	Megparancsolta az Úr, hogy ezt adják nekik Izráel fiai fölkenésük napjától kezdve. Örök rendelkezés legyen ez nekik nemzedékről nemzedékre.

3Móz 8,3

A nép egész közösségét pedig gyűjtsd a kijelentés sátrának a bejáratához.	a nép egész közösségét pedig gyűjtsd a kijelentés sátrának bejáratához!

3Móz 8,4

Mózes úgy cselekedett, ahogyan parancsolta neki az Úr. A közösség is odagyűlt a kijelentés sátrának a bejáratához.	Mózes úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta neki az Úr. A közösség is odagyűlt a kijelentés sátrának a bejáratához.

3Móz 8,6

Mózes odavezette Áront és fiait, és megmosta őket vízzel.	Majd Mózes odavezette Áront és fiait, és megmosta őket vízzel.

3Móz 8,7

Ráadta Áronra a köntöst, és felövezte övvel, azután felöltöztette palástba, és ráadta az éfódot, felövezte az éfód övével, és megerősítette azt rajta.	Ráadta Áronra a köntöst, és felövezte az övvel, azután felöltöztette a palástba, majd ráadta az éfódot, felövezte az éfód övével, és megerősítette azt rajta.

3Móz 8,9

A fejére föltette a süveget, a süvegre pedig elől odatette az arany homlokdísz, a szent fejdísz, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	A fejére föltette a süveget, a süvegre pedig elől odatette az arany homlokdísz, a szent fejdísz, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

3Móz 8,10

Azután fogta Mózes a fölkenésre való olajat, és megkente vele a hajlékot és ami csak benne volt. Így szentelte föl azokat.	Azután fogta Mózes a fölkenéshez való olajat, és fölkente vele a hajlékot és mindazt , ami csak benne volt. Így szentelte föl azokat.

3Móz 8,12

Azután öntött a fölkenésre való olajból Áron fejére, és fölkente, hogy fölszentelje őt.	Azután öntött a fölkenéshez való olajból Áron fejére, és fölkente, hogy fölszentelje őt.

3Móz 8,13

Odavezette Mózes Áron fiait is, felöltöztette őket köntöseikbe, és felövezte őket övvel , azután felkötötte rájuk a papi süveget , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	Odavezette Mózes Áron fiait is, felöltöztette őket köntöseikbe, és felövezte őket az övekkel , azután felkötötte rájuk a papi süvegeket , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

3Móz 8,15

Miután levágták , vette Mózes a vért, és megkente ujjával az oltár szarvait körös-körül. Így mutatott be vétekáldozatot az oltárért. A többi vért pedig odaöntötte az oltár aljára . Így szentelte föl, engesztelést végezván érte.	Miután levágta , vette Mózes a vért, és megkente ujjával az oltár szarvait körös-körül. Így mutatott be vétekáldozatot az oltárért. A többi vért pedig az oltár aljára öntötte . Így szentelte föl, engesztelést végezve érte.

3Móz 8,16

Majd vette az egész kövérjét, ami a beleken volt, meg a májon levő hártát és a két vesét a rajtuk levő kövérjével, és elfüstöltögtette Mózes az oltáron.	Majd vette mindazt a kövérjét, ami a beleken volt, meg a májon levő hártát és a két vesét a rajtuk levő kövérjével együtt, és elfüstöltögtette Mózes az oltáron.

3Móz 8,17

A bikát a bőrével, húzával és ganéjával együtt elégette a táboron kívül, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	A bikát magát azonban – annak bőrét, húsát és ganéját – elégette a táboron kívül, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

3Móz 8,19

Miután levágták, Mózes körös-körül az oltárra hintette a vért.	Miután levágta, Mózes körös-körül az oltárra hintette a vért.

3Móz 8,20

Földarabolta a kost darabjaira és elfüstöltögtette Mózes a fejet, a darabokat és a hájat.	Fölvágta a kost darabjaira, és elfüstöltögtette Mózes a fejet, a darabokat és a hájat.

3Móz 8,21

A belet és a lábszárakat megmosta vízben, és elfüstöltögtette Mózes az egész kost az oltáron. Égőáldozat volt ez kedves illatul, tűzáldozat az Úrnak, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	A belső részeket meg a lábszárakat megmosta vízben, és elfüstöltögtette Mózes az egész kost az oltáron. Égőáldozat volt ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

3Móz 8,22

Azután odahozatta a másik kost, a felavatási kost, Áron és fiai pedig rátették kezüket a kos fejére.	Azután odavezette a másik kost – a fölvatásra szánt kost –, Áron és fiai pedig rátették kezüket a kos fejére.

3Móz 8,23

Miután levágták, vett Mózes a vérből és megkenste Áron jobb fülének a cimpáját, a jobb keze hüvelykujját és a jobb lába nagyujját.	Miután levágta, vett Mózes a vérből, és megkenste azzal Áron jobb fülcimpáját, jobb hüvelykujját és jobb nagylábujját.

3Móz 8,24

Odahozatta Áron fiait is, és megkenste Mózes a vérrel a jobb fülük cimpáját, a jobb kezük hüvelykujját és a jobb lábuk nagyujját. A többi vért ráhintette Mózes körös-körül az oltárra.	Odavezette Áron fiait is, és megkenste Mózes a vérrel a jobb fülcimpájukat, jobb hüvelykujjukat és jobb nagylábujjukat. A többi vért ráhintette Mózes körös-körül az oltárra.

3Móz 8,25

Akkor vette a kövérjét, a farkat és mindazt a kövérjét, ami a beleken van, meg a májon levő hártát és a két vesét a rajtuk levő kövérjével, végül a jobb combot.	Akkor vette a kövérjét, a farkat és mindazt a kövérjét, ami a beleken van, a májon levő hártát meg a két vesét a rajtuk levő kövérjével együtt, végül a jobb combot.

3Móz 8,26

A kovásztalan kenyerek kosarából pedig, amely az Úr előtt volt, kivett egy kovásztalan lepényt, egy olajos lepényforma kenyeret, meg egy lángost, és ráarkta a kövérjére meg a jobb combra.	A kovásztalan kenyerek kosarából pedig, amely az Úr előtt volt, kivett egy kovásztalan lepényt és egy olajos lepényt meg egy lángost, és ráarkta a kövérjére meg a jobb combra.

3Móz 8,27

Mindezeket Áronnak és fiainak kezébe adta, s ők felmutatták azokat felmutatott áldozatként az Úr színe előtt.	Mindezeket Áronnak és fiainak a tenyerébe tette, és ők felmutatták azokat felmutatott áldozatul az Úr színe előtt.

3Móz 8,28

Majd kivette a kezükből és elfüstölgöztette az oltáron , az égőáldozatra téve. Fölavatási áldozat volt ez kedves illatul , tűzáldozat az Úrnak.	Majd kivette azokat a tenyerükből , és elfüstölgöztette az oltáron az égőáldozatra téve. Fölavatási áldozat volt ez , kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

3Móz 8,29

Akkor fogta Mózes a szegyet és felmutatta azt felmutatott áldozatként az Úr színe előtt. A fölavatási áldozati kosból Mózes része lett ez , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	Akkor fogta Mózes a szegyet , és felmutatta azt felmutatott áldozatul az Úr színe előtt. A fölavatásra szánt kosból ez Mózeset illette , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

3Móz 8,30

Azután vett Mózes a fölkenésre való olajból , meg a vérből, amely az oltáron volt , és ráhintette Áronra és ruháira, meg a fiaira és fiainak a ruháira is . Így szentelte meg Áront és ruháit , meg a fiait és fiainak a ruháit is .	Azután vett Mózes a fölkenéshez való olajból meg az oltáron levő vérből , és ráhintette Áronra és ruhájára meg a vele levő fiaira és fiai ruhájára . Így szentelte föl Áront és ruháját meg a vele levő fiait és fiainak a ruháját .

3Móz 8,33

Ne távozzatok el a kijelentés sátrának a bejáratától hét napig, addig a napig, amelyen befejeződnek fölavatásotok napjai. Mert hét napig tart a fölavatásotok.	Ne távozzatok el a kijelentés sátrának a bejáratától hét napig, addig a napig, amelyen letelnek fölavatásotok napjai. Mert hét napig tart a fölavatásotok.

3Móz 8,35

Maradjatok a kijelentés sátrának a bejáratánál éjjel-nappal hét napig , és teljesítsetek szolgálatot az Úr előtt, hogy meg ne haljatok , mert ezt a parancsot kaptam.	Maradjatok a kijelentés sátrának a bejáratánál hét napon át, éjjel és nappal , és végezzétek tennivalótokat az Úr előtt, hogy meg ne haljatok . Mert ezt a parancsot kaptam.

3Móz 9,5

Odavitték tehát a kijelentés sátra elé, amiket Mózes parancsolt . Az egész közösség is odajárult, és megállt az Úr színe előtt.	Odavitték tehát a kijelentés sátra elé, amiket Mózes megparancsolt . Az egész közösség is odajárult, és megállt az Úr előtt.

3Móz 9,6

Ekkor azt mondta Mózes: Ezt a dolgot kell cselekednetek az Úr parancsa szerint , amikor majd megjelenik előttetek az Úr dicsősége.	Ekkor azt mondta Mózes: Ezt kell tennetek az Úr parancsára, hogy megjelenjen előttetek az Úr dicsősége.

3Móz 9,7

Áronnak pedig ezt mondta Mózes: Járulj oda az oltárhoz, és készítsd el vétekáldozatodat és égőáldozatodat, és végezz engesztelést magadért, meg a népért. Azután készítsd el a nép áldozatát, és végezz engesztelést értük az Úr parancsa szerint .	Áronnak pedig ezt mondta Mózes: Járulj oda az oltárhoz, és készítsd el vétekáldozatodat és égőáldozatodat, és végezz engesztelést magadért és a népért. Azután készítsd el a nép áldozatát, és végezz engesztelést értük, ahogyan megparancsolta az Úr .

3Móz 9,8

Akkor odajárult Áron az oltárhoz, és levágta a maga vétekáldozatára szánt borjút.	Akkor odajárult Áron az oltárhoz, és levágta a saját vétekáldozatára szánt borjút.

3Móz 9,11

A húst és a bőrt pedig elégette a táboron kívül.	a húst és a bőrt pedig elégette a táboron kívül.

3Móz 9,12

Azután levágta az égőáldozatot. Áron fiai odanyújtották neki a vért, ő pedig körös-körül az oltárra hintette azt.	Azután levágta az égőáldozatot. Áron fiai odanyújtották neki a vért, ő pedig körös-körül az oltárra hintette.

3Móz 9,13

Az égőáldozatot is odanyújtották neki darabonként, a fejével együtt, ő pedig elfüstöltögtette az oltáron.	Az égőáldozatot is odanyújtották neki darabonként, a fejfel együtt, ő pedig elfüstöltögtette az oltáron.

3Móz 9,14

A beleket és a lábszárazakat megmosta, és úgy füstöltögtette el az oltáron, az égőáldozatra téve.	A belet és a lábszárazakat megmosta, és úgy füstöltögtette el az oltáron, az égőáldozatra téve.

3Móz 9,15

Bemutatta a nép áldozatát is. Fogta a nép vétekáldozatára szánt bakot, levágta és bemutatta vétekáldozatul, mint az előbb.	Bemutatta a nép áldozatát is. Fogta a nép vétekáldozatára szánt bakot, levágta és bemutatta vétekáldozatul, ahogy az előzőt.

3Móz 9,16

Az égőáldozatot is bemutatta, a rendtartás szerint végezte azt.	Az égőáldozatot is bemutatta – az előírások szerint készítette el –,

3Móz 9,17

Majd bemutatta az ételáldozatot , vett belőle egy tele marokkal, és elfüstöltögtette az oltáron. A reggeli égőáldozaton kívül volt ez.	majd bemutatta az ételáldozatot : vett belőle egy tele marokkal, és elfüstöltögtette az oltáron. Ezt a reggeli égőáldozaton kívül készítette el.

3Móz 9,18

Akkor levágta a nép békeáldozatára szánt marhát és kost , Áron fiai odanyújtották neki a vért, ő pedig körös-körül az oltárra hintette azt.	Akkor levágta a nép békeáldozatára szánt marhát és kost . Áron fiai odanyújtották neki a vért, ő pedig körös-körül az oltárra hintette.

3Móz 9,19

A marha kövér részeit, meg a kosét is, a farkát és ami a veséket borítja, meg a májon levő hártját,	A marha és a kos kövér részeit, a farkat és ami a veséket borítja, meg a májon levő hártját,

3Móz 9,20

ezeket a kövér részeket rárakták a szegyekre. A kövér részeket elfüstöltögtette az oltáron,	mindezeket a kövér részeket rárakták a szegyekre. A kövér részeket elfüstöltögtette az oltáron,

3Móz 9,21

a szegyeket meg a jobb combot pedig felmutatta Áron felmutatott áldozatként az Úr színe előtt, Mózes parancsa szerint .	a szegyeket meg a jobb combot pedig felmutatta Áron felmutatott áldozatul az Úr színe előtt, ahogyan Mózes parancsolta .

3Móz 9,22

Akkor fölemelte kezét Áron a nép felé, és megáldotta őket, majd lejött, miután elkészítette a vétékáldozatot, az égőáldozatot és a békeáldozatot.	Akkor fölemelte Áron a kezét a nép felé, és megáldotta őket, majd lejött, miután befejezte a vétékáldozatot, az égőáldozatot és a békeáldozatot.

3Móz 9,24

Tűz jött ki az Úr színe elől, és megemésztette az oltáron levő égőáldozatot és kövér részeket. Amikor látta ezt az egész nép, felujjongott, és arcra borult.	Tűz csapott ki az Úr színe elől, és megemésztette az oltáron az égőáldozatot és a kövér részeket. Amikor látta ezt az egész nép, felujjongott, és arcra borult.

3Móz 10,1

Nádáb és Abihú, Áron fiai , fogták a maguk szenesserpenyőjét, tüzet tettek bele, füstölőszert raktak rá, és idegen tűzzel áldoztak az Úr előtt, amelyet Ő nem parancsolt nekik .	Nádáb és Abihú, Áron fiai fogták a maguk szenesserpenyőjét, tüzet tettek bele, füstölőszert raktak rá, és idegen tűzzel áldoztak az Úr színe előtt, pedig ő nem adott nekik erre parancsot .

3Móz 10,3

Mózes így szólt Áronhoz: Erről beszélt az Úr, amikor azt mondta: A hozzám közelállókon mutatom meg, hogy szent vagyok, és az egész nép előtt, hogy dicsőséges vagyok! Áron némán hallgatott.	Mózes így szólt Áronhoz: Erről beszélt az Úr, amikor azt mondta: A hozzám közel állókon mutatom meg, hogy szent vagyok, és az egész nép előtt, hogy dicsőséges vagyok! Áron némán hallgatott.

3Móz 10,4

Azután odahívta Mózes Mísáélt és Elcáfánt, Áron nagybátyjának, Uzziélnak a fiait, és ezt mondta nekik: Járuljatok ide, és vigyétek el atyátokfiai a szentély elől, a táboron kívülre!	Azután odahívta Mózes Mísáélt és Elcáfánt, Áron nagybátyjának, Uzziélnak a fiait, és ezt mondta nekik: Jöjjetek ide, és vigyétek el testvéreiteket a szentély elől, a táboron kívülre!

3Móz 10,5

Oda is járultak , és elvitték azokat ruhástul a táboron kívülre, ahogyan Mózes intézkedett .	Ők odamentek , és elvitték azokat ruhástul a táboron kívülre, ahogyan elrendelte Mózes .

3Móz 10,6

Azután ezt mondta Mózes Áronnak meg a fiainak, Eleázárnak és Ítámárnak: Fejeteiket gondozatlanul ne hagyjátok, ruhátokat meg ne szaggassátok, hogy meg ne haljatok, és az Úr meg ne haragudjék az egész közösségre! Atyátokfiai , Izráel egész háza pedig sírjon amiatt, hogy ilyen égető tűzzel égetett az Úr!	Azután ezt mondta Mózes Áronnak meg a fiainak, Eleázárnak és Ítámárnak: Hajátokat gondozatlanul ne hagyjátok, ruhátokat meg ne szaggassátok, hogy meg ne haljatok, és az Úr meg ne haragudjék az egész közösségre! Testvéreitek , Izráel egész háza pedig sírjon a pusztító tűz miatt, amelyet az Úr támasztott!

3Móz 10,7

A kijelentés sátrának a bejáratától se távozzatok el, különben meghaltok, mert az Úr felkenő olaja van rajtatok! Ők tehát Mózes beszéde szerint cselekedtek.	A kijelentés sátrának a bejáratától se távozzatok el, különben meghaltok, mert az Úr felkenő olaja van rajtatok! Ők Mózes beszéde szerint cselekedtek.

3Móz 10,9

Bort és részegítő italt ne igyatok, te se, meg a fiaid se , amikor bementek a kijelentés sátrába, hogy meg ne haljatok! Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre .	Bort és részegítő italt ne igyatok: se te, se a fiaid , amikor bementek a kijelentés sátrába, hogy meg ne haljatok! Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre!

3Móz 10,10

Így tudtok különbséget tenni a szent és a közönséges közt, a tisztátalan és a tiszta közt,	Így tudtok különbséget tenni szent és közönséges közt, tisztátalan és tiszta közt,

3Móz 10,11

és így tudjátok tanítani Izráel fiait mindazokra a rendelkezésekre, amelyeket kijelentett számukra az Úr Mózes által .	és így tudjátok megtanítani Izráel fiait mindazokra a rendelkezésekre, amelyeket Mózes által kijelentett számukra az Úr .

3Móz 10,12

Mózes így szólt Áronhoz és megmaradt fiaihoz, Eleázárhoz és Ítámárhoz: Fogjátok az ételáldozatot, amely megmaradt az Úr tűzáldozataiból, és egyétek meg azt kovásztalanul az oltár mellett, mert igen szent az.	Azután így beszélt Mózes Áronhoz és megmaradt fiaihoz, Eleázárhoz és Ítámárhoz: Fogjátok az ételáldozatot, amely megmaradt az Úr tűzáldozataiból, és egyétek meg azt kovásztalanul az oltár mellett, mert igen szent az.

3Móz 10,13

Szent helyen egyétek meg, mert neked és a fiaidnak rendelt rész ez az Úr tűzáldozataiból. Ezt a parancsot kaptam.	Szent helyen egyétek meg, mert neked és fiaidnak rendelt rész ez az Úr tűzáldozataiból. Ezt a parancsot kaptam.

3Móz 10,14

A felmutatott áldozati szegyet és a szent ajándékul adott combot is tiszta helyen egyétek meg, te és a fiaid meg a lányaid, mert neked és gyermekeidnek rendelt részül adják azt békeáldozataikból Izráel fiai .	A felmutatott áldozati szegyet és a felajánlott combot is tiszta helyen egyétek meg, te és a fiaid meg a lányaid, mert neked és gyermekeidnek rendeltem ezeket a részeket Izráel fiainak békeáldozataiból .

3Móz 10,15

A szent ajándékul adott combot és a felmutatott áldozati szegyet a kövér részek tűzáldozatával együtt vigyék be, hogy felmutassák az Úr színe előtt felmutatott áldozatként , azután a tied lesz és a fiaidé örök rendelkezésként, az Úr parancsa szerint .	A felajánlott combot és a felmutatott áldozati szegyet a kövér részek tűzáldozatával együtt vigyék be, hogy felmutassák felmutatott áldozatként az Úr színe előtt , azután a tied lesz és a fiaidé örök rendelkezésként, ahogyan megparancsolta az Úr .

3Móz 10,16

Amikor Mózes igen kereste a vétekáldozati bakot , kiderült, hogy elégett . Megharagudott ezért Áronnak a megmaradt fiaira, Eleázárra és Ítámárra, és ezt mondta:	Amikor Mózes a vétekáldozati bak után tudakozódott , kiderült, hogy elégették . Megharagudott ezért Áron megmaradt fiaira, Eleázárra és Ítámárra, és ezt mondta:

3Móz 10,17

Miért nem ettétek meg a vétekáldozatot a szent helyen? Hiszen igen szent az, és az Úr nektek adta, hogy hordozzátok a közösség bűnét, és engesztelést szerezzen értük az Úr előtt.	Miért nem ettétek meg a vétekáldozatot a szent helyen? Hiszen igen szent az, és az Úr nektek adta, hogy hordozzátok a közösség bűnét, és engesztelést szereztek értük az Úr előtt.

3Móz 10,18

Mégsem vittétek be a vérét a szentély belsejébe. Meg kellett volna ennetek a szent helyen az áldozati húst, ahogy megparancsoltam.	Íme, ennek a vérét nem vittétek be a szentély belsejébe: meg kellett volna tehát ennetek az áldozati húst a szent helyen, ahogy megparancsoltam.

3Móz 11,4

De nem ehetitek meg a kérődzők és a hasított körműek közül ezeket: a tevét, mert kérődző ugyan, de nem hasított körmű, ezért nektek tisztátalan.	De nem ehetitek meg a kérődzők és a hasított körműek közül ezeket: a tevét, mert kérődző ugyan, de nem hasított körmű, ezért tisztátalan számotokra.

3Móz 11,5

A hörcsög kérődző ugyan, de nem hasított körmű: tisztátalan.	A hörcsög kérődző ugyan, de nem hasított körmű: tisztátalan számotokra.

3Móz 11,6

A nyúl kérődző ugyan, de nem hasított a körme: tisztátalan.	A nyúl kérődző ugyan, de nem hasított körmű: tisztátalan számotokra.

3Móz 11,7

A disznó hasított körmű ugyan, mégpedig egészen kettéhasadt körmű, de nem kérődzik: tisztátalan.	A disznó hasított körmű ugyan, mégpedig egészen kettéhasadt körmű, de nem kérődzik: tisztátalan számotokra.

3Móz 11,8

Ne egyetek a húsból, sőt még a tetemüket se érintsék! Ezek nektek tisztátalanok.	Ne egyetek a húsból, sőt még a tetemüket se érintsék! Ezek számotokra tisztátalanok.

3Móz 11,10

De legyen utálatos a tengerekben és folyókban mindaz, aminek nincs uszonya és pikkelye, akármilyen vízben nyüzsgő és akármilyen vízben élő lény is az.	De legyen utálatos számotokra a tengerekben és folyókban mindaz, aminek nincs uszonya és pikkelye, akármilyen vízben élő kisebb állat vagy vízben élő vadállat is az.

3Móz 11,11

Utálatosak ezek, ne egyetek a húsból, még a tetemüket is tartsátok utálatosnak!	Legyenek ezek utálatosak számotokra: ne egyetek a húsból, még a tetemüket is tartsátok utálatosnak!

3Móz 11,12

Utálatos legyen minden olyan vízben élő, amelynek nincs uszonya és pikkelye.	Minden olyan vízben élő állat, amelynek nincs uszonya és pikkelye, legyen utálatos számotokra!

3Móz 11,15

minden fajta holló,	mindenfajta holló,

3Móz 11,20

Utálatos legyen minden négy lábon járó szárnyas rovar.	Minden négy lábon járó, szárnyas kisebb állat legyen utálatos számotokra!

3Móz 11,21

Csak azt ehetitek meg az összes négylábú szárnyas rovar közül, amelyeknek a lábain felül lábszárai is vannak, hogy szökdécselhessen velük a földön.	Csak azt ehetitek meg az összes kisebb , négylábú szárnyas állat közül, amelyeknek felül a hátsó lábain combjai is vannak, s így szökdécselni tud velük a földön.

3Móz 11,22

Ezeket ehetitek meg közülük: a vándorsáskafajtát , a kövisáskafajtát , a szöcskeféléket és a marokkói sáskafajtát .	Ezeket ehetitek meg közülük: a különféle vándorsáskákat , kövisáskákat , lombsáskákat és ugrósáskákat .

3Móz 11,23

Minden egyéb négylábú szárnyas rovar utálatos .	Minden egyéb kisebb , négylábú szárnyas állat utálatos számotokra .

3Móz 11,25

Mindaz, aki fölveszi a tetemüket, mossza ki a ruháját, de tisztátalan lesz estig .	Aki csak fölveszi a tetemüket, mossza ki a ruháját, de tisztátalan lesz estig .

3Móz 11,26

Minden állat , amelynek a körme hasított, de nem egészen kettéhasadt és nem kérődzik, tisztátalan . Mindenki tisztátalan lesz, aki érinti őket.	minden állatét , amelynek a körme hasított, de nem egészen kettéhasadt és nem kérődzik . Tisztátalanok ezek számotokra: mindenki tisztátalan lesz, aki érinti őket.

3Móz 11,27

A négy lábon járók közül is tisztátalan minden olyan élőlény , amely a talpán jár. Aki csak a tetemüket is érinti, tisztátalan lesz estig.	A négy lábon járók közül is tisztátalan számotokra minden olyan állat , amely a talpán jár. Aki csak a tetemüket is érinti, tisztátalan lesz estig.

3Móz 11,28

Aki fölveszi tetemüket, mossza ki a ruháját, de tisztátalan lesz estig. Tisztátalanok ezek .	Aki fölveszi tetemüket, mossza ki a ruháját, de tisztátalan lesz estig. Tisztátalanok ezek számotokra .

3Móz 11,29

A földön csúszó és mászó állatok közül ezek a tisztátalanok: a menyét, az egér és a gyíkfélék ;	A földön nyüzsgő kisebb állatok közül ezek a tisztátalanok: a menyét, az egér és a gyíkfélék ,

3Móz 11,31

Ezek tisztátalanok a csúszómászó állatok közül. Tisztátalan lesz estig, aki a hullájukat érinti .	Ezek tisztátalanok számotokra a kisebb állatok közül. Aki csak a tetemüket is megérinti, tisztátalan lesz estig .

3Móz 11,32

Tisztátalan lesz minden, amire ezek közül bármelyik döglötten ráesik: bármilyen faeszköz vagy ruha, bőr vagy zsák, bármilyen eszköz, amellyel dolgozni szoktak. Vízbe kell tenni, és legyen tisztátalan estig, azután már tiszta .	Tisztátalan lesz minden, amire ezek közül bármelyiknek a teteme ráesik: bármilyen faeszköz vagy ruha, bőr vagy zsák, bármilyen eszköz, amellyel dolgozni szoktak. Vízbe kell tenni, és legyen tisztátalan estig, azután tiszta lesz .

3Móz 11,35

Tisztátalan lesz mindaz, amire ezeknek a teteme ráesik. Le kell bontani a kemencét és a tűzhelyet is, ha tisztátalanná vált; tisztátalannak tartsátok .	Tisztátalan lesz mindaz, amire ezeknek a teteme ráesik. Le kell bontani a kemencét és a tűzhelyet is, ha tisztátalanná vált; tartsátok tisztátalannak!

3Móz 11,36

De a forrás és a vízgyűjtő kút tiszta. Csak ami a tisztátalan csúszómászók teteméhez ér, az válik tisztátalanná.	A forrás és a vízgyűjtő kút azonban tiszta marad: csak az válik tisztátalanná, aki abban a tetemükhöz hozzáér.

3Móz 11,37

Ha ilyeneknek a teteme bármilyen vetőmagra esik, amelyet el akarnak vetni, az tiszta marad.	Ha ilyeneknek a teteme ráesik bármilyen vetőmagra, amelyet el akarnak vetni, az tiszta marad.

3Móz 11,38

De ha vizet öntenek a magra, és úgy esik rá valamelyiknek a teteme, azt tisztátalannak tartásatok!	De ha vizet öntenek arra, és úgy esik rá valamelyiknek a teteme, legyen az a mag tisztátalan számotokra!

3Móz 11,39

Ha megdöglök egy olyan állat, amely különben megehető, és valaki megérinti annak a tetemét, tisztátalan lesz estig.	Ha elpusztul egy olyan állat, amelyet különben megehettek, és valaki megérinti annak a tetemét, tisztátalan lesz estig.

3Móz 11,40

Aki eszik a teteméből, mossa ki ruháit, és tisztátalan marad estig, aki pedig fölvette a tetemét, az is mossa ki ruháit, de tisztátalan marad estig.	Aki eszik a teteméből, mossa ki ruháit, de tisztátalan marad estig; aki fölveszi a tetemét, mossa ki ruháit, de tisztátalan marad estig.

3Móz 11,41

A földön csúszó és mászó állatok is mind utálatosak, nem szabad azokat megenni.	A földön nyüzsgő kisebb állatok is mind utálatosak, nem szabad azokat megenni.

3Móz 11,42

Ne egyetek meg semmit, ami a hasán csúszik, sem olyant, ami négy vagy több lábon jár a földön csúszó és mászó állatok közül, mert utálatosak.	Ne egyetek meg semmit a földön nyüzsgő kisebb állatok közül, ami a hasán csúszik vagy ami négy vagy több lábon jár, mert ezek utálatosak.

3Móz 11,43

Ne tegyétek magatokat utálatossá semmiféle csúszómászó állattal, ne tegyétek magatokat tisztátalanná velük, mert tisztátalanok lesztek tőlük.	Ne tegyétek magatokat utálatossá semmiféle nyüzsgő kisebb állattal, ne tegyétek magatokat tisztátalanná velük, mert tisztátalanok lesztek tőlük.

3Móz 11,44

Mert én, az Úr, vagyok a ti Istenetek, mutassátok hát meg, hogy szentek vagytok! Legyetek szentek, mert én szent vagyok! Ne tegyétek magatokat tisztátalanná semmiféle csúszómászó állattal, amely a földön mászik.	Mert én, az Úr vagyok a ti Istenetek: mutassátok hát meg, hogy szentek vagytok! Legyetek szentek, mert én szent vagyok! Ne tegyétek magatokat tisztátalanná semmiféle kisebb állattal, amely a földön mászik!

3Móz 11,45

Mert én vagyok az Úr, aki fölhoztalak benneteket Egyiptom országából, hogy a ti Istenetek legyek. Legyetek azért szentek, mert én szent vagyok!	Mert én vagyok az Úr, aki kihoztalak benneteket Egyiptomból, hogy a ti Istenetek legyek. Legyetek azért szentek, mert én szent vagyok!

3Móz 11,46

Ez az állatokról, madarokról, a vizekben nyüzsgő mindenféle élőlényről és a földön csúszómászó mindenféle állatról szóló törvény.	Ez a háziállatokra, madarakra, a vizekben hemzsegő mindenféle állatra és a földön nyüzsgő mindenféle élőlényre vonatkozó törvény.

3Móz 11,47

E szerint kell különbséget tenni a tisztátalan és tiszta közt, a megehető állatok és a meg nem ehető állatok közt.	Ennek alapján kell különbséget tenni a tisztátalan és tiszta között, az ehető állatok és a nem ehető állatok között.

3Móz 12,2

Így szólj Izráel fiaihoz: Ha egy asszony fogan, és fiút szül, tisztátalan lesz hét napig, ugyanolyan tisztátalan, mint a havi tisztulás idején.	Mondd meg Izráel fiainak: Ha egy asszony teherbe esik, és fiút szül, tisztátalan lesz hét napig, ugyanolyan tisztátalan, mint a havi tisztulása idején.

3Móz 12,4

Még harminchárom napig maradjon otthon az anya, míg megtisztul a vértől. Semmiféle szent dolgot nem érinthet, a szent helyre sem mehet be, míg el nem telnek tisztulásának a napjai.	Még harminchárom napig maradjon otthon az anya, míg megtisztul a vértől. Semmiféle szent dolgot nem érinthet, a szentélybe sem jöhet el, míg le nem telnek tisztulásának a napjai.

3Móz 12,5

Ha pedig leányt szül, két hétig lesz olyan tisztátalan, mint a havi tisztuláskor, és hatvanhat napig kell otthon maradnia, míg megtisztul a vértől.	Ha pedig leányt szül, két hétig lesz olyan tisztátalan, mint a havi tisztulásakor, és hatvanhat napig kell otthon maradnia, míg megtisztul a vértől.

3Móz 12,6

Amikor eltelnek a fiú vagy leány miatti tisztulásának napjai, akkor vigyen el egy esztendő bárányt égőáldozatul, egy galambfiókát vagy egy gerlicét pedig vétekáldozatul a kijelentés sátrának a bejárata elé, a paphoz.	Amikor letelnek tisztulásának a fiú vagy a leány miatt előírt napjai, vigyen egy egyéves bárányt égőáldozatul, egy galambot vagy egy gerlét pedig vétekáldozatul a kijelentés sátrának a bejárata elé a paphoz.

3Móz 12,7

Az pedig mutassa be az Úr színe előtt, és végezzen engesztelést az asszonyért, akkor tisztává lesz a vérfolyás után. Ez a törvény vonatkozik a fiút vagy leányt szülő asszonyra.	Az pedig mutassa be az Úr színe előtt, és végezzen engesztelést az asszonyért, akkor tisztává lesz a vérfolyás után. Ugyanez a törvény vonatkozik a fiút és a leányt szülő asszonyra.

3Móz 12,8

De ha nem telik neki bárányra, akkor fogjon két gerlicét vagy két galambfiókát: egyet égőáldozatul, egyet vétekáldozatul. A pap pedig végezze el az engesztelést az asszonyért, és az tiszta lesz.	De ha nem telik neki bárányra, akkor fogjon két gerlét vagy két galambot: egyet égőáldozatul, egyet vétekáldozatul. A pap pedig végezze el az engesztelést érte, és akkor tiszta lesz.

3Móz 13,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz:	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

3Móz 13,3

Nézzé meg a pap a bőrén levő kiütést, és ha a szőr a kiütésben fehérré változott , és a kiütés felülete bemélyed a bőrébe, akkor poklos kiütés az . Ha ezt látja a pap, mondja ki, hogy tisztátalan.	Nézzé meg a pap a bőrén levő kiütést, és ha a szőr a kiütésben kifehéredett , és a kiütés felülete bemélyed a bőrébe, akkor az poklos kiütés . Ha ezt látja a pap, mondja ki, hogy tisztátalan.

3Móz 13,4

Ha fehér folt van a bőrén, de a felülete nem mélyed bele a bőrébe, és a szőre sem változik fehérré , akkor különítse el a pap a kiütéses embert hét napig.	Ha fehér folt van a bőrén, de a felülete nem mélyed bele a bőrébe, és a szőre sem fehérédett ki , akkor különítse el a pap a kiütéses embert hét napig.

3Móz 13,5

A hetedik napon nézzé meg a pap, és ha szerinte a kiütés megállapodott, és nem terjedt tovább a kiütés a bőrön, akkor különítse el a pap másodszor is hét napig.	A hetedik napon nézzé meg a pap, és ha úgy látja, hogy a kiütés megállapodott, és nem terjedt tovább a kiütés a bőrön, akkor különítse el a pap másodszor is hét napig.

3Móz 13,7

De ha a varasodás nyilvánvalóan tovább terjed a bőrön, miután megmutatta magát a papnak azért, hogy tisztának mondják, akkor mutassa meg magát újból a papnak.	De ha a varasodás mégiscsak továbbterjed a bőrön, miután megmutatta magát a papnak azért, hogy tisztának mondják, akkor mutassa meg magát újból a papnak.

3Móz 13,8

Ha a pap úgy látja, hogy a varasodás tovább terjedt a bőrön, akkor mondja ki a pap, hogy tisztátalan: poklosság az.	Ha a pap úgy látja, hogy a varasodás továbbterjedt a bőrön, akkor mondja ki a pap, hogy tisztátalan: poklosság az.

3Móz 13,10

Ha a pap úgy látja, hogy fehér daganat van a bőrön, és az a szőrt fehérré változtatta , a daganatban pedig vadhús van,	Ha a pap úgy látja, hogy fehér daganat van a bőrön, és amiatt a szőr kifehéredett , a daganatban pedig vadhús van,

3Móz 13,13

ha tehát úgy látja a pap, hogy egészen elborította a poklosság annak a testét, akkor mondja ki, hogy tiszta az a kiütéses. Tiszta, mert egészen fehérré változott .	ha tehát úgy látja a pap, hogy egészen elborította a poklosság annak a testét, akkor mondja ki, hogy tiszta az a kiütéses. Tiszta, mert egészen kifehéredett .

3Móz 13,16

De ha a vadhús eltűnik , és fehérré változik , menjen el a paphoz,	De ha a vadhús eltűnik és kifehéredik , menjen el a paphoz,

3Móz 13,17

és ha a pap úgy látja, hogy a kiütés fehérré változott , mondja ki a pap, hogy a kiütéses tiszta lett; akkor tiszta ő .	és ha a pap úgy látja, hogy a kiütés kifehéredett , mondja ki a pap, hogy a kiütéses tiszta lett; ő akkor tiszta .

3Móz 13,20

Ha úgy látja a pap, hogy a felülete mélyebben van a bőrnél, a szőre pedig fehérré változott , akkor mondja ki a pap, hogy tisztátalan. Poklos kiütés az, amely a fekélyből fejlődött ki.	Ha úgy látja a pap, hogy a felülete mélyebben van a bőrnél, a szőre pedig kifehéredett , akkor mondja ki a pap, hogy tisztátalan. Poklos kiütés az, amely a fekélyből fejlődött ki.

3Móz 13,21

De ha a pap úgy látja, hogy nincs benne fehér szőr, és nincs mélyebben a bőrnél, sőt meghalványodott , akkor különítse el a pap hét napig.	De ha a pap úgy látja, hogy nincs benne fehér szőr, és nincs mélyebben a bőrnél, sőt halványabb is lett , akkor különítse el a pap hét napig.

3Móz 13,22

De ha nyilvánvalóan tovább terjedt a bőrnél, mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan: kiütés az.	De ha mégiscsak továbbterjedt a bőrnél, mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan: kiütés az.

3Móz 13,24

Ha pedig valakinek a bőrnél égési seb támad, és a seb vadhúsa rózsaszínű vagy fehér folttá lesz ,	Ha pedig valakinek a bőrnél égési seb támad, és a seb vadhúsa rózsaszínű vagy fehér foltot képez ,

3Móz 13,25

nézzé meg a pap. És ha a fehér foltban a szőr fehérré változott , felülete pedig belemélyed a bőrbe, akkor a sebből fejlődött poklosság az . Mondja ki a pap, hogy tisztátalan, mert poklos kiütés az.	nézzé meg a pap. És ha a fehér foltban a szőr kifehéredett , felülete pedig belemélyed a bőrbe, akkor poklosság az, amely a sebből fejlődött ki. Mondja ki a pap, hogy tisztátalan, mert poklos kiütés az.

3Móz 13,26

De ha úgy látja a pap, hogy nincs a fehér foltban fehér szőr, és nincs mélyebben a bőrnél, sőt meghalványodott , akkor különítse el a pap hét napig.	De ha úgy látja a pap, hogy nincs a fehér foltban fehér szőr, és nincs mélyebben a bőrnél, sőt halványabbá is vált , akkor különítse el a pap hét napig.

3Móz 13,27

A hetedik napon nézzé meg a pap, és ha a folt nyilvánvalóan tovább terjedt a bőrnél, akkor mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan. Poklos kiütés az.	A hetedik napon nézzé meg a pap, és ha a folt mégiscsak továbbterjedt a bőrnél, akkor mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan. Poklos kiütés az.

3Móz 13,28

Ha viszont megmaradt a helyén a fehér folt, nem terjedt tovább a bőrnél, sőt meghalványodott , akkor csak az égési seb daganata az. Mondja ki róla a pap, hogy tiszta, mert gyógyuló égési seb az.	Ha viszont megmaradt a helyén a fehér folt, nem terjedt tovább a bőrnél, sőt halványabbá is változott , akkor csak az égési seb daganata az. Mondja ki róla a pap, hogy tiszta, mert gyógyuló égési seb az.

3Móz 13,29

Ha egy férfinak vagy asszonynak kiütés támad a fején vagy a szakállában,	Ha egy férfinak vagy asszonynak kiütés támad a fejbőrnél vagy a szakállában,

3Móz 13,30

nézzé meg a pap a kiütést. Ha a felülete belemélyed a bőrbe, és a szőr sárgás és vékony, akkor mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan. Ótvar az, a fejnek vagy a szakállnak a poklossága.	nézzé meg a pap a kiütést. És ha a felülete belemélyed a bőrbe, a szőr vagy a haj pedig sárgás és vékony, akkor mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan. Ótvar az, a fejbőrnek vagy a szakállnak a poklossága.

3Móz 13,31

De ha úgy látja a pap, hogy az ótvaros kiütés felülete nem mélyed bele a bőrbe, és nincs benne fekete szőr, akkor különítse el a pap hét napig azt, akinek ótvaros kiütése van.	De ha a pap úgy látja, hogy az ótvaros kiütés felülete nem mélyed bele a bőrbe, és nincs benne fekete szőr vagy haj, akkor különítse el a pap hét napig azt, akinek ótvaros kiütése van.

3Móz 13,32

A hetedik napon nézze meg a pap a kiütést, és ha nem terjedt tovább az ótvar, nincs benne sárgás szőr, és az ótvar felülete nem mélyed bele a bőrbe,	A hetedik napon nézze meg a pap a kiütést, és ha nem terjedt tovább az ótvar, nincs benne sárgás szőr vagy haj, és az ótvar felülete nem mélyed bele a bőrbe,

3Móz 13,33

akkor borotválkozzék meg, de az ótvart ne borotválja le, a pap pedig másodszor is különítse el hét napig az ótvaros embert.	akkor borotváltassa le a fejét, de az ótvart ne borotválja le. A pap pedig másodszor is különítse el hét napig az ótvaros embert.

3Móz 13,34

A hetedik napon nézze meg a pap az ótvaros embert. Ha az ótvar nem terjedt tovább a bőrön, és a felülete sem mélyed bele a bőrbe, akkor mondja ki róla a pap, hogy tiszta. Az pedig mossa ki a ruháját, és tiszta lesz.	A hetedik napon nézze meg a pap az ótvaros embert. És ha az ótvar nem terjedt tovább a bőrön, és a felülete sem mélyed bele a bőrbe, akkor mondja ki róla a pap, hogy tiszta. Az pedig mossa ki a ruháját, és tiszta lesz.

3Móz 13,35

De ha az ótvar nyilvánvalóan tovább terjed a bőrön azután, hogy tisztának mondták őt,	De ha az ótvar mégiscsak továbbterjed a bőrön, miután tisztának mondták ki őt,

3Móz 13,36

akkor nézze meg a pap, és ha csakugyan terjedt az ótvar a bőrön, akkor nem is kell a papnak a sárgás szőrt kutatnia: tisztátalan az.	akkor nézze meg a pap. És ha csakugyan továbbterjedt az ótvar a bőrön, akkor nem is kell a papnak a sárgás szőrt vagy haját keresnie: tisztátalan az.

3Móz 13,37

Ha viszont szerinte megállapodott az ótvar, és fekete szőr sarjadt benne, akkor meggyógyult az ótvar, tiszta ő, mondja ki róla a pap, hogy tiszta.	Ha viszont úgy látja, hogy megállapodott az ótvar, és fekete szőr vagy haj sarjadt benne, akkor meggyógyult az ótvar. Az illető tiszta: mondja ki a pap, hogy tiszta.

3Móz 13,39

akkor nézze meg a pap, és ha a bőrükön a foltok halvány fehérek, a bőrön fakadt sömör az, tiszta az.	akkor nézze meg a pap, és ha a bőrükön a foltok halvány fehérek, sömör az, amely a bőrön fakadt; az illető tiszta.

3Móz 13,40

Ha valakinek kihullik a haja, kopasz az, tiszta.	Ha valakinek kihullik a haja, úgyszólván kopasz lesz a feje tetején, tiszta az.

3Móz 13,41

Ha elöl hullik ki a haja, a homlokán kopasz, de tiszta.	Ha elöl hullik ki a haja, úgyszólván a homlokánál lesz kopasz, tiszta az.

3Móz 13,42

De ha az egészen kopasz, vagy a homlokán kopasz fejen rózsaszínű kiütés támad, kiütéses poklosság az, az egészen kopasz, vagy a homlokán kopasz fejen.	De ha a feje tetején vagy a homlokánál levő kopasz részen rózsaszínű kiütés támad, akkor kiütéses poklosság az, amely a feje tetején vagy a homlokán levő kopasz részen fejlődött ki.

3Móz 13,43

Ha úgy látja a pap, hogy a kiütéses daganat rózsaszínű a kopasz fejen vagy a felkopaszodott homlokon, amilyen a test bőrének a poklos felülete,	Ha úgy látja a pap, hogy a kitüremkedő kiütés a fejtetőn vagy a homlokánál levő kopaszságon rózsaszínű, mint a test bőrének poklos felülete,

3Móz 13,44

poklos az is, tisztátalan. Okvetlenül mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan, a fejen levő kiütés miatt.	akkor az illető poklos, tisztátalan. Mondja ki róla a pap, hogy tisztátalan a fejen levő kiütés miatt.

3Móz 13,45

A poklos embernek pedig, akin kiütés van, legyen a ruhája tépett, a haja gondozatlan, takarja el a bajuszát, és ezt kiáltja: tisztátalan, tisztátalan!	A poklos embernek pedig, akin kiütés van, legyen a ruhája megszaggatva, a haja gondozatlan, takarja el a bajuszát, és ezt kiabálja: Tisztátalan, tisztátalan!

3Móz 13,46

Tisztátalan mindaddig, amíg rajta van a kiütés, tisztátalan ő. Egyedül lakjék, a táboron kívül legyen a lakása.	Tisztátalan mindaddig, amíg rajta van a kiütés. Tisztátalan: elkülönítve lakjék, a táboron kívül legyen a lakása.

3Móz 13,48

lenvásznon vagy gyapjuszöveten, és bőrön vagy akármilyen bőrkészítményen,	lenvásznon vagy gyapjuszöveten, bőrön vagy akármilyen bőrkészítményen,

3Móz 13,49

ha az a kiütés zöldes vagy pirosas a ruhán, bőrön, vásznon, szöveten vagy bármilyen bőrholmin, poklos kiütés az, mutassák meg a papnak.	ha az a kiütés zöldes vagy pirosas a ruhán, a bőrön, a vásznon, a szöveten vagy bármilyen bőrholmin, az poklos kiütés: mutassák meg a papnak.

3Móz 13,51

A hetedik napon nézze meg a kiütéses holmit, és ha terjed a kiütés a ruhán, vásznon, szöveten vagy bőrön, bárminek dolgozták is fel azt a bőrt: rosszindulatú poklosság az a kiütés, tisztátalan.	A hetedik napon nézze meg a kiütést, és ha továbbterjedt a kiütés a ruhán, a vásznon, a szöveten vagy a bőrön vagy bármin, amit bőrből készítettek: rosszindulatú poklosság az a kiütés, tisztátalan az.

3Móz 13,52

El kell égetni azt a ruhát vagy vásznat, a gyapjú- vagy lenszövetet és minden bőrholmit, amelyen a kiütés van, mert rosszindulatú poklosság az. Tűzeljék el!	El kell égetni azt a ruhát vagy vásznat, a gyapjú- vagy lenszövetet és minden bőrholmit, amelyen a kiütés van, mert rosszindulatú poklosság az. Égessék el azt!

3Móz 13,55

Ha kimosták a kiütéses holmit, és a pap úgy látja, hogy a kiütés nem változtatta meg a színét, még ha nem terjedt is tovább a kiütés: tisztátalan az. El kell tűzelní. Foltosodás az, akár a visszáján van, akár a színén.	Ha kimosták a kiütéses holmit, és a pap úgy látja, hogy a kiütés színe nem változott, még ha nem terjedt is tovább a kiütés: tisztátalan az. El kell égetni. Foltosodás az, akár a visszáján van, akár a színén.

3Móz 13,56

De ha a pap úgy látja, hogy meghalványodott a kiütés a mosás után, akkor vágja ki azt a ruhából, bőrből, vászonból vagy szövetből.	De ha a pap úgy látja, hogy a mosás után halványabb lett a kiütés, akkor vágja ki azt a ruhából, a bőrből, a vászonból vagy a szövetből.

3Móz 13,57

Ha pedig még mindig mutatkozik a ruhán, vásznon, szöveten vagy bármilyen bőrholmin ilyesmi, akkor kiújuló poklosság az. El kell égetni, amin ilyen kiütés van.	Ha pedig ismét kiütés mutatkozik a ruhán, a vásznon, a szöveten vagy bármilyen bőrholmin, akkor kiújuló poklosság az. El kell azt égetni, amin ilyen kiütés van.

3Móz 13,58

Az olyan kimosott ruhát, vásznat, szövetet vagy bármilyen bőrholmit, amelyről eltűnt a kiütés, újból ki kell mosni, és akkor tiszta lesz.	Az olyan kimosott ruhát, vásznat, szövetet vagy bármilyen bőrholmit pedig, amelyről eltűnt a kiütés, újból ki kell mosni, és akkor tiszta lesz.

3Móz 13,59

Ez a gyapjú- vagy lenruhán, vásznon, szöveten vagy bármilyen bőrholmin levő poklos kiütés törvénye. Ennek az alapján mondják tisztának vagy tisztátalannak.	Ez a gyapjú- vagy lenruhán, vásznon, szöveten vagy bármilyen bőrholmin levő poklos kiütés törvénye; ennek alapján kell tisztának vagy tisztátalannak nyilvánítani.

3Móz 14,2

Ez a poklos emberre vonatkozó törvény, amikor megtisztulva a pap elé kerül:	Ez a poklos emberre vonatkozó törvény, amikor megtisztul: Vigyék el a paphoz,

3Móz 14,3

menjen ki a pap a táboron kívülre, és ha úgy látja a pap, hogy meggyógyult a poklos ember a poklos kiütésből,	a pap pedig menjen ki a táboron kívülre. És ha úgy látja a pap, hogy meggyógyult a poklos ember a poklos kiütésből,

3Móz 14,4

akkor hozzanak a pap parancsára a megtisztulni akaróért két élő tiszta madarat, cédrusfát, bíborfonalat és izsópot.	akkor hozzanak a pap parancsára a megtisztulni akaróért két élő tiszta madarat, cédrusfát, bíbor fonalat és izsópot.

3Móz 14,5

Azután vágják le a pap parancsára az egyik madarat cserépedény fölött, forrásvíz mellett.	Azután vágják le a pap parancsára az egyik madarat egy friss vízzel teli cserépedény fölött.

3Móz 14,6

Fogja a pap az élő madarat, a cédrusfát, a bíborfonalat és az izsópot, és mártsa bele azokat az élő madárral együtt a forrásvíz mellett levágott madár vérébe.	Fogja a pap az élő madarat, a cédrusfát, a bíbor fonalat és az izsópot, és mártsa bele azokat az élő madárral együtt a friss víz fölött levágott madár vérébe.

3Móz 14,8

A megtisztulni akaró mossa ki ruháját, borotválja le mindenütt a szőrét, mosakodjék meg vízben, és tiszta lesz. Azután bemehet a táborba, de hét napig maradjon a sátoron kívül.	A megtisztulni akaró mossa ki ruháját, borotválja le mindenütt a haját és a szőrét, mosakodjék meg vízben, és tiszta lesz. Azután bemehet a táborba, de hét napig maradjon a sátrán kívül.

3Móz 14,9

A hetedik napon borotválja le mindenütt a szőrét , a haját, szakállát, szemöldökét, és borotválja le mindenütt a szőrét. Mossa ki a ruháját, és mossa meg a testét vízben, akkor tiszta lesz.	A hetedik napon borotválja le mindenütt a szőrét : a haját, a szakállát, a szemöldökét, és mindenütt másutt is borotválja le a szőrét. Mossa ki a ruháját, és mossa meg a testét vízben, akkor tiszta lesz.

3Móz 14,10

A nyolcadik napon hozzon két hibátlan bárányt meg egy esztendő hibátlan nőtény bárányt . Ételáldozatul pedig háromtized véka finomlisztet olajjal gyúrva, meg fél liternyi olajat.	A nyolcadik napon hozzon két hibátlan hím meg egy egyéves hibátlan nőtény bárányt , ételáldozatul pedig háromtized véka finomlisztet olajjal gyúrva, meg fél liter olajat.

3Móz 14,12

Azután fogja a pap az egyik bárányt, mutassa be jóvátételi áldozatul a fél liternyi olajjal együtt: mutassa fel azokat felmutatási áldozatként az Úr színe előtt.	Azután fogja a pap az egyik hím bárányt, mutassa be jóvátételi áldozatul a fél liter olajjal együtt: mutassa fel azokat felmutatott áldozatul az Úr színe előtt.

3Móz 14,13

A bárányt azon a helyen vágja le, ahol a vétekáldozatot és az égőáldozatot szokták levágni, vagyis a szent helyen, mert a vétekáldozathoz hasonlóan ez a jóvátételi áldozat is a papé. Igen szentséges az .	A bárányt azon a helyen vágja le, ahol a vétekáldozatot és az égőáldozatot szokták levágni, vagyis a szent helyen, mert a vétekáldozathoz hasonlóan ez a jóvátételi áldozat is a papé. Igen szent ez is .

3Móz 14,14

Vegyen a pap a jóvátételi áldozat véréből, és kenje meg azzal a pap a megtisztulni akarónak a jobb füle cimpáját , a jobb keze hüvelykujját és a jobb lába nagyujját .	Vegyen a pap a jóvátételi áldozat véréből, és kenje meg azzal a pap a megtisztulni akaró jobb fülcimpáját , jobb hüvelykujját és jobb nagylábujját ,

3Móz 14,15

Vegyen a pap a fél liternyi olajból is , és öntsön a pap a bal tenyerébe,	azután vegyen a pap a fél liter olajból , öntse azt a maga bal tenyerébe,

3Móz 14,17

A tenyerén maradt olajjal kenje meg a pap a megtisztulni akarónak a jobb füle cimpáját , a jobb keze hüvelykujját és a jobb lába nagyujját , a jóvátételi áldozat vére helyén.	A tenyerén maradt olajjal kenje meg a pap a megtisztulni akaró jobb fülcimpáját , jobb hüvelykujját és a jobb nagylábujját , a jóvátételi áldozat vére helyén.

3Móz 14,18

A tenyerében maradt olajat pedig kenje a pap a megtisztulni akarónak a fejére. Így végezze el érte a pap az engesztelést az Úr színe előtt.	A tenyerében maradt olajat pedig kenje a pap a megtisztulni akaró fejére. Így végezzon érte a pap engesztelést az Úr színe előtt.

3Móz 14,20

Vigye fel a pap az égőáldozatot meg az ételáldozatot az oltárra . Így végezzon érte engesztelést a pap, és akkor tiszta lesz.	Mutassa be a pap az égőáldozatot meg az ételáldozatot az oltáron . Így végezzon érte engesztelést a pap, és akkor tiszta lesz.

3Móz 14,21

De aki szegény ember , és nem telik neki ennyire , az hozzon egy bárányt jóvátételi áldozatul , felmutatásra, hogy engesztelést végezzenek érte ; ételáldozatul meg egytized véka olajjal gyúrt finomlisztet és fél liternyi olajat.	De aki szegény , és nem telik neki ennyire , az hozzon egy bárányt jóvátételi áldozatul felmutatásra, hogy engesztelést végezzenek érte , ételáldozatul meg egytized véka olajjal gyúrt finomlisztet és fél liter olajat.

3Móz 14,22

Hozzon két gerlicét vagy két galambfiókát is, ahogyan telik neki, az egyiket vétekáldozatra , a másikat égőáldozatra .	Hozzon két gerlét vagy két galambot is, ahogyan telik neki, az egyiket vétekáldozatul , a másikat égőáldozatul .

3Móz 14,24

Fogja a pap a jóvátételi áldozatra való bárányt és a fél liternyi olajat, és mutassa fel azokat a pap felmutatott áldozatként az Úr színe előtt.	Fogja a pap a jóvátételi áldozatra való bárányt és a fél liter olajat, és mutassa fel azokat a pap felmutatott áldozatul az Úr színe előtt.

3Móz 14,25

Azután vágja le a jóvátételi áldozatra való bárányt. Vegyen a pap a jóvátételi áldozat véreből, és kenje meg a megtisztulni akaró jobb füle cimpáját , a jobb keze hüvelykujját és a jobb lába nagyujját .	Azután vágja le a jóvátételi áldozatra való bárányt. Vegyen a pap a jóvátételi áldozat véreből, és kenje meg a megtisztulni akaró jobb fülcimpáját , jobb hüvelykujját és a jobb nagylábujját .

3Móz 14,28

Azután kenje meg a pap a tenyerében levő olajból a megtisztulni akaró jobb füle cimpáját , a jobb keze hüvelykujját és a jobb lába nagyujját , a jóvátételi áldozat vére nek a helyén.	Azután kenje meg a pap a tenyerében levő olajból a megtisztulni akaró jobb fülcimpáját , jobb hüvelykujját és jobb nagylábujját , a jóvátételi áldozat vére helyén.

3Móz 14,29

A tenyerében maradt olajat pedig kenje a pap a megtisztulni akarónak a fejére. Így végezze el érte az engesztelést az Úr színe előtt.	A tenyerében maradt olajat pedig kenje a pap a megtisztulni akaró fejére. Így végezze el érte az engesztelést az Úr színe előtt.

3Móz 14,30

Azután készítse el az egyik gerlicét vagy galambfiókát , amire tellett neki .	Azután, ha csak arra tellett neki , készítse el az egyik gerlét vagy galambot .

3Móz 14,31

Abból, amire tellett neki, készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul , az ételáldozattal együtt. Így végezzen a pap engesztelést a megtisztulni akaróért az Úr színe előtt.	Ha csak arra tellett neki, készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul az ételáldozattal együtt. Így végezzen a pap engesztelést a megtisztulni akaróért az Úr színe előtt.

3Móz 14,33

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz :	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr :

3Móz 14,34

Ha majd bementek Kánaán földjére, amelyet én adok nektek birtokul , és ha poklos kiütést bocsátok valamelyik házra a birtokokban levő földön,	Ha majd bementek Kánaán földjére, amelyet birtokul adok nektek , és ha poklos kiütést bocsátok valamelyik házra a birtokokban levő földön,

3Móz 14,36

Parancsolja meg a pap, hogy ürítsék ki a házat, mielőtt a pap odamegy a kiütés megnézésére , hogy semmi se legyen tisztátalan a házban. Ezután menjen el a pap megnézni a házat.	Parancsolja meg a pap, hogy ürítsék ki a házat, mielőtt a pap odamegy megnézni a kiütést , hogy ne legyen minden tisztátalan a házban. Ezután menjen el a pap megnézni a házat.

3Móz 14,38

akkor menjen ki a pap a házból a ház bejárata elé, és zárja be a házat hét napra.	akkor menjen ki a pap a házból a ház bejárata elé, és zárja le a házat hét napra.

3Móz 14,39

A hetedik napon nézze meg újból a pap, és ha terjed a kiütés a ház falain,	A hetedik napon nézze meg újból a pap, és ha továbbterjedt a kiütés a ház falain,

3Móz 14,40

akkor parancsolja meg a pap, hogy szedjék ki a kiütéses köveket, és dobják ki azokat a városon kívülre, tisztátalan helyre.	akkor parancsolja meg a pap, hogy szedjék ki a kiütéses köveket, és dobják ki azokat a városon kívülre, egy tisztátalan helyre.

3Móz 14,41

A házat pedig kapartassa le belül körös-körül és a lekapt vakolatot öntsék a városon kívül levő tisztátalan helyre.	A házat pedig kapartassa le belül körös-körül , és a lekapt vakolatot öntsék a városon kívülre, egy tisztátalan helyre.

3Móz 14,42

Azután vegyenek más köveket, illesszék be az előbbi kövek helyére; vakolatot is mást vegyenek, és azzal tapasszák be a házat.	Azután vegyenek másik köveket, illesszék be az előbbi kövek helyére; vegyenek másik vakolatot is , és tapasszák be azzal a házat.

3Móz 14,43

De ha újból kiütés támad a házon azután, hogy kiszedték a köveket, lekaparták , és újra tapasztották a házat,	De ha újból kiütés támad a házon azután, hogy kiszedték a köveket, lekaparták és újra betapasztották a házat,

3Móz 14,44

akkor menjen el a pap, és ha úgy látja, hogy tovább terjedt a kiütés a házon, az rosszindulatú poklosság a házon, tisztátalan.	akkor menjen el a pap, és ha úgy látja, hogy továbbterjedt a kiütés a házon, akkor rosszindulatú poklosság az a házon, tisztátalan.

3Móz 14,45

Bontsák le azt a házat, és a ház köveit, faanyagát és összes vakolatát vigyék ki a városon kívül levő tisztátalan helyre.	Bontsák le azt a házat, és a ház köveit, faanyagát és teljes vakolatát vigyék ki a városon kívülre, egy tisztátalan helyre.

3Móz 14,48

Abban az esetben, ha a pap elmegy, és úgy látja, hogy nem terjedt tovább a kiütés a házon, miután kitapasztották a házat, mondja ki a pap, hogy tiszta a ház, mert megszűnt a kiütés.	De ha a pap elmegy, és úgy látja, hogy nem terjedt tovább a kiütés a házon, miután betapasztották a házat, mondja ki a pap, hogy tiszta a ház, mert megszűnt a kiütés.

3Móz 14,49

A ház megtisztítása végett vegyen két madarat, cédrusfát, bíborfonalat és izsópot.	A ház megtisztításához vegyen két madarat, cédrusfát, bíbor fonalat és izsópot.

3Móz 14,50

Vágja le az egyik madarat forrásvízzel telt cserépedény fölé.	Vágja le az egyik madarat egy friss vízzel teli cserépedény fölé.

3Móz 14,51

Azután fogja a cédrusfát, az izsópot, a bíborfonalat és az élő madarat, mártsa bele ezeket a levágott madár vérébe és a forrásvízbe, és hintse meg a házat hétszer.	Azután fogja a cédrusfát, az izsópot, a bíbor fonalat és az élő madarat, mártsa bele ezeket a levágott madár vérébe és a friss vízbe, és hintse meg a házat hétszer.

3Móz 14,52

Így tisztítsa meg a házat a vétektől a madár vérével és a forrásvízzel, az élő madárral és a cédrusfával, az izsóppal és a bíborfonállal.	Így tisztítsa meg a házat a vétektől a madár vérével és a friss vízzel, az élő madárral és a cédrusfával, az izsóppal és a bíbor fonállal.

3Móz 14,57

Útmutatásul arra, hogy mikor tiszta és mikor tisztátalan valami. Ez a poklosságra vonatkozó törvény.	Ez ad útmutatást arról, hogy mikor tiszta és mikor tisztátalan valami. Ez a poklosságra vonatkozó törvény.

3Móz 15,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz:	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

3Móz 15,5

Aki a fekhelyét érinti, mossa ki a ruháját, és mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.	Aki hozzáér a fekhelyéhez, mossa ki a ruháját, és mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,7

Aki érinti a folyásosnak a testét, az is mossa ki a ruháját, és mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.	Aki hozzáér a folyásos emberhez, az is mossa ki a ruháját, és mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,8

És ha leköpi a folyásos a tiszta embert, ez mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.	És ha leköp a folyásos egy tiszta embert, az mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,10

Tisztátalan legyen estig mindenki, aki bármit érint, ami alatta volt; és aki fölemeli azokat, mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.	Tisztátalan legyen estig mindenki, aki hozzáér bármihez, ami a folyásos alatt volt; és aki fölemeli azokat, mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, de tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,12

Össze kell törni azt a cserépedényt, amelyet a folyásos érintett; minden ilyen faedényt pedig vízzel kell kiöblíteni.	Össze kell törni azt a cserépedényt, amelyhez a folyásos hozzáért; minden ilyen faedényt pedig vízzel ki kell öblíteni.

3Móz 15,13

Amikor megtisztul a folyásos a folyásából, számoljon hét napot a tisztulásától kezdve. Akkor mossa ki a ruháját, és testét is mossa meg forrásvízben, és tiszta lesz.	Amikor megtisztul a folyásos a folyásából, számoljon hét napot a tisztulásától kezdve. Akkor mossa ki a ruháját, és mossa meg a testét friss vízben, és tiszta lesz.

3Móz 15,14

A nyolcadik napon vegyen két gerlicét vagy két galambfiókát, menjen el az Úr színe elé, a kijelentés sátrának a bejáratához, és adja oda azokat a papnak.	A nyolcadik napon vegyen két gerlét vagy két galambot, menjen el az Úr színe elé, a kijelentés sátrának a bejáratához, és adja oda azokat a papnak.

3Móz 15,15

A pap pedig készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul, és végezzen érte a pap engesztelést az Úr színe előtt, folyása miatt.	A pap pedig készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul. Így végezzen érte engesztelést a pap az Úr színe előtt a folyása miatt.

3Móz 15,16

Ha egy férfinak magömlése van, mossa meg egész testét vízben, és legyen tisztátalan estig.	Ha egy férfinak magömlése van, mossa meg egész testét vízben, de tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,18

És ha egy asszonnyal magömléses férfi hált, mosakodjanak meg vízben, és legyenek tisztátalanok estig.	És ha egy asszony mellett feküdve a férfinak magömlése támad, mosakodjanak meg mindketten vízben, és legyenek tisztátalanok estig.

3Móz 15,19

Ha egy asszonynak folyása van, vérfolyás a testében, hét napig számít havi tisztulásban levőnek, és mindenki tisztátalan legyen estig, aki érinti őt.	Ha egy asszonynak vérzése van, mert vérfolyás támad a testében, hét napig számítson az havi tisztulásnak. Mindenki, aki hozzáér, tisztátalan legyen estig.

3Móz 15,22

És aki olyan holmit érint, amelyen az ilyen asszony ült, mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, és legyen tisztátalan estig.	És aki hozzáér bármilyen holmihoz, amin az asszony ült, mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, és legyen tisztátalan estig.

3Móz 15,23

Ha valaki megérint valamit abból, ami a fekvőhelyén volt vagy amin ülni szokott, legyen tisztátalan estig.	Ha valaki hozzáér valamihez abból, ami a fekvőhelyén volt, vagy amin ülni szokott, legyen tisztátalan estig.

3Móz 15,25

Ha több napig tart az asszony vérfolyása, a havi tisztulása idején kívül is, vagy ha a folyás a havi tisztulás idejénél tovább tart, akkor tisztátalan legyen folyásának egész idején, éppoly tisztátalan, mint havi tisztulásának idején.	Ha az asszonynak a havi tisztulása idején kívül több napig vérzése van, vagy ha a vérzés a havi tisztulás idejénél tovább tart, akkor tisztátalan legyen vérzésének egész idején, éppoly tisztátalan, mint havi tisztulásának idején.

3Móz 15,26

A fekvőhelye, amelyen folyásának egész ideje alatt fekszik, mindenestül olyan legyen, mint amilyen a fekvőhelye a havi tisztulásakor. Minden holmija, amelyre ráül, tisztátalan legyen, mint amilyen tisztátalan a havi tisztulásakor.	Minden fekvőhelye, amelyre vérzésének ideje alatt bármikor is lefekszik, olyan legyen, mint a fekvőhelye a havi tisztulásakor. Minden, amire ráül, tisztátalan legyen, mint a havi tisztulásakor.

3Móz 15,27

Bárki ér hozzá azokhoz, tisztátalan legyen, mossa ki azért a ruháját, mosakodjék meg vízben, és legyen tisztátalan estig.	Bárki ér hozzájuk, tisztátalan legyen. Mossa ki azért a ruháját, mosakodjék meg vízben, és legyen tisztátalan estig.

3Móz 15,29

A nyolcadik napon vegyen két gerlicét vagy két galambfiókát, és vigye el azokat a paphoz, a kijelentés sátrának a bejáratához.	A nyolcadik napon vegyen két gerlét vagy két galambot, és vigye el azokat a paphoz, a kijelentés sátrának a bejáratához.

3Móz 15,30

A pap pedig készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul, és így végezzen érte a pap engesztelést az Úr színe előtt, tisztátalan folyása miatt.	A pap pedig készítse el az egyiket vétekáldozatul, a másikat égőáldozatul. Így végezzen érte engesztelést a pap az Úr színe előtt tisztátalan folyása miatt.

3Móz 15,33

meg arra, aki havi tisztulásban szenved; arra, akinek folyása van, akár férfi, akár asszony; végül arra a férfir, aki tisztátalan asszonnyal hál.	arra, akinek tart a havi tisztulása, meg arra, akinek egyéb folyása van, akár férfi, akár asszony, s végül arra a férfir, aki tisztátalan asszonnyal hál.

3Móz 16,1

Beszélt az Úr Mózeshez Áron két fiának a halála után, akik meghaltak, mert az Úr elé mertek lépni.	Áron két fiának a halála után, akik meghaltak, mert az Úr elé mertek lépni, beszélt az Úr Mózeshez.

3Móz 16,2

Ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg a testvérednek, Áronnak, hogy ne menjen be akármikor a szentélybe a kárpiton belül, a ládán levő fődél elé, hogy meg ne haljon, mert a fődél fölött jelenek meg felhőben.	Ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg a testvérednek, Áronnak, hogy a szentélyben ne menjen be akármikor a kárpiton belülre, a ládán levő fedél elé, hogy meg ne haljon, mert a fedél fölött jelenek meg felhőben.

3Móz 16,3

Úgy menjen be Áron a szentélybe, hogy vigyen egy bikát vétekáldozatul és egy kost égőáldozatul.	Úgy menjen be Áron a szentélybe, hogy vigyen egy bikát vétekáldozatul, egy kost pedig égőáldozatul.

3Móz 16,4

Öltözzék gyolcsból készült szent köntösbe, gyolcsnadrág legyen rajta, gyolcsövvel övezze magát körül, gyolcssüveget tegyen a fejére. Szent ruhák ezek, mosakodjék meg azért vízben, és úgy öltse fel ezeket.	Öltözzék gyolcsból készült szent köntösbe, gyolcsnadrág legyen rajta, gyolcsövvel övezze magát körül, gyolcssüveget tegyen a fejére. Szent ruhák ezek: mosakodjék meg azért vízben, és úgy öltse fel őket.

3Móz 16,8

és vessen sorsot Áron a két bakra, az egyiket sorsolja ki az Úrnak, a másikat Azázélnak.	és vessen sorsot Áron a két bakra: az egyiket sorsolja ki az Úrnak, a másikat Azázélnak.

3Móz 16,10

Azt a bakot pedig, amely a sorsvetésben Azázélnak jutott, állítsák élve az Úr elé, hogy engesztelést végezzen vele, és elküldje Azázélnak a pusztába.	Azt a bakot pedig, amely a sorsvetésben Azázélnak jutott, állítsák élve az Úr elé, hogy engesztelést végezzen vele, és elküldje Azázélnak a pusztába.

3Móz 16,12

Rakja tele a szenes-serpenyőt tüzes parázzsal az Úr előtt levő oltárról, és két tele marok porrá tört illatos fűszerfélével együtt vigye be a kárpiton belülré.	Rakja tele a szenesserpentyőt izzó parázzsal az Úr előtt levő oltárról, és két tele marok porrá tört, jó illatú füstölőszerezrel együtt vigye be a kárpiton belülré.

3Móz 16,13

Tegye rá az illatáldozatot a tűzre az Úr színe előtt, hogy beborítsa az illatáldozat felhője a födelet, amely a bizonyág fölött van, és akkor nem hal meg.	Tegye a jó illatú füstölőszert a tűzre az Úr színe előtt, hogy beborítsa az illatáldozat felhője a födelet, amely a Bizonyág fölött van, és akkor nem hal meg.

3Móz 16,14

Azután vegyen a bika véreből, és hintse ujjával a földel felé, kelet felé. A földel elé pedig hétszer hintsen ujjával a vérből.	Azután vegyen a bika véreből, és hintse ujjával a fedél elülső, keleti részére, a fedél elé pedig hétszer hintsen ujjával a vérből.

3Móz 16,15

Ezután vágja le a bakot mint a nép vétekáldozatát, vigye be a vérét a kárpiton belülré, és úgy cselekedjék ezzel a vérrel, ahogyan a bika vérével cselekedett: hintse a földelre és a földel elé.	Ezután vágja le a bakot mint a nép vétekáldozatát, vigye be a vérét a kárpiton belülré, és úgy cselekedjék ezzel a vérrel, ahogyan a bika vérével cselekedett: hintse a fedélre és a fedél elé.

3Móz 16,17

Amikor bemegy a szentélybe engesztelést végezni, egy ember se legyen a kijelentés sátrában, egészen a kijövetelég. Így végezze el az engesztelést magáért, háza népéért és Izráel egész gyülekezetéért.	Amikor bemegy a szentélybe, hogy engesztelést szerezzen, senki más ne legyen a kijelentés sátrában, egészen addig, amíg ki nem jön. Így szerezzen engesztelést magáért, háza népéért és Izráel egész gyülekezetéért.

3Móz 16,18

Azután jöjjön ki az oltárhoz, amely az Úr színe előtt van, és végezzen azért is engesztelést: vegyen a bika véreből meg a bak véreből, és kenje meg körös-körül az oltár szarvait.	Azután jöjjön ki az oltárhoz, amely az Úr színe előtt áll, és végezzen azért is engesztelést: vegyen a bika véreből meg a bak véreből, és kenje meg körös-körül az oltár szarvait.

3Móz 16,19

És hintsen arra ujjával hétszer a vérből. Így tisztítsa és szentelje meg azt, Izráel fiainak a tisztátalansága miatt.	és hintsen rá az ujjával hétszer a vérből. Így tisztítsa és szentelje meg azt Izráel fiainak a tisztátalansága miatt.

3Móz 16,21

Tegye rá Áron mindkét kezét az élő bak fejére, és vallja meg fölötté Izráel fiainak minden bűnét és minden vétkes hitszegését. Helyezze azokat a bak fejére, azután küldje el egy odarendelt emberrel a pusztába,	Tegye rá Áron mindkét kezét az élő bak fejére, és vallja meg fölötté Izráel fiainak minden bűnét és minden vétkes hitszegését. Helyezze azokat a bak fejére, azután küldje el egy arra kijelölt emberrel a pusztába,

3Móz 16,22

hadd vigye magával a bak minden bűnüket egy távol eső földre. Így küldje el a bakot a pusztába.	hadd vigye magával a bak minden bűnüket egy kietlen vidékre. Az az ember pedig hajtsa ki a bakot a pusztába.

3Móz 16,23

Azután menjen be Áron a kijelentés sátrába, és vesse le a gyolcsruhákat, amelyeket magára öltött, amikor bement a szentélybe, és rakja le ott azokat.	Azután menjen be Áron a kijelentés sátrába, vesse le a gyolcsruhákat, amelyeket magára öltött, amikor bement a szentélybe, és rakja le ott azokat.

3Móz 16,24

Mosakodjék meg vízben, szent helyen, és öltözzék fel a ruháiba, úgy menjen ki, és készítse el a maga égőáldozatát meg a nép égőáldozatát, és végezzen engesztelést magáért és a népért.	Mosakodjék meg vízben, szent helyen, és öltözzék fel a saját ruháiba. Majd menjen ki, és készítse el a maga égőáldozatát meg a nép égőáldozatát, és szeressen engesztelést magáért és a népért.

3Móz 16,26

Aki pedig elvitte az Azázélnak szánt bakot, mossa ki ruháját, mosakodjék meg vízben, azután bemehet a táborba.	Aki pedig kihajtotta az Azázélnak szánt bakot, mossa ki ruháját, mosakodjék meg vízben, azután bemehet a táborba.

3Móz 16,27

A vétekáldozati bikát és a vétekáldozati kost , amelyeknek a vérét a szentélybe vitték engesztelés végett , vigyék ki a táboron kívülre, és égessék el a bőrüket, húsukat és ganéjukat.	A vétekáldozati bikát és a vétekáldozati bakot , amelyeknek a vérét a szentélybe vitték, hogy engesztelést szerezzenek vele , vigyék ki a táboron kívülre, és égessék el bőrüket, húsukat és ganéjukat.

3Móz 16,28

Aki elégeti ezeket, mossa ki ruháját, mosakodjék meg vízben, és utána bemehet a táborba.	Aki elégeti ezeket, mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, és utána bemehet a táborba.

3Móz 16,29

Örök rendelkezés legyen ez nálatok : a hetedik hónap tizedikén tartóztassátok meg magatokat , ne végezzetek semmiféle munkát, sem a bennszülött, sem a köztetek tartózkodó jövevény.	Örök rendelkezés legyen ez nektek : a hetedik hónap tizedik napján tartsatok böjtöt, és ne végezzetek semmiféle munkát, sem az, aki közületek való, sem a közöttetek tartózkodó jövevény.

3Móz 16,31

A teljes nyugalom napja legyen ez nálatok, tartóztassátok meg azért magatokat . Örök rendelkezés ez.	A teljes nyugalom napja legyen ez nálatok, amikor böjtöt is tartsatok . Örök rendelkezés ez.

3Móz 16,32

Így végezzen engesztelést az a pap is, akit majd apja után kennek fel, és avatnak fel pappá. Gyolcsruhába öltözzék, a szentélyben levő ruhákba.	Így végezzen engesztelést az a pap is, akit majd apja után kennek fel és avatnak fel pappá; öltse ehhez a gyolcsruhákat, a szent ruhákat magára.

3Móz 16,33

Végezzen engesztelést a szent helyért, a kijelentés sátráért, és az oltárért is végezzen engesztelést. A papokért és a gyülekezet egész népéért is végezzen engesztelést.	Végezzen engesztelést a szentek szentjéért, a kijelentés sátráért és az oltárért is végezzen engesztelést. A papokért és a gyülekezet egész népéért is végezzen engesztelést.

3Móz 16,34

Örök rendelkezés legyen ez nálatok, hogy évenként egyszer engesztelést végezzenek Izráel fiaíért, minden vétük miatt. És úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Örök rendelkezés legyen ez nektek: évenként egyszer végezzenek engesztelést Izráel fiaíért minden vétük miatt. És Áron úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.

3Móz 17,2

Szólj Áronnak és fiainak meg Izráel összes fiainak, és mondd meg nekik, hogy ezt a dolgot parancsolta az Úr:	Szólj Áronhoz és fiaihoz meg Izráel összes fiához, és mondd meg nekik: Ezt parancsolta az Úr:

3Móz 17,3

Ha Izráel házából valaki marhát, bárányt vagy kecskét vág le a táborban, vagy ha valaki a táboron kívül vágja le,	Ha Izráel házából valaki marhát, juhot vagy kecskét vág: akár a táborban, akár a táboron kívül vágja le,

3Móz 17,4

és nem viszi oda a kijelentés sátrának a bejáratához, hogy áldozatként bemutassa az Úrnak az Úr hajléka előtt, akkor úgy tekintsék azt az embert, mint vérengzőt: vért ontott, tehát ki kell irtani azt az embert népe közül.	és nem viszi oda a kijelentés sátrának a bejáratához, hogy áldozatként bemutassa az Úrnak az Úr hajléka előtt, akkor úgy tekintsék azt az embert, mint akit vér terhel: vért ontott, ki kell irtani tehát az ilyen embert népe közül.

3Móz 17,5

Vigyék el azért Izráel fiai véres áldozataikat, amelyeket eddig a mezőn áldoztak, vigyék el az Úrnak a kijelentés sátrának a bejáratához, a paphoz, és ott vágják le azokat békeáldozatokként az Úrnak.	Vigyék el azért Izráel fiai véresáldozataikat, amelyeket eddig a mezőn mutattak be, vigyék el az Úrnak a kijelentés sátrának a bejáratához, a paphoz, és ott vágják le azokat békeáldozatként az Úrnak.

3Móz 17,7

Ne áldozzák ezután véres áldozataikat a gonosz szellemeknek, akikkel paráználkodnak. Örök rendelkezés legyen ez náluk nemzedékről nemzedékre.	Ne áldozzák ezután véresáldozataikat a gonosz szellemeknek, akikkel paráználkodnak. Örök rendelkezés legyen ez nekik nemzedékről nemzedékre.

3Móz 17,8

Mondd meg nekik: Ha Izráel házából, vagy a köztük tartózkodó jövevények közül valaki égőáldozatot, vagy véresáldozatot akar áldozni,	Mondd meg nekik: Ha Izráel házából vagy a köztük tartózkodó jövevények közül valaki égőáldozatot vagy véresáldozatot akar bemutatni,

3Móz 17,12

Ezért mondtam Izráel fiainak: Senki se egyék vért közületek ; a köztetek lakó idegen se egyék vért.	Ezért mondtam Izráel fiainak: Senki se egyék vért közületek , a köztetek tartózkodó jövevény se egyék vért.

3Móz 17,13

Ha valaki Izráel fiai közül vagy a köztük tartózkodó jövevények közül vadászat közben vadat vagy madarat fog , amelyet meg szabad enni, folyassa ki a véré, és takarja be azt porral.	Ha valaki Izráel fiai közül vagy a köztük tartózkodó jövevények közül vadászat közben vadat vagy madarat zsákmányol , amelyet meg szabad enni, folyassa ki a véré, és takarja be azt porral.

3Móz 17,15

Ha pedig valaki elhullott vagy széttépett állatot eszik, akár bennszülött , akár jövevény, mossa ki ruháját, mosakodjék meg vízben, és legyen tisztátalan estig ; azután tiszta lesz.	Ha pedig valaki elhullott vagy széttépett állatot eszik, akár közületek való , akár jövevény, mossa ki ruháját, mosakodjék meg vízben, de legyen tisztátalan estig , azután tiszta lesz.

3Móz 17,16

De ha nem mossa ki, és nem mosakszik meg, akkor bűnhődnie kell.	De ha nem mossa ki, és nem mosakodik meg, akkor bűnhődnie kell.

3Móz 18,2

Szólj Izráel fiaihoz, és ezt mondd nekik: Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek .	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 18,3

Ne cselekedjete úgy, ahogyan Egyiptomban szokás, ahol laktatok. És ne cselekedjete úgy, ahogyan Kánaán földjén szokás, ahova beviszlek benneteket. Ne kövesséte szokásaikat!	Ne cselekedjete úgy, ahogyan Egyiptomban szokás, ahol laktatok. És ne cselekedjete úgy, ahogyan Kánaán földjén szokás, ahova beviszlek benneteket. Ne kövesséte a szokásaikat!

3Móz 18,4

Az én döntéseim szerint cselekedjete, az én rendelkezéseimet őrizzéte meg, és azokat kövesséte . Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek .	Az én törvényeim szerint cselekedjete, az én rendelkezéseimet tartsátok meg, és azokat kövesséte! Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 18,5

Őrizzéte meg rendelkezéseimet , döntéseimet , mert aki megcselekszi azokat, él általuk. Én vagyok az Úr !	Tartsátok meg rendelkezéseimet és törvényeimet , mert aki megcselekszi azokat, él általuk. Én vagyok az Úr !

3Móz 18,6

Senki se közeledjék egy vér szerinti rokonához sem azért, hogy fölfedje annak szemérmét. Én vagyok az Úr .	Senki se közeledjék egyetlen vér szerinti rokonához sem azért, hogy fölfedje annak szemérmét. Én vagyok az Úr!

3Móz 18,7

Apád szemérmét és anyád szemérmét föl ne fedd ; anyád ő, ne fedd föl a szemérmét.	Apád szemérmét és anyád szemérmét ne fedd föl ; anyád ő, ne fedd föl a szemérmét.

3Móz 18,8

Apád feleségének a szemérmét föl ne fedd , apádé az a szemérem.	Apád feleségének a szemérmét ne fedd föl ; apádé az a szemérem.

3Móz 18,9

Nővérednek, apád leányának, vagy anyád leányának a szemérmét föl ne fedd, akár otthon született, akár máshol született.	Testvérednek: apád leányának vagy anyád leányának a szemérmét ne fedd föl, akár otthon, akár máshol született.

3Móz 18,10

Fiad leányának vagy lányod leányának a szemérmét föl ne fedd, mert a te szemérmed az.	Fiad leányának vagy lányod leányának a szemérmét ne fedd föl, mert saját szemérmed az.

3Móz 18,11

Apád felesége leányának a szemérmét föl ne fedd, mert apádnak a szülöttje, a te nővéred ő.	Apád felesége leányának a szemérmét ne fedd föl: apád szülöttje, a saját testvéred ő.

3Móz 18,12

Apád nővérenek a szemérmét föl ne fedd: apád vérrokona ő.	Apád nővérenek a szemérmét ne fedd föl: apád vérrokona ő.

3Móz 18,13

Anyád nővérenek a szemérmét föl ne fedd, mert anyád vérrokona ő.	Anyád nővérenek a szemérmét ne fedd föl, mert anyád vérrokona ő.

3Móz 18,14

Apád testvérenek a szemérmét föl ne fedd, feleségéhez se közeledj: nagynénéd ő.	Apád testvérenek a szemérmét ne fedd föl, feleségéhez se közeledj: saját nagynénéd ő.

3Móz 18,15

Menyednek a szemérmét föl ne fedd; fiadnak a felesége ő, föl ne fedd a szemérmét.	Menyednek a szemérmét ne fedd föl: fiadnak a felesége ő, ne fedd föl a szemérmét.

3Móz 18,16

Testvéred feleségének a szemérmét föl ne fedd, testvéredé az a szemérem.	Testvéred feleségének a szemérmét ne fedd föl: testvéredé az a szemérem.

3Móz 18,17

Egy asszonynak és leányának a szemérmét föl ne fedd. Fiának a leányát és lányának a leányát el ne vedd, fölfedvén szemérmüket, mert vérrokonok ők. Fajtalanság ez.	Egy asszonynak és leányának a szemérmét ne fedd föl. Fiának a leányát és lányának a leányát ne vedd el, hogy fölfedd a szemérmüket, mert vérrokonok ők. Fajtalanság ez.

3Móz 18,18

Ne végy feleségül egy nőt a nővére mellé, hogy vetélkedés ne támadjon, ha még életében fölfedded mellette a másíknak a szemérmét.	Ne végy feleségül senkit a testvére mellé, nehogy vetélkedés támadjon, ha még testvére életében fölfedded a szemérmét.

3Móz 18,21

Magzatodat ne add oda, hogy elégessék a Moloknak. Meg ne gyalázd Istened nevét. Én vagyok az Úr!	Gyermekeidet ne add oda, hogy elégessék Moloknak; ne gyalázd meg ezzel Istened nevét! Én vagyok az Úr!

3Móz 18,24

Ne tegyétek magatokat tisztátalanná mindezekkel, mert azok a népek tették magukat mindezekkel tisztátalanná, amelyeket kiűzők előletek.	Ne tegyétek magatokat ezek közül semmivel se tisztátalanná! Mert azok a népek tették magukat mindezekkel tisztátalanná, amelyeket kiűzők előletek.

3Móz 18,25

Mert tisztátalanná vált az a föld, ezért számon kérem rajta a bűnét, és kihányja az a föld a lakosait.	Így vált tisztátalanná az a föld. Ezért majd számon kérem rajta a bűnét, és ki fogja hányini lakosait az a föld.

3Móz 18,26

De ti őriztétek meg rendelkezéseimet és döntéseimet. Ne kövessétek el ezeket az utálatos dolgokat, se a bennszülött, se a köztetek tartózkodó jövevény.	Ti azonban tartsátok meg rendelkezéseimet és törvényeimet! Ne kövessétek el egyet sem ezek közül az utálatosságok közül, se a közületek való, se a köztetek tartózkodó jövevény.

3Móz 18,27

Mert mindezeket az utálatos dolgokat az előttetek fekvő földnek a lakosai kövétték el, és tisztátalanná lett az a föld.	Mert az előttetek fekvő föld lakói elkövétték mindezeket az utálatosságokat, azért lett tisztátalanná az a föld.

3Móz 18,30

Őriztétek meg, amiket elrendeltem, és semmit ne kövessetek el azok közül az utálatos szokások közül, amelyeket előttetek elkövétek, és ne tegyétek magatokat tisztátalanná azokkal. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek!	Tartsátok meg, amiket elrendeltem, és semmit ne kövessetek el azok közül az utálatos szokások közül, amelyeket előttetek elkövétek, és ne tegyétek magatokat tisztátalanná azokkal! Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 19,2

Szólj Izráel fiainak egész közösségéhez, és ezt mondd nekik: Szentek legyetek, mert én, az Úr, a ti Istenetek, szent vagyok.	Szólj Izráel fiainak egész közösségéhez, és mondd meg nekik: Szentek legyetek, mert én, az Úr, a ti Istenetek, szent vagyok.

3Móz 19,3

Anyját és apját mindenki tisztelje. Tartsátok meg nyugalomnapjaimat. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek.	Anyját és apját mindenki tisztelje. Tartsátok meg szombatjaimat. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 19,5

Ha békeáldozatot áldoztok az Úrnak, úgy áldozatok, hogy ő kedvesen fogadja tőletek.	Ha békeáldozatot mutattok be az Úrnak, úgy áldozatok, hogy ő kedvesen fogadja tőletek.

3Móz 19,6

Az áldozás napján és másnap egyétek meg, ha pedig harmadnapra marad, azt égessétek el!	Az áldozás napján és másnap egyétek meg, ami pedig harmadnapra marad, azt égessétek el!

3Móz 19,7

Ha mégis eszik belőle valaki a harmadik napon, az romlott húst eszik, nem kaphat kegyelmet.	Ha mégis eszik valaki harmadnap belőle, az romlott húst eszik, így az nem talál kedves fogadtatásra.

3Móz 19,8

Megbűnhődik, aki abból eszik, mert meggyalázta az Úr szentségét. Ki kell irtani az ilyen embert népe közül.	Bűn terheli azt, aki abból eszik, mert meggyalázta az Úr szentségét. Ki kell irtani az ilyen embert népe közül.

3Móz 19,9

Amikor földek termését learatjátok, ne arassátok le egészen a mező széléig, és az aratás közben elhullottat ne szedjétek föl.	Amikor földek termését learatjátok, ne arassátok le egészen a mező széléig, és ami aratás közben elhullott, azt ne szedjétek föl.

3Móz 19,10

Szőlődet se böngészd végig, és a szőlődben lehullott szemeket ne szedd föl. Hagyd ott azokat a nyomorultaknak és a jövevényeknek. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek!	Szőlődet se böngészd végig, és a szőlődben lehullott szemeket ne szedd föl. Hagyd ott azokat a nincsteleneknek és a jövevényeknek. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek!

3Móz 19,11

Ne lopjatok, ne hazudjatok, és senki se csalja meg honfitársát!	Ne lopjatok, ne hazudjatok, és csalással senki se károsítsa meg honfitársát!

3Móz 19,13

Felebarátodat ne zsákmányold ki, és ne rabold ki. A napszámos bére ne maradjon nálad másnap reggelig!	Felebarátodat ne sanyargasd és ne rabold meg! A napszámos bére ne maradjon nálad másnap reggelig!

3Móz 19,14

A süketet ne ócsárolj, a vak elé gáncsot ne vess! Félj Istenedtől! Én vagyok az Úr!	A süketet ne szidalmazd, a vak elé ne vess gáncsot! Félj Istenedtől! Én vagyok az Úr!

3Móz 19,15

Ne kövessetek el jogtalanságot az ítékezésben! Ne nézd, hogy valaki nincstelen; és ne kedvezz a hatalmasnak! Igaz ítéletet hozz honfitársad ügyében!	Ne kövessetek el jogtalanságot az ítékezésben! Ne légy elfogult a nincstelen javára, és ne kedvezz a hatalmasnak! Igaz ítéletet hozz honfitársad ügyében!

3Móz 19,17

Ne gyűlöld szívedben atyádfiát! Fedd meg bátran honfitársadat, hogy ne légy részes a vétkében.	Ne gyűlöld szívedben embertársadat! Fedd meg bátran honfitársadat, hogy ne légy részes a vétkében.

3Móz 19,18

Ne légy bosszúálló, se haragtartó a népedhez tartozókkal szemben. Szeresd felebarátodat, mint magadat! Én vagyok az Úr!	Ne légy bosszúálló, se haragtartó néped fiaival szemben! Szeresd felebarátodat, mint magadat! Én vagyok az Úr!

3Móz 19,20

Ha egy férfi egy nővel hál, vele közösül, és az a nő egy másik férfi tulajdonában levő szolgáló, akit nem váltottak ki, se szabadon nem bocsátottak, akkor büntessék meg őket, de meg ne haljanak, mert nem volt szabad a nő.	Ha egy férfi egy nővel hál, vele közösül, és az a nő egy szolgálóleány, akit egy másik férfival eljegyeztek ugyan, de még nem váltottak ki, se szabadon nem bocsátottak, akkor büntessék meg őket, de ne haljanak meg, mert nem volt szabad a nő.

3Móz 19,22

Végezzen érte engesztelést a pap a jóvátételi áldozatra szánt kossal az Úr színe előtt , vétkéért, amelyet elkövetett, és így bocsánatot nyer vétkéért, amelyet elkövetett.	Végezzen érte engesztelést a pap a jóvátételi áldozatra szánt kossal az Úr színe előtt vétkéért, amelyet elkövetett, és akkor bocsánatot nyer vétkéért, amelyet elkövetett.

3Móz 19,23

Ha majd bementek arra a földre, és ültettek mindenféle gyümölcsfát, tartsátok a gyümölcsét körülmetéletlennek, három esztendeig legyen körülmetéletlen: ne egyétek!	Ha majd bementek arra a földre, és ültettek mindenféle gyümölcsfát, tartsátok a gyümölcsét körülmetéletlennek, három esztendeig legyen körülmetéletlen: ne egyetek belőle!

3Móz 19,24

A negyedik esztendőben pedig szenteljétek minden gyümölcsét ünnepi ajándékként az Úrnak!	A negyedik esztendőben szenteljétek minden gyümölcsét ünnepi ajándékként az Úrnak,

3Móz 19,25

Az ötödik esztendőben már megehetitek a gyümölcsét. Így bőven fog teremni nektek. Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	az ötödik esztendőben pedig már megehetitek a gyümölcsét. Így bőven fog teremni nektek. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 19,27

Ne nyírájátok le halántékotokról a haját! Szakállad végét ne csúfítsd el!	Ne nyírájátok le halántékotokról a haját, és ne csúfítsd el a szakállad végét!

3Móz 19,28

Ne vagdaltjátok be testeteket halottért, és ne végezzetek magatokon tetoválást. Én vagyok az Úr!	Ne vagdossátok be testeteket halottért, és ne végezzetek magatokon tetoválást. Én vagyok az Úr!

3Móz 19,29

Ne gyalázd meg leányodat azzal, hogy paráznaságra adod. Ne legyen paráznává a föld, és ne legyen tele a föld fajtalankodással!	Ne gyalázd meg leányodat azzal, hogy paráznaságra adod, hogy ne legyen paráznává a föld, és ne legyen tele a föld fajtalankodással!

3Móz 19,30

Tartsátok meg szombatjaimat, tiszteljétek szent helyemet! Én vagyok az Úr!	Tartsátok meg szombatjaimat, tiszteljétek szentélyemet! Én vagyok az Úr!

3Móz 19,32

Az ősz ember előtt kelj fel, és becsüld meg az öreg embert. És félj a te Istenedtől! Én vagyok az Úr!	Az ősz ember előtt kelj fel, és becsüld meg az öregembert! Félj Istenedtől! Én vagyok az Úr!

3Móz 19,33

Ha jövevény tartózkodik nálatok az országban, ne legyetek hozzá kegyetlenek!	Ha jövevény tartózkodik köztetek az országban, ne nyomorgassátok!

3Móz 19,34

Olyan legyen a köztetek tartózkodó jövevény, mint a közületek való bennszülött! Szeressétek, mint magatokat, mert jövevények voltatok Egyiptomban. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek!	Olyan legyen a köztetek tartózkodó jövevény, mint a közületek való született izráeli! Szeressétek, mint magatokat, mert ti is jövevények voltatok Egyiptomban. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

3Móz 19,36

Igaz mérlegetek, igaz súlyotok, igaz vékátok és igaz mérőedényetek legyen. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek, aki kihoztalak benneteket Egyiptom földjéről!	Hiteles mérleget, hiteles súlyokat, hiteles vékát és hiteles mérőedényt használjatok! Én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki kihoztalak benneteket Egyiptomból!

3Móz 19,37

Őrizzétek meg azért minden rendelkezésemet, minden döntésemet, és teljesítsétek azokat! Én vagyok az Úr!	Tartsátok meg azért minden rendelkezésemet, minden törvényemet, és teljesítsétek azokat! Én vagyok az Úr!

3Móz 20,2

Mondd meg Izráel fiainak: Ha Izráel fiai közül vagy az Izráelben tartózkodó jövevények közül valaki odaadja gyermekét a Moloknak, halállal lakoljon: kövezzék meg az ország népe.	Mondd meg Izráel fiainak: Aki Izráel fiai közül vagy az Izráelben tartózkodó jövevények közül odaadja gyermekét Moloknak, halállal lakoljon: kövezzék meg az ország népe.

3Móz 20,3

Én is ellene fordulok az ilyen embernek, és kiirtom népe közül, mivel a Moloknak adta gyermekét, és ezzel tisztátalanná tette szent helyemet, és meggyalázta szent nevemet.	Én is ellene fordulok az ilyen embernek, és kiirtom népe közül, mivel Moloknak adta gyermekét, és ezzel tisztátalanná tette szentélyemet, és meggyalázta szent nevemet.

3Móz 20,4

Ha pedig az ország népe mégis szemet huny fölötté, és nem öli meg azt az embert, aki odaadja gyermekét a Moloknak,	Ha pedig az ország népe szemet huny fölötté, és nem öli meg azt az embert, aki Moloknak adja gyermekét,

3Móz 20,5

akkor én fordulok az ellen az ember ellen és a nemzetsége ellen, és kiirtom a nép közül őt és mindazokat, akik követik a parázñaságban, paráználkodva a Molokkal.	akkor én fordulok az ellen az ember ellen és a nemzetsége ellen, és kiirtom a nép közül őt és mindazokat, akik követik a parázñaságban, paráználkodva Molokkal.

3Móz 20,9

Ha valaki őcsárolja apját vagy anyját, halállal lakoljon! Apját és anyját őcsárolta: vére rajta.	Ha valaki gyalázza apját vagy anyját, halállal lakoljon! Apját és anyját gyalázta: vére rajta.

3Móz 20,16

Ha egy asszony bármiféle állathoz megy, hogy párosodjék vele, öld meg az asszonyt is meg az állatot is! Halállal lakoljanak, vérük rajtuk.	Ha egy asszony bármiféle állathoz közeledik, hogy párosodjék vele, öld meg az asszonyt is meg az állatot is! Halállal lakoljanak, vérük rajtuk.

3Móz 20,17

Ha valaki feleségül veszi a nővérét , apjának a lányát , vagy anyjának a lányát, és meglátja annak szemérmét, és az is meglátja az ő szemérmét: gyalázat az. Ki kell irtani őket népük szeme láttára. Mivel nővéreinek a szemérmét fedte föl, bűnhődnie kell.	Ha valaki feleségül veszi a testvérét , apjának a lányát vagy anyjának a lányát, és meglátja annak szemérmét, és az is meglátja az ő szemérmét: gyalázat az. Ki kell irtani az ilyeneket népük szeme láttára. Mivel testvéreinek a szemérmét fedte föl, bűnhődnie kell.

3Móz 20,19

Anyád nővéreinek vagy apád nővéreinek a szemérmét föl ne fedd! Ha valaki a vérrokonát takarja így fel , együtt kell bűnhődniük.	Anyád nővéreinek vagy apád nővéreinek a szemérmét ne fedd föl! Aki ilyet tesz , vérrokonát gyalázza meg : együtt kell bűnhődniük.

3Móz 20,22

Tartsátok meg minden rendelkezésemet, minden döntésemet , és teljesítsétek azokat, hogy ki ne hányjon benneteket az a föld, ahova beviszlek titeket, hogy ott lakjatok.	Tartsátok meg minden rendelkezésemet, minden törvényemet , és teljesítsétek azokat, hogy ki ne hányjon benneteket az a föld, ahova beviszlek titeket, hogy ott lakjatok.

3Móz 20,24

Nektek viszont megmondtam, hogy ti fogjátok örökölni földjüket, mert én adom azt nektek örökségül, a tejjel-mézzel folyó földet. Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek, aki elkülönítettelek a népektől.	Nektek azonban megmondtam, hogy ti fogjátok birtokba venni a földjüket, mert én nektek adom azt , a tejjel-mézzel folyó földet. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki elkülönítettelek benneteket a népektől.

3Móz 20,25

Tegyetek azért különbséget a tiszta és tisztátalan állatok között, a tisztátalan és tiszta madarak között, és ne tegyetek magatokat utálatossá állattal , madárral vagy bármiféle földi csúszómászóval, mert azokat különválasztottam, mint tisztátalanokat .	Tegyetek azért különbséget tiszta és tisztátalan négylábú között, tisztátalan és tiszta madár között, és ne tegyetek magatokat utálatossá olyan négylábúval , madárral vagy bármiféle földi csúszómászóval, amelyet különválasztottam, mint ami számotokra tisztátalan .

3Móz 21,1

Ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg Áron fiainak, a papoknak, mond meg nekik, hogy ne tegyék magukat tisztátalanná népük közül való halottal.	Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Mondd meg Áron fiainak, a papoknak, mond meg nekik, hogy ne tegyék magukat tisztátalanná népük közül való halottal.

3Móz 21,2

De ha a legközelebbi rokona halt meg valamelyiknek : anyja, apja, fia, leánya, testvére	De ha a legközelebbi rokonai közül halt meg valaki : anyja, apja, fia, leánya, testvére

3Móz 21,3

vagy a legközelebbi hajadon nővére, aki nem ment férjhez , ezekkel tisztátalanná teheti magát.	vagy hajadon nővére : legközelebbi rokon ő is , ha még nem ment férjhez , ezekkel tisztátalanná teheti magát.

3Móz 21,5

Ne nyíráják kopaszra a fejüket, szakálluk szélét ne borotválják le , és a testüket ne vagdossák be.	Ne borotválják kopaszra a fejüket, szakálluk szélét ne nyíráják le , és a testüket ne vagdossák be.

3Móz 21,7

Parázna és meggyalázott nőt ne vegyenek el. Olyan nőt se vegyenek el, akit a férje elbocsátott, mert Istenüknek vannak odaszentelve.	Ne vegyenek el paráznát vagy olyan nőt, akit megerőszakoltak. Olyan nőt se vegyenek el, akit a férje elbocsátott, mert Istenüknek vannak odaszentelve.

3Móz 21,8

Szentnek tekintsd a papot, mert Istened kenyerét ő mutatja be. Szent legyen előtted, mert én, az Úr, aki szent vagyok, szenteltem meg őket.	Szentnek tekintsd a papot, mert Istened kenyerét ő mutatja be. Szent legyen előtted, mert én, az Úr, aki szent vagyok, megszenteltem őket.

3Móz 21,9

Ha valamelyik pap leánya gyalázatos lesz, és paráználkodik, meg kell égetni, mert az apját gyalázta meg.	Ha valamelyik pap leánya gyalázatot követ el, mert paráználkodik, meg kell égetni, mert apjára hozott gyalázatot.

3Móz 21,10

Aki főpap lett testvérei között azzal, hogy fejére öntötték a fölkenő olajat és felavatták, amikor a szent ruhákba öltöztették, ne hagyja gondozatlanul a haját, ne tépje meg a ruháját,	Aki főpap lett testvérei között azzal, hogy fejére öntötték a fölkenéshez való olajat, és felavatták, amikor a szent ruhákba öltöztették, ne hagyja gondozatlanul a haját, ne szaggassa meg a ruháját,

3Móz 21,11

és ne menjen be semmiféle holttesthez. Még az apjával, vagy az anyjával se tegye tisztátalanná magát.	és ne menjen be semmiféle holttesthez: még az apjával vagy az anyjával se tegye magát tisztátalanná.

3Móz 21,12

Ne menjen ki a szent helyről, és ne hozzon így gyalázatot Istenének a szent helyére, mert fejdísz, Istenének a fölkenő olaja van rajta. Én vagyok az Úr.	Ne hagyja el a szentély területét, és ne hozzon így gyalázatot Istenének szentélyére, mert Istenének odaszentelt, fölkenésre való olaja van rajta. Én vagyok az Úr!

3Móz 21,14

Özvegyet, elbocsátottat, meggyalázottat, paráznát, ilyeneket nem vehet el. Csak a maga népéből való hajadont vehet feleségül,	Özvegyet, elbocsátottat, megerőszakoltat, paráznát, ilyeneket nem vehet el. Csak a saját népéből való hajadont vehet feleségül,

3Móz 21,17

Így szólj Áronhoz: Ha lesz valaki utódaid közül a későbbi nemzedékekben, akinek testi fogyatkozása lesz, az ne mutassa be áldozatul Istenének a kenyerét.	Így szólj Áronhoz: Ha utódaid közül valakinek a későbbi nemzedékekben testi fogyatékosága lesz, az ne mutassa be áldozatul Istenének a kenyerét.

3Móz 21,18

Nem mutathatja be az, akinek testi fogyatkozása van, tehát aki vak, sánta, nyúlszájú, vagy törött végtagú;	Nem mutathatja be az, akinek testi fogyatékosága van, tehát aki vak, sánta, nyúlszájú vagy nyomorék,

3Móz 21,19

se törött lábú, se törött kezű ember;	se olyan, akinek kéz- vagy lábtörése volt,

3Móz 21,20

vagy aki púpos vagy vézna, vagy hályogos szemű, viszketeges vagy sömörös vagy sérves.	se aki púpos vagy vézna, hályogos szemű, viszketeges, sömörös vagy sérves.

3Móz 21,21

Áron pap utódai közül az, akinek testi fogyatkozása van, nem mehet oda tűzáldozatot bemutatni az Úrnak. Mivel testi fogyatkozása van, nem mehet oda, hogy bemutassa Istenének a kenyerét.	Áron pap utódai közül senki nem mehet oda tűzáldozatot bemutatni az Úrnak, akinek testi fogyatékosága van. Mivel testi fogyatékosága van, nem mehet oda, hogy bemutassa Istenének a kenyerét.

3Móz 21,23

De a kárpithoz nem mehet be, és az oltárhoz nem közeledhet, mert testi fogyatkozása van. Ne gyalázza meg szent helyemet. Én, az Úr, vagyok a megszentelőjük.	De a kárpithoz nem mehet be, és az oltárhoz nem közeledhet, mert testi fogyatékosága van: ne gyalázza meg szentélyemet. Én, az Úr, vagyok a megszentelőjük!

3Móz 21,24

Így beszélt Mózes Áronhoz és fiához, meg Izráel fiához.	Mózes pedig elmondta ezeket Áronnak és fiainak meg Izráel fiainak.

3Móz 22,2

Mondd meg Áronnak és fiainak, hogy vigyázva bánjanak Izráel fiainak szent dolgaival. Meg ne gyalázzák szent nevemet azokkal, amiket ők nekem szentelnek. Én vagyok az Úr.	Mondd meg Áronnak és fiainak, hogy vigyázva bánjanak Izráel fiainak szent adományaival. Meg ne gyalázzák szent nevemet azokkal, amiket ők nekem szentelnek. Én vagyok az Úr!

3Móz 22,3

Mondd nekik: ha bárki a ti utódaitok közül, bármely nemzedéketekből akkor közelít a szent dolgokhoz, amelyeket Izráel fiai az Úrnak szentelnek, amikor éppen tisztátalan, azt az embert ki kell irtani előlem. Én vagyok az Úr.	Mondd nekik: Ha bárki a ti utódaitok közül, bármely nemzedéketekből akkor közelít a szent adományokhoz, amelyeket Izráel fiai az Úrnak szentelnek, amikor éppen tisztátalan, azt az embert ki kell irtani előlem. Én vagyok az Úr!

3Móz 22,4

Ha egy Áron utódai közül való ember poklos vagy folyásos, nem ehet a szent dolgokból, amíg meg nem tisztul. Ha pedig valaki megérint egy halott által tisztátalanná lett dolgot, vagy ha valakinek magömlése van,	Ha valaki Áron utódai közül poklos vagy folyásos, nem ehet a szent adományokból, amíg meg nem tisztul. Ha pedig valaki hozzáér egy halott által tisztátalanná lett dologhoz, vagy ha valakinek magömlése volt,

3Móz 22,5

vagy megérint valamilyen csúszómászót, és tisztátalanná lesz, vagy bármilyen tisztátalanságban levő embert, és úgy lesz tisztátalanná,	vagy megérint valamilyen kisebb állatot, és tisztátalanná lesz, vagy bármilyen tisztátalanságban levő embert, és úgy lesz tisztátalanná,

3Móz 22,6

az az ember, aki effélét érint, tisztátalan legyen estig. Csak azután ehet a szent dolgokból, ha megmosakodott vízben.	az az ember, aki effélét érint, tisztátalan lesz estig: nem ehet hát a szent adományokból. Mosakodjék meg előbb vízben,

3Móz 22,7

Naplemente után tiszta lesz, és azután ehet a szent dolgokból, mert az ő eledele az.	és naplemente után tiszta lesz, azután ehet a szent adományokból, mert az ő eledele az.

3Móz 22,8

Döglött vagy széttépett állatot nem ehetik, mert tisztátalan lesz általa. Én vagyok az Úr.	Döglött vagy széttépett állatot nem ehet, mert tisztátalan lesz általa. Én vagyok az Úr!

3Móz 22,9

Így őrizték meg, amiket elrendeltem, hogy vétekek ne terheljék magukat, és meg ne haljanak amiatt, hogy meggyalázzák azokat. Én, az Úr, vagyok a megszentelőjük.	Így tartásák meg, amit elrendeltem, hogy vétekek ne terheljék magukat, és meg ne haljanak amiatt, hogy meggyalázzák azokat. Én, az Úr vagyok a megszentelőjük!

3Móz 22,10

Egy idegen ember sem ehet szent ételt, a papnál levő zsellér vagy napszámos sem ehet szent ételt.	Egy idegen ember sem ehet szent ételt, a papnál levő betelepült vagy napszámos sem ehet szent ételt.

3Móz 22,12

Ha a pap leánya idegen férfi felesége lesz, nem ehet a szent áldozati ajándékokból.	Ha a pap leánya idegen férfi felesége lesz, nem ehet a szent áldozati felajánlásokból.

3Móz 22,13

De ha a pap leánya özvegyen maradt, vagy elbocsátották, gyermeke pedig nincs, és visszatér apja házába, akkor éppúgy ehet az apja eledeléből, mint leány korában. Csak idegen nem ehet belőle.	De ha a pap leánya özvegyen maradt, vagy elbocsátották, gyermeke pedig nincs, és visszatér apja házába, akkor éppúgy ehet az apja eledeléből, mint leány korában. De egyetlen idegen sem ehet belőle.

3Móz 22,14

Ha valaki nem szándékosan eszik szent ételt, az adja meg a papnak a szent ételt, de ötödrészével többet.	Ha valaki nem szándékosan eszik szent ételt, az adja meg a papnak a szent ételt, de tegye még hozzá az egyötödét.

3Móz 22,15

Ne gyalázzák meg Izráel fiainak a szent dolgait, amelyeket szent ajándékkul adnak az Úrnak,	Ne gyalázzák meg Izráel fiainak szent adományait, amelyeket felajánlanak az Úrnak,

3Móz 22,16

és ne terheljék meg őket bűnös adóssággal az által, hogy esznek szent dolgaikból. Mert én, az Úr, vagyok a megszentelőjük.	és ne terheljék meg súlyos bűnnel őket azért, hogy esznek szent adományaikból. Mert én, az Úr vagyok a megszentelőjük.

3Móz 22,18

Szólj Áronhoz és fiaihoz, meg Izráel fiaihoz, és ezt mondd nekik: Ha valaki Izráel házából és az Izráelben lakó jövevények közül áldozatot akar bemutatni, akár fogadalmi, akár önkéntes áldozatként, amit csak égőáldozatul szoktak bemutatni az Úrnak,	Szólj Áronhoz és fiaihoz, meg Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha valaki Izráel házából és az Izráelben élő jövevények közül áldozatot akar bemutatni, és akár fogadalmi, akár önkéntes áldozatként valamiből égőáldozatot mutat be az Úrnak,

3Móz 22,19

azért, hogy ő kedvesen fogadja tőletek, hibátlan hím marhát, bárányt vagy kecskét vigyetek.	hibátlan hím marhát, juhót vagy kecskét vigyetek, hogy ő kedvesen fogadja tőletek.

3Móz 22,20

Ne mutassatok be olyat, amiben fogyatkozás van, mert akkor nem fogadja kedvesen tőletek.	Ne mutassatok be olyat, aminek fogyatékosága van, mert akkor nem fogadja kedvesen tőletek.

3Móz 22,21

Ha valaki békeáldozatot mutat be az Úrnak fogadalmá teljesítéséül, vagy önkéntes áldozatul, marhát vagy juhót, hibátlan legyen az, semmiféle fogyatkozása ne legyen, akkor fogadja ő kedvesen.	Ha valaki marhát, juhót vagy kecskét akar bemutatni békeáldozatul az Úrnak, akár fogadalmá teljesítéseként, akár önkéntes áldozatként, hibátlan legyen az, semmiféle fogyatékosága se legyen, mert akkor fogadja kedvesen.

3Móz 22,22

Ne mutassatok be az Úrnak vakot, tört csontút, sérültet, szemölcsöset, viszketegest vagy sömöröset. Ilyenekből tűzáldozatot se adjatok az Úr oltárára.	Ne mutassatok be az Úrnak vakot, törött csontút, sérültet, szemölcsöset, viszketegest vagy sömöröset. Ne adjatok ilyenekből tűzáldozatot az Úr oltárára!

3Móz 22,23

Torz és csenevész marhát és bárányt önkéntes áldozatul lehet vinni, de mint fogadalmi áldozat nem szerezhessen kegyelmet.	Torz és csenevész marhát vagy juhót önkéntes áldozatul be lehet mutatni, de fogadalmi áldozatként Isten nem fogadja azt kedvesen.

3Móz 22,25

Ha idegen ember kezéből való bármi efféle, akkor sem mutathatjátok be mint Istenetek eledelét. Mivel csonkák és fogyatkozásuk van, nem szereznek kegyelmet nektek.	Ha idegen ember kezéből való bármi efféle, akkor sem mutathatjátok be mint Istenetek eledelét. Mivel csonkák és fogyatékosak, nem szereznek kegyelmet nektek.

3Móz 22,27

A borjú, a bárány és a kecske ellés után legyen az anyja mellett hét napig. A nyolcadik naptól fogva már kegyelmet szerez feláldozásuk, az Úrnak szóló tűzáldozatként.	A borjú, a bárány és a kecskegida maradjon az ellés után az anyja mellett hét napig. A nyolcadik naptól fogva szereznek kegyelmet, ha feláldozzák tűzáldozatul az Úrnak.

3Móz 22,29

Ha hálaáldozatot áldoztok az Úrnak, úgy áldozzatok, hogy ő kedvesen fogadja tőletek.	Ha hálaáldozatot mutattok be az Úrnak, úgy áldozzatok, hogy kedvesen fogadja tőletek.

3Móz 22,31

Tartsátok meg parancsolataimat és éljeteztek azok szerint. Én vagyok az Úr.	Tartsátok meg parancsolataimat, és teljesítsétek azokat. Én vagyok az Úr!

3Móz 22,33

aki kihoztalak benneteket Egyiptom földjéről, hogy a ti Istenetek legyek. Én vagyok az Úr.	aki kihoztalak benneteket Egyiptomból, hogy a ti Istenetek legyek. Én vagyok az Úr!

3Móz 23,2

Szólj Izráel fiaihoz, és mondd el nekik, hogy melyek az Úr ünnepei, amelyeket ki kell hirdetni szent ünnepre való hívással . Ezek az én ünnepeim:	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ezek az Úr ünnepei, amelyeken szent összejövetelt kell egybehívnotok . Ezek az én ünnepeim:

3Móz 23,3

Hat napon át végezhetitek munkátokat, de a hetedik napon teljes nyugalom legyen szent összegyülekezéssel . Semmi munkát ne végezzetek; az Úrtól rendelt pihenőnap legyen az mindenütt, ahol laktok.	Hat napon át végezzétek munkátokat, de a hetedik napon teljes nyugalom legyen szent összejövettel . Semmiféle munkát ne végezzetek; az Úrtól rendelt pihenőnap legyen az mindenütt, ahol laktok.

3Móz 23,4

Ezek az Úr ünnepei , a szent összegyülekezések , amelyeket ki kell hirdetni meghatározott idejűnkben:	Ezek az Úr ünnepnapjai , a szent összejövetelek , amelyeket a megszabott idejűnkben egybe kell hívnotok :

3Móz 23,7

Az első napon szent összegyülekezések legyen. Ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.	Az első napon tartsatok szent összejövetelt . Ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.

3Móz 23,8

Hét napon át mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. A hetedik napon szent összegyülekezések legyen, ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.	Hét napon át mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. A hetedik napon tartsatok szent összejövetelt , ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.

3Móz 23,10

Szólj Izráel fiaihoz, és ezt mondd nekik: Ha bementek arra a földre, amelyet én adok nektek , és aratjátok annak termését, vigyék el aratásokat első kévét a paphoz.	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha bementek arra a földre, amelyet nektek adok , és learatjátok annak termését, vigyék el aratásokat első kévét a paphoz.

3Móz 23,12

A kéve felmutatásának a napján készítsetek egy hibátlan, esztendő bárányt égőáldozatul az Úrnak .	A kéve felmutatásának a napján készítsetek egy hibátlan, egyéves bárányt égőáldozatul az Úrnak ,

3Móz 23,13

Amellé ételáldozatul kéttized véka finomlisztet olajjal . Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak. Italáldozatul pedig egynegyed hín bort adjatok.	a hozzá tartozó ételáldozatul pedig kéttized véka finomlisztet olajjal gyúrva . Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak. A hozzá tartozó italáldozatul egynegyed hín bort adjatok.

3Móz 23,14

Kenyeret, pörkölt vagy zsenge gabonaszemeket ne egyetek egészen addig a napig, amíg el nem vizitek Isteneteknek az őt megillető áldozatot. Örök rendelkezés ez nektek nemzedékről nemzedékre minden lakóhelyeteken .	Kenyeret, pörkölt vagy zsenge gabonaszemeket ne egyetek egészen addig a napig, amíg el nem vizitek Isteneteknek az őt megillető áldozatot. Örök rendelkezés legyen ez nektek mindenütt, ahol laktok , nemzedékről nemzedékre .

3Móz 23,16

Ötven napot számoljatok a hetedik szombat utáni napig és akkor mutassatok be új ételáldozatot az Úrnak.	Ötven napot számoljatok a hetedik szombat utáni napig . Akkor mutassatok be új ételáldozatot az Úrnak.

3Móz 23,17

Hozzatok lakóhelyetekről két kenyeret felmutatási áldozatul ; kéttized véka finomlisztből készüljenek, kovással sütve, az első termésből való áldozatul az Úrnak.	Hozzatok lakóhelyetekről két kenyeret felmutatott áldozatul ; kéttized véka finomlisztből készüljenek, kovással sütve, az első termésből való áldozatul az Úrnak.

3Móz 23,18

A kenyéren kívül mutassatok be hét hibátlan, esztendő bárányt, egy bikaborjút meg két kost. Legyenek ezek az Úr égőáldozatai , a hozzájuk tartozó étel- és italáldozattal együtt. Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.	A kenyéren kívül mutassatok be hét hibátlan, egyéves bárányt, egy bikaborjút meg két kost. Legyenek ezek az Úr égőáldozatai , a hozzájuk tartozó étel- és italáldozattal együtt. Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 23,20

A pap mutassa fel azokat az első termésből készült kenyér fölött felmutatott áldozatként az Úr színe előtt a két báránnyal együtt. Az Úrnak szenteltek ezek, a papái legyenek .	A pap mutassa fel azokat az első termésből készült kenyér fölött felmutatott áldozatul az Úr színe előtt a két báránnyal együtt. Az Úrnak szentelt adományok ezek, legyenek a papé .

3Móz 23,21

És hirdessétek ki, hogy ugyanezen a napon szent összegyűlekezés lesz , ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát. Örök rendelkezés legyen ez minden lakóhelyeteken nemzedékről nemzedékre .	Hívjatok össze ugyanerre a napra szent összejövetelt , ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát. Örök rendelkezés legyen ez nektek mindenütt, ahol laktok , nemzedékről nemzedékre!

3Móz 23,22

Amikor földetek termését learatjátok, ne arassátok le egészen a mező széléig, és az aratás közben elhullottat ne szedjétek föl. Hagyd ott azokat a nyomorultnak és a jövevénynek . Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Amikor földetek termését learatjátok, ne arassátok le egészen a mező széléig, és ami aratás közben elhullott , azt ne szedjétek föl. Hagyd ott azokat a nincsteleneknek és a jövevénynek . Én, az Úr vagyok a ti Istenetek .

3Móz 23,24

Mondd meg ezt Izráel fiainak: A hetedik hónapban, a hónap elsején pihenőnapot legyen, szent összegyűlekezés emlékeztető kürtöléssel .	Mondd meg Izráel fiainak: A hetedik hónapban, a hónap elsején tartsatok pihenőnapot , szent összejövetelt emlékeztető kürtzengéssel .

3Móz 23,27

Ugyanennek a hetedik hónapnak a tizedike az engesztelés napja. Szent összegyűlekezések legyen, tartóztassátok meg magatokat, és mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak.	Ugyanennek a hetedik hónapnak a tizedike az engesztelés napja. Tartsatok szent összejövetelt , tartóztassátok meg magatokat, és mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak.

3Móz 23,30

És ha valaki akármilyen munkát végez ezen a napon, azt az embert kipusztítom népe közül.	És ha valaki bármiféle munkát végez ezen a napon, azt az embert kipusztítom népe közül.

3Móz 23,31

Ne végezzetek semmiféle munkát akkor. Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre minden lakóhelyeteken .	Ne végezzetek semmiféle munkát akkor. Örök rendelkezés legyen ez mindenütt, ahol laktok , nemzedékről nemzedékre .

3Móz 23,32

A teljes nyugalom napja legyen ez nektek, tartóztassátok meg magatokat. A hónap kilencedikének estéjén, estétől estéig pihenjete nyugalmatok napján.	A teljes nyugalom napja legyen ez nektek, tartóztassátok meg magatokat. A hónap kilencedikének estéjén, ettől az estétől a következőig pihenjete nyugalmatok napján.

3Móz 23,34

Mondd meg Izráel fiainak: Ugyanennek a hetedik hónapnak a tizenötödik napján hét napig tartó sátoros ünnep kezdődjék az Úrnak.	Mondd meg Izráel fiainak: Ugyanennek a hetedik hónapnak a tizenötödik napján kezdődjék az Úrnak a hét napig tartó lombsátrak ünnepe.

3Móz 23,35

Az első napon szent összegyülekezés legyen, ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.	Az első napon tartsatok szent összejövételt , ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.

3Móz 23,36

Hét napon át mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. A nyolcadik napon szent összegyülekezések legyen, és mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. Ünnepnep ez, ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.	Hét napon át mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. A nyolcadik napon tartsatok szent összejövételt , és mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak. Ünnepnep ez, ne végezzetek semmilyen foglalkozáshoz tartozó munkát.

3Móz 23,37

Ezek az Úr meghatározott ünnepei, amelyeket ki kell hirdetnetek , mint a szent összegyülekezés alkalmait. Mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak: égőáldozatot, ételáldozatot, véresáldozatot és italáldozatot, mindegyik napon annak rendje szerint,	Ezek az Úr meghatározott ünnepei, amelyeken szent összejövételt kell egybehívnotok . Mutassatok be tűzáldozatot az Úrnak: égőáldozatot, ételáldozatot, véresáldozatot és italáldozatot, mindegyik napon annak rendje szerint,

3Móz 23,38

az Úr nyugalomnapjain kívül, az ajándékokon , minden fogadalmon és minden önkéntes áldozaton kívül, amelyeket adtok az Úrnak.	az Úr nyugalomnapjain kívül, és az egyéb adományaitokon : az összes fogadalmi és önkéntes áldozataitokon kívül, amelyeket az Úrnak adtok .

3Móz 23,39

De még a hetedik hónap tizenötödik napjától kezdve is , amikor begyűjtitek a föld termését, hét napon át ünnepeljétek az Úr ünnepét. Az első napon is legyen pihenőnap, és a nyolcadik napon is legyen pihenőnap.	A hetedik hónap tizenötödik napjától kezdve pedig , amikor begyűjtitek a föld termését, hét napon át ünnepeljétek az Úr ünnepét. Az első nap is legyen pihenőnap, és a nyolcadik nap is legyen pihenőnap.

3Móz 23,41

Így ünnepeljétek meg ezt az Úr ünnepeként minden esztendőben hét napon át. Örök rendelkezés legyen ez nemzedékről nemzedékre. A hetedik hónapban ünnepeljétek ezt.	Így ünnepeljétek meg ezt az Úr ünnepeként minden esztendőben hét napon át. Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre. A hetedik hónapban ünnepeljétek ezt.

3Móz 23,42

Sátrakban lakjatok hét napig, sátrakban lakjék Izráelben minden bennszülött .	Lombsátrakban lakjatok hét napig, lombsátrakban lakjék az országban minden izráeli .

3Móz 23,43

Hadd tudják meg nemzedékeitek , hogy sátrakban adtam lakást Izráel fiainak, amikor kihoztam őket Egyiptomból. Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Hadd tudják meg nálatok az eljövendő nemzedékek , hogy sátrakban adtam lakást Izráel fiainak, amikor kihoztam őket Egyiptomból. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek .

3Móz 23,44

Így mondta el Mózes az Úr meghatározott ünnepeit Izráel fiainak .	Mózes pedig elmondta Izráel fiainak, hogy melyek az Úr ünnepei .

3Móz 24,3

A kijelentés sátrában, a bizonyág kárpitján kívül úgy rendezze el ezeket Áron, hogy estétől reggelig állandóan az Úr előtt legyenek . Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre.	Gondoskodjon róla Áron, hogy az a kijelentés sátrában, a bizonyág kárpitján kívül estétől reggelig állandóan égjen az Úr előtt . Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre.

3Móz 24,4

A színarany lámpatartóra rakja fel a mécseseket, hogy állandóan az Úr előtt legyenek .	A színarany lámpatartóra rakja fel a mécseseket, hogy állandóan az Úr előtt égjenek .

3Móz 24,5

Vég finomlisztet, és süss abból tizenkét lepényt. Kéttized vékából készüljön egy lepény.	Vég finomlisztet, és süss belőle tizenkét lepényt. Kéttized vékából készüljön egy lepény.

3Móz 24,7

Tégy a sorok mellé tiszta tömjént, ez legyen a kenyérnél az áldozat emlékeztető része mint tűzáldozat az Úrnak.	Tégy a sorokra tiszta tömjént. Ez legyen a kenyérből az emlékeztető áldozat: tűzáldozat ez az Úrnak.

3Móz 24,8

Szombatról-szombatra oda kell rakni az Úr elé állandóan. Örök szövetség kötelezi erre Izráel fiait.	Szombatról szombatra így kell megteríteni az Úr előtt, állandóan: örök szövetség kötelezi erre Izráel fiait.

3Móz 24,9

Azután Ároné és fiaié legyen . Szent helyen egyék meg, mert az Úr legszentebb tűzáldozatai közé tartozik . Örök rendelkezés ez.	Azután legyen a kenyér Ároné és fiaié . Szent helyen egyék meg, mert az Úr igen szent tűzáldozatai közé tartozik ez is . Örök rendelkezés ez.

3Móz 24,10

Egy izráeli asszonynak a fia, akinek az apja egyiptomi volt, Izráel fiaival együtt jött ki, és ennek az izráeli asszonynak a fia meg egy izráeli férfi összeveszett a táborban.	Egy izráeli asszony fia, akinek az apja egyiptomi volt, Izráel fiaival együtt jött ki, és ennek az izráeli asszonynak a fia összeveszett egy izráeli férfival a táborban.

3Móz 24,11

Az izráeli asszonynak a fia káromolta az Úr nevét , és átkozódott . Ezért odavitték Mózeshez. Anyjának a neve Selómit volt, Dibrí leánya, a Dán törzséből.	Az izráeli asszony fia káromolta az Úr nevét és átkozódott, ezért odavitték Mózeshez. Anyjának a neve Selómit volt, Dibrí leánya, Dán törzséből.

3Móz 24,12

És őrizetbe vették azt , amíg útmutatást nem kapnak az Úrtól.	És őrizetbe vették , amíg útmutatást nem kapnak az Úrtól.

3Móz 24,14

Vidd ki az átkozódót a táboron kívülre, és tegyék fejére a kezüket mindazok, akik hallották , azután kövezzék meg az egész közösség.	Vidd ki az átkozódót a táboron kívülre, és tegyék fejére a kezüket mindazok, akik hallották őt , azután kövezzék meg őt az egész közösség.

3Móz 24,16

Aki az Úr nevét káromolja, az halállal lakoljon , irgalom nélkül kövezzék meg az egész közösség . Akár jövevény, akár bennszülött , meg kell halnia, ha káromolja az Úr nevét.	Aki az Úr nevét káromolja, halállal lakoljon ; irgalom nélkül kövezzék meg az egész közösség ! Akár jövevény, akár közületek való , meg kell halnia, ha káromolja az Úr nevét.

3Móz 24,17

Ha valaki agyonüt egy embert, bárkit is, halállal lakoljon .	Ha valaki agyonüt egy embert, akárkit is, halállal lakoljon!

3Móz 24,19

Ha valaki testi sértést követ el honfitársán , azzal úgy bánjanak, ahogyan ő cselekedett:	Ha valaki nyomorékká teszi honfitársát , azzal úgy bánjanak, ahogyan ő cselekedett:

3Móz 24,20

törést törésért, szemet szemért, fogat fogért. Amilyen testi sértést követett el , olyat köveessenek el rajta is.	törést törésért, szemet szemért, fogat fogért. Amilyen fogyatékossgot okozott , olyat okozzanak neki is.

3Móz 24,22

Ugyanaz a törvény legyen nálatok érvényes mind a jövevényre, mind a bennszülöttre , mert én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Ugyanaz a törvény vonatkozzon nálatok mind a jövevényre, mind a született izráélire , mert én, az Úr vagyok a ti Istenetek .

3Móz 25,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez a Sínai-hegyen:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr a Sínai-hegyen:

3Móz 25,2

Szólj Izráel fiaihoz, és ezt mondd nekik: Amikor bementek arra a földre, amelyet én adok nektek , legyen nyugalma a földnek is az Úr nyugalomnapjához hasonlóan.	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Amikor bementek arra a földre, amelyet nektek adok , legyen nyugalma a földnek is az Úr nyugalomnapjához hasonlóan.

3Móz 25,3

Hat éven át vedd be meződet, és hat éven át mesd meg szőlődet, és takarítsd be termését.	Hat éven át vedd be meződet, és hat éven át mesd meg szőlődet, és takarítsd be azok termését.

3Móz 25,6

De amit a föld a nyugalma idején terem, táplálékul lesz neked, szolgádnak és szolgálódnak , a nálad tartózkodó napszámosnak és idegennek ,	De ami egyebet a föld a nyugalma idején terem, legyen a táplálékotok : neked, szolgádnak és szolgálóleányodnak , a nálad tartózkodó napszámosnak és idegennek

3Móz 25,7

meg jószágodnak és a földeden élő állatoknak . Ez a termés lesz az eledeletek.	meg jószágodnak és a földeden élő vadállatoknak ; minden, amit terem, legyen az eledeletek.

3Móz 25,10

Szenteljétek meg az ötvenedik esztendő, és hirdessetek főlszabadulást az ország minden lakosának. Legyen az nektek örömmű: hadd jusson hozzá újra mindenki a birtokához, és hadd térjen vissza mindenki a nemzetségéhez.	Szenteljétek meg az ötvenedik esztendő, és hirdessetek felszabadulást az ország minden lakosának. Legyen az nektek örömmű: hadd jusson hozzá újra mindenki a birtokához, és hadd térjen vissza mindenki a nemzetségéhez.

3Móz 25,11

Örömmű legyen az ötvenedik esztendő . Ne vessetek és ne arrassátok le, ami az aratás után kihajtott; a meg nem metszett szőlőt ne szüreteljétek le .	Örömmű legyen számotokra az ötvenedik esztendő! Ne vessetek és ne arrassátok le, ami az aratás után kihajtott; a metszetlen szőlőt ne szüreteljétek le!

3Móz 25,14

Ha valaki elad honfitársának valami eladnivalót , vagy vásárol valamit honfitársától , ne csalja meg egyik ember a másikat .	Ha eladsz honfitársadnak valamit , vagy vásárolsz valamit honfitársadtól , ne csapjátok be egymást!

3Móz 25,16

Az évek nagyobb számához képest szabd magasabbra az árát annak, amit vásárolsz, és az évek kisebb számához képest szabd alacsonyabbra az árát annak, amit vásárolsz, hiszen a termést az évek számának megfelelően adja el neked.	Ha több esztendő van hátra, többet fizess érte , ha kevesebb van hátra, kevesebbet fizess , hiszen az évek számának megfelelő termést adja el neked.

3Móz 25,17

Ne csalja meg senki a honfitársát . Féld Istenedet . Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Ne csapjátok be honfitársatokat! Féld Istenedet! Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek .

3Móz 25,18

Hajtsátok végre rendelkezéseimet , tartsátok meg végzéseimet . Hajtsátok végre azokat , akkor biztonságban lakhatok azon a földön .	Teljesítsétek rendelkezéseimet, tartsátok be törvényeimet , és teljesítsétek azokat! Akkor biztonságban lakhatok azon a földön ,

3Móz 25,19

Megadja gyümölcsét a föld , ehettek jóllakásig, és biztonságban lakhatok rajta.	a föld pedig megadja gyümölcsét , ehettek jóllakásig, és biztonságban lakhatok rajta.

3Móz 25,20

Ha pedig ezt mondjátok : Mit eszünk a hetedik esztendőben, ha nem vetünk, és a termésünket nem takarítjuk be? –	Ha pedig azt kérdeznétek : Mit eszünk a hetedik esztendőben, ha nem vetünk, és a termésünket nem takarítjuk be?

3Móz 25,21

én majd rátok árasztom áldásomat a hatodik esztendőben, és három esztendőre való fog teremni.	Én majd rátok árasztom áldásomat a hatodik esztendőben, és három esztendőre való fog teremni.

3Móz 25,22

Amikor a nyolcadik esztendőben vetni fogtok, még a régi termésből esztek ; egészen a kilencedik évig, amíg beérik annak a termése, a régiből esztek .	Amikor a nyolcadik esztendőben vetni fogtok, még a régi termésből ehettek egészen a kilencedik évig, amíg beérik annak a termése, a régiből ehettek majd .

3Móz 25,23

A földet senki se adja el véglegesen, mert enyém a föld, ti csak jövevények és zsellérek vagytok nálam.	A földet senki se adja el véglegesen, mert enyém a föld, ti csupán jövevények és betelepültek vagytok nálam.

3Móz 25,24

Ezért a birtokokban levő egész földön tegyétek visszaválthatóvá a földet.	Ezért az egész országban, ami a birtokokban van , tegyétek visszaválthatóvá a földet.

3Móz 25,25

Ha atyádfia elszegényedik, és elad a birtokából, akkor álljon elő a visszaváltója , a legközelebbi rokona, és váltsa meg magának , amit atyjafia eladott.	Ha testvéred elszegényedik, és elad a birtokából, akkor álljon elő a megváltója , a legközelebbi rokona, és váltsa ki azt , amit a testvére eladott.

3Móz 25,26

Ha pedig valakinek nincs kiváltója , de ő maga szert tesz annyira, amennyi elegendő a visszaváltáshoz,	Ha pedig valakinek nincs megváltója , de ő maga szert tesz annyira, amennyi elegendő a visszaváltáshoz,

3Móz 25,27

vegye számba az eladás óta eltelt esztendőket, a fennmaradó értéket pedig térítse meg annak, akinek eladta, és térjen vissza a birtokára .	számítsa le az eladás óta eltelt esztendőket, a fennmaradó értéket pedig térítse meg annak, akinek eladta, és a birtoka szálljon vissza rá .

3Móz 25,28

De ha nincs annyija , amennyit meg kellene térítenie , akkor maradjon az eladott föld a megvásárlójánál az örömnép évéig. Az örömnépen azonban váljék szabaddá, és az eladó térjen vissza birtokára .	De ha nincs neki annyi , amennyit vissza kellene fizetnie , akkor maradjon az eladott föld a vevőnél az örömnép évéig. Az örömnépen azonban legyen ismét az övé a birtoka .

3Móz 25,29

Ha valaki lakóházat ad el egy fallal körülvett városban, legyen az visszaváltható az eladás évének az elteltéig . Egy esztendőn belül válthassa vissza.	Ha valaki lakóházat ad el egy fallal körülvett városban, legyen az visszaváltható az eladástól számítva egy teljes évig : ennyi ideje legyen visszaváltani.

3Móz 25,30

De ha nem váltják vissza annak az évnek a teljes elteltéig , akkor a kőfallal körülvett városban levő ház véglegesen a vevőé lesz , nemzedékről nemzedékre, nem válik szabaddá az örömnépen sem.	De ha nem váltják vissza egy teljes év elteltéig , akkor a kőfallal körülvett városban levő ház véglegesen a vevőé lesz nemzedékről nemzedékre, nem válik szabaddá az örömnépen sem.

3Móz 25,31

A kőfallal körül nem vett falvak házait a mezei földekhez kell számítani , legyenek visszaválthatók, és váljanak szabaddá az örömnépen.	A falvakban, amelyek nincsenek kőfallal körülvéve , a házakat a mezei földekhez kell számítani : legyenek visszaválthatók, és váljanak szabaddá az örömnépen.

3Móz 25,32

A lévíták városaiban, az ő birtokukban levő városok házaai mindenkor legyenek visszaválthatók a lévíták által.	A lévíták városaiban, az ő birtokukban levő városokban a házak legyenek bármikor visszaválthatók a lévíták számára.

3Móz 25,33

Ha a lévíták közül váltja meg magának valaki, akkor is válják szabaddá az eladott ház az örömnüpen az ő birtokát képező városban. Mert a lévíták városaiban levő házak az ő birtokuk Izráel fiai között.	De ha a lévíták közül nem is váltja vissza magának valaki, akkor is válják szabaddá az eladott ház az örömnüpen az ő birtokukban levő városban. Mert a lévíták városaiban levő házak az ő birtokuk Izráel fiai között.

3Móz 25,34

A városaikhoz tartozó mezőket nem adhatják el, mert örökös birtokuk az.	A városaikhoz tartozó mezőket azonban nem adhatják el, mert az örökre az ő birtokuk.

3Móz 25,35

Ha atyádfia elszegényedik, és tönkremegy melletted, segítsd őt, hogy mint jövevény vagy zsellér élhessen melletted.	Ha testvéred elszegényedik és tönkremegy melletted, segítsd őt, hogy mint jövevény vagy betelepült megélhessen melletted.

3Móz 25,36

Ne végy tőle kamatot vagy uzorát. Légy istenfélő, és engedd, hogy éljen melletted atyádfia.	Ne szedj tőle kamatot vagy uzorát. Légy istenfélő, hadd éljen meg a testvéred melletted!

3Móz 25,37

Pénzedet ne kamatra add neki, és ne uzorára adj ételmezt.	Pénzedet ne kamatra add neki, és ne uzorára add neki az ételmedet!

3Móz 25,39

Ha atyádfia elszegényedik melletted, és eladja magát neked, ne végeztess vele rabszolgamunkát.	Ha testvéred elszegényedik melletted, és eladja magát neked, ne rabszolgaként kelljen dolgoznia.

3Móz 25,40

Napszámosként vagy zsellérként legyen nálad, az örömnüpen évéig szolgáljon nálad.	Napszámosként vagy betelepültként legyen nálad, az örömnüpen évéig szolgáljon nálad.

3Móz 25,41

Azután távozzék el tőled gyermekeivel együtt, és térjen vissza nemzetségéhez. Ősei örökségébe térjen vissza.	Azután szabadon távozzék el tőled gyermekeivel együtt, és térjen vissza nemzetségéhez, és jusson hozzá ismét ősei birtokához.

3Móz 25,42

Mert az én szolgálaim ők, akiket Egyiptomból hoztam ki, ne adják hát el őket rabszolgák módjára.	Mert az én szolgálaim ők, akiket kihoztam Egyiptomból: ne adják hát el őket úgy, mint a rabszolgákat.

3Móz 25,43

Ne uralkodj az ilyeneken kegyetlenül, légy istenfélő!	Ne uralkodj rajta kegyetlenül! Légy istenfélő!

3Móz 25,44

Rabszolgáid és szolgáloíd a körülötted lakó népek közül valók legyenek, azok közül vásárolj rabszolgát és szolgálot.	Rabszolgáid és rabszolganőid a körülötted lakó népekből legyenek, azok közül vásárolj rabszolgát és rabszolganőt.

3Móz 25,45

A köztetek tartózkodó zsellérek fiai közül is vásárolhattok, meg a köztetek lakó nemzetségekből is, akik országokban születtek, ezek legyenek a ti tulajdonotok.	A köztetek tartózkodó betelepültek gyermekei közül is vásárolhattok, meg a köztetek lakó nemzetségeikből azok közül is, akik az országokban születtek: ezek a ti tulajdonotok lehetnek.

3Móz 25,46

Örökségül hagyjátok ezeket magatok után fiaitokra, hadd örököljék mint tulajdonukat, dolgoztassák őket örökké. De testvéreiteken, Izráel fiain, egymáson ne uralkodjatok kegyetlenül.	Örökségül hagyhatjátok ezeket magatok után fiaitokra, hadd örököljék mint tulajdonukat, és dolgoztassák őket örökké. De testvéreiteken, Izráel fiain, egymáson ne uralkodjatok kegyetlenül!

3Móz 25,47

Ha a jövevény vagy zsellér vagyont szerez melletted, atyádfia viszont elszegényedik mellette, és eladja magát a melletted levő jövevénynek vagy zsellérnek vagy egy jövevény nemzetségéből származónak,	Ha a jövevény vagy betelepült vagyont szerez melletted, testvéred viszont elszegényedik mellette, és eladja magát a melletted levő jövevénynek vagy betelepültnek, vagy valakinek, aki egy jövevény nemzetségéből származik,

3Móz 25,48

bár eladta magát, legyen visszaváltható; bármelyik rokona visszaválthatja őt.	bár eladta magát, legyen visszaváltható; bármelyik rokona visszaválthatja őt.

3Móz 25,49

Akár a nagybátyja, akár nagybátyjának a fia visszaválthatja, akár nemzetségéből származó vérrokona visszaválthatja, vagy ha módja van hozzá, saját magát is visszaválthatja.	Akár a nagybátyja, akár nagybátyjának a fia visszaválthatja, akár nemzetségéből származó vérrokona visszaválthatja, vagy ha módja van hozzá, saját magát is visszaválthatja.

3Móz 25,50

Számoljon el azzal, aki őt megvette, attól az évtől kezdve, amikor eladta magát neki, az örömnép évéig. Eladási ára az évek száma szerint veendő, mintha napszámosként lenne nála.	Számoljon el azzal, aki őt megvette, attól az évtől kezdve, amikor eladta magát neki, az örömnép évéig. Eladási árából vonják le a nála töltött éveket úgy, mintha napszámosként lett volna nála.

3Móz 25,51

Ha még sok esztendő volna hátra, akkor ahhoz képest térítse meg váltásgdíját a vételárából.	Ha még sok esztendő volna hátra, akkor ahhoz képest térítse meg váltásgdíjával a saját vételárát.

3Móz 25,52

Ha pedig kevés esztendő volna hátra az örömnép évéig, akkor is számoljon el vele, és az éveknek megfelelően térítse meg váltásgdíját.	Ha pedig egy-két év maradt már csak hátra az örömnép évéig, akkor számítsák azt be neki, és az éveinek megfelelően fizesse meg a váltásgdíját.

3Móz 25,53

Mint évszámra elszegődött napszámos legyen nála. Ne uralkodjék rajta kegyetlenül a szemed láttára.	Adott évre elszegődött napszámosként legyen nála. Ne uralkodjék rajta kegyetlenül a szemed láttára!

3Móz 25,54

Ha pedig ilyen módon nem volt visszaváltható, az örömnép évében váljék szabaddá gyermekeivel együtt.	Ha pedig nem váltják vissza így, az örömnép évében váljék szabaddá gyermekeivel együtt.

3Móz 25,55

Mert az én szolgálaim Izráel fiai, az én szolgálaim ők, akiket Egyiptomból hoztam ki. Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek!	Mert az én szolgálaim Izráel fiai, az én szolgálaim ők, akiket kihoztam Egyiptomból. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek.

3Móz 26,1

Ne csináljatok magatoknak bálványisteneket. Se faragott képet, se szent oszlopot ne állítsatok magatoknak, kőszobrokat se helyeztek el országotokban, hogy leboruljatok azok előtt. Mert én, az Úr, vagyok a ti Istenetek.	Ne csináljatok magatoknak bálványokat! Se faragott bálványszobrot, se szent oszlopot ne állítsatok magatoknak, kőszobrokat se helyeztek el országotokban, hogy imádjátok azokat. Mert én, az Úr vagyok a ti Istenetek.

3Móz 26,2

Nyugalomnapjaimat tartsátok meg, és szentélyemet tiszteljétek! Én vagyok az Úr!	Szombatjaimat tartsátok meg, és szentélyemet tiszteljétek! Én vagyok az Úr.

3Móz 26,3

Ha rendelkezéseim szerint éltek, és parancsaim megtartjátok, és végrehajtatok azokat,	Ha rendelkezéseim szerint éltek, parancsolataimat megtartjátok, és teljesítitek azokat,

3Móz 26,4

akkor esőt adok a szokott időben, a föld megadja termését, és a mező fája is megtermi gyümölcsét.	akkor esőt adok nektek a szokott időben, a föld megadja termését, és a mező fája is megtermi gyümölcsét.

3Móz 26,5

Cséplések szüretig tart, és a szüret a vetésig tart. Jóllakásig ehetitek kenyereket, és biztonságban lakhattok az országban.	Cséplések a szüretig tart, és a szüretetek eltart a vetésig. Jóllakásig ehetitek kenyereket, és biztonságban lakhattok az országban.

3Móz 26,8

Közületek ötven százat üldöznek, és százan tíezret üldöznek, és elhullanak ellenségeitek fegyvereitek által.	Közületek ötven elüldöznek százat, és százan tíezret üldöznek, és elhullanak ellenségeitek fegyvereitek által.

3Móz 26,9

Hozzátok fordulok, megsaporítalak és megsokasítalak benneteket, és fenntartom szövetségemet veletek.	Hozzátok fordulok, megsaporítalak és megsokasítalak benneteket, és fenntartom veletek szövetségemet.

3Móz 26,10

Régit, tavalyi gabonát esztek, és a régit kihordjátok az új elől.	Régi, tavalyi gabonát ehettek, és a régit ki kell majd hordanotok az új elől.

3Móz 26,13

Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek, aki kihoztalak benneteket Egyiptomból, hogy ne legyetek többé azoknak a szolgálói. Összetörtem jármotok fáját, és főlegyenesítve vezettelek benneteket.	Én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki kihoztalak benneteket Egyiptomból, hogy ne legyetek többé azoknak a szolgálói. Összetörtem igátok jármát, hogy főlegyenesedve járhattok.

3Móz 26,14

De ha nem hallgattok rám, és nem hajtjátok végre mindezeket a parancsokat,	De ha nem hallgattok rám, és nem teljesítitek mindezeket a parancsokat,

3Móz 26,15

és ha megvetitek rendelkezéseimet, és megutáljátok döntéseimet, ha nem hajtjátok végre minden parancsomat , hanem megszegitek szövetségemet,	ha megvetitek rendelkezéseimet, és megutáljátok törvényeimet , ha nem teljesítitek minden parancsolatomat , hanem megszegitek szövetségemet,

3Móz 26,17

Szembefordulok veletek: megvernek ellenségeitek, és uralkodni fognak rajtatok gyűlölőitek; akkor is menekültök, ha senki sem üldöz titeket.	Ellenetek fordulok: megvernek ellenségeitek, és uralkodni fognak rajtatok gyűlölőitek; akkor is menekültök, ha senki sem üldöz titeket.

3Móz 26,18

Ha pedig ezek után sem hallgattok rám, akkor hétszeresen megfenyítelek benneteket vétkeitekért.	Ha pedig ezek után sem hallgattok rám, akkor hétszeresen fenyítelek meg benneteket vétkeitekért.

3Móz 26,20

Hiába dolgoztok teljes erővel , nem ad a földetek termést , és a föld fái nem teremnek gyümölcsöt.	Hiába dolgoztok minden erőtökkel , földetek nem terem , és a föld fái nem hoznak gyümölcsöt.

3Móz 26,22

Rátok küldöm a mezei vadakat, és elragadják gyermekeiteket, kiirtják állataitokat, és megritkítanak benneteket, útjaitok kihaltak lesznek.	Rátok küldöm a mezei vadakat, és elragadják gyermekeiteket, kiirtják jóságaitokat , megritkítanak benneteket, és útjaitok elnéptelenednek.

3Móz 26,24

akkor én is szembeszállok veletek, és hétszeresen megverlek benneteket vétkeitek miatt.	akkor én is szembeszállok veletek, és hétszeresen verlek meg benneteket vétkeitek miatt.

3Móz 26,26

Amikor eltöröm nálatok a kenyér botját , tíz asszony egy kemencében süti majd a kenyereteket , és kimérve adják oda kenyereket , úgyhogy esztek ugyan, de nem laktok jól.	Amikor tönkreteszem nálatok a félretett élelmet , tíz asszony egy kemencében süti majd nektek a kenyeret , és kiporciózva adják nektek a kenyeret , úgyhogy esztek ugyan, de mégsem laktok jól.

3Móz 26,30

Elpusztítom áldozó halmaitokat , kiirtom tömjénező oltáraitokat , és hulláitokat holt bálványaitok mellé szórom, mert megutállak benneteket.	Elpusztítom áldozóhalmaitokat , darabokra zúzom tömjénező oltáraitokat, és hulláitokat összetört bálványaitok mellé szórom, mert megutállak benneteket.

3Móz 26,31

Városaitokat rommá teszem, és szent helyeiteket elpusztítom, mert nem kedvelem illatáldozataitokat.	Városaitokat romhalmazzá teszem, és szentélyeiteket elpusztítom, hogy ne is érezzem többé áldozataitok kedves illatát.

3Móz 26,32

Úgy elpusztítom én az országot, hogy még azok az ellenségeitek is megborzadnak tőle, akik ott fognak lakni.	Olyan pusztítást végzek az országban, hogy beleborzonganak még ellenségeitek is, akik majd birtokba veszik.

3Móz 26,33

Titeket pedig szétszórlak a nemzetek közé, és kirántott karddal üldözlek benneteket. Országotok pusztasággá lesz, városaitok pedig romhalmazzá.	Titeket pedig szétszórlak a többi nép közé, és kivont karddal üldözlek benneteket. Országotok pusztasággá lesz, városaitok pedig romhalmazzá.

3Móz 26,36

Akik pedig megmaradnak közületek, azoknak a szívében gyávaságot keltek ellenségeik földjén, úgyhogy üldözni fogja őket még egy szél-úzte falevél zizzenése is; menekülnek, mintha fegyver elől menekülnének, és elesnek, pedig senki sem üldözi őket.	Akik pedig megmaradnak közületek, azoknak a szívében gyávaságot keltek ellenségeik földjén, úgyhogy üldözni fogja őket még egy szélúzte falevél zizzenése is; menekülnek, mintha fegyver elől menekülnének, és elesnek, pedig senki sem üldözi őket.

3Móz 26,38

El fogtok veszni a nemzetek között, és megemésztt benneteket ellenségeitek földje.	El fogtok veszni a többi nép között, és megemésztt benneteket ellenségeitek földje.

3Móz 26,39

Akik pedig megmaradnak közületek, megrothadnak bűneik miatt ellenségeik földjén, sőt atyáik bűnei miatt is megrothadnak.	Akik pedig megmaradnak közületek, elsorvadnak bűneik miatt ellenségeik földjén, sőt atyáik bűnei miatt is ők sorvadnak el.

3Móz 26,40

De ha megvallják bűnüket és atyáik bűnét, azt hogy hűtlenül ellenem szegültek, meg azt is, hogy szembeszálltak velem,	De ha megvallják bűnüket és atyáik bűnét, hogy hűtlenséget követtek el ellenem, meg azt, hogy szembeszálltak velem,

3Móz 26,42

akkor visszaemlékezem a Jákóbbal kötött szövetségemre, az Izsákkal kötött szövetségemre, meg az Ábrahámval kötött szövetségemre, és gondom lesz az országra is.	akkor visszaemlékezem a Jákóbbal kötött szövetségemre, az Izsákkal kötött szövetségemre meg az Ábrahámval kötött szövetségemre, és visszaemlékezem az országra is.

3Móz 26,43

El kell ugyan hagyniuk földjüket, hadd élvezze nyugalomát, amíg pusztán hever nélkülük, nekik pedig békével kell hordozniuk büntetésüket, mivel újra meg újra megvetették döntéseimet, és megutálták rendelkezéseimet.	El kell ugyan hagyniuk földjüket, hadd élvezze nyugalomát, amíg pusztán hever nélkülük, nekik pedig békével kell hordozniuk büntetésüket, mivel újra meg újra megvetették törvényeimet, és megutálták rendelkezéseimet.

3Móz 26,44

De akkor sem vetem meg őket, amikor ellenségeik földjén lesznek, és nem utálok meg őket annyira, hogy véget vessek nekik, megszegvén velük kötött szövetségemet, mert én, az Úr , az ő Istenük maradok .	De akkor sem vetem meg őket, amikor ellenségeik földjén lesznek, és nem utálok meg őket annyira, hogy véget vessek nekik, megszegvén a velük kötött szövetségemet, mert én, az Úr vagyok az ő Istenük .

3Móz 26,45

És visszaemlékezem az elődeikkel kötött szövetségre, akiket kihoztam Egyiptom földjéről a nemzetek szeme láttára, hogy Istenük legyek , én, az Úr .	És visszaemlékezem az elődeikkel kötött szövetségre, akiket kihoztam Egyiptom földjéről a többi nép szeme láttára, hogy Istenük legyek . Én vagyok az Úr .

3Móz 26,46

Ezek azok a rendelkezések, döntések és törvények, amelyeket az Úr szerzett maga és Izráel fiai között a Sínai-hegynél, Mózes által .	Ezek azok a rendelkezések, előírások és törvények, amelyeket az Úr Mózes által szerzett a Sínai-hegyen maga és Izráel fiai között .

3Móz 27,2

Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha valaki különleges fogadalmat tesz, föl kell becsülni az Úrnak szánt személyeket .	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha valaki különleges fogadalmat tesz, és a szokásos becsült értékben egy személyt szán az Úrnak ,

3Móz 27,3

Ha férfit kell fölbecsülni , húszévestől hatvanévesig ötven ezüstsekelre becsüld, a szent sekel szerint.	a becsült értéket így kell megállapítani: Ha férfi az, húszévestől hatvanévesig ötven sekel ezüstre becsüld a szent sekel szerint.

3Móz 27,5

Ha ötévestől húszévesig való , a fiút húsz sekelre becsüld, a leányt tíz sekelre.	Ha öt és húsz év között van , a fiút húsz sekelre becsüld, a leányt tíz sekelre.

3Móz 27,6

Ha egy hónaptól ötévesig való , akkor a fiút öt ezüstsekelre becsüld, a leányt pedig három ezüstsekelre becsüld.	Ha egy hónap és öt év között van , akkor a fiút öt sekel ezüstre becsüld, a leányt pedig három sekel ezüstre becsüld.

3Móz 27,8

Ha azonban szegényebb , mint amennyire becsülted, akkor állítsák a pap elé, és a pap becsülje meg őt. Aszerint becsülje meg a pap , amilyen módja van a fogadalmat tevőnek .	Ha azonban szegény ahhoz, hogy megfizesse a szokásos becsült értéket , akkor a felajánlott személyt állítsák a pap elé, és a pap becsülje fel őt. A fogadalmat tevő vagyónának megfelelően becsülje fel őt a pap .

3Móz 27,9

Ha olyan állatról van szó, amelyet áldozatul szoktak bemutatni az Úrnak , minden olyan , amelyet az Úrnak szoktak adni , szent .	Ha olyan állatról van szó, amelyet be lehet mutatni áldozatul az Úrnak , legyen szent minden , amit az Úrnak adtak .

3Móz 27,10

Ne adjanak helyette mást, ne cseréljék ki , se a jót rosszabbra, se a rosszat jobbra, mert ha mégis kicserélnék az állatot egy másik állatra, akkor az is , meg a csereállat is szent lesz .	Ne adjanak helyette mást, ne cseréljék ki se a jót rosszabbra, se a rosszat jobbra. Ha mégis kicserélik az állatot egy másik állatra, akkor az is meg a csereállat is legyen szent .

3Móz 27,11

Ha pedig valamilyen tisztátalan állatról van szó, amelyet nem szoktak áldozatul bemutatni az Úrnak, akkor állítsák oda az állatot a pap elé.	Ha pedig valamilyen tisztátalan állatról van szó, amelyet nem lehet áldozatul bemutatni az Úrnak, akkor állítsák oda az állatot a pap elé.

3Móz 27,12

Becsülje meg azt a pap, hogy jó-e vagy rossz-e , és ahogyan a pap megbecsülte , úgy legyen.	Becsülje meg a pap, hogy mennyire jó vagy rossz , és annyi legyen az értéke, amennyire a pap becsülte .

3Móz 27,13

De ha mindenképpen meg akarja azt váltani, akkor tegye hozzá a becsértékének még egy ötödét .	De ha mégis vissza akarja azt váltani, akkor tegye hozzá a becsült értékhez annak ötödrészét .

3Móz 27,14

Ha valaki a házát szenteli oda szent ajándékul az Úrnak, akkor a pap becsülje meg , hogy jó-e vagy rossz-e , és a pap által megállapított becsértéket kell számítani.	Ha valaki a házát szenteli oda szent ajándékul az Úrnak, akkor becsülje meg a pap , hogy az mennyire jó vagy rossz , és annyi legyen az értéke, amennyit a pap megállapít .

3Móz 27,15

Ha pedig az, aki odaszentelte, meg akarja váltani a házát, akkor tegye hozzá a becsértékének még egy ötödét, és úgy maradjon az övé.	Ha pedig az, aki odaszentelte, vissza akarja váltani a házát, tegye hozzá a megbecsült árhoz annak ötödrészét, akkor lehet az ismét az övé.

3Móz 27,16

Ha valaki ősi birtokából szentel oda valamit az Úrnak, akkor a vetőmagja szerint kell megbecsülni ; egy hómer árpa vetőmag ötven ezüstsekelt ér.	Ha valaki ősi birtokából szentel oda valamit az Úrnak, akkor azt a vetőmagja szerint kell felbecsülni ; egy hómer árpa vetőmag esetén ötven sekel ezüstöt ér.

3Móz 27,17

Ha az örömnüpp évétől fogva szenteli oda valaki a mezejét, akkor a teljes becsértéket kell számítani.	Ha az örömnüpp évétől fogva szenteli oda valaki a mezejét, akkor a teljes becsült értéket kell számítani.

3Móz 27,18

De ha az örömnüpp után szenteli oda valaki a mezejét, akkor számítsa ki a pap a következő örömnüppig még hátra levő évek számának megfelelő pénzt , és azt vonják le a becsértékből .	De ha az örömnüpp után szenteli oda valaki a mezejét, akkor a pap a következő örömnüppig még hátra levő évek számának megfelelően számítsa ki annak az árát : így kell csökkenteni annak becsült értékét .

3Móz 27,19

De ha mindenképpen meg akarja váltani a mezejét az, aki odaszentelte, akkor tegye hozzá becsárának még egy ötödét, és úgy maradjon az övé.	Ha pedig az, aki odaszentelte, vissza akarja váltani a mezejét, tegye hozzá a becsült árhoz annak ötödrészét, akkor lehet ismét az övé.

3Móz 27,20

Ha pedig nem váltja meg a mezőt, hanem eladja azt a mezőt más valakinek, akkor nem váltható meg többé.	Ha pedig nem váltja vissza a mezőt, hanem eladja azt a mezőt valaki másnak, akkor azt nem lehet többé visszaváltani.

3Móz 27,23

akkor számítsa ki a pap a becsérték összegét az örömnép évéig, és a becsértéket még azon a napon oda kell adni az Úrnak szent ajándécul.	akkor számítsa ki a pap a becsült érték összegét az örömnép évéig, és a becsült értéket még azon a napon oda kell adni szent ajándécul az Úrnak.

3Móz 27,25

Mindent a szent sekel szerint becsüljete fel! Hús géra ez a pénzegység.	Mindent a szent sekel szerint becsüljete fel; hús géra legyen egy sekel.

3Móz 27,26

Az állat elsőszülöttjét nem kell senkinek sem odaszentelni, mert az mint elsőszülött úgyis az Úré, akár szarvasmarha, akár juh, az Úré az.	Az állatok elsőszülöttjét ne szentelje oda senki, hiszen az mint elsőszülött úgyis az Urat illeti: akár marha, akár juh, az Úré az.

3Móz 27,27

Ha azonban áldozatra alkalmatlan az az állat, akkor meg kell váltani becsértéke szerint, hozzáadva még annak egy ötödét. Ha pedig nem váltják meg, akkor adják el becsára szerint.	Ha azonban áldozatra alkalmatlan az az állat, akkor meg kell váltani becsült értéke szerint, hozzáadva még annak ötödrészét. Ha pedig nem váltják meg, akkor adják el becsült értéke szerint.

3Móz 27,28

De amit esküvel szentelt valaki tulajdonából az Úrnak, akár ember, akár állat, akár ősi birtok az, azt nem adhatja el, és nem válthatja meg. Minden esküvel odaszentelt dolog igen szent tulajdona az Úrnak.	De amit esküvel szentelt valaki tulajdonából az Úrnak, akár ember, akár állat, akár ősi birtok az, azt nem adhatja el, és nem válthatja vissza. Minden esküvel odaszentelt dolog igen szent tulajdona az Úrnak.

3Móz 27,29

Nem lehet megváltani az olyan embert, aki átok miatt került az esküvel odaszenteltek közé, annak meg kell halnia.	Nem lehet kiváltani azt, akit kiirtásra ítélték: az ilyen ember halállal lakoljon.

3Móz 27,31

De ha valaki mindenképpen meg akar valamit váltani a tizedéből, tegye még hozzá egyötödét.	De ha valaki ki akar valamit váltani a tizedéből, tegye még hozzá annak ötödrészét.

3Móz 27,33

Nem szabad válogatni a jó és a rossz között, sem kicserélni azt. Ha valaki mégis kicseréli, akkor az is, meg a csereállat is szent lesz, nem váltható meg.	Nem szabad válogatni a jó és a rossz között, sem kicserélni azt. Ha valaki mégis kicseréli, akkor az is meg a csereállat is szent lesz, és nem váltható vissza.

MÓZES NEGYEDIK KÖNYVE

4Móz 1,2

Vegyétek névjegyzékbe fejenként Izráel fiainak egész közösségét, nemzetségenként és nagycsaládonként egytől egyig minden férfit,	Számoljátok össze Izráel fiainak egész közösségét, névjegyzékbe véve nemzetségenként és nagycsaládonként egytől egyig minden férfit,

4Móz 1,3

húszévestől fölfelé minden hadkötelest Izráelben! Vegyétek őket számba seregenként, te és Áron!	húszévestől fölfelé minden hadkötelest Izráelben! Te és Áron vegyétek őket számba seregeik szerint!

4Móz 1,5

Ez a neve azoknak a férfiaknak, akik segíteni fognak nektek: Rúbenből Elícúr, Sedéúr fia,	Ez a neve azoknak a férfiaknak, akik segíteni fognak nektek: Rúbenből Elícúr, Sedéúr fia,

4Móz 1,6

Simeonból Selumiél, Cúrisaddaj fia,	Simeonból Selumiél, Cúrisaddaj fia,

4Móz 1,9

Zebulonból Eliáb, Hélón fia.	Zebulonból Eliáb, Hélón fia.

4Móz 1,10

József fiai közül: Efraimból Elisámá, Ammihúd fia, Manasséból pedig Gamliél, Pedácúr fia,	József fiai közül: Efraimból Elisámá, Ammihúd fia, Manasséból pedig Gamliél, Pedácúr fia,

4Móz 1,11

Benjáminból Abídán, Gideóni fia,	Benjáminból Abídán, Gidóni fia,

4Móz 1,12

Dánból Ahiezer, Ammisaddaj fia,	Dánból Ahiezer, Ammisaddaj fia,

4Móz 1,13

Ásérből Pagiél, Okrán fia,	Ásérből Pagiél, Okrán fia,

4Móz 1,15

Naftáliból Ahira, Énán fia.	Naftáliból Ahira, Énán fia.

4Móz 1,19

Úgy vették őket számba a Sínai-pusztában, ahogyan az Úr megparancsolta Mózesnek.	ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr. Így vették őket számba a Sínai-pusztában:

4Móz 1,21

akiket számba vettek Rúben törzséből, negyvenhatezer-ötszázan voltak.	akiket Rúben törzséből vettek számba, negyvenhatezer-ötszázan voltak.

4Móz 1,23

akiket számba vettek Simeon törzséből, ötvenkilencezer-háromszázan voltak.	akiket Simeon törzséből vettek számba, ötvenkilencezer-háromszázan voltak.

4Móz 1,25

akiket számba vettek Gád törzséből, negyvenötezer-hatszázötvenen voltak.	akiket Gád törzséből vettek számba, negyvenötezer-hatszázötvenen voltak.

4Móz 1,27

akiket számba vettek Júda törzséből, hetvennégyezer-hatszázán voltak.	akiket Júda törzséből vettek számba, hetvennégyezer-hatszázán voltak.

4Móz 1,29

akiket számba vettek Issakár törzséből, ötvennégyezer-négyszázán voltak.	akiket Issakár törzséből vettek számba, ötvennégyezer-négyszázán voltak.

4Móz 1,31

akiket számba vettek Zebulon törzséből, ötvenhétezer-négyszázán voltak.	akiket Zebulon törzséből vettek számba, ötvenhétezer-négyszázán voltak.

4Móz 1,33

akiket számba vettek Efraim törzséből, negyvenezer-ötszázán voltak.	akiket Efraim törzséből vettek számba, negyvenezer-ötszázán voltak,

4Móz 1,35

akiket számba vettek Manassé törzséből, harminckétezer-kétszázán voltak.	akiket Manassé törzséből vettek számba, harminckétezer-kétszázán voltak.

4Móz 1,37

akiket számba vettek Benjámín törzséből, harmincötezer-négyszázán voltak.	akiket Benjámín törzséből vettek számba, harmincötezer-négyszázán voltak.

4Móz 1,39

akiket számba vettek Dán törzséből, hatvankétezer-hétszázán voltak.	akiket Dán törzséből vettek számba, hatvankétezer-hétszázán voltak.

4Móz 1,41

akiket számba vettek Ásér törzséből, negyvenezer-ötszázán voltak.	akiket Ásér törzséből vettek számba, negyvenegyezer-ötszázán voltak.

4Móz 1,43

akiket számba vettek Naftáli törzséből, ötvenháromezer-négyszázán voltak.	akiket Naftáli törzséből vettek számba, ötvenháromezer-négyszázán voltak.

4Móz 1,46

akiket számba vettek, összesen hatszázháromezer-ötszázötvenen voltak.	tehát akiket számba vettek, összesen hatszázháromezer-ötszázötvenen voltak.

4Móz 1,48

Így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 1,49

Csak Lévi törzsét ne vedd számba, és ne sorold őket Izráel fiai közé,	Lévi törzsét ne vedd számba, és ne számold őket hozzá Izráel fiaihoz,

4Móz 1,52

Izráel fiai mindnyájan a maguk táborában táborozzanak, mindenki a maga seregének a hadijelvénye körül.	Izráel fiai mindnyájan a maguk táborában táborozzanak, mindenki a maga seregének hadijelvénye körül.

4Móz 1,54

Egészen így cselekedtek tehát Izráel fiai . Mindent úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	Izráel fiai eszerint jártak el. Mindenben úgy cselekedtek, ahogyan Mózesnek és Áronnak megparancsolta az Úr .

4Móz 2,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz :	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr :

4Móz 2,3

Keletre, napkelet felől legyen Júda táborának a hadijelvénye a csapatok között. Júda fiainak a fejedelme Nahsón, Ammínádáb fia.	Elöl, kelet felől legyen Júda táborának a hadijelvénye a csapatok között. Júda fiainak a fejedelme Nahsón, Ammínádáb fia.

4Móz 2,7

Azután következik Zebulon törzse. Zebulon fiainak a fejedelme Eliáb , Hélón fia.	Azután következik Zebulon törzse. Zebulon fiainak a fejedelme Eliáb , Hélón fia.

4Móz 2,10

Dél felől legyen Rúben táborának a hadijelvénye a csapatok között. Rúben fiainak a fejedelme Elicúr , Sedéúr fia.	Dél felől legyen Rúben táborának a hadijelvénye a csapatok között. Rúben fiainak a fejedelme Elícúr , Sedéúr fia.

4Móz 2,12

Mellette táborozzék Simeon törzse. Simeon fiainak a fejedelme Selumiél, Cúrisaddaj fia.	Mellette táborozzék Simeon törzse. Simeon fiainak a fejedelme Selumiél, Cúrisaddaj fia.

4Móz 2,14

Azután Gád törzse. Gád fiainak a fejedelme Eljászáf, Deúél fia.	Azután következik Gád törzse. Gád fiainak a fejedelme Eljászáf, Deúél fia.

4Móz 2,17

Utánuk induljon a kijelentés sátra, a léviták tábora a táborok között. Ahogyan táboroznak, úgy induljanak meg , mindegyik a maga helyén, hadijelvényeikkel .	Utánuk induljon a kijelentés sátra, a léviták tábora a táborok között. Ahogyan táboroznak, úgy induljanak el , mindegyik a maga helyén, hadijelvényeik szerint .

4Móz 2,18

Nyugat felől legyen Efraim táborának a hadijelvénye a csapatok között. Efraim fiainak a fejedelme Elisáma, Ammihúd fia.	Nyugat felől legyen Efraim táborának a hadijelvénye a csapatok között. Efraim fiainak a fejedelme Elisámá, Ammihúd fia.

4Móz 2,20

Mellette legyen Manassé törzse. Manassé fiainak a fejedelme Gamlíél , Pedácúr fia.	Mellette legyen Manassé törzse. Manassé fiainak a fejedelme Gamlíél , Pedácúr fia.

4Móz 2,22

Azután következik Benjámin törzse. Benjámin fiainak a fejedelme Abidán, Gideóni fia.	Azután következik Benjámin törzse. Benjámin fiainak a fejedelme Abidán, Gidóni fia.

4Móz 2,24

Efraim táborának a seregei összesen száznolcezer-száz számba vett emberből állnak. Nekik kell harmadiknak elindulniuk.	Efraim táborának a seregei összesen száznolcezer-egyszáz számba vett emberből állnak. Nekik kell harmadiknak elindulniuk.

4Móz 2,25

Észak felől legyen Dán táborának a hadijelvénye a csapatok között. Dán fiainak a fejedelme Ahiezer, Ammisaddaj fia.	Észak felől legyen Dán táborának a hadijelvénye a csapatok között. Dán fiainak a fejedelme Ahiezer, Ammísaddaj fia.

4Móz 2,27

Mellette táborozzék Ásér törzse. Ásér fiainak a fejedelme Pagiél , Okrán fia.	Mellette táborozzék Ásér törzse. Ásér fiainak a fejedelme Pagiél , Okrán fia.

4Móz 2,31

Dán tábora összesen százötvenhétezer-hatszáz számba vett emberből áll. Nekik kell utoljára elindulniuk hadijelvényeikkel.	Dán tábora összesen százötvenhétezer-hatszáz számba vett emberből áll. Nekik kell utoljára elindulniuk, hadijelvényeik szerint.

4Móz 2,32

Ennyien voltak, akiket számba vettek Izráel fiainak a nagycsaládjaiból. Összesen hatszázháromezer-ötszázötvenen voltak a táborban számbavettek seregenként.	Ennyien voltak, akiket számba vettek Izráel fiainak a nagycsaládjaiból. Összesen hatszázháromezer-ötszázötvenen voltak a táborban, akiket számba vettek seregeik szerint.

4Móz 2,33

De a lévitákat nem vették számba Izráel fiai között, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	De a lévitákat nem vették számba Izráel fiai között, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 2,34

Így cselekedtek tehát Izráel fiai . Pontosan úgy táboroztak hadijelvényeik mellett , és úgy indultak el mindnyájan nemzetségenként és nagycsaládonként, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Izráel fiai eszerint jártak el . Pontosan úgy táboroztak hadijelvényeik szerint , és úgy indultak el mindnyájan nemzetségenként és nagycsaládonként, ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr.

4Móz 3,1

Ezek voltak Áron és Mózes leszármazottai , amikor beszélt az Úr Mózeshez a Sínai-hegyen.	Ezek voltak Áron és Mózes leszármazottai abban az időben , amikor beszélt az Úr Mózesnek a Sínai-hegyen.

4Móz 3,5

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 3,7

Álljanak szolgálatára és az egész közösség szolgálatára a kijelentés sátránál , és végezzék a tennivalókat a hajlék körül.	Ők segítsenek a kijelentés sátránál neki és az egész közösségnek a tennivalók elvégzésében , így teljesítve szolgálatukat a hajlék körül.

4Móz 3,8

Ügyeljenek a kijelentés sátrának egész fölszerelésére és álljanak Izráel fiainak a szolgálatára a hajlék körüli tennivalók ellátásával .	Ügyeljenek a kijelentés sátrának egész fölszerelésére , és segítsenek Izráel fiainak a tennivalók elvégzésében , így teljesítve szolgálatukat a hajlék körül.

4Móz 3,10

Áronnak és fiainak pedig rendeld el, hogy végezzék papi teendőiket . Ha illetéktelen avatkozik bele , meg kell halnia.	Áronnak és fiainak pedig rendeld el, hogy végezzék papi szolgálatukat . Ha illetéktelen közeledik az Úrhoz , meg kell halnia.

4Móz 3,11

Majd így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 3,12

Íme, én magam vettem ki a lévítákat Izráel fiai közül minden elsőszülött helyett, aki Izráel fiainál anyja méhét megnyitja ; azért legyenek a lévíták az enyéim.	Íme, én magam vettem ki a lévítákat Izráel fiai közül minden elsőszülött helyett, aki anyja méhét megnyitja Izráel fiai között ; legyenek azért a lévíták az enyéim.

4Móz 3,14

Azután így beszélt az Úr Mózeshez a Sínai-pusztában:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr a Sínai-pusztában:

4Móz 3,15

Vedd számba Lévi fiait nagycsaládonként és nemzetségenként! Az egyhónapos fiúktól fölfelé minden férfit végy számba!	Vedd számba Lévi fiait nagycsaládonként és nemzetségenként! Az egy hónapos fiúktól fölfelé minden férfit végy számba!

4Móz 3,17

Név szerint ezek voltak Lévi fiai: Gércsón, Kehát és Merári .	Név szerint ezek voltak Lévi fiai: Gércsón, Kehát és Merári .

4Móz 3,18

Ezek Gércsón fiainak a nevei és nemzetségei: Libni és Simeí .	Ezek Gércsón fiainak a nevei és nemzetségei: Libni és Simí .

4Móz 3,20

Merári fiai és nemzetségei: Mahli és Músi . Ezek Lévi nemzetségei és nagycsaládjai.	Merári fiai és nemzetségei: Mahli és Músi . Ezek Lévi nemzetségei és nagycsaládjai.

4Móz 3,21

Gércsontól való a Libni-nemzetség és a Simeí-nemzetség . Ezek a gércsóni nemzetségek.	Gércsontól való a Libni nemzetség és a Simí nemzetség . Ezek a gércsóni nemzetségek.

4Móz 3,22

A számba vett férfiak, akiket az egyhónapos fiúktól fölfelé számba vettek, szám szerint összesen hétezer-ötszázan voltak.	A számba vett férfiak, akiket az egy hónapos fiúktól fölfelé számba vettek, szám szerint összesen hétezer-ötszázan voltak.

4Móz 3,24

A gércsóniak nagycsaládjának a feje Eljászáf, Láél fia volt.	A gércsóniak nagycsaládjának a fejedelme Eljászáf, Láél fia volt.

4Móz 3,25

Gérsón fiainak a feladata volt a kijelentés sátránál , a hajléknál, a sátornál , a sátor takarójánál, a kijelentés sátra bejárati függönyénél,	Gérsón fiainak a feladata volt, hogy minden tennivalót elvégezzenek a kijelentés sátránál ; a hajléknál, a sátortetőnél , a sátor takarójánál, a kijelentés sátrának bejárati függönyénél,

4Móz 3,26

az udvar szőnyegfalainál, a hajlékot és az oltárt körülvevő udvar bejárati függönyénél és a hozzá tartozó köteleknél minden tennivaló elvégzése.	az udvar szőnyegfalainál, a hajlékot és az oltárt körülvevő udvar bejárati függönyénél és a hozzá tartozó köteleknél.

4Móz 3,27

Keháttól való az Amrá-m-nemzetség , a Jichár-nemzetség , a Hebrón-nemzetség és az Uzzíél-nemzetség . Ezek a keháti nemzetségek.	Keháttól való az Amrá-m-nemzetség , a Jichár-nemzetség , a Hebrón-nemzetség és az Uzzíél-nemzetség . Ezek a keháti nemzetségek.

4Móz 3,28

Az egyhónapos fiúktól fölfelé a férfiak száma összesen nyolcezer-hatszáz volt. Ők voltak a szentély szolgálatára rendelve.	Az egy hónapos fiúktól fölfelé a férfiak száma összesen nyolcezer-hatszáz volt. Ők végezték a szentély körüli tennivalókat.

4Móz 3,29

Kehát fiainak a nemzetségei dél felől, a hajlék oldala mellett táboroztak.	Kehát fiainak nemzetségei dél felől, a hajlék oldala mellett táboroztak.

4Móz 3,30

A keháti nemzetségek családfője Elicáfán , Uzzíél fia volt.	A keháti nemzetségek családjának fejedelme Elicáfán , Uzzíél fia volt.

4Móz 3,31

Az ő feladatuk volt a ládánál, az asztalnál, a lámpatartónál, az oltároknál, a szentélyben használt istentiszteleti fölszerelésnél és a függőnynél minden szolgálat elvégzése.	Az ő feladatuk volt, hogy elvégezzenek minden tennivalót a ládánál, az asztalnál, a lámpatartónál, az oltároknál, a szentélyben használt istentiszteleti fölszerelésnél és a függőnynél.

4Móz 3,32

A léviták legfőbb fejedelme Eleázár, Áron főpap fia volt , ő ügyelt fel azokra, akik a szentélynél végezték a tennivalókat.	A léviták legfőbb fejedelme Eleázár, Áron főpap fia volt ; ő felügyelt azokra, akik a szentélynél végezték a tennivalókat.

4Móz 3,33

Meráritól való a Mahlí-nemzetség és a Músí-nemzetség . Ezek Merári nemzetségei.	Meráritól való a Mahlí-nemzetség és a Músí-nemzetség . Ezek Merári nemzetségei.

4Móz 3,34

Az egyhónapos fiúktól fölfelé a számba vett férfiak száma összesen hatezer-kétszáz volt.	Az egy hónapos fiúktól fölfelé a számba vett férfiak száma összesen hatezer-kétszáz volt.

4Móz 3,35

A Merári-nemzetségek családfője Cúriél, Abiháil fia volt. Észak felől, a hajlék oldala mellett táboroztak.	A Merári nemzetségek családjának fejedelme Cúriél, Abihajil fia volt. Észak felől, a hajlék oldala mellett táboroztak.

4Móz 3,36

Merári fiainak a gondjaira bízta a hajlék deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait, egész felszerelését és minden tennivalót azokkal kapcsolatban,	Merári fiainak a gondjaira bízta a hajlék deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait, egész felszerelését és minden tennivalót azokkal kapcsolatban,

4Móz 3,38

A hajlék előtt, a kijelentés sátrától napkeletre Mózes, Áron és fiai táboroztak, akik a szent hely körül végezték teendőiket Izráel fiainak a szolgálatában. Ha illetéktelen avatkozott bele, meg kellett halnia.	A hajlék előtt, a kijelentés sátrával szemben, attól keletre Mózes, Áron és fiai táboroztak, akik a szentély körül végezték tennivalójukat Izráel fiainak a szolgálatában. Ha illetéktelen közeledett ahhoz, meg kellett halnia.

4Móz 3,39

Az összes névjegyzékbe vett lévita, akiket számba vett Mózes és Áron nemzetségenként az Úr parancsára az egyhónapos fiúktól fölfelé, összesen huszonkétezer férfi volt.	Az összes számba vett lévita, akiket Mózes és Áron az Úr parancsára számba vett nemzetségenként az egy hónapos fiúktól fölfelé, összesen huszonkétezer férfi volt.

4Móz 3,40

Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Vedd számba Izráel fiai közül az elsőszülött férfiakat mind, az egyhónapos fiúktól fölfelé, és vedd őket névjegyzékbe!	Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Vedd számba Izráel fiai közül az elsőszülött férfiakat mind az egy hónapos fiúktól fölfelé, és vedd őket névjegyzékbe!

4Móz 3,41

De vedd külön a lévítákat nekem, az Úrnak, Izráel fiainak összes elsőszülöttje helyett, és a lévíták állatait Izráel állatainak minden elsőszülöttje helyett.	De a lévítákat különítsd el nekem, aki az Úr vagyok, Izráel fiainak összes elsőszülöttje helyett és a lévíták állatait Izráel valamennyi állatának elsőszülöttje helyett!

4Móz 3,43

A névjegyzékbe vett elsőszülött férfiak az egyhónapos fiúktól fölfelé összesen huszonkétezer-kétszázhetvenhárom voltak.	A névjegyzékbe vett elsőszülött férfiak az egy hónapos fiúktól fölfelé a számba vettek közül összesen huszonkétezer-kétszázhetvenhárom voltak.

4Móz 3,44

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 3,46

Attól a kétszázhetvenhárom kiváltandótól pedig, akik a lévíták létszámán felül vannak Izráel fiainak az elsőszülöttjei között,	Attól a kétszázhetvenhárom férfitől pedig, akik a lévíták létszámán felül vannak, és ezért ki kell őket váltani Izráel fiainak elsőszülöttjei közül,

4Móz 3,48

Add azt a pénzt Áronnak és fiainak azokért a kiváltandókért, akik közöttük létszámon felüliek.	Add azt a pénzt Áronnak és fiainak azokért, akik közöttük a létszámon felül vannak, és ezért ki kell őket váltani.

4Móz 3,49

Mózes tehát váltásgpénzt szedett a lévíták létszámán felül kiváltandóktól.	Mózes tehát váltásgdíjat szedett azoktól, akiket a lévíták létszámán felül ki kellett váltani.

4Móz 3,51

Mózes a váltásgpénzt Áronnak és fiainak adta, az Úr parancsa szerint, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Mózes a váltásgpénzt az Úr parancsa szerint Áronnak és fiainak adta úgy, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 4,1

Azután így szólt az Úr Mózeshez és Áronhoz:	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

4Móz 4,2

Vedd számba Kehát fiait Lévi fiai közül nemzetségenként és nagycsaládonként,	Számold össze Kehát fiait Lévi fiai közül nemzetségenként és nagycsaládonként,

4Móz 4,3

harmincévesektől fölfelé az ötvenévesekig minden hadkötelest, hogy munkát végezzenek a kijelentés sátránál.	a harmincévesektől fölfelé az ötvenévesekig minden hadkötelest, hogy a kijelentés sátránál végezzenek munkát.

4Móz 4,4

Ez Kehát fiainak a tennivalója a kijelentés sátránál az igen szent dolgokkal:	Ez Kehát fiainak a tennivalója a kijelentés sátránál a szentek szentjével:

4Móz 4,5

Amikor elindul a tábor, menjen be Áron a fiaival, vegyék le a betakaró kárpitot, és fedjék be azzal a bizonyág ládáját.	Amikor elindul a tábor, menjen be Áron a fiaival, vegyék le a függőkárpitot, és takarják be azzal a bizonyág ládáját.

4Móz 4,6

Tegyenek arra delfinbőr takarót, terítsék le egy csupa kék bíborból készült ruhával, és dugják bele a rúdjaikat.	Tegyenek arra delfinbőr takarót, terítsék le egy csupa kék bíborból készült ruhával, és helyezték be a rúdjaikat.

4Móz 4,7

Az áldozati kenyerek asztalát is terítsék le kék bíborruhával, tegyék rá a tálakat, serpenyőket, kelyheket és italáldozati korsókat. Legyen rajta a szent kenyér is.	Az áldozati kenyerek asztalát is terítsék le kék bíbor ruhával, tegyék rá a tálakat, serpenyőket, kelyheket és italáldozati korsókat. Legyen rajta a szent kenyér is.

4Móz 4,8

Terítsék le karmazsin fonálból készült ruhával, fedjék be delfinbőr takaróval, és dugják bele a rúdjaikat.	Terítsék le karmazsin fonálból készült ruhával, fedjék be delfinbőr takaróval, és helyezték be a rúdjaikat.

4Móz 4,9

Azután vegyenek kék bíborruhát, és göngyöljék bele a lámpatartót és annak mécseseit, koppantóit, hamutartóit és minden olajosedenyét, amelyből feltöltik.	Azután vegyenek egy kék bíbor ruhát, és göngyöljék bele a lámpatartót és annak mécseseit, koppantóit, hamutartóit és az összes olajosedenyét, amelyből feltöltik.

4Móz 4,10

Tegyék azt és egész fölszerelését delfinbőr takaróba, és tegyék a hordozórudakra.	Tegyék mindezt és ezek egész fölszerelését egy delfinbőr takaróba, és tegyék a hordozórudakra.

4Móz 4,11

Az aranyoltárra is terítsenek kék bíborruhát , takarják be delfinbőr takaróval, és dugják bele a rúdjaikat.	Az aranyoltárra is terítsenek kék bíbor ruhát , takarják be egy delfinbőr takaróval, és helyezzék be a rúdjaikat.

4Móz 4,12

Szedjék össze az istentiszteleti edényeket mind, amelyeket a szentélyben használnak, tegyék kék bíborruhába , takarják be delfinbőr takaróval, és tegyék a hordozórudakra.	Szedjék össze valamennyi istentiszteleti edényt, amelyet a szentélyben használnak, tegyék kék bíbor ruhába , takarják be delfinbőr takaróval, és tegyék a hordozórudakra.

4Móz 4,13

Azután takarítsák el a hamut az oltárról, és terítsenek rá piros bíborruhát .	Azután takarítsák el a hamut az oltárról, és terítsenek rá piros bíbor ruhát .

4Móz 4,14

Tegyék rá az egész hozzá tartozó fölszerelést, amellyel istentiszteletet végeznek : a szenesserpenyőket, villákat, lapátokat, hintőedényeket, az oltár egész fölszerelését, terítsenek rá delfinbőr takarót, és dugják bele a rúdjaikat.	Tegyék rá az egész hozzá tartozó fölszerelést, amellyel az áldozatot bemutatják : a szenesserpenyőket, villákat, lapátokat, hintőedényeket, az oltár egész fölszerelését, terítsenek rá delfinbőr takarót, és helyezzék be a rúdjaikat.

4Móz 4,15

Miután Áron és fiai elvégezték a szentélynek és a szentély egész fölszerelésének a letakarását a tábor elindulásakor , menjenek oda Kehát fiai, és ők vigyék azokat. De ne érintsék a szent dolgokat, mert akkor meghalnak. Ezt kell vinniük Kehát fiainak a kijelentés sátrából.	Miután Áron és fiai elkészültek, és betakarták a tábor indulásakor a szentélyt és a szentély egész fölszerelését , menjenek oda Kehát fiai, és ők vigyék azokat. De ne érintsék a szent dolgokat, mert akkor meghalnak. Ezeket kell vinniük Kehát fiainak a kijelentés sátrából.

4Móz 4,16

Eleázárnak, Áron főpap fiának a gondjaira bízta a világításra való olajat , a jóillatú füstölőszereket, az állandó ételáldozatot és a fölkenésre való olajat. Rábízták az egész hajlékot és mindazt, ami ahhoz tartozik, a szentélyt és fölszerelését.	De Eleázárnak, Áron főpap fiának a gondjaira bízta a lámpaolajat , a jó illatú füstölőszereket, az állandó ételáldozatot és a fölkenéshez való olajat. Rábízták az egész hajlékot és mindazt, ami ahhoz tartozik, a szentélyt és fölszerelését.

4Móz 4,17

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz :	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr :

4Móz 4,19

hanem úgy bánjatok velük, hogy éljenek, és ne haljanak meg, amikor közel mennek az igen szent dolgokhoz : Áron és fiai menjenek oda, és szabják meg mindegyiknek, hogy mit tegyen és mit vigyen.	Ezt tegyétek az érdekükben , hogy éljenek, és ne haljanak meg: Amikor a szentek szentje közelébe lépnek , Áron és fiai menjenek oda, és ők szabják meg mindegyiknek, hogy mit tegyen és mit vigyen.

4Móz 4,20

Egy pillanatra se menjenek be, hogy megnézzék a szent dolgokat, mert akkor meghalnak!	Ne menjenek be, hogy megláthassák a szent dolgokat akár csak egy pillanatra is, mert akkor meghalnak!

4Móz 4,21

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 4,22

Vedd számba Gércsón fiait is nagycsaládonként és nemzetségenként.	Számold össze Gércsón fiait is nagycsaládonként és nemzetségenként.

4Móz 4,23

Harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig vedd számba őket, minden hadkötelest, hogy szolgálatot végezzenek a kijelentés sátránál.	Harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig vedd számba őket, minden hadkötelest, hogy a kijelentés sátránál végezzenek szolgálatot.

4Móz 4,25

Ők vigyék a hajlék sátorlapjait, a kijelentés sátrát, ennek a takaróját, a delfinbőr takarót, amely rajta van, a kijelentés sátrának a bejáratí függönyét,	Ők vigyék a hajlék sátorlapjait, a kijelentés sátrát, ennek a takaróját, az azon levő delfinbőr takarót, a kijelentés sátrának a bejáratí függönyét,

4Móz 4,27

Áronnak és fiainak a parancsa szerint történjék Gércsón fiainak minden tennivalója, mindaz, amit vinniük és tenniük kell. Bízátok rájuk mindazt, amit vinniük kell.	Mindenben Áronnak és fiainak a parancsa szerint történjék a gércsóniak szolgálata: mindaz, amit vinniük és tenniük kell. Vegyék számba és ellenőrizték mindazt, amit vinniük kell.

4Móz 4,28

Ez a gércsóni nemzetségek tennivalója a kijelentés sátra körül. Ítámárnak, Áron főpap fiának a parancsára végezzék kötelességüket.	Ez a gércsóni nemzetségek feladata a kijelentés sátra körül: Ítámárnak, Áron főpap fiának ellenőrzése alatt lássák el azt!

4Móz 4,29

Merári fiait is vedd számba nemzetségenként és nagycsaládonként.	Merári fiait is vedd számba nemzetségenként és nagycsaládonként.

4Móz 4,31

Ezt kell vinniük a kijelentés sátránál végzendő minden szolgálatukban: a hajlék deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait,	Ez legyen az ő tennivalójuk a kijelentés sátránál végzendő minden szolgálatukban: ők vigyék a hajlék deszkáit, reteszeit, oszlopait és talpait,

4Móz 4,32

az udvart körülvevő oszlopokat, azok talpait, cövekeit és köteleit, és a hozzájuk tartozó egész fölszerelést. Név szerint soroljátok föl a fölszerelést, amelyet vinniük kell.	az udvart körülvevő oszlopokat, azok talpait, cövekeit és köteleit és a hozzájuk tartozó egész fölszerelést. Név szerint vegyék jegyzékbe azt a fölszerelést, amelyet nekik kell vinniük.

4Móz 4,33

Ez Merári fiai nemzetségeinek a tennivalója; a kijelentés sátránál végzendő egész szolgálatuk, Ítámárnak, Áron főpap fiának a parancsa szerint.	Ez Merári fiai nemzetségeinek a szolgálata, a kijelentés sátránál végzendő egész szolgálatuk Ítámárnak, Áron főpap fiának az irányítása alatt.

4Móz 4,36

Nemzetségeikből kétezer-hétszázötvenet soroztak be.	Nemzetségeikből kétezer-hétszázötven embert vettek számba.

4Móz 4,42

A Merári fiai nemzetségeiből számba vettek nemzetségenként és nagycsaládonként,	A Merári fiai nemzetségeiből számba vettek nemzetségenként és nagycsaládonként,

4Móz 4,43

harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig, minden hadkötelest, aki szolgálatot végzett a kijelentés sátránál,	harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig, minden hadköteles, aki szolgálatot végzett a kijelentés sátránál,

4Móz 4,45

Ennyien voltak a Merári fiainak nemzetségeiből számba vettek. Mózes és Áron vette őket számba az Úr Mózesnek adott parancsa szerint.	Ennyien voltak a Merári fiainak nemzetségeiből számba vettek. Mózes és Áron vette őket számba az Úr Mózesnek adott parancsa szerint.

4Móz 4,46

Az összes számba vett lévíták, akiket Mózes, Áron és Izráel fejedelmei számba vettek nemzetségenként és nagycsaládonként,	Az összes számba vett lévita, akiket Mózes, Áron és Izráel fejedelmei nemzetségenként és nagycsaládonként számba vettek,

4Móz 4,47

harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig, mindenki, akinek szolgálatba kellett lépnie, hogy végezze mindazt, amit tennie és vinnie kell a kijelentés sátránál,	harmincévestől fölfelé az ötvenévesekig, mindenki, akinek szolgálatba kellett lépnie, hogy végezze a szolgálatát mindabban, amit tennie és vinnie kell a kijelentés sátránál,

4Móz 4,49

Az Úr Mózesnek adott parancsa szerint vették számba őket, mindenkinek megvolt a maga tennivalója és vinnivalója. Úgy vették számba őket, ahogyan az Úr megparancsolta Mózesnek.	Az Úr Mózesnek adott parancsa szerint vették számba őket, mindenkit a maga tennivalója és vinnivalója alapján. Úgy vették számba őket, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 5,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 5,2

Parancsold meg Izráel fiainak, hogy küldjenek ki a táborból mindenkit, akinek kiütése vagy folyása van, vagy holttest miatt tisztátalan.	Parancsold meg Izráel fiainak, hogy küldjenek ki a táborból mindenkit, akinek kiütése vagy folyása van, vagy aki holttest miatt tisztátalan.

4Móz 5,4

Izráel fiai így cselekedtek: kiküldték őket a táboron kívülre. Úgy cselekedtek Izráel fiai, ahogyan az Úr meghagyta Mózesnek.	Izráel fiai eszerint jártak el: kiküldték őket a táboron kívülre. Úgy cselekedtek Izráel fiai, ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr.

4Móz 5,5

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 5,6

Mondd meg Izráel fiainak, hogy ha férfi vagy asszony bármilyen vétet követ el, egy másik ember ellen, az az Úrral szemben válik hűtlenné, és így adós lesz,	Mondd meg Izráel fiainak: Ha egy férfi vagy egy nő bármilyen vétet követ el egy másik ember ellen, az az Úr ellen követ el hűtlenséget, és így kártérítéssel tartozik.

4Móz 5,7

az ilyenek vallják meg vétüket, amelyet elkövettek, térítsék meg adósságukat teljes értékében, és tegyék hozzá még az ötödrészét, úgy térítsék meg annak, akinek tartoznak vele.	Az ilyenek vallják meg vétüket, amelyet elkövettek, térítsék meg az okozott kárt teljes értékében, és tegyék hozzá még annak ötödrészét, úgy térítsék meg annak, akinek tartoznak vele.

4Móz 5,8

De ha nincs annak az embernek örököse, és így nincs kinek megtéríteni az adósságot, akkor az Úré, vagyis a papé lesz a megtérítendő adósság, az engesztelési koson kívül, amellyel engesztelést végeznek érte.	De ha nincs annak az embernek örököse, és így nincs kinek megtéríteni a kárt, akkor az Úrnak kell a kárt megtéríteni: legyen az a papé, az engesztelési koson kívül, amellyel elvégzi érte az engesztelést.

4Móz 5,9

A szent adományokból minden felajánlás, amelyet Izráel fiai a paphoz visznek, azé legyen.	Minden felajánlás, amelyet Izráel fiai szent adományként odavisznek a paphoz, a papé legyen.

4Móz 5,10

Aki szent adományt visz, az övé legyen. Amit a papnak ad, az a papé legyen.	Ha valaki azt, ami az övé, szent adományként odaadja a papnak, az a papé legyen.

4Móz 5,11

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 5,14

de a férjben féltékenységgé támad és féltékeny a feleségére, hogy tisztátalanná lett; vagy ha féltékenységgé támad benne, és féltékeny a feleségére, holott az nem lett tisztátalanná,	de a férjben féltékenységgé támad, és féltékeny lesz a feleségére, mert az tisztátalanná lett; vagy ha féltékenységgé támad benne, és féltékeny lesz a feleségére, holott az nem lett tisztátalanná,

4Móz 5,15

akkor vigye el a férj a feleségét a paphoz. Vigye el az érte járó áldozatot is: egy tized véka árpalisztet, de olajat ne öntsön rá, se tömjént ne tegyen rá, mert féltékenységi áldozat az, emlékeztető áldozat, bűnre emlékeztet.	akkor vigye el a férj a feleségét a paphoz. Vigye el az érte járó áldozatot is: egytized véka árpalisztet, de olajat ne öntsön rá, se tömjént ne tegyen rá, mert féltékenységi áldozat az, emlékeztető áldozat, bűnre emlékeztet.

4Móz 5,17

Vegyen a pap egy cserépedénybe szent vizet, azután vegyen a pap a hajlék földjén levő porból, és tegye a vízbe.	Öntsön a pap egy cserépedénybe szent vizet, azután vegyen a pap a hajlék földjén levő porból, és tegye a vízbe.

4Móz 5,18

Állítsa a pap az asszonyt az Úr színe elé, bontsa ki az asszony haját, és tegye annak a tenyerére az emlékeztető áldozatot: féltékenységi áldozat az. A keserű, átokhozó víz azonban maradjon a pap kezében.	Állítsa a pap az asszonyt az Úr színe elé, bontsa ki az asszony haját, és tegye annak a tenyerébe az emlékeztető áldozatot: féltékenységi áldozat az. A keserű, átokhozó víz azonban maradjon a pap kezében.

4Móz 5,21

Eskesse meg a pap az asszonyt az átokhozó esküvel, és ezt mondja neki a pap: Tegyen téged az Úr esküvel elátkozottá néped között! Tegye az Úr medencédet koraszülővé, méhedet dagadttá!	Eskesse meg a pap az asszonyt az átokhozó esküvel, és ezt mondja neki a pap: Adja az Úr, hogy a te neveddel mondjanak majd átkot és tegyenek elrettentő esküt néped körében! Tegye az Úr medencédet koraszülővé, méhedet dagadttá!

4Móz 5,27

Miután megitta vele a vizet, az történik, hogy ha az asszony csakugyan tisztátalanná vált, mert hűtlenséget követett el férjével szemben, belehatol az az átokhozó víz, keserves fájdalmat okozva, megdagad a méhe, és koraszülővé válik a medencéje. Az az asszony átkozott lesz népe között.	Miután megitta vele a vizet, az fog történni, hogy ha az asszony csakugyan tisztátalanná vált, mert hűtlenséget követett el férje ellen, belehatol az az átokhozó víz, keserves fájdalmat okozva, megdagad a méhe, és koraszülővé válik a medencéje. Akkor majd annak az asszonynak a nevével mondanak átkot népe körében.

4Móz 5,28

De ha nem vált tisztátalanná az asszony, hanem tiszta maradt, akkor a víz nem árt neki, és képes lesz gyermeket szülni.	De ha nem vált tisztátalanná az asszony, hanem tiszta maradt, akkor a víz nem árt neki, és továbbra is képes lesz gyermeket szülni.

4Móz 5,30

vagy ha valakiben féltékenység támad, féltékeny a feleségére, és ezért az Úr színe elé állítja az asszonyt, akkor hajtsa végre rajta a pap ezt az egész törvényt.	vagy ha valakiben féltékenység támad, féltékeny lesz a feleségére, és ezért az Úr színe elé állítja az asszonyt, akkor a pap mindenben e szerint a törvény szerint járjon el.

4Móz 6,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 6,2

Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha egy férfi vagy nő külön fogadalmat tesz, názírfogadalmat, vagyis az Úrnak szenteli magát,	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Ha egy férfi vagy nő különleges fogadalmat tesz, názírfogadalmat, vagyis az Úrnak szenteli magát,

4Móz 6,3

tartózkodjék bortól és részegítő italtól, ne igyék borecetet és részegítő italból való ecetet, ne igyék szőlőből készült italt, ne egyék se friss, se szárított szőlőt.	tartózkodjék a bortól és egyéb részegítő italtól, ne igyék borból vagy egyéb részegítő italból készített ecetet, semmilyen más, szőlőből készült italt se igyék, és ne egyék se friss, se szárított szőlőt.

4Móz 6,5

Názírfogadalmának egész ideje alatt ne érje borotva a fejét, míg le nem telnek azok a napok, amelyekre az Úrnak szentelte magát. Szent legyen, növessze meg fejének hajfűrtjeit.	Názírfogadalmának egész ideje alatt ne érje borotva a fejét. Míg le nem telnek azok a napok, amelyekre az Úrnak szentelte magát, szent legyen, hagyja szabadon nőni hajfűrtjeit.

4Móz 6,6

Ne menjen be halotthoz az egész idő alatt, amelyben az Úrnak szentelte magát.	Ne menjen be halotthoz az idő alatt, amelyre az Úrnak szentelte magát.

4Móz 6,7

Ne tegye magát tisztátalanná se apjával, se anyjával, se fiútestvérével, se nőtestvérével, amikor meghalnak, mert Istennek szentelt haj van a fején.	Ne tegye magát tisztátalanná se apjával, se anyjával, se fivérével, se nővérével, ha közben meghalának, mert Istennek szentelt haj van a fején.

4Móz 6,9

Ha pedig valaki hirtelen, váratlanul meghal nála, és tisztátalanná teszi a názír fejét, akkor nyírja meg a fejét tisztulása napján, a hetedik napon nyírja meg azt.	Ha pedig valaki hirtelen és váratlanul meghal az otthonában, és tisztátalanná teszi a megszentelt fejét, akkor vágja le a haját tisztulása napján, a hetedik napon nyírja meg azt.

4Móz 6,10

A nyolcadik napon pedig vigyen el két gerlicét vagy két galambfiókát a paphoz, a kijelentés sátrának bejáratához.	A nyolcadik napon pedig vigyen el két gerlét vagy két galambot a paphoz, a kijelentés sátrának bejáratához.

4Móz 6,11

Készítse el a pap az egyiket vétekáldozatul, a másikat pedig égőáldozatul, és végezzen érte engesztelést, mert vétekbe esett a holttest miatt. Így szentelje oda újból a fejét azon a napon.	Készítse el a pap az egyiket vétekáldozatul, a másikat pedig égőáldozatul, és végezzen érte engesztelést, mert vétekbe esett a holttest miatt. Így szentelje meg újból a fejét azon a napon.

4Móz 6,12

Szentelje magát újból az Úrnak názírsága idejére, és vigyen egy esztendő bárányt jóvátételi áldozatul. Az előző napok pedig nem számítanak, mert tisztátalanná lett a názír.	Szentelje magát újból az Úrnak názírsága idejére, és vigyen egy egyéves bárányt jóvátételi áldozatul. Az előző napok pedig nem számítanak, mert tisztátalanná vált a názír feje.

4Móz 6,13

A názírnak ez a törvénye: amikor letelik názírságának az ideje, vezessék őt a kijelentés sátrának bejáratához.	Ez a názír törvénye: Amikor letelik názírságának az ideje, vezessék a kijelentés sátrának bejáratához.

4Móz 6,14

Mutassa be áldozatát az Úrnak: egy esztendő hibátlan hím bárányt égőáldozatul, egy esztendő hibátlan nőstény bárányt vétekáldozatul, egy hibátlan kost békeáldozatul,	Mutassa be áldozatát az Úrnak: egy egyéves hibátlan hím bárányt égőáldozatul, egy egyéves hibátlan nőstény bárányt vétekáldozatul, egy hibátlan kost békeáldozatul,

4Móz 6,17

A kost is készítse el békeáldozatul az Úrnak, egy kosár kovásztalan kenyérrel együtt. Készítse el a pap az ahhoz tartozó ételáldozatot és italáldozatot is.	A kost is készítse el békeáldozatul az Úrnak a kosár kovásztalan kenyérrel együtt. Készítse el a pap az ahhoz tartozó ételáldozatot és italáldozatot is.

4Móz 6,18

A názír pedig nyírja le fejének hajkoronáját a kijelentés sátrának bejáratánál, azután fogja fejének a hajkoronáját, és tegye azt a tűzre, amelyen a békeáldozat van.	A názír pedig nyírja le megszentelt hajkoronáját a kijelentés sátrának bejáratánál, azután fogja megszentelt hajkoronáját, és tegye azt a tűzre, amelyen a békeáldozat van.

4Móz 6,19

Fogja a pap a kos megfőtt lapockáját, egy kovásztalan lepényt a kosárból meg egy kovásztalan lángost, tegye a názír tenyerére , miután a názír lenyírta hajkoronáját,	Fogja a pap a kos megfőtt lapockáját, egy kovásztalan lepényt a kosárból meg egy kovásztalan lángost, tegye a názír tenyerébe , miután a názír lenyírta megszentelt hajkoronáját,

4Móz 6,20

és mutassa fel azokat a pap felmutatott áldozatul az Úr színe előtt. A papé az szent adományként, a felmutatott szügyön és felajánlott combon kívül. Azután ihat bort a názír.	és mutassa fel azokat a pap felmutatott áldozatul az Úr színe előtt. A papé az szent adományként, a felmutatott áldozati szegyen és felajánlott combon kívül. Azután a názír ismét ihat bort .

4Móz 6,21

Ez a názír törvénye , aki fogadalmat tett. Az Úrnak szóló áldozat ez hajkoronájáért, azon kívül, amire telik neki. Úgy kell a názírság törvényét megtartania, ahogyan a fogadalmat tette.	Ez a törvénye a názírnak , aki fogadalmat tett. Az Úrnak szóló áldozat ez hajkoronájáért, azon kívül, amire telik neki. Úgy kell a názírság törvényét megtartania, ahogyan a fogadalmat tette.

4Móz 6,22

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 6,27

Így szóljanak nevemben Izráel fiaihoz , és én megáldom őket.	Így mondják ki a nevemet Izráel fiai felett , és én megáldom őket.

4Móz 7,2

Odajárultak Izráel fejedelmei, nagycsaládfői , a törzsek fejedelmei, akik a számba vettek élén álltak .	Akkor odajárultak Izráel fejedelmei, a nagycsaládok fejei – ők voltak a törzsek fejedelmei, akik a számba vettek élén álltak –,

4Móz 7,3

Odavitték áldozatukat az Úr elé: hat födeles szekeret és tizenkét szarvasmarhát , két fejedelem egy szekeret, és mindegyik egy marhát. Odavezették azokat a hajlék elé.	és odavitték áldozatukat az Úr elé: hat födeles szekeret és tizenkét marhát , két fejedelem egy szekeret, és mindegyik egy marhát. Odavezették azokat a hajlék elé.

4Móz 7,4

Az Úr ezt mondta Mózesnek :	Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr :

4Móz 7,5

Vedd át tőlük ezeket a kijelentés sátrának szolgálatára; add oda a lévitáknak, mindegyiknek a maga szolgálatára szerint!	Vedd át tőlük ezeket a kijelentés sátrának szolgálatára; add oda a lévitáknak, mindegyiknek a maga szolgálatához mérten!

4Móz 7,6

Átvette tehát Mózes a szekereket és a szarvasmarhát , és odaadta a lévitáknak.	Átvette tehát Mózes a szekereket és a marhát , és odaadta a lévitáknak.

4Móz 7,7

Két szekeret és négy szarvasmarhát adott Gérsón fiainak, szolgálatukhoz mérten.	Két szekeret és négy marhát adott Gérsón fiainak, szolgálatukhoz mérten.

4Móz 7,8

Négy szekeret és nyolc szarvasmarhát pedig Merári fiainak adott, szolgálatukhoz mérten, amelyet ők Ítámárnak, Áron főpap fiának a parancsa szerint végeztek.	Négy szekeret és nyolc marhát pedig Merári fiainak adott, szolgálatukhoz mérten, amelyet Ítámárnak, Áron főpap fiának a parancsa szerint végeztek.

4Móz 7,11

Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr: Az egyik napon az egyik fejedelem, a másik napon a másik fejedelem vigye oda az oltár fölszentelésére szánt áldozati ajándékát.	Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr: Minden nap egy-egy fejedelem vigye oda az oltár fölszentelésére szánt áldozati ajándékát.

4Móz 7,12

Az első napon Nahsón, Amminádáb fia, Júda nemzetségéből mutatta be áldozati ajándékát.	Az első napon Nahsón, Amminádáb fia, Júda törzséből mutatta be áldozati ajándékát.

4Móz 7,13

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint . Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul .	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul –

4Móz 7,14

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,15

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő s bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,17

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Nahsónnak, Amminádáb fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Nahsónnak, Amminádáb fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,19

Bemutatta áldozati ajándékát: egy százharminc sekel súlyú ezüstit meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedényt, a szent sekel szerint . Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul .	Bemutatta áldozati ajándékát: egy százharminc sekel súlyú ezüstit meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedényt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul – ,

4Móz 7,20

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyőt, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyőt, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,21

egy bikaborjút, egy kost, egy esztendő bárányt égőáldozatul,	egy bikaborjút, egy kost, egy egyéves bárányt égőáldozatul,

4Móz 7,23

békeáldozatul pedig két szarvasmarhát , öt kost, öt bakot és öt egyéves bárányt. Ez Netanélnek, Cúár fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marhát , öt kost, öt bakot és öt egyéves bárányt. Ez Netanélnek, Cúár fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,24

A harmadik napon Zebulon fiainak a fejedelme, Eliáb , Hélón fia következett.	A harmadik napon Zebulon fiainak a fejedelme, Eliáb , Hélón fia következett.

4Móz 7,25

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstit meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint . Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul .	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstit meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul – ,

4Móz 7,26

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyőt, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyőt, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,27

egy bikaborjút, egy kos és egy esztendő bárányt égőáldozatul,	egy bikaborjút, egy kos és egy egyéves bárányt égőáldozatul,

4Móz 7,29

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárányt. Ez Eliábnak , Hélón fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárányt. Ez Eliábnak , Hélón fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,30

A negyedik napon Rúben fiainak a fejedelme, Elicúr , Sedéur fia következett.	A negyedik napon Rúben fiainak a fejedelme, Elicúr , Sedéur fia következett.

4Móz 7,31

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul –,

4Móz 7,32

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,33

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,35

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Elicúrnak , Sedéur fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Elícúrnak , Sedéur fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,36

Az ötödik napon Simeon fiainak a fejedelme, Selumiel , Cúrisaddaj fia következett.	Az ötödik napon Simeon fiainak a fejedelme, Selumiel , Cúrisaddaj fia következett.

4Móz 7,37

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul –,

4Móz 7,38

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,39

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,41

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Selumielnek , Cúrisaddaj fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Selumielnek , Cúrisaddaj fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,43

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul –,

4Móz 7,44

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,45

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bérany égiáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bérany égiáldozatul,

4Móz 7,47

békeáldozatul pedig két szarvasmarha, öt kos, öt bak és öt egyéves bérany. Ez Eljásáfnak, Deúél fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha, öt kos, öt bak és öt egyéves bérany. Ez Eljásáfnak, Deúél fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,48

A hetedik napon Efraim fiainak a fejedelme, Elisámá, Ammihúd fia következett.	A hetedik napon Efraim fiainak a fejedelme, Elisámá, Ammihúd fia következett.

4Móz 7,49

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstartál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstartál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul –,

4Móz 7,50

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,51

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bérany égiáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bérany égiáldozatul,

4Móz 7,53

békeáldozatul pedig két szarvasmarha, öt kos, öt bak és öt egyéves bérany. Ez Elisámának, Ammihúd fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha, öt kos, öt bak és öt egyéves bérany. Ez Elisámának, Ammihúd fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,54

A nyolcadik napon Manassé fiainak a fejedelme, Gamliél, Pedácúr fia következett.	A nyolcadik napon Manassé fiainak a fejedelme, Gamliél, Pedácúr fia következett.

4Móz 7,55

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstartál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstartál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul –,

4Móz 7,56

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,57

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő s bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,59

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Gamlíélnak , Pedácúr fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Gamlíélnak , Pedácúr fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,60

A kilencedik napon Benjámin fiainak a fejedelme, Abidán, Gideóni fia következett.	A kilencedik napon Benjámin fiainak a fejedelme, Abidán, Gidóni fia következett.

4Móz 7,61

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint . Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul .	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul – ,

4Móz 7,62

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,63

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő s bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,65

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Abidánnak, Gideóni fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Abidánnak, Gidóni fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,66

A tizedik napon Dán fiainak a fejedelme, Ahiezer, Ammisaddaj fia következett.	A tizedik napon Dán fiainak a fejedelme, Ahiezer, Ammísaddaj fia következett.

4Móz 7,67

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint . Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul .	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstitál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomliszttel, ételáldozatul – ,

4Móz 7,68

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,69

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő s bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,71

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Ahiezernek, Ammisaddaj fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Ahiezernek, Ammisaddaj fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,72

A tizenegyedik napon Ásér fiainak a fejedelme, Pagiel , Okrán fia következett.	A tizenegyedik napon Ásér fiainak a fejedelme, Pagiel , Okrán fia következett.

4Móz 7,73

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul –,

4Móz 7,74

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,75

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,77

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Pagielnak , Okrán fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Pagielnak , Okrán fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,78

A tizenkettedik napon Naftáli fiainak a fejedelme, Ahira , Énán fia következett.	A tizenkettedik napon Naftáli fiainak a fejedelme, Ahira , Énán fia következett.

4Móz 7,79

Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint. Mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul.	Áldozati ajándéka egy százharminc sekel súlyú ezüstkál meg egy hetven sekel súlyú ezüst hintőedény volt, a szent sekel szerint – mindkettő tele volt olajjal gyúrt finomlisztel, ételáldozatul –,

4Móz 7,80

Továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,	továbbá egy tíz sekel súlyú aranyserpenyő, tele füstölőszerekkel,

4Móz 7,81

egy bikaborjú, egy kos és egy esztendő bárány égőáldozatul,	egy bikaborjú, egy kos és egy egyéves bárány égőáldozatul,

4Móz 7,83

békeáldozatul pedig két szarvasmarha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Ahírának , Énán fiának az áldozati ajándéka.	békeáldozatul pedig két marha , öt kos, öt bak és öt egyéves bárány. Ez Ahírának , Énán fiának az áldozati ajándéka.

4Móz 7,85

Százharminc sekel súlyú volt egy ezüstartál és hetven sekel súlyú egy ezüst hintőedény. Az ezüstedények súlya összesen kétezer-négyszáz sekel volt, a szent sekel szerint.	Százharminc sekel súlyú volt egy-egy ezüstartál, hetven sekel súlyú egy-egy ezüst hintőedény. Az ezüstedények súlya összesen kétezer-négyszáz sekel volt, a szent sekel szerint.

4Móz 7,87

Égőáldozatra szánt szarvasmarha volt összesen tizenkét bika, azután tizenkét kos és tizenkét egyéves bárány, a hozzájuk tartozó ételáldozatokkal együtt, meg tizenkét kecskebak vétekáldozatul.	Égőáldozatra szánt marha volt összesen tizenkét bika, azután tizenkét kos és tizenkét egyéves bárány, a hozzájuk tartozó ételáldozatokkal együtt, meg tizenkét kecskebak vétekáldozatul.

4Móz 7,88

Békeáldozatra szánt szarvasmarha volt összesen huszonnégy bika, azután hatvan kos, hatvan bak, és hatvan egyéves bárány. Ez volt az oltár fölszentelésére szánt ajándék, miután fölkenték azt.	Békeáldozatra szánt marha volt összesen huszonnégy bika, azután hatvan kos, hatvan bak és hatvan egyéves bárány. Ez volt az oltár fölszentelésére szánt ajándék, miután fölkenték azt.

4Móz 7,89

Amikor bement Mózes a kijelentés sátrába, hogy beszéljen az Úrral, hallotta a hangot, mely a födélről beszélt hozzá, a bizonyág ládáján levő két kerúb közül. Onnan beszélt hozzá.	Amikor bement Mózes a kijelentés sátrába, hogy beszéljen az Úrral, hallotta a hangot, amely a bizonyág ládáján levő födélről beszélt hozzá, a két kerúb közül. Onnan beszélt hozzá.

4Móz 8,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 8,2

Szólj Áronhoz, és mondd meg neki: Úgy rakd föl a mécsket, hogy a hét mécs a lámpatartó elején világítson.	Szólj Áronhoz, és mondd meg neki: Úgy rakd föl a lámpatartóra a mécseseket, hogy a hét mécses előre világítson.

4Móz 8,3

Így cselekedett Áron: a lámpatartó elejére rakta föl a mécsket, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.	Áron így is tett: úgy rakta föl a lámpatartóra a mécseseket, hogy azok előre világítsanak, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 8,4

A lámpatartó ötvözt aranyból készült, a szára is meg a virága is ötvösmunka volt. Arra a mintára készítette el Mózes a lámpatartót, amelyet az Úr mutatott neki.	A lámpatartó aranyból készült, ötvösmunkával; a szára is meg a virága is ötvösmunka volt. Arra a mintára készítette el Mózes a lámpatartót, amelyet az Úr mutatott neki.

4Móz 8,5

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 8,11

Áron pedig ajánlja fel a lévítákat mint Izráel fiainak felajánlását az Úrnak, hogy ők végezzék az Úr szolgálatát.	Áron pedig ajánlja fel a lévítákat mint Izráel fiai felmutatott áldozatát az Úrnak, hogy ők végezzék az Úr szolgálatát.

4Móz 8,13

Állítsd a lévítákat Áron és fiai elé, és ajánld fel őket az Úrnak szóló felajánlásként.	Állítsd a lévítákat Áron és fiai elé, és ajánld fel őket felmutatott áldozatul az Úrnak!

4Móz 8,14

Válaszd külön a lévítákat Izráel fiaitól, hogy a lévíták az enyémekek legyenek.	Így válaszd külön a lévítákat Izráel fiaitól, hogy a lévíták az enyémekek legyenek.

4Móz 8,15

Csak azután kezdhetik el a lévíták a szolgálatot a kijelentés sátránál, ha megtisztítottad és felajánlottad őket ajándécul.	Csak azután kezdhetik el a lévíták a szolgálatot a kijelentés sátránál, miután megtisztítottad és felmutatott áldozatul felajánlottad őket.

4Móz 8,16

Mert egészen az én tulajdonaim ők Izráel fiai között. Őket választottam ki magamnak Izráel fiai közül minden elsőszülött helyett, aki anyja méhét megnyitja.	Mert nekem szóló adományok ők Izráel fiai között. Őket választottam ki magamnak Izráel fiai közül minden elsőszülött helyett, aki anyja méhét megnyitja.

4Móz 8,17

Mert enyém minden elsőszülött Izráel fiainál , akár embertől, akár állattól való. Akkor szenteltem őket magamnak, amikor lesújtottam Egyiptom földjén minden elsőszülöttre.	Mert enyém Izráel fiai között minden elsőszülött , akár embertől, akár állattól való. Akkor szenteltem őket magamnak, amikor lesújtottam Egyiptom földjén minden elsőszülöttre.

4Móz 8,18

A lévítákat minden elsőszülött helyett választottam ki magamnak Izráel fiai közül,	Valamennyi elsőszülött helyett a lévítákat választottam ki magamnak Izráel fiai közül,

4Móz 8,19

és a lévítákat Áron és fiai rendelkezésére bocsátottam Izráel fiai közül, hogy Izráel fiai helyett végezzék a szolgálatot a kijelentés sátránál. Szerezenek engesztelést Izráel fiaiért, hogy ne sújtsa csapás Izráel fiait, ha a szentélyhez közelednek.	és Izráel fiai közül a lévítákat adományként Áronnak és fiainak adtam, hogy Izráel fiai helyett ők végezzék a szolgálatot a kijelentés sátránál. Szerezenek engesztelést Izráel fiaiért, hogy ne sújtsa csapás Izráel fiait, ha a szentélyhez közelednek.

4Móz 8,20

Így cselekedett Mózes, Áron és Izráel fiainak egész közössége a lévítákkal. Egészen úgy cselekedtek a lévítákkal Izráel fiai , ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Mózes, Áron és Izráel fiainak egész közössége eszerint járt el a lévítákkal. Mindenben úgy jártak el Izráel fiai a lévítákkal , ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr.

4Móz 8,21

A lévíták megtisztították magukat a vétektől , és kimosták ruhájukat. Áron pedig felajánlotta őket ajándécul az Úrnak , és engesztelést végzett értük Áron, hogy tisztává tegye őket.	A lévíták megtisztították magukat vétkeiktől , és kimosták ruhájukat. Áron pedig felajánlotta őket ajándécul az Úrnak , és engesztelést végzett értük Áron, hogy megtisztítsa őket.

4Móz 8,22

Csak azután kezdték el a lévíták szolgálatukat a kijelentés sátránál, Áron és fiai irányításával. Úgy cselekedtek a lévítákkal , ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	Csak azután kezdték meg a lévíták szolgálatukat a kijelentés sátránál, Áron és fiai irányításával. Úgy jártak el a lévítákkal kapcsolatban , ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr .

4Móz 8,23

Majd így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 8,25

Az ötvenéves pedig vonuljon vissza a szolgálatot végzők seregéből, és ne szolgáljon többé ,	Ötvenéves korában pedig vonuljon vissza a szolgálatot végzők seregéből, és ne végezzen tovább szolgálatot ,

4Móz 8,26

hanem szolgálja ki testvéreit a kijelentés sátránál, teljesítse kötelességét , istentiszteleti szolgálatot azonban ne végezzen. Így szabd meg a lévíták kötelességeit .	segédkezhet a kijelentés sátránál tennivalóik elvégzésében a testvéreinek , szolgálatot azonban ne végezzen. Így szabd meg a lévíták tennivalóit .

4Móz 9,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez a Sínai-pusztában, a második év első hónapjában azután, hogy kijöttek Egyiptomból:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr a Sínai-pusztában, a második év első hónapjában azután, hogy kijöttek Egyiptomból:

4Móz 9,3

Ennek a hónapnak a tizennegyedik napján, estefelé készítsék el a megszabott időben. Egészen a rávonatkozó rendelkezések és végzések szerint készítsék el.	Ennek a hónapnak a tizennegyedik napján, estefelé készítsék el a megszabott időben. Egészen a rá vonatkozó rendelkezések és előírások szerint készítsék el.

4Móz 9,5

Elkészítették a páskát az első hónap tizennegyedik napján, estefelé a Sínai-pusztában. Pontosan úgy jártak el Izráel fiai, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	El is készítették a páskát az első hónap tizennegyedik napján, estefelé a Sínai-pusztában. Mindenben úgy jártak el Izráel fiai, ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr .

4Móz 9,7

ezek a férfiak, és ezt mondták: Mi emberi holttest miatt tisztátalanok vagyunk . Miért rövidüljünk meg azzal , hogy nem mutathatunk be áldozatot az Úrnak a megszabott időben Izráel fiaival együtt?	ezek a férfiak, és ezt mondták: Mi emberi holttest miatt vagyunk tisztátalanok . Miért kellene megtagadni tőlünk , hogy áldozatot mutathassunk be az Úrnak a megszabott időben , Izráel fiaival együtt?

4Móz 9,9

Az Úr így beszélt Mózeshez :	Ekkor így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 9,10

Mondd meg Izráel fiainak , hogy ha valaki holttest miatt tisztátalanná válik, vagy messze úton van közületek , vagy utódaitok közül, az is készítsen páskát az Úrnak.	Mondd meg Izráel fiainak : Ha valaki holttest miatt tisztátalanná válik, vagy messze úton van közületek vagy utódaitok közül, az is készítsen páskát az Úrnak.

4Móz 9,11

A második hónap tizennegyedik napján estefelé készítsék el ezeket , és kovásztalan kenyérrel meg keserű füvekkel egyék meg.	Ők a második hónap tizennegyedik napján , estefelé készítsék el , és kovásztalan kenyérrel meg keserű füvekkel egyék meg.

4Móz 9,12

Ne hagyjanak belőle reggelre, és a csontját se törjék el . Pontosan úgy járjanak el, ahogy a páskára vonatkozó rendelkezés szól.	Ne hagyjanak belőle reggelre, és a csontját sem szabad eltörni . Mindenben úgy készítsék el, ahogy a páskára vonatkozó rendelkezés szól.

4Móz 9,13

De ha valaki tiszta, és úton sincs, mégis elmulasztja a páska elkészítését , azt az embert ki kell irtani népe közül, mert nem mutatott be áldozatot az Úrnak a megszabott időben. Az ilyen embernek bűnhődnie kell.	De ha valaki tiszta, és úton sincs, mégis elmulasztja a páskát elkészíteni , azt az embert ki kell irtani népe közül, mert nem mutatott be áldozatot az Úrnak a megszabott időben. Az ilyen embernek bűnhődnie kell.

4Móz 9,14

Ha jövevény tartózkodik köztetek, és elkészíti az Úr páskáját, ő is a páskára vonatkozó rendelkezés és végzés szerint járjon el. Ugyanaz a rendelkezés vonatkozzék országokban a jövevényre is, meg a bennszülöttre is.	Ha jövevény tartózkodik köztetek, és elkészíti az Úr páskáját, ő is a páskára vonatkozó rendelkezés és előírás szerint járjon el. Ugyanaz a rendelkezés vonatkozzék rátok : a jövevényre és az ország szülötteire is.

4Móz 9,15

Amikor a hajlékot fölállították, felhő takarta be a hajlékot, a bizonyág sátrát . Estétől reggelig pedig tűz alakjában volt a hajlék fölött.	Amikor a hajlékot fölállították, felhő borította be a hajlékot, a bizonyág sátrát , estétől reggelig pedig tűz alakjában volt a hajlék fölött.

4Móz 9,16

Így volt ez mindig: felhő takarta be, éjjel pedig az, ami tűznek látszott.	Így volt ez mindig: felhő borította be, éjjel pedig az, ami tűznek látszott.

4Móz 9,17

Valahányszor fölszállt a felhő a sátorról, elindultak Izráel fiai. Ott ütöttek tábort Izráel fiai, ahol a felhő megállapodott.	Valahányszor fölemelkedett a felhő a sátorról, elindultak Izráel fiai. Ott ütöttek tábort Izráel fiai, ahol a felhő megállapodott.

4Móz 9,20

Megtörtént, hogy a felhő csak néhány napig volt a hajlék fölött; akkor is az Úr parancsa szerint maradtak a táborban, és az Úr parancsa szerint indultak el.	Megtörtént, hogy a felhő csak néhány napig maradt a hajlék fölött; akkor is az Úr parancsa szerint maradtak a táborban, és az Úr parancsa szerint indultak el.

4Móz 9,21

Megtörtént, hogy a felhő csak estétől reggelig volt ott, és reggel már fölszállt a felhő , akkor ők is elindultak. Akár nappal, akár éjjel szállt föl a felhő, elindultak.	Megtörtént, hogy a felhő csak estétől reggelig volt ott, reggel pedig már föl is emelkedett a felhő : ilyenkor ők is elindultak. Akár nappal, akár éjjel emelkedett föl a felhő, ők elindultak.

4Móz 9,22

Ha két napig, egy hónapig vagy még hosszabb ideig nyugodott a felhő a hajlék fölött, a táborban maradtak Izráel fiai, és nem indultak el. De ha fölszállt, elindultak.	Akár két napig, akár egy hónapig vagy még hosszabb ideig nyugodott is a felhő a hajlék fölött, a táborban maradtak Izráel fiai, és nem indultak el. De ha fölemelkedett, elindultak.

4Móz 10,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így szólt Mózeshez az Úr:

4Móz 10,2

Készíts két harsonát, ötvözt ezüstből készítsd azokat. A közösség összehívására és a táborok elindítására valók lesznek azok.	Készíts két harsonát ötvösmunkával, ezüstből készítsd azokat. Ezeket használd a közösség összehívására és a táborok elindítására!

4Móz 10,4

Ha az egyiket fújják meg, gyűljenek hozzád a fejedelmek, Izráel nemzetségfői.	Ha csak az egyiket fújják meg, gyűljenek hozzád a fejedelmek, Izráel nemzetségfői.

4Móz 10,6

Ha másodszor fújtok riadót, induljanak el azok a táborok, amelyek délre táboroznak. Riadót kell fújniuk induláskor.	Ha másodszor is megfújjátok harsogva, induljanak el azok a táborok, amelyek délre táboroznak. Harsogva kell megfújniuk az induláshoz.

4Móz 10,7

De ha a gyülekezetet gyűjtitek össze, ne riadót fújjátok.	De ha a gyülekezetet gyűjtitek össze, ne harsogva fújjátok.

4Móz 10,8

A harsonákat Áron fiai, a papok fújják. Örök rendelkezés legyen ez nálatok nemzedékről nemzedékre.	A harsonákat Áron fiai, a papok fújják. Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre.

4Móz 10,9

Ha hadba indultok országotokban a benneteket szorongató ellenség ellen, akkor is ezekkel a harsonákkal fújjátok riadót. Akkor majd megemlékezik rólatok Istenetek, az Úr, és megszabadultok ellenségeitektől.	Ha hadba indultok majd országotokban a benneteket szorongató ellenség ellen, akkor is ezekkel a harsonákkal fújjátok riadót: akkor majd megemlékezik rólatok Istenetek, az Úr, és megszabadultok ellenségeitektől.

4Móz 10,10

Fújjátok meg ezeket a harsonákat az öröm napjain, az ünnepeken és a hónapok kezdetén, amikor égőáldozatokat és békeáldozatokat mutattok be, és emlékeztetni fogják Istent rátok. Én vagyok az Úr, a ti Istenetek.	Fújjátok meg ezeket a harsonákat az öröm napjain, az ünnepeken és a hónapok kezdetén, amikor égőáldozataitokat és békeáldozataitokat bemutatjátok, és emlékeztetni fogják Istent rátok. Én, az Úr vagyok a ti Istenetek.

4Móz 10,11

A második év második hónapjának a huszadik napján fölszállt a felhő a bizonyág hajlékáról.	A második év második hónapjának a huszadik napján fölemelkedett a felhő a bizonyág hajlékáról.

4Móz 10,14

Először Júda fiai táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén. A sereg élén Nahsón, Ammínádáb fia állt.	Először Júda fiai táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén. Seregüket Nahsón, Ammínádáb fia vezette.

4Móz 10,15

Az Issakár-törzs seregének élén Netanél, Cúár fia állt.	Issakár fiai törzsének a seregét Netanél, Cúár fia vezette.

4Móz 10,16

A Zebulon-törzs seregének élén Eliáb, Hélón fia állt.	Zebulon fiai törzsének a seregét Eliáb, Hélón fia vezette.

4Móz 10,17

Miután a hajlékot lebontották, elindultak Gércsón és Merári fiai, a hajlék hordozói.	Miután a hajlékot lebontották, elindultak Gércsón és Merári fiai, a hajlék hordozói.

4Móz 10,18

Azután elindult Rúben táborának a hadijelvénye a csapatok élén. A sereg élén Elicúr, Sedéur fia állt.	Azután Rúben táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén. Seregüket Elicúr, Sedéur fia vezette.

4Móz 10,19

A Simeon-törzs seregének élén Selumiél, Cúrisaddaj fia állt.	Simeon fiai törzsének a seregét Selumiél, Cúrisaddaj fia vezette.

4Móz 10,20

A Gád-törzs seregének élén Eljászáf, Deúél fia állt.	Gád fiai törzsének a seregét Eljászáf, Deúél fia vezette.

4Móz 10,21

Majd elindultak a kehátiak is, a szentély hordozói, és fölállították a hajlékot , mire a többiek megérkeztek.	Majd elindultak a kehátiak is, a szentély hordozói ; a többiek már fölállították a hajlékot , mire ők megérkeztek.

4Móz 10,22

Azután Efraim táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén. A sereg élén Elisámá, Ammihúd fia állt.	Azután Efraim fiai táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén. Seregüket Elisámá, Ammihúd fia vezette.

4Móz 10,23

A Manassé-törzs seregének élén Gamliél, Padácúr fia állt.	Manassé fiai törzsének a seregét Gamliél, Padácúr fia vezette.

4Móz 10,24

A Benjámín-törzs seregének élén Abidán, Gideóni fia állt.	Benjámín fiai törzsének a seregét Abidán, Gidóni fia vezette.

4Móz 10,25

Majd Dán táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén, mint az egész tábor utóvédje. A sereg élén Ahiezer, Ammisaddaj fia állt.	Majd Dán fiai táborának a hadijelvénye indult el a csapatok élén mint az egész tábor utóvédje. Seregüket Ahiezer, Ammisaddaj fia vezette.

4Móz 10,26

Az Ásér-törzs seregének élén Pagiél, Okrán fia állt.	Ásér fiai törzsének a seregét Pagiél, Okrán fia vezette.

4Móz 10,27

A Naftáli-törzs seregének élén Ahira, Énán fia állt.	Naftáli fiai törzsének a seregét Ahira, Énán fia vezette.

4Móz 10,28

Ez volt Izráel menetelésének a rendje seregeik szerint, valahányszor elindultak.	Ez volt Izráel fiai táborbontásának a rendje seregeik szerint, valahányszor elindultak.

4Móz 10,29

Mózes ezt mondta Hóbábnak, aki a midjáni Reuélnak, Mózes apósának a fia volt: Mi elindulunk arra a helyre, amelyről azt mondta az Úr: Nektek adom azt. Gyere velünk, és mi jót teszünk veled, mert az Úr jót ígért Izráelnek.	Mózes így szólt Hóbábhhoz, a midjáni Reuélnak, Mózes apósának a fiához: Mi elindulunk arra a helyre, amelyről azt mondta az Úr: Nektek adom azt. Gyere velünk, és mi jót teszünk veled, mert az Úr jót ígért Izráelnek.

4Móz 10,30

De ő így felelt: Nem megyek, inkább visszamegyek hazámba, a rokonságomhoz.	De ő így felelt neki: Nem megyek, inkább visszamegyek hazámba, a rokonságomhoz.

4Móz 10,32

Ha velünk jössz, akkor részesíteni fogunk abban a jóban, ami jót velünk tesz az Úr.	Ha velünk jössz, akkor részesíteni fogunk mindabban a jóban, amit velünk tesz az Úr.

4Móz 10,33

Elindultak az Úr hegyétől háromnapos útra. A háromnapos úton előttük vonult az Úr szövetségének ládája, hogy pihenőhelyet jelöljön ki nekik.	Így indultak el az Úr hegyétől háromnapos útra. A háromnapos úton az Úr szövetségének ládája vonult előttük, hogy pihenőhelyet keressen nekik.

4Móz 10,35

Valahányszor elindult a láda, ezt mondta Mózes: Kelj föl, Uram! Szóródjanak szét ellenségeid, fussanak el előled gyűlölőid!	Valahányszor elindult a láda, ezt mondta Mózes: Kelj föl, Uram! Szóródjanak szét ellenségeid, gyűlölőid meneküljenek előled!

4Móz 10,36

Amikor pedig megállt, ezt mondta: Telepedj le, Uram, Izráel ezreinek sokaságánál!	Amikor pedig megállt, ezt mondta: Térj vissza, Uram, Izráel ezreinek sokaságához!

4Móz 11,1

Egyszer a nép siránkozott az Úrnak, hogy rosszul megy a sora. Az Úr pedig meghallotta, és haragra gerjedt. Fölgyulladt ellenük az Úr tüze, és belekapott a tábor szélébe.	A nép pedig folyton csak panaszkodott az Úrnak, hogy rosszul megy a sora. Az Úr pedig meghallotta, és haragra gerjedt. Fölgyulladt ellenük az Úr tüze, és belekapott a tábor szélébe.

4Móz 11,2

Ekkor a nép Mózeshez kiáltott, Mózes pedig imádkozott az Úrhoz, és elaludt a tűz.	Ekkor a nép segítségért kiáltott Mózeshez, Mózes pedig imádkozott az Úrhoz, és elaludt a tűz.

4Móz 11,3

Ezért nevezték el azt a helyet Tabérának, mert felgyulladt ellenük az Úr tüze.	Azt a helyet pedig Tabérának nevezték el, mert felgyulladt ellenük az Úr tüze.

4Móz 11,4

De a közöttük levő gyülevész nép telhetetlen volt kívánságában, ezért Izráel fiai újra siránkozni kezdtek, és ezt mondták: Ki tart jól bennünket hússal?	A közöttük levő gyülevész népség azonban telhetetlen volt, ezért Izráel fiai is újra siránkozni kezdtek: Ki ad nekünk végre húst enni?

4Móz 11,5

Emlékszünk, hogy Egyiptomban olcsón ettünk halat, uborkát, dinnyét, póréhagymát, vöröshagymát és fokhagymát.	Emlékszünk, hogy Egyiptomban ingyen ettünk halat, uborkát, dinnyét, póréhagymát, vöröshagymát és fokhagymát.

4Móz 11,8

A nép elszéledt, és úgy szedegette. Kézimalmon megőrölték, vagy mozsárban megtörték, azután fazékban megfőzték, és lepényt készítettek belőle. Olyan íze volt, mint az olajos süteménynek.	A nép elszéledt, és úgy szedegette. Kézimalommal megőrölték, vagy mozsárban megtörték, azután fazékban megfőzték, és lepényt készítettek belőle. Olyan íze volt, mint az olajos süteménynek.

4Móz 11,9

Amikor a harmat leszállt éjjel a táborra, akkor szállt le a manna is.	Amikor a harmat leszállt éjjel a táborra, akkor hullott rá a manna is.

4Móz 11,10

Mózes meghallotta, hogy a nép nemzetségeiben mindenki a sátra bejáratánál siránkozik. Akkor igen fölgerjedt az Úr haragja, és Mózes is rossznak látta ezt.	Mózes meghallotta, hogy a nép siránkozik, egyik nemzetség éppúgy, mint a másik, mindenki a sátra bejáratánál. Akkor igen fölgerjedt az Úr haragja, és Mózes is rossznak látta ezt.

4Móz 11,12

Vajon bennem fogant-e meg ez az egész nép, és én szültem-e, hogy ezt mondd nekem: Ahogyan a dajka viszi a csecsemőt, úgy vidd az öledben arra a földre, amelyet esküvel ígértem atyáiknak?	Vajon bennem fogant ez az egész nép, vagy én szültem-e, hogy ezt mondd nekem: Ahogyan a dajka viszi a csecsemőt, úgy vidd az öledben arra a földre, amelyet te ígértél oda esküvel atyáiknak?

4Móz 11,16

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek: Gyűjts össze hetven férfit Izráel vénei közül, akikről tudod, hogy a nép vénei és előljárói. Vidd oda őket a kijelentés sátrához, és álljanak föl ott veled.	Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Gyűjts össze nekem hetven férfit Izráel vénei közül, akikről tudod, hogy a nép vénei és előljárói. Vidd oda őket a kijelentés sátrához, és ott álljanak melléd.

4Móz 11,17

Akkor leszálllok és beszélek ott veled. Elveszek abból a lélekből, amely benned van, és nekik is adok, hogy veled együtt hordozzák a nép terhét, és ne magad hordozd azt.	Akkor leszálllok, és beszélek ott veled. Elveszek abból a lélekből, amely rajtad nyugszik, és rájuk is kiárasztom, hogy veled együtt hordozzák a nép terhét, és ne hordozd azt egyedül.

4Móz 11,18

A népnek pedig mondd meg: Szenteljétek meg magatokat holnapra, mert húst esztek! Hiszen így siránkoztok az Úrnak: Ki tart jól bennünket hússal? Milyen jó dolgunk volt Egyiptomban! Ezért majd ad nektek az Úr húst, és ehetek.	A népnek pedig mondd meg: Szenteljétek meg magatokat holnapra, mert húst esztek! Hiszen így siránkoztok az Úrnak: Ki ad nekünk végre húst enni? Milyen jó dolgunk volt Egyiptomban! Ezért majd ad nektek az Úr húst, és ehetek.

4Móz 11,21

Akkor ezt mondta Mózes: Hatszázezer gyalogos van ebben a népben, amely között vagyok , és te ezt mondod: Húst adok nekik enni egy álló hónapig?!	Akkor ezt mondta Mózes: Hatszázezer gyalogosból áll a nép körülöttem , és te azt mondod: Húst adok nekik enni egy álló hónapig?!

4Móz 11,22

Vajon lehet-e annyi juhot és szarvasmarhát vágni nekik, hogy elég legyen? Vagy össze lehet-e gyűjteni a tenger minden halát, hogy elég legyen nekik?	Lehet-e annyi juhot és marhát vágni nekik, hogy elég legyen nekik? Vagy össze lehet-e gyűjteni a tenger minden halát, hogy elég legyen nekik?

4Móz 11,23

De az Úr ezt mondta Mózesnek: Hát olyan kevés az Úr ereje? Majd meglátod, beteljesedik-e az én beszédem , vagy sem.	De az Úr ezt mondta Mózesnek: Talán kevés ehhez az Úr ereje? Most majd meglátod, beteljesedik-e az én szavam , vagy sem.

4Móz 11,25

Az Úr pedig leszállt felhőben, és beszélt hozzá. Majd elvett abból a lélekből, amely Mózesben volt , és annak a hetven vénnek adta . Amikor a lélek rajtuk nyugodott , akkor prófétáltak, de máskor nem.	Az Úr pedig leszállt felhőben, és beszélt hozzá. Majd elvett abból a lélekből, amely Mózesen nyugodott , és kiárasztotta a hetven vénre . Amikor a lélek leszállt rájuk , akkor prófétáltak, de máskor nem.

4Móz 11,26

Két férfi azonban a táborban maradt: az egyiknek Eldád, a másíknak Médád volt a neve. Rajtuk is megnyugodott a lélek, mert ők is az összeírottak között voltak . De ők nem mentek ki a sátorhoz, hanem a táborban prófétáltak .	Két férfi azonban a táborban maradt: az egyiknek Eldád, a másíknak Médád volt a neve. Rájuk is kiáradt a lélek, mert ők is az összeírtak között voltak , bár nem mentek ki a sátorhoz . Ők a táborban kezdték prófétálni .

4Móz 11,27

Egy szolga meg elfutott és jelentette Mózesnek, hogy Eldád és Médád prófétálnak a táborban.	Egy szolga elfutott , és jelentette Mózesnek, hogy Eldád és Médád prófétálnak a táborban.

4Móz 11,29

De Mózes ezt mondta neki: Miért vagy ilyen féltékeny? Bárcsak az Úr egész népe próféta volna, és nekik is adná lelkét az Úr!	De Mózes így felelt neki: Engem akarsz féltékenyen védeni? Bárcsak az Úr egész népe próféta volna, és rájuk is kiárasztaná lelkét az Úr!

4Móz 11,31

Akkor az Úr szelet támasztott, amely a tenger felől fürjeket sodort , és lehullatta a táborra, innen is, onnan is egynapi távolságban a tábor körül, két könyökönyire a föld színén.	Akkor az Úr szelet támasztott, amely a tenger felől fürjeket sodort magával , és leszórta őket a táborra, innen is, onnan is egynapi távolságban a tábor körül, kétkönyökönyire a föld színén.

4Móz 11,32

Akkor fölkelt a nép, és egész nap és egész éjjel, sőt az egész következő napon is gyűjtötték a fürjeket. Még aki keveset gyűjtött, az is gyűjtött tíz hőmert, és sűrűn kiterítették azokat a tábor körül.	Akkor nekiállt a nép, és egész nap és egész éjjel, sőt az egész következő napon is gyűjtötték a fürjeket. Még aki keveset gyűjtött, az is gyűjtött tíz hőmert, és szétterítették azokat a tábor körül.

4Móz 11,33

De a hús még a foguk között volt, még meg sem rágták, amikor az Úr haragra gerjedt a nép ellen, és megverte az Úr a népet igen nagy csapással.	De a hús még a foguk között volt, még meg sem rágták, amikor az Úr haragra gerjedt a nép ellen, és súlyos csapást mért a népre az Úr.

4Móz 11,35

Kibrót-Taavából elindult a nép Hacérót felé, és Hacérótban tartózkodtak.	Kibrót-Taavából elindult a nép Hacérót felé, majd Hacérótban tartózkodott.

4Móz 12,1

Egyszer Mirjám és Áron Mózes ellen beszélt a kúsi asszony miatt, akit feleségül vett. Mert Mózes kúsi asszonyt vett el.	Egyszer Mirjám és Áron Mózes ellen beszélt az etióp asszony miatt, akit elvett. Mert Mózes egy etióp asszonyt vett feleségül.

4Móz 12,4

Az Úr mindjárt ezt mondta Mózesnek, Áronnak és Mirjámnak: Menjetek ki mindhárman a kijelentés sátrához. Ki is mentek mindhárman.	Az Úr akkor rögtön ezt mondta Mózesnek, Áronnak és Mirjámnak: Menjetek ki mindhárman a kijelentés sátrához. Ki is mentek mindhárman.

4Móz 12,8

Szemtől szemben beszélek vele, világosan, nem rejtélyesen, az Úr alakját is megpillanthatja. Hogy mertetek hát beszélni szolgám, Mózes ellen?!	Szemtől szemben beszélek vele, világosan, nem rejtélyesen, az Úr alakját is megpillanthatja. Hogy mertetek hát szolgám, Mózes ellen beszélni?!

4Móz 12,9

Az Úr haragra gerjedt ellenük, és element.	Az Úr haragra gerjedt ellenük, és eltávozott.

4Móz 12,10

Amikor a felhő eltávozott a sátorról, Mirjám egyszerre poklos lett, olyan, mint a hó. Áron Mirjám felé fordult, és látta, hogy poklos.	Amikor a felhő eltávozott a sátorról, Mirjám a poklosságtól olyan fehér lett, mint a hó. Áron Mirjám felé fordult, és látta, hogy poklos.

4Móz 12,11

Akkor ezt mondta Áron Mózesnek: Kérlek, uram, ne ródd föl nekünk ezt a vétket, hogyan esztelenül vétkeztünk!	Akkor ezt mondta Áron Mózesnek: Kérlek, uram, ne ródd föl nekünk ezt a vétket, amelyet esztelenül elkövettünk!

4Móz 12,12

Ne legyen olyan Mirjám, mint a halvaszületett, akinek a teste félig már oszlásnak indult!	Ne legyen olyan Mirjám, mint a halva született, akinek a teste félig már oszlásnak indult!

4Móz 12,13

Ezért így kiáltott Mózes az Úrhoz: Istenem, gyógyítsd meg őt!	Ekkor Mózes így kiáltott az Úrhoz: Istenem, gyógyítsd meg őt!

4Móz 12,14

Az Úr azonban ezt mondta Mózesnek: Ha csak az apja köpte volna is arcul, akkor is szégyenkeznie kellene hét napig. Zárják ki a táborból hét napra, és csak azután fogadják vissza .	Az Úr azonban ezt mondta Mózesnek: Ha csak az apja köpte volna szembe, akkor is szégyenkeznie kellene hét napig. Zárják ki a táborból hét napra, és csak azután fogadják vissza!

4Móz 13,1

Az Úr így beszélt Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 13,2

Küldj férfiakat, hogy kémleljék ki Kánaán földjét, amelyet Izráel fiainak akarok adni . Mindegyik ősi törzsből egy férfit küldjetek, csupa tekintélyes embert .	Küldj férfiakat, hogy kémleljék ki Kánaán földjét, amelyet majd Izráel fiainak adok . Mindegyik ősi törzsből egy férfit küldjetek, mind tekintélyes ember legyen .

4Móz 13,5

Simeon törzsből Sáfát, Hóri fia.	Simeon törzsből Sáfát, Hóri fia.

4Móz 13,9

Benjámin törzsből Palti , Ráfú fia.	Benjámin törzsből Paltí , Ráfú fia.

4Móz 13,10

Zebulon törzsből Gaddiél, Szódi fia.	Zebulon törzsből Gaddiél, Szódi fia.

4Móz 13,11

A József törzséhez tartozó Manassé-törzsből Gaddi, Szúszí fia.	A József törzséhez tartozó Manassé-törzsből Gaddí, Szúszí fia.

4Móz 13,12

Dán törzsből Ammiél, Gemallí fia.	Dán törzsből Ammiél, Gemallí fia.

4Móz 13,14

Naftáli törzsből Nahbi, Vofszí fia.	Naftáli törzsből Nahbí, Vofszí fia.

4Móz 13,15

Gád törzsből Geúél, Máki fia.	Gád törzsből Geúél, Máki fia.

4Móz 13,16

Név szerint ezek azok a férfiak , akiket elküldött Mózes a föld kikémlelésére . Mózes Hóséát, Nún fiát Józsuének nevezte el.	Így hívták azokat a férfiakat , akiket elküldött Mózes , hogy kémleljék ki az országot . Mózes Hóséát, Nún fiát Józsuének nevezte el.

4Móz 13,17

Amikor elküldte őket Mózes Kánaán földjének kikémlelésére , ezt mondta nekik: Menjetek el itt a Délvidéken át, föl a hegyekbe .	Amikor elküldte őket Mózes , hogy kémleljék ki Kánaán földjét , ezt mondta nekik: Menjetek itt a Délvidéken át, föl a hegyvidékre .

4Móz 13,20

Milyen a föld: kövér-e vagy sovány? Van-e rajta fa vagy nincs? Legyetek bátrak, és hozzatok a föld gyümölcséből! Azok a napok éppen az első szőlőfürtökérésének napjai voltak.	Milyen a föld: kövér-e vagy sovány, van-e rajta fa vagy nincs? Legyetek bátrak, és hozzatok a föld gyümölcséből! Akkor éppen az első szőlőfürtökérésének az ideje volt.

4Móz 13,21

Elmentek tehát a férfiak, és kikémlelték a földet , a Cinpusztától egészen Rehóbig, a hamáti úton.	Elmentek tehát a férfiak, és kikémlelték a földet a Cinpusztától egészen Rehóbig, a Hamátba vezető útig.

4Móz 13,22

A Délvidéken át mentek föl, és Hebrónig jutottak. Anák ivadékai, Ahíman, Sésaj és Talmaj éltek ott. – Hebrón hét esztendővel előbb épült, mint az egyiptomi Cóban.	A Délvidéken át mentek föl, és Hebrónig jutottak. Anák leszármazottai, Ahíman, Sésaj és Talmaj éltek ott. Hebrón hét évvel korábban épült, mint az egyiptomi Cóban.

4Móz 13,25

Negyven nap múlva visszatértek a föld kikémleléséből.	Negyven nap múlva visszatértek az ország kikémleléséből.

4Móz 13,26

Visszamentek, és megérkeztek Mózeshez, Áronhoz és Izráel fiainak egész közösségéhez a Párán-pusztába, Kádésba. Beszámoltak nekik meg az egész közösségnek, és megmutatták nekik a föld gyümölcsét is.	Visszamentek, és megérkeztek Mózeshez, Áronhoz és Izráel fiainak egész közösségéhez a Párán-pusztába, Kádésba. Beszámoltak nekik meg az egész közösségnek, és megmutatták nekik a föld gyümölcsseit.

4Móz 13,27

Elbeszélésükben ezt mondták: Elmentünk arra a földre, ahová küldtél bennünket. Valóban tejjel és mézzel folyó föld az, ilyen a gyümölcse!	Elbeszélésükben ezt mondták neki: Elmentünk arra a földre, ahová küldtél bennünket. Valóban tejjel és mézzel folyó föld az, ilyen a gyümölcse!

4Móz 13,28

De erős nép lakik azon a földön, a városok erődítményei igen nagyok , és még Anák ivadékait is láttuk ott!	Csak hogy erős nép lakik azon a földön, a városok falakkal vannak megerősítve, és nagyon nagyok, sőt még Anák leszármazottait is láttuk ott!

4Móz 13,29

A Délvidéken Amálék lakik, a hegyvidéken a hettiták, jebúsziai és emóriak laknak, a tenger és a Jordán partján pedig kánaániak laknak.	A Délvidéken Amálék lakik, a hegyvidéken a hettiták, a jebúsziai és az emóriak laknak, a tenger és a Jordán partján pedig a kánaániak élnek.

4Móz 13,30

Bár Káléb csitította a Mózes szembeforduló népet, és ezt mondta: Bátran fölmehetünk és elfoglalhatjuk, mert meg tudunk birkózni vele,	Bár Káléb csitította a népet, amely Mózes ellen fordult, mert ezt mondta: Bátran fölmehetünk és elfoglalhatjuk, mert le tudjuk győzni őket,

4Móz 13,31

de azok a férfiak, akik vele mentek, ezt mondták: Nem tudunk az ellen a nép ellen menni, mert erősebb nálunk.	de azok a férfiak, akik vele mentek, ezt mondták: Nem vonulhatunk fel az ellen a nép ellen, mert erősebb nálunk!

4Móz 13,32

És rossz híret terjesztették Izráel fiai között annak a földnek, amelyet kikémleltek, mert ezt mondták: Az a föld, amelyet bejártunk és kikémleltünk , olyan föld, amely megemészti lakosait! A nép pedig, amelyet ott láttunk, csupa szálas emberekből áll.	És rossz híret keltették Izráel fiai között annak a földnek, amelyet kikémleltek, mert ezt mondták: Az a föld, amelyet bejártunk, hogy kikémleljük , olyan föld, amely megemészti lakosait! A nép pedig, amelyet ott láttunk, csupa szálas emberből áll.

4Móz 13,33

Sőt láttunk ott óriásokat is, Anák óriás fiait . Olyannak láttuk magunkat, mint a sáskák , és ők is úgy néztek ránk.	Sőt láttunk ott óriásokat is, Anák óriás fiait : parányi sáskáknak éreztük magunkat, és ők úgy is tekintettek ránk.

4Móz 14,6

De Józsué, Nún fia és Káléb, Jefunne fia, akik a föld kikémlelői között voltak, megszaggatták ruhájukat,	De Józsué, Nún fia és Káléb, Jefunne fia, akik az országba küldött kémek között voltak, megszaggatták ruhájukat,

4Móz 14,7

és ezt mondták Izráel fiai egész közösségének: A föld, amelyet bejártunk és kikémleltünk , igen-igen jó föld.	és ezt mondták Izráel fiai egész közösségének: A föld, amelyet bejártunk, hogy kikémleljük , igen-igen jó föld.

4Móz 14,8

Ha az Úr kedvel bennünket, akkor bevisz arra a földre, és nekünk adja a tejjel és mézzel folyó földet.	Ha az Úr kedvel bennünket, akkor bevisz bennünket arra a földre, és nekünk adja azt a tejjel és mézzel folyó földet.

4Móz 14,9

Csak az Úr ellen ne lázadjatok, és ne féljete a föld népétől, mert megesszük őket . Tőlük eltávozott oltalmuk, de az Úr velünk van! Ne féljete tőlük!	Csak az Úr ellen ne lázadjatok, és ne féljete a föld népétől, mert a fél fogunkra sem elegend! Tőlük eltávozott oltalmuk, de velünk van az Úr! Ne féljete tőlük!

4Móz 14,10

De az egész közösség azt mondta, hogy meg kell őket kövezni . Akkor megjelent az Úr dicsősége a kijelentés sátra fölött egész Izráelnek,	De az egész közösség azt mondta, hogy meg kell kövezni őket . Akkor megjelent az Úr dicsősége a kijelentés sátra fölött egész Izráelnek,

4Móz 14,11

és ezt mondta az Úr Mózesnek: Meddig utál engem ez a nép, és meddig nem hisz bennem a sok jel ellenére sem, amelyeket közöttük tettem?!	és ezt mondta az Úr Mózesnek: Meddig vesz semmibe engem ez a nép, és meddig nem hisz bennem a sok jel ellenére sem, amelyet közöttük tettem?!

4Móz 14,14

és elmondták a föld lakosságának . Hallották, hogy te, Uram , e nép között vagy; hogy te, Uram, szemtől szemben megjelentél , és hogy a te felhőd áll fölöttük, és felhőoszlopban jársz előttük nappal , éjjel pedig tűzoszlopban.	és elmondták e föld lakóinak . Ők tehát már hallották, hogy te, Uram, e nép között vagy; hogy te, Uram, a szemük láttára megjelentél , és hogy a te felhőd állt fölöttük, és nappal felhőoszlopban jársz előttük , éjjel pedig tűzoszlopban.

4Móz 14,15

Ha most mind egy szálíg megölöd ezt a népet, akkor ezt fogják mondani azok a nemzetek, amelyek hallották a híredet:	Ha most mind egy szálíg megölöd ezt a népet, akkor azt fogják mondani azok a nemzetek, amelyek hallották a híredet:

4Móz 14,16

Mivel nem tudta az Úr bevenni ezt a népet arra a földre, amelyet esküvel ígért nekik, azért mészárolta le őket a pusztában.	Nem tudta az Úr bevenni ezt a népet arra a földre, amelyet esküvel ígért meg nekik, ezért lemészárolta őket a pusztában.

4Móz 14,18

Az Úr türelme hosszú, szeretete nagy, megbocsátja a bűnt és hitszegést; bár nem hagyja egészen büntetés nélkül, hanem megbünteti az atyák bűnéért a fiakat harmad- és negyedízig.	Az Úr türelme hosszú, szeretete nagy, megbocsátja a bűnt és a hitszegést; bár nem hagyja egészen büntetés nélkül, hanem megbünteti az atyák bűnéért a fiakat is, három, sőt négy nemzedéken át.

4Móz 14,19

Bocsásd meg ennek a népnek a bűnét nagy szeretetteddel, ahogyan megbocsátottál ennek a népnek Egyiptomtól fogva mindeddig!	Bocsásd meg hát ennek a népnek a bűnét nagy szeretetteddel, ahogyan megbocsátottál ennek a népnek Egyiptomtól fogva mindeddig!

4Móz 14,20

Akkor az Úr ezt mondta: Megbocsátok a te beszéded szerint.	Akkor az Úr ezt mondta: Megbocsátok, ahogyan kérted.

4Móz 14,23

senki sem fogja meglátni azt a földet, amelyet esküvel ígértem atyáiknak. Senki sem látja meg azt azok közül, akik engem megutáltak.	senki sem fogja meglátni azt a földet, amelyet esküvel ígértem atyáiknak. Senki sem látja meg azt azok közül, akik engem semmibe vettek.

4Móz 14,24

De szolgálmat, Kálébot, mivel más lélek volt benne, és tökéletesen követett engem, beviszem arra a földre, ahol járt, és az ő utódai birtokolni fogják azt.	De szolgálmat, Kálébot, mivel más lélek volt benne, és hűségesen követett engem, beviszem arra a földre, ahol járt, és az ő utódai fogják majd birtokba venni azt.

4Móz 14,26

Az Úr így beszélt Mózeshez és Áronhoz:	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

4Móz 14,28

Mondd meg nekik: Életemre mondom – így szól az Úr –, hogy úgy fogok veletek bánni , ahogyan ti beszéltetek ellenem!	Mondd meg nekik: Életemre mondom – így szól az Úr –, hogy úgy bánok majd veletek , ahogyan ti beszéltetek ellenem!

4Móz 14,30

Nem mentek be arra a földre, amelyről esküvel ígértem , hogy ott fogtok lakni, csak Káléb, Jefunne fia és Józsué, Nún fia.	Nem mentek be arra a földre, amelyről felemelt kézzel megesküdtem , hogy ott fogtok lakni, csak Káléb, Jefunne fia és Józsué, Nún fia.

4Móz 14,31

De gyermekeiteket, akiről azt mondtátok, hogy prédává lesznek, azokat beviszem, és megismerik azt a földet, amelyet ti megvetettetek.	De beviszem gyermekeiteket, akiről ti azt mondtátok, hogy prédára jutnak; ők majd megismerik azt a földet, amelyet ti megvetettetek.

4Móz 14,32

De ti holtan hullotok el itt a pusztában.	Ti azonban itt a pusztában fogtok elhullani.

4Móz 14,33

Fiaitok pásztorok lesznek a pusztában negyven esztendeig, és bűnhődnek a ti hűtlenségetekért, míg holttesteitek az utolsóig a pusztában nem lesznek.	Fiaitok pásztorok lesznek a pusztában negyven esztendeig, és bűnhődnek a ti hűtlenségetekért, míg mind egy szálíg el nem hullotok holtan a pusztában.

4Móz 14,34

Negyven napig kémleltétek ki azt a földet , most negyven évig bűnhődjete k, egy-egy napért egy-egy esztendő t számítva , hogy megtudjátok, mi az, ha én ellenkezem veletek.	Negyven napig tartott , míg kikémleltétek azt a földet ; most negyven évig bűnhődjete k a napok száma szerint , egy-egy napért egy-egy esztendő t, hogy megtudjátok, milyen az, amikor én ellenkezem veletek.

4Móz 14,35

Én, az Úr , megmondtam, hogy ezt teszem ezzel az egész gonosz közösséggel, amely összefogott ellenem: az utolsóig itt hálnak meg a pusztában!	Én, az Úr megmondtam, hogy ezt teszem ezzel az egész gonosz közösséggel, amely összefogott ellenem: mind egy szálíg itt hálnak meg a pusztában!

4Móz 14,36

Azok a férfiak , akiket Mózes elküldött az ország kikémlelésére , és akik visszatérve föllázították ellene az egész közösséget, mert rossz híret terjesztették annak a földnek,	Azok a férfiak pedig , akiket Mózes elküldött, hogy kikémleljék ki az országot , és akik visszatérve föllázították ellene az egész közösséget, mert rossz híret keltették annak a földnek,

4Móz 14,37

meghaltak azok a férfiak, akik az ország rossz híret terjesztették , az Úr csapásától.	azok a férfiak, akik rossz híret keltették az országnak , meghaltak az Úr csapásától.

4Móz 14,38

Csak Józsué, Nún fia és Káléb, Jefunne fia maradt életben azok közül a férfiak közül, akik elementek az országot kikémlelni.	Csak Józsué, Nún fia és Káléb, Jefunne fia maradt életben azok közül a férfiak közül, akik elementek, hogy kikémleljék az országot.

4Móz 14,39

Amikor elbeszélte Mózes ezeket a dolgokat egész Izráelnek, a nép nagyon megszomorodott.	Amikor elbeszélte Mózes ezeket a dolgokat egész Izráelnek, a nép nagyon elszorodott.

4Móz 14,40

Korán reggel fölkeltek, hogy fölmenjenek a hegység tetejére. Ezt mondták: Itt vagyunk, menjünk hát arra a helyre, amelyről az Úr beszélt. Bizony, vétkeztünk!	Korán reggel fölkeltek, hogy fölmenjenek a hegyvidék magaslataira, mondván: Itt vagyunk, menjünk hát arra a helyre, amelyről az Úr beszélt. Bizony, vétkeztünk!

4Móz 14,43

Hiszen az amálékiek és kánaániak ott vannak veletek szemben, és elhullotok fegyvereiktől! Mivel elfordultatok az Úrtól, az Úr sem lesz veletek!	Hiszen az amálékiak és kánaániak ott vannak veletek szemben, és elhullotok fegyvereiktől! Mivel elfordultatok az Úrtól, az Úr sem lesz veletek!

4Móz 14,44

De ők vakmerően fölmentek a hegy tetejére , bár az Úr szövetségének a ládája és Mózes ki sem mozdultak a táborból.	Ők azonban vakmerően fölmentek a hegyvidék magaslataira , bár az Úr szövetségének a ládája és Mózes ki sem mozdultak a táborból.

4Móz 14,45

Az amálékiek és kánaániak pedig, akik azon a hegységen laktak, lerohantak, verték és kergették őket egészen Hormáig.	Az amálékiak és kánaániak pedig, akik azon a hegyvidéken laktak, lerohantak, verték és kergették őket egészen Hormáig.

4Móz 15,1

Az Úr így beszélt Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 15,2

Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Amikor bementek arra a földre, amelyet lakóhelyül adok nektek ,	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik: Amikor bementek arra a földre, amelyet nektek adok, hogy ott lakjatok ,

4Móz 15,3

és tűzáldozatot készítetek az Úrnak , égőáldozatot vagy véresáldozatot , fogadalom teljesítésére, önkéntes áldozatul , vagy ünnepeiteken, amikor szarvasmarhát vagy juhfélét készítetek kedves illatul az Úrnak,	és tűzáldozatot készítetek az Úrnak , égőáldozatot vagy véresáldozatot , fogadalom teljesítésére, önkéntes áldozatként vagy ünnepeiteken, amikor marhát vagy juhfélét készítetek kedves illatul az Úrnak,

4Móz 15,4

akkor az áldozó mutassa be áldozatát az Úrnak : ételáldozatul egytized véka finomlisztet, egynegyed hín olajjal gyúrva,	akkor az, aki bemutatja áldozatát az Úrnak, mutasson be ételáldozatul egytized véka finomlisztet, egynegyed hín olajjal gyúrva,

4Móz 15,6

A koshoz készíts ételáldozatul kéttized véka finomlisztet , egyharmad hín olajjal gyúrva .	A koshoz ételáldozatul kéttized véka finomlisztet készíts , egyharmad hín olajjal gyúrva ,

4Móz 15,7

Italáldozatul pedig egyharmad hín bort mutass be kedves illatul az Úrnak.	italáldozatul pedig egyharmad hín bort mutass be kedves illatul az Úrnak.

4Móz 15,8

Ha szarvasmarhát készítesz égőáldozatul vagy véresáldozatul , fogadalom teljesítésére , vagy békeáldozatul az Úrnak,	Ha marhát készítesz égőáldozatul vagy véresáldozatul egy fogadalom teljesítésére vagy békeáldozatként az Úrnak,

4Móz 15,9

akkor mutass be a szarvasmarhán kívül ételáldozatul háromtized véka finomlisztet, fél hín olajjal gyúrva,	akkor mutass be a marhán kívül ételáldozatul háromtized véka finomlisztet, fél hín olajjal gyúrva,

4Móz 15,11

Így kell tenni minden egyes bikánál, minden egyes kosnál, fiatal bárálynál vagy kecskénél.	Így kell tenni minden egyes bikánál, minden egyes kosnál, juhnál vagy kecskénél.

4Móz 15,13

Minden bennszülött így készítse el ezeket, ha kedves illatú tűzáldozatot mutat be az Úrnak.	Minden közületek való így készítse el ezeket, ha kedves illatú tűzáldozatot mutat be az Úrnak.

4Móz 15,14

Ha pedig jövevény valaki nálatok, vagy több nemzedéken át van köztetek , és kedves illatú tűzáldozatot készít az Úrnak, úgy készítse ő is, ahogyan ti készítitek.	Ha pedig jövevényként tartózkodik valaki nálatok, vagy a későbbi nemzedékek idejében lesz majd közöttetek , és kedves illatú tűzáldozatot készít az Úrnak, úgy készítse el ő is, ahogyan ti készítitek.

4Móz 15,15

A gyülekezetben ugyanaz a rendelkezés vonatkozik rátok és az ott tartózkodó jövevényre. Örök rendelkezés ez nálatok nemzedékről nemzedékre: olyan legyen a jövevény az Úr előtt, mint ti!	A gyülekezetben ugyanaz a rendelkezés vonatkozik rátok és az ott tartózkodó jövevényre. Örök rendelkezés legyen ez nektek nemzedékről nemzedékre: olyan legyen a jövevény az Úr előtt, mint ti.

4Móz 15,16

Ugyanaz a törvény és rendszabály vonatkozzék rátok és a köztetek tartózkodó jövevényre is.	Ugyanaz a törvény és ugyanaz az előírás vonatkozzék rátok és a köztetek tartózkodó jövevényre.

4Móz 15,17

Az Úr így beszélt Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 15,19

és esztek majd annak a földnek a kenyeréből, akkor ajánljatok föl ajándékot az Úrnak.	és esztek majd annak a földnek a kenyeréből, akkor mutassatok be felajánlást az Úrnak.

4Móz 15,20

A tésztátokból készült első lépényt ajánljatok föl ajándéku! Szérűről vett ajándékként ajánljatok föl.	A tésztátokból készült első lépényt mutassatok be felajánlasként. Szérűről vett felajánlasként ajánljatok föl.

4Móz 15,21

Az első tésztát adjátok ajándéku! az Úrnak nemzedékről nemzedékre.	Az első tésztát adjátok felajánlasként az Úrnak nemzedékről nemzedékre.

4Móz 15,22

Megtörténhet, hogy nem szándékosan szegitek meg valamelyik parancsolatot, amelyet az Úr meghagyott Mózesnek.	Megtörténhet, hogy nem szándékosan szegitek meg valamelyik parancsolatot, amelyet az Úr rendelt el Mózesnek.

4Móz 15,23

Pedig mindezek, amelyeket megparancsolt nektek az Úr Mózes által , érvényesek attól kezdve, hogy az Úr megparancsolta minden nemzedéknek.	Pedig mindezek, amelyeket Mózes által megparancsolt nektek az Úr , attól kezdve, hogy az Úr megparancsolta , érvényesek minden nemzedéknek.

4Móz 15,24

Ha tehát a közösség tudtán kívül, nem szándékosan történt ilyen dolog, akkor készítsen az egész közösség egy bikaborjút kedves illatú égőáldozatul az Úrnak, a hozzá tartozó étel- és italáldozattal az előírás szerint, meg egy kecskebakot vétekáldozatul.	Ha tehát a közösség tudtán kívül, nem szándékosan történt ilyen dolog, akkor készítsen az egész közösség egy bikaborjút kedves illatú égőáldozatul az Úrnak, a hozzá tartozó étel- és italáldozattal az előírások szerint, meg egy kecskebakot vétekáldozatul.

4Móz 15,25

Végezzen a pap engesztelést Izráel fiainak egész közösségeért, és bocsánatot nyernek, hiszen nem volt szándékos a vétek, és ők tűzáldozatot vittek ajándékol az Úrnak, meg vétekáldozatot is vittek az Úr elé azért a nem szándékos vétekért.	Végezzen a pap engesztelést Izráel fiainak egész közösségeért, és bocsánatot nyernek, hiszen nem volt szándékos a vétek, ők pedig elvitték tűzáldozatukat ajándékol az Úrnak, meg vétekáldozatukat is elvitték az Úr elé azért a nem szándékos vétekért.

4Móz 15,27

Ha csak egy ember vétkezik nem szándékosan , akkor mutasson be egy esztendő nőtény kecskét vétekáldozatul.	Ha csak egyvalaki követi el a nem szándékos vétket , akkor mutasson be egy egy éves nőtény kecskét vétekáldozatul.

4Móz 15,28

A pap pedig végezze el az engesztelést az Úr színe előtt azért az emberért, aki nem szándékosan követte el vétkét . Ha elvégezte érte az engesztelést , bocsánatot nyer.	A pap pedig végezzen engesztelést az Úr színe előtt azért az emberért, aki nem szándékosan követte el vétkét , hogy engesztelést szerezzen neki , és akkor bocsánatot nyer.

4Móz 15,29

Ugyanez a törvény vonatkozzék nálatok az izráeli bennszülöttre és a jövevényre, aki köztetek tartózkodik, ha nem szándékosan vétkezik.	Ugyanez a törvény vonatkozzék nálatok a született izráelire és a jövevényre, aki köztetek tartózkodik, ha nem szándékosan vétkezik.

4Móz 15,30

De ki kell irtani népe közül azt az embert, akár bennszülött , akár jövevény, aki szándékosan cselekszik , mert az Urat gyalázta meg.	De ki kell irtani népe közül azt az embert, akár közületek való , akár jövevény, aki szándékosan követ el valamit , mert az Urat gyalázta meg.

4Móz 15,32

Amikor a pusztában voltak Izráel fiai, rajtakaptak egy embert, aki fát szedegetett a nyugalom napján.	Amikor a pusztában voltak Izráel fiai, rajtakaptak egy embert, aki tűzifát szedegetett a nyugalom napján.

4Móz 15,33

Akik rajtakapták , amint fát szedegetett, odavitték Mózes, Áron és az egész közösség elé.	Akik tetten érték , amint fát szedegetett, odavitték Mózes, Áron és az egész közösség elé.

4Móz 15,34

Őrizetbe vették, amíg nem kapnak útmutatást , hogy mit kell tenniük.	Őrizetbe vették, hiszen még nem volt megszabva , hogy mit kell vele tenniük.

4Móz 15,35

Az Úr ezt mondta Mózesnek: Halállal kell lakolnia annak az embernek! Kövesse meg őt az egész közösség a táboron kívül .	Az Úr ezt mondta Mózesnek: Halállal lakoljon az az ember: kövesse meg őt az egész közösség a táboron kívül!

4Móz 15,36

Kivitte azért őt az egész közösség a táboron kívülre, ott agyonkövezték , ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	Kivitte azért őt az egész közösség a táboron kívülre, ott halálra kövezték , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

4Móz 15,38

Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik, hogy csináljanak bojtokat a ruhájuk szegélyére nemzedékről nemzedékre, és tegyenek a szegélyen levő bojtokra kék bíbor-zsinórt .	Szólj Izráel fiaihoz, és mondd meg nekik, hogy csináljanak bojtokat a ruhájuk szegélyére , nemzedékről nemzedékre, és tegyenek a szegélyen levő bojtokra kék bíbor zsinórt .

4Móz 15,39

Arra való ez a bojt, hogy valahányszor ránéztek, emlékezzetek az Úr minden parancsolatára, teljesítsétek azokat, és ne csábítson el titeket sem a szívetek, sem a szemetek, amelyek paráznaságba vihetnek benneteket,	Arra való ez a bojt, hogy valahányszor ránéztek, emlékezzetek az Úr minden parancsolatára, teljesítsétek azokat, és ne csábítson el titeket se a szívetek, se a szemetek, amelyek paráznaságba vihetnek benneteket,

4Móz 16,1

Kórah, a Jichár fia, aki Kehát fia, aki Lévi fia, összefogott Dátánnal és Abirámmal, Eliáb fiaival , meg Ónnal, Pelet fiával, aki Rúben fia volt,	Kórah, aki Jichár fia, aki Kehát fia, aki Lévi fia, összefogott Dátánnal és Abirámmal, Eliáb fiaival meg Ónnal, Pelet fiával, aki Rúben fia volt,

4Móz 16,2

és fölkeltek Mózes ellen, kétszázötven emberrel Izráel fiai közül, akik a közösség vezető emberei , a gyülekezet képviselői, heves emberek voltak.	és fölláadtak Mózes ellen, kétszázötven emberrel Izráel fiai közül, akik a közösség fejedelmei , a gyülekezet képviselői, közismert emberek voltak.

4Móz 16,3

Ezek egybegyűltek Mózes és Áron ellen, és ezt mondták nekik: Elegünk van belőletek! Miért emelitek magatokat az Úr gyülekezete fölé?! Hiszen az egész közösség a maga egészeben szent , és közöttük van az Úr!	Ezek egybegyűltek Mózes és Áron ellen, és ezt mondták nekik: Elegünk van belőletek! Miért emelitek magatokat az Úr gyülekezete fölé?! Hiszen szent az egész közösség a maga egészeben , és közöttük van az Úr!

4Móz 16,5

és így szólt Kórahhoz és egész csoportjához: Majd reggel tudtul adja az Úr, hogy ki az övé, ki a szent, és ki közeledhet hozzá. Az közeledhet hozzá, akit kiválasztott.	majd így szólt Kórahhoz és egész csoportjához: Majd reggel tudtul adja az Úr, hogy ki az övé, ki a szent, és ki közeledhet hozzá. Az közeledhet hozzá, akit kiválasztott.

4Móz 16,6

Ezt tegyétek, Kórah és egész csoportja! Fogjátok a szenesserpenyőtöket,	Ezt tegyétek: Fogjátok a szenesserpenyőtöket, Kórah és egész csoportja,

4Móz 16,7

tegyetek bele tüzet, és rakjatok rá füstölőszert holnap az Úr színe előtt. Az lesz a szent, akit kiválaszt az Úr. Elegendem van belőletek, Lévi fiai!	tegyetek bele holnap tüzet, és rakjatok rá füstölőszert az Úr színe előtt. Az lesz a szent, akit kiválaszt az Úr. Elegendem van belőletek, Lévi fiai!

4Móz 16,9

Keveslitek, hogy különválasztott benneteket Izráel Istene Izráel közösségétől, és ti járulhattok elé, hogy ellássátok a szolgálatot az Úr hajlékánál, és a közösség szolgálatára álljatok?!	Talán keveslitek, hogy Izráel Istene különválasztott benneteket Izráel közösségétől, és ti járulhattok elé, hogy ellássátok a szolgálatot az Úr hajlékánál, és a közösség szolgálatára álljatok?!

4Móz 16,10

Megengedte, hogy eléje járuljatok testvéreitekkel, Lévi fiaival együtt. Most még a papságot is kívánjátok?!	Megengedte, hogy eléje járulj testvéreiddel, Lévi fiaival együtt; most még a papságot is kívánjátok?!

4Móz 16,11

Bizony az Úr ellen fogtatok össze, te és egész csoportod. Mert ki az az Áron, hogy ellene zúgolódtok?	Bizony az Úr ellen fogtatok össze, te és mindazok, akik veled vannak. Mert ki az az Áron, hogy ellene zúgolódtok?

4Móz 16,12

Ekkor hívatta Mózes Dátánt és Abirámot, Eliáb fiait. De azok ezt mondták: Nem megyünk!	Ekkor hívatta Mózes Dátánt és Abirámot, Eliáb fiait, de azok ezt mondták: Nem megyünk!

4Móz 16,14

Éppen nem tejjel és mézzel folyó földre hoztál bennünket, és nem adtál nekünk sem mezőt, sem szőlőt örökségül. Vajon ki akarod szűrni ezeknek az embereknek a szemét?! Nem megyünk!	Bizony, nem tejjel és mézzel folyó földre hoztál bennünket, és nem adtál nekünk sem mezőt, sem szőlőt örökségül. Vajon ki akarod szűrni ezeknek az embereknek a szemét?! Nem megyünk!

4Móz 16,16

Kórahnak pedig azt mondta Mózes: Holnap légy az Úr színe előtt csoportoddal együtt, te, ők és Áron.	Kórahnak pedig azt mondta Mózes: Te és az egész csoportod legyetek holnap az Úr színe előtt: te, ők és Áron!

4Móz 16,17

Fogja mindenki a maga szenesserpenyőjét, és tegyetek rájuk füstölőszert. Azután járuljatok az Úr elé, mindenki a maga serpenyőjével, kétszázötven serpenyővel: te is, Áron is.	Fogja mindenki a maga szenesserpenyőjét, és tegyetek rájuk füstölőszert. Azután járuljatok az Úr színe elé, ki-ki a maga serpenyőjével, kétszázötven serpenyővel: te is és Áron is a maga serpenyőjével.

4Móz 16,18

Fogta azért mindegyik a maga szenesserpenyőjét, tüzet tett bele, arra pedig füstölőszert rakott, azután odaálltak a kijelentés sátrának a bejáratához, Mózes meg Áron is.	Fogta azért mindenki a maga szenesserpenyőjét, tüzet tett bele, arra pedig füstölőszert rakott, azután odaálltak a kijelentés sátrának a bejáratához, Mózes meg Áron is.

4Móz 16,20

Az Úr így beszélt Mózeshez és Áronhoz:	Ekkor így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

4Móz 16,22

Ekkor arcra borultak, és ezt mondták: Ő Isten, aki lelket adsz minden testnek! Miért haragszol az egész közösségre, holott csak egy ember vétkezett?	Ekkor arcra borultak, és ezt mondták: Ő, Isten, aki lelket adsz minden élőlénynek! Miért haragszol az egész közösségre, holott csak egyetlen ember vétkezett?

4Móz 16,23

Az Úr így szólt Mózeshez:	Ekkor így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 16,24

Mondd meg a közösségnek, hogy menjenek el Kórah, Dátán és Abirám hajlékának a környékéről.	Mondd meg a közösségnek: Menjetek el Kórah, Dátán és Abirám hajlékának a környékéről!

4Móz 16,25

Mózes fölkelt, és odament Dátánhoz és Abirámhoz. Vele mentek Izráel vénei is.	Mózes fölkelt, és odament Dátánhoz és Abirámhoz. Vele mentek Izráel vénei is.

4Móz 16,27

El is mentek Kórah, Dátán és Abirám hajlékának a környékéről. Dátán és Abirám pedig kimentek, és odaálltak sátraik bejáratához feleségeikkel, fiaikkal és családjukkal együtt.	El is mentek Kórah, Dátán és Abirám hajlékának a környékéről. Dátán és Abirám pedig kimentek, és odaálltak sátraik bejáratához feleségeikkel, fiaikkal és kicsiny gyermekeikkel együtt.

4Móz 16,29

Ha úgy halnak meg ezek, ahogyan más ember hal meg, és ha az lesz a sorsuk, ami minden más embernek, akkor nem az Úr küldött engem.	Ha úgy halnak meg ezek, ahogy a többi ember szokott, és ha az lesz a sorsuk, ami bárki mással megtörténhetne, akkor nem az Úr küldött engem.

4Móz 16,30

De ha az Úr valami csodálatos dolgot visz véghez, és a föld megnyitja száját, és elnyeli őket mindenükkel együtt, és elevenen szállnak le a holtak hazájába, abból megtudjátok, hogy megutálták ezek az emberek az Urat.	De ha az Úr valami rendkívüli dolgot visz véghez, és a föld megnyitja száját, és elnyeli őket mindenükkel együtt, és elevenen szállnak le a holtak hazájába, akkor majd megtudjátok, hogy ezek az emberek semmibe vették az Urat.

4Móz 16,31

Alig mondta végig Mózes ezeket a szavakat, meghasadt azok alatt a föld.	Alig mondta ki Mózes ezeket a szavakat, meghasadt alattuk a föld.

4Móz 16,32

Megnyitotta száját a föld, és elnyelte őket házuk népével együtt, a Kórahhoz tartozó összes embereket minden jószágukkal együtt.	Megnyitotta száját a föld, és elnyelte őket házuk népével együtt, meg Kórah összes emberét mindenükkel, amijük csak volt.

4Móz 16,33

Elevenen szálltak le a holtak hazájába mindenükkel együtt, és befödte őket a föld. Így veszték ki a gyülekezetből.	Elevenen szálltak le a holtak hazájába mindenükkel együtt, és betemette őket a föld. Így veszték ki a gyülekezetből.

4Móz 16,34

Az egész Izráel pedig, amely körülöttük volt, elfutott kiáltozásukra, mert ezt mondták: Még minket is elnyel a föld!	Egész Izráel pedig, amely körülöttük volt, kiáltozásukra elfutott, mert azt gondolták: Még minket is elnyel a föld!

4Móz 16,35

Ezután tűz jött ki az Úrtól, és megemésztette azt a kétszázötven férfit, akik füstölőszerrel közeledtek hozzá.	Ezután tűz csapott ki az Úrtól, és megemésztette azt a kétszázötven férfit, akik füstölőszerrel közeledtek hozzá.

4Móz 17,1

Az Úr így szólt Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 17,2

Mondd meg Eleázárnak, Áron főpap fiának, hogy szedje ki a szenesserpényőket a tűzből, a tüzet pedig szórd széjjel, mert meg van szentelve.	Mondd meg Eleázárnak, Áron főpap fiának, hogy szedje ki a szenesserpényőket a tűzből, mert meg vannak szentelve, a bennük levő szentet pedig szórd széjjel.

4Móz 17,3

Ezeknek a bűnös lelkeknek a szenesserpényőiből készíttetek vékonyra vert lapokat az oltár beborítására, mivel az Úr színe elé vitték őket, és ezért szentek. Legyenek jelül Izráel fiai számára.	Ezeknek a szenesserpényőiből, akik az életükkel fizettek vétkükért, készíttetek vékonyra kalapált lapokat az oltár beborítására, mert az Úr színe elé vitték őket, és ezért szentek. Legyenek jellé Izráel fiai számára.

4Móz 17,4

Fogta azért Eleázár pap a réz-serpényőket , amelyeket odavittek azok, akik elégték, és vékonyra verte azokat az oltár beborítására,	Fogta azért Eleázár pap a rézserpényőket , amelyeket odavittek azok, akik elégték, és vékonyra verette azokat az oltár beborítására,

4Móz 17,5

emlékeztetől Izráel fiainak, hogy senki se merjen közeledni az Úrhoz, aki illetéktelen, mert nem Áron utódai közül való, és mégis illatáldozatot akar bemutatni. Ne járjanak úgy, mint Kórah és csoportja, akiket előre figyelmeztetett Mózes által az Úr.	emlékeztetől Izráel fiainak, hogy senki se merjen közeledni az Úrhoz, aki illetéktelen, mert nem Áron utódai közül való, és mégis illatáldozatot akar bemutatni. Ne járjanak úgy, mint Kórah és csoportja, akit előre figyelmeztetett Mózes által az Úr.

4Móz 17,6

Másnap így zúgolódott Izráel fiainak egész közössége Mózes és Áron ellen: Ti öltétek meg az Úr népét!	Másnap azonban zúgolódní kezdett Izráel fiainak egész közössége Mózes és Áron ellen, és ezt mondták: Ti öltétek meg az Úr népét!

4Móz 17,7

Amikor összegyűlt a közösség Mózes és Áron ellen, és a kijelentés sátra felé fordultak, hirtelen betakarta azt a felhő, és megjelent az Úr dicsősége.	Amikor azonban egybegyűlt a közösség Mózes és Áron ellen, majd a kijelentés sátra felé fordultak, hirtelen betakarta azt a felhő, és megjelent az Úr dicsősége,

4Móz 17,8

Mózes és Áron odament a kijelentés sátra elé.	Mózes és Áron pedig odament a kijelentés sátra elé.

4Móz 17,9

Az Úr így beszélt Mózeshez:	Ekkor így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 17,10

Húzódjatok félre ettől a közösségtől! Hadd semmisítsem meg őket egy pillanat alatt! Ők pedig arcra borultak.	Húzódjatok félre ettől a közösségtől, hadd semmisítsem meg őket egy pillanat alatt! Ők pedig arcra borultak.

4Móz 17,11

Akkor ezt mondta Mózes Áronnak: Fogd a szenesserpenyőt, tégy bele tüzet az oltárról, rakj rá füstölőszert, vidd hamar a közösséghez, és végezz engesztelést értük, mert megharagudott az Úr, és elkezdődött a csapás.	Majd Mózes azt mondta Áronnak: Fogd a szenesserpenyőt, tégy bele tüzet az oltárról, rakj rá füstölőszert, vidd hamar a nép közé, és végezz engesztelést értük, mert megharagudott az Úr, és megkezdődött a csapás.

4Móz 17,12

Fogta azért Áron a szenesserpenyőt, ahogyan Mózes meghagyta, és a gyülekezet közé futott, mert már meg is kezdődött a csapás a népen. Füstölőszert tett rá, és engesztelést végzett a népért.	Fogta azért Áron a szenesserpenyőt, ahogyan Mózes mondta, és a gyülekezet közé futott, mert már meg is kezdődött a csapás a népen. Füstölőszert tett rá, és engesztelést végzett a népért.

4Móz 17,14

Tizennégyezer-hétszázán haltak meg a csapás miatt, azokon kívül, akik a Kórah dolga miatt haltak meg.	Tizennégyezer-hétszázán haltak meg a csapás miatt azokon kívül, akik Kórah lázadása miatt haltak meg.

4Móz 17,16

Az Úr így beszélt Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 17,17

Szólj Izráel fiaihoz, és végy egy-egy vesszőt nagycsaládjaik minden vezető emberétől, összesen tizenkét vesszőt. Mindegyiknek a nevét írd föl a maga vesszejére.	Szólj Izráel fiaihoz, és végy egy-egy vesszőt nagycsaládjaik minden fejedelmétől, összesen tizenkét vesszőt. Mindegyiknek a nevét írd föl a maga vesszejére.

4Móz 17,18

Áron nevét a Lévi vesszejére írd, mert mindegyik vessző egy nagycsalád fejéé.	Áron nevét a Lévi vesszejére írd, mert mindegyik vessző egy-egy nagycsalád fejéé.

4Móz 17,19

Azután tedd le azokat a kijelentés sátrában a bizonyág elé, ahol kijelentem magam nektek.	Azután tedd le azokat a kijelentés sátrában a Bizonyág elé, ahol kijelentem magam nektek.

4Móz 17,20

Annak a férfinak a vesszeje, akit kiválasztok, ki fog virágzani. Így csendesítem le Izráel fiainak a zúgolódását, akik zúgolódtak ellenetek.	Annak a férfinak a vesszeje, akit kiválasztok, ki fog hajtani. Így csendesítem le Izráel fiainak a zúgolódását, akik zúgolódtak ellenetek.

4Móz 17,21

Elmondta ezt Mózes Izráel fiainak, és minden vezető ember átadott neki egy-egy vesszőt. Nagycsaládonként egy vezetőre egy vessző jutott, összesen tizenkét vessző. Áron vesszeje is ott volt a vesszők között.	Elmondta ezt Mózes Izráel fiainak, és minden fejedelem átadott neki egy-egy vesszőt. Nagycsaládonként egy fejedelemre egy vessző jutott, összesen tizenkét vessző. Áron vesszeje is ott volt a vesszők között.

4Móz 17,22

Mózes elhelyezte a vesszőket az Úr színe elé, a bizonyág sátrában.	Mózes letette a vesszőket az Úr színe elé a bizonyág sátrában.

4Móz 17,23

Amikor másnap Mózes bement a bizonyság sátrába, látta, hogy a Lévi házából való Áron vesszeje kivirágzott , bimbót fakasztott, virágot növelt, és mandulát érlelt .	Amikor másnap Mózes bement a bizonyság sátrába, látta, hogy a Lévi házából való Áron vesszeje kihajtott , bimbót fakasztott, virágot növelt, és beérett rajta a mandula .

4Móz 17,25

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek : Vidd vissza Áron vesszejét a bizonyág elé megőrzés végett , jelül a lázadóknak, és vess véget zúgolódásuknak, hogy ne haljanak meg .	Akkor ezt mondta Mózesnek az Úr : Vidd vissza Áron vesszejét megőrzésre a Bizonyág elé , jelként a lázadóknak, és vess véget zúgolódásuknak, hogy meg ne haljanak !

4Móz 17,26

Mózes egészen úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta neki az Úr.	Mózes eszerint járt el : úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta neki az Úr.

4Móz 17,28

Mindenki meghal, aki közeledni mer az Úr hajlékához! Vajon mindnyájunknak el kell pusztulnunk?!	Mindenki meghal, aki közeledni mer az Úr hajlékához! Vajon mindnyájunknak el kell pusztulnia?!

4Móz 18,1

Akkor ezt mondta az Úr Áronnak: Te, fiaid és háza népe fog bűnhődni a szent hely körül elkövetett bűnökért. Te és a fiaid fogtok bűnhődni a papi szolgálat közben elkövetett bűnökért.	Akkor ezt mondta az Úr Áronnak: Te, a fiaid és a te háza népe fog bűnhődni a szentély körül elkövetett bűnökért. Te és a fiaid fogtok bűnhődni a papi szolgálat közben elkövetett bűnökért.

4Móz 18,2

Vedd magad mellé testvéreidet, Lévi törzsét, azaz atyád törzsét is, hogy csatlakozzanak hozzád, és segítsenek neked a szolgálatnál, te pedig és fiaid a bizonyág sátránál szolgáljatok.	Vedd magad mellé testvéreidet, Lévi törzsét, azaz atyád törzsét is, hogy veled együtt ők is az Úr elé járuljanak, hadd csatlakozzanak hozzád, és álljanak a te szolgálatodra, mialatt te és a te fiaid a bizonyág sátra előtt szolgáltok!

4Móz 18,3

Ők segítsenek neked teendőid végzésében és a sátor körüli teendőkből , de a szentély felszereléséhez és az oltárhoz ne közeledjenek, különben meghalnak ők is meg ti is.	Ők segédkezzenek neked tennivalóidban , és végezzék az összes tennivalót a sátor körül . De a szentély felszereléséhez és az oltárhoz ne közeledjenek, különben meghalnak ők is meg ti is.

4Móz 18,4

Csatlakozzanak hozzád, és végezzék a kijelentés sátra körüli teendőket és minden munkát a sátonál. De illetéktelen nem közeledhet hozzátok.	Csatlakozzanak hozzád, és végezzék a kijelentés sátra körüli tennivalókat , és minden feladatot a sátonál. De illetéktelen nem közeledhet hozzátok.

4Móz 18,5

Ti végezzétek a szolgálatot a szentély körül és az oltár körül , hogy meg ne haragudjam ismét Izráel fiaira.	Ti lássátok el a szentélyben meg az oltár körül végzendő tennivalókat , hogy meg ne haragudjam Izráel fiaira.

4Móz 18,6

Mert én választottam ki testvéreiteket, a lévítákat Izráel fiai közül ajándécul, mint az Úr tulajdonait, hogy szolgálatot végezzenek a kijelentés sátra körül.	Mert én különítettem el testvéreiteket, a lévítákat Izráel fiai közül, és az Úrnak szóló adományként nektek ajándékoztam őket, hogy a kijelentés sátránál végezzenek szolgálatot.

4Móz 18,7

Te pedig és a fiaid végezzétek mindazt a papi szolgálatot, ami az oltár körül, vagy a kárpit mögött adódik. Ott ti szolgáljatok. Ajándécul adom nektek a papi tisztet. De ha illetéktelen avatkozik bele, meg kell halnia.	Te pedig és a fiaid végezzétek mindazt a papi szolgálatot, ami az oltár körül vagy a kárpit mögött adódik. Ott ti szolgáljatok. Ajándécul adom nektek a papi tisztet. De ha illetéktelen közeledik ezekhez, meg kell halnia.

4Móz 18,8

Azután így beszélt az Úr Áronhoz: Rád bízom a nekem szóló felajánlások kezelését. Izráel fiainak minden szent adományából neked és fiaidnak adtam azokat javadalomként. Örök rendelkezés ez.	Azután így beszélt Áronhoz az Úr: Íme, én most neked adom azt, amit a nekem szóló felajánlásokból félre kell tenni; Izráel fiainak minden szent adományából részesedésként neked és a te fiaidnak adom azokat. Örök rendelkezés ez.

4Móz 18,9

Ez legyen a tied a legszentebb adományokból, amelyeket nem égettek el: minden áldozati ajándék, akár ételáldozat, akár vétekáldozat, akár jóvátételi áldozat, amelyet nekem térítenek meg, legyen a tied és a fiaidé, mint legszentebb adomány.	Ez legyen a tied a legszentebb adományokból, amelyeket nem égettek el: minden áldozati ajándék, akár ételáldozat, akár vétekáldozat, akár jóvátételi áldozat, amellyel nekem tartoznak, legyen a tied és a fiaidé, mint legszentebb adomány.

4Móz 18,10

Mint legszentebb adományt edd meg azt. Minden férfi ehét belőle. Tartsd szentnek azt!	A legszentebb helyen edd meg azt. Minden férfi ehét belőle. Tartsd szentnek azt.

4Móz 18,11

A tied ez mint szent ajándékukból való adomány, Izráel fiainak minden felmutatott áldozatából. Neked adtam azokat és a fiaidnak meg a leányaidnak. Örök rendelkezés ez. Mindenki ehét belőle, aki tiszta a házában.	Legyen még a tied a szent ajándékukból való felajánlás, Izráel fiainak minden felmutatott áldozatából. Neked adom azokat és a fiaidnak meg a leányaidnak. Örök rendelkezés ez. Mindenki ehét belőle a házában, aki tiszta.

4Móz 18,12

Neked adom az olaj színe-javát, a must és a gabona színe-javát, mindannak az első termését, amit az Úrnak adtak.	Neked adom az olaj legjavát, a must és a gabona legjavát, mindazt, amit első termésként az Úrnak adnak.

4Móz 18,13

Tied legyen a földjükön mindennek az első termése, amelyet bevisznek az Úrnak. Mindenki ehét belőle, aki tiszta a te házában.	Tied legyen a földjükön mindennek az első termése, amelyet bevisznek az Úrnak. Mindenki ehét belőle a házában, aki tiszta.

4Móz 18,15

Tied legyen az élők közül mindaz, ami az anyaméhet megnyitja , és amit bemutatnak az Úrnak, akár embertől , akár állattól való. De az ember elsőszülöttjét meg kell váltanod, és a tisztátalan állat elsőszülöttjét is váltsd meg .	Tied legyen az élőlények közül mindaz, ami megnyitja anyja méhét , és ezért bemutatják az Úrnak, akár ember , akár állat az. De az ember elsőszülöttjét meg kell váltanod, és az állat elsőszülöttjét is váltsd meg , ha az áldozatra alkalmatlan.

4Móz 18,16

Akiket meg kell váltani, egyhónapos korukban váltsd meg öt ezüstsekelre becsülve a szent sekel szerint, amelyben húsz géra van .	Akiket meg kell váltani, egy hónapos korukban váltsd meg öt sekel ezüst becsült értékben , a szent sekel szerint, amelyben húsz géra egy sekel .

4Móz 18,17

De a marha , a juh és a kecske elsőszülöttjét ne váltsd meg , ezek szentek. Vérüket hintsd az oltárra, és kövérjüket füstölögtesd el. Az Úr kedves illatú tűzáldozata ez .	De a marha elsőszülöttjét , a juh elsőszülöttjét és a kecske elsőszülöttjét ne váltsd meg ; ezek szentek. Vérüket hintsd az oltárra, és kövérjüket füstölögtesd el. Kedves illatú tűzáldozata ez az Úrnak .

4Móz 18,19

A szent adományok minden fölajánlott részét , amelyet Izráel fiai fölajánlanak az Úrnak, neked , fiaidnak és leányaidnak adom. Örök rendelkezés ez. Az Úr színe előtt örökké megmaradó szövetség ez a te javadra és utódaid javára.	A szent adományokból minden felajánlást , amelyet Izráel fiai felajánlanak az Úrnak, neked és veled együtt fiaidnak és leányaidnak adom. Örök rendelkezés ez. Az Úr színe előtt örökké megmaradó szövetség ez veled a te javadra és utódaid javára.

4Móz 18,20

Azután ezt mondta az Úr Áronnak: Földjükből nem kapsz örökséget, és nem lesz osztályrészed köztük. Én vagyok a te osztályrészed és örökséged Izráel fiai között.	Azután ezt mondta az Úr Áronnak: Földjükből nem kapsz örökséget, és nem lesz birtokrészed köztük. Én vagyok a te birtokrészed és örökséged Izráel fiai között.

4Móz 18,21

Lévi fiainak pedig örökségül adtam minden tizedet Izráelben. Munkájukért kapják ezt, mert ők végzik a szolgálatot a kijelentés sátránál.	Íme , Lévi fiainak adok örökségül minden tizedet Izráelben. Munkájukért kapják ezt, mert ők végzik a szolgálatot a kijelentés sátránál.

4Móz 18,22

Ne közeledjenek többé Izráel fiai a kijelentés sátrához, mert bűnhődni fognak és meghalnak ,	Ne közeledjenek többé Izráel fiai a kijelentés sátrához, hogy bűnbe ne essenek és meg ne haljanak ,

4Móz 18,23

hanem léviták végezzék a szolgálatot a kijelentés sátránál, és ők bűnhődjenek az ott elkövetett bűnökért. Örök rendelkezés ez nemzedékről nemzedékre, hogy nem kapnak örökséget Izráel fiai között.	hanem léviták végezzék a szolgálatot a kijelentés sátránál, és ők bűnhődjenek az ott elkövetett bűnökért. Örök rendelkezés legyen nemzedékről nemzedékre, hogy nem kapnak örökséget Izráel fiai között.

4Móz 18,24

Mert a lévitáknak adom örökségül Izráel fiainak a tizedét, amelyet az Úrnak ajánlanak föl ajándékul , ezért mondtam nekik, hogy Izráel fiai között nem kaphatnak örökséget.	Mert a lévitáknak adom örökségül Izráel fiainak a tizedét, amelyet felajánlásként az Úrnak felajánlanak . Ezért mondtam nekik, hogy Izráel fiai között nem kaphatnak örökséget.

4Móz 18,25

Ekkor így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 18,26

Beszélgj a lévítákkal, és mondd meg nekik: Amikor megkapjátok Izráel fiaitól a tizedet, amelyet örökségül adtam nektek, ajánljátok föl a tizednek a tizedét ajándéku az Úrnak.	Beszélgj a lévítákkal, és mondd meg nekik: Amikor megkapjátok Izráel fiaitól a tizedet, amelyet az ő javaikból adtam nektek örökségül, ajánljátok fel a tizedük tizedét felajánlásként az Úrnak.

4Móz 18,27

Úgy tekintendő a ti felajánlásotok, mint a szérúról való gabona, és mint az, ami a sajtóból folyik.	Ez legyen a ti felajánlásotok; ugyanolyannak számít az, mint a szérúról való gabona, és mint az, ami a sajtóból folyik.

4Móz 18,28

Így ajánljatok föl ti is ajándékot az Úrnak minden tizedből, amelyet Izráel fiaitól kaptok. Az Úrnak szóló ajándékot adjátok oda Áron főpapnak!	Így tegyetek ti is felajánlást az Úrnak minden tizedből, amelyet Izráel fiaitól kaptok. Adjátok oda belőle az Úrnak szóló felajánlást Áron főpapnak!

4Móz 18,29

Minden kapott adományból ajánljatok föl ajándékot az Úrnak, mindenből a kövérjét, ami odaszentelni való.	Minden adományból, amelyet kaptok, adjátok meg a teljes felajánlást az Úrnak, mindenből a kövérjét, ami abból odaszentelni való.

4Móz 18,30

Mondd meg nekik, hogy amikor a kövérjét felajánlják, úgy tekintendő az a lévíták részéről, mint ami a szérúról és a sajtóból kerül ki.	Mondd meg nekik: Amikor felajánljátok a kövérjét, úgy tekintendő az a lévíták részéről, mint ami a szérúról és a sajtóból kerül ki.

4Móz 18,32

Nem fogtok bűnhődni, ha felajánljátok a kövérjét. Így nem szentségtelenítetek meg Izráel fiainak a szent dolgait, és nem haltok meg.	Nem követtek el bűnt vele, ha felajánljátok abból a kövérjét. Így nem szentségtelenítetek meg Izráel fiainak a szent dolgait, és nem haltok meg.

4Móz 19,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez és Áronhoz:	Azután így beszélt Mózeshez és Áronhoz az Úr:

4Móz 19,2

Ez a törvény rendelkezése, amelyet megparancsolt az Úr: Mondd meg Izráel fiainak, hogy vigyenek neked egy hibátlan vörös tehenet, amelynek semmiféle fogatkozása nincs, és még nem volt rajta iga.	Ez a törvény rendelkezése, amelyet megparancsolt az Úr: Mondd meg Izráel fiainak, hogy vigyenek neked egy hibátlan vörös tehenet, amelynek nincs semmiféle fogyatékosága, és még nem volt rajta iga.

4Móz 19,3

Adjátok azt Eleázár papnak, és ő vitesse ki azt a táboron kívülre, és vágják le a jelenlétében.	Adjátok azt Eleázár papnak, majd vigyék ki azt a táboron kívülre, és vágják le az ő jelenlétében.

4Móz 19,4

Vegyen Eleázár pap vért az ujjával, és hintsen a vérből hétszer a kijelentés sátra elé.	Vegyen Eleázár pap a tehén véreből az ujjával, és hintsen a véreből hétszer a kijelentés sátrának bejárata felé.

4Móz 19,7

Azután mossa ki ruháját a pap, mosakodjék meg vízben, majd menjen be a táborba, de tisztátalan lesz a pap estig.	Azután a pap mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, majd menjen be a táborba, de legyen a pap tisztátalan estig.

4Móz 19,8

Mossa ki vízben a ruháját az is, aki elégette a tehenet, és mosakodjék meg vízben, de tisztátalan lesz estig.	Mossa ki vízben a ruháját az is, aki elégette a tehenet, és mosakodjék meg vízben, de legyen tisztátalan estig.

4Móz 19,9

Egy tiszta ember szedje össze a tehen hamvát, helyezze el a táboron kívül egy tiszta helyre, és legyen az Izráel fiai közösségéé, hogy vétektől megtisztító vizet készítsenek vele.	Egy tiszta ember szedje össze a tehen hamvait, és helyezze el a táboron kívül egy tiszta helyre; ott tárolják azt, hogy Izráel fiai közösségének tisztító vizet készítsenek belőle. Vétekáldozat ez.

4Móz 19,10

De mossa ki a ruháját az, aki összeszedi a tehen hamvát, és legyen tisztátalan estig. Örök rendelkezés legyen ez Izráel fiai és a köztük tartózkodó jövevények részére.	Az, aki összeszedte a tehen hamvait, mossa ki a ruháját, de legyen tisztátalan estig. Örök rendelkezés legyen ez Izráel fiainak és a köztük tartózkodó jövevényeknek.

4Móz 19,11

Ha valaki megérint bármely emberi holttestet, tisztátalan lesz hét napig.	Ha valaki hozzáér egy halotthoz, bárkinek a holttestéhez, tisztátalan lesz hét napig.

4Móz 19,12

Az ilyen tisztítsa meg magát azzal a vízzel a vétektől a harmadik és a hetedik napon, akkor tiszta lesz. De ha nem tisztítja meg magát a harmadik és a hetedik napon, akkor nem lesz tiszta.	Az ilyen tisztítsa meg magát azzal a vízzel a harmadik és a hetedik napon, akkor tiszta lesz. De ha nem tisztítja meg magát a harmadik és a hetedik napon, akkor nem lesz tiszta.

4Móz 19,13

Mindaz, aki halottat, emberi holttestet érint, és nem tisztítja meg magát, az tisztátalanná teszi az Úr hajlékát. Ki kell irtani az ilyen embert Izráelből. Amíg nem hintették meg tisztító vízzel, addig tisztátalan lesz, rajta van a tisztátalanság.	Mindaz, aki halotthoz, egy meghalt ember teteméhez ér, és nem tisztítja meg magát, az tisztátalanná teszi az Úr hajlékát. Ki kell irtani az ilyen embert Izráelből, mert nem hintették meg tisztító vízzel, így tisztátalan, rajta van a tisztátalanság.

4Móz 19,16

Mindaz, aki a mezőn fegyverrel megölt embert vagy halottat, emberi csontot vagy sírt érint, tisztátalan lesz hét napig.	Mindaz, aki a mezőn fegyverrel megölt emberhez, halotthoz, emberi csonthoz vagy sírhoz ér, tisztátalan lesz hét napig.

4Móz 19,17

Vegyenek a tisztátalanért az elégetett vétekáldozat hamvából egy edénybe, és öntsenek rá forrásvizet.	Tegyenek a tisztátalan számára az elégetett vétekáldozat hamvaiból egy edénybe, és öntsenek rá forrásvizet.

4Móz 19,18

Azután vegyen egy tiszta ember izsópot, mártsa a vízbe és hintsen a sátorra, az összes edényre és azokra, akik ott vannak, majd arra is, aki csontot vagy megölt embert, halottat vagy sírt érintett.	Azután vegyen egy tiszta ember izsópot, mártsa a vízbe, és hintsen a sátorra, az összes edényre és azokra, akik ott voltak, majd arra is, aki a csonthoz, megölt emberhez, halotthoz vagy sírhoz ért.

4Móz 19,19

Hintse meg a tiszta a tisztátalan a harmadik és a hetedik napon, és miután megtisztította őt vétkétől a hetedik napon, az mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, és este már tiszta lesz.	Hintse meg a tiszta a tisztátalan a harmadik és a hetedik napon, és miután megtisztította őt a hetedik napon, az mossa ki a ruháját, mosakodjék meg vízben, és este már tiszta lesz.

4Móz 19,20

De aki tisztátalan , és nem akar megtisztulni vétkétől , azt az embert ki kell irtani a gyülekezetből, mert az Úr szent helyét tisztátalanná tette, és nem hintették meg tisztító vízzel, ezért tisztátalan.	De aki tisztátalan lett , és nem tisztíttatja meg magát , azt az embert ki kell irtani a gyülekezetből, mert tisztátalanná tette az Úr szentélyét. Nem hintették meg tisztító vízzel, ezért tisztátalan.

4Móz 19,21

Örök rendelkezés legyen ez is: aki a tisztító vizet hinti, mossa ki a ruháját. Mert aki megérinti a tisztító vizet , tisztátalan lesz estig.	Örök rendelkezés legyen ez a számukra. Aki pedig a tisztító vizet hinti, mossa ki a ruháját, mert aki a tisztító vízhez ér, legyen tisztátalan estig.

4Móz 19,22

Minden tisztátalan, amit a tisztátalan megérint. Ha egy ember ér hozzá , az is tisztátalan estig.	Bármí, amihez a tisztátalan hozzáér, tisztátalanná válik; ha pedig hozzáér másvalaki , az is tisztátalan lesz estig.

4Móz 20,3

A nép perelni kezdett Mózesel és ezt mondták : Bárcsak elpusztultunk volna, amikor testvéreink elpusztultak az Úr színe előtt!	A nép ekkor Mózes ellen fordult , és ezt mondta : Bárcsak elpusztultunk volna, amikor testvéreink elpusztultak az Úr színe előtt!

4Móz 20,4

Miért hoztátok el az Úr gyülekezetét ebbe a pusztába? Azért, hogy itt haljunk meg állatainkkal együtt?!	Miért hoztátok az Úr gyülekezetét ebbe a pusztába? Azért, hogy itt haljunk meg állatainkkal együtt?!

4Móz 20,5

Miért hoztátok el bennünket Egyiptomból, és miért vezettetek bennünket erre a rossz helyre, ahol nincs hely vetésre, és nincs füge, sem szőlő, sem gránátalma, még ivóvíz sincs?	Miért hoztátok föl bennünket Egyiptomból, és miért vezettetek bennünket erre a rossz helyre? Nem lehet itt vetni , nincs füge, sem szőlő, sem gránátalma, és még ivóvíz sincsen!

4Móz 20,6

Mózes és Áron pedig elment a gyülekezet elől a kijelentés sátrának a bejáratához , és arcra borultak . Ekkor megjelent nekik az Úr dicsősége.	Mózes és Áron pedig a gyülekezet elől a kijelentés sátrának bejáratához ment , és ott arcra borult . Ekkor megjelent nekik az Úr dicsősége.

4Móz 20,7

És az Úr így beszélt Mózeshez :	Ekkor így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 20,8

Vedd a botodat, és gyűjtsd össze a közösséget testvéreddel, Áronnal együtt , és szemük láttára parancsoljátok meg a sziklának, hogy adjon vizet . Fakassz nekik vizet a sziklából, és adj inni a közösségnek és állataiknak .	Vedd a botodat, és testvéreddel, Áronnal együtt gyűjtsd össze a közösséget , és szemük láttára parancsoljátok meg a sziklának, hogy adjon vizet! Fakassz nekik vizet a sziklából, és adj inni a közösségnek és állataiknak!

4Móz 20,9

Mózes tehát elvette a botját az Úr színe elől a kapott parancs szerint.	Mózes tehát az Úr színe előtt magához vette a botját a kapott parancs szerint.

4Móz 20,11

Azzal fölemelte Mózes a kezét, és kétszer ráütött botjával a sziklára. Erre sok víz fakadt, és ivott a közösség meg az állatok .	Azzal fölemelte Mózes a kezét, és kétszer ráütött botjával a sziklára. Erre bőséges víz fakadt, és ivott a közösség meg az állatok is .

4Móz 20,12

Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek és Áronnak: Mivel nem hittetek bennem, és nem tartottatok szentnek Izráel fiai előtt, nem vezethetitek be ezt a gyülekezetet arra a földre, amelyet nekik adok.	Akkor ezt mondta az Úr Mózesnek és Áronnak: Mivel nem hittetek bennem, és nem mutattátok fel szentségemet Izráel fiai előtt, nem vezethetitek be ezt a gyülekezetet arra a földre, amelyet nekik adok.

4Móz 20,13

Ezek Meribá vizei, ahol perbe szálltak Izráel fiai az Úrral, de ő megmutatta nekik, hogy szent .	Ezek Meribá vizei: amikor Izráel fiai perbe szálltak az Úrral, ő ezekkel mutatta meg nekik a szentségét .

4Móz 20,15

Atyáink Egyiptomba mentek, és hosszú ideig laktunk Egyiptomban. De rosszul bántak velünk és atyáinkkal az egyiptomiak.	Atyáink Egyiptomba mentek, és hosszú ideig éltünk Egyiptomban. De rosszul bántak velünk és atyáinkkal az egyiptomiak.

4Móz 20,16

Akkor segítségért kiáltottunk az Úrhoz, aki meghallotta szavunkat, és angyalt küldött, hogy kihozzon bennünket Egyiptomból. Most itt vagyunk Kádésban, a te határod szélén levő városban.	Akkor segítségért kiáltottunk az Úrhoz, aki meghallotta szavunkat, elküldött egy angyalt, és kihozott bennünket Egyiptomból. Most itt vagyunk Kádésban, a határodon fekvő városban.

4Móz 20,17

Szeretnénk átvonulni országodon. Nem vonulunk át sem szántóföldön, sem szőlőn, még kútvizet sem iszunk. A király útján megyünk, nem térünk le sem jobbra, sem balra, amíg átvonulunk a területeden.	Szeretnénk átvonulni országodon. Nem vonulunk át se szántóföldön, se szőlőn, még kútvizet sem iszunk. A király útján megyünk, nem térünk le se jobbra, se balra, amíg átvonulunk a területeden.

4Móz 20,18

Edóm azonban ezt felelte neki: Nem vonulhatsz át itt , különben fegyverrel vonulok ki ellened.	Edóm azonban ezt felelte neki: Nem vonulhatsz át nálam , különben fegyverrel vonulok ellened.

4Móz 20,26

Ott vesse le Áron a ruháit, te pedig öltöztess fel azokba a fiát, Eleázárt, mert Áron meghal ott, és eltemetik .	Ott vesse le Áron a ruháit, te pedig öltöztess fel azokba a fiát, Eleázárt, mert Áron meghal ott, és elődei mellé kerül!

4Móz 20,27

Mózes úgy cselekedett, ahogyan az Úr parancsolta . Fölmentek a Hór-hegyre az egész közösség szeme láttára,	Mózes úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta az Úr . Fölmentek a Hór-hegyre az egész közösség szeme láttára,

4Móz 20,28

Mózes levettette Áronnal a ruháit, és felöltöztette azokba Eleázárt, a fiát. Áron meghalt ott a hegytetőn, Mózes és Eleázár pedig lement a hegyről.	Mózes levette Áronról a ruháit, és felöltöztette azokba Eleázárt, a fiát. Áron meghalt ott a hegytetőn, Mózes és Eleázár pedig lement a hegyről.

4Móz 20,29

Amikor látta az egész közösség, hogy Áron elhunyt, siratta őt Izráel egész háza harminc napig .	Amikor látta az egész közösség, hogy Áron elhunyt, Izráel egész háza harminc napig siratta őt .

4Móz 21,1

Amikor meghallotta a kánaáni Arád királya, aki a Délvidéken lakott , hogy odaért Izráel az atárimi úton, megtámadta Izráelt, és foglyokat ejtett közülük.	Amikor meghallotta a kánaáni Arád királya, aki a Délvidéken élt , hogy odaért Izráel az atárimi úton, megtámadta Izráelt, és foglyokat ejtett közülük.

4Móz 21,3

Az Úr meghallotta Izráel szavát, kezébe adta ezeket a kánaániakat, és Izráel mindenestül kiirtotta őket és városaikat. Ezért nevezték el azt a helyet Hormának.	Az Úr meghallgatta Izráel szavát, kezébe adta ezeket a kánaániakat, és Izráel mindenestül kiirtotta őket és városaikat. Ezért nevezték el azt a helyet Hormának.

4Móz 21,5

és így beszélt a nép Isten és Mózes ellen: Miért hoztatok el bennünket Egyiptomból? Azért, hogy meghaljunk a pusztában? Hiszen nincs kenyér és nincs víz, szívből utáljuk ezt a hitvány eledelt .	és így beszélt a nép Isten és Mózes ellen: Miért hoztatok föl bennünket Egyiptomból? Azért, hogy meghaljunk a pusztában? Hiszen nincs kenyér és nincs víz, szívből utáljuk ezt a hitvány eledelt !

4Móz 21,6

Ezért mérgekígyókat küldött az Úr a népre, és azok megmárták a népet, úgyhogy sok izráeli meghalt .	Ezért az Úr mérges kígyókat küldött a népre, és azok megmárták a népet, úgyhogy sokan meghaltak Izráelből .

4Móz 21,8

Az Úr pedig ezt mondta Mózesnek: Csinálj egy rézkígyót , és tűzd rá egy póznára . Mindenki, akit megmárt a kígyó, életben marad, ha föltekint arra .	Az Úr pedig ezt mondta Mózesnek: Készíts egy mérges kígyót , és tűzd föl egy póznára ! Mindenki, akit megmárt a kígyó, életben marad, ha arra föltekint .

4Móz 21,9

Mózes tehát csinált egy rézkígyót, és föltűzte egy póznára. Ha azután megmárt valakit a kígyó, és föltekintett a rézkígyóra, életben maradt.	Mózes tehát készített egy rézkígyót, és föltűzte egy póznára. Ha azután megmárt valakit a kígyó, és föltekintett a rézkígyóra, életben maradt.

4Móz 21,11

Óbótból továbbmenve , tábornak ütöttek Ijjé-Abárimban , abban a pusztában, amely Móábtól napkeletre van.	Majd elindultak Óbótból, és tábornak ütöttek Ijjé-Abárimban , abban a pusztában, amely Móábtól keletre van.

4Móz 21,13

Onnan is továbbmentek, és tábornak ütöttek az emóriak határában eredő Arnón túlsó partján, a pusztában, mert az Arnón Móábnak a határa Móáb és az emóriak között.	Onnan is továbbmentek, és tábornak ütöttek az emóriak területén eredő Arnón túlsó partján, a pusztában, mert az Arnón Móáb határa Móáb és az emóriak között.

4Móz 21,14

Ezért van szó az Úr harcainak könyvében Váhébról Szúfában , a völgyekről, az Arnónról,	Ezért van szó az Úr harcainak könyvében a Szúfában fekvő Váhébról , a völgyekről, az Arnónról,

4Móz 21,15

a völgyek lejtőiről, amelyek Ár városa felé húzódnak, és eléri Móáb határát .	a völgyek lejtőiről, amelyek Ár városa felé húzódnak, és Móáb határáig nyúlnak .

4Móz 21,18

Kút, fejedelmek ásták, nép vezérei vájták kormánypalcájukkal, vezérbotjaikkal , pusztá ajándékát.	Kút, fejedelmek ásták, nép vezérei vájták kormánypalcájukkal, vezérbotjaikkal . A pusztából Mattánába mentek ,

4Móz 21,19

Mattánából Nahaliélba mentek , Nahaliélból pedig Bámótbá.	Mattánából Nahaliélba , Nahaliélból pedig Bámótbá.

4Móz 21,20

Bámótból Gajba mentek, amely Móáb mezején van a Piszga csúcsánál, mely a sivatagra néz.	Bámótból abba a völgybe mentek, amely Móáb mezején van a Piszgá csúcsánál, mely a sivatagra néz.

4Móz 21,23

De nem engedte meg Szihón Izráelnek, hogy átvonuljon területén , hanem összegyűjtötte Szihón egész hadinépét, kivonult Izráel ellen a pusztába, és Jahacba érve megütközött Izráellel.	De Szihón nem engedte meg Izráelnek, hogy átvonuljon a területén . Összegyűjtötte Szihón egész hadinépét, kivonult Izráel ellen a pusztába, és Jahacba érve megütközött Izráellel.

4Móz 21,24

De Izráel kardélre hányta őket , és birtokba vette az országot az Arnóntól a Jabbókig, az ammóni határig , mert meg volt erősítve az ammóniak határa.	De Izráel kardélre hányta őt , és birtokba vette az országát az Arnóntól a Jabbókig, az ammóniakig , mert meg volt erősítve az ammóniak határa.

4Móz 21,25

Elfoglalta Izráel mindazokat a városokat, és letelepedett Izráel az emóriak városaiban , Hesbónban is, meg a hozzá tartozó falvakban .	Elfoglalta Izráel mindezeket a városokat, és beköltözött Izráel az emóriak összes városába : Hesbónba is, meg a hozzá tartozó falvakba .

4Móz 21,29

Jaj neked Móáb! Elvesztél Kemós népe! Fiai földönfutókká lettek , leányai az emóriak királyának , Szihónnak foglyaivá.	Jaj neked , Móáb! Elvesztél , Kemós népe! Fiait földönfutókká tette , leányait az emóri király , Szihón foglyaivá.

4Móz 21,30

Lőttünk rájuk, s elpusztult minden Hesbóntól Díbónig, elpusztítottuk Nófahig, egész Médebáig.	Lőttünk rájuk, és elpusztult Hesbón Díbónig, elpusztítottuk Nófahig, egész Médebáig.

4Móz 21,33

Azután megfordultak, és Básán felé vonultak. De kivonult ellenük Óg, Básán királya egész hadinépével, hogy megütközzék velük Edreiben .	Azután megfordultak, és Básán felé vonultak. De kivonult ellenük Óg, Básán királya egész hadinépével, hogy megütközzék velük Edreiben .

4Móz 21,35

És úgy megverték őt fiaival és egész hadinépével együtt, hogy senki sem tudott elmenekülni közülük. **Az országot** pedig birtokba vették.

És úgy megverték őt fiaival és egész hadinépével együtt, hogy senki sem tudott elmenekülni közülük. **Országát** pedig birtokba vették.

4Móz 22,2

Bálák, Cippór fia látta mindazt, **amit** Izráel **véghezvitt** az emóriakkal.

Bálák, Cippór fia látta mindazt, **ahogyan** Izráel **elbánt** az emóriakkal.

4Móz 22,3

Móáb nagyon megrémült a néptől, **mert** sokan voltak, és megrettent Móáb Izráel fiaitól.

Móáb nagyon megrémült a néptől, **olyan** sokan voltak, és megrettent Móáb Izráel fiaitól.

4Móz 22,6

Ezért jöjj el, átkozd meg ezt a népet, mert erősebb nálam. Talán akkor meg tudom verni, és kiűzöm az országból. Jól tudom, hogy akit te megáldasz, **áldott lesz**, és akit te **megátkozol**, **átkozott lesz**.

Ezért jöjj el, átkozd meg ezt a népet, mert erősebb nálam. Talán akkor meg tudom verni, és kiűzöm az országból. Jól tudom, hogy **áldott lesz**, akit te megáldasz, és **átkozott**, akit te **megátkozol**.

4Móz 22,7

Elmentek tehát Móáb és Midján vénei, és náluk volt a varázslás díja. **Megérkezve** Bálámhoz, elmondták neki Bálák üzenetét.

Elmentek tehát Móáb és Midján vénei, és náluk volt a varázslás díja. **Megérkeztek** Bálámhoz, **és** elmondták neki Bálák üzenetét.

4Móz 22,8

Ő ezt felelte nekik: Maradjatok itt éjszakára, és én beszámolok nektek arról, hogy mit mondott nekem az Úr. Móáb vezető emberei ott maradtak Bálámnál.

Ő ezt felelte nekik: Maradjatok itt éjszakára, és én beszámolok nektek arról, hogy mit mondott nekem az Úr. Móáb vezető emberei **ezért** ott maradtak Bálámnál.

4Móz 22,9

Isten pedig eljött Bálámhoz, és **ezt mondta**: Miféle férfiak vannak nálad?

Isten pedig eljött Bálámhoz, és **megkérdezte tőle**: Miféle férfiak vannak **itt** nálad?

4Móz 22,11

Egy nép jött ki Egyiptomból, és ellepte a föld színét. Jöjj **tehát** és **rontsd** meg **azt**, talán akkor meg tudok vele küzdeni, és **ki** tudom úzni.

Egy nép jött ki Egyiptomból, és ellepte a föld színét. Jöjj **tehát**, és **verd** meg **rontással** a **kedvemért**, talán akkor meg tudok vele küzdeni, és **el** tudom úzni.

4Móz 22,12

De Isten ezt mondta Bálámnak: Ne menj el velük, ne átkozd meg azt a népet, mert áldott az.

Isten **azonban** ezt mondta Bálámnak: Ne menj el velük, ne átkozd meg azt a népet, mert áldott az.

4Móz 22,13

Fölkelt tehát Bálám reggel, és ezt mondta Bálák vezető embereinek: Menjetek vissza **országotokba**, mert nem engedi meg az Úr, hogy veletek menjek.

Fölkelt tehát Bálám reggel, és ezt mondta Bálák vezető embereinek: Menjetek vissza **a hazátokba**, mert nem engedi meg az Úr, hogy veletek menjek.

4Móz 22,14

Móáb vezető emberei **fölkeltek**, visszamentek Bálákhoz, és **azt mondták**: Nem **jött el** velünk Bálám.

Móáb vezető emberei **fölkerekedtek**, visszamentek Bálákhoz, és **elmondták**: Nem **akart** velünk **jönni** Bálám.

4Móz 22,15

Akkor még több és azoknál tekintélyesebb vezető embert küldött Bálák .	Akkor Bálák még több és még tekintélyesebb vezető embert küldött azoknál .

4Móz 22,17

Igen gazdagon megjutalmazlak, és megteszek mindent, amit mondasz nekem. Csak jöjj el és rontsd meg ezt a népet .	Igen gazdagon megjutalmazlak, és megteszek mindent, amit mondasz nekem. Csak jöjj el , és verd meg ezt a népet rontással a kedvemért!

4Móz 22,18

De Bálám ezt felelte Bálák szolgáinak : Ha nekem adja Bálák a házát tele ezüsttel és arannyal, akkor sem szeghetem meg Istenemnek, az Úrnak a parancsát, és nem tehetek ellene egyáltalán semmit .	De Bálám ezt felelte Bálák udvari embereinek : Ha nekem adja Bálák a házát tele ezüsttel és arannyal, akkor sem szeghetem meg Istenemnek, az Úrnak a parancsát, és nem tehetek semmit vele szemben .

4Móz 22,19

De azért maradjatok csak itt ti is ezen az éjszakán, hogy megtudjam, akar-e még valamit beszélni az Úr ?	De csak maradjatok itt ti is ezen az éjszakán, hogy megtudjam, akar-e még valamit mondani nekem az Úr .

4Móz 22,20

Isten eljött Bálámhoz éjjel , és ezt mondta neki: Ha azért jöttek ezek a férfiak, hogy elhívjanak téged, kelj föl, menj el velük, de csak azt tedd , amit én parancsolok neked.	Éjjel eljött Isten Bálámhoz , és ezt mondta neki: Ha azért jöttek ezek a férfiak, hogy elhívjanak téged, kelj föl, menj el velük, de csak azt teheted , amit én mondok neked.

4Móz 22,21

Fölkelt tehát Bálám reggel, megnyergelte a szamarát és elment Móáb vezető embereivel.	Fölkelt tehát Bálám reggel, fölnyergelte a szamarát , és elment Móáb vezető embereivel.

4Móz 22,22

Isten azonban haragra gerjett, amikor elment Bálám . Ezért odaállt az Úr angyala az útra, hogy feltartóztassa. Ő a szamarán ügetett, és vele volt két szolgája is.	Isten azonban haragra gerjett, amiért Bálám elment . Ezért odaállt az Úr angyala az útra, hogy feltartóztassa. Ő a szamarán ügetett, és vele volt két szolgája is.

4Móz 22,23

De a szamar meg látta az Úr angyalát, ahogyan ott állt az úton kivont karddal a kezében, és letért a szamar az útról, és a mezőre ment. Bálám ütni kezdte a szamarat, hogy visszatérje az útra.	De a szamar meg látta az Úr angyalát, ahogyan ott állt az úton kivont karddal a kezében, ezért letért a szamar az útról, és a mezőre ment. Bálám ütni kezdte a szamarat, hogy visszatérje az útra.

4Móz 22,24

Azután odaállt az Úr angyala a szőlők között egy mély útra, ahol innen is, onnan is fal volt .	Azután odaállt az Úr angyala a szőlők között egy mély útra, amelyet innen is, onnan is fal szegélyezett .

4Móz 22,25

Amikor meg látta a szamar az Úr angyalát, odalapult a kőfalhoz, és Bálám lábát is a falhoz lapította . Ekkor újból megverte.	Amikor meg látta a szamar az Úr angyalát, odalapult a kőfalhoz, és Bálám lábát is a falhoz szorította . Ekkor újból megverte.

4Móz 22,28

De az Úr beszédre nyitotta a szamar száját, és az így szólt Bálámhoz: Mit vétettem ellened, hogy már harmadszor versz meg engem?	De az Úr beszédre nyitotta a szamar száját, és az így szólt Bálámhoz: Mit vétettem ellened, hogy háromszor is megvertél engem?

4Móz 22,30

A szamar ezt mondta Bálámnak: A te szamarad vagyok. Rajtam jársz régtől fogva mindmáig. Szoktam-e ilyen tenni veled? Bálám azt felelte: Nem.	A szamar ezt mondta Bálámnak: A te szamarad vagyok, rajtam utazol régtől fogva mindmáig. Szoktam-e ilyen tenni veled? Bálám azt felelte: Nem.

4Móz 22,32

Az Úr angyala ezt mondta neki: Miért verted meg a szamaradat már háromszor? Azért jöttem, hogy feltartóztassalak, mert szerintem veszedelmes ez az út.	Az Úr angyala ezt mondta neki: Miért verted meg a szamaradat már háromszor? Azért jöttem, hogy feltartóztassalak, mert ellenemre való ez az út.

4Móz 22,34

Bálám így felelt az Úr angyalának: Vétkeztem, nem tudtam, hogy te állsz velem szemben az úton. De ha nem tetszik neked, inkább visszatérek.	Bálám így felelt az Úr angyalának: Vétkeztem, mert nem tudtam, hogy te állsz velem szemben az úton. De ha nem tetszik neked, inkább visszatérek.

4Móz 22,35

De az Úr angyala ezt felelte Bálámnak: Menj el ezekkel a férfiakkal, de csak azt mondd , amit én mondok neked . Bálám tehát elment Bálák vezető embereivel.	De az Úr angyala ezt felelte Bálámnak: Menj el ezekkel a férfiakkal, de csak azt mondhatod , amit én mondok neked! Bálám tehát elment Bálák vezető embereivel.

4Móz 22,38

De Bálám ezt felelte Báláknak: Látod, hogy eljöttem hozzád! De nem szólhatok magamtól semmit, csak azt mondhatom, amit az Isten ad a számba .	De Bálám ezt felelte Báláknak: Látod, hogy eljöttem hozzád! De nem szólhatok magamtól semmit, csak azt mondhatom, amire Isten indít .

4Móz 22,39

Ezután továbbment Bálám Bálákkal, és megérkeztek Kirjat-Húcótba .	Ezután továbbment Bálám Bálákkal, és megérkeztek Kirjat-Hucótba .

4Móz 22,40

Ott marhákat és juhokat vágatott Bálák , és küldött belőle Bálámnak és a vezető embereknek is.	Bálák ott marhákat és juhokat áldozott , és küldött belőle Bálámnak és a vele levő vezető embereknek is.

4Móz 23,1

Akkor ezt mondta Bálám Báláknak: Építs itt hét oltárt, és készíts ide hét bikát és hét kost.	Akkor ezt mondta Bálám Báláknak: Építs itt nekem hét oltárt, és készíts ide nekem hét bikát és hét kost.

4Móz 23,2

Úgy cselekedett Bálák, ahogyan Bálám meghagyta . Azután Bálák és Bálám bikát és kost áldozott az oltárokon .	Bálák megtette, amit Bálám mondott . Azután Bálák és Bálám mindegyik oltáron bikát meg kost áldozott .

4Móz 23,3

Majd ezt mondta Bálám Báláknak: Állj oda az égőáldozatod mellé, én pedig elmegyek. Talán lesz találkozásom az Úrral, és amit majd láttat velem, azt elmondom neked. És fölment a hegytetőre.	Majd ezt mondta Bálám Báláknak: Állj oda az égőáldozatod mellé, én pedig elmegyek. Talán találkozhatom az Úrral, és amit majd láttat velem, azt elmondom neked. És fölment egy kopár hegytetőre.

4Móz 23,6

Amikor visszatért hozzá, ő még ott állt az égőáldozat mellett, Móáb valamennyi vezető emberével együtt.	Amikor visszatért hozzá, ő még ott állt az égőáldozata mellett, Móáb valamennyi vezető emberével együtt.

4Móz 23,7

Bálám példabeszédbe kezdet és ezt mondta: Arámból hozatott ide Bálák, Kelet hegyeiről Móáb királya: Jöjj, átkozd meg Jákóbot, jöjj, kárhoztasd Izráelt!	Bálám példabeszédbe kezdet , és ezt mondta: Arámból hozatott ide Bálák, Kelet hegyeiről Móáb királya: Jöjj, átkozd meg a kedvemért Jákóbot, jöjj, és verd meg rontással Izráelt!

4Móz 23,8

Hogy ronthatnám meg, kit Isten nem ront meg? Hogy kárhoztatnám, kit az Úr nem kárhoztat?	Megátkozhatom-e, akit az Isten meg nem átkoz? Rontást hozhatok-e arra, akire az Úr nem bocsátott rontást?

4Móz 23,10

Ki számolhatja meg Jákóbot – száma mint a por – és Izráelnek csak a negyedét is? Bár úgy hálnék meg, mint ez igazak, s lenne végem olyan, mint az övék!	Ki számolhatja meg Jákóbot – hiszen annyian vannak, mint a porszemek – és Izráelnek csak a negyedét is? Bár úgy hálnék meg, mint az igazak, és úgy érne véget az életem, akár az övék!

4Móz 23,11

Akkor ezt mondta Bálák Bálámnak: Mit tettél velem?! Elhoztalak ellenségeim megrontására, te pedig megáldottad őket!	Bálák akkor ezt mondta Bálámnak: Mit tettél velem?! Elhoztalak, hogy rontsd meg ellenségeimet, te pedig megáldottad őket!

4Móz 23,12

De ő ezt felelte: Nekem vigyáznom kell, hogy csak azt mondjam, amit az Úr ad a számba.	De ő azt felelte: Nekem vigyáznom kell, hogy csak azt mondjam, amire az Úr indított.

4Móz 23,13

Akkor ezt mondta neki Bálák: Jöjj velem egy másik helyre, ahonnan láthatod azt a népet. De csak a szélét láthatod, az egészet nem látod. Onnan rontsd meg őket!	Akkor ezt mondta neki Bálák: Jöjj velem egy másik helyre, ahonnan láthatod azt a népet. De csak a szélét láthatod, az egészet nem látod. Onnan verd meg őket rontással a kedvemért!

4Móz 23,14

Magával vitte a Cófim mezejére, a Piszga csúcsára. Épített ott hét oltárt, és mindegyik oltáron bikát és kost áldozott.	Magával vitte a Cófim mezejére, a Piszgá csúcsára. Épített ott hét oltárt, és mindegyik oltáron bikát és kost áldozott.

4Móz 23,15

Majd ezt mondta Báláknak: Állj ide égőáldozatod mellé, én pedig amott szeretnék találkozni Istennel.	Ezután Bálám azt mondta Báláknak: Állj ide az égőáldozatod mellé, én pedig amott szeretnék találkozni Istennel.

4Móz 23,16

Az Úr találkozott Bálámmal, igéjét adta a szájába , és ezt mondta: Térj vissza Bálákhoz, és eszerint beszélj.	Az Úr találkozott Bálámmal, szájába adta igéjét , és azt mondta: Térj vissza Bálákhoz, és eszerint beszélj.

4Móz 23,17

Amikor visszament hozzá, még ott állt égőáldozata mellett Móáb vezető embereivel együtt. Bálák ezt kérdezte tőle: Mit mondott az Úr?	Amikor visszament hozzá, ő még ott állt az égőáldozata mellett Móáb vezető embereivel együtt. Bálák ezt kérdezte tőle: Mit mondott az Úr?

4Móz 23,18

Ő pedig példabeszédbe kezdett, és ezt mondta: Hallgass csak rám , Bálák, figyelj ide , Cippór fia!	Ő pedig példabeszédbe kezdett, és ezt mondta: Kelj fel , Bálák, és figyelj , hallgass most rám , Cippór fia!

4Móz 23,24

Ez a nép mint nőstényoroszlán kel föl s mint hímoroszlán emelkedik föl , nem fekszik le , míg prédát nem eszik, és elejtettek vérének nem issza.	Mint nőstény oroszlán kel föl ez a nép , s mint hím oroszlán emelkedik föl ; nem fekszik le újra , míg prédát nem eszik, és fégyvertől hullottak vérének nem issza.

4Móz 23,26

De Bálám ezt felelte Báláknak: Megmondtam már neked, hogy csak azt fogom tenni, amit az Úr meghagy!	De Bálám ezt felelte Báláknak: Megmondtam már neked, hogy csak azt fogom tenni, amit meghagy az Úr!

4Móz 23,27

Akkor Bálák ezt mondta Bálámnak: Jöjj, elviszlek egy másik helyre! Talán jónak látja Isten, hogy onnan rontsd meg Izráelt .	Akkor Bálák ezt mondta Bálámnak: Jöjj, elviszlek egy másik helyre! Talán jónak látja Isten, hogy onnan rontsd meg Izráelt a kedvemért .

4Móz 23,28

Bálák tehát magával vitte Bálámot a Peór csúcsára, amely a síkságra néz.	És magával vitte Bálák Bálámot a Peór csúcsára, amely a síkságra néz.

4Móz 23,29

Ott ezt mondta Bálám Báláknak: Építs itt hét oltárt, és készíts ide hét bikát meg hét kost.	Akkor ezt mondta Bálám Báláknak: Építs itt nekem hét oltárt, és készíts ide nekem hét bikát és hét kost.

4Móz 23,30

Bálák megtette, amit Bálám mondott, és mindegyik oltáron bikát és kost áldozott.	Bálák megtette, amit Bálám mondott, azután mindegyik oltáron bikát meg kost áldozott.

4Móz 24,3

példabeszédbe kezdett, és ezt mondta: Így szól Bálám, Beór fia, így szól az a férfi, kinek megnyílt a szeme,	példabeszédbe kezdett, és ezt mondta: Így szól Bálám, Beór fia, így szól a férfi, kinek megnyílt a szeme,

4Móz 24,5

Mily szépek a te sátraid, Jákób, hajlékaid, ő Izráel!	Mily szépek a sátraid, Jákób, a hajlékaid, ő , Izráel!

4Móz 24,6

Mint hosszan húzódó völgyek, mint folyó mentén a kertek, mint az Úr ültette aloék, mint víz mentén a cédrusok.	Mint hosszan elnyúló völgyek, mint folyó mentén a kertek, mint az Úr ültette aloék, mint víz mentén a cédrusok.

4Móz 24,7

Kicsordul a víz vedreiből , vetése bő vizeknél van . Királya hatalmasabb Agágnál, és főlemelkedik királysága .	Kicsordul a víz kútjai vödréből , vetése vízben bővelkedik . Királya hatalmasabb Agágnál, és királyi hatalma főlemelkedik .

4Móz 24,8

Isten hozta ki Egyiptomból, olyan az ereje mint a bivaly szarva. Nemzeteket emészt, akik szorongatják , szétmorzsolja csontjaikat, összetöri nyilaikat.	Isten hozta ki Egyiptomból, olyan az ereje , mint a bivaly szarva. Megemészti az ellenséges népeket , szétmorzsolja csontjaikat, összetöri nyilaikat.

4Móz 24,9

Hever, fekszik, mint a hímoroszlán , és mint nőstényoroszlán , ki meri fölkelteni? Áldott, aki téged áld, átkozott, aki téged átkoz!	Hever, fekszik, mint a hím oroszlán és mint a nőstény oroszlán ; ugyan, ki merné fölkelteni? Áldott, aki téged áld, átkozott, aki téged átkoz!

4Móz 24,10

Ekkor haragra gerjelt Bálák Bálám ellen, összecsapta a kezét, és ezt mondta Bálák Bálámnak: Idehívattalak ellenségeim megrontására , te pedig megáldottad már háromszor is!	Ekkor haragra gerjelt Bálák Bálám ellen, összecsapta a kezét, és ezt mondta Bálák Bálámnak: Idehívattalak, hogy rontsd meg ellenségeimet , te pedig háromszor is megáldottad őket!

4Móz 24,13

hogya ha nekem adja Bálák a házát tele ezüsttel és arannyal, akkor sem szeghetem meg az Úr parancsát, és nem teszek magamtól sem jót, sem rosszat . Csak azt mondom , amit az Úr meghagy .	hogya ha nekem adja Bálák a házát tele ezüsttel és arannyal, akkor sem szeghetem meg az Úr parancsát, és nem tehetek magamtól sem jót, sem rosszat , és hogya csak azt mondhatom , amit megmond az Úr .

4Móz 24,14

De most, amikor elmegyek népemhez, jöjj, öltárom még előtted , hogya mit fog tenni ez a nép a te népeddel a messze jövőben .	De most, mielőtt elmegyek népemhez, jöjj, hadd tárjam föl előtted, mit fog tenni ez a nép a te népeddel majd egykor .

4Móz 24,15

Példabeszédbe kezdet és ezt mondta: Így szól Bálám, Beór fia, így szól az a férfi, kinek megnyílt a szeme,	Példabeszédbe kezdet , és ezt mondta: Így szól Bálám, Beór fia, így szól a férfi, akinek megnyílt a szeme,

4Móz 24,17

Látom őt, de nem most, szemlélem, de nem közel. Csillag jön fel Jákóbból, királyi pálca támad Izráelből. Bezúzza Móáb halántékát és Sét összes fiainak a koponyáját .	Látom őt, de nem most, szemlélem, bár nincs közel. Csillag jön fel Jákóbból, jogar támad Izráelből. Bezúzza Móáb halántékát és a koponyáját Sét összes fiának .

4Móz 24,18

Birtokába kerül Edóm, birtokába kerül ellensége, Széír, mert hatalmasan cselekszik Izráel.	Birtokába kerül Edóm, birtokába kerül ellensége, Széír, mert hatalmas dolgokat visz véghez Izráel.

4Móz 24,19

Eltapossa Jákób, még a városból menekülőket is elpusztítja .	Eltapossa Jákób, elpusztítja még a városból menekülőket is . Eltapossa Jákób Edómot, és elpusztítja Széír menekültjeit.

4Móz 24,24

Hajók jönnek Kittim partjairól, megalázzák Assúrt, megalázzák Ébert, míg el nem pusztul az is.	Hajók jönnek Kittim partjairól, megalázzák Assúrt, megalázzák Ébert, míg el nem pusztul az is.

4Móz 24,25

Azután felkelt Bálám, elment és visszatért hazájába. Bálák is elment útjára.	Azután felkerekedett Bálám, elment , és visszatért hazájába. Bálák is elment útjára.

4Móz 25,2

mert ezek meghívták a népet isteneik áldozatára . A nép ott evett, leborult azoknak az istenei előtt ,	mert ezek meghívták a népet isteneik áldozati lakomáira . A nép velük evett, és leborulva imádta azok isteneit ,

4Móz 25,4

és ezt mondta az Úr Mózesnek: Fogasd el a nép minden főemberét, és akasztasd fel őket fényes nappal az Úr előtt, hogy elforduljon az Úr fölgerjedt haragja Izráeltől .	és ezt mondta az Úr Mózesnek: Fogasd el a nép minden főemberét, és akasztasd fel őket fényes nappal az Úr előtt, hogy elforduljon Izráelről az Úr izzó haragja .

4Móz 25,6

Éppen akkor jött egy izráeli ember , aki egy midjáni nőt hozott testvéreihez Mózes szeme láttára, meg Izráel egész közösségének a szeme láttára . Azok pedig sírtak a kijelentés sátrának a bejárata előtt .	Éppen akkor jött egy izráeli férfi , aki egy midjáni nőt hozott testvéreihez Mózes szeme láttára, meg Izráel egész közösségének a szeme láttára , amikor azok a kijelentés sátrának a bejárata előtt sírtak .

4Móz 25,7

Amikor meglátta ezt Fineás, Áron főpap fiának, Eleázárnak a fia, kilépett a közösség közül , dárdát fogott a kezébe,	Amikor meglátta ezt Fineás, Áron főpap fiának, Eleázárnak a fia, kilépett a közösség soraiból , dárdát fogott a kezébe,

4Móz 25,8

bement az izráeli ember után a sátor belsejébe, és hasonszúrta mindkettőjüket , az izráeli embert és azt a nőt is. Ezzel elhárult a csapás Izráel fiairól.	bement az izráeli férfi után a sátor belsejébe, és hasba szúrta mindkettőjüket ; az izráeli embert és azt a nőt is. Ezzel elhárult a csapás Izráel fiairól.

4Móz 25,10

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 25,11

Fineás, Áron főpap fiának, Eleázárnak a fia elfordította haragomat Izráel fiairól, amikor felindulásomnak megfelelően bánt velük . Ezért nem semmisítem meg Izráel fiait felindulásomban.	Fineás, Áron főpap fiának, Eleázárnak a fia elfordította haragomat Izráel fiairól, amikor felindulásomnak megfelelően bánt velük , s ezért nem semmisítettem meg Izráel fiait felindulásomban.

4Móz 25,12

Mondd meg tehát: Íme, én békességem szövetségével ajándékozom meg .	Mondd meg tehát: Íme, az én békességem szövetségével ajándékozom meg őt :

4Móz 25,13

Övé és utódaié lesz a papság szövetsége örökre, mivel haragra indult Istenéért, és engesztelést végzett Izráel fiáiért.	Övé és utódaié lesz a papság szövetsége örökre, mert haragra indult Istenéért, és engesztelést végzett Izráel fiáiért.

4Móz 25,14

Annak a megölt izráeli embernek a neve, akit a midjáni nővel együtt öltek meg, Zimri volt, annak a Szálúnak a fia, aki Simeon egyik nagycsaládjának a vezető embere volt.	Annak a megölt izráeli férfinak a neve, akit a midjáni nővel együtt öltek meg, Zimri volt, Szálú fia, Simeon egyik nagycsaládjának a fejedelme.

4Móz 25,15

A megölt midjáni nő neve pedig Kozbi volt, annak a Cúrnak a leánya, aki Midján törzsei egyik nagycsaládjának a feje volt.	A megölt midjáni nő neve pedig Kozbi volt, annak a Cúrnak a leánya, aki a midjáni törzsek egyik nagycsaládjának a feje volt.

4Móz 25,17

Támadjátok meg a midjániakat, és verjétek le őket,	Támadjátok meg a midjániakat, és pusztítsátok őket,

4Móz 25,18

mert ők is ellenetek támadtak, amikor cselt szóttek ellenetek Peór révén és Kozbi révén, aki midjáni fejedelem leánya, az ő húguk volt, de megölték a Peór miatt támadt csapás napján.	mert ők is ellenetek támadtak, amikor aljas tervet eszeltek ki ellenetek Peór révén és húguk, Kozbi, a midjáni fejedelem leánya révén, akit megöltek a Peór miatt támadt csapás napján.

4Móz 26,1

Az Úr ezt mondta Mózesnek és Eleázár papnak, Áron fiának:	Ezt mondta az Úr Mózesnek és Eleázár papnak, Áron fiának:

4Móz 26,3

Mózes és Eleázár pap tehát így beszélt hozzájuk Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben:	Mózes és Eleázár pap tehát összeszámolta őket Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben,

4Móz 26,4

Számlójátok össze a népet húszévestől fölfelé, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek. Izráel fiai, akik kijöttek Egyiptomból, ezek voltak:	húszévestől fölfelé, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr. Ezek voltak Izráel fiai, akik kijöttek Egyiptomból:

4Móz 26,5

Rúben volt Izráel elsőszülöttje. Rúben fiai voltak: Hanók, tőle való a hanóki nemzetség, Pallútól való a pallúi nemzetség,	Rúben volt Izráel elsőszülöttje. Rúben fiai voltak: Hanók, tőle való a Hanók nemzetség, Pallútól való a Pallú nemzetség,

4Móz 26,6

Hecröntől a hecróni nemzetség, Karmitól a karmi nemzetség.	Hecröntől a Hecrón nemzetség, Karmítól a Karmi nemzetség.

4Móz 26,8

Pallú fia volt Eliáb.	Pallú fia volt Eliáb.

4Móz 26,9

Eliáb fiai voltak: Nemué, Dátán és Abirám. Ezek, Dátán és Abirám, a közösség képviselői voltak, de lázadást szítottak Mózes és Áron ellen Kórah csoportjával, föllázadva az Úr ellen.	Eliáb fiai voltak: Nemué, Dátán és Abirám. Ezek, Dátán és Abirám, a közösség képviselői voltak, de lázadást szítottak Mózes és Áron ellen Kórah csoportjával, föllázadva az Úr ellen.

4Móz 26,12

Simeon fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Nemuéltól való a nemuéli nemzetség, Jámintól a jáminí nemzetség, Jákintól a jákiní nemzetség,	Simeon fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Nemúéltól való a nemúéli nemzetség, Jámintól a jámíni nemzetség, Jákintól a jákiní nemzetség,

4Móz 26,14

Ezek a Simeon nemzetségei: huszonkétezer-kétszáz ember.	Ezek Simeon nemzetségei: huszonkétezer-kétszáz ember.

4Móz 26,15

Gád fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Cefóntól való a cefóni nemzetség, Haggítól a haggi nemzetség, Súnitól a súni nemzetség.	Gád fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Cefóntól való a cefóni nemzetség, Haggítól a Haggi nemzetség, Súnitól a súni nemzetség.

4Móz 26,16

Oznítól az ozni nemzetség, Éritől az éri nemzetség,	Oznítól az Ozni nemzetség, Éritől az Éri nemzetség,

4Móz 26,17

Aródtól az aródi nemzetség, Arélitől az aréli nemzetség.	Aródtól az aródi nemzetség, Arélitől az Aréli nemzetség.

4Móz 26,20

Júda fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Sélától való a sélái nemzetség, Pérectől a péreci nemzetség, Zerahtól a zerahi nemzetség.	Júda fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Sélától való a sélái nemzetség, Pérectől a pereci nemzetség, Zerahtól a zerahi nemzetség.

4Móz 26,21

Pérec fiai ezek voltak: Hecróntól való a hecróni nemzetség, Hámúltól a hámuli nemzetség.	Pérec fiai ezek voltak: Hecróntól való a hecróni nemzetség, Hámúltól a hámúli nemzetség.

4Móz 26,22

Júda törzseiből összesen hetvenhatezer-ötszázat vettek számba.	Júda nemzetségeiből összesen hetvenhatezer-ötszázat vettek számba.

4Móz 26,23

Issakár fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Tólától való a tólái nemzetség, Púvától a púvai nemzetség,	Issakár fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Tólától való a tólái nemzetség, Púvától a púvái nemzetség,

4Móz 26,31

Aszriéltől az aszriéli nemzetség, Sikemtől a sikemi nemzetség,	Aszriéltől az aszriéli nemzetség, Sikemtől a sikemi nemzetség,

4Móz 26,32

Semidától a semidái nemzetség, Héfertől a héferi nemzetség.	Semidától a semídai nemzetség, Héfertől a héferi nemzetség.

4Móz 26,35

Efraim fiai pedig nemzetségeik szerint ezek voltak: Sútelahtól való a sútelahti nemzetség, Bekertől a bekeri nemzetség, Tahantól a tahani nemzetség.	Efraim fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Sútelahtól való a sútelahti nemzetség, Bekertől a bekeri nemzetség, Tahantól a tahani nemzetség.

4Móz 26,36

Sútelah fia volt Érán, akitől az éráni nemzetség való.	És ezek voltak Sútelah fiai: Érántól való az éráni nemzetség.

4Móz 26,38

Benjámin fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Belától való a belai nemzetség, Asbélától az asbéli nemzetség, Ahirámtól az ahirámi nemzetség,	Benjámin fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Belától való a belai nemzetség, Asbélától az asbéli nemzetség, Ahirámtól az ahirámi nemzetség,

4Móz 26,42

Dán fiainak a nemzetsége ez: Sühámtól való a sühámi nemzetség; ez a család alkotta Dán nemzetségét.	Dán fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Sühámtól való a sühámi nemzetség. Ezek voltak Dán nemzetségei, nemzetségeik szerint.

4Móz 26,44

Ásér fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Jimnától való a jimnáni nemzetség, Jisvítól a jisvi nemzetség, Beriatól a beriai nemzetség.	Ásér fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Jimnától való a jimnáni nemzetség, Jisvítól a Jisvi nemzetség, Beriatól a beriai nemzetség.

4Móz 26,45

Beria fiaitól: Hebertől a heberi nemzetség, Malkiélól a malkiéli nemzetség.	Bería fiaitól: Hébertől a héberi nemzetség, Malkiélól a malkiéli nemzetség.

4Móz 26,48

Naftáli fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Jahceéltől való a jahceéli nemzetség, Gúnitól a gúni nemzetség,	Naftáli fiai nemzetségeik szerint ezek voltak: Jahceéltől való a jahceéli nemzetség, Gúnitól a Gúni nemzetség,

4Móz 26,50

Naftáli nemzetségeinek a családjából összesen negyvenötezer-négyszázat vettek számba.	Ezek voltak Naftáli nemzetségei, nemzetségeik szerint, közülük összesen negyvenötezer-négyszázat vettek számba.

4Móz 26,52

Ezután így beszélt Mózeshez az Úr:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 26,54

A nagyobbak nagyobb örökséget adj, a kisebbnek kisebb örökséget . Mindegyiknek a számbavettek száma szerint adjatok örökséget!	A nagyobbak nagyobb örökséget adj, a kisebbnek kisebb örökséget! Mindegyiknek a számba vettek száma szerint adjatok örökséget!

4Móz 26,55

De a földet sorsvetéssel osztátok föl. Az ősi törzsek nevei szerint örököljenek.	De a földet sorsvetéssel osztátok föl; az ősi törzsek nevei szerint kapják meg örökségüket!

4Móz 26,56

Sorsvetéssel osztátok ki mindegyiknek az örökségét, mind a nagyoknak, mind a kicsiknek.	A sorsvetés szerint osztátok ki mindegyiknek az örökségét, mind a nagyoknak, mind a kicsiknek!

4Móz 26,57

Ezek voltak a Lévi nemzetségeiből számba vettek : Gérsóntól a gérsóni nemzetség, Keháttól a keháti nemzetség és Meráritól a merári nemzetség .	Ezek voltak a számba vett léviták nemzetségeik szerint : Gérsóntól való a gérsóni nemzetség, Keháttól a keháti nemzetség, Meráritól a Merári nemzetség .

4Móz 26,58

Ezek voltak Lévi nemzetségei: a libni nemzetség, a hebróni nemzetség, a mahli nemzetség, a músi nemzetség és a kórahi nemzetség. Kehát nemzette Amrámot.	Ezek voltak Lévi nemzetségei: a Libni nemzetség, a hebróni nemzetség, a Mahli nemzetség, a Músi nemzetség és a kórahi nemzetség. Kehát nemzette Amrámot.

4Móz 26,59

Amrám feleségének a neve Jókebed volt, Lévi leánya, akit Egyiptomban szült az anyja Lévinek. Ő szülte Amrámnak Áront, Mózeszt és nénjüket , Mirjámot.	Amrám feleségének a neve Jókebed volt, Lévi leánya, akit Egyiptomban szült az anyja Lévinek. Ő szülte Amrámnak Áront, Mózeszt és nővérüket , Mirjámot.

4Móz 26,62

Közülük összesen huszonháromezer férfit vettek számba , egy hónapostól fölfelé. De ezeket nem Izráel fiaival együtt vették számba , mert nekik nem adtak örökséget Izráel fiai között.	Közülük összesen huszonháromezret vettek számba : minden férfit, egy hónapostól fölfelé. De ezeket nem számították Izráel fiai közé , mert nekik nem adtak örökséget Izráel fiai között.

4Móz 26,64

De ezek között nem volt már senki a Mózes és Áron pap által számbavettek közül , akik még a Sínai-pusztában vették számba Izráel fiai.	De közöttük már nem volt senki azokból, akiket még Mózes és Áron főpap vett számba akkor, amikor a Sínai-pusztában számba vették Izráel fiai.

4Móz 27,2

Ezek odaálltak Mózes és Eleázár pap elé , meg a vezető emberek és az egész közösség elé a kijelentés sátra bejáratánál, és ezt mondták:	Ezek odaálltak Mózes és Eleázár pap elé meg a fejedelmek és az egész közösség elé a kijelentés sátra bejáratánál, és ezt mondták:

4Móz 27,3

Apánk meghalt a pusztában. De nem volt azoknak a csoportjában , akik összefogtak az Úr ellen, azaz Kórah csoportjában , hanem a maga vétke miatt halt meg, fiai pedig nem voltak.	Apánk meghalt a pusztában. De nem tartozott azokhoz, akik összefogtak az Úr ellen, azaz Kórah csoportjához , hanem a maga vétke miatt halt meg, fiai pedig nem voltak.

4Móz 27,4

Miért tűnjék el apánk neve a nemzetségéből, csak azért, mert nem volt fia? Adj nekünk örökséget apánk testvérei között .	Miért tűnjék el apánk neve a nemzetségéből, csak azért, mert nem volt fia? Adj nekünk birtokot apánk testvérei között!

4Móz 27,6

és az Úr ezt mondta Mózesnek:	az Úr pedig ezt mondta Mózesnek:

4Móz 27,7

Igazat mondanak Celofhád leányai . Adjál csak nekik birtokot apjuk testvérei között , és juttasd nekik apjuk örökségét .	Igazuk van Celofhád leányainak . Adj nekik örökségül birtokot apjuk testvérei között : juttasd nekik apjuk örökségét!

4Móz 27,8

Izráel fiaihoz pedig így beszélj: Ha valaki úgy hal meg, hogy nincs fia, juttassák az örökséget a leányának.	Izráel fiaihoz pedig így beszélj: Ha valaki úgy hal meg, hogy nincs fia, juttassák örökségét a leányának.

4Móz 27,9

Ha leánya sincs, akkor adjátok az örökséget a testvéreinek .	Ha leánya sincs, adjátok az örökségét a testvéreinek ,

4Móz 27,10

Ha pedig testvérei sincsenek, akkor adjátok az örökséget az apja testvéreinek.	ha pedig testvérei sincsenek, akkor adjátok az örökségét apja testvéreinek.

4Móz 27,11

Ha apjának sincsenek testvérei, adjátok az örökséget annak, aki a nemzetségében a legközelebbi rokon , az örökölje . Legyen ez Izráel fiai között törvényes rendelkezés , ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek .	Ha apjának sincsenek testvérei, adjátok az örökségét annak, aki a nemzetségében a legközelebbi rokona , legyen az az ő tulajdona . Legyen ez a törvény rendelkezése Izráel fiai között , ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr .

4Móz 27,12

Az Úr ezt mondta Mózesnek: Menj föl ide az Abárím-hegyre , és tekintsd meg azt a földet, amelyet Izráel fiainak adtam.	Az Úr ezt mondta Mózesnek: Menj föl ide az Abárím-hegyre , és tekintsd meg azt a földet, amelyet Izráel fiainak adtam.

4Móz 27,13

Ha megtekintetted, te is odakerülsz elődeidhez , ahogyan odakerült testvéred, Áron .	Ha megtekintetted, te is odakerülsz elődeid mellé , ahogy odakerült testvéred, Áron ,

4Móz 27,14

Hiszen föllázadtatok parancsom ellen a Cin-pusztában, amikor perlekedett a közösség, és nem tartottatok engem szentnek előttük azoknál a vizeknél, Meribá vizeinél, Kádésban, a Cin-pusztában!	mert fellázadtatok parancsom ellen a Cin-pusztában, amikor perlekedett a közösség, és nem mutattátok fel szentségemet előttük azoknál a vizeknél, Meribá vizeinél, Kádésban, a Cin-pusztában .

4Móz 27,15

Mózes így felelt az Úrnak :	Ekkor Mózes így beszélt az Úrhoz :

4Móz 27,17

Az legyen előttük jártukban-keltükben, vezesse harcba , és vezesse haza őket, hogy ne legyen olyan az Úr közössége , mint a pásztor nélkül való nyáj .	Az legyen előttük jártukban-keltükben, vezesse harcba és vezesse haza őket, hogy ne legyen az Úr közössége olyan , mint a juhok, melyeknek nincsen pásztora .

4Móz 27,18

Az Úr ezt mondta Mózesnek: Vedd magad mellé Józsuét, Nún fiát, akiben van lélek . Tedd rá kezedet,	Az Úr ezt mondta Mózesnek: Vedd magad mellé Józsuét, Nún fiát, aki rátermett ember . Tedd rá kezedet,

4Móz 27,20

Adj neki olyan méltóságot , mint a tied , hogy hallgasson rá Izráel fiainak egész közössége.	Adj át neki a méltóságodból , hogy hallgasson rá Izráel fiainak egész közössége.

4Móz 27,21

Józsué álljon Eleázár pap elé, és kérjen döntést az Úrtól sorsvetés útján . A kapott parancs szerint induljon harcba, és a kapott parancs szerint térjen haza Izráel fiaival, az egész közösséggel együtt.	De Józsué álljon majd mindig Eleázár pap elé, és ő kérjen neki az úrimmal döntést az Úrtól . A kapott parancs szerint induljon majd harcba, és a kapott parancs szerint térjen haza Izráel fiaival, az egész közösséggel együtt.

4Móz 27,22

Mózes úgy cselekedett, ahogyan az Úr parancsolta neki . Maga mellé vette Józsué, odaállította Eleázár pap és az egész közösség elé,	Mózes úgy cselekedett, ahogyan megparancsolta neki az Úr . Maga mellé vette Józsué, odaállította Eleázár pap és az egész közösség elé,

4Móz 27,23

rátette a kezét, és beiktatta tisztébe, ahogyan az Úr meghagyta Mózes által .	rátette a kezét, és beiktatta tisztébe, ahogyan Mózes által megmondta az Úr .

4Móz 28,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 28,5

Ételáldozatul egytized véka finomlisztet mutass be egynegyed hín préselt olajjal gyúrva.	ahhoz egytized véka finomlisztet ételáldozatul egynegyed hín préselt olajjal gyúrva.

4Móz 28,6

Állandó égőáldozat ez, amelyet a Sínai-hegyen rendeltem el az Úrnak szóló kedves illatú tűzáldozatul.	Állandó égőáldozat ez, amelyet a Sínai-hegyen mutattatok be az Úrnak szóló kedves illatú tűzáldozatul.

4Móz 28,7

A hozzátartozó italáldozat egynegyed hín legyen bárányonként. A szentélyben öntsd ki a jó borból készült áldozatot az Úr elé.	A hozzá tartozó italáldozat egynegyed hín legyen bárányonként. A szentélyben öntsd ki az óborból készült áldozatot az Úr elé.

4Móz 28,8

A második bárányt estefelé készítsd el. Ugyanolyan ételáldozatot és italáldozatot készíts hozzá, mint reggel. Az Úrnak szóló kedves illatú tűzáldozat ez .	A második bárányt estefelé készítsd el. Ugyanolyan étel- és italáldozatot készíts hozzá, mint reggel. Kedves illatú tűzáldozat ez az Úrnak .

4Móz 28,9

A nyugalom napján két hibátlan egyesztendő bárányt mutass be , ahhoz ételáldozatul kéttized véka finomlisztet , olajjal gyúrva, meg a hozzá tartozó italáldozatot.	A nyugalom napján mutass be két egyéves hibátlan bárányt , ahhoz ételáldozatul kéttized véka finomlisztet olajjal gyúrva, meg a hozzá tartozó italáldozatot.

4Móz 28,10

Ezt a nyugalomnap égőáldozatot be kell mutatni minden nyugalom napján az állandó égőáldozaton és a hozzá tartozó italáldozaton kívül.	Ez legyen a nyugalomnap égőáldozat minden nyugalom napján az állandó égőáldozaton és a hozzá tartozó italáldozaton kívül.

4Móz 28,11

Minden hónap első napján mutassatok be égőáldozatul az Úrnak két bikaborjút, egy kost és hét egyesztendő hibátlan bárányt .	Minden hónap első napján mutassatok be égőáldozatul az Úrnak két bikaborjút, egy kost és hét egyéves hibátlan bárányt ,

4Móz 28,12

Mindegyik bikához adatok ételáldozatul háromtized véka finomlisztet olajjal gyúrva, a koshoz pedig adatok ételáldozatul kéttized véka finomlisztet olajjal gyúrva .	mindegyik bikához ételáldozatul háromtized véka finomlisztet olajjal gyúrva, a koshoz ételáldozatul kéttized véka finomlisztet olajjal gyúrva ,

4Móz 28,13

Mindegyik bárányhoz adatok ételáldozatul egy-egy tized véka finomlisztet olajjal gyúrva. Égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.	és mindegyik bárányhoz ételáldozatul egy-egy tized véka finomlisztet olajjal gyúrva. Égőáldozat ez, kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

4Móz 28,14

A hozzájuk tartozó italáldozat pedig legyen fél hín bor egy bikához, egyharmad hín egy koshoz és egynegyed hín egy bárányhoz. Ez az újhord égőáldozata havonként, az esztendő hónapjai szerint .	A hozzájuk tartozó italáldozat pedig legyen fél hín bor egy bikához, egyharmad hín egy koshoz és egynegyed hín egy bárányhoz. Ez az újhord égőáldozata havonként, az esztendő minden hónapjában .

4Móz 28,16

Az első hónap tizennegyedik napján kezdődik az Úr pászkája,	Az első hónapban , a hónap tizennegyedik napján van az Úr pászkája,

4Móz 28,18

Az első napon szent összeületezés legyen . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát .	Az első napon tartsatok szent összejövetelt . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát!

4Móz 28,19

Tűzáldozatul mutassatok be égőáldozatot az Úrnak: két bikaborjút, egy kost és hét egyesztendő bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.	Tűzáldozatul mutassatok be égőáldozatot az Úrnak: két bikaborjút, egy kost és hét egyéves bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.

4Móz 28,21

A hét bárányhoz pedig egy-egy tizedet adatok bárányonként .	a hét bárányhoz pedig bárányonként egy-egy tizedet adatok .

4Móz 28,23

A reggeli égőáldozaton kívül , amely állandó égőáldozat, készítsétek el ezeket .	Ezeket a reggeli égőáldozaton, az állandó égőáldozaton kívül készítsétek el .

4Móz 28,24

Ezek szerint készítsétek el naponként hét napon át az Úr kedves illatú tűzáldozati eledelét. Az állandó égőáldozaton kívül kell elkészíteni a hozzá tartozó italáldozattal együtt.	Ugyanígy készítsétek el mindennap , hét napon át kedves illatú tűzáldozatként az Úr eledelét. Az állandó égőáldozaton kívül kell ezeket elkészíteni a hozzájuk tartozó italáldozattal együtt.

4Móz 28,25

A hetedik napon is legyen szent összegyűlekezések . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát!	A hetedik napon is tartsatok szent összejövetele . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát!

4Móz 28,26

Az első termés napján, amikor új ételáldozatot mutattok be az Úrnak, azaz a hetek ünnepén legyen szent összegyűlekezések . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát,	Az első termés napján, amikor új ételáldozatot mutattok be az Úrnak, azaz a hetek ünnepén tartsatok szent összejövetele . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát,

4Móz 28,27

hanem mutassatok be kedves illatú égőáldozatul az Úrnak két bikaborjút, egy kost és hét egyesztendő bányt.	hanem mutassatok be kedves illatú égőáldozatul az Úrnak két bikaborjút, egy kost és hét egyéves bányt.

4Móz 28,29

a hét bányhoz pedig egy-egy tized vékéval kell adni bányonként .	a hét bányhoz pedig bányonként egy-egy tized vékéval adatok .

4Móz 28,31

Az állandó égőáldozaton és az ahhoz tartozó ételáldozaton kívül készítsétek el italáldozatukkal együtt. Az állatok hibátlanok legyenek.	Az állandó égőáldozaton és az ahhoz tartozó ételáldozaton kívül készítsétek el ezeket a hozzájuk tartozó italáldozattal együtt. Az állatok hibátlanok legyenek.

4Móz 29,1

A hetedik hónap első napján szent összegyűlekezések legyen . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát. A kürtzengés napja ez.	A hetedik hónap első napján tartsatok szent összejövetele . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát. A kürtzengés napja ez.

4Móz 29,2

Készítsétek égőáldozatot kedves illatul az Úrnak, egy bikaborjút, egy kost és hét egyesztendő hibátlan bányt.	Készítsétek égőáldozatot kedves illatul az Úrnak, egy bikaborjút, egy kost és hét egyéves hibátlan bányt.

4Móz 29,6

Az újhoid napjára előírt égőáldozaton és a hozzá tartozó ételáldozaton, az állandó égőáldozaton és a hozzá tartozó ételáldozaton , meg italáldozataikon kívül legyen ez kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.	Az újhoid napjára előírt égőáldozaton és a hozzá tartozó ételáldozaton, az állandó égőáldozaton és a hozzá tartozó ételáldozaton , meg a hozzájuk tartozó italáldozatokon kívül legyen ez kedves illatú tűzáldozat az Úrnak.

4Móz 29,7

Ennek a hetedik hónapnak a tizedik napján szent összegyűlekezések legyen . Tartóztassátok meg magatokat, és semmiféle munkát ne végezzetek.	Ennek a hetedik hónapnak a tizedik napján tartsatok szent összejövetele . Tartóztassátok meg magatokat, és semmiféle munkát ne végezzetek.

4Móz 29,8

Mutassatok be az Úrnak kedves illatú égőáldozatul egy bikaborjút, egy kost és hét egyesztendő s bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.	Mutassatok be az Úrnak kedves illatú égőáldozatul egy bikaborjút, egy kost és hét egyéves bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.

4Móz 29,9

A hozzájuk tartozó ételáldozat olajjal gyúrt finomliszt legyen: a bikához háromtized vékával, a koshoz kéttized vékával adjatok ,	A hozzájuk tartozó ételáldozat olajjal gyúrt finomliszt legyen: a bikához háromtized vékával, a koshoz kéttized vékával ,

4Móz 29,10

a hét bárányhoz pedig egy-egy tized vékával bárányonként .	a hét bárányhoz pedig bárányonként egy-egy tized vékával adjatok .

4Móz 29,11

Egy kecskebakot is mutassatok be vétekáldozatul az engesztelés vétekáldozatán és az állandó égőáldozaton, meg a hozzájuk tartozó étel- és italáldozatokon kívül.	Egy kecskebakot is mutassatok be vétekáldozatul az engesztelés vétekáldozatán és az állandó égőáldozaton, az ahhoz tartozó ételáldozaton meg a hozzájuk tartozó italáldozatokon kívül.

4Móz 29,12

A hetedik hónap tizenötödik napján szent összegyülekezések legyen . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát, hanem ünnepeljétek hét napig az Úr ünnepét .	A hetedik hónap tizenötödik napján tartsatok szent összejövételt . Ne végezzetek semmiféle foglalkozáshoz tartozó munkát, hanem ünnepeljétek hét napig ünnepet az Úrnak .

4Móz 29,13

Mutassatok be égőáldozatot kedves illatú tűzáldozatul az Úrnak: tizenhárom bikaborjút, két kost és tizennégy egyesztendő s bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.	Mutassatok be égőáldozatot kedves illatú tűzáldozatul az Úrnak: tizenhárom bikaborjút, két kost és tizennégy egyéves bárányt, amelyek hibátlanok legyenek.

4Móz 29,17

A második napon pedig mutassatok be tizenkét bikaborjút, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	A második napon mutassatok be tizenkét bikaborjút, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,18

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat pedig a bikák, kosok és bárányok száma szerint az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat pedig a bikák, kosok és bárányok száma szerint az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,20

A harmadik napon pedig mutassatok be tizenegy bikát, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	A harmadik napon mutassatok be tizenegy bikát, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,21

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat pedig a bikák, kosok és bárányok száma szerint, az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat pedig a bikák, kosok és bárányok száma szerint, az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,23

A negyedik napon mutassatok be tíz bikát, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	A negyedik napon mutassatok be tíz bikát, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,24

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,26

Az ötödik napon pedig mutassatok be kilenc bikát, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	Az ötödik napon mutassatok be kilenc bikát, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,27

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,29

A hatodik napon mutassatok be nyolc bikát, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	A hatodik napon mutassatok be nyolc bikát, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,30

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,32

A hetedik napon pedig mutassatok be hét bikát, két kost és tizennégy egyesztendő s hibátlan bárányt .	A hetedik napon mutassatok be hét bikát, két kost és tizennégy egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,33

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bikák, kosok és bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,36

Mutassatok be égőáldozatot kedves illatú tűzáldozatul az Úrnak: egy bikát, egy kost és hét egyesztendő s hibátlan bárányt .	Mutassatok be égőáldozatot kedves illatú tűzáldozatul az Úrnak: egy bikát, egy kost és hét egyéves hibátlan bárányt ;

4Móz 29,37

A hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bika, a kos és a bárányok száma szerint az előírásnak megfelelő legyen.	a hozzájuk tartozó étel- és italáldozat a bika, a kos és a bárányok száma szerint , az előírásnak megfelelő legyen.

4Móz 29,39

Ezeket készítsétek el az Úrnak ünnepeiteken azon kívül, amit fogadalomból , vagy önként mutattok be égőáldozatul, ételáldozatul, italáldozatul , vagy békeáldozatul .	Mindazon kívül, amit fogadalmi vagy önkéntes áldozatként mutattok be égőáldozatul, ételáldozatul, italáldozatul vagy békeáldozatul , ezeket készítsétek el ünnepeiteken az Úrnak.

4Móz 30,2

Azután így beszélt Mózes Izráel fiai törzsfőjéhez: Ezt parancsolta az Úr:	Azután így beszélt Mózes Izráel fiainak törzsfőjéhez: Ezt parancsolta az Úr:

4Móz 30,3

Ha férfi tesz fogadalmat az Úrnak, vagy esküt tesz arra, hogy megtartóztatja magát , ne szegje meg a szavát, hanem tegyen meg mindent úgy, ahogyan kimondta.	Ha férfi tesz fogadalmat az Úrnak, vagy esküt tesz, és úgy kötelezi magát önmegtartóztatásra , ne szegje meg a szavát, hanem tegyen meg mindent úgy, ahogyan kimondta.

4Móz 30,4

De ha nő tesz fogadalmat az Úrnak, és önmegtartóztatásra kötelezi magát még leánykorában, apja házában,	De ha nő tesz fogadalmat az Úrnak, és kötelezi magát önmegtartóztatásra az apja házában, még mint leány,

4Móz 30,5

ha apja hallotta fogadalmát és azt, hogy önmegtartóztatásra kötelezte magát, és nem ellenezte az apja, akkor érvényes minden fogadalma, és érvényes minden elkötelezése , amellyel önmegtartóztatást fogadott.	ha apja hallotta fogadalmát és a vállalását, amivel önmegtartóztatásra kötelezte magát, és nem ellenezte az apja, akkor érvényes minden fogadalma, és érvényes minden vállalása , amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát.

4Móz 30,6

Ha azonban ellene mond neki az apja, amikor hallja őt, akkor nem érvényes semmiféle fogadalma vagy elkötelezése , amellyel önmegtartóztatást fogadott. És az Úr megbocsát neki, mert az apja mondott neki ellene.	Ha azonban ellentmond neki az apja, amikor hallja őt, akkor nem érvényes semmiféle fogadalma vagy vállalása , amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát. És az Úr megbocsát neki, mert az apja mondott ellent neki.

4Móz 30,8

és a férje hallott róla, de amikor hallott róla, nem mondott ellene , akkor érvényesek a fogadalmai, és az az elkötelezés is érvényes , amellyel önmegtartóztatást fogadott.	és a férje hallott róla, de amikor hallott róla, nem ellenezte , akkor érvényesek a fogadalmai, és érvényes az a vállalása is , amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát.

4Móz 30,9

De ha a férje ellentmond neki, amikor hall róla, akkor érvénytelenné teszi az asszony fogadalmát, amely őt terheli, és a meggondolatlan beszédét, amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát. Az Úr is megbocsát neki.	De ha a férje ellentmond neki, amikor hall róla, akkor érvénytelenné teszi az asszony fogadalmát, amely őt terheli, és a meggondolatlan beszédét, amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát, és az Úr is megbocsát neki.

4Móz 30,10

Az özvegynek vagy férjétől elbocsátottnak minden fogadalma érvényes, amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát.	Az özvegy vagy férjétől elbocsátott asszonynak minden fogadalma érvényes, amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát.

4Móz 30,11

Ha már a férje házában tesz fogadalmat egy asszony , vagy esküvel kötelezi magát önmegtartóztatásra,	Ha már a férje házában tesz fogadalmat egy asszony vagy kötelezi magát esküvel önmegtartóztatásra,

4Móz 30,12

és meghallja a férje, de nem ellenzi , és nem mond neki ellent , akkor érvényes az asszony minden fogadalma, és érvényes minden elkötelezése , amellyel önmegtartóztatást fogadott.	ha a férje hallotta , nem ellenezte , és nem mondott ellent neki , akkor érvényes minden fogadalma, és érvényes minden vállalása , amellyel önmegtartóztatásra kötelezte magát.

4Móz 30,13

De ha a férje határozottan érvénytelenné teszi a fogadalmakat, amikor meghallja azokat, akkor nem érvényes semmi abból, amit kimondott fogadalomként vagy elkötelezés ként. A férje érvénytelenné tette azokat, és az Úr is megbocsát neki.	De ha a férje érvénytelenné teszi a fogadalmakat, amikor meghallja azokat, akkor nem érvényes semmi abból, amit fogadalomként kimondott , vagy amire elkötelezte magát . A férje érvénytelenné tette azokat, és az Úr is megbocsát neki.

4Móz 30,15

De ha a férje egy teljes napig nem ellenzi , akkor érvényessé teszi minden fogadalmát vagy minden elkötelezését , amely terheli . Érvényessé tette azokat, mert nem ellenezte , amikor meghallotta.	De ha a férje nem ellenzi azt aznap, egészen másnapig , akkor érvényessé teszi minden fogadalmát és minden vállalását , amely őt terheli ; érvényessé tette azokat, mert nem ellenezte azon a napon, amelyen meghallotta.

4Móz 30,16

De ha később akarja érvénytelenné tenni azokat, mint amikor hallott róluk, akkor őt terheli az asszony bűne .	De ha később teszi érvénytelenné azokat, mint amikor hallott róluk, akkor az asszony bűne őt terheli .

4Móz 30,17

Ezeket a rendelkezéseket parancsolta az Úr Mózesnek a férjre és a feleségre, az apára és a leányra vonatkozólag, amikor az leánykorában apja házában van .	Ezeket a rendelkezéseket parancsolta az Úr Mózesnek a férjre és a feleségre, valamint az apára és a leányra vonatkozólag, ha az még mint leány apja házában él .

4Móz 31,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 31,2

Állj bosszút Izráel fiaiért a midjániakon, azután odakerülsz elődeidhez .	Állj bosszút Izráel fiaiért a midjániakon, azután elődeid mellé kerülsz .

4Móz 31,3

Mózes így beszélt a néphez: Fegyverezetek föl magatok közül férfiakat a harcra, támadjátok meg Midjánt, és álljatok bosszút Midjánon az Úrért.	Azután így beszélt Mózes a néphez: Fegyverezetek föl magatok közül férfiakat a harcra, és támadják meg Midjánt, hogyan bosszút álljanak Midjánon az Úrért.

4Móz 31,6

Azután elküldte őket Mózes a harcra , törzsenként ezret; velük együtt Fineást, Eleázár pap fiát is, mert ő kezelte a szent eszközöket és a riadót jelző harsonákat.	Azután csatába küldte őket Mózes , törzsenként ezret; velük együtt csatába küldte Fineást, Eleázár pap fiát is, mert ő kezelte a szent eszközöket és a riadót jelző harsonákat.

4Móz 31,7

Harcot kezdtek Midján ellen, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek , és megöltek minden férfit.	Csatába is szálltak Midján ellen, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr , és megöltek minden férfit.

4Móz 31,8

Megölték Midján királyait is a lemészároltakkal együtt : Evít , Rekemet, Cúrt, Húrt és Rebát: Midján öt királyát. Megölték fegyverrel Bálámot, Beór fiát is.	Midján királyait is megölték azokkal, akiket lemészároltak : Evít , Rekemet, Cúrt, Húrt és Rebát: Midján öt királyát. Megölték fegyverrel Bálámot, Beór fiát is.

4Móz 31,9

Midján asszony népét és a családtagokat azonban foglyul ejtették Izráel fiai, és elzsákmányoltak minden állatot, jószágot és egész vagyonukat.	Midján asszonyait és gyermekeit azonban foglyul ejtették Izráel fiai, és elvitték zsákmányként minden állatukat, jószágukat és egész vagyonukat.

4Móz 31,11

Azután fogták az egész zsákmányt és minden embert és állatot, amelyet elfogtak,	Azután fogták az egész zsákmányt és az összes megszerzett embert és állatot,

4Móz 31,13

Mózes, Eleázár pap és a közösség összes vezető emberei kivonultak eléjük a táboron kívülre.	Mózes, Eleázár pap és a közösség összes fejedelme kivonult eléjük a táboron kívülre.

4Móz 31,14

De Mózes megharagudott a haderő vezetőire, az ezredekre és a századosokra, akik megjöttek a megvívott harcból.	De Mózes megharagudott a hadsereg vezetőire, az ezredekre és a századosokra, akik hazatértek a megvívott harcból.

4Móz 31,15

Ezt mondta nekik Mózes: Hát ti életben hagyátok az összes asszony népet?!	Ezt mondta nekik Mózes: Hát ti életben hagyátok az egész asszony népet?!

4Móz 31,16

Hiszen ők csábították hitszegésre az Úr ellen Izráel fiait Bálám tanácsa szerint Peór kedvéért! Ezért érte csapás az Úr közösségét.	Hiszen ők csábították hűtlenségre az Úr ellen Izráel fiait Bálám tanácsa szerint Peór kedvéért! Ezért érte csapás az Úr közösségét.

4Móz 31,17

Most azért öljetek meg minden fiúgyermeket, és öljetek meg minden nőt is, aki úgy ismert férfit, hogy vele hált.	Most azért öljetek meg minden fiúgyermeket, és öljetek meg minden nőt is, akinek már volt dolga férfival úgy, hogy vele hált.

4Móz 31,18

De hagyjatok életben minden leánygyermeket, aki még nem ismeri a férfival való hálást.	De hagyjatok életben magatoknak minden leánygyermeket, aki még nem ismeri a férfival való hálást.

4Móz 31,19

Ti pedig maradjatok a táboron kívül hét napig. Mindaz, aki megölt valakit, vagy megérintett egy elesettet, tisztítsa meg magát a harmadik napon, meg a hetedik napon is, a foglyokkal együtt.	Ti pedig maradjatok a táboron kívül hét napig. Mindaz, aki megölt valakit, vagy megérintett egy elesettet, tisztítsa meg magát a harmadik napon és a hetedik napon: ti is, meg a foglyaitok is.

4Móz 31,21

Eleázár pap pedig ezt mondta a katonáknak, akik megjárták a háborút: Ez a törvény rendelkezése, amelyet az Úr parancsolt meg Mózesnek:	Eleázár pap pedig ezt mondta a katonáknak, akik megjárták a háborút: Ez a törvény rendelkezése, amelyet megparancsolt Mózesnek az Úr:

4Móz 31,22

Az arany-, ezüst-, réz-, meg vas-, cín- és ólomholmit,	Az arany-, ezüst-, réz-, meg a vas-, ón- és ólomholmit,

4Móz 31,23

mindazt, ami tűzálló, tartsátok tűzbe, hogy megtisztuljon, de még tisztítóvízzel is tisztítsátok meg. A nem tűzálló dolgokat pedig merítsétek vízbe!	mindazt, ami tűzálló, tartsátok tűzbe, hogy megtisztuljon, de még tisztítóvízzel is tisztítsátok meg. Ami pedig nem tűzálló, azt merítsétek vízbe!

4Móz 31,25

Azután ezt mondta az Úr Mózesnek:	Azután ezt mondta Mózesnek az Úr:

4Móz 31,26

Vedd számba a foglyul ejtett embereket és állatokat, Eleázár pappal és a közösség családfőivel együtt.	Számold össze a foglyokat, az elfogott embereket és állatokat, Eleázár pappal és a közösség családfőivel együtt.

4Móz 31,29

Az egyik feléből vegyétek el ezt, és adjátok Eleázár papnak az Úrnak szóló föjlajánlásként.	Abból a feléből vegyétek el , ami nekik jutott, és add azt Eleázár papnak az Úrnak szóló felajánlásként.

4Móz 31,30

Az Izráel fiainak jutott felelősből pedig végy el ötvenenként egyet: embert, marhát, szamarat, juhot és mindenféle állatot egyaránt. Add azokat a lévítáknak, akik az Úr hajlékánál teljesítenek szolgálatot.	Az Izráel fiainak jutott feléből pedig végy el ötvenenként egyet: embert és marhát, szamarat meg juhot, mindenféle állatot. Add azokat a lévítáknak, akik az Úr hajlékánál végzik a tennivalókat.

4Móz 31,31

Mózes és Eleázár pap úgy járt el, ahogyan az Úr parancsolta Mózesnek.	Mózes és Eleázár pap úgy járt el, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 31,32

Ez volt az a prédának megmaradt zsákmány, amelyet prédául ejtett a hadinép: hatszázhetvenötezer juh,	Ez volt az, ami a megszerzett zsákmányból megmaradt; abból, amit zsákmányolt a hadinép: hatszázhetvenötezer juh,

4Móz 31,34

és hatvanegyezer szamár.	hatvanegyezer szamár

4Móz 31,35

Ember pedig harminckétezer lélek, olyan nők, akik nem ismerték a férfival való házasságot.	és harminckétezer ember: azok a nők, akik nem ismerték a férfival való házasságot.

4Móz 31,36

Ez volt az egyik fele, a hadbavonultak része, szám szerint hatszázharminchétezer-ötven juh.	Ennek az a fele, amely a hadba vonultak része volt, szám szerint a következő volt: hatszázharminchétezer-ötven juh,

4Móz 31,37

Az Úrnak járó rész hatszázhetvenöt juh volt.	ebből az Úrnak járó rész hatszázhetvenöt juh volt;

4Móz 31,38

Továbbá harminchétezer marha, ebből az Úrnak járó rész hatszázharminchétezer volt.	harminchétezer marha, ebből az Úrnak járó rész hatszázharminchétezer volt;

4Móz 31,39

Továbbá harmincezer-ötszáz számár, ebből az Úrnak járó rész hatvanegy volt.	harmincezer-ötszáz számár, ebből az Úrnak járó rész hatvanegy volt;

4Móz 31,40

Ember volt tizenhatezer, közülük az Úrnak járó rész harminckét lélek volt.	és tizenhatezer ember, közülük az Úrnak járó rész harminckét lélek volt.

4Móz 31,41

Mózes odaadta Eleázár papnak az Úrnak följánlott részt, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Mózes átadta Eleázár papnak az Úrnak felajánlott részt, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 31,42

Az Izráel fiainak jutott felerészt elvette Mózes a harcosoktól.	Az Izráel fiainak jutott felerész, amelyet elvett Mózes a harcosoktól,

4Móz 31,43

A közösségre eső felerész ez volt: háromszázharminchétezer-ötszáz juh,	tehát a közösségre eső felerész ennyi volt: háromszázharminchétezer-ötszáz juh,

4Móz 31,45

és harmincezer-ötszáz számár,	harmincezer-ötszáz számár

4Móz 31,46

ember pedig tizenhatezer lélek.	és tizenhatezer ember.

4Móz 31,47

Az Izráel fiainak jutott felerészből elvett Mózes minden ötven emberből és állatból egyet, és odaadta azokat a lévítáknak, akik az Úr hajlékánál teljesítettek szolgálatot, ahogyan megparancsolta az Úr Mózesnek.	Az Izráel fiainak jutott felerészből elvett Mózes minden ötven emberből és állatból egyet, és odaadta azokat a lévítáknak, akik az Úr hajlékánál végezték a tennivalóikat, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 31,49

és ezt mondták Mózesnek: Mi, a te szolgálid, számbavettük a ránk bízott harcosokat, és senki sem hiányzik közülünk.	és ezt mondták Mózesnek: Mi, a te szolgálid, összeszámoltuk a ránk bízott harcosokat, és senki sem hiányzik közülünk.

4Móz 31,50

Ezért elhozta mindenki az Úrnak szóló áldozatul, amit talált: az aranyékszereket, a karkötőket és a karpereceket, a pecsétgyűrűket, a fülbevalókat és a nyakláncokat, hogy engesztelést szerezzenek nekünk az Úr előtt.	Ezért elhoztuk mindnyájan az Úrnak szóló áldozatul az arany ékszereket, ki-ki amit talált: a bokaláncokat és karpereceket, a gyűrűket, fülbevalókat és nyakláncokat, hogy engesztelést szerezzenek nekünk az Úr előtt.

4Móz 31,51

Mózes és Eleázár pap átvette tőlük az aranyat és az összes ékszerfélét.	Mózes és Eleázár pap átvette tőlük az aranyat, csupa mesterművet.

4Móz 31,52

Az összes arany, amelyet az ezredesek és századosok följánlottak az Úrnak tizenhatezer-hétszázötven sekel súlyú volt.	Az összes arany, amelyet az ezredesek és századosok felajánlottak az Úrnak, tizenhatezer-hétszázötven sekel súlyú volt;

4Móz 31,53

Minden katona magának is tartott meg zsákmányt.	a katonáik pedig a saját zsákmányukat megtartották maguknak.

4Móz 32,1

Rúben és Gád fiainak igen sok jószága volt. Amikor látták, hogy Jazér és Gileád földje mennyire jószágartásra való hely,	Rúben és Gád fiainak igen sok jószága volt. Amikor látták, hogy Jazér és Gileád földje alkalmas hely a jószágartásra,

4Móz 32,2

akkor Gád és Rúben fiai odamentek Mózeshez és Eleázár paphoz, meg a közösség vezető embereihez, és ezt mondták:	odamentek Gád és Rúben fiai Mózeshez és Eleázár paphoz meg a közösség fejedelmeihez, és ezt mondták:

4Móz 32,4

az a föld, amelyet megvert az Úr Izráel közössége előtt, jószágartásra való föld, szolgálidnak pedig van jószáguk.	az a föld, amelyet megvert az Úr Izráel közössége előtt, jószágartásra való föld, szolgálidnak pedig jószágaik vannak.

4Móz 32,5

Ha jóindulattal vagy hozzánk – mondták –, hadd kapják meg szolgálid ezt a földet örökségül, és ne vigyél át bennünket a Jordánon!	Ha jóindulattal vagy hozzánk – mondták –, hadd kapják meg szolgálid ezt a földet tulajdonul, és ne vigyél át bennünket a Jordánon!

4Móz 32,7

Miért akarjátok elvenni Izráel fiainak a bátorságát attól, hogy átkeljenek arra a földre, amelyet az Úr adott nekik?	Miért akarjátok elvenni Izráel fiainak a bátorságát attól, hogy átkeljenek arra a földre, amelyet nekik adott az Úr?

4Móz 32,10

Ezért fellángolt az Úr haragja azon a napon, és így esküdött meg:	Ezért fellángolt az Úr haragja azon a napon, és ezt az esküt tette:

4Móz 32,11

Az Egyiptomból feljött férfiak, húszévestől fölfelé, nem látják meg azt a földet, amelyet esküvel ígértem oda Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, mivel nem követtek engem tökéletesen,	Az Egyiptomból feljött férfiak, húszévestől fölfelé, nem látják meg azt a földet, amelyet esküvel ígértem oda Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, mert nem követtek engem hűségesen,

4Móz 32,12

kivéve Kálébot, a kenizzi Jefunne fiát és Józsuet, Nún fiát, mivel ők tökéletesen követték az Urat.	kivéve Kálébot, a kenizzi Jefunne fiát és Józsuet, Nún fiát, mivel ők hűségesen követték az Urat.

4Móz 32,13

Fellángolt az Úr haragja Izráel ellen, hagyta őket bolyongani a pusztában negyven évig, míg ki nem pusztult az az egész nemzedék, amely olyat követett el, ami nem tetszett az Úrnak.	Fellángolt az Úr haragja Izráel ellen, és hagyta őket bolyongani a pusztában negyven évig, míg ki nem pusztult az az egész nemzedék, amely olyat követett el, ami nem tetszett az Úrnak.

4Móz 32,14

És most ti, vétkes emberek fajzata, atyáitok nyomdokába léptek, hogy még növeljétek az Úr Izráel ellen fellángolt haragját?!	És most ti, vétkesek fajzata, atyáitok nyomdokába léptek, hogy még növeljétek az Úr Izráel ellen fellángolt haragját?!

4Móz 32,15

Ha elfordultok tőle, még tovább hagyja népét bolyongani a pusztában, és az egész népnek vesztét okozzátok .	Ha elfordultok tőle, még tovább hagyja népét a pusztában, és ennek az egész népnek a vesztét okozzátok!

4Móz 32,17

de mi magunk hamarosan fölfegyverkezünk, és megyünk Izráel fiai előtt, míg be nem visszük őket a területükre. Csak a családunk lakjék megerősített városokban az ország lakosai miatt.	aztán mi magunk is fölfegyverkezünk, és megyünk Izráel fiai előtt, míg be nem visszük őket a területükre. De a családunk hadd maradjon megerősített városokban az ország lakosai miatt.

4Móz 32,20

Mózes így felelt nekik: Ha így cselekesztek , ha fölfegyverkeztek a harcra az Úr színe előtt,	Mózes így felelt nekik: Ha ezt megteszitek , ha fölfegyverkeztek a harcra az Úr színe előtt,

4Móz 32,21

és átkel a Jordánon minden fegyveres ember az Úr színe előtt, amíg ő ki nem űzi ellenségeit maga elől,	és minden fegyveresetek átkel a Jordánon az Úr színe előtt, amíg ki nem űzi ellenségeit maga elől,

4Móz 32,22

és ha akkor tértek vissza, amikor meghódol az a föld az Úr előtt, akkor ártatlanok lesztek az Úr és Izráel szemében, és örökségül kapjátok ezt a földet az Úrtól .	és ha akkor tértek vissza, miután meghódolt az a föld az Úr előtt, akkor ártatlanok lesztek az Úr és Izráel szemében, és birtokul kapjátok ezt a földet az Úr előtt .

4Móz 32,23

De ha nem így cselekesztek , vétkeztek az Úr ellen. Tudjátok meg, hogy utolér benneteket vétkeket büntetése.	De ha nem így tesztek , vétkeztek az Úr ellen. Tudjátok meg, hogy utolér benneteket vétkeket büntetése.

4Móz 32,24

Építsetek városokat családotoknak és aklokat nyájaitoknak, de amit kimondtatok, azt tegyétek meg!	Építsetek hát városokat családotoknak és aklokat nyájaitoknak, de amit kimondtatok, azt tegyétek meg!

4Móz 32,26

Családunk , asszonyaink, jószágunk és mindenféle állatunk ott marad Gileád városaiban.	Gyermekeink , asszonyaink, jószágunk és az összes állatunk ott marad Gileád városaiban.

4Móz 32,27

Szolgáid pedig mindnyájan fegyveresen hadba vonulnak az Úr előtt, ahogyan te, uram, kívánod.	Szolgáid pedig mindnyájan hadba szállnak az Úr előtt, fölfegyverkezve a harcra, amint kívánod, uram.

4Móz 32,28

Mózes parancsot adott Eleázár papnak és Józsuének, Nún fiának, meg az izráeli törzsek családfőinek,	Mózes ekkor parancsot adott Eleázár papnak és Józsuének, Nún fiának, meg az izráeli törzsek családfőinek velük kapcsolatban.

4Móz 32,29

és ezt mondta nekik: Ha Gád és Rúben fiai átkelnek veletek a Jordánon, mindnyájan fölfegyverkezve a harcra az Úr színe előtt, és ha majd meghódol az a föld elöttetek, akkor adjátok nekik Gileád földjét örökségül.	Ezt mondta nekik Mózes: Ha Gád és Rúben fiai átkelnek veletek a Jordánon, mindnyájan fölfegyverkezve a harcra az Úr színe előtt, és ha majd meghódol elöttetek az a föld, akkor adjátok nekik Gileád földjét birtokul.

4Móz 32,30

Ha azonban nem kelnek át veletek fegyveresen, akkor köztetek kapjanak örökséget Kánaán földjén.	Ha azonban nem kelnek át veletek fegyveresen, akkor köztetek, Kánaán földjén kapjanak birtokot.

4Móz 32,31

Gád és Rúben fiai így válaszoltak: Úgy cselekszünk, ahogyan az Úr meghagyta szolgálidnak.	Gád és Rúben fiai így válaszoltak: Úgy cselekszünk, ahogyan az Úr szolgálidnak megmondta.

4Móz 32,32

Mi átkelünk fegyveresen az Úr színe előtt Kánaán földjére, de birtokunk legyen itt, a Jordánon innen.	Mi átkelünk fegyveresen az Úr színe előtt Kánaán földjére, de az örökségül kapott birtokunk legyen itt, a Jordánon innen.

4Móz 32,33

Mózes tehát Gád és Rúben fiainak, meg József fiai közül Manassé törzse felének adta Szíhónnak, az emóriak királyának országát és Ógnak, Básán királyának országát, azt a földet a területén levő városokkal együtt, az országban mindenfelé levő városokkal.	Mózes tehát nekik, Gád és Rúben fiainak meg József fiai közül Manassé törzse felének adta Szíhónnak, az emóriak királyának országát és Ógnak, Básán királyának országát, azt a földet városaival és a városok körüli területekkel együtt.

4Móz 32,34

Ott építették föl Gád fiai Díbont, Atárótot és Aróért,	Gád fiai fölépítették Díbont, Atárótot és Aróért,

4Móz 32,36

Bét-Nimrát és Bét-Haránt, ezeket az erős városokat és juhaklokat.	Bét-Nimrát és Bét-Haránt, ezeket a megerősített városokat és a juhok aklait.

4Móz 32,37

Rúben fiai pedig fölépítették Hesbont, Elálét és Kirjátaimot,	Rúben fiai pedig fölépítették Hesbont, Elálét és Kirjátajimot,

4Móz 32,39

Manassé fiának, Mákírnak a fiai pedig Gileádba vonultak, és elfoglalták azt. Kiűzték az ott lakó emóriakat.	Manassé fiának, Mákírnak a fiai pedig Gileádba vonultak, elfoglalták azt, és kiűzték az ott lakó emóriakat.

4Móz 32,40

Mózes Manassé fiának, Mákírnak adta Gileádot, és az ott telepedett le.	Mózes Manassé fiának, Mákírnak adta Gileádot, aki letelepedett ott.

4Móz 32,41

Manassé másik fia, Jáír fölvonult, és elfoglalta azoknak a sátorfalvait. Elnevezte azokat Jáír sátorfalvainak.	Manassé másik fia, Jáír fölvonult, és elfoglalta az emóriak sátorfalvait. Elnevezte azokat Jáír sátorfalvainak.

4Móz 32,42

Nóbah is fölvonult, elfoglalta Kenátot és falvait, és a maga nevééről Nóbahnak nevezte el.	Nóbah is fölvonult, elfoglalta Kenátot és falvait, és saját magáról Nóbahnak nevezte el.

4Móz 33,2

Mózes ugyanis följegyezte az Úr parancsára elindulásukat az egyes táborhelyekről. Ezek azok a táborhelyek, ahonnan elindultak:	Mózes ugyanis az Úr parancsára mindig följegyezte, ha továbbindultak a táborhelyeikről. Ezek azok a táborhelyek, ahonnan elindultak:

4Móz 33,3

Útnak indultak Ramszészéből az első hónapban, az első hónap tizenötödik napján. A páskát követő napon jöttek ki Izráel fiai az Úr kezének oltalma alatt egész Egyiptom szeme láttára,	Elindultak Ramszeszből az első hónapban, az első hónap tizenötödik napján. A páskát követő napon jöttek ki Izráel fiai az Úr kezének oltalma alatt egész Egyiptom szeme láttára,

4Móz 33,5

Útnak indultak tehát Izráel fiai Ramszészéből, és tábornak ütöttek Szukkótban.	Elindultak tehát Izráel fiai Ramszeszből, és tábornak ütöttek Szukkótban.

4Móz 33,7

Elindultak Étámból, és Pí-Hahírot felé fordultak Baal-Cáfónnal szemben, és tábornak ütöttek Migdól előtt.	Elindultak Étámból, és Pí-Hahírot felé fordultak Baal-Cefónnal szemben, és tábornak ütöttek Migdól előtt.

4Móz 33,11

Elindultak a Vörös-tengertől, és tábornak ütöttek a Szín-pusztában.	Elindultak a Vörös-tengertől, és tábornak ütöttek a Szín-pusztában.

4Móz 33,12

Elindultak a Szín-pusztából, és tábornak ütöttek Dofkában.	Elindultak a Szín-pusztából, és tábornak ütöttek Dofkában.

4Móz 33,16

Elindultak a Sínai-pusztából, és tábornak ütöttek Kibrót-Hattaavában.	Elindultak a Sínai-pusztából, és tábornak ütöttek Kibrót-Taavában.

4Móz 33,17

Elindultak Kibrót-Hattaavából, és tábornak ütöttek Hacérótban.	Elindultak Kibrót-Taavából, és tábornak ütöttek Hacérótban.

4Móz 33,19

Elindultak Ritmából, és tábornak ütöttek Rimmón-Perecben.	Elindultak Ritmából, és tábornak ütöttek Rimmón-Pérecben.

4Móz 33,20

Elindultak Rimmón-Perecből, és tábort ütöttek Libnában.	Elindultak Rimmón-Pérecből, és tábort ütöttek Libnában.

4Móz 33,38

Ott Áron főpap fölment a Hór-hegyre az Úr parancsa szerint, és meghalt a negyvenedik esztendőben, az ötödik hónap elsején, azután, hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból.	Ott Áron főpap fölment a Hór-hegyre az Úr parancsa szerint, és meghalt a negyvenedik évben azután, hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból az év ötödik hónapjában, a hónap első napján.

4Móz 33,39

Áron százhuszonhárom esztendő volt, amikor meghalt a Hór-hegyen.	Áron százhuszonhárom éves volt, amikor meghalt a Hór-hegyen.

4Móz 33,44

Elindultak Óbótból, és tábort ütöttek Ijjé-Haabárimban, Móáb határán.	Elindultak Óbótból, és tábort ütöttek Ijjé-Abárimban, Móáb határán.

4Móz 33,45

Elindultak Ijjimből, és tábort ütöttek Díbón-Gádban.	Elindultak Ijjé-Abárimból, és tábort ütöttek Díbón-Gádban.

4Móz 33,46

Elindultak Díbón-Gádból, és tábort ütöttek Almón-Diblátajimban.	Elindultak Díbón-Gádból, és tábort ütöttek Almón-Diblátajimban.

4Móz 33,47

Elindultak Almón-Diblátajimból, és tábort ütöttek az Abárim hegységnél Nebóval szemben.	Elindultak Almón-Diblátajimból, és tábort ütöttek az Abárim-hegységnél Nebóval szemben.

4Móz 33,48

Elindultak az Abárim hegységtől, és tábort ütöttek Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben.	Elindultak az Abárim-hegységtől, és tábort ütöttek Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben.

4Móz 33,49

Ott táboroztak a Jordán mentén Bét-Hajjesímóttól Ábél-Hassittimig Móáb síkságán.	Ott táboroztak a Jordán mentén Bét-Hajjesímóttól Ábél-Hassittimig Móáb síkságán.

4Móz 33,50

Így beszélt az Úr Mózeshez Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben:

4Móz 33,52

űzzétek ki onnan az ország egész lakosságát, pusztítsátok el összes bálványukat, és öntött bálványszobraikat is mind pusztítsátok el. Tegyétek tönkre összes áldozóhalmaikat!	űzzétek ki magatok elől az ország minden lakosát, pusztítsátok el összes bálványukat, öntött bálványszobraikat is mind pusztítsátok el, és tegyétek tönkre valamennyi áldozóhalmukat!

4Móz 33,53

Vegyétek birtokotokba az országot, és lakjatok abban, mert nektek adtam azt a földet, hogy birtokba vegyétek.	Vegyétek birtokba az országot, és lakjatok abban, mert nektek adtam azt a földet, hogy ti birtokoljátok.

4Móz 33,54

Sorsvetéssel osszátok el az országot nemzetségeitek között. A nagyobbak nagyobb örökséget adjatok, a kisebbnek pedig kisebb örökséget . Mindenki azt kapja, ami neki sorsvetéssel jut . Az ősi törzsek között osszátok szét az örökséget!	Sorsvetéssel osszátok fel örökségül az országot nemzetségeitek között. A nagyobbak nagyobb örökséget adjatok, a kisebbnek pedig kisebb örökséget juttassatok . Mindenki azt kapja, ami a sorsvetéssel jut neki . Az ősi törzsek szerint osszátok szét az örökséget!

4Móz 33,55

De ha nem űzitek ki onnan az ország lakosait, akkor tüskévé lesznek a szemetekben és tövissé az oldalatokban azok, akiket meghagytok közülük, és szorongatni fognak benneteket azon a földön, amelyen lakni fogtok,	De ha nem űzitek ki magatok elől az ország lakosait, akkor tüskévé lesznek a szemetekben és tövissé az oldalatokban azok, akiket meghagytok közülük, és szorongatni fognak benneteket azon a földön, amelyen lakni fogtok,

4Móz 34,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez :	Azután így beszélt Mózeshez az Úr :

4Móz 34,3

A déli határ a Cin-pusztától Edóm mentén húzódjék , majd a Sós-tenger végétől kelet felé húzódjék a déli határ .	A déli határvidék a Cin-pusztától Edóm mentén legyen . Ez legyen a déli határotok : keleten a Sós-tenger végétől induljon ,

4Móz 34,4

Kerülje meg a határ délről az Akrabbim-hágót , és menjen Cin felé, és végződjék Kádés-Barneától délre . Haladjon Hacar-Addárig, és menjen át Acmon felé.	kerülje meg a határ délről az Akrabbim-hágót , és menjen Cin felé, nyúljon le Kádés-Barneától délre , majd haladjon Hacar-Addárig, és menjen tovább Acmon felé.

4Móz 34,6

A nyugati határ legyen a nagy tenger partvidéke . Ez legyen a nyugati határotok.	A nyugati határotok a Nagy-tenger és annak partvidéke legyen . Ez legyen a nyugati határotok.

4Móz 34,7

Az északi határt a nagy tengertől a Hór-hegyig jelöljétek ki.	Ez legyen az északi határotok : A Nagy-tengertől a Hór-hegyig jelöljétek ki ,

4Móz 34,8

A Hór-hegytől jelöljétek ki a hamáti utig, és a határ vége Cedádnál legyen .	a Hór-hegytől jelöljétek ki a Hamátba vezető utig, majd a határ nyúljon ki Cedád felé ,

4Móz 34,9

Azután haladjon a határ Zifrón felé, és a vége Hacar-Énánál legyen. Ez legyen az északi határotok.	azután haladjon a határ Zifrón felé, és a vége Hacar-Énánál legyen. Ez legyen az északi határotok.

4Móz 34,10

A keleti határt jelöljétek ki Hacar-Énántól Sefámig .	A keleti határt Hacar-Énántól Sefámig jelöljétek ki ,

4Móz 34,11

Sefámtól menjen le a határ Riblának, Aintól keletre, és menjen tovább a határ , amíg el nem éri a Kinneret-tó partját keleten .	Sefámtól menjen le a határ Riblá felé, Ajintól keletre, majd menjen tovább a határ lefelé , amíg el nem éri a Kinneret-tó keleti partján levő magaslatokat .

4Móz 34,12

Azután menjen lefelé a határ a Jordánnak , és végződjék a Sós-tengernél. Ez legyen országok határa körös-körül!	Azután menjen le a határ a Jordán felé , és végződjék a Sós-tengernél. Ez legyen országok határa körös-körül.

4Móz 34,13

Azután ezt parancsolta Mózes Izráel fiainak: Ezt a földet osszátok fel sorsvetéssel, ahogyan megparancsolta az Úr, és adjátok oda a kilenc és fél törzsnek.	Azután ezt parancsolta Mózes Izráel fiainak: Ezt a földet osszátok fel örökségül sorsvetéssel, ahogyan megparancsolta az Úr, és adjátok oda a kilenc és fél törzsnek.

4Móz 34,14

Mert Rúben törzsének a nagycsaládjai és Gád törzsének a nagycsaládjai már megkapták örökségüket . Manassé törzsének a fele is megkapta.	Mert Rúben törzsének a nagycsaládjai és Gád törzsének a nagycsaládjai már megkapták örökségüket, és Manassé törzsének a fele is megkapta.

4Móz 34,15

Ez a két és fél törzs a Jordánon innen, keleten, Jerikóval szemben kapott örökséget.	Ez a két és fél törzs a Jordánon innen, keleten, Jerikóval szemben kapta meg örökségét.

4Móz 34,16

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 34,17

Név szerint ezek a férfiak osszák fel az országot: Eleázár pap és Józsué, Nún fia.	Név szerint ezek legyenek azok a férfiak, akik felosztják közöttetek örökségül az országot: Eleázár pap és Józsué, Nún fia.

4Móz 34,18

Törzsenként egy-egy vezető embert válasszatok az ország felosztására.	Törzsenként egy-egy fejedelmet válasszatok melléjük az ország felosztására.

4Móz 34,19

Név szerint ezeket az embereket: Júda törzséből Kálébot , Jefunne fiát.	Név szerint ezek legyenek: Júda törzséből Káléb , Jefunne fia.

4Móz 34,20

Simeon törzséből Semúélt, Ammihúd fiát.	Simeon fiainak törzséből Semúél, Ammíhúd fia.

4Móz 34,21

Benjámin törzséből Elidádot, Kislón fiát.	Benjámin törzséből Elidád, Kislón fia.

4Móz 34,22

Dán fiainak a törzséből vezető emberül Bukkit, Jogli fiát.	Dán fiainak a törzséből Bukkí fejedelem, Joglí fia.

4Móz 34,23

József fiai közül: Manassé fiainak a törzséből vezető emberül Hanniél, Éfód fiát,	József fiai közül: Manassé fiainak a törzséből Hanniél fejedelem, Éfód fia,

4Móz 34,24

Efraim fiainak a törzsből pedig vezető emberül Kemuélt, Siftán fiát.	Efraim fiainak a törzsből pedig Kemuéli fejedelem, Siftán fia.

4Móz 34,25

Zebulon fiainak a törzsből vezető emberül Elicáfánt, Parnak fiát.	Zebulon fiainak a törzsből Elícáfán fejedelem, Parnak fia.

4Móz 34,26

Issakár fiainak a törzsből vezető emberül Paltiót, Azzan fiát.	Issakár fiainak a törzsből Paltió fejedelem, Azzan fia.

4Móz 34,27

Ásér fiainak a törzsből vezető emberül Ahihúdot, Selómi fiát.	Ásér fiainak a törzsből Ahíhúd fejedelem, Selómi fia.

4Móz 34,28

Naftáli fiainak a törzsből vezető emberül Pedahét, Ammihúd fiát.	Naftáli fiainak a törzsből Pedahél fejedelem, Ammihúd fia.

4Móz 34,29

Ezeknek parancsolta meg az Úr, hogy osszák ki Izráel fiaik között Kánaán földjét.	Ezeknek parancsolta meg az Úr, hogy osszák ki az örökségüket Izráel fiainak Kánaán földjén.

4Móz 35,1

Azután így beszélt az Úr Mózeshez Móáb síkságán, Jerikóval szemben, a Jordán mellett:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr Móáb síkságán, Jerikóval szemben, a Jordán mellett:

4Móz 35,2

Parancsold meg Izráel fiainak, hogy a birtokukba kerülő örökségükből adjanak városokat a lévítáknak lakóhelyül. A városok körül levő legelőket is adjátok a lévítáknak.	Parancsold meg Izráel fiainak, hogy a birtokul kapott örökségükből adjanak városokat a lévítáknak lakóhelyül. A városok körül levő legelőket is adjátok a lévítáknak.

4Móz 35,3

Lakjanak ezekben a városokban, a legelőket pedig használják marhájuknak, jószáguknak és mindenféle állatuknak.	Lakjanak ezekben a városokban, a hozzájuk tartozó legelőket pedig használják nyájaiknak, jószáguknak és mindenféle állatuknak.

4Móz 35,4

Azoknak a városoknak a legelői, amelyeket a lévítáknak adtok, a város falától kifelé körös-körül ezer könyöknyire terjedjenek.	Azoknak a városoknak a legelői, amelyeket a lévítáknak adtok, a város falától kifelé körös-körül ezerkönyöknyire terjedjenek.

4Móz 35,5

Mérjétek a várostól kezdve a keleti oldalát kétezer könyöknek, a déli oldalát kétezer könyöknek, a nyugati oldalát kétezer könyöknek és az északi oldalát is kétezer könyöknek, úgyhogy a város középen legyen. Így mérjétek ki ezeknek a városoknak a legelőit.	A városon kívül a keleti oldalát kétezer könyöknek mérjétek, a déli oldalát kétezer könyöknek, a nyugati oldalát kétezer könyöknek és az északi oldalát is kétezer könyöknek, úgy, hogy a város középen legyen. Így mérjétek ki ezeknek a városoknak a legelőit.

4Móz 35,8

Úgy adjátok ki Izráel fiainak birtokából ezeket a városokat, hogy akinek több jutott, attól többet, akinek kevesebb, attól kevesebbet vegyetek el. Mindegyik törzs a neki jutó örökség nagysága szerint adjon városaiból a lévítáknak.	Úgy adjátok ki Izráel fiainak birtokából ezeket a városokat, hogy akinek több jutott, attól többet, akinek kevesebb, attól kevesebbet vegyetek el. Mindegyik törzs aszerint adjon városaiból a lévítáknak, hogy milyen nagy a neki kiosztott örökség.

4Móz 35,9

Azután így beszélt az Úr Mózeshez:	Azután így beszélt Mózeshez az Úr:

4Móz 35,11

válasszatok ki olyan városokat, amelyek menedékvárosok legyenek. Oda meneküljön a gyilkos, ha nem szándékosan öl meg valakit.	válasszatok ki magatoknak olyan városokat, amelyek a menedékvárosaitok lesznek. Oda meneküljön a gyilkos, ha nem szándékosan öl meg valakit.

4Móz 35,12

Legyenek ezek a városok menedékül a vérbosszuló előtt, hogy ne haljon meg a gyilkos, amíg oda nem áll a közösség elé ítéletre.	Szolgáljanak nektek ezek a városok menedékül a bosszúálló előtt, hogy ne haljon meg a gyilkos, amíg oda nem áll a közösség elé ítéletre.

4Móz 35,14

Három várost jelöljete ki a Jordánon innen, és három várost jelöljete ki Kánaán földjén, és ezek menedékvárosok legyenek.	Három várost jelöljete ki a Jordánon innen, és három várost jelöljete ki Kánaán földjén: ezek legyenek a menedékvárosok.

4Móz 35,15

Legyen ez a hat város menedékül Izráel fiainak és a jövevényeknek, meg a köztük lakó zselléreknek, hogy oda menekülhessen mindenki, aki nem szándékosan ölt meg valakit.	Legyen ez a hat város menedékül Izráel fiainak és a jövevényeknek meg a köztük lakó betelepülteknek, hogy oda menekülhessen mindenki, aki nem szándékosan ölt meg valakit.

4Móz 35,17

Ha valaki a kezébe kerülő kővel, amely halált okozhat, úgy megüti a másikat, hogy belehal, gyilkos az, halállal kell lakolnia a gyilkosnak.	Ha valaki a kezébe kerülő kővel, amely halált okozhat, úgy megüti a másikat, hogy az belehal, gyilkos az: halállal kell lakolnia a gyilkosnak.

4Móz 35,18

Vagy ha valaki a kezébe kerülő faeszközzel, amely halált okozhat, úgy üti meg a másikat, hogy belehal, gyilkos az, halállal kell lakolnia a gyilkosnak.	Vagy ha valaki a kezébe kerülő faeszközzel, amely halált okozhat, úgy üti meg a másikat, hogy az belehal, gyilkos az: halállal kell lakolnia a gyilkosnak.

4Móz 35,19

Maga a vérbosszuló rokon ölje meg a gyilkost. Megölheti ott, ahol ráakad.	Maga a bosszúálló rokon ölje meg a gyilkost. Megölheti ott, ahol ráakad.

4Móz 35,20

Ha valaki gyűlöletből ellöki a másikat, vagy ha szántsándékkal dobja meg úgy, hogy belehal,	Ha valaki gyűlöletből ellöki a másikat, vagy ha ártó szándékkal dobja meg úgy, hogy belehal,

4Móz 35,21

vagy ha ellenséges indulatában kézzel üti meg a másikat úgy, hogy belehal, halállal kell lakolnia annak, aki megütötte, mert gyilkos az. A vérbosszuló megölheti a gyilkost ott, ahol ráakad.	vagy ha ellenséges indulatában kézzel üti meg a másikat úgy, hogy az belehal, halállal kell lakolnia annak, aki megütötte, mert gyilkos az. A bosszúálló megölheti a gyilkost ott, ahol ráakad.

4Móz 35,22

De ha csak hirtelen, ellenséges indulat nélkül taszította el, vagy nem szántsándékkal dobta meg valamivel a másikat,	De ha csak hirtelen, ellenséges indulat nélkül taszította el, vagy nem ártó szándékkal dobta meg valamivel a másikat,

4Móz 35,23

akár kővel , amely halált okozhat, de úgy ejtette rá a másokra, hogy nem látta , és az belehalt, pedig nem is volt ellensége, és nem kereste a vesztét,	vagy ráejtett figyelmetlenségből a másokra egy követ , amely halált okozhat, és az belehalt, pedig nem is volt ellensége, és nem kereste a vesztét,

4Móz 35,24

akkor a közösség ítéljen a tettes és a vérbosszuló ügyében, ezek szerint a rendelkezések szerint.	akkor a közösség ítéljen a tettes és a bosszúálló ügyében ezen előírások szerint.

4Móz 35,25

Mentse meg a közösség a gyilkost a vérbosszulótól , és küldje vissza a közösség abba a menedékvárosba, ahova került . Lakjék ott, amíg meg nem hal a szent olajjal fölkent főpap.	Mentse meg a közösség a gyilkost a bosszúállótól , és küldje vissza a közösség abba a menedékvárosba, ahova menekült . Lakjék ott, amíg meg nem hal a szent olajjal fölkent főpap.

4Móz 35,26

De ha ki mer menni a gyilkos annak a menedékvárosnak a határából, amelybe menekült,	De ha el meri hagyni a gyilkos annak a menedékvárosnak a határát, ahova menekült,

4Móz 35,27

és rátalál a vérbosszuló annak a menedékvárosnak a határán kívül, akkor megölheti a vérbosszuló a gyilkost. Nem terheli vér,	és rátalál a bosszúálló annak a menedékvárosnak a határán kívül, akkor megölheti a bosszúálló a gyilkost. Nem terheli vér,

4Móz 35,29

Ez legyen a törvényes eljárás nemzedékről nemzedékre minden lakóhelyeteken .	Ez legyen a törvény rendelkezése mindenütt, ahol laktok , nemzedékről nemzedékre!

4Móz 35,31

Nem szabad elfogadni váltságdíjat az olyan gyilkos életéért, aki halálra méltó bűnös, hanem halállal kell lakolnia .	Nem szabad elfogadni váltságdíjat az olyan gyilkos életéért, aki halálra méltó bűnt követett el: az ilyen halállal lakoljon!

4Móz 35,32

Ha valaki menedékvárosba futott , attól nem szabad váltságdíjat elfogadni azért, hogy még a főpap halála előtt visszatérhessen , és a saját földjén lakhasson.	De ha valaki menedékvárosba menekült , attól sem szabad váltságdíjat elfogadni azért, hogy még a főpap halála előtt visszatérhessen és a saját földjén lakhasson.

4Móz 35,34

Ne tegyétek tisztátalanná azt a földet, ahol laktok, és ahol én is lakozom, mert én, az Úr , Izráel fiai között lakozom.	Ne tegyétek tisztátalanná azt a földet, amelyen laktok, és ahol én is lakozom, mert én, az Úr Izráel fiai között lakozom.

4Móz 36,1

Előálltak a Gileád fiainak nemzetségéből való családfeők – Gileád Manassé fiának, Mákírnak a fia volt, József fiai nemzetségeiből –, és beszéltek Mózes előtt, meg a vezető emberek , azaz Izráel fiainak a családfeői előtt .	Előálltak a Gileád fiainak nemzetségéből való családfeők – Gileád Manassé fiának, Mákírnak a fia volt, József fiai nemzetségeiből –, beszélni kezdtek Mózes előtt, meg a fejedelmek , azaz Izráel fiainak a családfeői előtt ,

4Móz 36,2

Ezt mondták: Neked, uram , azt parancsolta az Úr, hogy sorsvetéssel oszd ki ezt a földet örökségül Izráel fiainak. Neked, uram , azt is parancsolta az Úr, hogy testvérünknek, Celofhádnak az örökségét a leányainak add .	és ezt mondták: Uram , azt parancsolta neked az Úr, hogy sorsvetéssel oszd ki ezt a földet örökségül Izráel fiainak. De uram, azt is megparancsolta neked az Úr, hogy testvérünk, Celofhád örökségét a leányainak add oda .

4Móz 36,3

Ha azonban Izráel fiainak másik törzséből való emberhez mennek feleségül, akkor az ő örökségük elkerül a mi atyáink örökségéből, és odakerül annak a törzsnek az örökségéhez, ahova ők kerülnek , és így a nekünk sorsolt örökség kisebb lesz .	Ha azonban Izráel fiainak másik törzséből való emberhez mennek feleségül, akkor az ő örökségükkel kisebb lesz atyáink öröksége, hiszen az annak a törzsnek az örökségéhez kerül , ahová ők mennek , a nekünk sorsolt örökség pedig így kisebb lett .

4Móz 36,4

Sőt még ha elkövetkezik is az örömnép éve Izráel fiainál , az ő örökségük akkor is ott marad annak a törzsnek az örökségénél, ahova kerültek. Így a mi atyáink törzsének örökségéből elkerül az ő örökségük.	Sőt még ha elkövetkezik is az örömnép éve Izráel fiai számára , az ő örökségük akkor is ott marad annak a törzsnek az örökségénél, ahova kerültek. Így a mi atyáink törzsének örökségéből elkerül az ő örökségük.

4Móz 36,5

Ekkor parancsot adott Mózes Izráel fiainak az Úr akarata szerint, és ezt mondta: Igazat mond József fiainak a törzse .	Ekkor parancsot adott Mózes Izráel fiainak az Úr akarata szerint, és ezt mondta: Igaza van József fiai törzsének!

4Móz 36,6

Ezt parancsolja az Úr Celofhád leányainak: Menjenek feleségül, ahova jónak látják, de csak olyanhoz mehetnek feleségül, aki atyjuk törzsének a nemzetségéből való.	Ezt parancsolja az Úr Celofhád leányainak: Menjenek feleségül, akihez jónak látják, de csak olyanhoz mehetnek feleségül, aki atyjuk törzsének a nemzetségéből való.

4Móz 36,7

Így nem kerül el Izráel fiainak az öröksége egyik törzsből a másik törzsbe , Izráel fiai közül mindenki ragaszkodikék atyái törzsének az örökségéhez.	Így nem kerül át Izráel fiainak az öröksége egyik törzsből a másikba , Izráel fiai közül mindenki ragaszkodikék atyái törzsének az örökségéhez.

4Móz 36,8

Minden olyan leány, aki örökséget kap Izráel fiainak a törzseiben, csak olyanhoz menjen férjhez , aki atyai törzsének a nemzetségéből való, hogy Izráel fiai közül mindenki megtartsa ősi örökségét.	Minden olyan leány, aki örökséget kap Izráel fiainak a törzseiben, csak olyanhoz menjen feleségül , aki atyai törzsének a nemzetségéből való, hogy Izráel fiai közül mindenki megtartsa ősi örökségét.

4Móz 36,9

Ne kerüljön el egyik törzsből a másik törzsbe az örökség . Izráel fiainak törzseiből mindenki ragaszkodjék a maga örökségéhez .	Ne kerüljön át örökség egyik törzsből a másikba . Izráel fiainak törzseiből mindenki ragaszkodjék a maga örökségéhez!

4Móz 36,10

Celofhád leányai úgy cselekedtek, ahogyan Mózesnek parancsolta az Úr.	Celofhád leányai úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

4Móz 36,13

Ezeket a parancsolatokat és rendelkezéseket parancsolta meg az Úr Mózes által Izráel fiainak Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben.	Ezek azok a parancsolatok és előírások, amelyeket Mózes által parancsolt meg az Úr Izráel fiainak Móáb síkságán, a Jordán mellett, Jerikóval szemben.

MÓZES ÖTÖDIK KÖNYVE

5Móz 1,1

Ezeket a beszédeket mondta el Mózes egész Izráelnek a Jordánon túl a pusztában, a Szúffal szemben levő síkságon, Párán és Tófel, Lábán, Hacérót és Dí-Záháb között.	Ezeket a beszédeket mondta el Mózes egész Izráelnek a Jordánon túl a pusztában, az Arábá-völgyben, Szúffal szemben, Párán és Tófel, Lábán, Hacérót és Dí-Záháb között.

5Móz 1,2

Tizenegy napig tartott az út a Hórebtől Kádés-Barneáig, a Széir hegyén át.	Tizenegy napig tartott az út a Hórebtől Kádés-Barneáig, a Széir-hegyvidéken át.

5Móz 1,3

A negyvenedik évben, a tizenegyedik hónap elsején történt, hogy elbeszélte Mózes Izráel fiainak mindazt, amit megparancsolt neki az Úr,	A negyvenedik évben, a tizenegyedik hónap elsején történt, hogy Mózes elbeszélte Izráel fiainak mindazt, amit megparancsolt neki az Úr,

5Móz 1,4

miután megverte Szíhónt, az emóriak királyát, aki Hesbónban lakott, meg Ógot, Básán királyát, aki Astárótban lakott, Edrei mellett.	miután megverte Szíhónt, az emóriak királyát, aki Hesbónban lakott, meg Ógot, Básán királyát, aki Astárótban lakott, Edrei mellett.

5Móz 1,6

Az Úr, a mi Istenünk, így beszélt hozzánk a Hóreben: Elég sokáig laktatok már e mellett a hegy mellett.	Az Úr, a mi Istenünk, így szólt hozzánk a Hóreben: Elég sokáig maradtatok már e mellett a hegy mellett.

5Móz 1,7

Induljatok útnak, és menjetek az emóriak hegyére, meg az azzal szomszédos területekre, a síkságra, a hegyvidékre és a Sefélá-alföldre, a Délvidékre és a tengerpartra, a kánaániak földjére és a Libánonra, a nagy folyamig, az Eufrátesz folyamig.	Induljatok útnak, és menjetek az emóriak hegyvidékére, meg az azzal szomszédos területekre, az Arábá-völgybe, a hegyvidékre és a Sefélá-alföldre, a Délvidékre és a tengerpartra, a kánaániak földjére és a Libánonra, a nagy folyamig, az Eufráteszig.

5Móz 1,8

Íme, én elétek tartam ezt a földet. Menjetek hát, és vegyétek birtokba azt a földet, amelyről megesküdött az Úr atyáitoknak, Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, hogy nekik és utódaiknak adja.	Íme, én nektek adtam ezt a földet. Menjetek hát, és vegyétek birtokba azt a földet, amelyről megesküdött az Úr atyáitoknak, Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, hogy nekik és utódaiknak adja.

5Móz 1,10

Istenetek, az Úr, megsokasított benneteket, és most már oly sokan vagytok, mint az égen a csillag.	Istenetek, az Úr megsokasított benneteket, és most már oly sokan vagytok, mint égen a csillag.

5Móz 1,14

Ti feleltetek, és azt mondtátok nekem: Helyes, amit mondtál, így kell tenni!	Ti ezt feleltétek nekem: Helyes, amit mondtál, így kell tenni!

5Móz 1,15

Fogtam tehát törzseitek főembereit, a bölcs és tapasztalt embereket, és elöljáróitokká tettem őket: ezredesekké, századosokká, ötvenedesekké, tizedesekké és felügyelőkké minden törzsben.	Fogtam tehát törzseitek főembereit, bölcs és tapasztalt embereket, és főembereiteké tettem őket: elöljárókká ezer, száz, ötven vagy tíz ember fölött, meg felügyelőkké minden törzsetekben.

5Móz 1,17

Ne legyetek személyválogatók az ítékezésben, a kicsit éppúgy hallgassátok meg, mint a nagyot. Embertől ne tartsatok, mert az ítélet Isten ügye. Ami pedig nektek túl nehéz, azt hozzátok elém, és én meghallgatom azt.	Ne legyetek személyválogatók az ítékezésben, a kicsit éppúgy hallgassátok meg, mint a nagyot! Embertől ne tartsatok, mert az ítélet Istené. Ami pedig nektek túl nehéz, azt tájzatok elém, és én majd meghallgatom.

5Móz 1,20

Ott ezt mondtam nektek: Megérkeztetek az emóriak hegyéhez, amelyet Istenünk, az Úr, nekünk fog adni.	Ott ezt mondtam nektek: Megérkeztetek az emóriak hegyvidékéhez, amelyet nekünk fog adni Istenünk, az Úr.

5Móz 1,21

Lásd, eléd tárta ezt a földet Istened, az Úr. Vonulj ellene, és vedd birtokodba, ahogyan meghagyta az Úr, atyáid Istene. Ne félj, és ne rettegj!	Lásd, Istened, az Úr neked adta ezt a földet. Vonulj hát ellene, és vedd birtokodba, ahogyan meghagyta atyáid Istene, az Úr. Ne félj, és ne rettegj!

5Móz 1,22

Akkor hozzám jöttetek mindnyájan, és ezt mondtátok: Küldjünk előre embereket, hogy kikémleljék az országot, és hozzanak nekünk hírt, hogy melyik úton kell felvonulunk, hogy milyenek azok a városok, amelyekbe be kell vonulnunk.	Akkor odajöttetek hozzám mindnyájan, és ezt mondtátok: Küldjünk előre embereket, hogy kémleljék ki nekünk az országot, és hozzák hírül, melyik úton kell felvonulnunk, és milyenek azok a városok, amelyekbe be kell majd vonulnunk.

5Móz 1,23

Jónak láttam ezt, és kiválasztottam tizenkét férfit, minden törzsből egyet.	Jónak láttam ezt, és kiválasztottam közületek tizenkét férfit, minden törzsből egyet.

5Móz 1,24

Ezek elindultak, fölmentek a hegyvidékre, eljutottak az Eskől-völgyig, és kikémlelték azt.	Ezek elindultak, fölmentek a hegyvidékre, eljutottak az Eskől-völgyig, és kikémlelték az országot.

5Móz 1,25

Szedtek annak a földnek a gyümölcseiből, és elhozták nekünk. Hírt is hoztak nekünk, és ezt mondták: Jó földet akar nekünk adni Istenünk, az Úr.	Szedtek annak a földnek a gyümölcseiből, és elhozták nekünk. Hírt is hoztak nekünk, és ezt mondták: Jó földet akar nekünk adni Istenünk, az Úr.

5Móz 1,28

Hova is vonulnánk? Testvéreink elcsüggesztették szívünket, amikor ezt mondták: Nagyobb és szálásabb nálunk az a nép, városaik nagyok, és falaik az égig érnek, sőt még Anák-fiakat is láttunk ott.	Hová is vonulnánk? Testvéreink elcsüggesztették szívünket, amikor ezt mondták: Magasabb és szálásabb nálunk az a nép, városaik nagyok, és falaik az égig érnek, sőt még az anákiak fiait is láttuk ott.

5Móz 1,30

Istenetek, az Úr, aki előttetek jár, harcolni fog értetek éppúgy, ahogyan Egyiptomban tette veletek , szemetek láttára.	Istenetek, az Úr, aki előttetek jár, harcolni fog értetek éppúgy, ahogyan Egyiptomban tette értetek , szemetek láttára.

5Móz 1,31

A pusztában is láttad , hogy úgy vitt téged Istened, az Úr, ahogyan fiát viszi az ember, az egész úton, amelyen jártatok , míg el nem érkeztetek erre a helyre.	A pusztában is láthattad , hogy egész úton, amelyen jártatok , úgy vitt téged Istened, az Úr, ahogy a fiát viszi az ember, míg el nem érkeztetek erre a helyre.

5Móz 1,33

aki előttetek járt az úton, éjjel tűzben, nappal felhőben , és kiszemelte azt a helyet, ahol táboroznotok kellett, és megmutatta az utat, amelyen járnotok kellett.	aki előttetek járt az úton, hogy táborhelyet keressen nektek : éjjel tűzben, hogy láthassátok az utat, amelyen mennetek kellett , nappal pedig felhőben .

5Móz 1,34

Amikor az Úr meghallotta hangoskodásotokat, felháborodott, és ilyen esküt tett :	Amikor az Úr meghallotta hangoskodásotokat, felháborodott, és ezt az esküt tette :

5Móz 1,35

Senki sem látja meg ezek közül az emberek közül, ebből a gonosz nemzedékből azt a jó földet, amelyről megesküdtem atyáitoknak , hogy odaadom .	Ezek közül az emberek közül, ebből a gonosz nemzedékből senki sem látja meg azt a jó földet, amelyről megesküdtem , hogy atyáitoknak adom .

5Móz 1,36

Csak Káléb, Jefunne fia fogja meglátni azt, neki és fiainak adom azt a földet, amelyet bejárt, mivel ő hűséges maradt az Úrhoz .	Csak Káléb, Jefunne fia fogja meglátni azt, neki és fiainak adom azt a földet, amelyet bejárt, mert ő hűségesen követte az Urat .

5Móz 1,38

Józsué, Nún fia , aki melletted áll , ő megy majd be oda. Őt erősítsd , mert ő fogja szétszítani az örökséget Izráelnek .	Józsué, Nún fia azonban , aki melletted szokott állni , bemegy majd oda. Őt bátorítsd , mert ő fogja örökségéhez juttatni Izráelt .

5Móz 1,40

Ti pedig forduljatok vissza , és induljatok a pusztába a Vörös-tenger felé!	Ti pedig forduljatok meg , és induljatok a pusztába a Vörös-tenger felé!

5Móz 1,42

Az Úr azonban ezt mondta nekem: Mondd meg nekik: Ne menjetek harcolni , mert nem leszek köztetek, és vereséget szenvedtek ellenségeitektől!	Az Úr azonban azt mondta, hogy mondjam meg nekik: Ne menjetek fel , ne szálljatok harcba , mert nem leszek köztetek, és vereséget szenvedtek ellenségeitektől!

5Móz 1,44

De kivonultak ellenetek a hegyvidéken lakó emóriak , és üldözőbe vettek benneteket, ahogyan a méhek szokták tenni , és vágtak benneteket Széírtől Hormáig.	De kivonultak ellenetek az emóriak, akik azon a hegyvidéken laktak , és üldözőbe vettek benneteket, ahogyan a méhek szokták , és vágtak benneteket Széírtől Hormáig.

5Móz 2,1

Ezután megfordultunk, és elindultunk a pusztába, a Vörös-tenger felé, ahogyan meghagyta nekem az Úr, és sokáig kerülgettük a Széír-hegyet .	Ezután megfordultunk, és elindultunk a pusztába, a Vörös-tenger felé, ahogyan megmondta nekem az Úr, és sokáig kerülgettük a Széír-hegyvidéket .

5Móz 2,3

Elég sokáig kerülgettétek ezt a hegyet , forduljatok észak felé!	Elég sokáig kerülgettétek ezt a hegyvidéket , forduljatok észak felé!

5Móz 2,4

Parancsold meg azért a népnek: Ti most elementek testvéreiteknek, Ézsau fiainak a határa mellett, akik Széírben laknak. Ők félnek ugyan tőletek, de azért nagyon vigyázzatok!	Parancsold meg azért a népnek: Ti most elvonultok testvéreiteknek, Ézsau fiainak a határa mellett, akik Széírben laknak. Ők ugyan félnek tőletek, de nagyon vigyázzatok:

5Móz 2,5

Ne harcoljatok ellenük, mert egy talpalatnyi földet sem adok nektek az övékből, mert Ézsau birtokába adtam a Széír-hegységet .	ne indítsatok háborút ellenük! Mert egy talpalatnyi földet sem adok nektek az övékből, hiszen a Széír-hegyvidéket Ézsau birtokába adtam.

5Móz 2,6

Ha enni akartok, pénzen vásároljatok tőlük ennivalót, és ha inni akartok, vizet is pénzen vásároljatok tőlük.	Ha enni akartok, pénzért vegyetek tőlük ennivalót, és ha inni akartok, vizet is pénzért vegyetek tőlük.

5Móz 2,8

Így vonultunk el tehát testvéreink, Ézsau fiai mellett, akik Széírben laknak, a síkságon át vezető úton , amely Élatból és Ecjón-Geberből indul ki. Majd megfordultunk , és továbbmentünk Móáb pusztája felé .	Így vonultunk el tehát testvéreink, Ézsau fiai mellett, akik Széírben laknak, letérve az Arába-völgyön át vezető útról , amely Élatból és Ecjón-Geberből indul. Megfordultunk , és Móáb pusztája felé mentünk tovább.

5Móz 2,9

Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ne támadjátok meg Móábot, és ne kezdjétek harcot ellenük, mert nem adok neked birtokot az ő földjéből, hiszen Árt Lót fiainak a birtokába adtam.	Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ne támadjátok meg Móábot, és ne indítsatok ellene háborút! Mert nem adok neked birtokot az ő földjéből, hiszen Árt Lót fiainak a birtokába adtam.

5Móz 2,10

Az émiektől ott azelőtt, olyan nagy, számos és szálas nép, mint az anások .	Az émiektől ott azelőtt, olyan nagy, számos és szálas nép, mint az anákiak .

5Móz 2,11

A refáiak közé tartoztak ők is, mint az anások , csak a móábiak émiekek nevezték őket.	A refáiak közé tartoztak ők is, mint az anákiak , csak a móábiak émiekek nevezték őket.

5Móz 2,12

Széírben meg a hóriak laktak azelőtt, de Ézsau fiai kiűzték, és kiirtották őket, és a helyükre telepedtek, ugyanúgy, ahogyan Izráel bánt azzal a földdel, amelyet az Úr adott neki birtokul.	Széírben meg a hóriak laktak azelőtt, de Ézsau fiai elfoglalták a birtokukat, kiirtották maguk elől őket, és a helyükbe telepedtek, ugyanúgy, ahogyan Izráel bánt azzal a földdel, amelyet az Úr adott neki birtokul.

5Móz 2,15

Bizony az Úr keze volt rajtuk, és kiirtotta őket a táborból mind egy szálíg.	Bizony, az Úr keze nehezedett rájuk, míg mind egy szálíg ki nem vesztek a táborból.

5Móz 2,19

Amikor Ammón fiai közelébe jutsz, ne támadd meg őket, és ne kezdj harcot velük! Nem adok neked birtokot Ammón fiainak a földjéből, mert Lót fiainak a birtokába adtam azt.	Amikor Ammón fiai közelébe jutsz, ne támadd meg őket, és ne indíts ellenük háborút! Mert nem adok neked birtokot Ammón fiainak a földjéből, hiszen azt Lót fiainak a birtokába adtam.

5Móz 2,21

Olyan nagy, számos és szálas nép volt ez, mint az anákok, de az Úr kipusztította őket az ammóniak elől; és ezek elfoglalták a birtokukat, és a helyükbe telepedtek.	Olyan nagy, számos és szálas nép volt ez, mint az anákiak, de az Úr kiirtotta őket az ammóniak elől; és ezek elfoglalták a birtokukat, és a helyükbe telepedtek.

5Móz 2,22

ugyanúgy, ahogyan a Széírben lakó Ézsau fiaival tette az Úr: kiirtotta előlük a hóriakat, ezek pedig elfoglalták a birtokukat, és azoknak a helyén laknak ma is.	ugyanúgy, ahogyan Ézsau Széírben lakó fiaival tette az Úr: kiirtotta előlük a hóriakat, azok pedig elfoglalták a birtokukat, és a helyükbe telepedtek; ott laknak még ma is.

5Móz 2,23

Az avviak falvakban laktak Gáza környékén, de kiirtották őket a kaftóriak, akik Kaftórból jöttek, és a helyükbe telepedtek.	Az avviak falvakban laktak, egészen Gázáig, de kiirtották őket a kaftóriak, akik Kaftórból jöttek, és a helyükbe telepedtek.

5Móz 2,24

Induljatok hát útnak, és keljete át az Arnón-patakon, mert kezdedbe adom az emóri Szíhónt, Hesbón királyát országával együtt. Ott kezd el a honfoglalást, indíts háborút ellene!	Induljatok hát útnak, és keljete át az Arnón-patakon! Íme, kezdedbe adom az emóri Szíhónt, Hesbón királyát országával együtt. Ott kezd el a honfoglalást, és indíts ellene háborút!

5Móz 2,25

Most kezdek rettegést és félelmet támasztani a népekben az egész ég alatt, hogy ha híredet hallják, remegjenek és reszkessenek tőled.	A mai naptól kezdve rettegést és félelmet keltek a népekben előtted mindenütt az ég alatt, hogy ha híredet hallják, remegjenek és reszkessenek tőled.

5Móz 2,28

Ha enni akarok, pénzért adj nekem ennivalót, ha inni akarok, vizet is pénzért adj nekem. Éppen csak át szeretnék gyalogolni.	Ha enni akarok, pénzért adj nekem ennivalót, ha inni akarok, vizet is pénzért adj nekem! Csak hadd vonuljak át gyalogszerrel,

5Móz 2,29

Ugyanígy jártak el Ézsau fiai is, akik Széírben laknak, meg a móábiak is, akik Árban laknak. Így akarok majd átkelni a Jordánon arra a földre, amelyet Istenünk, az Úr akar nekünk adni.	ahogyan megengedték ezt nekem Ézsau fiai is, akik Széírben laknak, meg a móábiak is, akik Árban laknak. Így akarok majd átkelni a Jordánon arra a földre, amelyet Istenünk, az Úr akar nekünk adni.

5Móz 2,30

De Szíhón, Hesbón királya nem akarta megengedni, hogy átvonuljunk, mert megkeményítette lelkét Istened, az Úr, és makacssá tette a szívét, hogy kezedbe adja országát, ahogyan van ma is.	De Szíhón, Hesbón királya nem akarta megengedni, hogy átvonuljunk, mert megkeményítette lelkét Istened, az Úr, és makacssá tette a szívét, hogy kezedbe adja országát mind a mai napig.

5Móz 2,31

Akkor ezt mondta nekem az Úr: Lásd, én elhatároztam, hogy neked adom Szíhónt és országát, fogj hozzá tehát országának a birtokbavételéhez!	Akkor ezt mondta nekem az Úr: Lásd, én elhatároztam, hogy kiszolgáltatom neked Szíhónt és országát: kezd el a honfoglalást, és vedd birtokba az országát!

5Móz 2,33

Istenünk, az Úr azonban kezünkbe adta őt , úgyhogy megvertük fiaival és egész hadinépével együtt.	Istenünk, az Úr azonban kiszolgáltatta őt nekünk , úgyhogy megvertük fiaival és egész hadinépével együtt.

5Móz 2,34

Elfoglaltuk abban az időben valamennyi városát, és kiirtottuk minden városában a férfiakat, asszonyokat és gyermekeket, nem hagytunk megmenekülni senkit .	Elfoglaltuk akkor valamennyi városát, és kiirtottuk minden városában a férfiakat, asszonyokat és gyermekeket, nem hagytunk megmenekülni senkit sem .

5Móz 2,35

Csak az állatokat tartottuk meg zsákmányként és ami az elfoglalt városokban prédára került.	Csak az állatokat tartottuk meg zsákmányként és azt , ami az elfoglalt városokban prédára került.

5Móz 2,36

Az Arnón-patak partján fekvő Aróértől, ettől a patak menti várostól Gileádig egyetlen város sem tudott nekünk ellenállni . Valamennyit nekünk adta Istenünk, az Úr.	Az Arnón-patak partján fekvő Aróértől, ettől a patak menti várostól Gileádig egyetlen város sem tudott ellenállni nekünk . Valamennyit kiszolgáltatta nekünk Istenünk, az Úr.

5Móz 3,1

Azután megfordultunk, és Básán felé vonultunk. Óg, Básán királya kivonult ellenünk egész népével együtt Edreibe , hogy megütközzék velünk.	Azután megfordultunk, és Básán felé vonultunk. Óg, Básán királya kivonult ellenünk Edreibe egész hadinépével együtt , hogy megütközzék velünk.

5Móz 3,2

Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ne félj tőle, mert kezedbe adom őt egész népével és országával együtt. Úgy bánj el vele, ahogyan elbántál Szíhónnal, az emóriai királyával, aki Hesbónban lakott.	Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ne félj tőle, mert kezedbe adom őt egész hadinépével és országával együtt. Úgy bánj vele, ahogyan elbántál Szíhónnal, az emóriai királyával, aki Hesbónban lakott.

5Móz 3,3

Kezünkbe is adta Istenünk, az Úr Ógot, Básán királyát egész népével együtt, és úgy megvertük, hogy senki sem tudott megmenekülni.	Így adta kezünkbe Istenünk, az Úr Ógot, Básán királyát is egész hadinépével együtt, és úgy megvertük, hogy senki sem tudott megmenekülni.

5Móz 3,4

Abban az időben elfoglaltuk valamennyi városát, nem volt olyan város, amelyet el ne vettünk volna tőlük: hatvan várost, Argób egész vidékét, Óg országát Básánban.	Elfoglaltuk akkor valamennyi városát, nem volt olyan város, amelyet el ne vettünk volna tőlük: hatvan várost, Argób egész vidékét, Óg országát Básánban.

5Móz 3,6

Mindenestül kiirtottuk ezeket úgy, ahogyan elbántunk Szíhónnal, Hesbón királyával: kiirtottuk minden városban a férfiakat, asszonyokat és gyermekeket.	Kiirtottuk ezeket úgy, ahogyan elbántunk Szíhónnal, Hesbón királyával: kiirtottuk minden városban a férfiakat, az asszonyokat és a gyermekeket.

5Móz 3,8

Így vettük el abban az időben az emóriai két királyának a kezéből azt a földet, amely a Jordánon túl van, az Arnón-pataktól a Hermón-hegységig.	Így vettük el akkor az emóriai két királyától azt a földet, amely a Jordánon túl van, az Arnón-pataktól a Hermón-hegységig –

5Móz 3,9

A szidóniak a Hermónt Szirjónnak nevezik, az emóriai pedig Szenírnek nevezik.	a szidóniak a Hermónt Szirjónnak nevezik, az emóriai pedig Szenírnek nevezik –,

5Móz 3,10

Elfoglaltunk minden várost a fennsíkon, az egész Gileádot, az egész Básánt Szalkáig és Edreiig, Óg királyságának a városait Básánban.	minden várost a fennsíkon, egész Gileádot és egész Básánt Szalkáig és Edreiig, Óg királyságának a városait Básánban.

5Móz 3,11

Csak Óg, Básán királya maradt meg a refáiai utódai közül. Nyugvóhelye bazaltkő nyugvóhely: ott van az ammóni Rabbában, kilenc könyök hosszú és négy könyök széles, a közönséges könyök szerint mérve.	Csak Óg, Básán királya maradt meg már akkor a refáiai utódai közül. Nyugvóhelye bazaltkő nyugvóhely: ott van az ammóni Rabbában, kilenc könyök hosszú és négy könyök széles, a közönséges könyök szerint mérve.

5Móz 3,12

Abban az időben vettük birtokba ezt az országot. Az Arnón-pataknál fekvő Aróértől fogva Gileád hegyvidékének a felét városaival együtt a rúbenieknek és a gádiaknak adtam.	Abban az időben vettük birtokba ezt az országot. Az Arnón-pataknál fekvő Aróértől fogva Gileád hegyvidékének a felét városaival együtt a rúbenieknek és a gádiaknak adtam.

5Móz 3,13

Gileád többi részét és az egész Básánt, Óg országát Argób egész vidékével együtt a Manassé törzse felének adtam. Az egész Básánt a refáiai földjének hívják.	Gileád többi részét és egész Básánt, Óg országát Argób egész vidékével együtt a Manassé törzse felének adtam. Básán egészét a refáiai földjének hívják.

5Móz 3,14

Manassé fia, Jáír kapta Argób egész vidékét a gesúri és maakái határig. Ezért nevezik azt, vagyis Básánt, az ő nevéről Jáír sátorfalvainak még ma is.	Manassé fia, Jáír kapta Argób egész vidékét a gesúri és maakái határig. Ezért nevezik azt róla, vagyis Básánt, Jáír sátorfalvainak még ma is.

5Móz 3,15

Mákirnak pedig Gileádot adtam.	Mákirnak adtam Gileádot,

5Móz 3,16

A rúbenieknek és a gádiaknak adtam Gileádból az Arnón-patakig terjedő területet, ahol a patak közepe a határ, továbbá a Jabbók-patakig terjedő területet az ammóni határig,	a rúbenieknek és a gádiaknak adtam Gileádtól az Arnón-patakig terjedő területet, ahol a patak közepe a határ, továbbá a Jabbók-patakig terjedő területet az ammóni határig,

5Móz 3,17

meg a Jordánnal határos síkságot a Kinneret-tótól a síkság tengeréig, azaz a Sós-tengerig, a Piszgá-hegy lábánál keleten.	meg az Arábá-völgyet a Jordánig, ami a határ, és a Kinneret-tótól az Arábá-tengerig, azaz a Sós-tengerig, a Piszgá lejtőinek tövében, ezektől kelet felé.

5Móz 3,20

Addig legyen így, amíg az Úr nyugalmat nem ad testvéreiteknek, ugyanúgy mint tinektek, és birtokba nem veszik ők is azt a földet, amelyet Istenetek, az Úr ad nekik a Jordánon túl. Akkor térjen vissza mindenki a maga birtokára, amelyet nektek adtam.	Addig legyen így, amíg az Úr nyugalmat nem ad testvéreiteknek, ahogyan nektek, és birtokba nem veszik ők is azt a földet, amelyet Istenetek, az Úr ad nekik a Jordánon túl. Akkor visszatérhet mindenki a maga birtokára, amelyet nektek adtam.

5Móz 3,21

Józsuénak pedig meghagytam abban az időben: Saját szemeddel láttad mindazt, amit Istenetek, az Úr tett azzal a két királlyal. Így bánik el az Úr mindazokkal az országokkal, amelyekbe te bevonulsz.	Józsuénak pedig megparancsoltam abban az időben: Saját szemeddel láttad mindazt, amit Istenetek, az Úr tett ezzel a két királlyal. Így bánik el az Úr mindazokkal az országokkal, amelyekbe te bevonulsz.

5Móz 3,24

Én Uram, Uram! Te már elkezdted megmutatni szolgádnak nagyságodat és erős kezedet. Mert van-e olyan Isten a mennyben és a földön, aki olyan hatalmas tetteket tudna véghezvinni, mint te?	Uram, Uram! Te már megmutattál szolgádnak valamit nagyságodból és kezéd erejéből. Mert van-e olyan Isten az égben vagy a földön, aki olyan hatalmas tetteket tudna véghezvinni, mint te?

5Móz 3,26

De az Úr megharagudott rám miattatok, nem hallgatott rám, hanem azt mondta nekem az Úr: Elég, ne beszélj hozzám többet erről a dologról!	De az Úr, aki megharagudott rám miattatok, nem hallgatott meg, hanem azt mondta nekem az Úr: Elég, ne is hozd szóba többé nekem ezt a dolgot!

5Móz 3,27

Menj föl a Piszgá csúcsára, tekints szét nyugatra és északra, délre és keletre, nézz körül saját szemeddel, mert te nem kelhetsz át a Jordánon.	Menj föl a Piszgá csúcsára, tekints szét nyugatra és északra, délre és keletre, és nézd meg a saját szemeddel, mert te nem kelhetsz át a Jordánon.

5Móz 3,28

Józsuénak azonban adj parancsot, erősítsd és bátorítsd őt, mert ő fog átkelni e nép élén, és ő osztja majd fel az országot, amelyet látsz.	Józsuénak azonban adj parancsot, erősítsd és bátorítsd őt, mert ő fog átkelni e nép élén, és a földet, amelyet te látsz, ő osztja majd fel nekik örökségül.

5Móz 4,1

Most pedig, Izráel, hallgass azokra a rendelkezésekre és döntésekre, amelyekre tanítalak benneteket, és cselekedjete azok szerint, hogy élhessetek, és hogy bemelessetek, és birtokba vehessétek azt a földet, amelyet atyáitok Istene, az Úr ad nektek.	Most pedig, Izráel, hallgass azokra a rendelkezésekre és törvényekre, amelyekre megtanítalak benneteket, és teljesítsétek azokat, hogy élhessetek, és bemenve birtokba vehessétek azt a földet, amelyet atyáitok Istene, az Úr ad nektek.

5Móz 4,2

Semmit se tegyetek ahhoz az ígéhez, amelyet én parancsolok nektek, se el ne vegyetek abból! Tartsátok meg Isteneteknek, az Úrnak parancsolatait, amelyeket én parancsolok nektek.	Semmit se tegyetek hozzá ahhoz, amit megparancsolok nektek, és semmit se vegyetek el belőle! Tartsátok meg Isteneteknek, az Úrnak parancsolatait, amelyeket megparancsolok nektek.

5Móz 4,5

Íme, én megtanítottalak benneteket azokra a rendelkezésekre és döntésekre , amelyeket az én Istenem, az Úr parancsolt meg nekem. Azok szerint cselekedjete az azon a földön, ahova bementek, hogy birtokoljátok azt.	Íme, én megtanítottalak benneteket azokra a rendelkezésekre és törvényekre , amelyeket Istenem, az Úr parancsolt meg nekem. Azok szerint cselekedjete az azon a földön, ahova bementek, hogy birtokba vegyétek.

5Móz 4,6

Tartsátok meg , és teljesítsétek azokat, mert az által leszte bölcsek és értelmesek a népek szemében. Ha meghallják mindezeket a rendelkezéseket, ezt mondják majd: Bizony, bölcs és értelmes nép ez a nagy nemzet!	Tartsátok meg és teljesítsétek azokat, mert ezáltal leszte bölcsek és értelmesek a népek szemében. Ha meghallják mindezeket a rendelkezéseket, ezt mondják majd: Bizony, bölcs és értelmes nép ez a nagy nemzet!

5Móz 4,8

És melyik nagy nemzetnek vannak olyan igazságos rendelkezései és döntései , mint amilyen az az egész törvény, amelyet én adok ma elétek?!	És melyik nagy nemzetnek vannak olyan igazságos rendelkezései és előírásai , mint amilyen az az egész törvény, amelyet én adok ma elétek?!

5Móz 4,9

Őrizkedj azért, és vigyázz nagyon magadra, hogy meg ne feledkezz azokról, amiket saját szemeddel láttál ; ne vesszenek el emlékezetedből egész életedben! Ismertesd meg azokat fiaiddal és unokáiddal is;	Őrizkedj azért, és vigyázz nagyon magadra, hogy meg ne feledkezz azokról, amiket saját szemeddel láttál, és ki ne vesszenek emlékezetedből, amíg csak élsz! Ismertesd meg azokat fiaiddal és unokáiddal is;

5Móz 4,10

azt a napot, amelyen ott álltál Istened, az Úr előtt a Hórebén, ahol ezt mondta nekem az Úr: Gyűjtsd össze a népet, hogy meghallgassa ígéimet, és tanuljanak meg félni engem mindig , amíg csak a földön élnek, sőt tanítsák meg erre a fiaikat is.	azt a napot, amelyen ott álltál Istened, az Úr előtt a Hórebén, ahol ezt mondta nekem az Úr: Gyűjtsd ide hozzám a népet, hogy meghallgassa ígéimet, és megtanuljanak félni engem mindenkor , amíg csak a földön élnek, sőt tanítsák meg erre a fiaikat is.

5Móz 4,11

Akkor ti közelebb jöttetek , és megálltatok a hegy lábánál. A hegy pedig égis erő lánggal égett, sötétség, felhő és homály borította.	Akkor ti odajöttetek , és megálltatok a hegy lábánál. A hegy pedig égis erő lánggal égett, sötétség, felhő és homály borította.

5Móz 4,12

A tűz közepéből az Úr beszélt hozzátok. Szavának hangját hallottátok , de alakot nem láttatok, csak hangot hallottatok.	A tűz közepéből az Úr beszélt hozzátok. Hallottátok beszélni , de alakot nem láttatok, csak hangot hallottatok.

5Móz 4,13

Kijelentette nektek szövetségét, amikor megparancsolta, hogy tartsátok meg a tíz ígét, és felírta azokat két kőtáblára.	Kijelentette nektek szövetségét, amikor megparancsolta, hogy teljesítsétek a tíz ígét, és felírta azokat két kőtáblára.

5Móz 4,14

Nekem pedig megparancsolta az Úr abban az időben, hogy tanítsalak meg benneteket a rendelkezésekre és döntésekre, amelyeket meg kell tartanotok azon a földön, ahova átkeltek, hogy birtokba vegyétek.	Nekem pedig megparancsolta akkor az Úr, hogy tanítsalak meg benneteket azokra a rendelkezésekre és törvényekre, amelyeket teljesítenetek kell azon a földön, ahova átkeltek, hogy birtokba vegyétek.

5Móz 4,16

azért ne fajuljatok el, ne készítsetek magatoknak istenszobrot, és semmiféle bálványszobrot férfi vagy nő formájára,	azért ne hogy elfajuljatok, ne készítsetek magatoknak bálványszobrot semminek a képmására: semmiféle bálványt férfi vagy nő formájára,

5Móz 4,17

sem a földi állatok formájára, sem az égen repkedő madarak formájára,	se a szárazföldi állatok formájára, se az égen repkedő madarak formájára,

5Móz 4,18

sem a földön csúszó-mászók formájára, sem a föld alatt a vizekben levő halak formájára!	se a földön csúszó-mászók formájára, se a föld alatt a vizekben levő halak formájára!

5Móz 4,19

Ha szemedet az égre emeled, és látod a napot, a holdat és a csillagokat, az ég egész seregét, ne tántorodj meg, ne borulj le azok előtt, és ne tiszteld azokat; mert azokat az ég alatt levő többi népnek hagyta meg Istened, az Úr.	Ha szemedet az égre emeled, és látod a napot, a holdat és a csillagokat, az ég minden seregét, el ne tántorodj, ne imádd és ne tiszteld azokat, mert azokat az ég alatt levő összes többi népnek hagyta meg Istened, az Úr.

5Móz 4,20

Titeket azonban kézen fogott az Úr, és kihozott az egyiptomi vaskohóból, hogy az ő tulajdon népe legyetek. Így van ez ma is.	Titeket azonban kézen fogott az Úr, és kihozott Egyiptomból, a vaskohóból, hogy az ő tulajdon népe legyetek, ahogyan van ez még ma is.

5Móz 4,23

Vigyázzatok, ne feledkezzetek meg Isteneteknek, az Úrnak veletek kötött szövetségéről, és ne készítsetek magatoknak istenszobrot semminek a képmására, mert megtiltotta Istened, az Úr.	Vigyázzatok, meg ne feledkezzetek arról a szövetségről, amelyet Istenetek, az Úr kötött veletek, és ne csináljatok magatoknak bálványszobrot semminek a képmására, ahogyan megparancsolta neked Istened, az Úr.

5Móz 4,25

Ha majd gyermekeid és unokáid születnek, és meghonosodtok azon a földön, de elfajultok, és istenszobrot csináltok bárminek a képmására, és azt tesztitek, amit rossznak lát Istenetek, az Úr, bosszantván őt,	Ha majd gyermekeid és unokáid születnek, és otthonra találtok azon a földön, de elfajultok, és bálványszobrot csináltok bárminek a képmására, és azt tesztitek, amit rossznak lát Istenetek, az Úr, bosszantva őt,

5Móz 4,26

az ég és a föld most a tanúm, hogy nagyon hamar kivesztek arról a földről, ahova átkeltek a Jordánon, hogy birtokba vegyétek. Nem éltek rajta sokáig, hanem menthetetlenül kipusztultok.	az ég és a föld most a tanúm, hogy nagyon hamar kivesztek arról a földről, ahova átkeltek a Jordánon, hogy birtokba vegyétek. Nem éltek rajta hosszú ideig, hanem menthetetlenül kipusztultok.

5Móz 4,27

Szétszór benneteket az Úr a népek közé, és csak kevesen maradtok meg azok közt a nemzetek közt, ahova elhajt benneteket az Úr.	Szétszéleszt benneteket az Úr a népek közé, és csak kevesen maradtok meg azok között a nemzetek között, akikhez elhajt benneteket az Úr.

5Móz 4,28

Ott majd olyan isteneket kell szolgálotok, amelyeket emberi kéz készített fából és kőből, amelyek nem látnak, nem hallanak, nem esznek és nem szagolnak.	Ott aztán majd olyan isteneket kell tisztelnetek, amelyek emberi kéz alkotásai: fa és kő, amelyek nem látnak, nem hallanak, nem esznek és nem szagolnak.

5Móz 4,29

De ha keresni fogod ott az Urat, a te Istenedet, megtalálsz, ha teljes szívvel, lélekkel keresed.	De ha keresni fogod ott az Urat, a te Istenedet, megtalálsz, ha teljes szívedből és teljes lelkedből kutatsz majd utána.

5Móz 4,30

Ha nyomorúságban leszel, és utolérnek mindezek a dolgok, de végül megtérsz Istenedhez, az Úrhoz, és hallgatsz a szavára,	Ha nyomorúságban leszel, mert egykor majd utolérnek mindezek a dolgok, de végül megtérsz Istenedhez, az Úrhoz, és hallgatsz a szavára,

5Móz 4,31

akkor mivel irgalmas Isten az Úr, a te Istened, nem hagy cserben, és nem hagy elpusztulni. Nem feledkezik meg az atyáiddal kötött szövetségről, amelyet esküvel fogadott meg nekik.	nem hagy akkor cserben, és nem hagy elpusztulni, mert irgalmas Isten az Úr, a te Istened. Nem feledkezik meg az atyáiddal kötött szövetségről, amelyre esküt tett nekik.

5Móz 4,32

Kutasd át a régi időket, amelyek előtted voltak, attól fogva, hogy embert teremtett Isten a földre, az ég egyik szélétől a másik széléig, történt-e ilyen nagy esemény, vagy hallott-e valaki ehhez foghatót?!	Kutass csak utána a régi időkben, amelyek előtted voltak, attól fogva, hogy embert teremtett Isten a földre, és az ég egyik szélétől a másikig: történt-e ilyen nagy esemény, vagy hallott-e valaki ehhez foghatót?!

5Móz 4,33

Volt-e olyan nép, amely hallotta a tűz közepéből szólani Isten szavát, és mégis életben maradt, mint ahogyan te hallottad?	Volt-e olyan nép, amely hallotta Isten hangját, amint szól a tűz közepéből, ahogyan te hallottad, és mégis életben maradt?

5Móz 4,34

Vagy volt-e olyan isten, amelyik megpróbált előállni, hogy kivegyen egy népet a többi nép közül próbatételekkel, jelekkel és csodákkal, harcok árán is, erős kézzel és kinyújtott karral, nagy és félelmes tettekkel, ahogyan veletek megtette mindezt Istenedek, az Úr Egyiptomban, a szemetek láttára?	Vagy volt-e olyan isten, amely megpróbált előállni és kiszabadítani egy népet egy másik nép közül próbatételekkel, jelekkel és csodákkal, harcok árán is, erős kézzel és kinyújtott karral, nagy és félelmetes tettekkel, ahogyan veletek megtette mindezt Istenedek, az Úr Egyiptomban, a szemetek láttára?

5Móz 4,35

Azért láthattad meg ezeket, hogy megtudd: az Úr az Isten, és nincs más rajta kívül.	Azért láthattad ezeket, hogy megtudd: az Úr az Isten, és nincs más rajta kívül.

5Móz 4,36

Az égből hallatta szavát , hogy figyelmeztessen téged, a földön pedig nagy tüzet láttatott veled, és a tűzből hallottad beszédét.	Az égből hallatta hangját , hogy figyelmeztessen téged, a földön pedig nagy tüzet láttatott veled, és a tűz közepéből hallottad beszédét.

5Móz 4,37

És mivel szerette atyáidat, és kiválasztotta utódaikat, azért hozott ki ő maga nagy erővel Egyiptomból.	És mivel szerette atyáidat, és kiválasztotta utódaikat, azért hozott ki téged nagy erejével ő maga Egyiptomból,

5Móz 4,38

Nálad nagyobb és erősebb népeket űz ki előled, hogy bevigyen téged, és neked adja földjüket örökségül . Így van ez ma is.	hogy nálad nagyobb és erősebb népeket űzzön ki előled, bevigyen téged, és neked adja örökségül a földjüket ; így van ez ma is.

5Móz 4,39

Tudd meg azért ma, és szívleld meg: az Úr az Isten fenn a mennyeben és lenn a földön , nincs más!	Tudd meg azért ma, és szívleld meg: az Úr az Isten fenn az égben és lenn a földön , nincsen más!

5Móz 4,40

Tartsd meg rendelkezéseit és parancsolatait, amelyeket én ma parancsolok neked, hogy jó dolgod legyen neked és utódaidnak, és hogy sokáig élhess azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked minden időkre!	Tartsd meg rendelkezéseit és parancsolatait, amelyeket ma parancsolok neked, hogy jó dolgod legyen neked és utódaidnak, és hosszú ideig élhess azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked minden időkre!

5Móz 4,42

hogy oda menekülhessen a gyilkos, aki nem szándékosan ölte meg embertársát , akit nem is gyűlölt azelőtt. Maradjon életben, ha e városok valamelyikébe menekül.	hogy oda menekülhessen a gyilkos, aki nem szándékosan ölte meg felebarátját , akit nem is gyűlölt azelőtt. Maradjon életben, ha e városok egykébe menekül.

5Móz 4,43

Kijelölte a rúbenieknek Becert a puszta sík földjén , a gádiaknak Rámótot Gileádban, a manassébelieknek pedig Gólánt Básánban.	Kijelölte a rúbenieknek Becert a pusztában levő síkságon , a gádiaknak Rámótot Gileádban, a manassébelieknek pedig Gólánt Básánban.

5Móz 4,44

Ezt a törvényt adta Mózes Izráel fiainak ,	Ez az a törvény, amit Mózes adott Izráel fiainak .

5Móz 4,45

ezeket az intelmeket, rendelkezéseket és döntéseket mondotta el Mózes Izráel fiainak, miután kijöttek Egyiptomból,	Ezeket az intelmeket, rendelkezéseket és előírásokat mondta el Mózes Izráel fiainak, miután kijöttek Egyiptomból,

5Móz 4,46

a Jordánon túl, a Bét-Peórral szemben levő völgyben; Szíhónnak, az emóriak Hesbónban lakó királyának a földjén, akit megvert Mózes Izráel fiaival, miután kijöttek Egyiptomból.	a Jordánon túl, a Bét-Peórral szemben levő völgyben; Szíhónnak, az emóriak királyának a földjén, aki Hesbónban lakott, és akit megvert Mózes Izráel fiaival, miután kijöttek Egyiptomból.

5Móz 4,47

Birtokba vették országát, és Ógnak, Básán királyának az országát, az emóriak két királyáét, akik a Jordánon túl napkeletre laktak,	Birtokba vették országát, és Ógnak, Básán királyának az országát: az emóriak e két királyáét, akik a Jordánon túl napkeletre laktak,

5Móz 4,48

az Arnón-patak partján levő Aróértől a Szíón hegyéig, azaz a Hermónig,	az Arnón-patak partján levő Aróértől a Szíón-hegyig, azaz a Hermónig,

5Móz 4,49

meg az egész síkságot a Jordántól napkeletre a síkság tengeréig, a Piszgá lejtőjének a tövében.	meg az egész Arábá-völgyet a Jordánon túl, annak a keleti oldalán az Arábá-tengerig, a Piszgá lejtőinek tövében.

5Móz 5,1

Mózes összehívta egész Izráelt, és ezt mondta nekik: Halld meg, Izráel, azokat a rendelkezéseket és döntéseket, amelyeket ma elmondok nektek. Tanuljátok meg, tartsátok meg és teljesítsétek azokat!	Mózes összehívta egész Izráelt, és ezt mondta nekik: Halld meg, Izráel, azokat a rendelkezéseket és törvényeket, amelyeket ma elmondok nektek. Tanuljátok meg, tartsátok meg és teljesítsétek azokat!

5Móz 5,3

Nemcsak atyáinkkal kötötte meg az Úr ezt a szövetséget, hanem mivelünk is, mindnyájunkkal, akik itt ma életben vagyunk.	Nemcsak atyáinkkal kötötte meg az Úr ezt a szövetséget, hanem mivelünk is, mindnyájunkkal, akik itt és most életben vagyunk.

5Móz 5,4

Szemtől szemben beszélt hozzátok az Úr azon a hegyen a tűzből.	Szemtől szemben beszélt hozzátok az Úr azon a hegyen a tűz közepéből.

5Móz 5,6

Én, az Úr, vagyok a te Istened, aki kihoztalak Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.	Én, az Úr vagyok a te Istened, aki kihoztalak téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.

5Móz 5,8

Ne csinálj magadnak semmiféle istenszobrot azoknak a képmására, amik fenn az égben, lenn a földön vagy a föld alatt a vízben vannak.	Ne csinálj magadnak semmiféle bálványszobrot azoknak a képmására, amik fenn az égben, lenn a földön vagy a föld alatt a vízben vannak.

5Móz 5,9

Ne imádd, és ne tiszteld azokat, mert én, az Úr, a te Istened, féltőn szerető Isten vagyok! Megbüntetem az atyák bűnéért a fiakat is harmad- és negyedízig, ha gyűlölnék engem.	Ne imádd és ne tiszteld azokat, mert én, az Úr, a te Istened, féltőn szerető Isten vagyok! Megbüntetem az atyák bűnéért a fiakat is három, sőt négy nemzedéken át, ha gyűlölnék engem.

5Móz 5,10

De irgalmasan bánok ezerízig azokkal, akik szeretnek engem, és megtartják parancsolataimat.	De irgalmasan bánok ezer nemzedéken át azokkal, akik szeretnek engem, és megtartják parancsolataimat.

5Móz 5,11

Ne mondd ki hiába Istenednek, az Úrnak a nevét, mert nem hagyja az Úr büntetés nélkül, ha valaki hiába mondja ki a nevét!	Ne mondd ki hiába Istenednek, az Úrnak a nevét, mert nem hagyja az Úr büntetés nélkül azt, aki hiába mondja ki a nevét!

5Móz 5,14

De a hetedik nap a te Istenednek, az Úrnak a nyugalomnapja. Semmiféle munkát ne végezz azon, se te, se fiad, se lányod , se szolgád, se szolgálód , se ökröd, se szamarad és semmiféle állatod, se a kapuidon belül tartózkodó jövevény. Hadd pihenjen szolgád és szolgálód hozzád hasonlóan!	de a hetedik nap a te Istenednek, az Úrnak a nyugalomnapja. Semmiféle munkát ne végezz azon, se te, se fiad, se leányod , se szolgád, se szolgálóleányod , se ökröd, se szamarad és semmiféle állatod, se a lakóhelyeden élő jövevény. Hadd pihenjen szolgád és szolgálóleányod hozzád hasonlóan!

5Móz 5,15

Emlékezzél arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, de kihozott onnan Istened, az Úr , erős kézzel és kinyújtott karral . Ezért parancsolta neked Istened, az Úr, hogy tartsd meg a nyugalom napját.	Emlékezz arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, de erős kézzel és kinyújtott karral kihozott onnan téged Istened, az Úr . Ezért parancsolta meg neked Istened, az Úr, hogy tartsd meg a nyugalom napját.

5Móz 5,21

Ne kívánd felebarátod feleségét, ne kívánd felebarátod házát, se mezejét, se szolgáját, se szolgálóját , se ökrét, se szamarát , és semmit, ami a felebarátodé!	Ne kívánd felebarátod feleségét, ne kívánd felebarátod házát, se mezejét, se szolgáját, se szolgálóleányát , se ökrét, se szamarát és semmit, ami a felebarátodé!

5Móz 5,22

Ezeket az igéket mondotta el az Úr nektek, az egész gyülekezetnek a hegyen, a tűz, a felhő és a homály közül hangos szóval; mást nem mondott. Felírta azokat két kőtáblára, és odaadta nekem.	Ezeket az igéket mondta el az Úr nektek, az egész gyülekezetnek a hegyen, a tűzből, a felhőből és a homályból hangos szóval; mást nem mondott. Felírta azokat két kőtáblára, és ideadta nekem.

5Móz 5,24

és ezt mondtátok: Íme, Istenünk , az Úr, megmutatta nekünk dicsőségét és nagyságát, hangját is hallottuk a tűzből. A mai napon láttuk, hogy életben maradhat az ember, ha Isten beszél hozzá .	és ezt mondtátok: Íme, az Úr, a mi Istenünk , megmutatta nekünk dicsőségét és nagyságát, hangját is hallottuk a tűzből. A mai napon láttuk, hogy életben maradhat az ember, ha Isten beszél vele .

5Móz 5,25

De most miért haljunk meg? Hiszen megemésztt bennünket ez a nagy tűz! Ha még tovább is hallgatjuk Isteneinknek, az Úrnak a szavát , akkor meghalunk.	De most miért haljunk meg? Hiszen megemésztt bennünket ez a nagy tűz! Ha még tovább is hallgatjuk Isteneinknek, az Úrnak hangját , akkor meghalunk.

5Móz 5,26

Mert van-e olyan ember , aki ha hallotta az élő Isten szavát a tűzből beszélni , úgy mint mi, életben maradt?	Mert van-e olyan halandó , aki hallotta az élő Isten hangját beszélni a tűz közepéből , úgy mint mi, és mégis életben maradt?

5Móz 5,27

Csak te menj oda, és hallgasd meg mindazt, amit Istenünk, az Úr mond, azután te mondd el nekünk mindazt, amit Istenünk, az Úr mondott neked: mi pedig meghallgatjuk, és megtesszük azt.	Menj hát te oda, és hallgasd meg mindazt, amit Istenünk, az Úr mond, azután te mondd el nekünk mindazt, amit Istenünk, az Úr mondott neked, mi pedig meghallgatjuk és teljesítjük azt.

5Móz 5,28

Amikor meghallotta az Úr azokat a szavakat, amelyeket elmondtatok nekem, így szólt hozzám az Úr: Meghallottam e népnek a szavait, amelyeket neked elmondtak. Mind helyes az, amit mondtak.	Amikor meghallotta az Úr azokat a szavakat, amelyeket nekem mondtatok, így szólt hozzám az Úr: Hallottam e népnek a szavait, amelyeket neked mondtak. Mind helyes az, amit mondtak.

5Móz 5,29

Bárcsak mindig ilyen lenne a szívük, és félnének engem, és megtartanák minden parancsomat; akkor jó dolguk lenne nekik és fiaiknak mindenkor.	Bárcsak mindig ilyen lenne a szívük, így félnének engem, és megtartanák minden parancsomat; akkor örökké jó dolguk lenne nekik és fiaiknak.

5Móz 5,31

Te pedig állj ide mellém, én elmondom neked mindazokat a parancsokat, rendelkezéseket és döntéseket, amelyekre meg kell tanítanod őket, hogy azokat teljesítsék azon a földön, amelyet én adok nekik birtokul.	Te pedig maradj itt mellettem, és elmondom neked mindazokat a parancsolatokat, rendelkezéseket és törvényeket, amelyekre meg kell tanítanod őket, hogy teljesítsék azokat azon a földön, amelyet a birtokukba adok.

5Móz 5,33

Mindenben azon az úton járjatok, amelyet megparancsolt Istenetek, az Úr, hogy élhessetek, és jó dolgotok legyen, és hosszú ideig lakhassatok azon a földön, amelyet birtokba vesztek!	Mindenben azon az úton járjatok, amelyet megparancsolt nektek Istenetek, az Úr, hogy élhessetek, jó dolgotok legyen, és hosszú ideig lakhassatok azon a földön, amelyet birtokba vesztek.

5Móz 6,1

Ezek azok a parancsolatok, rendelkezések és döntések, amelyekről azt parancsolta Istenetek, az Úr, hogy tanítsam meg nektek; ezeket teljesítsétek azon a földön, ahová átkeltek, hogy birtokba vegyétek.	Ezek azok a parancsolatok, rendelkezések és törvények, amelyekről azt parancsolta Istenetek, az Úr, hogy tanítsam meg nektek; ezeket teljesítsétek azon a földön, ahová átkeltek, hogy birtokba vegyétek.

5Móz 6,9

Írd azokat házad ajtófélfáira és kapuidra!	Írd föl azokat házad ajtófélfáira és a kapuidra!

5Móz 6,10

Amikor bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amelyet esküvel ígért atyáidnak, Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, és ad neked nagy és szép városokat, amelyeket nem te építettél,	Amikor bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amelyet esküvel ígért atyáidnak, Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, hogy neked adja majd – nagy és szép városokba, amelyeket nem te építettél,

5Móz 6,11

minden jóval telt házakat, amelyeket nem te töltöttél meg, és megásott kutakat, amelyeket nem te ástál, szőlőket és olajfákat, amelyeket nem te ültettél, mégis ehetsz róluk jóllakásig,	minden jóval telt házakba, amelyeket nem te töltöttél meg, ásott kutakhoz, amelyeket nem te ástál, szőlőkhöz és olajfákhoz, amelyeket nem te ültettél, és mégis ehetsz róluk jóllakásig –,

5Móz 6,13

Az Urat, a te Istenedet féld, és őt szolgálj, az ő nevére esküdj!	Az Urat, a te Istenedet féld, őt tiszteld, és az ő nevére esküdj!

5Móz 6,15

Mert az Úr, a te Istened, aki közötted van, féltőn szerető Isten. Fölgerjed ellened az Úrnak, Istenednek haragja, és kipusztít a föld színéről.	Mert az Úr, a te Istened, aki közöttetek van, féltőn szerető Isten: fölgerjed ellened az Úrnak, a te Istenednek haragja, és kipusztít a föld színéről.

5Móz 6,16

Ne kísértésék Istenedeket, az Urat, ahogyan kísértettétek Masszában.	Ne kísértésék Istenedeket, az Urat, ahogyan megkísértettétek Masszában.

5Móz 6,17

Tartsátok meg hűségesen Istenedeknek, az Úrnak a parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit, amelyeket megparancsolt.	Tartsátok meg hűségesen Istenedeknek, az Úrnak a parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit, amelyeket megparancsolt nektek.

5Móz 6,20

Ha majd a jövőben megkérdezi a fiad, hogy miféle intelmek, rendelkezések és döntések ezek, amelyeket megparancsolt nektek Istenedek, az Úr,	Ha majd megkérdezi a fiad, hogy miféle intelmek, rendelkezések és törvények ezek, amelyeket megparancsolt nektek Istenedek, az Úr,

5Móz 6,21

akkor így felelj fiadnak: A fáraó szolgálói voltunk Egyiptomban, de kihozott bennünket az Úr Egyiptomból erős kézzel.	akkor így felelj fiadnak: A fáraó szolgálói voltunk Egyiptomban, de az Úr erős kézzel kihozott bennünket Egyiptomból.

5Móz 6,23

Minket pedig kihozott onnan, hogy bevigyen arra a földre, és nekünk adja azt, amelyet esküvel ígért atyáinknak.	Minket pedig kihozott onnan, hogy elvezessen bennünket ide, és nekünk adja azt a földet, amelyet atyáinknak esküvel megígért.

5Móz 6,24

Az Úr megparancsolta nekünk, hogy teljesítsük mindezeket a rendelkezéseket, és féljük az Urat, a mi Istenedet, akkor jó dolgunk lesz mindenkor, és éltet bennünket az Úr, ahogyan van ez ma is.	És megparancsolta nekünk az Úr, hogy teljesítsük mindezeket a rendelkezéseket, és féljük az Urat, a mi Istenedet, hogy jó dolgunk legyen mindenkor, és megtartsa életünket az Úr, ahogyan ma is.

5Móz 7,1

Amikor bevisz téged az Úr, a te Istened arra a földre, amelyre már készülsz bemenni, hogy birtokba vedd, és elűz előled sok népet, a hettitákat, girgásiakat, emóriákat, kánaániakat, perizzieket, hivvieket és jebúsziaikat: hét népet, amelyek nagyobbak és erősebbek nálad,	Amikor bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amelyre most készülsz bemenni, hogy birtokba vedd, és számos népet elűz előled: a hettitákat, a girgásiakat, az emóriákat, a kánaániakat, a perizzieket, a hivvieket és a jebúsziaikat, hét népet, amelyek nagyobbak és erősebbek nálad,

5Móz 7,2

és hatalmadba adja őket Istened, az Úr, és te megvered őket, akkor mindenestül irtsd ki azokat, ne köss velük szövetséget, és ne kegyelmezz nekik!	és hatalmadba adja őket Istened, az Úr, és te megvered őket, akkor mindenestül irtsd ki azokat. Ne köss velük szövetséget, és ne kegyelmezz nekik!

5Móz 7,4

Mert eltérítik fiaidat tőlem, és más isteneknek fognak szolgálni. Akkor pedig haragra gerjed ellenetek az Úr, és hamar kipusztít benneteket.	Mert eltérítik fiaidat tőlem, hogy más isteneket szolgáljanak. Akkor pedig haragra gerjed ellenetek az Úr, és hamar kipusztít téged.

5Móz 7,5

Hanem ezt tegyétek velük: oltáraikat rontsátok le, szent oszlopaikat törjétek össze, szent fáikat vágjátok ki, istenszobraikat pedig égessétek el!	Hanem ezt tegyétek velük: oltáraikat romboljátok le, szent oszlopaikat törjétek össze, szent fáikat vágjátok ki, istenszobraikat pedig égessétek el!

5Móz 7,6

Hiszen te Istenednek, az Úrnak szent népe vagy. Téged választott ki Istened, az Úr, hogy tulajdon népe légy valamennyi nép közül, amelyek a föld színén vannak.	Hiszen te Istenednek, az Úrnak szent népe vagy. Téged választott ki Istened, az Úr valamennyi nép közül, amely a földön él, hogy az ő tulajdon népe légy.

5Móz 7,7

Nem azért szeretett meg, és nem azért választott ki benneteket az Úr, mintha valamennyi nép közt a legnagyobbak volnátok, hiszen a legkisebbek vagytok valamennyi nép közt,	Nem azért szeretett meg, és nem azért választott ki benneteket az Úr, mintha valamennyi népnél nagyobbak volnátok – hiszen a legkisebbek vagytok valamennyi nép között –,

5Móz 7,9

Tudd meg tehát, hogy a te Istened, az Úr az Isten. Állhatatos Isten ő, aki hűségesen megtartja szövetségét ezer nemzedéken át is, azok iránt, akik szeretik őt és megtartják parancsolatait.	Tudd meg tehát, hogy a te Istened, az Úr az Isten. Állhatatos Isten ő, aki hűségesen megtartja szövetségét ezer nemzedéken át azokkal, akik szeretik őt, és megtartják parancsolatait.

5Móz 7,10

De megfizet személy szerint azoknak, akik gyűlölik őt, elpusztítja őket. Nem késik megfizetni személy szerint annak, aki gyűlöli őt.	De megfizet személy szerint azoknak, akik gyűlölik őt, és elpusztítja őket. Nem késik megfizetni személy szerint annak, aki gyűlöli őt.

5Móz 7,11

Tartsd meg tehát azokat a parancsolatokat, rendelkezéseket és döntéseket, amelyeket én parancsolok ma neked, és teljesítsd azokat!	Tartsd meg tehát azokat a parancsolatokat, rendelkezéseket és törvényeket, amelyeket én parancsolok ma neked, és teljesítsd azokat!

5Móz 7,12

Ha tehát hallgattok ezekre a döntésekre, ha megtartjátok és teljesítitek azokat, akkor az Úr, a te Istened is hűségesen megtartja a szövetséget, amelyet esküvel fogadott meg atyáidnak.	Ha tehát hallgattok ezekre a törvényekre, ha megtartjátok és teljesítitek azokat, akkor az Úr, a te Istened is hűségesen megtartja azt a szövetséget, amelyre esküt tett atyáidnak.

5Móz 7,13

Szeretni fog, megáld és megsokasít téged, megáldja méhed gyümölcsét és termőfölded gyümölcsét, gabonádat, mustodat és olajodat, marháid ellését és juhaid szaporulatát azon a földön, amelyről esküvel ígerte atyáidnak, hogy neked adja.	Szeretni fog, megáld és megsokasít téged. Megáldja méhed gyümölcsét és termőfölded gyümölcsét, gabonádat, mustodat és olajodat, marháid ellését és juhaid szaporulatát azon a földön, amelyről megesküdött atyáidnak, hogy neked adja.

5Móz 7,14

Áldottabb leszel minden népnél, nem lesz közötted magtalan férfi és nő, sem állataid között meddő.	Áldottabb leszel minden népnél, nem lesz közötted gyermektelen férfi vagy nő, sem állataid között meddő.

5Móz 7,15

Távol tart tőled az Úr minden betegséget, mindazokat a rosszindulatú egyiptomi bajokat , amelyeket ismersz. Nem bocsátja rád, hanem mindazokat sújtja velük, akik téged gyűlölnék .	Távol tart tőled az Úr minden betegséget, mindazokat a súlyos egyiptomi nyavalyákat , amelyeket ismersz. Nem bocsátja rád, hanem mindazokat sújtja velük, akik gyűlölnék téged .

5Móz 7,18

Ne félj tőlük, hanem emlékezz vissza arra, hogyan mit tett Istened, az Úr a fáraóval és egész Egyiptommal,	Ne félj tőlük, hanem emlékezz vissza arra, mit tett Istened, az Úr a fáraóval és egész Egyiptommal,

5Móz 7,19

a nagy próbatételekre, amelyeket saját szemeddel láttál, a jelekre és csodákra, az erős kézre és a kinyújtott karra, amellyel kihozott téged Istened, az Úr. Ugyanúgy fog elbánni Istened, az Úr mindazokkal a népekkel, amelyektől félsz.	a nagy próbatételekre, amelyeket saját szemeddel láttál, a jelekre és csodákra, az erős kézre és a kinyújtott karra, amellyel kihozott téged Istened, az Úr. Ugyanígy fog elbánni Istened, az Úr mindazokkal a népekkel, amelyektől félsz.

5Móz 7,21

Ne rettegj tőlük, mert közötted van Istened, az Úr, a nagy és félelmetes Isten!	Ne rettegj tőlük, mert közöttetek van Istened, az Úr, a nagy és félelmetes Isten!

5Móz 7,22

De csak apránként űzi el előled ezeket a népeket Istened, az Úr. Nem semmisítheted meg mindjárt őket , mert akkor elszaporodna a mezei vad a te károdra.	De csak apránként űzi el előled ezeket a népeket Istened, az Úr. Nem semmisítheted meg őket egy csapásra , mert akkor elszaporodna a mezei vad a te károdra.

5Móz 7,23

De hatalmadba adja őket Istened, az Úr, és nagy zavart támaszt közöttük, míg ki nem pusztulnak.	De kiszolgáltatja neked őket Istened, az Úr, és nagy zűrzavart támaszt közöttük, míg csak ki nem pusztulnak.

5Móz 7,25

Isteneik szobrai t égessétek el! Ne kívánd meg a rajtuk levő ezüstöt vagy aranyat sem, ne vedd el magadnak, mert törbe esel általuk. Utálatos ez Istened, az Úr előtt.	Isteneik bálványszobrai t égessétek el! Ne kívánd meg a rajtuk levő ezüstöt vagy aranyat sem, ne vedd el magadnak, mert törbe esel általuk. Utálatos ez Istened, az Úr előtt.

5Móz 7,26

Ne vigyél be ilyen utálatos dolgot a házadba se , mert téged is kiirtanak, mint azt. Tartsd azért undorítónak, tartsd utálatosnak, mert ki kell azt irtani!	Ne vigyél be ilyen utálatos dolgot a házadba , mert téged is kiirtanak, mint azt. Tartsd azért undorítónak, tartsd utálatosnak, mert ki kell azt irtani!

5Móz 8,1

Tartsátok meg és teljesítsétek mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok , hogy élhessetek, elszaporodhassatok és bemenvén birtokba vehessétek azt a földet, amelyet esküvel ígért meg atyáitoknak az Úr.	Tartsátok meg és teljesítsétek mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok nektek , hogy éljete, szaporodjatok, bemenjete és birtokba vegyétek azt a földet, amelyet az Úr atyáitoknak esküvel megígért.

5Móz 8,2

Emlékezz vissza az egész útra, amelyen vezetett Istened, az Úr, már negyven esztendeje a pusztában , hogy megsanyargatva és próbára téve téged , megtudja, mi van a szívedben: megtartod-e parancsolatait, vagy sem?	Emlékezz vissza az egész útra, amelyen vezetett Istened, az Úr a pusztában negyven éven át , hogy megsanyargatva és próbára téve téged megtudja, mi van a szívedben: megtartod-e parancsolatait, vagy sem?

5Móz 8,6

Tartsd meg tehát Istenednek, az Úrnak a parancsolatait, az ő utain járj, és őt féljed!	Tartsd meg tehát Istenednek, az Úrnak a parancsolatait, az ő utain járj, és őt féld!

5Móz 8,7

Mert jó földre visz be most téged Istened, az Úr, folyóvizeknek és mélyből fakadó forrásoknak a földjére, amelyek a völgyben és a hegyen erednek;	Mert jó földre visz be most téged Istened, az Úr: folyóvizek és mélyből fakadó források földjére, amelyek hegyen-völgyön a felszínre törnek;

5Móz 8,9

Olyan földre, ahol nem kell szűkösen enned a kenyeret, és nem szűkölködni semmiben sem ; olyan földre, amelynek a köveiben vas van, a hegyeiből pedig rezes bányászatsz.	Olyan földre, ahol nem kell szűkösen enned a kenyeret, és nem szenvedsz hiányt semmiben ; olyan földre, amelynek köveiben vas van, a hegyeiből pedig rezes bányászatsz.

5Móz 8,11

De vigyázz, ne feledkezzél el Istenedről, az Úrról oly módon , hogy nem tartod meg parancsolatait, döntéseit és rendelkezéseit, amelyeket én ma parancsolok neked!	De vigyázz, el ne feledkezz Istenedről, az Úrról, megszegve parancsolatait, törvényeit és rendelkezéseit, amelyeket ma megparancsolok neked!

5Móz 8,13

amikor elszaporodnak marháid és juhaid , lesz sok ezüstöd és aranyad, és bővében leszel mindennek,	amikor marháid és juhaid megszaporodnak , lesz sok ezüstöd és aranyad, és bővében leszel mindennek,

5Móz 8,14

akkor föl ne fuvalkodjék a szíved, és el ne feledkezz Istenedről , az Úrról, aki kihozott téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából!	akkor föl ne fuvalkodjék a szíved, és el ne feledkezz az Úrról, a te Istenedről , aki kihozott téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából!

5Móz 8,15

Ő vezetett téged a nagy és félelmetes pusztában, ahol mérges kígyók és skorpiók vannak; a kiszikkadt földön, ahol nincs víz, ő fakasztott vizet a kemény kősziklából.	Ő vezetett téged a nagy és félelmetes pusztában, ahol mérges kígyók és skorpiók vannak; a kiszikkadt földön, ahol nincs víz, ő fakasztott neked vizet a kemény kősziklából.

5Móz 8,17

Ne gondolkodj tehát így: az én erőm és hatalmas kezem szerezte nekem ezt a gazdagságot!	Ne gondold tehát majd magadban: Az én erőm és hatalmas kezem szerezte nekem ezt a gazdagságot!

5Móz 8,18

Hanem gondolj arra, hogy Istened, az Úr ad neked erőt a gazdagság megszerzésére, hogy fenntartsa szövetségét, amelyre esküt tett atyáidnak. Így van ez ma is.	Hanem gondolj mindig Istenedre, az Úrra, ő ad neked erőt a gazdagodáshoz, hogy szövetségét, amelyre esküt tett atyáidnak, fenntartsa mind a mai napig.

5Móz 8,19

De ha mégis elfeledkezel Istenedről, az Úrról, és más isteneket követsz, azokat tisztelel, és azok előtt borulsz le, kijelentem ma nektek, hogy akkor menthetetlenül elvesztek!	De ha mégis elfeledkezel Istenedről, az Úrról, és más isteneket követsz, azokat tisztelel és azokat imádod, kijelentem nektek már most, hogy menthetetlenül elvesztek!

5Móz 8,20

Elvesztek ugyanúgy, mint azok a népek, amelyeket az Úr kiveszít előledek, ha nem hallgattok az Úrnak, Isteneteknek a szavára.	Elpusztultok ugyanúgy, mint azok a népek, amelyeket kipusztít előledek az Úr, mert nem hallgattatok az Úrnak, Isteneteknek a szavára.

5Móz 9,1

Halld meg, Izráel! Te ma átkelsz a Jordánon, hogy bemenj és birtokba végy nálad nagyobb és erősebb népeket, nagy városokat égbe nyúló erődökkel;	Halld meg, Izráel! A mai napon átkelsz a Jordánon, hogy bemenj és elfoglald nálad nagyobb és erősebb népek birtokát, nagy városokat égbe nyúló erődítményekkel;

5Móz 9,2

nagy és szálas népet, Anák-fiakat, akikről magad is tudod, hogy ezt hallottad: Ki állhat meg az Anák-fiak előtt?	nagy és szálas népét, az anákiakét, akiket magad is ismersz, és akikről ezt hallottad: Ki állhatna meg Anák fiai előtt?

5Móz 9,4

Amikor tehát előzi azokat előled Istened, az Úr, ne gondolkozz így magadban: a magam igazságáért hozott be ide engem az Úr, hogy birtokba vegyem ezt a földet! Ezeket a népeket gonoszságuk miatt űzi ki előled az Úr.	Amikor tehát előzi őket előled Istened, az Úr, ne gondold majd magadban: a magam igazságáért hozott be ide engem az Úr, hogy birtokba vegyem ezt a földet. Ezeket a népeket gonoszságuk miatt űzi ki előled az Úr.

5Móz 9,5

Nem a magad igazságáért és szíved egyenességéért mégy be oda, hogy birtokba vedd földjüket, hanem ezeket a népeket gonoszságuk miatt űzi ki előled Istened, az Úr, hogy megtartsa ígéretét, amelyet esküvel fogadott meg az Úr atyáidnak, Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak.	Nem a magad igazságáért vagy szíved tisztaságáért mégy be oda, hogy birtokba vedd a földjüket, hanem gonoszságuk miatt űzi ki előled Istened, az Úr ezeket a népeket, hogy teljesítse ígéretét, amelyre esküt tett az Úr atyáidnak: Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak.

5Móz 9,6

Tudd meg azért, hogy nem a magad igazságáért adja neked birtokul azt a jó földet Istened, az Úr, hiszen te kemény nyakú nép vagy!	Tudd meg tehát, hogy nem a magad igazságáért adja neked birtokul azt a jó földet Istened, az Úr, hiszen te keménynyakú nép vagy!

5Móz 9,11

A negyven nap és negyven éjjel elteltével átadta nekem az Úr a két kőtáblát, a szövetség tábláit.	A negyven nap és negyven éjjel elteltével adta át nekem az Úr a két kőtáblát, a szövetség tábláit.

5Móz 9,12

Akkor ezt mondta nekem az Úr: Indulj, és menj le innen hamar , mert megromlott a néped, amelyet kihoztál Egyiptomból. Hamar letértek arról az útról, amelyet parancsoltam nekik, és öntött bálványt készítettek maguknak.	Akkor ezt mondta nekem az Úr: Indulj, eredj le gyorsan innen , mert megromlott a néped, amelyet kihoztál Egyiptomból. Hamar letértek arról az útról, amelyet megparancsoltam nekik, és bálványszobrot készítettek maguknak.

5Móz 9,13

Azután ezt mondotta nekem az Úr: Látom ezt a népet, bizony kemény nyakú nép.	Majd ezt mondta nekem az Úr: Látom, hogy ez a nép keménynyakú nép.

5Móz 9,16

Amint megláttam, hogy vétkeztetek Istenetek, az Úr ellen, mert borjúsobrot öntöttetek , ilyen hamar letérve az útról, amelyet az Úr parancsolt nektek,	Amint megláttam, hogy vétkeztetek Istenetek, az Úr ellen, mert borjúsobrot készítettetek magatoknak, és hogy milyen hamar letértetek arról az útról, amelyet megparancsolt nektek az Úr,

5Móz 9,18

Azután odaborultam az Úr elé, és ugyanúgy, mint először, negyven nap és negyven éjjel nem ettem kenyeret, és nem ittam vízet, mindama vétkeitek miatt, amelyet elkövettetek, és azt tettétek, amit rossznak tart az Úr, hogy bosszantsátok őt.	Azután odaborultam az Úr elé, és ugyanúgy, mint először, negyven nap és negyven éjjel nem ettem kenyeret, és nem ittam vízet azok miatt a vétkeitek miatt, amelyet elkövettetek, amikor azt tettétek, amit rossznak lát az Úr, hogy bosszantsátok őt.

5Móz 9,19

Mert megrémültem attól az izzó haragtól, amelyre fölgerjedsz ellenetek az Úr, és ki akart pusztítani benneteket. De meghallgatott engem az Úr ezúttal is.	Mert megrémültem attól az izzó haragtól, amelyre fölgerjedsz ellenetek az Úr, és ki akart pusztítani benneteket. De ezúttal is meghallgatott engem az Úr.

5Móz 9,20

Áronra is nagyon megharagudott az Úr, és őt is el akarta pusztítani, de Áronért is imádkoztam ugyanakkor.	Áronra is nagyon megharagudott az Úr, és őt is el akarta pusztítani, így hát Áronért is imádkoztam akkor.

5Móz 9,21

A borjút, a ti bűnös csinálmányotokat pedig fogtam és elégettem, összetörtem jó apróra, míg porrá nem vált, és a porát beleszórtam abba a patakba, amely a hegyről folyt alá.	A borjút pedig, amelyet bűnös módon készítettetek, fogtam és elégettem, összetörtem jó apróra, míg porrá nem vált, és a porát beleszórtam abba a patakba, amely a hegyről folyt alá.

5Móz 9,22

Tabérában, Masszában és Kibrót-Taavában is folyton haragították az Urat.	Tabérában, Masszában és Kibrót-Taavában is folyton haragra ingereltétek az Urat.

5Móz 9,23

Amikor pedig elküldött benneteket az Úr Kádés-Barneából, és ezt mondta: Menjetek és vegyétek birtokba a földet, amelyet nektek adtam! – akkor is fellázdattok Isteneteknek, az Úrnak a parancsa ellen, nem hittetek neki, és nem hallgattatok a szavára.	Amikor pedig elküldött benneteket az Úr Kádés-Barneából, és ezt mondta: Menjetek , és vegyétek birtokba a földet, amelyet nektek adtam! – akkor is fellázdattok Isteneteknek, az Úrnak parancsa ellen, nem hittetek neki, és nem hallgattatok a szavára.

5Móz 9,26

Imádkoztam az Úrhoz, és ezt mondtam: Ó, Uram, Uram, ne irtsd ki népedet, örökségedet, amelyet hatalmaddal kiváltottál, és erős kézzel kihoztál Egyiptomból!	Imádkoztam az Úrhoz, és ezt mondtam: Ó, Uram, Uram, ne irtsd ki népedet, a te örökségedet, amelyet hatalmaddal kiváltottál, és erős kézzel kihoztál Egyiptomból!

5Móz 9,27

Emlékezz szolgáidra , Ábrahámra, Izsákra és Jákóbra, ne tekintsd e népnek a keményységét, törvényszegését és vétkeit!	Emlékezz szolgáidra : Ábrahámra, Izsákra és Jákóbra, ne tekintsd e népnek a nyakasságát, gonoszságát és vétkeit!

5Móz 9,28

Ne mondassák abban az országban, ahonnan kihoztál bennünket: Nem tudta az Úr bevinni őket arra a földre, amelyet megígért nekik. Meggyűlölte őket, és azért vitte ki innen, hogy megölje őket a pusztában.	Ne mondassák abban az országban, ahonnan kihoztál bennünket: Nem tudta az Úr bevinni őket arra a földre, amelyet megígért nekik; meggyűlölte őket, és azért vitte ki innen, hogy megölje őket a pusztában.

5Móz 9,29

Pedig a te néped ők és a te örökséged, amelyet nagy erőddel és kinyújtott karoddal hoztál ki.	Pedig a te néped ők , a te örökséged, akiket nagy erőddel és kinyújtott karoddal hoztál ki.

5Móz 10,2

Mert felírom a táblákra azokat az ígéket, amelyek az előbbi táblákon voltak, amelyeket összetörtél, és tedd bele azokat a ládába!	Én pedig majd felírom a táblákra azokat az ígéket, amelyek az előbbi táblákon voltak, amelyeket összetörtél, és tedd bele azokat a ládába!

5Móz 10,3

Készítettem tehát egy akácfa ládát , és faragtam két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat, azután fölmentem a hegyre a két kőtáblával a kezemben .	Készítettem tehát egy ládát akácfából , és faragtam két kőtáblát, az előbbiekhöz hasonlókat, azután fölmentem a hegyre, kezemben a két kőtáblával .

5Móz 10,4

Ő pedig főlírt a táblákra az előző íráshoz hasonlóan a tíz ígét, amelyet el is mondott nektek az Úr a hegyen a tűz közepéből, amikor ott volt a gyülekezet. És átadta nekem azokat az Úr.	Ő pedig felírta a táblákra ugyanazt, amit először : a tíz ígét, amelyet el is mondott nektek az Úr a hegyen a tűz közepéből, amikor ott volt a gyülekezet. És átadta nekem azokat az Úr.

5Móz 10,6

Izráel fiai azután elindultak a Bené-Jaakán forrásaitól Mószérá felé. Ott halt meg Áron, és ott temették el. Helyette a fia, Eleázár lett a pap.	Izráel fiai azután elindultak a Bené-Jaakán forrásaitól Mószér felé. Ott halt meg Áron, és ott temették el. Helyette a fia, Eleázár lett a pap.

5Móz 10,8

Abban az időben választotta külön az Úr a Lévi törzsét, hogy hordozzák az Úr szövetségládáját, hogy az Úr színe előtt álljanak az ő szolgálatára, és hogy áldást monddjanak az ő nevével. Így van ez ma is.	Abban az időben választotta külön az Úr Lévi törzsét, hogy hordozzák az Úr szövetségládáját, hogy az Úr színe előtt álljanak az ő szolgálatára, és hogy áldást monddjanak az ő nevével. Így van ez ma is.

5Móz 10,9

Ezért nem kapott Lévi örökrészt a testvéreivel együtt. Az Úr az ő öröksége, ahogyan megígérte neki Istened, az Úr.	Ezért nem kapott Lévi birtokrészt és örökséget a testvéreivel együtt. Az Úr az ő öröksége, ahogyan megígérte neki Istened, az Úr.

5Móz 10,10

Én ott álltam a hegyen, mint az előző alkalommal, negyven nap és negyven éjjel. Az Úr meghallgatott engem ezúttal is , és ezután nem akart elpusztítani téged az Úr .	Én ott álltam a hegyen, mint az előző alkalommal, negyven nap és negyven éjjel. Ezúttal is meghallgatott engem az Úr , és nem akart már elpusztítani téged .

5Móz 10,11

Majd ezt mondotta nekem az Úr: Menj és indulj útnak a nép élén, hadd menjenek be , és hadd vegyék birtokba azt a földet, amelyet esküvel ígértem meg atyáiknak, hogy nekik adom.	Majd ezt mondta nekem az Úr: Menj , és indulj útnak a nép élén, hogy bemegehessenek és birtokba vehessék azt a földet, amelyről megesküdtem atyáiknak, hogy nekik adom.

5Móz 10,12

Most pedig Izráel, mit kíván tőled Istened, az Úr? Csak azt, hogy Istenedet, az Urat féljed , járd mindenben az ő útjain, szeresd őt, és szolgálj az Urat, a te Istenedet teljes szívedből és teljes lelkedből .	Most pedig , Izráel, mit kíván tőled Istened, az Úr? Csak azt, hogy Istenedet, az Urat féld , járd mindenben az ő útjain, szeresd őt, és szolgálj az Urat, a te Istenedet teljes szívedből és teljes lelkedből ,

5Móz 10,13

Tartsd meg az Úr parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket ma parancsolok neked a te javadra!	s hogy tartsd meg az Úr parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket ma parancsolok neked a te javadra!

5Móz 10,14

Íme, az Úré, Istenedé az ég és az egeknek egei, a föld és minden rajta levő .	Íme, az Úré, a te Istenedé az ég és az egeknek egei, a föld és minden, ami rajta van .

5Móz 10,16

Metéljétek azért körül a szíveteket, és ne legyetek többé kemény nyakúak!	Metéljétek azért körül a szíveteket, és ne legyetek többé keménynyakúak!

5Móz 10,17

Mert Istenetek, az Úr , istenek Istene és uraknak Ura. Ő a nagy, erős és félelmes Isten, aki nem személyválogató, és akit nem lehet megvesztegetni .	Mert Istenetek, az Úr istenek Istene és uraknak Ura. Ő a nagy, erős és félelmetes Isten, aki nem személyválogató, és akit nem lehet megvesztegetni ,

5Móz 10,18

Igazságot szolgáltat az árvának és az özvegynek, szereti a jövevényt, kenyeret és ruhát ad neki.	aki igazságot szolgáltat az árvának és az özvegynek, szereti a jövevényt, kenyeret és ruhát ad neki.

5Móz 10,19

Szeressétek a jövevényt, mert ti is jövevények voltatok Egyiptom földjén!	Szeressétek hát a jövevényt, mert ti is jövevények voltatok Egyiptomban!

5Móz 10,20

Az Urat, a te Istenedet féld, őt szolgáld , hozzá ragaszkodj, és az ő nevére esküdj!	Az Urat, a te Istenedet féld, őt tiszteld , hozzá ragaszkodj, és az ő nevére esküdj!

5Móz 10,21

Őt dicsérje éneked, mert ő a te Istened, aki azokat a nagy és félelmes dolgokat tette veled, amelyeket saját szemekkel láttál.	Őt dicsérje éneked, mert ő a te Istened, aki azokat a nagy és félelmetes dolgokat tette veled, amelyeket saját szemekkel láttál.

5Móz 10,22

Atyáid hetvenen voltak, amikor Egyiptomba mentek, most pedig úgy megsaporított téged Istened, az Úr, amennyi az égen a csillag.	Atyáid hetvenen voltak, amikor Egyiptomba mentek, most pedig úgy megsaporított téged Istened, az Úr, mint égen a csillag.

5Móz 11,1

Szeresd az Urat, a te Istenedet, és tartsd meg mindenkor, amit ő elrendelt: rendelkezéseit, döntéseit és parancsolatait!	Szeresd az Urat, a te Istenedet, és tartsd meg mindenkor, amit ő elrendelt: rendelkezéseit, törvényeit és parancsolatait!

5Móz 11,2

Ti már ismeritek, nem úgy mint fiaitok, akik nem ismerik, mert nem látták Isteneteknek, az Úrnak a fenyítését, nagyságát, erős kezét és kinyújtott karját,	Ti már ismeritek, nem úgy , mint fiaitok, akik nem ismerik, mert nem látták Isteneteknek, az Úrnak fenyítését, nagyságát, erős kezét és kinyújtott karját,

5Móz 11,3

azokat a jeleket és cselekedeteket , amelyeket Egyiptomban vitt véghez Egyiptom királyán, a fáraón és egész országán;	azokat a jeleket és tetteket , amelyeket Egyiptomban vitt véghez Egyiptom királyán, a fáraón és egész országán;

5Móz 11,4

és hogy mit tett Egyiptom haderejével, lovaival és harci kocsijaival, hogyan árasztotta rájuk a Vörös-tenger vizét, amikor üldöztek benneteket, és hogyan veszítette el őket az Úr mindmáig ;	és hogy mit tett Egyiptom haderejével, lovaival és harci kocsijaival, hogyan árasztotta rájuk a Vörös-tenger vizét, amikor üldöztek benneteket, és hogyan veszítette el őket az Úr mind a mai napig ;

5Móz 11,6

mit tett Dátánnal és Abirámmal, Rúben fiának, Eliábnak a fiaival, amikor feltátotta száját a föld, és elnyelte őket házuk népével, sátraikkal és minden jószágukkal együtt, ami az övék volt egész Izráelben.	mit tett Dátánnal és Abirámmal, Rúben fiának, Eliábnak a fiaival, amikor megnyitotta száját a föld, és elnyelte őket házuk népével, sátraikkal és minden jószágukkal együtt, ami az övék volt egész Izráelben.

5Móz 11,8

Tartsátok meg mindazt a parancsolatot , amelyet én ma parancsolok nektek, hogy erősek legyetek, bemehessetek és birtokba vehessétek azt a földet, ahova most átkeltek, hogy birtokba vegyétek;	Tartsátok hát meg mindazokat a parancsolatokat , amelyeket én ma parancsolok nektek, hogy erősek legyetek, bemehessetek , és birtokba vehessétek azt a földet, ahova most átkeltek, hogy birtokba vegyétek;

5Móz 11,10

Mert az a föld, ahova most bemégy, hogy birtokba vedd, nem olyan, mint Egyiptom földje, ahonnan kijöttetek. Ott, ha elvetted a magot, a lábaddal kellett öntöznöd, mint a zöltséges kertet .	Mert az a föld, ahova most bemégy, hogy birtokba vedd, nem olyan, mint Egyiptom földje, ahonnan kijöttetek. Ott, ha elvetted a magot, fáradtságos munkával kellett öntöznöd, mint a kertben a zöltségeket .

5Móz 11,13

Ha engedelmesen hallgattok parancsaimra , amelyeket ma parancsolok nektek, ha szeretni fogjátok Isteneteket , az Urat, ha teljes szívvel és teljes lélekkel szolgáljátok őt,	Ha engedelmesen hallgattok parancsolataimra , amelyeket ma parancsolok nektek, ha szeretni fogjátok az Urat, a ti Isteneteket , ha teljes szívből és teljes lélekből szolgáljátok őt,

5Móz 11,14

akkor esőt adok földetekre a maga idejében, korai és kései esőt, és betakaríthatod gabonádat, mustodat és olajodat .	akkor esőt adok földetekre a maga idejében, őszi esőt és tavaszi esőt, és betakaríthatod gabonádat, mustodat és olajodat ,

5Móz 11,15

Adok fűvet a meződre állataidnak , és te is ehetsz, és jóllakhatsz .	és adok fűvet a meződre állataidnak ; így jóllakásig ehetsz majd.

5Móz 11,16

Vigyázzatok, hogy szívetek el ne csábítson benneteket, el ne hajoljatok , ne szolgáljatok más isteneket, és ne boruljatok le azok előtt ,	Vigyázzatok, hogy szívetek el ne csábítson benneteket, és el ne forduljatok tőlem : ne tiszteljete más isteneket, és ne imádjátok azokat ,

5Móz 11,17

mert akkor fellángol az Úr haragja ellenetek, bezárja az eget, nem lesz eső, és a föld nem hozza meg termését, ti pedig hamar kivesztek arról a jó földről, amelyet az Úr ad nektek .	mert akkor fellángol az Úr haragja ellenetek, bezárja az eget, nem lesz eső, és a föld nem hozza meg termését, ti pedig hamar kivesztek arról a jó földről, amelyet nektek ad az Úr .

5Móz 11,18

Vegyétek azért a szívetekre és lelkedre ezeket az ígéket, kössétek jelül a kezetekre, és legyenek fejdíszként a homlokotokon.	Fogadjátok azért a szívetekbe és lelkedbe ezeket az ígéket, kössétek azokat jelként a kezetekre, és legyenek fejdíszként a homlokotokon.

5Móz 11,19

Tanítsátok meg ezeket a fiaitoknak is , beszélj róluk, ha otthon vagy, és ha úton jársz, ha lefekszel, és ha felkelsz .	Tanítsátok meg ezeket a fiaitoknak is : ezekről beszélj , akár a házádban vagy, akár úton jársz, akár lefekszel, akár fölkelysz!

5Móz 11,20

Írd fel azokat házad ajtófélfáira és kapuidra,	Írd föl azokat házad ajtófélfáira és a kapuidra,

5Móz 11,21

hogyan hosszú ideig éljete , és éljenek fiaitok is azon a földön, amelyről megesküdött az Úr atyáitoknak , hogy nekik adja, amíg csak ég lesz a föld fölött .	hogyan hosszú ideig élhessetek ti és a ti fiaitok azon a földön, amelyről megesküdött atyáitoknak az Úr , hogy nekik adja, amíg csak ég lesz a föld felett .

5Móz 11,22

Ha hűségesen megtartjátok mindezeket a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok nektek, és teljesítitek ; ha szeretni fogjátok Isteneteket, az Urat, és mindenben az ő útjain jártok, és hozzá ragaszkodtok,	Ha hűségesen megtartjátok mindezeket a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok nektek, és teljesítitek azokat ; ha szeretni fogjátok Isteneteket, az Urat, mindenben az ő útjain jártok, és hozzá ragaszkodtok,

5Móz 11,23

akkor meghódoltatja előttetek az Úr mindezeket a népeket, nálatok nagyobb és erősebb népeket hódítotok meg .	akkor kiűzi előletek az Úr mindezeket a népeket, és nálatok nagyobb és erősebb népek birtokát foglalhatjátok el .

5Móz 11,25

Senki sem állhat meg veletek szemben. Rettegést és félelmet kelt Istenetek, az Úr , az egész országban, ahova csak léptek, ahogyan megígérte nektek.	Senki sem állhat meg veletek szemben. Rettegést és félelmet kelt előttetek Istenetek, az Úr az egész országban, ahova csak léptek, ahogyan megígérte nektek.

5Móz 11,26

Nézd , én ma áldást és átkot adok elétek.	Lásd , én ma áldást és átkot adok elétek.

5Móz 11,27

Áldást, ha hallgattok az Úrnak, Isteneteknek a parancsolataira, amelyeket én ma megparancsolok nektek.	Áldást, ha hallgattok Isteneteknek , az Úrnak parancsolataira, amelyeket ma megparancsolok nektek.

5Móz 11,28

De átkot, ha nem hallgattok az Úrnak, Isteneteknek a parancsolataira, és letértek arról az útról, amelyet én ma megparancsolok nektek, és más isteneket követtek, akiket nem ismertek.	De átkot, ha nem hallgattok Isteneteknek , az Úrnak parancsolataira, és letértek arról az útról, amelyet ma megparancsolok nektek, és más isteneket követtek, akiket nem ismertek.

5Móz 11,29

Amikor bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amelyre bemégy, hogy birtokba vedd azt , mondd el az áldást a Garizim hegyén , az átkot pedig az Ébál hegyén .	Amikor bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amelyre bemégy, hogy birtokba vedd , mondd el az áldást a Garizím-hegyen , az átkot pedig az Ébál-hegyen .

5Móz 11,30

Ott vannak ezek a Jordánon túl a nyugati út mögött a kánaániak földjén, akik a síkságon laknak Gilgállal szemben, Móre tölgyfái mellett.	Ott vannak ezek a Jordánon túl a nyugati út mögött a kánaániak földjén, akik az Arábá-völgyben laknak Gilgállal szemben, Móre tölgyfái mellett.

5Móz 11,32

De vigyázzatok , teljesítsétek mindazokat a rendelkezéseket és döntéseket , amelyeket én ma elétek adok!	De vigyázzatok ; teljesítsétek mindazokat a rendelkezéseket és törvényeket , amelyeket ma elétek adok!

5Móz 12,1

Ezeket a rendelkezéseket és döntéseket kell azon a földön, amelyet atyáid Istene, az Úr ad nektek birtokul, megtartanotok és teljesítenetek mindenkor, amíg csak azon a földön éltek:	Ezeket a rendelkezéseket és törvényeket kell megtartanotok azon a földön, amelyet atyáid Istene, az Úr ad neked birtokul, és teljesítenetek mindenkor, amíg azon a földön éltek:

5Móz 12,2

El kell pusztítanotok mindazokat a helyeket, ahol az általatok meghódítandó népek szolgálják isteneiket, a magas hegyeken és halmokon , és minden zöldellő fa alatt.	Pusztítsátok el mindazokat a helyeket, ahol azok a népek, amelyeknek majd elfoglaljátok birtokát, a maguk isteneit szolgálják a magas hegyeken , halmokon és minden zöldellő fa alatt.

5Móz 12,3

Romboljátok le oltáraikat, törjétek össze szent oszlopaikat, égessétek el szent fáikat, isteneik szobrai at pedig vágjátok darabokra! Még a nevüket is irtsátok ki arról a helyről!	Romboljátok le oltáraikat, törjétek össze szent oszlopaikat, égessétek el szent fáikat, isteneik bálványszobrai at pedig vágjátok darabokra! Még a nevüket is töröljétek ki arról a helyről!

5Móz 12,4

De ne így tegyetek Istenetekkel, az Úrral .	Ti ne így szolgáljátok Isteneteket, az Urát ,

5Móz 12,5

Hanem azt a helyet keressétek fel, és oda menjétek, amelyet kiválaszt Istenetek az Úr valamennyi törzsetek közül, hogy oda helyezze nevét, és ott lakjék.	hanem azt a helyet keressétek fel, amelyet kiválaszt Istenetek , az Úr valamennyi törzsetek közül, hogy oda helyezze nevét, és ott lakjék. Oda menjétek ,

5Móz 12,6

Oda vigyétek égőáldozataitokat és véresáldozataitokat, tizedeiteket és felajánlásaitokat, fogadalmi és önkéntes áldozataitokat, marháitok és juhaitok elsőszülöttjét.	és oda vigyétek égőáldozataitokat és véresáldozataitokat, tizedeiteket és felajánlásaitokat, fogadalmi és önkéntes áldozataitokat, marháitok és juhaitok elsőszülöttjét.

5Móz 12,7

Ott egyetek Isteneteknek, az Úrnak a színe előtt, és örüljétek házatok népével együtt minden szerzeményeteknek , amellyel megáld Istenetek, az Úr.	Ott egyetek Isteneteknek, az Úrnak a színe előtt, és örvendezetek házatok népével együtt mindennek , amit szereztetek , amellyel megáldott benneteket Istenetek, az Úr.

5Móz 12,8

Ne tegyetek úgy, ahogyan mi itt ma teszünk : mindenki ahogyan jónak látja .	Ne tegyetek úgy, ahogyan ma itt még megtehetjük , mindenki ahogyan jónak látja ,

5Móz 12,9

Mert még nem mentetek be a nyugalom helyére, az örökségbe, amelyet Istened, az Úr ad neked .	mert még nem mentetek be a nyugalom helyére, az örökségbe, amelyet ma neked ad Istened, az Úr .

5Móz 12,10

Majd ha átkeltek a Jordánon, és letelepedtek azon a földön, amelyet örökségül ad nektek Istenetek, az Úr, amikor már nyugton lesztok a körülöttetek levő összes ellenségeitektől, és biztonságban laktok,	Majd ha átkeltek a Jordánon, és letelepedtek azon a földön, amelyet örökségül ad nektek Istenetek, az Úr, amikor mindenfelől nyugalmat ad nektek ellenségeitektől, és biztonságban laktok,

5Móz 12,11

akkor arra a helyre, amelyet kiválaszt Istenetek, az Úr, hogy ott lakjék az ő neve, oda vigyétek mindazt, amit parancsolok nektek: égőáldozataitokat és véresáldozataitokat, tizedeiteket, felajánlásaitokat és fogadalmi áldozataitok legjavát, amit csak az Úrnak fogadtok.	akkor arra a helyre, amelyet kiválaszt Istenetek, az Úr, hogy ott lakjék a neve, oda vigyétek mindazt, amit parancsolok nektek: égőáldozataitokat és véresáldozataitokat, tizedeiteket és felajánlásaitokat meg válogatott fogadalmi áldozataitokat, amit odaígértetek az Úrnak.

5Móz 12,12

Örvendeztetek Isteneteknek, az Úrnak színe előtt fiaitokkal és leányaitokkal, szolgálóikkal és szolgálóikkal együtt, meg a lévitával együtt, aki a lakóhelyeden van, mert neki nincs örökrésze közöttetek.	Örvendeztetek Isteneteknek, az Úrnak színe előtt fiaitokkal és leányaitokkal, szolgálóikkal és szolgálóleányaitokkal együtt, meg a lévitával együtt, aki a lakóhelyeden van, mert neki nincs örökrésze közöttetek.

5Móz 12,13

Vigyázz, ne áldozd fel égőáldozataidat bármelyik helyen, amelyet látsz,	Vigyázz, ne mutasd be égőáldozataidat bármelyik helyen, amelyet meglátsz,

5Móz 12,14

hanem csak azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr egyik törzsében. Ott áldozd fel égőáldozataidat, és ott teljesítsd mindazt, amit én parancsolok neked!	hanem csak azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr egyik törzsében. Ott mutasd be égőáldozataidat, és ott teljesítsd mindazt, amit megparancsolok neked!

5Móz 12,15

Amikor csak kívánod, bármely lakóhelyeden vágatsz és ehetsz húst, amennyivel megáldott és amit adott neked Istened, az Úr. Tisztátalan és tiszta ember egyaránt eheti azt, gazellát vagy szarvast is.	Amikor csak kívánod, bármely lakóhelyeden vágatsz és ehetsz húst, amennyivel megáldott és amit adott neked Istened, az Úr. Tisztátalan és tiszta ember egyaránt ehet belőle, mintha gazella vagy szarvas lenne.

5Móz 12,17

Nem szabad megenned lakóhelyeden sem gabonádnak, sem mustodnak, sem olajodnak a tizedét, sem marhádnak és juhodnak az elsőszülöttjét, sem fogadalmi ajándékaidat, amelyeket fogadsz, sem önkéntes áldozataidat, sem felajánlásaidat.	Nem szabad megenned lakóhelyeden sem gabonádnak, sem mustodnak, sem olajodnak a tizedét, sem marhádnak és juhodnak az elsőszülöttjét, sem fogadalmi áldozataidat, amelyeket odaígértél, sem önkéntes áldozataidat, sem felajánlásaidat.

5Móz 12,18

Csak Istenednek, az Úrnak a színe előtt, azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, ott eheted meg azokat fiaddal és leányoddal, szolgálóddal és szolgálóoddal együtt, meg a lévitával együtt, aki lakóhelyeden van, és örvendezzél Istenednek, az Úrnak színe előtt minden szerzeményednek.	Csak Istenednek, az Úrnak a színe előtt, azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, ott eheted meg azokat fiaddal és leányoddal, szolgálóddal és szolgálóleányoddal együtt, meg a lévitával együtt, aki a lakóhelyeden él, és örvendezz Istenednek, az Úrnak színe előtt minden szerzeményednek.

5Móz 12,19

Vigyázz, ne hagyd magára a lévitát , amíg csak földeden élsz!	Vigyázz, ne feledkezz meg a lévitáról , amíg csak földeden élsz!

5Móz 12,20

Ha majd kiterjeszti határodát Istened, az Úr, ahogyan megígérte, és arra gondolsz, hogy jó volna húst enni, mert húst kívánsz enni: egyél húst, amennyit csak kívánsz .	Ha majd kiterjeszti határodát Istened, az Úr, ahogyan megígérte, és arra gondolsz, hogy jó volna húst enni, mert húst kívánsz enni: egyél húst, amikor csak kívánod .

5Móz 12,21

Ha messze lesz tőled az a hely, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy odahelyezze nevét, akkor is vágatsz marháidból és juhaidból, amit az Úr ad neked , ahogy parancsoltam neked . Ehetsz lakóhelyeden, amennyit csak kívánsz .	Ha messze lesz tőled az a hely, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy oda helyezze nevét, akkor is vágatsz marháidból és juhaidból, amelyeket neked adott az Úr , ahogy megparancsoltam neked , és megeheted a lakóhelyeden, amikor csak kívánod .

5Móz 12,22

Megeheted ugyanúgy, ahogy a gazellát és a szarvast megeszik , tisztátalan és tiszta ember egyaránt megeheti .	De úgy edd meg , mintha gazellát vagy szarvast ennél : tisztátalan és tiszta ember egyaránt ehet belőle .

5Móz 12,25

Ne edd meg azt , hogy jó dolgod legyen neked és utódaidnak. Ha így cselekszel, azt helyesnek látja az Úr.	Ne edd meg azt ; akkor majd jó dolgod lesz neked és utódaidnak, mert azt tetted , amit jónak és helyesnek lát az Úr.

5Móz 12,26

De ha abból , amid lesz , valamit az Úrnak szentelsz, vagy fogadalommal felajánlasz , azt vidd el magaddal arra a helyre, amelyet kiválaszt az Úr .	De ha valamit az Úrnak szentelsz, vagy fogadalomként felajánlasz abból , amire szert teszel , vidd el majd magaddal arra a helyre, amelyet kiválaszt az Úr :

5Móz 12,27

Égőáldozataidat húzával-vérével együtt tedd Istenednek, az Úrnak az oltárára . Véresáldozataidnak a vérét pedig öntsd Istenednek, az Úrnak az oltárára , a húst megeheted .	égőáldozataidat – húzával-vérével együtt – Istenednek, az Úrnak oltárán mutasd be, véresáldozataidnak a vérét pedig Istenednek, az Úrnak az oltárára kell öntened , hogy a húst megehesd .

5Móz 12,28

Tartsd meg engedelmesen mindezeket az ígéket, amelyeket én parancsolok neked , hogy jó dolgod legyen neked és utódaidnak mindenkor . Ha így cselekszel, azt jónak és helyesnek tartja majd Istened, az Úr.	Tartsd meg engedelmesen mindezeket az ígéket, amelyeket neked megparancsolok ; akkor majd jó dolgod lesz neked és utódaidnak mindenkor , mert azt tetted , amit jónak és helyesnek lát Istened, az Úr.

5Móz 12,29

Ha majd kiirtja Istened, az Úr azokat a népeket onnan, ahova bemégy, hogy elűzd azokat magad elől , és ha elűződ őket, és a földjükön laksz,	Ha majd kiirtja előled Istened, az Úr azokat a népeket onnan, ahova bemégy, hogy elfoglald azok birtokát , és ha elfoglaltad a birtokukat, és a földjükön laksz,

5Móz 12,30

vigyázz, hogy tőrbe ne ess , azokat követve, akik kipusztultak előled. Ne kérdezősködj isteneikről , és ne mondd: Hogyan tisztelik ezek a népek az isteneiket? Én is úgy akarok tenni!	vigyázz, nehogy csapdába ess azokat követve, akik kipusztultak előled. Ne kérdezősködj isteneik felől , és ne mondd: Hogyan tisztelik ezek a népek az isteneiket? Én is úgy akarok tenni!

5Móz 12,31

Ne tégy úgy az Úrral, a te Isteneddel , mert azok csupa olyan dolgot tettek isteneik tiszteletére, ami az Úr előtt utálatos, és amit gyűlöl. Még fiaikat és leányaikat is elégették isteneiknek .	Te ne úgy tégy az Úrral, a te Isteneddel! Mert azok csupa olyan dolgot műveltek isteneik tiszteletére, ami az Úr előtt utálatos, és amit gyűlöl. Még fiaikat és leányaikat is elégették isteneiknek!

5Móz 13,1

Tartsatok meg és teljesítsetek minden ígét, amelyet én parancsolok nektek! Semmit se tégy hozzá, se el ne végy belőle!	Tartsatok meg és teljesítsetek mindazt, amit megparancsolok nektek! Semmit se tégy ahhoz hozzá, és semmit se végy el belőle!

5Móz 13,2

Ha próféta vagy álomlátó támad közötted , és jelet vagy csodát ad tudtadra ,	Ha próféta vagy álomlátó támad közöttük , és meghirdet egy jelet vagy egy csodát ,

5Móz 13,3

és bekövetkezik az a jel vagy csoda, amelyről beszélt neked, és azt mondta, hogy kövessünk és tiszteljünk más isteneket, akiket nem ismertél,	még ha be is következik az a jel vagy csoda, amelyről beszélt neked, de közben azt mondja: Kövessünk más isteneket, akiket nem ismertél, és tiszteljük azokat ,

5Móz 13,4

akkor se hallgass annak a prófétának a beszédére , vagy arra az álomlátóra , mert csak próbára tesz benneteket Istenetek , az Úr, hogy megtudja, valóban teljes szívvel és lélekkel szeretitek-e Isteneteket , az Urát .	akkor se hallgass annak a prófétának a szavára vagy arra az álomlátóra! Mert csak próbára tesz benneteket az Úr, a ti Istenetek , hogy megtudja, valóban teljes szívvel és lélekkel szeretitek-e az Urát, a ti Isteneteket .

5Móz 13,5

Az Urat, a ti Isteneteket kövessétek, és őt féljétek, az ő parancsait tartsátok meg, és az ő szavára hallgassatok, őt tiszteljétek, és hozzá ragaszkodjatok!	Az Urat, a ti Isteneteket kövessétek, őt féljétek, az ő parancsolatait tartsátok meg, az ő szavára hallgassatok, őt tiszteljétek, és hozzá ragaszkodjatok!

5Móz 13,6

Annak a prófétának és annak az álomlátónak pedig meg kell halnia, mert el akart téríteni Istenetektől, az Úrtól, aki kihozott benneteket Egyiptom földjéről, és kiváltott a szolgaság házából. El akart tántorítani arról az útról , amelyet megparancsolt neked Istened, az Úr, hogy azon járj, azért takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!	Annak a prófétának és annak az álomlátónak pedig meg kell halnia, mert szavaival el akart téríteni benneteket Istenetektől, az Úrtól, aki kihozott benneteket Egyiptom földjéről, és kiváltott benneteket a szolgaság házából. El akart tántorítani attól az úttól , amelyről megparancsolta neked Istened, az Úr, hogy azon járj ; takarítsd ki azért a gonoszt a magad köréből!

5Móz 13,7

Ha testvéred, anyádnak a fia, vagy a saját fiad, leányod, kedvelt feleséged vagy testi-lelki jó barátod titokban így csábítgat: Menjünk és tiszteljünk más isteneket, akiket nem ismertél te sem, atyáid sem,	Ha testvéred – még ha anyád fia is, vagy a saját fiad, leányod, a feleséged, akit karjaidba zársz – vagy testi-lelki jó barátod titokban így csábítgat: Menjünk, és tiszteljünk más isteneket, akiket nem ismertél sem te, sem atyáid,

5Móz 13,8

azoknak a népeknek az istenei közül, akik körülötted vannak, akár közel, akár távol, a föld egyik végétől a föld másik végéig,	azoknak a népeknek az istenei közül, akik körülöttetek vannak, akár közel hozzád, akár tőled távol, bárhol is a föld egyik szélétől a másikig,

5Móz 13,9

ne engedj neki, és ne hallgass rá, ne szánd meg, ne kíméld és ne mentegesd azt,	ne engedj neki, és ne hallgass rá, ne szánd meg, ne kíméld és ne mentegesd,

5Móz 13,10

hanem öld meg irgalom nélkül! Te emelj rá először kezét, amikor kivégzik, és csak azután az egész nép!	hanem öld meg irgalom nélkül! Amikor kivégzik, te emelj rá először kezét, és azután az egész nép!

5Móz 13,11

Kövezd halálra, mert arra törekedett, hogy eltántorítson Istenedtől, az Úrtól, aki kihozott téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.	Kövezd halálra, mert arra törekedett, hogy eltántorítson az Úrtól, a te Istenedtől, aki kihozott téged Egyiptom földjéről, a szolgaság házából.

5Móz 13,12

Hallja meg az egész Izráel, és féljen, és többé senki se cselekedjék ilyen gonosz dolgot köztetek!	Hallja meg ezt egész Izráel, és féljen, és többé senki se kövessen el ilyen gonosz dolgot közöttetek!

5Móz 13,14

elvetemült emberek támadtak köztetek, akik eltántorítják városuk lakóit, ezt mondván: menjünk, tiszteljünk más isteneket, akiket nem ismertetek,	elvetemült emberek támadtak köztetek, akik eltántorítják városuk lakóit, mert ezt mondják: Menjünk, tiszteljünk más isteneket, akiket nem ismertetek,

5Móz 13,16

irgalom nélkül hányd kardélre annak a városnak a lakóit, és irtsd ki minden benne levővel együtt, még az állatokat is hányd kardélre!	irgalom nélkül hányd kardélre annak a városnak a lakóit; irtsd ki a várost mindenestül, ami benne van; még az állatokat is hányd benne kardélre!

5Móz 13,17

Összes zsákmányát pedig gyűjtsd a város terének a közepére, azután égesd fel a várost összes zsákmányával együtt, Istenednek, az Úrnak szóló teljes áldozatul. Maradjon örökre romhalmaz, ne építsétek fel többé!	A város összes zsákmányát gyűjtsd a piactér közepére, azután égesd fel a várost összes zsákmányával együtt Istenednek, az Úrnak szóló teljes áldozatul. Maradjon örökre romhalmaz, ne építsétek fel többé!

5Móz 13,18

Semmi se tapadjon kezedhez abból, ami kiirtandó, hogy így elforduljon rólad az Úr izzó haragja, és irgalmazzon neked, és irgalmában megszorítsa, ahogyan azt esküvel ígérte atyáidnak,	Semmit se tarts meg magadnak abból, amit ki kell irtani, hogy elforduljon rólad az Úr izzó haragja, és irgalmazzon neked, és irgalmában megszorítsa, ahogyan megesküdött atyáidnak,

5Móz 13,19

ha hallgatsz Istenednek, az Úrnak szavára, és megtartod minden parancsolatát, amelyeket én ma parancsolok neked , és azt cselekszed , amit helyesnek tart Istened, az Úr.	ha hallgatsz Istenednek, az Úrnak szavára, és megtartod minden parancsolatát, amelyeket ma neked megparancsolok , és azt teszed , amit helyesnek lát Istened, az Úr.

5Móz 14,1

Ti az Úrnak, Isteneteknek a gyermekei vagytok. Ne vagdaltok hát össze magatokat halottért, a homlokatok fölött se nyírjátok le a hajátokat .	Ti az Úrnak, a ti Isteneteknek a gyermekei vagytok. Ne vagdossatok hát össze magatokat halottért, a homlokatok fölött se nyírjátok kopaszra a fejetekeket!

5Móz 14,2

Mert az Úrnak , Istenednek a szent népe vagy te, téged választott ki az Úr , hogy az ő tulajdon népe légy mindazon népek közül, amelyek a föld színén vannak.	Hiszen te Istenednek , az Úrnak szent népe vagy. Téged választott ki az Úr valamennyi nép közül, amely a földön él , hogy az ő tulajdon népe légy.

5Móz 14,3

Ne egyetek meg semmilyenféle utálatosat!	Ne egyetek meg semmit , ami utálatos!

5Móz 14,4

Ezeket az állatokat megehetitek : a marhát, a juhot és a kecskét,	Ezek azok az állatok , amelyeket megehettek : a marhát, a juhot és a kecskét,

5Móz 14,6

és minden olyan hasított körmű állatot, amelynek egészen kettéhasadt a két körme és kérődző állat , azt megehetitek.	és megehettek minden kérődző állatot, amely hasított körmű, mégpedig egészen kettéhasadt a két körme.

5Móz 14,7

De nem ehetitek meg a kérődzők közül, illetve a hasított körműek közül a tevét, a nyulat és a hörcsögöt, mert kérődzők ugyan, de nem hasított körműek; tartsátok ezeket tisztátalanoknak.	De nem ehetitek meg a kérődzők és a hasított körműek közül ezeket : a tevét, a nyulat és a hörcsögöt, mert kérődzők ugyan, de nem hasított körműek, ezért tisztátalanok a számotokra.

5Móz 14,8

A disznót is tartsátok tisztátalannak , mert hasított körmű ugyan, de nem kérődzik. Ezeknek a húsából ne egyetek, még a tetemüket se érintsék!	A disznó is legyen tisztátalan a számotokra , mert hasított körmű ugyan, de nem kérődzik. Ne egyetek a húsukból, sőt még a tetemüket se érintsék!

5Móz 14,10

De nem ehettek meg semmi olyat, amelynek nincs uszonya és pikkelye; tartsátok azt tisztátalannak!	De nem ehettek meg semmi olyat, amelynek nincs uszonya és pikkelye; ezek számotokra tisztátalanok!

5Móz 14,14

az összes hollóféléket;	mindenfajta hollót;

5Móz 14,19

A szárnyas rovarokat is tartsátok mind tisztátalanoknak , ne egyétek meg!	A kisebb szárnyas állatok is legyenek a számotokra mind tisztátalanok : ne egyétek meg azokat!

5Móz 14,21

Nem szabad megennetek semmiféle döglött állatot. A lakóhelyeden levő jövevénynek odaadhatod, ő megeheti, vagy add el idegennek, mert te az Úrnak, a te Istenednek szent népe vagy! Ne főzz gödölyét anyja tejében!	Nem szabad megennetek semmiféle döglött állatot. A lakóhelyeden élő jövevénynek odaadhatod, ő megeheti, vagy add el idegennek, hiszen te Istenednek , az Úrnak szent népe vagy! Ne főzz gödölyét anyjának tejében!

5Móz 14,23

Az Úrnak, Istenednek a színe előtt edd meg, azon a helyen, amelyet kiválaszt, hogy ott lakjék az ő neve . Ezt tedd gabonádnak, mustodnak és olajodnak a tizedével, marhádnek és juhodnak az elsőszülöttjével . Így tanuld meg félni Istenedet, az Urat mindenkor!	Az Úrnak, a te Istenednek színe előtt edd meg, azon a helyen, amelyet kiválaszt, hogy ott lakjék a neve . Ezt tedd gabonádnak, mustodnak és olajodnak a tizedével, marhádnek és juhodnak az elsőszülöttjével . Így tanuld meg félni Istenedet, az Urat mindenkor!

5Móz 14,24

De ha túlságosan hosszú odáig az út, és nem tudod odavinni azt , mert messze van az a hely, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy oda helyezze a nevét, pedig megáldott Istened, az Úr,	De ha túlságosan hosszú odáig az út, és nem tudod odavinni , mert messze van tőled az a hely, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy oda helyezze nevét, pedig megáldott Istened, az Úr,

5Móz 14,25

akkor add el pénzért, és a kapott pénzt tedd erszénybe, s úgy menj el arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr.	akkor add el pénzért, a kapott pénzt tedd erszénybe, és úgy menj el arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr.

5Móz 14,26

Vásárolj a pénzen bármit, amit kívánsz , marhát vagy juhot, bort vagy szeszes italt, bármit, amit csak megkívánsz, és egyél ott Istenednek, az Úrnak színe előtt, és örvendezz házad népével együtt!	Vásárolj a pénzen bármit, amit kívánsz ; marhát vagy juhot, bort vagy egyéb részegítő italt, bármit, amit csak megkívánsz, és egyél ott Istenednek, az Úrnak színe előtt, és örvendezz házad népével együtt!

5Móz 14,27

A lakóhelyeden levő lévitáról se feledkezz meg, mert neki nincs birtoka úgy , mint neked.	A lakóhelyeden élő lévitáról se feledkezz meg, mert neki nincs birtokrésze és öröksége , mint neked.

5Móz 14,29

hogy ha majd eljön a lévita, akinek nincs birtoka úgy , mint neked, meg a jövevény, az árva és az özvegy, akik lakóhelyeden élnek, ők is ehessenek, és jóllakhassanak. Így megáldja Istened, az Úr , kezéd minden munkáját, amit csak végzel.	hogy ha majd eljön a lévita, akinek nincs birtokrésze és öröksége , mint neked, meg a jövevény, az árva és az özvegy, akik lakóhelyeden élnek, ők is ehessenek, és jóllakhassanak. Így megáldja Istened, az Úr kezéd minden munkáját, amit csak végzel.

5Móz 15,1

Minden hetedik esztendő végén el kell engedni az adósságot .	Minden hetedik év végén engedd el az adósságokat!

5Móz 15,2

Az adósságelengedés módja pedig ez: egy hitelező se követelje felebarátjától, testvérétől azt a kölcsönt, amit embertársának kölcsönadott , mert adósságelengedést hirdettek az Úrért.	Az adósságelengedés módja pedig ez: minden hitelező engedje el azt a kölcsönt, amelyet a felebarátjának adott: ne hajtsa be azt felebarátjától, a testvérétől, mert adósságelengedést hirdettek az Úrért.

5Móz 15,4

Ne legyen köztetek szegény, hiszen gazdagon megáld téged az Úr azon a földön, amelyet az Úr, a te Istened örökségül ad neked, hogy birtokba vedd .	Ne legyen köztetek szegény, hiszen gazdagon megáld majd téged az Úr azon a földön, amelyet Istened, az Úr örökségül ad neked, hogy birtokba vedd ,

5Móz 15,5

De csak akkor, ha engedelmesen hallgatsz Istenednek, az Úrnak a szavára, ha megtartasz és teljesítesz minden parancsot, amelyet én ma parancsolok neked.	de csak akkor, ha engedelmesen hallgatsz Istenednek, az Úrnak a szavára, ha megtartod és teljesíted mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma megparancsolok neked.

5Móz 15,7

Ha valaki elszegényedik testvéreid közül valamelyik lakóhelyeden, abban az országban, amelyet Istened, az Úr ad neked , ne légy kemény szívű és szűkmarkú szegény testvéreddel szemben,	Ha valaki elszegényedik testvéreid közül valamelyik lakóhelyeden, abban az országban, amelyet neked ad majd Istened, az Úr , ne légy kemény szívű és szűkmarkú az elszegényedett testvéreddel szemben,

5Móz 15,8

hanem légy hozzá bőkezű, és adj neki szívesen kölcsönt, amennyire szüksége van, amiben segítséget szenved.	hanem légy hozzá bőkezű, és adj neki szívesen kölcsönt, amennyire szüksége van, és amiben segítséget szenved.

5Móz 15,9

Vigyázz, ne támadjon szívedben ilyen alávaló gondolat: közeledik a hetedik esztendő, az adósságelengedés éve . Ne nézd rossz szemmel szegény testvéredet, mert ha nem adsz neki, az Úrhoz kiált miattad, és vétek fog terhelni téged.	Vigyázz, ne támadjon szívedben ilyen alávaló gondolat: közeledik a hetedik esztendő, az adósságelengedés éve , és ne nézz emiatt rossz szemmel szegény testvéredre! Mert ha nem adsz neki, az Úrhoz kiált majd miattad, és vétek fog terhelni téged.

5Móz 15,10

Adj neki szívesen, és ne essék rosszul az, hogy adsz, mert éppen azért fogja megáldani Istened, az Úr minden munkádat és minden szerzeményedet .	Adj neki szívesen, és ne essék rosszul az, hogy adsz, mert éppen azért fogja megáldani Istened, az Úr minden munkádat és minden vállalkozásodat .

5Móz 15,11

Mert a szegény nem fogy el a földről, azért parancsolom neked, hogy légy bőkezű az országodban levő nyomorult és szegény testvéredhez.	Mert a szegények nem fognak el a földről; ezért megparancsolom neked, hogy légy bőkezű az országodban levő elesett és szegény testvéredhez.

5Móz 15,12

Ha eladja magát neked valamelyik atyádfia , egy héber férfi vagy nő, hat évig szolgáljon téged, de a hetedik évben bocsásd szabadon!	Ha eladja magát neked valamelyik testvéred , egy héber férfi vagy nő, hat évig szolgáljon téged, de a hetedik évben bocsásd őt szabadon!

5Móz 15,13

Amikor szabadon bocsátod, ne üres kézzel küldd el,	Amikor szabadon bocsátod, ne üres kézzel bocsásd el,

5Móz 15,14

hanem lásd el bőven a nyájadból, a szérűdről és borsajtódból; adj neki abból, amivel megáldott téged Istened, az Úr!	hanem lásd el bőven a nyájadból, a szérűdről és a borsajtódból; adj neki abból, amivel megáldott téged Istened, az Úr!

5Móz 15,16

De ha ezt mondja : Nem megyek el tőled! – mert megszeretett téged és házad népét, mert jó dolga volt nálad ,	De ha azt mondja neked : Nem megyek el tőled! – mert megszeretett téged és házad népét, mert jó dolga volt nálad –,

5Móz 15,17

akkor fogj egy árat , és szúrd azt a fülén keresztül az ajtófélfába, azután maradjon ő a szolgád örökre . Ugyanígy tégy szolgálóddal is!	akkor fogj egy árt , és szúrd a fülén keresztül az ajtófélfába, azután legyen örökös rabszolgád . Ugyanígy járj el a rabszolganő esetében is!

5Móz 15,18

De ne essék nehezedre, ha szabadon kell bocsátanod, mert hat év alatt kétszer annyit szolgált neked, mint amennyi egy napszámos bére . Így megáld téged Istened, az Úr mindenben, amit cselekszel.	De ne essék nehezedre, ha szabadon kell bocsátanod, mert hat év alatt kétszer annyit dolgozott neked, mint amennyit egy napszámos pénzért dolgozott volna . Így megáld téged Istened, az Úr mindenben, amit cselekszel.

5Móz 15,19

Szenteld oda Istenednek, az Úrnak , marháid és juhaid minden elsőszülöttjét, ha hímek . Ne fogd munkára marhádnak első borját, és ne nyírd meg juhod első bányát!	Szenteld oda Istenednek, az Úrnak marháid és juhaid minden hím elsőszülöttjét . Ne fogd munkára marhádnak első borját, és ne nyírd meg juhod első bányát!

5Móz 15,20

Az Úrnak, Istenednek a színe előtt edd meg azt házad népével együtt évről évre azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr.	Az Úrnak, a te Istenednek színe előtt edd meg azt házad népével együtt évről évre azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr.

5Móz 15,21

Ha pedig valami hibája van , ha sánta, vak , vagy bármiféle baja van, akkor ne áldozd fel Istenednek, az Úrnak.	Ha pedig valamilyen fogyatékosága van : ha sánta, vak vagy bármiféle súlyos fogyatékosága van, akkor ne áldozd fel Istenednek, az Úrnak.

5Móz 15,22

Megeheted a lakóhelyeden, a tisztátalan és tiszta ember egyaránt, ugyanúgy mint a gazellát vagy a szarvast.	A lakóhelyeden megeheted, akár tiszta vagy, akár tisztátalan, ugyanúgy , mint a gazellát vagy a szarvast.

5Móz 16,1

Ügyelj az Ábíb hónapra, és tarts páskát Istenednek, az Úrnak, mert az Ábíb hónapban hozott ki téged Egyiptomból Istened, az Úr, éjjel .	Ügyelj az ábíb hónapra, és tarts páskát Istenednek, az Úrnak, mert ábíb hónapban hozott ki téged Egyiptomból – egy éjjel – Istened, az Úr .

5Móz 16,2

Páskaáldozatul vágj le Istenednek, az Úrnak juhot vagy marhát azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr, hogy ott lakjék az ő neve.	Páskaáldozatul vágj le Istenednek, az Úrnak juhot vagy marhát azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr, hogy ott lakjék a neve.

5Móz 16,3

Ne egyél mellé kovászos ételt . Hét napon át nyomorúságos kovásztalan kenyeret egyél mellé , mert sebtében jöttél ki Egyiptomból. Így emlékezz életed minden napján arra a napra, amelyen kijöttél Egyiptomból!	Ne egyél hozzá kovászos ételt! Hét napon át nyomorúságos kovásztalan kenyeret egyél hozzá , mert sietve jöttél ki Egyiptomból. Így emlékezz életed minden napján arra a napra, amelyen kijöttél Egyiptomból!

5Móz 16,4

Látni se lehessen kovászt hét napon át sehol a határod ban. Abból a húsból pedig, amelyet levágysz az első nap estéjén, semmi se maradjon meg reggelre .	Látni se lehessen nálad kovászt hét napon át , sehol a te határaidon belül . Abból a húsból pedig, amelyet levágysz az első nap estéjén, semmi se maradjon meg reggelre!

5Móz 16,5

Nem szabad levágni a páskaáldozatot akármelyik lakóhelyeden, amelyet ad neked Istened, az Úr,	Nem szabad levágni a páskaáldozatot akármelyik lakóhelyeden, amelyet neked ad majd Istened, az Úr,

5Móz 16,6

hanem azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék az ő neve , ott vágd le a páskaáldozatot este, naplementekor , abban az időpontban, amikor kijöttél Egyiptomból.	hanem azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék a neve , ott vágd le majd a páskaáldozatot : este, napnyugtakor , abban az időpontban, amikor kijöttél Egyiptomból.

5Móz 16,8

Hat napig kovásztalan kenyeret egyél! A hetedik napon, Istenednek, az Úrnak ünnepnapján ne végezz semmi munkát!	Hat napig kovásztalan kenyeret egyél! A hetedik napon, Istenednek, az Úrnak ünnepnapján ne végezz semmiféle munkát!

5Móz 16,10

Akkor tartsd meg a hetek ünnepét Istenednek, az Úrnak, és adj önkéntes áldozatot aszerint, ahogyan megáld Istened, az Úr.	Akkor tartsd meg a hetek ünnepét Istenednek, az Úrnak, és adj önkéntes áldozatot aszerint, ahogyan megáldott téged Istened, az Úr.

5Móz 16,11

Örvendezz Istenednek, az Úrnak színe előtt fiaddal és leányoddal, szolgáloddal és szolgálóddal meg a lévitával együtt, aki a lakóhelyeden él, és a jövevénnel, az árvával és özvegyel együtt, akik veled vannak azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék az ő neve.	Örvendezz Istenednek, az Úrnak színe előtt fiaddal és leányoddal, szolgáloddal és szolgálóleányoddal meg a lévitával együtt, aki a lakóhelyeden él, és a jövevénnel, az árvával és az özvegyel , akik veled vannak azon a helyen, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék a neve.

5Móz 16,12

És emlékezz arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, azért tartsd meg , és teljesítsd ezeket a rendelkezéseket!	Emlékezz arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, tartsd meg és teljesítsd hát ezeket a rendelkezéseket!

5Móz 16,13

Tarts sátoros ünnepet hét napig, amikor megtörténik a betakarítás szérúdról és borsajtódból.	Tartsd meg a lombsátrak ünnepét hét napig, amikor megtörténik a betakarítás szérúdról és borsajtódból.

5Móz 16,14

Örvendezz ezen az ünnepen fiaddal és leányoddal, szolgáloddal és szolgálóddal együtt, meg a lévitával és jövevénnel, az árvával és az özvegygel együtt, akik lakóhelyeden élnek.	Örvendezz az ünnepeden fiaddal és leányoddal, szolgáloddal és szolgálóleányoddal meg a lévitával és a jövevénnel, az árvával és az özvegygel együtt, akik lakóhelyeden élnek.

5Móz 16,15

Hét napig ünnepelj az Úr előtt, Istened előtt azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr. Mert megáldja Istened, az Úr minden termésedet és kezded minden munkáját, örvendezz hát!	Hét napon át ünnepelj Istenednek, az Úrnak azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr. Mert megáldotta Istened, az Úr minden termésedet és kezded minden munkáját: örvendezz tehát!

5Móz 16,16

Évenként háromszor jelenjék meg minden férfi Istenednek, az Úrnak a színe előtt azon a helyen, amelyet ő kiválaszt: a kovásztalan kenyér ünnepén, a hetek ünnepén és a sátoros ünnepen. De senki se jelenjék meg üres kézzel az Úr színe előtt.	Évenként háromszor jelenjék meg minden férfi Istenednek, az Úrnak a színe előtt azon a helyen, amelyet ő kiválaszt: a kovásztalan kenyér ünnepén, a hetek ünnepén és a lombsátrak ünnepén. De senki se jelenjék meg üres kézzel az Úr színe előtt!

5Móz 16,19

Ne ferdítsd el az ítéletet, ne légy személyválogató, és ne fogadj el vesztegetést, mert a vesztegetés elvakítja a bölcséket is, és az igaz beszédet is elferdíti.	Ne kerüld meg a törvényt, ne légy személyválogató, és ne fogadj el vesztegetést, mert a vesztegetés elvakítja a bölcséket is, és félreviszi azoknak az ügyét, akiknek igaza van.

5Móz 16,20

A tiszta igazságot kövesd, hogy élhess, és birtokolhasd azt a földet, amelyet Istened, az Úr ad neked.	Az igazságra és csakis az igazságra törekedj, hogy életben maradj, és megtarthatod birtokodban azt a földet, amelyet Istened, az Úr ad neked.

5Móz 16,21

Ne ültess semmiféle szent fát Istenednek, az Úrnak az oltára mellé, amelyet építesz!	Ne ültess magadnak semmiféle szent fát az Úrnak, a te Istenednek oltára mellé, amelyet magadnak építesz!

5Móz 16,22

Ne állíts szent oszlopot se, mert azt gyűlöli Istened, az Úr!	Szent oszlopot se állíts magadnak, mert gyűlöli azt Istened, az Úr!

5Móz 17,1

Ne áldozz Istenednek, az Úrnak olyan bikát vagy juhot, amelyben fogyatkozás vagy bármilyen hiba van, mert utálatos az Istened, az Úr előtt.	Ne áldozz Istenednek, az Úrnak olyan marhát vagy juhot, amelynek fogyatékosága vagy bármiféle hibája van, mert utálatos az Istened, az Úr előtt.

5Móz 17,2

Ha valamelyik lakóhelyeden azok közül, amelyeket Istened, az Úr ad neked, akad köztetek egy férfi vagy nő, aki olyan dolgot követ el, amelyet rossznak lát Istened, az Úr, s így áthágja szövetségét,	Ha valamelyik lakóhelyeden azok közül, amelyeket Istened, az Úr ad neked, akad köztetek valaki – akár férfi, akár nő –, aki olyasmit követ el, amit rossznak lát Istened, az Úr, és megszegi a szövetségét,

5Móz 17,3

ha elmegy, és más isteneket szolgál, leborul a nap, a hold vagy az ég minden serege előtt , amit én nem parancsoltam,	ha elmegy, és más isteneket tisztel, és azokat imádja: a napot, a holdat vagy az ég minden seregét , amit én nem parancsoltam,

5Móz 17,5

akkor vezesd ki a kapuba azt a férfit vagy nőt, aki ezt a gonoszságot elkövette, és kövezd halálra azt a férfit vagy nőt!	akkor vezesd ki a városkapuhoz azt a férfit vagy nőt, aki ezt a gonoszságot elkövette, és kövezd halálra azt a férfit vagy nőt!

5Móz 17,6

Csak két vagy három tanú vallomása alapján szabad valakit halálra ítélni; egy tanú vallomása alapján nem szabad.	Csak két vagy három tanú vallomása alapján szabad valakit halálra ítélni; egyetlen tanú vallomása alapján nem szabad.

5Móz 17,8

Ha egy ügy annyira bonyolult számodra, hogy nem tudsz ítéletet mondani a magad lakóhelyén, különböző vérontások, jogigények és testi sértések dolgában , vagy peres ügyekben , akkor menj fel arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr.	Ha egy ügy annyira bonyolult számodra, hogy nem tudsz ítéletet hirdetni a magad lakóhelyén – legyen az vérontás, károkozás, testi sértés vagy egyéb peres ügy –, akkor menj fel arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr.

5Móz 17,9

Menj el a lévita-papokhoz és ahhoz a bíróhoz, aki abban az időben hivatalban lesz, és kérj tanácsot, majd ők kimondják az ítéletet.	Menj el a lévita papokhoz és ahhoz a bíróhoz, aki abban az időben hivatalban lesz, és kérj tanácsot, majd ők kimondják az ítéletet.

5Móz 17,10

Te pedig aszerint járj el, amit ők megmondanak neked azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr. Vigyázz, hogymindent úgy tégy, ahogyan az utasítást kapod!	Te pedig aszerint járj el, amit ők mondanak neked azon a helyen, amelyet kiválaszt az Úr. Vigyázz, és tegyél meg mindent, amire utasítanak!

5Móz 17,11

A kapott utasítás szerint és a kimondott ítélet szerint járj el, ne téj el attól, amit mondanak neked , se jobbra, se balra!	A kapott utasítás és a kimondott ítélet szerint járj el, és attól ne téj el se jobbra, se balra, amit ők mondanak neked!

5Móz 17,12

Ha pedig valaki elbizakodottan azt meri tenni, hogy nem hallgat arra a papra vagy bíróra, aki ott áll Istenednek, az Úrnak szolgálatában, az az ember haljon meg. Így takarítsd ki a gonoszt Izráelből!	Ha pedig valaki öntelten meg meri tenni, hogy nem hallgat arra a papra vagy bíróra, aki ott áll Istenednek, az Úrnak szolgálatában, az az ember haljon meg. Így takarítsd ki a gonoszt Izráelből!

5Móz 17,13

Hallja meg az egész nép, és féljen ; ne legyenek többé elbizakodottak!	Hallja meg ezt az egész nép, és féljen , és ne viselkedjenek többé elbizakodottan!

5Móz 17,14

Ha majd bemegy arra a földre, amelyet Istened, az Úr ad neked, és birtokba veszed, és ott laksz, és ezt mondd: Királyt akarok emelni magam fölé, mint a körülöttem levő többi népek,	Ha majd bemegy arra a földre, amelyet neked ad Istened, az Úr, birtokba veszed, ott laksz, és ezt mondd: Királyt akarok emelni magam fölé, mint a körülöttem élő többi nép,

5Móz 17,15

csak azt emeld magad fölé királlyá, akit Istened, az Úr kiválaszt. Atyádfiai közül emelj királyt magad fölé; nem tehetsz magad fölé idegen embert, aki nem atyádfia!	csak azt emeld magad fölé királlyá, akit Istened, az Úr kiválaszt. Testvéreid közül emelj királyt magad fölé; nem tehetsz magad fölé idegen embert, aki nem testvéred.

5Móz 17,16

Csak sok lovat ne tartson, és ne vigye vissza a népet Egyiptomba, hogy sok lovat szerezzon, mert az Úr megmondotta nektek, hogy ne térjete vissza többé azon az úton.	Csak sok lovat ne tartson, és ne vigye vissza a népet Egyiptomba, hogy sok lovat szerezzon, mert megmondta nektek az Úr, hogy ne térjete vissza többé azon az úton.

5Móz 17,17

Ne legyen sok felesége, hogy szíve el ne hajoljon, nagyon sok ezüstöt és aranyat ne gyűjtsön.	Ne legyen sok felesége, hogy szíve el ne hajoljon, és túl sok ezüstöt és aranyat se gyűjtsön.

5Móz 17,18

Amikor királyi trónjára ül, írassa le magának e törvény másolatát abból a könyvből, amely a lévita-papoknál van.	Amikor elfoglalja királyi trónját, másoltassa le magának egy könyvbe ezt a törvényt, amely a lévita papoknál található.

5Móz 17,19

Legyen az nála, és olvassa azt egész életében, hogy megtanulja félni Istenét, az Urát; őrizze meg ennek a törvénynek minden igéjét, és teljesítse mindezeket a rendelkezéseket.	Tartsa azt magánál, és olvassa azt egész életében, hogy megtanulja félni az Urát, az ő Istenét, s hogy megtartsa ennek a törvénynek minden igéjét, és teljesítse mindezeket a rendelkezéseket.

5Móz 17,20

Ne legyen gőgös a szíve atyjafiaival szemben, és ne térjen el ettől a parancsolattól se jobbra, se balra, hogy hosszú ideig uralkodhasson ő is meg a fiai is Izráelben.	Ne legyen gőgös a szíve testvéreivel szemben, és ne térjen el ettől a parancsolattól se jobbra, se balra, hogy hosszú ideig uralkodhasson ő is meg a fiai is Izráelben.

5Móz 18,1

A lévita-papoknak, Lévi egész törzsének ne legyen birtoka és öröksége Izráelben. Az Úrnak szóló tűzáldozatokból, az ő örökségéből éljenek.	A lévita papoknak, Lévi egész törzsének ne legyen birtokrésze és öröksége Izráelben. Az Úrnak szóló tűzáldozatokból, az ő örökségéből éljenek.

5Móz 18,3

Ez legyen a papok törvényes járandósága a néptől, azoktól, akik marhát vagy juhot áldoznak: adják a papnak a lapockát, az állát meg a gyomrot.	Ez legyen a papok törvényes járandósága a néptől, azoktól, akik marhát vagy juhot áldoznak: adják a papnak a lapockát, az állkapcsát meg a gyomrot.

5Móz 18,5

Mert őt választotta ki Istened, az Úr , valamennyi törzsed közül, hogy ott álljon és szolgáljon az Úr nevével áldva , ő és fiai minden időben.	Mert őt választotta ki Istened, az Úr valamennyi törzsed közül, hogy ott álljon és szolgáljon , és áldást mondjon az Úr nevével , ő és fiai minden időben.

5Móz 18,6

Ha eljön egy lévita egész Izráel bármelyik lakóhelyéről , ahol jövevény volt, és lelkének teljes óhaja szerint arra a helyre jön , amelyet kiválaszt az Úr ,	Ha egy lévita bárhonnan Izráelből , bármelyik lakóhelyéről , ahol jövevényként él , el akar majd jönni arra a helyre , amelyet kiválaszt az Úr , hadd jöjjön el , amikor csak kívánja ,

5Móz 18,8

Velük egyenlő részt kapjon azon kívül, amije van atyai öröksége eladásából.	Velük egyenlő részt kapjon azon kívül, amije van a családi tulajdon eladásából.

5Móz 18,10

Ne legyen köztetek olyan , aki a fiát vagy leányát áldozatul elégeti, ne legyen varázslást űző, se jelmagyarázó, kuruzsló vagy igéző!	Ne legyen olyan nálad , aki a fiát vagy a leányát áldozatul elégeti, ne legyen jós, se varázslást űző, jelmagyarázó vagy igéző!

5Móz 18,12

Mert utálatos az Úr előtt mindaz, aki ilyen cselekszik . Ezek miatt az utálatos dolgok miatt űzi ki előled ezeket is Istened, az Úr .	Mert utálatos az Úr előtt mindaz, aki ilyen cselekszik : éppen ezek miatt az utálatos dolgok miatt űzi ki előled ezeket a népeket Istened, az Úr .

5Móz 18,14

Mert ezek a nemzetek , amelyeket elűzől, jelmagyarázókra és varázslókra hallgatnak, de neked nem engedi azt meg Istened, az Úr .	Mert ezek a népek , amelyeknek a földjét birtokba veszed , varázslókra és jósokra hallgatnak, de neked ezt nem engedi meg Istened, az Úr .

5Móz 18,15

Profétát támaszt atyádfiai közül Istened, az Úr , olyant , mint én , őreá hallgassatok!	Profétát támaszt majd testvéreid közül Istened, az Úr : olyat , mint én – őreá hallgassatok!

5Móz 18,17

Akkor az Úr így szólt hozzám: Jól mondották .	Akkor az Úr így szólt hozzám: Helyesen mondták .

5Móz 18,18

Profétát támasztok nekik atyjukfiai közül, olyant , mint te. Az én ígéimet adom a szájába, ő pedig elmond nekik mindent, amit én parancsolok.	Profétát támasztok nekik testvéreik közül, olyat , mint te. Az én ígéimet adom a szájába, ő pedig elmond nekik mindent, amit én parancsolok.

5Móz 18,19

És ha valaki nem hallgat ígéimre, amelyeket az én nevemben mond , azt én felelősségre vonom.	És ha valaki nem hallgat ígéimre, amelyeket az én nevemben hirdet , azt majd én felelősségre vonom.

5Móz 18,20

Ha pedig egy próféta elbizakodottan olyan igét mond az én nevemben, amelyet nem parancsoltam neki, vagy ha más istenek nevében szól, az a próféta haljon meg!	Ha pedig egy próféta elbizakodottan olyan igét hirdet az én nevemben, amelyet nem én parancsoltam meg neki, vagy ha más istenek nevében szól, az a próféta haljon meg!

5Móz 18,21

De gondolhatnád magadban: Miről ismerjük meg , hogy nem az Úr mondott egy igét?	De gondolhatnád magadban: Miről ismerhetjük fel , hogy nem az Úr mondott egy igét?

5Móz 18,22

Ha egy próféta az Úr nevében mond egy igét, de az nem történik meg , nem teljesedik be: azt az igét nem az Úr mondotta , hanem a próféta mondta elbizakodottságában ; ne félj tőle!	Ha egy próféta az Úr nevében mond egy igét, de az nem történik meg és nem teljesedik be: azt az igét nem az Úr mondta , hanem a próféta mondta önteltségében ; ne tarts hát tőle!

5Móz 19,3

Készíts hozzájuk utat, és oszd három részre országod határát , amelyet örökségül ad neked Istened, az Úr . Hadd meneküljön oda minden gyilkos .	Mérd le a hozzájuk vezető utat, és oszd fel három részre országod területét , amelyet örökségül ad neked Istened, az Úr , hogy oda menekülhessen mindenki, aki gyilkolt.

5Móz 19,4

Életben maradhat az oda menekülő gyilkos abban az esetben, ha nem szándékosan ölte meg embertársát , és nem gyűlölte azelőtt.	Életben maradhat az oda menekülő gyilkos abban az esetben, ha nem szándékosan ölte meg felebarátját , és nem gyűlölte azelőtt.

5Móz 19,5

Ha tehát valaki elmegy az erdőbe embertársával fát vágni, és favágás közben meglendül keze a fejszével, a vas lerepül a nyeléről, és úgy eltalálja embertársát , hogy az meghal, akkor meneküljön e városok egyikébe, hogy életben maradjon.	Ha tehát valaki elmegy az erdőbe felebarátjával fát vágni, és favágás közben meglendül keze a fejszével, a vas lerepül a nyeléről, és úgy eltalálja felebarátját , hogy az meghal, akkor meneküljön e városok egyikébe, hogy életben maradjon.

5Móz 19,6

Mert ha a vérbosszuló rokon haragra lobban, és üldözőbe veszi a gyilkost, utolérheti a hosszú úton , és megöli őt , pedig nem méltó a halálra, hiszen nem gyűlölte azt azelőtt.	Mert ha a bosszúálló rokon haragra lobban, és üldözőbe veszi a gyilkost, utolérhetné és megölhetné, ha túl hosszú az út , pedig nem méltó a halálra, hiszen nem gyűlölte azt azelőtt.

5Móz 19,8

Ha majd kiszélesíti határod Istened, az Úr, ahogyan megesküdött atyáidnak, és neked adja az egész országot , amelyről megígérte atyáidnak, hogy odaadja,	Ha majd kiterjeszti határaidat Istened, az Úr, ahogyan megesküdött atyáidnak, és neked adja az egész országot ■ amelyről megígérte atyáidnak, hogy odaadja,

5Móz 19,9

ha megtartod mindazokat a parancsolatokat, és megcselekszed, amit én ma parancsolok neked ; ha szereted Istenedet , az Urat, és az ő útjain jársz minden időben , akkor jelölj ki még három várost a mellé a három mellé,	ha megtartod és teljesíted mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma megparancsolok neked , ha szereted az Urat, a te Istenedet , és ha az ő útjain jársz minden időben – , akkor jelölj ki még három várost e mellé a három mellé,

5Móz 19,10

hogya ne ontsanak ártatlan vért országodban, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül, és ne terheljen vérontás.	hogya ne ontsanak ártatlan vért országodban, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül, és ne terheljen téged vérontás.

5Móz 19,11

De ha valaki gyűlöli embertársát, lesbe áll, és rátámad, és úgy megüti, hogy belehal, azután e városok egyikébe menekül,	De ha valaki gyűlöli felebarátját, meglesi és rátámad, és úgy megüti, hogy az belehal, majd e városok egyikébe menekül,

5Móz 19,12

akkor küldjenek érte városának a vénei, hozzák el onnan, és adják a vérbosszuló rokon kezébe, hogy meghaljon.	akkor küldjenek érte városának a vénei, hozzák el onnan, és adják a bosszúálló rokon kezébe, hogy meghaljon.

5Móz 19,13

Ne szánakozz rajta, hanem távolítsd el Izráelből az ártatlanul kiontott vért, akkor jól lesz dolgod.	Ne szánakozz rajta, hanem távolítsd el Izráelből az ártatlanul kiontott vért, akkor lesz jó dolgod.

5Móz 19,14

Ne mozdítsd el felebarátod határát, amelyet az elődök határoztak meg örökségedben, amikor örökölsz azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad birtokul.	Ne mozdítsd el felebarátod határát, amelyet az elődök jelöltek ki örökségedben, amelyet örökségül megkapsz azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked birtokul.

5Móz 19,15

Nem lehet elég egy tanú senkinek a bűne vagy vétke dolgában sem, bármilyen vétket követett is el. Két vagy három tanú szavával lehet érvényes egy ügy.	Nem elég egy tanú senkinek a bűne vagy vétke dolgában, bármilyen vétket követett is el. Csak két vagy három tanú vallomása elég az ítélethez.

5Móz 19,19

azt tegyék vele, amit ő akart tenni embertársával. Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!	azt tegyék vele, amit ő akart tenni embertársával. Így irtsd ki a gonoszt a magad köréből!

5Móz 19,20

Hallják ezt meg a többiek is, és féljenek, és többé ne kövessenek el köztetek ilyen gonosz dolgot.	Hallják ezt meg a többiek, és féljenek, és többé ne kövessenek el köztetek ilyen gonoszságot.

5Móz 20,1

Ha háborúba vonulsz ellenséged ellen, és látsz lovakat, harci kocsikat és nálad nagyobb sereget, ne félj tőlük, mert veled lesz Istened, az Úr, aki felhozott téged Egyiptomból.	Ha háborúba vonulsz ellenséged ellen, és látsz lovakat, harci kocsikat és nálad nagyobb sereget, ne félj tőlük, mert veled lesz az Úr, a te Istened, aki fölhozott téged Egyiptom földjéről.

5Móz 20,3

Ezt mondja nekik: Halld meg, Izráel! Ti most készültök megütközni ellenségeitekkel. Ne lágyuljon meg a szívetek, ne féljete, ne rettegjete, és ne rémüljete meg tőlük!	Ezt mondja nekik: Halld meg, Izráel! Arra készültök most, hogy megütközzetek ellenségeitekkel. Ne lágyuljon meg a szívetek, ne féljete, ne rettegjete, és ne rémüljete meg tőlük!

5Móz 20,5

A felügyelők pedig így beszéljenek a néphez: Van-e itt olyan ember, aki új házat épített, és még nem avatta fel? Az menjen vissza a házához, nehogy másvalaki avassa fel azt, ha ő meghal a harcban.	Az előljárók pedig így beszéljenek a néphez: Van-e itt olyan ember, aki új házat épített, és még nem avatta fel? Az menjen vissza a házához, nehogy másvalaki avassa fel azt, ha ő meghal a harcban.

5Móz 20,8

Azután még ezt is mondják meg az előljárók a népnek: Van-e itt olyan ember, aki fél, és lágy szívű? Az menjen vissza a házához, ne csüggesse el társainak a szívét a magáéhoz hasonlóan!	Azután még ezt is mondják meg az előljárók a népnek: Van-e itt olyan ember, aki fél, és lágyszívű? Az menjen vissza a házához, ne csüggesse el társainak a szívét a magáéhoz hasonlóan!

5Móz 20,9

Amikor a felügyelők befejezik a néphez intézett beszédüket, rendeljenek csapatparancsnokokat a nép élére.	Amikor az előljárók befejezik a néphez intézett beszédüket, rendeljenek csapatparancsnokokat a nép élére!

5Móz 20,12

De ha nem fogadja el a békét, hanem harcra kel veled, akkor zárd körül!	De ha nem fogadja el a békét, hanem harcba száll veled, akkor kezd meg az ostromát!

5Móz 20,13

És ha kezvedbe adja Istened, az Úr, akkor hányd kardélre a benne levő férfiakat mind.	És ha kezvedbe adja Istened, az Úr, akkor hányj kardélre benne minden férfit!

5Móz 20,14

De a nőket, a gyermekeket, az állatokat és mindazt a zsákmányt, ami a városban van, vedd birtokodba, és élvezd az ellenségtől elvett zsákmányt, amit neked adott Istened, az Úr.	De a nőket, a gyermekeket, az állatokat és mindazt a zsákmányt, ami a városban van, vedd birtokodba, és élvezd az ellenségtől szerzett zsákmányt, amit neked adott Istened, az Úr.

5Móz 20,16

De az itt lakó népek városaiban, amelyeket Istened, az Úr ad neked örökségül, ne hagyj életben egy lelket sem!	De az itt lakó nemzetek városaiban, amelyeket örökségül ad neked Istened, az Úr, ne hagyj életben egy lelket sem!

5Móz 20,17

Irtsd ki őket mindenestül: a hettitákat, az emóriákat és a kánaániakat, a perizzieket, a hivvieket és a jebúziakat, ahogyan megparancsolta neked Istened, az Úr;	Irtsd ki őket mindenestül: a hettitákat, az emóriákat, a kánaániakat, a perizzieket, a hivvieket és a jebúziakat, ahogyan megparancsolta neked Istened, az Úr;

5Móz 20,19

Ha egy várost hosszabb időn át tartasz körülzárva, és harcolsz ellene, hogy bevedd, ne pusztítsd ki a fákat, fejszét emelve rájuk! Egyél róluk, de ne vágd ki azokat, mert nem ember a mezőn levő fa, hogy az is ostrom alá kerüljön miattad.	Ha egy várost hosszabb időn át kell ostromolnod, hogy legyőzd és elfoglald, ne pusztítsd ki a fákat, fejszét emelve rájuk! Egyél róluk, de ne vágd ki azokat, mert nem ember a mezőn levő fa, hogy az is ostrom alá kerüljön miattad.

5Móz 20,20

Csak azt a fát pusztítsd el és vágd ki, amelyről tudod, hogy nem gyümölcsfa. Abból építs ostromműveket az ellen a város ellen, amely harcban áll veled, míg csak el nem esik.	Csak azt a fát pusztítsd el és vágd ki, amelyről tudod, hogy nem gyümölcsfa. Abból építs ostromműveket az ellen a város ellen, amely harcba szállt veled, míg csak el nem esik.

5Móz 21,1

Ha egy meggyilkolt embert talál azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked birtokul, aki ott fekszik a mezőn, és nem lehet tudni, hogy ki ölte meg,	Ha azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked birtokul, talál egy meggyilkolt embert , aki kint fekszik a mezőn, és nem lehet tudni, hogy ki ölte meg,

5Móz 21,5

Azután lépjenek elő a papok, Lévi fiai, mert őket választotta ki Istened, az Úr, hogy szolgáljanak neki, és áldást mondjanak az Úr nevével, és hogy az ő utasításuk szerint intézzenek el minden pert és minden testi sértést.	Azután lépjenek elő a papok, Lévi fiai, mert őket választotta ki Istened, az Úr, hogy szolgáljanak neki, és áldást mondjanak az Úr nevével, és hogy az ő utasításuk szerint intézzenek el minden peres ügyet és minden testi sértést.

5Móz 21,6

A meggyilkolthoz legközelebb eső város vénei mossák meg kezüket az üsző fölött, amelynek a nyakát szegték a pataknál.	A meggyilkolthoz legközelebb eső város vénei mind mossák meg a kezüket az üsző fölött, amelynek a nyakát szegték a pataknál.

5Móz 21,7

Azután szólaljanak meg , és mondják: Nem a mi kezünk ontotta ki ezt a vért, és a szemünkkel sem láttuk .	Azután jelentsék ki ezt : Nem a mi kezünk ontotta ki ezt a vért , és a mi szemünk nem látott semmit .

5Móz 21,8

Bocsáss meg, Uram, népednek, Izráelnek, amelyet megváltottál, és ne tulajdonítsd az ártatlan vért népednek, Izráelnek! Így bocsánatot nyernek a vérért .	Bocsáss meg, Uram, népednek, Izráelnek, amelyet megváltottál, és ne ródd fel az ártatlanul kiontott vért népednek, Izráelnek! Így bocsánatot nyernek a vérontásért .

5Móz 21,9

Te pedig úgy tisztítod meg magad az ártatlan vértől , ha megteszed , amit helyesnek lát az Úr.	Így eltávolíthatod a magad köréből az ártatlanul kiontott vért , mert azt tetted , amit helyesnek lát az Úr.

5Móz 21,11

ha látsz a foglyok között egy szép termetű nőt, akit megkedvelsz , és feleségül akarsz venni,	majd a foglyok között meglátsz egy szép nőt, megkedveled , és feleségül akarod venni,

5Móz 21,12

akkor vidd be a házádba, és az nyírja le a haját, és vágja le a körmét.	akkor vidd be a házádba, ő pedig nyírja le a haját, és vágja le a körmét.

5Móz 21,14

Ha pedig később nem tetszik neked, bocsásd őt szabadon! Pénzért nem adhatod el, és ne bánj vele durván , hiszen a magadévá tetted.	Ha pedig később már nem tetszik neked, bocsásd őt szabadon! Pénzért nem adhatod el, de nem is tarthatod erővel magadnál , hiszen a magadévá tetted.

5Móz 21,17

hanem a gyűlölt feleség fiát kell elsőszülöttnek elismernie, és annak kétszeres részt kell adnia mindenéből, mert férfiérejének első termése az ; őt illeti az elsőszülöttségi jog.	hanem a gyűlölt feleség fiát kell elsőszülöttnek elismernie, és annak kétszeres részt kell adnia mindenéből, mert férfiérejének első termése ő ; őt illeti az elsőszülöttségi jog.

5Móz 21,19

ragadja meg őt apja és anyja, vigyék ki a város véneihez a helység kapujába,	ragadja meg őt apja és anyja, vigyék ki városuk véneihez a helység kapujába,

5Móz 21,21

Akkor kövezzék azt halálra a város férfiai mind. Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből! Az egész Izráel hallja meg ezt, és féljen!	Akkor városának összes férfiája kövezzék őt együtt halálra! Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből! Egész Izráel hallja meg ezt, és féljen!

5Móz 21,22

Ha valaki főbenjáró vétket követ el , és kivégzik, ha fára akasztod,	Ha valakit halálra ítélnék a vétkéért , és kivégzik, ha fára akasztod,

5Móz 21,23

ne maradjon a holttest éjjelre a fán. Okvetlenül temesd el még azon a napon , mert átkozott Isten előtt az akasztott ember. Ne tedd tisztátalanná földedet, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül!	ne maradjon holtteste éjjelre a fán. Temesd el még aznap , mert átkozott Isten előtt az akasztott ember. Ne tedd tisztátalanná földedet, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül!

5Móz 22,1

Ne nézd el, ha embertársadnak a marhája vagy juha elcsatangol, ne menj el mellettük közömbösen, hanem tereld vissza embertársadhoz!	Ne nézd el, ha embertársad marhája vagy juha elcsatangol, ne menj el mellettük közömbösen, hanem tereld vissza embertársadhoz!

5Móz 22,2

Ha pedig nem lakik hozzád közel az embertársad, vagy nem ismered őt, akkor helyezd el a jószágot a magad házánál, és legyen nálad, amíg embertársad nem keresi; akkor add vissza neki!	Ha pedig nem a közeledben lakik az embertársad, vagy nem ismered őt, akkor helyezd el a jószágot a magad házánál, és maradjon nálad, amíg embertársad nem keresi; akkor add vissza neki!

5Móz 22,3

Ezt tedd embertársad szamarával, ezt tedd a ruhájával, és ezt tedd minden elveszett holmijával, amelyet megtalálsz. Nem szabad közömbösen elmenned mellette.	Ugyanezt tedd embertársad szamarával, ezt tedd a ruhájával, és ezt tedd minden elveszett holmijával, amelyet megtalálsz: nem szabad közömbösen elmenned mellette!

5Móz 22,4

Ne nézd el, ha embertársadnak a szamara vagy marhája kidől az úton. Ne menj el mellettük közömbösen, hanem segíts neki lábra állítani!	Ne nézd el, ha embertársad szamara vagy marhája kidől az úton. Ne menj el mellettük közömbösen, hanem segíts neki lábra állítani azokat!

5Móz 22,6

Ha útközben valamely fán vagy a földön madárfészket találsz, amelyben fiókák vagy tojások vannak, és az anya rajta ül a fiókákon vagy a tojásokon, ne vedd el az anyát a fiókákról.	Ha útközben egy fán vagy a földön madárfészket találsz, amelyben fiókák vagy tojások vannak, és az anya rajta ül a fiókákon vagy a tojásokon, ne vedd el az anyát a fiókákról.

5Móz 22,9

Ne vess kétfélét szőlődbe , különben az elvetett mag is , meg a szőlő termése is mindenestül a szentély tulajdona lesz.	Ne vess másik növényt a szőlő közé , különben az elvetett mag is meg a szőlő termése is mindenestül a szentély tulajdona lesz.

5Móz 22,10

Ne szánts együvé fogott ökörrrel és számarral!	Ne fogj a szántáshoz ökröt és szamarat egy közös igába!

5Móz 22,13

Ha valaki feleséget vesz, és bemegy hozzá , de azután meggyűlöli,	Ha valaki elvesz egy nőt, vele hál , de azután meggyűlöli,

5Móz 22,16

Mondja ezt a lány apja a véneknek: Feleségül adtam lányomat ehhez az emberhez, de meggyűlölte,	Mondja ezt a lány apja a véneknek: Feleségül adtam lányomat ehhez az emberhez, de az meggyűlölte,

5Móz 22,17

és most álnokul azzal vádolja, hogy nem találta szűznek a lányt , pedig itt vannak lányom szüzességének a bizonyítékai. Ezután terítsék ki a ruhát a város vénei elé .	és most álnokul azzal vádolja, hogy nem találta szűznek a lányomat , pedig itt vannak lányom szüzességének a bizonyítékai. Ezután terítsék ki a ruhát a város vénei elé!

5Móz 22,20

De ha igaz volt a vád, és a lány nem volt szűz ,	De ha igaz volt a vád, és valóban nem volt szűz a lány ,

5Móz 22,21

akkor vigyék a lányt apja házána a bejáratához, és kövezzék halálra a város férfiai, mivel gyalázatot követett el Izráelben azzal, hogy paráználkodott apja házában. Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!	akkor vigyék a lányt apja házána a bejáratához, és kövezzék halálra a város férfiai, mert gyalázatot követett el Izráelben azzal, hogy paráználkodott apja házában. Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!

5Móz 22,22

Ha rajtakapnak valakit, hogy férjes asszonnyal hál, mindkettőjüknek meg kell halniuk: a férfinak is, aki az asszonnyal hált, meg az asszonynak is. Így takarítsd ki a gonoszságot Izráelből!	Ha rajtakapnak valakit, hogy férjes asszonnyal hál, mindkettőjüknek meg kell halniuk: a férfinak is, aki az asszonnyal hált, meg az asszonynak is. Így takarítsd ki a gonoszt Izráelből!

5Móz 22,24

vigyétek ki mindkettőjüket annak a városnak a kapujába, és kövezzétek őket halálra! A lányt azért, mert nem kiáltott a városban, a férfit pedig azért, mert erőszakot követett el a más asszonyán. Így takarítsd ki a gonoszságot a magad köréből!	vigyétek ki mindkettőjüket annak a városnak a kapujába, és kövezzétek őket halálra! A lányt azért, mert nem kiáltott segítségért a városban, a férfit pedig azért, mert erőszakot követett el felebarátja asszonyán. Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!

5Móz 22,25

De ha a mezőn találkozik egy férfi egy jegyben járó lánnyal , és megragadja a férfi, és vele hál, akkor csak a férfinak kell meghalnia, aki vele hált.	De ha a férfi a mezőn találkozik a jegyben járó leánnyal , és megragadja a férfi, majd vele hál, akkor csak a férfinak kell meghalnia, aki vele hált.

5Móz 22,26

A lányt azonban ne bántsátok, mert a lánynak nincs halálos vétke . Olyan dolog ez, mint amikor valaki rátámad embertársára , és meggyilkolja azt.	A lányt azonban ne bántsátok, mert a lány nem követett el semmit, ami halált érdemelne: olyan dolog ez, mint amikor valaki rátámad a felebarátjára , és meggyilkolja azt.

5Móz 22,27

Hiszen a mezőn találkozott vele; ha kiáltott is a jegyben járó lány , nem volt, aki megszabadítsa .	Hiszen a mezőn találkozott vele; ha segítségért is kiáltott a jegyben járó leány , nem volt, aki megmenthette volna .

5Móz 22,28

Ha valaki egy el nem jegyzett szűz lánnyal találkozik, megragadja, és vele hál, és rajtakapják őket,	Ha valaki egy szűz lánnyal találkozik, aki még nincs eljegyezve , megragadja, és vele hál, és rajtakapják őket,

5Móz 22,29

akkor az a férfi, aki vele hált, adjon a lány apjának ötven ezüstöt, a lány pedig legyen a felesége, mivel erőszakot követett el rajta; nem is szabad elbocsátania egész életében.	akkor az a férfi, aki vele hált, adjon a lány apjának ötven ezüstöt, a lány pedig legyen a felesége, mert erőszakot követett el rajta; nem is szabad elbocsátania egész életében.

5Móz 23,2

Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez a zúzott heréjű vagy kimetszett .	Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez a zúzott heréjű vagy a kasztrált .

5Móz 23,3

Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez a kevert vérű , még a tizedik nemzedéke sem tartozhat az Úr gyülekezetéhez.	Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez a félvér ; még a tizedik nemzedéke sem tartozhat az Úr gyülekezetéhez.

5Móz 23,4

Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez ammóni vagy móábi ember , még a tizedik nemzedékük sem tartozhat az Úr gyülekezetéhez, sohasem .	Nem tartozhat az Úr gyülekezetéhez ammóni vagy móábi ember ; még a tizedik nemzedékük sem tartozhat soha az Úr gyülekezetéhez.

5Móz 23,5

Mert nem jöttek elétek kenyérrel és vízzel az úton, amikor kijöttetek Egyiptomból, és mert felbérelték ellened Bálámot, Beór fiát, az arám-naharaimi Petórból, hogy átkozzon meg téged.	Mert nem jöttek elétek kenyérrel és vízzel az úton, amikor kijöttetek Egyiptomból, és mert felbérelték ellened Bálámot, Beór fiát, az arám-naharajimi Petórból, hogy átkozzon meg téged.

5Móz 23,6

De Istened, az Úr , nem akarta Bálámot meghallgatni; sőt Istened, az Úr , áldásra fordította az átkot, mivel szeret téged Istened, az Úr.	De Istened, az Úr , nem akarta Bálámot meghallgatni; sőt Istened, az Úr áldásra fordította számodra az átkot, mert szeret téged Istened, az Úr.

5Móz 23,9

Ezeknek a harmadik nemzedékben született fiai az Úr gyülekezetéhez tartozhatnak.	Ezeknek a harmadik nemzedékben született gyermekei az Úr gyülekezetéhez tartozhatnak.

5Móz 23,11

Ha valaki valamely éjszakai eset miatt nem tiszta, az menjen ki a táboron kívülre, ne maradjon benn a táborban.	Ha valaki egy éjszakai eset miatt nem tiszta, az menjen ki a táboron kívülre! Ne menjen vissza a táborba addig,

5Móz 23,12

Estefelé mosakodjék meg, és naplementekor már bemehet a táborba.	amíg estefelé meg nem mosakodott: napnyugtakor azután bemehet a táborba.

5Móz 23,14

Legyen a fölszerelésed között ásó is , hogy amikor kinn leülsz, gödröt áshass vele , és betakarhasd, ami elment tőled.	Legyen a fölszerelésed között egy ásó , hogy amikor a szükségedet elvégzed , áshass egy gödröt , majd betakarhasd vele a széketedet.

5Móz 23,15

Mert Istened, az Úr veled jár a táborban, hogy segítségre legyen, és kezvedbe adja ellenségeidet; legyen azért a táborod szent, ne lásson ő nálad semmi szemérmatlenséget, mert elfordul tőled.	Mert Istened, az Úr veled jár a táborban, hogy segítségre legyen, és kezvedbe adja ellenségeidet; legyen azért a táborod szent, ne lásson ő nálad semmi szemérmatlenséget, különben elfordul tőled.

5Móz 23,16

Ne küldd vissza urához a rabszolgát, ha hozzád menekül urától!	Ne szolgáltasd vissza gazdájának a rabszolgát, ha hozzád menekül a gazdájától!

5Móz 23,19

Ne vidd a parázna nő bérét, se a parázna férfi keresményét Istenednek, az Úrnak a házába , semmiféle fogadalom címén, mert mindkettő utálatos Istened, az Úr előtt.	Ne vidd a parázna nő bérét, se a parázna férfi keresetét Istenednek, az Úrnak a házába semmiféle fogadalom címén, mert mindkettő utálatos Istened, az Úr előtt.

5Móz 23,20

Ne végy kamatot atyádfiától se pénz, se élelem, se más egyéb után, amit kamatra szokás adni!	Ne szedj kamatot testvéredtől se pénz, se élelem, se egyéb dolog után, amit kamatra szoktak adni!

5Móz 23,21

Az idegentől vehetsz kamatot, de atyádfiától ne végy kamatot! Akkor megáld téged Istened, az Úr minden vállalkozásodban azon a földön, ahová most bemégy, hogy birtokba vedd.	Az idegentől szedhetsz kamatot, de testvéredtől ne szedjél kamatot! Akkor majd megáld téged Istened, az Úr minden vállalkozásodban azon a földön, ahová most bemégy, hogy birtokba vedd.

5Móz 23,24

Vigyázz azért, hogy megtedd , amit kimondasz , ha önkéntes áldozatot fogadsz Istenednek, az Úrnak , ahogyan azt megígéred.	Tartsd meg és teljesítsd , amit kimondtál , amikor önkéntes áldozatot fogadtál Istenednek, az Úrnak úgy , ahogyan azt megígérted!

5Móz 23,25

Ha bemegy embertársad szőlőjébe, ehetsz szőlőt , ha megkívánod, és jóllakhatsz , de edénybe ne rakj !	Ha bemegy felebarátod szőlőjébe, ehetsz szőlőt jóllakásig , ha megkívánod, de edényedbe ne szedjél belőle !

5Móz 23,26

Ha bemegy embertársad gabonája közé , szakíthatsz a keziddel kalászeket, de sarlóval ne vágj embertársad gabonájából !	Ha bemegy felebarátod gabonájába , szakíthatsz a keziddel kalászeket, de sarlóval ne vágj a felebarátod gabonájából !

5Móz 24,1

Ha valaki feleségül vesz egy lányt, és férje lesz annak , de később nem találja kedvére valónak, mert valami ellenszenveset talál benne, akkor írjon válólevelet, adja azt az asszony kezébe, és úgy küldje el a házából .	Ha valaki feleségül vesz egy lányt, és a férje lesz , de később nem találja kedvére valónak, mert valami ellenszenveset talál benne, akkor írjon válólevelet, adja azt az asszony kezébe, és úgy bocsássa el a házától .

5Móz 24,2

Ha az elmegy a házából , és egy másik emberhez megy feleségül ,	Ha az elmegy a házától , majd hozzámegy feleségül valaki máshoz ,

5Móz 24,3

de a másik férj is meggyűlöli, válólevelet ír neki, a kezébe adja, és elküldi a házából , vagy ha meghal a második férj, aki feleségül vette,	de a második férje is meggyűlöli, válólevelet ír neki, a kezébe adja, és elbocsátja a házától , vagy ha meghal a második férj, aki feleségül vette,

5Móz 24,4

akkor nem veheti újra feleségül az első férje, aki elküldte őt , mert az ő számára tisztátalanná vált az asszony. Utálatos dolog az ilyen az Úr előtt. Ne kövess el ilyen vétket azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül!	akkor az első férje, aki elbocsátotta , nem veheti újra feleségül , mert az ő számára tisztátalanná vált az asszony. Utálatos dolog az ilyen az Úr előtt. Ne kövess el ilyen vétket azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül!

5Móz 24,5

Ha valaki új házas, ne vonuljon hadba, és ne vessenek rá semmiféle terhet. Maradjon otthon kötelezettség nélkül egy évig, és örüljön feleségével, akit elvett.	Ha valaki új házas, ne vonuljon hadba, és ne vessenek rá semmiféle terhet. Maradjon otthon kötelezettség nélkül egy évig, és legyen boldog a feleségével, akit elvett.

5Móz 24,7

Ha valakit rajtakapnak azon, hogy elrabol egy embert testvérei, Izráel fiai közül, és durván bánik vele, sőt eladja, az ilyen rabló haljon meg! Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!	Ha valakit rajtakapnak azon, hogy elrabol egy embert testvérei, Izráel fiai közül, és erőszakkal magánál tartja vagy eladja, az ilyen rabló haljon meg! Így takarítsd ki a gonoszt a magad köréből!

5Móz 24,8

Vigyázz arra, hogy a poklos kiütésnél gondosan megtartsd és megtedd mindazt, amire a lévita-papok tanítanak. Vigyázzatok , és úgy tegyetek , ahogyan megparancsoltam nekik!	Vigyázz arra, hogy a poklos kiütésnél gondosan megtartsd és teljesítsd mindazt, amire a lévita papok tanítanak. Tartsátok meg és teljesítsétek , amit megparancsoltam nekik!

5Móz 24,12

De ha nyomorult az az ember, ne feküdj le a zálogul vett ruhában,	De ha nincstelen az az ember, ne feküdj le a zálogba vett ruhájában,

5Móz 24,13

hanem még naplemente előtt add vissza neki a zálogot, hogy a saját ruhájában fekhessek le. Ő áldani fog téged, te pedig igaz leszel Istened, az Úr előtt.	hanem napnyugtakor add vissza neki a zálogot, hogy a saját felsőruhájában fekhesse le. Ő áldani fog téged, te pedig igaz leszel Istened, az Úr előtt.

5Móz 24,14

Ne zsákmányold ki a nyomorult és szegény napszámost, akár atyádfia , akár jövevény, aki országodban, városaidban lakik.	Ne zsákmányold ki a nincstelen és szegény napszámost, akár a testvéred , akár olyan jövevény, aki országodban, a te lakóhelyeiden él.

5Móz 24,15

Még aznap add meg a bérét, mielőtt lemegy a nap, mert nyomorult ő, és sóvárog utána, és az Úrhoz kiált miattad; téged pedig vétek fog terhelni.	Még aznap add ki a bérét, mielőtt lemegy a nap, mert nincstelen ő, és sóvárog utána: ne kiáltson az Úrhoz miattad, mert akkor vétek fog terhelni.

5Móz 24,16

Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért . Mindenkinek a maga vétkéért kell meghalnia!	Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért; mindenkinek csak a maga vétkéért kelljen meghalnia!

5Móz 24,18

Emlékezz arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, de ki váltott onnan Istened, az Úr. Ezért parancsolom neked, hogy így cselekedj.	Emlékezz arra, hogy szolga voltál Egyiptomban, de kiváltott onnan téged Istened, az Úr. Ezért parancsolom neked, hogy így cselekedj.

5Móz 24,19

Ha learatod aratni valódat a mezőn, és ott felejtessz egy kévét a mezőn, ne menj vissza fölvenni . Legyen az a jövevényé, árváé és özvegyé. Így megáldja Istened, az Úr, kezed minden munkáját.	Ha learatod gabonádat a mezőn, és ottfelejtessz egy kévét a mezőn, ne menj vissza fölvenni ! Legyen az a jövevényé, az árváé és az özvegyé: így megáldja majd Istened, az Úr kezed minden munkáját.

5Móz 24,20

Ha levered olajfád termését , utána már ne szedegess, maradjon az a jövevénynek, árvának és özvegynek .	Ha levered olajfádról a termést , utána már ne szedegess róla: legyen az a jövevényé, az árváé és az özvegyé!

5Móz 24,21

Ha leszüreteled szőlődet, utána már ne böngésszél, maradjon az a jövevénynek, árvának és özvegynek .	Ha leszüreteled szőlődet, utána azt már ne böngéssz végig: legyen az a jövevényé, az árváé és özvegyé .

5Móz 25,3

De csak negyvenet verethet rá, többet nem, mert ha ennél több ütést méret rá, akkor szemed láttára gyalázzák meg atyádfiát .	De csak negyvenet verethet rá, többet nem, mert ha ennél több ütést méret rá, akkor szemed láttára gyalázzák meg embertársadat .

5Móz 25,5

Ha testvérek laknak együtt, és közülük az egyik meghal fiúgyermek nélkül, akkor az elhunynak a felesége ne menjen hozzá idegen férfihoz . A sógora menjen be hozzá, és vegye feleségül mint sógora.	Ha testvérek laknak együtt, és közülük az egyik meghal fiúgyermek nélkül, akkor az elhunynak a felesége ne menjen hozzá idegen férfihoz, aki nem a családhoz tartozik . A sógora menjen be hozzá, vegye feleségül , sógorházasságot kötve így vele .

5Móz 25,7

De ha annak a férfinak nincs kedve elvenni a sógornőjét, akkor a sógornője menjen el a vénekhez a kapuba , és mondja ezt: A sógorom nem akarja fenntartani a testvére nevét Izráelben, nem akar engem elvenni .	De ha annak a férfinak nincs kedve elvenni a sógornőjét, akkor a sógornője menjen el a vénekhez a városkapuba , és mondja ezt: A sógorom nem akarja fenntartani a testvére nevét Izráelben, nem akar velem sógorházasságot kötni .

5Móz 25,9

akkor lépjen oda hozzá a sógornője a vének szeme láttára, húzza le a sarut a férfi lábáról, köpje szembe, és ezt mondja: Így kell bánni azzal az emberrel, aki nem akarja építeni testvére háza népét!	akkor lépjen oda hozzá a sógornője a vének szeme láttára, húzza le a sarut a férfi lábáról, köpje szembe, és ezt mondja: Így kell bánni azzal az emberrel, aki nem akarja építeni a testvére háza népét!

5Móz 25,10

És nevezzék őt és háza népét Izráelben sarutlannak .	És nevezzék őt és háza népét Izráelben mezítlábasnak .

5Móz 25,11

Ha férfiak verekednek egymással, és egyiknek a felesége odamegy, hogy a férjét kiszabadítsa annak a kezéből, aki veri, és odanyúl a kezével, hogy megragadja annak a szeméremtestét,	Ha két férfi összeverekedik egymással, és az egyikük felesége odamegy, hogy a férjét kiszabadítsa annak a kezéből, aki veri, odanyúl a kezével, és megragadja annak a szeméremtestét,

5Móz 25,16

Mert utálatos az Úr előtt, Istened előtt mindenki, aki ilyen tesz; mindenki, aki hamisan cselekszik.	Mert utálatos Istened , az Úr előtt mindenki, aki ilyen tesz; mindenki, aki hamisságot cselekszik.

5Móz 25,18

amikor találkozott veled útközben, és levágta azokat , akik elgyengülve hátramaradtak , mert fáradt és kimerült voltál , az pedig nem félt az Istentől.	amikor találkozott veled útközben, és Istent nem ismerve levágta mindazokat , akik elgyengülve hátramaradtak közüled , mert fáradt és kimerült voltál .

5Móz 25,19

Ha majd megadja neked Istened, az Úr, hogy nyugodtan lehetsz a körülötted levő összes ellenségedtől azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked örök birtokul , akkor töröld el Amálék emlékét is az ég alól . El ne felejtsd!	Ha majd Istened, az Úr nyugalmat ad neked ellenségeidről mindenfelől azon a földön, amelyet örök birtokul neked ad Istened, az Úr , akkor töröld el Amáléknek még az emlékét is az ég alól ! El ne felejtsd!

5Móz 26,1

Amikor bemégy arra a földre, amelyet Istened, az Úr ad neked örökségül , birtokba veszed azt , és letelepszel rajta,	Amikor bemégy arra a földre, amelyet neked ad örökségül Istened, az Úr , birtokba veszed és letelepszel rajta,

5Móz 26,2

akkor vedd a föld termésének a legjavát, amelyet behordasz földedről, melyet Istened, az Úr ad neked; tedd egy kosárba, és menj el arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék az ő neve.	akkor mindenből, amit behordasz a földedről, melyet Istened, az Úr ad neked, vedd a föld termésének legjavát, tedd egy kosárba, és menj el arra a helyre, amelyet kiválaszt Istened, az Úr, hogy ott lakjék a neve.

5Móz 26,3

Menj el a paphoz, aki abban az időben szolgálatban lesz, és ezt mondd neki: Vallást teszek ma az Úr Isten előtt, hogy bejöttem arra a földre, amelyet esküvel ígért az Úr atyáinknak, hogy nekünk adja.	Menj el a paphoz, aki abban az időben szolgálatban lesz, és ezt mondd neki: Vallást teszek ma az Úr, az én Istenem előtt, hogy bejöttem arra a földre, amelyről megesküdött az Úr atyáinknak, hogy nekünk adja.

5Móz 26,6

Az egyiptomiak azonban rosszul bántak velünk, nyomorgattak, és kemény rabszolgamunkát végeztek velünk.	Az egyiptomiak azonban rosszul bántak velünk, nyomorgattak, és kemény munkát végeztek velünk.

5Móz 26,7

Akkor az Úrhoz, atyáink Istenéhez kiáltottunk segítségért, az Úr pedig meghallotta szavunkat, és meglátta nyomorúságunkat, gyötrelmünket és sanyarú sorsunkat.	Akkor segítségért kiáltottunk az Úrhoz, atyáink Istenéhez, az Úr pedig meghallotta szavunkat, és meglátta nyomorúságunkat, gyötrelmünket és sanyarú sorsunkat.

5Móz 26,8

És kihozott bennünket az Úr Egyiptomból erős kézzel és kinyújtott karral, nagy félelmet keltő jelek és csodák között.	És kihozott bennünket az Úr Egyiptomból erős kézzel és kinyújtott karral, nagy és félelmetes tettek, jelek és csodák között.

5Móz 26,10

Azért hoztam most ide a föld termésének a legjavát, amelyet te adtál nekem, Uram! Így tedd azt oda Istenednek, az Úrnak színe elé, és borulj le Istenednek, az Úrnak színe előtt.	Azért hoztam most ide a termés legjavát arról a földről, amelyet te adtál nekem, Uram! Így tedd azt oda Istenednek, az Úrnak színe elé, és borulj le Istenednek, az Úrnak színe előtt!

5Móz 26,11

Azután örvendezz mindannak a jónak, amit Istened, az Úr ad neked és házad népének, örvendezz a lévitával és a nálad lakó jövevénnyel együtt!	Azután örvendezz mindannak a jónak, amit Istened, az Úr ad neked és házad népének, örvendezz a lévitával és a közötted lakó jövevénnyel együtt!

5Móz 26,12

Amikor a harmadik esztendőben, a tizedadás évében hiánytalanul megadod egész termésednek a tizedét, és odaadod a lévitának, a jövevénynek, az árvának és özvegynek, hogy egyenek és lakjanak jól lakóhelyeiden,	Amikor a harmadik esztendőben, a tizedadás évében hiánytalanul megadod egész termésednek a tizedét, és odaadod a lévitának, a jövevénynek, az árvának és az özvegynek, hogy egyenek és lakjanak jól lakóhelyeiden,

5Móz 26,13

akkor ezt mondd Istenednek, az Úrnak színe előtt: kivittem házamból a szent tizedet, oda is adtam a lévitának, a jövevénynek, az árvának és özvegynek, egészen a tőled kapott parancs szerint . Nem szegtem meg, és nem felejtettem el egyetlen parancsodat sem.	akkor ezt mondd Istenednek, az Úrnak színe előtt: Kivittem házamból a szent tizedet, oda is adtam a lévitának, a jövevénynek, az árvának és az özvegynek, pontosan úgy, ahogy megparancsoltad . Nem szegtem meg, és nem felejtettem el egyetlen parancsodat sem.

5Móz 26,14

Nem ettem belőle gyászomban, nem voltam tisztátalan, amikor kivittem, és nem adtam belőle halottnak. Hallgattam Istennemnek, az Úrnak szavára, és mindent úgy tettem , ahogyan megparancsoltad.	Nem ettem belőle gyászomban, nem voltam tisztátalan, amikor kivittem, és nem adtam belőle halottnak. Hallgattam Istennemnek, az Úrnak szavára, és mindenben úgy jártam el , ahogyan nekem megparancsoltad.

5Móz 26,15

Tekints le szent lakóhelyedről, a mennyből , és áldd meg népedet, Izráelt és azt a földet, amelyet nekünk adtál , ahogyan esküvel ígérted meg atyáinknak ; ezt a tejjel és mézzel folyó földet.	Tekints le szent lakóhelyedről, az égből , és áldd meg népedet, Izráelt és azt a földet, amelyet – ahogyan megesküdtél rá atyáinknak – nekünk adtál : ezt a tejjel és mézzel folyó földet.

5Móz 26,16

Azt parancsolja a mai napon Istened, az Úr, hogy teljesítsd ezeket a rendelkezéseket és döntéseket . Tartsd meg , és teljesítsd azokat teljes szívvel és lélekkel .	Azt parancsolja a mai napon Istened, az Úr, hogy teljesítsd ezeket a rendelkezéseket és törvényeket! Tartsd meg és teljesítsd azokat teljes szívedből és teljes lelkedből!

5Móz 26,17

Te ma azt kívánod az Úrtól, hogy ő a te Istened legyen, mert te az ő útjain jársz, megtartod rendelkezéseit, parancsolatait és döntéseit , és hallgatsz a szavára.	Te ma azt kívánod az Úrtól, hogy ő a te Istened legyen, mert te az ő útjain jársz, megtartod rendelkezéseit, parancsolatait és törvényeit , és hallgatsz a szavára.

5Móz 26,18

Az Úr pedig azt kívánja ma tőled, hogy légy az ő tulajdon népe, ahogyan megmondotta neked, megtartván minden parancsolatát.	Az Úr pedig azt kívánja ma tőled, hogy légy az ő tulajdon népe, ahogyan megmondta neked, és tartsd meg minden parancsolatát.

5Móz 26,19

Akkor az általa teremtett összes nép fölé emel , hogy dicséretes, hírneves és tisztelt légy. Istenednek, az Úrnak a szent népe leszel, ahogyan megígérte.	Akkor fölébe emel az összes többi népnek, amelyet teremtett , hogy dicséretes, hírneves és tisztelt légy. Istenednek, az Úrnak a szent népe leszel, ahogy megígérte.

5Móz 27,2

Ha majd átkeltek a Jordánon arra a földre, amelyet Istened, az Úr ad neked , állíts fel nagy köveket, és meszeld be azokat .	Ha majd átkeltek a Jordánon arra a földre, amelyet neked ad Istened, az Úr , állíts fel nagy köveket, és meszeld be azokat!

5Móz 27,3

Írd fel rájuk ennek a törvénynek minden igéjét, amikor átkelsz, hogy bemenj arra a földre, amelyet Istened, az Úr ad neked; a tejjel és mézzel folyó földre, ahogyan megígérte neked az Úr, atyáid Istene.	Írd föl rájuk ezt a törvényt mind az utolsó szóig, amikor átkelsz, hogy bemenj arra a földre, amelyet Istened, az Úr ad neked; a tejjel és mézzel folyó földre, ahogyan megígérte neked atyáid Istene, az Úr.

5Móz 27,4

Amikor átkeltek a Jordánon, állítsátok fel az Ébál hegyén ezeket a köveket, ahogyan ma parancsolom nektek, és meszeljétek be azokat.	Amikor tehát átkeltek a Jordánon, állítsátok fel az Ébál-hegyen ezeket a köveket, ahogyan ma megparancsolom nektek, és meszeljétek be azokat.

5Móz 27,5

Építs ott oltárt Istenednek, az Úrnak; az oltár köveit ne vassal faragd ki.	Építs ott egy kőoltárt Istenednek, az Úrnak, a köveit ne faragd meg vassal!

5Móz 27,6

Terméskőből építsd Istenednek, az Úrnak az oltárát, és mutass be azon égőáldozatokat Istenednek, az Úrnak.	Faragatlan kőből építsd Istenednek, az Úrnak az oltárát, és mutass be azon égőáldozatokat Istenednek, az Úrnak!

5Móz 27,8

Írd rá a kövekre ennek a törvénynek minden igéjét tisztán és világosan!	Írd rá a kövekre ezt a törvényt mind az utolsó szóig, tisztán és világosan!

5Móz 27,9

Azután így beszélt Mózes a lévita-papokkal együtt egész Izráelhez: Légy csendben, és halld meg, Izráel! Ezen a napon lettél Istenednek, az Úrnak népévé.	Azután így beszélt Mózes a lévita papokkal együtt egész Izráelhez: Légy csendben, és halld meg, Izráel! Ezen a napon lettél Istenednek, az Úrnak a népe.

5Móz 27,10

Hallgass azért Istenednek, az Úrnak a szavára, és teljesítsd parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket én most megparancsolok nektek.	Hallgass azért Istenednek, az Úrnak a szavára, és teljesítsd parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket ma megparancsolok neked.

5Móz 27,11

Ilyen parancsot adott azon a napon Mózes a népnek:	Mózes megparancsolta azon a napon a népnek:

5Móz 27,12

Ha átkeltek a Jordánon, a Garizim hegyén ezek álljanak fel, hogy megáldják a népet: Simeon, Lévi és Júda, Issakár, József és Benjámin.	Ha átkeltek a Jordánon, a Garizim-hegyen ezek álljanak fel, hogy megáldják a népet: Simeon, Lévi és Júda, Issakár, József és Benjámin.

5Móz 27,13

Az Ébál hegyén pedig ezek álljanak fel, hogy átkot mondjanak: Rúben, Gád és Ásér, Zebulon, Dán és Naftáli.	Az Ébál-hegyen pedig ezek álljanak fel, hogy átkot mondjanak: Rúben, Gád és Ásér, Zebulon, Dán és Naftáli.

5Móz 27,14

Azután a lévíták szólaljanak meg, és mondják ezt hangos szóval egész Izráelnek:	Azután szólaljanak meg a lévíták, és mondják ezt hangos szóval egész Izráelnek:

5Móz 27,15

Átkozott az, aki mesterember keze munkájával faragott , vagy öntött bálványt készített, amit utál az Úr, és azt titokban felállítja! Az egész nép pedig mondja rá: Ámen!	Átkozott legyen az, aki mesterember keze munkájával faragott vagy öntött bálványt készített, amit utál az Úr, és azt titokban felállítja! Az egész nép pedig mondja rá: Ámen!

5Móz 27,16

Átkozott, aki gyalázza apját és anyját! Az egész nép mondja rá: Ámen!	Átkozott, aki gyalázza apját vagy anyját! Az egész nép mondja rá: Ámen!

5Móz 27,17

Átkozott, aki elmozdítja felebarátja határkövét ! Az egész nép mondja rá: Ámen!	Átkozott, aki elmozdítja felebarátja határát ! Az egész nép mondja rá: Ámen!

5Móz 27,22

Átkozott, aki a nővérével hál, akár apja leányával, akár anyja leányával! Az egész nép mondja rá: Ámen!	Átkozott, aki a testvérével hál, akár apja leányával, akár anyja leányával! Az egész nép mondja rá: Ámen!

5Móz 27,25

Átkozott, aki vesztegetést fogad el azért, hogy egy ártatlan embert megöljön ! Az egész nép mondja rá: Ámen!	Átkozott, aki vesztegetést fogad el, és ezzel egy ártatlan ember halálát okozza ! Az egész nép mondja rá: Ámen!

5Móz 27,26

Átkozott, aki nem tartja meg ennek a törvénynek az ígét, és nem aszerint cselekszik ! Az egész nép mondja rá: Ámen!	Átkozott, aki nem tartja meg ennek a törvénynek az ígét, és nem teljesíti azokat ! Az egész nép mondja rá: Ámen!

5Móz 28,1

Ha engedelmesen hallgatsz az Úrnak, Istenednek a szavára, ha megtartod és teljesíted mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok neked, akkor a föld minden népe fölé emel téged Istened, az Úr.	Ha engedelmesen hallgatsz az Úrnak, a te Istenednek szavára, ha megtartod és teljesíted mindazokat a parancsolatokat, amelyeket ma parancsolok neked, akkor a föld minden népe fölé emel téged Istened, az Úr.

5Móz 28,2

Rád szállnak mindezek az áldások, és kísérnek téged, ha hallgatsz az Úrnak, Istenednek a szavára.	Rád szállnak mindezek az áldások, és kísérni fognak téged, ha hallgatsz az Úrnak, a te Istenednek szavára.

5Móz 28,4

Áldott lesz méhed gyümölcse, termőfölded gyümölcse és állataid ivadéka, teheneid ellése és juhaid szaporulata.	Áldott lesz méhed gyümölcse, földed termése és állataid ivadéka, teheneid ellése és nyájaid szaporulata.

5Móz 28,8

Áldást bocsát az Úr csűreidre és minden vállalkozásodra, és megáld azon a földön, amelyet Istened, az Úr ad neked .	Áldást bocsát az Úr csűreidre és minden vállalkozásodra, és megáld azon a földön, amelyet neked ad Istened, az Úr .

5Móz 28,10

A föld valamennyi népe látni fogja, hogy az Úr nevééről neveznek , és félnek tőled.	A föld valamennyi nemzete látni fogja, hogy az Úrról kaptad a nevedet , és félnek majd tőled.

5Móz 28,11

Bővölködővé tesz téged az Úr méhed gyümölcsében, állataid ivadékában és földed termésében azon a földön, amelyről megesküdött az Úr atyáidnak, hogy neked adja.	Elhalmoz majd téged az Úr minden jóval méhed gyümölcsében, állataid ivadékában és földed termésében azon a földön, amelyről megesküdött az Úr atyáidnak, hogy neked adja.

5Móz 28,12

Megnyitja az Úr gazdag kincsházát, az eget, és idejében ad esőt földedre, és megáldja kezéd minden munkáját. Te kölcsönadsz a többi népnek, de te nem szorulsz kölcsönre.	Megnyitja az Úr előtted gazdag kincsházát, az eget, és esőt ad földedre, amikor csak kell, és megáldja kezéd minden munkáját. Te kölcsönadsz a többi népnek, de magad nem szorulsz kölcsönre.

5Móz 28,13

Elsővé tesz téged az Úr, nem utolsóvá, mindig fölül leszel, és nem alul, ha hallgatsz az Úrnak, Istenednek a parancsolataira, amelyeket ma megparancsolok neked, hogy megtartsd és teljesítsd azokat,	Úrrá tesz téged az Úr, nem pedig szolgává; mindig fölül leszel, és sohasem alul, ha hallgatsz az Úrnak, a te Istenednek parancsolataira, amelyeket ma megparancsolok neked, hogy megtartsd és teljesítsd azokat,

5Móz 28,14

és ha nem térsz el se jobbra, se balra azoktól az ígéktől, amelyeket ma megparancsolok neked, nem jársz más istenek után és nem szolgálsz azoknak.	és ha nem térsz el se jobbra, se balra azoktól az ígéktől, amelyeket ma megparancsolok neked, nem jársz más istenek után, és nem tiszteledd azokat.

5Móz 28,15

De ha nem hallgatsz az Úrnak, Istenednek a szavára, ha nem tartod meg, és nem teljesíted minden parancsolatát és rendelkezését, amelyeket ma megparancsolok neked, akkor rád szállnak mindezek az átkok, és kísérni fognak téged:	De ha nem hallgatsz az Úrnak, a te Istenednek szavára, ha nem tartod meg, és nem teljesíted minden parancsolatát és rendelkezését, amelyet ma megparancsolok neked, akkor rád szállnak mindezek az átkok, és kísérni fognak téged:

5Móz 28,18

Átkozott lesz méhed gyümölcse és termőfölded gyümölcse, teheneid ellése és juhaid szaporulata.	Átkozott lesz méhed gyümölcse és földed termése, teheneid ellése és nyájaid szaporulata.

5Móz 28,19

Átkozott leszel jártodban-keltesben.	Átkozott leszel jártadban-keltesben.

5Móz 28,20

Átkot, zűrzavart és fenyegető veszélyt bocsát rád az Úr minden vállalkozásodban, amelybe belefogsz, úgyhogy hamarosan elpusztulsz, és elveszel gonosz cselekedeteid miatt, mivel elhagytál engem.	Átkot, zűrzavart és fenyegető veszélyt bocsát rád az Úr minden vállalkozásodban, amelybe belefogsz, úgyhogy hamarosan elpusztulsz, és elveszel gonosz tetteid miatt, mert elhagytál engem.

5Móz 28,21

Dögvészt hoz rád az Úr, míg ki nem pusztít arról a földről, ahova bemégy, hogy birtokba vedd azt.	Dögvészt ragaszt rád az Úr, míg ki nem pusztít arról a földről, ahova bemégy, hogy birtokba vedd azt.

5Móz 28,22

Megver az Úr sorvadással, lázzal és gyulladással, forrósággal és szárazsággal, aszályal és gabonarozszával. Üldözni fognak, míg ki nem pusztulsz.	Megver az Úr sorvadással, lázzal és gyulladással, forrósággal és szárazsággal, aszályal és gabonarozszával. Üldözni fognak, míg csak el nem pusztulsz.

5Móz 28,24

Eső helyett homokot és port ad földedre az Úr , az égből száll rád, míg el nem pusztulsz.	Eső helyett homokot és port ad földedre az Úr : az égből száll majd rád, míg csak el nem pusztulsz.

5Móz 28,25

Vereséggel sújt téged az Úr ellenségeid előtt . Egy úton vonulsz föl ellenük, de hét úton menekülsz előlük. Elrettentő példa leszel a föld minden országának.	Vereséggel sújt téged az Úr ellenségeiddel szemben . Egy úton vonulsz föl ellenük, de hét úton menekülsz előlük. Elrettentő példa leszel a föld minden országának.

5Móz 28,26

Holttested az ég összes madarainak és a föld állatainak az eledele lesz , és nem lesz , aki elriassza őket.	Holttested az ég összes madarának és a föld állatainak lesz az eledele , és nem lesz majd , aki elriassza őket.

5Móz 28,28

Megver az Úr tébolyodással , vaksággal és elmezavarral.	Megver az Úr tébollyal , vaksággal és elmezavarral.

5Móz 28,29

Déli napfényben is tapogatózni fogsz, ahogyan a vak tapogatózik a homályban. Nem leszel szerencsés utaidon , sőt elnyomott és kifosztott leszel mindenkor, és nem segít rajtad senki.	Déli napfényben is tapogatózni fogsz, ahogyan a vak tapogatózik a homályban. Utaidon nem jársz szerencsével , sőt elnyomott és kifosztott leszel majd mindenkor , és nem segít rajtad senki.

5Móz 28,30

Feleséget jegyzel el magadnak , de más férfi közösül vele. Házat építesz, de nem te költözől bele, szőlőt telepítesz, de nem te veszed hasznát.	Eljegyzel magadnak egy asszonyt , de más férfi közösül vele. Házat építesz, de nem te költözől bele, szőlőt telepítesz, de nem te veszed hasznát.

5Móz 28,33

Földed gyümölcsét és mindazt, amiért fáradoztál, olyan nép eszi meg, amelyet nem ismersz, és mindig csak elnyomott és eltiport leszel.	Földed termését és mindazt, amiért fáradoztál, olyan nemzet eszi meg, amelyet nem ismersz, és mindig csak elnyomott és eltiport leszel.

5Móz 28,35

Megver az Úr tetőtől talpig , rosszindulatú fekélyekkel térdeden és a combodon, amelyekből nem tudsz kigyógyulni.	Megver az Úr tetőtől talpig rosszindulatú fekélyekkel , a térdeden , a combodon, amelyekből nem tudsz kigyógyulni.

5Móz 28,36

Elhurcoltat az Úr királyoddal együtt, akit magad fölé állítasz, olyan néphez, amelyet nem ismertél sem te, sem atyáid, és szolgálni fogsz ott más isteneknek, fának és kőnek .	Elhurcoltat az Úr királyoddal együtt, akit magad fölé állítasz, egy olyan néphez, amelyet nem ismertél sem te, sem atyáid, és más, kőből és fából készült isteneket kell ott majd szolgálnod .

5Móz 28,37

Borzadva, példabeszédben, maró gúnnal fognak emlegetni azok a népek, amelyekhez elhajt téged az Úr.	Elborzadva, példálózva, maró gúnnal fognak emlegetni azok a nemzetek, amelyekhez elhajt majd téged az Úr.

5Móz 28,40

Minden határodiban lesznek olajfáid, de nem kened magad olajjal, mert lehullanak a bogyók.	Határaidon belül olajfáid lesznek mindenütt, de nem kened magad olajjal, mert lehullanak a bogyók.

5Móz 28,44

Az fog neked kölcsönadni, nem te kölcsönöz neki, az lesz az első, te pedig az utolsó.	Ő fog neked kölcsönadni, nem te kölcsönöz neki, ő lesz az úr, te pedig a szolga.

5Móz 28,45

Rád szállnak mindezek az átkok, üldöznek és kísérnek téged, míg el nem pusztulsz, mert nem hallgattál Istenednek, az Úrnak a szavára, nem tartottad meg parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket megparancsolt neked.	Rád szállnak mindezek az átkok, üldöznek és kísérni fognak téged, míg el nem pusztulsz, mert nem hallgattál Istenednek, az Úrnak a szavára, nem tartottad meg parancsolatait és rendelkezéseit, amelyeket megparancsolt neked.

5Móz 28,48

Éhezve és szomjazva, mezítelenül és mindent nélkülözve szolgálj majd ellenségeidnek, akiket rád bocsát az Úr. Vasigát tesz a nyakadra, míg el nem pusztít téged.	éhezve és szomjazva, meztelenül és mindenben szűkölködve szolgálod majd ezért ellenségeidet, akiket rád bocsát az Úr. Vasigát tesz a nyakadra, míg el nem pusztít téged.

5Móz 28,49

Rád hoz majd az Úr messziről, a föld széléről egy nemzetet, amely lecsap rád, mint a saskeselyű, olyan nemzetet, amelynek a nyelvét nem érted,	Rád hoz majd az Úr messziről, a föld széléről egy népet, amely lecsap rád, mint a saskeselyű, olyan nemzetet, amelynek a nyelvét nem érted,

5Móz 28,51

Megeszi állataid ivadékát és termőfölded gyümölcsét, amíg ki nem pusztulsz. Nem hagy semmit gabonából, mustoból és olajodból, teheneid elléséből és juhaid szaporulatából, míg tönkre nem tesz téged.	Megeszi állataid ivadékát és a földed termését, amíg ki nem pusztulsz. Nem hagy neked semmit a gabonából, a mustból és az olajból, teheneid elléséből és nyájaid szaporulatából, amíg tönkre nem tesz téged.

5Móz 28,52

Ostrom alá veszi minden városodat, míg le nem omlanak egész országodban a magas és erős kőfalak, amelyekben bízol. Ostromolni fogja minden városodat egész országodban, amelyet Istened, az Úr adott neked.	Ostrom alá veszi minden városodat, míg egész országodban le nem omlanak a magas és erőssé tett kőfalak, amelyekben bízol; ostrom alá veszi minden városodat egész országodban, amelyet neked adott Istened, az Úr.

5Móz 28,53

Megeszed méhed gyümölcsét, fiaidnak és leányaidnak húsát, akiket ad neked Istened, az Úr; az ostrom és szorongatás idejében, amikor szorongat ellenséged.	Megeszed majd méhed gyümölcsét, fiaidnak és leányaidnak a húsát, akiket ad neked Istened, az Úr – az ostrom és szorongatás idején, amikor az ellenséged szorongat majd téged.

5Móz 28,55

hogya ne kelljen adnia egyiküknek se fiainak a húsából, amelyet eszik, mivel nem maradt egyebe az ostrom és szorongatás idején, amikor szorongatja ellenséged minden városodat.	hogya ne kelljen adnia egyiküknek se fiainak a húsából, amelyet eszik, mivel nem maradt egyebe az ostrom és szorongattatás idején, amikor az ellenséged szorongatja majd minden városodat.

5Móz 28,57

ha a méhlepényére gondol, amely elmegy tőle, és gyermekére, akit szül, mert titokban ezeket eszi meg, amikor mindenéből kifogy az ostrom nyomorúsága idején, amikor ellenséged ostromolja városaidat.	ha a méhlepényére gondol, amely element tőle, és a gyermekére, akit megszült, mert titokban ezeket eszi meg, amikor mindenéből kifogy az ostrom és szorongattatás idején, amikor ellenséged ostromolja városaidat.

5Móz 28,58

Ha nem tartod meg és nem teljesíted ennek a törvénynek minden ígését, amelyek meg vannak írva ebben a könyvben, és ha nem féled Istenednek, az Úrnak dicsőséges és félelmes nevét,	Ha nem tartod meg és nem teljesíted ennek a törvénynek minden ígését, amely meg van írva ebben a könyvben, és ha nem féled Istenednek, az Úrnak dicsőséges és félelmetes nevét,

5Móz 28,59

akkor az Úr csodálatos csapásokat küld rád és utódaidra; nagy és tartós csapásokat, rosszindulatú és tartós betegségeket.	akkor az Úr döbbenetes csapásokat küld majd rád és utódaidra; nagy és tartós csapásokat, súlyos és tartós betegségeket.

5Móz 28,60

Rád hozza Egyiptom minden baját, és rád ragad mindaz, amitől irtózol.	Rád hozza Egyiptom minden nyavalyáját, és rád ragad mindaz, amitől irtózol.

5Móz 28,61

Mindenféle olyan betegséget és csapást is hoz rád az Úr, amelyek nincsenek megírva ebben a törvénykönyvben, míg csak ki nem pusztulsz.	Mindenféle olyan betegséget és csapást is rád hoz majd az Úr, amelyek nincsenek megírva ebben a törvénykönyvben, míg csak ki nem pusztulsz.

5Móz 28,62

És bár olyan sokan voltak, mint az égen a csillag, mégis kevesen maradtok meg, mert nem hallgattatok Isteneteknek, az Úrnak a szavára.	És bár olyan sokan voltak, mint égen a csillag, kevesen maradnak meg közületek, mert nem hallgattál Istenednek, az Úrnak a szavára.

5Móz 28,64

Szétszór téged az Úr az összes népek közé, a föld egyik végétől a föld másik végéig, ott szolgálsz majd más isteneknek, akiket nem ismertél sem te, sem atyáid: fának és kőnek.	Szétszéleszt téged az Úr az összes nemzet közé a föld egyik szélétől a másikig, és ott majd más, kőből és fából készült isteneket kell szolgálnod, akiket nem ismertél sem te, sem atyáid.

5Móz 28,65

De még azok közt a népek közt sem pihenhetsz meg, nem lesz egy talpalatnyi nyugvóhelyed sem. Rettegő szívet, szomorú szemet és csüggedt lelket ad neked ott az Úr.	De még azok között a népek között sem lelhetsz majd nyugalmat, nem lesz egyetlen hely sem, ahol megállapodhatsz. Rettegő szívet, szomorú szemet és csüggedt lelket ad neked ott az Úr.

5Móz 28,66

Hajszálon függ az életed, riadozni fogsz éjjel-nappal , és nem bízhatsz abban, hogy életben maradsz.	Hajszálon függ majd az életed, riadozni fogsz éjjel és nappal , és nem érezheted az életed soha biztonságban.

5Móz 28,68

Visszavisz az Úr Egyiptomba hajókon , azon az úton, amelyről azt mondta neked, hogy nem látod meg többé. Ott áruljátok magatokat ellenségeiteknek rabszolgául és rabnőkül , de nem vesz meg senki.	Visszavisz téged az Úr hajókon Egyiptomba azon az úton, amelyről azt mondtam neked, hogy nem látod meg többé. Ott kínálgatjátok majd magatokat ellenségeiteknek rabszolgának és rabszolganőnek , de nem vesz meg majd titeket senki.

5Móz 28,69

Ezeknek az ígéknek az alapján kötött szövetséget az Úr parancsára Izráel fiaival Mózes Móáb földjén, azon a szövetségen kívül, amelyet a Hóreben kötött velük.	Ezeknek az ígéknek az alapján kötött szövetséget Mózes az Úr parancsára Izráel fiaival Móáb földjén, azon a szövetségen kívül, amelyet a Hóreben kötött velük.

5Móz 29,1

Ezután összehívta Mózes az egész Izráelt, és ezt mondta nekik: Saját szemetekkel láttátok, hogy mi mindent cselekedett az Úr Egyiptom földjén a fáraóval, összes szolgájával és egész országával.	Ezután összehívta Mózes egész Izráelt, és ezt mondta nekik: Saját szemetekkel láttátok, hogy mi mindent cselekedett az Úr Egyiptom földjén a fáraóval, összes szolgájával és egész országával.

5Móz 29,3

Csak értelmes szívet, látó szemet és halló fület nem adott nektek az Úr máig sem .	Csak értelmes szívet, látó szemet és halló fület nem adott nektek az Úr mindmáig .

5Móz 29,4

Pedig negyven évig vezettelek benneteket a pusztában, és nem szakadt le rólatok a ruha, a lábatokról sem szakadt le a saru;	Pedig negyven éven át vezettelek benneteket a pusztában, és nem szakadt le rólatok a ruha, a lábatokról sem szakadt le a saru;

5Móz 29,5

kenyeret nem ettetek, bort és szeszes italt sem ittatok, hogy megtudjátok: én, az Úr vagyok a ti Istenetek.	kenyeret nem ettetek, bort és részegítő italt sem ittatok, hogy megtudjátok: én, az Úr vagyok a ti Istenetek.

5Móz 29,7

Elvettük országukat és odaadtuk örökségül a rúbeniaknak , a gádiaknak és a Manassé törzse felének.	Elvettük országukat , és odaadtuk örökségül a rúbenieknek , a gádiaknak és Manassé törzse felének.

5Móz 29,9

Ti ma mindnyájan az Úrnak, Isteneteknek a színe előtt álltok , törzsfőitek, véneitek, felügyelőitek és minden izráeli férfi,	Ti ma mindnyájan az Úrnak, a ti Isteneteknek színe előtt álltok : törzsfőitek, véneitek, előljáróitok és minden izráeli férfi,

5Móz 29,11

hogy elkötelezd magad Istenednek, az Úrnak átokkal is fenyegető szövetségére, amelyet a mai napon köt veled az Úr, a te Istened .	hogy elkötelezd magad Istenednek, az Úrnak átokkal is fenyegető szövetségére, amelyet a mai napon köt veled Istened, az Úr .

5Móz 29,17

Ne legyen azért köztetek olyan férfi vagy nő, nemzetség vagy törzs, amelynek a szíve ma elfordul az Úrtól, Istenüktől, és elmegy, hogy szolgáljon e népek isteneinek. Ne legyen köztetek mérget és ürmöt termő gyökér!	Ne legyen azért köztetek olyan férfi vagy olyan nő, nemzetség vagy törzs, amelynek a szíve nem fordul ma oda az Úrhoz, a mi Istenünkhöz, és elkezd majd azoknak a népeknek az isteneit tisztelni. Ne legyen köztetek olyan gyökér, amely mérget és ürmöt terem!

5Móz 29,18

Ezért ha valaki hallja ennek az átoknak az ígét, és áldásban bizakodva ezt mondja: jó sorom lesz akkor is, ha megátalkodott szívvel élek! Pedig emiatt elpusztul az öntözött föld a kiszáradttal együtt.	Ne gondolja senki, aki hallja ezeket az átkokat, az áldásban bizakodva: Jó sorom lesz akkor is, ha megátalkodott szívvel élek, hisz csak nem pusztul el az öntözött föld a kiszáradt földdel együtt?!

5Móz 29,19

Az Úr nem fog megbocsátani, sőt fölgerjed az Úr haragos indulata az ilyen ember ellen, és rászáll arra minden átok, ami meg van írva ebben a könyvben. Még a nevét is eltörli az Úr az ég alól.	Az Úr ugyanis nem lesz hajlandó neki megbocsátani, sőt föllángol az Úr haragos indulata az ilyen ember ellen, és rászáll arra minden átok, ami meg van írva ebben a könyvben. Még a nevét is eltörli az Úr az ég alól.

5Móz 29,21

Megkérdezi majd a következő nemzedék, vagyis az ezután születendő fiaitok, meg a messze földről érkező idegenek, akik látják a csapásokat és betegségeket, amelyekkel ezt a földet sújtotta az Úr;	Megkérdezi majd a következő nemzedék, fiaitok, akik a helyetekbe lépnek, meg a messze földről érkező idegenek, akik látják majd a csapásokat és betegségeket, amelyekkel ezt a földet sújtotta az Úr –

5Móz 29,22

és hogy az egész föld kiégett, csupa kénkő és só, nem lehet bevetni, nem kel ki és nem nő rajta egy árva fűszál sem; úgy elpusztult, mint Sodoma és Gomora, Admá és Cebóim, amelyeket lángoló haragjában elpusztított az Úr;	és hogy az egész föld kiégett, csupa kénkő és só, nem lehet bevetni, nem kel ki és nem nő rajta egy árva fűszál sem; úgy elpusztult, mint Sodoma és Gomora, Admá és Cebójim, amelyeket lángoló haragjában elpusztított az Úr –,

5Móz 29,23

megkérdezik tehát majd mindazok a népek: Miért bánt el így az Úr ezzel az országgal, és miért lángolt fel ilyen nagyon haragja ellene?	sőt az összes nép is megkérdezi majd: Miért bánt el így az Úr ezzel az országgal, és miért lángolt fel ilyen nagyon haragja ellene?

5Móz 29,24

Akkor így felelnek majd rá: Azért, mert elhagyták az Úrnak, atyáik Istenének a szövetségét, amelyet akkor kötött velük, amikor kihozta őket Egyiptomból,	Akkor majd ezt fogják felelni: Azért, mert elhagyták az Úrnak, atyáik Istenének a szövetségét, amelyet akkor kötött velük, amikor kihozta őket Egyiptomból,

5Móz 29,25

és más isteneket kezdtek tisztelni és imádni, olyan isteneket, akiket nem ismertek, akik nem hozzájuk tartoztak.	és más isteneket kezdtek el tisztelni, és azokat imádták: olyan isteneket, akiket nem ismertek, és akiket másoknak hagyott meg az Úr.

5Móz 29,27

Lángoló haragjában és nagy felháborodásában kitépte őket földjükből az Úr, és eldobta őket más földre . Így van ez ma is.	Lángoló haragjában és nagy felháborodásában kitépte őket földjükből az Úr, és más földre dobta őket . Így van ez ma is.

5Móz 29,28

A titkok az Úréi, a mi Istenünkéi, a kinyilatkoztatott dolgok pedig a mieink és a fiainkéi mindörökké, hogy teljesítsük ennek a törvénynek minden igéjét.	A titkok az Úréi, a mi Istenünkéi, a kinyilatkoztatott dolgok pedig a miénk és a fiainkéi mindörökké, hogy teljesítsük ennek a törvénynek minden igéjét.

5Móz 30,1

Amikor majd beteljesednek rajtad az áldásnak és az átoknak mindezek az igéi, amelyeket eléd adtam, és megszívleled mindazok közt a népek közt, amelyekhez elűzött Istened, az Úr,	Amikor majd beteljesednek rajtad az áldásnak és az átoknak mindezek az igéi, amelyeket eléd adtam, és megszívleled mindazok közt a népek közt, amelyek közé szétszórt téged Istened, az Úr,

5Móz 30,2

és ha megtérsz Istenedhez, az Úrhoz, és fiaiddal együtt teljes szívvel és teljes lélekkel hallgatsz a szavára, egészen úgy, ahogyan ma megparancsolom neked,	és ha megtérsz Istenedhez, az Úrhoz, és fiaiddal együtt teljes szívedből és teljes lelkedből hallgatsz a szavára, egészen úgy, ahogyan ma megparancsolom neked,

5Móz 30,3

akkor jóra fordítja sorsodat Istened, az Úr, könyörül rajtad, és újra összegyűjt minden nép közül, amelyek közé elszórt Istened, az Úr.	akkor jóra fordítja sorsodat Istened, az Úr, megkönyörül rajtad, és újra összegyűjt minden nemzet közül, amelyek közé szétszélesztett téged Istened, az Úr.

5Móz 30,4

Ha az ég széléig űzött is el Istened, az Úr, még ott is összeszed , onnan is elhoz ,	Ha az ég széléig szórt is szét téged Istened, az Úr, még onnan is összegyűjt , onnan is visszahoz ,

5Móz 30,5

és bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amely atyáid birtoka volt, és te is birtokba veszed, jót tesz veled, és jobban megszaporít mint atyáidat.	és bevisz téged Istened, az Úr arra a földre, amely atyáid birtoka volt, és te is birtokba veszed, jót tesz veled, és jobban megsokasít téged , mint atyáidat.

5Móz 30,6

Szívedet és utódaid szívét körülmetéli Istened , az Úr, szeretni fogod Istenedet , az Urát teljes szívedből és teljes lelkedből, és élni fogsz .	Szívedet és utódaid szívét is körülmetéli az Úr, a te Istened, úgyhogy szeretni fogod az Urát , a te Istenedet teljes szívedből és teljes lelkedből, és így életet nyersz .

5Móz 30,9

Bővülködővé tesz Istened, az Úr kezéd minden munkájában, méhed gyümölcsében, állataid ivadékában és földed termésében. Mert újra öröme telik az Úrnak abban, hogy jót tegyen veled, ahogyan öröme telt atyáidban,	Elhalmoz téged javaival Istened, az Úr kezéd minden munkájában, méhed gyümölcsében, állataid ivadékában és földed termésében. Mert újra örömét leli majd az Úr abban, hogy jót tegyen veled, ahogyan örömét lelte atyáidban,

5Móz 30,10

ha hallgatsz Istenednek, az Úrnak a szavára, megtartván parancsolatait és rendelkezéseit, amelyek meg vannak írva ebben a törvénykönyvben, és ha megtérsz Istenedhez , az Úrhoz teljes szívvel és teljes lélekkel .	ha hallgatsz Istenednek, az Úrnak a szavára, megtartván parancsolatait és rendelkezéseit, amelyek meg vannak írva ebben a törvénykönyvben, és ha megtérsz az Úrhoz , a te Istenedhez teljes szívedből és teljes lelkedből .

5Móz 30,11

Mert ez a parancsolat, amelyet én ma megparancsolok neked, nem megfoghatatlan számodra, és nincs távol tőled.	Mert ez a parancsolat, amelyet ma megparancsolok neked, nem túl nehéz a számodra, és nincs távol tőled.

5Móz 30,14

Sőt inkább nagyon közel van hozzád az ige , a szádban és a szívedben van , teljesítsd hát azt!	Sőt inkább nagyon is közel van hozzád az ige ; a szádban és a szívedben ; teljesítsd hát azt!

5Móz 30,15

Lásd, eléd adtam ma az életet és a jót, de a halált és a rosszat is.	Lásd, én ma eléd adtam az életet és a jót, de a halált és a rosszat is.

5Móz 30,16

Ezért parancsolom ma neked, hogy szeresd Istenedet , az Urat, járd az ő útjait, tartsd meg parancsolatait, rendelkezéseit és döntéseit , és akkor élni és szaporodni fogsz, mert megáld téged Istened , az Úr azon a földön, amelyre bemégy, hogy birtokba vedd.	Ezért parancsolom ma neked, hogy szeresd az Urat, a te Istenedet , járd az ő útjait, tartsd meg parancsolatait, rendelkezéseit és törvényeit , és akkor élni és sokasodni fogsz, mert megáld téged az Úr , a te Istened azon a földön, amelyre most bemégy, hogy birtokba vedd.

5Móz 30,17

De ha elfordul a szíved, és nem engedelmeskedsz, hanem eltántorodsz, más istenek előtt borulsz le , és azokat tiszteled,	De ha elfordul a szíved, és nem engedelmeskedsz, hanem eltántorodsz, más isteneket imádsz és azokat tiszteled,

5Móz 30,19

Tanúul hívom ma ellenetek az eget és a földet, hogy előtökbe adtam az életet és a halált, az áldást és az átkot. Válaszd hát az életet, hogy élhess te és utódaid is!	Tanúul hívom ma ellenetek az eget és a földet, mert elétek adtam az életet és a halált, az áldást és az átkot. Válaszd hát az életet, hogy élhess te és utódaid is!

5Móz 30,20

Szeresd az Urat, a te Istenedet, hallgass szavára, és ragaszkodj hozzá, mert így élhatsz , és így lakhatsz hosszú ideig azon a földön, amelyet Istened, az Úr esküvel ígért oda atyáidnak , Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak.	Szeresd az Urat, a te Istenedet, hallgass a szavára, és ragaszkodj hozzá, mert így élhatsz és így lakhatsz hosszú ideig azon a földön, amelyet Istened, az Úr esküvel ígért oda atyáidnak . Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak.

5Móz 31,1

Mózes folytatta a beszédet egész Izráelhez e szavakkal .	Miután Mózes elmondta ezeket egész Izráelnek ,

5Móz 31,2

Ezt mondta nekik: Százhusz esztendő vagyok már, nem tudok tovább veletek együtt járni-kelni . Az Úr is megmondotta nekem: Nem lehetsz át a Jordánon!	ezt mondta nekik: Százhusz esztendő vagyok már, nem tudok tovább veletek együtt járni-kelni , és az Úr is megmondta nekem: Nem lehetsz át a Jordánon!

5Móz 31,3

Az Úr, a te Istened maga kel át előtted, és kipusztítja azokat a népeket, és te meghódítod őket. Józsué kel majd át előttetek , ahogyan megmondotta az Úr.	Az Úr, a te Istened fog átkelni előtted, és ő fogja kipusztítani előled azokat a népeket, és így a birtokukat majd elfoglalhatod . Józsué fog átkelni előtted , ahogyan azt megmondta az Úr.

5Móz 31,5

Hatalmatokba adja őket az Úr, ti pedig mindenben úgy bánjatok el velük, ahogyan megparancsoltam nektek!	Kiszolgáltatja őket nektek az Úr, ti pedig mindenben úgy bánjatok el velük, ahogyan megparancsoltam nektek!

5Móz 31,6

Legyetek erősek és bátrak, ne féljete és ne rettegjete tőlük, mert maga az Úr, a te Istened megy veled, nem hagy el téged, és nem marad el tőled .	Legyetek erősek és bátrak, ne féljete és ne rettegjete tőlük, mert maga az Úr, a te Istened vonul majd veled, nem hagy cserben téged, és nem hagy el .

5Móz 31,8

Maga az Úr megy előtted, ő lesz veled. Nem hagy el téged, és nem marad el tőled . Ne félj hát, és ne rettegj!	Maga az Úr vonul majd előtted, ő maga lesz veled. Nem hagy cserben téged, és nem hagy el: ne félj hát, és ne rettegj!

5Móz 31,10

Ezt parancsolta nekik Mózes: Minden hetedik esztendő végén, az adósságelengedés évének megszabott idejében, a sátoros ünnepen ,	Ezt parancsolta nekik Mózes: Minden hetedik esztendő végén, az adósságelengedés évének megszabott idejében, a lombsátrak ünnepén ,

5Móz 31,11

amikor egész Izráel eljön , hogy megjelenjék Istenednek , az Úrnak a színe előtt azon a helyen, amelyet kiválaszt, fel kell olvasni ezt a törvényt az egész Izráel előtt, fülük hallatára.	amikor eljön egész Izráel , hogy megjelenjék az Úrnak , a te Istenednek színe előtt azon a helyen, amelyet kiválaszt, fel kell olvasni ezt a törvényt egész Izráel előtt, fülük hallatára.

5Móz 31,12

Gyűjtsd össze a népet, a férfiakat, a nőket és a gyermekeket , meg a lakóhelyeiden élő jövevényeket, hogy hallják meg , és tanulják meg, és féljék Isteneteket, az Urat, megtartván és teljesítvén ennek a törvénynek minden ígését.	Gyűjtsd össze a népet, férfiakat, nőket és gyermekeket , meg a lakóhelyeiden élő jövevényeket, hogy hallgassák és tanulják meg, és féljék Isteneteket, az Urat, megtartván és teljesítvén ennek a törvénynek valamennyi ígését.

5Móz 31,13

Fiaik is, akik még nem ismerik, hallgassák meg , és tanulják meg, hogy féljék Istenüket , az Urat mindenkor, amíg csak éltek azon a földön, ahová most átkeltek a Jordánon, hogy azt birtokba vegyék.	Fiaik is, akik még nem ismerik, hallgassák és tanulják meg, hogy féljék Isteneteket , az Urat mindenkor, amíg csak éltek azon a földön, ahová most átkeltek a Jordánon, hogy azt birtokba vegyék.

5Móz 31,14

Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Közel van már az az idő, amikor meg kell halnod. Hívd ide Józsuét, és álljatok meg a kijelentés sátrában, mert megbízást akarok neki adni . Odament tehát Mózes és Józsué, és megálltak a kijelentés sátrában.	Azután ezt mondta Mózesnek az Úr: Közel van már az az idő, amikor meg kell halnod. Hívd ide Józsuét, és álljatok meg a kijelentés sátrában, hoggy megbízást adjak neki . Odament tehát Mózes és Józsué, és megálltak a kijelentés sátrában.

5Móz 31,16

Az Úr ezt mondotta Mózesnek: Te most pihenni térsz atyáidhoz. Ez a nép pedig paráználkodni kezd annak a földnek idegen isteneivel, amelyre most bemegy. Elhagy engem, és megszegi szövetségemet, amelyet vele kötöttem.	Az Úr ezt mondta Mózesnek: Te most pihenni térsz atyáidhoz. Ez a nép pedig paráználkodni kezd annak a földnek idegen isteneivel, amelyre most bemegy. Elhagy engem, és megszegi szövetségemet, amelyet vele kötöttem.

5Móz 31,17

De akkor haragra lobbanok ellene, elhagyom őket, és elrejttem arcomat előlük , és megemésztí őket a rájuk szakadó sok baj és nyomorúság. Akkor majd mondja , hogya azért szakadtak rám ezek a bajok, mert nincs velem Istenem!	De akkor haragra lobbanok ellene, elhagyom őket, elrejttem előlük arcomat , és megemésztí őket a rájuk szakadó sok baj és nyomorúság. Akkor majd ezt fogja mondani: Azért szakadtak rám ezek a bajok, mert nincs velem Istenem!

5Móz 31,20

Mert beviszem őt arra a tejjel és mézzel folyó földre, amelyet esküvel ígértem meg atyáinak. Eszik, jóllakik, meghízik, és mégis más istenekhez fordul ; azoknak szolgálnak, engem pedig megvetnek , és megszegik szövetségemet.	Mert beviszem őt arra a tejjel és mézzel folyó földre, amelyet esküvel ígértem meg atyáinak. Eszik, jóllakik, meghízik, és mégis más istenekhez fordul – azoknak szolgálnak, engem pedig megvetnek –, és megszegi szövetségemet.

5Móz 31,21

De amikor rászakad a sok baj és nyomorúság, akkor ez az ének, amely nem megy feledésbe utódainál sem, tanúskodni fog ellene, hogy ismertem szándékát, amelyet már most készít , mielőtt még bevitem volna arra a földre, amelyet esküvel ígértem neki.	De amikor rászakad a sok baj és nyomorúság, akkor ez az ének, amely nem megy feledésbe utódai között sem, tanúskodni fog ellene, hogy ismertem szándékát, amelyet már most melenget , mielőtt még bevitem volna arra a földre, amelyet esküvel ígértem neki.

5Móz 31,27

Mert én tudom, milyen lázadó és kemény nyakú vagy. Hiszen már most lázadók lettetek az Úrral szemben , amikor még köztetek élek, mi lesz akkor a halálom után?!	Mert én tudom, milyen lázadó és keménynyakú vagy. Hiszen már most folytóan lázadotok az Úr ellen , amikor még köztetek élek, mi lesz akkor a halálom után?!

5Móz 31,29

Mert tudom, hogy halálom után nagyon el fogtok romlani, és letértek arról az útról, amelyet kijelöltem nektek. De végül majd utolér benneteket a veszedelem, ha azt teszitek, amit rossznak lát az Úr, és kezetek csinálmányaival bosszantjátok őt.	Mert tudom, hogy halálom után nagyon meg fogtok romlani, és letértek arról az útról, amelyet kijelöltem nektek. Ezért a távoli jövőben utolér majd benneteket a veszedelem, mert azt teszitek, amit rossznak lát az Úr, és kezetek csinálmányaival bosszantjátok őt.

5Móz 31,30

Ezután elmondta Mózes Izráel egész gyülekezete füle hallatára ezt az éneket , az utolsó szóig.	Ezután elmondta Mózes Izráel egész gyülekezetének füle hallatára ezt az éneket az utolsó szóig.

5Móz 32,1

Figyeljetek, ti egek, hadd szóljak, a föld is hallja meg számnak mondásait!	Figyeljetek, egek, hadd szóljak, a föld is hallja meg számnak mondásait!

5Móz 32,4

Kőszikla ő, cselekvése tökéletes, minden útja igazságos . Hű az Isten, nem hitszegő, igaz és egyenes ő.	Kőszikla ő, tetteiben tökéletes, mert igazságos minden útja . Hű az Isten, nem hitszegő, igaz és egyenes ő.

5Móz 32,5

Elromlottak , nem fiai már, hitványak; fonák és hamis nemzedék ez .	Megromlottak , nem fiai már, hitványak; fonák és hamis ez a nemzedék .

5Móz 32,6

Így fizettek ti az Úrnak, ó, bolond és esztelen nép?! Hisz atyád ő, ki teremtett, ő alkotott s erőssé tett.	Ez a hála az Úr iránt, bolond és esztelen nemzet?! Hisz atyád ő, aki megteremtett, ő alkotott és tett erőssé téged.

5Móz 32,7

Emlékezz az ősidőkre, gondolj az elmúlt nemzedékek éveire! Kérdezd atyádat, elbeszéli, véneidet , majd elmondják:	Emlékezz az ősidőkre, gondold csak át az előző nemzedékek éveit! Kérdezd meg atyádat, ő majd elbeszéli, a közötted élő véneket, ők majd igazolják:

5Móz 32,8

A Felséges részt adott a népeknek , és szétosztotta az emberfiakat, megszabta a népek határait , Izráel fiainak száma szerint .	Mikor a Felséges kiosztotta a népek örökségét , népekre osztva az emberek fiait, mikor kijelölte a nemzetek hazáját , kik annyian vannak, mint Izráel fiai ,

5Móz 32,9

Mert az Úr része az ő népe , Jákób a kimért öröksége.	akkor az ő népe maradt az Úr része , Jákób lett az ő kimért öröksége.

5Móz 32,11

mint mikor a sas kirebbenti fészket, és fiókái fölött repdes, kiterjesztett szárnyára veszi, evező-tollán hordozza őket.	ahogy a sas, röptetve a fészekalját, fiókái fölött repdes, úgy vette őt kiterjesztett szárnyaira, evezőtollán hordozva őt.

5Móz 32,15

Meghízott Jesúrún, kirúgott a hámból – meghíztál, kövér, hájas lettél! – és elvetette Istent, alkotóját, elhagyta szabadító kőszikláját.	Meghízott Jesúrún, kirúgott a hámból – elhíztál, kövér vagy, hájat eresztettél! –, és elvetette Istent, alkotóját, elhagyta szabadító kőszikláját.

5Móz 32,16

Idegen istenekkel ingerelték , utálatosságokkal bosszantották .	Idegen istenekkel tették féltékennyé , utálatosságokkal bosszantották őt .

5Móz 32,17

Szellemeknek áldoztak, nem Istennek , isteneknek, akiket nem ismertek, újaknak, kik nemrég jöttek, akiket az atyák még nem féltek .	Szellemeknek áldoztak, nem Istennek ; isteneknek, akiket nem ismertek, újaknak, akik nemrég jöttek, akiket még nem féltek atyáitok .

5Móz 32,18

Kőszikládát , aki nemzett, elfeledted ; elfeledted Istent, aki világra hozott!	Kőszikládadal , aki nemzett, nem törődöttél ; elfeledted Istent, aki világra hozott!

5Móz 32,19

Látta az Úr, és megutálta bosszúságában fiait s leányait,	Látta ezt az Úr, s haragjában megutálta fiait és lányait,

5Móz 32,20

és ezt mondta: Elrejttem arcom előlük, meglátom, mi lesz a végük! Állhatatlan nemzedék ez, fiak, kikben hűség nincsen.	és ezt mondta: Elrejttem az arcomat előlük, meglátom, mi lesz a végük! Állhatatlan nemzedék ez, fiak, akikben nincsen hűség.

5Móz 32,21

Semmit érő istenekkel ingereltek, hiábavalóságokkal bosszantottak. Semmit érő néppel ingerlem én is, bolond nemzettel bosszantom őket.	Semmit érő istenekkel tettek féltékennyé, haszontalan bálványokkal bosszantottak engem. Semmit érő néppel teszem én is féltékennyé, bolond nemzettel bosszantom majd őket.

5Móz 32,22

Mert tűz lobban fel haragomtól, ég a Seól fenekéig, megemészti a földet s gyümölcseit, felgyújtja a hegyek alapjait.	Mert tűz lobban fel haragomtól, perzselve lecsap a holtak hazájáig; megemészti a földet és ami azon termett, felgyújtja a hegyek alapjait.

5Móz 32,23

Veszedelemet halmozok rájuk, nyilaim mind rájuk szórom,	Elhalmozom őket bajokkal, valamennyi nyilamat kilövöm reájuk,

5Móz 32,24

éhség gyötri, láz emészti őket és a keserű halál; vérengző vadakat küldök rájuk és porban csúszó mérges kígyókat.	az éhségtől elgyengülnek, láz emészti őket és keserű halál; vérengző vadakat ereszték rájuk és porban csúszó mérges kígyókat.

5Móz 32,25

Kint a fegyver gyilkol, bent meg a rémület: mind ifjat, mind szüzet, csecsemőt s vénembert.	Kint fegyver gyilkol, bent meg a rémület: ifjat és szüzet, csecsemőt és vénembert egyaránt.

5Móz 32,26

Szétzúrom őket – gondoltam –, kitörlöm emléküket a halandók közül,	Szétzúrom őket, gondoltam, emléküket is kitörlöm a halandók közül,

5Móz 32,27

de tartok az ellenség gúnyjától, mert félreértik ellenfeleik, és azt mondják: a mi hatalmas kezünk, s nem az Úr művelte ezt.	de tartok az ellenség gúnyolódásától, hogy félreértik ellenfeleik, és majd azt mondják: A mi hatalmas kezünk, s nem az Úr művelte ezt.

5Móz 32,29

Ha bölcsek lennének, felfognák, s megértenék, mi lesz a végük.	Ha bölcsek lennének, felismernék, s megértenék, mi lesz a végük.

5Móz 32,30

Hogyan kergethet ezret egy, és hogyan úzhat kettő tízezret? Csak úgy, hogy Kősziklájuk odaadta, az Úr kiszolgáltatta őket.	Hogyan kergethet ezret egy, és hogyan úzhat kettő tízezret? Csak úgy, hogy Kősziklájuk kezükbe adta, az Úr kiszolgáltatta őket.

5Móz 32,31

Mert sziklájuk nem ér fel a mi Kősziklánkkal, ezt ellenségeink is megítélhetik.	Mert sziklájuk nem ér fel a mi Kősziklánkkal, ezt ellenségeiknek is el kell ismerniük.

5Móz 32,32

Szőlőjük Sodoma szőlőjéből való és Gomora szőlőhegyéről; szőlőfürtjeik mérges fürtök, a szemei keserűek.	Szőlőjük Sodoma szőlőjéből való és Gomora szőlőhegyéről; szőlőfürtjeik mérgezõ fürtök, keserűek a szemei.

5Móz 32,34

De el van ez téve nálam, lepecsételve kincstáramban.	De el van ez rejtve nálam, lepecsételve kincstáramban.

5Móz 32,35

Enyém a bosszú és a megtorlás, amikor megtántorodik lábuk, mert közel van vesztük napja, és siet, ami rájuk vár.	Enyém a bosszú és a megtorlás, amikor megtántorodik lábuk, mert közel van a vesztük napja, és siet már a végzetük.

5Móz 32,36

Bizony, ítél az Úr népe ügyében , és megkönyörül szolgálín, ha látja, hogy ernyedt a kéz, és végét járja apraja-nagyja.	Bizony, igazságot szolgáltat népének az Úr , és megkönyörül szolgálín, ha látja, hogy ernyedt a kéz, és végét járja apraja-nagyja.

5Móz 32,39

Lássátok be, hogy csak én vagyok, nincsen Isten rajtam kívül! Én adok halált s életet, összezúzok és gyógyítok, nincs ki megmentsen kezemből.	Lássátok be, hogy csak én vagyok, nincsen Isten rajtam kívül! Én adok halált, és én adok életet, összezúzok és gyógyítok, nincs, aki kezemből kimentsen.

5Móz 32,40

Kezem az égre emelem, s mondom: Örökké élek én!	Kezem az égre emelem, és megesküszöm önmagamra, az örökké élõre:

5Móz 32,41

Ha villogó kardom megélesítem, és ítéletre nyújtom ki kezem, bosszút állok ellenfeleimen, és megfizetek gyűlölõimnek.	ha villogó kardom megélesítem, és ítéletre nyújtom ki kezem, bosszút állok ellenfeleimen, és megfizetek gyűlölõimnek.

5Móz 32,42

Nyílam vérrel részegítem, és kardom jóllakik hússal: elesettek és foglyok vérével, az ellenség vezéreinek fejével.	Nyilaím vérrel részegítem, és kardom hússal lakik jól: elesettek és foglyok vérével, az ellenség vezéreinek fejével.

5Móz 32,43

Dicsérjétek, ti nemzetek, annak népét, aki megtorolja szolgálói vérét, bosszúval fizet ellenfeleinek, de megbocsát földjének s népének!	Dicsérjétek, ti nemzetek, annak a népét, aki megtorolja szolgálói vérét, bosszúval fizet ellenfeleinek, de engesztelést szerez népének földjéért!

5Móz 32,44

Így ment oda Mózes, és így mondotta el ennek az éneknek minden szavát a nép füle hallatára, Józsuéval, Nún fiával együtt.	Mózes pedig odament, és elmondta ezt az éneket az utolsó szóig a nép füle hallatára, Józsuéval, Nún fiával együtt.

5Móz 32,45

Miután végig elmondta Mózes mindezeket a szavakat egész Izráel előtt,	Miután Mózes elmondta mindezeket egész Izráel előtt,

5Móz 32,46

így szólt hozzájuk: Szívleljétek meg mindazokat az ígéket, amelyekkel ma intelek benneteket : fiaitoknak pedig parancsoljátok meg, hogy tartsák meg , és teljesítsék ennek a törvénynek minden igéjét!	így szólt hozzájuk: Szívleljétek meg mindazokat az ígéket, amelyekkel ma intelek titeket : fiaitoknak pedig parancsoljátok meg, hogy tartsák meg és teljesítsék ennek a törvénynek valamennyi igéjét!

5Móz 32,47

Mert nem üres beszéd az számotokra, hanem életet jelent nektek. Általa éltek hosszú ideig azon a földön, amelyre most átkeltek a Jordánon, hogy birtokba vegyétek.	Mert nem üres beszéd ez a számotokra, hanem ez jelenti számotokra az életet: általa élhettek hosszú ideig azon a földön, amelyre most átkeltek a Jordánon, hogy birtokba vegyétek.

5Móz 32,48

Ugyanezen a napon így szólt az Úr Mózeshez :	Ugyanezen a napon így beszélt Mózeshez az Úr :

5Móz 32,49

Menj föl ide, az Abárím-hegységbe, a Nebó hegyére , amely Móáb földjén, Jerikóval szemben van. Nézd meg Kánaán földjét, amelyet én Izráel fiainak a birtokába adok!	Menj föl ide, az Abárím-hegységbe, a Nebó-hegyre , amely Móáb földjén, Jerikóval szemben van. Tekintsd meg Kánaán földjét, amelyet Izráel fiainak a birtokába adok!

5Móz 32,50

Azután meghalsz azon a hegyen, amelyre fölmegy, és elődeid mellé kerülsz, ahogyan a testvéred, Áron is meghalt a Hór hegyén , és elődei mellé került.	Azután meghalsz azon a hegyen, amelyre fölmegy, és elődeid mellé kerülsz, ahogyan a testvéred, Áron is meghalt a Hór-hegyen , és elődei mellé került.

5Móz 32,51

Mert Izráel fiai között ti is hűtlenek voltatok hozzám a Meribat-Kádés vizénél, a Cin-pusztában, és nem tekintettetek szentnek Izráel fiai között.	Mert Izráel fiaival együtt ti is hűtlenek voltatok hozzám a Kádés melletti Meribá vizénél, a Cin-pusztában, és nem mutattátok fel szentségemet Izráel fiai között.

5Móz 33,2

Ezt mondta: A Sínairól jött az Úr, a Széírről ragyogott rájuk, a Párán hegyéről tündökölt, megérkezett szent seregével, jobbján lángoló tűzzel.	Ezt mondta: A Sínairól jött az Úr, a Széírről ragyogott rájuk, a Párán-hegyről tündökölt, megérkezett szent seregével, jobbján lángoló tűzzel.

5Móz 33,7

Júdára ezt mondta: Hallgasd meg, Uram, Júda szavát! Vezesd őt vissza népéhez; ha harcolnia kell kezével , segítsd ellenségével szemben!	Júdára ezt mondta: Hallgasd meg, Uram, Júda szavát! Vezesd őt vissza népéhez; ha kezét harcra emeli , segítsd ellenségeivel szemben!

5Móz 33,8

Lévire ezt mondta: Tummímodat és úrímodat add ennek a hűségesnek! Mert próbára tetted Masszában, perbe hívtad Meribá vizeinél.	Lévire ezt mondta: Tummímodat és úrímodat add ennek a hűségesnek! Mert próbára tetted Masszában, harcba hívtad Meribá vizeinél.

5Móz 33,9

Aki azt mondta, hogy nem néz se apjára, se anyjára, nem ismerte el testvéreit, nem akart tudni fiairól. Parancsodat megtartották, szövetséged megőrizték.	Aki azt mondta apjára, anyjára, hogy sosem látta őket, nem akart tudni testvéreiről, nem volt tekintettel saját fiaira. Parancsodat megtartották, szövetséged megőrizték.

5Móz 33,10

Tanítják döntéseidre Jákóbot, és törvényedre Izráelt. Tömjént tesznek orcád elé, áldozatot oltárodra.	Tanítják törvényeidre Jákóbot és útmutatásodra Izráelt. Tömjént tesznek eléd, áldozatot oltárodra.

5Móz 33,11

Áldd meg, Uram, amije van, gyönyörködj keze munkáiban! Támadói derekát törd le, és gyűlölőit, hogy föl se kelhessenek!	Áldd meg, Uram, amije van, gyönyörködj keze munkáiban! Törd le támadói derekát, és azokét, akik gyűlölik őt, hogy ne kelhessenek fel többé ellene!

5Móz 33,12

Benjámínra ezt mondta: Az Úr szerelmese ő, biztonságban lakik nála, oltalmazza őt mindenkor; hegyháta között lakik.	Benjámínra ezt mondta: Az Úr kedvence ő, biztonságban lakik nála. Oltalmazza őt mindenkor; a hegyek, melyek között lakik, Istennek vállalai.

5Móz 33,13

Józsefre ezt mondta: Megáldotta földjét az Úr az ég fentről jövő ajándékával és a lent elterülő vizekkel:	Józsefre ezt mondta: Megáldotta földjét az Úr az égből hulló harmat ajándékával és a lenti vizekkel:

5Móz 33,14

nap-érlelte ajándékkal, hold-sarjasztotta ajándékkal,	nap érlelte ajándékkal, hold sarjasztotta ajándékkal,

5Móz 33,17

Pompás, mint az elsőnek ellett bika, a szarvai bivalyszarvak, népeket teper le velük, egészen a föld széléig. Ilyenek Efraim tízezrei és Manassé ezerei.	Gyönyörű, mint egy elsőszülött bika, szarvai olyanok, akár a bivaly; szétdobálja velük a népeket, el egészen a föld pereméig. Ilyenek Efraim tízezrei és Manassé ezrei.

5Móz 33,19

Népeket hívnak hegyükre, ott igaz áldozatot hoznak, mert a tenger bőségét élvezik, a tengerpart rejtett kincseit.	Népeket hívnak hegyükre, ott igaz áldozatot mutatnak be, mert a tenger bőségét élvezik, a tengerpart rejtett kincseit.

5Móz 33,21

Kiszemelte a legjavát, ott kapta törvényes részét, mikor összejöttek a nép vezetői. Az Úr igazsága szerint járt el, döntései szerint, Izráellel együtt.	Kiszemelte a legjavát, ott megkapta törvényes részét, mikor összejöttek a nép vezetői. Az Úr igazsága szerint járt el, törvényei szerint, Izráellel együtt.

5Móz 33,22

Dánra ezt mondta: Dán oroszlánkölyök, Básánból tör elő.	Dánra ezt mondta: Dán fiatal oroszlán, mely Básánból tör elő.

5Móz 33,23

Naftálira ezt mondta: Naftáli kegyelmet nyer bőven, az Úr áldásával teljes. Az óvé lesz nyugat és dél.	Naftálira ezt mondta: Naftáli kegyelmet nyer bőven, az Úr áldásával teljes. Nyugat és dél az ő birtoka.

5Móz 33,25

Vas-, rézzáraid legyenek, élteden át tartson erőd!	Vasból és rézből legyenek záraid, életed végéig tartson ki erőd!

5Móz 33,27

Hajlékod az örök Isten, örökkévaló karjai tartanak. Kiűzte ellenségedet, és ezt mondotta: pusztítsd!	Az örök Isten a te menedéked, örökkévaló karjai tartanak. Kiűzte ellenségedet, és ezt mondta: pusztítsd!

5Móz 33,28

Izráel bizton lakhatik, Jákób forrása egymagában a gabona és must földjén, ahol az ég harmatát hint.	Biztonságban lakhat Izráel, Jákób forrása egymagában, gabonának, mustnak földjén, ahol az ég harmatát hint.

5Móz 33,29

Boldog lehetsz, Izráel, van-e hasonló hozzád? Nép, amelyet védelmez az Úr! Ő a te segítő pajzsod és dicsőséges kardod. Hízelegnek majd ellenségeid, és te azok magaslatain lépdelsz.	Boldog lehetsz, Izráel! Van-e, aki hozzád fogható: olyan nép, amelynek védelme az Úr?! Ő a te segítő pajzsod és dicsőséges kardod. Hízelegnek majd neked ellenségeid, te pedig azok magaslatain lépdelsz.

5Móz 34,1

Ezután fölment Mózes a Móáb síkságáról a Nebó hegyére, a Piszgá csúcsára, amely Jerikóval szemben van, és az Úr megmutatta neki az egész országot: Gileádot Dánig,	Ezután fölment Mózes a Móáb síkságáról a Nebó-hegyre, a Piszgá csúcsára, amely Jerikóval szemben van, és az Úr megmutatta neki az egész országot: Gileádot Dánig,

5Móz 34,2

az egész Naftálit, Efraim és Manassé földjét, meg Júda egész földjét a nyugati tengerig,	egész Naftálit, Efraim és Manassé földjét, meg Júda egész földjét a nyugati tengerig,

5Móz 34,4

És mondotta neki az Úr: Ezt a földet ígértem oda esküvel Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, és ezt mondtam: a te utódaidnak adom. Megmutattam neked, de nem mehetsz be oda.	Majd ezt mondta neki az Úr: Ezt a földet ígértem oda esküvel Ábrahámnak, Izsáknak és Jákóbnak, amikor így szóltam: A te utódaidnak adom! Megmutattam neked, de nem mehetsz be oda.

5Móz 34,7

Százhusz éves volt Mózes, amikor meghalt, nem homályosodott meg a szeme, és nem hagyta el életerejét.	Százhusz éves volt Mózes, amikor meghalt; látása még nem gyengült meg, és nem hagyta el az életerejét.

5Móz 34,9

Józsué, Nún fia pedig megtelt bölcs lélekkel, mert Mózes reá helyezte a kezét. Izráel fiai hallgattak is rá, és úgy cselekedtek, ahogyan az Úr megparancsolta Mózesnek.	Józsué, Nún fia pedig megtelt bölcs lélekkel, mert Mózes reá helyezte a kezét. Izráel fiai hallgattak is rá, és úgy cselekedtek, ahogyan megparancsolta Mózesnek az Úr.

5Móz 34,11

Mert őt küldte el az Úr mindazoknak a jeleknek és csodáknak a véghezvitelére, amelyeket tett Egyiptom földjén a fáraóval, minden szolgájával és egész országával;	Mert őt küldte el az Úr mindazoknak a jeleknek és csodáknak a véghezvitelére, amelyeket Egyiptom földjén tett a fáraóval, valamennyi udvari emberével és egész országával;

5Móz 34,12

és minden erős kézzel megteendő, minden nagy és félelmes dolog véghezvitelére, amelyeket megtett Mózes egész Izráel szeme láttára.

és mindazoknak az erős kézre valló, nagy és félelmetes tetteknek a véghezvitelére, amelyeket Mózes egész Izráel szeme láttára vitt véghez.

JÓZSUÉ KÖNYVE

Józs 1,2

Az én szolgám, Mózes meghalt. Most azért indulj, kelj át itt a Jordánon, te és ez az egész nép arra a földre, amelyet én adok Izráel fiainak.	Mózes, az én szolgám meghalt. Most azért indulj, kelj át itt a Jordánon, te és ez az egész nép arra a földre, amelyet Izráel fiainak adok.

Józs 1,3

Nektek adok minden helyet, ahová léptek, ahogyan megígértem Mózesnek.	Nektek adok minden helyet, amelyre lábatokkal léptek, ahogyan megígértem Mózesnek.

Józs 1,4

A pusztától és a Libánontól a nagy folyamig, az Eufrátesz folyamig, nyugat felé pedig a nagy tengerig a ti területek lesz a hettiták egész országa.	A pusztától és a Libánontól a nagy folyamig, az Eufrátesz folyamig, nyugat felé pedig a Nagy-tengerig a ti területek lesz a hettiták egész országa.

Józs 1,5

Senki sem állhat ellened egész életedben. Veled leszek, ahogy Mózesrel is vele voltam. Nem maradok el tőled, nem hagylok el.	Senki sem állhat ellened egész életedben. Veled leszek, ahogyan Mózesrel is vele voltam. Nem hagylok magadra téged, és nem hagylok el.

Józs 1,7

Csak légy igen bátor és erős, őrizd meg, és tartsd meg azt a törvényt, amelyet Mózes, az én szolgám parancsolt neked. Ne térj el tőle se jobbra, se balra, hogy boldogulj mindenütt, amerre csak jársz.	Csak légy erős és igen bátor, tartsd meg és teljesítsd mindenben azt a törvényt, amelyet Mózes, az én szolgám parancsolt neked. Ne térj el attól se jobbra, se balra, hogy boldogulj mindenütt, amerre csak jársz.

Józs 1,8

Ne hagyd abba ennek a törvénykönyvnek az olvasását, hanem tanulmányozd éjjel-nappal, őrizd meg, és tartsd meg mindazt, ami ebben meg van írva. Akkor sikerrel jársz utadon, és boldogulsz.	Ne hagyd abba ennek a törvénykönyvnek az olvasását, arról elmélkedj éjjel-nappal, őrizd meg és tartsd meg mindazt, ami ebben meg van írva. Akkor sikerrel jársz utadon, és boldogulsz.

Józs 1,11

Menjetek végig a táboron, és parancsoljátok meg a népnek a következőt: Készítsetek magatoknak útravalót, mert három nap múlva átkeltek itt a Jordánon, hogy bemenjetelek, és birtokba vegyétek azt a földet, amelyet Istenetek, az Úr ad nektek birtokul.	Menjetek végig a táboron, és parancsoljátok meg a népnek: Készítsetek magatoknak útravalót, mert három nap múlva átkeltek itt a Jordánon, hogy bemenjetelek arra a földre, és birtokba vegyétek azt, amelyet Istenetek, az Úr nektek ad birtokul.

Józs 1,13

Emlékezzetek arra az ígére, amelyet az Úr szolgája, Mózes parancsolt nektek: Istenetek, az Úr nyugalma ad nektek, és nektek adja ezt a földet.	Emlékezzetek arra, amit Mózes, az Úr szolgája parancsolt meg nektek: Istenetek, az Úr nyugalma ad nektek, és nektek adja ezt a földet.

Józs 1,14

Feleségeitek, gyermekeitek és jószágaitok telepedjenek le ezen a földön, amelyet Mózes adott nektek a Jordánon túl. Ti pedig keljetek át harcra készen testvéreitek élén mind, akik vitéz harcosok vagytok , és segítsétek őket,	Feleségeitek, gyermekeitek és jószágaitok maradjanak ezen a földön, amelyet nektek adott Mózes a Jordánon túl. Ti pedig mindnyájan, akik vitéz harcosok vagytok , keljetek át harcra készen testvéreitek élén , és segítsétek őket,

Józs 1,15

amíg nyugalmat nem ad az Úr testvéreiteknek éppúgy, mint nektek, és birtokba nem veszik ők is azt a földet, amelyet Istenetek, az Úr ad nekik . Azután visszatérhettek birtokul kapott földetekre, hogy birtokoljátok azt, amit az Úr szolgája, Mózes adott nektek a Jordánon túl , napkeletre.	amíg nyugalmat nem ad az Úr testvéreiteknek éppúgy, mint nektek, és birtokba nem veszik ők is azt a földet, amelyet nekik ad Istenetek, az Úr . Azután visszatérhettek birtokul kapott földetekre, hogy birtokba vegyétek azt, amit Mózes , az Úr szolgája nektek adott a Jordántól napkeletre.

Józs 1,16

Azok pedig ezt válaszolták Józsuénak: Mindent megteszünk , amit parancsoltál, és megyünk mindenhová , ahová csak küldesz.	Azok pedig így válaszoltak Józsuénak: Megtesszük mindazt , amit parancsoltál, és elmegyünk bárhová , ahová csak küldesz.

Józs 1,17

Mindenben úgy hallgatunk rád is , ahogyan Mózesre hallgattunk, csak legyen veled is Istened, az Úr, ahogyan Mózesrel vele volt.	Mindenben hallgatunk majd rád , ahogyan Mózesre hallgattunk, csak legyen veled is Istened, az Úr, ahogyan Mózesrel vele volt.

Józs 2,1

Akkor Józsué, Nún fia, titkon két kémeket küldött Sittímből, és ezt mondta nekik: Menjetek, vegyétek szemügyre azt a földet és Jerikót . Azok elmentek, betértek egy Ráháb nevű parázna nő házába, és ott lefeküdtek .	Akkor Józsué, Nún fia titokban két kémeket küldött Sittímből, és ezt mondta nekik: Menjetek, vegyétek szemügyre azt a földet és Jerikót! Azok elmentek, betértek egy Ráháb nevű parázna nő házába, hogy ott töltsék az éjszakát .

Józs 2,2

De Jerikó királyát figyelmeztették: Vigyázz! Izráeli férfiak jöttek ide az éjjel, hogy kémkedjenek az országban .	De Jerikó királyát figyelmeztették: Vigyázz! Izráeli férfiak jöttek ide az éjjel, hogy kikémleljék az országot .

Józs 2,7

A városbeli férfiak pedig üldözőbe vették őket a Jordán gázlói felé vivő úton. A kaput pedig, amint kimentek az üldözők, bezárták.	A városbeli férfiak ekkor üldözésükre indultak a Jordán gázlóihoz vezető úton. A kaput pedig, amint kimentek az üldözők, bezárták.

Józs 2,8

Még le sem feküdtek a kémek, amikor fölment hozzájuk Ráháb a háztetőre,	Mielőtt a kémek lefeküdtek volna , fölment hozzájuk Ráháb a háztetőre,

Józs 2,9

és ezt mondta nekik: Tudom, hogy az Úr nektek fogja adni ezt a földet, hiszen rettegés fogott el bennünket , és remeg tőletek mindenki, aki ezen a földön lakik .	és ezt mondta nekik: Tudom, hogy az Úr nektek fogja adni ezt a földet, hiszen rettegés fogott el bennünket miattatok , és máris reszket tőletek ennek a földnek minden lakója .

Józs 2,10

Mert hallottuk, hogyan szárította ki az Úr elöttetek a Vörös-tenger vizét, amikor kijöttetek Egyiptomból, és hogy a Jordánon túl, mit tettetek Szíhónnal és Óggal, az emóriak két királyával, akiket kiirtottatok.	Mert hallottuk, hogyan szárította ki az Úr elöttetek a Vörös-tenger vizét, amikor kijöttetek Egyiptomból, és hogy mit tettetek a Jordánon túl Szíhónnal és Óggal, az emóriak két királyával, akiket kiirtottatok.

Józs 2,11

Amikor ezt meghallottuk, megdermedt a szívünk, és még a lélegzete is elállt mindenkinek miattatok. Bizony, a ti Istenetek, az Úr az Isten fönn a mennyben és lenn a földön.	Amikor ezt meghallottuk, megdermedt a szívünk, és még a lélegzete is elállt mindenkinek miattatok. Bizony, a ti Istenetek, az Úr az Isten fenn az égben és lenn a földön!

Józs 2,12

Most azért esküdjete meg nekem az Úrra, hogy amint én szeretettel bántam veletek, ti is szeretettel bántok majd apám háza népével, és biztos jelét adjátok annak,	Most azért esküdjete meg nekem az Úrra, hogy amilyen irgalommal bántam én veletek, ti is olyan irgalommal bántok majd apám háza népével, és biztos jelét adjátok annak,

Józs 2,13

hogy életben hagyjátok apámat, anyámat, fiú- és nőtestvéreimet és mindenüket, és megmentitek életünket a haláltól.	hogy életben hagyjátok apámat, anyámat, fivéreimet, nővéreimet és minden hozzátartozójukat , és megmentitek életünket a haláltól.

Józs 2,14

A férfiak így válaszoltak neki: Életünkkel kezesszünk értetek, ha ti nem áruljátok el a mi ügyünket. Amikor majd az Úr nekünk adja ezt a földet, szeretettel és igazságosan bánunk veled.	A férfiak így válaszoltak neki: Életünkkel kezesszünk értetek, ha ti nem áruljátok el a mi ügyünket. Amikor az Úr nekünk adja ezt a földet, irgalmasan és hűséggel bánunk majd veled.

Józs 2,15

Azután leeresztette őket kötélen az ablakon át – háza ugyanis a vár falánál volt, és így a várfalnál lakott –,	Akkor kötélen leeresztette őket az ablakon át – háza ugyanis a városfalon volt, és így a városfalon lakott –,

Józs 2,16

és ezt mondta nekik: Menjetek a hegyekbe, hogy rátok ne találjanak az üldözők , és rejtőzködjete ott három napig, amíg az üldözők vissza nem térnek . Azután menjetek utatokra!	és azt mondta nekik: Menjetek a hegyekbe, hogy rátok ne találjanak az üldözők! Rejtőzzete ott három napig, amíg az üldözők vissza nem térnek , azután majd útnak indulhattok.

Józs 2,18

Ezért amikor bejövünk erre a földre, kösd ezt a piros fonálból font kötelet arra az ablakra, amelyen át leeresztettél bennünket. Gyűjtsd magadhoz a házba apádat, anyádat, testvéreidet és apád egész háza népét.	Ezért amikor bejövünk erre a földre, kösd ezt a piros fonálból font zsineget arra az ablakra, amelyen át leeresztettél bennünket. Gyűjtsd magadhoz a házba apádat, anyádat, testvéreidet és apád egész háza népét!

Józs 2,19

És akkor, aki csak kijön házad ajtaján az utcára, az maga lesz halálának az oka , mi ártatlanok leszünk. De minket sújtsa a büntetés, ha valaki kezét emel azokra, akik veled lesznek a házban.	Ha azután bárki is kilép házad ajtaján az utcára, az maga tehet arról, ha meghal , mi ártatlanok leszünk. De minket sújtsa a büntetés, ha valaki kezét emel azokra, akik veled lesznek a házban.

Józs 2,21

Az asszony így felelt: Legyen úgy, ahogy mondtátok! Azután elküldte őket, és azok elmentek. A piros kötelet pedig rákötötte az ablakra.	Az asszony így felelt: Legyen úgy, ahogy mondtátok! Azután elküldte őket, és azok elmentek. A piros zsineget pedig rákötötte az ablakra.

Józs 2,23

Azután visszatért a két férfi, lejöttek a hegyekből, átkeltek a Jordánon, és megérkeztek Józsuéhoz, Nún fiához. Elbeszéltek neki mindazt, ami velük történt.	Azután visszaindult a két férfi, lejött a hegyekből, átkelt a Jordánon, és megérkezett Józsuéhoz, Nún fiához. Elbeszéltek neki mindazt, ami velük történt.

Józs 3,1

Józsué másnap korán reggel fölkelt, fölkerekedtek Sittímből, és eljutottak a Jordánhoz ; ő meg Izráel fiai mindnyájan. Ott táboroztak, mielőtt átkeltek volna.	Józsué másnap korán reggel fölkelt, útnak indultak Sittímből, és eljutottak a Jordánhoz – ő meg Izráel fiai mindnyájan. Ott táboroztak, mielőtt átkeltek volna.

Józs 3,3

és ezt parancsolták a népnek: Ha azt látjátok, hogy a lévita papok fölemelik Isteneteknek, az Úrnak szövetségládáját, akkor ti is kerekedjete föl , és menjete utána .	és megparancsolták a népnek: Ha látjátok, hogy a lévita papok fölemelik Isteneteknek, az Úrnak szövetségládáját, akkor kerekedjete föl ti is , és menjete utána!

Józs 3,4

De legyen mintegy kétezer könyök távolság köztetek és közte; ne menjete közel hozzá . Így tudjátok majd az utat, amelyen mennetek kell, hiszen nem jártatok még soha ezen az úton .	De maradjon mintegy kétezer könyök távolság köztetek és közte; ne menjete túl közel hozzá! Így tudjátok majd , melyik úton kell mennetek, hiszen nem jártatok még soha ezen az úton .

Józs 3,6

A papoknak pedig ezt mondta Józsué: Vegyétek föl a szövetség ládáját, és vonuljatok a nép előtt! Fölvették tehát a szövetség ládáját, és mentek a nép előtt.	A papoknak pedig ezt mondta Józsué: Emeljétek föl a szövetség ládáját, és vonuljatok a nép előtt! Fölemelték tehát a szövetség ládáját, és mentek a nép előtt.

Józs 3,7

Az Úr pedig ezt mondta Józsuénak: A mai napon kezdelek nagygyá tenni az egész Izráel előtt , hadd tudják meg, hogy veled leszek, ahogyan Mózeszel is vele voltam.	Az Úr pedig ezt mondta Józsuénak: A mai naptól kezdve nagygyá teszlek téged egész Izráel szemében , hadd tudják meg, hogy veled leszek, ahogyan Mózeszel is vele voltam.

Józs 3,8

Te azért parancsolt meg a szövetség ládáját vivő papoknak: Amikor odaértek a Jordán vizének a széléhez , álljatok bele a Jordánba .	Parancsolt meg azért a szövetség ládáját vivő papoknak: Amikor odaértek a Jordán vizéhez , álljatok bele a Jordánba!

Józs 3,11

Íme , az egész föld Urának a szövetségládája átmegy előttetek a Jordánon!	Íme , az egész föld Urának a szövetségládája átmegy előttetek a Jordánon!

Józs 3,12

Most tehát válasszatok ki tizenkét férfit Izráel törzseiből, törzsenként egy-egy férfit .	Most tehát válasszatok ki tizenkét férfit Izráel törzseiből, törzsenként egyet-egyet .

Józs 3,13

És mihelyt a Jordán vizét érinti a papok lába, akik az Úrnak, az egész föld Urának a lábáját viszik, a Jordán vize kettéválik, a felülről lefelé folyó víz megáll, mint egy gát.	És mihelyt a Jordán vizét érinti a papok lába, akik az Úrnak, az egész föld Urának a lábáját viszik, a Jordán vize kettéválik, a felülről lefelé folyó víz pedig megáll, akár egy gát.

Józs 3,15

A lábát vivők megérkeztek a Jordánhoz, és a lábát vivő papok lába a folyó szélén belemerült a vízbe. A Jordán medre pedig az aratás idején mindvégig egészen tele volt.	A Jordán medre pedig aratás idején mindvégig egészen tele volt. Amint a lábát vivők megérkeztek a Jordánhoz, és a lábát vivő papok lába a folyó szélén beleért a vízbe,

Józs 3,16

Egyszerre csak megállt a fölülről lefelé folyó víz, gátként feltornyosult egy nagy szakaszon Ádámnál, annál a városnál, amely Cárétán mellett volt. A pusztai tenger, azaz a Sós-tenger felé folyó víz pedig teljesen különvált. Így kelt át a nép Jerikóval szemben.	egyszerre csak megállt a fölülről lefelé folyó víz, feltornyosult egy nagy szakaszon, akár egy gát, Ádámnál, annál a városnál, amely Cárétán mellett volt, az Arábia-tenger, azaz a Sós-tenger felé folyó víz pedig teljesen különvált. Így kelt át a nép Jerikóval szemben.

Józs 3,17

Az Úr szövetségládáját vivő papok ott álltak szilárdan a Jordán száraz medrében. Egész Izráel átkelt, és mindaddig száraz volt a meder, amíg az egész nép mindenestül át nem kelt a Jordánon.	Az Úr szövetségládáját vivő papok ott álltak szilárdan a Jordán száraz medrében. Egész Izráel átkelt, és mindaddig száraz volt a folyómeder, amíg az egész nép mindenestül át nem kelt a Jordánon.

Józs 4,2

Válasszatok ki a népből tizenkét férfit, törzsenként egy-egy férfit,	Válasszatok ki a népből tizenkét férfit, törzsenként egyet-egyet,

Józs 4,3

és ezt a parancsot adjátok nekik: Vegyetek föl tizenkét követ innen a Jordán közepéből, ahol a papok lába áll szilárdan, vigyétek azokat magatokkal, és tegyétek le a szálláson, ahol ma éjjel megszálltok.	és parancsoljátok meg nekik: Vegyetek föl tizenkét követ innen a Jordán közepéből, ahol a papok lába áll szilárdan, vigyétek azokat magatokkal, és tegyétek le a szálláson, ahol ma éjjel megszálltok.

Józs 4,4

Józsúé odahívta azt a tizenkét férfit, akiket Izráel fiai közül kijelölt, törzsenként egy-egy férfit,	Józsúé odahívta azt a tizenkét férfit, akiket Izráel fiai közül kijelölt, törzsenként egyet-egyet,

Józs 4,5

és ezt mondta nekik Józsúé: Menjetek be a Jordán közepébe, Isteneteknek, az Úrnak lábája elé, és vegyen föl mindegyikőtök egy-egy követ a vállára; Izráel törzseinek a száma szerint.	és azt mondta nekik Józsúé: Menjetek be a Jordán közepébe, Isteneteknek, az Úrnak lábája elé, és vegyen föl mindegyikőtök egy-egy követ a vállára, Izráel törzseinek a száma szerint.

Józs 4,6

Legyen ez emlékeztető jelül közzöttetek; és ha majd megkérdezik fiaitok, hogy miféle kövek ezek,	Legyen ez emlékeztető jelül közzöttetek! És ha majd megkérdezik fiaitok, hogy miféle kövek ezek,

Józs 4,8

Izráel fiai úgy cselekedtek, ahogyan Józsué parancsolta. Fölvettek a Jordán közepéből tizenkét követ Izráel törzseinek száma szerint, ahogyan az Úr mondta Józsuénak. Magukkal vitték a szállásukra, és ott helyezték el azokat.	Izráel fiai úgy cselekedtek, ahogyan Józsué parancsolta. Fölvettek a Jordán közepéből tizenkét követ Izráel törzseinek száma szerint, ahogyan az Úr mondta Józsuénak. Magukkal vitték a szállásukra, és ott letették azokat.

Józs 4,9

Tizenkét követ állított föl Józsué a Jordán közepén is, azon a helyen, ahol a szövetség ládáját vivő papok lába állt. Ott is vannak mind a mai napig.	Tizenkét követ állíttatott föl Józsué a Jordán közepén is, azon a helyen, ahol a szövetség ládáját vivő papok lába állt. Ott is vannak mind a mai napig.

Józs 4,10

A ládát vivő papok a Jordán közepén álltak, amíg végbe nem ment mindaz, amit Józsué az Úr parancsára elmondott a népnek. Mindezt már Mózes így parancsolta Józsuénak. A nép pedig sietve átkelt.	A ládát vivő papok a Jordán közepén álltak, amíg végbe nem ment mindaz, amit Józsué az Úr parancsára megmondott a népnek. Mindezt már Mózes így parancsolta Józsuénak. A nép pedig sietve átkelt.

Józs 4,12

Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének a fele is harcra készen kelt át Izráel fiai élén, ahogyan meghagyta nekik Mózes.	Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének a fele is átkelt harcra készen Izráel fiai élén, ahogyan meghagyta nekik Mózes.

Józs 4,14

Az Úr nagyra tette azon a napon Józsuét egész Izráel szemében . Éppúgy tisztelték egész életében, mint ahogyan Mózeszt tisztelték.	Az Úr nagyra tette azon a napon Józsuét egész Izráel szemében: éppúgy tisztelték egész életében, mint ahogyan Mózeszt tisztelték.

Józs 4,16

Parancsold meg a Bizonyság ládáját vivő papoknak, hogy jöjjenek ki a Jordánból .	Parancsold meg a bizonyság ládáját vivő papoknak, hogy jöjjenek ki a Jordánból!

Józs 4,17

Józsué tehát megparancsolta a papoknak, hogy jöjjenek ki a Jordánból .	Józsué tehát megparancsolta a papoknak: Jöjjetek ki a Jordánból!

Józs 4,18

Amikor kijöttek az Úr szövetségládáját vivő papok a Jordán közepéből, alighogy szárazra tették lábukat, visszatért helyére a Jordán vize, és úgy folyt egész medrében , mint azelőtt.	Amikor kijöttek az Úr szövetségládáját vivő papok a Jordán közepéből, alighogy szárazra tették a lábukat, visszatért helyére a Jordán vize, és úgy folyt, hogy a medre egészen megtelt éppúgy , mint azelőtt.

Józs 4,19

Az első hónap tizedikén jött fel a nép a Jordánból, és táborni ült Gilgálban, Jerikó keleti határán.	Az első hónap tizedikén jött ki a nép a Jordánból, és táborni ült Gilgálban, Jerikó keleti határán.

Józs 4,24

hogy megismerje a föld minden népe az Úr kezét , hogy milyen erős az, és hogy féljétek Isteneteket, az Urat mindenkor.	hogy megtudja a föld minden népe , milyen erős az Úr keze, és hogy féljétek Isteneteket, az Urat mindenkor.

Józs 5,1

Amikor meghallotta az emóriai összes királya túl a Jordánon nyugat felé és a kánaániak valamennyi királya a tenger mellett, hogy kiszárította az Úr a Jordán vizét Izráel fiai előtt, amíg átkeltek rajta, megdermedt a szívük, és elállt a lélegzetük is Izráel fiai miatt.	Amikor meghallotta az emóriai összes királya túl a Jordánon, nyugat felé és a kánaániak valamennyi királya a tenger mellett, hogy kiszárította az Úr a Jordán vizét Izráel fiai előtt, amíg átkeltek rajta, megdermedt a szívük, és még a lélegzetük is elállt Izráel fiai miatt.

Józs 5,2

Abban az időben mondta az Úr Józsuénak: Csinálj kőkéseket, és végeztess el újból Izráel fiai között a körülmetélést.	Abban az időben mondta az Úr Józsuénak: Készíts kőkéseket, és metéld körül újból Izráel fiait!

Józs 5,3

Józsué tehát csinált kőkéseket, és körülmetélte Izráel fiait az Arálót-halmon.	Józsué tehát kőkéseket csinált magának, és az Arálót-halmon körülmetélte Izráel fiait.

Józs 5,4

Azért metélte őket körül Józsué, mert az Egyiptomból kijött egész férfinép, a harcosok mind meghaltak a pusztában útközben, miután kijöttek Egyiptomból.	Azért metélte őket körül Józsué, mert a hadköteles férfiak, akik kijöttek Egyiptomból, mind meghaltak útközben a pusztában, miután kijöttek Egyiptomból;

Józs 5,5

Körül volt ugyan metélve az egész nép, amely kijött; de a pusztában született nép közül senkit sem metéltek körül útközben, miután kijöttek Egyiptomból.	körül volt ugyan metélve az egész nép, amely kijött, de útközben, a pusztában született nép közül, miután kijöttek Egyiptomból, már senkit sem metéltek körül.

Józs 5,6

Mert negyven esztendeig jártak Izráel fiai a pusztában, miközben az Egyiptomból kijött egész nép, valamennyi harcos elpusztult, mivel nem hallgattak az Úr szavára. Ezért megesküdött az Úr, hogy nem engedi meglátniuk azt a földet, amelyet esküvel ígért meg az Úr atyáiknak, hogy nekünk adja, a tejjel és mézzel folyó földet.	Mert negyven évig vándoroltak Izráel fiai a pusztában, miközben elpusztult az egész nép, valamennyi hadköteles, aki kijött Egyiptomból, mert nem hallgatott az Úr szavára. Ezért megesküdött az Úr, hogy nem engedi meglátniuk azt a földet, amelyről megesküdött az Úr atyáiknak, hogy nekünk adja, a tejjel és mézzel folyó földet,

Józs 5,7

Fiaikat azonban, akiket a helyükre állított, körülmetélte Józsué. Ezek körülmetéletlenek voltak, mert útközben nem metélték körül őket.	és fiaikat állította a helyükre. Őket metélte körül Józsué. Ezek ugyanis körülmetéletlenek voltak, mert útközben nem metélték körül őket.

Józs 5,8

Amikor azonban befejezték az egész nép körülmetélését, a táborban maradtak, amíg erőre nem kaptak.	Amikor azonban befejezték az egész nép körülmetélését, a helyükön maradtak, a táborban, amíg erőre nem kaptak.

Józs 5,10

Amikor Gilgálban táboroztak Izráel fiai, elkészítették a páskát a hónap tizennegyedik napján este Jerikó síkságán.	Amikor Gilgálban táboroztak Izráel fiai, megtartották a páskát a hónap tizennegyedik napján este Jerikó síkságán.

Józs 5,14

Az pedig így felelt: Nem, hanem az Úr seregének a vezére vagyok. Most jöttem. Ekkor Józsué arccal a földre borult előtte, és ezt mondta neki: Mit akar mondani szolgájának az én Uram?	Az pedig így felelt: Nem, én az Úr seregének a vezére vagyok; éppen most érkeztem. Ekkor Józsué arccal a földre borult előtte, meghajolt, és ezt kérdezte tőle: Mit akar mondani szolgájának az én Uram?

Józs 5,15

Az Úr seregének a vezére ezt felelte Józsuénak: Oldd le sarudat a lábadról, mert szent az a hely, ahol állsz. Józsué pedig úgy tett.	Az Úr seregének a vezére így felelt Józsuénak: Oldd le sarudat a lábadról, mert szent az a hely, ahol állsz. Józsué így is tett.

Józs 6,2

Ekkor azt mondta az Úr Józsuénak: Lásd! A kezedbe adom Jerikót és királyát vitéz harcosaival együtt.	Ekkor azt mondta az Úr Józsuénak: Lásd, a kezedbe adom Jerikót és királyát vitéz harcosaival együtt.

Józs 6,3

Vegyétek hát körül a várost, valamennyi harcos kerülje meg egyszer a várost. Így tégy hat napon át!	Járjátok hát körül a várost, valamennyi harcos kerülje meg egyszer: így tégy hat napon át!

Józs 6,4

Hét pap vigyen hét kosszarvból készült kürtöt a láda előtt. A hetedik napon hétszer kerüljétek meg a várost, és a papok fújják meg a kürtöket.	Hét pap vigyen hét kosszarvból készült kürtöt a láda előtt! A hetedik napon hétszer kerüljétek meg a várost, a papok pedig fújják meg a kürtöket!

Józs 6,5

És ha majd hosszan fújják a kosszarvakat, ti pedig meghalljátok a kürt szavát, hatalmas harci kiáltásban törjön ki az egész nép. Akkor le fog omlani a város kőfala, és a nép bevonulhat, mindenki egyenest előre.	És ha majd hosszan fújják a kosszarvakat, ti pedig meghalljátok a kürt szavát, törjön ki hatalmas csatakiáltásban az egész nép! Akkor le fog omlani a város kőfala, és a nép bevonulhat, mindenki egyenest előre.

Józs 6,6

Józsué, Nún fia tehát hívatta a papokat, és így szólt hozzájuk: Vegyétek föl a szövetség ládáját, hét pap pedig vigyen hét kosszarvból készült kürtöt az Úr ládája előtt.	Józsué, Nún fia hívatta tehát a papokat, és így szólt hozzájuk: Vegyétek föl a szövetség ládáját, hét pap pedig vigyen hét kosszarvból készült kürtöt az Úr ládája előtt.

Józs 6,7

A népnek pedig ezt mondta: Vonuljatok föl, vegyétek körül a várost, és a fegyveresek vonuljanak az Úr ládája előtt.	A népnek pedig ezt mondta: Vonuljatok föl, járjátok körül a várost, és a fegyveresek vonuljanak az Úr ládája előtt!

Józs 6,8

És úgy történt, ahogyan Józsué megmondta a népnek. A hét pap, aki a hét kosszarvból készült kürtöt vitte, az Úr előtt vonult, és fújta a kürtöket. Az Úr szövetségládája pedig utánuk haladt.	Úgy is történt, ahogyan Józsué megmondta a népnek. A hét pap, aki a hét kosszarvból készült kürtöt vitte, az Úr előtt vonult, és fújta a kürtöket, az Úr szövetségládája pedig utánuk haladt.

Józs 6,9

A fegyveresek a kürtöket fúvó papok előtt haladtak, az utóvéd meg a láda után ment, és folyton fújták a kürtöket.	A fegyveresek a kürtöket fúvó papok előtt haladtak, az utóvéd pedig a láda után ment, és egyfolytában fújták a kürtöket.

Józs 6,10

A népnek ezt parancsolta Józsue: Ne kiáltsatok, a hangotokat se lehessen hallani, és egy szó se jöjjön ki a szátokból addig, amíg azt nem mondom nektek, hogy törjete ki harci kiáltásban .	A népnek azonban megparancsolta Józsue: Ne kiáltsatok, a hangotokat se lehessen hallani, és egy szó se jöjjön ki a szátokból addig, amíg azt nem mondom nektek, hogy törjete ki csatakiáltásban . Akkor aztán kiáltozzatok!

Józs 6,15

Történt pedig a hetedik napon , hogy hajnalhasadtával fölkeltek, és az addigi szokás szerint megkerülték a várost, de hétszer. Csak ezen a napon kerülték meg hétszer a várost.	A hetedik napon pedig az történt, hogy pirkadatkor fölkeltek, és a szokott módon megkerülték a várost, most azonban hétszer. Csak ezen a napon kerülték meg hétszer a várost.

Józs 6,16

Amikor hetedszer fújták meg a papok a kürtöket, ezt mondta Józsue a népnek: Kiáltozzatok , mert nektek adja az Úr a várost .	Amikor hetedszer fújták meg a papok a kürtöket, ezt mondta Józsue a népnek: Kiáltsatok , mert nektek adja az Úr a várost !

Józs 6,18

Hozzá ne nyúljatok a kiirtandókhoz, különben rátok száll az átok; el ne vegyetek semmit a kiirtandókból, mert felidézitek az átkot Izráel táborára, és szerencsétlenségbe döntitek!	Hozzá ne nyúljatok a kiirtandókhoz, különben rátok száll az átok; el ne vegyetek semmit a kiirtandókból, mert átkot hoztok Izráel táborára, és szerencsétlenségbe döntitek!

Józs 6,20

Ekkor kiáltozni kezdett a nép, és megfújták a kürtöket. És amikor meghallotta a nép a kürt szavát , hatalmas harci kiáltásban tört ki, és a kőfal leomlott. A nép pedig bevonult a városba, mindenki egyenest előre, és elfoglalták a várost.	Ekkor kiáltani kezdett a nép, és megfújták a kürtöket. És amikor meghallotta a nép a kürtzengést , hatalmas harci kiáltásban tört ki, és a kőfal leomlott. A nép pedig bevonult a városba, mindenki egyenest előre, és elfoglalták a várost.

Józs 6,21

Kardélre hánytak, kiirtottak mindent, ami a városban volt: férfit és nőt, ifjat és öreget, ökröt , juhót és szamarat.	Kardélre hánytak, kiirtottak mindent, ami a városban volt: férfit és nőt, ifjat és öreget, marhát , juhót és szamarat.

Józs 6,22

A két férfinak pedig, akik kémkedtek azon a földön , ezt mondta Józsue: Menjetek be annak a parázna nőnek a házába, és hozzátok ki onnan őt és mindenét , ahogyan megesküdtek neki!	A két férfinak pedig, akik kikémlelték azt a földet , ezt mondta Józsue: Menjetek be annak a parázna nőnek a házába, és hozzátok ki onnan őt és minden hozzátartozóját , ahogyan megesküdtek neki!

Józs 6,23

Bementek tehát a kémkedő ifjak , és kihozták Ráhábot, apját, anyját, testvéreit és mindenét ; kihozták egész nemzetségét, és elhelyezték őket Izráel táborán kívül.	Bementek tehát az ifjú kémek , és kihozták Ráhábot, apját, anyját, testvéreit és minden hozzátartozóját . Kihozták egész nemzetségét, és elhelyezték őket Izráel táborán kívül.

Józs 6,25

De a parázna Ráhábot, apja háza népét és mindenét életben hagyta Józsué. Letelepedett Izráelben, és ott van mind a mai napig, mert elrejtette a követeket, akiket Jerikóba küldött kémkedni Józsué.	A parázna Ráhábot, apja háza népét és minden hozzátartozóját azonban életben hagyta Józsué. Letelepedett Izráelben, és ott él mind a mai napig, mert elrejtette a követeket, akiket Jerikóba küldött kémkedni Józsué.

Józs 6,26

Abban az időben mondta ezt az esküt Józsué: Átkozott legyen az Úr előtt az az ember, aki hozzáfog, hogy fölépítse ezt a várost, Jerikót! Elsőszülöttjére rakja le az alapját, és legkisebb fiára állítsa föl kapuit!	Abban az időben mondta ezt az átkot Józsué: Átkozott legyen az Úr előtt az az ember, aki hozzáfog, hogy fölépítse ezt a várost, Jerikót! Elsőszülöttjére rakja le az alapját, és legkisebb fiára állítsa föl kapuit!

Józs 7,1

De Izráel fiai hibát követtek el a város kiirtásakor, mert a Júda törzséből való Ákán, Karmi fia, Zabdi unokája, Zerah dédunokája, elvett a kiirtandó dolgokból. Ezért föllángolt az Úr haragja Izráel fiai ellen.	De Izráel fiai hűtlenül bántak a kiirtásra rendelt dolgokkal, mert a Júda törzséből való Ákán, Karmi fia, Zabdi unokája, Zerah dédunokája elvett a kiirtandó dolgokból. Ezért föllángolt az Úr haragja Izráel fiai ellen.

Józs 7,2

Józsué ugyanis néhány férfit küldött Jerikóból Ajba, amely Bét-Áven mellett van, Bételtől keletre, és azt mondta nekik: Menjetek, és nézzetek körül azon a földön. A férfiak fölmentek, és kémkedtek Ajban.	Józsué ugyanis néhány férfit küldött Jerikóból Ajba, amely Bét-Áven mellett van, Bételtől keletre, és azt mondta nekik: Menjetek, és nézzetek körül azon a földön! A férfiak elmentek, és kikémlelték Ajt.

Józs 7,4

Fölvonultak tehát oda a népből mintegy háromezren, de megfutamodtak Aj emberei előtt.	Fölvonultak tehát oda a népből mintegy háromezren, de megfutamodtak az ajbeliek előtt.

Józs 7,5

Megöltek közülük Aj emberei mintegy harminchat embert, üldözték őket a kaputól egészen Sebárimig, és megverték őket a lejtőn. Ekkor valósággal megolvadt a nép szíve, és olyanná lett, mint a víz.	Megöltek közülük az ajbeliek mintegy harminchat embert, üldözték őket a kaputól egészen Sebárimig, és megverték őket a lejtőn. Ekkor valósággal megdermedt a nép szíve, és elvesztette minden bátorságát.

Józs 7,7

Közben ezt mondta Józsué: Jaj, Uram, Uram! Miért is hoztad át ezt a népet a Jordánon, ha most az emóriak kezébe adsz bennünket, hogy elpusztítsanak? Bár csak azt határoztuk volna, hogy a Jordánon túl maradunk!	Akkor ezt mondta Józsué: Jaj, Uram, Uram! Miért is hoztad át ezt a népet a Jordánon, ha most az emóriak kezébe adsz bennünket, hogy elpusztítsanak? Bárcsak úgy határoztunk volna, hogy a Jordánon túl maradunk!

Józs 7,8

Ó, Uram! Mit mondjak most, hogy Izráel máris meghátrált ellenségei előtt?	Ó, Uram! Mit mondjak most, hogy Izráel máris megfutamodott ellenségei előtt?

Józs 7,10

Az Úr azt felelte Józsuénak: Kelj föl! Miért estél arcra?	Az Úr azt felelte Józsuénak: Kelj föl! Miért fekszel ott, arccal a földre borulva?

Józs 7,11

Vétkezett Izráel, áthágták szövetségemet, amelyre köteleztem őket, mert elvettek a kiirtandó dolgokból, loptak is , és titokban a holmijuk közé tették.	Vétkezett Izráel, megszegték szövetségemet, amelyre köteleztem őket, mert elvettek a kiirtásra szánt dolgokból, ellopták , és titokban a holmijuk közé tették.

Józs 7,12

Azért nem tudtak megállni Izráel fiai ellenségeikkel szemben , és azért hátráltak meg ellenségeik előtt , mert utolérte őket az átok. Nem leszek többé veletek, ha nem pusztítjátok ki magatok közül a kiirtani valót .	Azért nem tudtak megállni Izráel fiai ellenségeikkel szemben , és azért futamodtak meg ellenségeik elől , mert utolérte őket az átok. Nem leszek többé veletek, ha nem pusztítjátok ki magatok közül a kiirtanivalót!

Józs 7,13

Kelj föl, szenteld meg a népet, és ezt mondd: Szenteljétek meg magatokat holnapra , mert azt mondta az Úr, Izráel Istene: Kiirtani való van nálad , Izráel! Nem tudtok megállni ellenségeitek előtt, amíg el nem távolítjátok magatok közül a kiirtani valót .	Kelj föl, szenteld meg a népet, és ezt mondd: Szenteljétek meg magatokat holnapra! Mert így szól az Úr, Izráel Istene: Kiirtanivaló van közötted , Izráel! Nem tudtok megállni ellenségeitek előtt, amíg el nem távolítjátok magatok közül a kiirtanivalót .

Józs 7,14

Jöjjetek ide reggel törzsenként. Abból a törzsből, amelyet sorsolás útján megjelöl az Úr, jöjjenek ide a nemzetségek. Abból a nemzetségből, amelyet megjelöl az Úr, járuljanak ide a családok. Abból a családból, amelyet megjelöl az Úr, jöjjenek ide a férfiak.	Jöjjetek ide reggel törzsenként. Abból a törzsből, amelyet sorsvetés útján megjelöl az Úr, jöjjenek ide a nemzetségek. Abból a nemzetségből, amelyet megjelöl az Úr, jöjjenek ide a családok. Abból a családból, amelyet megjelöl az Úr, jöjjenek ide a férfiak.

Józs 7,15

Akit azután kiirtandónak jelöl ki, azt meg kell égetni mindenével együtt, mert áthágta az Úr szövetségét, és gyalázatos dolgot követett el Izráelben.	Akit azután kiirtandónak jelöl ki, azt meg kell égetni mindenével együtt, mert megszegte az Úr szövetségét, és gyalázatos dolgot követett el Izráelben.

Józs 7,17

Azután felsorakoztatta Júda nemzetségeit, és a sorsvetés Zerah nemzetségét jelölte meg. Azután felsorakoztatta Zerah nemzetségéből a férfiakat , és a sorsvetés Zabdit jelölte meg.	Azután felsorakoztatta Júda nemzetségeit, és a sorsvetés Zerah nemzetségét jelölte meg. Azután felsorakoztatta Zerah nemzetségéből a családfőket , és a sorsvetés Zabdit jelölte meg.

Józs 7,18

Amikor az ő családjának a férfait sorakoztatta fel, a sorsvetés a Júda törzséből való Ákánt, Karmi fiát, Zabdi unokáját, Zerah dédunokáját jelölte meg.	Amikor az ő családjának a férfait sorakoztatta fel, a sorsvetés a Júda törzséből való Ákánt, Karmi fiát, Zabdi unokáját, Zerah dédunokáját jelölte meg.

Józs 7,19

Ekkor azt mondta Józsué Ákánnak : Fiam, adj dicsőséget az Úrnak, Izráel Istenének! Tégy bűnvallást előtte, és mondd el nekem, hogy mit tettél, ne titkolj el semmit előttem .	Ekkor azt mondta Ákánnak Józsué : Fiam, adj dicsőséget az Úrnak, Izráel Istenének! Tégy bűnvallást előtte, és mondd el nekem, hogy mit tettél, ne titkolj el semmit előlem!

Józs 7,20

Ákán így válaszolt Józsuének: Bizony, vétkeztem az Úr, Izráel Istene ellen, mert ezt meg ezt tettem:	Ákán így válaszolt Józsuének: Valóban én voltam az, aki vétkezett az Úr, Izráel Istene ellen, mert a következőt tettem:

Józs 7,21

Megláttam a zsákmány között egy szép sineári köntöst, kétszáz sekel ezüstöt és egy ötven sekel súlyú aranyrudat. Megkívántam és elvettem őket. Ott vannak a sátramban elásva a földbe, az ezüst is alattuk van.	megláttam a zsákmány között egy szép sineári köntöst, kétszáz sekel ezüstöt és egy ötven sekel súlyú aranyrudat. Megkívántam és elvettem őket. Ott vannak a sátramban elásva a földbe, az ezüst is alattuk van.

Józs 7,22

Ekkor Józsué követeket küldött, ezek elfutottak a sátorba, és csakugyan el volt ásva mindez a sátrában, és az ezüst is alatta volt.	Ekkor Józsué követeket küldött, akik elfutottak a sátorba. És csakugyan el volt ásva mindez a sátrában, és az ezüst is alatta volt.

Józs 7,23

Kihozták a sátorból, odavitték Józsuéhez és Izráel fiaihoz, és odatették az Úr színe elé.	Előhozták a sátorból, odavitték Józsuéhez és Izráel fiaihoz, és odatették az Úr színe elé.

Józs 7,24

Józsué pedig fogta Ákánt, Zerah fiát, az ezüstöt, a köntöst, az aranyrudat, fiait és leányait, ökreit, szamarait és juhait, sátrát és mindenét. Vele volt egész Izráel, és elvitték őket az Ákór völgyébe.	Józsué pedig fogta Ákánt, Zerah fiát, az ezüstöt, a köntöst, az aranyrudat, fiait és leányait, marháit, szamarait és juhait, sátrát és mindenét. Vele volt egész Izráel, és elvitték őket az Ákór-völgybe.

Józs 7,25

Ekkor azt mondta Józsué: Szerencsétlenséget hoztál ránk! Fordítsa az Úr ezt a szerencsétlenséget most rád! És megkövezte őket egész Izráel, majd elégették őket. Így köveztek meg őket.	Ott ezt mondta Józsué: Szerencsétlenséget hoztál ránk! Fordítsa az Úr ezt a szerencsétlenséget most rád! És megkövezte őket egész Izráel, majd elégették őket. Így köveztek meg őket.

Józs 7,26

Azután nagy kőhalmot raktak föléje, amely a mai napig megvan. Ekkor megszűnt az Úr izzó haragja. Ezért nevezik azt a helyet Ákór völgyének mind a mai napig.	Azután nagy kőhalmot raktak föléje, amely a mai napig megvan. Ekkor megszűnt az Úr izzó haragja. Ezért nevezik azt a helyet Ákór-völgynek mind a mai napig.

Józs 8,1

Azután ezt mondta az Úr Józsuének: Ne félj, ne rettegj! Vedd magad mellé az egész hadinépet, azután indulj és vonulj Aj városa ellen! Meglásd, kezedbe adom Aj királyát, népét, városát és földjét.	Azután ezt mondta az Úr Józsuének: Ne félj, és ne rettegj! Vedd magad mellé az egész hadinépet, azután indulj és vonulj Aj városa ellen! Meglásd, kezedbe adom Aj királyát, népét, városát és földjét.

Józs 8,2

Úgy bánj Aj városával és királyával, ahogyan Jerikóval és királyával bántál, de a zsákmány és az állatok a ti prédátok lehet. Állatok lesbe a várostól nyugatra!	Úgy bánj Aj városával és királyával, ahogyan Jerikóval és királyával bántál, de a zsákmány és az állatok a ti prédátok lehet. Állatok lesbe a város mögött!

Józs 8,4

Ezt a parancsot adta nekik: Figyeljete ^k rám! Álljate ^k lesbe a városnál, a várostól nyugatra. Ne legyetek nagyon messze a várostól, és legyetek mindnyájan készenlétben!	Ezt a parancsot adta nekik: Figyeljete ^k rám! Álljate ^k lesbe a városnál, a város mögött. Ne legyetek nagyon messze a várostól, és legyetek mindnyájan készenlétben!

Józs 8,8

És ha majd beveszíte ^k a várost, gyújtsátok föl azt. Az Úr szava szerint cselekedjete ^k ! Lássátok, ezt parancsoltam nektek!	És ha bevettéte ^k a várost, gyújtsátok föl! Az Úr szava szerint cselekedjete ^k ! Lássátok, ezt parancsoltam nektek!

Józs 8,11

Az egész vele levő hadinép felvonult. Így közeledte ^k , és megérkezete ^k a város alá. Tábor ^t ütötte ^k Ajtól északra, úgyhogy egy völgy volt köztük és Aj között.	Az egész vele levő hadinép felvonult. Így közeledte ^k , és megérkezete ^k a város alá. Tábor ^t ütötte ^k Ajtól északra úgy, hogy egy völgy volt köztük és Aj között.

Józs 8,13

Így helyezte ^k el a népet: a tábor egészét a várostól északra, a hátba támadókat pedig a várostól nyugatra. Józsue ezt az éjszakát a völgyben töltötte.	Így helyezte ^k el a népet: a tábor egészét a várostól északra, a lesből támadókat pedig a várostól nyugatra. Józsue ezt az éjszakát a völgyben töltötte.

Józs 8,14

Látta ezt Aj királya. A város férfiai pedig nagy hirtelen korán kivonultak, hogy harcoljanak Izráel ellen; a király és egész népe a kijelölt helyre ment, a síkság szélére, mert nem tudta, hogy lest vetette ^k neki a várostól nyugatra.	Amikor látta ezt Aj királya, a város férfiai korán reggel nagy hirtelen kivonultak, hogy megütközzenek Izráellel. A király és egész népe arra a helyre ment, ahová várták: az Arábá-völgy szélére; nem tudta ugyanis, hogy lest vetette ^k neki a várostól nyugatra.

Józs 8,16

Ekkor hadba szólították az egész népet, amely még a városban volt, hogy üldözzék őket. Üldözték is Józsue ^t , és elszakadtak a várostól.	Ekkor hadba szólították az egész népet, amely még a városban volt, hogy üldözöbe vegyék őket. És miközben Józsue ^t üldözték, elszakadtak a várostól.

Józs 8,17

Nem maradt senki Ajban és Bételben, aki ne vonult volna ki Izráel ellen. A várost tárva-nyitva hagyták, és úgy üldözték Izráelt.	Nem maradt senki Ajban és Bételben, aki ne eredt volna Izráel nyomába. A várost tárva-nyitva hagyták, és úgy üldözték Izráelt.

Józs 8,19

Erre a lesben állók gyorsan fölkelte ^k helyükről, és futni kezdte ^k , amint Józsue kinyújtotta a kezét. Behatoltak a városba, elfoglalták, és nyomban felgyújtották a várost.	Erre a lesben állók gyorsan előjötte ^k az állásaikból, és rohamra indultak, amint Józsue kinyújtotta a kezét. Behatoltak a városba, és elfoglalták, majd nyomban felgyújtották a várost.

Józs 8,20

Amikor az ajbeliek hátrafordultak, látták, hogy a város füstje száll az ég felé, és nincs módjuk se erre, se arra menekülni, mert a pusztá felé menekült nép is visszafordult üldözői ellen.	Amikor az ajbeliek hátrafordultak, látták, hogy a város füstje az ég felé száll, és nincs módjuk se erre, se arra menekülni, mert a pusztá felé menekülő nép is visszafordult üldözői ellen.

Józs 8,21

Amikor ugyanis látta Józsué és egész Izráel, hogy a lesben állók elfoglalták a várost, és hogy a város füstje száll fölfelé, visszafordultak, és vágni kezdték az ajbelieket.	Amikor ugyanis látta Józsué és egész Izráel, hogy a lesben állók elfoglalták a várost, és a város füstje száll fölfelé, visszafordultak, és vágni kezdték az ajbelieket.

Józs 8,22

A városban levők is kijöttek ellenük, és így az izráeliek közé kerültek. Ezek innen, azok onnan vágták őket, úgyhogy senki sem maradt, aki elfuthatott vagy elmenekülhetett volna.	A városban levők is kijöttek ellenük, így ők az izráeliek közé kerültek. Ezek innen, azok onnan vágták őket, úgyhogy senki sem maradt, aki elfuthatott vagy elmenekülhetett volna.

Józs 8,24

Miután Izráel teljesen lemészárolta Aj összes lakosát a harcmezőn és a pusztában, ahol üldözték őket, és miután mind egy szálig elestek fegyver által , egész Izráel visszafordult Aj ellen és kardélre hányták az ott lakókat .	Miután Izráel lemészárolta Aj összes lakóját a harcmezőn és a pusztában, ahol üldözték őket, és miután ezek mind egy szálig elestek a harcban , egész Izráel visszafordult Aj ellen , és kardélre hányták a várost .

Józs 8,25

Összesen tizenkétezer ajbéli férfi és nő hullott el ezen a napon .	Összesen tizenkétezer férfi és nő esett el azon a napon, Aj valamennyi lakója .

Józs 8,27

Csak az állatok és a város zsákmánya lett Izráel prédájává az Úr szava szerint, ahogyan megparancsolta Józsuénak.	Csak az állatok és a városból összeszedett zsákmány lett Izráel prédájává az Úr szava szerint, ahogyan megparancsolta Józsuénak.

Józs 8,29

Aj királyát pedig felakasztatta egy fára, és ott volt egész estig. De naplementekor Józsué parancsára levették a holttestet a fáról, odadozták a városkapu elé, és nagy kőhalmot raktak föléje. Ott van az még ma is.	Aj királyát pedig felakasztatta egy fára, és ott volt egész estig. De napnyugtakor Józsué parancsára levették a holttestet a fáról, odadozták a városkapu elé, és nagy kőhalmot raktak föléje. Ott van az még ma is.

Józs 8,31

ahogyan megparancsolta Mózes, az Úr szolgája Izráel fiainak, és ahogyan meg is van írva Mózes törvénykönyvében. Oltárt épített faragatlan kövekből, amelyekhez nem nyúltak vassal. Égőáldozatokat áldoztak azon az Úrnak, és békeáldozatokat vágtek.	ahogyan megparancsolta Mózes, az Úr szolgája Izráel fiainak, és ahogyan meg is van írva Mózes törvénykönyvében. Oltárt épített faragatlan kövekből, amelyekhez nem értek vassal. Égőáldozatokat mutattak be azon az Úrnak, és békeáldozatokat vágtek.

Józs 8,33

Az egész Izráel, annak vénei, elöljárói és bírái ott álltak kétfelől a láda mellett, az Úr szövetségládáját vívó lévita papokkal szemben, mind a jövevények, mind a született izráeliek, fele a Garizim hegye irányában, fele pedig az Ébál hegye irányában, ahogyan Mózes, az Úr szolgája megparancsolta, hogy így áldják meg Izráel népét első ízben.	Egész Izráel, annak vénei, elöljárói és bírái ott álltak kétfelől a láda mellett, az Úr szövetségládáját vívó lévita papokkal szemben, mind a jövevények, mind a született izráeliek, fele a Garizim-hegy irányában, fele pedig az Ébál-hegy irányában, ahogyan Mózes, az Úr szolgája megparancsolta, hogy így áldják meg Izráel népét első ízben.

Józs 8,35

Mindabból, amit Mózes megparancsolt, egyetlen szó sem volt, amit ne olvasott volna föl Józsué Izráel egész gyülekezete előtt , meg az asszonyok, gyermekek és jövevények előtt , akik köztük éltek.	Mindabból, amit Mózes megparancsolt, egyetlen szó sem volt, amelyet ne olvasott volna föl Józsué Izráel egész gyülekezete meg az asszonyok, a gyermekek és a hozzájuk csatlakozott jövevények előtt .

Józs 9,1

Meghallották ezt mindazok a királyok, akik a Jordánon túl a hegyvidéken, a Sefélá-alföldön és a Nagy-tenger egész partja mentén a Libánon felé laktak: a hetiták, az emóriak, a kánaániak, a perizziek, a hivviek és a jebúsziai .	Amikor meghallották ezt mindazok a királyok, akik a Jordánon túl a hegyvidéken, a Sefélá-alföldön és a Nagy-tenger egész partja mentén a Libánon felé laktak: a hetiták, az emóriak, a kánaániak, a perizziek, a hivviek és a jebúsziai ,

Józs 9,2

Szövetkeztek egymással, hogy együttesen harcoljanak Józsué és Izráel ellen.	szövetkeztek egymással, hogy együttesen harcoljanak Józsué és Izráel ellen.

Józs 9,3

De meghallották Gibeón lakói , hogy mit tett Józsué Jerikóval és Aj városával,	Gibeón lakói azonban hallva , hogy mit tett Józsué Jerikóval és Aj városával,

Józs 9,4

ezért ők cselhez folyamodtak. Elindultak, és így szerelték föl magukat: elnyűtt zsákokat szereztek szamaraikra , meg elnyűtt, megrepedezett és összekötözött borostömlőket,	a maguk részéről cselhez folyamodtak. Elindultak, és így szerelték föl magukat: elnyűtt zsákokat szereztek szamaraikra meg elnyűtt, megrepedezett és összekötözött borostömlőket,

Józs 9,8

Azok ezt mondták Józsuénak: Szolgáid vagyunk. Józsué azonban megkérdezte: Kik vagytok, és honnan jöttök?	Azok ezt mondták Józsuénak: Szolgáid vagyunk. Józsué azonban megkérdezte: Kik vagytok, és honnan jöttetek?

Józs 9,9

Azok ezt felelték neki: Igen messze földről jöttek szolgáid , Istenednek, az Úrnak nevéért, mert hallottuk hírét és mindazt, amit Egyiptomban vitt véghez .	Azok ezt felelték neki: Egy nagyon távoli országból jöttek a te szolgáid Istenednek, az Úrnak nevéért, mert hallottuk hírét és mindazt, amit Egyiptomban véghezvitt ,

Józs 9,10

Meg mindazt, amit az emóriak két királyával tett a Jordánon túl: Szíhónnal, Hesbón királyával és Óggal, Básán királyával Astárótban .	meg mindazt, amit az emóriak két királyával tett a Jordánon túl: Szíhónnal, Hesbón királyával és az astáróti Óggal, Básán királyával .

Józs 9,12

Itt a kenyérünk: még meleg volt, amikor otthonunkban elláttuk magunkat vele, és elindultunk , hogy hozzátok jöjjünk , most meg már száraz és csupa morzsa lett.	Itt a kenyérünk: még meleg volt, amikor otthon becsomagoltuk az útra, és elindultunk hozzátok, mostanra pedig száraz és csupa morzsa lett.

Józs 9,14

Akkor kezükbe vették az emberek azoknak az útravalóját, de az Úr akaratát nem kérdezték meg.	Ők kezükbe is vették ezeknek az útravalóját, de az Úr akaratát nem kérdezték meg.

Józs 9,15

Józsué ráállt a békére, és szövetséget kötött velük, azzal az ígérettel, hogy életben hagyja őket. A népközösség vezetői pedig megesküdtek erre.	Józsué ráállt a békére, és szövetséget kötött velük azzal az ígérettel, hogy életben hagyja őket. A közösség fejedelmei pedig megesküdtek erre.

Józs 9,17

Fölkerekedtek tehát Izráel fiai, és harmadnapra elérkeztek azoknak városaihoz. Ezek voltak a városaik: Gibeón, Kefirá, Beérót és Kirjat-Jeárim.	Útnak indultak ezért Izráel fiai, és harmadnapra elérkeztek azok városaihoz. Ezek voltak a városaik: Gibeón, Kefirá, Beérót és Kirjat-Jeárim.

Józs 9,18

De nem koncolták fel őket Izráel fiai, mert a közösség vezetői megesküdtek nekik az Úrra, Izráel Istenére. Emiatt zúgolódott az egész közösség a vezetőik ellen.	De nem koncolták fel őket Izráel fiai, mert a közösség fejedelmei megesküdtek nekik az Úrra, Izráel Istenére. Emiatt zúgolódni kezdett az egész közösség a fejedelmek ellen.

Józs 9,19

De a vezetőik mind azt mondták az egész közösségnek: Megesküdtünk nekik az Úrra, Izráel Istenére. Nem bánthatjuk őket.	De a fejedelmek mind azt mondták az egész közösségnek: Megesküdtünk nekik az Úrra, Izráel Istenére, nem bánthatjuk tehát őket.

Józs 9,20

Azt csináljuk velük, hogy életben hagyjuk őket, és akkor nem ér bennünket az Úr haragja az eskü miatt, amivel megesküdtünk nekik.	Ezt tegyük hát velük: hagyjuk életben őket, és akkor nem ér bennünket az Úr haragja amiatt az eskü miatt, amelyet nekik tettünk.

Józs 9,21

Azt mondták a vezetőik, hogy életben maradhatnak, de legyenek az egész közösség favágói és vízfordói. Így határoztak róluk a vezetőik.	Majd azt mondták a fejedelmek: Maradjanak életben, de legyenek favágói és vízfordói az egész közösségnek! Így határoztak tehát róluk a fejedelmek.

Józs 9,22

Józsué pedig hívatta őket, és így beszélt hozzájuk: Miért csaltatok meg bennünket? Azt mondtátok, hogy nagyon messze laktok tőlünk, pedig köztünk laktok?!	Józsué pedig hívatta őket, és így beszélt hozzájuk: Miért szedtetek rá bennünket? Azt mondtátok: Nagyon messziről érkeztünk. Pedig köztünk laktok.

Józs 9,23

Legyetek hát átkozottak! Ne fogyjanak ki közületek a szolgák, az Isten házának favágói és vízfordói!	Legyetek azért átkozottak! Ne fogyjanak ki közületek a szolgák, Istenem házának favágói és vízfordói!

Józs 9,24

Azok ezt felelték Józsuének: Mivel tudomásukra jutott szolgálidnak, hogy Istenetek, az Úr megígérte szolgáljának, Mózesnek, hogy nektek adja az egész országot, és kipusztítja előleket az ország minden lakóját, nagyon féltettük tőletek az életünket, ezért tettünk így.	Azok ezt felelték Józsuének: Mivel tudomásukra jutott a te szolgálidnak, hogy Istenetek, az Úr megparancsolta Mózesnek, az ő szolgáljának, hogy adja nektek az egész országot, és pusztítsa ki előleket az ország minden lakóját, nagyon féltettük tőletek az életünket, ezért tettük ezt.

Józs 9,26

Józsué pedig így cselekedett velük: Megmentette őket Izráel fiainak a kezéből, és nem gyilkolták le őket.	Józsué pedig ezt tette velük: Megmentette őket Izráel fiainak a kezéből, és így nem gyilkolták le őket,

Józs 9,27

Azon a napon Józsué elrendelte, hogy a közösségnek, valamint az Úr oltárának a favágói és vízhordói legyenek azon a helyen, amelyet majd kiválaszt az Úr. Így van ez ma is.	de elrendelte Józsué azon a napon, hogy a közösségnek, valamint az Úr oltárának a favágói és vízhordói legyenek azon a helyen, amelyet majd kiválaszt az Úr. Így van ez ma is.

Józs 10,1

Adónícedek, Jeruzsálem királya meghallotta, hogy Józsué elfoglalta Ajt, lakóit pedig teljesen kiirtotta, és hogy úgy tett Aj városával és királyával, ahogyan Jerikóval és királyával, és hogy Gibeón lakói békét kötöttek Izráellel, és így közöttük laknak.	Adónícedek, Jeruzsálem királya meghallotta, hogy Józsué elfoglalta Ajt, lakóit pedig teljesen kiirtotta, és úgy bánt Aj városával és királyával, ahogyan Jerikóval és annak királyával, Gibeón lakói viszont békét kötöttek Izráellel, és így közöttük laknak.

Józs 10,2

Ezért nagyon megijedt, hiszen Gibeón nagy város volt, akárcsak egy királyi város, sőt nagyobb volt Ajnál, és csupa vitéz férfiak laktak benne.	Ekkor nagyon megijedt, hiszen Gibeón nagy város volt, akárcsak egy királyi város, sőt nagyobb volt Ajnál, és csupa vitéz férfi lakott benne.

Józs 10,3

Adónícedek, Jeruzsálem királya tehát ezt az üzenetet küldte Hóhámnak, Hebrón királyának, Pirámnak, Jarmút királyának, Jáfiának, Lákis királyának és Debírnek, Eglón királyának:	Adónícedek, Jeruzsálem királya ezért ezt az üzenetet küldte Hóhámnak, Hebrón királyának, Pirámnak, Jarmút királyának, Jáfiának, Lákis királyának és Debírnek, Eglón királyának:

Józs 10,4

Jöjjetek hozzám, segítsetek nekem, és verjük meg Gibeónt, mert békét kötött Józsuéval és Izráel fiaival.	Gyertek el hozzám, és segítsetek, verjük meg Gibeónt, mert békét kötött Józsuéval és Izráel fiaival.

Józs 10,5

Erre összegyűlt, és felvonult az emóriak öt királya: Jeruzsálem királya, Hebrón királya, Jarmút királya, Lákis királya és Eglón királya, ők maguk és egész táboruk. Táborot ütöttek Gibeón alatt, és harcoltak ellene.	Erre összegyűlt és felvonult az emóriak öt királya: Jeruzsálem királya, Hebrón királya, Jarmút királya, Lákis királya és Eglón királya, ők maguk és egész hadseregük. Táborot ütöttek Gibeón alatt, és megkezdték a harcot ellene.

Józs 10,6

Akkor a gibeóniak ezt az üzenetet küldték Józsuénak a gilgáli táborba: Ne hagyd cserben szolgálodat! Gyere föl hozzánk gyorsan, és szabadíts meg! Segíts rajtunk, mert a hegyvidéken lakó emóriak királyai összefogtak ellenünk!	Akkor a gibeóniak ezt az üzenetet küldték Józsuénak a gilgáli táborba: Ne hagyd cserben a te szolgálodat! Vonulj föl hozzánk gyorsan, és szabadíts meg minket! Segíts rajtunk, mert a hegyvidéken lakó emóriak királyai összefogtak ellenünk!

Józs 10,9

Józsué hirtelen rájuk tört, miután egész éjszaka menetelt Gilgálból.	Józsué váratlanul rájuk tört, miután egész éjszaka menetelt Gilgálból.

Józs 10,10

Az Úr megzavarta az ellenséget Izráel előtt, úgyhogy Izráel nagy vereséget mért rájuk Gibeónnál, üldözte őket a bethóróni hágó felé, és vágta őket egészen Azékáig és Makkédáig.	Az Úr megzavarta az ellenséget Izráel előtt, úgyhogy Izráel nagy vereséget mért rájuk Gibeónnál, üldözte őket a bét-hóróni hágó felé, és vágta őket egészen Azékáig és Makkédáig.

Józs 10,11

Amikor menekültek Izráel elől, az Úr nagy jégesőt hullatott rájuk az égből a béthóróni lejtőn egészen Azékáig, és meghaltak. Többen haltak meg a jégesőtől, mint amennyit fegyverrel mészároltak le Izráel fiai.	Ahogy menekültek Izráel elől, az Úr heves jégesőt hullatott rájuk az égből a bét-hóróni lejtőn egészen Azékáig, és meghaltak. Többen haltak meg a jégesőtől, mint amennyit fegyverrel öltek meg Izráel fiai.

Józs 10,12

Amikor az Úr Izráel fiai kezébe adta az emóriakat, Józsué az Úrhoz szólt, és ezt mondta Izráel jelenlétében: Nap, maradj vesztig Gibeónban, te is hold, az Ajjálón-völgyben!	Azon a napon, amikor kiszolgáltatta az Úr Izráel fiainak az emóriakat, beszélt Józsué az Úrral, majd ezt mondta Izráel előtt: Nap, maradj vesztig Gibeónban, te is, Hold, az Ajjálón-völgyben!

Józs 10,13

És vesztig maradt a nap, megállott a hold is, míg ellenségein bosszút állt a nép. Meg van ez írva a Jásár könyvében. Megállt a nap az ég közepén, nem sietett lenyugodni egy teljes napig.	És vesztig maradt a nap, megállott a hold is, míg kitöltötte bosszúját ellenségein a nép. Meg van ez írva a Jásár könyvében. Megállt a nap az ég közepén, nem sietett lenyugodni majdnem egy teljes napig.

Józs 10,15

Azután visszatért Józsué az egész Izráellel a gilgáli táborba.	Azután visszatért Józsué egész Izráellel a gilgáli táborba.

Józs 10,16

Az az öt király pedig elmenekült, és elrejtőzött a makkédai barlangban.	Az az öt király pedig elmenekült, és elrejtőzött a makkédai barlangban.

Józs 10,17

De jelentették Józsuénak, hogy megtalálták az öt királyt, akik a makkédai barlangban rejtőznek.	De jelentették Józsuénak, hogy megtalálták az öt királyt, akik a makkédai barlangban rejtőznek.

Józs 10,18

Józsué ezt mondta: Gördítsetek nagy köveket a barlang szájára, és rendeljete oda embereket, hogy őrizzék őket.	Józsué ezt mondta: Gördítsetek nagy köveket a barlang szájára elé, és rendeljete oda embereket, hogy őrizzék őket!

Józs 10,19

Ti pedig ne álljatok meg, üldözzétek ellenségeiteket, vágjátok utócsapataikat, és ne engedjétek őket bejutni városaikba, mert kezetekbe adta őket Istenetek, az Úr.	Ti pedig ne álljatok meg, üldözzétek ellenségeiteket, vágjátok utócsapataikat, és ne hagyjátok, hogy bejussanak a városaikba, mert kezetekbe adta őket Istenetek, az Úr!

Józs 10,21

Ekkor visszatért az egész nép épségben Józsuéhez a makkédai táborba. Senki se merte ezután fenyegetni Izráel fiait.	Ekkor visszatért az egész nép épségben Józsuéhez a makkédai táborba. Senki se merte ezután fenyegetni Izráel fiait.

Józs 10,22

Akkor ezt mondta Józsué: Nyissátok ki a barlang száját, és hozzátok ide hozzám azt az öt királyt a barlangból!	Akkor ezt mondta Józsué: Bontsátok ki a barlang száját, és hozzátok ide hozzám azt az öt királyt a barlangból!

Józs 10,23

Így cselekedtek. Odavitték hozzá a barlangból azt az öt királyt: Jeruzsálem királyát, Hebrón királyát, Jarmút királyát, Lákis királyát és Eglón királyát.	Így cselekedtek. Odavitték hozzá a barlangból azt az öt királyt: Jeruzsálem királyát, Hebrón királyát, Jarmút királyát, Lákis királyát és Eglón királyát.

Józs 10,25

Ekkor azt mondta nekik Józsué: Ne féljete, és ne rettegjete, legyetek erősek és bátrak! Mert így tesz az Úr minden ellensége, akikkel harcolni fogtok.	Ekkor azt mondta nekik Józsué: Ne féljete, és ne rettegjete, legyetek erősek és bátrak! Mert így bánik el az Úr minden ellensége, akikkel harcolni fogtok.

Józs 10,27

Naplementekor Józsué parancsára levették őket a fákról, bedobták a barlangba, ahol rejtőzködtek, és nagy köveket raktak a barlang szájára . Ott vannak ezek még ma is.	Napnyugtakor azután Józsué parancsára levették őket a fákról, bedobták a barlangba, ahol rejtőzködtek, és nagy köveket raktak a barlang szája elé . Ott vannak ezek még ma is.

Józs 10,28

Makkédát is elfoglalta Józsué azon a napon, és kardélre hányta királyával együtt. Kiirtotta őket, minden élőlényt , amely benne volt ; senkit sem hagyott elmenekülni. Ugyanúgy bánt Makkéda királyával, ahogyan Jerikó királyával bánt.	Makkédát is elfoglalta Józsué azon a napon, és kardélre hányta királyával együtt. Kiirtotta őket, a város minden lakosát , senkit sem hagyott elmenekülni. Ugyanúgy bánt Makkéda királyával, ahogyan Jerikó királyával .

Józs 10,29

Majd átvonult Józsué egész Izráellel Makkédából Libná alá, és harcolni kezdett Libná ellen .	Majd továbbvonult Józsué egész Izráellel Makkédából Libná alá, és megtámadta Libnát .

Józs 10,30

Az Úr ezt is Izráel kezébe adta királyával együtt. Kardélre hányta a benne levő élőlényeket mind ; senkit sem hagyott elmenekülni. Királyával pedig úgy bánt, ahogyan Jerikó királyával.	Az Úr ezt is Izráel kezébe adta királyával együtt. Kardélre hányta minden lakosát , senkit sem hagyott elmenekülni. Királyával pedig ugyanúgy bánt, ahogyan Jerikó királyával.

Józs 10,31

Libnából továbbvonult Józsué egész Izráellel Lákis alá, tábort ütött , és harcolni kezdett ellene .	Majd továbbvonult Józsué egész Izráellel Libnából Lákis alá, és megtámadta .

Józs 10,32

Az Úr Izráel kezébe adta Lákist , elfoglalták a második napon, és kardélre hányták a benne levő élőlényeket mind , egészen úgy, ahogyan Libnával tették.	Az Úr Izráel kezébe adta Lákist , elfoglalták a második napon, és kardélre hányták minden lakosát egészen úgy, ahogyan Libnával tették.

Józs 10,33

Akkor fölvonult Hórám, Gézer királya , Lákis segítségére. De Józsué úgy megverte népével együtt, hogy senkit sem hagyott elmenekülni.	Akkor fölvonult Hórám, Gézer királya Lákis segítségére. De Józsué megverte őt népével együtt, senkit sem hagyott elmenekülni.

Józs 10,34

Lákisból továbbvonult Józsué egész Izráellel Eglón alá, tábort ütött , és harcolni kezdett ellene.	Lákisból továbbvonult Józsué egész Izráellel Eglón alá, tábort ütött , és megkezdte a harcot ellene.

Józs 10,35

Elfoglalták még azon a napon, és kardélre hányták a benne levő élőlényeket mind. Kiirtotta azon a napon egészen úgy, ahogyan Lákissal tette.	Elfoglalták még azon a napon, és kardélre hányták minden lakosát. Kiirtotta azon a napon egészen úgy, ahogyan Lákissal tette.

Józs 10,36

Felvonult azután Józsué Eglónból egész Izráellel Hebrónba, és harcolni kezdtek ellene.	Felvonult azután Józsué Eglónból egész Izráellel Hebrónba, és megtámadták.

Józs 10,37

Elfoglalták azt meg a hozzátartozó városokat; királyát és az ott levő élőlényeket mind kardélre hányták. Senkit sem hagyott Józsué elmenekülni. Ugyanúgy bánt vele, mint Eglónnal, kiirtotta a benne levő élőlényeket mind.	Elfoglalták azt meg a hozzá tartozó városokat is, és kardélre hányták királyával együtt minden lakosát. Senkit sem hagyott Józsué elmenekülni. Ugyanúgy bánt vele, mint Eglónnal: kiirtotta a város minden lakosát.

Józs 10,38

Azután visszafordult Józsué az egész Izráellel Debír felé, és harcolni kezdett ellene.	Azután visszafordult Józsué egész Izráellel Debír felé, és megtámadta.

Józs 10,39

Elfoglalta azt és királyát, meg a hozzátartozó városokat. Kardélre hánta, és kiirtotta az ott levő élőlényeket mind. Senkit sem hagyott elmenekülni. Úgy bánt Debírral és királyával, ahogyan Hebrónnal vagy ahogyan Libnával és királyával bánt.	Elfoglalta azt királyával meg a hozzá tartozó városokkal együtt. Kardélre hánta minden lakosát, senkit sem hagyott elmenekülni. Ugyanúgy bánt Debírral és királyával, ahogyan elbánt Hebrónnal vagy Libnával és királyával.

Józs 10,40

Így verte le Józsué az egész országot: a hegyvidéket és a Délvidéket, a Sefélá-alföldet és a dombvidéket és azok valamennyi királyát. Senkit sem hagyott elmenekülni, hanem kiirtott minden élet, ahogyan megparancsolta Izráel Istene, az Úr.	Így győzte le Józsué az egész országot: a hegyvidéket és a Délvidéket, a Sefélá-alföldet és a dombvidéket meg azok valamennyi királyát. Senkit sem hagyott elmenekülni, hanem kiirtott minden lelket, ahogyan megparancsolta Izráel Istene, az Úr.

Józs 10,41

Leverte őket Józsué Kádés-Barneától Gázáig és Gósen egész földjét Gibeónig.	Megverte őket Józsué Kádés-Barneától Gázáig és Gósen egész földjét Gibeónig.

Józs 10,42

Mindezeket a királyokat és országukat egy hadjáratlalt foglalta el Józsué, mert Izráel Istene, az Úr harcolt Izráélért.	Mindezeket a királyokat és országukat egyetlen hadjáratlalt hódoltatta meg Józsué, mert Izráel Istene, az Úr harcolt Izráélért.

Józs 11,2

és azokhoz a királyokhoz, akik az északi hegyvidéken laktak, meg a Kinnerettől délre levő síkságon, Sefélá-alföldön, meg a Dór mellett levő nyugati dombvonulaton;	és azokhoz a királyokhoz, akik az északi hegyvidéken laktak, meg az Arábá-völgyben Kinnerettől délre, a Sefélá-alföldön meg a Dór mellett levő nyugati dombvonulaton;

Józs 11,3

a keleten és nyugaton lakó kánaániakhoz, az emóriakhoz, a hetitákhoz, a perizziekhez és jebúsziaiakhoz a hegyvidékre és a Hermón alatt lakó hivviekhöz Micpa földjére.	a keleten és nyugaton lakó kánaániakhoz, az emóriakhoz, a hetitákhoz, a perizziekhez és a jebúsziaiakhoz a hegyvidékre és a Hermón tövében lakó hivviekhöz Micpá földjére.

Józs 11,4

Ezek kivonultak egész táborukkal . Annyi volt a nép , mint a tenger partján a homok ; ló és harci kocsi is igen sok volt.	Ezek kivonultak egész seregükkel . Annyi volt az ember , mint tenger partján a homok , de ló és harci kocsi is nagyon sok volt.

Józs 11,5

Mindezek a királyok egyesültek , és amikor megérkeztek, közösen ütöttek táborn a Méróm vizénél, hogy harcoljanak Izráel ellen.	Mindezek a királyok összefogtak , és amikor megérkeztek, közösen ütöttek táborn a Méróm vizénél, hogy harcoljanak Izráel ellen.

Józs 11,6

Akkor ezt mondta az Úr Józsuénak: Ne félj tőlük, mert holnap ilyenkor Izráelnek adom mindnyájukat halálra sebezve. Vágd át lovaik inát, és gyűjtsd fel harci kocsijaikat!	Akkor ezt mondta az Úr Józsuénak: Ne félj tőlük, mert holnap ilyenkor Izráelnek adom mindnyájukat halálra sebezve. Vágasd át lovaik inát, és gyűjtsd fel harci kocsijaikat!

Józs 11,7

Józsué hirtelen rájuk tört egész hadseregével a Méróm vizénél, és megtámadta őket.	Józsué váratlanul rájuk tört egész hadseregével a Méróm vizénél, és megrohanta őket.

Józs 11,8

Az Úr pedig Izráel kezébe adta őket. Megverték , és üldözték őket Szídón-Rabbáig és Miszrefót-Májimig , és a Micpe-völgyig kelet felé. Megverték őket, senkit sem hagytak elmenekülni.	Az Úr pedig Izráel kezébe adta őket. Megverték és üldözték őket Szídón-Rabbáig és Miszrefót-Majimig és a Micpe-völgyig kelet felé. Megverték őket, senkit sem hagytak elmenekülni.

Józs 11,10

Akkor visszafordult Józsué, elfoglalta Hácórt, királyát pedig megölte karddal. Mindezeknek a királyságoknak Hácór volt azelőtt a fővárosa .	Akkor visszafordult Józsué, elfoglalta Hácórt, királyát pedig megölte karddal. Mindezeknek a királyságoknak korábban Hácór állt az élén .

Józs 11,11

Kardélre hányta, kiirtotta a benne levő élőlényeket mind , nem maradt meg egyetlen élő sem; Hácórt pedig fölperzselt.	Kardélre hányta, kiirtotta minden lakosát , nem maradt életben senki sem; Hácórt pedig fölperzselt.

Józs 11,12

Ezeknek a királyoknak minden városát elfoglalta Józsué királyaikkal együtt, és kardélre hányta, kiirtotta őket, ahogyan Mózes, az Úr szolgálja parancsolta neki .	Ezeknek a királyoknak minden városát elfoglalta Józsué királyaikkal együtt, és kardélre hányta, kiirtotta őket, ahogyan Mózes, az Úr szolgálja megparancsolta .

Józs 11,14

Ezeknek a városoknak minden zsákmánya és állata Izráel fiainak zsákmánya lett. Csak az embereket hányták kardélre, amíg mindenkit ki nem pusztítottak. Nem hagytak meg egy lelket sem.	Minden holmi és állat, amelyet ezekben a városokban zsákmányoltak, Izráel fiainak a prédája lett. Csak az embereket hányták kardélre; mindenkit kipusztítottak, nem hagytak meg egy lelket sem.

Józs 11,16

Így foglalta el Józsué azt az egész országot: A hegyvidéket, az egész Délvidéket és Gósen egész földjét, a Sefélá-alföldet és a síkságot, Izráel hegyvidékét és alföldjét,	Így foglalta el Józsué azt az egész országot: a hegyvidéket, az egész Délvidéket és Gósen egész földjét, a Sefélá-alföldet és az Arábá-völgyet, Izráel hegyvidékét és alföldjét

Józs 11,17

a Kopasz-hegytől, amely Széír irányában emelkedik, Baal-Gádig, mely a Libánon völgyében a Hermón-hegy lábánál fekszik. Összes királyukat elfogta, levágta, megölte.	a Kopasz-hegytől, amely Széír irányában emelkedik, Baal-Gádig, mely a Libánon völgyében a Hermón-hegység lábánál fekszik. Összes királyukat elfogta, levágta és megölte.

Józs 11,20

Mert az Úr megkeményítette a szívüket, hogy harcoljanak Izráel ellen. Ezért Izráel kiirtotta őket, nem volt irgalom számukra, hanem kipusztították őket, ahogyan az Úr parancsolta Mózesnek.	Mert az Úr megkeményítette a szívüket, hogy harcoljanak Izráel ellen. Ezért Izráel kiirtotta őket, nem volt irgalom számukra, hanem kipusztították őket, ahogyan az Úr megparancsolta Mózesnek.

Józs 11,21

Abban az időben elment Józsué, és kipusztította az anákokat a hegyvidékről, Hebrónból, Debírből, Anábból, Júda egész hegységéből és Izráel egész hegységéből. Városaikkal együtt kiirtotta őket Józsué.	Abban az időben elment Józsué, és kipusztította az anákiakat a hegyvidékről, Hebrónból, Debírből, Anábból, mindenünnen Júda és Izráel hegyvidékéről. Városaikkal együtt kiirtotta őket Józsué.

Józs 11,22

Nem maradtak anákok Izráel fiainak földjén, csak Gázában, Gátban és Asdódban maradtak meg.	Nem maradtak az anákiak fiaiból Izráel fiainak földjén, csak Gázában, Gátban és Asdódban maradtak meg.

Józs 11,23

Így foglalta el Józsué az egész országot, egészen úgy, ahogyan az Úr megígérte Mózesnek. Józsué pedig átadta azt Izráelnek, hogy birtokolják, mindegyik törzs a maga részét. És béke lett az országban a háború után.	Így foglalta el Józsué az egész országot, pontosan úgy, ahogyan megígérte Mózesnek az Úr. Józsué pedig átadta azt örökségül Izráelnek, mindegyik törzsnek a maga részét. És béke lett az országban a háború után.

Józs 12,1

Az országnak a királyai, akiket Izráel fiai levertek, földjüket pedig birtokba vették a Jordánon túl napkeletre, az Arnón medrétől a Hermón-hegyig és a síkság egész keleti részét, ezek voltak:	Ezek voltak az ország királyai, akiket Izráel fiai megvertek, földjüket pedig birtokba vették a Jordánon túl, napkeletre, az Arnón medrétől a Hermón-hegységig és az Arábá-völgy egész keleti részét:

Józs 12,2

A Hesbónban lakó Szíhón, az emóriak királya uralkodott Aróértől, amely az Arnón-patak partján, a patak középső szakaszánál volt, Gileád területének felén a Jabbók-patakig, az ammóniak határáig,	a Hesbónban lakó Szíhón, az emóriak királya uralkodott Aróértől, amely az Arnón-patak partján, a patak középső szakaszánál volt, Gileád területének felén a Jabbók-patakig, az ammóniak határáig

Józs 12,3

meg a síkságon a Kinneret-tenger keleti széléig, és a síkság tengerének, vagyis a Sós-tengernek a keleti széléig, Bét-Jesimót irányában, dél felé pedig a Piszgá lejtőjéig.	meg az Arábá-völgyben a Kinneret-tó keleti széléig és az Arábá-tengernek, vagyis a Sós-tengernek a keleti széléig, Bét-Hajjesimót irányában, dél felé pedig a Piszgá lejtőjéig.

Józs 12,4

A refáiak maradékából való Ógnak, Básán királyának, aki Astárótnban és Edreiben lakott, ez volt a területe:	Ógnak, Básán királyának, aki az utolsó refáiak egyike volt, és Astárótnban meg Edreiben lakott, ez volt a területe:

Józs 12,5

a Hermón-hegységen és Szalkában uralkodott, meg az egész Básánon, a gesúriak és maakábeliek határáig, meg Gileád területének a felén, Szíhónnak, Hesbón királyának a határáig.	ő uralkodott a Hermón-hegységen és Szalkában meg az egész Básánon, a gesúriak és maakábeliek határáig, meg Gileád területének a felén, Szíhónnak, Hesbón királyának a határáig.

Józs 12,6

Mózes, az Úr szolgálja és Izráel fiai verték le őket. Azután Mózes, az Úr szolgálja, a rúbenieknek és gádiaknak, meg Manassé törzse felének adta azt birtokul.	Mózes, az Úr szolgálja és Izráel fiai verték meg őket. Azután Mózes, az Úr szolgálja a rúbenieknek és gádiaknak meg Manassé törzse felének adta azt birtokul.

Józs 12,7

Ezek annak az országnak a királyai, akiket Józsué és Izráel fiai a Jordánon túl nyugat felé vertek le, a Libánon völgyében fekvő Baal-Gádtól a Széir irányában emelkedő Kopasz-hegyig. Izráel törzseinek adta ezt Józsué birtokul, mindegyiknek a maga részét;	Ezek annak az országnak a királyai, akiket Józsué és Izráel fiai a Jordánon túl, nyugat felé vertek meg, a Libánon völgyében fekvő Baal-Gádtól a Széir irányában emelkedő Kopasz-hegyig. Izráel törzseinek adta ezt Józsué birtokul, mindegyiknek a maga részét;

Józs 12,8

a hegyvidéken és a Sefélá-alföldön, a síkságon és a dombvidéken, a pusztában és a Délvidéken a hettiták, az emóriak, a kánaániak, a perizziek, a hivviek és a jebúsziai területét:	a hegyvidéken és a Sefélá-alföldön, az Arábá-völgyben és a dombvidéken, a pusztában és a Délvidéken a hettiták, az emóriak, a kánaániak, a perizziek, a hivviek és a jebúsziai területét:

Józs 12,9

Jerikó királya: egy, Aj királya Bétel mellett: egy,	Jerikó királya: egy, a Bétel melletti Aj királya: egy,

Józs 12,11

Jarmút királya: egy, Lákis királya: egy,	Jarmút királya: egy, Lákis királya: egy,

Józs 12,16

Makkéda királya: egy, Bétel királya: egy,	Makkédá királya: egy, Bétel királya: egy,

Józs 12,18

Áfék királya: egy, Sárón királya: egy,	Áfék királya: egy, Sárón királya: egy,

Józs 12,20

Simrón-Meróón királya: egy, Aksáf királya: egy,	Simrón-Merón királya: egy, Aksáf királya: egy,

Józs 12,23

a dóri dombvonulaton levő Dór királya: egy, a gilgáli Gójim királya: egy,	a dóri dombvidéken levő Dór királya: egy, a gilgáli Gójim királya: egy,

Józs 12,24

Tirca királya: egy. Összesen harmincegy király.	Tircá királya: egy. Összesen harmincegy király.

Józs 13,1

Amikor Józsué megöregedett, és megvénült, ezt mondta neki az Úr: Te megöregedtél, megvénültél, pedig még igen sok birtokba veendő maradt az országban.	Amikor Józsué élemedett korú öregember lett, ezt mondta neki az Úr: Te élemedett korú öregember lettél, pedig még igen sok terület maradt az országban, amit birtokba kell venni.

Józs 13,2

Ez van még hátra az országból: a filiszteusok egész területe és a gesúriaké mind;	Ez maradt még hátra az országból: a filiszteusok egész területe és minden, ami a gesúriaké:

Józs 13,3

az Egyiptomtól keletre fekvő terület, Sihórtól észak felé a kánaániakhoz tartozó Ekrón határáig; a filiszteusok öt fejedelme: a gázai, asdódi, askelóni, gáti és ekróni; továbbá az avviak;	a Sihórtól, mely Egyiptomtól keletre folyik, észak felé a kánaániakhoz tartozó Ekrón határáig a filiszteusok öt városfejedelme: a gázai, az asdódi, az askelóni, a gáti és az ekróni, továbbá az avviak;

Józs 13,4

délen a kánaániak egész földje és a szidóni Meará egészen Áfékig, az emóriak határáig.	délen a kánaániak egész földje és a szidóni Meará egészen Áfékig, az emóriak határáig.

Józs 13,5

Azután a gebaliak földje és keleten az egész Libánon, a Hermón-hegység lábánál fekvő Baal-Gádtól egészen a hamáti útig;	Azután a gebáliak földje és napkeleten az egész Libánon, a Hermón-hegység lábánál fekvő Baal-Gádtól egészen a Hamátba vezető útig;

Józs 13,7

Most azért oszd el ezt a földet örökségül a kilenc törzs és Manassé fél törzse között.	Most azért oszd fel ezt a földet örökségül a kilenc törzs és Manassé fél törzse között!

Józs 13,8

Ugyanakkor a rúbeniek és gádiak is megkapták örökségüket, amit Mózes adott nekik a Jordánon túl keleten. Úgy osztották fel, ahogyan Mózes, az Úr szolgája adta nekik:	Ugyanakkor a rúbeniek és a gádiak is megkapták örökségüket, amelyet Mózes adott nekik keleten, a Jordánon túl. Úgy osztották fel, ahogyan Mózes, az Úr szolgája adta nekik:

Józs 13,9

Aróértől fogva, amely az Arnón-patak partján van, a várost a patak középső folyásánál és Médebának egész fennsíkját Díbónig,	Aróértől fogva, amely az Arnón-patak partján van, a várost a patak középső folyásánál és az egész fennsíkot Médebától Díbónig,

Józs 13,11

Gileádot, meg a gesúriak és maakátiak területét, az egész Hermón-hegységet és az egész Básánt Szalkáig;	Gileádot meg a gesúriak és a maakátiak területét, az egész Hermón-hegységet és az egész Básánt Szalkáig;

Józs 13,12

Básánban Óg egész királyságát, aki Astárótban és Edreiben uralkodott. Ő maradt meg a refáiak utódai közül, akiket Mózes vert le, és üzött el.	Básánban Óg egész királyságát, aki Astárótban és Edreiben uralkodott. Ő maradt meg a refáiak utódai közül, akiket Mózes vert le, és vette el a birtokukat.

Józs 13,13

De Izráel fiai nem úzték ki a gesúriakat és maakátiakat, ezért Gesúr és Maakát lakói ott vannak Izráel között még ma is.	De Izráel fiai nem úzték ki a gesúriakat és a maakátiakat, ezért Gesúr és Maaká lakói ott élnek Izráel között még ma is.

Józs 13,14

Csak Lévi törzsének nem adott örökséget: Izráel Istenének, az Úrnak tűzáldozatait kapta örökségül az ígéret szerint.	Csak Lévi törzsének nem adott örökséget: ő Izráel Istenének, az Úrnak tűzáldozatait kapta örökségül, ahogyan megígérte neki.

Józs 13,15

Rúben fiai törzsének ezt adta Mózes nemzetségenként.	Rúben fiai törzsének Mózes adott örökséget nemzetségenként.

Józs 13,16

Övék lett a következő terület: Aróértől fogva, amely az Arnón-patak partján van, maga a város a patak középső folyásánál és Médebának egész fennsíkjá,	Övék lett a következő terület: Aróértől fogva, amely az Arnón-patak partján van, maga a város a patak középső folyásánál és az egész fennsík Médebáig,

Józs 13,17

Hesbón és a hozzá tartozó városok a fennsíkon, Díbón, Bámót-Baal és Bét-Baal-Meón,	Hesbón és a hozzá tartozó városok a fennsíkon, Díbón, Bámót-Baal és Bét-Baal-Meón,

Józs 13,19

Kirjátaim, Szibmá és Ceret-Hassahar a völgyből kiemelkedő hegyen,	Kirjátajim, Szibmá és Ceret-Hassahar a völgyből kiemelkedő hegyen,

Józs 13,22

Bálámot, Beór fiát, a jóst is fegyverrel ölték meg Izráel fiai a többi lemészároltakkal együtt.	Bálámot, Beór fiát, a jóst is fegyverrel ölték meg Izráel fiai azokkal együtt, akiket lemészároltak.

Józs 13,23

Rúben fiainak területe tehát a Jordán és vidéke lett. Ez Rúben fiainak az öröksége nemzetségenként, ezek a városok a hozzájuk tartozó falvakkal együtt.	Rúben fiainak területét a Jordán határolta. Ez Rúben fiainak az öröksége nemzetségenként, ezek a városok a hozzájuk tartozó falvakkal együtt.

Józs 13,25

Ez a terület jutott nekik: Jazér és Gileád összes városa és az ammóniak országának fele Aróérig, amely Rabbával szemben van,	Övék lett a következő terület: Jazér és Gileád összes városa és az ammóniak országának fele Aróérig, Rabbától keletre,

Józs 13,26

azután Hesbóntól Rámat-Hammicpéig és Betónímig, meg Mahanaimtól Lódebár határáig.	azután Hesbóntól Rámat-Hammicpéig és Betónímig meg Mahanajimtól Lódebár határáig.

Józs 13,27

A völgyben pedig Bét-Harám, Bét-Nimrá, Szukkót és Cáfón, ami megmaradt Hesbón királyának, Szíhónnak a királyságából. Tehát a Jordán és vidéke, a Kinneret-tenger végéig a Jordánon túl keleten,	A völgyben pedig Bét-Harám, Bét-Nimrá, Szukkót és Cáfón, egy kicsinyke rész Hesbón királyának, Szíhónnak a királyságából, meg a Jordán és vidéke a Kinneret-tó végéig, keleten, a Jordánon túl.

Józs 13,28

ez Gád fiainak az öröksége nemzetségenként, ezek a városok a hozzájuk tartozó falvakkal együtt.	Ez Gád fiainak az öröksége nemzetségenként, ezek a városok a hozzájuk tartozó falvakkal együtt.

Józs 13,29

Manassé törzse felének is Mózes adott örökséget. Ez jutott a Manassé fiai törzse felének nemzetségenként:	Manassé törzse felének is Mózes adott örökséget. Ez jutott Manassé fiai törzse felének nemzetségenként:

Józs 13,30

az ő területük lett Mahanaimtól kezdve az egész Básán, Ógnak, Básán királyának az egész királysága és Jáírnak összes faluja, amely Básánban van, hatvan város.	az ő területük lett Mahanajimtól kezdve az egész Básán, Ógnak, Básán királyának az egész királysága és Jáír összes sátorfalva, amely Básánban van, összesen hatvan város,

Józs 13,31

Továbbá Gileád fele és Astárót meg Edrei, Óg királyságának a városai Básánban. Ez jutott a Manassétól származó Mákír fiainak, Mákír fiai felének, nemzetségenként.	továbbá Gileád fele és Astárót meg Edrei, Óg királyságának a városai Básánban. Ez jutott a Manassétól származó Mákír fiainak, Mákír fiai felének, nemzetségenként.

Józs 13,32

Ezeket adta Mózes örökségül Móáb mezőségén, a Jordánon túl, Jerikótól keletre.	Ezeket a területeket Mózes osztotta ki örökségül Móáb síkságán, a Jordánon túl, Jerikótól keletre.

Józs 13,33

Lévi törzsének azonban nem adott Mózes örökséget. Maga az Úr, Izráel Istene az ő öröksége, ahogyan megígérte neki.	Lévi törzsének azonban nem adott Mózes örökséget. Maga az Úr, Izráel Istene az ő örökségük, ahogyan megígérte nekik.

Józs 14,1

Ez lett Izráel fiainak az öröksége Kánaán földjén. Eleázár pap és Józsué, Nún fia meg a törzsek családfői adták örökségül Izráel fiainak.	Ez lett Izráel fiainak az öröksége Kánaán földjén. Eleázár pap és Józsué, Nún fia meg a törzsek családfői osztották ki örökségül Izráel fiainak;

Józs 14,2

Sorsolással osztották ki a kilenc és fél törzs örökségét, ahogyan megparancsolta az Úr Mózes által.	sorsolással osztották ki a kilenc és fél törzs örökségét, ahogyan megparancsolta az Úr Mózes által.

Józs 14,3

Mert két és fél törzsnek még Mózes adott örökséget a Jordánon túl. Viszont a lévítáknak nem adott örökséget közöttük.	Mert két és fél törzsnek még Mózes adott örökséget a Jordánon túl. A lévítáknak azonban nem adott örökséget közöttük.

Józs 14,4

Mivel József fiaiból két törzs lett, Manassé és Efraim, ezért a lévítáknak nem adtak osztályrészt az országban, hanem lakóhelyül városokat, az azokhoz tartozó legelőket pedig jószáguk és javaik részére.	Mivel József fiaiból két törzs lett, Manassé és Efraim, ezért a lévítáknak nem adtak birtokrészt az országban, hanem csak városokat, hogy azokban lakjanak, meg az azokhoz tartozó legelőket nyájaik és egyéb jószáguk számára.

Józs 14,5

Úgy tettek Izráel fiai, és úgy osztották fel a földet, ahogyan az Úr parancsolta Mózesnek.	Úgy jártak el Izráel fiai, és úgy osztották fel a földet, ahogyan Mózesnek megparancsolta az Úr.

Józs 14,7

Negyven esztendő voltam, amikor elküldött engem Mózes, az Úr szolgája Kádés-Barneából, hogy kémkedjem ebben az országban. Én olyan hírt hoztam neki, amilyen a szívemből jött.	Negyvenéves voltam, amikor elküldött engem Mózes, az Úr szolgája Kádés-Barneából kikémlelni ezt az országot, és én megbízható híreket hoztam neki.

Józs 14,8

Társaim azonban, akik velem együtt jöttek, megrémítették a nép szívét. De én teljes mértékben követtem Istenemet, az Urat.	Társaim, akik velem jöttek, megrémítették a nép szívét; én azonban hűségesen követtem Istenemet, az Urat.

Józs 14,9

Azon a napon így esküdött meg Mózes: Bizony, a te örökséged lesz és a te fiadé mindörökké az a föld, amelyre lábad lépett, mivel teljes mértékben követted az én Istenemet, az Urat.	Azon a napon megesküdött Mózes: Bizony, a te örökséged lesz és a te fiadé mindörökké az a föld, amelyet bejártál, mivel hűségesen követted Istenemet, az Urat.

Józs 14,10

Mostanáig életben tartott engem az Úr, ahogyan megígérte. Negyvenöt éve annak, hogy ezt az ígéretet tette az Úr Mózesnek, amikor a pusztában járt Izráel. Most, éppen ma vagyok nyolcvanöt esztendő.	Mostanáig megőrizte életemet az Úr, ahogy megígérte. Negyvenöt éve annak, hogy ezt az ígéretet tette az Úr Mózesnek, amikor a pusztát járta Izráel. Most, éppen ma vagyok nyolcvanöt esztendő.

Józs 14,11

Még ma is olyan erős vagyok, mint amikor Mózes elküldött engem. Amilyen akkor volt az erőm, olyan az erőm most is: harcba vonulok, és visszatérek.	Még ma is olyan erős vagyok, mint amikor Mózes elküldött engem. Amilyen erőm volt akkor, olyan az erőm most is: harcba vonulok, és visszatérek.

Józs 14,12

Most azért add nekem azt a hegyvidéket, amit megígért az Úr azon a napon, hiszen te is hallottad akkor, hogy anások vannak ott és megerősített nagy városok. Talán velem lesz az Úr, és kiűzöm őket, ahogyan megígérte az Úr!	Most azért add nekem azt a hegyvidéket, amelyet megígért az Úr azon a napon, hiszen te is hallottad akkor, hogy anákiak vannak ott és nagy, erősített városok. Talán velem lesz az Úr, és kiűzöm őket, ahogyan megígérte az Úr.

Józs 14,14

Ezért lett Hebrón a kenizsi Kálébnak, Jefunne fiának az öröksége mind a mai napig, mert teljes mértékben követte az Urat, Izráel Istenét.	Azért lett hát Hebrón a kenizsi Kálébnak, Jefunne fiának az öröksége mind a mai napig, mert hűségesen követte az Urat, Izráel Istenét.

Józs 14,15

Hebrón neve azelőtt Kirjat-Arba volt. Arba volt a legnagyobb ember az anások között. Azután béke lett az országban, nem volt háború.	Hebrón neve azelőtt Kirjat-Arba volt. Arba volt a legnagyobb ember az anákiak között. És béke lett az országban a háború után.

Józs 15,3

és délen az Akrabbím-hágó felé halad, majd átmegy Cin felé, azután fölmegey délről Kádés-Barneához. Áthalad Hecrónon, fölmegey Addár felé, és Karka felé kanyarodik.	és délen az Akrabbím-hágó felé halad, majd átmegy Cin felé, azután fölmegey délről Kádés-Barneához. Elhalad Hecrón mellett, fölmegey Addár felé, és Karka felé kanyarodik.

Józs 15,4

Majd Acmon felé halad, kiér Egyiptom patakjáig, és a határ a tengernél végződik. Ez a déli határoto.	Majd Acmon felé halad, kiér Egyiptom patakjáig, és a határ a tengernél végződik. Ez legyen a déli határoto.

Józs 15,6

és fölmegey a határ Bét-Hoglának, és északra Bét-Arábá mellett megey el. Azután fölmegey a határ a rúbeni Eben-Bóhanra.	innen fölmegey a határ Bét-Hoglá felé, és Bét-Arábától északra megey el, azután fölmegey a határ a rúbeni Bóhan sziklájáig.

Józs 15,7

Azután az Ákór-völgytől Debír felé megey föl a határ, és észak felé fordul Gilgálnál, amely a pataktól délre eső Adummím-hágóval szemben van. Azután a Semes-forrás mellett halad el a határ, és vége a Rógél-forrásnál van.	Azután az Ákór-völgytől Debír felé megey föl a határ, és észak felé fordul Gelilótnál, amely a pataktól délre, az Adummím-hágóval szemben van. Azután a Semes-forrás mellett halad el a határ, és vége a Rógél-forrásnál van.

Józs 15,8

Innen fölmegey a határ a Ben-Hinnóm-völgynek a jebúsi hegyhát déli oldalánál, azaz Jeruzsálemnél. Majd fölmegey a határ a hegytetőre, amely a Hinnóm völgyével szemben van nyugatra, és a Refáim-völgy északi szélén van.	Innen fölmegey a határ a Ben-Hinnóm-völgy felé a jebúsi hegyhát déli oldalánál, azaz Jeruzsálemnél. Majd fölmegey a határ a hegytetőre, amely a Hinnóm-völgygel szemben nyugatra és a Refáim-völgy északi szélén van.

Józs 15,9

A hegycsúcsról lekanyarodik a határ a Mé-Neftóah-forráshoz, és az efróni hegyvidék városaihoz ér ki. Majd lekanyarodik a határ Baalá, azaz Kirjat-Jeárim felé.	A hegycsúcsról lekanyarodik a határ a Mé-Neftóah-forráshoz, és az efróni hegyvidék városaihoz ér ki. Majd lekanyarodik a határ Baalá, azaz Kirjat-Jeárim felé.

Józs 15,10

Baalától nyugatra fordul a határ a Széir-hegység felé, áthalad a Jeárim-hegy , azaz a Keszálón északi oldalán. Innen lemegy Bét-semesnek , és Timná felé halad.	Baalától nyugatra fordul a határ a Széir-hegység felé, áthalad a Jeárim-hegy , azaz a Keszálón északi oldalán. Innen lemegy Bét-Semes irányába , és Timná felé halad.

Józs 15,11

Azután továbbmegy a határ az ekróni hegyháttól északra, és Sikkáronnak kanyarodik a határ , azután átmegy a Baalá-hegy felé, és elér Jabneélhez, úgyhogy a határ a tengernél végződik.	Azután továbbmegy a határ az ekróni hegyháttól északra, és Sikkáron felé kanyarodik . Azután átmegy a határ a Baalá-hegy felé, és elér Jabneélhez, úgyhogy a határ a tengernél végződik.

Józs 15,13

Kálébnak, Jefunne fiának is Júda fiai között adtak osztályrészt , ahogyan az Úr megmondta Józsuének: az anákok fővárosát , Kirjat-Arbát, azaz Hebrónt.	Kálébnak, Jefunne fiának is Júda fiai között adtak birtokrészt , ahogyan az Úr megparancsolta Józsuének: Kirjat-Arbát, Anák apjának városát , azaz Hebrónt.

Józs 15,14

Káléb kiüzte onnan Anák három fiát: Sésajt, Ahimant és Talmajt, Anák ivadékait .	Káléb kiüzte onnan Anák három fiát: Sésajt, Ahimant és Talmajt, Anák leszármazottait .

Józs 15,17

Otniél , Káléb öccsének, Kenaznak a fia foglalta el azt, és így neki adta a lányát, Akszát feleségül.	Otniél , Káléb öccsének, Kenaznak a fia foglalta el azt, így neki adta a lányát, Akszát feleségül.

Józs 15,19

Az asszony ezt felelte neki: Ajándékozz meg engem! Ha a Délvidékre adtál férjhez, akkor adj nekem forrásokat is! És neki adta Káléb a Felső-forrásokat , meg az Alsó-forrásokat.	Az asszony ezt felelte neki: Ajándékozz meg engem! Ha a Délvidékre adtál férjhez, akkor adj nekem forrásokat is! Káléb pedig neki adta a Felső-forrásokat és az Alsó-forrásokat.

Józs 15,21

Júda fiai törzsének legtávolabbi városai Edóm határánál a Délvidéken ezek lettek : Kabceél, Éder és Jágúr,	Ezek lettek Júda fiai törzsének legtávolabbi városai Edóm határánál , a Délvidéken : Kabceél, Éder és Jágúr,

Józs 15,31

Ciklag , Madmanná és Szanszanná,	Ciklág , Madmanná és Szanszanná,

Józs 15,32

Lebaót, Silhím, Ain és Rimmón. Összesen huszonkilenc város falvaival együtt.	Lebaót, Silhím, Ajin és Rimmón. Összesen huszonkilenc város falvaival együtt.

Józs 15,36

Saaraim , Adítaim , Gedéra és Gedérótaim . Tizennégy város falvaival együtt.	Saarajim , Adítajim , Gedéra és Gedérótajim . Tizennégy város falvaival együtt.

Józs 15,39

Lákis , Bockat és Eglón,	Lákis , Bockat és Eglón,

Józs 15,49

Danná és Kirjat-Szanná, azaz Debir ,	Danná és Kirjat-Szanná, azaz Debír ,

Józs 15,55

Máón, Karmel, Zíf és Juttá ,	Máón, Karmel, Zíf és Júttá ,

Józs 15,57

Kain , Gibeá és Timná. Tíz város falvaival együtt.	Kajin , Gibá és Timná. Tíz város falvaival együtt.

Józs 15,60

Kirjat-Baal, azaz Kirjat-Jeárim és Rabbá. Két város falvaival együtt.	Kirjat-Baal, azaz Kirjat-Jeárim és Rabbá. Két város falvaival együtt.

Józs 15,62

Nibsán, Ír-Melah és Én-Gedi . Hat város falvaival együtt.	Nibsán, Ír-Melah és Én-Gedí . Hat város falvaival együtt.

Józs 16,1

József fiainak jutott sorsolással a jerikói Jordántól , Jerikó vizeitől keletre a pusztá, amely Jerikótól a hegységbe Bétel felé visz.	A József fiainak kisorsolt terület határa Jerikó mellett, a Jordántól indul, Jerikó vizeitől keletre, a pusztában, majd Jerikótól továbbmegy a hegyvidéken Bétel felé.

Józs 16,2

Azután továbbmegy a határ Bételtől Lúz felé, és átmegy az arkiak határára , Atárótig.	Azután továbbmegy Bételtől Lúz felé, és átmegy az arkiak területére Atárótig.

Józs 16,3

Majd lemegy a tenger felé a jaflétiak határához, az alsó Bét-Hórón vidékéig és Gézerig, és a tengernél végződik.	Majd lemegy a tenger felé a jaflétiak területére, Alsó Bét-Hórón vidékéig és Gézerig, és a tengernél végződik.

Józs 16,4

Megkapták örökségüket József fiai, Manassé és Efraim is.	Így kapták meg örökségüket József fiai, Manassé és Efraim.

Józs 16,5

Ez lett Efraim fiainak a határa nemzetségenként: Örökségük határa keleten Atrót-Addártól húzódik a felső Bét-Hórónig,	Ez lett Efraim fiainak a határa nemzetségenként: Örökségük határa keleten Atrót-Addártól húzódik Felső Bét-Hórónig,

Józs 16,6

és eléri a határ a tengert. Északon Mikmetátnál kelet felé fordul a határ Taanat-Silónak, és átmegy azon Jánóahtól keletre.	és eléri a határ a tengert. Északon Mikmetátnál kelet felé fordul a határ Taanat-Silónak, majd továbbmegy mellette keleten Jánóah felé.

Józs 16,7

Jánóahtól lemegy Atárótba és Naarába , érinti Jerikót, és kiér a Jordánhoz.	Jánóahtól lemegy Atárót és Naará felé , érinti Jerikót, és kiér a Jordánhoz.

Józs 16,9

De Manassé fiái örökségéből is hasítottak ki városokat Efraim fiainak, mindegyik várost a falvaival együtt.	De Manassé fiainak az örökségében is különítettek el városokat Efraim fiainak, mindegyik várost a falvaival együtt.

Józs 16,10

A Gézerben lakó kánaániakat azonban nem űzték ki. Ezért ott laknak a kánaániak Efraim között még ma is, de robotos szolgákká lettek.	A Gézerben lakó kánaániakat azonban nem űzték ki. Ezért ott laknak a kánaániak Efraim között még ma is, de kényszermunkásokká lettek.

Józs 17,1

Megtörtént a sorsolás Manassé törzse számára is . Ez volt József elsőszülöttje. Mákírnak, Manassé elsőszülöttjének, Gileád apjának , Gileád és Básán jutott , mert harcos ember volt.	Manassé törzsének is jutott kisorsolt rész; ő volt ugyanis József elsőszülöttje. Mákírnak, Manassé elsőszülöttjének, Gileád apjának jutott Gileád és Básán , mert harcos ember volt.

Józs 17,2

Manassé többi fiának is jutott nemzetségenként: Abíezer fiainak, Hélek fiainak, Aszriél fiainak, Sekem fiainak, Héfer fiainak és Semída fiainak. Ezek József fiának, Manassénak a férfi leszármazottai nemzetségenként.	Manassé többi fiának is jutott örökség , nemzetségenként: Abíezer fiainak, Hélek fiainak, Aszriél fiainak, Sekem fiainak, Héfer fiainak és Semída fiainak. Ezek József fiának, Manassénak a férfi leszármazottai nemzetségenként.

Józs 17,4

Ezek odamentek Eleázár paphoz meg Józsuéhoz, Nún fiához meg a vezető emberekhez , és ezt mondták: Az Úr megparancsolta Mózesnek, hogy testvéreink között nekünk is adjon örökséget. Adott is nekik örökséget az Úr parancsa szerint apjuk testvérei között.	Ezek odamentek Eleázár paphoz meg Józsuéhoz, Nún fiához meg a fejedelmekhez , és ezt mondták: Az Úr megparancsolta Mózesnek, hogy testvéreink között nekünk is adjon örökséget. Adott is nekik örökséget az Úr parancsa szerint apjuk testvérei között.

Józs 17,7

Manassé határa Ásértól Mikmetát felé vonult Sikemtől keletre . Azután dél felé fordult a határ Én-Tappúah lakói felé.	Manassé határa Ásértól Mikmetát felé húzódik, ami Sikemmel átellenben fekszik, azután dél felé fordul a határ Én-Tappúah lakói felé.

Józs 17,10

A déli rész Efraimé, az északi rész Manassée lett, határa pedig a tenger. Északon Ásért érinti , keleten pedig Issakárt .	A déli rész Efraimé, az északi rész Manassée lett, határa pedig a tenger. Északon Ásér a szomszédja , keleten pedig Issakár .

Józs 17,11

Manassénak jutott Issakár és Ásér területén Bétseán a falvaival együtt, Jibleám a falvaival, Dór lakosai falvaikkal együtt, Éndór lakosai falvaikkal együtt, Taanak lakosai falvaikkal együtt, Megiddó lakosai falvaikkal együtt ; a három dombvonulattal együtt.	Manassénak jutott Issakár és Ásér területén Bét-Seán a falvaival együtt, Jibleám a falvaival, Dór lakosai falvaikkal együtt, Én-Dór lakosai falvaikkal együtt, Taanak lakosai falvaikkal együtt, Megiddó lakosai falvaikkal és a három dombvonulattal együtt.

Józs 17,12

De magukat a városokat nem tudták birtokba venni Manassé fiai, a kánaániaknak sikerült ott maradniuk azon a földön.	De magukat a városokat nem tudták birtokba venni Manassé fiai, a kánaániaknak így sikerült ott maradniuk azon a földön.

Józs 17,13

Amikor megerősödtek Izráel fiai, robotmunkára fogták a kánaániakat ; elűzni azonban nem úzták el őket.	Amikor megerősödtek Izráel fiai, kényszermunkára fogták a kánaániakat , kiűzni azonban nem tudták őket.

Józs 17,14

De József fiai így beszéltek Józsuével: Miért csak egy sorsvetésnyi örökséget és egy kimért részt adtál nekünk? Hiszen a mi népünk nagy, mivel mindeddig megáldott minket az Úr!	De József fiai így beszéltek Józsuével: Miért csak egy sorsvetésnyi örökséget és egy kimért részt adtál nekünk? Hiszen nagy a mi népünk, mert mindeddig megáldott bennünket az Úr.

Józs 17,15

Józsué azt felelte nekik: Ha nagy a ti népetek, menjetek föl az erdőségbe, és irtsatok abból magatoknak a perizziek és refáiak földjén, ha szűk nektek Efraim hegyvidéke!	Józsué azt felelte nekik: Ha olyan nagy a ti népetek, menjetek föl az erdőségbe, és irtsatok abból magatoknak a perizziek és a refáiak földjén, ha szűk nektek Efraim hegyvidéke!

Józs 17,16

Erre azt mondták József fiai: Ez a hegyvidék nem elég nekünk, viszont a sík földön lakó kánaániaknak vas harci kocsijaik vannak: Bétseánban és falvaiban is, meg a Jezréel síkságán is.	Erre azt mondták József fiai: Ez a hegyvidék nem elég nekünk, viszont a síkságon lakó kánaániaknak mind vas harci kocsijaik vannak: Bét-Seánban és falvaiban is, meg Jezréel síkságán is.

Józs 17,17

Józsué azonban azt felelte József házának, Efraimnak és Manassénak: Nagy a ti népetek, és az erőtök is nagy , nemcsak ez az egy kisorsolt birtok jut nektek,	Józsué azonban azt felelte József házának, Efraimnak és Manassénak: Nagy a ti népetek, és az erőtök is nagy! Nemcsak ez az egy kisorsolt rész jut tehát majd nektek,

Józs 17,18

hanem egy egész hegyvidék jut nektek. Ha erdőség az, akkor irtsátok ki, és a tietek lesz egészen. Ki fogjátok űzni a kánaániakat, még ha vas harci kocsijaik vannak is, és ha erősek is.	hanem egy egész hegyvidék lesz majd a tiétek! Ahol erdőség van, irtsátok ki, és így a tietek lesz az egész. Ki fogjátok űzni a kánaániakat, még ha vas harci kocsijaik vannak, és erősek is.

Józs 18,1

Izráel fiainak egész közössége összegyűlt Silóban. Ott helyezték el a kijelentés sátrát, miután meghódolt előttük az ország.	Izráel fiainak egész közössége összegyűlt Silóban. Ott helyezték el a kijelentés sátrát, miután meghódolt előttük az ország.

Józs 18,2

De maradt Izráel fiai között még hét törzs, amelyeknek nem osztottak örökséget.	Izráel fiai között ekkor még hátra volt hét olyan törzs, amelyeknek nem osztották ki az örökségét.

Józs 18,3

Azért ezt mondta Józsue Izráel fiainak: Meddig késtek még elmenni és birtokba venni azt a földet, amelyet nektek adott atyáitok Istene, az Úr?	Akkor ezt mondta Józsue Izráel fiainak: Meddig késtek még? Miért nem mentek el, és veszitek birtokba azt a földet, amelyet nektek adott atyáitok Istene, az Úr?

Józs 18,4

Jelöljete ki törzsenként három férfit, hogy elküldjem őket. Induljanak el, járják be az országot, készítsenek róla leírást örökségüknek megfelelően, majd jöjjenek el hozzám.	Hozzatok ide törzsenként három férfit, hogy elküldjem őket. Induljanak el, járják be az országot, készítsenek róla leírást örökségüknek megfelelően, majd jöjjenek vissza hozzám.

Józs 18,5

Azután osszák fel maguk között hét részre. Júda maradjon meg a maga területén délen, József háza is maradjon meg a maga területén északon.	Azután osszátok fel magatok között hét részre! Júda maradjon meg a maga területén délen, József háza is maradjon meg a maga területén északon.

Józs 18,6

Ti tehát készítsetek leírást arról a földről, a hét birtokrészről, és hozzatok ide hozzám, hogy kisorsoljam közöttetek Istenünknek, az Úrnak színe előtt.	Ti tehát készítsetek leírást arról a földről, a hét birtokrészről, és hozzatok ide hozzám, hogy itt, Istenünknek, az Úrnak színe előtt kisorsoljam azokat közöttetek.

Józs 18,7

De a lévitáknak nincs birtokrésze köztetek, mert az Úr papi szolgálata az ő örökségük. Gád, Rúben és a Manassé-törzs fele pedig már megkapta örökségét a Jordánon túl keleten, amit Mózes, az Úr szolgálja adott nekik.	De a lévitáknak nincs birtokrésze közöttetek, mert az Úr papi szolgálata az ő örökségük. Gád, Rúben és Manassé törzsének a fele pedig már megkapta a maga örökségét keleten, a Jordánon túl, amelyet Mózes, az Úr szolgálja adott nekik.

Józs 18,8

El is indultak azok a férfiak, és elmentek. Amikor útra keltek, megparancsolta nekik Józsue, hogy készítsenek leírást az országról. Ezt mondta: Menjetek el, járjátok be az országot, és készítsetek róla leírást! Azután térjete vissza hozzám, és én kisorsolom köztetek itt, Sílóban, az Úr színe előtt.	El is indultak azok a férfiak, és elmentek. Amikor útra keltek, megparancsolta nekik Józsue, hogy készítsenek leírást az országról. Ezt mondta: Menjetek el, járjátok be az országot, és készítsetek róla leírást! Azután térjete vissza hozzám, és én kisorsolom köztetek itt, Sílóban, az Úr színe előtt.

Józs 18,9

Elmentek tehát a férfiak, bejárták az országot, és egy könyvben leírást készítettek a városokról és a hét birtokrészről. Azután visszamentek Józsuehoz a sílói táborba.	Elmentek tehát a férfiak, bejárták az országot, és egy könyvben leírást készítettek a városokról a hét birtokrész szerint, azután visszamentek Józsuehoz a sílói táborba.

Józs 18,10

Józsue pedig sorsot vetett nekik Sílóban, az Úr színe előtt, és felosztotta ott Józsue a földet Izráel fiai között; mindenki megkapta a maga részét.	Józsue pedig sorsot vetett nekik Sílóban, az Úr színe előtt, és szétosztotta ott Józsue az országot Izráel fiai között, elkészített felosztásuk szerint.

Józs 18,12

Határuk az északi oldalon a Jordánnál kezdődik, majd fölmegey a határ a jerikói hegyhátra északon; azután a hegyvidéken át megy nyugat felé, és Bét-Áven puszájánál ér ki.	Határuk az északi oldalon a Jordánnál kezdődik, majd fölmegey a határ a jerikói hegyhátra északon; azután a hegyvidéken át megy nyugat felé, és a bét-áveni puszánál ér véget.

Józs 18,13

Onnan továbbmegey a határ Lúz felé, a lúzi, azaz bételi hegyháttól délre. Azután leszáll a határ Atrót-Addár felé a hegyvidéken, az alsó Bét-Hóróntól délre.	Onnan továbbmegey a határ Lúz felé, a lúzi, azaz bételi hegyháttól délre. Azután lemegy a határ Atrót-Addár felé a hegyvidéken, Alsó Bét-Hóróntól délre.

Józs 18,14

Majd elkanyarodik a határ, és a nyugati oldalon dél felé fordul; attól a hegytől délre, amely Bét-Hórónnal szemben van, és Kirjat-Baálnál, azaz Kirjat-Jeárimnál , Júda fiainak a városánál végződik. Ez a nyugati oldal.	Majd elkanyarodik a határ, és a nyugati oldalon dél felé fordul; attól a hegytől délre, amely Bét-Hórónnal szemben van, és Kirjat-Baálnál, azaz Kirjat-Jeárimnál , Júda fiainak a városánál végződik. Ez a nyugati oldal.

Józs 18,15

A déli oldal Kirjat-Jeárim szélénél kezdődik. Elkezdődik a határ nyugaton, és elér a Mé-Neftóah-forráshoz.	A déli oldal Kirjat-Jeárim szélénél kezdődik. Elkezdődik a határ nyugaton, és elér a Mé-Neftóah-forráshoz.

Józs 18,16

Innen lemegey a határ annak a hegynek a lábához, amely a Ben-Hinnóm-völgygel szemben van a refáiak völgyétől északra. Azután lemegey a Hinnóm-völgybe, a jebúsi hegyhátra dél felé; lemegey a Rógél-forráshoz,	Innen lemegey a határ annak a hegynek a lábához, amely a Ben-Hinnóm-völgygel átellenben van , a Refáim-völgytől északra. Azután lemegey a Hinnóm-völgybe, a jebúsi hegyhátra dél felé; lemegey a Rógél-forráshoz,

Józs 18,17

majd északnak kanyarodik, és elér Én-Semesig, ahonnan kiér Gelilótig, az Adummím hágójával szemben, és lemegey a rúbeni Eben-Bóhanra.	majd északnak kanyarodik, és elér Én-Semesig, ahonnan kiér Gelilótig, az Adummím-hágóval szemben, és lemegey a rúbeni Bóhan sziklájáig.

Józs 18,18

Azután átmegy a pusztasággal szemben levő hegyhátra észak felé, és lemegey a pusztaságba.	Azután átmegy az Arábá-völgygel szemben levő hegyhátra észak felé, és lemegey az Arábá-völgybe.

Józs 18,19

Majd átmegy a határ Bét-Hoglá hegyhátára észak felé, és a határ a Sós-tenger északi öblénél végződik, a Jordán déli végénél. Ez a déli határ.	Majd átmegy a határ a Bét-Hoglá-hegyhátra észak felé, és a határ a Sós-tenger északi öblénél végződik, a Jordán déli végénél. Ez a déli határ.

Józs 18,20

A keleti oldalon a Jordán határolja. Ez Benjámin fiái örökségének a határa nemzetségeik körül.	A keleti oldalon a Jordán határolja. Ez Benjámin fiainak az öröksége és határaik körös-körül nemzetségeinek megfelelően.

Józs 18,22

Bét-Arábá, Cemáraim és Bétel,	Bét-Arábá, Cemarájim és Bétel,

Józs 18,24

Kefár-Ammóná, Ofn és Geba. Tizenkét város falvaival együtt.	Kefar-Ammóná, Ofn és Geba. Tizenkét város, falvaival együtt.

Józs 19,1

Másodszor Simeonra, Simeon fiainak törzsére esett a sors nemzetségenként. Az ő örökségük Júda fiainak az örökségén belül volt.	A sorsolás másodszorra Simeonra, Simeon fiainak törzsére esett, annak nemzetségeire. Az ő örökségük Júda fiainak az örökségén belül volt.

Józs 19,2

Örökségük lett Beérseba, Seba és Móládá,	Az ő örökségük lett Beérseba, Seba és Móládá,

Józs 19,5

Ciklag, Bét-Markábót és Hacar-Szúszá,	Ciklág, Bét-Markábót és Hacar-Szúszá,

Józs 19,6

Bét-Lebáót és Sárúhen. Tizenhárom város falvaival együtt.	Bét-Lebáót és Sárúhen: tizenhárom város, falvaival együtt.

Józs 19,7

Ain, Rimmón, Eter és Ásán. Négy város falvaival együtt.	Ajin, Rimmón, Eter és Ásán: négy város, falvaival együtt.

Józs 19,9

Júda fiainak a részéből adtak Simeon fiainak örökséget, mert Júda fiainak az osztályrésze elég nagy volt ehhez. Ezért kaptak örökséget Simeon fiai azoknak az örökségén belül.	Júda fiainak a részéből adtak Simeon fiainak örökséget, mert Júda fiainak túl nagy birtokrész jutott. Ezért kaptak örökséget Simeon fiai azoknak az örökségén belül.

Józs 19,10

Harmadszor Zebulon fiaira, az ő nemzetségeikre esett a sors. Örökségük határa Száridig ér.	Harmadszor Zebulon fiaira, az ő nemzetségeikre esett a sorsolás. Örökségük határa Száridig ér.

Józs 19,11

Fölmegy a határuk nyugatnak Maralá felé, érinti Dabbesetet, és érinti azt a patakot, amely Jokneámmal szemben van.	Fölmegy a határuk nyugatnak Maralá felé, érinti Dabbesetet, majd érinti azt a patakot, amely Jokneámmal szemben van.

Józs 19,12

Keleten Száridtól keletre fordul Kislót-Tábór határán, azután Dobratnak megy, és fölmegy Jáfiáig.	Száridnál keletre, napkelet felé fordul Kislót-Tábór határán, azután elér Dáberatig, majd fölmegy Jáfiáig.

Józs 19,13

Onnan továbbmegy keleti irányban Gát-Héfernek és Ét-Kácinnak, majd elér Rimmónig, amely Néá felé terül el.	Onnan továbbmegy keleti irányban Gat-Héfer és Ét-Kácín felé, majd elér Rimmónig, ott pedig elkanyarodik Néá felé.

Józs 19,14

Ezt megkerüli a határ Hannátóntól északra, és Jiftah-Él völgyében végződik.	Ezt megkerüli a határ Hannátóntól északra, és a Jiftah-Él-völgyben végződik.

Józs 19,17

Negyedszer Issakárra esett a sors , Issakár fiaira, az ő nemzetségeikre.	Negyedszer Issakárra esett a sorsolás , Issakár fiaira, az ő nemzetségeikre.

Józs 19,18

Az ő területükön van Jezréel, Keszulót és Suném ,	Az ő területükön van Jezréel, Keszulót és Súném ,

Józs 19,19

Hafárait , Sión és Anáharat,	Hafarájim , Sión és Anáharat,

Józs 19,22

Érinti a határ Tábórt, Sahacímát és Bétsemest , úgyhogy határuk a Jordánnál végződik. Tizenhat város falvaival együtt.	Érinti a határ Tábórt, Sahacímát és Bét-Semest , úgyhogy határuk a Jordánnál végződik. Tizenhat város , falvaival együtt.

Józs 19,23

Ez Issakár fiai törzsének az öröksége nemzetségenként : ezek a városok falvaikkal együtt.	Ez Issakár fiai törzsének az öröksége nemzetségeiknek megfelelően : ezek a városok falvaikkal együtt.

Józs 19,24

Ötödször Ásér fiainak a törzsére, az ő nemzetségeikre esett a sors .	Ötödször Ásér fiainak a törzsére, az ő nemzetségeikre esett a sorsolás .

Józs 19,27

Innen kelet felé fordul Bét-Dágónnak , és érintkezik Zebulon nal és Jiftah-Él völgyével észak felé, érinti Bét-Émeket és Neiélt . Majd elér északon Kábúlig .	Innen napkelet felé fordul Bét-Dágón felé, érinti északon Zebulon t, a Jiftah-Él-völgyet , Bét-Émeket és Neiélt , majd elér északon Kábúlig .

Józs 19,29

Azután Rámá felé fordul a határ, egészen Tírusz erődített városáig. Majd Hószának fordul a határ, és a vége a tengernél van Hebeltől , Akzíb ig.	Azután Rámá felé fordul a határ, egészen Tírusz megerősített városáig. Majd Hószá felé fordul a határ, és a tengernél végződik . Ott van még Hebel , Akzíb ,

Józs 19,30

Ott van még Ummá , Afík és Rehób . Huszonkét város falvaival együtt.	Ummá , Afék és Rehób . Huszonkét város , falvaival együtt.

Józs 19,32

Hatodszor Naftáli fiaira esett a sors ; Naftáli fiaira, az ő nemzetségeikre.	Hatodszor Naftáli fiaira esett a sorsolás ; Naftáli fiaira, az ő nemzetségeikre.

Józs 19,34

Azután nyugat felé Aznót-Tábórnak fordul a határ, és onnan elér Húkókig . Délen Zebulon nal érintkezik, nyugaton meg Ásérrel érintkezik . Keleten pedig a Jordánnal .	Azután nyugat felé Aznót-Tábórnak fordul a határ, és onnan elér Húkókig . Délen Zebulon nal érintkezik, nyugaton meg Ásérrel érintkezik , napkeleten pedig a Jordánnal .

Józs 19,37

Kedes, Edrei és ÉN-Hácór ,	Kedes, Edrei és ÉN-Hácór ,

Józs 19,38

Jirón, Migdal-Él, Horém, Bét-Anát és Bétsemes: tizenkilenc város falvaival együtt.	Jirón, Migdal-Él, Horém, Bét-Anát és Bét-Semes: tizenkilenc város , falvaival együtt.

Józs 19,39

Ez lett Naftáli fiai törzsének az öröksége nemzetségeinek megfelelően: ezek a városok falvaikkal együtt.	Ez Naftáli fiai törzsének az öröksége nemzetségeinek megfelelően: ezek a városok falvaikkal együtt.

Józs 19,40

Hetedszer Dán fiainak törzsére esett a sors , az ő nemzetségeikre.	Hetedszer Dán fiainak törzsére esett a sorsolás , az ő nemzetségeikre.

Józs 19,42

Saalabbin , Ajjálón és Jitlá,	Saalbím , Ajjálón és Jitlá,

Józs 19,46

Mé-Jarkón és Rakkón , a Jáfó előtt levő területtel együtt.	Mé-Jarkón és Rakkón a Jáfó előtti területtel együtt.

Józs 19,47

De Dán fiai elvesztették területüket. Ezért felvonultak Dán fiai, és megtámadták Lesemet. Elfoglalták azt, és kardélre hányták , birtokba vették, és letelepedtek benne. Azután elnevezték Lesemet Dánnak, ősatyjuknak , Dánnak a nevééről .	Dán fiai azonban elvesztették területüket. Ezért felvonultak Dán fiai, és megtámadták Lesemet. Elfoglalták , kardélre hányták lakosait, majd birtokba vették, és letelepedtek benne. Azután Lesemet ősatyukról, Dánról Dánnak nevezték el .

Józs 19,48

Ez Dán fiai törzsének az öröksége nemzetségenként : ezek a városok falvaikkal együtt.	Ez Dán fiai törzsének az öröksége nemzetségeiknek megfelelően : ezek a városok falvaikkal együtt.

Józs 19,49

Amikor befejezték az örökségosztást az ország területén, akkor örökséget adtak Izráel fiai maguk között Józsuénak, Nún fiának is.	Amikor befejezték az örökség szétosztását az ország területén, akkor örökséget adtak Izráel fiai maguk között Józsuénak, Nún fiának is.

Józs 19,50

Az Úr parancsa szerint adták neki azt a várost , amelyet kért: Timnat-Szerahot, az Efraim hegyvidékén. Felépítette a várost, és abban lakott.	Az Úr parancsa szerint azt a várost adták neki , amelyet kért: Timnat-Szerahot, Efraim hegyvidékén. Felépítette a várost, és abban lakott.

Józs 19,51

Ezeket a területeket osztotta ki örökségül Eleázár pap meg Józsué, Nún fia és az izráeli törzsek családfei sorsvetéssel Sílóban , az Úr színe előtt, a kijelentés sátrának a bejáratánál. Így fejezték be az ország felosztását.	Ezeket a területeket osztotta ki örökségül Eleázár pap meg Józsué, Nún fia és az izráeli törzsek családfei sorsvetéssel Sílóban , az Úr színe előtt, a kijelentés sátrának a bejáratánál. Így végezték el az ország felosztását.

Józs 20,2

Mondd ezt Izráel fiainak: Jelöljétek ki a menedékvárosokat, amelyekről Mózes által beszéltem nektek;	Mondd meg Izráel fiainak: Jelöljétek ki a menedékvárosokat, amelyekről Mózes által beszéltem nektek;

Józs 20,3

hadd meneküljön oda a gyilkos, aki véletlenül és akaratán kívül ölt meg valakit. Legyenek azok menedékhelyeitek az elől, aki vérbosszút akar állni.	hadd meneküljön oda a gyilkos, aki nem szándékosan, hanem akaratán kívül ölt meg valakit. Szolgáljanak azok nektek menedékül a vérbosszuló elől.

Józs 20,4

Ha valaki egy ilyen városba menekül, álljon meg a városkapu bejáratánál, beszélje el ügyét a város véneinek füle hallatára. Azok pedig fogadják be maguk közé a városba, adjanak neki helyet, és lakják köztük.	Ha valaki egy ilyen városba menekül, álljon meg a városkapu bejáratánál, és beszélje el ügyét a város véneinek. Azok pedig fogadják be maguk közé a városba, adjanak neki helyet, ő pedig lakják közöttük.

Józs 20,5

Ha azután üldözi őt a vérbosszuló, ne szolgáltatassák ki neki a gyilkost, mert akaratán kívül ölte meg embertársát, hiszen nem gyűlölte őt azelőtt.	Ha azután üldözi őt a bosszúálló, ne szolgáltatassák ki neki a gyilkost, mert akaratán kívül ölte meg felebarátját, hiszen nem gyűlölte őt azelőtt.

Józs 20,6

Lakják abban a városban mindaddig, amíg a közösség elé nem áll ítélelhozatalra, vagy amíg meg nem hal az a főpap, aki abban az időben lesz szolgálatban. Akkor ismét visszatérhet a gyilkos a maga városába és házába; abba a városba, amelyből elmenekült.	Lakják abban a városban mindaddig, amíg a közösség elé nem áll ítélelhozatalra, vagy amíg meg nem hal az a főpap, aki abban az időben lesz hivatalban. Akkor ismét visszatérhet a gyilkos a maga városába és házába; abba a városba, amelyből elmenekült.

Józs 20,7

Így különítették el Kedest Galileában, Naftáli hegyvidékén, Sikemet Efraim hegyvidékén és Kirjat-Arbát, azaz Hebrónt a Júda hegyvidékén.	Így különítették el Kedest Galileában, Naftáli hegyvidékén, Sikemet Efraim hegyvidékén és Kirjat-Arbát, azaz Hebrónt Júda hegyvidékén.

Józs 20,9

Ezek lettek a kijelölt városok Izráel fiai és a köztük tartózkodó jövevények számára, hogy oda menekülhessen mindenki, aki véletlenül öl meg valakit, és ne haljon meg a vérbosszuló kezétől, amíg a közösség elé nem áll.	Ezek lettek a kijelölt városok Izráel fiai és a közöttük tartózkodó jövevények számára, hogy oda menekülhessen mindenki, aki nem szándékosan öl meg valakit, és ne haljon meg a bosszúálló kezétől, amíg a közösség elé nem áll.

Józs 21,2

és így szóltak hozzájuk Silóban, Kánaán földjén: Az Úr megparancsolta Mózes által, hogy adjatok nekünk városokat lakóhelyül és legelőket állatainknak.	és így szóltak hozzájuk Silóban, Kánaán földjén: Az Úr megparancsolta Mózes által, hogy adjatok nekünk városokat lakóhelyül és azokhoz legelőket az állatainknak.

Józs 21,3

Izráel fiai tehát ezeket a városokat adták a lévítáknak a maguk örökségéből a legelőkkel együtt az Úr parancsa szerint:	Izráel fiai ezért az Úr parancsa szerint a lévítáknak adták ezeket a városokat a maguk örökségéből, a hozzájuk tartozó legelőkkel együtt:

Józs 21,4

Amikor a kehátiak nemzetségeire esett a sors, a lévíták között Áron pap fiainak tizenhárom város jutott sorsolással Júda törzséből, Simeon törzséből és Benjámín törzséből.	amikor a kehátiak nemzetségeire esett a sorsolás, a lévíták között Áron pap fiainak tizenhárom város jutott sorsolással Júda törzséből, Simeon törzséből és Benjámín törzséből.

Józs 21,7

Merári fiai nemzetségeinek tizenkét város jutott Rúben törzséből, Gád törzséből és Zebulon törzséből.	Merári fiai nemzetségeinek tizenkét város jutott Rúben törzséből, Gád törzséből és Zebulon törzséből.

Józs 21,10

A Lévi fiai közül, a Kehát nemzetségéből származó Áron fiainak, mert rájuk esett először a sors,	Lévi fiai közül a Kehát nemzetségéből származó Áron fiaira esett először a sorsolás.

Józs 21,11

nekik adták Anák atyjának városát, Kirjat-Arbát, azaz Hebrónt a Júda hegyvidékén a körülötte levő legelőkkel együtt.	Nekik adták Anák atyjának városát, Kirjat-Arbát, azaz Hebrónt Júda hegyvidékén, a körülötte levő legelőkkel együtt.

Józs 21,12

De a város mezejét és falvait Kálébnak, Jefunne fiának adták birtokul.	De a városhoz tartozó mezőket és annak falvait Kálébnak, Jefunne fiának adták birtokul.

Józs 21,13

Áron pap fiainak adták a gyilkosok menedékvárosát, Hebrónt legelőjével együtt, Libnát legelőjével együtt,	Áron pap fiainak adták a gyilkosok menedékvárosát, Hebrónt legelőivel együtt, Libnát legelőivel együtt,

Józs 21,14

Jattírt legelőjével együtt, Estemóát legelőjével együtt,	Jattírt legelőivel együtt, Estemóát legelőivel együtt,

Józs 21,15

Hólónt legelőjével együtt, Debírt legelőjével együtt,	Hólónt legelőivel együtt, Debírt legelőivel együtt,

Józs 21,16

Aint legelőjével együtt, Juttát legelőjével együtt és Bétsemet legelőjével együtt: kilenc várost ebből a két törzséből.	Ajint legelőivel együtt, Juttát legelőivel együtt és Bét-Semest legelőivel együtt: kilenc várost ebből a két törzséből.

Józs 21,17

Benjámin törzséből pedig Gibeónt legelőjével együtt, Gebát legelőjével együtt,	Benjámin törzséből Gibeónt legelőivel együtt, Gebát legelőivel együtt,

Józs 21,18

Anátótot legelőjével együtt és Almónt legelőjével együtt: négy várost.	Anátótot legelőivel együtt és Almónt legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,20

A Kehát fiai nemzetségeihez tartozó léviták közül Kehát többi fiának ezek a városok jutottak sorsolással Efraim törzséből:	A Kehát fiainak nemzetségeihez tartozó léviták közül Kehát többi fiának ezek a városok jutottak sorsolással Efraim törzséből:

Józs 21,21

Nekik adták az Efraim hegyvidékén a gyilkosok menedékvárosát, Sikemet legelőjével együtt, továbbá Gézert legelőjével együtt,	nekik adták Efraim hegyvidékén a gyilkosok menedékvárosát, Sikemet legelőivel együtt, továbbá Gézert legelőivel együtt,

Józs 21,22

Kibcaimot legelőjével együtt és Bét-Hórónt legelőjével együtt: négy várost.	Kibcajimot legelőivel együtt és Bét-Hórónt legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,23

Dán törzséből Eltekét legelőjével együtt, Gibbetónt legelőjével együtt,	Dán törzséből Eltekét legelőivel együtt, Gibbetónt legelőivel együtt,

Józs 21,24

Ajjálónt legelőjével együtt, és Gat-Rimmónt legelőjével együtt: négy várost.	Ajjálónt legelőivel együtt és Gat-Rimmónt legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,25

Manassé törzse egyik feléből Taanakot legelőjével együtt és Gat-Rimmónt legelőjével együtt: két várost.	Manassé törzsének egyik feléből Taanakot legelőivel együtt és Gat-Rimmónt legelőivel együtt: két várost.

Józs 21,26

Kehát fiai többi nemzetségének összesen tíz város jutott a legelőkkal együtt.	Kehát fiai többi nemzetségének összesen tíz város jutott , a hozzájuk tartozó legelőkkal együtt.

Józs 21,27

A léviták nemzetségei közül Gércsón fiainak adták Manassé törzse másik feléből a gyilkosok menedékvárosát, Gólánt Básánban legelőjével együtt és Beesterát legelőjével együtt: két várost.	A léviták nemzetségei közül Gércsón fiainak adták Manassé törzsének másik feléből a gyilkosok menedékvárosát, a básáni Gólánt legelőivel együtt és Beesterát legelőivel együtt: két várost.

Józs 21,28

Issakár törzséből Kisjont legelőjével együtt, Dobratot legelőjével együtt,	Issakár törzséből Kisjont legelőivel együtt, Dáberatot legelőivel együtt,

Józs 21,29

Jarmútot legelőjével együtt és Én-Gannímot legelőjével együtt: négy várost.	Jarmútot legelőivel együtt és Én-Gannímot legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,30

Ásér törzséből Misált legelőjével együtt, Abdónt legelőjével együtt,	Ásér törzséből Misált legelőivel együtt, Abdónt legelőivel együtt,

Józs 21,31

Helkatot legelőjével együtt és Rehóbot legelőjével együtt: négy várost.	Helkatot legelőivel együtt és Rehóbot legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,32

Naftáli törzséből Galileában a gyilkosok menedékvárosát, Kedest legelőjével együtt, Hammót-Dórt legelőjével együtt és Kartánt legelőjével együtt: három várost.	Naftáli törzséből Galileában a gyilkosok menedékvárosát, Kedest legelőivel együtt, Hammót-Dórt legelőivel együtt és Kartánt legelőivel együtt: három várost.

Józs 21,33

A gércsóni nemzetségeknek összesen tizenhárom város jutott a legelőkkal együtt.	A gércsóni nemzetségeknek összesen tizenhárom város jutott , a hozzájuk tartozó legelőkkal együtt.

Józs 21,34

A többi lévitának, Merári fiai nemzetségeinek adták Zebulon törzséből Jokneámot legelőjével együtt, Kartát legelőjével együtt,	A többi lévitának, Merári fiai nemzetségeinek adták Zebulon törzséből Jokneámot legelőivel együtt, Kartát legelőivel együtt,

Józs 21,35

Dimnát legelőjével együtt és Nahalált legelőjével együtt: négy várost.	Dimnát legelőivel együtt és Nahalált legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,36

Rúben törzséből Becert legelőjével együtt, Jahcát legelőjével együtt,	Rúben törzséből Becert legelőivel együtt, Jahcát legelőivel együtt,

Józs 21,37

Kedémótot legelőjével együtt és Méfaatot legelőjével együtt: négy várost.	Kedémótot legelőivel együtt és Méfaatot legelőivel együtt: négy várost.

Józs 21,38

Gád törzséből Gileádban a gyilkosok menedékvárosát, Rámótot legelőjével együtt, Mahanaimot legelőjével együtt,	Gád törzséből Gileádban a gyilkosok menedékvárosát, Rámótot legelőivel együtt, Mahanajimot legelőivel együtt,

Józs 21,39

Hesbont legelőjével együtt és Jazért legelőjével együtt: összesen négy várost.	Hesbont legelőivel együtt és Jazért legelőivel együtt: összesen négy várost.

Józs 21,40

A léviták többi nemzetségei közül Merári fiai nemzetségeinek jutott sorsolással tizenkét város.	A léviták többi nemzetségei közül Merári fiai nemzetségeinek sorsolással tizenkét város jutott.

Józs 21,41

A lévitáknak tehát összesen negyvennyolc város jutott a hozzájuk tartozó legelőkkel együtt Izráel fiai birtokaiból.	A lévitáknak tehát Izráel fiainak birtokaiból összesen negyvennyolc város jutott, a hozzájuk tartozó legelőkkel együtt.

Józs 21,42

Ezekhez a városokhoz városonként legelő is tartozott körös-körül. Így volt mindegyik városnál.	Ezekhez a városokhoz városonként legelő is tartoztak körös-körül; így volt ez mindegyik város esetében.

Józs 21,43

Így adta oda az Úr Izráelnek az egész országot, amelyről esküvel ígérte, hogy atyáiknak adja. Birtokba is vették, és letelepedtek benne.	Így adta oda az Úr Izráelnek az egész országot, amelyről megesküdött, hogy atyáiknak adja. Birtokba is vették, és letelepedtek benne.

Józs 21,44

Nyugalmat is adott nekik az Úr mindenfelől, pontosan úgy, ahogyan esküvel ígérte atyáiknak. Senki sem tudott megállni velük szemben ellenségeik közül. Minden ellenségüket kezükbe adta az Úr.	Nyugalmat is adott nekik az Úr mindenfelől, pontosan úgy, ahogyan megesküdött erre atyáiknak. Ellenségeik közül senki sem tudott megállni velük szemben: minden ellenségüket kezükbe adta az Úr.

Józs 21,45

Egyetlen szó sem veszett el azokból az ígéretek közül, amelyeket az Úr Izráel házában tett . Mind beteljesedett.	Egyetlen szó sem veszett el azokból az ígéretek közül, amelyeket az Úr Izráel házában tett , mind beteljesedett.

Józs 22,2

és ezt mondta nekik: Megőriztettek mindazt, amit Mózes, az Úr szolgálja parancsolt nektek, és hallgattatok a szavamra, pontosan úgy, ahogyan megparancsoltam nektek.	és ezt mondta nekik: Megtartottátok mindazt, amit Mózes, az Úr szolgálja nektek megparancsolt , és hallgattatok a szavamra, bármit is parancsoltam nektek.

Józs 22,3

Nem hagytátok el testvéreiteket hosszú időn át mind a mai napig, hanem hűségesen megtartottátok Isteneteknek , az Úrnak parancsát .	Nem hagytátok el testvéreiteket e hosszú idő alatt mind a mai napig, hanem hűségesen megtartottátok azt a parancsolatot, amelyet az Úr, a ti Istenetek elrendelt .

Józs 22,5

Csak nagyon vigyázzatok arra, hogy megtartsátok azt a parancsot és törvényt, amelyet Mózes, az Úr szolgálja parancsolt nektek: Szeressétek Isteneteket , az Urat, és mindenben az ő útjain járjatok; tartsátok meg parancsolatait, ragaszkodjatok hozzá, és szolgáljátok teljes szívvel és teljes lélekkel!	De nagyon vigyázzatok! Tartsátok meg mindazt a parancsolatot és azt a törvényt, amelyet Mózes, az Úr szolgálja parancsolt meg nektek: Szeressétek az Urat, a ti Isteneteket , és mindenben az ő útjain járjatok; tartsátok meg parancsolatait, ragaszkodjatok hozzá, és őt szolgáljátok teljes szívetekből és teljes lelketekből!

Józs 22,6

Azután megáldotta és elbocsátotta őket Józsué . Ők pedig elmentek sátraikba.	Azután megáldotta és elbocsátotta őket Józsué , ők pedig elmentek sátraikba.

Józs 22,8

Ezt mondta nekik: Menjetek vissza sátraitokba sok szerzeményetekkel : igen sok jószággal, ezüsttel és arannyal, rézzel és vassal , meg igen sok ruhával. De osszátok meg testvéreitekkel az ellenségtől szerzett zsákmányt!	Ezt mondta nekik: Térjete k vissza sátraitokba mindazzal, amit megszereztek : igen sok jószággal, ezüsttel és arannyal, rézzel és vassal meg igen sok ruhával. De osszátok meg testvéreitekkel azt, amit az ellenségeitektől zsákmányoltatok!

Józs 22,9

Akkor megfordultak, és eltávoztak Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének fele Izráel fiaitól a Kánaán földjén levő Sílóból , elmentek Gileád földjére, arra a földre, amelyet birtokba vettek az Úrnak Mózes által adott parancsa szerint.	Akkor megfordultak, és eltávoztak Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének fele Izráel fiaitól a Kánaán földjén levő Sílóból , elmentek Gileád földjére, arra a földre, amelyet birtokba vettek az Úrnak Mózes által adott parancsa szerint.

Józs 22,10

Amikor Gelílótba értek, amely Kánaán földjén a Jordán mellett van, oltárt építettek ott, a Jordán mellett Rúben fiai, Gád fiai és a Manassé-törzs fele ; egy feltűnően nagy oltárt.	Amikor Gelílótba értek, amely még Kánaán földjén , a Jordán mellett van, oltárt építettek ott, a Jordán mellett Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének a fele , egy feltűnően nagy oltárt.

Józs 22,11

Izráel fiai azonban meghallották, hogy oltárt építettek Rúben fiai, Gád fiai és a Manassé-törzs fele Kánaán földjének a szélén , a Jordán mellett, Gelilótnál az izráeli oldalon.	Izráel fiai azonban meghallották, hogy oltárt építettek Rúben fiai, Gád fiai és a Manassé törzsének a fele Kánaán földjének a határán , a Jordán mellett, Gelilótnál , az izráeli oldalon.

Józs 22,12

Amikor ezt Izráel fiai meghallották, összegyűlt Izráel fiainak egész közössége Silóban , hogy hadat indítsanak ellenük.	Amikor ezt Izráel fiai meghallották, összegyűlt Izráel fiainak egész közössége Sílóban , hogy hadat indítsanak ellenük.

Józs 22,13

Ekkor elküldték Izráel fiai Rúben fiaihoz, Gád fiaihoz és a Manassé-törzs feléhez Gileád földjére Eleázár pap fiát, Fineást ,	Ekkor Izráel fiai elküldték Rúben fiaihoz, Gád fiaihoz és Manassé törzsének a feléhez Gileád földjére Fineást , Eleázár pap fiát,

Józs 22,14

és vele együtt tíz vezető embert; nagycsaládonként egy-egy vezető embert Izráel valamennyi törzséből . Mindegyikük a maga nagycsaládjának a feje volt Izráel nemzetségei között.	és vele együtt tíz fejedelmet; egy-egy fejedelmet Izráel valamennyi törzséből, egy-egy nagycsaládból . Mindegyikük a maga nagycsaládjának a feje volt Izráel nemzetségei között.

Józs 22,15

Amikor megérkeztek Rúben fiaihoz, Gád fiaihoz és a Manassé-törzs feléhez Gileád földjére, így beszéltek hozzájuk:	Amikor megérkeztek Rúben fiaihoz, Gád fiaihoz és Manassé törzsének feléhez Gileád földjére, így beszéltek hozzájuk:

Józs 22,17

Nem elég, hogy Peór miatt bűnbe estünk, amelyből még meg sem tisztultunk máig sem , és amely miatt csapás érte az Úr közösségét?	Nem elég, hogy Peór miatt bűnbe estünk, amelyből még máig sem tisztultunk meg , és amely miatt csapás érte az Úr közösségét?

Józs 22,18

Ti meg máris elfordultatok az Úrtól? Pedig ha ti ma fellázadtok az Úr ellen, holnap ő Izráel egész közösségére fog haragudni.	Ti pedig máris elfordultatok az Úrtól? Pedig ha ti ma fellázadtok az Úr ellen, holnap ő Izráel egész közösségére fog haragudni.

Józs 22,20

Amikor Ákán, Zerah fia hűtlenül bánt a kiirtásra rendelt dolgokkal, Izráel egész közösségére haragudott meg az Úr, és nemcsak az az egy ember pusztult el a bűn miatt!	Amikor Ákán, Zerah fia hűtlenül bánt a kiirtásra rendelt dolgokkal, Izráel egész közösségére haragudott meg az Úr. Pedig ő csak egyetlen ember volt! Nem kellett-e bűne miatt elpusztulnia?

Józs 22,21

Ekkor megszólaltak Rúben fiai, Gád fiai és a Manassé-törzs fele, és így szóltak Izráel nemzetségfőjéhez:	Ekkor megszólaltak Rúben fiai, Gád fiai és Manassé törzsének a fele, és így szóltak Izráel nemzetségfőjéhez:

Józs 22,23

Maga az Úr vizsgálja meg, hogy azért építettünk-e oltárt, hogy elforduljunk az Úrtól, és égőáldozatot meg ételáldozatot áldozzunk , vagy békeáldozatot mutassunk be rajta!	Maga az Úr vizsgálja meg, hogy azért építettünk-e oltárt, hogy elforduljunk az Úrtól, és égőáldozatot meg ételáldozatot készítsünk vagy békeáldozatot mutassunk be rajta!

Józs 22,27

hanem hogy bizonyságul legyen köztünk és köztetek , meg az utánunk következő nemzedékek között arra, hogy mi az Urat akarjuk tisztelni az ő színe előtt bemutatott égőáldozatainkkal, véresáldozatainkkal és békeáldozatainkkal. Ne mondassák holnap a ti fiaitok a mi fiainknak: Nincs nektek közöttök az Úrhoz!	hanem hogy ez legyen a tanú köztünk és köztetek meg az utánunk következő nemzedékek között arra, hogy mi az Urat akarjuk tisztelni az ő színe előtt bemutatott égőáldozatainkkal, véresáldozatainkkal és békeáldozatainkkal. Ne mondassák holnap a ti fiaitok a mi fiainknak: Nincs nektek közöttök az Úrhoz!

Józs 22,28

Azt mondtuk tehát: Ha ezt mondják nekünk vagy a jövő nemzedéknek, akkor azt feleljük: Nézzétek az Úr oltárának a mását, amelyet atyáink készítettek, de nem égőáldozatra és nem véresáldozatra, hanem hogy bizonyságul legyen köztünk és köztetek.	Azt mondtuk tehát: Ha ezt mondják majd nekünk vagy az utódainknak, akkor azt fogjuk felelni: Nézzétek az Úr oltárának a mását, amelyet atyáink készítettek, de nem égőáldozatra és nem véresáldozatra, hanem hogy ez legyen a tanú köztünk és köztetek.

Józs 22,29

Távol legyen tőlünk, hogy fellázadjunk az Úr ellen, és elforduljunk ma az Úrtól azzal, hogy égőáldozatra, ételáldozatra és véresáldozatra való oltárt építsünk Istenünknek, az Úrnak az oltárán kívül, amely az ő hajléka előtt van .	Távol legyen tőlünk, hogy fellázadjunk az Úr ellen, és elforduljunk ma az Úrtól azzal, hogy égőáldozatra, ételáldozatra vagy véresáldozatra való oltárt építsünk Istenünknek, az Úrnak az oltárán kívül, amely az ő hajléka előtt áll .

Józs 22,30

Amikor meghallotta Fineás pap és a közösség vezető emberei, meg Izráel nemzetségfői, akik vele voltak, azokat a szavakat, amelyeket Rúben fiai, Gád fiai és Manassé fiai mondtak, tetszett nekik.	Amikor meghallotta Fineás pap és a közösség fejedelmei , Izráel nemzetségfői, akik vele voltak, azokat a szavakat, amelyeket Rúben fiai, Gád fiai és Manassé fiai mondtak, tetszett nekik.

Józs 22,31

Ezért azt mondta Fineás, Eleázár pap fia Rúben fiainak, Gád fiainak és Manassé fiainak: Most már tudjuk, hogy köztünk van az Úr, mert nem követtetek el ilyen módon hűtlenséget az Úr ellen. Így hát megmentettétek Izráel fiait az Úr kezétől .	Fineás, Eleázár pap fia ezért azt mondta Rúben fiainak, Gád fiainak és Manassé fiainak: Most már tudjuk, hogy köztünk van az Úr, mert nem követtetek el ezzel hűtlenséget az Úr ellen. Így hát megmentettétek Izráel fiait az Úr kezétől !

Józs 22,32

Ezután visszatértek Fineás, Eleázár pap fia és a vezető emberek Rúben fiaitól és Gád fiaitól, Gileád földjéről Kánaán földjére , Izráel fiaihoz, és előadták nekik a dolgot.	Ezután Fineás, Eleázár pap fia és a fejedelmek visszatértek Rúben fiaitól és Gád fiaitól, Gileád földjéről Kánaán földjére Izráel fiaihoz, és jelentették nekik a dolgot.

Józs 22,33

Tetszett ez a dolog Izráel fiainak is, ezért áldották az Istent Izráel fiai. Nem gondoltak többé arra, hogy hadat indítsanak azok ellen és elpusztítsák azt a földet, ahol Rúben fiai és Gád fiai laktak.	Tetszett ez a dolog Izráel fiainak is, ezért áldották Istent Izráel fiai. Nem gondoltak többé arra, hogy hadat indítsanak ellenük , és elpusztítsák azt a földet, ahol Rúben fiai és Gád fiai laktak.

Józs 22,34

Az oltárt pedig így nevezték Rúben fiai és Gád fiai: Bizonyság ez közöttünk, hogy az Úr az Isten!	Az oltárt pedig így nevezték Rúben fiai és Gád fiai: Ez a tanú közöttünk, hogy az Úr az Isten!

Józs 23,1

Hosszú idő telt el azután, hogy az Úr nyugalmat adott Izráelnek minden ellenségétől körös-körül . Józsué is megvénült, megöregedett .	Hosszú idő telt el azután, hogy az Úr mindenfelől nyugalmat adott Izráelnek ellenségeitől . Józsué is élemedett korú öregember lett .

Józs 23,2

Ekkor összehívta Józsué egész Izráelt, annak véneit, családfőit, bírait és előljáróit, és ezt mondta nekik: Én megvénültem, megöregedtem .	Ekkor összehívta Józsué egész Izráelt, annak véneit, családfőit, bírait és előljáróit, és ezt mondta nekik: Én már élemedett korú öregember vagyok .

Józs 23,4

Látjátok, kisorsoltam törzseitek között az itt maradt népek birtokát , meg azokét a népeket is, amelyeket kiirtottam a Jordántól a nagy tengerig napnyugaton.	Látjátok, kisorsoltam törzseitek között az itt maradt népek birtokát meg azokét a népeket is, amelyeket kiirtottam a Jordántól a Nagy-tengerig napnyugaton.

Józs 23,6

Legyetek azért igen erősek, hogy megőriznétek és megtartsátok mindazt, ami meg van írva Mózes törvényének könyvében! Ne térjete el attól se jobbra, se balra!	Legyetek azért igen erősek; tartsátok meg és teljesítsétek mindazt, ami meg van írva Mózes törvényének könyvében! Ne térjete el attól se jobbra, se balra!

Józs 23,7

Ne keveredjete össze ezekkel a népekkel, amelyek itt maradtak köztetek. Isteneiknek a nevét ne említsétek, ne esküdjete rájuk, ne tiszteljétek őket , és ne boruljatok le előttük!	Ne keveredjete össze ezekkel a népekkel, amelyek itt maradtak köztetek. Isteneiknek a nevét ne említsétek, ne esküdjete rájuk, ne tiszteljétek és ne imádjátok őket!

Józs 23,9

Nagy és erős népeket űzött ki előletek az Úr. Előttetek azonban senki sem állhatott meg mindmáig.	Nagy és erős népeket űzött ki előletek az Úr, és senki sem állhatott meg előttetek mindmáig.

Józs 23,10

Egy közületek elűz ezret, mert Istenetek, az Úr harcol értetek, ahogyan megígérte nektek.	Közületek egy elkerget ezret, mert Istenetek, az Úr harcol értetek, ahogyan megígérte nektek.

Józs 23,12

Mert ha mégis elfordultok tőle, és ha ezeknek a népeknek a maradékaihoz ragaszkodtok, amelyek itt maradtak köztetek , ha összeházasodtok és összekeveredtek velük, ők meg veletek,	Mert ha mégis elfordultok tőle, és ha ezeknek a népeknek a maradékaihoz ragaszkodtok, amelyek itt maradtak közöttetek , ha összeházasodtok és összekeveredtek velük, ők meg veletek,

Józs 23,14

Én most már elmegyek azon az úton, amelyen minden földi ember elmegy. Ismerjétek el teljes szívetekkel és teljes lelketekkel, hogy nem veszett el egyetlen szó sem azokból az ígéretekéből, amelyeket megígért nektek Istenetek, az Úr. Mind beteljesedett rajtatok, nem veszett el abból egy szó sem.	Én most elmegyek azon az úton, amelyen minden ember elmegy. Ismerjétek el teljes szívetekből és teljes lelketekből, hogy egyetlen szó sem veszett el azokból az ígéretekéből, amelyeket megígért nektek Istenetek, az Úr! Mind beteljesedett rajtatok, nem veszett el abból egy szó sem.

Józs 23,15

De ahogyan beteljesedett rajtatok mindaz az ígért, amelyet Istenetek, az Úr megígért nektek, úgy fogja beteljesíteni rajtatok az Úr minden fenyegetését is, amíg ki nem pusztít benneteket erről a jó földről, amelyet nektek adott Istenetek, az Úr.	De ahogyan beteljesedett rajtatok mindaz az ígért, amelyet Istenetek, az Úr tett nektek, úgy fogja beteljesíteni rajtatok az Úr minden fenyegetését is, amíg ki nem pusztít benneteket erről a jó földről, amelyet nektek adott Istenetek, az Úr.

Józs 23,16

Ha megszegitek Isteneteknek, az Úrnak a szövetségét, amelyet ő rendelt nektek, ha elmentek, és más isteneket tiszteltek, és azok előtt borultok le, akkor föllángol majd ellenetek az Úr haragja, és hamarosan kipusztultok erről a jó földről, amelyet nektek adott.	Ha megszegitek Isteneteknek, az Úrnak szövetségét, amelyet ő rendelt nektek, ha elmentek, és más isteneket tiszteltek, és azokat imádjátok, akkor föllángol majd ellenetek az Úr haragja, és hamarosan kipusztultok erről a jó földről, amelyet nektek adott.

Józs 24,1

Józsué összegyűjtötte Izráel minden törzsét Sikembe, egybehívta véneit, családfőit, bíróit és előljáróit. Odaálltak Isten színe elé.	Józsué összegyűjtötte Izráel minden törzsét Sikembe, egybehívta Izráel véneit, családfőit, bírát és előljáróit. Odaálltak Isten színe elé.

Józs 24,3

De kivettem atyátokat, Ábrahámot a folyamon túlról, és végigvezettem Kánaán egész földjén. Megszaporítottam utódait, Izsákot adtam neki,	De kiragadtam atyátokat, Ábrahámot a folyamon túlról, és végigvezettem Kánaán egész földjén. Megszaporítottam utódait. Izsákot adtam neki,

Józs 24,6

Kihoztam atyáitokat Egyiptomból, és eljutottatok a tengerig. De üldözték atyáitokat az egyiptomiak harci kocsikkal és lovasokkal a Vörös-tengerig.	Kihoztam atyáitokat Egyiptomból, és eljutottatok a tengerig. Az egyiptomiak azonban harci kocsikkal és lovasokkal üldözték atyáitokat a Vörös-tengerig.

Józs 24,7

Akkor az Úrhoz kiáltottak segítségért, és ő sötétséget bocsátott közétek és az egyiptomiak közé. Rájuk eresztette a tengert, és az elborította őket. Szemetekkel láttátok, hogy mit tettem Egyiptommal. Azután a pusztában laktatok hosszú ideig.	Akkor az Úrhoz kiáltottak segítségért, és ő sötétséget bocsátott közétek és az egyiptomiak közé. Rájuk eresztette a tengert, és az elborította őket. A saját szemetekkel láttátok, hogy mit tettem Egyiptommal. Azután a pusztában laktatok hosszú ideig.

Józs 24,8

Majd bevittelek benneteket az emóriak földjére, akik a Jordánon túl laktak, és azok harcoltak ellenetek. De a kezetekbe adtam őket, és birtokba vették a földjüket. Őket pedig kipusztítottam előletek.	Majd bevittelek benneteket az emóriak földjére, akik a Jordánon túl laktak. Ők harcba szálltak ellenetek, de én a kezetekbe adtam őket. Birtokba vették a földjüket, őket pedig kipusztítottam előletek.

Józs 24,9

Azután fölkel Bálák, Cippór fia, Móáb királya, és harcolt Izráel ellen. Elküldött, és hívatta Bálámot, Beór fiát, hogy átkozzon meg benneteket.	Azután fölkel Bálák, Cippór fia, Móáb királya, és harcba szállt Izráel ellen. Elküldött, és hívatta Bálámot, Beór fiát, hogy átkozzon meg benneteket.

Józs 24,11

Azután átkeltetek a Jordánon, és elérkeztetek Jerikóhoz. Hadakoztak ellenetek Jerikó polgárai, az emóriak, a perizziek, a kánaániak, a hettiták, a girgásiak, a hivviek és a jebúsziai, de a kezetekbe adtam őket.	Azután átkeltetek a Jordánon, és elérkeztetek Jerikóhoz. Harcba szálltak ellenetek Jerikó polgárai, az emóriak, a perizziek, a kánaániak, a hettiták, a girgásiak, a hivviek és a jebúsziai, de a kezetekbe adtam őket.

Józs 24,12

Rettenetes félelmet bocsátottam rájuk, és az futamította meg az emóriak két királyát, nem a te kardod és nem a te íjad.	Rettenetes félelmet bocsátottam rájuk : az futamította meg az emóriak két királyát, nem a te kardod vagy az íjad.

Józs 24,13

Földet adtam nektek, amelyen nem ti dolgoztatok , városokat, amelyeket nem ti építtettetek, mégis letelepedtetek bennük ; szőlőket és olajfákat, amelyeket nem ti ültettetek, mégis ti esztek róluk.	Olyan földet adtam nektek, amelyért nem ti fáradoztatok , városokat, amelyeket nem ti építtettetek, mégis letelepedtetek bennük , szőlőket és olajfákat, amelyeket nem ti ültettetek, mégis ti esztek róluk.

Józs 24,14

Most azért az Urat féljétek, és őt szolgáljátok tökéletesen és igazán . Távolítsátok el azokat az isteneket, amelyeket atyáitok szolgáltak a folyamon túl , meg Egyiptomban, és az Urat szolgáljátok!	Most azért az Urat féljétek, és őt szolgáljátok hűen és feddhetetlenül! Távolítsátok el azokat az isteneket, amelyeket atyáitok szolgáltak a folyamon túl meg Egyiptomban, és az Urat szolgáljátok!

Józs 24,15

De ha nem tetszik nektek, hogy az Urat szolgáljátok, válasszátok ki még ma, hogy kit akartok szolgálni: akár azokat az isteneket, akiket atyáitok szolgáltak a folyamon túl, akár az emóriak isteneit, akiknek a földjén laktok. De én és az én házam népe az Urat szolgáljuk!	De ha nem tetszik nektek, hogy az Urat szolgáljátok, válasszátok ki még ma, hogy kit akartok szolgálni: akár azokat az isteneket, akiket atyáitok szolgáltak a folyamon túl, akár az emóriak isteneit, akiknek most a földjén laktok. De én és az én házam népe az Urat szolgáljuk!

Józs 24,16

Erre válaszolt a nép, és ezt mondta : Távol legyen tőlünk, hogy elhagyjuk az Urat, és más isteneket szolgáljunk!	Erre így válaszolt a nép : Távol legyen tőlünk, hogy elhagyjuk az Urat, és más isteneket szolgáljunk!

Józs 24,17

A mi Istenünk az Úr! Ő hozott ki bennünket és atyáinkat Egyiptom földjéről, a szolgaság házából, és azokat a nagy jeleket tette szemünk láttára. Megőrzött bennünket minden úton, amelyen jártunk , és minden nép között, ahol átvonultunk.	Az Úr a mi Istenünk! Ő hozott föl bennünket és atyáinkat Egyiptom földjéről, a szolgaság házából, és tette azokat a nagy jeleket a szemünk láttára. Ő vigyázott ránk végig az úton, amelyet megtettünk , és minden nép között, ahol átvonultunk.

Józs 24,18

Kiűzött előlünk az Úr minden népet, az országban lakó emóriakat is. Mi is az Urat akarjuk szolgálni. Bizony , ő a mi Istenünk!	Kiűzött előlünk az Úr minden népet, akik az országban laktak , még az emóriakat is. Mi is az Urat akarjuk hát szolgálni; bizony , ő a mi Istenünk!

Józs 24,20

Ha majd elhagyjátok az Urat, és idegen isteneket szolgáltok, akkor ő újra meg újra csapást hoz rátok, és megsemmisít, ha addig jót tett is veletek.	Ha majd elhagyjátok az Urat, és idegen isteneket szolgáltok, akkor ő újra meg újra csapást hoz rátok, és megsemmisít, ha addig jót is tett veletek.

Józs 24,22

Ekkor így szólt Józsué a néphez: Magatok vagytok a tanúi annak, hogy ti választottátok az Urat, hogy őt szolgáljátok. Ők azt mondták : Tanúi vagyunk.	Ekkor így szólt Józsué a néphez: Magatok vagytok a tanúi annak, hogy ti választottátok az Urat, hogy őt szolgáljátok. Ők azt felelték : Tanúi vagyunk.

Józs 24,23

Most azért távolítsátok el az idegen isteneket, amelyek köztetek vannak, és adjátok oda szívetekeket az Úrnak , Izráel Istenének!	Most azért távolítsátok el az idegen isteneket, amelyek közöttetek vannak, és fordítsátok oda szívetekeket az Úrhoz , Izráel Istenéhez!

Józs 24,25

Így kötött szövetséget Józsué azon a napon népe javára ; rendelkezést és törvényt tárt elő Sikemben.	Így kötött szövetséget Józsué azon a napon népe javára , előbe tárva a rendelkezéseket és a törvényeket Sikemben.

Józs 24,26

Azután beírta Józsué ezeket a dolgokat az Isten törvényének a könyvébe . Majd fogott egy nagy követ, és odaállította az alá a cserfa alá, amely az Úr szent helyén volt.	Azután beírta Józsué ezeket a dolgokat az Isten törvénykönyvébe . Majd fogott egy nagy követ, és odaállította az alá a cserfa alá, amely az Úr szentélyénél volt.

Józs 24,27

És ezt mondta Józsué az egész népnek: Ez a kő lesz a tanúbizonyosság ellenünk, mert ez hallotta az Úrnak minden mondását, amikor beszélt velünk. Ez lesz a tanúbizonyosság ellenetek, ha megtagadjátok Isteneteket!	Majd ezt mondta Józsué az egész népnek: Ez a kő lesz majd a tanú ellenünk, mert ez hallotta az Úrnak minden mondását, amikor beszélt velünk. Ez lesz majd a tanú ellenetek, ha megtagadjátok Isteneteket!

Józs 24,30

Eltemették örökségének a területén Timnat-Szerahban, az Efraim hegyvidékén, a Gaas-hegytől északra .	Eltemették örökségének a területén , Timnat-Szerahban, amely Efraim hegyvidékén, a Gaas-hegytől északra van .

Józs 24,31

Izráel az Urat szolgálta Józsué egész idejében , és azoknak a véneknek egész idejében, akik túléltek Józsuét, és akik ismerték az Úrnak minden tettét, amit Izráelért tett .	Izráel pedig az Urat szolgálta Józsué egész életében meg azoknak a véneknek az idejében, akik túléltek Józsuét, és akik ismerték az Úrnak mindazokat a tetteit, amelyeket véghezvitt Izráelért .

Józs 24,32

József holttestét, amelyet Egyiptomból hoztak magukkal Izráel fiai, Sikemben temették el, a mezőnek azon a részén, amelyet Jákób vett meg Hamórnak, Sikem atyjának fiaitól száz pénzért . Ez József fiainak az öröksége lett.	József csontjait, amelyeket Egyiptomból hoztak magukkal Izráel fiai, Sikemben temették el, a mezőnek azon a részén, amelyet Jákób vett meg Hamórnak, Sikem atyjának fiaitól száz keszíta ezüstért, és amely József fiainak az öröksége lett.

Józs 24,33

Meghalt Eleázár, Áron fia is, és eltemették fiának,
Fineásnak a városában, Gibeában, amelyet **az** Efraim
hegyvidékén adtak neki.

Meghalt Eleázár, Áron fia is, és eltemették fiának,
Fineásnak a városában, Gibeában, amelyet Efraim
hegyvidékén adtak neki.

A BÍRÁK KÖNYVE

Bír 1,6

Adóníbezek futásnak eredt, de ők üldözőbe vették, elfogták és levágták a keze hüvelykujjait meg a lába nagyujjait .	Adóníbezek futásnak eredt, de ők üldözőbe vették, elfogták , és levágták a hüvelykujjait meg a nagylábujjait .

Bír 1,7

Akkor ezt mondta Adóníbezek: Hetven király szedegetett morzsákat asztalom alatt, akiknek a kezéről én vágattam le a hüvelykujjakat és lábáról a nagyujjakat ; ahogyan én cselekedtem , úgy fizetett meg nekem az Isten. Azután elvitték Jeruzsálembe, és ott halt meg.	Akkor ezt mondta Adóníbezek: Hetven király szedegetett morzsákat asztalom alatt, akiknek én vágattam le a hüvelykujjait és a nagylábujjait ; ahogyan én bántam velük , úgy fizetett meg nekem az Isten. Azután elvitték Jeruzsálembe, és ott halt meg.

Bír 1,8

Azután Jeruzsálem ellen harcoltak Júda fiai; elfoglalták, lakosait kardélre hányták, a várost pedig lángba borították.	Azután Jeruzsálemet támadták meg Júda fiai; elfoglalták, lakosait kardélre hányták, a várost pedig lángba borították.

Bír 1,10

Majd a Hebrónban lakó kánaániak ellen ment Júda. Hebrón neve azelőtt Kirjat-Arba volt. És megverték Sésajt, Ahímant és Talmajt.	Majd a Hebrónban lakó kánaániak ellen fordult Júda. Hebrón neve azelőtt Kirjat-Arba volt. És megverték Sésajt, Ahímant és Talmajt.

Bír 1,11

Onnan Debír lakói ellen ment . Debír neve azelőtt Kirjat-Széfer volt.	Onnan Debír lakói ellen vonult . Debír neve azelőtt Kirjat-Széfer volt.

Bír 1,13

Otniél , Káléb öccsének, Kenaznak a fia foglalta el azt, és így neki adta a lányát, Akszát feleségül.	Otniél , Káléb öccsének, Kenaznak a fia foglalta el azt, így neki adta a lányát, Akszát feleségül.

Bír 1,16

Kéninek , Mózes sógorának a fiai is elmentek a pálmák városából Júda fiaival a Júda pusztájába, amely a Délvidéken van, Arádnál, és ott telepedtek le a néppel együtt.	A kéniek , Mózes sógorának a fiai is elmentek a pálmák városából Júda fiaival Júda pusztájába, amely a Délvidéken van, Arádnál, és ott telepedtek le a néppel együtt.

Bír 1,17

Júda azután elment a testvérével, Simeonnal együtt, és megverték a Cefatban lakó kánaániakat. Kiirtották mindenestül; ezért nevezték el a várost Hormának.	Júda azután elment a testvérével, Simeonnal együtt, és megverték a Cefatban lakó kánaániakat. Kiirtották őket mindenestül; ezért nevezték el aztán a várost Hormának.

Bír 1,20

Hebrónt Kálébnak adták, ahogyan megmondta Mózes, és kiűzte onnan Anák három fiát.	Hebrónt Kálébnak adták, ahogyan Mózes megparancsolta; ő pedig kiűzte onnan Anák három fiát.

Bír 1,21

De a jebúsziaikat, Jeruzsálem lakosait, nem úzték el Benjámin fiai, ezért laknak a jebúsziaik Benjámin fiaival együtt Jeruzsálemben még ma is.	A jebúsziaikat, Jeruzsálem lakosait azonban nem úzték ki Benjámin fiai, ezért laknak a jebúsziaik Benjámin fiaival együtt Jeruzsálemben még ma is.

Bír 1,25

Amikor megmutatta nekik, hogy hol lehet bejutni a városba, a város lakóit kardélre hányták, de azt a férfit és egész nemzetségét elbocsátották.	Amikor megmutatta nekik, hogy hol lehet bejutni a városba, a város lakóit kardélre hányták, de azt a férfit és egész nemzetségét hagyták elvonulni.

Bír 1,26

Az a férfi pedig elment a hettiták földjére, várost épített, és elnevezte Lúznak. Ez annak a neve még ma is.	Az a férfi pedig elment a hettiták földjére, épített egy várost, és Lúznak nevezte el. Ez annak a neve még ma is.

Bír 1,27

De Manassé nem tudta birtokba venni Bét-seánt és falvait, Taanakot és falvait, Dór lakosait és falvait, Jibleám lakosait és falvait, Megiddó lakosait és falvait. A kánaániaknak sikerült ott maradniuk ezen a földön.	De Manassé nem tudta birtokba venni Bét-Seánt és falvait, Taanakot és falvait, Dór lakosait és falvait, Jibleám lakosait és falvait, Megiddó lakosait és falvait. A kánaániaknak sikerült ott maradniuk ezen a földön.

Bír 1,28

De amikor Izráel megerősödött, robotmunkára fogta a kánaániakat, de kiűzni nem tudta őket.	De amikor Izráel megerősödött, kényszermunkára fogta a kánaániakat, kiűzni azonban nem tudta őket.

Bír 1,30

Zebulon sem úzte ki Kitrón lakosait, sem Nahalól lakosait, ezért a kánaániak ott laktak közöttük, de robotmunkások lettek.	Zebulon sem úzte ki Kitrón lakosait, sem Nahalól lakosait, ezért a kánaániak ott laktak közöttük, de kényszermunkások lettek.

Bír 1,31

Ásér sem úzte ki Akkó lakosait, sem Szidón lakosait, sem pedig Ahláb, Akzíb, Helbá, Afík és Rehób lakosait.	Ásér sem úzte ki Akkó lakosait, sem Szidón lakosait, sem pedig Ahláb, Akzíb, Helbá, Afék és Rehób lakosait.

Bír 1,32

Ezért az Ásérhoz tartozók ott laktak a kánaániak között, az ország lakosai között, mert nem úzték ki őket.	Ezért az Ásér törzséhez tartozók ott laktak a kánaániak között, az ország lakosai között, mert nem tudták kiűzni őket.

Bír 1,33

Naftáli sem úzte ki Bétsemes lakosait, sem Bét-Anát lakosait, ezért ott lakott a kánaániak között, az ország lakosai között. De Bétsemes és Bét-Anát lakosai robotmunkások lettek.	Naftáli sem úzte ki Bét-Semes lakosait, sem Bét-Anát lakosait, ezért ott lakott a kánaániak között, az ország lakosai között. De Bét-Semes és Bét-Anát lakosai az ő kényszermunkásai lettek.

Bír 1,35

Így sikerült az emóriaknak Har-Hereszben, Ajjálónban és Saalbímban maradniuk. De amikor József házának a keze rájuk nehezedett, robotmunkások lettek.	Így sikerült az emóriaknak Har-Hereszben, Ajjálónban és Saalbímban maradniuk. De amikor József házának a keze rájuk nehezedett, kényszermunkások lettek.

Bír 2,3

Azt is mondtam: Nem űzöm el őket előletek, hadd legyenek az oldalatokban, isteneik pedig legyenek nektek csapdául!	Azt is mondtam: Nem űzöm el őket előletek, hadd legyenek az oldalatokban, isteneik pedig legyenek csapdává a számotokra!

Bír 2,6

Amikor Józsué elbocsátotta a népet, Izráel fiai elmentek, mindegyik a maga örökségébe, hogy birtokba vegyék az országot.	Amikor Józsué elbocsátotta a népet, Izráel fiai elmentek, ki-ki a maga örökségébe, hogy birtokba vegyék az országot.

Bír 2,7

A nép az Urat szolgálta Józsué egész életében , meg azoknak a véneknek az idejében, akik túléltek Józsuét, de látták az Úrnak minden nagy tettét , amit Izráélért végbevitt .	A nép pedig az Urat szolgálta Józsué egész életében meg azoknak a véneknek az idejében, akik túléltek Józsuét, és akik látták az Úrnak mindazokat a nagy tetteit , amelyeket véghezvitt Izráélért.

Bír 2,9

és eltemették öröksége területén, Timnat-Hereszben , az Efraim hegyvidékén, a Gaas-hegytől északra.	és eltemették örökségének a területén, Timnat-Szerahban , Efraim hegyvidékén, a Gaas-hegytől északra.

Bír 2,10

Az az egész nemzedék is atyái mellé került, és más nemzedék támadt utána, amely nem ismerte az Urat, sem tetteit , amelyeket Izráélért végbevitt .	Az az egész nemzedék is atyái mellé került, és egy másik nemzedék támadt utána, amely nem ismerte az Urat, sem azokat a tetteket , amelyeket véghezvitt Izráélért .

Bír 2,13

De amikor elhagyták az Urat, és a Baalt meg az Astárotot tisztelték,	De amikor elhagyták az Urat, és Baalt meg az Astartékat tisztelték,

Bír 2,14

föllángolt az Úr haragja Izráel ellen, és fosztogatók kezébe adta, hogy fosztogassák őket. Odaadta őket a körülöttük levő ellenségnek , úgyhogy nem tudtak többé ellenségeiknek ellenállni.	föllángolt az Úr haragja Izráel ellen, és fosztogatók kezébe adta, hogy fosztogassák őket. Kiszolgáltatta őket a körülöttük levő ellenségeiknek , úgyhogy nem tudtak többé ellenségeiknek ellenállni.

Bír 2,16

Akkor bírákat támasztott az Úr, és azok megszabadították őket szorongatóik kezéből.	Akkor bírákat támasztott az Úr, és azok megszabadították őket fosztogatóik kezéből.

Bír 2,17

De bíráikra sem hallgattak, hanem más istenekkel paráználkodtak, és azokat imádták. Hamar letértek az útról, amelyen őseik jártak, akik hallgattak az Úr parancsolataira. Ők nem így cselekedtek.	De bíráikra sem hallgattak, hanem más istenekkel paráználkodtak, és azokat imádták. Hamar letértek arról az útról, amelyen őseik jártak, akik hallgattak az Úr parancsolataira. Ők nem így cselekedtek.

Bír 2,19

De amikor meghalt a bíró, ismét romlottabbak lettek őseiknél, mert más istenek után jártak, azokat tisztelték, és azok előtt borultak le . Nem hagytak fel cselekedeteikkel és megátalkodott magatartásukkal.	De amikor meghalt a bíró, ismét romlottabbak lettek őseiknél, mert más istenek után jártak, azokat tisztelték, és azokat imádták . Nem hagytak fel cselekedeteikkel és megátalkodott magatartásukkal.

Bír 2,20

Ilyenkor föllángolt az Úr haragja Izráel ellen, és ezt mondta: Mivel ez a nép megszegte szövetségemet, amelyre atyáikat köteleztem, és nem hallgatott szavamra,	Föllángolt ezért az Úr haragja Izráel ellen, és ezt mondta: Mivel ez a nép megszegte szövetségemet, amelyre atyáikat köteleztem, és nem hallgat a szavamra,

Bír 2,21

én sem űzők ki többé senkit előlük a népek közül, amelyeket Józsué itt hagyott, amikor meghalt.	én sem űzők ki többé egyetlen népet sem előlük azok közül, akiket Józsué a halálakor itt hagyott.

Bír 2,22

Mert velük fogom próbára tenni Izráelt: Vajon ragaszkodnak-e az Úr útjához, és azon járnak-e, ahogyan ragaszkodtak őseik; vagy pedig nem?	Mert velük fogom próbára tenni Izráelt: vajon ragaszkodnak-e az Úr útjához, ahogyan ragaszkodtak őseik, és azon járnak-e, vagy pedig nem.

Bír 3,1

Ezek azok a népek, amelyeket helyükön hagyott az Úr, hogy próbára tegye velük Izráelt, mindazokat, akik már nem tudtak a kánaáni harcokról.	Ezek azok a népek, amelyeket helyükön hagyott az Úr, hogy próbára tegye velük Izráelt, mindazokat, akik már mit sem tudtak a Kánaánért vívott harcokról.

Bír 3,3

Ezek voltak: a filiszteusok öt fejedelme, az összes kánaáni, a szidóniak és a hivviek, akik a Libánon hegyvidékén laktak, a Baal-Hermón hegyétől a Hamátba vivő útig.	Ezek voltak: a filiszteusok öt városfejedelme, az összes kánaáni, a szidóniak és a hivviek, akik a Libánon hegyvidékén laktak, a Baal-Hermón hegyétől a Hamátba vezető útig.

Bír 3,4

Ott voltak, hogy próbára tegye velük Izráelt, és megtudja, hogy hallgatnak-e az Úr parancsolataira, amelyeket őseiknek parancsolt Mózes által.	Ott voltak, hogy próbára tegye velük Izráelt, és megtudja, hogy hallgatnak-e az Úr parancsolataira, amelyeket Mózes által az őseiknek adott.

Bír 3,5

Izráel fiai tehát ott laktak a kánaániak, a hettiták, emóriak, perizziek, hivviek és jebúsiak között.	Izráel fiai tehát ott laktak a kánaániak, a hettiták, az emóriak, a perizziek, a hivviek és a jebúsiak között.

Bír 3,6

Lányaikat feleségül vették, a maguk lányait pedig azoknak a fiaihoz adták, és azok isteneit tisztelték.	Lányaikat feleségül vették, a maguk lányait pedig azoknak a fiaihoz adták, és azok isteneit szolgálták.

Bír 3,8

Ezért föllángolt az Úr haragja Izráel ellen, és odaadta őket Kúsan-Risátajimnak, Arám-Naharajim királyának. Izráel fiai nyolc évig szolgálták Kúsan-Risátajimot.	Ezért föllángolt az Úr haragja Izráel ellen, és kiszolgáltatta őket Kúsan-Risátajimnak, Arám-Naharajim királyának. Izráel fiai nyolc évig szolgálták Kúsan-Risátajimot.

Bír 3,9

Ekkor az Úrhoz kiáltottak segítségért Izráel fiai, és az Úr szabadítót támasztott Izráel fiainak, hogy megszabadítsa őket: Otniél, Káléb öccsének, Kenaznak a fiát.	Ekkor Izráel fiai segítségért kiáltottak az Úrhoz, és az Úr szabadítót támasztott Izráel fiainak, hogy megszabadítsa őket: Otniél, Káléb öccsének, Kenaznak a fiát.

Bír 3,10

Az Úr Lelke szállt rá, és így lett Izráel bírása. Hadba vonult, az Úr pedig kezébe adta Kúsan-Risátaimot, Arám királyát, és kemény kézzel bánt el Kúsan-Risátaimmal.	Az Úr Lelke szállt rá, és így lett Izráel bírása. Hadba vonult, az Úr pedig kezébe adta Kúsan-Risátajimot, Arám királyát, és kemény kézzel bánt el Kúsan-Risátajimmal.

Bír 3,11

Azután béke volt az országban negyven esztendeig. Akkor meghalt Otniél, Kenaz fia.	Így béke lett az országban negyven esztendeig. Azután meghalt Otniél, Kenaz fia.

Bír 3,12

De Izráel fiai ismét azt tették, amit rossznak lát az Úr, ezért az Úr hatalmassá tette Eglónt, Móáb királyát Izráel fölött, mivel olyat tettek, amit rossznak lát az Úr.	De Izráel fiai ismét azt tették, amit rossznak lát az Úr. Ekkor az Úr Eglónnak, Móáb királyának a hatalmába adta Izráelt, mivel olyat tettek, amit rossznak lát az Úr.

Bír 3,15

Ekkor Izráel fiai az Úrhoz kiáltottak segítségért, és az Úr szabadítót támasztott nekik: a benjámini Éhúdot, Géra fiát, aki balkezes volt. Izráel fiai vele küldték el az adót Eglónnak, Móáb királyának.	Ekkor Izráel fiai segítségért kiáltottak az Úrhoz, és az Úr szabadítót támasztott nekik: a benjámini Éhúdot, Géra fiát, aki balkezes volt. Izráel fiai vele küldték el az adót Eglónnak, Móáb királyának.

Bír 3,16

Éhúd csináltatott magának egy kétélű kardot, egykönynyű hosszút, és azt a ruhája alatt a jobb csípőjére kötötte.	Éhúd csináltatott magának egy kétélű, egykönynyű kardot, és azt a ruhája alá, a jobb csípőjére kötötte.

Bír 3,18

Miután Éhúd végzett az adó átadásával, elküldte az adót vivő népséget.	Miután Éhúd átadta az adót, elküldte azokat, akik az adót szállították.

Bír 3,19

Ő maga azonban visszatért a Gilgálnál levő bálványszobroktól, és ezt mondta: Titkos beszédem van veled, ó király! Az így felelt: csitt! – és kimentek előle mindazok, akik mellette álltak.	Ő maga azonban visszatért a Gilgálnál levő bálványszobroktól, és ezt mondta: Titkos beszédem van veled, ó király! Az így felelt: Csitt! Ekkor kiment mindenki, aki mellette állt.

Bír 3,20

Éhúd bement hozzá, ő pedig az emeleten levő hűvös különyszobájában ült. Éhúd ezt mondta: Isten beszél hozzád rajtam keresztül! Ekkor az fölkel a trónról.	Éhúd bement hozzá; a király éppen az emeleten, hűvös különyszobájában ült. Éhúd ezt mondta: Istentől hoztam üzenetet neked! Ekkor az fölkel a trónról.

Bír 3,21

Éhúd pedig benyúlt bal kezével a ruhája alá, kirántotta kardját a jobb csípőjéről, és beledöfte annak a hasába.	Éhúd pedig a bal kezével a kardja után nyúlt, előrántotta a jobb csípőjéről, és beledöfte annak a hasába.

Bír 3,24

Alighogy kiment, jöttek a szolgák, de amikor látták, hogy az emeleti szoba ajtószárnyai zárva vannak, azt gondolták: bizonyára szükségét végzi a hűvös szobában.	Alighogy kiment, jöttek a szolgák, de amikor látták, hogy az emeleti szoba ajtószárnyai zárva vannak, azt gondolták: Bizonyára szükségét végzi a hűvös szobában.

Bír 3,25

De amikor hiába várakoztak, és senki sem nyitotta ki az emeleti szoba ajtószárnyait, fogták a kulcsot, és kinyitották. És íme, uruk ott feküdt a földön holtan.	Miután azonban hiába várakoztak, és senki sem nyitotta ki az emeleti szoba ajtószárnyait, fogták a kulcsot, és kinyitották. És íme, uruk ott feküdt a padlón holtan.

Bír 3,26

Éhúd azonban elmenekült, amíg ők késlekedtek, és a bálványszobrok mellett elhaladva Szeirába ment.	Éhúd azonban elmenekült, amíg ők késlekedtek, és a bálványszobrok mellett elhaladva Szeirába menekült.

Bír 3,27

Amikor megérkezett, megfújta a kürtöt az Efraim hegyén. Izráel fiai pedig az ő vezetésével lementek a hegyről.	Amikor megérkezett, megfújta a kürtöt Efraim hegyvidékén. Izráel fiai pedig az ő vezetésével levonultak a hegyvidékről.

Bír 3,29

Levágtak akkor mintegy tízezer móábi embert, csupa jól megtermett, erős férfiakat; nem menekült meg senki.	Levágtak akkor mintegy tízezer móábi embert, csupa jól megtermett, erős férfit; nem menekült meg senki.

Bír 3,30

Így kellett Móábnak megalázkodnia azon a napon Izráel keze alatt. És béke volt az országban nyolcvan esztendeig.	Így kellett Móábnak megalázkodnia azon a napon Izráel keze alatt. És béke lett az országban nyolcvan esztendeig.

Bír 4,2

Ezért odaadta őket az Úr Jábínnak, Kánaán királyának a kezébe, aki Hácórbán uralkodott. Hadseregparancsnoka Sisera volt, aki Haróset-Gójimban lakott.	Ezért kiszolgáltatta őket az Úr Jábínnak, Kánaán királyának, aki Hácórbán uralkodott. Hadseregparancsnoka Sisera volt, aki Haróset-Gójimban lakott.

Bír 4,3

Ekkor segítségért kiáltottak Izráel fiai az Úrhoz, mert Jábínnak kilencszáz vas harci kocsija volt, és húsz esztendeig keményen sanyargatta Izráel fiait.	Ekkor Izráel fiai segítségért kiáltottak az Úrhoz, mert Jábínnak kilencszáz vas harci kocsija volt, és húsz esztendeig keményen sanyargatta Izráel fiait.

Bír 4,5

Debóra pálmája alatt szokott tartózkodni Rámá és Bétel között, az Efraim-hegyvidéken, ide jártak fel hozzá Izráel fiai, hogy ítéletet hozzon.	Debóra pálmája alatt szokott tartózkodni Rámá és Bétel között, Efraim hegyvidékén, ide jártak fel hozzá Izráel fiai, hogy ítéletet hozzon.

Bír 4,6

Elküldött Barákért, Abínóam fiáért, és elhívatta Kedes-Naftáliból. Azt mondta neki: Ezt parancsolja az Úr, Izráel Istene: Menj, vonulj a Tábór hegyére, végy magad mellé tízezer embert Naftáli fiai és Zebulon fiai közül!	Elküldött Barákért, Abínóam fiáért, és elhívatta Kedes-Naftáliból. Azt mondta neki: Ezt parancsolja az Úr, Izráel Istene: Menj, vonulj a Tábór-hegyre, végy magad mellé tízezer embert Naftáli fiai és Zebulon fiai közül!

Bír 4,7

Én pedig ellened vezetem a Kísón patakjához Siserát, Jábín hadseregparancsnokát, harci kocsijaival és hatalmas seregével, de a kezébe adom őt!	Én pedig ellened vezetem a Kísón-patakhoz Siserát, Jábín hadseregparancsnokát, harci kocsijaival és hatalmas seregével, és a kezébe adom őt.

Bír 4,8

Bárak azonban ezt mondta neki: Ha velem jössz, elmegyek, de ha nem jössz velem, én se megyek.	Bárak azonban ezt mondta neki: Ha velem jössz, elmegyek, de ha nem jössz velem, én sem megyek.

Bír 4,9

Debóra azt felelte: Szívesen elmegyek veled, de akkor nem a tiéd lesz a dicsőség azon az úton, amelyen elindulsz, mert asszony kezére adja az Úr Siserát. Azzal fölkel Debóra, és elment Bárákkal Kedes felé .	Debóra azt felelte: Szívesen elmegyek veled, de akkor nem a tiéd lesz a dicsőség azon az úton, amelyen elindulsz, mert asszony kezére adja az Úr Siserát. Azzal fölkel Debóra, és elment Bárákkal Kedesbe .

Bír 4,11

A kény Heber különvált a kéniektől, Mózes sógorának, Hóabának a fiaitól, és Caanaim tölgyeséig sátorozott , amely Kedes mellett van.	A kény Héber különvált a kéniektől, Mózes sógorának, Hóabának a fiaitól, és végül a caananními tölgyfánál vert sátrat , amely Kedes mellett van.

Bír 4,12

Amikor jelentették Siserának, hogy Bárak, Abínóam fia felvonult a Tábór hegyére ,	Amikor jelentették Siserának, hogy Bárak, Abínóam fia felvonult a Tábór-hegyre ,

Bír 4,13

Sisera a Kísón patakjához vezényelte összes harci kocsiját Haróset-Gójimból , a kilencszáz vas harci kocsit , és egész hadi népét.	Sisera a Kísón-patakhoz vezényelte összes harci kocsiját Haróset-Gójimból : kilencszáz vas harci kocsit és egész hadinépét.

Bír 4,14

Akkor ezt mondta Debóra Báráknak: Támadj, mert ezen a napon kezdedbe adja az Úr Siserát! Az Úr vonul előtted! Bárak lejött a Tábór hegyéről , és mögötte a tízezer ember.	Akkor ezt mondta Debóra Báráknak: Támadj, mert ezen a napon kezdedbe adja az Úr Siserát! Az Úr vonul előtted! Bárak lejött a Tábór-hegyről , és mögötte a tízezer ember.

Bír 4,15

Az Úr pedig megzavarta Siserát összes harci kocsijával és egész táborával együtt Bárak fegyvere előtt annyira , hogy Sisera leugrott hadi szekeréről , és gyalog futott el .	Az Úr pedig Bárak fegyverei előtt annyira megzavarta Siserát összes harci kocsijával és egész táborával együtt , hogy leugrott Sisera a harci kocsijáról , és gyalog menekült .

Bír 4,16

Bárak pedig üldözte a harci kocsikat és a tábort egészen Haróset-Gójimig . Sisera egész tábora elpusztult fegyver által , egyetlen ember sem maradt meg.	Bárak pedig üldözte a harci kocsikat és a tábort egészen Haróset-Gójimig . Sisera egész táborát levágták , egyetlen ember sem maradt meg.

Bír 4,17

Sisera gyalog futott Jáélnak, a kény Heber feleségének a sátráig, mert béke volt Jábín, Hácór királya és a kény Heber háza népe között.	Sisera gyalog menekült Jáélnak, a kény Héber feleségének a sátráig, mert béke volt Jábín, Hácór királya és a kény Héber háza népe között.

Bír 4,18

Jáél kijött Sisera elé, és ezt mondta neki: Térj be, uram, térj be hozzám, ne félj! – Betért hozzá a sátorba, és ő betakarta egy takaróval.	Jáél kiment Sisera elé, és azt mondta neki: Térj be, uram, térj be hozzám, ne félj! Betért hát hozzá a sátorba, és ő betakarta egy takaróval.

Bír 4,20

A férfi ezt mondta neki: Állj a sátor nyílásához , és ha jön valaki, és azt kérdi tőled van-e itt valaki, mondd , hogy nincs .	A férfi ezt mondta neki: Állj a sátor bejáratához , és ha jön valaki, és megkérdezi tőled, hogy van-e itt valaki, mondd azt , hogy nincs!

Bír 4,21

Ekkor Jáél, Heber felesége fogott egy sátorcöveket, kezébe vette a pörölyt, halkán bement hozzá, és beleverte a cöveket a halántékába, úgyhogy odaszegezte a földhöz. Sisera ugyanis mélyen aludt, mert fáradt volt . Így halt meg.	Jáél, Héber felesége pedig fogott egy sátorcöveket, kezébe vette a pörölyt, halkán bement hozzá, és beleverte a cöveket a halántékába, úgyhogy odaszegezte a földhöz. Sisera ugyanis a fáradtságtól mélyen elaludt . Így halt meg.

Bír 4,24

Izráel fiainak a keze ezután mindjobban ránehezedett Jábínra, Kánaán királyára, mígcsak el nem pusztították Jábínt, Kánaán királyát.	Izráel fiainak a keze ezután mindjobban ránehezedett Jábínra, Kánaán királyára, míg csak el nem pusztították Jábínt, Kánaán királyát.

Bír 5,2

Feltámadt az életkedv Izráelben , önként fölkelt a nép , áldjátok hát az Urat!	A fejedelmek Izráel élére álltak, és önként harcra kelt a nép : áldjátok hát az Urat!

Bír 5,10

Akik fehér szamarakon nyargaltok , akik szőnyegeken ültök, vagy úton jártok, emlegetsetek!	Akik fehér szamarakon nyargalásztok , akik szőnyegeken ültök, vagy úton jártok, fennen hirdessétek!

Bír 5,12

Serkenj, serkenj föl, Debóra, serkenj, serkenj, mondj éneket! Kelj föl Bárák, fogd foglyaidat, Abinóám fia!	Serkenj, serkenj föl, Debóra, serkenj, serkenj, mondj éneket! Kelj föl , Bárák, fogd el foglyaidat, Abinóám fia!

Bír 5,14

Az Amálékban gyökeret vert Efraimból valók, utánad Benjámin, a te népeddel együtt; Mákírból jöttek a vezetők, Zebulonból a vezéri pálcát hordók,	az Amálékban gyökeret vert Efraimból valók, utánad Benjámin, a te népeddel együtt; Mákírból jöttek a vezetők, Zebulonból a vezéri pálcát hordók,

Bír 5,16

Mért maradtál mégis ülve a karámok között, hallgatva a pásztorfurulyát? Rúben tartományaiban nagy fontolgatások voltak.	Miért maradtál mégis ülve a karámok között, hallgatva a pásztorfurulyát? Rúben tartományaiban nagy fontolgatások voltak.

Bír 5,17

Gileád a Jordánon túl tanyázik. És Dán mért időzik a hajóknál? Ásér ülve maradt a tenger partján, ott tanyázik öbleinél.	Gileád a Jordánon túl tanyázik. És Dán miért időzik a hajóknál? Ásér ülve maradt a tenger partján, ott tanyázik öbleinél.

Bír 5,19

Királyok jöttek, harcoltak, ugyancsak harcoltak Kánaán királyai Taanaknál, Megiddó vizénél, de egy darab ezüstöt se vehettek el.	Királyok jöttek, harcoltak, Kánaán királyai harcoltak Taanaknál, Megiddó vizénél, de egy darab ezüstöt sem vehettek el.

Bír 5,20

Az égből harcoltak a csillagok, pályájukról harcoltak Siserával.	Az égből harcoltak a csillagok, pályájukról harcoltak Sisera ellen.

Bír 5,21

A Kísón patakja elsodorta őket, az ősi patak, Kísón patakja. – Folytasd lelkem, teljes erővel!	A Kísón-patak elsodorta őket, az ősi patak, a Kísón-patak. – Folytasd lelkem, teljes erővel!

Bír 5,23

Átkozzátok Mérózt – mondta az Úr angyala –, átkozva átkozzátok lakóit, mivel nem jöttek el segíteni az Úrnak, segíteni az Úrnak a hősök közt!	Átkozzátok Mérózt , mondta az Úr angyala , átkozva átkozzátok lakóit, mert nem jöttek el segíteni az Úrnak, segíteni az Úrnak a többi hőssel együtt!

Bír 5,24

De áldott asszony Jáél, a keni Heber felesége, legáldottabb a sátorlakó asszonyok közt.	De áldott az asszonyok közt Jáél, a keni Héber asszonya, nincs nála áldottabb a sátorlakó asszonyok között.

Bír 5,25

Vizet kértek, s ő tejet adott, díszes csészében tejszínt hozott.	Vizet kértek, és ő tejet adott, díszes csészében tejszínt hozott.

Bír 5,26

Kezével a cövekért nyúlt, jobbjaival a sulykoló szerszámért. Ütötte Siserát, szétzúzta a fejét, betörte, átfúrta halántékát.	Kezével a cövekért nyúlt, jobbjaival a súlyos kalapácsért. Lesújtott vele Siserára, szétzúzta a fejét, betörte, átfúrta halántékát.

Bír 5,28

Az ablakon át kinézett, jajgatott Sisera anyja a rostélyon át: Miért késik annyit, mért nem jön harci kocsija? Mért gurulnak oly lassan hadi szekerei?	Az ablakon át kinézett, Sisera anyja jajgatott a rostélyon át: Miért késik annyit harci kocsijával? Miért nem hallok már szekerének zaját?

Bír 5,29

Legbölcsebb udvarhölgye válaszol, ő meg ismétli magában szavait:	Legbölcsebb udvarhölgye felel, ő meg elismétli magának szavait:

Bír 5,30

Talán zsákmányt leltek, s osztozkodnak rajta, egy vagy két rabnő is jut minden férfinak! Tarka ruha a Sisera zsákmánya, tarka ruha a zsákmánya, egy vagy két tarka, festett kendőt hoz a nyakamra zsákmányul!	Talán zsákmányt leltek, s azon osztozkodnak; egy-két rabnő is jut mindegyik férfinak! Tarka ruha lesz, tarka ruha lesz Sisera zsákmánya, festett kendőt kapok, nem is egyet, kettőt, a nyakamra zsákmánynak!

Bír 5,31

Így vesszen el, Uram, minden ellenséged! De akik szeretnek, legyenek olyanok, mint a kelő nap az ő erejében. És béke lett az országban negyven esztendeig.	Így vesszen el, Uram, minden ellenséged! De akik szeretnek, legyenek olyanok, mint a felkelő nap ereje teljében! És béke lett az országban negyven esztendeig.

Bír 6,4

Ott táboroztak, és tönkre tették a föld termését, egészen a Gázába vívó útig. Nem hagytak élelmet Izráelben, sőt egyetlen juhót, marhát, vagy szamarat sem.	Ott táboroztak, és tönkretették a föld termését, egészen a Gázába vezető útig. Nem hagytak élelmet Izráelben, sőt egyetlen juhót, marhát vagy szamarat sem.

Bír 6,5

Mert jószágaikkal és sátraikkal együtt vonultak fel; úgy jöttek, mint a sáskák, tömegesen, maguknak és a tevéiknek száma se volt, és behatoltak az országba, hogy tönkretegyék.	Mert jószágaikkal és sátraikkal együtt vonultak fel; annyian jöttek, mint a sáskák, maguknak és a tevéiknek nem volt se szeri, se száma. Behatoltak az országba, hogy tönkretegyék.

Bír 6,6

Amikor igen elszegényedett Izráel Midján miatt, az Úrhoz kiáltottak segítségért Izráel fiai.	Izráel így nagyon elszegényedett Midján miatt. Ekkor Izráel fiai segítségért kiáltottak az Úrhoz.

Bír 6,7

Amikor Izráel fiai segítségért kiáltottak az Úrhoz Midján miatt,	Amikor Izráel fiai Midján miatt segítségért kiáltottak az Úrhoz,

Bír 6,8

az Úr egy prófétát küldött Izráel fiaihoz, aki ezt mondta nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Én hoztalak ki benneteket Egyiptomból, kihoztalak a szolgaság házából,	az Úr egy prófétát küldött Izráel fiaihoz, aki ezt mondta nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Én hoztalak föl benneteket Egyiptom földjéről, és hoztalak ki benneteket a szolgaság házából,

Bír 6,9

kimentettelek benneteket az egyiptomiak kezéből és elnyomóik kezéből; kiűztem azokat előletek, és nektek adtam országukat,	kimentettelek benneteket az egyiptomiak kezéből és mindazok kezéből, akik elnyomtak titeket; kiűztem őket előletek, és nektek adtam az ő országukat,

Bír 6,10

és ezt mondtam nektek: Én, az Úr, vagyok a ti Istenetek! Ne féljétek az emóriak isteneit, akiknek a földjén laktok! De nem hallgattatok szavamra.	és ezt mondtam nektek: Én, az Úr vagyok a ti Istenetek! Ne féljétek az emóriak isteneit, akiknek a földjén laktok! De ti nem hallgattatok a szavamra.

Bír 6,12

Az Úr angyala megjelent előtte, és így szólt hozzá: Az Úr veled van, erős vitéz!	Az Úr angyala megjelent neki, és így szólt hozzá: Az Úr veled van, erős vitéz!

Bír 6,13

Gedeon azonban ezt mondta neki: Kérlek, Uram, ha velünk van az Úr, miért ért bennünket mindez? Hol vannak mindazok a csodák, amelyekről atyáink beszélnek nekünk, hogy hogyan hozott ki bennünket az Úr Egyiptomból? Most meg eltaszított bennünket az Úr, és Midján kezébe adott!	Gedeon azonban ezt mondta neki: Kérlek, Uram, ha velünk van az Úr, miért ért bennünket mindez? Hol vannak mindazok a csodák, amelyekről atyáink beszéltek nekünk, amikor azt mondták, hogy az Úr hozott föl bennünket Egyiptomból? Most meg eltaszított minket az Úr, és Midján kezébe adott!

Bír 6,15

Gedeon ezt mondta neki: Kérlek, Uram, hogyan szabadítsam meg Izráelt? Hiszen az én nemzetségem a legszegényebb Manassében, és én a legkisebb vagyok atyám házában.	Gedeon ezt mondta neki: Kérlek, Uram, hogyan szabadítsam meg Izráelt? Hiszen az én nemzetségem a leggyengébb Manassében, atyám házában pedig én vagyok a legfiatalabb!

Bír 6,16

Az Úr így válaszolt neki: Majd én veled leszek, és úgy megvered Midjánt, mintha csak egy ember volna.	Az Úr így válaszolt neki: Én majd veled leszek, és úgy megvered Midjánt, mintha csak egyetlen ember volna.

Bír 6,17

Erre ő így szólt hozzá: Ha elnyertem jóindulatodat, add nekem valami jelét annak , hogy valóban te beszélsz velem!	Erre ő így szólt hozzá: Ha elnyertem jóindulatodat, adj nekem egy jelet , hogy valóban te vagy az, aki velem beszél!

Bír 6,18

Ne távozz el innen, míg vissza nem jövök hozzád, és ki nem hozom ajándékomat, hog y eléd tegyem . – Az ezt mondta : Itt fogok ülni , amíg vissza nem térsz .	Ne távozz el innen, míg vissza nem jövök hozzád, ki nem hozom ajándékomat, és eléd nem teszem . Ő így felelt : Itt maradok , amíg visszatérsz!

Bír 6,19

Ekkor Gedeon elment, és elkészített egy kecskegidát , meg egy véka lisztből kovásztalan kenyeret. A húst egy kosárba tette, a hús levét meg egy fazékba, azután kivitte hozzá a cserfa alá, és odatette eléje.	Ekkor Gedeon elment, és elkészített egy kecskegidát meg egy véka lisztből néhány kovásztalan kenyeret. A húst egy kosárba tette, a hús levét meg egy fazékba, azután kivitte hozzá a cserfa alá, és odatette eléje.

Bír 6,20

Az Isten anyala ezt mondta neki: Vedd a húst és a kovásztalan kenyereket, tedd le erre a sziklára, és öntsd rá a levét! Ő úgy cselekedett .	Az Isten anyala ezt mondta neki: Vedd a húst és a kovásztalan kenyereket, tedd le erre a sziklára, és öntsd rá a levét! Ő így is tett .

Bír 6,22

Amikor Gedeon látta, hogy az Úr anyala volt az, ezt mondta : Jaj nekem Uram, ő Uram, mert az Úr angyalát láttam színről színre!	Amikor Gedeon látta, hogy az Úr anyala volt az, ezt mondta Gedeon : Jaj nekem , Uram, ő , Uram, mert az Úr angyalát láttam színről színre!

Bír 6,23

Az Úr azonban ezt mondta neki: Békesség neked, ne félj, nem halsz meg!	Az Úr azonban azt mondta neki: Békesség neked, ne félj, nem halsz meg!

Bír 6,24

Ezért Gedeon oltárt épített ott az Úrnak, és így nevezte el: Az Úr a békesség. Még ma is ott van ez Ofrában, Abíezer nemzetségének a földjén .	Ezért Gedeon oltárt épített ott az Úrnak, és így nevezte el: Az Úr a békesség. Még ma is ott van ez Ofrában, az Abíezer nemzetség földjén.

Bír 6,25

Ugyanazon az éjszakán ezt mondta neki az Úr: Végy egy bikát apád barmai közül, egy kifejlett hétéves bikát. Rombold le apád Baal-oltárát, a mellette levő szent fát pedig vágd ki!	Ugyanazon az éjszakán ezt mondta neki az Úr: Végy egy bikát apád marhái közül, egy kifejlett hétéves bikát. Rombold le apád Baal-oltárát, a mellette levő szent fát pedig vágd ki!

Bír 6,27

Gedeon tíz embert vett maga mellé a szolgálai közül, és úgy tett, ahogyan megparancsolta neki az Úr. De nem merte nappal megtenni, mert félt apja háza népétől és a városbeli emberektől ; ezért éjjel tette meg.	Gedeon maga mellé vett tíz embert a szolgálai közül, és úgy tett, ahogyan megparancsolta neki az Úr. De nem merte ezt nappal megtenni, mert félt apja háza népétől és a városbeli emberektől , ezért éjjel tette meg.

Bír 6,28

Amikor másnap korán reggel fölkeltek a városbeli emberek, látták, hogy a Baal oltárát lerombolták, a mellette levő szent fát kivágták, a bikát pedig feláldozták az imént épített oltáron.	Amikor másnap korán reggel fölkeltek a városbeli emberek, látták, hogy Baal oltárát lerombolták, a mellette levő szent fát kivágták, a bikát pedig feláldozták egy újonnan épített oltáron.

Bír 6,29

Ekkor azt mondták egymásnak : Vajon ki tette ezt? Addig kérdezősködtek és kutattak, míg megmondták : Gedeon, Jóás fia tette ezt.	Ekkor azt kérdezték egymástól : Vajon ki tette ezt? Addig kérdezősködtek és kutattak, amíg ki nem derítették : Gedeon, Jóás fia tette ezt.

Bír 6,30

Ekkor azt mondták a városbeli férfiak Jóásnak: Hozd ki a fiad! Meg kell halnia, mert lerombolta a Baal oltárát, és kivágta mellőle a szent fát!	Ekkor azt mondták a városbeli férfiak Jóásnak: Hozd ki a fiad! Meg kell halnia, mert lerombolta Baal oltárát, a szent fát pedig kivágta mellőle!

Bír 6,31

Jóás azonban ezt mondta mindazoknak, akik szembeszálltak vele : Ti akartok perelni a Baalért? Ti akarjátok megmenteni őt? Aki perbe száll érte, az meg fog halni reggelig! Ha isten ő, akkor pereljen ő magáért, amiért lerombolták az oltárát!	Jóás azonban ezt mondta mindazoknak, akik körbeállták : Ti akartok perelni Baalért? Ti akarjátok megmenteni őt? Aki perbe száll érte, az meg fog halni reggelig! Ha isten ő, akkor pereljen ő magáért, amiért lerombolták az oltárát!

Bír 6,32

El is nevezték Gedeont azon a napon Jerubbaalnak, mivel azt mondták: Pereljen vele a Baal azért , amiért lerombolta az oltárát!	El is nevezték Gedeont azon a napon Jerubbaalnak, mivel azt mondták: Pereljen Baal vele , amiért lerombolta az oltárát.

Bír 6,33

Midján, Amálék és a keleti törzsek mind egybegyűltek, átkeltek a Jordánon, és tábort ütöttek a Jezréel síkságán.	Midján, Amálék és a keleti törzsek mind egybegyűltek, átkeltek a Jordánon, és tábort ütöttek Jezréel síkságán.

Bír 6,36

Ekkor Gedeon azt mondta az Istennek: Ha az én kezem által akarod megszabadítani Izráelt, ahogyan megígérted,	Gedeon ekkor azt mondta Istennek: Ha az én kezem által akarod megszabadítani Izráelt, ahogy megígérted,

Bír 6,37

akkor én most kiteszek egy fürt gyapjút a szérűre, és ha csak maga a gyapjűfűrt lesz harmatos, az egész föld pedig száraz marad, akkor tudni fogom, hogy az én kezem által szabadítod meg Izráelt, ahogyan megígérted.	akkor én most kiteszek egy fürt gyapjút a szérűre, és ha csak maga a gyapjűfűrt lesz harmatos, a föld pedig mindenütt száraz marad, akkor tudni fogom, hogy az én kezem által szabadítod meg Izráelt, ahogy megígérted.

Bír 6,38

Úgy is lett: amikor másnap korán fölkel, és kinyomkodta a gyapjűfűrtöt, harmatot facsart ki belőle, egy tele csésze vizet.	Úgy is lett: amikor másnap korán fölkel, és kinyomkodta a gyapjűfűrtöt, harmatot facsart ki belőle, egy egész csészényi vizet.

Bír 6,39

Gedeon azonban ezt mondta az Istennek: Ne haragudj meg reám, ha még egyszer szólok! Hadd tegyek próbát még egyszer a gyapjűfűrttel: most maga a gyapjűfűrt maradjon száraz, az egész föld pedig legyen harmatos!	Gedeon azonban ezt mondta Istennek: Ne haragudj meg reám, ha még egyszer szólok! Hadd tegyek próbát még egyszer a gyapjűfűrttel: most maga a gyapjűfűrt maradjon száraz, a föld pedig legyen mindenütt harmatos!

Bír 6,40

És Isten úgy tett azon az éjszakán: csak a gyapjűfűrt maradt száraz, az egész föld pedig harmatos lett .	És Isten úgy tett azon az éjszakán: csak a gyapjűfűrt maradt száraz, a földet pedig mindenütt harmat borította .

Bír 7,1

Korán reggel fölkelt Jerubbaal, azaz Gedeon , egész népével , és tábort ütött a Haród forrásánál . Midján tábora viszont tőle északra volt, a Móre-halomnál a völgyben.	Korán reggel fölkerekedett Jerubbaal, azaz Gedeon egész hadinépével , és tábort ütött a Haród-forrásnál . Midján tábora tőle északra volt, a Móre-halomnál a völgyben.

Bír 7,2

Akkor az Úr ezt mondta Gedeonnak: Sok ez a nép, amely veled van, nem adhatom a kezükbe Midjánt, különben még így fog dicsekedni Izráel velem szemben: Az én kezem szabadított meg engem!	Akkor az Úr ezt mondta Gedeonnak: Túl sok ez a nép, amely veled van, nem adhatom a kezükbe Midjánt. Különben még így fog dicsekedni Izráel velem szemben: A saját kezem szabadított meg engem!

Bír 7,3

Most azért hirdesd ki ezt a nép füle hallatára : Aki fél és retteg, az térjen vissza, távozzék a Gileád hegyéről ! Erre visszatért a hadinépből huszonkétezer ember, és csak tízezer maradt ott.	Most azért hirdesd ki a nép előtt : Aki fél és retteg, az térjen vissza, távozzék Gileád hegyvidékéről ! Erre visszatért a hadinépből huszonkétezer ember, és csak tízezer maradt ott.

Bír 7,5

Akkor levezette a népet a vízhez , az Úr pedig ezt mondta Gedeonnak : Mindazokat, akik nyelvükkel nyaldossák a vizet, ahogyan a kutya nyaldossa, állítsd külön , meg azokat is, akik letérdelve isznak!	Akkor Gedeon levezette a népet a vízhez . Az Úr pedig ezt mondta neki : Mindazokat, akik nyelvükkel nyaldossák a vizet, ahogyan a kutya nyaldossa, állítsd külön , meg azokat is, akik letérdelve isznak!

Bír 7,6

És azoknak a száma , akik kezüket a szájukhoz emelve szűrcsöltek , háromszáz volt . A nép többi része letérdelve itta a vizet.	És azok , akik nyaldosták a vizet , háromszázan voltak . A nép többi része letérdelve , kezét a szájához emelve itta a vizet.

Bír 7,7

Az Úr ezt mondta Gedeonnak: Ezzel a háromszáz emberrel, akik szűrcsöltek , szabadítlak meg benneteket, és adom a kezedbe Midjánt. A nép többi része pedig menjen haza!	Az Úr ezt mondta Gedeonnak: Ezzel a háromszáz emberrel, akik nyaldosták a vizet , szabadítalak meg benneteket, és adom a kezedbe Midjánt. A nép többi része pedig menjen haza!

Bír 7,12

Midján, Amálék és a keleti törzsek úgy ellepték a völgyet, mint egy sáskahad, tevéiknek nem volt se szeri, se száma: annyian voltak, mint a tenger partján a főveny .	Midján, Amálék és a keleti törzsek úgy ellepték a völgyet, mint a sáskahad, tevéiknek nem volt se szeri, se száma: annyian voltak, mint tenger partján a homok .

Bír 7,13

Amikor Gedeon odaért, egyikük éppen az álmát mesélte el a társának , és ezt mondta: Azt az álmodtam , hogy egy kerek árpakenyér gurult le Midján táborára, és amikor a sátorhoz ért, úgy megütötte, hogy ledőlt; felfordította és összedőlt a sátor .	Amikor Gedeon odaért, egyikük éppen az álmát mesélte el a társának . Ezt mondta: Azt álmodtam , hogy egy kerek árpakenyér gurult le Midján táborára, és amikor a sátorhoz ért, nekiütközött, úgyhogy az ledőlt; felfordította, a sátor pedig összedőlt .

Bír 7,17

Majd ezt mondta nekik: Rám figyeljete , és aszerint cselekedjete ; amikor én elérem a tábor szélét, ugyanazt tegyétek, amit én teszek!	Majd ezt mondta nekik: Figyeljete engem , és ugyanazt tegyétek ; amikor elérem a tábor szélét, ugyanazt tegyétek, amit majd én teszek!

Bír 7,18

Ha megfújom a kürtöt én, meg a velem levők mind , akkor ti is fújjátok meg a kürtöt az egész tábor körül , és kiáltsátok: Az Úrért és Gedeonért!	Ha megfújom a kürtöt én, meg mindazok, akik velem vannak , akkor ti is fújjátok meg a kürtöket a tábor körül mindenütt , és kiáltsátok: Az Úrért és Gedeonért!

Bír 7,20

Ekkor belefújta a kürtbe mind a három csapat , és összetörték a cserépfazekakat; bal kezükben fogták a fáklyákat jobb kezükben pedig a kürtök voltak , amelyekkel kürtöltek, és kiáltoztak: Fegyverre , az Úrért és Gedeonért!	Ekkor mind a három csapat megfújta a kürtöket , és összetörték a cserépfazekakat; bal kezükben fogták a fáklyákat , jobb kezükben pedig a kürtöket , amelyekkel kürtöltek, és így kiáltoztak: Fegyverbe , az Úrért és Gedeonért!

Bír 7,21

Mindenki megállt a helyén a tábor körül. Az egész tábor viszont futásnak eredt, ordítózva menekültek .	Mindenki megállt a helyén a tábor körül. Az egész tábor viszont futásnak eredt, és ordítózva menekült .

Bír 7,22

Mert amikor megfújták a háromszáz kürtöt, az Úr egymás ellen fordította az emberek fegyvereit az egész táborban. Menekült a tábor egészen Bét-Sittáig, Cerérá felé, az ábél-mehólái partig, Tabbat fölött.	Mert amikor megfújták a háromszáz kürtöt, az Úr egymás ellen fordította az emberek fegyvereit az egész táborban. Menekült a tábor egészen Bét-Sittáig, Cerédá felé, az ábél-mehólái partig, Tabbat fölött.

Bír 7,24

Gedeon követeket küldött Efraim egész hegyvidékére ezzel az üzenettel: Jöjjetek le Midján elé, és foglaljátok el a vízhez, a Jordánhoz vezető utat Bétbáráig . Fegyverbe szólították az efraimiakat mind , és elfoglalták a vízhez, a Jordánhoz vezető utat Bétbáráig .	Gedeon követeket küldött Efraim egész hegyvidékére ezzel az üzenettel: Kerüljete Midján elé, és foglaljátok el előlük a vízhez, a Jordánhoz vezető utat Bét-Baráig ! Fegyverbe szólítottak erre Efraimból mindenkit , és ők elfoglalták a vízhez, a Jordánhoz vezető utat Bét-Baráig .

Bír 7,25

Elfogták Midján két vezérét, Órébet és Zeébet is, és megölték Órébet az Óréb szikláján , Zeébet pedig a zeébi prэшáznál ölték meg . Azután üldözték Midjánt ; Óréb és Zeéb fejét pedig elvitték Gedeonhoz a Jordánon túlra.	Elfogták Midján két vezérét, Órébet és Zeébet is, és megölték Órébet az Óréb-sziklánál , Zeébet pedig a zeébi prэшáznál ölték meg, majd tovább üldözték Midjánt . Óréb és Zeéb fejét pedig elvitték Gedeonhoz a Jordánon túlra.

Bír 8,2

Ő azonban így felelt nekik: Ugyan mit tettem én hozzátok képest? Nem többet ér-e Efraim böngészése Abíezer szüretjénél?	Ő azonban így felelt nekik: Ugyan mit tettem én hozzátok képest? Nem ér-e többet Efraim böngészése Abíezer szüreténél?

Bír 8,3

A ti kezetekbe adta Isten Midján vezéreit, Órébet és Zeébet. Hozzátok képest mit tudtam én tenni? Amikor így beszélt, megenyhült az ellene támadt indulatuk.	A ti kezetekbe adta Isten Midján vezéreit, Órébet és Zeébet. Hozzátok képest mit tudtam én tenni? Amikor így beszélt, megenyhült vele szemben az indulatuk.

Bír 8,5

Ezt mondta a Szukkótban lakóknak : Adjatok néhány kenyeret ennek a népnek, amely engem követ, mert fáradtak, pedig nekem üldöznöm kell Zebahot és Calmunnát, Midján királyait.	Ezt mondta Szukkót lakóinak : Adjatok néhány kenyeret ennek a népnek, amely engem követ, mert fáradtak, pedig nekem üldöznöm kell Zebahot és Calmunnát, Midján királyait.

Bír 8,7

Gedeon azt mondta: Ezért majd ha az Úr kezembe adja Zebahot és Calmunnát, akkor pusztai tövissel és tuskével csépelem végig a testeteket!	Gedeon azt mondta: Ha majd az Úr kezembe adja Zebahot és Calmunnát, ezért pusztai tövissel és tuskével csépelem majd végig a testeteket!

Bír 8,8

Onnan fölment Penúélba, és ugyanúgy szólt azokhoz is. De a Penúélban lakók is ugyanúgy válaszoltak, ahogyan a Szukkótban lakók .	Onnan fölment Penúélba, és ugyanúgy szólt azokhoz is. De Penúél lakói is ugyanúgy válaszoltak, ahogyan a szukkótiak .

Bír 8,9

Akkor ezt mondta a Penúélban lakóknak is: Ha békében térek vissza, lerombolom ezt a tornyot!	Akkor ezt mondta Penúél lakóinak is: Ha sértetlenül térek vissza, lerombolom ezt a tornyot!

Bír 8,11

Gedeon a sátorlakók útján vonult fel, Nóbahtól és Jogbohától keletre. Megverte a tábort, mert a tábor biztonságban érezte magát.	Gedeon a sátorlakók útján vonult fel, Nóbahtól és Jogbohától keletre. Megverte a tábort, mert a tábor már biztonságban érezte magát.

Bír 8,14

elfogott egy szukkóti ifjút, és kikérdezte. Az pedig felírta neki Szukkót vezetőit és véneit, hetvenhét embert.	elfogott Szukkót lakói közül egy ifjút, és kikérdezte. Az pedig felírta neki Szukkót vezetőit és véneit, hetvenhét embert.

Bír 8,15

Azután odament a Szukkótban lakókhoz, és ezt mondta: Nohát itt van Zebah és Calmunná, akik miatt így gúnyolódzatok velem: Talán már a kezekben tartod Zebahot és Calmunnát, hogy kenyeret kívánsz tőlünk fáradt embereidnek?	Azután odament Szukkót lakóihoz, és ezt mondta: Nohát, itt van Zebah és Calmunná, akik miatt így gúnyolódzatok velem: Talán már a kezekben tartod Zebahot és Calmunnát, hogy kenyeret kívánsz tőlünk fáradt embereidnek?

Bír 8,17

Majd lerombolta Penúél tornyát, és a városban lakókat megölette.	Majd lerombolta Penúél tornyát, a város lakóit pedig megölette.

Bír 8,18

Azután ezt kérdezte Zebahtól és Calmunnától: Milyenek voltak azok a férfiak, akiket a Tábór hegyén megöltetek? Azok így feleltek: Olyanok voltak, mint te, mindegyik királyfinak látszott.	Azután ezt kérdezte Zebahtól és Calmunnától: Milyenek voltak azok a férfiak, akiket a Tábór hegyén megöltetek? Azok így feleltek: Olyanok voltak, mint te; mindegyik úgy nézett ki, akár egy herceg.

Bír 8,21

Ekkor azt mondta Zebah és Calmunná: Kelj föl, és vágj le bennünket te, mert amilyen a férfi, olyan az ereje! Gedeon erre fölkel, és megölte Zebahot és Calmunnát, azután leszedte tevéik nyakáról a holdacskákat.	Ekkor azt mondta Zebah és Calmunná: Rajta, vágj le bennünket te, mert amilyen a férfi, olyan az ereje! Gedeon erre fölkel, és megölte Zebahot és Calmunnát, azután leszedte tevéik nyakáról a holdacskákat.

Bír 8,22

Ezután azt mondták az izráéliek Gedeonnak: Uralkodj rajtunk te, aztán a fiad és az unokád is, mivel megszabadítottál bennünket Midján kezéből!	Ezután azt mondták az izráéliek Gedeonnak: Uralkodj rajtunk te, aztán a fiad és az unokád is, mert megszabadítottál bennünket Midján kezéből!

Bír 8,24

Majd ezt mondta nekik Gedeon: Csak egyet kérek tőletek: Adja nekem mindenki a függőket, amelyeket zsákmányolt! Azok ugyanis aranyfüggőket viseltek, mivel izmaeliek voltak.	Majd ezt mondta nekik Gedeon: Csak egyet kérek tőletek: adja nekem mindenki a függőket, amelyeket zsákmányolt! Azok ugyanis aranyfüggőket viseltek, mivel izmaeliek voltak.

Bír 8,26

Az elkért aranyfüggők súlya ezerhétszáz aranysekel volt, azokon a holdacskákon, fülbevalókon és bíborruhákon kívül, amelyek Midján királyain voltak; meg a láncokon kívül, amelyek a tevéik nyakán voltak.	Az elkért aranyfüggők súlya ezerhétszáz aranysekel volt, azokon a holdacskákon, fülbevalókon és bíbor ruhákon kívül, amelyeket Midján királyai viseltek, meg a láncokon kívül, amelyek a tevéik nyakában voltak.

Bír 8,27

Gedeon éfódot csináltatott abból, és felállította a városában, Ofrában. Ott paráználkodott azzal egész Izráel. Csapda lett ez a dolog Gedeonnak és háza népének.	Gedeon csináltatott ezekből egy éfódot, és felállította a városában, Ofrában. Ott paráználkodott azzal egész Izráel. Csapda lett ez Gedeonnak és háza népének.

Bír 8,30

Gedeonnak volt hetven fia, akik tőle származtak, mert sok felesége volt.	Gedeonnak hetven fia volt; ezek mind tőle származtak, mert sok felesége volt.

Bír 8,31

Sikemből való másodrangú felesége is szült neki egy fiút, akinek az Abímelek nevet adta.	A sikemi másodfelesége is szült neki egy fiút, akinek az Abímelek nevet adta.

Bír 8,32

Azután meghalt Gedeon, Jóás fia szép öreg korban, és eltemették apjának, Jóásnak a sírjába, az abíezeri Ofrában.	Azután meghalt Gedeon, Jóás fia szép öregkorban, és eltemették apjának, Jóásnak a sírjába, az abíezeri Ofrában.

Bír 8,34

Nem törődtek Izráel fiai Istenükkel, az Úrral, aki kimentette őket minden környező ellenségük kezéből.	Nem törődtek Izráel fiai Istenükkel, az Úrral, aki minden környező ellenségük kezéből kimentette őket.

Bír 9,2

Beszéljetek így Sikem polgárainak a füle hallatára: Mi jobb nektek? Az, ha hetven férfi uralkodik rajtatok, mármint Jerubbaal fiai, vagy az, ha egy ember uralkodik rajtatok? Emlékezzetek csak arra, hogy én a ti húsoatok és véretek vagyok!	Mondjátok el ezt Sikem valamennyi polgárának: Mi jobb nektek? Az, ha hetven ember, Jerubbaal összes fia uralkodik rajtatok, vagy az, ha egyetlen ember uralkodik rajtatok? Emlékezzetek csak arra, hogy én a ti húsoatok és véretek vagyok!

Bír 9,3

Amikor anyja testvérei elbeszélték róla mindezeket a dolgokat Sikem valamennyi polgárának füle hallatára, azoknak a szíve Abímelek felé hajlott, mert ezt mondták: Testvérünk ő.	Amikor anyja testvérei mindezeket elmondták róla Sikem valamennyi polgárának, azoknak a szíve Abímelek felé hajlott, mert ezt mondták: Testvérünk ő!

Bír 9,4

Adtak neki hetven ezüstöt a Baal-Berít templomából, Abímelek pedig ezen haszontalan és hitvány embereket bérelt fel, hogy kövessék őt.	Adtak hát neki hetven ezüstöt Baal-Berít templomából, Abímelek pedig ezen haszontalan és hitvány embereket bérelt fel, hogy kövessék őt.

Bír 9,6

Ezután összegyűltek Sikem polgárai, meg az összes várbeliek, elmentek és királlyá tették Abímeleket a sikemi tölgyfánál, az emlékoszlop mellett.	Ezután összegyűltek Sikem polgárai meg a fellegvár összes lakója, elmentek, és királlyá tették Abímeleket a sikemi cserfánál, az emlékoszlop mellett.

Bír 9,7

Amikor hírül adták ezt Jótámnak, elment, megállt a Garizim-hegy csúcsán, és harsány hangon kiáltva ezt mondta nekik: Sikem polgárai, hallgassatok rám, hogy rátok is hallgasson az Isten!	Amikor hírül adták ezt Jótámnak, elment, megállt a Garizim-hegy csúcsán, és harsány hangon kiáltva ezt mondta nekik: Sikem polgárai, hallgassatok rám, hogy Isten is hallgasson rátok!

Bír 9,11

De azt mondta nekik a fügefafa: Talán elvesztettem édességemet, meg pompás gyümölcsömet, hogy menjek hajladozni a fák fölött?	De a fügefafa azt mondta nekik: Talán elvesztettem édességemet meg pompás gyümölcsömet, hogy menjek hajladozni a fák fölött?

Bír 9,12

Majd a szőlőnek mondták a fák: Jöjj te, és légy a királyunk!	Ekkor a szőlőnek mondták a fák: Jöjj te, és légy a királyunk!

Bír 9,13

De azt mondta nekik a szőlő : Talán elvesztettem mustomat, amely öröme derít isteneket és embereket, hogy menjek hajladozni a fák fölött?	De a szőlő ezt mondta nekik : Talán elvesztettem mustomat, amely öröme derít isteneket és embereket, hogy menjek hajladozni a fák fölött?

Bír 9,15

A túskebokor azt mondta a fáknak: Ha igazán királyotokká akartok engem kenni, jertek , húzódjatok árnyékomba; mert ha nem úgy lesz, akkor tűz csap ki a túskebokorból, és megemészti a Libánon cédrusait!	A túskebokor azt mondta a fáknak: Ha igazán királyotokká akartok engem kenni, gyertek , húzódjatok árnyékomba; mert ha nem úgy lesz, akkor tűz csap ki a túskebokorból, és megemészti a Libánon cédrusait!

Bír 9,16

Ti most igazán és feddhetetlenül jártatok-e el, amikor királlyá tettétek Abímeleket, helyesen bántatok-e Jerubbaallal és háza népével, és úgy bántatok-e vele, ahogyan megérdemelte?	Ti most igaz módon és feddhetetlenül jártatok-e el, amikor királlyá tettétek Abímeleket, helyesen bántatok-e Jerubbaallal és háza népével, és úgy bántatok-e vele, ahogyan megérdemelte?

Bír 9,18

Ti pedig fölkeltetek apám háza népe ellen, legyilkoltátok fiait, hetven férfit egy kövön, és királlyá tettétek Sikem polgárai fölött Abímeleket, a szolgáló fiát, mivel a testvéretek ő!	Ti pedig most fölkeltetek apám háza népe ellen, legyilkoltátok fiait, hetven férfit egy kövön, és királlyá tettétek Sikem polgárai fölött Abímeleket, a szolgálóleánya fiát, mert ő a ti testvéretek!

Bír 9,19

Ha tehát most igazán és feddhetetlenül bántatok Jerubbaallal és háza népével, akkor örüljete Abímeleknek, és örüljön ő is nektek!	Ha tehát most igaz módon és feddhetetlenül bántatok Jerubbaallal és háza népével, akkor örüljete Abímeleknek, és örüljön ő is nektek!

Bír 9,20

De ha nem, akkor tűz fog kicsapni Abímelekből, és megemészti Sikem polgárait meg a várbelieket , tűz fog kicsapni Sikem polgáraiból meg a várbeliekből is , és megemészti Abímeleket!	De ha nem, akkor tűz fog kicsapni Abímelekből, és megemészti Sikem polgárait meg a fellegvár lakóit , és tűz fog kicsapni Sikem polgáraiból meg a fellegvár lakóiból , és megemészti Abímeleket!

Bír 9,28

Gaal, Ebed fia ezt mondta: Ki ez az Abímelek, hogy mi sikemiek szolgáljunk neki?! Hiszen ez a Jerubbaal fia, Zebul meg a helytartója! Szolgáljátok inkább Sikem atyjának, Hamórnak az embereit! Miért szolgáljuk őt?	Gaal, Ebed fia ezt mondta: Ki ez az Abímelek, hogy mi , sikemiek szolgáljunk neki?! Hiszen ez a Jerubbaal fia, Zebul meg a helytartója! Szolgáljátok inkább Sikem atyjának, Hamórnak az embereit! Miért szolgáljuk mi őt?

Bír 9,29

Volna csak az én kezemben ez a nép, majd elkergetném Abímeleket! Abímeleknek pedig megüzente : Szedd össze a seregedet, és jöjj ki harcolni!	Volna csak az én kezemben ez a nép, majd elkergetném Abímeleket! Megüzenném annak az Abímeleknek : Szedd össze a seregedet, és állj ki ellenem!

Bír 9,33

Reggel pedig, mihelyt fölkel a nap, törj rá azonnal a városra! Mikor azután Gaal kivonul ellened, bánj el vele , ahogy tőled telik!	Reggel pedig, mihelyt fölkel a nap, törj rá azonnal a városra! Mikor azután Gaal és a serege kivonul ellened, bánj el vele úgy , ahogy tőled telik!

Bír 9,46

Amikor meghallották ezt Sikem fellegvárának a polgárai, mindnyájan Él-Berít templomának a rejtekhelyére menekültek.	Amikor meghallották ezt Sikem fellegvárának a polgárai, mindnyájan Él-Berít templomának belső termébe menekültek.

Bír 9,48

Abímelek fölment a Calmón-hegyre egész népével . Fejszét fogott Abímelek a kezébe, levágott egy faágat, fölvette, a vállára tette, és azt mondta népének : Láttátok, hogy mit csináltam . Hamar tegyetek ti is így!	Abímelek fölment a Calmón-hegyre egész seregével . Fejszét vett Abímelek a kezébe, levágott egy faágat, fölvette, a vállára tette, és azt mondta a seregének : Láttátok, hogy mit csináltam; hamar tegyetek ti is így!

Bír 9,49

Vágott tehát minden egyes ember egy ágat, azután követték Abímeleket. A fát lerakták a rejtekhely mellett, és azzal felgyújtották a rejtekhelyet . Minden ember meghalt Sikem fellegvárában, mintegy ezer férfi és nő.	Vágott tehát a seregből is mindenki egy-egy ágat magának, azután követték Abímeleket. A fát lerakták a belső terem mellett, és felgyújtották vele a nagytermet . Minden ember meghalt Sikem fellegvárában, mintegy ezer férfi és nő.

Bír 9,52

De Abímelek a fellegvárig nyomult, és megtámadta azt. Már közel volt a fellegvár bejáratához, és fel akarta gyújtani.	Amikor Abímelek eljutott a fellegvárig , megtámadta azt. Már közel volt a fellegvár bejáratához, és fel akarta gyújtani.

Bír 9,53

Akkor egy asszony egy kézimalom kövét dobta Abímelek fejére, amely bezúzta a koponyáját.	Akkor egy asszony egy kézimalomból való követ dobott Abímelek fejére, amely bezúzta a koponyáját.

Bír 9,54

Ő azonnal így kiáltott fegyverhordozó legényének: Rántsd kardot, és ölj meg, hogy ne mondják rólam: Asszony gyilkolta meg! A legénye keresztülszúrta, és meghalt.	Ő gyorsan odakiáltott fegyverhordozó legényének: Rántsd kardot, és ölj meg, hogy ne mondhassák rólam: Asszony gyilkolta meg! A legénye keresztülszúrta, és ő meghalt.

Bír 10,2

Huszonhárom évig volt Izráel bírása. Amikor meghalt, Sámírban temették el .	Huszonhárom évig volt Izráel bírása. Azután meghalt, és eltemették Sámírban .

Bír 10,5

Amikor meghalt Jáír, Kámónban temették el .	Azután meghalt Jáír, és eltemették Kámónban .

Bír 10,6

Izráel fiai ismét azt tették, amit rossznak lát az Úr, mert a Baalokat és Astartékat, Arám isteneit és Szidón isteneit , Móáb isteneit , meg az ammóniak és a filiszteusok isteneit tisztelték. Az Urat pedig elhagyták, és nem tisztelték.	Izráel fiai ismét azt tették, amit rossznak lát az Úr, mert a Baalokat és az Astartékat, Arám, Szidón , Móáb meg az ammóniak és a filiszteusok isteneit tisztelték. Az Urat pedig elhagyták, és nem tisztelték.

Bír 10,7

Ezért fellángolt az Úr haragja Izráel ellen, és a filiszteusoknak meg az ammóniaknak a hatalmába adta őket .	Ezért fellángolt az Úr haragja Izráel ellen, és kiszolgáltatta őket a filiszteusoknak meg az ammóniaknak .

Bír 10,8

Ezek nyomorgatták és gyötörték Izráel fiait abban az időben tizennyolc évig ; Izráel fiai közül különösen azokat, akik a Jordánon túl, az emóriai földjén, Gileádban voltak .	Ezek nyomorgatták és gyötörték Izráel fiait abban az időben tizennyolc éven át , mindazokat az izráelieket , akik a Jordánon túl, az emóriai földjén, Gileádban laktak .

Bír 10,9

A Jordánon is átkeltek az ammóniak , hogy Júdával, Benjáminnal és Efraim házával is harcoljanak . Izráel igen nehéz helyzetbe került.	Az ammóniak már a Jordánon is átkeltek , hogy Júdával, Benjáminnal és Efraim házával is harcoljanak ; Izráel tehát igen szorongatott helyzetbe került.

Bír 10,11

Az Úr pedig ezt mondta Izráel fiainak: Vajon Egyiptomból, az emóriaktól, az ammóniaktól és a filiszteusoktól	Az Úr pedig ezt mondta Izráel fiainak: Vajon Egyiptomból, az emóriaktól, az ammóniaktól, a filiszteusoktól

Bír 10,12

nem én szabadítottalak-e meg benneteket, vagy amikor a szidóniak, Amálék és Máón sanyargatott benneteket, nem énhozzám kiáltottatok-e segítségért?	vagy a szidóniaktól, Amáléktól és Máóntól nem én szabadítottalak-e meg benneteket, amikor sanyargattak titeket , és énhozzám kiáltottatok segítségért?

Bír 10,15

Izráel fiai ekkor azt mondták az Úrnak: Vétkeztünk. Tégy velünk teljesen úgy , ahogy jónak látod, csak most ments meg bennünket!	Izráel fiai ekkor azt mondták az Úrnak: Vétkeztünk. Tégy velünk bármít , ahogy jónak látod, csak ments most meg bennünket!

Bír 10,16

Majd eltávolították maguk közül az idegen isteneiket és az Urat szolgálták . Az Úr pedig megelégte Izráel nyomorúságát.	Majd eltávolították maguk közül az idegen isteneiket , és újra az Urat tisztelték . Az Úr pedig megelégte Izráel nyomorúságát.

Bír 10,18

A nép és Gileád vezérei azt kérdezték egymástól: Ki fogja megkezdeni a harcot az ammóniak ellen? Az lesz a feje Gileád egész lakosságának .	A nép és Gileád vezérei azt kérdezték egymástól: Ki az az ember, aki harcba mer szállni az ammóniakkal? Az lesz a feje Gileád összes lakójának!

Bír 11,2

De amikor a felesége is szült fiaat Gileádnak, és feleségének a fiai felnőttek, azok elűzték Jeftét, és ezt mondták neki: Nem kapsz örökséget apánk házából, mert más asszony fia vagy.	De azután a felesége is szült fiaat Gileádnak, és amikor feleségének a fiai felnőttek, elűzték Jeftét, és ezt mondták neki: Nem kapsz örökséget apánk házából, mert más asszony fia vagy.

Bír 11,3

Jefte elmenekült testvérei elől, és Tób földjén telepedett le. Gyülelész népség verődött Jefte köré, és együtt portyáztak .	Jefte elmenekült testvérei elől, és Tób földjén telepedett le. Gyülelész népség verődött Jefte köré, és együtt portyáztak vele .

Bír 11,8

Gileád vénei ezt felelték Jeftének: Éppen azért fordultunk most hozzád. Jöjj velünk, és harcolj az ammóniak ellen, azután légy nekünk, Gileád egész lakosságának a feje!	Gileád vénei ezt felelték Jeftének: Éppen azért fordultunk most hozzád. Jöjj velünk, és harcolj az ammóniak ellen, azután légy nekünk, Gileád minden lakójának a feje!

Bír 11,10

Gileád vénei azt felelték Jeftének: Hallja az Úr, ami köztünk történt. Úgy fogunk cselekedni, ahogyan mondog.	Gileád vénei azt felelték Jeftének: Az Úr legyen a tanú közöttünk: úgy fogunk tenni, ahogyan mondog.

Bír 11,12

Jefte követeket küldött az ammóniak királyához ezzel az üzenettel: Mi dolgunk van nekünk egymással? Miért jöttél ellenem, hogy harcolj országom ellen?	Jefte követeket küldött az ammóniak királyához ezzel az üzenettel: Mi dolgunk van nekünk egymással? Miért vonultál föl ellenem, hogy megtámadd az országomat?

Bír 11,13

Az ammóniak király a azt felelte Jefte követeinek: Azért, mert elvette Izráel az én földemet az Arnóntól a Jabbókig és a Jordánig, amikor kijött Egyiptomból. Most tehát add vissza azt békés úton!	Az ammóniak király a azt felelte Jefte követeinek: Azért, mert elvette Izráel az én földemet az Arnóntól a Jabbókig és a Jordánig, amikor kijött Egyiptomból. Most tehát, ha békét akarsz, add vissza azt!

Bír 11,17

Izráel akkor követeket küldött Edóm királyához ezzel az üzenettel: Hadd vonuljak át országodon! De nem hallgatott rá Edóm király a. Móáb királyához is elküldött, de az sem engedte ezt meg. Ezért kellett Izráelnek Kádésban maradnia.	Izráel akkor követeket küldött Edóm királyához ezzel az üzenettel: Szeretnék átvonulni országodon. De nem hallgatott rá Edóm király a. Móáb királyához is elküldött, de az sem engedte ezt meg. Ezért kellett Izráelnek Kádésban maradnia.

Bír 11,19

Ekkor követeket küldött Izráel Szíhónhoz, az emóriak királyához, Hesbón királyához, és ezt üzenté neki Izráel: Hadd vonuljak át országodon a magam helyére!	Ekkor követeket küldött Izráel Szíhónhoz, az emóriak királyához, Hesbón királyához, és ezt üzenté neki Izráel: Szeretnék átvonulni országodon a magam helyére!

Bír 11,20

De Szíhón nem hitte el, hogy Izráel csak át akar vonulni a határán, ezért összegyűjtötte Szíhón egész népét, tábor üttött Jahcánál, és megütközött Izráellel.	De Szíhón nem hitte el, hogy Izráel csak át akar vonulni a határán, ezért összegyűjtötte Szíhón egész hadinépét, tábor üttött Jahacnál, és megütközött Izráellel.

Bír 11,21

Az Úr, Izráel Istene, kezébe adta Izráelnek Szíhónt és egész népét, és megverték őket. Így vette birtokba Izráel azoknak az emóriaknak az egész földjét, akik azon a földön laktak.	Izráel Istene, az Úr Izráel kezébe adta Szíhónt és egész hadinépét, és megverték őket. Így vette birtokba Izráel azoknak az emóriaknak az egész földjét, akik azon a földön laktak.

Bír 11,22

Birtokba vették az emóriak területét az Arnóntól a Jabbókig és a pusztától a Jordánig.	Birtokba vették az emóriak egész területét az Arnóntól a Jabbókig és a pusztától a Jordánig.

Bír 11,26

Háromszáz évig lakott Izráel Hesbónban és falvaiban, Aróérban és falvaiban, meg az Arnón menti városokban, miért nem akartátok abban az időben elvenni?	Háromszáz évig lakott Izráel Hesbónban és falvaiban, Aróérban és falvaiban meg az Arnón menti városokban, miért nem akartátok akkoriban elvenni azokat?

Bír 11,28

De az ammóniak király a nem hallgatott Jefte üzenetére, amelyet küldött neki.	De az ammóniak király a nem hallgatott arra az üzenetre, amelyet Jefte küldött neki.

Bír 11,29

Ekkor az Úr lelke szállt Jeftére, és ő átvonult Gileádon és Manassén . Átvonult Gileád-Micpén, és Gileád-Micpéből vonult az ammóniak ellen.	Ekkor az Úr lelke szállt Jeftére, és ő átvonult Gileádon és Manassén , majd átvonult Gileád-Micpén, és Gileád-Micpéből vonult az ammóniak ellen.

Bír 11,31

akkor bármí jön ki eléem házam ajtaján, amikor békességgel visszatérek az ammóniaktól, az Úré lesz az, feláldozom égőáldozatul.	akkor bárki is jön ki eléem a házam ajtaján, amikor épségben visszatérek az ammóniaktól, az Úré lesz az, feláldozom égőáldozatul.

Bír 11,33

Verte őket Aróértől fogva a Minnítbe vivő útig, húsz városon keresztül egészen Ábél-Kerámimig . Igen nagy vereség volt ez. Így kellett megalázkodniuk az ammóniaknak Izráel fiai előtt.	Verte őket Aróértől fogva a Minnítbe vezető útig, húsz városon keresztül egészen Ábél-Kerámimig . Igen nagy vereség volt ez. Így kellett megalázkodniuk az ammóniaknak Izráel fiai előtt.

Bír 11,34

Amikor Jefte megérkezett Micpába , a házához, éppen a leánya jött ki eléje dobolva és táncolva. Csak ez az egyetlen leánya volt, nem volt rajta kívül se fia, se leánya.	Amikor Jefte megérkezett Micpába a házához, éppen a leánya jött ki eléje dobolva és táncolva. Csak ez az egyetlen gyermeke volt, nem volt rajta kívül se fia, se leánya.

Bír 11,35

Amikor meglátta a leányát, megszaggatta a ruháját, és ezt mondta: Ó, leányom! Porba sújtottál, szerencsétlenné tettél! Mert én magam adtam szavamat az Úrnak, és nem vonhatom vissza.	Amikor meglátta őt, megszaggatta a ruháját, és ezt mondta: Ó, leányom! Porba sújtottál, szerencsétlenné tettél! Mert én magam adtam szavamat az Úrnak, és nem vonhatom vissza.

Bír 11,37

Majd ezt mondta apjának: Csak azt az egyed tedd meg velem, hogy ne bánts engem két hónapig: hadd menjek el a hegyek közé elsíratni leányságomat barátnőimmal!	Majd ezt mondta apjának: Csak arra az egyre kérlek , ne bánts engem két hónapig: hadd menjek el a hegyek közé elsíratni a szüzességemet barátnőimmal!

Bír 11,38

Az apja azt felelte: Menj! És elbocsátotta két hónapra. Az pedig elment a barátnőivel elsíratni leányságát a hegyek között.	Az apja azt felelte: Menj! És elbocsátotta két hónapra. Az pedig elment a barátnőivel elsíratni szüzességét a hegyek között.

Bír 11,39

Két hónap múlva visszatért apjához . Az pedig megtette vele azt, amit megfogadott. A leány nem élt férfival. Azóta lett szokássá Izráelben,	Két hónap múlva visszatért apjához , az pedig megtette vele azt, amit megfogadott. A leány soha nem hált férfival. Azóta vált szokássá Izráelben,

Bír 12,1

De fegyverbe szólították az efraimiakat. Cáfón felé vonultak, és ezt mondták Jeftének: Miért vonultál harcba az ammóniak ellen anélkül, hogy hívtál volna bennünket, hogy menjünk veled? Rád gyújtjuk a házat!	Fegyverbe szólították az efraimiakat. Cáfón felé vonultak, és ezt mondták Jeftének: Miért vonultál harcba az ammóniak ellen anélkül, hogy hívtál volna bennünket, hogy menjünk veled? Rád gyújtjuk a házat!

Bír 12,2

Jefté azt felelte nekik: Nagy perem volt nekem és népemnek az ammóniakkal. Én kértem a segítségeket, de ti nem szabadítottatok meg a kezükből.	Jefté azt felelte nekik: Nagy perem volt nekem és népemnek az ammóniakkal. Kértem én a segítségeket, de ti nem szabadítottatok meg a kezükből.

Bír 12,3

Amikor láttam, hogy ti nem szabadítottok meg, kockára tettem a saját életemet, megtámadtam az ammóniákat, az Úr pedig a kezembe adta őket. Miért jöttetek most hadakozni velem?	Amikor láttam, hogy ti nem szabadítottok meg, kockára tettem a saját életemet, megtámadtam az ammóniákat, az Úr pedig a kezembe adta őket. Miért vonultatok most föl hadakozni velem?

Bír 12,6

akkor azt mondták neki: Mondd , hogy „sibbólet”! És ha az „sibbólet”-et mondott – mert nem tudta helyesen kiejteni –, akkor megragadták, és lemészárolták a Jordán gázlóinál. Így esett el akkor negyvenkétezer efraimi.	akkor azt mondták neki: Mondd azt , hogy „sibbólet”! És ha az „sibbólet”-et mondott – mert nem tudta helyesen kiejteni –, akkor megragadták, és legyilkolták a Jordán gázlóinál. Így esett el akkor negyvenkétezer efraimi.

Bír 12,15

Azután meghalt Abdón, a pirátóni Hillél fia, és eltemették Pirátónban, Efraim földjén, az amálékiak hegyvidékén .	Azután meghalt Abdón, a pirátóni Hillél fia, és eltemették Pirátónban, Efraim földjén, az Amálék-hegyen .

Bír 13,4

Mostantól fogva vigyázz, hogy bort vagy részegítő italt ne igyál, és semmiféle tisztátalant ne egyél.	Mostantól fogva vigyázz, bort vagy más részegítő italt ne igyál, és semmiféle tisztátalant ne egyél.

Bír 13,5

Mert teherbe fogsz esni, és fiút szülsz. Ne érje annak a fejét borotva , mert Istennek szentelt lesz az a gyermek már anyja méhében. Ő kezdi majd megszabadítani Izráelt a filiszteusok hatalmából.	Mert teherbe fogsz esni, és fiút szülsz. Ne érje annak borotva a fejét , mert Istennek szentelt názír lesz az a gyermek már anyja méhében. Ő kezdi majd megszabadítani Izráelt a filiszteusok hatalmából.

Bír 13,6

Az asszony element , és ezt mondta a férjének: Isten embere jött hozzám. Alakja olyan volt, mint Isten angyalának az alakja, igen félelmetes. Nem kérdeztem meg, hogy honnan való, ő pedig nem mondta meg nekem a nevét.	Az asszony odament , és ezt mondta a férjének: Isten embere jött el hozzám. Alakja olyan volt, mint Isten angyalának az alakja, igen félelmetes. Nem kérdeztem meg, hogy honnan való, ő pedig nem mondta meg nekem a nevét.

Bír 13,7

Ezt mondta nekem: Teherbe fogsz esni, és fiút szülsz. Mostantól fogva ne igyál bort vagy részegítő italt, és ne egyél semmiféle tisztátalant, mert Istennek szentelt lesz ez a gyermek születésétől fogva halála napjáig .	Ezt mondta nekem: Teherbe fogsz esni, és fiút szülsz. Mostantól fogva ne igyál bort vagy egyéb részegítő italt, és ne egyél semmiféle tisztátalant, mert Istennek szentelt názír lesz ez a gyermek az anyaméntől fogva halála napjáig!

Bír 13,8

Akkor Mánóah könyörgött az Úrhoz , és ezt mondta: Kérlek, Uram! Istennek az az embere, akit küldöttél , hadd jöjjön el ismét hozzánk, és tanítson meg bennünket, hogy mit cselekedjünk a gyermekkel, ha majd megszületik.	Akkor Mánóah így imádkozott az Úrhoz : Kérlek, Uram! Istennek az az embere, akit küldtél , hadd jöjjön el ismét hozzánk, és tanítson meg bennünket, hogy mit cselekedjünk a gyermekkel, ha majd megszületik.

Bír 13,9

Isten meghallgatta Mánóah szavát , és az Isten angyala megint eljött az asszonyhoz, amikor az a mezőn volt , a férje, Mánóah azonban nem volt vele.	Isten meghallgatta Mánóah kérését , és az Isten angyala megint eljött az asszonyhoz, amikor az a mezőn volt . A férje, Mánóah azonban nem volt vele.

Bír 13,10

Akkor az asszony gyorsan elfutott, hírt adott a férjének , és ezt mondta neki: Megjelent nekem az a férfi, aki a minap nálam járt.	Akkor az asszony gyorsan elfutott, hogy szóljon a férjének . Ezt mondta neki: Megjelent nekem az a férfi, aki a minap nálam járt.

Bír 13,11

Mánóah fölkelt, és követte feleségét. Amikor odaért ahhoz a férfihoz, ezt kérdezte tőle: Te vagy az a férfi, aki ezzel az asszonnyal beszélt? Ő így felelt : Én vagyok.	Mánóah fölkelt, és követte feleségét. Amikor odaért ahhoz a férfihoz, megkérdezte tőle: Te vagy az a férfi, aki ezzel az asszonnyal beszélt? Ő azt felelte : Én vagyok.

Bír 13,12

Mánóah ezt mondta : Ha majd beteljesedik ígéreted, milyen legyen a gyermek élete, és mit tegyünk vele?	Mánóah ezt kérdezte : Ha majd beteljesedik az ígéreted, milyen legyen a gyermek élete, és hogyan bánjunk majd vele?

Bír 13,13

Az Úr angyala ezt mondta Mánóahnak: Őrizkedjék az asszony mindattól, amit megmondtam .	Az Úr angyala ezt mondta Mánóahnak: Tartózkodjon az asszony mindattól, amit megmondtam .

Bír 13,14

Semmit se egyék, ami szőlőtőkéről való, bort és részegítő italt ne igyék, és semmiféle tisztátalant ne egyék. Tartsa meg mindazt, amit parancsoltam neki!	semmit se egyék, ami szőlőtőkéről való, bort és más részegítő italt ne igyék, és semmiféle tisztátalant ne egyék. Tartsa meg a feleséged mindazt, amit parancsoltam neki!

Bír 13,15

Akkor Mánóah ezt mondta az Úr angyalának: Szeretnénk téged itt tartani és egy kecskegidát készíteni neked.	Akkor Mánóah ezt mondta az Úr angyalának: Szeretnénk, ha itt maradnál , és készíthetnénk neked egy kecskegidát .

Bír 13,16

De az Úr angyala ezt felelte Mánóahnak: Hiába tartanál itt , nem enném ételedből. Ha pedig égőáldozatot akarsz készíteni, az Úrnak áldozd azt! Mert nem tudta Mánóah, hogy az Úr angyala az.	De az Úr angyala ezt felelte Mánóahnak: Hiába marasztalnál , nem ennék az ételedből. Ha pedig égőáldozatot akarsz készíteni, az Úrnak áldozd azt! Mert nem tudta Mánóah, hogy az Úr angyala az.

Bír 13,17

Mánóah azt mondta az Úr angyalának: Mi a te neved? Mert ha beteljesedik ígéreted, tisztelni akarunk téged.	Mánóah azt mondta az Úr angyalának: Mi a te neved? Mert ha beteljesedik az ígéreted, tisztelni akarunk téged.

Bír 13,20

Az történt ugyanis, hogy a láng felcsapott az oltárról az ég felé, az Úr anyala pedig felszállt az oltár lángjában. Ezt látva , Mánóah és felesége arccal a földre borult.	Az történt ugyanis, hogy a láng felcsapott az oltárról az ég felé, az Úr anyala pedig felszállt az oltár lángjában. Ennek láttán Mánóah és felesége arccal a földre borult.

Bír 13,23

De a felesége ezt mondta neki: Ha az Úrnak úgy tetszett volna, hogy megöljön bennünket, nem fogadott volna el a kezünkből égőáldozatot és ételáldozatot, nem láthattuk volna mindezt, és nem hallhattunk volna most ilyent .	De a felesége azt mondta neki: Ha az Úrnak úgy tetszett volna, hogy megöljön bennünket, nem fogadott volna el a kezünkből égőáldozatot és ételáldozatot, nem láthattuk volna mindezt, és nem hallhattunk volna most ilyeneket .

Bír 13,24

Azután az asszony fiút szült, és elnevezte Sámsonnak . A gyermek felnövekedett, és megáldotta őt az Úr.	Azután az asszony fiút szült, és Sámsonnak nevezte el . A gyermek felnövekedett, és megáldotta őt az Úr.

Bír 13,25

És az Úr lelke nyugtalanítani kezdte őt a Dán táborában, amely Corá és Estáól között volt.	És az Úr lelke nyugtalanítani kezdte őt Dán táborában, amely Corá és Estáól között volt.

Bír 14,2

Visszaérkezve elmondta apjának és anyjának: Láttam Timnában egy filiszteus nőt, vegyétek azt nekem feleségül!	Hazament , és ezt mondta apjának és anyjának: Láttam Timnában egy filiszteus nőt, kérjétek meg azt nekem feleségül!

Bír 14,3

De apja és anyja ezt felelte neki: Hát nincs feleségnek való a rokon leányok közt , vagy egész népemben, hogy a körülméletlen filiszteusok közül akarsz feleséget venni? De Sámson így felelt apjának: Őt vedd el nekem, mert csak ő tetszik nekem!	De apja és anyja ezt felelte neki: Hát nincs feleségnek való a rokon leányok közt vagy egész népemben, hogy a körülméletlen filiszteusok közül akarsz feleséget venni? De Sámson így felelt apjának: Őt kérd meg nekem, mert csak ő tetszik nekem!

Bír 14,5

Elment tehát Sámson apjával és anyjával együtt Timnába. Amikor a timnai szőlőkhöz értek, egy ordító oroszlánkölyökkel találta magát szemben.	Elment tehát Sámson apjával és anyjával együtt Timnába. Amikor a timnai szőlőkhöz értek, egy fiatal , ordító oroszlánnal találta magát szemben.

Bír 14,6

Akkor megszállta őt az Úr lelke, és kettészakította azt, mintha csak egy kecskegidát szakított volna ketté; pedig semmi sem volt a kezében . De apjának és anyjának nem mondta el, hogy mit csinált.	Akkor megszállta őt az Úr lelke, és puszta kézzel kettészakította azt, mintha csak egy kecskegidát szakított volna ketté . De apjának és anyjának nem mondta el, hogy mit csinált.

Bír 14,7

Azután megérkezett, és beszélgetett azzal a nővel, mivel tetszett az Sámsonnak.	Azután megérkezett, elbeszélgetett azzal a nővel , és az még jobban megtetszett Sámsonnak.

Bír 14,9

Kiszedte a markába, és míg mendegélt, ette . Odament az apjához és anyjához, nekik is adott, és ők is ettek. De nem mondta meg nekik, hogy az oroszlán hullájából szedte ki a mézet.	Kiszedte a markába, és útközben azt eszegette . Odament az apjához és anyjához, nekik is adott, és ők is ettek. De nem mondta meg nekik, hogy az oroszlán hullájából szedte ki a mézet.

Bír 14,13

De ha nem tudjátok megfejteni, akkor ti adtok nekem harminc inget és harminc öltözet ruhát. Ők azt mondták neki: Add elő találós kérdésedet , hadd halljuk!	De ha nem tudjátok megfejteni, akkor ti adtok nekem harminc inget és harminc öltözet ruhát. Ők azt mondták neki: Tedd fel azt a találós kérdést , hadd halljuk!

Bír 14,15

A hetedik napon ezt mondták Sámson feleségének: Vedd rá a férjedet, hogy mondja meg a találós kérdés megfejtését, különben megégetünk téged és apád háza népét! Talán azért hívtatok ide , hogy kifosszatok bennünket?	A negyedik napon ezt mondták Sámson feleségének: Szedd rá a férjedet, hogy árulja el nekünk a találós kérdés megfejtését, különben megégetünk téged és apád háza népét! Hát azért hívtatok meg bennünket , hogy kifosszatok?

Bír 14,16

Ekkor Sámson felesége elkezdett sírdogálni , és ezt mondta : Mégiscsak gyűlölsz és nem szeretsz engem! Találós kérdést adtál fel népem fiainak, és nekem se mondd meg a megfejtését. De ő azt felelte neki: Hiszen még apámnak és anyámnak se mondtam meg, hát neked mondjam meg?	Ekkor Sámson felesége odabújt hozzá , és elkezdett így sírdogálni : Mégiscsak gyűlölsz és nem szeretsz engem! Feladtál egy találós kérdést népem fiainak, és nekem se mondd meg a megfejtését. De ő azt felelte neki: Hiszen még apámnak és anyámnak se mondtam meg, hát neked mondjam meg?

Bír 14,17

Így sírdogált előtte hét napig, amíg a lakodalmuk tartott. Végre a hetedik napon megmondta neki a megfejtést, annyira zaklatta őt. Az asszony pedig elmondta a találós kérdés megfejtését népe fiainak.	Így sírdogált hozzá bújva hét napig, amíg a lakodalmuk tartott. Végül a hetedik napon megmondta neki a megfejtést, annyira zaklatta őt. Az asszony pedig elmondta a megfejtést népe fiainak.

Bír 14,18

A város férfiai ezt mondták neki a hetedik napon, naplemente előtt : Mi a méznél édesebb, s oroszlánnál erősebb? De ő így válaszolt nekik: Ha nem az én üszömön szántotok, találós kérdésem ki nem találjátok.	A város férfiai ezt mondták neki a hetedik napon, mielőtt lement volna a nap : Mi a méznél édesebb, s oroszlánnál erősebb? De ő így válaszolt nekik: Ha nem az én üszömön szántotok, találós kérdésem ki nem találjátok.

Bír 15,1

Történt egy idő múlva, búzaaratás idején, hogy meglátogatta Sámson a feleségét , egy kecskegidát hozva magával. Ezt mondta: Be akarok menni a feleségemhez, a szobájába. De az asszony apja nem engedte bemenni .	Történt egy idő múlva, búzaaratás idején, hogy meglátogatta Sámson a feleségét , egy kecskegidát is vitt neki magával. Ezt mondta: Be akarok menni a feleségemhez, a szobájába. De az asszony apja nem engedte be .

Bír 15,2

Ezt mondta az apja: Én már azt gondoltam, hogy végképp meggyűlölted őt, ezért hozzáadtam a vőfélyedhez. De a húga még nála is szebb . Legyen ő a tied helyette!	Ezt mondta az apja: Én már azt gondoltam, hogy végképp meggyűlölted őt, ezért hozzáadtam a vőfélyedhez. De a húga még nála is szebb : legyen ő a tied helyette!

Bír 15,3

Sámson azonban ezt mondta nekik: Ez egyszer nem én leszek a hibás, ha rosszat teszek is a filiszteusokkal.	Sámson azonban így felelt nekik: Ez egyszer nem én leszek a hibás, ha rosszat teszek a filiszteusokkal.

Bír 15,4

Azzal elment Sámson, fogott háromszáz rókát ; csóvákat készített, és farkaikat egymásnak fordítva csóvát tett minden két róka farka közé.	Azzal elment Sámson, összefogott háromszáz rókát , majd csóvákat készített, és farkaikat egymásnak fordítva csóvát kötött a párba állított rókák farkai közé.

Bír 15,5

Majd meggyújtotta a csóvákat, és ráhajtotta a rókákat a filiszteusok lábon álló gabonájára . Így gyújtotta fel a kénéket és a lábon álló gabonát, sőt a szőlőket és az olajfás kerteket is.	Majd meggyújtotta a csóvákat, és ráhajtotta a rókákat a filiszteusok gabonaföldjére . Így gyújtotta fel a kénéket és a lábon álló gabonát, sőt a szőlőket és az olajligeteket is.

Bír 15,6

Ekkor azt kérdezték a filiszteusok: Ki tette ezt? És mondták: Sámson, a timnai ember veje, mivel elvette tőle a feleségét, és a vőfélyhez adta. Felvonultak azért a filiszteusok, és megégették az asszonyt és az apját.	Ekkor azt kérdezték a filiszteusok: Ki tette ezt? És mondták: Sámson, a timnai ember veje, mert elvette tőle a feleségét, és a vőfélyéhez adta. Felvonultak azért a filiszteusok, és megégették az asszonyt és az apját.

Bír 15,7

De Sámson azt mondta nekik: Ha ti így tettetek , én meg bosszút állok rajtatok , és csak azután nyugszom meg!	De Sámson azt mondta nekik: Ha ti ezt tettétek , én sem nyugszom addig, amíg bosszút nem állok rajtatok !

Bír 15,8

És hatalmas csapásokkal agyba-főbe verte őket. Azután elment, és az étámi sziklahasadékban lakott .	És hatalmas csapásokkal agyba-főbe verte őket. Azután elment, és az étámi sziklahasadékban vert tanyát .

Bír 15,9

A filiszteusok felvonultak, tábort ütöttek Júdában, és ellepték Lehít .	A filiszteusok felvonultak, tábort ütöttek Júdában, és ellepték Lehít .

Bír 15,10

A júdabeliek megkérdezték: Miért vonultatok föl ellenünk? Azok így feleltek: Azért vonultunk föl, hogy megköttözzük Sámson, és úgy bánjunk vele, ahogyan ő bánt mivélünk.	A júdaiak megkérdezték: Miért vonultatok föl ellenünk? Azok így feleltek: Azért vonultunk föl, hogy megköttözzük Sámson, és úgy bánjunk vele, ahogyan ő bánt mivélünk.

Bír 15,11

Ekkor odament háromezer júdabeli ember az étámi sziklahasadékhoz, és ezt mondták Sámsonnak: Nem tudod, hogy a filiszteusok uralkodnak rajtunk? Miért tetted ezt velünk? De ő így felelt nekik: Ahogyan ők bántak velem, én is úgy bántam velük.	Ekkor odament háromezer júdai ember az étámi sziklahasadékhoz, és ezt mondták Sámsonnak: Nem tudod, hogy a filiszteusok uralkodnak rajtunk? Miért tetted ezt velünk? De ő így felelt nekik: Ahogyan ők bántak velem, én is úgy bántam velük.

Bír 15,12

Majd azt mondták neki: Azért jöttünk ide, hogy megkötözzünk, és a filiszteusok kezébe adjunk. Sámson ezt mondta nekik: Esküdjetek meg, hogy nem vertek agyon!	Akkor azt mondták neki: Azért jöttünk ide, hogy megkötözzünk, és a filiszteusok kezébe adjunk. Sámson ezt mondta nekik: Esküdjetek meg, hogy nem vertek agyon!

Bír 15,14

Amikor Lehibe ért, a filiszteusok ujjongva mentek eléje. De megszállta az Úr lelke, és olyanná lettek karján a kötelek, mint a tűz égette lenfonál, úgyhogy a béklyók lemállottak a kezéről.	Amikor Lehibe ért, a filiszteusok ujjongva mentek eléje. De megszállta az Úr lelke, és olyanná lettek karján a kötelek, mint a tűz égette lenfonál, úgyhogy a béklyók lefoszlottak a kezéről.

Bír 15,15

Talált egy még ki sem száradt szamár-állcsontot, utánanyúlt, felkapta és agyonvert vele ezer embert.	Talált egy még ki sem száradt szamárállcsontot, utánanyúlt, felkapta, és agyonvert vele ezer embert.

Bír 15,16

Ezt mondta Sámson: Szamár állcsontjával rakásra vertem őket, szamár állcsontjával agyonvertem ezret!	És azt mondta: Szamár állcsontjával vágtam köztük rendet, szamár állcsontjával vertem agyon ezret!

Bír 15,17

Amikor ezt elmondta, eldobta kezéből az állcsontot, és elnevezte azt a helyet Állcsont-magaslatnak.	Amikor ezt elmondta, eldobta kezéből az állcsontot, és elnevezte azt a helyet Rámat-Lehinek.

Bír 15,18

De nagyon megszomjazott, és így kiáltott az Úrhoz: Te ilyen nagy szabadítást vittél végbe szolgád által, mégis most szomjan kell meghalnom, vagy a körülmételetlenek kezébe kell esnem!	De nagyon megszomjazott, és így kiáltott az Úrhoz: Te ilyen nagy szabadítást vittél végbe szolgád által; most mégis szomjan kell halnom, vagy a körülmételetlenek kezébe kell esnem?!

Bír 15,19

Akkor Isten kettéhasította azt a mélyedést, amely Lehiben van, és víz fakadt belőle. Ő pedig ivott, életereje visszatért, és feléledt. Ezért nevezik azt Kiáltó-forrásnak. Ott van Lehiben még ma is.	Akkor Isten kettéhasította azt a mélyedést, amely Lehiben van, és víz fakadt belőle. Ő pedig ivott, életereje visszatért, és feléledt. Ezért nevezik azt Kóré-forrásnak; ott van az Lehiben még ma is.

Bír 16,2

A gázaiaknak megmondták: Idejött Sámson! Körülvették, és lestek rá egész éjjel a város kapujában, de csendben maradtak egész éjjel, mert azt gondolták: Majd ha megvirrad reggel, meggyilkoljuk őt.	A gázaiaknak hírül adták: Idejött Sámson! Körülvették, és lestek rá egész éjjel a város kapujában, de csendben maradtak egész éjjel, mert azt gondolták: Majd ha megvirrad reggel, meggyilkoljuk őt.

Bír 16,3

Sámson éjfélig feküdt. Éjfélkor aztán fölkelt, megragadta a városkapu ajtaját a két ajtófélfával együtt, és kiszakította zárástul, majd a vállára vette, és fölvitte a hegytetőre, Hebrónnal szemben.	Sámson azonban csak éjfélig maradt; éjfélkor aztán fölkelt, megragadta a városkapu ajtaját a két ajtófélfával együtt, és kiszakította zárástul, majd a vállára vette, és fölvitte a hegytetőre, Hebrónnal szemben.

Bír 16,4

Történt ezután, hogy megszeretett egy asszonyt a Szórék völgyében , akinek Delila volt a neve.	Történt ezután, hogy megszeretett egy asszonyt a Szórék-völgyben , akinek Delila volt a neve.

Bír 16,5

A filiszteusok városfejedelmei elmentek az asszonyhoz, és azt mondták neki: Szedd rá, és derítsd ki, hogy mitől olyan nagy az ereje, és hogyan tudnánk megkötözni és elbánni vele? Akkor mi egyenként ezeregyszáz ezüstöt adunk neked!	A filiszteusok városfejedelmei elmentek az asszonyhoz, és azt mondták neki: Szedd rá, és derítsd ki, hogy mitől olyan nagy az ereje, és hogyan tudnánk megfékezni, hogy megkötözhessük, és elbánhassunk vele! Akkor mi egyenként ezeregyszáz ezüstöt adunk neked!

Bír 16,6

Delila ezt mondta Sámsonnak: Mondd meg nekem, mitől olyan nagy az erőd, mivel lehet megkötözni téged, és hogyan lehet elbánni veled?	Delila megkérdezte Sámson: Mondd meg nekem, mitől olyan nagy az erőd, mivel lehet megkötözni téged, hogyan lehet elbánni veled?

Bír 16,7

Sámson azt felelte neki: Ha megkötöznek hét nyers ínna, amelyek még nem szárazak , akkor elgyengülök, és olyan leszek, mint bármely más ember.	Sámson azt felelte neki: Ha megkötöznek hét nyers ínna, amelyek még nem száradtak ki , akkor elgyengülök, és olyan leszek, mint bárki más.

Bír 16,8

Ekkor a filiszteusok városfejedelmei hoztak az asszonynak hét nyers inat, amelyek még nem voltak szárazak , és az megkötözte őt azokkal.	Ekkor a filiszteusok városfejedelmei hoztak az asszonynak hét nyers inat, amelyek még nem száradtak ki , és ő megkötözte Sámson azokkal.

Bír 16,11

Sámson így felelt neki: Ha jól megkötöznek új kötelekkel, amelyeket még semmire sem használtak, elgyengülök, és olyan leszek, mint bármely más ember.	Sámson így felelt neki: Ha jól megkötöznek új kötelekkel, amelyeket még semmire sem használtak, elgyengülök, és olyan leszek, mint bárki más.

Bír 16,12

Delila tehát új köteleket szerzett , és azokkal kötözte meg őt . Azután ezt mondta neki: Jönnék a filiszteusok, Sámson! Eközben egyesek lesben álltak a belső szobában. De ő letépte azokat a karjáról, mint a cérnaszálat.	Delila tehát szerzett új köteleket , és azokkal kötözte meg. Azután ezt mondta neki: Jönnék a filiszteusok, Sámson! Eközben néhányan lesben álltak a belső szobában. De ő letépte azokat a karjáról, mint a cérnaszálat.

Bír 16,13

Delila akkor ezt mondta Sámsonnak: Eddig becsaptál, és hazudtál nekem. Mondd meg már nekem, mivel lehet megkötözni téged? Sámson azt felelte neki: Ha összeszövöd fejem hét hajfonatát a szövőszék fonalával.	Delila akkor ezt mondta Sámsonnak: Eddig becsaptál, és hazudoztál nekem. Mondd meg már nekem, mivel lehet megkötözni téged? Sámson azt felelte neki: Ha fejem hét hajfonatát beleszövöd a szövőszéken készülő szőttesbe.

Bír 16,14

Az asszony még egy cövekkel is rögzítette, azután ezt mondta neki: Jönnék a filiszteusok, Sámson! De ő fölébredt álmából, és kitépte a cöveket, a vetélőt és a szövedék fonalát.	Az asszony még egy cövekkel is rögzítette, azután ezt mondta neki: Jönnék a filiszteusok, Sámson! De ő fölébredt álmából, és kitépte a cöveket, a vetélőt és a szövőszék fonalát.

Bír 16,16

Amikor mindennap zaklatta és gyötörte szavaival, halálosan megunta a dolgot.	Amikor mindennap zaklatta és gyötörte szavaival, Sámson halálosan megunta a dolgot.

Bír 16,17

Feltárta előtte egészen a szívét, és ezt mondta neki: Borotva nem érte soha a fejemet, mert Istennek vagyok szentelve születésemtől fogva . Ha megnyírnak, odalesz az erőm, elgyengülök, és olyan leszek, mint bármely más ember .	Feltárta előtte egészen a szívét, és ezt mondta neki: Borotva nem érte soha a fejemet, mert Istennek szentelt názír voltam már anyám méhében is . Ha megnyírnak, odalesz az erőm, elgyengülök, és olyan leszek, mint bárki más .

Bír 16,19

Ekkor elaltatta Sámson a térdén, hívott egy embert, és levágott hét hajfürtöt a fejről . Azután elkezdte szólongatni , de azt már elhagyta az ereje .	Ekkor elaltatta Sámson a térdén, majd behívott egy embert, és levágatta a fejről a hét hajfonatát . Azután elkezdte szólongatni – miközben őt már elhagyta az ereje –,

Bír 16,20

Ezt mondta Delila : Jönnék a filiszteusok, Sámson! Ő felébredt álmából, de azt gondolta: Kiszabadulok most is, mint máskor, csak megrázom magam! – mert még nem tudta, hogy elhagyta őt az Úr.	és ezt mondta : Jönnék a filiszteusok, Sámson! Ő felébredt álmából, és azt gondolta: Kiszabadulok most is, mint máskor, csak megrázom magam! – mert még nem tudta, hogy elhagyta őt az Úr.

Bír 16,21

De a filiszteusok megragadták, kiszúrták a szemét, és elvitték Gázába. Bilincsbe verték, és malmot kellett hajtania a foglyok házában .	De a filiszteusok megragadták, kiszúrták a szemét, és elvitték Gázába. Bilincsbe verték, és a börtönben kellett a malmot hajtania .

Bír 16,22

De Sámson fején nőni kezdett a haj azután, hogy levágták.	Sámson haja azonban megint nőni kezdett azután, hogy levágták.

Bír 16,23

Egyszer a filiszteusok városfejedelmei összegyűltek, hogy nagy áldozatot mutassanak be istenüknek, Dágónnak, és hogy örvendezzenek. Ezt mondták: Kezünkbe adta istenünk Sámson, aki ellenségünk!	Egyszer a filiszteusok városfejedelmei összegyűltek, hogy egy nagy áldozati lakomát rendezzenek istenüknek, Dágónnak, és hogy örvendezzenek. Ezt mondták: Kezünkbe adta istenünk Sámson, aki ártott nekünk!

Bír 16,24

Amikor meglátta őt a nép, dicsőítették istenüket, és ezt mondták: Kezünkbe adta istenünk azt , aki az ellenségünk , aki pusztította földünk , s oly sokat megölt közülünk!	Amikor meglátta őt a nép, dicsőítették istenüket, és ezt mondták: Kezünkbe adta istenünk őt , aki ártott nekünk , aki pusztította földünket , és aki oly sokat legyilkolt közülünk!

Bír 16,25

Azután olyan jókedvük támadt, hogy ezt mondták: Hívjátok ide Sámson, hadd szórakoztasson bennünket! Oda is hívták Sámson a foglyok házából , hogy szórakoztassa őket , és odaállították az oszlopok közé.	Azután olyan jókedvük támadt, hogy ezt mondták: Hívjátok ide Sámson, hadd szórakoztasson bennünket! Oda is hívták Sámson a börtönből , hogy szórakoztassa őket . Azután odaállították az oszlopok közé.

Bír 16,26

Sámson ezt mondta annak a fiúnak, aki a kezét fogta: Eressz el, hadd tapogassam meg az oszlopokat, amelyeken a ház nyugszik, és hadd támaszkodjam hozzájuk!	Sámson ezt mondta annak a fiúnak, aki a kezét fogta: Eressz el, hadd tapogassam ki az oszlopokat, amelyeken a ház nyugszik, és hadd támaszkodjam hozzájuk!

Bír 16,27

A ház tele volt férfiakkal és asszonyokkal, ott voltak a filiszteusok városfejedelmei , a tetőn pedig mintegy háromezer férfi és nő, akik Sámson játékán szórakoztak.	A ház tele volt férfiakkal és asszonyokkal, ott volt a filiszteusok összes városfejedelme , a tetőn pedig mintegy háromezer férfi és nő, akik Sámson játékán szórakoztak.

Bír 16,28

Ekkor Sámson az Úrhoz kiáltott, és ezt mondta: Ó, Uram, Uram! Emlékezz meg rólam, és erősíts meg engem még most az egyszer, én Istenem, hogy bosszút állhassak a filiszteusokon a két szememért!	Ekkor Sámson az Úrhoz kiáltott, és ezt mondta: Ó, Uram, Uram! Emlékezz meg rólam, és adj nekem erőt csak még most az egyszer, Istenem, hogy utoljára, a két szememért bosszút állhassak a filiszteusokon!

Bír 16,30

Majd ezt mondta Sámson: Hadd haljak meg én is a filiszteusokkal együtt! Azzal megfeszítette erejét, úgyhogy a ház rádőlt a városfejedelmekre és az egész népre, amely benn volt. Így többet ölt meg halálával, mint ahányat megölt életében.	Majd ezt mondta Sámson: Hadd haljak meg én is a filiszteusokkal! Azzal megfeszítette erejét, úgyhogy a ház rádőlt a városfejedelmekre meg a népből mindazokra, akik benne voltak. Így többet ölt meg halálával, mint amennyit megölt életében.

Bír 17,1

Volt Efraim hegyvidékén egy Míká nevű ember.	Élt Efraim hegyvidékén egy Míká nevű ember.

Bír 17,7

Volt egy ifjú lévita Júda nemzetségéből , a júdai Betlehemből , de jövevény volt ott.	Élt egy ifjú a júdai Betlehebben , Júda nemzetségében, aki lévita volt, de jövevényként ott tartózkodott.

Bír 17,8

Elindult azért ez a férfi a júdai Betlehem városából, hogy ott tartózkodjék , ahol majd alkalmas helyet talál. Így jutott el vándorlása közben Efraim hegyvidékére, a Míká házához.	Ez a férfi elindult a júdai Betlehem városából, hogy jövevényként letelepedjen ott , ahol majd alkalmas helyet talál. Így jutott el vándorlása közben Efraim hegyvidékére, Míká házához.

Bír 17,9

Míká megkérdezte tőle: Honnan jössz? Az így felelt neki: Lévita vagyok, a júdai Betlehemből; megyek, míg alkalmas helyet találok, hogy ott tartózkodjam.	Míká megkérdezte tőle: Honnan jössz? Az így felelt neki: Lévita vagyok, a júdai Betlehemből; megyek, míg alkalmas helyet találok, ahol jövevényként letelepedhetek.

Bír 17,10

Ekkor Míká azt mondta neki: Maradj nálam, légy atyám és papom! Én pedig adok neked évenként tíz ezüstöt, egy rend ruhát és élelmet. A lévita belement.	Ekkor Míká azt mondta neki: Maradj nálam, légy atyám és papom! Én pedig adok neked évi tíz ezüstöt, egy rend ruhát és élelmet. A lévita beleegyezett,

Bír 17,11

Úgy döntött a lévita, hogy ott marad annál az embernél. Az pedig olyannak tekintette az ifjút, mint a saját fiát.	Úgy döntött, hogy ott marad annál az embernél. Az pedig úgy bánt vele, mintha a saját fia volna.

Bír 17,12

Miká tisztébe avatta a lévitát, s így az ifjú a papjává lett, és Miká házában élt.	Miká felavatta a lévitát. Így az ifjú a papja lett, és Miká házában élt.

Bír 18,2

A dániak elküldtek nemzetségükből öt férfit, legbátrabb embereiket Corából és Estáólból, hogy járják be és kémleljék ki az országot. Azt mondták nekik: Menjetek, kémleljétek ki az országot! Így jutottak el az Efraim hegyvidékére, a Miká házához, s ott megszálltak.	A dániak elküldtek nemzetségükből öt férfit, legbátrabb embereiket Corából és Estáólból, hogy járják be és kémleljék ki az országot. Azt mondták nekik: Menjetek, kémleljétek ki az országot! Így jutottak el Efraim hegyvidékére, Miká házához, s ott megszálltak.

Bír 18,3

Mert amikor a Miká házában jártak, felfigyeltek az ifjú lévita hangjára, betértek oda, és megkérdezték tőle: Ki hozott téged ide, mit csinálsz itt, és mi dolgod van itt?	Amikor együtt voltak Miká háza népével, felfigyeltek az ifjú lévita hangjára. Betértek oda, és megkérdezték tőle: Ki hozott téged ide, mit csinálsz itt, és mi dolgod van itt?

Bír 18,4

Ő azt felelte nekik: Ezt meg ezt tette velem Miká, megfogadott engem, és a papja lettem.	Ő azt felelte nekik: Ezt meg ezt tette velem Miká, felfogadott engem, és a papja lettem.

Bír 18,6

A pap azt mondta nekik: Menjetek el békességgel! Gondja van az Úrnak az útra, amelyen jártok.	A pap azt mondta nekik: Menjetek békével! Gondja van az Úrnak az útra, amelyen jártok.

Bír 18,8

Mikor hazaértek atyjukfiához Corába és Estáólba, megkérdezték tőlük atyjukfiái: Mi hírt hoztok?	Mikor hazaértek testvéreikhez Corába és Estáólba, megkérdezték tőlük testvéreik: Mi hírt hoztok?

Bír 18,10

Ha odaértek, egy olyan néphez értek, amely biztonságban él, és tágas az a föld mindenfelé. Bizony a kezetekbe adta azt Isten! Olyan hely az, ahol nem hiányzik a világon semmi.	Ott egy olyan népet találtok, amely biztonságban él, és tágas az a föld mindenfelé. Bizony, a kezetekbe adta azt Isten! Olyan hely az, ahol nem hiányzik a világon semmi.

Bír 18,11

Fölkerekedett tehát Dán nemzetségéből, Corából és Estáólból hatszáz fölfegyverzett ember.	Útnak indult tehát Dán nemzetségéből, Corából és Estáólból hatszáz fölfegyverzett ember.

Bír 18,12

Fölvonultak, és táborát ütötték Kirjat-Jeárimnál Júdában. Ezért hívják azt a helyet Dán táborának még ma is; ott van ez Kirjat-Jeárim mögött.	Fölvonultak, és táborát ütötték Kirjat-Jeárimnál Júdában. Ezért hívják azt a helyet Dán táborának még ma is; ott van ez Kirjat-Jeárim mögött.

Bír 18,13

Majd tovább vonultak Efraim hegyvidékére, és eljutottak Miká házához.	Majd továbbvonultak Efraim hegyvidékére, és eljutottak Miká házához.

Bír 18,14

Ekkor megszólt az az öt ember, aki elment bejárni Lajis földjét, és ezt mondták atyjukfiainak : Tudjátok-e, hogy ezekben a házakban van éfód és házibálvány, faragott és öntött bálványszobor? Ugye tudjátok, mit kell tennetek?	Ekkor az az öt ember, aki elment kikémleni Lajis földjét, ezt mondta testvéreinek : Tudjátok-e, hogy ezekben a házakban van éfód és házibálvány, faragott és öntött bálványszobor? Ugye tudjátok, mit kell tennetek?

Bír 18,15

Ekkor betértek oda, bementek az ifjú lévita lakásába, a Míká házábanál , és békességgel köszöntötték.	Ekkor betértek oda. Bementek az ifjú lévita házába – ez is Míká háza volt –, és békességgel köszöntötték.

Bír 18,17

Az az öt ember, aki elment bejárni azt a földet, fölment, és behatolt oda, és magához vette a faragott szobrot , az éfódot, a házibálványt és az öntött bálványt. A pap pedig ott állt a kapu bejáratánál, a hatszáz fölfegyverzett ember mellett.	Az az öt ember, aki elment kikémleni azt a földet, fölment, behatolt oda, és magához vette a faragott bálványszobrot , az éfódot, a házibálványt és az öntött bálványt. A pap pedig ott állt a kapu bejáratánál, a hatszáz fölfegyverzett ember mellett.

Bír 18,18

Amikor tehát ezek bementek Míká házába, és magukhoz vették a faragott szobrot , az éfódot, a házibálványt és az öntött bálványt, megkérdezte tőlük a pap: Mit csináltok?	Amikor tehát ezek bementek Míká házába, és magukhoz vették a faragott bálványszobrot , az éfódot, a házibálványt és az öntött bálványt, megkérdezte tőlük a pap: Mit csináltok?

Bír 18,20

A pap megnyugodott , magához vette az éfódot, a házibálványt meg a faragott szobrot , és beállt a nép közé.	Tetszett ez a dolog a papnak , magához vette hát az éfódot, a házibálványt meg a faragott bálványszobrot , és beállt a nép közé.

Bír 18,22

Alig távoztak el Míká házából, amikor fegyverbe szólították a Míká házában és a háza környékén lakó embereket, és ezen nyomon követték a dániakat .	Alig távoztak el Míká házából, már fegyverbe szólították a Míká házában és a háza környékén lakó embereket, és a dániak nyomába eredtek .

Bír 18,23

Kiáltoztak a dániak után, azok pedig visszafordultak, és azt mondták Míkának : Mit akarsz, hogy fegyverbe szólítottad embereidet?	Kiáltoztak a dániak után, mire azok visszafordultak, és azt kérdezték Míkától : Mit akarsz, hogy fegyverbe szólítottad embereidet?

Bír 18,24

Míká azt felelte: Elvittétek isteneimet, amelyeket csináltattam, meg a papomat, és elmentetek! Mi marad nekem? És még ti mondjátok nekem , hogy mit akarsz?	Ő azt felelte: Elvittétek isteneimet, amelyeket csináltattam, meg a papomat, és elmentetek! Mi marad nekem? És még ti kérditek , hogy mit akarok?

Bír 18,25

De a dániak ezt mondták : Egy hangot se hallunk , különben rátok támadnak ezek a nekikeseredett emberek, és akkor elveszíted mind magadnak , mind házad népének az életét!	De a dániak azt mondták neki : Egy szót se hallunk többet , különben rátok támadnak ezek a nekikeseredett emberek, és akkor elveszíted mind a saját , mind a házad népe életét!

Bír 18,26

A dániak továbbmentek a maguk útján, Míká pedig megfordult és hazament, mert látta, hogy azok erősebbek nála.	Azzal a dániak továbbmentek a maguk útján. Míká pedig megfordult és hazament, mert látta, hogy azok erősebbek nála.

Bír 18,27

Azok tehát elvitték, amit Míká csináltatott, meg a papját is, aki nála volt. Azután rátámadtak Lajisra, a nyugalomban és biztonságban élő népre, kardélre hányták őket, a várost pedig fölperzselték.	Elvitték tehát, amit Míká csináltatott, meg a papját is, aki nála volt. Azután rátámadtak Lajisra, a nyugalomban és biztonságban élő népre, kardélre hányták őket, a várost pedig fölperzselték.

Bír 18,28

Senki se menthette meg őket, mert Szidóntól messze estek, és nem volt senkivel kapcsolatuk, mert a város Bét-Rehób völgyében feküdt. Azután újra fölépítették a várost és letelepedtek benne.	Senki se menthette meg őket, mert Szidóntól messze estek, és nem volt senkivel kapcsolatuk, mert a város Bét-Rehób völgyében feküdt. Azután a dániak újra fölépítették a várost, és letelepedtek benne.

Bír 18,29

Elnevezték a várost Dánnak, ősöknek, Dánnak a nevéől, aki Izráel szülöttje volt. Azelőtt Lajis volt a város neve.	A várost ősatyjukról, Dánról Dánnak nevezték el, aki Izráel szülöttje volt. Azelőtt Lajis volt annak a városnak a neve.

Bír 18,30

Azután felállították maguknak a dániak a faragott bálványt, és Manassé fiának, Gérsómnak a fia, Jónátán, meg az ő fiai lettek Dán törzsének a papjai, egészen az ország népének a fogságba viteléig.	Azután a dániak felállították maguknak a faragott bálványszobrot, és Jónátán, Gérsóm fia, Manassé unokája meg az ő fiai lettek Dán törzsének a papjai egészen addig, amíg az ország népet fogságba nem hurcolták.

Bír 18,31

Így állították fel maguknak azt a faragott bálványt, amit Míká csináltatott, és ott volt ez mindaddig, amíg az Isten háza Sílóban volt.	Így állították fel maguknak azt a faragott bálványszobrot, amelyet Míká csináltatott, és ott volt ez mindaddig, amíg Isten háza Sílóban volt.

Bír 19,2

Másodfelesége azonban paráznaságot követett el, és elment tőle apja házához, a júdai Betlehembe; ott is maradt négy hónapig.	Másodfelesége azonban megharagudott rá, és elment tőle apja házához, a júdai Betlehembe; ott is maradt négy hónapig.

Bír 19,3

De a férje útra kelt, elment érte, hogy a lelkére beszéljen és visszavigye. Szolgája és két szamár volt vele. Az asszony bevezette apja házába, és mikor az apja meglátta őt, örömmel ment eléje.	De a férje útra kelt, elment érte, hogy a lelkére beszéljen, és visszavigye. Szolgája és két szamár volt vele. A fiatalasszony bevezette apja házába, és mikor az apja meglátta őt, örömmel ment eléje.

Bír 19,4

Mivel apósa, a nőnek az apja, marasztalta őt, nála maradt három napig; ettek, ittak, és ott töltötték az éjszakát is.	Mivel apósa, a fiatalasszony apja marasztalta őt, nála maradt három napig; ettek, ittak, és ott töltötték az éjszakát.

Bír 19,5

Amikor a negyedik nap korán reggel fölkeltek, és ő indulni készült, azt mondta a nő apja a vejének: Lakjál jól valami harapnivalóval, és csak azután menjetek el!	Amikor a negyedik nap korán reggel fölkeltek, és ő indulni készült, azt mondta a fiatalasszony apja a vejének: Lakjál jól valami harapnivalóval, és csak azután menjetek el!

Bír 19,6

Le is ültek , és mind a ketten ettek és ittak. Azután ezt mondta a nő apja a férfinak: Maradj itt még az éjjel, és érezd jól magad!	Le is ültek mindketten , és együtt ettek és ittak. Azután ezt mondta a fiatalasszony apja a férfinak: Gondold meg magad, maradj itt még az éjjel, és érezd jól magad!

Bír 19,7

A férfi indulni készült , de az apósa addig marasztalta, míg ott nem maradt megint éjszakára.	A férfi már indult volna , de az apósa addig marasztalta, míg ott nem maradt megint éjszakára.

Bír 19,8

Az ötödik napon is korán reggel fölkel, hogy elinduljon, de a nőnek az apja ezt mondta: Lakjál jól, és maradjatok itt napnyugtáig . Így ettek mind a ketten.	Az ötödik napon is korán reggel fölkel, hogy elinduljon, de a fiatalasszony apja ezt mondta: Lakjál jól, és maradjatok itt napnyugtáig! Így ettek mind a ketten.

Bír 19,9

Ekkor a férfi menni készült másodfeleségével és szolgájával, de az apósa, a nőnek az apja , ezt mondta neki: Nézd, már bealkonyodott, sötét van, maradjatok itt éjszakára! Beesteledett , maradj hát itt, és érezd jól magad! Majd holnap korán útra kelhettek, és hazamehetsz.	Azután a férfi menni készült másodfeleségével és szolgájával, de az apósa, a fiatalasszony apja ezt mondta neki: Nézd, már bealkonyodott, mindjárt este van, maradjatok itt éjszakára! Esteledik már , maradj hát itt, és érezd jól magad! Majd holnap korán útra kelhettek, és hazamehetsz.

Bír 19,12

Az ura azonban ezt mondta neki: Ne térjünk be idegen városba, ahol nem izráel fiai laknak; menjünk tovább Gibeáig!	Az ura azonban ezt mondta neki: Ne térjünk be idegen városba, ahol nem izráeliek laknak; menjünk tovább Gibeáig!

Bír 19,13

Majd ezt mondta a szolgájának: Igyekezzünk elérni valamelyik helységet , és szálljunk meg Gibeában vagy Rámában!	Majd ezt mondta a szolgájának: Igyekezzünk lakott helyre érni , és szálljunk meg Gibeában vagy Rámában!

Bír 19,15

Akkor befordultak, hogy bemenjenek oda, és megszálljanak Gibeában. Bementek és leültek a város terén, de senki sem fogadta be őket a házába éjszakai szállásra .	Akkor befordultak, hogy bemenjenek oda, és megszálljanak Gibeában. Bementek és leültek a város terén, de senki sem fogadta be őket a házába éjszakára .

Bír 19,16

Végre egy öregember jött este a mezei munkából. Ez az ember az Efraim hegyvidékéről való jövevény volt Gibeában . A helység lakosai benjáminiak voltak.	Végre egy öregember jött este a mezei munkából. Ez az ember Efraim hegyvidékéről származott, és jövevényként élt Gibeában, annak a helynek a lakói pedig benjáminiak voltak.

Bír 19,19

Pedig szalmánk és abrakunk is van a szamaraknak , van kenyérünk és borunk is magamnak, szolgálódnak és ennek a legénynek, aki szolgálóddal van . Nincs semmire szükségünk .	Pedig szalmánk és abrakunk is van a szamarainknak , van kenyérünk és borunk is magamnak, szolgálóleányodnak és ennek a legénynek, aki szolgálóddal van ; nincs szükségünk semmire.

Bír 19,21

És elvezette a házához, abrakot adott a szamaraknak, azután megmosták a lábukat, ettek és ittak.	És elvezette a házához, abrakot adott a szamaraknak, azután megmosták a lábukat, majd ettek és ittak.

Bír 19,22

Miközben ők jól érezték magukat, a város férfiai, elvetemült emberek, körülvették a házat, az ajtóhoz tódultak, és ezt mondták annak az öregembernek, a házigazdának: Hozd ki azt a férfit, aki a házába jött, hadd ismerjük őt .	Miközben ők jól érezték magukat, a város férfiai, elvetemült emberek, körülvették a házat, az ajtóhoz tódultak, és ezt mondták annak az öregembernek, a házigazdának: Hozd ki azt a férfit, aki a házába jött, hadd háljunk vele!

Bír 19,23

Akkor kiment hozzájuk az az ember, a házigazda, és ezt mondta nekik: Atyámfiai , ne tegyetek rosszat , hiszen az én házámba jött ez a férfi, ne kövessetek el ilyen gyalázatos dolgot!	Akkor kiment hozzájuk az az ember, a házigazda, és ezt mondta nekik: Ugyan, testvéreim , ne tegyetek rosszat! Hiszen az én házámba jött ez a férfi, ne kövessetek hát el ilyen gyalázatos dolgot!

Bír 19,24

Itt van az én hajadon lányom , meg a férfi másodfelesége , kihozom őket, erőszakoskodjatok azokkal, és tegyetek velük, ami nektek tetszik , de ezzel a férfival ne kövessetek el ilyen gyalázatos dolgot!	Itt van az én hajadon leányom meg a férfi másodfelesége . Kihozom őket, erőszakoskodjatok azokkal, és tegyetek velük, amit jónak láttok , de ezzel a férfival ne kövessetek el ilyen gyalázatos dolgot!

Bír 19,25

A férfiak azonban nem akartak ráhallgatni , ezért fogta az az ember a másodfeleségét, és kivitte hozzájuk az utcára. Azok pedig egész éjjel vele háltak, és erőszakoskodtak vele reggelig, és csak hajnalhasadtakor engedték el.	A férfiak azonban nem akartak hallgatni rá . Ezért fogta az az ember a másodfeleségét, és kivitte hozzájuk az utcára. Azok pedig egész éjjel vele háltak, és erőszakoskodtak vele reggelig, és csak pirkadatkor engedték el.

Bír 19,26

Reggelre kelve megjött az asszony, de összeesett annak az embernek a háza előtt, akinél az ura volt, és ott maradt , míg világos nem lett.	Reggelre kelve megjött az asszony, de összeesett annak az embernek a háza előtt, akinél az ura volt . Ott feküdt elterülve, amíg kivilágosodott.

Bír 19,27

Reggel fölkelt az ura, kinyitotta a ház ajtaját, és kijött, hogy útra keljen. Akkor látta, hogy az asszony, a másodfelesége ott esett össze a ház bejáratánál, és keze a küszöbön van .	Reggel fölkelt az ura, kinyitotta a ház ajtaját, és kijött, hogy útra keljen. Akkor látta, hogy az asszony, a másodfelesége ott fekszik összerogyva a ház bejáratánál, kezeit a küszöbre nyújtva .

Bír 19,28

Mondotta neki : Kelj föl, és menjünk! De az nem válaszolt. A férfi föltette a számárra, útnak indult, és hazament.	A férfi így szólt hozzá : Kelj föl, és menjünk! De ő nem válaszolt. Ekkor föltette őt a számárra, útnak indult, és hazament.

Bír 19,30

Aki csak látta, ezt mondta: Nem történt semmi ilyesmi , nem látott senki ilyet, amióta kijöttek Izráel fiai Egyiptomból, mind a mai napig. Vegyének ezt fontolóra, tanácskozzatok és beszéljétek meg!	Aki csak látta, ezt mondta: Nem történt ilyen, és nem látott még senki ehhez foghatót azóta, hogy feljöttek Izráel fiai Egyiptomból, mind a mai napig. Vegyének ezt fontolóra, tanácskozzatok , és beszéljétek meg!

Bír 20,1

Izráel fiai valamennyien kivonultak, és összegyülekezett az Úrhoz Micpába egy emberként az egész népközösség , Dántól Beérsebáig, meg Gileád földjéről is.	Izráel fiai valamennyien kivonultak, és összegyülekezett az Úrhoz Micpába egy emberként az egész közösség , Dántól Beérsebáig, meg Gileád földjéről is.

Bír 20,4

Megszólalt a lévita, a megölt asszony férje, és ezt mondta: A benjámini Gibeába érkeztem másodfeleségemmel éjjeli szállásra.	Megszólalt a lévita, a megölt asszony férje, és ezt mondta: Bementem a benjámini Gibeába, én és a másodfeleségem, hogy megszálljak ott éjszakára.

Bír 20,5

A gibeai polgárok rám támadtak, körülvették miattam éjjel a házat, engem akartak meggyilkolni, aztán másodfeleségemmel erőszakoskodtak, úgyhogy belehalt.	A gibeai polgárok azonban rám támadtak, és éjjel körülvették miattam a házat. Engem akartak meggyilkolni, aztán másodfeleségemmel erőszakoskodtak úgy, hogy belehalt.

Bír 20,6

Ezért fogtam a másodfeleségemet, szétvagdaltam , és szétküldtem Izráel örökségének egész területére, mert fajtalan és gyalázatos dolgot követtek el Izráelben.	Ezért fogtam a másodfeleségemet, földaraboltam , és szétküldtem Izráel örökségének egész területére, mert fajtalan és gyalázatos dolgot követtek el Izráelben.

Bír 20,11

Így gyülekezett össze egy emberként minden izráeli férfi a város alá.	Így gyülekezett össze együttesen , egy emberként minden izráeli férfi a város alá.

Bír 20,12

Izráel törzsei embereket küldtek Benjámin egész törzsébe ezzel az üzenettel: Micsoda gaztett történt nálatok?	Izráel törzsei embereket küldtek Benjámin egész törzsébe ezzel az üzenettel: Micsoda gaztett történt tinálatok!

Bír 20,13

Adjátok ki azokat az elvetemült gibeai embereket , hogy megöljük őket, és kitakarítsuk a gonoszt Izráelből! De a benjáminiak nem akartak hallgatni Izráel fiainak, testvéreiknek a szavára.	Most azért adjátok ki azokat az elvetemült gibeai férfiakat , hogy megöljük őket, és így takarítsuk ki a gonoszt Izráelből! De a benjáminiak nem akartak hallgatni Izráel fiainak, testvéreiknek a szavára.

Bír 20,15

Azon a napon huszonhatezer kardforgató embert soroztak be a benjáminiak a városokból, Gibeá lakosain kívül, ahonnan hétszáz válogatott embert soroztak be.	Azon a napon huszonhatezer kardforgató embert számoltak össze a benjáminiak a városokból, Gibeá lakosain kívül, ahonnan hétszáz válogatott embert számoltak össze.

Bír 20,16

Ebből az egész népből hétszáz válogatott ember balkezes volt. Ezek mindnyájan hajszálpontosan tudtak parittyázni, sohasem hibáztak.	Ebből az egész hadinépből hétszáz válogatott ember balkezes volt. Ezek mindnyájan hajszálpontosan tudtak parittyázni, sohasem hibáztak.

Bír 20,17

Az izráeli férfiakat is besorozták ; Benjáminon kívül négyszázezer kardforgató embert, csupa harcedzett férfit.	Az izráeli férfiakat is összeszámolták ; Benjáminon kívül négyszázezer kardforgató embert, csupa harcedzett férfit.

Bír 20,19

Elindultak tehát Izráel fiai reggel , és tábort ütöttek Gibeával szemben.	Másnap reggel elindultak tehát Izráel fiai , és tábort ütöttek Gibeával szemben.

Bír 20,20

Kivonultak az izráeli férfiak, hogy megütközzenek Benjáminnal, és csatarendbe álltak fel ellenük az izráeli férfiak Gibeánál.	Kivonultak az izráeli férfiak, hogy megütközzenek Benjáminnal, és csatarendbe álltak velük szemben az izráeli férfiak Gibeánál.

Bír 20,21

A benjáminiak is kivonultak Gibeából, és földre terítették azon a napon huszonnézezer izráeli embert.	A benjáminiak is kivonultak Gibeából, és leterítették azon a napon huszonnézezer izráeli embert.

Bír 20,22

Akkor a nép, az izráeli férfiak , összeszedték erejüket, és újra csatarendbe álltak azon a helyen, ahol az első napon sorakoztak föl.	Akkor a nép, az izráeliek összeszedték erejüket, és újra csatarendbe álltak azon a helyen, ahol az első napon sorakoztak föl.

Bír 20,25

kivonult velük szembe Benjámin Gibeából a második napon is, és földre terítették Izráel fiai közül újabb tizennyolcezer embert, akik a kardforgatásban mind jártasak voltak.	kivonult ellenük Benjámin Gibeából a második napon is, és leterítették Izráel fiai közül újabb tizennyolcezer embert, akik a kardforgatásban mind jártasak voltak.

Bír 20,28

és Áron fiának, Eleázárnak a fia, Fineás szolgált előtte abban az időben. Ezt mondták : Kivonuljak-e még egyszer harcolni a testvérem, Benjámin ellen, vagy abbahagyjam? Az Úr azt felelte: Vonuljatok föl, mert holnap a kezetekbe adom!	és Fineás , Áron fiának, Eleázárnak a fia szolgált előtte abban az időben. Ezt kérdezték : Kivonuljak-e még egyszer harcolni a testvérem, Benjámin ellen, vagy abbahagyjam? Az Úr azt felelte: Vonuljatok föl, mert holnap a kezetekbe adom!

Bír 20,30

Majd fölvonultak Izráel fiai a benjáminiak ellen a harmadik napon, és felsorakoztak Gibeánál, mint azelőtt.	Majd fölvonultak Izráel fiai a benjáminiak ellen a harmadik napon, és csatarendbe álltak Gibeánál, mint azelőtt.

Bír 20,31

A benjáminiaiak is kivonultak a néppel szemben, és elszakadtak a várostól. Megint elkezdtek vágni a népet, mint azelőtt, és halálra sebeztek mintegy harminc izráeli embert a nyílt mezőn és az országutakon, amelyek közül az egyik Bétel felé, a másik Gibeá felé vezet.	A benjáminiaiak is kivonultak a néppel szembe, és elszakadtak a várostól. Megint elkezdtek vágni a népet, mint azelőtt, és halálra sebeztek mintegy harminc izráeli embert a nyílt mezőn és az országutakon, amelyek közül az egyik Bétel felé, a másik Gibeá felé vezet.

Bír 20,32

A benjáminiaiak már ezt gondolták: Megint megverjük őket, mint először! De Izráel fiai ezt mondták: Fussunk, és szakítsuk el őket a várostól az országutakra!	A benjáminiaiak már ezt gondolták: Megint megverjük őket, mint először! De Izráel fiai előre megbeszélték: Futamodjunk meg, és szakítsuk el őket így a várostól, ki az országutakra!

Bír 20,33

Ekkor az izráeli férfiak elhagyták állásaikat, és Baal-Támárnál sorakoztak fel. A lesben álló izráeliek pedig kitörtek állásaikból Gibeá közelében,	Ezért az izráeli férfiak mind elhagyták állásaikat, de Baal-Támárnál újra csatarendbe álltak. A lesben álló izráeliek pedig előtörtek állásaikból Gibeá közelében,

Bír 20,34

és egészen Gibeá elé nyomultak; tízezren voltak az egész Izráelből összeválogatva. Akkor kemény csata kezdődött, és a benjáminiaiak nem tudták, hogy milyen veszedelem szakad rájuk.	és egészen Gibeá elé nyomultak, tízezer válogatott harcos, egész Izráelből. Akkor kemény csata kezdődött, és a benjáminiaiak nem tudták, hogy milyen veszedelem szakadt is rájuk.

Bír 20,35

Az Úr ugyanis vereséget mért Benjáminra Izráel előtt, és Izráel fiai huszonötezer-egyszáz embert pusztítottak el azon a napon a benjáminiaiak közül, akik mind járatosak voltak a kardforgatásban.	Az Úr ugyanis vereséget mért Benjáminra Izráel előtt, és Izráel fiai azon a napon a benjáminiaiak közül huszonötezer-egyszáz embert pusztítottak el, akik a kardforgatásban mind jártasak voltak.

Bír 20,36

A benjáminiaiak is belátták, hogy vereséget szenvedtek, bár az izráeliek teret engedtek a benjáminiaiaknak, bízva azokban, akiket lesbe állítottak Gibeánál.	Amikor a benjáminiaiak látták, hogy vereséget szenvedtek, az izráeliek teret engedtek a benjáminiaiaknak, bízva azokban, akiket lesbe állítottak Gibeánál.

Bír 20,37

A lesben állók sietve betörtek Gibeába; benyomultak a lesben állók, és kardélre hányták az egész várost.	A lesben állók pedig sietve betörtek Gibeába; benyomultak a lesben állók, és kardélre hányták az egész várost.

Bír 20,38

Abban állapotok meg az izráeliek a lesben állókkal, hogy ezek majd füstjelet adnak a városból.	Az izráeliek abban állapotok meg a lesben állókkal, hogy azok majd füstjelet adnak a városból.

Bír 20,40

akkor kezdett felszállni a füstoszlop a városból. A benjáminiaiak hátrafordulva látták, hogy a város lángja már az eget veri.	akkor felszállt a füst a városból. A benjáminiaiak hátrafordulva látták, hogy a város lángjai már az égig érnek.

Bír 20,41

Erre az izráéliek megfordultak, a benjáminiak pedig megrettentek , mert látták, hogy rájuk szakadt a veszedelem.	Erre az izráéliek megfordultak, a benjáminiak pedig megréműltek , mert látták, hogy rájuk szakadt a veszedelem.

Bír 20,42

A pusztába vívő útra fordultak az izráéliek elől , de a harc nyomon követte őket, és a városból jövők is pusztították a közbeszorultakat .	Ekkor az izráéliek elől a pusztába vezető út felé fordultak , de a harc ott is utolérte őket, és a városból jövők is pusztították a két tűz közé szorult népet .

Bír 20,43

Bekerítették Benjámint, üldözték és tiporták őket pihenés nélkül, egészen messze, Gibeától kelet felé.	Bekerítették Benjámint, üldözték és tiporták őket pihenés nélkül, egészen messze, Gibeától napkelet felé.

Bír 20,44

Elesett tizennyolcezer benjámini ember, csupa vitéz férfi.	Így esett el tizennyolcezer benjámini ember, csupa vitéz férfi.

Bír 20,45

Ekkor irányt változtattak, és a pusztába menekültek, a Rimmón-kőszálhoz . De még az országutakon is levágtak ötezer embert. Utánuk nyomultak egészen Gidómgig, és megint levágtak közülük kétezer embert.	Ekkor irányt változtattak, és a pusztába menekültek, a Rimmón-sziklához . De még az országutakon is levágtak ötezer embert. Utánuk nyomultak egészen Gidómgig, és megint levágtak közülük kétezer embert.

Bír 20,46

Azon a napon tehát összesen huszonötezer kardforgatásban jártas benjámini ember esett el, csupa vitéz férfi.	Azon a napon tehát Benjáminból összesen huszonötezer kardforgatásban jártas ember esett el, csupa vitéz férfi.

Bír 20,47

Azután hatszáz férfi más irányba fordult, és elmenekült a pusztába, a Rimmón-kőszálhoz , és ott maradtak a Rimmón-kőszálán négy hónapig.	Azután hatszáz férfi más irányba fordult, és elmenekült a pusztába, a Rimmón-sziklához , és ott maradtak a Rimmón-sziklánál négy hónapig.

Bír 20,48

Az izráéliek pedig újra a benjáminiak ellen fordultak, és kardélre hányták a városban lakó embereket, állatokat és mindent, amit csak találtak. Az ott található városokat is mind lángba borították.	Az izráéliek pedig újra a benjáminiak ellen fordultak, és kardélre hányták a városban lakó embereket, állatokat: mindent, amit csak találtak. Az ott található városokat is mind lángba borították.

Bír 21,1

Az izráéli férfiak azután megesküdtek Micpában, hogy senki se adja leányát benjáminhoz feleségül .	Az izráéli férfiak így esküdtek meg még Micpában: Senki se adja közülünk benjáminhoz feleségül a leányát!

Bír 21,2

De azután elment a nép Bételbe, és ott ültek estig az Isten színe előtt fennhangon sírva, nagy sírással .	Majd ismét elment a nép Bételbe, és ott ültek estig az Isten színe előtt , fennhangon sírva és zokogva ,

Bír 21,3

Mert azt mondták: Ó, Uram, Izráel Istene! Miért is történt ez Izráelben? Miért hiányzik ma egy törzs Izráelből?	és azt mondták: Ó, Uram, Izráel Istene! Miért is történt ez Izráelben? Miért hiányzik ma egy törzs Izráelből?

Bír 21,5

Akkor ezt mondták Izráel fiai: Van-e valaki, aki nem jött el Izráel törzsei közül az Úrhoz, a gyülekezetbe? Mert az az erős eskü hangzott el, hogy aki nem jön el az Úrhoz Micpába, halállal bűnhődjék.	Akkor ezt mondták Izráel fiai: Van-e valaki, aki nem jött el Izráel törzsei közül az Úrhoz a gyülekezetbe? Mert az az erős eskü hangzott el, hogy aki nem jön el az Úrhoz Micpába, halállal lakoljon.

Bír 21,7

Honnan szerezzünk feleséget a megmaradtaknak, hiszen mi megesküdtünk az Úrra, hogy nem adjuk hozzájuk leányainkat feleségül.	Honnan szerezzünk feleséget a megmaradtaknak? Hiszen mi megesküdtünk az Úrra, hogy nem adjuk hozzájuk leányainkat feleségül.

Bír 21,8

Ezért mondták: Van-e valaki Izráel törzsei közül, aki nem jött el az Úrhoz Micpába? És kitűnt, hogy Jábés-Gileádból nem jött el senki a gyülekezet táborába.	Ezért kérdezték: Van-e valaki Izráel törzsei közül, aki nem jött el az Úrhoz Micpába? És kiderült, hogy Jábés-Gileádból nem jött el senki a gyülekezet táborába.

Bír 21,9

Mert amikor számba vették a népet, kitűnt, hogy senki sem volt ott Jábés-Gileád lakosai közül.	Mert amikor összeszámolták a népet, kiderült, hogy senki sem volt ott Jábés-Gileád lakosai közül.

Bír 21,10

Akkor elküldött oda a népközösség tizenkétezer harcost, és megparancsolták nekik: Menjetek, hányjátok kardélre Jábés-Gileád lakosait, még az asszonyokat és gyermekeket is!	Akkor odaküldött a közösség tizenkétezer harcost, és megparancsolták nekik: Menjetek, hányjátok kardélre Jábés-Gileád lakosait, még az asszonyokat és gyermekeket is!

Bír 21,12

Találtak azonban Jábés-Gileád lakosai között négyszáz hajadon leányt, akiknek még nem volt férfival dolguk, nem háltak senkivel. Ezeket elvitték a sílói táborba, amely Kánaán földjén volt.	Találtak azonban Jábés-Gileád lakosai között négyszáz hajadon leányt, akiknek még nem volt férfival dolguk, nem háltak senkivel. Ezeket elvitték a sílói táborba, amely Kánaán földjén volt.

Bír 21,13

Akkor követeket küldött az egész népközösség, hogy beszéljenek a benjáminiakkal, akik a Rimmón szikláján voltak, és hirdessék ki nekik a békességet.	Akkor követeket küldött az egész közösség, hogy beszéljenek a benjáminiakkal, akik a Rimmón-sziklán voltak, és ajánljanak békét nekik.

Bír 21,14

Benjámín azonnal vissza is tért, és nekik adták azokat, akiket életben hagytak a jábés-gileádi nők közül. De így sem jutott nekik elég.	Benjámín azonnal vissza is tért, és átadták nekik azokat, akiket életben hagytak a jábés-gileádi nők közül. De így sem jutott nekik elég.

Bír 21,16

Ezért a népközösség vénei ezt mondták: Honnan szerezzünk feleséget a megmaradtaknak? Hiszen elpusztultak a benjámini asszonyok.	Akkor ezt mondták a közösség vénei: Honnan szerezzünk feleséget a megmaradtaknak? Hiszen elpusztultak a benjámini asszonyok.

Bír 21,19

Akkor ezt mondták: Évenként ünnepet tartanak az Úrnak Silóban, amely Bételtől északra fekszik; attól az országúttól keletre, amely Bételből vezet Sikembe, Lebónától pedig délre van.	Akkor ezt mondták: Évenként ünnepet tartanak az Úrnak Silóban, amely Bételtől északra fekszik, napkeletre attól az országúttól, amely Lebónától délre, Bételből Sikembe vezet.

Bír 21,21

És ha látjátok, hogy jönnek a sílói leányok, körtáncot járva, akkor jöjjetek elő a szőlőkből, és ragadjon el mindenki magának egyet a sílói leányok közül, azután menjetek el Benjámin földjére!	És ha látjátok, hogy jönnek a sílói leányok, körtáncot járva, akkor jöjjetek elő a szőlőkből, és ragadjon el feleségül egyet mindenki magának a sílói leányok közül, azután menjetek el Benjámin földjére!

Bír 21,22

Ha pedig eljönnek az apák vagy a testvérek, hogy pereljenek velünk, akkor ezt mondjuk majd nekik: Könyörüljete rajtuk, hiszen nem tudtunk mindenkinek háborúban feleséget szerezni, ti pedig nem úgy adtátok nekik őket, ezért nem terhel vétek benneteket.	Ha pedig eljönnek apáik vagy a testvéreik, hogy pereljenek velünk, akkor ezt mondjuk majd nekik: Könyörüljete rajtuk, hiszen nem tudtunk mindenkinek háborúban feleséget szerezni. Ti pedig nem magatoktól adtátok nekik őket, ezért nem terhel vétek benneteket.

Bír 21,23

Így cselekedtek tehát a benjáminiak, és ahányan csak voltak, feleséget vittek maguknak a táncolók közül, elrabolván őket. Azután elementek és hazatértek örökségükbe, felépítették városaikat, és letelepedtek azokban.	A benjáminiak így is cselekedtek: ahányan csak voltak, feleséget szereztek maguknak a táncolók közül, elrabolva őket. Azután elementek, hazatértek örökségükbe, felépítették városaikat, és letelepedtek bennük.

Bír 21,25

Abban az időben nem volt király Izráelben. Mindenki azt csinálta, amit jónak látott.	Abban az időben nem volt király Izráelben: mindenki azt csinálta, amit jónak látott.

RUTH KÖNYVE

Ruth 1,1

Abban az időben történt, amikor a bírák bíraskodtak, hogy éhínség támadt az országban. Ezért elment a júdai Betlehemből egy férfi, hogy jövevényként lakják Móáb mezején . Vele volt a felesége és két fia.	Abban az időben történt, amikor a bírák bíraskodtak, hogy éhínség támadt az országban. Elment ezért a júdai Betlehemből egy férfi, hogy jövevényként Móáb mezején lakjon . Vele volt a felesége és két fia.

Ruth 1,2

A férfi neve Elimelek volt, a feleségének Naomi, két fiának pedig Mahlón és Kiljón volt a neve. Efrátaiak voltak, a júdai Betlehemből. El is jutottak Móáb mezejére, és ott éltek.	A férfi neve Elímelek volt, a feleségének Naomi, két fiának pedig Mahlón és Kiljón volt a neve. Efrátaiak voltak, a júdai Betlehemből. El is jutottak Móáb mezejére, és ott éltek.

Ruth 1,3

De meghalt Elimelek , Naomi férje, és ott maradt az asszony a két fiával.	De meghalt Elímelek , Naomi férje, és ott maradt az asszony a két fiával.

Ruth 1,5

De meghaltak ők is mind a ketten, Mahlón és Kiljón is, úgyhogy az asszony ott maradt két fia és férje nélkül.	De meghaltak ők is mind a ketten, Mahlón és Kiljón is, úgyhogy az asszony ott maradt a két fia és a férje nélkül.

Ruth 1,6

Ekkor útrakelt a menyével, hogy hazatérjen Móáb mezejéről, mert meghallotta Móáb mezején, hogy az Úr rátekintett népére , és kenyeret adott neki.	Ekkor útra kelt a menyével, hogy hazatérjen Móáb mezejéről, mert meghallotta Móáb mezején, hogy ismét gondjaiba vette népét az Úr , és kenyeret adott neki.

Ruth 1,7

Elment tehát arról a helyről, ahol élt, és vele a két menyé. Így mentek az úton visszatérőben Júda földjére .	Elindult tehát arról a helyről, ahol élt, és vele a két menyé. Ahogy mentek az úton, hogy visszatérjenek Júda földjére ,

Ruth 1,8

De ezt mondta Naomi a két menyének: Menjetek, forduljatok vissza, mindegyik az anyja házába! Bánják veletek az Úr olyan szeretettel, amilyennel ti bántatok a meghaltakkal és velem!	ezt mondta Naomi a két menyének: Menjetek, forduljatok vissza, ki-ki az anyja házába! Bánjon veletek az Úr olyan szeretettel, amilyennel ti bántatok a meghaltakkal és velem!

Ruth 1,9

Adja meg nektek az Úr, hogy mindegyitek nyugalmat találjon majd a férje házában . Azután megcsókolta őket , és hangosan sírtak.	Adja meg nektek az Úr, hogy mindkettőtök nyugalmat találjon majd férjének házában ! Azután megcsókolta őket . Ők azonban hangos sírásra fakadtak,

Ruth 1,10

És azt mondták neki: Bizony, veled térünk haza a népedhez.	és azt mondták neki: Bizony, hazatérünk veled a te népedhez.

Ruth 1,13

várhattok-e rájuk, amíg felnőnek? Szabad-e benneteket visszatartani attól, hogy férjhez menjete? Nem, leányaim! Nagyobb az én keserűségem, mint a tiétek, mert elért engem az Úr keze.	várhattok-e rájuk, amíg felnőnek? Szabad-e benneteket visszatartani attól, hogy férjhez menjete? Nem, leányaim! Az én sorsom túl keserves volna a számotokra! Hiszen az Úr keze ért el engem.

Ruth 1,14

Tovább sírtak hangosan, majd Orpá megcsókolta az anyósát, Ruth azonban ragaszkodott hozzá.	Azok erre még hangosabban kezdtek el sírni, majd Orpá megcsókolta az anyósát. Ruth azonban továbbra is ragaszkodott hozzá.

Ruth 1,16

De Ruth azt felelte: Ne unszolg engem, hogy elhagyjalak és visszatérjek tőled. Mert ahová te mégy, odamegyek, ahol te megszállsz, ott szállok meg. Néped az én népem, és Istened az én Istenem.	De Ruth azt felelte: Ne unszolg engem, hogy elhagyjalak, és visszatérjek tőled! Mert ahová te mégy, oda megyek, ahol te megszállsz, ott szállok meg én is. Néped az én népem, és Istened az én Istenem.

Ruth 1,17

Ahol te meghalsz, ott akarok meghalni én is, ott temessenek el engem! Úgy bánjék velem az Úr most és ezután is, hogy csak a halál választ el engem tőled!	Ahol te meghalsz, ott haljak meg én is, és ott temessenek el! Úgy bánjon velem az Úr most és ezután is, hogy csak a halál választ el engem tőled!

Ruth 1,18

Amikor látta, hogy minden áron vele akar menni, nem erőltette tovább.	Amikor látta Naomi, hogy mindenáron vele akar menni, nem győzködte őt tovább.

Ruth 1,19

Így mentek együtt ketten, amíg Betlehembe nem értek. Amikor Betlehembe értek, az egész város megmozdult miattuk, és azt kérdezték: Nem Naomi ez?	Együtt, ketten mentek tehát tovább, amíg Betlehembe nem értek. Amikor Betlehembe értek, az egész város felbolydult miattuk, és az asszonyok azt kérdezgették: Csakugyan Naomi ez?

Ruth 1,20

Ő azt mondta nekik: Ne hívjatok engem Naominak, hívjatok inkább Máraának, mert nagyon megkeserített engem a Mindenható.	Ő azonban azt mondta nekik: Ne hívjatok engem Naominak, hívjatok inkább Máraának, mert nagyon megkeserítette sorsomat a Mindenható.

Ruth 2,1

Volt Naominak a férje után egy rokona, név szerint Boáz, egy jó módú ember az Elimelek nemzetségéből.	Volt Naominak a férje után egy rokona, név szerint Boáz, egy jó módú ember Elímelek nemzetségéből.

Ruth 2,2

Azt mondta egyszer a móábi Ruth Naominak: Hadd menjek ki a mezőre kalászt szedni valaki után, akinek megnyerem a jóindulatát! Naomi azt felelte neki: Eredj, leányom!	Azt mondta egyszer a móábi Ruth Naominak: Hadd menjek ki a mezőre kalászt szedegetni valaki után, akinek megnyerem a jóindulatát! Naomi azt felelte neki: Eredj, leányom!

Ruth 2,3

El is ment, és kiérve a mezőre, szedegetett az aratók után. Történetesen az Elimelek nemzetségéből származó Boáz szántóföldje volt az.	El is ment, és kiérve a mezőre szedegetni kezdett az aratók után. Történetesen az Elímelek nemzetségéből való Boáz szántóföldje volt az.

Ruth 2,4

Éppen akkor ment ki Boáz is Betlehemből, és azt mondta az aratóknak: Az Úr legyen veletek! Azok így feleltek neki: Áldjon meg az Úr!	Éppen akkor ment ki Bóáz is Betlehemből, és azt mondta az aratóknak: Az Úr legyen veletek! Azok így feleltek neki: Áldjon meg az Úr!

Ruth 2,5

Majd ezt mondta Boáz annak a legénynek, aki az aratók felügyelője volt: Ki ez a fiatalasszony?	Majd megkérdezte Bóáz attól a legénytől, aki az aratók felügyelője volt: Ki ez a fiatalasszony?

Ruth 2,6

A legény, az aratók felügyelője ezt felelte: Az a móábi fiatalasszony ő, aki Naomival jött meg Móáb mezejéről.	A legény, az aratók felügyelője ezt felelte: Egy móábi fiatalasszony, aki Naomival tért vissza Móáb mezejéről.

Ruth 2,8

Ekkor azt mondta Boáz Ruthnak: Hallgass ide, leányom! Ne menj te más mezőre szedegetni, ne is menj innen máshová, hanem maradj csak a szolgálaim nyomában!	Bóáz ekkor azt mondta Ruthnak: Hallgass ide, leányom! Ne menj te más mezőre szedegetni, ne is menj innen máshová, hanem maradj csak a szolgálóleányaim nyomában!

Ruth 2,9

Legyen szemed a mezőn, ahol aratnak, és menj utánuk! Megparancsoltam a szolgálknak, hogy ne nyúljanak hozzád, és ha megszomjazol, menj az edényekhez, és igyál abból, amiből a szolgálak merítenek.	Tartsd szemmel a mezőt, mikor hol aratnak, és haladj az asszonyok után! Megparancsoltam a szolgálknak, hogy ne bántsanak téged, és ha megszomjazol, menj az edényekhez, és igyál abból, amiből a szolgálak merítenek.

Ruth 2,10

Ruth arcra borult, a földig hajolt, és ezt mondta Boáznak: Hogyan nyerhettem el jóindulatodat, hogy pártfogásodba vettél, holott én idegen vagyok?	Ruth arcra borult, a földig hajolt, és ezt mondta Bóáznak: Hogyan nyerhettem el jóindulatodat, hogy pártfogásodba vettél? Hiszen én idegen vagyok!

Ruth 2,11

Boáz így válaszolt neki: Apróra elbeszélték nekem mindazt, amit anyósoddal tettél férjed halála után: hogyan hagyta el apádat, anyádat, szülőföldedet, és hogyan jöttél el egy olyan nép közé, amelyet azelőtt nem is ismertél.	Bóáz így válaszolt neki: Elbeszélték nekem részletesen mindazt, amit anyósodért tettél férjed halála után: hogyan hagyta el apádat, anyádat, szülőföldedet, és hogyan jöttél el egy olyan nép közé, amelyet azelőtt nem is ismertél.

Ruth 2,13

Az asszony pedig ezt mondta: Milyen jóindulatú vagy hozzám, uram, hiszen megvigasztaltál engem, és szívesen beszéltél szolgálóddal, pedig én még a szolgálód sem vagyok.	Ruth pedig ezt mondta: Milyen jóindulatú vagy hozzám, uram! Megvigasztaltál engem, és szívélyesen beszéltél velem, pedig én még csak a szolgálóleányaid közé sem tartozom!

Ruth 2,14

Az evés idején azt mondta neki Boáz: Jöjj közelebb, egyél kenyeret , és mártsd falatodat az ecetes lébe . Ő tehát leült az aratók mellé. Boáz pörkölt gabonával kínálta, az asszony pedig evett, jóllakott, sőt még hagyott is .	Az evés idején azt mondta neki Bóáz: Jöjj közelebb, vegyél a kenyérből , és mártsd falatodat az ecetes lébe ! Ő tehát leült az aratók mellé. Bóáz pörkölt gabonával kínálta, ő pedig evett, jóllakott, sőt még maradt is neki .

Ruth 2,15

Azután fölkelte tovább szedegetni. Boáz pedig megparancsolta szolgálóinak: Hadd szedegessen a kékék között is, és ne pirongassatok!	Azután fölkelte tovább szedegetni. Bóáz pedig megparancsolta szolgálóinak: Hadd szedegessen a kékék között is, ne bántsátok érte!

Ruth 2,18

Fölvette, és hazament a városba. Megmutatta az anyósának, amit szedegetett. Azután elővette , és odaadta neki azt is, amit meghagyott, amikor jóllakott.	Fölvette, és bement a városba. Megmutatta az anyósának, amit szedegetett. Azután elővette és odaadta neki azt is, amit meghagyott, miután jóllakott.

Ruth 2,19

Akkor ezt kérdezte tőle az anyósa: Hol szedegettél, és hol dolgoztál ma? Áldott legyen, aki a pártfogásába vett! Ő megmondta az anyósának, hogy kinél dolgozott, és ezt mondta: Boáz a neve annak a férfinak, akinél ma dolgoztam.	Akkor ezt kérdezte tőle az anyósa: Hol szedegettél, és hol dolgoztál ma? Áldott legyen, aki a pártfogásába vett! Ő megmondta az anyósának, hogy kinél dolgozott, és ezt mondta: Bóáz a neve annak a férfinak, akinél ma dolgoztam.

Ruth 2,20

Ekkor azt mondta Naomi a menyének: Áldja meg őt az Úr, aki nem vonta meg szeretetét az élőktől és a holtaktól! Azután azt mondta neki Naomi: Hozzánk tartozó ez az ember, közeli rokonaink közül való.	Ekkor azt mondta Naomi a menyének: Áldja meg őt az Úr, aki nem vonta meg szeretetét az élőktől és a holtaktól! Azután azt mondta neki Naomi: Hozzá tartozónk ez az ember, a legközelebbi rokonaink egyike.

Ruth 2,22

Naomi ezt mondta menyének, Ruthnak: Jól teszed, leányom, ha az ő szolgálóival jársz, akkor nem bántanak más mezőn.	Naomi ezt mondta menyének, Ruthnak: Jól teszed, leányom, ha az ő szolgálóleányaival jársz, akkor nem bántanak más mezőn.

Ruth 2,23

Ruth tehát Boáz szolgálóinak a nyomában járva szedegetett, amíg be nem fejeződött az árpa és búza aratása. De az anyósánál lakott.	Ruth tehát Bóáz szolgálóleányainak a nyomában járva szedegetett, amíg be nem fejeződött az árpa és a búza aratása. De az anyósánál lakott.

Ruth 3,1

Egyszer azt mondta neki az anyósa, Naomi: Leányom, keresek én neked otthont, ahol jó dolgod lesz.	Egyszer azt mondta neki az anyósa, Naomi: Leányom, majd én keresek neked otthont, ahol jó dolgod lesz.

Ruth 3,2

Nézd csak , a mi rokonunk Boáz, akinek a szolgálóival voltál, ma éjjel árpát szór a szérűn.	Nézd csak : Bóáz, a rokonunk , akinek a szolgálóleányaival voltál, ma éjjel árpát tisztít a szérűn.

Ruth 3,7

Boáz evett, ivott, és jól érezte magát; azután elment, lefeküdt a garmada szélén. Ekkor odalopódzott az asszony, felhajtotta lábánál a takarót, és odafeküdt.	Bóáz evett, ivott, és jól érezte magát; azután elment, lefeküdt a garmada szélén. Ruth ekkor odalopódzott, felhajtotta lábánál a takarót, és odafeküdt.

Ruth 3,8

Éjfél tájban a férfi fölriadt és megfordult. Akkor látta meg, hogy egy asszony fekszik a lábánál.	Éjfél tájban a férfi fölriadt és megfordult. Akkor vette észre, hogy egy asszony fekszik a lábánál.

Ruth 3,9

Megkérdezte: Ki vagy te? Az így felelt: Én vagyok Ruth, a szolgálód. Terítsd rá ruhád szárnyát szolgálódra, mert közeli rokon vagy te.	Megkérdezte: Ki vagy te? Az így felelt: Én vagyok Ruth, a te szolgálóleányod. Terítsd rá ruhád szárnyát szolgálóleányodra, mert te vagy a legközelebbi rokonunk!

Ruth 3,10

Ekkor azt mondta Boáz: Áldjon meg az Úr, leányom! Hűségedet most még jobban megmutattad, mint előbb, mivel nem jártál az ifjak után, sem szegény, sem gazdag után.	Ekkor azt mondta Bóáz: Áldjon meg az Úr, leányom! Hűségedet most még jobban megmutattad, mint korábban, mert nem jártál az ifjak után, sem szegény, sem gazdag után.

Ruth 3,12

Igaz ugyan, hogy közeli rokon vagyok, de van nálam közelebbi rokonod is.	Igaz ugyan, hogy közeli rokon vagyok, de van egy nálam közelebbi rokonod is.

Ruth 3,13

Maradj itt ezen az éjszakán, és ha holnap az vállalja a rokoni kötelezettségét, jó, vállalja! De ha nem akarja vállalni a rokoni kötelezettséget, akkor majd én vállalom. Az élő Úrra mondom! Feküdj hát itt reggelig!	Maradj itt éjszakára, és ha holnap az vállalja érted a rokoni kötelezettségét, hát vállalja! De ha nem akarja vállalni érted a rokoni kötelezettséget, akkor, az élő Úrra mondom, én vállalom! Feküdj hát itt reggelig!

Ruth 3,14

Ott is feküdt a lábánál reggelig. De fölkelt, mielőtt az emberek fölismerhették volna egymást. Boáz ugyanis ezt mondta: Ki ne tudójék, hogy ez az asszony a szérűre jött!	Visszafeküdt hát a lábához reggelig. De fölkelt, mielőtt az emberek fölismerhették volna egymást, mert Bóáz úgy gondolta: Ki ne tudójék, hogy ez az asszony idejött a szérűre!

Ruth 3,15

Majd ezt mondta: Add csak a rajtad levő nagykendőt, és tartsd ide! Ő odatartotta, Boáz pedig kimért hat mérték árpát, és feladta a vállára; ő maga pedig bement a városba.	Akkor ezt mondta: Add csak a rajtad levő nagykendőt, és tartsd ide! Ő odatartotta, Bóáz pedig kimért hat mérték árpát, és feladta a vállára; ő maga pedig bement a városba.

Ruth 3,16

Amikor Ruth hazaérkezett az anyósához, az megkérdezte: Mi történt, leányom? Az pedig elbeszélte neki mindazt, amit a férfi vele tett.	Amikor Ruth hazaért az anyósához, az megkérdezte: Mi történt, leányom? Ő pedig elbeszélte neki mindazt, amit a férfi vele tett.

Ruth 3,17

És ezt mondta: Ezt a hat mérték árpát adta nekem ezekkel a szavakkal: Ne menj üres kézzel az anyósodhoz!	majd ezt mondta: Ezt a hat mérték árpát adta nekem ezekkel a szavakkal: Ne menj üres kézzel az anyósodhoz!

Ruth 3,18

Naomi azt mondta: Maradj nyugton, lányom, amíg meg nem tudod, hogyan dől el ez a dolog. Mert nem nyugszik az a férfi, amíg be nem fejezi ezt a dolgot még ma.	Naomi akkor azt mondta: Maradj nyugton, lányom, amíg meg nem tudod, hogyan dől el ez a dolog. Mert nem nyugszik az a férfi, amíg végére nem jár még ma ennek a dolognak.

Ruth 4,1

Boáz odament a városkapuhoz, és leült. És amikor arra ment az a közeli rokon, akiről Boáz beszélt, ezt mondta: Kerülj erre, ülj ide, atyámfia! Az odament, és leült.	Bóáz odament a városkapuhoz, és leült. És amikor arra ment az a közeli rokon, akiről Bóáz beszélt, ezt mondta: Kerülj erre, ülj ide, testvérem! Az odament, és leült.

Ruth 4,2

Azután maga mellé vett Boáz tíz embert a város vénei közül, és ezt mondta: Üljetek ide! És azok leültek.	Azután maga mellé vett Bóáz tíz embert a város vénei közül, és ezt mondta: Üljetek ide! És azok leültek.

Ruth 4,3

Ekkor azt mondta Boáz a legközelebbi rokonnak: A Móáb mezejéről visszatért Naomi el akarja adni azt a darab szántóföldet, amely rokonunké, Elimeleké volt.	Ekkor azt mondta Bóáz a legközelebbi rokonnak: Naomi, visszatérve Móáb mezejéről, el akarja adni azt a szántóföldet, ami a rokonunk, Elimelek birtokrésze volt.

Ruth 4,5

De Boáz ezt mondta: Amikor a szántóföldet megveszed Naomitól, a móábi Ruthot, a meghaltnak a feleségét is el kell vened, hogy fenntartsd a meghaltnak a nevét örökségében.	De Bóáz ezt mondta: Amikor a szántóföldet megveszed Naomitól, a móábi Ruthot, az elhunyt feleségét is el kell vened, hogy az elhunyt nevét fenntartsd az örökségében.

Ruth 4,6

Erre azt felelte a közeli rokon: Azt nem tudom magamra vállalni, mert akkor a saját örökségemet teszem tönkre. Vállald magadra az én rokoni kötelezettségemet, mert én nem tudom vállalni!	Erre a legközelebbi rokon azt felelte: Azt nem tudom magamra vállalni, mert akkor a saját örökségemet teszem tönkre. Vállald magadra az én rokoni kötelezettségemet, mert én nem tudom vállalni!

Ruth 4,8

Amikor tehát a közeli rokon azt mondta Boáznak, hogy szerezd meg te magadnak, akkor lehúzta a saruját.	Akkor tehát a legközelebbi rokon azt mondta Bóáznak: Vedd meg te magadnak! Majd lehúzta a saruját.

Ruth 4,9

Ekkor azt mondta Boáz a véneknek és az egész népnek: Ti vagytok a tanúim, hogy én ma átvettem Naomitól mindazt, ami Elimeleké volt, és mindazt, ami Kiljóné és Mahlóné volt.	Ekkor azt mondta Bóáz a véneknek és az egész népnek: Ti vagytok a tanúim, hogy én ma megvettem Naomitól mindazt, ami Elimeleké volt, és mindazt, ami Kiljóné és Mahlóné volt.

Ruth 4,10

Sőt a móábi Ruthot, Mahlón feleségét is feleségül veszem, hogy fenntartsam a meghaltnak a nevét örökségében, hogy ki ne vesszen a meghaltnak a neve atyjafiai közül lakóhelyének a kapujából. Ti vagytok most ennek a tanúi.	Sőt a móábi Ruthot, Mahlón feleségét is feleségül veszem, hogy fenntartsam a meghaltnak a nevét örökségében, hogy ki ne vesszen a meghaltnak a neve testvérei közül lakóhelyének a kapujából. Ti vagytok most ennek a tanúi.

Ruth 4,13

Elvette tehát Boáz Ruthot, és az a felesége lett. Bement az asszonyhoz, és az Úr megadta neki, hogy teherbe essen ; és fiút szült.	Így vette el Bóáz Ruthot, és az a felesége lett. Bement az asszonyhoz, és az Úr megadta neki, hogy teherbe essen , és fiút szült.

Ruth 4,15

Legyen ő életed megújítója, és gondviselőd öreg korodban! Hiszen menyed szülte őt, aki szeret téged, és többet ér neked hét fiúnál.	Legyen ő életed megújítója, és gondviselőd öregkorodban! Hiszen menyed szülte őt, aki szeret téged, és többet ér neked hét fiúnál.

Ruth 4,16

Naomi pedig fogta a gyermeket, ölébe vette, és dajkálgatta.	Naomi pedig fogta a gyermeket, ölébe vette, és ő lett a dajkája,

Ruth 4,17

A szomszédasszonyok nevet adtak neki, és azt mondták: Fia született Naominak! És elnevezték őt Óbédnak. Ez volt Dávid apjának, Isainak az apja.	úgyhogy a szomszédasszonyok, amikor nevet adtak neki, azt mondták: Fia született Naominak! És elnevezték őt Óbédnak. Ő volt Dávid apjának, Isainak az apja.

Ruth 4,18

Ezek Pérec utódai: Pérec nemzette Hecrónt.	Ez Pérec nemzetsége: Pérec nemzette Hecrónt,

Ruth 4,21

Szalmón nemzette Boázt, Boáz nemzette Óbédot,	Szalmón nemzette Bóázt, Bóáz nemzette Óbédot,

SÁMUEL ELSŐ KÖNYVE

1Sám 1,1

Volt egy Rámátajim-Cófimból, az Efraim hegyvidékéről való ember, akinek Elkána volt a neve; efrátai volt, Jeróhámnak a fia, aki Elíhú fia, aki Tóhú fia, aki Cúf fia volt.	Volt egy ember Rámátajim-Cófimból, Efraim hegyvidékéről, akinek Elkána volt a neve; efrátai volt, Jeróhámnak a fia, aki Elíhú fia, aki Tóhú fia, aki Cúf fia volt.

1Sám 1,2

Két felesége volt; egyiknek a neve Anna, másiknak a neve Peninná volt. Peninnának voltak gyermekei, de Annának nem voltak gyermekei.	Két felesége volt; az egyiknek Anna, a másiknak Peninná volt a neve. Peninnának voltak gyermekei, de Annának nem voltak gyermekei.

1Sám 1,3

Ez az ember évenként fölment városából Silóba, hogy imádkozzék és áldozzék a Seregek Urának. Ott pedig Éli két fia, Hofni és Fineás volt az Úr papja.	Ez az ember évenként fölment városából Silóba, hogy imádkozzon, és áldozzon a Seregek Urának. Ott pedig Éli két fia, Hofni és Fineás voltak az Úr papjai.

1Sám 1,4

Amikor eljött az a nap, amelyen Elkána áldozni szokott, egy-egy részt adott feleségének, Peninnának, meg mindegyik fiának és lányának.	Amikor eljött az a nap, amelyen Elkána áldozni szokott, egy-egy részt adott feleségének, Peninnának meg mindegyik fiának és lányának.

1Sám 1,7

Így történt ez évről évre, valahányszor fölment az Úr házába, így bosszantotta őt. Ő meg csak sírt, és nem evett semmit.	Így történt ez évről évre: valahányszor fölment az Úr házába, ezzel bosszantotta őt. Ő meg csak sírt, és nem evett semmit.

1Sám 1,8

Akkor ezt mondta neki a férje, Elkána: Anna, miért sírsz, és miért nem eszel? Miért vagy úgy elkeseredve? Nem érek én többet neked tíz fiúnál?	Akkor ezt mondta neki a férje, Elkána: Anna, miért sírsz, és miért nem eszel? Miért vagy úgy elkeseredve? Nem érek én többet neked tíz fiúnál?

1Sám 1,9

Egyszer Anna fölkel, miután ettek és ittak Silóban. Éli pap meg ott ült egy széken az Úr templomának az ajtófélfájánál.	Egyszer Anna fölkel, miután ettek és ittak Silóban. Éli pap meg ott ült egy széken az Úr templomának az ajtófélfájánál.

1Sám 1,11

Azután erős fogadalmat tett, és ezt mondta: Seregek Ura! Ha részvétellel tekintesz szolgálólányod nyomorúságára, gondod lesz rám, és nem feledkezel meg szolgálólányodról, hanem fiúgyermeket adsz szolgálólányodnak, akkor egész életére az Úrnak adom, és nem éri borotva a fejét!	Azután ezt a fogadalmat tette: Seregek Ura! Ha részvétellel tekintesz szolgálólányod nyomorúságára, gondod lesz rám, és nem feledkezel meg szolgálólányodról, hanem fiúgyermeket adsz szolgálólányodnak, akkor egész életére az Úrnak adom, és nem éri borotva a fejét!

1Sám 1,13

Anna magában beszélt, csak ajka mozgott, de hangja nem hallatszott. Ezért Éli azt gondolta, hogy részeg,	Anna ugyanis magában beszélt: csak az ajka mozgott, de nem hallatszott a hangja. Éli ezért azt gondolta, hogy részeg,

1Sám 1,14

és ezt mondta neki: Meddig tart még a részegséged? Józanodj ki mámorodból!	és ezt mondta neki: Meddig motyogsz még itt részegen? Józanodj ki végre!

1Sám 1,15

Anna azonban így válaszolt: Nem, uram! Bánatos lelkű asszony vagyok. Nem ittam bort vagy szeszes italt, hanem a lelkemet öntöttem ki az Úr előtt.	Anna azonban így válaszolt: Nem, uram! Bánatos lelkű asszony vagyok. Nem ittam bort vagy részegítő italt, hanem a lelkemet öntöttem ki az Úr előtt.

1Sám 1,16

Ne tartsd szolgálólányodat elvetemült asszonynak, mert nagy bánatom és szomorúságom miatt beszéltem ilyen sokáig.	Ne tartsd szolgálóleányodat elvetemült asszonynak, mert nagy bánatom és szomorúságom miatt beszéltem ilyen sokáig.

1Sám 1,17

Éli így válaszolt: Menj el békességgel! Izráel Istene teljesítse kérésedet, amit kértél tőle!	Éli erre így válaszolt: Menj el békességgel! Izráel Istene teljesítse kérésedet, amivel hozzá folyamodtál!

1Sám 1,18

Ő pedig ezt mondta: Nézz jóindulattal szolgálólányodra! Azután elment az asszony a maga útjára, evett, és nem volt többé szomorú az arca.	Ő pedig ezt mondta: Nézz jóindulattal szolgálóleányodra! Azután elment az asszony a maga útjára, evett, és nem volt többé szomorú az arca.

1Sám 1,19

Másnap reggel fölkeltek, imádkoztak az Úr előtt, majd visszatértek otthonukba, Rámába. Amikor aztán Elkána a feleségével, Annával hált, az Úrnak gondja volt rá.	Másnap reggel fölkeltek, imádkoztak az Úr előtt, majd visszatértek otthonukba, Rámába. Amikor aztán Elkáná a feleségével, Annával hált, az Úrnak gondja volt rá.

1Sám 1,20

Egy idő múlva Anna teherbe esett, fiút szült, és elnevezte Sámuelnek, mert ezt mondta: Az Úrtól kértem őt.	Egy idő múlva Anna teherbe esett, és fiút szült. Sámuelnek nevezte el, mert ezt mondta: Az Úrtól kértem őt.

1Sám 1,21

És mikor fölment az az ember, Elkána, egész háza népével, hogy bemutassa az Úrnak az évenkénti áldozatot, és teljesítse fogadalmát,	És mikor fölment az az ember, Elkáná, egész háza népével, hogy bemutassa az Úrnak az évenkénti áldozatot, és teljesítse fogadalmát,

1Sám 1,23

A férje, Elkána ezt felelte neki: Tégy úgy, ahogy jónak látod. Maradj itthon, amíg elválasztod. Csak az Úr tartsa meg ígéretét! Otthon maradt tehát az asszony, és szoptatta a fiát, míg el nem választotta.	A férje, Elkáná ezt felelte neki: Tégy úgy, ahogy jónak látod. Maradj itthon, amíg elválasztod. Csak az Úr tartsa meg ígéretét! Otthon maradt tehát az asszony, és szoptatta a fiát, míg el nem választotta.

1Sám 1,24

Miután elválasztotta, elvitte magával, és vele együtt vitt egy hároméves bikát, egy véka lisztet, meg egy tömlő bort, és bevitte az Úr házába, Sílóba. A gyermek még kicsiny volt.	Miután elválasztotta, elvitte magával, és vele együtt vitt egy hároméves bikát, egy véka lisztet meg egy tömlő bort, és bevitte az Úr házába, Sílóba. A gyermek még kicsiny volt.

1Sám 1,26

Az asszony ezt mondta: Kérlek, uram! A te életedre esküszöm, uram, hogy én vagyok az az asszony, aki itt állt melletted és imádkozott az Úrhoz.	Az asszony ezt mondta: Kérlek, uram! Az életemre esküszöm, uram, hogy én vagyok az az asszony, aki itt állt melletted , és imádkozott az Úrhoz.

1Sám 1,27

Ezért a gyermekért imádkoztam, és az Úr teljesítette kérésemet, amit kértem tőle.	Ezért a gyermekért imádkoztam, és az Úr teljesítette kérésemet, amivel hozzá folyamodtam.

1Sám 1,28

ÉN viszont felajánlom az Úrnak. Legyen egész életére felajánlva az Úrnak! És ott imádták az Urat.	Ezért most én is, kérésemnek megfelelően felajánlom őt az Úrnak. Legyen egész életére az Úrnak ajánlva! És ott imádták az Urat.

1Sám 2,1

Akkor így imádkozott Anna: Örvendez szívem az Úrban, visszaadta erőmet az Úr. Felnyílt a szám ellenségeim ellen, mert örülhetek szabadításodnak.	Akkor így imádkozott Anna: Örömet szerzett szívemnek az Úr, felemelte arcomat az Úr. Tudok már mit felelni ellenségeimnek, mert szabadításodnak örvendezhetek.

1Sám 2,3

Ne beszéljete oly sokat , büszkén, gőgösen, ne hagyja el szátokat kérkedő szó! Hiszen mindentudó Isten az Úr, és a tetteket Ő méri le.	Ne beszéljete oly sokat büszkén, gőgösen, ne hagyja el szátokat kérkedés! Hiszen mindentudó Isten az Úr, és ő teszi mérlegre a tetteket.

1Sám 2,4

A hősök íja összetörik, de az elesettek erőt öveznek fel.	A hősök íja összetörik, de akik a földre rogytak, az erő övét kötik magukra.

1Sám 2,5

A jóllakottak elszegődnek kenyéréért, de akik éheztek, folyton ünnepelnek. Hetet szül, aki meddő volt, és gyászol, akinek sok fia volt.	A jóllakottak elszegődnek a betevő falatért, de akik éheztek, folyton ünnepelnek. Hetet szül, aki meddő volt, és gyászol, akinek sok fia volt.

1Sám 2,6

Az Úr megöl, és megelevenít, sírba visz, és felhoz onnét.	Az Úr megöl és megelevenít, letaszít a sírba, és újra felhoz onnét.

1Sám 2,8

Főlemeli a porból a szűkölködőt, és kiemeli a szemétből a szegényt, leülteti az előkelőkkel együtt, és főhelyet juttat neki. Mert az Úréi a föld oszlopai, rájuk helyezte a földkerekséget.	Főlemeli a porból a szűkölködőt, és kiemeli a szemétből a szegényt, az előkelők közé ülteti, és örökségül főhelyet ad neki. Mert az Úréi a föld oszlopai, rájuk helyezte a földkerekséget.

1Sám 2,9

Híveinek lábát megőrzi, de a bűnösök a sötétben vesznek el. Senkit sem tesz hosszé a maga ereje.	Híveinek lépteit ő vigyázza, de a bűnösök a sötétben vesznek el. Senkit sem tesz hosszé a maga ereje.

1Sám 2,10

Összetörnek, akik az Úrral szállnak perbe, mennydörög ellenük az égből. Megítéli az Úr az egész földet, de királyát megerősíti, felkentjének hatalmat ad.	Összetörnek, akik az Úrral perbe szállnak, mennydörög ellenük az égből. Megítéli az Úr az egész földet, de királyát megerősíti, felkentjének hatalmat ad.

1Sám 2,11

Ezután Elkána hazament Rámába. A gyermek pedig az Úr szolgája lett Éli főpap felügyelete alatt.	Ezután Elkáná hazament Rámába. A gyermek pedig az Úr szolgája lett Éli főpap felügyelete alatt.

1Sám 2,13

A papok szokása a néppel szemben az volt, hogy ha valaki áldozatot mutatott be, odament a pap szolgája, amikor a húst főzték, kezében a háromágú villával,	sem azzal, hogy a papoknak a törvény szerint mi járt volna a néptől. Ha ugyanis valaki áldozatot mutatott be, odament a templomszolga, amikor a húst főzték, kezében egy háromágú villával,

1Sám 2,14

és beleütötte az üstbe vagy fazékba, bográcsba vagy lábosba, és elvette a pap mindazt, ami a villára akadt. Így bántak egész Izráellel, amikor odajártak Silóba.	és beleszúrta az üstbe vagy fazékba, bográcsba vagy lábosba, és elvette a pap mindazt, ami a villára akadt. Így bántak egész Izráellel, amikor odajártak Sílóba.

1Sám 2,15

Sőt mielőtt elfüstölögtették a kövérjét, odament a pap szolgája, és ezt mondta az áldozó embernek: Adj a papnak sütni való húst, mert nem fogad el tőled főtt húst, csak nyersét!	Sőt mielőtt elfüstölögtették volna a kövérjét, odament a templomszolga, és ezt mondta az áldozó embernek: Adj a papnak sütni való húst, mert nem fogad el tőled főtt húst, csak nyersét!

1Sám 2,19

Anyja kicsiny palástot szokott készíteni, és évről évre elvitte neki, amikor férjével együtt fölment az évenkénti áldozat bemutatására.	Anyja egy kis ruhát szokott készíteni, és évről évre elvitte neki, amikor férjével együtt fölment az évenkénti áldozat bemutatására.

1Sám 2,23

Ezt mondta nekik: Miért csináltok ilyeneket? Mert hallom gonosz dolgaitokat az egész néptől.	Mondta is nekik: Miért csináltok ilyeneket? Mert hallom gonosz dolgaitokat az egész néptől.

1Sám 2,24

Ne tegyétek, fiaim, mert hallom, hogy nem jó hírt terjesztenek rólatok az Úr népe előtt.	Ne tegyétek, fiaim, mert hallom, hogy nem jó hírt terjesztenek rólatok az Úr népe körében.

1Sám 2,29

Miért tapossátok lábbal véresáldozatomat és ételáldozatomat, amelyeket e hajlék számára parancsoltam? Miért becsülöd fiaidat többre, mint engem, és miért hizlaljátok magatokat népem, Izráel minden áldozatának a legjavával?	Miért tiporjátok lábbal véresáldozatomat és ételáldozatomat, amelyeket e hajlék számára rendeltem? Miért becsülöd fiaidat többre, mint engem, és miért hizlaljátok magatokat népem, Izráel minden áldozatának a legjavával?

1Sám 2,31

Eljön az idő, amikor összetöröm erődet és családod erejét, és nem lesz öreg ember a házában.	Eljön az idő, amikor összetöröm erődet és családod erejét, és nem lesz öregember a házában.

1Sám 2,32

Majd meglátod e hajlék romlását a sok jó helyett, amit tettem volna Izráellel. Bizony nem lesz őreg ember soha a házában.	Majd meglátod e hajlék romlását a sok jó helyett, amit tettem volna Izráellel. Bizony nem lesz őregember soha a házában.

1Sám 2,33

De a valakit nem irtok ki oltárom mellől, hogy eposszem a szemed és gyötörjem a leked, de házá többsége közönséges emberként hal meg.	Egyvalakit nem irtok ki oltárom mellől, hogy ne eposszem el egészen a szemed és gyötörjem halálra a lekedet . De a többiek, a te házá népe a legszebb férfikorban fog majd meghalni.

1Sám 2,34

Ez a jel fog bekövetkezni két fiadon, Hofnín és Fineáson : egy napon hálnak meg mindketten.	Ez lesz számodra a jel, amely majd a két fiadon, Hofnín és Fineáson bekövetkezik : egy napon hálnak meg mindketten.

1Sám 2,36

És aki megmarad házá népéből, eljön majd és leborul előtte egy kis pénzért és egy karéj kenyérért, és ezt mondja: Fogadj fel engem bármilyen papi tisztségre, hogy ehessem egy falat kenyeret!	És aki megmarad házá népéből, eljön majd , leborul előtte egy kis pénzért és egy darab kenyérért, és ezt mondja: Fogadj fel engem bármilyen papi tisztségre, hogy ehessem egy falat kenyeret!

1Sám 3,2

Egy napon az történt, hogy Éli a szokott helyén feküdt. Szeme már homályosodni kezdett , alig látott.	Egy napon az történt, hogy Éli a szokott helyén feküdt. Szeme már meggyengült , alig látott.

1Sám 3,3

Az Isten mécsese még nem aludt el , és Sámuel ott feküdt az Úr templomában, ahol az Isten ládája volt.	Az Isten mécsese még nem aludt ki , és Sámuel ott feküdt az Úr templomában, ahol az Isten ládája volt.

1Sám 3,11

Akkor az Úr ezt mondta Sámuelnek: Én olyan dolgot fogok véghezvinni Izráelben, hogy aki csak hallja, belesendül a két füle.	Akkor az Úr ezt mondta Sámuelnek: Én olyan dolgot fogok véghezvinni Izráelben, hogy aki csak hallja, belesendül mind a két füle.

1Sám 3,12

Azon a napon beteljesítem Élin mindazt, amit megmondtam háza népéről. Elkezdem, és bevégezem .	Azon a napon beteljesítem Élin mindazt, amit megmondtam háza népéről. Elkezdem, és be is végzem azt .

1Sám 3,13

Mert megjelentettem neki, hogy minden időkre szóló ítéletet tartok háza népén azért a bűnért, amelyről tudta, hogy fiai azzal átkot vonnak magukra, és mégsem fenyegette meg őket.	Mert kijelentettem neki, hogy örök ítéletet hozok háza népére azért a bűnért, amelyről tudta, hogy fiai azzal átkot vonnak vele magukra, és mégsem fenyegette meg őket.

1Sám 3,15

Sámuel pedig feküdt egész reggelig, és akkor kitérte az Úr házában az ajtóit. De Sámuel nem merte megmondani Élinek a látomást.	Sámuel pedig feküdt egész reggelig, és akkor kitérte az Úr házában az ajtóit. De Sámuel nem merte elmondani Élinek a látomást.

1Sám 3,16

Éli azonban hívta Sámuel, és ezt mondta: Fiam! Sámuel! Ő pedig felelt: Itt vagyok.	Éli azonban hívta Sámuel, és ezt mondta: Fiam! Sámuel! Ő pedig így felelt: Itt vagyok.

1Sám 3,17

Éli megkérdezte: Mit jelentett ki neked? Ne titkold el előttem! Úgy segítsen meg téged Isten most és ezután is, ahogyan eltitkolsz előttem csak egy szót is mindabból, amit kijelentett neked!	Éli megkérdezte: Milyen kijelentést kaptál? Ne titkold el előttem! Ne segítsen téged az Isten se most, se ezután, ha eltitkolsz előttem egyetlen szót is mindabból, amit kijelentett neked!

1Sám 3,19

Sámuel felnövekedett. Az Úr pedig vele volt, és semmit sem engedett földre hullani igéiből.	Sámuel felnövekedett. Az Úr pedig vele volt, és igéiből semmit sem hagyott beteljesületlenül.

1Sám 3,21

Az Úr még többször is megjelent Silóban azután, hogy kijelentette magát Sámuelnek Silóban az Úr igéje által.	Az Úr még többször is megjelent Silóban, és kijelentette magát az Úr Sámuelnek igéje által Silóban.

1Sám 4,1

Sámuel beszéde eljutott egész Izráelhez. Izráel azután hadba vonult a filiszteusok ellen, és tábornokként Eben-Háezer mellett, mert a filiszteusok már Afékban táboroztak.	Sámuel beszéde pedig eljutott egész Izráelhez. Izráel azután hadba vonult a filiszteusok ellen, és tábornokként Eben-Háezer mellett, mert a filiszteusok már Afékban táboroztak.

1Sám 4,3

A hadinép visszavonult a táborba, és Izráel vénei ezt mondták: Miért veretett meg ma bennünket az Úr a filiszteusokkal? Hozzuk el ide Silóból az Úr szövetségládáját, jöjjön közénk, és szabadítson meg bennünket ellenségeink kezéből!	A hadinép visszavonult a táborba, és Izráel vénei ezt mondták: Miért veretett meg ma bennünket az Úr a filiszteusokkal? Hozzuk el ide Silóból az Úr szövetségládáját, jöjjön közénk, és szabadítson meg bennünket ellenségeink kezéből!

1Sám 4,4

Ekkor a nép követeket küldött Silóba, és elhozták onnan a kerúbokon ülő Seregek Urának a szövetségládáját. Éli két fia, Hofni és Fineás is ott volt az Isten szövetségládájával.	Ekkor a nép követeket küldött Silóba, és elhozták onnan a kerúbokon trónoló Seregek Urának a szövetségládáját. Éli két fia, Hofni és Fineás is ott volt Isten szövetségládájával.

1Sám 4,5

Amikor az Úr szövetségládája megérkezett a táborba, egész Izráel olyan nagy ujjongásba tört ki, hogy még a föld is megrendült bele.	Amikor az Úr szövetségládája megérkezett a táborba, egész Izráel olyan nagy ujjongásban tört ki, hogy még a föld is megrendült bele.

1Sám 4,6

Meghallották a filiszteusok is a hangos ujjongást, és ezt mondták: Miféle nagy ujjongás hallatszik a héberek táborából? És megtudták, hogy az Úr ládája érkezett meg a táborba.	Meghallották a filiszteusok is a hangos ujjongást, és azt kérdezték: Mi ez a nagy ujjongás, ami a héberek táborából hallatszik? És megtudták, hogy az Úr ládája érkezett meg a táborba.

1Sám 4,10

Harcoltak is a filiszteusok, és vereséget szenvedett Izráel . Mindenki hazafelé menekült, mert a vereség igen nagy volt. Elesett Izráelből harmincezer gyalogos.	Harcoltak is a filiszteusok, és Izráel vereséget szenvedett . Mindenki hazafelé menekült, mert a vereség igen súlyos volt: elesett Izráelből harmincezer gyalogos.

1Sám 4,11

Elvették az Isten ládáját is. Éli két fia, Hofni és Fineás is meghalt.	Elvették az Isten ládáját is. Éli két fia, Hofni és Fineás is meghalt.

1Sám 4,12

Egy benjámini férfi elfutott a csataterőről, és még aznap megérkezett Silóba megszaggatott ruhában és porral a fején .	Egy benjámini férfi elfutott a csataterőről, és még aznap megérkezett Silóba megszaggatott ruhában , porral beszórt fejfel .

1Sám 4,13

Amikor megérkezett, Éli ott ült székén az út mentén figyelve, mert szíve remegett az Isten ládája miatt. Amikor megérkezett az az ember a városba és megmondta a hírt, jajgatott az egész város.	Amikor megérkezett, Éli ott ült székén az út mentén figyelve, mert szíve remegett az Isten ládája miatt. Amikor megérkezett az az ember a városba , és elmondta a hírt, jajgatásban tört ki az egész város.

1Sám 4,16

Az az ember ezt mondta Élinek: A csataterőről jövök, a csataterőről futottam el ma! Éli ezt kérdezte: Mi történt, fiam?	Az az ember ezt mondta Élinek: A csataterőről jövök, ma menekültem el a csataterőről! Éli ezt kérdezte: Mi történt, fiam?

1Sám 4,17

A hírnök így felelt: Megfutamodott Izráel a filiszteusok előtt, és igen nagy vereség érte a népet. Meghalt két fiad, Hofni és Fineás is , sőt az Isten ládáját is elvették!	A hírnök így felelt: Megfutamodott Izráel a filiszteusok előtt, és igen súlyos vereség érte a népet. A két fiad, Hofni és Fineás is meghalt , sőt az Isten ládáját is elvették!

1Sám 4,18

Amikor az Isten ládáját említette, Éli leesett a székről, háttal a kapufélfának, és a nyakát szegve meghalt, mert már öreg és elnehezedett ember volt. Negyven évig volt Izráel bírása.	Amikor az Isten ládáját említette, Éli leesett a székről, háttal a kapufélfának, nyakát szegte, és meghalt, mert már öreg és elnehezedett ember volt. Negyven évig volt Izráel bírása.

1Sám 4,19

A menyé, Fineás felesége pedig terhes volt, közel a szüléshez. Amikor meghallotta a hírt, hogy elvették az Isten ládáját, és meghalt az apósa meg a férje is, összegörnyedt és szült , mert rájöttek a szülési fájdalmak.	A menyé, Fineás felesége pedig terhes volt, közel a szüléshez. Amikor meghallotta a hírt, hogy elvették az Isten ládáját, és meghalt az apósa meg a férje is, összegörnyedt és megszült , mert rátörtek a szülési fájdalmak.

1Sám 4,21

hanem elnevezte a gyermeket Íkábódnak , ami azt jelenti: Odavan Izráel dicsősége ; mert elvették az Isten ládáját, és odalett az apósa, meg a férje is.	hanem elnevezte a gyermeket Íkábódnak – ami azt jelenti: odavan Izráel dicsősége –, mert elvették az Isten ládáját, és odalett az apósa, meg a férje is.

1Sám 5,4

Amikor másnap reggel fölkeltek, Dágón arccal a földön feküdt az Úr ládája előtt és Dágón feje meg a két kezefeje letörve a küszöbön volt, csak a dereka maradt meg .	Amikor másnap reggel fölkeltek, Dágón arccal a földön feküdt az Úr ládája előtt , Dágón feje és a két kézfeje pedig letörve a küszöbön volt, úgyhogy csak a dereka maradt egyben .

1Sám 5,5

Ezért nem lépnek Dágón papjai és mindazok , akik Dágón templomába járnak Asdódban, a Dágón küszöbére mind a mai napig .	Ezért nem lépnek Dágón küszöbére mindmáig Dágón papjai, sem azok , akik Asdódban Dágón templomába járnak .

1Sám 5,6

Ezután ránehezedett az Úr keze az asdódiakra, és pusztította őket. Megverte fekélyekkel Asdódot és határait .	Ezután ránehezedett az Úr keze az asdódiakra, és pusztította őket. Megverte fekélyekkel Asdódot és a hozzá tartozó területet .

1Sám 5,9

De miután odavitték, az Úr keze a városra nehezedett; igen nagy rémület támadt, mert megverte a város apraját-nagyját, és fekélyek támadtak rajtuk.	De miután odavitték, az Úr keze a városra nehezedett; igen nagy zűrzavar támadt, mert megverte a város apraját-nagyját, és fekélyek támadtak rajtuk.

1Sám 5,11

Üzenetet küldtek azért a filiszteusok összes városfejedelmének, összegyűjtötték őket, és ezt mondták: Küldjétek el innen Izráel Istenének a ládáját, térjen vissza a helyére, ne öljön meg bennünket népünkkel együtt! Mert halálos rémület támadt az egész városban, súlyosan rájuk nehezedett az Isten keze.	Üzenetet küldtek azért a filiszteusok összes városfejedelmének, összegyűjtötték őket, és ezt mondták: Küldjétek el innen Izráel Istenének a ládáját, térjen vissza a helyére, ne öljön meg bennünket népünkkel együtt! Mert halálos zűrzavar támadt az egész városban, súlyosan rájuk nehezedett az Isten keze.

1Sám 5,12

És azokat az embereket , akik nem haltak meg, annyira gyötörték a fekélyek, hogy az égis hatott a város jajkiáltása.	Azokat pedig , akik nem haltak meg, annyira gyötörték a fekélyek, hogy az égis hatott a város jajkiáltása.

1Sám 6,3

Ők azt felelték: Ha el akarjátok küldeni Izráel Istenének a ládáját, ne üresen küldjétek, hanem jóvátételi ajándékot is küldjétek vele . Akkor meggyógyultok, és megtudjátok, hogy Isten miért nem vette le rólatok a kezét.	Ők azt felelték: Ha el akarjátok küldeni Izráel Istenének a ládáját, ne üresen küldjétek, hanem jóvátételi ajándékot is küldjétek vele ! Akkor meggyógyultok, és megtudjátok, hogy Isten miért nem vette le rólatok eddig a kezét.

1Sám 6,4

Erre azt mondták : Milyen jóvátételi ajándékot kell adnunk? Ők így feleltek : Öt aranyfekélyt és öt aranyegeret a filiszteusok városfejedelmeinek a száma szerint, mert ugyanaz a csapás sújt mindenkit a városfejedelmekkel együtt.	Erre azt kérdezték : Milyen jóvátételi ajándékot kell adnunk? Ők így választak : Öt aranyfekélyt és öt aranyegeret a filiszteusok városfejedelmeinek a száma szerint, mert ugyanaz a csapás sújt mindenkit a városfejedelmekkel együtt.

1Sám 6,5

Készítsétek el a fekélyek és a földet pusztító egerek képmását. Így adjatok dicsőséget Izráel Istenének, akkor talán nem nehezedik tovább a keze rátok, isteneitekre és országotokra.	Készítsétek el a rajtatok levő fekélyek és a földeteket pusztító egerek képmását! Így adjatok dicsőséget Izráel Istenének, akkor talán nem nehezedik tovább a keze rátok, isteneitekre és országotokra.

1Sám 6,6

Miért keményítenétek meg a szíveteket, ahogyan az egyiptomiak és a fáraó megkeményítette a szívét? Nem úgy volt-e, hogy amikor csúffá tette őket, el kellett bocsátaniuk őket, és elmehettek?	Miért keményítenétek meg a szíveteket, ahogyan az egyiptomiak és a fáraó megkeményítette a szívét? Nem úgy volt-e, hogy amikor csúffá tette őket, el kellett bocsátaniuk Izráelt, és elmehettek?

1Sám 6,7

Készítsetek azért egy új szekeret, és hozzatok két borjas tehenet, amelyeken még nem volt járom. Fogjátok be a teheneket a szekérbe, borjaikat pedig vigyétek vissza.	Készítsetek azért egy új szekeret, és hozzatok két borjas tehenet, amelyeken még nem volt iga. Fogjátok be a teheneket a szekérbe, borjaikat pedig vigyétek vissza!

1Sám 6,9

Azután figyeljete: ha a saját határa felé, Bétsemes felé tart, akkor ő okozta nekünk ezt a nagy bajt. Ha pedig nem, abból megtudjuk, hogy nem az ő keze sújtott bennünket, hanem véletlenül történt ez velünk.	Azután figyeljete: ha a saját határa felé, Bét-Semes felé tart, akkor ő okozta nekünk ezt a nagy bajt. Ha pedig nem, abból megtudjuk, hogy nem az ő keze sújtott bennünket, hanem véletlenül történt ez velünk.

1Sám 6,12

A tehenek pedig egyenesen rátértek a Bétsemes felé vivő útra, és folyton bőgve mentek előre az úton; nem tértek le sem jobbra, sem balra. A filiszteusok városfejedelmei pedig mentek utánuk Bétsemes határáig.	A tehenek pedig egyenesen rátértek a Bét-Semesbe vezető útra, és folyton bőgve mentek előre az úton; nem tértek le sem jobbra, sem balra. A filiszteusok városfejedelmei pedig mentek utánuk Bét-Semes határáig.

1Sám 6,13

A bétsemesiek éppen búzát arattak a völgyben. Föltekintettek, meglátták a ládát, és örvendeztek a láttára.	A bét-semesiek éppen búzát arattak a völgyben. Föltekintettek, meglátták a ládát, és örvendeztek a láttára.

1Sám 6,14

A szekér eljutott a bétsemesi Jehósua mezejére, és ott megállt. Volt ott egy nagy kő. Fölhasogatták a szekér fáját, és fölládozták a teheneket égőáldozatul az Úrnak.	A szekér eljutott a bét-semesi Jósua mezejére, és ott megállt. Volt ott egy nagy kő. Fölhasogatták a szekér fáját, és fölládozták a teheneket égőáldozatul az Úrnak.

1Sám 6,15

A léviták pedig levették az Úr ládáját és a mellette levő ládikót, amelyben az aranyholmi volt, és rátették a nagy kőre. A bétsemesi emberek égőáldozatokat és véresáldozatokat mutattak be azon a napon az Úrnak.	A léviták pedig levették az Úr ládáját és a mellette levő ládikót, amelyben az aranyholmi volt, és rátették a nagy kőre. A bét-semesi emberek égőáldozatokat és véresáldozatokat mutattak be azon a napon az Úrnak.

1Sám 6,16

Amikor látta ezt a filiszteusok öt városfejedelme, visszatértek Ekrónba azon a napon.	Amikor látta ezt a filiszteusok öt városfejedelme, visszatértek Ekrónba még azon a napon.

1Sám 6,18

Aranyegér pedig annyi volt, ahány városa volt az öt filiszteus városfejedelemnek: az erős városok a kerítetlen falvakkal együtt. Az a nagy kő, amelyre az Úr ládáját helyezték a bétsemesi Jehósua mezején, tanúskodik erről mindmáig.	Aranyegér pedig annyi volt, ahány városa volt az öt filiszteus városfejedelemnek a megerősített városokkal és a kerítetlen falvakkal együtt. Az a nagy kő tanúskodik erről, amelyre az Úr ládáját helyezték: ott van az a bétsemesi Jósua mezején mindmáig.

1Sám 6,19

De megverte az Úr a bétsemesi embereket, mert belenéztek az Úr ládájába. Megölt a nép közül hetven embert. A nép gyászolt, mert nagy csapással sújtotta a népet az Úr.	De megvert az Úr hetven bét-semesi embert, mert belenéztek az Úr ládájába, és megvert még a nép közül ötvenezet embert. A nép gyászolt, mert nagy csapással sújtotta a népet az Úr.

1Sám 6,20

Azért ezt mondták a bétsemesi emberek: Ki állhat meg az Úrnak, ennek a szent Istennek a színe előtt? És a láda hova kerüljön innen?	Azért ezt mondták a bét-semesiek: Ki állhat meg az Úrnak, e szent Istennek a színe előtt? És hová kerülhetne innen a láda?

1Sám 6,21

Követeket küldtek azért Kirjat-Jeárim lakosaihoz ezzel az üzenettel: A filiszteusok visszaküldték az Úr ládáját. Jöjjetek és vigyétek magatokhoz!	Követeket küldtek azért Kirjat-Jeárim lakosaihoz ezzel az üzenettel: A filiszteusok visszaküldték az Úr ládáját. Jöjjetek, és vigyétek el magatokhoz!

1Sám 7,1

Ekkor elmentek a kirjat-jeárimiak, elvitték az Úr ládáját, és bevitték Abinádáb házába, a magaslatra. Fiát, Eleázárt pedig fölszentelték, hogy őrizze az Úr ládáját.	Ekkor elmentek a kirjat-jeárimiak, elvitték az Úr ládáját, és bevitték Abinádáb házába, a magaslatra. Fiát, Eleázárt pedig fölszentelték, hogy őrizze az Úr ládáját.

1Sám 7,2

Attól a naptól fogva, hogy a láda Kirjat-Jeárimban volt, sok idő, mégpedig húsz esztendő telt el. És Izráel egész háza sóhajtozott az Úr után.	Attól a naptól fogva, hogy a láda Kirjat-Jeárimba került, sok idő, mégpedig húsz esztendő telt el. És Izráel egész háza sóhajtozott az Úr után.

1Sám 7,4

Akkor eltávolították Izráel fiai a Baalokat és Astartékat, és egyedül az Úrnak szolgáltak.	Akkor eltávolították Izráel fiai a Baalokat és az Astartékat, és egyedül az Úrnak szolgáltak.

1Sám 7,6

Összegyültek tehát Micpában, vizet merítettek, és kiöntötték az Úr előtt. Böjtöltek azon a napon, és ezt mondták: Vétkeztünk az Úr ellen! Sámuel pedig igazságot szolgáltatott Izráel fiainak Micpában.	Összegyültek tehát Micpában, vizet merítettek, és kiöntötték az Úr előtt. Böjtöltek azon a napon, és ezt mondták: Vétkeztünk az Úr ellen! Sámuel pedig igazságot szolgáltatott Izráel fiai között Micpában.

1Sám 7,7

A filiszteusok azonban meghallották, hogy Izráel fiai összegyültek Micpába, azért fölvonultak a filiszteusok városfejedelmei Izráel ellen. Amikor ezt meghallották Izráel fiai, félelem fogta el őket a filiszteusok miatt,	Amikor azonban meghallották a filiszteusok, hogy Izráel fiai összegyültek Micpában, fölvonultak a filiszteusok városfejedelmei Izráel ellen. Meghallották ezt Izráel fiai, félelem fogta el őket a filiszteusok miatt,

1Sám 7,10

Mialatt Sámuel az égőáldozatot mutatta be , előrenyomultak a filiszteusok, hogy megütközzenek Izráellel. Az Úr azonban hatalmas hangon mennydörgött azon a napon a filiszteusok fölött, és úgy megzavarodtak, hogy vereséget szenvedtek Izráeltől.	Mialatt Sámuel az égőáldozattal foglalatzkodott , előrenyomultak a filiszteusok, hogy megütközzenek Izráellel. Az Úr azonban hatalmas hangon mennydörgött azon a napon a filiszteusok fölött, akik úgy megzavarodtak, hogy vereséget szenvedtek Izráeltől.

1Sám 7,11

Ekkor az izráéliek kivonultak Micpából, üldözték a filiszteusokat, és vágták őket egészen Bétkárig .	Ekkor az izráéliek kivonultak Micpából, üldözőbe vették a filiszteusokat, és vágták őket csaknem egészen Bét-Kárig .

1Sám 7,12

Sámuel pedig fogott egy követ, felállította Micpa és Sén között, és elnevezte Eben-Háézernek, mert ezt mondta: Mindeddig megsegített bennünket az Úr!	Sámuel pedig fogott egy követ, felállította Micpá és Sén között, és elnevezte Eben-Háézernek, mert ezt mondta: Az Úr segített el bennünket egészen idáig!

1Sám 7,16

Évről évre útra kelt, bejárta Bételt, Gilgált és Micpát, és igazságot szolgáltatott Izráelnek mindezen a helyeken.	Évről évre körbejárta Bételt, Gilgált és Micpát, és igazságot szolgáltatott Izráelnek mindezen a helyeken.

1Sám 8,7

Az Úr pedig ezt mondta Sámuelnek: Hallgass a nép szavára mindenben , amit mondanak , mert nem téged vetettek meg , hanem engem vetettek meg , hogy ne legyek a királyuk.	Az Úr pedig ezt mondta Sámuelnek: Hallgass a nép szavára mindabban , amit mondanak! Mert nem téged vetettek el , hanem engem vetettek el , hogy ne én legyek a királyuk.

1Sám 8,8

Veled is ugyanúgy cselekszenek, ahogyan velem cselekedtek, mióta kihoztam őket Egyiptomból, mindmáig: elhagytak, és más isteneknek szolgáltak.	Veled is ugyanúgy cselekszenek, ahogyan velem cselekedtek, mióta fölhoztam őket Egyiptomból, mindmáig: elhagytak, és más isteneknek szolgáltak.

1Sám 8,11

Ez lesz a királynak a joga – mondta –, aki uralkodni fog fölöttetek: Fiaitokat elveszi, harci kocsijaihoz meg lovasaihoz osztja be őket, és futnak harci kocsija előtt.	Ez lesz a királynak a joga – mondta –, aki uralkodni fog fölöttetek: Fiaitokat elveszi, harci kocsijaihoz meg lovasaihoz osztja be őket, és ők futnak majd harci kocsija előtt.

1Sám 8,14

Legjobb szántóföldjeiteket, szőlőiteket és olajfa-kertjeiteket elveszi, és hivatalnokainak adja.	Legjobb szántóföldjeiteket, szőlőiteket és olajligeteiteket elveszi, és udvari embereinek adja.

1Sám 8,15

Vetéseitekből és szőlőitekből tizedet szed, és udvari embereinek meg hivatalnokainak adja.	Vetéseitekből és szőlőitekből tizedet szed, és hivatalnokainak meg udvari embereinek adja.

1Sám 8,16

Szolgaítokat és szolgálóitokat, legszebb ifjaitokat, még a szamaraitokat is elveszi, és a maga munkáját végezteti velük.	Szolgaítokat és szolgálóleányaitokat, legkiválóbb ifjaitokat, még a szamaraitokat is elveszi, és a maga munkáját végezteti velük.

1Sám 8,18

Akkor majd panaszkodtok királyotok miatt, akit magatoknak választottatok, de akkor már nem válaszol az Úr.	Akkor majd segítségért kiáltotok királyotok miatt, akit magatoknak választottatok, de akkor nem fog válaszolni nektek az Úr.

1Sám 8,19

A nép azonban nem akart Sámuel szavára hallgatni, hanem ezt mondták neki: Mégis legyen királyunk!	A nép azonban nem akart Sámuelre hallgatni. Ezt mondták: Nem! Legyen csak király fölöttünk!

1Sám 8,20

Olyanok akarunk lenni, mint minden más nép: királyunk bíraskodjék fölöttünk, ő vonuljon előttünk, és vezesse harcainkat .	Olyanok akarunk lenni, mint az összes többi nép: királyunk bíraskodjék fölöttünk, ő vonuljon előttünk, és vezesse harcainkat!

1Sám 8,22

Az Úr pedig így felelt Sámuelnek: Hallgass a szavukra, és válassz nekik királyt! Sámuel ezt mondta az izráeli férfiakkal : Menjen mindenki a maga városába!	Az Úr pedig így felelt Sámuelnek: Hallgass a szavukra, és válassz nekik királyt! Sámuel ezt mondta az izráelieknek : Menjen mindenki a maga városába!

1Sám 9,1

Volt egy benjámini származású tehetős ember Benjáminban, akinek Kís volt a neve, Abiélnek a fia, aki Cerór fia, aki Bekórat fia, aki Afiah fia volt.	Volt egy benjámini származású tehetős ember Benjáminban, akinek Kís volt a neve, Abiélnek a fia, aki Cerór fia, aki Bekórat fia, aki Afiah fia volt.

1Sám 9,2

Volt neki egy Saul nevű fia, szép ifjú . Nem volt nála szebb Izráel fiai között; egy fejjel magasabb volt az egész népnél .	Volt neki egy Saul nevű fia. Szép ifjú volt, nem volt nála szebb Izráel fiai között; egy fejjel magasodott ki az egész nép közül .

1Sám 9,4

Bejárták Efraim hegyvidékét, és bejárták Sálisá földjét, de nem találták meg . Majd bejárták Saalim földjét, de ott sem voltak. Végül bejárták Benjámin földjét, de nem találták meg .	Bejárták Efraim hegyvidékét, és bejárták Sálisá földjét, de nem találták meg őket . Majd bejárták Saalim földjét, de ott sem voltak. Végül bejárták Benjámin földjét, de nem találták meg őket .

1Sám 9,5

Amikor Cúf földjére értek, ezt mondta Saul a vele levő legénynek : Gyere, menjünk vissza, különben apám értünk fog már aggódni, nem a szamarakért.	Amikor Cúf földjére értek, ezt mondta Saul a legénynek, aki vele volt : Gyere, menjünk vissza, különben apám értünk fog már aggódni, nem a szamarakért.

1Sám 9,6

De ő így felelt neki: Nézd, az Isten embere itt van ebben a városban. Tisztelik ezt az embert, mert minden beteljesedik, amit mond. Menjünk el hozzá, talán meg tudja mondani nekünk, hogy melyik úton menjünk .	De ő így felelt neki: Nézd, az Isten embere itt van ebben a városban. Tisztelik ezt az embert, mert minden beteljesedik, amit mond. Menjünk el hozzá, talán meg tudja mondani nekünk, hogy merrefelé induljunk .

1Sám 9,7

Saul ezt mondta legényének : Jól van, menjünk, de mit viszünk annak az embernek? Hiszen a kenyér elfogyott a tarisznyából, és nincs mit vinnünk ajándékba az Isten emberének. Mi van nálunk?	Jól van – mondta Saul a legényének –, menjünk! De mit vigyünk annak az embernek? Hiszen a kenyér elfogyott a tarisznyából, és nincs mit vinnünk ajándékba az Isten emberének. Mi van nálunk?

1Sám 9,8

A legény megint válaszolt Saulnak: Nézd, van nálam egy negyed ezüstsekel . Odaadom az Isten emberének, hogy mutassa meg nekünk az utat.	A legény megint válaszolt Saulnak: Nézd, van nálam egy negyed sekel ezüst . Odaadom az Isten emberének, hogy mutassa meg nekünk az utat.

1Sám 9,10

Akkor ezt mondta Saul a legénynek : Jól beszélsz ! Gyere, menjünk! Elmentek tehát abba a városba, ahol az Isten embere lakott .	Akkor ezt mondta Saul a legényének : Jól beszélsz . Gyere, menjünk! Elmentek tehát abba a városba, ahol az Isten embere volt .

1Sám 9,12

Ők pedig így válaszoltak nekik: Igen, éppen itt van! Csak siess, mert ma érkezett a városba , hiszen ma áldozati lakomája lesz a népnek az áldozóhalmon.	Ők pedig így válaszoltak nekik: Igen, éppen itt van! Csak siess, hiszen azért érkezett ma a városba , mert áldozati lakomája lesz a népnek ma az áldozóhalmon.

1Sám 9,13

Ha bementek a városba, még ott találjátok, mielőtt fölmege enni az áldozóhalomra, mert nem eszik addig a nép, amíg ő meg nem érkezik. Ő áldja meg az áldozatot, és azután esznek a meghívottak. Csak menjetek föl , most ott találjátok!	Ha bementek a városba, még ott találjátok, mielőtt fölmege enni az áldozóhalomra, mert nem eszik addig a nép, amíg ő meg nem érkezik. Ő áldja meg az áldozatot, és azután esznek a meghívottak. Csak menjetek , most még ott találjátok!

1Sám 9,14

Fölmentek tehát a városba. Éppen beérkeztek oda , amikor jött velük szembe kifelé Sámuel , hogy fölmenjen az áldozóhalomra.	Fölmentek tehát a városba. Éppen beértek a városba , amikor Sámuel szembejött velük , hogy fölmenjen az áldozóhalomra.

1Sám 9,15

Az Úr pedig ezt jelentette ki Sámuelnek egy nappal Saul érkezése előtt:	Az Úr pedig ezt a kijelentést adta Sámuelnek egy nappal Saul érkezése előtt:

1Sám 9,16

Holnap ilyenkor egy embert küldök hozzád Benjámín földjéről. Kend fel őt népemnek, Izráelnek a fejedelmévé, mert ő szabadítja meg népemet a filiszteusok kezéből. Hiszen láttam népem nyomorúságát, mert feljutott hozzám a kiáltásuk .	Holnap ilyenkor küldök valakit hozzád Benjámín földjéről. Kend fel őt népemnek, Izráelnek a fejedelmévé, mert ő szabadítja meg népemet a filiszteusok kezéből. Hiszen megláttam népem nyomorúságát, és feljutott hozzám segélykiáltásuk .

1Sám 9,18

Saul pedig Sámuelhez lépett a kapu alatt , és megkérdezte: Mondd meg nekem, hol van itt a látó háza?	Saul pedig a kapuban odalépett Sámuelhez , és megkérdezte: Mondd meg nekem, hol van itt a látó háza?

1Sám 9,19

Sámuel így felelt Saulnak: Én vagyok a látó. Menj föl előttem az áldozóhalomra, és egyetek ma velem! Reggel majd elbocsátalak, és azt is megmondom neked, amin gondolkazol.	Sámuel így felelt Saulnak: Én vagyok a látó. Gyere föl előttem az áldozóhalomra, és egyetek ma velem! Reggel majd elbocsátalak, és azt is megmondom neked, amin gondolkazol.

1Sám 9,20

A ma három napja elveszett szamarak miatt pedig ne bánkódj , mert megkerültek. Különben is kié mindaz, ami becses Izráelben? A tied és egész családodé!	A ma három napja elveszett szamarak miatt pedig ne aggódj , mert megkerültek. Különben is kié mindaz, ami becses Izráelben? A tied és egész családodé!

1Sám 9,21

Saul azonban így felelt: De hiszen én benjámini vagyok , Izráel legkisebb törzséből való! Nemzetségem pedig a legkisebb Benjámin törzsének összes nemzetsége között! Miért beszélpsz hát így hozzám?	De hiszen én Benjáminból való vagyok – válaszolta Saul –, Izráel legkisebb törzséből, nemzetségem pedig a legkisebb Benjámin törzsének összes nemzetsége között! Miért mondasz nekem ilyeneket?

1Sám 9,22

Sámuel azonban fogta Sault és a legényét, bevezette őket az áldozati tor helyére, és nekik adta a főhelyet a meghívottak között, akik mintegy harmincan voltak.	Sámuel azonban fogta Sault és a legényét, bevezette őket az áldozati lakoma helyére, és nekik adta a főhelyet a meghívottak között, akik mintegy harmincan voltak.

1Sám 9,24

A szakács elővette a combot és ami hozzá tartozott, és odatette Saul elé. Sámuel pedig ezt mondta: Itt a félretett rész. Vedd magad elé, és egyél, mert erre az alkalomra tartogattuk neked, amikor meghívtam a népet. És Saul együtt evett azon a napon Sámuellel.	A szakács elővette a combot és ami hozzá tartozott, és odatette Saul elé. Sámuel pedig ezt mondta: Itt a félretett rész. Vedd magad elé, és egyél, mert erre az alkalomra tartogattuk neked, amikor meghívtam a népet. És Saul együtt evett aznap Sámuellel.

1Sám 9,25

Majd lementek az áldozóhalomról a városba, és a háztetőn beszélgetett Sámuel Saullal.	Majd lementek az áldozóhalomról a városba, és Sámuel a háztetőn elbeszélgetett Saullal.

1Sám 9,26

De korán fölkeltek, mert amikor hajnalodni kezdett , fölkiáltott Sámuel Saulnak a háztetőre: Kelj föl, el akarlak bocsátani! Saul fölkel, és ketten Sámuellel együtt kimentek az utcára.	De korán fölkeltek, mert amikor hajnalodott , fölkiáltott Sámuel Saulnak a háztetőre: Kelj föl, el akarlak bocsátani! Saul fölkel, és ketten, ő és Sámuel , kimentek az utcára.

1Sám 9,27

És amikor leértek a város végére , ezt mondta Sámuel Saulnak: Mondd a legénynek, hogy kerüljön elénk. Az eléjük került. Te pedig most állj meg, hogymondjam neked az Isten beszédét .	És amikor leértek a város szélére , ezt mondta Sámuel Saulnak: Mondd a legénynek, hogy kerüljön elénk. Az eléjük került. Te pedig most állj meg, haddmondjam el neked az Isten igéjét!

1Sám 10,1

Ekkor fogta Sámuel az olajos korsót , öntött belőle Saul fejére, megcsókolta, és ezt mondta: Ezennel felkent téged az Úr öröksége fejedelmévé.	Ekkor fogta Sámuel az olajskorsót , öntött belőle Saul fejére, megcsókolta, és ezt mondta: Ezennel fölkent téged az Úr öröksége fejedelmévé.

1Sám 10,3

Ha onnan továbbmész és a Tábór tölgyfájához érkezel , három ember találkozik majd veled , akik az Istenhez mennek föl Bételbe. Az egyik három kecskegidát visz, a másik három kerek kenyeret, a harmadik pedig egy tömlő bort.	Ha onnan továbbmész , és a Tábór tölgyfájához elérkezel , találkozol majd három emberrel , akik az Istenhez mennek föl Bételbe. Az egyik három kecskegidát visz, a másik három kerek kenyeret, a harmadik pedig egy tömlő bort.

1Sám 10,5

Azután eljutsz az Isten halmára, ahol a filiszteusok oszlopai vannak. Mihelyt bemész az ott levő városba, egy csapat prófétára bukkansz , akik az áldozóhalomról jönnek lefelé. Lant, dob, fuvola és citera lesz náluk, ők maguk pedig prófétai révületben lesznek.	Azután eljutsz az Isten halmára, ahol a filiszteusok oszlopai vannak. Mihelyt bemész az ott levő városba, találkozol majd egy csapat prófétával , akik az áldozóhalomról jönnek lefelé. Lant, dob, fuvola és citera lesz náluk, ők maguk pedig prófétai révületben lesznek.

1Sám 10,6

Akkor megszáll téged is az Úr lelke, velük együtt prófétai révületbe kerülsz , és más emberré leszel.	Akkor megszáll téged is az Úr lelke, velük együtt prófétai révületbe esel majd , és más emberré leszel.

1Sám 10,10

Mert amikor odaérkeztek a halomhoz, egy csapat próféta jött szembe velük. Akkor megszállta az Isten lelke, és prófétai révületbe került közöttük.	Mert amikor odaértek a halomhoz, egy csapat próféta jött szembe velük. Akkor megszállta az Isten lelke, és prófétai révületbe esett közöttük.

1Sám 10,11

Amikor azok , akik már előbb is ismerték, meglátták, hogy Saul a prófétákkal együtt révületben van, így beszéltek egymás közt : Mi történt Kísnek a fiával? Hát már Saul is a próféták között van?	Amikor mindazok , akik már előbb is ismerték, meglátták, hogy Saul a prófétákkal együtt révületben van, ezt kérdezték egymástól : Mi történt Kísnek a fiával? Hát már Saul is a próféták között van?

1Sám 10,12

De valaki megszólalt közülük , és ezt mondta: Nincs ezeknek apjuk se! Így keletkezett ez a szólásmondás: Hát már Saul is a próféták között van?	De egy helybeli megszólalt , és ezt mondta: Nincs ezeknek apjuk se! Így keletkezett ez a szólásmondás: Hát már Saul is a próféták között van?

1Sám 10,16

Saul ezt felelte nagybátyjának: Határozottan megmondta nekünk, hogy megtalálták a szamarakat. De amit a királyságról mondott Sámuel, azt nem mondta el neki.	Saul ezt felelte nagybátyjának: Megmondta nekünk, hogy megtalálták a szamarakat. De amit a királyságról mondott Sámuel, azt nem mondta el neki.

1Sám 10,18

és így szólt Izráel fiaihoz: Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Én hoztam ki Izráelt Egyiptomból. Én mentettelek meg benneteket Egyiptomnak és mindazoknak az országoknak a hatalmától , amelyek sanyargattak benneteket.	és így szólt Izráel fiaihoz: Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Én hoztam föl Izráelt Egyiptomból. Én mentettelek meg benneteket Egyiptomnak és mindazoknak az országoknak a kezeiből , amelyek sanyargattak benneteket.

1Sám 10,21

Akkor fölvonultatta Benjámin törzsét nemzetségenként, és a sors Matri nemzetségére esett. Majd Kísnek a fiára, Saulra esett a sors, de amikor keresték, nem találták.	Akkor fölvonultatta Benjámin törzsét nemzetségenként, és a sors Matri nemzetségére esett. Majd Kísnek a fiára, Saulra esett a sors, de amikor keresték, nem találták.

1Sám 10,22

Ekkor újból megkérdezték az Urát, hogy eljött-e egyáltalán az az ember? És az Úr ezt felelte: Igen, itt van . Elrejtőzött a holmik között.	Ekkor újból megkérdezték az Urát: Eljött egyáltalán az az ember? És az Úr ezt felelte: Igen, itt van , elrejtőzött a holmik között.

1Sám 10,23

Akkor odafutottak , és elhozták . És amikor odaállt a nép közé, egy fejjel kimagaslott az egész nép közül.	Akkor érte futottak , és előhozták onnan . És amikor odaállt a nép közé, egy fejjel kimagaslott az egész nép közül.

1Sám 10,24

Akkor Sámuel ezt mondta a népnek: Látjátok, kit választott ki az Úr ? Hiszen nincs hozzá hasonló az egész nép között! Ekkor ujjongásba tört ki az egész nép, és ezt mondták : Éljen a király!	Akkor Sámuel ezt mondta a népnek: Látjátok, hogy kit választott az Úr ? Hiszen nincs hozzá hasonló az egész nép között! Ekkor ujjongásban tört ki az egész nép, és ezt kiabálták : Éljen a király!

1Sám 11,3

De Jábés vénei ezt mondták neki: Engedj nekünk hét nap haladékot; hadd küldjünk követeket Izráel egész területére, és ha senki sem jön segítségünkre, akkor megadjuk magunkat neked.	Jábés vénei ezt mondták neki: Adj nekünk hét nap haladékot; hadd küldjünk követeket Izráel egész területére, és ha senki sem jön segítségünkre, akkor megadjuk magunkat neked.

1Sám 11,4

Így érkeztek meg a követek Saul Gibeájába is, és elmondták a történeteket a nép füle hallatára . Akkor az egész nép elkezdett hangosan sírni.	Így érkeztek meg a követek Saul Gibeájába is, és elmondták a történeteket a nép előtt . Akkor az egész nép elkezdett hangosan sírni.

1Sám 11,6

Amikor Saul meghallotta ezeket a dolgokat, megszállta az Isten lelke, és nagy haragra lobbant.	Amikor Saul meghallotta ezeket a dolgokat, megszállta Isten lelke, és nagy haragra lobbant.

1Sám 11,7

Fogta két jármos ökrét, földarabolta azokat, és szétküldte a követek által Izráel egész területére ezzel az üzenettel: Így fognak bánni annak az ökrével is, aki nem vonul hadba Saul és Sámuel vezetésével! Ekkor az Úr rettegésbe ejtette a népet, és az egy emberként kivonult.	Fogta két jármos ökrét, földarabolta azokat, és szétküldte a követek által Izráel egész területére ezzel az üzenettel: Így fognak bánni annak az ökrével is, aki nem vonul hadba Saul és Sámuel vezetésével! Ekkor az Úr rémületbe ejtette a népet, és az egy emberként kivonult.

1Sám 11,8

Amikor számba vette őket Bezekben, Izráel fiai háromezrezen, a júdabeliek pedig harmincezen voltak.	Amikor számba vette őket Bezekben, Izráel fiai háromezrezen, a júdaiak pedig harmincezen voltak.

1Sám 11,9

Akkor ezt mondták a követeknek, akik hozzájuk érkeztek: Mondjátok meg a jábés-gileádiaknak: Megszabadultok holnap, amikor már forrón tűz a nap . A követek elmentek, megvitték a hírt Jábés-Gileád polgárainak, azok pedig megörültek.	Akkor ezt mondták a követeknek, akik hozzájuk érkeztek: Mondjátok meg a jábés-gileádiaknak: Megszabadultok holnap, még a déli forróság előtt! A követek elmentek, megvitték a hírt Jábés-Gileád polgárainak, azok pedig megörültek.

1Sám 11,11

Másnap három seregre osztotta Saul a hadinépet, és a reggeli őrváltás idején betörtek a táborba, és vágták az ammóniakat , amíg csak a nap forrón tűzött. A megmaradtak pedig úgy szétszóródtak, hogy kettő sem maradt közülük együtt.	Másnap három seregre osztotta Saul a hadinépet, és a reggeli őrváltás idején betörtek a táborba, és vágták az ammóniakat egészen délig . Akik életben maradtak , úgy szétszóródtak, hogy kettő sem maradt közülük együtt.

1Sám 11,12

Akkor ezt mondta a nép Sámuelnek: Ki mondta azt, hogy nem lesz Saul a királyunk? Adjátok ide azokat az embereket, hogymegöljük őket!	Akkor ezt mondta a nép Sámuelnek: Ki mondta azt, hogy nem lesz Saul a királyunk? Adjátok ide azokat az embereket, haddöljük meg őket!

1Sám 11,14

Sámuel pedig ezt mondta a népnek: Jertek , menjünk el Gilgálba, és újítsuk meg ott a királyságot .	Sámuel pedig ezt mondta a népnek: Gyertek , menjünk el Gilgálba, és újítsuk meg ott a királyságot !

1Sám 11,15

És az egész nép elment Gilgálba, és királlyá választották ott Saul az Úr előtt Gilgálban. Azután békeáldozatot mutattak be az Úr előtt, és nagyon örvendezett ott Saul Izráel minden férfiával együtt.	Elment tehát az egész nép Gilgálba, és királlyá választották ott Saul az Úr színe előtt Gilgálban. Azután békeáldozatot mutattak be az Úr előtt, és nagyon örvendezett ott Saul minden izráelivel együtt.

1Sám 12,1

Akkor ezt mondta Sámuel egész Izráelnek: Íme, hallgattam minden szavatokra , amit mondtatok nekem, és királyt választottam nektek.	Akkor ezt mondta Sámuel egész Izráelnek: Íme, én engedtem nektek mindenben , amit mondtatok nekem, és királyt választottam nektek.

1Sám 12,2

Most már a király jár előttetek, én pedig megöregedtem és megőszültem, hiszen a fiaim is ott vannak már köztetek . Előttetek jártam ifjúságomtól fogva a mai napig.	Most már a király jár előttetek, hiszen én megöregedtem és megőszültem, a fiaim is ott vannak már köztetek . Előttetek jártam ifjúságomtól fogva a mai napig.

1Sám 12,3

Itt állok, válaszoljatok az Úr előtt és fölmentje előtt: Kinek vettem el az ökrét , kinek vettem el a szamarát, kit nyomtam el, és kit károsítottam meg? Kitől fogadtam el ajándékot, hogy amiatt szemet hunyjak ? Visszaadom nektek!	Itt állok, válaszoljatok az Úr előtt és fölmentje előtt: Kinek vettem el a marháját , kinek vettem el a szamarát, kit nyomtam el, és kit károsítottam meg? Kitől fogadtam el ajándékot, hogy szemet hunyjak valami fölött ? Visszaadom nektek!

1Sám 12,4

De ők ezt felelték: Nem nyomtál el , és nem károsítottál meg bennünket . Nem fogadtál el senkitől semmit.	De ők ezt felelték: Nem nyomtál el és nem károsítottál meg bennünket, és nem fogadtál el senkitől semmit.

1Sám 12,5

Akkor ezt mondta nekik: Tanú az Úr veletek együtt, és tanú az ő fölmentje a mai napon, hogy nem találtatok semmit a kezemben . Azok pedig ezt felelték: Ő a tanú.	Akkor ezt mondta nekik: Tanú az Úr veletek együtt, és tanú az ő fölmentje a mai napon, hogy nem találtatok ellenem semmi ilyesmit . Azok pedig ezt felelték: Ő a tanú.

1Sám 12,6

Majd ezt mondta Sámuel a népnek: Az Úr rendelte Mózes és Áront. Ő hozta ki őseiteket Egyiptomból.	Majd ezt mondta Sámuel a népnek: Az Úr rendelte Mózes és Áront. Ő hozta fel őseiteket Egyiptomból.

1Sám 12,7

Most azért álljatok ide, hadd ítéljem meg veletek együtt az Úr színe előtt az Úr minden igaz tettét, amelyet veletek és őseitekkel véghezvitt.	Most azért álljatok ide, hadd hívjam tanúskodni ellenetek az Úr színe előtt az Úr minden igaz tettét, amelyet veletek és őseitekkel véghezvitt.

1Sám 12,8

Amikor Jákób Egyiptomba jutott, és őseit az Úrhoz kiáltottak segítségért, az Úr Mózeszt és Áront küldte el, akik kihozták őseiket Egyiptomból, és letelepítették őket ezen a helyen.	Miután Jákób lement Egyiptomba, őseit pedig az Úrhoz kiáltottak segítségért, az Úr elküldte Mózeszt és Áront, akik kihozták őseiket Egyiptomból, és letelepítették őket ezen a helyen.

1Sám 12,9

De ők elfelejtették Istenüket, az Urat, ezért eladta őket Siserának, Hácór hadvezérének és a filiszteusoknak meg Móáb királyának, és azok harcoltak is ellenük.	De ők elfeledkeztek Istenükről, az Úrról, ezért kiszolgáltatta őket Siserának, Hácór hadvezérének és a filiszteusoknak meg Móáb királyának, és azok harcoltak is ellenük.

1Sám 12,10

Akkor segítségért kiáltottak az Úrhoz ezt mondva: Vétkeztünk, mert elhagytuk az Urat, és a Baaloknak és Astartéknak szolgáltunk. De most ments meg bennünket ellenségeink kezéből, és neked fogunk szolgálni.	Akkor segítségért kiáltottak az Úrhoz, ezt mondva: Vétkeztünk, mert elhagytuk az Urat, és a Baaloknak és az Astartéknak szolgáltunk. De most ments meg bennünket ellenségeink kezéből, és neked fogunk szolgálni!

1Sám 12,12

De amikor láttátok, hogy Náhás, az ammóniak királya ellenetek jön, ezt mondtátok nekem: Nem! Hanem király uralkodjék fölöttünk! Pedig Istenetek, az Úr a ti királyotok!	De amikor láttátok, hogy Náhás, az ammóniak királya kivonul ellenetek, mégis ezt mondtátok nekem: Nem! Inkább uralkodjék csak király fölöttünk! Pedig Istenetek, az Úr a ti királyotok!

1Sám 12,14

Bárcsak félnétek az Urat, és szolgálnátok neki, az ő szavára hallgatnátok, és ne lázadnátok fel az Úr parancsa ellen, hanem követnétek Isteneteket, az Urat ti is, meg a király is, aki uralkodik fölöttetek!	Bárcsak félnétek az Urat, és szolgálnátok neki, hallgatnátok rá, és ne lázadnátok fel az Úr parancsa ellen, hanem követnétek Isteneteket, az Urat ti is meg a király is, aki uralkodik fölöttetek!

1Sám 12,20

Akkor ezt mondta Sámuel a népnek: Ne féljete! Ti ugyan elkövettétek mindezt a rosszat, de azért ne térjete el az Úrtól, hanem szolgáljatok az Úrnak teljes szívből!	Akkor ezt mondta Sámuel a népnek: Ne féljete! Ti ugyan elkövettétek mindezt a rosszat, de azért ne tántorodjatok el az Úrtól, hanem szolgáljatok az Úrnak teljes szívetekből!

1Sám 12,21

Ne térjete el, hogy a semmiket kövessétek, amelyek tehetetlenek, és nem tudnak megmenteni, mert semmik azok.	El ne tántorodjatok, hogy a semmiket kövessétek, amelyek tehetetlenek, és nem tudnak megmenteni, mert semmik azok.

1Sám 12,22

Hiszen nem veti el az Úr a saját népét az ő nagy nevéért, mert tetszett az Úrnak, hogy a saját népévé tegyen benneteket.	Hiszen nem veti el az Úr a saját népét az ő nagy nevéért, mert úgy tetszett az Úrnak, hogy a saját népévé tegyen benneteket.

1Sám 12,24

Csak féljete az Urat, és szolgáljátok őt híven, teljes szívből, mert lássátok csak meg, milyen nagy tetteket vitt véghez rajtatok!	Csak féljete az Urat, és szolgáljátok őt híven, teljes szívetekből, mert lássátok csak meg, milyen nagy tetteket vitt véghez rajtatok!

1Sám 13,1

Egy éve volt már király Saul, és királysága második esztendejébe lépett Izráelben,	Saul már egy éve volt király, és uralkodásának második esztendejébe lépett Izráelben,

1Sám 13,4

Amikor egész Izráel meghallotta a hírt, hogy Saul lerontotta a filiszteusok oszlopát, és ezzel gyűlöletessé lett Izráel a filiszteusok előtt, fegyverbe szólították a népet Saulhoz Gilgálba.	Amikor egész Izráel meghallotta a hírt, hogy Saul lerontotta a filiszteusok oszlopát, és ezzel gyűlöletessé vált Izráel a filiszteusok előtt, fegyverbe szólították a népet Saulhoz Gilgálba.

1Sám 13,6

Amikor látták az izráeliek, hogy bajban vannak, mert már megszorították a hadinépet, barlangokban, üregekben, kősziklák között, sziklahasadékokban és vermekben rejtőzött el a nép.	Amikor látták az izráeliek, hogy bajban vannak, mert megszorongatták a hadinépet, barlangokban, üregekben, kősziklák között, sziklahasadékokban és vermekben rejtőzött el a nép,

1Sám 13,7

A héberek átkeltek a Jordánon Gád és Gileád földjére. Saul pedig még Gilgálban volt, és az egész nép riadtan sorakozott mögéje.	és voltak héberek, akik átkeltek a Jordánon Gád és Gileád földjére. Saul pedig még Gilgálban volt, és az egész hadinép remegve sorakozott mögéje.

1Sám 13,8

Azután várt hét napig, a Sámuel által meghatározott időig, de Sámuel nem érkezett meg Gilgálba, a nép pedig széledezni kezdett tőle.	Azután várt hét napig: addig az időpontig, amit Sámuel megadott. De Sámuel nem érkezett meg Gilgálba, a nép pedig széledezni kezdett mellőle.

1Sám 13,10

Alig végezte be az égőáldozat bemutatását, amikor megérkezett Sámuel. Saul eléje ment, hogy áldással köszöntse őt.	Alig végzett az égőáldozattal, amikor megérkezett Sámuel. Saul eléje ment, hogy áldással köszöntse őt.

1Sám 13,11

De Sámuel ezt mondta: Mit tettél? Saul így felelt: Amikor láttam, hogy a nép széledezni kezd tőlem, te pedig nem érkeztél meg a megállapított időre, de a filiszteusok már összegyűltek Mikmászbán,	De Sámuel megkérdezte: Mit tettél? Saul így felelt: Amikor láttam, hogy a nép széledezni kezd mellőlem, te pedig nem érkeztél meg a megbeszélt időre, a filiszteusok pedig már összegyűltek Mikmászbán,

1Sám 13,12

azt gondoltam, hogy mindjárt rám törnek a filiszteusok Gilgálban, és én még nem esedeztem az Úrhoz. Összeszedtem tehát magam, és bemutatam az égőáldozatot.	azt gondoltam, hogy mindjárt rám törnek a filiszteusok Gilgálban, és én még nem esedeztem az Úrhoz. Összeszedtem hát a bátorságom, és bemutatam az égőáldozatot.

1Sám 13,14

Most azonban nem lesz királyságod maradandó. Keresett magának az Úr szíve szerint való embert, és őt tette az Úr népe fejedelmévé, mert te nem teljesítetted, amit az Úr parancsolt.	Most azonban nem lesz a királyságod maradandó. Keresett magának az Úr valakit, aki a szíve szerint való, és őt tette népe fejedelmévé az Úr, mert te nem teljesítetted, amit megparancsolt neked az Úr.

1Sám 13,15

Ezután elindult Sámuel, és elment Gilgálból a benjámini Gibeába. Saul pedig számba vette a népet , amely még vele volt, mintegy hatszáz embert.	Ezután elindult Sámuel, és elment Gilgálból a benjámini Gibeába. Saul pedig számba vette a hadinépet , amely még vele volt, mintegy hatszáz embert.

1Sám 13,16

Saul és fia, Jónátán , meg a velük levő nép a benjámini Gebában tartózkodott, a filiszteusok pedig Mikmászban táboroztak.	Saul és fia, Jónátán meg a velük levő hadinép a benjámini Gebában tartózkodott, a filiszteusok pedig Mikmászban táboroztak.

1Sám 13,17

Akkor elindult a filiszteusok táborából három portyázó csapat. Az egyik csapat Ofrá irányába, Súál földje felé tartott.	Akkor kivonult a filiszteusok táborából három portyázó csapat. Az egyik csapat Ofrá irányába, Súál földje felé tartott.

1Sám 13,18

A másik csapat Bét-Hórón felé tartott, a harmadik csapat pedig annak a határnak a mentén haladt, amely a Cebóim völgyén át a pusztáig terjed.	A másik csapat Bét-Hórón felé tartott, a harmadik csapat pedig annak a határnak a mentén haladt, amely a Cebóim-völgyön át a pusztáig terjed.

1Sám 13,19

Kovácsot pedig egész Izráel földjén nem lehetett találni, mert a filiszteusok így gondolkodtak: Ne csinálhassanak a héberek kardot vagy dárdát!	Kovácsot pedig egész Izráel földjén nem lehetett találni, mert a filiszteusok úgy gondolták: Nehogy a héberek kardot vagy dárdát csinálhassanak maguknak!

1Sám 13,21

ha megtompult az ekevasak, kapák, háromágú villák és fejszék éle , vagy ha ki kellett egyenesíteni az ösztökét.	kétharmad sekel volt az ára egy ekevasnak, kapának, háromágú villának és fejszének , vagy ha ki kellett egyenesíteni az ösztökét.

1Sám 13,22

Így történt , hogy az ütközet napján az egész hadinépnek, amely Saullal és Jónátánnal volt, sem kardja, sem dárdája nem volt, csak Saulnak és fiának, Jónátánnak.	Így történhetett , hogy az ütközet napján az egész hadinépnek, amely Saullal és Jónátánnal volt, sem kardja, sem dárdája nem volt, csak Saulnak és a fiának, Jónátánnak.

1Sám 14,1

Egyik napon azt mondta Jónátán, Saul fia a fegyverhordozó legényének: Gyere, menjünk át a filiszteusok előőrséhez, amely odaát van! Apjának azonban nem szólt róla.	Egyik nap azt mondta Jónátán, Saul fia a fegyverhordozó legényének: Gyere, menjünk át a filiszteusok előőrséhez, amely odaát van! Apjának azonban nem szólt róla.

1Sám 14,3

meg Ahijjá is, aki Sílóban az éfódot viselte, fia Ahitúbnak , Íkábód testvérének, Fineás fiának, aki az Úr papjának, Élinek volt a fia. A hadinép sem tudta, hogy Jónátán elment.	meg Ahijjá is, aki Sílóban az éfódot viselte, fia Ahitúbnak , Íkábód testvérének, Fineás fiának, aki az Úr papjának, Élinek volt a fia. A hadinép sem tudta, hogy Jónátán elment.

1Sám 14,4

A szorosban pedig, ahol Jónátán igyekezett átjutni a filiszteusok előőrséhez, innen is, onnan is volt egy sziklaszirt. Az egyiknek Bócéc, a másiknak Szenne volt a neve.	A szorosban pedig, ahol Jónátán át akart jutni a filiszteusok előőrséhez, innen is, onnan is volt egy sziklaszirt. Az egyiknek Bócéc, a másiknak Szenne volt a neve.

1Sám 14,8

Akkor Jónátán ezt mondta: Figyelj ide! Átmegyünk ezekhez az emberekhez, és megmutatjuk magunkat nekik.	Akkor Jónátán ezt mondta: Figyelj! Átmegyünk ezekhez az emberekhez, és megmutatjuk magunkat nekik.

1Sám 14,9

Ha azt mondják nekünk: Maradjatok veszteg, amíg odaérünk hozzátok! – akkor megállunk egy helyben, és nem megyünk fel hozzájuk.	Ha azt mondják nekünk: Ne mozduljatok, míg oda nem érünk hozzátok! – akkor megállunk egy helyben, és nem megyünk fel hozzájuk.

1Sám 14,10

Ha azonban ezt mondják: Gyertek csak fel hozzánk! – akkor felmegyünk, mert kezünkbe adja őket az Úr. Ez legyen számunkra a jel .	Ha azonban azt mondják: Gyertek csak fel hozzánk! – akkor felmegyünk, mert kezünkbe adja őket az Úr. Ez legyen számunkra a jel!

1Sám 14,12

És így szólították meg egyesek az előőrsből Jónátánt és fegyverhordozóját: Gyertek csak föl hozzánk, mondani akarunk valamit nektek! Akkor ezt mondta Jónátán a fegyverhordozójának: Gyere utánam, mert az Úr Izráel kezébe adja őket.	Majd így szólongatták az előőrs tagjai Jónátánt és fegyverhordozóját: Gyertek csak föl hozzánk, mondani akarunk nektek valamit! Akkor ezt mondta Jónátán a fegyverhordozójának: Gyere utánam, mert az Úr Izráel kezébe adja őket.

1Sám 14,13

És fölkapaszkodott Jónátán négykézláb, utána meg a fegyverhordozója. Voltak, akik Jónátán előtt hullottak el, másokat meg a fegyverhordozója ölt meg mögötte.	És fölkapaszkodott Jónátán négykézláb, a fegyverhordozója meg utána. Jónátán földre terítette őket, mögötte pedig aztán a fegyverhordozója végzett velük.

1Sám 14,14

Így történt az első összecsapás, amelyben mintegy húsz embert ölt meg Jónátán és fegyverhordozója , egy hold földnek a fél barázdáján.	Így történt az első összecsapás, amelyben mintegy húsz embert ölt meg Jónátán és fegyverhordozója , egy alig fél holdnyi szántóföldön.

1Sám 14,15

És riadalom támadt a táborban , a harcmezőn és az egész hadinép között. Megriadt az előőrs, sőt a portyázó csapat is. A föld pedig megrendült, és Isten riadalmat támasztott.	És riadalom támadt mindenütt , a táborban és a nyílt mezőn egyaránt a hadinép között. Megriadt az előőrs, sőt a portyázó csapat is. A föld pedig megrendült, és Isten riadalmat támasztott.

1Sám 14,16

Amikor Saul megfigyelő a benjámini Gibeában meglátták , hogy a lármázó sokaság hullámszik, és ide-oda futkos,	Amikor Saul megfigyelő a benjámini Gibeában látták , hogy a lármázó sokaság hullámszik, és ide-oda futkos,

1Sám 14,17

ezt mondta Saul a vele levő hadinépnek: Vegyétek számba, és nézzetek utána, hogy ki ment el közülünk! Amikor számba vették, kitűnt, hogy Jónátán és a fegyverhordozója nincs sehol.	ezt mondta Saul a vele levő hadinépnek: Vegyétek számba az embereinket, és nézzetek utána, hogy ki ment el közülünk! A számbavételnél azután kiderült, hogy Jónátán és a fegyverhordozója nincs sehol.

1Sám 14,18

Akkor ezt mondta Saul Ahijjának: Hozasd ide az Isten ládáját! Mert az Isten ládája akkor már Izráel fiainál volt.	Akkor ezt mondta Saul Ahijjának: Hozasd ide az Isten ládáját! Mert Isten ládája akkor már Izráel fiainál volt.

1Sám 14,19

Amíg azonban Saul a pappal beszélt, a láрма egyre nagyobb lett a filiszteusok táborában. Azért ezt mondta Saul a papnak: Hagyd abba!	Amíg azonban Saul a pappal beszélt, a láрма egyre nagyobb lett a filiszteusok táborában. Azért ezt mondta Saul a papnak: Ne menj sehová!

1Sám 14,21

Azok a héberek is, akik azelőtt a filiszteusokkal tartottak, és mindenfelől velük együtt vonultak táborba, azok is Izráelhez csatlakoztak, tehát Saulhoz és Jónátánhoz.	Azok a héberek, akik azelőtt a filiszteusokkal tartottak, és mindenfelől velük együtt vonultak táborba, azok is átálltak Izráelhez: azokhoz, akik Saullal és Jónátánnal voltak.

1Sám 14,24

Az izráéliek már igen el voltak csigázva azon a napon, mert így eskette meg Saul a népet: Átkozott az az ember, aki enni merészel estig, amíg bosszút nem állok ellenségeimen! Ezért nem evett semmit a nép.	Az izráéliek már nagyon elcsigázottak voltak azon a napon, mert így eskette meg Saul a népet: Átkozott az az ember, aki enni merészel estig, amíg bosszút nem állok ellenségeimen! Ezért nem evett semmit a nép.

1Sám 14,27

Jónátán azonban nem hallotta, hogy apja megeskette a népet. Ezért kinyújtotta a kezében levő botot, és belemártotta a végét a lépes mézbe, kezével a szájához vitte, és mindjárt ragyogni kezdett a szeme.	Jónátán azonban nem hallotta, hogy apja megeskette a népet. Ezért kinyújtotta a kezében levő botot, és belemártotta a végét a lépes mézbe, kezével a szájához emelte, és mindjárt felragyogott a szeme.

1Sám 14,28

Ekkor megszólalt valaki a nép közül, és ezt mondta: Apád szent esküt tétetett a néppel, hogy átkozott mindenki, aki ma enni mer! Ezért olyan kimerült a nép.	Ekkor megszólalt valaki a nép közül, és ezt mondta: Apád megeskette a népet, hogy átkozott az az ember, aki ma enni merészel! Ezért ilyen kimerült a nép.

1Sám 14,29

Jónátán ezt felelte: Apám bajba viszi az országot. Nézzétek csak, hogy elkezdett ragyogni a szemem, mert egy kicsit megkóstoltam ezt a mézet!	Jónátán ezt felelte: Apám szerencsétlenségbe dönti az országot. Nézzétek csak, hogy felragyogott a szemem, mert egy kicsit belekóstoltam ebbe a mézbe!

1Sám 14,30

Hát még, ha jót evett volna ma a nép az ellenségeinél talált zsákmányból! Ezért nem elég nagy a filiszteusok veresége!	Bárcsak evett volna ma a nép az ellenségeinél talált zsákmányból! Akkor most még nagyobb lehetne a filiszteusok veresége!

1Sám 14,31

Azon a napon Mikmáosztól Ajjálónig verték a filiszteusokat, és a nép nagyon kimerült.	Azon a napon ugyanis Mikmáosztól Ajjálónig verték a filiszteusokat, és a nép már nagyon kimerült.

1Sám 14,32

Ezért a zsákmányra vetette magát a nép . Fogták a juhokat, marhákat, borjakat, és a földön vágták le , és a vérrel ette a nép a húst.	Ekkor a nép rávetette magát a zsákmányra : fogták a juhokat, marhákat, borjakat, vérüket a földre folytatva vágták le őket , és a vérrel ette a nép a húst.

1Sám 14,33

Amikor jelentették Saulnak, hogy vétkezik a nép az Úr ellen, mert vérrel együtt eszi a húst, ezt mondta: Bűnös mulasztást követetek el! Gördítsetek ide hozzám egy nagy követ!	Amikor jelentették Saulnak, hogy vétkezik a nép az Úr ellen, mert vérrel együtt eszi a húst, ezt mondta: Bűnös mulasztást követetek el! Gördítsetek gyorsan ide egy nagy követ!

1Sám 14,34

Majd ezt mondta Saul: Menjetek a nép közé, és mondjátok meg nekik, hogy hozza ide mindenki az ökrét és a juhát . Itt vágjátok le, és itt egyétek meg! Akkor nem vétkeztek az Úr ellen azzal, hogy vérrel együtt eszitek a húst. Elhozta tehát az egész nép, mindenki a maga ökrét még azon az éjszakán, és ott vágták le.	Majd ezt mondta Saul: Menjetek a nép közé, és mondjátok meg nekik, hogy hozza ide mindenki a marháját és a juhát . Itt vágjátok le, és itt egyétek meg! Akkor nem vétkeztek az Úr ellen azzal, hogy vérrel együtt eszitek a húst. Elhozta tehát az egész nép, ki-ki a maga marháját még azon az éjszakán, és ott vágták le.

1Sám 14,36

Azután ezt mondta Saul: Törjünk rá még az éjjel a filiszteusokra, virradatra fosszuk ki őket, és ne hagyjunk meg senkit közülük ! Ők pedig ezt felelték: Tégy mindent úgy, ahogyan jónak látod . De a pap ezt mondta: Lépjünk először az Isten elé!	Azután ezt mondta Saul: Törjünk rá még az éjjel a filiszteusokra, virradatra fosszuk ki őket, és ne hagyjunk meg közülük senkit ! Ők pedig ezt felelték: Tégy mindent úgy, ahogyan jónak látod ! De a pap ezt mondta: Járuljunk előbb oda az Istenhez!

1Sám 14,37

Ekkor megkérdezte Saul az Istent: Rátörjek-e a filiszteusokra? Izráel kezébe adod-e őket? De Isten nem válaszolt neki azonnal .	Ekkor megkérdezte Saul az Istent: Rátörjek-e a filiszteusokra? Izráel kezébe adod-e őket? De Isten egész nap nem válaszolt neki .

1Sám 14,41

Akkor ezt mondta Saul az Úrnak , Izráel Istenének : Tárd fel az igazságot! És a sors Jónátánra meg Saulra esett, a nép pedig megszabadult .	Akkor ezt mondta Saul az Úrnak : Izráel Istene , tárd fel az igazságot! És a sors Jónátánra meg Saulra esett, a nép pedig ártatlannak bizonyult .

1Sám 14,43

Saul ezt mondta Jónátánnak: Valld meg nekem, mit tettél? Jónátán be is vallotta, és ezt mondta: A kezemben levő bot végével valóban megkóstoltam egy kis mézet. Most pedig kész vagyok meghalni.	Saul ezt mondta Jónátánnak: Valld be nekem, mit tettél? Jónátán be is vallotta, és ezt mondta: A kezemben levő bot végével valóban megkóstoltam egy kis mézet. Most pedig kész vagyok meghalni.

1Sám 14,47

Mióta átvette Saul a királyi hatalmat Izráel felett, harcban állt minden ellenségével körös-körül: Móábbal, az ammóniakkal, Edómmal, Cóbá királyával és a filiszteusokkal. Ahol csak megfordult, mindenütt győzelmet aratott.	Miután Saul átvette Izráel felett a királyi hatalmat, harcba szállt minden ellenségével körös-körül: Móábbal, az ammóniakkal, Edómmal, Cóbá királyával és a filiszteusokkal. Ahol csak megfordult, mindenütt győzelmet aratott.

1Sám 14,48

Derekasan viselkedett, megverte az amálékiakat, és megmentette Izráelt fosztogatói kezéből.	Derekasan hadakozott, megverte az amálékiakat, és megmentette Izráelt fosztogatói kezéből.

1Sám 14,49

Saul fiai ezek voltak: Jónátán, Jisvi és Malkisúa. Két leányának a neve pedig: az idősebbé Mérab, a kisebbiké Míkal.	Saul fiai ezek voltak: Jónátán, Jisvi és Malkisúa. Két lánya közül az idősebb neve Mérab, a kisebbiké pedig Míkal volt.

1Sám 14,50

Saul feleségének a neve Ahinóam volt, Ahimaac leánya. Hadseregparancsnokának a neve Abnér volt, aki Saul nagybátyjának, Nérnek volt a fia.	Saul feleségének a neve Ahínóam volt, Ahímaac leánya. Hadseregparancsnokának a neve Abnér volt, aki Saul nagybátyjának, Nérnek volt a fia.

1Sám 14,51

Kís, Saul apja és Nér, Abnér apja is Abiél fiai voltak.	Kís, Saul apja és Nér, Abnér apja is Abiél fiai voltak.

1Sám 14,52

A filiszteus háború egyre súlyosabb lett Saul egész életében. Ezért, ha meglátott Saul egy-egy erős vagy bátor embert, azt maga mellé vette.	A filiszteus háború azonban, amíg Saul élt, egyre csak súlyosbodott. Ezért ha meglátott Saul egy-egy erős vagy bátor embert, azt maga mellé vette.

1Sám 15,1

Egyszer ezt mondta Sámuel Saulnak: Engem küldött az Úr, hogy népének, Izráelnek a királyává kenjelek. Most azért hallgass az Úr beszédére.	Egyszer ezt mondta Sámuel Saulnak: Engem küldött az Úr, hogy felkenjelek népe, Izráel királyává. Most azért hallgass az Úr beszédére!

1Sám 15,3

Most azért indulj, verd le Amálékot, és irts ki mindent, amiye van! Ne kíméld, hanem öld meg a férfiakat és a nőket, a gyermekeket és a csecsemőket, az ökröket és a juhokat, a tevéket és a szamarakat!	Most azért indulj, verd le Amálékot, és irts ki mindent, amiye van! Ne kíméld, hanem öld meg a férfiakat és a nőket, a gyermekeket és a csecsemőket, a marhákat és a juhokat, a tevéket és a szamarakat!

1Sám 15,4

Ekkor mozgósította Saul a hadinépet, és megszemlélte Teláimban: kétszázezer gyalogost és tízezer embert Júdából.	Ekkor mozgósította Saul a hadinépet, és számba vette Teláimban: kétszázezer gyalogost és tízezer embert Júdából.

1Sám 15,5

Amikor Amálék városáig hatolt Saul, lesbe állt a folyó völgyében.	Amikor Saul eljutott Amálék városáig, lesbe állt a folyóvölgyben.

1Sám 15,6

De a kénieknek ezt üzenté Saul: Menjetek el innen, távozzatok el az amálékiak közül, hogy titeket is ki ne irtsalak velük együtt , mert ti szeretettel bántatok Izráel fiaival, amikor kijöttek Egyiptomból. Erre eltávoztak a kéniek az amálékiak közül.	De a kénieknek ezt üzenté Saul: Menjetek el innen, távozzatok el az amálékiak közül, hogy ki ne irtsalak velük együtt titeket is , mert ti szeretettel bántatok Izráel fiaival, amikor kijöttek Egyiptomból. Erre eltávoztak a kéniek az amálékiak közül.

1Sám 15,9

Saul és népe azonban megkímélte Agágot , meg a juhoknak és marháknak a legjavát, azaz a másodellésüket , meg a bárányokat és mindazt, ami szép volt. Ezeket nem akarták kiirtani, hanem csak a hitvány és értéktelen jószágot semmisítették meg .	Saul és a hadinép azonban megkímélte Agágot meg a juhoknak és marháknak a legjavát, azaz a másodellésüket meg a bárányokat és mindazt, ami szép volt. Ezeket nem akarták kiirtani, hanem csak a hitvány és értéktelen jószágot irtották ki .

1Sám 15,10

Akkor így szólította meg Sámuel az Úr :	Akkor így szólt az Úr igéje Sámuelhez:

1Sám 15,11

Megbántam, hogy királlyá tettem Saul, mert elfordult tőlem, és nem teljesítette, amit meghagytam neki. Sámuel haragra gerjedt, és egész éjjel jajgatott az Úr előtt.	Megbántam, hogy királlyá tettem Saul, mert elfordult tőlem, és nem teljesítette, amit megparancsoltam neki. Sámuel haragra gerjedt, és egész éjjel jajgatott az Úr előtt.

1Sám 15,13

Amikor Sámuel Saulhoz érkezett, ezt mondta neki Saul: Az Úr áldottja vagy te! Teljesítettem, amit az Úr meghagyott .	Amikor Sámuel Saulhoz érkezett, ezt mondta neki Saul: Az Úr áldottja vagy te! Teljesítettem, amit megparancsolt az Úr .

1Sám 15,15

Saul ezt felelte: Az amálékiaktól hozták azokat, mert megkímélte a nép a legszebb juhokat és marhákat , hogy Istenednek, az Úrnak áldozza. De a többi kiirtottuk.	Saul ezt felelte: Az amálékiaktól hozták azokat, mert megkímélte a nép a juhok és a marhák legjavát , hogy Istenednek, az Úrnak áldozza. De a többi kiirtottuk.

1Sám 15,16

Akkor ezt mondta Sámuel Saulnak: Hagyd! Majd én megmondom neked, hog mit mondott nekem ma éjjel az Úr. Saul így felelt: Beszélj!	Akkor ezt mondta Sámuel Saulnak: Hallgass! Hadd mondjam el neked, mit mondott nekem ma éjjel az Úr. Saul így felelt: Beszélj!

1Sám 15,17

Sámuel ezt mondta: Milyen kicsiny voltál a magad szemében, és mégis Izráel törzseinek a fejévé lettél, Izráel királyává kent téged az Úr !	Sámuel ezt mondta: Milyen kicsiny voltál a magad szemében, és mégis Izráel törzseinek a fejévé lettél, felkent téged Izráel királyává az Úr .

1Sám 15,19

Miért nem hallgattál az Úr szavára? Miért estél neki a zsákmánynak , és miért követtél el olyat, amit rossznak lát az Úr?	Miért nem hallgattál az Úr szavára? Miért vetetted magad a zsákmánynak , és miért követtél el olyat, amit rossznak lát az Úr?

1Sám 15,20

Saul ezt felelte Sámuelnek: Hiszen hallgattam az Úr szavára, és eljártam abban a megbízatásban, amiért elküldött az Úr: elhoztam Agágot, Amálék királyát, az amálékiakat pedig kiirtottam.	Saul ezt felelte Sámuelnek: Hiszen hallgattam én az Úr szavára, és végrehajtottam azt a megbízatást, amelyre elküldött az Úr: elhoztam Agágot, Amálék királyát, az amálékiakat pedig kiirtottam.

1Sám 15,21

A nép azonban elvette a zsákmányból a kiirtásra szánt juhok és marhák javát , hogy feláldozza Istenednek, az Úrnak Gilgálban.	A nép azonban elvette a zsákmányból a kiirtásra szánt juhok és marhák legjavát , hogy feláldozza Istenednek, az Úrnak Gilgálban.

1Sám 15,23

Olyan az engedetlenség, mint a varázslás vétke, és az ellenszegülés, mint a bálványimádás. Mivel te megvetted az Úr igéjét, ő meg elvetett téged, és nem leszel király!	Olyan az engedetlenség, mint a varázslás vétke, és az ellenszegülés, mint a bálványimádás. Te megvetted az Úr igéjét, ő pedig elvetett téged, és nem leszel király!

1Sám 15,26

Sámuel azonban ezt mondta Saulnak: Nem megyek vissza veled, mert te megvetted az Úr igéjét ; az Úr meg elvetett téged, és nem maradsz Izráel királya.	Sámuel azonban ezt mondta Saulnak: Nem megyek vissza veled, mert megvetted az Úr igéjét , az Úr pedig elvetett téged, és nem maradsz tovább Izráel királya.

1Sám 15,27

Ezzel Sámuel sarkon fordult, és menni készült. De Saul megragadta a köpenye szélét, úgyhogy leszakadt.	Ezzel Sámuel sarkon fordult, és menni készült. De Saul megragadta a köpenye szélét, úgyhogy az leszakadt.

1Sám 15,29

Izráel fenséges Istene nem hazudik, és nem is bán meg semmit, mert nem ember ő, hogy megbánjon valamit .	Izráel fenséges Istene nem hazudik, és nem is bán meg semmit, mert nem ember ő, hogy bármit is megbánjon .

1Sám 15,32

Azután ezt mondta Sámuel: Hozzátok eléem Agágot, Amálék királyát . Agág odament hozzá bilincsbe verve, és azt gondolta Agág: Biztosan nem a keserű halál vár .	Azután ezt mondta Sámuel: Hozzátok eléem Agágot, Amálék királyát! Agág odament hozzá bilincsbe verve, és azt gondolta Agág: Bizonyára elkerült a keserű halál!

1Sám 16,1

Az Úr azonban ezt mondta Sámuelnek: Meddig bánkódsz még Saul miatt, hiszen én elvettem , és nem marad Izráel királya ? Töltsd meg olajjal a szarudat, és indulj! Elküdelek a betlehemi Isaihoz, mert ennek a fiai közül szemelttem ki a királyt .	Az Úr azonban ezt mondta Sámuelnek: Meddig bánkódsz még Saul miatt? Hiszen elvettem őt , és nem marad Izráel királya! Töltsd meg olajjal a szarudat, és indulj! Elküdelek a betlehemi Isaihoz, mert az ő fiai közül választottam magamnak királyt!

1Sám 16,2

Hogyan mehetnék oda? – kérdezte Sámuel. Ha meghallja Saul, megöl engem. De az Úr ezt mondta : Vigyél magaddal egy üszőborjút , és ezt mondd : Azért jöttem, hogy áldozatot mutassak be az Úrnak.	Hogyan mehetnék oda? – kérdezte Sámuel. – Ha meghallja Saul, megöl engem. De az Úr ezt felelte : Vigyél magaddal egy üszőt , és mondd ezt : Azért jöttem, hogy áldozatot mutassak be az Úrnak.

1Sám 16,3

De Isait hívd meg az áldozati lakomára. Én pedig majd tudtodra adom, hogy mit kell tenned: azt kend fel, akit én mondok neked!	Azután hívd meg Isait az áldozati lakomára! Én pedig majd a tudtodra adom, hogy mit kell tenned: azt kend fel, akit én mondok neked!

1Sám 16,4

És úgy tett Sámuel, ahogyan az Úr megmondta neki. Amikor megérkezett Betlehembe, remegve mentek eléje a város vénei, és azt kérdezték: Békés szándékkal jöttél-e?	Sámuel úgy is tett, ahogyan megmondta neki az Úr. Amikor megérkezett Betlehembe, remegve mentek eléje a város vénei, és azt kérdezték: Békés szándékkal jöttél-e?

1Sám 16,5

Békés szándékkal – felelte. Azért jöttem, hogy áldozatot mutassak be az Úrnak. Szenteljétek meg magatokat, és jöjjetek velem az áldozatra! Miután szentnek találta Isait és fiait, meghívta őket az áldozati lakomára.	Békés szándékkal – felelte. – Azért jöttem, hogy áldozatot mutassak be az Úrnak. Szenteljétek meg magatokat, és jöjjetek el velem az áldozati lakomára! Miután szentnek találta Isait és fiait, meghívta őket az áldozati lakomára.

1Sám 16,6

Amikor megérkeztek, és meglátta Eliábot, ezt gondolta: Biztosan ez lesz az Úr felkentje, aki most itt van.	Amikor megérkeztek, és meglátta Eliábot, ezt gondolta: Biztosan ez lesz a felkent, aki most itt áll az Úr előtt.

1Sám 16,8

Ekkor Abinádábot szólította Isai, és odavezette Sámuel elé, de ő ezt mondta: Őt sem választotta az Úr.	Ekkor Abinádábot szólította Isai, és odavezette Sámuel elé, de ő ezt mondta: Őt sem választotta az Úr.

1Sám 16,9

Azután Sammát vezette oda Isai, de ő ezt mondta: Őt sem választotta az Úr.	Azután Sammát vezette oda Isai, de Sámuel ezt mondta: Őt sem választotta az Úr.

1Sám 16,10

Így vezette oda Isai Sámuel elé mind a hét fiát, de Sámuel ezt mondta Isainak: Ezeket nem választotta az Úr.	Hét fiát vezette így oda Isai Sámuel elé, de Sámuel ezt mondta Isainak: Ezeket nem választotta az Úr.

1Sám 16,11

Majd megkérdezte Sámuel Isaitól: Minden fiad itt van? Hátra van még a legkisebb – felelte ő –, de ő éppen a juhokat őrzi. Erre Sámuel ezt mondta Isainak: Üzenj neki azonnal, és hozasd ide, mert addig nem ülünk le, amíg ő meg nem érkezik.	Majd megkérdezte Sámuel Isaitól: Itt van az összes fiad? Hátra van még a legkisebb – felelte ő –, de ő éppen a juhokat őrzi. Erre Sámuel ezt mondta Isainak: Üzenj neki azonnal, és hozasd ide, mert addig nem ülünk le, amíg ő meg nem érkezik.

1Sám 16,12

Üzent tehát neki, és elhozatta. Ő pedig pirosposzgás, szép szemű és jó megjelenésű volt. Akkor ezt mondta az Úr: Rajta! Kend fel, mert ő az!	Érte küldött tehát, és elhozatta. Ő pedig pirosposzgás, szép szemű és jó megjelenésű volt. Akkor ezt mondta az Úr: Rajta! Kend föl királlyá, mert ő az!

1Sám 16,13

Sámuel pedig fogta az olajos szarut, és felkente őt testvérei jelenlétében . Akkor az Úr lelke szállt Dávidra, és attól kezdve vele is maradt. Sámuel pedig elindult, és elment Rámába.	Sámuel pedig fogta az olajos szarut, és testvérei körében fölkenete őt . Akkor az Úr lelke szállt Dávidra, és attól kezdve vele is maradt. Sámuel pedig elindult, és elment Rámába.

1Sám 16,14

Saultól viszont eltávozott az Úr lelke, és rossz szellem kezdte gyötörni, amelyet az Úr küldött.	Saultól viszont eltávozott az Úr lelke, és egy gonosz szellem kezdte gyötörni, amelyet az Úr küldött.

1Sám 16,15

Akkor ezt mondták a szolgálai Saulnak: Látod, Istennek egy rossz szelleme gyötör téged.	Akkor ezt mondták a szolgálai Saulnak: Látod, Istennek egy gonosz szelleme gyötör téged.

1Sám 16,16

De a mi urunknak csak szólania kell, és szolgálid készek keresni egy embert, aki ért a lantpengetéshez. És ha majd Istennek a rossz szelleme megszáll, akkor pengetni fogja a lantot , és jobban leszel.	De a mi urunknak csak szólania kell, és szolgálid készek keresni egy embert, aki ért a lantpengetéshez. És ha majd Istennek a gonosz szelleme megszáll, akkor ő játszik majd valamit , és jobban leszel.

1Sám 16,17

Saul így felelt a szolgáknak : Keressetek hát egy olyan embert, aki jól tud lantot pengetni , és hozzátok hozzám!	Saul így felelt a szolgáinak : Keressetek hát nekem egy embert, aki szépen tud játszani a lanton , és hozzátok ide hozzám!

1Sám 16,18

Ekkor megszólalt az egyik legény, és ezt mondta: Én láttam a betlehemi Isai egyik fiát, aki tud lantot pengetni , derék férfi, harcra termett, okos beszédű, daliás ember, és vele van az Úr.	Ekkor megszólalt az egyik legény, és ezt mondta: Én láttam a betlehemi Isai egyik fiát, aki tud lanton játszani , derék férfi, harcra termett, okos beszédű, daliás ember, és vele van az Úr.

1Sám 16,19

Ezért követeket küldött Saul Isaihoz ezzel az üzenettel: Küldd hozzám fiadat , Dávidot, aki a juhok mellett van!	Saul tehát követeket küldött Isaihoz ezzel az üzenettel: Küldd el hozzám Dávidot, a fiadat , aki a juhokat szokta őrizni!

1Sám 16,20

Isai pedig fogott egy szamarat, arra kenyeret, egy tömlő bort meg egy kecskegidát rakott, és elküldte fiával, Dáviddal Saulnak .	Isai pedig fogott egy szamarat, arra kenyeret, egy tömlő bort meg egy kecskegidát rakott, és elküldte Saulnak a fiával, Dáviddal .

1Sám 16,21

Dávid megérkezett Saulhoz, és megállt előtte . Ő pedig igen megszerette, és a fegyverhordozója lett.	Dávid megérkezett Saulhoz, és a szolgálatába szegődött . Ő pedig igen megszerette, és a fegyverhordozója lett.

1Sám 16,22

Akkor ezt az üzenetet küldte Saul Isaihoz : Hagyd mellettem Dávidot , mert igen megkedveltem!	Akkor ezt üzente Saul Isainak : Hadd szolgáljon engem Dávid , mert igen megkedveltem!

1Sám 16,23

És valahányszor megszállta Saul Istennek az a rossz szelleme, fogta Dávid a lantot, és pengette a kezével. Saul ilyenkor megkönnyebbült, jobban lett, és a rossz szellem eltávozott tőle.	És valahányszor Istennek az a szelleme megszállta Saul, fogta Dávid a lantot, és játszott rajta valamit. Saul ilyenkor megkönnyebbült, jobban lett, a gonosz szellem pedig eltávozott tőle.

1Sám 17,1

A filiszteusok összevonták seregeiket a harcra. A júdabeli Szókónál gyűltek össze, és tábornak üttöttek Szókó és Azéká között Efesz-Dammímnál.	A filiszteusok összevonták seregeiket a harcra. A júdai Szókónál gyülekeztek, és tábornak üttöttek Szókó és Azéká között Efesz-Dammímnál.

1Sám 17,2

Saul és az izráeliek is összegyűltek, tábornak üttöttek az Élávölgyében, és csatarendbe álltak a filiszteusok ellen.	Saul és az izráeliek is összegyűltek, tábornak üttöttek az Élávölgyben, és csatarendbe álltak a filiszteusok ellen.

1Sám 17,3

Az innenső hegyen álltak a filiszteusok, a túlsó hegyen pedig az izráeliek. Közöttük völgy volt.	Az innenső hegyen álltak a filiszteusok, a túlsó hegyen pedig az izráeliek, és közöttük húzóódott a völgy.

1Sám 17,4

Ekkor kilépett a filiszteusok seregéből egy kiváló harcos, név szerint Góliát, aki Gát városából való volt. Magassága hat könyök és egy arasz volt.	Ekkor kilépett a filiszteusok seregéből egy kiváló harcos, név szerint Góliát, Gát városából. Magassága hat könyök és egy arasz volt.

1Sám 17,5

Fején rézsisak volt, öltözete pikkelyes páncél, páncélja ötezer sekel súlyú rézből volt.	Fején rézsisak volt, öltözete pikkelyes páncél, ötezer sekel súlyú rézből volt a páncélja.

1Sám 17,8

Így állt ki, és odakiáltott Izráel csatasorainak: Miért vonultatok ki, és készültetek fel a harcra? Nézzétek, én filiszteus vagyok, ti pedig Saul szolgái! Válasszatok ki magatok közül egy embert, hogy síkra szálljon velem!	Így állt ki, és odakiáltott Izráel csatasorainak: Miért vonultatok ki, és készültetek fel a harcra? Nézzétek, én filiszteus vagyok, ti pedig Saul szolgái! Válasszatok ki magatok közül egy embert, hogy kiálljon ellenem!

1Sám 17,10

Ezt is mondta a filiszteus: Én itt most kigúnyolom Izráel csatasorait. Állítsatok szembe velem valakit, hogy megvívjunk egymással!	Ezt is mondta a filiszteus: Én itt most kigúnyolom Izráel csatasorait. Állítsatok hát ki ellenem valakit, hogy megvívjunk egymással!

1Sám 17,11

Amikor meghallotta Saul és egész Izráel a filiszteusnak ezt a beszédét, megrettentek, és igen féltek.	Amikor meghallotta Saul és egész Izráel a filiszteusnak ezeket a szavait, megrettentek, és nagy félelem fogta el őket.

1Sám 17,12

Dávid annak az efráti embernek volt a fia a júdai Betlehemből, akinek Isai volt a neve, és nyolc fia volt. Ez az ember Saul idejében már öreg volt ahhoz, hogy bevonuljon a férfiakkal.	Dávid annak az efráti embernek volt a fia, aki a júdai Betlehemből élt, és akit Isainak hívtak. Ennek az embernek nyolc fia volt, és Saul idejében már túl öreg volt ahhoz, hogy a többiekkel bevonuljon.

1Sám 17,13

De Isai három nagyobb fia hadba vonult Saullal . Annak a három fiának, akik hadba vonultak, ez volt a neve: az elsőszülötté Eliáb , a másodiké Abinádáb , a harmadiké pedig Sammá.	De Isai három legnagyobb fia elment, és követte Saul a harcba . Annak a három fiának, akik hadba vonultak, ez volt a neve: az elsőszülötté Eliáb , a másodiké Abinádáb , a harmadiké pedig Sammá.

1Sám 17,15

Dávid el-elment Saulhoz, de visszatért, hogy apjának juhait legeltesse Betlehemben.	Dávid időnként elment Saulhoz, de visszatért, hogy apjának juhait legeltesse Betlehemben.

1Sám 17,16

A filiszteus pedig megjelent reggelenként és esténként , és kiállt negyven napon át.	A filiszteus pedig megjelent minden reggel és minden este , és kiállt negyven napon át.

1Sám 17,19

Az Élá-völgyben vannak ők , ahol Saul és az izráeli férfiak harcban állnak a filiszteusokkal.	Az Élá-völgyben vannak , ahol Saul és az izráeli férfiak harcban állnak a filiszteusokkal.

1Sám 17,20

Felkelt tehát Dávid korán reggel, rábízta a nyáját egy bojtárra, felszedelőzködött, és elment, ahogyan Isai parancsolta neki. Amikor eljutott a szekértáborig, éppen akkor fejlődött csatarendbe a sereg harci zaj közepette .	Felkelt tehát Dávid korán reggel, rábízta a nyáját egy bojtárra, felszedelőzködött, és elment, ahogyan Isai parancsolta neki. Éppen akkor érkezett a szekértáborhoz, amikor a sereg harci zaj közepette csatarendbe fejlődött .

1Sám 17,23

És miközben beszélgetett velük , előállt a filiszteusok csatasorából a Gátból való harcos , a Góliát nevű filiszteus , és most is ugyanúgy beszélt, Dávid pedig meghallotta.	Miközben velük beszélgetett , előállt a filiszteusok csatasorából egy kiváló harcos: egy Góliát nevű filiszteus Gát városából , és most is ugyanúgy beszélt, Dávid pedig meghallotta.

1Sám 17,25

Ezt mondták az izráeliek: Láttátok ezt az embert, aki előállt? Azért állt elő, hogy csúfolja Izráelt. Ha akadna olyan ember , aki megölné, gazdagon megajándékozná a király, még a leányát is hozzáadná, és fölmentené apjának a házát Izráelben minden szolgálat alól.	Ezt mondták az izráeliek: Láttátok ezt az embert, aki előállt? Azért állt elő, hogy kigúnyolja Izráelt. Ha akadna valaki , aki megölné, azt gazdagon megajándékozná a király, még a leányát is hozzáadná, és fölmentené apjának a házát Izráelben minden szolgálat alól.

1Sám 17,26

Akkor ezt mondta Dávid a mellette álló embereknek : Mi történik majd azzal az emberrel, aki megöli ezt a filiszteust, és megmenti Izráelt a gyalázattól? Mert ki ez a körülmételetlen filiszteus, hogy gyalázni meri az élő Isten seregét?	Akkor Dávid megkérdezte a mellette állóktól : Mi lesz a jutalma annak, aki megöli ezt a filiszteust, és megmenti Izráelt a gyalázattól? Mert ki ez a körülmételetlen filiszteus, hogy gyalázni meri az élő Isten seregét?

1Sám 17,27

A nép pedig elmondta neki szóról szóra, hogy mi történik azzal , aki ezt levágja .	A nép pedig elmondta neki is szóról szóra, hogy mi lesz a jutalma annak , aki levágja Góliátot .

1Sám 17,28

Amikor a legidősebb bátyja, Eliáb hallotta, hogy Dávid az emberekkel beszélget, haragra gerjedt Eliáb , és ezt mondta: Minek jöttél ide, és kire bíztad azt a néhány juhót a pusztában? Tudom, hogy vakmerő vagy , és rosszban töröd a fejed. Csátát akarsz te látni, azért jöttél ide .	Amikor a legidősebb bátyja, Eliáb hallotta, hogy Dávid az emberekkel beszélget, haragra gerjedt Eliáb , és ezt mondta: Minek jöttél ide, és kire bíztad azt a néhány juhót a pusztában? Tudom, hogy szeretsz hűsködni , és mindig valami rosszban töröd a fejed. Csátát akarsz látni, azért jöttél ide!

1Sám 17,29

Dávid ezt felelte: Ugyan mit követtem el? Hiszen ez csak beszéd volt!	Dávid ezt felelte: Ugyan mit követtem el? Hiszen csak beszélgetek!

1Sám 17,30

És elfordult tőle egy másikhoz , és az is ugyanazt mondta , meg a hadinép is ugyanúgy válaszolt neki, mint az előbb .	Azután odafordult valaki máshoz , és tőle is ugyanazt kérdezte . A hadinép pedig ugyanúgy válaszolt neki, mint azelőtt .

1Sám 17,31

Amikor meghallották , mit beszélt Dávid, jelentették Saulnak, ő pedig magához rendelte.	Amikor híre ment , hogy mit beszél Dávid, jelentették Saulnak, ő pedig magához rendelte.

1Sám 17,33

De Saul ezt mondta Dávidnak: Nem mehetsz el, hogy megvívj ezzel a filiszteussal, mert még fiatal vagy, ő pedig harcedzett férfi fiatal kora óta.	De Saul ezt mondta Dávidnak: Nem mehetsz el, hogy megvívj ezzel a filiszteussal, mert még fiatal vagy, ő pedig harchoz szokott ember ifjúkora óta.

1Sám 17,34

Dávid azonban így felelt Saulnak: Pásztor volt a te szolgád apja juhai mellett, és ha jött egy oroszlán vagy medve, és elragadott egy bárányt a nyájából,	Dávid azonban így felelt Saulnak: Pásztor volt a te szolgád apja juhai mellett, és ha jött egy oroszlán vagy medve, és elragadott egyet a nyájából,

1Sám 17,36

Leterítette a te szolgád az oroszlánt is, a medvét is: így jár majd ez a körülmételetlen filiszteus is, mint azok közül bármelyik , mivel csúfolta az élő Isten seregét.	Leterítette a te szolgád az oroszlánt is, a medvét is: úgy jár majd ez a körülmételetlen filiszteus is, mint azok , mivel csúfolta az élő Isten seregét.

1Sám 17,37

Azután ezt mondta Dávid: Az Úr, aki megmentett engem az oroszlán és a medve karmától, meg fog menteni ennek a filiszteusnak a kezéből is. Saul így felelt Dávidnak: Menj el , az Úr legyen veled!	Azután ezt mondta Dávid: Az Úr, aki megmentett engem az oroszlán és a medve karmától, meg fog menteni ennek a filiszteusnak a kezéből is. Saul így felelt Dávidnak: Hát menj , az Úr legyen veled!

1Sám 17,39

Felkötötte Dávid Saul kardját is a ruhája fölé, és járni akart , mert még nem próbálta . Ekkor azonban Dávid ezt mondta Saulnak: Nem tudok én ezekben járni, mert nem próbáltam . Le is vetette Dávid ezeket.	Felkötötte Dávid Saul kardját is a ruhája fölé, és megpróbált járni benne , mert nem volt hozzá szokva . Ekkor azonban Dávid ezt mondta Saulnak: Nem tudok én ezekben járni, mert nem vagyok én ilyenekhez szokva . Le is vetette Dávid ezeket.

1Sám 17,40

Kezébe vette a botját, és kiválasztott a patakból öt sima kövecskét; beletette azokat a pásztortáskájába, a tarisnyájába, és parittyával a kezében közeledett a filiszteushoz.	Kezébe vette hát a botját, és kiválasztott a patakból öt sima kövecskét; beletette azokat a pásztortáskájába, a tarisnyájába, és parittyával a kezében közeledett a filiszteushoz.

1Sám 17,41

A filiszteus is elindult, és egyre közelebb jött Dávidhoz, és előtte ment a fegyverhordozója .	A filiszteus is elindult, egyre közelebb jött Dávidhoz, és előtte ment a pajzhordozója .

1Sám 17,43

És ezt kérdezte a filiszteus Dávidtól: Hát kutya vagyok én, hogy bottal jössz ellenem? És szidni kezdte a filiszteus Dávidot Istenével együtt.	Ezt kérdezte a filiszteus Dávidtól: Hát kutya vagyok én, hogy bottal jössz ellenem? És szidni kezdte a filiszteus Dávidot Istenével együtt.

1Sám 17,44

Ezt mondta a filiszteus Dávidnak: Gyere csak ide, hadd adjam testedet az égi madaraknak és a mezei vadaknak!	Ezt mondta a filiszteus Dávidnak: Gyere csak ide, hadd adjam a testedet az égi madaraknak és a mezei vadaknak!

1Sám 17,45

Dávid így felelt a filiszteusnak: Te karddal, lándzsával és dárdával jössz ellenem, de én a seregek Urának, Izráel csapatai Istenének a nevében megyek ellened, akit te kicsúfoltál.	Dávid így felelt a filiszteusnak: Te karddal, lándzsával és dárdával jössz ellenem, de én a Seregek Urának, Izráel csapatai Istenének a nevében megyek ellened, akit te kicsúfoltál.

1Sám 17,46

Még ma kezembe ad az Úr, leváglok és a fejedet veszem, a filiszteusok seregének a hulláit pedig még ma az égi madaraknak és a mezei vadaknak adom . És megtudja mindenki a földön, hogy van Isten Izráelben.	Még ma kezembe ad az Úr, leváglok , és a fejedet veszem, a filiszteusok seregének a hulláit pedig még ma az égi madaraknak és a mezei vadaknak adom, hadd tudja meg mindenki a földön, hogy van Isten Izráelben.

1Sám 17,47

És megtudja az egész egybegyűlt sokaság, hogy nem karddal és lándzsával szabadít meg az Úr. Mert az Úr kezében van a háború, és ő ad a kezünkbe benneteket.	És megtudja ez az egész egybegyűlt sokaság, hogy nem karddal és lándzsával szabadít meg az Úr. Mert az Úr kezében van a háború, és ő ad a kezünkbe benneteket.

1Sám 17,50

Dávid tehát erősebb volt a filiszteusnál, bár csak parittyája és köve volt . Legyőzte a filiszteust, és megölte, pedig nem volt kard Dávid kezében .	Dávid tehát erősebb volt a filiszteusnál, bár csak parittyája és köve volt: legyőzte a filiszteust, és megölte, pedig még kard sem volt Dávidnál .

1Sám 17,52

Ekkor elindultak az izráeliek és júdaiak , és csatakiáltással üldözték a filiszteusokat a völgy irányában egészen Ekrón kapujáig. Ott feküdtek a filiszteusok halottai a Saaraim felé vivő úton egészen Gátig és Ekrónig.	Ekkor az izráeliek és júdaiak nekilódultak , és csatakiáltás közepette üldözték a filiszteusokat a völgy irányában , egészen Ekrón kapujáig. Ott feküdtek az elesett filiszteusok a Saarajimba vezető úton egészen Gátig és Ekrónig.

1Sám 17,55

Amikor látta Saul, hogy kiment Dávid a filiszteus ellen, ezt kérdezte a hadseregparancsnoktól, Abnértól: Abnér, kinek a fia ez az ifjú? Abnér így felelt: Az életedre mondom, ő király, hogy nem tudom.	Amikor látta Saul, hogy kiállt Dávid a filiszteus ellen, ezt kérdezte a hadseregparancsnoktól, Abnértól: Abnér, kinek a fia ez az ifjú? Abnér így felelt: Az életemre mondom, ő , király, hogy nem tudom.

1Sám 17,56

Akkor ezt mondta a király: Kérdezd akkor meg , hogy kinek a fia ez az ifjú .	Akkor ezt mondta a király: Kérdezz hát utána , hogy kinek a fia ez az ifjú!

1Sám 18,6

Egyszer amint hazajöttek, amikor Dávid a filiszteusok leveréséből tért vissza, kivonultak az asszonyok Saul király elé Izráel városaiból énekszóval, körtáncot lejtve, dobolva, vígan , és három húrú hangszeren játszva.	Egyszer amint hazajöttek, amikor Dávid a filiszteusoktól győztesen tért vissza, kivonultak az asszonyok Saul király elé Izráel városaiból énekszóval, körtáncot lejtve, dobolva, örömkialítások közepette , és háromhúrú hangszeren játszva.

1Sám 18,8

Erre igen megharagudott Saul, és nem tetszett neki ez a dolog, mert ezt gondolta : Dávidnak tízezret tulajdonítanak, nekem meg csak ezret tulajdonítanak! Még majd a királyság is az övé lesz!	Saul erre igen megharagudott, mert nem tetszett neki ez a dolog. Ezt gondolta ugyanis : Dávidnak tízezret tulajdonítanak, nekem meg csak ezret tulajdonítanak! A végén még a királyság is az övé lesz!

1Sám 18,10

Másnap megszállta Saul Istennek az a rossz szelleme, és révületbe esett a házában . Dávid pedig a lantot pengette, ahogyan mindennap szokta . Saul kezében lándzsa volt.	Másnap megszállta Saul Istennek az a gonosz szelleme, és révületbe esett a házában , Dávid pedig, ahogy ilyenkor mindig, játszani kezdett a lanton . Saul kezében lándzsa volt.

1Sám 18,11

Saul feléje dobta a lándzsát, mert azt gondolta, hogy a falhoz szegezi Dávidot. De Dávid két ízben is kitért előle.	Saul feléje dobta a lándzsát, mert ezt gondolta: A falhoz szegezem Dávidot! Dávid azonban két ízben is kitért előle.

1Sám 18,13

Ezért eltávolította őt Saul maga mellől, és ezredessé tette, hogy ki- és bevonuljon a hadinép élén .	Ezért eltávolította őt Saul maga mellől, és ezredessé tette, hogy ő vezesse csatába és haza a hadinépet .

1Sám 18,16

De egész Izráel és Júda szerette Dávidot, mert ő vonult az élükön ki és be .	De egész Izráel és Júda szerette Dávidot, mert ő vezette csatába és vissza a hadinépet .

1Sám 18,17

Egyszer így szólt Saul Dávidhoz: Nézd, neked adom feleségül idősebb lányomat, Mérabot, csak légy az én vitézem, és harcold az Úr harcait! Mert így gondolkozott Saul: ne én pusztítsam el , hanem a filiszteusok.	Egyszer így szólt Saul Dávidhoz: Nézd, neked adom feleségül idősebb lányomat, Mérabot, csak légy az én vitézem, és harcold az Úr harcait! Mert így gondolkozott Saul: Ne én végezzek vele , hanem a filiszteusok.

1Sám 18,19

De amikor hozzá kellett volna adni Dávidhoz Saul leányát, Mérabot, mégis a mehólai Adriélhez adták feleségül.	De amikor hozzá kellett volna adni Dávidhoz Saul leányát, Mérabot, mégis a mehólai Adriélhez adták feleségül.

1Sám 18,21

Ezt gondolta ugyanis Saul: Neki adom őt, mert ez lesz a csapda, és elpusztítják a filiszteusok. Ezért másodszor is ezt mondta Saul Dávidnak: Ezúttal a vőm leszel .	Ezt gondolta ugyanis Saul: Neki adom őt, mert ez lesz a csapda, és végeznek vele a filiszteusok. Ezért ezt mondta Saul Dávidnak: Itt az újabb alkalom, ezúttal csakugyan a vőm leszel!

1Sám 18,22

És megparancsolta Saul az udvari embereknek , hogy így beszéljenek Dáviddal bizalmasan : Nézd, a király kedvel téged, és az udvari emberek is mind szeretnek. Légy tehát a király veje!	És megparancsolta Saul az udvari embereinek , hogy így beszéljenek bizalmasan Dáviddal : Nézd, a király kedvel téged, és az udvari emberei is mind szeretnek. Légy hát a király veje!

1Sám 18,23

Saul udvari emberei el is mondták Dávidnak ezeket a dolgokat , de Dávid így felelt: Olyan csekélységnek látjátok , hogy valaki a király veje legyen? Hiszen én szegény és jelentéktelen ember vagyok.	Saul udvari emberei el is mondták Dávidnak ezeket , de Dávid így felelt: Olyan csekélységnek tartjátok , hogy valaki a király veje legyen? Hiszen én szegény és jelentéktelen ember vagyok.

1Sám 18,25

Akkor ezt mondta Saul: Mondjátok meg Dávidnak, hogy nem kíván a király mátkapénzt, csak száz filiszteusnak az előbőrét . Így állj bosszút a király ellenségein! Saul ugyanis azt gondolta, hogy a filiszteusok által ejti el Dávidot.	Akkor ezt mondta Saul: Mondjátok meg Dávidnak, hogy nem kíván a király mátkapénzt, csak száz filiszteus előbőrét. Így állj bosszút a király ellenségein! Saul ugyanis azt gondolta, hogy a filiszteusok által öleti meg Dávidot.

1Sám 18,27

elindult és elment Dávid az embereivel együtt, és levágott kétszáz embert a filiszteusok közül. Elhozta Dávid az előbőrüket, és odaadta az összeset a királynak, hogy a király veje lehessen. Ekkor hozzá adta Saul a leányát, Míkalt feleségül.	elindult és elment Dávid az embereivel együtt, és levágott kétszáz férfit a filiszteusok közül. Elhozta Dávid az előbőrüket, és odaadta az összeset a királynak, hogy a király veje lehessen. Ekkor hozzáadta Saul a leányát, Míkalt feleségül.

1Sám 18,28

Saul azonban látta , és tudta, hogy az Úr Dáviddal van, és Míkal, Saul leánya szereti őt.	Saul azonban látta , és tudta, hogy az Úr Dáviddal van, és hogy Míkal, Saul leánya szereti őt.

1Sám 18,30

A filiszteusok vezérei kivonultak harcolni. Valahányszor kivonultak, Dávid mindig nagyobb sikert ért el, mint Saul többi szolgája , ezért igen híressé lett a neve .	A filiszteusok vezérei kivonultak harcolni. Valahányszor kivonultak, Dávid mindig nagyobb sikert ért el, mint Saul többi udvari embere , ezért igen nagy hírnévre tett szert .

1Sám 19,1

Saul elmondta fiának, Jónátánnak és összes udvari emberének, hogy meg akarja ölni Dávidot. De Jónátán, Saul fia nagyon kedvelte Dávidot.	Saul elmondta fiának, Jónátánnak és összes udvari emberének, hogy meg akarja ölni Dávidot. Jónátán, Saul fia azonban nagyon kedvelte Dávidot.

1Sám 19,3

Én pedig kimegyek, és ott állok meg apám mellett a mezőn, ahol te leszel, és beszélni fogok apámmal rólad. Majd meglátom, hogy mi lesz és megmondom neked.	Én pedig kimegyek, és ott állok meg apám mellett a mezőn, ahol te leszel, és beszélni fogok apámmal rólad. Majd meglátom, hogy mi lesz , és elmondom neked.

1Sám 19,4

Jónátán Dávidnak az érdekében beszélt apjával, Saullal , és ezt mondta neki: Ne vétkezzék a király a szolgája, Dávid ellen, hiszen ő nem vétett ellened, sőt sok jót tett neked.	Jónátán beszélt is apjával, Saullal Dávid érdekében . Ezt mondta neki: Ne vétkezzen a király a szolgája, Dávid ellen, hiszen ő nem vétett ellened, sőt sok jót tett neked.

1Sám 19,5

Kockára tette az életét, leterítette a filiszteust, és nagy szabadulást szerzett az Úr egész Izráelnek. Te láttad ezt, és örültél. Miért vétkeznél az ártatlan vér ellen , miért akarsz ok nélkül megölni Dávidot?	Kockára tette az életét, leterítette a filiszteust, és nagy szabadulást szerzett az Úr egész Izráelnek. Te láttad ezt, és örültél. Miért vétkeznél ártatlan vért ontva , miért akarsz ok nélkül megölni Dávidot?

1Sám 19,7

Ekkor hívatta Jónátán Dávidot, és elmondta neki Jónátán mindezeket. Majd Saulhoz vezette Jónátán Dávidot , aki ismét olyan lett hozzá, mint azelőtt.	Ekkor hívatta Jónátán Dávidot, és elmondta neki Jónátán mindezeket. Majd Jónátán odavezette Dávidot Saulhoz , aki ismét olyan lett hozzá, mint azelőtt.

1Sám 19,8

A harc tovább tartott . Dávid hadba vonult a filiszteusok ellen, nagy vereséget mért rájuk, és azok megfutamodtak előtte .	Közben a háború tovább folytatódott . Dávid kivonult a filiszteusok ellen, nagy vereséget mért rájuk, és azok megfutamodtak előle .

1Sám 19,9

Egyszer az Úrnak az a rossz szelleme megszállta Saul, amikor házában ült lándzsával a kezében. Dávid pedig pengette a lantot .	Egyszer az Úrnak az a gonosz szelleme megszállta Saul, amikor házában ült lándzsával a kezében. Dávid a lanton játszott .

1Sám 19,10

Ekkor Saul lándzsájával a falhoz akarta szegezni Dávidot, de ő félrehajolt Saul elől, és a lándzsa a falba fúródott. Dávid pedig kifutott , és elmenekült azon az éjszakán.	Ekkor Saul lándzsájával a falhoz akarta szegezni Dávidot, de ő félrehajolt Saul elől, és a lándzsa a falba fúródott. Dávid pedig kiszaladt , és elmenekült még azon az éjszakán.

1Sám 19,11

Ekkor követeket küldött Saul Dávid házához, hogy tartsák szemmel, és öljék meg reggelre . De a felesége, Míkal megmondta Dávidnak: Ha nem tudod megmenteni az életedet ma éjjel , holnap meg kell halnod!	Ekkor követeket küldött Saul Dávid házához, hogy tartsák szemmel, és reggel majd öljék meg . De a felesége, Míkal megmondta Dávidnak: Ha nem mented meg ma éjjel az életedet , holnap meg kell halnod!

1Sám 19,13

Ekkor fogta Míkal a házibálványt, beletette az ágyba, kecskeszőr-párnát tett a feje alá , és betakarta a ruhájával .	Ekkor fogta Míkal a házibálványt, belefektette az ágyba, a fejéhez odatett egy kecskeszőr párnát , és betakarta egy ruhával .

1Sám 19,16

Amikor a követek odamentek, kitűnt, hogy a házibálvány volt az ágyban, és kecskeszőr-párna volt a feje alatt .	Amikor a követek odamentek, kitűnt, hogy a házibálvány volt az ágyban, és egy kecskeszőr párna volt ott a fejénél .

1Sám 19,17

Ezért Saul ezt mondta Míkalnak: Miért csaltál meg így engem? Miért engedted, hogy ellenségem elmeneküljön? Míkal ezt felelte Saulnak: Ő mondta nekem: Engedj el, különben megöllek!	Ezért Saul ezt mondta Míkalnak: Miért csaptál be így engem? Miért engedted, hogy ellenségem elmeneküljön? Míkal ezt felelte Saulnak: Ő mondta nekem: Engedj el, különben megöllek!

1Sám 19,18

Dávid tehát futva elmenekült , Sámuelhez ment Rámába, és elmondta neki mindazt, amit Saul tett vele. Azután Sámuellel együtt Nájótba ment, és ott tartózkodtak.	Dávid tehát futva elmenekült . Elment Sámuelhez Rámába, és elmondta neki mindazt, amit Saul tett vele. Azután Sámuellel együtt Nájótba ment, és ott tartózkodtak.

1Sám 19,19

De jelentették Saulnak, hogy Dávid Nájótban van, Ráma mellett.	De jelentették Saulnak, hogy Dávid Nájótban van, Rámá mellett.

1Sám 19,20

Akkor Saul követeket küldött ki , hogy fogják el Dávidot. De amikor meglátták a próféták csoportját, akik révületben voltak, Sámuel pedig ott állt mellettük, akkor Isten lelke szállt Saul követeire, és ők is révületbe estek.	Akkor Saul követeket küldött , hogy fogják el Dávidot. De amikor meglátták a próféták csoportját, akik révületben voltak, Sámuel pedig ott állt mellettük, akkor Isten lelke szállt Saul követeire, és ők is révületbe estek.

1Sám 19,21

Jelentették ezt Saulnak, és ő más követeket küldött ki , de azok is révületbe estek. Harmadszor is küldött Saul követeket, de azok is révületbe estek.	Jelentették ezt Saulnak . Erre újabb követeket küldött , de azok is révületbe estek. Harmadszor is küldött Saul követeket, de azok is révületbe estek.

1Sám 19,22

Ekkor maga is elment Rámába, és amikor a Szekúban levő nagy kúthoz érkezett, így kérdezősködött: Hol van Sámuel és Dávid? Ezt felelték: Nájótban, Ráma mellett.	Ekkor maga is elment Rámába, és amikor a Szekúban levő nagy kúthoz érkezett, így kérdezősködött: Hol van Sámuel és Dávid? Ezt felelték: Nájótban, Rámá mellett.

1Sám 19,23

Elment tehát a Ráma mellett levő Nájótba. De Isten lelke szállt őrá is, és amíg ment, folyton révületben volt, amíg meg nem érkezett a Ráma mellett levő Nájótba.	Elindult tehát a Rámá melletti Nájótba. De Isten lelke szállt őrá is, úgyhogy amíg ment, folyton révületben volt, amíg csak meg nem érkezett a Rámá melletti Nájótba.

1Sám 20,1

Dávid ezután elmenekült a Ráma mellett levő Nájótból. Elment, és ezt mondta Jónátánnak: Mit követtem el, mi az én bűnöm, mi az én vétkem apáddal szemben, hogy az életemre tör?	Dávid ezután elmenekült a Rámá mellett levő Nájótból. Elment, és ezt mondta Jónátánnak: Mit követtem el, mi az én bűnöm, mi az én vétkem apáddal szemben, hogy az életemre tör?

1Sám 20,2

Ő azt felelte neki: Semmiképpen sem fogsz meghalni! Hiszen nem tesz apám semmit sem, amit föl ne tárna előttem. Miért titkolná el apám előlem éppen ezt a dolgot? Az nem lehet!	Ő azt felelte neki: Dehogy fogsz meghalni! Hiszen nem tesz apám semmit sem, amit föl ne tárna előttem. Miért titkolná el apám előlem éppen ezt a dolgot? Az nem lehet!

1Sám 20,3

De Dávid meg is esküdött, és ezt mondta: Jól tudja apád, hogy te jóindulattal vagy hozzám , ezért azt gondolta: Ne tudja meg ezt Jónátán, mert elszomorodik. De az élő Úrra és a te életedre mondom, hogy csak egy lépés választ el a haláltól .	De Dávid meg is esküdött, és ezt mondta: Jól tudja apád, hogy te jóindulattal vagy irántam , ezért azt gondolta: Ne tudja meg ezt Jónátán, mert elszomorodik. De az élő Úrra és az életemre mondom, hogy csak egy lépés választ el engem a haláltól!

1Sám 20,5

Azután Dávid ezt mondta Jónátánnak: Nézd, holnap újhoid lesz, és nekem az étkezésnél ott kellene ülnöm a király mellett. Engedj el engem , hadd rejtőzzem el a mezőn holnapután estig .	Akkor Dávid ezt mondta Jónátánnak: Nézd, holnap újhoid lesz, és nekem az étkezésnél ott kellene ülnöm a király mellett. Engedj el , hadd rejtőzzem el a mezőn holnapután estig!

1Sám 20,6

Ha nagyon kérdezősködik utánam apád , ezt mondd: Engedélyt kért tőlem Dávid, hogy hazaszaladhasson a városába, Betlehembe, mert egész nemzetsége most tartja az évenkénti áldozati lakomát.	Ha apád kérdezősködik utánam , ezt mondd: Engedélyt kért tőlem Dávid, hogy hazaszaladhasson a városába, Betlehembe, mert egész nemzetsége most tartja az évenkénti áldozati lakomát.

1Sám 20,7

Ha erre azt mondja, hogy jól van, akkor békében lehet szolgád. De ha nagyon megharagszik, abból megtudod, hogy gonosztettre határozta el magát .	Ha erre azt mondja, hogy jól van, akkor békében lehet szolgád. De ha nagyon megharagszik, abból megtudod, hogy eldöntött dolog nála a pusztulásom .

1Sám 20,8

Maradj hűséges szolgádhoz, hiszen te kötöttél szövetséget az Úr előtt szolgáddal! De ha van bennem valami bűn, te öl meg, miért vinnél apádhoz?	Akkor mutasd meg hűségedet szolgádhoz, hiszen te kötöttél szövetséget az Úr előtt szolgáddal! De ha van bennem valami bűn, te öl meg, miért vinnél apádhoz?

1Sám 20,9

De Jónátán ezt felelte: Semmiképpen sem! Ha biztosan megtudom, hogy elhatározta apám, hogy végrehajtja rajtad ezt a gonosztettet , akkor megmondom neked.	De Jónátán ezt felelte: Semmiképpen sem! Ha megtudom, hogy apám veled szemben ilyen gonoszságra határozta el magát , akkor megmondom neked.

1Sám 20,11

Jónátán így felelt Dávidnak: Jöjj , menjünk ki a mezőre! És kimentek mindketten a mezőre.	Jónátán így felelt Dávidnak: Gyere , menjünk ki a mezőre! És kimentek mindketten a mezőre.

1Sám 20,13

Úgy segítse meg az Úr Jónátánt most és ezután is, hogy megüzenem neked , ha apám gonoszságot tervez ellened! Akkor elengedlek, menj el békével . Legyen veled az Úr, ahogyan apámmal volt.	Úgy segítse meg az Úr Jónátánt most és ezután is, hogy a tudomásodra hozom , ha apám gonoszságot tervez ellened! Akkor elengedlek, menj el békével! Legyen veled az Úr, ahogyan apámmal volt.

1Sám 20,19

Három nap múlva jöjj ide sietve, és menj arra a helyre, ahol elrejtőztél a múlt alkalommal, és tartózkodj az Ezel nevű kő mellett.	Holnapután jöjj ide sietve, és menj arra a helyre, ahol elrejtőztél a múlt alkalommal, és várj ott az Ezel nevű kő mellett.

1Sám 20,20

Én pedig három nyilat lövök arra felé, mintha célba lőnék.	Én pedig három nyilat lövök arrafelé, mintha célba lőnék.

1Sám 20,21

És majd utánuk küldök egy gyermeket: Eredj, keresd meg a nyilakat! Ha ezt mondom a gyermeknek: Ott vannak melletted a nyilak, szedd föl azokat! – akkor előjöhetsz, mert az élő Úrra mondom, hogy biztonságban vagy, és nincs semmi baj.	Azután majd utánuk küldök egy fiút: Eredj, keresd meg a nyilakat! És ha ezt mondom a fiúnak: Mögötted vannak a nyilak, szedd föl őket! – akkor előjöhetsz, mert az élő Úrra mondom, hogy biztonságban vagy, és nincs semmi baj.

1Sám 20,25

Leült a király a székére, mint máskor, a fal mellett levő székre; vele szembe Jónátán, Saul mellé pedig Abnér ült, és Dávid helye üresen maradt.	Leült a király a székére, mint máskor, a fal melletti székre; vele szembe Jónátán, Saul mellé pedig Abnér ült; Dávid helye azonban üresen maradt.

1Sám 20,26

De Saul semmit sem szólt azon a napon, mert azt gondolta, hogy történt vele valami, ezért nem tiszta, biztosan nem tiszta.	De Saul semmit sem szólt azon a napon, mert azt gondolta: Történhetett vele valami, ezért nem tiszta. Igen, biztosan nem tiszta!

1Sám 20,27

Az újhold után következő második napon azonban megint üres maradt Dávid helye, és akkor ezt kérdezte Saul a fiától, Jónátántól: Miért nem jött el Isai fia tegnap sem, ma sem az étkezéshez?	Amikor azonban másnap, az újhold utáni napon is üresen maradt Dávid helye, ezt kérdezte Saul a fiától, Jónátántól: Miért nem jött el Isai fia se tegnap, se ma az étkezésre?

1Sám 20,30

Akkor haragra gerjedt Saul Jónátán ellen, és ezt mondta neki: Te romlott és engedetlen fajzat! Jól tudom, hogy te Isai fiát pártolod a magad szégyenére és anyád gyalázatára.	Akkor elöntötte Sault a düh Jónátán miatt, és ezt mondta neki: Te romlott és engedetlen fajzat! Jól tudom, hogy te Isai fiát pártolod a magad szégyenére és anyád gyalázatára.

1Sám 20,34

Ezután fölkelt Jónátán az asztaltól izzó haraggal. Nem evett semmit az újhold második napján, mert bánkódott Dávid miatt, akit gyalázott az apja.	Majd fölkelt Jónátán az asztaltól izzó haraggal. Nem evett semmit az újhold második napján, mert bánkódott Dávid miatt, akit gyalázott az apja.

1Sám 20,35

Reggel azután kiment Jónátán a mezőre a Dáviddal megbeszélte időben, és egy kisgyermek volt vele.	Reggel azután kiment Jónátán a mezőre a Dáviddal megbeszélte időben, és egy kisfiú volt vele.

1Sám 20,36

Ezt mondta a gyermeknek : Fuss, keresd meg a nyilakat, amelyeket kilövék! A gyermek elfutott, ő pedig úgy lőtt ki egy nyilat, hogy túlmenjen rajta.	Ezt mondta a fiúnak : Szaladj, és keresd meg a nyilakat, amelyeket kilövék! A fiú elfutott, ő pedig úgy lőtt ki egy nyilat, hogy túlmenjen rajta.

1Sám 20,37

Amikor a gyermek arra a helyre ért, ahova Jónátán a nyilat lőtte, ezt kiáltotta a gyermek után Jónátán : Messze előttem van a nyílam!	Amikor a fiú arra a helyre ért, ahova Jónátán a nyilat lőtte, Jónátán utánakiáltott a fiúnak : Messze előttem van a nyílam!

1Sám 20,38

Még ezt is kiáltotta Jónátán a gyermeknek : Siess, fuss, meg ne állj! A gyermek fölkapta Jónátánnak a nyilát, és urához ment .	Még ezt is utánakiáltotta Jónátán a fiúnak : Siess, fuss, meg ne állj! A fiú fölkapta Jónátán nyilát, és visszament az urához .

1Sám 20,39

A gyermek ugyanis semmit sem értett , csak Jónátán és Dávid értette a dolgot.	A fiú semmiről sem tudott, így csak Jónátán és Dávid értette a dolgot.

1Sám 20,40

Azután odaadta Jónátán a gyermeknek a fegyvereket, és ezt mondta neki: Eredj, vidd be a városba.	Azután odaadta Jónátán a vele levő fiúnak a fegyvereket, és ezt mondta neki: Eredj, vidd be a városba.

1Sám 20,41

A gyermek elment, Dávid pedig fölkel a kő déli oldala mellől, arcával a földig hajolt, és háromszor leborult. Azután megcsókolták egymást, megsiratták egymást, míg csak Dávid erőt nem vett magán.	A fiú elment, Dávid pedig fölkel a kő déli oldala mellől, arcával a földig hajolt, és háromszor leborult. Azután megcsókolták egymást, megsiratták egymást, míg csak Dávid erőt nem vett magán.

1Sám 20,42

Akkor ezt mondta Jónátán Dávidnak: Eredj el békességgel, mert mindketten így esküdtünk meg az Úr nevére : Az Úr legyen tanú közöttünk és utódaink között mindörökre!	Akkor ezt mondta Jónátán Dávidnak: Menj el békével! Abban pedig, amiről mindketten megesküdtünk az Úr nevére , legyen az Úr a tanú közöttünk és utódaink között mindörökre!

1Sám 21,2

Dávid Ahímelek paphoz ment Nóbba. Ahímelek megrettenve ment Dávid elé, és ezt kérdezte : Miért vagy egyedül, és miért nincs veled senki?	Dávid Ahímelek paphoz ment Nóbba. Ahímelek remegve ment Dávid elé, és ezt kérdezte tőle : Miért vagy egyedül, és miért nincs veled senki?

1Sám 21,3

Dávid ezt felelte Ahímelek papnak: A király parancsolt nekem valamit, és azt mondta, hogy senki se tudjon meg semmit arról, amiért elküldött, és amit parancsolt nekem . A legényeket pedig más helyre rendeltem .	Dávid ezt felelte Ahímelek papnak: A király megbízásában járok, de azt mondta, hogy senki se tudjon meg semmit arról, amiért elküldött, és amivel megbízott . A legényeket is ezért rendeltem máshová .

1Sám 21,6

Dávid pedig ezt válaszolta a papnak: Valóban el volt tiltva tőlünk az asszony egy idő óta . Amikor elindultam, szent volt a legények teste. Ez az út közönséges ugyan, de ők testükben szentek .	Dávid pedig ezt válaszolta a papnak: Valóban el volt tiltva tőlünk az asszony egy ideje . Amikor elindultam, szent volt a legények teste. Ez az út közönséges ugyan, de a testük meg van szentelve .

1Sám 21,7

Ekkor odaadta neki a pap a szent kenyereket, mert nem volt ott más, csak áldozati kenyér, amit el szoktak venni az Úr színe előtt, és frissen sült kenyeret tettek oda, ha amazt elvették.	Ekkor odaadta neki a pap a szent kenyereket, mert nem volt ott más, csak áldozati kenyér, amit el szoktak venni az Úr színe előtt, és frissen sült kenyeret tesznek oda, ha amazt elvették.

1Sám 21,8

Volt ott Saulnak egy szolgája is név szerint az edómi Dóég, aki épp azon a napon az Úr színe előtt tartózkodott. Ő volt Saul pásztorainak a felügyelője.	Saul egyik udvari embere, név szerint az edómi Dóég azon a napon éppen ott volt, mert el volt különítve az Úr színe előtt. Ő volt Saul pásztorainak a felügyelője.

1Sám 21,9

Dávid azután megkérdezte Ahimelektől: Nincs itt kéznél lándzsza vagy kard? Mert nem hoztam magammal sem a kardomat, sem a fegyvereimet, olyan sürgős volt a király parancsa.	Dávid azután megkérdezte Ahimelektől: Nincs itt kéznél lándzsza vagy kard? Mert nem hoztam magammal sem a kardomat, sem a fegyvereimet, olyan sürgős volt a király megbízatása.

1Sám 21,10

A pap így felelt: A filiszteus Góliát kardja, akit te vágál le az Élá völgyében , köpenybe csavarva itt van az éfód mögött. Ha el akarod vinni, vidd el, de ezen kívül nincs itt egyéb. Dávid ezt mondta: Nincs annál megfelelőbb. Add ide!	A pap így felelt: A filiszteus Góliát kardja, akit te vágál le az Élá-völgyben , köpenybe csavarva itt van az éfód mögött. Ha el akarod vinni, vidd el, de ezen kívül nincs itt egyéb. Dávid ezt mondta: Nincs annál megfelelőbb. Add ide!

1Sám 21,11

Dávid még azon a napon elindult, elmenekült Saul elől , és Ákishoz, Gát királyához ment .	Dávid még aznap elindult, és Saul elől Ákishoz, Gát királyához menekült .

1Sám 21,12

Ákisnak ezt mondták udvari emberei: Hiszen ez Dávid, az ország királya! Róla énekelték a körtáncban: Megölt Saul ezer embert Dávid meg tízezer embert .	Ákisnak ezt mondták udvari emberei: Hiszen ez Dávid, az ország királya! Róla énekelték a körtáncban: Megölt Saul ezer embert , Dávid meg tízezer embert!

1Sám 21,13

Amikor Dávidnak tudomására jutott ez a beszéd, félni kezdett nagyon Ákistól , Gát királyától.	Amikor Dávidnak tudomására jutott ez a beszéd, nagyon félni kezdett Ákistól , Gát királyától.

1Sám 21,14

És félkegyelműnek tette magát előttük, eszelősként viselkedett köztük, firkált az ajtószárnyakra, nyálát pedig a szakállára csurgatta.	Félkegyelműnek tette magát előttük, és amikor köztük volt, úgy viselkedett, mint egy eszelős: firkálgatott az ajtószárnyakra, nyálát pedig a szakállára csurgatta.

1Sám 21,15

Akkor ezt mondta Ákís az udvari embereknek: Hát nem látjátok, hogy ez az ember bolond? Minek hoztátok ide?	Akkor ezt mondta Ákís az udvari embereinek: Hát nem látjátok, hogy ez az ember bolond? Minek hoztátok ide?

1Sám 22,2

Hozzá gyülekezett mindenféle elnyomott, eladósodott és elkeseredett ember, ő pedig a vezérük lett. Mintegy négyszázan voltak vele.	Odasereglett még hozzá mindenféle elnyomott, eladósodott és elkeseredett ember, ő pedig a vezérük lett. Mintegy négyszáz ember volt vele.

1Sám 22,3

Onnan a móábi Micpébe ment Dávid, és ezt mondta Móáb királyának: Hadd jöjjön közétek apám és anyám, amíg meg nem tudom, hogy mit akar tenni velem az Isten.	Onnan a móábi Micpébe ment Dávid, és ezt mondta Móáb királyának: Hadd jöjjön közétek apám és anyám, amíg meg nem tudom, hogy Isten mit akar tenni velem.

1Sám 22,6

De meghallotta Saul, hogy tudják, hol van Dávid az embereivel. Saul Gibeában volt a magaslaton, a tamariszkuszfa alatt. Lándzsája a kezében volt, és udvari emberei mind mellette álltak.	Saul pedig tudomást szerzett erről, mert felismerték Dávidot és az embereit. Saul ekkor Gibeában volt a magaslaton, a tamariszkuszfa alatt. Lándzsája a kezében volt, és udvari emberei mind mellette álltak.

1Sám 22,7

Akkor ezt mondta Saul a mellette álló udvari embereknek: Hallgassatok rám, Benjámin fiai! Hát Isai fia ad nektek mindnyájatoknak mezőt és szőlőt, és ő tesz benneteket ezredesekké és századosokká?	Akkor ezt mondta Saul a mellette álló udvari embereknek: Idehallgassatok, Benjámin fiai! Hát Isai fia adott itt mindenkinek mezőt és szőlőt, és ő tett talán benneteket ezredesekké és századosokká?

1Sám 22,8

Hiszen ti mind összeesküdtetek ellenem, mert senki sem leplezte le előttem, hogy saját fiam kötött szövetséget Isai fiával. Senki sem szánt meg engem, és nem mondta meg nekem, hogy a saját fiam lázította ellenem a szolgálmat, hogy leselkedjék rám. Bizony így van ez.	Hiszen ti mind összeesküdtetek ellenem, mert senki sem leplezte le előttem, hogy a tulajdon fiam kötött szövetséget Isai fiával. Senki sem szánt meg engem, és nem mondta meg nekem, hogy a tulajdon fiam lázította ellenem a szolgálmat, hogy leselkedjék rám. Bizony, így van ez!

1Sám 22,9

Akkor megszólalt az edómi Dóég, aki ott állt Saul udvari emberei mellett, és azt mondta: Én láttam, amikor Isai fia Nóbba érkezett Ahímelekhez, Ahítúb fiához.	Megszólalt erre az edómi Dóég, aki ott állt Saul udvari emberei mellett, és azt mondta: Én láttam, amikor Isai fia Nóbba érkezett Ahímelekhez, Ahítúb fiához.

1Sám 22,10

Ő megkérdezte az Urat, és útravalót adott Dávidnak, sőt a filiszteus Góliát kardját is odaadta neki.	Ő megkérdezte érdekében az Urat, ellátta útravalóval, sőt a filiszteus Góliát kardját is odaadta neki.

1Sám 22,11

Ekkor hívatta a király Ahímelek papot, Ahítúb fiát és egész rokonságát, a nóbi papokat. Azok eljöttek mindnyájan a királyhoz.	Ekkor hívatta a király Ahímelek papot, Ahítúb fiát és egész rokonságát, a nóbi papokat. Azok el is jöttek mindnyájan a királyhoz.

1Sám 22,12

És ezt mondta Saul: Hallgass ide, Ahitúb fia! Ő pedig így felelt: Itt vagyok, uram.	És ezt mondta Saul: Hallgass ide, Ahitúb fia! Ő pedig így felelt: Itt vagyok, uram.

1Sám 22,14

Erre így felelt Ahimelek a királynak: Van-e olyan megbízható ember összes szolgád között, mint Dávid, a király veje, testőrséged parancsnoka, akit nagyra becsülnek udvarodban?	Erre így felelt Ahimelek a királynak: Van-e olyan megbízható ember összes szolgád között, mint Dávid, a király veje, testőrséged parancsnoka, akit nagyra becsülnek udvarodban?

1Sám 22,15

Vajon most kérdeztem meg először az Istent vele kapcsolatban? Egyáltalán nem! Ne tulajdoníts ilyet szolgádnak , sem egész rokonságomnak , királyom, mert semmit sem tudott szolgád erről az egész dologról .	Vajon most kérdeztem meg először az Istent vele kapcsolatban? Egyáltalán nem! Ne vádold mással sem szolgádat , sem egész rokonságomat , királyom, mert szolgád mindezekről a dolgokról semmit sem tudott .

1Sám 22,16

Akkor ezt mondta a király: Halállal kell lakolnod, Ahimelek , egész rokonságoddal együtt!	A király azonban így szólt: Halállal kell lakolnod, Ahimelek , neked és egész rokonságodnak!

1Sám 22,17

A mellette álló fegyvereseknek pedig ezt mondta a király: Fogjátok körül , és öljétek le az Úr papjait, mert ők is Dávidot segítették , hiszen tudták, hogy szökik , de nem leplezték le előttem . A király szolgálói azonban nem akartak kezet emelni és rátámadni az Úr papjaira.	A mellette álló fegyvereseknek pedig ezt mondta a király: Fogjátok körül és öljétek le az Úr papjait, mert ők is Dávidot segítették . Hiszen tudták, hogy szökésben van , mégsem jelentették nekem! A király szolgálói azonban nem akartak kezet emelni és rátámadni az Úr papjaira.

1Sám 22,18

Ekkor Dóégnak parancsolta a király: Jöjj ide, és támadj rá te a papokra! Az edómi Dóég oda is jött , rátámadt a papokra, és megölt azon a napon nyolcvanöt embert, akik gyalcs éfódot viseltek.	Ekkor Dóégnak parancsolta a király: Gyere ide, és támadj rá te a papokra! Az edómi Dóég oda is ment , rátámadt a papokra, és megölt azon a napon nyolcvanöt embert, akik gyalcs éfódot viseltek.

1Sám 22,19

Nóbot , a papok városát is karddal támadta meg ; kardélre hányt férfit és nőt, gyermeket és csecsemőt, ökröt, szamarat és bárányt.	Fegyverrel tört Nóbra , a papok városára is ; kardélre hányt férfit és nőt, gyermeket és csecsemőt, ökröt, szamarat és bárányt.

1Sám 22,20

Ahitúb fiának, Ahimeleknek egyik fia azonban, akit Ebjátárnak hívtak, elmenekült, és Dávidhoz szökött.	Ahitúb fiának, Ahimeleknek egyik fia azonban, akit Ebjátárnak hívtak, elmenekült, és Dávidhoz szökött.

1Sám 22,22

Dávid ezt mondta Ebjátárnak: Tudtam én már azon a napon , amikor ott volt az edómi Dóég, hogy el fog ez árulni Saulnak. Én okoztam apád egész háza népének a vesztét.	Dávid ezt mondta Ebjátárnak: Tudtam én már aznap , amikor ott volt az edómi Dóég, hogy el fog ez árulni Saulnak. Én okoztam apád egész háza népének a vesztét.

1Sám 23,2

Ekkor megkérdezte Dávid az Urat: Elmenjek, és megverjem-e a filiszteusokat? Az Úr ezt felelte Dávidnak: Menj el, verd meg a filiszteusokat, és szabadítsd föl Keílát .	Ekkor megkérdezte Dávid az Urat: Elmenjek, és megverjem a filiszteusokat? Az Úr ezt felelte Dávidnak: Menj el, verd meg a filiszteusokat, és szabadítsd föl Keílát !

1Sám 23,3

De ezt mondták Dávidnak az emberei : Még itt, Júdában is félünk! Hát még, ha el kell mennünk Keílába a filiszteusok csapatai ellen !	De az emberei ezt mondták Dávidnak : Még itt, Júdában is félünk! Csakugyan menjünk el Keílába , a filiszteusok csapatai ellen ?

1Sám 23,4

Dávid ismét megkérdezte az Urat. Az Úr pedig így válaszolt neki: Indulj és menj Keílába, mert kezedbe adom a filiszteusokat.	Dávid ismét megkérdezte az Urat. Az Úr pedig így válaszolt neki: Indulj , és menj el Keílába, mert kezedbe adom a filiszteusokat.

1Sám 23,5

Elment tehát Dávid az embereivel Keílába, harcolt a filiszteusok ellen , elhajtotta jószágait, és nagy vereséget mért rájuk. És felszabadította Dávid Keila lakóit.	Elment tehát Dávid az embereivel Keílába, harcba szállt a filiszteusokkal , elhajtotta jószágait, és nagy vereséget mért rájuk. Igy szabadította fel Dávid Keila lakóit.

1Sám 23,6

Amikor Ebjátár, Ahímelek fia Dávidhoz menekült Keílába, az éfódot is magával vitte.	Amikor Ebjátár, Ahímelek fia Dávidhoz menekült Keílába, az éfódot is magával vitte.

1Sám 23,7

Ezután hírül vitték Saulnak, hogy Dávid Keílába ment. Akkor ezt mondta Saul: Kezembe adta őt az Isten, hiszen saját magát zárta be azzal, hogy kulcsos városba ment.	Ezután jelentették Saulnak, hogy Dávid Keílába ment. Akkor ezt mondta Saul: Kezembe adta őt az Isten, hiszen saját magát zárta be azzal, hogy egy kapuval és zárral felszerelt városba ment.

1Sám 23,9

De megtudta Dávid , hogy Saul rosszat forral ellene. Ezt mondta Ebjátár papnak: Hozd ide az éfódot!	Dávid azonban megtudta , hogy Saul rosszat forral ellene. Ezt mondta Ebjátár papnak: Hozd ide az éfódot!

1Sám 23,10

És ezt mondta Dávid: Uram, Izráel Istene! Azt a hírt hallotta szolgád, hogy Saul ide akar jönni Keílába, hogy elpusztítsa miattam a várost.	Majd ezt mondta Dávid: Uram, Izráel Istene! Azt a hírt hallotta szolgád, hogy Saul ide akar jönni Keílába, hogy elpusztítsa miattam a várost.

1Sám 23,13

Elindult tehát Dávid mintegy hatszáz emberével, kivonult Keílából, és mentek, amerre mehettek. Amikor jelentették Saulnak, hogy Dávid elmenekült Keílából, lemondott arról, hogy ellene vonuljon.	Felkerekedett tehát Dávid mintegy hatszáz emberével, kivonult Keílából, és mentek, amerre mehettek. Amikor jelentették Saulnak, hogy Dávid elmenekült Keílából, lemondott arról, hogy ellene vonuljon.

1Sám 23,14

Dávid a pusztában sziklavárakban tartózkodott. Amikor Zíf pusztájában lakott a hegyen , Saul mindennap kereste, de Isten nem adta őt a kezébe.	Dávid a pusztában sziklavárakban tartózkodott. Amikor a Zíf-pusztában, a hegyvidéken lakott , Saul mindennap kereste, de Isten nem adta őt a kezébe.

1Sám 23,15

Dávid látva, hogy Saul kivonult ellene, és az életére tör, Zíf pusztájában az erdőségbe vette be magát Dávid .	Dávid látva, hogy Saul kivonult ellene, és az életére tör, a Zíf-pusztában az erdőségbe vette be magát .

1Sám 23,17

Mert így szólt hozzá: Ne félj , nem ér utol apámnak, Saulnak a keze! Te leszel Izráel királya, én pedig a második ember leszek melletted. Apám, Saul is tudja, hogy így lesz.	Ne félj – mondta neki – , nem ér utol apámnak, Saulnak a keze! Te leszel Izráel királya, én pedig a második ember leszek melletted. Apám, Saul is tudja, hogy így lesz.

1Sám 23,19

De a zífielmentek Saulhoz Gibeába, és ezt mondták: Nálunk rejtőzködik Dávid a sziklavárakban, az erdőségben, Hakílá halmán , a sivatagtól délre.	De a zífielmentek Saulhoz Gibeába, és ezt mondták: Nálunk rejtőzködik Dávid a sziklavárakban, az erdőségben, a Hakílá-halmon , a sivatagtól délre.

1Sám 23,20

Ha tehát az a legfőbb kívánságod, ő király, hogy eljöjj, akkor jöjj el, és a mi dolgunk lesz, hogy kiszolgáltassuk őt a királynak.	Ha tehát az a legfőbb kívánságod, ő , király, hogy eljöjj, akkor gyere el, és a mi dolgunk lesz, hogy kiszolgáltassuk őt a királynak.

1Sám 23,22

Menjetek, bizonyosodjatok meg újból, tudjátok meg , és nézzétek meg azt a helyet, amerre jár, és hogy ki látta ott, mert azt mondták nekem, hogy igen ravasz ember.	Menjetek, és bizonyosodjatok meg újból! Derítsetek fel és ellenőrizsetek minden helyet, amerre meg szokott fordulni , és azt is , hogy ki látta ott, mert azt mondták nekem, hogy nagyon ravasz ember.

1Sám 23,23

Ezért nézzetek meg , és tudjatok meg minden bűvőhelyet, ahol bujkál, azután térjete vissza hozzám biztos hírrel , és akkor elmegyek veletek. Ha az országban van, kikutatom őt Júda valamennyi nemzetsége közül .	Ellenőrizetek és derítsetek fel minden bűvőhelyet, ahol csak elbújhatott, és ha biztos híreitek vannak , térjete vissza hozzám , akkor elmegyek veletek. Ha az országban van, felkutatom őt , Júda bármely nemzetségében is legyen!

1Sám 23,24

Azok elindultak, és elmentek Saul előtt Zífbe. Dávid pedig embereivel együtt Máón pusztájában volt a síkságon, a sivatagtól délre.	Azok elindultak, és elmentek Saul előtt Zífbe. Dávid ekkor embereivel együtt a Máón-pusztában volt, a síkságon, a sivatagtól délre.

1Sám 23,25

Saul is elment embereivel, hogy megkeresse őt , Dávidnak azonban hírül adták , ezért elment ahhoz a sziklához, amely Máón pusztájában van. Meghallotta ezt Saul, és üldözőbe vette Dávidot Máón pusztájában .	Saul is elment embereivel, hogy megkeresse őt . Dávidnak azonban jelentették a dolgot , ezért elment ahhoz a sziklához, amely a Máón-pusztában van. Meghallotta ezt Saul, és üldözőbe vette Dávidot a Máón-pusztában .

1Sám 23,26

Saul a hegy egyik oldalán ment , Dávid és emberei pedig a hegy másik oldalán. Dávid sietve menekült Saul elől, mert Saul és emberei már kezdték bekeríteni Dávidot és embereit, hogy elfogják őket.	Saul a hegy egyik oldalán vonult , Dávid és emberei pedig a hegy másik oldalán. Dávid sietve próbált elmenekülni Saul elől, mert Saul és emberei már kezdték bekeríteni Dávidot és embereit, hogy elfogják őket.

1Sám 23,27

De követ érkezett Saulhoz ezzel az üzenettel: Sietve jöjj , mert betörték a filiszteusok az országba!	De követ érkezett Saulhoz ezzel az üzenettel: Siess , gyere , mert betörték a filiszteusok az országba!

1Sám 23,28

Ekkor visszatért Saul Dávid üldözéséből, és a filiszteusok ellen ment . Ezért hívják azt a helyet Szela-Hammahlekótnak .	Ekkor visszatért Saul Dávid üldözéséből, és a filiszteusok ellen vonult . Ezért hívják azt a helyet Mahlekót-sziklának .

1Sám 24,1

Ezután elvonult onnan Dávid, és Éngedi sziklavárában tartózkodott.	Ezután elvonult onnan Dávid, és Én-Gedí sziklavárában tartózkodott.

1Sám 24,2

Amikor visszatért Saul a filiszteusok üldözéséből, jelentették neki, hogy Dávid Éngedi pusztájában van.	Amikor visszatért Saul a filiszteusok üldözéséből, jelentették neki, hogy Dávid Én-Gedí pusztájában van.

1Sám 24,3

Maga mellé vett Saul háromezer válogatott embert Izráelből , és elment, hogy megkeresse Dávidot és embereit a zergék kősziklájánál .	Maga mellé vett Saul egész Izráelből háromezer válogatott embert , és elment, hogy megkeresse Dávidot és embereit a Zerge-sziklánál .

1Sám 24,4

Amikor eljutott a juhaklokhoz, amelyek az útfélen vannak , volt ott egy barlang. Saul bement oda, hogy a szükségét végezze . Dávid pedig embereivel együtt éppen a barlang legbelső zugában tartózkodott.	Amikor az út menti juhaklokhoz ért , volt ott egy barlang. Saul bement oda, hogy a szükségét elvégezze . Dávid pedig embereivel együtt éppen a barlang legmélyén tartózkodott.

1Sám 24,5

Akkor ezt mondták az emberek Dávidnak: Nézd, ez az a nap, amelyről azt mondta neked az Úr, hogy kezdedbe adja ellenségedet. Tégy vele, amit jónak látsz! Erre fölkelt Dávid, és lopva levágta Saul köpenyének a sarkát.	Akkor az emberei ezt mondták Dávidnak: Nézd, ez az a nap, amelyről azt mondta neked az Úr, hogy kezdedbe adja ellenségedet. Tégy vele, amit jónak látsz! Erre fölkelt Dávid, és lopva levágta Saul köpenyének a sarkát.

1Sám 24,6

Dávidnak azonban megindult a szíve, miután levágta Saul köpenyének a sarkát,	Dávidnak azonban megegett rajta a szíve, miután levágta Saul köpenyének a sarkát,

1Sám 24,7

és ezt mondta embereinek: Mentsen meg az Úr attól, hogy ilyen dolgot kövessék el az én uram, az Úr fölkentje ellen, és kezet emeljek ellene , hiszen az Úr fölkentje ő!	és ezt mondta embereinek: Mentsen meg az Úr attól, hogy ilyen dolgot kövessék el az én uram, az Úr fölkentje ellen, és kezet emeljek rá , hiszen az Úr fölkentje ő!

1Sám 24,8

Így beszélte le Dávid az embereit, és nem engedte meg , hogy Saulra támadjanak. Saul pedig elindult a barlangból, és útjára ment .	Így fékezte meg Dávid az embereit, és nem engedte , hogy Saulra támadjanak. Saul pedig kiment a barlangból, és útjára indult .

1Sám 24,9

Ezután Dávid is fölkelt, kiment a barlangból, és így kiáltott Saul után: Uram király! Saul hátratekintett, Dávid arccal a földre hajolt, és leborult előtte.	Ezután Dávid is fölkelt, kiment a barlangból, és Saul után kiáltott: Uram, királyom! Saul akkor hátratekintett, Dávid pedig arccal a földig hajolt, és leborult előtte.

1Sám 24,10

Akkor ezt mondta Dávid Saulnak: Miért hallgatsz az olyan emberek szavára, akik azt mondják , hogy Dávid a vesztedre tör?!	Akkor ezt mondta Dávid Saulnak: Miért hallgatsz olyanok szavára, akik azt állítják , hogy Dávid a vesztedre tör?!

1Sám 24,12

Nézd csak, atyám, itt van a köpenyed sarka a kezemben. Amikor levágtam a köpenyed sarkát, nem gyilkoltalak meg. Értsd meg ebből, és lásd be, hogy nem akarok semmi rosszat vagy hűtlenséget elkövetni ellened, és nem vétkeztem ellened, bár te üldözöl engem , hogy elvedd az életemet.	Nézd csak, atyám, itt van a köpenyed sarka a kezemben. Amikor levágtam a köpenyed sarkát, nem gyilkoltalak meg. Értsd meg ebből, és lásd be, hogy nem akarok semmi rosszat vagy hűtlenséget elkövetni ellened, és nem vétkeztem ellened, bár te a vesztedre törsz , hogy elvedd az életemet.

1Sám 24,14

Ahogyan az ősi példabeszéd mondja: Gonoszoktól gonoszság ered , de én nem emelek rád kezet .	Ahogy az ősi példabeszéd mondja: Gonoszoktól ered a gonoszság . Nem emelek hát kezet rád!

1Sám 24,16

Legyen azért az Úr a bíró, és tegyen igazságot köztünk! Vizsgálja meg , és perelje peremet, és szolgáltatson nekem igazságot veled szemben!	Legyen azért az Úr a bíró, és tegyen igazságot közöttünk! Vizsgálja meg és perelje peremet, és szolgáltatson nekem igazságot veled szemben!

1Sám 24,17

Amikor befejezte Dávid Saulhoz intézett szavait , megkérdezte Saul: A te hangod ez, Dávid fiam? És Saul hangosan sírni kezdett.	Miután Dávid mindezeket elmondta Saulnak , megkérdezte Saul: A te hangod ez, Dávid fiam? És Saul hangosan sírni kezdett.

1Sám 24,21

Mert magam is tudom, hogy te biztosan király leszel, és általad virágozik fel Izráel királysága .	Mert magam is tudom, hogy te biztosan király leszel, és te teszed majd Izráel királyságát maradandóvá .

1Sám 24,22

Esküdj meg most az Úrra, hogy nem irtod ki utódaimat, és nem töröld ki nevemet nemzetségemből .	Esküdj meg most az Úrra, hogy ha meghalok , nem irtod ki utódaimat, és nem töröld ki nevemet a nemzetségemből!

1Sám 25,2

Volt egy ember Máónban, akinek a gazdasága Karmelban volt. Ez az ember igen jómódú volt; volt neki háromezer juha és ezer kecskéje . Éppen a juhokat nyírta Karmelban.	Élt egy ember Máónban, akinek a gazdasága Karmelban volt. Igen jómódú volt; háromezer juhot és ezer kecskét tartott . Éppen a juhokat nyírta Karmelban.

1Sám 25,3

A férfi neve Nábál, felesége neve Abigail volt. Az asszony jó eszű és szép természetű, a férfi azonban durva és rossz természetű volt, Káléb nemzetségéből való.	A férfit Nábálnak, a feleségét Abígajilnak hívták. Az asszony okos és szép, a férfi azonban durva és rossz természetű volt, Káléb nemzetségéből való.

1Sám 25,4

Amikor meghallotta Dávid a pusztában, hogy Nábál a juhokat nyírja,	Amikor meghallotta Dávid a pusztában, hogy Nábál a juhait nyírja,

1Sám 25,5

elküldött Dávid tíz legényt. Ezt mondta Dávid a legényeknek: Menjetek el Karmelba, és ha megérkeztek Nábálhoz, köszöntsétek a nevemben békességgel.	elküldött tíz legényt. Ezt mondta Dávid a legényeknek: Menjetek el Karmelba, és ha megérkeztek Nábálhoz, köszöntsétek a nevemben békességgel.

1Sám 25,6

Ezt mondjátok neki: Békesség néked, békesség házad népének, békesség mindenednek!	Ezt mondjátok neki: Békesség neked, békesség házad népének, békesség mindenednek!

1Sám 25,7

Most hallom, hogy juhaidat nyírják. Tudod, amikor velünk voltak a pásztoraik, mi nem bántottuk őket. Semmijük sem tűnt el az alatt az idő alatt, amíg Karmelban voltak.	Most hallom, hogy juhaidat nyírják. Tudod, hogy amikor velünk voltak a pásztoraik, mi nem bántottuk őket. Semmijük sem tűnt el az alatt az idő alatt, amíg Karmelban voltak.

1Sám 25,8

Kérdezd meg a szolgálókat, ők is megmondják neked. Légy jóindulatú ezekhez a legényekhez, hiszen örömnapra érkeztünk. Adj azért ajándékot tehetséged szerint szolgálóknak és fiadnak, Dávidnak!	Kérdezd meg a szolgálókat, ők is megmondják neked. Nézz jóindulattal ezekre a legényekre, hiszen örömnapra érkeztünk. Adj azért ajándékot tehetséged szerint szolgálóknak és fiadnak, Dávidnak!

1Sám 25,10

De Nábál így válaszolt Dávid szolgálóinak: Ki az a Dávid, ki az az Isai fia? Manapság sok olyan szolga van, aki elszökött urától.	Nábál azonban így válaszolt Dávid szolgálóinak: Ki az a Dávid, ki az az Isai fia? Olyan sok szolga van manapság, aki elszökött urától.

1Sám 25,11

Talán fogjam a kenyeremet, vizemet, levágtam marháimat, amelyeket a nyíróknak levágtam, és adjam oda olyan embereknek, akikről azt sem tudom, hová valók?	Talán fogjam a kenyeremet, vizemet, levágtam marháimat, amelyeket a nyíróknak vágtam le, és adjam olyan embereknek, akikről azt sem tudom, hová valók?

1Sám 25,14

Abigailnak, Nábál feleségének azonban megmondta az egyik legény, hogy Dávid követeket küldött a pusztából, hogy áldással köszöntsék urukat, de ő rájuk förmedt.	Abígajilnak, Nábál feleségének azonban megmondta az egyik legény, hogy Dávid követeket küldött a pusztából, hogy áldással köszöntsék urukat, de ő rájuk förmedt.

1Sám 25,16

Olyanok voltak nekünk, mint a várfal éjjel-nappal, amíg a közelükben őrizték a nyáját.	Olyanok voltak nekünk éjjel-nappal, mint egy várfal, amíg a közelükben őrizték a nyáját.

1Sám 25,18

Akkor Abigail sietve vett kétszáz kenyeret, két tömlő bort és öt juhot elkészítve, öt mérték pörkölt búzát, száz csomó aszú szőlőt, kétszáz fügekalácsot, és szamarakra rakta.	Akkor Abígajil sietve vett kétszáz kenyeret, két tömlő bort és öt juhot elkészítve, öt mérték pörkölt búzát, száz csomó aszú szőlőt, kétszáz fügekalácsot, és szamarakra rakta.

1Sám 25,19

A legényeknek ezt mondta: Menjetek előttem, én is megyek utánatok. De férjének, Nábálnak nem szólt semmit.	A legényeinek ezt mondta: Menjetek előttem, én is megyek utánatok. De a férjének, Nábálnak nem szólt semmit.

1Sám 25,20

Amikor a számaron ülve egy hegy által eltakarva lefelé ment , Dávid éppen szemközt jött lefelé embereivel együtt, és hirtelen összetalálkozott velük.	Amikor a számaron ülve egy hegy takarásában ment lefelé , Dávid éppen szembejött lefelé embereivel együtt, és hirtelen összetalálkozott velük.

1Sám 25,22

Úgy bánjon el az Isten Dávid ellenségeivel most és mindenkor, hogy reggelre semmit sem hagyok meg mindabból, ami az övé, még egy kutyát sem .	Úgy bánjon Isten Dávid ellenségeivel most és mindenkor, hogy reggelre egyetlen férfit sem hagyok meg mindabból, ami az övé!

1Sám 25,23

Amikor megpillantotta Abigail Dávidot, sietve leszállt a számarról, arcra esett Dávid előtt, és a földre borult.	Amikor Abígajil megpillantotta Dávidot, sietve leszállt a számarról, arcra esett Dávid előtt, és a földre borult.

1Sám 25,24

Lábához esett , és ezt mondta: Uram, én vagyok a bűnös , mégis hadd szóljon hozzád szolgálóleányod, és te hallgasd meg szolgálóleányod szavát!	Lábai elé borult , és ezt mondta: Uram, én vagyok a bűnös! Hadd szóljon mégis hozzád szolgálóleányod, és hallgasd meg szolgálóleányod szavát!

1Sám 25,25

Kérlek, uram, ne törődj Nábállal, ezzel a megátalkodott emberrel, mert olyan ő, amilyen a neve. Bolond a neve, és bolondságot csinál. A te szolgálóleányod azonban nem látta az én uram legényeit, akiket küldtél.	Kérlek, uram, ne törődj Nábállal, ezzel a megátalkodott emberrel, mert olyan ő, amilyen a neve. Bolond a neve, hát bolondságot csinál. A te szolgálóleányod azonban nem látta az én uram legényeit, akiket küldtél.

1Sám 25,26

Most pedig, uram, az élő Úrra és a te életedre mondom , hogyan az Úr az , aki visszatartott téged a vérontástól és attól, hogy magad segíts magadon . Úgy járjanak ellenségeid, mint Nábál, és akik vesztetnek rád, uram!	Most pedig, uram, az élő Úrra és az életemre mondom , hogyan az Úr tartott téged vissza a vérontástól és attól, hogy te magad állj bosszút . Úgy járjanak ellenségeid, mint Nábál, és akik vesztetnek rád, uram!

1Sám 25,28

Bocsásd meg azért szolgád hibáját, mert a te házadat, uram, bizonyosan maradandóvá teszi az Úr, hiszen az Úr harcait harcolod, uram, és nincs benned semmi rossz, mióta élsz.	Bocsásd meg azért szolgálóleányod hibáját, mert a te házadat, uram, bizonyosan maradandóvá teszi az Úr, hiszen az Úr harcait harcolod, uram, és nincs benned semmi rossz, mióta élsz.

1Sám 25,29

És ha akad, aki üldöz, és az életedre tör, az életed, uram, akkor is az élők csomójába lesz kötve Istenednél, az Úrnál. Ellenségeid életét pedig parittyája közepéből hajítja el!	És ha akad, aki üldöz, és az életedre tör, az életed, uram, akkor is az élők erszényébe lesz kötve Istenednél, az Úrnál. Ellenségeid életét pedig parittyája közepéből hajítja el.

1Sám 25,30

Ha majd az Úr véghez viszi az én urammal mindazt a jót, amit megígért, és Izráel fejedelmévé tesz meg téged,	Ha majd az Úr véghezviszi az én urammal mindazt a jót, amit megígért, és Izráel fejedelmévé tesz meg téged,

1Sám 25,31

akkor ne legyen egy ilyen botlásod, és ne furdaljon, uram, a lelkiismeret, hogy ok nélkül ontottál vért, és magad segítettél magadon, uram! És ha majd az Úr jót tesz veled, uram, ne feledkezz meg szolgáladról!	akkor ne legyen egy ilyen botlásod, és ne furdaljon, uram, a lelkiismeret, hogy ok nélkül ontottál vért, és te magad álltál bosszút, uram! És ha majd az Úr jót tesz veled, uram, ne feledkezz meg szolgálóleányodról!

1Sám 25,32

Akkor ezt mondta Dávid Abigailnak: Áldott az Úr, Izráel Istene, hogy elém küldött most téged.	Akkor ezt mondta Dávid Abígajlnak: Áldott az Úr, Izráel Istene, hogy elém küldött most téged.

1Sám 25,33

Áldott a te okosságod, és áldott vagy te magad is, mert megakadályoztál ma a vérontásban és abban, hogy magam segítsek magamon.	Áldott a te okosságod, és áldott vagy te magad is, mert megakadályoztál ma a vérontásban és abban, hogy én magam álljak bosszút.

1Sám 25,34

Bizony, az élő Úrra, Izráel Istenére mondom, aki visszatartott attól, hogy rosszat tegyek veled: ha nem sietsz, és nem jössz elém, akkor reggelre még egy kutyája sem maradt volna Nábálnak!	Bizony, az élő Úrra, Izráel Istenére mondom, aki visszatartott attól, hogy rosszat tegyek veled: ha nem jössz elém sietve, akkor reggelre egyetlen férfi sem maradt volna Nábál házában!

1Sám 25,35

Azután átvette Dávid az asszony kezéből, amit hozott, és ezt mondta neki: Menj haza békességgel! Lásd, hallgattam a szavadra, és megbocsátottam.	Azután átvette Dávid az asszonytól, amit hozott, és ezt mondta neki: Menj haza békességgel! Lásd, hallgattam a szavadra, és megbocsátottam.

1Sám 25,36

Amikor Abigail visszaérkezett Nábálhoz, olyan lakoma volt a házában, akár egy király lakomája. Nábál jó hangulatban volt, de annyira részeg, hogy az asszony egyáltalán nem mondott el neki semmit egészen reggelig.	Amikor Abígajl visszaérkezett Nábálhoz, olyan lakoma volt a házában, akár egy király lakomája. Nábál jó hangulatban volt, de annyira részeg, hogy az asszony egyáltalán nem mondott el neki semmit egészen reggelig.

1Sám 25,37

Reggel azután, amikor kijózanodott Nábál, elmondta neki a felesége ezeket a dolgokat. Erre elhalt a szíve, és szinte kővé dermedt.	Reggel azután, amikor Nábál kijózanodott, a felesége elmondta neki ezeket a dolgokat. Erre elhalt a szíve, és szinte kővé dermedt.

1Sám 25,39

Amikor meghallotta Dávid, hogy meghalt Nábál, így szólt: Áldott az Úr, mert befejezte peremet Nábállal, aki gyalázott engem; visszatartotta szolgáját a gonoszástól, és visszafordította az Úr a gonoszást Nábál fejére! Azután üzenetet küldött Dávid Abigailnak , hogy el akarja venni feleségül.	Amikor meghallotta Dávid, hogy meghalt Nábál, így szólt: Áldott az Úr, mert perbe szállt helyettem Nábállal, aki gyalázott engem; visszatartotta szolgáját a gonoszástól, és visszafordította az Úr a gonoszást Nábál fejére! Azután üzenetet küldött Dávid Abigajlnak , hogy el akarja venni feleségül.

1Sám 25,40

Dávid szolgálai elmentek Abigailhoz Karmelba, és így szóltak hozzá: Dávid küldött bennünket hozzád, mert el akar venni feleségül.	Dávid szolgálai elmentek Abigajilhoz Karmelba, és így szóltak hozzá: Dávid küldött bennünket hozzád, mert el akar venni feleségül.

1Sám 25,41

Az asszony fölkelt, arccal a földre borult, és ezt mondta: A te szolgálad szolgálóleány lesz, és uram szolgáinak a lábát fogja mosni.	Az asszony fölkelt, arccal a földre borult, és ezt mondta: A te szolgálóleányod rabszolga lesz, és uram szolgáinak a lábát fogja mosni.

1Sám 25,42

Azután Abigail sietve készülődött, és számárra ült, öt cselédlány kísérte. Elment Dávid követivel, és a felesége lett.	Azután Abigajil sietve készülődött, és számárra ült, öt cselédlány kísérte. Elment Dávid követivel, és a felesége lett.

1Sám 25,43

A Jezréelből való Ahinóamot már előbb elvette Dávid, és így ez a kettő lett a felesége.	A jezréeli Ahinóamot már korábban elvette Dávid, így ez a kettő lett a felesége.

1Sám 25,44

Saul pedig a Gallimból való Paltihoz, Lais fiához adta leányát, Míkalt, Dávid feleségét .	Saul pedig a leányát, Míkalt, Dávid feleségét a Gallímból való Paltíhoz, Lajis fiához adta .

1Sám 26,1

A zífiak elmentek Saulhoz Gibeába, és megmondták, hogy Dávid a Hakíla-halmon rejtőzik a sivatagtól keletre.	A zífiak elmentek Saulhoz Gibeába, és jelentették neki: Dávid a Hakíla-halmon rejtőzik , a sivatagtól keletre.

1Sám 26,3

Saul a Hakíla-halmon a sivatagtól keletre, az út mellett ült tábort. Dávid is a pusztában tartózkodott. Amikor észrevette , hogy Saul utánamegy a pusztába,	Saul a Hakíla-halmon , a sivatagtól keletre, az út mellett ült tábort. Dávid is a pusztában tartózkodott. Amikor megtudta , hogy Saul utánajött a pusztába,

1Sám 26,6

Dávid megszólalt, és ezt kérdezte a hettita Ahimelektől és Abisajtól , Cerújá fiától, Jóáb testvérétől: Ki jön el velem Saul táborába? Abisaj így felelt: Én elmegyek veled.	Dávid ekkor megkérdezte a hettita Ahimelektől és Abisajtól , Cerújá fiától, Jóáb testvérétől: Ki jön el velem Saul táborába? Abisaj így felelt: Én elmegyek veled.

1Sám 26,7

Dávid és Abisaj éjjel mentek a hadinép közé. Látták, hogy ott fekszik Saul, és alszik a szekértáborban, lándzsája pedig a földbe van szúrva a fejénél. Abnér és a hadinép pedig körülötte feküdt.	Amikor Dávid és Abisaj éjjel bement a hadinép közé, látták, hogy Saul ott fekszik és alszik a szekértáborban, lándzsája pedig a földbe szúrva ott van a fejénél. Abnér és a hadinép pedig körülötte feküdt.

1Sám 26,8

Akkor ezt mondta Abisaj Dávidnak: Most kezdedbe juttatta Isten az ellenségedet. Hadd szögezzem hát a földhöz lándzsám egyetlen dobásával! Másikra már nem lesz szükség.	Akkor ezt mondta Abisaj Dávidnak: Most kezdedbe juttatta Isten az ellenségedet. Hadd szögezzem hát a földhöz a lándzsámmal! Egyetlen döfés is elég, másakra már nem lesz szükség!

1Sám 26,9

Dávid azonban ezt felelte Abisajnak: Ne pusztítsd el, mert ki emelhet büntetlenül kezét az Úr fölkentjére?!	Dávid azonban ezt felelte Abisajnak: Ne öld meg, mert ki emelhet büntetlenül kezét az Úr fölkentjére?!

1Sám 26,10

Majd ezt mondta Dávid: Az élő Úrra mondom, hogy megveri az Úr, vagy úgy, hogy eljön halála napja, vagy úgy, hogy harcba megy, és ott vész el.	Majd ezt mondta Dávid: Az élő Úrra mondom, hogy megveri őt az Úr, vagy úgy, hogy eljön halála napja, vagy úgy, hogy harcba megy, és ott vész el.

1Sám 26,11

Az Úr őrizzen meg attól, hogy kezét emeljek az Úr fölkentjére! Csak a lándzsát vedd el a feje mellől meg a vizes korsót, és menjünk!	Az Úr őrizzen meg attól, hogy kezét emeljek az Úr fölkentjére! Csak a lándzsát vedd el a feje mellől meg a vizeskorsót, és menjünk!

1Sám 26,12

És elvette Dávid a lándzsát meg a vizes korsót Saul feje mellől, és elmentek. Senki sem látta, senki sem vette észre, senki sem ébredt fel, hanem mindenki aludt, mert az Úr mély álmot bocsátott rájuk.	Fogta hát Dávid a lándzsát meg a vizeskorsót Saul feje mellől, és elmentek. Senki sem látta, senki sem vette észre, senki sem ébredt fel, hiszen mindenki aludt, mert az Úr mély álmot bocsátott rájuk.

1Sám 26,13

Ezután átment Dávid a túlsó oldalra, megállt messze a hegy tetején, és nagy távolság volt köztük.	Ezután átment Dávid a túlsó oldalra, megállt messze a hegy tetején, úgyhogy nagy volt a távolság köztük.

1Sám 26,15

Dávid ezt felelte Abnérnak: Te vagy az az ember, akihez fogható nincsen Izráelben? Miért nem vigyáztál uradra, a királyra? Hiszen bement valaki az embereim közül, hogy elpusztítsa uradat, a királyt!	Dávid ezt felelte Abnérnak: Te lennél az az ember, akihez fogható nincsen Izráelben? Miért nem vigyáztál uradra, a királyra? Hiszen bement valaki a nép közül, hogy megölje uradat, a királyt!

1Sám 26,16

Ezt nem jól tetted. Az élő Úrra mondom, hogy a halál fiai vagytok, mert nem őriztéték uratokat, az Úr fölkentjét! Nézd csak meg, hová lett a király lándzsája és a vizes korsó a feje mellől?	Bizony, nem végezted jól a dolgodat! Az élő Úrra mondom, hogy halál fiai vagytok, mert nem őriztéték uratokat, az Úr fölkentjét! Nézd csak meg, hová lett a király lándzsája és a vizeskorsó a feje mellől?

1Sám 26,17

Saul megismerte Dávid hangját, és ezt mondta : Nem a te hangod ez, Dávid fiam? Dávid így felelt: De az én hangom, uram királyom.	Saul megismerte Dávid hangját, és ezt kérdezte : Nem a te hangod ez, Dávid fiam? Dávid így felelt: De az én hangom, uram , királyom.

1Sám 26,18

Miért üldözi szolgáját az én uram? – kérdezte. Mit követtem el, és miféle gonoszság van bennem?	Miért üldözi szolgáját az én uram? – kérdezte. – Mit követtem el, vagy miféle gonoszságon járna az eszem?

1Sám 26,21

Akkor ezt mondta Saul: Vétkeztem! Térj vissza, Dávid fiam! Nem követek el többé ellened gonoszságot, hiszen drága volt előttem az életem ezen a napon . Bizony, ostoba voltam, és igen nagyot tévedtem .	Akkor ezt mondta Saul: Vétkeztem! Térj vissza, Dávid fiam! Nem követek el többé ellened gonoszságot, hiszen megkíméltem ma az életem! Bizony, ostoba voltam, és súlyos hibát követtem el .

1Sám 26,24

Amilyen értékes volt előttem a mai napon a te életed , olyan értékes legyen az én életem is az Úr előtt , és mentsen meg engem minden nyomorúságtól .	Ahogy én ma megkíméltem a te életed, úgy kímélje meg az én életemet is az Úr , és mentsen meg engem minden nyomorúságtól!

1Sám 26,25

Akkor ezt mondta Saul Dávidnak: Légy áldott, Dávid fiam! Bármibe fogsz, véghez fogod vinni. És elment Dávid a maga útjára, Saul is visszatért a maga lakóhelyére.	Akkor ezt mondta Saul Dávidnak: Légy áldott, Dávid fiam! Bármibe fogsz, véghez fogod vinni. Akkor Dávid elment a maga útjára, Saul pedig visszatért a maga lakóhelyére.

1Sám 27,2

Elindult azért Dávid, és átment hatszáz emberével együtt Ákishoz , Máók fiához, Gát királyához.	Elindult azért Dávid, és átment hatszáz emberével együtt Ákishoz , Máók fiához, Gát királyához.

1Sám 27,3

Letelepedett Dávid Ákisnál Gátban embereivel együtt, mindegyik a maga háza népével, Dávid is a két feleségével: a jezréeli Ahínóammal és a karmeli Abigaillal , Nábál volt feleségével.	Letelepedett Dávid Ákisnál Gátban embereivel együtt, mindegyik a maga háza népével, Dávid is a két feleségével: a jezréeli Ahínóammal és a karmeli Abigajillal , Nábál volt feleségével.

1Sám 27,5

Egyszer ezt mondta Dávid Ákisnak : Ha jóindulattal vagy hozzám, adj nekem helyet az egyik mezővárosban, hogy ott lakjam . Miért lakjék szolgád veled együtt a király városában?	Egyszer azt mondta Dávid Ákisnak : Ha jóindulattal vagy hozzám, adj nekem helyet az egyik mezővárosban, hogy ott lakjam! Miért lakjék szolgád veled együtt a király városában?

1Sám 27,6

Akkor neki adta Ákis Ciklágot , és így lett Ciklág Júda királyaié mindmáig.	Akkor nekiadta Ákis Ciklágot – így lett Ciklág Júda királyaié mindmáig.

1Sám 27,9

Amikor Dávid leverte azt a földet , sem férfit, sem asszonyt nem hagyott életben, és elvitt juhot és marhát, szamarat, tevét és ruhaneműt, azután visszament Ákishoz .	Valahányszor Dávid betört egy területre , sem férfit, sem asszonyt nem hagyott életben, és elvitt juhot és marhát, szamarat, tevét és ruhaneműt, azután visszament Ákishoz .

1Sám 27,10

Amikor Ákís megkérdezte, hogy hova törtek be most, ezt felelte Dávid: A Délvidékre, Júdának, a jerahmeélieknek és a kénieknek a területére.	Amikor Ákís ilyenkor megkérdezte, hogy most éppen hová törtek be, Dávid ilyeneket felelt: Júda déli részére! A jerahmeéliek déli területeire! A kéniek déli területére!

1Sám 27,11

Dávid azonban nem hagyott életben, és nem vitt Gátba sem férfit, sem asszonyt, hogy ne mondhassák el, mit csinált Dávid. Ez volt a szokása egész idő alatt, amíg a filiszteusok mezején lakott.	Dávid nem hagyott életben, és nem vitt Gátba sem férfit, sem asszonyt, hogy ne mondhassák el: Ezt meg ezt csinálta Dávid! Ez volt a szokása egész idő alatt, amíg a filiszteusok mezején lakott.

1Sám 27,12

Ákís pedig megbízott Dávidban, mert ezt gondolta: Nagyon meggyűlöltette magát népével, Izráellel, ezért örökre az én szolgám lesz.	Ákís pedig bizalmába fogadta Dávidot, mert ezt gondolta: Nagyon meggyűlöltette magát a népével, Izráellel, ezért örökre az én szolgám marad.

1Sám 28,1

Abban az időben a filiszteusok összevonták csapataikat egy seregbe, hogy megütközzenek Izráellel. Ákís ezt mondta Dávidnak: Tudd meg, hogy velem együtt neked is hadba kell vonulnod embereiddel együtt!	Abban az időben a filiszteusok összevonták a csapataikat, hogy megütközzenek Izráellel. Ákís ezt mondta Dávidnak: Tudd meg, hogy velem együtt neked is hadba kell vonulnod embereiddel együtt!

1Sám 28,2

Dávid ezt felelte Ákísnak: Akkor te már azt is tudod, hogy mit kell tennie szolgádnak. Ákís ezt mondta Dávidnak: Úgy van! Testőrömmé teszek az egész időre.	Dávid ezt felelte Ákísnak: Akkor te már azt is tudod, hogy mit kell tennie szolgádnak. Ákís ezt mondta Dávidnak: Úgy van! Testőrömmé teszek erre az időre.

1Sám 28,3

Közben meghalt Sámuel, meggyászolta egész Izráel, és eltemették városában, Rámában. Saul pedig eltávolította az országból a halottidézőket és jövendőmondókat.	Közben meghalt Sámuel. Meggyászolta egész Izráel, és eltemették városában, Rámában. Saul pedig eltávolította az országból a halottidézőket és jövendőmondókat.

1Sám 28,4

A filiszteusok tehát összegyűltek, benyomultak, és tábort ütöttek Súnem mellett. Saul is összegyűjtötte egész Izráelt, és tábort ütött Gilbóánál.	A filiszteusok tehát összegyűltek, benyomultak, és Súnem mellett ütöttek tábort. Saul is összegyűjtötte egész Izráelt, és tábort ütött a Gilbóa-hegyvidéken.

1Sám 28,5

Amikor azonban Saul meglátta a filiszteusok táborát, megijedt, és igen megrettent a szíve.	Amikor azonban Saul meglátta a filiszteusok táborát, megijedt, és hevesen kezdett verni a szíve.

1Sám 28,7

Akkor ezt mondta Saul a szolgálainak: Keresetek nekem egy halottidéző asszonyt! Elmegyek hozzá, és őt kérdezem meg. Szolgái ezt felelték neki: Van itt Éndórban egy halottidéző asszony.	Akkor ezt mondta Saul a szolgálainak: Keresetek nekem egy halottidéző asszonyt! Elmegyek hozzá, és őt kérdezem meg. Szolgái ezt felelték neki: Van itt Én-Dórban egy halottidéző asszony.

1Sám 28,8

Saul ekkor elváltottatta magát , más ruhát vett magára, és elment két emberével. Amikor éjjel odaértek az asszonyhoz, ezt mondta: Jövendölj nekem halottidézéssel , és idézd meg nekem, akit mondok neked!	Saul ekkor elváltottatta a külsejét , más ruhát vett magára, és elment két emberével. Amikor éjjel odaértek az asszonyhoz, ezt mondta: Kérj jövendölést a halottaktól , és idézd meg nekem, akit mondok neked!

1Sám 28,9

De az asszony ezt felelte: Magad is tudod, mit tett Saul . Kiirtotta az országból a halottidézőket és a jövendőmondókat. Miért akarsz csapdába ejteni és megöletni engem?	De az asszony ezt felelte: Magad is tudod, mit tett Saul , hogyan irtotta ki az országból a halottidézőket és a jövendőmondókat. Miért akarsz csapdába ejteni és megöletni engem?

1Sám 28,10

De megesküdött neki Saul az Úrra , és ezt mondta: Az élő Úrra mondom, hogy nem ér téged büntetés emiatt.	De megesküdött neki Saul az Úrra : Az élő Úrra mondom, hogy nem ér téged büntetés emiatt.

1Sám 28,11

Az asszony ekkor megkérdezte: Kit idézzek föl neked? Ő így felelt: Sámuel idézd föl nekem!	Az asszony ekkor megkérdezte: Kit idézzek meg neked? Ő így felelt: Sámuel idézd meg nekem!

1Sám 28,12

Amikor az asszony meglátta Sámuel, hangosan felkiáltott, és ezt mondta Saulnak: Miért csaltál meg , hiszen te vagy Saul !?	Amikor az asszony meglátta Sámuel, hangosan felkiáltott, és ezt mondta Saulnak: Miért szedtél rá? Hiszen te vagy Saul !

1Sám 28,13

De a király ezt mondta neki: Ne félj! Mit láttál? Az asszony ezt felelte Saulnak: Isten-félét látok feljönni a földből.	De a király ezt mondta neki: Ne félj! Mit láttál? Az asszony ezt felelte Saulnak: Istenfélét látok feljönni a földből.

1Sám 28,14

Saul megkérdezte tőle: Milyen az alakja? Az asszony így felelt: Egy vén ember jön fölfelé palástba burkolózva. Ebből megtudta Saul, hogy Sámuel az; ezért arccal a földig hajolt, és leborult előtte.	Saul megkérdezte tőle: Hogyan néz ki? Az asszony így felelt: Egy öregember jön fölfelé , palástba burkolózva. Ebből megtudta Saul, hogy Sámuel az; ezért arccal a földig hajolt, és leborult előtte.

1Sám 28,15

Sámuel ezt mondta Saulnak: Miért háborgattál , és idéztél fel engem? Saul így felelt: Igen nagy bajban vagyok. Megtámadtak a filiszteusok; az Isten pedig eltávozott tőlem, és nem felel többé sem próféták által, sem álomban. Téged hívtalak tehát, hogy tudasd velem, mit kell tennem.	Sámuel ezt mondta Saulnak: Miért háborgattál és idéztél meg engem? Saul így felelt: Igen nagy bajban vagyok. Megtámadtak a filiszteusok; Isten pedig eltávozott tőlem, és nem felel többé sem próféták által, sem álomban. Téged hívtalak tehát, hogy tudasd velem, mit kell tennem.

1Sám 28,16

De Sámuel ezt mondta: Miért kérdezel engem, ha az Úr eltávozott tőled, és ellenségeddé lett?!	De Sámuel ezt mondta: Miért kérdezel engem, ha az Úr eltávozott tőled, és az ellenséged lett?!

1Sám 28,18

Mivel nem hallgattál az Úr szavára, és nem hajtottad végre az ő fölgerjedd haragját Amálékon, azért bánik most veled így az Úr.	Mivel nem hallgattál az Úr szavára, és nem izzó haragja szerint bántál Amálékkal, azért bánik most veled így az Úr.

1Sám 28,19

Sőt az Úr veled együtt Izráelt is a filiszteusok kezébe adja, te pedig holnap fiaiddal együtt nálam leszel. Még Izráel táborát is a filiszteusok kezébe adja az Úr.	Sőt az Úr veled együtt Izráelt is a filiszteusok kezébe adja, te pedig holnap fiaiddal együtt velem leszel. Még Izráel táborát is a filiszteusok kezébe adja az Úr.

1Sám 28,20

Ekkor Saul hirtelen egész hosszában a földre zuhant , annyira megrémült Sámuel szavaitól. Semmi erő sem volt benne, mert egész nap és egész éjjel nem evett semmit.	Ekkor Saul hirtelen teljes hosszában elzuhan a földön , annyira megrémült Sámuel szavaitól. Semmi erő sem volt benne, mert egész nap és egész éjjel nem evett semmit.

1Sám 28,21

Az asszony pedig odament Saulhoz, és látva, hogy nagyon megrémült, ezt mondta neki: Látod, szolgálóleányod hallgatott szavadra. Kockára tettem az életemet, és megfogadtam a szavadat , amit mondtál nekem.	Az asszony pedig odament Saulhoz, és látva, hogy nagyon megrémült, ezt mondta neki: Látod, szolgálóleányod hallgatott szavadra. Kockára tettem az életemet, és hallgattam arra , amit mondtál nekem.

1Sám 28,23

Ő azonban vonakodott, és ezt mondta: Nem eszem. De szolgái , sőt az asszony is addig unszolták, míg végre hallgatott a szavukra, fölkelt a földről , és az ágyra ült.	Ő azonban vonakodva ezt mondta: Nem eszem. De udvari emberei , sőt az asszony is addig unszolták, míg végre szót fogadott nekik, fölkelt a földről , és az ágyra ült.

1Sám 28,24

Volt az asszony házában egy hízott borjú, sietve levágta, majd lisztet vett , meggyúrta, és megsütötte kovásztalan lepénynek.	Volt az asszony házában egy hízott borjú. Sietve levágta, majd lisztet vett elő , meggyúrta, és megsütötte kovásztalan lepénynek.

1Sám 28,25

Ezt vitte Saulnak és szolgáinak, és azok ettek. Azután fölkeltek, és elmentek még azon az éjszakán.	Odavitte Saulnak és udvari embereinek , azok pedig ettek. Azután fölkeltek, és elmentek még azon az éjszakán.

1Sám 29,1

A filiszteusok Áféknál vonták össze csapataikat, Izráel pedig Jezréelben, a forrásnál táborozott.	A filiszteusok Áféknál vonták össze csapataikat, Izráel pedig Jezréelben, a forrásnál táborozott.

1Sám 29,2

Amikor a filiszteusok városfejedelmei ezredeikkel és századaikkal együtt vonultak , Dávid a maga embereivel Ákís mögött vonult.	Amikor a filiszteusok városfejedelmei ezredeikkel és századaikkal együtt fölvonultak , Dávid a maga embereivel Ákís mögött vonult.

1Sám 29,3

De a filiszteusok vezérei ezt kérdezték: Mit keresnek itt ezek a héberek? **Ákís** így felelt a filiszteusok vezéreinek: Dávid ez, Izráel királyának, Saulnak **a szolgája**, aki már jó ideje, **sőt** évek óta nálam **van!** Nem találtam benne semmi **hibát** attól a naptól fogva, hogy **hozzánk pártolt**, mindmáig.

De a filiszteusok vezérei ezt kérdezték: Mit keresnek itt ezek a héberek? **Ákís** így felelt a filiszteusok vezéreinek: Dávid ez, Izráel királyának, Saulnak **az udvari embere**, aki már jó ideje, évek óta nálam **van**. Nem találtam benne semmi **kivétlenül** attól a naptól fogva, hogy **átpártolt hozzánk**, mindmáig.

1Sám 29,4

A filiszteusok vezérei azonban **fel voltak háborodva**, és ezt mondták neki: Küldd el ezt az embert, térjen vissza a maga helyére, amelyet kijelöltél neki! Ne jöjjön velünk **együtt harcolni**, nehogy ellenfelünk legyen, amikor harcra kerül a **sor**. Mert mivel nyerhetné vissza jobban ura kegyeit, mint ezeknek az embereknek a fejével?

A filiszteusok vezérei azonban **felháborodva** ezt mondták neki: Küldd el ezt az embert, térjen vissza a maga helyére, amelyet kijelöltél neki! Ne jöjjön velünk **a csatába**, nehogy **az** ellenfelünk legyen, amikor harcra kerül a **sor!** Mert mivel nyerhetné vissza jobban ura kegyeit, mint ezeknek az embereknek a fejével?

1Sám 29,6

Hívatta azért Ákís Dávidot, és ezt mondta neki: Az élő Úrra mondom, hogy én becsületes embernek tartalak, és jónak látom, hogy velem együtt járj-kelj a táborban, mert semmi rosszat sem találtam benned attól a naptól fogva, hogy **hozzám jöttél**, mindmáig. De a városfejedelmek nem bíznak **meg** benned.

Ákís ezért magához hívatta Dávidot, és ezt mondta neki: Az élő Úrra mondom, hogy én becsületes embernek tartalak, és jónak látom, hogy velem együtt járj-kelj a táborban, mert semmi rosszat sem találtam benned attól a naptól fogva, hogy **eljöttél hozzám**, mindmáig. De a városfejedelmek nem bíznak benned.

1Sám 29,7

Most azért **menj** vissza **békességgel**, és ne tégy **semmi olyat**, amit **rossznak tartanak** a filiszteusok városfejedelmei.

Most azért **térj** vissza **békével**, és ne tégy **semmit**, amit **rosszallának** a filiszteusok városfejedelmei!

1Sám 29,8

Dávid ezt felelte **Ákísnak**: Mit követtem el, és mi **hibát** találtál szolgádban azóta, hogy nálad **vagyok** mindmáig? Miért nem mehetek el harcolni az én uram, királyom ellenségei ellen?

Dávid ezt felelte **Ákísnak**: Mit követtem el, és mi **kivétlenül** találtál szolgádban azóta, hogy nálad **vagyok**, mindmáig? Miért nem mehetek el harcolni az én uram, királyom ellenségei ellen?

1Sám 29,9

Ákís ezt **válaszolta** Dávidnak: Tudom, hogy te megbízható vagy, akár az Isten angyala, de a filiszteusok vezérei megmondták, hogy nem vonulatsz velünk a harcba.

Ákís ezt **felelte** Dávidnak: Tudom, hogy te megbízható vagy, akár az Isten angyala, de a filiszteusok vezérei megmondták, hogy nem vonulatsz velünk a harcba.

1Sám 30,1

Mire Dávid harmadnapra Ciklágba **érkezett embereivel**, az amálékiak betörték a Délvidékre meg Ciklágba, földúlták és fölperzselték Ciklágot.

Mire Dávid harmadnapra **embereivel együtt** Ciklágba **érkezett**, az amálékiak betörték a Délvidékre meg Ciklágba, földúlták és fölperzselték Ciklágot.

1Sám 30,2

Fogságba vitték **a benne levő asszonyokat**. **Nem** öltek meg sem kicsinyt, sem nagyot, hanem elhajtották őket, és elmentek útjukra.

Fogságba vitték **az ottani asszonyokat**; **nem** öltek meg sem kicsinyt, sem nagyot, hanem elhajtották őket, és elmentek útjukra.

1Sám 30,3

Amikor Dávid embereivel együtt megérkezett a városba, látták, hogy az föl van perzselve , feleségeiket, fiaikat és leányaikat pedig fogságba vitték .	Amikor Dávid embereivel együtt megérkezett a városba, látták, hogy azt fölperzselték , feleségeiket, fiaikat és leányaikat pedig fogságba hurcolták .

1Sám 30,4

Ekkor hangos sírásra fakadt Dávid és a vele levő nép, míg végre erejük sem volt a sírásra.	Ekkor hangos sírásra fakadt Dávid és a vele levő nép, míg végül erejük sem maradt a sírásra.

1Sám 30,5

Dávid két feleségét is fogságba vitték : a jezréeli Ahinóamot és Abigailt , a karmeli Nábál volt feleségét.	Dávid két feleségét is fogságba hurcolták : a jezréeli Ahinóamot és Abigajilt , a karmeli Nábál volt feleségét.

1Sám 30,7

Ezt mondta Dávid Ebjátár papnak, Ahimelek fiának: Hozd ide az éfódot! És Ebjátár odavitte Dávidnak az éfódot.	Ezt mondta Dávid Ebjátár papnak, Ahímelek fiának: Hozd ide az éfódot! És Ebjátár odavitte Dávidnak az éfódot.

1Sám 30,8

Dávid pedig megkérdezte az Urat: Üldözsem-e azt a rablócsapatot? Utolérem-e őket? Ő pedig így felelt neki: Üldözd, mert biztosan utoléred , és még kiszabadíthatod őket .	Dávid pedig megkérdezte az Urat: Üldözsem-e azt a rablócsapatot? Utolérem-e őket? Ő pedig így felelt neki: Üldözd, mert biztosan utoléred őket , és kiszabadíthatod a tiedet .

1Sám 30,9

Akkor elment Dávid hatszáz emberével együtt. Amikor a Beszór-patakhöz értek, egy részük megállt.	Akkor elindult Dávid hatszáz emberével együtt. Amikor a Beszór-patakhöz értek, egy részük megállt.

1Sám 30,10

Dávid folytatta az üldözést négyszáz emberrel , mert kétszáz ember megállt : ezek fáradtak voltak ahhoz, hogy átkeljenek a Beszór-patakon.	Dávid négyszáz emberrel folytatta az üldözést , hiszen kétszázan megálltak : ezek túl fáradtak voltak már ahhoz, hogy átkelhessenek a Beszór-patakon.

1Sám 30,13

Dávid ezt kérdezte tőle: Kinek az embere vagy , és hova való vagy? Ő így felelt: Egyiptomi ifjú vagyok, egy amáléki ember szolgája, de elhagyott az uram , mert három napja megbetegedtem.	Dávid ezt kérdezte tőle: Ki a gazdád , és hová való vagy? Ő így felelt: Egyiptomi ifjú vagyok, egy amáléki ember szolgája, de íthagyott a gazdám , mert három nappal ezelőtt megbetegedtem.

1Sám 30,14

Mi törtünk be a kerétiak déli vidékére meg Júda területére és Káléb déli vidékére , és mi perzselük fel Ciklágot.	Betörtünk a kerétiak déli vidékére meg Júda és Káléb déli területére, és felperzselük Ciklágot.

1Sám 30,15

Dávid megkérdezte tőle: Elvezetsz bennünket ahhoz a rablócsapathoz? Ő így felelt: Esküdj meg nekem az Istenre, hogy nem ölsz meg, és nem adsz át uramnak , akkor elvezetlek ahhoz a rablócsapathoz.	Dávid megkérdezte tőle: Elvezetsz bennünket ahhoz a rablócsapathoz? Az így felelt: Esküdj meg nekem az Istenre, hogy nem ölsz meg, és nem szolgáltatasz vissza engem a gazdámnak , és akkor elvezetlek ahhoz a rablócsapathoz.

1Sám 30,16

El is vezette hozzájuk; azok pedig az egész vidéken elszéledve ettek, ittak , és táncoltak, mert igen nagy volt a zsákmány, amit a filiszteusok földjén és Júda földjén szereztek.	El is vezette hozzájuk; azok pedig az egész vidéken elszéledve ettek-ittak és táncoltak, mert igen nagy volt a zsákmány, amelyet a filiszteusok földjén és Júda földjén szereztek.

1Sám 30,17

Dávid virradattól másnap estig vágta őket, és senki sem menekült meg közülük, csak négyszáz fiatal ember , akik tevére ülve elvágattak.	Dávid virradattól másnap estig vágta őket, és senki sem menekült meg közülük, csak négyszáz ifjú , akik tevére ülve elvágattak.

1Sám 30,19

Semmijük sem hiányzott a zsákmányból, sem kicsiny, sem nagy, sem fiúk, sem lányok, semmi, amit elvettek tőlük. Mindent visszaszerzett Dávid.	Semmijük sem hiányzott a zsákmányból, sem kicsiny, sem nagy, sem fiúk, sem lányok, semmi, amit elvettek tőlük; mindent visszaszerzett Dávid.

1Sám 30,21

Dávid visszaérkezett ahhoz a kétszáz emberhez, akik fáradtak voltak ahhoz, hogy Dávidot kövessék, és ezért otthagya őket a Beszór-pataknál; ezek elébe mentek Dávidnak és a vele levő népnek. Dávid odament ehhez a néphez , és békességgel köszöntötte őket.	Dávid visszaért ahhoz a kétszáz emberhez, akik fáradtak voltak ahhoz, hogy Dávidot kövessék, és ezért otthagya őket a Beszór-pataknál; ezek elébe mentek Dávidnak és a vele levő népnek. Dávid odalépett hozzájuk , és békességgel köszöntötte őket.

1Sám 30,23

Dávid azonban így felelt: Atyámfiai! Ne tegyetek ilyet azzal, amit az Úr adott nekünk! Mert ő őrzött meg bennünket, és ő adta kezünkbe a ránk támadó rablócsapatot.	Dávid azonban így felelt: Testvéreim! Ne bánjatok így azzal, amit az Úr adott nekünk! Mert ő őrzött meg bennünket, és ő adta kezünkbe a bennünket kifosztó rablócsapatot.

1Sám 30,24

Ki hallgathatna rátok ebben a dologban? Hanem amekkora annak a része, aki elment a harcba , akkora legyen annak a része is, aki a fölszerelésnél maradt. Egyforma részt kapjanak!	Hogy is hallgathatnánk rátok ebben? Hanem amekkora a része annak, aki elment a harcba , akkora legyen annak is a része, aki a fölszerelésnél maradt; egyforma részt kapjanak!

1Sám 30,26

Amikor megérkezett Dávid Ciklágba, küldött a zsákmányból Júda véneinek, az ő barátainak, ezzel az üzenettel: Nektek szóló ajándék ez az Úr ellenségeinek a zsákmányából.	Amikor megérkezett Dávid Ciklágba, küldött a zsákmányból Júda véneinek, a barátainak, ezzel az üzenettel: Nektek szóló ajándék ez az Úr ellenségeinek zsákmányából!

1Sám 31,1

Közben a filiszteusok megütköztek Izráellel, és az izráéliek megfutamodtak a filiszteusok előtt. Hullottak a sebesültek a Gilbóá-hegyen.	Eközben a filiszteusok megütköztek Izráellel, és az izráéliek megfutamodtak a filiszteusok elől. Elesettek borították a Gilbóá-hegyet.

1Sám 31,2

A filiszteusok Saulnak és fiainak a nyomába szegődtek, és megölték a filiszteusok Jónátánt, Abinádábót és Malkisúát , Saul fiait.	A filiszteusok Saulnak és fiainak a nyomába szegődtek, és megölték a filiszteusok Jónátánt, Abinádábót és Malkisúát , Saul fiait.

1Sám 31,3

Nagyon heves volt a küzdelem Saul körül, amikor rátaláltak az íjászok. Súlyosan megsebesítették az íjászok,	Heves küzdelem dúlt Saul körül, de végül eltalálták az íjászok. Súlyosan megsebesítették az íjászok,

1Sám 31,4

azért ezt mondta Saul a fegyverhordozójának: Húzd ki a kardod, és szúrj át vele, hogy ha ideérnek ezek a körülmételetlenek, ne ők szúrjanak le, és ne üzzenek gúnyt belőlem! De a fegyverhordozó nem akarta, mert nagyon félt. Ekkor fogta Saul a kardját, és beledőlt.	ezért azt mondta Saul a fegyverhordozójának: Húzd ki a kardod, és szúrj le vele, hogy ha ideérnek ezek a körülmételetlenek, ne ők szúrjanak le, és ne üzzenek gúnyt belőlem! De a fegyverhordozó nem akarta megtenni, mert nagyon félt. Ekkor fogta Saul a kardját, és beledőlt.

1Sám 31,5

Amikor látta a fegyverhordozó, hogy meghalt Saul, ő is a kardjába dőlt, és meghalt vele együtt.	Amikor látta a fegyverhordozója, hogy meghalt Saul, ő is a kardjába dőlt, és meghalt vele együtt.

1Sám 31,6

Így halt meg Saul azon a napon, és vele együtt a három fia meg a fegyverhordozója és összes embere.	Így halt meg Saul azon napon, vele együtt a három fia, a fegyverhordozója meg az összes embere.

1Sám 31,7

Amikor látták azok az izráéliek, akik a völgyön és a Jordánon túl laktak, hogy az izráéliek megfutamodtak, és Saul is meghalt fiaival együtt, elhagyták a városokat és elmenekültek. A filiszteusok pedig odajöttek, és letelepedtek azokban.	Amikor látták azok az izráéliek, akik a völgyön és a Jordánon túl laktak, hogy az izráéliek megfutamodtak, és Saul is meghalt fiaival együtt, elhagyták a városokat, és elmenekültek, a filiszteusok pedig odajöttek, és letelepedtek azokban.

1Sám 31,9

Levagták a fejét, megfosztották fegyverzetétől, és körülvitették a filiszteusok földjén, hogy megvigyék az örömhírt bálványaik templomába és a népnek.	Levagták a fejét, megfosztották fegyverzetétől, és körbeküldték a filiszteusok földjén, hogy megvigyék az örömhírt bálványaik templomába és a népnek.

1Sám 31,10

Fegyverzetét Astárot templomában helyezték el, holttestét pedig Bétseán várfalára akasztották.	Fegyverzetét az Astarte templomában helyezték el, holttestét pedig kiakasztották Bét-Seán várfalára.

1Sám 31,12

elindultak a harcosaik, egész éjjel meneteltek, és levették Saulnak és fiainak a holttestét Bétseán várfaláról. Hazamentek Jábésba, és ott elégették azokat.	harcosaik elindultak, egész éjjel meneteltek, és leszedték Saulnak és fiainak a holttestét Bét-Seán várfaláról. Hazamentek Jábésba, és ott elégették azokat.

1Sám 31,13

Csontjaikat pedig összeszedték, és eltemették Jábésban egy tamariszkuszfa alatt, és böjtöltek hét napig.	Csontjaikat pedig összeszedték, és eltemették a jábési tamariszkuszfa alatt, majd hétnapos böjtöt tartottak.

SÁMUEL MÁSODIK KÖNYVE

2Sám 1,1

Saul halála után Dávid, aki legyőzte az amálékiakat, visszatért, és két napig Ciklágban tartózkodott.	Saul halála után Dávid, legyőzve az amálékiakat, visszatért, és két napig Ciklágban tartózkodott.

2Sám 1,2

A harmadik napon egy férfi jött Saul táborából megszaggatott ruhában, és a feje porral volt behintve . Amint Dávidhoz ért, a földre vetette magát, és leborult előtte.	A harmadik napon egy férfi jött Saul táborából megszaggatott ruhában, porral beszórt fejfel . Amint Dávidhoz ért, a földre vetette magát, és leborult előtte.

2Sám 1,4

Dávid ezt kérdezte tőle: Mi történt? Mondd el nekem! Ő pedig elmondta, hogy megfutamodott a hadinép a csatában, sokan elestek , és meghaltak a nép közül; meghalt Saul és a fia, Jónátán is.	Dávid ezt kérdezte tőle: Mi történt? Mondd el nekem! Ő pedig ezt mondta: Megfutamodott a hadinép a csatában, sokan elestek és meghaltak a nép közül; meghalt Saul és a fia, Jónátán is.

2Sám 1,5

Ekkor így szólt Dávid a hírhozó legényhez: Honnan tudod, hogy meghalt Saul és a fia, Jónátán?	Ekkor Dávid így szólt a hírhozó legényhez: Honnan tudod, hogy meghalt Saul és a fia, Jónátán?

2Sám 1,6

A hírhozó legény ezt felelte: Éppen a Gilbóá-hegyen voltam, és láttam, hogy Saul a lándzsájára támaszkodott , a hadi szekerek és a lovasok pedig feléje nyomultak .	A hírhozó legény ezt felelte: Éppen a Gilbóá-hegyen voltam, és láttam, hogy Saul a lándzsájára támaszkodik , a hadi szekerek és a lovasok pedig feléje nyomulnak .

2Sám 1,7

Ekkor hátrafordult Saul, meglátott, kiáltott nekem , én pedig ezt mondtam: Itt vagyok!	Ekkor hátrafordult Saul, meglátott, odahívott magához , én pedig ezt mondtam: Itt vagyok!

2Sám 1,10

Ezért melléje álltam , és megöltem, mert tudtam, hogy úgysem fogja túlélni bukását. Azután levettem fejdíszét meg karkötőjét, és elhoztam az én uramnak.	Odaálltam hát mellé , és megöltem, mert tudtam, hogy úgysem fogja túlélni a bukását. Azután levettem a fejdíszét meg a karkötőjét, és elhoztam az én uramnak.

2Sám 1,11

Akkor Dávid megmarkolta a ruháját , és megszaggatta; ugyanígy a vele levő emberek is.	Akkor Dávid megragadta a ruháját és megszaggatta; ugyanígy a vele levő emberek is.

2Sám 1,12

Zokogva gyászoltak és böjtöltek egészen estig Saul miatt és a fia, Jónátán miatt , meg az Úr népe miatt; Izráel háza miatt, mert fegyver által hulltak el.	Zokogva gyászoltak és böjtöltek egészen estig Saul és a fia, Jónátán miatt meg az Úr népe miatt; Izráel háza miatt, mert fegyver által hullottak el.

2Sám 1,13

Majd ezt mondta Dávid a hírhozó legénynek : Hová való vagy? Ő így felelt: Egy amáléki jövevény fia vagyok.	Majd megkérdezte Dávid a hírhozó legénytől : Hová való vagy? Ő így felelt: Egy amáléki jövevénynek vagyok a fia .

2Sám 1,14

És ezt kérdezte tőle Dávid: Hogy merted kezedet az Úr felkentjére emelni, és elpusztítani őt?!	Erre ezt kérdezte tőle Dávid: Hogy mertél kezecskédet az Úr felkentjére, és megölni őt?!

2Sám 1,15

Azután odahívta Dávid az egyik legényt, és ezt mondta: Jöjj, támadj rá! Az pedig levágta, úgy hogy meghalt.	Azután odahívta Dávid az egyik legényt, és ezt mondta: Jöjj, és végezz vele! Az pedig ledöfte, úgy hogy meghalt.

2Sám 1,16

Majd ezt mondta róla Dávid: Az általad kiontott vér szállt a fejedre, mert saját szád vallott ellened, amikor ezt mondtad: Én öltem meg az Úr felkentjét.	Majd ezt mondta neki Dávid: Magadnak köszönheted, hogy így jártál, hiszen a saját szád vallott ellened, amikor ezt mondtad: Én öltem meg az Úr felkentjét.

2Sám 1,17

Dávid ezzel a gyászénekekkel siratta el Saul és fiát, Jónátánt,	Dávid ezzel a siratóénekekkel siratta el Saul és fiát, Jónátánt,

2Sám 1,19

Izráel ékessége elesett halmaidon! Ó, hogy elhullottak a hősök!	Izráel ékessége elesett halmaidon! Jaj, hogy elhullottak a hősök!

2Sám 1,20

Ne mondjátok el Gátban, ne hirdessétek Askelón utcáin, hogy ne örüljenek a filiszteusok lányai, ne vigadjanak a körülmetéletlenek lányai!	Ne mondjátok el Gátban, ne hirdessétek Askelón utcáin; ne örüljenek a filiszteusok lányai, ne vigadjanak a körülmetéletlenek lányai!

2Sám 1,21

Gilbóá-hegyei, ti áldozatot követelő mezők! Ne hulljon rátok se harmat, se eső! Mert ott érte szégyen a hősök pajzsát, Saul pajzsát nem kenik már olajjal.	Gilbóá-hegyei, halottak mezeje! Ne hulljon rátok harmat, ne érjen titeket eső! Mert ott érte szégyen a hősök pajzsát, Saul pajzsát nem kenik többé olajjal.

2Sám 1,25

Ó, hogy elhullottak a hősök a harcban! Jónátán halmaidon esett el!	Jaj, elestek hőseink a harcban! Jónátánt halmaidon sebeztek halálra!

2Sám 1,27

Ó, hogy elhulltak a hősök, elpusztultak a harci eszközök!	Jaj, elestek hőseink, elpusztultak a fegyverek!

2Sám 2,2

Oda ment tehát Dávid két feleségével, a jezréeli Ahinóammal és Abigaillal, a karmeli Nábál volt feleségével.	Odament tehát Dávid két feleségével, a jezréeli Ahinóammal és Abigajillal, a karmeli Nábál volt feleségével.

2Sám 2,4

És eljöttek Júda férfiai, és fölmenték ott Dávidot Júda háza királyává. Amikor jelentették Dávidnak, hogy a jábés-gileádi emberek eltemették Saul,	És eljöttek a júdaiak, és fölmenték ott Dávidot Júda házána királyává. Amikor jelentették Dávidnak, hogy a jábés-gileádiak eltemették Saul,

2Sám 2,5

követeket küldött Dávid a jábés-gileádi emberekhez , és ezt üzenete nekik: Az Úr áldottai vagytok, mert ilyen hűségesek voltatok uratokhoz, Saulhoz, és eltemettétek őt.	követeket küldött Dávid a jábés-gileádiakhoz , és ezt üzenete nekik: Az Úr áldottai vagytok, amiért hűségesek voltatok uratokhoz, Saulhoz, és eltemettétek őt.

2Sám 2,7

Most pedig legyetek erősek, és legyetek bátor férfiak! Mert uratok, Saul meghalt ugyan, de engem már királlyá kent Júda háza.	Most pedig legyetek erősek, és legyetek bátrak! Mert uratok, Saul meghalt ugyan, de engem már királlyá kent Júda háza.

2Sám 2,8

Közben Abnér, Nér fia, Saul hadsergparancsnoka , magához vette Ísbósetet, Saul fiát, átvitte Mahanaimba ,	Közben Abnér, Nér fia, Saul hadsergparancsnoka magához vette Ísbósetet, Saul fiát, átvitte Mahanajimba ,

2Sám 2,10

Negyvenéves volt Ísbóset, Saul fia, amikor Izráel királyává lett, és két esztendeig volt király . Csak Júda háza csatlakozott Dávidhoz.	Negyvenéves volt Ísbóset, Saul fia, amikor Izráel királya lett, és két esztendeig uralkodott . Csak Júda háza csatlakozott Dávidhoz.

2Sám 2,11

Az az idő, amíg Dávid Hebrónban volt Júda házában a királya, szám szerint hét esztendő és hat hónap volt.	Dávid hét esztendeig és hat hónapig volt Júda házában királya Hebrónban.

2Sám 2,12

Egyszer Abnér, Nér fia és Ísbósetnek, Saul fiának a szolgálai kivonultak Mahanaimból Gibeón felé.	Egyszer Abnér, Nér fia és Ísbósetnek, Saul fiának a szolgálai kivonultak Mahanajimból Gibeón felé.

2Sám 2,13

Jóáb, Cerújá fia és Dávid szolgálai is kivonultak , és összetalálkoztak a gibeóni tónál. Ezek a tavon innen, azok pedig a tavon túl helyezkedtek el.	Jóáb, Cerújá fia is kivonult Dávid szolgálival , és összetalálkoztak a gibeóni tónál. Ezek a tavon innen, azok pedig a tavon túl helyezkedtek el.

2Sám 2,14

Akkor ezt mondta Abnér Jóábnak: Rajta, álljanak ki a legények, és rendezzenek harci játékot előttünk! Jóáb ezt felelte: Álljanak ki!	Akkor ezt mondta Abnér Jóábnak: Rajta, álljanak ki a legények, és tartsanak nekünk egy kis harci bemutatót! Jóáb ezt felelte: Rendben!

2Sám 2,15

Kiálltak tehát , és átmentek Benjáminból Saul fiának, Ísbósetnek a seregéből szám szerint tizenketten, és Dávid szolgálai közül is tizenketten.	Előálltak tehát néhányan , és átmentek Benjáminból , Saul fiának, Ísbósetnek a seregéből szám szerint tizenketten, és Dávid emberei közül is tizenketten.

2Sám 2,16

Mindegyik megragadta ellenfelének a fejét, kardját pedig ellenfelének az oldalába döfte, úgy hogy együtt estek össze. Ezért nevezték el azt a helyet Helkat-Haccúrimnak , amely Gibeónban van.	Mindegyik megragadta ellenfelének a fejét, kardját pedig ellenfelének az oldalába döfte, úgy hogy együtt estek össze. Ezért nevezték el azt a helyet Helkat-Haccúrimnak ; ez Gibeónban van.

2Sám 2,17

Ekkor igen heves harc fejlődött ki, és Dávid szolgálai megverték Abnért és Izráel embereit .	Ekkor igen heves harc bontakozott ki, Dávid szolgálai pedig megverték Abnért és az izráelieket .

2Sám 2,18

Ott volt Cerújá három fia: Jóáb, Abisaj és Aszáél. Gyors lábú volt Aszáél, mint a gazella a mezőn .	Ott volt Cerújá három fia: Jóáb, Abisaj és Aszáél. Aszáél gyors futó volt, akár a mezőn szökellő gazella .

2Sám 2,19

Aszáél üldözőbe vette Abnért, nem tért el útjában sem jobbra, sem balra Abnér mögül.	Aszáél üldözőbe vette Abnért, és nem tágított semerre Abnér mögül.

2Sám 2,21

Akkor ezt mondta neki Abnér: Térj el jobbra vagy balra, fogj meg egyet a legények közül, és annak vedd el a fegyverét! De Aszáél nem akart elmaradni tőle .	Akkor ezt mondta neki Abnér: Eredj máshová, ragadj meg egyet a legények közül, és annak vedd el a fegyverét! De Aszáél nem tágított mögüle .

2Sám 2,23

De ő nem akart elmaradni, ezért Abnér a lándzsa végével úgy hasba döfte, hogy a lándzsa a hátán jött ki, elesett , és nyomban meghalt. És akik csak arra a helyre értek, ahol Aszáél elesett és meghalt, megálltak.	De ő csak nem akart elmaradni. Ekkor Abnér a lándzsa végével úgy hasba döfte, hogy a lándzsa a hátán jött ki, összerogyott , és azonnal meghalt. És akik arra a helyre értek, ahol Aszáél összerogyott és meghalt, mind megálltak.

2Sám 2,24

Jóáb és Abisaj azonban tovább üldözte Abnért. A nap már lemenőben volt, amikor eljutottak Gibeat-Ammáig , amely Gíáhtól keletre, Gibeón pusztája felé van.	Jóáb és Abisaj azonban tovább üldözte Abnért. A nap már lemenőben volt, amikor eljutottak Gibat-Ammáig , amely Gíáhtól keletre, Gibeón pusztája felé van.

2Sám 2,25

Ekkor összegyűltek Benjámin fiai Abnér mögött, zárt csapatot alkottak, és megálltak egy domb tetején.	Ekkor összegyűltek a benjáminiak Abnér mögött, és zárt alakzatba rendeződve felsorakoztak egy domb tetején.

2Sám 2,26

És odakiáltott Abnér Jóábnak: Hát szüntelenül vágnia kell a kardnak? Nem tudod, hogy keserves vége lesz ennek? Mikor mondd már a hadinépnek, hogy térjen vissza testvérei üldözéséből?	Odakiáltott Abnér Jóábnak: Hát szüntelenül vágnia kell a kardnak? Nem tudod, hogy keserves vége lesz ennek? Mikor mondd már a hadinépnek, hogy térjen vissza, és ne üldözzé tovább testvéreit?

2Sám 2,27

Jóáb így felelt: Az élő Istenre mondom, hogy ha te nem szóltál volna, reggel előtt nem hagyta volna abba a nép testvérei üldözését!	Jóáb így felelt: Az élő Istenre mondom, hogy ha nem szóltál volna, a hadinép reggelig sem hagyott volna fel testvérei üldözésével!

2Sám 2,28

Jóáb akkor a kürtjébe fújt, és megállt az egész hadinép, nem üldözték tovább Izráelt, és nem folytatták a harcot.	Jóáb akkor a kürtjébe fújt, és megállt az egész hadinép. Nem üldözték tovább Izráelt, és nem folytatták a harcot.

2Sám 2,29

Abnér és emberei pedig meneteltek egész éjszaka a síkságon, átkeltek a Jordánon, és végigmenve a völgszoroson megérkeztek Mahanaimba .	Abnér és emberei pedig egész éjszaka meneteltek az Arábá-völgyben, majd átkeltek a Jordánon, és végigmenve a völgszoroson megérkeztek Mahanajimba .

2Sám 2,30

Jóáb is visszatért Abnér üldözéséből. Összegyűjtötte az egész hadinépet, és hiányzott Dávid szolgálai közül tizenkilenc ember meg Aszáél.	Jóáb is visszatért Abnér üldözéséből. Összegyűjtötte az egész hadinépet, és Dávid szolgálai közül tizenkilencen hiányoztak , meg Aszáél.

2Sám 2,31

De Dávid szolgálai is vágtak le benjáminiakat, úgy hogy Abnér embereiből háromszázhatvanan haltak meg.	De Dávid szolgálai is vágtak le benjáminiakat, úgyhogy Abnér embereiből háromszázhatvanan haltak meg.

2Sám 3,2

Dávidnak Hebrónban ezek a fiai születtek: elsőszülöttje Amnón volt, a jezréeli Ahinóam fia,	Dávidnak Hebrónban ezek a fiai születtek: elsőszülöttje Amnón volt, a jezréeli Ahínóam fia,

2Sám 3,3

a második Kileáb, Abigailnak , a karmeli Nábál volt feleségének a fia, a harmadik Absolon, Maaká fia, aki Gesúr királyának, Talmajnak a leánya volt,	a második Kiláb, Abígajlnak , a karmeli Nábál volt feleségének a fia, a harmadik Absolon, Maaká fia, aki Gesúr királyának, Talmajnak a leánya volt,

2Sám 3,4

a negyedik Adónijjá, Haggít fia, az ötödik Sefatjá, Abitál fia,	a negyedik Adónijjá, Haggít fia, az ötödik Sefatjá, Abítál fia,

2Sám 3,7

De volt Saulnak egy Ricpá nevű másodrangú felesége , aki Ajjá leánya volt. Egyszer ezt mondta Ísbóset Abnérnak: Miért mentél be apám másodrangú feleségéhez?!	De volt Saulnak egy Ricpá nevű másodfelesége , aki Ajjá leánya volt. Egyszer ezt mondta Ísbóset Abnérnak: Miért mentél be apám másodfeleségéhez?!

2Sám 3,8

Abnér nagy haragra lobbant Ísbóset beszéde miatt, és ezt mondta: Hát a júdai kutyák feje vagyok én? Amikor én hűségesen bánok apádnak, Saulnak a háza népével, rokonságával és híveivel, téged sem engedtelek Dávid kezébe jutni, akkor te számon kéred bűnömet ezzel az asszonnyal?	Abnér nagyon megharagudott Ísbóset szavai miatt, és ezt mondta: Hát a júdai kutyák feje vagyok én? Én hűségesen bánok apádnak, Saulnak a háza népével, rokonságával és híveivel, téged sem engedtelek Dávid kezébe jutni, te meg számon kéred bűnömet ezzel az asszonnyal?

2Sám 3,9

Úgy segítse meg az Isten Abnért most és ezután is, ahogyan én is megteszem azt , amit esküvel ígért meg az Úr Dávidnak :	Úgy segítse meg az Isten Abnért most és ezután is, hogy én is aszerint cselekszem , amit esküvel megígért Dávidnak az Úr :

2Sám 3,14

És követeket küldött Dávid Ísbósethez, Saul fiához ezzel az üzenettel: Add vissza a feleségemet, Míkalt, akit száz filiszteus előbőrével jegyeztem el!	Majd követeket küldött Dávid Ísbósethez, Saul fiához ezzel az üzenettel: Add ki nekem a feleségemet, Míkalt, akit száz filiszteus előbőrével jegyeztem el!

2Sám 3,15

Elküldött érte Ísbóset, és elvette Paltióltól, a férjétől, Lais fiától.	Ísbóset elküldött érte, és elvette Paltióltól, a férjétől, Lajis fiától.

2Sám 3,16

Vele ment a férje is Bahurímig, egyre siratva őt. Ott aztán ezt mondta neki Abnér: Eredj vissza! És ő visszatért.	Vele ment a férje is Bahurímig, egyre csak siratva őt. Ott aztán ezt mondta neki Abnér: Eredj haza! Ő pedig hazatért.

2Sám 3,17

Azután megbeszélést tartott Abnér Izráel véneivel, és ezt mondta: Már azelőtt is azt akartátok, hogy Dávid legyen a királyotok.	Azután megbeszélést tartott Abnér Izráel véneivel, és ezt mondta: Már korábban is azt akartátok, hogy Dávid legyen a királyotok.

2Sám 3,18

Most azért cselekedjete! Hiszen az Úr mondta Dávidnak: Szolgámnak, Dávidnak a kezével szabadítom meg népemet, Izráelt, a filiszteusoknak és minden ellenségüknek a hatalmából.	Most azért cselekedjete! Hiszen az Úr mondta Dávidnak: Szolgámnak, Dávidnak a kezével szabadítom meg népemet, Izráelt a filiszteusoknak és minden ellenségének a hatalmából.

2Sám 3,19

Azután a benjáminiakkal is beszélt Abnér, és elment Abnér Hebrónba, hogy Dáviddal is megbeszélje mindazt, amit Izráel és Benjámín egész háza jónak látott.	Azután a benjáminiakkal is beszélt Abnér. Majd elment Abnér Hebrónba, hogy Dáviddal is megbeszélje mindazt, amit Izráel és Benjámín egész háza jónak látott.

2Sám 3,20

Amikor Abnér húsz emberével együtt megérkezett Dávidhoz Hebrónba, lakomát készített Dávid Abnérnak és embereinek.	Amikor Abnér húsz emberével együtt megérkezett Dávidhoz Hebrónba, lakomát rendezett Dávid Abnérnak és embereinek.

2Sám 3,21

Abnér ezt mondta Dávidnak: Elindulok és elmegyek, hogy idegyűjtsem egész Izráelt az én uram, királyom elé. Kössenek veled szövetséget, és légy király mindazon, amit csak kívánsz. Ezzel elbocsátotta Dávid Abnért, és ő elment békével.	Abnér ezt mondta Dávidnak: Elindulok és elmegyek, hogy idegyűjtsem egész Izráelt az én uram, királyom elé. Kössenek veled szövetséget, és légy király mindenütt, ahol csak kívánod. Ezzel elbocsátotta Dávid Abnért, és ő elment békével.

2Sám 3,22

Éppen akkor jöttek meg portyázásukból Dávid szolgálai meg Jóáb, sok zsákmányt hozva magukkal, amikor Abnér már nem volt Dávidnál Hebrónban, mert elbocsátotta őt, és elment békével.	Amikor Dávid szolgálai meg Jóáb megjöttek a portyából, sok zsákmányt hozva magukkal, Abnér már nem volt Dávidnál Hebrónban, mert elbocsátotta őt, és elment békével.

2Sám 3,23

Amikor Jóáb és egész serege megérkezett, jelentették Jóábnak, hogy Abnér, Nér fia itt járt a királynál, de ő elbocsátotta, és elment békével.	Amikor Jóáb és egész serege megérkezett, jelentették Jóábnak: Abnér, Nér fia itt járt a királynál, de ő elbocsátotta, és elment békével.

2Sám 3,26

Ezzel Jóáb kiment Dávidtól, de követeket küldött Abnér után, és azok visszahozták őt a Szirá kútjától. Dávid azonban nem tudott erről.	Ezzel Jóáb kiment Dávidtól. De követeket küldött Abnér után, akik a Szirá-kúttól visszahozták őt. Dávid azonban nem tudott erről.

2Sám 3,27

Amikor Abnér visszatért Hebrónba, Jóáb félrevonta őt a kapu belsejében, mintha titokban akarna vele beszélni, és ott hasba döfte. Így halt meg Aszáélnak, Jóáb testvérének a vééréért.	Amikor Abnér visszatért Hebrónba, Jóáb félrevonta őt a kapuban, mintha titokban akarna vele beszélni, és ott hasba döfte. Így halt meg Aszáélnak, Jóáb testvérének a vééréért.

2Sám 3,28

Amikor ezt Dávid később meghallotta, ezt mondta: Örökre ártatlan vagyok országommal együtt az Úr előtt Abnér, Nér fia véérének a kiontásában.	Amikor ezt Dávid később meghallotta, kijelentette: Örökre ártatlan vagyok az Úr előtt országommal együtt Abnér, Nér fia véérének a kiontásában.

2Sám 3,29

Szálljon ez Jóáb fejére és egész családjára: ne fogyjon ki Jóáb házából a folyásos, a kiütéses, a mankón járó, a fegyvertől elhulló és a kenyérben szűkölködő!	Szálljon ez Jóáb fejére és egész családjára: ne fogyjon ki Jóáb házából a folyásos, a kiütéses, a mankón járó, a fegyverrel legyilkolt és a kenyérben szűkölködő!

2Sám 3,30

Azért gyilkolta meg Abnért Jóáb és testvére, Abisaj, mert az harc közben megölte testvérüket, Aszáélt Gibeónban.	Azért gyilkolta meg Abnért Jóáb és testvére, Abísaj, mert az harc közben megölte testvérüket, Aszáélt Gibeónban.

2Sám 3,31

Akkor Dávid ezt parancsolta Jóábnak és az egész hadinépnek: Szaggassátok meg a ruhátokat, öltözzetek zsákba, és gyászoljátok Abnért! Dávid király pedig a halottvivők után ment.	Akkor Dávid ezt parancsolta Jóábnak és az egész hadinépnek: Szaggassátok meg a ruhátokat, öltözzetek zsákruhába, és gyászoljátok Abnért! Dávid király pedig ott ment a halottvivők mögött.

2Sám 3,33

A király ilyen énekkel siratta el Abnért: Milyen gyalázatos halál jutott Abnérnak!	A király ezzel az énekkel siratta el Abnért: Milyen gyalázatos halál jutott Abnérnak!

2Sám 3,34

Nem volt megkötve kezed, lábad nem volt bilincsbe verve: úgy estél el, mint akit álnokok ejtettek el. Ekkor még jobban siratta őt az egész nép.	Nem volt megkötve kezed, lábad nem volt bilincsbe verve: úgy estél el, mint akit álnok emberek ejtettek el. Ekkor még jobban siratta őt az egész nép.

2Sám 3,35

Még aznap eljött az egész nép, hogy étellel erősítsék Dávidot, de Dávid megesküdött, és ezt mondta: Úgy segítsen Isten most és ezután is, hogy naplemente előtt sem kenyeret, sem mást nem eszem!	Még aznap eljött az egész nép, hogy étellel erősítsék Dávidot. Dávid azonban megesküdött: Úgy segítsen Isten most és ezután is, hogy napnyugtáig nem eszem sem kenyeret, sem semmi mást!

2Sám 3,37

És megértette az egész nép, egész Izráel, hogy nem a királytól eredt Abnérnak, Nér fiának a megölése.	És megértette az egész nép, egész Izráel, hogy nem volt köze a királynak Abnér, Nér fia meggyilkolásához.

2Sám 3,39

Én ugyan már fölkent király vagyok, de gyenge; ezek az emberek, Cerújá fiai hatalmasabbak nálam. Megfizet az Úr a gonosztevőnek a maga gonoszsága szerint .	Én ugyan már fölkent király vagyok, de gyenge; ezek az emberek, Cerújá fiai hatalmasabbak nálam. De megfizet az Úr a gonosztevőnek a maga gonoszsága szerint!

2Sám 4,1

Amikor Saul fia meghallotta, hogy meghalt Abnér Hebrónban, elcsüggedt, és egész Izráel megrendült .	Amikor Saul fia meghallotta, hogy meghalt Abnér Hebrónban, elcsüggedt, és megrémült egész Izráel .

2Sám 4,2

Volt Saul fiának két embere, portyázó csapatok vezérei , egyiknek a neve Baaná volt , a másiké Rékáb . A beéróti Rimmón fiai voltak, Benjámin fiai közül. Mert Beérót is Benjáminhoz tartozik .	Volt Saul fiának két embere, portyázó csapatok vezérei : az egyiknek Baaná , a másiknak Rékáb volt a neve . A beéróti Rimmón fiai voltak, Benjámin fiai közül. Mert Beérót is Benjáminhoz tartozott ,

2Sám 4,3

A beérótiak Gittaimba menekültek, és jövevényekké lettek ott mindmáig.	később aztán a beérótiak Gittajimba menekültek, és ott élnek jövevényként mindmáig.

2Sám 4,4

Volt Jónátánnak, Saul fiának egy mindkét lábára béna fia, aki ötesztendő volt, amikor megjött a hír Jezréelből Saulról és Jónátánról. Akkor fölkapta dajkája, és elfutott. De mivel a dajka gyorsan futott, a gyermek leesett és megsántult. Mefibóset volt a neve.	Volt Jónátánnak, Saul fiának egy mindkét lábára béna fia, aki ötesztendő volt, amikor megjött a hír Jezréelből Saulról és Jónátánról. Akkor fölkapta dajkája, és elfutott. De mivel a dajka gyorsan futott, a gyermek leesett és megsántult. Mefibóset volt a neve.

2Sám 4,5

Elmentek tehát a beéróti Rimmón fiai, Rékáb és Baaná, és bementek Ísbóset házába, amikor a nap forrón tűzött , és ő déli álmát aludta.	Elmentek tehát a beéróti Rimmón fiai, Rékáb és Baaná, és bementek Ísbóset házába, a legnagyobb hőség idején , amikor ő déli álmát aludta.

2Sám 4,7

Amikor ugyanis bementek a házba, ő hálósobájában az ágyon feküdt. Ledöfték, megölték, és levágták a fejét. Azután magukhoz vették a fejét, és egész éjjel meneteltek a síkságon át.	Amikor ugyanis bementek a házba, ő hálósobájában az ágyon feküdt. Ledöfték, megölték, és levágták a fejét. Azután magukhoz vették a fejét, és egész éjjel meneteltek az Arábá-völgyön át.

2Sám 4,8

Elvitték Ísbóset fejét Dávidhoz Hebrónba, és ezt mondták a királynak: Itt van Ísbósetnek, Saul fiának, ellenségednek a feje, aki életedre tört . Bosszút állt az Úr a mai napon uramért, a királyért Saulon és utódain.	Elvitték Ísbóset fejét Dávidhoz Hebrónba, és ezt mondták a királynak: Saul, a te ellenséged az életedre tört: íme, itt van az ő fiának, Ísbósetnek a feje! Bosszút állt az Úr a mai napon uramért, a királyért Saulon és utódain.

2Sám 4,10

hogy én elfogattam és megölettem Ciklágban azt, aki hírül hozta nekem, hogy meghalt Saul, és aki azt gondolta, hogy örömhírt hoz . Ezt adtam neki a hírért.	hogy én elfogattam és megölettem Ciklágban azt, aki hírül hozta nekem, hogy meghalt Saul, és azt gondolta, hogy örömhírt hozott , és ezért majd megjutalmazom.

2Sám 5,1

Ezután elementek Dávidhoz Izráel összes törzsei Hebrónba, és ezt mondták : Nézd, mi a csontod és húsd vagyunk!	Ezután element Dávidhoz Izráel összes törzse Hebrónba, és ezt mondta : Nézd, mi a csontod és húsd vagyunk!

2Sám 5,3

Megjelentek tehát Izráel összes vénei a király előtt Hebrónban, és Dávid király szövetséget kötött velük Hebrónban az Úr színe előtt, ők pedig fölkenték Dávidot Izráel királyává.	Megjelent tehát Izráel valamennyi véne a király előtt Hebrónban, és Dávid király szövetséget kötött velük Hebrónban az Úr színe előtt, ők pedig fölkenték Dávidot Izráel királyává.

2Sám 5,5

Hebrónban Júda királya volt hét esztendeig és hat hónapig, Jeruzsálemben pedig harminchárom esztendeig volt egész Izráel és Júda királya.	Júda királya volt Hebrónban hét esztendeig és hat hónapig, Jeruzsálemben pedig harminchárom esztendeig volt egész Izráel és Júda királya.

2Sám 5,6

A király pedig element embereivel együtt Jeruzsálem alá az ország őslakói ellen , a jebúsziai ellen. Azok azonban ezt mondták Dávidnak: Nem jössz ide be , hiszen még a vakok és sánták is elűznek téged! Mert azt gondolták, hogy nem tud oda Dávid bemenni .	A király pedig embereivel együtt fölvonult Jeruzsálem alá az országban lakó jebúsziai ellen. Azok azonban ezt mondták Dávidnak: Ide ugyan nem jössz be! Hiszen még a vakok és sánták is elűznek téged! Mert azt gondolták, hogy Dávid nem tud bemenni oda .

2Sám 5,9

Ezután letelepedett Dávid a sziklavárban, és elnevezte azt Dávid városának. Körülötte építkezni kezdett Dávid Millótól fogva befelé.	Ezután letelepedett Dávid a sziklavárban, és elnevezte azt Dávid városának. Körülötte építkezni kezdett Dávid, a Milló-erődtől fogva befelé.

2Sám 5,12

És megértette Dávid, hogy az Úr megerősítette királyságát Izráelben, és hogy nagyvá tette királyságát népének, Izráelnek a javára.	Ekkor megértette Dávid, hogy az Úr megerősítette királyságát Izráelben, és hogy nagyvá tette királyságát népének, Izráelnek a javára.

2Sám 5,13

Miután Dávid Hebrónból Jeruzsálembé költözött, még ott is vett el másodrangú feleségeket és feleségeket, és még születtek Dávidnak fiai és leányai.	Miután Dávid Hebrónból Jeruzsálembé költözött, még ott is vett el másodfeleségeket és feleségeket, és még születtek Dávidnak fiai és leányai.

2Sám 5,14

Ez a nevük azoknak, akik Jeruzsálemben születtek : Sammúa, Sóbáb, Nátán és Salamon,	Ez a nevük azoknak, akik Jeruzsálemben születtek neki : Sammúa, Sóbáb, Nátán és Salamon,

2Sám 5,15

Jibhár, Elisúa , Nefeg és Jáfia,	Jibhár, Elísúa , Nefeg és Jáfia,

2Sám 5,16

Elisámá , Eljádá és Elífelet .	Elísámá , Eljádá és Elífelet .

2Sám 5,17

Amikor meghallották a filiszteusok, hogy Dávidot Izráel királyává kenték, fölvonultak a filiszteusok mind, hogy megkeressék Dávidot. Meghallotta ezt Dávid, és levonult a sziklavárhoz.	Amikor meghallották a filiszteusok, hogy Dávidot fölkenték Izráel királyává, fölvonultak a filiszteusok mind, hogy megkeressék Dávidot. Meghallotta ezt Dávid, és levonult a sziklavárhoz.

2Sám 5,18

A filiszteusok megérkeztek, és ellepték a Refáim-völgyet.	A filiszteusok megérkeztek, és ellepték a Refáim-völgyet.

2Sám 5,19

Akkor megkérdezte Dávid az Urat: Fölvonuljak-e a filiszteusok ellen? Kezembe adod-e őket? Az Úr ezt felelte Dávidnak: Vonulj föl, mert kezvedbe fogom adni a filiszteusokat!	Akkor megkérdezte Dávid az Urat: Fölvonuljak-e a filiszteusok ellen? Kezembe adod-e őket? Az Úr ezt felelte Dávidnak: Vonulj föl, mert kezvedbe adom a filiszteusokat!

2Sám 5,20

Benyomult tehát Dávid Baal-Perácimba, megverte ott őket Dávid, és ezt mondta: Áttört az Úr ellenségeimen, mint víz a gáton! Ezért nevezték el azt a helyet Baal-Perácimnak.	Benyomult tehát Dávid Baal-Perácimba, megverte ott őket Dávid, és ezt mondta: Áttört az Úr ellenségeimen, mint víz a gáton! Ezért nevezték el azt a helyet Baal-Perácimnak.

2Sám 5,22

Később ismét fölvonultak a filiszteusok, és ellepték a Refáim-völgyet.	Később ismét fölvonultak a filiszteusok, és ellepték a Refáim-völgyet.

2Sám 5,25

Dávid úgy tett, ahogyan az Úr megparancsolta neki, és vágta a filiszteusokat Gebától egészen a gézeri útig.	Dávid úgy tett, ahogyan megparancsolta neki az Úr, és vágta a filiszteusokat Gebától egészen a Gézerbe vezető útig.

2Sám 6,1

Ezután összegyűjtötte Dávid Izráel egész ifjúságát, harmincezer embert.	Ezután összegyűjtötte Dávid Izráel legkiválóbb ifjait, harmincezer embert.

2Sám 6,2

Elindult és elment Dávid az egész hadinéppel Baalé-Jehúdába, hogy elhozza onnan az Isten ládáját, amelyet a rajta levő kerúbokon ülő Seregek Urának a nevéből neveztek el.	Elindult és elment Dávid az egész hadinéppel Baalé-Jehúdába, hogy elhozza onnan az Isten ládáját, amelyet a rajta levő kerúbokon trónoló Seregek Uráról neveztek el.

2Sám 6,3

Az Isten ládáját egy új szekéren szállították, és elvitték Abinádáb házából, amely a dombon volt. Abinádáb fiai, Uzzá és Ahjó irányították az új szekeret.	Az Isten ládáját egy új szekéren szállították, és elvitték Abinádáb házából, amely a dombon állt. Abinádáb fiai, Uzzá és Ahjó vezették az új szekeret.

2Sám 6,4

Elvitték az Isten ládáját Abinádáb házából, amely a dombon volt. Ahjó ment a láda előtt.	Elvitték az Isten ládáját Abinádáb házából, amely a dombon állt. Ahjó ment a láda előtt.

2Sám 6,5

Dávid és Izráel egész háza pedig szent táncot járt az Úr színe előtt mindenféle ciprusfa hangszernek, citerának, latnak , dobnak, csörgőnek és cintányérnak a kíséretével.	Dávid és Izráel egész háza pedig szent táncot járt az Úr színe előtt mindenféle ciprusfa hangszernek, citerának, lantnak , dobnak, csörgőnek és cintányérnak a kíséretével.

2Sám 6,7

Ezért fellángolt az Úr haragja Uzzá ellen. Nyomban lesújtott rá meggondolatlanságáért az Isten , és meghalt ott, az Isten ládája mellett.	Ezért fellángolt az Úr haragja Uzzá ellen. Nyomban lesújtott rá az Isten meggondolatlanságáért , és meghalt ott, az Isten ládája mellett.

2Sám 6,8

Dávid pedig megdöbbent attól, hogy az Úr összetörte Uzzát. Ezért nevezik azt a helyet Perec-Uzzának mindmáig.	Dávid pedig megdöbbent attól, hogy az Úr összetörte Uzzát. Ezért nevezik azt a helyet Perec-Uzzának mindmáig.

2Sám 6,10

És nem akarta Dávid magához vitetni az Úr ládáját Dávid városába, hanem elvitette a gáti Óbéd-Edóm házába.	Nem akarta hát Dávid magához vitetni az Úr ládáját Dávid városába, hanem elvitette a gáti Óbéd-Edóm házába.

2Sám 6,12

De jelentették Dávid királynak, hogy megáldotta az Úr Óbéd-Edóm háza népét és mindenét az Isten ládájáért. Elment Dávid, és örvendezve vitte az Isten ládáját Óbéd-Edóm házából Dávid városába.	Jelentették Dávid királynak, hogy megáldotta az Úr Óbéd-Edóm háza népét és mindenét az Isten ládájáért. Elment ezért Dávid, és örvendezve elvitte az Isten ládáját Óbéd-Edóm házából Dávid városába.

2Sám 6,16

De Míkal, Saul leánya éppen akkor tekintett ki az ablakon, amikor az Úr ládája Dávid városába ért, és látta, hogy Dávid király ugrálva táncol az Úr színe előtt, ezért szívből megvetette őt.	De Míkal, Saul leánya éppen akkor tekintett ki az ablakon, amikor az Úr ládája Dávid városába ért, és látta, ahogy Dávid király ugrálva táncol az Úr színe előtt, ezért szívből megvetette őt.

2Sám 6,17

Az Úr ládáját bevitték, és odatették a helyére, annak a sáternak a közepén, amelyet Dávid vont fel. Akkor Dávid égőáldozatokat és békeáldozatokat mutatott be az Úr előtt.	Az Úr ládáját bevitték, és odatették a helyére, annak a sáternak a közepén, amelyet Dávid vont fel. Akkor Dávid égőáldozatokat és békeáldozatokat mutatott be az Úr színe előtt.

2Sám 6,18

Miután Dávid befejezte az égőáldozat és a békeáldozat bemutatását , megáldotta a népet a Seregek Urának nevében.	Miután Dávid bemutatta az égőáldozatokat és a békeáldozatokat , megáldotta a népet a Seregek Urának nevében.

2Sám 6,19

Majd az egész népnek, Izráel egész sokaságának, minden férfinak és nőnek osztott egy-egy lepényt, préselt datolyát és aszúszőlőt . Azután az egész nép hazament.	Majd az egész népnek, Izráel egész sokaságának, minden férfinak és nőnek osztott egy-egy lepényt, préselt datolyát és aszú szőlőt . Azután az egész nép hazament.

2Sám 6,20

Dávid is visszatért , hogy megáldja háza népét. De Míkal, Saul leánya kijött Dávid elé, és ezt mondta: Milyen dicső volt ma Izráel királya! Úgy mutogatta magát szolgáinak a szolgálói előtt, ahogyan csak féleszű ember szokta magát mutogatni!	Dávid is hazatért , hogy megáldja háza népét. De Míkal, Saul leánya kijött Dávid elé, és ezt mondta: Milyen dicső volt ma Izráel királya! Úgy mutogatta magát az udvari emberek szolgálóleányai előtt, ahogyan csak féleszű ember szokta magát mutogatni!

2Sám 6,22

És ha még ennél is jobban megalázkodom, és még alávalóbb leszek magam előtt , akkor is tisztelni fognak a szolgálók , akiket te emlegetsz.	És ha még ennél is jobban megalázkodom, és még alávalóbb leszek is a magam szemében , akkor is tisztelni fognak a szolgálóleányok , akiket te emlegetsz.

2Sám 7,1

Amikor a király már a palotájában lakott, és az Úr mindenfelől nyugalmat adott neki ellenségeitől,	Amikor a király már palotában lakott, és az Úr mindenfelől nyugalmat adott neki ellenségeitől,

2Sám 7,6

Hiszen attól kezdve, hogy kihoztam Izráel fiait Egyiptomból, nem laktam házban mindmáig, hanem csak hajlékomban, a sátorban jártam .	Hiszen attól kezdve, hogy fölhoztam Izráel fiait Egyiptomból, nem laktam házban mindmáig, hanem egy sátorral vándoroltam ide-oda, az volt a hajlékom .

2Sám 7,7

Amíg csak együtt jártam Izráel fiaival, mondtam-e egy szóval is Izráel bármelyik törzsének, amikor azt parancsoltam, hogy pásztoralják népemet, Izráelt : Miért nem építettetek nekem cédrusházat ?	Amíg Izráel fiai között vándoroltam , mondtam-e egy szóval is Izráel bármelyik bírójának, akit népem, Izráel pásztoralul rendeltem : Miért nem építettetek nekem egy házat cédrusfából ?

2Sám 7,11

attól a naptól fogva, hogy bírakat rendeltem népemnek, Izráelnek, és nyugalmat adtam összes ellenségedtől. Azt is kijelentette neked az Úr, hogy az Úr akarja a te házatad építeni.	attól a naptól fogva, hogy bírakat rendeltem népemnek, Izráelnek, és nyugalmat adtam neked minden ellenségedtől. Azt is kijelentette neked az Úr, hogy az Úr akarja a te házatad építeni.

2Sám 7,14

Atyja leszek, és ő a fiam lesz. Ha bűnt követ el, megfenyítem férfihoz illő bottal és embereknek kijáró csapásokkal.	Atyja leszek, és ő az én fiam lesz. Ha bűnt követ el, megfenyítem férfihoz illő bottal , embereknek kijáró csapásokkal.

2Sám 7,22

Ezért vagy te oly nagy, Uram, ó, Uram! Senki sincs hozzád fogható, sőt nincs is rajtad kívül Isten , egészen úgy, ahogyan hallottuk fülünkkel .	Ezért vagy te oly nagy, Uram, ó, Uram! Senki sincs hozzád fogható, sőt nincs is rajtad kívül Isten , egészen úgy, ahogyan magunk is hallottuk .

2Sám 7,23

Van-e még egy olyan nemzet a földön, mint a te néped, Izráel, amelyért elment Isten, és kiváltotta, hogy az ő népe legyen, és nevet szerzett magának azzal, hogy nagy és félelmes dolgokat vitt véghez, amikor kiűzött nemzeteket és isteneiket a nép előtt, amelyet kiváltottál magadnak Egyiptomból?	Van-e még egy olyan nemzet a földön, mint a te néped, Izráel, amelyért elment az Isten, és kiváltotta, hogy az ő népe legyen, és nevet szerzett magának azzal, hogy nagy és félelmetes dolgokat vitt véghez, mint ahogyan te kiűztél nemzeteket és isteneiket néped előtt, amelyet kiváltottál magadnak Egyiptomból?

2Sám 7,25

Most azért, Uram Isten, tartsd meg örökké azt az ígéretet, amelyet szolgádnak és háza népének tettél, és tégy úgy, ahogyan ígérted!	Most azért, Uram Isten, tartsd meg örökké azt az ígéretet, amelyet szolgádnak és háza népének tettél, és tégy úgy, ahogy megígérted!

2Sám 7,26

Akkor nagy lesz a te neved örökké, mert ezt mondják: A Seregek Ura Izráelnek az Istene! Szolgádnak, Dávidnak a háza pedig szilárd lesz színed előtt.	Akkor nagy lesz a te neved örökké, mert ezt mondják: A Seregek Ura Izráel Istene! Szolgádnak, Dávidnak a háza pedig szilárd lesz színed előtt.

2Sám 8,2

Megverte a móábiakat is. Lefektette őket a földre, és kötéllel mérte meg őket: két kötélnyit kivégeztetett, egy kötélnyit pedig életben hagyott. És a móábiak adófizető szolgálói lettek Dávidnak.	Megverte Móábot is. Lefektette a móábiakat a földre, és kötéllel mérte meg őket: két kötélnyit kivégeztetett, egy kötélnyit pedig életben hagyott. És a móábiak adófizető szolgálói lettek Dávidnak.

2Sám 8,6

Majd helyőrséget helyezett az arám Damaszkuszba, és adófizető szolgáivá lettek Dávidnak az arámok . Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahova csak ment.	Majd helyőrséget helyezett Dávid az arám Damaszkuszba, és az arámok adófizető szolgái lettek Dávidnak . Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahova csak ment.

2Sám 8,9

Amikor meghallotta Tói , Hamát királya, hogy megverte Dávid Hadadezer egész haderejét,	Amikor meghallotta Tói , Hamát királya, hogy megverte Dávid Hadadezer egész haderejét,

2Sám 8,10

elküldte Tói a fiát, Jórámot Dávid királyhoz mindenféle arany-, ezüst- és réztárggyal, hogy békességgel és áldással köszöntse azért, mert hadat viselt Hadadezerrel, és megverte őt. Hadadezer ugyanis Tóival is harcban állt.	elküldte Tói a fiát, Jórámot Dávid királyhoz mindenféle arany-, ezüst- és réztárggyal, hogy békességgel és áldással köszöntse azért, mert hadat viselt Hadadezerrel, és megverte őt. Hadadezer ugyanis Tóival is harcban állt.

2Sám 8,16

A hadsereg parancsnoka Jóáb, Cerújá fia, a főtanácsos pedig Jósáfát, Ahílúd fia volt.	A hadsereg parancsnoka Jóáb, Cerújá fia, a főtanácsos pedig Jósáfát, Ahílúd fia volt.

2Sám 8,17

Cádók, Ahitúb fia és Ahimelek , Ebjátár fia voltak a papok, Szerájá pedig a kancellár.	Cádók, Ahitúb fia és Ahimelek , Ebjátár fia voltak a papok, Szerájá pedig a kancellár.

2Sám 9,2

Volt egy Saul házából való szolga, akinek Cíba volt a neve. Őt hívták Dávidhoz, és megkérdezte a király: Te vagy Cíba? Ő így felelt: Én vagyok, a te szolgád.	Volt egy Saul házából való szolga, akinek Cíba volt a neve. Őt hívták Dávidhoz, és megkérdezte a király: Te vagy Cíba? Ő így felelt: Én vagyok, a te szolgád.

2Sám 9,4

A király megkérdezte: Hol van? Cíba így felelt a királynak: Lódebárban van, Ammiél fiának, Mákírnak a házában.	A király megkérdezte: Hol van? Cíba így felelt a királynak: Lódebárban van, Ammiél fiának, Mákírnak a házában.

2Sám 9,5

Akkor üzent neki Dávid király, és elhozatta őt Lódebárból, Mákírnak, Ammiél fiának a házából.	Akkor üzent érte Dávid király, és elhozatta őt Lódebárból, Mákírnak, Ammiél fiának a házából.

2Sám 9,6

Amikor megérkezett Dávidhoz Mefibóset , Saul fiának, Jónátánnak a fia, arcra esett , és leborult előtte. Dávid megszólította: Mefibóset! Ő így felelt: Itt van a te szolgád.	Amikor megérkezett Dávidhoz Mefibóset , Saul fiának, Jónátánnak a fia, arccal a földig hajolt , és leborult előtte. Dávid megszólította: Mefibóset! Ő így felelt: Itt van a te szolgád.

2Sám 9,8

Ekkor Mefibóset leborult, és ezt mondta: Micsoda a te szolgád, hogy hozzám fordultál, aki olyan vagyok, mint a döglött kutya?	Ekkor Mefibóset leborult, és ezt mondta: Micsoda a te szolgád, hogy hozzám fordultál? Hiszen én olyan vagyok, mint egy döglött kutya!

2Sám 9,9

Ezután hívatta a király Cíbát, Saul legényét , és ezt mondta neki: Mindent urad fiának adtam, amiye csak volt Saulnak és egész háza népének .	Ezután hívatta a király Cíbát, Saul szolgáját , és ezt mondta neki: Amiye csak volt Saulnak és egész háza népének, mindent urad fiának adtam.

2Sám 9,10

Te műveld a földjét fiaiddal és szolgálóiddal együtt, és takarítsd be, hogy legyen mit ennie urad fiának . Maga Mefibóset, urad fia állandóan az én asztalomnál fog étkezni. Cíbának tizenöt fia és húsz szolgálója volt.	Te műveld a földjét fiaiddal és szolgálóiddal együtt, és takarítsd be, hogy legyen mit ennie urad fia házának . Mefibóset azonban, urad fia állandóan az én asztalomnál fog étkezni. Cíbának tizenöt fia és húsz szolgálója volt.

2Sám 9,11

Cíba így felelt a királynak: Mindent megtesz szolgád, amit uram, királyom parancsol szolgálójának. Mefibóset pedig az én asztalomnál fog étkezni, mint egy királyfi – mondta Dávid.	Cíba így felelt a királynak: Mindent megtesz szolgád, amit uram, királyom parancsol szolgálójának. Mefibóset pedig az én asztalomnál fog étkezni, akár egy herceg! – mondta Dávid.

2Sám 9,12

Volt Mefibósetnek egy Míká nevű kislánya. Cíba házában lakói mindnyájan Mefibóset szolgálói voltak.	Volt Mefibósetnek egy Míká nevű kislánya. Cíba házában lakói mindnyájan Mefibóset szolgálói voltak.

2Sám 9,13

Maga Mefibóset Jeruzsálemben lakott, mert állandóan a király asztalánál étkezett, és mindkét lábára sánta volt.	Maga Mefibóset Jeruzsálemben lakott, mert állandóan a király asztalánál étkezett. Ő mindkét lábára sánta volt.

2Sám 10,2

Dávid így gondolkodott: Szeretettel bánok Hánúnnal, Náhás fiával, mert az ő apja is szeretettel bánt velem. Elküldte tehát Dávid a szolgálóit , hogy megvigasztalják apja halála miatt. Amikor megérkeztek Dávid szolgái az ammóniak országába,	Dávid így gondolkodott: Szeretettel bánok Hánúnnal, Náhás fiával, mert az ő apja is szeretettel bánt velem. Elküldte tehát Dávid az udvari embereit , hogy megvigasztalják apja halála miatt. Amikor megérkeztek Dávid udvari emberei az ammóniak országába,

2Sám 10,3

ezt mondták az ammóniak vezérei uruknak, Hánúnnak: Azt hiszed, apádat akarja megtisztelni Dávid, hogy vigasztalókat küldött hozzád? Inkább azért küldte hozzád Dávid a szolgáit, hogy ezt a várost megszemléljék, kikémleljék és elpusztítsák!	ezt mondták az ammóniak vezérei uruknak, Hánúnnak: Azt hiszed, apádat akarja megtisztelni Dávid, hogy vigasztalókat küldött hozzád? Inkább azért küldte hozzád Dávid az udvari embereit, hogy ezt a várost kifürkésszék, kikémleljék és elpusztítsák!

2Sám 10,4

Elfogatta azért Hánún Dávid szolgáit, szakálluk felét lenyíratta, ruhájuk felét fenekükig levágatta, és visszaküldte őket.	Elfogatta azért Hánún Dávid embereit, szakálluk felét lenyíratta, ruhájuk felét fenekükig levágatta, és visszaküldte őket.

2Sám 10,6

Amikor látták az ammóniak, hogy gyűlöletesek lettek Dávid előtt, követeket küldtek, és zsoldjukba fogadták a bét-rehóbi arámokat és a cóbái arámokat, húszezer gyalogost, továbbá Maaká királyától ezer embert és Többől tizenkétezer embert.	Amikor látták az ammóniak, hogy meggyűlöltették magukat Dáviddal, követeket küldtek, és zsoldjukba fogadták a bét-rehóbi arámokat és a cóbái arámokat, húszezer gyalogost, továbbá Maaká királyától ezer embert és Többől tizenkétezer embert.

2Sám 10,8

Kivonultak az ammóniak is, és csatarendbe álltak a kapu bejáratánál. A cóbái és rehóbi arámok, meg Tób és Maaká emberei külön álltak fel a mezőn.	Kivonultak az ammóniak is, és csatarendbe álltak a kapu bejáratánál. A cóbái és rehóbi arámok meg Tób és Maaká emberei külön álltak fel a mezőn.

2Sám 10,10

A hadinép maradékát pedig testvérének, Abisajnak a vezetésére bízta, és az ammóniakkal szemben állította csatarendbe.	a hadinép maradékát pedig testvérének, Abisajnak a vezetésére bízta, és az ammóniakkal szemben állította csatarendbe.

2Sám 10,11

Ezt mondta: Ha az arámok erősebbek lesznek nálam, jöjj segítségemre! Ha pedig az ammóniak lesznek erősebbek nálad, akkor én megyek segítségedre.	Ezt mondta: Ha az arámok erősebbek lesznek nálam, jöjj segítségemre! Ha pedig az ammóniak lesznek erősebbek nálad, akkor én megyek segíteni neked.

2Sám 10,13

Akkor Jóáb rohamra indult hadinépével az arámok ellen, és azok megfutamodtak előtte.	Akkor Jóáb rohamra indult hadinépével az arámok ellen, azok pedig megfutamodtak.

2Sám 10,14

Amikor az ammóniak látták, hogy az arámok futnak, ők is megfutamodtak Abisaj előtt, és bementek a városba. Akkor Jóáb visszatért az ammóniak üldözéséből, és Jeruzsálembe ment.	Amikor az ammóniak látták, hogy az arámok futnak, ők is megfutamodtak Abisaj elöl, és bementek a városba. Akkor Jóáb visszatért az ammóniaktól, és Jeruzsálembe ment.

2Sám 10,16

Akkor elküldött Hadadezer és felvonultatta a folyamon túli arámokat. Ezek megérkeztek Hélámba, élükön Sóbakkal, Hadadezer hadseregparancsnokával.	Akkor elküldött Hadadezer, és fegyverbe szólította a folyamon túli arámokat. Ezek megérkeztek Hélámba, élükön Sóbakkal, Hadadezer hadseregparancsnokával.

2Sám 10,18

De megfutamodtak az arámok Izráel előtt , és megölt Dávid az arámok közül hétszáz harci kocsin küzdő embert és negyvenezer lovast. Sóbakot, a hadseregparancsnokot is levágta, és ott halt meg.	De megfutamodtak az arámok Izráel elől , és megölt Dávid az arámok közül hétszáz harci kocsin küzdő embert és negyvenezer lovast. Sóbakot, a hadseregparancsnokot is levágta, és ott halt meg.

2Sám 11,2

Egyszer estefelé, amikor Dávid fölkelt a fekhelyéről, és a királyi palota tetején sétált, meglátott a tetőről egy asszonyt, aki éppen fürdött. Az asszony igen szép termetű volt.	Egyszer estefelé, amikor Dávid fölkelt a fekhelyéről, és a királyi palota tetején sétált, meglátott a tetőről egy asszonyt, aki éppen fürdött. Az asszony igen szép volt.

2Sám 11,3

Dávid elküldött, és kérdezősködött az asszony felől. Ezt mondták neki: Betsabé ez, Eliám leánya, a hetrita Uriás felesége.	Dávid elküldött, és kérdezősködött az asszony felől. Ezt mondták neki: Betsabé ez, Eliám leánya, a hetrita Uriás felesége.

2Sám 11,4

Akkor követeket küldött Dávid, és magához vitette őt. Az asszony bement hozzá, ő pedig vele hált , aki éppen azelőtt tisztult meg tisztátalanságából . Azután hazament az asszony.	Akkor követeket küldött Dávid, és magához vitette őt. Az asszony , aki éppen azelőtt tisztult meg tisztátalanságából, bement hozzá, ő pedig vele hált . Azután hazament az asszony.

2Sám 11,5

De az asszony teherbe esett. Ezért ezt az üzenetet küldte Dávidnak: Teherbe estem!	De az asszony teherbe esett. Megüzente hát Dávidnak: Teherbe estem!

2Sám 11,6

Akkor Dávid ezt üzenté Jóábnak: Küldd hozzám a hetrita Uriást! Jóáb el is küldte Uriást Dávidhoz.	Akkor Dávid ezt üzenté Jóábnak: Küldd el hozzám a hetrita Uriást! Jóáb el is küldte Uriást Dávidhoz.

2Sám 11,8

Azután ezt mondta Dávid Uriásnak: Menj haza, és mosd meg a lábadat! Uriás kiment a királyi palotából , és utána vitték a király ajándékát.	Azután ezt mondta Dávid Uriásnak: Menj haza, és mosd meg a lábadat! Uriás elhagyta a királyi palotát , és vitték utána a király ajándékát.

2Sám 11,9

De Uriás a királyi palota bejárata előtt feküdt le urának a többi szolgájával együtt, és nem ment haza.	De Uriás a királyi palota bejárata előtt feküdt le ura többi szolgájával együtt, és nem ment haza.

2Sám 11,10

Amikor jelentették Dávidnak, hogy Uriás nem ment haza, ezt mondta Dávid Uriásnak : Hiszen útról jöttél ! Miért nem mentél haza?	Amikor jelentették Dávidnak, hogy Uriás nem ment haza, ezt kérdezte Dávid Uriástól : Hiszen hosszú útról érkeztél ! Miért nem mentél hát haza?

2Sám 11,11

Úriás így felelt Dávidnak: A láda , meg Izráel és Júda sátrakban laknak; az én uram, Jóáb és uramnak a szolgálái pedig a nyílt mezőn táboroznak. Hogyan mehetnék akkor én haza, hogy egyem, igyam, és feleségemmel háljak? Az életedre , a lelkedre mondom, hogy nem teszem ezt!	Úriás így felelt Dávidnak: A láda meg Izráel és Júda sátrakban laknak; az én uram, Jóáb és uramnak a szolgálái pedig a nyílt mezőn táboroznak. Hogyan mehetnék akkor én haza, hogy egyem, igyam, és a feleségemmel háljak? Az életemre , a lelkemre mondom, hogy nem teszem ezt!

2Sám 11,15

Ezt írta a levélben: Állítsátok Úriást az arcvonalba, ahol legerősebb a harc , azután húzódjatok vissza, hogy levágják, és meghaljon!	Ezt írta a levélben: Állítsátok Úriást az arcvonalba, ahol a leghevesebb a küzdelem , azután húzódjatok vissza, hogy levágják, és halálát lelje!

2Sám 11,16

Így történt a város ostrománál, hogy Jóáb Úriást arra a helyre állította, amelyről tudta, hogy ott kemény harcosok vannak .	Így történt a város ostrománál, hogy Jóáb Úriást arra a helyre állította, amelyről tudta, hogy ott kemény harcosok állnak .

2Sám 11,17

Amikor kitörték a városbeli férfiak, és megütköztek Jóábbal, néhányan elesetek a hadinép közül , Dávid szolgálai közül. Meghalt a hetitita Úriás is.	Amikor kitörték a városbeli férfiak, és megütköztek Jóábbal, néhányan elesetek a hadinépből Dávid szolgálai közül. Meghalt a hetitita Úriás is.

2Sám 11,20

és ha a király haragra lobban, és ezt mondja neked: Miért mentetek harc közben olyan közel a városhoz , hát nem tudtátok, hogy a várfalról lelőhetnek benneteket?	és ha a király haragra lobban, és ezt mondja neked: Miért mentetek harc közben olyan közel a városhoz? Hát nem tudtátok, hogy a várfalról lőni fognak rátok?

2Sám 11,21

Ki ütötte agyon Abimeleket , Jerubbeset fiát? Egy asszony dobott rá a várfalról egy malomkövet, és ezért halt meg Tébecben . Miért mentetek olyan közel a várfalhoz? Akkor így válaszolj: Szolgád, a hetitita Úriás is meghalt.	Ki ütötte agyon Abímeleket , Jerubbeset fiát? Egy asszony dobott rá a várfalról egy malomkövet, és ezért halt meg Tébécben! Miért mentetek olyan közel a várfalhoz? Akkor így válaszolj: Szolgád, a hetitita Úriás is meghalt.

2Sám 11,25

Akkor ezt parancsolta Dávid a küldöncnek: Mondd meg Jóábnak: Ne tartsd ezt olyan nagy bajnak, mert a fegyver hol ezt, hol azt pusztítja el. Harcolj még erősebben a város ellen, és rombold le! Így biztasd őt!	Akkor ezt parancsolta Dávid a küldöncnek: Mondd meg Jóábnak: Ne tekintsd ezt olyan nagy bajnak, mert a fegyver hol ezt, hol azt pusztítja el. Harcolj még erősebben a város ellen, és rombold le! Így biztasd őt!

2Sám 12,5

Dávid nagy haragra gyulladt az ellen az ember ellen, és ezt mondta Nátánnak: Az élő Úrra mondom, hogy halál fia az az ember, aki ezt tette!	Dávid nagy haragra lobbant az ellen az ember ellen, és ezt mondta Nátánnak: Az élő Úrra mondom, hogy halál fia az az ember, aki ezt elkövette!

2Sám 12,7

Akkor ezt mondta Nátán Dávidnak: Te vagy az az ember! Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Én kentelek fe Izráel királyává, és én mentettelek meg Saul kezéből.	Akkor ezt mondta Nátán Dávidnak: Te vagy az az ember! Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Én kentelek föl Izráel királyává, és én mentettelek meg Saul kezéből.

2Sám 12,8

Neked adtam uradnak a házát, és a te öledbe adtam urad feleségeit. Neked adtam Izráel és Júda házát is. És ha ezt kevesellted volna, még sok mindent adtam volna neked.	Neked adtam uradnak a házát, és öledbe adtam urad feleségeit. Neked adtam Izráel és Júda házát is. És ha ezt kevesellted volna, még sok mindent adtam volna neked.

2Sám 12,10

Ezért nem távozik el soha a fegyver a te házadtól, mivel megvetettél engem, és elvetted a hettita Úriás feleségét, hogy a te feleséged legyen.	Ezért nem távozik el soha a fegyver a házadtól, mivel megvetettél engem, és elvetted a hettita Úriás feleségét, hogy a te feleséged legyen.

2Sám 12,11

Ezt mondja az Úr: Éppen a saját házadból fogok bajt hozni rád. Feleségeidet szemed láttára veszem el , és másnak adom, aki fényes nappal fog a feleségeiddel hálalni.	Ezt mondja az Úr: A tulajdon házadból fogok bajt hozni rád. Feleségeidet szemed láttára elveszem , és másnak adom, aki fényes nappal fog a feleségeiddel hálalni.

2Sám 12,12

Mert te titokban cselekedtél, de én egész Izráel előtt és napvilágnál cselekszem ezt!	Te ugyan titokban cselekedtél, én azonban egész Izráel előtt , napvilágnál cselekszem meg ezt!

2Sám 12,14

Mivel azonban ezzel a tettel okot adtál az Úr ellenségeinek a gyalázkodásra, azért meg kell halnia a fiadnak, aki született neked.	Mivel azonban ezzel a tettel okot adtál az Úr ellenségeinek a gyalázkodásra, meg kell halnia a fiadnak, aki született neked.

2Sám 12,16

Dávid könyörgött Istenhez a gyermekért; böjtöt tartott Dávid, és amikor bement , a földön fekvé töltötte az éjszakát.	Dávid könyörgött Istenhez a gyermekért; böjtöt tartott Dávid, és amikor hazament , a földön fekvé töltötte az éjszakát.

2Sám 12,17

Udvarának a vénei odaálltak melléje, hogy fölemeljék a földről, de ő nem akarta , és nem is evett velük semmit.	Udvarának a vénei odaálltak melléje, hogy fölemeljék a földről, de ő nem engedte , és nem is evett velük semmit.

2Sám 12,19

Dávid azonban látta, hogy szolgálai suttognak maguk között , és rájött Dávid, hogy meghalt a gyermek. Megkérdezte Dávid a szolgálait: Meghalt a gyermek? Meghalt – felelték.	Dávid azonban látta, hogy szolgálai maguk között sugdolóznak , és rájött Dávid, hogy meghalt a gyermek. Megkérdezte Dávid a szolgálait: Meghalt a gyermek? Meghalt – felelték.

2Sám 12,21

Akkor ezt mondták neki a szolgálai: Miért tetted ezt? Amíg élt a gyermek, böjtöltél és sírtál, de amikor meghalt a gyermek, fölkeltél és ettél .	Akkor ezt kérdezték a szolgálai: Miért tetted ezt? Amíg élt a gyermek, böjtöltél és sírtál, de most, hogy meghalt a gyermek, fölkelsz és eszel?

2Sám 12,22

Ő így felelt: Amíg a gyermek élt, böjtöltem és sírtam, mert ezt gondoltam: Ki tudja, talán könyörül rajtam az Úr, és életben marad a gyermek.	Ő így felelt: Amíg a gyermek élt, böjtöltem és sírtam, mert ezt gondoltam: Ki tudja, talán megkönyörül rajtam az Úr, és életben marad a gyermek.

2Sám 12,26

Jóáb eközben harcolt az ammóni Rabbá ellen , hogy elfoglalja a királyi várost.	Jóáb eközben az ammóni Rabbá ellen harcolt , hogy elfoglalja a királyi várost.

2Sám 12,28

Most azért gyűjtsd össze a hadinép többi részét, vedd ostrom alá a várost, és foglald el, különben én foglalom el a várost, és akkor az én nevemről nevezik el.	Most azért gyűjtsd össze a hadinép többi részét, vedd ostrom alá a várost, és foglald el, különben én foglalom el a várost, és akkor rólam nevezik majd el.

2Sám 12,29

Ekkor összegyűjtötte Dávid az egész hadinépet, és Rabbá alá ment , harcolt ellene, és elfoglalta.	Ekkor összegyűjtötte Dávid az egész hadinépet, Rabbá alá vonult , harcolt ellene, és elfoglalta.

2Sám 12,30

Levette a koronát királyuk fejéről . Ennek a súlya egy talentum arany volt , drágakövekkel volt kirakva, és Dávid fejére került . A városból is igen sok zsákmányt vitt el.	Levette királyuk fejéről a koronát, amely egy talentum súlyú aranyból készült, és drágakövekkel volt kirakva, és Dávid a saját fejére helyezte azt . A városból is igen sok zsákmányt vitt el.

2Sám 12,31

A benne levő népet pedig kihozatta, és fűrészszel, vascsákánnyal és vasfejszével dolgoztatta őket , meg tégláégető kemencékhez vitte őket. Így járt el valamennyi ammóni várossal. Azután visszatért Dávid egész hadinépével együtt Jeruzsálembe.	A benne levő népet pedig kihozatta, és fűrészszel, vascsákánnyal és vasfejszével dolgoztatta , meg tégláégető kemencékhez rendelte ki őket. Így járt el valamennyi ammóni várossal. Azután visszatért Dávid egész hadinépével együtt Jeruzsálembe.

2Sám 13,2

Amnón annyira gyötrődött húgáért, Támárért, hogy belebetegedett, mert a leány szűz volt, és Amnón lehetetlennek látta, hogy valamit tehessen vele.	Amnón annyira epekedett húgáért, Támárért, hogy szinte belebetegedett, mert a leány szűz volt, és Amnón lehetetlennek látta, hogy valamit is tehessen vele.

2Sám 13,3

Volt azonban Amnónnak egy Jónádáb nevű barátja, Simeának , Dávid testvérének a fia. Jónádáb agyafúrt ember volt.	Volt azonban Amnónnak egy Jónádáb nevű barátja, Sammának , Dávid testvérének a fia. Jónádáb agyafúrt ember volt.

2Sám 13,4

Ezt mondta neki: Mi az oka annak, királyfi , hogy reggelről reggelre levertébb vagy? Nem mondanád meg nekem? Amnón ezt felelte neki: Támárba, Absolon öcsém húgába vagyok szerelmes.	Ezt mondta neki: Mi az oka, hercegem , hogy napról napra levertébb vagy? Nem mondanád meg nekem? Amnón ezt felelte neki: Támárba, Absolon öcsém húgába vagyok szerelmes.

2Sám 13,6

Lefeküdt tehát Amnón, és betegnek tette magát. Amikor elment a király, hogy meglátogassa, ezt mondta Amnón a királynak: Hadd jöjjön ide Támár húgom, és süssön szemem láttára egypár süteményt, az ő kezéből szeretnék enni!	Lefeküdt tehát Amnón, és betegnek tette magát. Amikor elment a király, hogy meglátogassa, ezt mondta Amnón a királynak: Hadd jöjjön ide Támár húgom, és süssön szemem láttára néhány süteményt, az ő kezéből szeretnék enni!

2Sám 13,7

Akkor üzenetet küldött Dávid Támárnak a palotába: Menj el Amnón bátyád házába, és készíts neki ennivalót!	Akkor üzenetet küldött Dávid Támárnak a palotába: Menj el Amnón bátyád házába, és készíts neki valami ennivalót!

2Sám 13,8

El is ment Támár bátyjának, Amnónnak a házába, aki feküdt . Fogta a tésztát, meggyúrta, a szeme láttára kiszaggatta, és megsütötte a süteményt.	El is ment Támár bátyjának, Amnónnak a házába, aki ágyban volt . Fogta a tésztát, meggyúrta, a szeme láttára kiszaggatta, és megsütötte a süteményt.

2Sám 13,9

Azután fogta a serpenyőt, és eléje tálalta , de ő nem akart enni. Majd azt mondta Amnón: Küldjete ki innen mindenkit! Ki is ment onnan mindenki.	Azután fogta a serpenyőt, és feltálalta neki , de ő nem akart enni. Majd azt mondta Amnón: Küldjete ki innen mindenkit! Ki is ment onnan mindenki.

2Sám 13,10

Akkor ezt mondta Amnón Támárnak: Hozd be az ételt a hálósobába, a kezedből szeretnék enni! Fogta tehát Támár a süteményt, amit készített, és bevitte a hálósobába bátyjának, Amnónnak.	Akkor ezt mondta Amnón Támárnak: Hozd be az ételt a hálósobába, a kezedből szeretnék enni! Fogta tehát Támár a süteményt, amelyet készített, és bevitte a hálósobába bátyjának, Amnónnak.

2Sám 13,12

De ő ezt mondta neki: Jaj, bátyám, ne kövess el rajtam erőszakot, mert nem szabad így cselekedni Izráelben! Ne kövess el ilyen gyalázatos dolgot!	Ő azonban ezt mondta neki: Jaj, bátyám, ne kövess el rajtam erőszakot, mert nem szabad így cselekedni Izráelben! Ne kövess el ilyen gyalázatot!

2Sám 13,13

És én hova menjek szégyenemben? Téged pedig gyalázatosnak fognak tartani Izráelben. Inkább beszélj a királlyal, bizonyára nem tagad meg engem tőled.	Én hová menjek majd szégyenemben? Téged pedig gyalázatosnak fognak tartani Izráelben. Inkább beszélj a királlyal, bizonyára nem tagad meg engem tőled.

2Sám 13,14

De ő nem akart hallgatni a szavára , és mert erősebb volt nála, erőszakot követett el rajta, és vele hált.	De ő nem akart hallgatni rá , és mert erősebb volt nála, erőszakot követett el rajta, és vele hált.

2Sám 13,15

De utána annyira meggyűlölte őt Amnón, hogy nagyobb lett a gyűlölete, amellyel gyűlölte, annál a szerelemnél, amellyel szerette, és ezt mondta neki Amnón: Kelj fel, menj innen!	Utána azonban annyira meggyűlölte őt Amnón, hogy nagyobb lett a gyűlölete, amellyel gyűlölte, annál a szerelemnél, amellyel szerette, és ezt mondta neki Amnón: Kelj fel, eredj innen!

2Sám 13,19

Támár ekkor hamut hintett a fejére, és meghasogatta a tarka ruhát, amely rajta volt. Kezét a fejére kulcsolta, és jajveszékelve járt-kelt.	Támár ekkor hamut hintett a fejére, és megszaggatta a tarka ruhát, amely rajta volt. Kezét a fejére kulcsolta, és jajveszékelve járt-kelt.

2Sám 13,22

Absolon pedig nem szólt Amnónhoz sem jót, sem rosszat. De gyűlölte Absolon Amnónt, mert erőszakot követett el a húgán, Támáron.	Absolon pedig nem szólt Amnónhoz sem jót, sem rosszat. De meggyűlölte Absolon Amnónt, mert erőszakot követett el a húgán, Támáron.

2Sám 13,23

Két esztendő múlva Absolon juhait nyírták az Efraimhoz tartozó Baal-Hácórbán. Absolon meghívta az összes királyfiakat.	Két esztendő múlva Absolon juhait nyírták az Efraimhoz tartozó Baal-Hácórbán. Absolon meghívta a király valamennyi fiát.

2Sám 13,24

Megjelent ugyanis Absolon a királynál, és ezt mondta: Éppen most nyírák szolgád juhait. Jöjjön el azért a király szolgálóival együtt a te szolgádhoz!	Absolon ugyanis a király elé járult, és ezt mondta: Éppen most nyírák szolgád juhait. Jöjjön el azért a király udvari embereivel együtt a te szolgádhoz!

2Sám 13,27

De amikor unszolta Absolon, elengedte vele Amnónt, és a többi királyfit.	De amikor unszolni kezdte Absolon, elengedte vele Amnónt és a többi fiát.

2Sám 13,28

Akkor Absolon ezt a parancsot adta legényeinek: Jól figyeljétek! Amikor Amnón jókedvű lesz a bortól, ezt mondom nektek: Vádjátok le Amnónt! Ti pedig öljétek meg, ne féljétek, hiszen én adom nektek a parancsot! Legyetek erősek és bátrak!	Akkor Absolon megparancsolta a legényeinek: Jól figyeljétek! Amikor Amnón jókedvű lesz a bortól, ezt mondom nektek: Vádjátok le Amnónt! Ti pedig öljétek meg, ne féljétek, hiszen én adom nektek a parancsot! Legyetek erősek és bátrak!

2Sám 13,29

Úgy cselekedtek azért Absolon legényei Amnónnal, ahogyan Absolon parancsolta. A királyfiak pedig mindnyájan felugrottak, öszvérré ültek, és elmenekültek.	Úgy is tettek Absolon legényei Amnónnal, ahogyan Absolon parancsolta. A király fiai pedig mind felugrottak, öszvérré ültek, és elmenekültek.

2Sám 13,30

Még úton voltak, amikor ez a hír jutott el Dávidhoz: Megölette Absolon a királyfiakat mind, egy sem maradt meg közülük!	Még úton voltak, amikor ez a hír jutott el Dávidhoz: Megölette Absolon a király valamennyi fiát, egy sem maradt meg közülük!

2Sám 13,31

Akkor fölkelt a király, meghasogatta a ruháját, és a földre feküdt. Szolgái is mind meghasogatott ruhában álltak mellette.	Akkor fölkelt a király, megszagatta a ruháját, és a földre feküdt. Szolgái is mind megszaggatott ruhában álltak mellette.

2Sám 13,32

De megszólalt Jónádáb, Simeának, Dávid testvérének a fia, és ezt mondta: Ne gondolja az én uram, hogy mind megölték az ifjakat, a királyfiakat, mert egyedül Amnón halt meg. Föltette ezt magában Absolon már akkor, amikor Amnón erőszakot követett el húgán, Támáron.	De megszólalt Jónádáb, Sammának, Dávid testvérének a fia, és ezt mondta: Ne gondolja az én uram, hogy mind megölték az ifjakat, a király fiait, mert egyedül Amnón halt meg. Föltett szándéka volt ez Absolonnak már akkor, amikor Amnón erőszakot követett el húgán, Támáron.

2Sám 13,33

Ne higgye azért az én uram, királyom, hogy az összes királyfi meghalt, mert csak Amnón halt meg.	Ne higgye azért az én uram, királyom, hogy a király valamennyi fia meghalt, mert csak Amnón halt meg.

2Sám 13,34

Absolon pedig elmenekült. Az őrálló legény föltekintett, és látta, hogy nagy néptömeg jön nyugat felől a hegyoldalon.	Absolon pedig elmenekült. Az őrálló legény föltekintett, és látta, hogy nagy sokaság közeledik nyugat felől a hegyoldalon.

2Sám 13,35

Akkor ezt mondta Jónádáb a királynak: Ott jönnek a királyfiak! Úgy történt, ahogyan megmondta szolgád.	Akkor ezt mondta Jónádáb a királynak: Ott jönnek a király fiai! Úgy történt, ahogyan megmondta szolgád.

2Sám 13,36

Amint befejezte szavait, már meg is érkeztek a királyfiak , és hangos sírásba kezdtek. Maga a király is összes szolgájával együtt igen nagy sírásra fakadt.	Amint befejezte szavait, már meg is érkeztek a király fiai , és hangos sírásba kezdtek. Maga a király és összes udvari embere is keserves sírásra fakadt.

2Sám 13,37

Absolon tehát elmenekült, és elment Talmajhoz, Ammihúr fiához, Gesúr királyához. Dávid pedig mindennap gyászolta a fiát.	Absolon tehát elmenekült, és elment Talmajhoz, Ammihúr fiához, Gesúr királyához. Dávid pedig egyre csak gyászolta fiát.

2Sám 13,39

Dávid király végül felhagyott azzal a szándékával, hogy Absolon ellen vonul , mert már megvigasztalódott Amnón halála miatt.	Dávid király végül felhagyott azzal a szándékával, hogy Absolon ellen vonuljon , mert megvigasztalódott Amnón halála miatt.

2Sám 14,5

A király ezt mondta neki : Mi bajod? Ő így felelt: Ó jaj! Özvegyasszony vagyok, meghalt a férjem.	A király ezt kérdezte tőle : Mi a panaszod? Ő így felelt: Ó , jaj! Özvegyasszony vagyok, meghalt a férjem.

2Sám 14,6

Volt szolgálólányodnak két fia, akik összevesztek a mezőn, és mivel nem volt, aki szétválasztotta volna őket, az egyik leütötte a másikat, és megölte!	Volt a te szolgálólányodnak két fia, akik összevesztek a mezőn, és mivel nem volt, aki szétválasztotta volna őket, az egyik leütötte a másikat, és megölte.

2Sám 14,7

Erre az egész nemzetség rátámadt szolgálólányodra , és ezt mondták : Add ki a testvérgyilkost, hogy megöljük a testvéréért, akit meggyilkolt, sőt elpusztítjuk még az örökösét is! Így akarják kioltani még a megmaradt szikrát is, hogy ne maradjon a férjemnek se neve, se utódja a földön.	Erre az egész nemzetség rátámadt a te szolgálólányodra , és ezt mondták : Add ki a testvérgyilkost, hogy megöljük a testvéréért, akit meggyilkolt, sőt elpusztítjuk még az örökösét is! Így akarják kioltani még a megmaradt szikrát is, hogy ne maradjon a férjemnek se neve, se utódja a földön.

2Sám 14,10

Erre a király ezt mondta: Hozd ide elé, aki ellened szól , és nem bánt többé téged.	Erre a király ezt mondta: Hozd ide elé, aki ellened szót emel , és nem bánt többé téged.

2Sám 14,11

Az asszony így felelt: Esküdj meg, ő király, Istenedre, az Úrra, hogy ne folytathassa a pusztítást a vérbosszúra vágyó, és így ne pusztítsák el a fiamat! A király így felelt: Az élő Úrra mondom, hogy fiadnak egy hajszála sem esik le a földre.	Az asszony így felelt: Esküdj meg, ő , király, Istenedre, az Úrra, hogy ne folytathassa a pusztítást a vérbosszúra vágyó, és ne pusztítsák el a fiamat! A király így felelt: Az élő Úrra mondom, hogy egy haja szála sem görbül meg a fiadnak.

2Sám 14,12

De az asszony ezt mondta: Szabad még szolgálólányodnak egy szót szólnia hozzád, uram, király? Ő így felelt: Beszélj!	De az asszony ezt mondta: Szabad még a te szolgálólányodnak egy szót szólnia hozzád, uram, királyom? Ő így felelt: Beszélj!

2Sám 14,14

Mert bizonyosan meghalunk, és olyanok leszünk, mint a víz, amelyet ha a földre öntenek, nem lehet fölszedni. De amíg Isten nem veszi el az életet, az a szándéka, hogy még az eltaszított se maradjon eltaszítva előle.	Mert bizony meghalunk, és olyanok leszünk, mint a víz, amelyet ha a földre öntenek, nem lehet összeszedni. De amíg Isten nem veszi el az életet, az a szándéka, hogy még az eltaszított se maradjon tőle eltaszítva.

2Sám 14,15

Most, hogy bejöttem elbeszélni ezt a dolgot uramnak, a királynak, bizony ijesztgetett a nép, de azt gondolta szolgálólányod: Beszélek én mégis a királlyal, hátha megteszi a király, amit szolgálólánya mond.	Most, hogy bejöttem elbeszélni ezt a dolgot az én uramnak, a királynak, bizony ijesztgetett a nép. De azt gondolta a te szolgálóleányod: Beszélek én mégis a királlyal, hátha megteszi a király, amit a szolgálóleánya mond.

2Sám 14,16

Biztosan meghallgatja a király, és megmenti szolgálólányát annak a kezéből, aki fiammal együtt ki akar pusztítani az Isten tulajdon népe közül.	Biztosan meghallgatja a király, és megmenti szolgálóleányát annak a kezéből, aki fiammal együtt ki akar pusztítani az Isten tulajdon népe közül.

2Sám 14,17

Még ezt is mondta szolgálólányod: Az én uram, királyom beszéde megnyugtató lesz számomra, mert olyan az én uram, királyom, mint az Isten angyala, meghallja mind a jót, mind a rosszat. Az Úr, a te Istened legyen veled!	Még ezt is mondta a te szolgálóleányod: Az én uram, királyom beszéde megnyugtató lesz a számomra, mert olyan az én uram, királyom, mint az Isten angyala, meghallja mind a jót, mind a rosszat. Az Úr, a te Istened legyen veled!

2Sám 14,19

A király ezt kérdezte: Nem Jóáb keze van benne mindebben? Az asszony így felelt: A te életedre mondom, uram, királyom, hogy nem lehet kitérni sem jobbra, sem balra az elől, amit uram, királyom mond. Valóban a szolgád, Jóáb parancsolt nekem, és ő adta mindezeket a szavakat szolgálólányod szájába.	A király ezt kérdezte: Nem Jóáb keze van mindebben? Az asszony így felelt: Az életemre mondom, uram, királyom, hogy nem lehet kitérni sem jobbra, sem balra az elől, amit az én uram, királyom mond. Valóban a te szolgád, Jóáb adott parancsot nekem, és ő adta mindezeket a szavakat a te szolgálóleányod szájába.

2Sám 14,20

Azért tette ezt szolgád, Jóáb, hogy a dolog más fordulatot vegyen. De az én uram bölcs, olyan a bölcsessége, mint az Isten angyaláé, mindent tud, ami az országban történik.	Azért tette ezt a te szolgád, Jóáb, hogy a dolog más fordulatot vegyen. De az én uram bölcs, olyan a bölcsessége, mint az Isten angyaláé, mindent tud, ami az országban történik.

2Sám 14,22

Ekkor Jóáb arcával a földet érintve leborult, és áldotta a királyt. Azután ezt mondta Jóáb: Ma tudta meg szolgád, uram, királyom, hogy jóindulattal vagy hozzám, mert teljesítetted, ő király, szolgád kérését.	Ekkor Jóáb arcával a földet érintve leborult, és áldotta a királyt. Azután ezt mondta Jóáb: Ma tudta meg a te szolgád, uram, királyom, hogy jóindulattal vagy hozzám, mert teljesítetted, ő, király, a te szolgád kérését.

2Sám 14,23

Elindult Jóáb, elment Gesúrba, és hazahozta Absolont Jeruzsálembe.	Elindult hát Jóáb, elment Gesúrba, és hazahozta Absolont Jeruzsálembe.

2Sám 14,26

És amikor a fejét megnyíratta – mert minden esztendő végén lenyíratta a haját; mivel igen nehéz volt, azért kellett lenyíratnia – kétszáz sekel súlyú volt a haja, a királyi súlymérték szerint.	És amikor levágatta a haját – időnként ugyanis levágatta, mert olyan nehéz volt a haja, hogy le kellett vágatnia –, kétszáz sekel volt hajának a súlya, a királyi súlymérték szerint.

2Sám 14,27

Három fia született Absolonnak, meg egy leánya, név szerint Támár. Ez igen szép termetű volt.	Három fia született Absolonnak meg egy leánya, név szerint Támár. Ez igen szép nő volt.

2Sám 14,31

Ekkor fölkelt Jóáb, elment Absolon házába, és ezt mondta neki: Miért gyűjtötták föl szolgálid az én birtokomat?!	Ekkor fölkelt Jóáb, elment Absolonhoz, és ezt kérdezte tőle: Miért gyűjtötták föl szolgálid az én birtokomat?!

2Sám 14,33

Elment tehát Jóáb a királyhoz, és elmondta neki ezt. Ő pedig hívatta Absolont, az elment a királyhoz, és arcával a földet érintve leborult előtte, a király pedig megcsókolta Absolont.	Elment tehát Jóáb a királyhoz, és elmondta neki ezt, ő pedig magához hívatta Absolont. Az elment a királyhoz, és arcával a földet érintve leborult előtte; a király pedig megcsókolta Absolont.

2Sám 15,2

Reggelenként odaállt Absolon a kapun át vivő út mellé, és megszólított mindenkit, aki valamilyen peres ügyben ment a királyhoz ítéletért. Megkérdezte: Melyik városból való vagy? És ha az ezt felelte: Izráelnek ebből vagy abból a törzséből való a te szolgád,	Reggelenként odaállt Absolon a kapuba az út mellé, és megszólított mindenkit, aki valamilyen peres ügyben ment a királyhoz ítéletért. Megkérdezte: Melyik városból való vagy? És ha az ezt felelte: Izráelnek ebből vagy abból a törzséből való a te szolgád,

2Sám 15,4

Majd így folytatta Absolon: Bárcsak engem tennének bírónak ebben az országban, akkor bárki jönne hozzám, akinek peres ügye van, én majd igazságot szolgáltatnék neki.	Majd így folytatta Absolon: Bárcsak engem tennének bírónak ebben az országban! Akkor bárki jönne hozzám, akinek peres ügye van, én igazságot szolgáltatnék neki.

2Sám 15,6

Így tett Absolon egész Izráelben mindazokkal, akik ítéletért mentek a királyhoz. Így lopta be magát Absolon az izráeli emberek szívébe.	Így tett Absolon egész Izráelből mindazokkal, akik ítéletért mentek a királyhoz. Így lopta be magát Absolon az izráeli emberek szívébe.

2Sám 15,8

Mert ezt a fogadalmat tette szolgád, amikor az arámi Gesúrban lakott: Ha egyszer visszavisz engem az Úr Jeruzsálembe, az Úrnak fogok szolgálni.	Mert ezt a fogadalmat tette a te szolgád, amikor az arámi Gesúrban lakott: Ha egyszer visszavisz engem az Úr Jeruzsálembe, áldozattal fogok szolgálni az Úrnak.

2Sám 15,10

Közben titkos megbízottakat küldött Absolon Izráel minden törzséhez ezzel az üzenettel: Ha meghalljátok a kürt szavát, mondjátok: Király lett Absolon Hebrónban!	Közben titkos megbízottakat küldött Absolon Izráel minden törzséhez ezzel az üzenettel: Ha meghalljátok a kürt szavát, kiáltjátok ezt: Király lett Absolon Hebrónban!

2Sám 15,11

Kétszáz férfi ment Absolonnal Jeruzsálemből, akik hívására jóhiszeműen mentek, nem tudtak a dologról semmit.	Kétszáz férfi ment Absolonnal Jeruzsálemből, akik jóhiszeműen mentek a hívására, nem tudva semmit a dologról.

2Sám 15,12

Absolon bemutatta az áldozatot, közben pedig hívatta Absolon a gílói Ahítófelt, Dávid tanácsosát is a maga városából, Gílóból. Az összeesküvés pedig erősödött, és a nép egyre szaporodott Absolon mellett.	Absolon bemutatta az áldozatot, közben pedig magához hívatta a gílói Ahítófelt, Dávid tanácsosát is Gílóból, a maga városából. Az összeesküvés pedig erősödött, és egyre többen csatlakoztak Absolonhoz.

2Sám 15,14

Akkor ezt parancsolta Dávid mindazoknak a szolgáknak, akik vele voltak Jeruzsálemben: Jertek, fussunk, mert másképpen nem tudunk elmenekülni Absolon elől. Sietve menjetek, mert ő is siet, és utolér bennünket, veszedelmet zúdít ránk, és kardélre hányja a várost.	Akkor ezt parancsolta Dávid udvari emberei közül mindazoknak, akik Jeruzsálemben mellette voltak: Gyertek, fussunk, mert másképpen nem tudunk elmenekülni Absolon elől! Sietve menjetek, mert ő is siet, és ha utolér bennünket, veszedelmet zúdít ránk, és kardélre hányja a várost.

2Sám 15,15

A király szolgálai ezt felelték a királynak: Minden úgy legyen, ahogyan uram, a király dönt. Mi a te szolgálid vagyunk.	A király emberei ezt felelték a királynak: Minden úgy legyen, ahogyan akarod, uram, királyom; mi a te szolgálid vagyunk!

2Sám 15,16

Ekkor elindult a király, és nyomában egész háza népe. Tíz másodrangú feleségét azonban hátrahagyta a király, hogy őrizték a palotát.	Ekkor elindult a király, és nyomában egész háza népe. Tíz másodfeleségét azonban hátrahagyta a király, hogy őrizték a palotát.

2Sám 15,17

Így vonult ki a király, és nyomában egész hadinépe, de a legszélső háznál megálltak.	Így vonult ki a király, és nyomában egész hadinépe. De a legszélső háznál megálltak,

2Sám 15,18

Elvonult előtte valamennyi szolgálja: a kerétiak, a pelétiak és a gátiak, az a hatszáz ember, akik vele jöttek Gátból. Mindezek elvonultak a király előtt.	és elvonult előtte valamennyi szolgálja: a kerétiak és a pelétiak, valamint az a hatszáz gáti ember, akik vele jöttek Gátból. Mindezek elvonultak a király előtt.

2Sám 15,19

Akkor ezt mondta a király a gáti Ittajnak: Miért jössz te is velünk? Térj vissza, és maradj a király mellett, mert te idegen és lakóhelyedről száműzött ember vagy.	Akkor ezt mondta a király a gáti Ittajnak: Miért jössz te is velünk? Térj vissza, és maradj a király mellett! Hiszen te idegen vagy itt, száműzve lakóhelyedről.

2Sám 15,20

Nemrég jöttél, és máris bujdosóvá tegyelek azzal, hogy velünk jössz? Én megyek, ahová mehetek. De te térj vissza, és vidd magaddal atyádfiait is; szeretet és hűség legyen veled!	Nemrég jöttél, és máris bujdosóvá tegyelek azzal, hogy velünk jössz? Én megyek, ahová mehetek. De te térj vissza, és vidd magaddal testvéreidet is; szeretet és hűség legyen veled!

2Sám 15,21

Ittaj azonban így válaszolt a királynak: Az élő Úrra és az én uram, királyom életére mondom, hogy bárhol is lesz az én uram, királyom, ott lesz a te szolgád is, akár élve, akár halva.	Ittaj azonban így válaszolt a királynak: Úgy igaz, ahogy él az Úr és az én uram, királyom, hogy bárhol is lesz az én uram, királyom, ott lesz a te szolgád is, akár élve, akár halva.

2Sám 15,22

Erre Dávid ezt mondta Ittajnak: Jöjj hát, és vonulj velünk! Elvonult tehát a gáti Ittaj is, valamennyi emberével és azok hozzátartozóival együtt.	Erre Dávid ezt mondta Ittajnak: Akkor hát gyere, és vonulj velünk! Elvonult tehát a gáti Ittaj is valamennyi emberével és azok hozzátartozóival együtt.

2Sám 15,24

Ott volt Cádók is, és vele az összes léviták, akik az Isten szövetségládáját vitték. Letették az Isten ládáját, Ebjátár pedig áldozott, amíg csak ki nem vonult a városból az egész hadinép.	Ott volt Cádók is, és vele az összes lévita, akik az Isten szövetségládáját vitték. Letették az Isten ládáját, Ebjátár pedig áldozott, amíg csak ki nem vonult a városból az egész hadinép.

2Sám 15,25

Akkor a király ezt mondta Cádóknak: Vidd vissza az Isten ládáját a városba! Ha kegyelmes lesz hozzám az Úr, akkor visszahoz engem, és látnom engedi még azt, meg annak a lakóhelyét.	Akkor a király ezt mondta Cádóknak: Vidd vissza az Isten ládáját a városba! Ha kegyelmes lesz hozzám az Úr, akkor visszahoz engem, és látnom engedi még azt és annak lakóhelyét.

2Sám 15,27

Majd ezt mondta Cádók papnak a király: Nézd csak! Térj vissza a városba békességgel, és veletek együtt két fiatok is, a te fiad, Ahimaac, meg Ebjátár fia, Jónátán.	Majd ezt mondta Cádók papnak a király: Nézd csak! Térj vissza a városba békességgel, és veletek együtt két fiatok is, a te fiad, Ahímaac meg Ebjátár fia, Jónátán.

2Sám 15,30

Dávid azután fölfelé ment az Olajfák hegyének a lejtőjén, és amíg ment, egyre sírt. Betakart fejfel, mezítláb ment, és az egész hadinép is vele együtt betakarta a fejét, és ahogy mentek fölfelé, egyre sírtak.	Dávid azután elindult fölfelé az Olajfák hegyének lejtőjén, és amíg ment, egyre csak sírt. Betakart fejfel, mezítláb ment, és vele együtt az egész hadinép is betakarta a fejét, és ahogy mentek fölfelé, egyre csak sírtak.

2Sám 15,31

Amikor jelentették Dávidnak, hogy Ahitófel is az összeesküvők között van Absolonnál, ezt mondta Dávid: Kérlek, Uram, hiúsítsd meg Ahitófel tanácsát!	Amikor jelentették Dávidnak, hogy Ahitófel is az összeesküvők között van Absolonnál, ezt mondta Dávid: Kérlek, Uram, hiúsítsd meg Ahitófel tanácsát!

2Sám 15,32

Amikor fölért Dávid a hegy tetejére, ahol imádkozni szokott az Istenhez, éppen szembejött vele az arki Húsaj tépett ruhában és földet szórva a fejére.	Amikor fölért Dávid a hegy tetejére, ahol Istenhez szokott imádkozni, éppen szembejött vele az arki Húsaj megszaggatott ruhában, földet szórva a fejére.

2Sám 15,34

de ha visszatérsz a városba, és ezt mondd Absolonnak: Én a te szolgád leszek, ó, király! Azelőtt apád szolgája voltam, de mostantól fogva a te szolgád leszek! – akkor meg tudod hiúsítani Ahitófel tanácsát.	de ha visszatérsz a városba, és ezt mondd Absolonnak: Én a te szolgád leszek, ó, király! Azelőtt apád szolgája voltam, de mostantól fogva a te szolgád vagyok – akkor meg tudod hiúsítani Ahitófel tanácsát.

2Sám 15,36

Ott van velük a két fiúk is: Cádóké Ahimaac , Ebjátaré pedig Jónátán. Velük mindent megüzenhettek nekem, amit csak hallotok.	Ott van velük a két fiuk is: Cádóké Ahímaac , Ebjátaré pedig Jónátán. Velük mindent megüzenhettek nekem, amit csak hallotok.

2Sám 16,1

Amikor Dávid egy kevéssel túljutott a hegytetőn, szembejött vele Cíbá, Mefibóset szolgája, két fölszerszámozott számmal. Volt rajtuk kétszáz kenyér, száz csomó aszú szőlő, száz adag érett gyümölcs és egy tömlő bor.	Alig jutott túl Dávid a hegytetőn, szembejött vele Cíbá, Mefibóset szolgája, két fölszerszámozott számmal. Volt rajtuk kétszáz kenyér, száz csomó aszú szőlő, száz adag érett gyümölcs és egy tömlő bor.

2Sám 16,2

A király megkérdezte Cíbától: Mit akarsz ezzel? Cíbá így felelt: A szamarak legyenek a király háza népéé, hogy azokon járjanak, a kenyér és az érett gyümölcs legyen a szolgák étele , a bor pedig legyen annak az itala , aki elfárad a pusztában.	A király megkérdezte Cíbától: Mit akarsz ezzel? Cíbá így felelt: A szamarak legyenek a király háza népéé, hogy azokon járjanak, a kenyér és az érett gyümölcs legyen a szolgák eledele , a bor pedig itala annak , aki ellankad a pusztában.

2Sám 16,3

Ekkor megkérdezte a király: Hol van uradnak a fia? Cíbá így felelt a királynak: Ő Jeruzsálemben maradt, mert azt mondta , hogy most adja vissza neki Izráel háza az apja királyságát.	Ekkor megkérdezte a király: Hol van uradnak a fia? Cíbá így felelt a királynak: Ő Jeruzsálemben maradt, mert azt gondolja , hogy Izráel háza most visszaadja neki apja királyságát.

2Sám 16,4

A király ezt mondta Cíbának: Legyen minden a tied, ami Mefibóseté volt . Cíbá felelte : Leborulok előtted, légy hozzám ezután is jóindulattal, uram, királyom!	A király ezt mondta Cíbának: Legyen minden a tied, ami Mefibóseté volt! Cíbá erre így felelt : Leborulok előtted, légy hozzám ezután is jóindulattal, uram, királyom!

2Sám 16,5

Amikor Dávid király megérkezett Bahúrím ba, kijött onnan egy ember, aki Saul rokonságából való volt, név szerint Simeí , Géra fia, és amint ment, egyre ócsárolta őket.	Amikor Dávid király Bahúrím mellé ért , kijött onnan egy ember, aki Saul rokonságából való volt, név szerint Simí , Géra fia, és amint ment, egyre ócsárolta őket.

2Sám 16,6

Sőt közel hajigálta Dávidot és Dávid király szolgáit , bár jobbról és balról ott volt az egész hadinép és az egész testőrség.	Sőt közel hajigálta Dávidot és Dávid király embereit , bár jobbról és balról ott volt az egész hadinép és az egész testőrség.

2Sám 16,7

Így ócsárolta őt Simeí : Gyere csak, gyere, te vérengző és elvetemült ember!	Simí így szidalmazta őt : Gyere csak, gyere, te vérengző, elvetemült ember!

2Sám 16,9

Akkor ezt mondta a királynak Abisaj , Cerúja fia: Hogy meri ócsárolni az én uramat, királyomat ez a döglött kutya?! Hadd menjek oda, hogy levágjam a fejét!	Akkor ezt mondta a királynak Abisaj , Cerúja fia: Hogy meri ócsárolni az én uramat, királyomat ez a döglött kutya?! Hadd menjek oda, hogy levágjam a fejét!

2Sám 16,10

A király azonban ezt mondta: Nem rám és nem rátok tartozik ez, Cerúja fiai. Mert ha ócsárol, és ha az Úr mondta neki, hogy ócsárolja Dávidot, akkor ki mondhatná neki: Miért tetted ezt?	A király azonban ezt mondta: Nem rám és nem rátok tartozik ez, Cerújá fiai. Mert ha ócsárol, és ha az Úr mondta neki, hogy ócsárolja Dávidot, akkor ki mondhatná neki: Miért tetted ezt?

2Sám 16,11

Majd ezt mondta Dávid Abisajnak és összes szolgájának : Ha még a fiam is az életemre tör, aki pedig az én véremből származik, mennyivel inkább ez a benjámini! Hagyjátok, hadd ócsároljon, hiszen az Úr parancsolta neki.	Majd ezt mondta Dávid Abísajnak és összes emberének : Ha még a fiam is az életemre tör, aki pedig az én véremből származik, mennyivel inkább ez a benjámini! Hagyjátok, hadd ócsároljon, hiszen az Úr parancsolta neki.

2Sám 16,13

Dávid továbbment embereivel az úton, Sime i pedig vele átellenben a hegyoldalon menve egyre ócsárolta, kövekkel dobálta, és port szórt feléje.	Dávid továbbment embereivel az úton, Simi i pedig vele átellenben a hegyoldalon menve egyre ócsárolta, kövekkel dobálta, és port szórt feléje.

2Sám 16,14

Így jutott el a király és a vele levő hadinép fáradtan a Jordánon túlra , és ott pihenőt tartottak.	Így jutott el a király és a vele levő hadinép fáradtan a Jordánhoz , és ott pihenőt tartottak.

2Sám 16,15

Absolon és az egész izráeli hadinép megérkezett Jeruzsálembe. Vele volt Ahitófel is.	Absolon és az egész izráeli hadinép megérkezett Jeruzsálembe. Vele volt Ahitófel is.

2Sám 16,17

De Absolon ezt mondta Húsajnak : Hát csak ennyire vagy hűséges a barátodhoz? Miért nem mentél el a barátoddal?	De Absolon ezt kérdezte Húsajtól : Hát csak ennyire vagy hűséges a barátodhoz? Miért nem mentél el a barátoddal?

2Sám 16,18

Húsaj ezt felelte Absolonnak: Azért nem, mert én azé leszek és annál maradok, akit az Úr és ez a hadinép , meg az összes izráeliek választottak .	Húsaj ezt felelte Absolonnak: Azért nem, mert én azé leszek , és annál maradok, akit az Úr és ez a hadinép meg az összes izráeli választott .

2Sám 16,20

Absolon ezt mondta Ahitófelnek : Adjatok tanácsot, hogy mit tegyünk!	Absolon ezt mondta Ahitófelnek : Adjatok tanácsot, hogy mit tegyünk!

2Sám 16,21

Ahitófel ezt mondta Absolonnak: Menj be apád másodrangú feleségeihez , akiket itthon hagyott a palota őrzésére. Ha meghallja egész Izráel, hogy meggyűlöltetted magad apáddal, annál inkább fölbátorodnak mindazok, akik veled tartanak.	Ahitófel ezt mondta Absolonnak: Menj be apád másodfeleségeihez , akiket itthagytott a palota őrzésére. Ha meghallja egész Izráel, hogy meggyűlöltetted magad apáddal, annál inkább fölbátorodnak mindazok, akik veled tartanak.

2Sám 16,22

Sátrát vontak fel tehát Absolonnak a háztetőn, és bement Absolon apja másodrangú feleségeihez egész Izráel szeme láttára.	Így hát sátrát vontak fel Absolonnak a háztetőn, Absolon pedig bement apja másodfeleségeihez egész Izráel szeme láttára.

2Sám 16,23

Abban az időben olyannak tartották Ahitófel tanácsát, amit adott, mintha Isten szavát kérdezték volna meg. Ilyennek tartotta Ahitófel minden tanácsát Dávid is, Absolon is.	Abban az időben olyannak tartották Ahítófel tanácsát, amit adott, mintha Isten szavát kérdezték volna meg. Ilyennek tartotta Ahítófel minden tanácsát Dávid is, Absolon is.

2Sám 17,1

Azután ezt mondta Ahitófel Absolonnak: Kiválasztok tizenkétezer embert, elindulok, és üldözöm Dávidot még ma éjjel.	Azután ezt mondta Ahítófel Absolonnak: Kiválasztok tizenkétezer embert, elindulok, és üldözöm Dávidot még ma éjjel.

2Sám 17,2

Megtámadom, amíg fáradt és erőtlén, megriasztom, és elfut az egész vele levő nép, és egyedül a királyt ölöm meg.	Megtámadom, amíg fáradt és erőtlén, megriasztom, és szétszalad az egész hadinép, amely vele van. Egyedül a királyt ölöm meg.

2Sám 17,3

Az egész népet visszahozom hozzád, mert az egésznek a visszatérése attól az egy embertől függ, akit te halálra keresel, és ez az egész népnek javára lesz.	Az egész hadinépet visszahozom hozzád, mert az egésznek a visszatérése attól az egy embertől függ, akit te halálra keresel, és ez az egész népnek javára lesz.

2Sám 17,6

Amikor Húsaj megérkezett Absolonhoz, ezt mondta neki Absolon: Ahitófel ezt meg ezt mondta. Úgy tegyünk-e, ahogyan ő mondta, vagy ne? Mondd meg!	Amikor Húsaj megérkezett Absolonhoz, így szólt hozzá Absolon: Ahítófel ezt meg ezt mondta. Úgy tegyünk-e, ahogyan ő mondta, vagy ne? Mondd meg!

2Sám 17,7

Húsaj ezt mondta Absolonnak: Most az egyszer nem jó tanácsot adott Ahitófel.	Húsaj ezt mondta Absolonnak: Ez egyszer nem jó tanácsot adott Ahítófel.

2Sám 17,8

Majd ezt mondta Húsaj: Magad is tudod, hogy apád és emberei vitézek, és olyan elkeseredettek, mint a kölykeiktől megfosztott medve a mezőn. Azonfelül apád harchoz értő ember, aki nem engedi aludni a hadinépet.	Azt mondta Húsaj: Magad is tudod, hogy apád és emberei kiváló harcosok, és olyan elkeseredettek, mint a kölykeiktől megfosztott medve a mezőn. Azonfelül apád harchoz értő ember, aki nem engedi aludni a hadinépet.

2Sám 17,9

Ő maga pedig valamilyen üregben rejtőzködhet, vagy más helyen. Megtörténhetik, hogy mindjárt kezdetben elesnek néhányan, és ha ennek hallatára azt mondják majd, hogy vereség érte az Absolonnal tartó népet,	Ő maga valamilyen üregben rejtőzködhet, vagy más helyen. Megtörténhet, hogy mindjárt kezdetben elesnek néhányan, és ha ennek hallatára azt kezdik beszélni, hogy vereség érte az Absolonnal tartó népet,

2Sám 17,10

akkor kétségbe fog esni még a bátor harcos is, akinek olyan a szíve, mint az oroszláné. Hiszen egész Izráel tudja, hogy apád vitéz ember , és bátrak a vele levők is .	akkor kétségbe fog esni még a legbátrabb harcos is, akinek olyan a szíve, mint az oroszláné. Hiszen egész Izráel tudja, hogy apád kiváló katona , és csupa bátor ember van vele .

2Sám 17,11

Én bizony azt tanácsolom, hogy inkább gyűjtsd magadhoz egész Izráelt Dántól Beérsebáig, hogy annyian legyenek, mint a tengerparton a homok, és te magad menj velük.	Én bizony azt tanácsolom, hogy inkább gyűjtsd magadhoz egész Izráelt Dántól Beérsebáig, hogy annyian legyenek, mint tengerparton a homok, és te magad menj velük.

2Sám 17,12

Akkor aztán rátámadunk azon a helyen , ahol éppen megtaláljuk , és meglepjük, ahogyan a harmat hull a földre, és nem marad meg sem ő, sem a vele levő emberek közül senki.	Akkor aztán rátámadunk ott , ahol megtaláljuk . Úgy törünk majd rá, ahogy a harmat hull a földre, és nem marad meg sem ő, sem a vele levő emberek közül senki.

2Sám 17,13

Ha pedig valamelyik városba húzódik vissza, húzzon köteleket egész Izráel a város köré, és rántsuk le azt a völgybe, hogy még egy kövecske se maradjon meg ott .	Ha pedig valamelyik városba húzódna vissza, akkor egész Izráel köteleket húz majd a város köré, és lerántjuk azt a völgybe, hogy még egy kavics se marad meg ott!

2Sám 17,14

Erre azt mondta Absolon és minden izráeli férfi: Jobb az arki Húsaj tanácsa Ahitófel tanácsánál . Mert az Úr rendelte, hogy megghiúsuljon Ahitófel jó tanácsa, és így veszedelmet hozzon az Úr Absolonra .	Erre azt mondta Absolon és az összes izráeli: Jobb az arki Húsaj tanácsa Ahitófel tanácsánál! Mert az Úr úgy rendelte, hogy megghiúsuljon Ahitófel jó tanácsa, és így az Úr Absolon vesztét okozza .

2Sám 17,15

Húsaj pedig elmondta Cádók és Ebjátár papoknak: Ilyen tanácsot adott Ahitófel Absolonnak és Izráel véneinek, én viszont ezt meg ezt tanácsoltam.	Húsaj pedig elmondta Cádók és Ebjátár papoknak: Ilyen tanácsot adott Ahitófel Absolonnak és Izráel véneinek, én viszont ezt meg ezt tanácsoltam.

2Sám 17,16

Most tehát sietve küldjetelek jelentést Dávidnak: Ne töltsd ma az éjszakát a puszta felé vezető gázlóknál, hanem azonnal kelj át, különben elpusztul a király és az egész vele levő nép .	Most tehát sietve küldjetelek jelentést Dávidnak: Ne töltsd ma az éjszakát a puszta felé vezető gázlóknál, hanem azonnal kelj át, különben elpusztul a király és az egész vele levő hadinép .

2Sám 17,17

Jónátán és Ahimaac a Rógél-forrásnál álldogáltak. Oda járt egy szolgálóleány, az hordta nekik a hírt , ők pedig elementek és hírt vittek Dávid királynak. A városba ugyanis nem mertek bemenni, hogy meg ne lássák őket.	Jónátán és Ahimaac a Rógél-forrásnál álldogáltak. Oda járt egy szolgálóleány, az hordta nekik a híreket , ők pedig elementek , és hírt vittek Dávid királynak. A városba ugyanis nem mertek bemenni, hogy meg ne lássák őket.

2Sám 17,18

Mégis meglátta őket egy szolga, és hírül adta Absolonnak. Ezért mindketten sietve eltávoztak , és bementek egy bahúrimi ember házába. Ennek az udvarában volt egy kút, oda ereszkedtek le.	Mégis meglátta őket egy szolga, és hírül adta Absolonnak. Ezért mindketten gyorsan elindultak , és bementek egy bahúrimi ember házába. Ennek az udvarában volt egy kút, oda ereszkedtek le.

2Sám 17,19

Az asszony pedig fogott egy terítőt, letakarta vele a kút száját, és gabonát öntött rá, úgyhogy semmit sem lehetett észrevenni.	A felesége pedig fogott egy terítőt, letakarta vele a kút száját, és gabonát öntött rá, úgyhogy semmit sem lehetett észrevenni.

2Sám 17,20

Amikor megérkeztek az asszonyhoz Absolon szolgái, és megkérdezték, hogy hol van Ahimaac és Jónátán, az asszony így felelt nekik: Továbbmentek innen a vízhez. És keresték őket, de mivel nem találták, visszatértek Jeruzsálembe.	Amikor megérkeztek az asszonyhoz Absolon szolgái, és megkérdezték, hogy hol van Ahímaac és Jónátán, az asszony így felelt nekik: Továbbmentek innen a vízhez. És keresték őket, de mivel nem találták, visszatértek Jeruzsálembe.

2Sám 17,21

Miután eltávoztak, ezek kijöttek a kútból, elmentek, és hírt vittek Dávid királynak. Ezt mondták Dávidnak: Induljatok, keljete át gyorsan a vízen, mert veszedelmes tanácsot adott Ahitófel!	Miután eltávoztak, ezek kijöttek a kútból, elmentek, és megvitték a hírt Dávid királynak. Ezt mondták Dávidnak: Induljatok, keljete át gyorsan a vízen, mert veszedelmes tanácsot adott Ahitófel!

2Sám 17,22

Elindult azért Dávid egész népével együtt, és átkeltek a Jordánon. Virradatra senki sem maradt, aki ne kelt volna át a Jordánon.	Elindult azért Dávid a vele levő egész hadinéppel együtt, és átkeltek a Jordánon. Virradatra senki sem maradt, aki ne kelt volna át a Jordánon.

2Sám 17,23

Amikor látta Ahitófel , hogy nem az ő tanácsát követik, fölnyergelte a szamarát, elindult, és hazament a városába. Végrendelkezett háza népéről, azután felakasztotta magát. Így halt meg, és eltemették apja sírjába.	Amikor látta Ahitófel , hogy nem az ő tanácsát követik, fölnyergelte a szamarát, elindult, és hazament a városába. Végrendelkezett háza népéről, azután felakasztotta magát. Így halt meg, és eltemették apja sírjába.

2Sám 17,24

Dávid már Mahanaimba érkezett, amikor Absolon az összes izráeliakkal együtt átkelt a Jordánon.	Dávid már Mahanajimba érkezett, amikor Absolon az összes izráelivel együtt átkelt a Jordánon.

2Sám 17,25

Absolon Jóáb helyett Amászáét állította a hadsereg élére. Amászá egy Jitrá nevű izráeli ember fia volt, aki bement Abígalhoz , Náhás leányához , aki Cerújának, Jóáb anyjának volt a nővére .	Absolon Jóáb helyett Amászáét állította a hadsereg élére. Amászá egy Jitrá nevű izráeli ember fia volt, aki Abígallal , Náhás leányával hált ; Abígal Cerújának, Jóáb anyjának a nővére volt .

2Sám 17,27

Amikor Dávid Mahanaimba érkezett, az ammóni Rabbából való Sóbi , Náhás fia, a Lódebárból való Mákír, Ammiél fia és a gileádi Rógelimból való Barzillaj	Amikor Dávid Mahanajimba érkezett, az ammóni Rabbából való Sóbi , Náhás fia, a Lódebárból való Mákír, Ammiél fia és a gileádi Rógelimból való Barzillaj

2Sám 17,28

ágyneműt, tálakat és cserépedényeket, búzát, árpát, lisztet és pörkölt gabonát, babot meg pörkölt lencsét,	takarókat, tálakat és cserépedényeket, búzát, árpát, lisztet és pörkölt gabonát, babot meg pörkölt lencsét,

2Sám 17,29

továbbá mézet, vaját, juhtúrót és tehénsajtot vittek eleségül Dávidnak és a vele levő népnek. Mert ezt mondták: Éhes, fáradt és szomjas lett a nép a pusztában.	továbbá mézet, vaját, juhtúrót és tehénsajtot vittek enni Dávidnak és a vele levő hadinépnek, mert ezt gondolták: Éhes, fáradt és szomjas lehet a hadinép a pusztában.

2Sám 18,1

Ezután megszemlélte Dávid a vele levő hadinépet, és ezredeseket meg századosokat állított az élükre.	Ezután számba vette Dávid a vele levő hadinépet, és ezredeseket meg századosokat állított az élükre.

2Sám 18,2

Dávid a hadinép egyharmadát Jóábra bízta, egyharmadát Abisajra, Cerújá fiára, Jóáb testvérére, egyharmadát pedig a gáti Ittajra. A király ezt mondta a népnek: Én magam is veletek fogok menni.	Dávid a hadinép egyharmadát Jóábra bízta, egyharmadát Abisajra, Cerújá fiára, Jóáb testvérére, egyharmadát pedig a gáti Ittajra. A király ezt mondta a népnek: Magam is veletek megyek!

2Sám 18,3

De a nép így felelt: Nem jöhetsz, mert ha mi megfutamodunk is, velünk nem törődnek; sőt ha a sereg fele meghal is, azzal sem törődnek. De te annyit érsz, mint tízezer magunkfajta ember. Jobb tehát, ha a városból segítesz bennünket.	De a nép így felelt: Nem jöhetsz, mert ha mi megfutamodunk is, az nem számít; sőt ha a sereg fele meg is halna, az sem számít semmit. De te annyit érsz, mint tízezer magunkfajta ember. Jobb tehát, ha a városból segítesz bennünket.

2Sám 18,5

Jóábnak, Abisajnak és Ittajnak ezt parancsolta a király: Az én kedvemért bánjatok kíméletesen azzal a fiúval, Absolonnal! Hallotta az egész hadinép is, hogy mit parancsolt a király Absolonra vonatkozólag mindegyik vezérének.	Jóábnak, Abisajnak és Ittajnak megparancsolta a király: Az én kedvemért bánjatok kíméletesen azzal a fiúval, Absolonnal! Hallotta az egész hadinép is, hogy mit parancsolt a király Absolon fölől minden vezérének.

2Sám 18,6

Azután kivonult a hadinép a mezőre Izráel ellen, de az ütközet az efraimi erdőben folyt le.	Azután kivonult a hadinép a mezőre Izráel ellen, de az ütközetre az efraimi erdőben került sor.

2Sám 18,7

Ott verték meg Izráel hadinépét Dávid szolgálai. Nagy vereség érte ott őket azon a napon: elesett húszezer ember.	Ott verték meg az izráeli sereget Dávid emberei. Nagy vereség érte ott őket azon a napon: elesett húszezer ember.

2Sám 18,8

Kiterjedt a harc arra az egész vidékre, és a hadinép közül sokkal többet pusztított el az erdő azon a napon, mint amennyit fegyver pusztított el.	Kiterjedt a harc arra az egész vidékre, és a hadinépből sokkal többet pusztított el az erdő azon a napon, mint ahányan a csatatéren pusztultak el.

2Sám 18,9

Egyszer csak rábukkantak Dávid szolgálai Absolonra. Absolon egy öszvéren nyargalt. Az öszvér beszaladt egy nagy tölgyfa sűrű ágai alá, Absolon pedig fennakadt hajánál fogva a tölgyfán, és ott maradt ég és föld között, mert az öszvér kiszaladt alóla.	Dávid emberei egyszer csak rábukkantak Absolonra: Absolon egy öszvéren nyargalt; az öszvér beszaladt egy nagy tölgyfa sűrű ágai alá, Absolon pedig hajánál fogva fennakadt a tölgyfán. Ott lógott ég és föld között, mert az öszvér kiszaladt alóla.

2Sám 18,10

Meglátta ezt egy ember, és jelentette Jóábnak. Ezt mondta: Láttam, hogy Absolon egy tölgyfán függ!	Meglátta ezt valaki, és jelentette Jóábnak. Ezt mondta: Láttam, hogy Absolon egy tölgyfán függ!

2Sám 18,11

Jóáb ezt mondta a hírt hozó embernek: Ha láttad, miért nem terítetted mindjárt a földre? Azután gondom lett volna arra, hogy tíz ezüstöt meg egy övet adjak neked.	Jóáb ezt mondta annak, aki a hírt hozta: Ha láttad, miért nem terítetted mindjárt a földre? Gondom lett volna rá, hogy tíz ezüstöt meg egy övet adjak neked.

2Sám 18,12

De az az ember így felelt Jóábnak: Ha ezer ezüst ütné is a markomat, akkor sem emelnék kezet a király fiára. Hiszen fülünk hallatára parancsolta meg a király neked, Abisajnak meg Ittajnak, hogy vigyázzatok arra a fiúra, Absolonra!	De az az ember így felelt Jóábnak: Ha ezer ezüst ütné is a markomat, akkor sem emelnék kezet a király fiára. Hiszen fülünk hallatára parancsolta meg a király neked, Abisajnak meg Ittajnak, hogy vigyázzatok arra a fiúra, Absolonra!

2Sám 18,13

Ha orvul törtem volna az életére, akkor te nem álltál volna mellém, hiszen a király előtt semmi sem marad titokban!	Ha pedig alattomban elbántam volna vele, te sem fogtad volna a pártomat, hiszen a király előtt semmi sem marad titokban.

2Sám 18,14

Jóáb ezt mondta: Mit vesztegetem veled az időt? És három dárdát kapva a kezébe, beledöfte Absolon szívébe, mert még életben volt a tölgyfán.	Jóáb erre így felelt: Mit is vesztegetem veled az időmet?! Majd három dárdát kapott a kezébe, és beledöfte őket Absolon szívébe, aki még életben volt a tölgyfán.

2Sám 18,16

Ekkor Jóáb megfújta a kürtöt, mire a nép visszatért Izráel üldözéséből, mert Jóáb megállást parancsolt a népnek.	Ekkor Jóáb megfújta a kürtöt, mire a hadinép felhagyott Izráel üldözésével, mert Jóáb megállást parancsolt a népnek.

2Sám 18,17

Absolont pedig fogták, beledobták az erdőben egy nagy gödörbe, és igen nagy rakás követ szórtak rá. Egész Izráel elfutott, mindenki a maga otthonába.	Absolont pedig fogták, beledobták az erdőben egy nagy gödörbe, és egy igen nagy kőrakást hánytak rá. Az izráéliek pedig mind elfutottak, mindenki a maga otthonába.

2Sám 18,18

Absolon még életében vett, és felállított magának egy emlékoszlopot a Király-völgyben, mert ezt mondta: Nincs fiam, aki fenntartaná nevem emlékét. Ezért a maga nevéből nevezte el az oszlopot. Absolon emlékoszlopának nevezik azt még ma is.	Absolon még életében vett magának egy emlékoszlopot, és felállította azt a Király-völgyben, mert ezt gondolta: Nincs fiam, aki fenntartaná nevem emlékét. Ezért saját magáról nevezte el az oszlopot; Absolon emlékoszlopának hívják azt még ma is.

2Sám 18,19

Ahimaac, Cádók fia ezt mondta: Elfutok, és megviszem az örömhírt a királynak, hogy igazságot szolgáltatott neki ellenségeivel szemben az Úr.	Ahímaac, Cádók fia ezt mondta: Futok, megviszem az örömhírt a királynak, hogy igazságot szolgáltatott neki ellenségeivel szemben az Úr.

2Sám 18,22

Ahimaac, Cádók fia megint ezt mondta Jóábnak: Bármilyen történet is, elfutok én is az etióp után! De Jóáb ezt felelte: Miért futnál éppen te, fiam? Nem örömhír ez, amelyért jutalmat kapsz.	Ahímaac, Cádók fia megint ezt mondta Jóábnak: Bármilyen történet is, elfutok én is az etióp után! De Jóáb ezt felelte: Miért futnál éppen te, fiam? Nem örömhír ez, amelyért jutalmat kapsz.

2Sám 18,23

Bármilyen történet is – mondta –, elfutok! Erre azt mondta neki Jóáb: Hát fuss! Futásnak eredt tehát Ahimaac a kikkári úton, és megelőzte az etiópot.	Bármilyen történet is – mondta –, elfutok! Erre azt mondta neki Jóáb: Hát fuss! Futásnak eredt tehát Ahímaac a kikkári úton, és megelőzte az etiópot.

2Sám 18,25

Az őr lekiáltott, és jelentette ezt a királynak. A király ezt mondta: Ha egyedül van, örömhírt hoz. Közben az ember egyre közelebb jött.	Az őr lekiáltott, és jelentette ezt a királynak. A király ezt mondta: Ha egyedül van, örömhírt hoz. Közben az az ember egyre közeledett.

2Sám 18,26

Azután meglátott az őr egy másik futó embert is, ezért lekiáltott az őr a kapuba, és ezt mondta: Jön egy másik egyedül futó ember is! A király ezt mondta: Az is örömhírt hoz.	Azután meglátta az őr, hogy fut egy másik ember is. Lekiáltott hát az őr a kapuba: Jön még valaki, az is egyedül fut! A király ezt mondta: Az is örömhírt hoz.

2Sám 18,27

Majd ezt mondta az őr: Az elsőnek a futását olyanak látom, mintha Ahimaac, Cádók fia futna. Akkor ezt mondta a király: Jó ember ő, és jó hírt hoz.	Majd ezt mondta az őr: Úgy látom a futása alapján, mintha az első Ahímaac, Cádók fia volna. Akkor ezt mondta a király: Jó ember ő, biztosan jó hírt hoz.

2Sám 18,28

Ahimaac ezt kiáltotta a királynak: Békecsin! Azután leborult a király elé arccal a földre, és ezt mondta: Áldott az Úr, a te Istened! Kezedbe adta azokat az embereket, akik kezet emeltek az én uramra, királyomra.	Ahímaac ezt kiáltotta a királynak: Békecsin! Azután leborult a király elé arccal a földre, és ezt mondta: Áldott az Úr, a te Istened! Kezedbe adta azokat, akik kezet emeltek az én uramra, királyomra.

2Sám 18,29

De a király ezt kérdezte: Épségben van-e Absolon fiam? Ahimaac így felelt: Láttam egy nagy tömeget, de Jóáb elküldte a király egyik szolgáját meg a te szolgádat is, ezért nem tudom, mi történt.	De a király ezt kérdezte: Épségben van-e az a fiú, Absolon? Ahímaac így felelt: Láttam egy nagy tömeget, de Jóáb elküldte a király egyik szolgáját meg a te szolgádat is, ezért nem tudom, mi történt.

2Sám 18,30

A király azt mondta: Eredj odébb, állj félre! Ő tehát odébbment, és félreállt.	A király erre ezt mondta: Eredj odébb, állj félre! Ő tehát odébbment, és félreállt.

2Sám 18,32

De a király ezt kérdezte az etióptól: Épségben van-e Absolon fiam? Az etióp így felelt: Úgy járjanak az én uram, királyom ellenségei , és mindazok, akik a vesztetre törnek, mint az a fiú!	De a király ezt kérdezte az etióptól: Épségben van-e az a fiú, Absolon? Az etióp így felelt: Úgy járjanak az én uram, királyom ellenségei és mindazok, akik a vesztetre törnek, mint az a fiú!

2Sám 19,1

A király megrendült, fölment a kapu fölött levő helyiségbe , és sírt . És amíg ment, ezt mondogatta: Fiam, Absolon! Fiam, fiam, Absolon! Bárcsak én haltam volna meg helyetted, fiam, fiam, Absolon!	A király megrendült, és sírva ment föl a kapu fölötti helyiségbe . Miközben ment, ezt mondogatta: Fiam, Absolon! Fiam, fiam, Absolon! Bárcsak én haltam volna meg helyetted, fiam, fiam, Absolon!

2Sám 19,3

Ezért gyászra fordult a győzelem azon a napon az egész nép számára, mert meghallotta a nép, hogy bánkodik a király a fia miatt.	Gyászra fordult ezért a győzelem azon a napon az egész nép számára, mert meghallotta a nép, hogy bánkodik a király a fia miatt.

2Sám 19,4

Úgy lopakodott be a hadinép azon a napon a városba, ahogyan a szegyet vallott hadinép szokott lopakodni , ha megfutott a csatából .	Úgy lopakodott be a hadinép aznap a városba, ahogyan a szegyet vallott hadinép szokott belopakodni , ha a csatában megfutamodott .

2Sám 19,6

Akkor Jóáb bement a királyhoz a házba, és ezt mondta: Megszégyenítetted ma minden szolgádat , akik pedig megmentették az életedet, fiaidnak és leányaidnak az életét, feleségeidnek és másodrangú feleségeidnek az életét.	Akkor Jóáb bement a királyhoz a házba, és ezt mondta: Megszégyenítetted ma minden emberedet , pedig ők megmentették az életedet, fiaidnak és leányaidnak az életét, feleségeidnek és másodfeleségeidnek az életét.

2Sám 19,7

Hiszen azokat szereted, akik gyűlölnek, és azokat gyűlölöd, akik szeretnek. Ma kimutattad, hogy neked nem számítanak vezérid és szolgáid! Bizony most tudtam meg , hogy jobban szeretnéd, ha mindnyájan meghaltunk volna is ma, csak Absolon élne.	Hiszen te azokat szereted, akik gyűlölnek, és azokat gyűlölöd, akik szeretnek. Ma kimutattad, hogy neked nem számítanak vezérid és embereid! Bizony most már tudom , hogy jobban szeretnéd, ha mi mindnyájan meghaltunk volna ma, csak Absolon élne.

2Sám 19,8

Most már kelj föl, menj ki, és beszélj szolgálidhoz szívhez szólóan, mert az Úrra esküszöm, hogy ha nem jössz ki, éjjelre már egy ember sem marad melletted! Ez pedig rosszabb lesz neked minden bajnál, ami ifjúságodtól fogva mostanáig ért téged.	De most már kelj föl, menj ki, és beszélj szolgálidhoz szívhez szólóan, mert az Úrra esküszöm, hogy ha nem jössz ki, éjjelre már egy ember sem marad melletted! Ez pedig rosszabb lesz neked minden bajnál, ami ifjúságodtól fogva mostanáig ért téged.

2Sám 19,9

Erre fölkelt a király, és leült a kapuban. Az egész hadinépnek pedig kihirdették, hogy a király a kapuban ül, és az egész hadinép a király elé járult. Izráel tehát menekült, mindenki a maga otthonába.	Erre fölkelt a király, és leült a kapuban. Az egész hadinépnek pedig kihirdették, hogy a király a kapuban ül, és az egész hadinép a király elé járult. Izráel tehát menekült, ki-ki a maga otthonába.

2Sám 19,11

De Absolon, akit mi fölkentünk, meghalt a harcban. Miért késlekedtek tehát visszahozni a királyt?	De Absolon, akit mi fölkentünk, meghalt a harcban. Mire vártok hát, miért nem hozzuk vissza a királyt?

2Sám 19,12

Dávid király pedig ezt az üzenetet küldte Cádók és Ebjátár papoknak: Így beszéljete Júde véneihez: Miért akartok utolsók lenni a király hazahozásában? Eljutott ugyanis a királyi udvarba annak a híre, amiről egész Izráel beszélt.	Dávid király pedig ezt az üzenetet küldte Cádók és Ebjátár papoknak: Így beszéljete Júde véneihez: Miért akartok utolsók lenni a király hazahozásában? Eljutott ugyanis a királyi udvarba annak a híre, amiről egész Izráel beszél.

2Sám 19,15

Így nyerte meg minden júdai ember szívét, mint egy emberét, úgyhogy üzenetet küldtek a királynak: Térj vissza minden szolgáddal együtt!	Így nyerte meg egy emberként minden júdai szívét, úgyhogy üzenetet küldtek a királynak: Térj vissza minden embereddel együtt!

2Sám 19,17

A benjámini Simei, Géra fia is sietve elment Bahúrimból, a júdaikkal együtt, Dávid király elé.	A benjámini Simí, Géra fia is sietve elment Bahúrimból a júdaikkal együtt Dávid király elé.

2Sám 19,18

Ezer benjámini ember volt vele, továbbá Cíba, Saul házának a szolgálja, tizenöt fiával és húsz szolgájával együtt, és még a király előtt odaértek a Jordánhoz.	Ezer benjámini ember volt vele, továbbá Cíba, Saul házának a szolgálja, tizenöt fiával és húsz szolgájával együtt. Még a király előtt odaértek a Jordánhoz,

2Sám 19,19

Átkeltek a gázlón, hogy áthozzák a király háza népét, és megtegyék, amit csak jónak lát. Simei, Géra fia pedig leborult a király előtt, amikor átkelt a Jordánon.	átkeltek a gázlón, hogy áthozzák a király háza népét, és megtegyék, amit csak jónak lát. Simí, Géra fia pedig leborult a király előtt, amikor átkelt a Jordánon.

2Sám 19,20

Ezt mondta a királynak: Ne rója fel bűnül az én uram, és ne emlékezz arra, hogy milyen bűnt követett el szolgád akkor, amikor eltávozott az én uram, királyom Jeruzsálemből. Ne vegye azt szívére a király!	Ezt mondta a királynak: Ne rója fel bűnül az én uram, és ne emlékezz arra, hogy milyen bűnt követett el a te szolgád akkor, amikor eltávozott az én uram, királyom Jeruzsálemből! Ne vegye azt szívére a király!

2Sám 19,22

De megszólalt Abisaj, Cerújá fia, és ezt mondta: Hát nem kell Simeinek meghalnia azért, hogy szidalmazta az Úr fölkentjét?	De megszólalt Abisaj, Cerújá fia, és ezt mondta: Hát nem kell Simínek meghalnia azért, hogy szidalmazta az Úr fölkentjét?

2Sám 19,24

Simeinek pedig ezt mondta a király: Nem kell meghalnod! Meg is esküdött neki a király.	Simínek pedig ezt mondta a király: Nem kell meghalnod! Meg is esküdött neki a király.

2Sám 19,25

Mefibóset, Saul fia is elment a király elé. Nem gondozta a lábát, nem gondozta a szakállát, és nem mosatta a ruháját attól fogva, hogy a király elment, egészen addig, amíg békességben meg nem érkezett.	Mefibóset, Saul fia is elment a király elé. Nem gondozta a lábát, nem gondozta a szakállát, és nem mosatta a ruháját attól fogva, hogy a király elment, egészen addig, amíg békességben meg nem érkezett.

2Sám 19,26

Amikor aztán Jeruzsálemben a király elé érkezett, ezt kérdezte tőle a király: Miért nem jöttél velem, Mefibóset?	Amikor aztán Jeruzsálemben a király elé érkezett, megkérdezte tőle a király: Miért nem jöttél velem, Mefibóset?

2Sám 19,27

Ő így felelt: Uram, királyom, megcsalt engem a szolgám. Mert én, a te szolgád, ezt mondtam: Fölnyergeltetek egy szamarat, felülök rá, és úgy megyek a királlyal, mert béna a te szolgád.	Ő így felelt: Uram, királyom, becsapott engem a szolgám. Mert én, a te szolgád, ezt mondtam: Fölnyergeltetek egy szamarat, felülök rá, és úgy megyek a királlyal, mert béna a te szolgád.

2Sám 19,29

Mert apám egész háza népe nem várhatott mást az én uramtól, királyomtól, mint a halált, te mégis azok közé ültetted szolgádat, akik asztalodnál esznek. Mi jogom volna tehát, hogy még panaszkodjam a királynak?	Mert apám egész háza népe nem várhatott mást az én uramtól, királyomtól, mint halált, te mégis azok közé ültetted szolgádat, akik asztalodnál esznek. Mi jogom volna tehát, hogy még panaszkodjam a királynak?

2Sám 19,30

Akkor ezt mondta neki a király: Nem szükséges többet beszélned . Megmondtam , hogy te és Cíbá fogtok osztózni a mezőn .	Akkor ezt mondta neki a király: Nem is kell többet mondanod! Kijelentem , hogy te és Cíbá osztózni fogtok a mezőn!

2Sám 19,31

Mefibóset ezt felelte a királynak: Akár az egészet is elveheti . Csakhog y az én uram, királyom békességben hazajött!	Mefibóset ezt felelte a királynak: Akár az egészet is elveheti , csakhog y az én uram, királyom békességben hazajött!

2Sám 19,32

A gileádi Barzillaj is elment Rógelimből , hogy átkeljen a királlyal a Jordánon, és elbúcsúzzék tőle a Jordánnál.	A gileádi Barzillaj is elment Rógelimből , hogy átkeljen a királlyal a Jordánon, és elbúcsúzzék tőle a Jordánnál.

2Sám 19,33

Barzillaj igen öreg ember volt , nyolcvanesztendő. Ő tartotta el a királyt, amikor Mahanaimban lakott , mert igen tehetős ember volt.	Barzillaj nagyon öreg volt már , nyolcvanesztendő. Ő tartotta el a királyt, amikor az Mahanajimban lakott ; ugyanis igen tehetősemer volt.

2Sám 19,34

A király azonban ezt mondta Barzillajnak: Jöjj át velem, és eltartalak Jeruzsálemben.	A király ezt mondta Barzillajnak: Jöjj át velem, és én majd eltartalak Jeruzsálemben.

2Sám 19,35

De Barzillaj ezt felelte a királynak: Ugyan mennyi idő van még hátra az életemből? Nem érdemes már fölmennem a királlyal Jeruzsálembe!	De Barzillaj ezt felelte a királynak: Ugyan , mennyi van még hátra az én életemből? Nem érdemes már nekem fölmenni a királlyal Jeruzsálembe!

2Sám 19,36

Most nyolcvanesztendő vagyok, nem tudok már különbséget tenni jó és rossz között, nem érzi szolgád annak az ízét, amit eszik és iszik, és nem gyönyörködöm az énekesek és énekesnők hangjában. Csak terhedre lenne a szolgád neked , uram, király!	Most nyolcvanesztendő vagyok, nem tudok már különbséget tenni jó és rossz között, nem érzi szolgád annak az ízét, amit eszik és iszik, és nem gyönyörködöm az énekesek és énekesnők hangjában. Csak terhedre lenne a te szolgád , uram, királyom!

2Sám 19,37

Éppen csak átkel szolgád a Jordánon a királlyal. Miért akar engem a király ennyire megjutalmazni?	Éppen csak átkel a te szolgád a Jordánon a királlyal. Miért akar engem a király ennyire megjutalmazni?

2Sám 19,38

Engedd vissza szolgádat, hadd haljak meg az én városomban, ahol apám és anyám sírja van! De itt van a fiam, Kimhám, a te szolgád. Keljen át ő veled, uram, király , és vele bánj jóindulattal.	Engedd vissza a te szolgádat, hadd haljak meg az én városomban, ahol apám és anyám sírja van! De itt a fiam, Kimhám, a te szolgád. Keljen át ő veled, uram, királyom , és vele bánj jóindulattal.

2Sám 19,39

A király ezt mondta: Velem jöhet Kimhám, és én úgy bánok vele, ahogyan szeretnéd. Mindent megteszek a kedvedért, amit csak kívánsz tőlem.	A király ezt mondta: Velem jöhet Kimhám, és majd úgy bánok vele, ahogyan szeretnéd. Mindent megteszek a kedvedért, amit csak kívánsz tőlem.

2Sám 19,40

Azután átkelt a Jordánon az egész nép, és a király is átkelt; akkor a király megcsókolta és megáldotta Barzillajt, ő pedig visszatért lakóhelyére.	Azután átkelt a Jordánon az egész nép, és a király is átkelt. Akkor a király megcsókolta és megáldotta Barzillajt, ő pedig visszatért lakóhelyére.

2Sám 19,42

De azután odamentek a királyhoz az izráeliek mind , és ezt mondták a királynak: Miért loptak el téged júdai testvéreink, akik segítettek átkelni a Jordánon a királynak és háza népének , meg a Dáviddal levő többi embernek?	De azután odament a királyhoz az összes izráeli , és ezt mondták a királynak: Miért loptak el téged júdai testvéreink, akik segítettek átkelni a Jordánon a királynak és háza népének meg a Dáviddal levő többi embernek?

2Sám 19,44

De az izráeliek ezt mondták a júdaiaknak: Tízszer akkora jogunk van nekünk a királyhoz, Dávidhoz is , mint nektek! Miért becsültetek le bennünket? Nem mi mondtuk először, hogy hozzuk vissza a királyt? De a júdaiak szava erősebb volt az izráeliek szavánál.	De az izráeliek ezt mondták a júdaiaknak: Tízszer akkora jogunk van nekünk a királyhoz, Dávidhoz , mint nektek! Miért becsültetek le bennünket? Nem mi mondtuk először, hogy hozzuk vissza a királyt? De a júdaiak szava erősebb volt az izráeliek szavánál.

2Sám 20,1

Akadott ott egy elvetemült ember, név szerint Seba, egy benjámini embernek, Bikrinek a fia. Ez belefűjt a kürtjébe, és kihirdette: Nincs semmi közünk Dávidhoz, semmi örökségünk Isai fiával! Sátorába térjen minden izráeli!	Akadott ott egy elvetemült ember, név szerint Seba, egy benjámini embernek, Bikrinek a fia. Ez belefűjt a kürtjébe, és kihirdette: Nincs semmi közünk Dávidhoz, semmi örökségünk Isai fiával! Sátorába térjen minden izráeli!

2Sám 20,2

Ekkor Sebához, Bikri fiához pártolt Dávidtól minden izráeli. De a júdaiak hűségesen követték királyukat a Jordántól Jeruzsálemig.	Ekkor Sebához, Bikri fiához pártolt Dávidtól minden izráeli. De a júdaiak hűségesen követték királyukat a Jordántól Jeruzsálemig.

2Sám 20,3

Amikor Dávid megérkezett jeruzsálemi palotájába, előhívatta másodrangú feleségeit , azt a tíz asszonyt, akiket otthon hagyott a király a palota őrzésére. Ezeket házi őrizetbe vetette, és gondoskodott róluk, de nem ment be hozzájuk. Haláluk napjáig elkülönítve maradtak, és úgy éltek, mintha özvegyek lettek volna.	Amikor Dávid megérkezett jeruzsálemi palotájába, előhívatta másodfeleségeit , azt a tíz asszonyt, akiket otthon hagyott a király a palota őrzésére. Ezeket házi őrizetbe vetette, és gondoskodott róluk, de nem ment be hozzájuk. Haláluk napjáig elkülönítve maradtak, és úgy éltek, mintha özvegyek lettek volna.

2Sám 20,6

Akkor ezt mondta a király Abisajnak : Ez a Seba, Bikri fia még Absolonnál is nagyobb bajt hozhat ránk. Vedd magad mellé urad szolgáit , és üldözd őt, még mielőtt erős városokat talál, és elmenekül előlünk!	Akkor ezt mondta a király Abísajnak : Ez a Seba, Bikri fia még Absolonnál is nagyobb bajt hozhat ránk. Vedd magad mellé urad embereit , és üldözd őt, még mielőtt erődített városokat talál, és elmenekül előlünk!

2Sám 20,7

Kivonultak tehát vele Jóáb emberei, a kerétiak, a pelétiek és a testőrök mind. Kivonultak Jeruzsálemből, hogy üldözzék Sebát, Bikri fiát.	Kivonultak tehát vele Jóáb emberei, a kerétiak, a pelétiek és a testőrök mind. Kivonultak Jeruzsálemből, hogy üldözzék Sebát, Bikri fiát.

2Sám 20,8

Amikor ahhoz a nagy kőhöz érkeztek, amely Gibeónnál van, eléjük jött Amászá. Jóábnak a ruhája alatt páncél volt, és arra kardot kötött , hüvelyestül a csípőjére erősítve, úgyhogy az onnan könnyen kihúzható volt .	Amikor ahhoz a nagy kőhöz érkeztek, amely Gibeónnál van, eléjük jött Amászá. Jóábnak a ruhája alatt páncél volt, és arra kardot kötött úgy , hüvelyestül a csípőjére erősítve, hogy azt onnan könnyen ki lehetett húzni .

2Sám 20,10

Amászá nem is ügyelt a kardra, amely Jóáb kezében volt. Az pedig a hasába döfte, és kiontotta belét a földre. Nem kellett megismételnie , mert meghalt. Azután Jóáb és testvére, Abisaj tovább üldözték Sebát, Bikri fiát.	Amászá nem is ügyelt a kardra, amely Jóáb kezében volt. Az pedig a hasába döfte, és kiontotta belét a földre. Nem kellett még egyszer döfnie , mert Amászá meghalt. Azután Jóáb és testvére, Abísaj tovább üldözték Sebát, Bikri fiát.

2Sám 20,13

Miután elvitték az országútról, mindenki Jóáb után vonult, hogy üldözzék Sebát, Bikri fiát.	Miután elvitték az országútról, mindenki Jóáb után vonult, hogy üldözzék Sebát, Bikri fiát.

2Sám 20,14

Seba átvonult Izráel minden törzsén Ábél-Bét-Maakáig. A bikriek mind összegyűltek, és követték őt.	Seba átvonult Izráel minden törzsén Ábél-Bét-Maakáig. A bikriek mind összegyűltek, és követték őt.

2Sám 20,15

De utolérték és körülzárták Ábél-Bét-Maakában, és sáncot emeltek a város ellen, a bástyával szemben. Az egész nép, amely Jóábbal volt, rombolta a várfalat, hogy ledöntse.	De utolérték és körülzárták Ábél-Bét-Maakában, és sáncot emeltek a város ellen, a bástyával szemben. Az egész nép, amely Jóábbal volt, nekiállt bontani a várfalat, hogy ledöntse.

2Sám 20,18

Az asszony ezt mondta: Hajdanában így szoktak beszélni : Ábélben kérjetelek tanácsot, akkor célhoz értek!	Az asszony ezt mondta: Hajdanában ez a mondás járta : Ábélben kérjetelek tanácsot, akkor célhoz értek!

2Sám 20,21

Nem erről van szó, hanem arról, hogy egy ember az Efraim hegyéről , név szerint Seba, Bikri fia , kezét emelt Dávid királyra. Csak őt magát adjátok ki, és akkor elvonulok a város alól. Az asszony ezt felelte Jóábnak: Mindjárt kidobjuk neked a fejét a várfalon!	Nem erről van szó! De egy ember Efraim hegyvidékéről , név szerint Seba, Bikri fia kezét emelt Dávid királyra. Csak őt magát adjátok ki, és akkor elvonulok a város alól. Az asszony ezt felelte Jóábnak: Mindjárt kidobjuk neked a fejét a várfalon!

2Sám 20,22

Az asszony bölcsen eljár az egész népnél, fejét vétette Sebának, Bikri fiának, és kidobták azt Jóábnak. Jóáb pedig megfúvatta a kürtöt, és szétoszlottak a város alól, mindenki a maga lakóhelyére. Jóáb is visszatért Jeruzsálembe a királyhoz.	Az asszony bölcsen eljár az egész népnél, fejét vétette Sebának, Bikri fiának, és kidobták azt Jóábnak. Jóáb pedig megfúvatta a kürtöt, és szétoszlottak a város alól, mindenki a maga lakóhelyére. Jóáb is visszatért Jeruzsálembe a királyhoz.

2Sám 20,23

Jóáb Izráel egész seregének az élén állt . Benájá, Jójádá fia volt a kerétiak és a pelétiak parancsnoka.	Jóáb állt Izráel egész seregének az élén . Benájá, Jójádá fia volt a kerétiak és a pelétiak parancsnoka.

2Sám 20,24

Adórám a kényszermunkák felügyelője, Jósáfát, Ahilúd fia pedig a főtanácsadó volt.	Adórám a kényszermunkák felügyelője, Jósáfát, Ahilúd fia pedig a főtanácsadó volt.

2Sám 21,1

Dávid idejében egyszer éhínség volt három egymás után következő évben. Amikor Dávid kérdést intézett az Úrhoz, ezt mondta neki az Úr: Saul miatt és vérengző háza népe miatt van ez, mivel megölette a gibeóniakat.	Dávid idejében egyszer éhínség volt három egymás utáni évben. Amikor Dávid kérdést intézett az Úrhoz, ezt mondta neki az Úr: Saul és vérengző háza népe miatt van ez, mivel megölette a gibeóniakat.

2Sám 21,2

Hívatta tehát a király a gibeóniakat, és beszélt velük. A gibeóniak ugyanis nem Izráel fiai közül valók voltak, hanem az emóriak maradékai, akikkel esküvel kötöttek szövetséget Izráel fiai. Saul azonban a kiirtásukra törekedett, mert féltette Izráelt és Júdát .	Hívatta tehát a király a gibeóniakat, és beszélt velük. A gibeóniak ugyanis nem Izráel fiai közül valók voltak, hanem az emóriak maradékai, akikkel esküvel kötöttek szövetséget Izráel fiai. Saul azonban a kiirtásukra törekedett Izráel és Júda iránti buzgalmában .

2Sám 21,6

annak az embernek a fiai közül adjanak ki nekünk hét embert , hogy fölakasszuk őket az Úr előtt, az Úr választottjának, Saulnak Gibeájában. A király azt felelte: Kiadom .	annak a fiai közül adjanak ki nekünk hét férfit , hogy fölakasszuk őket az Úr előtt, az Úr választottjának, Saulnak Gibeájában. A király így felelt: Kiadom őket .

2Sám 21,7

A király azonban megkímélte Mefibósetet , Saul fiának, Jónátánnak a fiát, mert esküvel kötött szövetséget az Úr előtt Dávid és Jónátán, Saul fia.	A király azonban megkímélte Mefibósetet , Saul fiának, Jónátánnak a fiát, mert esküvel kötött szövetséget az Úr előtt Dávid és Jónátán, Saul fia.

2Sám 21,8

Viszont elvette a király Ricpának, Ajjá leányának a két fiát, akiket az Saulnak szült, Armónit és Mefibósetet ; továbbá Míkalnak, Saul leányának az öt fiát, akiket ő Adriélnek , a mehólai Barzillaj fiának szült.	Viszont elfogatta a király Ricpának, Ajjá leányának a két fiát, akiket az Saulnak szült, Armónit és Mefibósetet ; továbbá Míkalnak, Saul leányának az öt fiát, akiket ő Adriélnek , a mehólái Barzillaj fiának szült.

2Sám 21,10

De Ricpá, Ajjának a leánya, zsákruhát fogott, és rájuk terítette a kősziklán az aratás kezdetén, amíg csak eső nem ömlött rájuk az égből. Nem engedte, hogy hozzájuk férjenek nappal az égi madarak, éjjel pedig a mezei vadak.	Ricpá, Ajjá leánya azonban fogott egy zsákruhát, készített belőle magának a kősziklán egy sátrat az aratás kezdetén, és ott maradt mellettük, amíg az őszi esők el nem kezdték áztatni őket . Nem engedte, hogy hozzájuk férjenek nappal az égi madarak, éjjel pedig a mezei vadak.

2Sám 21,11

Dávidnak azonban jelentették, hogy mit tett Ricpá, Ajjá leánya, Saul másodrangú felesége .	Dávidnak azonban jelentették, hogy mit tett Ricpá, Ajjá leánya, Saul másodfelesége .

2Sám 21,12

Akkor Dávid elment, és elhozatta Saulnak és fiának, Jónátánnak a csontjait Jábés-Gileád polgáraitól; ők ugyanis ellopták azokat Bétseán teréről, ahol fölakasztották őket a filiszteusok, miután megverték Sault a Gilbóa-hegyen.	Akkor Dávid elment, és elhozatta Saulnak és fiának, Jónátánnak a csontjait Jábés-Gileád polgáraitól; ők ugyanis ellopták azokat Bét-Seán teréről, ahol fölakasztották őket a filiszteusok, miután megverték Sault a Gilbóa-hegyen.

2Sám 21,15

De újból harc tört ki a filiszteusok és Izráel között. Dávid is elment szolgáival együtt, és megütközött a filiszteusokkal. Dávid azonban elfáradt.	Újból harc tört ki a filiszteusok és Izráel között. Dávid is elment embereivel együtt, és megütközött a filiszteusokkal. Dávid azonban elfáradt.

2Sám 21,16

Akkor Jisbi-Benób , a refáiak leszármazottja, akinek a lándzsája háromszáz sekel súlyú rézből volt , és vadonatúj fölszerelése volt, azt gondolta, hogy leteríti Dávidot.	Akkor Jisbi-Benób , a refáiak leszármazottja, akinek a lándzsája háromszáz sekel súlyú rézből készült , és vadonatúj fölszerelése volt, azt gondolta, hogy leteríti Dávidot.

2Sám 21,17

Azonban segítségére sietett Abisaj , Cerújá fia, aki leterítette , és megölte a filiszteust. Akkor ilyen esküt tettek Dávidnak a hívei: Nem jöhetsz többé velünk az ütközetbe, hogy ki ne oltsd Izráel mécsesét.	Segítségére sietett azonban Abisaj , Cerújá fia, aki leterítette és megölte a filiszteust. Akkor ilyen esküt tettek Dávidnak a hívei: Nem jöhetsz többé velünk az ütközetbe, hogy ki ne oltsd Izráel mécsesét.

2Sám 21,18

Ezután újból harc tört ki a filiszteusokkal Góbnál. Akkor vágta le a húsai Szibekkaj a refáiak leszármazottai közül való Szafot.	Majd újabb ütközetre került sor a filiszteusokkal Góbnál. Akkor vágta le a húsai Szibbekaj a refáiak leszármazottai közül való Szafot.

2Sám 21,19

Majd újból harc tört ki a filiszteusokkal Góbnál, és Elhánán, a betlehemi Jaaré-Óregim fia levágta a gáti Góliátot, akinek a lándzsanyele olyan vastag volt, mint a szövőszék tartófája.	Ezután újabb ütközetre került sor a filiszteusokkal Góbnál, és Elhánán, a betlehemi Jaré-Óregim fia levágta a gáti Góliátot, akinek a lándzsanyele olyan vastag volt, mint a szövőszék tartófája.

2Sám 21,20

Gátnál is harc tört ki. Volt ott egy nagy termetű férfi, akinek a kezén is, meg a lábán is hat-hat ujj volt, összesen huszonnégyszer. Ő is a refáiak leszármazottja volt.	Gátnál is sor került egy ütközetre. Volt ott egy nagy termetű férfi, akinek a kezén is meg a lábán is hat-hat ujj volt, összesen huszonnégyszer. Ő is a refáiak leszármazottja volt.

2Sám 21,21

Ez gyalázta Izráelt, de levágta őt Jónátán, Dávid bátyjának, Simeának a fia.	Ez gyalázta Izráelt, de levágta őt Jónátán, Dávid bátyjának, Sammának a fia.

2Sám 21,22

Ez a négy ember a gáti refáiak leszármazottja volt, és Dávidnak vagy szolgáinak a keze által estek el.	Ez a négy ember a gáti refáiak leszármazottja volt, és Dávidnak vagy embereinek a keze által estek el.

2Sám 22,16

Láthatóvá vált a tengernek a medre, föltárltak a világ alapjai az Úr dorgálásától, haragos szele fúvásától.	Láthatóvá vált a tengerfenék, föltárltak a világ alapjai az Úr dorgálásától, haragos szelének fúvásától.

2Sám 22,18

Megmentett engem erős ellenségemtől, gyűlölőimtől, bár erősebbek voltak nálam.	Megmentett engem ellenségem hatalmából, gyűlölőimtől, bár erősebbek voltak nálam.

2Sám 22,22

Hiszen vigyáztam az Úr útjára, és nem hagytam el hűtlenül az Istent.	Hiszen vigyáztam az Úr útjára, és Istenemet nem hagytam el hűtlenül.

2Sám 22,26

A hűséghez hűség vagy, a feddhetetlen emberhez feddhetetlen vagy.	A hűséghez hűség vagy, a feddhetetlen emberhez feddhetetlen.

2Sám 22,28

A nyomorult népet megsegíted, de a kevélyeket látod, és megalázod.	Az elesett népet megsegíted, de ha kevély embert látsz, azt megalázod.

2Sám 22,29

Te vagy, Uram, a mécsesem, az Úr fénysugarat ad nekem a sötétségben.	Te vagy, Uram, a mécsesem, az Úr fénysugarat küld nekem a sötétbe.

2Sám 22,30

Veled a rablóknak is nekirontok, ha Isten segít, a falon is átugrom.	Veled a rablóknak is nekirontok; ha Isten segít, a kőfalon is átugrom.

2Sám 22,31

Az Isten útja tökéletes, az Úr beszéde színigaz. Pajzsa ő mindazoknak, akik hozzá menekülnek.	Isten útja tökéletes, az Úr beszéde színigaz. Pajzsa ő mindazoknak, akik hozzá menekülnek.

2Sám 22,34

Olyanná teszi lábamat, mint a szarvasoké, magaslatokra állít engem.	Lábamat a szarvaséhoz hasonlóvá teszi, magaslatokra állít engem.

2Sám 22,36

Oltalmazó pajzsodat adtad nekem, és sokszor meghallgattál engem.	Oltalmazó pajzsodat átadtad nekem, és sokszor meghallgattál engem.

2Sám 22,39

Végeztem velük, szétzúztam őket, nem kelnek föl, lábaim elé hullottak.	Végeztem velük, szétzúztam őket. Nem kelnek föl többé, lábaim elé hanyatlottak.

2Sám 22,42

Néznek széjjel, de nincs szabadító, az Úrra néznek, de nem válaszol.	Széjjelnéznek, de nincs szabadító, az Úrra néznek, de ő nem válaszol.

2Sám 22,43

Összezúztam őket, mint a föld porát, összetiprom, széttaposom, mint az utca sarát.	Összezúgom őket, mint a föld porát, összetiprom, széttaposom, mint az utca sarát.

2Sám 22,46

mert elepednek az idegenek, reszketve jönnek elő rejtekükből.	mert elepednek az idegenek, reszketve bújnak elő rejtekükből.

2Sám 22,51

Nagy győzelmet ad királyának az Úr, hűséges marad fölkentjéhez, Dávidhoz és utódaihoz örökké.	mert nagy győzelmet adott királyodnak, hűséges maradtál fölkentedhez, Dávidhoz és utódaihoz örökké.

2Sám 23,3

Izráel Istene mondotta, Izráel kősziklája így szólt hozzám: Az emberek igaz uralkodója, az istenfélő uralkodó	Izráel Istene ezt mondta, Izráel kősziklája így szólt hozzám: Az emberek igaz uralkodója, az istenfélő uralkodó

2Sám 23,4

olyan, mint a fölkelő nap reggeli fénye, mint a felhőtlen reggel, melynek sugarától eső után fű zöldül a földön.	olyan, mint a fölkelő nap reggeli fénye, mint a felhőtlen reggel, melynek sugarától eső után kisarjad a fű a földön.

2Sám 23,5

Nem ilyen-e házam az Isten előtt? Hisz örök szövetséget szerzett velem, benne elrendezett és biztosított mindent. Minden javam, minden örömem belőle sarjad.	Nem ilyen-e házam Isten színe előtt? Örök szövetségre lépett énvelem, benne elrendezett és biztosított mindent. Minden javam, minden örömöm őtőle származik.

2Sám 23,7

Aki hozzájuk akar nyúlni, vasat ragad, lándzsanyelet; égő tűzzel égetik meg ott, ahol csak találják.	aki hozzájuk akar nyúlni, vasat ragad, lándzsanyelet; égő tűzzel égeti meg őket, ahol rájuk talál.

2Sám 23,8

Ezek voltak név szerint Dávid vitézei: a tahkemóni Jóséb-Basebet, egy főtiszt, aki úgy forgatta lándzsáját, hogy egy alkalommal nyolcszáz embert döfött le.	Ezek voltak név szerint Dávid vitézei: a tahkemóni Jóséb-Bassebet, egy főtiszt, aki úgy forgatta a lándzsáját, hogy egy alkalommal nyolcszáz embert döfött le.

2Sám 23,9

Azután Eleázár, Ahóhi fiának, Dódónak a fia, egyike annak a három vitéznek, akik Dávid mellett voltak, amikor csúffá tették a harcra gyülekezett filiszteusokat. Az izráéliek már visszavonultak,	Azután Eleázár, Ahóhi fiának, Dódónak a fia, egyike annak a három vitéznek, akik Dávid mellett voltak, amikor csúffá tették a harcra gyülekezett filiszteusokat. Az izráéliek már visszavonultak,

2Sám 23,11

A következő volt Sammá, a hárári Ágé fia. Amikor összegyűltek a filiszteusok Lehinél, ahol a mező egy darabja lencsével volt bevetve, a hadinép már megfutamodott a filiszteusok előtt,	A következő volt Sammá, a harári Ágé fia. Amikor összegyűltek a filiszteusok Lehinél, ahol a mező egy darabja lencsével volt bevetve, a hadinép már megfutamodott a filiszteusok elől,

2Sám 23,13

Egyszer a harminc vezér közül hárman elmentek Dávidhoz, és aratáskor érkeztek meg Adullám barlangjába, amikor a filiszteusok serege a Refáim-völgyben táborozott.	Egyszer a harminc vezér közül hárman elmentek Dávidhoz, és aratáskor érkeztek meg az Adullám-barlangba, amikor a filiszteusok serege a Refáim-völgyben táborozott.

2Sám 23,14

Dávid akkor a sziklavárban volt, a filiszteusok előőrse pedig ugyanakkor Betlehemnél volt.	Dávid akkor a sziklavárban volt, a filiszteusok előőrse pedig ugyanakkor Betlehemnél.

2Sám 23,15

Dávid eltikkadt, és ezt mondta: Ki hoz nekem ivóvizet a betlehemi kútból, amely a kapunál van?	Dávid eltikkadt, és ezt mondta: Ó, bárcsak valaki vizet hozna nekem a betlehemi kútból, onnan a kapu mellől!

2Sám 23,16

Erre a három vitéz áttört a filiszteus táboron, vizet merített a betlehemi kútból, amely a kapunál volt, elhozták, és odavitték Dávidnak. De ő nem akarta meginni, hanem kiöntötte áldozatul az Úrnak,	Erre a három vitéz áttört a filiszteus táboron, vizet merített Betlehemben a kapu melletti kútból, elhozták, és odavitték Dávidnak. Ő azonban nem akarta meginni, hanem kiöntötte áldozatul az Úrnak,

2Sám 23,18

Abisaj, Jóáb testvére, Cerújá fia volt ennek a háromnak a vezetője. Ő úgy forgatta a lándzsáját, hogy háromszáz embert döfött le. Ő volt a leghíresebb a három között.	Abisaj, Jóáb testvére, Cerújá fia volt a harminc vezér parancsnoka. Ő úgy forgatta a lándzsáját, hogy háromszáz embert döfött le. Ő volt a leghíresebb a harmincak között.

2Sám 23,19

A három között a legtekintélyesebb volt, ezért lett a parancsnokuk, de a hárommal nem ért föl.	A harmincak között ő volt a legtekintélyesebb, ezért lett a parancsnokuk; ám az előző háromnak nem ért a nyomába.

2Sám 23,23

Tekintélyes volt a harminc között, de a hárommal nem ért föl. Dávid a testőrök vezetőjévé tette.	Tekintélyes volt a harminc között, de a háromnak nem ért a nyomába. Dávid a testőrök vezetőjévé tette.

2Sám 23,25

a haródi Sammá, a haródi Eliká,	a haródi Sammá, a haródi Elíká,

2Sám 23,27

az anatóti Abiezer, a húsái Mebunnaj,	az anatóti Abiezer, a húsái Mebunnaj,

2Sám 23,31

az arbái Abialbón, a bahúrimi Azmávet,	az arbai Abíalbón, a bahúrimi Azmávet,

2Sám 23,33

a harári Sammá, az arári Ahiám, Sárár fia,	a harári Sammá, az arári Ahíám, Sárár fia,

2Sám 23,34

a maakái Elifelet, Ahaszbaj fia, a gilói Eliám, Ahitófel fia,	a maakái Elífelet, Ahaszbaj fia, a gilói Eliám, Ahítófel fia,

2Sám 23,35

a karmeli Hecró, az arbái Paaraj,	a karmeli Hecró, az arbai Paaraj,

2Sám 23,36

a cóbai Jigál, Nátán fia, a gádi Báni,	a cóbai Jigál, Nátán fia, a gádi Báni,

2Sám 23,39

és a hettita Uriás; összesen harmincheten.	és a hettita Uriás. Összesen tehát harmincheten voltak.

2Sám 24,1

Újból haragra gerjedt az Úr Izráel ellen. Felingerelte ellenük Dávidot, és ezt mondta: Menj, vedd számba Izráelt és Júdát!	Újból megharagudott az Úr Izráelre. Felingerelte ellenük Dávidot, és ezt mondta: Menj, vedd számba Izráelt és Júdát!

2Sám 24,2

A király pedig ezt mondta Jóábnak, hadserege parancsnokának: Járd be Izráel minden törzsét Dántól Beérsebáig, és számláld meg a népet, hadd tudjam meg a népnek a számát.	A király pedig ezt mondta Jóábnak, hadserege parancsnokának: Járd be Izráel minden törzsét Dántól Beérsebáig, és számláld meg a népet, hadd tudjam meg, mekkora a nép!

2Sám 24,3

De Jóáb ezt felelte a királynak: Szaporítsa meg Istened, az Úr a népet százannyira, mint amennyi most, és gyönyörködjék benne az én uram, királyom! De miért leli kedvét az ilyen dologban az én uram, királyom?	Jóáb azonban ezt felelte a királynak: Szaporítsa meg Istened, az Úr a népet százannyira, mint amennyi most, és gyönyörködjék benne az én uram, királyom! De miért leli kedvét az ilyen dologban az én uram, királyom?

2Sám 24,6

Azután Gileádba és Tahtim földjére, Hodsiba mentek, majd Dán-Jaanba és Szidón környékére,	Azután Gileádba és Tahtím földjére, Hodsíba mentek, majd Dán-Jaanba és Szidón környékére,

2Sám 24,7

továbbá Tírusz erődjéhez mentek, meg a hívviék és kánaániak összes városába. Végül elérkeztek Júda déli vidékére Beérsebáig.	továbbá a megerősített Tíruszhoz mentek, meg a hívviék és kánaániak összes városába. Végül elérkeztek Júda déli vidékére, Beérsebába.

2Sám 24,8

Miután bejárták az egész országot, kilenc hónap és húsz nap elteltével visszaérkeztek Jeruzsálembe.	Miután bejárták az egész országot, kilenc hónap és húsz nap elteltével visszaérkeztek Jeruzsálembe.

2Sám 24,9

Jóáb jelentette a királynak a számba vett népnek a számát : Izráelben nyolcszázezer kardforgató ember volt, Júdában pedig ötszázezer.	Jóáb jelentette a királynak a népszámlálás eredményét : Izráelben nyolcszázezer kardforgató ember volt, Júdában pedig ötszázezer.

2Sám 24,10

Dávidot azonban bántotta a jelkiismerete azután, hogy megszámláltatta a népet, és ezt mondta Dávid az Úrnak: Nagyot vétettem azzal, hogy ezt tettem! Most azért bocsásd meg, Uram, a te szolgád bűnét, mert igen esztelenül cselekedtem!	Dávidot azonban furdalni kezdte a jelkiismeret, miután megszámláltatta a népet, ezért ezt mondta Dávid az Úrnak: Nagyot vétettem azzal, hogy ezt tettem! Most azért bocsásd meg, Uram, a te szolgád bűnét, mert igen esztelenül cselekedtem!

2Sám 24,12

Menj , és mondd meg Dávidnak: Ezt mondja az Úr: Három lehetőséget adok neked; válassz ki közülük egyet, és én azt teszem veled.	Eredj , és mondd meg Dávidnak: Ezt mondja az Úr: Három lehetőséget adok neked; válassz közülük egyet, és én azt teszem veled.

2Sám 24,13

Bement tehát Gád Dávidhoz, és tudtára adta ezt neki. Megkérdezte tőle: Hét esztendeig tartó éhínség jöjjön-e országodra? Vagy három hónapig kelljen menekülnöd ellenséged elől, amely üldöz téged? Vagy három napig tartó dögvész legyen országodban? Gondold meg , és dönts el, milyen választ vigyek annak, aki engem küldött!	Bement tehát Gád Dávidhoz, és tudtára adta ezt neki. Megkérdezte tőle: Hét esztendeig tartó éhínség jöjjön országodra? Vagy három hónapig kelljen menekülnöd a téged üldöző ellenség elől? Vagy három napig tartó dögvész legyen az országodban? Gondold végig , és dönts el, milyen választ vigyek annak, aki engem küldött!

2Sám 24,16

De amikor az angyal Jeruzsálem ellen nyújtotta ki a kezét, hogy elpusztítsa, bánkódni kezdett az Úr a veszedelem miatt, és ezt mondta az angyalnak, aki a nép között pusztított: Elég! Most már hagyd abba! Az Úr angyala ekkor éppen a jebúsi Arauná szérúje mellett volt.	De amikor az angyal Jeruzsálem ellen nyújtotta ki a kezét, hogy elpusztítsa, bánkódni kezdett az Úr a veszedelem miatt, és ezt parancsolta az angyalnak, aki a nép között pusztított: Elég! Most már hagyd abba! Az Úr angyala ekkor éppen a jebúsi Arauná szérúje mellett volt.

2Sám 24,17

Dávid ezt mondta az Úrnak, amikor meglátta az angyalt, aki a népet irtotta: Bizony , én vétkeztem, és én követtem el bűnt, de az én nyájam nem követett el semmit. Sújtson le kezéd inkább énrám és az én rokonságomra!	Amikor Dávid meglátta az angyalt, amint a népet irtotta, ezt mondta az Úrnak: Bizony én vétkeztem, és én követtem el bűnt, de az én nyájam nem követett el semmit. Sújtson le kezéd inkább énrám és az én rokonságomra!

2Sám 24,18

Gád még azon a napon elment Dávidhoz, és ezt mondta neki: Menj, és állíts oltárt az Úrnak a jebúsi Arauná szérűjén!	Gád még aznap elment Dávidhoz, és ezt mondta neki: Menj, és állíts oltárt az Úrnak a jebúsi Arauná szérűjén!

2Sám 24,19

Elment tehát Dávid Gád beszéde szerint, ahogyan megparancsolta az Úr.	Elment tehát Dávid Gád szavai szerint, ahogyan megparancsolta az Úr.

2Sám 24,20

Amikor Arauná kitekintett, és látta, hogy a király megy hozzá szolgálival együtt , kiment Arauná, és arccal a földre borult a király előtt.	Amikor Arauná kitekintett, és látta, hogy udvari embereivel a király közeledik hozzá , kiment Arauná, és arccal a földre borult a király előtt.

2Sám 24,21

Azután ezt mondta Arauná: Miért jött szolgáljához az én uram, királyom? Dávid így felelt: Azért, hogy megvegyem tőled ezt a szérút; oltárt akarok itt építeni az Úrnak, hogy megszűnjék a népet ért csapás.	Azután megkérdezte Arauná: Miért jött szolgáljához az én uram, királyom? Dávid így felelt: Azért, hogy megvegyem tőled ezt a szérút; oltárt akarok itt építeni az Úrnak, hogy megszűnjék a népet ért csapás.

2Sám 24,22

Arauná ezt mondta Dávidnak: Fogadja el az én uram, királyom, és áldozzon, ahogyan jónak látja! Nézd, van itt szarvasmarha is az áldozathoz , a cséplőeszközök meg a marhák szerszámai pedig jók lesznek tűzifának.	Arauná ezt mondta Dávidnak: Fogadja el az én uram, királyom, és áldozzon, ahogyan jónak látja! Nézd, van itt marha is az égőáldozathoz , a cséplőeszközök meg a marhák szerszámai pedig jók lesznek tűzifának.

2Sám 24,24

De a király ezt felelte Araunának: Így nem! Csak áron veszem meg tőled, mert nem akarok ingyen kapott áldozatot bemutatni Istenemnek, az Úrnak. Megvette tehát Dávid azt a szérút és a marhákat ötven ezüst sekelért .	De a király ezt felelte Araunának: Így nem! Csak pénzért fogadom el tőled, mert nem akarok ingyen kapott égőáldozatot bemutatni Istenemnek, az Úrnak. Megvette tehát Dávid azt a szérút és a marhákat ötven sekel ezüstért .

2Sám 24,25

És oltárt épített ott Dávid az Úrnak, és égőáldozatokat meg békeáldozatokat mutatott be. Az Úr pedig megengesztelődött az ország iránt, és megszűnt a csapás Izráelben.	Majd oltárt épített ott Dávid az Úrnak, és égőáldozatokat meg békeáldozatokat mutatott be. Az Úr pedig megengesztelődött az ország iránt, és megszűnt a csapás Izráelben.

A KIRÁLYOK ELSŐ KÖNYVE

1Kir 1,1

Amikor Dávid élemedett korú, öreg ember lett, nem tudott fölmelegedni, bár betakargatták ruhákkal.	Amikor Dávid élemedett korú öregember lett, hiába takargatták be ruhákkal, nem tudott fölmelegedni.

1Kir 1,2

Akkor ezt mondták neki udvari emberei: Keresni kell urunknak, a királynak egy fiatal szüzet, hogy a király szolgálatára álljon, és őt ápolja. Ha ez a karjaidban fekszik, akkor majd fölmelegszel, uram, király!	Akkor ezt mondták neki udvari emberei: Keresni kell urunknak, a királynak egy fiatal szüzet, hogy a király szolgálatára álljon, és ápolja őt. Ha ez a karjaidban fekszik, akkor majd fölmelegszel, uram, királyom!

1Kir 1,4

Ez a leány igen szép volt, ő ápolta és szolgált a királyt. De a király nem élt vele.	Ez a leány igen szép volt; ő ápolta a királyt, és ő viselte gondját, de a király nem élt vele.

1Kir 1,6

Apja azonban életében sohasem vetette szemére, hogy miért tesz ilyet. Absolon után szülte őt anyja, és ő is igen szép termetű volt.	Apja azonban soha életében nem vetette a szemére, hogy miért tesz ilyet. Absolon után szülte őt anyja, és ő is igen szép ember volt.

1Kir 1,8

Viszont Cádók pap, Benájá, Jójádá fia, Nátán próféta, Simei és Réi, meg Dávid vitézei nem tartottak Adónijjával.	Viszont Cádók pap, Benájá, Jójádá fia, Nátán próféta, Simi és Réi meg Dávid vitézei nem támogatták Adónijját.

1Kir 1,9

Egyszer Adónijjá juhokat, marhákat és hizlalt borjúkat áldozott a Zóhelet kövénel, a Rógél-forrás mellett, és meghívta minden testvérét, a királyfiakat, és a király szolgálatában álló júdaikat mind.	Egyszer Adónijjá juhokból, marhából és hizlalt borjúkból áldozati lakomát rendezett a Zóhelet-kőnél, a Rógél-forrás mellett, és meghívta minden testvérét, a király fiait meg a király szolgálatában álló összes júdait.

1Kir 1,11

Akkor ezt mondta Nátán Betsabénak, Salamon anyjának: Nem hallottad, hogy Adónijjá, Haggít fia lett a király úgy, hogy urunk, Dávid nem tud róla?!	Akkor ezt mondta Nátán Betsabénak, Salamon anyjának: Nem hallottad, hogy Adónijjá, Haggít fia lett a király, úgy, hogy urunk, Dávid nem is tud róla?!

1Kir 1,12

Jöjj azért, hadd adjak neked tanácsot, hogyan mentsd meg életedet, és fiadnak, Salomonnak az életét.	Gyere hát, hallgasd meg a tanácsomat, hogyan mentsd meg életedet és fiadnak, Salomonnak az életét.

1Kir 1,13

Eredj, menj be Dávid királyhoz, és mondd ezt neki: Uram, király, te ezt ígérted esküvel szolgálólányodnak: A te fiad, Salamon lesz utánam a király, és ő fog a trónomra ülni! Miért lett akkor Adónijjá a király?	Eredj, menj be Dávid királyhoz, és mondd ezt neki: Uram, királyom, te megesküdtél szolgálóleányodnak: A te fiad, Salamon lesz utánam a király, és ő fog a trónomra ülni. Miért lett akkor Adónijjá a király?

1Kir 1,15

Betsabé be is ment a királyhoz a belső szobába. A király már igen öreg volt, és a súnémi Abiság szolgált a királyt.	Betsabé be is ment a királyhoz a belső szobába, ahol a súnémi Abiság viselte gondját a megvénült királynak.

1Kir 1,17

Az így felelt neki: Uram, te ezt ígérted szolgálólányodnak az Úrra, Istenedre tett esküvel : A te fiad, Salamon lesz utánam a király, ő fog a trónomra ülni !	Az így felelt neki: Uram, te megesküdtél szolgálólányodnak az Úrra, a te Istenedre : A te fiad, Salamon lesz utánam a király, ő fog a trónomra ülni .

1Kir 1,18

Most mégis Adónijjá lett a király úgy, hogy te, uram , király, nem tudsz róla.	Most mégis Adónijjá lett a király, te pedig, uram , királyom, még csak nem is tudsz róla.

1Kir 1,19

Mert sok bikát , hizlalt borjút és juhokból áldozott, és meghívta az összes királyfiakat . Ebjátár papot és Jóábot, a hadsereg parancsnokát; csak szolgálodat, Salamont nem hívta meg.	Mert bikákból , hizlalt borjakból és juhokból gazdag áldozati lakomát rendezett, és meghívta rá a király valamennyi fiát , Ebjátár papot és Jóábot, a hadsereg parancsnokát; csak szolgálodat, Salamont nem hívta meg.

1Kir 1,20

Most azért, uram, király , rajtad van egész Izráel szeme, neked kell kihirdetned, hogy ki ül utánad a trónra, uram, király!	Most azért, uram, királyom , rajtad van egész Izráel szeme, neked kell kihirdetned, hogy ki ül utánad a trónra, uram, királyom!

1Kir 1,21

Mert ha majd, uram, király , őseidhez térsz pihenni, akkor engem és fiamat, Salamont lázadóknak fognak tartani .	Mert ha majd őseidhez térsz pihenni, uram, királyom , akkor engem és fiamat, Salamont lázadóknak fognak tekinteni .

1Kir 1,24

Ezt mondta Nátán: Uram, király! Mondtad te azt, hogy Adónijjá lesz a király utánad , és ő fog a trónodra ülni?	Ezt mondta Nátán: Uram, királyom! Te mondtad azt, hogy Adónijjá lesz utánad a király , és ő fog a trónodra ülni?

1Kir 1,25

Mert ő ma elment, és sok bikát , hizlalt borjút és juhokból áldozott; meghívta az összes királyfiakat , a hadsereg parancsnokát, meg Ebjátár papot, és ezek most vele esznek-isznak, és ezt mondják : Éljen Adónijjá király!	Mert ő ma elment, és bikákból , hizlalt borjakból és juhokból gazdag áldozati lakomát rendezett; meghívta a király valamennyi fiát , a hadsereg parancsnokát meg Ebjátár papot, és ezek most vele esznek-isznak, és ezt kiáltozzák : Éljen Adónijjá király!

1Kir 1,27

Ha az én uramtól, a királytól való ez az intézkedés, akkor miért nem tudattad szolgálóiddal, hogy ki ül a trónra utánad, uram, király?	Ha az én uramtól, a királytól való ez az intézkedés, akkor miért nem tudattad szolgálóiddal, hogy ki ül a trónra utánad, uram, királyom?

1Kir 1,28

Dávid király válaszolt, és ezt mondta : Hívjátok hozzám Betsabét! Ő bement a királyhoz, és megállt a király előtt.	Dávid király erre így válaszolt : Hívjátok ide Betsabét! Ő bement a királyhoz, és megállt a király előtt.

1Kir 1,30

hogy amiképpen megesküdtem neked az Úrra, Izráel Istenére, és megígértem , hogy a te fiad, Salamon lesz utánam a király, és ő ül a trónomra, úgy is cselekszem a mai napon!	hogy amiképp megesküdtem neked az Úrra, Izráel Istenére, hogy a te fiad, Salamon lesz utánam a király, és ő ül a trónomra, úgy azt meg is cselekszem még a mai napon .

1Kir 1,32

Azután ezt mondta Dávid király: Hívjátok hozzám Cádók papot, Nátán prófétát és Benáját, Jójádá fiát! Ezek bementek a király elé.	Azután ezt mondta Dávid király: Hívjátok ide Cádók papot, Nátán prófétát és Benáját, Jójádá fiát! Ezek be is mentek a király elé.

1Kir 1,33

A király ezt mondta nekik: Vegyétek magatok mellé uratok szolgáit, és ültessétek fiamat, Salamont az én öszvéremre, és vezessétek le a Gíhónhoz!	A király ezt mondta nekik: Vegyétek magatok mellé uratok embereit! Ültessétek fiamat, Salamont az én öszvéremre, és vezessétek le a Gíhónhoz!

1Kir 1,34

Cádók pap és Nátán próféta kenje ott fel Izráel királyává, azután fújjátok meg a kürtöt, és mondjátok : Éljen Salamon király!	Cádók pap és Nátán próféta kenje ott fel Izráel királyává, azután fújjátok meg a kürtöt, és kiáltásokat : Éljen Salamon király!

1Kir 1,35

Azután vonuljatok fel utána , ő pedig jöjjön ide, és üljön a trónomra, és ő legyen helyettem a király! Mert azt parancsoltam, hogy ő legyen Izráel és Júda fejedelme.	Azután vonuljatok fel mögötte , ő pedig jöjjön ide, üljön a trónomra, és ő legyen helyettem a király! Mert azt parancsoltam, hogy ő legyen Izráel és Júda fejedelme.

1Kir 1,36

Akkor Benájá, Jójádá fia válaszolt a királynak, és ezt mondta : Az Úr, az én uramnak, a királynak Istene , mondjon áment rá!	Akkor Benájá, Jójádá fia válaszolt a királynak : Az Úr, az én uramnak, királyomnak Istene mondjon áment rá!

1Kir 1,39

Cádók pap pedig kihozta a sátorból az olajosszarut, és fölkenete Salamont. Majd megfújták a kürtöt, és az egész nép ezt mondta : Éljen Salamon király!	Cádók pap pedig kihozta a sátorból az olajosszarut, és fölkenete Salamont. Majd megfújták a kürtöt, és az egész nép ezt kiáltotta : Éljen Salamon király!

1Kir 1,40

Azután fölvonult utána az egész nép, és a nép sípokkal sípolt, és olyan nagy örömmel örvendezett , hogy a föld szinte meghasadt a hangjuktól .	Azután fölvonult mögötte az egész nép, sípokkal sípoltak , és olyan jelkesen ujjongtak , hogy majd meghasadt a föld a kiáltásuktól .

1Kir 1,41

Meghallotta ezt Adónijjá és a nála levő meghívottak mind, amikor a lakoma végén voltak . Jóáb is meghallotta a kürtszót, és ezt kérdezte: Miért van ilyen nagy zaj a városban?	Meghallotta ezt Adónijjá és a nála levő meghívottak mind, amikor a lakoma végén jártak . Jóáb is meghallotta a kürtszót, és ezt kérdezte: Miért van ilyen nagy zaj a városban?

1Kir 1,44

És elküldte vele a király Cádók papot, Nátán prófétát és Benáját, Jójádá fiát , meg a kerétiéket és a pelétiéket, és a király öszvéreire ültették .	Elküldte vele a király Cádók papot, Nátán prófétát és Benáját, Jójádá fiát meg a kerétiéket és a pelétiéket, őt pedig felültették a király öszvéreire ,

1Kir 1,45

Cádók pap pedig Nátán prófétával együtt királlyá kente őt a Gíhónnál. Onnan vonultak föl örvendezve, ezért zajos a város, ennek a hangját hallottátok.	majd Cádók pap Nátán prófétával együtt királlyá kente őt a Gíhónnál. Onnan vonultak föl örvendezve, ezért zajos a város, ennek a hangját hallottátok.

1Kir 1,47

Sőt a király udvari emberei is odamentek, és így áldják urunkat, Dávid királyt: Tegye Istened Salamon nevét híresebbé a te nevednél és trónját még nagyobbá a te trónodnál ! A király meghajtotta magát a fekvőhelyén,	Sőt a király udvari emberei is odamentek, és így áldják urunkat, Dávid királyt: Szerezzen Istened Salamonnak még nagyobb hírnevet, mint a tiéd , és tegye az ő trónját még a te trónodnál is nagyobbá ! A király mélyen meghajolt a fekvőhelyén,

1Kir 1,48

azután pedig ezt mondta a király: Áldott az Úr, Izráel Istene, aki megadta nekem a mai napon, hogy szemem láttára ült utódom a trónra.	majd még ezt is mondta a király: Áldott az Úr, Izráel Istene, aki megadta nekem a mai napon, hogy szemem láttára ült utódom a trónra.

1Kir 1,49

Ekkor megrémülve fölkeltek mindnyájan, akik Adónijjához voltak meghívva, és elment mindenki a maga útjára .	Ekkor megrémülve fölkelt Adónijjá összes meghívottja, és elsiettek mindnyájan, amerre láttak .

1Kir 1,50

Adónijjá azonban félt Salamontól, azért elment, és megragadta az oltár szarvait.	Adónijjá azonban félt Salamontól, ezért elment, és megragadta az oltár szarvait.

1Kir 1,51

Jelentették Salamonnak, hogy Adónijjá fél Salamon királytól, s ezért megragadta az oltár szarvait, és ezt mondja: Esküdjék meg nekem most Salamon király, hogy nem öli meg fegyverrel szolgáját!	Jelentették Salamonnak, hogy Adónijjá fél Salamon királytól, ezért megragadta az oltár szarvait, és ezt mondja: Esküdjék meg nekem most Salamon király, hogy nem öli meg fegyverrel a szolgáját!

1Kir 1,52

Erre így szólt Salamon: Ha derék ember lesz, egy hajszála sem esik a földre , de ha valami rosszat követ el , akkor meg kell halnia.	Erre így szólt Salamon: Ha derék embernek bizonyul , haja szála sem fog meggörbülni , de ha valami rosszat tesz , akkor meg kell halnia.

1Kir 2,1

Amikor közeledett Dávid halálának az ideje, ezt a parancsot adta fiának, Salamonnak:	Amikor közeledett Dávid halálának az ideje, ezeket hagyta meg fiának, Salamonnak:

1Kir 2,2

Én már elmegyek azon az úton, amelyen minden földi ember elmegy. Légy erős, légy férfi!	Én most elmegyek azon az úton, amelyen minden földi halandó elmegy. Légy erős, légy férfi!

1Kir 2,3

Tartsd meg, amit Istened, az Úr rád bízott ! Járj az ő útján , tartsd meg rendelkezéseit, parancsolatait, döntéseit és intelmeit, ahogyan meg vannak írva Mózes törvényében. Akkor boldogulsz mindenben, amit teszel és mindenütt, ahová fordulsz.	Tartsd meg, amit elrendelt Istened, az Úr ! Járj az ő útján , tartsd meg rendelkezéseit, parancsolatait, törvényeit és intelmeit, ahogyan meg vannak írva Mózes törvényében. Akkor boldogulsz mindenben, amit teszel , és mindenütt, amerre fordulsz.

1Kir 2,6

Bánj vele bölcsességed szerint, és ne engedd, hogy békében megőszülve jusson a halottak hazájába .	Bánj vele bölcsességed szerint, és ne engedd, hogy békességben megőszülve jusson a holtak hazájába !

1Kir 2,8

Itt van még melletted a benjámini Simei , Géra fia Bahúrimból , aki gyalázatosan szidalmazott, amikor Mahanaimba mentem. Ő ugyan eléem jött a Jordánhoz, ezért megesküdtem az Úrra, hogy nem öletem meg fegyverrel.	Itt van még melletted a benjámini Simi , Géra fia Bahúrimból , aki gyalázatosan szidalmazott, amikor Mahanajimba mentem. Ő ugyan eléem jött a Jordánhoz, ezért megesküdtem az Úrra, hogy nem öletem meg fegyverrel.

1Kir 2,9

Te azonban ne hagyd őt büntetlenül! Bölcs ember vagy te, és tudod, mit kell tenned, hogy ősz fejét vérbe borítva juttasd a halottak hazájába.	Te azonban ne hagyd őt büntetlenül! Bölcs ember vagy, tudod, mit kell tenned, hogy ősz fejét vérbe borítva juttasd a holtak hazájába.

1Kir 2,15

Adónijjá ezt mondta: Te is tudod, hogy enyém volt a királyság, és már egész Izráel engem tekintett királyának. De aztán úgy fordult a dolog , hogy a testvéremé lett a királyság, mert neki adta az Úr.	Adónijjá ezt mondta: Te is tudod, hogy nekem járt volna a királyság, és már egész Izráel engem tekintett királyának. De aztán úgy alakultak a dolgok , hogy a testvéremé lett a királyság, mert neki adta az Úr.

1Kir 2,16

Most én egy kéréssel fordulok hozzád, ne utasíts el! Betsabé így válaszolt: Beszélj!	Most azért, hogy kéréssel fordulok hozzád, ne utasíts el! Betsabé így válaszolt: Beszélj!

1Kir 2,17

Arra ő ezt mondta: Kérlek, mondd meg Salamon királynak, téged biztosan nem utasít el, hogy adja nekem feleségül a súnémi Abiságot.	Ő erre így folytatta: Kérlek, mondd meg Salamon királynak, téged biztosan nem utasít el, hogy adja nekem feleségül a súnémi Abiságot.

1Kir 2,19

El is ment Betsabé Salamon királyhoz, hogy beszéljen vele Adónijjá érdekében. A király elébe ment, meghajolt előtte, majd trónjára ült, és széket téttetett az anyakirálynőnek, aki a jobbára ült.	El is ment Betsabé Salamon királyhoz, hogy beszéljen vele Adónijjá érdekében. A király elébe ment, meghajolt előtte, majd a trónjára ült, és hozatott egy széket az anyakirálynőnek, aki a jobbára ült.

1Kir 2,20

Akkor Betsabé ezt mondta: Egy kis kéréssel fordulok hozzád, ne utasíts el! A király így felelt neki: Kérj , anyám, nem foglak elutasítani.	Akkor Betsabé ezt mondta: Egy apró kéréssel fordulok hozzád, ne utasíts el! A király így felelt neki: Mondd csak el a kérésedet , anyám, nem foglak elutasítani.

1Kir 2,23

Akkor megesküdött Salamon király az Úrra, és ezt mondta: Úgy segítsen engem az Isten most és ezután is, hogy az életébe kerül Adónijjának ez a dolog!	Akkor megesküdött Salamon király az Úrra: Úgy segítsen engem Isten most és ezután is, hogy ez az életébe kerül Adónijjának!

1Kir 2,26

Ebjátár papnak pedig ezt parancsolta a király: Menj Anátótba, a földbirtokodra, különben halál fia vagy! Nem akarlak ma téged is megöletni, mivel te hordoztad az én Uramnak, az Úrnak a ládáját apám, Dávid előtt, és együtt szenvedtél el mindent , amit apám elszenvedett.	Ebjátár papnak pedig ezt parancsolta a király: Menj Anátótba, a földbirtokodra, különben halál fia vagy! Nem akarlak ma téged is megöletni, mivel te hordoztad az én Uramnak, az Úrnak a ládáját apám, Dávid előtt, és együtt szenvedted el mindazt , amit apám elszenvedett.

1Kir 2,27

Így űzte el Salamon Ebjátárt, nem lehetett többé az Úr papja. Ezzel beteljesedett az Úr ígéje, amelyet Éli házáról mondott Silóban .	Így űzte el Salamon Ebjátárt, nem lehetett többé az Úr papja. Ezzel beteljesedett az Úr ígéje, amelyet Éli házáról mondott Sílóban .

1Kir 2,28

Eljutott ennek a híre Jóábhoz. Jóáb ugyanis Adónijához csatlakozott, bár azelőtt Absolonhoz nem csatlakozott. Ezért bemenekült Jóáb az Úr sátorába , és megragadta az oltár szarvait.	Eljutott ennek a híre Jóábhoz. Jóáb ugyanis Adónijához csatlakozott, bár azelőtt Absolonhoz nem csatlakozott. Ezért bemenekült Jóáb az Úr sátrába , és megragadta az oltár szarvait.

1Kir 2,29

Amikor jelentették Salamon királynak, hogy Jóáb az Úr sátorához menekült, és ott áll az oltár mellett, elküldte Salamon Benáját, Jójadá fiát ezzel a paranccsal: Menj , és öld meg őt!	Amikor jelentették Salamon királynak, hogy Jóáb az Úr sátrához menekült, és ott áll az oltár mellett, elküldte Salamon Benáját, Jójadá fiát ezzel a paranccsal: Eredj , és öld meg őt!

1Kir 2,30

Benája el is ment az Úr sátorához , és ezt mondta Jóábnak: A király azt parancsolja, hogy jöjj ki! Ő azonban így felelt: Nem megyek, itt akarok meghalni! Benája megvitte a királynak a választ, hogy mit beszélt Jóáb, és mit felelt neki.	Benája el is ment az Úr sátrához , és ezt mondta Jóábnak: A király azt parancsolja, hogy gyere ki! Ő azonban így felelt: Nem megyek, itt akarok meghalni! Benája jelentette a királynak, hogy mit beszélt Jóáb, és mit felelt neki.

1Kir 2,32

Őt büntesse meg az Úr azért a vérontásért, hogy megölt két magánál igazabb és jobb embert , fegyverrel gyilkolva meg őket, apámnak, Dávidnak a tudta nélkül: Abnért, Nér fiát, Izráel hadseregparancsnokát és Amászá, Jeter fiát, Júda hadseregparancsnokát.	Csak őt fogja hibáztatni érte az Úr, hiszen megölt két magánál igazabb és derekabb embert . Fegyverrel gyilkolta meg őket, apámnak, Dávidnak a tudta nélkül: Abnért, Nér fiát, Izráel hadseregparancsnokát és Amászá, Jeter fiát, Júda hadseregparancsnokát.

1Kir 2,33

Szálljon kiontott vérük Jóáb fejére és utódainak a fejére örökre! Dávidnak és utódainak, házának és trónjának pedig adjon az Úr békét örökké!	Szálljon kiontott vérük Jóáb és utódai fejére mindörökre! Dávidnak és utódainak, házának és trónjának pedig adjon az Úr békét örökre!

1Kir 2,36

Majd elküldött a király, hívatta Simeit , és ezt mondta neki: Építs magadnak házat Jeruzsálemben, és lakj ott, de nem mehetsz el onnan sehová!	Majd elküldött a király, hívatta Simít , és ezt mondta neki: Építs magadnak házat Jeruzsálemben, és lakj ott, de nem mehetsz el onnan sehová!

1Kir 2,37

Mert tudd meg, hogy ha elmegy, és átléped a Kidrón patakját , meg fogsz halni, és véred a saját fejedre száll!	Mert tudd meg, hogy ha elmegy, és átléped a Kidrón-patakot , meg fogsz halni, és abban csakis te leszel a hibás!

1Kir 2,38

Sime i ezt felelte a királynak: Jól van. Úgy cselekszik szolgád, ahogyan parancsolja az én uram, a király . És jó ideig ott lakott Sime i Jeruzsálemben.	Sim i ezt felelte a királynak: Jól van. Úgy cselekszik szolgád, ahogyan parancsolja az én uram, királyom . Jó ideig nem is hagyta el Sim i Jeruzsálemet.

1Kir 2,39

Három év múlva azonban Simeinek két rabszolgája elszőkött Ákishoz , Maaká fiához, Gát királyához. Simeinek hírül hozták, hogy a rabszolgái Gátban vannak.	Három év múlva azonban Siminek két rabszolgája elszőkött Ákishoz , Maaká fiához, Gát királyához. Siminek hírül hozták, hogy a rabszolgái Gátban vannak.

1Kir 2,40

Elindult tehát Sime i, miután fölnyergelte szamarát, és elment Gátba Ákishoz , hogy megkeresse rabszolgáit. Elment Sime i, és visszahozta rabszolgáit Gátból.	Elindult tehát Sim i, fölnyergelte a szamarát, és elment Gátba Ákishoz , hogy megkeresse a rabszolgáit. Elment Sim i, és visszahozta a rabszolgáit Gátból.

1Kir 2,41

Jelentették azonban Salamonnak, hogy Sime i elment Jeruzsálemből Gátba, és vissza is tért.	Jelentették azonban Salamonnak, hogy Sim i elment Jeruzsálemből Gátba, és vissza is tért.

1Kir 2,42

Ekkor hívatta a király Simeit , és ezt mondta neki: Hát nem eskettelek meg téged az Úrra, és nem figyelmeztettelek, hogy ha elmegy, és bárhova távozol, tudd meg, hogy meg kell halnod?! Te azt felelted nekem: Jól van, engedelmeskedem.	Ekkor hívatta a király Simit , és ezt mondta neki: Hát nem eskettelek meg téged az Úrra, és nem figyelmeztettelek, hogy ha elmegy, és bárhová távozol, tudd meg, hogy meg kell halnod?! Te azt felelted nekem: Jól van, engedelmeskedem.

1Kir 2,43

Miért nem tartottad meg az Úrra tett esküt és a parancsot, amit parancsoltam neked?	Miért nem tartottad meg az Úrra tett esküt és a parancsot, amelyet én adtam neked?

1Kir 2,44

Majd ezt mondta a király Simeinek : Tudod te, és jól emlékszel mindarra a rosszra, amit apámmal, Dáviddal szemben elkövettél. Most majd visszahárítja fejedre gonoszságodat az Úr.	Majd ezt mondta a király Siminek : Tudod te, hisz emlékszel te is mindarra a rosszra, amit apámmal, Dáviddal szemben elkövettél. Most majd megfizet neked az Úr a gonoszságodért!

1Kir 2,46

És parancsot adott a király Benájának, Jójadá fiának, az pedig elment , leterítette Simeit , és az meghalt. És megerősödött a királyi hatalom Salamon kezében.	Majd parancsot adott a király Benájának, Jójadá fiának, az pedig kiment , leterítette Simit , és az meghalt. És megerősödött a királyi hatalom Salamon kezében.

1Kir 3,4

A király Gibeónba szokott elmenni, hogy ott áldozzék, mert ez volt a legnagyobb áldozóhalom. Egyszer ezer állatot mutatott be Salamon égőáldozatul azon az oltáron.	A király Gibeónba szokott elmenni, hogy ott áldozzék, mert ez volt a legnagyobb áldozóhalom. Egyszer ezer égőáldozatot mutatott be Salamon azon az oltáron.

1Kir 3,7

És most Uram, Istenem, te királlyá tetted szolgádat az én apám, Dávid után. De én még egészen fiatal vagyok, nem értek a kormányzáshoz.	Most pedig, Uram, Istenem, apám, Dávid után királlyá tetted a te szolgádat. De én még egészen fiatal vagyok, nem értek a kormányzáshoz.

1Kir 3,8

És a te szolgád választott néped között van, amely olyan nagy nép, hogy nem lehet számba venni; nem számlálható meg a sokasága miatt.	És a te szolgád választott néped között van, amely olyan nagy nép, hogy meg sem lehet számolni; nem lehet számba venni sokasága miatt.

1Kir 3,9

Adj azért szolgádnak engedelmes szívet, hogy tudja kormányozni népedet, különbséget téve a jó és a rossz között, különben ki tudná kormányozni a te nagy népedet?!	Adj azért a te szolgádnak engedelmes szívet, hogy tudja kormányozni népedet, különbséget téve a jó és a rossz között. Ki tudná különben kormányozni a te nagy népedet?!

1Kir 3,11

Azért ezt mondta neki Isten: Mivel ezt kérted, és nem kértél magadnak hosszú életet, nem kértél gazdagságot, és nem kérted ellenségeid életét, hanem értelmet kértél, hogy nekem engedelmeskedve tudj kormányozni,	Azért ezt mondta neki Isten: Mivel ezt kérted, és nem kértél magadnak hosszú életet, nem kértél gazdagságot, és nem kérted ellenségeid életét, hanem értelmet kértél, hogy törvényemnek engedelmeskedve tudj kormányozni,

1Kir 3,14

Ha az én utaimon jársz, és megtartod rendelkezéseimet és parancsaimat, ahogyan apád, Dávid tette, akkor hosszú életet adok neked.	Ha az én utaimon jársz, és megtartod rendelkezéseimet és parancsolataimat, ahogyan apád, Dávid tette, akkor hosszú életet adok neked.

1Kir 3,15

Azután fölébredt Salamon, és látta, hogy álmodott. De amikor visszament Jeruzsálembe, odaállt az Úr szövetségládája elé, és égőáldozatokat mutatott be, békeáldozatokat készített, és lakomát rendezett minden szolgájának.	Azután fölébredt Salamon, és látta, hogy álmodott. Amikor visszament Jeruzsálembe, odaállt az Úr szövetségládája elé, és égőáldozatokat mutatott be, békeáldozatokat készített, és udvari embereinek lakomát rendezett.

1Kir 3,16

Abban az időben két parázna nő jelent meg a királynál, és megálltak előtte.	Abban az időben elment két parázna nő a királyhoz, és elébe járult.

1Kir 3,18

Három nappal azután, hogy szültem, ez a nő is szült. Csak magunk voltunk a házban, nem volt velünk senki idegen; kettőnkön kívül senki sem volt a házban.	Három nappal azután, hogy szültem, ez a nő is megszült. Csak magunk voltunk a házban, nem volt velünk senki idegen; kettőnkön kívül senki sem volt a házban.

1Kir 3,20

És fölkelt éjfélkor, elvette mellőlem a fiamat, amíg szolgálóányod aludt, és a keblére fektette, az ő halott fiát pedig az én keblemre fektette.	Fölkelt erre éjfélkor, elvette mellőlem a fiamat, amíg a te szolgálóleányod aludt, és a keblére fektette, az ő halott fiát pedig az én keblemre fektette.

1Kir 3,21

Amikor reggel felkeltem , hogy megszoptassam a fiamat, láttam, hogy halott. De amikor reggel jól megnéztem, kitűnt , hogy nem az a fiú volt, akit én szültem.	Amikor reggel fölkeltem , hogy megszoptassam a fiamat, láttam, hogy halott. De amikor reggel jól megnéztem, kiderült , hogy nem az a fiú volt, akit én szültem.

1Kir 3,24

Azért ezt mondta a király: Hozzatok ide egy kardot . Oda is hoztak egy kardot a királynak .	Hozzatok hát ide egy kardot! – mondta a király . Oda is hoztak egy kardot a királynak ,

1Kir 3,25

A király ezt parancsolta: Vágjátok ketté az élő gyermeket, és adjátok oda egyik felét az egyiknek, másik felét a másiknak!	a király pedig megparancsolta: Vágjátok ketté az élő gyermeket, és adjátok oda egyik felét az egyiknek, másik felét a másiknak!

1Kir 3,28

Egész Izráel meghallotta ezt az ítéletet, amelyet a király hozott, és félelemmel tekintettek a királyra, mert látták, hogy isteni bölcsesség van benne, és így szolgálat igazságot.	Egész Izráel meghallotta ezt az ítéletet, amelyet a király hozott, és félelemmel tekintettek a királyra, mert látták, hogy isteni bölcsesség van benne, és azzal szolgálat igazságot.

1Kir 4,2

Legfőbb tisztviselői ezek voltak: Azarjáhú , Cádók fia volt a főpap,	Legfőbb tisztviselői ezek voltak: Azarjá , Cádók fia volt a főpap,

1Kir 4,3

Elihóref és Ahijjá, Sisá fiai a kancellárok, Jehósáfát , Ahilúd fia pedig a főtanácsadó.	Elíhóref és Ahijjá, Sisá fiai a kancellárok, Jósáfát , Ahilúd fia pedig a főtanácsadó.

1Kir 4,5

Azarjáhú , Nátán fia állt a helytartók élén, Zábúd pap, Nátán fia volt a király bizalmasa,	Azarjá , Nátán fia állt a helytartók élén, Zábúd pap, Nátán fia volt a király bizalmasa,

1Kir 4,6

Ahisár volt a háznagy, Adónirám , Abdá fia pedig a kényszermunkák felügyelője.	Ahisár volt a háznagy, Adónirám , Abdá fia pedig a kényszermunkák felügyelője.

1Kir 4,7

Volt Salamonnak tizenkét helytartója is , egész Izráelben, akik ellátták a királyt és udvarát. Mindegyiknek az esztendő egy hónapjában kellett az ellátásról gondoskodnia.	Salamon egész Izráel fölé tizenkét helytartót helyezett: ők látták el a királyt és udvarát. Mindegyiknek az esztendő egy hónapjában kellett az ellátásról gondoskodnia.

1Kir 4,8

Név szerint ezek voltak: Húr fia az Efraim hegyvidékén,	Név szerint ezek voltak: Húr fia Efraim hegyvidékén,

1Kir 4,9

Deker fia Mákacban, Saalbimban , Bétsemesben , Élónban és Bét-Hánánban,	Deker fia Mákacban, Saalbímban , Bét-Semesben , Élónban és Bét-Hánánban,

1Kir 4,11

Abinádáb fiáé volt Dór egész dombvidéke. Az ő felesége lett Salamon leánya, Táfat.	Abinádáb fiáé volt Dór egész dombvidéke. Az ő felesége lett Salamon leánya, Táfat.

1Kir 4,12

Baanához, Ahilúd fiához tartozott Taanak, Megiddó és egész Bétseán , amely Cárétán mellett van Jezréel alatt, és Bétseántól egész Ábél-Mehóláig, sőt Jokmoámon túl is.	Baanához, Ahílúd fiához tartozott Taanak, Megiddó és egész Bét-Seán , amely Cárétán mellett van Jezréel alatt, és Bét-Seántól egész Ábél-Mehóláig, sőt Jokmoámon túl is.

1Kir 4,14

Ahinádáb , Iddó fia Mahanaimban ,	Ahínádáb , Iddó fia Mahanajimban ,

1Kir 4,15

Ahimaac pedig Naftáliban kormányzott. Ő is Salamon egyik leányát, Boszmatot vette feleségül.	Ahímaac pedig Naftáliban kormányzott. Ő is Salamon egyik leányát, Boszmatot vette feleségül.

1Kir 4,17

Jehósáfát , Párúah fia Issakárban,	Jósáfát , Párúah fia Issakárban,

1Kir 4,18

Simej , Élá fia Benjáminban kormányzott,	Simí , Élá fia Benjáminban kormányzott,

1Kir 4,19

Geber, Uri fia pedig Gileád földjén, amely Szihónnak , az emóriak királyának és Ógnak, Básán királyának az országa volt. Azonkívül volt egy országos helytartó is.	Geber, Úri fia pedig Gileád földjén, amely Szihónnak , az emóriak királyának és Ógnak, Básán királyának az országa volt. Azonkívül volt egy országos helytartó is.

1Kir 4,20

Júdának és Izráelnek sok lakosa volt, olyan sok, mint a tenger partján a homok: ettek, ittak és örültek.	Júdának és Izráelnek sok lakója volt, olyan sok, mint a tenger partján a homok: ettek és ittak, boldogok voltak.

1Kir 5,3

tíz hizlalt marhára, hús sovány marhára és száz juhra , a szarvasokon, gazellákon, őzeken és hizlalt szárnyasokon kívül.	tíz hizlalt marhára, hús legelőn tartott marhára és száz juhra a szarvasokon, gazellákon, őzeken és hizlalt szárnyasokon kívül.

1Kir 5,5

Júda és Izráel biztonságban lakott, mindenki a maga szőlője és fügefája alatt , Dántól Beérsebáig , Salamon egész életében.	Júda és Izráel biztonságban lakott, ki-ki a maga szőlője és fügefája alatt Dántól Beérsebáig Salamon egész életében.

1Kir 5,6

Salamonnak volt negyvenezer harci kocsihoz való ló az istállókban, és volt tizenkétezer lovasa.	Salamonnak volt négyezer harci kocsihoz való ló az istállókban, és volt tizenkétezer embere a kocsikra.

1Kir 5,9

Isten adott Salamonnak igen nagy bölcsességet és értelmet . Olyan sok bölcs gondolata volt, mint a tenger partján a homok.	Isten igen nagy bölcsességet és értelmet adott Salamonnak . Olyan sok bölcs gondolata volt, mint a tenger partján a homok.

1Kir 5,10

Nagyobb volt Salamon bölcsessége a keleten lakó emberek bölcsességénél és az egyiptomiak minden bölcsességénél.	Nagyobb volt Salamon bölcsessége az összes Keleten lakó ember bölcsességénél és az egyiptomiak minden bölcsességénél.

1Kir 5,11

Bölcsőbb volt Salamon minden embernél, az ezráhi Étánnál, Hémánnál, Kalkólnál és Dardánál, Máhól fiainál is, úgyhogy híres lett valamennyi nép körében.	Bölcsőbb volt Salamon minden embernél, még az ezráhi Étánnál, Hémánnál, Kalkólnál és Dardánál, Máhól fiainál is, úgyhogy nagy hírnévre tett szert mindenütt a környező népek körében.

1Kir 5,18

De most az én Istenem, az Úr nyugalmat adott nekem mindenfelől, sem ellenség, sem veszedelem nem fenyeget .	De most az Úr, az én Istenem nyugalmat adott nekem mindenfelől, nem fenyeget sem ellenség, sem veszedelem .

1Kir 5,22

És Hírám ezt az üzenetet küldte Salamonnak: Meghallgattam, amit üzentél nekem. Teljesítem minden kívánságodat mind a cédrusfákra, mind a ciprusfákra nézve .	És Hírám ezt az üzenetet küldte Salamonnak: Meghallgattam, amit üzentél nekem. Teljesítem mind a cédrusfákra, mind a ciprusfákra vonatkozó minden kívánságodat .

1Kir 5,24

Adott azért Hírám Salamonnak cédrusfákat és ciprusfákat , amennyit csak kívánt.	Adott tehát Hírám Salamonnak cédrus- és ciprusfát , amennyit csak kívánt.

1Kir 5,25

Salamon viszont adott Hírámnak , háza népe ellátására húszezer kór búzát és húszezer kór sajtolt olajat. Ezt adta Salamon Hírámnak évről évre.	Salamon pedig adott Hírámnak háza népe ellátására húszezer kór búzát és húszezer kór sajtolt olajat. Ezt adta Salamon Hírámnak évről évre.

1Kir 5,27

Salamon király kényszermunkásokat küldött föl egész Izráelből: harmincezer ember lett kényszermunkás .	Salamon király kényszermunkásokat küldött föl egész Izráelből: harmincezer ember lett a kényszermunkása .

1Kir 5,28

Ezeket felváltva küldte a Libánonra, havonként tíz-tízezer embert . Egy hónapig a Libánonon voltak, két hónapig pedig otthon. A kényszermunkások felügyelője Adónirám volt.	Ezeket felváltva küldte a Libánonra, havonként tízezer embert: egy hónapig a Libánonon voltak, két hónapig pedig otthon. A kényszermunkások felügyelője Adónirám volt.

1Kir 5,30

Salamon munkavezetőin kívül, akik a munkát irányították, háromezer-háromszáz felügyelője is volt, akik a munkát végeztették a néppel.	Salamonnak a munkavezetőin kívül, akik a munkát irányították, háromezer-háromszáz felügyelője is volt, akik a munkát végeztették a néppel.

1Kir 5,31

A király parancsára nagy és értékes köveket fejtettek, mert faragott kövekből akarták lerakni a templom alapját .	A király parancsára nagy és értékes kőtömböket fejtettek, mert faragott kövekből akarták lerakni a templom alapjait ;

1Kir 5,32

Ezeket Salamon építőmunkásai és Hírám építőmunkásai , meg a gebáliak faragták ki , és elkészítették a gerendákat meg a köveket a templom építéséhez.	ezeket Salamon és Hírám építőmunkásai meg a gebáliak faragták méretre . Így készítették elő a gerendákat meg a köveket a templom építéséhez.

1Kir 6,1

Négyszáznyolcvan évvel azután, hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból, amikor Salamon már negyedik éve uralkodott Izráelben, a Ziv hónapban, azaz a második hónapban kezdték el építeni az Úr templomát.	Négyszáznyolcvan évvel azután, hogy Izráel fiai kijöttek Egyiptomból, amikor Salamon már negyedik éve uralkodott Izráelben, ziv hónapban, azaz a második hónapban kezdték el építeni az Úr templomát.

1Kir 6,4

Csináltatott a templomra ablakokat is, kőkerettel és ráccsal.	Készítetett a templomra ablakokat is, kőkerettel és ráccsal.

1Kir 6,5

A templom falai körül emeleteket építetett , körös-körül a templom falai mellett , a szentélynél és a szentek szentjénél is . Körös-körül fülkéket csináltatott.	A templom falaihoz körös-körül oldalszárnyakat építetett , körös-körül a templom falain , a szentélynél és a szentek szentjénél is ; körös-körül oldalkamrákat csináltatott.

1Kir 6,6

Az alsó emelet szélessége öt könyök, a középsőnek a szélessége hat könyök, a harmadiknak a szélessége pedig hét könyök volt; a templomot ugyanis kívülről körös-körül lépcsőzetesre építette, hogy a gerendák ne nyúljanak be a templom falaiba.	Az oldalszárny szélessége legalul öt könyök, középen a szélessége hat könyök, a harmadik szinten pedig a szélessége hét könyök volt; a templomot ugyanis kívülről körös-körül lépcsőzetesre építette, hogy a gerendák ne nyúljanak be a templom falaiba.

1Kir 6,7

Minthogy a templom építéskor már készen kifaragott kövekből építettek , sem kalapácsnak, sem vésőnek, sem egyéb vasszerszámnak a zaja nem hallatszott a templom építéskor.	Mivel a templom építéskor már készre faragott kövekből dolgoztak , sem kalapácsnak, sem vésőnek, sem egyéb vasszerszámnak nem hallatszott a zaja a templom építéskor.

1Kir 6,8

A középső fülke ajtaja a templom jobb oldalán volt, és csigalépcsőn jártak föl a középsőre, a középsőről pedig a harmadikra.	Az alsó oldalkamra ajtaja a templom jobb oldalán volt, és csigalépcsőn jártak föl a középsőre, a középsőről pedig a harmadikra.

1Kir 6,9

Amikor bevégezték a templom építését, beburkolták a templomot cédrusgerendákkal és cédrusdeszkákkal.	Amikor befejezték a templom építését, beburkolták a templomot cédrusgerendákkal és cédrusdeszkákkal.

1Kir 6,10

Megépítették az emeleteket az egész templomhoz, egynek-egynek a magassága öt könyök volt, és cédrusgerendákkal kapcsolták a templomhoz.	Megépítették az oldalszárnyakat az egész templomhoz, emeletenként öt-öt könyök magasra, és cédrusgerendákkal kapcsolták a templomhoz.

1Kir 6,13

Izráel fiai közt lakom, és nem hagyom el népemet, Izráelt.	Izráel fiai között lakom, és nem hagyom el népemet, Izráelt.

1Kir 6,14

Salamon befejezte a templom építését.	Amikor befejezte Salamon a templom építését,

1Kir 6,15

Beburkolta a templom falait belülről cédrusdeszkával; a templom padlójától egészen a mennyezetig fával burkolta be belül, a templom padlóját pedig ciprusdeszkával borította be.	beburkolta a templom falait belülről cédrusdeszkával; a templom padlójától egészen a mennyezetig faburkolattal látta el belül, a templom padlóját pedig ciprusfa deszkával borította be.

1Kir 6,16

És építtetett a templom végétől húsz könyöknyire deszkafalat cédrusfából, a padlótól a mennyezetig; ezen belül építtette a legszentebb részt, a szentek szentjét.	A templom végétől húszkönyöknyire épített egy deszkafalat cédrusfából a padlótól fel a mennyezetig; ezt építtette ki belül a legszentebb résznek, a szentek szentjének.

1Kir 6,17

Az előtte levő templom, azaz a szentély, negyven könyök volt.	Az előtte levő templomcsarnok, azaz a szentély negyven könyök volt.

1Kir 6,18

Belülről az egész templom cédrusfából volt, gömb alakú díszeket faragtak rá és virágfüzérek. Mindez cédrusfa volt, kő nem is volt látható.	Belülről az egész templomot cédrusfa borította, s erre gömb alakú díszeket és virágfüzéreket faragtak; minden csupa cédrusfa volt, a követ nem is lehetett látni.

1Kir 6,19

A szentek szentjét a templomban legbelül készítette, hogy ott helyezze el az Úr szövetségládáját.	A templom leghátsó részében készítette el a szentek szentjét, hogy ott helyezze el az Úr szövetségládáját.

1Kir 6,20

A szentek szentje elől húsz könyök hosszú volt, húsz könyök széles és húsz könyök magas volt; színarannyal vonatta be azt. Az oltárt pedig cédrusfával borította be.	A szentek szentje húsz könyök hosszú, húsz könyök széles és húsz könyök magas volt. Színarannyal vonatta be azt, az oltárt pedig cédrusfával borította be.

1Kir 6,21

A templom belsejét is színarannyal vonatta be Salamon, és aranyláncokat húzatott ki a szentek szentje elé, amelyet arannyal vonatott be.	A templom belsejét is színarannyal vonatta be Salamon, és aranyláncokat húzatott ki a szentek szentje elé. Arannyal vonatta be a templomot,

1Kir 6,22

Így az egész templomot arannyal vonatta be, végig az egész templomot. A szentek szentjénél levő oltárt is egészen bevonatta arannyal.	az egész templomot arannyal vonatta be, végig az egész templomot. A szentek szentjénél levő oltárt is mindenütt bevonatta arannyal.

1Kir 6,23

Készítettett a szentek szentjébe két kerúbot, tíz könyök magasságúakat, olajfából.	Készítettett olajfából a szentek szentjébe két kerúbot, tíz-tíz könyök magasat.

1Kir 6,24

Az egyik kerúb szárnya is öt könyök, meg a másik kerúb szárnya is öt könyök volt, úgyhogy az egyik szárny vége a másik szárny végétől tíz könyöknyire volt.	A kerúb egyik szárnya is öt könyök, a másik szárnya is öt könyök volt, úgyhogy az egyik szárny vége a másik szárny végétől tíz könyöknyire volt.

1Kir 6,25

A másik kerúb is tíz könyöknyire volt; mindkét kerúbnak ugyanaz volt a mérete és az alakja.	A másik kerúb is tíz könyöknyire volt; mindkét kerúbnak ugyanaz volt a mérete és a formája.

1Kir 6,26

Az egyik kerúb magassága tíz könyök volt, és ugyanannyi volt a másik kerúbé.	Az egyik kerúb magassága tíz könyök volt, és ugyanannyi volt a másik kerúbé is.

1Kir 6,29

A templom egész falára körös-körül, a belső és külső részen egyaránt domborműveket, kerúbokat, pálmákat és virágfüzéreket faragtak.	A templom falára, körös-körül mindenütt, a belső és külső részre egyaránt domborműveket faragtak: kerúbokat, pálmákat és virágfüzéreket.

1Kir 6,31

A szentek szentje bejáratául ajtószárnyakat készítettek olajfából. A szemöldökfák és az ajtófélfák ötszöget alkottak.	A szentek szentjének bejáratára ajtószárnyakat készítettek olajfából. A szemöldökfák és az ajtófélfák ötszöget alkottak.

1Kir 6,32

Mind a két ajtószárny olajfából volt, domborműveket, kerúbokat, pálmákat és virágfüzéreket faragtak rájuk, és bevonták arannyal; a kerúbokat és a pálmákat is befuttatták arannyal.	Mind a két ajtószárny olajfából volt. Kerúb-, pálma- és virágfüzér-domborműveket faragtak rájuk, majd bevonták arannyal; a kerúbokat és a pálmákat is befuttatták arannyal.

1Kir 6,33

Ugyanígy készítettek a templom bejáratánál is ajtófélfákat olajfából négyszögű formára.	Ugyanígy készítettek a templom bejáratához is ajtófélfákat olajfából, négyszögletes formára.

1Kir 6,34

A két ajtószárny ciprusfából volt. Az egyik ajtó két szárnya is csapon forgott, meg a másik ajtó két szárnya is csapon forgott.	Mindkét ajtószárny ciprusfából volt. Az egyik ajtószárny is két táblából állt, amelyek csapon forogtak, meg a másik ajtószárny is két táblából állt, amelyek csapon forogtak.

1Kir 6,37

A negyedik évben rakták le az Úr házának alapját, Ziv havában,	A negyedik évben rakták le az Úr házának alapját, ziv hónapban,

1Kir 6,38

és a tizenegyedik esztendőben, a Búl hónapban, azaz a nyolcadik hónapban készült el a templom minden része és minden tartozéka. Hét esztendeig építették.	és a tizenegyedik évben, búl hónapban, azaz a nyolcadik hónapban készült el a templom minden része és minden tartozéka. Hét esztendeig építették.

1Kir 7,1

A maga palotáját tizenhárom évig építette Salamon. Akkor lett kész egészen a palota.	A maga palotáját tizenhárom évig építette Salamon; akkor készült el teljesen a palota.

1Kir 7,3

Cédrusfa mennyezet volt az oszlopokon levő tartó gerendákon, összesen negyvenöt volt ilyen, soronként tizenöt.	és cédrusfa mennyezet az oszlopokon nyugvó keresztgerendákon. Összesen negyvenöt oszlop volt, soronként tizenöt.

1Kir 7,5

Az ajtófélfák meg az ablakkeretek mind négyszögűek voltak. Az ablakok egymással szemben voltak három sorosan.	Az ajtófélfák meg az ablakkeretek mind négyszögűek voltak. Az ablakok egymással szemben voltak három sorban.

1Kir 7,8

A saját palotája pedig, amelyben lakott, a hátsó udvarban, a csarnokon belül hasonlóan készült el. Ehhez a csarnokhoz hasonló palotát készítettett a fáraó leányának is, akit Salamon feleségül vett.	A saját palotája pedig, amelyben lakott, a hátsó udvarban, a csarnokon belül hasonlóan készült el. Ehhez a csarnokhoz hasonló palotát készített Salamon a fáraó leányának is, akit feleségül vett.

1Kir 7,10

A fundamentum is értékes, nagy kövekből készült, tíz könyök és nyolc könyök nagyságú kövekből.	Az alapok is értékes, nagy kövekből készültek, tíz könyök és nyolc könyök nagyságú kövekből.

1Kir 7,11

Ezekre méret szerint kifaragott értékes kövek és cédrusfák kerültek.	Ezekre méret szerint kifaragott értékes kövek és cédrusgerendák kerültek.

1Kir 7,14

Ez egy Naftáli törzséből származó özvegyasszony fia volt, az apja azonban tíruszi rézműves volt. Ő teljes bölcsességgel, értelemmel és tudással el tudott készíteni bármilyen rézeszközt. Eljött Salamon királyhoz, és készített mindenféle eszközt.	aki egy Naftáli törzséből származó özvegyasszony fia volt, az apja azonban tíruszi rézműves volt. Ő teljes bölcsességgel, értelemmel és tudással el tudott készíteni bármilyen rézeszközt. Eljött Salamon királyhoz, és készített mindenféle eszközt.

1Kir 7,18

Azután gránátalmákat készített; két sor volt belőlük mindegyik háló körül, hogy befödje az oszlopfőket, amelyek az oszlopok tetején voltak. Ugyanígy csinált a másik oszlopfőnél is.	Azután gránátalmákat készített; két sor volt belőlük mindegyik háló körül, hogy befedje az oszlopfőket, amelyek az oszlopok tetején voltak. Ugyanígy járt el a másik oszlopfőnél is.

1Kir 7,19

A csarnoknál álló oszlopok tetején az oszlopfők lilium alakúak voltak, négy könyök magasságúak.	A csarnoknál álló oszlopok tetején az oszlopfők lilium alakúak voltak, négy könyök magasak.

1Kir 7,20

Oszlopfők voltak tehát a két oszlop tetején; és a kidomborodásuk mentén, a háló fölött kétszáz gránátalma volt több sorban körös-körül, ugyanígy a másik oszlopfőn is.	Oszlopfők voltak tehát a két oszlop tetején; a kidomborodásuk mentén, a háló fölött kétszáz gránátalma volt több sorban körös-körül, mindkét oszlopfőnél.

1Kir 7,21

Azután felállította az oszlopokat a templom csarnoka elé. Felállította a jobb oldali oszlopot, és elnevezte Jákinak, azután felállította a bal oldali oszlopot, és elnevezte Bóaznak.	Azután felállította az oszlopokat a templom csarnoka elé. Felállította a jobb oldali oszlopot, és elnevezte Jákinak, azután felállította a bal oldali oszlopot, és elnevezte Bóaznak.

1Kir 7,23

Azután készített egy öntött tengert , amelynek egyik pereme a másik peremétől tíz könyöknyire volt, kör alakú és öt könyök magas volt, és harminc könyök hosszú zsinór érte körül.	Azután elkészítette az öntött medencét , amelynek egyik pereme a másik peremétől tíz könyöknyire volt, kör alakú és öt könyök magas volt, és harminc könyök hosszú zsinór érte körül.

1Kir 7,24

A pereme alatt körös-körül gömb alakú díszek voltak, minden könyökre jutott tíz , ezek vették körül a tengert . A gömb alakú díszek két sorban helyezkedtek el, amelyeket az öntvénnel együtt öntöttek.	A pereme alatt körös-körül gömb alakú díszek voltak, könyökönként tíz-tíz , ezek vették körül a medencét . A gömb alakú díszek két sorban helyezkedtek el, amelyeket az öntvénnel együtt öntöttek.

1Kir 7,25

A tenger tizenkét bikán volt , három északra, három nyugatra, három délre, három pedig keletre nézett; mindegyiknek a hátsó része befelé volt.	A medencét tizenkét bika tartotta ; három északra, három nyugatra, három délre, három pedig keletre nézett; mindegyik a hátsó részével fordult befelé.

1Kir 7,26

Vastagsága egytenyérnyi volt , pereme pedig olyan, mint a pohár pereme, mint a liliumvirágé . Kétezer bat víz fért bele.	Egy tenyér volt a vastagsága , a pereme pedig kifelé hajlott, ahogy a poharak pereme, mint a liliumvirágé . Kétezer bat víz fért bele.

1Kir 7,27

Készített rézből tíz mosdóállványt is , mindegyik állvány négy könyök hosszú, négy könyök széles és három könyök magas volt.	Készített rézből tíz mosóállványt is ; mindegyik állvány négy könyök hosszú, négy könyök széles és három könyök magas volt.

1Kir 7,29

A foglalatok között levő oldallapokon oroszlánok, bikák és kerúbok voltak, ugyanígy a foglalatokon is . Az oroszlánok és bikák fölött és alatt pedig koszorúmintázat volt.	A foglalatok közötti oldallapokon oroszlánok, bikák és kerúbok voltak, ugyanígy a foglalatokon is , az oroszlánok és bikák fölött és alatt pedig koszorúmintázat.

1Kir 7,30

Négy rézkereke volt mindegyik állványnak, réztengelyekkel. Az állvány négy sarkán támasztékok voltak; a mosdómedence aljára voltak öntve a támasztékok, mindegyik oldalon koszorúkkal.	Négy rézkereke volt mindegyik állványnak, réztengelyekkel. Az állvány négy sarkán támasztékok voltak; a mosómedence aljára voltak öntve a támasztékok, mindegyik oldalon koszorúkkal.

1Kir 7,35

Az állvány tetején félkönyöknyi kerek kiemelkedés volt körös-körül, és az állvány tetején levő tartó karok és oldallapok belőle magából voltak.	Az állvány tetején félkönyöknyi kerek kiemelkedés volt körös-körül, és az állvány tetején levő tartókarok és oldallapok az állvánnyal egy darabból készültek.

1Kir 7,36

A tartó karok felületére és a bordázatokra kerubokat, oroszlánokat és pálmákat vésetett, és koszorúkat körös-körül, ahogyan a hely engedte.	A tartókarok felületére és a bordázatokra kerubokat, oroszlánokat és pálmákat vésetett, és koszorúkat körös-körül, ahogyan a hely engedte.

1Kir 7,38

Azután készített tíz réz mosdómedencét, negyven bat víz fért mindegyik medencébe , és mindegyik medence átmérője négy könyök volt. Mind a tíz állványon volt egy ilyen mosdómedence.	Azután készített rézből tíz mosófazekat. Negyven bat víz fért mindegyik fazékba , és mindegyik fazék átmérője négy könyök volt. Mind a tíz állványon volt egy ilyen mosófazék.

1Kir 7,39

Öt állványt a templom jobb oldalára, ötöt pedig a templom bal oldalára helyezett el. A tengert pedig a templom jobb oldalán, délkelet felől helyezte el.	Öt állványt a templom jobb oldalára, ötöt pedig a templom bal oldalára helyezett, a medencét pedig a templom jobb oldalán, délkelet felől helyezte el.

1Kir 7,40

Készített azután Hírám üstöket, lapátokat és hintőedényeket. Ezzel bevégezte Hírám az egész munkát, amit az Úr házához kellett készítenie Salamon király megbízásából:	Készített azután Hírám üstöket, lapátokat és hintőedényeket. Ezzel befejezte Hírám az egész munkát, amit az Úr házához kellett készítenie Salamon király megbízásából:

1Kir 7,43

a tíz állványt és az állványokra tíz mosdómedencét;	a tíz állványt és az állványokra tíz mosófazekat;

1Kir 7,44

egy tengert, meg tizenkét bikát a tenger alá;	a medencét meg tizenkét bikát a medence alá;

1Kir 8,1

Akkor összegyűjtötte Salamon Izráel véneit és minden törzsfőjét, Izráel fiainak családfőit Salamon királyhoz Jeruzsálemba, hogy elvigyék az Úr szövetségládáját Dávid városából, azaz Sionból.	Akkor összegyűjtötte Salamon Izráel véneit és minden törzsfőjét, Izráel fiainak családfőit magához Jeruzsálemba, hogy elvigyék az Úr szövetségládáját Dávid városából, azaz Sionból.

1Kir 8,2

Összegyűlekeztek tehát Salamon királyhoz mindezek az izráeli férfiak étánim havában, azaz a hetedik hónapban, az ünnepen.	Összegyűlekeztek tehát Salamon királyhoz mindezek az izráeli férfiak étánim havában, azaz a hetedik hónapban, az ünnepen.

1Kir 8,5

Salamon király és Izráel egész közössége, amely megjelent nála, ott volt vele együtt a láda előtt. Olyan sok juhot és marhát áldoztak, hogy sem számbavenni , sem megszámlálni nem lehetett .	Salamon király és Izráel egész közössége, amely megjelent nála, ott állt vele együtt a láda előtt. Olyan sok juhot és marhát áldoztak, hogy sem megszámlálni, de még csak megbecsülni sem lehetett azokat .

1Kir 8,8

A rudak olyan hosszúak voltak, hogy a rudak végei láthatók voltak a szentek szentje előtt levő szentélyből, de kívülről nem voltak láthatók . Ott vannak még ma is.	A rudak olyan hosszúak voltak, hogy a rudak végei láthatók voltak a szentek szentje előtt levő szentélyből, de kívülről nem látszottak . Ott vannak még ma is.

1Kir 8,9

Nem volt a ládában más, csak a két kőtábla, amelyeket Mózes helyezett bele a Hóreben, amikor az Úr szövetséget kötött Izráel fiaival, miután kivonult Egyiptom földjéről .	Nem volt a ládában más, csak a két kőtábla, amelyeket Mózes tett bele a Hóreben, amikor az Úr szövetséget kötött Izráel fiaival, miután kijöttek Egyiptomból .

1Kir 8,13

Örömmel építettem neked lakásul házat , maradandót, örök lakóhelyül.	Örömmel építettem neked lakóházat , maradandót, örök lakóhelyül.

1Kir 8,16

Attól a naptól fogva, hogy kihoztam népemet, Izráelt Egyiptomból, nem választottam várost Izráel egyetlen törzséből sem azért , hogy házat építsenek, és ott legyen az én nevem . Dávidot azonban kiválasztottam, hogy népemnek, Izráelnek a vezetője legyen.	Attól a naptól fogva, hogy kihoztam népemet, Izráelt Egyiptomból, nem választottam ki egyetlen várost sem Izráel törzseiből , hogy házat építsenek ott az én nevemnek . Dávidot azonban kiválasztottam, hogy népemnek, Izráelnek a vezetője legyen.

1Kir 8,18

akkor ezt mondta apámnak, Dávidnak az Úr: Azzal, hogy házat akartál építeni az én nevem tiszteletére, jót akartál.	akkor ezt mondta apámnak, Dávidnak az Úr: Azzal, hogy házat akartál építeni a nevem tiszteletére, jót akartál.

1Kir 8,20

Az Úr beteljesítette ígéretét, amit tett, mert amikor én apámnak, Dávidnak a helyére léptem, és Izráel trónjára ültem, ahogyan megígérte az Úr, fölépítettem ezt a házat , Izráel Istene, az Úr nevének tiszteletére.	Az Úr beteljesítette ígéretét, amelyet tett, mert amikor apámnak, Dávidnak a helyébe léptem, és Izráel trónjára ültem, ahogyan megígérte az Úr, fölépítettem ezt a házat Izráel Istene, az Úr nevének tiszteletére.

1Kir 8,21

És helyet készítettem ott a ládának , abban van az Úr szövetsége, amelyet őseinkkel kötött, amikor kihozta őket Egyiptom földjéről .	És helyet készítettem ott a ládának ; abban van az Úr szövetsége, amelyet őseinkkel kötött, amikor kihozta őket Egyiptomból .

1Kir 8,22

Azután odaállt Salamon az Úr oltára elé, Izráel egész gyülekezetével szemben, kiterjesztette kezét az ég felé ,	Azután odaállt Salamon az Úr oltára elé, szemben Izráel egész gyülekezetével, kezét az ég felé tárta ,

1Kir 8,23

és ezt mondta: Uram, Izráel Istene! Nincs hozzád hasonló Isten sem fent az égben, sem lent a földön! Hűségesen megtartod a szolgálóddal kötött szövetséget, ha teljes szívükkel előtted járnak.	és ezt mondta: Uram, Izráel Istene! Nincs hozzád hasonló Isten sem fent az égben, sem lent a földön! Hűségesen megtartod a szolgálóddal kötött szövetséget, ha teljes szívvel előtted járnak.

1Kir 8,24

Megtartottad, amit ígértél szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak. Amit megígértél, hatalmaddal be is teljesítetted a mai napon.	Megtartottad, amit ígértél a te szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak. Amit megígértél, hatalmaddal be is teljesítetted a mai napon.

1Kir 8,25

Most azért, Uram, Izráel Istene, tartsd meg, amit szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak ígértél, amikor ezt mondtad: Nem vesznek ki szíнем elől utódaid, akik Izráel trónján ülnek, de csak akkor, ha fiaid ügyelnek útjukra, és előttem járnak, ahogyan előttem jártál te is.	Most azért, Uram, Izráel Istene, tartsd meg, amit a te szolgálódnak, Dávidnak, apámnak ígértél, amikor ezt mondtad: Nem vesznek ki szíнем elől utódaid, akik Izráel trónján ülnek, de csak akkor, ha fiaid ügyelnek útjukra, és előttem járnak, ahogyan előttem jártál te is.

1Kir 8,26

Most azért Izráel Istene, váljék valóra ígéreted, amit szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak tettél!	Most azért Izráel Istene, váljék valóra ígéreted, amelyet a te szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak tettél!

1Kir 8,27

De vajon lakhatik-e Isten a földön? Hiszen az ég, sőt az egeknek egei sem fogadhatnak magukba téged, hát még ez a ház, amelyet én építettem!	De vajon lakhat-e Isten a földön? Hiszen az ég, sőt az egeknek egei sem fogadhatnak magukba téged, hát még ez a ház, amelyet én építettem!

1Kir 8,28

Mégis tekints szolgáló imádságára és könyörgésére, Uram, Istenem, és hallgasd meg a kiáltást és az imádságot, amikor ma szolgáló imádkozik szíнед előtt.	Mégis tekints a te szolgáló imádságára és könyörgésére, Uram, Istenem, és hallgasd meg a kiáltást és az imádságot, amikor ma a te szolgáló a te szíнед előtt imádkozik .

1Kir 8,29

Nézz nyitott szemmel erre a házra éjjel és nappal, arra a helyre, amelyről ezt mondtad: Ott lesz az én nevem! Hallgasd meg az imádságot, amikor szolgáló ezen a helyen imádkozik!	Nézz nyitott szemmel erre a házra éjjel és nappal, arra a helyre, amelyről ezt mondtad: Ott lesz az én nevem! Hallgasd meg az imádságot, amikor a te szolgáló ezen a helyen imádkozik!

1Kir 8,30

Hallgasd meg szolgálódnak és népednek, Izráelnek a könyörgését, amikor ezen a helyen imádkoznak . Hallgasd meg lakóhelyeden, a mennyben, hallgasd meg, és bocsáss meg nekik!	Hallgasd meg a te szolgálódnak és népednek, Izráelnek a könyörgését, amikor ezen a helyen imádkoznak! Hallgasd meg lakóhelyeden, a mennyben, hallgasd meg, és bocsáss meg nekik!

1Kir 8,31

Ha majd valaki vétkezik felebarátja ellen, és arra kényszerítik , hogy esküt tegyen, ő pedig idejön, és esküt tesz oltárod előtt ebben a házban,	Ha majd valaki vétkezik felebarátja ellen, és arra kényszerül , hogy esküt tegyen, ő pedig idejön, és esküt tesz oltárod előtt ebben a házban,

1Kir 8,32

te halld meg a mennyből, és tégy igazságot szolgáló ügyében: bizonyítsd rá a bűnösre bűnösségét, és olvasd fejére a tettét; az igaznak pedig bizonyítsd be igazságát, és bánj vele igazsága szerint!	te halld meg a mennyből, és tégy igazságot a te szolgáló ügyében: bizonyítsd rá a bűnösre bűnösségét, és olvasd fejére a tettét; az igaznak pedig bizonyítsd be igazságát, és bánj vele igazsága szerint!

1Kir 8,33

Ha majd néped, Izráel vereséget szenved ellenségétől, mert vétkezik ellened, de azután hozzád tér , vallást tesz nevedről, hozzád imádkozik , és könyörög ebben a házban,	Ha majd néped, Izráel vereséget szenved ellenségétől, mert vétkezett ellened, de azután megtér hozzád , vallást tesz nevedről, hozzád imádkozik és könyörög ebben a házban,

1Kir 8,35

Ha majd bezárul az ég, és nem lesz eső, mert vétkeznek ellened, de azután imádkoznak ezen a helyen, vallást tesznek nevedről, és megtérnek vétkükből, mert megaláztad őket,	Ha majd bezárul az ég, és nem lesz eső, mert vétkeztek ellened, de azután imádkoznak ezen a helyen, vallást tesznek nevedről, és megtérnek vétkükből, mert megaláztad őket,

1Kir 8,37

Ha majd éhínség lesz az országban, ha dögvész, aszály, rozsdá, sáska vagy cserebogár lesz , vagy ha ellenség ostromolja az ország városait, vagy bármilyen csapás és betegség lesz ,	Ha majd éhínség támad az országban, ha dögvész, aszály, rozsdá, sáska vagy cserebogár pusztít , vagy ha ellenség ostromolja az ország városait, vagy bármilyen csapás és betegség támad ,

1Kir 8,38

akkor minden imádságot és könyörgést, amelyet akár egy ember, akár egész néped, Izráel mond el, és ha valaki elismeri, hogy miatta van a csapás, és kiterjeszti a kezét e ház felé,	akkor minden imádságot és könyörgést, amelyet akár egy ember, akár egész néped, Izráel mond el, és ha valaki elismeri, hogy miatta van a csapás, és kitárja a kezét e ház felé,

1Kir 8,43

te hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, és tedd meg mindazt, amit az idegen kér tőled, hogy a föld minden népe megismerje nevedet, és úgy féljenek téged, ahogyan néped, Izráel, és tudják meg, hogy a te nevedről nevezték el ezt a házat, amelyet építettem.	te hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, és tedd meg mindazt, amit az idegen kér tőled, hogy a föld minden népe megismerje nevedet, és úgy féljenek téged, ahogyan néped, Izráel, és tudják meg, hogy rólad nevezték el ezt a házat, amelyet építettem.

1Kir 8,46

Ha majd vétkeznek ellened , mert nincs ember, aki ne vétkeznék , és megharagszol rájuk, kiszolgáltatod őket ellenségeiknek, és azok fogságba hurcolják őket az ellenség földjére, messzire vagy közelre,	Ha majd vétkeznek ellened – mert nincs ember, aki ne vétkeznék –, és megharagszol rájuk, kiszolgáltatod őket ellenségeiknek, azok pedig fogságba hurcolják őket az ellenség földjére, akár messzire, akár közelre,

1Kir 8,50

Bocsásd meg népednek, amit ellened vétettek, és minden hűtlenségüket, amiben hűtlenek voltak hozzád, és tedd irgalmassá hozzájuk azokat , akik fogságba viszik őket, hogy irgalmazzanak nekik.	Bocsásd meg népednek, amit ellened vétettek, és minden hűtlenségüket, amiben hűtlenek voltak hozzád, és támassz irgalmat irántuk azokban , akik fogságba viszik őket, hogy irgalmazzanak nekik.

1Kir 8,52

Nézz nyitott szemmel szolgád könyörgésére és népednek, Izráelnek a könyörgésére; hallgasd meg őket, valahányszor hozzád kiáltanak!	Nézz nyitott szemmel a te szolgádnak és népednek, Izráelnek a könyörgésére; hallgasd meg őket, valahányszor hozzád kiáltanak!

1Kir 8,53

Mert te választottad őket külön örökségedül a föld valamennyi népe közül, ahogyan megmondottad szolgád, Mózes által, amikor kihoztad őseinket Egyiptomból, Uram, ó, Uram!	Mert te választottad ki őket saját örökségedül a földön élő valamennyi nép közül, ahogyan megmondtd a te szolgád, Mózes által, amikor kihoztad őseinket Egyiptomból, Uram, ó, Uram!

1Kir 8,54

Amikor Salamon befejezte ezt az egész imádságot és könyörgést, amellyel imádkozott az Úrhoz , fölkelt az Úr oltára elől, ahol térdelt, és kezét az ég felé terjesztette.	Amikor Salamon befejezte ezt az egész imádságot és könyörgést, amellyel az Úrhoz imádkozott , fölkelt az Úr oltára elől, ahol eddig térdelt, és kitárta kezeit az ég felé .

1Kir 8,56

Áldott az Úr, aki nyugalmat adott népének, Izráelnek egészen úgy, ahogyan megígérte. Egyetlen szó sem veszett el mindabból a jó ígéretből, amit megígért szolgája, Mózes által.	Áldott az Úr, aki nyugalmat adott népének, Izráelnek egészen úgy, ahogyan megígérte. Egyetlen szó sem veszett el azokból az ígéretekéből, amelyeket Mózes, az ő szolgája által megígért.

1Kir 8,58

Hajlítsa magához szívünket, hogy mindig az ő útjain járjunk, és megtartsuk parancsolatait, rendelkezéseit és végzéseit , amelyeket őseinknek parancsolt .	Fordítsa oda magához szívünket, hogy mindenben az ő útjain járjunk, és megtartsuk parancsolatait, rendelkezéseit és törvényeit , amelyeket őseinknek adott .

1Kir 8,59

Ezek a szavak pedig, amelyekkel könyörögtem az Úr színe előtt , legyenek éjjel-nappal Istenünk, az Úr előtt, hogy pártolja szolgája ügyét és népének, Izráelnek az ügyét szüntelen .	Ezek a szavak pedig, amelyekkel az Úr színe előtt könyörögtem , legyenek éjjel-nappal Istenünk, az Úr előtt, hogy pártolja az ő szolgájának és népének, Izráelnek az ügyét, amiben csak napról napra szükséges .

1Kir 8,61

Legyen a szívetek teljesen Istenünké , az Úré, járjatok rendelkezései szerint, és tartsátok meg parancsolatait, úgy mint ma!	Legyen a szívetek teljesen az Úré, a mi Istenünké , járjatok rendelkezései szerint, és tartsátok meg parancsolatait úgy , mint ma!

1Kir 8,62

Azután a király és vele együtt az egész Izráel áldozatot mutatott be az Úrnak.	Azután a király és vele együtt egész Izráel áldozatot mutatott be az Úrnak.

1Kir 8,64

Ugyanazon a napon szentelte fel a király az udvar középső részét , az Úr háza előtt, mert ott készítette el az égőáldozatot, az ételáldozatot és a békeáldozat kövérjét. Az Úr színe előtt álló rézoltár ugyanis kicsi volt ahhoz, hogy ráférjen az égőáldozat, az ételáldozat és a békeáldozat kövérje.	Ugyanazon a napon szentelte föl a király az udvar középső részét az Úr háza előtt, mert ott készítette el az égőáldozatot, az ételáldozatot és a békeáldozat kövérjét. Az Úr színe előtt álló rézoltár ugyanis kicsi volt ahhoz, hogy ráférjen az égőáldozat, az ételáldozat és a békeáldozat kövérje.

1Kir 8,65

Így ünnepelt akkor Salamon egész Izráellel együtt. Sokan gyűltek össze a hamáti úttól fogva Egyiptom patakjáig Istenünknek, az Úrnak a színe elé hét napra meg hét napra, azaz tizennégy napra.	Így ünnepelt akkor Salamon egész Izráellel együtt. Sokan gyűltek össze a Hamátba vezető úttól egészen Egyiptom patakjáig Istenünknek, az Úrnak a színe elé hét napra meg hét napra, azaz tizennégy napra.

1Kir 8,66

A nyolcadik napon elbocsátotta a népet. Azok áldották a királyt, és hazamentek örvendezve és vidám szívvel azért, mert sok jót tett az Úr szolgájával, Dáviddal és népével, Izráellel.	A nyolcadik napon elbocsátotta a népet. Azok áldották a királyt, és örvendezve, vidám szívvel tértek haza, amiért oly sok jót tett az Úr az ő szolgájával, Dáviddal és népével, Izráellel.

1Kir 9,1

Amikor Salamon befejezte az Úr templomának és a királyi palotának az építését és mindazt, amit még Salamon kívánt és meg akart csináltatni,	Amikor Salamon befejezte az Úr templomának és a királyi palotának az építését és mindazt, amit még kívánt és meg akart csináltatni,

1Kir 9,2

akkor megjelent az Úr Salamonnak másodszor is, úgy, ahogyan Gibeónban megjelent neki.	megjelent az Úr Salamonnak másodszor is úgy, ahogyan Gibeónban megjelent neki.

1Kir 9,3

Ezt mondta neki az Úr: Meghallgattam imádságodat és könyörgésedet, amikor könyörögtél előttem. Megszentelem ezt a templomot, amelyet építettél, hogy ott legyen az én nevem mindörökké. Ott lesz a szemem és a szívem is mindenkor.	Ezt mondta neki az Úr: Meghallgattam imádságodat és könyörgésedet, amelyet elém tártál. Megszentelem ezt a templomot, amelyet építettél, hogy itt legyen az én nevem mindörökké; itt lesz a szemem és a szívem is mindenkor!

1Kir 9,4

És ha te előttem jársz, ahogyan járt apád, Dávid is, tiszta szívvel és őszintén, és megteszel mindent, amit megparancsoltam neked, megtartva rendelkezéseimet és végzéseimet,	És ha előttem jársz, ahogyan apád, Dávid is tette, tiszta szívvel és őszintén, és megteszel mindent, amit megparancsoltam neked, megtartva rendelkezéseimet és törvényeimet,

1Kir 9,6

Ha azonban konokul elfordultok tőlem, ti és utódaitok, és nem tartjátok meg parancsolataimat és végzéseimet, amelyeket elétek tártam, hanem más isteneket fogtok tisztelni, és azokat imádjátok,	Ha azonban konokul elfordultok tőlem, ti és utódaitok, és nem tartjátok meg parancsolataimat és rendelkezéseimet, amelyeket elétek tártam, hanem más isteneket tiszteltek és azokat imádjátok,

1Kir 9,7

akkor kiirtom Izráelt arról a földről, amelyet nekik adtam, ezt a templomot, amelyet nevemnek szenteltem, elvetem színem elől, Izráel pedig példabeszéd és gúny tárgyává lesz minden nép előtt.	akkor kiirtom Izráelt arról a földről, amelyet nekik adtam, ezt a templomot, amelyet nevemnek szenteltem, elvetem színem elől, Izráelt pedig példálózva, maró gúnnal emlegetik majd minden nép között.

1Kir 9,8

És bármilyen felséges is ez a templom, mégis, aki csak elmegy majd mellette, elborzadva szisszen föl, és ezt kérdezi: Miért bánt így az Úr ezzel az országgal és ezzel a templommal?	És bármilyen felséges is ez a templom, mégis, aki csak elmegy majd mellette, elborzadva szisszen föl, és ezt kérdezi: Miért bánt el így az Úr ezzel az országgal és ezzel a templommal?

1Kir 9,9

És ezt fogják rá felelni: Azért, mert elhagyták az Urat, az ő Istenüket, aki őseiket kihozta Egyiptomból, és más istenekhez ragaszkodtak, azokat imádták, és azokat tisztelték. Ezért hozta rájuk az Úr mindezt a veszedelmet.	Akkor majd ezt fogják felelni: Azért, mert elhagyták az Urat, az ő Istenüket, aki őseiket kihozta Egyiptomból, és más istenekhez ragaszkodtak, azokat imádták, és azokat tisztelték. Ezért hozta rájuk az Úr mindezt a veszedelmet.

1Kir 9,10

Annak a hús esztendőnek az eltelte után, ameddig Salamon ezt a két házat, az Úr templomát és a királyi palotát fölépítette,	Miután eltelt az a hús esztendő, ameddig Salamon ezt a két házat, az Úr templomát és a királyi palotát fölépítette,

1Kir 9,13

Ezért azt mondta: Miféle városokat adtál nekem, atyámfia?! Ezért nevezik azokat Kábúl földjének mindmáig.	Ezért azt mondta: Miféle városokat adtál nekem, testvérem?! Ezért nevezik azokat Kábúl földjének mindmáig.

1Kir 9,15

Ilyen kényszermunkát vetett ki Salamon király, hogy megépíthesse az Úr templomát és a maga palotáját, meg Millót és Jeruzsálem várfalát, továbbá Hácórt, Megiddót és Gézert.	Ilyen kényszermunkát vetett ki Salamon király, hogy megépíthesse az Úr templomát és a maga palotáját meg a Milló-erődöt és Jeruzsálem várfalát, továbbá Hácórt, Megiddót és Gézert.

1Kir 9,17

Ezért építette föl Salamon Gézert, továbbá Alsó-Béthórónt,	Ezért építette föl Salamon Gézert, továbbá Alsó Bét-Hórónt,

1Kir 9,19

Az összes raktárvárosokat, amelyek Salamonéi voltak, a harci kocsik városait, meg a lovasok városait, és amit csak építeni kívánt Salamon Jeruzsálemben, a Libánonon és birodalma egész területén.	az összes raktárvárost, amely Salamoné volt, a harci kocsik és lovak városait, és amit csak építeni kívánt Salamon Jeruzsálemben, a Libánonon és birodalma egész területén.

1Kir 9,20

Az emóriak, hettiták, perizziek, hivviek, jebúsziak közül megmaradt egész népet, akik nem Izráel fiai közül valók voltak,	Mindazokat, akik az emóriak, a hettiták, a perizziek, a hivviek és a jebúsziak népéből megmaradtak, akik tehát nem Izráel fiai közül valók voltak,

1Kir 9,21

meg fiaikat, akik utánuk az országban megmaradtak, mert nem tudták kiirtani őket Izráel fiai, kényszermunkásokká tette Salamon, még ma is azok.	meg fiaikat, akik utánuk az országban megmaradtak, mert nem tudták kiirtani őket Izráel fiai, Salamon kényszermunkásokká tette; azok még ma is.

1Kir 9,22

Izráel fiai közül azonban senkit sem kényszerített Salamon szolgálatra, mert ezek harcosok voltak, udvari emberei, vezérei, tisztjei , meg harci kocsijainak és lovasainak a parancsnokai.	Izráel fiai közül azonban senkit sem kényszerített Salamon rabszolgasorba; ők harcosok voltak, udvari emberei, vezérei, tisztjei meg harci kocsijainak és kocsihajtóinak a parancsnokai.

1Kir 9,24

Amikor a fáraó leánya fölment Dávid városából abba a palotába, amelyet Salamon épített neki, akkor építette meg Millót is.	Amikor a fáraó leánya fölment Dávid városából abba a palotába, amelyet Salamon épített neki, akkor építette meg a Milló-erődöt is.

1Kir 9,28

Eljutottak Ófírba; hoztak onnan négyszázhusz talentum aranyat, és Salamon királynak vitték.	Eljutottak Ófírba; hoztak onnan négyszázhusz talentum aranyat, és elvitték Salamon királynak.

1Kir 10,1

Sába királynője hallotta a hírét Salamonnak és az Úr nevének, azért eljött, hogy próbára tegye őt találós kérdésekkel.	Sába királynője hallotta a hírét Salamonnak és az Úr nevének, ezért eljött, hogy próbára tegye őt találós kérdésekkel.

1Kir 10,3

De Salamon megfelelt minden szavára, és nem volt egyetlen olyan rejtélyes szó sem, amelyikre a király ne tudott volna megfelelni.	De Salamon megfelelt minden szavára, nem volt egyetlen olyan rejtvény sem, amelyikre a király ne tudott volna megfelelni.

1Kir 10,7

de nem hittem azoknak a beszédeknek, míg magam el nem jöttem, és saját szememmel meg nem láttam. Nekem még a felét sem mondták el. Bölcsességed és gazdagságod felülmúlja azt a hírt, amelyet hallottam.	de nem hittem azoknak a beszédeknek, míg magam el nem jöttem, és saját szememmel meg nem láttam. Még a felét sem mondták el nekem: bölcsességed és gazdagságod felülmúlja azokat a híreket, amelyek hozzám eljutottak.

1Kir 10,9

Áldott legyen Istened, az Úr, aki kedvét lelte benned, és Izráel trónjára ültetett! Mivel az Úr szereti Izráelt örökké, azért tett királlyá téged, hogy jogot és igazságot szolgáltass.	Áldott legyen Istened, az Úr, aki kedvét lelte benned, és Izráel trónjára ültetett! Mivel az Úr örökké szereti Izráelt, azért tett királlyá téged, hogy jogot és igazságot szolgáltass.

1Kir 10,10

Azután adott a királynak százhusz talentum aranyat, igen sok balzsamot és drágakövet. Soha sem hoztak annyi balzsamot, mint amennyit Sába királynője adott Salamon királynak.	Azután adott a királynak százhusz talentum aranyat, igen sok balzsamot és drágakövet. Sohasem hoztak annyi balzsamot, mint amennyit Sába királynője adott Salamon királynak.

1Kir 10,12

A király az ébenfából oszlopokat készíttetett az Úr templomába és a királyi palotába, az énekeseknek pedig citerákat és lantokat. Sohasem hoztak olyan ébenfát, nem is láttak olyant a mai napig sem.	A király az ébenfából oszlopokat készíttetett az Úr templomába és a királyi palotába, az énekeseknek pedig citerákat és lantokat. Sohasem hoztak, és nem is láttak annyi ébenfát azóta mind a mai napig.

1Kir 10,14

Annak az aranynak a súlya, amely Salamonhoz egy évben befolyt, hatszázhatvanhat talentum volt,	Annak az aranynak a súlya, amely Salamonhoz évente befolyt, hatszázhatvanhat talentum volt,

1Kir 10,17

Továbbá háromszáz kerek pajzsot vert aranyból ; mindegyik kerek pajzshoz három mina aranyat használtak fel . Ezeket a király a Libanon-erdő palotában helyezte el.	továbbá háromszáz kerek pajzsot vert aranyból ; mindegyik kerek pajzshoz három mina aranyat használtak fel; ezeket a király a Libanon-erdő palotában helyezte el.

1Kir 10,19

Hat lépcsője volt a trónnak . A trón teteje hátul kerek volt, az ülőhely két oldalán karjai voltak, és két oroszlánalak állt a karoknál .	Hat lépcső vezetett a trónhoz . A trón háttámlája felül kerek volt, az ülőhely két oldalán pedig karfák voltak, és két oroszlánszobor állt a karfáknál .

1Kir 10,20

Tizenkét oroszlánalak állt a hat lépcső mindkét oldalán. Nem csináltak ilyet egyetlen országban sem.	Tizenkét oroszlánszobor állt a hat lépcső mindkét oldalán. Nem készült ilyen egyetlen más országban sem.

1Kir 10,22

Mert a király Tarsís-hajói a tengeren Híram hajóival jártak. Háromévenként egyszer érkeztek vissza a Tarsís-hajók, és hoztak aranyat, ezüstöt, elefántcsontot, majmokat és pávákat .	A király Tarsís-hajói ugyanis a tengeren Híram hajóival jártak. Háromévenként érkeztek vissza a Tarsís-hajók, és aranyat, ezüstöt, elefántcsontot, majmokat meg pávákat hoztak .

1Kir 10,23

Salamon király nagyobb volt a föld minden királyánál gazdagságban és bölcsességben .	Salamon király felülmúlta gazdagságban és bölcsességben a föld összes királyát .

1Kir 10,25

És mindenki hozott ajándékot : ezüst- és aranytárgyakat, díszes ruhákat és fegyvereket, balzsamot meg lovakat és öszvéreket. Így volt ez évről évre.	Ajándékot is hozott mindenki : ezüst- és aranytárgyakat, díszes ruhákat és fegyvereket, balzsamot meg lovakat és öszvéreket. Így ment ez évről évre.

1Kir 10,26

Gyűjtött Salamon harci kocsikat és lovasokat. Ezernégyszáz harci kocsija és tizenkétezer lovasa lett, és ezeket a harci kocsik városaiba , meg a király mellé, Jeruzsálemben rendelte .	Gyűjtött Salamon harci kocsikat és lovasokat. Ezernégyszáz harci kocsija és tizenkétezer lova lett, amelyeket a harci kocsik városaiba meg maga mellé, Jeruzsálemben rendelt a király .

1Kir 10,27

A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst, mint a kő, és annyi lett a cédrus, mint amennyi a vadfügefa az alföldön.	A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst, mint a kő, és annyi lett a cédrus, mint amennyi vadfügefa van az alföldön.

1Kir 10,28

Salamonnak Egyiptomból és Kevéből hozták a lovakat , a király kereskedői szereztek Kevéből megszabott áron :	Salamonnak Egyiptomból, méghozzá Kevéből hozták a lovakat . A király kereskedői megszabott áron szereztek Kevéből :

1Kir 10,29

egy hadi szekeret hatszáz ezüstért hoztak el Egyiptomból, egy lovat pedig százötvenért. Ugyancsak az ő közvetítésükkel szállították tovább ezeket a hettita királyoknak és az arám királyoknak.	egy harci kocsi hatszáz ezüstért hoztak el Egyiptomból, egy lovat pedig százötvenért. Ugyancsak az ő közvetítésükkel szállították tovább ezeket a hettita királyoknak és az arám királyoknak.

1Kir 11,2

olyan népekből valókat, amelyekről ezt mondta az Úr Izráel fiainak: Ne keveredjete közéjük, és ők se keveredjenek közétek, mert az ő isteneikhez hajlítják szívüket! Ezekhez ragaszkodott Salamon szerelemmel.	olyan népekből valókat, amelyekről ezt mondta az Úr Izráel fiainak: Ne keveredjete közéjük, és ők se keveredjenek közétek, mert saját isteneikhez fordítják szívüket! Ezekhez ragaszkodott Salamon szerelemmel.

1Kir 11,3

Volt neki hétszáz főrangú és háromszáz másodrangú felesége. Feleségei elhajlították a szívét.	Volt neki hétszáz főrangú és háromszáz másodrangú felesége. Feleségei elfordították a szívét.

1Kir 11,4

Így történt, hogy Salamonnak a szívét vénségére más istenekhez hajlították feleségei , és szíve nem volt teljesen Istenéé, az Úré, mint volt apjának, Dávidnak a szíve.	Így történt, hogy Salamon szívét feleségei vénségére más istenekhez fordították , és szíve nem maradt teljesen Istenéé, az Úré, mint volt apjának, Dávidnak a szíve.

1Kir 11,6

Így olyan dolgot tett Salamon, amit rossznak lát az Úr, és nem követte olyan tökéletesen az Urat, mint apja, Dávid.	Így olyan dolgot tett Salamon, amit rossznak lát az Úr, és nem követte olyan hűségesen az Urat, mint apja, Dávid.

1Kir 11,7

Akkor épített Salamon áldozóhalmot a Jeruzsálemmel szemben levő hegyen Kemósnak, a móábiak bálványának és Moloknak, az ammóniak bálványának.	Akkoriban Salamon áldozóhalmot épített a Jeruzsálemmel szemben levő hegyen Kemósnak, a móábiak bálványának és Moloknak, az ammóniak bálványának.

1Kir 11,8

Így tett Salamon a többi idegen asszonya kedvéért is, akik a maguk isteneinek tömjéneztek és áldoztak.	Így tett Salamon a többi, idegenből szerzett felesége kedvéért is, akik a maguk isteneinek tömjéneztek és áldoztak.

1Kir 11,9

Megharagudott azért az Úr Salamonra, mivel elhajolt szíve az Úrtól, Izráel Istenétől, aki kétszer is megjelent neki,	Megharagudott azért az Úr Salamonra, mivel elfordult szíve az Úrtól, Izráel Istenétől, aki kétszer is megjelent neki,

1Kir 11,11

Akkor ezt mondta az Úr Salomonnak: Mivel ez történt veled, és nem tartottad meg a velem kötött szövetséget, sem rendelkezéseimet, amelyeket adtam neked, azért én ki fogom szakítani kezedből az országot, és a szolgádnak adom.	Akkor ezt mondta az Úr Salomonnak: Mivel ez történt veled, és nem tartottad meg a velem kötött szövetséget, sem rendelkezéseimet, amelyeket adtam neked, azért én ki fogom szakítani kezedből az országot, és a te szolgádnak adom.

1Kir 11,12

De apádért, Dávidért nem a te napjaidban teszem ezt. A fiad kezéből fogom kiszakítani.	De apádért, Dávidért nem a te napjaidban teszem meg ezt: majd a fiad kezéből fogom kiszakítani.

1Kir 11,13

És nem az egész országot szakítom ki. Egy törzset adok a fiadnak szolgámért, Dávidért, és Jeruzsálemért, amelyet kiválasztottam.	De nem az egész országot szakítom ki: adok a fiadnak egy törzset szolgámért, Dávidért és Jeruzsálemért, amelyet kiválasztottam.

1Kir 11,14

Azután ellenfelet támasztott az Úr Salamonnak, az edómi Hadadot, aki királyi ivadék volt Edómban.	Azután ellenfelet támasztott az Úr Salamonnak: az edómi Hadadot, aki királyi származású volt Edómban.

1Kir 11,15

Amikor Dávid megtámadta Edómot, Jóáb hadseregparancsnok fölment, hogy eltemesse az elesetteket, és levágott minden Edómban található férfit.	Amikor Dávid megtámadta Edómot, Jóáb, a hadseregparancsnok fölment, hogy eltemesse az elesetteket, és levágott minden Edómban található férfit.

1Kir 11,16

Hat hónapig maradt ott Jóáb az egész Izráellel, míg ki nem irtott minden Edómban található férfit.	Hat hónapig maradt ott Jóáb egész Izráellel, míg ki nem irtott minden Edómban található férfit.

1Kir 11,17

Akkor menekült el Hadad néhány edómi férfival együtt, akik apjának a szolgálói voltak, és Egyiptomba mentek. Hadad akkor még kisfiú volt.	Akkor menekült el Hadad néhány edómi férfival együtt, akik apjának az emberei voltak, és Egyiptomba mentek. Hadad akkor még kisfiú volt.

1Kir 11,21

Amikor Hadad meghallotta Egyiptomban, hogy Dávid őseihez tért pihenni, és hogy meghalt Jóáb hadseregparancsnok is, így szólt Hadad a fáraóhoz: Bocsáss el engem, hadd menjek el a hazámba!	Amikor Hadad meghallotta Egyiptomban, hogy Dávid őseihez tért pihenni, és hogy Jóáb, a hadseregparancsnok is meghalt, így szólt Hadad a fáraóhoz: Bocsáss el engem, hadd menjek el a hazámba!

1Kir 11,22

A fáraó ezt mondta neki: Mi hiányzik itt neked, hogy most a hazádba akarsz menni? Ő ezt felelte: Semmi, de azért mégis bocsáss el engem!	A fáraó ezt mondta neki: Miben szenvedsz itt hiányt, hogy most a hazádba akarsz menni? Ő ezt felelte: Semmiben, de azért mégis bocsáss el engem!

1Kir 11,26

Jeroboám, az efráti Nebát fia, Cerédából, Salamon szolgája, akinek egy özvegyasszony volt az anyja, név szerint Cerúa, föllázadt a király ellen.	Jeroboám, az efráti Nebát fia, Cerédából, Salamon egyik udvari embere, akinek egy özvegyasszony volt az anyja, név szerint Cerúa, föllázadt a király ellen.

1Kir 11,27

Az pedig, hogy föllázadt a király ellen, így történt: Salamon megépíttette Millót, és berakatta apja, Dávid városának a réseit.	Az pedig, hogy föllázadt a király ellen, így történt: Salamon megépíttette a Milló-erődöt, és berakatta apja, Dávid városának a réseit.

1Kir 11,28

Ez a férfi, Jeroboám , derék ember volt. Amikor Salamon látta, hogy ez a fiatalember jól végzi munkáját, az összes robotmunkák felügyelőjévé tette a József házában.	Ez a férfi, Jeroboám derék ember volt. Amikor Salamon látta, hogy ez a fiatalember jól végzi munkáját, megtette József házában az összes kényszymunkás felügyelőjévé.

1Kir 11,29

Abban az időben Jeroboám elment Jeruzsálemből, és útközben találkozott a sílói Ahijjá prófétával, aki egy új köpenybe volt burkolózva. Csak ők ketten voltak a mezőn.	Abban az időben Jeroboám elment Jeruzsálemből. Útközben találkozott a sílói Ahijjá prófétával, aki egy új köpenybe volt burkolózva. Csak ők ketten voltak a mezőn.

1Kir 11,30

Ahijjá megragadta a rajta levő új köpenyt, tizenkét részre hasította,	Ahijjá megragadta a rajta levő új köpenyt, tizenkét darabra hasította,

1Kir 11,31

és ezt mondta Jeroboámnak: Végy magadnak tíz részt , mert ezt mondotta az Úr, Izráel Istene: Én kiszakítom az országot Salamon kezéből, és tíz törzset neked adok.	és ezt mondta Jeroboámnak: Végy magadhoz tíz darabot! Mert ezt mondta az Úr, Izráel Istene: Íme , kiszakítom az országot Salamon kezéből, és tíz törzset neked adok.

1Kir 11,33

Azért lesz ez , mert elhagyott engem, és Astóretet, Szidón istenét, Kemóst, a móábiak istenét és Milkómot, az ammóniak istenét imádta; nem az én utaimon járt, rendelkezéseimet és végzéseimet , amelyeket én helyesnek látok, nem hajtotta végre úgy, ahogyan apja, Dávid.	Azért lesz ez így , mert elhagyott engem, és Astóretet, Szidón istenét, Kemóst, a móábiak istenét és Milkómot, az ammóniak istenét imádta; nem az én utaimon járt, rendelkezéseimet és törvényeimet , amelyeket én helyesnek látok, nem teljesítette úgy, ahogyan az apja, Dávid.

1Kir 11,34

De nem veszem ki a kezéből az egész országot. Megtartom őt fejedelemnek egész életében szolgálomért, Dávidért, akit kiválasztottam, és aki megőrizte parancsolataimat és rendelkezéseimet.	De nem veszem ki a kezéből az egész országot. Megtartom őt fejedelemnek egész életében szolgálomért, Dávidért, akit kiválasztottam, és aki megtartotta parancsolataimat és rendelkezéseimet.

1Kir 11,36

Csak egy törzset adok fiának, hogy maradjon előttem mindenkor mécsese szolgálomnak, Dávidnak Jeruzsálem városában, amelyet kiválasztottam magamnak, hogy ott legyen a nevem.	Csak egy törzset adok a fiának, hogy maradjon előttem mindenkor mécsese szolgálomnak, Dávidnak Jeruzsálem városában, amelyet kiválasztottam magamnak, hogy ott legyen a nevem.

1Kir 11,38

És ha hallgatsz mindarra, amit parancsolok neked, ha az én utaimon jársz, és azt teszed, amit én helyesnek látok, ha megtartod rendelkezéseimet és parancsolataimat, ahogyan tette azt szolgálom, Dávid, akkor veled leszek, és építetek neked maradandó házat , amelyet Dávidnak építettem, és neked adom Izráelt.	És ha hallgatsz mindarra, amit parancsolok neked, ha az én utaimon jársz, és azt teszed, amit én helyesnek látok, ha megtartod rendelkezéseimet és parancsolataimat, ahogyan tette azt szolgálom, Dávid, akkor veled leszek, és maradandó házat építetek neked , amelyet Dávidnak építettem, és neked adom Izráelt.

1Kir 11,40

Salamon meg akarta öletni Jeroboámot, Jeroboám azonban útra kelt, és Egyiptomba menekült Sisákhoz, Egyiptom királyához. Ott is maradt Egyiptomban Salamon haláláig.	Salamon meg akarta öletni Jeroboámot. Jeroboám azonban útra kelt, és Egyiptomba menekült Sisákhoz, Egyiptom királyához; ott is maradt Egyiptomban Salamon haláláig.

1Kir 11,42

Az az idő, ameddig Salamon Jeruzsálemben egész Izráelen uralkodott, negyven esztendő volt.	Salamon Jeruzsálemben negyven esztendeig uralkodott egész Izráel felett.

1Kir 11,43

Azután Salamon pihenni tért őseihez, és eltemették apjának, Dávidnak a városában. Utána fia, Roboám lett a király.	Azután Salamon pihenni tért őseihez, és eltemették apjának, Dávidnak a városában. Utána a fia, Roboám lett a király.

1Kir 12,1

Roboám elment Sikembe, mert Sikembe ment egész Izráel, hogy királlyá tegye őt.	Roboám elment Sikembe, mert egész Izráel Sikembe ment, hogy királlyá tegye őt.

1Kir 12,2

Meghallotta ezt Jeroboám, Nebát fia, amikor még Egyiptomban volt, ahová Salamon király elől menekült. Jeroboám tehát Egyiptomban tartózkodott,	Amikor Jeroboám, Nebát fia ezt meghallotta, még Egyiptomban volt, ahová Salamon király elől menekült. Jeroboám ott is maradt volna Egyiptomban,

1Kir 12,7

Azok így szóltak hozzá: Ha te most kedvezel ennek a népnek, és engedsz nekik, ha válaszdoban jóságos szavakkal szólsz hozzájuk, akkor mindig a szolgálád leszek.	Azok így szóltak hozzá: Ha te most kedvében jársz ennek a népnek, és engedsz nekik, és ha válaszdoban jóságos szavakkal beszélsz velük, akkor örökre a szolgálád leszel.

1Kir 12,8

De ő nem fogadta meg a vének tanácsát, amelyet tanácsoltak neki, hanem tanácskozott az ifjakkal is, akik vele együtt nőttek fel, és az ő szolgálatára álltak.	De ő nem fogadta meg a tanácsot, amelyet a vének adtak neki, hanem tanácskozott az ifjakkal is, akik vele együtt nőttek fel, és az ő idejében álltak szolgálatba.

1Kir 12,10

Az ifjak, akik vele együtt nőttek fel, így szóltak hozzá: Ezt mondd ennek a népnek, amely így szólt hozzád: Apád megnehezítette igánkat, te azért könnyítsd meg azt rajtunk! Így beszélj velük: Az én kisujjam is vastagabb apám derekánál.	Az ifjak, akik vele együtt nőttek fel, így szóltak hozzá: Ezt mondd ennek a népnek, amely így szólt hozzád: Apád megnehezítette igánkat, te azért könnyítsd meg azt rajtunk! Így beszélj velük: Nekem a kisujjam is vastagabb apám derekánál!

1Kir 12,12

Harmadnapra elment Jeroboám az egész néppel Roboámhoz, ahogyan meghagyta a király, hogy térjenek vissza hozzá harmadnapra.	Harmadnapra elment Jeroboám az egész néppel együtt Roboámhoz, ahogyan a király elrendelte: Térjetek vissza hozzám harmadnapra!

1Kir 12,13

De a király keményen válaszolt a népnek. Nem fogadta meg azt a tanácsot, amit a vének adtak neki,	Am a király keményen válaszolt a népnek. Nem fogadta meg a tanácsot, amit a vének adtak neki,

1Kir 12,15

Nem hallgatott a király a népre, mert az Úr rendelte így, hogy beteljesítse azt az ígét, amelyet a sílói Ahijjá által mondott az Úr Jeroboámnak, Nebát fiának.	Nem hallgatott a király a népre, mert az Úr rendelte így, hogy beteljesítse azt az ígét, amelyet a sílói Ahijjá által mondott az Úr Jeroboámnak, Nebát fiának.

1Kir 12,16

Amikor látta az egész Izráel, hogy a király nem hallgat rájuk, így válaszoltak a királynak: Mi közünk nekünk Dávidhoz? Nincs közösségünk Isai fiával! Térj sátraidba, Izráel, törődj, Dávid, a magad házával! Izráel tehát hazament,	Amikor látta egész Izráel, hogy a király nem hallgat rájuk, így válaszoltak a királynak: Mi közünk nekünk Dávidhoz? Nincs közösségünk Isai fiával! Térj sátraidba, Izráel, törődj, Dávid, a magad házával! Izráel tehát hazament,

1Kir 12,18

Roboám király ugyan kiküldte Adórámot, a kényszermunkák felügyelőjét, de megkövezte őt az egész Izráel, és meghalt. Ekkor Roboám király gyorsan harci kocsijára szállt, és Jeruzsálembe menekült.	Roboám király ugyan kiküldte Adórámot, a kényszermunkák felügyelőjét, de megkövezte őt egész Izráel, és meghalt. Ekkor Roboám király gyorsan harci kocsijára szállt, és Jeruzsálembe menekült.

1Kir 12,20

Amikor meghallotta az egész Izráel, hogy visszatért Jeroboám, érte küldtek, a közösség elé hívták, és egész Izráel királyává tették. Nem maradt Dávid háza mögött más, csak Júda törzse.	Amikor meghallotta egész Izráel, hogy visszatért Jeroboám, érte küldtek, a közösség elé hívták, és egész Izráel királyává tették. Nem maradt Dávid háza mögött más, csak Júda törzse.

1Kir 12,21

Miután Roboám visszaérkezett Jeruzsálembe, összegyűjtötte Júda egész házát és Benjámin törzsét, száznolcvanezer válogatott harcost, hogy megtámadják Izráel házát, és visszaszerezzék az országot Roboámnak, Salamon fiának.	Miután Roboám visszaért Jeruzsálembe, összegyűjtötte Júda egész házát és Benjámin törzsét, száznolcvanezer válogatott harcost, hogy megtámadják Izráel házát, és visszaszerezzék az országot Roboámnak, Salamon fiának.

1Kir 12,22

De így szólt az Isten igéje Semajához, az Isten emberéhez:	De így szólt Isten igéje Semajához, az Isten emberéhez:

1Kir 12,25

Jeroboám kiépítette az Efraim hegységében levő Sikemet, és ott lakott. Majd elköltözött onnan, és kiépítette Penúélt.	Jeroboám kiépítette az Efraim hegyvidékén levő Sikemet, és ott lakott. Majd elköltözött onnan, és kiépítette Penúélt.

1Kir 12,26

Eközben Jeroboám így gondolkozott: Hátha visszakerül a királyság Dávid házához!	Eközben Jeroboám így gondolkozott: Még mindig visszakerülhet Dávid házához a királyság!

1Kir 12,27

Ha feljár ez a nép, hogy Jeruzsálemben, az Úr házában mutassa be áldozatait, akkor ennek a népnek a szíve urukhoz, Roboámhoz, Júda királyához hajol , engem pedig megölnék, és visszatérnek Roboámhoz, Júda királyához.	Ha feljár ez a nép, hogy Jeruzsálemben, az Úr házában mutassa be áldozatait, akkor ennek a népnek a szíve urukhoz, Roboámhoz, Júda királyához hajlik , engem pedig megölnék, és visszatérnek Roboámhoz, Júda királyához.

1Kir 12,28

Ezért elhatározta a király, hogy készített két aranyborjút. Majd ezt mondta: Eleget jártatok már Jeruzsálemben! Itt vannak isteneid, ő Izráel, akik kihoztak téged Egyiptomból!	Ezért elhatározta a király, hogy készített két aranyborjút. Majd ezt mondta: Eleget jártatok már Jeruzsálemben! Itt vannak isteneid, ő , Izráel, akik fölhoztak téged Egyiptomból!

1Kir 12,29

Az egyiket elhelyezte Bételbe , a másikat pedig Dánba vitette.	Az egyiket Bételbe helyezte el , a másikat pedig Dánba vitette.

1Kir 12,30

De ez a dolog vétekre vezetett, mert a nép eljárt az egyikhez Bételbe, a másikhoz pedig Dánba.	És vétekbe vitték ezek a népet, mivel ezekhez járt: Bételben az egyikhez, Dánban pedig a másikhoz.

1Kir 12,31

Azután templomokat is készítettett az áldozóhalmokon, és papokat rendelt a nép köréből, akik nem a Lévi fiai közül valók voltak.	Azután templomokat is készítettett az áldozóhalmokon, és papokat rendelt a nép köréből, akik nem Lévi fiai közül valók voltak.

1Kir 12,32

Elrendelt Jeroboám egy ünnepet is a nyolcadik hónap tizenötödik napján, a Júdában tartott ünnepnek megfelelően, és áldozott az oltáron. Ugyanígy járt el Bételben is; áldozatot mutatott be a borjúknak, amelyeket készítettett. Bételben is papokat rendelt az áldozóhalmokra, amelyeket berendezett.	Elrendelt Jeroboám egy ünnepet is a nyolcadik hónap tizenötödik napján, a Júdában tartott ünnepnek megfelelően, és áldozott az oltáron. Ugyanígy járt el Bételben is; áldozatot mutatott be a borjúknak, amelyeket ő készítettett. Bételben is papokat rendelt az áldozóhalmokra, amelyeket létesített.

1Kir 13,1

De amikor Jeroboám az oltárnál állott és tömjénezett, Júdából Isten embere érkezett Bételbe az Úr parancsára,	Ám miközben Jeroboám ott állt az oltárnál és tömjénezett, Isten egy embere Júdából Bételbe érkezett az Úr parancsára,

1Kir 13,3

Még azon a napon csodát is tett, és ezt mondta: Ez a csoda annak a bizonyítéka , hogy az Úr szólt: Íme, ez az oltár meghasad és kiömlik a rajta levő hamu.	Még csodát is tett azon a napon. Megmondta ugyanis: Ez a csoda lesz a bizonyíték arra , hogy az Úr szólt: Íme, ez az oltár majd meghasad, és szétszóródik a hamu, ami rajta van.

1Kir 13,4

Amikor a király meghallotta Isten emberének a beszédét, amelyet a bételi oltárról hirdetett, kinyújtotta a kezét Jeroboám az oltár mellől, és ezt mondta: Fogjátok el őt! De megbénult a keze, amelyet kinyújtott felé, és nem tudta azt visszahúzni.	Amikor a király meghallotta Isten emberének a beszédét, amelyet a bételi oltárról hirdetett, kinyújtotta a kezét Jeroboám az oltár mellől, és ezt mondta: Fogjátok el! De megbénult a keze, amelyet kinyújtott felé, és nem tudta visszahúzni.

1Kir 13,5

Az oltár pedig meghasadt, és kiömlött a hamu az oltárról. Ez volt az a csoda, amelyet az Isten embere tett az Úr parancsára.	Az oltár pedig meghasadt, és szétszóródott a hamu az oltárról. Ez volt az a csoda, amelyet Isten embere tett az Úr parancsára.

1Kir 13,6

Ekkor megszólalt a király, és ezt mondta az Isten emberének: Engeszteld ki Istenedet, az Urat, és imádkozzá l értem, hogy visszahúzhassam a kezem! És Isten embere kiengesztelte az Urat, a király pedig vissza tudta húzni a kezét, és az olyan lett, mint azelőtt volt .	Ekkor megszólalt a király, és ezt mondta Isten emberének: Engeszteld ki Istenedet, az Urat, és imádkozz értem, hogy visszahúzhassam a kezem! Isten embere pedig kiengesztelte az Urat, úgyhogy a király vissza tudta húzni a kezét, és az olyan lett, mint azelőtt .

1Kir 13,7

Azután a király így szólt az Isten emberéhez: Jöjj velem haza , egyél valamit, és ajándékot adok neked .	Azután a király így szólt Isten emberéhez: Gyere haza velem , egyél valamit, én pedig adok neked valamit ajándékba!

1Kir 13,8

De Isten embere ezt mondta a királynak: Ha a palotád felét nekem adod , akkor sem megyek el veled; én ezen a helyen nem eszem kenyeret , és nem iszom vizet .	De Isten embere ezt mondta a királynak: Ha a palotád felét nekem adnád , akkor sem megyek el veled; én ezen a helyen nem eszem és nem iszom semmit .

1Kir 13,9

Mert ilyen parancsot adott nekem az Úr: Ne egyél kenyeret , ne igyál vizet , és ne azon az úton téj vissza, amelyen mentél!	Mert ezt parancsolta nekem igéje által az Úr: Ne egyél és ne igyál semmit , és ne azon az úton téj vissza, amelyen mentél!

1Kir 13,10

Ezért más úton távozott el ; nem azon az úton tért vissza, amelyen Bételbe érkezett.	Ezért más úton távozott ; nem azon az úton tért vissza, amelyen Bételbe érkezett.

1Kir 13,11

Lakott azonban Bételben egy öreg próféta, akihez elmentek a fiai, és elmondtak neki mindent, amit Isten embere tett aznap Bételben, és azokat a szavakat, amelyeket a királynak mondott. Elbeszélték ezeket apjuknak,	Lakott azonban Bételben egy öreg próféta, akihez elmentek a fiai, és elmondtak neki mindent, amit Isten embere tett aznap Bételben, és amit a királynak mondott. Elbeszélték ezeket apjuknak,

1Kir 13,12

apjuk pedig megkérdezte tőlük: Melyik úton ment el? Fiai megmutatták neki, hogy melyik úton ment el az Isten embere, aki Júdából jött .	apjuk pedig megkérdezte tőlük: Melyik úton ment el? A fiai megmutatták neki, hogy melyik úton ment el Isten embere, aki Júdából érkezett .

1Kir 13,13

Akkor ezt mondta fiainak: Nyergeljétek föl a szamaramat! Azok fölnyergelték a szamarát, ő pedig elnyargalt rajta.	Akkor ezt mondta a fiainak: Nyergeljétek föl a szamaramat! Azok fölnyergelték a szamarát, ő pedig elnyargalt rajta.

1Kir 13,14

Elment az Isten embere után, és rátalált, amint egy cserfa alatt ült. Azt kérdezte tőle: Te vagy-e az Isten embere, aki Júdából jött ? Ő így felelt: Én vagyok.	Elment az Isten embere után, és rátalált, amint egy cserfa alatt ült. Azt kérdezte tőle: Te vagy-e az Isten embere, aki Júdából érkezett ? Ő így felelt: Én vagyok.

1Kir 13,15

Akkor ezt mondta neki: Jöjj haza velem, és egyél kenyeret .	Akkor ezt mondta neki: Gyere haza velem, és egyél valamit!

1Kir 13,16

De az így felelt: Nem térhetek vissza veled, és nem mehetek be hozzád. Ezen a helyen nem eszem kenyeret , és nem iszom vizet veled.	De az így felelt: Nem térhetek vissza veled, és nem mehetek be hozzád. Ezen a helyen nem eszem és nem iszom semmit sem .

1Kir 13,17

Mert ilyen parancsot kaptam az Úrtól : Ne egyél ott kenyeret , és ne igyal vizet , és ne azon az úton térj vissza, amelyen odamégy .	Mert ezt a parancsot kaptam az Úr igéje által : Ne egyél és ne igyal ott semmit , és ne azon az úton térj vissza, amelyen odamégy!

1Kir 13,18

De a másik ezt mondta neki: Én is olyan próféta vagyok, mint te, és egy angyal így szólt hozzám az Úr parancsára: Hozd vissza őt magaddal a házadhoz, hogy kenyeret egyék , és vizet igyék . Így hazudott neki.	De a másik ezt mondta neki: Én is olyan próféta vagyok, mint te, és egy angyal így szólt hozzám az Úr parancsára: Hozd vissza őt magaddal a házadhoz, hogy egyen és igyon! Így hazudott neki.

1Kir 13,19

Az pedig visszatért vele, evett kenyeret , és ivott vizet annak a házában.	Az pedig visszatért vele, majd evett és ivott annak a házában.

1Kir 13,21

és így kiáltott az Isten emberének, aki Júdából jött : Így szól az Úr: Mivel ellene szegültél az Úr szavának, és nem tartottad meg azt a parancsot, amelyet Istened, az Úr adott neked,	és így kiáltott Isten emberének, aki Júdából érkezett : Így szól az Úr: Mivel ellene szegültél az Úr szavának, és nem tartottad meg azt a parancsot, amelyet Istened, az Úr adott neked,

1Kir 13,22

hanem visszatértél, és kenyeret ettél , meg vizet ittál azon a helyen, amelyről meghagyta neked, hogy ott ne egyél kenyeret , és ne igyal vizet , ezért holttested nem jut őseid sírjába!	hanem visszatértél, és ettél meg ittál azon a helyen, amelyről megparancsolta neked, hogy ott ne egyél és ne igyal , ezért holttested nem kerül őseid sírjába!

1Kir 13,24

És elment , de az úton egy oroslán talált rá, és megölte. Holtteste ott hevert az úton, mellette állt a szamár, de az oroslán is a holtteste mellett állt.	és elment . De az úton egy oroslán talált rá, és megölte. Holtteste ott hevert az úton, mellette állt a szamár, de az oroslán is a holtteste mellett állt.

1Kir 13,25

Az arra járó emberek meglátták az úton heverő holttestet meg az orszlánt is , amint a holttest mellett állt . Bementek a városba, ahol az öreg próféta lakott, és elbeszélték ezt.	Akik arra jáltak , meglátták az úton heverő holttestet meg az orszlánt , amint a holttest mellett áll . Bementek a városba, ahol az öreg próféta lakott, és elbeszélték ezt.

1Kir 13,26

Amikor meghallotta ezt az öreg próféta, aki visszahozta az útról, így szólt: Az Isten embere ez. Ellene szegült az Úr szavának, ezért az Úr prédául adta egy proszlánnak ; az rátört és megölte. Így vált valóra az Úr szava , amelyet megmondott neki.	Amikor meghallotta ezt az öreg próféta, aki visszahozta őt az útról, így szólt: Az Isten embere ez. Ellene szegült az Úr szavának, ezért az Úr egy proszlán prédájává tette ; az rátört és megölte. Így teljesedett be az Úr igéje , amelyet megmondott neki.

1Kir 13,29

A próféta fölemelte az Isten emberének a holttestét, rátette a számárra, és visszavitte. Bement a városba az öreg próféta, hogy elsirassa és eltemesse.	A próféta fölemelte Isten emberének a holttestét, rátette a számárra, és visszavitte. Bement a városba az öreg próféta, hogy elsirassa és eltemesse.

1Kir 13,33

De ez után az esemény után sem tért meg gonosz útjáról Jeroboám , hanem továbbra is rendelt papokat a nép köréből az áldozóhalmokra, és akinek ez tetszett, azt beiktatta, hogy az áldozóhalmok papja legyen.	De Jeroboám ezek után sem tért meg gonosz útjáról . Továbbra is a nép köréből rendelt papokat az áldozóhalmokra, és beiktatott bárkit, aki pap akart lenni az áldozóhalmokon.

1Kir 13,34

Ez a dolog volt Jeroboám házának a vétke , emiatt irtották ki a föld színéről és emiatt semmisítették meg.	Ez volt Jeroboám házának a vétke ; emiatt irtották ki a föld színéről , és emiatt semmisítették meg.

1Kir 14,2

Ekkor Jeroboám ezt mondta a feleségének: Készülj fel , öltözz álruhába, hogy ne tudják meg, hogy te vagy Jeroboám felesége . Menj el Sílóba , mert ott van Ahijjá próféta, aki megmondta nekem, hogy ennek a népnek a királya leszek.	Ekkor Jeroboám ezt mondta a feleségének: Kelj föl , öltözz álruhába, hogy ne tudják meg, hogy Jeroboám felesége vagy! Menj el Sílóba , mert ott van Ahijjá próféta, aki megmondta nekem, hogy ennek a népnek a királya leszek.

1Kir 14,4

Jeroboám felesége így is tett: felkészült , elment Sílóba , és bement Ahijjá házába. Ahijjá azonban már nem látott, mert az öregség miatt hályog támadt a szemén.	Jeroboám felesége így is tett: fölkelt , elment Sílóba , és bement Ahijjá házába. Ahijjá azonban már nem látott, mert az öregség miatt hályog támadt a szemén.

1Kir 14,5

De az Úr ezt mondta Ahijjának: Jeroboám felesége eljön hozzád, hogy kijelentést kérjen tőled beteg fia dolgában . Te majd így meg így beszélj hozzá, ha megérkezik, mert idegennek tetteti magát.	De az Úr ezt mondta Ahijjának: Jeroboám felesége eljön hozzád, hogy kijelentést kérjen tőled a beteg fiáról . Te majd így meg így beszélj hozzá, ha megérkezik, mert idegennek tetteti magát.

1Kir 14,6

Amikor Ahijjá meghallotta az ajtajához érkező asszony lépteinek a neszét , így szólt: Jöjj be, Jeroboám felesége! Miért tetteted magad idegennek? Nehéz küldetésem van hozzád.	Amikor Ahijjá meghallotta az ajtajához érkező asszony lépteit , így szólt: Jöjj be, Jeroboám felesége! Miért tetteted magad idegennek? Kemény üzenetet küldtek velem hozzád.

1Kir 14,8

Elszakítottam ezt az országot Dávid házától, és neked adtam. Te azonban nem voltál olyan, mint szolgám, Dávid, aki megtartotta parancsolataimat, és teljes szívből követett engem, és csak azt tette, amit én helyesnek látok.	Elszakítottam ezt az országot Dávid házától, és neked adtam. Te azonban nem voltál olyan, mint az én szolgám, Dávid, aki megtartotta parancsolataimat, teljes szívből követett engem, és csak azt tette, amit helyesnek látok.

1Kir 14,10

Ezért én veszedelmet hozok Jeroboám házára, és kiirtom Izráelből Jeroboám férfiutódait, apraját-nagyját, és teljesen kisöpöröm Jeroboám háza népét úgy, ahogyan a szemetet kisöprik.	Ezért veszedelmet hozok Jeroboám házára, és kiirtom Izráelből Jeroboám férfiutódait, apraját-nagyját, és teljesen kisöpöröm Jeroboám háza népét úgy, ahogy a szemetet szokták.

1Kir 14,11

Aki Jeroboám hozzátartozói közül a városban hal meg, azt a kutyák eszik meg; aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg, mert így mondta meg az Úr!	Aki Jeroboám családjából a városban hal meg, azt a kutyák falják fel; aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg, mert így mondta meg az Úr!

1Kir 14,12

Te pedig készülj, menj haza, mire belépsz a városba, meghal a gyermek.	Te pedig készülj, menj haza; mire belépsz a városba, halott lesz a gyermek.

1Kir 14,15

Megveri az Úr Izráelt, és ingadozni fog, mint a nád a vízben. Kitépi majd Izráelt ebből a jó földből, amelyet őseiknek adott, és elszórja őket az Eufráteszen túlra, mivel bálványoszlopokat csináltak az Úr bosszantására.	Megveri az Úr Izráelt, és ingadozni fog, mint a nád a vízben. Kitépi majd Izráelt ebből a jó földből, amelyet őseiknek adott, és az Eufráteszen túl szórja szét őket, mivel bálványoszlopokat készítettek az Úr bosszantására.

1Kir 14,19

Jeroboám egyéb dolgai, hogy hogyan hadakozott és hogyan uralkodott, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jeroboám egyéb dolgai, hogy milyen háborúkat viselt és hogyan uralkodott, meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 14,20

Jeroboám uralkodásának az ideje huszonkét esztendő volt. Azután pihenni tért őseihez, és helyette fia, Nádáb lett a király.	Jeroboám uralkodásának az ideje huszonkét esztendő volt, majd pihenni tért őseihez. Utána a fia, Nádáb lett a király.

1Kir 14,21

Roboám, Salamon fia Júdában uralkodott. Negyvenegy éves volt Roboám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhét évig uralkodott Jeruzsálemben, abban a városban, amelyet kiválasztott az Úr Izráel összes törzse közül, hogy ott legyen a neve. Anyja egy Naamá nevű ammóni asszony volt.	Roboám, Salamon fia Júdában uralkodott. Negyvenegy éves volt Roboám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhét évig uralkodott Jeruzsálemben, abban a városban, amelyet kiválasztott az Úr Izráel valamennyi törzse közül, hogy oda helyezze nevét. Anyjának a neve Naamá volt, Ammónból származott.

1Kir 14,22

De a júdaiak is azt tették, amit rossznak lát az Úr, és még sokkal jobban felingerték őt vétkeikkel, amelyeket elkövettek, mint őseik a maguk tetteivel.	De a júdaiak is azt tették, amit rossznak lát az Úr, és vétkeikkel, amelyeket elkövettek, még sokkal jobban felingerték őt, mint őseik a maguk tetteivel.

1Kir 14,23

Ők is építettek áldozóhalmokat, szent oszlopokat és szent fákat minden magas halmon és minden **bujazöld** fa alatt.

Ők is építettek áldozóhalmokat, szent oszlopokat és szent fákat minden magas halmon és minden **zöldellő** fa alatt.

1Kir 14,26

Elvitte az Úr templomának a **kincseit meg a királyi palota** kincseit; mindent elvitt. Még a kerek aranypajzsokat is mind elvitte, amelyeket Salamon csináltatott.

Elvitte az Úr templomának **meg a királyi palotának a** kincseit; mindent elvitt. Még a kerek aranypajzsokat is mind elvitte, amelyeket Salamon csináltatott.

1Kir 14,31

Azután Roboám pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. **Anyja egy** Naamá **nevű ammóni asszony volt.** Utána a fia, Abijjá lett a király.

Azután Roboám pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. **Anyjának a neve** Naamá **volt,** **Ammónból származott.** Utána a fia, Abijjá lett a király.

1Kir 15,2

Három évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Maaká volt, **Abisálóm** leánya.

Három évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Maaká volt, **Abisálóm** leánya.

1Kir 15,3

Folytatta apjának a vétkeit, **amiket** az őelőtte elkövetett, és szíve nem volt olyan teljesen Istené, az Úré, mint **ősenek,** Dávidnak a szíve.

Folytatta apjának a vétkeit, **amelyeket** az őelőtte elkövetett, és szíve nem volt olyan teljesen Istené, az Úré, mint **ősatyjának,** Dávidnak a szíve.

1Kir 15,6

A Jeroboám és Roboám **közt folyt** háború tovább tartott Abijjá életében is.

A Jeroboám és Roboám **közötti** háború tovább tartott Abijjá életében is.

1Kir 15,10

Negyvenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Maaká volt, **Abisálóm** leánya.

Negyvenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Maaká volt, **Abisálóm** leánya.

1Kir 15,11

Ászá azt tette, amit helyesnek lát az Úr, **őséhez,** Dávidhoz hasonlóan.

Ászá azt tette, amit helyesnek lát az Úr, **ősatyjához,** Dávidhoz hasonlóan.

1Kir 15,12

Kikergette a férfiparáznákat az országból, és **eltávolította** az összes **bálványokat, amelyeket** elődei készítettek.

Kiűzte a férfiparáznákat az országból, és **eltávolíttatta** az összes **bálványt, amelyet** elődei készítettek.

1Kir 15,13

Még anyját, Maakát is megfosztotta anyakirálynői méltóságától, mert egy **undok** bálványt csináltatott **Asérá** tiszteletére. Ászá azonban **kiirtotta** ezt az **undok** bálványt, **elégette** a Kidrón-pataknál.

Még anyját, Maakát is megfosztotta anyakirálynői méltóságától, mert egy **undorító** bálványt csináltatott **Aséra** tiszteletére. Ászá azonban **összetörette** ezt az **undorító** bálványt, **és elégettette** a Kidrón-pataknál.

1Kir 15,14

Bár az áldozóhalmok nem szűntek meg, Ászá szíve **mégis** teljesen az Úré volt egész életében.

Bár az áldozóhalmok nem szűntek meg, Ászá szíve teljesen az Úré volt egész életében.

1Kir 15,16

Háború volt Ászá és az izráeli király , Baasá között egész életükben.	Háború folyt Ászá és Izráel királya , Baasá között egész életükben.

1Kir 15,18

Ekkor Ászá fogta mindazt az ezüstöt és aranyat, ami megmaradt az Úr templomának a kincstárában, és a királyi palota kincseivel együtt a szolgálára bízta, és elküldte Ászá király Benhadadhoz, Tabrimmón fiához, Hezjón unokájához, Arám királyához, aki Damaszkuszban lakott, ezzel az üzenettel:	Ekkor Ászá fogta mindazt az ezüstöt és aranyat, ami megmaradt az Úr templomának a kincstárában, és a királyi palota kincseivel együtt udvari embereire bízta, és elküldte Ászá király Benhadadhoz, Tabrimmón fiához, Hezjón unokájához, Arám királyához, aki Damaszkuszban lakott, ezzel az üzenettel:

1Kir 15,19

Szövetség van köztünk, az volt már apám és apád közt is. Nézd, küldök neked ajándékol ezüstöt és aranyat. Menj, bontsd fel Baasával, Izráel királyával kötött szövetségedet, hogy vonuljon vissza innen.	Szövetségesek vagyunk, azok voltak már apám és apád is. Nézd, küldök neked ajándékol ezüstöt és aranyat. Menj, bontsd fel a Baasával, Izráel királyával kötött szövetségedet, hogy vonuljon vissza innen.

1Kir 15,20

Benhadad hallgatott Ászá királyra, és hadserege vezéreit Izráel városai ellen küldte. Leverte Ijjónt, Dánt, Ábél-Bét-Maakát és egész Kinnerótot , Naftáli egész földjével együtt.	Benhadad hallgatott Ászá királyra, és hadserege vezéreit Izráel városai ellen küldte. Leverte Ijjónt, Dánt, Ábél-Bét-Maakát és egész Kinneretet , Naftáli egész földjével együtt.

1Kir 15,21

Amikor ezt Baasá meghallotta, abbahagyta Ráma építését, és Tircában telepedett le.	Amikor ezt Baasá meghallotta, abbahagyta Rámá építését, és Tircában telepedett le.

1Kir 15,22

Ászá király pedig összehívta egész Júdát, senkit sem mentett föl, és elhordták Rámának a köveit és gerendáit, amelyekkel Baasá építkezett. Ezekkel építette ki Ászá király Benjáminban Gebát és Micpát.	Ászá király pedig összehívta egész Júdát, senkit sem mentett föl, és elhordták Rámá köveit és gerendáit, amelyekkel Baasá építkezett. Ezekkel építette ki Ászá király Benjáminban Gebát és Micpát.

1Kir 15,23

Ászá egyéb dolgai, összes hőstette, mindaz, amit tett, és hogy milyen városokat építtetett, meg vannak írva a Júda királyai történetéről szóló könyvben, kivéve azt, hogy öregségére megbetegedett a lába.	Ászá egyéb dolgai, összes hőstette, mindaz, amit tett, és hogy milyen városokat építtetett, meg van írva a Júda királyai történetéről szóló könyvben, kivéve azt, hogy öregségére megbetegedett a lába.

1Kir 15,27

De az Issakár házából származó Baasá, Ahijjá fia összeesküvést szőtt ellene, és levágta őt Baasá Gibbetónnál, a filiszteusok városánál, amikor Nádáb az egész Izráellel együtt Gibbetónt ostromolta.	De az Issakár házából való Baasá, Ahijjá fia összeesküvést szőtt ellene, és levágta őt Baasá Gibbetónnál, a filiszteusok városánál, amikor Nádáb egész Izráellel együtt Gibbetónt ostromolta.

1Kir 15,29

Amint király lett, kiirtotta Jeroboám egész háza népét. Egy lelket sem hagyott meg Jeroboám hozzátartozói közül , mind elpusztította őket , az Úr szava szerint, amelyet megmondott szolgája, a sílói Ahijjá által.	Amint király lett, kiirtotta Jeroboám egész háza népét. Egy lelket sem hagyott meg Jeroboám családjából , mind elpusztította őket az Úr szava szerint, amelyet megmondott szolgája, a sílói Ahijjá által.

1Kir 15,30

Jeroboám vétkei miatt történt ez, aki vétkezett, és Izráelt is vétekbe vitte; meg a bosszúság miatt, mert bosszantotta az Urat , Izráel Istenét .	Jeroboám vétkei miatt történt ez, aki vétkezett, és Izráelt is vétekbe vitte; meg a bosszúság miatt, amit az Úrnak , Izráel Istenének okozott .

1Kir 15,31

Nádáb egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben .	Nádáb egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva az Izráel királyai történetének könyvében .

1Kir 15,32

Háború folyt Ászá és az izráeli Baasá király között egész életükben.	Háború folyt Ászá és Baasá, Izráel királya között egész életükben.

1Kir 16,1

Az Úr igéje így szólt Jéhúhoz, Hanáni fiához Baasáról:	Az Úr igéje így szólt Jéhúhoz, Hanáni fiához Baasáról:

1Kir 16,4

Aki Baasá hozzátartozói közül a városban hal meg, azt a kutyák eszik meg , aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg!	Aki Baasá családjából a városban hal meg, azt a kutyák falják fel , aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg!

1Kir 16,5

Baasá egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, és hőstettei meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Baasá egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, és hőstettei meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 16,7

Nemcsak azért szólt az Úr igéje Jéhú próféta, Hanáni fia által Baasá és háza népe ellen, mert mindazt elkövette, amit rossznak lát az Úr, és bosszantotta őt cselekedeteivel, és olyan volt, mint Jeroboám háza népe, hanem azért is, mert azt kiirtotta.	Nemcsak azért szólt az Úr igéje Jéhú próféta, Hanáni fia által Baasá és háza népe ellen, mert mindazt elkövette, amit rossznak lát az Úr, és bosszantotta őt cselekedeteivel, és olyan volt, mint Jeroboám háza népe, hanem azért is, mert azt kiirtotta.

1Kir 16,9

De összeesküvést szőtt ellene a szolgája, Zimri, a harci kocsik fele részének a parancsnoka. Élá ugyanis Tircában részegre itta magát Arcának a házában, aki Tircában a palota felügyelője volt .	De összeesküvést szőtt ellene Zimrí, az egyik embere, a harci kocsik felének parancsnoka. Élá ugyanis Tircában részegre itta magát Arcának, a tircái palota felügyelőjének a házában .

1Kir 16,10

Eljött Zimri, levágta , és megölte őt Ászának, Júda királyának huszonhetedik évében, és ő lett helyette a király.	Eljött Zimrí, levágta és megölte őt Ászának, Júda királyának huszonhetedik évében, és ő lett utána a király.

1Kir 16,12

Így pusztította ki Zimri Baasá egész háza népét az Úr szava szerint, amelyet megmondott Baasáról Jéhú próféta által,	Így pusztította ki Zimri Baasá egész háza népét az Úr szava szerint, amelyet megmondott Baasáról Jéhú próféta által,

1Kir 16,13

Baasá minden vétkéért , és fiának, Élának a vétkeiért; mert vétkeztek, és vétekbe vitték Izráelt, hiábavalóságaikkal bosszantva az Urat, Izráel Istenét.	Baasá minden vétkéért és fiának, Élának a vétkeiért; mert vétkeztek, és vétekbe vitték Izráelt, tehetetlen bálványaikkal bosszantva az Urat, Izráel Istenét.

1Kir 16,14

Élának egyéb dolgai , és mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Élának egyéb dolgai és mindaz, amit véghezvitt, meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 16,15

Ászának, Júda királyának a huszonhetedik évében hét napig volt király Zimri Tircában. A hadinép ekkor a filiszteusokhoz tartozó Gibbetónt ostromolta.	Ászának, Júda királyának a huszonhetedik évében hét napig volt király Zimri Tircában. A hadinép ekkor a filiszteusokhoz tartozó Gibbetónt ostromolta.

1Kir 16,16

Amikor az ostromló nép meghallotta, hogy összeesküvést szőtt Zimri , és hogy a királyt is megölte, akkor az egész Izráel a hadseregparancsnokot, Omrít tette Izráel királyává még azon a napon a táborban.	Amikor az ostromló hadinép meghallotta, hogy összeesküvést szőtt Zimri , és hogy a királyt is megölte, akkor egész Izráel a hadseregparancsnokot, Omrít tette meg Izráel királyává még azon a napon a táborban.

1Kir 16,17

Azután fölvonult Omri az egész Izráellel együtt Gibbetónból és körülzárták Tircát.	Azután fölvonult Omri egész Izráellel együtt Gibbetónból , és körülzárták Tircát.

1Kir 16,18

Zimri pedig látva, hogy a várost elfoglalják, fölment a királyi palota tornyába, magára gyújtotta a királyi palotát, és meghalt.	Zimri pedig látva, hogy a várost elfoglalják, fölment a királyi palota tornyába, magára gyújtotta a királyi palotát, és meghalt.

1Kir 16,20

Zimri egyéb dolgai , és az általa szőtt összeesküvés , meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Zimri egyéb dolgai és az általa szőtt összeesküvés meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 16,21

Ekkor kétfelé szakadt Izráel népe . A nép egyik fele Tibni , Gínat fia pártján volt , és őt akarta királlyá tenni, a másik fél pedig Omri pártján volt .	Izráel népe ekkor két pártra szakadt. A nép egyik fele Tibni , Gínat fia pártjára állt , és őt akarta királlyá tenni, a másik fele pedig Omri pártjára állt .

1Kir 16,22

De az Omrival tartó nép erősebb volt, mint az a nép, amely Tibni , Gínat fia pártján volt . Tibni is meghalt , és Omri lett a király.	De az Omrival tartó nép erősebb volt, mint az a nép, amely Tibni , Gínat fia pártja állt. Meghalt hát Tibni is , és Omri lett a király.

1Kir 16,23

Ászának, Júda királyának a harmincegyedik évében lett Omri Izráel királya, tizenkét évig. Hat évig Tircában uralkodott.	Ászának, Júda királyának a harmincegyedik évében lett Omri Izráel királya, tizenkét évig. Hat évig Tircában uralkodott.

1Kir 16,24

Akkor megvette Samária hegyét Semertől két talentum ezüstért, majd beépítette a hegyet, és elnevezte azt a várost, amelyet épített, Samáriának , a hegy urának , Semernek a nevééről .	Akkor megvette Samária hegyét Semertől két talentum ezüstért, majd beépítette a hegyet, és azt a várost, amelyet épített, a hegy gazdájáról , Semerről Samáriának nevezte el .

1Kir 16,25

De Omri azt tette, amit rossznak lát az Úr, rosszabb volt minden elődjénél.	De Omri azt tette, amit rossznak lát az Úr, rosszabb volt minden elődjénél.

1Kir 16,26

Mindenben Jeroboámnak, Nebát fiának az útján járt, és abban a vétekben, amellyel vétekbe vitte Izráelt, hiábavalóságokkal bosszantva az Urat, Izráel Istenét.	Mindenben Jeroboámnak, Nebát fiának az útján járt, és abban a vétekben, amellyel vétekbe vitte Izráelt, tehetetlen bálványokkal bosszantva az Urat, Izráel Istenét.

1Kir 16,27

Omri egyéb dolgai, amelyeket művelt, és hőstettei, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Omri egyéb dolgai, amelyeket művelt, és hőstettei, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 16,28

Azután Omri pihenni tért őseihez, és eltemették Samáriában. Utána a fia, Aháb lett a király.	Azután Omri pihenni tért őseihez, és eltemették Samáriában. Utána a fia, Aháb lett a király.

1Kir 16,29

Aháb, Omri fia Ászának, Júda királyának a harmincnegyedik évében lett Izráel királya. Huszonkét évig volt Aháb, Omri fia Izráel királya Samáriában.	Aháb, Omri fia Ászának, Júda királyának a harmincnegyedik évében lett Izráel királya. Huszonkét évig volt Aháb, Omri fia Izráel királya Samáriában.

1Kir 16,30

Aháb, Omri fia azt tette, amit rossznak lát az Úr, még inkább, mint valamennyi elődje.	Aháb, Omri fia azt tette, amit rossznak lát az Úr, még inkább, mint valamennyi elődje.

1Kir 16,31

Nemcsak folytatta Jeroboámnak, Nebát fiának a vétkeit, hanem feleségül vette Jezábelt, a szidóniak királyának, Etbaalnak a leányát, és a Baalt kezdte tisztelni és imádni.	Nemcsak folytatta Jeroboámnak, Nebát fiának a vétkeit, hanem feleségül vette Jezábelt, a szidóniak királyának, Etbaalnak a leányát, és Baalt kezdte tisztelni és imádni.

1Kir 16,32

Oltárt is állított a Baalnak a Samáriában épített Baal-templomban .	Oltárt is állított neki a Baal-templomban , amelyet Samáriában épített .

1Kir 16,33

Készítettett Aháb Aséra-szobrot is, és még inkább bosszantotta tetteivel Aháb az Urat, Izráel Istenét, mint Izráel valamennyi királya öelötte .	Készítettett Aháb egy Aséra-szobrot is, és többet bosszantotta tetteivel Aháb az Urat, Izráel Istenét, mint öelötte Izráel bármelyik királya .

1Kir 16,34

Az ő idejében építette újjá Jerikót a bételi Híél . Elsőszülött fián, Abirámon vetette meg annak alapját, és legkisebb fián, Szegúbon állította fel a kapuját, az Úr szava szerint, amelyet megmondott Józsué, Nún fia által.	Az ő idejében építette újjá a bételi Híél Jerikót . Elsőszülött fián, Abirámon vetette meg annak az alapját, és legkisebb fián, Szegúbon állította fel a kapuját, az Úr szava szerint, amelyet megmondott Józsué, Nún fia által.

1Kir 17,1

A Gileádban lakó tisbei Illés ezt mondta Ahábnak: Az élő Úrra, Izráel Istenére mondom, akinek a szolgálatában állok, hogy ezekben az esztendőkből nem lesz sem harmat, sem eső, hanem csak az én szavamra .	A Gileádban lakó tisbei Illés ezt mondta Ahábnak: Az élő Úrra, Izráel Istenére mondom, akinek a szolgálatában állok, hogy ezekben az esztendőkből nem lesz sem harmat, sem eső, amíg én azt nem mondom .

1Kir 17,6

A hollók hordtak neki kenyeret és húst reggel, kenyeret és húst este, a patakból pedig ivott .	A hollók hordtak neki kenyeret és húst reggel, kenyeret és húst este, a patakból pedig ihatott .

1Kir 17,9

Kelj föl, és menj el a Szidónhoz tartozó Sareptába, és lakj ott! Én megparancsoltam ott egy özvegyasszonynak, hogy gondoskodjék rólad.	Kelj föl, és menj el a Szidónhoz tartozó Sareptába, és maradj ott! Én megparancsoltam ott egy özvegyasszonynak, hogy gondoskodjék rólad.

1Kir 17,11

Amikor az elment, hogy vizet hozzon, utána kiáltott , és ezt mondta: Hozz nekem egy falat kenyeret is magaddal!	Amikor az elment, hogy vizet hozzon, utánakiáltott , és ezt mondta: Hozz nekem egy falat kenyeret is magaddal!

1Kir 17,12

De az asszony így felelt: A te Istenedre, az élő Úrra mondom, hogy nincs honnan vennem . Csak egy marék liszt van a fazekamban, és egy kevés olaj a korsómban. Éppen most szedegetek pár darab fát, hogy hazamenve ételt készítek magamnak és a fiamnak. Ha azt megesszük, azután meghalunk.	De az asszony így felelt: A te Istenedre, az élő Úrra mondom, hogy nincs miből . Csak egy marék liszt van a fazekamban, és egy kevés olaj a korsómban. Éppen most szedegetek pár darab fát, hogy hazamenve kisüssem azt magamnak és a fiamnak. Azt most megesszük, azután meghalunk.

1Kir 17,14

Mert így szól az Úr, Izráel Istene: A lisztesfazék nem ürül ki, és az olajoskorsó nem fogy ki, míg az Úr esőt nem ad a földre.	Mert így szól az Úr, Izráel Istene: A lisztesfazék nem ürül ki, és az olajoskorsó nem fogy ki addig, amíg az Úr esőt nem bocsát a földre.

1Kir 17,15

Az asszony elment, és Illés beszéde szerint járt el. És evett ő is , meg az asszony és a háza népe is minden nap .	Az asszony elment, és Illés szavai szerint járt el. És evett ő is meg az asszony és a háza népe is mindennap .

1Kir 17,16

A lisztesfazék nem ürült ki, az olajoskorsó sem fogyott ki , az Úr ígérete szerint, amit megmondott Illés által .	A lisztesfazék nem ürült ki, az olajoskorsó sem fogyott ki az Úr ígérete szerint, ahogy ígéjében , Illés által , megmondta az Úr .

1Kir 17,17

Történt ezek után, hogy megbetegedett az asszonynak, a ház tulajdonosának a fia, és betegsége olyan súlyossá vált, hogy már nem is lélegzett.	Történt ezek után, hogy megbetegedett az asszonynak, a ház úrnőjének a fia, és betegsége olyan súlyossá vált, hogy már nem is lélegzett.

1Kir 17,19

Ő ezt mondta neki: Add ide a fiadat! És elvette az öléből, felvitte a felső szobába, ahol lakott, és az ágyra fektette.	Ő ezt mondta neki: Add ide a fiadat! És kivette az öléből, felvitte a felső szobába, ahol lakott, és az ágyra fektette.

1Kir 17,23

Ekkor Illés fogta a gyermeket, levitte a felső szobából a házba, odaadta az anyjának, és ezt mondta Illés: Nézd, él a fiad!	Illés ekkor fogta a gyermeket, levitte a felső szobából a házba, odaadta az anyjának, és ezt mondta Illés: Nézd, él a fiad!

1Kir 18,1

Hosszú idő múlva, a harmadik esztendőben , így szólt az Úr ígéje Illéshez: Menj , jelenj meg Ahábnál, mert esőt akarok adni a földre!	Hosszú idő múlva, a harmadik esztendőben így szólt az Úr ígéje Illéshez: Eredj , jelenj meg Ahábnál, mert esőt akarok adni a földre!

1Kir 18,3

Ekkor Aháb hívatta Óbadjáhút , a palota felügyelőjét. Óbadjáhú igen félt az Urat.	Ekkor Aháb hívatta Óbadját , a palota felügyelőjét. Óbadjá igen félt az Urat.

1Kir 18,4

Mert amikor Jezábel megölette az Úr prófétáit, Óbadjáhú magához vett száz prófétát, és elrejtette őket ötvenenként egy-egy barlangba, és ellátta őket kenyérrel és vízzel.	Mert amikor Jezábel ki akarta irtani az Úr prófétáit, Óbadjá magához vett száz prófétát, és elrejtette őket ötvenenként egy-egy barlangba, és ellátta őket kenyérrel és vízzel.

1Kir 18,5

Aháb ezt mondta Óbadjáhúnak : Menj el az országban levő minden forráshoz és minden patakhoz ! Talán akad fű , és életben hagyhatjuk a lovakat és öszvéreket, és nem kell levágnunk az állatokat.	Aháb ezt mondta Óbadjának : Menj el az ország összes forrásához és minden patakjához ! Talán akad fű , és életben hagyhatjuk a lovakat és öszvéreket, és nem kell levágnunk az állatokat.

1Kir 18,6

Fölosztották azért maguk között az országot, hogy ki mit járjon be. Aháb külön ment az egyik úton, Óbadjáhú is külön ment a másik úton .	Fölosztották azért maguk között az országot, hogy ki mit járjon be. Aháb külön ment az egyik úton, Óbadjá is külön ment egy másikon .

1Kir 18,7

Miközben Óbadjáhú úton volt, egyszer csak előtte termett Illés. Óbadjáhú fölismerte, arcra esett , és ezt kérdezte: Te vagy az, uram, Illés?	Miközben Óbadjá úton volt, egyszer csak előtte termett Illés. Óbadjá fölismerte, arcra borult , és ezt kérdezte: Te vagy az, uram, Illés?

1Kir 18,8

Ő így felelt neki: Én vagyok. Menj el, és mondd meg uradnak, hogy itt van Illés.	Ő így felelt neki: Én vagyok. Eredj, mondd meg uradnak, hogy itt van Illés.

1Kir 18,9

De ő ezt mondta: Mit vétettem, hogy Aháb kezébe akard adni szolgálodat, hogy megöljön?	De ő ezt mondta: Mit vétettem, hogy Aháb kezébe akard adni a te szolgálodat, hogy megöljön?

1Kir 18,10

Az élő Úrra, Istenedre mondom, hogy nincs nép, sem ország, ahová el ne küldött volna az uram, hogy felkutasson téged. Ha azt mondták, nincs itt, akkor meg is eskette azt az országot és népet, hogy nem találtak meg téged.	Az élő Úrra, a te Istenedre mondom, hogy nincs nép, sem ország, ahová el ne küldött volna az én uram, hogy felkutasson téged. Ha azt mondták, nincs itt, akkor meg is eskette azt az országot és népet, hogy nem találtak meg téged.

1Kir 18,11

És most te mondd: Menj el, és mondd meg uradnak, hogy itt van Illés!?	És most te mondd: Eredj, és mondd meg a te uradnak, hogy itt van Illés!?

1Kir 18,12

Megtörténhetik, hogy amikor elmegyek tőled, elragad téged az Úr lelke, nem is tudom hová. Ha én megyek, és hírt viszek Ahábnak, ő pedig nem talál itt téged, akkor megöl engem; pedig a te szolgád féli az Urat ifjúkorától fogva.	Megeshet, hogy amikor elmegyek tőled, elragad téged az Úr lelke, nem is tudom hová. Ha én megyek, és hírt viszek Ahábnak, ő pedig nem talál itt téged, akkor megöl engem; pedig a te szolgád féli az Urat ifjúkorától fogva.

1Kir 18,13

Nem mondták meg neked, uram, hogy mit tettem, amikor Jezábel öldökölte az Úr prófétáit? Elrejtettem az Úr prófétái közül száz embert, ötvenenként egy-egy barlangba, és elláttam őket kenyérrel és vízzel.	Nem mondták meg neked, uram, hogy mit tettem, amikor Jezábel öldökölte az Úr prófétáit? Elrejtettem az Úr prófétái közül százat, ötvenenként egy-egy barlangba, és elláttam őket kenyérrel és vízzel.

1Kir 18,14

Most mégis ezt mondd: Menj el, és mondd meg uradnak, hogy itt van Illés?! Ő meg fog ölni engem.	Most mégis ezt mondd: Eredj, és mondd meg a te uradnak, hogy itt van Illés?! Ő meg fog ölni engem.

1Kir 18,16

Elment tehát Óbadjáhú Aháb elé, hogy jelentést tegyen neki. Aháb pedig Illés elé ment.	Elment tehát Óbadjá Aháb elé, hogy jelentést tegyen neki, Aháb pedig Illés elé ment.

1Kir 18,18

Ő így felelt: Nem én rontottam meg Izráelt, hanem te és a te atyád háza, mert elhagytátok az Úr parancsolatait, és te a Baalokat követed.	Ő így felelt: Nem én döntöm romlásba Izráelt, hanem te és a te atyád háza, mert elhagytátok az Úr parancsolatait, és te a Baalokat követed.

1Kir 18,19

Most azért üzenj, gyűjtsd ide hozzám az egész Izráelt a Karmel-hegyre, meg a Baal négyszázötven prófétáját az Aséra négyszáz prófétájával együtt, akik Jezábel asztaláról élnek.	Most azért üzenj, gyűjtsd ide hozzám a Karmel-hegyre egész Izráelt meg Baal négyszázötven prófétáját Aséra négyszáz prófétájával együtt, akik Jezábel asztaláról élnek.

1Kir 18,21

Illés pedig odalépett az egész nép elé, és így szólt: Meddig sántikáltok kétfelé? Ha az Úr az Isten, kövessétek őt, ha pedig a Baal, akkor őt kövessétek! De a nép nem felelt egy szót sem.	Illés pedig odalépett az egész nép elé, és így szólt: Meddig sántikáltok még kétfelé? Ha az Úr az Isten, kövessétek őt, ha pedig Baal, akkor őt kövessétek! De a nép nem felelt egy szót sem.

1Kir 18,22

Akkor Illés ezt mondta a népnek: Egyedül én maradtam meg az Úr prófétájának , a Baal prófétái pedig négyszázötvenen vannak.	Akkor Illés ezt mondta a népnek: Én maradtam az Úr egyetlen prófétája , Baal prófétái pedig négyszázötvenen vannak.

1Kir 18,23

Adjanak nekünk két bikát; ők válasszák ki maguknak az egyik bikát, vagdalták darabokra , és rakják a fahasábokra, de tüzet ne gyújtsanak . Én is elkészítem a másik bikát, ráraakom a fahasábokra, de tüzet én sem gyújtok.	Adjanak nekünk két bikát; ők válasszák ki maguknak az egyik bikát, darabolják föl , és rakják a fahasábokra, de tüzet ne gyújtsanak! Én is elkészítem a másik bikát, ráraakom a fahasábokra, de tüzet én sem gyújtok.

1Kir 18,25

Ezután így szólt Illés a Baal prófétáihoz: Válasszátok ki az egyik bikát, és készítsétek el először ti, mert ti vagytok többen . És hívjátok segítségül istenetek nevét, de tüzet ne gyújtsatok!	Illés ezután így szólt Baal prófétáihoz: Válasszátok ki az egyik bikát, és készítsétek el először ti, mert ti vagytok többen! És hívjátok segítségül istenetek nevét, de tüzet ne gyújtsatok!

1Kir 18,26

Ők fogták a nekik jutott bikát, elkészítették, és így hívták segítségül a Baal nevét reggeltől délig: Ó, Baal, felelj nekünk! De nem jött hang , és nem felelt senki. Eközben ott sántikáltak az oltár körül, amelyet készítettek.	Ők fogták a nekik jutott bikát, elkészítették, és segítségül hívták Baal nevét, így szölongatva őt reggeltől egészen délig: Ó, Baal, felelj nekünk! De nem jött válasz , és nem felelt senki. Eközben ott sántikáltak az oltár körül, amelyet készítettek.

1Kir 18,27

Amikor dél lett , Illés gúnyolni kezdte őket, és ezt mondta: Kiáltatok hangosabban, hiszen isten ő! Talán elmélkedik, vagy félrement , vagy úton van, vagy talán alszik, és majd fölébred.	Délben aztán Illés gúnyolni kezdte őket, és ezt mondta: Kiáltatok hangosabban, hiszen isten ő! Talán elmélkedik, vagy a dolgát végzi , vagy úton van, vagy talán alszik, és majd fölébred.

1Kir 18,29

Dél elmúltával révületbe estek, egészen az áldozat idejéig, de nem jött hang ; nem felelt , és nem figyelt rájuk senki.	Dél elmúltával révületbe estek, egészen az áldozat idejéig, de nem jött válasz ; nem felelt és nem figyelt rájuk senki.

1Kir 18,30

Akkor Illés ezt mondta az egész népnek: Jöjjetek ide hozzám! És odament hozzá az egész nép . Ő pedig helyreállította az Úr lerombolt oltárát.	Akkor Illés ezt mondta az egész népnek: Gyertek ide hozzám! Erre odament hozzá az egész nép , ő pedig helyreállította az Úr lerombolt oltárát.

1Kir 18,32

A kövekből oltárt épített az Úr nevében, azután árkot húzott az oltár körül, amelybe két véka vetőmag elfért volna.	A kövekből oltárt épített az Úr nevében, azután árkot húzott az oltár körül, amelybe két véka vetőmag is belefért volna.

1Kir 18,34

Majd ezt mondta: Töltsetek meg négy vödört vízzel, és öntsétek az áldozatra meg a fahasábokra! Azután ezt mondta: Ismételjétek meg! És megismételték. Újra mondta: Harmadszor is tegyétek meg! És harmadszor is megtették.	Majd ezt mondta: Töltsetek meg négy vödört vízzel, és öntsétek az áldozatra meg a fahasábokra! Azután ezt mondta: Ismételjétek meg! És megismételték. Újra mondta: Harmadszor is tegyétek meg! Megtették harmadszor is,

1Kir 18,35

A víz már folyt az oltár körül, és az árok is megtelt vízzel.	úgyhogy a víz már folyt az oltár körül, és az árok is megtelt vízzel.

1Kir 18,37

Felelj nekem, Uram, felelj nekem, hadd tudja meg ez a nép, hogy te, az Úr, vagy az Isten, és te fordítsd vissza szívüket!	Felelj nekem, Uram, felelj nekem, hadd tudja meg ez a nép, hogy te, az Úr vagy az Isten, és fordítsd vissza a szívüket!

1Kir 18,39

Amikor látta ezt az egész nép, arcra esett, és ezt mondta: Az Úr az Isten, az Úr az Isten!	Amikor látta ezt az egész nép, arcra borult, és ezt mondogatta: Az Úr az Isten, az Úr az Isten!

1Kir 18,40

Illés pedig ezt mondta nekik: Ragadjátok meg a Baal prófétáit, senki se menekülhessen el közülük! És megragadták őket. Illés levitette őket a Kísón-patak mellé, és ott lemészárolta őket.	Illés pedig ezt mondta nekik: Ragadjátok meg Baal prófétáit, senki se menekülhessen el közülük! És megragadták őket. Illés levitette őket a Kísón-patak mellé, és ott lemészárolta őket.

1Kir 18,42

Aháb fölment, hogy egyék és igyék. Illés pedig fölment a Karmel tetejére, a földre kuporodott, és arcát a térdei közé hajtotta.	Aháb fölment, hogy egyék és igyék. Illés pedig fölment a Karmel tetejére, a földre kuporodott, és arcát a térdei közé rejtette.

1Kir 18,43

Így szólt a szolgájához: Menj föl, és tekints a tenger felé! Az fölment, és arra tekintett, majd ezt mondta: Nincs ott semmi. Illés ezt mondta: Menj vissza hétszer!	Így szólt a szolgájához: Menj föl, és figyeld a tengert! Az fölment, figyelte egy darabig, majd ezt mondta: Nincs ott semmi. Illés ezt mondta: Menj vissza hétszer!

1Kir 18,44

Hetedszerre ezt mondta a szolga: Most egy tenyérnyi kis felhő emelkedik föl a tengerből. Ő azt felelte: Menj el, és mondd ezt Ahábnak: Fogj be, és menj le, míg föl nem tartóztat az eső!	Hetedszerre ezt mondta a szolga: Most egy tenyérnyi kis felhő emelkedik föl a tengerből. Ő azt felelte: Eredj, és mondd meg Ahábnak: Fogass be és indulj, míg föl nem tartóztat az eső!

1Kir 18,45

Eközben az történt, hogy viharfelhők sötétítették el az eget, és nagy eső lett. Aháb harci kocsira szállt, és Jezréelbe ment.	Mindeközben viharfelhők sötétítették el az eget, és zuhogni kezdett az eső. Aháb ekkor harci kocsira szállt, és Jezréelbe ment.

1Kir 18,46

Az Úr keze pedig Illéssel volt, és ő felővezve derekát, Aháb előtt futott a Jezréelbe vezető útig.	Az Úr keze pedig Illéssel volt, és ő, feltúrva övébe a ruhája alját, Aháb előtt futott a Jezréelbe vezető útig.

1Kir 19,3

Illés megijedt, elindult és elment , hogy mentse az életét, és elérkezett a júdai Beérsebába. Legényét ott hagyta,	Illés megijedt, felkerekedett és ment , hogy mentse az életét, és elérkezett a júdai Beérsebába. Legényét ott hagyta,

1Kir 19,4

Ő pedig elment a pusztába egynapi járóföldre. Odaérve egy rekettyebokorhoz, leült alá, meghalni kívánt, és ezt mondta : Elég most már, Uram! Vedd el életemet, mert nem vagyok jobb elődeimnél!	Ő pedig elment a pusztába egynapi járóföldre. Odaért egy rekettyebokorhoz, és leült alá . Azt kívánta, bárcsak meghalna , és így szólt : Elég most már, Uram! Vedd el az életemet, mert nem vagyok jobb elődeimnél!

1Kir 19,6

Amikor föltekintett, látta, hogy a fejénél forró kövön sült lángos és egy korsó víz van . Evett és ivott, majd újra lefeküdt.	Amikor föltekintett, látta, hogy a fejénél ott van egy forró kövön sült lángos és egy korsó víz . Evett, ivott , majd újra lefeküdt.

1Kir 19,8

Ő fölkel, evett és ivott, és annak az ételnek az erejével ment negyven nap és negyven éjjel az Isten hegyéig, a Hórebig.	Ő fölkel, evett és ivott, majd annak az ételnek az erejével ment negyven nap és negyven éjjel az Isten hegyéig, a Hórebig.

1Kir 19,10

Ő így felelt: Nagyon buzgólkodtam az Úrért, a Seregek Istenéért, mert Izráel fiai elhagyták szövetségedet, lerombolták oltáraidat, prófétáidat pedig fegyverrel ölték meg. Egyedül én maradtam meg, de az én életemet is el akarják venni.	Ő így felelt: Sokat buzgólkodtam az Úrért, a Seregek Istenéért, mert Izráel fiai elhagyták szövetségedet, lerombolták oltáraidat, prófétáidat pedig fegyverrel ölték meg. Egyedül én maradtam meg, de az én életemet is el akarják venni.

1Kir 19,11

Az Úr ezt mondta: Jöjj ki, és állj a hegyre az Úr színe elé! És amikor elvonult az Úr, nagy és erős szél szaggatta a hegyeket, és tördelte a sziklákat az Úr előtt; de az Úr nem volt ott a szélben. A szél után földrengés következett; de az Úr nem volt ott a földrengésben.	Az Úr ezt mondta: Gyere ki, és állj a hegyre az Úr színe elé! És amikor elvonult az Úr, nagy és erős szél szaggatta a hegyeket, és tördelte a sziklákat az Úr előtt; de az Úr nem volt ott a szélben. A szél után földrengés következett; de az Úr nem volt ott a földrengésben.

1Kir 19,14

Ő így felelt: Nagyon buzgólkodtam az Úrért, a Seregek Istenéért, mert Izráel fiai elhagyták szövetségedet, lerombolták oltáraidat, prófétáidat pedig fegyverrel ölték meg. Egyedül én maradtam meg, de az én életemet is el akarják venni.	Ő így felelt: Sokat buzgólkodtam az Úrért, a Seregek Istenéért, mert Izráel fiai elhagyták szövetségedet, lerombolták oltáraidat, prófétáidat pedig fegyverrel ölték meg. Egyedül én maradtam meg, de az én életemet is el akarják venni.

1Kir 19,16

Azután Jéhút, Nimsi fiát kend fel Izráel királyává; Elizeust, az ábél-mehólái Sáfát fiát pedig kend fel prófétává a magad helyébe!	Azután Jéhút, Nimsi fiát kend fel Izráel királyává; Elizeust, az ábél-mehólái Sáfát fiát pedig kend fel prófétává magad helyett!

1Kir 19,18

De meghagyok Izráelben hétezer embert: minden tédet, amely nem hajolt meg a Baal előtt, és minden szájat, amely nem csókolt meg azt .	De meghagyok Izráelben hétezer embert: minden tédet, amely nem hajolt meg Baal előtt, és minden szájat, amely nem csókolt meg őt .

1Kir 19,19

Amikor elment onnan, rátalált Elizeusra, Sáfát fiára, aki éppen szántott. Tizenkét iga ökör volt előtte, ő maga a tizenkettediknél volt. Amikor Illés elment mellette, rádobta a palástját.	Amikor elment onnan, rátalált Elizeusra, Sáfát fiára, aki éppen szántott. Tizenkét pár ökör ment előtte, ő maga a tizenkettediknél volt. Amikor Illés elment mellette, rádobta a palástját.

1Kir 19,20

Akkor ő otthagyta az ökröket, Illés után futott, és ezt mondta: Hadd csókoljam meg apámat és anyámat, azután követlek! Ő azt felelte: Menj, de térj vissza, mert valamit tettem veled.	Akkor ő otthagyta az ökröket, Illés után futott, és ezt mondta: Hadd csókoljam meg apámat és anyámat, azután követlek! Ő azt felelte: Menj, de térj vissza; ne feledd, hogy mit tettem veled.

1Kir 19,21

Elizeus otthagyta őt, de aztán vette az egyik pár ökröt, levágta, és az ökrök szerszámánál megfőzte a húst, odaadta a népnek, és ettek. Ő pedig elindult, követte Illést, és szolgálatába állt.	Elizeus otthagyta őt, de aztán vette az egyik pár ökröt, levágta, és az ökrök szerszámából rakott tűzön megfőzte a húst, odaadta a népnek, és ettek. Ő pedig elindult, követte Illést, és a szolgálatába állt.

1Kir 20,1

Benhadad, Arám királya összegyűjtötte egész haderejét. Harminckét király volt vele lovakkal és harci kocsikkal ; így vonult Samária ellen, körülfárta, és ostromolni kezdte azt .	Benhadad, Arám királya összegyűjtötte egész haderejét. Harminckét király volt vele lovakkal és harci kocsikkal , így vonult Samária ellen, körülfárta, és ostrom alá vette .

1Kir 20,4

Izráel királya így válaszolt: Ahogy mondod, uram, király , tied vagyok én és mindenem.	Izráel királya így válaszolt: Ahogy mondod, uram, királyom , tied vagyok én és mindenem.

1Kir 20,5

A követek megint eljöttek, és ezt mondták: Így szól Benhadad: Üzenetet küldtem neked, hogy add nekem ezüstödet, aranyadat, feleségeidet és fiaidat.	A követek megint eljöttek, és ezt mondták: Így szól Benhadad: Megüzentem neked, hogy add nekem ezüstödet, aranyadat, feleségeidet és fiaidat.

1Kir 20,6

Ezért holnap ilyenkor elküldöm hozzád szolgáimat, azok átkutatják palotádat és szolgáid házait, és ami csak kedves a számodra, mindazt magukhoz veszik, és elhosszák.	Ezért holnap ilyenkor elküldöm hozzád az embereimet. Azok átkutatják palotádat és embereid házait, és ami csak kedves a számodra, mindazt magukhoz veszik, és elhosszák.

1Kir 20,7

Akkor Izráel királya összehívta az ország véneit, és ezt mondta: Értsétek és lássátok meg, milyen rosszra törekszik ez, pedig amikor elküldött hozzám a feleségeimért, fiaimért, ezüstömért és aranyomért, nem tagadtam meg tőle.	Akkor Izráel királya összehívta az ország véneit, és ezt mondta: Értsétek meg, lássátok be, hogy a vesztemet akarja! Pedig amikor elküldött hozzám a feleségeimért, fiaimért, ezüstömért és aranyomért, semmit sem tagadtam meg tőle.

1Kir 20,9

Akkor ezt mondta Benhadad követeknek: Mondjátok meg uramnak, a királynak: Mindazt megteszem, amit először üzentél szolgádnak, de ezt a másik dolgot nem tehetem meg. A követek elmentek, és megvitték a választ.	Ekkor ő így szólt Benhadad követeihez: Mondjátok meg az én uramnak, a királynak: Mindazt megteszem, amit először üzentél a te szolgádnak, de ezt a másik dolgot nem tehetem meg. A követek elmentek, és megvitték a választ.

1Kir 20,12

Amint ezt a választ meghallotta Benhadad, aki éppen a királyokkal együtt dőzsölt a sátrakban, ezt parancsolta szolgálainak: Sorakozzatok! És fősorakoztak a város ellen.	Amint ezt a választ meghallotta Benhadad, aki éppen a királyokkal együtt dőzsölt a sátrakban, sorakozót rendelt el az embereinek. Azok föl is sorakoztak a város ellen.

1Kir 20,15

Ekkor Aháb megszemlélte a tartományi vezérek katonáit, kétszázharminckét embert, azután megszemlélte az egész hadinépet, csupa izráelit, hétezer embert.	Ekkor Aháb számba vette a tartományi vezérek katonáit, ők kétszázharmincketten voltak; azután számba vette az egész hadinépet, csupa izráelit, ők hétezen voltak.

1Kir 20,20

Mindenki levágta az ellenfelét, és megfutamodott Arám, Izráel pedig üldözőbe vette. Arám királya, Benhadad elmenekült lóháton a lovasokkal együtt.	Mindenki levágta a maga ellenfelét, és megfutamodott Arám, Izráel pedig üldözőbe vette. Arám királyának, Benhadadnak sikerült lóháton elmenekülnie, harci kocsijának a lovain.

1Kir 20,22

Akkor a próféta odalépett Izráel királya elé, és ezt mondta neki: Feszítsd meg erődet továbbra is, értsd és lásd meg, hogy mit kell tenned, mert egy esztendő múlva ismét ellened vonul Arám királya!	Akkor a próféta odalépett Izráel királyához, és ezt mondta neki: Menj, és készülődj! Értsd meg és lásd be, hogy mit kell tenned, mert egy év múlva Arám királya ismét ellened vonul!

1Kir 20,23

Arám királyának ezt mondták a szolgálai: Ezeknek az Istene a hegyek Istene, azért voltak erősebbek nálunk. De ha a síkságon ütközzünk meg velük, biztosan mi leszünk az erősebbek.	Arám királyának ezt mondták az emberei: A hegyek Istene az ő Istenük, azért voltak erősebbek nálunk. De ha a síkságon ütközzünk meg velük, biztosan mi leszünk az erősebbek.

1Kir 20,25

Azután szervezz magadnak olyan haderőt, amilyent elvesztettél, továbbá ugyanannyi lovat és harci kocsit, mint amennyi volt! Azután ütközzünk meg velük a síkságon, és biztosan mi leszünk az erősebbek. Benhadad hallgatott a szavukra, és úgy tett.	Azután szervezz magadnak olyan haderőt, amilyet elvesztettél, továbbá ugyanannyi lovat és harci kocsit, mint amennyi volt! Azután ütközzünk meg velük a síkságon, és biztosan mi leszünk az erősebbek. Benhadad hallgatott a szavukra, és úgy tett.

1Kir 20,26

Egy esztendő múlva Benhadad megszemlélte az arámokat, azután Áfék ellen vonult, hogy megütközzék Izráellel.	Egy esztendő múlva Benhadad számba vette az arámokat, azután Áfék ellen vonult, hogy megütközzék Izráellel.

1Kir 20,27

Izráel fiait is megszemlélték , ellátták őket élelemmel, és így indultak az arámok ellen. Izráel fiainak a tábora olyan volt azokkal szemben , mint két kis kecskenyáj, az arámok viszont ellepték a földet.	Izráel fiait is összeszámlálták , ellátták őket élelemmel, és így indultak az arámok ellen. Izráel fiainak a tábora olyan volt amazokhoz képest , mint két kis kecskenyáj, az arámok viszont ellepték a földet.

1Kir 20,30

A megmaradtak Áfék városába menekültek, de a várfal rászakadt a megmaradt huszonzétezer emberre. Benhadad is a városba menekült, és szobáról szobára bujkált.	A megmaradtak Afék városába menekültek, de a várfal rászakadt a megmaradt huszonzétezer emberre. Benhadad is a városba menekült, és szobáról szobára bujkált.

1Kir 20,31

A szolgálai ezt mondták neki: Azt hallottuk, hogy Izráel házának a királyai könyörületes királyok. Vegyünk zsákruhát a derekunkra és kötelet a fejünkre, úgy menjünk Izráel királya elé: talán életben hagy téged .	Emberei ezt mondták neki: Azt hallottuk, hogy Izráel házának a királyai könyörületes királyok. Vegyünk zsákruhát a derekunkra és kötelet a fejünkre, úgy menjünk Izráel királya elé: talán megkíméli az életed .

1Kir 20,32

Zsákruhát öltöttek tehát a derekukra, a fejükre pedig kötelet , és úgy mentek oda Izráel királyához. Így szóltak: Szolgád, Benhadad ezt üzeni: Hagyj életben engem! Aháb megkérdezte: Hát él még? Testvérem ő!	Zsákruhát öltöttek tehát a derekukra, a fejükre pedig kötelet kötöttek , és úgy járultak oda Izráel királyához. Így szóltak: Szolgád, Benhadad ezt üzeni: Kíméld meg az életem! Aháb megkérdezte: Hát él még? Testvérem ő!

1Kir 20,33

Az emberek jó jelnek vették ezt , sietve bizonygatták, és mondták : Igen, a te testvéred Benhadad! Ő ezt mondta: Menjetek, hozzátok ide! Benhadad kijött hozzá, ő pedig harci kocsijára állította .	Azok ezt jó jelnek vették, és sietve bizonygatni kezdtek : Igen, a te testvéred Benhadad! Ő ezt mondta: Menjetek, hozzátok ide! Benhadad kijött hozzá, ő pedig felsegítette maga mellé a harci kocsira .

1Kir 20,35

Egy prófétatanítvány ezt mondta társának az Úr parancsára: Üss meg engem! De az az ember nem akarta megütni.	Egy prófétatanítvány ezt mondta társának az Úr parancsára: Üss meg engem! De az nem akarta megütni.

1Kir 20,39

Amikor a király arra ment, ő így kiáltott a királyhoz: Szolgád részt vett az ütközetben, és egyszer csak odafordult hozzám valaki, odahozott egy embert, és ezt mondta: Őrizd ezt az embert! De ha nem vigyázol rá eléggé , életeddel felelsz az életéért, vagy fizetsz egy talentum ezüstöt.	Amikor a király arra ment, ő így kiáltott a királyhoz: A te szolgád részt vett az ütközetben. Egyszer csak arra jött valaki, és odahozott hozzám egy embert, és ezt mondta: Őrizd ezt az embert! De ha nem vigyázol rá , életeddel felelsz az életéért, vagy fizetsz egy talentum ezüstöt.

1Kir 21,4

Aháb elkeseredve és haragosan ment haza a válasz miatt, amelyet a jezréeli Nábót adott neki, amikor ezt mondta: Nem adom neked atyai örökségemet. Lefeküdt az ágyára, arcát befelé fordította , és nem evett semmit.	Aháb elkeseredve és haragosan ment haza a válasz miatt, amelyet a jezréeli Nábót adott neki, amikor ezt mondta: Nem adom neked atyai örökségemet. Lefeküdt az ágyára, a falnak fordult , és nem evett semmit.

1Kir 21,6

Ő így válaszolt: Beszéltem a jezréeli Nábóttal, és azt mondtam neki, hogy adja nekem a szőlőjét pénzért, vagy ha úgy tetszik neki, szőlőt adok helyette. De ő azt mondta: Nem adom neked a szőlőmet.	Ő így válaszolt: Beszéltem a jezréeli Nábóttal. Kértem, hogy adja el nekem a szőlőjét, vagy ha úgy tetszik neki, szőlőt is adhatok helyette. De ő azt mondta, hogy nem adja nekem a szőlőjét.

1Kir 21,7

A felesége, Jezábel ezt mondta neki: Hát nem te uralkodsz most Izráelben? Kelj föl, egyél, és légy jókedvű! Majd én megszerzem neked a jezréeli Nábót szőlőjét.	A felesége, Jezábel ezt mondta neki: Hát nem te uralkodsz most Izráelben? Kelj föl, egyél, ne búslakodj! Majd én megszerzem neked a jezréeli Nábót szőlőjét.

1Kir 21,11

A város polgárai, a vének és a nemesek, akik abban a városban laktak, úgy is tettek, ahogyan Jezábel megüzente nekik, és ahogyan a nekik küldött levelekben írta.	A város polgárai, a vének és a nemesek, akik abban a városban laktak, úgy is tettek, ahogyan Jezábel megüzente nekik, ahogyan a nekik küldött levelekben írta.

1Kir 21,13

Odajött a két hitvány ember is, leültek vele szemben, és ezek a hitvány emberek így tanúskodtak Nábót ellen a nép előtt: Átkozta Nábót Istent és a királyt! Ezért kivítették őt a városból és agyonkövezték.	Odajött a két hitvány ember is, leültek vele szemben, és ezek a hitvány emberek így tanúskodtak Nábót ellen a nép előtt: Átkozta Nábót Istent és a királyt! Ezért kivítették őt a városból, és halálra kövezték.

1Kir 21,14

Azután ezt az üzenetet küldték Jezábelnek: Agyonkövezték Nábótot.	Azután megüzenték Jezábelnek: Halálra kövezték Nábótot.

1Kir 21,15

Amikor Jezábel meghallotta, hogy agyonkövezték Nábótot, így szólt Jezábel Ahábhoz: Kelj föl, vedd birtokba a jezréeli Nábót szőlőjét, amelyet nem akart pénzért neked adni, mert nem él már Nábót, hanem meghalt.	Amikor Jezábel meghallotta, hogy halálra kövezték Nábótot, így szólt Jezábel Ahábhoz: Kelj föl, vedd birtokba a jezréeli Nábót szőlőjét, amelyet nem akart eladni neked, mert nem él már Nábót, hanem meghalt.

1Kir 21,18

Eredj, menj el Aháb izráeli király elé, aki Samáriában lakik, de most éppen a Nábót szőlőjében van, ahová azért ment, hogy birtokba vegye.	Eredj, menj el Aháb izráeli király elé, aki Samáriában lakik, de most éppen Nábót szőlőjében van, ahová azért ment, hogy birtokba vegye.

1Kir 21,20

Aháb így felelt Illésnek: Rám találtál, ellenségem?! Ő ezt mondta: Rád találtam, mivel arra adtad magad, hogy olyat tégy, amit rossznak lát az Úr.	Aháb így felelt Illésnek: Rám találtál, ellenségem?! Ő ezt mondta: Rád találtam, mivel arra vetemedtél, hogy olyat tégy, amit rossznak lát az Úr.

1Kir 21,22

Olyanná teszem házadat, mint Jeroboámnak, Nebát fiának a házát, és mint Baasának, Ahijjá fiának a házát a bosszantásért, mert felbosszantottál, és vétekbe vitted Izráelt.	Olyanná teszem házadat, mint Jeroboámnak, Nebát fiának a házát, és mint Baasának, Ahijjá fiának a házát a bosszúságért, amelyet nekem okoztál, és vétekbe vitted Izráelt.

1Kir 21,24

Aki Aháb hozzátartozói közül a városban hal meg, azt a kutyák eszik meg, aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg.	Aki Aháb családjából a városban hal meg, azt a kutyák eszik meg, aki pedig a mezőn hal meg, azt az égi madarak eszik meg.

1Kir 21,25

Nem volt senki más olyan , aki annyira ráadta volna magát annak a cselekvésére, amit rossznak lát az Úr , mint Aháb, mert félrevezette a felesége, Jezábel.	Nem volt senki , aki annyira elvetemült lett volna , mint Aháb, aki folyton csak azt tegye, amit rossznak lát az Úr, mert félrevezette a felesége, Jezábel.

1Kir 21,26

Igen utálatos dolgokat művelt, követte a bálványokat egészen úgy, ahogyan az emóriak tették, akiket kiűzött az Úr Izráel fiai elől.	Igen sok utálatosságot követett el azzal is, hogy a bálványokat követte, éppen úgy, ahogyan az emóriak tették, akiket kiűzött az Úr Izráel fiai elől.

1Kir 21,27

Amikor Aháb meghallotta ezeket a szavakat, megszaggatta ruháját, a testére zsákruhát öltött , böjtölt, zsákruhában is hált, és csöndesen járt-kelt.	Amikor Aháb meghallotta ezeket a szavakat, megszaggatta ruháját, zsákruhát vett magára , böjtölt, zsákruhában is hált, és csöndesen járt-kelt.

1Kir 22,1

Három esztendeig nyugton maradtak : nem volt háború Arám és Izráel között.	Három esztendeig békében éltek : nem volt háború Arám és Izráel között.

1Kir 22,2

A harmadik esztendőben , amikor Jósáfát, Júda királya elment Izráel királyához,	A harmadik esztendőben azonban , amikor Jósáfát, Júda királya elment Izráel királyához,

1Kir 22,3

Igy szólt Izráel királya a szolgálóihoz : Jól tudjátok, hogy Rámót-Gileád a mienk, és mi mégis tétlenkedünk, ahelyett hogy visszavennénk Arám királyától!	Izráel királya igy szólt udvari embereihez : Jól tudjátok, hogy Rámót-Gileád a mienk, és mi mégis tétlenkedünk, ahelyett hogy visszavennénk Arám királyától!

1Kir 22,4

Jósáfáttól pedig ezt kérdezte: Eljössz-e velem harcolni Rámót-Gileáért? Jósáfát így felelt Izráel királyának: Elmegyek, akárcsak te, az én népem, akárcsak a te néped, az én lovasságom, akárcsak a te lovasságod.	Jósáfáttól pedig ezt kérdezte: Eljössz-e velem harcolni Rámót-Gileáért? Jósáfát így felelt Izráel királyának: Elmegyek én éppúgy, mint te, az én népem éppúgy, mint a te néped, az én lovaim éppúgy, mint a te lovaid.

1Kir 22,6

Izráel királya ezért összegyűjtötte a prófétákat, mintegy négyszáz embert, és ezt kérdezte tőlük: Elmenjek-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ők így feleltek: Vonulj föl, mert az Úr a király kezébe adja azt!	Izráel királya ezért összegyűjtötte a prófétákat, mintegy négyszáz embert, és megkérdezte tőlük: Elmenjek-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ők így feleltek: Vonulj föl, mert az Úr a király kezébe adja azt!

1Kir 22,7

Jósáfát azonban ezt mondta : Nincs itt az Úrnak több prófétája, akit megkérdezhetnénk?	Jósáfát azonban ezt kérdezte : Nincs itt az Úrnak több prófétája, akit megkérdezhetnénk?

1Kir 22,8

Izráel királya így felelt Jósáfátnak: Van még egy férfi , aki által megkérdezhetjük az Urat, de én gyűlölöm őt, mert sohasem prófétát nekem jót, hanem csak rosszat. Míkájehú, Jimlá fia az. Jósáfát erre így szólt: Ne mondjon ilyet a király!	Izráel királya így felelt Jósáfátnak: Van még valaki , aki által megkérdezhetnénk az Urat, de én gyűlölöm őt, mert sohasem prófétát nekem jót, hanem csak rosszat. Míkájehú, Jimlá fia az. Jósáfát erre így szólt: Ne mondjon ilyet a király!

1Kir 22,9

Ekkor Izráel királya odahívta egyik udvari emberét , és ezt mondta: Siess Míkájehúért, Jimlá fiáért!	Ekkor Izráel királya odahívta az egyik udvarnokát , és ezt mondta: Siess Míkájehúért, Jimlá fiáért!

1Kir 22,10

Izráel királya és Jósáfát, Júda királya ott ült díszruhába öltözve, mindegyik a maga trónján, Samária kapubejáratánál a téren , a próféták pedig mind ott prófétáltak előttük.	Izráel királya és Jósáfát, Júda királya ott ült díszruhába öltözve egy-egy trónon Samária kapujában , a bejárat előtti téren , a próféták pedig mind ott prófétáltak előttük.

1Kir 22,13

A követ pedig, aki elment, hogy elhívja Míkájehút, így szólt hozzá: Nézd, a próféták egyhangúlag jót ígérnek a királynak, legyen azért a te beszéded is olyan, mint az övék , ígérj jót!	A követ pedig, aki elment, hogy elhívja Míkájehút, így szólt hozzá: Nézd, a próféták egyhangúlag jót ígérnek a királynak. Mondd azért te is ugyanazt, amit ők, és ígérj jót!

1Kir 22,15

Amikor a királyhoz érkezett , a király megkérdezte tőle: Míkájehú! Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyünk róla? Ő így felelt neki: Vonulj föl, és járj szerencsével! Az Úr a király kezébe adja azt.	Amikor odaért a királyhoz , a király megkérdezte tőle: Míkájehú! Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyünk róla? Ő így felelt neki: Vonulj föl, és járj szerencsével! Az Úr a király kezébe adja azt.

1Kir 22,17

Erre így felelt: Láttam egész Izráelt szétszóródva a hegyeken , mint egy nyájat, amelynek nincs pásztora. Az Úr pedig ezt mondta: Nincs ezeknek gazdájuk, térjen haza mindenki békével!	Erre az így felelt: Láttam egész Izráelt szétszóródva a hegyeken : mint a juhok, melyeknek nincsen pásztora. Az Úr pedig ezt mondta: Nincs ezeknek gazdájuk, térjen haza mindenki békével!

1Kir 22,25

Míkájehú így felelt: Majd meglátod azon a napon, amikor szobárol szobára mész, hogy elrejtőzz .	Míkájehú így felelt: Majd meglátod azon a napon, amikor rejtekhelyet keresve szobárol szobára mész .

1Kir 22,26

Akkor ezt parancsolta Izráel királya: Fogd Míkájehút, vidd Ámón városparancsnokhoz és Jóás királyfihoz ,	Akkor ezt parancsolta Izráel királya: Fogd Míkájehút, vidd Ámón városparancsnokhoz és Jóáshoz, a király fiához ,

1Kir 22,27

és mondd: Ezt parancsolja a király: Vessétek börtönbe, és szűkösen tápláljátok kenyérrel és vízzel , amíg békében vissza nem térek !	és mondd: Ezt parancsolja a király: Vessétek börtönbe, és ételből meg italból csökkentett adagot adjatok neki , amíg vissza nem térek sértetlenül!

1Kir 22,28

Mikájehú így szólt: Ha csakugyan békében térsz vissza , nem az Úr beszélt általam! Majd ezt mondta: Hallja meg ezt az egész nép!	Mikájehú így szólt: Ha csakugyan visszatérsz sértetlenül , akkor nem az Úr beszélt általam! És hozzátette: Halljátok meg mind, ti népek!

1Kir 22,30

Izráel királya ezt mondta Jósáfátnak: Én álruhába öltözöm, és úgy megyek a csatába, te azonban öltözz a magad ruhájába! Izráel királya tehát álruhába öltözött, és úgy ment a csatába.	Izráel királya ezt mondta Jósáfátnak: Én álruhába öltözöm, és úgy megyek a csatába, de te csak öltözz a magad ruhájába! Izráel királya tehát álruhába öltözött, és úgy ment a csatába.

1Kir 22,31

Arám királya pedig ezt parancsolta a harci kocsik parancsnokainak, akik harmincketten voltak: Ne támadjatok meg se kicsit, se nagyot, csak Izráel királyát!	Arám királya pedig ezt parancsolta a harci kocsik parancsnokainak, akik harmincketten voltak: Ne támadjatok se kicsit, se nagyot, csak Izráel királyát!

1Kir 22,32

Amikor a harci kocsik parancsnokai meglátták Jósáfátot, ezt mondták : Csak ő lehet Izráel királya. Ellene fordultak tehát, hogy megtámadják. Jósáfát azonban kiáltozott .	Amikor a harci kocsik parancsnokai meglátták Jósáfátot, ezt gondolták : Csak ő lehet Izráel királya. Ellene fordultak tehát, hogy megtámadják. Jósáfát azonban kiáltozni kezdett ;

1Kir 22,33

Ekkor a harci kocsik parancsnokai látva , hogy nem ő Izráel királya, elfordultak tőle.	ekkor a harci kocsik parancsnokai látták , hogy nem ő Izráel királya, és elfordultak tőle.

1Kir 22,34

Egy ember pedig találomra meghúzta íját , és eltalálta Izráel királyát a szíjak és a páncél között. Ekkor megparancsolta a kocsi hajtójának: Fordulj meg és vigyél ki a táborból, mert megsebesültem!	Egy ember pedig csak úgy , találomra kilőtt egy nyílvesszőt , és eltalálta Izráel királyát a szíjak és a páncél között. Ekkor megparancsolta a kocsi hajtójának: Fordulj meg , és vigyél ki a táborból, mert megsebesültem!

1Kir 22,35

Mivel azonban az ütközet egyre hevesebb lett azon a napon, a királynak állva kellett maradnia harci kocsijában az arámokkal szemben. Estére azután meghalt, mert a vére elfolyt sebéből a harci kocsi belsejébe.	Mivel azonban az ütközet egyre hevesebbé vált azon a napon, a királynak állva kellett maradnia harci kocsijában az arámokkal szemben. Estére azután meghalt, mert a vére elfolyt sebéből a harci kocsi belsejébe.

1Kir 22,36

Napnyugtakor ez a kiáltás szaladt végig a táboron: Mindenki a városába ! Mindenki a hazájába !	Napnyugtakor ez a kiáltás futott végig a táboron: Mindenki a városába , mindenki a hazájába ,

1Kir 22,37

Így halt meg a király, és miután Samáriába érkeztek, eltemették a királyt Samáriában.	mert meghalt a király! Miután megérkeztek Samáriába, eltemették a királyt Samáriában.

1Kir 22,38

A harci kocsit Samária tavában mosták le , a kutyák nyalták a vérét , és parázna nők mosakodtak ott , az Úr ígéje szerint, ahogyan megmondotta .	A harci kocsit Samária tavában mosták le ; vérét kutyák nyalták fel , és parázna nők mosakodtak ott – az Úr ígéje szerint, ahogyan megmondta előre .

1Kir 22,39

Ahábnak egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, az elefántcsont palota, amelyet építtetett, és mindazok a városok, amelyeket felépíttetett, le vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Ahábnak egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, az elefántcsont palota, amelyet építtetett, és mindazok a városok, amelyeket felépíttetett, le vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 22,40

És pihenni tért Aháb őseihez és a fia, Ahazjá lett utána a király.	Azután Aháb pihenni tért őseihez; utána a fia, Ahazjá lett a király.

1Kir 22,42

Harmincöt éves volt Jósáfát, amikor király lett, és huszonöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Azúbá volt, Silhi leánya.	Harmincöt éves volt Jósáfát, amikor király lett, és huszonöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Azúbá volt, Silhi leánya.

1Kir 22,46

Jósáfát egyéb dolgai és hőstettei, amelyeket véghezvitt, és hogy hogyan hadakozott , meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jósáfát egyéb dolgai és hőstettei, amelyeket véghezvitt, és hogy milyen háborúkat viselt , meg vannak írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

1Kir 22,50

Akkor ezt mondta Ahazjá, Aháb fia Jósáfátnak: Hadd menjenek el szolgálaim a te szolgáláiddal a hajókon! De Jósáfát nem engedte .	Akkor ezt mondta Ahazjá, Aháb fia Jósáfátnak: Hadd menjenek el szolgálaim a te szolgáláiddal a hajókon! De Jósáfát nem engedte meg .

1Kir 22,51

Jósáfát pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé, ősatyjának, Dávidnak a városában. Fia , Jórám lett utána a király.	Azután Jósáfát pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé, ősatyjának, Dávidnak a városában. Utána a fia , Jórám lett a király.

1Kir 22,53

Azt tette, amit rossznak tart az Úr, mert apjának és anyjának az útján , meg Jeroboámnak, Nebát fiának az útján járt, aki vétekbe vitte Izráelt.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, mert apjának és anyjának az útján meg Jeroboámnak, Nebát fiának az útján járt, aki vétekbe vitte Izráelt.

1Kir 22,54

A Baalt tisztelte , őt imádta és bosszantotta az Urat, Izráel Istenét egészen úgy, ahogyan apja tette.	Baalt tisztelte és őt imádta, ezzel bosszantva az Urat, Izráel Istenét , egészen úgy, ahogyan apja tette.

A KIRÁLYOK MÁSODIK KÖNYVE

2Kir 1,2

Ahazjá Samáriában leesett felső szobájából a korláton keresztül, és megbetegedett. Követeket küldött el, akiknek ezt mondta: Menjetek, és kérdezzétek meg Baalzebúbot, Ekrón istenét, hogy meggyógyulok-e ebből a betegségből!	Ahazjá Samáriában leesett felső szobájából a korláton keresztül, és megbetegedett. Ekkor elküldött néhány követet ezzel az utasítással: Menjetek, és kérdezzétek meg Baalzebúbot, Ekrón istenét, hogy meggyógyulok-e ebből a betegségből!

2Kir 1,3

Ekkor az Úr angyala így szólt a tisbei Illéshez: Indulj, menj el Samária királyának a követei elé, és így szólj hozzájuk: Talán nincs Isten Izráelben, hogy ti Baalzebúbot, Ekrón istenét mentek megkérdezni?	Az Úr angyala azonban így szólt a tisbei Illéshez: Indulj, menj el Samária királyának a követei elé, és így szólj hozzájuk: Talán nincs Isten Izráelben, hogy ti Baalzebúbot, Ekrón istenét mentek megkérdezni?

2Kir 1,4

Ezért így szól az Úr: Nem kelsz föl abból az ágyból, amelybe lefeküdtél , hanem meg fogsz halni! Ezzel Illés elment.	Ezért így szól az Úr: Nem kelsz föl többé abból az ágyból, amelyben most fekszel , hanem meg fogsz halni! Ezzel Illés elment.

2Kir 1,5

Amikor a követek visszatértek a királyhoz, megkérdezte tőlük: Miért tértetek vissza?	Amikor a követek visszatértek a királyhoz, ő megkérdezte tőlük: Miért tértetek vissza?

2Kir 1,6

Azok így feleltek neki: Egy férfi jött velünk szembe, és ezt mondta nekünk: Menjetek, térjetek vissza a királyhoz, aki elküldött benneteket, és így szóljatok hozzá: Ezt mondja az Úr: Talán nincs Isten Izráelben, hogy te Baalzebúhoz, Ekrón istenéhez küldesz, hogy megkérdezd őt? Ezért nem kelsz föl abból az ágyból, amelybe lefeküdtél , hanem meg fogsz halni!	Azok így feleltek neki: Egy férfi jött velünk szembe, és ezt mondta nekünk: Menjetek, térjetek vissza a királyhoz, aki elküldött benneteket, és így szóljatok hozzá: Ezt mondja az Úr: Talán nincs Isten Izráelben, hogy te Baalzebúhoz, Ekrón istenéhez küldesz, hogy megkérdezd őt? Ezért nem kelsz föl többé abból az ágyból, amelyben fekszel , hanem meg fogsz halni!

2Kir 1,7

Ő megkérdezte tőlük: Milyen volt annak a férfinak a külseje, aki veletek szembe jött , és ezeket mondta nektek?	Ő megkérdezte tőlük: Milyen volt annak a férfinak a külseje, aki szembejött veletek , és ezeket mondta nektek?

2Kir 1,8

Azok így feleltek neki: Szőrből készült ruha volt azon a férfin , és bőrv övezte a derekát. A király ezt mondta: A tisbei Illés volt az.	Azok így feleltek neki: Szőrből készült ruha volt rajta , és bőrv övezte a derekát. A király ezt mondta: A tisbei Illés volt az.

2Kir 1,9

Ekkor elküldte Illéshez egyik parancsnokát ötven emberével. Ez fölment hozzá , mert Illés a hegy tetején tartózkodott , és így szólította meg: Isten embere! A király azt parancsolja, hogy jöjj le!	Ekkor elküldte Illéshez az egyik parancsnokát ötven emberével. Ez fölment hozzá – mert Illés a hegy tetején tartózkodott –, és ezt mondta neki: Isten embere! A király azt parancsolja, hogy gyere le!

2Kir 1,10

Illés így felelt az ötven ember parancsnokának : Ha én az Isten embere vagyok, szálljon le tűz az égből, és emésszen meg téged ötven embereddel együtt! Ekkor tűz szállt le az égből, és megemésztette őt ötven emberével együtt.	Illés így felelt a parancsnoknak : Ha én az Isten embere vagyok, csapjon le tűz az égből, és emésszen meg téged ötven embereddel együtt! Ekkor tűz csapott le az égből, és megemésztette őt ötven emberével együtt.

2Kir 1,11

A király elküldte hozzá egy másik parancsnokát is ötven emberével, aki így szólította meg : Isten embere! Azt üzeni a király, hogy jöjj le azonnal!	A király elküldte hozzá egy másik parancsnokát is ötven emberével, aki ezt mondta neki : Isten embere! Azt üzeni a király, hogy azonnal gyere le!

2Kir 1,12

De Illés így felelt nekik: Ha én az Isten embere vagyok, szálljon le tűz az égből, és emésszen meg téged ötven embereddel együtt! Ekkor Isten tüze szállt le az égből, és megemésztette őt ötven emberével együtt.	De Illés így felelt nekik: Ha én az Isten embere vagyok, csapjon le tűz az égből, és emésszen meg téged ötven embereddel együtt! Ekkor Isten tüze lecsapott az égből, és megemésztette őt ötven emberével együtt.

2Kir 1,13

Még egy harmadik parancsnokát is elküldte ötven emberével együtt. Ez a harmadik parancsnok fölrve térdre rogyott Illés előtt, könyörgött neki , és így szólt hozzá: Isten embere! Kérlek, legyen drága előtted az életem és ötven szolgádnak az élete!	Még egy harmadik parancsnokát is elküldte ötven emberével együtt. A harmadik parancsnok azonban alighogy fölért , térdre rogyott Illés előtt, és így könyörgött hozzá: Isten embere! Kérlek, kíméld meg az életem és ötven szolgádnak az életét!

2Kir 1,14

Lásd, tűz szállt le az égből, és megemésztette az előbbi két parancsnokot és ötven emberüket . De most az én életem legyen drága előtted!	Lásd, tűz csapott le az égből, és megemésztette az előbbi két parancsnokot és azok ötven emberét . De most kíméld meg az életem!

2Kir 1,16

Így szólt hozzá: Ezt mondja az Úr: Mivel követeket küldtél, hogy megkérdezd Baalzebúbot, Ekrón istenét, mintha Izráelben nem volna Isten, akinek az igéjét megkérdezhetnéd, azért nem kelsz föl az ágyból, amelybe lefeküdtél , hanem meg fogsz halni!	Így szólt hozzá: Ezt mondja az Úr: Mivel követeket küldtél, hogy megkérdezd Baalzebúbot, Ekrón istenét, mintha Izráelben nem volna Isten, akinek az igéjét megkérdezhetnéd, azért nem kelsz föl az ágyból, amelyben fekszel , hanem meg fogsz halni!

2Kir 1,17

Meg is halt az Úrnak a szava szerint, amelyet Illés elmondott . Utána Jórám lett a király, a júdai Jórám királynak, Jósáfát fiának a második évében , mert neki nem volt fia .	Meg is halt az Úr igéje szerint, amelyet Illés mondott . Mivel neki nem volt fia , utána Jórám lett a király, a júdai Jórám királynak, Jósáfát fiának a második évében .

2Kir 1,18

Ahajjá egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Ahajjá egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 2,1

Amikor az Úr föl akarta vinni Illést forgószélen az égbe , Illés és Elizeus elment Gilgálból.	Amikor az Úr Illést forgószélen az égbe akarta ragadni , Illés és Elizeus elment Gilgálból.

2Kir 2,2

Illés ezt mondta Elizeusnak: Maradj itt, mert engem Bételbe küldött az Úr. De Elizeus így felelt: Az élő Úrra és a te életedre mondom, hogy nem hagylak el! Elmentek tehát Bételbe.	Illés ezt mondta Elizeusnak: Maradj itt, mert engem Bételbe küldött az Úr. De Elizeus így felelt: Az élő Úrra és az életemre mondom, hogy nem hagylak el! Elmentek tehát Bételbe.

2Kir 2,4

Akkor ezt mondta neki Illés: Maradj itt, Elizeus, mert engem Jerikóba küldött az Úr. Ő azonban így felelt: Az élő Úrra és a te életedre mondom, hogy nem hagylak el! És megérkeztek Jerikóba.	Akkor ezt mondta neki Illés: Maradj itt, Elizeus, mert engem Jerikóba küldött az Úr. Ő azonban így felelt: Az élő Úrra és az életemre mondom, hogy nem hagylak el! Megérkeztek hát Jerikóba.

2Kir 2,6

Azután ezt mondta neki Illés: Maradj itt, mert az Úr a Jordánhoz küldött engem. Ő így felelt: Az élő Úrra és a te életedre mondom, hogy nem hagylak el! Így mentek ketten együtt .	Azután ezt mondta neki Illés: Maradj itt, mert az Úr a Jordánhoz küldött engem. Ő így felelt: Az élő Úrra és az életemre mondom, hogy nem hagylak el! Így hát együtt, ketten mentek tovább .

2Kir 2,7

Velük ment ötven prófétatanítvány is, és amikor ők ketten megálltak a Jordánnál, azok is megálltak tőlük távol .	Velük ment ötven prófétatanítvány is, és amikor ők ketten megálltak a Jordánnál, tőlük távolabb azok is megálltak .

2Kir 2,9

Amikor átmentek , Illés ezt mondta Elizeusnak: Kérj valamit, megteszem, mielőtt elragadnak tőled. Elizeus így felelt: Jusson nekem a benned működő lélekből kétszeres rész!	Amikor átértek , Illés ezt mondta Elizeusnak: Kérj valamit, megteszem, mielőtt elragadtatom tőled. Elizeus így felelt: Jusson nekem kétszeres rész a benned munkálkodó lélekből!

2Kir 2,10

Ő ezt mondta: Nehezet kértél. Ha látsz engem, amikor elragadnak tőled, akkor úgy lesz; de ha nem, akkor nem lesz úgy.	Ő erre így felelt: Nehezet kértél. Ha látsz engem, amikor elragadtatom tőled, akkor úgy lesz; de ha nem, akkor nem lesz úgy.

2Kir 2,11

Amikor azután tovább mentek, és beszélgettek , hirtelen egy tüzes harci kocsi jelent meg tüzes lovakkal, és elválasztotta őket egymástól. Így ment föl Illés forgószélen az égbe.	Amikor azután beszélgetve továbbmentek , hirtelen egy tüzes harci kocsi jelent meg tüzes lovakkal, és elválasztotta őket egymástól. Így ment föl Illés forgószélen az égbe.

2Kir 2,12

Elizeus látta ezt, és így kiáltozott: Atyám! Atyám! Izráel harci kocsijai és lovakai! Azután nem látta őt többé. Ekkor megragadta a ruháját, és két darabra szakította .	Elizeus látta ezt, és így kiáltozott: Atyám, atyám, Izráel harci kocsija és annak hajtója! Azután nem látta őt többé. Ekkor megragadta a ruháját, és két darabra tépte .

2Kir 2,14

Fogta Illésnek a leesett palástját, ráütött azzal a vízre, és így szólt: Hol van az Úr, Illés Istene, hol van Ő? Amikor ráütött a vízre, az kettévált, Elizeus pedig átment rajta.	Fogta Illés leesett palástját, ráütött vele a vízre, és így szólt: Hol van az Úr, Illés Istene, hol van Ő? Amikor ráütött a vízre, az kettévált, Elizeus pedig átment rajta.

2Kir 2,15

Látták ezt a prófétatanítványok, akik átellenben, Jerikóban voltak, és ezt mondták: Az Illésben működő lélek Elizeusra szállt! És eléje menve a földre borultak előtte.	Látták ezt a jerikói prófétatanítványok, akik átellenben voltak, és ezt mondták: Az Illésben munkálkodó lélek Elizeusra szállt! És eléje menve a földre borultak előtte.

2Kir 2,16

Majd ezt mondták neki: Van itt szolgálid között ötven ember, bátor férfiak: hadd menjenek el megkeresni uradat, hátha az Úr lelke ragadta el, és letette valamelyik hegyre vagy völgybe. De ő így felelt: Ne küldjete senkit!	Majd ezt mondták neki: Van itt a te szolgálid között ötven ember, bátor férfiak: hadd menjenek el megkeresni uradat, hátha az Úr lelke ragadta el, és letette valamelyik hegyre vagy völgybe. De ő így felelt: Ne küldjete senkit!

2Kir 2,17

Amikor azonban a végletekig unszolták, azt mondta: Hát küldjete! El is küldték az ötven embert , azok három napig keresték, de nem találták meg.	Addig-addig unszolták azonban, míg végül azt mondta: Hát küldjete! El is küldték az ötven embert , azok három napig keresték, de nem találták meg.

2Kir 2,18

Visszatértek azért hozzá, mert még Jerikóban tartózkodott. Így szólt hozzájuk: Megmondtam nektek, hogy ne menjete.	Visszatértek azért hozzá, mert még Jerikóban tartózkodott. Ő így szólt hozzájuk: Mondtam nektek, hogy ne menjete.

2Kir 2,23

Onnan azután elment Bételbe. Amikor az úton fölfelé ment, fiatal fiúk jöttek ki a városból, és így csúfolták őt: Menj föl, kopasz! Menj föl, kopasz!	Onnan azután elment Bételbe. Miközben fölfelé ment az úton, kisfiúk jöttek ki a városból, és így csúfolták őt: Menj föl, kopasz! Menj föl, kopasz!

2Kir 2,24

Ő azonban hátrafordult, rájuk nézett, és megátkozta őket az Úr nevében. Ekkor két medve jött ki az erdőből, és szétszagattott közülük negyvenkét gyermeket.	Ő azonban hátrafordult, rájuk nézett, és megátkozta őket az Úr nevében. Ekkor két nőstény medve jött ki az erdőből, és szétszagattott közülük negyvenkét gyermeket.

2Kir 3,5

De amikor Aháb meghalt, Móáb királya elpártolt Izráel királyától.	De amikor Aháb meghalt, Móáb királya fellázadt Izráel királya ellen.

2Kir 3,6

Ezért Jórám király egy kitűzött napon kivonult Samáriából, és megszemlélte egész Izráelt.	Jórám király ezért egy kitűzött napon kivonult Samáriából, és számba vette egész Izráelt,

2Kir 3,7

Majd ilyen üzenetet küldött Jósáfátnak, Júda királyának: Móáb királya elpártolt tőlem. Eljössz-e velem harcolni Móáb ellen? Ő így felelt: Elmegyek , én éppúgy, mint te, az én népem éppúgy, mint a te néped, az én lovasságom éppúgy, mint a te lovasságod .	majd ezt az üzenetet küldte Jósáfátnak, Júda királyának: Móáb királya fellázadt ellenem. Eljössz-e velem harcolni Móáb ellen? Ő így felelt: Elmegyek én éppúgy, mint te, az én népem éppúgy, mint a te néped, az én lovaim éppúgy, mint a te lovaid .

2Kir 3,11

De Jósáfát így szólt: Nincs itt az Úrnak egy prófétája, aki által megkérdezhetnénk az Urat? Izráel királyának egyik szolgája így válaszolt: Itt van Elizeus, Sáfát fia, aki Illés kezére szokott vizet önteni .	De Jósáfát így szólt: Nincs itt az Úrnak egy prófétája, aki által megkérdezhetnénk az Urat? Izráel királyának egyik embere így válaszolt: Itt van Elizeus, Sáfát fia, aki Illés tanítványa volt .

2Kir 3,12

Jósáfát így szólt: Valóban az Úr igéje szól rajta keresztül . Elment tehát hozzá Izráel királya és Jósáfát , meg Edóm királya.	Jósáfát így szólt: Valóban az Úr igéje szól általa . Elment tehát hozzá Izráel királya és Jósáfát meg Edóm királya.

2Kir 3,14

Elizeus így felelt: A Seregek élő Urára mondom, akinek a szolgálatában állok, hogy ha nem nézném Jósáfátnak, Júda királyának a személyét, rád sem tekintenék , meg sem látnálak!	Elizeus így felelt: A Seregek élő Urára mondom, akinek a szolgálatában állok, hogy ha nem nézném Jósáfátnak, Júda királyának a személyét, rád sem néznék , észre sem vennélek!

2Kir 3,15

De most hozzatok ide egy lantost! Amikor a lantos zenélni kezdett, az Úr keze megérintette a prófétát.	De most hozzatok ide egy lantost! Amikor a lantos játszani kezdett, az Úr keze megérintette a prófétát.

2Kir 3,17

Mert ezt mondja az Úr: Nem láttok szelet, nem láttok esőt, mégis megtelik ez a patakmeder vízzel, és ihattok ti is, meg a jószágaitok, az állataitok is.	Mert ezt mondja az Úr: Nem láttok szelet, nem láttok esőt, mégis megtelik ez a patakmeder vízzel, és ihattok ti is, a nyájaitok meg a málhás állatok is.

2Kir 3,18

De ez még csekélység az Úr előtt . Ő Móábot is a kezetekbe adja.	De ez csekélység az Úrnak . Ő még Móábot is a kezetekbe adja.

2Kir 3,19

Leverték minden megerősített és minden fontosabb várost . Kivágtok minden termőfát , betömtök minden forrást, és kövekkel tesztek tönkre minden jó szántóföldet!	Leverték minden megerősített és egyéb fontos várost . Kivágtok minden termő fát , betömtök minden forrást, és kövekkel tesztek tönkre minden jó szántóföldet!

2Kir 3,21

Amikor meghallotta az egész Móáb, hogy harcba vonultak ellenük ezek a királyok, fegyverbe szólítottak minden fegyverfogható embert, sőt még másokat is, és fölálltak a határon.	Amikor meghallotta egész Móáb, hogy harcba vonultak ellenük ezek a királyok, fegyverbe szólítottak minden fegyverfogható embert, sőt még az idősebbeket is, és fölálltak a határon.

2Kir 3,24

De amikor odaértek Izráel táborához, megindult Izráel, megverte a móábiakat, és azok megfutamodtak előttük . De utánuk nyomultak, és szétverték a móábiakat.	De amikor odaértek Izráel táborához, megindult Izráel, megverte a móábiakat, és azok megfutamodtak előlük . De utánuk nyomultak, és szétverték a móábiakat.

2Kir 3,25

A városokat lerombolták, a jó szántóföldeket mind teledobálták kővel, minden forrást betömtek, és minden termőfát kivágtak. Csupán Kír-Hareset kövei maradtak meg , de azt is körülvették és lőtték a parittyások.	A városokat lerombolták, a jó szántóföldeket mind teledobálták kővel, minden forrást betömtek, és minden termő fát kivágtak. Csupán Kír-Hareszet kőfalai maradtak épek , de azt is körülvették és lőtték a parittyások.

2Kir 4,1

Egyszer egy prófétatanítvány felesége így kiáltott Elizeushoz: Szolgád , az én férjem meghalt; és te is tudod, hogyan szolgád félté az Urat . Most eljött a hitelező, hogy elvegye két gyermekemet rabszolgájának .	Egyszer egy prófétatanítvány felesége így kiáltott Elizeushoz: Férjem , a te szolgád meghalt; és te is tudod, hogyan a te szolgád félté az Urat . Most eljött a hitelező, hogy elvigye magával a két gyermekemet rabszolgának .

2Kir 4,2

Elizeus megkérdezte tőle: Mit tehetsz érted? Mondd meg nekem, mi van a házában? Az asszony így felelt: Nincsen egyéb szolgálad házában, csak egy korsó olaj.	Elizeus megkérdezte tőle: Mit tehetsz érted? Mondd meg nekem, mi van a házában? Az asszony így felelt: Nincsen egyéb a te szolgálóleányod házában, csak egy korsó olaj.

2Kir 4,3

Elizeus ezt mondta: Menj, kérj kölcsön edényeket ott kinn minden szomszédodtól, üres edényeket, de nem keveset.	Elizeus ezt mondta: Menj, kérj kölcsön edényeket az utcában minden szomszédodtól, üres edényeket, de ne keveset.

2Kir 4,4

Azután menj be , zárd be magad és fiaid mögött az ajtót, és tölts ezekben az edényekben . Amelyik megtelt, tedd félre!	Azután menj haza , zárd be magad és fiaid mögött az ajtót, és tölts ezekben az edényekben ! Amelyik megtelt, tedd félre!

2Kir 4,8

Egyszer Elizeus elment Súnémba. Volt ott egy jómódú asszony, aki marasztalni szokta őt, hogy ott egyék. Ezért ahányszor csak arra járt, betért oda, hogy nála egyék .	Egyszer Elizeus elment Súnémba. Volt ott egy jómódú asszony, aki marasztalni szokta őt, hogy ott egyék. Ezért ahányszor csak arra járt, betért hozzá enni .

2Kir 4,10

Építsünk neki egy kis felső szobát, tegyünk bele neki ágyat, asztalt, széket és mécsest, hogy ott szálljon meg, amikor hozzánk jön!	Építsünk neki egy kis felső szobát, tegyünk bele ágyat, asztalt, széket és mécsest, hogy ott szálljon meg, amikor hozzánk jön!

2Kir 4,13

Még ezt is mondta a szolgájának: Mondd meg neki: Látom, hogy milyen figyelmesen gondoskodik rólunk. Mit tehetsz érted? Nincs-e valamilyen ügyed, amelyről beszélhetnék a királlyal , vagy a hadseregparancsnokkal? De ő így felelt: Én a saját népem körében lakom .	Még ezt is mondta a szolgájának: Mondd meg neki: Látom, hogy milyen figyelmesen gondoskods rólunk. Mit tehetsz érted? Nincs-e valami, amiről szót válthatnék az érdekedben a királlyal vagy a hadseregparancsnokkal? De ő így felelt: Hiszen itt lakom , a saját népem körében .

2Kir 4,16

Elizeus így szólt: Egy év múlva fiút ölelsz. Az asszony így felelt: Ugyan, uram, Isten embere, ne ármítsd szolgáladat!	Elizeus így szólt: Egy év múlva fiút ölelsz. Az asszony így felelt: Ugyan, uram, Isten embere, ne ármítsd a te szolgálóleányodat!

2Kir 4,17

De teherbe esett az asszony, és fiút szült egy év múlva , abban az időben, amelyet Elizeus megmondott neki.	De teherbe esett az asszony, és egy év múlva fiút szült – abban az időben, amelyet Elizeus megmondott neki.

2Kir 4,18

Amikor felnőtt a gyermek, egy alkalommal kiment az apjához , az aratókhoz.	Amikor nagyobb lett a gyermek, kiment egyszer az apja után az aratókhoz.

2Kir 4,19

Egyszer csak azt mondta az apjának: Jaj a fejem, a fejem! Az apja meghagyta a szolgájának, hogy vigye el az anyjához.	Egyszer csak azt mondta az apjának: Jaj , a fejem, a fejem! Az apja megparancsolta a szolgájának, hogy vigye el az anyjához.

2Kir 4,20

Az föl is vette, és elvitte az anyjához; annak a térdén feküdt délig, akkor meghalt.	Az föl is vette, és elvitte az anyjához; ott üldögélt az ölében délig, akkor aztán meghalt.

2Kir 4,21

Az anya fölment, és lefektette az Isten emberének az ágyára, rázárta az ajtót, és elment.	Az anyja fölment, és lefektette Isten emberének az ágyára, rázárta az ajtót, és elment.

2Kir 4,22

Odahívta a férjét, és így szólt: Küldj ide egy szolgalegényt meg egy szamarat, hadd siessek az Isten emberéhez, aztán visszatérek.	Odahívta a férjét, és így szólt: Küldj ide egy szolgát meg egy szamarat, hadd siessek el az Isten emberéhez, aztán visszatérek.

2Kir 4,23

De a férfi azt kérdezte : Miért mégy ma hozzá? Hiszen nincs sem újhoid, sem szombat! Az asszony így szólt: Hagyj békén!	De az megkérdezte : Miért mégy ma hozzá? Hiszen nincs sem újhoid, sem szombat! Az asszony így szólt: Hagyj békén!

2Kir 4,24

És fölnyergelve a szamarat, ezt mondta a szolgalegénynek : Hajtsd az állatot állandóan , és ne akadályozz a vágatásban, amíg nem szólok neked!	És fölnyergelte a szamarat, majd ezt mondta a szolgájának : Hajtsd gyorsan az állatot , és ne akadályozz a vágatásban, amíg nem szólok neked!

2Kir 4,25

Elment tehát, és megérkezett az Isten emberéhez a Karmel-hegyre. Amikor az Isten embere távolról meglátta őt, így szólt Géhazihoz, a szolgájához: Nézd csak, az ott a súnémi asszony!	Elment tehát, és megérkezett Isten emberéhez a Karmel-hegyre. Amikor Isten embere távolról meglátta őt, így szólt Géhazihoz, a szolgájához: Nézd csak, az ott a súnémi asszony!

2Kir 4,28

Az asszony ezt mondta: Uram, kértem-e én fiút? Nem azt mondtam-e , hogy ne hitegess engem?!	Az asszony ezt mondta: Uram, talán én kértem fiút? Nem azt mondtam , hogy ne hitegess engem?!

2Kir 4,29

Akkor Elizeus így szólt Géhazihoz: Övezd fel derekadat, vedd kezedbe a botomat, és menj el! Ha valakivel találkozol, ne köszönj neki, és ha valaki neked köszön , ne válaszolj! Tedd a botomat a fiú arcára!	Akkor Elizeus így szólt Géhazihoz: Övezd fel a derekadat, vedd kezedbe a botomat, és indulj! Ha valakivel találkozol, ne köszönj neki, és ha neked köszönnek , ne válaszolj! Tedd a botomat a fiú arcára!

2Kir 4,30

De a fiú anyja így szólt: Az élő Úrra és a te életedre mondom, hogy nem hagylak itt! Elindult tehát Elizeus, és ment az asszony után.	De a fiú anyja így szólt: Az élő Úrra és az életemre mondom, hogy nem hagylak itt! Elindult tehát Elizeus, és ment az asszony után.

2Kir 4,31

Géhazi már előttük elment , és a botot a fiú arcára tette, de az nem szólt és nem eszmélt . Visszatért tehát Elizeushoz, és jelentette neki, hogy nem ébredt fel a fiú.	Géhazi már előttük odaért , és a botot a fiú arcára tette, de az nem szólt , és nem mutatott életjelet . Visszatért tehát Elizeushoz, és jelentette neki, hogy nem ébredt fel a fiú.

2Kir 4,34

Majd fellépett az ágyra, odafeküdt a gyermek mellé , és rátette száját a szájára, szemét a szemére, tenyerét a tenyerére. Ahogy így ráhajolt, fölmelegedett a gyermek teste.	Majd fellépett az ágyra, ráfeküdt a gyermekre , és rátette száját a szájára, szemét a szemére, tenyerét a tenyerére. Ahogy így ráhajolt, fölmelegedett a gyermek teste.

2Kir 4,35

Azután néhányszor föl-alá járt a házban, majd ismét odalépett, és föléje hajolt . Ekkor a fiú tüsszentett hétszer egymásután , és felnyitotta a szemét.	Azután egy darabig föl-alá járált a házban, majd ismét odalépett, és ráhajolt . Ekkor a fiú tüsszentett hétszer egymás után , és felnyitotta a szemét.

2Kir 4,37

Az asszony odamenve, a lábához esett , a földre borult , azután vette a fiát és elment .	Az asszony odament, a lába elé vetette magát , és a földre borult . Azután fogta a fiát , és kiment .

2Kir 4,40

Azután kimerítették a férfiaknak, hogy egyenek ; de amikor enni kezdtek a főzelékből , így kiáltottak föl: Halál van a fazékban, Isten embere! És nem tudták megenni.	Azután szedtek belőle a férfiaknak, hogy egyenek . De amikor belekóstoltak a főzelékbe , így kiáltottak föl: Halál van a fazékban, Isten embere! És nem tudták megenni.

2Kir 4,41

Akkor ő ezt mondta: Hozzatok lisztet! Beledobta azt a fazékba, és így szólt: Merítsd ki a népnek, hadd egyenek! Akkor már nem volt semmi rossz a fazékban.	Akkor ő ezt mondta: Hozzatok lisztet! Beleszórta azt a fazékba, és így szólt: Szedjete a népnek, hadd egyenek! Akkor már semmi ártalmas nem volt a fazékban.

2Kir 4,42

Egyszer egy ember jött Baal-Sálisából, és hozott az Isten emberének az első termésből készült kenyeret : hús árpaenyert meg friss gabonát a tarisznyájában. Elizeus ezt mondta: Add oda a népnek, hadd egyenek!	Egyszer egy ember jött Baal-Sálisából, és hozott az Isten emberének első termésből készült kenyeret : hús árpaenyert meg friss gabonát a tarisznyájában. Elizeus ezt mondta: Add oda a népnek, hadd egyenek!

2Kir 4,43

A szolgálja azonban így szólt: Hogyan adjam ezt száz embernek? De ő így felelt: Add oda a népnek, hadd egyenek! Mert ezt mondja az Úr: Enni fognak és még marad is .	A szolgálja azonban így szólt: Hogyan adjam ezt oda száz embernek? De ő így felelt: Csak add oda a népnek, hadd egyenek! Mert ezt mondja az Úr: Enni fognak , és még marad is!

2Kir 4,44

Odaadta tehát nekik , azok pedig ettek, és még hagytak is belőle, ahogyan az Úr megmondta .	Odaadta tehát nekik ; azok pedig ettek, és még hagytak is belőle, ahogyan megmondta az Úr .

2Kir 5,1

Naamán, az arámok királyának hadsergparancsnoka , nagyra becsült ember volt ura előtt, és tekintélyes, mert általa szabadította meg az Úr Arámot. Ez a férfi erős vitéz volt, de belpoklos lett.	Naamán, Arám királyának hadsergparancsnoka nagyra becsült ember volt ura előtt, és tekintélyes, mert általa szabadította meg az Úr Arámot. Ez a férfi erős vitéz volt, de belpoklos lett.

2Kir 5,2

Egyszer rabló arám csapatok vonultak ki , és foglyul ejtettek Izráel országából egy kisleányt, aki Naamán feleségének a szolgálója lett .	Egyszer kivonult néhány arám rablócsapat , és foglyul ejtettek Izráel országából egy kisleányt, aki Naamán feleségének lett a szolgálóleánya .

2Kir 5,3

Ez így szólt úrnőjéhez: Bárcsak eljuthatna az én uram a samáriai prófétához, az majd meggyógyítaná belpoklosságából.	Ez így szólt úrnőjéhez: Bárcsak eljutna az én uram a samáriai prófétához, az majd meggyógyítaná a belpoklosságából.

2Kir 5,4

Naamán megjelent ura előtt , és elmondta, hogy mit beszélt az Izráel országából való leány.	Naamán erre ura elé járult , és elmondta, hogy mit beszélt az Izráel országából való leány.

2Kir 5,5

Arám királya ezt mondta: Menj csak el, én meg levelet küldök Izráel királyának. El is ment , és vitt magával tíz talentum ezüstöt, hatezer aranyat meg tíz rend ruhát.	Arám királya ezt mondta: Menj csak el, én meg küldök egy levelet Izráel királyának. El is ment Naamán , és vitt magával tíz talentum ezüstöt, hatezer aranyat meg tíz rend ruhát.

2Kir 5,6

Átadta a levelet is Izráel királyának , amely így szólt: Most, amikor ez a levél hozzád érkezik, kérlek, hogy gyógyítsd meg belpoklosságából szolgálmat, Naamánt, akit hozzád küldtem!	Átadta Izráel királyának a levelet is , amely így szólt: Most, amikor ez a levél hozzád érkezik, kérlek, hogy gyógyítsd meg belpoklosságából szolgálmat, Naamánt, akit hozzád küldtem!

2Kir 5,7

Amikor Izráel királya fölolvasta a levelet, megszagatta a ruháját, és ezt mondta: Hát Isten vagyok én, aki megölhet és életre kelthet, hogy ideküld ez énhozzám egy embert, hogy meggyógyítsam belpoklosságából?! Értsétek és lássátok meg , hogy csak ürügyet keres ellenem!	Amikor Izráel királya fölolvasta a levelet, megszagatta a ruháját, és ezt mondta: Hát Isten vagyok én, aki megölhet és életre kelthet, hogy ideküld ez énhozzám egy embert, hogy meggyógyítsam belpoklosságából?! Értsétek meg , lássátok be , hogy csak ürügyet keres ellenem!

2Kir 5,8

Amikor Elizeus, az Isten embere meghallotta, hogy Izráel királya megszaggatta a ruháját, ilyen üzenetet küldött a királynak: Miért szaggattad meg a ruhádat? Jöjjön ide hozzám az az ember, és tudja meg, hogy van próféta Izráelben!	Amikor Elizeus, Isten embere meghallotta, hogy Izráel királya megszaggatta a ruháját, ilyen üzenetet küldött a királynak: Miért szaggattad meg a ruhádat? Jöjjön ide hozzám az az ember, és majd megtudja, hogy van prófétája Izráelnek!

2Kir 5,11

Naamán azonban megharagudott, elment, és így szólt: Én azt gondoltam, hogy majd ki fog jönni, elélem áll, és segítségül hívja Istenének, az Úrnak a nevét, azután végighúzza kezét a beteg helyen, és meggyógyít a bélpoklosságból.	Naamán azonban megharagudott, elment, és így szólt: Én azt gondoltam, hogy majd kijön, elélem áll, és segítségül hívja Istenének, az Úrnak a nevét, azután végighúzza kezét a beteg helyen, és kigyógyít a bélpoklosságból.

2Kir 5,12

Hát nem többet érnek-e Damaszkusz folyói, Abáná és Parpar, Izráel minden vizénél? Megfürödhetnék azokban is, hogy megtisztuljak! Azzal megfordult, és haragosan eltávozott.	Hát nem többet érnek-e Damaszkusz folyói, az Abáná és a Parpar Izráel minden vizénél? Megfürödhetnék azokban is, hogy megtisztuljak! Azzal megfordult, és haragosan távozott.

2Kir 5,13

Szolgái azonban odamentek, és így szóltak hozzá: Atyám, ha a próféta valami nagyot parancsolt volna, azt is megtetted volna. Mennyivel inkább megteheted, amikor csak azt mondta, hogy fürödj meg, és megtisztulsz.	Szolgái azonban odamentek, és így szóltak hozzá: Atyám, ha a próféta valami nagy dolgot parancsolt volna, azt megtennéd, ugye? Mennyivel inkább megteheted, amikor csak azt mondta, hogy fürödj meg, és megtisztulsz.

2Kir 5,14

Lement tehát, és megmerítkezett hétszer a Jordánban az Isten emberének a kívánsága szerint. Akkor újra tiszta lett a teste, akárcsak egy kisgyermeké.	Lement tehát, és megmerítkezett hétszer a Jordánban az Isten emberének a kívánsága szerint. Akkor újra tiszta lett a teste, akár egy újszülött gyermeké.

2Kir 5,15

Ezután Naamán visszatért egész kíséretével az Isten emberéhez, bement, megállt előtte, és ezt mondta: Most már tudom, hogy nincs máshol Isten az egész földön, csak Izráelben. Most azért fogadj el ajándékot szolgálótól!	Ezután Naamán visszatért egész kíséretével az Isten emberéhez, bement, megállt előtte, és ezt mondta: Most már tudom, hogy nincs máshol Isten az egész földön, csak Izráelben. Most azért fogadj el ajándékot a te szolgálótól!

2Kir 5,17

Akkor ezt mondta Naamán: Ha nem fogadod el, akkor viszont adass szolgáltnak annyi földet, amennyit egy pár öszvér elbír, mert nem készít többé szolgál sem égőáldozatot, sem véresáldozatot más istennek, csak az Úrnak!	Akkor ezt mondta Naamán: Ha nem is fogadod el, hadd kapjon a te szolgál annyi földet, amennyit egy pár öszvér elbír. Mert nem készít többé a te szolgál sem égőáldozatot, sem véresáldozatot más istennek, csak az Úrnak!

2Kir 5,18

Csak azt az egy dolgot bocsássa meg az Úr a te szolgádnak, hogy amikor az én uram bemegy Rimmón templomába, hogy ott leboruljon, és az én kezemre támaszkodik, én is leborulhassak Rimmón templomában. Azt, hogy én leborulok Rimmón templomában, bocsássa meg az Úr a te szolgádnak!	Csak azt az egy dolgot engedje meg az Úr a te szolgádnak, hogy amikor az én uram bemegy Rimmón templomába, hogy ott leboruljon, és ha az én kezemre támaszkodik, én is leborulhassak Rimmón templomában. Azt, hogy én leborulok Rimmón templomában, bocsássa meg az Úr a te szolgádnak!

2Kir 5,19

Ő azt felelte: Menj el békével! Még csak rövid utat tett meg Naamán,	Ő így felelt neki: Menj el békével! Még nem jutott messzire Naamán,

2Kir 5,20

amikor Géhazi, Elizeusnak, az Isten emberének a szolgálja ezt gondolta: Lám, az én uram kímélte ezt az arámi Naamánt , és nem fogadta el tőle, amit hozott. Az élő Úrra mondom, hogy én majd utánafutok, hogyan kapjak tőle valamit!	amikor Géhazi, Elizeusnak, Isten emberének a szolgálja ezt gondolta: Lám, az én uram kíméletes volt ehhez az arámi Naamánhoz , és nem fogadta el tőle, amit hozott. Az élő Úrra mondom, hogy utánafutok, és szerzek tőle valamit!

2Kir 5,22

Az így felelt: Jól. De uram ezt az üzenetet küldi: Éppen most érkezett hozzám két prófétatanítvány az Efraim hegyvidékéről. Adj nekik egy talentum ezüstöt és két rend ruhát .	Az így felelt: Jól. De az én uram ezt az üzenetet küldi: Éppen most érkezett hozzám két prófétatanítvány Efraim hegyvidékéről. Adj nekik egy talentum ezüstöt és két rend ruhát !

2Kir 5,23

Naamán ezt mondta: Kérlek, fogadj el két talentumot! Így unszolta őt. Majd bekötött két talentum ezüstöt két zacskóba , és két rend ruhával együtt odaadta két szolgájának, azok vitték Géhazi elé.	Naamán ezt mondta: Kérlek, fogadj el két talentumot! Így unszolta őt. Majd bekötött két talentum ezüstöt két zsákba , és két rend ruhával együtt odaadta két szolgájának, azok vitték Géhazi elé.

2Kir 5,24

Amikor a dombhoz érkeztek , kivette a kezükből, és elhelyezte egy házban. Az embereket pedig elküldte, és azok elmentek.	Amikor elértek a dombhoz , kivette a kezükből, és elhelyezte egy házban. Az embereket pedig elküldte, és azok elmentek.

2Kir 5,26

De ő ezt mondta neki: Nem igaz! Az én szívem ott járt, amikor az az ember leszállt a kocsiról, és eléd ment. Hát annak az ideje van most, hogy ezüstöt szerezz, és ruhákat, olajfákat és szőlőket, juhokat és marhákat, szolgákat és szolgálókat végy?	De ő ezt mondta neki: Nem igaz! Az én szívem ott járt, amikor az az ember leszállt a kocsiról, és eléd ment. Hát annak az ideje van most, hogy ezüstöt szerezz, és ruhákat, olajfákat és szőlőket, juhokat és marhákat, szolgákat és szolgálóleányokat végy?

2Kir 5,27

Ragadjon rád és ivadékkodra Naamán belpoklossága örökre! És az olyan poklosan ment ki előle, mint a hó.	Ragadjon rád és utódaidra Naamán belpoklossága örökre! És az olyan poklosan ment ki előle, mint a hó.

2Kir 6,1

Egyszer azt mondták a prófétatanítványok Elizeusnak: Nézd csak , szűk nekünk ez a hely , ahol mi veled lakunk.	Egyszer azt mondták a prófétatanítványok Elizeusnak: Nézd , szűk nekünk ez a hely itt nálad , ahol lakunk.

2Kir 6,2

Hadd menjünk el a Jordánhoz , ott mindegyikünk kivág egy szál fát, és készítünk magunknak helyet, ahol lakjunk . Ő ezt mondta: Menjetek!	Hadd menjünk el a Jordánhoz , ott mindegyikünk kivág egy szál fát, és készítünk magunknak egy helyet, ahol lakhatunk . Ő ezt mondta: Menjetek!

2Kir 6,3

De az egyik így szólt: Kérlek, jöjj el te is szolgálóiddal! Ő így felelt: Elmegyek.	De az egyik így szólt: Kérlek, jöjj el te is a szolgálóiddal! Ő így felelt: Elmegyek.

2Kir 6,5

De amikor az egyik ledöntött egy szálfát, a fejsze vasa beleesett a vízbe. Akkor felkiáltott, és ezt mondta: Jaj, uram! Pedig ezt is kölcsönkértem!	De amikor az egyik kidöntött egy szálfát, a fejsze vasa beleesett a vízbe. Akkor felkiáltott, és ezt mondta: Jaj, uram! Csak kölcsönben volt nálam!

2Kir 6,6

Az Isten embere megkérdezte: Hová esett? Az megmutatta neki a helyet; ő pedig levágott egy darab fát, és odadobta. A fejszevas ekkor úszni kezdett .	Az Isten embere megkérdezte: Hová esett? Az megmutatta neki a helyet; ő pedig levágott egy darab fát, és odadobta. A fejszevas ekkor feljött a víz tetejére .

2Kir 6,8

Arám királya háborút indított Izráel ellen. Tanácskozott udvari embereivel, hogy melyik helyen legyen a tábora.	Arám királya háborút indított Izráel ellen. Megbeszélte udvari embereivel, hogy melyik helyen legyen a tábora.

2Kir 6,9

Az Isten embere azonban ezt az üzenetet küldte Izráel királyának: Vigyázz, ne vonulj át ezen a helyen, mert ott vonulnak le az arámok .	Az Isten embere azonban ezt az üzenetet küldte Izráel királyának: Vigyázz, ne vonulj át ezen a helyen, mert ott állnak lesben az arámok!

2Kir 6,12

Ekkor az egyik udvari embere így szólt: Senki, uram király! De az Izráelben levő Elizeus próféta megmondja Izráel királyának még azokat a dolgokat is, amelyekről te a hálósobádban beszélsz.	Ekkor az egyik udvari embere így szólt: Senki, uram , királyom! De az Izráelben levő Elizeus próféta megmondja Izráel királyának még azokat a dolgokat is, amelyekről te a hálósobádban beszélsz.

2Kir 6,15

Amikor az Isten emberének a szolgálója korán felkelt és kiment, már körülvette a várost a sereg lovakkal , meg harci kocsikkal. A szolgálója így szólt hozzá: Jaj, uram! Mit tegyünk?	Amikor az Isten emberének a szolgálója korán felkelt és kiment, a sereg már körülvette a várost lovakkal meg harci kocsikkal. A szolgálója így szólt hozzá: Jaj, uram! Mit tegyünk?

2Kir 6,18

Amikor aztán az áramok rárontottak, így imádkozott Elizeus az Úrhoz: Verd meg ezt a népet vaksággal! Meg is verte őket vaksággal Elizeus kérése szerint .	Amikor aztán az áramok rárontottak, Elizeus így imádkozott az Úrhoz: Verd meg ezt a népet vaksággal! Meg is verte őket vaksággal, ahogyan Elizeus kérte .

2Kir 6,20

Samáriába érkezve így szólt Elizeus: Uram, nyisd ki a szemüket, hogy lássanak! Az Úr megnyitotta a szemüket, és akkor látták, hogy Samária közepén vannak.	Samáriába érve így szólt Elizeus: Uram, nyisd meg a szemüket, hogy lássanak! Az Úr megnyitotta a szemüket, és akkor látták, hogy Samária közepén vannak.

2Kir 6,26

Egyszer Izráel királya a várfalon járkált, és egy asszony így kiáltott hozzá: Segíts, uram király!	Egyszer Izráel királya a várfalon járkált, és egy asszony így kiáltott hozzá: Segíts rajtam, uram, királyom!

2Kir 6,28

Majd ezt mondta neki a király: Mi bajod van? Erre ő így felelt: Egy asszony ezt mondta nekem: Add ide a fiadat, együk meg ma őt, holnap pedig megesszük az én fiamat.	Majd megkérdezte tőle a király: Mi bajod van? Erre ő így felelt: Egy asszony ezt mondta nekem: Add ide a fiadat, együk meg ma őt, holnap pedig megesszük az én fiamat.

2Kir 6,29

Meg is főztük a fiamat, és megettük. Másnap ezt mondtam neki: Add ide a te fiadat, együk meg azt is! Ő azonban elrejtette a fiát.	Meg is főztük a fiamat, és megettük. Másnap mondtam neki: Add ide a te fiadat, együk meg azt is! Ő azonban elrejtette a fiát.

2Kir 6,30

A király hallva az asszony beszédét , megszaggatta a ruháját, és úgy ment tovább a várfalon. A nép akkor látta, hogy alul zsákruha van a testén .	A király , hallva az asszony szavait , megszaggatta a ruháját, és úgy ment tovább a várfalon. A nép akkor látta, hogy alul zsákruhát visel .

2Kir 6,31

Akkor ezt mondta: Úgy segítsen az Isten most és ezután is, hogy ma nem marad a helyén Elizeusnak, Sáfát fiának a feje!	Akkor ezt mondta: Úgy segítsen az Isten most és ezután is, hogy nem marad ma a helyén Elizeusnak, Sáfát fiának a feje!

2Kir 6,32

Elizeus a házában ült, és vele voltak a vének. A király kiküldte egyik emberét, de még mielőtt a követ odaért volna hozzá, ezt mondta Elizeus a véneknek: Látjátok, ez a gyilkos fajzat ide küldött , hogy a fejemet vétesse! Ügyeljetek, és amikor a követ ideér, zárjátok be az ajtót előtte, és nyomjátok az ajtót vele szemben, mert urának a léptei hallatszanak a nyomában.	Elizeus a házában ült, és vele voltak a vének. A király előreküldte az egyik emberét, de még mielőtt a követ odaért volna hozzá, ezt mondta Elizeus a véneknek: Látjátok, ez a gyilkos fajzat elküldött valakit , hogy a fejemet vétesse! Ügyeljetek, és amikor a követ ideér, zárjátok be az ajtót előtte, és nyomjátok az ajtót vele szemben, mert urának a léptei hallatszanak a nyomában.

2Kir 6,33

Még beszélt velük, amikor a követ már oda is ért hozzá, és ezt mondta: Látod, ilyen baj származott az Úrtól! Miért várjak még tovább az Úrra?!	Még beszélt velük, amikor a követ oda is ért hozzá, és ezt mondta: Látod, ilyen baj származott az Úrtól! Miért várjak még tovább az Úrra?!

2Kir 7,2

Erre így válaszolt az Isten emberének az a tiszt, akinek a kezére szokott támaszkodni a király: Még ha az Úr megnyitná is az ég csatornáit, akkor sem történhetik meg ez . De ő így felelt: Majd meglátod a saját szemeddel, de nem eszel belőle.	Erre így válaszolt Isten emberének az a tiszt, akinek a kezére szokott támaszkodni a király: Még ha az Úr megnyitná is az ég csatornáit, ez akkor sem történhetne meg ! De ő így felelt: Majd meglátod a saját szemeddel, de nem eszel belőle.

2Kir 7,3

A kapu bejáratánál volt négy poklos ember, akik ezt mondták egymásnak: Mit ülünk itt, amíg meghalunk?	A kapu bejáratánál volt négy poklos ember, akik ezt mondták egymásnak: Mit ülünk itt, amíg meghalunk?

2Kir 7,4

Ha azt mondanánk, hogy menjünk be a városba: éhínség van a városban, meghalunk ott . Ha pedig itt ülünk , akkor is meghalunk. Jertek ezért, lopózzunk be az arámok táborába! Ha életben hagynak bennünket, élünk; ha megölnek, akkor meghalunk.	Ha azt mondanánk, hogy menjünk be a városba: éhínség van a városban, meghalunk ott ; de ha itt maradunk , akkor is meghalunk. Gyertek hát, szökjünk át az arámok táborába! Ha életben hagynak bennünket, élünk; ha megölnek, akkor meghalunk.

2Kir 7,7

Ezért futásnak eredtek alkonyatkor , otthagyva sátraikat, lovaikat, szamaraikat, a tábor, ahogyan volt, és futva mentették életüket.	Ezért még alkonyatkor futásnak eredtek , otthagyva sátraikat, lovaikat, szamaraikat, a tábor, ahogy volt, és futva mentették az életüket.

2Kir 7,8

Amikor ezek a poklosok a tábor széléhez érkeztek , bementek egy sátorba, ettek, ittak , majd elvittek onnan ezüstöt, aranyat meg ruhákat, azután elmentek, és elrejtették azokat. Egy másik sátorba is bementek, onnan is vittek el , azután elmentek, és elrejtették.	Amikor ezek a poklosok a tábor széléhez értek , bementek egy sátorba, ettek-ittak , majd összeszedték onnan az ezüstöt, aranyat meg a ruhákat, azután elmentek, és elrejtették azokat. Egy másik sátorba is bementek, onnan is összeszedtek mindent , azután elmentek, és elrejtették.

2Kir 7,9

Majd ezt mondták egymásnak: Nem helyes, amit teszünk. Ez a nap örömhírnek a napja. Ha hallgatunk és megvárjuk a virradatot, büntetés ér bennünket. Jertek azért, menjünk és mondjuk el ezt a királyi palotában!	Majd ezt mondták egymásnak: Nem helyes, amit teszünk. Ez a nap örömhírnek a napja. Ha hallgatunk és megvárjuk a virradatot, büntetés ér bennünket. Gyertek hát, menjünk , és mondjuk el ezt a királyi palotában!

2Kir 7,10

Odaérkezve kiáltottak a város kapuőrségének, és ezt jelentették nekik: Bementünk az arám táborba, és láttuk, hogy senki sincs ott, emberi szó sem hallatszik, csak kikötött lovak és szamarak vannak ott , meg a sátorok , ahogyan voltak.	Odaérkezve szóltak a város kapuőrségének, és jelentették nekik: Bementünk az arám táborba, és láttuk, hogy senki sincs ott, emberi szó sem hallatszik, csak kikötött lovak és szamarak vannak ott meg a sátrak , ahogyan voltak.

2Kir 7,11

Így kiáltottak a kapuőröknek, azok pedig jelentették ezt benn a királyi palotában.	A kapuőrök telekürtölték a hírrrel a várost, s végül jelentették a dolgot benn a királyi palotában.

2Kir 7,13

Az egyik udvari ember így válaszolt: Fogjunk öt megmaradt lovat , amelyek itt megmaradtak . Mindegy, hogy úgy járnak-e, mint akik még megmaradtak Izráel egész sokaságából, vagy úgy, mint akik elpusztultak Izráel egész sokaságából. Küldjük ki őket, és majd meglátjuk!	Egyik udvari embere így válaszolt: Fogjunk öt megmaradt lovat azokból , amelyek még megmaradtak a városban . Mindegy, hogy úgy járnak-e, mint akik még megmaradtak Izráel egész sokaságából, vagy úgy, mint akik elpusztultak Izráel egész sokaságából. Küldjük ki őket, és majd meglátjuk!

2Kir 7,17

A király odarendelte a kapuhoz azt a tisztet, akinek a kezére szokott támaszkodni, a nép azonban agyontaposta a kapuban, és meghalt, ahogyan megmondta az Isten embere . Akkor mondta meg , amikor a király hozzá ment .	A király odarendelte a kapuhoz azt a tisztet, akinek a kezére szokott támaszkodni, a nép azonban agyontaposta a kapuban, és meghalt, amint az Isten embere megmondta , amikor a király elment hozzá .

2Kir 7,18

Éppen úgy történt, ahogyan az Isten embere megmondta a királynak: két szeá árpa egy sekelbe , meg egy szeá finomliszt is egy sekelbe fog kerülni Samária kapujában holnap ilyenkor .	Éppen úgy történt, ahogyan Isten embere megmondta a királynak: „ Két szeá árpa egy sekelbe meg egy szeá finomliszt is egy sekelbe fog kerülni Samária kapujában holnap ilyenkor .”

2Kir 7,19

Erre válaszolt így a tisztt az Isten emberének: Még ha az Úr megnyitná is az ég csatornáit, akkor sem történhetik meg ez . Ő erre így felelt: Majd meglátod a saját szemeddel, de nem eszel belőle!	Erre válaszolt így a tisztt Isten emberének: Még ha az Úr megnyitná is az ég csatornáit, ez akkor sem történhet meg! Ő erre így felelt: Majd meglátod a saját szemeddel, de nem eszel belőle!

2Kir 7,20

Úgy is járt : a nép agyontaposta a kapuban, és meghalt.	Úgy is történt : a nép agyontaposta a kapuban, és meghalt.

2Kir 8,1

Egyszer Elizeus így szólt ahhoz az asszonyhoz, akinek a fiát életre keltette: Indulj útnak házad népével együtt, és tartózkodj jövevényként ott, ahol lehet, mert az Úr éhínséget idéz elő, és be is következik az az országban hét esztendeig .	Egyszer Elizeus így szólt ahhoz az asszonyhoz, akinek a fiát életre keltette: Indulj útnak házad népével együtt, és tartózkodj jövevényként ott, ahol lehet, mert az Úr éhínséget támaszt az országban hét esztendőre, és az már kezdetét is vette .

2Kir 8,4

A király éppen Géhazival, az Isten emberének a szolgálójával beszélgetett, és ezt mondta: Beszéld el nekem mindazokat a nagy tetteket, amelyeket Elizeus véghezvitt!	A király éppen Géhazival, Isten emberének a szolgálójával beszélgetett, és ezt mondta: Beszéld el nekem mindazokat a nagy tetteket, amelyeket Elizeus véghezvitt!

2Kir 8,5

Ő éppen azt beszélte el a királynak, hogyan keltette életre a holtat, amikor megjelent az az asszony, akinek a fiát életre keltette, hogy segítséget kérjen a királytól háza és mezeje dolgában. Géhazi így szólt: Uram, király! Ez az az asszony és ez a fia, akit életre keltett Elizeus.	Ő éppen arról beszélt a királynak, hogyan keltette életre a holtat, amikor megjelent az az asszony, akinek a fiát életre keltette, hogy segítséget kérjen a királytól háza és mezeje dolgában. Géhazi így szólt: Uram, királyom! Ez az az asszony és ez a fia, akit életre keltett Elizeus.

2Kir 8,6

A király kikérdezte az asszonyt, az pedig elbeszélte neki az ügyét. Ekkor a király egy udvari embert adott mellé, és meghagyta , hogy adják vissza mindenét, sőt a mező egész jövedelmét is attól a naptól számítva, amikor elhagyta az országot, egész mostanáig.	A király kikérdezte az asszonyt, az pedig elbeszélte neki az ügyét. Ekkor a király egy udvarnokot adott mellé, és elrendelte , hogy adják vissza mindenét, sőt a mező egész jövedelmét is attól a naptól számítva, amikor elhagyta az országot, egész mostanáig.

2Kir 8,12

Hazáél megkérdezte: Miért sírsz, uram? Ő így felelt: Mert megtudtam , hogy milyen veszedelmet hozol Izráel fiaira. Erődjeiket fölperzseled, ifjaikat fegyverrel ölöd meg, csecsemőiket sziklához vágod, és terhes asszonyaikat felhasogatod.	Hazáél megkérdezte: Miért sírsz, uram? Ő így felelt: Mert tudom , hogy milyen veszedelmet hozol Izráel fiaira. Erődjeiket fölperzseled, ifjaikat fegyverrel ölöd meg, csecsemőiket sziklához vágod, és terhes asszonyaikat felhasogatod.

2Kir 8,15

Másnap azonban fogott egy takarót, vízbe mártotta, és urának az arcára terítette, úgyhogy meghalt. Utána Hazáél lett a király.	Másnap azonban fogott egy takarót, vízbe mártotta, és urának az arcára terítette, úgyhogy az meghalt. Utána Hazáél lett a király.

2Kir 8,21

Ezért Jórám Cáirba vonult összes harci kocsijával együtt. Éjjel fölkel, átvágta magát az edómiakon, akik bekerítették őt és a harci kocsik parancsnokait . A hadinép pedig otthonába menekült.	Ezért Jórám Cáirba vonult összes harci kocsijával együtt. Éjjel fölkel, átvágta magát az edómiakon, akik bekerítették őt és a harci kocsik parancsnokait, a hadinép pedig otthonába menekült.

2Kir 8,23

Jórám egyéb dolgai és mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva a Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jórám egyéb dolgai és mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 8,24

És pihenni tért Jórám őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Utána a fia, Ahazjá lett a király.	Azután Jórám pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Utána a fia, Ahazjá lett a király.

2Kir 8,25

Jórámnak, Aháb fiának, Izráel királyának tizenkettedik évében lett királlyá Ahazjá, Jórámnak, Júda királyának a fia.	Jórámnak, Aháb fiának, Izráel királyának tizenkettedik évében kezdett uralkodni Ahazjá, Jórámnak, Júda királyának a fia.

2Kir 8,26

Huszonkét éves volt Ahazjá, amikor király lett, és egy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Ataljá volt, Omrinak , Izráel királyának az unokája.	Huszonkét éves volt Ahazjá, amikor király lett, és egy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Ataljá volt, Omrinak , Izráel királyának az unokája.

2Kir 8,27

Ő is Aháb házának az útján járt, és azt tette, amit rossznak tart az Úr, éppúgy, mint Aháb háza, mert Ahábnak a veje lett .	Ő is Aháb házának az útján járt, és azt tette, amit rossznak lát az Úr, éppúgy, mint Aháb háza, mert Ahábnak a veje volt .

2Kir 8,28

Jórámmal, Aháb fiával együtt háborút viselt Hazáél arám király ellen Rámót-Gileáért, de az arámok megsebesítették Jórámot.	Jórámmal, Aháb fiával együtt háborút viselt Hazáél, Arám királya ellen Rámót-Gileáért, de az arámok megsebesítették Jórámot.

2Kir 8,29

Ezért Jórám király visszatért Jezréelbe, hogy gyógyíttassa magát a sebekből , amelyeket az arámok ejtettek rajta Rámában, amikor Hazáél arám király ellen harcolt. Ahazjá, Jórám fia, Júda királya pedig elment, hogy meglátogassa Jórámot, Aháb fiát Jezréelben, mert beteg volt.	Ezért Jórám király visszatért Jezréelbe, hogy meggyógyíttassa sebeit , amelyeket az arámok ejtettek rajta Rámában, amikor Hazáél, Arám királya ellen harcolt. Ahazjá, Jórám fia, Júda királya pedig elment, hogy meglátogassa Jórámot, Aháb fiát Jezréelben, mert beteg volt.

2Kir 9,1

Elizeus próféta magához hívott egy prófétatanítványt, és ezt mondta neki: Öltsd fel derekadra az övedet , vedd kezedbe ezt az olajoskorsót, és menj el Rámót-Gileádba!	Elizeus próféta magához hívott egy prófétatanítványt, és ezt mondta neki: Övezd fel derekadat , vedd kezedbe ezt az olajoskorsót, és menj el Rámót-Gileádba!

2Kir 9,2

Ha odaérkezel, keresd meg Jéhút, Jósáfát fiát, Nimsi unokáját . Menj oda, hívasd ki a társai közül, és vezesd be a legbelső szobába!	Amikor odaérkezel, keresd meg Jéhút, Jósáfát fiát, Nimsi unokáját ! Menj oda, hívasd ki a társai közül, és vezesd be a legbelső szobába!

2Kir 9,5

Amikor odaérkezett , a haderő parancsnokai éppen együtt voltak. Ő így szólt: Beszédem van veled, parancsnok! Jéhú megkérdezte: Melyikünkkel? Ő így felelt: Teveled, parancsnok!	Amikor odaért , a haderő parancsnokai éppen együtt voltak. Ő így szólt: Beszédem van veled, parancsnok! Jéhú megkérdezte: Melyikünkkel? Ő így felelt: Teveled, parancsnok!

2Kir 9,7

Irtsd ki uradnak, Ahábnak a háza népét! Így állok bosszút Jezábelen szolgálóimnak, a prófétáknak a véréért és az Úr minden szolgájának a véréért.	Irtsd ki a te urad, Aháb háza népét! Így állok bosszút Jezábelen szolgálóimnak, a prófétáknak a véréért és az Úr minden szolgájának a véréért.

2Kir 9,10

Jezábelt pedig a kutyák eszik meg jezréeli birtokán, és nem fogják eltemetni! Ezután kinyitotta az ajtót, és elfutott.	Jezábelt pedig a kutyák eszik meg a jezréeli birtokán, és nem fogják eltemetni! Ezután kinyitotta az ajtót, és elfutott.

2Kir 9,11

Amikor Jéhú kiment urának a szolgálóihoz , azok megkérdezték tőle: Rendben van minden? Miért jött hozzád ez a bolond? Ő így felelt nekik: Ti is ismeritek az ilyen fecsegő embert .	Amikor Jéhú kiment urának embereihez , azok megkérdezték tőle: Rendben van minden? Mit akart tőled ez a bolond? Ő így felelt nekik: Ti is ismeritek az ilyen fecsegőket .

2Kir 9,12

De ők azt mondták: Ez hazugság. Mondd csak el nekünk! Erre ő ezt mondta: Ilyesfélét mondott nekem: Így szól az Úr: Fölkentelek téged Izráel királyává!	De ők azt mondták: Ne beszélj mellé, mondd csak el nekünk! Erre ő ezt mondta: Ilyesfélét mondott nekem: Így szól az Úr: Fölkentelek téged Izráel királyává!

2Kir 9,13

Akkor mindnyájan sietve fogták ruhájukat, leterítették alája a lépcsőre, azután megfújták a kürtöket, és kiáltották: Jéhú a király!	Akkor mindnyájan sietve fogták a ruhájukat, leterítették elé a lépcsőre, azután megfújták a kürtöket, és ezt kiáltották: Jéhú a király!

2Kir 9,14

Így szótt összeesküvést Jéhú, Jósáfát fia, Nimsi unokája Jórám ellen. Jórám egész Izráellel együtt Rámót-Gileádot védelmezte Hazáél arám királlyal szemben.	Így szótt összeesküvést Jéhú, Jósáfát fia, Nimsi unokája Jórám ellen. Jórám egész Izráellel együtt Rámót-Gileádot védte Hazáéllal, Arám királyával szemben.

2Kir 9,15

De visszatért Jórám király, hogy Jezréelben gyógyíttassa magát azokból a sebekből, amelyeket az arámok ejtettek rajta, amikor Hazáél arám király ellen harcolt. Jéhu pedig ezt mondta: Ha egyetértetek velem, akkor ne juthasson ki szökevény a városból, hogy ne mehessen el hírt vinni Jezréelbe!	Majd visszatért Jórám király, hogy Jezréelben gyógyíttassa a sebeit, amelyeket az arámok ejtettek rajta, amikor Hazáél, Arám királya ellen harcolt. Jéhu pedig ezt mondta: Ha velem vagytok, egyetlen szökevény sem juthat ki a városból, nehogy hírt vigyen Jezréelbe!

2Kir 9,18

A lovas elébe ment, és ezt mondta: Azt kérdezi a király, hogy békés-e a szándékotok? Jéhu így felelt: Mit törődsz te a békés szándékkal? Kerülj mögém! Az őrszem jelentette, hogy a küldött odaért hozzájuk, de nem tért vissza.	A lovas elébe ment, és ezt mondta: Azt kérdezi a király, hogy békés-e a szándékotok? Jéhu így felelt: Mit törődsz te a békés szándékkal? Állj mögém! Az őrszem jelentette, hogy a küldött odaért hozzájuk, de nem tért vissza.

2Kir 9,19

Akkor elküldött egy másik lovast, az is odaért hozzájuk, és ezt mondta: Azt kérdezi a király, hogy békés-e a szándékotok? Jéhu így felelt: Mit törődsz te a békés szándékkal? Kerülj mögém!	Elküldött akkor egy másik lovast. Amikor odaért hozzájuk, az is ezt mondta: Azt kérdezi a király, hogy békés-e a szándékotok? Jéhu így felelt: Mit törődsz te a békés szándékkal? Állj mögém!

2Kir 9,20

Az őrszem jelentette, hogy ez is odaért hozzájuk, de nem tért vissza. De aki jön, az úgy hajt, ahogyan Jéhu, Nimsi unokája szokott hajtani, olyan eszeveszetten hajt.	Az őrszem jelentette: Ez is odaért hozzájuk, de nem tért vissza. De aki jön, az úgy hajt, ahogyan Jéhu, Nimsi unokája szokott; éppolyan eszeveszetten hajt.

2Kir 9,21

Akkor Jórám megparancsolta, hogy fogjanak be. És mikor befogtak a harci kocsijába, kivonult Jórám, Izráel királya és Ahazjá, Júda királya, mindegyik a maga harci kocsiján. Kivonultak Jéhu elé, és a jezréeli Nábót birtokán találkoztak vele.	Akkor Jórám megparancsolta, hogy fogjanak be. Amikor befogtak a harci kocsijába, kivonult Jórám, Izráel királya és Ahazjá, Júda királya, mindegyik a maga harci kocsiján. Kivonultak Jéhu elé, és a jezréeli Nábót birtokán találkoztak vele.

2Kir 9,22

Jórám meglátva Jéhút, ezt kérdezte: Békés-e a szándékod, Jéhu? De ő így felelt: Hogy lehetne békés, amíg anyádnak, Jezábelnek paráznasága és sok varázsolgatása tart?!	Amikor Jórám meglátta Jéhút, ezt kérdezte: Békés-e a szándékod, Jéhu? De ő így felelt: Hogy lehetne békés, amíg anyádnak, Jezábelnek paráznasága és sok varázsolgatása tart?!

2Kir 9,23

Ekkor Jórám megfordult, futásnak eredt, és odakiáltotta Ahazjának: Árulás, Ahazjá!	Ekkor Jórám megpróbált elmenekülni. Fordultában még odakiáltotta Ahazjának: Árulás, Ahazjá!

2Kir 9,24

Jéhu azonban kezébe kapta az íját, és meglőtte Jórámot a lapockái között úgy, hogy a nyíl a szíven ment keresztül, és ő összerogyott a harci kocsiján.	Jéhu azonban kezébe kapta az íját, és hátba lőtte Jórámot úgy, hogy a szíven át elöl kijött a nyílveendő, és ő összerogyott a harci kocsiján.

2Kir 9,25

Jéhu ezt mondta tisztjének, Bidkarnak: Vedd föl, és dobd oda a jezréeli Nábótnak a birtokára! Mert emlékezz vissza, amikor apja, Aháb után egymás mellett lovagoltunk, én meg te, milyen vészes jövődölést mondott róla az Úr:	Jéhu ezt mondta tisztjének, Bidkarnak: Vedd föl, és dobd oda a jezréeli Nábót birtokára! Mert emlékezz vissza, hogy amikor én és te együtt követtük harci kocsin az apját, Ahábot, ezt a vészes jövődölést jelentette ki róla az Úr:

2Kir 9,27

Amikor Ahazjá, Júda királya ezt látta, futásnak eredt Bét-Haggán felé, de Jéhu üldözőbe vette, és ezt parancsolta: Őt is! És megsebesítették a hadi szekeren Gúr hágójánál, Jibleám mellett. Elmenekült Megiddóba, de ott meghalt.	Amikor Ahazjá, Júda királya ezt látta, megpróbált Bét-Haggán felé elmenekülni, de Jéhu üldözőbe vette, és megparancsolta, hogy őt is öljék meg. Meg is sebesítették a harci kocsiján a Gúr-hágónál, Jibleám mellett. Elmenekült Megiddóba, de ott meghalt.

2Kir 9,28

Szolgái elvitték harci kocsiján Jeruzsálembe, és eltemették sírjába ősei mellé, Dávid városában.	Emberei elvitték harci kocsiján Jeruzsálembe, és eltemették sírjába ősei mellé, Dávid városában.

2Kir 9,30

Azután Jéhu megérkezett Jezréelbe. Amikor Jezábel ezt meghallotta, kifestette a szemét, feldíszítette a fejét, és kinézett az ablakon.	Azután Jéhu megérkezett Jezréelbe. Amikor Jezábel ezt meghallotta, kifestette a szemét, feldíszítette a haját, és úgy ült ki az ablakba.

2Kir 9,31

Amikor Jéhu bement a kapun, Jezábel ezt kérdezte: Vajon jó vége lett-e Zimrinek, aki meggyilkolta urát?!	Amikor Jéhu bement a kapun, Jezábel ezt kérdezte: Békés-e a szándékod, Zimrí, uradnak gyilkosa?

2Kir 9,32

Ő pedig fölnézve az ablakra így szólt: Ki tart velem, kicsoda? Akkor kitekintett két-három udvari ember.	Ő pedig fölnézve az ablakra így szólt: Ki az, aki velem tart? Akkor kitekintett két-három udvarnok.

2Kir 9,33

Ő megparancsolta: Dobjátok le! Le is dobták, úgyhogy vére a falra meg a lovakra fröccsent, és eltaposták.	Ő megparancsolta: Dobjátok le! Le is dobták, úgyhogy vére a falra fröccsent meg a lovakra, amelyekkel áthajtott velük rajta.

2Kir 9,34

Jéhu pedig bement, és miután evett és ivott, ezt mondta: Nézzetek utána ennek az átkozottnak, és temessétek el, mert mégiscsak királyleány volt!	Jéhu pedig bement, és miután evett és ivott, ezt mondta: Nézzetek utána ennek az átkozottnak, és temessétek el, mert mégiscsak egy király leánya volt!

2Kir 9,35

De amikor odamentek, hogy eltemessék, nem találtak belőle mást, csak a koponyáját, a lábait és a két kezefejét.	De amikor odamentek, hogy eltemessék, nem találtak belőle mást, csak a koponyáját, a lábait és a két kézfejét.

2Kir 10,1

Ahábnak hetven fia volt Samáriában. Jéhú tehát leveleket írt, és elküldte Samáriába a jezréeli parancsnokokhoz, a vénekhez és Aháb fiainak a nevelőihez, ezzel a tartalommal:	Ahábnak hetven fia volt Samáriában. Jéhú tehát leveleket írt, és elküldte Samáriába a jezréeli parancsnokokhoz, a vénekhez és Aháb fiainak a nevelőihez. Ez állt a levelekben:

2Kir 10,4

De azok igen-igen megijedtek, és ezt mondták: Hiszen két király sem állhatott meg vele szemben, hogyan állhatnánk meg mi?!	Ők azonban rettenetesen megijedtek, és ezt mondták: Hiszen két király sem állhatott meg vele szemben, hogyan állhatnánk meg mi?!

2Kir 10,5

Akkor a palota felügyelője és a városparancsnok , meg a vének és a nevelők ezt az üzenetet küldték Jéhúnak: Szolgáid vagyunk, és bármit parancsolsz nekünk, megtesszük. Senkit sem választunk királlyá, tedd azt, amit jónak látsz!	Akkor a palota felügyelője, a városparancsnok meg a vének és a nevelők ezt az üzenetet küldték Jéhúnak: Szolgáid vagyunk, és bármit parancsolsz nekünk, megtesszük. Senkit sem választunk királlyá, tedd azt, amit jónak látsz!

2Kir 10,6

Erre egy második levelet is írt nekik, ezzel a tartalommal: Ha velem tartotok, és hallgattok a szavamra, akkor vegyétek fejét azoknak a férfiaknak, uratok fiainak, és jöjjetek el hozzám Jezréelbe holnap ilyenkor! A királyfiak ugyanis, hetvenen, a város előkelőinél voltak; azok nevelték őket.	Erre egy második levelet is írt nekik, amelyben ez állt: Ha velem tartotok, és hallgattok a szavamra, akkor vegyétek fejét azoknak a férfiaknak, uratok fiainak, és jöjjetek el hozzám Jezréelbe holnap ilyenkor! A király fiai ugyanis, hetvenen, a város előkelőinél laktak; azok nevelték őket.

2Kir 10,7

Amikor a levél hozzájuk érkezett, fogták a királyfiakat, és lemészárolták mind a hetvenet, fejüket kosarakba rakták, és elküldték Jéhúnak Jezréelbe.	Amikor a levél megérkezett hozzájuk, fogták a király fiait, és lemészárolták mind a hetvenet, fejüket kosarakba rakták, és elküldték Jéhúnak Jezréelbe.

2Kir 10,8

Amikor a követ megérkezett, és jelentette neki, hogy elhozták a királyfiak fejét, ezt mondta: Rakjátok le azokat reggelre a kapu bejáratánál két rakásba!	Amikor a követ megérkezett, és jelentette neki, hogy elhozták a király fiainak a fejét, ezt mondta: Tegyétek ki azokat reggelre két kupacban a kapu bejáratához!

2Kir 10,9

Reggel aztán kiment, odaállt, és ezt mondta az egész népnek: Ti igazak vagytok. Én ütöttem pártot uram ellen, és én öltem meg őt, de ki vágta le mindezeket?	Reggel aztán kiment, odaállt, és ezt mondta az egész népnek: Ti ártatlanok vagytok. Én ütöttem pártot uram ellen, és őt én öltem meg. De ki vágta le mindezeket?

2Kir 10,12

Majd elindult, és elment Samáriába. Éppen Bét-Éked-Háróimnál járt az úton,	Majd elindult, és elment Samáriába. Éppen Bét-Éked-Háróimnál járt,

2Kir 10,13

amikor találkozott Jéhú Ahazjának, Júda királyának a testvéreivel. Megkérdezte: Kik vagytok? Ők így feleltek: Ahazjának a testvérei vagyunk, és azért megyünk, hogy köszöntsük a királyfiakat meg az anyakirálynő fiait.	amikor találkozott Jéhú Ahazjának, Júda királyának a testvéreivel. Megkérdezte: Kik vagytok? Ők így feleltek: Ahazjának a testvérei vagyunk, és azért megyünk, hogy köszöntsük a király fiait meg az anyakirálynő fiait.

2Kir 10,15

Onnan továbbmenve összetalálkozott Jehónádábbal , Rékáb fiával. Köszöntötte, és azt kérdezte tőle: Olyan őszinte szívvel vagy-e irántam, mint amilyen őszinte szívvel vagyok én teirántad? Jehónádáb így felelt: Igen! Ha igen – mondta Jéhú –, add a kezed! Amikor az kezet adott, maga mellé állította a kocsijárá.	Onnan továbbmenve összetalálkozott Jónádábbal , Rékáb fiával. Köszöntötte, és azt kérdezte tőle: Olyan őszinte szívvel vagy-e irántam, mint amilyen őszinte szívvel vagyok én teirántad? Jónádáb így felelt: Igen! Ha igen – mondta Jéhú –, add a kezed! Amikor az kezet adott, maga mellé állította a kocsijárá.

2Kir 10,16

Majd ezt mondta: Jöjj velem, és lásd meg, hogyan buzgólkodom az Úrért . És magával vitte a harci kocsijárá.	Majd ezt mondta: Gyere velem, és lásd meg, hogyan buzgólkodom az Úrért ! És magával vitte a harci kocsijárá.

2Kir 10,18

Akkor összegyűjtötte Jéhú az egész népet, és ezt mondta nekik: Aháb nem tisztelte eléggé a Baalt . Jéhú sokkal jobban akarja tisztelni .	Akkor összegyűjtötte Jéhú az egész népet, és ezt mondta nekik: Aháb nem tisztelte eléggé Baalt ; Jéhú sokkal jobban akarja tisztelni őt !

2Kir 10,19

Most azért hívjátok ide Baal összes prófétáját, összes szolgáját és összes papját! Senki se hiányozzék, mert nagy áldozatot mutatok be a Baalnak . Senki sem fog életben maradni, aki hiányzik! Jéhú azonban álnokságból tette ezt, hogy elpusztíthassa a Baal tisztelőit.	Most azért hívjátok ide Baal összes prófétáját, összes szolgáját és összes papját! Senki se hiányozzék, mert nagy áldozatot mutatok be Baalnak. Senki sem fog életben maradni, aki hiányzik! Jéhú azonban álnokságból tette ezt, hogy elpusztíthassa Baal tisztelőit.

2Kir 10,20

Majd ezt mondta Jéhú: Tartsatok szent ünnepet a Baal tiszteletére! Ki is hirdették ezt.	Majd ezt mondta Jéhú: Tartsatok szent ünnepet Baal tiszteletére! Ki is hirdették ezt.

2Kir 10,21

Jéhú üzenetet küldött egész Izráelnek, és eljöttek a Baal tisztelői mind; nem volt senki, aki el ne jött volna. Azután bementek a Baal templomába, úgyhogy a Baal temploma zsúfolásig megtelt.	Jéhú üzenetet küldött egész Izráelnek, és eljöttek Baal tisztelői mind; nem volt senki, aki el ne jött volna. Azután bementek Baal templomába, úgyhogy Baal temploma zsúfolásig megtelt.

2Kir 10,22

Akkor azt mondta a ruhatár felügyelőjének: Hozz ki ruhákat a Baal tisztelőinek! Az kihozta nekik a ruhákat.	Akkor azt mondta a ruhatár felügyelőjének: Hozz ki ruhákat Baal tisztelőinek! Az kihozta nekik a ruhákat.

2Kir 10,23

Majd bement Jéhú és Jehónádáb , Rékáb fia a Baal templomába, és ezt mondta a Baal tisztelőinek: Kutassatok, és nézzetek körül, hogy nincs-e itt valaki köztetek az Úr tisztelői közül. Csak a Baal tisztelői lehetnek itt!	Majd bement Jéhú és Jónádáb , Rékáb fia Baal templomába, és ezt mondta Baal tisztelőinek: Kutassatok, és nézzetek körül, hogy nincs-e itt valaki köztetek az Úr tisztelői közül. Csak Baal tisztelői lehetnek itt!

2Kir 10,24

Ezután hozzáfogtak a véresáldozatok és égőáldozatok előkészítéséhez. Jéhú pedig nyolcvan embert helyezett el kívül, és ezt mondta: Aki egyet is elszalaszt azok közül az emberek közül, akiket a kezetekbe juttatok, az életével fizet annak az életéért.	Ezután hozzáfogtak a véresáldozatok és égőáldozatok előkészítéséhez. Jéhú pedig nyolcvan embert helyezett el kívül, és ezt mondta: Aki egyet is elszalaszt azok közül, akiket a kezetekbe juttatok, az életével fizet annak az életéért.

2Kir 10,25

Amikor elvégezték az égőáldozat előkészítését , ezt parancsolta Jéhú a testőröknek és a tiszteknek: Menjetek be, és vágjátok le őket, senki se jöjjön ki közülük! A testőrök és a tisztek kardélre hányták őket, és kidobálták holttestüket, majd behatoltak a Baal-templom belsejébe.	Amikor befejezte az égőáldozat bemutatását , ezt parancsolta Jéhú a testőröknek és a tiszteknek: Menjetek be, és vágjátok le őket, senki se jöjjön ki közülük! A testőrök és a tisztek kardélre hányták őket, és kidobálták holttestüket, majd behatoltak a Baal-templom belsejébe.

2Kir 10,27

Ledöntötték a Baalnak szentelt oszlopot, majd lerombolták a Baal templomát, és árnyékszékké tették. Így van ez még ma is.	Ledöntötték a Baalnak szentelt oszlopot, majd lerombolták Baal templomát, és árnyékszékké tették. Így van ez még ma is.

2Kir 10,28

Így pusztította ki Jéhú a Baalt Izráelből.	Így pusztította ki Jéhú Baalt Izráelből.

2Kir 10,30

Az Úr ezt mondta Jéhúnak: Mivel jól véghezvitted azt, amit helyesnek láttam, és mindenben szándékom szerint bántál el Aháb házával, azért utódaid negyedízig ülnek Izráel trónján.	Az Úr ezt mondta Jéhúnak: Mivel maradéktalanul véghezvitted azt, amit helyesnek láttam, és mindenben szándékom szerint bántál Aháb házával, azért utódaid négy nemzedéken át ülhetnek majd Izráel trónján.

2Kir 10,32

Abban az időben kezdte az Úr megcsonkítani Izráelt, mert megverte őket Hazáél Izráel egész határa mentén :	Abban az időben kezdte az Úr megcsonkítani Izráelt, mert megverte őket Hazáél Izráel határa mentén mindenütt :

2Kir 10,33

a Jordántól napkeletre, Gileád egész földjén a gádiakat, a rúbenieket és a Manassé-belieket , az Arnón-patak mellett fekvő Aróértől fogva egész Gileádot és Básánt.	a Jordántól napkeletre, Gileád egész földjén a gádiakat, a rúbenieket és a manassébelieket , az Arnón-patak mellett fekvő Aróértől fogva egész Gileádot és Básánt.

2Kir 10,34

Jéhú egyéb dolgai, minden, amit véghezvitt, összes hőstettei meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jéhú egyéb dolgai, minden, amit véghezvitt, összes hőstette meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 10,35

Pihenni tért Jéhú őseihez, és eltemették Samáriában. Utána fia, Jóáház lett a király.	Azután Jéhú pihenni tért őseihez, és eltemették Samáriában. Utána a fia, Jóáház lett a király.

2Kir 10,36

Az az idő, amíg Jéhú Samáriában Izráel királya volt : huszonnyolc esztendő .	Jéhú huszonnyolc esztendeig volt Samáriában Izráel királya .

2Kir 11,1

Amikor Ataljá, Ahazjá anyja látta, hogy meghalt a fia, fogta magát, és kipusztította a királyi család minden ivadékát .	Amikor Ataljá, Ahazjá anyja látta, hogy meghalt a fia, fogta magát, és kipusztított minden gyermeket, aki a királyi családból származott .

2Kir 11,2

De Jóseba, Jórám király lánya, Ahazjá húga fogta Jóást, Ahazjá fiát, és kilopta őt a királyfiak közül, akiket halálra szántak, és őt meg a dajkáját a hálósobába vitte. Azután elrejtették Ataljá elől, és így őt nem ölték meg.	De Jóseba, Jórám király lánya, Ahazjá húga fogta Jóást, Ahazjá fiát, és kilopta őt a király fiai közül, akiket halálra szántak, és őt meg a dajkáját a hálósobába vitte. Azután elrejtették Ataljá elől, és így őt nem ölték meg.

2Kir 11,3

Nála volt elrejtve hat évig az Úr házában . Az országban pedig Ataljá uralkodott.	Hat évig rejtegette magánál , az Úr házában; az országban ez idő alatt Ataljá uralkodott.

2Kir 11,4

A hetedik évben Jójádá magához rendelte a palotaőrség és a testőrök századparancsnokait , és bevitte őket magával az Úr házába. Szövetséget kötött velük, és megeskette őket az Úr házában, majd megmutatta nekik a királyfit .	A hetedik évben Jójádá magához rendelte a palotaőr- és testőrszázadok parancsnokait , és bevitte őket magával az Úr házába. Szövetséget kötött velük, és megeskette őket az Úr házában, majd megmutatta nekik a király fiát .

2Kir 11,5

Azután megparancsolta nekik: Ezt tegyétek: egyharmada azoknak, akik a nyugalom napján lépnek szolgálatba , a királyi palotánál álljon őrségen .	Azután megparancsolta nekik: Ezt tegyétek: egyharmada azoknak, akik szombaton lépnek szolgálatba , a királyi palotánál álljon őrségen ,

2Kir 11,6

Egyharmad rész a Szúr-kapuban, egyharmad rész pedig a testőrök mögötti kapuban legyen . Így álljatok őrségen a palota körül , a szokásnak megfelelően!	egyharmaduk a Szúr-kapuban, egyharmaduk pedig a testőrök mögötti kapuban legyen! Így álljatok ört a palota körül a szokásnak megfelelően!

2Kir 11,7

Az a két szakaszotok is, amely a nyugalom napján az őrséget átadja, maradjon szolgálatban az Úr házában, a király mellett .	De az a két szakaszotok is, amely szombaton az őrséget átadja, maradjon szolgálatban az Úr házában, a király mellett!

2Kir 11,8

Vegyétek körül a királyt, legyen mindenkinek kezében a fegyvere; aki pedig a sorok közé be akar hatolni, azt meg kell ölni! A király mellett legyetek, akármerre jön-megy!	Vegyétek körül a királyt, legyen mindenkinek kezében a fegyvere; aki pedig a sorok közé be akar hatolni, azt meg kell ölni! A király mellett legyetek, akármerre jár!

2Kir 11,9

A századparancsnokok mindenben úgy jártak el, ahogyan Jójádá főpap megparancsolta. Mindegyik maga mellé vette az embereit, a nyugalom napján szolgálatba lépőket , meg azokat , akik a nyugalom napján a szolgálatból kilépnek , és bementek Jójádá főpaphoz.	A századosok mindenben úgy jártak el, ahogyan Jójádá főpap megparancsolta. Mindegyik maga mellé vette az embereit, a szombaton szolgálatba lépők mellett azokat is , akik szombaton letették a szolgálatot , és bementek Jójádá főpaphoz.

2Kir 11,10

A főpap pedig odaadta a századparancsnokoknak Dávid király lándzsáit és pajzsait, amelyek az Úr házában voltak.	A főpap pedig odaadta a századosoknak Dávid király lándzsáit és pajzsait, amelyek az Úr házában voltak.

2Kir 11,12

Akkor Jójádá kivezette a királyfit, és fejére tette a koronát; kezébe adta az uralkodás okmányát, és így királlyá választották, és felkenték őt. Tapsoltak, és így kiáltottak: Éljen a király!	Akkor Jójádá kivezette a király fiát, és fejére tette a koronát; kezébe adta az uralkodás okmányát, és így királlyá választották, és fölkenték őt. Tapsoltak, és így kiáltoztak: Éljen a király!

2Kir 11,14

Amikor látta, hogy a király ott áll egy emelvényen, amint szokás, a király körül pedig ott vannak a parancsnokok és a kürtösök, az egész köznép meg örül, és fújja a kürtöket, akkor Ataljá megszaggatta a ruháját, és ezt kiáltotta: Összeesküvés! Összeesküvés!	Amikor látta, hogy a király ott áll az emelvényen, amint szokás, a király körül pedig ott vannak a parancsnokok és a kürtösök, az egész köznép meg örül, és fújja a kürtöket, akkor Ataljá megszaggatta a ruháját, és így kiáltozott: Összeesküvés! Összeesküvés!

2Kir 11,15

De Jójádá főpap azt parancsolta a haderő élén álló századparancsnokoknak, hogy vezessék ki a sorok között; ha pedig valaki utána megy, azt öljék meg fegyverrel. A főpap ugyanis nem akarta, hogy az Úr házában öljék meg Atalját.	De Jójádá főpap megparancsolta a haderő élén álló századosoknak: Vezessétek ki a sorok között; ha pedig valaki utána megy, azt öljétek meg fegyverrel! A főpap ugyanis nem akarta, hogy az Úr házában öljék meg Atalját.

2Kir 11,16

De amikor a királyi palota kocsibejáratához ért, rátámadtak, és megölték ott.	Akkor kituszkolták Atalját, és amikor a királyi palota kocsibejárájához ért, ott megölték.

2Kir 11,17

Jójádá azután szövetséget kötött az Úr, a király és a nép között arra nézve, hogy az Úr népe lesznek; ugyanígy a király és a nép között is.	Jójádá azután szövetséget kötött az Úr, a király és a nép között, hogy az Úr népe lesznek; ugyanígy a király és a nép között is.

2Kir 11,18

Az ország egész népe pedig behatolt a Baal templomába, és lerombolta azt. Oltárait és bálványképeit teljesen összezúzták, Mattánt, a Baal papját meggyilkolták az oltárok előtt. Ezután a főpap felügyelőket rendelt az Úr házába.	Azután az ország egész népe behatolt Baal templomába, és lerombolta azt. Oltárait és bálványképeit teljesen összezúzták, Mattánt, Baal papját pedig meggyilkolták az oltárok előtt. Ezután a főpap felügyelőket rendelt az Úr házába.

2Kir 11,19

Majd maga mellé vette a századparancsnokokat, a palotaőrseget, a testőröket és az ország egész népét, és lekísérték a királyt az Úr házából. A testőrök kapuján át bevonultak a királyi palotába, ő pedig a királyi trónra ült.	Majd maga mellé vette a századosokat, a palotaőrseget, a testőröket és az ország egész népét, és lekísérték a királyt az Úr házából. A testőrök kapuján keresztül bevonultak a királyi palotába, ő pedig a királyi trónra ült.

2Kir 11,20

Az ország egész népe örült, a város pedig nyugodt maradt, noha Atalját megölték fegyverrel a királyi palotában.	Az ország egész népe örült, a város pedig nyugodt maradt, noha Atalját fegyverrel ölték meg a királyi palotában.

2Kir 12,2

Jéhu hetedik évében kezdett uralkodni Jóás, és negyven évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Cibjá volt, Beérsebából származott.	Jéhu hetedik évében kezdett uralkodni Jóás, és negyven évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Cibjá volt, Beérsebából származott.

2Kir 12,3

Jóás egész életében azt tette, amit helyesnek tartott az Úr, mivel erre tanította Jójádá főpap.	Jóás egész életében azt tette, amit helyesnek lát az Úr, mivel erre tanította Jójádá főpap.

2Kir 12,4

Csak az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép még áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.	Csak az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép továbbra is áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.

2Kir 12,8

Ezért Jóás király hívatta Jójádá főpapot meg a többi papokat , és megkérdezte tőlük: Miért nem javíttatjátok ki a templom rongálódásait? Ezután nem tehetitek el ismerőseitek pénzét, hanem oda kell adnotok a templom rongálódásainak javítására.	Ezért Jóás király hívatta Jójádá főpapot meg a többi papot , és megkérdezte tőlük: Miért nem javíttatjátok ki a templom rongálódásait? Ezután nem tehetitek el ismerőseitek pénzét, hanem oda kell adnotok a templom rongálódásainak javítására.

2Kir 12,9

A papok beleegyeztek, hogy nem teszik el a népnek a pénzét, de a templom rongálódásait mégsem javíttatták ki.	A papok beleegyeztek, hogy nem teszik el a nép pénzét, de a templom rongálódásait mégsem javíttatták ki.

2Kir 12,10

Akkor Jójádá főpap vett egy ládát, a fedelén lyukat fúrt, és odatette az oltár mellé jobb felől, ahol be szoktak menni az Úr házába. Abba tették az ajtót őrző papok mindazt a pénzt, amit az Úr házába vittek.	Akkor Jójádá főpap vett egy ládát, a fedelére lyukat fúrt, és odatette az oltár mellé jobb felől, ahol be szoktak menni az Úr házába. Abba tették az ajtót őrző papok mindazt a pénzt, amit az Úr házába vittek.

2Kir 12,11

Mikor aztán látták, hogy sok pénz van a ládában, odament a király kancellárja a főpappal együtt, csomókba kötötték, és megolvasták az Úr házában talált pénzt.	Mikor aztán látták, hogy sok pénz van a ládában, odament a király kancellárja a főpappal együtt, csomókba kötötték, és összeszámolták az Úr házában talált pénzt.

2Kir 12,12

A lemért pénzt átadták a munkavezetőknek, akik az Úr házához voltak rendelve . Azok pedig kiadták az ácsoknak és az építőmestereknek, akik az Úr házánál dolgoztak,	A lemért pénzt átadták a munkavezetőknek, akik az Úr házához voltak kirendelve . Azok pedig kiadták az ácsoknak és az építőmestereknek, akik az Úr házán dolgoztak,

2Kir 12,13

meg a kőműveseknek és a kőfaragóknak, hogy vásároljanak fát és faragott köveket az Úr háza rongálódásainak a kijavításához, és ami csak szükséges volt a templom javításához.	meg a kőműveseknek és a kőfaragóknak, hogy vásároljanak faanyagot és faragott köveket az Úr háza rongálódásainak a kijavításához, és ami csak szükséges volt a templom javításához.

2Kir 12,14

De abból a pénzből, amit az Úr házába vittek, nem készítették az Úr háza számára sem ezüstitálat, sem késeket, sem hintőedényeket, sem trombitákat, sem egyéb arany- vagy ezüstitárgyat,	De abból a pénzből, amit az Úr házába vittek, nem készítették az Úr háza számára sem ezüstitálat, sem késeket, sem hintőedényeket, sem trombitákat, sem egyéb arany- vagy ezüstitárgyakat,

2Kir 12,16

Nem számoltatták el azokat az embereket, akikre rábízták a pénzt, hogy a munkavezetőknek adják, mert azok híven jártak el.	Nem kellett elszámoltatni azokat, akikre rábízták a pénzt, hogy átadják a munkavezetőknek, mert azt hűen kezelték.

2Kir 12,17

Csak a jóvátételi áldozat és a vétékáldozat pénzét nem vitték be az Úr házába, ez a papoké volt.	Csupán a jóvátételi áldozatra és a vétékáldozatra adott pénzt nem vitték be az Úr házába, ez a papoké volt.

2Kir 12,18

Akkortáiban vonult fel Hazáél, Arám királya; háborút indított Gát ellen, és elfoglalta. Majd elhatározta Hazáél, hogy Jeruzsálem ellen vonul.	Akkoriban vonult fel Hazáél, Arám királya; megtámadta Gátot és elfoglalta. Majd elhatározta Hazáél, hogy Jeruzsálem ellen vonul.

2Kir 12,19

Ezért Jóás, Júda királya fogta mindazokat a szent tárgyakat, amelyeket elődei, Jósáfát, Jórám és Ahazjá, Júda királyai odaszenteltek, és a maga szent adományaival, meg az Úr házában és a királyi palotában a kincstárban található összes arannyal együtt elküldte Hazáélnak, Arám királyának, mire az elvonult Jeruzsálem alól.	Ezért Jóás, Júda királya fogta mindazokat a szent tárgyakat, amelyeket elődei, Jósáfát, Jórám és Ahazjá, Júda királyai adományoztak a templom javára, és a maga szent adományaival meg az Úr házában és a királyi palotában a kincstárban található összes arannyal együtt elküldte Hazáélnak, Arám királyának, mire az elvonult Jeruzsálem alól.

2Kir 12,20

Jóás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jóás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 12,22

Józákár, Simeát fia és Jehózábád, Sómér fia voltak az udvari emberei, akik megölték, és ő meghalt. Ősei mellé temették Dávid városában. Utána a fia, Amacjá lett a király.	Józákár, Simat fia és Józábád, Sómér fia voltak azok az udvari emberei, akik megölték, és ő meghalt. Ősei mellé temették Dávid városában. Utána a fia, Amacjá lett a király.

2Kir 13,1

Jóásnak, Ahazjá fiának, Júda királyának huszonharmadik évében lett Izráel királya Jóáház, Jéhú fia Samáriában, tizenhét esztendeig.	Jóásnak, Ahazjá fiának, Júda királyának huszonharmadik évében lett Izráel királya Jóáház, Jéhú fia Samáriában, tizenhét esztendőre.

2Kir 13,4

De amikor Jóáház megengesztelte az Urat, az Úr meghallgatta őt, mert látta Izráel nyomorúságát, hogy mennyire nyomorgatta őket Arám királya.	De amikor Jóáház megengesztelte az Urat, az Úr meghallgatta őt, mert látta, hogy Arám királya mennyire sanyargatja Izráelt.

2Kir 13,6

De mégsem tértek el Jeroboám házána a vétkeiktől, aki vétékbe vitte Izráelt, hanem folytatták azokat. Az Aséra-szobor is ott maradt Samáriában.	De mégsem tértek el Jeroboám házána a vétkeiktől, aki vétékbe vitte Izráelt, hanem folytatták azokat. Az Aséra-szobor is ott maradt Samáriában.

2Kir 13,7

Nem maradt meg Jóáháznak több hadinépe, mint ötven lovas , tíz harci kocsi és tízezer gyalogos , mert elpusztította őket Arám királya, és olyanná tette őket, amilyen csépléskor a por.	Nem maradt Jóáháznak több hadinépe, mint ötven ló , tíz harci kocsi és tízezer gyalogos , mert elpusztította őket Arám királya, és olyanná tette őket, amilyen csépléskor a por.

2Kir 13,8

Jóáház egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, és hőstettei meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről írott könyvben.	Jóáház egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, és hőstettei meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 13,9

És pihenni tért Jóáház ősei mellé ; Samáriában temették el. Utána a fia, Jóás lett a király.	Azután Jóáház pihenni tért őseihez , és Samáriában temették el. Utána a fia, Jóás lett a király.

2Kir 13,12

Jóás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, és hőstettei, amikor háborút viselt Amacjá júdai király ellen, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jóás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, és hőstettei, amikor háborút viselt Amacjá júdai király ellen, meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 13,13

Pihenni tért Jóás őseihez, és Jeroboám ült a trónjára. Jóást pedig eltemették Samáriában Izráel királyai mellé.	Azután Jóás pihenni tért őseihez, és Jeroboám ült a trónjára. Jóást pedig eltemették Samáriában Izráel királyai mellé.

2Kir 13,14

Amikor Elizeus abba a betegségbe esett, amelyben később meghalt, elment hozzá Jóás, Izráel királya ; ráborulva sírt, és ezt mondta: Atyám! Atyám! Izráel harci kocsijai és lovakai!	Amikor Elizeus abba a betegségbe esett, amelyben később meghalt, elment hozzá Jóás, Izráel királya , ráborulva sírt, és ezt mondta: Atyám, atyám , Izráel harci kocsija és annak hajtója!

2Kir 13,17

Azután ezt mondta: Nyisd ki a keletre néző ablakot! A király kinyitotta. Elizeus ezt mondta: Lőj! Ő pedig lőtt. Akkor így szólt: Az Úr szabadításának a nyila ez, az Arámtól megszabadító nyíl, mert teljesen le fogod verni Arámot Áféknál!	Azután ezt mondta: Nyisd ki a keletre néző ablakot! A király kinyitotta. Elizeus ezt mondta: Lőj! Ő pedig lőtt. Akkor így szólt: Az Úr szabadításának a nyila ez, az Arámtól megszabadító nyíl, mert véglegesen levered majd Arámot Áféknál!

2Kir 13,18

Azután ezt mondta: Fogd a nyilakat! Ő kézbe fogta . Ekkor így szólt Izráel királyához: Üss a földre! Ő ráütött a földre háromszor, azután megállt.	Azután ezt mondta: Fogd a nyilakat! Ő kézbe vette azokat . Ekkor így szólt Izráel királyához: Üss a földre! Ő ráütött a földre háromszor, azután megállt.

2Kir 13,19

Megharagudott rá ezért az Isten embere, és ezt mondta: Ötször vagy hatszor kellett volna ütnöd, akkor teljesen levernéd Arámot, de így csak háromszor vered meg Arámot.	Megharagudott rá ezért az Isten embere, és ezt mondta: Ötször vagy hatszor kellett volna ütnöd, akkor végleg levernéd Arámot! Így azonban csak háromszor vered meg Arámot.

2Kir 13,22

Hazáél, Arám királya nyomorgatta Izráelt Jóáház egész idejében.	Hazáél, Arám királya sanyargatta Izráelt Jóáház egész idejében.

2Kir 13,24

Azután meghalt Hazáél, Arám királya, és a fia, Benhadad lett utána a király.	Azután meghalt Hazáél, Arám királya. Utána a fia, Benhadad lett a király.

2Kir 14,2

Huszonöt éves volt, amikor uralkodni kezdett, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jehóaddán volt, Jeruzsálemből származott.	Huszonöt éves volt, amikor uralkodni kezdett, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jóaddán volt, Jeruzsálemből származott.

2Kir 14,4

Mert az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép még ott áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.	Mert az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép továbbra is ott áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.

2Kir 14,5

Amikor királyi hatalma megszilárdult, levágatta azokat az udvari embereket, akik meggyilkolták apját, a királyt.	Amikor királyi hatalma megszilárdult, kivégeztette azokat az udvari embereket, akik meggyilkolták apját, a királyt.

2Kir 14,6

De a gyilkosok fiait nem ölette meg, mert így van megírva Mózes törvénykönyvében, amit az Úr megparancsolt: Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért; mindenkinek a maga vétkeért kell meghalnia!	De a gyilkosok fiait nem ölette meg, mert így van megírva Mózes törvénykönyvében, amit az Úr megparancsolt: „ Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért; mindenkinek csak a maga vétkeért kelljen meghalnia! ”

2Kir 14,7

Levert a Sós-völgyben tízezer edómi embert, Szelát pedig bevette ostrommal, és elnevezte azt Jokteélnék. Ez még ma is így van.	Levert a Sós-völgyben tízezer edómi embert, Szelát pedig bevette ostrommal, és elnevezte azt Jokteélnék; így hívják azt még ma is.

2Kir 14,8

Akkortáiban követeket küldött Amacjá Jóáshoz, Izráel királyához, aki Jóáház fia, Jéhú unokája volt. Ezt üzenete: Jöjj, szálljunk szembe egymással!	Akkoriban követeket küldött Amacjá Jóáshoz, Izráel királyához, aki Jóáház fia, Jéhú unokája volt. Ezt üzenete: Gyere, állj ki ellenem egy csatára!

2Kir 14,9

Jóás, Izráel királya ezt a választ küldte Amacjának, Júda királyának: A libánoni bogáncskóró ezt az üzenetet küldte a libánoni cédrusfának : Add feleségül leányodat a fiamhoz! De arra szaladt egy libánoni vadállat, és eltaposta a bogáncskórót.	Jóás, Izráel királya ezt a választ küldte Amacjának, Júda királyának: A libánoni bogáncskóró ezt üzente a libánoni cédrusnak : Add feleségül leányodat a fiamhoz! De arra szaladt egy libánoni vadállat, és eltaposta a bogáncskórót.

2Kir 14,11

De Amacjá nem hallgatott rá. Ezért felvonult Jóás, Izráel királya, és szembeszálltak egymással, ő meg Amacjá, Júda királya, a júdai Bétsemesnél .	De Amacjá nem hallgatott rá. Felvonult hát Jóás, Izráel királya, és megütköztek egymással, ő meg Amacjá, Júda királya, a júdai Bét-Semesnél .

2Kir 14,13

Amacját, Júda királyát, aki Jóás fia, Ahazjá unokája volt, elfogta Jóás, Izráel királya Bétsemesnél , majd bevonult Jeruzsálembe. Azután lerombolta Jeruzsálem várfalát az Efraim-kaputól a Szöglet-kapuig négyszáz könyök hosszúságban.	Amacját, Júda királyát, aki Jóás fia, Ahazjá unokája volt, elfogta Jóás, Izráel királya Bét-Semesnél , majd bevonult Jeruzsálembe. Azután lerombolta Jeruzsálem várfalát az Efraim-kaputól a Szöglet-kapuig négyszáz könyök hosszúságban.

2Kir 14,14

Elvitte az Úr házában és a királyi palota kincstárában talált összes aranyat, ezüstöt és minden folszerelést, azonkívül túszoikat szedett, és így tért vissza Samáriába.	Elvitte az Úr házában és a királyi palota kincstárában talált összes aranyat, ezüstöt és minden folszerelést, azonkívül túszoikat is szedett, és így tért vissza Samáriába.

2Kir 14,15

Jóás egyéb dolgai, amiket véghezvitt, hőstettei, amikor Amacjá, Júda királya ellen harcolt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jóás egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, hőstettei, amikor Amacjá, Júda királya ellen harcolt, meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 14,16

Pihenni tért Jóás őseihez, és eltemették Samáriában , Izráel királyai mellé. Fia , Jeroboám lett utána a király.	Azután Jóás pihenni tért őseihez, és eltemették Samáriában Izráel királyai mellé. Utána a fia , Jeroboám lett a király.

2Kir 14,18

Amacjá egyéb dolgai meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Amacjá egyéb dolgai meg vannak írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 14,19

Összeesküvést szőttek ellene Jeruzsálemben, ezért Lákisba menekült. De utánaküldtek Lákisba , és ott megölték.	Összeesküvést szőttek ellene Jeruzsálemben, ezért Lákisba menekült. De utánaküldtek Lákisba , és ott megölték.

2Kir 14,21

Akkor Júda egész népe fogta a tizenhat éves Azarját , és őt tette királlyá apja, Amacjá helyett.	Akkor Júda egész népe fogta , és a tizenhat éves Azarját tette királlyá apja, Amacjá helyett.

2Kir 14,25

Ő állította vissza Izráel határát a hamáti úttól a Síkság tengeréig , az Úrnak, Izráel Istenének ígéje szerint, amelyet kijelentett szolgája, a Gat-Héferből való Jónás próféta, Amittaj fia által.	Ő állította vissza Izráel határát a Hamátba vezető úttól az Arabá-tengerig , az Úrnak, Izráel Istenének ígéje szerint, amelyet kijelentett szolgája, a Gat-Héferből való Jónás próféta, Amittaj fia által.

2Kir 14,28

Jeroboám egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, hőstettei, amikor harcolt, és visszaszerezte Izráelnek Damaszkuszt és Hamátot, amely valaha Júdáé volt, mindezek meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jeroboám egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, hőstettei, amikor harcolt, és visszaszerezte Izráelnek Damaszkuszt és Hamátot, amely valaha Júdáé volt, mindezek meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 14,29

Pihenni tért Jeroboám őseihez, Izráel királyaihoz, és utána a fia, Zekarjá lett a király.	Azután Jeroboám pihenni tért őseihez, Izráel királyaihoz. Utána a fia, Zekarjá lett a király.

2Kir 15,3

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan tett apja, Amacjá.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan apja, Amacjá tette.

2Kir 15,4

De az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép még ott áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.	Csak az áldozóhalmok nem szűntek meg, a nép továbbra is áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon.

2Kir 15,5

Az Úr megverte a királyt, és poklos lett halála napjáig. Ezért egy elkülönített házban lakott, és Jótám királyfi állt a palota élén, ő bíraskodott az ország népe fölött.	Az Úr megverte a királyt, és poklos lett halála napjáig. Ezért egy elkülönített házban lakott, és Jótám, a király fia állt a palota élén, ő bíraskodott az ország népe fölött.

2Kir 15,6

Azarjá egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Azarjá egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,7

Azarjá pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé, Dávid városában. Fia , Jótám lett utána a király.	Azután Azarjá pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé, Dávid városában. Utána a fia , Jótám lett a király.

2Kir 15,10

De összeesküvést szőtt ellene Sallum , Jábés fia, és levágta őt a nép előtt, megölte, és ő lett utána a király.	De összeesküvést szőtt ellene Sallúm , Jábés fia, és levágta őt a nép előtt, megölte, és ő lett utána a király.

2Kir 15,11

Zekarjá egyéb dolgai meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Zekarjá egyéb dolgai meg vannak írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,12

Így teljesedett be az Úr ígéje, amelyet kijelentett Jéhúnak: Negyedízig ülnek fiaid Izráel trónján.	Így teljesedett be az Úr ígéje, amelyet kijelentett Jéhúnak: „Utódaid négy nemzedéken át ülhetnek majd Izráel trónján.”

2Kir 15,13

Sallum , Jábés fia Uzzijjának, Júda királyának harminckilencedik évében lett király, de csak egy hónapig uralkodott Samáriában.	Sallúm , Jábés fia Uzzijjának, Júda királyának harminckilencedik évében lett király, de csak egy hónapig uralkodott Samáriában.

2Kir 15,14

Mert feljött Tircából Menahém, Gádi fia, behatolt Samáriába és levágta Sallumot , Jábés fiát Samáriában. Megölte, és ő lett utána a király.	Mert felvonult Tircából Menahém, Gádi fia, behatolt Samáriába , és levágta Sallúmot , Jábés fiát Samáriában. Megölte, és ő lett utána a király.

2Kir 15,15

Sallum egyéb dolgai és az általa szőtt összeesküvés meg van írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Sallúm egyéb dolgai és az általa szőtt összeesküvés meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,16

Akkortájt verte le Menahém, Tircából kiindulva, Tifszahot és mindazokat, akik ott laktak, és az egész környékét, mivel nem nyitottak előtte kaput. Ezért leverte, és még a terhes asszonyait is mind felhasíttatta .	Akkoriban verte le Menahém, Tircából kiindulva, Tifszahot és mindazokat, akik ott laktak, és az egész környékét, mivel nem nyitottak előtte kaput. Ezért leverte, és még a terhes asszonyait is mind felhasogatta .

2Kir 15,17

Azarjának, Júda királyának harminckilencedik évében lett Izráel királyá Menahém, Gádi fia Samáriában, tíz esztendeig.	Azarjának, Júda királyának harminckilencedik évében lett Izráel királyá Menahém, Gádi fia Samáriában, tíz esztendeig.

2Kir 15,20

Ezt a pénzt Menahém kivetette Izráelre, valamennyi tehetős emberre: ötven ezüstsekelt minden egyes emberre , hogy Asszíria királyának megadhassa. Akkor visszatért Asszíria királyá, és nem maradt ott az országban.	Ezt a pénzt Menahém kivetette Izráelre, valamennyi tehetős emberre: ötven sekel ezüstöt fejenként mindenkire , hogy megadhassa Asszíria királyának. Akkor hazatért Asszíria királyá, és nem maradt ott az országban.

2Kir 15,21

Menahém egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről írott könyvben.	Menahém egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,22

És pihenni tért Menahém őseihez. Utána a fia, Pekahjá lett a király.	Azután Menahém pihenni tért őseihez. Utána a fia, Pekahjá lett a király.

2Kir 15,25

De összeesküvést szőtt ellene egy tisztje, Pekah, Remaljáhu fia, és levágta őt Samáriában a királyi palota toronyszobájában, és vele együtt Argóbot meg Arjét és ötven gileádi embert. Miután megölte, ő lett utána a király.	De összeesküvést szőtt ellene egy tisztje, Pekah, Remaljá fia, és levágta őt Samáriában a királyi palota toronyszobájában, és vele együtt Argóbot meg Arjét és ötven gileádi embert. Miután megölte, ő lett utána a király.

2Kir 15,26

Pekahjá egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Pekahjá egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,27

Azarjának, Júda királyának ötvenkettedik évében Pekah, Remaljáhú fia lett Izráel király a Samáriában húsz esztendeig.	Azarjának, Júda királyának ötvenkettedik évében Pekah, Remaljá fia lett Izráel király a Samáriában húsz esztendeig.

2Kir 15,30

De Hóséa, Élá fia, összeesküvést szőtt Pekah, Remaljáhú fia ellen, és levágta őt. Megölte, és ő lett utána a király, Jótámnak, Uzzijjá fiának huszadik esztendejében.	De Hóséa, Élá fia, összeesküvést szőtt Pekah, Remaljá fia ellen, és levágta őt. Megölte, és ő lett utána a király, Jótámnak, Uzzijjá fiának huszadik esztendejében.

2Kir 15,31

Pekah egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Izráel királyainak a történetéről szóló könyvben.	Pekah egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva az Izráel királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,32

Pekahnak, Remaljáhú fiának, Izráel királyának második évében kezdett uralkodni Jótám, Uzzijjának, Júda királyának a fia.	Pekahnak, Remaljá fiának, Izráel királyának második évében kezdett uralkodni Jótám, Uzzijjának, Júda királyának a fia.

2Kir 15,33

Huszonöt éves volt, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Jerúsá volt, Cádók leánya.	Huszonöt éves volt, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jerúsá volt, Cádók leánya.

2Kir 15,35

Csak az áldozóhalmok nem szűntek meg ; a nép még ott áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon. Ő építtette meg az Úr háza felső kapuját.	Csak az áldozóhalmok nem szűntek meg , a nép továbbra is áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon. Ő építtette meg az Úr háza felső kapuját.

2Kir 15,36

Jótám egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jótám egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 15,37

Abban az időben kezdte az Úr rászabadítani Júdára Recint, Arám királyát és Pekahot, Remaljáhú fiát.	Abban az időben kezdte az Úr rászabadítani Júdára Recint, Arám királyát és Pekahot, Remaljá fiát.

2Kir 15,38

És pihenni tért Jótám az őseihez, és eltemették ősei mellé ősatyjának, Dávidnak a városában. Utána a fia, Áház lett a király.	Azután Jótám pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé ősatyjának, Dávidnak a városában. Utána a fia, Áház lett a király.

2Kir 16,1

Pekahnak, Remaljáhú fiának a tizenhetedik évében kezdett uralkodni Áház, Jótámnak, Júda királyának a fia.	Pekahnak, Remaljá fiának a tizenhetedik évében kezdett uralkodni Áház, Jótámnak, Júda királyának a fia.

2Kir 16,2

Húsz éves volt Áház, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. De nem azt tette, amit ősatya, Dávid, amit helyesnek lát Istene, az Úr,	Húszéves volt Áház, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. De nem azt tette, amit ősatya, Dávid, amit helyesnek lát Istene, az Úr,

2Kir 16,4

Áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon, a dombokon és minden bujazöld fa alatt.	Áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon, a dombokon és minden zöldellő fa alatt.

2Kir 16,5

Akkoriban indított háborút Recín, Arám királya meg Pekah, Remaljáhú fia, Izráel királya Jeruzsálem ellen, és körülzárták Áházat, de nem tudták legyőzni.	Akkoriban indított háborút Recín, Arám királya meg Pekah, Remaljá fia, Izráel királya Jeruzsálem ellen, és körülzárták Áházat, de nem tudták legyőzni.

2Kir 16,6

Ugyanakkor szerezte vissza Recín, Arám királya Élatot Arám részére, és kiűzte a júdaikat Élatból. Azután edómiak jöttek Élatba, ott is laknak még ma is.	Ugyanakkor szerezte vissza Recín, Arám királya Élatot Arámnak, és kiűzte a júdaikat Élatból. Azután edómiak jöttek Élatba, ott laknak még ma is.

2Kir 16,7

Áház azonban követeket küldött Tiglat-Pileszerhez, Asszíria királyához, ezzel az üzenettel: Szolgád és fiad vagyok! Vonulj fel, és szabadíts meg Arám királyának a markából, meg Izráel királyának a markából, akik rám támadtak.	Áház azonban követeket küldött Tiglat-Pileszerhez, Asszíria királyához, ezzel az üzenettel: A te szolgád és fiad vagyok! Vonulj fel, és szabadíts meg Arám királyának meg Izráel királyának a markából, akik megtámadtak engem.

2Kir 16,9

Asszíria királya hallgatott rá, és felvonult Asszíria királya Damaszkusz ellen, bevette, és foglyokat hurcolt el belőle Kírbe, Recínt pedig kivégeztette.	Asszíria királya meghallgatta a kérését. Felvonult Asszíria királya Damaszkusz ellen, bevette, lakosait fogságba hurcolta Kírbe, Recínt pedig kivégeztette.

2Kir 16,10

Ezután elment Áház király Damaszkuszba Asszíria királya, Tiglat-Pileszer elé, és meglátta a damaszkuszi oltárt. Ekkor Áház király elküldte Úrijjá papnak ennek az oltárnak a hasonmását és elkészítésének a pontos leírását.	Ezután elment Áház király Damaszkuszba Asszíria királya, Tiglat-Pileszer elé, és meglátta a damaszkuszi oltárt. Ekkor Áház király elküldte Úrijjá papnak ennek az oltárnak a rajzát és elkészítésének a pontos leírását.

2Kir 16,11

Úrijjá pap pedig megépíttette az oltárt egészen olyanra, mint amilyent Áház király küldött Damaszkuszból. Úgy készítette el Úrijjá pap, mire Áház király megjött Damaszkuszból.	Úrijjá pap pedig megépíttette az oltárt, mindenben úgy, ahogy Áház király Damaszkuszból küldött utasítása szólt; úgy készítette el Úrijjá pap, mire Áház király megjött Damaszkuszból.

2Kir 16,12

Amikor a király megérkezett Damaszkuszból, és meglátta a király az oltárt, odalépett a király az oltárhoz, és fölment rá.	Amikor a király megérkezett Damaszkuszból, és meglátta az oltárt, odalépett hozzá, és fölment rá.

2Kir 16,14

A rézoltárt pedig, amely az Úr színe előtt volt , elvitette a templom elől, az ő oltára és az Úr háza közül, és az ő oltára mellé helyeztette, észak felől.	A rézoltárt pedig, amely az Úr színe előtt állt , elvitette a templom elől, a maga oltára és az Úr háza közül, és észak felől a maga oltára mellé helyeztette.

2Kir 16,15

Majd ezt parancsolta Áház király Úrijjá papnak: A nagy oltáron füstölögtesd el a reggeli égőáldozatot és az esti ételáldozatot, a király égőáldozatát és ételáldozatát , az ország egész népének az égőáldozatát , ételáldozatát, italáldozatát , és arra hintsd az égőáldozat összes véréét, meg a véresáldozat összes véréét! A rézoltáron még gondolkozom.	Majd ezt parancsolta Áház király Úrijjá papnak: A nagy oltáron füstölögtesd el a reggeli égőáldozatot és az esti ételáldozatot, a király égőáldozatát és a hozzá tartozó ételáldozatot , az ország egész népének az égőáldozatát és a hozzájuk tartozó étel- és italáldozatot , és arra hintsd az égőáldozat meg a véresáldozat összes véréét! A rézoltáron még gondolkozom.

2Kir 16,17

Majd Áház király letörette a mosdóállványok peremeit, és eltávolította azokról a mosdómedencéket . A tengert levétette az alatta levő rézbikákról, és kőtalapzatra helyeztette.	Majd Áház király letörette a mosóállványok peremeit, és eltávolította azokról a mosófazekakat . A medencét levétette az alatta levő rézbikákról, és kőtalapzatra helyeztette.

2Kir 16,19

Áház egyéb dolgai, amiket véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Áház egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 16,20

És pihenni tért Áház őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Fia , Ezékiás lett utána a király.	Azután Áház pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Utána a fia , Ezékiás lett a király.

2Kir 17,2

Azt tette, amit rossznak lát az Úr, bár nem annyira, mint Izráel előbbi királyai.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, bár nem annyira, mint Izráel korábbi királyai.

2Kir 17,3

Ellene vonult fel Salmaneszer, Asszíria királya, Hóséa pedig a szolgája lett, és adót fizetett neki.	Ellene vonult fel Salmaneszer, Asszíria királya, Hóséa pedig az alattvalója lett, és adót fizetett neki.

2Kir 17,8

és azoknak a népeknek a szokásait követték, amelyeket kiűzött az Úr Izráel fiai elől, és azt tették, amit Izráel királyai.	azoknak a népeknek a szokásait követték, amelyeket kiűzött az Úr Izráel fiai elől, és azt tették, amit Izráel királyai.

2Kir 17,9

Olyan dolgokat találtak ki Izráel fiai, amelyek nem voltak méltók Istenükhöz, az Úrhoz: áldozóhalmokat építettek maguknak minden városban, mind az őrtornyoknál, mind az erődített városokban.	Olyan dolgokat találtak ki Izráel fiai, amelyek nem voltak méltók Istenükhöz, az Úrhoz: áldozóhalmokat építettek maguknak minden városban, az őrtornyoktól egészen a megerősített városokig.

2Kir 17,10

Szent oszlopokat és szent fákat állítottak maguknak minden magas halmon és minden bujazöld fa alatt.	Szent oszlopokat és szent fákat állítottak maguknak minden magas halmon és minden zöldellő fa alatt.

2Kir 17,11

Ott tömjéneztek minden áldozóhalmon, éppúgy, mint azok a népek, amelyeket előttük hurcoltatott fogságba az Úr, és gonosz dolgokat követtek el, bosszantván az Urat.	Ott tömjéneztek minden áldozóhalmon, éppúgy, mint azok a népek, amelyeket előttük hurcoltatott fogságba az Úr, és gonosz dolgokat követtek el, bosszantva az Urat.

2Kir 17,12

Bálványokat tiszteltek, amiről megmondotta nekik az Úr, hogy ne tegyék azt .	Bálványokat tiszteltek, pedig megmondta nekik az Úr, hogy ne tegyék .

2Kir 17,13

Ezért az Úr így intette Izráelt és Júdát összes prófétája és látnoka által: Térjete meg gonosz utaitokról , és őrizzétek meg parancsolataimat és rendelkezéseimet , a teljes törvény szerint , amelyet őseiteknek adtam, és amelyet hozzátok küldtem szolgálaim, a próféták által!	Ezért az Úr így intette Izráelt és Júdát összes prófétája és látnoka által: Térjete meg gonosz útjaitokról! Tartsátok meg parancsolataimat és rendelkezéseimet: mindazokat az utasításokat , amelyeket őseiteknek adtam, és amelyeket az én szolgálaim, a próféták által küldtem el hozzátok!

2Kir 17,14

De ők nem hallgattak rájuk, hanem úgy megkeményítették nyakukat, amilyen nyakasak voltak őseik is , akik nem hittek Istenükben, az Úrban.	De ők nem hallgattak rájuk, hanem ugyanolyan keménynyakúak voltak, mint őseik , akik nem hittek Istenükben, az Úrban.

2Kir 17,15

Megvetették rendelkezéseit és szövetségét, amelyet őseikkel kötött, és intelmeit, amelyekkel intette őket. Mivel a hiábavalóságot követték , maguk is hiábavalók lettek, és követték a körülöttük levő népeket; pedig megparancsolta az Úr, hogy ne tegyenek úgy, mint azok.	Megvetették rendelkezéseit és szövetségét, amelyet őseikkel kötött, és intelmeit, amelyekkel intette őket. Mivel semmirevaló bálványt követtek , maguk is semmirevalók lettek, és követték a körülöttük levő népeket; pedig megparancsolta az Úr, hogy ne tegyenek úgy, mint azok.

2Kir 17,16

Elhagyták Istenüknek, az Úrnak minden parancsolatát, és öntött bálványt csináltak maguknak: két borjút. Aséra-szobrot is készítettek, és leborultak az ég minden serege előtt, és szolgálták a Baalt .	Elhagyták Istenüknek, az Úrnak minden parancsolatát, és öntött bálványt csináltak maguknak: két borjút. Aséra-szobrot is készítettek, és leborultak az ég minden serege előtt, és Baalt szolgálták .

2Kir 17,17

Elégették áldozatul fiaikat és leányaikat, varázslást űztek, kuruzsoltak . Arra ragadtatták magukat, hogy azt tegyék, amit rossznak lát az Úr; így bosszantották őt.	Elégették áldozatul fiaikat és leányaikat, jóslatokért folyamodtak, és jelmagyarázást űztek . Arra ragadtatták magukat, hogy azt tegyék, amit rossznak lát az Úr; így bosszantották őt.

2Kir 17,18

Igen megharagudott ezért az Úr Izráelre, és eltávolította őket színe elől. Nem maradt meg, csak a Júda törzse .	Igen megharagudott ezért az Úr Izráelre, és eltávolította őket színe elől. Csak Júda törzse maradt meg .

2Kir 17,19

Bár Júda sem őrizte meg Istenének, az Úrnak a parancsolatait, hanem Izráel szokásai szerint élt, ahogyan ott viselkedtek.	Bár Júda sem tartotta meg Istenének, az Úrnak a parancsolatait, hanem Izráel szokásai szerint élt, úgy , ahogyan ott viselkedtek.

2Kir 17,20

Ezért az Úr megvetette Izráel minden ivadékát , sanyargatta, és fosztogatók kezébe adta, végül pedig elvetette őket színe elől.	Ezért az Úr megvetette Izráel minden leszármazottját , sanyargatta, és fosztogatók kezébe adta, végül pedig elvetette őket színe elől.

2Kir 17,23

Végül is az Úr eltávolította színe elől Izráelt, ahogyan megmondotta szolgái, a próféták által. Ezért került fogságba Izráel a maga földjéről Asszíriába mindmáig.	Végül is az Úr eltávolította színe elől Izráelt, ahogyan megmondta szolgái, a próféták által. Ezért került fogságba Izráel a maga földjéről Asszíriába mindmáig.

2Kir 17,24

Asszíria királya azután másokat hozott Bábelből , Kútából, Avvából, Hamátból, Szefarvaimból , és letelepítette őket Samária városaiba, Izráel fiai helyébe. Azok birtokba vették Samáriát, és letelepedtek városaiban.	Asszíria királya azután másokat hozott Bábelből , Kútából, Avvából, Hamátból, Szefarvajimból , és letelepítette őket Samária városaiba, Izráel fiai helyébe. Azok birtokba vették Samáriát, és letelepedtek városaiban.

2Kir 17,25

Ott lakásuk kezdetén nem félték az Urat, ezért az Úr oroslánokat küldött rájuk, s azok öldösték őket.	Kezdetben, miután odaköltöztek , nem félték az Urat, ezért az Úr oroslánokat küldött rájuk, és azok öldösték őket.

2Kir 17,26

Ekkor azt mondták Asszíria királyának: Azok a népek, amelyeket elhurcoltál, és Samária városaiba telepítettél, nem ismerik az ország Istene tiszteletének módját , ezért oroslánokat küldött rájuk, s azok most öldösis őket, mivel nem ismerik az ország Istene tiszteletének a módját .	Ekkor azt mondták Asszíria királyának: Azok a népek, amelyeket elhurcoltál, és Samária városaiba telepítettél, nem tudják, hogyan kell tisztelni az ország Istenét , ezért oroslánokat küldött rájuk, és azok most öldösis őket, mivel nem tudják, hogyan kell tisztelni az ország Istenét .

2Kir 17,27

Asszíria királya azért ezt parancsolta : Küldjete oda egy papot azok közül, akiket onnan fogságba vittetek! Menjen el, lakjék ott, és tanítsa meg azokat az ország Istene tiszteletének a módjára!	Asszíria királya ezért megparancsolta : Küldjete oda egy papot azok közül, akiket onnan vittetek fogságba! Menjen el, lakjon ott, és tanítsa meg őket, hogyan kell tisztelni az ország Istenét!

2Kir 17,28

El is ment egy pap azok közül, akiket Samáriából fogságba vittek, és letelepedett Bételben. Ez tanította meg azokat, hogy hogyan féljék az Urat.	El is ment egy pap azok közül, akiket Samáriából fogságba vittek, és letelepedett Bételben. Ő tanította meg azokat, hogy hogyan féljék az Urat.

2Kir 17,29

De azért mindegyik pogány nép megcsinálta a maga istenét is, és elhelyezte az áldozóhalmokon levő templomokba, amelyeket a samáriabeliek készítettek: mindegyik nép abban a városban, amelyben lakott.	De azért mindegyik pogány nép megcsinálta a maga istenét is, és elhelyezte az áldozóhalmokon levő templomokba, amelyeket még a samáriaiak készítettek: mindegyik nép abban a városban, amelyben lakott.

2Kir 17,30

A Babelből valók elkészítették Szukkót-Benótot, a Kútából valók elkészítették Néralt, a Hamátból valók elkészítették Asímát;	A Babelből valók elkészítették Szukkót-Benótot, a Kútából valók elkészítették Néralt, a Hamátból valók elkészítették Asímát;

2Kir 17,31

az Avvából valók elkészítették Nibhazt és Tartákot, a Szeфарvaimból valók pedig elégették fiaikat áldozatul Adrammeknek és Anammeleknek, Szeфарvaim isteneinek.	az Avvából valók elkészítették Nibhazt és Tartákot, a Szeфарvajimból valók pedig elégették fiaikat áldozatul Adrammeknek és Anammeleknek, Szeфарvajim isteneinek.

2Kir 17,33

Félték tehát az Urat is, de tisztelték a maguk isteneit is, azoknak a pogány népeknek az istentiszteleti módja szerint, akik közül elhurcolták őket.	Félték tehát az Urat is, de tisztelték a maguk isteneit is, azoknak a pogány népeknek a szokása szerint, akik közül elhurcolták őket.

2Kir 17,34

A mai napig is követik a régi istentiszteleti módot. Nem félik az Urat, és nem követik az ő rendelkezéseit és tisztelete módját a szerint a törvény és parancsolat szerint, amelyet az Úr parancsolt Jákób fiainak; Jákóbnak az Izráel nevet adta.	A mai napig is követik a régi szokásokat. Nem félik az Urat, és nem követik az ő rendelkezéseit, előírásait, törvényét és parancsolatát, amelyet pedig az Úr parancsolt meg Jákób fiainak, akinek az Úr az Izráel nevet adta.

2Kir 17,37

Tartsátok meg a rendelkezéseket, az istentisztelet módját, a törvényt és a parancsolatot, amelyeket megíratott számotokra, és teljesítsétek azokat mindenkor; más isteneket pedig ne féljete!	Tartsátok meg a rendelkezéseket és előírásokat, a törvényt és a parancsolatot, amelyeket megíratott számotokra, és teljesítsétek azokat mindenkor; más isteneket pedig ne féljete!

2Kir 17,40

Ezek azonban nem engedelmeskedtek, hanem régi istentiszteleti módjukat követték.	Ezek azonban nem engedelmeskedtek, hanem régi szokásaikat követték.

2Kir 18,2

Huszonöt éves korában kezdett uralkodni, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Abí volt, Zekarjá leánya.	Huszonöt éves korában kezdett uralkodni, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Abí volt, Zekarjá leánya.

2Kir 18,3

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan tett őse, Dávid.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan ősatya, Dávid tette.

2Kir 18,4

Ő szüntette meg az áldozóhalmokat, összeúzta a szent oszlopokat, kivágta a szent fákat, és darabokra törtette a rézkígyót, amelyet Mózes készített; mert Izráel fiai mindaddig annak tömjénezték, és Nehustánnak nevezték.	Megszüntette az áldozóhalmokat, összeúzta a szent oszlopokat, és kivágta a szent fákat. Darabokra törtette a rézkígyót is, amelyet Mózes készített; mert Izráel fiai mindaddig tömjénezték neki. Ezt a kígyót Nehustánnak nevezték.

2Kir 18,5

Bízott az Úrban, Izráel Istenében; nem volt hozzá hasonló senki Júda királyai között, sem előtte, sem utána.	Bízott az Úrban, Izráel Istenében; nem volt hozzá fogható senki Júda királyai között, sem előtte, sem utána.

2Kir 18,6

Ragaszkodott az Úrhoz, nem tért el tőle, hanem megtartotta parancsolatait, amelyeket az Úr parancsolt Mózesnek.	Ragaszkodott az Úrhoz, nem tért el tőle, hanem megtartotta parancsolatait, amelyeket az Úr adott Mózesnek.

2Kir 18,8

Leverte a filiszteusokat egészen Gázáig és környékéig, őrtornyaikat és erődített városaikat egyaránt.	Leverte a filiszteusokat egészen Gázáig és környékéig, őrtornyaikat és megerősített városaikat egyaránt.

2Kir 18,12

Mert nem hallgattak Istenüknek, az Úrnak a szavára, áthágták szövetségét és mindazt, amit Mózes, az Úr szolgája parancsolt. Nem hallgattak rá, és nem teljesítették.	Mert nem hallgattak Istenüknek, az Úrnak a szavára, megszegték szövetségét és mindazt, amit Mózes, az Úr szolgája parancsolt. Nem hallgattak rá, és nem teljesítették.

2Kir 18,14

Akkor Ezékiás, Júda királya , ezt az üzenetet küldte az asszír királyhoz Lákisba : Vétkeztem, vonulj vissza innen! Vállalom, amit kirósz rám. És Asszír királya háromszáz talentum ezüstöt meg harminc talentum aranyat vetett ki Ezékiásra, Júda királyára.	Akkor Ezékiás, Júda királya ezt az üzenetet küldte az asszír királyhoz Lákisba : Vétkeztem, vonulj vissza innen! Vállalom, amit kirósz rám. És Asszír királya háromszáz talentum ezüstöt meg harminc talentum aranyat vetett ki Ezékiásra, Júda királyára.

2Kir 18,16

Ugyanekkor vágatta le Ezékiás az Úr temploma ajtószárnyainak és ajtóféléfáinak az aranyborítását is, amivel maga Ezékiás, Júda királya borítottatta be , és azt is odaadta az asszír királynak.	Ugyanekkor szedette le Ezékiás az Úr templomának ajtószárnyairól és ajtóféléfáiról az aranyborítást is, amelyet pedig maga Ezékiás, Júda királya készíttetett , és azt is odaadta az asszír királynak.

2Kir 18,17

Az asszír király azonban elküldte hadvezérét, udvarmesterét és kincstárnokát Lákisból Ezékiás király ellen erős hadsereggel Jeruzsálembe. Ezek felvonultak, és megérkeztek Jeruzsálem alá. Amikor felvonultak és megérkeztek, megálltak a Felső-tó vízvezetékénél, amely a ruhafestők mezejének az útjánál van .	Az asszír király azonban elküldte hadvezérét, udvarmesterét és kincstárnokát Lákisból Ezékiás király ellen erős hadsereggel Jeruzsálembe. Ezek felvonultak, és megérkeztek Jeruzsálem alá. Amikor felvonultak és megérkeztek, megálltak a Felső-tó vízvezetékénél, a ruhafestők mezejére vezető út mellett .

2Kir 18,18

Azután hívták a királyt. Kiment hozzájuk Eljákim , Hilkijjáhu fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh, Ászáf fia, a főtanácsadó.	Azután hívták a királyt. Kiment hozzájuk Eljákim , Hilkijjá fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh, Ászáf fia, a főtanácsadó.

2Kir 18,20

Üres beszéd az, amit gondolsz , hogy csak ész és erő kell a hadakozáshoz! Kiben bíztál, hogy föllázdadtál ellenem?	Azt hiszed , hogy ész és erő nélkül , üres szavakkal is lehet csatát nyerni? Kiben bíztál, hogy föllázdadtál ellenem?

2Kir 18,23

Fogadj hát az én urammal, Asszíria királyával: Kétezer lovat ad neked , ha tudsz hozzájuk adni ugyanannyi lovast!	Fogadj hát az én urammal, Asszíria királyával: Adok neked kétezer lovat , ha tudsz hozzájuk adni elég kocsihajtót!

2Kir 18,24

Hogyan tudnál visszaverni egyetlen helytartót is az én uram legkisebb szolgálói közül?! Vagy Egyiptom harci kocsijaiban és lovasaiban bízol?	Hogyan tudnál visszaverni egyetlen helytartót is az én uram legkisebb szolgálói közül?! Vagy Egyiptom harci kocsijaiban és lovaiban bízol?

2Kir 18,26

Ekkor Eljákím, Hilkiijáhú fia, Sebná és Jóáh ezt mondta a kincstárnoknak: Beszélj szolgálóiddal arámul, mert megértjük . Ne beszélj velünk júdai nyelven a várfalon levő hadinép füle hallatára!	Ekkor Eljákím, Hilkiijá fia, Sebná és Jóáh ezt mondta a kincstárnoknak: Beszélj szolgálóiddal arámul, mert megértjük! Ne beszélj velünk júdai nyelven a várfalon levő hadinép füle hallatára!

2Kir 18,27

De a kincstárnok így felelt nekik: Vajon uradhoz és tehozzád küldött engem az én uram, hogy ezeket elmondjam? Sőt inkább a várfalon ülő emberekhez, akiknek majd veletek együtt kell megenniük saját ganéjukat, és meginniük saját vizeletüket!	De a kincstárnok így felelt nekik: Vajon a te uradhoz és tehozzád küldött engem az én uram, hogy ezeket elmondjam? Sőt inkább a várfalon ülő emberekhez, akiknek majd veletek együtt kell megenniük saját ganéjukat, és meginniük saját vizeletüket!

2Kir 18,28

Azzal odaállt a kincstárnok, és nagy hangon kiáltva beszélni kezdett júdai nyelven, és ezt mondta: Halljátok meg a nagy királynak, Asszíria királyának az üzenetét!	Azzal odaállt a kincstárnok, és még hangosabban, kiabálva kezdett el beszélni júdai nyelven, és ezt mondta: Halljátok meg a nagy királynak, Asszíria királyának az üzenetét!

2Kir 18,31

Ne hallgassatok Ezékiásra, mert ezt üzeni Asszíria királya: Adjátok meg magatokat, és jöjjetek ki hozzám! Akkor mindenki a maga szőlőtőkéjéről és fügefájáról ehetik , és mindenki a maga kútjának a vizét ihatja,	Ne hallgassatok Ezékiásra, mert ezt üzeni Asszíria királya: Adjátok meg magatokat, és jöjjetek ki hozzám! Akkor mindenki a maga szőlőjéről és fügefájáról ehet , és mindenki a maga kútjának vizét ihatja,

2Kir 18,34

Hol vannak Hamát és Arpád istenei? Hol vannak Szefarvaim , Héna és Ivvá istenei? Megmentették-e Samáriát az én kezemből?	Hol vannak Hamát és Arpád istenei? Hol vannak Szefarvajim , Héna és Ivvá istenei? Megmentették-e Samáriát az én kezemből?

2Kir 18,35

Ezeknek az országoknak valamennyi istene közül melyik tudta megmenteni országát az én kezemből? Hát az Úr megmentheti-e kezemből Jeruzsálemet?	Ezeknek az országoknak sok-sok istene közül melyik tudta megmenteni országát az én kezemből? Hát az Úr megmentheti-e kezemből Jeruzsálemet?

2Kir 18,37

Ezután Eljákím, Hilkiijáhú fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh főtanácsadó, Ászáf fia , megszaggatott ruhában Ezékiáshoz ment , és jelentették neki a kincstárnok beszédét .	Ezután Eljákím, Hilkiijá fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh főtanácsadó, Ászáf fia megszaggatott ruhában element Ezékiáshoz , és jelentették neki a kincstárnok szavait .

2Kir 19,1

Amikor Ezékiás király ezeket meghallotta, megszaggatta ruháját, zsákruhát öltött, és bement az Úr házába.	Amikor Ezékiás király ezeket meghallotta, megszaggatta ruháját, zsákruhát öltött magára, majd bement az Úr házába.

2Kir 19,2

Azután elküldte Eljákimot, a palota felügyelőjét, Sebná kancellárt és a papok véneit, zsákruhába öltözve, Ézsaiás prófétához, Ámóc fiához.	Azután elküldte Eljákimot, a palota felügyelőjét, Sebná kancellárt és a papok véneit zsákruhába öltözve Ézsaiás prófétához, Ámóc fiához.

2Kir 19,3

Azt mondták neki: Ezt üzeni Ezékiás: Nyomorúságnak, büntetésnek és szégyennek a napja ez a nap, mint amikor a gyermek az anyaméh szájaig jut, de nincs erő a szüléshez.	Azt mondták neki: Ezt üzeni Ezékiás: Nyomorúságnak, büntetésnek és szégyennek a napja ez a nap, mint mikor a gyermek az anyaméh szájaig jutott, de nincs erő megszülni őt.

2Kir 19,5

Amikor Ezékiás király szolgálai megérkeztek Ézsaiáshoz,	Amikor Ezékiás király emberei megérkeztek Ézsaiáshoz,

2Kir 19,6

Így szólt hozzájuk Ézsaiás: Mondjátok meg uratoknak: Így szól az Úr: Ne ijedj meg azoktól a beszédektől, amelyeket hallottál, amelyekkel káromoltak engem az asszír királynak a szolgálai.	Így szólt hozzájuk Ézsaiás: Mondjátok meg uratoknak: Így szól az Úr: Ne ijedj meg azoktól a szavaktól, amelyeket hallottál, amelyekkel az asszír király emberei káromoltak engem.

2Kir 19,7

Íme én olyan lelket adok bele, hogy hírt hallva visszatérjen országába. Saját országában pedig kard által ejtem el.	Íme, én olyan lelket adok bele, hogy hírt hallva visszatérjen országába; saját országában pedig kard által ejtem el.

2Kir 19,8

A kincstárnok visszatért, de az asszír királyt már Libná ellen harcolva találta, mert meghallotta, hogy elvonult Lákisból.	A kincstárnok visszatért, de az asszír királyt már Libná ellen harcolva találta, mert meghallotta, hogy elvonult Lákisból.

2Kir 19,11

Hiszen te is hallottad, hogy mit vittek véghez AsszírIA királyai minden országban, kiirtva mindent. Te talán megmenekülhetsz?	Hiszen te is hallottad, hogy mit műveltek AsszírIA királyai a többi országban, kiirtva mindent. Te talán megmenekülhetsz?

2Kir 19,13

Hol van Hamát király, Arpád király és Szeфарvaim városának a királya, meg Héna és Ivvá?	Hol van Hamát király, Arpád király és Szeфарvajim városának a királya meg Héna és Ivvá?

2Kir 19,15

És így imádkozott Ezékiás az Úr előtt: Uram, Izráel Istene, aki a kerúbokon ülsz, egyedül te vagy a föld minden országának Istene, te alkottad a mennyet és a földet!	És így imádkozott Ezékiás az Úr előtt: Uram, Izráel Istene, aki a kerúbokon trónolsz! Egyedül te vagy a föld minden országának Istene, te alkottad az eget és a földet!

2Kir 19,16

Uram, hajtsd hozzám füledet , és hallgass meg! Uram, nyisd ki szemedet, és láss! Halld meg Szanhérib beszédét, aki ideküldte ezt az embert, hogy gyalázza az élő Istent!	Uram, fordulj hozzám figyelmesen , és hallgass meg! Uram, nyisd ki a szemedet, és láss! Halld meg Szanhérib beszédét, aki ideküldte ezt az embert, hogy gyalázza az élő Istent!

2Kir 19,18

Isteneiket tűzbe vetették, mert azok nem is voltak istenek, hanem csak emberi kéz alkotásai , fa és kő , azért pusztíthatták el azokat .	Isteneiket tűzre vetették, mert azok nem is voltak istenek, hanem csak emberi kéz csinálmányai , fa és kő ; ezért pusztíthatták el őket .

2Kir 19,20

Akkor Ézsaiás, Ámóc fia ezt az üzenetet küldte Ezékiásnak: Így szól az Úr, Izráel Istene: Meghallottam, hogyan imádkoztál hozzám AsszírIA királya , Szanhérib miatt.	Akkor Ézsaiás, Ámóc fia ezt az üzenetet küldte Ezékiásnak: Így szól az Úr, Izráel Istene: Meghallottam, hogyan imádkoztál hozzám Szanhérib , AsszírIA királya miatt.

2Kir 19,22

Kit gyaláztál s káromoltál, ki ellen emeltél szót? Kire néztél gőgös szemmel? Izráel Szentjére!	Kit gyaláztál és káromoltál, ki ellen emeltél szót? Kire néztél gőgös szemmel? Izráel Szentjére!

2Kir 19,23

Követeiddel gyaláztad az Ur at, és ezt mondtad: Sok harci kocsimmal fölmentem a legmagasabb hegyre , a meredek Libánorra is. Kivágtam sudár cédrusait, válogatott ciprusfáit , eljutottam utolsó tanyájára, legsűrűbb erdejébe is.	Követeid által az Ur at gyaláztad, amikor ezt mondtad: Sok harci kocsimmal fölmentem a legmagasabb hegyekre , a meredek Libánorra is. Kivágtam sudár cédrusait, válogatott ciprusfáit ; eljutottam legtávolabbi tanyájára, legsűrűbb erdejébe is.

2Kir 19,25

Nem hallottad még, hogy én ezt régóta elvégeztem, jó előre kiterveltem? Most csak véghezviszem, hogy halomra dőljenek, rommá legyenek az erős városok.	Nem hallottad még, hogy én ezt régóta elvégeztem, jó előre kiterveltem? Most csak véghezviszem, hogy halomra dőljenek, rommá legyenek az erődített városok.

2Kir 19,26

Lakosaiknak ereje elfogyott, megrémültek , megszégyenültek; olyanok lettek, mint mezőn a növény, mint a gyenge fűszál, a háztetőn nőtt fű: elszáradt , mielőtt szárba szökkent .	Lakosaiknak ereje elfogyott, megrettentek , megszégyenültek; olyanok lettek, mint a mezei növény, mint a gyenge fűszál, a háztetőn nőtt fű, amely elszárad , mielőtt szárba szökken .

2Kir 19,28

Mivel tombolsz velem szemben, és elbizakodott beszéded fülembe jutott, horgomat orrodba vetem, zablámat a szádba, és visszaviszlek az úton, amelyen idejöttél!	Mivel tombolsz velem szemben, és elbizakodott beszéded fülembe jutott, horgomat orrodba vetem, zablámat a szádba, és visszaviszlek azon az úton, amelyen idejöttél!

2Kir 19,29

Teneked pedig ezt a jelt adom: Ebben az évben azt eszitek, ami a tarlón nő, a második évben azt, ami annak a magvaiból hajt; a harmadik évben pedig vessetek és arassatok, ültessetek szőlőt, és egyétek gyümölcsét .	Neked pedig ezt a jelet adom: Ebben az évben azt eszitek, ami a tarlón nő, a második évben azt, ami annak a magvaiból hajt; a harmadik évben pedig vessetek és arassatok, ültessetek szőlőt, és egyétek gyümölcsét !

2Kir 19,31

Mert Jeruzsálemből terjed szét a maradék, és a Sion hegyéről azok, akik megmenekülnek. A Seregek Urának féltő szeretete műveli ezt.	Mert Jeruzsálemből terjed szét a maradék, és a Sion hegyéről azok, akik megmenekülnek. A Seregek Urának féltő szeretete viszi véghez ezt!

2Kir 19,32

Azért ezt mondta az Úr Assíria királyáról: Nem jut be ebbe a városba, és nyilat sem lő rá , nem fordít feléje pajzsot, töltést sem emel ellene.	Azért ezt mondja az Úr Assíria királyáról: Nem jut be a városba, és nyilat sem lő ki rá , nem fordít feléje pajzsot, ostromsáncot sem épít ellene.

2Kir 19,34

Pajzsa leszek ennek a városnak, és megszabadítom önmagamért , meg szolgálémért, Dávidért.	Pajzsa leszek ennek a városnak, és megszabadítom önmagamért meg az én szolgálémért, Dávidért.

2Kir 19,35

Azon az éjszakán eljött az Úr angyala, és levágott az asszír táborban száznyolcvanötezer embert. Amikor reggel fölkeltek, mindenfelé csupa holttest volt.	Azon az éjszakán eljött az Úr angyala, és levágott az asszír táborban száznyolcvanötezer embert. Amikor reggel fölkeltek, mindenfelé holttestek heverték.

2Kir 19,37

Egyszer aztán, amikor imádkozott istenének, Niszróknak a templomában , a fiai, Adrammelek és Szárecer levágták karddal, maguk pedig elmenekültek Ararát földjére. Utána a fia, Észarhaddón lett a király.	Egyszer aztán, amikor éppen istenének, Niszróknak a templomában imádkozott , a fiai, Adrammelek és Szárecer levágták karddal, maguk pedig elmenekültek Ararát földjére. Utána a fia, Észarhaddón lett a király.

2Kir 20,2

Ezékiás pedig arcát a fal felé fordította , és így imádkozott az Úrhoz:	Ezékiás erre a fal felé fordult , és így imádkozott az Úrhoz:

2Kir 20,3

Ó, Uram, ne feledkezz meg arról, hogy én híven és tiszta szívvel éltem előtted , és azt tettem, amit jónak látsz! És Ezékiás keservesen sírt.	Ó, Uram, ne feledkezz meg arról, hogy én hűségesen és tiszta szívvel jártam színed előtt , és azt tettem, amit jónak látsz! És Ezékiás keservesen sírt.

2Kir 20,4

Ézsaiás még a város közepére sem ért , amikor így szólt hozzá az Úr igéje:	Ézsaiás még a palota belső udvarát sem hagyta el , amikor így szólt hozzá az Úr igéje:

2Kir 20,5

Menj vissza, és mondd meg Ezékiásnak, népem fejedelmének: Így szól az Úr, atyádnak , Dávidnak Istene: Meghallgattam imádságodat, láttam, hogy könnyeztél. Én meggyógyítalak , három nap múlva már fölmehetsz az Úr házába.	Menj vissza, és mondd meg Ezékiásnak, népem fejedelmének: Így szól az Úr, ősatyádnak , Dávidnak Istene: Meghallgattam imádságodat, láttam, hogy könnyeztél. Meggyógyítalak , három nap múlva már fölmehetsz az Úr házába.

2Kir 20,6

Megtoldom napjaidat még tizenöt évvel. Assíria királyának a kezéből pedig kiszabadítlak téged meg ezt a várost, és pajzsa leszek ennek a városnak önmagamért és szolgálémért, Dávidért.	Megtoldom napjaidat még tizenöt évvel. Assíria királyának a kezéből pedig kiszabadítalak téged meg ezt a várost, pajzsa leszek ennek a városnak önmagamért és az én szolgálémért, Dávidért.

2Kir 20,12

Abban az időben Meróda-Baladán, Baladánnak, Babilónia királyának a fia levelet és ajándékot küldött Ezékiásnak, mert hallotta, hogy Ezékiás beteg lett.	Abban az időben Meróda-Baladán, Baladánnak, Babilónia királyának a fia levelet és ajándékot küldött Ezékiásnak, mert hallotta, hogy beteg volt.

2Kir 20,18

Utódaid közül is, akik tőled származnak, akiket nemzel, elvisznek egyeseket, és udvari szolgák lesznek Babilónia királyának a palotájában.	Utódaid közül is, akik tőled származnak, akiket te nemzel, elvisznek néhányat, és udvaroncok lesznek Babilónia királyának a palotájában.

2Kir 20,19

Ezékiás így válaszolt Ézsaiásnak: Jó az Úr igéje, melyet hirdettél. Mert ezt gondolta: akkor az én időmben béke és biztonság lesz.	Ezékiás így válaszolt Ézsaiásnak: Jó az Úr igéje, amelyet hirdettél. Mert ezt gondolta: Akkor az én időmben béke és biztonság lesz.

2Kir 20,20

Ezékiás egyéb dolgai, összes hőstette, és hogy hogyan készítetett tavat és vízvezetékét, hogy bevezesse a vizet a városba, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Ezékiás egyéb dolgai, összes hőstette, és hogy miként készítetett tavat és vízvezetékét, hogy bevezesse a vizet a városba, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 20,21

És pihenni tért Ezékiás őseihez. Utána a fia, Manassé lett a király.	Azután Ezékiás pihenni tért őseihez; utána a fia, Manassé lett a király.

2Kir 21,1

Tizenkét éves volt Manassé, amikor uralkodni kezdett, és ötvenöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hefcibáh volt.	Tizenkét éves volt Manassé, amikor uralkodni kezdett, és ötvenöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hefcibáh volt.

2Kir 21,3

Újra megépíttette az áldozóhalmokat, amelyeket apja, Ezékiás elpusztított, oltárokat állított a Baalnak, és bálványoszlopot készítetett, amelyet készítetett Aháb, Izráel királya. Leborult az ég minden serege előtt, és tisztelte azokat.	Újra megépíttette az áldozóhalmokat, amelyeket apja, Ezékiás elpusztított, oltárokat állított Baalnak, és készítetett egy Aséra-szobrot is, amelyet Aháb, Izráel királya készítetett. Leborult az ég minden serege előtt, és tisztelte azokat.

2Kir 21,4

Oltárokat építtetett az Úr házában, amelyről pedig ezt mondta az Úr: Jeruzsálemben lesz a nevem.	Építtetett ilyen oltárokat az Úr házában is, amelyről pedig ezt mondta az Úr: Jeruzsálemben lesz a nevem.

2Kir 21,7

Azt a bálványoszobrot, amelyet készítetett, a templomban helyezte el, pedig erről azt mondta az Úr Dávidnak és a fiának, Salomonnak: Ebben a templomban, Jeruzsálemben lesz a nevem örökre, mert ezt választottam ki Izráel valamennyi törzse közül.	Asérának azt a bálványoszobrát, amelyet ő készítetett, a templomban helyezte el, pedig erről azt mondta az Úr Dávidnak és a fiának, Salomonnak: Ebben a templomban, Jeruzsálemben lesz a nevem mindörökké, mert ezt választottam ki Izráel valamennyi törzse közül.

2Kir 21,8

És nem kell többé továbbvándorolnia Izráelnek arról a földről, amelyet őseiknek adtam, de csak akkor, ha megtartják és megteszik mindazt, amit megparancsoltam nekik, az egész törvényt, amelyet szolgám, Mózes parancsolt nekik.	És soha nem kell majd Izráelnek elhagynia azt a földet, amelyet őseiknek adtam, de csak akkor, ha megtartják és teljesítik mindazt, amit megparancsoltam nekik, az egész törvényt, amelyet az én szolgám, Mózes parancsolt nekik.

2Kir 21,9

De ők nem engedelmeskedtek, mert tévelygésbe vitte őket Manassé, és még gonoszabb dolgokat követtek el, mint azok a népek, amelyeket kipusztított az Úr Izráel fiai elől.	De ők nem engedelmeskedtek, mert tévelygésbe vitte őket Manassé, és még gonoszabb dolgokat követtek el, mint azok a népek, amelyeket Izráel fiai elől kiirtott az Úr.

2Kir 21,10

Akkor az Úr így beszélt szolgálai, a próféták által:	Akkor így szólt az Úr szolgálai, a próféták által:

2Kir 21,12

ezért így szól az Úr, Izráel Istene: Én olyan veszedelmet hozok Jeruzsálemre és Júdára, hogy megcsendül bele mind a két füle annak, aki csak hallja.	ezért így szól az Úr, Izráel Istene: Én olyan veszedelmet hozok Jeruzsálemre és Júdára, hogy belecsendül mind a két füle annak, aki csak hallja!

2Kir 21,13

Jeruzsálemre is Samária mérőzsinórját és Aháb házának a mérőőnját alkalmazom. Kitérölöm Jeruzsálemet, ahogyan kitérölik a tálat, és kitörölve leborítják.	Jeruzsálemet is azzal a mérőzsinórral mérem, amellyel Samáriát, és azzal a mérőőnnel, amellyel Aháb házát. Kitérölöm Jeruzsálemet, ahogy kitérölik a tálat: kitérölik, és aztán leborítják.

2Kir 21,15

mivel azt tették, amit rossznak tartok, és folyton bosszantottak attól a naptól fogva, hogy őseik kivonultak Egyiptomból, egészen a mai napig.	mivel azt tették, amit rossznak látok, és folyton bosszantottak attól a naptól fogva, hogy őseik kivonultak Egyiptomból, egészen mindmáig.

2Kir 21,17

Manassé egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt és vétkei, amelyeket elkövetett, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Manassé egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, és vétkei, amelyeket elkövetett, meg vannak írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 21,18

És pihenni tért Manassé őseihez, és eltemették palotája kertjében, az Uzzá-kertben. Fia, Ámón lett utána a király.	Azután Manassé pihenni tért őseihez, és eltemették palotája kertjében, az Uzzá-kertben. Utána a fia, Ámón lett a király.

2Kir 21,20

Azt tette, amit rossznak lát az Úr, ahogyan tett apja, Manassé is.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, ahogyan apja, Manassé is tette.

2Kir 21,25

Ámón egyéb dolgai, amiket véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Ámón egyéb dolgai, amelyeket véghezvitt, meg vannak írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 22,1

Nyolcéves volt Jósiás, amikor uralkodni kezdett, és harmincegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Jedidá volt, Adájá leánya, Bockatból.	Nyolcéves volt Jósiás, amikor uralkodni kezdett, és harmincegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jedidá volt, Adájá leánya, Bockatból.

2Kir 22,2

Azt tette, amit helyesnek tart az Úr. Mindenben ősatyjának, Dávidnak az útján járt, és nem tért el arról sem jobbra, sem balra.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr. Mindenben ősatyjának, Dávidnak az útján járt, és nem tért el arról sem jobbra, sem balra.

2Kir 22,3

Jósiás király tizennyolcadik évében történt, hogy a király elküldte Sáfán kancellárt, aki Acaljáhu fia, Mesullám unokája volt, az Úr házába ezzel a megbízással:	Jósiás király tizennyolcadik évében történt, hogy a király elküldte Sáfán kancellárt, aki Acaljá fia, Mesullám unokája volt, az Úr házába ezzel a megbízással:

2Kir 22,4

Menj el Hilkijjá főpaphoz, hogy szedje össze az Úr házában összegyűlt pénzt, amit az ajtóőrök gyűjtöttek a néptől.	Menj el Hilkijjá főpaphoz, hogy szedje össze az Úr házában összegyűlt pénzt, amelyet az ajtóőrök gyűjtöttek a néptől.

2Kir 22,5

Adják oda azt az Úr házában levő munkások felügyelőinek, azok pedig adják át a munkásoknak, akik az Úr házában vannak, hogy javítsák ki a templom rongálódásait:	Adják oda azt a munkavezetőknek, akik az Úr házához vannak kirendelve, azok pedig adják tovább az Úr házában dolgozó munkásoknak, hogy javítsák ki a templom rongálódásait:

2Kir 22,6

az ácsoknak, az építőknél és a kőműveseknek. Vásároljanak faanyagot és faragott köveket a templom kijavításához.	az ácsoknak, az építőmestereknek és a kőműveseknek, hogy vásároljanak faanyagot és faragott köveket a templom kijavításához.

2Kir 22,7

De nem kell őket elszámoltatni azzal a pénzzel, amit nekik átadnak, mert hűségesen fognak eljárni.	De nem kell őket elszámoltatni azzal a pénzzel, amelyet rájuk bízunk, mert hűségesen fogják kezelni azt.

2Kir 22,9

Ezután Sáfán kancellár a királyhoz ment, és jelentést tett a dologról a királynak. Ezt mondta: Szolgáid összeszedték a templomban található pénzt, és odaadták az Úr házában levő munkások felügyelőinek.	Ezután Sáfán kancellár bement a királyhoz, és jelentést tett a dologról a királynak. Ezt mondta: A te szolgáid összeszedték a templomban található pénzt, és odaadták a munkavezetőknek, akik az Úr házához vannak kirendelve.

2Kir 22,12

Majd ezt a parancsot adta a király Hilkijjá főpaphoz, Ahikámnak, Sáfán fiának, Akbórnak, Mikájá fiának, meg Sáfán kancellárnak és Aszójának, a király udvari emberének:	Majd ezt a parancsot adta a király Hilkijjá főpaphoz, Ahikámnak, Sáfán fiának, Akbórnak, Mikájá fiának meg Sáfán kancellárnak és Aszójának, a király udvari emberének:

2Kir 22,13

Menjetek, kérdezzétek meg az Urat, hogy mit jelentenek ennek a megtalált könyvnek az igéi rám és az egész népre, Júdára nézve! Mert nagy haragra gyulladt ellenünk az Úr, mivel nem hallgattak elődeink ennek a könyvnek az ígéire, és nem tették meg mindazt, ami elénk van írva.	Menjetek, kérdezzétek meg az Urat, hogy mit jelentenek ennek a megtalált könyvnek az igéi rám és az egész népre, Júdára nézve! Mert nagy haragra indulhatott ellenünk az Úr, mivel nem hallgattak elődeink ennek a könyvnek az ígéire, és nem tették meg mindazt, ami a számunkra meg van írva.

2Kir 22,14

Hilkijjá főpap, Ahikám , Akbór, Sáfán és Aszájá tehát elment Hulda prófétanőhöz , aki Sallúmnak, Tikvá fiának, Harhasz unokájának, a ruhák őrizőjének volt a felesége, és Jeruzsálem új városrészében lakott ; és beszéltek vele.	Hilkijjá főpap, Ahikám , Akbór, Sáfán és Aszájá tehát elment Hulda prófétanőhöz – aki Sallúmnak, Tikvá fiának, Harhasz unokájának, a ruhák őrzőjének volt a felesége, és Jeruzsálem új városrészében lakott –, és beszéltek vele.

2Kir 22,17

Mert elhagytak engem, és más isteneknek tömjénezték, hogy bosszantsanak engem kezük mindenféle csinálmányával. Ezért gyulladt fel lángoló haragom ez ellen a hely ellen, és nem alszik ki!	Mert elhagytak engem, és más isteneknek tömjénezték, hogy bosszantsanak engem kezük mindenféle csinálmányával. Ezért lobbant fel lángoló haragom ez ellen a hely ellen, és nem alszik ki!

2Kir 22,19

Mivel meglágyult a szíved , és megaláztad magad az Úr előtt, amikor meghallottad, hogy mit jelentettem ki erről a helyről és lakóiról, hogy milyen pusztulás és átok vár rájuk, megszaggattad ruhádat , és sírtál előttem, ezért én is meghallgatlak! – így szól az Úr.	Mivel megrendültél , és megaláztad magad az Úr előtt, amikor meghallottad, hogy mit jelentettem ki erről a helyről és lakóiról, hogy milyen pusztulás és átok vár rájuk, megszaggattad a ruhádat és sírtál előttem, azért én is meghallgatlak! – így szól az Úr.

2Kir 22,20

Ezért őseid mellé foglalak tétetni , békeességgel kerülsz sírodba , és nem látod meg azt a nagy veszedelmet, amelyet erre a helyre hozok ! És megvitték a választ a királynak.	Ezért gondoskodom róla , hogy őseid mellé temessenek , és békeességgel kerülj a sírodba ; neked nem kell meglátnod mindazt a veszedelmet, amelyet erre a helyre elhozok ! És megvitték a választ a királynak.

2Kir 23,1

A király magához gyűjtötte Júda és Jeruzsálem véneit.	A király ekkor magához gyűjtötte Júda és Jeruzsálem véneit.

2Kir 23,2

Azután fölment a király az Úr házába, és vele együtt minden júdai férfi és Jeruzsálem egész lakossága, a papok és a próféták, meg az egész nép apraja-nagyja. És felolvasta fülük hallatára a szövetség könyvének minden igéjét, amelyet az Úr házában találtak.	Azután fölment a király az Úr házába, és vele együtt valamennyi júdai férfi és Jeruzsálem minden lakója, a papok és a próféták meg az egész nép apraja-nagyja. És felolvasta fülük hallatára a szövetség könyvének minden igéjét, amelyet az Úr házában találtak.

2Kir 23,3

Majd odaállt a király az oszlop mellé, és szövetséget kötött az Úr színe előtt arra nézve, hogy az Urat követik, parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit teljes szívvel és teljes lélekkel megtartják, és teljesítik a szövetség ígét, amelyek meg vannak írva abban a könyvben. És az egész nép elfogadta ezt a szövetséget.	Majd kiállt a király az emelvényre, és szövetséget kötött az Úr színe előtt: hogy az Urat követik, parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit teljes szívükből és teljes lelkükből megtartják, és teljesítik a szövetség ígét, amelyek meg vannak írva abban a könyvben. És az egész nép elfogadta ezt a szövetséget.

2Kir 23,4

Ezután megparancsolta a király Hilkijjá főpapnak, a másodrangú papoknak és az ajtóőröknek, hogy hordjanak ki az Úr templomából minden olyan fölszerelést, amely Baalnak, Asérának és az ég minden seregének készült. Elégette azokat Jeruzsálemen kívül, a Kidrón mezején és a hamut Bételbe vitette.	Ezután megparancsolta a király Hilkijjá főpapnak, a helyettesének és az ajtóőröknek, hogy hordjanak ki az Úr templomából minden olyan fölszerelést, amely Baalnak, Asérának és az ég minden seregének készült. Elégette azokat Jeruzsálemen kívül, a Kidrón mezején, és a hamut Bételbe vitette.

2Kir 23,5

Eltávolította a bálványpapokat, akiket Júda királyai alkalmaztak azért, hogy az áldozóhalmokon tömjénezzenek Júda városaiban és Jeruzsálem környékén, meg azokat is, akik a Baalnak, a napnak, a holdnak, a szerencsecsillagoknak és az ég egész seregének tömjénezték.	Eltávolította a bálványpapokat, akiket Júda királyai alkalmaztak azért, hogy az áldozóhalmokon tömjénezzenek Júda városaiban és Jeruzsálem környékén, meg azokat is, akik Baalnak, a napnak, a holdnak, a szerencsecsillagoknak és az ég egész seregének tömjénezték.

2Kir 23,6

Kivitette az Úr házában levő Aséra-szobrot is Jeruzsálemen kívülre, a Kidrón-völgybe, és elégette a Kidrón-völgyben, porrá zúzatta, porát pedig a köznép temetkezőhelyére szóratta.	Kivitette az Úr házában levő Aséra-szobrot is Jeruzsálemen kívülre, a Kidrón-völgybe, és elégettette a Kidrón-völgyben, porrá zúzatta, porát pedig a köznép temetőjébe szóratta.

2Kir 23,7

Leromboltatta a férfiparáznák házait, amelyek az Úr háza mellett voltak, ahol az asszonyok sátracskákat szőttek a napistennőnek.	Leromboltatta a férfiparáznák házait, amelyek az Úr háza mellett voltak, ahol az asszonyok sátracskákat szőttek Asérának.

2Kir 23,8

Behozatta az összes papot Júda városaiból, az áldozóhalmokat pedig, amelyeken a papok tömjénezték, tisztátalanná tette, Gebától Beérsebáig. Lerontatta a kapuknál levő áldozóhalmokat, amelyek Jehósua városparancsnok kapujának a bejáratánál voltak, a városkapun bemenve balkéz felől.	Behozatta az összes papot Júda városaiból, az áldozóhalmokat pedig, amelyeken a papok tömjénezték, tisztátalanná tette Gebától Beérsebáig. Leromboltatta a kapuknál levő áldozóhalmokat, amelyek Jósua városparancsnok kapujának a bejáratánál voltak, a városkapun belül, bal kéz felől.

2Kir 23,9

Az áldozóhalmok papjai azonban nem járulhattak az Úr oltárához Jeruzsálemben, csak kovásztalan kenyeret ehettek atyjukfiak között.	Az áldozóhalmok papjai azonban nem járulhattak az Úr oltárához Jeruzsálemben, csak kovásztalan kenyeret ehettek testvéreik között.

2Kir 23,10

Azután tisztátalanná tette a Tófetet a Ben-Hinnóm völgyében, hogy senki se égethesse el fiát vagy leányát áldozatul a Moloknak.	Azután tisztátalanná tette a Tófetet a Ben-Hinnóm-völgyben, hogy senki se égethesse el fiát vagy leányát áldozatul Moloknak.

2Kir 23,11

Eltávolította az Úr házának a bejáratától a lovakat, amelyeket Júda királyai a nap tiszteletére állítottak oda, Netan-Melek főember szobája mellé, egy külön csarnokba. A napnak szentelt kocsikat is elégette.	Eltávolította az Úr házának a bejáratától a lovakat, amelyeket Júda királyai a nap tiszteletére állítottak oda Netan-Melek udvarnok kamrája mellé, egy külön csarnokba. A napnak szentelt kocsikat is elégette.

2Kir 23,12

Leromboltatta a király azokat az oltárokat is, amelyek Áház felső szobájának a tetején voltak, amelyeket Júda királyai készítettek; meg azokat az oltárokat is, amelyeket Manassé készített az Úr házának udvarában. Összezúzatta és beleszórta a porukat a Kidrón-patakba.	Leromboltatta a király azokat az oltárokat is, amelyek az emeleten, az Áház-szoba tetején voltak, amelyeket Júda királyai készítettek, meg azokat az oltárokat is, amelyeket Manassé készített az Úr házának mindkét udvarában. Összezúzatta őket, és a porukat a Kidrón-patakba szórta.

2Kir 23,13

Tisztátalanná tette a király azokat az áldozóhalmokat is, amelyek Jeruzsálemtől keletre, a Mashít-hegytől pedig délre voltak, amelyeket még Salamon, Izráel királya építtetett Astóretnek, a szidóniak förtelmes bálványának, Kemósnak, a móábiak förtelmes bálványának és Milkómnak, az Ammón fiai utálatos bálványának.	Tisztátalanná tette a király azokat az áldozóhalmokat is, amelyek Jeruzsálemtől keletre, a Mashít-hegytől pedig délre voltak, amelyeket még Salamon, Izráel királya építtetett Astóretnek, a szidóniak förtelmes bálványának, Kemósnak, a móábiak förtelmes bálványának és Milkómnak, az ammóniak utálatos bálványának.

2Kir 23,16

Azután körülnézett Jósias, és meglátta a sírboltokat, amelyek ott voltak a hegyen. A sírboltokból kihozatta a csontokat, és elégette az oltáron. Így tette azt tisztátalanná az Úr igéje szerint, amelyet az Isten embere hirdetett; az, aki ezeket a dolgokat hirdette.	Azután körülnézett Jósias, és meglátta a sírboltokat, amelyek ott voltak a hegyen. A sírboltokból kihozatta a csontokat, és elégette az oltáron. Így tette azt tisztátalanná az Úr igéje szerint, amelyet az Isten embere hirdetett, az, aki ezeket a dolgokat meghirdette.

2Kir 23,17

Majd ezt kérdezte: Miféle síremlék ez, amelyet itt látok? A városbeliek így feleltek neki: Isten emberének a sírja ez, aki Júdából jött, és megjövendölte ezeket a dolgokat, amelyeket a bételi oltárral tettél.	Majd ezt kérdezte: Miféle síremlék ez, amelyet itt látok? A városbeliek így feleltek neki: Isten emberének a sírja ez, aki Júdából érkezett, és megjövendölte ezeket a dolgokat, amelyeket te a bételi oltárral tettél.

2Kir 23,18

Erre ő azt mondta: Hagyjátok nyugodni, senki se bolygassa meg a csontjait! És békén hagyták a csontjait a Samáriából jött próféta csontjaival együtt.	Erre ő azt mondta: Hagyjátok nyugodni, senki se bolygassa meg a csontjait! És békén hagyták a csontjait a Samáriából érkezett próféta csontjaival együtt.

2Kir 23,19

Jósias Samária városaiból is eltávolította az áldozóhalmokon levő templomokat, amelyeket az Úr bosszantására készítettek Izráel királyai. Ugyanazon a módon bánt el velük, ahogyan azt Bételben tette.	Jósias Samária városaiból is eltávolította az áldozóhalmokon levő templomokat, amelyeket az Úr bosszantására készítettek Izráel királyai. Mindenben ugyanúgy bánt velük, ahogyan azt Bételben tette.

2Kir 23,22

Bizony nem tartottak ehhez hasonló páskát a bírák ideje óta, akik Izráelt ítélték, sem Izráel, sem Júda királyainak az idejében,	Bizony nem tartottak ehhez hasonló páskát a bírák, Izráel bíráinak ideje óta, sem Izráel, sem Júda királyainak az idejében,

2Kir 23,25

Nem volt hozzá hasonló király őelőtte, aki úgy megtért volna az Úrhoz teljes szívével, teljes lelkével és teljes erejével, egészen a Mózes törvénye szerint; és utána sem támadt hozzá hasonló.	Nem volt hozzá hasonló király őelőtte, aki teljes szívéből, teljes lelkéből és teljes erejéből megtért volna az Úrhoz, mindenben megfelelvén Mózes törvényének, és utána sem támadt hozzá hasonló.

2Kir 23,26

Az Úr izzó nagy haragja azonban nem múlt el, mert haragra gerjedt Júda ellen azért a sok bosszantásért, amivel Manassé bosszantotta.	Az Úr izzó nagy haragja azonban nem múlt el, mert haragra gerjedt Júda ellen mindazért a sok bosszúságért, amit Manassé okozott.

2Kir 23,27

Ezért azt mondotta az Úr: Júdát is eltávolítom magam elől, ahogyan Izráelt eltávolítottam, és megvetem ezt a várost, Jeruzsálemet, amelyet pedig kiválasztottam, sőt a templomot is, amelyről azt mondtam, hogy ott lesz az én nevem!	Ezért azt mondta az Úr: Júdát is eltávolítom szíнем elől, ahogyan Izráelt eltávolítottam, és megvetem ezt a várost, Jeruzsálemet, amelyet pedig kiválasztottam, sőt a templomot is, amelyről azt mondtam, hogy ott lesz az én nevem!

2Kir 23,28

Jósiás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jósiás egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 23,29

Az ő idejében vonult fel Nékó fáraó, Egyiptom királya Asszíria királya ellen, az Eufrátesz folyó felé. Jósiás király szembeszállt vele, de az megölte Megiddónál, alighogy meglátta.	Az ő idejében vonult fel Nékó fáraó, Egyiptom királya Asszíria királya ellen az Eufrátesz folyó felé. Jósiás király szembeszállt vele, de az megölte őt Megiddónál, alighogy meglátta.

2Kir 23,30

Szolgái holtan vitték el Megiddóból egy harci kocsin; Jeruzsálembe vitték, és eltemették a sírjába. Az ország népe azután fogta Jóáházt, Jósiás fiát; felkenték, és királlyá tették apja után.	Emberei holtan vitték el Megiddóból egy harci kocsin; Jeruzsálembe vitték, és eltemették a sírjába. Az ország népe azután fogta Jóáházt, Jósiás fiát; felkenték, és királlyá tették az apja után.

2Kir 23,31

Huszonhárom éves volt Jóáház, amikor uralkodni kezdett, és három hónapig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hamútal volt, Jirmejáhú leánya, Libnából.	Huszonhárom éves volt Jóáház, amikor uralkodni kezdett, és három hónapig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hamútal volt, Jirmejá leánya, Libnából.

2Kir 23,33

De Nékó fáraó fogságba vetette őt Riblában, Hamát földjén, hogy ne uralkodhassék Jeruzsálemben. Az országra pedig száz talentum ezüst és egy talentum arany hadisarcot vetett ki.	De Nékó fáraó fogságba vetette őt Riblában, Hamát földjén, hogy ne uralkodhassék Jeruzsálemben, az országra pedig száz talentum ezüst és egy talentum arany hadisarcot vetett ki.

2Kir 23,34

Ezután Nékó fáraó Eljákimot, Jósiás fiát tette királlyá apja, Jósiás után, és a nevét Jójákímmra változtatta. Jóházát pedig magával vitte, aki így Egyiptomba került, és ott halt meg.	Nékó fáraó ezután Eljákimot, Jósiás fiát tette királlyá apja, Jósiás után, és a nevét Jójákímmra változtatta. Jóházát pedig magával vitte, aki így Egyiptomba került, és ott halt meg.

2Kir 23,35

Jójákím megadta az ezüstöt és az aranyat a fáraónak, de kirotta azt az országra, hogy megadhassa a pénzt a fáraó parancsa szerint. Az ország népétől fejenként becslés szerint hajtotta be az ezüstöt és az aranyat, hogy megadhassa Nékó fáraónak.	Jójákím megadta az ezüstöt és az aranyat a fáraónak, de kivetette azt az országra, hogy megadhassa a pénzt a fáraó parancsa szerint. Az ország népétől fejenként becslés szerint hajtotta be az ezüstöt és az aranyat, hogy megadhassa Nékó fáraónak.

2Kir 23,36

Huszonöt éves volt Jójákím, amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Zebuddá volt, Pedájá leánya, Rómából.	Huszonöt éves volt Jójákím, amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Zebúddá volt, Pedájá leánya Rómából.

2Kir 24,1

Az ő idejében vonult fel Nebukadneccar, Babilónia királya, és szolgája lett Jójákím három éven át; de azután elfordult tőle, és föllázadt ellene.	Az ő idejében vonult fel Nebukadneccar, Babilónia királya, és Jójákím az alattvalója lett három éven át; de azután elfordult tőle, és föllázadt ellene.

2Kir 24,2

Ezért az Úr káldeus és arám rablócsapatokat, továbbá móábi és ammóni rablócsapatokat küldött ellene. Azért küldte ezeket Júda ellen, hogy pusztítsák azt az Úr ígéje szerint, amelyet kijelentett szolgái, a próféták által.	Ezért az Úr káldeus és arám meg móábi és ammóni rablócsapatokat küldött ellene. Azért küldte ezeket Júda ellen, hogy pusztítsák azt az Úr ígéje szerint, amelyet kijelentett szolgái, a próféták által.

2Kir 24,3

Bizony, az Úr szava szerint történt Júdával az, hogy elvetette maga elől Manassé vétkei miatt; mindazért, amit az elkövetett.	Bizony, az Úr parancsára történt Júdával az, hogy elvetette maga elől Manassé vétkei miatt; mindazért, amit az elkövetett,

2Kir 24,4

Az ártatlan vér miatt is, amelyet kiontott, és megtöltötte Jeruzsálemet ártatlan vérrel. Ezért nem akart az Úr megbocsátani.	és az ártatlan vér miatt is, amelyet kiontott, hiszen ártatlan vérrel töltötte meg Jeruzsálemet. Ezért nem akart az Úr megbocsátani.

2Kir 24,5

Jójákím egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg vannak írva Júda királyainak a történetéről szóló könyvben.	Jójákím egyéb dolgai, mindaz, amit véghezvitt, meg van írva a Júda királyainak történetéről szóló könyvben.

2Kir 24,6

És pihenni tért őseihez Jójákím, utána pedig fia, Jójákín lett a király.	Azután Jójákím pihenni tért őseihez; utána a fia, Jójákín lett a király.

2Kir 24,8

Tizennyolc éves volt Jójákin , amikor uralkodni kezdett, és három hónapig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Nehustá volt, Elnátán leánya , Jeruzsálemből.	Tizennyolc éves volt Jójákin , amikor uralkodni kezdett, és három hónapig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Nehustá volt, Elnátán leánya Jeruzsálemből.

2Kir 24,12

Ekkor Jójákin , Júda királya kiment Babilónia királyához anyjával, udvari embereivel, parancsnokaival és főembereivel együtt. Babilónia királya uralkodásának nyolcadik esztendejében elfogatta őt.	Ekkor Jójákin , Júda királya kiment Babilónia királyához anyjával, udvari embereivel, parancsnokaival és főembereivel együtt. Babilónia királya uralkodásának nyolcadik esztendejében elfogatta őt.

2Kir 24,13

És elvitette onnan az Úr házának minden kincsét , meg a királyi palota kincseit, és leszedetett minden aranytárgyat, amelyet Salamon, Izráel királya készíttetett az Úr templomában. Így jelentette ezt ki az Úr.	Elvitette onnan az Úr házának minden kincsét meg a királyi palota kincseit, és leszedetett minden aranytárgyat, amelyet Salamon, Izráel királya készíttetett az Úr templomában. Így jelentette ezt ki az Úr.

2Kir 24,15

Fogságba vitte Jójákint Babilóniába. A király anyját meg a király feleségeit, főembereit és az ország előkelőit is fogságba vitte Jeruzsálemből Babilóniába.	Fogságba vitte Jójákint Babilóniába. A király anyját meg a király feleségeit, főembereit és az ország előkelőit is fogságba vitte Jeruzsálemből Babilóniába.

2Kir 24,17

Azután Babilónia királya Mattanját, Jójákin nagybátyját tette meg helyette királynak, és a nevét Cidkijára változtatta.	Babilónia királya azután Mattanját, Jójákin nagybátyját tette meg helyette királynak, és a nevét Cidkijára változtatta.

2Kir 24,18

Huszonegy éves volt Cidkijá, amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hamútal volt, Jirmejáhú leánya , Libnából.	Huszonegy éves volt Cidkijá, amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Hamútal volt, Jirmejá leánya Libnából.

2Kir 24,19

Azt tette, amit rossznak lát az Úr, egészen úgy, ahogyan Jójákím tette.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, egészen úgy, ahogyan Jójákím tette.

2Kir 24,20

Bizony, az Úr haragja miatt történt ez Jeruzsálemmel és Júdával! Végül is elvetette őket maga elől. Cidkijá azután fellázadt Babilónia királya ellen.	Bizony, az Úr haragja miatt történt ez Jeruzsálemmel és Júdával! Végül is elvetette őket a színe elől. Cidkijá azután fellázadt Babilónia királya ellen.

2Kir 25,1

Uralkodásának kilencedik évében, a tizedik hónap tizedikén megérkezett Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével Jeruzsálem alá, és tábor ütött vele szemben ; körülötte pedig ostromműveket építtetett.	Uralkodásának kilencedik évében, a tizedik hónap tizedikén megérkezett Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével Jeruzsálem alá. Tábor ütött vele szemben , körülötte pedig ostromműveket építtetett.

2Kir 25,3

A negyedik hónap kilencedikén már úgy elhatalmasodott a városban az éhínség, hogyan nem volt ennivalója az ország népének.	A hónap kilencedik napjára elhatalmasodott a városban az éhínség, mert nem volt már ennivalója az ország népének.

2Kir 25,4

Akkor betörték a városba. A harcosok azonban éjszaka mind kimenekültek a két várfal közt lévő kapun át, amely a király kertje mellett van, és bár a káldeusok ott voltak körös-körül a város alatt, eljutottak a síkság felé vezető útra.	Akkor betörték a városba. A harcosok azonban éjszaka mind kimenekültek a két várfal közötti kapun át, amely a király kertje mellett van, és bár a káldeusok ott voltak körös-körül a város alatt, kijutottak az Arába-völgy felé vezető útra.

2Kir 25,5

A káldeusok egy csapata azonban üldözőbe vette a királyt, és utolérte a jerikói síkságon, mivel egész csapata szétszóródott mellőle.	A káldeusok egy csapata azonban üldözőbe vette a királyt, és utolérte Jerikó síkságán; ekkor egész csapata szétszóródott mellőle.

2Kir 25,6

El is fogták a királyt, és elvitték Babilónia királyához Riblába, aki ítéletet tartott fölötte.	El is fogták a királyt, és elvitték Babilónia királyához Riblába, ahol ítéletet tartottak fölötte.

2Kir 25,7

Cidkijjá fiait szeme láttára ölték meg, azután Cidkijját megvakították , majd bilincsbe verték és elvitték Babilóniába .	Cidkijjá fiait a szeme láttára ölette meg, azután Cidkijját megvakíttatta , majd bilincsbe verette , és úgy vitette el Babilonba .

2Kir 25,8

Az ötödik hónap hetedikén – Nebukadneccar királynak, Babilónia királyának tizenkilencedik évében – eljött Nebuzaradán testőrparancsnok, Babilónia királyának az udvari embere Jeruzsálembe .	Az ötödik hónap hetedikén , Nebukadneccar királynak, Babilónia királyának tizenkilencedik évében eljött Jeruzsálembe Nebuzaradán testőrparancsnok, Babilónia királyának az udvari embere .

2Kir 25,10

A testőrparancsnokkal levő egész káldeus haderő pedig lerombolta Jeruzsálem várfalait körös-körül .	A testőrparancsnokkal levő egész káldeus haderő pedig körös-körül lerombolta Jeruzsálem várfalait .

2Kir 25,11

A városban megmaradt többi népet meg az átpártolókat , akik Babilónia királyához pártoltak , a maradék népeiséggel együtt fogságba hurcolta Nebuzaradán testőrparancsnok.	A nép maradékát – akár a városban maradtak életben , akár átpártolók voltak, akik átpártoltak Babilónia királyához – a megmaradt kézművesekkel együtt fogságba hurcolta Nebuzaradán testőrparancsnok.

2Kir 25,13

Összetörték a káldeusok az Úr házánaál levő rézoszlopokat, továbbá az Úr házához tartozó moszóállványokat meg a réztengert , és a rezet elvitték Babilóniába.	Összetörték a káldeusok az Úr házánaál levő rézoszlopokat, továbbá az Úr házához tartozó moszóállványokat meg a rézmedencét , és a rezet elvitték Babilóniába.

2Kir 25,16

A két oszlopban, az egyetlen réztengerben és a mosdóállványokban , amelyeket Salamon készíttetett az Úr házához, mindezekben a tárgyakban megmérhetetlen súlyú réz volt.	A két oszlopban, az egyetlen rézmedencében és a mosóállványokban , amelyeket Salamon készíttetett az Úr házához, mindezekben a tárgyakban megmérhetetlen súlyú réz volt.

2Kir 25,17

Az egyik oszlop tizennyolc könyök magas volt, és réz oszlopfő volt rajta. Az oszlopfő három könyök magas volt, és az oszlopfőn körös-körül recézet meg gránátalma volt, mind rézből. Ugyanilyen recézete volt a másik oszlopnak is .	Az egyik oszlop tizennyolc könyök magas volt, és réz oszlopfő volt rajta. Az oszlopfő három könyök magas volt, és az oszlopfőn körös-körül recézet meg gránátalma volt, mind rézből. Ugyanilyen volt a másik oszlop is, el egészen a recézetig .

2Kir 25,18

Elvitte a testőrparancsnok Szerájá főpapot meg Cefanjá papot, a helyettesét , és három ajtóórt.	Elvitte a testőrparancsnok Szerájá főpapot meg Cefanjá papot, a helyettesét és a három ajtóórt.

2Kir 25,19

Elvitt egy főembert is a városból, aki a harcosok parancsnoka volt, öt embert a király személyes környezetéből, akiket a városban találtak, továbbá a hadseregparancsnok írnokát, aki fegyverbe szokta hívni az ország hadinépét, végül hatvan férfit az ország népéből, akiket ott találtak a városban.	Elvitt egy főembert is a városból, aki a harcosok parancsnoka volt, öt embert a király személyes környezetéből, akiket a városban találtak, továbbá a hadseregparancsnok írnokát, aki fegyverbe szokta szólítani az ország hadinépét, végül hatvan férfit az ország népéből, akiket ott találtak a városban.

2Kir 25,21

Babilónia királya pedig levágatta , megölette őket Riblában, Hamát földjén. Így kellett fogságba mennie Júdának saját földjéről.	Babilónia királya pedig kivégeztette , megölette őket Riblában, Hamát földjén. Így kellett fogságba mennie Júdának a saját földjéről.

2Kir 25,22

Nebukadneccar, Babilónia királya a Júda országában maradt nép fölé, amelyet meghagyott, Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját nevezte ki helytartóvá .	Nebukadneccar, Babilónia királya a Júda országában maradt nép fölé, amelyet meghagyott, Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját nevezte ki helytartónak .

2Kir 25,23

Amikor meghallották a csapatparancsnokok és embereik, hogy Babilónia királya Gedalját tette helytartóvá , elmentek Gedaljához Micpába . Ezek voltak: Jismáél, Netanjá fia, Jóhánán, Káráh fia, a netófái Szerájá, Tanhumet fia , meg Jaazanjáhu , Maakáti fia , és embereik.	Amikor meghallották a csapatparancsnokok és embereik, hogy Babilónia királya Gedalját nevezte ki helytartónak , elmentek Gedaljához Micpába , mégpedig Jismáél, Netanjá fia, Jóhánán, Káráh fia, a netófái Szerájá, Tanhumet fia meg Jaazanjá , Maakáti fia embereikkel együtt .

2Kir 25,25

A hetedik hónapban azonban Jismáél, Netanjá fia, Elisámá unokája, aki királyi származású volt, elment tíz emberével, és levágta Gedalját, és az meg is halt. Levágták azokat a júdaiakat és káldeusokat is, akik ott voltak vele Micpában.	A hetedik hónapban azonban Jismáél, Netanjá fia, Elísámá unokája, aki királyi származású volt, elment tíz emberével, és levágta Gedalját, és az meg is halt. Levágták azokat a júdaiakat és káldeusokat is, akik ott voltak vele Micpában.

2Kir 25,27

Jójákin júdai király fogságának harminchetedik évében, a tizenkettedik hónap huszonhetedikén történt, hogy Evil-Meródak, Babilónia királya, abban az évben, amikor uralkodni kezdett, megkegyelmezett Jójákin júdai királynak, és kiengedte a fogházból.	Jójákín júdai király fogságának harminchetedik évében, a tizenkettedik hónap huszonhetedikén történt, hogy Evíl-Meródak, Babilónia királya, abban az évben, amikor uralkodni kezdett, megkegyelmezett Jójákín júdai királynak, és kiengedte a fogházból.

2Kir 25,29

Kicseréltette rabruháit, és Jójákin állandóan vele étkezett, egész életében.	Letehette Jójákín a rabruháját, és állandóan vele étkezhetett, egész életében.

2Kir 25,30

Ellátását állandó ellátásként a királytól kapta, napi szükséglete szerint, egész életében.	Ellátmányát állandó ellátmányként a királytól kapta napi szükséglete szerint egész életében.

A KRÓNIKÁK ELSŐ KÖNYVE

1Krón 1,6

Gómer fiai voltak: Askenaz , Rífat és Tógarmá.	Gómer fiai voltak: Askenáz , Rífat és Tógarmá.

1Krón 1,7

Jáván fiai voltak: Elísá, Tarsísá , Kittím és Ródáním .	Jáván fiai voltak: Elísá, Tarsís , Kittím és Dódáním .

1Krón 1,8

Hám fiai voltak: Kús, Micraim , Pút és Kánaán.	Hám fiai voltak: Kús, Micrajim , Pút és Kánaán.

1Krón 1,9

Kús fiai voltak: Szebá, Havílá, Szabtá, Ramá és Szabteká. Ramá fiai voltak: Sebá és Dedán.	Kús fiai voltak: Szebá, Havílá, Szabtá, Ramá és Szabteká. Ramá fiai voltak: Sába és Dedán.

1Krón 1,11

Micraim nemzette a lúdiakat, anámiakat, lehábiakat és naftúhiakat,	Micrajim nemzette a lúdiakat, az anámiakat, a lehábiakat és a naftúhiakat,

1Krón 1,14

meg a jebúszikat, emóriakat, girgásiakat,	meg a jebúszikat, az emóriakat, a girgásiakat,

1Krón 1,15

a hivvieket, arkiakat és színieket,	a hivvieket, az arkiakat és a színieket,

1Krón 1,16

az arvádiakat , cemáriakat és hamátiakat.	az arvadiakat , a cemáriakat és a hamátiakat.

1Krón 1,19

Hébernek két fia született . Az egyiknek Peleg volt a neve, mert az ő idejében váltak szét a föld népei. Testvérének Joktán volt a neve.	Hébernek is született két fia : az egyiknek Peleg volt a neve, mivel az ő idejében váltak szét a föld népei. Testvérének Joktán volt a neve.

1Krón 1,20

Joktán nemzette Almódádot, Selefet, Hacarmávetot és Jerahot,	Joktán nemzette Almódádot, Selefet, Hacarmávetot és Jerahot,

1Krón 1,22

Ébált, Abimáélt és Sebát ,	Ébált, Abimáélt és Sábát ,

1Krón 1,29

Ezek a leszármazottaik: Izmael elsőszülöttje Nebájót, azután Kédár, Abdeél és Mibszám,	Ezek a leszármazottaik: Izmael elsőszülöttje Nebájót, azután következett Kédár, Abdeél és Mibszám,

1Krón 1,30

Mismá, Dúmá, Masszá , Hadad és Témá,	továbbá Mismá, Dúmá, Masszá és Hadad , Témá,

1Krón 1,31

Jetúr, Náfis és Kédma. Ezek voltak Izmael fiai.	Jetúr, Náfis és Kédma. Ezek voltak Izmael fiai.

1Krón 1,32

Ketúrának, Ábrahám másodrangú feleségének a fiai ezek voltak: ő szülte Zimránt, Joksánt, Medánt, Midjánt, Jisbákot és Súahot. Joksán fiai voltak Sebá és Dedán.	Ketúrának, Ábrahám másodfeleségének a fiai ezek voltak: ő szülte Zimránt, Joksánt, Medánt, Midjánt, Jisbákot és Súahot. Joksán fiai voltak Sába és Dedán.

1Krón 1,33

Midján fiai voltak : Éfá, Éfer, Hanók, Abídá és Eldáá. Ezek mind Ketúra fiai voltak .	Midján fiai pedig : Éfá, Éfer, Hanók, Abídá és Eldáá. Ezek mind Ketúra leszármazottai .

1Krón 1,35

Ézsau fiai voltak: Elifáz , Reuéel, Jeús, Jalám és Kórah.	Ézsau fiai voltak: Elifáz , Reuéel, Jeús, Jalám és Kórah.

1Krón 1,36

Elifáz fiai voltak: Témán, Ómár, Cefí, Gatám, Kenaz, Timná és Amálék.	Elifáz fiai voltak: Témán, Ómár, Cefí, Gatám, Kenaz, Timná tól pedig Amálék.

1Krón 1,38

Széir fiai voltak: Lótán és Sóbál, Cibón , Aná, Dísón, Écer és Dísán.	Széir fiai voltak: Lótán és Sóbál, Cibón és Aná, Dísón, Écer és Dísán.

1Krón 1,39

Lótán fiai voltak : Hóri és Hómám, Lótán nővére volt Timná .	Lótán fiai : Hóri és Hómám, Lótánnak a húga pedig Timna .

1Krón 1,50

Baal-Hánán halála után Hadad lett a király. Városának a neve Pái volt, feleségének a neve pedig Mehétabél, aki Mészaháb leányának, Matrédnak a leánya volt.	Baal-Hánán halála után Hadad lett a király. Városának a neve Pái volt, feleségének a neve Mehétabél, aki Mészaháb leányának, Matrédnak a leánya volt.

1Krón 2,3

Júda fiai voltak É, Ónán és Sélá. Ez a három született neki a kánaáni Batsúától . De Ért, Júda elsőszülött fiát gonosznak látta az Úr, és ezért megölte.	Júda fiai voltak ; É, Ónán és Sélá. Ez a három a kánaáni Súa leányától született neki . De Ért, Júda elsőszülött fiát az Úr gonosznak tartotta, és ezért megölte.

1Krón 2,5

Pérec fiai Hecrón és Hámul voltak .	Pérec fiai voltak : Hecrón és Hámúl .

1Krón 2,6

Zerah fiai voltak: Zimri , Étán, Hémán, Kalkól és Dára, összesen öten.	Zerah fiai voltak: Zimrí , Étán, Hémán, Kalkól és Dára, összesen öten.

1Krón 2,7

Karmi fia Ákán volt , aki szerencsétlenséget hozott Izráelre, mivel lopott a kiirtandó dolgokból.	Karmi fia volt Ákán , aki szerencsétlenséget hozott Izráelre, mivel hűtlenül bánt a kiirtásra rendelt dolgokkal .

1Krón 2,8

Étán fia Azarjá volt .	Étán fia volt : Azarjá .

1Krón 2,10

Rám Ammínádábot nemzette , Ammínádáb nemzette Nahsönt, Júda fiainak a főemberét .	Rám nemzette Ammínádábot , Ammínádáb nemzette Nahsönt, Júda fiainak a fejedelmét .

1Krón 2,11

Nahsón nemzette Szalmát, Szalmá pedig nemzette Boázt .	Nahsón nemzette Szalmát, Szalmá nemzette Boázt ,

1Krón 2,12

Boáz nemzette Óbédot, Óbéd nemzette Isait ,	Boáz nemzette Óbédot, Óbéd pedig nemzette Isait .

1Krón 2,13

Isai nemzette elsőszülöttjeként Eliábot , másodikként Abinádábot , harmadikként Simát,	Isai nemzette elsőszülöttjeként Eliábot , másodikként Abinádábot , harmadikként Simát,

1Krón 2,16

és nővéreiket , Cerúját és Abigailt . Cerújának három fia volt : Abisaj , Jóáb és Aszáél .	és nővéreiket : Cerúját és Abígajilt . Cerújá fiai voltak : Abisaj , Jóáb és Aszáél , ezek hárman.

1Krón 2,17

Abigail szülte Amászá, Amászának az apja pedig az izmaeli Jeter volt.	Abígajil szülte Amászá, Amászának az apja pedig az izmaeli Jeter volt.

1Krón 2,18

Kálébnak, Hecrón fiának a feleségétől Azúbától és Jerióttól ezek a fiai születtek: Jéser, Sóbáb és Ardón.	Kálébnak, Hecrón fiának a feleségétől , Azúbától és Jerióttól ezek a fiai születtek: Jéser, Sóbáb és Ardón.

1Krón 2,20

Húr nemzette Úrit, Úri nemzette Becalélt.	Húr nemzette Úrit, Úri nemzette Becalélt.

1Krón 2,24

Hecrón halála után Káléb Efratába ment. Hecrón felesége volt Abijjá is. Ő szülte neki Ashúrt, Tekóa atyját.	Hecrón halála után Káléb Efrátába ment. Hecrón felesége volt Abijjá is. Ő szülte neki Ashúrt, Tekóa atyját.

1Krón 2,25

Jerahmeélnek, Hecrón elsőszülöttjének a fiai voltak: Rám volt az elsőszülött, továbbá Búná, Őren, Öcem, és Ahijjá.	Jerahmeélnek, Hecrón elsőszülöttjének a fiai voltak: Rám, az elsőszülött, továbbá Búná, Őren, Öcem Ahijjától.

1Krón 2,26

Jerahmeélnek egy másik felesége is volt, név szerint Atará. Ő volt Ónám anyja.	Jerahmeélnek volt egy másik felesége is, név szerint Atará. Ő volt Ónám anyja.

1Krón 2,27

Rámnak, Jerahmeél elsőszülöttjének a fiai voltak: Maac, Jámin és Éker.	Rámnak, Jerahmeél elsőszülöttjének a fiai voltak: Maac, Jámín és Éker.

1Krón 2,28

Ónám fiai voltak Sammaj és Jádá. Sammaj fiai voltak Nádáb és Abisúr.	Ónám fiai voltak: Sammaj és Jádá. Sammaj fiai voltak: Nádáb és Abísúr.

1Krón 2,29

Abisúr feleségének a neve Abihail volt. Ő szülte neki Ahbánt és Mólídot.	Abísúr feleségének a neve Abíhajil volt. Ő szülte neki Ahbánt és Mólídot.

1Krón 2,30

Nádáb fiai voltak Szeled és Appaim. Szeled gyermektelenül halt meg.	Nádáb fiai voltak: Szeled és Appajim. Szeled gyermektelenül halt meg.

1Krón 2,31

Appaim fia Jisi, Jisi fia Sésán, Sésán fia pedig Ahlaj volt.	Appajim fia: Jisí. Jisí fia: Sésán, Sésán fia: Ahlaj.

1Krón 2,32

Jádának, Sammaj testvérének a fiai voltak Jeter és Jónátán. Jeter gyermektelenül halt meg.	Jádának, Sammaj testvérének a fiai: Jeter és Jónátán. Jeter gyermektelenül halt meg.

1Krón 2,33

Jónátán fiai voltak Pelet és Zázá. Ezek Jerahmeél fiai voltak.	Jónátán fiai: Pelet és Zázá. Ezek voltak Jerahmeél fiai.

1Krón 2,41

Sallúm nemzette Jekamját, és Jekamjá nemzette Elisámát.	Sallúm nemzette Jekamját, és Jekamjá nemzette Elísámát.

1Krón 2,42

Kálébnak, Jerahmeél testvérének a fiai voltak: Mésá volt az elsőszülöttje, aki Zífnak volt az atyja; továbbá Marésának, Hebrón atyjának a fiai.	Kálébnak, Jerahmeél testvérének a fiai: Mésá, az elsőszülöttje, aki Zífnak volt az atyja; továbbá Márésának, Hebrón atyjának a fiai.

1Krón 2,46

Éfá, Káléb másodrangú felesége szülte Háránt, Mócát és Gázézt, és Hárán nemzette Gázézt.	Éfá, Káléb másodfelesége szülte Háránt, Mócát és Gázézt, és Hárán nemzette Gázézt.

1Krón 2,47

Johdaj fiai voltak: Regem, Jótám és Gésán, Pelet, Éfá és Sáaf .	Johdaj fiai voltak: Regem, Jótám és Gésán, Pelet, Éfá és Saaf .

1Krón 2,48

Káléb másodrangú felesége , Maaká szülte Sebert és Tirhanát.	Káléb másodfelesége , Maaká szülte Sebert és Tirhanát.

1Krón 2,49

Ő szülte még Sáafot , Madmanná atyját, Sevát, Makbéná atyját és Gibeá atyját. Káléb leánya Akszá volt.	Ő szülte még Saafot , Madmanná atyját, Sevát, Makbéná atyját és Gibá atyját. Káléb leánya Akszá volt.

1Krón 2,50

Ezek voltak Káléb fiai: Ben-Húr, Efrátá elsőszülöttje, Sóbál, Kirjat-Jeárim atyja,	Ezek voltak Káléb fiai: Ben-Húr, Efrátá elsőszülöttje, Sóbál, Kirjat-Jeárim atyja,

1Krón 2,52

Sóbálnak, Kirjat-Jeárim atyjának a fiai voltak: a hací-hammenuhóti Háróe ,	Sóbálnak, Kirjat-Jeárim atyjának a fiai voltak: Reájá és a mánahatiak fele ,

1Krón 2,53

továbbá Kirjat-Jeárim nemzetségei , a jitriek, a pútiak, a sumátiak és a misráiak. Ezekből származtak a coráiak és az estáuliak.	továbbá Kirjat-Jeárim nemzetségei : a jitriek, a pútiak, a sumátiak és a misráiak. Ezekből származtak a córiak és az estáuliak.

1Krón 2,54

Szalmá fiai voltak: Betlehem és a netófiak, Atrót, Bét-Jóáb , a hací-hammánahtiak és a córiak .	Szalmá fiai voltak: Betlehem és a netófiak, Atrót-Bét-Jóáb , valamint a mánahatiak másik fele : azok, akik nem córiak .

1Krón 2,55

A Jabécban lakó írástudók nemzetségei voltak a tirátiak, a simátiak és a szúkátiak. Ezek voltak a kéniek, akik Hammattól, Bét-Rékáb apjától származtak.	A Jabécban lakó írástudók nemzetségei voltak a tirátiak, a simátiak és a szúkátiak. Ezek voltak a kéniek, akik Hammattól, Bét-Rékáb atyjától származtak.

1Krón 3,1

Ezek voltak Dávid fiai, akik Hebrónban születtek: Amnón volt az elsőszülött, a jezréeli Ahínóamtól ; Dániel a második, a karmeli Abigailtól ;	Ezek voltak Dávid fiai, akik Hebrónban születtek: Amnón volt az elsőszülött, a jezréeli Ahínóamtól ; Dániel a második, a karmeli Abígajiltól ;

1Krón 3,3

Sefatjá az ötödik, Abitáltól ; Jitreám a hatodik, Eglá nevű feleségétől.	Sefatjá az ötödik, Abitáltól ; Jitreám a hatodik, Eglá nevű feleségétől.

1Krón 3,5

Jeruzsálemben ez a négy született Batsúától, Ammiél leányától: Simá, Sóbáb, Nátán és Salamon.	Jeruzsálemben ez a négy született Batsúától, Ammiél leányától: Simá, Sóbáb, Nátán és Salamon.

1Krón 3,6

Rajtuk kívül ez a kilenc: Jibhár, Elisámá és Elifelet ,	Rajtuk kívül ez a kilenc: Jibhár, Elisámá és Elifelet ,

1Krón 3,7

Nógah, Nefeg és Jáfia ,	Nógah, Nefeg és Jáfia ,

1Krón 3,8

továbbá Elisámá , Eljádá és Elifelet .	továbbá Elisámá , Eljádá és Elifelet .

1Krón 3,9

Ezek mind Dávid fiai voltak, másodrangú feleségeinek a fiain és a nővérükön, Támáron kívül.	Ezek mind Dávid fiai voltak, másodfeleségeinek a fiain és a nővérükön, Támáron kívül.

1Krón 3,15

Jósiás fiai ezek voltak: Jóhanán volt az elsőszülött, Jójákím a második, Cidkijjá a harmadik, Sallúm a negyedik.	Jósiás fiai ezek voltak: Jóhanán volt az elsőszülött, Jójákím a második, Cidkijjá a harmadik, Sallúm a negyedik.

1Krón 3,16

Jójákím fia volt Jekonjá és Cidkijjá.	Jójákím fia volt Jekonjá és Cidkijjá.

1Krón 3,17

Jekonjá fia volt Asszír, ennek a fia Sealtíél ,	Jekonjá fia volt Asszír, ennek a fia Sealtíél ,

1Krón 3,18

és Malkirá m, Pedájá, Senaccar, Jekamjá, Hósámá és Nedabjá.	Malkirá m, Pedájá, Senaccar, Jekamjá, Hósámá és Nedabjá.

1Krón 3,19

Pedájá fia volt Zerubbábel és Simei . Zerubbábel fiai voltak Mesullám és Hananjá, és a nővérük volt Selómít.	Pedájá fia volt Zerubbábel és Simí . Zerubbábel fiai voltak Mesullám és Hananjá, az ő nővérük volt Selómít.

1Krón 3,23

Nearjának három fia volt: Eljóénaj, Ezékiás és Azrikám .	Nearjának három fia volt: Eljóénaj, Hizkijjá és Azrikám .

1Krón 3,24

Eljóénajnak hét fia volt: Hódavjáhú , Eljásíb, Pelájá, Akkúb, Jóhánán, Delájá és Anáni .	Eljóénajnak hét fia volt: Hódavjá , Eljásíb, Pelájá, Akkúb, Jóhánán, Delájá és Anáni .

1Krón 4,1

Júda fiai voltak Pérec, Hecrón, Karmi , Húr és Sóbál.	Júda fiai voltak : Pérec, Hecrón, Karmí , Húr és Sóbál.

1Krón 4,3

Ezeknek volt Étám az apja: Jizreel, Jismá és Jidbás. Nővérük neve Haclelpóni volt.	Ezeknek volt Étám az apja: Jizreel, Jismá és Jidbás; nővérük neve Haclelpóni volt.

1Krón 4,4

Penuél Gedór apja, Ezer pedig Húsá apja volt. Ezek Húrnak, Efráta elsőszülöttjének, Betlehem apjának a fiai.	Penúél Gedór apja, Ézer pedig Húsá apja volt. Ezek Húrnak, Efrátá elsőszülöttjének, Betlehem apjának a fiai.

1Krón 4,6

Naará szülte Ahuzzámot, Héfert, Témenit és az ahastáriakat. Ezek voltak Naará fiai.	Naará szülte neki Ahuzzámot, Héfert, Témenít és az ahastáriakat. Ezek voltak Naará fiai.

1Krón 4,13

Kenaz fiai Otniél és Szerájá voltak. Otniél fia Hatat volt.	Kenaz fiai Otniél és Szerájá voltak. Otniél fia Hatat volt.

1Krón 4,14

Meónótaj nemzette Ofrát, Szerájá nemzette Jóábot, a Gé-Harásim-beliek atyját, akik mesteremberek voltak.	Meónótaj nemzette Ofrát, Szerájá nemzette Jóábot, a gé-harásimbeliek atyját, akik mesteremberek voltak.

1Krón 4,16

Jehalleél fiai voltak: Zíf, Zífá, Tirjá és Aszarél.	Jehalleél fiai voltak: Zíf, Zífá, Tirjá és Aszarél.

1Krón 4,18

Ennek a felesége, Jehudijjá szülte Jeredet, Gedór atyját, Hebert, Szókó atyját és Jekútiélt, Zánóah atyját. Mindezek Bitjának, a fáraó leányának az utódai, akit még Mered vett feleségül.	Ennek a júdai felesége szülte Jeredet, Gedór atyját, Hébert, Szókó atyját és Jekútiélt, Zánóah atyját. Mindezek Bitjának, a fáraó leányának az utódai, akit még Mered vett feleségül.

1Krón 4,20

Simon fiai voltak: Amnón, Rinná, Benhánán és Tilón. Jisi fia volt Zóhét és Benzóhét.	Simon fiai voltak: Amnón, Rinná, Ben-Hánán és Tilón. Jisi fia volt Zóhét és Ben-Zóhét.

1Krón 4,21

Júda fiának, Sélának a fiai voltak: Ér, Léká atyja, Laddá, Marésá atyja és a takácsok házának a nemzetségei Bét-Asbéában;	Júda fiának, Sélának a fiai voltak: Ér, Léká atyja, Ladá, Márésá atyja és a takácsok házának a nemzetségei Bét-Asbéában,

1Krón 4,22

azután Jókím, meg a kózébáiak, Jóás és Szaráf, akik Móábból házasodtak, de visszatértek Lehembe. Régi dolgok ezek!	azután Jókím meg a kózébáiak, Jóás és Szaráf, akik Móábból házasodtak, de visszatértek Betlehembe. Régi dolgok ezek!

1Krón 4,23

Ezek voltak a fazekasok, Netáim és Gedérá lakói, akik a király mellett, az ő szolgálatában laktak ott.	Ők voltak a fazekasok, Netáim és Gedérá lakói, akik a király mellett, az ő szolgálatában laktak ott.

1Krón 4,24

Simeon fiai voltak: Nemué, Jámin, Járíb, Zerah és Saul.	Simeon fiai voltak: Nemúél, Jámin, Járíb, Zerah és Saul.

1Krón 4,26

Mismá utódai: az ő fia volt Hammuél , ennek a fia Zakkúr, ennek a fia Sime .	Mismá utódai: az ő fia volt Hammúél , ennek a fia Zakkúr, ennek a fia Simí .

1Krón 4,27

Simeinek tizenhat fia és hat leánya volt, de testvéreinek nem sok fia volt, és egész nemzetségük nem volt olyan népes, mint Júda fiaié.	Simínek tizenhat fia és hat leánya volt, de testvéreinek nem sok fia volt, és egész nemzetségük nem volt olyan népes, mint Júda fiaié.

1Krón 4,30

Betuélban , Hormában és Ciklágban,	Betúélban , Hormában és Ciklágban,

1Krón 4,31

Bét-Markábótnban, Hacar-Szúszimban , Bét-Biriben és Saara imban. Ezek voltak a városaik mindaddig, amíg Dávid uralkodni nem kezdett .	Bét-Markábótnban, Hacar-Szúszimban , Bét-Biriben és Saarajimban . Ezek voltak a városaik Dávid uralkodásának kezdetéig .

1Krón 4,32

Településeik voltak: Étám és Ain , Rimmón, Tóken és Ásán ; ez az öt város ,	Településeik voltak: Étám és Ajin , Rimmón, Tóken és Ásán ; ez az öt város

1Krón 4,35

Jóél és Jéhú, Jósibjá fia, aki Szerájá fia, aki Asziél fia volt,	Jóél és Jéhú, Jósibjá fia, aki Szerájá fia, Asziél unokája volt,

1Krón 4,37

és Zízá, Sifi fia, aki Allón fia, aki Jedájá fia, aki Simrí fia, aki Semájá fia volt:	és Zízá, Sifi fia, aki Allón fia, aki Jedájá fia, aki Simrí fia, aki Semájá fia volt:

1Krón 4,38

ezek a név szerint említettek nemzetségfők voltak, akiknek a családjai igen elszaporodtak .	ezek a név szerint említettek fejedelmek voltak, akiknek a nemzetségei igen megszaporodtak .

1Krón 5,1

Rúbennek, Izráel elsőszülöttjének a fiai. Ő volt az elsőszülött, de mivel bemocskolta apja ágyát, elsőszülöttségi joga Izráel fiának, Józsefnek a fiaira szállt. Mégsem írták be elsőszülöttségét a származási jegyzékbe,	Rúbennek, Izráel elsőszülöttjének a fiai. Ő volt az elsőszülött, de mivel bemocskolta apja ágyát, elsőszülöttségi joga Izráel fiának, Józsefnek a fiaira szállt. Mégsem vezették át József elsőszülöttségét a származási jegyzékbe,

1Krón 5,2

mert Júda hatalmasabb volt testvéreinél, és fejedelem is származott belőle , bár az elsőszülöttségi jog Józsefé volt .	mert Júda hatalmasabb volt testvéreinél, és a fejedelem is belőle származott , bár az elsőszülöttségi jog Józsefet illette.

1Krón 5,4

Jóél utódai: az ő fia volt Semájá, ennek a fia Góg, ennek a fia Sime ,	Jóél utódai: az ő fia volt Semájá, ennek a fia Góg, ennek a fia Simí ,

1Krón 5,6

ennek a fia Beérá, akit fogságba vitt Tiglat-Pileszer asszír király. Ő volt a rúbeniek fejedelme.	ennek a fia Beérá, akit fogságba vitt Tiglat-Pileszer asszír király. Beérá volt a rúbeniek fejedelme.

1Krón 5,7

Ezek voltak a testvérei nemzetségük szerint, akiket származásuk szerint jegyzékbe vettek: Jeiel nemzetséfgő és Zekarjáhu ,	Ezek voltak a testvérei nemzetségük szerint, akiket származásuk szerint jegyzékbe vettek: Jeiel nemzetséfgő és Zekarjá

1Krón 5,9

napkelet felé pedig az Eufrátesz folyamig terjedő puszta széléig terjeszkedett, mert elszaporodott a jószáguk Gileád földjén.	kelet felé pedig az Eufrátesz folyamig elnyúló puszta széléig terjeszkedett, mert megszaporodott a jószáguk Gileád földjén.

1Krón 5,10

Saul idejében háborút indítottak a hagriak ellen , akik a hatalmuk alá kerültek , és azután azoknak a sátraiban laktak Gileád egész napkeleti vidékén.	Saul idejében háborút indítottak a hagriak ellen ; kiirtották őket , majd a sátraikban laktak Gileád egész keleti vidékén.

1Krón 5,14

Ezek Abihail fiai, aki Húri fia, aki Járóah fia, aki Gileád fia, aki Míkáél fia, aki Jesísa fia, aki Jahdó fia, aki Búz fia volt.	Ezek Abihajil fiai, aki Húri fia, aki Járóah fia, aki Gileád fia, aki Míkáél fia, aki Jesísaj fia, aki Jahdó fia, aki Búz fia volt.

1Krón 5,15

Ahi , Gúni fiának, Abdiélnak a fia volt a család nemzetséfgője.	Ahí , Abdiél fia, Gúni unokája volt a család nemzetséfgője.

1Krón 5,16

Gileádban , Básánban és az ott levő falvakban laktak , továbbá Sárón minden legelőjén , ameddig azok terjedtek .	Ők lakták Gileádot , a Básánt és az ottani falvakat , továbbá a Sárónt összes legelőjével együtt , egyik végétől a másikig.

1Krón 5,18

Rúben fiai és a gádiak közül , meg a Manassé törzs egyik feléből való vitézek karddal és pajzzsal főlszerelt emberek, és íjászok , képzett harcosok , negyvennégyezer-hétszázhatvan hadköteles ,	Rúben fiai, a gádiak és Manassé törzsének az egyik fele – csupa vitéz, karddal-pajzzsal főlszerelt gyalogos vagy íjász, képzett harcos , negyvennégyezer-hétszázhatvan hadköteles –

1Krón 5,19

háborút indítottak a hagriak ellen, Jetúr, Náfis és Nódáb ellen.	háborút indított a hagriak ellen, Jetúr, Náfis és Nódáb ellen.

1Krón 5,20

Segítséget kaptak velük szemben, és hatalmukba kerültek a hagriak és mindazok, akik velük tartottak, mert az Istenhez kiáltottak segítségért harc közben , ő pedig meghallgatta kérésüket, mert bíztak benne.	Segítséget kaptak velük szemben, és hatalmukba kerültek a hagriak és mindazok, akik velük tartottak, mert Istenhez kiáltottak segítségért a harcban , ő pedig meghallgatta kérésüket, mert bíztak benne.

1Krón 5,21

Jószágukat is elhajtották: ötvenezer tevét, kétszázötvenezer juhot, kétezer szamarat és százezer élő embert.	Jószágukat is elhajtották: ötvenezer tevét, kétszázötvenezer juhot, kétezer szamarat, valamint százezer embert.

1Krón 5,22

Sokan estek el halálra sebzetten, mert az Istentől volt ez a harc. Az ő helyükön laktak a fogságig.	Sokan estek el halálra sebzetten, mert Istentől volt ez a harc. Az ő helyükön laktak a fogságig.

1Krón 5,24

Családjaik nemzetségfői ezek voltak: Éfer, Jisi, Eliél, Azriél , Jirmejá, Hódavjá és Jahdiél , vitéz férfiak, híres emberek, családjaik nemzetségfői.	Családjaik nemzetségfői ezek voltak: Éfer, Jisí, Eliél, Azriél , Jirmejá, Hódavjá és Jahdiél , vitéz férfiak, híres emberek, családjaik nemzetségfői.

1Krón 5,25

De hűtlenekké váltak őseik Istenéhez, mert az ország népeinek az isteneivel paráználkodtak, amely népeket Isten kipusztított előlük .	De hűtlenné váltak őseik Istenéhez, mert azoknak a népeknek az isteneivel paráználkodtak, amelyeket Isten kipusztított előlük az országból .

1Krón 5,26

Ezért arra indította Izráel Istene Púl asszír királynak és Tiglat-Pileszer asszír királynak a lelkét, hogy fogságba vigye a rúbenieket, a gádiakat és Manassé törzse felét. Elvitte őket Halahba és a Hábór mellé, Hárába és Gózán folyója mellé. Ott vannak ma is.	Ezért arra indította Izráel Istene Púl asszír királynak és Tiglat-Pileszer asszír királynak a lelkét, hogy fogságba vigye a rúbenieket, a gádiakat és Manassé törzse felét. Elvitte őket Halahba és a Hábór mellé, Hárába és Gózán folyója mellé. Ott vannak még ma is.

1Krón 5,27

Lévi fiai Gércsón, Kehát és Merári voltak.	Lévi fiai Gércsón, Kehát és Merári voltak.

1Krón 5,30

Eleázár nemzette Fineást, Fineás nemzette Abisúát ,	Eleázár nemzette Fineást, Fineás nemzette Abísúát ,

1Krón 5,31

Abisúa nemzette Bukkit, Bukki nemzette Uzzit ,	Abísúa nemzette Bukkít, Bukki nemzette Uzzít ,

1Krón 5,32

Uzzi nemzette Zerahját, Zerahjá nemzette Merájótot,	Uzzí nemzette Zerahját, Zerahjá nemzette Merájótot,

1Krón 5,33

Merájót nemzette Amarját, Amarjá nemzette Ahitúbot ,	Merájót nemzette Amarját, Amarjá nemzette Ahítúbot ,

1Krón 5,34

Ahitúb nemzette Cádókot, Cádók nemzette Ahimaacot ,	Ahítúb nemzette Cádókot, Cádók nemzette Ahímaacot ,

1Krón 5,35

Ahimaac nemzette Azarját, Azarjá nemzette Jóhánánt,	Ahímaac nemzette Azarját, Azarjá nemzette Jóhánánt,

1Krón 5,37

Azarjá nemzette Amarját, Amarjá nemzette Ahitúbot ,	Azarjá nemzette Amarját, Amarjá nemzette Ahítúbot ,

1Krón 5,38

Ahitúb nemzette Cádókot, Cádók nemzette Sallúmot,	Ahitúb nemzette Cádókot, Cádók nemzette Sallúmot,

1Krón 5,40

Azarjá nemzette Szeráját, Szerájá nemzette Jehócadákat.	Azarjá nemzette Szeráját, Szerájá nemzette Jócadákat.

1Krón 5,41

Amikor az Úr Júdát és Jeruzsálemet fogságba vitette Nebukadneccar által, Jehócadák is velük ment.	Amikor az Úr Júdát és Jeruzsálemet Nebukadneccarral fogságba vitette, Jócadák is velük ment.

1Krón 6,1

Lévi fiai Gércsón, Kehát és Merári voltak.	Lévi fiai Gércsón, Kehát és Merári voltak.

1Krón 6,2

Név szerint ezek voltak Gércsón fiai: Libni és Simej.	Név szerint ezek voltak Gércsón fiai: Libni és Simi.

1Krón 6,4

Merári fiai Mahlí és Músi voltak. Ezek Lévi nemzetségei családjaik szerint.	Merári fiai Mahlí és Músi voltak. Ezek Lévi nemzetségei családjaik szerint.

1Krón 6,5

Gércsón fia Libni, ennek a fia Jahat, ennek a fia Zimmá,	Gércsón fia Libni, ennek a fia Jahat, ennek a fia Zimmá,

1Krón 6,9

Ennek a fia Tahat, ennek a fia Uriél, ennek a fia Uzzijjá és ennek a fia Saul.	Ennek a fia Tahat, ennek a fia Uriél, ennek a fia Uzzijjá és ennek a fia Saul.

1Krón 6,10

Elkáná fiai Amászaj és Ahimót voltak.	Elkáná fiai Amászaj és Ahimót voltak.

1Krón 6,12

ennek a fia Eliáb, ennek a fia Jeróhám, ennek a fia Elkáná.	ennek a fia Eliáb, ennek a fia Jeróhám, ennek a fia Elkáná, ennek a fia Sámuel.

1Krón 6,14

Merári utódai voltak: Mahlí, ennek a fia Libni, ennek a fia Simej, ennek a fia Uzzá,	Merári utódai voltak: Mahlí, ennek a fia Libni, ennek a fia Simi, ennek a fia Uzzá,

1Krón 6,16

Ezeket állította be Dávid az Úr házába az éneklés vezetésére, miután a ládát ott elhelyezte,	Ezeket bízta meg Dávid, hogy az Úr házában vezessék az éneklést, miután elhelyezte ott a ládát.

1Krón 6,17

hogy végezzék az éneklés szolgálatát a kijelentés sátrának a hajléka előtt, amíg Salamon föl nem építette az Úr házát Jeruzsálemben; szolgálatban álltak rendtartásuk szerint.	Ők végezték az éneklés szolgálatát a kijelentés sátrának a hajléka előtt, amíg Salamon föl nem építette az Úr házát Jeruzsálemben, szolgálatban állva a rájuk vonatkozó rendtartás szerint.

1Krón 6,19

aki Elkáná fia, aki Jeróhám fia, aki Eliél fia, aki Tóah fia,	aki Elkáná fia, aki Jeróhám fia, aki Elíél fia, aki Tóah fia,

1Krón 6,24

Testvére, Ászáf állt a jobbján. Ászáf Berekjáhu fia volt, aki Simá fia,	Testvére, Ászáf állt a jobbján. Ászáf Berekjá fia volt, aki Simá fia,

1Krón 6,26

aki Etni fia, aki Zerah fia, aki Adájá fia,	aki Etní fia, aki Zerah fia, aki Adájá fia,

1Krón 6,27

aki Étán fia, aki Zimmá fia, aki Simeí fia,	aki Étán fia, aki Zimmá fia, aki Simí fia,

1Krón 6,29

Testvéreik, Merári fiai, bal felől voltak: Étán, Kísi fia, aki Abdi fia, aki Mallúk fia,	Testvéreik, Merári fiai, bal felől voltak: Étán, Kísi fia, aki Abdi fia, aki Mallúk fia,

1Krón 6,31

aki Amci fia, aki Báni fia, aki Semer fia,	aki Amcí fia, aki Bání fia, aki Semer fia,

1Krón 6,32

aki Mahlí fia, aki Músi fia, aki Merári fia, aki Lévi fia volt.	aki Mahlí fia, aki Músi fia, aki Merári fia, aki Lévi fia volt.

1Krón 6,33

Testvéreik, a lévíták voltak az Isten háza hajlékánál mindenféle szolgálatra rendelve.	Testvéreikre, a lévítákra volt bízva mindenféle szolgálat az Isten házában hajlékánál.

1Krón 6,34

Áron és fiai viszont az áldozatokat mutatták be az égőáldozati oltáron és az illatáldozati oltáron, továbbá ők végezték a szentek szentjének minden teendőjét , és engesztelést szereztek Izráelnek, egészen úgy, ahogyan Mózes, az Isten szolgája megparancsolta.	Az áldozatokat azonban Áron és fiai mutatták be az égőáldozati és az illatáldozati oltáron, továbbá ők végeztek minden teendőt a szentek szentjében , és ők szereztek engesztelést Izráelnek – mindenben úgy, ahogyan Mózes, az Isten szolgája megparancsolta.

1Krón 6,35

Áron utódai ezek voltak: Eleázár volt a fia, ennek a fia Fineás, ennek a fia Abisúa ,	Áron utódai ezek voltak: Eleázár volt a fia, ennek a fia Fineás, ennek a fia Abísúa ,

1Krón 6,36

ennek a fia Bukki , ennek a fia Uzzi , ennek a fia Zerahjá,	ennek a fia Bukkí , ennek a fia Uzzí , ennek a fia Zerahjá,

1Krón 6,37

ennek a fia Merájót, ennek a fia Amarjá, ennek a fia Ahitúb ,	ennek a fia Merájót, ennek a fia Amarjá, ennek a fia Ahitúb ,

1Krón 6,38

ennek a fia Cádók, és ennek a fia Ahimaac volt.	ennek a fia Cádók, és ennek a fia Ahímaac volt.

1Krón 6,40

odaadták a Júda földjén Hebrónt a körülötte levő legelőkkel együtt.	odaadták Júda földjén Hebrónt a körülötte levő legelőkkel együtt.

1Krón 6,44

Ásánt és legelőit, Bétsemest és legelőit.	Ásánt és legelőit, Bét-Semest és legelőit.

1Krón 6,46

Kehát többi fiának, akik a törzs nemzetségéből még hátra voltak, tíz város jutott sorsolás útján Manassé törzsének a feléből.	Kehát többi fiának, akik a törzs nemzetségéből még hátra voltak, tíz város jutott sorsolás útján Efraim törzséből, Dán törzséből és Manassé törzsének a feléből.

1Krón 6,48

Merári fiainak nemzetségeik szerint tizenkét város jutott sorsolás útján Rúben törzséből, Gád törzséből és Zebulon törzséből.	Merári fiainak nemzetségeik szerint tizenkét város jutott sorsolás útján Rúben törzséből, Gád törzséből és Zebulon törzséből.

1Krón 6,50

Sorsolással adták oda Júda fia törzséből, Simeon fia törzséből, és Benjámin fia törzséből ezeket a név szerint megnevezett városokat.	Sorsolással adták oda Júda fiainak törzséből, Simeon fiainak törzséből és Benjámin fiainak törzséből ezeket a név szerint megnevezett városokat.

1Krón 6,51

A Kehát fia nemzetségeiből valóknak, akiknek a határában levő városok Efraim törzséből valók voltak,	Kehát fiainak többi nemzetsége Efraim törzsétől kapta meg a nekik kiosztott városokat.

1Krón 6,52

azoknak adták át a menedékvárosokat, Sikemet és legelőit az Efraim hegyvidékén, Gézert és legelőit,	Nekik adták át az alábbi menedékvárosokat: Sikemet és legelőit Efraim hegyvidékén, Gézert és legelőit,

1Krón 6,55

Manassé törzsének a feléből Ánért és legelőit, meg Bileámot és legelőit. Ezeket adták Kehát többi fia nemzetségének.	Manassé fele törzséből Ánért és legelőit meg Bileámot és legelőit. Ezeket adták Kehát többi fia nemzetségének.

1Krón 6,61

Naftáli törzséből Galileában Kedest és legelőit, Hammónt és legelőit, Kirjátaimot és legelőit.	Naftáli törzséből Galileában Kedest és legelőit, Hammónt és legelőit, Kirjátajimot és legelőit.

1Krón 6,62

Merári többi fiának Zebulon törzséből Rimmónót és legelőit, Tábórt és legelőit;	Merári többi fiának Zebulon törzséből Rimmónót és legelőit, Tábórt és legelőit;

1Krón 6,65

Gád törzséből Gileádban Rámótot és legelőit, Mahanaimot és legelőit,	Gád törzséből Gileádban Rámótot és legelőit, Mahanajimot és legelőit,

1Krón 7,2

Tólá fiai voltak Uzzi , Refájá, Jeriél , Jahmaj, Jibszám és Sámuel. Tólá családfői nemzetségük kiváló vitézei voltak. Számuk Dávid idejében huszonkétezer-hatszáz volt.	Tólá fiai voltak Uzzí , Refájá, Jeríél , Jahmaj, Jibszám és Sámuel. Tólá családfői nemzetségük kiváló vitézei voltak. Számuk Dávid idejében huszonkétezer-hatszáz volt.

1Krón 7,3

Uzzi fia volt Jizrahjá. Jizrahjá fiai voltak: Míkáél, Óbadjá, Jóél és Jissijjá. Mind az öten főemberek voltak.	Uzzí fia volt Jizrahjá. Jizrahjá fiai voltak: Míkáél, Óbadjá, Jóél és Jissijjá. Mind az öten főemberek voltak.

1Krón 7,4

Hozzájuk tartoztak a családi származásuk szerint hadi szolgálatra rendelt csapatok : harminchatezer ember , mert sok feleségük és sok fiuk volt.	Családi névjegyzékük szerint a hozzájuk tartozó, katonai szolgálatra rendelt csapatokhoz harminchatezer ember tartozott , mert sok feleségük és sok fiuk volt.

1Krón 7,7

Bela fiai voltak: Ecbón, Uzzi , Uzzíél, Jerimót és Íri , ez az öt családfő és kiváló vitéz. A származási jegyzékbe huszonkétezer-harmincnégyen voltak beírva.	Bela fiai voltak: Ecbón, Uzzí , Uzzíél, Jerímót és Írí , ez az öt családfő és kiváló vitéz. A származási jegyzékbe huszonkétezer-harmincnégyen voltak beírva.

1Krón 7,8

Beker fiai voltak: Zemírá, Jóás, Eliezer , Eljóénaj, Omri , Jerémót, Abijjá, Anátót és Álemet. Mindezek Beker fiai voltak.	Beker fiai voltak: Zemírá, Jóás, Elíezer , Eljóénaj, Omri , Jerémót, Abijjá, Anátót és Álemet. Mindezek Beker fiai voltak.

1Krón 7,10

Jedíael fia Bilhán volt. Bilhán fiai voltak: Jeús, Benjámin, Éhúd, Kenaaná, Zétán, Tarsís és Ahisahar .	Jedíael fia Bilhán volt. Bilhán fiai voltak: Jeús, Benjámin, Éhúd, Kenaaná, Zétán, Tarsís és Ahísahar .

1Krón 7,11

Mindezek Jedíael fiai voltak, családfők és kiváló vitézek; a hadi szolgálatra alkalmas emberek tizenhétezer-kétszázan voltak.	Mindezek Jedíael fiai voltak, családfők és kiváló vitézek; a katonai szolgálatra alkalmas emberek tizenhétezer-kétszázan voltak.

1Krón 7,12

Suppim és Huppim Ír fiai voltak. Husim Ahér fia volt.	Suppím és Huppím Ír fiai voltak. Husím Ahér fia volt.

1Krón 7,13

Naftáli fiai voltak: Jahaciél , Gúni , Jécer és Sallúm, Bilhá unokái.	Naftáli fiai voltak: Jahacíél , Gúní , Jécer és Sallúm, Bilha unokái.

1Krón 7,14

Manassé fia volt Aszriél , akit arám másodrangú felesége szült. Ő szülte Mákirt, Gileád atyját is.	Manassé fia volt Aszríél , akit arám másodfelesége szült. Ő szülte Mákirt, Gileád atyját is.

1Krón 7,15

Mákír pedig feleségül vette Huppim és Suppim Maaká nevű hűgát. Egy másik fiának Celofhád volt a neve. Celofhádnak csak leányai lettek .	Mákír pedig feleségül vette Huppím és Suppím Maaká nevű hűgát. Egy másik fiának Celofhád volt a neve. Celofhádnak csak leányai voltak .

1Krón 7,16

Maaká, Mákír felesége fiút szült, akit Peresnek nevezett el, öccsét pedig Seresnek. Ennek a fiai Úlám és Rekem voltak.	Maaká, Mákír felesége fiút szült, akit Peresnek nevezett el, öccsét pedig Seresnek. Ennek a fiai voltak Úlám és Rekem.

1Krón 7,18

Nővére, Móleket szülte Ishódot, Abiezert és Mhlát.	Nővére, Móleket szülte Íshódot, Abiezert és Mhlát.

1Krón 7,19

Semídá fiai Ahján, Sekem, Likhi és Aniám voltak.	Semída fiai voltak Ahján, Sekem, Likhí és Aniám.

1Krón 7,21

ennek a fia Zábád, ennek a fiai: Sútelah, Ézer és Elád. Ezeket megölték a gátiak, az ország bennszülöttjei , mert lementek, hogy elvegyék a jószágukat.	ennek a fia Zábád, ennek a fiai: Sútelah, Ézer és Elád. Ezeket megölték a gátiak, annak a földnek az őslakosai , mert lementek, hogy elvegyék a jószágukat.

1Krón 7,24

Leánya pedig Seerá volt, aki Alsó- és Felső-Bét-Hórónt és Uzén-Seerát építette.	Leánya Seerá volt, aki Alsó- és Felső-Bét-Hórónt és Uzzén-Seerát építette.

1Krón 7,26

ennek a fia Ladán, ennek a fia Ammihúd , ennek a fia Elisámá,	ennek a fia Ladán, ennek a fia Ammíhúd , ennek a fia Elísámá,

1Krón 7,29

Manassé fiainak a birtokában voltak Bétseán és falvai, Taanak és falvai, Megiddó és falvai, Dór és falvai. Ezekben laktak Izráel fiának, Józsefnek az utódai.	Manassé fiainak a birtokában voltak Bét-Seán és falvai, Taanak és falvai, Megiddó és falvai, Dór és falvai. Ezekben laktak Izráel fiának, Józsefnek az utódai.

1Krón 7,30

Ásér fiai voltak: Jimná, Jisvá, Jisví , Bería és ezeknek a húga, Szerah.	Ásér fiai voltak: Jimná, Jisvá, Jisví , Bería és ezeknek a húga, Szerah.

1Krón 7,31

Bería fiai voltak Heber és Malkiél , aki Birzávit apja volt.	Bería fiai voltak Héber és Malkiél , aki Birzajit apja volt.

1Krón 7,32

Heber nemzette Jaflétot, Sómért, Hótámot , és ezeknek a hűgát, Súát.	Héber nemzette Jaflétot, Sómért, Hótámot és ezeknek a hűgát, Súát.

1Krón 7,34

Sómér fiai voltak: Ahi , Rohgá, Jehubbá és Arám.	Sómér fiai voltak: Ahí , Rohgá, Jehubbá és Arám.

1Krón 7,36

Cófah fiai voltak: Szúah, Harnefer, Súál, Béri és Jimrá,	Cófah fiai voltak: Szúah, Harnefer, Súál, Béri és Jimrá,

1Krón 7,39

Ullá fiai voltak: Árah, Hanniél és Ricjá.	Ullá fiai voltak: Árah, Hanníél és Ricjá.

1Krón 7,40

Mindezek Ásér utódai , családfők, válogatott kiváló vitézek, a főemberek vezetői voltak . Amikor származási jegyzékbe vették őket a had i szolgálatra, szám szerint huszonhatezren voltak.	Mindezek Ásér utódai voltak : családfők, válogatott , kiváló vitézek, elsők a fejedelmek között . Amikor származási jegyzékbe vették őket a katonai szolgálatra, szám szerint huszonhatezren voltak.

1Krón 8,3

Bela fiai voltak Addár, Géra és Abihúd ,	Bela fiai voltak : Addár, Géra és Abihúd ,

1Krón 8,4

Abisúa , Naamán és Ahóah,	Abisúa , Naamán és Ahóah,

1Krón 8,6

Ezek voltak Éhúd fiai, Geba lakóinak a családfői, de áttelepítették őket Mánahatba :	Ezek voltak Éhúd fiai, Geba lakóinak a családfői, de áttelepítették őket Mánahatba :

1Krón 8,7

Naamán, Ahijjá és Géra . Ő telepitette át őket, és ő nemzette Uzzát meg Ahíhúdot .	Naamán, Ahijjá és Géra , aki áttelepítette őket, és ő nemzette Uzzát meg Ahíhúdot .

1Krón 8,8

Saharaim Móáb mezején nemzett fiakat, miután elbocsátotta feleségeit, Húsímot és Baarát;	Saharajim Móáb mezején nemzett fiakat, miután elbocsátotta feleségeit, Húsímot és Baarát;

1Krón 8,9

Hódessel , a feleségével nemzette Jóbábot, Cibját, Mésát és Malkámot .	Hódesnek , a feleségének nemzette Jóbábot, Cibját, Mésát és Malkámot ,

1Krón 8,11

Húsímmal nemzette Abitúbot és Elpaalt.	Húsímnak nemzette Abitúbot és Elpaalt.

1Krón 8,12

Elpaal fiai Éber, Misám és Semed voltak . Ő építette Ónót, Lódot és falvait .	Elpaal fiai voltak : Éber, Misám és Semed , aki Ónót, Lódot és falvait építette,

1Krón 8,15

Zebadjá, Arád és Eder ,	Zebadjá, Arád és Eder ,

1Krón 8,17

Zebadjá, Mesullám, Hizki és Heber ,	Zebadjá, Mesullám, Hizki és Héber ,

1Krón 8,19

Jákím , Zikri és Zabdi ,	Jákím , Zikri és Zabdi ,

1Krón 8,20

Eliénoj , Cilletaj és Eliél ,	Eliénoj , Cilletaj és Eliél ,

1Krón 8,21

Adájá, Berájá és Simrát voltak Simeí fiai.	Adájá, Berájá és Simrát voltak Simí fiai.

1Krón 8,22

Jispán, Éber és Eliél ,	Jispán, Éber és Elíél ,

1Krón 8,23

Abdón, Zikri és Hánán,	Abdón, Zikrí és Hánán,

1Krón 8,27

Jaaresjá, Élijjá és Zikri voltak Jeróhám fiai.	Jaaresjá, Élijjá és Zikrí voltak Jeróhám fiai.

1Krón 8,28

Ezek a családfők, akik származásuk szerint főemberek voltak, Jeruzsálemben laktak.	Ezek a családfők nemzetségük főemberei voltak, Jeruzsálemben laktak.

1Krón 8,29

Gibeónban lakott Jeiel , Gibeón atyja. Feleségének Maaká volt a neve.	Gibeónban lakott Jeiel , Gibeón atyja; feleségének Maaká volt a neve.

1Krón 8,32

Miklót nemzette Simát. Testvéreik mellett ezek is Jeruzsálemben laktak, rokonságukkal együtt.	Miklót nemzette Simát. Rokonságukkal együtt ezek is Jeruzsálemben laktak, testvéreikkel átellenben.

1Krón 8,33

Nér nemzette Kíst, Kís nemzette Sault, Saul nemzette Jónátánt, Malkisúát Abinádábot és Esbaalt.	Nér nemzette Kíst, Kís nemzette Sault, Saul nemzette Jónátánt, Malkisúát, Abínádábot és Esbaalt.

1Krón 8,34

Jónátán fia Meribbaal volt, és Meribbaal nemzette Míkát.	Jónátán fia Meribbaal volt, és Meribbaal nemzette Míkát.

1Krón 8,36

Áház nemzette Jehóaddát, Jehóaddá nemzette Álemetet, Azmávetet és Zimrit, Zimri nemzette Mócát,	Áház nemzette Jóaddát, Jóaddá nemzette Álemetet, Azmávetet és Zimrít, Zimrí nemzette Mócát,

1Krón 8,38

Ácélnak hat fia volt, név szerint ezek: Azrikám , Bókerú, Jismáél, Searjá, Óbadjá és Hánán. Mindezek Ácél fiai voltak.	Ácélnak hat fia volt, név szerint ezek: Azríkám , Bókerú, Jismáél, Searjá, Óbadjá és Hánán; mindezek Ácél fiai voltak.

1Krón 8,39

Testvérének, Éseknek a fiai voltak: Úlám volt az elsőszülött, Jeús a második és Elifelet a harmadik.	Testvérének, Éseknek a fiai voltak: Úlám az elsőszülött, Jeús a második , és Elífelet a harmadik.

1Krón 8,40

Úlám fiai kiváló vitézek és íjászok voltak. Gyermkeik és unokáik százötvenre szaporodtak. Mindezek Benjámin fiai voltak.	Úlám fiai kiváló vitézek és íjászok voltak. Gyermkeik és unokáik megsokasodva százötvenen voltak. Mindezek Benjámin fiai voltak.

1Krón 9,1

Egész Izráelt származási jegyzékbe vették, és beírták őket Izráel királyainak a könyvébe. A júdaikat fogságba vitték Babilóniába hűtlenségük miatt.	Így vették egész Izráelt származási jegyzékbe, és írták be őket Izráel királyainak a könyvébe. A júdaikat hűtlenségük miatt fogságba hurcolták Babilóniába.

1Krón 9,4

Útaj, Ammihúd fia, aki Omri fia, aki Imri fia, aki Báni fia, Perecnek, Júda fiának az utódai közül.	Útaj, Ammíhúd fia, aki Omri fia, aki Imri fia, aki Báni fia, Pérecnek, Júda fiának az utódai közül.

1Krón 9,5

A sílóiak közül Aszájá, az elsőszülött, és a fiai.	A sílóiak közül Aszájá, az elsőszülött és a fiai.

1Krón 9,8

Továbbá Jibnejá, Jeróhám fia, Élá, Uzzi fia, aki Mikri fia volt, és Mesullám, Sefatjá fia, aki Reuéf fia, aki Jibnijá fia volt.	Továbbá Jibnejá, Jeróhám fia, Élá, Uzzí fia, aki Mikrí fia volt, és Mesullám, Sefatjá fia, aki Reuéf fia, aki Jibnijá fia volt.

1Krón 9,10

A papok közé tartozott Jedájá, Jehójáríb és Jákín;	A papok közé tartozott Jedájá, Jójáríb és Jákín;

1Krón 9,11

Azarjá, Hilkijá fia, aki Mesullám fia, aki Cádók fia, aki Merájót fia, aki Ahitúbnak az Isten háza felügyelőjének a fia volt.	Azarjá, Hilkijá fia, aki Mesullám fia, aki Cádók fia, aki Merájót fia, aki Ahítúbnak, az Isten háza felügyelőjének a fia volt.

1Krón 9,12

Továbbá Adájá, Jeróhám fia, aki Pashúr fia, aki Malkijá fia volt, és Maszaj, Adiél fia, aki Jahzérá fia, aki Mesullám fia, aki Mesillémít fia, aki Immér fia volt.	Továbbá Adájá, Jeróhám fia, aki Pashúr fia, aki Malkijá fia volt, és Maszaj, Adiél fia, aki Jahzérá fia, aki Mesullám fia, aki Mesillémít fia, aki Immér fia volt.

1Krón 9,14

A léviták közé tartozott Semajá, Hassúb fia, aki Azrikám fia, aki Hasabjá fia volt, Merári fiai közül.	A léviták közé tartozott Semajá, Hassúb fia, aki Azrikám fia, aki Hasabjá fia volt, Merári fiai közül.

1Krón 9,15

Bakbakar, Heres és Gálál, továbbá Mattanjá, Míká fia, aki Zikri fia, aki Ászáf fia volt.	Bakbakar, Heres és Gálál, továbbá Mattanjá, Míká fia, aki Zikrí fia, aki Ászáf fia volt.

1Krón 9,16

Azután Óbadjá, Semajá fia, aki Gálál fia, aki Jedútún fia volt; meg Berekjá, Ászá fia, aki Elkáná fia volt, és a netófiák falvaiban lakott.	Azután Óbadjá, Semajá fia, aki Gálál fia, aki Jedútún fia volt; meg Berekjá, Ászá fia, Elkáná unokája, aki a netófiák falvaiban lakott.

1Krón 9,17

Kapuőrök voltak: Sallúm, Akkúb, Talmón és Ahimán. Testvérük, Sallúm volt a fejük.	Kapuőrök voltak: Sallúm, Akkúb, Talmón és Ahíman. Testvérük, Sallúm volt a vezetőjük;

1Krón 9,18

Helyük most is ott van a napkeletre néző királyi kapunál. Ők voltak a kapuőrök Lévi fiainak a táboraiban.	még most is ott szolgálnak a keletre néző királyi kapunál. Ők voltak a kapuőrök Lévi fiainak a táboraiban.

1Krón 9,22

A küszöbök választott kapuőrei összesen kétszáztizenketten voltak. Őket falvaikban vették származási jegyzékbe, megbízatásukat már Dávid, sőt Sámuel, a látnok alapozta meg.	A küszöbök választott kapuőrei összesen kétszáztizenketten voltak. Őket falvaikban vették származási jegyzékbe, megbízatásukat már Dávid, sőt Sámuel, a látó alapozta meg.

1Krón 9,25

A falvakban lakó atyjukfiainak időről időre hét napra be kellett vonulniuk hozzájuk.	A falvakban lakó testvéreiknek időről időre hét napra be kellett vonulniuk hozzájuk.

1Krón 9,28

A közülük valókra voltak bízva az istentiszteleti felszerelések. Ezeket megszámlálva kellett bevinniük és megszámlálva kellett kihozniuk.	A kapuőrök közül kerültek ki azok, akikre az istentiszteleti felszereléseket bízta. Ezeket megszámlálva kellett bevinniük és megszámlálva kellett kihozniuk.

1Krón 9,29

A közülük valók tartották számon a felszerelést, a szentély egész felszerelését: a finomlisztet, a bort, az olajat, a tömjént és a fűszereket is.	Közülük kerültek ki azok is, akik számon tartották a felszerelést, a szentély egész felszerelését: a finomlisztet, a bort, az olajat, a tömjént és a balzsamokat is;

1Krón 9,30

De a papságból valók keverték a fűszerekből a kenetet.	ám a balzsamokból az illatos kenetet csak a papoknak volt szabad kikeverni.

1Krón 9,31

A léviták közül való Mattitjának, a kórahi Sallúm elsőszülöttjének a megbízatása volt a sütés munkájára felügyelni.	Mattitjára, az egyik lévitára, a kórahi Sallúm elsőszülöttjére bízta a sütés munkájának felügyeletét.

1Krón 9,32

A kehátiak közül való testvéreikre volt bízva a kenyér sorba rakása, hogy azt szombatról szombatra kirakják.	Néhány keháti testvérükre bízta, hogy a sorba rakott kenyereket szombatról szombatra kirakják.

1Krón 9,33

Az énekesek, a kamrákban tartózkodó léviták családfői, fel voltak mentve minden egyéb alól, mert éjjel-nappal ez a feladat volt rájuk bízva.	Az énekesek, a léviták családfői soha nem pihenhetek kamráikban, mert éjjel-nappal végezniük kellett munkájukat.

1Krón 9,35

Gibeóban lakott Jeié, Gibeón atyja, feleségének Maaká volt a neve.	Gibeóban lakott Jeié, Gibeón atyja; feleségének Maaká volt a neve.

1Krón 9,38

Miklót nemzette Simámot. Testvéreik mellett ezek is Jeruzsálemben laktak, rokonságukkal együtt.	Miklót nemzette Simát. Rokonságukkal együtt ezek is Jeruzsálemben laktak, testvéreikkel átellenben.

1Krón 9,39

Nér nemzette Kíst, Kís nemzette Saul, Saul nemzette Jónátánt, Malkisúát, Abinádábot és Esbaalt.	Nér nemzette Kíst, Kís nemzette Saul, Saul nemzette Jónátánt, Malkisúát, Abinádábot és Esbaalt.

1Krón 9,40

Jónátán fia Meribbaal volt, és Meribbaal nemzette Míkát.	Jónátán fia Meríbbaal volt, és Meríbbaal nemzette Míkát.

1Krón 9,41

Míká fiai Pítón, Melek, Taréa és Áház voltak.	Míká fiai voltak: Pítón, Melek, Taréa és Áház.

1Krón 9,42

Áház nemzette Jarát, Jará nemzette Álemetet, Azmávetet és Zimrit, Zimri nemzette Mócát,	Áház nemzette Jarát, Jará nemzette Álemetet, Azmávetet és Zimrít, Zimrí nemzette Mócát,

1Krón 9,44

Ácélnak hat fia volt, név szerint ezek: Azrikám , Bókerú, Jismáél, Searjá, Óbadjá és Hánán. Ezek voltak Ácél fiai.	Ácélnak hat fia volt, név szerint ezek: Azríkám , Bókerú, Jismáél, Searjá, Óbadjá és Hánán. Ezek voltak Ácél fiai.

1Krón 10,1

A filiszteusok háborút viseltek Izráel ellen, és az izráeliek megfutamodtak a filiszteusok előtt. Hullottak a sebesültek a Gilbóa-hegyen.	A filiszteusok háborút viseltek Izráel ellen, és az izráeliek megfutamodtak a filiszteusok előtt. Elesettek borították a Gilbóa-hegyet.

1Krón 10,2

A filiszteusok Saulnak és fiainak a nyomába szegődtek, és megölték a filiszteusok Jónátánt, Abinádábot és Malkisúát , Saul fiait.	A filiszteusok Saulnak és fiainak a nyomába szegődtek, és megölték a filiszteusok Jónátánt, Abinádábot és Malkisúát , Saul fiait.

1Krón 10,3

Nagyon heves volt a küzdelem Saul körül, amikor rátaláltak az íjászok. Meg is sebesítették az íjászok,	Heves küzdelem dúlt Saul körül, de végül eltalálták az íjászok. Megsebesítették az íjászok,

1Krón 10,4

ezért ezt mondta Saul a fegyverhordozójának: Húzd ki a kardod, és szúrj át vele, hogy ha ideérnek ezek a körülmételetlenek, ne üzzenek gúnyt belőlem . De a fegyverhordozó nem akarta , mert nagyon félt. Ekkor fogta Saul a kardját, és beledőlt.	ezért azt mondta Saul a fegyverhordozójának: Húzd ki a kardod, és szúrj le vele, hogy ha ideérnek ezek a körülmételetlenek, ne üzzenek gúnyt belőlem! De a fegyverhordozó nem akarta megtenni , mert nagyon félt. Ekkor fogta Saul a kardját, és beledőlt.

1Krón 10,5

Amikor látta a fegyverhordozó , hogy meghalt Saul, ő is a kardjába dőlt, és meghalt.	Amikor látta a fegyverhordozója , hogy meghalt Saul, ő is a kardjába dőlt, és meghalt.

1Krón 10,7

Amikor látták mindazok az izráeliek, akik a völgyben laktak, hogy azok megfutamodtak, és hogy Saul is meghalt fiaival együtt, elhagyták városaikat és elmenekültek . A filiszteusok pedig odajöttek, és letelepedtek azokban.	Amikor látták mindazok az izráeliek, akik a völgyben laktak, hogy azok megfutamodtak, és hogy Saul is meghalt fiaival együtt, elhagyták városaikat , és elmenekültek , a filiszteusok pedig odajöttek, és letelepedtek azokban.

1Krón 10,9

Kifosztották őt, magukkal vitték a fejét és a fegyvereit, és körülvitették a filiszteusok országában , hogy megvigyék az örömhírt bálványaiknak és a népnek.	Kifosztották őt, magukkal vitték a fejét és a fegyvereit, és körbeküldték a filiszteusok földjén , hogy megvigyék az örömhírt bálványaiknak és a népnek.

1Krón 10,10

Fegyverzetét isteneik házában helyezték el, koponyáját pedig Dágón templomában akasztották fel .	Fegyverzetét isteneik templomában helyezték el, koponyáját pedig kiakasztották Dágón templomában .

1Krón 10,12

elindultak a harcosaik, levették Saulnak és fiainak holttestét, és elvitték Jábésba. Ott temették el csontjaikat Jábésban egy tölgyfa alatt, és böjtöltek hét napig.	harcosaik elindultak, és leszedték Saulnak és fiainak a holttestét, és elvitték Jábésba. Ott temették el csontjaikat Jábésban egy tölgyfa alatt, majd hétnapos böjtöt tartottak.

1Krón 11,1

Ezután egész Izráel összegyűlt Dávidhoz Hebrónba, és ezt mondták : Nézd, mi a te csontod és húsd vagyunk!	Ezután egész Izráel összegyűlt Dávidhoz Hebrónba, és ezt mondta : Nézd, mi a csontod és húsd vagyunk!

1Krón 11,2

Azelőtt is, amikor még Saul volt a király, te vezetted harcba és te hoztad vissza Izráelt, és ezt mondta neked Istened, az Úr: Te leszel népemnek, Izráelnek a pásztora, te leszel népemnek, Izráelnek a fejedelme .	Azelőtt is, amikor még Saul volt a király, te vezetted harcba és hoztad vissza Izráelt, és ezt mondta neked Istened, az Úr: Te leszel népemnek, Izráelnek a pásztora, te leszel népemnek, Izráelnek a fejedelme!

1Krón 11,5

Jebúsz lakói ezt mondták Dávidnak: Nem jössz be ide! Dávid azonban elfoglalta Sion sziklavárát, és ez lett Dávid városa.	Jebúsz lakói ezt mondták Dávidnak: Ide ugyan nem jössz be! Dávid azonban elfoglalta Sion sziklavárát, és ez lett Dávid városa.

1Krón 11,8

És Dávid kiépítette a várost körös-körül, Millót és környékét, Jóáb pedig a város többi részét állította helyre.	És Dávid kiépítette a várost körös-körül, a Milló-erődöt és környékét, Jóáb pedig a város többi részét állította helyre.

1Krón 11,10

Ezek voltak Dávid legkiválóbb vitézei, akik támogatták őt királyságában , és egész Izráellel együtt királlyá tették , az Úr ígéje szerint, melyet Izráelről mondott.	Ezek voltak Dávid legkiválóbb vitézei, akik támogatták őt az uralkodásban , és egész Izráellel együtt királlyá tették az Úr ígéje szerint, melyet Izráelről mondott.

1Krón 11,11

Ezek voltak szám szerint Dávid hősei: Jásobám, Hakmóni fia, egy főtiszt, aki úgy forgatta a lándzsáját, hogy egy ízben háromszáz embert döfött le.	Ezek voltak szám szerint Dávid vitézei: Josobám, Hakmóni fia, egy főtiszt, aki úgy forgatta a lándzsáját, hogy egy alkalommal háromszáz embert döfött le.

1Krón 11,12

Utána következett Eleázár, az ahóhi Dódó fia, egyike a három vitéznek.	Azután Eleázár, az ahóhi Dódónak a fia, egyike a három vitéznek.

1Krón 11,13

Ő volt Dáviddal Efesz-Dammimban , ahova a filiszteusok harcra gyülekeztek. Volt ott egy árpával bevetett szántóföld . Amikor a hadinép megfutamodott a filiszteusok előtt,	Ő volt Dávid mellett Efesz-Dammímban , ahova a filiszteusok harcra gyülekeztek. A mező egy darabja árpával volt ott bevetve . Amikor a hadinép megfutamodott a filiszteusok előtt,

1Krón 11,14

ők kiálltak annak a darab földnek a közepére , védték azt, és megverték a filiszteusokat. Így adott az Úr nagy szabadulást .	ők megálltak annak a darab földnek a közepén , megvédték azt, és megverték a filiszteusokat. Így adott az Úr nagy győzelmet .

1Krón 11,15

Egyszer a harminc vezér közül hárman elmentek Dávidhoz , a kősziklára, Adullám barlangjába , a filiszteusok serege pedig a Refáim-völgyben táborozott.	Egyszer a harminc vezér közül hárman elmentek Dávidhoz a kősziklára, az Adullám-barlangba , amikor a filiszteusok serege a Refáim-völgyben táborozott.

1Krón 11,17

Dávid eltikkadt, és azt mondta: Ki hoz nekem ivóvizet a betlehemi kútból, amely a kapunál van?	Dávid eltikkadt, és ezt mondta: Ó, bárcsak valaki vizet hozna nekem a betlehemi kútból, onnan a kapu mellől!

1Krón 11,18

Akkor ez a három ember áttört a filiszteusok táborán , és vizet merített a betlehemi kútból , amely a kapunál volt , elhozták és odavitték Dávidnak. De Dávid nem akarta meginni, hanem kiöntötte azt áldozatul az Úrnak,	Erre ez a három ember áttört a filiszteus táboron , vizet merített Betlehemben a kapu melletti kútból , elhozták , és odavitték Dávidnak. Dávid azonban nem akarta meginni, hanem kiöntötte áldozatul az Úrnak,

1Krón 11,19

és ezt mondta: Isten mentsen meg attól, hogy ilyen tegyek! Igyam meg ezeknek a férfiaknak a véré, akik az életüket kockáztatták?! Mert az életüket tették kockára, amikor azt elhozták. Ezért nem akarta meginni. Ilyeneket vitt véghez ez a három vitéz.	és ezt mondta: Isten mentsen meg attól, hogy ilyen tegyek! Igyam meg azoknak az embereknek a véré, akik kockára tették az életüket?! Mert az életüket tették kockára, amikor azt elhozták. Ezért nem akarta meginni. Ilyeneket vitt véghez ez a három vitéz.

1Krón 11,20

Abisaj , Jóáb testvére volt ennek a háromnak a vezetője . Ő úgy forgatta a lándzsáját, hogy háromszáz embert döfött le. Ő volt a leghíresebb a három közül.	Abisaj , Jóáb testvére volt ennek a háromnak a parancsnoka . Ő úgy forgatta a lándzsáját, hogy háromszáz embert döfött le. Ő volt a leghíresebb a három közül.

1Krón 11,22

A Kabceélből való Benájá, Jójádá fia is kiváló ember volt, és nagy tetteket vitt véghez. Ő vágta le Móáb két bajnokát. Ő ment le egy verembe is , és megölt egy oroszlánt, amikor egyszer hó esett.	A Kabceélből való Benájá, Jójádá fia is kiváló ember volt, és nagy tetteket vitt véghez. Ő vágta le Móáb két bajnokát. Ő ment le egy verembe , és megölt egy oroszlánt, amikor egyszer hó esett.

1Krón 11,23

Ugyanő vágott le egy ötkönyökny magas egyiptomi embert is , bár az egyiptomi kezében akkora lándzsa volt, mint a szövőszék tartófája. Ő meg csak bottal ment rá, de kiragadta az egyiptomi kezéből a lándzsát, és a saját lándzsájával ölte meg.	Ugyanő vágott le egy öt könyök magas egyiptomi embert , bár az egyiptomi kezében akkora lándzsa volt, mint a szövőszék tartófája. Ő meg csak bottal ment rá, de kiragadta az egyiptomi kezéből a lándzsát, és a saját lándzsájával ölte meg.

1Krón 11,25

Tekintélyes volt a harminc között, de a hárommal nem ért föl. Dávid a testőrök vezetőjévé tette.	Tekintélyes volt a harminc között, de a háromnak nem ért a nyomába. Dávid a testőrök vezetőjévé tette.

1Krón 11,28

a tekóai Írá, Ikkés fia, az anatóti Abiezer ,	a tekóai Írá, Ikkés fia, az anatóti Abíezer ,

1Krón 11,32

a nahalé-gaasi Húraj, az arbai Abiél ,	a nahalé-gaasi Húraj, az arbai Abíél ,

1Krón 11,35

a harári Ahiám , Szákár fia, Elifal , Úr fia,	a harári Ahiám , Szákár fia, Elifal , Úr fia,

1Krón 11,38

Jóél, Nátán testvére, Mibhár, Hagri fia,	Jóél, Nátán testvére, Mibhár, Hagri fia,

1Krón 11,39

az ammóni Celek , a béróti Nahraj, Jóábnak, Cerújá fiának a fegyverhordozója,	az ammóni Celek meg a béróti Nahraj, Jóábnak, Cerújá fiának a fegyverhordozója,

1Krón 11,42

Adiná , a rúbeni Sízá fia, a rúbeniek egyik főembere , és vele még harmincan;	Adiná , a rúbeni Sízá fia, a rúbeniek egyik főembere és vele még harmincan;

1Krón 11,44

az asterái Uzzijjá, az aróéri Hótám fiai: Sámá és Jeíél ,	az asterái Uzzijjá, az aróéri Hótám fiai: Sámá és Jeíél ,

1Krón 11,45

Simri fia, Jediaél és testvére, a tíci Jóhá,	Simri fia, Jediaél és testvére, a tíci Jóhá,

1Krón 11,46

a mahavimi Eliél , Elnáam fiai: Jeribaj és Jósavjá, a móábi Jitmá,	a mahavimi Eliél , Elnaam fiai: Jeribaj és Jósavjá, a móábi Jitmá,

1Krón 11,47

Eliél , Óbéd és a mecóbájái Jaasziél .	Eliél , Óbéd és a mecóbájái Jaasziél .

1Krón 12,1

Ezek azok, akik Dávidhoz mentek Ciklagba akkor, amikor ki volt zárva Saulnak , Kís fiának a környezetéből. Ők is a hősök közé tartoztak, akik segítették a harcban.	Ezek voltak azok, akik Dávidhoz mentek Ciklagba akkor, amikor bujdosnia kellett Saul , Kís fia elől. Ők is a hősök közé tartoztak, akik segítették a harcban.

1Krón 12,2

Íjjal voltak fölszerelve, jobb és bal kézzel egyaránt tudtak bánni parittyakövekkel és nyilakkal. Ezek Saul rokonságához tartoztak Benjáminból.	Íjjal voltak fölszerelve, jobb és bal kézzel egyaránt tudtak parittyával köveket, íjjal pedig nyilakat lőni. Ezek Saul benjámini rokonságához tartoztak.

1Krón 12,3

Vezérük Ahiezer volt és Jóás, a gibeai Semáa fiai, és Jeziél meg Pelet, Azmávet fiai, továbbá Beráká és az anatóti Jéhú,	Vezérük Ahiezer volt és Jóás, a gibeai Semáa fiai, és Jeziél meg Pelet, Azmávet fiai, továbbá Beráká és az anatóti Jéhú,

1Krón 12,4

a gibeóni Jismajá, a harminc hős egyike és e harminc vezetője.	a gibeóni Jismajá, a harminc vitéz egyike és ennek a harmincnek a vezetője.

1Krón 12,5

Jirmejá, Jahaziél, Jóhánán és a gedérái Józábád.	Jirmejá, Jahaziél, Jóhánán és a gedérái Józábád.

1Krón 12,6

Elúzaj, Jerimót, Bealjá, Semarjáhú és a hárífi Sefatjáhú,	Elúzaj, Jerimót, Bealjá, Semarjáhú és a hárífi Sefatjáhú,

1Krón 12,7

Elkáná, Jissijjáhú, Azarél, Jóezer és Jásobám, a kórahiak,	Elkáná, Jissijjá, Azarél, Jóezer és Josobám, a kórahiak

1Krón 12,9

Gádiak is csatlakoztak Dávidhoz, amikor a sziklavárban a pusztában volt. Kiváló vitézek, hadi szolgálatban álló emberek, pajzzsal és dárdával fölszerelve; arcuk olyan volt, mint az oroszláné, és olyan gyorsak voltak, mint a zergék a hegyen.	Gádiak is csatlakoztak Dávidhoz, amikor a sziklavárban, a pusztában volt. Kiváló vitézek, katonának elszegődött emberek, pajzzsal és dárdával fölszerelve; arcuk olyan volt, mint az oroszláné, és olyan gyorsak voltak, mint a zergék a hegyen.

1Krón 12,10

Ézer volt az első, Óbadjá a második, Eliáb a harmadik,	Ézer volt az első, Óbadjá a második, Eliáb a harmadik,

1Krón 12,12

Attaj a hatodik, Eliél a hetedik,	Attaj a hatodik, Eliél a hetedik,

1Krón 12,14

Jirmejáhú a tizedik, Makbannaj a tizenegyedik.	Jirmejá a tizedik, Makbannaj a tizenegyedik.

1Krón 12,16

Ezek keltek át a Jordánon az első hónapban, amikor színültig volt a medre, és megszasztották a völgy egész lakosságát keletre és nyugatra.	Ezek keltek át a Jordánon az első hónapban, amikor színültig volt a medre, és megfutamították a völgy egész lakosságát keletre és nyugatra.

1Krón 12,19

Ekkor Amászaj, a harmincak vezére, lélekkel eltelve így szólt: Tied vagyunk, Dávid, veled tartunk, Isai fia! Békesség, békesség neked! Békesség segítőidnek, mert megsegít téged Istened! Erre magához fogadta őket Dávid, és a csapatok vezéreivé tette őket.	Ekkor Amászaj, a harmincak vezére lélekkel eltelve így szólt: Tied vagyunk, Dávid, veled tartunk, Isai fia! Békesség, békesség neked! Békesség segítőidnek, mert megsegít téged Istened! Erre magához fogadta őket Dávid, és csapatparancsnokokká tette őket.

1Krón 12,20

Manassébeliek is pártoltak át Dávidhoz, amikor a filiszteusokkal együtt harcolni ment Saul ellen. De nem segítette őket, mert elküldték őt a filiszteusok városfejedelmei, miután tanácsot tartottak, és azt mondták: Visszapártol ez még urához, Saulhoz, és ez a fejünkbe fog kerülni!	Manassébeliek is pártoltak át Dávidhoz, amikor a filiszteusokkal hadba vonult Saul ellen. De nem segítette őket, mert elküldték őt a filiszteusok városfejedelmei, miután tanácsot tartottak, és azt mondták: Ha ez visszatér az urához, Saulhoz, az a fejünkbe kerül!

1Krón 12,21

Ciklag felé menetelt, amikor átpártoltak hozzá Manasséból Adnah, Józábád, Jediaél , Míkáél, Józábád, Elíhú és Cilletaj, akik Manassé ezreinek a vezetői voltak.	Ciklág felé menetelt, amikor átpártoltak hozzá Manasséból Adnah, Józábád, Jediaél , Míkáél, Józábád, Elíhú és Cilletaj, akik Manassé ezredeinek a vezetői voltak.

1Krón 12,22

Ezek segítették Dávidot a csapatok vezetésében , mert mindnyájan kiváló vitézek voltak, és parancsnokok lettek a hadseregben.	Ezek segítették Dávidot a csapatok élén , mert mindnyájan kiváló vitézek voltak, és parancsnokok lettek a hadseregben.

1Krón 12,23

Napról napra mentek ilyenek Dávidhoz, hogy segítsék, míg olyan naggyá nem lett tábora, mint Isten tábora .	Napról napra mentek ilyenek Dávidhoz, hogy segítsék, míg aztán olyan nagy nem lett a tábora, mint az Istené .

1Krón 12,26

Simeon fiai közül való volt hétezer-száz háborúban kiváló vitéz.	Simeon fiai közül való volt hétezer-száz kiváló, harcra termett vitéz.

1Krón 12,28

továbbá Jehójádá , az ároniak fejedelme háromezer-hétszáz emberrel ,	továbbá Jójádá , az ároniták fejedelme háromezer-hétszáz emberrel

1Krón 12,29

és az ifjú Cádók, kiváló vitéz, atyja házanépével , huszonkét vezető emberrel.	és az ifjú Cádók, kiváló vitéz, atyja háza népével , huszonkét vezető emberrel.

1Krón 12,30

Benjámin fiai közül való volt Saulnak háromezer atyjafia , mert akkor még a többségük megmaradt Saul házának a szolgálatában.	Benjámin fiai közül való volt Saulnak háromezer rokona , mert akkor még a többségük megmaradt Saul házának a szolgálatában.

1Krón 12,31

Efraim fiai közül való volt húszezer-nyolcszáz kiváló vitéz, akik családjuk nevezetes emberei voltak.	Efraim fiai közül való volt húszezer-nyolcszáz kiváló vitéz, családjuk leg híresebb tagjai .

1Krón 12,38

a Jordánon túlról pedig a rúbeniak és a gádiak közül és Manassé törzse másik feléből százhuszezer ember teljes hadifegyverzetben .	a Jordánon túlról pedig a rúbeniek és a gádiak közül meg Manassé törzse másik feléből százhuszezer ember harcra készen , teljes fegyverzetben .

1Krón 12,39

Mindezek a harcosok csatasorba rendezve, tiszta szívvel érkeztek Hebrónba, hogy egész Izráel királyává tegyék Dávidot, sőt Izráel többi része is egy szívvel kész volt királlyá tenni Dávidot.	Mindezek a harcosok csatasorba rendezve, tiszta szívvel érkeztek Hebrónba, hogy egész Izráel királyává tegyék Dávidot, de Izráel többi része is kész volt egy akarattal királlyá tenni Dávidot.

1Krón 12,40

És ott maradtak Dáviddal három napig, ettek-ittak, mert atyjukfiai gondoskodtak róluk.	És ott maradtak Dáviddal három napig, ettek-ittak, mert testvéreik gondoskodtak róluk.

1Krón 13,2

majd ezt mondta Dávid Izráel egész gyülekezetének: Ha jónak tartjátok , és ha Istenünknek, az Úrnak úgy tetszik, küldjünk üzenetet Izráel egész területén lakó többi atyánkfiához , meg a papokhoz és a lévitákhoz , a legelőkkal ellátott városaikba , hogy gyűljenek ide hozzánk,	majd ezt mondta Dávid Izráel egész gyülekezetének: Ha jónak látjátok , és ha Istenünknek, az Úrnak úgy tetszik, üzenjük meg otthon maradt testvéreinknek Izráel egész területén , meg a papoknak és a lévitáknak a legelőkkal ellátott városaikban , hogy gyűljenek ide hozzánk,

1Krón 13,4

Erre azt mondta az egész gyülekezet, hogy így kell tenni, mert helyesnek látszott ez az egész nép előtt .	Erre azt mondta az egész gyülekezet, hogy így kell tenni, tetszett ugyanis a dolog az egész népnek .

1Krón 13,5

Összegyűjtötte azért Dávid egész Izráelt , az egyiptomi Síhórtól egészen a Hamátba vezető útig, hogy hozzák el Isten ládáját Kirjat-Jeárimból .	Összegyűjtötte azért Dávid egész Izráelt az egyiptomi Síhórtól egészen a Hamátba vezető útig, hogy hozzák el az Isten ládáját Kirjat-Jeárimból .

1Krón 13,6

Felvonult tehát Dávid egész Izráellel együtt Baalába, azaz a Júdában levő Kirjat-Jeárimba , hogy elhozzák onnan a kerúbokon ülő Uristennek a ládáját, akinek a nevét segítségül hívják .	Felvonult tehát Dávid egész Izráellel együtt Baalába, azaz a Júdában levő Kirjat-Jeárimba , hogy elhozzák onnan Istennek , a kerúbokon trónoló Úrnak a ládáját, akinek a nevét segítségül szokták hívni .

1Krón 13,7

Az Isten ládáját egy új szekéren vitték el Abinádáb házából, és Uzzá meg Ahjó irányították a szekeret.	Az Isten ládáját egy új szekéren szállították el Abinádáb házából, Uzzá és Ahjó vezették a szekeret.

1Krón 13,8

Dávid pedig és egész Izráel szent táncot járt Isten színe előtt teljes erővel, énekelve, citerák, lantok, dobok, cintányérok és harsonák kíséretében .	Dávid és egész Izráel pedig szent táncot járt Isten színe előtt teljes erővel, énekelve, citera, lant, dob, cintányér és harsona kíséretével .

1Krón 13,10

ezért fellángolt az Úr haragja Uzzá ellen , és lesújtott rá, mivel kinyújtotta kezét a láda felé, és meghalt az Isten színe előtt.	Ezért fellángolt az Úr haragja Uzzá ellen . Lesújtott rá, mivel kinyújtotta kezét a láda felé, és meghalt ott , az Isten színe előtt.

1Krón 13,11

Dávid pedig megdöbbsent attól, hogy az Úr összetörte Uzzát. Ezért nevezik azt a helyet Perec-Uzzának mindmáig.	Dávid pedig megdöbbsent attól, hogy az Úr összetörte Uzzát. Ezért nevezik azt a helyet Pérec-Uzzának mindmáig.

1Krón 13,12

Akkor félni kezdett Dávid Istentől, és ezt gondolta: Hogy merjem magamhoz venni az Isten ládáját?	Akkor félni kezdett Dávid az Istentől, és ezt gondolta: Hogy hozathatnám magamhoz az Isten ládáját?

1Krón 14,1

Hírá, Tírusz királya követeket küldött Dávidhoz, meg cédrusfákat, kőműveseket és ácsmestereket, hogy palotát építsenek neki.	Hírá, Tírusz királya követeket küldött Dávidhoz, azután cédrusfákat, kőműveseket és ácsmestereket, hogy palotát építsenek neki.

1Krón 14,2

És megértette Dávid, hogy az Úr megerősítette a királyságát Izráelben, és hogy főlemelte királyságát népének, Izráelnek a javára.	Ekkor megértette Dávid, hogy az Úr megerősítette a királyságát Izráelben, és hogy naggyá és magasztossá tette uralkodását népének, Izráelnek a javára.

1Krón 14,3

Dávid még több feleséget vett Jeruzsálemben, és nemzett még Dávid fiaikat és leányokat .	Dávid több nőt is feleségül vett még Jeruzsálemben, és további fiaikat és leányokat nemzett .

1Krón 14,4

Ez a nevük azoknak , akik Jeruzsálemben születtek: Sammúa, Sóbáb, Nátán és Salamon,	Ez a nevük azoknak a gyermekeinek , akik Jeruzsálemben születtek: Sammúa, Sóbáb, Nátán és Salamon,

1Krón 14,5

Jibhár, Elisúa és Elpelet,	Jibhár, Elísúa és Elpelet,

1Krón 14,7

Elisámá , Beeljádá és Elifelet .	Elísámá , Beeljádá és Elífelet .

1Krón 14,8

Amikor meghallották a filiszteusok, hogy Dávidot egész Izráel királyává kenték, felvonultak a filiszteusok mindnyájan , hogy megkeressék Dávidot. Meghallotta ezt Dávid, és kivonult ellenük.	Amikor meghallották a filiszteusok, hogy Dávidot fölkenték egész Izráel királyává, felvonultak a filiszteusok mind , hogy megkeressék Dávidot. Meghallotta ezt Dávid, és kivonult ellenük.

1Krón 14,9

A filiszteusok megérkeztek, és ellepték a Refáim-völgyet .	A filiszteusok megérkeztek, és ellepték a Refáim-völgyet .

1Krón 14,10

Ekkor megkérdezte Dávid az Istent: Fölvonuljak-e a filiszteusok ellen? Kezembe adod-e őket? Az Úr ezt felelte neki: Vonulj föl, kezedbe adom őket!	Akkor megkérdezte Dávid az Istent: Fölvonuljak-e a filiszteusok ellen? Kezembe adod-e őket? Az Úr ezt felelte neki: Vonulj föl, kezedbe adom őket!

1Krón 14,11

Fölvonultak tehát Baal-Perácimba, és megverte ott őket Dávid. Akkor ezt mondta Dávid: Áttört az Isten az én ellenségeimen az én kezem által, mint a víz szokott a gáton! Ezért nevezték el azt a helyet Baal-Perácimnak.	Fölvonultak tehát Baal-Perácimba, és ott megverte őket Dávid. Akkor ezt mondta Dávid: Áttört az Isten általam ellenségeimen, mint víz a gáton! Ezért nevezték el azt a helyet Baal-Perácimnak.

1Krón 14,14

Dávid újra megkérdezte az Istent, és az Isten azt felelte neki: Ne vonulj közvetlenül utánuk, hanem kerüld meg őket, és a szederfák irányából támadj rájuk.	Ekkor Dávid újra megkérdezte az Istent, Isten pedig azt felelte neki: Ne vonulj közvetlenül utánuk, hanem kerüld meg őket, és a szederfák felől vonulj ellenük!

1Krón 14,15

És ha majd lépések neszét hallod a szederfák teteje felől, akkor vonulj ki a harcra, mert előtted megy az Isten, hogy megverje a filiszteusok táborát.	Ha majd lépések neszét hallod a szederfák teteje felől, akkor szállj csatába, mert előtted megy Isten, hogy megverje a filiszteusok táborát!

1Krón 14,16

Dávid úgy tett, ahogyan az Isten megparancsolta neki, és vágták a filiszteusok seregét Gibeóntól Gézerig.	Dávid úgy tett, ahogyan megparancsolta neki az Isten, és vágták a filiszteusok seregét Gibeóntól Gézerig.

1Krón 15,2

Akkor mondta ezt Dávid: Nem szabad másnak hordoznia az Isten ládáját, csak a lévítáknak, mert őket választotta ki az Úr, hogy hordozzák, és állandóan gondozzák az Úr ládáját.	Akkor mondta ezt Dávid: Nem szabad másnak hordoznia az Isten ládáját, csak a lévítáknak, mert őket választotta ki az Úr, hogy állandóan hordozzák és gondozzák az Úr ládáját.

1Krón 15,5

Kehát fiainak a vezetőjét, Uriélt és százhusz atyjafiát,	Kehát fiainak a vezetőjét, Uriélt és százhusz rokonát,

1Krón 15,6

Merári fiainak a vezetőjét, Aszáját és kétszázhusz atyjafiát,	Merári fiainak a vezetőjét, Aszáját és kétszázhusz rokonát,

1Krón 15,7

Gérsón fiainak a vezetőjét, Jóélt és százharminc atyjafiát,	Gérsón fiainak a vezetőjét, Jóélt és százharminc rokonát,

1Krón 15,8

Elicáfán fiainak a vezetőjét, Semaját és kétszáz atyjafiát,	Elicáfán fiainak a vezetőjét, Semaját és kétszáz rokonát,

1Krón 15,9

Hebrón fiainak a vezetőjét, Eliélt és nyolcvan atyjafiát,	Hebrón fiainak a vezetőjét, Eliélt és nyolcvan rokonát,

1Krón 15,10

Uzziél fiainak a vezetőjét, Amminádábot és száztizenkét atyjafiát.	Uzziél fiainak a vezetőjét, Amminádábot és száztizenkét rokonát.

1Krón 15,11

Ezután hívatta Dávid Cádók és Ebjátár papokat, a lévíták közül pedig Úriélt , Aszáját, Jóélt, Semaját, Eliélt és Amminádábot,	Ezután hívatta Dávid Cádók és Ebjátár papokat, a lévíták közül pedig Úriélt , Aszáját, Jóélt, Semaját, Eliélt és Amminádábot,

1Krón 15,12

és ezt mondta nekik: Ti vagytok a lévíták családfői , szenteljétek meg magatokat atyátokfiaival együtt, és vigyétek föl Izráel Istenének, az Úrnak a ládáját arra a helyre, amelyet kijelöltem számára .	és ezt mondta nekik: Ti vagytok a lévíták családfői , szenteljétek meg magatokat testvéreitekkel együtt, és vigyétek föl Izráel Istenének, az Úrnak a ládáját arra a helyre, amelyet kijelöltem számára!

1Krón 15,13

Mivel az előző alkalommal nem voltatok jelen, ránk tört Istenünk, az Úr, mert nem megfelelő módon törekedtünk bánni vele .	Mivel az előző alkalommal nem voltatok jelen, ránk tört Istenünk, az Úr, mert nem az előírások szerint közeledtünk hozzá .

1Krón 15,16

Dávid megparancsolta a lévíták vezetőinek, hogy állítsák föl atyjukfiait , az énekeseket hangszerekkel, lantokkal, citerákkal és cintányérokka, és zendítsenek hangos örömekekre.	Dávid megparancsolta a lévíták vezetőinek, hogy állítsák föl testvéreiket , az énekeseket hangszerekkel, lantokkal, citerákkal és cintányérokka, és zendítsenek hangos örömekekre.

1Krón 15,17

A lévíták föl is állították Hémánt, Jóél fiát , és testvérei közül Ászáfot, Berekjáhu fiát, továbbá testvéreik, Merári fiai közül Étánt, Kúsájahu fiát.	A lévíták föl is állították Hémánt, Jóél fiát és testvérei közül Ászáfot, Berekjá fiát, továbbá testvéreik, Merári fiai közül Étánt, Kúsájá fiát.

1Krón 15,18

Velük együtt másodrangú beosztásban testvéreiket , Zekarjáhu, Bént, Jaaziélt, Semirámót, Jehiélt, Unnit, Eliábot, Benájahu, Maaszéjahu, Mattitjáhu, Elifléhu, Miknéjahu , Óbéd-Edómot és Jeiélt , mint öröket.	Velük együtt másodrangú beosztásban testvéreiket : Zekarját, Bént, Jaaziélt, Semirámót, Jehiélt, Unnit, Eliábot, Benáját, Maaszéját, Mattitját, Eliflét, Miknéját, Óbéd-Edómot és Jeiélt mint öröket.

1Krón 15,20

Zekarjá, Aziél, Semirámót, Jehiél, Unni, Eliáb, Maaszéjahu és Benájahu a magas hangú lantokat,	Zekarjá, Aziél , Semirámót, Jehiél, Unni, Eliáb, Maaszéjá és Benájá a magas hangú lantokat,

1Krón 15,21

Mattitjáhu , Elifléhu, Miknéjahu, Óbéd-Edóm, Jeiel és Azazjáhu a mélyebb hangú citerákat kezelték.	Mattitjá , Eliflé, Miknéjá, Óbéd-Edóm, Jeiel és Azazjá a mélyebb hangú citerákat kezelték.

1Krón 15,22

Kenanjahu volt a lévíták vezetője az éneklésben, ő irányította az éneklést, mivel értett hozzá.	Kenanjá volt a lévíták vezetője az éneklésben, ő irányította az éneklést, mivel értett hozzá.

1Krón 15,24

Sebanjáhu , Jósáfát, Netanél, Amászaj, Zekarjáhu , Benájahu és Eliezer papok fújták a harsonákat Isten ládája előtt, Óbéd-Edóm és Jeiel pedig örködtek a ládánál.	Sebanjá , Jósáfát, Netanél, Amászaj, Zekarjá , Benájá és Eliezer papok fújták a harsonákat az Isten ládája előtt, Óbéd-Edóm és Jeiel pedig örködtek a ládánál.

1Krón 15,27

Dávid lenvászon palástba volt burkolózva, a lábát vivő összes léviták, az énekesek meg Kenanjá, az éneklés vezetője pedig énekeltek. Dávidon gyalcs éfód volt.	Dávid lenvászon palástot terített magára, csakúgy, mint a lábát vivő összes lévita, az énekesek meg Kenanjá, az éneklés vezetője is; Dávid egy gyalcs éfódot is viselt.

1Krón 15,29

Amikor az Úr szövetségládája Dávid városába ért, Míkal, Saul leánya kitekintett az ablakon és látta, hogy Dávid király ugrándozva járja a szent táncot, ezért szívből megvetette.	De Míkal, Saul leánya éppen akkor tekintett ki az ablakon, amikor az Úr szövetségládája Dávid városába ért, és látta, ahogy Dávid király ugrándozva járja a szent táncot, ezért szívből megvetette őt.

1Krón 16,1

Ezután bevitték az Isten ládáját, és elhelyezték annak a sátnak a közepén, amelyet Dávid vont föl. Majd égőáldozatokat és békeáldozatokat mutattak be az Isten színe előtt.	Az Isten ládáját bevitték, és odatették annak a sátnak a közepére, amelyet Dávid vont fel. Akkor égőáldozatokat és békeáldozatokat mutattak be az Isten színe előtt.

1Krón 16,2

Miután Dávid befejezte az égőáldozat és békeáldozat bemutatását, megáldotta a népet az Úr nevében.	Miután Dávid bemutatta az égőáldozatokat és a békeáldozatokat, megáldotta a népet az Úr nevében.

1Krón 16,3

És kiosztott minden izráeli férfinak és nőnek fejenként egy darab kenyeret, préselt datolyát meg aszú szőlőt.	Majd minden izráeli férfinak és nőnek osztott egy-egy darab kenyeret, préselt datolyát és aszú szőlőt.

1Krón 16,4

Rendelt az Úr ládájához szolgálattelvő lévitákat, hogy hirdessék, magasztalják és dicsérjék Izráel Istenét, az Urat.	Dávid szolgálattelvő lévitákat rendelt az Úr ládája mellé szolgálatra, hogy hirdessék, magasztalják és dicsérjék az Urat, Izráel Istenét.

1Krón 16,5

Ászáf volt a vezetőjük, a helyettese Zekarjá, továbbá Jeiel, Semirámót, Jehiél, Mattitjá, Eliáb, Benájáhú és Óbéd-Edóm. Jeiel a lanton és a citerán, Ászáf pedig a cintányéron játszott.	Ászáf volt a vezetőjük, a helyettese Zekarjá, továbbá Jeiel, Semirámót, Jehiél, Mattitjá, Eliáb, Benája és Óbéd-Edóm. Jeiel lanton és citerán, Ászáf pedig cintányéron játszott.

1Krón 16,6

Benájáhú és Jahaziél papok voltak az állandó harsonások az Úr szövetségládája előtt.	Benája és Jahaziél papok voltak az állandó harsonások az Úr szövetségládája előtt.

1Krón 16,7

Azon a napon bízta meg először Dávid Ászáfot és atyjafiai, hogy magasztalják az Urat.	Azon a napon bízta meg először Dávid Ászáfot és annak rokonságát, hogy magasztalják az Urat.

1Krón 16,15

Örökké emlékezik szövetségére, ezer nemzedéken át adott szavára,	Örökké emlékezik szövetségére, ezer nemzedéken át is az adott szavára,

1Krón 16,16

amit Ábrahámval kötött, ahogy Izsáknak megesküdött.	amelyet Ábrahámval kötött, ahogy Izsáknak megesküdött.

1Krón 16,19

Akkor még alig néhányan voltak, kevesen voltak ott, mint jövevények.	Akkor még alig néhányan voltak, kevesen éltek ott mint jövevények.

1Krón 16,24

Beszélgétek el dicsőségét a nemzeteknek, csodatetteit minden népnek!	Beszélgétek el dicsőségét a nemzeteknek, csodáit minden népnek!

1Krón 16,25

Mert nagy az Úr, méltó, hogy dicsérjék, félmesebb minden istennél.	Mert nagy az Úr, méltó, hogy dicsérjék, félmesebb minden istennél.

1Krón 16,37

Ott hagyta azért Dávid az Úr szövetségládája előtt Ászáfot és testvéreit, hogy állandóan végezzék a szolgálatot a lánál a mindennapi rend szerint,	Othagyta azért Dávid az Úr szövetségládája előtt Ászáfot és rokonságát, hogy állandóan végezzék a szolgálatot a lánál a mindennapi rend szerint,

1Krón 16,38

továbbá Óbéd-Edómot és hatvannolc atyjait. Óbéd-Edóm, Jedútún fia és Hószá voltak a kapuőrök.	továbbá Óbéd-Edómot és hatvannolc rokonát. Óbéd-Edóm, Jedútún fia és Hószá voltak a kapuőrök.

1Krón 16,39

Cádók főpapot és atyjait, a papokat az Úr hajléka előtt hagyta a gibeóni áldozóhalmon,	Cádók főpapot és annak rokonait, a papokat az Úr hajléka előtt hagyta a gibeóni áldozóhalmon,

1Krón 16,43

Azután hazament az egész nép. Dávid is hazament, hogy megáldja házanépét.	Azután hazament az egész nép. Dávid is hazament, hogy megáldja háza népét.

1Krón 17,3

De még azon az éjszakán történt, hogy így szólt Isten igéje Nátánhoz:	De még azon az éjszakán az történt, hogy így szólt Isten igéje Nátánhoz:

1Krón 17,5

hiszen attól fogva, hogy felhoztam Izráel fiait, nem laktam házban mindmáig, hanem sátorból sátorba, egyik hajlékból a másikba mentem.	hiszen attól fogva, hogy fölhoztam Izráel fiait, nem laktam házban mindmáig, hanem sátorból sátorba, egyik hajlékból a másikba mentem.

1Krón 17,6

Amíg együtt jártam egész Izráellel, mondtam-e egy szóval is Izráel bármelyik bírójának, akinek azt parancsoltam, hogy pásztorkodja népemet: Miért nem építtetek nekem cédrus-házat?	Amíg együtt vándoroltam egész Izráellel, mondtam-e egy szóval is Izráel bármelyik bírójának, akit népem, Izráel pásztorkodni rendeltem: Miért nem építtetek nekem egy házat cédrusfából?

1Krón 17,8

Veled voltam mindenütt, amerre csak jártál, kiirtottam előtted minden ellenségedet. Olyan nevet szereztem neked, amilyen neve csak a legnagyobbaknak van a földön.	Veled voltam mindenütt, amerre csak jártál, kiirtottam előled minden ellenségedet. Olyan nevet szereztem neked, amilyen neve csak a legnagyobbaknak van a földön.

1Krón 17,10

attól az időtől fogva, hogy bírakat rendeltem népemnek, Izráelnek, és megaláztam minden ellenségedet. Azt is kijelentettem neked, hogy házat fog neked építeni az Úr.	attól az időtől fogva, hogy bírakat rendeltem népemnek, Izráelnek, és megaláztam minden ellenségedet. Azt is kijelentettem neked, hogy az Úr akarja a te házatát építeni.

1Krón 17,13

Atyja leszek neki , és ő a fiam lesz. Nem vonom meg tőle szeretetemet, ahogyan megvontam elődödtől,	Atyja leszek , és ő az én fiam lesz. Nem vonom meg tőle szeretetemet, ahogyan megvontam elődödtől,

1Krón 17,16

Akkor bement Dávid király az Úr színe elé, leült és ezt mondta: Ki vagyok én, Uram, Istenem, és mi az én házam népe, hogy eljuttattál engem idáig?	Ekkor bement Dávid király az Úr színe elé, leült , és ezt mondta: Ki vagyok én, Uram, Istenem? És mi az én házam népe, hogy eljuttattál engem idáig?

1Krón 17,17

Sőt még ezt is kevesellted, Istenem, és a távoli jövőre nézve is tettél ígéretet szolgálád házának, és az egyre följebb emelkedő ember alakját láttad bennem , Uram, Istenem.	Sőt még ezt is kevesellted, Istenem, és a távoli jövőre nézve is tettél ígéretet szolgálád házának, és megmutattad nekem azt az embert, akit még nálam is magasabb méltóságra emelsz majd , Uram, Istenem!

1Krón 17,18

Kell-e még Dávidnak valamit is hozzátennie ahhoz, ahogyan te megtisztelted szolgálodat? Hiszen te ismered szolgálodat!	Mit is mondhatna még Dávid, ha ennyire megtisztelted szolgálodat? Hiszen te ismered szolgálodat!

1Krón 17,19

Uram, a te szolgádért , és szíved szerint vitted véghez mindezt a hatalmas dolgot, hogy e hatalmas dolgokat megismertesd.	Uram, a te szolgádért és a te szándékod szerint vitted véghez mindezt a hatalmas dolgot, hogy megismertesd e hatalmas dolgokat.

1Krón 17,20

Uram, nincs hozzád fogható, sőt nincs is rajtad kívül Isten , egészen úgy, ahogyan hallottuk fülünkkel.	Uram, senki nincs hozzád fogható, sőt nincs is rajtad kívül Isten , egészen úgy, ahogyan magunk is hallottuk.

1Krón 17,21

Van-e még egy olyan nemzet a földön, mint a te néped, Izráel, amelyért elment az Isten, és kiváltotta, hogy az ő népe legyen, és nevet szerzett magának nagy és félelmes tetteivel, amikor nemzeteket űzött el népe elől, amelyet kiváltott Egyiptomból?	Van-e még egy olyan nemzet a földön, mint a te néped, Izráel, amelyért elment az Isten, és kiváltotta, hogy az ő népe legyen, és nevet szerzett magának nagy és félelmetes tetteivel, mint ahogyan te nemzeteket űztél ki néped elől, amelyet kiváltottál Egyiptomból?

1Krón 17,23

Most azért, Uram, maradjon meg örökre az az ígélet, amelyet szolgáltnak és háza népének megígértél , és tégy úgy, ahogyan ígérted .	Most azért, Uram, maradjon meg örökre az az ígélet, amelyet szolgáltnak és háza népének tettél , és tégy úgy, ahogyan ígérted!

1Krón 18,3

Megverte Dávid Hadadezert, Cóbá királyát is Hamátnál , aki az Eufrátesz-folyamig akarta kiterjeszteni hatalmát.	Megverte Dávid Hamátnál Hadadezert, Cóbá királyát is , aki az Eufrátesz folyamig akarta kiterjeszteni hatalmát.

1Krón 18,4

Elfogott közülük Dávid ezer harci kocsit, hétezer lovast és húszezer gyalogost , és megbénította Dávid a harci kocsik lovait, csak száz harci kocsit hagyott meg belőlük.	Elfogott közülük Dávid ezer harci kocsit, hétezer lovast meg húszezer gyalogost , és megbénította Dávid a harci kocsik lovait, csak száz harci kocsit hagyott meg belőlük.

1Krón 18,6

Majd helyőrséget helyezett Dávid az arám Damaszkuszba, és adófizető szolgáivá lettek Dávidnak az arámok . Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahová csak ment.	Majd helyőrséget helyezett Dávid az arám Damaszkuszba, és az arámok adófizető szolgái lettek Dávidnak . Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahova csak ment.

1Krón 18,9

Amikor meghallotta Tóí , Hamát királya, hogy megverte Dávid Hadadezernek, Cóbá királyának egész haderejét,	Amikor meghallotta Tóí , Hamát királya, hogy megverte Dávid Hadadezernek, Cóbá királyának egész haderejét,

1Krón 18,10

elküldte fiát, Hadórámot Dávid királyhoz mindenféle arany-, ezüst- és réztárggyal, hogy békességgel és áldással köszöntse azért, mert hadat viselt Hadadezerrel, és megverte őt. Hadadezer ugyanis Tóíval is harcban állt.	elküldte fiát, Hadórámot Dávid királyhoz mindenféle arany-, ezüst- és réztárggyal, hogy békességgel és áldással köszöntse azért, mert hadat viselt Hadadezerrel, és megverte őt. Hadadezer ugyanis Tóíval is harcban állt.

1Krón 18,12

Abisaj , Cerújá fia pedig megvert tizennyolcezer edómit a Sós-völgyben.	Abisaj , Cerújá fia pedig megvert tizennyolcezer edómit a Sós-völgyben.

1Krón 18,13

Dávid Edómba is helyőrséget helyezett el, és egész Edóm Dávid szolgája lett. Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahová csak ment.	Dávid Edómba is helyőrséget helyezett el, és egész Edóm Dávid szolgája lett. Így segítette meg az Úr Dávidot mindenütt, ahova csak ment.

1Krón 18,15

A hadsereg parancsnoka Jóáb, Cerújá fia, a főtanácsos pedig Jehósáfát, Ahílúd fia volt.	A hadsereg parancsnoka Jóáb, Cerújá fia, a főtanácsos pedig Jósáfát, Ahílúd fia volt.

1Krón 18,16

Cádók, Ahitúb fia és Abímelek, Ebjátár fia voltak a papok, Savsá pedig a kancellár.	Cádók, Ahitúb fia és Abímelek, Ebjátár fia voltak a papok, Savsá pedig a kancellár.

1Krón 18,17

Benájá, Jehójádá fia a kerétiak és a pelétiak parancsnoka volt. Dávid fiai a legelsők voltak a király mellett.	Benájá, Jójádá fia a kerétiak és a pelétiak parancsnoka volt. Dávid fiai a legelsők voltak a király mellett.

1Krón 19,1

Történt azután , hogy meghalt Náhás, az ammóniak királya, és utána a fia lett a király.	Történt ezek után , hogy meghalt Náhás, az ammóniak királya, és utána a fia lett a király.

1Krón 19,2

Dávid így gondolkodott: Szeretettel bánok Hánúnnal, Náhás fiával, mert az ő apja is szeretettel bánt velem. Ezért Dávid követeket küldött, hogy megvigasztalják apja halála miatt. Amikor megérkeztek Dávid szolgái az ammóniak országába Hánúnhoz, hogy megvigasztalják,	Dávid így gondolkodott: Szeretettel bánok Hánúnnal, Náhás fiával, mert az ő apja is szeretettel bánt velem. Ezért Dávid követeket küldött, hogy megvigasztalják apja halála miatt. Amikor megérkeztek Dávid udvari emberei az ammóniak országába Hánúnhoz, hogy megvigasztalják,

1Krón 19,4

Elfogatta azért Hánún Dávid szolgáit , megnyíratta őket, ruhájuk felét fenekükig levágatta, és visszaküldte őket.	Elfogatta azért Hánún Dávid embereit , megnyíratta őket, ruhájuk felét fenekükig levágatta, és visszaküldte őket.

1Krón 19,5

Ezek elmentek, de amikor jelentették Dávidnak, hogy mi történt az embereivel, eléjük küldött, és mivel igen csúffá tették azokat az embereket, ezt parancsolta nekik a király: Maradjatok Jerikóban, amíg meg nem nő a szakállatok, akkor térjete vissza!	Ezek elmentek, de amikor jelentették Dávidnak, hogy mi történt az embereivel, eléjük küldött, és mivel igen csúffá tették azokat az embereket, ezt üzente nekik a király: Maradjatok Jerikóban, amíg meg nem nő a szakállatok, azután térjete vissza!

1Krón 19,6

Amikor látták az ammóniak, hogy meggyűlöltették magukat Dáviddal, elküldtek Hánún és Ammón fiai ezer talentum ezüstöt Aram-Naharaimba, Aram-Maakába és Cóbába, hogy harci kocsikat és lovakat fogadjanak zsoldjukba.	Amikor látták az ammóniak, hogy meggyűlöltették magukat Dáviddal, elküldtek Hánún és Ammón fiai ezer talentum ezüstöt Arám-Naharajimba, Arám-Maakába és Cóbába, hogy harci kocsikat és lovakat fogadjanak zsoldjukba.

1Krón 19,7

Zsoldjukba fogadtak harminckétezer harci kocsit és Maaká királyát is hadinépével együtt. Ezek megérkeztek, és tábornok ülték Médebá előtt. Az ammóniak is összegyűltek városaikból, és hadba vonultak .	Zsoldjukba fogadtak harminckétezer harci kocsit és Maaká királyát is hadinépével együtt. Ezek megérkeztek, és tábornok ülték Médebá előtt. Az ammóniak is összegyűltek városaikból, és kivonultak a csatába .

1Krón 19,9

Kivonultak az ammóniak is, és csatarendbe álltak a város bejáratánál. A királyok pedig, akik segítségére jöttek, külön álltak fel a mezőn.	Kivonultak az ammóniak is, és csatarendbe álltak a város bejáratánál. A királyok pedig, akik segítségükre jöttek, külön álltak fel a mezőn.

1Krón 19,11

A hadinép maradékát pedig testvérének, Abisajnak a vezetésére bízta, és ezek az ammóniakkal szemben álltak csatarendbe.	a hadinép maradékát pedig testvérének, Abisajnak a vezetésére bízta, és ezek az ammóniakkal szemben álltak csatarendbe.

1Krón 19,13

Légy erős, szedjük össze az erőnket népünkért és Istenünk városaiért! Az Úr pedig tegye , amit jónak lát .	Légy erős, szedjük össze az erőnket népünkért és Istenünk városaiért! Az Úr pedig tegye azt , amit jónak lát!

1Krón 19,14

Akkor Jóáb rohamra indult hadinépével az arámok ellen, és azok megfutamodtak előtte.	Akkor Jóáb rohamra indult hadinépével az arámok ellen, azok pedig megfutamodtak.

1Krón 19,15

Amikor az ammóniak látták, hogy az arámok futnak, ők is megfutamodtak Jóáb testvére, Abisaj előtt, és bementek a városba. Jóáb pedig Jeruzsálembe ment.	Amikor az ammóniak látták, hogy az arámok futnak, ők is megfutamodtak Jóáb testvére, Abisaj előtt, és bementek a városba. Jóáb pedig Jeruzsálembe ment.

1Krón 19,16

Amikor az arámok látták, hogy vereséget szenvedtek Izráeltől, követeket küldtek, és fölvonultatták a folyamon túli arámokat. Sófak, Hadadezer hadseregének a parancsnoka állt az élükön.	Amikor az arámok látták, hogy vereséget szenvedtek Izráeltől, követeket küldtek, és fölvonultatták a folyamon túli arámokat. Sófak, Hadadezer hadseregarancsnoka állt az élükön.

1Krón 19,17

Jelentették ezt Dávidnak, aki összegyűjtötte egész Izráelt, átkelt a Jordánon, megérkezett hozzájuk, és fősorakozott velük szemben. Csatarendbe állt Dávid az arámokkal szemben, és ők megütköztek vele.	Jelentették ezt Dávidnak, aki összegyűjtötte egész Izráelt, átkelt a Jordánon, megérkezett hozzájuk, és fősorakozott velük szemben. Csatarendbe állt Dávid az arámokkal szemben, és azok megütköztek vele.

1Krón 19,18

De megfutamodtak az arámok Izráel előtt, és megölt Dávid az arámok közül hétezer harci kocsin küzdő embert és negyvenezer gyalogost. Sófakot a hadsereg parancsnokát is megölte.	De megfutamodtak az arámok Izráel előtt, és megölt Dávid az arámok közül hétezer harci kocsin küzdő embert és negyvenezer gyalogost. Sófakot, a hadseregarancsnokot is megölte.

1Krón 20,1

Egy esztendő múlva, abban az időben, amikor a királyok háborúba szoktak vonulni, elindította Jóáb a hadsereget, és elpusztította az ammóniak országát. Megérkezett Rabbához és körülzárta. Dávid azonban Jeruzsálemben maradt. Jóáb elfoglalta, és lerombolta Rabbát.	Egy esztendő múlva, abban az időben, amikor a királyok háborúba szoktak vonulni, mozgósította Jóáb a hadsereget, és elpusztította az ammóniak országát. Megérkezett Rabbához, és körülzárta. Dávid azonban Jeruzsálemben maradt. Jóáb elfoglalta és lerombolta Rabbát.

1Krón 20,2

Dávid levette királyuk fejéről a koronát. Egy talentum arany súlyúnak találta, drágakövekkel volt kirakva, és Dávid fejére került. A városból is igen sok zsákmányt vitt el.	Dávid levette királyuk fejéről a koronát, amelyről kiderült, hogy egy talentum súlyú aranyból készült és drágakövekkel van kirakva, és Dávid a saját fejére helyezte azt. A városból is igen sok zsákmányt vitt el.

1Krón 20,3

A benne levő hadinépet pedig kihozatta, és fűrészszel, vascsákánnyal és fejszével dolgoztatta őket. Így járt el Dávid az összes ammóni városokkal. Azután visszatért Dávid egész népével együtt Jeruzsálembe.	A benne levő népet pedig kihozatta, és fűrészszel, vascsákánnyal és baltával dolgoztatta őket. Így járt el Dávid valamennyi ammóni várossal. Azután visszatért Dávid egész hadinépével együtt Jeruzsálembe.

1Krón 20,4

Ezután harc tört ki Gézerben a filiszteusokkal. Akkor ölte meg a húsái Szibbekaj a refáiak ivadékból való Szippajt, és azok megalázkodtak.	Ezután ütközetre került sor a filiszteusokkal Gézernél. Akkor vágta le a húsái Szibbekaj a refáiak egyik leszármazottját, Szippajt, és azok behódoltak.

1Krón 20,5

Majd megint harc tört ki a filiszteusokkal. Ekkor vágta le Elhánán, Jáír fia Lahmit, a gáti Góliát testvérét, akinek a lándzsanyele olyan volt, mint a szövőszék tartófája.	Ezután újabb ütközetre került sor a filiszteusokkal. Ekkor vágta le Elhánán, Jáír fia Lahmít, a gáti Góliát testvérét, akinek a lándzsanyele olyan vastag volt, mint a szövőszék tartófája.

1Krón 20,6

Gátnál is harc tört ki. Volt ott egy nagy termetű férfi, akinek hat-hat ujjja volt, összesen huszonnégyszer. Ez is Ráfá-ivadék volt.	Gátnál is sor került egy ütközetre. Volt ott egy nagy termetű férfi, akinek hat-hat ujjja volt, összesen huszonnégyszer. Ő is a refáiak leszármazottja volt.

1Krón 20,7

Ez gyalázta Izráelt, de levágta Jónátán, Dávid bátyjának, Simeának a fia.	Ez gyalázta Izráelt, de levágta őt Jónátán, Dávid bátyjának, Sammának a fia.

1Krón 20,8

Ezek Gátból való Ráfá-ivadékok voltak, és Dávidnak vagy szolgálóinak a keze által estek el.	Ezek a gáti refáiak leszármazottai voltak, és Dávidnak vagy embereinek a keze által estek el.

1Krón 21,1

A Sátán Izráel ellen támadt, és rávette Dávidot, hogy megszámlálja Izráelt.	A Sátán Izráel ellen támadt: felfigyelt Dávidot, hogy vegye számba Izráelt.

1Krón 21,2

Dávid ezt mondta Jóábnak és a hadinép parancsnokainak: Menjetek, számláljátok meg Izráelt Beérsebától Dánig, és terjesszétek elem, hadd tudjam meg a számukat!	Dávid pedig ezt mondta Jóábnak és a hadinép parancsnokainak: Menjetek, számláljátok meg Izráelt Beérsebától Dánig, és terjesszétek elem, hadd tudjam meg a számukat!

1Krón 21,3

De Jóáb ezt mondta: Szaporítsa meg népét az Úr százannyira, mint amennyi most! De uram, királyom, hiszen mindnyájan az én uram szolgálói ők. Miért kutatja hát ezt az én uram? Miért bűnhődjek ezért Izráel?!	Jóáb azonban ezt felelte: Szaporítsa meg az Úr a népét százannyira, mint amennyi most! De uram, királyom, hiszen mindnyájan az én uram szolgálói ők. Miért firtatja hát ezt az én uram? Miért bűnhődjek ezért Izráel?!

1Krón 21,4

A király szava azonban erősebb volt Jóábénál. Elindult tehát Jóáb, bejárta egész Izráelt, és visszaérkezett Jeruzsálembe.	A király szava azonban erősebb volt Jóábénál. Elindult tehát Jóáb, bejárta egész Izráelt, és visszatért Jeruzsálembe.

1Krón 21,5

Azután jelentette Jóáb Dávidnak a besorozott hadinép számát: egész Izráelben egymillió-százezer kardforgató ember volt, Júdában pedig négyszázhetvenezer kardforgató ember.	Jóáb jelentette Dávidnak a népszámlálás eredményét: egész Izráelben egymillió-egyszázezer kardforgató ember volt, Júdában pedig négyszázhetvenezer kardforgató ember.

1Krón 21,6

Lévit és Benjámint azonban nem sorolta közéjük, mert utálatosnak tartotta Jóáb a király parancsát.	Lévit és Benjámint azonban nem vette számba közöttük, mert utálatosnak tartotta Jóáb a király parancsát.

1Krón 21,10

Menj, és mondd meg Dávidnak: Ezt mondja az Úr: Három lehetőséget adok neked, válassz ki közülük egyet, és én azt teszem veled!	Eredj, és mondd meg Dávidnak: Ezt mondja az Úr: Három lehetőséget adok neked; válassz ki közülük egyet, és én azt teszem veled.

1Krón 21,12

Három esztendeig tartó éhínség legyen? Vagy dúljanak három hónapig támadóid, és érjen utol ellenséged fegyvere? Vagy legyen három napon át az Úr fegyvere, a dögvész az országban, és pusztítson az Úr angyala Izráelnek egész területén? Most azért dönts el, milyen választ vigyek annak, aki engem küldött.	Három esztendeig tartó éhínség legyen? Vagy dúljanak három hónapig támadóid, és érjen utol ellenséged fegyvere? Vagy legyen három napon át az Úr fegyvere, a dögvész az országban, és pusztítson az Úr angyala Izráel egész területén? Most azért dönts el, milyen választ vigyek annak, aki engem küldött!

1Krón 21,15

Az Isten angyalt küldött Jeruzsálembe, hogy pusztítsa azt. De amikor pusztított, odanézett az Úr, bánkódni kezdett a veszedelem miatt, és ezt parancsolta a pusztító angyalnak: Elég! Most már hagyd abba! Az Úr angyala akkor éppen a jebúsi Ornán szérűje mellett állt.	Az Isten angyalt küldött Jeruzsálem ellen is, hogy pusztítsa azt. De alighogy belekezdett az a pusztításba, odanézett az Úr, bánkódni kezdett a veszedelem miatt, és ezt parancsolta a pusztító angyalnak: Elég! Most már hagyd abba! Az Úr angyala akkor éppen a jebúsi Ornán szérűje mellett állt.

1Krón 21,16

Dávid fölemelte a tekintetét, és látta, hogy az Úr angyala ott áll az ég és a föld között, kezében kivont karddal, amelyet Jeruzsálem ellen nyújtott ki. Ekkor Dávid és a vének zsákba burkolózva arcra borultak.	Dávid fölemelte a tekintetét, és meglátta az Úr angyalát, amint ott áll az ég és a föld között, kezében kivont karddal, amelyet Jeruzsálem ellen nyújtott ki. Ekkor Dávid és a vének zsákrúhába burkolózva arcra borultak.

1Krón 21,17

Dávid pedig ezt mondta Istennek: Hiszen én mondtam, hogy számlálják meg a népet! Én magam vagyok az, aki vétkeztem és nagy gonoszságot követtem el. De az én nyájam nem követett el semmit! Uram Istenem, sújtsdon le kezed inkább énám és az én rokonságomra, de népedet ne bánts!	Dávid pedig ezt mondta Istennek: Hiszen én mondtam, hogy számlálják meg a népet! Én magam vagyok az, aki vétkeztem, és nagy gonoszságot követtem el. De az én nyájam nem követett el semmit! Uram, Istenem, sújtsdon le kezed inkább énám és az én rokonságomra, de a népedet ne bánts!

1Krón 21,18

Ekkor az Úr angyala azt üzenre Gád által Dávidnak, hogy menjen és állítson oltárt az Úrnak a jebúsi Ornán szérűjén.	Ekkor az Úr angyala azt üzenre Gáddal Dávidnak, hogy menjen, és állítson oltárt az Úrnak a jebúsi Ornán szérűjén.

1Krón 21,19

Elment tehát Dávid Gád beszéde szerint, amelyet az Úr nevében mondott.	Elment tehát Dávid, Gád szavai szerint, amelyet az Úr nevében mondott.

1Krón 21,20

Amikor Ornán arra fordult, meglátta az angyalt; vele levő négy fia pedig elrejtőzött. Ornán éppen búzát csépett.	Amikor Ornán arra fordult, meglátta az angyalt; négy fia, akik vele voltak, erre elrejtőzött. Ornán éppen búzát csépett.

1Krón 21,21

Dávid pedig odament Ornánhoz. Amikor Ornán föltekintett, és meglátta Dávidot, kiment a szérűről, és arccal a földre borult Dávid előtt.	Dávid ekkor odament Ornánhoz. Amikor Ornán föltekintett, és meglátta Dávidot, kiment a szérűről, és arccal a földre borult Dávid előtt.

1Krón 21,22

Dávid így szólt Ornánhoz: Add nekem ezt a szérút, hadd építsek itt oltárt az Úrnak! Teljes áron add nekem, hogy megszűnjék a csapás a népen .	Dávid így szólt Ornánhoz: Add nekem ezt a szérút, hadd építsek itt oltárt az Úrnak! Teljes áron add nekem, hogy megszűnjék a népet ért csapás!

1Krón 21,23

Ornán így felelt Dávidnak: Fogadd el, azután tegye az én uram, királyom, amit jónak lát! Nézd, odaadom a marhákat égőáldozatnak, a cséplő eszközöket tűzifának, a búzát pedig ételáldozatnak. Mindent odaadok .	Ornán így felelt Dávidnak: Fogadd el, azután tegyen az én uram, királyom, ahogyan jónak látja! Nézd, odaadom a marhákat égőáldozatnak, a cséplőeszközöket tűzifának, a búzát pedig ételáldozatnak. Mindent odaadok!

1Krón 21,24

De Dávid király ezt mondta Ornánnak: Így nem, hanem csak teljes áron akarom megvenni, mert nem akarom az Úrnak adni a tizedet , és nem akarok ingyen kapott égőáldozatot bemutatni.	De Dávid király ezt felelte Ornánnak: Így nem! Csak teljes áron fogadom el tőled, mert nem akarom az Úrnak adni a tiedet , és nem akarok ingyen kapott égőáldozatot bemutatni.

1Krón 21,26

Azután oltárt épített ott Dávid az Úrnak, égőáldozatot és békeáldozatot mutatott be, és az Úrhoz kiáltott. Ő pedig feleletül tüzet adott az égből az égőáldozati oltárra.	Azután oltárt épített ott Dávid az Úrnak, égőáldozatot és békeáldozatot mutatott be, és az Úrhoz kiáltott, ő pedig feleletül tüzet adott az égből az égőáldozati oltárra.

1Krón 21,27

Az Úr szólt az angyalnak, és az visszatette kardját a hüvelyébe.	Az Úr pedig szólt az angyalnak, és az visszatette kardját a hüvelyébe.

1Krón 21,28

Abban az időben Dávid látva, hogy az Úr a jebúsi Ornán szérűjén válaszolt neki, ott mutatott be áldozatokat.	Abban az időben Dávid , látva, hogy az Úr a jebúsi Ornán szérűjén válaszolt neki, ott mutatta be az áldozatokat.

1Krón 21,30

Dávid azonban nem mert az Isten színe elé menni, hogy megkérdezze őt , úgy megrettent az Úr angyalának a kardjától.	Dávid azonban nem mert többé odajárulni, hogy ott keresse fel az Istent , úgy megrettent az Úr angyalának a kardjától,

1Krón 22,1

Azután ezt mondta Dávid: Itt lesz Istennek, az Úrnak a háza, és itt lesz Izráel égőáldozati oltára!	hanem ezt mondta Dávid: Itt lesz Istennek, az Úrnak a háza, és itt lesz Izráel égőáldozati oltára!

1Krón 22,2

Dávid azért megparancsolta, hogy gyűjtsék össze a jövevényeket Izráel országában , és kőfejtésre rendelte őket, hogy kőtömböket fejtsenek Isten háza építéséhez.	Dávid ekkor megparancsolta, hogy gyűjtsék össze a jövevényeket Izráel területén , és kőfejtésre rendelte őket, hogy kőtömböket fejtsenek Isten házának az építéséhez.

1Krón 22,4

továbbá számtalan cédrusfát, mert a szidóniak és tírusziak bőségesen szállítottak Dávidnak cédrusfát.	továbbá tömérdek cédrusfát, mert a szidóniak és a tírusziak bőségesen szállítottak Dávidnak cédrusfát.

1Krón 22,8

De az Úr igéje így szólt hozzám: Sok vért ontottál, nagy háborúkat viseltél. Nem építhetsz házat az én nevem tiszteletére, mert sok vért ontottál ki előttem a földre.	De az Úr igéje így szólt hozzám: Sok vért ontottál, nagy háborúkat viseltél. Nem építhetsz házat az én nevem tiszteletére, mert sok vért ontottál ki szíнем előtt a földre.

1Krón 22,9

De fiad fog születni, ő a nyugalom embere lesz, mert nyugalmat adok neki a körülötte levő összes ellenségtől. Salamon lesz a neve, mert békességet és nyugalmat adok Izráelnek az ő idejében.	De fiad fog születni, ő a nyugalom embere lesz, mert mindenfelől nyugalmat adok neki ellenségeitől. Salamon lesz a neve, mert békességet és nyugalmat adok Izráelnek az ő idejében.

1Krón 22,10

Ő épít majd házat nevem tiszteletére. Ő a fiam lesz, és én atyja leszek, és örökre megszilárdítom királyi trónját Izráelben.	Ő épít majd házat nevem tiszteletére. Ő fiam lesz, és én atyja leszek, és örökre megszilárdítom királyi trónját Izráelben.

1Krón 22,12

Bárcsak adna neked az Úr észet és értelmet, amikor Izráel fölé rendel, hogy megtartsd Istenednek, az Úrnak a törvényét!	Adjon neked az Úr értelmet és bölcsességet, amikor Izráel fölé rendel, hogy megtartsd Istenednek, az Úrnak a törvényét!

1Krón 22,15

Bőven van munkásod: kőfejtő, kőfaragó és ács, és mindenféle munkához értő ember.	Bőven van munkásod: kőfejtő, kőfaragó és ács meg számos, egyéb munkához értő mester.

1Krón 22,16

Az aranynak, ezüstnek, réznek és vasnak se szeri, se száma. Fogj munkához, az Úr legyen veled!	Az aranynak, az ezüstnek, a réznek és a vasnak se szeri, se száma. Láss munkához, az Úr legyen veled!

1Krón 22,17

Izráel összes vezetőinek pedig megparancsolta Dávid, hogy segítsenek fiának, Salomonnak:	Izráel összes főemberének pedig megparancsolta Dávid, hogy segítsenek a fiának, Salomonnak:

1Krón 22,19

Most azért igyekezzetek szívvel-lélekkel keresni Isteneteket, az Urat. Fogjatok hozzá, és építsétek föl Istennek, az Úrnak a szentélyét, hogy bevihezzétek az Úr szövetségládáját és az Isten szentélyének az edényeit abba a templomba, amely az Úr neve tiszteletére épül.	Most azért keressétek szívvel-lélekkel Isteneteket, az Urat! Lássatok hozzá, és építsétek föl Istennek, az Úrnak a szentélyét, hogy bevihezzétek az Úr szövetségládáját és az Isten szentélyének az edényeit abba a templomba, amely az Úr nevének tiszteletére épül.

1Krón 23,1

Dávid megöregedve és betelve az élettel, fiát, Salamont tette Izráel királyává.	Amikor Dávid megöregedett, és betelt az élettel, a fiát, Salamont tette meg Izráel királyává.

1Krón 23,2

Összegyűjtötte tehát Izráel minden vezetőjét, meg a papokat és a lévítákat.	Összegyűjtötte tehát Izráel összes főemberét meg a papokat és a lévítákat.

1Krón 23,3

Számbavették a lévítákat harmincévesektől fölfelé, és a férfiak száma harmincnolcezer fő volt.	Számba vették a lévítákat a harmincévesektől fölfelé, és a férfiak száma harmincnolcezer fő volt.

1Krón 23,6

Azután Dávid csoportokba osztotta őket Lévi fiai, Gércsón, Kehát és Merári szerint.	Azután Dávid csoportokba osztotta őket Lévi fiai: Gércsón, Kehát és Merári szerint.

1Krón 23,7

Gércsóniak voltak Ladán és Simei.	Gércsóniak voltak Ladán és Simi.

1Krón 23,8

Ladán fiai hárman voltak: az első Jehiél, továbbá Zétám és Jóél.	Ladán fiai hárman voltak: az első Jehiél, továbbá Zétám és Jóél.

1Krón 23,9

Simei fiai hárman voltak: Selómit, Haziél és Hárán. Ezek voltak Ladán családfői.	Simi fiai hárman voltak: Selómit, Haziél és Hárán. Ezek voltak Ladán családfői.

1Krón 23,10

Simei fiai voltak: Jahat, Zízá, Jeús és Beria, ezek négyen voltak Simei fiai.	Simi fiai voltak: Jahat, Zízá, Jeús és Beria, ezek négyen voltak Simi fiai.

1Krón 23,13

Amrám fia volt Áron és Mózes. De Áront különválasztották, hogy fölszenteljék, mint legszentebbet, őt és fiait örökre, hogy áldozatot mutassanak be az Úr színe előtt, hogy őt szolgálják, és az ő nevében mondjanak áldást mindenkor.	Amrám fia volt Áron és Mózes. De Áront különválasztották, hogy fölszenteljék a szentek szentjének szolgálatára, őt és fiait örökre, hogy illatáldozatot mutassanak be az Úr színe előtt, hogy őt szolgálják, és az ő nevében mondjanak áldást mindenkor.

1Krón 23,14

Mózes az Isten embere volt, fiait pedig Lévi törzséhez számították.	Mózesnek, Isten emberének a fiait szintén Lévi törzséhez számították.

1Krón 23,15

Mózes fia volt Gércsóm és Eliezer.	Mózes fia volt Gércsóm és Elíézer.

1Krón 23,16

Gércsóm fiai között Sebuél volt az első.	Gércsóm fiai között Sebuél volt az első.

1Krón 23,17

Eliezer első fia Rehabjá volt. Eliezernek nem lett több fia, de Rehabjá fiai igen megsokasodtak.	Elíézer első fia Rehabjá volt. Elíézernek nem lett több fia, de Rehabjá fiai igen megsokasodtak.

1Krón 23,19

Hebrón fiai között Jerijjáhu volt az első, Amarjá a második, Jahaziél a harmadik és Jekamám a negyedik.	Hebrón fiai között Jerijjá volt az első, Amarjá a második, Jahaziél a harmadik, és Jekamám a negyedik.

1Krón 23,21

Merári fia volt Mahlí és Músi. Mahlí fia volt Eleázár és Kís.	Merári fia volt Mahlí és Músi. Mahlí fia volt Eleázár és Kís.

1Krón 23,22

Eleázár úgy halt meg, hogy nem voltak fiai, hanem leányai, akiket saját atyjukfiai, Kís fiai vettek el.	Eleázár úgy halt meg, hogy nem voltak fiai, csak leányai, akiket saját rokonaik, Kís fiai vettek el.

1Krón 23,24

Ezek voltak Lévi fiai családjaik és családfőik szerint, ahogyan névjegyzékbe vették őket fejenként. Ők végezték az Úr háza szolgálatának a munkáját, húszévestől fölfelé.	Ezek voltak Lévi fiai családjaik és családfőik szerint, ahogyan számba vették őket, külön-külön névjegyzékbe véve. Ők végezték az Úr háza szolgálatának a munkáját, húszévestől fölfelé.

1Krón 23,25

Mert Dávid ezt mondta: Nyugalmat adott népének az Úr, Izráel Istene, és Jeruzsálemben lakozik mindörökké.	Mert Dávid ezt mondta: Nyugalmat adott népének az Úr, Izráel Istene, és örökre Jeruzsálemben lakik.

1Krón 23,26

Ezért a lévítáknak nem kell többé hordozniuk sem a hajlékot, sem szolgálatuk többi felszerelését.	Ezért a lévítáknak nem kell többé hordozniuk sem a hajlékot, sem a szolgálatukhoz szükséges egyéb felszerelést.

1Krón 23,28

Áron fiainak a rendelkezésére álltak az Úr házában a szolgálatában az udvaroknál, a kamráknál és minden szent dolog tisztán tartásánál, és az Isten háza szolgálatának a végzésében,	Álljanak Áron fiainak a rendelkezésére az Úr házában szolgálatában az udvaroknál, a kamráknál és minden szent dolog tisztán tartásánál és az Isten háza körüli szolgálat teljesítésében,

1Krón 23,30

Ott kellett állniuk minden reggel, hogy hálát és dicséretet mondjanak az Úrnak, ugyanígy esténként is,	Álljanak ott minden reggel, hogy hálát és dicséretet mondjanak az Úrnak, ugyanígy esténként is,

1Krón 23,31

és ha égőáldozatot mutattak be az Úrnak szombatoként, újholdkor és az ünnepeken, megszabott számban kellett állandóan az Úr előtt állniuk.	és ha égőáldozatot mutatnak be az Úrnak szombatoként, újholdkor és az ünnepeken, megszabott számban álljanak állandóan az Úr előtt.

1Krón 23,32

Végezniük kellett a kijelentés sátra körüli teendőket, a szentély körüli teendőket, meg testvéreik, Áron fiai mellett a tennivalókat, amikor az Úr házában szolgáltak.	Végezzék a kijelentés sátra körüli tennivalókat, a szentély körüli tennivalókat meg testvéreik, Áron fiai mellett a tennivalókat, amikor az Úr házában szolgálnak.

1Krón 24,2

Nádáb és Abihú még apjuk életében meghaltak, de fiaik nem voltak, ezért Eleázár és Ítámár végezte a papi szolgálatot.	Nádáb és Abihú még apjuk előtt meghalt. Fiaik nem voltak, ezért Eleázár és Ítámár végezte a papi szolgálatot.

1Krón 24,3

Dávid beosztotta Eleázár fiai közül Cádókot , Ítámár fiai közül pedig Ahimeleket a megbízatásuknak megfelelő szolgálatra.	Ezeket osztotta be Dávid az Eleázár fiai közül való Cádókkal, valamint az Ítámár fiai közül való Ahímelekkel együtt a megbízatásuknak megfelelő szolgálatra.

1Krón 24,4

Mivel Eleázár fiai között több férfi volt található , mint Ítámár fiai között, ezért Eleázár fiai közül tizenhat családfőt osztottak be, Ítámár fiai közül pedig nyolc családfőt.	Mivel Eleázár fiai között több férfi volt , mint Ítámár fiai között, ezért Eleázár fiai közül tizenhat családfőt osztottak be, Ítámár fiai közül pedig nyolc családfőt.

1Krón 24,6

Semajá, Netanél fia, a léviták közül való kancellár írta fel őket a király és a vezérek, Cádók főpap és Ahimelek , Ebjátár fia, továbbá a papok és a léviták családfői jelenlétében. Egy családot húztak ki Eleázárnak, majd még egyet, azután Ítámárnak is húztak egyet.	Semajá, Netanél fia, a léviták közül való kancellár írta fel őket a király és a vezérek, Cádók főpap és Ahímelek , Ebjátár fia, továbbá a papok és a léviták családfői jelenlétében. Egy családot húztak ki Eleázárnak, majd még egyet, azután Ítámárnak is húztak egyet.

1Krón 24,7

Az első sorshúzás Jehójáribra esett, a második Jedajára,	Az első sorshúzás Jójáribra esett, a második Jedajára,

1Krón 24,8

a harmadik Hárímra, a negyedik Szeórimra ,	a harmadik Hárímra, a negyedik Szeórimra ,

1Krón 24,9

az ötödik Malkijjára, a hatodik Mijjámínra ,	az ötödik Malkijjára, a hatodik Mijjámínra ,

1Krón 24,11

a kilencedik Jészúára, a tizedik Sekanjáhúra ,	a kilencedik Jészúára, a tizedik Sekanjára ,

1Krón 24,12

a tizenegyedik Eljásibra , a tizenkettedik Jákimra ,	a tizenegyedik Eljásibra , a tizenkettedik Jákimra ,

1Krón 24,17

a huszonegyedik Jákinra , a huszonkettedik Gámúlra,	a huszonegyedik Jákinra , a huszonkettedik Gámúlra,

1Krón 24,18

a huszonharmadik Delájáhúra , a huszonnegyedik pedig Maazjáhúra .	a huszonharmadik Delájára , a huszonnegyedik pedig Maazjára .

1Krón 24,20

Lévi többi fiai voltak: Amráf fia volt Súbáél, Súbáél fia volt Jehdejáhú .	Lévi többi fiai voltak: Amráf fia volt Súbáél, Súbáél fia volt Jehdejá .

1Krón 24,21

Rehabjáhútól származott Jissijá, Rehabjáhú első fia.	Rehabjától származott Jissijá, Rehabjá első fia.

1Krón 24,22

Jicháritól származott Selómót, Selómót fia volt Jahat.	Jichártól származott Selómót, Selómót fia volt Jahat.

1Krón 24,23

Hebrón fiai voltak: az első Jerijjáhú, a második Amarjáhú, a harmadik Jahaziél és a negyedik Jekamám.	Hebrón fiai voltak: az első Jerijjá, a második Amarjá, a harmadik Jahaziél, és a negyedik Jekamám.

1Krón 24,25

Míká testvére Jissijá volt, Jissijá fia pedig Zekarjáhú.	Míká testvére Jissijá volt, Jissijá fia pedig Zekarjá.

1Krón 24,26

Merári fia volt Mahlí és Músi. Jaazijjáhú fia Benó volt.	Merári fia volt Mahlí és Músi. Jaazijjá fia Benó volt.

1Krón 24,27

Merári fiai voltak: Jaazijjáhútól, fiától származott Sóham, Zakkúr és Ibrí.	Merári fiai voltak: fiától, Jaazijjától származott Sóham, Zakkúr és Ibrí.

1Krón 24,30

Músi fiai voltak: Mahlí, Éder és Jerimót. Ezek a lévíták, családjaik szerint.	Músi fiai voltak: Mahlí, Éder és Jerimót. Ezek a lévíták, családjaik szerint.

1Krón 24,31

Ezekre is ugyanúgy sorsot vetettek, mint testvéreikre, Áron fiaira, Dávid király, Cádók és Ahimelek, továbbá a papok és a lévíták családfői jelenlétében; a családfőkre ugyanúgy, mint legkisebb testvérükre.	Ezekre is ugyanúgy sorsot vetettek, mint testvéreikre, Áron fiaira, Dávid király, Cádók és Ahimelek, továbbá a papok és a lévíták családfői jelenlétében; a családfőkre ugyanúgy, mint legkisebb testvérükre.

1Krón 25,1

Dávid és a hadsereg parancsnokai a szolgálatra különválasztották Ászáf, Hémán és Jedútún fiai közül azokat, akik prófétai ihlettel játszottak citerákon, lantokon és cintányérok. Ez volt azoknak a férfiaknak a jegyzéke, akik ezt az istentiszteleti szolgálatot végezték:	Dávid és a hadseregparancsnokok a szolgálatra különválasztották Ászáf, Hémán és Jedútún fiai közül azokat, akik prófétai ihlettel játszottak citerán, lanton és cintányéron. Ez volt azoknak a férfiaknak a jegyzéke, akik ezt az istentiszteleti szolgálatot végezték:

1Krón 25,2

Ászáf fiai közül Zakkúr, József, Netanjá és Aszarélá, Ászáf fiai. Őket az ihletett módon játszó Ászáf irányította, aki a király felügyelete alá tartozott.	Ászáf fiai közül Zakkúr, József, Netanjá és Aszarélá, Ászáf fiai. Őket a prófétai ihlettel játszó Ászáf irányította, aki a király felügyelete alá tartozott.

1Krón 25,3

A jedútúniak közül Jedútún hat fia: Gedaljáhú, Ceri, Jesajáhú, Simeí, Hasabjáhú és Mattitjáhú, akik apjuknak, Jedútúnnak az irányításával ihletett módon játszottak citerán, hálát és dicséretet adva az Úrnak.	A jedútúniak közül Jedútún hat fia: Gedaljá, Cerí, Jesajá, Simí, Hasabjá és Mattitjá, akik apjuknak, Jedútúnnak az irányítása mellett prófétai ihlettel játszottak a citerán, hálát adva az Úrnak, és dicsérve őt.

1Krón 25,4

A hémániaiak közül Hémán fiai: Bukkijjáhu, Mattanjáhu, Uzzíél, Sebuél, Jerimót, Hananjá, Hanáni, Eliátá, Giddalti, Rómamti-Ezer, Josbekásá, Mallóti, Hótír és Mahaziót.	A hémániaiak közül Hémán fiai: Bukkijjá, Mattanjá, Uzzíél, Sebúél, Jerimót, Hananjá, Hanáni, Eliátá, Giddalti, Rómamti-Ezer, Josbekásá, Mallóti, Hótír és Mahaziót.

1Krón 25,5

Ezek mind Hémán fiai voltak, aki az Isten dolgaiban a király látnoka volt, hatalma növelésére. Az Isten tizennégy fiút és három leányt adott Hémánnak.	Ezek mind Hémán fiai voltak, aki a király látnoka volt, hogyan Isten ígéretéhez híven még nagyobbá tegye a hatalmát. Az Isten tizennégy fiút és három leányt adott Hémánnak.

1Krón 25,6

Ezek mindnyájan apjuk irányításával énekeltek az Úr házában, cintányérok, lantok és citerák kíséretében végezve az istentiszteletet az Isten házában a király, Ászáf, Jedútún és Hémán irányítása szerint.	Ezek mindnyájan apjuk, Ászáf, Jedútún és Hémán irányításával énekeltek az Úr házában, cintányérok, lantok és citerák kíséretében végezve az istentiszteletet az Isten házában , a király irányítása szerint.

1Krón 25,7

Kétszáznyolcvannyolc volt a száma atyjukfiaival együtt azoknak, akiket megtanítottak az Úr énekeire, és mindnyájan képzetek voltak.	Kétszáznyolcvannyolc volt a száma rokonaikkal együtt azoknak, akiket megtanítottak az Úr énekeire; ezek mindnyájan képzetek voltak.

1Krón 25,8

Sorsot vetettek a szolgálat rendjére nézve a fiatalokra és az öregekre, a képzetekre és a tanítványokra egyaránt.	Sorsvetéssel osztották ki a tennivalókat a fiatalokra és az öregekre, a képzetekre és a még gyakorlatlanokra egyaránt.

1Krón 25,9

A sorsolás először az ászáfi Jószeré esett, másodszor Gedaljáhúra , aki testvéreivel és fiaival együtt tizenkettedmagával volt.	A sorsolás először az ászáfi Jószeré esett, másodszor Gedaljára , aki testvéreivel és fiaival együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,11

Negyedszer Jicire , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Negyedszer Jiciré , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,12

Ötödször Netanjáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Ötödször Netanjára , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,13

Hatodszor Bukkijáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Hatodszor Bukkijára , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,15

Nyolcadszor Jesajáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Nyolcadszor Jesajára , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,16

Kilencedszer Mattanjáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Kilencedszer Mattanjárá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,17

Tizedszer Simeire , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Tizedszer Simíre , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,21

Tizennegedszer Mattitjáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Tizennegedszer Mattitjárá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,23

Tizenhatodszor Hananjáhúra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Tizenhatodszor Hananjárá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,25

Tizennycadszor Hanánira , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Tizennycadszor Hanánírá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,26

Tizenkilencedszer Mallótira , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Tizenkilencedszer Mallótírá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,29

Huszonkettedszer Giddaltira , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Huszonkettedszer Giddaltírá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,30

Huszonharmadszor Mahaziótra , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Huszonharmadszor Mahaziótírá , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 25,31

Huszonnegedszer Rómamti-Ezerre , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.	Huszonnegedszer Rómamti-Ezerre , aki fiaival és testvéreivel együtt tizenkettedmagával volt.

1Krón 26,1

A kapuőrök beosztása: a kórahiak közül Meselemjáhú , Kóré fia, aki Ászáf fiai közül való volt.	A kapuőrök beosztása: a kórahiak közül Meselemjá , Kóré fia, aki Ászáf fiai közül való volt.

1Krón 26,2

Meselemjáhú fiai közül Zekarjáhú volt az elsőszülött, Jediaél a második, Zebadjáhú a harmadik, Jatniél a negyedik,	Meselemjá fiai közül Zekarjá volt az elsőszülött, Jediaél a második, Zebadjá a harmadik, Jatniél a negyedik,

1Krón 26,3

Élám az ötödik, Jehóhánán a hatodik, Eljehóénaj a hetedik.	Élám az ötödik, Jóhánán a hatodik, Eljehóénaj a hetedik.

1Krón 26,4

Óbéd-Edóm fiai közül Semajá volt az elsőszülött, Jehózábád a második, Jóáh a harmadik, Szákár a negyedik, Netanél az ötödik,	Óbéd-Edóm fiai közül Semajá volt az elsőszülött, Józábád a második, Jóáh a harmadik, Szákár a negyedik, Netanél az ötödik,

1Krón 26,5

Ammiél a hatodik, Jisszákár a hetedik, Peulletaj a nyolcadik ; mert Isten megáldotta őt.	Ammiél a hatodik, Jisszákár a hetedik, Peulletaj a nyolcadik ; mert Isten megáldotta őt.

1Krón 26,6

Fiának, Semajának is születtek fiai, akik családjukban parancsnokok voltak , mert vitéz férfiak voltak.	Fiának, Semajának is születtek fiai, akik családjukban előljárók lettek , mivel vitéz férfiak voltak.

1Krón 26,7

Semajá fiai voltak: Otni , Refáél, Óbéd és Elzábád, akinek a testvérei, Elíhú és Szemakjáhú is bátor harcosok voltak.	Semajá fiai voltak: Otni , Refáél, Óbéd és Elzábád, akinek a testvérei, Elíhú és Szemakjá is bátor harcosok voltak.

1Krón 26,9

Meselemjáhú fiai és testvérei is bátor harcosok voltak mind a tizennyolcan.	Meselemjá fiai és testvérei is bátor harcosok voltak , mind a tizennyolcan.

1Krón 26,10

A Merári fiai közül való Hószának is voltak fiai. Simri volt az első , bár nem ő volt az elsőszülött, apja őt tette meg elsőnek.	Merári fiai közül Hószának is voltak fiai. Simri volt az első ; bár nem ő volt az elsőszülött, apja őt tette meg elsőnek.

1Krón 26,11

Hilkijjáhú volt a második, Tebaljáhú a harmadik, Zekarjáhú a negyedik. Hószá fiai és testvérei összesen tizenhárman voltak.	Hilkijjá volt a második, Tebaljá a harmadik, Zekarjá a negyedik. Hószá fiai és testvérei összesen tizenhárman voltak.

1Krón 26,12

Ezeket a kapuőröket osztották be atyjuk fiaival együtt őrségre a férfiak száma szerint, hogy az Úr háza szolgálatára álljanak.	Ezeket a kapuőröket osztották be őrségbe rokonságukkal együtt a férfiak száma szerint, hogy az Úr háza szolgálatára álljanak.

1Krón 26,13

Sorsolás útján jelölték ki a családokat , a kicsinyeket és a nagyokat egyaránt mindegyik kapuhoz .	Majd sorsvetéssel kijelöltek egy-egy kaput a családoknak , a kisebbeknek és a nagyobbaknak egyaránt .

1Krón 26,14

A keleti kaput Selemjáhúra sorsolták ki. Fiának, Zekarjáhúnak , aki bölcs tanácsadó volt, szintén sorsot vetettek, neki jutott sorsolással az északi kapu.	A keleti kaput Selemjának sorsolták ki. Fiának, Zekarjának , aki bölcs tanácsadó volt, szintén sorsot vetettek, neki jutott sorsolással az északi kapu.

1Krón 26,16

Suppímnak és Hószának jutott a nyugati kapu , a Salleket-kapuvál együtt a fölfelé vezető úton , egyik őrhely a másik mellet .	Suppímnak és Hószának jutott a nyugati kapu a Salleket-kapuvál együtt a fölfelé vezető úton . Őrhelyeik , egyik a másik után , ezek voltak:

1Krón 26,17

Keleten hat lévita volt, északon naponként négy, délen is naponként négy, a raktárnál pedig kettő-kettő.	keleten hat lévita volt, északon naponként négy, délen is naponként négy, a raktárnál pedig kettő-kettő;

1Krón 26,18

Nyugaton, a csarnoknál négy volt az út mellett, kettő a csarnok mellett.	nyugaton, a csarnoknál négy volt az út mellett, kettő pedig a csarnok mellett.

1Krón 26,19

Ez volt a Kórah fiai és Merári fiai közül való kapuőrök beosztása.	Ez volt a Kórah fiai és Merári fiai közül való kapuőrök beosztása.

1Krón 26,21

Ladán fiai, a gérsóni Ladán fiai, a gérsóni Ladán családfői voltak: Jehiéli,	Ladán fiai, a gérsóni Ladán fiai, a gérsóni Ladán családfői ezek voltak: Jehiéli

1Krón 26,22

meg Jehiéli fiai, Zétám és testvére, Jóél, az Úr háza kincstárának a felügyelői.	meg Jehiéli fiai, Zétám és testvére, Jóél, az Úr háza kincstárának a felügyelői.

1Krón 26,24

Sebuél, Gérsómnak, Mózes fiának a leszármazottja volt a kincsek felügyelőinek az előjárója.	Sebúél, Gérsómnak, Mózes fiának a leszármazottja volt a kincsek felügyelőinek az előjárója.

1Krón 26,25

Az ő rokonai voltak Eliezer ágán: fia, Rehabjáhú, ennek a fia Jesajáhú, ennek a fia Jórám, ennek a fia Zikri és ennek a fia Selómit.	Az ő rokonai voltak Elézer ágán: fia, Rehabjá, ennek a fia Jesajá, ennek a fia Jórám, ennek a fia Zikri és ennek a fia Selómít.

1Krón 26,26

Ez a Selómit volt testvéreivel együtt a felügyelője mindazoknak a szent kincseknek, amelyeket Dávid király, a családfők, az ezredesek, a századosok és a hadsereg parancsnokai odaszenteltek.	Ez a Selómít volt testvéreivel együtt a felügyelője mindazoknak a szent kincseknek, amelyeket Dávid király, a családfők, az ezredesek, a századosok és a hadseregparancsnokok az Úrnak szenteltek.

1Krón 26,28

Mindaz, amit odaszentelt Sámuel, a látnok, Saul, Kís fia, Abnér, Nér fia és Jóáb, Cerújá fia, minden, amit csak odaszenteltek, Selómitra és testvéreire volt bízva.	Mindaz, amit odaszentelt Sámuel, a látó, Saul, Kís fia, Abnér, Nér fia és Jóáb, Cerújá fia, minden, amit csak odaszenteltek, Selómíttra és testvéreire volt bízva.

1Krón 26,29

A jicháriak közül Kenanjáhúra és fiaira bízták, mint előjárókra és bírákra, Izráel közügyeit.	A jicháriak közül Kenanjára és fiaira bízták Izráel közügyeit: ők lettek az előjárók és a bírák.

1Krón 26,30

A hebróniak közül Hasabjáhúra és rokonságára, ezerhétszáz bátor harcosra bízták Izráel igazgatását a Jordántól nyugat felé az Urat illető minden dologban és a király szolgálatában.	A hebróniak közül Hasabjára és rokonságára, ezerhétszáz bátor harcosra bízták Izráel igazgatását a Jordántól nyugat felé az Urat illető minden dologban és a király szolgálatában.

1Krón 26,32

Jerijját és rokonságát, kétezerhétszáz családfőt, e bátor harcosokat bízta meg Dávid király a rúbeniek, gádiak és Manassé törzse egyik felének a felügyeletével az Istent és a királyt illető minden dologban.	Jerijját és rokonságát, kétezerhétszáz családfőt, ezeket a bátor harcosokat bízta meg Dávid király a rúbeniek, a gádiak és a manassébeliek fél törzsének a felügyeletével az Istent és a királyt illető minden dologban.

1Krón 27,2

Az első hónapban szolgáló első csapattest élén Jásobám, Jabdiél fia állt. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.	Az első hónapban szolgáló , első csapattest élén Josobám, Jabdiél fia állt. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.

1Krón 27,3

Ő Pérec leszármazottja volt az első hónapban szolgáló csapatok parancsnokainak a feje.	Ő Pérec leszármazottja volt; ő az első hónapban szolgáló csapatok parancsnokainak a feje.

1Krón 27,6

Ez a Benája a harminc hős közé tartozott, mint a harmincnek a parancsnoka. Csapattestéhez tartozott fia, Ammizábád is.	Ez a Benája a harminc hős közé tartozott, ő volt a harmincak parancsnoka. Csapattestéhez tartozott fia, Ammizábád is.

1Krón 27,10

A hetedik hónapban szolgáló hetedik csapattest vezére a pelóni Hélec volt, Efraim fiai közül. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.	A hetedik hónapban szolgáló , hetedik csapattest vezére a pelóni Helec volt, Efraim fiai közül. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.

1Krón 27,12

A kilencedik hónapban szolgáló kilencedik csapattest vezére az anatóti Abiezer volt, a benjáminiak közül. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.	A kilencedik hónapban szolgáló , kilencedik csapattest vezére az anatóti Abiezer volt, a benjáminiak közül. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.

1Krón 27,15

A tizenkettedik hónapban szolgáló tizenkettedik csapattest vezére a netófái Heldaj volt, aki Otniél től származott. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.	A tizenkettedik hónapban szolgáló , tizenkettedik csapattest vezére a netófái Heldaj volt, aki Otniél től származott. Csapattestéhez huszonnégyezer ember tartozott.

1Krón 27,16

Izrael törzsei élén a következők álltak: a rúbeniek fejedelme Eliezer volt, Zikri fia; a simeoniaké Sefatjáhú, Maaká fia;	Izrael törzsei élén a következők álltak: a rúbeniek fejedelme Eliezer volt, Zikri fia; a simeoniaké Sefatjá, Maaká fia;

1Krón 27,17

a lévitáké Hasabjá, Kemúél fia, az ároniaké Cádók,	a lévitáké Hasabjá, Kemúél fia, az áronitáké Cádók,

1Krón 27,18

Júdáé Elíhú, Dávid testvérei közül; Issakaré Omri , Míkáél fia;	Júdáé Elíhú, Dávid testvérei közül; Issakaré Omri , Míkáél fia;

1Krón 27,19

Zebuloné Jismajáhú, Óbadjáhú fia; Naftálié Jerimót, Azriél fia;	Zebuloné Jismajá, Óbadjá fia; Naftálié Jerimót, Azriél fia;

1Krón 27,20

Efraim fiaie Hóséa, Azazjáhú fia; Manassé törzse egyik feléé Jólé, Pedájáhú fia;	Efraim fiaie Hóséa, Azazjá fia; Manassé törzse egyik feléé Jólé, Pedájá fia;

1Krón 27,21

Manassé törzse gileádi feléé Jiddó, Zekarjáhú fia; Benjáminé Jaaszíél, Abnér fia;	Manassé törzse gileádi feléé Jiddó, Zekarjá fia; Benjáminé Jaaszíél, Abnér fia;

1Krón 27,23

Nem vette számba Dávid a húszéveseket és az azon aluliakat, mert az Úr megígérte, hogy úgy megsokasítja Izráelt, hogy annyian lesznek, mint az ég csillagai.	Nem vette számba Dávid a húszéveseket és az azon aluliakat, mert az Úr megígérte, hogy úgy megsokasítja Izráelt, hogy annyian lesznek, mint égen a csillag.

1Krón 27,24

Jóáb, Cerújá fia elkezdte ugyan a számlálást, de nem fejezte be, mivel emiatt támadt haragra Isten Izrael ellen, és ezért nem került ez a szám Dávid király történetének a számadatai közé.	Jóáb, Cerújá fia elkezdte ugyan a számlálást, de nem fejezte be, mivel emiatt gyúlt haragra Isten Izrael ellen. Ezért nem került be ezeknek a száma Dávid király történetének a számadatai közé.

1Krón 27,25

A királyi kincstár gondnoka Azmávet volt, Adiél fia. A mezők, városok, falvak és őrtornyok raktárainak a gondnoka Jehónátán, Uzzijáhú fia volt.	A királyi kincstár gondnoka Azmávet volt, Adiél fia. A mezők, a városok, a falvak és az őrtornyok raktárainak a gondnoka Jónátán, Uzzijjá fia volt.

1Krón 27,26

A mezőgazdasági munkások és földművelők felügyelője Ezri, Kelúb fia volt.	A mezei munkások és a földművelők felügyelője Ezri, Kelúb fia volt.

1Krón 27,27

A szőlők felügyelője a rámai Simeí, a szőlők borkészleteinek a felügyelője a sefemi Zabdi volt.	A szőlők felügyelője a rámai Simí, a szőlők borkészleteinek a felügyelője a sefemi Zabdi volt.

1Krón 27,28

A Sefélá-alföldön levő olajfa- és fügefakertek felügyelője a gádéri Baalhánán volt, az olajraktárak felügyelője Jóás.	A Sefélá-alföld olajfa- és fügefakertjeinek a felügyelője a gádéri Baalhánán volt, az olajraktárak felügyelője Jóás.

1Krón 27,29

A Sárónon legelő szarvasmarhák felügyelője a sáróni Sitraj volt, a völgyekben legelő szarvasmarhák felügyelője pedig Sáfát, Adlaj fia.	A Sárónon legelő marhák felügyelője a sáróni Sitraj volt, a völgyekben legelő marhák felügyelője pedig Sáfát, Adlaj fia.

1Krón 27,30

A tevék felügyelője a jismáéli Óbíl, a szamarak felügyelője a mérónóti Jehdejáhú,	A tevék felügyelője a jismáéli Óbíl, a szamarak felügyelője a mérónóti Jehdejá,

1Krón 27,31

a juhnyájak felügyelője pedig a hagri Jázíz volt. Mindezek Dávid király vagyonának a kormányzói voltak.	a juhnyájak felügyelője pedig a hagri Jázíz volt. Mindezek Dávid király vagyonának a felügyelői voltak.

1Krón 27,32

Jónátán, Dávid nagybátyja tanácsadó volt, értelmes és írástudó ember. Jehiél, Hakmóni fia pedig a királyfiak nevelője volt.	Jónátán, Dávid nagybátyja tanácsadó volt, értelmes és írástudó ember, Jehiél, Hakmóni fia pedig a király fiainak a nevelője volt.

1Krón 27,33

Ahitófe a király tanácsadója volt, az arki Húsaj pedig a király barátja.	Ahitófel a király tanácsadója volt, az arki Húsaj pedig a király barátja.

1Krón 27,34

Ahitófe helyettese Jehójádá, Benájáhú fia és Ebjátár volt, a királyi hadsereg parancsnoka pedig Jóáb.	Ahitófel helyettese Jójádá, Benájá fia és Ebjátár volt, a királyi hadsereg parancsnoka pedig Jóáb.

1Krón 28,1

Dávid összegyűjtötte Jeruzsálemben Izráel összes vezető emberét , a törzsek vezetőit, a király szolgálatára álló csapatok parancsnokait, az ezredeseket, a századosokat, a király és fiai minden vagyonának és jószágának a kormányzóit, az udvari emberekkal , a testőrökkel és az összes kiváló vitézekkel együtt.	Dávid összegyűjtötte Jeruzsálemben Izráel összes főemberét , a törzsek vezetőit, a király szolgálatára álló csapatok parancsnokait, az ezredeseket, a századosokat, a király és fiai minden vagyonának és jószágának a kormányzóit, az udvarnokokkal , a testőrökkel és az összes kiváló vitézzel együtt.

1Krón 28,2

Ekkor fölállt Dávid király, és így szólt: Hallgassatok meg, testvéreim és népem! Nekem magamnak volt szándékomban, hogy az Úr szövetségládájának, Istenünk lába számolyának az elhelyezésére házat építsek . Elő is készítettem az építést.	Ekkor fölállt Dávid király, és így szólt: Hallgassatok meg, testvéreim és népem! Én magam szerettem volna házat építeni az Úr szövetségládájának, Istenünk lába számolyának az elhelyezésére . Elő is készítettem az építést.

1Krón 28,3

De az Isten így szólt hozzám: Nem építhetsz házat az én nevem tiszteletére, mert háborúskodó ember voltál, és sok vért ontottál.	De Isten így szólt hozzám: Nem építhetsz házat az én nevem tiszteletére, mert háborúskodó ember voltál, és sok vért ontottál.

1Krón 28,4

Mégis engem választott ki Izráel Istene, az Úr atyám egész háza népéből, hogy Izráel királya legyek mindvégig. Mert Júdát választotta ki a fejedelemségre, Júda házában pedig az én atyám háza népét, apámnak a fiai között pedig bennem telt öröme, hogy egész Izráel királyává tegyen.	Mégis engem választott ki Izráel Istene, az Úr atyám egész háza népéből, hogy Izráel királya legyek mindvégig. Mert Júdát választotta ki a fejedelemségre, Júda házából pedig az én atyám háza népét, apámnak a fiai között pedig bennem telt öröme, hogy egész Izráel királyává tegyen.

1Krón 28,7

Örökre megszilárdítom királyságát, ha állhatatosan teljesíti parancsolataimat és végzéseimet , ahogyan eddig tette.	Örökre megszilárdítom királyságát, ha állhatatosan teljesíti parancsolataimat és törvényeimet , ahogyan eddig tette.

1Krón 28,8

Most azért egész Izráelnek, az Úr gyülekezetének a szeme láttára és Istenünk füle hallatára mondom: Tartsátok meg, sőt keressétek Isteneteknek, az Úrnak minden parancsolatát, hogy a ti birtokokban maradjon ez a jó föld, és örökségül hagyhassátok utódaitokra örökre .	Most azért egész Izráelnek, az Úr gyülekezetének a szeme láttára és Istenünk füle hallatára mondom: Tartsátok meg és kutassátok Isteneteknek, az Úrnak minden parancsolatát, hogy birtokokban maradjon ez a jó föld, és örökségül hagyhassátok utódaitokra örökre!

1Krón 28,9

Te pedig, fiam, Salamon, ismerd meg atyád Istenét, és szolgálj neki teljes szívvel és készséges lélekkel, mert megvizsgál az Úr minden szívet, és megismer minden gondolatot és szándékot . Ha keresed, megtalálhatod. De ha elhagyod őt, akkor félreállít téged végleg.	Te pedig, fiam, Salamon, ismerd meg atyád Istenét, és szolgálj neki teljes szívvel és készséges lélekkel, mert megvizsgál az Úr minden szívet, és megismer minden szándékot és indulatot . Ha keresed, megtalálhatod. De ha elhagyod őt, akkor félreállít téged végleg.

1Krón 28,10

Lásd meg azért, hogy az Úr választott ki téged , hogy házat építs szentélyül. Légy erős és készítsd el!	Lásd meg azért, hogy téged választott ki az Úr , hogy házat építs szentélyül. Légy hát erős , és készítsd el!

1Krón 28,11

Akkor átadta Dávid a fiának, Salamonnak a csarnoknak és épületeinek, a kincstárnak, a felső szobáknak és belső szobáknak és az engesztelés helyének a tervrajzát,	Akkor átadta Dávid a fiának, Salamonnak a csarnoknak és épületeinek, a kincstárnak, a felső szobáknak, a belső szobáknak és az engesztelés helyének a tervrajzát,

1Krón 28,12

mindazét, amit a Lélek adott neki: tehát az Úr háza udvarainak és körös-körül valamennyi kamrának , meg az Isten háza kincstárainak és a szent ajándékok kincstárainak a tervrajzát,	mindazét, amit a Lélek adott neki: az Úr háza udvarainak és körös-körül valamennyi kamrának meg az Isten háza kincstárainak és a szent ajándékok kincstárainak a tervrajzát,

1Krón 28,14

Minden egyes istentiszteleti aranyeszközt az arany súlymértéke szerint, minden egyes istentiszteleti ezüsteszközt annak súlymértéke szerint adott meg.	Minden egyes istentiszteleti aranyeszközt az arany súlymértéke szerint, minden egyes istentiszteleti ezüsteszközt pedig annak súlymértéke szerint adott meg.

1Krón 28,16

Megadta, hogy mennyi legyen az arany súlya a sorba rakott kenyerek asztalánál asztalonként , és az ezüstét az ezüasztaloknál;	Megadta, hogy mennyi legyen az arany súlya a sorba rakott kenyerek asztalánál asztalonként és az ezüsté az ezüasztaloknál;

1Krón 28,18

Az illatáldozati oltárhoz szükséges tiszta arany súlyát, az aranykerúbok kocsijának a tervrajzát, akik kiterjesztett szárnyakkal befedték az Úr szövetségládáját.	az illatáldozati oltárhoz szükséges tiszta arany súlyát, az aranykerúbok kocsijának a tervrajzát, akik kiterjesztett szárnyakkal befedték az Úr szövetségládáját.

1Krón 28,19

Minderre, a tervrajz minden munkájára az Úr kezéből származó írás oktatott ki engem.	Minderre, a tervrajzban előírt valamennyi munkára az Úr kezéből származó írás oktatott ki engem.

1Krón 28,20

Ezek után Dávid azt mondta fiának, Salamonnak: Légy erős, légy bátor és cselekedj! Ne félj, és ne rettegj, mert az Úristen, az én Istenem veled van, nem hagy cserben és nem hagy el, amíg be nem fejezed az Úr háza szolgálatához szükséges valamennyi munkát.	Ezek után Dávid azt mondta fiának, Salamonnak: Légy erős és bátor, és fogj hozzá! Ne félj, és ne rettegj, mert az Úristen, az én Istenem veled van, nem hagy cserben és nem hagy el, amíg be nem fejezed mindazt a munkát, amely az Úr házában végzett szolgálathoz szükséges.

1Krón 28,21

Nézd, itt vannak a papok és a lévíták csapatai az Isten háza minden szolgálatára. Veled vannak minden munkára készen, mindenféle szolgálathoz érte; és a vezetők, meg az egész nép mindenben rendelkezésedre áll.	Nézd, itt vannak a papok és a lévíták csapatai az Isten házában végzendő mindenféle szolgálatra. Veled vannak, készen bármilyen munkára, értenek mindenféle szolgálathoz. A vezetők meg az egész nép is mindenben a rendelkezésedre áll!

1Krón 29,1

Dávid király ezt mondta az egész gyülekezetnek: Egyedül Salamon fiamat választotta ki Isten, de ő még tapasztalatlan ifjú, a munka pedig nagy, mert nem emberé lesz ez a vár, hanem az Úristené.	Dávid király így szólt az egész gyülekezethez: Egyedül Salamon fiamat választotta ki az Isten, de ő még tapasztalatlan ifjú, a munka pedig nagy, mert nem emberé lesz ez a hajlék, hanem az Úristené.

1Krón 29,2

Ezért minden erőmmel szereztem Istenem háza számára aranyat az aranyeszközökhöz, ezüstöt az ezüsthöz, rezet a rézhez, vasat a vashoz, fát a famunkához, ónixköveket, foglalatba való köveket, sötét és tarka színű köveket, mindenféle drágakövet és fehér márványkövet bőséggel.	Ezért minden erőmmel azon voltam, hogy Istenem házához aranyat szerezzek az aranyeszközökhöz, ezüstöt az ezüsteszközökhöz, rezet a rézhez, vasat a vashoz, fát a famunkához, ónixköveket, foglalatba való köveket, sötét és tarka színű köveket, mindenféle drágakövet és fehér márványt bőséggel.

1Krón 29,3

De van még a birtokomban arany és ezüst, és mivel szeretetet érek Istenem háza iránt, adok Istenem házára azon felül, amit szereztem a szent házra:	Mindezen fölül az én Istenem háza iránti szeretetből a saját aranyamat és ezüstömet is odaadom Istenem házára azon felül, amit a szent ház számára szereztem:

1Krón 29,5

aranyat az aranyeszközökhöz és ezüstöt az ezüsteszközökhöz, a mesteremberek mindenféle munkájához. Ki akar még önként, bőkezűen adakozni az Úrnak?	aranyat az aranyeszközökhöz és ezüstöt az ezüsteszközökhöz, a mesteremberek mindenféle munkájához. Ki akar még önként, bőkezűen adakozni ma az Úrnak?

1Krón 29,6

Ekkor önként adakoztak a családfők, Izráel törzseinek a vezetői, az ezredesek és a századosok, meg a királyi udvartartás vezetői.	Ekkor a családfők, Izráel törzseinek a vezetői, az ezredesek és a századosok meg a királyi udvartartás vezetői önként adakozni kezdtek.

1Krón 29,7

Adtak az Isten háza munkálataira ötezer talentum aranyat, tízezer dáríkot, tízezer talentum ezüstöt, tizennyolcezer talentum rezet és százezer talentum vasat.	Összeadtak az Isten házának munkálataira ötezer talentum aranyat, tízezer dáríkot, tízezer talentum ezüstöt, tizennyolcezer talentum rezet és százezer talentum vasat.

1Krón 29,8

Akinek drágaköve volt, odaadta az Úr házának a kincseihez, a gersóni Jehiél kezéhez.	Akinek drágaköve volt, odaadta az Úr házának a kincseihez, a gersóni Jehiél felügyelete alá.

1Krón 29,9

És örült a nép az önkéntes adakozásnak, mert tiszta szívvel , önként adakoztak az Úrnak. Dávid király is nagy örömmel örvendezett.	És örült a nép az önkéntes adakozásnak, mert tiszta szívből , önként adakoztak az Úrnak. Dávid király is nagyon megörült.

1Krón 29,10

Akkor áldotta Dávid az Urat az egész gyülekezet előtt, és ezt mondta: Áldott vagy te, Uram, ősatyáinknak, Izráelnek Istene, öröktől fogva mindörökké!	Dávid ekkor áldotta az Urat az egész gyülekezet előtt. Ezt mondta: Áldott vagy te, Uram, ősatyáinknak, Izráelnek Istene, öröktől fogva mindörökké!

1Krón 29,11

Tied, Uram, a nagyság , a hatalom és a fenség , a ragyogás és a méltóság , bizony minden, ami a mennyben és a földön van! Tied, Uram, az ország, magasztos vagy te, mindenek feje!	Tied, Uram, a méltóság , a hatalom és a tisztelet , a hírnév és a fenség , bizony minden, ami a mennyben és a földön van! Tied, Uram, az ország, magasztos vagy te, mindenség fejedelme!

1Krón 29,14

Mert ki vagyok én, és mi az én népem, honnan volt erőnk ilyen önkéntes adakozásra? Bizony tőled van mindez, és csak azt adtuk neked, amit kezedből kaptunk.	Mert ki vagyok én, és mi az én népem, honnan volt erőnk ennyit adakozni? Bizony tőled van mindez, és csak azt adtuk neked, amit a te kezedből kaptunk!

1Krón 29,15

Mi jövevények és zsellérek vagyunk előtted, mint minden ősrünk. Napjaink olyanok a földön, mint az árnyék: nincs állandóságuk.	Mi jövevények és zsellérek vagyunk előtted, mint minden ősrünk. Napjaink olyanok a földön, mint a múltó árnyék.

1Krón 29,17

Tudom, Istenem, hogy te a szíveket vizsgálod , és gyönyörködsz az őszinteségben. Én mindezt őszinte szívvel, önként adtam, és most örömmel látom, hogy önként adakozott neked néped, amely itt összegyűlt.	Tudom, Istenem, hogy te megvizsgálod a szíveket , és az őszinteségben leled gyönyörűségedet. Én mindezt őszinte szívvel, önként adtam, és most örömmel látom, hogy önként adakozott neked néped, amely itt összegyűlt.

1Krón 29,18

Uram, őseinknek, Ábrahámnak, Izsáknak és Izráelnek Istene, tartsd meg örökre néped szívében ezt a gondolatot és szándékot , és kösd magadhoz szívüket.	Uram, őseinknek, Ábrahámnak, Izsáknak és Izráelnek Istene, tartsd meg örökre néped szívében ezt a szándékot és indulatot , és kösd magadhoz szívüket!

1Krón 29,19

Fiamnak, Salamonnak pedig add meg, hogy teljes szívvel tartsa meg parancsolataidat, intelmeidet és rendelkezéseidet, vigye véghez mindazt , és építse föl azt a várat, amit én előkészítettem.	Fiamnak, Salamonnak pedig add meg, hogy tiszta szívből tartsa meg parancsolataidat, intelmeidet és rendelkezéseidet, és vigyen véghez mindent , fölépítve azt a hajlékot, amelyet én előkészítettem.

1Krón 29,20

Azután ezt mondta Dávid az egész gyülekezetnek: Áldjátok Isteneteket , az Urát ! És áldotta az egész gyülekezet az Urat, ősei Istenét, meghajolt és leborult az Úr előtt és a király előtt.	Azután ezt mondta Dávid az egész gyülekezetnek: Áldjátok az Urát, a ti Isteneteket! És az egész gyülekezet áldotta az Urat, ősei Istenét, meghajolt és leborult az Úr előtt és a király előtt.

1Krón 29,21

Másnap reggel véresáldozatokat mutattak be, és égőáldozatokat áldoztak az Úrnak: ezer bikát, ezer kost, ezer bárányt a hozzájuk tartozó italáldozatokkal együtt, és tömérdek véresáldozatot az egész Izráélért.	Másnap reggel véresáldozatokat mutattak be, és égőáldozatokat áldoztak az Úrnak: ezer bikát, ezer kost, ezer bárányt a hozzájuk tartozó italáldozatokkal együtt, és tömérdek véresáldozatot egész Izráélért.

1Krón 29,22

Ették-ittak az Úr előtt azon a napon nagy örömmel. Azután másodszor is királlyá tették Salamont, Dávid fiát, és fölkenték az Úr fejedelmévé; Cádókot pedig pappá.	Ették és ittak az Úr színe előtt azon a napon nagy örömmel. Azután másodszor is királlyá tették Salamont, Dávid fiát, és fölkenték az Úr fejedelmévé; Cádókot pedig pappá.

1Krón 29,27

Negyven éven át uralkodott Izráelben. Hebrónban hét esztendeig , Jeruzsálemben pedig harminchárom esztendeig uralkodott.	Negyven évig uralkodott Izráelben. Hebrónban hét évig , Jeruzsálemben pedig harminchárom évig uralkodott.

1Krón 29,28

És meghalt késő vénségében, betelve az étellel, gazdagsággal és dicsőséggel. Utána fia, Salamon lett a király.	És meghalt késő vénségében, betelve az étellel, gazdagsággal és dicsőséggel. Utána a fia, Salamon lett a király.

1Krón 29,29

Dávid király dolgai elejétől végig meg vannak írva Sámuel látnok , Nátán próféta és Gád látnok történetében ,	Dávid király dolgai elejétől a végéig meg vannak írva Sámuel látó , Nátán próféta és Gád látnok történetében

1Krón 29,30

egész uralkodásával, hóstetteivel és mindazokkal az eseményekkel együtt, amelyek vele, Izráellel és a többi országok királyságaival végbementek.	egész uralkodásával, hóstetteivel és mindazokkal az eseményekkel együtt, amelyek vele, Izráellel és a többi ország királyságaival végbementek.

A KRÓNIKÁK MÁSODIK KÖNYVE

2Krón 1,2

Salamon szólt egész Izráelnek, az ezredeseknek, a századosoknak, a bírának és egész Izráel minden főemberének, a családfőeknek,	Összehívta Salamon egész Izráelt, az ezredeseket, a századosokat, a bírákat és egész Izráel minden főemberét, a családfőket,

2Krón 1,3

és elment Salamon az egész gyülekezettel együtt a gibeóni áldozóhalomra, mert ott volt az Isten kijelentésének sátra, amelyet Mózes, az Úr szolgálja készíttetett a pusztában.	és elment Salamon az egész gyülekezettel együtt a gibeóni áldozóhalomra, mert ott volt Isten kijelentésének a sátra, amelyet Mózes, az Úr szolgálja készíttetett a pusztában.

2Krón 1,4

Az Isten ládáját azonban már fölvitette Dávid Kirjat-Jeárimból, amikor helyet készített annak, mert sátrat vont föl neki Jeruzsálemben.	Az Isten ládáját Dávid már fölvitette Kirjat-Jeárimból, amikor helyet készített annak, ugyanis egy sátrat állíttatott föl neki Jeruzsálemben,

2Krón 1,5

De a rézoltár, amelyet Becalél, Úri fia, Húr unokája készített, ott volt az Úr hajléka előtt. Ezt kereste föl Salamon és a gyülekezet.	a rézoltár azonban, amelyet Becalél, Úri fia, Húr unokája készített, még ott állt az Úr hajléka előtt. Ezt kereste föl Salamon és a gyülekezet.

2Krón 1,9

Most azért, Uram, Istenem, váljék valóra apámnak, Dávidnak adott ígéreted, mert te tettél engem e nép királyává, amely oly sok, mint a föld pora.	Most pedig, Uram, Istenem, váljék valóra apámnak, Dávidnak adott ígéreted, mert te tettél engem e nép királyává, akik oly sokan vannak, mint a föld pora.

2Krón 1,10

Adj azért nekem bölcsességet és tudományt, hogy tudjam ennek a népnek az ügyeit intézni. Különben ki tudná kormányozni a te nagy népedet?	Adj azért nekem bölcsességet és értelmet, hogy tudjam ennek a népnek az ügyeit intézni. Különben ki tudná kormányozni a te nagy népedet?

2Krón 1,11

Isten ezt felelte Salamonnak: Mivel ez volt a szívedben, és nem gazdagságot, vagyont és dicsőséget kértél, nem is gyűlölőid életét vagy hosszú életet kértél, hanem bölcsességet és tudományt kértél, hogy kormányozni tudd népemet, amelynek a királyává tettelek,	Isten ezt felelte Salamonnak: Mivel ez a szíved vágya, és nem gazdagságot, vagyont vagy dicsőséget kértél, nem is gyűlölőid életét vagy hosszú életet, hanem bölcsességet és értelmet, hogy kormányozni tudd népemet, amelynek a királyává tettelek,

2Krón 1,12

ezért megadom neked a bölcsességet és a tudományt, sőt olyan gazdagságot, vagyont és dicsőséget is adok neked, amihez fogható nem volt és nem is lesz egy királynak sem, sem előtted, sem utánad.	ezért megadom neked a bölcsességet és az értelmet, sőt olyan gazdagságot, vagyont és dicsőséget is adok neked, amelyhez fogható nem volt és nem is lesz egy királynak sem, sem előtted, sem utánad.

2Krón 1,14

Gyűjtött Salamon harci kocsikat és lovasokat. Ezernégyszáz harci kocsija és tizenkétezer lovasa lett, és ezeket a harci kocsik városaiba meg a király mellé, Jeruzsálembe rendelte .	Gyűjtött Salamon harci kocsikat és lovasokat. Ezernégyszáz harci kocsija és tizenkétezer lova lett, amelyeket a harci kocsik városaiba rendelt és a király mellé, Jeruzsálembe.

2Krón 1,15

A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst és az arany, mint a kő . Elérte, hogy annyi lett a cédrusfa , mint amennyi a vadfügefa az alföldön.	A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst és az arany, mint a kő , és annyi lett a cédrus , mint amennyi vadfügefa van az alföldön.

2Krón 1,16

Salamonnak Egyiptomból és Kevéből hozták a lovakat, a király kereskedői szerezték azokat Kevéből megszabott áron .	Salamonnak Egyiptomból, méghozzá Kevéből hozták a lovakat, a király kereskedői szerezték azokat Kevéből megszabott áron :

2Krón 1,17

Egy harci kocsit hatszáz ezüstsekelért hoztak Egyiptomból, egy lovat pedig százötvenért. Ugyancsak az ő közvetítésükkel szállították tovább ezeket a hettita királyoknak és az arám királyoknak.	egy harci kocsit hatszáz sekel ezüstért hoztak Egyiptomból, egy lovat pedig százötvenért. Ugyancsak az ő közvetítésükkel szállították tovább ezeket a hettita királyoknak és az arám királyoknak.

2Krón 1,18

Salamon megparancsolta, hogy az Úr neve tiszteletére házat építsenek , neki magának pedig királyi palotát.	Salamon megparancsolta, hogy építsenek házat az Úr nevének tiszteletére , neki magának pedig egy királyi palotát.

2Krón 2,1

Ezért kirendelt Salamon a hegységbe hetvenezer teherhordót és nyolcvanezer kőfejtőt, és melléjük háromezer-hatszáz felügyelőt.	Kirendelt Salamon a hegyekbe hetvenezer teherhordót és nyolcvanezer kőfejtőt, és melléjük háromezer-hatszáz felügyelőt.

2Krón 2,2

És ezt üzent Salamon Hírámnak, Tírusz királyának: Apámmal, Dáviddal is megtetted, hogy küldtél neki cédrusfát palotája építésére, hogy abban lakjék.	Majd ezt üzent Salamon Hírámnak, Tírusz királyának: Apámnak, Dávidnak is megtetted, hogy küldtél neki cédrusfát palotája építésére, hogy abban lakjék.

2Krón 2,3

Lásd, én meg templomot akarok építeni az én Uram , Istenem neve tiszteletére, és azt neki szentelem, hogy jó illatú füstölőszerekkel tömjénezzenek neki, és a sorba rakott kenyerek állandóan ott legyenek előtte ; és égőáldozatot mutassanak be reggel és este, minden szombaton és újholdkor , meg Istenünknek, az Úrnak az ünnepein. Örök kötelessége lesz ez Izráelnek.	Lásd, én meg templomot akarok építeni az én Istenem , az Úr nevének a tiszteletére, és azt neki szentelem, hogy jó illatú füstölőszereket áldozzanak neki, és a sorba rakott kenyerek állandóan ott legyenek előtte , és égőáldozatot mutassanak be reggel és este, minden szombaton, újholdkor és Istenünknek, az Úrnak az ünnepein. Örök kötelessége lesz ez Izráelnek.

2Krón 2,5

De kinek van annyi ereje , hogy neki templomot építsen ? Hiszen az ég és az egek egei sem tudják magukba fogadni őt! És ki vagyok én, hogy templomot akarok építeni? Csak azért teszem, hogy ott áldozhassanak neki.	De kinek is lenne ereje ahhoz , hogy templomot építsen neki ? Hiszen az ég és az egek egei sem tudják magukba fogadni őt! És ki vagyok én, hogy templomot akarok építeni? Csak azért teszem, hogy ott áldozhassanak neki.

2Krón 2,10

Hírám, Tírusz királya írásban felelt, és elküldte Salamonnak : Mivel szerette népét az Úr, azért tett téged királyukká.	Hírám, Tírusz királya így felelt erre abban a levélben, amelyet Salamonnak küldött : Mivel szerette népét az Úr, azért tett téged királyukká.

2Krón 2,11

Ezt is mondta Hírám : Áldott az Úr, Izráel Istene, aki a mennyet és a földet alkotta, hogy olyan bölcs fiút adott Dávid királynak, aki okos és értelmes, aki az Úrnak templomot, magának pedig királyi palotát akar építeni.	És Hírám így folytatta : Áldott legyen az Úr, Izráel Istene, aki az eget és a földet alkotta, hogy ilyen bölcs fiat adott Dávid királynak, aki okos és értelmes, aki az Úrnak templomot, magának pedig királyi palotát akar építeni.

2Krón 2,12

Ezért elküldök egy hozzáértő és értelmes mestert, Húrámot ,	Ezért küldök egy hozzáértő és értelmes mestert, Húrámot ,

2Krón 2,13

egy Dánból származó asszony fiát, akinek tíruszi az apja , ő ért az arany, az ezüst, a réz, a vas, a kő, a fa, a piros és kék bíbor, a len és a karmazsin feldolgozásához, a különféle vésetek készítéséhez és mindenféle terv kiviteléhez , amivel csak megbízzák, a te mestereiddel és az én uramnak, apádnak, Dávidnak a mestereivel együtt.	egy Dánból származó asszony fiát, akinek tíruszi az apja . Ő ért az arany, az ezüst, a réz, a vas, a kő, a fa, a piros és kék bíbor, a len és a karmazsin feldolgozásához, a különféle vésetek készítéséhez és mindenféle terv megvalósításához , amivel csak megbízzák, a te mestereiddel és az én uramnak, apádnak, Dávidnak a mestereivel együtt.

2Krón 2,14

Most azért küldje el az én uram szolgálóinak azt a búzát, árpát, olajat és bort, amit megígért,	Most azért küldje el az én uram szolgálóinak azt a búzát, árpát, olajat és bort, amelyet megígért,

2Krón 2,15

mi pedig annyi fát vágunk a Libánonon, amennyire csak szükséged lesz, és elszállítjuk azt tutajokon a tengeren Jáfóba; te aztán vitesd el Jeruzsálembe .	mi pedig annyi fát vágunk a Libánonon, amennyire csak szükséged lesz, és tutajokon elszállítjuk azt a tengeren Jáfóba; te aztán vitesd el Jeruzsálembe!

2Krón 3,2

Az építést uralkodása negyedik évében, a második hónap második napján kezdte el .	Uralkodása negyedik évében, a második hónap második napján kezdte meg az építkezést .

2Krón 3,3

Így állapította meg Salamon az Isten háza építésekor az alapméreteket: hosszúsága a régi könyökmérték szerint hatvan könyök, szélessége húsz könyök volt.	Így szabta meg Salamon az Isten háza építésekor az alapméreteket: hosszúsága a régi könyökmérték szerint hatvan könyök, szélessége húsz könyök volt.

2Krón 3,7

Arannyal borította be a templomot, a gerendákat, a küszöböket, a falakat és az ajtószárnyakat is . A falakra pedig kerúbokat vésetett.	Arannyal vonatta be a templomot, a gerendákat, a küszöböket, a falakat és az ajtószárnyakat is , a falakra pedig kerúbokat vésetett.

2Krón 3,8

Azután elkészíttette a szentek szentjének az épületét. Ennek a hosszúsága a templom szélességének megfelelően húsz könyök, szélessége is húsz könyök volt, és beburkolta azt hatszáz talentum finom arannyal .	Azután elkészíttette a szentek szentjének az épületét. Ennek a hosszúsága a templom szélességének megfelelően húsz könyök, szélessége is húsz könyök volt, és hatszáz talentum finom arannyal vonatta be azt .

2Krón 3,9

A szegek súlya ötven aranysekel volt. A felső szobákat is beburkolta arannyal .	A szegek súlya ötven aranysekel volt. A felső szobákat is arannyal vonatta be .

2Krón 3,10

Készíttetett a szentek szentjének az épületébe két kerúbszobrot, amelyeket arannyal borítottak be .	Készíttetett a szentek szentjének az épületébe két kerúbszobrot, és arannyal vonatta be azokat .

2Krón 3,11

A kerúbok szárnyainak a hosszúsága együtt húsz könyök volt. Az első kerúb egyik öt könyök hosszúságú szárnyával a templom falát, a másik öt könyök hosszúságú szárnyával a második kerúb szárnyát érintette.	A kerúbok szárnyainak a hosszúsága együttvéve húsz könyök volt. Az első kerúb egyik öt könyök hosszú szárnyával a templom falát, a másik öt könyök hosszú szárnyával a második kerúb szárnyát érintette.

2Krón 3,12

A második kerúb egyik öt könyök hosszúságú szárnyával szintén a templom falát, a másik öt könyök hosszúságú szárnyával pedig az első kerúb szárnyát érintette.	A második kerúb egyik öt könyök hosszú szárnyával szintén a templom falát, a másik öt könyök hosszú szárnyával pedig az első kerúb szárnyát érintette.

2Krón 3,13

Ezeknek a kerúboknak a szárnyai kiterjesztve húsz könyököt tettek ki. Lábukon álltak és befelé tekintettek.	Ezeknek a kerúboknak a szárnyai kiterjesztve tehát húsz könyököt tettek ki. Lábukon álltak , és befelé tekintettek.

2Krón 3,15

A templom elé két harmincöt könyök magas oszlopot készíttetett, és tetejükre öt könyök magas oszlopfőket.	A templom elé két harmincöt könyök magas oszlopot készíttetett, a tetejükre pedig öt könyök magas oszlopfőket.

2Krón 3,16

Csináltatott lánc formájú füzérek, és rárakta azokat az oszlopfőkre, azután csináltatott száz gránátalmát, és rárakta azokat a füzérekre.	Készíttetett lánc formájú füzérek, és rarakatta azokat az oszlopfőkre, azután készíttetett száz gránátalmát, és rarakatta azokat a füzérekre.

2Krón 3,17

Fölállíttatta az oszlopokat a templom elé , egyiket jobb felől, másikat bal felől. A jobboldalit Jákínnak, a baloldalit Bóáznak nevezte el.	Azután felállíttatta az oszlopokat a templommal szemben , egyiket jobb felől, másikat bal felől. A jobboldalit Jákínnak, a baloldalit Bóáznak nevezte el.

2Krón 4,2

Azután készítetett egy öntött tengert, egyik pereme a másik peremétől tíz könyöknnyire volt: kör alakú és öt könyök magas volt, és harminc könyök hosszú zsinór érte körül.	Azután elkészítette az öntött medencét, amelynek egyik pereme a másik peremétől tíz könyöknnyire volt, kör alakú és öt könyök magas volt, és harminc könyök hosszú zsinór érte körül.

2Krón 4,3

Alatta bikaalakok voltak körös-körül, minden könyökre tíz jutott, ezek vették körül a tengert. A bikaalakok két sorban helyezkedtek el, amelyeket együtt öntöttek az öntvénnnyel.	Alatta körös-körül bikaalakok voltak, könyökönként tíz-tíz, ezek vették körül a medencét. Két sorban helyezkedtek el a bikaalakok, amelyeket az öntvénnnyel együtt öntöttek.

2Krón 4,4

A tenger tizenkét bikán volt, három északra, három nyugatra, három délre és három keletre nézett; mindegyiknek a hátsó része befelé volt, és ezeken volt a tenger.	A medencét tizenkét bika tartotta: három északra, három nyugatra, három délre, három pedig keletre nézett; mindegyik a hátsó részével fordult befelé, és ezeken volt a medence.

2Krón 4,5

Vastagsága egy tenyérnyi volt, pereme pedig olyan, mint a pohár pereme, mint a liliomvirágé. Háromezer bat víz fért bele.	Egy tenyér volt a vastagsága, a pereme pedig kifelé hajlott, ahogy a poharak pereme, mint a liliomvirág. Háromezer bat víz fért bele.

2Krón 4,6

Készítetett tíz mosdóedényt is. Ötöt tetetett jobb felől, ötöt pedig bal felől, hogy azokban mossák és öblítsék le azt, amit égőáldozatra készítettek. A tengerben pedig a papok mosakodtak.	Azután készítetett tíz mosófazekat. Ötöt helyezett el jobb felől, ötöt pedig bal felől, hogy azokban mossák és öblítsék le azt, amit az égőáldozathoz előkészítettek. A medencében pedig a papok mosakodtak.

2Krón 4,7

Készítetett tíz arany lámpatartót is megadott minta szerint, és elhelyezte azokat a templomban: ötöt jobb felől, ötöt bal felől.	Készítetett tíz arany lámpatartót is a megadott minta szerint, és elhelyezte azokat a templomban: ötöt jobb felől, ötöt pedig bal felől.

2Krón 4,8

Készítetett tíz asztalt is, és elhelyezte azokat a templomban: ötöt jobb felől, ötöt bal felől. Készítetett száz arany hintőedényt is.	Készítetett tíz asztalt is, és elhelyezte azokat a templomban: ötöt jobb felől, ötöt pedig bal felől. Készítetett száz arany hintőedényt is.

2Krón 4,9

Elkészítette a papok udvarát, és egy nagy bekerített helyet. Ajtókat is csináltatott a bekerített helynek, és az ajtókat rézzel borította be.	Elkészítette a papok udvarát, és egy nagy bekerített helyet. Ajtókat is csináltatott a bekerített helynek, és az ajtókat rézzel boríttatta be.

2Krón 4,10

A tengert pedig jobb felől, délkeletre helyezte el.	a medencét pedig jobb felől, délkeletre helyezte el.

2Krón 4,11

Készített Húrám fazekakat, lapátokat és hintőedényeket is. Ezzel bevégezte Húrám a munkát, amelyet az Isten házában kellett készítenie Salamon király megbízásából:	Készített Hírám fazekakat, lapátokat és hintőedényeket. Ezzel befejezte Hírám azt a munkát, amelyet az Isten házában kellett készítenie Salamon király megbízásából:

2Krón 4,14

Készített állványokat is és mosdóedényeket az állványokra,	Elkészítette az állványokat és az állványokra a mosófazekakat,

2Krón 4,15

egy tengert és alája tizenkét bikát;	a medencét és alá tizenkét bikát;

2Krón 4,16

továbbá fazekakat, lapátokat és villákat. Mindezt a fölszerelést tiszta rézből készítette el Húrám mester Salamon király megbízásából az Úr háza számára.	továbbá fazekakat, lapátokat és villákat. Mindezt a fölszerelést tiszta rézből kellett elkészítenie Hírám mesternek az Úr háza számára Salamon király megbízásából.

2Krón 4,18

Mindezt a fölszerelést nagy mennyiségben csináltatta Salamon, mert nem kellett tekintettel lenniük a réz súlyára.	Mindezt a fölszerelést nagy mennyiségben csináltatta Salamon, a réz roppant bősége miatt.

2Krón 4,19

Elkészítette Salamon az Isten háza összes fölszerelését: az aranyoltárt és az asztalokat, amelyeken voltak a szent kenyerek;	Elkészítette Salamon a többi fölszerelést is az Isten házához: az aranyoltárt, az asztalokat, amelyeken a szent kenyerek voltak;

2Krón 4,20

a lámpatartókat és azok mécseseit színaranyból, hogy égjenek rendeltetésük szerint a szentek szentje előtt;	a lámpatartókat és azok mécseseit színaranyból, hogy ott égjenek rendeltetésük szerint a szentek szentje előtt;

2Krón 4,21

a virágokat, a mécseseket és a koppantókat is aranyból, mégpedig tiszta aranyból;	a virágokat, a mécseseket és a koppantókat is aranyból, mégpedig színaranyból;

2Krón 4,22

azután a késeket, hintőedényeket, kanalakat és szenesserpenyőket színaranyból, valamint a templom bejáratát, a szentek szentjébe nyíló szárnyasajtót és a templom épületének a szárnyasajtóját aranyból.	azután a késeket, hintőedényeket, kanalakat és szenesserpenyőket színaranyból, valamint a templom bejáratát, a szentek szentjébe nyíló ajtót és a templom szentélyébe vezető ajtót is aranyból.

2Krón 5,1

Amikor befejezték mindazt a munkát, amit Salamon végeztetett az Úr háza számára, bevitte Salamon azt az ezüstöt, aranyat és egyéb tárgyakat, amelyeket apja, Dávid szentelt oda ajándécul, és elhelyezte Isten házában a kincsei közé.	Amikor befejezték mindazt a munkát, amelyet Salamon végeztetett az Úr háza számára, bevitte Salamon azt az ezüstöt, aranyat és egyéb tárgyakat, amelyeket apja, Dávid szentelt oda ajándécul, és elhelyezte Isten házában a kincsei közé.

2Krón 5,5

és fölvitték a ládát, meg a kijelentés sátrát és a szentély egész fölszerelését, amely a sátorban volt. A papok és a lévíták vitték azokat.	és fölvitték a ládát meg a kijelentés sátrát meg a szentély egész fölszerelését, amely a sátorban volt. A papok és a lévíták vitték azokat.

2Krón 5,6

Salamon király és Izráel egész közössége, amely megjelent nála, ott volt a láda előtt. Olyan sok juhot és marhát áldoztak, hogy sem számbavenni , sem megszámlálni nem lehetett .	Salamon király és Izráel egész közössége, amely megjelent nála, ott állt a láda előtt. Olyan sok juhot és marhát áldoztak, hogy sem megszámlálni, de még csak megbecsülni sem lehetett azokat .

2Krón 5,8

A kerúbok kiterjesztették szárnyaikat a láda helye fölé, és betakarták a kerúbok fölülről a ládát és annak rúdjaikat.	A kerúbok ugyanis kiterjesztették szárnyaikat a láda helye fölé, és betakarták a kerúbok fölülről a ládát és annak rúdjaikat.

2Krón 5,10

Nem volt a ládában más, csak a két tábla, amelyeket Mózes tett bele a Hórebbe, amikor az Úr szövetséget kötött Izráel fiaival, miután kivonultak Egyiptomból.	Nem volt a ládában más, csak a két tábla, amelyeket Mózes adott át a Hórebbe, amikor az Úr szövetséget kötött Izráel fiaival, miután kijöttek Egyiptomból.

2Krón 5,12

fölállt az oltártól keletre valamennyi énekes lévita, tehát Ászáf, Hémán és Jedútún a fiaikkal és testvéreikkel együtt fehér ruhába öltözve, cintányérok, lantokkal és citerákkal, és velük együtt százhusz harsonát fújó pap.	fölsorakozott az oltártól keletre valamennyi énekes lévita, tehát Ászáf, Hémán és Jedútún a fiaikkal és testvéreikkel együtt , fehér ruhába öltözve, cintányérok, lantokkal és citerákkal, és velük együtt százhusz harsonát fújó pap.

2Krón 5,13

A harsonásoknak meg az énekeseknek egyaránt az volt a tisztük, hogy összehangolva zengjék az Úr dicséretét és magasztalását. Amikor hangosan szóltak a harsonák, a cintányérok és a hangszerek, és dicsérték az Urat, mert ő jó, és örökké tart szeretete, akkor a házat, az Úr házát felhő töltötte be,	A harsonásoknak meg az énekeseknek egyaránt az volt a tisztük, hogy összehangolva zengjék az Úr dicséretét és magasztalását. Amikor felzendültek a harsonák, a cintányérok és a hangszerek, és dicsérték az Urat, mert ő jó, és örökké tart szeretete, akkor a házat, az Úr házát felhő töltötte be,

2Krón 6,2

Házat építettem neked lakásul , maradandót, örök lakóhelyül.	Lakóházat építettem neked , maradandót, örök lakóhelyül.

2Krón 6,5

Attól a naptól fogva, hogy kihoztam népemet Egyiptom földjéről, nem választottam várost Izráel egyetlen törzséből sem azért , hogy házat építsenek, és ott legyen az én nevem . És nem választottam ki senkit, hogy fejedelme legyen népemnek, Izráelnek.	Attól a naptól fogva, hogy kihoztam népemet Egyiptom földjéről, nem választottam ki egyetlen várost sem Izráel törzseiből , hogy házat építsenek ott az én nevemnek , és nem választottam ki senkit, hogy fejedelme legyen népemnek, Izráelnek.

2Krón 6,6

De most kiválasztottam Jeruzsálemet, hogy ott legyen nevem, és kiválasztottam Dávidot, hogy népemnek, Izráelnek a vezetője legyen.	De most kiválasztottam Jeruzsálemet, hogy ott legyen a nevem, és kiválasztottam Dávidot, hogy népemnek, Izráelnek a vezetője legyen.

2Krón 6,7

De amikor apám, Dávid , házat akart építeni Izráel Istene, az Úr neve tiszteletére,	De amikor apám, Dávid házat akart építeni Izráel Istene, az Úr nevének tiszteletére,

2Krón 6,8

akkor ezt mondta apámnak, Dávidnak az Úr: Azzal, hogy házat akartál építeni az én nevem tiszteletére, jót akartál.	akkor ezt mondta apámnak, Dávidnak az Úr: Azzal, hogy házat akartál építeni a nevem tiszteletére, jót akartál.

2Krón 6,10

Az Úr teljesítette ígérését, amit tett, mert amikor én apámnak, Dávidnak a helyére léptem és Izráel trónjára ültem, ahogyan megígérte az Úr, fölépítettem ezt a házat Izráel Istene, az Úr neve tiszteletére.	Az Úr beteljesítette ígérését, amit tett, mert amikor apámnak, Dávidnak a helyére léptem , és Izráel trónjára ültem, ahogyan megígérte az Úr, fölépítettem ezt a házat Izráel Istene, az Úr nevének tiszteletére.

2Krón 6,12

Azután odaállt Salamon az Úr oltára elé, Izráel egész gyülekezetével szemben , és kiterjesztette kezeit.	Azután odaállt Salamon az Úr oltára elé, szemben Izráel egész gyülekezetével , és kitárta kezeit.

2Krón 6,13

Salamon ugyanis egy emelvényt készíttetett rézből, és azt a bekerített hely közepén helyeztette el. Hossza öt könyök, szélessége öt könyök, magassága pedig három könyök volt. Föllépett rá, majd térdre esett Izráel egész gyülekezetével szemben , kezét kiterjesztette az ég felé ,	Salamon ugyanis egy emelvényt készíttetett rézből, és azt a bekerített hely közepén helyeztette el. Hossza öt könyök, szélessége öt könyök, magassága pedig három könyök volt. Föllépett rá, majd térdre esett, szemben Izráel egész gyülekezetével , kezét az ég felé tárta ,

2Krón 6,14

és ezt mondta: Uram, Izráel Istene! Nincs hozzád hasonló Isten sem az égben, sem a földön! Hűségesen megtartod a szolgálóiddal kötött szövetséget, ha teljes szívükkel előtted járnak.	és ezt mondta: Uram, Izráel Istene! Nincs hozzád hasonló Isten sem az égben, sem a földön! Hűségesen megtartod a szolgálóiddal kötött szövetséget, ha teljes szívvel előtted járnak.

2Krón 6,15

Megtartottad, amit ígértél szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak. Amit megígértél, hatalmaddal be is teljesítetted a mai napon.	Megtartottad, amit ígértél a te szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak. Amit megígértél, hatalmaddal be is teljesítetted a mai napon.

2Krón 6,16

Most azért, Uram, Izráel Istene, tartsd meg, amit szolgálódnak, Dávidnak, az én apámnak ígértél, amikor ezt mondtad: Nem vesznek ki szíнем elől utódaid, akik Izráel trónján ülnek, de csak akkor, ha fiaid ügyelnek útjukra, és törvényem szerint élnek , ahogyan éltél te is.	Most azért, Uram, Izráel Istene, tartsd meg, amit a te szolgálódnak, Dávidnak, apámnak ígértél, amikor ezt mondtad: Nem vesznek ki szíнем elől utódaid, akik Izráel trónján ülnek, de csak akkor, ha fiaid ügyelnek útjukra, és törvényem szerint járnak el , ahogyan előttem jártál te is.

2Krón 6,17

Most azért, Uram, Izráel Istene, váljék valóra ígéreted, amelyet szolgálódnak, Dávidnak tettél!	Most azért, Uram, Izráel Istene, váljék valóra ígéreted, amelyet a te szolgálódnak, Dávidnak tettél!

2Krón 6,18

De vajon lakhatik-e Isten a földön az emberekkel? Hiszen az ég, sőt az egeknek egei sem fogadhatnak magukba téged . Hát még ez a ház, amelyet én építettem!	De vajon lakhat-e Isten a földön, együtt az emberekkel? Hiszen az ég, sőt az egeknek egei sem fogadhatnak magukba téged, hát még ez a ház, amelyet én építettem!

2Krón 6,19

Mégis tekints szolgád imádságára és könyörgésére, Uram, Istenem, és hallgasd meg a kiáltást és imádságot, amikor szolgád színed előtt imádkozik!	Mégis tekints a te szolgád imádságára és könyörgésére, Uram, Istenem, és hallgasd meg a kiáltást és az imádságot, amikor a te szolgád a te színed előtt imádkozik!

2Krón 6,20

Nézz nyitott szemmel erre a házra éjjel és nappal, arra a helyre, amelyről azt mondtad, hogy ott lesz a te neved. Hallgasd meg az imádságot, amikor szolgád ezen a helyen imádkozik!	Nézz nyitott szemmel erre a házra éjjel és nappal, arra a helyre, amelyről azt mondtad, hogy ott lesz a te neved. Hallgasd meg az imádságot, amikor a te szolgád ezen a helyen imádkozik!

2Krón 6,21

Hallgasd meg szolgádnak és népednek, Izráelnek a könyörgését, amikor imádkoznak ezen a helyen! Hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, hallgasd meg, és bocsáss meg nekik!	Hallgasd meg a te szolgádnak és népednek, Izráelnek a könyörgését, amikor ezen a helyen imádkoznak. Hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, hallgasd meg, és bocsáss meg nekik!

2Krón 6,22

Ha majd valaki vétkezik felebarátja ellen, és arra kényszerítik , hogy esküt tegyen, ő pedig idejön, és esküt tesz oltárod előtt ebben a házban,	Ha majd valaki vétkezik felebarátja ellen, és arra kényszerül , hogy esküt tegyen, ő pedig idejön, és esküt tesz oltárod előtt ebben a házban,

2Krón 6,23

te halld meg a mennyből, és tégy igazságot szolgálid ügyében: fizess meg a bűnösnek, és olvasd fejére a tettét; az igaznak pedig bizonyítsd be az igazságát, és bánj vele igazsága szerint!	te halld meg a mennyből, és tégy igazságot a te szolgálid ügyében: fizess meg a bűnösnek, és olvasd fejére a tettét; az igaznak pedig bizonyítsd be igazságát, és bánj vele igazsága szerint!

2Krón 6,26

Ha majd bezárul az ég, és nem lesz eső, mert vétkeznek ellened, de azután imádkoznak ezen a helyen, vallást tesznek nevedről, és megtérnek vétkükből, mert megaláztad őket,	Ha majd bezárul az ég, és nem lesz eső, mert vétkeztek ellened, de azután imádkoznak ezen a helyen, vallást tesznek nevedről, és megtérnek vétkükből, mert megaláztad őket,

2Krón 6,28

Ha majd éhínség lesz az országban, vagy dögvész, aszály, rozsda, sáska vagy cserebogár lesz , vagy ha ellenség ostromolja az ország városait, vagy bármilyen csapás és betegség lesz ,	Ha majd éhínség támad az országban, ha dögvész, aszály, rozsda, sáska vagy cserebogár pusztít , vagy ha ellenség ostromolja az ország városait, vagy bármilyen csapás és betegség támad ,

2Krón 6,29

akkor minden imádságot és könyörgést, amelyet akár egy ember, akár egész néped, Izráel mond el, és ha valaki elismeri, hogy miatta van a csapás és fájdalom, és kiterjeszti a kezét e ház felé,	akkor minden imádságot és könyörgést, amelyet akár egy ember, akár egész néped, Izráel mond el, és ha valaki elismeri, hogy miatta van a csapás és a fájdalom, és kitárja a kezét e ház felé,

2Krón 6,30

te hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, bocsáss meg, és bánj mindenkiel tettei szerint, ahogyan megismerted a szívét, hiszen egyedül te ismered az emberek szívét,	hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, bocsáss meg, és bánj mindenkiel tettei szerint, ahogyan megismerted a szívét, hiszen egyedül te ismered az emberek szívét,

2Krón 6,31

hogyan féljenek téged és járjanak a te utaidon, amíg csak azon a földön élnek, amelyet őseinknek adtál.	hogyan féljenek téged és járjanak a te utaidon egész életükben, amíg csak azon a földön élnek, amelyet őseinknek adtál.

2Krón 6,33

te hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, és tedd meg mindazt, amit az idegen kér tőled, hogy a föld minden népe megismerje nevedet, és úgy féljenek téged, ahogyan néped, Izráel, és tudják meg, hogy a te nevedről nevezték el ezt a házat, amelyet építettem.	hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből, és tedd meg mindazt, amit az idegen kér tőled, hogy a föld minden népe megismerje nevedet, és úgy féljenek téged, ahogyan néped, Izráel, és tudják meg, hogy rólad nevezték el ezt a házat, amelyet építettem.

2Krón 6,35

te hallgasd meg a mennyből imádságukat és könyörgésüket, és pártold ügyüket!	hallgasd meg a mennyből imádságukat és könyörgésüket, és pártold ügyüket!

2Krón 6,36

Ha vétkeznek ellened, mert nincs ember, aki ne vétkeznék, és megharagszol rájuk, kiszolgáltatod őket ellenségeiknek, és foglyul ejtve fogságba viszik őket, távoli vagy közeli országba,	Ha majd vétkeznek ellened – mert nincs ember, aki ne vétkeznék –, és megharagszol rájuk, kiszolgáltatod őket ellenségeiknek, azok pedig fogságba hurcolják őket, akár távoli, akár közeli országba,

2Krón 6,37

de szívből megtérnek azon a földön, ahova fogságba vitték őket, ha megtérnek, és így könyörögnek hozzád fogságuk földjén: Vétkeztünk, bűnt követtünk el, gonoszul cselekedtünk!	de aztán szívből megtérnek azon a földön, ahova fogságba vitték őket, ha megtérnek és így könyörögnek hozzád fogságuk földjén: Vétkeztünk, bűnt követtünk el, gonoszul cselekedtünk! –

2Krón 6,38

Ha teljes szívükből és teljes lelkükből megtérnek hozzád fogságuk földjén, ahol őket fogva tartják, és imádkoznak hozzád országuk felé fordulva, amelyet őseiknek adtál, a város felé, amelyet kiválasztottál, és a ház felé, amelyet neved tiszteletére építettem,	ha tehát teljes szívükből és teljes lelkükből megtérnek hozzád fogságuk földjén, ahol őket fogva tartják, és imádkoznak hozzád országuk felé fordulva, amelyet őseiknek adtál, a város felé, amelyet kiválasztottál, és a ház felé, amelyet neved tiszteletére építettem,

2Krón 6,39

hallgasd meg lakóhelyedről, a mennyből imádságukat és könyörgésüket, és pártold ügyüket! Bocsásd meg népednek, hogy vétkezett ellened!	hallgasd meg imádságukat és könyörgésüket lakóhelyedről, a mennyből, és pártold ügyüket! Bocsásd meg népednek, amit ellened vétkezett!

2Krón 6,40

Most azért, Istenem, legyen nyitva szemed, és füleddel figyelj az imádságra ezen a helyen.	Most azért, Istenem, legyen nyitva a szemed, és füleddel figyelj az imádságra ezen a helyen!

2Krón 6,41

És most indulj el, Úristen, nyugalmad helyére, te és hatalmad ládája! Papjaidat, Úristen, vedd körül szabadításoddal, híveid pedig örvendezzenek a jónak!	Most pedig indulj el, Úristen, nyugalmad helyére, te és hatalmad ládája! Papjaidat, Úristen, vedd körül szabadításoddal, híveid pedig hadd örvendezzenek a te jószágodnak!

2Krón 7,1

Amikor befejezte Salamon az imádkozást, tűz szállt alá az égből, és megemésztette az égőáldozatot és a véresáldozatokat, az Úr dicsősége pedig betöltötte a templomot.	Amikor Salamon befejezte az imádságot, tűz szállt alá az égből, és megemésztette az égőáldozatot és a véresáldozatokat, az Úr dicsősége pedig betöltötte a templomot.

2Krón 7,3

Izráel fiai mindnyájan látták, amikor leszállt a tűz és az Úr dicsősége a templomra, ezért arcukkal a földet érintve letérdeltek a kőpadlóra. Imádták és magasztalták az Urat, mert ő jó, és örökké tart szeretete.	Izráel fiai mindnyájan látták, amikor leszállt a tűz és az Úr dicsősége a templomra, ezért arcukkal a földet érintve letérdeltek a kőpadlóra. Imádták és magasztalták az Urat, mert jó, és örökké tart szeretete.

2Krón 7,6

A papok pedig szolgálatba álltak, a lévíták is az Úr minden hangszerével, amelyeket Dávid király készítettett, hogy magasztalják az Urat, mert örökké tart szeretete. Miközben ők előadták Dávid dicséretét, a papok velük szemben trombitáltak, az egész Izráel pedig ott állt.	A papok pedig a helyükre álltak, a lévíták is az Úr minden hangszerével, amelyeket Dávid király készítettett, hogy magasztalják az Urat, mert örökké tart szeretete. Miközben ők előadták Dávid dicséretét, a papok velük szemben trombitáltak, és egész Izráel ott állt.

2Krón 7,7

Fölszentelte Salamon az udvar középső részét az Úr háza előtt, mert ott készítette el az égőáldozatokat és a hálaáldozatok kövérjét. A rézoltáron ugyanis, amelyet Salamon készítettett, nem fért el az égőáldozat, az ételáldozat és a kövérje.	Fölszentelte Salamon az udvar középső részét, az Úr háza előtt, mert ott készítette el az égőáldozatokat és a békeáldozatok kövérjét. A rézoltáron ugyanis, amelyet Salamon készítettett, nem fért el az égőáldozat, az ételáldozat és a kövérje.

2Krón 7,8

Így ünnepelt akkor Salamon hét napig egész Izráellel együtt. Igen sokan gyűltek össze a hamáti úttól fogva Egyiptom patakjáig.	Így ünnepelt akkor Salamon hét napig egész Izráellel együtt. Igen sokan gyűltek össze a Hamátba vezető úttól egészen Egyiptom patakjáig.

2Krón 7,9

A nyolcadik napon záróünnepet tartottak, mert az oltár fölavatását hét napig végezték, és az ünnep hét napig tartott.	A nyolcadik napon záróünnepet tartottak, mert az oltár fölavatását hét napig végezték, és az az ünnep is hét napig tartott.

2Krón 7,11

Amikor Salamon sikeresen elkészítette az Úr házát, a királyi palotát és mindazt, amit elkészíttetni szándékozott Salamon az Úr házában és a maga palotájában,	Amikor elkészült Salamon az Úr templomával, a királyi palotával és mindazzal, aminek az elkészítését elhatározta Salamon az Úr házában és a maga palotájában,

2Krón 7,12

akkor megjelent az Úr Salamonnak éjjel, és ezt mondta neki: Meghallgattam imádságodat, és kiválasztottam magamnak ezt a helyet az áldozat házául.	megjelent az Úr Salamonnak éjjel, és ezt mondta neki: Meghallgattam imádságodat, és kiválasztottam magamnak ezt a helyet az áldozat házául.

2Krón 7,13

Ha majd bezárom az eget, és nem lesz eső, vagy parancsolok a sáskáknak, hogy leegyék a földet, vagy ha dögvészt bocsátok népemre,	Ha majd bezárom az eget, és nem lesz eső, vagy parancsolok a sáskáknak, hogy tarolják le a földet, vagy ha dögvészt bocsátok népemre,

2Krón 7,14

de megalázza magát népem, amelyet az én nevemről neveznek, ha imádkoznak, keresik az én orcámat, és megtérnek gonosz utaikról, én is meghallgatom a mennyből, megbocsátom vétküket, és meggyógyítom országukat.	de megalázza magát népem, amelyet rólam neveztek el, ha imádkoznak, keresnek engem és megtérnek gonosz utaikról, én is meghallgatom a mennyből, megbocsátom vétküket, és meggyógyítom országukat.

2Krón 7,15

Szemem már nyitva van, és fülemmel figyelek az imádságra ezen a helyen.	Bizony, a szemem nyitva lesz, és a fülemmel figyelni fogok az imádságra ezen a helyen!

2Krón 7,16

Kiválasztottam és megszenteltem ezt a házat, azért itt lesz a nevem örökké, itt lesz a szemem és a szívem is mindenkor.	Kiválasztottam és megszenteltem ezt a templomot, hogy itt legyen az én nevem mindörökké, itt lesz a szemem és a szívem is mindenkor!

2Krón 7,17

És ha te előttem jársz, ahogyan járt apád, Dávid is, és úgy teszel mindent, ahogyan megparancsoltam, rendelkezéseimet és törvényeimet megtartod,	És ha előttem jársz, ahogyan apád, Dávid is tette, és megteszel mindent, amit megparancsoltam neked, megtartva rendelkezéseimet és törvényeimet,

2Krón 7,18

akkor állandóvá teszem királyi trónodat, ahogyan megígértem apádnak, Dávidnak, mikor ezt mondtam: Nem vesznek ki utódaid, és uralkodnak Izráelben.	akkor állandóvá teszem királyi trónodat, ahogyan megígértem apádnak, Dávidnak: Nem vesznek ki utódaid, és ők uralkodnak majd Izráelben.

2Krón 7,19

Ha azonban elfordultok tőlem, és elhagyjátok rendelkezéseimet és parancsolataimat, amelyeket elétek tartam, ha más isteneket fogtok tisztelni, és azokat imádjátok,	Ha azonban elfordultok tőlem, és elhagyjátok rendelkezéseimet és parancsolataimat, amelyeket elétek tartam, ha más isteneket tiszteltek, és azokat imádjátok,

2Krón 7,20

akkor kitépem őket földemből, amelyet nekik adtam, ezt a templomot, amelyet nevemnek szenteltem, elvetem színem elől, őket pedig példabeszéd és gúny tárgyává teszem minden nép előtt.	akkor kigyomlálom őket a földemből, amelyet nekik adtam, ezt a templomot, amelyet nevemnek szenteltem, elvetem színem elől, őket pedig elrettentő példává és gúny tárgyává teszem minden nép előtt.

2Krón 7,21

És bármilyen felséges is ez a templom, mégis aki csak elmegy majd mellette, borzadva kérdezi: Miért bánt így az Úr ezzel az országgal és ezzel a templommal?	És bármilyen felséges is ez a templom, mégis , aki csak elmegy majd mellette, elborzadva kérdezi: Miért bánt el így az Úr ezzel az országgal és ezzel a templommal?

2Krón 7,22

És ezt fogják rá felelni: Azért, mert elhagyták az Urat, őseik Istenét, aki kihozta őket Egyiptomból, és más istenekhez ragaszkodtak, azokat imádták, és azokat tisztelték. Ezért hozta rájuk mindezt a veszedelmet.	Akkor majd ezt fogják felelni: Azért, mert elhagyták az Urat, őseik Istenét, aki kihozta őket Egyiptomból, és más istenekhez ragaszkodtak, azokat imádták, és azokat tisztelték. Ezért hozta rájuk mindezt a veszedelmet.

2Krón 8,1

Annak a húsz esztendőnek az eltelte után, amíg Salamon az Úr templomát és a maga palotáját építtette ,	Miután eltelt az a húsz esztendő , ameddig Salamon az Úr templomát és a maga palotáját fölepíttette ,

2Krón 8,3

Azután Salamon Hamát-Cóbá ellen ment , és hatalmába kerítette.	Azután Salamon Hamát-Cóbá ellen vonult , és hatalmába kerítette.

2Krón 8,5

Azután Felső-Béthórónt és Alsó-Béthórónt erődített városokká építtette ki várfalakkal, kapukkal és záarakkal.	Azután Felső-Bét-Hórónt és Alsó-Bét-Hórónt erődített városokká építtette ki várfalakkal, kapukkal és záarakkal.

2Krón 8,6

Baalátot és az összes raktárvárost, amelyek Salamonéi voltak , a harci kocsik összes városát, a lovak városait és mindent, amihez csak kedve támadt Salamonnak , kiépíttetett Jeruzsálemben, a Libánonon és birodalma egész területén.	Baalátot és az összes raktárvárost, amely Salamoné volt , a harci kocsik összes városát, a lovak városait és mindent, amit csak építeni kívánt Salamon , kiépíttetett Jeruzsálemben, a Libánonon és birodalma egész területén.

2Krón 8,7

A hettiták, emóriak, perizziek, hivviek és jebúsziak közül megmaradt egész népet, akik nem tartoztak Izráelhez,	Mindazokat, akik a hettiták, az emóriak, a perizziek, a hivviek és a jebúsziak népéből megmaradtak, akik tehát nem Izráel közül valók voltak ,

2Krón 8,8

meg fiaikat, akik utánuk az országban megmaradtak, mert nem irtották ki őket Izráel fiai, kényszermunkásokká tette Salamon ; még ma is azok .	meg fiaikat, akik utánuk az országban megmaradtak, mert nem irtották ki őket Izráel fiai, Salamon kényszermunkásokká tette ; azok még ma is .

2Krón 8,9

Izráel fiai közül azonban senkit sem kényszerített Salamon szolgálatra a munkáinál , mert ezek harcosok voltak, vezérei, tisztjei , meg harci kocsijainak és lovak a parancsnokai.	Izráel fiai közül azonban senkit sem kényszerített Salamon rabszolgasorba az építkezéseken ; ők harcosok voltak, vezérei, tisztjei meg harci kocsijainak és kocsihajtóinak a parancsnokai.

2Krón 8,12

Akkor égőáldozatokat mutatott be az Úrnak Salamon , az Úrnak azon az oltárán, amelyet a csarnok elé építtetett.	Salamon akkor égőáldozatokat mutatott be az Úrnak , az Úrnak azon az oltárán, amelyet a csarnok elé építtetett.

2Krón 8,13

Minden napon: a nyugalomnapokon, újholdkor és az évenként háromszor tartandó megszabott ünnepeken, mégpedig a kovásztalan kenyerek ünnepén, a hetek ünnepén és a sátoros ünnepen, annak a napnak az előírása szerint kellett áldozni, ahogyan Mózes parancsolta.	Minden hétköznapon meg szombatonként, újholdkor és az évenként tartandó három fő ünnepen, a kovásztalan kenyerek ünnepén, a hetek ünnepén és a lombsátrak ünnepén, az adott napra vonatkozó előírások szerint kellett áldozni, ahogyan Mózes parancsolta.

2Krón 8,14

Megállapította apjának, Dávidnak a rendelkezése szerint a papok szolgálati beosztását és a lévíták feladatát, hogy dicséretet énekeljenek, és végezzék szolgálatukat a papok mellett mindennap, annak a napnak az előírása szerint; meg a kapuórság beosztását az egyes kapuknál, mert így szólt Dávidnak, Isten emberének a parancsa.	Megállapította apjának, Dávidnak a rendtartása szerint a papok szolgálati beosztását és a lévíták tennivalóját, hogy dicséretet énekeljenek, és végezzék szolgálatukat a papok mellett mindennap, annak a napnak az előírása szerint; meg a kapuórság beosztását az egyes kapuknál, mert így szólt Dávidnak, Isten emberének a parancsa.

2Krón 8,16

Így készült el Salamon minden munkája az Úr temploma megalapozásától az Úr temploma teljes befejezéséig.	Így készült el Salamon az egész munkával az Úr temploma megalapozásától az Úr templomának teljes befejezéséig.

2Krón 8,17

Akkor elment Salamon Ecjón-Geberbe és Élótba, amelyek a tengerparton voltak Edóm országában.	Akkor elment Salamon Ecjón-Geberbe és Élótba, amelyek a tenger partján, Edóm földjén voltak.

2Krón 8,18

Híram ugyanis hajókat küldött neki szolgálóival. Ezek a szolgák ismerték a tengert, és Salamon szolgálóival együtt eljutottak Ófirba. Hoztak onnan négyszázötven talentum aranyat, és Salamon királynak vitték.	Híram ugyanis hajókat küldött neki szolgálóival. Ezek a szolgák ismerték a tengert, és Salamon szolgálóival együtt eljutottak Ófirba. Hoztak onnan négyszázötven talentum aranyat, és Salamon királyhoz vitték.

2Krón 9,1

Sába királynője hallotta Salamon híret, azért eljött, hogy próbára tegye Salamont találós kérdésekkel. Megérkezett Jeruzsálembe Salamonhoz igen tekintélyes kísérettel és tevékkel, amelyek balzsamot, töméntelen aranyat meg drágakövet hoztak. Beszélt vele mindenről, amit kigondolt.	Sába királynője hallotta Salamon híret, ezért eljött, hogy próbára tegye Salamont találós kérdésekkel. Megérkezett Jeruzsálembe Salamonhoz igen tekintélyes kísérettel és tevékkel, amelyek balzsamot, töméntelen aranyat és drágakövet hoztak. Beszélt vele mindenről, amit kigondolt.

2Krón 9,2

De Salamon megfelelt minden szavára. Nem volt egyetlen olyan rejtélyes szó sem, amelyikre Salamon ne tudott volna megfelelni.	De Salamon megfelelt minden szavára; nem volt egyetlen olyan rejtvény sem, amelyikre Salamon ne tudott volna megfelelni.

2Krón 9,5

És ezt mondta a királynak: Igaz volt, amit országomban hallottam dolgaidról és bölcsességedről,	és ezt mondta a királynak: Igaz volt, amit országomban hallottam dolgaidról és bölcsességedről,

2Krón 9,6

de nem hittem azoknak a beszédeknek, míg el nem jöttem, és saját szememmel meg nem láttam. Nekem még a felét sem mondták el nagy bölcsességednek. Felülmúlod azt a hírt, amelyet hallottam rólad.	de nem hittem azoknak a beszédeknek, míg magam el nem jöttem, és saját szememmel meg nem láttam. Még a felét sem mondták el nekem nagy bölcsességednek; felülmúlod azokat a híreket, amelyek hozzám eljutottak.

2Krón 9,8

Áldott legyen Istened, az Úr, aki kedvét lelte benned, és trónjára emelt, az Úrnak, a te Istenednek a királyaként! Mivel Istened szereti Izráelt, és fenn akarja tartani örökké, azért tett királyukká, hogy jogot és igazságot szolgáltatass.	Áldott legyen Istened, az Úr, aki kedvét lelte benned, és trónjára ültetett az Úrnak, a te Istenednek a királyaként! Mivel Istened szereti Izráelt, és fenn akarja tartani örökké, azért tett királyukká téged, hogy jogot és igazságot szolgáltatass.

2Krón 9,9

Azután adott a királynak százhusz talentum aranyat és igen sok balzsamot meg drágakövet. Nem volt ahhoz fogható balzsam, mint amelyet Sába királynője adott Salamon királynak.	Azután adott a királynak százhusz talentum aranyat, igen sok balzsamot és drágakövet. Nem volt ahhoz fogható balzsam, mint amelyet Sába királynője adott Salamon királynak.

2Krón 9,10

Hírák szolgálai meg Salamon szolgálai, akik aranyat hoztak Ófírból, hoztak ébenfát és drágaköveket is.	Hírák szolgálai meg Salamon szolgálai, akik aranyat hoztak Ófírból, ébenfát meg drágaköveket is hoztak.

2Krón 9,11

A király az ébenfából lépcsőket készíttetett az Úr házába és a királyi palotába, az énekeseknek pedig citerákat és lantokat. Nem is láttak ilyet azelőtt Júda országában.	A király az ébenfából lépcsőket készíttetett az Úr templomába és a királyi palotába, az énekeseknek pedig citerákat és lantokat. Nem is láttak ilyet azelőtt Júda országában.

2Krón 9,13

Annak az aranynak a súlya, amely Salamonhoz egy évben befolyt, hatszázhatvanhat talentum volt,	Annak az aranynak a súlya, amely Salamonhoz évente befolyt, hatszázhatvanhat talentum volt,

2Krón 9,16

Továbbá háromszáz kerek pajzsot vert aranyból, mindegyik kerek pajzshoz három mina aranyat használtak fel. Ezeket a király a Libanon-erdő palotába helyezte el.	továbbá háromszáz kerek pajzsot vert aranyból: mindegyik kerek pajzshoz három mina aranyat használtak fel; ezeket a király a Libanon-erdő palotába helyezte el.

2Krón 9,18

Hat lépcsője volt a trónnak, és aranyzsámoly volt a trónhoz erősítve. Az ülőhely két oldalán karjai voltak, és két oroszlánalak állt a karok mellett.	Hat lépcső vezetett a trónhoz. Egy aranyzsámoly volt a trónhoz erősítve, az ülőhely két oldalán pedig karfák voltak, és két oroszlánszobor állt a karfáknál.

2Krón 9,19

Tizenkét oroszlánalak állt a hat lépcső mindkét oldalán. Nem csináltak ilyet egyetlen országban sem.	Tizenkét oroszlánszobor állt a hat lépcső mindkét oldalán. Nem készült ilyen egyetlen más országban sem.

2Krón 9,21

Mert a király hajói Tarsísban jártak Hírám szolgálival együtt. Háromévenként egyszer érkeztek vissza a Tarsís-hajók, és hoztak aranyat, ezüstöt, elefántcsontot, majmokat és pávákat.	mert a király hajói Tarsísban jártak Hírám szolgálival együtt. Háromévenként érkeztek vissza a Tarsís-hajók, és aranyat, ezüstöt, elefántcsontot, majmokat és pávákat hoztak.

2Krón 9,22

Salamon király nagyobb volt a föld minden királyánál gazdagságban és bölcsességben.	Salamon király felülmúlta gazdagságban és bölcsességben a föld összes királyát.

2Krón 9,23

És a föld minden királya igyekezett Salamonhoz eljutni, hogy hallhassák bölcsességét, amelyet Isten adott a szívébe.	A föld összes királya igyekezett Salamonhoz eljutni, hogy hallhassa bölcsességét, amelyet Isten adott a szívébe.

2Krón 9,24

Mindegyik hozott ajándékot: arany- és ezüstdíszeket, díszes ruhákat és fegyvereket, balzsamot, meg lovakat és öszvéreket. Így volt ez évről évre.	Ajándékot is hozott mindegyik: ezüst- és aranydíszeket, díszes ruhákat és fegyvereket, balzsamot meg lovakat és öszvéreket. Így ment ez évről évre.

2Krón 9,25

Salamonnak voltak négyezer lovat és harci kocsit befogadó istálló, és volt tizenkétezer lovasa. Ezeket a harci kocsik városaiban és Jeruzsálemben, a király mellett helyezte el.	Salamonnak lettek istálló, amelyek négyezer fogat lovat és harci kocsit tudtak befogadni, és volt tizenkétezer lova. Ezeket a harci kocsik városaiba meg maga mellé, Jeruzsálemben rendelte a király.

2Krón 9,26

Így uralkodott minden király felett az Eufrátesztől a filiszteusok földjéig és Egyiptom határáig.	Így uralkodott minden király felett az Eufrátesztől a filiszteusok földjén át Egyiptom határáig.

2Krón 9,27

A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst, mint a kő, és annyi lett a cédrus, mint amennyi a vadfügefa az alföldön.	A király elérte, hogy annyi lett Jeruzsálemben az ezüst, mint a kő, és annyi lett a cédrus, mint amennyi vadfügefa van az alföldön.

2Krón 9,28

Salamonnak Egyiptomból és egyéb országokból szállították a lovakat.	Salamonnak Egyiptomból és egyéb országokból hozták a lovakat.

2Krón 9,29

Salamon egyéb dolgai elejétől végig meg vannak írva Nátán próféta történetében, a sílói Ahijjá próféciájában és Jedó látnoknak Jeroboámról, Nebát fiáról írt látomásaiban.	Salamon történetének egyéb részei, elejétől a végéig meg vannak írva Nátán próféta történetében, a sílói Ahijjá próféciájában és Jedó látnoknak Jeroboámról, Nebát fiáról írt látomásaiban.

2Krón 9,30

Salamon negyven évig uralkodott Jeruzsálemben egész Izráelen.	Salamon negyven évig uralkodott Jeruzsálemben egész Izráel felett.

2Krón 9,31

Azután Salamon pihenni tért őseihez, és eltemették apjának, Dávidnak a városában. Utána fia, Roboám lett a király.	Azután Salamon pihenni tért őseihez, és eltemették apjának, Dávidnak a városában. Utána a fia, Roboám lett a király.

2Krón 10,1

Roboám elment Sikembe, mert Sikembe ment egész Izráel , hogy királlyá tegye őt.	Roboám elment Sikembe, mert egész Izráel Sikembe ment , hogy királlyá tegye őt.

2Krón 10,2

Meghallotta ezt Jeroboám, Nebát fia , aki Egyiptomban volt, mert oda menekült Salamon király elől . De visszatért Jeroboám Egyiptomból,	Amikor Jeroboám, Nebát fia ezt meghallotta, még Egyiptomban volt, ahová Salamon király elől menekült. De visszatért Jeroboám Egyiptomból,

2Krón 10,7

Azok így szóltak hozzá: Ha jó leszel ehhez a néphez, kegyesen fogadod őket, és jóságosan beszélsz velük, akkor mindig szolgálát lesznek.	Azok így szóltak hozzá: Ha jó leszel ehhez a néphez, kegyesen fogadod őket, és jóságos szavakkal beszélsz velük, akkor örökre a szolgálát lesznek.

2Krón 10,8

De ő nem fogadta meg a vének tanácsát, amelyet tanácsoltak neki, hanem tanácskozott az ifjakkal is, akik vele együtt nőttek fel, és az ő szolgálatára álltak .	De ő nem fogadta meg a tanácsot, amelyet a vének adtak neki, hanem tanácskozott az ifjakkal is, akik vele együtt nőttek fel, és az ő idejében álltak szolgálatba .

2Krón 10,9

Ezt kérdezte tőlük: Mit tanácsoltok? Milyen választ adjunk ennek a népnek, amely így szólt hozzám: Tedd könnyebbé az igát, amelyet apád rakott ránk?!	Ezt kérdezte tőlük: Mit tanácsoltok, milyen választ adjunk ennek a népnek, amely így szólt hozzám: Tedd könnyebbé az igát, amelyet apád rakott ránk!

2Krón 10,10

Az ifjak, akik vele együtt nőttek föl , így szóltak hozzá: Ezt mondd a népnek, amely így szólt hozzád: Apád megnehezítette igánkat, te azért könnyíts rajtunk! Ezt mondd nekik: Az én kisujjam is vastagabb apám derekánál .	Az ifjak, akik vele együtt nőttek fel , így szóltak hozzá: Ezt mondd a népnek, amely így szólt hozzád: Apád megnehezítette igánkat, te azért könnyítsd meg azt rajtunk! Ezt mondd nekik: Nekem a kisujjam is vastagabb apám derekánál!

2Krón 10,11

Ha tehát apám nehéz igával terhelt meg benneteket, én még nehezebbé teszem igátokat. Apám ostorral tanított fegyelemre benneteket, én meg majd szeges korbáccsal!	Ha tehát apám nehéz igával terhelt meg benneteket, én még nehezebbé teszem igátokat. Apám ostorral tanított fegyelemre benneteket, én pedig majd szeges korbáccsal!

2Krón 10,12

Harmadnapra elment Jeroboám és az egész nép Roboámhoz, ahogyan meghagyta a király, hogy térjenek vissza hozzá harmadnapra .	Harmadnapra elment Jeroboám az egész néppel együtt Roboámhoz, ahogyan a király elrendelte: Térjete vissza hozzám harmadnapra!

2Krón 10,13

De a király keményen válaszolt nekik. Nem fogadta meg Roboám király a vének tanácsát,	Ám a király keményen válaszolt nekik. Nem fogadta meg Roboám király a vének tanácsát,

2Krón 10,14

hanem az ifjak tanácsa szerint így szólt hozzájuk: Apám nehézzé tette igátokat , én még nehezebbé teszem . Apám ostorral tanított fegyelemre benneteket, én meg majd szeges korbáccsal!	hanem az ifjak tanácsa szerint így szólt hozzájuk: Apám nehéz igát rakott rátok , én még nehezebbé teszem azt . Apám ostorral tanított fegyelemre benneteket, én pedig majd szeges korbáccsal!

2Krón 10,15

Nem hallgatott a király a népre, mert Isten rendelte így, hogy beteljesítse igéjét az Úr , amelyet a sílói Ahijjá által mondott Jeroboámnak, Nebát fiának.	Nem hallgatott a király a népre, mert Isten rendelte így, hogy beteljesítse az Úr azt az igét , amelyet a sílói Ahijjá által mondott Jeroboámnak, Nebát fiának.

2Krón 10,16

Mivel a király nem hallgatott rájuk, ezért ilyen választ adott az egész Izráel népe a királynak: Mi közünk nekünk Dávidhoz? Nincs közösségünk Isai fiával! Térj sátraidba, Izráel! Törődj , Dávid, a magad házával! Hazament tehát egész Izráel .	Amikor látta egész Izráel, hogy a király nem hallgat rájuk, így felelt a nép a királynak : Mi közünk nekünk Dávidhoz? Nincs közösségünk Isai fiával! Térj sátraidba, Izráel, törődj , Dávid, a magad házával! Izráel tehát hazament ,

2Krón 10,18

Roboám király ugyan kiküldte Hadórámot, a kényszermunkák felügyelőjét, de Izráel fiai megkövezték , és meghalt. Ekkor Roboám király gyorsan harci kocsijára szállt, és Jeruzsálembe menekült.	Roboám király ugyan kiküldte Hadórámot, a kényszermunkák felügyelőjét, de Izráel fiai megkövezték őt , és meghalt. Ekkor Roboám király gyorsan harci kocsijára szállt, és Jeruzsálembe menekült.

2Krón 11,1

Amikor Roboám visszaérkezett Jeruzsálembe, összegyűjtötte Júda házát és Benjámint, száznolcvanezer válogatott harcost, hogy megtámadják Izráelt, és visszaszerezzék az országot Roboámnak.	Miután Roboám visszatért Jeruzsálembe, összegyűjtötte Júda házát és Benjámint, száznolcvanezer válogatott harcost, hogy megtámadják Izráelt, és visszaszerezzék az országot Roboámnak.

2Krón 11,3

Mondd meg Roboámnak, Salamon fiának, Júda királyának és az egész Izráelnek Júdában és Benjáminban:	Mondd meg Roboámnak, Salamon fiának, Júda királyának és egész Izráelnek Júdában és Benjáminban:

2Krón 11,4

Így szól az Úr: Ne vonuljatok fel, és ne harcoljatok testvéreitekkel! Térjen haza mindenki, mert én akartam ezt így . Ők hallgattak is az Úr szavára és visszatértek , nem mentek Jeroboám ellen.	Így szól az Úr: Ne vonuljatok fel, és ne harcoljatok testvéreitekkel! Térjen haza mindenki, mert én akartam ezt így ! Ők hallgattak is az Úr szavára , és hazatértek , nem vonultak ki Jeroboám ellen.

2Krón 11,5

Roboám Jeruzsálemben lakott és egyes városokat erődítményekké épített ki Júdában.	Roboám Jeruzsálemben lakott, de több várost erődítménnyé építtetett ki Júdában.

2Krón 11,9

Adórainot, Lákist és Azékát,	Adórajimot, Lákist és Azékát,

2Krón 11,12

továbbá mindegyik várost hosszú pajzsokkal és kopjákkal, és rendkívül megerősítette azokat. Így lett az övé Júda és Benjámín.	továbbá mindegyik várost hosszú pajzsokkal és kopjákkal, és rendkívül megerősítette azokat. Így maradt az övé Júda és Benjámín.

2Krón 11,13

Az egész Izráelben levő papok és léviták mindenünnen hozzá csatlakoztak.	Az összes pap és lévita , akik csak Izráelben voltak, mindenünnen átálltak hozzá.

2Krón 11,14

A léviták elhagyták legelőiket és birtokukat, és átmentek Júdába és Jeruzsálembe, mert kikergették őket Jeroboám és fiai, nem maradhattak az Úr papjai.	A léviták elhagyták legelőiket és birtokukat, és átmentek Júdába meg Jeruzsálembe, mert elkergették őket Jeroboám és fiai, nem maradhattak az Úr papjai;

2Krón 11,15

Az pedig a saját papjait rendelte az áldozóhalmokra, a gonosz szellemek szolgálatára , meg a borjakéra, amelyeket csináltatott.	Jeroboám pedig a saját papjait rendelte az áldozóhalmokra, a gonosz szellemek szolgálatára meg a borjakéra, amelyeket csináltatott.

2Krón 11,16

A papok után Jeruzsálembe mentek Izráel valamennyi törzsből azok is, akiket szívük arra indított, hogy keressék Izráel Istenét, az Urát , és áldozzanak őseik Istenének, az Úrnak.	Kövétték a papokat Jeruzsálembe Izráel valamennyi törzsből azok is, akiket szívük arra indított, hogy Izráel Istenét, az Urát keressék, és továbbra is őseik Istenének, az Úrnak áldozzanak.

2Krón 11,18

Roboám feleségül vette Mahalatot, Jerimótnak , Dávid fiának a leányát , meg Abihailt , Eliábnak , Isai fiának a leányát.	Roboám feleségül vette Mahalatot, Jerimótnak , Dávid fiának a leányát meg Abíhajilt , Elíábnak , Isai fiának a leányát.

2Krón 11,20

Azután elvette Maakát, Absolon leányát, aki Abijját, Attajt, Zízát és Selómítot szülte neki.	Azután elvette Maakát, Absolon leányát, aki Abijját, Attajt, Zízát és Selómítot szülte neki.

2Krón 11,21

Maakát, Absolon leányát jobban szerette Roboám valamennyi feleségénél és másodrangú feleségénél , bár tizennyolc feleséget és hatvan másodrangú feleséget tartott, és nemzett huszonnyolc fiút és hatvan leányt.	Maakát, Absolon leányát jobban szerette Roboám valamennyi feleségénél és másodfeleségénél , bár tizennyolc feleséget és hatvan másodfeleséget tartott, és nemzett huszonnyolc fiút és hatvan leányt.

2Krón 11,22

Roboám Abijját, Maaká fiát tette testvérei között az elsővé, mint trónörököst, mert királlyá akarta tenni.	Roboám Abijját, Maaká fiát tette meg testvérei között az elsővé, mint trónörököst, mert őt akarta királlyá tenni.

2Krón 11,23

Ezért okosan szétosztotta többi fiai között Júda és Benjámín egész területét és az összes erődített várost. Ellátta őket bőségesen élelemmel, és szerzett nekik sok feleséget.	Ezért bölcsen szétosztotta a többi fia között Júda és Benjámín egész területét meg az összes erődített várost. Bőségesen ellátta őket élelemmel, és sok feleséget szerzett nekik.

2Krón 12,2

Roboám király ötödik évében fölvonult Sisák, Egyiptom királya Jeruzsálem ellen, mert hűtlenné váltak az Úrhoz.	Roboám uralkodásának ötödik évében fölvonult Sisák, Egyiptom királya Jeruzsálem ellen, mert hűtlenné váltak az Úrhoz.

2Krón 12,3

Ezerkétszáz harci kocsi, hatvanezer lovas, megszámlálhatatlan líbiai, szukki és kúsi hadinép jött vele Egyiptomból.	Ezerkétszáz harci kocsi, hatvanezer lovas, megszámlálhatatlan líbiai, szukki és etióp katona jött vele Egyiptomból.

2Krón 12,4

Elfoglalta Júda megegyesített városait, és Jeruzsálem alá érkezett.	Elfoglalta Júda erődített városait, és Jeruzsálem alá érkezett.

2Krón 12,5

Akkor Semajá próféta odament Roboámhoz és Júda vezéreihez, akik Jeruzsálembe gyűltek Sisák elől, és ezt mondta nekik : Ezt mondja az Úr: Ti elhagytatok engem, azért én Sisák kezébe adlak benneteket.	Akkor Semajá próféta odament Roboámhoz és Júda vezéreihez, akik Jeruzsálembe gyülekeztek Sisák elől, és így szólt hozzájuk : Ezt mondja az Úr: Mivel ti elhagytatok engem, azért én Sisák kezébe adlak benneteket.

2Krón 12,6

Akkor megalázták magukat Izráel vezérei , meg a király, és ezt mondták: Ígaz az Úr!	Akkor megalázták magukat Izráel főemberei meg a király, és ezt mondták: Ígázóságos az Úr!

2Krón 12,7

Amikor látta az Úr, hogy megalázták magukat, akkor így szólt az Úr igéje Semajához: Megalázták magukat, nem pusztítom el őket, hanem rövidesen szabadulást adok nekik , és nem zúdul haragom Jeruzsálemre Sisák által .	Amikor látta az Úr, hogy megalázták magukat, így szólt az Úr igéje Semajához: Mivel megalázták magukat, nem pusztítom el őket, hanem rövidesen megszabadítom őket , és nem zúdul haragom Sisák által Jeruzsálemre .

2Krón 12,8

De azért szolgálí lesznek, és megtudják, hogy mit jelent nekem szolgálni, és mit jelent földi királyságokat szolgálni!	De azért az ő szolgálí lesznek, és megtudják, hogy mit jelent nekem szolgálni, és mit jelent földi királyságokat szolgálni!

2Krón 12,9

Sisák, Egyiptom királya tehát felvonult Jeruzsálem ellen, és elvitte az Úr templomának a kincseit meg a királyi palota kincseit; mindent elvitt. Még a kerek aranypajzsokat is elvitte, amelyeket Salamon csináltatott.	Sisák, Egyiptom királya tehát fölvonult Jeruzsálem ellen, és elvitte az Úr templomának meg a királyi palotának a kincseit; mindent elvitt. Még a kerek aranypajzsokat is elvitte, amelyeket Salamon csináltatott.

2Krón 12,12

Amikor Roboám megalázta magát, elfordult róla az Úr haragja . Nem volt ok a teljes pusztulásra, hiszen Júdában is volt valami jó.	Amikor tehát Roboám megalázta magát, elfordult róla az Úr haragja ; nem volt ok a teljes pusztulásra, hiszen csak volt Júdában is valami jó.

2Krón 12,13

Azután megerősödött Roboám király uralma Jeruzsálemben. Negyvenegy éves volt Roboám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhét évig uralkodott Jeruzsálemben, abban a városban, amelyet az Úr választott ki Izráel valamennyi törzse közül, hogy ott legyen az ő neve. Anyja egy Naamá nevű ammóni asszony volt.	Azután megerősödött Roboám király uralma Jeruzsálemben. Negyvenegy éves volt Roboám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhét évig uralkodott Jeruzsálemben, abban a városban, amelyet kiválasztott az Úr Izráel valamennyi törzse közül, hogy oda helyezze nevét. Anyjának a neve Naamá volt, és Ammónból származott.

2Krón 12,15

Roboám története elejétől végig meg van írva Semajá próféta és Iddó látnok történetében, leszármazásával együtt. Roboám és Jeroboám között háborúskodás volt egész életükben.	Roboám története elejétől a végéig meg van írva Semajá próféta és Iddó látnok történetében, leszármazásával együtt. Roboám és Jeroboám között állandó háborúskodás volt egész életükben.

2Krón 12,16

Azután Roboám pihenni tért őseihez, és eltemették Dávid városában. Fia, Abijjá lett utána a király.	Azután Roboám pihenni tért őseihez, és eltemették Dávid városában. Utána a fia, Abijjá lett a király.

2Krón 13,2

Három évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Míkájáhu volt, a gibeai Úriél leánya. Háború tört ki Abijjá és Jeroboám között.	Három évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Míkájá volt, Úriél leánya, Gibeából. Háború tört ki Abijjá és Jeroboám között.

2Krón 13,3

Abijjá indította meg a háborút négyszázezer válogatott harcosból álló haderővel. Jeroboám pedig nyolcszázezer válogatott harccsal indult harcba ellene.	Abijjá indította meg a háborút négyszázezer válogatott harcosból álló haderővel, Jeroboám pedig nyolcszázezer válogatott harccsal vonult a csatába ellene.

2Krón 13,4

Abijjá kiállt a Cemárim-hegyre, amely az Efraim hegyvidékén volt, és így szólt: Hallgassatok meg engem, Jeroboám és egész Izráel!	Abijjá kiállt a Cemárajim-hegyre, amely Efraim hegyvidékén volt, és így szólt: Hallgassatok ide, Jeroboám és egész Izráel!

2Krón 13,5

Nektek tudnotok kellene, hogy az Úr, Izráel Istene Dávidnak és fiainak adta Izráel királyságát, örökre megmaradó szövetséggel.	Tudnotok kellene, hogy az Úr, Izráel Istene Dávidnak és fiainak adta Izráel királyságát, örökké megmaradó szövetséggel.

2Krón 13,7

Hitvány és elvetemült emberek gyűltek hozzá, és ellene szegültek Roboámnak, Salamon fiának, mivel Roboám még ifjú és lágy szívű volt, és nem volt elég erős velük szemben.	Hitvány és elvetemült emberek gyűltek oda hozzá, és ellene szegültek Roboámnak, Salamon fiának, mivel Roboám még ifjú és lágy szívű volt, és nem tudott szembeszállni velük.

2Krón 13,8

Ti most azt gondoljátok, hogy elég erősek vagytok az Úr királyságával szemben, amely Dávid fiainak a kezében van, mert nagy tömeggel vagytok, és veletek vannak az aranyborjak, amelyeket Jeroboám csináltatott, hogy isteneitek legyenek .	Ti most azt gondoljátok, hogy elég erősek vagytok az Úr királyságával szemben, amely Dávid fiainak a kezében van, mert nagy tömeggel vagytok, és veletek vannak az aranyborjak, amelyeket Jeroboám csináltatott, hogy azok legyenek a ti isteneitek .

2Krón 13,9

Elkergettétek az Úr papjait, Áron fiait és a lévitákat! Olyan papokat szereztek magatoknak, mint más országok népei: akárki eljött egy fiatal bikával vagy hét kossal, hogy fölavassák, papja lehetett azoknak, amik nem istenek.	Elkergettétek az Úr papjait, Áron fiait és a lévitákat! Olyan papokat szereztek magatoknak, mint más országok népei: akárki eljött egy fiatal bikával vagy hét kossal, hogy fölavassák, papja lehetett azoknak, amik nem is istenek.

2Krón 13,11

Minden reggel és minden este égőáldozatokat és jó illatú füstölőszereket füstölögtetnek az Úrnak. Sorba rakják a kenyeret a tiszta asztalon, meggyújtják az arany lámpatartó mécseseit minden este, mert mi megtartjuk Istenünknek , az Úrnak a szolgálatát, de ti elhagytátok őt.	Minden reggel és minden este égőáldozatokat és jó illatú füstölőszereket áldoznak az Úrnak. Sorba rakják a kenyeret a tiszta asztalon, meggyújtják az arany lámpatartó mécseseit minden este, mert mi elvégezzük Istenünk , az Úr előtt a tennivalókat , de ti elhagytátok őt.

2Krón 13,13

Ekkor Jeroboám kiküldött egy csapatot, hogy lesbe álljanak mögöttük; a sereg ott volt Júdával szemben, a lesben álló csapat pedig mögötte.	Jeroboám azonban kiküldött egy csapatot, hogy álljanak lesbe mögöttük; a serege ott volt Júdával szemben, a lesben álló csapat pedig mögötte.

2Krón 13,14

Amikor a júdaiak körülnéztek, látták, hogy elől is, hátul is harc vár rájuk, ezért az Úrhoz kiáltottak segítségért, a papok megfújták a trombitákat,	Amikor a júdaiak körülnéztek, látták, hogy elől is, hátul is harc vár rájuk, ezért az Úrhoz kiáltottak segítségért, a papok megfújták a trombitákat,

2Krón 13,17

Abijjá és hadinépe nagy vereséget mért rájuk, úgyhogy ötszázezer válogatott férfi esett el halálos sebbel Izráelből.	Abijjá és hadinépe nagy vereséget mért rájuk, úgyhogy ötszázezer válogatott férfi esett el halálra sebzetten Izráelből.

2Krón 13,19

Abijjá üldözte Jeroboámot, és a következő városokat foglalta el tőle: Bételt falvaival együtt, Jesánát falvaival együtt és Efravint falvaival együtt.	Abijjá üldözőbe vette Jeroboámot, és a következő városokat foglalta el tőle: Bételt falvaival együtt, Jesánát falvaival együtt és Efravint falvaival együtt.

2Krón 13,20

Nem is tudta többé Jeroboám összeszedni az erejét Abijjá idejében. Az Úr megverte őt, és meghalt.	Nem is tudta Jeroboám összeszedni többé az erejét Abijjá idejében. Az Úr megverte őt, és meghalt.

2Krón 13,23

És pihenni tért Abijjá az őseihez, eltemették Dávid városában, és fia, Ászá lett utána a király. Az ő idejében béke volt az országban tíz esztendeig.	Azután Abijjá pihenni tért őseihez, és eltemették Dávid városában. Utána a fia, Ászá lett a király; az ő idejében béke volt az országban tíz esztendeig.

2Krón 14,1

Ászá azt tette, amit jónak és helyesnek tartott Istene, az Úr.	Ászá azt tette, amit jónak és helyesnek lát Istene, az Úr.

2Krón 14,2

Eltávolította az idegen oltárokat és az áldozóhalmokat, összetörte a szent oszlopokat és kivágta a szent fákat.	Eltávolította az idegen oltárokat és az áldozóhalmokat, összetörette a szent oszlopokat és kivágatta a szent fákat.

2Krón 14,5

Épített Júdában megerősített városokat, mert béke volt az országban. Nem viseltek ellene háborút azokban az években, mert nyugalmat adott neki az Úr.	Épített Júdában erősített városokat, mert béke volt az országban. Nem viseltek ellene háborút azokban az években, mert nyugalmat adott neki az Úr.

2Krón 14,6

Ezt mondta a júdaiaknak: Építsük ki ezeket a városokat, vegyük őket körül várfallal , lássuk el tornyokkal, kapukkal és zárrakkal, míg a mienk az ország, mert kerestük Istenünket, az Urat, és ő nyugalmat adott nekünk mindenfelől. El is végezték sikeresen az építkezést.	Ezt mondta a júdaiaknak: Építsük ki ezeket a városokat, vegyük őket körül fallal , lássuk el tornyokkal, kapukkal és zárrakkal, amíg a mienk az ország, mert kerestük Istenünket, az Urat, és ő nyugalmat adott nekünk mindenfelől. El is végezték sikeresen az építkezést.

2Krón 14,7

Ászá haderejét háromszázezer júdai pajzsos és kopjás, továbbá kétszáznyolcvanezer benjámini könnyű pajzsot viselő és íjász alkotta. Ezek mind vitéz harcosok voltak.	Ászá haderejét háromszázezer júdai pajzsos és kopjás, továbbá kétszáznyolcvanezer benjámini könnyű pajzsot viselő íjász alkotta. Ezek mind vitéz harcosok voltak.

2Krón 14,8

Kivonult ellenük az etióp Zerah milliós haderővel és háromszáz harci kocsival, és megérkezett Márésa alá.	Kivonult ellenük az etióp Zerah egymillió haderővel és háromszáz harci kocsival, és megérkezett Márésa alá.

2Krón 14,10

Akkor Ászá így kiáltott Istenéhez, az Úrhoz: Uram, neked nem nehéz segíteni az erőtlent a sokasággal szemben! Segíts meg bennünket, Urunk, Istenünk, mert rád támaszkodunk, és a te nevedben jöttünk ez ellen a tömeg ellen! Uram, te vagy a mi Istenünk, mutasd meg, hogy ember nem tehet ellened semmit!	Akkor Ászá így kiáltott Istenéhez, az Úrhoz: Uram, neked nem nehéz megsegíteni az erőtlent a sokasággal szemben! Segíts meg bennünket, Urunk, Istenünk, mert rád támaszkodunk, és a te nevedben vonultunk e tömeg ellen! Uram, te vagy a mi Istenünk, mutasd meg, hogy ember nem tehet ellened semmit!

2Krón 14,12

Ászá és hadinépe egészen Gerárig üldözte őket. Elhulltak az etiópok, senki sem maradt életben közülük, mert összetörték az Úr előtt és serege előtt. A júdaiak igen sok zsákmányt ejtettek.	Ászá és hadinépe pedig egészen Gerárig üldözte őket. Elestek az etiópok, senki sem maradt életben közülük, mert összetörték az Úr és az ő serege előtt. A júdaiak igen sok zsákmányt ejtettek.

2Krón 14,13

Levertek Gerár környékén minden várost, mert az Úrtól való rettegés fogta el azokat. Kifosztottak minden várost, mert sok zsákmány volt bennük.	Megvertek Gerár környékén minden várost, mert az Úrtól való rettegés fogta el azokat. Kifosztottak minden várost, mert sok zsákmány volt bennük.

2Krón 15,1

Azután Isten lelke szállt Azarjáhúra, Ódéd fiára,	Azután Isten lelke kiáradt Azarjára, Ódéd fiára,

2Krón 15,2

kiment Ászá elé, és ezt mondta neki: Hallgassatok rám, Ászá és egész Júda, meg Benjámin! Az Úr veletek lesz, ha ti is ővele lesztek. Ha keresitek őt, megtaláljátok, de ha elhagyjátok, ő is elhagy benneteket.	aki kiment Ászá elé, és ezt mondta neki: Hallgassatok rám, Ászá, és egész Júda meg Benjámin! Az Úr veletek lesz, ha ti is ővele lesztek. Ha keresitek őt, megtaláljátok, de ha elhagyjátok, ő is elhagy benneteket.

2Krón 15,3

Hosszú ideig élt Izráel az igaz Isten nélkül, tanító pap nélkül és törvény nélkül.	Hosszú ideig élt Izráel az igaz Isten nélkül, a papok tanítása és a törvény nélkül.

2Krón 15,5

Azokban az időkben nem volt biztonságban sem az eltávozó, sem a hazatérő, mert sok gyötrelem szakadt mindazokra, akik ezekben a tartományokban laktak.	Azokban az időkben nem volt biztonságban sem a városból kimenő, sem a hazatérő, mert sok gyötrelem szakadt mindazokra, akik ezekben a tartományokban laktak.

2Krón 15,8

Amikor Ászá meghallotta ezt a beszédet, Ódéd próféta prófétálását, összeszedte az erejét, és eltávolította az utálatos bálványokat Júda és Benjámin egész földjéről, meg azokból a városokból, amelyeket elfoglalt Efraim hegyvidékén. Ezután megújította az Úr oltárát, amely az Úr csarnoka előtt volt.	Amikor Ászá meghallotta ezeket a szavakat, Ódéd próféta prófeciáját, összeszedte az erejét, és eltávolította az utálatos bálványokat Júda és Benjámin egész földjéről, meg azokból a városokból, amelyeket elfoglalt Efraim hegyvidékén. Ezután felújította az Úr oltárát, amely az Úr csarnoka előtt állt.

2Krón 15,9

Majd összegyűjtötte egész Júdát, Benjámint és azokat, akik Efraim, Manassé és Simeon törzséből jövevényként náluk laktak. Mert sokan átpártoltak hozzá Izráelből, amikor látták, hogy vele van Istene, az Úr.	Majd összegyűjtötte egész Júdát, Benjámint és azokat, akik Efraim, Manassé és Simeon törzséből jövevényként közöttük laktak. Mert sokan átpártoltak hozzá Izráelből, amikor látták, hogy vele van Istene, az Úr.

2Krón 15,11

és áldoztak az Úrnak azon a napon az odavitt zsákmányból hétszáz marhát és hétezer juhot.	és hétszáz marhát meg hétezer juhot áldoztak az Úrnak azon a napon a hazavitt zsákmányból.

2Krón 15,12

Majd szövetségre léptek, hogy őseik Istenét, az Urat keresik teljes szívvel és teljes lélekkel;	Majd szövetséget kötöttek arra nézve, hogy őseik Istenét, az Urat keresik teljes szívvel és teljes lélekkel;

2Krón 15,13

de meg kell halnia mindenkinek, aki nem keresi Izráel Istenét, az Urat, kicsinek és nagynak, férfinak és nőnek egyaránt.	és hogy meg kell halnia mindenkinek, aki nem az Urat, Izráel Istenét keresi, kicsinek és nagynak, férfinak és nőnek egyaránt.

2Krón 15,15

Örvendezett egész Júda az eskünek, mert teljes szívvel tettek esküt, és egy akarattal keresték Istent, és meg is találták. Az Úr pedig nyugalmat adott nekik mindenfelől.	Örvendezett egész Júda az eskünek, mert őszinte szívvel tettek esküt, és egy akarattal keresték Istent, és meg is találták. Az Úr pedig nyugalmat adott nekik mindenfelől.

2Krón 15,16

Ászá király még anyját, Maakát is eltávolította anyakirálynői méltóságából, mivel egy undok bálványt csináltatott Asérá tiszteletére. Ászá azonban kivágatta ezt az undok bálványt, darabokra törte , és a Kidrón-pataknál elégette .	Ászá király még anyját, Maakát is eltávolította anyakirálynői méltóságából, mert egy undorító bálványt csináltatott Aséra tiszteletére. Ászá azonban összetörette ezt az undorító bálványt, darabokra zúzatta , majd elégettette a Kidrón-pataknál .

2Krón 15,17

Izráelben nem szűntek meg az áldozóhalmok , de Ászának tiszta volt a szíve egész életében.	Bár az áldozóhalmok nem szűntek meg Izráelben , Ászának tiszta volt a szíve egész életében.

2Krón 15,18

Bevitte az Isten házába apja szent adományait , meg a maga szent adományait: ezüstöt, aranyat és egyéb tárgyakat.	Bevitte az Isten házába apja szent adományait és a maga szent adományait: ezüstöt, aranyat és egyéb tárgyakat.

2Krón 15,19

Nem volt háború Ászá uralkodásának harmincötödik évéig.	Nem is volt háború Ászá uralkodásának harmincötödik évéig.

2Krón 16,2

Ekkor Ászá ezüstöt és aranyat hozott ki az Úr házának és a királyi palotának a kincseiből, és elküldte Benhadadnak , Arám királyának , aki Damaszkuszban lakott, ezzel az üzenettel:	Ekkor Ászá ezüstöt és aranyat hozott elő az Úr házának és a királyi palotának a kincseiből, és elküldte Benhadadhoz , Arám királyához , aki Damaszkuszban lakott, ezzel az üzenettel:

2Krón 16,3

Szövetség van köztünk , az volt már apám és apád közt is. Nézd, küldök neked ezüstöt és aranyat. Menj, bontsd fel Baasával, Izráel királyával kötött szövetségedet, hogy vonuljon vissza innen!	Szövetségesek vagyunk , azok voltak már apám és apád is. Nézd, küldök neked ezüstöt és aranyat. Menj, bontsd fel a Baasával, Izráel királyával kötött szövetségedet, hogy vonuljon vissza innen .

2Krón 16,4

Benhadad hallgatott Ászá királyra, és hadserege vezéreit Izráel városai ellen küldte. Leverték Ijjónt, Dánt, Ábél-Maimot és Naftáli városainak minden raktárát.	Benhadad hallgatott Ászá királyra, és hadserege vezéreit Izráel városai ellen küldte. Leverték Ijjónt, Dánt, Ábél-Majimot és Naftáli városainak valamennyi raktárát.

2Krón 16,5

Amikor ezt Baasá meghallotta, abbahagyta Ráma építését, és beszüntette a munkát.	Amikor ezt Baasá meghallotta, abbahagyta Rámá építését, és beszüntette a munkát.

2Krón 16,6

Ászá király pedig munkára fogta egész Júdát, és elhordták Ráma köveit és gerendáit, amelyekkel Baasá építkezett. Ezekkel építette ki Gebát és Micpát.	Ászá király pedig munkára fogta egész Júdát, és elhordták Rámá köveit és gerendáit, amelyekkel Baasá építkezett. Ezekkel építette ki Gebát és Micpát.

2Krón 16,7

Abban az időben elment Hanáni látnok Ászához, Júda királyához, és ezt mondta neki: Mivel Arám királyára támaszkodtál, nem pedig Istenedre, az Úrra, ezért csúszott ki a kezedből Arám királyának a hadserege.	Abban az időben elment Hanáni látó Ászához, Júda királyához, és ezt mondta neki: Mivel Arám királyára támaszkodtál, nem pedig Istenedre, az Úrra, ezért csúszott ki a kezedből Arám királyának a hadserege.

2Krón 16,8

Nem volt-e az etiópoknak és líbiaiaknak roppant hadereje, igen sok harci kocsija és lovasa? Mégis kezembe adta őket az Úr, mivel rá támaszkodtál.	Nem volt-e az etiópoknak és a líbiaiaknak roppant hadereje, igen sok harci kocsija és lovasa? Mégis kezembe adta őket az Úr, mivel rá támaszkodtál.

2Krón 16,10

Ászá azonban bosszús lett a látnokra, és kalodába záratta, olyan dühös lett rá emiatt. Sőt akkoriban Ászá a nép közül is bántalmazott egyeseket.	Ászá azonban bosszús lett a látóra, és kalodába záratta, olyan dühös lett rá emiatt. Sőt akkoriban Ászá a nép közül is bántalmazott egyeseket.

2Krón 16,11

Ászának a története elejétől végig meg van írva Júda és Izráel királyainak a könyvében.	Ászának a története elejétől a végéig meg van írva Júda és Izráel királyainak a könyvében.

2Krón 16,12

Uralkodása harminckilencedik évében megbetegedett. Ászának a lába, és betegsége egyre súlyosbodott. De betegségében sem az Úrhoz folyamodott, hanem az orvosokhoz.	Uralkodása harminckilencedik évében megbetegedett. Ászának a lába, és a betegsége egyre súlyosbodott. Ám betegségében sem az Úrhoz folyamodott, hanem az orvosokhoz.

2Krón 17,1

Utána a fia, Jósáfát lett a király, aki erősen tartotta magát Izráellel szemben.	Utána a fia, Jósáfát lett a király. Jósáfát erősen tartotta magát Izráellel szemben.

2Krón 17,2

Csapatokat rendelt Júda megerősített városaiba, és helyőrséget helyezett el Júda országában, meg Efraimnak azokban a városaiban, amelyeket apja, Ászá foglalt el.	Csapatokat rendelt Júda erődített városaiba, és helyőrséget helyezett el Júda országában meg Efraimnak azokban a városaiban, amelyeket apja, Ászá foglalt el.

2Krón 17,3

Az Úr Jósáfáttal volt, mert ősenek, Dávidnak a korábbi útjain járt, és nem kereste a Baalokat,	Az Úr Jósáfáttal volt, mert azon az úton járt, amelyen korábban az ő ősatya, Dávid, és nem kereste a Baalokat,

2Krón 17,5

Ezért az Úr megerősítette kezében a királyi hatalmat. Egész Júda ajándékot adott Jósáfátnak, úgyhogy gazdagsága és dicsősége igen nagy lett.	Ezért az Úr megerősítette kezében a királyi hatalmat. Egész Júda ajándékot adott Jósáfátnak, úgyhogy gazdagsága és dicsősége igen nagyra nőtt.

2Krón 17,7

Uralkodása harmadik évében kiküldte vezéreit, Ben-Hajilt, Óbadját, Zekarját, Netanélt és Míkájehút, hogy tanítsanak Júda városaiban.	Uralkodása harmadik évében kiküldte vezéreit, Ben-Hajilt, Óbadját, Zekarját, Netanélt és Míkeját, hogy tanítsanak Júda városaiban.

2Krón 17,8

Lévíták is voltak velük: Semajáhú, Netanjáhú, Zebadjáhú, Aszáél, Semirámót, Jehónátán, Adónijjáhú, Tóbijjáhú, és Tób-Adónijjá lévíták, és velük együtt Elisámá és Jehórám papok.	Lévíták is voltak velük: Semajá, Netanjá, Zebadjá, Aszáél, Semirámót, Jónátán, Adónijjá, Tóbijjá és Tób-Adónijjá lévíták, és velük együtt Elisámá és Jórám papok.

2Krón 17,10

Ezért az Úr rettegést támasztott a Júda körül levő országok királyaiban, és nem mertek háborút indítani Jósáfat ellen.	Ezért az Úr rettegést támasztott a Júda körül országok királyaiban, és nem mertek háborút indítani Jósáfat ellen.

2Krón 17,11

A filiszteusok is hoztak Jósáfatnak hódoló ajándékot és adót ezüstben ; az arabok pedig nyájakat hoztak neki, hétezer-hétszáz kost és hétezer-hétszáz kecskebakot.	A filiszteusok is hoztak Jósáfatnak ajándékot hódolatuk jeléül meg adót ezüstben ; az arabok pedig nyájakat hoztak neki, hétezer-hétszáz kost és hétezer-hétszáz kecskebakot.

2Krón 17,13

Sok készlete volt Júda városaiban, Jeruzsálemben pedig vitéz férfiakból álló katonasága volt.	Nagy készletei voltak Júda városaiban, Jeruzsálemben pedig vitéz férfiakból álló katonasága volt.

2Krón 17,15

Hozzá volt beosztva Jehóhánán parancsnok, kétszáznyolcvanezer emberrel.	Hozzá volt beosztva Jóhánán parancsnok, kétszáznyolcvanezer emberrel.

2Krón 17,16

Hozzá volt beosztva Amaszjá, Zikri fia, aki önként állt az Úr szolgálatába; kétszázezer vitéz férfi tartozott hozzá.	Hozzá volt beosztva Amaszjá, Zikri fia, aki önként állt az Úr szolgálatába; kétszázezer vitéz férfi tartozott hozzá.

2Krón 17,17

Benjáminból való volt Eljádá , vitéz férfi, akihez kétszázezer íjász és kerekpajzos tartozott.	Benjáminból való volt Eljádá ; vitéz férfi, akihez kétszázezer íjjal és kerek pajzzsal fölszerelt katona tartozott.

2Krón 17,18

Hozzá volt beosztva Jehózábád , akihez száznyolcvanezer hadi szolgálatra fölszerelt ember tartozott.	Hozzá volt beosztva Józábád , akihez száznyolcvanezer, a katonai szolgálatra fölszerelt ember tartozott.

2Krón 18,1

Jósáfatnak már nagy volt a gazdagsága és dicsősége, amikor Aháb sógorává lett.	Jósáfatnak már nagy volt a gazdagsága és dicsősége, amikor Ahábnak a sógora lett.

2Krón 18,3

Aháb, Izráel királya ezt kérdezte Jósáfattól, Júda királyától: Eljössz-e velem Rámót-Gileád ellen? Ő ezt válaszolta neki: Elmegyek, akárcsak te, és az én népem, akárcsak a te néped; veled leszünk a háborúban!	Aháb, Izráel királya ezt kérdezte Jósáfattól, Júda királyától: Eljössz-e velem Rámót-Gileád ellen? Ő így felelt neki: Elmegyek én éppúgy, mint te, és az én népem éppúgy, mint a te néped; veled leszünk a harcban!

2Krón 18,5

Izráel királya azért összegyűjtötte a prófétákat, négyszáz embert, és megkérdezte őket : Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ők így feleltek: Vonulj föl, mert Isten a király kezébe adja azt!	Izráel királya ezért összegyűjtötte a prófétákat, négyszáz embert, és megkérdezte tőlük : Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ők így feleltek: Vonulj föl, mert Isten a király kezébe adja azt!

2Krón 18,6

Jósáfát azonban ezt mondta : Nincs itt az Úrnak több prófétája, akit megkérdezhetnénk?	Jósáfát azonban ezt kérdezte : Nincs itt az Úrnak több prófétája, akit megkérdezhetnénk?

2Krón 18,7

Izráel királya így felelt Jósáfátnak: Van még egy ember , aki által megkérdezhetjük az Urat, de én gyűlölöm őt, mert sohasem prófétál nekem jót, hanem csak rosszat. Míkájehú, Jimlá fia az. Jósáfát erre így szólt: Ne mondjon ilyet a király!	Izráel királya így felelt Jósáfátnak: Van még valaki , aki által megkérdezhetnénk az Urat, de én gyűlölöm őt, mert sohasem prófétál nekem jót, hanem csak rosszat. Míkájehú, Jimlá fia az. Jósáfát erre így szólt: Ne mondjon ilyet a király!

2Krón 18,8

Ekkor Izráel királya odahívta egyik udvari emberét , és ezt mondta: Siess Míkájehúért, Jimlá fiáért .	Ekkor Izráel királya odahívta az egyik udvarnokát , és ezt mondta: Siess Míkájehúért, Jimlá fiáért !

2Krón 18,9

Izráel királya és Jósáfát, Júda királya ott ült díszruhába öltözve, mindegyik a maga trónján . Ott ültek Samária kapubejáratánál , a téren , a próféták pedig mind ott prófétáltak előttük.	Izráel királya és Jósáfát, Júda királya ott ült díszruhába öltözve egy-egy trónon Samária kapujában , a bejárat előtti téren , a próféták pedig mind ott prófétáltak előttük.

2Krón 18,10

Cidkijjáhú , Kenaaná fia vasszarvakat készített magának, és ezt mondta: Így szól az Úr: Ezekkel ökleled Arámot, míg csak el nem pusztítod !	Cidkijjá , Kenaaná fia vasszarvakat készített magának, és ezt mondta: Így szól az Úr: Ezekkel ökleled Arámot, míg csak el nem pusztítod .

2Krón 18,12

A követ pedig, aki elment, hogy elhívja Míkájehút, így szólt hozzá: Nézd, a próféták egyhangúlag jót ígérnek a királynak , legyen azért a te beszéded is olyan , mint az övék , és ígérj jót!	A követ pedig, aki elment, hogy elhívja Míkájehút, így szólt hozzá: Nézd, a próféták egyhangúlag jót ígérnek a királynak . Mondd azért te is ugyanazt , amit ők , és ígérj jót!

2Krón 18,14

Amikor a királyhoz érkezett , a király megkérdezte tőle: Míká! Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ő így felelt: Vonuljatok föl, és járjatok szerencsével! A kezetekbe kerül.	Amikor odaért a királyhoz , a király megkérdezte tőle: Míká! Elmenjünk-e harcolni Rámót-Gileáért, vagy letegyek róla? Ő így felelt: Vonuljatok föl, és járjatok szerencsével! A kezetekbe kerül.

2Krón 18,16

Erre ő így felelt: Láttam egész Izráelt szétszóródva a hegyeken , mint egy nyájat , amelynek nincs pásztora. Az Úr pedig ezt mondta: Nincs ezeknek gazdájuk, térjen haza mindenki békével!	Erre az így felelt: Láttam egész Izráelt szétszóródva a hegyeken : mint a juhok , melyeknek nincsen pásztora. Az Úr pedig ezt mondta: Nincs ezeknek gazdájuk, térjen haza mindenki békével!

2Krón 18,19

És ezt mondta az Úr: Ki fogja rászedni Ahábot, Izráel királyát, hogy fölvonuljon és elessék Rámót-Gileádnál? Erre az egyik ezt mondta, a másik azt mondta.	És ezt mondta az Úr: Ki fogja rászedni Ahábot, Izráel királyát, hogy felvonuljon és elessék Rámót-Gileádnál? Erre az egyik ezt mondta, a másik azt mondta.

2Krón 18,23

Ekkor odalépett Cidkijáhú , Kenaaná fia, arcul ütötte Míkájehút, és ezt mondta: Talán eltávozott tőlem valamerre az Úr lelke, és csak veled beszél?	Ekkor odalépett Cidkijjá , Kenaaná fia, arcul ütötte Míkájehút, és ezt mondta: Talán eltávozott tőlem valamerre az Úr lelke, és csak veled beszél?

2Krón 18,24

Míkájehú így felelt: Majd meglátod azon a napon, amikor szobáról szobára mész, hogy elrejtőzz.	Míkájehú így felelt: Majd meglátod azon a napon, amikor rejtekhelyet keresve szobáról szobára mész.

2Krón 18,25

Akkor ezt parancsolta Izráel királya: Fogjátok Míkájehút, vigyétek Ámón városparancsnokhoz és Jóás királyfihoz,	Akkor ezt parancsolta Izráel királya: Fogjátok Míkájehút, vigyétek Ámón városparancsnokhoz és Jóáshoz, a király fiához,

2Krón 18,26

és mondjátok: Ezt parancsolja a király: Vessétek börtönbe, és szűkösen tápláljátok kenyérrel és vízzel, amíg békében vissza nem térek!	és mondjátok: Ezt parancsolja a király: Vessétek börtönbe, és ételből meg italból csökkentett adagot adjatok neki, amíg vissza nem térek sértetlenül!

2Krón 18,27

Míkájehú így szólt: Ha csakugyan békében térsz vissza, nem az Úr beszélt általam. Majd ezt mondta: Hallja meg ezt az egész nép!	Míkájehú így szólt: Ha csakugyan visszatérsz sértetlenül, akkor nem az Úr beszélt általam! És hozzátette: Halljátok meg mind, ti népek!

2Krón 18,28

Azután felvonult Izráel királya és Jósáfát, Júda királya Rámót-Gileád ellen.	Azután fölvonult Izráel királya és Jósáfát, Júda királya Rámót-Gileád ellen.

2Krón 18,29

Izráel királya ezt mondta Jósáfátnak: Én álruhába öltözöm, és úgy megyek a csatába, te azonban öltözz a magad ruhájába! Izráel királya tehát álruhába öltözött, és úgy ment a csatába.	Izráel királya ezt mondta Jósáfátnak: Én álruhába öltözöm, és úgy megyek a csatába, de te csak öltözz a magad ruhájába! Izráel királya tehát álruhába öltözött, és úgy ment a csatába.

2Krón 18,30

Arám királya pedig ezt parancsolta a harci kocsik parancsnokainak: Ne támadjatok meg se kicsit, se nagyot, csak Izráel királyát!	Arám királya pedig ezt parancsolta a harci kocsik parancsnokainak: Ne támadjatok se kicsit, se nagyot, csak Izráel királyát!

2Krón 18,31

Amikor a harci kocsik parancsnokai meglátták Jósáfátot, azt gondolták, hogy ő Izráel királya. Ezért körülfogták, hogy megtámadják. Jósáfát azonban kiáltozni kezdett, és az Úr megsegítette; Isten másfelé terelte őket.	Amikor a harci kocsik parancsnokai meglátták Jósáfátot, ezt gondolták: Csak ő lehet Izráel királya. Körülfogták tehát, hogy megtámadják. Jósáfát azonban kiáltozni kezdett, és az Úr megsegítette; Isten másfelé terelte őket.

2Krón 18,32

A harci kocsik parancsnokai ugyanis látva, hogy nem ő Izráel királya, elfordultak tőle.	A harci kocsik parancsnokai ugyanis látták, hogy nem ő Izráel királya, és elfordultak tőle.

2Krón 18,33

Egy ember pedig taláломra meghúzta íját , és eltalálta Izráel királyát a szíjak és a páncél között. Ekkor megparancsolta a kocsi hajtójának: Fordulj meg, és vigyél ki a táborból, mert megsebesültem!	Egy ember pedig csak úgy , taláломra kilőtt egy nyílvesszőt , és eltalálta Izráel királyát a szíjak és a páncél között. Ekkor megparancsolta a kocsi hajtójának: Fordulj meg, és vigyél ki a táborból, mert megsebesültem!

2Krón 18,34

Mivel azonban az ütközet egyre hevesebb lett azon a napon, Izráel királyának állva kellett maradnia harci kocsijában az arámokkal szemben estig. Napnyugtakor aztán meghalt.	Mivel azonban az ütközet egyre hevesebbé vált azon a napon, Izráel királyának állva kellett maradnia harci kocsijában az arámokkal szemben estig. Napnyugtakor aztán meghalt.

2Krón 19,2

Ekkor elébe ment Jéhú látnok, Hanáni fia, és ezt mondta Jósáfát királynak: A bűnöst kellett segítened, és az Úr gyűlölőit szeretned? Ezért szállt rád az Úr haragja.	Ekkor elébe ment Jéhú látnok, Hanáni fia, és ezt mondta Jósáfát királynak: A bűnöst kellett segítened, és az Úr gyűlölőit szeretned? Ezért szállt rád az Úr haragja.

2Krón 19,5

Bírákat nevezett ki az országban, Júda minden megerősített városában, városról városra,	Bírákat nevezett ki az országban, Júda minden erődített városában, városról városra,

2Krón 19,6

és ezt mondta a bírának: Nézzétek meg jól, mit tesztek , mert nem emberek , hanem az Úr megbízásából ítéltetek, és ő lesz veletek az ítélethozatalban.	és ezt mondta a bírának: Gondoljátok meg jól, hogyan jártok el , mert nem embereknek , hanem az Úrnak a megbízásából ítéltetek, és ő ott lesz mellettetek, amikor ítéletet hoztok.

2Krón 19,7

Most azért rettegjete az Úrtól, és vigyázzatok, hogyan mit tesztek , mert Istenünk, az Úr nem tűri a hamisságot, a személyválogatást és a vesztegetés elfogadását!	Rettegjete hát az Úrtól, és vigyázzatok, hogyan jártok el , mert Istenünk, az Úr nem tűri a hamisságot, a személyválogatást és a vesztegetés elfogadását!

2Krón 19,8

Jeruzsálemben is nevezett ki Jósáfát lévitákat, papokat és izráeli családfőket az Úrra tartozó ügyeknek és a jeruzsálemi lakosok pöreinek az intézésére.	Jeruzsálemben is nevezett ki Jósáfát lévitákat, papokat és izráeli családfőket az Úrra tartozó ügyeknek és a jeruzsálemi lakosok peres ügyeinek az intézésére.

2Krón 19,10

Bármilyen peres ügyet terjesztenek elétek honfitársaitok, akik a maguk városaiban laknak, vérontásra, törvényre, parancsolatra, rendelkezésekre vagy ítélkezésekre vonatkozólag , figyelmeztessétek őket, hogy vétkessé ne váljanak az Úr előtt, és az ő haragja rátok és honfitársaitokra ne szálljon. Így járjatok el, és akkor nem vétkeztek!	Bármilyen peres ügyet terjesztenek elétek honfitársaitok, akik a maguk városaiban laknak, legyen az vérontás, törvény, parancsolat, rendelkezés vagy ítélkezés , figyelmeztessétek őket, hogy vétkessé ne váljanak az Úr előtt, és az ő haragja rátok és honfitársaitokra ne szálljon. Így járjatok el, és akkor nem vétkeztek!

2Krón 19,11

Az Úrra tartozó minden dologban Amarjáhu pap lesz a vezetőök, a királyra tartozó minden dologban pedig Zebadjáhu , Jismáél fia, a Júda házából való fejedelem. Mint hivatalnokok , a lévíták állnak rendelkezésekre. Működjetek bátran, az Úr pedig legyen a jókkal!	Az Úrra tartozó minden dologban Amarjá pap lesz a vezetőök, a királyra tartozó minden dologban pedig Zebadjá , Jismáél fia, a Júda házából való fejedelem. Tisztviselőként a lévíták állnak rendelkezésekre. Tegyétek a dolgotokat bátran, az Úr pedig legyen a jókkal!

2Krón 20,2

Amikor megérkeztek, és jelentették Jósáfátnak, hogy a tenger túlsó széléről nagy sokaság jön ellene Edóm felől, és már Hacecón-Támárban, azaz Éngediben vannak,	Amikor megérkeztek, és jelentették Jósáfátnak, hogy a tenger túlsó széléről nagy sokaság jön ellene Edóm felől, és már Hacecón-Támárban, azaz Én-Gedíben vannak,

2Krón 20,5

És felállt Jósáfát Júda és Jeruzsálem gyülekezetében az Úr házánál, az új udvar előtt,	Jósáfát pedig kiállt Júda és Jeruzsálem egész gyülekezete elé az Úr házánál, az új udvar előtt,

2Krón 20,6

és ezt mondta: Uram, őseink Istene! Te vagy Isten a mennyben , aki uralkodsz a népek minden királyságán! A te kezeden van az erő és a hatalom, és senki sem állhat meg veled szemben.	és ezt mondta: Uram, őseink Istene! Te vagy az Isten az égben , és te uralkodsz a népek minden királyságán! A te kezeden van az erő és a hatalom, és senki sem állhat meg veled szemben.

2Krón 20,9

Ha majd veszedelem, fegyver, ítélet, dögvész vagy éhínség jön ránk, megállunk ez előtt a templom előtt és te előtted, mert a te neved ebben a templomban van; és ha segítségért kiáltunk hozzád nyomorúságunkban, hallgass meg, és szabadíts meg minket!	Ha majd veszedelem, fegyver, ítélet, dögvész vagy éhínség tör ránk, megállunk ez előtt a templom előtt és te előtted, mert a te neved ebben a templomban van; és ha segítségért kiáltunk hozzád nyomorúságunkban, hallgass meg, és szabadíts meg minket!

2Krón 20,10

De látod, az ammóniak és móábiak, Széír hegyvidékének a lakói, akik között nem engedted átvonulni az izráelieket, amikor Egyiptomból jöttek, és így kikerülték, és nem pusztították el őket,	De látod, az ammóniak és móábiak, a Széír-hegység lakói, akik között nem engedted átvonulni az izráelieket, amikor Egyiptomból jöttek, és így kikerülték, és nem pusztították el őket,

2Krón 20,11

ezek most azzal fizetnek nekünk, hogy ellenünk támadnak, és ki akarnak űzni birtokodból , amelyet birtokunkba adtál.	ezek most azzal fizetnek nekünk, hogy ellenünk támadnak, és el akarnak űzni a birtokodról , amit nekünk adtál.

2Krón 20,12

Istenünk, ítéld meg őket! Mert nincs erőnk ezzel a nagy tömeggel szemben, amely ellenünk támad . Nem tudjuk, mit tegyünk , csak rád tekintünk .	Istenünk, büntesd meg őket! Mert tehetetlenek vagyunk ezzel a nagy tömeggel szemben, amely ellenünk támadt ; nem tudjuk, hogy mit tegyünk . Csak rád tekintünk !

2Krón 20,13

Eközben a júdaiak valamennyien ott álltak az Úr színe előtt gyermekeikkel, feleségeikkel és fiaikkal együtt.	Eközben a júdaiak valamennyien ott álltak az Úr színe előtt kicsiny gyermekeikkel, feleségeikkel és fiaikkal együtt.

2Krón 20,14

Akkor rászállt az Úr lelke a gyülekezet jelenlétében Jahaziélre , aki Zekarjáhú fia, az Benájá fia, az Jeiel fia, az Mattanjá fia, Ászáf fiai közül való lévita volt,	Akkor kiaradt az Úr lelke a gyülekezet jelenlétében Jahaziélre , aki Zekarjá fia, az Benájá fia, az Jeiel fia, az Mattanjá fia, Ászáf fiai közül való lévita volt,

2Krón 20,15

és megszólalt: Figyeljete, egész Júda és Jeruzsálem lakói , meg te, Jósáfát király! Ezt mondja nektek az Úr: Ne féljete , és ne rettegjete ettől a nagy tömegtől, mert nem a ti háborútok ez, hanem Istené .	és megszólalt: Figyeljete, egész Júda és Jeruzsálem lakói , meg te, Jósáfát király! Ezt mondja nektek az Úr: Ne féljete és ne rettegjete ettől a nagy tömegtől, mert nem a ti háborútok ez, hanem az Istené!

2Krón 20,21

Miután tanácsot tartott a néppel, fölállította az Úr énekeseit, akik szent öltözetben dicsérték őt, és az arcvonal előtt vonulva így énekeltek: Adjatok hálát az Úrnak, mert örökké tart szeretete!	Miután tanácskozott a néppel, fölállította az Úr énekeseit, akik szent öltözetben dicsérték őt, és az arcvonal előtt vonulva így énekeltek: Adjatok hálát az Úrnak, mert örökké tart szeretete!

2Krón 20,22

Amikor elkezdték az ujjongást és a dicséretet, az Úr lázadókat támasztott a Júdára támadó ammóniak, móábiak és a Széír-hegyvidék lakói között, és ezért vereséget szenvedtek.	Amikor elkezdték az ujjongást és a dicséretet, az Úr lázadókat támasztott a Júdára támadó ammóniak, móábiak és a Széír-hegység lakói között, és ezért vereséget szenvedtek.

2Krón 20,23

Az ammóniak és a móábiak a Széír-hegyvidék lakóira támadtak, hogy kiirtsák és elpusztítsák őket. Amikor végeztek Széír lakóival, egymás pusztulását segítették elő.	Az ammóniak és a móábiak a Széír-hegység lakóira támadtak, hogy kiirtsák és elpusztítsák őket. Amikor végeztek Széír lakóival, egymás pusztulását segítették elő.

2Krón 20,24

Mire a júdabeliek a pusztai őrhelyhez érkeztek, és a sokaság felé fordultak, már csak az elesettek holtteste voltak a földön, és senki sem menekült meg .	Mire a júdaik a pusztai őrhelyhez érkeztek, és a sokaság felé fordultak, már csak az elesettek holttesteit látták ott a földön; nem menekült meg senki sem .

2Krón 20,25

Akkor odament Jósáfát és hadinépe, hogy összeszedjék a zsákmányt. Tömegével találtak náluk folszerelést, ruhákat és értéktárgyakat. Annyit zsákmányoltak , hogy el sem bírták. Három napig szedték össze a zsákmányt, olyan sok volt.	Akkor odament Jósáfát és hadinépe, hogy összeszedjék a zsákmányt. Tömegével találtak náluk folszerelést, ruhákat és értéktárgyakat. Annyi zsákmányt szereztek , hogy el sem bírták. Három napig szedték össze a zsákmányt, olyan sok volt.

2Krón 20,26

A negyedik napon összegyülekeztek az Áldás-völgyben , hogy ott áldják az Urat. Ezért hívják azt a helyet Áldás-völgynek még ma is.	A negyedik napon összegyülekeztek a Beráká-völgyben , hogy ott áldják az Urat. Ezért hívják azt a helyet Beráká-völgynek még ma is.

2Krón 20,27

Azután visszatértek Jósáfát vezetésével a júdaik és a jeruzsálemiek mindnyájan . Örömmel tértek vissza Jeruzsálembe, mert örömet szerzett nekik az Úr: megszabadította őket ellenségeiktől.	Azután Jósáfát vezetésével visszatért valamennyi júdai és jeruzsálemi . Örömmel tértek vissza Jeruzsálembe, mert örömet szerzett nekik az Úr: megszabadította őket ellenségeiktől.

2Krón 20,28

És bevonultak Jeruzsálembe lantokkal, citerákkal és harsonákkal az Úr házához.	Lantokkal, citerákkal és harsonákkal vonultak be Jeruzsálembe az Úr házához.

2Krón 20,29

Az Istentől való rettegés fogta el az országok összes királyságát, amikor meghallották, hogy az Úr harcolt Izráel ellenségei ellen.	Az Istentől való rettegés fogta el valamennyi ország királyságát, amikor meghallották, hogy az Úr harcolt Izráel ellenségei ellen.

2Krón 20,31

Így uralkodott Jósáfát Júdában. Harmincöt éves volt, amikor király lett, és huszonöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Azúbá volt, Silhi leánya.	Így uralkodott Jósáfát Júdában. Harmincöt éves volt, amikor király lett, és huszonöt évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Azúbá volt, Silhi leánya.

2Krón 20,34

Jósáfát egyéb dolgai elejétől végig meg vannak írva Jéhúnak, Hanáni fiának történeteiben, amelyeket fölvettek az Izráel királyairól szóló könyvbe.	Jósáfát egyéb dolgai elejétől a végéig meg vannak írva Jéhúnak, Hanáni fiának történeteiben, amelyeket fölvettek az Izráel királyairól szóló könyvbe.

2Krón 20,37

Eliezer azonban, a márésai Dóдавáhu fia így prófétált Jósáfát ellen: Mivel társultál Ahazjával, összeűzta művedet az Úr! Össze is törtek a hajók, és nem tudtak Tarsísba eljutni.	Elíézer azonban, a márésái Dóдавáhu fia így prófétált Jósáfát ellen: Mivel társultál Ahazjával, összeűzta művedet az Úr! Össze is törtek a hajók, és nem tudtak eljutni Tarsísba.

2Krón 21,1

Jósáfát pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Utána a fia, Jórám lett a király.	Azután Jósáfát pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé Dávid városában. Utána a fia, Jórám lett a király.

2Krón 21,2

Testvérei, Jósáfát fiai ezek voltak: Azarjá, Jehiél, Zekarjáhu, Azarjáhu, Míkáél és Sefatjáhu. Ezek mind Jósáfátnak, Júda királyának a fiai voltak.	Testvérei, Jósáfát fiai ezek voltak: Azarjá, Jehiél, Zekarjá, Azarjá, Míkáél és Sefatjá. Ezek mind Jósáfátnak, Júda királyának a fiai voltak.

2Krón 21,3

Apjuk sok ajándékot adott nekik: ezüstöt, aranyat, drágaságokat és megerősített városokat Júdában. De a királyságot Jórámnak adta, mert ő volt az elsőszülött.	Apjuk sok ajándékot adott nekik: ezüstöt, aranyat, kincseket és erődített városokat Júdában. De a királyságot Jórámnak adta, mert ő volt az elsőszülött.

2Krón 21,4

Amikor azonban Jórám elfoglalta apja királyságát, és megszilárdult hatalma, összes testvérét fegyverrel gyilkoltatta meg, sőt néhány izráeli vezető embert is.	Amikor azonban Jórám elfoglalta apja királyságát, és megszilárdult a hatalma, összes testvérét fegyverrel gyilkoltatta meg, sőt néhány izráeli vezető embert is.

2Krón 21,15

Te pedig súlyos betegségbe, bélbajba esel, annyira, hogy betegséged miatt minden nap kijön a beled.	Te pedig súlyos betegségbe, bélbajba esel, annyira, hogy betegséged miatt mindennap kijön a beled.

2Krán 21,19

Így volt ez napról napra, és amikor eljött életének a vége, két napig kizáródott a bele a betegség miatt, és szörnyű kínok között halt meg. Népe nem gyújtott olyan tüzet a tiszteletére, mint amilyet ősei tiszteletére gyújtott.	Így ment ez napról napra, és amikor eljött életének a vége, két napig kizáródott a bele a betegség miatt, és szörnyű kínok között halt meg. Népe nem gyújtott tüzet a tiszteletére, ahogy ősei tiszteletére gyújtott.

2Krán 21,20

Harminckét esztendő s volt, amikor király lett, és nyolc évig uralkodott Jeruzsálemben. Elment örömtelenül, és eltemették Dávid városában, de nem a királyi sírba.	Harminckét éves volt, amikor király lett, és nyolc évig uralkodott Jeruzsálemben. Elment örömtelenül, és eltemették Dávid városában, de nem a királyi sírba.

2Krán 22,2

Negyvenkét éves volt Ahazjá, amikor király lett, és egy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Ataljá volt, Omri unokája.	Negyvenkét éves volt Ahazjá, amikor király lett, és egy évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Ataljá volt, Omri unokája.

2Krán 22,4

Azt tette, amit rossznak tart az Úr, éppúgy, mint Aháb háza, mert azok voltak a tanácsadói apja halála után, és megrontották.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, éppúgy, mint Aháb háza, mert vesztére apja halála után ugyanazok maradtak az ő tanácsadói is.

2Krán 22,5

Az ő tanácsukat követte akkor is, amikor Jórámmal, Aháb fiával, Izráel királyával együtt háborút viselt Hazáél arám király ellen Rámót-Gileáért, de az arámok megsebesítették Jórámot.	Az ő tanácsukat követte akkor is, amikor Jórámmal, Aháb fiával, Izráel királyával együtt háborút viselt Hazáél, Arám király ellen Rámót-Gileáért, de az arámok megsebesítették Jórámot.

2Krán 22,6

Ezért visszatért Jezréelbe, hogy kigyógyíttassa magát a sebekből, amelyeket Rámában ejtettek rajta, amikor Hazáél arám király ellen harcolt. Ahazjá, Jórám fia, Júda királya pedig elment, hogy meglátogassa Jórámot, Aháb fiát Jezréelben, mivel beteg volt.	Ezért visszatért Jezréelbe, hogy kigyógyíttassa magát a sebekből, amelyeket Rámában ejtettek rajta, amikor Hazáél, Arám király ellen harcolt. Ahazjá, Jórám fia, Júda királya pedig elment, hogy meglátogassa Jórámot, Aháb fiát Jezréelben, mert beteg volt.

2Krán 22,7

De Isten akaratából vesztére lett Ahazjának, hogy Jórámhoz ment. Mert odaérve, kivonult Jórámmal együtt Jéhu, Nimsi fia ellen, akit az Úr fölkenetett, hogy Aháb házát kiirtsa.	De Isten akaratából vesztére lett Ahazjának, hogy Jórámhoz ment. Mert odaérve, kivonult Jórámmal együtt Jéhu, Nimsi fia ellen, akit az Úr fölkenetett, hogy Aháb házát kiirtsa.

2Krán 22,10

Amikor Ataljá, Ahazjá anyja látta, hogy meghalt a fia, fogta magát, és kipusztította Júda királyi házána k minden ivadékát.	Amikor Ataljá, Ahazjá anyja látta, hogy meghalt a fia, fogta magát, és elpusztított Júdában minden gyermeket, aki a királyi családból származott.

2Krón 22,11

De Jósabat, a király leánya fogta Jóást, Ahazjá fiát, és kilopta a királyfiak közül, akiket halálra szántak, és őt meg a dajkáját a hálósobába vitte. Így rejtette el őt Ataljá elől Jósabat, Jórám király leánya, Jójádá főpap felesége, aki Ahazjá húga volt; így Jóást nem tudta Ataljá megöletni.	De Jósabat, a király leánya fogta Jóást, Ahazjá fiát, és kilopta őt a király fiai közül, akiket halálra szántak, és őt meg a dajkáját a hálósobába vitte. Így rejtette el őt Ataljá elől Jósabat, Jórám király leánya, Jójádá főpap felesége, aki Ahazjá húga volt; így Jóást nem tudta Ataljá megöletni.

2Krón 22,12

És náluk volt elrejtve hat évig az Isten házában. Az országban pedig Ataljá uralkodott.	Hat évig rejtegették maguknál , az Isten házában. Az országban pedig Ataljá uralkodott.

2Krón 23,1

A hetedik évben nekibátorodott Jójádá, és szövetkezett a századparancsnokokkal: Azarjáhuval , Jeróhám fiával, Jismáállal, Jehóhánán fiával, Azarjáhuval , Óbéd fiával, Maaszéjáhúval , Adájáhu fiával és Elisáfáttal , Zikrí fiával.	A hetedik évben nekibátorodott Jójádá, és szövetkezett a századosokkal: Azarjával , Jeróhám fiával, Jismáállal, Jóhánán fiával, Azarjával , Óbéd fiával, Maaszéjával , Adájá fiával és Elisáfáttal , Zikrí fiával.

2Krón 23,4

Ezt tegyétek tehát: egyharmada azoknak a papoknak és lévítáknak, akik a nyugalom napján lépnek szolgálatba, őrizze az ajtókat,	Ezt tegyétek tehát: egyharmada azoknak a papoknak és lévítáknak, akik szombaton lépnek szolgálatba, őrizze az ajtókat,

2Krón 23,6

Senki se menjen be az Úr házába , csak a papok és a szolgálatot végző lévíták mehetnek be, mert ők szentek. Az egész nép pedig ügyeljen arra , amit az Úr rendelt .	Senki se menjen be az Úr házába ; csak a papok és a szolgálatukat végző lévíták mehetnek be, mert ők szentek. Az egész nép pedig tartsa meg , amit elrendelt az Úr!

2Krón 23,7

A lévíták vegyék körül a királyt, legyen mindenkinek kezében a fegyvere; aki pedig be akar menni a templomba , azt meg kell ölni! A király mellett legyetek, akármerre jön-megy!	A lévíták vegyék körül a királyt, legyen mindenkinek kezében a fegyvere; aki pedig a templomba be akar hatolni , azt meg kell ölni! A király mellett legyetek, akármerre jár!

2Krón 23,8

A lévíták és egész Júda mindenben úgy járt el, ahogyan Jójádá főpap megparancsolta. Mindegyik maga mellé vette embereit, a nyugalom napján szolgálatba lépőket , meg azokat , akik a nyugalom napján a szolgálatból kilépnek , mert Jójádá főpap nem engedte el ezeket a csapatokat.	A lévíták és egész Júda mindenben úgy jártak el, ahogyan Jójádá főpap megparancsolta. Mindegyik maga mellé vette az embereit, a szombaton szolgálatba lépők mellett azokat is , akik szombaton letették a szolgálatot , mert Jójádá főpap nem engedte el ezeket a csapatokat.

2Krón 23,9

Jójádá főpap odaadta a századparancsnokoknak Dávid király lándzsáit, kis és nagy pajzsait, amelyek az Isten házában voltak.	Jójádá, a főpap pedig odaadta a századosoknak Dávid király lándzsáit, kis és nagy pajzsait, amelyek az Isten házában voltak.

2Krón 23,10

Odaállította az egész hadinépet dárdával a kezükben a templom jobb oldalától a templom bal oldaláig, az oltárhoz és a templomhoz, úgyhogy körülvették a királyt.	Odaállította az egész hadinépet dárdával a kezükben a templom jobb oldalától a templom bal oldaláig, az oltárhoz és a templomhoz, és körülvették a királyt.

2Krón 23,11

Akkor kivezették a királyfit , és fejére tették a koronát; kezébe adták az uralkodás okmányát, és így királlyá választották . Jójádá és fiai felkenték őt, és felkiáltottak: Éljen a király!	Akkor kivezették a király fiát , és fejére tették a koronát; kezébe adták az uralkodás okmányát, és így királlyá választották , Jójádá és a fiai pedig fölkenték őt, és felkiáltottak: Éljen a király!

2Krón 23,12

Ataljá meghallotta az odaözönlő nép lármáját, akik a királyt dicsőítették, és bement a nép közé az Úr házába.	Meghallotta Ataljá az odaözönlő nép lármáját, akik a királyt dicsőítették, ezért bement a nép közé az Úr házába.

2Krón 23,13

Amikor látta, hogy a király ott áll egy emelvényen a bejáratnál, a király körül pedig ott vannak a parancsnokok és a kürtösök, az egész köznép meg örül és fújja a kürtöket, és látta az énekeseket a hangszerekkel, akik a dicsőítő énekeket vezették, akkor Ataljá megszaggatta ruháját, és ezt mondta: Összeesküvés! Összeesküvés!	Amikor látta, hogy a király ott áll az emelvényen a bejáratnál, a király körül pedig ott vannak a parancsnokok és a kürtösök, az egész köznép meg örül , és fújja a kürtöket, és látta az énekeseket a hangszerekkel, akik a dicsőítő énekeket vezették, akkor Ataljá megszaggatta a ruháját, és ezt mondta: Összeesküvés! Összeesküvés!

2Krón 23,14

De Jójádá főpap azt parancsolta a haderő élén álló századparancsnokoknak , hogy vezessék ki a sorok között , ha pedig valaki utána megy, azt öljék meg fegyverrel . A főpap ugyanis nem akarta, hogy az Úr házában öljen meg.	De Jójádá főpap azt parancsolta a haderő élén álló századosoknak : Vezessétek ki a sorok között ; ha pedig valaki utána megy, azt öljétek meg fegyverrel ! A főpap ugyanis nem akarta, hogy az Úr házában öljen meg.

2Krón 23,15

De amikor a királyi palota kocsibejáratához ért, rátámadtak és megölték ott .	Akkor kituszkolták, és amikor a királyi palota kocsibejárójához ért, ott megölték .

2Krón 23,16

Jójádá azután szövetséget kötött az Úr, az egész nép és a király között arra nézve , hogy az Úr népe lesznek.	Jójádá azután szövetséget kötött az Úr, az egész nép és a király között , hogy az Úr népe lesznek.

2Krón 23,17

Azután az egész nép behatolt a Baal templomába, és lerombolta . Oltárait és bálványképeit összezúzták, Mattánt, a Baal papját pedig meggyilkolták az oltárok előtt.	Azután az egész nép behatolt Baal templomába, és lerombolta azt . Oltárait és bálványképeit összezúzták, Mattánt, Baal papját pedig meggyilkolták az oltárok előtt.

2Krón 23,18

Jójádá a papokra és a lévítákra bízta az Úr háza felügyeletét, ahogyan Dávid osztotta be őket az Úr házához, hogy égőáldozatokat mutassanak be az Úrnak, amint az meg van írva Mózes törvényében, vigadozva és énekelve, Dávid rendelkezése szerint.	Jójádá a papokra és a lévítákra bízta az Úr háza felügyeletét, ahogyan Dávid osztotta be őket az Úr házához, hogy égőáldozatokat mutassanak be az Úrnak, örvendezve – amint az meg van írva Mózes törvényében – és énekelve, Dávid rendelkezése szerint.

2Krón 23,20

Azután maga mellé vette a századparancsnokokat , az előkelőket és azokat, akik a népen uralkodtak , meg az egész köznépét , és lekísérték a királyt az Úr házából. A Felső-kapun át bevonultak a királyi palotába, és a királyi trónra ültették a királyt.	Majd maga mellé vette a századosokat , az előkelőket és azokat, akik a népen uralkodtak meg az ország egész népét , és lekísérték a királyt az Úr házából. A Felső-kapun keresztül bevonultak a királyi palotába, és a királyi trónra ültették a királyt.

2Krón 24,1

Jóás hétéves korában lett király, és negyven évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Cibjá volt, Beérsebából származott.	Jóás hétéves korában lett király, és negyven évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Cibjá volt, Beérsebából származott.

2Krón 24,5

Ezért összegyűjtötte a papokat és a lévítákat, és ezt mondta nekik: Menjetek el Júda városaiba, és gyűjtsetek pénzt egész Izráelben, hogy Istenetek házát esztendőről esztendőre javitgassák . De siessetek a dologgal! A lévíták azonban nem siettek.	Ezért összegyűjtötte a papokat és a lévítákat, és ezt mondta nekik: Menjetek el Júda városaiba, és gyűjtsetek pénzt egész Izráelben, hogy Istenetek házát esztendőről esztendőre kijavítsák . De siessetek a dologgal! A lévíták azonban nem siettek.

2Krón 24,6

Akkor hívatta a király Jójádát, a vezetőjüket, és ezt mondta neki : Miért nem ügyeltél arra, hogy a lévíták behozzák Júdából és Jeruzsálemből azt a járandóságot, amelyet Mózes, az Úr szolgálja és a gyülekezet kirótt Izráelre a bizonyság sátra javára?!	Ezért a király hívatta Jójádát, a vezetőjüket, és megkérdezte tőle : Miért nem ügyeltél arra, hogy a lévíták behozzák Júdából és Jeruzsálemből azt a járandóságot, amelyet Mózes, az Úr szolgálja és a gyülekezet kirótt Izráelre a bizonyság sátra javára?!

2Krón 24,11

Valahányszor bevitették a ládát a lévítákkal a királyi felügyelőségre, és látták, hogy mennyi pénz van benne, odament a király kancellárja és a főpap megbízottja , és kiürítették a ládát, azután megint visszavitték a helyére. Így jártak el időről időre, és sok pénzt gyűjtöttek össze.	Valahányszor bevitették a ládát a lévítákkal a királyi felügyelőségre, és látták, hogy sok pénz van benne, odament a király kancellárja a főpap megbízottjával együtt , és kiürítették a ládát, azután megint visszavitték a helyére. Így jártak el időről időre, és sok pénzt gyűjtöttek össze.

2Krón 24,12

Ezt azután átadta a király és Jójádá az Úr házán folyó munka vezetőinek. Ezek pedig kőfaragókat és ácsokat fogadtak az Úr háza javítására, és vasmunkásokat meg rézműveseket az Úr háza tatarozására .	Ezt azután átadta a király és Jójádá az Úr házán folyó munka vezetőinek. Ezek pedig kőfaragókat és ácsokat fogadtak az Úr háza javítására, és vasmunkásokat meg rézműveseket az Úr házának felújítására .

2Krón 24,13

A munka végzői dolgoztak, és kezük alatt jól haladt a javítás munkája . Helyreállították az Isten házát régi formájában, és megerősítették azt .	A munkások hozzáláttak, és kezük alatt jól haladtak a felújítás munkálatai . Helyreállították az Isten házát régi formájában, és megerősítették .

2Krón 24,14

Amikor ezt bevégezték , a megmaradt pénzt elvitték a királynak és Jójádának. Ők pedig csináltattak abból folszerelési tárgyakat az Úr házába, a szolgálathoz való eszközöket, áldozati csészéket és arany- meg ezüstedényeket. Ezekkel mutatták be az égőáldozatokat az Úr házában állandóan, Jójádá egész életében.	Amikor a munkát befejezték , a megmaradt pénzt elvitték a királynak és Jójádának. Ők pedig csináltattak abból folszerelési tárgyakat az Úr házába, a szolgálathoz való eszközöket, áldozati csészéket és arany- meg ezüstedényeket. Ezekkel mutatták be az égőáldozatokat az Úr házában állandóan, Jójádá egész életében.

2Krón 24,18

és elhagyták őseik Istenének, az Úrnak a házát, szent fákat és bálványszobrokat tiszteltek. Emiatt a vétkük miatt szállt az Úr haragja Júdára és Jeruzsálemre.	és elhagyták őseik Istenének, az Úrnak a házát, és szent fákat meg bálványszobrokat tiszteltek. Emiatt a vétkük miatt szállt az Úr haragja Júdára és Jeruzsálemre.

2Krón 24,20

Akkor az Isten felruházta lelkével Zekarját, Jójádá főpap fiát, aki a nép elé állt, és ezt mondta nekik: Azt mondja az Isten: Miért szegtétek meg az Úr parancsolatait? Nem válik az javatokra! Mivel elhagytátok az Urat, ő is elhagyott benneteket.	Akkor az Isten felruházta lelkével Zekarját, Jójádá főpap fiát, aki a nép elé állt, és ezt mondta nekik: Így szól az Isten: Miért szegtétek meg az Úr parancsolatait? Nem válik az a javatokra! Mivel elhagytátok az Urat, ő is elhagyott benneteket.

2Krón 24,22

Nem gondolt Jóás király arra a szeretetre, amelyet annak az apja, Jójádá tanúsított iránta, hanem legyilkoltatta a fiát. Amikor ez haldoklott, azt mondta: Lásza meg ezt az Úr, és kérje számon!	Nem gondolt Jóás király arra a szeretetre, amelyet annak az apja, Jójádá tanúsított iránta, hanem legyilkoltatta a fiát. Amikor Zekarjá haldoklott, azt mondta: Lásza meg ezt az Úr, és torolja meg!

2Krón 24,25

Amikor eltávoztak tőle, súlyos betegségben hagyták hátra, és a saját szolgálói esküdtek össze ellene Jójádá főpap fiának a vére miatt. Ágyában gyilkolták meg, és meghalt. Dávid városában temették el, de nem a királyok temetőjében.	Amikor eltávoztak tőle, súlyos betegségben hagyták hátra, udvari emberei pedig összeesküvést szőttek ellene Jójádá főpap fiának a vére miatt. Ágyában gyilkolták meg, és meghalt. Dávid városában temették el, de nem a királyok temetőjében.

2Krón 24,26

Ezek esküdtek össze ellene: Zábád, Simeátnak , egy ammóni asszonynak a fia és Jehózábád , Simrítnek, egy móábi asszonynak a fia.	Ezek esküdtek össze ellene: Zábád, Simatnak , egy ammóni asszonynak a fia és Józábád , Simrítnek, egy móábi asszonynak a fia.

2Krón 24,27

Fiai, az ellene szóló sok prófétai fenyegetés, meg az Isten házának a helyreállítása le vannak írva a királyokról szóló könyv magyarázatában. Utána fia, Amacjá lett a király.	Fiai, az ellene szóló sok prófétai fenyegetés és az Isten házának a helyreállítása meg van írva a királyokról szóló könyv magyarázatában. Utána a fia, Amacjá lett a király.

2Krón 25,1

Huszonöt éves korában lett király Amacjá, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Jehóaddán volt, Jeruzsálemből származott.	Huszonöt éves korában lett király Amacjá, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jóaddán volt, Jeruzsálemből származott.

2Krón 25,3

Amikor királyi hatalma megszilárdult, meggyilkoltatta azokat az udvari embereket, akik levágták apját, a királyt.	Amikor királyi hatalma megszilárdult, meggyilkoltatta azokat az udvari embereket, akik meggyilkolták apját, a királyt.

2Krón 25,4

De a fiaikat nem ölette meg, mert így van megírva a törvényben, Mózes könyvében, amit az Úr megparancsolt: Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért; mindenkinek a maga vétkéért kell meghalnia!	De a fiaikat nem ölette meg, mert így van megírva a törvényben, Mózes könyvében, amit az Úr megparancsolt: Ne kelljen meghalniuk az apáknak a fiakért, a fiaknak se kelljen meghalniuk az apákért; mindenkinek csak a maga vétkéért kelljen meghalnia!

2Krón 25,5

Azután összegyűjtötte Amacjá Júdát, és felállította őket családonként ezredesek és századosok vezetésével, minden júdait és benjáminit. Amikor besorozta őket húszévestől fölfelé, háromszázezer válogatott kopjás és pajzsos harcképes embert talált köztük.	Azután összegyűjtötte Amacjá Júdát, és felállította őket családonként ezredesek és századosok vezetésével, minden júdait és benjáminit. Amikor számba vette őket húszévestől fölfelé, háromszázezer válogatott kopjás és pajzsos, hadra fogható embert talált köztük.

2Krón 25,7

Elment azonban hozzá az Isten embere, és ezt mondta: Ne induljon el veled, ő király, Izráel serege, mert nem lesz az Úr Izráellel, az efraimiakkal.	Elment azonban hozzá az Isten embere, és ezt mondta: Ne tartson veled, ő, király, Izráel serege, mert nem lesz az Úr Izráellel, az efraimiakkal,

2Krón 25,8

Hanem menj magad a harcba, viselkedj bátran, különben elbuktat téged Isten az ellenség előtt, mert az Istennek van ereje ahhoz, hogy megsegítsen, vagy elbuktasson.	hanem menj egyedül a harcba! Viselkedj bátran, különben bukásodat okozza Isten az ellenség előtt, mert az Istennek van ereje ahhoz, hogy megsegítsen, vagy elbuktasson.

2Krón 25,9

Amacjá ezt kérdezte az Isten emberétől: De mi lesz azzal a száz talentummal, amit az izráeli csapatnak adtam? Az Isten embere így felelt: Tud az Úr neked annál többet is adni!	Amacjá ezt kérdezte az Isten emberétől: De mi lesz azzal a száz talentummal, amit az izráeliek csapatának adtam? Az Isten embere így felelt: Az Úr tud annál neked többet is adni!

2Krón 25,10

Az Efraimból érkezett csapatot különválasztotta tehát Amacjá, hogy menjenek haza. Ezek nagy haragra gerjedtek Júda ellen, és lángoló haraggal tértek haza.	Az Efraimból érkezett csapatot különválasztotta tehát Amacjá, hogy menjenek haza. Ezek nagyon megharagudtak Júdára, és felbőszülve indultak haza.

2Krón 25,12

Tízezret pedig élve fogtak el a júdaiak. Fölvitték őket egy kőszikla tetejére, és letaszították a szikla tetejéről, úgyhogy mindnyájan összezúzódtak.	tízezret pedig élve fogtak el a júdaiak. Fölvitték őket egy kőszikla tetejére, és letaszították a szikla tetejéről, úgyhogy mindnyájan halálra zúzták magukat.

2Krón 25,13

Annak a csapatnak az emberei pedig, akiket visszaküldött Amacjá és nem mehettek vele az ütközetbe, rátörtek Júda városaira Samáriából egészen Béthorónig, levágtak háromezer embert, és nagy prédára tettek szert.	Annak a csapatnak az emberei pedig, akiket visszaküldött Amacjá, és így nem mehettek vele az ütközetbe, rátörtek Júda városaira Samáriából egészen Bét-Hórónig, levágtak háromezer embert, és nagy prédára tettek szert.

2Krón 25,14

Miután Amacjá visszatért az edómiak leveréséből, elhozta a széíriek istenszobrait, és felállította azokat, mint a saját isteneit, leborult előttük, és tömjénezett nekik.	Amikor Amacjá visszatért az edómiak elleni csatából, elhozta a széíriek istenszobrait, megtette azokat a saját isteneinek, leborult előttük, és tömjénezett nekik.

2Krón 25,15

Ezért haragra gerjedt az Úr Amacjá ellen, prófétát küldött hozzá, aki ezt mondta neki: Miért folyamodtál ennek a népnek az isteneihez, hiszen saját népüket sem mentették meg a te kezedből?	Ezért haragra gerjedt az Úr Amacjá ellen, és elküldött hozzá egy prófétát, aki ezt mondta neki: Miért folyamodtál ennek a népnek az isteneihez? Hiszen saját népüket sem mentették meg a kezedből!

2Krón 25,16

De amikor így beszélt hozzá, azt mondta neki a király: Talán a király tanácsosává tettek téged? Hagyd abba, különben megölnek! A próféta abbahagyta ugyan, de még ezt mondta: Tudom, hogy az Isten elhatározta pusztulásodat, amiért ezt tetted, és nem hallgattál tanácsomra.	De amikor az így beszélt hozzá, ezt mondta neki a király: Talán a király tanácsosává tettek téged? Hagyd abba, különben megölnek! A próféta abbahagyta ugyan, de még annyit mondott: Tudom, hogy az Isten elhatározta pusztulásodat, amiért ezt tetted, és nem hallgattál a tanácsomra.

2Krón 25,17

Amacjá, Júda királya tanácsot tartott, és ilyen üzenetet küldött Izráel királyához, Jóáshoz, aki Jóáház fia, Jéhú unokája volt: Jöjj, szálljunk szembe egymással!	Amacjá, Júda királya tanácsot tartott, és üzenetet küldött Jóáshoz, Izráel királyához, aki Jóáház fia, Jéhú unokája volt. Ezt üzenté: Gyere, állj ki ellenem egy csatára!

2Krón 25,18

Jóás, Izráel királya ezt a választ küldte Amacjának, Júda királyának: A libánoni bogáncskóró ezt az üzenetet küldte a libánoni cédrusfának: Add feleségül leányodat a fiamhoz! De arra szaladt egy libánoni vadállat, és eltaposta a bogáncskórót.	Jóás, Izráel királya ezt a választ küldte Amacjának, Júda királyának: A libánoni bogáncskóró ezt üzenté a libánoni cédrusnak: Add feleségül leányodat a fiamhoz! De arra szaladt egy libánoni vadállat, és eltaposta a bogáncskórót.

2Krón 25,19

Te azt gondold, hogy mivel leverted Edómot, ezért felfuvalkodottan dicsekedhetsz. Maradj csak otthon! Miért rohannál vesztetbe? Hiszen elesel Júdával együtt!	Te azt gondold, hogy mivel megverted Edómot, ezért felfuvalkodottan dicsekedhetsz. Maradj csak otthon! Miért rohannál vesztetbe? Hiszen elesel Júdával együtt!

2Krón 25,21

Ezért fölvonult Jóás, Izráel királya, és szembeszálltak egymással, ő meg Amacjá, Júda királya, a júdai Bétsemesnél.	Fölvonult hát Jóás, Izráel királya, és megütköztek egymással, ő meg Amacjá, Júda királya, a júdai Bét-Semesnél.

2Krón 25,23

Amacját, Júda királyát, aki Jóás fia, Jóáház unokája volt, elfogta Jóás, Izráel királya Bétsemesnél , és Jeruzsálembe vitette. Azután lerombolta Jeruzsálem várfalát az Efraim-kaputól a Szöglet-kapuig négyszáz könyök hosszúságban.	Amacját, Júda királyát, aki Jóás fia, Jóáház unokája volt, elfogta Jóás, Izráel királya Bét-Semesnél , és Jeruzsálembe vitette. Azután lerombolta Jeruzsálem várfalát az Efraim-kaputól a Szöglet-kapuig négyszáz könyök hosszúságban.

2Krón 25,24

Elvitte az Isten házában és Óbéd-Edómnál talált összes aranyat, ezüstöt és minden fölszerelést, továbbá a királyi palota kincseit, azonkívül túsokat szedett, és így tért vissza Samáriába.	Elvitte az Isten házában és az Óbéd-Edómnál talált összes aranyat, ezüstöt és minden fölszerelést meg a királyi palota kincseit, azonkívül túsokat is szedett, és így tért vissza Samáriába.

2Krón 25,26

Amacjá egyéb dolgai elejétől végig meg vannak írva a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.	Amacjá egyéb dolgai elejétől a végéig meg vannak írva a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.

2Krón 25,27

Attól az időtől fogva, hogy Amacjá eltért az Úrtól, összeesküvést szőttek ellene Jeruzsálemben, ezért Lákisba menekült. De utána küldtek Lákisba , és ott megölték.	Attól az időtől fogva, hogy Amacjá eltért az Úrtól, összeesküvést szőttek ellene Jeruzsálemben, ezért Lákisba menekült. De utánaküldtek Lákisba , és ott megölték.

2Krón 26,1

Akkor Júda egész népe fogta a tizenhat éves Uzzijját, és őt választotta királlyá apja, Amacjá helyett.	Akkor Júda egész népe fogta, és a tizenhat éves Uzzijját tette királlyá apja, Amacjá helyett.

2Krón 26,4

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan tett apja, Amacjá .	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan apja, Amacjá tette .

2Krón 26,5

Az Istent kereste Zekarjá idejében, aki istenfélelemre tanította, és amíg az Urat kereste, sikert adott neki Isten.	Az Istent kereste Zekarjá idejében, aki istenfélelemre tanította, és amíg az Urat kereste, sikert adott neki az Isten.

2Krón 26,6

Uzzijjá hadba vonult a filiszteusok ellen, és lerombolta Gát várfalát , Jabné várfalát és Asdód várfalát, sőt városokat épített Asdódnál és a filiszteusok között.	Uzzijjá háborút indított a filiszteusok ellen, és lerombolta Gát , Jabné és Asdód várfalát, sőt városokat épített Asdódnál és a filiszteusok között.

2Krón 26,7

Isten megsegítette őt a filiszteusok ellen , a Gúr-Baalban lakó arabok ellen és a meúniak ellen.	Isten megsegítette őt a filiszteusok , a Gúr-Baalban lakó arabok és a meúniak ellen.

2Krón 26,8

Az ammóniak is adót fizettek Uzzijjának, és eljutott a híre egészen Egyiptomig, mert egyre jobban erősödött .	Az ammóniak is adót fizettek Uzzijjának, és eljutott a híre egészen Egyiptomig, mert egyre jobban megerősödött .

2Krán 26,9

Azután őrtornyokat épített Uzzijjá Jeruzsálemben a Szöglet-kapunál, a Völgy-kapunál meg a Sarok fölött, és megerősítette azokat.	Azután őrtornyokat építettett Uzzijjá Jeruzsálemben a Szöglet-kapunál, a Völgy-kapunál meg a Sarok fölött, és megerősítette azokat.

2Krán 26,10

A pusztában is épített őrtornyokat, és sok kutat ásotott, mert sok jószága volt az alföldön és a síkságon. Földművesei és vincellérei voltak a hegyeken és a gyümölcsösben, mert szerette a földművelést.	A pusztában is építettett őrtornyokat, és sok kutat ásotott, mert sok jószága volt a Sefélá-alföldön és a síkságon. Földművesei és szőlőművészei voltak a hegyeken és a gyümölcsösben, mert szerette a földművelést.

2Krán 26,11

Volt Uzzijjának kiképzett harcosokból álló hadereje is, amely csapattestenként vonult a harcba. Ezeknek a számát Jeiel kancellár és Maaszéjáhú előljáró segítségével Hananjáhú , a király egyik parancsnoka állapította meg.	Volt Uzzijjának jól képzett harcosokból álló hadereje is, amely csapattestenként vonult a harcba. Ezeknek a számát Jeiel kancellár és Maaszéjáhú előljáró segítségével Hananjá , a király egyik parancsnoka állapította meg.

2Krán 26,13

Az ő parancsnokságuk alá tartozó haderő háromszázhétezer-ötszáz kiképzett harcosból állt, akik hatalmas erővel segítették a királyt az ellenség ellen.	Az ő parancsnokságuk alá tartozó haderő háromszázhétezer-ötszáz jól képzett harcosból állt, akik hatalmas erővel segítették a királyt az ellenség ellen.

2Krán 26,15

Csináltatott Jeruzsálemben ötletesen kitervelt hadigépeket az őrtornyokra és a szegletbástyákra , nyilak és nagy kövek kilövésére. Így azután messzire eljutott a híre, mert ezekben csodálatos segítséget kapott; végül igen megerősödött.	Csináltatott Jeruzsálemben ötletes hadigépeket az őrtornyokra és a szegletbástyákra nyilak és nagy kövek kilövésére. Így aztán messzire eljutott a híre, mert ezekben csodálatos segítséget kapott; végül igen megerősödött.

2Krán 26,19

Erre felbőszült Uzzijjá, akinek éppen a kezében volt az áldozathoz való füstölőedény . De amikor felbőszült a papok ellen, poklos folt jelent meg a homlokán az Úr házában levő papok előtt, az illatáldozati oltár mellett.	Erre felbőszült Uzzijjá, akinek éppen a kezében volt az illatáldozathoz való tömjénező . De amikor felbőszült a papok ellen, poklos folt jelent meg a homlokán az Úr házában levő papok előtt, az illatáldozati oltár mellett.

2Krán 26,20

Amikor Azarjá főpap és a többi pap feléje fordult, látták a poklos foltot a homlokán. Ekkor kiűzték onnan, de ő maga is sietett kimenni , mert az Úr verte meg őt.	Amikor aztán Azarjá főpap és a többi pap feléje fordult, meglátták a poklos foltot a homlokán. Ekkor kiűzték onnan, de ő maga is sietve távozott , mert az Úr verte meg őt.

2Krán 26,22

Uzzijjá egyéb dolgait elejétől végig megírta Ézsaiás próféta, Ámóc fia.	Uzzijjá egyéb dolgait elejétől a végéig megírta Ézsaiás próféta, Ámóc fia.

2Krón 26,23

És pihenni tért Uzzijjá az őseihez, és eltemették ősei mellé a királyi temető mezejébe, mert megállapították róla, hogy poklos. Fia, Jótám lett utána a király.	Azután Uzzijjá pihenni tért őseihez, és eltemették ősei mellé a királyi temető mezejébe, mert megállapították róla, hogy poklos. Utána a fia, Jótám lett a király.

2Krón 27,1

Huszonöt éves volt Jótám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Jerúsá volt, Cádók leánya.	Huszonöt éves volt Jótám, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Jerúsá volt, Cádók leánya.

2Krón 27,2

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr. Egészen úgy tett, ahogyan apja, Uzzijjá, csak hogy ő nem ment be az Úr templomába. A nép azonban továbbra is romlott volt.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan apja, Uzzijjá, csak hogy ő nem ment be az Úr templomába. A nép azonban továbbra is romlott volt.

2Krón 27,3

Ő építette meg az Úr háza felső kapuját, sokat épített a Várhegy kőfalán is.	Ő építette meg az Úr háza felső kapuját, és sokat építtetett a Várhegy kőfalán is.

2Krón 27,4

Júda hegyvidékén városokat épített ki, az erdőkben pedig várakat és őrtornyokat épített.	Júda hegyvidékén városokat emelt, az erdőkben pedig várakat és őrtornyokat építtetett.

2Krón 27,6

És hatalmassá lett Jótám, mert állhatatosan Istenének, az Úrnak az útján járt.	Nagy hatalomra tett szert Jótám, mert állhatatosan Istenének, az Úrnak az útján járt.

2Krón 27,7

Jótám egyéb dolgai, háborúi és életútja meg van írva az Izrael és Júda királyairól szóló könyvben.	Jótám egyéb dolgai, háborúi és életútja meg vannak írva az Izrael és Júda királyairól szóló könyvben.

2Krón 27,9

Akkor pihenni tért Jótám az őseihez, és eltemették Dávid városában. Utána a fia, Áház lett a király.	Azután Jótám pihenni tért őseihez, és eltemették Dávid városában. Utána a fia, Áház lett a király.

2Krón 28,1

Húszéves volt Áház, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. De nem azt tette, amit őse, Dávid, amit helyesnek lát az Úr,	Húszéves volt Áház, amikor uralkodni kezdett, és tizenhat évig uralkodott Jeruzsálemben. De nem azt tette, amit ősatyja, Dávid, amit helyesnek lát az Úr,

2Krón 28,3

Tömjénezett a Ben-Hinnóm völgyben, és a fiait elégette áldozatul, azoknak a népeknek az utálatos szokása szerint, amelyeket kiűzött az Úr Izrael fiai elől.	Tömjénezett a Ben-Hinnóm-völgyben, és még a fiait is elégette áldozatul azoknak a népeknek az utálatos szokása szerint, amelyeket kiűzött az Úr Izrael fiai elől.

2Krón 28,4

Áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon, a dombokon és minden bujázöld fa alatt.	Áldozott és tömjénezett az áldozóhalmokon, a dombokon és minden zöldellő fa alatt.

2Krón 28,6

Pekah, Remaljáhu fia ugyanis levágott Júdában egy napon százhuszezer embert, akik mind bátor harcosok voltak. Ugyanis elhagyták őseik Istenét, az Urat.	Pekah, Remaljá fia ugyanis levágott Júdában egyetlen nap alatt százhuszezer embert, akik mind bátor harcosok voltak, de elhagyták őseik Istenét, az Urat.

2Krón 28,7

Zikri, egy efraimi vitéz pedig meggyilkolta Maaszéjáhút, a király fiát, Azrikámot, a palota felügyelőjét és Elkánát, a király helyettesét.	Zikrí, egy efraimi vitéz pedig meggyilkolta Maaszéját, a király fiát, Azríkámot, a palota felügyelőjét és Elkánát, a király helyettesét.

2Krón 28,8

Az izráéliek fogságba vittek honfitársaik közül kétszázezer asszonyt, fiút és leányt. Nagy zsákmányt is szereztek tőlük, és a zsákmányt elvitték Samáriába.	Az izráéliek fogságba vittek honfitársaik közül kétszázezer asszonyt, fiút és leányt. Gazdag zsákmányt is szereztek tőlük, és a zsákmányt elvitték Samáriába.

2Krón 28,10

És most azt gondoljátok, hogy leigázhatjátok a júdaikat és jeruzsálemieket, hogy rabszolgáitokká és rabnőitekké legyenek, pedig ezáltal magatokat teszitek vétkesekké Istenetek, az Úr előtt.	Ezért most azt gondoljátok, hogy leigázhatjátok a júdaikat és a jeruzsálemieket, hogy a rabszolgáitok és a rabszolanőitek legyenek, pedig vétkesekké teszitek magatokat ezzel Istenetek, az Úr előtt.

2Krón 28,12

Akkor előállt néhány efraimi főember: Azarjáhu, Jehóhánán fia, Berekjáhu, Mesillémót fia, Jehizkijáhú, Sallúm fia és Amászá, Hadlaj fia, azokkal szemben, akik a hadjáratból jöttek,	Akkor előállt néhány efraimi főember: Azarjá, Jóhánán fia, Berekjá, Mesillémót fia, Jehizkijjá, Sallúm fia és Amászá, Hadlaj fia azokkal szemben, akik a hadjáratból jöttek,

2Krón 28,15

Ekkor név szerint kijelölt férfiak álltak elő, és gondjaikba vették a foglyokat: a mezteleneket mind felöltöztették a zsákmányból, ruhát és sarut, ételt és italt adtak nekik, és bekenték őket olajjal. A gyengéket szamarakon szállították, és elvitték őket honfitársaikhoz Jerikóba, a pálmák városába; azután visszatértek Samáriába.	Ekkor a fent nevezett férfiak előálltak, és gondjaikba vették a foglyokat: a mezteleneket mind felöltöztették a zsákmányból, ruhát és sarut, ételt és italt adtak nekik, és bekenték őket olajjal. A gyengéket szamarakon szállították, és elvitték őket honfitársaikhoz Jerikóba, a pálmák városába; azután visszatértek Samáriába.

2Krón 28,18

A filiszteusok pedig a Sefélá-alföld városaiban és Júda déli tartományában fosztogattak. Elfoglalták Bétsemet, Ajjálont, Gedérótot, Szókót és falvait, Timnát és falvait, Gimzót és falvait, és oda települtek.	a filiszteusok pedig a Sefélá-alföld városaiban és Júda déli tartományában fosztogattak. Elfoglalták Bét-Semest, Ajjálont, Gedérótot, Szókót és falvait, Timnát és falvait, Gimzót és falvait, és oda települtek.

2Krón 28,19

Bizony, megalázta Júdát az Úr Áház júdai király miatt, mert támogatta az erkölcstelenséget Júdában, és nagyon hűtlenné lett az Úrhoz.	Bizony, megalázta Júdát az Úr Áház júdai király miatt, mert támogatta az erkölcstelenséget Júdában, és mert az Úr ellen egyre több hűtlenséget követett el.

2Krón 28,22

Nyomorúsága idején továbbra is hűtlen volt az Úrhoz Áház király.	De Áház király nyomorúsága idején sem hagyott fel hűtlenségével az Úr iránt.

2Krón 28,23

Damaszkusz isteneinek áldozott, akik megverték őt, de ezt mondta: Mivel Arám királyait megsegítik isteneik, ezért nekik áldozom, és engem is megsegítenek! Pedig ezek okozták bukását, és egész Izráelét is.	Damaszkusz isteneinek áldozott, akik megverték őt, de ezt mondta: Mivel Arám királyait megsegítik isteneik, ezért nekik áldozom, és így majd engem is megsegítenek! Pedig ezek okozták bukását, és egész Izráelét is!

2Krón 28,24

Összeszedte Áház az Isten háza fölszerelését, és összetörette az Isten háza fölszerelését, az Úr háza ajtóit pedig bezáratta. Azután oltárokat csináltatott magának Jeruzsálemben minden utcasarkon.	Összeszedte Áház Isten házána a fölszerelését, és összetörette Isten házána a fölszerelését, az Úr háza ajtóit pedig bezáratta. Azután oltárokat csináltatott magának Jeruzsálemben minden utcasarkon.

2Krón 28,26

Egyéb dolgai és egész életútja elejétől végig meg van írva a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.	Egyéb dolgai és egész életútja elejétől a végéig meg van írva a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.

2Krón 28,27

És pihenni tért Áház az őseihez, és eltemették őt a fővárosban, Jeruzsálemben, de nem Izráel királyainak a temetőjébe vitték. Fia, Ezékiás lett utána a király.	Azután Áház pihenni tért őseihez, és eltemették őt a fővárosban, Jeruzsálemben, de nem Izráel királyainak a temetőjébe vitték. Utána a fia, Ezékiás lett a király.

2Krón 29,1

Ezékiás huszonöt éves korában kezdett uralkodni, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyja neve Abijjá volt, Zekarjáhu leánya.	Ezékiás huszonöt éves korában kezdett uralkodni, és huszonkilenc évig uralkodott Jeruzsálemben. Anyjának a neve Abijjá volt, Zekarjá leánya.

2Krón 29,2

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan tett az őse, Dávid.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, egészen úgy, ahogyan ősatyja, Dávid tette.

2Krón 29,3

Uralkodása első évének első hónapjában kinyitatta az Úr háza ajtóit, és kijavította azokat.	Uralkodása első évének első hónapjában kinyitatta az Úr házána ajtajait, és kijavította azokat.

2Krón 29,4

Azután visszahozta a papokat és a lévitákat, és összegyűjtötte őket a Keleti téren.	Azután visszahozatta a papokat és a lévitákat, és összegyűjtötte őket a Keleti téren.

2Krón 29,5

És ezt mondta nekik: Hallgassatok rám, léviták! Szenteljétek meg magatokat, és szenteljétek meg ősitek Istenének, az Úrnak a házát! Hordjatok ki minden undok bálványt a szentélyből!	És ezt mondta nekik: Hallgassatok rám, léviták! Szenteljétek meg magatokat, és szenteljétek meg ősitek Istenének, az Úrnak a házát! Hordjatok ki minden undorító bálványt a szentélyből!

2Krón 29,7

Még a csarnok ajtóit is bezárták, eloltották a mécseseket, nem hoztak illatáldozatot, és nem mutattak be égőáldozatot a szenthelyen Izráel Istenének.	Még a csarnok ajtóit is bezárták, eloltották a mécseseket, nem hoztak illatáldozatot, és nem mutattak be égőáldozatot a szentélyben Izráel Istenének.

2Krón 29,10

Azért elhatároztam, hogy szövetséget kötök Izráel Istenével, az Úrral, és akkor elfordul tőlünk lángoló haragja .	Azért elhatároztam, hogy szövetséget kötök Izráel Istenével, az Úrral, és akkor izzó haragja elfordul majd rólunk .

2Krón 29,12

Akkor fogták magukat a léviták: a kehátiak közül Mahat, Amászaj fia és Jóel, Azarjáhú fia, a meráriak közül Kís, Abdi fia és Azarjáhú , Jehallelél fia, a gersóniak közül Jóáh, Zimmá fia és Éden , Jóáh fia,	Akkor fogták magukat a léviták: a kehátiak közül Mahat, Amászaj fia és Jóel, Azarjá fia, a meráriak közül Kís, Abdi fia és Azarjá , Jehallelél fia, a gersóniak közül Jóáh, Zimmá fia és Eden , Jóáh fia,

2Krón 29,13

Elícáfán fiai közül Simri és Jeié, Ászáf fiai közül Zekarjáhú és Mattanjáhú ,	Elícáfán fiai közül Simri és Jeié, Ászáf fiai közül Zekarjá és Mattanjá ,

2Krón 29,14

Hémán fiai közül Jehiél és Simei , Jedútún fiai közül Semajá és Uzziél,	Hémán fiai közül Jehiél és Simi , Jedútún fiai közül Semajá és Uzziél,

2Krón 29,16

Bementek a papok az Úr háza legfelső részébe, hogy megtisztítsák. Kihordtak az Úr házának az udvarába minden tisztátalan dolgot, amit az Úr templomában találtak . A léviták pedig átvették, és kihordták a szabadba a Kidrón-völgybe.	Bementek a papok az Úr házának legfelső részébe, hogy megtisztítsák. Kihordtak az Úr házának az udvarába minden tisztátalan dolgot, amit az Úr templomában találtak , a léviták pedig átvették, és kihordták azokat a szabadba , a Kidrón-völgybe.

2Krón 29,17

Az első hónap első napján kezdték el a megszentelést , és a hónap nyolcadik napján jutottak el az Úr csarnokáig. Nyolc napon át végezték az Úr házának a megszentelését, és az első hónap tizenhatodik napján fejezték be .	Az első hónap első napján kezdték el a szentelést , és a hónap nyolcadik napján jutottak el az Úr csarnokáig. Nyolc napon át végezték az Úr házának a megszentelését, és az első hónap tizenhatodik napján fejezték be azt .

2Krón 29,25

Odaállította a lévitákat az Úr házába cintányérok, lantokkal és citerákkal, Dávidnak és Gádnak, a király látnokának , meg Nátán prófétának a parancsa szerint, mert az Úrtól jött ez a parancs prófétái által.	Odaállította a lévitákat az Úr házába cintányérok, lantokkal és citerákkal, Dávidnak és Gádnak, a király látnokának , meg Nátán prófétának a parancsa szerint, mert az Úrtól jött ez a parancs a prófétái által.

2Krón 29,27

És megparancsolta Ezékiás, hogy mutassák be az égőáldozatot az oltáron. Ugyanabban az időben, amikor elkezdték az égőáldozat bemutatását, elkezdték az Úrnak szóló éneklést és trombitálást Dávidnak, Izráel királyának a hangszereivel.	És megparancsolta Ezékiás, hogy mutassák be az égőáldozatot az oltáron. Ugyanabban az időben, amikor elkezdték az égőáldozat bemutatását, kezdték el az Úrnak szóló éneklést és trombitálást Dávidnak, Izráel királyának a hangszereivel.

2Krón 29,29

Amikor vége lett az áldozat bemutatásának , a király és mindazok, akik vele voltak, térdre estek és leborultak.	Amikor befejezték az áldozat bemutatását , a király és mindazok, akik vele voltak, térdre estek és leborultak.

2Krón 29,30

Ezután megparancsolta Ezékiás király és a vezető emberek a lévítáknak, hogy dicsérjék az Urat Dávidnak és Ászáf látnoknak a szavaival. Ők pedig örömet mondtak dicséretet, meghajoltak és leborultak.	Ezután Ezékiás király és a vezető emberek megparancsolták a lévítáknak, hogy dicsérjék az Urat Dávidnak és Ászáf látnoknak a szavaival. Ők pedig örömet mondtak dicséretet, meghajoltak és leborultak.

2Krón 29,31

Azután megszólalt Ezékiás, és ezt mondta: Most már fel vagytok avatva az Úr szolgálatára! Jöjjetek, és hozzatok véresáldozatokat és hálaáldozatokat az Úr házába! Hozott is a gyülekezet véresáldozatokat és hálaáldozatokat, és akit a szíve arra indított, égőáldozatokat is.	Azután megszólalt Ezékiás, és ezt mondta: Most már fel vagytok avatva az Úr szolgálatára! Gyertek, hozzatok véresáldozatokat és hálaáldozatokat az Úr házába! Hozott is a gyülekezet véresáldozatokat és hálaáldozatokat, és akit a szíve arra indított, égőáldozatokat is.

2Krón 29,32

Ennyi égőáldozatot hozott a gyülekezet: Hetven marhát, száz kost és kétszáz bárányt. Mindez az Úrnak szóló égőáldozat volt.	Ennyi égőáldozatot hozott a gyülekezet: hetven marhát, száz kost és kétszáz bárányt. Mindez az Úrnak szóló égőáldozat volt.

2Krón 29,34

Csak hogy a papok kevesen voltak, és nem győzték az összes áldozati állatot megnyúzni, ezért testvéreik, a lévíták segítettek nekik, amíg ezt a munkát el nem végezték, illetve amíg a többi papok meg nem szentelték magukat. A lévíták ugyanis őszintébben törekedtek a maguk megszentelésére, mint a papok.	Csak hogy a papok kevesen voltak, és nem győzték az összes áldozati állatot megnyúzni, ezért testvéreik, a lévíták segítettek nekik, amíg ezt a munkát el nem végezték, illetve amíg a többi pap is meg nem szentelte magát. A lévíták ugyanis őszintébben törekedtek a maguk megszentelésére, mint a papok.

2Krón 29,36

Ezékiás és az egész nép örvendezett azért, hogy az Isten helyreállította azt a népe számára, hiszen hamar megtörtént ez a dolog.	Ezékiás és az egész nép örvendezett, amiért Isten helyreállította azt a népe számára, és hogy ilyen hamar megtörtént a dolog.

2Krón 30,8

Ne legyetek tehát olyan nyakasok, mint atyáitok! Adjatok kezet az Úrnak, és jöjjetek el szentélyébe, amelyet örökre megszentelt! Szolgáljatok Isteneteknek, az Úrnak, akkor elfordul tőletek fölgerjedsz haragja.	Ne legyetek tehát olyan nyakasok, mint atyáitok! Adjatok kezet az Úrnak, és jöjjetek el szentélyébe, amelyet örökre megszentelt! Szolgáljatok Isteneteknek, az Úrnak, akkor elfordul majd rólatok izzó haragja.

2Krón 30,9

Mert ha megtértek az Úrhoz, akkor irgalmasak lesznek testvéreitekhez és fiaitokhoz azok, akik fogságba vitték őket, úgyhogy visszatérhetnek erre a földre. Hiszen kegyelmes és irgalmas a ti Istenetek, az Úr, nem fordul el tőletek, ha megtértek hozzá.	Mert ha megtértek az Úrhoz, akkor irgalmasak lesznek testvéreitekhez és fiaitokhoz azok, akik fogságba vitték őket, úgyhogy visszatérhetnek erre a földre. Hiszen kegyelmes és irgalmas az Úr, a ti Istenetek, és nem fordul el tőletek, ha megtértek hozzá.

2Krón 30,12

Júdában azonban ott volt az Isten keze, amely egy akaratra juttatta őket, és teljesítették a király és a vezető emberek parancsát az Úr szava szerint.	Júdában azonban Isten keze munkálkodott, és egy akaratra juttatta őket, ezért teljesítették a király és a vezető emberek parancsát az Úr szava szerint.

2Krón 30,15

Azután levágták a páskabarányt a második hónap tizennegyedik napján. A papok és a lévíták megalázkodva megszentelték magukat, és égőáldozatokat vittek az Úr házába.	Azután levágták a páskabarányt a második hónap tizennegyedik napján. A papok és a lévíták alázatosan megszentelték magukat, és égőáldozatokat vittek az Úr házába.

2Krón 30,16

Odaálltak a helyükre, ahogyan Mózesnek, Isten emberének a törvénye előírja . A papok hintették a lévíták kezéből átvett vért.	Odaálltak a helyükre, ahogyan Mózesnek, Isten emberének a törvénye előírja : a papok hintették a lévíták kezéből átvett vért.

2Krón 30,17

Mert sokan voltak a gyülekezetben, akik nem voltak megszentelődve, ezért a lévítákra bízták a páskabarány levágását és az Úrnak szentelését mindazok helyett, akik nem voltak tiszták.	Sokan voltak a gyülekezetben, akik a törvény szerint nem voltak tiszták, ezért a lévítákra bízták , hogy levágják a páskabarányt, és hogyan az Úrnak szenteljék mindazok helyett, akik nem voltak tiszták.

2Krón 30,20

És az Úr meghallgatta Ezékiást, és megkímélte a népet.	Az Úr pedig meghallgatta Ezékiást, és megkímélte a népet.

2Krón 30,22

Ezékiás pedig szívhez szólóan beszélt mindazokkal a lévítákkal, akik hozzáértően végezték feladatukat az Úr tiszteletére. Ünnepi lakomát tartottak hét napig , békeáldozatokat áldozva és dicsőítve őseik Istenét, az Urat.	Ezékiás pedig szívhez szólóan beszélt mindazokkal a lévítákkal, akik hozzáértően végezték feladatukat az Úr tiszteletére. Ünnepi lakomát tartottak hét napon át , békeáldozatokat áldozva és dicsőítve őseik Istenét, az Urat.

2Krón 31,1

Amikor mindezek befejeződtek, egész Izráel, amely ott tartózkodott, kivonult Júda városaiba, és összetörték a szent oszlopokat, kivagdalták a szent fákat, és lerombolták az áldozóhalmokat és oltárokat egész Júdában, Benjáminban, Efraimban és Manasséban. Azután visszatértek Izráel fiai, mindenki a maga városában levő birtokára.	Amikor mindezek befejeződtek, egész Izráel, amely ott tartózkodott, kivonult Júda városaiba, és összetörték a szent oszlopokat, kivagdalták a szent fákat, és lerombolták az áldozóhalmokat és oltárokat egész Júdában, Benjáminban, Efraimban és Manasséban. Azután hazatértek Izráel fiai, mindenki a maga birtokára.

2Krón 31,2

Ezékiás megállapította a papok és a lévíták beosztását, beosztotta őket szolgálatuk rendje szerint. A papokat és a lévítákat beosztotta az égőáldozathoz és a békeáldozathoz , szent szolgálatra , magasztalásra és dicsőítésre az Úr lakóhelyének a kapuiban.	Ezékiás megállapította a papok és a lévíták beosztását, beosztotta őket szolgálatuk rendje szerint. A papokat és a lévítákat beosztotta az égőáldozat és a békeáldozat szent szolgálatára , magasztalásra és dicsőítésre az Úr lakóhelyének a kapuiban.

2Krón 31,6

A Júda városaiban lakó izráéliek és júdaiak is hoztak tizedet szarvasmarhából és juhokból , és az Istenüknek, az Úrnak szentelt dolgokból is elhozták a szent tizedet, és garmadákba rakták.	A Júda városaiban lakó izráéliek és júdaiak is hoztak tizedet a marhából és a juhokból ; az Istenüknek, az Úrnak szentelt dolgokból is elhozták a szent tizedet, és garmadákba rakták.

2Krón 31,7

A harmadik hónapban kezdték el lerakni a garmadákat, és a hetedik hónapban végezték be.	A harmadik hónapban kezdték el lerakni a garmadákat, és a hetedik hónapban végeztek vele.

2Krón 31,8

Amikor Ezékiás és a vezető emberek odamentek, és látták a garmadákat, áldották az Urat és népét, Izráelt.	Amikor Ezékiás és a vezető emberek odamentek, és látták a garmadákat, áldották az Urat és az ő népét, Izráelt.

2Krón 31,9

Ezékiás kérdezősködött a papoktól és a lévítáktól a garmadák felől.	Ezékiás rákérdezett a papoknál és a lévítáknál a garmadákra.

2Krón 31,10

A Cádók házából való Azarjáhú főpap így felelt neki: Amióta elkezdtek hordani a felajánlásokat az Úr házába, eleget eszünk, sőt még maradt is bőségesen, mert az Úr megáldotta népét, úgyhogy megmaradt ez a nagy mennyiség.	A Cádók házából való Azarjá főpap így felelt neki: Amióta elkezdtek hordani a felajánlásokat az Úr házába, eleget eszünk, sőt még maradt is bőségesen, mert az Úr megáldotta népét, úgyhogy megmaradt ez a nagy mennyiség.

2Krón 31,11

Akkor meghagyta Ezékiás, hogy rendezzenek be kamrákat az Úr házában; és berendezték azokat.	Akkor Ezékiás elrendelte, hogy rendezzenek be kamrákat az Úr házában. Be is rendezték azokat,

2Krón 31,12

Majd behordták becsületesen a felajánlást, a tizedet és a szent adományokat, és ezeknek a felügyelője Kónanjáhú lévita lett, helyettese pedig testvére, Simeí.	Majd behordták becsületesen a felajánlást, a tizedet és a szent adományokat. Ezeknek a felügyelője Kónanjá lett, a lévita, helyettese pedig testvére, Simí.

2Krón 31,13

Jehiél és Azarjáhú, Nahat és Aszáél, Jerimót és Józábád, Eliél és Jiszmakjáhú, Mahat és Benájáhú pedig Kónanjáhúnak és testvérének, Simeinek a beosztottai voltak, Ezékiás királynak és Azarjáhúnak, az Isten háza felügyelőjének a rendelkezése szerint.	Jehiél és Azarjá, Nahat és Aszáél, Jerimót és Józábád, Eliél és Jiszmakjá, Mahat és Benájá pedig Kónanjának és testvérének, Siminek a beosztottai voltak Ezékiás királynak és Azarjának, az Isten háza felügyelőjének a rendelkezése szerint.

2Krón 31,15

Mellette hűségesen szolgált Éden és Minjámín, Jészua és Semajáhú, Amarjáhú és Sekanjáhú, a papok városaiban. Ők végezték az elosztást testvéreik között, beosztásuk szerint, a nagyoknak és a kicsiknek egyaránt,	Mellette hűségesen szolgált Eden és Minjámín, Jészua és Semajá, Amarjá és Sekanjá a papok városaiban. Ők végezték az elosztást testvéreik között, beosztásuk szerint, a nagyoknak és a kicsiknek egyaránt,

2Krón 31,16

a származási jegyzékbe beírt férfiaknak, a háromévesektől fölfelé mindenkinek, akinek bejárása volt az Úr házába napi teendője végzésére, bármilyen szolgálatban, hivatalban, vagy beosztásban voltak.	a származási jegyzékbe beírt férfiaknak, hároméves kortól fölfelé mindenkinek, aki a számára kijelölt napon belépett az Úr házába napi teendői elvégzésére, hogy elvégezze szolgálatát, tennivalóinak és beosztásának megfelelően.

2Krón 31,19

Áron fiainak, a városaikhoz tartozó legelők vidékén lakó papoknak minden városban voltak név szerint kijelölt emberei, akik a papság férfi tagjainak és a származási jegyzékbe beírt minden lévítának kiosztották a rájuk eső részt.	Áron fiainak, a városaikhoz tartozó legelők körzetében lakó papoknak minden városban voltak név szerint kijelölt emberei, akik a papság férfi tagjainak és a származási jegyzékbe beírt minden lévítának kiosztották a rájuk eső részt.

2Krón 31,20

Így járt el Ezékiás egész Júdában. Azt tette, amit jónak, helyesnek és igaznak tartott Istene, az Úr.	Így járt el Ezékiás egész Júdában. Azt tette, amit jónak, helyesnek és igaznak lát Istene, az Úr.

2Krón 31,21

Minden munkáját, amit az Isten háza szolgálatában, a törvénynek és a parancsolatnak megfelelően elkezdett, Istenét keresve, tiszta szívből végezte, ezért sikerült neki.	Minden munkáját, amelyet az Isten háza szolgálatában, a törvénynek és a parancsolatnak megfelelően elkezdett, Istenét keresve, tiszta szívből végezte, ezért sikerült neki.

2Krón 32,1

Ezek után a hűségesen véghezvitt dolgok után eljött Szanhérib asszír király , és betört Júdába. Ostrom alá vette a megerősített városokat azzal a szándékkal, hogy elfoglalja azokat.	Ezek után a hűségesen véghezvitt dolgok után eljött Szanhérib, Asszíria királya , és betört Júdába. Ostrom alá vette az erődített városokat, és el akarta foglalni azokat.

2Krón 32,2

Amikor látta Ezékiás, hogy Szanhérib betört , és Jeruzsálemet készül megtámadni ,	Amikor látta Ezékiás, hogy Szanhérib megérkezett , és Jeruzsálemet is meg akarja támadni ,

2Krón 32,3

tanácskozott vezető embereivel és vitézeivel arról , hogy betömjék a városon kívül levő forrásokat. Azok támogatták őt .	vezető embereivel és vitézeivel úgy határozott , hogy betömjék a városon kívül levő forrásokat. Azok támogatták őt .

2Krón 32,4

Sok nép gyűlt össze, betömjék minden forrást és patakot, amely azon a földön át folyt, mert ezt mondták : Miért találjanak az asszír királyok sok vizet, ha ideérnek?	nagy sokaság gyűlt össze, és betömjék minden forrást és patakot, amely azon a földön folyt, mert ezt gondolták : Miért találják meg Asszíria királyai ezt a sok vizet, ha ideérnek?

2Krón 32,5

Majd nekibátorodva, fölépíttette az egész várfalat, ahol sérült volt; megnagyobbította az őrtornyokat, építtetett kívül egy másik falat , és megerősítette a Millót Dávid városában. Csináltatott sok hajítófegyvert és pajzsot is .	Majd minden erejével azon volt, hogy kijavíttassa az egész várfalat, ahol csak sérült volt; megnagyobbíttatta az őrtornyokat, építtetett kívül egy másik várfalat , és megerősíttette a Milló-erődöt Dávid városában. Sok gerelyt és pajzsot is csináltatott .

2Krón 32,7

Legyetek erősek és bátrak, ne féljete , és ne rettegjete az asszír királytól , meg a vele levő egész sokaságtól, mert velünk többen vannak, mint ővele .	Legyetek erősek és bátrak, ne féljete , és ne rettegjete Asszíria királyától , meg a vele levő egész sokaságtól, mert velünk többen vannak, mint ővele!

2Krón 32,8

Ővele emberi erő van, mivelünk pedig Istenünk, az Úr, aki megsegít bennünket, és velünk együtt harcol harcainkban. És megbátorodott a hadinép Ezékiásnak, Júda királyának a beszédétől .	Ővele emberi erő van, mivelünk pedig Istenünk, az Úr, aki megsegít bennünket, és együtt harcol velünk a harcainkban. És fellelkesült a hadinép Ezékiásnak, Júda királyának a szavaitól .

2Krón 32,9

Ezek után Szanhérib asszír király, aki még Lákisnál volt egész haderejével, ezzel az üzenettel küldte szolgálait Jeruzsálembe Ezékiáshoz, Júda királyához és a Jeruzsálemben levő összes júdaiakhoz :	Ezek után Szanhérib, az asszír király, aki még Lákisnál volt egész haderejével, elküldte udvari embereit Jeruzsálembe Ezékiáshoz, Júda királyához és a Jeruzsálemben levő összes júdaihoz, ezzel az üzenettel :

2Krón 32,10

Ezt mondja Szanhérib, AsszírIA király: Miben bíztok, hogy az ostrom idején Jeruzsálemben akartok maradni?	Így szól Szanhérib, AsszírIA király: Miben bíztok, hogy az ostrom idején Jeruzsálemben akartok maradni?

2Krón 32,11

Félrevezet benneteket Ezékiás; éhséggel és szomjúsággal ölet meg, amikor ezt mondja : Megment minket Istenünk, az Úr az asszír király markából!	Félrevezet benneteket Ezékiás, éhen és szomjan akar pusztítani benneteket, azért mondja ezt : Megment bennünket Istenünk, az Úr az asszír király markából!

2Krón 32,12

De hiszen az ő áldozóhalmait és oltárait szüntette meg ez az Ezékiás , Júdának és Jeruzsálemnek pedig megparancsolta: Csak egy oltár előtt borulhattok le, és csak azon áldozhattok!	De hiszen az ő áldozóhalmait és oltárait szüntette meg ez az Ezékiás! Júdának és Jeruzsálemnek pedig megparancsolta: Csak egyetlen oltár előtt borulhattok le, és csak azon áldozhattok!

2Krón 32,13

Nem tudjátok, hogy mit tettem én és elődeim valamennyi ország népével? Vajon meg tudták-e menteni kezemből ezekben az országokban a népek istenei országukat?	Nem tudjátok, hogy mit tettem én és elődeim valamennyi ország népével? Vajon a népek istenei meg tudták-e menteni országukat a kezemből ezekben az országokban?

2Krón 32,14

Melyik volt az az isten ezek között a népek között, amelyeket kiirtottak elődeim, aki meg tudta volna menteni népét a kezemből? Talán a ti istenetek meg tud menteni benneteket a kezemből?!	Ezek közül a népek közül, amelyeket elődeim kiirtottak, melyiknek az istene tudta megmenteni népét a kezemből? Talán a ti istenetek meg tud majd benneteket menteni a kezemből?!

2Krón 32,15

Ne engedjétek hát, hogy Ezékiás így elámítson és félrevezessen benneteket! Ne higgyetek neki, mert egyetlen népnek és országnak az istene sem tudta megmenteni népét a kezemből vagy elődeim kezéből. Bizony a ti istenetek sem ment meg benneteket a kezemből!	Ne engedjétek hát, hogy Ezékiás így elámítson és félrevezessen benneteket! Ne higgyetek neki, mert egyetlen népnek és országnak az istene sem tudta megmenteni népét a kezemből vagy elődeim kezéből. Bizony a ti istenetek sem ment meg benneteket a kezemből!

2Krón 32,16

Még többet is beszéltek szolgái az Úristen ellen és szolgája, Ezékiás ellen.	Egyebeket is beszéltek még emberei az Úristen és az ő szolgája, Ezékiás ellen.

2Krón 32,17

Leveleket is írt Szanhérib, amelyekben gyalázta Izráel Istenét, az Urat, és ilyeneket mondott róla: Ahogyan a többi országokban a népek istenei nem mentették meg népüket a kezemből, ugyanúgy Ezékiás Istene sem menti meg népét a kezemből.	Leveleket is írt Szanhérib, amelyekben gyalázta Izráel Istenét, az Urat, és ilyeneket mondott róla: Ahogyan a népek istenei a többi országban sem mentették meg népüket a kezemből, ugyanúgy Ezékiás istene sem mentheti meg népét a kezemből!

2Krón 32,18

És nagy hangon kiáltoztak júdai nyelven a várfalra Jeruzsálem népének, hogy félelmet és zavart keltsenek bennük, és így foglalják el a várost.	És nagy hangon felkiabáltak júdai nyelven a várfalra Jeruzsálem népéhez, hogy félelmet és rémület keltsenek bennük, és így foglalják el a várost.

2Krón 32,21

Az Úr pedig angyalt küldött, aki megsemmisített az asszír király táborában minden vitéz harcost, fejedelmet és vezért, és ő megszegyenülve tért vissza országába. És egyszer, amikor bement istene házába, ott saját fiai ejtették el fegyverrel.	Az Úr pedig angyalt küldött, aki megsemmisített az asszír király táborában minden vitéz harcost, fejedelmet és vezért, és ő megszegyenülve tért vissza országába. Egyszer aztán, amikor bement istene templomába, saját fiai karddal végeztek ott vele.

2Krón 32,22

Így szabadította meg az Úr Ezékiást és Jeruzsálem lakóit Szanhérib asszír király kezéből és minden ellensége kezéből. És nyugalmat adott nekik mindenfelől.	Így szabadította meg az Úr Ezékiást és Jeruzsálem lakóit Szanhérib asszír király és minden egyéb ellensége kezéből. És nyugalmat adott nekik mindenfelől.

2Krón 32,23

És sokan hoztak Jeruzsálembe ajándékot az Úrnak és drágaságokat Ezékiásnak, Júda királyának, és ettől fogva nagy tekintélye lett minden nép előtt.	Sokan hoztak Jeruzsálembe ajándékot az Úrnak és kincseket Ezékiásnak, Júda királyának, és ettől fogva nagy tekintélye lett minden nép előtt.

2Krón 32,29

Városokat is épített, és sok juhnyája és szarvasmarhája volt, mert az Isten igen nagy vagyont adott neki.	Városokat is épített; sok juhnyája és marhacsordája is volt, mert az Isten igen nagy vagyonnal ajándékozta meg.

2Krón 32,30

Ezékiás elzárta a Gíhón felső forrásának a vizét, és Dávid városának a nyugati részére vezette le. Ezékiásnak minden tette sikeres volt.	Ezékiás elzárta a Gíhón felső forrásának a vizét, és Dávid városának a nyugati részére vezette le. Ezékiásnak minden sikerült, amihez csak hozzáfogott.

2Krón 32,31

De amikor a babiloni vezető emberek elküldték hozzá megbízottjaikat, hogy megkérdezzék, milyen csoda történt az országban, elhagyta az Isten, hogy próbára tegye, és kitudódjék, mi minden van a szívében.	De amikor a babiloni vezető emberek elküldték hozzá megbízottjaikat, hogy megkérdezzék, milyen csoda történt az országban, elhagyta az Isten, hogy próbára tegye, és kitudódjék, mi lakik a szívében.

2Krón 32,32

Ezékiás egyéb dolgai és kegyes tettei meg vannak írva Ézsaiás prófétának, Ámóc fiának látomásában, meg a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.	Ezékiás egyéb dolgai és kegyes tettei meg vannak írva Ézsaiás prófétának, Ámóc fiának látomásában meg a Júda és Izráel királyairól szóló könyvben.

2Krón 32,33

Azután Ezékiás pihenni tért őseihez, és azon a dombon temették el, ahol Dávid fiainak a sírjai voltak. Halálakor tisztelettel adózott neki egész Júda és Jeruzsálem lakossága. Utána fia, Manassé lett a király.	Azután Ezékiás pihenni tért őseihez, és azon a dombon temették el, ahol Dávid fiainak a sírjai voltak. Halálakor tisztelettel adózott neki egész Júda és Jeruzsálem lakossága. Utána a fia, Manassé lett a király.

2Krón 33,3

Újra megépíttette az áldozóhalmokat, amelyeket apja, Ezékiás lerombolt. Oltárokat állított a Baaloknak, bálványoszlopokat készíttetett. Leborult az ég minden serege előtt, és tisztelte azokat.	Újra megépíttette az áldozóhalmokat, amelyeket apja, Ezékiás lerombolt, oltárokat állított a Baaloknak, és Aséra-szobrokat készíttetett. Leborult az ég minden serege előtt, és tisztelte azokat.

2Krón 33,4

Építtetett ilyen oltárokat a Úr házában is, amelyről pedig ezt mondta az Úr: Jeruzsálemben lesz a nevem örökké.	Építtetett ilyen oltárokat az Úr házában is, amelyről pedig ezt mondta az Úr: Jeruzsálemben lesz a nevem örökké.

2Krón 33,7

Azt a bálványoszobrot, amit készíttetett, az Isten házában helyezte el, pedig erről azt mondta Isten Dávidnak és a fiának, Salamonnak: Ebbe a templomba, Jeruzsálemben helyezem nevemet örökre, mert ezt választottam ki Izráel valamennyi törzse közül.	Asérának azt a bálványszobrát, amelyet ő készíttetett, az Isten házában helyezte el, pedig erről azt mondta Isten Dávidnak és a fiának, Salamonnak: Ebben a templomban, Jeruzsálemben lesz a nevem mindörökké, mert ezt választottam ki Izráel valamennyi törzse közül.

2Krón 33,8

És nem kell többé kivándorolnia Izráelnek arról a földről, amelyet őseiteknek rendeltem, de csak akkor, ha megtartják és megteszik mindazt, amit Mózes által parancsoltam nekik az egész törvényben, a rendelkezésekben és végzésekben.	És soha nem kell majd Izráelnek kivándorolnia arról a földről, amelyet őseiteknek rendeltem – de csak akkor, ha megtartják és teljesítik mindazt, amit Mózes által megparancsoltam nekik, az egész törvényt, annak összes rendelkezését és döntéseit.

2Krón 33,9

De Manassé tévelygésbe vitte Júdát és Jeruzsálem lakóit, és még gonoszabb dolgokat követtek el, mint azok a népek, amelyeket kipusztított az Úr Izráel fiai elől.	De Manassé tévelygésbe vitte Júdát és Jeruzsálem lakóit, és még gonoszabb dolgokat követtek el, mint azok a népek, amelyeket Izráel fiai elől kiirtott az Úr.

2Krón 33,10

Szólt ugyan az Úr Manasséhoz és népéhez, de nem figyeltek rá.	Szólt ugyan az Úr Manasséhoz és népéhez, de azok nem figyeltek rá.

2Krón 33,11

Ezért az Úr ellenük hozta az asszír király seregének a vezéreit, akik horgot akasztottak Manasséba, bilincsbe verték, és elvitték Babilonba.	Ezért az Úr felhozta ellenük az asszír király seregének a vezéreit, akik horgot akasztottak Manasséba, bilincsbe verték, és elvitték Babilonba.

2Krón 33,12

Nyomorúságában azonban kérlette Istenét, az Urat, és igen megalázta magát ősei Istene előtt.	Nyomorúságában azonban kérlette Istenét, az Urat, és mélységesen megalázta magát őseinek Istene előtt.

2Krón 33,13

És miután imádkozott hozzá, megkönyörült rajta, meghallgatta könyörgését, és visszavitte országába, Jeruzsálembe. Így tudta meg Manassé, hogy az Úr az Isten.	Imádkozott hozzá, ő pedig megkönyörült rajta; meghallgatta könyörgését, és hazavitte országába, Jeruzsálembe. Manassé megtanulta ebből, hogy az Úr az Isten.

2Krón 33,14

Ezek után külső várfalat épített Dávid városához: a Gíhontól nyugatra a völgyben a Hal-kapu felé; a Várhegyet is körülvette vele, és igen magasra emelte. Júdában pedig minden megerősített városba csapatparancsnokokat helyezett.	Ezek után építtetett egy külső várfalat Dávid városához: a Gíhontól nyugatra, a völgyön át a Hal-kapu felé; a Várhegyet is körülvette vele, és igen magasra emelte. Júdában pedig minden erődített városba csapatparancsnokokat helyezett.

2Krón 33,15

Eltávolította az Úr házából az idegen isteneket és a bálványokat; továbbá minden oltárt, amelyet az Úr házának a hegyén és Jeruzsálemben építtetett, kidobott a városon kívülre.	Eltávolította az Úr házából az idegen isteneket és a bálványokat; továbbá minden oltárt, amelyet az Úr házának a hegyén és Jeruzsálemben építtetett, kidobott a városon kívülre.

2Krón 33,17

A nép ugyan még tovább is áldozott az áldozóhalmokon, de csak Istenének, az Úrnak.	A nép ugyan tovább is áldozott az áldozóhalmokon, de csak Istenének, az Úrnak.

2Krón 33,19

Imádsága és annak a meghallgatása, minden vétke és hűtlensége, meg azok a helyek, ahol áldozóhalmokat épített, bálványoszlopokat és szobrokat állított fel megalázkodása előtt, meg vannak írva a látnokok beszédeiben.	Imádsága és annak a meghallgatása, minden vétke és hűtlensége, meg azok a helyek, ahol áldozóhalmokat építtetett, bálványoszlopokat és szobrokat állíttatott fel megalázkodása előtt, meg vannak írva a látnokok beszédeiben.

2Krón 33,20

És pihenni tért Manassé őseihez, és eltemették palotája kertjében. Fia, Ámón lett utána a király.	Azután Manassé pihenni tért őseihez, és eltemették palotája kertjében. Utána a fia, Ámón lett a király.

2Krón 33,22

Azt tette, amit rossznak lát az Úr, ahogyan tett apja, Manassé is. Ámón is áldozott mindazoknak a bálványszobroknak, amelyeket apja, Manassé készíttetett, és azokat tisztelte.	Azt tette, amit rossznak lát az Úr, ahogyan apja, Manassé is tette. Ámón is áldozott mindazoknak a bálványszobroknak, amelyeket apja, Manassé készíttetett, és azokat tisztelte.

2Krón 33,23

Nem alázta meg magát az Úr előtt, ahogyan apja, Manassé megalázta magát, sőt egyre több vétket követett el ez az Ámón.	Nem alázta meg magát az Úr előtt, ahogyan apja, Manassé megalázta, sőt egyre csak halmozta a vétkeket ez az Ámón.

2Krón 34,2

Azt tette, amit helyesnek lát az Úr, ősenek, Dávidnak az útjain járt, és nem tért el sem jobbra, sem balra.	Azt tette, amit helyesnek lát az Úr. Ősatyjának, Dávidnak az útjain járt, és nem tért el attól sem jobbra, sem balra.

2Krón 34,3

Uralkodása nyolcadik évében, még ifjúkorában kezdte keresni ősenek, Dávidnak az Istenét. Tizenkettedik évében kezdte megtisztítani Júdát és Jeruzsálemet az áldozóhalmoktól, a bálványoszlopoktól, a faragott és öntött bálványoszobroktól.	Uralkodása nyolcadik évében, már ifjúkorában elkezdte keresni ősatyjának, Dávidnak az Istenét. Tizenkettedik évében kezdte megtisztítani Júdát és Jeruzsálemet az áldozóhalmoktól, az Aséra-szobroktól, a faragott és öntött bálványoktól.

2Krón 34,4

Lerombolták az ő jelenlétében a Baalok oltárait. A rajtuk álló tömjénező oltárokat darabokra vágatta, a bálványoszlopokat, a faragott és öntött bálványoszobrokat összetörette, porrá zúzatta, és szétszóratta azoknak a sírján, akik áldoztak nekik.	Lerombolták az ő jelenlétében a Baalok oltárait. A rajtuk álló tömjénező oltárokat darabokra vágatta, az Aséra-szobrokat, a faragott és öntött bálványokat összetörette, porrá zúzatta, és szétszóratta azoknak a sírjain, akik áldoztak nekik.

2Krón 34,7

leromboltatta az oltárokat és bálványoszlopokat, összetörette a bálványoszobrokat, porrá zúzatta azokat, és minden tömjénező oltárt darabokra vágatott Izrael egész országában. Azután visszatért Jeruzsálembe.	leromboltatta az oltárokat és az Aséra-szobrokat, összetörette a bálványokat, porrá zúzatta azokat, és minden tömjénező oltárt darabokra vágatott Izrael egész országában. Azután visszatért Jeruzsálembe.

2Krón 34,8

Uralkodásának a tizennyolcadik évében pedig az ország és a templom megtisztítása során elküldte Sáfánt, Acaljáhú fiát, Maaszéjáhú városparancsnokot meg Jóáh főtanácsost, Jóáház fiát, hogy javítsák ki Istenének, az Úrnak a házát.	Uralkodásának a tizennyolcadik évében az ország és a templom megtisztítása során elküldte Sáfánt, Acaljá fiát, Maaszéjá városparancsnokot meg Jóáh főtanácsost, Jóáház fiát, hogy javítsák ki Istenének, az Úrnak a házát.

2Krón 34,9

Ezek elmentek Hilkijjá főpaphoz, és átadták neki az Isten házába begyűlt pénzt, amelyet összegyűjtöttek az ajtót őrző lévíták a Manasséból és Efraimból valóktól, az Izraelben megmaradtaktól, továbbá a Júdából és Benjáminból valóktól és Jeruzsálem lakóitól.	Ezek elmentek Hilkijjá főpaphoz, és átadták neki az Isten házában összegyűjtött pénzt, amelyet az ajtót őrző lévíták gyűjtöttek össze Manassé és Efraim lakóitól, az Izraelben megmaradtaktól, továbbá a Júdából és Benjáminból valóktól, meg Jeruzsálem lakóitól.

2Krón 34,10

És átadták az Úr házában levő munkások felügyelőinek, azok pedig átadták a munkásoknak, akik az Úr házában dolgoztak, hogy állítsák helyre és javítsák ki a templomot.	És átadták azt a munkavezetőknek, akik az Úr házához voltak kirendelve, azok pedig továbbadták az Úr házában dolgozó munkásoknak, hogy állítsák helyre és javítsák ki a templomot.

2Krón 34,12

Az emberek hűségesen végezték a munkát. Merári fiai közül Jahat és Óbadjáhú lévíták, a kehátiak közül pedig Zekarjá és Mesullám ügyeltek fel rájuk, és irányították őket. A különféle hangszerekhez értő lévíták pedig	Az emberek hűségesen végezték a munkát. Merári fiai közül Jahat és Óbadjá lévíták, a kehátiak közül pedig Zekarjá és Mesullám voltak a felügyelőik, ők irányították őket. A különféle hangszerekhez értő lévíták pedig

2Krón 34,13

a teherhordók élén álltak, és irányították az összes munkásokat mindenféle munkában. Léviták voltak az írnokok, a felügyelők és a kapuőrök is.	a teherhordók élén álltak, és irányították valamennyi munkást mindenféle munkában. Léviták voltak az írnokok, a felügyelők és a kapuőrök is.

2Krón 34,16

Sáfán pedig elvitte a könyvet a királyhoz, és jelentést tett a dolgról a királynak. Ezt mondta: Elvégezték szolgálid mindazt, amit rájuk bízta.	Sáfán pedig elvitte a könyvet a királyhoz, és jelentést tett a dolgról a királynak. Ezt mondta: Elvégezték a te szolgálid mindazt, amit rájuk bízta.

2Krón 34,18

És jelentette Sáfán kancellár a királynak azt is, hogy Hilkijjá pap egy könyvet adott át neki . És felolvasott belőle Sáfán a királynak.	Jelentette Sáfán kancellár a királynak azt is, hogy Hilkijjá főpap egy könyvet adott át neki, és felolvasott belőle Sáfán a királynak.

2Krón 34,19

Amikor meghallotta a király a törvény ígét, megszagatta a ruháját.	Amikor a király meghallotta a törvény ígét, megszagatta a ruháját.

2Krón 34,20

Majd ezt a parancsot adta a király Hilkijjának és Ahikámnak , Sáfán fiának, Abdónnak, Míká fiának , Sáfán kancellárnak és Aszájának, a király udvari emberének:	Majd ezt a parancsot adta a király Hilkijjának és Ahikámnak , Sáfán fiának, Abdónnak, Míká fiának meg Sáfán kancellárnak és Aszájának, a király udvari emberének:

2Krón 34,21

Menjetek, és kérdezzétek meg az Urat, hogy mit jelentenek a megtalált könyv ígéi rám , meg az Izráelben és Júdában megmaradtakra nézve! Mert az Úr nagy haragja áradt ránk azért, hogy elődeink nem tartották meg az Úr ígétét , és nem azt tették , ami ebben a könyvben meg van írva.	Menjetek, kérdezzétek meg az Urat, hogy mit jelentenek a megtalált könyv ígéi rám meg az Izráelben és Júdában megmaradtakra nézve! Mert nagyon megharagudhatott ránk az Úr , mivel nem tartották meg elődeink az Úr ígétét , és nem tették meg mindazt , ami ebben a könyvben meg van írva.

2Krón 34,22

Ekkor elment Hilkijjá és akiket a király elküldött , Hulda prófétanőhöz , aki Sallúmnak, Tokhat fiának, Haszrá unokájának, a ruhák őrzőjének volt a felesége, és Jeruzsálem új városrészében lakott , és beszéltek vele.	Hilkijjá és a király küldöttei tehát elmentek Hulda prófétanőhöz – aki Sallúmnak, Tokhat fiának, Haszrá unokájának, a ruhák őrzőjének volt a felesége, és Jeruzsálem új városrészében lakott –, és beszéltek vele.

2Krón 34,26

De mondjátok meg Júda királyának, aki azért küldött benneteket, hogy megkérdezzétek az Urat: Ezt mondja Izráel Istene , az Úr , azokról az ígéről, amelyeket hallottál:	De mondjátok meg Júda királyának, aki azért küldött benneteket, hogy megkérdezzétek az Urat: Ezt mondja az Úr , Izráel Istene azokról az ígéről, amelyeket hallottál:

2Krón 34,27

Mivel meglágyult a szíved , és megaláztad magad az Isten előtt, amikor meghallottad kijelentését erről a helyről és lakóiról; mivel megaláztad magad előttem, megszagattad a ruhádat, és sítottam előttem, azért én is meghallgatlak! – így szól az Úr.	Mivel megrendültél , és megaláztad magad az Isten előtt, amikor meghallottad kijelentését erről a helyről és lakóiról; mivel megaláztad magad előttem, megszagattad a ruhádat, és sítottam előttem, azért én is meghallgatlak – így szól az Úr.

2Krón 34,28

Őseid mellé foglak tétetni, békességgel kerülsz sírodba, és nem látod meg azt a nagy veszedelmet, amelyet erre a helyre és lakóira hozok! És megvitték a választ a királynak.	Gondoskodom róla, hogy őseid mellé temessenek, és békességgel kerülsz a sírodba; neked nem kell meglátnod mindazt a veszedelmet, amelyet erre a helyre és lakóira elhozok! És megvitték a választ a királynak.

2Krón 34,29

A király összegyűjtette Júda és Jeruzsálem véneit.	A király ekkor összegyűjtette Júda és Jeruzsálem véneit.

2Krón 34,30

Azután fölment az Úr házába a király, meg Júda összes polgára és Jeruzsálem lakói, a papok, a lévíták és az egész nép apraja-nagyja. És felolvasta fülük hallatára a szövetség könyvének minden ígését, amelyet az Úr házában találtak.	Azután fölment a király az Úr házába meg minden júdai férfi és Jeruzsálem lakói, a papok és a lévíták meg az egész nép apraja-nagyja. És felolvasta fülük hallatára a szövetség könyvének minden ígését, amelyet az Úr házában találtak.

2Krón 34,31

Majd odaállt a király a helyére, és szövetséget kötött az Úr színe előtt arra nézve, hogy az Urat követik, parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit teljes szívvel és teljes lélekkel megtartják, és teljesítik a szövetség ígét, melyek meg vannak írva abban a könyvben.	Majd odaállt a király a helyére, és szövetséget kötött az Úr színe előtt, hogy az Urat követik, parancsolatait, intelmeit és rendelkezéseit teljes szívükből és teljes lelkükből megtartják, és teljesítik a szövetség ígét, amelyek meg vannak írva abban a könyvben.

2Krón 35,2

Szolgálatba állította a papokat, és buzdította őket az Úr háza szolgálatára.	Szolgálatba állította a papokat, és az Úr házának szolgálatára buzdította őket.

2Krón 35,4

Készüljetek családonként és beosztások szerint, Dávidnak, Izráel királyának az írása szerint és fiának, Salamonnak az előírása szerint,	Készüljetek családonként és beosztások szerint, Dávidnak, Izráel királyának és fiának, Salamonnak az előírásai szerint,

2Krón 35,5

álljatok föl a szentélyben úgy, hogy testvéreiteknek, a nép családjainak a csoportjai szerint legyenek a lévita-családok osztályai.	álljatok föl a szentélyben úgy, hogy testvéreiteknek, a nép családjainak a csoportjai szerint legyenek a lévita családok osztályai!

2Krón 35,7

Jósiás ajándékozott a népnek, mindenkinek, aki ott volt, juhokat, bárányokat és kecskéket, mindezeket a páskához, szám szerint harmincezet; továbbá háromezer szarvasmarhát. Ezek a király jószágából valók voltak.	Jósiás a népnek, mindazoknak, akik ott voltak, juhokat, bárányokat és kecskegidákat ajándékozott, mindezeket a páskához, szám szerint harmincezet, továbbá háromezer marhát. Ezek mind a király jószágai voltak.

2Krón 35,8

Vezető emberei pedig önkéntes ajándékot adtak a népnek, a papoknak és a lévítáknak: Hilkijjá, Zekarjá és Jehiél, Isten házána felügyelői kétezer-hatszáz páskabarányt és háromszáz szarvasmarhát adtak a papoknak.	Vezető emberei pedig önkéntes ajándékot adtak a népnek, a papoknak és a lévítáknak: Hilkijjá, Zekarjá és Jehiél, Isten házána felügyelői kétezer-hatszáz páskabarányt és háromszáz marhát adtak a papoknak.

2Krón 35,9

Kónanjáhu és testvérei, Semajáhu és Netanél, továbbá Hasabjáhu, Jeié és Józábád, a lévíták vezető emberei ötezer páskabarányt és ötszáz szarvasmarhát ajándékoztak a lévítáknak.	Kónanjá és testvérei, Semajá és Netanél, továbbá Hasabjá, Jeié és Józábád, a lévíták vezető emberei ötezer páskabarányt és ötszáz marhát adományoztak a lévítáknak.

2Krón 35,10

Miután a szolgálatra előkészültek, helyükre álltak a papok; a lévíták is beosztásuk szerint, ahogyan a király parancsolta.	Miután felkészültek a szolgálatukra, helyükre álltak a papok; a lévíták is beosztásuk szerint, ahogyan a király parancsolta.

2Krón 35,11

Majd levágták a páskabarányt, és a papok hintették a vért, a lévíták pedig lehúzták a bőrt.	Majd levágták a páskabarányt, és a papok hintették a vért, a lévíták pedig lenyúzták a bőrt.

2Krón 35,12

Különválasztották az égőáldozatra való állatokat, és a nép családjainak adták csoportonként, hogy vigyék oda az Úr részére, ahogyan meg van írva Mózes könyvében. Ugyanígy jártak el a szarvasmarhákkal is.	Különválasztották az égőáldozatra való állatokat, és átadták csoportonként a nép családjainak, hogy vigyék oda az Úrnak, ahogyan meg van írva Mózes könyvében. Ugyanígy jártak el a marhákkal is.

2Krón 35,15

Ászáf fiai, az énekesek is a helyükön voltak Dávidnak, Ászáfnak, Hémánnak és Jedútúnnak, a király látnokának a parancsa szerint. A kapuőrök is ott voltak minden kapunál. Nem volt szabad eltávozniuk a szolgálatból, ezért testvéreik, a lévíták készítették el nekik.	Ászáf fiai, az énekesek is a helyükön voltak Dávidnak, Ászáfnak, Hémánnak és Jedútúnnak, a király látnokának a parancsa szerint. A kapuőrök is ott voltak minden kapunál. Nem volt szabad letenniük a szolgálatot, ezért testvéreik, a lévíták készítették el nekik.

2Krón 35,16

Így rendezték el mindenben az Úrnak szóló istentiszteletet azon a napon, megtartották a páskát, és feláldozták az égőáldozatokat az Úr oltárán Jósiás király parancsa szerint.	Így rendezték el mindenben az Úrnak szóló istentiszteletet azon a napon, megtartva a páskát és bemutatva az égőáldozatokat is az Úr oltárán, Jósiás király parancsa szerint.

2Krón 35,18

Ehhez hasonló páskát nem tartottak Izráelben Sámuel próféta ideje óta. Izráel királyai közül senki sem tartott olyan páskát, amilyent Jósiás tartott a papokkal, lévítákkal, az egész Júdával, az ott levő izráéliekkel meg Jeruzsálem lakóival.	Nem tartottak ehhez hasonló páskát Izráelben Sámuel próféta ideje óta. Izráel királyai közül senki sem tartott olyan páskát, amilyet Jósiás tartott a papokkal, lévítákkal, egész Júdával, az ott levő izráéliekkel meg Jeruzsálem lakóival.

2Krón 35,19

Jósiás uralkodásának a tizennyolcadik évében tartották ezt a páskát.	Jósiás uralkodásának a tizennyolcadik évében tartottak ilyen páskát.

2Krón 35,20

Azok után, hogy Jósiás helyreállította a templomot, felvonult Nékó, Egyiptom királya, hogy harcoljon Karkemisnél az Eufrátesz mellett. Jósiás azonban kivonult vele szemben.	Azok után, hogy Jósiás helyreállította a templomot, felvonult Nékó, Egyiptom királya, hogy harcoljon Karkemisnél, az Eufrátesz mellett. Jósiás azonban csatába szállt vele.

2Krón 35,21

Nékó követeket küldött hozzá ezzel az üzenettel: Nem veled van dolgom, Júda királya! Nem ellened jöttem most, hanem az ellen a ház ellen, amellyel hadakozom, és Isten parancsolta, hogy siessek. Állj félre az Isten elől, aki velem van, hogy el ne pusztítson!	Pedig Nékó követeket küldött hozzá ezzel az üzenettel: Nem veled van dolgom, Júda királya! Nem ellened jöttem most, hanem az ellen a ház ellen, amellyel hadakozom, és Isten parancsolta, hogy siessek. Állj félre az Isten elől, aki velem van, hogy el ne pusztítson!

2Krón 35,22

Jósiás azonban nem tért ki előle, hanem harcra készülve álrühába öltözött , és nem hallgatott Nékónak az Isten szájából származó beszédére . Fölvonult , hogy megütközzék Megiddó síkságán.	Jósiás azonban nem tért ki előle, hanem a csatára készülve álrühába öltözött . Nem hallgatott Nékó szavaira , amelyek pedig az Isten szájából származtak ; fölvonult , hogy megütközzék Megiddó síkságán.

2Krón 35,25

Jeremiás siratódalt szerzett Jósiásról, az énekesek és az énekesnők pedig máig is megéneklék Jósiást siratóénekeikben. El is rendelték ezt Izráelben. Le is vannak írva ezek a siratóénekek között.	Jeremiás siratódalt szerzett Jósiásról, az énekesek és az énekesnők pedig máig is megéneklék Jósiást siratóénekeikben. El is rendelték ezt Izráelben. Fel is vannak jegyezve ezek a siratóénekek között.

2Krón 35,27

egész története elejétől végig meg van írva az Izráel és Júda királyairól szóló könyvben.	egész története elejétől a végéig meg van írva az Izráel és Júda királyairól szóló könyvben.

2Krón 36,4

Egyiptom királya Eljákimot , a testvérét tette Júda és Jeruzsálem királyává, és a nevét Jójákímrá változtatta. Testvérét, Jóházát pedig magával vitte Nékó Egyiptomba.	Egyiptom királya ezután Eljákimot , a testvérét tette Júda és Jeruzsálem királyává, és a nevét Jójákímrá változtatta. Testvérét, Jóházát pedig magával vitte Nékó Egyiptomba.

2Krón 36,5

Huszonöt éves volt Jójákím , amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Azt tette, amit rossznak lát Istene, az Úr.	Huszonöt éves volt Jójákím , amikor uralkodni kezdett, és tizenegy évig uralkodott Jeruzsálemben. Azt tette, amit rossznak lát Istene, az Úr.

2Krón 36,8

Jójákím egyéb dolgai, utálatos tettei és amik vele történtek, meg vannak írva az Izráel és Júda királyairól szóló könyvben. Utána a fia, Jójákín lett a király.	Jójákím egyéb dolgai, utálatos tettei , amelyeket véghezvitt , és amelyek vele történtek, meg vannak írva az Izráel és Júda királyairól szóló könyvben. Utána a fia, Jójákín lett a király.

2Krón 36,9

Tizennyolc éves korában kezdett uralkodni Jójákín , és három hónapig és tíz napig uralkodott Jeruzsálemben. Azt tette, amit rossznak lát az Úr.	Tizennyolc éves volt Jójákín , amikor uralkodni kezdett , és három hónapig meg tíz napig uralkodott Jeruzsálemben. Azt tette, amit rossznak lát az Úr.

2Krón 36,10

Az esztendő fordultával elküldött érte Nebukadneccar király, és elvitette Babilonba, az Úr házána a drága fölszerelésével együtt, és testvérét, Cidkijját tette Júda és Jeruzsálem királyává .	Az esztendő fordultával elküldött érte Nebukadneccar király, és elvitette Babilonba, az Úr házána a drága fölszerelésével együtt, és testvérét, Cidkijját tette meg Júda és Jeruzsálem királyának .

2Krón 36,13

Sőt még Nebukadneccar király ellen is fellázadt, aki megeskette őt az Istenre. Kemény nyakú és makacs szívű volt, és nem tért meg Izráel Istenéhez, az Úrhoz.	Sőt még Nebukadneccar király ellen is fellázadt, aki megeskette őt az Istenre. Keménynyakú és makacs szívű volt, és nem tért meg Izráel Istenéhez, az Úrhoz.

2Krón 36,14

A papság vezetői és a nép is egyre hűtlenebbé vált, követve a pogány népek minden utálatos szokását, és tisztátalanná tették az Úr házát, amelyet ő szentelt meg Jeruzsálemben.	A papság vezetői és a nép is egyre több hűtlenséget követett el, követve a pogány népek minden utálatos szokását, és tisztátalanná tették az Úr házát, amelyet ő szentelt meg Jeruzsálemben.

2Krón 36,16

De ők kigúnyolták az Isten követeit, megvetették kijelentését, és gúnyt űztek prófétáiból, míg oly magasra nem csapott az Úr haragja népe ellen, hogy nem volt mentség.	De ők kigúnyolták Isten követeit, megvetették kijelentését, és gúnyt űztek prófétáiból, míg oly magasra nem csapott az Úr haragja népe ellen, hogy már nem volt menekvés.

2Krón 36,17

Ezért ellenük hozta a káldeusok királyát, aki fegyverrel mészároltatta le ifjaikat szent templomukban, nem szánt meg sem ifjat, sem szüzet, sem vént, sem aggastyánt, mindenkit a kezébe adott.	Ezért felhozta ellenük a káldeusok királyát, aki fegyverrel mészároltatta le ifjaikat szent templomukban, nem szánt meg se ifjat, se szüzet, se vént, se aggastyánt, mindenkit a kezébe adott.

2Krón 36,18

Az Isten házának mindenféle kisebb-nagyobb felszerelését, az Úr háza kincseit, továbbá a király és a vezetőemberek kincseit mind Babilonba vitte.	Az Isten házának valamennyi felszerelését, a legkisebبتől kezdve a legnagyobbakig meg az Úr házának kincseit, továbbá a király és a vezető emberek kincseit mind Babilonba vitette.

2Krón 36,20

Azokat, akik az öldöklésből megmaradtak, fogságba vitte Babilóniába, és szolgái lettek neki és fiainak mindaddig, amíg a perzsa királyság uralomra nem jutott,	Azokat, akik az öldöklést átvészelték, fogságba vitette Babilóniába, és őt meg fiait kellett szolgálniuk mindaddig, amíg a perzsa királyság uralomra nem jutott,

2Krón 36,21

hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje: Míg az ország meg nem kapja nyugaloméveit, nyugodni fog a pusztulás egész ideje alatt, teljes hetven évig.	hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje: Amíg le nem telnek az ország nyugalomának évei, nyugodni fog a pusztulás egész ideje alatt, teljes hetven évig.

2Krón 36,22

Círus perzsa király uralkodásának első esztendéjében, azért, hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje, arra indította az Úr Círus perzsa király lelkét, hogy egész birodalmában szóban és írásban kihirdettesse a következőket:	Círus perzsa király uralkodásának első esztendejében, azért, hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje, arra indította az Úr Círus perzsa király lelkét, hogy egész birodalmában kihirdettesse szóban és írásban a következőket:

EZSDRÁS KÖNYVE

Ezsd 1,1

Círus perzsa király uralkodásának első esztendejében, azért, hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje, arra indította az Úr Círus perzsa király lelkét, hogy egész birodalmában szóban és írásban kihirdettesse a következőket:	Círus perzsa király uralkodásának első esztendejében, azért, hogy beteljesedjék az Úrnak Jeremiás által mondott ígéje, arra indította az Úr Círus perzsa király lelkét, hogy egész birodalmában kihirdettesse szóban és írásban a következőket:

Ezsd 1,4

Aki csak megmaradt bárhol, ahol jövevényként él, azt segítsék annak a helynek a polgárai ezüstrrel, arannyal, különféle javakkal és állatokkal , meg önkéntes ajándékokkal az Isten jeruzsálemi háza számára .	Aki csak megmaradt bárhol, ahol jövevényként él, segítsék azt annak a helynek a polgárai ezüstrrel, arannyal, különféle javakkal és állatokkal meg önkéntes adományokkal az Isten jeruzsálemi háza számára ."

Ezsd 1,6

Egész környezetük segítette őket ezüstitárgyakkal, arannyal, különféle javakkal, állatokkal és kincsekkel, önkéntes adományaikon kívül.	Szomszédaik mind segítették őket ezüstitárgyakkal, arannyal, különféle javakkal, állatokkal és kincsekkel, az önkéntes adományaikon kívül.

Ezsd 1,8

Előhozatta ezeket Círus perzsa király Mitredát kincstárnok felügyeletével, és szám szerint átadta Sésbaccarnak, Júda fejedelmének.	Előhozatta ezeket Círus perzsa király Mitredát kincstárnok felügyeletével, és leltár szerint átadta Sésbaccarnak, Júda fejedelmének.

Ezsd 1,9

Ez volt a számuk : harminc aranytál, ezer ezüstitál, huszonkilenc kés,	Ez állt a leltárban : harminc aranytál, ezer ezüstitál, huszonkilenc kés,

Ezsd 1,10

harminc aranyserleg, négyszáztíz másodrendű ezüsterleg és ezer más edény.	harminc aranyserleg, négyszáztíz egyéb ezüsterleg és további ezer edény.

Ezsd 2,2

Zerubbábellal jött Jészua, Nehemjá, Szerájá, Reélájá, Mordokaj , Bilsán, Mispár, Bigvaj, Rehúm és Baaná. Az Izráel népéhez tartozó férfiak száma a következő volt:	és jöttek meg Zerubbábellal, Jészúával, Nehemjával, Szerájával, Reélájával, Mordokajjal, Bilsánnal, Mispárral, Bigvajjal, Rehúmmal és Baanával. Az Izráel népéhez tartozó férfiak szám szerint a következők voltak:

Ezsd 2,8

Zattunak kilencszáznegyvenöt leszármazottja,	Zattúnak kilencszáznegyvenöt leszármazottja,

Ezsd 2,10

Báninak hatszáznegyvenkét leszármazottja,	Bánínak hatszáznegyvenkét leszármazottja,

Ezsd 2,13

Adónikámnak hatszázhatvanhat leszármazottja,	Adónikámnak hatszázhatvanhat leszármazottja,

Ezsd 2,15

Ádinnak négyszázötvennégy leszármazottja,	Ádinnak négyszázötvennégy leszármazottja,

Ezsd 2,16

Átétnak Hízkijjá ágán kilencvennyolc leszármazottja,	Átétnak Hízkijjá ágán kilencvennyolc leszármazottja,

Ezsd 2,25

kirjat-árimiak, kefiraiak és beérótiak hétszáznegyvenhárman,	kirjat-árimiak, kefiraiak és beérótiak hétszáznegyvenhárman,

Ezsd 2,26

rámaiak és gebaiak hatszázhuszonegyen,	rámáiak és gebaiak hatszázhuszonegyen,

Ezsd 2,31

a másik élámiak ezerkétszázötvennégyen,	a másik Élámból valók ezerkétszázötvennégyen,

Ezsd 2,33

lódiak, hádidiak és ónóiak hétszázhuszonötten,	lódiak, hádidiak és ónóiak hétszázhuszonötten,

Ezsd 2,40

A lévíták a következők voltak: Jészua és Kadmiél leszármazottai Hódavjá ágán hetvennégyen.	A lévíták a következők voltak: Jészua, Bání, Kadmiél és Hódavjá leszármazottai hetvennégyen.

Ezsd 2,43

Templomszolgák voltak Cíhá fiai, Haszufá fiai, Tabbáót fiai,	Templomszolgák voltak Cíhá fiai, Haszufá fiai, Tabbáót fiai,

Ezsd 2,44

Kérósz fiai, Sziahá fiai, Pádón fiai,	Kérósz fiai, Sziahá fiai, Pádón fiai,

Ezsd 2,50

Aszná fiai, Meúnim fiai, Nefúszim fiai,	Aszná fiai, Meúnim fiai, Nefúszim fiai,

Ezsd 2,53

Barkósz fiai, Szíszera fiai, Temah fiai,	Barkósz fiai, Szíszera fiai, Temah fiai,

Ezsd 2,55

Salamon szolgáinak a fiai voltak: Szótaj fiai, Hasszóferet fiai, Perudá fiai,	Salamon szolgáinak a fiai voltak: Szótaj fiai, Szóferet fiai, Perudá fiai,

Ezsd 2,57

Sefatjá fiai, Hattíl fiai, Pókeret-Haccebáim fiai és Ámi fiai.	Sefatjá fiai, Hattíl fiai, Pókeret-Haccebájim fiai és Ámi fiai.

Ezsd 2,59

Ezek azok, akik Tél-Melahból, Tél-Harsából, Kerútból, Addánból és Immérből jöttek, de nem tudták igazolni családjukat és származásukat, hogy Izráelből valók-e:	Ezek azok, akik Tél-Melahból, Tél-Harsából, Kerútból, Addánból és Immérből jöttek, de nem tudták igazolni családjukat és származásukat, azt, hogy valóban Izráelből valók:

Ezsd 2,61

A papsághoz tartoztak Hobajjá fiai, Hakkóc fiai és Barzillaj fiai. Ez a gileádi Barzillaj egyik leányát vette feleségül, és róla nevezték el .	A papok közé tartoztak Hobajjá fiai, Hakkóc fiai és Barzillaj fiai. Ez utóbbi a gileádi Barzillaj egyik leányát vette feleségül, és róla kapta a nevét .

Ezsd 2,62

Ezek keresték bejegyzésüket a származási jegyzékben, de nem találták, ezért meg kellett válniuk a papságtól .	Ezek keresték bejegyzésüket a származási jegyzékben, de nem találták, ezért meg kellett válniuk a papi szolgálattól .

Ezsd 2,65

azonkívül hétezer-háromszázharminchét rabszolga és szolgálóleány , meg kétszáz énekes és énekesnő.	azonkívül hétezer-háromszázharminchét szolga és szolgálóleány meg kétszáz énekes és énekesnő.

Ezsd 2,68

Amikor megérkeztek Jeruzsálembe az Úr házához, egyes családfők önkéntes ajándékot adtak az Isten házára , hogy felépítsék a régi helyén.	Amikor megérkeztek Jeruzsálembe az Úr házához, egyes családfők önkéntes adományokat ajánlottak föl az Isten háza javára , hogy felépítsék azt a régi helyén.

Ezsd 3,1

Amikor elérkezett a hetedik hónap, és Izráel fiai már a városokban voltak , egy emberként összegyűlt a nép Jeruzsálemben.	Amikor elérkezett a hetedik hónap, és Izráel fiai már a városaikban laktak , egy emberként összegyűlt a nép Jeruzsálemben.

Ezsd 3,2

Ekkor fogott hozzá Jészua, Jócádák fia , szolgatársaival, a papokkal , és Zerubbábel, Sealtiéi fia , testvéreivel együtt, hogy felépítsék Izráel Istenének az oltárát, és égőáldozatokat mutassanak be rajta úgy, ahogyan meg van írva Mózesnek, Isten emberének a törvényében.	Ekkor fogott hozzá Jészua, Jócádák fia szolgatársaival, a papokkal és Zerubbábel, Sealtiéi fia testvéreivel együtt, hogy felépítsék Izráel Istenének az oltárát, és égőáldozatokat mutassanak be rajta úgy, ahogyan meg van írva Mózesnek, Isten emberének a törvényében.

Ezsd 3,3

A régi helyén állították föl az oltárt, mert rettegtek a tartományok népétől, és égőáldozatokat mutattak be rajta az Úrnak: reggeli és esti égőáldozatokat.	A régi helyén állították föl az oltárt, és bár rettegtek a tartományok népétől, égőáldozatokat mutattak be rajta az Úrnak: reggeli és esti égőáldozatokat.

Ezsd 3,4

Megtartották a sátoros ünnepet , ahogyan meg van írva , és bemutatták az égőáldozatot napról napra , megfelelő számban, a rendtartás szerint, mindegyiket a maga napján;	Majd megtartották a lombsátrak ünnepét , ahogyan az meg van írva: napról napra bemutatták az égőáldozatot , megfelelő számban, a rendtartás szerint, mindegyiket a maga napján;

Ezsd 3,5

továbbá az állandó égőáldozatot, az újhold napján és az Úr minden szent ünnepén esedékes égőáldozatot , és mindazoknak az önkéntes áldozatát, akik ilyent vittek az Úrnak.	továbbá az állandó égőáldozatot, az újhold napján és az Úr minden szent ünnepén esedékes égőáldozatot és mindazoknak az önkéntes áldozatát, akik ilyet vittek az Úrnak.

Ezsd 3,8

Azután, hogy megérkeztek Jeruzsálembe az Isten házához, a második esztendő második hónapjában tették meg az előkészületeket Zerubbábel, Sealtíél fia, Jészua, Jócádák fia és többi szolgatársuk, a papok, a lévíták és mindazok, akik visszaérkeztek Jeruzsálembe a fogságból. A húszéves és annál idősebb lévítákat bízták meg azzal, hogy vezessék az Úr házának az építését.	Azután, hogy megérkeztek Jeruzsálembe az Isten házához, a második esztendő második hónapjában megkezdték az előkészületeket Zerubbábel, Sealtíél fia, Jészua, Jócádák fia és többi szolgatársuk, a papok, a lévíták és mindazok, akik visszaérkeztek Jeruzsálembe a fogságból, és megbízták a húszéves és annál idősebb lévítákat azzal, hogy irányítsák az Úr házának építését.

Ezsd 3,9

Jészua a fiaival és testvéreivel, Kadmiél a fiaival, továbbá Júda fiaival, meg Hénádád fia a fiaikkal és testvéreikkel, a lévítákkal egy emberként vállalták, hogy vezetik azokat, akik az Isten házának az építését végzik.	Jészua a fiaival és testvéreivel, Kadmiéllel, Bánival és Hódavjával meg Hénádád fia a fiaikkal és testvéreikkel, a lévítákkal egy emberként vállalták, hogy irányítják azokat, akik az Isten házának az építését végzik.

Ezsd 3,11

Énekeltek, dicsérve és magasztalva az Urat, mert jó, mert örökké tart szeretete Izráel iránt. Az egész nép pedig nagy örömujjongásban tört ki, dicsérve az Urat azért, hogy lerakhatták az Úr házának az alapját.	Ezek énekeltek, dicsérve és magasztalva az Urat, mert jó, mert örökké tart szeretete Izráel iránt. Az egész nép pedig nagy örömujjongásban tört ki, dicsérve az Urat azért, hogy lerakhatták az Úr házának az alapját.

Ezsd 3,12

Sokan az idősebb papok, lévíták és családfők közül, akik még látták az első templomot, hangosan sírtak, amikor szemük láttára rakták le ennek a templomnak az alapját, sokan pedig hangosan ujjongtak, és örvendeztek,	Sokan az idősebb papok, lévíták és családfők közül, akik még látták az első templomot, hangosan sírtak, amint a szemük láttára rakták le ennek a templomnak az alapját, sokan pedig hangosan ujjongtak és örvendeztek,

Ezsd 4,2

elmentek Zerubbábelhez, meg a családfőkhöz, és ezt mondták nekik: Hadd építsünk veletek együtt, mert mi is a ti Istenetekhez folyamodunk, ahogyan ti, és neki áldozunk Észar-Haddón asszír király idejétől fogva, aki idehozott bennünket.	elmentek Zerubbábelhez meg a családfőkhöz, és ezt mondták nekik: Hadd építsünk veletek együtt, mert mi is a ti Istenetekhez folyamodunk, ahogyan ti, és neki áldozunk Észar-Haddón asszír király idejétől fogva, aki idehozott bennünket.

Ezsd 4,6

Ahasvérós uralkodása alatt, uralkodása kezdetén vádoló levelet írtak Júda és Jeruzsálem lakói ellen.	Ahasvérós uralkodása alatt, uralkodása kezdetén írásban vádolták be Júda és Jeruzsálem lakóit,

Ezsd 4,9

Jelentést tett Rehúm kormányzó, Simsaj kancellár és többi hivatalnoktársuk, a bírók, tisztviselők, felügyelők és hivatalnokok, az erekiek, bábeliak és súsániak, vagyis elámiak,	Jelentést tett Rehúm kormányzó, Simsaj kancellár és többi hivatalnoktársuk, a bírók, tisztviselők, felügyelők és hivatalnokok, az erekiek, bábeliek és súsániak, vagyis elámiak

Ezsd 4,10

meg a többi népek, amelyeket a nagy és dicső Asznappar vitt fogságba, és telepített le Samária városaiba, meg a többiekbe a Folyamon túl.	meg a többi nép, akiket a nagy és dicső Asznappar vitt fogságba, és telepített le Samária városaiba meg a többi városba a Folyamon túl.

Ezsd 4,11

Ez annak a levélnek a szövege, amelyet Artahsasztá királynak küldtek: „Szolgáid, a Folyamon túli emberek jelentik:	Ez a szövege annak a levélnek, amelyet Artahsasztá királynak küldtek: „Szolgáid, a Folyamon túli emberek jelentik:

Ezsd 4,13

Most azért tudtára adjuk a királynak, hogy ha ez a város felépül, és a várfalak elkészülnek, akkor nem fognak fizetni adót, beszoigáltatást és vámot, és a királyi kincstár károsodik.	Most azért tudtára adjuk a királynak, hogy ha ez a város felépül, és a várfalak elkészülnek, akkor nem fognak többé adót, beszoigáltatást és vámot fizetni, és így kár éri majd a királyi kincstárat.

Ezsd 4,15

Nézzék csak át az őseid történetéről szóló könyvet! Megtalálad, és megtudod a történetek könyvéből, hogy ez a város lázadó, a királyokat és a tartományokat megkárosító város volt, régtől fogva pártütések történtek benne, ezért rombolták le ezt a várost.	Nézzék csak át őseid krónikáit! Megtalálad és megtudod a krónikákból, hogy ez a város lázongó, a királyokat és a tartományokat folyton megkárosító város volt, és régtől fogva pártütések történtek benne, ezért is rombolták le ezt a várost.

Ezsd 4,17

A király ezt a döntést küldte: „Rehúm kormányzónak, Simsaj kancellárnak és többi hivatalnoktársuknak, akik Samáriában meg a többi Folyamon túli városban laknak: Békesség!	A király ezt a határozatot küldte: „Rehúm kormányzónak, Simsaj kancellárnak és többi hivatalnoktársuknak, akik Samáriában meg a többi Folyamon túli városban laknak: Békesség!

Ezsd 4,19

Ezért parancsot adtam, hogy nézzenek utána ennek, és úgy találták, hogy az a város régtől fogva lázongott a királyok ellen, lázadások és pártütések történtek benne,	Ezért parancsot adtam, hogy nézzenek utána. És úgy találták, hogy az a város régtől fogva lázongott a királyok ellen, lázadások és pártütések történtek benne,

Ezsd 4,20

és hatalmas királyok voltak Jeruzsálemben, akik urai voltak az egész Folyamon túli tartománynak, és adót, beszoigáltatást meg vámot fizettek nekik.	és hatalmas királyok voltak Jeruzsálemben, akik urai voltak az egész Folyamon túli tartománynak, amely adót, beszoigáltatást meg vámot fizetett nekik.

Ezsd 4,21

Most azért adjatok parancsot, hogy akadályozzák meg ezeket a férfiakat, és ne építsék azt a várost, amíg tőlem újabb parancs nem érkezik.	Most azért adjatok parancsba: Meg kell akadályozni ezeket a férfiakat abban, hogy újjáépítsék a várost, amíg tőlem újabb parancs nem érkezik.

Ezsd 4,22

Ügyeljete arra, hogy ne történjék hanyagság ebben a dologban, és így ne növekedjék a kár a királyok rovására!”	Ügyeljete arra, hogy ne történjék hanyagság ebben a dologban, nehogy súlyos kár érje a királyokat!”

Ezsd 4,23

Mihelyt felolvasták Artahsasztá király levelének a szövegét Rehúm és Simsaj kancellár, meg hivatalnoktársaik előtt, sietve Jeruzsálembé mentek a zsidókhoz, és karhatalommal megakadályozták munkájukat.	Mihelyt felolvasták Artahsasztá király levelének a szövegét Rehúm, Simsaj kancellár és hivatalnoktársaik előtt, sietve Jeruzsálembé mentek a zsidókhoz, és fegyveres erővel leállították a munkájukat.

Ezsd 4,24

Ekkor szüntették meg a munkát Jeruzsálemben az Isten házánaál, és szünetelt az Dárius perzsa király uralkodásának a második esztendejéig.	Ekkor beszüntették a munkát Jeruzsálemben az Isten házánaál, és szünetelt az Dárius perzsa király uralkodásának a második esztendejéig.

Ezsd 5,1

De Haggeus próféta és Zakariás próféta, Iddó fia , prófétált a Júdában és Jeruzsálemben levő zsidóknak , Izráel Istene nevében, aki fölöttük volt.	De Haggeus próféta és Zakariás próféta, Iddó fia prófétálni kezdett a Júdában és Jeruzsálemben levő zsidóknak Izráel Istene nevében, aki fölöttük volt.

Ezsd 5,2

Akkor Zerubbábel, Sealtiel fia és Jészua, Jócádák fia hozzáfogott, és elkezdte Isten házána az építését Jeruzsálemben. Velük voltak Isten prófétái, akik támogatták őket.	Akkor Zerubbábel, Sealtiel fia és Jészua, Jócádák fia hozzáfogott, és elkezdte Isten házána az építését Jeruzsálemben. Velük voltak Isten prófétái, akik támogatták őket.

Ezsd 5,6

Ez annak a levélnek a szövege , amelyet Dárius királynak küldött Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója és Setar-Bóznaj meg hivatalnoktársai, a Folyamon túli tartomány tisztviselői.	Ez a szövege annak a levélnek , amelyet Dárius királynak küldött Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója és Setar-Bóznaj meg hivatalnoktársai, a Folyamon túli tartomány tisztviselői.

Ezsd 5,7

Beadványt küldtek ugyanis hozzá, mely a következőképpen volt megírva : „Dárius királynak teljes békesség!	Beadvánnyal fordultak ugyanis hozzá, melyben a következőket írták : „Dárius királynak teljes békesség!

Ezsd 5,14

Sőt Isten házána az arany- és ezüstedényeit is, amelyeket Nebukadneccar elhozott a jeruzsálemi templomból, és bevitt Babilon templomába, előhozatta Círus király Babilon templomából, és átadatta egy Sésbaccar nevű embernek, akit helytartóvá tett,	Sőt Isten házána az arany- és ezüstedényeit is, amelyeket Nebukadneccar elhozott a jeruzsálemi templomból, és bevitt Babilon templomába, előhozatta Círus király Babilon templomából, átadatta egy Sésbaccar nevű embernek, akit helytartóvá tett,

Ezsd 6,2

És találtak Ahmetá várában, Média tartományában egy irattekercset, amelyre ez volt írva emlékeztetőül:	És találtak Ahmetá várában, Média tartományában egy irattekercset, amelyre ez volt följegyezve emlékeztetőül:

Ezsd 6,3

Círus király uralkodásának első évében parancsot adott Círus király Isten jeruzsálemi házára nézve: Építsék fel azt a templomot, legyen olyan hely, ahol áldozatokat mutatnak be! Maradjanak meg régi alapjai , legyen a magassága hatvan könyök, szélessége is hatvan könyök!	„Círus király uralkodásának első évében parancsot adott Círus király Isten jeruzsálemi házára nézve: Építsék fel azt a templomot, legyen olyan hely, ahol áldozatokat mutatnak be! Maradjanak meg régi alapjai ! Legyen a magassága hatvan könyök, szélessége is hatvan könyök!

Ezsd 6,4

Három sor legyen kötömbökből, és egy sor fából. A költséget a király palotájából fedezzék.	Három sor legyen kötömbökből, és egy sor fából. A költségeket a királyi palota fedezze!

Ezsd 6,6

Most azért , Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója és Setar-Bóznaj meg hivatalnoktársaik, a Folyamon túli tisztviselők, maradjatok onnan távol!	Most azért Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója , Setar-Bóznaj és hivatalnoktársaik, a Folyamon túli tisztviselők, tartsátok távol tőlük magatokat!

Ezsd 6,7

Hagyjátok békén az Isten háza építését! A zsidók helytartója és a zsidók vénei hadd építsék föl Isten házát a régi helyén!	Hagyjátok, hogy a zsidók helytartója és a véneik Isten házában munkálkodjanak, és fölépíthessék Isten házát a régi helyén!

Ezsd 6,8

Arra is parancsot adok, mit kell tennetek a zsidók véneinek a támogatására Isten házában az építésében: a király jövedelméből, a Folyamon túli adóból pontosan adják meg a költségeket ezeknek a férfiaknak, hogy ne legyen fennakadás.	Arra is parancsot adok, hogy mit kell tennetek a zsidók véneinek támogatására Isten házában az építésében: a király jövedelméből, a Folyamon túli adóból pontosan adják meg a költségeket ezeknek a férfiaknak, hogy ne legyen fennakadás.

Ezsd 6,10

hogy mutassanak be jóillatú áldozatot a menny Istenének, és imádkozzanak a királynak és fiainak az életéért.	hogy mutassanak be kedves illatú áldozatot a menny Istenének, és imádkozzanak a királynak és fiainak az életéért.

Ezsd 6,11

Arra is parancsot adok, hogy ha valaki ezt a rendeletet megszegi, annak a házából vegyenek ki egy gerendát, és őt akasszák és szegezzék rá , házát pedig tegyék szemétdombbá emiatt.	Arra is parancsot adok, hogy ha valaki ezt a rendeletet megszegi, annak a házából vegyenek ki egy gerendát, állítsák fel , őt pedig szegezzék fel rá , és a házát tegyék szemétdombbá emiatt.

Ezsd 6,12

Az Isten pedig, aki ott szerzett nevének lakást , pusztítson el minden olyan királyt és népet, aki arra vetemedik, hogy megszegve ezt a rendeletet , lerombolja Istennek ezt a házát Jeruzsálemben! Én, Dárius adtam ezt a parancsot, pontosan végre kell hajtani!	Az az Isten pedig, akinek ott lakik a neve , pusztítson el minden olyan királyt és népet, aki arra vetemedik, hogy megszegve ezt a rendeletet lerombolja Istennek ezt a házát Jeruzsálemben! Én, Dárius adtam ezt a parancsot, pontosan végre kell hajtani!

Ezsd 6,13

Akkor Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója és Setar-Bóznaj meg hivatalnoktársaik pontosan végrehajtották azt a rendeletet, amelyet Dárius király küldött .	Akkor Tattenaj, a Folyamon túli tartomány helytartója és Setar-Bóznaj meg hivatalnoktársaik pontosan végrehajtották azt a rendeletet, amelyet Dárius király kiadott .

Ezsd 6,14

Így a júdai vének sikeresen folytatták az építkezést Haggeus prófétának és Zakariásnak, Iddó fiának a prófétálása szerint. Be is fejezték az építkezést, ahogyan Izrael Istene megparancsolta, és Círus, Dárius meg Artahsasztá perzsa királyok elrendelték.	Így a júdai vének sikeresen folytatták az építkezést Haggeus prófétának és Zakariásnak, Iddó fiának a próféciai szerint. Be is fejezték az építkezést, ahogyan Izrael Istene megparancsolta, és Círus, Dárius meg Artahsasztá perzsa királyok elrendelték.

Ezsd 6,15

Elkészítették a templomot Dárius király uralkodásának a hatodik évében, az Adár hónap harmadik napjára.	Dárius király uralkodásának hatodik évében, adár hónap harmadik napjára készítették el a templomot.

Ezsd 6,16

Akkor örömmel ünnepelték meg Izráel fiai, a papok, a léviták meg a többiek, akik a fogságból hazatértek, az Isten háza fölszentelését.	Akkor Izráel fiai, a papok, a léviták meg a többiek, akik a fogságból hazatértek, örvendezve megünnepelték Isten házának a fölszentelését.

Ezsd 6,17

Az Isten háza fölszentelésekor bemutattak áldozatul száz bikát, kétszáz kost, négyszáz bárányt, és vétekáldozatul az egész Izráelért tizenkét kecskebakot, Izráel törzseinek a száma szerint.	Isten házának a fölszentelésekor száz bikát, kétszáz kost és négyszáz bárányt mutattak be áldozatul, tizenkét kecskebakot pedig vétekáldozatul egész Izráelért, Izráel törzseinek a száma szerint.

Ezsd 6,19

Azután a fogságból hazatértek megtartották a páskát az első hónap tizennegyedik napján.	A fogságból hazatértek ezután megtartották a páskát az első hónap tizennegyedik napján.

Ezsd 7,1

Ezek után az események után Artahsasztá perzsa király uralkodása alatt Ezsdrás, Szerájá fia, aki Azarjá fia, aki Hilkijjá fia,	Ezek után Artahsasztá perzsa király uralkodása alatt Ezsdrás, Szerájá fia, aki Azarjá fia, aki Hilkijjá fia,

Ezsd 7,2

aki Sallúm fia, aki Cádók fia, aki Ahitúb fia,	aki Sallúm fia, aki Cádók fia, aki Ahitúb fia,

Ezsd 7,4

aki Zerahjá fia, aki Uzzi fia, aki Bukki fia,	aki Zerahjá fia, aki Uzzi fia, aki Bukki fia,

Ezsd 7,5

aki Abisúa fia, aki Fineás fia, aki Eleázár fia, aki pedig Áron főpapak volt a fia,	aki Abísúa fia, aki Fineás fia, aki Eleázár fia, aki pedig Áron főpapak volt a fia,

Ezsd 7,10

Mert Ezsdrás szívből törekedett arra, hogy kutassa és teljesítse az Úr törvényét, és tanítsa Izráelben a rendelkezéseket és döntéseket.	Mert Ezsdrás szívből törekedett arra, hogy kutassa és teljesítse az Úr törvényét, és tanítsa Izráelben a rendelkezéseket és előírásokat.

Ezsd 7,11

Ez annak a levélnek a szövege, amelyet Artahsasztá király adott Ezsdrásnak, az írástudó papnak, aki írástudó volt, jártas az Úr parancsolatainak az ígében és rendelkezéseiben, amelyeket Izráelnek adott:	Ez a szövege annak a levélnek, amelyet Artahsasztá király adott Ezsdrásnak, az írástudó papnak, aki írástudó volt, jártas az Úr parancsolatainak ígében és rendelkezéseiben, amelyeket Izráelnek adott:

Ezsd 7,12

„Artahsasztá, a királyok királya, Ezsdrás papnak, aki a menny Istene törvényében tökéletesen jártas írástudó.	„Artahsasztá, a királyok királya, Ezsdrás papnak, aki a menny Istenének törvényében tökéletesen jártas írástudó.

Ezsd 7,13

Parancsot adok, hogy mindenki, aki országomból önként el akar menni Jeruzsálembe Izráel népe, papjai és lévítái közül, az veled mehet.	Parancsot adok, hogy mindenki, aki országomból önként el akar menni Jeruzsálembe Izráel népe, papjai és lévítái közül, az elmehet veled.

Ezsd 7,14

Mivel te a királynak és hét tanácsosának a kiküldöttje vagy, vizsgálj meg Júdát és Jeruzsálemet Istened törvénye szerint, amely a kezekben van.	Mivel te a királynak és hét tanácsosának a küldöttje vagy, vizsgálj meg Júdát és Jeruzsálemet Istened törvénye szerint, amely a kezekben van.

Ezsd 7,16

továbbá mindazt az ezüstöt és aranyat, amelyet Babilónia tartományaiban kapsz, a nép és a papok önkéntes ajándékával együtt, amit önként ajándékoznak Istenük házának, amely Jeruzsálemben van.	továbbá mindazt az ezüstöt és aranyat, amelyet Babilónia tartományaiban kapsz, a nép és a papok önkéntes adományával együtt, amelyet önként adományoznak Istenük jeruzsálemi házána a javára.

Ezsd 7,17

Ezért vásárolj gondosan ezen a pénzen bikákat, kosokat és bárányokat , meg a hozzájuk tartozó étel- és italáldozatokhoz valót, és mutasd be azokat Istenetek házána az oltárán Jeruzsálemben.	Vásárolj ezért gondosan ezen a pénzen bikákat, kosokat és bárányokat meg a hozzájuk tartozó étel- és italáldozatokhoz valót, és mutasd be azokat Istenetek házána az oltárán Jeruzsálemben.

Ezsd 7,18

A megmaradó ezüsttel és arannyal pedig azt tegyétek, amit Istenetek akarata szerint jónak láttok megtenni, te és atyádfiai.	A megmaradó ezüsttel és arannyal pedig azt tegyétek, amit Istenetek akarata szerint jónak láttok megtenni, te és testvéreid.

Ezsd 7,20

Istened házána egyéb szükségletét pedig, amelyet még fedezned kell, fedezd a király kincstárából!	Istened házána egyéb szükségletét pedig, amelyet még fedezned kell, fedezd a királyi kincstárából!

Ezsd 7,21

Én, Artahasztá király, parancsot adok minden kincstárnoknak a Folyamon túl: Mindazt pontosan teljesítsétek, amit kér tőletek Ezsdrás pap, aki a menny Istene törvényében jártas írástudó:	Én, Artahasztá király, parancsot adok minden kincstárnoknak a Folyamon túl: Mindazt pontosan teljesítsétek, amit kér tőletek Ezsdrás pap, aki a menny Istenének törvényében jártas írástudó:

Ezsd 7,23

Mindent pontosan teljesíteni kell a menny Istene parancsából a menny Istene házána a javára, hogy meg ne haragudjék a királynak és fiainak az országára.	Mindent pontosan teljesíteni kell a menny Istenének parancsából a menny Istene házána javára, hogy meg ne haragudjék a királynak és fiainak az országára.

Ezsd 7,24

Tudatjuk még veletek, hogy a papokra, lévítákra, énekesekre, kapuőrökre, templomszolgákra és az Isten háza munkásaira senkinek se legyen szabad adót, beszo gáltatást vagy vámot kivetni.	Tudatjuk még veletek, hogy a papokra, lévítákra, énekesekre, kapuőrökre, templomszolgákra és az Isten házának munkásaira senkinek se legyen szabad adót, beszo gáltatást vagy vámot kivetnie.

Ezsd 7,25

Te pedig, Ezsdrás, Istenednek benned levő bölcsessége szerint rendelj ítélőbírakat, hogy ítélkezzenek az egész Folyamon túli népen, mindazokon , akik ismerik Istened törvényeit. Aki pedig nem ismeri, azt tanítsátok meg rá!	Te pedig, Ezsdrás, Istenednek benned levő bölcsessége szerint rendelj ítélőbírakat, hogy ők bíraskodjanak az egész Folyamon túli nép felett, mindazok felett , akik ismerik Istened törvényeit. Aki pedig nem ismeri, azt tanítsátok meg rá!

Ezsd 7,26

Mindazokra, akik nem teljesítik Istened törvényét és a király törvényét, pontosan szabják ki az ítéletet: vagy halált, vagy száműzetést, vagy pénzbüntetést, vagy börtönt!”	Mindazokra, akik nem teljesítik Istened és a király törvényét, pontosan szabják ki az ítéletet: vagy halált, vagy száműzetést, vagy pénzbüntetést, vagy börtönt!”

Ezsd 7,28

Kiterjesztette rám a királynak, tanácsosainak és a király minden hős vezető emberének a szeretetét. Én pedig megerősödtem, mert Istenemnek, az Úrnak a hatalma volt velem, és családfőket gyűjtöttem Izráelből, hogy jöjjenek velem.	Kiterjesztette rám a királynak, tanácsosainak és a király minden befolyásos tisztjének a szeretetét. Én pedig megerősödtem, mert Istenemnek, az Úrnak a hatalma volt velem, és családfőket gyűjtöttem Izráelből, hogy jöjjenek velem.

Ezsd 8,1

Ezek a családfők és származási jegyzékbe fölvettek jöttek velem Artahsasztá király uralkodása alatt Babilóniából:	Ezek a családfők és a származási jegyzékbe fölvett férfiak jöttek velem Artahsasztá király uralkodása alatt Babilóniából:

Ezsd 8,3

Sekanjá fia. Parós fiai közül Zekarjá és vele a származási jegyzékbe fölvett százötven férfi.	Sekanjá fia. Parós fiai közül Zekarjá és vele százötven , a származási jegyzékbe fölvett férfi.

Ezsd 8,5

Sekanjá fiai közül Jahaziél fia és vele háromszáz férfi.	Sekanjá fiai közül Jahaziél fia és vele háromszáz férfi.

Ezsd 8,6

Ádin fiai közül Ebed, Jónátán fia és vele ötven férfi.	Ádin fiai közül Ebed, Jónátán fia és vele ötven férfi.

Ezsd 8,9

Jóáb fiai közül Óbadjá, Jehiél fia és vele kétszáztizennyolc férfi.	Jóáb fiai közül Óbadjá, Jehiél fia és vele kétszáztizennyolc férfi.

Ezsd 8,10

Selómit fiai közül Józifjá fia és vele százhatvan férfi.	Selómit fiai közül Józifjá fia és vele százhatvan férfi.

Ezsd 8,13

Adónikám fiai közül az ifjabbak, akiknek nevei: Elifelet , Jeiel és Semajá és velük hatvan férfi.	Adónikám fiai közül az ifjabbak, akiknek nevei: Elifelet , Jeiel meg Semajá és velük hatvan férfi.

Ezsd 8,14

Bigvaj fiai közül Útaj és Zabbúd és vele hetven férfi.	Bigvaj fiai közül Útaj meg Zabbúd és vele hetven férfi.

Ezsd 8,15

Akkor összegyűjtöttem őket az Ahavába ömlő folyónál, és ott táboroztunk három napig. Szemügyre vettem a népet és a papokat, de a lévíták közül nem találtam ott senkit.	Összegyűjtöttem őket az Ahavába ömlő folyónál, és ott táboroztunk három napig. Szemügyre vettem a népet és a papokat, de a lévíták közül nem találtam ott senkit.

Ezsd 8,16

Elküldtem azért Eliezer, Ariél, Semajá, Elnátán, Járíb, Elnátán, Nátán, Zekarjá és Mesullám családfőket, továbbá Jójáríb és Elnátán tanítókat,	Elküldtem azért Elíezer, Ariél, Semajá, Elnátán, Járíb, Elnátán, Nátán, Zekarjá és Mesullám családfőket, továbbá Jójáríb és Elnátán tanítókat,

Ezsd 8,17

és odarendeltem őket Kászifjá helységbe Iddó főemberhez, miután szájukba adtam a szavakat, hogy mit mondjanak Iddónak és szolgatársainak, a templomszolgáknak Kászifjá helységben, hogy hozzanak szolgálattevőket Istenünk háza számára.	és odarendeltem őket egy Kászifjá nevű helyre Iddó főemberhez, miután szájukba adtam, hogy mit mondjanak Iddónak és szolgatársainak, a templomszolgáknak azon a Kászifjá nevű helyen, hogy szolgálattelvőket hozhassanak Istenünk háza számára.

Ezsd 8,18

Istenünk jóakarata által el is hoztak nekünk egy értelmes embert Mahlí utódai közül, aki Lévi fia, Izráel unokája volt; továbbá Sérébját fiaival és testvéreivel, összesen tizennyolcat,	Istenünk jóakarata által el is hoztak nekünk egy hozzáértő embert Mahlí utódai közül, aki Lévi fia, Izráel unokája volt; továbbá Sérébját fiaival és testvéreivel, összesen tizennyolcat

Ezsd 8,19

meg Hasabját és vele Jesaját, Merári fiai közül, testvéreivel és fiaival, összesen húszat.	meg Hasabját és vele Jesaját, Merári fiai közül, testvéreivel és fiaival, összesen húszat,

Ezsd 8,20

A templomszolgák közül, akiket még Dávid és a vezető emberek rendelték a lévíták szolgálatára, kétszázhusz templomszolgát; mindnyájuk neve föl van jegyezve.	a templomszolgák közül pedig, akiket még Dávid és a vezető emberek rendelték a lévíták szolgálatára, kétszázhusz templomszolgát; mindnyájuk neve föl van jegyezve.

Ezsd 8,25

Megmértem előttük az Istenünk házának ajándékozott ezüstöt, az aranyat és az edényeket, amelyeket a király, a tanácsosai, vezető emberei és az egész ott élő Izráel ajándékozott.	Kimértem előttük az Istenünk házának felajánlott ezüstöt, aranyat és edényeket, amelyeket a király és tanácsosai, vezető emberei, valamint az egész ott élő Izráel ajánlott fel.

Ezsd 8,26

Kimértem és a kezükbe adtam hatszázötven talentum ezüstöt, száz talentum értékű ezüstedényt és száz talentum aranyat,	Kimértem és átadtam nekik hatszázötven talentum ezüstöt, száz talentum értékű ezüstedényt és száz talentum aranyat,

Ezsd 8,27

továbbá ezer dárík értékű húsz aranykelyhet és két szépen kifényesített rézedényt, amelyek olyan becsesek voltak, mint az arany.	továbbá ezer dárík értékben húsz aranykelyhet és két szépen kifényesített rézedényt, amelyek olyan becsesek voltak, mint az arany.

Ezsd 8,28

Majd ezt mondtam nekik: Ti az Úrnak vagytok szentelve, ezek az edények is szentek, ez az ezüst és arany őseitek Istenének, az Úrnak adott önkéntes ajándék .	Majd ezt mondtam nekik: Ti az Úrnak vagytok szentelve, ezek az edények is szentek, ez az ezüst és arany őseitek Istenének, az Úrnak felajánlott önkéntes adomány .

Ezsd 8,29

Vigyázzatok rá, és őrizzétek meg, amíg meg nem méritek a papok és a lévíták vezetői előtt , meg Izráel családjainak a vezetői előtt Jeruzsálemben, az Úr háza kamráiban!	Vigyázzatok rá, és őrizzétek meg, amíg ki nem méritek a papok és a lévíták vezetői előtt meg Izráel családjainak a vezetői előtt Jeruzsálemben, az Úr háza kamráiban!

Ezsd 8,30

Ekkor átvették a papok és lévíták a megmért ezüstöt, aranyat és az edényeket, hogy elszállítsák Jeruzsálembe Istenünk házába.	Ekkor átvették a papok és lévíták a kimért ezüstöt, aranyat és az edényeket, hogy elszállítsák Jeruzsálembe , Istenünk házába.

Ezsd 8,31

Ezután elindultunk az Ahavá-folyó mellől az első hónap tizenkettedik napján, hogy Jeruzsálembe menjünk. Istenünk ereje velünk volt, és megmentett bennünket az úton ólálkodó ellenségtől.	Ezután elindultunk az Ahavá-folyó mellől az első hónap tizenkettedik napján, hogy Jeruzsálembe menjünk. Istenünk ereje velünk volt, és megóvott bennünket az ellenségtől és az útonállóktól .

Ezsd 8,33

A negyedik napon azután megmérték az ezüstöt, az aranyat és az edényeket Istenünk házában, és átadták Merémót papnak, Úrijjá fiának. Vele volt Eleázár, Fineás fia , és mellettük volt Józabád, Jésúa fia , meg Nóadjá, Binnúj fia , lévíták.	A negyedik napon azután kimérték az ezüstöt, aranyat és az edényeket Istenünk házában, és átadták Merémót papnak, Úrijjá fiának. Vele volt Eleázár, Fineás fia is , meg ott volt velük a lévíták közül Józabád, Jésúa fia meg Nóadjá, Binnúj fia is .

Ezsd 8,34

Mindent megszámláltak és megmértek, és ugyanakkor följegyezték az egész súlyt .	Mindent megszámláltak és megmértek, és mindjárt föl is jegyezték mindennek a súlyát .

Ezsd 9,1

Ezeknek végeztével eljöttek hozzám a vezető emberek, és ezt mondták: Izráel népe, még a papok és lévíták sem különültek el az ország népeitől, a kánaániak, hettiták, perizziek, jebúszia, ammóniak, móábia, egyiptomiak és emóriak utálatos szokásaitól,	Mindezek után eljöttek hozzám a vezető emberek, és ezt mondták: Izráel népe, még a papok és lévíták sem különültek el az ország népeitől, a kánaániak, a hettiták, a perizziek, a jebúszia, az ammóniak, a móábia, az egyiptomiak és az emóriak utálatos szokásaitól,

Ezsd 9,3

Amikor meghallottam ezt a dolgot , megszaggattam a ruhámat és köpenyemet, téptem a hajamat és szakállamat, és összetörve ültem .	Amikor ezt meghallottam , megszaggattam a ruhámat és a köpenyemet, megtéptem a hajamat és szakállamat, és ott ültem magamba roskadva .

Ezsd 9,4

Akkor hozzám gyűltek mindazok, akik remegve gondoltak Izráel Istenének az ígéire a fogságból hazatértek hűtlensége miatt. Én pedig összetörve ültem egészen az esti áldozatig.	Akkor körém gyűltek mindazok, akik remegve gondoltak Izráel Istenének az ígéire a fogságból hazatértek hűtlensége miatt. Én pedig magamba roskadva ültem egészen az esti áldozatig.

Ezsd 9,6

és ezt mondtam: Istenem! Szégyenkezem és pirulok, amikor fölemelem arcomat hozzád, Istenem, mert bűneink elborították fejünket, és vétünk az égis növekedett.	és ezt mondtam: Istenem! Szégyenkezem, és nem merem fölemelni arcomat hozzád, Istenem, mert bűneink elborították fejünket, és vétünk az égis növekedett.

Ezsd 9,7

Őseink idejétől fogva mind a mai napig nagy vétekben vagyunk, és bűneink miatt jutottunk királyainkkal és papjainkkal együtt más országok királyai kezébe, fegyverre, fogságba, prédára és arcunk szégyenére, ahogyan ma is van.	Őseink idejétől fogva mind a mai napig nagy vétekben vagyunk, és bűneink miatt jutottunk királyainkkal és papjainkkal együtt más országok királyainak a kezébe, hogy gyilkoljanak, fogságba vessenek, kifosszanak és megszegyenyítsenek bennünket, ahogyan van ez ma is.

Ezsd 9,8

Még csak rövid ideje annak, hogy megkönyörült rajtunk Istenünk, az Úr, mert megengedte, hogy maradjanak közülünk megmenekültek, és adott nekünk egy talpalatnyi földet szent helyén, földerítette tekintetünket Istenünk, és hagyta, hogy egy kissé feléledjünk szolgáságunkban.	Még csak rövid ideje annak, hogy megkönyörült rajtunk Istenünk, az Úr, mert meghagyott belőlünk egy maradékot, és adott nekünk egy talpalatnyi földet szent helyén, visszaadta szemünk ragyogását Istenünk, és hagyta, hogy egy kissé feléledjünk szolgáságunkban.

Ezsd 9,9

Mert szolgák vagyunk, de Istenünk szolgáságunkban sem hagyott el bennünket. Kiterjesztette ránk a perzsa királyok szeretetét, és megengedte, hogy feléledve fölemelhessük Istenünk házát, hogy helyreállítsuk azt romjaiból, és védőfalat adott nekünk Júdában és Jeruzsálemben.	Mert szolgák vagyunk, de Istenünk szolgáságunkban sem hagyott el bennünket. Kiterjesztette ránk a perzsa királyok szeretetét, és megengedte, hogy feléledve fölépítsük Istenünk házát, hogy helyreállítsuk azt romjaiból, és védőfalat adott nekünk Júdában és Jeruzsálemben.

Ezsd 9,11

amelyeket szolgáid , a próféták által adtál, amikor ezt mondtad: Az a föld, amelyre bementek, hogy birtokba vegyétek, tisztátalan föld , az országban lakó népek tisztátalansága és utálatos szokásai miatt, mert megtöltötték azt egyik végétől a másikig tisztátalanságukkal.	amelyeket a te szolgáid, a próféták által adtál, amikor ezt mondtad: Az a föld, amelyre bementek, hogy birtokba vegyétek, tisztátalan föld az országban lakó népek tisztátalansága és utálatos szokásai miatt, mert megtöltötték azt egyik végétől a másikig tisztátalanságukkal.

Ezsd 9,12

Azért ne adjátok hozzá leányaitokat az ő fiaikhoz, és az ő leányaikat se vegyétek feleségül fiaitoknak, és ne keressétek soha békességüket, sem javukat; akkor megerősödtek, élhettek a föld javaival, és örökségül hagyhatjátok azt fiaitokra örökre.	Azért ne adjátok hozzá leányaitokat az ő fiaikhoz, és az ő leányaikat se vegyétek feleségül fiaitoknak! Ne törődjete békességükkel és javukkal soha, akkor megerősödtek, élhettek a föld javaival, és örökségül hagyhatjátok azt utódaitokra örökre.

Ezsd 9,14

Vajon ha újból megszegjük parancsolataidat, és összeházasodunk ezekkel az utálatos népekkel, nem semmisíthetsz-e meg bennünket haragodban úgy, hogy még menekült se maradjon?!	Vajon ha újból megszegjük parancsolataidat, és összeházasodunk ezekkel az utálatos népekkel, nem semmisíthetsz-e meg bennünket haragodban, hogy közülünk senki se maradjon és meneküljön meg?!

Ezsd 9,15

Uram, Izráel Istene! Igaz vagy te, hiszen megmaradhattunk mint menekültek, ahogyan ma is van. Mi vétkesek vagyunk előtted, pedig így senki sem állhat színed elé!	Uram, Izráel Istene! Igaz vagy te, hiszen mi, akik megmenekültünk, megmaradhattunk mind a mai napig. Mi vétkesek vagyunk előtted, pedig így senki sem állhat színed elé!

Ezsd 10,1

Míg Ezsdrás imádkozott, és vallást tett sírva és leborulva az Isten háza előtt, Izráelből igen nagy gyülekezet gyűlt hozzá: férfiak, asszonyok és gyermekek, mert a nép igen keservesen sírt.	Miközben Ezsdrás Isten háza előtt leborulva így imádkozott, és sírva elmondta ezt a bűnvallást, Izráelből igen nagy sokaság gyűlt össze körülötte: férfiak, asszonyok és gyermekek, mert a nép igen keservesen sírt.

Ezsd 10,2

Akkor megszólalt az Élám fiai közül való Sekanjá, Jehiél fia, és ezt mondta Ezsdrásnak: Hűtlenek lettünk Istenünkhöz, mert idegen nőket vettünk feleségül az ország népei közül. De ennek ellenére is van reménysége Izráelnek.	Akkor megszólalt az Élám fiai közül való Sekanjá, Jehiél fia, és ezt mondta Ezsdrásnak: Hűtlenek lettünk Istenünkhöz, mert idegen nőket vettünk feleségül az ország népei közül. De ennek ellenére is van még remény Izráel számára!

Ezsd 10,3

Most azért kössünk szövetséget Istenünkkel úgy, hogy elbocsátjuk mindezeket az asszonyokat és gyermeküket, uramnak és azoknak a tanácsa szerint, akik remegve gondolnak Istenünk parancsolatára. A törvény szerint kell eljárni.	Most azért kössünk szövetséget Istenünkkel úgy, hogy elbocsátjuk mindezeket az asszonyokat és gyermeküket uramnak és azoknak a határozata szerint, akik remegve gondolnak Istenünk parancsolatára. A törvény szerint kell eljárni.

Ezsd 10,4

Kelj föl, mert rád tartozik ez a dolog, és mi veled leszünk. Légy erős, és cselekedj!	Kelj föl, mert ez a te dolgod, és mi veled leszünk. Légy erős, és cselekedj!

Ezsd 10,5

Fölkelt tehát Ezsdrás, és megeskette a papok, a léviták és egész Izráel vezetőit, hogy e szerint a beszéd szerint járnak el; ők pedig megesküdtek.	Fölkelt tehát Ezsdrás, és megeskette a papok, a léviták és egész Izráel vezetőit, hogy az elhangzottak szerint járnak el; ők pedig megesküdtek.

Ezsd 10,6

Akkor fölkelt Ezsdrás az Isten háza elől, és elment Jehóhánánnak, Eljásíb fiának a kamrájába. Bement oda, de sem kenyeret nem evett, sem vizet nem ivott, mert gyászolt a fogságból hazatértek hűtlensége miatt.	Akkor fölkelt Ezsdrás az Isten háza elől, és elment Jóhánánnak, Eljásíb fiának a kamrájába. Bement oda, de nem evett és nem ivott semmit, mert gyászolt a fogságból hazatértek hűtlensége miatt.

Ezsd 10,7

Azután közhírré tették Júdában és Jeruzsálemben mindazoknak, akik a fogságból hazatértek, hogy gyűljenek össze Jeruzsálemben.	Azután közhírré tették Júdában és Jeruzsálemben mindazok között, akik a fogságból hazatértek, hogy gyűljenek össze Jeruzsálemben.

Ezsd 10,8

Ha pedig valaki nem jön el három napon belül, annak a jószágát a vezetők és a vének tanácsa szerint ki kell irtani, őt magát pedig ki kell zárni a hazatértek gyülekezetéből.	Ha pedig valaki nem jön el három napon belül, annak a jószágát a vezetők és a vének határozata értelmében ki kell irtani, őt magát pedig ki kell zárni a hazatértek gyülekezetéből.

Ezsd 10,9

Harmadnapra tehát összegyűlt minden júdai és benjámini férfi Jeruzsálembe, és a kilencedik hónap huszadik napján ott ült az egész nép az Isten háza előtti téren, reszketve az ügy miatt , meg az esőzés miatt is .	Harmadnapra tehát összegyűlt minden júdai és benjámini férfi Jeruzsálembe, és a kilencedik hónap huszadik napján ott ült az egész nép az Isten háza előtti téren, reszketve az ügy meg a zuhogó eső miatt .

Ezsd 10,11

Tegyetek erről vallást őseitek Istenének, az Úrnak, és cselekedjete az ő tetszése szerint: váljatok külön az ország népeitől és az idegen asszonyoktól!	Valljátok meg ezt őseitek Istenének, az Úrnak, és cselekedjete az ő tetszése szerint: váljatok külön az ország népeitől és az idegen asszonyoktól!

Ezsd 10,14

Álljanak elő az egész gyülekezet vezetői , és városainkból mindazok, akik idegen asszonyokat vettek feleségül . Jöjjenek ide egy meghatározott időpontban, ők és velük együtt minden egyes városnak a vénei és bírái , és azután fordítsák el rólunk Istenünknek e dolog miatt föllángolt haragját!	Képviseljék a vezetők az egész gyülekezetet! Városainkból pedig mindazok, akik idegen asszonyokat vettek feleségül , jöjjenek ide egy-egy meghatározott időpontban, ők és velük együtt az adott város vénei és bírái egészen addig, amíg el nem fordították rólunk Istenünk izzó haragját, amely e dolog miatt támadt!

Ezsd 10,18

A papság között is akadtak olyanok, akik idegen asszonyt vettek el: Jészúának, Jócádák fiának és testvéreinek a fiai közül Maaszéjáj, Eliezer, Járíb és Gedaljá.	A papok között is akadtak olyanok, akik idegen asszonyt vettek el: Jészúának, Jócádák fiának és testvéreinek a fiai közül Maaszéjáj, Elíézer, Járíb és Gedaljá.

Ezsd 10,20

Immér fiai közül Hanáni és Zebadjá,	Immér fiai közül Hanáni és Zebadjá,

Ezsd 10,21

Hárim fiai közül Maaszéjáj, Élijjá, Semajá, Jehiél és Uzzijjá,	Hárim fiai közül Maaszéjáj, Élijjá, Semajá, Jehiél és Uzzijjá,

Ezsd 10,23

A lévíták közül Józabád, Simei és Kélájá, azaz Kelitá , továbbá Petahjá, Jehúdáj és Eliezer .	A lévíták közül Józabád, Simi és Kélájá, azaz Kelitá , továbbá Petahjá, Jehúdáj és Elíézer .

Ezsd 10,24

Az énekesek közül Eljásíb . A kapuőrök közül Sallúm, Telem és Uri .	Az énekesek közül Eljásíb . A kapuőrök közül Sallúm, Telem és Uri .

Ezsd 10,25

Izráelből: Parós fiai közül Ramjá, Jizzijjá, Malkijjá, Mijjámín , Eleázár, Malkijjá és Benájá.	Izráelből: Parós fiai közül Ramjá, Jizzijjá, Malkijjá, Mijjámín , Eleázár, Malkijjá és Benájá.

Ezsd 10,26

Élám fiai közül Mattanjá, Zekarjá, Jehiél, Abdi , Jerémót és Élijjá.	Élám fiai közül Mattanjá, Zekarjá, Jehiél, Abdí , Jerémót és Élijjá.

Ezsd 10,27

Zattú fiai közül Eljóénaj, Eljásib , Mattanjá, Jerémót, Zábád és Azízá.	Zattú fiai közül Eljóénaj, Eljásib , Mattanjá, Jerémót, Zábád és Azízá.

Ezsd 10,28

Bébaj fiai közül Jehóhánán , Hananjá, Zabbaj és Atlaj.	Bébaj fiai közül Jóhánán , Hananjá, Zabbaj és Atlaj.

Ezsd 10,29

Báni fiai közül Mesullám, Mallúk és Adájá, Jásúb, Seál és Jerémót.	Báni fiai közül Mesullám, Mallúk és Adájá, Jásúb, Seál és Jerémót.

Ezsd 10,31

Hárim fiai közül Eliezer , Jissijjá, Malkijjá, Semajá, Simeon,	Hárim fiai közül Elíezer , Jissijjá, Malkijjá, Semajá, Simeon,

Ezsd 10,33

Hásum fiai közül Mattenaj, Mattattá, Zábád, Elifelet , Jerémaj, Manassé és Simei .	Hásum fiai közül Mattenaj, Mattattá, Zábád, Elífelet , Jerémaj, Manassé és Simí .

Ezsd 10,34

Báni fiai közül Maadaj, Amrák és Úél,	Báni fiai közül Maadaj, Amrák és Úél,

Ezsd 10,36

Vanjá, Merémót és Eljásib ,	Vanjá, Merémót és Eljásib ,

Ezsd 10,38

Báni , Binnúj és Simei ,	Báni , Binnúj és Simí ,

Ezsd 10,41

Azarél, Selemjáhu és Semarjá,	Azarél, Selemjá és Semarjá,

Ezsd 10,43

Nebó fiai közül Jeiél , Mattitjá, Zábád, Zebíná, Jaddaj, Jóél és Benájá.	Nebó fiai közül Jeiél , Mattitjá, Zábád, Zebíná, Jaddaj, Jóél és Benájá.

NEHÉMIÁS KÖNYVE

Neh 1,1

Nehémiásnak, Hakaljá fiának a története. A huszadik esztendő Kiszlév havában történt, amikor Súsán várában voltam,	Nehémiásnak, Hakaljá fiának a története. A huszadik évben, kiszlév hónapban történt, amikor Súsán várában voltam,

Neh 1,2

hogyan megérkezett hozzám egyik atyámfia, Hanáni , és vele együtt néhány Júdából való férfi. Kérdezősködtem tőlük a megmenekült júdaiakról, akik a fogság után megmaradtak, meg Jeruzsálemről.	hogyan megérkezett hozzám egyik rokonom, Hanáni és vele együtt néhány Júdából való férfi. Kérdezősködtem tőlük a megmenekült júdaiakról, akik a fogság után megmaradtak, meg Jeruzsálemről.

Neh 1,3

Elmondták nekem, hogy a megmaradtak, akik a fogság után maradtak meg , nagy bajban és gyalázatban vannak ott abban a tartományban . Jeruzsálem várfala csupa rés, és kapui tűzben égtek el.	Elmondták nekem, hogy azok, akik a fogság után megmaradtak , nagy bajban és gyalázatban élnék abban a tartományban , Jeruzsálem várfala pedig csupa rés, és kapui tűzben égtek el.

Neh 1,5

és ezt mondtam: Ó Uram, mennynek Istene, te nagy és félelmes Isten! Te hűségesen megtartod a szövetséget azokkal, akik téged szeretnek , és parancsolataidat megtartják .	és ezt mondtam: Ó Uram, menny Istene, te nagy és félelmetes Isten! Te hűségesen megtartod a szövetséget azokkal, akik szeretnek téged , és megtartják parancsolataidat .

Neh 1,6

Legyen figyelmes a füled, legyen nyitva a szemed , és hallgasd meg szolgáló imádságát, aki most éjjel-nappal imádkozik előtted szolgálóidért, Izráel fiaiért. Vallást teszek Izráel fiainak a vétkeiről, amelyekkel vétkeztünk ellened. Vétkeztem én is és atyám házanépe is!	Fordulj hozzám figyelmesen, tekints reám , és hallgasd meg szolgáló imádságát, aki most éjjel-nappal imádkozik előtted a te szolgálóidért, Izráel fiaiért. Vallást teszek Izráel fiainak a vétkeiről, amelyeket elkövettünk ellened. Vétkeztem én is és atyám háza népe is!

Neh 1,8

Emlékezz vissza arra az ígéretre, amelyet kijelentettél szolgádnak , Mózesnek: Ha ti hűtlenek lesztek, én elszélesztelek benneteket a népek közé .	Emlékezz vissza arra az ígéretre, amelyet kijelentettél a te szolgádnak , Mózesnek: Ha ti hűtlenek lesztek, én szétszélesztelek benneteket a népek közé ,

Neh 1,9

De ha megtértek hozzám, megtartjátok parancsolataimat, és teljesítitek azokat: még ha az ég szélén lennének is azok, akiket eltaszítottam közületek, onnan is összegyűjtöm és elviszem őket arra a helyre, amelyet kiválasztottam, hogy ott legyen nevemnek lakóhelye .	de ha megtértek hozzám, megtartjátok parancsolataimat, és teljesítitek azokat, akkor ha az ég szélén űztelek is el benneteket, még ott is összeszedlek és elviszlek benneteket arra a helyre, amelyet kiválasztottam, hogy ott lakják az én nevem .

Neh 1,10

Hiszen a te szolgálóid ők, és a te néped, akiket megváltottál nagy erőddel és hatalmas kezeddél!	Hiszen a te szolgálóid ők, és a te néped, akiket megváltottál hatalmaddal és erős kezeddél!

Neh 1,11

Ó, Uram, legyen figyelmes a füled szolgád imádságára és szolgáid imádságára , akik boldogok, hogy félhetik a te nevedet! Adj ma sikert szolgádnak, és add, hogy legyen hozzá irgalmas az az ember! Én ugyanis a király pohárnoka voltam.	Ó, Uram, méltasd figyelemre a te szolgád és szolgáid imádságát , akik boldogok, hogy félhetik a te nevedet! Adj ma sikert a te szolgádnak, és add, hogy legyen hozzá irgalmas az az ember! Én ugyanis a király pohárnoka voltam.

Neh 2,1

Artahsasztá király uralkodásának huszadik évében a Niszán hónapban történt: bor volt előttem, fölvettem a bort, és odanyújtottam a királynak. Nem szoktam szomorú lenni előtte ,	Artahsasztá király uralkodásának huszadik évében, niszán hónapban történt: bor volt előttem, én pedig fölvettem a bort, és odanyújtottam a királynak. Nem szoktam előtte kimutatni a szomorúságomat ,

Neh 2,3

és ezt mondtam a királynak: Örökké éljen a király! Hogyne volna szomorú az arcom, hiszen az a város, ahol őseim sírja van, rommá lett , és kapuit tűz emésztette meg!	és ezt mondtam a királynak: Örökké éljen a király! Hogyne volna szomorú az arcom, hiszen az a város, ahol őseim sírja van, romhalmazzá vált , és kapuit tűz emésztette meg!

Neh 2,5

majd ezt mondtam a királynak: Ha jónak látja a király, és ha méltónak tartod rá szolgádat, akkor küldj el engem Júdába, abba a városba, ahol őseim sírja van, hogy felépítsem azt!	majd ezt mondtam a királynak: Ha jónak látja a király, és ha méltónak tartod rá a te szolgádat, akkor küldj el engem Júdába, abba a városba, ahol őseim sírja van, hogy felépítsem azt!

Neh 2,8

Adasson egy levelet Ászáfhoz, a királyi erdők őréhez is, hogy adjon nekem gerendának való fát a templomnál levő erődítésnek meg a város falának a kapuihoz , és ahhoz a házhoz, ahova én megyek . A király megadta ezt nekem Istenemnek hozzám való jóakarata folytán .	Adasson egy levelet Ászáfhoz, a királyi erdők őréhez is, hogy adjon nekem gerendának való fát a templomnál levő erődítésnek meg a város falának a kapuihoz és ahhoz a házhoz, amelyikbe majd én költözöm . A király megadta ezt nekem, mert velem volt az én Istenemnek jóakarata .

Neh 2,9

Amikor megérkeztem a Folyamon túli helytartókhoz, átadtam nekik a király leveleit. A király adott mellém a haderőből tiszteket és lovasokat is.	Amikor megérkeztem a Folyamon túli helytartókhoz, átadtam nekik a király leveleit. A király adott mellém katonatiszteket és lovasokat is.

Neh 2,10

Meghallotta ezt a hóróni Szanballat és Tóbijjá, az ammóni szolga , és nagyon rosszalották, hogy jött egy olyan ember, aki Izráel fiainak a javát keresi.	Meghallotta ezt a hóróni Szanballat és Tóbijjá, az ammóni hivatalnok , és nagyon rosszalották, hogy jött egy ember, aki Izráel fiainak a javát keresi.

Neh 2,11

Miután megérkeztem Jeruzsálembe, és ott voltam három napig ,	Miután megérkeztem Jeruzsálembe, és három napot eltöltöttem ott ,

Neh 2,12

elindultam éjszaka néhány emberrel. De senkinek sem mondtam meg, milyen cselekedetre indítja szívemet az én Istenem Jeruzsálemért. Még állat sem volt velem azon az állaton kívül, amelyen lovagolni szoktam.	elindultam éjszaka néhány emberrel. De senkinek sem árultam el, miféle tettekre indította szívemet az én Istenem Jeruzsálemért. Még állat sem volt velem azon kívül, amelyen lovagolni szoktam.

Neh 2,13

Kimentem tehát éjjel a Völgy-kapun a Sárkány-forrás felé, majd a Szemét-kapuhoz, és megvizsgáltam Jeruzsálem várfalait, amelyeken rések voltak , és kapuit, amelyeket tűz emésztett meg.	Kimentem tehát éjjel a Völgy-kapun a Sárkány-forrás felé, majd a Szemét-kapuhoz, és megvizsgáltam Jeruzsálem lerombolt falait és kapuit, amelyeket tűz emésztett meg.

Neh 2,14

Azután tovább mentem a Forrás-kapuhoz meg a Király-tóhoz. De mivel nem volt elég hely arra , hogy továbbmenjen az állat, amelyen ültem,	Azután továbbmentem a Forrás-kapuhoz meg a Király-tóhoz. De mivel nem volt elég hely ahhoz , hogy továbbmenjen az állat, amelyen ültem,

Neh 2,15

ezért még akkor éjjel gyalog mentem föl a völgyből, és megvizsgáltam a várfalakat. Azután visszatértem , bementem a Völgy-kapun, és hazatértem.	ezért még akkor éjjel gyalog mentem föl a völgyből, és megvizsgáltam a várfalakat. Azután visszafordultam , bementem a Völgy-kapun, és hazatértem.

Neh 2,16

Az előjárók nem tudták, hova mentem és mit tettem . Sem a júdaiaknak, sem a papoknak, sem az előkelőknek, sem az előjáróknak, sem a többi munkásnak nem mondtam még meg .	Az előjárók nem tudták, hová mentem és mit csináltam . Ugyanis sem a júdaiaknak, sem a papoknak, sem az előkelőknek, sem az előjáróknak, sem a többieknek , akiknek a munkákban majd részt kellett venniük , nem mondtam még semmit .

Neh 2,17

Ellenben ezt mondtam nekik: Magatok is látjátok, hogy milyen bajban vagyunk: Jeruzsálem rommá lett, és kapui tűzben égtek el. Jöjjetek, építsük fel Jeruzsálem várfalát, hogy ne gyalázhassanak többé bennünket!	Ekkor azonban így szóltam hozzájuk: Magatok is látjátok, hogy milyen bajban vagyunk: Jeruzsálem romhalmazzá vált , kapui pedig tűzben égtek el. Jöjjetek, építsük fel Jeruzsálem várfalát, hogy ne gyalázhassanak többé bennünket!

Neh 2,18

Elmondtam nekik, hogy Istenem milyen jóakarátú volt hozzám, és hogy milyen szavakat mondott nekem a király. Erre ők így feleltek: Kezdjük el az építést! És bátran hozzáfogtak a jó munkához .	Elmondtam nekik, hogy Istenem milyen jóakarattal volt hozzám, és hogy milyen szavakat intézett hozzám a király. Erre ők így feleltek: Kezdjük hát el az építkezést! És hozzáfogtak nagy buzgalommal a nemes feladathoz .

Neh 2,19

Amikor meghallotta ezt a hóróni Szanballat, Tóbijjá, az ammóni szolga és az arab Gesem, gúnyolódtak rajtunk, és így csúfoltak bennünket: Mit akartok csinálni? Talán a király ellen akartok föllázadni?	Amikor meghallotta ezt a hóróni Szanballat, Tóbijjá, az ammóni hivatalnok és az arab Gesem, gúnyolódtak rajtunk, és így csúfoltak bennünket: Miben mesterkedtek? Talán a király ellen akartok lázadni?

Neh 2,20

Én azonban így válaszoltam nekik: Maga a menny Istene ad nekünk sikert, és mi az ő szolgálóiként kezdjük el az építést. Nektek azonban semmi részetek és jogotok nincs, emléketek sem marad Jeruzsálemben.	Én azonban így válaszoltam nekik: Maga a menny Istene vezet bennünket sikerre, és mi az ő szolgálóiként kezdjük el az építést. Nektek azonban semmiféle birtokrészre nincsen itt jogotok, emléketek sem marad Jeruzsálemben.

Neh 3,1

Eljásíb főpap és szolgatársai, a papok kezdték építeni a Juh-kaput. Föl is szentelték azt, és fölszerelték az ajtószárnyakat. Azután a Hamméa-toronyig és a Hananél-toronyig terjedő részt is fölszentelték.	Eljásíb főpap és rokonai, a papok kezdték építeni a Juh-kaput. Föl is szentelték azt, és fölszerelték rá az ajtószárnyakat. Azután a Méa-toronyig és a Hananél-toronyig terjedő részt is ők szentelték föl.

Neh 3,2

Mellettük a jerikóiaik építettek. Ezek mellett Zakkúr, Imrí fia épített.	Mellettük a jerikóiak építettek. Ezek mellett Zakkúr, Imrí fia épített.

Neh 3,3

A Hal-kaput Hasszenáa fiai építették, ők gerendázták be és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.	A Hal-kaput Szenáa fiai építették, ők gerendázták be, és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.

Neh 3,4

Mellettük Merémót, Úrijjá fia, Hakkóc unokája javíttatott. Mellettük Mesullám, Berekjá fia, Mesézabél unokája javíttatott. Mellettük Cádók, Baaná fia javíttatott.	Mellettük Merémót, Úrijjá fia, Hakkóc unokája építette a falat. Mellettük Mesullám, Berekjá fia, Mesézabél unokája építette a falat. Mellettük Cádók, Baaná fia építette a falat.

Neh 3,5

Ezek mellett a Tekóa-beliek javíttattak. Az előkelők azonban nem hajtották a nyakukat uruk szolgálatába.	Ezek mellett a tekóaiak építették a falat. Előkelők azonban nem hajtották a nyakukat uruk szolgálatába.

Neh 3,6

A Régi-kaput Jójádá, Pászéah fia és Mesullám, Beszódjá fia javíttatták. Ők gerendázták be, és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.	A Régi-kaput Jójádá, Pászéah fia és Mesullám, Beszódjá fia építették. Ők gerendázták be, és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.

Neh 3,7

Mellettük a gibeóni Melatjá és a mérónóti Jádón javíttatott, a Folyamon túli helytartóság alá tartozó gibeóni és micpai férfiak.	Mellettük a gibeóni Melatjá és a mérónóti Jádón építette a falat, a Folyamon túli helytartóság alá tartozó gibeóni és micpái férfiak.

Neh 3,8

Mellette Uzziél, Harhajá fia javíttatott az ötvösökkel. Mellette Hananjá, a kenőcskészítők egyike javíttatott. Helyreállították Jeruzsálemet egészen a széles várfalig.	Mellette Uzziél, Harhajá fia, az ötvös építette a falat. Mellette Hananjá, a kenőcskészítők egyike építette a falat. Helyreállították Jeruzsálemet, egészen a széles várfalig.

Neh 3,9

Mellettük Refájá, Húr fia, Jeruzsálem fél kerületének a vezetője javíttatott.	Mellettük Refájá, Húr fia, a jeruzsálemi kerület felének vezetője építette a falat.

Neh 3,10

Mellettük Jedájá, Harúmaf fia javítgatott, éppen a maga házával szemben. Mellette Hattús, Hasabnejá fia javítgatott.	Mellettük Jedájá, Harúmaf fia építette a falat, éppen a maga házával szemben. Mellette Hattús, Hasabnejá fia építette a falat.

Neh 3,11

Egy másik részt, meg a Kemencék tornyát Malkijjá, Hárím fia és Hassúb, Pahat-Móáb fia javítgatta.	Egy másik részt meg a Kemencék tornyát Malkijjá, Hárím fia és Hassúb, Pahat-Móáb fia építette.

Neh 3,12

Mellette Sallúm, Hallóhés fia, Jeruzsálem másik fél kerületének a vezetője javítgatott a leányaival együtt.	Mellette Sallúm, Lóhés fia, a jeruzsálemi kerület másik felének vezetője építette a falat a leányaival.

Neh 3,13

A Völgy-kaput Hánún és Zánóahnak a lakói javítgatták. Ők építették fel azt, és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit. A várfalból is javítgattak ezer könyöknyit a Szemét-kapuig.	Hánún és Zánóah lakói építették a Völgy-kaput. Ők építették fel azt, és ők szerelték föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit. A várfalból is építettek ezerkönyöknyit a Szemét-kapuig.

Neh 3,14

A Szemét-kaput Malkijjá, Rékáb fia, Bét-Hakkerem kerületének a vezetője javítgatta. Ő építette föl azt, és ő szerelte föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.	Malkijjá, Rékáb fia, a bét-hakkeremi kerület vezetője építette a Szemét-kaput. Ő építette föl azt, és ő szerelte föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit.

Neh 3,15

A Forrás-kaput Sallún, Kol-Hóze fia, Micpá kerületének a vezetője javítgatta. Ő építette föl azt, ő tetőzte be, és ő szerelte föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit. A Selah-tónál levő várfalat is kijavította, a király kertjénél a Dávid városából lefelé vezető lépcsőzetig.	Sallún, Kol-Hóze fia, a micpái kerület vezetője építette a Forrás-kaput. Ő építette föl azt, ő tetőzte be, és ő szerelte föl ajtószárnyait, zárait és reteszeit. A Selah-tónál levő várfalat is kijavította a király kertjénél, a Dávid városából levezető lépcsőig.

Neh 3,16

Utána Nehemjá, Azbúk fia, Bét-Cúr fél kerületének a vezetője javítgatott Dávid sírjaival szemközt, a mesterséges tóig, és a vitézek házáig.	Utána Nehemjá, Azbúk fia, a bét-cúri kerület felének vezetője építette a falat Dávid sírjaival szemben, a mesterséges tóig és a vitézek házáig.

Neh 3,17

Utána a léviták javítgattak: Rehúm, Báni fia, mellette Hasabjá, Keílá fél kerületének a vezetője javítgatott kerülete részéről.	Utána a léviták építették a falat: Rehúm, Báni fia, mellette Hasabjá, a keílái kerület felének vezetője építette a falat a maga kerületénél.

Neh 3,18

Utána testvérei javítgattak: Bavvaj, Hénádád fia, Keílá másik fél kerületének a vezetője.	Utána testvérei építették a falat: Bavvaj, Hénádád fia, a keílái kerület másik felének vezetője.

Neh 3,19

Mellette egy másik részt Ézer, Jészua fia, Micpá vezetője javítgatott, a szögleten levő fegyvertár feljاراتával szemben.	Mellette egy másik részt Ézer, Jészua fia, Micpá vezetője épített a szögleten levő fegyvertár feljاراتával szemben.

Neh 3,20

Utána Bárúk, Zakkaj fia javítgatott buzgón egy másik részt, a szöglettől Eljásib főpap házának a bejáratáig.	Utána Bárúk, Zakkaj fia épített buzgón egy másik részt a szöglettől Eljásib főpap házának a bejáratáig.

Neh 3,21

Utána egy másik részt Merémót, Úrijjá fia, Hakkóc unokája javítgatott, Eljásib házának a bejáratától Eljásib házának a végéig.	Utána egy másik részt Merémót, Úrijjá fia, Kóc unokája épített Eljásib házának a bejáratától Eljásib házának a végéig.

Neh 3,22

Utána a Jordán környékéről való papok javígtattak.	Utána a Jordán környékéről való papok építették a falat.

Neh 3,23

Utánuk Benjámin és Hassúb javítgatott, a maguk házával szemben. Utánuk Azarjá, Maaszéjá fia, Anánjá unokája javítgatott a saját háza mellett.	Utánuk Benjámin és Hassúb építették a falat a maguk házával szemben. Utánuk Azarjá, Maaszéjá fia, Ananjá unokája építette a falat a saját háza mellett.

Neh 3,24

Utána egy másik részt Binnúj, Hénádád fia javítgatott, Azarjá házával egészen a szögletig és a sarokig.	Utána egy másik részt Binnúj, Hénádád fia épített Azarjá házával egészen a szögletig és a sarokig.

Neh 3,25

Pálál, Úzaj fia a szöglettel és a magas toronnyal szemben javítgatott, amely a királyi palotából kiugrik a börtön udvara felé. Utána Pedájá, Parós fia	Pálál, Úzaj fia a szöglettel és a felső toronnyal szemben építette a falat, amely a királyi palotából ugrik ki a börtön udvara felé. Utána Pedájá, Parós fia

Neh 3,26

és a templomszolgák, akik a Várhegyen laktak, a Vízi-kapuvál szemben a kelet felé eső részt javígtatták a kiugró toronyig.	és a templomszolgák, akik a Várhegyen laktak, a Vízi-kapuvál szemben a kelet felé eső részt építették a kiugró toronyig.

Neh 3,27

Utána egy másik részt a Tekóa-beliek javígtattak, a kiugró nagy toronnyal szemben levő részt a Várhegy faláig.	Utána egy másik részt a tekóaiak építettek, a kiugró nagy toronnyal szemben levő részt a Várhegy faláig.

Neh 3,28

A Lovak kapuján túl a papok javígtattak, mindenki a saját házával szemben.	A Lovak kapuján túl a papok építették a falat, mindenki a saját házával szemben.

Neh 3,29

Utánuk Cádók, Immér fia javítgatott a saját házával szemben. Utána Semajá, Sekanjá fia, a keleti kapu őre javítgatott.	Utánuk Cádók, Immér fia építette a falat a saját házával szemben. Utána Semajá, Sekanjá fia, a keleti kapu őre építette a falat.

Neh 3,30

Utána egy másik részt Hananjá, Selemjá fia és Hánun, Cáláf hatodik fia javítgatott. Utána Mesullám, Berekjá fia javítgatott a saját szobájával szemben.	Utána egy másik részt Hananjá, Selemjá fia és Hánun, Cáláf hatodik fia épített. Utána Mesullám, Berekjá fia építette a falat a saját kamrájával szemben.

Neh 3,31

Utána az ötvösök közül való Malkijjá javítgatott, a templomszolgák és a kereskedők házáig, a Mifkád-kapuval szemben a sarok felső szobájáig.	Utána Malkijjá, az ötvösök egyike építette a falat a templomszolgák és a kereskedők házáig, a Mifkád-kapuval szemben a sarok fölötti helyiségig.

Neh 3,32

A sarok felső szobája és a Juh-kapu között pedig az ötvösök és a kereskedők javítottak.	a sarok fölötti helyiség és a Juh-kapu között pedig az ötvösök és a kereskedők építették a falat.

Neh 3,33

Amikor meghallotta Szanballat, hogy építjük a várfalat, méregbe jött, és nagy bosszúságában gúnyolni kezdte a júdaikat.	Amikor meghallotta Szanballat, hogy építjük a várfalat, haragra lobbant, és nagy bosszúságában gúnyolni kezdte a júdaikat.

Neh 3,35

Mellette állt az ammóni Tóbijjá, és ezt mondta: Bármit építsenek is, ha ráugrik egy róka, az is ledönti a kőfalukat!	Mellette állt az ammóni Tóbijjá, és ezt mondta: Csak hadd építsenek! Hiszen ha ráugrik egy róka, az is ledönti azt a kőfalat!

Neh 3,36

Halld meg, Istenünk, hogyan csúfolnak minket! Fordítsd vissza fejükre gyalázkodásukat! Legyenek prédává rabtartóik földjén!	Halld meg, Istenünk, hogyan csúfolnak minket! Fordítsd vissza fejükre gyalázkodásukat! Legyenek prédává száműzetésük földjén!

Neh 3,38

Mi azonban építettük a várfalat, és már az egész várfal elkészült félmagasságban, mert a nép nagy kedvvel dolgozott.	Mi azonban építettük tovább a várfalat, és el is készült az egész várfal félmagasságban, mert a nép nagy kedvvel dolgozott.

Neh 4,1

Amikor Szanballat és Tóbijjá, továbbá az arabok, ammóniak és asdódiak meghallották, hogy Jeruzsálem várfalainak a javítása előrehaladt, és a réseket kezdik betömni, nagy haragra indultak,	Amikor Szanballat és Tóbijjá, továbbá az arabok, ammóniak és asdódiak meghallották, hogy Jeruzsálem várfalainak a javítása előrehaladt, és a réseket kezdik betömni, nagyon megharagudtak,

Neh 4,2

és mindnyájan egy akarattal összeesküdtek, hogy harcot indítanak Jeruzsálem ellen, és zavart keltenek benne.	és mindnyájan egy akarattal úgy határoztak, hogy harcot indítanak Jeruzsálem ellen, és zavart keltenek benne.

Neh 4,6

A szomszédságban lakó júdaik is mindenhol eljöttek hozzánk, és tízszer is mondták nekünk: Térjete vissza hozzánk!	A szomszédságukban lakó júdaik azonban tízszer is figyelmeztettek bennünket: Mindenhol, ahová visszatértünk, ellenünk készülődnek!

Neh 4,7

Azért odaállítottam a népet a hely legalsó részére, a várfal mögé a hézagokba, odaállítottam őket nemzetségeként fegyveresen, dárdákkal és íjakkal.	Azért odaállítottam a népet a fal tövébe, a várfal mögé a hézagokba, odaállítottam őket nemzetségeként kardokkal, dárdákkal és íjakkal.

Neh 4,8

Majd szemlét tartottam, és eléjük állva ezt mondtam az előkelőknek, az előjáróknak és a nép többi részének: Ne féljetek tőlük! A nagy és félelmes Úrra gondoljatok, és harcoljatok testvéreitekért, fiaitokért, leányaitokért, feleségeitekért és otthonaitokért!	Majd szemlét tartottam, és eléjük állva ezt mondtam az előkelőknek, az előjáróknak és a nép többi részének: Ne féljetek tőlük! A nagy és félelmetes Úrra gondoljatok, és harcoljatok testvéreitekért, fiaitokért, leányaitokért, feleségeitekért és otthonaitokért!

Neh 4,11

A várfal építői, a teherhordók és a rakodók egyik kezükkel a munkát végezték, a másikkal pedig a kopját tartották.	A várfal építői, a teherhordók és a rakodók egyik kezükkel a munkát végezték, a másikkal pedig a fegyverüket tartották.

Neh 4,13

Akkor ezt mondtam az előkelőknek, az előjáróknak és a nép többi részének : A munka sok, és nagy területen folyik, és mi a várfalon elszéledve, messze vagyunk egymástól.	Akkor ezt mondtam az előkelőknek, az előjáróknak és a nép többi tagjának : A munka sok, és nagy területen folyik, és mi a várfalon elszéledve, messze vagyunk egymástól.

Neh 4,16

Ugyanakkor azt is megmondtam a népnek, hogy mindenki bent töltse az éjszakát Jeruzsálemben a legényével együtt, és éjjel őrködjének, nappal pedig dolgozzanak.	Ugyanekkor azt is megmondtam a népnek, hogy mindenki bent töltse az éjszakát Jeruzsálemben a legényével együtt, és éjjel őrködjének, nappal pedig dolgozzanak.

Neh 4,17

Sem én, sem rokonaim, sem legényeim, sem az őrszemélyzet, amely engem kísért, nem vetettük le ruhánkat; még a vízhez is mindenki kopjával ment.	Sem én, sem rokonaim, sem legényeim, sem az őrszemélyzet, amely engem kísért, nem vetettük le ruhánkat; még a vízhez is a fegyverével ment mindenki.

Neh 5,2

Voltak, akik ezt mondták: Fiainkkal és leányainkkal együtt sokan vagyunk. Gabonát kell kapnunk, hogy ehessünk és éljünk!	Voltak, akik ezt mondták: Fiainkkal és leányainkkal együtt sokan vagyunk. Gabonát kell kapnunk, hogy ehessünk , és életben maradjunk!

Neh 5,4

Voltak olyanok is, akik ezt mondták: Mezőnkre és szőlőnkre pénzt kellett kölcsönvennünk , hogy adót fizethessünk a királynak.	Voltak olyanok is, akik ezt mondták: Mezőnkre és szőlőnkre pénzt kellett kölcsönöznünk , hogy adót fizethessünk a királynak.

Neh 5,5

És bár a mi testünk éppen olyan, mint honfitársaink teste , és a mi fiaink éppen olyanok, mint az ő fiaik, mégis rabszolgáknak kell eladnunk fiainkat és leányainkat. Vannak is már így eladott leányaink, de mi tehetetlenek vagyunk, mert mezőnk és szőlőnk már a másé.	És bár a mi testünk épp olyan, mint honfitársainké , és a mi fiaink épp olyanok, mint az ő fiaik, mégis rabszolgáknak kell eladnunk fiainkat és leányainkat. Vannak is már így eladott leányaink, de mi tehetetlenek vagyunk, mert mezőnk és szőlőnk már a másé.

Neh 5,6

Amikor panaszkodásukat és ezeket a dolgokat meghallottam, nagy haragra indultam,	Amikor panaszukat meghallva értesültem ezekről a dolgokról, nagyon megharagudtam,

Neh 5,7

és miután magamban meghánytam-vettem a dolgot, felelősségre vontam az előkelőket meg az előljárókat, és ezt mondtam nekik: Ti kiuzsorázzátok honfitársaitokat! Azután nagy gyűlést tartottam ügyükben,	és miután magamban meghánytam-vettem a dolgot, felelősségre vontam az előkelőket meg az előljárókat, és ezt mondtam nekik: Kiszipolyozzátok honfitársaitokat! Azután összehívtam egy nagy gyűlést az ügyükben,

Neh 5,9

Akkor ezt mondtam: Nem helyes, amit ti műveltek. Hát nem akartok Istenünk félelmében élni, hogy ne gyalázzanak bennünket a pogány népek, a mi ellenségeink?!	Akkor ezt mondtam: Nem helyes, amit műveltek. Hát nem akartok Istenfélő életet élni, hogy ne gyalázhassanak bennünket a pogány népek, a mi ellenségeink?!

Neh 5,10

Hiszen én, rokonaim és legényeim is, kölcsönöztünk nekik pénzt és gabonát. Mi elengedjük nekik ezt a tartozást.	Én magam, a rokonaim és a legényeim is kölcsönöztünk nekik pénzt és gabonát; mi elengedjük nekik ezt a tartozást.

Neh 5,12

Azok így feleltek: Visszaadjuk, nem követelünk tőlük semmit! Úgy teszünk, ahogyan te kívánod. Ekkor összehívtam a papokat, hogy eskessék meg őket, hogy így fognak eljárni.	Azok így feleltek: Visszaadjuk, nem követelünk tőlük semmit! Úgy teszünk, ahogyan kívánod. Ekkor összehívtam a papokat, hogy eskessék meg őket, hogy így fognak eljárni.

Neh 5,14

Attól a naptól fogva, hogy Artahasztá király Júda országának a helytartójává nevezett ki, uralkodása huszadik évétől a harminckettedik évéig, azaz tizenkét éven át, nem ettük a helytartónak járó kenyeret, sem én, sem rokonaim.	Attól a naptól fogva, hogy Artahasztá király kinevezett Júda országának a helytartójává, uralkodása huszadik évétől a harminckettedik évéig, azaz tizenkét éven át nem vettük fel a helytartónak járó jövedelmet, sem én, sem a rokonaim.

Neh 5,15

A korábbi helytartók viszont, akik előttem voltak, megterhelték a népet, mert kenyérért és borért több mint negyven ezüstsekelt szedtek be tőlük, és legényeik is hatalmaskodtak a népen. De én nem tettem így, mert istenfélő vagyok.	A korábbi helytartók viszont, akik előttem voltak, megterhelték a népet, mert kenyérre és borra több mint negyven sekel ezüstöt szedtek be tőlük, és legényeik is hatalmaskodtak a népen. De én nem tettem így, mert istenfélő vagyok.

Neh 5,18

Az én költségemre készítettek el naponként egy ökröt, hat kövér juhot és szárnyasokat, és tíznaponként mindenféle bor is volt bőségesen. De én nem követeltem a helytartónak járó kenyeret, mert nehéz munkát kellett végeznie a népnek.	Az én költségemre készítettek el naponként egy ökröt, hat kövér juhot és szárnyasokat, és tíznaponként mindenféle bor is volt bőségesen. De én nem követeltem a helytartónak járó jövedelmet, mert nehéz munkát kellett végeznie a népnek.

Neh 6,1

Amikor hírül vitték Szanballatnak, Tóbijának, az arab Gesemnek és többi ellenségünknek, hogy fölépítettem a várfalat, és nem maradt rajta egyetlen rés sem, csak még ajtószárnyakat nem állítottam a kapukba,	Amikor hírül vitték Szanballatnak, Tóbijának, az arab Gesemnek és többi ellenségünknek, hogy fölépítettem a várfalat, és nem maradt rajta egyetlen rés sem, csak még ajtószárnyakat nem szereltem föl a kapukra,

Neh 6,2

ezt az üzenetet küldte nekem Szanballat és Gesem: Jöjj , találkozunk Kefirimben , az Ónó-völgyben! Ők ugyanis merényletet terveztek ellenem.	ezt az üzenetet küldte nekem Szanballat és Gesem: Gyere , találkozunk Kefirimben , az Ónó-völgyben! Ők ugyanis merényletet terveztek ellenem.

Neh 6,3

Ezért követeket küldtem hozzájuk ezzel az üzenettel: Nagy munkát kell végeznem, ezért nem tudok elmenni. Félbemaradna a munka, ha abbahagynám , és hozzátok mennék .	Ezért követeket küldtem hozzájuk ezzel az üzenettel: Nagy munkát kell végeznem, ezért nem tudok elmenni. Félbemaradna a munka, ha itthagynám , és elmennék hozzátok .

Neh 6,6

amelyben ez volt írva : A pogány népek között az a hír járja, és Gasmu is mondja, hogy te és a júdaiak föl akartok lázadni, ezért építéd a várfalat. A szóbeszéd szerint te akarsz a királyuk lenni.	amelyben ez állt : A pogány népek között az a hír járja, és Gasmú is azt mondja, hogy te és a júdaiak föl akartok lázadni, ezért építéd a várfalat. A szóbeszéd szerint te akarsz a királyuk lenni.

Neh 6,7

Sőt prófétákat bízta meg, hogy hirdessék rólad Jeruzsálemben: Király van Júdában! Még a királynak is hírül vihetik ezt a szóbeszédet. Ezért jöjj , és tanácskozzunk egymással!	Sőt prófétákat bízta meg, hogy hirdessék rólad Jeruzsálemben: Király van Júdában! Még a királynak is hírül vihetik ezt a szóbeszédet. Ezért gyere , és tanácskozzuk meg a dolgot egymással!

Neh 6,9

Mindenki meg akart bennünket félemlíteni, mert azt gondolták: Majd elmegy a kedvük a munkától, és nem készül az el . – Azért te erősíts engem!	Mindenki meg akart bennünket félemlíteni, mert azt gondolták: Majd elmegy a kedvük a munkától, és nem készülnek el vele . – Azért te erősíts engem!

Neh 6,11

Én azonban ezt feleltem: A magamfajta embernek illik-e menekülni? Az olyan ember, mint én, nem mehet be a templomba, hogy életben maradjon! Nem megyek!	Én azonban ezt feleltem: Illik-e menekülnie a magamfajta embernek? Az olyan ember, mint én, nem mehet be a templomba, csak hogy mentse az életét! Nem megyek!

Neh 6,15

A várfal Elül hónap huszonötödikére, ötvenkét nap alatt készült el.	A várfal elül hónap huszonötödikére, ötvenkét nap alatt készült el.

Neh 6,16

Amikor ezt meghallották ellenségeink, félni kezdtek a körülöttünk élő népek, és nagyot estek saját szemükben , mert fölismerték, hogy Istenünk segítségével lehetett véghezvinni ezt a munkát.	Amikor ezt meghallották ellenségeink, félni kezdtek a körülöttünk élő népek, és nem tartották többé olyan nagyra magukat , mert fölismerték, hogy Istenünk segítségével lehetett csak véghezvinni ezt a munkát.

Neh 6,18

Júdában ugyanis sokan eskü révén álltak kapcsolatban vele. Ő Sekanjának, Árah fiának volt a veje; a fia, Jehóhánán pedig Mesullámnak, Berekjá fiának a leányát vette el.	Júdában ugyanis sokan eskü révén álltak kapcsolatban vele. Ő Sekanjának, Árah fiának volt a veje; a fia, Jóhánán pedig Mesullámnak, Berekjá fiának a leányát vette el.

Neh 7,1

Amikor fölépült a várfal, fölszereltettem az ajtószárnyakat, és szolgálatba állították a kapuőröket, az énekeseket és a lévitákat.	Amikor fölépült a várfal, fölszereltettem az ajtószárnyakat, és szolgálatba állították a kapuőröket, az énekeseket meg a lévitákat.

Neh 7,2

Jeruzsálem parancsnokává testvéremet, Hanánit és Hananját, a várnagyot neveztem ki, mert ő megbízhatóbb és istenfélőbb volt sok embernél.	Jeruzsálem parancsnokává testvéremet, Hanánit és Hananját, a várnagyot neveztem ki, mert ő megbízhatóbb és istenfélőbb volt a többségnél.

Neh 7,3

Meghagytam nekik, hogy ne nyissák ki addig Jeruzsálem kapuit, amíg melegen nem süt a nap, és amikor még őrt állanak, csukják be az ajtókat, és zárják be. Jeruzsálem lakói közül őrségeket kell fölláltani, egyeseket az őrhelyeken, másokat saját házuk előtt.	Meghagytam nekik, hogy ne nyissák ki addig Jeruzsálem kapuit, amíg melegen nem süt a nap, és még mielőtt lemenne, csukják be az ajtószárnyakat, és reteszeljék be őket. Jeruzsálem lakói közül pedig állítsanak őrköt: egyeseket az őrhelyekre, másokat meg a saját házuikkal szemben.

Neh 7,5

Ekkor Isten azt a gondolatot adta nekem, hogy gyűjtsem össze az előkelőket, az előljárókat és a népet, hogy származási jegyzéket készítsünk. Megtaláltam az először visszatértek származási jegyzékét, és abban ezt találtam följegyezve:	Ekkor Isten azt a gondolatot adta nekem, hogy gyűjtsem össze az előkelőket, az előljárókat és a népet, hogy származási jegyzéket készítsünk. Megtaláltam a származási jegyzékét azoknak, akik elsőként tértek haza, és abban ezt találtam följegyezve:

Neh 7,7

Zerubbábellal jött Jészua, Nehemjá, Azarjá, Raamjá, Nahamáni, Mordokaj, Bilsán, Misperet, Bigvaj, Nehúm és Baaná. Az Izráel népéhez tartozó férfiak száma a következő volt:	és jöttek meg Zerubbábellal, Jészúával, Nehemjával, Azarjával, Raamjával, Nahamánival, Mordokajjal, Bilsánnal, Misperettel, Bigvajjal, Rehúmmal és Baanával. Az Izráel népéhez tartozó férfiak szám szerint a következők voltak:

Neh 7,18

Adónikámnak hatszázhatvanhét leszármazottja,	Adónikámnak hatszázhatvanhét leszármazottja,

Neh 7,20

Ádinnak hatszázötvenöt leszármazottja,	Ádinnak hatszázötvenöt leszármazottja,

Neh 7,24

Hárifnak száztizenkét leszármazottja,	Hárifnak száztizenkét leszármazottja,

Neh 7,26

Betlehemiek és netófaiak száznolcvannolcan voltak,	Betlehemiek és Netófából valók száznolcvannolcan voltak,

Neh 7,28

Bét-Azmávetből valók negyvenketten,	bét-azmávetiek negyvenketten,

Neh 7,29

Kirjat-Jeárimból valók, kefiráiak és beérótiak hétszáznegyvenhármán,	kirjat-jeáírímiak, kefiráiak és beérótiak hétszáznegyvenhármán,

Neh 7,30

rámaiak és gebaiak hatszázhuszonegyen,	rámáiak és gebaiak hatszázhuszonegyen,

Neh 7,37

lódiak, hádidiak és ónóiak hétszázhuszonegyen,	lódiak, hádidiak és ónóiak hétszázhuszonegyen,

Neh 7,38

Szenáából valók háromezer-kilencszázharmincan.	szenáaiak pedig háromezer-kilencszázharmincan voltak.

Neh 7,39

A papok ezek voltak: Jedajá leszármazottai Jésúa családjából kilencszázhetvenhármán,	A papok a következők voltak: Jedajá leszármazottai Jésúa családjából kilencszázhetvenhármán,

Neh 7,43

A lévíták ezek voltak: Jésúa leszármazottai Kadmiél ágán, és Hódevá leszármazottai hetvennégyen.	A lévíták a következők voltak: Jésúa, Bání, Kadmiél és Hódavjá leszármazottai hetvennégyen.

Neh 7,46

Templomszolgák voltak Cihá fiai, Haszúfá fiai, Tabbáót fiai,	Templomszolgák voltak Cihá fiai, Haszúfá fiai, Tabbáót fiai,

Neh 7,52

Bészaj fiai, Meúnim fiai, Nefisszim fiai,	Bészaj fiai, Meúnim fiai, Nefúszim fiai,

Neh 7,54

Baclít fiai, Mehídá fiai, Harsá fiai,	Baclút fiai, Mehídá fiai, Harsá fiai,

Neh 7,55

Barkósz fiai, Szíszera fiai, Temah fiai,	Barkósz fiai, Szíszera fiai, Temah fiai,

Neh 7,57

Salamon szolgáinak a fiai voltak: Szótaj fiai, Szóferet fiai, Peridá fiai,	Salamon szolgáinak a fiai voltak: Szótaj fiai, Szóferet fiai, Perúdá fiai,

Neh 7,59

Sefatjá fiai, Hattíl fiai, Pókeret-Haccebáim fiai és Ámón fiai.	Sefatjá fiai, Hattíl fiai, Pókeret-Haccebájim fiai és Ámón fiai.

Neh 7,61

Ezek azok, akik Tél-Melahból, Tél-Harsából, Kerútból, Addánból és Immérből jöttek, de nem tudták igazolni családjukat és származásukat, hogy Izráelből valók-e:	Ezek azok, akik Tél-Melahból, Tél-Harsából, Kerútból, Addánból és Immérből jöttek, de nem tudták igazolni családjukat és származásukat, azt, hogy valóban Izráelből valók:

Neh 7,63

A papsághoz tartoztak Hobajjá fiai, Hakkóc fiai és Barzillaj fiai. Ez a gileádi Barzillaj egyik leányát vette feleségül, és róla nevezték el .	A papok közé tartoztak Hobajjá fiai, Hakkóc fiai és Barzillaj fiai. Ez utóbbi a gileádi Barzillaj egyik leányát vette feleségül, és róla kapta a nevét .

Neh 7,64

Ezek keresték a bejegyzésüket a származási jegyzékben, de nem találták, ezért meg kellett válniuk a papságtól .	Ezek keresték bejegyzésüket a származási jegyzékben, de nem találták, ezért meg kellett válniuk a papi szolgálatától .

Neh 7,65

A királyi helytartó pedig megmondta nekik, hogy nem ehetnek az igen szent ételekből, amíg szolgálatba nem lép a főpap, aki dönthet az úrímmal és tummímmal.	A királyi helytartó pedig megmondta nekik, hogy nem ehetnek az igen szent ételekből, amíg szolgálatba nem lép a főpap, aki dönthet az úrímmal és a tummímmal.

Neh 7,67

azonkívül hétezer-háromszázharminchét rabszolga és szolgálóleány , meg kétszáznegyvenöt énekes és énekesnő.	azonkívül hétezer-háromszázharminchét szolga és szolgálóleány meg kétszáznegyvenöt énekes és énekesnő.

Neh 7,72

A papok, a lévíták, a kapuőrök és az énekesek, a köznépből valók és a templomszolgák, tehát egész Izráel letelepedett a városokban . A hetedik hónap beálltával már városaikban laktak Izráel fiai.	A papok, a lévíták, a kapuőrök és az énekesek, a köznépből valók és a templomszolgák, tehát egész Izráel letelepedett a maga városaiban . A hetedik hónap kezdetére már saját városaikban laktak Izráel fiai.

Neh 8,1

Akkor az egész nép egy emberként összegyűlt a Vízi-kapu előtt levő téren, és azt mondták az írástudó Ezsdrásnak , hogy hozza elő Mózes törvénykönyvét, amelyet az Úr adott Izráelnek.	Akkor az egész nép egy emberként összegyűlt a Vízi-kapu előtti téren, és azt mondták Ezsdrásnak , az írástudónak , hogy hozza elő Mózes törvénykönyvét, amelyet az Úr adott Izráelnek.

Neh 8,3

Fölvasta azt a Vízi-kapu előtt levő téren virradattól délig, azok előtt a férfiak és nők előtt, akik meg tudták azt érteni. Az egész nép figyelemmel hallgatta a törvénykönyvet.	Fölvasta azt a Vízi-kapu előtti téren virradattól délig, azok előtt a férfiak és nők előtt, akik meg tudták azt érteni. Az egész nép figyelemmel hallgatta a törvénykönyvet.

Neh 8,4

Az írástudó Ezsdrás erre a célra készült szószéken állt, mellette pedig jobb felől Mattitjá, Sema, Anájá, Úrijjá, Hilkijjá és Maaszéjáj, bal felől pedig Pedájá, Mísáél, Malkijjá, Hásum, Hasbaddáná, Zekarjá és Mesullám állt.	Ezsdrás, az írástudó egy erre az alkalomra készített szószéken állt, mellette pedig jobb felől Mattitjá, Sema, Anájá, Úrijjá, Hilkijjá és Maaszéjáj, bal felől pedig Pedájá, Mísáél, Malkijjá, Hásum, Hasbaddáná, Zekarjá és Mesullám állt.

Neh 8,7

Jésúa, Báni , Sérébjá, Jámín, Akkúb, Sabbetaj, Hódijjá, Maaszéjáj, Kelítá, Azarjá, Józábád, Hánán, Pelájá és a lévíták magyarázták a népnek a törvényt, miközben a nép a helyén állt.	Jésúa, Báni , Sérébjá, Jámín, Akkúb, Sabbetaj, Hódijjá, Maaszéjáj, Kelítá, Azarjá, Józábád, Hánán, Pelájá és a lévíták magyarázták a népnek a törvényt, miközben a nép a helyén állt.

Neh 8,9

Akkor Nehémiás királyi helytartó és az írástudó Ezsdrás pap meg a léviták, akik magyaráztak a népnek, így szóltak az egész néphez: Az Úrnak, a ti Isteneteknek szent napja ez. Ne gyászoljatok, és ne sírjatok! Ugyanis az egész nép sírt, amikor hallgatta a törvény szavait.	Akkor Nehémiás, a királyi helytartó és Ezsdrás pap, az írástudó meg a léviták, akik elmagyarázták a törvényt a népnek, így szóltak az egész néphez: Az Úrnak, a ti Isteneteknek szent napja ez. Ne gyászoljatok, és ne sírjatok! Ugyanis az egész nép sírva hallgatta végig a törvény szavait.

Neh 8,10

Majd ezt mondták nekik: Menjetek, egyetek jó falatokat, igyatok édes italokat, és juttassatok belőle azoknak is, akiknek nincs, mert a mi Urunknak szent napja ez. Ne bánkódjatok, mert az Úr előtt való öröm erőt ad nektek!	Majd ezt mondták nekik: Menjetek, egyetek valami finomat, igyatok valami jót, és juttassatok belőle azoknak is, akiknek nincs, mert a mi Urunk szent napja ez. Ne bánkódjatok, mert az Úr előtt való örvendezés a ti menedéketek!

Neh 8,13

Másnap azután összegyűltek az egész nép családfői, a papok és a léviták az írástudó Ezsdrásnál, hogy jól megértsék a törvény szavait.	Másnap azután összegyűltek az egész nép családfői, a papok és a léviták Ezsdrásnál, az írástudónál, hogy még jobban megértsék a törvény szavait.

Neh 8,15

Kihirdették, és közhírré tették minden városban és Jeruzsálemben is: Menjetek ki a hegyekbe, és hozzatok olajfa-, vadolajfa-, mirtusz- és pálmaágakat, meg más sűrű lombú faágakat, és készítsetek lombátrakat, ahogyan meg van írva.	Kihirdették és közhírré tették ezért minden városban meg Jeruzsálemben: Menjetek ki a hegyekbe, és hozzatok olajfa-, vadolajfa-, mirtusz- és pálmaágakat meg más sűrű lombú faágakat, és készítsetek lombátrakat, ahogyan meg van írva.

Neh 8,16

Kiment azért az egész nép, ágakat hoztak és lombátrakat készítettek maguknak, mindenki a háza tetején vagy az udvarán, és az Isten háza udvarán, a Vízi-kapu terén és az Efraim-kapu terén.	Kiment azért az egész nép, ágakat hoztak, és lombátrakat készítettek maguknak, mindenki a háza tetején vagy az udvarán, az Isten háza udvarán és a Vízi-kapu meg az Efraim-kapu előtti téren.

Neh 8,18

Nap-nap után olvasták az Isten törvénykönyvét, az első naptól az utolsó napig. Hét napig ünnepeltek, a nyolcadik napon pedig előírás szerint záróünnep volt.	Nap nap után olvasták az Isten törvénykönyvét, az első naptól az utolsó napig. Hét napon át ünnepeltek, a nyolcadik nap pedig a törvényben előírt ünnepnap volt.

Neh 9,1

Ennek a hónapnak huszonegyedik napján összegyűltek Izráel fiai, és böjtöltek, zsákba öltöztek, és port hintettek magukra.	Ennek a hónapnak huszonegyedik napján összegyűltek Izráel fiai, és böjtöltek, zsákruhát öltöttek, és port hintettek magukra.

Neh 9,2

Az Izráel utódai közül valók elkülönültek minden idegentől, azután előállva vallást tettek vétkeikről és őseik bűneiről.	Izráel utódai elkülönültek minden idegentől, azután előállva vallást tettek vétkeikről és őseik bűneiről.

Neh 9,3

A helyükön állva a nap negyedrészen át olvasták Istenüknek, az Úrnak a törvénykönyvét, a negyedrészen át pedig vallást tettek, és leborultak Istenük, az Úr előtt.	Majd a nap negyedrészen át a helyükön álltak, és felolvastak nekik Istenüknek, az Úrnak törvénykönyvéből, negyedrészen át pedig hitvallást tettek, újra és újra leborulva közben Istenük, az Úr előtt.

Neh 9,4

Azután fölállt a léviták emelvényére Jésúa, Báni és Kadmiél, Sebanjá, Bunni és Sérébjá, Báni és Kenáni, és hangos szóval kiáltottak Istenükhöz, az Úrhoz.	Azután fölállt a léviták emelvényére Jésúa, Báni és Kadmiél, Sebanjá, Bunni és Sérébjá, Báni és Kenáni, és hangos szóval kiáltottak Istenükhöz, az Úrhoz.

Neh 9,5

Majd ezt mondták a léviták, Jésúa, Kadmiél és Báni, Hasabnejá, Sérébjá és Hódijjá, Sebanjá és Petahjá: Jöjjetek, áldjátok Isteneteket, az Urat örökkön örökké! Áldják dicső nevedet, amely magasztosabb minden áldásnál és dicséretnél!	Majd ezt mondták a léviták, Jésúa, Kadmiél és Báni, Hasabnejá, Sérébjá és Hódijjá, Sebanjá és Petahjá: Jöjjetek, áldjátok az Urat, a ti Isteneteket örökkön-örökké! Áldják dicső nevedet, amely magasztosabb minden áldásnál és dicséretnél!

Neh 9,6

Uram, te vagy egyedül! Te alkottad az eget, az egek egeit és minden seregüket, a földet és mindent, ami rajta van, a tengereket és mindent, ami bennük van. Te adsz életet mindnyájuknak. Előtted borul le az ég serege.	Uram, te vagy egyedül! Te alkottad az eget, az egek egeit és minden seregüket, a földet és mindent, ami rajta van, a tengereket és mindent, ami bennük van. Te adsz életet mindnyájuknak. Téged imád a mennyei sereg.

Neh 9,7

Te vagy, Uram, az Isten, aki kiválasztottad Abrámot, kihoztad Úr-Kaszdimból, és az Ábrahám nevet adtad neki.	Te vagy, Uram, az Isten, aki kiválasztottad Abrámot, kihoztad Úr-Kaszdimból, és az Ábrahám nevet adtad neki.

Neh 9,8

A szívét hozzád húnek találtad, és szövetséget kötöttél vele, hogy odaadod neki a kánaániak, hettiták, emóriak, perizziek, jebúsiak és girgásiak földjét, odaadod az ő utódainak. Meg is tartottad ígéretedet, mert igaz vagy!	A szívét hozzád húnek találtad, és szövetséget kötöttél vele, hogy odaadod neki a kánaániak, a hettiták, az emóriak, a perizziek, a jebúsiak és a girgásiak földjét, odaadod az ő utódainak. Meg is tartottad ígéretedet, mert igaz vagy!

Neh 9,9

Megláttad őseink nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottad kiáltásukat a Vörös-tengernél.	Megláttad őseink nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottad segélykiáltásukat a Vörös-tengernél.

Neh 9,10

Jeleket és csodákat tettél a fáraó előtt, összes szolgája előtt és országának egész népe előtt, mert tudtad, hogy gőgösen bántak velük. Olyan nevet szereztl magadnak, amely ma is megvan.	Jeleket és csodákat tettél a fáraó előtt, összes udvari embere és országának egész népe előtt, mert tudtad, hogy kevélyen bántak velük. Olyan hírnevet szereztl magadnak, amely megvan még ma is.

Neh 9,11

A tengert kettéválasztottad előttük, úgyhogy a szárazon vonultak át a tenger közepén. Üldözőiket úgy dobtad az örvénybe, mint követ a hatalmas vizekbe.	Kettéhasítottad előttük a tengert, úgyhogy a szárazon vonultak át a tenger közepén. Üldözőiket úgy dobtad az örvénybe, mint követ a feneketlen vízbe.

Neh 9,13

Majd alászálltál a Sínai-hegyre, és beszéltél velük az égből. Adtál nekik helyes törvényeket, igaz tanításokat , jó rendelkezéseket és parancsolatokat.	Majd leszálltál a Sínai-hegyre, és beszéltél velük az égből. Adtál nekik helyes törvényeket, igaz útmutatásokat , jó rendelkezéseket és parancsolatokat.

Neh 9,16

A mi őseink azonban gőgösek voltak, nyakaskodtak , és nem hallgattak parancsolataidra.	Őseink azonban kevélyek voltak, megmakacsolták magukat , és nem hallgattak parancsolataidra.

Neh 9,17

Nem akartak engedelmeskedni, nem emlékeztek csodáidra, amelyeket velük tettél, hanem nyakaskodtak , és makacsságukban arra adták a fejüket , hogy visszatérnek a szolgaságba. De te bűnbocsátó Isten vagy, kegyelmes és irgalmas, hosszú a türelmed és nagy a szereteted , ezért nem hagytad el őket.	Nem akartak engedelmeskedni, nem emlékeztek csodáidra, amelyeket velük tettél, hanem megmakacsolták magukat , és a fejükbe vették , hogy visszatérnek az egyiptomi szolgaságba. De te bűnbocsátó Isten vagy, kegyelmes és irgalmas, akinek türelme hosszú, és nagy a szeretete , ezért nem hagytad el őket.

Neh 9,18

Pedig még borjúsobrot is készítettek maguknak, és ezt mondták: Ez a te istened, aki kihozott téged Egyiptomból! Ilyen gyalázatos dolgot követtek el.	Pedig még borjúsobrot is készítettek maguknak, és ezt mondták: Ez a te istened, aki fölhozott téged Egyiptomból! Ilyen gyalázatos dolgot követtek el.

Neh 9,21

Negyven éven át gondoskodtál róluk a pusztában , nem nélkülöztek, ruháikat nem nyűtték el , és lábuk nem dagadt meg.	Negyven éven át gondoskodtál róluk a pusztában : nem nélkülöztek, ruhájuk nem szakadt le róluk , és a lábuk sem dagadt meg.

Neh 9,23

Fiaikat pedig megsokasítottad , annyian lettek, mint az ég csillagai ; és bevitted őket arra a földre, amelyről azt ígérted őseiknek, hogy bemennek oda, és birtokba veszik.	Fiaikat pedig megsokasítottad – annyian lettek, mint égen a csillag – , és bevitted őket arra a földre, amelyről azt ígérted őseiknek, hogy bemennek oda, és birtokba veszik.

Neh 9,25

Elfoglalták a megerősített városokat és a kövér földet . Birtokba vették a házakat , tele minden jóval; a kőbe vágott kutakat , a szőlőket , az olajfás kerteket és a sok gyümölcsfát. Ettek, jóllaktak és meghíztak . Dúskáltak bőséges ajándékaidban.	Elfoglalták az erődített városokat és a kövér földet . Birtokba vették a minden jóval telt házakat , az ásott kutakat , a szőlőket és olajfákat , és a sok-sok gyümölcsfát . Ettek róluk jóllakásig, és meghíztak, dúskáltak bőséges ajándékaidban.

Neh 9,29

Intetted, és törvényedhez akartad téríteni őket, de ők gőgösek voltak, és nem hallgattak parancsolataidra, hanem vétkeztek törvényeid ellen; pedig ha az ember teljesíti azokat, él általuk. Pártütően hátat fordítottak, nyakaskodtak , és nem engedelmeskedtek.	Intetted, és törvényedhez akartad téríteni őket, de ők kevélyek voltak, és nem hallgattak parancsolataidra, hanem vétkeztek törvényeid ellen; pedig ha az ember teljesíti azokat, él általuk. Pártütően hátat fordítottak, megmakacsolták magukat , és nem engedelmeskedtek.

Neh 9,30

Te mégis sok esztendőn át türelmes voltál irántuk, és lelkeddel, prófétáid által intetted őket, de ők nem figyeltek . Ezért más országok népeinek a kezébe adtad őket.	Te mégis oly sok éven át türelmes voltál irántuk, és lelkeddel, prófétáid által intetted őket, de ők nem figyeltek rád . Ezért más országok népeinek a kezébe adtad őket.

Neh 9,32

Most azért, Istenünk, te nagy, erős és félelmes Isten, aki hűségesen megtartod a szövetséget ; ne tartsd csekélységnek azt a sok nyomorúságot, amely utolért bennünket, királyainkat, vezetőinket, papjainkat, prófétáinkat, őseinket és egész népedet az asszír királyok idejétől a mai napig!	Most azért, Istenünk, te nagy, erős és félelmetes Isten, aki hűségesen megtartod a szövetséget , ne tartsd csekélységnek azt a sok nyomorúságot, amely utolért bennünket, királyainkat, vezetőinket, papjainkat, prófétáinkat, őseinket és egész népedet az asszír királyok idejétől mind a mai napig!

Neh 9,33

Te igaz vagy mindazok ellenére, ami bennünket ért , mert te híven bántál velünk , mi pedig hitszegők voltunk.	Jogos volt minden, amit reánk hoztál , mert te hű voltál hozzánk , mi pedig hitszegők voltunk.

Neh 9,34

Hiszen királyaink, vezetőink, papjaink és őseink nem teljesítették törvényedet és nem figyeltek parancsolataidra és intelmeidre, amelyekkel intetted őket.	Hiszen királyaink, vezetőink, papjaink és őseink nem teljesítették törvényedet , és nem figyeltek parancsolataidra meg intelmeidre, amelyekkel intetted őket.

Neh 9,35

És bár országukban sok jótéteményt adtál nekik , tágas és kövér földdel ajándékoztad meg őket, mégsem szolgáltak téged, és nem tértek meg gonosz cselekedeteikből.	És bár országukban javaiddal halmoztad el , tágas és kövér földdel ajándékoztad meg őket, mégsem szolgáltak téged, és nem tértek meg gonosz cselekedeteikből.

Neh 9,36

És most mi szolgák vagyunk! Éppen azon a földön, amelyet őseinknek adtál, hogy egyék annak gyümölcsét és javait, azon vagyunk szolgák.	És most mi szolgák vagyunk! Éppen azon a földön, amelyet őseinknek adtál, hogy élvezzék annak gyümölcsét és javait, azon vagyunk szolgák.

Neh 9,37

Termése azokat a királyokat gazdagítja, akiket fölének helyezettél vétkeink miatt , és ők tetszésük szerint uralkodnak rajtunk és állatainkon. Mi pedig nagy nyomorúságban vagyunk .	Termése azokat a királyokat gazdagítja, akiket fölének helyezettél vétkeink miatt . Ők tetszésük szerint uralkodnak rajtunk és jóságainkon , mi pedig nagy nyomorúságban vagyunk!

Neh 10,8

Mesullám, Abijjá és Mijjámim ,	Mesullám, Abijjá és Mijjámín ,

Neh 10,10

A léviták ezek voltak: Jészua, Azanjá fia, a Hénádád fiai közül való Binnúj és Kadmiél ,	A léviták ezek voltak: Jészua, Azanjá fia, a Hénádád fiai közül való Binnúj és Kadmiél

Neh 10,14

Hódijjá, Báni és Benínú.	Hódijjá, Báni és Benínú.

Neh 10,15

A nép főemberei pedig ezek voltak: Parós, Pahat-Móáb, Élám, Zattú és Báni ,	A nép főemberei pedig ezek voltak: Parós, Pahat-Móáb, Élám, Zattú és Báni ,

Neh 10,16

Bunni , Azgád és Bébaj,	Bunni , Azgád és Bébaj,

Neh 10,17

Adónijjá, Bigvaj és Ádín ,	Adónijjá, Bigvaj és Ádín ,

Neh 10,25

Hallóhés , Pilhá és Sóbék,	Lóhés , Pilhá és Sóbék,

Neh 10,28

Mallúk, Hárím és Baaná.	Mallúk, Hárím és Baaná.

Neh 10,29

A nép többi része , a papok, a lévíták, a kapuőrök, az énekesek, a templomszolgák és mindazok, akik a tartományok népeitől elkülönültek , az Isten törvényéhez csatlakoztak , feleségeikkel, fiaikkal és leányaikkal együtt , mindenki, aki csak érett eszű volt .	A nép többi része : a papok, a lévíták, a kapuőrök, az énekesek, a templomszolgák és mindazok, akik a tartományok népeitől elkülönülve csatlakoztak az Isten törvényéhez feleségeikkel, fiaikkal és leányaikkal együtt , mindenki, aki már elég értelmes volt hozzá ,

Neh 10,30

Csatlakozva tehát előkelő honfitársainkhoz , átok alatt esküt tettünk, hogy Isten törvénye szerint élünk, amelyet Isten adott szolgája, Mózes által , és hogy megtartjuk és teljesítjük Urunknak, az Úrnak minden parancsolatát, végzését és rendelkezését.	csatlakoztak előkelő honfitársainkhoz . Átok terhe alatt megesküdtünk arra , hogy Isten törvénye szerint élünk, amelyet Isten az ő szolgája, Mózes által adott , és hogy megtartjuk és teljesítjük Urunknak, az Úrnak minden parancsolatát, előírását és rendelkezését.

Neh 10,31

Nem adjuk leányainkat feleségül az ország egyéb lakóinak , sem az ő leányaikat nem vesszük feleségül fiainknak.	Nem adjuk leányainkat az országban élő népekhez , és fiainknak nem veszünk feleséget az ő leányaik közül .

Neh 10,32

Ha az ország lakossága árut vagy bármilyen gabonát hoz be eladásra a nyugalom napján, nem vásárolunk tőlük a nyugalom napján , vagy más ünnepnapokon. A hetedik évben bevetetlenül hagyjuk a földet, és elengedünk minden tartozást.	Ha az országban élő népek árut vagy bármilyen gabonát hoznak eladásra a nyugalom napján, nem vásárolunk tőlük a nyugalom napján vagy más ünnepnapokon. A hetedik évben parlagon hagyjuk a földet, és elengedünk minden tartozást.

Neh 10,33

Kötelezőnek fogadtuk el , hogy évenként egyharmad sekelt adunk Istenünk házána a szolgálatára:	Köteleztük magunkat arra , hogy évenként egyharmad sekelt adunk Istenünk házána a szolgálatára:

Neh 10,34

a sorba rakott kenyerekre, az állandó ételáldozatra és az állandó égőáldozatra a nyugalom napjain, újholdkor, a megszabott ünnepeken, továbbá a szent adományokra és a vétekáldozatokra, hogy engesztelést szerezzenek Izráelnek, és minden munkára Istenünk házána.	a sorba rakott kenyerekre, az állandó étel- és égőáldozatra, a nyugalom napján, újholdkor és a megszabott ünnepeken bemutatandó áldozatokra, továbbá a szent adományokra és a vétekáldozatokra, hogy engesztelést szerezzenek Izráelért, és minden munkára Istenünk házána.

Neh 10,35

Mi, papok, lévíták és a nép, sorsot vetettünk, hogy az áldozathoz szükséges fát családonként behordjuk Istenünk házába évről évre a megszabott időben, hogy égjen a tűz Istenünknek, az Úrnak az oltárán, ahogyan az elő van írva a törvényben.	Mi, papok, lévíták és a nép kisorsoltuk, hogy évről évre mikor melyik család hordja be az áldozathoz szükséges tűzifát Istenünk házába, hogy égjen a tűz Istenünknek, az Úrnak az oltárán, ahogyan az elő van írva a törvényben.

Neh 10,37

Elsőszülött fiainkkal és állatainkkal is úgy járunk el, ahogyan elő van írva a törvényben. Marháink és juhaink elsőszülöttjeit bevisszük Istenünk házába a papoknak, akik szolgálatot végeznek Istenünk házában.	Elsőszülött fiainkkal és állatainkkal is úgy járunk el, ahogyan elő van írva a törvényben. Marháink és juhaink elsőszülöttjeit bevisszük Istenünk házába a papoknak, akik Istenünk házában végeznek szolgálatot.

Neh 10,38

Kenyértésztánknak, mindenféle gyümölcsfánknak, a mustnak és olajnak a legjavát felajánljuk, és bevisszük Istenünk házába a kamráiba a papoknak, földünkről a tizedet pedig a lévítáknak. És a lévítáknak kell beszédniük a tizedet minden földművelő városban.	A téstánkból készült első lépényt meg mindenféle gyümölcsfánknak, a mustnak és olajnak a legjavát felajánljuk, és bevisszük Istenünk házába a kamráiba a papoknak, földünkről a tizedet pedig a lévítáknak. Nekik, a lévítáknak kell beszédniük a tizedet minden városban, ahol csak a földet megműveljük.

Neh 10,39

Egy ároni pap legyen a lévítákkal, amikor a lévíták beszedik a tizedet. A lévíták pedig vigyék be a tizednek a tizedét Istenünk házába, a kincstár kamráiba.	Egy áronita pap legyen a lévítákkal, amikor a lévíták beszedik a tizedet. A lévíták pedig vigyék be a tizednek a tizedét Istenünk házába, a kincstár kamráiba.

Neh 11,2

Mindazokat, akik önként vállalkoztak arra, hogy Jeruzsálemben telepedjenek le, áldotta a nép.	Mindazokat, akik önként vállalták, hogy Jeruzsálemben telepszenek le, áldotta a nép.

Neh 11,4

Jeruzsálemben telepedtek le Júda leszármazottai és Benjámin leszármazottai közül a következők: Júda leszármazottai közül Atájá, Uzzijjá fia, aki Zekarjá fia, aki Amarjá fia, aki Sefatjá fia, aki Mahalalél fia volt, Pérec leszármazottai közül.	Jeruzsálemben telepedtek le Júda és Benjámin leszármazottai közül a következők: Júda leszármazottai közül Atájá, Uzzijjá fia, aki Zekarjá fia, aki Amarjá fia, aki Sefatjá fia, aki Mahalalél fia volt, Pérec leszármazottai közül.

Neh 11,5

Továbbá Maaszéj, aki Bárúk fia, aki Kol-Hóze fia, aki Hazáj fia, aki Adáj fia, aki Jójárí fia, aki Zekarjá fia, aki pedig Hassilóni fia volt.	Továbbá Maaszéj, aki Bárúk fia, aki Kol-Hóze fia, aki Hazáj fia, aki Adáj fia, aki Jójárí fia, aki Zekarjá fia, aki pedig Hassilóni fia volt.

Neh 11,7

Benjámin leszármazottai közül Szallu, Messulám fia, aki Jóéd fia, aki Pedájá fia, aki Kólájá fia, aki Maaszéjá fia, aki Ítiél fia, aki pedig Jesajá fia volt.	Benjámin leszármazottai közül Szallú, Messulám fia, aki Jóéd fia, aki Pedájá fia, aki Kólájá fia, aki Maaszéjá fia, aki Ítiél fia, aki pedig Jesajá fia volt.

Neh 11,8

Azután Gabbaj és Szallaj, összesen kilencszázhuszonnyolcan.	azután Gabbaj és Szallaj, összesen kilencszázhuszonnyolcan.

Neh 11,9

Ezeknek Jóél, Zikri fia volt a felügyelőjük, Júda, Hasszenúa fia pedig a város helyettes felügyelője volt.	Ezeknek Jóél, Zikrí fia volt a felügyelőjük, Júda, Szenúa fia pedig a város helyettes felügyelője volt.

Neh 11,10

A papok közül Jedajá, Jójáríb fia, Jákin,	A papok közül Jedajá, Jójáríb fia, Jákin,

Neh 11,11

Szerájá, Hilkiájá fia, aki Mesullám fia, aki Cádók fia, aki Merájót fia, aki Ahitúbnak, az Isten háza felügyelőjének a fia volt.	Szerájá, Hilkiájá fia, aki Mesullám fia, aki Cádók fia, aki Merájót fia, aki Ahítúbnak, az Isten háza felügyelőjének a fia volt.

Neh 11,12

Szolgatársaik, a templomi munkák végzői nyolcszázhuszonketten voltak. Továbbá Adájá, Jeróhám fia, aki Pelaljá fia, aki Amci fia, aki Zekarjá fia, aki Pashúr fia, aki pedig Malkijjá fia volt.	Szolgatársaik, a templomi munkák végzői nyolcszázhuszonketten voltak. Továbbá Adájá, Jeróhám fia, aki Pelaljá fia, aki Amci fia, aki Zekarjá fia, aki Pashúr fia, aki pedig Malkijjá fia volt.

Neh 11,14

Rokonsága, tekintélyes emberek, százhuszonnyolcan voltak, és a felügyelőjük Zabdiél, Haggedólim fia volt.	Rokonai, tekintélyes emberek, százhuszonnyolcan voltak, és a felügyelőjük Zabdiél, Gedólim fia volt.

Neh 11,15

A lévíták közül Semajá, Hassúb fia, aki Azrikám fia, aki Hasabjá fia, aki Bunní fia volt.	A lévíták közül Semajá, Hassúb fia, aki Azrikám fia, aki Hasabjá fia, aki Bunní fia volt.

Neh 11,17

Mattanjá, Míká fia, aki Zabdi fia, aki Ászáf fia volt, ő volt az éneklés vezetője, aki az imádságnál a magasztaló éneket szokta elkezdni. Bakbukjá volt testvérei körében a második. Azután Abdá, Sammúa fia, aki Gálál fia, aki pedig Jedútún fia volt.	Mattanjá, Míká fia, aki Zabdi fia, aki Ászáf fia volt, ő volt az éneklés vezetője, aki az imádságnál a magasztaló éneket szokta elkezdni, aztán Bakbukjá, testvérei körében a második, majd Abdá, Sammúa fia, aki Gálál fia, aki pedig Jedútún fia volt.

Neh 11,20

Izrael többi része, a papok és a lévíták Júda többi városaiban laktak, mindenki a maga birtokán.	Izrael többi része, a papok és a lévíták Júda többi városaiban laktak, mindenki a maga örökségében.

Neh 11,22

A jeruzsálemi lévíták felügyelője Uzzi, Báni fia volt, aki Hasabjá fia, aki Mattanjá fia, aki Míká fia volt Ászáf fiai közül, akik az Isten háza szolgálatában énekelni szoktak.	A jeruzsálemi lévíták felügyelője Uzzi, Báni fia volt, aki Hasabjá fia, aki Mattanjá fia, aki Míká fia volt Ászáf fiai közül, akik az Isten háza szolgálatában énekelni szoktak.

Neh 11,23

Mert királyi parancs és szigorú rendelkezés szabályozta az énekesek napról napra végzendő teendőit.	Mert királyi parancs és szigorú rendelkezés szabályozta az énekesek nap teendőit.

Neh 11,24

Petahjá, Mesézabél fia, aki Júda fiának, Zerahnak a fiai közül való volt , a király megbízottja volt a nép mindenféle ügyének az intézésére.	Petahjá, Mesézabél fia, aki Júda fiának, Zerahnak a fiai közül származott, és a király megbízottjaként a nép ügyeit intézte.

Neh 11,25

A vidéki városokban a Júda fiai közül valók Kirjat-Arbában és falvaiban laktak , továbbá Dibónban és falvaiban, Jekabceélben és falvaiban,	A vidéki városok közül Júda fiai laktak Kirjat-Arbában és falvaiban , továbbá Dibónban és falvaiban, Jekabceélben és falvaiban,

Neh 11,30

Zánóahban, Adullámban és falvaikban, Lákisban és mezőin, Azékában és falvaiban. Beérsebától a Hinnóm-völgyig voltak a telepeik.	Zánóahban, Adullámban és falvaikban, Lákisban és mezőin, Azékában és falvaiban. Beérsebától a Hinnóm-völgyig ők telepedtek le.

Neh 11,33

Hácórban, Rámában és Gittaimban ,	Hácórban, Rámában és Gittajimban ,

Neh 11,34

Hádídiban, Cebóimban és Neballatban,	Hádídiban, Cebóimban és Neballatban,

Neh 12,1

Ezek azok a papok és lévíták, akik hazatértek Zerubbábellal, Sealtiel fiával és Jészúával: Szerájá, Jirmejá és Ezrá,	Ezek azok a papok és lévíták, akik hazatértek Zerubbábellal, Sealtiel fiával és Jészúával: Szerájá, Jirmejá és Ezrá,

Neh 12,5

Mijjámín , Maadjá és Bilgá,	Mijjámín , Maadjá és Bilgá,

Neh 12,6

Semajá, Jójarib és Jedajá,	Semajá, Jójarib és Jedajá,

Neh 12,8

A lévíták pedig ezek voltak: Jészua, Binnúj és Kadmiél , Sérébjá, Jehúdá és Mattanjá. Ő volt a magasztaló éneklés vezetője hozzátartozóival együtt.	A lévíták pedig ezek voltak: Jészua, Binnúj és Kadmiél , Sérébjá, Jehúdá és Mattanjá, aki hozzátartozóival együtt a magasztaló éneklés vezetője volt.

Neh 12,9

Velük szemben álltak szolgálatuknak megfelelően hozzátartozóik: Bakbukjá és Unni.	Velük szemben álltak szolgálati beosztásuknak megfelelően a hozzátartozóik: Bakbukjá és Unni.

Neh 12,10

Jészua nemzette Jójákímot, Jójákím nemzette Eljásibot, Eljásib pedig Jójádát.	Jészua nemzette Jójákímot, Jójákím nemzette Eljásibot, Eljásib pedig Jójádát.

Neh 12,12

Jójákím idejében a papok között családfeők voltak: Szerájá családjában Merájá, Jirmejáében Hananjá,	Jójákím idejében a papok között ezek voltak a családfeők: Szerájá családjában Merájá, Jirmejáében Hananjá,

Neh 12,13

Ezráében Mesullám, Amarjáében Jehóhánán,	Ezráében Mesullám, Amarjáében Jóhánán,

Neh 12,14

Melikúéban Jónátán, Sebanjáében József,	Melikúéban Jónátán, Sebanjáében József,

Neh 12,17

Abijjáében Zikri, Minjáminében, Móadjáében Piltaj,	Abijjáében Zikrí, Minjáminében, Móadjáében Piltaj,

Neh 12,18

Bilgáében Sammúa, Semajáében Jehónátán,	Bilgáében Sammúa, Semajáében Jónátán,

Neh 12,19

Jójáribében Mattenaj, Jedajáében Uzzi,	Jójáribében Mattenaj, Jedajáében Uzzí,

Neh 12,22

A léviták között Eljásib, Jójadá, Jóhánán és Jaddúa idejében jegyezték föl a családfeőket a papok között a perzsa Dárius uralkodásáig.	A léviták között – de a papok között is – Eljásib, Jójadá, Jóhánán és Jaddúa idejében jegyezték föl a családfeőket a perzsa Dárius uralkodásáig.

Neh 12,23

Lévi leszármazottai között a családfeőket egy krónikás könyvben jegyezték föl, egészen Jóhánánnak, Eljásib fiának az idejéig.	Lévi leszármazottainak a családfeőit egy krónikában jegyezték föl egészen Jóhánánnak, Eljásib fiának az idejéig.

Neh 12,24

A léviták főemberei voltak: Hasabjá, Sérébjá és Jésúa, Kadmiél fia; hozzátartozóik pedig velük szemben állva énekeltek a dicsérő és magasztaló énekeket, ahogyan Dávid, az Isten embere elrendelte, csoportokba osztva őket.	A léviták főemberei ezek voltak: Hasabjá, Sérébjá és Jésúa, Kadmiél fia; hozzátartozóik pedig velük szemben állva énekeltek a dicsérő és magasztaló énekeket, ahogyan Dávid, az Isten embere elrendelte, egyik kórus szemben a másikkal.

Neh 12,25

Mattanjá, Bakbukjá és Óbadjá, Mesullám, Talmón és Akkúb örök voltak, akik a kapuknál levő raktárakra vigyáztak.	Mattanjá, Bakbukjá és Óbadjá, Mesullám, Talmón és Akkúb kapuőrök voltak, akik a kapuknál levő raktárakra vigyáztak.

Neh 12,26

Ezek Jójákímnak, Jésúa fiának, Jócádák unokájának az idejében és Nehémiás helytartónak meg az írástudó Ezsdrás papnak az idejében éltek.	Ezek Jójákímnak, Jésúa fiának, Jócádák unokájának az idejében és Nehémiás helytartónak meg Ezsdrás papnak, az írástudónak az idejében éltek.

Neh 12,27

Jeruzsálem falának a felavatásakor mindenütt fölkeresték a lévitákat, és elvitték őket Jeruzsálembe, hogy tartsák meg a felavatást , és örvendezzenek hálaadással, énekléssel, cintányérokkal, lantokkal és citerákkal.	Jeruzsálem falainak a felavatásakor mindenütt fölkeresték a lévitákat, és elvitték őket Jeruzsálembe, hogy tartsák meg az avatási ünnepséget , és örvendezzenek hálaadással, énekléssel, cintányérokkal, lantokkal és citerákkal.

Neh 12,30

És miután a papok meg a léviták megtisztították magukat, megtisztították a népet, a kapukat és a falat is.	És miután a papok meg a léviták megtisztították magukat, megtisztították a népet, a kapukat és a falakat is.

Neh 12,35

A papsághoz tartozók közül pedig harsonákkal vonult Zekarjá, aki Jónátán fia, aki Semajá fia, aki Mattanjá fia, aki Míkájá fia, aki Zakkúr fia, aki Ászáf fia volt,	A papok közül pedig harsonákkal vonult Zekarjá, aki Jónátán fia, aki Semajá fia, aki Mattanjá fia, aki Míkájá fia, aki Zakkúr fia, aki Ászáf fia volt,

Neh 12,36

azután a hozzátartozói: Semajá, Azarél, Milalaj, Gilalaj, Máaj, Netanél, Júda és Hanáni , Dávidnak, az Isten emberének a hangszereivel. Élükön haladt Ezsdrás írástudó .	azután a hozzátartozói: Semajá, Azarél, Milalaj, Gilalaj, Máaj, Netanél, Júda és Hanáni , Dávidnak, az Isten emberének a hangszereivel. Élükön Ezsdrás, az írástudó haladt .

Neh 12,41

meg a papok: Eljákim , Maaszéj és Minjámín , Míkájá, Eljóénaj, Zekarjá és Hananjá a harsonákkal,	meg a papok: Eljákim , Maaszéj és Minjámín , Míkájá, Eljóénaj, Zekarjá és Hananjá a harsonákkal,

Neh 12,42

továbbá Maaszéj, Semajá és Eleázár, Uzzi, Jehóhánán és Malkijjá, Élám és Ezer . Azután énekelni kezdtek az énekesek , Jizrahjá volt a karnagyuk.	továbbá Maaszéj, Semajá és Eleázár, Uzzi, Jóhánán és Malkijjá, Élám és Ezer . Azután énekelni kezdtek az énekesek , Jizrahjá volt a karnagyuk.

Neh 12,43

Azon a napon nagy véresáldozatokat mutattak be, és örültek , mert az Isten nagy örömet szerzett nekik. Még az asszonyok és gyermekek is örültek . Messzire elhallatszott, hogy mennyire örülnek Jeruzsálemben.	Azon a napon nagy véresáldozatokat mutattak be, és örvendeztek , mert az Isten nagy örömet szerzett nekik. Az asszonyok és gyermekek is örvendeztek ; messzire elhallatszott, hogy mennyire örvendeznek Jeruzsálemben.

Neh 12,45

Ezek vigyáztak az istentisztelet rendjére és a tisztaság rendjére , ugyanígy az énekesek és a kapuőrök is, Dávidnak és fiának, Salomonnak a parancsa szerint.	Ezek látták el az istentisztelettel és a tisztasági előírásokkal kapcsolatos tennivalókat meg az énekesek és a kapuőrök tennivalóit is Dávidnak és fiának, Salomonnak a parancsa szerint.

Neh 12,46

Mert igen régóta, Dávid és Ászáf idejétől fogva voltak az énekeseknek vezetői, és voltak Istent dicsérő és hálaadó énekek.	Mert nagyon régóta, Dávid és Ászáf idejétől fogva voltak az énekeseknek vezetői, és voltak Istent dicsérő és hálaadó énekek.

Neh 12,47

Zerubbábel idejében és Nehémiás idejében egész Izráel megadta az énekeseknek és a kapuőröknek napról napra járó részt. A szent adományokat átadták a lévitáknak, a léviták pedig átadták a szent adományokat Áron fiainak.	Zerubbábel és Nehémiás idejében egész Izráel megadta az áldozatokból napról napra az énekeseknek és a kapuőröknek járó részt. A szent adományokat is átadták a lévitáknak, a léviták pedig átadták a szent adományokat Áron fiainak.

Neh 13,1

Az egyik napon olvastak Mózes könyvéből a nép előtt, és azt találták benne megírva, hogy az ammóniak és a móábiak sohasem tartozhatnak az Isten gyülekezetéhez,	Azon a napon felolvastak Mózes könyvéből a nép előtt, és azt találták benne megírva, hogy az ammóniak és a móábiak sohasem tartozhatnak az Isten gyülekezetéhez,

Neh 13,4

Ezt megelőzően Eljásib pap, Istenünk háza kamráinak a gondnoka, rokonságba került Tóbijjával,	Ezt megelőzően Eljásib pap, Istenünk háza kamráinak a gondnoka rokonságba került Tóbijjával,

Neh 13,5

és berendezett neki egy nagy kamrát, bár ott azelőtt az adományokat, a tömjént és az edényeket, meg a lévitáknak, az énekeseknek és a kapuőröknek rendelt gabona, must és olaj tizedét, és a papoknak felajánlott ajándékokat szokták tartani.	és berendezett neki egy nagy kamrát, bár ott azelőtt az adományokat, a tömjént és az edényeket meg a lévitáknak, az énekeseknek és a kapuőröknek rendelt gabona, must és olaj tizedét és a papoknak szánt felajánlásokat szokták tartani.

Neh 13,6

Amikor mindez történt, nem voltam Jeruzsálemben, mert Artahasztának, Babilónia királyának a harminckettedik évében a királyhoz mentem. Bizonyos idő múlva szabadságot kértem a királytól.	Amikor mindez történt, nem voltam Jeruzsálemben, mert Artahasztának, Babilónia királyának a harminckettedik évében visszatértem a királyhoz. Bizonyos idő múlva azonban megkértem a királyt, hogy ismét engedjen el engem.

Neh 13,7

Mihelyt megérkeztem Jeruzsálembe, észrevettem, milyen helytelen dolgot tett Eljásib Tóbijjá érdekében, amikor egy kamrát rendezett be neki az Isten háza udvarában.	Mihelyt megérkeztem Jeruzsálembe, észrevettem, milyen helytelen dolgot tett Eljásib Tóbijjá érdekében, amikor egy kamrát rendezett be neki Isten házában az udvarán.

Neh 13,8

Ezt én igen rossznak tartottam, ezért kidobattam a kamrából minden holmit, ami a Tóbijjá házából való volt.	Ezt én igen rossznak tartottam, ezért kidobattam a kamrából minden holmit, ami Tóbijjá házából való volt.

Neh 13,10

Megtudtam azt is, hogy a lévitáknak járó részt nem adták meg, és ezért a szolgálatra kötelezett léviták és énekesek elszökdöstek a maguk mezejére.	Megtudtam azt is, hogy a lévitáknak járó részt nem adták meg, és ezért a szolgálatra kötelezett léviták és énekesek elszöktek a maguk mezejére.

Neh 13,11

Ezért megszidtam az előjárókat, és ezt mondtam: Miért ilyen elhagyatott az Isten háza?! Azután összegyűjtöttem és helyükre állítottam őket.	Ezért felelősségre vontam az előjárókat, és ezt mondtam: Miért ilyen elhagyatott az Isten háza?! Azután összegyűjtöttem és helyükre állítottam őket.

Neh 13,12

Az egész Júda pedig beszolgáltatta a raktárakba a gabonának, a mustnak és az olajnak a tizedét.	Akkor egész Júda beszolgáltatta a raktárakba a gabonának, a mustnak és az olajnak a tizedét.

Neh 13,15

Ebben az időben azt láttam Júdában, hogy a nyugalom napján szőlőt taposnak, gabonát hordanak, a szamarakra terhet raknak, és bort, szőlőt, fűgét és mindenféle terhet hordanak Jeruzsálemben a nyugalom napján. Ezért figyelmeztettem őket, hogy ezen a napon ne áruljanak eleséget.	Ebben az időben azt láttam Júdában, hogy a nyugalom napján szőlőt taposnak, gabonát hordanak, a szamarakra terhet raknak, és bort, szőlőt, fűgét meg mindenféle terhet hordanak Jeruzsálemben a nyugalom napján. Ezért figyelmeztettem őket, hogy ezen a napon ne áruljanak eleséget.

Neh 13,17

Ezért megszidtam a júdai nemeseket, és ezt mondtam nekik: Miért követtek el ilyen gonoszságot, hogy megszenteltelítitek a nyugalom napját?!	Ezért felelősségre vontam a júdai nemeseket, és ezt mondtam nekik: Miért követtek el ilyen gonoszságot, és szenteltelítitek meg a nyugalom napját?!

Neh 13,19

Amikor a nyugalom napja előestéjén árnyék borult Jeruzsálem kapuira, megparancsoltam, hogy zárják be az ajtószárnyakat. Azt is megparancsoltam, hogy ne nyissák ki azokat, amíg el nem múlt a nyugalom napja. Néhány legényemet a kapukhoz állítottam, hogy ne jusson be semmiféle teher a nyugalom napján.	Amikor a nyugalom napjának előestéjén árnyék borult Jeruzsálem kapuira, megparancsoltam, hogy zárják be az ajtószárnyakat. Azt is megparancsoltam, hogy ne nyissák ki azokat, amíg el nem múlt a nyugalom napja. Néhány legényemet a kapukhoz állítottam, hogy ne jusson be semmiféle teher a nyugalom napján.

Neh 13,20

Ezért a kereskedők és a különféle áruk árusai egyszer-kétszer Jeruzsálemben kívül háltak.	Emiatt a kereskedők és a különféle áruk árusai egyszer-kétszer Jeruzsálemben kívül töltötték az éjszakát.

Neh 13,21

Ekkor figyelmeztettem őket, és ezt mondtam nekik: Miért háltok a várfal előtt? Ha még egyszer ilyet tesztek, megbüntetlek benneteket! Attól fogva nem jöttek a nyugalom napján.	Én azonban figyelmeztettem őket, és ezt mondtam nekik: Miért töltitek a várfal előtt az éjszakát? Ha még egyszer ilyet tesztek, megbüntetlek benneteket! Attól fogva nem jöttek a nyugalom napján.

Neh 13,25

Ezért szidtam és átkoztam őket, sőt egyeseket megvertem és megtépáztam. Majd megesktem őket az Istenre, hogy nem adják leányaikat azoknak a fiaihoz, és nem veszik el azoknak a leányait sem fiaiknak, sem maguknak.	Ezért veszekedtem velük, átkoztam őket, sőt egyeseket megvertem és megtépáztam. Majd megesktem őket az Istenre, hogy nem adják leányaikat azoknak a fiaihoz, és nem veszik el azoknak a leányait sem fiaiknak, sem maguknak.

Neh 13,26

Hiszen ugyanígy vétkezett Salamon, Izráel királya is! Pedig nem sok népnek volt olyan királya, mint ő: Isten szerette őt, és egész Izráel királyává tette, de még őt is vétekbe vitték az idegen nők.	Hiszen ugyanígy vétkezett Salamon, Izráel királya is! Pedig nem sok népnek volt olyan királya, mint ő: Isten szerette őt, és egész Izráel királyává tette, de még őt is vétekbe vitték az idegen asszonyok.

Neh 13,28

Eljásib főpap fiának, Jójádának az egyik fia a hóróni Szanballat veje volt, ezért elkergettem őt magam mellől.	Eljásib főpap fiának, Jójádának az egyik fia a hóróni Szanballat veje volt, ezért elkergettem őt magam mellől.

Neh 13,30

Így tisztítottam meg őket minden idegen dologtól. Megállapítottam a papok és a lévíták feladatait, mindenkinek a maga munkáját,	Így tisztítottam meg őket minden idegen dologtól. Megállapítottam a papok és a lévíták tennivalóját, mindenkinek a maga munkáját,

Neh 13,31

és azt, hogy meghatározott időben hozzák be a fát meg az első termést. Tartsd emlékezetben, Istenem, mindezt az én javamra!	és azt, hogy meghatározott időben hozzák be a tűzifát meg az első termést. Tartsd emlékezetben, Istenem, mindezt az én javamra!

ESZTER KÖNYVE

Eszter 1,3

uralkodása harmadik évében lakomát rendezett összes vezető emberének és tisztviselőjének. Megjelentek előtte a perzsa és méd vezérek, a nemesek és a tartományok vezető emberei.	uralkodása harmadik évében lakomát rendezett összes vezető emberének és tisztviselőjének. Megjelentek előtte a perzsa és a méd vezérek, a nemesek és a tartományok vezető emberei.

Eszter 1,4

Hosszú ideig, száznyolcvan napon át mutogatta nekik királyi dicsősége gazdagságát és nagyságának pompás értékeit.	Hosszú ideig, száznyolcvan napon át mutogatta nekik királysága dicső gazdagságát és fenségének csodálatos kincseit.

Eszter 1,6

Fehér vászon- és kék bíbor gyapjúszőttesek voltak fehér gyapjú- és bíborkötelekkel és ezüstkarrákkal márványoszlopokhoz erősítve. Arany- és ezüstkerevetek voltak az alabástrom-, márvány-, gyöngyház- és sötétmárvány- kövezeten.	Fehér vásznak és bíborkék szőttesek voltak kifestve fehér és bíborvörös kötelekkel meg ezüstkarrákkal a márványoszlopok között, és arany- meg ezüstpamlagok álltak az alabástrom-, márvány-, gyöngyház- és sötétmárvány-kövezeten.

Eszter 1,7

Aranyedényekből ittak, különböző módon készített edényekből. A királyi bort királyi bőkezűséggel adták.	Aranyedényekből ittak, mindegyik edénynek más-más volt a mintája. A királyi bort királyi bőkezűséggel adták.

Eszter 1,8

Az ivásnál az volt a rendelkezés, hogy senkit se erőltessenek, mert a király úgy hagyta meg minden udvarnagjának, hogy mindenkinek a kedvére tegyenek.	Senkinek sem szabták meg, hogy mit és mennyit ihat, mert a király meghagyta az összes udvarnokának, hogy mindenkinek a kedvében kell járni.

Eszter 1,9

Vasti királyné is készített lakomát az asszonyoknak Ahasvérós király királyi palotájában.	Vasti királyné is rendezett egy lakomát az asszonyoknak Ahasvérós király királyi palotájában.

Eszter 1,10

A hetedik napon a királynak jó kedve támadt a bortól, és megparancsolta Mehúmánnak, Bizzetának és Harbónának, Bigtának és Abagtának, Zétarnak és Karkasznak, a hét udvari embernek, akik Ahasvérós király személye körül teljesítettek szolgálatot,	A hetedik napon a királynak jó kedve támadt a bortól, és megparancsolta Mehúmánnak, Bizzetának és Harbónának, Bigtának és Abagtának, Zétarnak és Karkasznak, annak a hét udvarnoknak, akik Ahasvérós király mellett teljesítettek szolgálatot,

Eszter 1,12

De Vasti királyné nem volt hajlandó bemenni a királynak az udvari emberek által küldött parancsára. Ezen nagyon fölháborodott a király, és forrt benne a harag.	De Vasti királyné nem volt hajlandó bemenni, hiába adta parancsba az udvarnokok által a király. Ezen nagyon fölháborodott a király, és forrt benne a harag.

Eszter 1,13

Megkérdezte tehát a király a múltat ismerő bölcseket; mert az volt a szokás, hogy a király minden ügyét a törvények és ítéletek tudósainak az együttese elé terjesztették.	Megkérdezte tehát a király a múltat ismerő bölcseket, mert az volt a szokás, hogy a király minden ügyét a törvény- és jogtudósok tanácsa elé terjesztették.

Esz 1,14

Ezek voltak a hozzá legközelebb állók : Karsená, Sétár és Admátá, Tarsís és Meresz, Marszená és Memúkán, Perzsia és Média hét vezető embere, akik bármikor megjelenhettek a király előtt, és a legfőbb helyeket töltötték be az országban.	Ezek közül a következők álltak hozzá a legközelebb : Karsená, Sétár és Admátá, Tarsís és Meresz, Marszená és Memúkán, Perzsia és Média hét vezető embere, akik bármikor megjelenhettek a király előtt, és a legfőbb tisztségeket töltötték be az országban.

Esz 1,15

Megkérdezték, hogy mit kell tenni a törvény szerint Vasti királynéval, mivel nem teljesítette Ahasvérós királynak az udvari emberek által küldött parancsát.	Megkérdezték, hogy mit kell tenni a törvény szerint Vasti királynéval, mivel nem teljesítette Ahasvérós királynak az udvarnokok által küldött parancsát.

Esz 1,17

Mert a királyné tettének a híre eljut majd minden asszonyhoz, és ők is megvetik férjüket. Azt fogják mondani, hogy Ahasvérós király is megparancsolta, hogy Vasti királynét vezessék be hozzá, de nem ment.	Mert a királyné tettének a híre eljut majd minden asszonyhoz, és ők is megvetik férjüket. Azt fogják mondani, hogy Ahasvérós király is megparancsolta, hogy Vasti királynét vezessék be hozzá, de ő nem ment.

Esz 1,19

Ha jónak látja a király, bocsásson ki királyi rendeletet, és jegyezzék azt föl a perzsák és médek megmásíthatatlan törvényei közé, hogy Vasti nem jelenhet meg többé Ahasvérós király színe előtt ; királynői méltóságát pedig adja a király másnak, nála jobbnak .	Ha jónak látja a király, bocsásson ki királyi rendeletet, és jegyezzék azt föl a perzsák és a médek megmásíthatatlan törvényei közé, hogy Vasti nem jelenhet meg többé Ahasvérós király színe előtt , királynői méltóságát pedig adja a király valaki másnak, aki különb nála .

Esz 1,21

Tetszett ez a beszéd a királynak és a vezető embereknek, úgyhogy a király Memúkán beszéde szerint járt el.	Tetszett ez a beszéd a királynak és a vezető embereknek, úgyhogy a király Memúkán szavai szerint járt el.

Esz 1,22

Leveleket küldött valamennyi királyi tartományba, minden tartománynak a maga írásmódja szerint , és minden népnek a maga nyelvén . Hirdessék ki minden népnek a nyelvén, hogy mindenütt a férfi legyen az úr a házban!	Levelet küldött valamennyi királyi tartományba, minden tartománynak a maga írásával és minden népnek a maga nyelvén, hogy hirdessék ki minden népnek a maga nyelvén: Mindenütt a férfi legyen az úr a házban!

Esz 2,3

Nevezzen ki a király megbízottakat birodalma minden tartományában, hogy gyűjtsenek össze minden szép termetű szűz leányt Súsán várába, az asszonyok palotájába. Bízzák rá őket Hégajra, a király háremőrére , a nők őrizőjére , és adjanak nekik szépítőszereket.	Nevezzen ki a király megbízottakat birodalma minden tartományában, hogy gyűjtsenek össze minden szép termetű szűz leányt Súsán várába, az asszonyok palotájába. Bízzák rá őket Hégajra, a király udvarnokára , a háremőrök vezetőjére , és adjanak nekik szépítőszereket.

Esz 2,5

Volt Súsán várában egy Mordokaj nevű zsidó ember, Jáír fia, aki Símei fia, aki Kís fia, benjámini ember volt.	Volt Súsán várában egy Mordokaj nevű zsidó ember, Jáír fia, aki Simi fia, aki Kís fia, benjámini ember volt.

Eszter 2,7

Ő gyámja volt Hadasszának, azaz Eszternek, nagybátyja leányának, mert nem volt neki sem apja, sem anyja. A leánynak termete is, arca is szép volt. Amikor apja és anyja meghalt, Mordokaj a leányává fogadta.	Ő volt a gyámja Hadasszának, azaz Eszternek, nagybátyja leányának, mert nem volt neki sem apja, sem anyja. A leánynak termete is, arca is szép volt. Amikor apja és anyja meghalt, Mordokaj a leányává fogadta.

Eszter 2,8

Amikor kihirdették a király parancsát és rendeletét, sok leány gyűlt össze Súsán várában Hégaj felügyelete alatt. Eszter is bekerült a királyi palotába, Hégajnak, a nők őrizőjének a felügyelete alá.	Amikor kihirdették a király parancsát és rendeletét, sok leány gyűlt össze Súsán várában Hégaj felügyelete alatt. Eszter is bekerült a királyi palotába, Hégajnak, a háremőrök vezetőjének felügyelete alá.

Eszter 2,9

Az szépnek látta a leányt, megkedvelte , és sietett neki szépítőszereket és megfelelő ételeket adni; a királyi palota hét kiválasztott leányát adta mellé, és a leányokkal együtt az asszonyok palotájának a legszebb részén helyezte el.	Az szépnek találta a leányt, és megkedvelte . Buzgón ellátta őt szépítőszerekkel és megfelelő ételekkel, a királyi palota hét legkiválóbb szolgálóleányát adta mellé, és a szolgálóleányokkal együtt az asszonyok palotájának a legszebb részén szállásolta el.

Eszter 2,13

Így ment be a leány a királyhoz . Mindent megadtak neki, amit csak kívánt, hogy azzal mehessen be az asszonyok palotájából a király palotájába.	Amikor aztán a leány bement a királyhoz , mindent megadtak neki, amit csak kívánt, hogy abban mehessen át az asszonyok palotájából a király palotájába.

Eszter 2,14

Este bement, reggel pedig átment az asszonyok másik palotájába Saasgaznak, a király háremőrének , a másodrangú feleségek őrizőjének a felügyelete alá. Többé nem mehetett a királyhoz, csak ha megkedvelte a király, és név szerint hívták .	Este bement, reggel pedig átment az asszonyok másik palotájába Saasgaznak, a király udvarnokának , a másodfeleségek háremőrének a felügyelete alá. Többé nem mehetett a királyhoz, csak ha megkedvelte a király, és név szerint hívatta .

Eszter 2,15

Amikor rákerült a sor Eszterre, Abihailnak , Mordokaj nagybátyjának a leányára, akit leányává fogadott, és be kellett mennie a királyhoz, ő nem kívánt mást, mint amit Hégaj, a király háremőre , az asszonyok őrizője mondott. Eszter mégis mindenkinek megtetszett, aki csak látta.	Amikor rákerült a sor Eszterre, Abihajilnak , Mordokaj nagybátyjának a leányára, akit leányává fogadott, és be kellett mennie a királyhoz, ő nem kívánt mást, mint amit Hégaj, a király udvarnoka , a háremőrök vezetője mondott. Eszter mégis mindenkinek megtetszett, aki csak látta.

Eszter 2,16

Így került Eszter Ahasvérós királyhoz a királyi palotába , a tizedik hónapban, azaz Tébét hónapban, a király uralkodásának hetedik évében.	Így került Eszter Ahasvérós királyhoz a királyi palotába a tizedik hónapban, azaz tébét hónapban, a király uralkodásának hetedik évében.

Eszter 2,18

Azután nagy lakomát rendezett a király minden vezető és udvari emberének Eszter tiszteletére. A tartományokban közkegyelmet adott , és királyi bőkezűséggel ajándékokat osztogatott.	Azután nagy lakomát rendezett a király minden vezető és udvari emberének Eszter tiszteletére. A tartományokban közkegyelmet hirdetett , és királyi bőkezűséggel ajándékokat osztogatott.

Eszter 2,20

Eszter nem mondta meg, hogy kik a rokonai, és melyik népből való, mert Mordokaj így parancsolta neki. Eszter éppenúgy megfogadta Mordokaj szavát, mint amikor még a gyámsága alatt volt.	Eszter nem mondta meg, hogy kik a rokonai, és melyik népből való, mert Mordokaj így parancsolta neki. Eszter éppúgy megfogadta Mordokaj szavát, mint amikor még a gyámsága alatt volt.

Eszter 2,21

Egyszer , amikor Mordokaj a királyi udvarban volt, Bigtán és Teres, a király küszöbét őrző két háremőr megharagudott Ahasvérós királyra, és merényletet tervezett ellene.	Egyszer tehát , amikor Mordokaj a királyi udvarban volt, Bigtán és Teres, a király küszöbét őrző két udvarnok megharagudott Ahasvérós királyra, és merényletet tervezett ellene.

Eszter 2,23

Kivizsgálták a dolgot, és igaznak találták, ezért mind a kettőt felakasztották. Föl is jegyezték ezt a történetek könyvébe a király jelenlétében .	Kivizsgálták a dolgot, és igaznak találták, ezért mind a kettőt felakasztották. Föl is jegyezték ezt a király jelenlétében az udvari krónikába .

Eszter 3,2

A király összes udvari emberei, akik a királyi udvarban voltak , térdet hajtottak és leborultak Hámán előtt, mert így parancsolta a király. Mordokaj azonban nem hajtott térdet, és nem borult le.	A király összes udvari embere, aki csak a királyi udvarban volt , térdet hajtott és leborult Hámán előtt, mert így parancsolta a király. Mordokaj azonban nem hajtott térdet, és nem borult le.

Eszter 3,4

Napról napra ezt mondogatták neki, de ő nem törődött velük. Ezért jelentették Hámánnak, hogy lássák, helytálló-e Mordokaj védekezése, mert arra hivatkozott előttük, hogy zsidó.	Napról napra mondogatták ezt neki, de ő nem törődött velük. Ezért jelentették Hámánnak, hogy lássák, helytálló-e Mordokaj védekezése, mert arra hivatkozott előttük, hogy zsidó.

Eszter 3,7

Ahasvérós király uralkodása tizenkettedik évének első hónapjában, a Niszán hónapban púrt, azaz sorsot vetettek Hámán előtt napról napra és hónapról hónapra a tizenkettedik hónapig, az Adár hónapig .	Ahasvérós király uralkodása tizenkettedik évének első hónapjában, vagyis niszán hónapban púrt, azaz sorsot vetettek Hámán előtt a megfelelő napra és a megfelelő hónapra, és a sors a tizenkettedik hónapra, vagyis adár hónapra esett .

Eszter 3,8

Akkor ezt mondta Hámán Ahasvérós királynak: Van egy nép, amely elszórtan és elkülönülten él a népek között birodalmad minden tartományában. Törvényeik különböznek minden más népétől, és a király törvényeit sem tartják meg . Nem helyes, hogy nyugton hagyja őket a király!	Akkor ezt mondta Hámán Ahasvérós királynak: Van egy nép, amely elszórtan és elkülönülve él a népek között birodalmad minden tartományában. Törvényeik különböznek minden más népétől, és a király törvényeit sem tartják be . Nem helyes, hogy nyugton hagyja őket a király!

Eszter 3,10

Ekkor a király lehúzta kezeiről a pecsétgyűrűt, és az agági Hámánnak, Hammedátá fiának, a zsidók ellenségének adta .	Ekkor a király lehúzta ujjáról a pecsétgyűrűt, és átadta az agági Hámánnak, Hammedátá fiának, a zsidók ellenségének .

Eszter 3,11

Majd ezt mondta Hámánnak a király : Az ezüst maradjon a tied, a néppel pedig tedd, amit jónak látsz.	Majd a király ezt mondta Hámánnak : Az ezüst maradjon a tied, a néppel pedig tedd, amit jónak látsz.

Eszter 3,12

Az első hónap tizenharmadik napján hívták a királyi írnokokat, és megírtattak mindent Hámán parancsa szerint a király kormányzóinak, az egyes tartományok helytartóinak, az egyes népek vezetőinek , minden tartománynak a maga írásmódja szerint , és minden népnek a maga nyelvén. Ahasvérós király nevében készült az írás, és a király gyűrűjével pecsételték le.	Az első hónap tizenharmadik napján hívták a királyi írnokokat, és megírtattak mindent Hámán parancsa szerint a király kormányzóinak, minden tartomány helytartójának, minden nép vezetőjének, minden tartománynak a maga írásával és minden népnek a maga nyelvén. Ahasvérós király nevében készült az írás, és a király gyűrűjével pecsételték le.

Eszter 3,13

Elküldték a levelet futárokkal valamennyi királyi tartományba, hogy egyetlen napon, a tizenkettedik hónap, vagyis az Adár hónap tizenharmadikán pusztítsanak el, gyilkoljanak le és semmisítsenek meg minden zsidót: ifjakat és öregeket, gyermekeket és nőket egyaránt, vagyonukat pedig zsákmányolják el .	Elküldték a levelet futárokkal valamennyi királyi tartományba, hogy egyetlen napon, a tizenkettedik hónap, vagyis adár hónap tizenharmadikán pusztítsanak el, gyilkoljanak le és semmisítsenek meg minden zsidót: ifjakat és öregeket, gyermekeket és nőket egyaránt, vagyonuk pedig legyen szabad prédává .

Eszter 4,2

Így ment egészen a király kapujáig, de a király kapuján nem volt szabad belépnie zsákba öltözve .	Így ment egészen a király kapujáig, de a király kapuján senkinek sem volt szabad belépnie zsákruhában .

Eszter 4,3

Minden egyes tartományban és helységben, ahova eljutott a király törvényes parancsa , nagy gyász szakadt a zsidókra. Böjtöltek, sírtak, a mellüket verték, és sokan voltak, akik zsákruhában és hamuban heverték.	Minden egyes tartományban, ahová csak a király törvényerejű parancsa eljutott , nagy gyász szakadt a zsidókra. Böjtöltek, sírtak, a mellüket verték, és sokan voltak, akik zsákruhában és hamuban heverték.

Eszter 4,4

Ekkor bementek Eszterhez a szolgái és háremőrei, és jelentették ezt neki. A királyné nagyon megrendült, és ruhát küldött, hogy öltöztessék fel Mordokajt, a zsákruhát pedig vegyék le róla , de ő nem fogadta el.	Ekkor bementek Eszterhez a szolgálóleányai és a háremőrei, és jelentették ezt neki. A királyné nagyon megrendült, és ruhát küldött, hogy öltöztessék fel Mordokajt, a zsákruhát pedig vegyék le róla , de ő nem fogadta el.

Eszter 4,5

Ezért Eszter hívatta Hatákot, a szolgálatára álló királyi háremőrt , és megparancsolta, hogy tudja meg Mordokajtól, mi ez, és miért tesz ilyet.	Ezért Eszter hívatta Hatákot, a szolgálatára rendelt királyi udvarnokot , és megparancsolta, hogy tudja meg Mordokajtól, mi ez, és miért tesz ilyet.

Eszter 4,6

Kiment tehát Haták Mordokajhoz a város terére , amely a királyi palota kapuja előtt volt.	Kiment tehát Haták Mordokajhoz a város főterére , amely a király kapujával szemben volt.

Eszter 4,8

Odaadta neki a törvény írott szövegét is, amelyet Súsánban adtak ki a kiirtásuk céljából, hogy mutassa meg Eszternek, magyarázza meg, és parancsolja meg neki, hogy menjen be a királyhoz, kérjen tőle kegyelmet, és esdekелjen előtte népéért.	Odaadta neki a törvény szövegének másolatát is, amelyet Súsánban adtak ki a kiirtásuk céljából, hogy mutassa meg Eszternek, magyarázza meg, és parancsolja meg neki, hogy menjen be a királyhoz, kérjen tőle kegyelmet, és esdekелjen előtte népéért.

Eszter 4,9

Haták bement Eszterhez, és elmondta Mordokaj üzenetét.	Haták bement Eszterhez, és átadta Mordokaj üzenetét.

Eszter 4,11

A király összes udvari embere és a királyi tartományok népe is tudja, hogy minden férfira és nőre egyforma törvény vonatkozik: aki hívatlanul be mer menni a királyhoz a belső udvarba, azt kivégzik! Csak az marad életben, aki felé a király kinyújtja aranypalcáját. Engem azonban már harminc napja nem hívtak be a királyhoz!	A király összes udvari embere és a királyi tartományok népe is tudja, hogy minden férfira és nőre ugyanaz a törvény vonatkozik: aki hívatlanul be mer menni a királyhoz a belső udvarba, azt kivégzik . Csak az marad életben, aki felé a király kinyújtja aranypalcáját. Engem azonban már harminc napja nem hívtak be a királyhoz .

Eszter 4,14

Mert ha te most néma tudsz maradni , a zsidók kaphatnak módot máshonnan a szabadulásra és menekésre, te azonban családdoddal együtt elpusztulsz. Ki tudja, nem éppen a mostani idő miatt jutottál-e királynői méltóságra?	Mert ha te most némán hallgatsz , a zsidók kaphatnak módot máshonnan a szabadulásra és menekésre, te azonban családdoddal együtt elpusztulsz. Ki tudja, nem éppen a mostani idők miatt jutottál-e királynői méltóságra?

Eszter 4,16

Menj, és gyűjts össze minden zsidót, aki csak Súsánban található, és böjtöljetek értem! Ne egyetek , és ne igyatok három napig se éjjel, se nappal! Én is ugyanígy böjtölök szolgálóimmal, aztán bemegyek a királyhoz a törvény ellenére is. Ha elveszek , hát vesszek el!	Menj, és gyűjts össze minden zsidót, aki csak Súsánban található, és böjtöljetek értem! Ne egyetek és ne igyatok három napig se éjjel, se nappal! Én is ugyanígy böjtölök szolgálóleányaimmal, azután bemegyek a királyhoz a törvény ellenére is. Ha el kell vesznem , hát vesszek el!

Eszter 5,1

Három nap múlva királynői ruhába öltözött Eszter , és megállt a királyi palota belső udvarán, szemben a királyi palotával. A király pedig királyi trónján ült a királyi palotában, szemben a palota bejáratával.	Három nap múlva Eszter királynői ruhába öltözött , és megállt a királyi palota belső udvarán, szemben a királyi palotával. A király éppen királyi trónján ült a királyi palotában, szemben a palota bejáratával.

Eszter 5,2

Amint meglátta a király, hogy Eszter királyné ott áll az udvaron, kegyelmes volt hozzá, és kinyújtotta Eszter felé a király a kezében levő aranypalcát. Akkor odament Eszter, és megérintette a pálca végét.	Amint meglátta a király, hogy Eszter királyné ott áll az udvaron, kegyelmes volt hozzá, és kinyújtotta Eszter felé a kezében levő aranypalcát. Akkor odament Eszter, és megérintette a pálca végét.

Eszter 5,4

Eszter így válaszolt: Ha jónak látja a király, jöjjön el ma Hámánnal együtt arra a lakomára, amelyet készítettem .	Eszter így válaszolt: Ha jónak látja a király, jöjjön el ma Hámánnal együtt arra a lakomára, amelyet rendeztem .

Eszter 5,5

A király ezt mondta : Siessetek Hámánért, hogy teljesítsük, amit Eszter mondott . Azután a király Hámánnal együtt elment a lakomára, amelyet Eszter készített .	A király erre így szólt : Siessetek Hámánért, hogy teljesítsük Eszter kérését! Azután a király Hámánnal együtt elment a lakomára, amelyet Eszter rendezett .

Eszter 5,6

Borivás közben így szólt a király Eszterhez: Mit kérsz? Megkapod! Mit kívánsz? Még ha az ország felét is, meglesz!	Borozgatás közben így szólt a király Eszterhez: Mit kérsz? Megkapod! Mit kívánsz? Még ha az ország felét is, meglesz!

Eszter 5,8

Ha jóindulattal tekint rám a király, és ha jónak látja a király, hogy megadja kérésemet, és teljesítse kívánságomat, jöjjön el a király Hámánnal együtt arra a lakomára, amelyet készíték nekik. Holnap azután megfelelek arra, amit a király mondott .	Ha elnyertem a király jóindulatát, és jónak látja a király, hogy megadja kérésemet és teljesítse kívánságomat, jöjjön el a király Hámánnal együtt arra a lakomára, amelyet rendezek nekik. Holnap azután válaszolok arra, amit a király kérdezett .

Eszter 5,9

Azon a napon Hámán örömmel és jókedvűen távozott. De meglátta Hámán a király kapujában Mordokajt, aki nem kelt fel előtte, és nem rettegett tőle; azért előntötte Hámánt a méreg Mordokaj miatt.	Azon a napon Hámán örömmel és jókedvűen távozott. Ám a király kapujában meglátta Hámán Mordokajt, aki nem kelt fel előtte, és nem rettegett tőle, úgyhogy előntötte Hámánt a méreg Mordokaj miatt.

Eszter 5,12

Majd ezt mondta Hámán: Eszter királyné sem hívott meg mást arra a lakomára, amelyet készített , csak a királyt és engem, és holnapra is én vagyok hozzá hivatalos a királlyal együtt.	Majd ezt mondta Hámán: Eszter királyné sem hívott meg mást arra a lakomára, amelyet rendezett , csak a királyt és engem, és holnapra is én vagyok hozzá hivatalos a királlyal együtt.

Eszter 5,13

De mindez nem elég nekem , amíg azt látom, hogy a zsidó Mordokaj a királyi udvarban van .	De mindebben semmi örömet nem lelhetem addig , amíg azt látom, hogy a zsidó Mordokaj ott ül a király kapujában!

Eszter 5,14

Akkor ezt mondta neki a felesége, Zeres és a barátai: Csináltatni kell egy ötven könyök magas fát . Reggel pedig mondd a királynak, hogy akasszák fel rá Mordokajt! Azután vígan mehetsz a királlyal a lakomára. Hámán helyeselte ezt a dolgot, és megcsináltatta a fát .	Akkor ezt mondta neki a felesége, Zeres és a barátai: Csináltatni kell egy ötven könyök magas bitófát , reggel pedig mondd a királynak, hogy akasszák fel rá Mordokajt! Azután vígan mehetsz a királlyal a lakomára. Hámán helyeselte ezt a dolgot, és megcsináltatta a bitófát .

Eszter 6,1

Azon az éjszakán került az álom a királyt. Ezért megparancsolta, hogy hozzák elő a nevezetes történetek könyvét , és olvassanak föl belőle a királynak.	Azon az éjszakán került az álom a királyt. Ezért megparancsolta, hogy hozzák elő a nevezetes történetek krónikáját , és olvassanak föl belőle a királynak.

Eszter 6,2

És rátaláltak arra a följegyzésre, hogyan jelentette föl Mordokaj Bigtánát és Terest, a király küszöbét őrző két háremőrt, akik merényletet terveztek Ahasvérós király ellen.	És rátaláltak arra a följegyzésre, amely szerint Mordokaj följelentette Bigtánát és Terest, a király küszöbét őrző két udvarnokot, akik merényletet terveztek Ahasvérós király ellen.

Eszter 6,4

Akkor ezt kérdezte a király: Ki van az udvarban? Hámán ugyanis megérkezett a királyi palota külső udvarába, és azt akarta kérni a királytól, hogya akasztassa föl Mordokajt arra a fára, amelyet neki állíttatott.	Akkor ezt kérdezte a király: Ki van az udvarban? Hámán ugyanis éppen megérkezett a királyi palota külső udvarába, hogya megkérje a királyt, akasztassa föl Mordokajt arra a bitófára, amelyet neki állíttatott.

Eszter 6,9

Adják át az öltönyt és a lovat az egyik királyi nemes úrnak. Öltöztessék föl azt az embert, akit a király ki akar tüntetni, lovagoltassák végig a város terén, és ezt kiáltsák előtte: Így tesznek azzal az emberrel, akit a király ki akar tüntetni.	Adják át a ruhát és a lovat a király egyik legelőkelőbb főemberének! Öltöztessék föl azt az embert, akit a király ki akar tüntetni, lovagoltassák végig a város főterén, és ezt kiáltozzák előtte: Így tesznek azzal az emberrel, akit a király ki akar tüntetni.

Eszter 6,10

Akkor a király ezt mondta Hámánnak: Siess, hozd az öltönyt és a lovat, amiről beszéltél, és tégy így a zsidó Mordokajjal, aki a királyi udvarban van. Semmit se hagyj el abból, amit mondtál!	Akkor a király ezt mondta Hámánnak: Siess, hozd azt a ruhát és lovat, amiről beszéltél, és tégy így a zsidó Mordokajjal, aki a király kapujában ül! Semmit se hagyj el abból, amit mondtál!

Eszter 6,11

Ekkor Hámán fogta az öltönyt és a lovat, felöltöztette Mordokajt, majd végiglovagoltatta a város terén, és ezt kiáltotta előtte: Így tesznek azzal az emberrel, akit a király ki akar tüntetni.	Ekkor Hámán fogta a ruhát és a lovat, felöltöztette Mordokajt, majd végiglovagoltatta a város főterén, és ezt kiáltozta előtte: Így tesznek azzal az emberrel, akit a király ki akar tüntetni.

Eszter 6,13

Majd elbeszélte Hámán a feleségének, Zeresnek, meg összes barátjának mindazt, ami őt érte. Tanácsadói és a felesége, Zeres ezt mondták neki: Ha a zsidó származású Mordokajjal szemben már az elején elbuksz, akkor nem fogsz bírni vele, hanem végleg el fogsz bukni vele szemben.	Majd elbeszélte Hámán a feleségének, Zeresnek, meg összes barátjának mindazt, ami őt érte. Tanácsadói és a felesége, Zeres ezt mondták neki: Ha Mordokaj, aki miatt most megtántorodtál, valóban zsidó származású, akkor nem fogsz bírni vele, hanem végleg el fogsz bukni vele szemben.

Eszter 6,14

Még beszélgettek, amikor odaértek a király háremőrei, és sietve elvitték Hámánt a lakomára, amelyet Eszter készített.	Még beszélgettek, amikor odaértek a király háremőrei, és sietve elvitték Hámánt a lakomára, amelyet Eszter rendezett.

Eszter 7,2

A második napon megint megkérdezte a király borivás közben Esztertől: Mit kérsz, Eszter királyné? Megkapod! Mit kívánsz? Ha az ország felét is, meglesz!	A második napon megint megkérdezte a király borozgatás közben Esztertől: Mit kérsz, Eszter királyné? Megkapod! Mit kívánsz? Ha az ország felét is, meglesz!

Eszter 7,3

Eszter királyné így válaszolt: Ha jóindulattal tekint rám a király , és ha jónak látja a király, azt kérem, hogy életemet, azt kívánom, hogy népemet adják nekem!	Eszter királyné így válaszolt: Ha elnyertem a király jóindulatát , és ha jónak látja a király, azt kérem, hogy az életemet, azt kívánom, hogy a népemet adják nekem!

Eszter 7,4

Mert eladtak engem és népemet, hogy elpusztítsanak, legyilkoljanak és megsemmisítsenek bennünket. Ha csak rabszolgáknak és rabnőeknek adtak volna el bennünket, akkor néma maradtam volna, mert ilyen nyomorúságért nem illenék zaklatnom a királyt.	Mert eladtak engem és népemet, hogy elpusztítsanak, legyilkoljanak és megsemmisítsenek bennünket. Ha csak rabszolgáknak és rabszolganőeknek adtak volna el bennünket, akkor néma maradtam volna, mert ilyen nyomorúságért nem illenék zaklatnom a királyt.

Eszter 7,7

A király pedig haragosan abbahagyta a borivást, és kiment a palota kertjébe. Hámán azonban ott maradt, és könnyörögni kezdett az életéért Eszter királynéhez, mert látta, hogy a király már elhatározta vesztét.	A király pedig haragosan abbahagyta a borivást, és kiment a palota kertjébe. Hámán azonban ott maradt, és könnyörögni kezdett az életéért Eszter királynéhez, mert látta, hogy a király már elhatározta a vesztét.

Eszter 7,8

Amikor a király visszatért a palota kertjéből a borozó helyiségbe , Hámán éppen arra a kerevetre borult, ahol Eszter volt . Ekkor így szólt a király: Még erőszakot is akar elkövetni a királynén itt nálam a palotában?! Alig hagyta el ez a szó a király ajkát, Hámán arcát betakarták .	Amikor a király visszatért a palota kertjéből oda , ahol borozgattak , Hámánt Eszter pamlagára borulva találta . Ekkor így szólt a király: Még erőszakot is akar elkövetni a királynén itt nálam , a palotában?! Alig hagyta el ez a szó a király ajkát, Hámán arcát már be is takarták .

Eszter 7,9

Harbóna pedig, a király egyik háremőre ezt mondta: Van itt egy fa is, ott áll Hámán házánál, ötven könyök magas. Hámán készítette annak a Mordokajnak, akinek a szava a király javát szolgálta. A király így szólt: Akasszátok föl rá!	Harbóna pedig, a király egyik udvarnoka ezt mondta: Van itt egy bitófa is, ott áll Hámán házánál, ötven könyök magas. Hámán készítette annak a Mordokajnak, akinek a szava a király javát szolgálta. A király így szólt: Akasszátok föl arra!

Eszter 7,10

Föl is akasztották Hámánt arra a fára , amelyet ő állított Mordokajnak. Azután lecsillapodott a király haragja.	Föl is akasztották Hámánt arra a bitófára , amelyet ő állíttatott Mordokajnak. Azután lecsillapodott a király haragja.

Eszter 8,2

A király lehúzta pecsétgyűrűjét, amelyet Hámántól elvett , és odaadta Mordokajnak. Eszter pedig Mordokajt Hámán házának a felügyelőjévé tette.	A király lehúzta pecsétgyűrűjét, amelyet visszavett Hámántól , és odaadta Mordokajnak. Eszter pedig Mordokajt Hámán házának a felügyelőjévé tette.

Esz 8,9

Hívatták tehát a királyi írnokokat abban az időben, a harmadik hónap, vagyis Sziván hónap huszonharmadikán, és mindent Mordokaj parancsa szerint írtak meg a zsidóknak, a kormányzóknak, helytartóknak és a tartományok vezetőinek Indiától Etiópiáig százhuszonhét tartományba, minden egyes tartománynak a saját írásmódja szerint, és minden egyes népnek a maga nyelvén; a zsidóknak is a maguk írásával és a maguk nyelvén.	Akkor tehát hívatták a királyi írnokokat a harmadik hónap, vagyis sziván hónap huszonharmadikán, és mindent Mordokaj parancsa szerint írtak meg a zsidóknak, a kormányzóknak, a helytartóknak és a tartományok vezetőinek Indiától Etiópiáig százhuszonhét tartományba, minden egyes tartománynak a saját írásával és minden egyes népnek a maga nyelvén; a zsidóknak is a maguk írásával és a maguk nyelvén.

Esz 8,11

amelyekben megengedte a király, hogy az egyes városokban lakó zsidók összegyűljenek életük védelmére, sőt hogy elpusztíthassák, legyilkolhassák és megsemmisíthessék a népeknek és tartományoknak velük szemben ellenséges erőit a gyermekekkel és asszonyokkal együtt, vagyonukat pedig zsákmányként elvehessék.	amelyekben megengedte a király, hogy az egyes városokban lakó zsidók összegyűljenek életük védelmére, sőt hogy elpusztíthassák, legyilkolhassák és megsemmisíthessék azokat, akik a népek közül és a tartományokból rájuk támadnak a gyermekekkel és asszonyokkal együtt, vagyonukat pedig zsákmányként elvehessék.

Esz 8,12

Ahasvérós király minden tartományában ugyanazon a napon, a tizenkettedik hónapnak, vagyis Adár hónapnak tizenharmadikán	Ahasvérós király minden tartományában ugyanazon a napon, a tizenkettedik hónap, vagyis adár hónap tizenharmadikán

Esz 8,15

Ezután Mordokaj eltávozott a királytól kék bíborból és fehér vászonból szőtt királyi öltözetben, nagy aranykoszorúval, és finom vászonból meg piros bíborból szőtt palástban. Súsán városa pedig ujjongva örvendezett.	Ezután Mordokaj bíborkék és hófehér királyi ruhában, nagy aranykoszorúval és fehér lenvászonból meg bíborvörös gyapjúból készített palástban távozott el a királytól, Súsán városa pedig ujjongva örvendezett.

Esz 8,16

A többi zsidókra is felvirradt az öröm, vidámság és megbecsülés napja.	A többi zsidóra is felvirradt az öröm, vidámság és megbecsülés napja.

Esz 8,17

Minden egyes tartományban, minden egyes városban és helységben, ahova a király törvényes parancsa eljutott, örültek, vigadtak, lakomáztak, és ünnepeltek a zsidók. Az ország lakossága közül sokan zsidókká lettek, mert elfogta őket a zsidóktól való rettegés.	Minden egyes tartományban és minden egyes városban, ahová csak a király törvényerejű parancsa eljutott, örültek, vigadtak, lakomáztak és ünnepeltek a zsidók. Az ország lakossága közül sokan zsidókká lettek, mert elfogta őket a zsidóktól való rettegés.

Esz 9,1

A tizenkettedik hónapnak, vagyis Adár hónapnak a tizenharmadik napján, amelyen esedékessé vált a király törvényes parancsának a végrehajtása, amikor azt remélték a zsidók ellenségei, hogy elbánhatnak velük, éppen fordítva történt a dolog, mert a zsidók bánhattak el azokkal, akik gyűlölték őket.	A tizenkettedik hónap, vagyis adár hónap tizenharmadik napján, amikor esedékessé vált volna a király törvényerejű parancsának a végrehajtása, és amelyen azt remélték a zsidók ellenségei, hogy elbánhatnak velük, éppen fordítva történt a dolog, mert a zsidók bánhattak el azokkal, akik gyűlölték őket.

Eszter 9,2

Összegyűltek a zsidók Ahasvérós király összes tartományának a városaiban, és rátámadtak azokra, akik a vesztükre törtek. Senki sem tudott nekik ellenállni, mert a tőlük való rettegés fogta el az egész lakosságot.	Összegyűltek a zsidók Ahasvérós király összes tartományának a városaiban, és rátámadtak azokra, akik a vesztükre törtek. Senki sem tudott nekik ellenállni, mert az egész lakosságot elfogta a tőlük való félelem.

Eszter 9,3

A tartományok összes vezetői , a kormányzók, a helytartók és a királyi hivatalnokok kedveztek a zsidóknak, mert a Mordokajtól való rettegés fogta el őket.	A tartományok összes vezetője , a kormányzók, a helytartók és a királyi hivatalnokok kedveztek a zsidóknak, mert elfogta őket a Mordokajtól való félelem.

Eszter 9,5

Akkor leverték a zsidók minden ellenségüket. Fegyverrel vágták, gyilkolták és pusztították őket, és úgy bántak el gyűlölőkkel, ahogyan akartak.	Akkor leverték a zsidók minden ellenségüket. Fegyverrel vágták, gyilkolták és pusztították őket, és úgy bántak el gyűlölőkkel, ahogy csak akartak.

Eszter 9,8

Pórádát, Adalját és Aridátát,	Pórádát, Adalját és Aridátát,

Eszter 9,9

Parmastát, Ariszajt, Aridajt és Vajzátát.	Parmastát, Ariszajt, Aridajt és Vajzátát.

Eszter 9,12

Akkor ezt mondta a király Eszter királynénak: Súsán várában lemészároltak és kiirtottak a zsidók ötszáz embert, közöttük Hámán tíz fiát. Hát még a király többi tartományában mit tehettek? Mit kérsz még? Megkapod! Mit kívánsz még? Meglesz!	Akkor ezt mondta a király Eszter királynénak: Súsán várában lemészároltak és kiirtottak a zsidók ötszáz embert, közöttük Hámán tíz fiát. Mit tehettek akkor a király többi tartományában? Mit kérsz még? Megkapod! Mit kívánsz még? Meglesz!

Eszter 9,13

Eszter ezt válaszolta: Ha jónak látod, királyom, engedd meg holnap is a súsáni zsidóknak, hogy a mára szóló törvény szerint járjanak el. Hámán tíz fiát pedig akasszák föl!	Eszter így válaszolt: Ha jónak látod, királyom, engedd meg holnap is a súsáni zsidóknak, hogy a mára szóló törvény szerint járjanak el! Hámán tíz fiát pedig akasszák föl!

Eszter 9,14

A király megengedte, hogy így történjék. És Súsánban kihirdették a törvényt, Hámán tíz fiát pedig föl is akasztották.	A király megengedte, hogy így legyen. Súsánban kihirdették tehát a törvényt, Hámán tíz fiát pedig fölakasztották.

Eszter 9,15

Összegyűltek a súsáni zsidók Adár hónap tizennegyedik napján is, és lemészároltak Súsánban háromszáz embert, de a zsákmányhoz nem nyúltak.	Összegyűltek tehát a súsáni zsidók adár hónap tizennegyedik napján is, és lemészároltak Súsánban háromszáz embert, de a zsákmányhoz nem nyúltak.

Eszter 9,16

A király tartományaiban élő többi zsidók is összegyűltek életük védelmére, hogy nyugton lehessenek ellenségeiktől. Gyűlölők közül hetvenötezer embert mészároltak le, de a zsákmányhoz nem nyúltak.	A király tartományaiban élő többi zsidó is összegyűlt életük védelmére, hogy nyugton lehessenek ellenségeiktől. Gyűlölők közül hetvenötezer embert mészároltak le, de a zsákmányhoz nem nyúltak.

Eszter 9,17

Adár hónap tizenharmadik napján történt ez . A tizennegyedik napon már nyugalom volt, ezért azt az evés-ivás és az öröm napjává tették.	Ez adár hónap tizenharmadik napján történt . A tizennegyedik napon már nyugalom volt, ezért azt az evés-ivás és az öröm napjává tették.

Eszter 9,18

De a súsáni zsidók a hónap tizenharmadik és tizennegyedik napján gyűltek össze , és a hónap tizenötödik napján lett nyugalom, azért ezt tették az evés-ivás és az öröm napjává .	A súsáni zsidók azonban a hónap tizenharmadik és tizennegyedik napján is összegyűltek , ezért a hónap tizenötödik napján lett csak nyugalom, így ők ezt tették meg az evés-ivás és az öröm napjának .

Eszter 9,19

Ezért teszik a vidéki városokban lakó vidéki zsidók Adár hónap tizennegyedik napját az öröm és az evés-ivás ünnepnapjává , amikor ajándékokat küldenek egymásnak.	Ezért tartják a vidéki városokban lakó vidéki zsidók adár hónap tizennegyedik napján az öröm és az evés-ivás ünnepnapját , amikor ajándékokat küldenek egymásnak.

Eszter 9,20

Mordokaj leírta mindezeket az eseményeket. Majd leveleket küldött mindazoknak a zsidóknak, akik Ahasvérós király tartományaiban laktak közel vagy távol,	Mordokaj leírta mindezeket az eseményeket. Majd levelet küldött mindazoknak a zsidóknak, akik Ahasvérós király tartományaiban laktak közel és távol,

Eszter 9,21

és kötelezővé tette számukra, hogy tartsák meg az Adár hónap tizennegyedik és tizenötödik napját évről évre .	és kötelezővé tette számukra, hogy évről évre tartsák meg adár hónap tizennegyedik és tizenötödik napját .

Eszter 9,22

Mert ezek azok a napok, amelyektől kezdve a zsidók nyugton lehetnek ellenségeiktől, és ez az a hónap, amelyen bánatuk örömré és gyászuk ünnepre fordult. Tegyéek azokat az evés-ivás és az öröm napjaivá, amikor egymásnak ajándékokat, a szegényeknek pedig adományokat küldenek.	Mert ezek azok a napok, amelyeken a zsidók megnyugodhattak ellenségeiktől, és ez az a hónap, amelyen bánatuk örömré , gyászuk pedig ünneplésre fordult. Tegyéek azokat az evés-ivás és az öröm napjaivá, amikor egymásnak ajándékokat, a szegényeknek pedig adományokat küldenek.

Eszter 9,23

A zsidók megfogadták, hogy folytatják , amit elkezdtek , ahogyan Mordokaj megírta nekik.	A zsidók megfogadták, hogy máskor is megteszik , amit most először, úgy, ahogy Mordokaj megírta nekik.

Eszter 9,25

De Eszter bement a királyhoz, aki levélben parancsolta meg, hogy szálljon vissza Hámán fejére az a gonosz terv, amelyet a zsidók ellen kigondolt. Fel is akasztották fiaival együtt.	De amikor Eszter bement a királyhoz, az levélben parancsolta meg, hogy szálljon vissza Hámán fejére az a gonosz terv, amelyet a zsidók ellen kigondolt. Fel is akasztották fiaival együtt.

Eszter 9,29

Eszter királyné, Abihail leánya a zsidó Mordokajjal együtt igen nyomatékosan megírta , hogy a púrimra vonatkozó második iratot is tegyék kötelezővé.	Eszter királyné, Abíhajil leánya a zsidó Mordokajjal együtt igen nyomatékosan megírta egy második levélben , hogy a púrimra vonatkozó előírásokat tegyék kötelezővé.

Eszter 9,30

Leveleket küldtek minden zsidónak Ahasvérós birodalmának százhuszonhét tartományába, békét és biztonságot kívánva nekik,	Levelet küldtek minden zsidónak Ahasvérós birodalmának százhuszonhét tartományába, békét és biztonságot kívánva nekik,

Eszter 9,31

hogy tegyék kötelezővé a megszabott időben a púrimnapok megtartását, ahogyan elrendelte nekik a zsidó Mordokaj és Eszter királyné, és ahogyan megállapították, hogyan kell nekik és utódaiknak böjtölniük és jajveszékelnüik.	hogy tegyék kötelezővé a megszabott időben a púrimnapok megtartását, ahogyan elrendelte nekik a zsidó Mordokaj és Eszter királyné, és ahogyan kötelezővé tették magukra és utódaikra nézve annak idején a böjtölést és a jajveszékélést.

Eszter 9,32

Így állapította meg Eszter parancsa a púrim előírásait, és beírták azokat egy könyvbe.	Így erősítette meg Eszter parancsa a púrim előírásait, és feljegyezték azokat egy könyvbe.

Eszter 10,3

Mert a zsidó Mordokaj második ember volt Ahasvérós király után, tekintélyes volt a zsidók között, és igen kedvelték honfitársai, mert népe javát kereste, és egész nemzetségének a békéjén tevékenykedett.	Mert a zsidó Mordokaj második ember volt Ahasvérós király után, tekintélyes volt a zsidók között, és igen kedvelték honfitársai, mert népe javát kereste, és egész nemzetségének a boldogulásán munkálkodott.

JÓB KÖNYVE

Jób 1,1

Élt Úc földjén egy Jób nevű ember, aki feddhetetlen és becsületes ember volt, félté az Istent, és kerülte a rosszat.	Élt Úc földjén egy Jób nevű ember. Feddhetetlen és becsületes ember volt, félté az Istent, és kerülte a rosszat.

Jób 1,2

Hét fia és három leánya született neki.	Hét fia és három leánya született.

Jób 1,3

Hétezer juh, háromezer tevé, ötszáz pár ökör és ötszáz számár volt a jószágja, és igen sok szolgálja volt. Ez az ember tekintélyesebb volt minden keleti embernél.	Hétezer juh, háromezer tevé, ötszáz ígás ökör és ötszáz számár volt a jószágja, és igen sok szolgálja volt. Ez az ember tekintélyesebb volt minden keleti embernél.

Jób 1,4

Fiai lakomát szoktak tartani odahaza, mindegyik a maga napján. Ilyenkor üzentek három nőtestvérüknek, és őket is meghívták, hogy velük együtt egyenek és igyanak.	Fiai lakomát szoktak tartani, mindegyik a maga házában és a maga napján. Ilyenkor üzentek három nővérüknek, és őket is meghívták, hogy velük együtt egyenek-igyanak.

Jób 1,9

A Sátán így felelt az Úrnak: Nem ok nélkül féli Jób az Istent!	A Sátán így felelt az Úrnak: Megvan rá az oka, azért féli az Istent!

Jób 1,11

De nyújtsd csak ki a kezéd, és tedd rá arra, amije van, majd káromol még téged!	De nyújtsd csak ki a kezéd, és tedd rá mindarra, amije van, majd káromol még téged!

Jób 1,13

Egyszer, amikor Jób fiai és leányai lakomáztak, és borozgattak elsőszülött testvérük házában,	Egyszer, amikor Jób fiai és leányai elsőszülött testvérük házában lakomáztak, borozgattak,

Jób 1,14

hírnök érkezett Jóbhoz, és így szólt: A marhákkal szántottak, a szamarak pedig mellettük legelésztek.	hírnök érkezett Jóbhoz, és így szólt: A marhák odakint szántottak, a szamarak pedig mellettük legelésztek.

Jób 1,15

De a sébaiak rájuk rontottak, és elvitték azokat, a legényeket pedig kardélre hányták. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.	De a sábaiak rájuk rontottak, és elvitték őket, a legényeket pedig kardélre hányták. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.

Jób 1,16

Még ez beszélt, amikor megérkezett a másik, és így szólt: Istentől tűz hullott az égből, amely megégette, és elpusztította a juhokat és a legényeket. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.	Még beszélt, amikor érkezett egy másik, és így szólt: Tűz csapott le Istentől az égből, amely megégette és elpusztította a juhokat és a legényeket. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.

Jób 1,17

Még ez beszélt, amikor megérkezett a másik, és így szólt: A káldeusok három csapatban rajtaütöttek a tevéken, és elvitték azokat, a legényeket pedig kardélre hányták. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.	Még beszélt, amikor ismét érkezett valaki, és így szólt: A káldeusok három csapatban rajtaütöttek a tevéken és elvitték őket, a legényeket pedig kardélre hányták. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.

Jób 1,18

Még ez beszélt, amikor megérkezett a másik, és így szólt: Fiaid és leányaid lakomáztak, és borozgattak elsőszülött testvérük házában.	Még beszélt, amikor érkezett egy másik, és így szólt: Fiaid és leányaid elsőszülött testvérük házában lakomáztak, borozgattak.

Jób 1,19

De hirtelen nagy szél támadt a puszta felől, megrendítette a ház négy sarkát, az rászakadt a fiatalokra, és meghaltak. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.	De hirtelen erős szél támadt a puszta felől, megrendítette a ház négy sarkát, az rászakadt a fiatalokra, és meghaltak. Csak én menekültem meg, hogy hírt adhassak neked.

Jób 1,21

és így szólt: Mezítelen jöttem ki anyám méhéből, mezítelen is megyek el. Az Úr adta, az Úr vette el. Áldott legyen az Úr neve!	és így szólt: Meztelenül jöttem ki anyám méhéből, meztelenül is megyek el. Az Úr adta, az Úr vette el, áldott legyen az Úr neve!

Jób 2,5

Nyújtsd csak ki a kezed, és tedd rá csontjaira és a húsára, majd káromol még téged!	Nyújtsd csak ki a kezed, és tedd rá csontjaira meg a húsára, majd káromol még téged!

Jób 2,6

Az Úr ezt felelte a Sátánnak: A kezedbe adom, csak az életére vigyázz!	Az Úr ezt felelte a Sátánnak: A kezedbe adom, csak az életét kíméld meg!

Jób 2,9

A felesége ezt mondta neki: Még most is kitartóan feddhetetlen vagy? Átkozd meg Istent, és halj meg!	A felesége ezt mondta neki: Még most is ragaszkodsz ahhoz, hogy feddhetetlen maradj? Átkozd meg Istent, és halj meg!

Jób 2,10

De ő így felelt neki: Úgy beszélsz te is, ahogyan a bolondok szoktak beszélni! Ha a jót elfogadtuk Istentől, a rosszat is el kell fogadnunk. Még ebben a helyzetben sem vétkezett Jób a szájával.	De ő így felelt neki: Úgy beszélsz te is, ahogyan a bolondok szoktak beszélni! Ha a jót elfogadtuk Istentől, a rosszat is el kell fogadnunk. Még ebben a helyzetben sem mondott Jób olyat, amivel vétkezett volna.

Jób 2,11

Amikor meghallotta Jób három barátja, hogy mennyi baj érte őt, eljöttek a lakóhelyükről: a témáni Elifáz, a súahi Bildád és a naamáí Cófár. Megállapodtak egymással, hogy elmennek hozzá, és részvéttel vigasztalják őt.	Amikor meghallotta Jób három barátja, hogy mennyi baj érte őt, eljöttek a lakóhelyükről: Elifáz Témánból, Bildád Súahból és Cófár Naamából. Megállapodtak egymással, hogy elmennek hozzá, és részvéttel vigasztalják őt.

Jób 2,12

Amint azonban messziről megpillantották, alig ismertek rá. Hangosan sírni kezdtek, megszaggatták köntösüket, és port szórtak a fejükre.	De amikor messziről megpillantották, alig ismertek rá. Hangosan sírni kezdtek, megszaggatták köntösüket, és port szórtak a fejükre.

Jób 3,1

Végre kinyitotta Jób a száját, és megátkozta születése napját.	Végül aztán megnyitotta Jób a száját, és megátkozta születése napját.

Jób 3,5

Vegye birtokba sötétség, a halál árnyéka, lakozzék rajta felhő, nappal is sötétség tegye rémessé!	Sötétség és homály vegye birtokába, felhő lakjon rajta, nappal is sötétség tegye rémisztővé!

Jób 3,6

Azt az éjszakát vak sötétség ragadja el! Ne kerüljön az év napjai közé, ne számítsák bele a hónapok számába!	Ragadja el vaksötétség azt az éjszakát! Ne kerüljön az év napjai közé, ne számítsák bele a hónapok számába!

Jób 3,7

Legyen az az éjszaka meddő, ne legyen akkor ujjongás!	Legyen az az éjszaka meddő, ne hallatsszon akkor örömujjongás!

Jób 3,8

Rontsák meg, akik képesek megátkozni a nappalt, felingerelni a Leviátánt.	Hozzanak rá rontást, akik meg tudnak átkozni egy napot, és képesek felingerelni a Leviátánt.

Jób 3,9

Sötétüljenek el annak alkonyatán a csillagok, hiába várjon világosságra, ne lássa meg a hajnal sugarait,	Sötétüljenek el alkonyatán a csillagok, hiába várjon világosságra, ne lássa meg a hajnal sugarait,

Jób 3,12

Miért is vettek engem térdre, és emlőkre, hogy szopjak?	Miért is vettek ölbe, és emlőkre, hogy szopjak?

Jób 3,13

Akkor most feküdnék, és békén lennék. Akkor aludnék, és nyugalmam volna,	Akkor most feküdnék, és élvezném a békét, aludhatnék, és nyugalmam volna

Jób 3,15

vagy a fejedelmekkel, akiknek aranyuk van, és ezüsttel töltötték meg házaikat.	vagy a fejedelmekkel, akik aranyat gyűjtöttek, és ezüsttel töltötték meg házaikat.

Jób 3,16

Vagy miért nem lettem olyan, mint az elásott koraszülött, mint a világosságot nem látott csecsemők?	Vagy miért nem ástak el, mint az elvetélt gyermeket, mint azt a csecsemőt, aki nem jöhetett élve a világra?

Jób 3,18

A foglyok ott mindnyájan nyugton vannak, nem hallják a hajcsárok hangját.	A foglyok ott mindnyájan nyugalmat találnak, nem hallják többé a hajcsárok hangját.

Jób 3,19

Egyforma ott a kicsiny és a nagy, és a rabszolga megszabadul urától.	Egyforma ott nagy és kicsiny, a rabszolga is megszabadul urától.

Jób 3,20

Miért is ad világosságot a nyomorultnak, és életet a megkeseredett lelkűeknek,	Miért is ad a nyomorultnak világosságot, és életet annak, aki megkeseredett,

Jób 3,22

akik ujjongva örülnek, örvendeznek, ha megtalálták a sírt;	akik örülnének és úgy ujjonganának, ha megtalálnák végre a sírt;

Jób 3,23

az útvesztőbe jutott embernek, akit Isten kerített be?	az útvesztőbe jutott embernek, aki elől Isten elzárt minden utat?

Jób 3,25

Mert amitől leginkább rettegetem, az jött rám, amitől remegtem, az ért utol engem.	Mert amitől leginkább rettegetem, az szakadt rám, és amitől félttem, az ért utol engem.

Jób 3,26

Nincs pihenésem, se csendességem, nincs nyugalmam, remegés jön rám.	Nem lelek pihenést, se csendességet; még meg sem nyugodhattam, és újra rám tör a remegés.

Jób 4,1

Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:	Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:

Jób 4,2

Ha beszélni próbálok hozzád, fáraszt-e? Mert ki tudja itt magába fojtani a szót?	Talán terhedre van, ha beszélni próbálok hozzád, de ki tudja itt magába fojtani a szót?

Jób 4,4

A botladozót talpra állították szavaid, és a roskadozó térdeket erőssé titted.	A botladozót szavaid talpra állították, és a roskatag térdeket megerősítetted.

Jób 4,5

Most, hogy rajtad a sor, fáraszt? Amikor téged ér csapás, megzavarodsz?	Most, hogy rajtad a sor, ellankadtál? Téged ér csapás, és megzavarodsz?

Jób 4,6

Nem ad bizodalmat istenfélelmed, és reménységet feddhetetlen utad?	Nem ad bizodalmat istenfélelmed, és reménységet feddhetetlen életed?

Jób 4,7

Emlékezz csak: pusztult-e el valaki ártatlanul, és irtottak-e ki valahol becsületes embereket?	Emlékezz csak: elpusztult-e valaki ártatlanul, és irtottak-e ki valahol becsületes embereket?

Jób 4,8

Ahogy én láttam, a hamisságot szántók és a vést vetők ugyanazt aratják.	Ahogy én láttam, mindenki azt aratja, aminek felszántott: hamisságot és vést, ha egyszer azt vetett.

Jób 4,9

Az Isten leheletétől elpusztulnak, haragja szelétől semmivé lesznek.	Isten leheletétől elpusztulnak, haragja szelétől semmivé lesznek.

Jób 4,10

Az oroszlán ordíthat, a fiatal oroszlán bömbölhet, de majd kitörnek az oroszlánkölkyök fogai!	Elhallgat a hím oroszlán, nem bömböl többé, és kitörnek a fiatal oroszlán fogai.

Jób 4,11

Elpusztul a hím oroszlán martalék nélkül, és elszélednek a nőstény oroszlán kölykei.	Elpusztul a hím oroszlán, mert nincsen zsákmánya, és elszélednek a nőstények kölykei.

Jób 4,12

Titokzatos szó jutott hozzám, de csak suttogást fogott fel belőle a fülem,	Titokzatos szavak jutottak el hozzám, suttogásukat épp csak felfogták füleim,

Jób 4,14

Rettegés és reszketés fogott el engem, és rettegés töltötte el minden csontomat.	Rettegés és reszketés fogott el engem, és rettegés töltötte el minden porcikám.

Jób 4,15

Szellő suhant el az arcom előtt, felborzolódott a szőr testemen.	Szellő simította végig az arcomat, felborzolódott a szőr testemen.

Jób 4,18

Hiszen szolgáljaiban sem bízhat meg, és angyalaiban is talál hibát.	Hiszen szolgáljaiban sem bízhat meg, angyalaiban is talál hibát.

Jób 4,19

Hát még azokban, akik agyagházban laknak, amelynek alapja porban van, és szétmorzsolják, mint a molyt!	Hát még azokban, akik agyagházban laknak, amelynek alapja porban áll! Szétmorzsolják őket, mint a molyt,

Jób 4,20

Reggeltől estig szétzúzzák, észrevétlen elpusztulnak örökre.	reggeltől estére összezúzzák őket, elmúlnak örökre anélkül, hogy bárki észrevenné.

Jób 5,5

Aratását, melyet tövisek közül vett ki, megeszi az éhező, vagyona után liheg a szomjazó.	Learatott gabonáját megeszi az éhező, még ha tövisek közé rejt is; vagyona után liheg a szomjazó.

Jób 5,8

De én az Istenhez fordulok, Istenre bízom ügyemet,	De én az Istenhez fordulnék, Istenre bíznam az ügyemet,

Jób 5,12

Meghiúsítja a ravaszok terveit, nem alkot kezük maradandót.	A ravaszkodók terveit meghiúsítja, nem alkot kezük maradandót.

Jób 5,13

Saját ravaszságukkal fogja meg a bölcseket, és a cselszövők tanácsa megdől.	Saját ravaszságukkal fogja meg a bölcseket, és a cselszövők terve meghiúsul.

Jób 5,22

Nevetsz a pusztuláson és éhségen, nem kell félned a föld vadjaitól,	Nevetsz a pusztuláson és az éhínségen, nem kell félned a vadállatoktól,

Jób 5,23

mert a mező kövei is szövetségeseid, a mezei vadak is kibékülnek veled.	mert a mező kövei is szövetségeseid, és a mezei vadakkal is békében élsz.

Jób 5,24

Megéred, hogy békelessé lesz sátradbán, otthonodat vizsgálva, nem lesz benne véték.	Megéred, hogy békelessé lesz sátradbán, otthonodat vizsgálva semmiben sem lelsz hiányt.

Jób 5,26

Érett korban térsz a sírba, ahogyan a kékéket idejében takarítják be.	Érett korban térsz a sírba, ahogy a kékéket a maguk idejében betakarítják.

Jób 6,2

Bárcsak igazán mérnék meg elkeseredésemet, szenvedéssel együtt tennék mérlegre!	Bárcsak megmérnék elkeseredésemet, és szenvedéssel együtt mérlegre tennék!

Jób 6,3

Bizony, súlyosabb a tenger homokjánál, ezért voltak balgák szavaim.	Bizony, súlyosabb a tenger homokjánál, ezért voltak balgák a szavaim.

Jób 6,5

Ordít-e a vadszamar a fűben, bög-e az ökör a takarmány mellett?	Ordít-e a vadszamar a fűben, bög-e az ökör a takarmánya mellett?

Jób 6,11

Honnan vegyek erőt a várakozásra? Mi lesz a végem, ha meghosszabbodik is életem?	Honnan vegyek erőt a várakozásra? Mi várhat még rám, hogy tovább reménykedjem?

Jób 6,15

Atyámfiai hűtlenek, mint a patak, ahogyan a patakok vize eltűnik,	Testvéreim hűtlenek, mint a patak, ahogyan a patakok vize eltűnik:

Jób 6,16

amikor zavarosak a jégtől, ha olvadó hó rejtőzik bennük.	előbb jégtől zavarosak, olvadó hó hömpölyög bennük,

Jób 6,17

De idővel visszahúzódnak, elapadnak, a hőségben fenéig kiszikkadnak.	majd idővel visszahúzódnak, elapadnak, a hőségben fenéig kiszikkadnak.

Jób 6,19

Nézelődnek Téma karavánjai, a sébai vándorok bennük reménykednek.	Őket keresik Téma karavánjai, a sábai vándorok bennük reménykednek.

Jób 6,20

De megszegyenülnek, amiért bennük bizakodtak, csalódnak, amikor odaérnek.	De megszegyenülnek, amiért bennük bizakodtak, csalódnak, amint odaérnek.

Jób 6,21

Így lettetek nekem semmit érővé: látjátok a borzalmat, és féltek.	Így jártam most én is veletek: látjátok a borzalmat, és féltek.

Jób 6,22

Mondtam-e, hogy adjatok valamit, vagy javaitokból vesztessetek meg valakit érdekében,	Mondtam-e, hogy adjatok valamit, vagy javaitokból adjatok ajándékot értem,

Jób 6,26

Szavakért akartok megfeddeni? Hiszen a szélnek szól a kétségbeesett ember!	Szavaimért akartok megfeddeni? Hiszen a szélnek szól a kétségbeesett ember!

Jób 6,27

Ti még az árvára is sorsot vettek, barátaitokra is alkudoztok!	Ti még az árvára is sorsot vetnétek, barátaitokra is alkudoznátok!

Jób 6,29

Hagyjátok abba, ne legyen álnokság! Hagyjátok abba, még mindig igazam van!	Hagyjátok abba, ne kövessetek el jogtalanságot! Hagyjátok abba, hisz nekem van igazam!

Jób 6,30

Szólt-e nyelvem álnokságot? Nem érezné-e inyem a romlást?	Szólt-e nyelvem álnokságot? Nem érezné-e inyem, mi okozhat romlást?

Jób 7,1

Csak küzdelem a halandó sorsa a földön, napjai úgy telnek, mint a napszámosnak!	Csak küzdelem a halandó sorsa a földön, napjai úgy telnek, mint a napszámosé!

Jób 7,5

Testemet férgek és porkéreg borítja, bőröm beforrad, és újra kifakad.	Testemet férgek és porkéreg borítja, bőröm beforrad, majd kifakad újra.

Jób 7,8

A rám néző szem nem pillant meg. Szemed felém fordítod, de már nem vagyok.	A szemek, amelyek eddig láttak, többé nem találják; szemed engem keres, de én már nem vagyok.

Jób 7,9

Eltűnt a felhő, elszállt. Éppígy nem jön vissza, aki leszáll a holtak hazájába.	Eltűnik a felhő, tovaszáll: éppígy nem jön vissza, aki leszáll a holtak hazájába.

Jób 7,10

Nem tér vissza házába többé, lakóhelyén sem tudnak róla többé.	Nem tér vissza többé a házába, lakóhelyén sem tudnak róla többé.

Jób 7,13

Mikor azt gondolom, hogy megvigasztal nyoszolyám, hordozza panaszomat fekhelyem,	Mikor azt gondolom, hogy vigaszt nyújt az ágyam, panaszomat enyhíti fekhelyem,

Jób 7,14

akkor álmokkal rémítesz, látomásokkal rettentesz engem.	akkor álmokkal rettentesz, látomásokkal rémítesz meg engem.

Jób 7,16

Megvetem az életemet, nem kell tovább! Hagyj békén, mert időm csak egy lehetőség!	Elég volt az életemből, nem kell tovább! Hagyj békén, hiszen csak leheletnyi az időm!

Jób 7,21

Miért nem bocsátod meg vétkeket, miért nem nézed el bűnömet? Hiszen már a porban fekszem, mire keresel, már nem leszek.	Miért nem bocsátod meg vétkeket, miért nem nézed el bűnömet? Hiszen már a porban fekszem, amikor keresel, már nem leszek.

Jób 8,5

Ha te az Istent keresed, és a Mindenhatóhoz könyörögsz,	De ha te Istent keresed, és a Mindenhatóhoz könyörögsz,

Jób 8,6

ha tiszta és becsületes vagy, bizonyosan öröködik fölötted, és békés otthont ad igazságodért.	ha tiszta vagy és becsületes, most újra rád tekint, és helyreállítja otthonodat igazságodért.

Jób 8,9

Mi csak tegnapiak vagyunk, és semmit sem tudunk, életünk csak árnyék a földön.	Mi csak tegnap születünk, és semmit sem tudunk, életünk csak árnyék a földön.

Jób 8,10

Majd ők megtanítanak, és megmondják neked, tőlük származnak az értelmes szavak!	Majd ők tanítanak, és megmondják neked, tőlük származnak az értelmes szavak!

Jób 8,11

Felnő-e a nád mocsár nélkül? Megnő-e a sás víz nélkül?	Megél-e a nád a mocsáron kívül? Felnőhet-e víz nélkül a sás?

Jób 8,12

Alig hajt ki, és ha le sem tépik, akkor is elszárad, minden fűnél előbb.	Előbb frissen zöldell, vágáshoz is zsenge, majd máris elszárad, minden fűnél előbb.

Jób 8,13

Így járnak, akik elfeledkeznek Istenről, az elvetemültek reménysége elvész.	Így járnak azok, akik elfeledkeznek Istenről, az elvetemültek reménysége elvész.

Jób 8,19

Csak ennyi öröm van az útján. Azután más nő a földből.	Ennyi volt élete öröme, azután mások nőnek helyette a földből.

Jób 8,20

Nem veti meg Isten a feddhetetlent, és nem fogja kézen a gonosztevőket.	Nem veti meg Isten a feddhetetlent, és nem támogatja a gonosztevőket.

Jób 8,22

Gyűlölöidet szegyen borítja, és nem lesz sátra a bűnösöknek.	Gyűlölöidet szegyen borítja el, és nem marad meg a bűnösök hajléka.

Jób 9,4

Ki olyan bölcs szívű és hatalmas erejű, hogy ellene szegülve épségben tudna maradni?	Bölcs szívű és hatalmas erejű ő: ki tudna ellene szegülve épségben maradni?

Jób 9,6

Megrendíti helyén a földet, oszlopai megrendülnek.	Kimozdítja helyéből a földet, oszlopai is belerendülnek.

Jób 9,9

Ő alkotta a Nagymedvét és a Kaszás-csillagot, a Fiastyúkot és Dél csillagait.	Ő alkotta a Nagy Medvét és a Kaszácsillagot, a Fiastyúkot és a Dél csillagait.

Jób 9,13

Isten nem vonja vissza haragját, meghunyászkodnak előtte a szörnyeteg segítői is.	Isten nem fogja vissza haragját, meghunyászkodnak előtte Rahab segítői is.

Jób 9,14

Hát én hogy válaszolhatnék neki, hogy válogathatnám meg szavaimat vele szemben?	Hát én hogy felelhetnék meg neki, hogy találhatnék megfelelő szavakat ellene?

Jób 9,15

Ha igazam volna, sem válaszolhatnék neki, mint bírámhoz, könyörögnöm kellene.	Ha igazam volna, sem ellenkezhetnék vele, mint bírámhoz, könyörögnöm kellene.

Jób 9,18

Lélegzetet sem hagy vennem, hanem keserűséggel lakat jól.	Nem hagyja, hogy lélegzethez jussak, keserűséggel tölt el engem.

Jób 9,19

A hatalmaskodó erőszakra azt mondja: Itt vagyok! A törvénykezésre pedig: Ki idézhet meg engem?	Az erőszakra azt mondja: Nálam nincs erősebb! A törvénykezésre pedig: Ki merne bevádolni engem?

Jób 9,22

Mindegy! – azt mondom tehát: Véget vet feddhetetlennek és bűnösnek.	Már úgyis mindegy, kimondom tehát: Véget vet feddhetetlennek és bűnösnek egyaránt.

Jób 9,23

Ha ostora hirtelen megöl, gúnyolja az ártatlanok csüggedését.	Ha ostora hirtelen megöl valakit, ő csak gúnyolódik az ártatlan kétségbeesésén.

Jób 9,32

Mert ő nem ember, mint én, akinek azt felelhetném: Menjünk törvénybe egymással!	Mert ő nem ember, mint én, akinek azt felelhetném: Vigyük bíró elé a vitánkat!

Jób 9,35

akkor beszélnek, és nem félnék tőle. De magamtól ez nem lehetséges.	akkor beszélnek, és nem félnék tőle, hiszen erre magamtól semmi okom sincsen.

Jób 10,1

Lelkemből megutáltam életemet. Szabadjára engedem panaszomat. Hadd beszéljek keserű lélekkel!	Szívből megutáltam életemet. Szabadjára engedem hát panaszom, hadd beszéljek keserű lélekkel!

Jób 10,3

Jó neked az, hogy nyomorgatsz, hogy megveted kezéd munkáját, a bűnösök tanácsának pedig kedvezel?	Jó neked az, hogy sanyargatsz, hogy megveted kezéd munkáját, a bűnösök terveinek pedig kedvezel?

Jób 10,4

Vajon testi szemeid vannak neked, és úgy látsz, ahogyan az ember lát?	Hát testi szemeid vannak neked, és annyit látsz te is, amennyit egy ember?

Jób 10,13

Mégis ezeket rejtegetted szívedben, tudom, ez volt a szándékod:	De titokban már akkor elhatároztad, tudom, eleve ez volt a szándékod:

Jób 10,14

Ha vétkezem, te számon tartod, bűnöm alól nem mentesz föl engem.	ha vétkezem, te számon tartod, bűnöm alól nem mentesz föl engem.

Jób 10,15

Ha bűnös vagyok, jaj nekem! Ha igaz vagyok, akkor sem emelhetem föl fejem. Elégeld meg gyalázatomat, lásd meg nyomorúságomat!	Ha bűnös vagyok, jaj nekem! De ha igaz vagyok, akkor sem emelhetem föl fejem; állandó gyalázat a részem, folyton csak gyötrelmeket látok.

Jób 10,16

Hiszen ha gőgös lennék, oroszláncént rontanál rám, és ellenem fordítanád csodálatos hatalmadat.	Ha mégis fölemelném, rám rontanál, akár egy oroszlán, és ellenem fordítanád csodás hatalmadat.

Jób 10,17

Új tanúkat állítanál ellenem, szaporítanád az engem érő bosszúságot, sorozatosan támadnának ellenem.	Kerítenél újabb tanúkat ellenem, bosszúságod pedig csak fokozódna: sorozatos támadásokat vezetnél ellenem.

Jób 10,21

mielőtt odamegyek , ahonnan nem térhetek vissza: a sötétség és a halál árnyékának országába,	mielőtt elmegyek oda , ahonnan nem térhetek vissza: a sötétség és a homály országába,

Jób 10,22

a vaksötét országba, a halál árnyékának sötétségébe , ahol nincs rend, és a fény is olyan, mint a sötétség .	a vaksötét országba, a homály sötétjébe , ahol nincs rend, és még a napvilág is olyan, mint a sötét éjszaka .

Jób 11,4

Ezt mondtad: Tanításom helyes, tiszta voltam a szemedben .	Ezt mondtad: „ Tanításom helyes, és ha megvizsgálsz, tisztának találsz! ”

Jób 11,6

Kijelentené neked a bölcsesség titkait, amely kétszeresen is elég . Megtudnád, hogy Isten elnézi bűneid egy részét.	Kijelentené neked a bölcsesség titkait, amelyek az értelem számára felfoghatatlanok . Akkor megtudnád, hogy Isten elnézi bűneid egy részét.

Jób 11,7

Ki tudod-e találni, mi az Isten titka ? A Mindenható tökéletességéig eljuthatsz-e?	Beleláthatsz talán az Isten titkaiba ? Felérhetsz-e te a Mindenható tökéletességéhez?

Jób 11,8

Magasabb az az égnél . Mit tehetsz? Mélyebb a holtak hazájánál . Mit tudhatsz róla?	Magasabb az az égnél – mit kezdesz vele? Mélyebb a holtak hazájánál – mit is tudhatsz róla?

Jób 11,10

Ha valakit nyomon követ, elfog, és gyűlés elé állít, ki akadályozhatja meg?	Ha valakit nyomon követ, elfog, és a bírák elé állít, ugyan ki akadályozhatja meg?

Jób 11,12

Az üresfejű ember is válhat értelmessé, a vadszamar csikaja is születhet emberré.	Az üresfejű ember is válhat értelmessé, a vadszamar csikója is születhet emberré.

Jób 11,16

Elfelejtet a nyomorúságot, úgy gondolsz rá, mint elmúlt árvízre .	Elfelejtet a nyomorúságot, úgy gondolsz rá, mint levonult vizekre .

Jób 11,17

Fényesebbé lesz élted a déli verőfénynél, a homály is olyan lesz, mintha reggel volna.	Fényesebb lesz életed a déli verőfénynél, a sötétség is olyan lesz, mintha reggel volna.

Jób 11,18

Akkor majd bízol , mert lesz reménységed, körülnézel és nyugodtan lefekszel.	Bizakodás tölt el , mert lesz reménységed, körülnézel , és nyugodtan lefekszel.

Jób 11,19

Ha heversz , senki sem riaszt föl, sőt sokan hízelegnek neked.	Ha leheveredsz , senki sem riaszt föl, sőt sokan hízelegnek neked.

Jób 12,3

Nekem is van annyi eszem, mint nektek, és nem vagyok alábbvaló, mint ti. Ki ne tudna ilyesfélétet?	Nekem is van annyi eszem, mint nektek, és nem vagyok alábbvaló nálatok. Ki ne tudna ilyesfélétet?

Jób 12,4

Nevetséges lettem barátaim előtt, pedig aki Istenhez kiált, azt ő meghallgatja. Mégis nevetséges az igaz és feddhetetlen.	Nevetséges lettem barátaim előtt, mert Istenhez kiáltoztam meghallgatásért; bizony, nevetséges lett az igaz és feddhetetlen!

Jób 12,5

A szerencsétlen ember megvetni való – gondolja, aki biztonságban él –, föl kell taszítani a tántorgókat!	A szerencsétlen ember megvetni való – gondolja, aki biztonságban él –, föl kell taszítani, ha megtántorodott!

Jób 12,6

Nyugtuk van a pusztítóknak sátrukban, biztonságban élnek, akik ingerlik Istent, és akik kezükben akarják tartani az Istent.	Nyugtuk van a pusztítóknak sátrukban, biztonságban élnek, akik ingerlik Istent, és akik azt hiszik, hogy Istent a markukban tartják.

Jób 12,7

Kérdezd csak meg az állatokat, azok is tanítanak, és az égi madarakat, azok is tudósítanak.	Kérdezd csak meg a jószágokat, azok is tanítanak, és az égi madarakat, majd a tudtadra adják!

Jób 12,10

Az ő kezében van minden élőnek a léte és a minden emberi testnek adott lélek.	Az ő kezében van minden élőlény élete és minden ember lelke.

Jób 12,11

A fül különbözteti meg a szavakat, és az íny ízleli az ételt.	Hát nem kell a fülnek megvizsgálni a szavakat, ahogy az íny kóstolja az ételt?

Jób 12,12

Az öreg emberek bölcsek, a hosszú életűek megfontoltak.	Az öregemberek lennének a bölcsek, és a hosszú életűek mindig a megfontoltak?

Jób 12,13

De tőle van a bölcsesség és hatalom, övé a tanács és az értelem.	Istené a bölcsesség és hatalom, övé a tanács és az értelem.

Jób 12,14

Ha ő ront le valamit, nem építik fel, ha bezár valakit, nem engedik ki.	Ha lerombol valamit, nincs, ki felépítse; ha valakit bezár, nincs, ki kiengedné.

Jób 12,15

Ha elzárja a vizeket, kiszárad minden, ha nekiereszti, felforgatják a földet.	Ha elzárja a vizeket, kiszárad minden, ha nekiereszti, elpusztul a föld.

Jób 12,17

Tanácsadókat tesz bolonddá, és bírákból űz gúnyt.	Tanácsadókat tesz bolonddá, és gúnyt űz a bírákból.

Jób 12,18

Királyok bilincseit nyitja ki , és övet köt derekukra.	Királyok bilincseit oldja le , és béklyót fon kötélből a derekukra.

Jób 12,20

Megbízhatóktól vonja meg a szót , vének ítélőképességét veszi el.	Megbízhatók fogynak ki miatta a szóból , vének ítélőképességét ragadja el.

Jób 12,21

Előkelőkre zúdít megvetést, hatalmasok övet lazítja meg .	Előkelőkre zúdít megvetést, a hatalmasok fegyverét elveszi .

Jób 12,24

Elveszi az ország népe vezetőinek esztét , és hagyja , hogy bolyongjanak az úttalan pusztában .	Megfosztja értelmétől az ország népének vezetőit , és engedi , hogy úttalan pusztában bolyongjanak .

Jób 13,2

Én is tudom, amit ti tudtok, nem vagyok alábbvaló, mint ti .	Én is tudom, amit ti tudtok, nem vagyok alábbvaló nálatok .

Jób 13,4

Mert hazugságot kentek rám, mindnyájan mihaszna orvosok vagytok .	Mert hazugságot koholtok ellenem, mindannyian mihaszna orvosok vagytok!

Jób 13,5

Bár elhallgatnátok egészen, akkor bölcsnek maradnátok!	Bárcsak hallgatnátok végre! Legalább ebben bölcsnek tűnhetnétek!

Jób 13,9

Jó lesz-e, ha megvizsgál benneteket? Becsaphatjátok-e, ahogyan becsapjátok az embereket?	Jó vége lesz-e, ha megvizsgál titeket? Becsaphatjátok-e, ahogyan becsapjátok az embereket?

Jób 13,15

Hiszen megölhet engem! Nem is reménykedem! Csak utaimat akarom védeni előtte.	Hiszen megöl engem, nem is reménykedem; csak utaimat akarom védeni előtte.

Jób 13,16

Már az is segítség nekem, hogy elvetemültek nem kerülhetnek elé.	Nekem már ez is szabadítás lenne, hiszen elvetemült ember nem kerülhet elé.

Jób 13,17

Azért hallgassatok figyelmesen szavamra, fületekkel magyarázatomra .	Azért most figyeljete szavamra , hallgassatok magyarázatomra!

Jób 13,19

Van-e, aki perbe száll velem? Akkor elhallgatok és kimúlok .	Van-e, aki perbe száll velem? Akkor elhallgatok , és jöjjön a halál!

Jób 13,20

Csak kettőt ne tégy velem, színed előtt akkor nem rejtőzöm el:	Csak kettőt ne tégy velem, színed előtt akkor nem rejtőzöm el:

Jób 13,21

vedd le rólam kezed, ne rémíts és ne ijessz engem!	vedd le rólam kezed, és ijesztgetéssel meg ne rémíts engem!

Jób 13,26

hogyan sok keserűséget róttál rám, s ifjúkori bűneimért fizetsz meg nekem?!	hogyan sok keserűséget róttál rám, és ifjúkori bűneimért fizetsz meg nekem?!

Jób 13,27

Béklyót tettél a lábamra, ellenőrzöd minden ösvényemet, még lábam nyomát is megjegyzed!	Béklyót tettél a lábamra, szemmel tartod minden ösvényemet, még lábam nyomát is megjegyzed!

Jób 14,1

Az asszonytól született ember rövid életű , tele nyugtalansággal.	Az asszonytól született ember élete rövid , tele nyugtalansággal.

Jób 14,3

Még az ilyen embert is rossz szemmel nézed, engem is törvénybe idézel?!?	És te még így is rossz szemmel nézed, őt is a törvény elé idézed?!?

Jób 14,4

Van-e tiszta ember, tisztátalanság nélküli? Nincs egyetlen egy sem.	Van-e tiszta ember, tisztátalanság nélküli? Nincs egyetlenegy sem.

Jób 14,5

Ha meg vannak határozva napjai, ha számon tartod hónapjait, ha határt szabnál neki, amit nem léphet át,	Ha meg vannak határozva napjai, ha számon tartod hónapjait, ha határt szabnál neki, amelyet nem léphet át,

Jób 14,6

akkor légy hozzá elnéző, hogy békén lehessen, és legyen annyi öröme , mint egy napszámosnak!	akkor légy hozzá elnéző, hogy nyugalma lehessen, míg eljön a várt pihenőnapja , mint a napszámosnak!

Jób 14,8

Még ha elvénül is a földben gyökere , ha elhal is a porban csonkja,	Ha előregszik is gyökere a földben , ha elhal is a porban a csonkja,

Jób 14,9

a víz illatától kihajt, ágakat hoz, mint a csemete .	a víz illatától kihajt, ágakat hoz, mint a facsemete .

Jób 14,10

De ha a férfi meghal, lehanyatlik , ha az ember kimúlik , hova lesz?	De ha a férfi meghal, oda van egészen , ha kimúlik az ember , hová lesz?

Jób 14,11

Elfogyhat a víz a tengerből, a folyó kiszikkadhat, kiszáradhat,	Kifogyhat a víz a tóból, a folyó kiapadhat, sőt ki is száradhat,

Jób 14,14

Ha meghal a férfiú, életre tud-e kelni? Akkor egész küzdelmes életemen át is tudnék várni, míg csak be nem következik a fordulat.	Ha meghal a férfiú, életre kelhet-e? Akkor egész küzdelmes életemen át is tudnék várni, míg csak a fordulat be nem következik.

Jób 14,16

Akkor még lépteimet is megszámlálnád, de nem tartanád számon vétkeket.	Akkor még lépteimre is vigyáznál, de nem tartanád számon vétkeket.

Jób 14,17

Zacskóban volna lepecsételve minden vétkem, és eltörölnéd bűneimet.	Lepecsételt zsákban volna minden vétkem, bűneimet pedig eltörölnéd.

Jób 14,18

Még a hegy is szétomlik, ha ledől, és a kőszikla is elmozdul helyéről.	De még a hegy is ledől, és szétomlik, a kőszikla is elmozdul helyéről;

Jób 14,19

A köveket is lekoptatja a víz, a föld porát is elsodorja az ár. Így pusztítod el a halandó reményességét.	a köveket a víz lecsiszolja, árai elsodorják a föld porát: így teszed semmivé a halandó reményét.

Jób 14,20

Hatmaskodol rajta szüntelen, s el kell mennie. Eltorzítod arcát, és úgy bocsátod el.	Hatmaskodol rajta szüntelen, és el kell mennie. Eltorzítod arcát, és úgy bocsátod el.

Jób 14,21

Ha tisztességre jutnak fiai, ő nem tudja. Ha semmibe veszik őket, nem veszi észre.	Ha tisztességre jutnak fiai, ő nem tudja; ha semmibe veszik őket, nem veszi észre.

Jób 14,22

Teste csak saját fájdalmát érzi, lelke csak magát gyászolja.	Teste csak saját fájdalmait érzi, lelke csak önmagát gyászolja.

Jób 15,1

Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:	Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:

Jób 15,3

Vitatkozhat-e haszontalan beszéddel és semmit érő szavakkal?	Érvelhet-e haszontalan beszéddel és semmit érő szavakkal?

Jób 15,4

Te már az istenfélelmet is semmibe veszed, megcsonkítod az áhítatot is Isten színe előtt.	Te már az istenfélelmet is semmibe veszed, adós maradsz a hódolattal Isten színe előtt.

Jób 15,5

A bűn tanítja erre a szádat, és a ravaszok nyelvét választottad.	A bűn tanítja erre a szádat, és a ravaszkodók nyelvét választottad.

Jób 15,6

Saját szád tesz bűnössé, nem én, és ajkaid vallanak ellened.	Saját szád nyilvánít bűnössé, nem én, és az ajkaid vallanak ellened.

Jób 15,8

Talán kihallgattad Isten titkát , és magadhoz ragadtad a bölcsességet?	Talán kihallgattad Isten tanácskozását , és magadhoz ragadtad a bölcsességet?

Jób 15,9

Mit tudsz, amit mi nem tudunk? Mihez értesz, ami nálunk nincs meg?	Mit tudsz, amit mi nem tudunk? Ugyan mihez értesz, amire ne volnánk képesek?

Jób 15,12

Hova ragadott el a szíved , és miért villognak szemeid,	Miért ragadtattad el magad , és miért villognak szemeid,

Jób 15,13

hogyan Isten ellen fordítod lelkedet , és ily szavakat ejtesz ki a szádon?	hogyan szabadjára engeded Isten ellen dühödöt , és ily szavakat ejtesz ki a szádon?

Jób 15,15

Hiszen még szentjeiben sem bízhat, a menny sem elég tiszta szemében.	Hiszen még szentjeiben sem bízhat, a menny sem elég tiszta a szemében.

Jób 15,17

Tanítalak téged, hallgass rám, mert amit megláttam , azt beszélem el,	Tanítalak téged, hallgass rám, mert amit tapasztaltam , azt beszélem el,

Jób 15,18

amit a bölcsök hirdettek, s nem titkolták el azt, ami atyáiktól való.	amit bölcsök hirdettek, nem titkolva azt, ami atyáiktól való.

Jób 15,20

A bűnös minden nap gyötrődik , az erőszakos ember évei meg vannak számlálva.	Egész életében gyötrődik a bűnös , az erőszakos ember évei meg vannak számlálva.

Jób 15,21

Rémítő hangok vannak a fülében, béke idején tör rá a pusztító.	Minden hang rémíti, ami fülébe jut, béke idején tör rá a pusztító.

Jób 15,23

Kenyér után bolyong, hogy hol találja? Tudja, hogy közel van hozzá a sötétség napja .	Kenyér után bolyong, hogy merre találja . Tudja, hogy nem kerüli el a sötétség napját .

Jób 15,24

Szorongató szükség ijesztgeti, erőt vesz rajta, mint rohamra kész király,	Szorongató szükség ijesztgeti, erőt vesz rajta, mint rohamozó király,

Jób 15,26

Nekiszegzett nyakkal rohant ellene, szegekkel sűrűn kivert pajzsával.	Leszegett fejfel rohant ellene, szegekkel sűrűn kivert pajzsával.

Jób 15,30

Nem kerül el a sötétséget, hajtásait hőség szárítja el, Isten szele sodorja el.	Nem kerül el a sötétséget, hajtásait hőség szárítja el, Isten lehelete messze elsodorja.

Jób 15,32

Időnap előtt vége lesz, ága nem zöldül ki,	Időnap előtt vége lesz, ágai nem zöldellnek tovább,

Jób 15,33

mint ahogy a szőlő ledobja az éretlen szemeket, és az olajfa elhullatja virágát.	úgy jár, mint a szőlő, amely ledobja az éretlen szemeket, és mint az olajfa, amely elhullatja virágát.

Jób 15,35

Nyomorúságot fogannak, bajt szülnek és méhükben csalás érlelődik.	Nyomorúságot fogannak, és bajt fognak majd szülni; méhükben csalódás érlelődik.

Jób 16,2

Ilyesmit eleget hallottam. Nyomorúságos vigasztalók vagytok mindnyájan!	Ilyesfélét eleget hallottam. Nyomorúságos vigasztalók vagytok mindnyájan!

Jób 16,4

Én is tudnék úgy beszélni, mint ti, csak volnátok ti az én helyemben! Tudnék én is szép szavakat mondani nektek, rázhatnám gúnyosan a fejemet.	Én is tudnék úgy beszélni, mint ti, csak volnátok az én helyemben! Tudnék én is szép szavakat mondani nektek, csóválhatnám gúnyosan a fejemet.

Jób 16,5

Szájjal erősíthetnélek titeket, ajkaim részvételével enyhíthetnélek.	Szavaimmal erősíthetnélek titeket, ajkaim részvételével nyugtatgatnálak.

Jób 16,6

Ha beszélek, nem enyhül fájdalmam. Ha abbahagyom, akkor sem múlik el.	Attól, hogy beszélek, nem enyhül fájdalmam, de ha abbahagyom, akkor sem múlik el;

Jób 16,7

Kimerített már engem. Elpusztítottad egész családomat.	mostanra teljesen kimerített. Elpusztítottad egész családomat.

Jób 16,9

Haragja marcangolt, és üldözött engem. Fogait csikorgatja ellenem, villogó szemmel néz rám ellenségem.	Haragja marcangolt és üldözött engem. Fogait csikorgatja ellenem, villogó szemekkel néz rám ellenségem.

Jób 16,12

Nyugton voltam, de összetört. Nyakon ragadott és széztúzott, céltáblájául tett ki engem.	Nyugalomban éltem, de ő összetört. Nyakon ragadott, és széztúzott, céltáblának használt engem.

Jób 16,13

Körülvettek engem íjásza, felhasítja veséimet kíméletlenül, epémet kiontja a földre.	Mindenfelől záporoznak nyilai; felhasítja veséimet kíméletlenül, epémet kiontja a földre.

Jób 16,15

Zsákruhát varrtam bőrömrre, és porba hajtottam büszkeségemet.	Varrott zsákruhát húztam a bőrömrre, porba hajtottam büszkeségemet.

Jób 16,16

Arcom a sírástól kivörösödött, szempilláimon a halál árnyéka van.	Arcom a sírástól kivörösödött, szempilláimon a halál árnyéka ül.

Jób 16,18

Föld, ne takard el véretem, ne némuljon el segélykiáltásom!	Föld, ne fedd be véretem, ne némuljon el segélykiáltásom!

Jób 16,19

Most is van tanúm a mennyben, aki mellettem bizonyít a magasságban.	Most is van tanúm a mennyben, és kezesem fenn a magasságban.

Jób 16,20

Saját barátaim csúfolnak! Álmatlanul tekintek Istenre,	Saját barátaim csúfolnak! Könnyek között tekintek Istenre,

Jób 16,21

hogyan igazolja a férfiút Istennél, s az embert embertársával szemben.	hogyan igazolja a férfiút Istennél, és az embert felebarátjával szemben.

Jób 17,1

Lelkem összetört, napjaim kialvóban vannak: a temető vár énám!	Lelkem összetört, napjaim peregnek, vár rám a temető!

Jób 17,2

Bizony, gúnyolódásban van részem! Gáncsoskodásaik miatt virraszt szemem.	Bizony, gúnyolódásban van csak részem, gáncsoskodásaik miatt le sem hunyom a szemem.

Jób 17,5

Aki haszonért jelenti föl embertársait, annak a fiai hiába fognak sóvárogni.	Mások előtt prédával dicsekszik, miközben elsorvadnak fiai:

Jób 17,6

Szóbeszéd tárgyává tett a népek előtt, olyan vagyok, mint akit arcul köptek.	Így tett példázattá az emberek előtt; olyan lettem, mint akit arcul köptek.

Jób 17,8

Elszörnyednek ezen a becsületes emberek , és az ártatlan felindul az elvetemült miatt.	Elszörnyednek ezen a becsületesek , és az ártatlan felindul az elvetemült miatt.

Jób 17,9

De az igaz ragaszkodik a maga útjához, és a tiszta kezű ereje megnő.	De az igaz ragaszkodik a maga útjához, és aki tiszta kezű , annak megnő az ereje.

Jób 17,14

ha a sírgödröt kell atyámnak neveznem, a férgeket pedig anyámnak és nénémnek ,	ha a sírgödröt kell atyámnak neveznem, a férgeket pedig anyámnak és nővéremnek ,

Jób 18,2

Mikor hagytok már fel a szavakkal? Gondolkozatok , és aztán beszéljünk!	Meddig finomkodunk még itt a szavakkal? Gondolkozatok el , és aztán szálljunk vitába vele!

Jób 18,5

Sőt , a bűnösök világossága kialszik , tűzük lángja nem fénylik.	Bizony, kialszik a bűnösök világossága , tűzük lángja nem ragyog.

Jób 18,6

A világosság elsötétedik sátrában , mécsese kialszik mellette.	Elsötétül sátrában a világosság , mécsese kialszik mellette.

Jób 18,7

Erőtlen léperei megrövidülnek, saját tanácsa buktatja el.	Erőtlen léperei megrövidülnek, saját tervei okozzák bukását.

Jób 18,8

Mert lába hálába bonyolódik , és kelepcébe kerül.	Mert lába hálába gabalyodik , és kelepcébe kerül.

Jób 18,10

Kötél van elrejtve számára a földön, és csapda van ösvényén.	Hurok van elrejtve számára a földön, és csapda az ösvényén.

Jób 18,12

Éhesen vár rá a nyomorúság, és kész a veszedelem, hogy elbuktassa.	Éhesen várja a nyomorúság, és készen áll a veszedelem, hogy elbuktassa őt.

Jób 18,13

Darabonként rágja le a bőrét , darabonként rágja a halál kezdete.	Darabonként rágja le a bőrét a kór , darabonként rágja le róla a halálos betegség.

Jób 18,14

El kell szakadnia biztonságos sátrától , és oda kell lépnie a borzalmak királya elé.	Kirángatják biztonságos sátrából , és elhajtják a borzalmak királya elé.

Jób 19,2

Meddig kínozzátok még lelkeket, meddig akartok még szavaikkal összetörni?	Meddig kínozzátok még lelkeket, és zúztok-tiportok szavaikkal?

Jób 19,8

Eltorlaszolta utamat, nem mehetek tovább, ösvényeimre sötétséget borított.	Eltorlaszolta utamat, nem mehetek tovább, sötétbe burkolta ösvényeimet.

Jób 19,10

Kitépte reménységemet, mint valami fát, letördelt körös-körül: tönkrementem.	Letördelt körös-körül, elpusztulok; kitépte reménységemet, mint valami fát.

Jób 19,15

A házamban élők és szolgálóim idegennek tartanak, rám sem ismernek többé.	A házamban élők és szolgálóleányaim idegennek tartanak, rám sem ismernek többé.

Jób 19,18

Még a kisgyermek is megvetnek, ha föl akarok kelni, kicsúfolnak.	Még a kisgyermek is megvetnek, kicsúfolnak, ahogy föltápszokodom.

Jób 19,20

Bőröm és húsom a csontomhoz tapad, csak a fogam húsa maradt meg.	Csont és bőr már csak az egész testem, ínyem is elsorvadt a fogaim körül.

Jób 19,22

Miért üldöztök, mint az Isten, miért nem elégedtek meg testemmel?	Miért üldöztök, mint Isten, miért nem unjátok még a marcangolást?

Jób 19,26

s ha ez a bőröm lefoszlik is, testemben látom meg az Istent.	és ha ez a bőröm szertefoszlik is, testem nélkül is meglátom az Istent.

Jób 19,27

Saját magam látom meg őt, tulajdon szemeim látják meg, nem más, bár veséim is megemésztetnek.	Saját magam látom meg őt, tulajdon szemeim látják meg, nem valaki más, bár veséim is megemésztetnek.

Jób 19,28

Ha ezt mondjátok: Mivel kényszerítsük őt, hogy megtaláljuk bajának a gyökerét,	Ha ezt kérdezitek: Mivel kényszerítsük őt, hogy megtaláljuk bajának a gyökerét,

Jób 19,29

akkor rettegjete a fegyvertől, mert a harag fegyveres büntetést szül, és megtudjátok, hogy van ítélőbíró.	akkor rettegjete a fegyvertől! Mert a harag fegyveres büntetést szül, hogy megtudjátok, van ítélőbíró.

Jób 20,2

Azért kényszerít ingerültségem feleletre, s amiatt van nyugalanság bennem,	Azért kényszerít ingerültségem feleletre, és amiatt van nyugalanság bennem,

Jób 20,5

a bűnösök vigadozása rövid ideig tart, és az elvetemültek öröme egy pillanat?	a bűnösök vigadozása nem tarthat sokáig, és az elvetemültek öröme csak egy pillanat?

Jób 20,7

semmivé lesz örökre, mint a ganéj, és akik látták, majd ezt mondják: Hova lett?	semmivé lesz örökre, mint a ganéj, és akik látták, majd ezt kérdik: Hová lett?

Jób 20,9

Nem ragyog már rá senkinek a szeme, lakóhelyén nem törődnek többé vele.	Nem ragyog már rá senkinek a szeme, lakóhelyén többé nem törődnek vele.

Jób 20,10

Fiai a nincstelenek kedvében járnak, és vagyonát kiereszti kezéből.	Fiai a nincstelenek kedvében járnak, mert megszerzett vagyonát vissza kell szolgáltatnia.

Jób 20,11

Ha csontjai tele is voltak ifjú erővel, az vele együtt a porba hanyatlik.	Ha ifjúi erőből duzzadtak is tagjai, az vele együtt a porba hanyatlik.

Jób 20,13

ha sajnálja azt lenyelni, és ínye között tartogatja,	ha sajnálja lenyelni, és ínyénél tartogatja,

Jób 20,18

Elveszíti, amit szerzett, nem élvezheti, cserével nyert gazdagságának sem örülhet.	Vissza kell hogy adja, amit felhalmozott, nem élvezheti, felvásárolt vagyonának sem tud majd örülni.

Jób 20,19

Hiszen tönkretette, cserbenhagyta a nincsteleneket. Házat rabolt, de nem építi tovább.	Hiszen tönkretette, cserbenhagyta a nincsteleneket. Házat rabolt, de nem építheti majd tovább.

Jób 20,21

Falánksága semmit sem hagyott meg, ezért nem lesz tartós jóléte.	Falánksága semmit sem hagyott meg, ezért nem lesz tartós a jóléte.

Jób 20,22

Bár nagy bőségben él, szorult helyzetbe jut, lesújt rá az összes nyomorult keze.	Bár nagy bőségben él, szorult helyzetbe jut, egyszerre sújt le rá az összes nyomorúság.

Jób 20,26

Rejtett kincseire teljes sötétség vár, majd megemészti a még föl nem szított tűz. Veszedelem éri, aki sátrába menekült.	Sűrű sötétség lesz az osztályrésze, tűz emészti meg, amelyet nem ember szított. Aki sátrában megmaradt, azt is veszedelem éri.

Jób 21,3

Tűrjétek el, ha én is beszélek, s miután beszéltem, gúnyolhattok.	Tűrjétek el, ha én is beszélek, és miután beszéltem, majd gúnyolódhattok.

Jób 21,6

Ha rágondolok, megzavarodom, és reszketés fogja el testemet.	Ha csak rágondolok is, megrémülök, és reszketés fogja el testemet.

Jób 21,8

Ivadékaik előttük jutnak jómódba, sarjadékaik szemük láttára.	Utódaik előttük jutnak jómódra, sarjadékaik szemük láttára.

Jób 21,9

Házukban békesség van, rettegés nélkül, nincs rajtuk Isten vesseje.	Házukban béke van, nem kell rettegniük, nincs rajtuk Isten vesseje.

Jób 21,17

Hányszor kialszik a bűnösök mécsese, veszedelem éri őket, és pusztulást osztogat Isten haragja!	Ugyan, hányszor alszik ki a bűnösök mécsese, hányszor éri veszedelem őket, és oszt nekik pusztulást az Isten haragja,

Jób 21,18

Olyanok lesznek, mint a szél hordta törek, és mint a polyva, melyet elragadott a forgósziel.	vagy lesznek olyanok, mint a szél hordta törek, és mint a pelyva, melyet elragadott a forgósziel?!

Jób 21,19

Csak fiainak tartogat veszedelmet az Isten? Neki fizet meg, majd megtudja!	Vagy fiainak tartogatja a veszedelmet Isten? Neki fizessen meg, hogy ő maga érezze!

Jób 21,20

Saját szemével látja meg romlását, és a Mindenható izzó haragját issza.	Lássa meg saját szemével romlását, és igya ő a Mindenható izzó haragját!

Jób 21,21

Mert mit törődik már halála után háza népével, ha hónapjainak száma elfogyott?	Mert mit törődik azzal, mi lesz majd utána a háza népével, ha leteltek hónapjai?

Jób 21,22

Kioktathatja-e valaki az Istent? Hiszen ő ítélkezik a magasság lakói fölött is!	Senki se oktassa az Istent, hiszen a magasság lakói fölött is ő ítélkezik!?

Jób 21,23

Az egyik meghal ereje teljében, minden gondtól mentesen és nyugodtan.	De hiszen meghal az egyik ereje teljében, minden gondtól mentesen, boldogan,

Jób 21,24

Lágyéka tele van kövérséggel, csontjaiban zsíros velő van.	lágyéka csupa hár, csontjaiban zsíros a velő,

Jób 21,25

A másik pedig meghal keserű lélekkel, mert nem élvezte a jót.	a másik pedig meghal keserű lélekkel, mert nem élvezhetett semmi jót;

Jób 21,26

Egyformán a porba kell feküdniük: ellepik őket a férgek.	egyformán a porba kell feküdniük, és ellepik őket a férgek.

Jób 21,28

Mert azt mondjátok: Hol van az előkelők háza, hol van a sátor, ahol a bűnösök laknak?	Mert azt kérdezitek: „Hol van az előkelők háza, hol van a sátor, ahol a bűnösök laknak?”

Jób 21,30

hogy a veszedelem napját Isten a gonoszoknak tartogatja, és a harag napja felé viszi őket?	hogy a veszedelem napját távol tartja Isten a gonosztól, és a harag napja elkerüli őt?

Jób 21,32

Ha kiviszik a temetőbe, sírdombja fölött őrködnek.	Kikísérik őt a temetőbe, sírhalmát körülállják.

Jób 21,33

Édesek neki a völgy hantjai, és sok ember vonul utána, meg előtte is számtalan.	Édesek neki a sírgödör hantjai, hisz sok ember vonult ki utána, meg előtte is számtalan.

Jób 21,34

Miért akartok hiábavalósággal vigasztalni? Válaszaibokból a rosszindulat beszél.	Miért akartok hát hiábavalósággal vigasztalni engem? Válaszaibok magva szintisza hazugság.

Jób 22,1

Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:	Megszólalt a témáni Elifáz, és ezt mondta:

Jób 22,6

Hiszen zálogot vettél atyádfiaitól ok nélkül, és meztelenre vetköztetted őket.	Hiszen ok nélkül vettél embertársaidtól zálogot, és meztelenre vetköztetted őket.

Jób 22,7

A szomjazónak nem adtál vizet inni, az éhezőtől megtagadtad a kenyeret.	A szomjazónak nem adtál vizet, az éhezőtől megtagadtad a kenyeret.

Jób 22,10

Ezért vannak körülötted csapdák, és hirtelen rémület ijeszt téged.	Ezért vannak körülötted csapdák, és hirtelen rémület száll rád.

Jób 22,11

Sötétség lep meg; nem látsz, vízáradat borít el.	Rádtör a sötétség, amelyben nem látsz; vízáradat borít el.

Jób 22,13

És te azt kérdezted: Mit tud az Isten? Ítélezhet-e a sötét felhőn keresztül?	És te azt kérdezted: „Mit tudhat az Isten? A sötét felhő mögül tehet-e igazságot?”

Jób 22,14

Sűrű felhők rejtik el őt, nem lát, és az ég peremén jár-ke.	Sűrű felhők takarják el őt, nem lát, és csak az ég peremén járkal.”

Jób 22,15

Követed-e az ősidők ösvényét, amelyet álnok emberek tapostak,	Az ősidők ösvényét akarod követni, amelyet álnok emberek tapostak,

Jób 22,17

Azt mondták Istennek: Távozz tőlünk! Mit tehet értünk a Mindenható?	Azt mondták Istennek: Távozz el tőlünk! – azt gondolva, hogy semmit sem tehet a Mindenható,

Jób 22,18

Ő mégis megtöltötte házukat javaival. A bűnös tanácsoktól távol tartom magam!	hisz házukat javaival töltötte meg. – A bűnösök e gondolata távol legyen tőlem! –

Jób 22,19

Ezt látva, örülnek az igazak, az ártatlan pedig így gúnyolja őket:	Ám meglátják majd az igazak, és örülnek, az ártatlan pedig így fogja kigúnyolni őket:

Jób 22,23

Ha megtérsz a Mindenhatóhoz, felépülsz, és eltávolítod az álnokságot sátradból.	Ha megtérsz a Mindenhatóhoz, felépülsz. Ha eltávolítod az álnokságot sátradból,

Jób 22,24

Porba dobod az aranyat, patak kövei közé az ófíri aranyat,	porba dobod az aranyat, patakkövek közé az ófíri aranyat,

Jób 22,25

és akkor a Mindenható lesz az aranyad és válogatott ezüstöd.	akkor a Mindenható lesz az aranyad és színtiszta ezüstöd.

Jób 22,26

Akkor majd a Mindenhatóban gyönyörködsz, és arcodat Istenhez emeled.	Akkor majd megleled örömed a Mindenhatóban, és arcodat Istenhez emeled.

Jób 22,28

Ha valamit elhatározol, meglesz, világosság ragyogja be utadat.	Amit eltervezel, sikerülni fog, világosság ragyogja be utadat.

Jób 22,29

Ha megaláztak, mondd azt, hogy gőgös voltál, mert azon segít Isten, aki lesüti a szemét.	Ha megaláztak, mondd ki, hogy gőgös voltál, mert azon segít Isten, aki lesüti a szemét.

Jób 22,30

Még azt is megmenti, aki nem ártatlan, mert ha tiszta lesz a kezed, megmenekülsz.	Még azt is megmenti, aki nem ártatlan: Ha tiszta lesz a kezed, megmenekülsz.

Jób 23,6

teljes erővel perel-e majd velem, vagy pedig csak figyel rám?	teljes erővel perel-e majd velem, vagy meghallgat figyelmesen?

Jób 23,8

De ha kelet felé megyek, nincs ott, ha nyugat felé, nem veszem észre.	De ha kelet felé megyek, nincsen ott, ha nyugat felé, nem veszem észre.

Jób 23,10

Csak ő tudja, milyen úton járok . Ha megvizsgál, kiderül, hogy arany vagyok.	De ő tudja, milyen úton járok : ha megvizsgál, kiderül, hogy arany vagyok.

Jób 23,13

Mert ő ugyanaz marad. Ki változtathatná meg? Véghezviszi, amit lelke kíván.	De ő hajthatatlan – ki is téríthetné el a szándékától? Véghezviszi, amit lelke kíván.

Jób 23,15

Ezért megrettenek színe előtt, ha csak rá gondolok is, rettegek tőle.	Ezért rémület fog el színe előtt, ha csak rágondolok is, megrettenek tőle.

Jób 23,16

Mert Isten csüggesztette el szívemet, a Mindenható rettentett meg engem.	Mert Isten csüggesztette el a szívemet, a Mindenható rémített meg engem.

Jób 24,2

Határokat mozdítanak el , nyájakat rabolnak el, és legeltetik.	Elmozdítják a határokat , nyájakat rabolnak el, és azt legeltetik.

Jób 24,3

Az árvák szamarát elhajtják, az özvegyek ökrét zálogul elveszik .	Az árvák szamarát elhajtják, az özvegyek ökrét elviszik zálogul .

Jób 24,4

Lekergetik az útról a szegényeket, meg kell lapulnia az ország minden nyomorultjának .	Lekergetik az útról a szegényeket, minden elesettnek meg kell lapulnia az országban .

Jób 24,5

Olyanok , mint vadszamarak a pusztában: kimennek, hogy munkájukkal harapnivalót keressenek, mert a pusztaság ad kenyeret gyermekeinek.	Úgy élnek , mint vadszamarak a pusztában: kimennek, hogy munkájukkal harapnivalót keressenek, mert a pusztaság ad kenyeret gyermekeinek.

Jób 24,6

A bűnösök mezején szereznek takarmányt, és az ő szőlőjükben szedegetnek.	A bűnösök mezejéről szereznek takarmányt, és az ő szőlőjükben szedegetnek.

Jób 24,7

Meztelenül hálnak, ruhátlanul, még hidegben sincs takarójuk.	Meztelenül hálnak, ruhátlanul, még hidegben sincs takarójuk.

Jób 24,8

Zivatar áztatja őket a hegyekben, sziklába kapaszkodnak , ha nincs menedékhelyük .	Zivatar áztatja őket a hegyekben, a sziklához lapulnak , mert nincs más menedékük .

Jób 24,9

Letépi az emlőről az árvát, és zálogul viszik el a szegénytől.	Letépi az emlőről az árvát, és a szegény csecsemőjét elviszik zálogul.

Jób 24,10

Meztelenül járnak, ruhátlanul, és éhezve hordják a kékét.	Meztelenül járnak, ruhátlanul, és éhezve hordják a kékét.

Jób 24,11

Mások házában ütnek olajat, taposnak a borsajtókban, mégis szomjaznak.	Mások házában préselnek olajat, taposnak a borsajtókban, mégis szomjaznak.

Jób 24,13

Vannak, akik ellenségei a világosságnak, nem ismerik útjait, nem maradnak ösvényein.	Vannak, akik a világosság ellenségei lettek, nem ismerik útjait, nem maradnak ösvényein.

Jób 24,14

Virradat előtt kel föl a gyilkos, hogy megölje a nyomorultat és a szegényt; a tolvaj pedig éjjel.	Virradat előtt kel föl a gyilkos, hogy megölje az elesettet és a szegényt, a tolvaj pedig éjjel.

Jób 24,15

A parázna szeme az alkonyatot lesi: Senki szeme ne vegyen észre – gondolja –, és leplet borít az arcára.	A házasságtörő szeme az alkonyatot lesi: Senki szeme ne vegyen észre – gondolja, és lepellet takarja el arcát.

Jób 24,22

Isten ereje megnyújtja a hatalmasnak idejét; de bár még áll, nem bízhatik életében.	Isten erejéből nyer időt az erős; ha most még áll is, nem marad majd így egész életében.

Jób 24,24

Fölemelkednek, de egy kis idő múlva nincsenek, elsüllyednek, elenyésznek, mint bárki más, levágják őket, mint a kalászosokat.	Fölemelkednek, de egy kis idő múlva nincsenek, alászállnak, elenyésznek, mint bárki más, levágják őket, mint a kalászosokat.

Jób 25,2

Isten hatalma rettegést kelt, békességet szerez a magasságban.	Istené a hatalom és a rettegés, ő szerez békességet fenn a magasságban.

Jób 25,3

Nincs száma csapatainak; kire ne ragyogna világossága?	Csapatait nem lehet megszámlolni; kire ne ragyogna világossága?

Jób 25,4

Hogyan lehetne igaz a halandó Isten előtt, hogyan lehetne tiszta, ki asszonytól született?	Isten előtt lehet-e igaz a halandó, lehet-e tiszta az, aki asszonytól született?

Jób 25,6

Hát még a halandó, ez a féreg, és az ember fia, ez a hernyó?	Hát még a halandó, ez a féreg, és az ember fia, ez a pondró?

Jób 26,6

A holtak hazája leplezetlen Isten előtt, nincs eltakarva a pusztulás helye.	A holtak hazája leplezetlen Isten előtt, nincs eltakarva az enyészet helye.

Jób 26,7

Ő terjesztette ki északot a kietlenség fölött, megerősítette a földet a semmiség fölött.	Ő terítette északot a kietlenség fölé, függesztette ki a földet a semmiség fölött.

Jób 26,12

Erejével lecsillapította a tengert, értelmével szétzúzta a szörnyeteget.	Erejével fölriasztotta a tengert, értelmével szétzúzta Rahabot.

Jób 26,13

Leheletétől kiderült az ég, amikor kezével átdöfte a menekülő kígyót.	Leheletétől kiderült az ég, kezével átdöfte a gyors kígyót.

Jób 26,14

Pedig ez csak a szegélye útjának! S milyen halk szót hallunk tőle! De hatalmas mennydörgését ki tudná elviselni?	Pedig ez csak a szegélye útjának, és milyen halk az a szó, amelyet meghallunk belőle! Ki tudná hát felfogni hatalmas tetteinek mennydörgő szavát?!

Jób 27,6

Igazamhoz ragaszkodom, nem hagyom, egyetlen napomért sem gyaláz a szívem.	Igazamhoz ragaszkodom, nem hagyom, egyetlen napomért sem bánt a lelkiismeret.

Jób 27,9

Meghallgatja-e Isten a kiáltását, ha végszükségbe kerül?	Meghallgatja-e Isten a kiáltását, amikor végszükségbe kerül?

Jób 27,10

Gyönyörködhet-e a Mindenhatóban? Segítségül hívhatja-e bármikor az Istent?	Lelheti-e örömét a Mindenhatóban? Segítségül hívhatja-e bármikor az Istent?

Jób 27,11

Megtanítalak benneteket Isten hatalmára. Nem titkolom el, mi a Mindenható terve.	Hadd tanítsalak benneteket Isten hatalmáról! Nem tartom titokban a Mindenható tervét.

Jób 27,14

Ha sok gyermeke lesz is, fegyver vár rájuk, utódaiknak kenyere sem lesz elég.	Ha sok gyermeke lesz is, fegyver vár rájuk, a kenyérnek is szűkében lesznek utódaik.

Jób 27,15

Maradékait dögvész viszi sírba, özvegyeik nem siratják őket.	Maradékukat dögvész viszi sírba, özvegyei nem siratják őt.

Jób 27,16

Ha annyi ezüstöt halmozna is fel, mint a por, és annyi öltözkéket készíttetne, mint az agyag:	Ha annyi ezüstöt halmozna is fel, mint a por, és úgy rakná egymásra ruháit, mint más a vályogtéglát:

Jób 27,17

készíttethet, de az igazak öltik majd magukra, az ezüstön pedig az ártatlanok osztoznak.	összehordta, de az igazak öltik majd magukra, az ezüstön pedig az ártatlanok osztoznak.

Jób 27,18

Háza, amit épített, mint a molyfészek, vagy mint a kunyhó, melyet a csősz készített.	Háza, amelyet épített, mint a molyfészek, vagy mint a lombsátor, melyet a csősz készített.

Jób 27,19

A gazdag lefekszik, de nem lesz az többé: mire fölnyitja szemét, semmije sem lesz.	Gazdagon fekszik le, de többé ezt nem teszi: mire fölnyitja szemét, már nem lesz semmije.

Jób 27,21

Fölkapja őt a keleti szél, és elmegy, elragadja lakóhelyéről.	Fölkapja a keleti szél, és ő elmegy, elragadja őt lakóhelyéről.

Jób 28,1

Az ezüstnek bányája van, az aranyak pedig helye, ahol mossák.	Az ezüstnek megvan a bányája, az aranyak is a helye, ahol mossák.

Jób 28,3

Véget vet az ember a sötétségnek, sorra végigkutatja a sűrű homályban és sötétségben levő köveket.	Véget vet az ember a sötétségnek, és végigkutatja sorra a sűrű homályban és sötétségben rejlő köveket.

Jób 28,4

Aknát törnek lakatlan helyen, a járókelők elfeledkeznek róluk, az emberektől messze függnék, himbálóznak.	Aknát törnek lakatlan helyen, elfeledett tájon, ahol senki sem jár, abban függnék, himbálóznak, messze az emberektől.

Jób 28,9

A legkeményebb követ is megmunkálja, a hegyek tövét is földúlja.	A legkeményebb követ is megmunkálja, a hegyek tövét is földúlja az ember.

Jób 28,10

A sziklákban folyosót hasít, és minden drágaságot meglát a szeme.	A sziklákban folyosót hasít, és felkutatja valamennyi kincsét.

Jób 28,11

Eltömi a beszivárgó vizet, napvilágra hozza, ami rejtve van.	A beszivárgó víz útját eltömi, és napvilágra hozza, ami rejtve van.

Jób 28,17

Nem ér föl vele az arany és az üveg, aranyékszerekért sem cserélhető.	Nem ér föl vele az arany és az üveg, arany ékszerekért sem kapható cserébe.

Jób 28,18

Korall és kristály nem is említhető, a bölcsesség birtoklása drágább a gyöngyöknél.	Szóba sem jöhet a korall és a kristály: a bölcsesség drágább kincs az igazgyöngyöknél.

Jób 28,19

Nem ér föl vele a Kúsból való topáz, színarannyal sem lehet megfizetni.	Nem ér föl vele az etióp topáz, színarannyal sem lehet megfizetni.

Jób 28,22

A pusztulás és a halál ezt mondja: Csak hírért hallottuk fülünkkel.	Az enyészet helye és a halál így szól: Csak hírért hallottuk fülünkkel.

Jób 28,24

Mert ő ellát a föld széléig, mindent lát az ég alatt.	Mert ő ellát a föld pereméig, mindent lát az ég alatt.

Jób 28,26

megszabta az esőnek a rendjét és a mennydörgő viharfelhő útját;	megszabta az eső rendjét és a mennydörgő viharfelhő útját,

Jób 28,27

akkor megtekintette és számbavette, elkészítette és megvizsgálta a bölcsességet.	akkor megtekintette és számba vette, elkészítette és megvizsgálta a bölcsességet.

Jób 28,28

Az embernek pedig ezt mondta: Íme, az Úr félelme a bölcsesség, és a rossz kerülése az értelem.	Az embernek pedig ezt mondta: Íme, az Úr félelme a bölcsesség, és a rossz elkerülése az értelem.

Jób 29,2

Bárcsak olyan volnék, mint a hajdani hónapokban! Mint azokban a napokban, amikor Isten őrzött engem!	Bárcsak olyan volnék, mint amilyen hajdan, mint mikor még Isten vigyázott rám!

Jób 29,6

amikor lépteim tejszínben fürödtek, és mellettem a kősziklából is olajpatakok ömlöttek.	amikor lépteim tejszínben fürödtek, és mellettem a kősziklából is patakokban ömlött az olaj.

Jób 29,9

A vezető emberek abbahagyták a beszédet, és tenyerüket a szájukra tették.	A vezető emberek a beszédben megálltak, és szájukra tették a kezüket.

Jób 29,11

Akinek a füle hallott rólam, boldognak mondott, akinek a szeme látott, mellettem tanúskodott.	Aki csak hallott rólam, boldognak mondott, és aki csak látott, jó bizonyosságot tett rólam.

Jób 29,12

Mert megmentettem a segítségért kiáltó nyomorultat, és az árvát, akinek nem volt segítője.	Mert megmentettem a segítségért kiáltó nincstelent és az árvát, akinek nem volt támasza.

Jób 29,13

A veszendő áldása szállt rám, és az özvegy szívét felvidítottam.	Az elhagyatott áldása szállt rám, és az özvegy szívét felvidítottam.

Jób 29,14

Igazságot öltöttem magamra, és az is magára öltött engem, jogosság volt a palástom és a süvegem.	Igazságot öltöttem magamra, jogosságom palástként és süvegként borított be engem.

Jób 29,18

Azt gondoltam, hogy fészkeimmel együtt halok meg, s mint a főnixmadár, sokáig élek.	Azt gondoltam, hogy fészkeimmel együtt halok meg, és mint a főnixmadár, sokáig élek.

Jób 29,19

Gyökerem a vízig nyúlik, ágamra éjjel harmat száll.	Gyökerem a vízig nyúlik, ágaimra éjjel harmat száll.

Jób 29,20

Dicsőségem velem együtt újul meg, íjam is kicserélődik kezemben.	Dicsőségem ifjú marad, akárcsak én, íjam is folyton megújul kezemben.

Jób 29,22

Beszédem után nem szóltak tovább, szavam permetként hullott rájuk.	Beszédem után nem szóltak tovább, szavam harmatként hullott rájuk.

Jób 29,23

Úgy vártak rám, mint az esőre, mint akiknek tavaszi esőt szomjaz a szája.	Úgy vártak engem, ahogyan az esőt, ahogy tátott szájjal a tavaszi esőt lesik.

Jób 29,24

Ha nevetve fordultam feléjük, akkor ők sem hittek, ha derűs volt az arcom, nem szomorodtak el.	Ha rájuk nevettem, nemde bízni kezdtek, ha derűs volt az arcom, ők sem szomorkodtak.

Jób 29,25

Én választottam meg, hogy mit tegyenek, élükön ültem, és úgy laktam közöttük, mint egy király a csapatában, mint aki gyászolókat vigasztal.	Én döntöttem el, mikor mit tegyenek, és én ültem élükön; úgy laktam közöttük, mint a katonái közt a király, mint aki gyászolókat vigasztal.

Jób 30,7

A bokrok között kiáltoznak, a csalánok alatt gyülekeznek.	A bokrok között kiáltoznak, bogáncskórók alatt gyülekeznek.

Jób 30,8

Bolondok, sőt becstelened is, akiket korbáccsal vertek ki az országból.	Esztelen senkiházik, akiket korbáccsal vertek ki az országból.

Jób 30,9

És most ezek gúnyolódnak rajtam, ezek fecsegnek rólam.	És most ezek gúnyolódnak rajtam, és köszörülik rajtam a nyelvüket.

Jób 30,10

Utálkozva távolodnak el tőlem, és nem átallnak arcomba köpni.	Utálkozva húzódnak el tőlem, és nem átallnak arcomba köpni.

Jób 30,11

Mert meglazította íjam húrját, és megalázott az Isten: azért viselkednek zabolátlanul velem szemben.	Meglazította Isten íjamon a húr, és megalázott engem, ezért bánnak velem zabolátlanul.

Jób 30,12

Jobb felől csőcselék támad rám, lábamnak gáncsot vetnek, és utat építenek ellenem, hogy megrontsanak.	Jobb felől csőcselék támad rám, lábamnak gáncsot vetnek, és pusztulásom útját egyengetik.

Jób 30,13

Az én ösvényemet meg elrontják, hogy romlásomat siettessék, pedig nincs is segítőjük.	Ösvényemet felszaggatják, romlásomon fáradoznak, és nincs, aki megfékezze őket.

Jób 30,14

Mint valami széles résen, úgy törnek ellenem: viharként zúdulnak rám.	Mint valami széles résen, úgy törnek ellenem: romba dőlt falak közt zúdulnak rám.

Jób 30,15

Rémület fog el. Szélvész űzi el méltóságomat, boldogságom eltűnt, mint a felleg.	Rémület tört rám, és úgy űzte el méltóságomat, mint a szélvész; boldogságom eltűnt, mint a felleg.

Jób 30,17

Éjszaka nyilallás van a csontjaimban, és kínjaim nem csillapodnak.	Éjszaka nyilallnak csontjaimban, és kínjaim nem csillapodnak.

Jób 30,18

Nagy erejével megfogja öltözetemet, ruhámnál fogva megragad.	Hatalmas erővel kapta el ruhámat, szorosan átkarolt derekamnál fogva,

Jób 30,19

Sárba dobott engem, hasonló lettem a porhoz és a hamuhoz.	és belevert a sárba; hasonló lettem a porhoz és a hamuhoz.

Jób 30,20

Segítségért kiáltok hozzád, de nem válaszolsz. Eléd állok, de te csak figyelsz engem.	Segítségért kiáltok hozzád, de te nem válaszolsz. Ott állok előtted, de észre sem veszel.

Jób 30,22

Fölemelsz, és elsodortatsz a széllal, szétmállasztasz a viharban.	Fölemelsz, és elsodorsz a széllal, szétmállasztasz a viharban.

Jób 30,25

Nem sírtam-e, ha valakinek nehéz napja volt? Nem volt-e lelkem szomorú a szegény miatt?	Nem sírtam-e azért, kire nehéz napok jártak? Nem volt-e lelkem szomorú a szegény miatt?

Jób 30,26

Bizony, jót reméltem, és rossz jött. Világosságot vártam, és sűrű homály jött.	Bizony, jót reméltem, de rossz következett. Világosságot vártam, és sűrű homály jött.

Jób 30,27

Forr a bensőm, nincs nyugtom, elértek a nyomorúság napjai,	Nyugtalanság tört rám, mely nem csillapodik; elértek a nyomorúság napjai,

Jób 30,28

Feketén járok, de nem a nap hevétől. Fölkelek, hogy segítségért kiáltsak a gyülekezethez.	feketén járok, de nem a nap hevétől. Fölkelek, és segítségért kiáltok a gyülekezetben.

Jób 30,30

Bőröm megfeketedett, csontom pedig ég a láz miatt.	Bőröm megfeketedett, és hámlik le rólam, csontom pedig ég a láz miatt.

Jób 31,5

Ha hamisan jártam, és lábam csalásra sietett,	Ha hamisságban jártam, és lábam csalásra sietett,

Jób 31,6

mérjen meg engem igaz mérleggel, és megtudja Isten, hogy feddhetetlen vagyok.	mérjen meg engem hiteles mérleggel, és megtudja Isten, hogy feddhetetlen vagyok.

Jób 31,7

Ha lépésem letért a jó útról, ha szívem a szememet követte, vagy kezemhez szenny tapad,	Ha lépteim a jó útról letértek, ha szívem a szememet követte, vagy kezemhez szenny tapad,

Jób 31,8

más egye meg, amit vetettem, és ami nekem sarjadt, tépjék ki gyökerestül!	más egye meg, amit vetettem, és ami nekem sarjadt, tépjék ki tövestül!

Jób 31,11

Mert gyalázatos dolog ez, és bírák elé való bűn.	Mert fajtalan dolog ez, és bírák elé való bűn.

Jób 31,12

Olyan tűz ez, amely a pusztulás helyéig emészt, és minden jövedelmemet gyökerestül irtja ki.	Olyan tűz ez, amely az enyészet helyéig leér, és minden jövedelmemet gyökerestül pusztítja el.

Jób 31,13

Ha semmibe vettem szolgám vagy szolgálóm igazát, amikor perük volt ellenem,	Ha semmibe vettem szolgám vagy szolgálóleányom igazát, amikor vitájuk támadt velem,

Jób 31,15

Nem az alkotta-e őt, aki engem az anyaméhben? Nem ugyanaz formált-e bennünket az anyaölből?	Nem az alkotta-e őt is, aki engem az anyaméhben? Nem ugyanaz formált-e bennünket az anyaölből?

Jób 31,18

akit ifjúságom óta apjaként neveltem, és anyám méhétől fogva vezettem,	akit ifjúságom óta apjaként neveltem, és úgy vezetgettem, mint aki anyám méhéből való,

Jób 31,19

ha elnéztem, hogy a veszendő ruhátlan, és a szegénynek nincs takarója,	ha elnéztem, hogy az elesett ruhátlan, és a szegénynek nincs takarója,

Jób 31,20

ha nem áldott engem, mert dereka juhaim gyapjától fölmelegedett,	ha nem áldhatott engem, mert dereka juhaim gyapjától fölmelegedett,

Jób 31,21

ha az árva ellen kezet emeltem , mert láttam, hogy a kapuban segítségemre vannak,	ha az árva vagyonára rátettem kezemet , mert láttam, hogy a kapuban segítségemre vannak,

Jób 31,25

ha annak örültem, hogy gazdagságom nagy , és sokat szerzett a kezem ,	ha annak örültem, milyen gazdag vagyok , és mennyi mindent tudtam szerezni magamnak ,

Jób 31,32

Nem hált jövevény az utcán, ajtómat kitártam az utas előtt.	Nem hált jövevény az utcán, ajtómat kitártam az átutazó előtt.

Jób 31,33

Ha emberi módon eltitkoltam vétkeimet , keblembe rejtve bűnömet,	Ha emberi módon eltitkoltam vétkeim , keblembe rejtve bűnömet,

Jób 31,37

Lépteim számát is megmondanám neki, mint egy fejedelem, úgy járulnék hozzá .	Lépteim számát is megmondanám neki, mint egy fejedelem, úgy járulnék elé .

Jób 31,38

Ha a termőföldem ellenem kiáltott, és valamennyi barázdája sírt ,	Ha a termőföldem ellenem kiáltott, és barázdái együtt siránkoztak ,

Jób 31,39

ha termését fizetés nélkül ettem, vagy művelőit agyonhajszoltam:	ha termését fizetség nélkül ettem, vagy művelőit agyonhajszoltam:

Jób 32,3

De három barátja ellen is haragra gerjedt , mert nem találták meg a kellő választ, pedig bűnösnek tartották Jóbot.	De a három barátjára is megharagudott , mert nem találták meg a kellő választ, hogy bűnösnek nyilváníthassák Jóbot.

Jób 32,5

De amikor látta Elíhú, hogy nincs több válasza a három férfinak , akkor haragra gerjedt .	De amikor látta Elíhú, hogy a három férfi nem tud már mit felelni , akkor megharagudott .

Jób 32,6

Megszólalt a Búzból való Elíhú, Barakél fia, és ezt mondta: Én még fiatal vagyok, ti pedig öregek. Ezért hátrahúzódtam, és féltem elmondani nektek, amit tudok.	Megszólalt hát a Búzból való Elíhú, Barakél fia, és ezt mondta: Én még fiatal vagyok, ti pedig öregek. Ezért hátrahúzódtam, és féltem elmondani nektek, amit tudok.

Jób 32,11

Én kivártam, amíg beszéltek, figyeltem, amíg okoskodtatok, míg a szavakat kerestétek .	Én kivártam, amíg beszéltek, figyeltem, amíg okoskodtatok, amíg kerestétek a megfelelő szavakat .

Jób 32,12

Nagyon ügyeltem rátok, de senki sem tudta Jóbot megcáfolni, egyikőtök sem felelt meg mondásaira.	Figyelmesen hallgattalak titeket, de senki sem tudta Jóbot megcáfolni, egyikőtök sem felelt meg mondásaira.

Jób 32,13

Ne mondjátok: olyan bölcsességre bukkantunk, melyet csak Isten győzhet le, nem ember.	Ne mondjátok: Olyan bölcsességre bukkantunk, melyet csak Isten győzhet le, ember nem.

Jób 32,15

Megijedtek, nem válaszoltak többé. Cserbenhagyták őket a szavak.	Megrettentek, nem válaszoltak többé. Cserbenhagyták őket a szavak.

Jób 32,17

Hadd mondjam el én is a magamét, hadd mondjam el én is, amit tudok!	Hadd mondjam hát el én is a magamét, hadd mondjam el én is, amit tudok!

Jób 32,18

Mert tele vagyok szavakkal, szorongat engem belül a lélek.	Mert tele vagyok szavakkal, szorongat belülről a lélek.

Jób 32,19

Olyan már a bensőm, mint amikor a bornak nincs nyílása, széthasad, mint újbortól a tömlők.	Olyan már a bensőm, mint a lezárt újbor, széthasad, mint erjedő musttól a tömlő.

Jób 32,21

Nem leszek személyválogató senkivel szemben. Nem hízelgek senkinek sem.	Nem leszek elfogult sem erre, sem arra, senkinek nem fogok hízelegni.

Jób 32,22

Nem is értek a hízelgéshez. Hamarosan el is ragadna engem alkotóm.	Nem is értek én a hízelgéshez, meg el is ragadna gyorsan az Alkotóm.

Jób 33,1

Ezért halld meg, Jób, szavaimat, figyelj minden beszédemre!	Halld meg ezért, Jób, az én szavaimat, figyelj minden beszédemre!

Jób 33,5

Felelj nekem, ha tudsz, készülj, és állj ki ellenem!	Felelj meg nekem, ha tudsz, készülj, és állj ki ellenem!

Jób 33,10

Isten mégis talál bennem kifogásolnivalót, ellenségének tart engem,	Isten mégis talál bennem kivetnivalót, ellenségének tekint engem,

Jób 33,11

béklyót tett a lábamra, ellenőrzi minden ösvényemet.	béklyót tett a lábamra, szemmel tartja minden ösvényemet."

Jób 33,12

Erre azt felelem, hogy nincs igazad, mert Isten nagyobb a halandónál.	Erre azt felelem, hogy nincsen igazad, mert nagyobb az Isten a halandó embernél.

Jób 33,13

Miért pereltél velem , hogy egyetlen szóra sem ad választ?	Miért vádoltad azzal , hogy egyetlen szóra sem felel?

Jób 33,14

Hiszen szól az Isten így is meg amúgy is, de nem törődnek velem.	Hiszen szól az Isten így is meg úgy is, de az emberek nem törődnek velem.

Jób 33,16

akkor ad kijelentést az embernek, és intelve pecsétet tesz.	akkor ad kijelentést az embernek, és intelve pecsétjével hitelesíti.

Jób 33,17

Így téríti el az embert a rossz cselekedettől, és így óvja meg az embert a kevélységtől.	Így téríti el az embert a rossz cselekedettől, és így óvja meg őt a kevélységtől.

Jób 33,18

Így akarja megőrizni lelkét a sírtól, és életét, hogy ne dőfje át fegyver.	Így akarja lelkét megóvni a sírtól, és életét, hogy ne dőfje át fegyver.

Jób 33,19

Így fegyelmezi fekvőhelyén fájdalommal és csontjainak szüntelen háborgásával.	Így fegyelmezi betegágán fájdalommal és csontjainak szüntelen háborgásával.

Jób 33,21

Húsa lesóványodik , alig látható, azelőtt nem látható csontjai kiállnak.	Lesóványodik, húsa már alig látható, azelőtt nem látható csontjai kiállnak.

Jób 33,23

Ha van mellette egy angyal a sok közül, aki közvetítőként melléáll , és megmondja az embernek kötelességét,	Ha van mellette egy angyal a sok közül, aki közvetít feléje , és megmondja az embernek kötelességét,

Jób 33,25

Teste duzzad az ifjúságtól , visszatér fiatalsága.	Hadd duzzadjon teste az ifjúi erőtől , térjen vissza ismét fiatalsága!

Jób 33,26

Istenhez könyörög, és ő kegyelmes lesz hozzá, megengedi, hogy arcát örvendezve nézze, és újból elfogadja őt igaznak.	Istenhez könyörög, és ő kegyelmes lesz hozzá, megengedi, hogy arcát örvendezve nézze, és újból elfogadja a halandót igaznak.

Jób 33,28

Megváltott engem, hogy ne jussak a sírba, és életem a világosságban gyönyörködjek.	Megváltott engem, hogy ne jussak a sírba, és életem a világosságban gyönyörködhessen.

Jób 33,32

Ha lesz mondanivalód, felelj , beszélj, mert neked szeretnék igazat adni.	Ha lesz mondanivalód, válaszolj , beszélj, mert neked szeretnék igazat adni.

Jób 33,33

Ha pedig nem lesz, hallgass rám! Légy csendben, majd én bölcsességre tanítlak .	Ha pedig nem lesz, akkor hallgass rám! Légy csendben, majd én bölcsességre tanítalak .

Jób 34,1

Megint megszólalt Elíhú, és ezt mondta:	Majd tovább beszélt Elíhú, és ezt mondta:

Jób 34,6

Azt kell hazudnom , hogy nincs igazam?! Halálos nyíl talált el, pedig nem vagyok hitszegő.	Hazudnék, ha azt mondanám , hogy nem nekem van igazam! Halálos nyíl talált el, pedig nem vagyok hitszegő.

Jób 34,13

Ki bízta rá a földet, és ki készítette az egész világot?	Ki bízta volna rá a földet, és ki adta át neki készen a világot?

Jób 34,15

egyszerre kimúlna minden test , és az ember visszatérne a porba.	egyszerre kimúlna minden élőlény , és az ember visszatérne a porba.

Jób 34,16

Ha elég értelmes vagy, halld meg ezt, figyelj hangos beszédemre!	Ha elég értelmes vagy, halld meg ezt, szavaimra jól figyelj!

Jób 34,17

Kormányozhat-e, aki gyűlöli a törvényt, és te bűnösnek tarthatod-e az igazat, a hatalmast,	Kormányozhat-e, aki gyűlöli a törvényt? És te bűnösnek tartod az igazat, a hatalmast,

Jób 34,18

őt , aki azt mondhatja a királynak , hogy semmirekellő, és a fejedelmeknek, hogy bűnösök,	aki megmondja a királynak is , hogy semmirekellő, és a fejedelmeknek, hogy bűnösök,

Jób 34,19

aki a vezető emberekkel szemben nem személyválogató , és a gazdagokat nem helyezi a nincstelenek elé, mert mindegyik az ő keze alkotása?!	aki a vezetők javára sem lesz részrehajló , és nem helyezi a gazdagot a nincstelen elé, mert mindenki az ő keze alkotása?!

Jób 34,20

Egy szempillantás, és meghalnak éjnek idején. Megrendülnek a népek és elenyésznek, távoznia kell a hatalmasnak is, mégpedig nem emberi erő által.	Meghalnak hirtelen, az éjszaka közepén. Megrendülnek a népek és elenyésznek, távoznia kell a hatalmasnak is, mégpedig nem emberi erő által.

Jób 34,22

Még a sötétségbe és a halál árnyékába sem rejtőzhetnek el a gonosztevők.	Nincs az a sötétség és az a sűrű homály , ahol elrejtőzhetnének a gonosztevők.

Jób 34,23

Mert Istennek senkit sem kell sokáig megfigyelnie , hogy ítéletre kerüljön eléje .	Mert nem szokta senkivel közölni előre , hogy mikor kell ítéletre megállni előtte :

Jób 34,27

mert elfordultak tőle, semmit sem törődtek útjaival.	mert elfordultak tőle, és útjaival semmit sem törődtek.

Jób 34,28

Miattuk száll hozzá a nincstelenek kiáltása, ő pedig meghallgatja a nyomorultak kiáltását.	Hisz miattuk száll hozzá a nincstelenek kiáltása, ő pedig meghallgatja a nyomorultak kiáltását.

Jób 34,29

Ha tétlen marad, ki ítélné el? Ha el akarja rejteni arcát, ki láthatja meg, akár egy nép, akár egy ember?	Ha tétlen is marad, ki ítélné el? Ha el akarja rejteni arcát, ki láthatja meg? De ő őrködik a népen és az embereken:

Jób 34,30

Nem engedi uralkodni az elvetemülteket, sem azokat, akik törbe csalják a népet.	nem engedi uralkodni az elvetemülteket, sem azokat, akik törbe csalják a népet.

Jób 34,31

Mondhatja-e valaki Istennek: Megbűnhődtem, nem leszek rossz!	De ha valaki azt mondja Istennek: Megbűnhődtem, többé nem teszek rosszat;

Jób 34,32

Te taníts meg arra, amit én nem látok. Ha álnokságot követtem el, nem teszem többé.	te taníts meg arra, amit én nem látok: ha álnokságot követtem el, nem teszem többé!

Jób 34,33

Talán azt torolja meg, amit te megvetendőnek tartasz? Most neked kell döntened, nem nekem! Mit tudsz felelni?	Talán büntesse meg őt is, csak mert te megveted? Most neked kell döntened, nem nekem; mit tudsz hát felelni?

Jób 34,37

Hiszen vétkét hűtlenséggel tetézi, csapkodja közöttünk a kezét, és szaporítja istenellenes szavait.	Hiszen vétkét hűtlenséggel tetézi, gúnyolódva csapkod itt közöttünk, és egyre csak Isten ellen beszél.

Jób 35,1

Tovább beszélt Elíhú, és ezt mondta:	Folytatta beszédét Elíhú, és ezt mondta:

Jób 35,4

Én megadom rá neked a választ, neked is, meg a barátaidnak is.	én megadom rá neked a választ, neked is meg a barátaidnak is.

Jób 35,7

Ha igaz vagy, mit adsz neki, vagy mit kap tőled?	Ha igaz vagy, mit adsz neki, vagy mit kap ő tőled?

Jób 35,8

Csak a magadfajta embernek árt a bűnöd, és az ember fiának használ igazságod.	Csak a magadfajta embernek ártasz a bűnnel, és az ember fiának használ igazságod.

Jób 35,10

De nem mondják : Hol van az én teremő Istenem, aki éneket ad számba éjszaka,	De azt nem kérdik : Hol van az én teremő Istenem, aki éneket ad számba éjszaka,

Jób 35,11

aki többre tanít minket, mind a föld állatait, és bölcsébbé tesz az égi madaraknál?	aki többre tanít minket, mint a föld állatait, és bölcsébbé tesz az égi madaraknál?

Jób 35,13

Bizony a hiáavalóságot nem hallgatja meg Isten, a Mindenható nem veszi tekintetbe .	Bizony a hiáavalóságot nem hallgatja meg Isten, a Mindenható figyelemre se méltatja .

Jób 35,16

azért tátja föl Jób hiáavalóságra a száját, és szaporítja a szót tudatlanul .	azért tátja föl Jób hiáavalóságra a száját, és szaporítja a szót oktalanul .

Jób 36,3

Messziről hozom, amit tudok, hogy igazoljam Alkotómat ,	Messziről hozom, amit tudok, hogy kimutassam Alkotóm igazát ,

Jób 36,5

Milyen hatalmas az Isten! Mégsem vet meg senkit . Hatalmas, erős szívű .	Milyen hatalmas az Isten, mégsem vet meg senkit ; hatalmas ő, akarata erős .

Jób 36,6

Nem tartja életben a bűnöst, de a nyomorultnak igazságot szolgáltat.	Nem tartja életben a bűnöst, de az elesettnek igazságot szolgáltat.

Jób 36,10

Megnyitja fülüket az intelem befogadására , és meghagyja, hogy térjenek meg a gonoszságból.	Megnyitja fülüket az intelemre , és meghagyja, hogy térjenek meg a gonoszságból.

Jób 36,11

Ha hallgatnak rá, és szolgálják őt, napjaikat jólétben töltik , és éveiket boldogságban.	Ha hallgatnak rá, és szolgálják őt, napjaikat jólétben kitöltik , és éveiket boldogságban.

Jób 36,12

De ha nem hallgatnak rá, dárda üti át őket , és kimúlnak tudatlanságuk miatt.	De ha nem hallgatnak rá, átüti őket a dárda , és kimúlnak tudatlanságuk miatt.

Jób 36,14

Már fiatalon elhal a lelkük, s életük , mint a paráznáké .	Már fiatalon meghal a lelkük, életüknek idő előtt vége , mint a paráznákak .

Jób 36,16

Téged is kivezetne a nyomorúság torkából tágas helyre , ahol nincs szorultság , és bőven kerülne asztalodra zsíros étel.	Téged is tágas helyre vezetne a nyomorúság torkából, oda , ahol nincs szorongattatás , és bőven kerülne asztalodra zsíros étel.

Jób 36,23

Ki kérheti tőle számon magatartását? Ki meri azt mondani róla, hogy álnokul járt el?	Ki kérheti tőle számon, amit tesz? Ki meri azt mondani róla, hogy álnokul járt el?

Jób 36,29

Értheti-e valaki, miért terül szét a viharfelhő, miért dörög annak sátra?	Ki érti, hogyan teríti szét a viharfelhőt, miért mennydörög hajléka?

Jób 36,32

Mindkét kezét villámfény borítja, és ráküldi ellenfeleire.	Mindkét kezét villámfény borítja, ráküldi azokat ellenfeleire.

Jób 36,33

Hírt ad róla a mennydörgés, a jószág is érzi közeledését.	Hírt ad róla a mennydörgés, a jószág is érzi közeledtét.

Jób 37,1

Bizony, megremeg ettől a szívem, és csaknem kiugrik a helyéből.	Bizony, megremeg ettől a szívem, és ki akar ugrani helyéből.

Jób 37,2

Hallgassátok figyelmesen mennydörgését és a morajlást, mely szájából jön ki.	Hallgassátok figyelmesen mennydörgését és a morajlást, amely szájából jön.

Jób 37,7

Minden emberi kezet lefog, hadd tudja meg minden ember, hogy most ő cselekszik!	Minden emberi kezet lefog, hadd tudja meg mindenki, hogy most ő cselekszik!

Jób 37,10

Isten leheletétől jég támad, a víz felszíne jégpáncél lesz.	Isten leheletétől jég támad, a víz felszíne jégpáncéllá válik.

Jób 37,11

Majd nedvességgel terheli meg a felleget, és villámot szór a felhő.	Majd nedvességgel rakja meg a felhőt, és villámait szórják a fellegek.

Jób 37,15

Tudod-e, mikor rendelkezik úgy az Isten, hogy villámfénye ragyogjon a felhőben?	Tudod-e, mikor rendelkezik úgy az Isten, hogy villámfénye ragyogjon a felhőn?

Jób 37,16

Tudod-e, miért lebegnek a fellegek, a tökéletes tudás csodái?	Tudod-e, miért lebegnek a fellegek, a Mindentudónak ezek a csodái?

Jób 37,20

Kell-e mondani neki, ha beszélni akarok? Mondta-e valaha ember, hogy el akar veszni?	Kell-e neki jelenteni, hogy én mit beszéltem, továbbmondani, ha valaki szólt?

Jób 37,23

A Mindenhatót nem tudjuk megtalálni , hatalma fenséges . A jogot és a teljes igazságot mégsem nyomja el.	A Mindenhatót nem tudjuk felfogni , hatalma és igazsága igen fenséges : az igazságot soha nem nyomja el.

Jób 38,2

Ki akarja elhomályosítani örök rendemet értelem nélküli szavakkal?	Ki akarja elhomályosítani örök rendemet tudatlan szavakkal?

Jób 38,11

és ezt mondtam: Eddig jöhetsz, tovább nem! Ez ellene áll büszke hullámaidnak!	és ezt mondtam: Eddig jöhetsz, tovább nem , itt majd megtörnek büszke hullámaid!

Jób 38,12

Lett-e parancsodra reggel, mióta élsz? Kijelölted-e a hajnalnak a helyét,	Lett-e parancsodra reggel, mióta élsz? Kijelölted-e a hajnal helyét,

Jób 38,14

Formálódik, mint az agyag a pecsét alatt, és előtűnik a föld , mintha fel volna öltöztetve.	Formálódik, mint az agyag a pecsét alatt, ráncokat vet , mint egy tarka ruha.

Jób 38,16

Eljutottál-e a tenger forrásáig? Bejártad-e a mélység alját?	Eljutottál-e a tenger forrásáig? Bejártad-e a mélység fenekét?

Jób 38,17

Föltárultak-e előtted a halál kapui? A halál árnyékának kapuit láttad-e?	Föltárultak-e előtted a halál kapui , a homály kapuit láttad-e?

Jób 38,18

Megfigyelted-e a földet teljes szélességében? Mondd el mindezt, ha tudod!	Fel tudod-e fogni , milyen széles is a föld? Mondd el mindezt, ha tudod!

Jób 38,19

Melyik út visz a világosság lakóhelyéhez , és hol a helye a sötétségnek?	Melyik út visz a világosság otthonába , és hol a sötétség lakóhelye?

Jób 38,24

Melyik útról oszlik el a világosság, és honnan árad szét a keleti szél a földön?	Melyik útról árad szét a világosság, a keleti szél honnan terjed ki a földre?

Jób 38,26

hogyan esőt adjon a lakatlan földre, az ember nem lakta pusztára ,	hogyan esőt adjon a lakatlan földre, az ember nélküli pusztaságra ,

Jób 38,27

hogyan bőven megitassa a puszta sivatagot, és zöldellő növényzetet sarjasszon?	hogyan bőven megitassa a puszta sivatagot, és zöldellő füveket sarjasszon?

Jób 38,29

Kinek a méhéből származik a jég, és az égből hulló darát ki nemzette?	Kinek a méhéből származik a jég, és az égből hulló darát ki hozta világra?

Jób 38,31

Össze tudod-e kötni a Fiastyúk szálait? A Kaszás-csillag köteleit meg tudod-e oldani?	Össze tudod kötni a Fiastyúk szálait? A Kaszáscsillag köteleit meg tudod oldani?

Jób 38,32

Föl tudod-e keltetni időben az állatöv csillagait? Tudod-e vezetni a Nagymedvét fiaival együtt?	Föl tudod-e hozni a csillagképeket a maguk idejében? A Nagy Medvét fiaival együtt talán te vezeted?

Jób 38,33

Ismered-e az ég szabályait? Talán te határozod meg uralmát a földön?	Ismered-e az ég szabályait? Talán te adsz neki uralmat a földön?

Jób 38,34

El tudod-e juttatni hangodat a felhőig, hogy vízáradat borítson el téged?	El tudod juttatni hangod a felhőig, hogy vízáradat borítson el téged?

Jób 38,36

Ki adott bölcsességet a sötét felhőkbe, vagy a légi tűneményeknek ki ajándékozott értelmet?	Ki szabta meg bölcsen a sötét felhők rendjét , a légi tűneményekbe ki adott értelmet?

Jób 39,2

Megszámoltad-e, hány hónapig vemhesek, tudod-e, mikor ellenek?	Megszámoltad-e, hány hónapig vemhesek, tudod-e, mikor jön el ellésük ideje?

Jób 39,4

Borjaik megerősödnek, felnőnek a legelőn , elszélednek, és nem térnek hozzájuk vissza.	Borjaik megerősödnek, felnőnek a mezőn , elszélednek, és nem térnek hozzájuk vissza.

Jób 39,5

Ki bocsátotta szabadon a vadszamarat, ki oldozta el a zebra kötelét?	Ki engedte szabadon a vadszamarat, ki oldozta el a zebra kötelét?

Jób 39,8

A hegyeken keres legelőt, fölkatat mindenféle zöld növényt.	A hegyeken keres magának legelőt, fölkatat mindenféle zöld növényt.

Jób 39,9

Hajlandó-e szolgálni neked a bivaly? Ott hál-e jászolodnál?	Hajlandó-e szolgálni neked a bivaly? Ott tölti az éjszakát jászolodnál?

Jób 39,11

Bízatsz-e benne, mivel nagy az ereje? Rábízhatod-e a munkádat?	Bízatsz-e benne, mivel olyan erős? Rábízhatod-e a munkádat?

Jób 39,13

A struccmadár vígan verdes szárnyával, nem gólyaszárny és toll az!	Vígan verdes szárnyával a strucc, pedig nem gólya szárnya és tolla az!

Jób 39,15

Elfelejtí, hogy a láb eltiporhatja, és a mezei vad eltaposhatja.	Elfelejtí, hogy ráléphetnek, és a mezei vad eltaposhatja.

Jób 39,16

Fiaihoz oly mostoha, mintha nem is az övéi volnának. Nem retteg attól, hogy kárba vész fáradsága.	Fiaihoz oly mostoha, mintha nem is az övéi volnának; nem retteg attól, hogy kárba vész fáradsága.

Jób 39,17

Mert Isten megtagadta tőle a bölcsességet, nem részesítette értelemben.	Mert Isten megtagadta a bölcsességet tőle, nem részesítette értelemben.

Jób 39,24

Dübörögve, reszketve dobog a földön, nem marad vesztég, ha zeng a kürt szava.	Döngve, toporogva kapálja a földet, nem marad vesztég, ha zeng a kürt szava.

Jób 39,25

Nyerít, valahányszor megszólal a kürt, már messziről megérzi a harcot, a vezérek dörgő hangját és a harci zajt.	Boldogan nyerít, ha meghallja a kürtöt, messziről megérzi a harcot, a vezérek dörgő hangját és a harci zajt.

Jób 39,30

Fiókáí vért szívnak, és ahol sebesültek vannak, ott terem.	Fiókáí vért szürcsölgetnek, és ahol holttest van, ő is ott terem.

Jób 40,1

Szólott az Úr, és ezt mondta Jóbnak:	Majd tovább beszélt az Úr, és ezt mondta Jóbnak:

Jób 40,3

Jób pedig felelt, és ezt mondta az Úrnak:	Jób ekkor megszólalt, és így felelt az Úrnak:

Jób 40,5

Egyszer beszéltem, de ezután nem szólok, vagy ha kétszer: többé nem teszem.	Egyszer beszéltem, de ezután nem szólok, vagy ha kétszer is, többé már nem teszem.

Jób 40,6

Az Úr válaszolt Jóbnak a viharból, és mondta:	De tovább beszélt a viharból Jóbhoz az Úr, és ezt mondta:

Jób 40,14

Akkor még én is dicsérlek téged, mert megsegített a jobbod.	Akkor még én is magasztallak téged, mert jobbod megsegített téged.

Jób 40,15

Nézd csak a vízilovat! Én teremtettem, mint téged. Fűvet eszik, mint a szarvasmarha.	Nézd a Behemótot! Én teremtettem, akárcsak téged. Fűvet eszik, mint a marha.

Jób 40,18

Csontjai, mint az érc-csövek , lábszárai, mint a vasrudak.	Csontjai, mint az érccsövek , lábszárai, mint a vasrudak.

Jób 40,19

Isten remekműve ez! Fegyverrel is ellátta alkotója ,	Isten remekműve ez! Fegyverrel is ellátta Alkotója ,

Jób 40,20

mégis a hegyek adják meg táplálékát; mellette játszadozik a mező minden vada .	mégis a hegyek adják táplálékát; mellette játszadozik a mező minden vadja .

Jób 40,22

Lótuszbokrok árnyéka borul rá, körülveszik a parti fűzek .	Lótuszbokrok árnyéka borul rá, körülveszik a parti fűzfák .

Jób 40,24

Ei lehet-e fogni szemtől szembe, lehet-e karikát tenni az orrába?	Be lehet-e fogni szemtől szembe, lehet-e karikát tenni az orrába?

Jób 40,25

Ki tudod-e fogni horoggal a krokodilt , le tudod-e szorítani a nyelvét kötéllel?	Ki tudod-e fogni horoggal a Leviatánt , le tudod-e szorítani a nyelvét kötéllel?

Jób 40,26

Tudsz-e kákát húzni az orrába, át tudod-e fúrni kampóval az állát?	Tudsz-e kötelet húzni az orrába, át tudod-e fúrni kampóval az állát?

Jób 40,28

Köt-e veled szövetséget , hogy fogadd fel állandó szolgádnak?	Köt-e veled egyezséget arra, hogy fogadd fel örökös szolgádnak?

Jób 40,31

Teletűzdelheted-e nyársakkal a bőrét, és halászó szigonnal a fejét?	Teletűzdelheted-e nyársakkal a bőrét, és a fejét halászszigonyokkal ?

Jób 41,1

Hiszen aki ebben reménykedik, csalódik: már a pusztá látásától is összeroskad.	Hiszen aki ebben reménykedik, csalódik: már a pusztá látványától is összeroskad.

Jób 41,3

Ki szállhat szembe velem úgy, hogy sértetlenül hagynám? Minden az enyém az ég alatt.	Ki szállhat szembe vele úgy, hogy sértetlenül hagyná? Minden az övé az ég alatt.

Jób 41,5

Ki húzhatná le a bőrét, ki mer benyúlni két fogsora közé?	Ki tudná lehúzni a bőrét, ki merne benyúlni két fogsora közé?

Jób 41,6

Ki meri kettényitni a száját? Fogai körül rémület lakik.	Szájának kapuját ki merné kitárni? Fogai között a rémület lakik.

Jób 41,8

Egyik a másikhoz olyan közel van, hogy a szél sem juthat közéjük.	Egyik a másikhoz olyan közel van, hogy még a szél sem férkőzhet közéjük.

Jób 41,9

Egymáshoz tapadnak, egybe kapcsolódnak elválaszthatatlanul.	Egymáshoz tapadnak, egybekapcsolódnak elválaszthatatlanul.

Jób 41,10

Tüsszentése fényt sugároz, szemei olyanok, mint a hajnal sugarai .	Tüsszentése fényt sugároz, szemei olyanok, akár a hajnalpír .

Jób 41,13

Lehelete lángra lobbantja a parazsat , szája lángot lövell.	Lehelete lángra lobbantja a faszenet , szája lángokat lövell.

Jób 41,16

Szíve kemény, mint a kő, kemény, mint az alsó malomkő.	Szíve olyan kemény, mint a kő, kemény, mint az alsó malomkő.

Jób 41,17

Ha fölemelkedik, megriadnak az erősek is, ijedtükben fejüket veszítik.	Ha fölemelkedik, megriadnak még a hősök is, ijedtükben fejüket veszítik.

Jób 41,18

Ha el is találja a fegyver , nem árt neki, a lándzsa, a kopja és a nyíl sem .	Ha el is találja a kard , nem árt neki, sem a lándzsa, a kopja vagy a nyíl .

Jób 41,25

Nincs a földön hozzá hasonló, úgy van teremtve , hogy ne rettegjen .	Nincs a földön hozzá hasonló, úgy van megalkotva , hogy semmitől se féljen .

Jób 42,1

Felelt Jób, és ezt mondta az Úrnak:	Jób ekkor megszólalt, és így felelt az Úrnak:

Jób 42,3

Ki merné elhomályosítani az örök rendet tudatlanul? Azért mondtam, hogy nem értem. Csodálatosabbak ezek, semhogy felfoghatnám.	Ki akarja eltakarni örök rendemet tudatlanul? – kérded. Valóban olyasmiről szóltam, amit nem érthetek: csodálatosabbak, semhogy felfoghatnám.

Jób 42,4

Hallgass meg, hadd beszéljek! Én kérdezlek, te pedig oktass engem!	Hallgass meg, hadd beszéljek! – kértem. Én kérdezlek, te meg oktass engem! – felelted erre.

Jób 42,5

Csak hírből hallottam rólad, de most saját szememmel láttalak.	Eddig még csak hírből hallottam rólad, de most saját szememmel láttalak.

Jób 42,7

Miután az Úr mindezeket elmondta Jóbnak, így szólt az Úr a témáni Elifázhoz: Haragra gerjedtem ellened és két barátod ellen, mert nem beszéltetek rólam olyan helyesen, mint szolgám, Jób.	Miután az Úr mindezeket elmondta Jóbnak, így szólt az Úr a témáni Elifázhoz: Haragra indultam ellened és két barátod ellen, mert nem beszéltetek rólam olyan helyesen, mint Jób, az én szolgám.

Jób 42,8

Azért vegyetek hét bikát meg hét kost, menjetek el szolgámhoz, Jóbhoz, és mutassatok be égőáldozatot magatokért! Szolgám, Jób pedig imádkozzék értetek. Mert csak rá való tekintettel nem szégyenítlek meg benneteket, hiszen nem beszéltetek rólam olyan helyesen, mint szolgám, Jób.	Azért vegyetek hét bikát meg hét kost, menjetek el az én szolgámhoz, Jóbhoz, és mutassatok be égőáldozatot magatokért! Jób pedig, az én szolgám, imádkozzék értetek! Mert csak őt vagyok hajlandó meghallgatni, hogy meg ne szégyenítselek benneteket, hiszen nem beszéltetek rólam olyan helyesen, mint az én szolgám, Jób.

Jób 42,9

El is ment a témáni Elifáz, a súahi Bildád és a naamái Cófár, és úgy jártak el, ahogyan az Úr megmondta nekik. És az Úr újból kegyelmesen tekintett Jóbra.	El is ment a témáni Elifáz, a súahi Bildád és a naamái Cófár, és aszerint jártak el, ahogyan megmondta nekik az Úr, és az Úr meghallgatta Jóbot.

Jób 42,10

Az Úr jóra fordította Jób sorsát, miután Jób imádkozott barátaíért, és kétszeresen visszaadta az Úr Jóbnak mindazt, amije volt.	Az Úr pedig jóra fordította Jób sorsát, miután Jób imádkozott barátaíért, és kétszeresen visszaadta az Úr Jóbnak mindazt, amije volt.

Jób 42,11

Elment hozzá minden férfi- és nőrokona, és minden régi ismerőse, és együtt étkeztek vele házában. Részvétellel vigasztalták azért, hogy olyan sok bajt bocsátott rá az Úr. Adott neki mindegyik egy pénzt és egy aranykarikát.	Elment hozzá minden férfi- és nőrokona, és minden régi ismerőse, és együtt étkeztek vele az otthonában. Részvétellel vigasztalták azért, hogy olyan sok bajt bocsátott rá az Úr. Adott neki mindegyik egy keszíta ezüstöt és egy aranykarikát.

Jób 42,14

Első leányát Jemimának, másodikat Keciának, harmadikat Keren-Happúknak nevezte el.	Első leányát Jemimának, másodikat Keciának, harmadikat Keren-Happúknak nevezte el.

Jób 42,16

Ezután Jób még száznegyven esztendeig élt, és meglátta fiait és unokáit negyedízíglén.	Ezután Jób még száznegyven évig élt, és meglátta fiait meg unokáit a negyedik nemzedékig.

A ZSOLTÁROK KÖNYVE

Zsolt 1,4

Nem így járnak a bűnösök, hanem úgy, mint a polyva , amelyet szétszór a szél.	Nem így járnak a bűnösök, hanem úgy, mint a pelyva , amelyet szétszór a szél.

Zsolt 2,7

Kihirdetem az Úr végzését. Ezt mondta nekem: Az én fiam vagy! Fiammá fogadtalak ma téged!	Kihirdetem az Úr végzését. Ezt mondta nekem: Az én fiam vagy! Fiammá tettelek ma téged!

Zsolt 2,11

Félelemmel szolgáljátok az Urat, reszketve vígadjatok!	Félelemmel szolgáljátok az Urat, reszketve vígadjatok!

Zsolt 6,1

A karmesternek: Mélyhangú húros hangszerre. Dávid zsoltára.	A karmesternek: Mély hangú húros hangszerre. Dávid zsoltára.

Zsolt 7,15

Ha rosszakarát fogamzik meg benne, nyomorúságot hordoz, és csalódást szül!	Ha rosszakarát fogan meg benne, nyomorúságot hordoz, és csalódást szül!

Zsolt 7,18

Hálát adok az Úrnak, mert igaz ő , zengem a felséges Úr nevét.	Hálát adok az Úrnak, mert igaz , zengem a felséges Úr nevét.

Zsolt 9,13

Mert számon kéri a vérontást, emlékezik rá, nem feledkezik meg a nyomorultak jajkiáltásáról.	Mert számon kéri a vérontást, emlékezik rá, nem feledkezik meg az elesettek jajkiáltásáról.

Zsolt 9,14

Légy kegyelmes, Uram, lásd meg, mily nyomorult lettem gyűlölőim miatt! Te emelhetsz föl a halál kapujából,	Légy kegyelmes, Uram, lásd meg, milyen elesett vagyok gyűlölőim miatt! Te emelhetsz föl a halál kapujából,

Zsolt 9,19

Nem marad örökre elfelejtve a szegény, nem vész el végleg a nyomorultak reménye.	Nem marad örökre elfelejtve a szegény, nem vész el végleg az elesettek reménye.

Zsolt 9,21

Kelts bennük félelmet , Uram, hadd tudják meg a népek, hogy ők csak emberek! (Szela.)	Vigyél véghez , Uram, félelmetes tetteket közöttük , hadd tudják meg a népek, hogy ők csak emberek! (Szela.)

Zsolt 10,2

A bűnösök gőgjükben üldözik a nyomorultat , de saját ármánykodásuk ejti el őket.	A bűnösök gőgjükben üldözik a nincstelent , de saját ármánykodásuk veszejti el őket.

Zsolt 10,9

Lesben áll rejtékelyén, mint oroszlán a bozótban. Lesi, hogy elragadhassa a nyomorultat . Kiveti hálóját, és elragadja a nyomorultat .	Lesben áll rejtékelyén, mint oroszlán a bozótban. Lesi, hogy elragadhassa a nincstelent . Kiveti hálóját, és elragadja a nincstelent .

Zsolt 10,11

Azt mondja magában: Elfelejtett az Isten, eltakarta arcát, nem lát meg soha!	Azt mondja magában: Elfelejtett Isten, eltakarta arcát, nem lát meg soha!

Zsolt 10,12

Állj elő, Uram, emeld föl kezedet, Istenem! Ne feledkezz meg a nyomorultakról!	Állj elő, Uram, emeld föl kezedet, Istenem! Ne feledkezz meg a nincstelenekről!

Zsolt 11,2

Mert a bűnösök már feszítik az íjat, rátették a nyilat a húrra, hogy titokban rálőjenek a tiszta szívűekre.	Mert a bűnösök már feszítik az íjat, rátették a nyilat a húrra, hogy rálőjenek lesből a tiszta szívűekre.

Zsolt 11,3

Ha az alapfalakat is lerombolják, mit tehet az igaz ember?	Ha az alapokat is lerombolják, mit tehet az igaz ember?

Zsolt 12,6

Most már fölkelek – mondja az Úr – a nyomorultak elnyomása, a szegények sóhajtása miatt, és szabadulást adok az arra vágyódnak.	Most már fölkelek – mondja az Úr – a szegények elnyomása, az elesettek sóhajtása miatt, és szabadulást adok az arra vágyódnak.

Zsolt 14,6

A nyomorult tervét csúffá tennétek, de az Úr az ő oltalma!	A nincstelen tervét csúffá tennétek, de az Úr az ő oltalma!

Zsolt 17,12

Olyanok, mint a zsákmányra vágó oroszlán és a rejtekében lapuló oroszlánkölyök.	Olyanok, mint a zsákmányra vágó oroszlán, mint a lesben álló hím oroszlán.

Zsolt 18,18

Megmentett engem erős ellenségemtől , gyűlölőimtől, bár erősebbek nálam.	Megmentett engem ellenségem hatalmától , gyűlölőimtől, bár erősebbek nálam.

Zsolt 18,22

Hiszen vigyáztam az Úr útjára, és nem hagytam el hűtlenül az Istent.	Hiszen vigyáztam az Úr útjára, és Istenemet nem hagytam el hűtlenül.

Zsolt 18,23

Minden törvényére ügyeltem, és rendelkezéseitől nem tértem el.	Minden törvényére ügyeltem, rendelkezéseitől nem tértem el.

Zsolt 18,28

A nyomorult népet megsegíted, de a kevély tekintetűeket megalázod.	Az elesett népet megsegíted, de a kevély tekintetűeket megalázod.

Zsolt 18,29

Mert te gyújtasz nekem mécsest, Uram , fénysugarat ad nekem Istenem a sötétségben.	Mert te gyújtasz nekem mécsest, Uram ; az én Istenem fénysugarat küld nekem a sötétbe.

Zsolt 18,30

Veled a rablóknak is nekirontok , ha Isten segít, a falon is átugrom.	Veled a rablóknak is nekirontok ; ha Isten segít, a kőfalon is átugrom.

Zsolt 18,31

Az Isten útja tökéletes, az Úr beszéde színigaz. Pajzsa mindazoknak, akik hozzá menekülnek.	Isten útja tökéletes, az Úr beszéde színigaz. Pajzsa mindazoknak, akik hozzá menekülnek.

Zsolt 18,34

Olyanná teszi lábamat, mint a szarvasoké , magaslatokra állít engem.	Lábamat a szarvaséhoz hasonlóvá teszi , magaslatokra állít engem.

Zsolt 18,36

Oltalmazó pajzsodat adtad nekem, jobbod támogat engem, sokszor lehajoltál hozzám.	Oltalmazó pajzsodat átadtad nekem, jobbod támogat engem, sokszor lehajoltál hozzám.

Zsolt 18,46

mert elepedtek az idegenek, és reszketve jönnek elő rejtekükből.	mert elepedtek az idegenek, és reszketve bújnak elő rejtekükből.

Zsolt 18,51

Nagy győzelmet ad ő királyának , hűséges marad fölKentjéhez , Dávidhoz és utódaihoz örökké.	mert nagy győzelmet adtál királyodnak , hűséges maradtál fölKentedhez , Dávidhoz és utódaihoz örökké.

Zsolt 22,2

Én Istenem, én Istenem, miért hagytál el ? Távol van tőlem a segítség, pedig jajgatva kiáltok!	Én Istenem, én Istenem, miért hagytál el engem ? Távol van tőlem a segítség, pedig jajgatva kiáltok!

Zsolt 22,25

Mert nem veti meg , és nem utálja a nyomorult nyomorúságát, nem rejti el orcáját előle, segélykiáltását meghallgatja.	Mert nem veti meg és nem utálja az elesettek nyomorúságát, nem rejti el orcáját előlük, segélykiáltásukat meghallgatja.

Zsolt 22,28

A föld határáig mindenkinek eszébe jut az Úr, és megtérnek hozzá, leborul előtte mindenféle nép.	A föld legvégéig mindenkinek eszébe jut az Úr, és megtérnek hozzá, őelőtte borul le a népek minden nemzetsége.

Zsolt 25,1

Dávidé. Uram, hozzád emelkedem lélekben!	Dávidé. Uram, utánad sóvárog a lelkem!

Zsolt 28,3

Ne sorolj a bűnösök és gonosztevők közé, akik békésen beszélnek embertársaikkal , de rossz szándék van a szívükben.	Ne sorolj a bűnösök és gonosztevők közé, akik békésen beszélnek felebarátaikkal , de rossz szándék van a szívükben.

Zsolt 30,8

Uram, kegyelmedből hatalmas hegyre állítottál. De ha elrejtetted orcádat, én megrettentem.	Uram, kegyelmedből hatalmas hegyre állítottál. De mikor elrejtetted orcádat, nagyon megrettentem.

Zsolt 30,9

Hozzád kiáltok, Uram! Így esedezem az Úrhoz:	Ekkor hozzád kiáltottam, Uram, és így esedeztem az Úrhoz:

Zsolt 30,12

Gyászomat örökre fordítottad, leoldoztad gyászruhámát, és örömbé öltöztettél.	Te pedig gyászomat örökre fordítottad, leoldoztad gyászruhámát, és örömbé öltöztettél.

Zsolt 31,7

Gyűlölöm a hazug bálványok híveit, mert én csak az Urban bízom.	Gyűlölöm a hitvány bálványok híveit, mert én csak az Urban bízom.

Zsolt 33,1

Vigadjatok az Urban, ti igazak! Az igaz emberekhez illik a dicséret.	Örüljétek az Úrnak, ti, igazak! Az igaz emberekhez illik a dicséret.

Zsolt 34,7

Kiáltott a nyomorult; az Úr meghallgatta, és minden bajából kiszabadította.	Kiáltott az elesett, az Úr meghallgatta, és minden bajából kiszabadította.

Zsolt 35,3

Végý elő lándzsát, csatabárdot üldözöm ellen! Szólj így hozzám: Én megsegítlek téged!	Végý elő lándzsát és csatabárdot üldözöm ellen! Szólj így hozzám: Én megsegítelek téged!

Zsolt 35,5

Legyenek olyanok, mint a szélhordta polyva. Az Úr anyala szórja szét őket!	Legyenek olyanok, mint a szélhordta pelyva. Az Úr anyala szórja szét őket!

Zsolt 35,10

Minden porcikám ezt mondja: Ki volna hozzád fogható, Uram? Mert megmented a nyomorultat az erőszakostól, a nyomorultat és szegényt a fosztogatótól.	Minden porcikám ezt mondja: Ki volna hozzád fogható, Uram? Mert megmented az elesettet az erőszakostól, az elesettet és szegényt a fosztogatótól.

Zsolt 35,17

Uram, meddig nézed el ezt? Ments meg engem az ordítózóktól, életemet az oroslánoktól!	Uram, meddig tőröd ezt? Ments meg engem az ordítózóktól, életemet az oroslánoktól!

Zsolt 35,28

Nyelvem hirdeti igazságodat és dicséretedet minden nap.	Nyelvem hirdeti igazságodat és dicséretedet mindennap.

Zsolt 37,10

Egy kis idő még, és nem lesz meg a bűnös, körül nézel, de nyomát sem találsz.	Egy kis idő még, és eltűnik a bűnös, körül nézel, de nyomát sem találsz.

Zsolt 37,14

Kardot rántanak a bűnösök, kifeszítik íjukat, hogy elejtsék a nyomorultat és a szegényt, levágják az egyenes úton járókat.	Kardot rántanak a bűnösök, kifeszítik íjukat, hogy elejtsék az elesettet és szegényt, levágják az egyenes úton járókat.

Zsolt 37,20

De megsemmisülnek a bűnösök, elenyésznek az Úr ellenségei, még ha olyanok is, mint a viruló rétek, füstként enyésznek el.	De megsemmisülnek a bűnösök, elenyésznek az Úr ellenségei, még ha olyanok is, mint a viruló rétek, füstként enyésznek el.

Zsolt 37,30

Bölcsen beszél az igaznak a szája, és a nyelve igazat mond.	Bölcsen beszél az igaz ember szája, és a nyelve igazat mond.

Zsolt 38,4

Nincs ép hely testemen sújtó haragod miatt, nincs sértetlen csontom vétkem miatt.	Nincs ép hely testemen haragod miatt, nincs sértetlen csontom vétkem miatt.

Zsolt 39,13

Hallgasd meg imádságomat, Uram, figyelj segélykiáltásomra! Könnyeim láttán ne légy néma, mert jövevény vagyok nálad, zsellér , mint minden őszám.	Hallgasd meg imádságomat, Uram, figyelj segélykiáltásomra! Könnyeim láttán ne légy néma, mert jövevény vagyok nálad, betelepült , mint minden őszám.

Zsolt 40,3

Kiemelt a pusztulás verméből, a sárból és iszapból. Sziklára állította lábamat, biztossá tette lépteimet.	Kiemelt a pusztulás verméből, a sárból és az iszapból. Sziklára állította lábamat, biztossá tette lépteimet.

Zsolt 40,6

Uram, Istenem! Sok csodás tervet vittél véghez értünk, nincs hozzád fogható. Szeretném hirdetni és elmondani, de több annál, amit fel tudnék sorolni.	Uram, Istenem! Sok csodás tervet vittél véghez értünk, nincs hozzád fogható. Szeretném hirdetni és elmondani, de több annál, mint amit fel tudnék sorolni.

Zsolt 40,18

Én nyomorult és szegény vagyok, de gondol rám az Úr . Te vagy segítségem és megmentőm, Istenem, ne késlekedj!	Elesett és szegény vagyok, de gondol rám az Úr! Te vagy segítségem és megmentőm, Istenem, ne késlekedj!

Zsolt 42,7

Istenem, elcsügged a lelkem, azért terád gondolok a Jordán földjéről és a Hermónról, a Micár hegyéről .	Istenem, elcsügged a lelkem, azért terád gondolok a Jordán földjéről és a Hermónról, a Micár-hegyről .

Zsolt 44,9

Istent dicsérjük minden nap , neved magasztaljuk örökké. (Szela.)	Istent dicsérjük mindennap , neved magasztaljuk örökké. (Szela.)

Zsolt 44,16

Minden nap szidalmaznak engem, szégyen borítja arcomat	Mindennap szidalmaznak engem, szégyen borítja arcomat

Zsolt 44,26

Lelkünk a porba hanyatlott, testünk a földöz tapadt.	Lelkünk a porba hanyatlott, testünk a földhöz tapadt.

Zsolt 45,1

A karmesternek: „ A liliomok ” kezdetű ének dallamára. Kórah fiainak tanítókölteménye. A szeretet éneke.	A karmesternek: „ A „Liliomok ” kezdetű ének dallamára. Kórah fiainak tanítókölteménye. A szeretet éneke.

Zsolt 45,18

Hirdetem nevedet minden nemzedéknek. Ezért magasztalnak majd a népek örökkön örökké .	Hirdetem nevedet minden nemzedéknek. Ezért magasztalnak majd a népek örökkön-örökké .

Zsolt 46,5

Egy folyam ágai örvendeztetik Isten városát, A Felségesnek szent hajlékait.	Egy folyó ágai örvendeztetik Isten városát, a Felségesnek szent hajlékait.

Zsolt 48,6

de amint meglátták, megdöbbentek, megriadtak és megfutamodtak.	de amint meglátták, megdöbbentek, megrémültek és megfutamodtak.

Zsolt 48,7

Reszketés fogta el őket, mint a vajúdó asszonyt,	Reszketés fogta el őket, fájdalom , mint a vajúdó asszonyt,

Zsolt 48,15

Bizony, itt van Isten, a mi Istenünk örökkön örökké , ő vezet minket mindhalálíg.	Bizony, itt van Isten, a mi Istenünk örökkön-örökké , ő vezet minket mindhalálíg.

Zsolt 50,14

Hálaadással áldozz Istennek, és teljesítsd a Felségesnek tett fogadalmadat!	Hálaadásodat áldozd az Istennek, és teljesítsd a Felségesnek tett fogadalmadat!

Zsolt 51,21

Akkor majd kedveled a helyesen bemutatott áldozatokat, az égőáldozatot és a teljes áldozatot. Akkor majd áldozhatnak oltárodon bikákat.	Akkor majd kedveled a helyesen bemutatott áldozatokat, az égőáldozatot és a teljesen elégő áldozatot. Akkor majd áldozhatnak oltárodon bikákat.

Zsolt 52,2

abból az időből, amikor az edómi Dóég Saulhoz ment, és jelentette neki, hogy Dávid Ahimelek házába érkezett.	abból az időből, amikor az edómi Dóég Saulhoz ment, és jelentette neki, hogy Dávid Ahimelek házába érkezett.

Zsolt 52,6

Szeretsz bántó szavakat mondani , állok a nyelved.	Szeretsz bántóan beszélni , állok a nyelved.

Zsolt 52,9

Ez az az ember – mondják –, akinek nem kellett Isten oltalma, hanem nagy gazdagságában bízott, és a megrontásban volt erős.	Ez az az ember – mondják –, akinek nem kellett Isten oltalma, hanem nagy gazdagságában bízott, és csalárdságban volt erős.

Zsolt 55,10

Oszlasd szét őket, Uram, zavard össze nyelvüket! Csak erőszakot és viszályt látok a városban;	Kergesd szét őket, Uram, zavard össze nyelvüket! Csak erőszakot és viszályt látok a városban;

Zsolt 55,14

Hanem te, magamfajta ember, bizalmas jóbarátom ,	Hanem te, magamfajta ember, bizalmas jó barátom ,

Zsolt 55,21

Kezet emelt jóbarátjára , és meggyalázta a szövetséget.	Kezet emelt jó barátjára , és meggyalázta a szövetséget.

Zsolt 55,22

Szája simább a vajnál, de veszekedésen jár az esze. Beszéde lágyabb az olajnál, pedig olyan, mint a kivont kard.	Szája simább a vajnál, de viszálykodáson jár az esze. Beszéde lágyabb az olajnál, pedig olyan, mint a kivont kard.

Zsolt 60,2

abból az időből, amikor a naharaimi és a cóbai arámok ellen harcolt, Jóáb pedig visszafordult, és levágott a Sós-völgyben tizenkétezer edómi embert.	abból az időből, amikor a naharajimi és a cóbái arámok ellen harcolt, Jóáb pedig visszafordult, és levágott a Sós-völgyben tizenkétezer edómi embert.

Zsolt 60,8

Isten így szólt szentélyében: Örömmel adom örökségül Sikemet, és kiosztom a Szukkót-völgyét .	Isten így szólt szentélyében: Örömmel adom örökségül Sikemet, és kiosztom a Szukkót-völgyet .

Zsolt 61,3

A föld végéről kiáltok hozzád, mert elepedt a szívem. Vezess el engem a kősziklára, mert az igen magas nekem!	A föld széléről kiáltok hozzád, mert elepedt a szívem. Vezess el engem a kősziklára, mert az igen magas nekem!

Zsolt 61,7

Adj napokat a király napjaihoz, évei nemzedékekre terjednek!	Adj napokat a király napjaihoz, évei nemzedékekre terjedjenek!

Zsolt 64,11

Örülni fog az Úrban az igaz , mert nála talált oltalmat, dicséretet mondanak a tiszta szívűek.	Örülni fog az igaz az Úrnak , mert nála talált oltalmat, dicséretet mondanak a tiszta szívűek.

Zsolt 66,3

Mondjátok Istennek: Milyen félelmese k tetteid! Nagy erőd miatt hízelegnek ellenségeid.	Mondjátok Istennek: Milyen félelmetese k a te tetteid! Nagy erőd miatt hízelegnek ellenségeid.

Zsolt 66,5

Jertek és lássátok Isten tetteit! Félelmese k dolgai az emberek között:	Gyertek és lássátok Isten tetteit! Félelmetese k dolgai az emberek között:

Zsolt 66,16

Jertek , halljátok, ti istenfélők mind, hadd mondjam el, mit tett velem!	Gyertek , halljátok, ti istenfélők mind, hadd mondjam el, mit tett velem!

Zsolt 68,11

Ott lakik nyájad, és jóvóltodból gondoskods a nyomorultról , Istenem!	Ott lakik nyájad, és jóvóltodból gondoskods az elesettől , Istenem!

Zsolt 68,36

Félelmes vagy, Isten, szentélyedben! Izráel Istene ad hatalmat és erőt a népnek. Legyen áldott az Isten!	Félelmetes vagy szentélyedben, Isten! Izráel Istene ad hatalmat és erőt a népnek. Legyen áldott az Isten!

Zsolt 69,13

Engem szólnak meg a kapuban üldögélők, és a borivók nótái.	Engem szólnak meg a kapuban üldögélők, rólam szólnak a borivók nótái.

Zsolt 69,32

Jobban tetszik ez az Úrnak a tulkoknál , az ép szarvú és körmű bikáknál.	Jobban tetszik ez az Úrnak a marháknál , az ép szarvú és körmű bikáknál.

Zsolt 70,3

Szegyenkezzenek és piruljanak , akik életemre törnek! Riadjanak vissza, és érje gyalázat azokat, akik bajomban gyönyörködnek!	Szegyenkezzenek és pironkodjanak , akik életemre törnek! Riadjanak vissza, és érje gyalázat azokat, akik bajomban gyönyörködnek!

Zsolt 70,6

De én nyomorult és szegény vagyok, siess hozzám, Istenem! Te vagy segítségem és megmentőm, Uram, ne késlekedj!	De én elesett és szegény vagyok, siess hozzám, Istenem! Te vagy segítségem és megmentőm, Uram, ne késlekedj!

Zsolt 71,3

Légy erős kösziklám, ahova mindig mehetek , melyet segítségemre rendeltél, mert te vagy az én sziklaváram.	Légy erős kösziklám, ahova mindig fölmehetek , melyet segítségemre rendeltél, mert te vagy az én sziklaváram.

Zsolt 71,8

Szám dicséreteddel van tele, dicsőítlek mindennap.	Szám dicséreteddel van tele, dicsőítelek mindennap.

Zsolt 71,23

Ujjong az ajkam, ha tenéked zenghet, lelkem is, amelyet megváltottál.	Ujjong az ajkam, ha neked zenghet, lelkem is, amelyet megváltottál.

Zsolt 72,2

hogyan igazságosan ítélje népedet, és törvényesen a nyomorultakat .	hogyan igazságosan ítélje népedet, és törvényesen az elesetteket .

Zsolt 72,4

Szolgáltasson igazságot a nép nyomorultjainak , segítse meg a szegényeket, de tiporja el az elnyomókat!	Szolgáltasson igazságot a nép elesettjeinek , segítse meg a szegényeket, de tiporja el az elnyomókat!

Zsolt 72,6

Mint amikor eső hull a rétre, és zápor áztatja meg a földet:	Mint amikor eső hull a rétre, és zápor áztatja a földet:

Zsolt 72,8

Uralkodjék tengertől tengerig, és a folyamtól a föld széléig.	Uralkodjék tengertől tengerig, és a Folyamtól a föld széléig.

Zsolt 72,10

Tarsísnak és a szigeteknek királyai hozzanak ajándékot, Sába és Szeba királyai fizessenek adót!	Tarsísnak és a szigeteknek királyai hozzanak ajándékot, Sába és Szebá királyai fizessenek adót!

Zsolt 72,11

Boruljon le előtte minden király, minden nép őt szolgálja!	Boruljon le előtte minden király, őt szolgálja minden nemzet!

Zsolt 72,12

Mert megmenti a segítséget kérő szegényt , és a nyomorultat , akinek nincs segítője .	Mert megmenti a segítséget kérő szegényt és az elesettet , akinek nincsen támasza .

Zsolt 72,15

Éljen ő, és adjanak neki sábai aranyat, imádkozzanak érte szüntelen, és áldják őt minden nap!	Éljen ő, és adjanak neki sábai aranyat, imádkozzanak érte szüntelen, és áldják őt mindennap!

Zsolt 73,3

Mert felindultam a kérkedők miatt , látva a bűnösök jólétét.	Mert irigy lettem a kérkedőkre , látva a bűnösök jólétét.

Zsolt 73,17

Végül elmentem Isten szent helyére , és megértettem, hogy milyen végük lesz.	Végül elmentem Isten szentélyébe , és megértettem, hogy milyen végük lesz.

Zsolt 74,2

Gondolj gyülekezetedre, amelyet hajdan létrehoztál, örökségedre, a néptörzsre , amelyet megváltottál, a Sion hegyére, amelyen laktál!	Gondolj gyülekezetedre, amelyet hajdan létrehoztál, örökségedre, a törzsre , amelyet megváltottál, a Sion hegyére, amelyen laktál!

Zsolt 74,7

Lángba borították szent helyedet , porig alázták neved hajlékát.	Lángba borították szentélyedet , porig alázták neved hajlékát.

Zsolt 74,14

Te zúztad szét a Leviátán fejeit, és a pusztá népének adtad eledelül.	Te zúztad szét a Leviátán fejeit, és a pusztá népének adtad eledelül.

Zsolt 74,16

Tiéd a nappal, az éjjel is tiéd, te tetted helyükre a csillagokat s a napot.	Tiéd a nappal, az éjjel is tiéd, te tetted helyükre a csillagokat és a napot.

Zsolt 74,19

Ne dobd oda gerlicédet a vadaknak, nyomorultjaid életéről ne feledkezz el végképp!	Ne dobd oda gerlicédet a vadaknak, elesettjeid életéről ne feledkezz el végképp!

Zsolt 74,20

Tekints szövetségedre, mert erőszakkal vannak tele az ország legeldugottabb helyei is!	Tekints szövetségedre, mert erőszakkal vannak tele az ország távoli zugai is!

Zsolt 74,21

Ne maradjon meggyalázva az elnyomott, dicsérje nevedet a nyomorult és a szegény!	Ne maradjon meggyalázva az elnyomott, dicsérje nevedet az elesett és szegény!

Zsolt 76,3

Sálémbe került a sátra, lakóhelye a Sionra.	Sálémbe került a sátra, lakóhelye a Sionra.

Zsolt 76,8

Félelmes vagy te, ki állhat meg előtted, amikor haragszol?	Félelmetes vagy, ki állhat meg előtted, amikor haragszol?

Zsolt 77,8

Vajon végleg eltaszít az Úr, és nem tart tovább jóakarata?	Vajon végleg eltaszít az Úr, és kegyelmére többé nem számíthatok?

Zsolt 77,14

Szent a te utad, Istenem! Van-e oly nagy Isten, mint a mi Istenünk?	Szent a te utad, Istenem! Van-e olyan nagy Isten, mint a mi Istenünk?

Zsolt 78,13

Tengert vágott ketté, s átvezette őket, a víztömeget gátként állította meg.	Tengert vágott ketté, és átvezette őket, a víztömeget gátként állította meg.

Zsolt 78,27

Annyi húst hullatott rájuk, mint a por, annyi madarat, mint a tenger fővénye.	Annyi húst hullatott rájuk, mint a por, annyi madarat, mint a tenger fővénye.

Zsolt 78,54

Bevitte őket szent területére, erre a hegyre, melyet jobbjával alkotott.	Bevitte őket szent helyére, erre a hegyre, melyet jobbjával alkotott.

Zsolt 78,60

Elvetette sílói lakóhelyét, sátrát, amelyben emberek közt lakott.	Elvetette sílói lakóhelyét, sátrát, amelyben az emberek közt lakott.

Zsolt 79,12

Hétszeresen fizess vissza szomszédainknak a gyalázatot, mellyel téged illeltek, Uram!	Hétszeresen fizess vissza szomszédainknak a gyalázatot, amellyel téged illeltek, Uram!

Zsolt 80,5

Uram, Seregek Istene, meddig füstölög haragod néped imádsága ellenére?	Uram, Seregek Istene, meddig lángol még haragod néped imádsága ellenére?

Zsolt 80,14

Lerágja az erdei vadkan, és lelegeli a mezei vad.	Lerágja az erdei vadkan, és abból legel a mezei vad.

Zsolt 81,3

Kezdzetek zsoltárba, szólaltassátok meg a dobót, a szép hangú citerát és lantot!	Kezdzetek zsoltárba, szólaltassátok meg a dobót, a szép hangú citerát és a lantot!

Zsolt 81,11

Én, az Úr, vagyok a te Istened, aki kihoztalak Egyiptom földjéről. Nyisd ki a szádat, és én megtöltöm!	Én, az Úr vagyok a te Istened, aki fölhoztalak téged Egyiptom földjéről. Nyisd ki a szádat, és én megtöltöm!

Zsolt 82,1

Ászáf zsoltára. Isten ott áll az isteni közösségben, ítéletet tart az istenek fölött:	Ászáf zsoltára. Isten ott áll az istenek gyűlésén, ítéletet tart az istenek fölött:

Zsolt 82,3

Védellemezték a nincstelennek és az árvának a jogát, szolgáltatások igazságát a nyomorultnak és szűkölködőnek!	Védellemezték a nincstelennek és az árvának a jogát, szolgáltatások igazságát az elesettnek és szűkölködőnek!

Zsolt 83,5

Jertek – mondják – irtsuk ki e népet, ne is emlékezzenek többé Izráel nevére!	Gyertek – mondják – irtsuk ki ezt a népet, ne is emlékezzenek többé Izráel nevére!

Zsolt 83,7

Edóm lakói és az izmaéliek , a móábiak és a hagriak,	Edóm lakói és az izmaeliek , a móábiak és a hagriak,

Zsolt 83,11

akik megsemmisültek Éndórnál , és a föld trágyájává lettek!	akik megsemmisültek Én-Dórnál , és a föld trágyájává lettek!

Zsolt 83,14

Istenem, tedd őket olyanná, mint az ördögszekér, vagy mint a szélhordta polyva!	Istenem, tedd őket olyanná, mint az ördögszekér, vagy mint a szélhordta pelyva!

Zsolt 85,4

Visszatartottad nagy haragodat, elfojtottad haragod hevét.	Elfojtottad felindulásodat, megfékezted izzó haragodat.

Zsolt 86,2

Tartsd meg életemet, mert híved vagyok én! Istenem, szabadítsd meg szolgálodat, aki benned bíz!	Tartsd meg életemet, mert én a te híved vagyok! Istenem, szabadítsd meg szolgálodat, aki benned bíz!

Zsolt 86,3

Légy kegyelmes, Uram, mert hozzád kiáltok minden nap.	Légy kegyelmes, Uram, mert hozzád kiáltok mindennap.

Zsolt 86,4

Örvendeztesd meg szolgálod lelkét, mert hozzád emelem lelkemet , Uram!	Örvendeztesd meg szolgálod lelkét, mert utánad vágyódik a lelkem, ó, Uram!

Zsolt 86,8

Nincs hozzád hasonló, Uram, az istenek között, műveidhez fogható nincsen.	Nincs hozzád hasonló, Uram, a z istenek között, műveidhez fogható nincsen.

Zsolt 86,16

Fordulj hozzám, légy kegyelmes! Adj erőt szolgálodnak, segítsd meg szolgálólányod fiát!	Fordulj hozzám, légy kegyelmes! Adj erőt szolgálodnak, segítsd meg szolgálóleányod fiát!

Zsolt 87,4

Egyiptomot és Babilóniát azok között fogom említeni, akik ismernek engem. Filiszteának, Tírusznak és Kúsnak itt van a szülőházája.	Egyiptomot és Babilóniát azok között fogom említeni, akik ismernek engem. Filiszteának, Tírusznak és Etiópiának itt van a szülőházája.

Zsolt 87,5

Sionról pedig ezt mondják: Mindegyiküknek ez a szülőházája. A Felséges szilárdítja meg ezt.	Sionról pedig ezt mondják: Mindegyiküknek ez a szülőházája, a Felséges szilárdítja meg.

Zsolt 88,10

szemem elbágyadt a nyomorúságtól. Hívtalak, Uram, minden nap, kitértam feléd kezemet.	szemem elbágyadt a nyomorúságtól. Hívtalak, Uram, mindennap, kitértam feléd kezemet.

Zsolt 88,18

Körülvesznek minden nap, mint az árvíz, teljesen bekerítenek engem.	Körülvesznek mindennap, mint az árvíz, teljesen bekerítenek engem.

Zsolt 88,19

Elszakítottad tőlem jóbarátaimat, már csak a sötétség ismer engem.	Elszakítottad tőlem jó barátaimat, már csak a sötétség ismer engem.

Zsolt 89,13

Te teremtettél északot és délt, a Tábor és a Hermón nevednek ujjong.	Te teremtettél északot és délt, a Tábór és a Hermón a te nevedet zengi.

Zsolt 89,30

Mindenkor gondoskodom utódairól és trónjáról, míg csak meglesz az ég.	Megőrzöm nemzetségét örökké, és az ő trónját, amíg csak meglesz az ég.

Zsolt 89,37

Örökké lesz neki utódja, trónja előttem lesz, mint a nap,	Örökké lesz utódja, trónja előttem lesz, mint a nap,

Zsolt 89,46

Megrövidítetted ifjúsága idejét, szégyennel borítottad el őt. (Szela.)	Megrövidítetted ifjúsága idejét, szégyennel borítottad el. (Szela.)

Zsolt 90,7

Bizony, elmúlunk haragod miatt, indulatod miatt megsemmisülünk,	Bizony elmúlunk haragod miatt, indulatod miatt hirtelen semmivé leszünk,

Zsolt 90,14

Áraszd ránk kegyelmedet reggelenként, hogy vígadjunk és örüljünk egész életünkben!	Áraszd ránk kegyelmedet reggelenként, hogy vígadjunk és örüljünk egész életünkben!

Zsolt 91,13

Eltaposod az oroszlánt és a viperát, eltiprod az oroszlánkölkyöt és a tengeri szörnyet.	Eltaposod az oroszlánt és a viperát, eltiprod a fiatal oroszlánt és a tengeri szörnyet.

Zsolt 92,15

Öreg korban is sarjat hajtanak, dús lombúak és zöldek maradnak,	Öregkorban is sarjat hajtanak, dús lombúak és zöldek maradnak,

Zsolt 94,8

Térjetez észhez, ti ostobák a nép közt! Ti esztelenek, mikor jön meg az eszetek?	Térjetez észhez, ti, ostobák a nép között! Ti, esztelenek, mikor jön meg az eszetek?

Zsolt 94,17

Ha az Úr nem segített volna rajtam, én már a csend honában laknám.	Ha az Úr nem segített volna rajtam, én már a csend honában laknék.

Zsolt 96,2

Énekeljetez az Úrnak, áldjátok nevét, hirdessétez szabadítását minden nap!	Énekeljetez az Úrnak, áldjátok nevét, hirdessétez szabadítását mindennap!

Zsolt 96,4

Mert nagy az Úr, méltó, hogy dicsérjék, félelmesebb minden istennél.	Mert nagy az Úr, méltó, hogy dicsérjék, félelmetesebb minden más istennél.

Zsolt 97,3

Tűz jár előtte, és megégeti ellenségeit mindenütt.	Tűz jár előtte, és megemészti ellenségeit mindenütt.

Zsolt 97,12

Örüljetez, ti igazak, az Úrban, magasztaljátok szent nevét!	Örüljetez, ti, igazak, az Úrnak, magasztaljátok szent nevét!

Zsolt 98,8

Tapsoljanak a folyamok, a hegyek mind ujjongjanak	Tapsoljanak a folyók, a hegyek mind ujjongjanak

Zsolt 99,3

Magasztalják nagy és félelmes nevét, mert szent ő!	Magasztalják nagy és félelmetes nevét, mert szent ő!

Zsolt 101,5

Aki titkon rágalmazza embertársát, azt elnémítom. A nagyralátót és a kevély szívűt nem tűröm meg.	Aki titokban rágalmazza felebarátját, azt elnémítom. A fennhéjázót és a kevély szívűt nem tűröm meg.

Zsolt 101,7

Nem maradhat házamban, aki álnokságot művel. Aki hazugságot beszél, nem állhat meg szemem előtt.	Nem maradhat házamban, aki álnokságot művel. Aki hazugságot beszél, nem állhat meg színem előtt.

Zsolt 102,1

A nyomorult imádsága, amikor elcsügged, és kiönti panaszát az Úr előtt.	Nincstelen ember imádsága, amikor elcsügged, és kiönti panaszát az Úr előtt.

Zsolt 103,6

Minden elnyomottal törvényesen és igazságosan bánik az Úr.	Minden elnyomottal igazságosan és törvényesen bánik az Úr.

Zsolt 103,18

azokkal, akik megtartják szövetségét, és törődnek rendelkezéseinek teljesítésével.	azokkal, akik megtartják szövetségét, és arra törekszenek, hogy teljesítsék rendelkezéseit.

Zsolt 104,15

és bort, ami felvidítja az ember szívét, és ragyogóbbá teszi arcát az olajnál, a kenyér pedig erősíti az ember szívét.	és bort, amely felvidítja az ember szívét, és ragyogóbbá teszi arcát az olajnál, a kenyér pedig erősíti az ember szívét.

Zsolt 104,21

az oroszlánok zsákmányért ordítanak, sürgesre Istentől eledelüket.	az oroszlánok zsákmányért ordítanak, Istentől követelve eledelt.

Zsolt 104,26

Ott járnak a hajók, és a cethal , amelyet azért formáltál, hogy játszadozzál vele.	Ott járnak a hajók, és a Leviatán , amelyet azért formáltál, hogy játszadozzál vele.

Zsolt 104,30

Ha kiárasztod lelkedet, új teremtmények keletkeznek, és megújítod a termőföld felszínét.	Ha kiárasztod lelkedet, új teremtmények keletkeznek, és megújítod a termőföldeket.

Zsolt 105,8

Örökké emlékezik szövetségére, az ezer nemzedéknek parancsolt igére,	Örökké emlékezik szövetségére, ezer nemzedéken át is az adott szavára,

Zsolt 105,9

amit Ábrahámval kötött, ahogy Izsáknak megesküdött.	amelyet Ábrahámval kötött, ahogy Izsáknak megesküdött.

Zsolt 105,16

Azután éhséget idézett elő a földön, eltörte a kenyér botját mindenütt.	Azután éhínséget idézett elő a földön, eltörte a kenyér botját mindenütt.

Zsolt 105,23

Így került Izráel Egyiptomba, Jákób Hám országában tartózkodott.	Így került Izráel Egyiptomba, jövevényként Jákób Hám országában élt.

Zsolt 105,31

Szavára bogarak jöttek , meg szúnyogok egész területükre.	Szavára bölgölyök jöttek meg szúnyogok egész területükre.

Zsolt 106,9

Megdorgálta a Vörös-tengert, és az kiszáradt, átvezette őket a mély vízen , akár a pusztában.	Megdorgálta a Vörös-tengert, és az kiszáradt, átvezette őket a mély vízen , akár a pusztában.

Zsolt 106,17

Megnyílt a föld, és elnyelte Dátánt, eltemette Abirám csoportját.	Megnyílt a föld, és elnyelte Dátánt, eltemette Abirám csoportját.

Zsolt 106,22

csodákat Hám földjén, félelmes dolgokat a Vörös-tengernél.	csodákat Hám földjén, félelmetes dolgokat a Vörös-tengernél.

Zsolt 106,23

Elhatározta, hogy elpusztítja őket, de választotta, Mózes, közbelépett nála , és elfordította pusztító haragját.	Elhatározta, hogy elpusztítja őket, de választotta, Mózes, közbelépett értük , és elfordította pusztító haragját.

Zsolt 106,32

Meribá vizeinél is felháborították , Mózes is rosszul járt miattuk,	Meribá vizeinél is haragra ingerelték , Mózes is rosszul járt miattuk,

Zsolt 107,6

De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és kimentette őket szorult helyzetükből.	De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és ő kimentette őket szorult helyzetükből.

Zsolt 107,13

De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és megszabadította őket szorult helyzetükből.	De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és ő megszabadította őket szorult helyzetükből.

Zsolt 107,19

De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és megszabadította őket szorult helyzetükből.	De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és ő megszabadította őket szorult helyzetükből.

Zsolt 107,28

De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és kiszabadította őket szorult helyzetükből.	De az Úrhoz kiáltottak nyomorúságukban, és ő kiszabadította őket szorult helyzetükből.

Zsolt 107,39

De azután megfogyatkoztak, és görnyedeztek az elnyomás, a baj és gond miatt,	De azután megfogyatkoztak, és görnyedeztek az elnyomás, a baj és a gond miatt,

Zsolt 108,2

Kész a szívem , Istenem, arra , hogy énekeljek és zengedezzek lelkesen!	Kész a szívem arra , Istenem, hogy énekeljek és zengedezzek lelkesen!

Zsolt 108,8

Isten így szólt szentélyében: Örömmel adom örökségül Sikemet, és kiosztom a Szukkót völgyét .	Isten így szólt szentélyében: Örömmel adom örökségül Sikemet, és kiosztom a Szukkót-völgyet .

Zsolt 109,16

Mivel nem volt gondja arra, hogy másokkal szeretettel bánjon, hanem a nyomorult és szegény embert, a megtört szívűt halálba kergette.	Mivel nem volt gondja arra, hogy másokkal szeretettel bánjon, hanem az elesett és szegény embert, a megtört szívűt halálba kergette.

Zsolt 109,22

Mert én nyomorult és szegény vagyok, a szívem is sajog bennem.	Mert én elesett és szegény vagyok, a szívem is sajog bennem.

Zsolt 109,31

mert odaáll a szegény pártjára , megszabadítja a halálos ítélettől.	mert pártját fogja a szegénynek , megszabadítja a halálos ítélettől.

Zsolt 111,9

Gondoskodott népe megváltásáról, örökre elrendelte szövetségét, szent és félelmes az ő neve.	Gondoskodott népe megváltásáról, örökre elrendelte szövetségét, szent és félelmetes az ő neve.

Zsolt 116,3

Körülfontak a halál kötelei, a sírtól való rettegés fogott el engem, nyomorúságban és bánatban vagyok .	Körülfontak a halál kötelei, a sírtól való rettegés fogott el engem, nyomorúságban és bánatban van részem .

Zsolt 116,10

Hittem, ha így szólok is: Igen nyomorult vagyok!	Hittem, ha így szólok is: Igen elesett vagyok!

Zsolt 116,16

Ó, Uram, én a szolgád vagyok, szolgád vagyok, szolgálód fia: levetted rólam a bilincset.	Ó, Uram, én a te szolgád vagyok, szolgád vagyok, szolgálóleányod fia: levetted rólam a bilincset.

Zsolt 118,12

Körülvettek, mint a méhek, de kialszanak , mint az égő bozót. Az Úr nevében szembeszállok velük!	Körülvettek, mint a méhek, de elhamvadnak , mint az égő bozót. Az Úr nevében szembeszállok velük!

Zsolt 119,5

Bárcsak állhatatosan járhatnék utadon, megtartván rendelkezéseidet!	Bárcsak állhatatosan járhatnék utadon, megtartva rendelkezéseidet!

Zsolt 119,90

Nemzedékről nemzedékre megmarad igazságod. Megszilárdítottad a földet, ezért áll .	Nemzedékről nemzedékre megmarad igazságod. Megszilárdítottad a földet, ezért áll rendíthetetlenül .

Zsolt 119,121

Azt tettem, ami törvényes és igaz, ne szolgáltass ki a hatalmaskodóknak!	Azt tettem, ami törvényes és igaz, ne szolgáltass ki azoknak, akik sanyargatnak engem!

Zsolt 119,131

Kinyitom számat és lihegek , úgy vágyódom parancsolataid után.	Kinyitom számat , és csak sóhajtozom , úgy vágyódom parancsolataid után.

Zsolt 119,152

Régóta ismerem intelmeidet, örökre megállapítottad azokat.	Régóta ismerem intelmeidet, örök időkre megszabtad azokat.

Zsolt 120,2

Uram, ments meg engem a hazug ajaktól és a csalárd nyelvtől!	Uram, ments meg engem a hazug ajkaktól és a csalárd nyelvtől!

Zsolt 121,3

Nem engedi, hogy lábad megtántorodjék, nem szunnyad öriződ .	Nem engedi, hogy lábad megtántorodjék, nem szunnyad az, aki védelmez téged .

Zsolt 121,4

Bizony nem szunnyad, nem alszik Izráel őrizője!	Bizony nem szunnyad, nem alszik az, aki védelmezi Izráelt!

Zsolt 121,5

Az Úr a te őriződ, az Úr a te oltalmad jobb kezed felől.	Az Úr védelmez téged, az Úr a te oltalmad jobb kezed felől.

Zsolt 123,2

Ahogy a szolgák uruk kezére néznek, vagy a szolgáló úrnője kezére néz , úgy nézünk mi Istenünkre, az Úrra, míg meg nem könyörül rajtunk.	Ahogy a szolgák uruk kezére néznek, vagy a szolgálóleány úrnője kezére , úgy nézünk mi Istenünkre, az Úrra, míg meg nem könyörül rajtunk.

Zsolt 126,5

Akik könnyezve vetettek, ujjongva arassanak!	Akik könnyezve vetettek, ujjongva fognak majd aratni.

Zsolt 126,6

Aki sírva indul, mikor vetőmagját viszi, ujjongva érkezzék, ha kévét hozza!	Aki sírva indul, mikor vetőmagját viszi, ujjongva érkezik, mikor kévét hozza.

Zsolt 127,1

Zarándokének. Salamoné. Ha az Úr nem építi a házat, hiába fáradoznak az építők. Ha az Úr nem őrzi a várost, hiába vigyáznak rá az őrök.	Zarándokének. Salamoné. Ha az Úr nem építi a házat, hiába fáradoznak az építők. Ha az Úr nem őrzi a várost, hiába ővják azt az őrök.

Zsolt 132,6

Hallottuk, hogy a láda Efratában van, és rátaláltunk Jaar mezőin.	Hallottuk, hogy a láda Efrátában van, és rátaláltunk Jaar mezőin.

Zsolt 132,8

Indulj el, Uram, új lakóhelyedre , te és hatalmad ládája!	Indulj el, Uram, nyugalmad helyére , te és hatalmad ládája!

Zsolt 132,9

Papjaid öltözzenek igazságba , híveid pedig ujjongjanak!	Papjaidat vedd körül igazságoddal , híveid pedig hadd ujjongjanak!

Zsolt 137,2

Az ott levő fűzfákra akasztottuk hárfáinkat.	A fűzfákra akasztottuk ott hárfáinkat.

Zsolt 138,5

Énekelni fogok az Úr útjairól, mert nagy az Úr dicsősége.	Énekelni fognak az Úr útjairól, mert nagy az Úr dicsősége.

Zsolt 138,8

Az Úr javamra dönti el ügyemet. Uram, örökké tart szereteted, ne hagyd el kezed alkotásait!	Az Úr javamra dönti el ügyemet. Uram, örökké tart szereteted, ne hagyd cserben most sem kezed alkotásait!

Zsolt 139,8

Ha a mennybe szállnék, ott vagy, ha a holtak hazájában feküdnék le, te ott is ott vagy.	Ha a mennybe szállnék, ott vagy, ha a holtak hazájában feküdnék le, te ott is jelen vagy.

Zsolt 139,14

Magasztallak téged, mert félelmes és csodálatos vagy ; csodálatosak alkotásaid, és lelkem jól tudja ezt.	Magasztallak téged, mert félelmetes vagy és csodálatos ; csodálatosak alkotásaid, és lelkem jól tudja ezt.

Zsolt 139,18

Számolgom, de több a homokszemeknél, s a végén is csak nálad vagyok.	Számolgom, de több a homokszemeknél, és a végén is csak nálad vagyok.

Zsolt 140,3

akik rosszat terveznek szívükben, minden nap háborúságot szítanak!	akik rosszat terveznek szívükben, mindennap háborúságot szítanak!

Zsolt 140,13

Tudom, hogy az Úr felkarolja a nyomorultak ügyét, a szegények jogát.	Tudom, hogy az Úr felkarolja a nincstelenek ügyét, a szegények jogát.

Zsolt 142,7

Figyelj esedezéseimre, mert igen nyomorult vagyok! Ments meg üldözőimtől, mert hatalmasabbak nálam!	Figyelj esedezéseimre, mert igen elesett vagyok! Ments meg üldözőimtől, mert hatalmasabbak nálam!

Zsolt 145,6

Elmondják, milyen félelmes hatalmad, én is felsorolom nagy tetteidet.	Elmondják, hogy milyen félelmetes a hatalmad, én is felsorolom nagy tetteidet.

Zsolt 145,19

Teljesíti az istenfélők kívánságát, meghallja kívánságukat , és megsegíti őket.	Teljesíti az istenfélők kívánságát, meghallja kiáltásukat , és megsegíti őket.

Zsolt 145,21

Az Úr dicséretét hirdeti ajkam, áldja mindenki az ő szent nevét mindörökké!	Az Úr dicséretét hirdeti ajkam, áldja örökké minden ember az ő szent nevét!

Zsolt 148,5

Dicsérvék az Úr nevét, mert ő parancsolt, és azok létre jöttek,	Dicsérvék az Úr nevét, mert ő parancsolt, és azok létrejöttek,

Zsolt 149,3

Dicsérvétek nevét körtáncot járva, énekeljétek neki dob és hárfakisérettel!	Dicsérvétek nevét körtáncot járva, énekeljétek neki dobokkal, hárfakisérettel!

A PÉLDABESZÉDEK KÖNYVE

Péld 1,16

Mert ők rossz úton futnak , és vérontásra sietnek.	Mert lábuk gonosz cél után fut , és vérontásra sietnek.

Péld 1,17

De hiába feszítik ki a hálót a sok szárnyassal szemben .	De hiába feszítik ki a hálót a repdeső madarak elé .

Péld 1,18

Mert ők a saját vérük ellen állnak lesbe, saját életük kárára ólálkodnak.	Mert ők a saját vérük ellen állnak lesbe, saját vesztükre ólálkodnak.

Péld 1,31

Ezért majd tetteik gyümölcsét eszik, és tanácsukkal laknak jól .	Ezért majd tetteik gyümölcsét eszik, és megcsömörlenek saját terveiktől .

Péld 3,7

Ne tartsd bölcsnek önmagadat, féljed az Urat, és kerüld a rosszat!	Ne tartsd bölcsnek önmagadat, féld az Urat, és kerüld a rosszat!

Péld 3,25

Nem kell félned a hirtelen fölrettenéstől, sem attól , hogy viharként rád törnek a bűnösök.	Nem kell attól félned , hogy hirtelen fölriadsz, sem attól , hogy viharként rád törnek a bűnösök.

Péld 3,28

Ha van mit adnod, ne mondd embertársadnak : Menj el, jöjj holnap, majd akkor adok!	Ha van mit adnod, ne mondd felebarátodnak : Menj el, jöjj vissza holnap, majd akkor adok!

Péld 3,29

Ne koholj rosszat embertársad ellen, aki gyanútlanul lakik melletted !	Ne koholj rosszat felebarátod ellen, aki melletted lakik gyanútlanul !

Péld 4,13

Ragaszkodj az intellemezhez, ne térj el tőle, vigyázz reá , mert ez a te életed!	Ragaszkodj az intellemezhez, ne térj el tőle, vigyázz rá , mert ez a te életed!

Péld 5,14

Majdnem belekerültem minden rosszba, amit egy társaság vagy csoport elkövethet.	Kis híján csúfos bukás lett a részem a nép és az egész gyülekezet előtt.

Péld 5,21

Mert az Úr látja az ember útjait, és figyeli minden lépését.	Hiszen az Úr látja az ember útjait, és figyeli minden lépését.

Péld 6,1

Fiam, ha kezességet vállaltál embertársadért , és kezetadtál egy idegenért,	Fiam, ha kezességet vállaltál felebarátodért , és kezetadtál egy idegenért,

Péld 6,3

akkor így cselekedj, fiam, hogy megmenekülj, ha embertársad kezébe jutottál: Menj hozzá sietve , és ostromold embertársadat!	akkor így cselekedj, fiam, hogy megmenekülj, ha felebarátod kezébe jutottál: Siess hozzá gyorsan , és ostromold felebarátodat!

Péld 6,17

A nagyravágyó szemek, a hazug nyelv, az ártatlan vért ontó kezek,	a nagyravágyó szemek, a hazug nyelv, az ártatlan vért ontó kezek,

Péld 6,27

Vihet-e valaki tüzet a keblében úgy , hogy meg ne gyulladjon a ruhája?	Vihet-e valaki tüzet ruhájába rejtve , hogy meg ne gyulladjon közben a ruhája?

Péld 6,29

Pedig így jár, aki bemegy embertársa feleségéhez, senki sem marad büntetlen, aki megérinti.	Pedig így jár, aki bemegy felebarátja feleségéhez, senki sem marad büntetlen, aki megérinti.

Péld 6,35

Nem fogad el semmiféle váltságot , nem enged, bármennyi ajándékot adnak is neki!	Nem fogad el semmilyen váltságdíjat , nem enged, bármennyi ajándékot kínálnak is neki!

Péld 7,22

Az meg követte őt oktanul, ahogyan a bika megy a vágóhídra, mint egy bilincsbe béklyózott bolond.	Az meg követte őt oktanul, ahogy a marha megy a vágóhídra, mint egy bilincsbe béklyózott bolond.

Péld 7,26

Mert sok embert ejtett el megsebezve ; életerős volt mind, akiket meggyilkolt.	Mert sok embert ejtett el halálra sebezve ; életerős volt mind, akiket meggyilkolt.

Péld 7,27

Háza a holtak hazájába vezet, a halál kamráiba visz le .	Háza a holtak hazájába vezet, levisz a halál kamráiba .

Péld 8,23

Az ősidőkben formált engem, kezdetben, a föld keletkezése előtt .	Az ősidőkben formált engem, kezdetben, mielőtt a föld létrejött .

Péld 8,30

én már mellette voltam , mint kedvence, és gyönyörűsége voltam minden nap , színe előtt játszadozva mindenkor.	én már mellette voltam mint kedvence, és gyönyörűsége voltam mindennap , színe előtt játszadozva mindenkor.

Péld 8,34

Boldog ember az, aki hallgat rám, ajtóm előtt vigyázva minden nap , ajtófélfáimat őrizve.	Boldog ember az, aki hallgat rám, ajtóm előtt vigyázva mindennap , ajtófélfáimat őrizve.

Péld 9,2

Levágta vágómarháját , megfűszerezte borát, és megterítette asztalát.	Levágta marháját , megfűszerezte borát, és megterítette asztalát.

Péld 9,18

De nem tudják, hogy az árnyak vannak ott, és vendégei a halál mélységeibe kerülnek.	De nem tudják, hogy az árnyak vannak ott, és vendégei a holtak hazájának mélyére kerülnek.

Péld 10,9

Aki feddhetetlenül él, biztonságban él, de aki görbe úton jár, az kitudódik róla .	Aki feddhetetlenül él, biztonságban él, de aki görbe úton jár, arról kitudódik az .

Péld 11,9

Megrontja szájával embertársát az elvetemült, de az igazak tudásuk által megmenekülnek.	Tönkreteszi szavaival felebarátját az elvetemült, de az igazak tudásuk által megmenekülnek.

Péld 11,12

Kigúnyolja embertársát az esztelen, az értelmes ember pedig hallgat.	Kigúnyolja felebarátját az esztelen, az értelmes ember pedig hallgat.

Péld 12,20

Csalárdság van a rosszat koholók szívében , de akik békés tanácsot adnak, azokéban öröm.	Csalárdság van azok szívében, akik a rosszon fáradoznak , de akik tanácsukkal békére intenek, azok szívében öröm.

Péld 12,22

Utálja az Úr a hazug ajkat, de akik igazan élnek, azokat kedveli.	Utálja az Úr a hazug ajkat, de a helyesen élőket kedveli.

Péld 13,11

Könnyen szerzett vagyon elfogy, de aki keze munkájával gyűjt, az gyarapodik.	A könnyen szerzett vagyon elfogy, de aki keze munkájával gyűjt, az gyarapodik.

Péld 13,13

Aki megveti az ígét, eladósodik miatta, de aki tiszteli a parancsot , elnyeri jutalmát.	Aki megveti az ígét, eladósodik miatta, de aki tiszteli a parancsolatokat , elnyeri jutalmát.

Péld 13,17

A gonosz követ bajba esik, az igazi küldött pedig gyógyulást hoz .	A gonosz küldött romlásba dönt, de a megbízható követ gyógyulást szerez .

Péld 14,7

Menj el az ostoba ember elől , mert nem szerzel ajkáról tudást!	Térj ki az ostoba útjából , mert nem szerzel ajkáról tudást!

Péld 14,8

Az okos azért bölcs, mert érti a dolgát, az ostobák pedig bolond módon becsapódnak .	Az okos azért bölcs, mert érti a dolgát, az ostobát pedig rászedi saját bolondsága .

Péld 14,11

A bűnösök háza népe kipusztul, de a becsületesek sátrában lakók virulni fognak.	A bűnösök háza népe kipusztul, de a becsületesek sátrának lakói virulni fognak.

Péld 14,14

A romlott szívű a magaviselete szerint fog jóllakni, meg a jó is a magáé szerint.	A romlott szívű azt kapja, amit megérdemel, meg a jó ember is tettei gyümölcsét.

Péld 14,29

A türelmes ember nagyon értelmes, a türelmetlen pedig nagy bolondságot követ el.	A türelmes ember telve értelemmel, a türelmetlen pedig bolondnak bizonyul.

Péld 15,4

A szelíd nyelv életnek a fája, a romlott pedig összetöri a lelket.	A szelíd nyelv olyan, mint az élet fája, a romlott pedig összetöri a lelket.

Péld 15,6

Az igaz házában nagy kincs van, a bűnös jövedelme pedig széthull.	Az igaz házában nagy kincs van, a bűnösnek pedig jövedelme okozza a vesztét.

Péld 15,11

A halálnak és elmúlásnak helye is az Úr előtt van, mennyivel inkább az emberek szíve!	A halál és az enyészet helye is az Úr előtt van, mennyivel inkább az emberek szíve!

Péld 16,29

Az erőszakos ember rászedi embertársát, és nem a jó úton vezet.	Az erőszakos ember rászedi felebarátját, és nem a jó úton vezet.

Péld 17,1

Jobb a száraz falat ott, ahol békesség van, mint ha lakomával van tele a ház, de veszekednek benne.	Jobb egy darab száraz kenyér ott, ahol békesség lakik, mint ha zsíros falatokkal van tele a ház, de veszekednek benne.

Péld 17,3

Az ezüsthöz tégely kell, az aranyhoz olvasztó kemence, de a szívek vizsgálója az Úr.	Az ezüsthöz tégely kell, az aranyhoz olvasztókemence, de a szívek vizsgálója az Úr.

Péld 17,16

Mire való a vételár az ostoba kezében, hogy bölcsességet vegyen, holott esze sincsen?	Mire jó a pénz az ostoba kezében? Vezet-e bölcsességet, akinek nincs esze?

Péld 17,19

A bűnt szereti, aki veszekedni szeret, és aki nagyra tátja száját, saját romlását keresi.	A bűnt szereti, aki veszekedni szeret, és aki kérkedik, a saját romlását keresi.

Péld 17,23

A bűnös elfogadja a titokban adott vesztegetést, és elferdíti az igazság ösvényét.	A bűnös elfogadja a megvesztegetést, és elferdíti az igazság ösvényét.

Péld 18,2

Az ostoba nem leli kedvét az értelemben, csak saját eszének a fitogtatásában.	Az ostoba nem leli kedvét az értelemben, csak saját eszének fitogtatásában.

Péld 18,4

Mély víz az ember szájának a beszéde, áradó patak, bölcsesség forrása.	Mély víz az ember szájának beszéde, áradó patak, bölcsesség forrása.

Péld 18,7

Az ostobának saját szája a romlása, és ajka önmagának a csapdája.	Az ostobának saját szája a romlása, és saját ajkai ejtik csapdába őt.

Péld 18,19

A rászedett testvér hozzáférhetetlenebb az erős városnál, és a vizsály olyan, mint egy váron a zár.	A rászedett testvér hozzáférhetetlenebb az erős városnál, és a vizsály olyan, mint városkapun a zár.

Péld 18,24

Van ember, aki bajba juttatja embertársait , de van olyan barát, aki ragaszkodóbb a testvérnél.	Van ember, aki bajba juttatja felebarátait , de van olyan barát, aki ragaszkodóbb a testvérnél.

Péld 19,2

Ismeret nélkül az igyekezet sem jó, és a gyors lábú félreléphet.	Ismeret nélkül az igyekezet sem jó, és aki nagyon siet, könnyen letér az útról.

Péld 19,21

Sokféle szándék van az ember szívében, de csak az Úr tanácsa valósul meg.	Sokféle szándék van az ember szívében, de csak az Úr tervei valósulnak meg.

Péld 20,6

Sok ember hirdeti, hogy ő hűséges, de ki találhat megbízható embert?	Sok ember hirdeti, hogy hűséges, de ki találhat megbízható embert?

Péld 20,9

Ki mondhatja: tisztán tartottam szívemet, tiszta vagyok, nincs vétkem?	Ki mondhatja: Tisztán tartottam szívemet, tiszta vagyok, nincs vétkem?

Péld 20,15

Lehet bőven arany és gyöngy , de legdrágább kincs az okosan beszélő száj.	Lehet bőven arany és igazgyöngy , de legdrágább kincs az okosan beszélő száj.

Péld 20,18

Tanácsadás erősíti meg a terveket, és irányítás kell a hadviseléshez.	Tanácskozás során születik a jó terv, és megfontoltság kell a háborúhoz.

Péld 20,25

Csapdába esik , aki valamit meggondolatlanul odaszentel , mert a fogadalomtétel után hiába bánkódik.	Csapdába esik az , aki könnyelműen tesz fogadalmat , mert azután már hiába bánkódik.

Péld 20,29

Az ifjaknak díszje az erő, az öregek ékessége pedig az ősz haj.	Az Ifjak díszje az erő, az öregek ékessége pedig az ősz haj.

Péld 21,11

Ha megbírságozzák a csúfolódót, az együgyű lesz bölcs, de ha a bölcslet oktatják, maga okul belőle.	Ha bírságot kap a csúfolódó, csak abból ért az együgyű, de ha a bölcslet oktatják, ő már abból is okul.

Péld 21,14

A titkon adott ajándék megenyhíti a haragot, és a zsebbe dugott vesztegetés a heves indulatot.	A rejtve adott ajándék megenyhíti a haragot, és a titkon eljuttatott adomány a heves indulatot.

Péld 21,25

A restet megöli vágyakozása, mert nem akar dolgozni kezével;	A restet megöli vágyakozása, mert a két keze nem akar dolgozni;

Péld 22,2

Találkozik a gazdag a szegénnyel: mindegyiket az Úr alkotta.	Találkozik a gazdag a szegénnyel: mindkettőt az Úr alkotta.

Péld 22,8

Aki álnokságot vet, bajt arat, és megsemmisül haragjának botja.	Aki álnokságot vet, bajt arat, és véget ér dühödt hatalmaskodása.

Péld 22,10

Üzd el a csúfolódót, és elmegy vele a perlekedés, megszűnik a peres ügy és a gyalázat.	Üzd el a csúfolódót, és távozik vele a perpatvar, megszűnik a vita és a gyalázkodás.

Péld 22,22

Ne rabold ki a szegényt, mivel szegény ő, és ne tipord el a nyomorultat a kapuban!	Ne rabold ki a szegényt, mivel szegény ő, és ne tipord el a nincstelent a kapuban!

Péld 22,29

Ha látsz ügyesen dolgozó embert, az a királyok szolgálatába fog állani, nem marad az alacsonyrangúak szolgálatában.	Akiről azt látják, hogy ügyesen dolgozik, az biztosan a királyok szolgálatába fog állni, nem marad az alacsony rangúak szolgálatában.

Péld 23,10

Ne mozdítsd el az ősi határt, és az árvák mezejére ne menj!	Ne mozdítsd el az ősi határt, ne orozd el az árvák mezejét!

Péld 23,34

És olyan leszel, mint aki tenger közepén fekszik, vagy mint aki az árbockosárban fekszik.	És olyan leszel, mint aki lefeküdt a tenger közepén, vagy mint aki az árbockosárban fekszik.

Péld 24,6

Irányítás kell a hadviseléshez, és segítséget jelent a sok tanácsadó.	Megfontoltság kell a háborúhoz, és segítséget jelent a sok tanácsadó.

Péld 24,10

Ha a nyomorúság idején gyenge vagy, kevés az erőd.	A nyomorúság idején kiderül, hogy erős-e az, aki annak mondja magát.

Péld 24,21

Féljed, fiam, az Urat és a királyt, és felforgatók közé ne keveredj!	Fiam, féld az Urat és a királyt, és felforgatók közé ne keveredj!

Péld 24,28

Ne tanúskodj ok nélkül embertársad ellen: rászednéd-e beszédeddél?	Ne tanúskodj ok nélkül felebarátod ellen: miért szednéd rá beszédeddél?

Péld 25,13

Mint a hideg hó aratás idején, olyan a hűséges követ azoknak, akik küldik, mert felüdíti urai lelkét.	Mint hűsítő hóesés aratás idején, olyan a megbízható követ azoknak, akik küldik, mert felüdíti urai lelkét.

Péld 25,17

Ritkán tedd lábadat embertársad házába, mert megsokallja, és meggyűlöl.	Ritkán tedd lábadat felebarátod házába, mert megsokallja, és meggyűlöl.

Péld 25,18

Pöröly, kard és éles nyíl az olyan ember, aki hamisan tanúskodik embertársa ellen.	Pöröly, kard és éles nyíl az olyan ember, aki hamisan tanúskodik felebarátja ellen.

Péld 26,7

Lóg a béna ember lába, meg a példázat is az ostoba szájában.	Példázatot mond az ostoba: csak annyit ér az, mint bénának a lába.

Péld 26,10

Mint egy íjász, aki mindenkit megsebez, olyan az, aki ostobát fogad fel, vagy csavargókat fogad fel.	Mint egy íjász, aki mindenkit megsebez, olyan az, aki ostobát vagy csavargókat fogad fel.

Péld 26,13

Ezt mondja a rest: Oroszlánkölyök van az úton, oroszlán van a tereken!	Ezt mondja a rest: Ragadozó van az úton, oroszlán jár a tereken!

Péld 26,19

olyan az, aki becsapja embertársát, és aztán így szól: Hiszen csak tréfáltam!	olyan az, aki becsapja felebarátját, és aztán így szól: Hiszen csak tréfáltam!

Péld 26,25

Ha kedvesen szól, ne higgy neki, mert hét utálatosság van szívében!	Ha kedvesen szól, ne higgy neki, mert csordultig van a szíve utálatossággal!

Péld 27,6

Jó szándékúak a baráttól kapott sebek, de csalárd a gyűlölködőnek a csókja.	Jó szándékúak a baráttól kapott sebek, de csalárd a gyűlölködő csókja.

Péld 27,7

Jóllakott ember a lépes mézet is eltapossa, de az éhes embernek még a keserű is édes.	Az, aki jóllakott, a lépes mézet is eltapossa, de az éhes embernek még a keserű is édes.

Péld 27,14

Aki kora reggel nagy hangon áldja embertársát , átoknak veszik azt tőle.	Aki kora reggel nagy hangon áldja felebarátját , átoknak veszik azt tőle.

Péld 27,20

Amilyen telhetetlen a halál és az elmúlás helye, éppoly telhetetlen az emberi szem.	Amilyen telhetetlen a halál és az enyészet helye, éppoly telhetetlen az emberi szem.

Péld 27,25

Amikor behordják a szénát, előtűnik a sarjú , és mikor begyűjtik a hegyekről a takarmányt,	Amikor behordják a szénát, és a fű kizöldül újra , mikor begyűjtik a hegyekről a takarmányt,

Péld 28,20

A megbízható ember bőven kap áldást, de a gazdagságra törő nem marad büntetlenül.	A megbízható ember bőven kap áldást, de aki gyorsan akar meggazdagodni , nem marad büntetlenül.

Péld 28,22

Vagyont akar szerezni a kapzsi ember , de nem tudja, hogy ínségbe jut.	Gyorsan akar gazdagságra jutni a kapzsi , de nem tudja, hogy ínségbe jut.

Péld 29,5

Aki hízeleg embertársának , hálót vet annak lába elé.	Aki hízeleg felebarátjának , hálót vet annak lába elé.

Péld 29,13

A szegény és a zsarnok egymás mellett élnek, de mindkettő az Úrtól kapta a szemevilágát .	A szegény és a zsarnok egymás mellett élnek, de mindkettő az Úrtól kapta a szeme világát .

Péld 29,15

A bot és a fenyítés bölccsé tesz, a kényeztetett gyermek pedig szegényt hoz anyjára.	A bot és a fenyítés bölccsé tesz, de a kényeztetett gyermek szegényt hoz anyjára.

Péld 30,3

Nem tanultam bölcsességet, és nem ismerem a szent dolgok tudományát:	Nem tanultam bölcsességet, és nem ismerem a Szentnek tudományát:

Péld 30,13

Micsoda népség az, amely kevély szemű és fennhéjázó tekintetű!	Micsoda népség az, a mely kevély szemű és fennhéjázó tekintetű!

Péld 30,14

Micsoda népség az, amelynek fogai kardok és agyari kések! Megennék a nyomorultakat a földön, a szegényeket az emberek között!	Micsoda népség az, amelynek fogai kardok és agyari kések! Megennék a nincsteleneket a földön, a szegényeket az emberek között!

Péld 30,16

A holtak hazája és a meddő asszony, a föld, mely sohasem telik el vízzel és a tűz, mely nem mondja, hogy elég.	a holtak hazája és a meddő asszony, a föld, mely sohasem telik el vízzel és a tűz, mely nem mondja, hogy elég.

Péld 30,17

Aki gúnyolja apját, vagy engedetlenül megveti anyját, annak szemét kivájják a patak menti hollók, vagy megeszik a sasok .	Aki gúnyolja apját, vagy engedetlenül megveti anyját, annak szemét kivájják a patak menti hollók, és megeszik a saskeselyűk .

Péld 30,19

A sasnak az útját az égen, a kígyó útját a kősziklán, a hajó útját a mély tengeren és a férfi útját a leánnyal .	a sasmadár útját az égen, a kígyó útját a kősziklán, a hajó útját a mély tengeren és a férfi útját a nővel .

Péld 30,22

Ha a szolgából király lesz, ha a bolond teleeszi magát,	ha a szolgából király lesz, ha a bolond teleeszi magát,

Péld 30,23

ha a megvetett nő férjhez megy, és ha a szolgáló úrnője örökébe lép.	ha a megvetett nő férjhez megy, és ha a szolgálóleány úrnője örökébe lép.

Péld 30,25

Nem erős a hangyák népe, mégis beszerzik nyáron az eledelüket.	nem erős a hangyák népe, mégis beszerzik nyáron az eledelüket.

Péld 30,30

Az oroszlán a legerősebb állat, mely nem riad vissza senkitől,	az oroszlán a legerősebb állat, mely nem riad vissza senkitől,

Péld 30,33

Ha tejfölt köpülnek, vaj lesz belőle, ha az orrot erősen fújják, vér jön belőle, és ha haragot szítanak, per lesz belőle.	Ha tejfölt köpülnek, vaj lesz belőle, ha az orrot erősen fújják, vér jön belőle, és ha haragot szítanak, perpatvar lesz belőle.

Péld 31,4

Lemúél! Nem illik a királyokhoz a borivás, nem illik az a királyokhoz, sem a fejedelmekhez a szeszese ital kívánása .	Lemúél! Nem illik a királyokhoz a borivás, nem illik az a királyokhoz, sem a fejedelmekhez a részegeskedés .

Péld 31,5

Mert ha iszik, elfeledkezik a rendeletekről, és helytelenül ítélkezik a nyomorultak ügyében.	Mert ha iszik, elfeledkezik a rendeletekről, és helytelenül ítélkezik a nincstelenek ügyében.

Péld 31,6

Adjatok szeszese italt a veszendőnek, és bort az elkeseredett embernek.	Adjatok részegítő italt a veszendőnek, és bort az elkeseredett embernek.

Péld 31,9

Nyisd meg szádat, ítélkezz igazságosan, ítéld meg a nyomorultnak és szegénynek a jogát !	Nyisd meg szádat, ítélkezz igazságosan, juttasd igazához a nincstelen és a szegényt !

Péld 31,19

Ügyesen kezeli a guzsalyt , tenyerében tartja az orsót.	Ügyesen kezeli a rokkát , tenyerében tartja az orsót.

Péld 31,20

Tenyere nyitva van a nyomorult előtt, kezét nyújtja a szegénynek.	Tenyerét megnyitja a nincstelen előtt, kezét nyújtja a szegénynek.

A PRÉDIKÁTOR KÖNYVE

Préd 1,4

Nemzedékek jönnek, nemzedékek mennek, de a föld örökké megmarad.	Nemzedékek jönnek, nemzedékek mennek, de a föld örökké ugyanaz marad.

Préd 1,13

és rászántam magam arra, hogy megvizsgálók , és bölcsen kikutatok mindent, ami az ég alatt történik. Rossz foglalkozás ez ; azért adta Isten az embereknek, hogy bajlódjanak vele.	és rászántam magam arra, hogy megvizsgáljak és bölcsen kikutassak mindent, ami az ég alatt történik. Rossz foglalkozás ez ; azért adta Isten az embereknek, hogy bajlódjanak vele.

Préd 1,14

Láttam, hogy mindaz, amit véghez visznek a nap alatt, csak hiábavalóság és hasztalan erőlködés.	Láttam, hogy mindaz, amit véghezvisznek a nap alatt, csak hiábavalóság és hasztalan erőlködés.

Préd 2,3

Majd azt gondoltam ki, hogy borral vidítom magam, de csak úgy, hogy eszemet a bölcsesség vezesse. Oktalan dolgokhoz fogok, hogy meglássam: jó-e az az embereknek, amit véghez visznek az ég alatt egész életük során.	Majd azt gondoltam ki, hogy borral vidítom magam, de csak úgy, hogy eszemet a bölcsesség vezesse. Oktalan dolgokhoz fogok, hogy meglássam: jó-e az az embereknek, amit véghezvisznek az ég alatt egész életük során.

Préd 2,7

Szereztem szolgákat és szolgálókat, voltak házamnál született szolgálaim is . Marhacsordám és juhnyájam is több volt, mint mindazoknak, akik elődeim voltak Jeruzsálemben.	Szereztem szolgákat és szolgálóleányokat, de házamnál született szolgálaim is voltak . Marhacsordám és juhnyájam is több volt, mint mindazoknak, akik elődeim voltak Jeruzsálemben.

Préd 2,11

De amikor szemügyre vettem minden művemet, amit kezemmel alkottam, és fáradozásomat, ahogyan fáradozva dolgoztam, kitűnt, hogy mindaz hiábavalóság és hasztalan erőlködés; nincs semmi haszna a nap alatt.	De amikor szemügyre vettem minden művemet, amelyet kezemmel alkottam, és fáradozásomat, ahogyan fáradozva dolgoztam, kitűnt, hogy mindaz hiábavalóság és hasztalan erőlködés; nincs semmi haszna a nap alatt.

Préd 2,17

Meggyűlöltem az életet, mert rossznak tartottam azokat a dolgokat, amiket véghez visznek a nap alatt: hiszen minden hiábavalóság és hasztalan erőlködés.	Meggyűlöltem az életet, mert rossznak tartottam azokat a dolgokat, amiket véghezvisznek a nap alatt: hiszen minden hiábavalóság és hasztalan erőlködés.

Préd 2,25

Mert ugyan ki ehetik, és ki lehet vígan nála nélkül?	Mert ugyan ki ehetik, és ki lehet vígan nélküle?

Préd 2,26

Mert annak az embernek, akit ő jónak talál, bölcsességet, tudást és örömet ad. A bűnöst pedig azzal veri meg, hogy gyűjtsön és halmozzon, azután annak hagyja, akit Isten jónak talál. Ez is hiábavalóság és hasztalan erőlködés.	Mert annak az embernek, akit ő jónak talál, bölcsességet, tudást és örömet ad. A bűnöst pedig azzal veri meg, hogy gyűjtsön és halmozzon, azután annak hagyja, akit Isten jónak talál. Ez is hiábavalóság és hasztalan erőlködés.

Préd 3,11

Szépen megalkotott mindent a maga idejében, az örökkévalóságot is az emberi értelem elé tárta, de az ember mégsem tudja felfogni Isten alkotásait elejétől végig , amelyeket megalkotott.	Szépen megalkotott mindent a maga idejében, az örökkévalóságot is az emberi értelem elé tárta, de az ember mégsem tudja felfogni Isten alkotásait elejétől a végéig , amelyeket megalkotott.

Préd 3,19

Az emberek sorsa olyan, mint az állatoké, egyforma a sorsuk: ahogyan meghal az egyik, ugyanúgy meghal a másik is, és egyfajta lélek van mindegyikben, nem különb az ember az állatnál. Bizony minden hiábavalóság!	Az emberek sorsa olyan, mint az állatoké, egyforma a sorsuk: ahogyan meghal az egyik, ugyanúgy meghal a másik is, és ugyanolyan lélek van mindegyikben, nem különb az ember az állatnál. Bizony minden hiábavalóság!

Préd 4,10

Mert ha elesnek, az egyik ember fölemeli a társát. De jaj az egyedülállónak, mert ha elesik, nem emeli föl senki.	Mert ha elesnek, föl tudják segíteni egymást. De jaj az egyedülállónak, mert ha elesik, nem emeli föl senki.

Préd 5,7

Ha a szegénynek az elnyomását, a jog és az igazság megrövidítését látod az országban, ne csodálkozz el a dolgon ; mert a magas rangúra vigyáz a magasabb rangú, rájuk pedig a még magasabb rangúak.	Ha a szegény elnyomását, a jog és az igazság megrövidítését látod az országban, ne csodálkozz el a dolgon ; mert a magas rangúra vigyáz a magasabb rangú, rájuk pedig a még magasabb rangúak.

Préd 6,8

Mert mi előnye van a bölcsnek az ostobával szemben, és mi a szegénynek azzal szemben, aki tud forgolódni az életben?	Mert mi előnye van a bölcsnek az ostobával szemben, és a szegénynek azzal szemben, aki tudja, hogyan kell élni az életet?

Préd 6,11

Sok beszéd van, ami csak a hiábavalóságot szaporítja: mi haszna van belőle az embernek?	Sok beszéd van, amely csak a hiábavalóságot szaporítja: mi haszna van belőle az embernek?

Préd 7,28

amit még most is keresek, mert nem találtam meg: ezer közül egy igazi embert találtam, de asszonyt nem találtam azok között.	amelyet még most is keresek, mert nem találtam meg: ezer közül egy igazi embert találtam, de asszonyt nem találtam azok között.

Préd 8,8

Az ember nem tudja hatalmában tartani a szelet, bezárni sem tudja a szelet, és senkinek sincs hatalma a halál napja fölött . Háború idején nem engednek szabadságra senkit, és a bűn nem menti meg azt, aki elkövette.	Az ember nem tudja hatalmában tartani a szelet, bezárni sem tudja a szelet, és senkinek sincs hatalmában megszabni halálának idejét . Háború idején nem engednek szabadságra senkit, és a bűn nem menti meg azt, aki elkövette.

Préd 8,11

Mivel nem ítélik hamarosan a gonosz tettek fölött, azért van tele az embereknek a szíve gonosz törekvésekkel ,	Mivel nem ítélik hamarosan a gonosz tettek fölött, azért van tele az emberi szív gonosz indulattal ,

Préd 8,12

úgyhogy a vétkes százszor is követhet el gonosztettet hosszú időn át. De én mégis tudom, hogy az istenfélőknek lesz jó dolguk, mert Őt félik.	úgyhogy a vétkes százszor is követhet el gonosztettet hosszú időn át. De én mégis tudom, hogy az istenfélőknek lesz jó dolguk, mert félik őt.

Préd 8,17

Úgy láttam, hogy az ember nem képes kiismerni Isten sokféle tettét, azokat a tetteket, amik a nap alatt történnek. Az ember ugyan fáradozik azon, hogy kikutassa, mégsem tudja kiismerni. Még ha azt mondja is a bölcs, hogy már tudja, akkor sem képes kiismerni.	Úgy láttam, hogy az ember nem képes kiismerni Isten sokféle tettét, azokat a tetteket, amelyek a nap alatt történnek. Az ember ugyan fáradozik azon, hogy kikutassa, mégsem tudja kiismerni. Még ha azt mondja is a bölcs, hogy már tudja, akkor sem képes kiismerni.

Préd 9,2

Minden érhet mindenkit. Ugyanaz történhetik az igazzal és a bűnössel, a jóval, a tisztával és a tisztátalannal , azzal, aki áldozik és azzal, aki nem áldozik; úgy járhat a jó, mint a vétkes, az esküdöző éppúgy, mint aki fél az eskütől.	Minden érhet mindenkit. Ugyanaz történhet az igazzal és a bűnössel, a jóval, a tisztával és a tisztátalannal , azzal, aki áldozik és azzal, aki nem áldozik; úgy járhat a jó, mint a vétkes, az esküdöző éppúgy, mint aki fél az eskütől.

Préd 9,9

Élvezd az életet feleségeddel együtt, akit szeretsz, mulandó életed minden napján, amelyet Isten adott neked a nap alatt , mulandó életed minden napján, mert ez jutott neked az életben, és munkád révén, amit fáradtsággal végzel a nap alatt.	Élvezd az életet feleségeddel együtt, akit szeretsz, mulandó életed minden napján, amelyet Isten adott neked a nap alatt , mulandó életed minden napján, mert ez jutott neked az életben, és munkád révén, amelyet fáradtsággal végzel a nap alatt.

Préd 9,17

A bölcsnek nyugodt szavaira kell inkább hallgatni, mint az ostobák közt uralkodónak a kiabálására.	A bölcsnek nyugodt szavaira kell inkább hallgatni, mint annak a kiabálására, aki az ostobák között uralkodik.

Préd 10,3

Akármerre jár is az ostoba, fogyatékos az esze , mégis mindenkiről azt gondolja, hogy az az ostoba.	Akármerre jár is az ostoba: Őbelőle hiányzik az ész , mégis azt gondolja, hogy mindenki más az ostoba.

Préd 11,1

Szállíts élelmet a tengeren , mert idő múltával visszanyered azt!	Osztogasd bő kézzel kenyeredet , mert idő múltával visszanyered azt!

Préd 12,3

Akkor reszketni fognak a ház őrizői , támoiyognak az erős férfiak; megállnak az őrlő lányok, mert kevesen vannak, és elhomályosulnak az ablakon kinézők.	Akkor reszketni fognak a ház őrei , támoiyognak az erős férfiak; megállnak az őrlő lányok, mert kevesen vannak, és elhomályosulnak az ablakon kinézők.

ÉNEKEK ÉNEKE

Énekek 1,3

jó illata van olajodnak, neved, mint a kiöntött olaj; ezért szeretnek téged a leányok.	Jó illata van olajodnak, neved, mint a kiöntött olaj; ezért szeretnek téged a lányok.

Énekek 1,5

Jeruzsálem leányai! Én barna vagyok, de szép, olyan, mint Kédár sátrai és mint Salamon szőnyegei.	Jeruzsálem lányai! Én barna vagyok, de szép, olyan, mint Kédár sátrai és mint Salamon szőnyegei.

Énekek 1,14

Mint a ciprusfűrt Égedi szőlőiben, olyan az én szerelmemem.	Mint a ciprusfűrt Én-Gedí szőlőiben, olyan az én szerelmemem.

Énekek 2,1

Sárón nárcisza vagyok én, a völgyek lilioma.	A Sárón nárcisza vagyok én, a völgyek lilioma.

Énekek 2,9

Mert olyan szerelmemem, mint a gazella, mint a fiatal szarvas. Itt áll már falaink mellett, benéz az ablakon, betekint a rácsozaton.	Mert olyan szerelmemem, mint a gazella, mint a fiatal szarvas. Itt áll már falaink mellett, benéz az ablakon, betekint a rácsokon.

Énekek 2,14

Galambom, a sziklahasadékban, a magas kőszál rejtekében! Mutasd meg arcodat, hallasd a hangodat, mert kellemes a hangod, és bájos az arcod!	Galambom, a sziklahasadékban, a magas kőszál rejtekében, mutasd meg arcodat, hallasd a hangodat, mert kellemes a hangod, és bájos az arcod!

Énekek 2,16

Szerelmemem enyém, s én az övé vagyok, övé, ki a liliumok közt legeltet.	Szerelmemem enyém, és én az övé vagyok, övé, ki a liliumok közt legeltet.

Énekek 2,17

Ha hús szél támad, és megnyúlnak az árnyak, jöjj vissza, szerelmemem, a hegyszakadékokon át, gazellához vagy fiatal szarvashoz hasonlóan!	Ha hús szél támad, és megnyúlnak az árnyak, jöjj vissza, szerelmemem, a hegyszakadékokon át, mint a gazella vagy a fiatal szarvas!

Énekek 3,9

Gyaloghintót csináltatott magának Salamon király Libánon fáiból.	Gyaloghintót csináltatott magának Salamon király a Libánon fáiból.

Énekek 3,11

Jertek ki, Sion lányai, nézzétek Salamon királyt a koronával, mellyel megkoronázta anyja nászának napján, szíve örömének napján!	Gyertek ki, Sion lányai, nézzétek Salamon királyt a koronával, mellyel megkoronázta anyja nászának napján, szíve örömének napján!

Énekek 4,1

De szép vagy, kedvesem, de szép vagy! Szemeid galambok fátyolod mögött. Hajad olyan, mint egy kecskenyáj, mely Gileád hegyéről hullámszik alá.	Mily szép vagy, kedvesem, mily szép vagy! Szemeid galambok fátyolod mögött. Hajad olyan, mint egy kecskenyáj, amely Gileád hegyeiről hullámszik alá.

Énekek 4,2

Két fogsorod olyan, mint a megnyírt juhnyáj, mely az úsztatóból jött fel: mindegyiknek van ikerpárja, nincs köztük hiányos.	Fogaid olyanok, mint a megnyírt juhok, melyek az úsztatóból jönnek: mindegyiknek van párja, nincs köztük magányos.

Énekek 4,3

Ajkad, mint a karmazsinfonál, és bájos vagy, ha beszélsz; halántékod, mint gránátalmagerezd a fátyolod mögött.	Ajkad, mint a karmazsinfonál, és bájos vagy, ha beszélsz; halántékod, mint gránátalma gerezdjei a fátyolod mögött.

Énekek 4,6

Ha hús szél támad, és megnyúlnak az árnyak, elmegyek a mirha-hegyre és a tömjénhalomra.	Ha hús szél támad, és megnyúlnak az árnyak, elmegyek a mirhahegyre és a tömjénhalomra.

Énekek 4,11

Színméz csepeg ajkadról, menyasszonyom, méz és tej van a nyelveden, s ruháid illata, mint a Libánon illata!	Színméz csepeg ajkadról, menyasszonyom, méz és tej van a nyelveden, és ruháid illata, mint a Libánon illata!

Énekek 4,15

kertekben levő kút, élő víz forrása, mely a Libánonról csörgedezik.	kertekben levő kút, friss víznek forrása, mely a Libánonról csörgedezik.

Énekek 5,5

Fölkeltem, hogy ajtót nyissak szerelmesemnek, és kezemről mirha csepegett, ujjaimról mirha folyt a kilincsre.	Fölkeltem, hogy ajtót nyissak szerelmesemnek, és kezemről mirha csepegett, ujjaimról mirha folyt a zárra.

Énekek 5,14

Kezei aranyhengerek topázzal borítva, dereka elefántcsont-szobor zafírokkal rakva.	Kezei aranyhengerek topázzal borítva, dereka elefántcsontszobor zafírokkal rakva.

Énekek 6,3

Én szerelmesemé vagyok, s szerelmesem az enyém, a liliumokban gyönyörködik ő.	Én szerelmesemé vagyok, és szerelmesem az enyém, a liliumokban gyönyörködik ő.

Énekek 6,4

Szép vagy, kedvesem, mint Tirca városa, gyönyörű, mint Jeruzsálem, ámulatba ejtő, mint zászlóerdő.	Szép vagy, kedvesem, mint Tirca városa, gyönyörű, mint Jeruzsálem, ámulatba ejtő, mint egy zászlóerdő.

Énekek 6,6

Két fogsorod, mint az anyajuhok nyája, mely az úsztatóból jött fel: mindegyiknek van ikerpárja, nincs köztük hiányos.	Fogaid olyanok, mint az anyajuhok nyája, mely az úsztatóból jön: mindegyiknek van párja, nincs köztük magányos.

Énekek 6,7

Halántékod, mint egy gránátalmagerezd a fátyolod mögött.	Halántékod, mint gránátalma gerezdjei a fátyolod mögött.

Énekek 6,8

Királyné van hatvan, másodrangú feleség nyolcvan is, leány meg számtalan.	Királyné van hatvan, másodfeleség nyolcvan is, lány meg számtalan.

Énekek 6,9

De galambom csak egy van, ez a tökéletes, anyjának egyetlen, szülőjének kedvence. Nézik a lányok, s boldognak mondják, dicsérik a királynék és a másodrangú feleségek .	De galambom csak egy van, ez a tökéletes, anyjának egyetlen, szülőjének kedvence. Nézik a lányok, és boldognak mondják, dicsérik a királynék és a másodfeleségek .

Énekek 6,11

Lementem a diófás kertbe , hogy gyönyörködjem a zsendülő völgyben, s megnézzem, fakad-e a szőlő, virágoznak-e a gránátalmafák?	Lementem a diófaligetbe , hogy gyönyörködjem a zsendülő völgyben, és megnézzem, fakad-e a szőlő, virágoznak-e a gránátalmafák?

Énekek 7,2

Mily szépen lépkedsz saruidban, te fejedelmi lány! Domború csípőid ékszerekhez hasonlók , művészi kéz alkotásai.	Mily szépen lépkedsz saruidban, te fejedelmi lány! Csípőd vonalai ékszerekhez hasonlóak , művészi kéz alkotásai.

Énekek 7,5

Nyakad elefántcsont-torony , szemeid hesbóni tavak a batrabbími kapunál; orrod, mind a Libánon tornya, mely Damaszkusz felé néz.	Nyakad elefántcsonttorony , szemeid hesbóni tavak a bat-rabbími kapunál; orrod, mint a Libánon tornya, mely Damaszkusz felé néz.

Énekek 7,12

Jöjj hát, szerelmesem, menjünk ki a mezőre, háljunk a ciprusok közt!	Jöjj hát, szerelmesem, menjünk ki a mezőre, háljunk a ciprusok között!

Énekek 8,1

Bárcsak bátyám lennél, ki anyám mellét szopta! Ha az utcán találkozánk, megcsókolhatnánk, s nem szólnának meg.	Bárcsak bátyám lennél, ki anyám mellét szopta! Ha az utcán találkozánk, megcsókolhatnánk, és nem szólnának meg.

Énekek 8,2

Elvezetnélek, anyám házába vinnélek. Te tanítgatnál engem, én meg fűszeres borral itatnálak, gránátalmamusttal .	Elvezetnélek, anyám házába vinnélek. Te tanítgatnál engem, én meg fűszeres borral itatnálak, édes gránátalmaborral .

Énekek 8,4

Kérve kérlek titeket, Jeruzsálem lányai , ne keltsétek , ne ébresszétek fel a szerelmet, amíg nem akarja!	Kérve kérlek titeket, Jeruzsálem lányai : Ne keltsétek , ne ébresszétek föl a szerelmet, amíg nem akarja!

Énekek 8,6

Tégy engem, mint pecsétet a szívedre, mint pecsétet a karodra! Bizony, erős a szeretet , mint a halál, legyőzhetetlen a szenvedély, akár a sír. Úgy lobog, mint a lobogó tűz, mint az Úrnak lángja.	Tégy engem, mint pecsétet a szívedre, mint pecsétet a karodra! Bizony, erős a szerelem , mint a halál, legyőzhetetlen a szenvedély, akár a sír. Úgy lobog, mint a lobogó tűz, mint az Úrnak lángja.

Énekek 8,7

Sok víz sem tudja eloltani a szeretetet , folyók sem tudják elsodorni. De ha valaki háza minden kincsét kínálná is a szeretetért , csak megvetnék érte.	Sok víz sem tudja eloltani a szerelmet , folyók sem tudják elsodorni. De ha valaki háza minden kincsét kínálná is a szerelemért , csak megvetnék érte.

Énekek 8,14

Siess hozzám, szerelmesem, hasonlóan egy gazellához vagy egy fiatal szarvashoz , a balzsamillatú hegyeken!	Siess hozzám, szerelmesem, mint egy gazella vagy egy fiatal szarvas a balzsamillatú hegyeken!

ÉZSAIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Ézs 1,6

Tetőtől talpig nincs rajta ép hely, csupa zúzódás, kék folt és gennyes seb. Nem nyomták ki, nem kötötték be, olajjal sem gyógyították .	Tetőtől talpig nincs rajta ép hely, csupa zúzódás, kék folt és gennyes seb. Nem nyomták ki, nem kötötték be, olajjal sem gyógyították .

Ézs 1,11

Mit kezdjek a sok véresáldozattal? – mondja az Úr. Elegem van az égőáldozati kosokból, a hizott marhák kövérjéből! A bikák, bárányok és bakok vérében nem telik kedvem.	Mit kezdjek a sok véresáldozattal? – mondja az Úr. ─ Elegem van az égőáldozati kosokból, a hizott marhák kövérjéből! A bikák, a bárányok és a bakok vérében nem telik kedvem.

Ézs 1,13

Ne hozzatok többé hazug áldozatot, még a füstjét is utálom! Újhold, szombat, ünnepi összejövetel? Nem tűröm együtt a bűnt és ünneplést!	Ne hozzatok többé hazug áldozatot, még a füstjét is utálom! Újhold, szombat, ünnepi összejövetel? Nem tűröm együtt a bűnt és az ünneplést!

Ézs 1,15

Ha felém nyújtjátok kezeteket, eltakarom szemem előletek ; bármennyit is imádkoztok, én nem hallgatom meg ; vér tapad a kezetekhez !	Ha felém nyújtjátok kezeteket, eltakarom előletek a szemem ; bármennyit is imádkoztok, nem hallgatlak meg benneteket , hiszen a kezetekhez vér tapad !

Ézs 1,17

Tanuljatok jól tenni, törekedjétek igazságra, térítsétek jó útra az erőszakoskodót! Védjétek meg az árvák jogát és az özvegyek peres ügyét!	tanuljatok meg jól cselekedni! Törekedjétek igazságra, térítsétek jó útra az erőszakoskodót! Védjétek meg az árvák igazát, képviseljétek az özvegy peres ügyét!

Ézs 1,18

Jöjjetek, szálljunk vitába ! – mondja az Úr. Ha vétkeitek skarlátpirosak is, hófehéreké válhattok, ha vörösek is, mint a bíbor, fehéreké lehettek, mint a gypjű.	Jöjjetek, szálljunk most perbe egymással! – mondja az Úr. ─ Ha vétkeitek skarlátpirosak is, hófehéreké válhattok, ha vörösek is, mint a bíbor, fehéreké lehettek, mint a gypjű.

Ézs 1,20

De ha vonakodva elpártoltok tőlem, fegyver pusztít el titeket. Az Úr szája szólt .	De ha vonakodva elpártoltok tőlem, fegyver pusztít el titeket. ─ Az Úr maga mondja ezt .

Ézs 1,21

Milyen paráznává lett a hűséges város! Jogossággal volt tele, igazság lakott benne, most pedig gyilkosok!	Jaj, milyen parázna lett a hűséges város! Törvényességgel volt tele, igazság lakott benne, most pedig gyilkosok!

Ézs 1,22

Ezüstöd salakká lett , tiszta borod vízzel keveredett .	Ezüstöd salakká változott , tiszta borodat vízzel hígították .

Ézs 1,24

Azért így szól az Úr, a Seregek Ura, Izráel erős Istene : Majd elégtételt veszek ellenfeleimen, bosszút állok ellenségeimen!	Azért így szól az Úr, a Seregek Ura, Izráel Erőssége : Majd elégtételt veszek ellenfeleimen, bosszút állok ellenségeimen!

Ézs 1,25

Ellened fordítom kezemet, kiolvasztom salakodat, mint a lúg, eltávolítok belőled minden ónt.	Ellened fordítom kezemet, és kiolvasztom salakodat, mint a lúg, eltávolítok belőled minden ónt.

Ézs 2,2

Az utolsó napokban szilárdan fog állni az Úr házának hegye a hegyek tetején . Kimagaslik a halmok közül , és özönlik hozzá valamennyi nép.	Az utolsó napokban szilárdan fog állni az Úr házának hegye a többi hegy fölött , és kimagaslik majd a halmok közül . Özönlik majd hozzá valamennyi nép.

Ézs 2,3

Eljön a sok nép, és ezt mondják: Jöjjetek, menjünk föl az Úr hegyére, Jákób Istenének házához! Tanítson minket utaira , hogy az ő ösvényein járjunk. Mert a Sionról jön a tanítás, és az Úr igéje Jeruzsálemből.	Eljön a sok nép, és ezt mondják: Jöjjetek, menjünk föl az Úr hegyére, Jákób Istenének házához! Tanítson minket útjaira , hogy az ő ösvényein járjunk. Mert a Sionról jön a tanítás, és az Úr igéje Jeruzsálemből.

Ézs 2,4

Ítéletet tart a nemzetek fölött , megfenyíti a sok népet. Kardjaikból kapákat kovácsolnak, lándzsáikból metszőkéseket . Nép a népre kardot nem emel, hadakozást többé nem tanul.	Igazságot szolgáltat a nemzetek közt , ítéletet hoz minden nép ügyében . Kardjaikból ezért kapákat kovácsolnak, lándzsáikból pedig metszőkéseket ; nép a népre kardot nem emel, hadakozást többé nem tanul.

Ézs 2,6

Eltaszítottad népedet, Jákób házáat, mert tele vannak keleti szokásokkal, jelmagyarázókkal , mint a filiszteusok, és idegenekkel barátkoznak.	Eltaszítottad népedet, Jákób házáat, mert tele vannak keleti szokásokkal, varázslást űzőkkel , mint a filiszteusok, és idegenekkel barátkoznak.

Ézs 2,10

Menj a sziklák közé, rejtőzz a porba az Úr félelmes fensége és méltósága előtt!	Menj a sziklák közé, rejtőzz a porba az Úr félelmetes fensége és méltósága előtt!

Ézs 2,12

Mert jön a Seregek Urának napja minden kevély és magas ellen, mindenki ellen, aki nagyra tartja magát, de majd megalázott lesz ;	Mert jön a Seregek Urának napja minden kevély és magas ellen, mindenki ellen, aki nagyra tartja magát, de majd meg kell alázkodnia ;

Ézs 2,13

a Libánon minden cédrusa ellen, amelyek magasra emelkednek, Básán minden tölgyfája ellen;	a Libánon minden cédrusa ellen, amelyek magasra emelkednek, a Básán minden tölgyfája ellen;

Ézs 2,19

Bebújnak majd a sziklabarlangokba és a föld repedéseibe az Úr félelmes fensége és méltósága előtt, amikor fölkel, hogy megrémítse a földet.	Bebújnak majd a sziklabarlangokba és a föld repedéseibe az Úr félelmetes fensége és méltósága előtt, amikor fölkel, hogy megrémítse a földet.

Ézs 2,20

Azon a napon odadobja az ember a vakondoknak és denevéreknek ezüst és arany bálványait , amelyeket azért csinált, hogy leboruljon előttük.	Azon a napon odadobja az ember a vakondoknak és a denevéreknek ezüst- és aranybálványait , amelyeket azért csinált, hogy leboruljon előttük.

Ézs 2,21

Bebújnak a sziklák szakadékaiba és a kőszálak hasadékaiba az Úr félelmes fensége és méltósága elől, amikor fölkel, hogy megrémítse a földet.	Bebújnak a sziklák szakadékaiba és a kőszálak hasadékaiba az Úr félelmetes fensége és méltósága elől, amikor fölkel, hogy megrémítse a földet.

Ézs 3,1

Az Úr, a Seregek Ura eltávolít Jeruzsálemből és Júdából mindenféle támaszt: minden támaszt, amit a kenyér , minden támaszt, amit a víz nyújt ,	Az Úr, a Seregek Ura eltávolít Jeruzsálemből és Júdából mindenféle támaszt: minden támaszt, amit a kenyér nyújt , minden támaszt, amit a víz jelent ,

Ézs 3,2

a hőst és a katonát , a bírót és a prófétát, a varázslót és a véneket,	a zsoldost és a sorkatonát , a bírót és a prófétát, a jóst és a véneket,

Ézs 3,4

Ifjakat tesztek vezéreiké, és sihederek uralkodnak rajtuk.	Ifjoncokat tesztek vezéreiké, és sihederek uralkodnak rajtuk.

Ézs 3,9

Személyválogatásuk ellenük szól , vétkeiket Sodoma módjára hirdetik, nem titkolják. Jaj , nekik, mert maguknak okoznak bajt!	Személyválogatásuk ellenük beszél , vétkeiket Sodoma módjára hirdetik, még csak nem is titkolják. Jaj nekik, mert maguknak okoznak bajt!

Ézs 3,10

Mondjátok az igazaknak, hogy jó dolguk lesz, mert tetteiknek gyümölcset eszik .	Mondjátok az igazaknak, hogy jó dolguk lesz, mert tetteiknek gyümölcset élvezhetik .

Ézs 3,11

Jaj a gonosznak! Rossz dolga lesz, mert keze munkája szerint bánnak vele.	Jaj a gonosznak! Rossz dolga lesz, mert saját tettei szerint bánnak el vele.

Ézs 3,14

Törvényt tart az Úr népe vénei és vezérei fölött: Letaroltátok a szőlőt, szegényektől rabolt holmi van a házaikban!	Törvényt tart az Úr népének vénei és vezérei fölött: Letaroltátok a szőlőt, szegényektől elrabolt holmi van házaikban!

Ézs 3,15

Hogy meritek összezúzni népemet, összetörni a nyomorultakat?! – Az Úrnak, a Seregek Urának szava ez.	Hogy meritek összezúzni népemet, összetörni a nincsteleneket?! – Az Úrnak, a Seregek Urának szava ez.

Ézs 3,23

a tükröket, az alsóruhákat, a turbánokat és vállkendőket.	a tükröket, az alsóruhákat, a turbánokat és a vállkendőket.

Ézs 3,24

Akkor a balzsamillat helyén bűz lesz, az öv helyén kötél, a fodorított haj helyén kopaszság, a díszköpeny helyén daróc, a szépség helyén szégyenbélyeg.	Akkor majd a balzsamillat helyén bűz lesz, az öv helyén kötél, a fodorított haj helyén kopaszság, a díszköpeny helyén daróc, a szépség helyén pedig szégyenbélyeg.

Ézs 3,26

Szomorkodnak és gyászolnak a kapukban, és kifosztva ülnek a földön.	Szomorkodnak és gyászolnak a kapukban, és kisemmizve ülnek a földön.

Ézs 4,1

Hét asszony ragad majd meg egy férfit azon a napon, és ezt mondják: A magunk kenyerét esszük, a magunk ruhájába öltözünk, csak viselhessük nevedet. Vedd le rólunk a gyalázatot!	Hét asszony ragad majd meg egy férfit azon a napon, és ezt mondják: A magunk kenyerét esszük, a magunk ruhájába öltözünk, csak hadd viseljük a nevedet! Vedd le rólunk a gyalázatot!

Ézs 4,2

Azon a napon ékes és dicső sarjat ad az Úr, a föld gyümölcse pedig pompás és díszes lesz azoknak, akik Izráelből megmaradnak.	Azon a napon ékes és dicső sarjat támaszt majd az Úr, a föld gyümölcse pedig pompás és díszes lesz azoknak, akik Izráelből megmaradnak.

Ézs 4,4

Ha lemossa az Úr Sion leányainak a szennyét, és leöblíti Jeruzsálem vérét ítélő lelkével, megtisztító lelkével,	Ha lemosta az Úr Sion leányainak a szennyét, és leöblítette Jeruzsálem vérét ítélő lelkével, megtisztító lelkével,

Ézs 4,5

akkor terem az Úr a Sion-hegy egész területe és a gyülekezet fölött nappal felhőt és ködöt, éjjel pedig lángoló tűz fényét. Mindezek fölött az Úr dicsősége lesz az oltalom.	a Sion-hegy egész területe és a gyülekezet fölé nappal felhőt és ködöt terem az Úr, éjjel pedig lángoló tűz fényét. Mindezek fölött az Úr dicsősége lesz majd az oltalom.

Ézs 5,2

Fölásta és megtisztította a kövektől, beültette nemes vesszővel. Közepére tornyot épített, sajtót is vágatott benne. Várta, hogy jó szőlőt teremjen, de vadszőlőt termett!	Fölásta és megtisztította a kövektől, beültette nemes vesszővel. Közepére tornyot emelt, sajtót is vágatott benne. Várta, hogy jó szőlőt teremjen, de az vadszőlőt termett!

Ézs 5,3

Most azért, Jeruzsálem lakói és Júda férfiai, tegyetek igazságot köztem és szőlőm közt!	Most azért, Jeruzsálem lakói és Júda férfiai, tegyetek igazságot köztem és a szőlőm között!

Ézs 5,4

Mit kellett volna még tennem szőlőmmel, amit meg nem tettem? Vártam, hogy jó szőlőt teremjen, miért termett vadszőlőt?	Mit kellett volna még a szőlőmmel tenni, amit meg nem tettem? Azt vártam, hogy jó szőlőt terem majd, miért termett mégis vadszőlőt?

Ézs 5,5

Most én megmondom nektek, mit teszek szőlőmmel: lerombolom a kerítését, hogy leleljék, kidöntöm a kőfalát, hogy összetiporják!	Megmondom én nektek, most mit teszek szőlőmmel: kerítését lerombolom, hogy leleljék, kőfalát kidöntöm, hogy összetiporják!

Ézs 5,11

Jaj azoknak, akik korán reggel ital után járnak! Estig elmulatnak, bor hevíti őket.	Jaj azoknak, akik már reggel is ital után járnak! Estig elmulatnak, bor hevíti őket.

Ézs 5,13

Ezért megy fogságba népem, bár még nem tudja. Éhen halnak előkelői, a tömeg szomjan eped el .	Ezért megy fogságba népem, bár még nem tudja. Éhen halnak előkelői, a köznép pedig szomjan eleped .

Ézs 5,14

Ezért tátja ki torkát a sír, fölnyitja száját mérhetetlenül . Odakerül az előkelő és a tömeg , a zajongók és a vigadozók.	Ezért tátja ki torkát a sír, mérhetetlen nagyra fölnyitja a száját . Odakerül az előkelő és a köznép , a zajongók és a vigadozók.

Ézs 5,15

Meg kell hajolnia az embernek, megalázkodnia a halandónak, meg kell alázkodniuk a kevély tekintetűeknek .	Meg kell hajolnia az embernek, megalázkodnia a halandónak, a kevély tekintetű embereknek meg kell alázkodniuk .

Ézs 5,16

De magasztos lesz a Seregek Ura, mikor ítéletet tart, és a szent Isten szentnek bizonyul , mikor igazságot tesz.	De magasztos lesz a Seregek Ura, mikor ítéletet tart, és a szent Isten megmutatja szentségét , mikor igazságot tesz.

Ézs 5,17

Bárányok legelnek ott a legelőkön, és a gazdagok romjain jövevények élősködnek .	Bárányok legelnek ott, mint a legelőkön, a gazdagok romjain kecskék keresgélnek .

Ézs 5,18

Jaj azoknak, akik a gonoszság kötelein húzzák maguk után a bűnt, és a vétket kötélen , mint a kocsit,	Jaj azoknak, akik a gonoszság kötelein húzzák maguk után a bűnt, és a vétket szíjjakkal , mint valami kocsit,

Ézs 5,20

Jaj azoknak, akik azt mondják, hogy a rossz jó, és a jó rossz, és akik azt állítják, hogy a sötétség világosság, és a világosság sötétség; azt állítják, hogy a keserű édes, és az édes keserű!	Jaj azoknak, akik azt mondják a rosszra, hogy jó, és a jóra azt, hogy rossz, akik a sötétséget világosságnak, a világosságot pedig sötétségnek mondják, akik azt állítják a keserűről, hogy édes, az édesről pedig azt, hogy keserű!

Ézs 5,22

Jaj azoknak, akik hősök a borivásban és vitézek az italok keverésében,	Jaj azoknak, akik a borivásban hősök , és vitézek az italok keverésében,

Ézs 5,23

akik megvesztegetésért igaznak mondják a bűnöst, de az igazak igazát elvitatják .	akik vesztegetésért igaznak mondják ki a bűnöst, de az igazaknak elvitatják az igazát .

Ézs 5,25

Ezért gerjedt haragra népe ellen az Úr, kinyújtja kezét és megveri. Megrendülnek a hegyek, és annyi lesz a hulla, mint a szemét az utcán . Mindezzel nem múlt el haragja, és keze még ki van nyújtva.	Ezért lobbant haragra népe ellen az Úr, kinyújtja kezét , és megveri. Megrendülnek a hegyek, és annyi lesz a hulla, mint utcán a szemét . Mindezzel nem múlt el haragja, és keze még ki van nyújtva.

Ézs 5,26

Jelt ad egy távoli népnek, magához szólítja a föld végéről , s az sietve, gyorsan ott terem.	Jelt ad egy távoli népnek, magához szólítja a föld széléről , és az sietve, gyorsan ott terem.

Ézs 5,28

Nyilai élesek , minden íja felvonva. Lovainak patája , mintha kova volna, kerekei, mint a forgószél.	Nyilai kifenne , íjai mind felajzva már. Lovainak patája , mintha kova volna, kerekei olyanok, akár a forgószél.

Ézs 5,29

Ordítása, mint az oroszláné, ordít, mint az oroszlánköllyök, morog és zsákmányt ragad, elviszi menthetetlenül.	Ordítása, mint az oroszláné, ordít, mint a fiatal hímek, morog , és zsákmányt ragad, elviszi menthetetlenül.

Ézs 5,30

Rámordul azon a napon, mint a morajló tenger. Ha rátekint valaki az országra, sötétséget és nyomort lát , a világosság sötétséggé lesz a viharfelhőktől.	Rámordul azon a napon, mint a morajló tenger. Ha rátekint valaki az országra, sötétséget lát és nyomort: ahol világos volt, elsötétül minden a viharfelhőktől.

Ézs 6,1

Uzzijjá király halála évében láttam az Urat, magasra emelt trónon ülve . Palástja betöltötte a templomot.	Uzzijjá király halála évében láttam az Urat, amint egy trónon ült . Magasztos volt és felséges; palástja betöltötte a templomot.

Ézs 6,2

Szeráfok álltak mellette, hat-hat szárnya volt mindegyiknek: kettővel arcát takarta el, kettővel lábát fedte be , kettővel pedig repült.	Szeráfok álltak mellette, hat-hat szárnya volt mindegyiknek: kettővel az arcát takarta el, kettővel a lábát takarta el , kettővel pedig repült.

Ézs 6,3

Így kiáltott egyik a másiknak: Szent, szent, szent a Seregek Ura, dicsősége betölti az egész földet!	Ezt harsogták egymásnak felváltva: Szent, szent, szent a Seregek Ura, dicsősége betölti az egész földet!

Ézs 6,6

És hozzám repült az egyik szeráf, kezében parázs volt, amelyet fogóval vett le az oltárról.	Ekkor odarepült hozzám egy szeráf, kezében parázs volt, amelyet fogóval vett le az oltárról.

Ézs 6,8

Majd az Úr szavát hallottam, aki ezt mondta: Kit küldjek el, ki megy el követségünkben? Én ezt mondtam: Itt vagyok, engem küldj!	Majd az Úr szavát hallottam, amint ezt kérdezi: Kit küldjek el, ki lesz a követünk? Én ezt mondtam: Itt vagyok, engem küldj!

Ézs 6,9

Ő válaszolt: Menj, és mondd meg e népnek: Hallván halljatok, de ne értsetek, látván lássatok, de ne ismerjete!	Ő így felelt: Menj, és mondd meg ennek a népnek: Hallván halljatok, de ne értsetek, látván lássatok, de ne ismerjete!

Ézs 6,11

Megkérdeztem: Meddig tart ez, Uram? Ő így felelt: Míg el nem pusztulnak , és lakatlanok nem lesznek a városok, a házakban nem lesz ember , a föld pedig pusztává nem válik.	Megkérdeztem: Meddig tart ez, Uram? Ő így felelt: Míg el nem pusztulnak és lakatlanok nem lesznek a városok, a házak elhagyatottá nem lesznek , a föld pedig pusztává nem válik.

Ézs 6,13

Ha megmarad belőle egy tized, azt is újból pusztulás éri. De úgy, ahogyan a csernek vagy a tölgynek kivágás után is megmarad a gyökere. Ez a gyökér lesz a szent mag!	Ha megmarad belőle egy tized, azt is újból pusztulás éri, ahogy a csernek vagy a tölgynek a kivágás után lelegelik az új hajtásait. De egy ilyen hajtás végül szent maggá válik!

Ézs 7,3

Akkor így szólt az Úr Ézsaiáshoz: Menj ki Seárájúbi fiaddal együtt Áházhoz a Felső-tó vízvezetékének a végéhez, a Ruhafestők mezejéhez vezető útra,	Akkor így szólt az Úr Ézsaiáshoz: Menj ki Seár-Jásúb fiaddal együtt Áházhoz a Felső-tó vízvezetékének a végéhez, a ruhafestők mezejéhez vezető útra,

Ézs 7,5

Mivel azt a gonosz tervet szőtte ellened az arámi Recín az efraimi Remaljá fiával együtt,	Mivel ezt a tervet szőtte ellened az arámi Recín az efraimi Remaljá fiával együtt:

Ézs 7,6

hogy vonuljunk föl Júda ellen, törjünk rá, kapcsoljuk magunkhoz, és tegyük királyává Tábal fiát,	Vonuljunk föl Júda ellen, törjünk rá, kapcsoljuk magunkhoz, és tegyük királyává Tábeél fiát! –

Ézs 7,11

Kérj jelt Istenedtől, az Úrtól, akár lentről a mélyből, akár fentről a magasból!	Kérj egy jelet Istenedtől, az Úrtól, akár lentről a mélyből, akár fentről a magasból!

Ézs 7,14

Ezért maga az Úr fog nektek jelt adni: Íme, egy fiatal nő teherben van, és fiút fog szülni, és Immánuélnak nevezik el.	Ezért maga az Úr fog jelet adni nektek: Íme, egy fiatal nő, aki most várandós, fiút fog szülni, és Immánuélnak nevezi majd el.

Ézs 7,16

Mert mielőtt ez a gyermek meg tudja vetni a rosszat, és a jót tudja választani, elhagyott lesz az a föld, amelynek két királyától rettegsz.	Mert mielőtt ez a gyermek meg tudja vetni a rosszat, és a jót tudja választani, elhagyottá válik az a föld, amelynek két királyától rettegsz.

Ézs 7,21

Azon a napon mindenki csak egy üszőt és két juhot tart.	Azon a napon mindenki csak egy tehenet és két juhot fog tartani,

Ézs 7,22

De annyi tejet adnak majd, hogy tejszínt esznek. Tejszínt és mézet eszik mindenki, aki megmarad az országban.	de azok annyi tejet adnak, hogy mindenki tejszínt eszik. Tejszínt és mézet eszik mindenki, aki az országban megmarad.

Ézs 7,23

És azon a napon minden helyen, ahol ezer ezüstöt érő ezer szőlőtőke van, csupa tövis és gaz lesz.	És azon a napon minden helyet, ahol most ezer ezüstöt érő ezer szőlőtőke van, felver majd a tövis és a gaz.

Ézs 7,24

Nyíllal és íjjal járnak majd ott, mert tövis és gaz lesz az egész ország.	Nyilakkal és íjjal mennek majd oda, mert tövis és gaz lesz az egész ország.

Ézs 7,25

Nem mennek föl a hegyekre sem, amelyeket meg szoktak kapálni, mert félnek a tövistől és a gatzól. Csak barmok járnak ott, és juhok legelésznek.	Nem mennek föl egyetlen hegyoldalba sem, amelyet meg szoktak kapálni, mert félnek a tövistől és a gatzól. Csak marhák járnak ott, és juhok legelésznek.

Ézs 8,2

Megbízható tanúkul magam mellé vettem Úrijjá papot és Zekarjáhút, Jeberekjáhú fiát.	Megbízható tanúkul magam mellé vettem Úrijjá papot és Zekarját, Jeberekjá fiát.

Ézs 8,4

Mert mielőtt a gyermek ki tudja mondani: apám és anyám , elviszik Damaszkusz gazdagságát és Samária zsákmányát Assíria királyának.	Mert mielőtt a gyermek ki tudja mondani, hogy „apám” és „anyám” , elviszik Damaszkusz gazdagságát és a Samáriában összeszedett zsákmányt Assíria királyának.

Ézs 8,6

Mivel megvetette ez a nép a Silóah csendesen folydogáló vizét, és Recínnek , meg Remaljáhú fiának örül,	Mivel megvetette ez a nép a Silóah csendesen folydogáló vizét, és Recínnek meg Remaljá fiának örül,

Ézs 8,7

azért rájuk zúdítja az Úr az Eufrátesz hatalmas és nagy vizét, Assíria királyát teljes hatalmával. Mindenütt kilép medréből, és hőmpölyög partjai fölött.	azért rájuk zúdítja az Úr az Eufrátesz hatalmas és nagy vizét, Assíria királyát teljes hatalmával. Mindenütt kilép medréből, és elárasztja mindenütt a partjait.

Ézs 8,9

Tomboljatok csak népek, majd meg fogtok rettenni! Figyeljete mind, ti messze országok! Fegyverkezettek csak, majd meg fogtok rettenni, fegyverkezettek csak, majd meg fogtok rettenni!	Tomboljatok csak , népek, majd meg fogtok rettenni! Figyeljete mind, ti messzi országok! Fegyverkezettek csak, majd meg fogtok rettenni, fegyverkezettek csak, majd meg fogtok rettenni!

Ézs 8,14

akkor ő is megszentel . De Izráel két háza számára olyan kő lesz, amelybe beleütköznek, olyan szikla, amelybe belebotlanak, Jeruzsálem lakóinak pedig kelepce és csapda.	akkor ő lesz a szentélyetek . De Izráel két háza számára olyan kő lesz, amelybe beleütköznek, olyan szikla, amelybe belebotlanak, Jeruzsálem lakóinak pedig kelepce és csapda.

Ézs 8,17

És várom az Urat, aki Jákób háza elől elrejtette orcáját , és benne reménykedem.	És várom az Urat, aki Jákób háza elől eltakarta arcát , és benne reménykedem.

Ézs 8,18

Én pedig és e gyermekek, akiket az Úr adott nekem, intő jelek vagyunk Izráelben a Sion-hegyen lakó Seregek Urának akarataból .	Én pedig és e gyermekek, akiket az Úr adott nekem, intő jelek vagyunk Izráelben a Seregek Urának akarataból, aki a Sion hegyén lakik.

Ézs 8,19

Ha majd azt mondják nektek, hogy forduljatok a halottidézőkhöz és jövendőmondókhoz, akik suttognak és mormolnak, ezt feleljétek: Nem Istenéhez kell fordulnia a népnek? A holtakhoz kell fordulni az élő helyett?	Ha majd azt mondják nektek, hogy forduljatok a halottidézőkhöz és a jövendőmondókhoz, akik suttognak és mormolnak, ezt feleljétek: Nem Istenéhez kell fordulnia a népnek? A holtakhoz kell fordulni az élő helyett?

Ézs 8,23

De nem marad sötétség ott , ahol elnyomás van. Először megalázta Zebulon és Naftáli földjét, de végül megdicsőíti a tenger felé vivő utat, a Jordánon túli részt, a pogányok területét.	De nem marad ott sötétség , ahol elnyomás van. Először megalázta Zebulon és Naftáli földjét, de végül megdicsőíti a tengerhez vezető utat, a Jordánon túli részt, a pogányok területét.

Ézs 9,1

A nép, amely sötétségben jár, nagy világosságot lát. A halál árnyékának földjén lakókra világosság ragyog.	A nép, amely sötétségben jár, nagy világosságot lát, a homály földjén lakókra világosság ragyog.

Ézs 9,2

Te megszorítod a népet, nagy örömet szerzel neki. Úgy örülnek színed előtt, mint aratáskor szoktak örülni; ahogyan vigadnak, ha zsákmányt osztanak.	Te megszorítod a népet, nagy örömet szerzel neki. Úgy örülnek színed előtt, ahogyan aratáskor szoktak örülni; ahogyan vigadni szoktak, akiknek zsákmányt osztanak.

Ézs 9,6

Uralma növekedésének és a békének nem lesz vége a Dávid trónján és országában, mert megerősíti és megszilárdítja törvénnyel és igazsággal mostantól fogva mindörökké. A Seregek Urának féltő szeretete viszi véghez ezt!	Uralma növekedésének és a békének nem lesz vége Dávid trónján és országában, mert megerősíti és megszilárdítja törvénnyel és igazsággal mostantól fogva mindörökké. A Seregek Urának féltő szeretete viszi véghez ezt!

Ézs 9,7

Egy ígét küldött az Úr Jákóbnak , eljutott Izráelhez,	Egy ígét küldött Jákóbnak az Úr, és az eljutott Izráelhez,

Ézs 9,8

hogyan megtudja az egész nép : Efraim és Samária lakossága, mely gőgösen és dölyfös szívvel mondja:	hogyan megtudja az egész nép , Efraim és Samária lakossága, amely gőgösen és dölyfös szívvel mondja:

Ézs 9,10

Fölbújtja ellene az Úr Recín vezéreit, és rájuk uszítja ellenségeit:	Fölbújtja ellene az Úr Recín vezéreit, és ráuszítja ellenségeit:

Ézs 9,15

Mert tévútra vezették ezt a népet vezetői, és megzavarodtak , akiket vezettek.	Mert tévútra vezették ezt a népet vezetői, és megzavarodtak azok , akiket vezettek.

Ézs 9,16

Ezért nem örül ifjainak az Úr, nem könyörül árváin és özvegyein, mert mindenki elvetemült gonosztevő, és minden száj bolondot beszél. Mindezzel nem múlt el haragja, keze még ki van nyújtva.	Ezért nem örül ifjainak az Úr, nem könyörül árváin és özvegyein, mert mindenki elvetemült gonosztevő, és minden száj bolondságot beszél. Mindezzel nem múlt el haragja, keze még ki van nyújtva.

Ézs 9,18

A Seregek Ura haragja miatt borul lángba az ország, a nép pedig tűz martaléka lesz. Senki sem könyörül embertársán.	A Seregek Urának haragja miatt borul lángba az ország, a nép pedig tűz martaléka lesz; senki sem könyörül a másikon.

Ézs 9,19

Jobbjába is beleharap, mert olyan éhes, balját is megenné, mert nem tud jóllakni , mindenki megenné karja húsát is .	Jobbjába is beleharap, mert olyan éhes, balját is megenné, mert nincs mivel jóllaknia; saját karjáról is leenné mindenki a húst :

Ézs 10,2

Mert elnyújtják a nincstelenek perét, megfosztják jogaiktól népem nyomorultjait . Az özvegyeket kizsákmányolják, és az árvákat kifosztják.	Mert elnyújtják a nincstelenek perét, megfosztják jogaiktól népem szegényeit . Az özvegyeket kizsákmányolják, és az árvákat kifosztják.

Ézs 10,3

De mit tesztek majd a megtorlás napján, amikor megjön messziről az ítéletidő? Kihez futtok majd segítségért, hol hagyjátok kincseiteket?	De mit csináltok majd az ítélet napján, amikor megjön a távolból a pusztulás? Kihez futtok majd segítségért, hol hagyjátok kincseiteket?

Ézs 10,4

Aki nem térdel a foglyok közé, a megöltek között esik el. Mindezzel nem múlt el haragja, keze még ki van nyújtva.	Aki nem térdel a foglyok közé, a legyilkoltak között esik el. Mindezzel nem múlt el haragja, keze még ki van nyújtva.

Ézs 10,6

Elvetemült nemzet ellen küldöm, az ellen a nép ellen rendelem, amelyre haragszom, hogy zsákmányt zsákmányoljon , prédát prédáljon , és eltapossa, mint az utca sarát.	Elvetemült nemzet ellen küldöm, az ellen a nép ellen rendelem, amelyre haragszom, hogy zsákmányt raboljon , prédát szerezzen , és eltapossa, mint az utca sarát.

Ézs 10,7

De ő nem így képzeli, szíve nem így gondolja , mert szíve szerint pusztítani akar, számos nemzetet akar kiirtani .	De ő nem így képzeli, ő maga nem így gondolkodik , mert szíve vágya az, hogy pusztítson, és minél több nemzetet ki akar irtani .

Ézs 10,9

Nem az történt-e Kalnával, ami Karkemissel? Nem úgy járt-e Hamát, mint Arpad? Nem úgy járt-e Samária, mint Damaszkusz?	Nem az történt-e Kalnával, ami Karkemissel? Nem úgy járt-e Hamát, mint Arpád? Nem úgy járt-e Samária, mint Damaszkusz?

Ézs 10,11

ahogyan elbántam Samáriával és bálványaival, úgy fogok elbánni Jeruzsálemmel és bálványaival .	ahogyan elbántam Samáriával és bálványaival, úgy fogok elbánni Jeruzsálemmel és bálványaival is .

Ézs 10,12

De ha befejezi az Úr minden tettét a Sion hegyén és Jeruzsálemben , megbünteti az asszír király dölyfös szíve gyümölcset és nagyralátó szeme dicsekvését.	De ha véghezvitte az Úr minden tettét a Sion hegyén és Jeruzsálemben , megbünteti majd az asszír király dölyfös szívének gyümölcset és nagyralátó szemének dicsekvését.

Ézs 10,14

Elérte kezem a népek gazdagságát, mint a madárfészket, és ahogyan megszerzik az elhagyott tojásokat, úgy szereztem meg az egész földet. Nem volt senki, aki szárnyával verdesett, csőrét kinyitotta, vagy csipogott volna.	Elérte kezem a népek gazdagságát, mint a madárfészket, és ahogy megszerzik az elhagyott tojásokat, úgy szereztem meg én az egész földet. Nem volt senki, aki szárnyával verdesett, csőrét kinyitotta, vagy csipogott volna.

Ézs 10,15

Dicsekedhet-e a fejsze azzal szemben, aki vág vele? Fontosabb-e a fűrész, annál, aki húzza? Mintha a bot suhogtatná azt, aki fölvette, és a vessző venné föl azt, aki nem fából van!	Dicsekedhet-e a fejsze azzal szemben, aki vág vele? Hát henceg het a fűrész azzal szemben, aki őt húzza? Mintha a bot akarná azt suhogtatni, aki őt fölvette, és a vessző fölvenni az embert!

Ézs 10,16

Ezért az Úr, a Seregek Ura sorvadást bocsát Asszíria kövéreire , és dicsősége alatt tűz lobban, lobogó tűz .	Ezért az Úr, a Seregek Ura sorvadást bocsát Asszíria kövéreire , és dicsősége alatt láng lobban majd fel, tűznek lobogása .

Ézs 10,25

Mert rövid idő múlva véget ér károztató haragom, amely pusztította őket .	Mert rövid idő múlva véget ér haragom, és dühös indulatom majd őket pusztítja .

Ézs 10,26

Ostorral csapkodja a Seregek Ura, ahogyan megverte Midjánt az Órób-sziklánál . Vesszejével rácsap a tengerre, mint Egyiptomban tette.	Ostorral csapkodja a Seregek Ura, ahogyan megverte Midjánt az Órób-sziklánál ; vesszejével rácsap a tengerre, mint ahogy Egyiptomban tette.

Ézs 10,27

Azon a napon lekerül terhe válladról, igája nyakadról, a kövérség miatt leszakad róla az iga .	Azon a napon lekerül terhe válladról, igája leszakad nyakadról . Elvonul Samária mellett ,

Ézs 10,29

Átvonulnak a hágón, Gebában térnek éjjeli szállásra. Megretten Ráma , Saul Gibeája menekül.	Átvonulnak a hágón, Gebában térnek éjjeli szállásra. Remegés tör Rámára , Saul Gibeája menekül.

Ézs 10,30

Sikolts hangosan, Gallim leánya, figyelj rá, Lais , felelj rá, Anátót!	Sikolts hangosan, Gallim leánya, figyelj rá, Lajis , felelj rá, Anátót!

Ézs 10,31

Madméná elmenekült, Gébim lakói elrejtőztek.	Madméná elmenekült, Gébim lakói elrejtőztek.

Ézs 11,7

A tehén a medvével legel, fiaik együtt heverésznek, az oroslán pedig szalmát eszik, mint a marha.	A tehén a medvével legel, kölykeik együtt heverésznek, az oroslán pedig szalmát eszik, mint a marha.

Ézs 11,8

A kisded a viperalyuknál játszadozik, és az alig elválasztott gyermek a mérgekgígyó fajzata felé nyújtja kezét .	A csecsemő a viperalyuknál játszadozik, és az alig elválasztott gyermek mérgekgígyó üregébe dugja a kezét .

Ézs 11,9

Nem árt , és nem pusztít szent hegyemen senki, mert tele lesz a föld az Úr ismeretével , ahogyan a tengert víz borítja.	Nem árt és nem pusztít szent hegyemen senki, betölti a földet az Úr ismerete , ahogyan a tengert víz borítja.

Ézs 11,10

Azon a napon Isai gyökeréhez fognak járulni a nemzetek, mert zászlóként magaslik ki a népek közül , és székhelye dicsőséges lesz.	Azon a napon Isai gyökeréhez fognak járulni a nemzetek, mert ő lesz a zászlaja a népeknek , és székhelye dicsőséges lesz.

Ézs 11,11

Azon a napon másodszor is kinyújtja kezét az Úr, hogy megvegye népe maradékát, mely megmarad Asszíriában és Egyiptomban, Patrószbán, Kúsbán és Élámban, Sineárban meg Hamátban és a tenger szigetein.	Azon a napon másodszor is kinyújtja kezét az Úr, hogy visszavásárolja népe maradékát, amely megmarad Asszíriában és Egyiptomban, Patrószbán, Etiópiában és Élámban, Sineárban meg Hamátban és a tenger szigetein.

Ézs 11,12

Jelt ad a nemzeteknek , és összegyűjti Izráel szétszórt fiait, egybegyűjti Júda elszéledt leányait a föld négy széléről.	Jelt ad a népeknek , és összegyűjti Izráel szétszórt fiait, egybegyűjti Júda elszéledt leányait a föld négy széléről.

Ézs 11,13

Megszűnik Efraim irigysége, Júda ellenségeskedése kivész . Efraim nem irigykedik Júdára, Júda sem lesz Efraim ellensége.	Megszűnik Efraim irigysége, vége lesz Júda ellenségeskedésének . Efraim nem irigykedik Júdára, Júda sem lesz Efraim ellensége.

Ézs 12,1

Azon a napon ezt mondod majd : Hálát adok neked, Uram, mert bár haragudtál rám, elmúlt haragod, és megvigasztaltál.	Azon a napon ezt fogod mondani : Hálát adok neked, Uram, mert bár haragudtál rám, elmúlt a haragod, és megvigasztaltál.

Ézs 12,3

Örvendezve fogtok vizet meríteni a szabadulás forrásából.	Örvendezve fogtok vizet merni a szabadulás forrásából.

Ézs 12,4

Azon a napon ezt mondjátok majd : Adjatok hálát az Úrnak, hirdessétek nevét! Adjátok tudtára a népeknek nagy tetteit ! Emlékeztessétek őket, hogy neve magasztos !	Azon a napon ezt fogjátok mondani : Adjatok hálát az Úrnak, hirdessétek nevét! Adjátok tudtára nagy tetteit a nemzeteknek ! Emlékeztessétek őket, hogy magasztos az ő neve !

Ézs 12,5

Énekeljétek, hogy milyen fenséges tetteket vitt véghez az Úr , tudja meg ezt az egész föld!	Énekeljétek az Úrnak, mert fenséges tetteket vitt véghez, hadd tudja meg ezt az egész föld!

Ézs 13,1

Fenyegető kijelentés Babilónia ellen, amelyet látomásban kapott Ézsaiás, Ámóc fia:	Fenyegető jövendölés Babilon ellen, amelyet látomásban kapott Ézsaiás, Ámóc fia:

Ézs 13,2

Adjatok jelt a kopár hegyről, hangosan kiáltatok nekik! Integessetek, hogy vonuljanak be a nemesek kapuin!	Jelezzetek a kopár hegyről, hangosan kiáltatok nekik! Integessetek, hogy vonuljanak be a nemesek kapuin!

Ézs 13,5

Jönnék messze földről, az ég széléről: az Úr, és bosszús haragjának eszközei, hogy elpusztítsák az egész földet.	Jönnék messze földről, az ég széléről: az Úr és vele haragjának eszközei, hogy elpusztítsák az egész földet.

Ézs 13,6

Jajgassatok, mert közeledik az Úr napja, a Mindenható pusztításaként jön el.	Jajgassatok, mert közel van már az Úr napja, pusztulás jön a Mindenhatótól.

Ézs 13,7

Ezért lehanyatlík minden kéz, megdermed minden ember szíve.	Ezért ellankad minden kéz, megdermed minden ember szíve.

Ézs 13,8

Megriadnak, kínos fájdalmak fogják el őket, gyötrődnek, mint a szülő nő. Riadtan néznek egymásra, és arcuk lángban ég.	Megrémülnek, kínzó fájdalmak fogják el őket, vonaglanak, mint a vajú dó asszony. Riadtan néznek egymásra, és az arcuk ég a szégyentől.

Ézs 13,10

Az ég csillagai és csillagzatai nem ragyogtatják világosságukat. Sötét lesz a fölkelő nap, nem fénylik a hold világa.	Az ég csillagai és csillagképei nem ragyogtatják világosságukat. Sötét lesz a fölkelő nap, nem fénylik a hold világa.

Ézs 13,13

Ezért megrendítem az eget, és megindul helyéből a föld a Seregek Urának féktelen haragja miatt, izzó haragja napján.	Ezért megrendítem az eget, és megindul helyéből a föld a Seregek Urának dühétől, izzó haragjának napján.

Ézs 13,14

Akkor majd, mint az úzott gazellák, mint juhok, amelyeket nem lehet összetereelni, mindenki a maga népe felé indul, mindenki a maga országába fut.	Akkor majd mint a felzavart gazella, és mint a nyáj, amelyet nem terelget senki, mindenki elindul a maga népe felé, mindenki szertefut a maga hazájába.

Ézs 13,15

Akit csak elérnek, leszúrnák, akit csak megfoghatnak, karddal ejtik el.	Mindenkit leszúrnak, akit csak elérnek, akit megfoghatnak, karddal ejtik el.

Ézs 13,16

Csecsemőiket szemük előtt zúzzák szét, házaikat kifosztják, asszonyaikat meggyalázzák.	Csecsemőiket szemük láttára a falhoz verik, házaikat kifosztják, asszonyaikat megerőszakolják.

Ézs 13,18

Íjokkal szétzúzzák a gyermekeket, nem irgalmaznak az újszülötteknek sem, a fiaikat nem szánják meg.	Íjokkal leterítik az ifjakat, és nem irgalmaznak az újszülötteknek; nem szánják meg a gyermekeket.

Ézs 13,19

Úgy jár majd Babilon, az országok ékessége, a káldeusok fenséges dísze, ahogyan földúlta Isten Sodomát és Gomorát.	Úgy jár majd Babilon, az országok ékessége, a káldeusok fenséges dísze, ahogyan elpusztította Isten Sodomát és Gomorát.

Ézs 13,22

Hiénák üvöltöznek kastélyaikban, gyönyörű palotáikban sakálok, mert hamar eljön az ideje, nem késnek napjai.	Hiénák üvöltöznek kastélyaikban, gyönyörű palotáikban sakálok. Bizony, hamar eljön ennek az ideje, nem késnek napjai!

Ézs 14,1

Bizony, megkönyörül az Úr Jákóbon, és továbbra is Izráelt választja. Nyugalmat ad nekik földjükön, jövevények társulnak hozzájuk, és Jákób házához csatlakoznak.	Bizony, megkönyörül az Úr Jákóbon, és továbbra is Izráelt választja magának. Nyugalmat ad nekik földjükön, jövevények társulnak hozzájuk, és Jákób házához csatlakoznak.

Ézs 14,2

Fölkarolják és hazaviszik őket a népek, Izráel pedig tulajdonává teszi azokat az Úr földjén mint szolgákat és szolgálokat. Fogságba vivőiket foglyul ejtik, és uralkodnak volt sanyargatóikon.	Fölkarolják és hazaviszik őket a népek, Izráel pedig tulajdonává teszi azokat az Úr földjén mint szolgákat és szolgálóleányokat. Fogságba vivőiket foglyul ejtik, és uralkodnak volt sanyargatóikon.

Ézs 14,3

Amikor majd nyugalomra fordítja az Úr fájdalmaidat, nyugtalanságodat és azt a kemény szolgálatot, amelyet végezned kellett,	Amikor majd nyugalomra fordítja az Úr fájdalmaidat, nyugtalanságodat és azt a kemény munkát, amit végeztettek veled,

Ézs 14,4

ezt a gúnydalt fogod énekelni a babiloni királyról: Vége van a sanyargatónak, vége van az erőszaknak!	ezt a gúnydalt fogod énekelni a babiloni királyról: Jaj, hogy vége lett a sanyargatónak, vége lett az erőszaknak!

Ézs 14,6

Aki népeket vert dühében szüntelen veréssel, aki nemzeteket taposott haragjában, most azt üldözik kíméletlenül.	amely népeket vert dühében szüntelen veréssel, és nemzeteket tiport haragjában, kegyetlenül üldözve őket.

Ézs 14,7

Megnyugodott, csendes az egész föld, ujjongásba törtek ki az emberek.	Megnyugodott, békés az egész föld, ujjongásba törtek ki az emberek.

Ézs 14,9

Megrendült ott lent a holtak hazája, látva jöttödet. Felkölti miattad az árnyakat, a föld összes hatalmasait, fölkelti trónjukról a nemzetek királyait.	Megrendült odalent a holtak hazája, amikor meglátta jöttödet. Felkölti miattad az árnyakat, a föld összes hatalmasát, fölkelti trónjukról a népek királyait.

Ézs 14,12

Leestél az égről, fényes hajnalcsillag! Lehulltál a földre, népek legyőzője!	Jaj, leestél az égről, fényes hajnalcsillag! Lehulltál a földre, népek legyőzője!

Ézs 14,15

De a sírba kell leszállnod, a gödör mélyébe .	De a sírba kell leszállnod, a gödör legmélyére .

Ézs 14,16

Akik csak meglátnak, bámulnak, elgondolkoznak rajtad: Ettől az embertől reszketett a föld, ettől remegtek az országok?	Akik csak meglátnak, rád csodálkoznak, elámulnak rajtad: Ettől az embertől reszketett a föld, ettől remegtek az országok?

Ézs 14,18

A nemzetek királyai mind tisztességben nyugszanak sírboltjukban.	A népek királyai mind tisztességben nyugszanak , mindegyik a maga sírboltjában.

Ézs 14,19

Téged azonban temetetlenül dobnak el, mint valami hitvány gaszt, mint eltaposott hullát ; elborítanak a meggyilkoltak , akiket karddal öltek meg, és kőhalom alatt lesz a sírluk .	Téged azonban temetetlenül dobnak el, mint valami hitvány gyomot ; elborítanak a legyilkoltak , akiket karddal öltek meg, mint egy eltaposott hullát . Nekik kőhalom alatt lesz a sírluk ,

Ézs 14,20

Nem temetnek el úgy, mint a királyokat , mert pusztítottad országot, gyilkoltad népedet . Nem emlegetik soha többé a gonosztevők ivadékát .	de téged nem temetnek el velük , mert pusztítottad országot, saját nemzedeted gyilkoltad . Nem emlegetik soha többé a gonosztevők ivadékát !

Ézs 14,21

Állítsatok vágóhidat fiainak őseik bűne miatt, hogy talpra állva el ne foglalják az országot, s be ne töltsék városokkal a világot!	Állítsatok vágóhidat fiainak őseik bűne miatt, hogy talpra állva el ne foglalják a földet, és be ne töltsék városokkal a világot!

Ézs 14,22

Rájuk támadok – így szól a Seregek Ura –, és kiirtom Babilónia nevét és maradékát, még az írmagját is – így szól az Úr.	Rájuk támadok – így szól a Seregek Ura –, és kiirtom Babilon nevét és maradékát, még az írmagját is – így szól az Úr.

Ézs 14,26

Ezt a tervet határoztam el az egész föld ellen , így nyújtom ki kezemet minden nép ellen.	Ezt terveztem el az egész földdel szemben , így nyújtom ki kezemet minden nép ellen.

Ézs 14,31

Jajgass, kapu, kiálts, város, rettegjete, ti filiszteusok! Mert füst gomolyog északról, senki sem téveszti el kijelölt helyét .	Jajgass, kapu, kiálts, város, rettegjete, ti filiszteusok! Mert füst gomolyog északról, senki se hagyja el a kijelölt helyét !

Ézs 14,32

Mit szólnak majd ehhez a népek követői? Azt, hogy az Úr vetette meg Sion alapját , oda menekülnek népe szegényei!	Mit szólnak majd ehhez a népek követői? Azt, hogy az Úr vetett a Sionnak alapot, és oda menekülnek népe szegényei!

Ézs 15,2

Fölmennek a templomba, zokog Díbón a magaslatokon, Nébo és Médeba miatt jajgat Móáb. Minden fejet megnyírtak, minden szakállt levágtak.	Fölmennek a templomba, zokog Díbón a magaslatokon, Nebó és Médebá miatt jajgat Móáb. Minden fejet kopaszra nyírtak, és levágtak minden szakállt.

Ézs 15,5

Szívből kiáltok Móáb miatt. Cóarig, Eglat-Selisijjáig jutottak menekültjei. Sírva mennek föl a Lúhít-hágón, Hórónaim útján összetörve jajveszékelnék.	Szívből kiáltok Móáb miatt. Cóarig, Eglat-Selisijjáig jutottak menekültjei. Sírva mennek föl a Lúhít-hágón, Hórónajim útján összetörve jajveszékelnék.

Ézs 15,6

Pusztasággá válnak Nimrim vizei, elszárad a fű, kipusztul a pázsit, nem marad növényzet.	Pusztasággá válnak Nimrím vizei, elszárad a fű, kiég a legelő, nem marad zöld növény.

Ézs 15,7

Ezért amijük megmarad, amit meg tudnak őrizni, átviszik a puszták patakján.	Ezért amijük megmarad, amit csak meg tudnak őrizni, átviszik a Nyárfa-patakon.

Ézs 15,8

Körös-körül jajveszékelnék Móáb határain, Eglaimig hangzik a jajgatás, Beér-Élimig hangzik a jajgatás.	Körös-körül jajveszékelnék Móáb határain, Eglajimig hangzik a jajgatás, Beér-Élimig hangzik a jajgatás.

Ézs 15,9

Bizony, megtelnek vérrel Dímón vizei! Más veszedelmet is hozok Dímónra: oroslánokat Móáb menekültjeire és a föld maradékára.	Bizony, megtelnek vérrel Dímón vizei! Más veszedelmet is hozok Dímónra: oroslánt Móáb menekültjeire és földjének maradékára.

Ézs 16,5

Kegyelem által készül egy trón. Megingathatatlanul ül azon Dávid sátorában a bíró, aki törődik a joggal, és szorgalmazza az igazságot.	Kegyelem által készül egy trón. Megingathatatlanul ül azon Dávid sátrában a bíró, aki törődik a joggal, és szorgalmazza az igazságot.

Ézs 16,6

Hallottunk Móáb gőgjéről, hogy milyen gőgös, fennhéjázó, dölyfös és öntelt, üres hengegő.	Hallottunk Móáb gőgjéről, hogy milyen gőgös, fennhéjázó, dölyfös és öntelt, hazugságokkal hengegő.

Ézs 16,8

mert elhervadtak Hesbón szőlőhegyei, Szibmá szőlőtőkéi. A nép urai lemetszették vesszőit, pedig Jazérig értek, befutották a pusztaságot. Hajtásai szétágaztak, a tengeren túlra nyúltak.	mert elhervadtak Hesbón szőlőhegyei, Szibmá szőlőtőkéi. A népek urai lemetszették vesszőit, pedig Jazérig értek, befutották a pusztaságot; hajtásai szétágaztak, a tengeren túlra nyúltak.

Ézs 16,10

Odalett az öröm és vigadozás a szőlőskertben, nem ujjonganak a szőlőkben, nem tapos bort sajtókban a taposó, a kurjantást megszüntetem.	Odalett az öröm és a vigadozás a gyümölcsöskertben, nem ujjonganak a szőlőkben, nem kiáltoznak. Nem tapos bort sajtókban a taposó, a kurjantást megszüntetem.

Ézs 16,11

Ezért, mint a citera, zeng a bensőm Móábért, a keblem Kír-Hereszért.	Ezért, mint a citera, zeng a bensőm Móábért, és a keblem Kír-Hereszért.

Ézs 16,14

De most így szól az Úr: Három esztendőn belül, a bérلوك éveihez hasonlóan, megalázzák Móáb előkelőit és egész nagy tömegét, még a maradéka is kevés, kicsiny és erőtlensz.	De most így szól az Úr: Három esztendőn belül, amelyek úgy telnek majd neki, mint egy napszámosnak, megalázzák Móáb előkelőit és hatalmas köznépét is mind; kevés lesz a maradéka, kicsiny és erőtlensz.

Ézs 17,1

Fenyegető jövődölés Damaszkusz ellen: Damaszkusz nem lesz többé város, rom és omladék lesz.	Fenyegető jövődölés Damaszkusz ellen: Damaszkusz nem lesz többé város, rom lesz és omladék.

Ézs 17,2

Aróer városai elhagyottá válnak, nyájak lesznek ott, heverésznek háborítatlanul.	Aróer városai elhagyottá válnak, nyájak veszik birtokba, ott heverésznek háborítatlanul.

Ézs 17,5

Úgy lesz, mint amikor gabonát markol az arató, és karjával levágja a kalászokat. Olyan lesz, mint amikor valaki kalászt szedeget a Refáim völgyében.	Úgy fog járni, mint amikor az arató megmarkolja a gabonát, és karjával levágja a kalászokat; úgy fog járni, mint amikor valaki a Refáim-völgyben összeszedeti a kalászokat.

Ézs 17,6

Csak böngészni való marad benne, mint mikor az olajbogyót verik: két-három bogyó marad a fa koronája tetején, négy vagy öt a gyümölcsfa ágain – így szól az Úr, Izráel Istene.	Csak böngészni való marad benne, mint mikor az olajbogyót verik: két-három bogyó marad a fa legtetején, négy vagy öt a gyümölcsfa ágain – így szól az Úr, Izráel Istene.

Ézs 17,9

Azon a napon olyanok lesznek erős városai, mint az elhagyott erdő, és mint a hegycsúcs, amelyet elhagytak az Izráel fiai elől menekülők: pusztasággá lesz.	Azon a napon olyanok lesznek erős városai, mint az elhagyott erdő és mint a hegycsúcs, mivel elhagyják őket az Izráel fiai elől menekülők: pusztasággá lesznek,

Ézs 17,10

Mert elfeledteztél szabadító Istenedről, erős Kőszikládra nem gondoltál, azért ültetsz gyönyörű ültetvényt, és teletűzdeled idegen vesszőkkel.	mert elfeledteztél szabadító Istenedről, erős Kőszikládra nem gondoltál! Azért csak ültess gyönyörű ültetvényt, és tűzdeld tele idegen vesszőkkel:

Ézs 17,11

Az ültetés után be is keríted, és reggelre kisarjasztatod a magvakat. De oda lesz az aratás a hervadás idején, és gyógyíthatatlan lesz a fájdalom.	még ha az ültetés napján be is kerítenéd, és másnap reggelre rá is bírnád a sarjadásra, oda lesz az aratás a hervadás idején, és gyógyíthatatlan lesz a fájdalom!

Ézs 17,13

Morajlanak a nemzetek, ahogyan morajlik a nagy víz; de ha megdorgálja az Úr, elfut messzire. Mint a polyvát kergeti a szél a hegyek között, és mint az ördögszekeret a szélvihar.	Morajlanak a nemzetek, ahogyan morajlik a nagy víz. De ha megdorgálja az Úr, elfut messzire; kergeti, mint a pelyvát a szél a hegyek között, és mint az ördögszekeret a szélvihar.

Ézs 17,14

Ha leszáll az est, rémületbe esnek, mire megvirrad, sehol sem lesznek. Ez lesz a jutalma fosztogatóinknak, ez lesz a sorsa prédálóinknak.	Ha leszáll az est, rémületbe esnek, mire megvirrad, nyomuk sem marad. Ez lesz a jutalma fosztogatóinknak, ez lesz a sorsa prédálóinknak.

Ézs 18,1

Jaj a szárnysuhogás országának Etiópia folyóin túl!	Jaj a suhogó vitorlák országának Etiópia folyóin túl!

Ézs 18,2

Követeket küld a tengeren, papiruszhajókon a víz színén. Induljatok gyorsan, követek, a szálas és sima arcú néphez, a közelben és távolban rettegett néphez, az elsőprő erejű néphez, melynek hazáját folyók szelik át.	Követeket küld a tengeren, papiruszhajókon a víz színén. Induljatok gyorsan, követek, a szálas , sima arcú néphez, a közelben és távolban rettegett néphez, az elsőprő erejű néphez, melynek hazáját folyók szelik át.

Ézs 18,5

Mert még szüret előtt, virágzás után, ha fűrtté érnek a szőlőszemek, akkor levágja a vesszőket metszőkéssel, lemetszi róla a vadhajtásokat is.	Mert még szüret előtt, virágzás után, mielőtt fűrtté érnének a szőlőszemek, levágja a vesszőket metszőkéssel, és a hajtásokat lemetszi, leszaggatja róla.

Ézs 18,6

Ott marad mindenestül a hegyek ragadozó madarainak és a föld állatainak. Ott nyaral a ragadozó madár, és ott telet a föld minden állata.	Ott marad mindenestül a hegyek ragadozó madarainak és a föld állatainak. Ott tölti a nyarat a ragadozó madár, és ott telet a föld minden állata.

Ézs 18,7

Abban az időben ajándékot visz a Seregek Urának a szálas és sima arcú nép, a közelben és távolban rettegett nép, az elsőprő erejű nép, amelynek hazáját folyók szelik át, a Seregek Ura nevének helyére , a Sion hegyére.	Abban az időben ajándékot visz a Seregek Urának a szálas , sima arcú nép, a közelben és távolban rettegett nép, az elsőprő erejű nép, amelynek hazáját folyók szelik át, a Seregek Ura nevének lakóhelyére , a Sion hegyére.

Ézs 19,2

Egyiptomit egyiptomira uszítok, hogy testvér testvér ellen, ember embertársa ellen, város város ellen, tartomány tartomány ellen harcoljon.	Egyiptomit egyiptomira uszítok, hogy testvér testvér ellen, barát barát ellen, város város ellen, tartomány tartomány ellen harcoljon.

Ézs 19,7

A Nílus menti tisztások a Nílus torkolatánál és minden vetés a Nílus mellett elszárad , eltűnik, semmivé lesz.	a Nílus menti káka a Nílus torkolatánál; elszárad minden vetés a Nílus mellett , eltűnik, semmivé lesz.

Ézs 19,8

Szomorúak a halászok, gyászolnak mind, akik a Nílusban horgásznak, elalélnak, akik hálót vetnek a víz színére.	Szomorúak a halászok, gyászolnak mind, akik a Níluson horgásznak, elalélnak, akik hálót vetnek a víz színére.

Ézs 19,9

Szégyent vallanak a len megmunkálói, a gerebenezők és vászonszövők.	Szégyent vallanak a len megmunkálói, elsápadnak a gerebenezők és a vászonszövők.

Ézs 19,11

Milyen ostobák Cóan vezérei , a fáraó legbölcsebb tanácsosai! Esztelen tanácsot adnak. Hogy meritek mondani a fáraónak, hogy bölcsek vagytok, régi királyok sarjai?!	Milyen ostobák Cóan vezérei! A fáraó legbölcsebb tanácsosai esztelen tanácsot adnak. Hogy meritek azt mondani a fáraónak, hogy bölcsek vagytok, régi királyok sarjai?!

Ézs 19,13

Bolondok lettek Cóban vezérei , Nóf vezérei becsapódtak. Tévútra vezették Egyiptomot a tartományok vezetői.	Bolonddá tették Cóban vezéreit , alaposan rászedték Nóf vezéreit ; tévútra vezették Egyiptomot a tartományok vezetői.

Ézs 19,18

Azon a napon öt olyan város lesz Egyiptomban, amely kánaáni nyelven beszél, és a Seregek Urára esküszik. Az egyiket Nap-városnak nevezik.	Azon a napon öt olyan város lesz Egyiptomban, amely kánaáni nyelven beszél, és a Seregek Urára esküszik. Az egyiket Napvárosnak nevezik.

Ézs 19,20

A Seregek Uráról tanúskodó jel lesz ez Egyiptomban. Ha segítségért kiáltanak az Úrhoz sanyargatóik miatt, küld szabadításukra olyan vezetőt , aki megmenti őket.	A Seregek Uráról tanúskodó jel lesz ez Egyiptomban. Ha segítségért kiáltanak az Úrhoz sanyargatóik miatt, ő szabadítót küld nekik , aki majd harcol értük , és megmenti őket.

Ézs 19,25

A Seregek Ura pedig ezt az áldást mondja: Áldott Egyiptom, az én népem, és Asszíria, kezem alkotása, meg Izráel, az én tulajdonom!	A Seregek Ura pedig ezt az áldást mondja: Áldott Egyiptom, az én népem, és Asszíria, kezem alkotása, meg Izráel, örök tulajdonom!

Ézs 20,2

abban az időben így szólt az Úr Ézsaiáshoz, Ámóc fiához: Vedd le a zsákruhát a derekadról, és húzd le a sarut a lábadról! Ő így is tett, és meztelenül , saru nélkül járt.	abban az időben így szólt az Úr Ézsaiáshoz, Ámóc fiához: Vedd le a zsákruhát a derekadról, és húzd le a sarut a lábadról! Ő így is tett, és meztelenül , saru nélkül járt.

Ézs 20,3

Akkor ezt mondta az Úr: Ahogyan szolgám , Ézsaiás meztelenül és saru nélkül jár három esztendeig, intő jelül Egyiptom és Etiópia számára,	Akkor ezt mondta az Úr: Ahogyan Ézsaiás, az én szolgám meztelenül és saru nélkül jár három esztendeig, intő jelül Egyiptom és Etiópia számára,

Ézs 20,4

úgy hajtja el az asszír király Egyiptom rabjait és Etiópia foglyait, ifjakat és véneket, meztelenül és saru nélkül, csupasz fenékkal, Egyiptom szégyenére.	úgy hajtja el az asszír király Egyiptom rabjait és Etiópia foglyait, ifjakat és véneket, meztelenül és saru nélkül, csupasz fenékkal, Egyiptom szégyenére.

Ézs 20,5

Akkor majd reszketni és szégyenkezni fognak, akik Etiópiában bíztak, és Egyiptommal dicsekedtek.	Akkor majd rettegni és szégyenkezni fognak, akik Etiópiában bíztak, és Egyiptommal dicsekedtek.

Ézs 20,6

Akkor ezt mondják e partvidék lakói: Hogyan tudnánk mi megmenekülni , ha az is így járt, akiben bíztunk, és akihez segítségért folyamodtunk, hogy mentsen meg bennünket az asszír királytól?!	Akkor ezt mondják e partvidék lakói: Hogyan menekülhetnénk meg mi , ha az is így járt, akiben bíztunk, és akihez segítségért folyamodtunk, hogy mentsen meg bennünket az asszír királytól?!

Ézs 21,1

Fenyegető jövődölés Babilónia ellen: Ahogyan a szélviharok törnek elő dél felől, úgy közeledik a síkság felől, a félelmetes földről.	Fenyegető jövődölés Babilon ellen: Ahogyan a szélviharok törnek elő dél felől, úgy közeledik a síkság felől, a félelmetes földről.

Ézs 21,3

Ezért görcsös fájdalom fogja el derekamat, olyan kínok gyötörnek, mint a szülő nő kínjai . Megzavarodtam, nem hallok, megriadtam, nem látok.	Ezért görcsös fájdalom fogja el derekamat, olyan kínok gyötörnek, mint a vajúdó nő kínjai ; megzavarodom attól, amit hallok, megrémulök attól, amit látok.

Ézs 21,5

Terítik az asztalt, rendezik a szőnyeget, esznek-isznak . Rajta, vezérek, kenjétek a pajzsot!	Terítik az asztalt, rendezik a szőnyeget, folyik az eszem-iszom . Rajta, vezérek, kenjétek a pajzsot!

Ézs 21,6

Mert ezt mondta nekem az Úr: Menj, állíts őrszemet, és amit lát, jelentse!	Mert ezt mondta nekem az Úr: Menj, állíts őrszemet ; amit lát, jelentse!

Ézs 21,7

Lovasokat látott, lovasokat kettesével, meg szamarakon és tevéken nyargalókat. Erősen és feszülten figyelt,	És ha harci kocsik menetét látná, elébük két-két ló befogva, szamarak menetét, tevék menetét, erősen figyeljen, nagyon figyelmesen!

Ézs 21,8

majd felordított, mint az oroszlán: Uram, őrhelyemen állok mindennap, őrségen állok minden éjjel!	Az őrszem felordított, akár egy oroszlán: Uram, őrhelyemen állok mindennap, őrségen állok minden éjjel!

Ézs 21,9

Jönnek már a lovasok, lovasok kettesével! Akkor megszólalt, és ezt mondta: Elesett, elesett Babilon! Minden istenszobra a földön hever összetörve!	Jönnek már! Emberek menete, harci kocsik, elébük két-két ló befogva! Akkor megszólalt, és ezt mondta: Elesett, elesett Babilon! Minden istenszobra a földön hever összetörve!

Ézs 21,14

Hozzatok vizet a szomjazónak, Téma földjének lakói, és adjatok kenyeret a menekülőknak!	Hozzatok vizet a szomjazónak, Téma földjének lakói, és adjatok kenyeret a menekülőknak!

Ézs 21,16

Mert ezt mondta nekem az Úr: Egy év múlva, amilyen a bérlőnek az éve, vége lesz Kédár minden dicsőségének .	Mert ezt mondta nekem az Úr: Egy esztendő múlva, amely lassan és keservesen telik, akár a napszámosoknak, vége lesz Kédár minden dicsőségének ,

Ézs 21,17

Kevés marad meg a kédári hősök íjaiból , Izráel Istene, az Úr mondja ezt .	és alig marad meg néhány a kédári hősök íjaiból – Izráel Istene, az Úr ígéri ezt!

Ézs 22,2

Csupa lárma, zajongás a város, vigadozik a vár! Sebesültjeidet nem kard sebezte meg, halottaid nem harcban estek el.	Csupa lárma, zajongás a város, vigadozik a vár! A halálra sebzetteket nem kard sebezte meg, halottaid nem harcban estek el.

Ézs 22,9

meglátjátok, mily sok rés van a Dávid városán, és összegyűjtitek az Alsó-tó vizét.	meglátjátok, mily sok rés van Dávid városán, és összegyűjtitek az Alsó-tó vizét.

Ézs 22,10

Összeírátk Jeruzsálem házait, egyes házakat leromboltok a várfal megerősítésére.	Összeírátk Jeruzsálem házait, egyes házakat leromboltok, hogy megerősítsétek a várfalat.

Ézs 22,13

De csak vigasság és öröm van, marhákat vágnak, juhokat ölnek, húst esznek, és bort isznak: Együnk-igyünk, hisz holnap meghalunk!	De csak vigasság és öröm van! Marhát vágnak, juhot ölnek, falják a húst, isszák a bort: „Együnk és igyunk, mert holnap úgyis meghalunk!”

Ézs 22,14

Kijelentette nekem a Seregek Ura, hogy nem engesztelődik meg irántatok emiatt a bűn miatt halálotokig sem! – mondja az Úr, a Seregek Ura.	Kijelentette nekem a Seregek Ura, hogy nem engesztelődik meg irántatok emiatt, amíg meg nem haltok! – mondja az Úr, a Seregek Ura.

Ézs 22,15

Így szól az Úr, a Seregek Ura: Menj el Sebna udvarmesterhez, a királyi palota gondnokához, és mondd:	Így szól az Úr, a Seregek Ura: Menj el az udvarmesterhez, ehhez a Sebnához, a királyi palota gondnokához, és mondd:

Ézs 22,17

Pedig keményen megfog téged az Úr, és erős hajítással messzire elhajít.	Pedig keményen megragad téged az Úr, és messzire elhajít.

Ézs 22,18

Egy csomóba göngyölítve becsomagol, és labdaként hajít egy igen tágas földre. Ott halsz meg, ott lesznek ragyogó szekereid, te, urad házának gyalázata!	Csomóba göngyölít, és labdaként elhajít egy igen tágas földre. Ott halsz meg, oda kerülnek pompás szekereid, te, urad házának gyalázata!

Ézs 22,19

Kivetlek tisztaségedből, megfosztalak állásodtól.	Megfosztalak tisztaségedtől, kidoblak az állásodból.

Ézs 22,20

Azután Eljákimot, Hilkijjá fiát nevezem ki szolgálommá,	Azután Eljákimot, Hilkijjá fiát nevezem ki szolgálommá,

Ézs 22,23

Szilárd helyre erősítem, mint valami szöveget. Ott lesz a díszhely atyja házában.	Szilárd helyre erősítem, mint valami szöveget; ott lesz a díszhely atyjának házában.

Ézs 22,24

Órá aggatják atyja házában minden díszét, sarjadékait és ivadékait, minden apró edényt, tálakat és mindenféle korsót.	Órá aggatják atyja házában minden ékességét, utódait és leszármazottait, minden apró edényt, a tálakat és mindenféle korsót.

Ézs 22,25

De így szól a Seregek Ura: Egyszer majd kilazul a szilárd helyre erősített szög, letörik és leesik. Összetörik a teher, amely rajta volt. Megmondta az Úr.	De így szól a Seregek Ura: Egyszer majd kilazul a szilárd helyre erősített szög, letörik és leesik, a teher pedig, amely rajta volt, összetörik. Megmondta az Úr!

Ézs 23,1

Fenyegető jövődölés Tírusz ellen: Jajgassatok, Tarsís-hajók, mert elpusztult Tírusz! Nincs egy ház sem, nincs hova menni! Ciprus földjéről jövet mondták meg nekik.	Fenyegető jövődölés Tírusz ellen: Jajgassatok, Tarsís-hajók, mert elpusztult Tírusz! Nem maradt egy ház sem, nincs hova menni! Ciprus földjéről jövet mondták meg nekik.

Ézs 23,2

Némuljatok el, ti tengerparton lakók , szidóni kereskedők, kiknek követei átszelik a tengert,	Némuljatok el, tengerpart lakói , szidóni kereskedők, kiknek követei átszelik a tengert,

Ézs 23,3

a nagy vizeket! Síhór gabonája, a Nílus aratása volt a jövedelme, s a népek vásárhelye volt .	a nagy vizeket! A Síhór gabonája, a Nílus aratása volt a jövedelme, és ő volt a népek vásártere .

Ézs 23,6

Keljetek át Tarsísba, jajgassatok, ti tengerparton lakók!	Keljetek át Tarsísba, jajgassatok, tengerpart lakói!

Ézs 23,8

Kicsoda végzett így a koronás Tírusz felől , melynek kereskedői vezérek, és kalmárait tisztelik a földön?	Kicsoda döntött így a koronás Tíruszról , melynek kereskedői vezérek, és kalmárjait tisztelik a földön?

Ézs 23,9

A Seregek Ura végzett így, hogy meggyalázza a kevélységet, és megalázza minden pompát, mindenkit, akit tisztelnek a földön.	A Seregek Ura döntött így, hogy meggyalázza a kevélységet, és megalázza minden pompát, mindenkit, akit tisztelnek a földön.

Ézs 23,10

Hagyjátok el az országot , mint a Nílus , ti Tarsís-hajók, nincs többé kikötő!	Műveld meg földedet , Tarsís leánya, mint a Nílus völgyét , mert nincs többé kikötő!

Ézs 23,11

Kinyújtotta kezét a tengerre az Úr, megrendítette a királyságokat; azt parancsolta Kánaánról, hogy pusztítsák el erődtényeit.	Kinyújtotta kezét a tengerre az Úr, megrendítette a királyságokat; elrendelte Kánaánról, hogy pusztítsák el erődtényeit.

Ézs 23,12

Ezt mondta: Nem fogsz vigadni többé , Szidón leánya, te meggyalázott szűz! Rajta, kelj át Ciprusba , de ott sem lesz nyugtod!	Ezt mondta: Nem fogsz többé vigadni , Szidón leánya, te meggyalázott szűz! Rajta, kelj csak át Ciprusra , ott sem lesz nyugalmat!

Ézs 23,13

Íme, a káldeusok országa! Még nem is volt ez a nép, amikor Asszíria kiépítette Tíruszt hajói számára. De ostromműveket állított ellene, palotáit lerombolta, rommá tette!	Íme, a káldeusok országa! Még nem is létezett ez a nép, mikor Asszíria kiépítette Tíruszt a hajói számára. De ostromműveket állított ellene, palotáit lerombolta, romhalmazzá tette!

Ézs 23,18

De keresete és bére egyszer még az Úr szent tulajdona lesz. Nem teszik a kincstárba, hogy ott őrizték , hanem az Úr színe előtt lakóké lesz ez a kereset , hogy jóllakásig ehessenek, és szép ruhába öltözzenek .	De keresete és bére egyszer még az Úr szent tulajdona lesz. Nem teszik a kincstárba, hogy ott őrizgessék , hanem azoké lesz ez a kereset, akik az Úr színe előtt laknak , hogy jóllakásig ehessenek, és szép ruhába öltözhessenek .

Ézs 24,2

Olyan lesz a köznép, mint a pap; a szolga, mint ura; a szolgáló , mint úrnője; az eladó, mint a vásárló; a kölcsönadó, mint a kölcsönkérő, és a hitelező, mint az adós.	Olyan lesz a köznép, mint a pap; a szolga, mint ura; a szolgálóleány , mint úrnője; az eladó, mint a vásárló; a kölcsönadó, mint a kölcsönkérő, és a hitelező, mint az adós.

Ézs 24,5

Gyalázatosá tették a földet lakói , mert megszegtek a törvényeket, megmásították a rendelkezéseket, megszegtek az örök szövetséget.	Gyalázatosá tették lakói a földet , mert megszegtek a törvényeket, megmásították a rendelkezéseket, megszegtek az örök szövetséget.

Ézs 24,6

Ezért átok emésztí a földet, megbűnhődnek lakói. Ezért elfogynak a föld lakói, csak kevés ember marad meg .	Ezért átok emésztí a földet, megbűnhődnek lakói. Ezért elfogynak a föld lakói, úgyhogy csak kevés ember marad .

Ézs 24,12

Pusztán maradt a város, romhalmaz van a kapu helyén.	Pusztán maradt a város, romhalmaz áll a kapu helyén.

Ézs 24,14

Azok hangos szóval ujjonganak az Úr fenségének, kiáltoznak a tenger felől .	Azok hangosan ujjonganak az Úr fenségének, kiáltoznak a tenger felől .

Ézs 24,15

Világosság támadt , ezért dicsérvétek az Urat, az Úrnak, Izráel Istenének nevét a tenger szigetein!	Dicsérvétek ezért Keleten az Urat, az Úrnak, Izráel Istenének nevét a tenger szigetein!

Ézs 24,18

Mert aki a rettentő hír elől menekül, verembe esik, és aki kijön a veremből , kelepcebé kerül . Megnyílnak a magas ég csatornái, és megrendülnek a föld alapjai.	Mert aki a rettentő hír elől menekül, verembe esik, és aki a veremből kimászik , kelepcebé jut . Megnyílnak odafönn az ég csatornái, és megrendülnek a föld alapjai.

Ézs 24,20

Ide-oda tántorog a föld, mint a részeg, dűledezik, mint a kunyhó! Ránehezedik vétke, és elesik, nem is kel föl többé.	Tántorog a föld, mint a részeg, dűledezik, akár egy kunyhó. Ránehezedik a vétke, elesik, nem is kel föl többé.

Ézs 24,21

Azon a napon megbünteti az Úr a magasság seregét a magasságban, és a föld királyait a földön.	Azon a napon megbünteti az Úr az ég seregeit odafönn a magasságban, és a föld királyait a földön.

Ézs 24,22

Egy csomóba gyűjtik őket, mint foglyokat a verembe. Börtönbe zárják, és hosszú idő múlva megbüntetik őket.	Összegyűjtik őket, ahogy a foglyokat gyűjtik a verembe. Börtönbe zárják, és hosszú idő múlva megbüntetik őket.

Ézs 24,23

Elpirul a sápadt hold, szégyenkezik az izzó nap, mert a Seregek Ura lesz a király a Sion hegyén és Jeruzsálemben, és vénei előtt ragyog dicsősége .	Elpirul a sápadt hold, szégyenkezik az izzó nap, mert a Seregek Ura lesz a király a Sion hegyén és Jeruzsálemben, és vénei előtt dicsőség ragyog .

Ézs 25,2

Mert kőhalommá tetted a várost, a megerősített várat rommá, a bitorlók kastélya nem lesz város, soha többé föl nem épül!	Mert kőhalommá tetted a várost, az erődített várat romhalmazzá; a bitorlók palotája nem lesz város, soha többé föl nem épül!

Ézs 25,4

Mert erőssége vagy a nincstelennek, erőssége a szegénynek a nyomorúságban, oltalom a zivatarban, árnyék a hőségben , mert a hatalmaskodók dühe olyan, mint a kőfalra zúduló zivatar .	Mert erős vára vagy a nincstelennek, erős vára a szegénynek a nyomorúságban, oltalom a zivatarban, árnyék a hőségben – mert a hatalmaskodók dühe olyan, mint a kőfalra zúduló zivatar ,

Ézs 25,5

Mint hőség a szikadt földet , megalázod a zajongó bitorlókat, mint a felhő árnyéka a hőséget, elnyomod a hatalmaskodók énekét.	mint hőség a szikadt földön . De te megalázod a harsány bitorlókat, mint a felhő árnyéka a hőséget, elnyomod a hatalmaskodók énekét.

Ézs 25,6

Készít majd a Seregek Ura ezen a hegyen minden népnek lakomát zsíros falatokból, lakomát újborokból , zsíros, velős falatokból , letisztult újborokból .	Készít majd a Seregek Ura ezen a hegyen minden népnek lakomát zsíros falatokból, lakomát újborral , zsíros, velős falatokkal , letisztult újborral .

Ézs 25,8

Véget vet a halálnak örökre! Az én Uram, az Úr letörli a könnyet minden arcról . Leveszi népéről a gyalázatot az egész földön. – Ezt ígérte az Úr!	Véget vet a halálnak örökre! Az én Uram, az Úr letörli a könnyet minden arcról , leveszi népéről a gyalázatot mindenütt a földön! – Ezt ígéri az Úr!

Ézs 25,9

Ezt mondják azon a napon: Itt van a mi Istenünk, benne reménykedtünk, hogyan megszabadít minket . Itt van az Úr, benne reménykedtünk, vigadjunk és örüljünk szabadításának!	Ezt mondják ma azon a napon: Itt van a mi Istenünk, benne reménykedtünk, és ő megszabadított minket! Itt van az Úr, benne reménykedtünk, vigadjunk és örüljünk szabadításának!

Ézs 25,11

Széttárja benne kezeit, ahogyan széttárja az úszó, ha úszik. De az Úr megalázza gőgjét, hiába erőlködik kezével.	Széttárja benne kezeit, ahogyan széttárja az úszó, ha úszik. De az Úr megalázza gőgjét, hiába csapkod a kezével.

Ézs 26,1

Azon a napon ezt az éneket éneklik Júda országában: Erős városunk van: az Úr kőfalat és bástyát állított védelmére.	Azon a napon ezt az éneket éneklik Júda országában: Erős a mi városunk: az Úr kőfalat és bástyát állított védelmére.

Ézs 26,2

Nyissátok ki a kapukat, hadd jöjjön be az igaz nép, mely hűséges maradt!	Nyissátok ki a kapukat, hadd jöjjön be az igaz nép, amely hűséges maradt!

Ézs 26,5

Ő letaszítja a magasból az ott lakókat, lerombolja a megerősített várost, földig lerombolja, porrá zúzza .	Ő letaszítja a magasból az ott lakókat, lerombolja a megerősített várost, földig lerombolja, a porba taszítja .

Ézs 26,6

Lábbal tapossák majd: a nyomorultak lábai , a nincstelenek léptei.	Széttapossák majd a lábak: a nincstelenek lábai , a szegények léptei.

Ézs 26,13

Urunk, Istenünk, más urak voltak gazdáink, nem te, de csak a te nevedet dicsérjük.	Urunk, Istenünk, más urak voltak a gazdáink, nem te, de csak a te nevedet dicsérjük.

Ézs 26,14

A halottak nem élnek , az árnyak nem támadnak föl , ezért büntetted meg és irtottad ki őket, még az emlékezetüket is eltörölted .	A halottak nem kelnek életre , az árnyak nem támadnak föl . Ezért mikor megbüntetted és kiirtottad őket, még az emlékezetüket is eltörölted!

Ézs 26,16

Uram, a nyomorúságban téged kerestek, és halkan foházkodtak , amikor fenýítetted őket.	Uram, a nyomorúságban téged kerestek, hozzád kiáltottak szüntelen , amikor fenýítetted őket.

Ézs 26,17

Olyanok voltunk előtted, Uram, mint a terhes asszony, amikor szülni kezd: még vajúdik, kiált fájdalomában.	Olyanok voltunk előtted, Uram, mint a terhes asszony, amikor szülni kezd: amíg vajúdik, folyton kiáltozik fájdalomában.

Ézs 26,19

Életre kelnek hallottaid, föltámadnak a holttestek! Ébredjete, és ujjongjatek, kik a porban laktok! Mert harmatod a világosság harmata, és a föld visszaadja az árnyakat.	De a te halottaid életre kelnek, föltámadnak a holttesteik! Ébredjete, és ujjongjatek, kik a porban laktok! Mert harmatod a világosság harmata, és a föld visszaadja az árnyakat.

Ézs 26,20

Eredj, népem, menj be szobádba, és zárd magadra az ajtót! Rejtőzz el egy rövid pillanatra, míg elmúlik az Úr haragja .	Eredj, népem, menj be a szobádba, és zárd magadra az ajtót! Rejtőzz el egy rövid pillanatra, míg elmúlik az Úr haragja!

Ézs 26,21

Mert jön már lakóhelyéről az Úr, hogy megbüntesse bűneikért a föld lakóit . A föld föltárja majd a kiontott vért, nem takarja be többé a meggyilkoltakat.	Mert jön már lakóhelyéről az Úr, hogy megfizessen bűneiért a föld lakóinak . A föld föltárja majd a kiontott vért, és nem fedi be többé a meggyilkoltakat.

Ézs 27,1

Azon a napon megbünteti az Úr kemény, nagy, erős kardjával Leviátánt , a gyors kígyót, Leviátánt , a tekergő kígyót, és megöli a tengerben lakó szörnyeteget.	Azon a napon megbünteti az Úr kemény, nagy, erős kardjával Leviátánt , a gyors kígyót, Leviátánt , a tekergő kígyót, és megöli a tengerben lakó szörnyeteget.

Ézs 27,3

Én, az Úr vagyok az őrizője , minduntalan öntözgetem. Éjjel-nappal őrzöm, hogy senki ne bánthassa.	Én, az Úr vagyok a védelmezője , minduntalan öntözgetem. Éjjel-nappal őrzöm, hogy senki se bánthassa.

Ézs 27,5

De aki az én oltalmamra bízta magát , béküljön meg velem, béküljön meg velem!	De aki oltalmat vár tőlem , béküljön meg velem, béküljön meg velem!

Ézs 27,6

A jövőben gyökeret ver Jákób, virágzani , virulni fog Izráel, termésével elárasztja a világot.	Eljön majd az idő, mikor gyökeret ver Jákób, virágozni , virulni fog Izráel, termésével pedig elárasztja a világot.

Ézs 27,10

Milyen árván maradt a megerősített város! Elhagyott, lakatlan hely lesz, mint a pusztá. Borjak legelnek és heverésznek ott, lerágják a bokrokat .	Milyen árván maradt az erődtített város! Elhagyott, lakatlan hely lesz, akár a pusztá. Borjak legelnek és heverésznek ott, és lerágják majd a bokrait .

Ézs 27,11

Ha leszáradnak az ágak, letördelik az arra járó asszonyok, és eltűzelik. Mert értelmetlen nép ez; azért nem irgalmaz neki Alkotója, nem kegyelmez neki Formálója.	Ha leszáradnak ágai, letördelik az arra járó asszonyok, és eltűzelik. Mert értelmetlen nép ez; azért nem irgalmaz neki Alkotója, nem kegyelmez neki Formálója.

Ézs 27,12

Azon a napon elcsépele az Úr a kalászokat az Eufrátesztől Egyiptom patakjáig. De titeket, Izráel fiai, egyenként fognak összeszedni!	Azon a napon kicsépele az Úr a kalászokat az Eufrátesztől Egyiptom patakjáig. De titeket, Izráel fiai, egyenként fognak összeszedni!

Ézs 28,4

és úgy jár majd hervadó virága, mely ékesen díszíti a termékeny völgyre néző hegycsúcson, mint a korai füge gyümölcserés előtt: ha meglátja valaki, alig veszi kezébe, máris lenyeli .	és úgy jár majd hervadó virága, mely ékesen díszíti a termékeny völgyre néző hegycsúcson, ahogy a korai füge nyár elején : ha meglátja valaki, azonnal leszedi, és már le is nyeli .

Ézs 28,7

De ezek is tántorognak a bortól, tápolyognak az italtól. Papok és próféták tántorognak az italtól, megzavarodtak a bortól! Tápolyognak az ital miatt, tántorognak, amikor látomásuk van, ingadoznak , amikor döntést hoznak.	De ezek is tántorognak a bortól, tápolyognak az italtól. Papok és próféták tántorognak az italtól, megzavarodtak a bortól! Tápolyognak az ital miatt, tántorognak, amikor látomásuk van, dülöngélnek erre-arra , amikor ítéletet hoznak.

Ézs 28,8

Minden asztal tele van undok hányással, nincs sehol tiszta hely!	Minden asztalt beborít a hányás, nem maradt tiszta hely a sok okádástól!

Ézs 28,9

Kit akar ez a tudományára tanítani? Kivel akarja a kijelentést megértetni? Akiket most választottak el az anyatejtől? Akiket most vettek le az anyamellről?	Kit akar ez tudományra tanítani? Kivel akarja a kijelentést megértetni? Akiket most választottak el az anyatejtől? Akiket most vettek le az anyamellről?

Ézs 28,11

Ezért dadogó ajakkal és idegen nyelven fog beszélni ezzel a néppel az,	Ezért majd dadogó ajakkal és érthetetlen nyelven fog beszélni ezzel a néppel az,

Ézs 28,12

aki ezt mondta nekik: Itt van a nyugalom, adjatok nyugalmat a fáradtaknak! Itt van a felüdülés! – De nem akartak rá hallgatni.	aki ezt mondta nekik: Itt van a nyugalom, adjatok nyugalmat a megfáradtaknak! Itt van a felüdülés! – De nem akartak hallgatni rá.

Ézs 28,13

Azért nekik ez lesz az Úr ígéje: Ez a parancs, az a parancs, ez a szabály, az a szabály, itt egy kicsi, ott egy kicsi! Jártukban hadd essenek hanyatt, törjék össze magukat, essenek csapdába!	Azért nekik ez lesz az Úr ígéje: Ez a parancs, az a parancs, ez a szabály, az a szabály, itt egy kicsi, ott egy kicsi, hogy jártukban hanyatt essenek, összetörjék magukat, és csapdába essenek!

Ézs 28,14

Ezért halljátok az Úr ígését, ti csúfolódó emberek, akik uralkodtok ezen a népen Jeruzsálemben!	Ezért halljátok az Úr ígését, ti, csúfolódók, akik uralkodtok ezen a népen Jeruzsálemben!

Ézs 28,15

Ti ezt mondtátok: Szövetséget kötöttünk a halállal, és egyezsége re léptünk a holtak hazájával. Ha jön az elsőprő áradat, nem ér el bennünket, mert a hazugság lesz az oltalmunk, a hamisság a rejtekhelyünk.	Ti ezt mondtátok: Szövetségre léptünk a halállal, szerződést kötöttünk a holtak hazájával. Ha megjön az elsőprő áradat, nem ér el bennünket, mert a hazugság lesz az oltalmunk, a hamisság a rejtekhelyünk.

Ézs 28,17

A törvényt zsinórmértékké teszem, és az igazságot mércévé. Jégeső söpri el az oltalmazó hazugságot, és víz árasztja el a rejtekhelyet.	A törvényt teszem akkor zsinórmértékké, és az igazság lesz majd a mérce. Jégeső söpri el az oltalmazó hazugságot, és víz árasztja el a rejtekhelyet.

Ézs 28,18

Felbomlik a halállal kötött szövetségeitek, és nem marad meg egyezségeitek a holtak hazájával. Ha megjön az ostorozó áradat, elborít benneteket!	Felbomlik a halállal kötött szövetségeitek, és szerződéseitek érvényét veszíti a holtak hazájával. Ha megjön az elsőprő áradat, elborít benneteket!

Ézs 28,19

Valahányszor megjön, elragad benneteket. Mert megjön minden reggel, sőt nappal is, éjjel is. Akkor a folytonos rettegés majd megérteti veletek a kijelentést!	Valahányszor megjön, elragad titeket. Mert megjön minden reggel, sőt nappal is, éjjel is. Akkor a folytonos rettegés majd megérteti veletek a kijelentést!

Ézs 28,21

Mert fölindul majd az Úr, mint a Perácím-hegyen, haragra gerjed, mint a gibeóni völgyben. Véghezviszi tettét, szokatlan tettét, elvégzi munkáját, rendkívüli munkáját.	Mert fölindul majd az Úr, mint a Perácím-hegyen, haragra gerjed, mint a gibeóni völgyben. Véghezviszi tettét, szokatlan tettét, elvégzi munkáját, rendkívüli munkáját.

Ézs 28,24

Mindig csak szánt a szántóvető, ha vetni akar? Csak barázdálja és boronálja földjét?	Mindig csak szánt a szántóvető, amikor vetni készül? Tán csak barázdálja és boronálja földjét?

Ézs 28,25

Nem úgy van-e, hogy ha elegyengette felszínét, kaprot hint vagy köményt szór, vagy vet sorban búzát vagy árpát a kijelölt földbe és tönkölyt a szélére?	Nem úgy van-e, hogy ha elegyengette felszínét, kaprot hint vagy köményt szór, vagy vet sorban búzát vagy árpát a kijelölt földbe, a szélére pedig tönkölyt?

Ézs 28,28

Talán szétzúzzák a kenyérgabonát? Nem csépelik azt vég nélkül; ha ráhajt is az ember cséplőhengerével és lovaival, mégsem zúzza szét.	Talán szétzúzzák a kenyérgabonát? Nem csépelik azt vég nélkül; ha rá is hajt az ember cséplőhengerével és lovaival, mégsem zúzza szét.

Ézs 29,1

Jaj Ariélnak, Ariélnak, a városnak, ahol Dávid táborozott! Évek telnek egymás után, ünnepek váltják egymást,	Jaj Ariélnak, Ariélnak, a városnak, ahol Dávid táborozott! Évek telnek egymás után, ünnepek váltják egymást,

Ézs 29,2

azután ostromot indítok Ariél ellen. Akkor lesz sírás-rívás, mert égő oltárrá teszem.	azután ostromot indítok Ariél ellen. Akkor lesz nagy sírás-rívás, mert égő oltárrá teszem.

Ézs 29,4

Megalázottan fogsz beszélni a földből, és megtörten hangzik szavad a porból. Olyan lesz a hangod, mint a föld alatti kísérteté, és szavad a porból suttog.	Megalázottan fogsz beszélni a földön, és megtörten hangzik szavad a porból. Olyan lesz a hangod, mint a föld alatti kísérteté, és szavad a porból suttog.

Ézs 29,5

De ízzé-porrá törik ellenségeid serege, a szálló polyvához hasonló lesz az erőszakosok hada. Egy szempillantás alatt következik be!	De ízzé-porrá törik ellenségeid serege, a szálló pelyvához hasonló lesz az erőszakosok hada. Egy szempillantás alatt következik be!

Ézs 29,6

Mert a Seregek Ura meglátogat téged mennydörgés, földrengés, nagy zúgás, viharos forgószél és emésztő tüzes lángok közepette.	Mert a Seregek Ura meglátogat téged mennydörgés, földrengés, nagy zúgás, viharos forgószél és emésztő tűz lángjai között.

Ézs 29,7

Olyan lesz, mint az álom, mint egy éjszakai látomás valamennyi nép serege, amely Ariél ellen hadakozott, és ostromot indított egész hadereje és sziklavára ellen.	Olyan lesz, mint az álom, mint egy éjszakai látomás valamennyi nép serege, amely Ariél ellen hadakozott, és mindazok, akik ostromot indítottak hadereje és sziklavára ellen.

Ézs 29,11

Olyan lett számotokra minden látomás, mint a lepecsételt irat szavai. Ha odaadják íráshoz értő embernek, és ezt mondják: Olvasd el! – ő ezt fogja mondani: Nem tudom, mert le van pecsételve.	Olyan lett számotokra minden látomás, mint a lepecsételt irat szavai. Ha írástudó ember kezébe adják, és azt mondják: Olvasd el! – ő azt válaszolja majd: Nem tudom, mert le van pecsételve.

Ézs 29,12

Ha pedig íráshoz nem értőnek adják az iratot, és ezt mondják: Olvasd el! – ő ezt fogja mondani: Nem értek az íráshoz.	Ha pedig írástudatlannak adják az iratot, és ezt mondják: Olvasd el ezt! – ő azt válaszolja majd: Nem tudok olvasni.

Ézs 29,14

azért én úgy bánok majd ezzel a néppel, hogy csodálkozni fog, igen csodálkozni: vége lesz a bölcsek bölcsességének, az értelmesek értelme homályos marad.	azért én úgy bánok majd ezzel a néppel, hogy csodálkozni fog, igen csodálkozni: vége lesz a bölcsek bölcsességének, az értelmesek értelme is kevésnek bizonyul.

Ézs 29,15

Jaj azoknak, akik el akarják titkolni tervüket az Úr elől! Sötétben hajtják végre tettüket, mert azt gondolják: Ki lát minket, ki ismer bennünket?	Jaj azoknak, akik el akarják titkolni tervüket az Úr elől! Sötétben hajtják végre tettüket, mert azt gondolják: Ki láthat meg minket, ki ismerhetne ránk?

Ézs 29,16

Micsoda fonákság! Egyenlőnek tartható-e az agyag a fazekassal? Mondhatja-e az alkotás alkotójának: Nem ő alkotott engem?! Mondhatja-e a fazék a fazekasnak: Nem ért a dolgához?!	Micsoda fonákság! Egyenrangú talán az agyag a fazekassal? Mondhatja-e az alkotás alkotójának: Nem ő alkotott engem?! Mondhatja-e a fazék a fazekasnak: Nem ért a dolgához?!

Ézs 29,18

Azon a napon a süketek is meghallják az írás beszédét , a vakok szemei pedig látni fognak a homály és a sötétség után.	Azon a napon a süketek is meghallják az írás szavait , a vakok szemei pedig látni fognak a homály és sötétség után.

Ézs 29,19

Újra örömet lelik az alázatosak az Úrban, vigadnak a szegény emberek Izráel Szentje előtt,	Újra örömet lelik az alázatosak az Úrban, a legszegényebbek is örvendezni fognak Izráel Szentje előtt,

Ézs 29,21

akik vétkesnek nyilvánítják az embert a peres ügyekben, és törbe ejtik , aki feddeni meri őket a kapuban, semmit érő ürüggyel fosztják meg jogától az igazat.	akik vétkesnek nyilvánítják az embert a peres ügyekben, és törbe ejtik azt , aki meg meri feddni őket a kapuban, és mindenféle ürüggyel megfosztják jogától az igazat.

Ézs 30,3

De majd szégyent vallotok a fáraó oltalmával, és pironkodni fogtok amiatt, hogy Egyiptom árnyékába menekültök!	De majd szégyent vallotok a fáraó oltalmával, és pironkodni fogtok amiatt, hogy Egyiptom árnyékába menekültetek!

Ézs 30,4

Vezetői voltak már Cóban, követei eljutottak Hánészig.	Bár vezetői voltak már Cóban, és követei Hánészig jutottak,

Ézs 30,5

Mind szégyent vallanak azzal a haszontalan néppel. Nem segít és nem használ, sőt szégyent és gyalázatot hoz.	mind szégyent vallanak azzal a haszontalan néppel. Nem segít és nem használ, sőt szégyent és gyalázatot hoz.

Ézs 30,7

Egyiptomnak, melynek segítsége üres hiábavalóság. Ezért nevezem őt tehetetlen szörnyetegnek.	Egyiptomnak, melynek segítsége üres hiábavalóság. Ezért nevezem őt így: Rahab, a tehetetlen!

Ézs 30,8

Most pedig menj, és írd föl jelenlétükben egy táblára, jegyezd föl egy könyvbe, hogy megmaradjon mindvégig örökre szóló okmányként!	Most pedig menj, és írd föl a szemük láttára egy táblára, jegyezd föl egy könyvbe, hogy megmaradjon mindvégig örökre szóló okmányként!

Ézs 30,9

Bizony engedetlen nép ez, hazug fiak, fiak, de nem akarnak hallgatni az Úr tanítására.	Bizony , engedetlen nép ez, hazug fiak ; fiak, akik nem akarnak hallgatni az Úr tanítására.

Ézs 30,11

Hagyjátok abba ezt a módszert, változtassatok ezen az eljáráson! Hagyjatok békét nekünk Izráel Szentjével!	Térjetelek le az útról, hagyjátok el a helyes ösvényt; hagyjatok békét nekünk Izráel Szentjével!

Ézs 30,14

Darabokra törik, mint a fazekas korsója , melyet kíméletlenül összetörtek ; nem lehet találni törmelékei között akkora cserepet sem , amivel paraszat lehet venni a tűzhelyről, vagy vizet meríteni a tócsából .	Darabokra törik, mint az agyagkorsó , melyet kíméletlenül összetörtek úgy, hogy darabjai között nem lehet találni akkora cserepet , amivel a tűzhelyről paraszat lehetne venni, vagy a tócsából vizet lehetne meríteni .

Ézs 30,18

De még vár az Úr, hogy megkegyelmezhesen, még hallgat , hogy irgalmazhasson. Mert bár ítélő Isten az Úr, boldogok mindazok, akik benne reménykednek.	De még vár az Úr, hogy megkegyelmezhesen, készen áll arra , hogy irgalmazhasson. Mert bár ítélő Isten az Úr, boldogok mindazok, akik benne reménykednek.

Ézs 30,19

Ne sírj többé, Sion népe, amely Jeruzsálemben laksz! Bizonyosan megkegyelmez az Úr, ha hozzá kiáltasz. Mihelyt meghallja, válaszol neked.	Ne sírj többé, Sion népe, Jeruzsálem lakója! Bizonyosan megkegyelmez az Úr, ha hozzá kiáltasz. Mihelyt meghallja, válaszol neked.

Ézs 30,21

Saját füleddel hallhatod a mögötted hangzó szót: Ezen az úton járjatok, se jobbra, se balra ne térjetelek le!	Saját füleddel hallhatod a mögötted hangzó szót: Ezen az úton járjatok, se jobbra, se balra le ne térjetelek!

Ézs 30,22

Tisztátalannak fogjátok tartani az ezüsstel bevont bálványszobrokat és az arannyal borított istenszobrokat . Kiszórod azokat, mint valami undokságot , és ezt mondod : Ki veletek!	Tisztátalannak fogod tartani az ezüsstel bevont bálványaidat és az arannyal borított istenszobraidat . Kihajítod azokat, mint valami undorító dolgot , ezekkel a szavakkal : Ki innen veletek!

Ézs 30,23

Ő pedig esőt ad a magra, amellyel beveted a földet , és kenyeret ad a föld terméséből, amely bőséges és tápláló lesz. Nyájad tágas legelőn legel azon a napon.	Ő pedig esőt ad a magra, amellyel beveted a földed , és kenyeret ad a föld terméséből, amely bőséges és tápláló lesz. Nyájad tágas mezőn legel azon a napon.

Ézs 30,24

Az ökrök és a szamarak, amelyek a szántóföldön dolgoznak, szózott abrakot esznek, amelyet lapáttal és villával raknak eléjük.	Az ökrök és a szamarak, amelyek a szántóföldön dolgoznak, szózott abrakot esznek, amelyet lapáttal és villával raknak majd eléjük.

Ézs 30,27

Maga az Úr jön a távolból, haragja lángol, méltóságteljesen emelkedik. Ajkán bösz harag, nyelve, mint a perzselő tűz.	Maga az Úr jön a távolból, haragja lángol, egyre emelkedik, méltóságteljesen. Ajkán bösz harag, nyelve, mint a perzselő tűz,

Ézs 30,28

Lehelete olyan, mint az áradó patak, amely nyakig ér, szakadozott rostában rostálja a népeket, és tévútra vezető zablát vet a népek szájába.	lehelete olyan, mint az áradó patak, amely az ember nyakáig ér. Szakadozott rostában rostálja a népeket, és tévútra vezető zablát vet a népek szájába.

Ézs 30,29

Úgy fogtok énekelni, mint az ünnepszentelés éjjelén, szívetek pedig úgy örül, mint a zarándok, aki fuvolaszó mellett megy az Úr hegyére, Izráel Kősziklájához.	Akkor majd úgy fogtok énekelni, mint az ünnepszentelés éjjelén, és szívből örvendeztek majd, mint a zarándok, aki fuvolaszó mellett az Úr hegyére, Izráel Kősziklájához érkezik.

Ézs 30,31

Megretten Asszíria az Úr szavától. Bottal veri meg.	Asszíria megretten az Úr szavától, aki bottal sújt le rá!

Ézs 31,1

Jaj azoknak, akik Egyiptomba mennek segítségért! Lovakban reménykednek, a harci kocsik tömegében bíznak, és a lovasok nagy erejében; de nem tekintenek Izráel Szentjére, nem folyamodnak az Úrhoz.	Jaj azoknak, akik Egyiptomba mennek segítségért, akik lovakban reménykednek! A harci kocsik tömegében bíznak, és az abba fogott lovak nagy erejében; de nem tekintenek Izráel Szentjére, nem folyamodnak az Úrhoz.

Ézs 31,2

De ő is bölcs, és veszedelmet hoz, nem másítja meg szavait, hanem rátámad a gonoszok házára és a segítséget ígérő gonosztevőkre.	De ő is bölcs, és veszedelmet hoz, nem másítja meg szavát, hanem rátámad a gonoszok házára, és azokra, akik segítséget ígértek a gonosztevőknek.

Ézs 31,3

Hiszen Egyiptom csak ember, nem Isten! Lova is csak test, nem lélek! Ha kinyújtja kezét az Úr, elbukik a segítő, elesik, akinek segített: együtt pusztulnak el mindnyájan.	Hiszen Egyiptom csak ember, nem Isten! Lova is csak test, nem pedig lélek! Ha kinyújtja kezét az Úr, elbukik a segítő, és elesik, akinek segített: mindnyájan együtt pusztulnak el.

Ézs 31,4

Mert ezt mondta nekem az Úr: Ahogyan morog az oroslán vagy kölyke a zsákmány fölött, amikor összegyűl ellene valamennyi pásztor, és nem retten meg kiáltásuktól, nem hunyázkodik meg zajuktól: úgy száll le a Seregek Ura, hogy harcoljon Sion hegyéért és dombjáért.	Mert ezt mondta nekem az Úr: Ahogyan morog az oroslán, az erős, fiatal hím a zsákmánya fölött, ha összegyűl is ellene valamennyi pásztor, és nem retten meg kiáltásuktól, nem hunyázkodik meg a lármától, amit csapnak: úgy száll le a Seregek Ura, hogy harcoljon Sion hegyéért és dombjáért.

Ézs 31,6

Térjete meg ahhoz, akitől oly messze eltávolodtatok, Izráel fiai!	Térjete meg ahhoz, akitől oly messze távolodtatok, Izráel fiai!

Ézs 31,7

Azon a napon mindenki megveti ezüstműveit és aranyműveit, amelyeket bűnös kézzel készített.	Azon a napon mindenki megveti ezüstműveit és aranyműveit, amelyeket bűnös kezeikkel készítettetek.

Ézs 31,8

Elbukik Assíria, de nem férfiak kardjától, nem emberek kardja pusztítja el. Menekülnie kell a kard elől, ifjai robotosokká lesznek.	Elbukik Assíria, de nem férfiak kardjától, nem emberek kardja pusztítja el. Menekülnie kell a kard elől, ifjainak pedig kényszermunkára kell menniük.

Ézs 31,9

Kőszála ijedten menekül, vezérei megrémülve hagyják el a zászlót. Így szól az Úr, kinek tüze a Sionon, kemencéje Jeruzsálemben van.	Kőszála riadtan menekül, vezérei rettegve hagyják el a zászlót. Így szól az Úr, kinek tüze a Sionon, kemencéje Jeruzsálemben van.

Ézs 32,1

Igazságosan fog uralkodni a király és törvényesen fognak vezetni a vezérek.	Íme, igazságosan uralkodik majd egy király, és törvényesen fognak kormányozni a vezérek.

Ézs 32,2

Mindegyik olyan lesz, mint rejtékhely a szél ellen, és fedett hely zivatar idején, mint patak a száraz tájon, mint hatalmas kőszál árnyéka a kiszikkadt földön.	Mindegyik olyan lesz, mint menedék a szél ellen és fedett hely a zivatar idején, mint patak a száraz tájon, mint hatalmas kőszál árnyéka a kiszikkadt földön.

Ézs 32,3

Nem lesznek homályosak a szemek, ha látni kell, figyelmesek lesznek a fülek, ha hallani kell.	Nem lesznek bekötve a szemek, ha látni kell, figyelmesek lesznek a fülek, ha hallani kell.

Ézs 32,4

A meggondolatlanok értelmesen gondolkodnak, a dadogó nyelvűek folyékonyan, világosan beszélnek.	A meggondolatlanok ismerni fognak és szívükkel érteni, a dadogó nyelvűek pedig majd folyékonyan, világosan beszélnek.

Ézs 32,6

Mert a bolond csak bolondot beszél, szívében álnokságot forral, elvetemülten jár el. Tévelygést hirdet az Úrról, éhezni hagyja az éhes embert, megfosztja italától a szomjazót.	Mert a bolond csak bolondot beszél, szívében álnokságot forral: elvetemülten jár el, és hazug dolgokat hirdet az Úrról; éhezni hagyja az éhezőt, nem kínálja itallal a szomjazót.

Ézs 32,7

A gazembernek gonoszak az eszközei, és galádságot tervez: hazug beszéddel megrontja az alázatosokat, még ha a szegénynek igaza van is.	A gazembernek gonoszak az eszközei, és galádságot tervez: hazug beszéddel megrontja az alázatosokat, még ha igaza is van a szegénynek.

Ézs 32,10

Alig egy év múlva reszkettek, ti elbizakodottak, mert nem lesz többé szüret, nem lesz gyümölcszedés!	Alig egy év múlva reszketni fogtok, ti, elbizakodottak, mert nem lesz többé szüret, nem lesz gyümölcszedés!

Ézs 32,13

népem termőföldjét, melyet tövis és gaz ver föl, és a vigadozó város sok vidám házát!	népem termőföldjét, melyet fölver a tövis és a gaz, és a vigadozó város sok vidám házát!

Ézs 32,14

Mert elhagyott lesz a kastély , elnémul a város lárámája, a várhegy és a bástya barlang lesz mindörökre, ahol zebrák viháncolnak és nyájak legelésznek.	Mert üres lesz a palota , elnémul a város zaja. A várhegy és a bástya örökre állatok búvóhelye lesz, zebrák viháncolnak ott, és nyájak legelésznek.

Ézs 32,17

Az igazság békét teremt, és az igazság a békét és a biztonságot szolgálja örökké.	Az igazság békét teremt, és az igazság a nyugalmat és a biztonságot szolgálja örökké.

Ézs 32,18

Békés hajlékban lakik majd népem, biztonságos lakóhelyeken, gondtalan nyugalomban.	Békés hajlékban lakik majd a népem, biztonságos lakóhelyeken, gondtalan nyugalomban.

Ézs 33,5

Fenséges az Úr, magasságban lakik. Betölti a Siont törvénnyel és igazsággal.	Fenséges az Úr, magasságban lakik, betölti a Siont törvénnyel és igazsággal.

Ézs 33,6

Nyugodt lesz az életed, bölcsesség és tudomány teszi szabaddá és gazdaggá; az Úr félelme lesz a kincse.	Nyugodt lesz az életed, bölcsesség és ismeret teszi szabaddá és gazdaggá; az Úr félelme lesz a kincse.

Ézs 33,7

A küldöttek ott kint kiáltoznak, a békekövetek keservesen sírnak.	Ariél emberei az utcán kiáltoznak, keservesen sírnak a békekövetek.

Ézs 33,8

Puszták az országutak, nem járnak az ösvényeken. A pusztító megszegte a szövetséget, megvetette a városokat, semmibe vette az embereket.	Kihaltak az országutak, nem járnak az ösvényeken. A pusztító megszegte a szövetséget, megvetette a városokat, semmibe vette az embereket.

Ézs 33,11

Szalmával vagytok terhesek, polyvát szültök, lihegészetek tűz, megemészt benneteket!	Szalmával vagytok terhesek, pelyvát szültök, lihegészetek tűz, megemészt benneteket!

Ézs 33,13

Halljátok meg, távol lakók, hogy mit cselekedtem, és ti közel lévők, ismerjétek meg hatalmamat!	Halljátok meg, távol lakók, hogy mit cselekedtem, és ti közel levők, ismerjétek meg hatalmamat!

Ézs 33,14

Megrettentek a Sionon a vétkesek, reszketés vett erőt az elvetemülteken: Ki tartózkodhat közülünk perzselő tűz mellett, ki tartózkodhat közülünk örökös izzás mellett?	Megrettentek a Sionon a vétkesek, reszketés vett erőt az elvetemülteken: Ki lakhat közülünk perzselő tűz mellett, ki lakhat közülünk örökös izzás mellett?

Ézs 33,15

Aki igazságosan él, és őszintén beszél, megveti a zsarolt nyereséget, nem fogad el megvesztegetést, hanem elhárítja a kezével, bedugja a fülét, hallani sem akar vérontásról, befogja a szemét, látni sem akar gonoszságot.	Aki igazságosan él, és őszintén beszél, megveti az elnyomással szerzett nyereséget, nem fogad el megvesztegetést, hanem elhárítja a kezével, bedugja a fülét, hallani sem akar vérontásról, befogja a szemét, látni sem akar gonoszságot.

Ézs 33,18

Eszedbe jutnak a rémségek: hol van már az összeíró, hol az adószedő, hol a tornyok összeírója?	Eszedbe jutnak a rémségek: hol van már az összeíró, hol az adószedő, hol van az, aki összeírta a tornyokat?

Ézs 33,20

Nézd a Siont, ünnepeink városát! Szemeid meglátják Jeruzsálemet, a nyugalom hajlékát, olyan sátrat, amelyet nem bontanak le, cövekeit nem húzzák ki soha, egy kötele sem szakad el.	Nézd a Siont, ünnepeink városát! Szemeid meglátják Jeruzsálemet, a nyugalom hajlékát: a sátrat, amelyet nem bontanak le, cövekeit nem húzzák ki soha, és egy kötele sem szakad el,

Ézs 33,21

Mert dicsőséges lesz ott az Úr, folyók lesznek azon a helyen, messze elágazó folyamok, amelyeken nem járnak gályák, és nem kelnek át büszke hajók.	mert dicsőséges lesz ott az Úr! Folyók lesznek azon a helyen, messze elágazó folyamok, amelyeken nem járnak gályák, és nem kelnek át büszke hajók.

Ézs 33,22

Mert az Úr a mi bíránk, az Úr a törvényadónk, az Úr a királyunk, ő segít meg bennünket.	Mert az Úr a mi bíránk, az Úr a törvényadónk, az Úr a mi királyunk, ő megsegít bennünket!

Ézs 33,24

Nem mondja többé Sion lakója, hogy beteg, az ott lakó nép bűnbocsánatot nyer.	Nem mondja többé Sion lakója, hogy beteg, az ott lakó nép bűnei bocsánatot nyernek.

Ézs 34,2

Megharagudott az Úr minden népre, haragra gerjedt egész seregükre, kiirtja, vágóhídra viszi őket.	Megharagudott az Úr valamennyi népre, haragra lobbant egész seregükre, kiirtja, vágóhídra viszi őket.

Ézs 34,3

Az elesettek szétszórva hevernek, búzt árasztanak a hullák, hegyek olvadnak meg a vértől.	Az elesettek kidobva hevernek, búzt árasztanak a hullák, a hegyek is tocsognak a vértől.

Ézs 34,4

Széthull az ég minden serege, összecsavarodik az ég, mint egy tekercs ; úgy lehull egész serege, ahogy a levél lehull a szőlőről, ahogy lehull a fügefáról.	Széthull az ég minden serege, összecsavarodik az ég, mint egy könyvtekercs ; úgy lehull egész serege, ahogy a levél lehull a szőlőről, vagy ahogy a lomb a fügefáról.

Ézs 34,7

Bivalyok hullanak el, és bikák tulkokkal együtt. Vértől részegedik meg a föld, kövérjétől lesz zsíros a por.	Hullanak a bivalyok, és a marhák az erős bikákkal együtt. Vértől részegedik meg a földjük, kövérjétől lesz zsíros ott a por.

Ézs 34,8

Mert az Úr bosszúállásának napja ez, a megtorlás éve Sion perében.	Mert az Úr bosszúállásának napja ez, a megtorlás esztendeje Sion perében.

Ézs 34,9

Patakjai szurokká változnak, pora kénkövé lesz , földje pedig égő szurokká.	Patakjai szurokká változnak, pora kénkövé válik , földje pedig égő szurokká.

Ézs 34,10

Nem alszik el sem éjjel, sem nappal, folyton gomolyog a füstje. Nemzedékeken át pusztán marad, soha senki nem jár arra.	Nem alszik el sem éjjel, sem nappal, szüntelenül gomolyog a füstje. Nemzedékről nemzedékre pusztaság marad, soha senki nem jár arra.

Ézs 34,11

Pelikán és bölömbika veszi birtokba, fülesbagoly és holló tanyázik benne. Kietlenséget mér ott a mérő, pusztaságot a mérőn.	Pelikán és bölömbika veszi majd birtokba, fülesbagoly és holló tanyázik benne. Mert kifeszíti fölötte az Úr a mérőzsinórt, hogy kietlenné váljon, és a mérőönt, hogy pusztává legyen.

Ézs 34,12

Nemesei senkit sem kiáltanak ki királlyá, vezetői mind semmivé lesznek.	Nemesei senkit sem kiáltanak királlyá, vezetői mind semmivé lesznek.

Ézs 34,13

Palotáit gaz veri föl, erődeit csalán és túskebozót. Sakálok hajléka lesz, struccmadarak tanyája.	Palotáit gaz veri föl, erődjeit csalán és túskebozót. Sakálok hajléka lesz, struccmadarak tanyája.

Ézs 34,14

Ott találkozik a vadmacska a hiénával, egyik pusztai démon a másikkal. Ott pihen meg a boszorkány, ott talál magának nyugvóhelyet.	Ott találkozik a vadmacska a hiénával, egyik pusztai démon a másikkal. Ott pihen az éjjeli boszorkány, ott talál magának nyugvóhelyet.

Ézs 34,15

Ott fészkel a bagoly, tojásait kikölti, és gondozza az árnyékban. Ott gyülekeznek a kányák: az anyamadár és a párja.	Ott fészkel a bagoly, oda rakja tojásait, melengeti és kikölti azokat a maga árnyékában. Ott gyülekeznek a kányák: az anyamadár és a párja.

Ézs 34,16

Keressétek majd meg az Úr könyvében, és olvassátok! Egy sem fog hiányozni ezek közül, sem az egyik, sem a másik nem marad el, mert az Úr parancsa ez, az ő lelke gyűjti össze őket.	Keressétek majd ki az Úr könyvéből, és olvassátok el! Egy sem fog hiányozni ezek közül, sem egyik, sem másik nem marad távol, hiszen az Úr ad parancsot nekik, az ő lelke gyűjti össze őket.

Ézs 34,17

Ő sorsolta ki ezt nekik, az ő keze mérte ki részüket. Birtokba veszik azt örökre, nemzedékről nemzedékre benne tanyáznak.	Ő sorsolta ki ezt nekik, az ő keze mérte ki mérőzsinórral a részüket. Birtokba veszik azt örökre, nemzedékről nemzedékre benne tanyáznak.

Ézs 35,1

Örülni fog a puszta és a szomszéd föld, vigad a pusztaság, és kivirágzik rajta a nárcisz.	Örülni fog a puszta és a szomszéd föld, vigad a pusztaság, és kivirágzik, akár egy liliom.

Ézs 35,2

Virágba borul és vigad, vígan örvendezik. Része lesz a Libánon pompájában, a Karmel és Sárón díszében. Meglátják az Úr dicsőségét, Istenünk méltóságát.	Virágba borul és vigad, vígan örvendezik. Része lesz a Libánon pompájában, a Karmel és a Sárón díszében. Meglátják az Úr dicsőségét, Istenünk méltóságát.

Ézs 35,3

Erősítétek a lankadt kezeket, tegyétek erőssé a roskadozó terdek!	Erősítétek a lankadt kezeket, tegyétek erőssé a megroskadt terdek!

Ézs 35,5

Akkor kinyílnak a vakok szemei, és megnyílnak a süketek fülei.	Akkor majd kinyílnak a vakok szemei, és megnyílnak a süketek fülei.

Ézs 35,6

Szökellni fog a sánta, mint a szarvas, és ujjong a néma nyelve. Mert víz fakad a pusztaságban , és patakok erednek a pusztában .	Akkor majd úgy szökell a sánta, mint a szarvas, és ujjong majd a néma nyelve. Mert víz fakad a pusztában , és a kietlen tájon patakok .

Ézs 35,7

Tóvá lesz a délibáb, és víz fakad a szomszéd földön. Ahol azelőtt sakálók tanyáztak, nád és káka terem .	Tóvá lesz a délibáb, és víz fakad a szomszéd földön. Ahol azelőtt sakálók tanyáztak, nád és káka fog teremni .

Ézs 35,9

Nem lesz ott oroszlán, nem megy rá ragadozó vad , ilyen nem lesz található , hanem a megváltottak járnak rajta.	Nem lesz ott oroszlán, nem járnak rajta ragadozók , eggyel sem találkoznak ott , hanem a megváltottak fognak járni rajta.

Ézs 35,10

Amikor visszatérnek , akiket az Úr kiváltott, ujjongva vonulnak a Sionra. Öröm koszorúzza fejüket örökre, boldog örömben lesz részük, a gyötrelmes sóhajtozás pedig elmúlik.	Így fognak visszatérni azok , akiket az Úr kiváltott, és ujjongva vonulnak a Sionra. Öröm koszorúzza fejüket örökre, boldog örömben lesz részük, a gyötrelmes sóhajtozás pedig elmúlik.

Ézs 36,2

Azután az asszír király elküldte kincstárnokát Lákisból Jeruzsálembe Ezékiás király ellen erős hadsereggel . Az megállt a Felső-tó vízvezetékénél, amely a Ruhafestők-mezejének útjánál van .	Azután az asszír király elküldte kincstárnokát Lákisból Jeruzsálembe . Ezékiás király ellen erős hadsereggel Jeruzsálembe . Az megállt a Felső-tó vízvezetékénél, a ruhafestők mezejére vezető út mellett .

Ézs 36,3

Kiment hozzá Eljákim, Hilkiijáhú fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh, Ászáf fia, a főtanácsadó.	Kiment hozzá Eljákim, Hilkiijá fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh, Ászáf fia, a főtanácsadó.

Ézs 36,5

Üres beszéd az, amit gondolsz , hogy csak ész és erő kell a hadakozáshoz! Kiben bíztál, hogy fellázdadtál ellenem?	Azt hiszed, hogy ész és erő nélkül, üres szavakkal is lehet csatát nyerni? Kiben bíztál, hogy föllázdadtál ellenem?

Ézs 36,6

Talán Egyiptomnak, ennek a törött nádszálnak a támogatásában bízál? Aki erre támaszkodik, annak belemegy a tenyerébe, és átszúrja . Így járnak Egyiptom királyával, a fáraóval mindazok, akik benne bíznak.	Talán Egyiptomnak, ennek a törött nádszálnak a támogatásában bízál? Aki erre támaszkodik, annak belemegy a tenyerébe, és átszúrja azt . Így járnak Egyiptom királyával, a fáraóval mindazok, akik benne bíznak.

Ézs 36,8

Fogadj hát az én urammal, Asszíria királyával ! Kétezer lovat adok neked , ha tudsz hozzájuk adni ugyanannyi lovast !	Fogadj hát az én urammal, Asszíria királyával : Adok neked kétezer lovat , ha tudsz hozzájuk adni elég kocsihajtót !

Ézs 36,9

Hogyan tudnál visszaverni egyetlen helytartót is az én uram legkisebb szolgái közü l? Vagy Egyiptom harci kocsijaiban és lovasaiban bízol?	Hogyan tudnál visszaverni egyetlen helytartót is az én uram legkisebb szolgái közü l?! Vagy Egyiptom harci kocsijaiban és lovaiban bízol?

Ézs 36,10

Talán az Úr tudta nélkül vonultam föl ez ellen az ország ellen, hogy elpusztítsam? Az Úr parancsolta nekem, hogy vonuljak föl ez ellen az ország ellen, és pusztítsam el!	Talán az Úr tudta nélkül vonultam fel ez ellen az ország ellen, hogy elpusztítsam? Az Úr parancsolta nekem, hogy vonuljak fel ez ellen az ország ellen, és pusztítsam el!

Ézs 36,11

Akkor Eljákim , Sebná és Jóáh ezt mondta a kincstárnoknak: Beszélj szolgálóiddal arámul, mert megértjük. Ne beszélj velünk júdai nyelven a várfalon levő hadinép füle hallatára!	Ekkor Eljákim , Sebná és Jóáh ezt mondta a kincstárnoknak: Beszélj szolgálóiddal arámul, mert megértjük. Ne beszélj velünk júdai nyelven a várfalon levő hadinép füle hallatára!

Ézs 36,12

De a kincstárnok így felelt nekik: Vajon uradhoz és tehozzád küldött engem az én uram, hogy ezeket elmondjam? Sőt inkább a várfalon ülő emberekhez, akiknek majd veletek együtt kell megenniük saját ganéjukat, és meginniük saját vizeletüket!	De a kincstárnok így felelt nekik: Vajon a te uradhoz és tehozzád küldött engem az én uram, hogy ezeket elmondjam? Sőt inkább a várfalon ülő emberekhez, akiknek majd veletek együtt kell megenniük saját ganéjukat, és meginniük saját vizeletüket!

Ézs 36,13

Azzal odaállt a kincstárnok, nagy hangosan kiáltva beszélni kezdett júdai nyelven , és ezt mondta: Halljátok meg a nagy királynak, Asszíria királyának az üzenetét!	Azzal odaállt a kincstárnok, és még hangosabban, kiabálva kezdett el beszélni júdai nyelven , és ezt mondta: Halljátok meg a nagy királynak, Asszíria királyának az üzenetét!

Ézs 36,16

Ne hallgassatok Ezékiásra, mert ezt üzeni Asszíria királya: Adjátok meg magatokat, és jöjjetek ki hozzám! Akkor mindenki a maga szőlőtőkéjéről és fügefájáról ehetik , és mindenki a maga kútjának a vizét ihatja,	Ne hallgassatok Ezékiásra, mert ezt üzeni Asszíria királya: Adjátok meg magatokat, és jöjjetek ki hozzám! Akkor mindenki a maga szőlőjéről és fügefájáról ehet , és mindenki a maga kútjának vizét ihatja,

Ézs 36,18

Mert félrevezet benneteket Ezékiás, amikor ezt mondja: Az Úr megment bennünket! Vajon más népek istenei meg tudták-e menteni országukat Asszíria királyának a kezéből?	Mert félrevezet benneteket Ezékiás, amikor ezt mondja: Az Úr megment bennünket! Megmentették-e más népek istenei a maguk országát Asszíria királyának a kezéből?

Ézs 36,19

Hol vannak Hamát és Arpád istenei? Hol vannak Szefarvaim istenei? Megmentették-e Samáriát az én kezemből?	Hol vannak Hamát és Arpád istenei? Hol vannak Szefarvajim istenei? Megmentették-e Samáriát az én kezemből?

Ézs 36,20

Ezeknek az országoknak valamennyi istene közül melyik tudta megmenteni országát az én kezemből? Hát az Úr megmentheti-e kezemből Jeruzsálemet?	Ezeknek az országoknak sok-sok istene közül melyik tudta megmenteni országát az én kezemből? Hát az Úr megmentheti-e kezemből Jeruzsálemet?

Ézs 36,22

Ezután Eljákim , Hilkijjáhu fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh, Ászáf fia, a főtanácsadó elment Ezékiáshoz megszaggatott ruhában , és jelentették neki a kincstárnok beszédét .	Ezután Eljákim , Hilkijjá fia, a palota felügyelője, Sebná kancellár és Jóáh főtanácsadó, Ászáf fia megszaggatott ruhában elment Ezékiáshoz , és jelentették neki a kincstárnok szavait .

Ézs 37,1

Amikor Ezékiás király meghallotta ezeket , megszaggatta ruháját, zsákruhát öltött , majd bement az Úr házába.	Amikor Ezékiás király ezeket meghallotta , megszaggatta ruháját, zsákruhát öltött magára , majd bement az Úr házába.

Ézs 37,2

Azután elküldte Eljákimot , a palota felügyelőjét, Sebná kancellárt és a papok véneit zsákruhába öltözve Ézsaiás prófétához, Ámóc fiához.	Azután elküldte Eljákimot , a palota felügyelőjét, Sebná kancellárt és a papok véneit zsákruhába öltözve Ézsaiás prófétához, Ámóc fiához.

Ézs 37,3

Azt mondták neki: Ezt üzeni Ezékiás: Nyomorúságnak, büntetésnek és szégyennek a napja ez a nap, mint amikor a gyermek az anyaméh szájáig jut, de nincs erő a szüléshez!	Azt mondták neki: Ezt üzeni Ezékiás: Nyomorúságnak, büntetésnek és szégyennek a napja ez a nap, mint mikor a gyermek az anyaméh szájáig jut, de nincs erő megszülni őt .

Ézs 37,4

Talán meghallja Istened, az Úr a kincstárnok szavait, akit ide küldött ura, az asszír király, hogy gyalázza az élő Istent, és talán megbünteti Istened, az Úr azokért a szavakért, amelyeket meghallott! Imádkozz a még meglevő maradékért!	Talán meghallja Istened, az Úr a kincstárnok szavait, akit ideküldött ura, az asszír király, hogy gyalázza az élő Istent, és talán megbünteti Istened, az Úr azokért a szavakért, amelyeket meghallott! Imádkozz a még meglevő maradékért!

Ézs 37,5

Amikor Ezékiás király szolgái megérkeztek Ézsaiáshoz,	Amikor Ezékiás király emberei megérkeztek Ézsaiáshoz,

Ézs 37,6

Így szólt hozzájuk Ézsaiás: Mondjátok meg uratoknak: Így szól az Úr: Ne ijedj meg azoktól a beszédektől , amelyeket hallottál, amelyekkel káromoltak engem az asszír király szolgái!	Így szólt hozzájuk Ézsaiás: Mondjátok meg uratoknak: Így szól az Úr: Ne ijedj meg azoktól a szavaktól , amelyeket hallottál, amelyekkel az asszír király emberei káromoltak engem.

Ézs 37,7

Íme, én olyan lelket adok bele, hogy hírt hallva , visszatérjen országába . Saját országában pedig kard által ejtem el.	Íme, én olyan lelket adok bele, hogy hírt hallva , visszatérjen országába ; saját országában pedig kard által ejtem el.

Ézs 37,8

A kincstárnok visszatért, de az asszír királyt már Libna ellen harcolva találta, mert meghallotta, hogy elvonult Lákisból.	A kincstárnok visszatért, de az asszír királyt már Libná ellen harcolva találta, mert meghallotta, hogy elvonult Lákisból.

Ézs 37,10

Mondjátok meg Ezékiásnak, Júda királyának: Ne engedd, hogy rászedjen téged Istened, akiben bízol , azt gondolva , hogy nem kerül Jeruzsálem az asszír király kezébe!	Mondjátok meg Ezékiásnak, Júda királyának: Ne engedd, hogy rászedjen téged Istened, akiben bízva azt gondolod , hogy nem kerül Jeruzsálem az asszír király kezébe!

Ézs 37,11

Hiszen te is hallottad, hogy mit vittek véghez AsszírIA királyai minden országban, kiirtva mindent. Te talán megmenekülhetsz?	Hiszen te is hallottad, hogy mit műveltek AsszírIA királyai a többi országban, kiirtva mindent. Te talán megmenekülhetsz?

Ézs 37,13

Hol van Hamát király, Arpád király és Szefarvaim városának a királya , meg Héna és Ivvá?	Hol van Hamát király, Arpád király és Szefarvajim városának a királya meg Héna és Ivvá?

Ézs 37,14

Ezékiás átvette a levelet a követek kezeiből , és elolvasta. Majd fölment az Úr házába, kiterítette azt Ezékiás az Úr előtt,	Ezékiás átvette a levelet a követek kezeiből és elolvasta. Majd fölment az Úr házába, és kiterítette azt Ezékiás az Úr előtt.

Ézs 37,15

és így imádkozott Ezékiás az Úrhoz:	És így imádkozott Ezékiás az Úrhoz:

Ézs 37,16

Seregek Ura, Izráel Istene, aki a kerúbokon ülsz! Egyedül Te vagy a föld minden országának Istene! Te alkottad az eget és a földet.	Seregek Ura, Izráel Istene, aki a kerúbokon trónolsz! Egyedül te vagy a föld minden országának Istene, te alkottad az eget és a földet!

Ézs 37,17

Uram, hajtsd hozzám füledet , és hallgass meg! Uram, nyisd ki szemedet, és láss! Halld meg Szanhérib minden beszédét, aki azért küldte ide ezt az embert, hogy gyalázza az élő Istent!	Uram, fordulj hozzám figyelmesen , és hallgass meg! Uram, nyisd ki a szemedet, és láss! Halld meg Szanhérib minden beszédét, aki ideküldte ezt az embert, hogy gyalázza az élő Istent!

Ézs 37,19

Isteneiket tűzbe vetették, mert azok nem is voltak istenek, hanem csak emberi kéz alkotásai , fa és kő; ezért pusztíthatták el őket.	Isteneiket tűzre vetették, mert azok nem is voltak istenek, hanem csak emberi kéz csinálmányai , fa és kő; ezért pusztíthatták el őket.

Ézs 37,21

Akkor Ézsaiás, Ámóc fia ezt az üzenetet küldte Ezékiásnak: Így szól az Úr, Izráel Istene: Mivel imádkoztál hozzám Szanhérib asszír király miatt,	Akkor Ézsaiás, Ámóc fia ezt az üzenetet küldte Ezékiásnak: Így szól az Úr, Izráel Istene: Mivel imádkoztál hozzám Szanhérib, Asszíria királya miatt,

Ézs 37,22

ezt az igét jelenti ki róla az Úr: Megvet, gúnyol téged Sion szűz leánya, fejét rázza mögötted Jeruzsálem leánya .	ezt az igét jelentette ki róla az Úr: Megvet, gúnyol téged Sion szűz leánya, fejét rázza mögötted Jeruzsálem leánya!

Ézs 37,23

Kit gyaláztál s káromoltál, ki ellen emeltél szót? Kire néztél gőgös szemmel? Izráel Szentjére!	Kit gyaláztál és káromoltál, ki ellen emeltél szót? Kire néztél gőgös szemmel? Izráel Szentjére!

Ézs 37,24

Szolgáiddal gyaláztattad az Urat, és ezt mondtad: Sok harci kocsimmal fölmentem a legmagasabb hegyekre, a meredek Libánra is. Kivágtam sudár cédrusait, válogatott ciprusfáit , eljutottam legtávolabbi csúcsára, legsűrűbb erdejébe is.	Embereid által az Urat gyaláztad, amikor ezt mondtad: Sok harci kocsimmal fölmentem a legmagasabb hegyekre, a meredek Libánra is. Kivágtam sudár cédrusait, válogatott ciprusfáit ; eljutottam legtávolabbi csúcsára, legsűrűbb erdejébe is.

Ézs 37,26

Nem hallottad még, hogy én ezt régóta elvégeztem, jó előre kiterveltem? Most csak véghezviszem, hogy halomra dőljenek, rommá legyenek az erős városok.	Nem hallottad még, hogy én ezt régóta elvégeztem, jó előre kiterveltem? Most csak véghezviszem, hogy halomra dőljenek, rommá legyenek az erődített városok.

Ézs 37,27

Lakosaiknak ereje elfogyott, megrémültek , megszegyenültek; olyanok lettek, mint mezőn a növény, mint a gyenge fűszál, a háztetőn nőtt fű: elszáradt , mielőtt szárba szökkent .	Lakóinak ereje elfogyott, megrettentek , megszegyenültek; olyanok lettek, mint a mezei növény, mint a gyenge fűszál, a háztetőn nőtt fű, amely elszárad , mielőtt szárba szökken .

Ézs 37,28

Én tudom, ha leülsz, ha kimégy , vagy bejössz, és hogyan tombolsz velem szemben .	Én tudom, ha leülsz, ha kimégy vagy bejössz, és ahogyan tombolsz velem szemben!

Ézs 37,30

Neked pedig ezt a jelet adom: Ebben az évben azt eszitek, ami a tarlón nő, a második évben azt, ami annak a magvaiból hajt ; a harmadik évben azonban vessetek és arassatok, ültessetek szőlőt, és egyétek a gyümölcsét!	Neked pedig ezt a jelet adom: Ebben az évben azt eszitek, ami a tarlón nő, a második évben azt, ami annak a magvaiból hajt , a harmadik évben azonban vessetek és arassatok, ültessetek szőlőt, és egyétek gyümölcsét!

Ézs 37,32

Mert Jeruzsálemből terjed szét a maradék, és a Sion hegyéről azok, akik megmenekülnek. A Seregek Urának féltő szeretete műveli ezt.	Mert Jeruzsálemből terjed szét a maradék, és a Sion hegyéről azok, akik megmenekülnek. A Seregek Urának féltő szeretete viszi véghez ezt!

Ézs 37,33

Azért ezt mondta az Úr Asszíria királyáról: Nem jut be ebbe a városba, és nyilat sem lő rá, nem fordít feléje pajzsot, töltést sem emel ellene.	Azért ezt mondja az Úr Asszíria királyáról: Nem jut be ebbe a városba, és nyilat sem lő rá, nem fordít feléje pajzsot, ostromsáncot sem épít ellene.

Ézs 37,35

Pajzsa leszek ennek a városnak, és megszabadítom, önmagamért, meg szolgálémért, Dávidért.	Pajzsa leszek ennek a városnak, és megszabadítom önmagamért meg az én szolgálémért, Dávidért.

Ézs 37,36

Akkor eljött az Úr angyala, és levágott az asszír táborban száznolcvanötezer embert. Amikor reggelre fölkeltek, mindenfelé csupa holttest volt.	Akkor eljött az Úr angyala, és levágott az asszír táborban száznolcvanötezer embert. Amikor reggelre fölkeltek, mindenfelé holttestek heverték.

Ézs 37,38

Egyszer aztán, amikor imádkozott istenének, Niszróknak a templomában, a fiai, Adrammelek és Szárecer, levágták karddal, maguk pedig elmenekültek Ararát földjére. Utána a fia, Észarhaddón lett a király.	Egyszer aztán, amikor éppen istenének, Niszróknak a templomában imádkozott, a fiai, Adrammelek és Szárecer levágták karddal, maguk pedig elmenekültek Ararát földjére. Utána a fia, Észarhaddón lett a király.

Ézs 38,1

Abban az időben Ezékiás halálosan megbetegedett. Ézsaiás próféta, Ámóc fia elment hozzá, és ezt mondta neki: Így szól az Úr: Rendelkezz házadról, mert meghalsz, nem maradhatsz életben!	Abban az időben Ezékiás halálosan megbetegedett. Ézsaiás próféta, Ámóc fia elment hozzá, és ezt mondta neki: Így szól az Úr: Rendelkezz házadról, mert meghalsz, nem maradsz életben!

Ézs 38,2

Ekkor Ezékiás arcát a fal felé fordítva imádkozott az Úrhoz,	Ezékiás erre arcát a fal felé fordítva imádkozott az Úrhoz,

Ézs 38,3

és ezt mondta: Ó, Uram, ne feledkezz meg arról, hogy én híven és tiszta szívvel éltem előtted, és azt tettem, amit jónak látsz! És Ezékiás keservesen sírt.	és ezt mondta: Ó, Uram, ne feledkezz meg arról, hogy én híven és tiszta szívvel jártam a színed előtt, és azt tettem, amit jónak látsz! És Ezékiás keservesen sírt.

Ézs 38,4

Azután így szólt az Úr igéje Ézsaiáshoz:	Ekkor így szólt az Úr igéje Ézsaiáshoz:

Ézs 38,5

Menj, és mondd meg Ezékiásnak: Így szól az Úr, atyádnak, Dávidnak Istene: Meghallgattam imádságodat, láttam, hogy könnyezettél. Ezért megtoldom napjaidat még tizenöt évvel.	Menj, és mondd meg Ezékiásnak: Így szól az Úr, ősatyádnak, Dávidnak Istene: Meghallgattam imádságodat, láttam, hogy könnyezettél. Ezért megtoldom napjaidat még tizenöt évvel.

Ézs 38,6

Asszíria királyának a kezéből pedig kiszabadítlak téged meg ezt a várost, és pajzsa leszek ennek a városnak.	Asszíria királyának a kezéből pedig kiszabadítalak téged meg ezt a várost, és pajzsa leszek ennek a városnak.

Ézs 38,8

Visszatérítem az árnyékot tíz fokkal Áház napóráján, azokon a fokokon, amelyeken már áthaladt. És visszatért a napórán az árnyék tíz fokkal azokon a fokokon, amelyeken már áthaladt.	visszatérítem az árnyékot tíz fokkal Áház napóráján, azokon a fokokon, amelyeken már áthaladt. És visszatért a napórán az árnyék tíz fokkal azokon a fokokon, amelyeken már áthaladt.

Ézs 38,9

Ezékiásnak, Júda királyának a följegyzése, amikor beteg volt, de fölgógyult betegségéből:	Ezékiásnak, Júda királyának a följegyzése abból az időből, amikor beteg volt, de fölgógyult betegségéből:

Ézs 38,10

Már azt gondoltam, hogy életem delén kell elmennem a holtak hazájának kapuiba, megfosztva többi éveimtől.	Már azt gondoltam, hogy életem delén kell átmennem a holtak hazájának kapuin, megfosztva még hátralévő éveimtől.

Ézs 38,12

Hajlékomat lebontják, mint a pásztorok sátrát, megfosztanak tőle. Összetekeri életemet, mint takács a vásznat, elvágja életem fonalát. Reggeltől estig végez velem!	Hajlékomat lebontják, mint a pásztorok sátrát, megfosztanak tőle. Összetekeri életemet, mint takács a kész vásznat, elvágja az Úr életem fonalát; még egy nap talán, de aztán az éjjel biztosan végez velem!

Ézs 38,13

Reggelig igyekeztem megnyugodni, de úgy törte össze minden csontomat, mint az oroslán. Reggeltől estig végez velem!	Reggelig igyekeztem megnyugodni, de úgy törte össze minden csontomat, mint az oroslán; még egy nap talán, de aztán az éjjel biztosan végez velem!

Ézs 38,14

Csipogtam, mint a fecske vagy a rigó, nyögtem, mint a galamb, szemeim fönnakadtak: Uram, szenvedek, segíts rajtam!	Csipogtam, mint a fecske vagy a rigó, úgy nyögtem, mint a galamb. Szemeim bágyadtan néztek a magasba: Uram, szenvedek, segíts rajtam!

Ézs 38,15

Mit szóljak? Hiszen amit megmondott, azt tette velem. Így múlnak el éveim lelkem keserűségében.	Mit szóljak? Hiszen amit megmondott, azt tette velem. Messze elkerül az álom lelkem keserűségére.

Ézs 38,16

Uram, az éltet mindenkit, engem is csak az éltet ezek után, hogy megerősítesz és meggyógyítasz.	Uram, az éltet mindenkit, és engem is az éltet, hogy te majd megerősítesz és meggyógyítasz engem!

Ézs 38,17

Bizony, javamra vált a nagy keserűség. Hiszen megmentettél az enyészet vermétől, és hátad mögé dobtad minden vétkemet.	Bizony, javamra vált a nagy keserűség. Hiszen megmentettél az enyészet vermétől, és hátad mögé vetetted minden vétkemet.

Ézs 38,18

Mert nem a holtak hazájában magasztalnak téged, nem a halottak dicsőítenek, nem a sírba leszállók reménykedhetnek hűségében.	Mert nem a holtak hazájában magasztalnak téged, nem a halottak dicsőítenek, akik már leszálltak a sírba, hűségében nem reménykedhetnek.

Ézs 38,20

Megszabadít engem az Úr, ezért pengessük a lantot életünk minden napján az Úr házában.	Megszabadított engem az Úr, pengessük hát a lantot az Úr házában egész életünkben!

Ézs 38,22

Ekkor kérdezte Ezékiás: Mi lesz a jele, hogy föl tudok menni az Úr házába?	Ekkor kérdezte Ezékiás: Mi lesz a jele, hogy fölmehelek az Úr házába?

Ézs 39,1

Abban az időben Meróda-Baladán, Baladánnak, Babilónia királyának a fia levelet és ajándékot küldött Ezékiásnak, mert hallotta, hogy beteg volt, de új erőre kapott.	Abban az időben Meróda-Baladán, Baladánnak, Babilónia királyának a fia levelet és ajándékot küldött Ezékiásnak, mert hallotta, hogy beteg volt, de újra erőre kapott.

Ézs 39,2

Ezékiás megörült a követeknek, és megmutatta nekik kincstárát, az ezüstöt és az aranyat, a balzsamokat és a finom olajokat, egész fegyvertárát és mindazt, ami kincstárában található volt. Semmi sem volt palotájában és egész birodalmában, amit meg ne mutatott volna nekik Ezékiás.	Ezékiás megörült a követeknek, és megmutatta nekik a kincstárát, az ezüstöt és az aranyat, a balzsamokat és a finom olajokat, egész fegyvertárát és mindazt, ami kincstárában található volt. Semmi sem volt palotájában és egész birodalmában, amit meg ne mutatott volna nekik Ezékiás.

Ézs 39,3

Ekkor Ézsaiás próféta elment Ezékiás királyhoz, és megkérdezte tőle: Mit mondtak ezek az emberek, és honnan jöttek hozzád? Ezékiás így felelt: Messzi földről, Babilóniából jöttek hozzám.	Ekkor Ézsaiás próféta elment Ezékiás királyhoz, és megkérdezte tőle: Mit mondtak ezek az emberek, és honnan jöttek hozzád? Ezékiás így felelt: Messze földről, Babilóniából jöttek hozzám.

Ézs 39,5

Akkor így szólt Ézsaiás Ezékiáshoz: Halld meg a Seregek Urának igéjét:	Akkor Ézsaiás így szólt Ezékiáshoz: Halld meg a Seregek Urának igéjét:

Ézs 39,7

Utódaid közül is, akik tőled származnak, akiket nemzel, elvisznek egyesekeket , és udvari szolgák lesznek Babilónia királyának a palotájában.	Utódaid közül is, akik tőled származnak, akiket te nemzel, elvisznek néhányat , és udvaroncok lesznek Babilónia királyának a palotájában.

Ézs 39,8

Ezékiás így válaszolt Ézsaiásnak: Jó az Úr ígéje, amelyet hirdettél. Mert ezt gondolta: akkor az én időmben béke és biztonság lesz!	Ezékiás így válaszolt Ézsaiásnak: Jó az Úr ígéje, amelyet hirdettél. Mert ezt gondolta: Akkor az én időmben béke és biztonság lesz.

Ézs 40,2

Szóljatok Jeruzsálem szívéhez, és hirdessétek neki, hogy letelt rabsága, megbűnhődött bűnéért, hiszen kétszeresen sújtotta az Úr keze minden vétkéért.	Beszéljétek szívhez szólóan Jeruzsálemmel, és hirdessétek neki, hogy letelt rabsága, megbűnhődött bűnéért, hiszen kétszeresen sújtotta az Úr keze minden vétkéért.

Ézs 40,3

Egy hang kiált: Építsetek utat a pusztában az Úrnak! Készítsetek egyenes utat a kietlenben Istenünknek!	Egy hang kiált: Építsetek utat a pusztában az Úrnak! Készítsetek egyenes utat Istenünknek a kietlen tájon át!

Ézs 40,6

Egy hang szól: Kiálts! Én kérdeztem: Mit kiáltsak? Minden test csak fű, és minden szépsége, mint a mezei virágé.	Egy hang szól: Kiálts! Én megkérdeztem: Mit kiáltsak? Minden test csak fű, és minden szépsége, mint a mezei virágé.

Ézs 40,9

Magas hegyre menj föl, ki örömhírt viszel Sionnak, kiálts erős hangon, ki örömhírt viszel Jeruzsálemnek! Kiálts, ne félj! Mondd Júda városainak: Itt van Istenetek!	Magas hegyre menj föl, ki örömhírt viszel a Sionnak, harsány hangon kiálts, ki örömhírt viszel Jeruzsálemnek! Kiálts, ne félj! Mondd Júda városainak: Itt van Istenetek!

Ézs 40,20

Aki szegény ilyen áldozathozatalra, nem korhadó fát választ, ügyes mesterembert keres, hogy olyan bálványszobrot készítsen, mely nem inog.	Aki szegény ahhoz, hogy ennyit adjon érte, nem korhadó fát választ, ügyes mesterembert keres, hogy olyan bálványszobrot készítsen, amely nem inog.

Ézs 40,21

Hát nem tudjátok, nem hallottátok, nem mondták el nektek régtől fogva, nem magyarázták meg a föld alapozását?	Hát nem tudjátok, nem hallottátok, nem mondták el nektek a kezdetektől fogva, nem magyarázták el a föld alapozását?

Ézs 40,22

Az, aki ott trónol a föld pereme fölött, melynek lakói csak sáskáknak tűnnek, az eget fátyolként teríti ki, kifeszíti, mint lakósátrat.	Az, aki ott trónol a földkerekség fölött, ahonnan lakói csak sáskának látszanak, fátyolként terítette ki az eget, kifeszítette, mint egy lakósátrat.

Ézs 40,24

Alig ültették el, alig vetették el őket, alig vert gyökeret törzsük a földben, ő csak rájuk fúj, és kiszáradnak, elragadja őket, mint szélvész a polyvát.	Alig ültették el, alig vetették el őket, alig vert gyökeret törzsük a földben, ő csak rájuk fúj, és kiszáradnak, elragadja őket, mint szélvész a pelyvát.

Ézs 40,26

Tekintsetek föl a magasba, és nézzétek: ki teremtette az ott levőket? Előhívja seregüket szám szerint, néven szólítja mindnyájukat. Olyan hatalmas és erőteljes, hogy egy sem mert hiányozni.	Tekintsetek föl a magasba, és nézzétek: ki teremtette az ott levőket? Kivezeti seregüket szám szerint, mindnyájukat név szerint szólítja; olyan hatalmas és erőteljes, hogy egy sem mer hiányozni.

Ézs 40,28

Hát nem tudod, vagy nem hallottad, hogy örökkévaló Isten az Úr? Ő a földkerekség teremtője, nem fárad el, és nem lankad el, értelme kifürkészhetetlen.	Hát nem tudod, hát nem hallottad? Örökkévaló Isten az Úr, ő a földkerekség teremtője! Nem fárad el, és nem lankad el, értelme kifürkészhetetlen.

Ézs 41,2

Ki indította el napkeletről azt, akinek lépteit győzelem kíséri? Ki adja hatalmába a népeket, hogy királyokat tiporjon le? Porrá zúzza őket fegyvere, íja előtt szétszóródnak, mint a polyva .	Ki indította el napkeletről azt, akinek lépteit győzelem kíséri? Ki adja hatalmába a népeket, hogy királyokat tiporjon le? Porrá zúzza őket fegyvere, íja előtt szétszóródnak, mint a pelyva .

Ézs 41,4

Ki tette , ki vitte véghez ezt? Ki hozta létre kezdettől fogva a nemzedékeket? Én, az Úr , vagyok az első, és én mindvégig ugyanaz vagyok .	Ki tette ezt , ki vitte véghez? Ki hívja elő örök idők óta a nemzedékeket? Én, az Úr vagyok az első, és én mindvégig ugyanaz maradok .

Ézs 41,5

Láttára a szigeteken is megijednek, a föld szélein is reszketnek , közelednek egymáshoz, összejönnek.	Látják ezt a szigetek, és megijednek, a föld szélein is remegni kezdenek , közelednek egymáshoz, és összejönnek.

Ézs 41,7

Biztatja a mester az ötvöst, aki simítókalapáccsal dolgozik az üllőn , és ezt mondja a forrasztásról: Jól van , meg kell erősíteni szegekkel, hogy ne mozogjon!	Biztatja a kovács az ötvöst, a kalapáccsal egyengető azt, aki az üllőt veri , és ezt mondja a forrasztásról: Jól van! – és megerősíti szegekkel, hogy majd ne inogjon .

Ézs 41,9

A föld végén ragadtalak meg, annak széléről hívtalak el. Ezt mondtam neked: Szolgám vagy! Kiválasztottalak, nem vetlek meg!	A föld végén ragadtalak meg, annak legszéléről hívtalak el. Ezt mondtam neked: Szolgám vagy! Kiválasztottalak, nem vetlek el téged!

Ézs 41,10

Ne félj, mert én veled vagyok, ne csüggedj, mert én vagyok Istened! Megerősítlek , meg is segítlek , sőt győzelmes jobbommal támogatlak.	Ne félj, mert én veled vagyok, ne csüggedj, mert én vagyok Istened! Megerősítelek , meg is segítelek , sőt győzelmes jobbommal támogatlak.

Ézs 41,11

Megszégyenülnek és gyalázatba esnek mindazok, akik gyűlölnék téged. Semmivé lesznek, elpusztulnak, akik veled perbe szállnak.	Megszégyenülnek és gyalázatra jutnak mindazok, akik gyűlölnék téged. Semmivé lesznek, elpusztulnak, akik veled perbe szállnak.

Ézs 41,13

Mert én, az Úr , a te Istened, erősen fogom jobb kezedet , és ezt mondom neked: Ne félj, én megsegítlek!	Mert én, az Úr , a te Istened, erősen fogom a jobbodat , és ezt mondom neked: Ne félj, én megsegítelek!

Ézs 41,14

Ne félj, férgeske Jákób, maroknyi Izráel! Én megsegítlek – így szól az Úr , a te megváltód, Izráel Szentje –.	Ne félj, férgeske Jákób, maroknyi Izráel! Én megsegítelek – így szól az Úr , a te megváltód, Izráel Szentje –.

Ézs 41,16

Feldobod őket, és a szél elhordja, a szélvihar szétszórja őket. Te pedig ujjongani fogsz az Úrban , dicsekedni fogsz Izráel Szentjével.	Feldobod őket, és a szél elhordja, a szélvihar szétszórja őket. Te pedig ujjongani fogsz az Úrnak , dicsekedni fogsz Izráel Szentjével.

Ézs 41,17

A nyomorultak és a szegények vizet keresnek, de nincs, nyelvük kiszárad a szomjúságtól. De én, az Úr, meghallgatom őket, én, Izráel Istene, nem hagyom el őket.	A nincstelenek és szegények vizet keresnek, de nincs, nyelvük kiszárad a szomjúságtól. De én, az Úr, meghallgatom őket, én, Izráel Istene, nem hagyom el őket.

Ézs 41,19

A pusztában cédrust növeszték meg akácot , mirtuszt és olajfát . A pusztaságba borókafenyőt ültetek, kőrisfát meg ciprust .	A pusztában cédrust növeszték meg akáciát , mirtuszt és olajfát , a kietlen tájon borókát ültetek, kőrist és ciprusfát .

Ézs 41,22

Adják elő , és mondják meg nekünk, hogy mi fog történni . Mondják meg, mi volt régen, hadd szívleljük meg; vagy tudassák velünk , mi következik , hadd tudjuk meg a jövőndőt!	Adják elő és mondják meg nekünk, hogy mi fog történni ! Mondják meg, mi volt régen, hadd szívleljük meg; jelentsék ki nekünk , mi fog következni , hadd tudjuk meg a jövőndőt!

Ézs 41,25

Elindítottam északról azt, aki eljött, napkeletről azt, aki hirdeti nevemet. Eltiporja a helytartókat, mint az agyagot, mint a sarat taposó fazekas .	Elindítottam északról azt, aki eljött, napkeletről azt, aki hirdeti nevemet. Széttiporja a helytartókat, mint a nyers vályogot, ahogy a fazekas az agyagot széttapossa .

Ézs 41,27

Én mondtam először Sionnak: Itt vannak már! Én küldtem Jeruzsálembe azt, aki örömhírt vitt .	Én mondtam először Sionnak: Itt vannak már! Én küldtem Jeruzsálembe az örömhírhozót .

Ézs 41,28

Szétnézek, de nincs köztük senki, aki tanácsot adhatna. Ha kérdezem őket, egy szót sem szólnak.	Szétnézek, de nincs köztük senki, aki tanácsot adhatna. Ha megkérdezném őket, egy szót se szólnának.

Ézs 41,29

Mert semmik ők mindannyian , semmit sem érnek tetteik! A bálványok csak olyanok, mint a pusztasél.	Mert semmik ők mindahányan , semmit sem érnek tetteik! Bálványaik csak olyanok, mint a pusztasél.

Ézs 42,3

A megrepedt nádszálát nem töri össze, a füstölő mécsest nem oltja el, igazán hirdeti a törvényt.	A megrepedt nádszálát nem töri össze, a füstölő mécsest nem oltja ki, hűen hirdeti a törvényt.

Ézs 42,5

Ezt mondja az Úristen, aki az eget teremtette és kiterítette, szilárdá tette a földet, és növényt sarjasztott , leheletet ad a rajta lakó népnek, és lelket a rajta járóknak:	Ezt mondja az Úristen, aki az eget teremtette és kiterítette, szilárdá tette a földet, és abból növényeket sarjaszt , leheletet ad a rajta lakó népnek, és lelket a rajta járóknak:

Ézs 42,10

Énekeljete az Úrnak új éneket, dicséretet a föld széléig , akik tengerre szálltok, és ami a tengert betölti, a szigetek és lakóik!	Énekeljete az Úrnak új éneket, dicséretet a föld határáig , akik tengerre szálltok, és ami a tengert betölti, a szigetek és lakóik!

Ézs 42,13

Az Úr elindul, mint egy hős, indulatba jön, mint egy harcos, harsányan kiált, diadalmaskodik ellenségein.	Az Úr kivonul, akár egy hős, átjárja a harci kedv, akár egy katonát, harsányan zengi a csatakiáltást, és diadalmaskodik ellenségein.

Ézs 42,14

Sokáig hallgattam, némán türtőztettem magam. De most zihálva nyögök, és lihegek, mint egy szülő asszony.	Sokáig hallgattam, némán türtőztettem magam. De most zihálva nyögök és lihegek, akár egy szülő asszony.

Ézs 42,15

Letarolom a hegyeket és halmokat, úgyhogy egész növényzetük elszárad. A folyókon gázlókat készítek, és a mocsarakat kiszáritom.	Pusztává teszek hegyet és halmot, kiszáritok rajtuk minden zöld növényt. A folyókon gázlókat készítek, és kiszáritom a mocsarakat.

Ézs 42,16

Vezetem majd a vakokat olyan úton, amelyet nem ismertek, ismeretlen ösvényeken viszem őket. A sötétséget világossággá változtatom előttük, a rögös utat simává. Ezeket a dolgokat véghezviszem, nem mulasztom el.	A vakokat olyan úton vezetem, amelyet nem ismertek, ismeretlen ösvényeken viszem őket. A sötétséget világossággá változtatom előttük, a göröngyös utat egyenessé. Ezeket a dolgokat véghezviszem, nem mulasztom el!

Ézs 42,17

Meghátrálnak és csúful megszégyenülnek, akik bálványokban bíznak, akik szobroknak mondják ezt: Ti vagytok az isteneink!	Meghátrálnak, csúfosan megszégyenülnek, akik bálványokban bíznak, akik szobroknak mondogatják: Ti vagytok az isteneink!

Ézs 42,22

Ezért lett ez a nép kirabolt és kifosztott; csapdába és verembe estek mindnyájan, és börtönbe vannak zárva. Kirabolták őket, és nem volt szabadító, kifosztották őket, és nem mondta senki: add vissza!	Ezért lett ez a nép kirabolt és kifosztott; csapdába és verembe estek mindnyájan, és börtönbe vannak zárva. Kirabolták őket, és nem volt szabadító, kifosztották őket, és nem mondta senki: Add vissza!

Ézs 42,25

Ezért ontotta rá heves haragját és a háború tombolását. Lángolt körülötte, de nem értette, égette őt, de nem szívlelte meg.	Ezért zúdította rá haragjának hevét és a háború tombolását. Lángolt körülötte, de nem értette, égette őt, de nem szívlelte meg.

Ézs 43,2

Ha vízen kelsz át, én veled vagyok, és ha folyókon, azok nem sodornak el. Ha tűzben jársz, nem perzselődsz meg, a láng nem éget meg.	Ha vízen kelsz át, én veled vagyok, és ha folyókon, azok nem sodornak el. Ha tűzben jársz, nem perzselődsz meg, a láng nem éget meg téged.

Ézs 43,4

Mivel drágának tartalak, és becsesnek, mivel szeretlek, azért embereket adok helyetted, életedért nemzeteket.	Mivel drágának tartalak és becsesnek, és mivel szeretlek, embereket adok helyetted, életedért cserébe nemzeteket.

Ézs 43,6

Ezt mondom északnak: Add ide! – és délnek: Ne tartsd fogva! Hozd ide fiaimat a messzeségből, leányaimat a föld végéről ,	Ezt mondom északnak: Add ide! – és délnek: Ne tartsd fogva! Hozd ide fiaimat a messzeségből, leányaimat a föld széléről ,

Ézs 43,7

mindenkit, akit nevemről neveznek , akit dicsőségemre teremtettem, formáltam és alkottam.	mindenkit, akit rólam neveztek el , akit dicsőségemre teremtettem, formáltam és alkottam.

Ézs 43,9

Gyűljön össze minden nép, gyülekezzenek össze a nemzetek! Ki tudja közülük megmondani és tudtukra adni, hogy mi volt régen? Állítsák elő tanúikat, igazolják őket , hogy aki hallja, azt mondja rá: úgy van!	Gyűljön egybe minden nép, jöjjenek össze a nemzetek! Ki tudja közülük megmondani és tudtukra adni, hogy mi volt régen? Állítsák elő tanúikat, bizonyítsák igazuk , hogy aki hallja, azt mondja rá: úgy van!

Ézs 43,10

Ti vagytok a tanúim – így szól az Úr –, és szolgáim, akiket kiválasztottam, hogy megismerjete, higgyetek bennem, és megértsétek, hogy csak én vagyok. Előttem nem lett isten, és utánam sem lesz .	Ti vagytok a tanúim – így szól az Úr –, és az én szolgám, akit kiválasztottam, hogy megismerjete, higgyetek bennem, és megértsétek, hogy csak én vagyok. Előttem nem lett isten, és utánam sem lesz!

Ézs 43,12

Én mondtam meg, hogy megszabadítalak, én hirdettem, nem valamelyik idegen isten. Ti vagytok a tanúim – így szól az Úr –, hogy én Isten vagyok.	Én mondtam meg, hogy megszabadítalak, én hirdettem, nem valami idegen isten. Ti vagytok a tanúim – így szól az Úr –, hogy én Isten vagyok.

Ézs 43,14

Ezt mondja az Úr, megváltótok, Izráel Szentje: A ti érdekekben küldök Babilóniába, letörök minden zárat, a káldeusok pedig jajveszékelnék.	Ezt mondja az Úr, megváltótok, Izráel Szentje: A ti érdekekben küldök Babilonba, letöröm az összes zárat, a káldeusok pedig jajveszékelnék.

Ézs 43,18

Ne a régi dolgokat emlegetsetek, ne a múltakon tűnődjete!	Ne a régi dolgokat emlegetsetek, ne a múlton tűnődjete!

Ézs 43,19

Mert én újat cselekszem, most kezd kibontakozni, majd megtudjátok! Már készítem az utat a pusztában, a sivatagban folyókat fakasztok.	Mert én újat cselekszem, most kezd kibontakozni – talán nem tudjátok? Már készítem az utat a pusztában, a sivatagban folyókat fakasztok.

Ézs 43,23

Nem nekem hoztál bárányt égőáldozatul, nem engem dicsőítettél véresáldozataiddal . Nem én voltam, akinek ételáldozatoddal szolgáltál, nem én voltam, akiért tömjénezéssel fáradoztál.	Nem nekem hoztál bárányt égőáldozatul, véresáldozataiddal nem engem dicsőítettél . Nem én voltam, akinek ételáldozattal szolgáltál, nem én voltam, akiért tömjénezéssel fáradoztál.

Ézs 43,24

Nem nekem vettél pénzért illatos nádat, nem engem árasztottál el véresáldozataid kövérjével. Hanem te voltál az, akinek én szolgáltam vétkeid miatt, te voltál az, akiért fáradoztam bűneid miatt.	Nem nekem vettél drága pénzen jó illatú nádat, nem engem árasztottál el véresáldozataid kövérjével. Bizony, nekem csak vétkeiddel szolgáltál, énértem csak bűnökkel fáradoztál.

Ézs 43,25

Én, én vagyok az, aki eltörlöm álnokságodat önmagamért, és vétkeidre többé nem emlékezem.	Én, én vagyok az, aki eltörlöm mégis álnokságodat önmagamért, és vétkeidre többé nem emlékezem.

Ézs 43,26

Ha emlékeztetni akarsz, akkor törvénykezzünk! Mondd el, amivel igazolhatod magad!	Panaszod van ellenem? Akkor törvénykezzünk! Mondd csak el, amivel igazolhatnád magad!

Ézs 43,27

Már ósatyád is vétkezett ellenem, és szószólóid álnokul viselkedtek.	Már ósatyád is vétkezett ellenem, és szószólóid elpártoltak tőlem.

Ézs 44,3

Mert vizet árasztok a szomjas földre, patakokat a szárazra. Lelkemet árasztom utódaidra, áldásomat sarjadékaidra.	Mert vizet árasztok a szomjas földre, patakokat a száraz tájra. Kiárasztom lelkemet utódaidra, áldásomat sarjadékaidra.

Ézs 44,13

Az ácsmester kifeszíti a mérőzsinórt, vörös krétával rajzol, majd gyaluval dolgozik, azután körzővel rajzol, és emberalakot készít, mint egy feldíszített embert , hogy házban lakják.	A fafaragó kifeszíti a mérőzsinórt, krétával mintát rajzol, vésővel dolgozik a művén, majd ráspollyal igazít még rajta, míg el nem készít egy emberalakot , feldíszített emberhez hasonlót, hogy egy házban lakják.

Ézs 44,14

Cédrust vág ki, tölgyfát vagy cserfát választ, amelyet az erdő fái között nevelt, kőrisfát ültet, amelyet az eső nevel.	Cédrust vág ki, tölgyet vagy cserfát választ, amelyet az erdő fái között nevelt, kőrisfát ültet, amelyet az eső nevel.

Ézs 44,15

Ez lesz az ember tüzelője , vesz belőle, hogy melegedjék, befűt , és kenyeret süt. De istent is csinál belőle, és leborul előtte; bálványszobrot készít, és imádja azt.	Ez lesz az ember tüzelője : vesz belőle, hogy megmelegedjék, befűt vele , és kenyeret süt. De istent is csinál belőle, és leborul előtte; bálványszobrot készít, és imádja azt!

Ézs 44,16

Felét eltüzeli , ennél a felénél pecsenyét süt, megesz a húst, és jóllakik; közben melegszik, és ezt mondja: De jól megmelegedtem, amíg néztem a tűz fényét!	Felét eltüzeli : ennél a felénél pecsenyét süt, megesz a húst, és jóllakik. Közben melegszik, és ezt mondja: De jól megmelegedtem, amíg néztem a tűz fényét!

Ézs 44,19

Nem gondolja meg az ilyen ember, nem tudja és nem érti , hogy ezt mondaná: Felét eltüzelttem, kenyeret sütöttem paraszánál, húst is sütöttem, és megettem. A többi részéből utálatos bálványt csinálok, és egy fatuskót imádok!	Nem gondolja meg az ilyen ember, nem tudja és nem látja be , hogy ezt mondaná: Felét eltüzelttem, kenyeret sütöttem paraszánál, húst is sütöttem, és megettem. A többi részéből hogyan is csinálhatnék utálatos bálványt; hát egy fatuskót imádjak?!

Ézs 44,20

Aki hamuban gyönyörködik, azt félrevezeti saját megcsalt szíve. Nem mentheti magát, és nem mondhatja ezt: Csak hazugságra támaszkodtam!	Aki hamuban gyönyörködik, azt félrevezeti saját becsapott szíve. Nem mentheti magát, és nem mondhatja ezt: Csak hazugságra támaszkodtam!

Ézs 44,22

Eltörölöm hűtlenségedet, mint a felleget, vétkeidet, mint a felhőt. Térj hozzám, mert megváltottalak!	Eltörölöm hűtlenségedet, mint a felleget, vétkeidet, mint a felhőt. Térj meg hozzám, mert megváltottalak!

Ézs 44,25

A csalók jeleit semmivé teszem, és a varázslókat bolondokká, a bölcseket meghátrálásra kényszerítem, leleplezem, hogy tudományuk bolondság.	A jósok jeleit semmivé teszem, és a varázslókat bolondokká, a bölcseket meghátrálásra kényszerítem, leleplezem, hogy tudományuk bolondság.

Ézs 44,26

Én váltom valóra szolgálaim beszédét, és megvalósítom követeim tanácsát . Én mondom , hogy lakjanak Jeruzsálemben , és építsék föl Júda városait , mert helyreállítom romjait.	De valóra váltom szolgálaim beszédét, és követeim tervét megvalósítom . Én mondom azt Jeruzsálemnek: Lakjanak tebenned! – és Júda városainak : Épüljetek újjá! – és romjait helyreállítom .

Ézs 44,27

Én mondom , hogy száradjon ki a mély tenger , és kiszáritom folyóidat.	Én mondom a mély tengernek : Apadj ki; a folyóidat is kiszáritom!

Ézs 45,1

Ezt mondja az Úr fölkentjének, Círusnak, akinek megfogtam a jobb kezét, népeket teríték le előtte, és királyok övét oldom meg, kitérülnek előtte az ajtók, nem maradnak zárva a kapuk:	Ezt mondja az Úr fölkentjének, Círusnak, akinek erősen fogom a jobb kezét, népeket teríték le előtte, és királyok övét oldom meg, kitérülnek előtte az ajtók, nem maradnak zárva a kapuk:

Ézs 45,4

Szolgámért, Jákóbért, választottamért, Izráélért szólítottalak neveden , híres nevet adtam neked, noha nem ismertél.	Szolgámért, Jákóbért, választottamért, Izráélért szólítottalak neveden; nagy hírnevet szerzek neked, noha nem ismertél.

Ézs 45,5

Én vagyok az Úr, nincs más, nincs isten rajtam kívül! Én öveztelek föl, noha nem ismertél.	Én vagyok az Úr, nincs más, nincsen isten rajtam kívül! Én öveztelek föl, noha nem ismertél.

Ézs 45,6

Hadd tudják meg napkelettől napnyugatig, hogy nincs más rajtam kívül , én vagyok az Úr, nincs más!	Hadd tudják meg napkelettől napnyugatig, hogy rajtam kívül nincsen más, én vagyok az Úr, senki más!

Ézs 45,9

Jaj annak, aki perbe száll alkotójával, bár csak egy a földből készült cserépedények között! Mondhatja-e formálójának az agyag: Mit csinálsz? És a készítmény ezt: Nem ügyes a kezed?	Jaj annak, aki perbe száll alkotójával, bár csak egy a földből készült cserépedények között! Mondhatja-e formálójának az agyag: Mit csinálsz? – és a készítmény ezt: Nem ügyes a kezed!?

Ézs 45,14

Ezt mondja az Úr: Egyiptom szerzeménye, Etiópia nyeresége és a szábaiak, a nagy termetű férfiak hozzád mennek, tieid lesznek, utánad mennek, megbilincselve vonulnak. Feléd fordulva leborulnak, feléd fordulva imádkoznak: Csak nálad van Isten, nincs máshol, nincs más isten!	Ezt mondja az Úr: Egyiptom szerzeménye, Etiópia nyeresége és a szebáiak, e nagy termetű férfiak hozzád mennek, tieid lesznek, utánad mennek, megbilincselve vonulnak. Feléd fordulva leborulnak, feléd fordulva imádkoznak: Csak nálad van Isten, nincsen máshol, nincsen más isten!

Ézs 45,15

Bizony, te elrejtőzködő Isten vagy, Izráel Istene, szabadító!	Bizony, te rejtőzködő Isten vagy, Izráel Istene, szabadító!

Ézs 45,16

Szégyent vallanak és gyalázatba esnek, mindnyájan gyalázatra jutnak a bálványkészítők.	Szégyen és gyalázat éri őket, a bálványkészítők mind gyalázatra jutnak.

Ézs 45,17

Izráelt megszabadítja az Úr örökké tartó szabadságra . Nem ér benneteket szégyen és gyalázat soha, soha többé.	Izráelt megszabadítja az Úr örökké tartó szabadítással ; nem ér benneteket szégyen és gyalázat soha, soha többé.

Ézs 45,18

Ezt mondja az Úr, aki az eget teremtette, ő, az Isten, aki a földet formálta, alkotta és megszilárdította, nem kietlennek teremtette, hanem lakóhelynek formálta: Én vagyok az Úr, nincs más!	Ezt mondja az Úr, aki az eget teremtette, ő, az Isten, aki a földet formálta, alkotta és megszilárdította, nem kietlennek teremtette, hanem lakóhelynek formálta: Én vagyok az Úr, senki más!

Ézs 45,20

Gyülekezzetek, jöjjetek ide! Lépjenek elő mindazok, akik megmenekültek a nemzetek közül! Semmit sem tudnak azok, akik fából készült bálványokat hordoznak, és olyan istenhez imádkoznak, aki nem tud segíteni .	Gyűljetek össze és jöjjetek! Lépjenek elő mindazok, akik megmenekültek a nemzetek közül! Semmit sem tudnak azok, akik fából készült bálványokat hordoznak, és olyan istenhez imádkoznak, aki nem tud megszabadítani .

Ézs 45,21

Mondjátok meg, adjátok elő, tanácskozzatok csak egymással! Hirdetett-e valaki valaha, jelentett-e ki ilyent az ősidők óta? Csak én, az Úr! Nincs más isten rajtam kívül, igaz és szabadító isten nincsen rajtam kívül.	Mondjátok meg, adjátok elő, tanácskozzatok csak egymással! Hirdetett-e valaki valaha, jelentett-e ki ilyet az ősidők óta? Csak én, az Úr! Nincs más isten rajtam kívül, igaz és szabadító isten nincsen rajtam kívül.

Ézs 45,22

Rám figyeljete a föld legvégéről is, és megszabadultok, mert én vagyok az Isten, nincs más!	Rám figyeljete a föld legvégéről is, és megszabadultok, mert én vagyok az Isten, nincsen más!

Ézs 45,23

Magamra esküdtem , igazság jött ki számon, szavam megmásíthatatlan: Előttem hajol meg minden térd, rám esküszik minden nyelv,	Magamra tettem esküt , igazság jött ki számon, szavam megmásíthatatlan: Előttem hajlik meg minden térd, rám esküszik minden nyelv,

Ézs 45,24

és ezt mondják rólam: Csak az Úrnál van igazság és erő! Megszégyenülve mennek hozzá mind, akik gyűlölték őt .	és ezt mondják rólam: Csak az Úrnál van igazság és erő! Megszégyenülve mennek hozzá mind, akik szembeszálltak vele .

Ézs 46,1

Összerogyott Bél, leroskadt Nebó, állatokra és barmokra rakták szobraikat, amelyeket nektek kellett hordoznotok ; most fáradt állatokra kerülnek teherként.	Összerogyott Bél, leroskadt Nebó, teherhordó állatokra rakták szobraikat; amiket eddig ti hordoztatok , most fáradt állatokra kerülnek teherként.

Ézs 46,2

De nem tudják megmenteni a terhet, leroskadnak, összerogynak mind , maguk is fogságba kerülnek.	Ám azok sem tudják menteni a terhet, leroskadnak, összerogynak mind; a bálványok maguk is fogságba kerülnek.

Ézs 46,5

Ugyan kihez hasonlíthatnátok engem, kivel mérhetnétek össze, kivel vethetnétek egybe, akihez hasonlítanék?	Ugyan kihez hasonlíthatnátok engem, kivel mérhetnétek össze, kivel vethetnétek egybe, akihez tényleg hasonlítanék?

Ézs 46,6

Kiöntik az aranyat az erszényből, kimérik az ezüstöt a mérlegen. Ötvöst fogadnak, hogy istent készítsen belőle, és leborulva imádják .	Kiöntik az aranyat az erszényből, kimérik az ezüstöt a mérlegen. Ötvöst fogadnak, hogy istent készítsen belőle, és leborulva azt imádhassák .

Ézs 46,7

Vállra veszik, úgy hordozzák: ha helyére teszik, ott áll, el nem mozdul helyéről. Ha kiáltanak hozzá, nem válaszol, a nyomorúságból nem szabadít meg .	Vállukra veszik, úgy hordozzák: ha helyére teszik, ott áll, el nem mozdul helyéről. Ha segítségért kiáltanak hozzá, nem válaszol, nem menti meg őket a nyomorúságból .

Ézs 46,9

Emlékezzetek az ősrégi dolgokra, mert én vagyok az Isten, nincs más, Isten vagyok, nincs hozzám hasonló!	Emlékezzetek vissza az ősrégi dolgokra : én vagyok az Isten, nincsen más, Isten én vagyok, nincs hozzám hasonló!

Ézs 46,12

Hallgassatok rám, konok szívűek, akik messze vagytok az igazságtól!	Hallgassatok rám, ti konok szívűek, akik messze vagytok az igazságtól!

Ézs 47,4

Ezt mondja megváltónk, Izráel Szentje; Seregek Ura az ő neve.	– mondja a megváltónk, Izráel Szentje; Seregek Ura az ő neve.

Ézs 47,5

Ülj némán, menj sötét helyre, káldeusok lánya! Nem neveznek többé országok úrnőjének.	Ülj némán, húzódj sötét helyre, káldeusok lánya! Nem neveznek többé országok úrnőjének.

Ézs 47,7

Azt gondoltad, hogy úrnő maradsz örök időkre? Nem fontoltad meg ezeket, nem gondoltál a végére.	Azt gondoltad, hogy úrnő maradhatsz örökkön-örökké? Nem fontoltad meg ezeket, nem gondoltál arra, mi lesz ennek a vége.

Ézs 47,8

De most , halld meg ezt, te, aki jóléthez szoktál, biztonságban laktál, és ezt mondtad magadban: Csak én vagyok, rajtam kívül nincs más! Nem leszek özvegy, nem tudom meg, mi a gyermektelenség!	De most , halld meg ezt, te, aki jóléthez szoktál, biztonságban laktál, és ezt mondtad magadban: Csak én vagyok, rajtam kívül nincs más! Nem leszek özvegy, nem tudom meg azt, milyen a gyermektelenség!

Ézs 47,13

Agyonfárasztod magad tervezgetésekkel. Álljanak elő, és segítsenek meg , akik az eget vizsgálják, a csillagokat nézik, és újhold napján előre megmondják , mi történik veled.	Egészen kimerülsz a tervezgetésben. Álljanak hát elő, és segítsenek rajtad , akik az eget vizsgálják, a csillagokat nézik, akik újhold napján meg szokták mondani, hogy mi történik majd veled.

Ézs 47,14

Úgy járnak, mint a tarló: tűz égeti el őket. Nem mentik meg életüket a lángok hatalmából. Nem melegedni való parázs az, nem olyan tűz, amely mellett ülni szoktak.	Úgy járnak, mint a tarló: tűz égeti el őket. Nem mentik meg életüket a lángok hatalmától. Nem melegedni való parázs az, nem olyan tűz, amely mellett ülni szoktak.

Ézs 48,5

ezért jelentettem ki neked már régen, mielőtt bekövetkezett, már hirdettem, hogy ne mondhasd: Bálványom tette ezt, bálványszobrom parancsára történt.	ezért jelentettem ki neked már régen, mielőtt bekövetkezett, már meghirdettem, nehogy azt mondhasd: Bálványom tette ezt, bálványszobrom parancsára történt.

Ézs 48,6

Hallottad és láthattad mindezt, tanúskodhatsz is róla. Mostantól fogva új dolgokat hirdetek neked, rejtett dolgokat, melyekről még nem tudsz.	Te hallottad és láthattad mindezt, és mégsem tanúskodtál róla! De mostantól fogva új dolgokat hirdetek neked, rejtett dolgokat, melyekről még nem tudsz.

Ézs 48,10

De megolvasztottalak, mint az ezüstöt, megpróbáltalak a nyomorúság kohójában.	De megolvasztottalak, mint az ezüstöt, a nyomorúság kohójában próbára tettelek.

Ézs 48,13

Hiszen az én kezem vetette meg a föld alapját , az én jobbom feszítette ki az eget. Ha szólítom őket, mind előállnak.	Hiszen az én kezem vetett alapot a földnek , az én jobbom feszítette ki az eget. Ha szólítom őket, mind előállnak.

Ézs 48,14

Gyűljetek össze mind, és hallgassatok ide! Ki mondta meg közületek azt, hogy akit az Úr szeret, az hajtja végre akaratát Babilóniában és a káldeusok ivadékai közt?!	Gyűljetek össze mind, és hallgassatok ide! Ki mondta meg közülük azt, hogy akit az Úr szeret, az hajtja végre akaratát Babilonban , és az szerez érvényt hatalmának a káldeusok között?!

Ézs 48,15

Én, én mondtam meg, el is hívtam őt, vezettem , hogy sikerrel járjon útján .	Én, én mondtam meg, aztán el is hívtam; vezetem őt, hogy útján sikerrel járjon .

Ézs 48,16

Jöjjetek ide hozzám, halljátok meg ezt! Régen sem beszéltem rejtélyesen, amióta ez történik, jelen vagyok. Most pedig az én Uram, az Úr elküldött engem és lelkét adta nekem.	Jöjjetek ide hozzám, halljátok meg ezt! Régen sem beszéltem rejtélyesen, és mióta ez történik, én jelen vagyok. Most pedig az én Uram, az Úr elküldött engem , és lelkét adta nekem.

Ézs 48,19

Annyi utódod lenne, mint a tenger partján a homok, méhed gyümölcse , mint a porszem: Neve nem veszne ki, nem pusztulna el előlem.	Annyi utódod lenne, mint tenger partján a homok, méhed gyümölcse annyi , mint a homokszemek: Nevét nem törölnék ki, és nem veszne ki előlem.

Ézs 48,20

Menjete ki Babilóniából , fussatok ki a káldeusok közül! Ujjongó hangon mondjátok el, hirdessétek és terjesszétek a föld határáig! Mondjátok: Megváltotta az Úr szolgáját, Jákóbot!	Menjete ki Babilonból , fussatok ki a káldeusok közül! Ujjongó hangon mondjátok el, hirdessétek és terjesszétek a föld határáig! Mondjátok: Megváltotta az Úr szolgáját, Jákóbot!

Ézs 48,22

Nincs békességük a bűnösöknek! – mondja az Úr.	A bűnösöknek nincs békességük! – mondja az Úr.

Ézs 49,1

Hallgassatok rám, ti szigetek, figyeljete, távoli nemzetek! Már anyám méhében elhívott engem az Úr, születésemtől fogva emlékezetben tartja nevem .	Hallgassatok rám, ti szigetek, figyeljete, távoli nemzetek! Már az anyaméhben elhívott engem az Úr, születésemtől fogva emlegeti nevemet .

Ézs 49,5

Most pedig ezt mondja az Úr , aki már anyám méhében szolgájának teremtett, hogy Jákóbot hozzá térítsem , Izráelt hozzá gyűjtsem . Ilyen nagyra becsült engem az Úr, Istenemnél van az erőm .	Most pedig ezt mondja az Úr – aki már az anyaméhben szolgájának teremtett, hogy visszavezessem hozzá Jákóbot , és köréje gyűjtsem Izráelt, mert nagyra becsül engem az Úr, és Istenemnél megvan rá az erőm –,

Ézs 49,6

Ezt mondta: Kevésnek tartom, hogy Jákób törzseinek helyreállításában és a megmentett Izráel visszatérítésében légy az én szolgám. A pogányok világosságává teszek, hogy eljusson szabadításom a föld határáig.	ezt mondta: Kevésnek tartom, hogy Jákób törzseinek helyreállításában és a megmentett Izráel visszatérítésében légy az én szolgám. A népek világosságává teszek, hogy eljusson szabadításom a föld határáig.

Ézs 49,8

Ezt mondja az Úr: A kegyelem idején meghallgatlak, a szabadulás napján megsegítlek . Megőrizlek és megajándékozom általad szövetségemmel népem, hogy te állítsd helyre az országot, és oszd szét az elpusztult örökséget.	Ezt mondja az Úr: A kegyelem idején meghallgatlak, a szabadulás napján megsegítelek . Megőrizlek és megajándékozom általad szövetségemmel népem, hogy te állítsd helyre az országot, és oszd szét az elpusztult örökséget.

Ézs 49,9

Mondd a foglyoknak: Jöjjetek ki! – a sötétségben levőknek: Jöjjetek a napvilágra! Útközben lesz élelmük , még a kopár hegyeken is lesz legelőjük.	Mondd a foglyoknak: Jöjjetek ki! A sötétségben levőknek: Gyertek a napvilágra! Útközben lesz mit enniük , még a kopár hegyeken is lesz legelőjük.

Ézs 49,11

Minden hegyen utat készítek, kimagaslanak az országutak.	Utat készítek a hegyeken át, és feltöltik majd az országutakat.

Ézs 49,13

Ujjongjatok, egek, vigadozz, föld, törjetelek ki ujjongásba, hegyek! Mert megszánta népét az Úr, és könyörül a nyomorultakon .	Ujjongjatok, egek, vigadozz, föld, ujjongásba törjetelek ki , hegyek! Mert megvigasztalja népét az Úr, és megkönyörül az elesetteken .

Ézs 49,15

Megfeledkezik-e csecsemőjéről az anya, nem könyörül-e méhe gyermekén? Ha mások megfeledkeznének is, én nem feledkezem meg rólad!	Megfeledkezik-e csecsemőjéről az anya, nem könyörül-e méhe gyermekén? De ha ő meg is feledkeznék, én akkor sem feledkezem meg rólad!

Ézs 49,16

Íme, tenyerembe véstelek be, szüntelen előttem vannak falaid.	Íme, a tenyerembe véstelek be, szüntelenül előttem vannak falaid.

Ézs 49,18

Emeld föl a tekintetedet és nézz körül: mind összegyűltek, eljöttek hozzád. Életemre mondom – így szól az Úr –, hogy ékszerként veszed föl valamennyit, magadra aggodod őket, mint egy menyasszony!	Emeld föl a tekintetedet , és nézz körül: mindnyájan összegyűltek, eljönnek hozzád. Életemre mondom – így szól az Úr –, hogy ékszerként veszed föl valamennyit, magadra aggodod őket, akár egy menyasszony!

Ézs 49,20

Majd mondják még neked gyermekeid, akiktől meg voltál fosztva: Szűk nekem ez a hely, menj odébb, hadd telepedjem le!	Majd mondják még neked gyermekeid, akiktől meg voltál fosztva: Szűk nekem ez a hely, menj odébb, hadd telepedjek ide én is!

Ézs 49,21

Ezt mondod majd magadban: Ki szülte ezeket? Hiszen én gyermektelen és meddő voltam, fogságban éltem, száműzöttek. Ki nevelte ezeket? Hiszen én egyedül maradtam , honnan valók ezek?	Így töprengesz akkor majd magadban: Ki szülte ezeket? Hiszen én gyermektelen és meddő voltam, fogságban éltem, száműzöttek. Ki nevelte ezeket? Hiszen én egyedül maradtam : honnan valók hát ezek?

Ézs 49,22

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Intek kezemmel a nemzeteknek, jelt adok a népeknek , és ölben hozzák haza fiaidat, leányaidat pedig vállukra emelve.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Intek kezemmel a népeknek, jelt adok a nemzeteknek, és ölben hozzák haza fiaidat, leányaidat pedig vállukra emelve.

Ézs 49,23

Királyok lesznek a gondviselőid, fejedelemasszonyok a dajkáid. Földre borulnak előtted, és lábad porát nyaldossák. Akkor majd megtudod, hogy én vagyok az Úr, nem vallanak szégyent, akik bennem bíznak.	Királyok lesznek a gondviselőid, főrangú feleségeik a dajkáid. Földre borulnak előtted, és lábad porát nyaldossák. Akkor majd megtudod, hogy én vagyok az Úr, és nem vallanak szégyent, akik bennem bíznak.

Ézs 49,24

El lehet-e venni a zsákmányt a hőstől , megmenekülhetnek-e a foglyok az erőszakostól?	El tudod-e venni a zsákmányt a harcostól , elszökhetnek-e az erőstől a foglyok?

Ézs 49,25

Igen! – ezt mondja az Úr. A hőstől is el lehet venni a foglyokat, és az erőszakostól is megmenekülhet a zsákmánya . Perlőiddel én fogok perelni, fiaidat én szabadítom meg .	Igen! – ezt mondja az Úr. A harcostól is el lehet venni a foglyokat, és az erőstől is elszökhet a zsákmány . Perlőiddel én fogok perelni, és fiaidat megszabadítom .

Ézs 49,26

Elnyomóiddal megetetem saját húszakat, megrészegednek saját vérüktől, mint a musttól . Akkor majd megtudja mindenki, hogy én vagyok az Úr , a te szabadítód, és megváltód , Jákób erős Istene .	Elnyomóiddal megetetem saját húszakat, megrészegednek saját vérüktől, mint az édes bortól . Akkor majd megtudja minden ember, hogy én, az Úr vagyok a te szabadítód, és a te megváltód Jákób Erőssége .

Ézs 50,3

Feketébe öltöztetem az eget, és zsákruhát húzok rá.	Feketébe öltöztetem az eget, és zsákruhát adok rá.

Ézs 50,8

Közel van, aki igazságot ad nekem, ki mer perbe szállni velem?! Álljunk elő együtt! Ki az én vádlóm? Lépjén ide!	Közel van, aki igazságot szolgáltat nekem. Ki mer perbe szállni velem?! Álljunk elő együtt! Ki az én vádlóm? Lépjén ide!

Ézs 50,9

Íme, az én Uram, az Úr , megsegít engem, ki mer bűnösnek mondani? Mindnyájan szétmállanak, mint a ruha, moly rágja meg őket .	Íme, az én Uram, az Úr , megsegít engem, ki mer bűnösnek mondani? Mindnyájan szétmállanak, mint a ruha, melyet megrágott a moly .

Ézs 50,11

De mindnyájan, akik tüzet szítotok, gyújtónyilakat gyártotok, saját tüzetek lángjába kerültök, nyilaitok tűzébe, melyeket gyújtottatok! Az én kezem teszi ezt veletek, kínok közé kell jutnotok!	Ti azonban , mindnyájan, akik tüzet szítotok, gyújtónyilakat gyártotok, saját tüzetek lángjába kerültök, nyilaitok tűzébe, melyet ti gyújtottatok! Az én kezem teszi ezt veletek, kínok közé kell jutnotok!

Ézs 51,3

Bizony, megvigasztalja Siont az Úr, megvigasztalja összes romjait . Olyanná teszi pusztaságát, mint az Éden, kopár földjét, mint az Úr kertje. Boldog örvendezés lesz majd benne, magasztalás és hangos zsoltárének.	Bizony, megvigasztalja Siont az Úr, minden romot megvigasztal benne . Olyanná teszi pusztaságát, mint az Éden, kopár földjét, mint az Úr kertje. Boldog örvendezés hangzik majd benne, magasztalás és hangos zsoltárének.

Ézs 51,4

Figyeljetez rám, ti népek, hallgassatok rám, nemzetek! Mert tanítás származik tőlem, és törvényemet a népek világosságává teszem hamarosan.	Figyeljetez rám, ti , népek, hallgassatok rám, ti , nemzetek! Mert tanítás származik tőlem, és törvényemet a népek világosságává teszem hamarosan.

Ézs 51,5

Közel van igazságom, jön már szabadításom, és karommal népeket ítélek. Bennem reménykednek a szigetek, és az én karomra várnak .	Közel van igazságom, jön már szabadításom, és karommal népeket ítélek. Bennem reménykednek a szigetek, szabadulásukat az én karomtól várják .

Ézs 51,7

Hallgassatok rám, akik ismeritek az igazságot, népem, mely szívébe zárta tanításomat! Ne féljetez az emberek gyalázkodásától, szitkozódásuktól ne rendüljetez meg!	Hallgassatok rám, akik ismeritek az igazságot, népem, mely szívébe zárta tanításomat! Ne féljetez az emberek gyalázkodásától, szitkozódásuktól meg ne rettenjetez!

Ézs 51,10

Te szárítottad ki a tengert, a nagy mélység vizeit, te készítettél utat a tenger medrén át , hogy átkelhessenek a megváltottak!	Te szárítottad ki a tengert, a nagy mélység vizeit, te készítettél utat a tenger fenekén , hogy átkelhessenek rajta a megváltottak!

Ézs 51,11

Így fognak visszatérni az Úr megváltottai is , és ujjongva érkeznek meg a Sionra. Öröm koszorúzza fejüket örökre, boldog örömben lesz részük, a gyötrelmes sóhajtozás pedig elmúlik.	Így fognak visszatérni azok, akiket az Úr kiváltott , és ujjongva vonulnak a Sionra. Öröm koszorúzza fejüket örökre, boldog örömben lesz részük, a gyötrelmes sóhajtozás pedig elmúlik.

Ézs 51,12

Én, én vagyok vigasztalótok! Miért félsz halandó embertől, olyan embertől, aki a fű sorsára jut?	Én, én vagyok a vigasztalótok! Miért félsz a halandótól, az olyan embertől, aki a fű sorsára jut?

Ézs 51,18

Fiai közül, akiket szült, nem állt mellé egy sem. Fiai közül, akiket fölnevelt, nem fogta kézen egy sem .	Fiai közül, akiket szült, senki sem nyújthat támaszt most neki; fiai közül, akiket fölnevelt, senki sem foghatja a kezét .

Ézs 51,19

Két dolog történt veled – még csak nem is szánnak –: pusztulás és összeomlás, éhínség és fegyver – s még csak vigasztalód sincsen .	Két dolog történt veled, s még csak nem is szánnak : pusztulás és összeomlás, éhínség és fegyver . Ki vigasztalhatna meg téged?

Ézs 52,4

Mert ezt mondja az én Uram, az Úr: Egykor Egyiptomba került népem, és jövevény volt ott, aztán Assíria sanyargatta .	Mert ezt mondja az én Uram, az Úr: Egykor Egyiptomba került népem, és jövevény volt ott, aztán Assíria sanyargatta, pedig semmit sem fizetett érte .

Ézs 52,7

Mily szép, ha feltűnik a hegyeken az örömhírt hozó lába! Békességet hirdet, örömhírt hoz, szabadulást hirdet. Azt mondja Sionnak: Istened uralkodik!	Milyen kedves annak az érkezése, aki örömhírral jön a hegyeken át! Békességet hirdet, örömhírt hoz, szabadulást hirdet. Azt mondja Sionnak: Istened uralkodik!

Ézs 52,8

Halld, Órállóid hangosan kiáltanak, együtt ujjonganak, mert saját szemükkel látják, hogy visszatér az Úr a Sionra.	Hallgasd csak! Órállóid hangosan kiáltanak, együtt ujjonganak, mert saját szemükkel látják, hogy visszatér az Úr a Sionra.

Ézs 52,10

Kinyújtotta szent karját az Úr minden nép szeme láttára. Meglátják majd az egész föld határán Istenünk szabadítását.	Kinyújtotta szent karját az Úr minden nép szeme láttára; meglátják majd mindenütt a földön Istenünk szabadítását.

Ézs 52,12

De nem kell sietve vonulnotok, nem kell futva menetek, mert az Úr jár elöttetek, Izráel Istene lesz mögöttetek is.	De nem kell sietve vonulnotok, futva menekülőntök, mert az Úr jár elöttetek, és Izráel Istene lesz mögöttetek is.

Ézs 52,13

Eredményes lesz szolgál munkája, magasra emelkedik, igen hatalmas lesz.	Íme, eredményes lesz a szolgál! Magasztos lesz és felséges, igen magasra emelkedik.

Ézs 52,14

Sokan csak iszonyodtak tőle, annyira torz, nem emberi volt külseje, emberhez nem méltó volt alakja.	Sokan csak iszonyodtak tőle, annyira torz volt; nem volt már emberi a külseje, kinézete nem volt emberhez hasonló.

Ézs 52,15

De bámulatba ejt majd sok népet, királyok is befogják előtte szájukat, mert olyan dolgot látnak, amiről senki sem beszélt nekik, olyan dolgot tudnak meg, amiről addig nem hallottak.	De bámulatba ejt majd sok népet, királyok is befogják előtte szájukat, mert olyan dolgot látnak, amiről senki sem beszélt nekik, olyasmit tudnak meg, amiről addig nem hallottak.

Ézs 53,1

Ki hitte volna el, amit hallottunk, ki előtt volt nyilvánvaló az Úr hatalma?	Ki hitte volna el, amit hallottunk, és az Úr karjának ereje ki előtt volt nyilvánvaló?

Ézs 53,11

Lelki gyötrelmeitől megszabadulva látja őket, és megelégedett lesz. Igaz szolgál sokakat tesz igazzá ismeretével, és ő hordozza bűneiket.	Lelki gyötrelmeitől megszabadulva, elégedetten szemléli majd őket. Igaz szolgál sokakat tesz igazzá ismeretével, és ő hordozza bűneiket.

Ézs 54,2

Széles helyet keress sátradnak, feszítsd ki sátorponyvádat teljes szélességükben! Húzd meg köteleidet, erősen verd le cövekeidet!	Tágas helyet keress a sátradnak, feszítsd ki sátorlapjaidat, ahogy csak lehet! Húzd meg jól a köteleidet, erősen verd le cövekeidet!

Ézs 54,3

Mert jobbra is, balra is terjeszkedni fogsz, utódaid a népek örökébe lépnek, és elpusztított városokat telepítenek be.	Mert jobbra is, balra is terjeszkedni fogsz, utódaid elfoglalják a népek birtokát, és elpusztított városokat telepítenek be.

Ézs 54,4

Ne félj, mert nem vallasz szégyent, ne pironkodj, mert nem ér gyalázat! Ifjúkorod szégyenét is elfelejtet, özvegységed gyalázatára nem emlékezel többé.	Ne félj, mert nem vallasz szégyent, ne pironkodj, mert nem ér gyalázat! Ifjúkorod szégyenét is elfelejtet, özvegységed gyalázatára többé nem emlékezel.

Ézs 54,7

Egy rövid szempillantásra elhagytalak, de nagy irgalommal összegyűjtelek.	Magadra hagytalak néhány pillanatra, de nagy irgalommal ismét összegyűjtelek.

Ézs 54,12

Rubínból készítem el falad párkányát, és kapuidat briliánskövekből, összes határaidat meg gyémántokból.	Rubínból készítem el bástyáid ormait, kapuidat briliánskövekből, falaidat körös-körül pedig gyémántokból.

Ézs 55,2

Minek adnátok pénzt azért, ami nem kenyér, keresményeketek azért, amivel nem lehet jóllakni? Hallgassatok csak rám, és jó ételt fogtok enni, élvezni fogjátok a kövér falatokat!	Miért adnátok pénzt azért, ami nem kenyér, fáradozásokatok jutalmát olyanért, amivel nem lehet jóllakni? Hallgassatok rám, és finomat ehettek, élvezni fogjátok a kövér falatokat!

Ézs 55,3

Figyeljetez rám, jöjjetek hozzám! Hallgassatok rám, és élni fogtok! Örök szövetséget kötök veletek, mert hűséges maradok Dávidhoz.	Figyeljetez rám, jöjjetek hozzám! Hallgassatok rám, és élni fogtok! Örök szövetséget kötök veletek, mert a Dávid iránti hűségem rendíthetetlen.

Ézs 55,5

Te pedig olyan népet hívsz, melyet nem is ismersz, és olyan népek futnak hozzád, amelyek nem ismertek: Istenedért, az Úrért, Izráel Szentjéért, aki dicsővé tesz téged.	Te pedig olyan népet hívsz, melyet nem is ismersz, és olyan népek futnak hozzád, amelyek nem ismertek: Istenednek, az Úrnak dicsőségére, Izráel Szentjének dicsőségére, hogy fölékesítsen téged.

Ézs 55,9

Mert amennyivel magasabb az ég a földnél, annyival magasabbak az én utaim a ti utaitoknál, és az én gondolataim a ti gondolataitoknál.	Mert amennyivel magasabb az ég a földnél, annyival magasabbak utaim a ti utaitoknál, és gondolataim a ti gondolataitoknál.

Ézs 55,12

Bizony, örömmel jöttök ki, és békességben vezetnek benneteket. A hegyek és a halmok vígan ujjonganak előttetek, és a mező fái mind tapsolnak.	Bizony, örömmel vonultok majd ki, és békességben vezetnek titeket. A hegyek és a halmok vígan ujjonganak előttetek, és a mező fái mind tapsolnak.

Ézs 55,13

A tövis helyén ciprus nő, a csalán helyén mirtusz nő. Az Úr dicsőségére lesz ez, örök jelül, amely nem pusztul el.	A tövis helyén boróka nő, a csalán helyén mirtusz nő. Az Úr dicsőségére történik ez: örök jelként, amelyet nem lehet eltörölni.

Ézs 56,3

Ne mondjon ilyet az az idegen, aki az Úrhoz csatlakozott: Bizonyára elkülönít engem népétől az Úr. Ne mondja a herélt sem: Én már kiszáradt fa vagyok!	Ne mondja ezt az idegen, aki az Úrhoz csatlakozott: Bizonyára elkülönít engem népétől az Úr. Ne mondja a herélt sem: Én már kiszáradt fa vagyok!

Ézs 56,7

elviszem szent hegyemre, és örömet szerzek nekik abban a házban, ahol hozzám imádkoznak. Égőáldozataik és véresáldozataik kedvesek lesznek oltáromon . Mert az én házam neve imádság háza lesz minden nép számára .	elviszem szent hegyemre, és örömet szerzek nekik abban a házban, ahol hozzám imádkoznak. Égőáldozataik és véresáldozataik kedvesek lesznek oltáromon , mert az én házamat imádság házának fogják majd nevezni , minden nép számára!

Ézs 56,9

Ti, mezei vadak, jöjjetek mind, és egyetek , ti, erdei vadak is mind!	Ti, mezei vadak, jöjjetek mind, és egyetek – mind , ti, erdei vadak!

Ézs 56,10

Az örök mind vakok, nem vesznek észre semmit , mindnyájan néma ebek , nem tudnak ugatni . Álmodozva hevernek , szeretnek szunnyadozni .	Az örök mind vakok, nem vesznek észre semmit . Mindannyian néma kutyák , nem tudnak ugatni : álmosan heverésznek , szeretnek szunnyadozni ,

Ézs 56,11

Nagy étvágyú ebek ezek, nem tudnak jóllakni , és ezek a pásztorok nem tudnak figyelni . Mind a maga útján jár, mindegyik a maga nyeresége után, kivétel nélkül .	telhetetlen kutyák , nem tudnak jóllakni . Ilyen pásztorok ők , nem tudnak figyelni ! Mindegyik a maga útját járja , mindegyik a maga haszna után, kivétel nélkül :

Ézs 56,12

Jöjjetek , hozok bort, igyuk részegre magunkat! Legyen a holnap is olyan, mint a ma, vagy még sokkal jobb!	Jöjjetek – mondják – , hozok bort, igyuk részegre magunkat! Legyen a holnap is olyan, mint a ma, vagy még sokkal jobb!

Ézs 57,1

Az igaz ember elvész, és senki sem törődik vele. A hűségese emberek kimúlnak, és senki sem ügyel rá . A gonosz miatt múlik ki ugyan az igaz,	Az igaz ember elvész, és senki sem törődik vele. A hűségese emberek kimúlnak, és senkit sem érdekel . A gonosz miatt múlik ki ugyan az igaz,

Ézs 57,2

de békességre jut; és fekvőhelyén pihen , aki egyenes úton járt.	de békességre jut; fekvőhelyén megpihen , aki egyenes úton járt.

Ézs 57,3

Jöjjetek csak ide, ti boszorkányivadékok, te hűtlen , parázna fajzat!	Jöjjetek csak ide, boszorkányivadékok, hűtlen és parázna fajzatok!

Ézs 57,4

Mit csúfolódtok, miért jártatjátok a szátokat, miért öltögetitek a nyelveket? Hiszen ti vagytok a hűtlen népség , a hazug fajzat ,	Mit csúfolódtok, miért jártatjátok a szátokat, miért öltögetitek a nyelveket? Hiszen hűtlen gyermekek vagytok , hazug fajzatok ,

Ézs 57,5

akik bujálkodtok a tölgyfáknál , minden bujazöld fa alatt, gyermekeket vágtok le a patakoknál, a sziklahasadékokban!	akik a cserfák mellett bujálkodtok , minden zöldellő fa alatt, gyermekeket vágtok le a patakoknál, a sziklahasadékokban!

Ézs 57,6

A patak sima köveit tetted örökségeddé, azok jutottak osztályrészedül. Itáláldozatot is mutatsz be nekik, ételáldozatot is viszel. Én ebbe belenyugodjak?	A patak sima köveit tetted örökségeddé, azokat választottad osztályrészedül. Itáláldozatot is bemutatsz nekik, ételáldozatot is viszel. Én ebbe belenyugodjak?

Ézs 57,8

Az ajtó mögé és az ajtófélfához tetted bálványod jelképét. Tőlem elszakadva levetkőztél, fölmentél széles fekvőhelyedre. Megegyeztél az egyikkel, akinek a fekvőhelyét szereted, és fajtalankodtál vele.	Az ajtó mögé , az ajtófélfához tetted bálványod jelképét. Tőlem elszakadva levetkőztél, fölmentél széles fekvőhelyedre. Megegyeztél az egyikkel, akinek a fekvőhelyét szereted, és fajtalankodtál vele.

Ézs 57,9

A Molokhoz zárandokoltál olajjal és sok illatszerrel. Messzire küldted követeidet, le egészen a holtak hazájáig.	Molokhoz zárandokoltál olajjal és sok illatszerrel. Messzire küldted követeidet, le egészen a holtak hazájáig.

Ézs 57,12

Én tudom megmondani, hogyan boldogulsz. De amit te csinálsz , az nem használ neked.	Én tudom megmondani, hogyan boldogulsz. De amit te művelsz , az nem használ neked.

Ézs 57,14

Ezt mondja: Töltsétek, töltsétek, egyengessétek az utat, vegyétek el népem útjából, amiben megbotozhat!	Ezt mondja: Töltsétek, töltsétek föl, építsétek az utat, vegyétek el népem útjából, amiben megbotozhat!

Ézs 57,17

Megharagudtam a haszonlesés bűne miatt, haragomban megvertem őt, és elrejtőztem. Ő pedig elpártolt tőlem, és a maga esze után járt .	Megharagudtam a haszonlesés bűne miatt, haragomban megvertem őt, és elrejtőztem. Ő azonban elpártolt tőlem, és ment a maga feje után .

Ézs 57,18

Láttam útjait, mégis meggyógyítom és vezetem őt. Vigasztalással fizetek neki és gyászolóinak.	Láttam, hogyan élt , mégis meggyógyítom! Vezetem őt, vigasztalással fizetek neki és gyászolóinak.

Ézs 58,2

Ők mindennap keresnek engem, szeretnék megismerni utaimat , mint egy olyan nép, amelynek tettei igazak , és nem hagyja el Istene törvényét ; igaz döntéseket kérnek tőlem , szeretnének Istenhez közel lenni.	Ők mindennap keresnek engem, szeretnék megismerni utaimat . Úgy tesz ez a nép , mintha igaz módon élne , és nem hagyta volna el Istene törvényét : döntést kérnek tőlem az igazságról , szeretnék Istent a közelükben tudni.

Ézs 58,3

Miért böjtölünk – mondják –, ha te nem látod meg , miért gyötörjük magunkat, ha nem akarsz tudni róla? De hiszen ti a böjti napokon is megtaláljátok kedvteléseket, mert robotosaitokat hajszojátok.	Miért böjtölünk – kérdik –, ha te meg sem látod , miért gyötörjük magunkat, ha nem akarsz tudni róla? De hiszen ti a böjti napokon is megtaláljátok kedvteléseket, és az embereiteket mind munkára hajszojátok.

Ézs 58,5

Ilyen az a böjt, amely nekem tetszik? Ilyen az a nap, melyen az ember a lelkét gyötri? Ha lehajtja fejét, mint a káka, zsákba öltözik , és hamut szór maga alá, azt nevezed böjtnek , és az Úr kedves napjának?	Ilyen az a böjt, amely nekem tetszik? Ilyen az a nap, melyen az ember a lelkét gyötri? Ha lehajtja fejét, mint a káka, zsákruhát ölt , és hamut szór maga alá, azt nevezed böjtnek és az Úr kedves napjának?

Ézs 58,6

Nekem az olyan böjt tetszik, amikor leoldod a bűnösen fölrakott bilincseket, kibontod a járom köteleit, szabadon bocsátod az elnyomottakat, és összetörsz minden jármot!	Nekem az olyan böjt tetszik, amikor leoldod a jogtalanul fölrakott bilincseket, kibontod a járom köteleit, szabadon bocsátod az elnyomottakat, és összetörsz minden jármot!

Ézs 58,7

Oszd meg kenyeredet az éhezővel, vidd be házádba a szegény bujdosókat , ha mezítelen látsz, ruházd fel, és ne zárkózz el testvéred elől!	Oszd meg kenyeredet az éhezővel, vidd be házádba a szegény hajléktalant , ha meztelen embert látsz, ruházd fel, és ne zárkózz el testvéred elől!

Ézs 58,10

ha kenyeret adsz az éhezőnek , és jól tartod a nyomorultat , akkor fölragyog a sötétben világosságod, és homályod olyan lesz, mint a déli napfény.	ha falatodat megosztod az éhezővel , és jól tartod a nincstelen , akkor fölragyog a sötétben világosságod, és homályod olyan lesz, mint a déli napfény.

Ézs 58,11

Az Úr vezet majd szüntelen , kopár földön is jól tart téged . Csontjaidat megerősíti, olyan leszel, mint a jól öntözött kert, mint a forrás, amelyből nem fogy ki a víz.	Az Úr vezet majd szüntelen ; kopár földön is jól tart téged , és csontjaidat megerősíti. Olyan leszel, mint a jól öntözött kert, mint a forrás, amelyből nem fogy ki a víz.

Ézs 58,13

Ha nem jársz kedvteléseid után a nyugalom napján, az én szent napomon, ha a nyugalom napját gyönyörűségnek hívod, az Úr szent napját dicsőségesnek, és azzal dicsőíted, hogy abbahagyod munkáidat, nem keresed kedvteléseidet, és nem tárgyalasz ügyeidről,	Ha nem járálsz a nyugalom napján, kedvteléseid után az én szent napomon, ha a nyugalom napját gyönyörűségnek hívod, az Úr szent napját dicsőségesnek, és azzal dicsőíted, hogy abbahagyod munkáidat, nem keresed kedvteléseidet, és nem tárgyalasz ügyeidről,

Ézs 59,5

Mérges kígyó tojásait költik ki, és pókhálót szőnek. Meghal, aki tojásaikból eszik , és ha rátaposnak , vipera kel ki .	Mérges kígyó tojásait költik ki, és pókhálót szőnek. Meghal, aki tojásaikból eszik: amikor felnyitja , vipera bújik ki belőle .

Ézs 59,6

Pókhálójukból nem lesz ruha, nem takarózhatnak készítményükbe , készítményük csak bajt okoz, erőszakos tetteket követnek el.	Pókhálójukból nem lesz ruha, nem takarózhatnak abba , amit készítettek; amit készítettek , csak bajt okoz, erőszakos tetteket követnek el.

Ézs 59,7

Lábuk gonosz cél után fut, sietnek ártatlan vért ontani. Gondolataik ártó gondolatok, pusztulás és romlás van útjaikon .	Lábuk gonosz cél után fut, sietnek ártatlan vért ontani. Gondolataik ártó gondolatok, pusztulás és romlás jelzi az útjaikat .

Ézs 59,8

Nem ismerik a békeesség útját, eljárásuk nem törvényes. Ösvényeik görbék: aki azokon jár, annak nincs köze a békeességhez.	A békeesség útját nem ismerik, eljárásuk soha nem törvényes. Ösvényeik görbék: aki azokon jár, az békét nem ismer.

Ézs 59,10

Tapogatjuk a falat, mint a vakok, tapogatózunk, mint akinek nincs szeme. Botladozunk fényes délben, mintha alkonyat volna, és sötétségben vagyunk, mint a holtak.	Tapogatjuk a falat, mint a vakok, tapogatózunk, mint akinek nincs szeme. Botladozunk fényes délben, mintha alkonyat volna, olyan sötétségben vagyunk, mint a halottak.

Ézs 59,11

Morgunk mindnyájan, mint a medvék, nyögdecselünk, mint a galambok. Törvényességre várunk, de nincs, segítségre, de távol van tőlünk.	Morgunk mindnyájan, mint a medvék, nyögünk, mint a galambok. Törvényességre várunk, de nincs, segítségre, de távol van tőlünk.

Ézs 59,13

Bűnösök vagyunk, megtagadtuk az Urat, hűtlenül eltértünk Istenünktől. Erőszakot és lázadást hirdettünk, szívünk hazug beszédet gondolt és szólt.	Bűnösök vagyunk, megtagadtuk az Urat, hűtlenül eltértünk Istenünktől. Erőszakot és lázadást hirdettünk, szívünk csupa hazugságot gondolt és szólt.

Ézs 59,14

Háttérbe szorul a törvény, távol áll az igazság, elbukik a hűség a tereken, nem érvényesülhet a becsület.	Háttérbe szorul a törvény, távol marad az igazság, elbukik a hűség a tereken, és a becsület nem érvényesül.

Ézs 59,15

Oda van már a hűség, és aki a rosszat kerüli, zsákmányul esik. Láttá ezt az Úr, és rossznak ítélte, hogy nincs törvényes rend.	Odalett a hűség, és aki a rosszat kerüli, zsákmányul esik. Láttá ezt az Úr, és rossznak ítélte, hogy nincs törvényes rend.

Ézs 59,17

Felöltötte az igazságot mint páncélt, védelmező sisak van a fején. A bosszúállás ruháit öltötte magára, felindulása mint köpeny borul rá.	Felöltötte az igazságot mint páncélt, a szabadítás sisakja volt a fején. A bosszúállás ruháit öltötte magára, felindulása mint köpeny borul rá.

Ézs 59,21

Ilyen szövetségem van nekem velük – mondja az Úr: Lelkem, mely rajtad nyugszik, és ígéim, amelyeket szádba adtam, nem fogynak ki a szádból, utódod szájából és utódod utódainak a szájából, mostantól fogva mindörökké – mondja az Úr.	Ilyen szövetségem van velük – mondja az Úr: Lelkem, mely rajtad nyugszik, és ígéim, amelyeket szádba adtam, nem fogynak ki a szádból, utódod szájából és utódod utódainak a szájából, mostantól fogva mindörökké – mondja az Úr.

Ézs 60,4

Emeld föl tekintetedet, és nézz körül! Mindnyájan összegyűltek, és hozzád jönnek, fiaid messziről jönnek, leányaidat ölben hozzák.	Emeld föl tekintetedet, és nézz körül! Mindnyájan összegyűltek, és már jönnek hozzád: fiaid messziről jönnek, leányaidat ölben hozzák.

Ézs 60,5

Ha majd látod, öröme derülsz, repesve tágu a szíved. Özönlik hozzád a tengerek kincse, a népek gazdagsága hozzád kerül.	Ha majd látod, öröme derülsz, ujjongva repes a szíved. Özönlik hozzád a tengerek kincse, a népek gazdagsága hozzád kerül.

Ézs 60,6

Ellep a tevék sokasága, Midján és Éfa tevéi . Mindnyájan Sebából jönnek, aranyat és tömjént hoznak, és az Úr dicső tetteit hirdetik.	Ellep a tevék sokasága, Midján és Éfá állatai . Mindnyájan Sábából jönnek, aranyat és tömjént hoznak, és az Úr dicső tetteit hirdetik.

Ézs 60,7

Kédár minden nyáját hozzád terelik, Nebájót kosai szolgálatodra állnak, hogy oltáromra kerüljenek kedves áldozatként. Így ékesítem föl ékes templomomat.	Kédár minden nyáját hozzád terelik, Nebájót kosai szolgálatodra állnak, hogy oltáromra kerüljenek kedves áldozatként. Így ékesítem föl dicső templomomat.

Ézs 60,8

Kik ezek, akik repülnek, mint a felhő, mint a galambok szállnak dúcaikba?	Kik ezek, akik úgy repülnek, mint a felhő, és mint dúcaikhoz a galambok?

Ézs 60,9

Csak szavamra várnak a szigetek, legelőszőr Tarsís hajói , hogy elhozzák fiaidat messziről, ezüstjűkkel és aranyukkal együtt , Istened, az Úr nevének dicsőségére, Izráel Szentje dicsőségére, hogy fölékesítsen téged.	Csak szavamra várnak a szigetek, élükön a Tarsís-hajók , hogy elhozzák fiaidat messziről, ezüstjűkkel és aranyukkal együtt Istened, az Úr nevének dicsőségére, Izráel Szentje dicsőségére, hogy fölékesítsen téged.

Ézs 60,11

Kapuid legyenek nyitva állandóan , ne legyenek zárva se éjjel, se nappal, hogy elhozhassák a népek gazdagságát királyaik vezetésével .	Kapuid állandóan legyenek nyitva , ne legyenek zárva se éjjel, se nappal, hogy elhozhassák a népek gazdagságát, és királyaikat eléd vezethessék .

Ézs 60,13

Hozzád kerül a Libánon dicsősége: ciprus , kőris és fenyő egyaránt, hogy ékesítse szent helyemet . Így teszem lábam zsámolyát dicsőségessé.	Hozzád kerül a Libánon dicsősége: a boróka, a kőris és a ciprusfa egyaránt, hogy szent helyemet ékesítse . Így teszem lábam zsámolyát dicsőségessé.

Ézs 60,15

Bár elhagyott és gyűlölt voltál, feléd sem járt senki, de majd örökre fenségessé teszek, és örvendezővé nemzedékről nemzedékre.	Bár elhagyott és gyűlölt voltál, feléd sem járt senki, de majd örökre fenségessé teszek, és örvendezhetsz majd nemzedékről nemzedékre.

Ézs 60,16

Népek tejét szopod, királyi emlékün táplálkozol, és megtudod, hogy én, az Úr , vagyok szabadítód és megváltód , Jákób erős Istene .	Népek tejét szopod, királyi emlékün táplálkozol, és megtudod, hogy én, az Úr vagyok a te szabadítód, és a te megváltód Jákób Erőssége .

Ézs 60,17

Réz helyett aranyat hozatok, vas helyett ezüstöt, fa helyett rezet hozatok, és kő helyett vasat. Békét adok, hogy az irányítson, és igazságot, hogy az parancsoljon.	Réz helyett aranyat hozatok, vas helyett ezüstöt, fa helyett rezet hozatok, és kő helyett vasat. A békét teszem meg előljáróddá, és az igazságot felügyelőddé.

Ézs 60,18

Híre sem lesz többé országokban erőszaknak, határaidban pusztulásnak és romlásnak. Isten szabadítását nevezed kőfalaidnak, és dicséretét kapuidnak.	Híre sem lesz országokban többé erőszaknak, határaid között pusztulásnak, romlásnak. Isten szabadítását mondd falaidnak, és dicséretét városkapuidnak.

Ézs 60,20

Nem megy le többé napod, és holdad nem fogy el. Az Úr lesz örök világosságod, letelnek gyászod napjai.	Nem megy le többé a napod, és a holdad sem fogy el, mert az Úr lesz örök világosságod, letelnek a gyászod napjai.

Ézs 60,21

Egész néped igaz lesz, örökre birtokában lesz az ország; facsemete, amelyet én ültettem, kezem alkotása, amely megmutatja dicsőségemet.	Egész néped igaz lesz, örökre birtokában marad az ország; facsemete, amelyet én ültettem, kezem alkotása, amely dicsőségemet hirdeti.

Ézs 60,22

A kevés is ezerré nő, a kicsiny is hatalmas néppé. Én, az Úr, rövid idő múlva megvalósítom ezt.	A kevés is ezerré nő, a kicsiny is hatalmas néppé. Én, az Úr nem tévovázom, véghezviszem ezt a maga idejében!

Ézs 61,1

Uramnak, az Úrnak lelke nyugszik rajtam, mert felkent engem az Úr. Elküldött, hogy örömhírt vigyek az alázatosoknak, bekötözsem a megtört szíveket, szabadulást hirdessek a foglyoknak, és szabadon bocsátást a megkötözötteknek.	Uramnak, az Úrnak lelke nyugszik rajtam, mert felkent engem az Úr. Elküldött, hogy örömhírt vigyek a szegényeknek, bekötözsem a megtört szíveket, szabadulást hirdessek a foglyoknak, és szabadon bocsátást a megkötözötteknek.

Ézs 61,2

Hirdetem az Úr kegyelmének esztendejét, Istenünk bosszúállása napját, vigasztalok minden gyászolót.	Hirdetem az Úr kegyelmének esztendejét, Istenünk bosszúállásának napját, vigasztalok minden gyászolót.

Ézs 61,3

Hamu helyett fejdísz adok Sion gyászolóinak, gyászfátyol helyett illatos olajat, a csüggedés helyett örömeiket. Igazság fáinak nevezik őket, az Úr ültetvényének: őt ékesítik.	Hamu helyett fejdísz adok Sion gyászolóinak, gyászfátyol helyett illatos olajat, csüggedés helyett örömeiket. Igazság fáinak nevezik őket, az Úr ültetvényének: őt ékesítik.

Ézs 61,7

A kétszeres szűgyen és szidalom után ujjongani fognak osztályrészüknek, mert kétszer annyi jut mindenkinek az országban, örökké tartó örömben lesz részük.	A kétszeres szűgyen és gyalázat után ujjongani fognak osztályrészüknek, mert kétszer annyi jut mindenkinek az országban, örökké tartó örömben lesz részük.

Ézs 61,9

Híresek lesznek utódaik a nemzetek közt, és ivadékaik a népek között. Bárki látja őket, fölismeri, hogy ezt a népet megáldotta az Úr.	Híresek lesznek utódaik a népek között, és leszármazottaik a nemzetek között. Bárki látja őket, fölismeri, hogy ezt a népet megáldotta az Úr.

Ézs 62,2

Látni fogják igazságodat a népek, dicsőségedet az összes királyok. Új nevet adnak neked, melyet az Úr maga határoz meg.	Látni fogják igazságodat a népek, dicsőségedet az összes király. Új neveden szólítanak téged, amelyet az Úr maga ad majd neked.

Ézs 62,7

Ne engedjétek, hogy néma maradjon, amíg helyre nem állítja, és dicséretének helyévé nem teszi Jeruzsálemet a földön.	Ne engedjétek, hogy néma maradjon, amíg helyre nem állítja és dicséretre méltóvá nem teszi Jeruzsálemet a földön.

Ézs 62,10

Vonuljatok, vonuljatok ki a kapukon, készítsetek utat a népnek! Töltsétek, töltsétek föl az országutat, hányjátok le róla a köveket, állítsatok útjelzőket a népek között!	Vonuljatok, vonuljatok ki a kapukon, építsetek utat a népnek! Töltsétek, töltsétek föl az országutat, hányjátok le róla a köveket, állítsatok útjelzőket a népek között!

Ézs 62,11

Hírül adta az Úr a föld széléig: Mondjátok meg Sion leányának: Jön már Szabadítód, vele jön szerzeménye, előtte jön munkája eredménye.	Hírül adta az Úr a föld határáig: Mondjátok meg Sion leányának: Jön már Szabadítód! Vele jön szerzeménye, előtte jön, amiért fáradozott.

Ézs 62,12

Szent népnek nevezik őket, az Úr megváltottainak, téged pedig sokat látogatott városnak hívnak, nem leszel elhagyatott!	Szent népnek nevezik őket, az Úr megváltottainak, téged pedig sokat látogatott városnak hívnak, nem pedig elhagyatottnak!

Ézs 63,4

Mert bosszúállás napja van a szívemben, eljött a megtorlás esztendeje.	Mert kitűztem magamban a bosszúállás napját, eljött a megtorlás esztendeje.

Ézs 63,5

Föltekintettem, de nem volt segítőm, csodálkoztam, mert nem volt támogatóm. Saját karom segített nekem, és felindulásom támogatót.	Körbenéztem, de nem volt, aki segítene, és csodálkoztam, hogy nincsen, aki támogasson. Saját karom segített hát engem, saját felindulásom támogatót.

Ézs 63,6

Népeket tapostam el haragomban, szétfűztem őket felindulásomban, és a földre öntöttem levüket.	Népeket tapostam el haragomban, szétfűztem őket felindulásomban, és levüket kiontottam a földre.

Ézs 63,7

Az Úr hűségét magasztalom, az Úr tetteit dicsérem: mindazt, amit az Úr tett értünk, sok jótéteményét Izráel háza iránt, mert irgalmasan bánt velünk, nagyon hűségesen.	Az Úr hűségét magasztalom, az Úr dicső tetteit: mindazt, amit értünk tett az Úr, jótéteményeinek sorát Izráel háza iránt, mert irgalmasan bánt velünk, nagyon hűségesen.

Ézs 63,8

Mert ezt mondta: Mégiscsak az én népem ez, fiaim, nem tudnak meghazudtolni. Ezért szabadította ki őket	Mert ezt mondta: Mégiscsak az én népem ez, fiaim, akik nem fognak rászedni. Ezért szabadította ki őket

Ézs 63,10

Ők azonban engedetlenek voltak, és megszorították szent lelkét. Ezért ellenségükké vált, és harcolt ellenük.	Ők azonban engedetlenek voltak, és megszorították szent lelkét. Ezért ellenségükké vált, és harcba szállt ellenük.

Ézs 63,13

Átvezette őket a mély tengeren, mint a lovat a pusztán; meg sem botlottak.	Átvezette őket a mélységes vizeken, mint egy lovat a pusztán, még csak meg sem botlottak.

Ézs 63,15

Tekints le az égből, nézz le szent és dicső hajlékodból: Hol van féltő szereteted és hatalmad? Szíved megindulása és irgalmad miért marad távol tőlem?	Tekints le az égből, nézz le szent és dicső hajlékodból: Hol van féltő szereteted és hatalmad? Szánalmadat, irgalmadat miért vonod meg tőlünk?

Ézs 63,17

Miért engeded, Uram, hogy letévedjünk utaidról? Miért engeded, hogy a szívünk kemény legyen, s ne féljen téged? Fordulj szolgálidhoz, örökséged törzseihez!	Miért engeded, Uram, hogy letévedjünk utaidról? Miért engeded, hogy a szívünk kemény legyen, és ne féljen téged? Fordulj oda ismét a te szolgálidhoz, a törzsekhez, melyek a te örök tulajdonod!

Ézs 63,18

Szent néped csak kis ideig birtokolta szent helyedet, azután ellenségeink taposták.	Kis időre elfoglalták szent néped birtokát, szentélyedet ellenségeink taposták.

Ézs 63,19

Olyanok lettünk, mintha sohasem uralkodtál volna rajtunk, mintha nem a te nevedről neveztek volna el. Bárcsak szétszakítanád az eget, és leszálnál, hogy meginogjanak előtted a hegyek!	Olyanok lettünk, mintha sohasem uralkodtál volna rajtunk, mintha nem rólad neveztek volna el minket. Bárcsak szétszakítanád az eget, és leszálnál, hogy meginogjanak előtted a hegyek!

Ézs 64,2

ha majd váratlanul félelmes dolgokat művelsz: ha leszállsz, meginognak tőled a hegyek.	ha majd váratlanul félelmetes dolgokat művelsz: ha majd leszállsz, hogy meginogjanak előtted a hegyek.

Ézs 64,4

Találkozol azzal, aki örül, mert igazak tettei, utaidon jár, és rád gondol. De te megharagudtál, mert vétkeztünk. Régóta így vagyunk, bárcsak megszabadulnánk!	Örömmel fogadod az örvendezőt, mert igazak tettei, utaidon jár, és rád gondol. De te megharagudtál, mert vétkeztünk. Régóta így vagyunk, bárcsak megszabadulnánk!

Ézs 64,7

Uram, atyánk vagy te mégis! Mi vagyunk az agyag, te a mi formálónk, kezéd alkotása vagyunk mindannyian.	Uram, atyánk vagy te mégis! Mi vagyunk az agyag, te a mi formálónk, kezéd alkotásai vagyunk mindannyian.

Ézs 64,8

Uram, ne haragudj ennyire, ne emlékezzél örökké bűneinkre! Tekints ránk: mindnyájan a te néped vagyunk!	Uram, ne haragudj ennyire, ne emlékezz örökké bűneinkre! Tekints le ránk: mindannyian a te néped vagyunk!

Ézs 64,10

Szent és ékes templomunk, ahol őseink dicsérték téged, tűz martaléka lett. Romba dőlt minden, ami drága volt nekünk.	Szent és dicső templomunk, ahol őseink magasztaltak téged, tűz martaléka lett, romba dőlt minden, ami drága volt nekünk.

Ézs 65,2

Kitártam kezemet naphosszat a lázadó nép felé, amely nem a jó úton jár, hanem saját gondolatai után.	Kitártam kezemet naphosszat az engedetlen nép felé, amely nem a jó úton jár, hanem a saját feje után.

Ézs 65,4

Sírkamrákban üldögélnek, kriptákban töltik az éjszakát, disznóhúst esznek, és undok moslék van edényükben.	Sírkamrákban üldögélnek, kriptákban töltik az éjszakát, disznóhúst esznek, és undorító moslék van az edényükben.

Ézs 65,6

Föl van ez írva nálam. Nem hallgatok, amíg meg nem fizettem. De megfizetek nekik!	Föl van ez írva nálam. Nem hallgatok, amíg meg nem fizettem. De megfizetek nekik, ahogy megérdemlik!

Ézs 65,10

A Sárón juhok legelője lesz, az Ákór völgye marhák delelője, népem birtoka; azoké, akik engem keresnek.	A Sárón juhok legelője lesz, az Ákór-völgy marhák delelője, népem birtoka; azoké, akik engem keresnek.

Ézs 65,14

Szolgáim ujjongani fognak örvendező szívvel, ti pedig kiáltoztok majd fájó szívvel , és jajgattok összetört lélekkel!	Szolgáim ujjongani fognak örvendező szívvel, ti pedig majd fájó szívvel kiáltoztok , és jajgattok összetört lélekkel!

Ézs 65,18

Ezért örvendjete és vigadjatok mindörökké annak, amit teremtek . Mert Jeruzsálemet vigasságra teremtem, népét pedig öröme.	Ezért örvendjete és vigadjatok mindörökké annak, amit majd teremtek! Mert Jeruzsálemet vigasságra teremtem, népét pedig öröme.

Ézs 65,19

Vigadozni fogok Jeruzsálemmel, és örvendezni népemmel. Nem hallatszik ott többé sírás és jajgatás hangja.	Vigadozni fogok Jeruzsálemmel, és örvendezni népemmel. Nem hallatszik ott többé sírás és jajkiáltás hangja.

Ézs 65,20

Nem lesz ott olyan csecsemő, aki csak néhány napig él, sem öreg ember , aki magas kort nem ér . Mert a legfiatalabb is százéves korában hal meg, és aki nem ér meg száz évet, átkozottnak számít.	Nem lesz ott olyan csecsemő, aki csak néhány napig él, sem öregember , aki magas kort ne érne . Mert a legfiatalabb is százévesen hal meg, és aki nem ér meg száz évet, átkozottnak számít.

Ézs 65,21

Házakat építenek, és laknak bennük, szőlőket ültetnek, és élvezik gyümölcsüket .	Házakat építenek, és ők laknak majd bennük, szőlőket ültetnek, és ők élvezik majd azoknak gyümölcsét .

Ézs 65,22

Nem úgy építenek, hogy más lakjék benne, nem úgy ültetnek, hogy más élvezze. Mert népem élete oly hosszú lesz, mint a fáké . Választottaim maguk élnék munkájuk eredményéből .	Nem úgy építenek, hogy más lakjék benne, nem úgy ültetnek, hogy majd más élvezze. Mert népem élete oly hosszú lesz, mint a fáké , és amiért megdolgoztak, választottaim maguk élvezhetik .

Ézs 65,23

Nem hiába fáradoznak, nem veszedelemre szülnek, mert az Úr áldott népe ez, ivadékaival együtt.	Nem hiába fáradoznak, nem veszedelemre szülnek, mert az Úr áldott népe ez, ők és leszármazottaik.

Ézs 66,2

Hiszen mindent az én kezem alkotott, így keletkezett minden – így szól az Úr. Mert én arra tekintek, aki nyomorult és megtört szívű, és aki igéimet tiszteli.	Hiszen mindent az én kezem alkotott, így keletkezett minden – így szól az Úr. Mert én arra tekintek, aki elesett és megtört szívű, és aki igéimet tiszteli.

Ézs 66,5

Halljátok az Úr igéjét, akik tisztelitek szavát: Honfitársaitok, akik gyűlölnék és kitaszítanak benneteket nevem miatt, ezt mondják: Mutassa meg dicsőségét az Úr, látni akarjuk örömtöket! Ők azonban szégyent vallanak.	Halljátok az Úr igéjét, akik tisztelitek igéit: Honfitársaitok, akik gyűlölnék és kitaszítanak benneteket az én nevem miatt, ezt mondogatják: Mutassa meg dicsőségét az Úr, látni akarjuk örömtöket! Ők azonban szégyent vallanak.

Ézs 66,7

Mielőtt vajúdott, már szült is. Mielőtt rájött a fájdalom, fiút hozott a világra.	Mielőtt vajúdott, már meg is szült; mielőtt rájött a fájdalom, fiút hozott a világra.

Ézs 66,11

Mert jóllakásig szophattok vigasztalást nyújtó emlőjéből. Gyönyörködve szívhatjátok telt mellét.	Mert jóllakásig szophattok vigasztalást nyújtó melleiből, gyönyörködve szívhatjátok duzzadó kebleit.

Ézs 66,14

Meglátjátok, és örül szívetek, testetek is virul, mint a fű. Megtudják, hogy az Úr támogatja szolgálait, ellenségeit pedig megbünteti.	Meglátjátok, és szívből örvendeztek, testetek is virul, mint a fű. Megtudják, hogy az Úr támogatja szolgálait, ellenségeit pedig megbünteti.

Ézs 66,16

Mert tűzzel íté az Úr, kardja mindenkit elér, és sokan lesznek, akiket megöl az Úr.	Mert tűzzel íté az Úr, kardja minden embert elér, és sokan lesznek, akiket megöl az Úr.

Ézs 66,17

Elpusztulnak mindazok, akik megszentelik és megtisztítják magukat, de csak azért, hogy kertekben áldozzanak egy középen álló körül, és akik disznóhúst, undok állatot és egeret esznek – így szól az Úr.	Elpusztulnak mindazok, akik megszentelik és megtisztítják magukat, de csak azért, hogy kertekben áldozzanak egy középen álló körül, és akik disznóhúst, undorító állatot és egeret esznek – így szól az Úr.

Ézs 66,19

Csodát teszek majd köztük, és a megmentetteket elküldöm a népekhez: Tarsísba, Púlba és Lúdba, az íjászokhoz, Tubalhoz és Jávánhoz, a messzi szigetekre, amelyek még nem hallották híretem, és nem látták dicsőségemet. Vigyék hírül dicsőségemet a népeknek.	Felállítok majd köztük egy jelet, és akik megmenekültek közülük, elküldöm azokat a népekhez: Tarsísba, Pút és Lúd íjászához, Túbalhoz és Jávánhoz, a messzi szigetekre, amelyek még nem hallották híretem, és nem látták dicsőségemet: vigyék hírül dicsőségemet a népeknek!

Ézs 66,20

Elhozzák minden honfitársatokat az összes népek közül ajándékol az Úrnak: lovakon, kocsikon és gyaloghintókon, öszvéreken és tevéken, szent hegyemre, Jeruzsálembe – mondja az Úr –, ahogyan Izráel fiai szokták elhozni ajándékukat tiszta edényben az Úr házába.	Elhozzák minden honfitársatokat az összes nép közül ajándékol az Úrnak: lovakon, kocsikon és gyaloghintókon, öszvéreken és tevéken, szent hegyemre, Jeruzsálembe – mondja az Úr –, ahogyan Izráel fiai szokták elhozni ajándékukat tiszta edényben az Úr házába.

Ézs 66,24

Amikor eltávoznak, meglátják azoknak a holttestét, akik hűtlenül elhagytak engem . Nem pusztulnak el ott a férgek, a tűz sem alszik ki, és minden ember undorodni fog tőlük.	És amikor kimennek, ott látják majd azoknak a holttestét, akik hűtlenül elpártoltak tőlem . Nem pusztulnak el ott a férgek, a tűz sem alszik ki, és minden ember undorodni fog tőlük.

JEREMIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Jer 1,3

továbbá Jójákímnak, Jósías fiának, Júda királyának az idejében, egészen Cidkijjának, Jósías fiának, Júda királyának a tizenegyedik esztendejéig, Jeruzsálem fogságba viteléig, ami az ötödik hónapban történt.	továbbá Jójákímnak, Jósías fiának, Júda királyának az idejében, egészen Cidkijjának, Jósías fiának, Júda királyának a tizenegyedik esztendejéig, Jeruzsálem fogságba viteléig, ami az ötödik hónapban történt.

Jer 1,6

De én ezt válaszoltam: Ó, Uram, Uram! Hiszen nem értek a beszédhez, mert fiatal vagyok!	De én ezt válaszoltam: Ó, Uram, Uram! Hiszen nem értek én a beszédhez, mert fiatal vagyok!

Jer 1,13

Másodszor is szólt hozzám az Úr igéje: Mit látsz? Így feleltem: Gőzölgő üstöt látok, amely északon jelenik meg.	Másodszor is szólt hozzám az Úr igéje: Mit látsz? Így feleltem: Gőzölgő üstöt látok, amely észak felől megdőlt.

Jer 1,14

Ekkor így szólt hozzám az Úr: Észak felől tör rá a veszedelem az ország egész lakosságára.	Ekkor így szólt az Úr: Észak felől tör a veszedelem az ország minden lakójára.

Jer 1,15

Mert idehívom az északi országok minden népét – így szól az Úr. Eljönnek, és fölállítja trónját mindegyik Jeruzsálem kapuival szemben, a várfalak körül mindenütt, és Júda összes városával szemben.	Mert idehívom az északi országok minden nemzetségét – így szól az Úr. Eljönnek, és fölállítja trónját mindegyik Jeruzsálem kapuival szemben, a várfalak körül mindenütt, és Júda összes városával szemben.

Jer 1,16

Ítéletet mondok fölöttük minden gonoszságuk miatt, mert elhagytak engem, más isteneknek tömjénezték, és kezük alkotásai előtt borultak le.	Ítéletet mondok fölöttük minden gonoszságuk miatt, mert elhagytak engem, más isteneknek tömjénezték, és kezük csinálmányai előtt borultak le.

Jer 1,17

Kösd azért derekadra övedet, indulj, és hirdesd nekik mindazt, amit én parancsolok! Ne ijedj meg tőlük, különben én ijesztelek meg általuk!	Övezd fel derekadat és indulj, hirdesd nekik mindazt, amit én parancsolok! Ne rettenj meg tőlük, különben én rettentelek meg téged általuk!

Jer 1,19

Harcolnak ellened, de nem bírnak veled, mert én veled leszek, és megmentelek! – így szól az Úr.	Harcolni fognak ellened, de nem bírnak veled, mert én veled leszek – így szól az Úr –, és majd megmentelek!

Jer 2,3

Az Úr szent tulajdona volt Izráel, termésének a legjava. Akik ették, mind meglakoltak, rossz végük lett – így szól az Úr.	Az Úr szent tulajdona volt Izráel, termésének a legjava. Akik ettek belőle, mind meglakoltak, rossz végük lett – így szól az Úr.

Jer 2,6

Nem kérdezték: Hol van az Úr, aki kihozott bennünket Egyiptom földjéről, és vezetett bennünket a pusztaságban, a sivár és szakadékos földön, a szikkadt és veszélyes földön, ahol nem járt senki, és ember nem lakott?	Nem kérdezték: Hol van az Úr, aki fölhozott bennünket Egyiptom földjéről, és vezetett bennünket a pusztaságban, a sivár és szakadékos földön, a szikkadt és veszélyes földön, ahol nem járt senki, és ember nem lakott?

Jer 2,7

Dúsan termő országba hoztalak benneteket , hogy élveztétek gyümölcsét és javait. De amikor bejöttetek, országomat tisztátalanná , örökségemet utálatossá tettétek .	Dúsan termő országba hoztalak titeket , hogy élveztétek annak gyümölcsét és javait. De amikor bejöttetek, országomat tisztátalanná tettétek , örökségemet pedig utálatossá .

Jer 2,8

A papok nem kérdezték: Hol van az Úr? A törvény magyarázóí nem ismertek engem , a vezetőik hűtlenül elhagytak engem , a próféták Baal nevében prófétáltak, és haszontalanságok után jártak.	A papok nem kérdezték: Hol van az Úr? A törvény magyarázóí nem ismertek , népem pásztoraí hűtlenül elhagytak engem ; a próféták Baal nevében prófétáltak, és haszontalanságok után jártak.

Jer 2,11

Cserélt-e pogány nép isteneket? – pedig azok nem is istenek! De népem fölcserélte dicsőségét haszontalansággal.	Cserélt-e pogány nép isteneket? – pedig azok nem is istenek! De az én népem fölcserélte dicsőségét haszontalansággal.

Jer 2,13

Mert kétszeres rosszat cselekedett népem: engem, a folyóvíz forrását , elhagytak, hogy víztartókat vájjanak , repedezett falú víztartókat , amelyek nem tartják a vizet.	Mert kétszeres rosszat cselekedett népem: engem, a friss víznek forrását elhagytak, és víztárolókat vájnak , repedt falú víztárolókat , amelyek nem tartják a vizet.

Jer 2,14

Szolga-e Izráel , rabszolgának született? Miért lett mások zsákmányává?	Szolga-e Izráel ? Rabszolgának született? Miért lett mások zsákmányává?

Jer 2,15

Oroszlánkölykök ordítanak rá , kieresztik hangjukat. Országát sivataggá tették, városai leégtek, lakatlanok.	Oroszlánok ordítanak fölötte , kieresztik hangjukat. Országát sivataggá tették, városai leégtek, lakatlanok.

Jer 2,20

Réges-régen összetörted igádat, széttépted köteleidet, és ezt mondtad: Nem akarok szolgálni! De minden magas dombra és minden bujazöld fa alá lefekszel , mint egy parázna.	Réges-régen összetörted igádat, széttépted köteleidet, és ezt mondtad: Nem akarok szolgálni! De minden magas dombra és minden zöldellő fa alá odafekszel , akár egy parázna.

Jer 2,21

Mint nemes vesszőt ültettelek el, mint igazán valódi magot . Hogyan változtál át idegen szőlőtő vad hajtásává?	Mint nemes vesszőt ültettelek el, mint fajtájának megfelelő sarjat . Hogyan változtál idegen szőlőtő vad hajtásává?

Jer 2,23

Hogyan mered mondani: Nem lettem tisztátalan, nem jártam a Baalok után?! Lásd meg, hogyan viselkedtél a völgyben, ismerd be, mit csináltál, te gyors lábú tevekanca, amely össze-vissza futkos útjain!	Hogy mered azt mondani: Nem lettem tisztátalan, nem jártam a Baalok után?! Lásd meg, hogyan viselkedtél a völgyben, ismerd be, mit csináltál, te gyors lábú tevekanca, amely összevissza futkos útjain!

Jer 2,25

Vigyázz, lejárod a lábad, és kiszárad a torkod! De te ezt mondd: Hiába, nem lehet, mert idegeneket szerettek és utánuk járok.	Vigyázz, lejárod a lábad, és kiszárad a torkod! De te ezt mondd: Ne fáradj, nem úgy lesz: az idegeneket szeretem, hát őutánuk járok!

Jer 2,28

Hol vannak isteneid, amelyeket csináltál? Keljenek föl, segítsenek rajtad bajodban, ha tudnak! Hiszen annyi istened van, Júda, ahány városod!	Hol vannak isteneid, amelyeket magadnak csináltál? Keljenek föl, segítsenek rajtad bajodban, ha tudnak! Hiszen annyi istened van, Júda, ahány városod!

Jer 2,31

Ti, mai emberek! Figyeljete az Úr ígéjére! Olyan lettem én Izráelnek, mint a pusztá, vagy mint a homályba borult föld? Miért mondta az én népem: A magunk útján járunk, többé nem megyünk hozzád!	Ti, mai emberek! Figyeljete az Úr ígéjére! Olyan lettem én Izráelnek, mint a pusztá, vagy mint a homályba borult föld? Miért mondta az én népem: A magunk útját járjuk, többé nem megyünk hozzád!

Jer 2,33

De nagyon érted, hogyan kell szerelmet keresni! Még a rossz nőket is megtanítottad rá.	De nagyon érted, hogyan kell szerelmet keresni, még a rossz nőket is te tanítottad!

Jer 2,34

Még a ruhád szárnyán is található ártatlan, szegény emberek vére, akiket nem betörésen kaptál rajta, csak ellene voltak mindezeknek.	Még a ruhád szegélyén is található ártatlan, szegény emberek vére, akiket nem betörésen kaptál rajta, csak ellene voltak mindezeknek.

Jer 2,36

Miért változtatod oly könnyelműen utadat? Még Egyiptom miatt is megszégyenülsz, ahogyan megszégyenültél Assíria miatt.	Milyen könnyedén változtatod erre-arra az utadat! De majd Egyiptom miatt is megszégyenülsz, ahogyan megszégyenültél Assíria miatt.

Jer 2,37

Onnan is úgy jössz el, hogy kezvedbe temeted arcod, mert elveti az Úr, akikben bizakodsz, nem érsz el náluk semmit.	Onnan is úgy jössz el, hogy kezvedbe temeted arcod, mert elveti az Úr, akikben bizakodsz, nem mégy velük semmire.

Jer 3,3

Ezért maradtak el az esőzések, tavaszi eső sem volt. Mégis olyan a homlokod, mint egy paráznáé, félredobtál minden szemérmet.	Ezért maradt el a tavaszi eső, és nem esett őszi eső sem. Mégis olyan a homlokod, mint egy paráznáé, félredobtál minden szemérmet.

Jer 3,6

Ezt mondta nekem az Úr Jósiás király idejében: Láttad, hogy mit művelt az elpártolt Izráel? Eljárt minden magas hegyre, minden bujazöld fa alá, és ott paráználkodott.	Ezt mondta nekem az Úr Jósiás király idejében: Láttad, hogy mit művelt az elpártolt Izráel? Eljárt minden magas hegyre, minden zöldellő fa alá, és ott paráználkodott.

Jer 3,10

Mindezek ellenére nem tért vissza hozzám hűtlen húga, Júda, egész szívével , hanem csak képmutató módon – így szól az Úr.	Mindezek ellenére nem tért vissza hozzám hűtlen húga, Júda teljes szívéből , hanem csak képmutató módon – így szól az Úr.

Jer 3,12

Ezért indulj, kiáltsd ezeket a szavakat észak felé! Ezt mondd: Térj meg , elpártolt Izráel – így szól az Úr –, akkor nem haragszom rátok! Mert én hú vagyok – így szól az Úr –, nem tart örökké haragom.	Ezért indulj, kiáltsd ezeket a szavakat észak felé! Ezt mondd: Térj vissza , elpártolt Izráel – így szól az Úr –, akkor nem haragszom rátok! Mert én hú vagyok – így szól az Úr –, nem tart örökké haragom.

Jer 3,13

Csak ismerd el bűnödöt, hogy hűtlenül elhagytad Istenedet, az Urat. Futkostál utaidon az idegenek után minden bujazöld fa alá . Csak az én szavamra nem hallgattatok – így szól az Úr.	Csak ismerd el bűnödöt, hogy hűtlenül elhagytad Istenedet, az Urat. Bájjadat idegeneknek osztogattad minden zöldellő fa alatt . Csak az én szavamra nem hallgattatok – így szól az Úr.

Jer 3,14

Térjete meg, elpártolt fiaim! – így szól az Úr – mert én vagyok Uratok . Kiválasztok közületek városokként egyet, nemzetségenként kettőt, és elviszlek benneteket a Sionra.	Térjete meg, elpártolt fiaim – így szól az Úr –, mert én vagyok a ti Uratok! Kiválasztok közületek városokként egyet, nemzetségenként kettőt, és elviszlek benneteket a Sionra.

Jer 3,15

Adok majd nektek szívem szerint való pásztorokat, akik hozzáértéssel és okosan legeltetnek benneteket .	Adok majd nektek szívem szerint való pásztorokat, akik hozzáértéssel és okosan pásztorolnak titeket ,

Jer 3,16

És majd megsokasodtok és elszaporodtok az országban. Abban az időben – így szól az Úr – nem beszélnek többé az Úr szövetségládájáról. Senkinek sem jut eszébe, nem is emlegetik, nem keresik , és nem készítik el újból.	és megsokasodtok és elszaporodtok majd az országban. Abban az időben – így szól az Úr – nem beszélnek többé az Úr szövetségládájáról. Senkinek sem jut eszébe, nem is emlegetik, nem hiányolják , és nem készítik el újból.

Jer 3,17

Abban az időben Jeruzsálemet nevezik az Úr trónjának ; minden nemzet Jeruzsálemben gyűl össze, hogy tisztelje az Úr nevét, és nem élnek többé gonosz szívük konoksága szerint.	Abban az időben Jeruzsálemet majd az Úr trónjának nevezik . Minden nemzet Jeruzsálemben gyűl össze, hogy tisztelje az Úr nevét, és nem élnek többé gonosz szívük konoksága szerint.

Jer 3,20

De ahogyan egy asszony hűtlenül elhagyja házastársát, úgy hagyatok el hűtlenül engem, Izráel háza! – így szól az Úr.	De ahogy egy asszony hűtlenül elhagyja házastársát, úgy hagyatok el hűtlenül engem, Izráel háza! – így szól az Úr.

Jer 3,23

Bizony, csak csalás folyt a halmokon, zajongás a hegyeken. Bizony, csak Istenünk, az Úr szabadítja meg Izráelt.	Bizony, csalás folyt csupán a halmokon, zajongás a hegyeken. Bizony, csak Istenünk, az Úr szabadítja meg Izráelt.

Jer 3,25

Fetregünk a gyalázatban, szégyenpír a takarónk, mert vétkeztünk Istenünk, az Úr ellen, mi is, őseink is. Ifjúkorunktól mind a mai napig nem hallgattunk Istenünknek, az Úrnak szavára.	Fetregünk a gyalázatban, szégyenpír a takarónk, mert vétkeztünk Istenünk, az Úr ellen, mi is, atyáink is, ifjúkorunk óta mind a mai napig, és nem hallgattunk Istenünknek, az Úrnak szavára.

Jer 4,3

Ezt mondja az Úr a júdaiaknak és a jeruzsálemieknek: Szántsatok fel új szántóföldet, ne vessetek a tövisek közé!	Ezt mondja az Úr a júdaiaknak és a jeruzsálemieknek: Szántsatok föl új szántóföldet, ne vessetek a tövisek közé!

Jer 4,4

Az Úrért metélkedjete körül, szívetek előbőrét távolítsátok el, Júda férfiai és Jeruzsálem lakói! Különbösen fellángol haragom, mint a tűz, és égni fog olthatatlanul gonosztetteitek miatt!	Metélkedjete körül az Úrért, távolítsátok el szívetek előbőrét, Júda férfiai és Jeruzsálem lakói! Különbösen fellángol haragom, mint a tűz, és égni fog olthatatlanul gonosztetteitek miatt!

Jer 4,6

Sion felé mutassátok az irányt, fussatok megállás nélkül, mert veszedelmet hozok észak felől, és nagy pusztulást!	Mutassátok Sion felé az irányt, fussatok megállás nélkül, mert veszedelmet hozok észak felől, és nagy pusztulást!

Jer 4,7

Előjött az oroszlán a bozótból, elindult a népek pusztítója, kijött a helyéről, hogy pusztává tegye országodat; városaid romba dőlnek, lakatlanná válnak.	Kijött az oroszlán a bozótból, elindult a népek pusztítója, előjött rejtékéből, hogy pusztává tegye országodat; városaid romba dőlnek, lakatlanná válnak.

Jer 4,9

Azon a napon – így szól az Úr – odalesz a király bátorsága és a vezérek bátorsága. A papok elszörnyednek, a próféták elképednek,	Azon a napon – így szól az Úr – odalesz a király és a vezérek bátorsága. A papok elszörnyednek, a próféták elképednek,

Jer 4,11

Abban az időben ezt mondják majd ennek a népnek és Jeruzsálemnek: Heves szél fúj a hegytetőkről a pusztában népem leányára. Nem a gabona szeleléséhez és tisztításához való.	Abban az időben ezt mondják majd ennek a népnek és Jeruzsálemnek: Heves szél fúj a hegytetőkről a pusztában népem leányára, nem a gabona szórásához és tisztításához való.

Jer 4,12

Erősebb szél ez annál, rám is támad, azért most én is ítéletet hirdetek fölöttük.	Erősebb szél jön annál, az én parancsomra; mert bizony most én is ítéletet hirdetek fölöttük.

Jer 4,15

Hírnök szava hangzik Dánból, vész hirdető Efraim hegyéről.	Hírnök szava hallatszik Dánból, vészt hirdető Efraim hegyéről.

Jer 4,17

Mint mezőőrök veszik körül, mert pártot ütött ellenem – így szól az Úr.	Mint mezőőrök veszik körül, mert felláztak ellenem – így szól az Úr.

Jer 4,18

A te utaid és tetteid okozták ezt. A te gonoszságod miatt történik ez. Bizony, keserves, a szívedig ér.	A te utaid és tetteid okozták ezt. Gonoszságod miatt kell most keseregned, és járja át szívedet a bánat.

Jer 4,19

Ó, hogy gyötrődik egész bensőm, elszorul a szívem! Háborog a szívem, nem hallgathatok, mert lelkemben hallom már a kürtszót, a harci riadót!	Mennyire gyötrődik egész bensőm, a szívem összeszorul! Háborog a szívem, nem hallgathatok, mert lelkem hallja már a kürtszót, a harci riadót!

Jer 4,20

Romlás romlást ér, elpusztul az egész ország. Hirtelen pusztulnak el sátraim, egy pillanat alatt sátorponyváim.	Csapás csapást követ, elpusztul az egész ország. Hirtelen pusztulnak el sátraim, egy pillanat alatt sátorlapjaim.

Jer 4,22

Bizony, bolond az én népem, nem ismernek engem! Fiaim esztelenek, nem értelmeseek! Csak arra bölcsek, hogy rosszat tegyenek, de jót tenni nem tudnak!	Bizony, bolond az én népem, nem ismernek engem! Fiaim esztelenek, értelem nélkül valók! Csak abban bölcsek, hogyan kell rosszat tenni, de jót tenni nem tudnak!

Jer 4,26

Látom, hogy a dúsan termő föld pusztává lett, és minden városa összeomlott az Úr tekintetétől, lángoló haragjától.	Látom, hogy a dúsan termő ország pusztává lett, és minden városa romba dőlt az Úr tekintetétől, izzó haragjától.

Jer 4,28

Ezért gyászol a föld, és elsötétedik ott fenn az ég, mert kimondtam, amit határoztam, nem bánom meg, és nem térek el tőle.	Ezért gyászol a föld, és elsötétedik odafent az ég, mert kimondtam, amit határoztam, nem bánom meg, és nem térek el tőle.

Jer 4,29

A lovasok és íjászok kiáltozásától menekül az egész város. Bemennek a sűrű erdőbe, és felmásznak a sziklákra. Minden város elhagyott lesz, senki sem lakik bennük.	A lovasok és íjászok kiáltozásától menekül az egész város. Bemennek a sűrű erdőbe, és felmásznak a sziklákra. Minden város elhagyatott lesz, senki sem lakik bennük.

Jer 4,30

Hát te, pusztulásra ítélt, mit csinálsz? Bíborba öltözöl, aranyékszerekkel ékesíted magad, festékkel készíted ki a szemedet? Hiába szépítgeted magad: szeretőid megvetettek, életedre törnek!	Hát te, pusztulásra ítélt, mit csinálsz? Bíborba öltözöl, arany ékszerekkel ékesíted magad, festékkel készíted ki a szemedet? Hiába szépítgeted magad: szeretőid megvetnek, és az életedre törnek!

Jer 4,31

Mintha vajúdó asszony hangját hallanám, az először szülő nő sikoltását. Sion leánya kitarja kezét, zihálva kiáltja: Jaj nekem, összeroskadok a gyilkosok miatt!	Mintha vajúdó asszony hangját hallanám, először szülő nő sikoltozását. Sion leánya kitarja karjait, zihálva kiáltja: Jaj nekem, összeroskadok a gyilkosok miatt!

Jer 5,1

Járjátok be Jeruzsálem utcáit, nézzetek szét, tudakozódjatok, kutassátok át tereit! Található-e, van-e olyan ember, aki törvény szerint él, és igazságra törekszik? Akkor megbocsátok ennek a városnak!	Járjátok be Jeruzsálem utcáit, nézzetek szét, tudakozódjatok, kutassátok át tereit! Akad-e valaki, van-e olyan ember, aki törvény szerint él, és igazságra törekszik? Akkor megbocsátanék ennek a városnak!

Jer 5,4

Azt gondoltam, hogy csak a nincstelenek ilyen oktanok, mert nem ismerik az Úr útját, Istenük törvényét.	Azt gondoltam, csak a nincstelenek ilyen oktanok, mert nem ismerik az Úr útját, Istenük törvényét.

Jer 5,5

Elmegyek hát az előkelőkhöz, és beszélek velük, ők biztosan ismerik az Úr útját, Istenük törvényét! De éppen ők törték össze ezt az ígát, szaggatták le a köteleket!	Elmegyek hát az előkelőkhöz, és beszélek velük, ők biztosan ismerik az Úr útját, Istenük törvényét! De ők éppúgy letörték magukról az ígát, és leszaggatták a köteleket!

Jer 5,6

Azért leteríti őket az erdőből kijövő oroszlán, elpusztítja őket a pusztai farkas; párduc ólalkodik városaiknál , széttépi, aki csak kijön onnan. Mert sokszor vétkeztek, súlyosan tévelyegnek.	Azért leteríti őket az erdei oroszlán, elpusztítja őket a pusztai farkas; párduc ólalkodik városaik körül , széttépi, aki csak kijön onnan. Mert sokszor vétkeztek, súlyosan tévelyegnek.

Jer 5,7

Hogyan bocsáthatnék meg neked? Hiszen fiaid elhagytak engem, és nem Istenre esküsznek . Jól tartottam őket, mégis házasságtörők, és parázna nő házában tolongnak.	Hogyan bocsáthatnék meg neked? Hiszen fiaid elhagytak engem, és őreá esküsznek, aki nem is isten! Jól tartottam őket, mégis házasságtörők, és parázna nő házában tolongnak.

Jer 5,8

Viháncoló ménékké lettek , mindegyik a más feleségére nyerít.	Felajzott, buja csődörökké váltak , mindegyik a más feleségére nyerít.

Jer 5,9

Ne toroljam meg ezeket – így szól az Úr –, és ne álljak bosszút az ilyen népen?	Ne kérjem számon ezeket – így szól az Úr –, és ne álljak bosszút az ilyen népen?

Jer 5,15

Egy messziről való népet hozok majd ellened, Izráel háza! – így szól az Úr. Régi nép ez, ősidőből való nép, olyan nép , amelynek nyelvét sem ismered, nem érted, mit beszél.	Egy távoli népet hozok majd ellened, Izráel háza! – így szól az Úr. Régi nép ez, ősidőkből való nép ; olyan nép , amelynek nyelvét nem ismered, és nem érted, hogy mit beszél.

Jer 5,16

Tegze olyan, mint a nyitott sír, mindnyájan hősök .	Tegze olyan, mint a nyitott sír, mindnyájan vitéz harcosok .

Jer 5,17

Megemészti aratásodat és kenyeredet, megemészti fiaidat és leányaidat, megemészti juhaidat és marháidat, megemészti szőlődet és fügefádat. Erős városaidat pedig, amelyekben bízol, fegyverrel rombolja le.	Felemészti aratásodat és kenyeredet, felemészti fiaidat és leányaidat, felemészti juhaidat és marháidat, felemészti szőlődet és fügefádat. Erős városaidat pedig, amelyekben bízol, fegyverrel rombolja le.

Jer 5,19

Ha pedig azt kérdezik: Miért tette velünk mindezt Istenünk, az Úr? – akkor így felelj nekik: Ahogyan elhagytatok engem, és idegen isteneknek szolgáltatok országokban, ugyanúgy fogtok idegeneknek szolgálni olyan országban, amely nem a tiétek.	Ha pedig azt kérdezik: Miért tette velünk mindezt Istenünk, az Úr? – akkor így felelj nekik: Ahogyan elhagytatok engem, és idegen isteneknek szolgáltatok a saját országokban, ugyanúgy fogtok idegeneknek szolgálni egy olyan országban, amely nem a tiétek.

Jer 5,22

Nem féltek engem – így szól az Úr –, nem remegtek tőlem? Hiszen én szabtam határt homokból a tengernek , örökké tartó gátként, melyet nem hághat át. Ostromolja ugyan, de nem bír vele, hullámai zúgnak, de nem hághatják át.	Nem féltek engem – így szól az Úr –, nem remegtek tőlem? Hiszen én szabtam határt homokból a tengernek , örökké tartó gátként, melyet nem léphet át. Ostromolja ugyan, de nem bír vele, hullámai zúgnak, de nem lépik át.

Jer 5,23

De ennek a népnek lázongó és dacos szíve van , állandóan lázadozik.	De ennek a népnek engedetlen és konok a szíve , állandóan lázadozik.

Jer 5,26

Mert bűnösök vannak népem közt , orvul leselkednek, mint a madarászok, tört vetnek , hogy embereket fogjanak.	Mert bűnösök vannak népem soraiban , orvul leselkednek, mint a madarászok, csapdát állítanak , hogy embereket fogjanak.

Jer 5,27

Mint a madárral teli kosár , úgy tele van házuk alattomosággal: így lettek hatalmasok és gazdagok.	Ahogya a kalitka tele van madárral , úgy van tele házuk alattomosággal: így lettek hatalmasok és gazdagok.

Jer 5,28

Meghíztak, kövérek, gonosz beszédükben nem ismernek határt , nem hoznak ítéletet az árvák ügyében, hogy boldogulhassanak , a szegények igazát nem védik meg.	Meghíztak, kövérek, gonosz beszédükben nem ismernek határt . Nem hoznak ítéletet az árvák ügyében, hogy boldogulhatnának , a szegények igazát nem védik meg.

Jer 5,29

Ne toroljam meg ezeket – így szól az Úr –, és ne álljak bosszút az ilyen népen?!	Ne kérjem számon ezeket – így szól az Úr –, és ne álljak bosszút az ilyen népen?!

Jer 5,30

Szörnyű és borzasztó dolgok történnek az országban:	Borzasztó, szörnyű dolgok történnek az országban:

Jer 5,31

A próféták hazugságot prófétálnak, a papok tetszésük szerint hatalmaskodnak, népem pedig ezt szereti! De mit tesznek majd , ha itt lesz a vég?!	A próféták hazugságot prófétálnak, a papok tetszésük szerint hatalmaskodnak, népem pedig ezt szereti! De mit tesznek majd akkor , ha eljön a vég?!

Jer 6,3

Pásztorok jönnek ellene nyájaikkal együtt, sátrakat vernek körülötte, legeltet mindegyik, ahol csak éri:	Pásztorok jönnek ellene nyájaikkal együtt, sátrat vernek körülötte, legeltet mindegyik, ahol csak éri:

Jer 6,4

Készüljetek a háborúra ellene, induljatok, vonuljunk föl délben! – Jaj nekünk, mert estére fordult a nap, és nyúlnak már az esteli árnyak!	Készüljetek ellene a háborúra, induljatok, vonuljunk föl délben! – Jaj nekünk, mert estébe fordult már a nap, a megnyúlt árnyak jelzik az este közeledtét!

Jer 6,6

Mert így szól a Seregek Ura: Vágjatok ki fákat, és emeljetek töltést Jeruzsálem ellen, a büntetésre ítélt város ellen, ahol csupa zsarolt javak vannak!	Mert így szól a Seregek Ura: Vágjatok ki fákat, emeljetek ostromsáncot Jeruzsálem ellen, a büntetésre ítélt város ellen, amely zsarolt javakkal van tele!

Jer 6,7

Ahogyan frissen tartja vizét a kút, úgy tartja ez frissen gonoszságát. Erőszakról és elnyomásról híres, mindenütt betegséget és sebeket látok.	Ahoggy frissen tartja vizét a kút, úgy tartja ez frissen gonoszságát. Erőszakról és elnyomásról híres, mindenütt betegséget és sebeket látok.

Jer 6,8

Fogadd el a fenyítést, Jeruzsálem, különben el kell szakadnom tőled, és sivár, lakatlan földdé teszlek!	Fogadd el a fenyítést, Jeruzsálem, különben el kell szakadnom tőled, és sivár, lakatlan földdé kell tegyelek!

Jer 6,9

Így szól a Seregek Ura: Az utolsó szemig szedd meg, mint a szőlőt, Izráel maradékát, tedd rájuk kezedet, mint a szüretelő a vesszőkre!	Így szól a Seregek Ura: Még egyszer böngéssz át Izráel maradékát, mint egy szőlőtövet; nyújtsd ki ellenük ismét a kezed, mint szüretelő a vesszőkre!

Jer 6,10

Kinek mondjam el, kit hívjak tanúnak, hogy hallják? Körülmetéletlen a fülük, nem tudnak figyelni. Gyalázzák az Úr igéjét, nem lelik kedvüket benne.	Kinek mondjam el, kinek bizonygassam, hogy végre meg is hallják? Körülmetéletlen a fülük, nem tudnak figyelni. Gyalázzák az Úr igéjét, nem lelik kedvüket benne.

Jer 6,11

Az Úr haragja tölt el engem, nem tudom már magamban tartani. Töltsd ki az utcán a gyermekekre meg az ifjak társaságára! Foglyul esik férfi és nő, öreg és aggastyán egyaránt!	Az Úr haragja tölt el engem, nem tudom már magamban tartani. Töltsd ki az utcán a gyermekekre meg az ifjak csapatára! Foglyul esik férfi és nő, öreg és aggastyán egyaránt!

Jer 6,13

Hiszen apraja-nagyja mind nyereszkedésre adta magát, prófétája, papja mind hamisságot művel.	Mert a legkisebبتől a legnagyobbig mindenki nyereséget hajhász, a prófétától a papig mindenki elvetemült csaló.

Jer 6,14

Népem romlását úgy gyógyítják, hogy könnyelműen mondogatják: Békesség, békesség! – de nincs békesség!	Népem romlását azzal gyógyítanák, hogy könnyelműen mondogatják: Békesség, békesség! – pedig nincs békesség!

Jer 6,18

Ezért halljátok, népek, és tudd meg te, gyülekezet, mi vár rájuk!	Ezért halljátok, ti, népek, és tudjátok meg, akik egybegyűltetek, hogy milyen sors vár rájuk!

Jer 6,20

Minek nekem a tömjén, mely Sebából érkezik, és a messze földről való jó illatú nád? Égőáldozataitok nem kedvesek, véresáldozataitok nem tetszenek nekem.	Minek nekem a tömjén, mely Sábából érkezik, és a messze földről való jó illatú nád? Égőáldozataitok nem kedvesek, véresáldozataitok nem tetszenek nekem.

Jer 6,22

Így szól az Úr: Íme, egy nép jön észak földjéről, nagy nemzet kel föl a föld széléről .	Így szól az Úr: Íme, egy nép jön észak földjéről, nagy nemzet indul el a föld széleiről .

Jer 6,23

Íjat és kopját ragadnak, kegyetlenek, nem irgalmaznak. Hangjuk zúg, mint a tenger, és lovakon nyargalnak . Mint harcosok sorakoznak ellened, Sion leánya .	Íjat és kopját ragadnak, kegyetlenek, nem irgalmaznak. Hangjuk zúg, mint a tenger, lovakon nyargalnak ; egy emberként sorakoznak ellened, Sion leánya!

Jer 6,24

Hallottuk a hírét: kezünk elernyed , szorongás vett erőt rajtunk, vonaglás , mint a szülő asszonyon .	Hallottuk a hírét: elernyedtek kezeink , szorongás vett erőt rajtunk; vonaglunk , mint aki vajúdik .

Jer 6,26

Népem leánya, öltözz zsákruhába, fetrenj a hamuban! Gyászolj, mintha egyszülöttedért tennéd, zokogj keservesen! Mert hirtelen eljön a pusztító ellenünk.	Népem leánya, öltözz zsákruhába, hempergőzz meg hamuban! Gyászolj, mintha egyszülöttedért tennéd, zokogj keservesen! Mert hirtelen eljön a pusztító ellenünk.

Jer 6,27

Népem megvizsgálójává, kutatójává rendelvelek , hogy megismerd és megvizsgáld életét.	Népem vizsgálójává, olvasztárává tettelek , hogy megismerd és megvizsgáld életét.

Jer 6,28

Mindnyájan elvetemült lázadók, rágalmakat terjesztenek; közönséges réz és vas, az is mind hitvány.	Mindnyájan elvetemült lázadók, rágalmakat terjesztenek; közönséges réz és vas, annak is mind hitvány.

Jer 6,29

Zihált a fújtató, de csak ólom került ki a tűzből; hiába a folytonos olvasztás, mert a gonoszok nem tisztíthatók meg .	Zihált a fújtató, de csak ólom került ki a tűzből; hiába a folytonos olvasztás, a gonoszokat nem lehet megtisztítani .

Jer 6,30

Eldobnivaló ezüstnek hívják őket, mert az Úr elveti őket.	Eldobni való ezüstnek hívják őket, mert az Úr elveti őket.

Jer 7,2

Állj az Úr házána kapujába, és így hirdesd ott az ígét: Halljátok az Úr ígétét, júdaiak mind, akik bementek ezeken a kapukon, hogy leboruljatok az Úr előtt!	Állj ki az Úr házána kapujába, és így hirdesd ott az ígét: Halljátok az Úr ígétét, ti júdaiak mind, akik bementek ezeken a kapukon, hogy leboruljatok az Úr előtt!

Jer 7,3

Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Jobbítsátok meg útjaitokat és tetteiteket, akkor megengedem, hogy ezen a helyen tartózkodjatok!	Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Jobbítsátok meg útjaitokat és tetteiteket, akkor megengedem, hogy továbbra is ezen a helyen lakjatok!

Jer 7,4

Ne bízzatok ilyen hazug szavakban: az Úr temploma, az Úr temploma, az Úr temploma van itt!	Ne bízzatok ilyen hazug szavakban: Az Úr temploma, az Úr temploma, az Úr temploma van itt!

Jer 7,5

Mert csak ha igazán megjobbítjátok útjaitokat és tetteiteket, ha igazságosan ítéltek ember és embertársa között,	Mert csak ha igazán megjobbítjátok útjaitokat és tetteiteket, ha egymással szemben igazságosan jártok el,

Jer 7,6

ha a jövevényt, árvát és özvegyet nem nyomjátok el, és ártatlan vért sem ontotok ezen a helyen, nem követtek más isteneket a magatok romlására:	ha a jövevényt, az árvát és az özvegyet nem nyomjátok el, és ártatlan vért sem ontotok ezen a helyen, nem követtek más isteneket a magatok romlására:

Jer 7,7

akkor megengedem, hogy ezen a helyen tartózkodjatok, azon a földön, amelyet őseiteknek adtam, öröktől fogva mindörökké.	akkor megengedem, hogy ezen a helyen lakjatok, azon a földön, amelyet őseiteknek adtam, öröktől fogva mindörökké.

Jer 7,9

Loptok, gyilkoltok, paráználkodtok, hamisan esküsztok, a Baalnak tömjéneztek, és más isteneket követtek, akiket nem ismertek.	Loptok, öltök, paráználkodtok, hamisan esküsztok, Baalnak tömjéneztek, és más isteneket követtek, akiket nem ismertek.

Jer 7,10

Azután idejöttök, és megálltok előttem ebben a házban, amelyet az én nevemről neveztek el, és ezt mondjátok: Megszabadultunk! De azután ugyanazokat az utálatos dolgokat követitek el.	Azután idejöttök, és megálltok előttem ebben a házban, amelyet rólam neveztek el, és ezt mondjátok: Megszabadultunk! De azután ugyanazokat az utálatos dolgokat követitek el.

Jer 7,11

Vajon rablók barlangjának nézitek ezt a házat, amelyet az én nevemről neveztek el? Majd én is annak nézem! – így szól az Úr.	Hát rablók barlangjának nézitek ezt a házat, amelyet rólam neveztek el? Majd én is annak nézem! – így szól az Úr.

Jer 7,12

Menjetek csak el szent helyemre, Silóba, ahol először szereztem lakást nevemnek, és lássátok meg, hogyan bántam vele, népemnek, Izráelnek a gonoszsága miatt!	Menjetek csak el szent helyemre, Silóba, ahol először lakott az én nevem, és lássátok meg, hogyan bántam vele, népemnek, Izráelnek a gonoszsága miatt!

Jer 7,14

azért úgy bánok ezzel a házzal, amelyet nevemről neveztek el, amelyben bizakodtok, és ezzel a szent hellyel, amelyet nektek és őseiteknek adtam, ahogyan Silóval bántam.	azért úgy bánok ezzel a házzal, amelyet rólam neveztek el, amelyben bizakodtok, és ezzel a szent hellyel, amelyet nektek és őseiteknek adtam, ahogyan Silóval bántam.

Jer 7,15

És elvetlek benneteket szíнем elől, ahogyan elvettem testvéreiteket, Efraimnak minden ivadékát.	És elvetlek benneteket szíнем elől, ahogyan elvettem testvéreiteket, Efraimnak minden leszármazottját.

Jer 7,18

A fiak fát szedegetnek, az apák tüzet gyújtanak, az asszonyok pedig téstát gyúrnak, hogy áldozati süteményeket készítsenek az ég királynőjének, és italáldozatot mutassanak be más isteneknek, és ezzel bosszantsanak .	A fiak fát szedegetnek, az apák tüzet gyújtanak, az asszonyok pedig téstát gyúrnak, hogy áldozati süteményeket készítsenek az ég királynőjének, és italáldozatot mutatnak be más isteneknek, és ezzel bosszantanak .

Jer 7,19

Vajon nekem okoznak bosszúságot – így szól az Úr –, nem saját maguknak? Mert majd székely borítja arcukat!	Vajon nekem okoznak bosszúságot – így szól az Úr –, nem inkább maguknak? Mert majd székely borítja arcukat!

Jer 7,20

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Lángoló haragom kiárad erre a szent helyre, emberre és állatra, a mezők fájára és a föld gyümölcisére . Égni fog, nem alszik ki!	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Lángoló haragom kiárad majd erre a helyre, emberre és állatra, a mezők fájára és a föld termésére . Égni fog, nem alszik ki!

Jer 7,23

hanem ezt parancsoltam nekik: Hallgassatok az én szavamra, akkor én Istenetek leszek, ti pedig az én népem lesztek. Mindig azon az úton járjatok, amelyet én mutatok nektek, hogy jó dolgokat legyen!	hanem ezt parancsoltam nekik: Hallgassatok a szavamra, akkor én Istenetek leszek, ti pedig az én népem lesztek. Mindig azon az úton járjatok, amelyet én mutatok nektek, hogy jó dolgokat legyen!

Jer 7,24

De nem hallgattak és nem figyeltek rám, hanem megátalkodott gonosz szívük tanácsát kövétték , hátukat fordították felém, és nem arcukat.	De nem hallgattak és nem figyeltek rám, hanem megátalkodott gonosz szívük tanácsát kövétték , hátukat fordították felém, nem pedig arcukat.

Jer 7,25

Attól fogva, hogy kijöttek őseitek Egyiptomból, állandóan küldtem hozzátok szolgálóimat, a prófétákat, idejében küldtem.	Attól fogva, hogy kijöttek őseitek Egyiptomból, a mai napig állandóan küldtem hozzátok szolgálóimat, a prófétákat, idejében küldtem.

Jer 7,30

Mert olyat követtek el a júdaiak, amit rossznak látok – így szól az Úr. Förtelmes bálványait abban a házban állították föl, amelyet nevemről neveztek el, és tisztátalanná tették azt.	Mert olyasmit tettek a júdaiak, amit rossznak látok – így szól az Úr. Förtelmes bálványait abban a házban állították föl, amelyet rólam neveztek el, és tisztátalanná tették azt.

Jer 7,31

Fölépítették a Tófet áldozóhalmait a Ben-Hinnóm völgyében , tűzben égették el fiaikat és leányaikat, pedig ezt nem parancsoltam, sőt eszembe sem jutott .	Fölépítették a Tófet áldozóhalmait a Ben-Hinnóm-völgyben , hogy elégessék fiaikat és leányaikat, pedig ezt nem parancsoltam, sőt eszembe sem jutott!

Jer 7,32

Azért eljön az az idő – így szól az Úr –, amikor nem beszélnek többé a Tófetről és Ben-Hinnóm völgyéről, hanem az öldöklés völgyéről , mert a Tófetben fognak temetkezni más hely híján.	Azért eljön az az idő – így szól az Úr –, amikor nem Tófetnek nevezik többé, sem Ben-Hinnóm-völgynek, hanem az Öldöklés völgyének , és más hely híján a Tófetben fognak temetkezni .

Jer 7,33

E nép halottai az ég madarainak és a föld állatainak martalékává lesznek , és senki sem riasztja el őket.	E nép halottai az ég madarainak és a föld állatainak lesznek eledele , és nem lesz majd, aki elriassza őket.

Jer 7,34

Véget vetek Júda városaiban és Jeruzsálem utcáin a hangos, vidám örvendezésnek, a vőlegény és a menyasszony örömének, mert rommá lesz az ország.	Júda városaiban és Jeruzsálem utcáin véget vetek a hangos, vidám örvendezésnek, a vőlegény és a menyasszony örömének, mert romhalmazzá válik az ország.

Jer 8,1

Abban az időben – így szól az Úr –, kiszórják majd sírjukból Júda királyainak és vezéreinek csontjait, a papoknak, a prófétáknak és Jeruzsálem lakosainak csontjait.	Abban az időben – így szól az Úr –, kiszórják majd sírjukból Júda királyainak és vezéreinek csontjait, a papoknak, a prófétáknak és Jeruzsálem lakóinak a csontjait.

Jer 8,2

Kiterítik azokat a nap, a hold és az ég egész serege elé, amelyeket szerettek, tiszteltek és követtek, amelyekhez folyamodtak, és amelyek előtt leborultak . Nem szedik össze, nem temetik el , trágyává lesznek a föld színén .	Kiterítik azokat a nap, a hold és az ég minden serege elé, amelyeket szerettek, tiszteltek és követtek, amelyekhez folyamodtak, és amelyeket imádtak . Nem szedik össze, és nem temetik el : trágyaként használják majd őket a földeken .

Jer 8,6

Figyeltem, és hallottam, hogy nem őszintén beszélnek. Senki sem bánja gonoszságát, és nem mondja: Mit tettem?! Mindenki össze-vissza futkos, mint a harcban száguldozó lovak.	Figyeltem, és hallottam, hogy nem őszintén beszélnek. Senki sem bánja gonoszságát, és nem mondja: Mit tettem?! Mindenki összevissza futkos, mint a csatában száguldozó lovak.

Jer 8,9

Szégyent vallottak a bölcsek, megijedtek , zavarba jöttek. Mit is ér a bölcsességük, ha megvetették az Úr igéjét?!	Szégyent vallottak a bölcsek, megrettentek , zavarba jöttek. Mit is ér a bölcsességük, ha megvetették az Úr igéjét?!

Jer 8,10

Azért asszonyaikat másoknak adom, mezőiket a hódítóknak, mert apraja-nagyja mind nyereszkedésre adta magát , prófétája és papja mind hamisságot művel.	Azért feleségüket másoknak adom, földjüket a hódítóknak, mert a legkisebbtől a legnagyobbig mindenki nyereséget hajhász , a prófétától a papig mindenki elvetemült csaló .

Jer 8,11

Népem baját úgy gyógyítják , hogy könnyelműen mondogatják: Békesség, békesség! – de nincs békesség!	Népem romlását azzal gyógyítanák , hogy könnyelműen mondogatják: Békesség, békesség! – pedig nincs békesség!

Jer 8,12

Szégyenkezniük kellene, mert utálatos, amit tettek. De nem akarnak szégyenkezni, és már pirulni sem tudnak. Azért elesnek az összeomláskor, elbuknak a megtorlás idején! – mondta az Úr.	Szégyenkezniük kellene, mert utálatos, amit tettek. De nem akarnak szégyenkezni, és már pirulni sem tudnak. Azért elesnek az összeomláskor, elbuknak a megtorlás idején! – mondja az Úr.

Jer 8,14

Miért maradunk vesztég? Gyűljetek össze, menjünk az erős városokba, hogy ott nyugton legyünk! De Istenünk, az Úr úgy ad nyugtot, hogy mérget ad innunk , hiszen vétkeztünk az Úr ellen.	Miért maradunk vesztég? Gyűljetek össze, menjünk a megerősített városokba, hogy ott nyugton legyünk! De Istenünk, az Úr úgy ad nyugtot, hogy méreggel itat meg minket , hiszen vétkeztünk az Úr ellen.

Jer 8,22

Nincs balzsamolaj Gileádban, nincs ott orvos? Miért nem tud begyógyulni népemnek a sebe?	Nincs balzsamolaj Gileádban, nincs ott orvos? Miért nem tudnak begyógyulni népemen a sebek?

Jer 9,2

Nyelvük olyan, mint a kifeszített íj, hazugsággal és nem igazsággal hatalmaskodnak az országban! Egyik gonoszságot a másik után követik el , de engem nem ismernek – így szól az Úr.	Nyelvük olyan, mint a kifeszített íj, hazugsággal biztosítják hatalmukat az országban , nem pedig igazsággal! Egyik gonoszságot teszik a másik után , de engem nem ismernek – így szól az Úr.

Jer 9,3

Mindenki őrizkedjék felebarátjától, ne bízzatok a testvérben sem! Hiszen még a testvér is mind meg akar csalni , rágalmakat terjeszt még a felebarát is.	Óvakodjék mindenki a felebarátjától, még a testvérben se bízzatok! Hiszen a testvér is mind rá akar csak szedni , rágalmakat terjeszt még a felebarát is.

Jer 9,4

Becsapják egymást az emberek, nem mondanak igazat. Hazug beszéddel koptatják nyelvüket, belefáradnak a romlottságba.	Becsapják egymást az emberek, nem mondanak igazat. Hazug fortélyokra tanítják nyelvüket, folyvást romlottságon fáradoznak.

Jer 9,7

Gyilkos nyíl a nyelvük, szájuk álnok módon beszél, békésen beszélnek egymással, de magukban cselet szőnek.	Gyilkos nyíl a nyelvük, szájuk álnok módon beszél, békességről beszélnek egymással, de magukban cselet szőnek.

Jer 9,8

Ne toroljam meg ezeket – így szól az Úr – és ne álljak bosszút az ilyen népen?	Ne kérjem számon ezeket – így szól az Úr – és ne álljak bosszút az ilyen népen?

Jer 9,9

Zokogva siratom a hegyeket, gyászolom a pusztá legelőit, mert kiégtek, ember sem jár arra, és nem hallik a nyájak bégetése. Az ég madarai és az állatok is elbujdostak, elköltöztek.	Zokogva siratom a hegyeket, gyászolom a pusztá legelőit, mert kiégtek, ember sem jár arra, és nem hallik a nyájak bégetése. Az ég madarai és a jószágok is elbujdostak, elköltöztek.

Jer 9,14

azért így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Örömmel etetem meg ezt a népet, és méreggel itatom meg.	ezért így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Örömmel etetem meg ezt a népet, és méreggel itatom meg őket.

Jer 9,15

Szétszórom őket olyan népek közé, amelyeket nem ismertek sem ők, sem elődeik, és fegyvert küldök a nyomukba, amíg csak meg nem semmisítem őket!	Szétszélesztem őket olyan népek közé, amelyeket nem ismertek sem ők, sem elődeik, és fegyvert küldök a nyomukba, amíg csak meg nem semmisítem őket!

Jer 9,17

Sietve kezdjenek siratni minket; a mi szemünk is lábadjon könnybe, a mi szemünkből is omoljanak a könnyek!	Sietve kezdjenek elsiratni minket; a mi szemünk is hadd lábadjon könnybe, a mi szemünkből is omoljon a könny!

Jer 9,19

Hallgassatok , asszonyok, az Úr szavára, hogy felfogja fületek , amit ő mond! Tanítsatok lányaitokat siratóénekekre, egyik asszony a másikat e gyászénekekre:	Halljátok hát , asszonyok, az Úr igéjét, figyeljete k arra jól, amit mond! Tanítsatok lányaitokat siratóénekekre, egyik asszony a másikat erre a gyászénekekre:

Jer 9,20

Belépett ablakainkon a halál, bejött palotáinkba , kiirtotta a gyermekeket az utcáról, az ifjakat a terekről!	Bemászott ablakainkon a halál, betört palotáinkba ; kiirtotta a gyermekeket az utcáról, az ifjakat a terekről!

Jer 9,21

Beszélgj! – így szól az Úr: Úgy hever ott az emberek hullája , mint a trágya a mezőn és mint kéve az arató mögött, de nem hordja össze senki.	Beszélgj! – így szól az Úr: Úgy hevernek ott az emberek hullái , mint trágya a mezőn vagy mint gabona az arató mögött, amelyet nem köt kévébe senki.

Jer 10,2

Így szól az Úr: A pogányok szokását ne tanuljátok el , és az égi jelektől ne rettegjete, mert csak a pogányok rettegnek azoktól!	Így szól az Úr: Ne tanuljátok el a pogányok szokását , és az égi jelektől ne rettegjete, mert csak a pogányok rettegnek azoktól!

Jer 10,5

Olyanok, mint madárijesztő az uborkaföldön: nem beszélnek, hordozni kell őket, mert menni sem tudnak. Ne féljete tőlük, mert nem tudnak sem rosszat, sem jót tenni!	Olyanok, mint madárijesztő az uborkaföldön: nem beszélnek, hordozni kell őket, mert menni sem tudnak. Ne féljete tőlük, mert nem tudnak ártani, mint ahogy jót is hiába várnátok tőlük!

Jer 10,6

Nincs hozzád hasonló, Uram! Nagy vagy te, s hatalmad által nagy a te neved.	Nincs hozzád hasonló, Uram! Nagy vagy te, és hatalmad által nagy a te neved.

Jer 10,8

Egyaránt ostobák és bolondok , hiábavaló a bálványok útmutatása : fából vannak!	Egytől egyig ostobák, bolondok ; hiábavaló a bálványok útmutatása, hiszen fából vannak!

Jer 10,9

Tarsísból hozott ezüsttel és úfázi arannyal vonják be; mesterember csinálmánya, ötvös keze munkája, öltözetük kék és piros bíbor, ügyes mesterek munkája valamennyi.	Tarsísból hozott ezüstlappal és úfázi arannyal vonják be; mesterember csinálmánya, ötvös keze munkája, öltözetük kék és piros bíbor, ügyes mesterek munkája valamennyi.

Jer 10,10

De az Úr az igaz Isten, élő Isten, örökkévaló Király! Háborgásától megrendül a föld, nem bírják el bosszús haragját a népek.	De az Úr igaz Isten, élő Isten, örökkévaló Király! Haragjától megrendül a föld, dühével szemben a népek tehetetlenek .

Jer 10,16

De nem ilyen Jákób osztályrésze, mert ő a mindenség formálója, Izráel törzse pedig az ő tulajdona: Seregek Ura a neve .	De nem ilyen Jákób osztályrésze, mert ő a mindenség formálója, Izráel törzse pedig az ő tulajdona: Seregek Ura a neve!

Jer 10,17

Szedd föl a földről batyudat, ostromolt város lakosa!	Szedd föl a földről batyudat, ostromolt város lakója!

Jer 10,18

Mert ezt mondja az Úr: Én most kiröpítem parittyámból az ország lakosait . Sarokba szorítom őket, rájuk fognak találni.	Mert ezt mondja az Úr: Én most kiröpítem parittyámból az ország lakóit . Sarokba szorítom őket, rájuk fognak találni.

Jer 10,20

De ledöntötték sátram, eltépték a sátorköteleket . Fiaim elhagytak, nincsenek. Nem feszíti ki senki a sátram, nem vonja föl senki a sátorlapokat.	De ledöntötték sátram, eltépték az összes sátorköteleket . Fiaim elhagytak, nincsenek. Nem feszíti ki senki a sátram, nem vonja föl senki a sátorlapokat.

Jer 10,23

Tudom, Uram, hogy az ember nem ura élete útjának, és a rajta járó nem maga irányítja lépteit!	Tudom, Uram, hogy az ember nem ura élete útjának, és aki azon jár , nem maga irányítja lépteit!

Jer 10,25

Töltsd ki lángoló haragodat a pogányokra , akik nem tudnak rólad , és a népekre , amelyek nem hívják segítségül nevedet! Mert megemésztették Jákóbot, végleg megsemmisítették és elpusztították lakóhelyét!	Töltsd ki lángoló haragodat a pogányokon , akik nem ismernek téged , és a nemzetségeken , amelyek nem hívják segítségül nevedet! Mert megemésztették Jákóbot, végleg megsemmisítették , és lakóhelyét elpusztították!

Jer 11,2

Halljátok meg a szövetség ígéit, és mondjátok el Júda férfiaiak és Jeruzsálem lakóinak!	Halljátok meg e szövetség ígéit, és mondjátok el Júda férfiaiak és Jeruzsálem lakóinak!

Jer 11,3

Ezt mondd nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Átkozott az az ember, aki nem hallgat annak a szövetségnek az ígéire,	Ezt mondd nekik: Így szól az Úr, Izráel Istene: Átkozott az az ember, aki nem hallgat ennek a szövetségnek az ígéire,

Jer 11,4

amelyet őseiteknek parancsoltam azon a napon, amikor kihoztam őket Egyiptomból, a vaskohóból, és ezt parancsoltam: Hallgassatok szavamra, és teljesítsétek mindazt, amit én parancsolok nektek! Akkor népem lesztek, én pedig Istenetek leszek .	amelyet őseiteknek parancsoltam azon a napon, amikor kihoztam őket Egyiptomból, a vaskohóból, és ezt parancsoltam: Hallgassatok a szavamra, és teljesítsétek mindazt, amit én parancsolok nektek! Akkor az én népem lesztek, én pedig Istenetek leszek ,

Jer 11,5

És megtartom azt az esküt, amelyet őseiteknek tettem, hogy nekik adom a tejjel és mézzel folyó földet, ahogyan van ez ma is. Én pedig így válaszoltam: Bizony, így van, Uram!	és teljesítem azt az esküt, amelyet atyáitoknak tettem, hogy nekik adom ezt a tejjel és mézzel folyó földet, ahogyan van ez ma is. Én pedig így válaszoltam: Bizony, így van, Uram!

Jer 11,8

De nem hallgattak és nem figyeltek rám, hanem mindenki a maga megátalkodott gonosz szíve szerint élt. Ezért végrehajtottam rajtuk a szövetségnek minden ígését, amelyeket azért parancsoltam , hogy teljesítsék, de nem teljesítették.	De nem hallgattak és nem figyeltek rám, hanem mindenki a maga megátalkodott gonosz szíve szerint élt. Ezért beteljesítettem rajtuk ennek a szövetségnek minden ígését, amelyről megparancsoltam , hogy teljesítsék, de nem teljesítették.

Jer 11,10

Visszatértek őseik korábbi bűneihez, akik nem voltak hajlandók hallgatni ígéimre, más isteneket követtek, és azokat tisztelték. Izráel és Júda háza megszegte a szövetséget, melyet őseikkel kötöttem.	Visszatértek őseik korábbi bűneihez, akik nem voltak hajlandók hallgatni ígéimre, más isteneket követtek, és azokat tisztelték. Izráel és Júda háza megszegte a szövetséget, amelyet őseikkel kötöttem.

Jer 11,13

Mert ahány városod van, Júda, annyi az istened, és ahány utcád van, Jeruzsálem, annyi oltárt készítettél a gyalázatos bálványnak; oltárokat, hogy azokon tömjénezzél a Baalnak!	Hiszen annyi istened van, Júda, ahány városod, és annyi oltárt készítettél a gyalázatos bálványnak, Jeruzsálem, ahány utcád van, oltárokat, hogy azokon tömjénezz Baalnak!

Jer 11,14

Te pedig ne imádkozz ezért a népért, és ne mondj értük esdeklő imádságot! Nem hallgatom meg őket, amikor segítségül kiáltanak hozzám a veszedelem miatt!	Te pedig ne imádkozz ezért a népért, és ne mondj értük esdeklő imádságot! Mert nem hallgatom meg őket, amikor segítségül kiáltanak hozzám a veszedelem miatt!

Jer 11,15

Mit akarsz, kedves népem, templomomban? Sok ravasz tervedet elérni? Szent hússal elhárítani a rád váró veszedelmet, és azután nevetni?	Mit akarsz, kedves népem, templomomban? Sok ravasz tervedet elérni? Szent hússal elhárítani a rád váró veszedelmet, és aztán jól nevetni?

Jer 11,17

A Seregek Ura, aki elültetett téged, elhatározta, hogy veszedelmet hoz Izráel és Júda házára gonoszságuk miatt, amelyet a maguk kárára követtek el, mert a Baalnak áldoztak , hogy bosszantsanak engem.	A Seregek Ura, aki elültetett téged, elhatározta, hogy veszedelmet hoz Izráel és Júda házára gonoszságuk miatt, amelyet a maguk kárára követtek el, mert Baalnak tömjénezték , hogy bosszantsanak engem.

Jer 11,19

Én pedig olyan voltam, mint a vágóhídra hurcolt gyanútlan bárány . Nem tudtam, hogy ilyen terveket szőttek ellenem: Irtsuk ki ezt a fát gyökerestül! Vágjuk ki az élők földjéből, hogy nevét se említsék többé!	Én pedig olyan voltam, mint a gyanútlan bárány, melyet a vágóhídra visznek . Nem tudtam, hogy ilyen terveket szőttek ellenem: Irtsuk ki ezt a fát gyökerestül! Vágjuk ki az élők földjéből, hogy nevét se említsék többé!

Jer 11,21

Azért ezt mondta az Úr az anatóti emberekről , akik életedre törnek, és azt mondták, hogy ne prófétálj az Úr nevében, mert saját kezükkel ölnek meg;	Azért ezt mondta az Úr az anatótiakról , akik életedre törnek, és azt mondták: Ne prófétálj az Úr nevében, különben a saját kezünkkel ölünk meg!

Jer 11,22

azért ezt mondja a Seregek Ura: Én megbüntetem őket: az ifjak fegyver által fognak meghalni, fiaik és leányaik pedig éhen halnak.	Azért ezt mondja a Seregek Ura: Én megbüntetem őket: az ifjak fegyver által fognak meghalni, fiaik és leányaik pedig éhen halnak.

Jer 11,23

Senki sem marad meg közülük, mert veszedelmet hozok az anatóti emberekre a büntetés esztendejében .	Senki sem marad meg közülük, mert veszedelmet hozok az anatótiakra a büntetésük idején .

Jer 12,1

Igaz vagy, Uram, ha perlek is veled. Hadd beszéljek veled mégis az igazságszolgáltatásról! Miért szerencsés a bűnösök sorsa? Miért boldogulnak mind, akik csalárdul élnek?	Igaz vagy, Uram, ha perlek is veled. Hadd tegyem szóvá mégis azt, ami igazságtalan! Miért szerencsés a bűnösök sorsa? Miért boldogulnak mind, akik csalárdul élnek?

Jer 12,3

Te ismersz engem, Uram! Látod, mert megvizsgáltad, hogy tied a szívem. Válaszd külön őket, mint levágni való juhokat, és készítsd el őket az öldöklés napjára!	Te ismersz engem, Uram! Látod, mert megvizsgáltad, hogy tied a szívem. Válaszd külön őket, mint levágni való juhokat, és készítsd őket elő az öldöklés napjára!

Jer 12,4

Meddig gyászol még a föld, meddig marad száraz a mező füve? Lakóinak gonoszsága miatt elpusztul állat és madár, ők pedig ezt gondolják: Nem látja meg Isten a mi végünket!	Meddig gyászol még a föld, meddig maradnak szárazak a mezei növények? Lakóinak gonoszsága miatt elpusztul jóság és madár, ők pedig ezt gondolják: Nem látja meg Isten a mi végünket!

Jer 12,5

Ha gyalogosokkal futva is kifáradsz, hogyan fogsz lovakkal versenyezni , ha csak nyugodt földön érzed biztonságban magad, mit csinálsz a Jordán sűrűjében?!	Ha gyalogosokkal futva is kifáradsz, hogyan fogsz lovakkal versenyezni? Ha csak békés tájon érzed biztonságban magad, mit fogsz csinálni a Jordán sűrűjében?!

Jer 12,6

Testvéreid és rokonaid is alávaló módon bánnak veled, tele torokkal kiabálnak a hátad mögött. Ne higgy nekik, még ha szépen beszélnek is veled!	Testvéreid és rokonaid is elárultak téged, teli torokból kiabálnak a hátad mögött. Ne higgy nekik, még ha szépen beszélnek is veled!

Jer 12,12

A puszta kopár hegyein pusztítók jönnek. Mert az Úr fegyvere pusztítja az országot egyik végétől a másikig. Nincs békesége egy embernek sem!	A puszta kopár hegyein pusztítók jönnek. Mert az Úr fegyvere pusztítja az országot egyik szélétől a másikig. Nincs békesége egy embernek sem!

Jer 12,13

Búzát vetettek, de tövist aratnak, eredménytelenül fáradoztak. Szégyent vallanak termésükkel az Úr lángoló haragja miatt.	Búzát vetettek, de tövist aratnak, hasztalan fáradoztak. Szégyent vallanak termésükkel az Úr izzó haragja miatt.

Jer 12,14

Ezt mondja az Úr minden rossz szomszédomról, aki hozzányúl az örökséghez, amelyet népemnek, Izráelnek adtam: Kitépem őket földjükből, Júda házát is kitépem!	Ezt mondja az Úr minden rossz szomszédomról, aki hozzányúl az örökséghez, amelyet népemnek, Izráelnek adtam: Kigyomlálom őket a földjükből, Júda házát is kigyomlálom!

Jer 12,15

De ha majd kitépem őket, újból megkönyörülök rajtuk: visszaviszek mindenkit a maga örökségébe, a maga földjére.	De miután kigyomláltam őket, újból megkönyörülök rajtuk: visszahozok mindenkit a maga örökségébe, a maga földjére.

Jer 12,16

És ha majd jól megtanulják, hogy az én népem szokása szerint hogyan kell az én nevemre, az élő Úrra esküdni – ahogyan egykor ők tanították népemet a Baalra esküdni –, akkor újjáépülnek majd népemmel együtt.	És ha majd jól megtanulják, hogy az én népem szokása szerint hogyan kell az én nevemre, az élő Úrra esküdni – ahogyan egykor ők tanították Baalra esküdni a népemet –, akkor újra felépülnek majd népemmel együtt.

Jer 12,17

De amelyik nem hallgat rám, azt a népet gyökerestül kitépem és elpusztítom! – így szól az Úr.	De amelyik nem hallgat rám, azt a népet gyökerestül kigyomlálom és elpusztítom! – így szól az Úr.

Jer 13,1

Ezt mondta nekem az Úr: Menj, vegyél magadnak egy lenvászon övet, és kösd a derekadra! De vízbe ne érjen!	Ezt mondta nekem az Úr: Menj, vegyél magadnak egy lenvászon övet, és kösd a derekadra! Ne engedd, hogy víz érje!

Jer 13,4

Fogd az övet, amelyet vettél, és a derekadon van! Indulj, menj el az Eufráteszhez, és rejtsd el ott egy kőszikla hasadékban!	Fogd az övet, amelyet vettél, és a derekadon van! Indulj, menj el az Eufráteszhez, és rejtsd el ott egy sziklahasadékban!

Jer 13,7

Elmentem az Eufráteszhez, megkerestem és elővettem az övet arról a helyről, ahol elrejtettem. És íme, az öv tönkrement, egészen hasznavehetetlen volt.	Elmentem az Eufráteszhez, megkerestem és elővettem az övet onnan, ahová elrejtettem. És íme, az öv tönkrement, egészen hasznavehetetlen volt.

Jer 13,9

Ezt mondja az Úr: Így teszem tönkre Júda kevélységét és a nagy Jeruzsálem kevélységét!	Ezt mondja az Úr: Így teszem tönkre Júda és Jeruzsálem nagy-nagy kevélységét!

Jer 13,11

Mert ahogyan az ember derekára csatolja az övet, úgy csatoltam magamhoz Izráel és Júda egész házát – így szól az Úr –, hogy az én népem legyenek, hírnevem, dicséretem és tiszteletem növelésére. De ők nem hallgattak rám.	Mert ahogyan az ember szorosan a derekára köti az övet, úgy kötöttem magamhoz Izráel és Júda egész házát – így szól az Úr –, hogy az én népem legyenek, hírnevem, dicséretem és tiszteletem növekedésére. De ők nem hallgattak rám.

Jer 13,13

akkor ezt válaszold nekik: Így szól az Úr: Majd én megtöltöm ennek az országnak minden lakosát, a Dávid trónján ülő királyokat, a papokat, a prófétákat és Jeruzsálem minden lakóját részegítő itallal.	akkor ezt válaszold nekik: Így szól az Úr: Majd én megtöltöm ennek az országnak minden lakóját, a Dávid trónján ülő királyokat, a papokat, a prófétákat és Jeruzsálem minden lakóját részegítő itallal.

Jer 13,14

Összetöröm őket, egyiket a másikkal, az apákat a fiakkal együtt – így szól az Úr. Nem kímélem és nem szánom őket, nem irgalmazok , elpusztítom őket!	Összetöröm őket, egyiket a másikkal, az apákat a fiakkal együtt – így szól az Úr. Nem kímélem és nem szánom őket, nem irgalmazok nekik, amikor elpusztítom őket!

Jer 13,16

Dicsőítsétek Isteneteket , az Urat, mielőtt sötétséget támaszt, és mielőtt botladoznátok a homályba borult hegyeken. Világosságra vártok, de az Úr a halál árnyékát hozza el, és sűrű sötétséget támaszt.	Dicsőítsétek az Urat, a ti Isteneteket , mielőtt sötétséget támaszt, és mielőtt elbotlanátok a homályba borult hegyeken. Világosságra vártok, de az Úr vakhomályt hoz el, és sűrű sötétséget támaszt.

Jer 13,18

Mondd meg a királynak és a király anyjának : Alázkodjatok meg a porig , mert leesik fejetekről ékes koronátok!	Mondd meg a királynak és az anyakirálynőnek : Alázkodjatok meg, és üljetek a porba , mert leesett fejetekről ékes koronátok!

Jer 13,19

Körül vannak zárva a délen fekvő városok , nincs aki felszabadítsa azokat . Fogságba viszik egész Júdát, fogságba mindenestül.	Körül vannak zárva a Délvidék városai , nincs aki felszabadítsa őket . Fogságba viszik egész Júdát, fogságba mindenestül.

Jer 13,21

Mit szólsz majd, ha megbüntet az Úr, és föléd kerekednek , akiket barátokká akartál tenni? Nem vesznek-e erőt rajtad a fájdalmak, mint a szülő asszonyon?	Mit fogsz mondani , amikor föléd rendeli , nyakadba ülteti azokat az Úr , akiket barátokká akartál tenni? Nem vesznek-e erőt rajtad a fájdalmak, mint a vajúdó asszonyon?

Jer 13,22

Ha pedig ezt mondod magadban : Miért történnék ez velem? Sok bűnöd miatt rántják le ruhádat, és követnek el rajtad erőszakot.	Ha pedig ezt kérded magadtól : Miért történt ez velem? Sok bűnöd miatt rántják le ruhádat, és követnek el rajtad erőszakot.

Jer 13,23

Majd ha meg tudja változtatni bőrét a néger , vagy feltjait a párdúc , akkor tudtok ti is jól tenni, úgy megtanultátok a rosszat!	Ha majd fehérré változtatja bőrét az etióp , vagy ha a párdúc elrejtí feltjait , akkor tudtok ti is jól tenni, úgy megtanultátok a rosszat!

Jer 13,24

Úgy szétszórom őket, ahogyan a puszta szele elsodorja a polyvát .	Úgy szétszórom őket, akár a pelyvát, amelyet elsodor a pusztai szél .

Jer 13,25

Ez lesz a sorsod, ezt mérem én rád – így szól az Úr –, mert elfeledtél engem, és hazugságban bízál!	Ez lesz a sorsod, ezt mérem ki rád – így szól az Úr –, mert elfeledtél engem, és hazugságban bízál!

Jer 14,3

Az előkelők vízért küldik szolgáikat , a tócsákhoz is elmennek , de vizet nem lelnek . Üres edényekkel térnek vissza, szégyenkeznek, pirulnak, fejüket eltakarják.	Az előkelők vízért küldik szolgáikat ; azok a ciszternákhoz mennek , de vizet nem találnak . Üres edényekkel térnek vissza, szégyenkeznek, pirulnak, fejüket eltakarják.

Jer 14,4

Rémüldöznek a termőföld miatt, mert nem volt eső az országban. Szégyent vallanak a szántóvetők, fejüket eltakarják.

Rettegnek a termőföld miatt, mert nem volt eső az országban. Szégyent vallanak a szántóvetők, fejüket eltakarják.

Jer 14,5

Még a szarvas is, ha megellett a mezőn, **ott hagyja a fiát**, mert **nincs** fű.

Még a szarvas is, ha megellett a mezőn, **otthagyja borját**, mert **nincsen** fű.

Jer 14,6

A vadzamarak ott állnak a hegytetőkön, levegő után kapkodnak, mint a sakálok, **szemük elhomályosodik**, mert **nincs** fű.

A vadzamarak ott állnak a hegytetőkön, levegő után kapkodnak, mint a sakálok, **tekintetük elhomályosul**, mert **nincsen** fű.

Jer 14,7

Ha bűneink ellenünk szólnak is, a te **nevedre tekintettel bánj velünk, Uram!** Mert számtalanszor elpártoltunk, vétkeztünk ellened!

Ha bűneink ellenünk szólnak is, **tégy jót velünk, Uram**, a te **nevedért!** Mert számtalanszor elpártoltunk, vétkeztünk ellened!

Jer 14,8

Ó, Izráel reménysége, szabadítója a nyomorúság idején! Miért lennél **olyan az országban**, mint **egy jövevény, aki vándorként** csak éjjelre tér be?

Ó, Izráel reménysége, szabadítója a nyomorúság idején! Miért lennél **olyan, mint az ország jövevénye, vagy mint a vándor, ki** csak éjjelre tér be?

Jer 14,9

Miért lennél olyan, mint a riadt **ember**, mint **az olyan férfi**, aki nem tud segíteni? Hiszen te közöttünk vagy, Uram, rólad **neveznek bennünket: ne hagyj el minket!**

Miért lennél olyan, mint a riadt **férfi, vagy** mint **a vitéz**, aki nem tud segíteni? Hiszen te közöttünk vagy, Uram, rólad **neveztek el minket: ne hagyj el bennünket!**

Jer 14,14

De az Úr ezt felelte nekem: Hazugságot prófétálnak a próféták az én nevemben. Nem küldtem őket, nem **parancsoltam** nekik, nem is szóltam hozzájuk. Hazug látomást, hiábavaló **varázsigéket** és maguk koholta csalárdságot prófétálnak nekik.

De az Úr ezt felelte nekem: Hazugságot prófétálnak a próféták az én nevemben. Nem küldtem őket, nem **adtam parancsot** nekik, nem is szóltam hozzájuk. Hazug látomást, hiábavaló **jóslatot** és maguk koholta csalárdságot prófétálnak nekik.

Jer 14,16

Az a nép **is**, amelynek prófétálnak, ott hever majd Jeruzsálem utcáin az éhínség és fegyver miatt, és nem lesz, aki eltemesse őket és feleségüket, fiaikat és leányaikat. Így zúdítom rájuk **gonoszságuk büntetését**.

Az a nép **pedig**, amelynek prófétálnak, ott hever majd Jeruzsálem utcáin az éhínség és **a** fegyver miatt, és nem lesz, aki eltemesse őket és feleségüket, fiaikat és leányaikat. Így zúdítom **vissza** rájuk **saját gonoszságukat**.

Jer 14,17

Mondd el nekik ezt az ígét: Szememből **könnyek** hullanak **éjjel-nappal**, és nem apadnak el. Mert súlyos sebet kapott népem szűz leánya, igen fájdalmas csapást.

Mondd el nekik ezt az ígét: Szememből **éjjel-nappal** hullanak **a könnyek**, nem apadnak el. Mert súlyos sebet kapott népem szűz leánya, igen fájdalmas csapást.

Jer 14,18

Ha kimegyek a mezőre, látom a fegyverrel megölteket, ha bemegyek a városba, látom az éhségtől szenvedőket. A próféták és a papok pedig olyan országba vándorolnak, amelyet nem ismernek!	Ha kimegyek a mezőre, fegyverrel megölteket látok, ha bemegyek a városba, éhínségtől szenvedőket. A próféták és a papok pedig olyan ország felé kelnek útra, amelyet nem ismernek!

Jer 14,21

A te nevedért kérünk, ne utálj meg, ne engedd, hogy meggyalázzák dicső trónodat! Gondolj ránk! Ne bontsd fel a velünk kötött szövetséget!	A te nevedért kérünk, ne utálj meg minket, ne engedd, hogy meggyalázzák dicső trónodat! Gondolj ránk, ne bontsd fel a velünk kötött szövetséget!

Jer 15,1

De az Úr ezt mondta nekem: Ha maga Mózes és Sámuel állna is elé, akkor sem esne meg a szívem ezen a népen. Kergesd el, menjenek előlem!	De az Úr ezt mondta nekem: Ha maga Mózes és Sámuel állna is elé, akkor sem esne meg a szívem ezen a népen. Kergesd el őket, menjenek előlem!

Jer 15,2

Ha pedig megkérdezik tőled, hogy hová menjenek, ezt válaszold nekik: Így szól az Úr: Aki halálra méltó, a halálba, aki fegyverre méltó, a fegyver elé, aki éhínségre méltó, az éhínségbe, és aki fogságra méltó, a fogságba!	Ha pedig megkérdezik tőled, hogy hová menjenek, ezt válaszold nekik: Így szól az Úr: Aki halált érdemel, a halálba, aki fegyvert, a fegyver elé, aki éhínséget, az éhínségre, és aki fogságot, az a fogságba!

Jer 15,3

Mert négyfélével büntetem meg őket – így szól az Úr: fegyverrel, amely gyilkolja, kutyákkal, amelyek marcangolják, az ég madaraival és a föld vadállataival, amelyek fölfalják és pusztítják őket.	Mert négyféle csapással büntetem meg őket – így szól az Úr: fegyverrel, amely gyilkolja, kutyákkal, amelyek marcangolják, az ég madaraival és a föld állataival, amelyek fölfalják és pusztítják őket.

Jer 15,4

Iszonyatossá teszem őket a föld minden országa előtt amiatt, amit Ezékiás fia, Manassé, Júda királya művelt Jeruzsálemben.	Elrettentő példává teszem őket a föld minden országa számára amiatt, amit Ezékiás fia, Manassé, Júda királya művelt Jeruzsálemben.

Jer 15,6

Te dobtál el engem – így szól az Úr –, hátat fordítottál nekem. Ezért kinyújtom kezemet és elpusztítalak, belefáradtam a szánakozásba.	Te dobtál el engem – így szól az Úr –, hátat fordítottál nekem. Ezért kinyújtom kezemet, és elpusztítalak, belefáradtam abba, hogy mindig megsajnáljalak.

Jer 15,8

Özvegyei többen lesznek, mint a tengerparton a homok. Pusztítót hozok ellenük, anyára és ifjúra, fényes délben. Lázás félelmet bocsátok rájuk nagy hirtelen.	Özvegyei többen lesznek, mint a tengerparton a homok. Pusztítót hozok ellenük, anyára és ifjúra fényes délben; a félelemtől hideglelést bocsátok rájuk hirtelen.

Jer 15,9

Elájul a hétgyermekes anya, kileheli lelkét, lemegy a napja fényes nappal, szégyen és gyalázat éri. Maradékukat kiszolgáltatatom az ellenség fegyverének! – így szól az Úr.	Eleped a hétgyermekes anya, kileheli lelkét, idő előtt leáldozik napja, szégyen és gyalázat éri. Maradékukat kiszolgáltatatom az ellenség fegyverének! – így szól az Úr.

Jer 15,13

Vagyonodat és kincseidet prédára vetem – nem kapsz érte semmit! – sok vétked miatt, melyeket országszerte elkövettél.	Vagyonodat és kincseidet zsákmányul adom másoknak – nem kapsz érte semmit! – sok vétked miatt, melyeket országszerte elkövettél.

Jer 15,15

Te ismersz, Uram! Gondolj velem , és fogd pártomat, állj bosszút üldözőimen! Ne légy tovább türelmes , mert elfognak engem! Tudd meg, hogy érted szenvedek gyalázatot!	Te ismersz, Uram! Gondolj rám , és fogd pártomat, állj bosszút üldözőimen! Ne tartsd vissza tovább a haragod , mert elfognak engem! Tudd meg, hogy érted szenvedek gyalázatot!

Jer 15,16

Ha eljutott hozzám igéd, én élveztem , igéd vidámságot szerzett nekem és szívbeli örömet, hiszen rólad neveztek el engem, Uram, Seregek Istene.	Ha eljutott hozzám igéd, én élvezettel forgattam a számban , igéd vidámságot szerzett nekem és szívbeli örömet, hiszen rólad neveztek el engem, Uram, Seregek Istene.

Jer 15,17

Nem ültem vigadozva a tréfálkozók körében. Magamra maradtam, mert kezéd rám nehezedett, bánattal töltöttél el .	Nem ültem vigadozva a tréfálkozók körében. Magamra maradtam, mert kezéd rám nehezedett, haraggal töltöttél el engem .

Jer 15,18

Miért tart fájdalmam szüntelen, miért nincs gyógyulás súlyos sebemre? Olyan vagy hozzám, mint a csalóka patak, amelyben nincs állandóan víz .	Miért tart fájdalmam szüntelen, miért nincs gyógyulás súlyos sebemre? Olyan vagy hozzám, mint a csalóka patak, amelynek nincsen állandóan vize .

Jer 15,20

Bevehetetlen ércfallá teszek ezzel a néppel szemben. Harcolni fognak ellened, de nem bírnak veled, mert én veled leszek: megsegítlek és megmentelek – így szól az Úr.	Bevehetetlen ércfallá teszek ezzel a néppel szemben. Harcolni fognak ellened, de nem bírnak veled, mert én veled leszek: megszabadítalak és megmentelek – így szól az Úr.

Jer 15,21

Megmentelek a gonoszok kezéből, megszabadítalak hatalmukból .	Kiragadlak a gonoszok kezéből, és kiváltalak az erőszakosak markából .

Jer 16,4

Halálos betegségben halnak meg, nem gyászolják meg , és nem temetik el őket, trágyává lesznek a föld színén. Fegyver és éhínség miatt lesz végük, holttestük pedig az ég madarainak és a föld vadállatainak lesz az eledele.	Halálos betegségben halnak meg, nem gyászolják meg és nem temetik el őket, trágyává lesznek a föld színén. Fegyver és éhínség miatt lesz végük, holttestük pedig az ég madarainak és a föld állatainak lesz az eledele.

Jer 16,7

Nem törnek meg gyászoláskor szokásos kenyeret, vigasztalásul a halottért, nem ítatnak senkit a vigasztalás kelyhével, még apjukért és anyjukért sem.	Nem törnek kenyeret a gyászolónak vigasztalásul a halottért, és nem itatják meg a vigasztalás kelyhével se apjáért, se anyjáért .

Jer 16,8

Lakodalmas házba se menj be, és ne ülj le enni-inni!	Lakodalmas házba se menj be, és enni-inni ne ülj le közéjük!

Jer 16,9

Mert ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Majd meglátjátok, hogy még a ti időtökben véget vetek ezen a helyen a hangos, vidám örvendezésnek, a vőlegény és menyasszony örömeinek!	Mert ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Majd meglátjátok, hogy még a ti időtökben véget vetek ezen a helyen a hangos, vidám örvendezésnek, a vőlegény és a menyasszony örömeinek!

Jer 16,17

Bizony, szemmel tartom minden útjukat. Nem rejtőzhetnek el előlem, és nem maradhat rejtve bűnük szemem előtt.	Bizony, szemmel tartom minden útjukat. Nem rejtőzhetnek el előlem, és bűnük nem maradhat rejtve szemem előtt.

Jer 16,18

Előbb azonban kétszeresen megfizetek nekik bűnükért és vétükért, mert meggyalázták országomat holt bálványokkal, és tele lett örökségem utálatos szokásaikkal.	Előbb azonban kétszeresen megfizetek nekik bűnükért és vétükért, mert meggyalázták országomat holt bálványokkal, és megtöltötték örökségemet utálatos szokásaikkal.

Jer 17,2

Mert fiaik is oltáraikkal és bálványokkal törődnek a bujazöld fáknál, a magas halmokon	Mert fiaik is oltáraikkal és bálványoszlopaikkal törődnek a zöldellő fáknál, a magas halmokon

Jer 17,3

és a síkságból kiemelkedő hegyeken. Vagyonodat , minden kincsedet zsákmányul adom másoknak áldozóhalmaid és vétkeid miatt, melyek ott vannak egész területeden.	és a síkságból kiemelkedő hegyeken. Vagyonodat és minden kincsedet zsákmányul adom másoknak áldozóhalmaid és vétkeid miatt, melyeket országszerte elkövettél.

Jer 17,4

Elveszítéd örökségedet, melyet neked adtam, ellenségeid szolgájává teszek abban az országban, amelyet nem ismersz, mert lángra lobbantottad haragomat, örökké égni fog!	Elveszítéd örökségedet, melyet neked adtam, ellenségeid szolgájává teszek olyan országban, amelyet nem ismersz, mert lángra lobbantottad haragomat, örökké égni fog!

Jer 17,6

Olyan lesz, mint a bokor a pusztában, nem remélheti , hogy eljön valami jó. Ott tengődik kövek közt a pusztában, a szikes, lakatlan földön.	Olyan lesz, mint bokor a pusztában: nem remélhet a jövőtől semmi jót. Kövek között tengődik a pusztában, a szikes, lakatlan földön.

Jer 17,8

Mert olyan lesz, mint a víz mellé ültetett fa, amely a folyóig ereszti gyökereit, és nem fél , ha eljön a hőség, lombja üde zöld marad. Száraz esztendőben sincs gondja , szüntelenül termi gyümölcsét.	Mert olyan lesz, mint a víz mellé ültetett fa, amely a folyóig ereszti gyökereit. Nincs mitől félnie , ha eljön a hőség, lombja üde zöld marad. Száraz esztendőben sem kell aggódnia , szüntelenül termi gyümölcsét.

Jer 17,10

Én, az Úr vagyok a szívek vizsgálója , a lelkek megítélője , mindenki úgy bánok, ahogyan élete és tetteinek a gyümölcse szerint megérdemli.	Én, az Úr vagyok a szívek ismerője , a vesék vizsgálója , mindenki úgy bánok, ahogyan élete és tetteinek gyümölcse szerint megérdemli.

Jer 17,12

Ó, dicső trónus, kezdettől fogva felséges a hely, hol szentélyünk van!	Ó, dicső trónus, kezdettől fogva felséges a hely, ahol szentélyünk áll!

Jer 17,13

Uram, te vagy Izráel reménysége, megszégyenülnek mind, akik elhagynak téged. A tőled elpártolók nevét a porba írják, mert elhagyták az Urat, a folyóvíz forrását.	Uram, te vagy Izráel reménysége, megszégyenülnek mind, akik elhagynak téged. A tőled elpártolók nevét a porba írják, mert elhagyták az Urat, a friss víznek forrását.

Jer 17,15

Ők ugyan ezt mondják nekem: Hol van az Úr igéje? Teljesedjék már be!	Lásd, ők ezt mondogatják nekem: Hol van az Úr igéje? Teljesedjék már be!

Jer 17,19

Ezt mondta nekem az Úr: Menj, és állj a nép kapujába, amelyen Júda királyai járnak ki és be, azután Jeruzsálem valamennyi kapujába,	Ezt mondta nekem az Úr: Menj, és állj ki a nép kapujába, amelyen Júda királyai járnak ki és be, azután Jeruzsálem valamennyi kapujába,

Jer 17,20

és ezt mondd nekik: Hallgassátok meg az Úr igéjét, Júda királyai, egész Júda , és Jeruzsálem minden lakója, akik bejöttek ezeken a kapukon!	és ezt mondd nekik: Halljátok az Úr igéjét, Júda királyai, ti, júdaiak mind , és Jeruzsálem minden lakója, akik bejártok ezeken a kapukon!

Jer 17,21

Ezt mondja az Úr: Vigyázzatok arra, hogy ne hordjatok ki , és ne vigyetek be terhet Jeruzsálem kapuin szombaton!	Így szól az Úr: Nagyon vigyázzatok , ne hordjatok ki és ne vigyetek be semmiféle terhet Jeruzsálem kapuin szombaton!

Jer 17,22

Házatokból se vigyetek ki terhet szombaton, és ne végezzetek semmiféle munkát, hanem szenteljétek meg a szombati napot, ahogyan őseiteknek megparancsoltam!	Házatokból se vigyetek ki terhet szombaton, és ne végezzetek azon semmiféle munkát, hanem szenteljétek meg a szombati napot, ahogyan őseiteknek megparancsoltam!

Jer 17,23

De ők nem hallgattak és nem figyeltek rá, nyakasak maradtak , nem engedelmeskedtek, és nem fogadták meg az intést.	De ők nem hallgattak és nem figyeltek rá, hanem megmakacsolták magukat , nem engedelmeskedtek, és nem fogadták meg az intést.

Jer 17,24

De ha ti figyelmesen hallgattok rám – így szól az Úr –, és nem visztek be terhet a város kapuin szombaton, és úgy szentelitek meg a szombati napot , hogy semmiféle munkát nem végeztek azon,	De ha ti figyelmesen hallgattok rám – így szól az Úr –, és nem visztek be terhet a város kapuin szombaton, és megszentelitek a szombati napot azzal , hogy semmiféle munkát nem végeztek azon,

Jer 17,25

akkor olyan királyok és vezérek fognak bejönni a város kapuin, akik Dávid trónján ülnek, harci kocsin és lovon járnak mind maguk, mind vezéreik, Júda férfiai és Jeruzsálem lakói, és örökké ebben a városban fognak lakni.	akkor olyan királyok és vezérek fognak bejárni ennek a városnak a kapuin, akik Dávid trónján ülnek, és harci kocsin meg lovon járnak; bejárnak majd ők és vezéreik meg Júda férfiai és Jeruzsálem lakói, és lakott lesz ez a város örökre.

Jer 17,26

Eljönnek majd Júda városaiból, Jeruzsálem környékéről, Benjámin földjéről, az alföldről, a hegyvidékről és a Délvidékről, akik égőáldozatot, véresáldozatot, ételáldozatot és tömjént hoznak, és akik hálaáldozatot hoznak az Úr házába.	És ide járnak majd Júda városaiból, Jeruzsálem környékéről, Benjámin földjéről, a Sefélá-alföldről, a hegyvidékről és a Délvidékről mindazok, akik égőáldozatot, véresáldozatot, ételáldozatot és füstáldozatnak való tömjént hoznak, meg akik hálaáldozatot hoznak az Úr házába.

Jer 17,27

De ha nem hallgattok rám, és nem szentelitek meg a szombatot, ha terhet hordtok, és úgy mentek be szombaton Jeruzsálem kapuin, akkor olthatatlan tüzet gyújtok kapuiban, amely megemészti Jeruzsálem palotáit!	De ha nem hallgattok rám, és nem szentelitek meg a szombatot, ha terhet hordtok, és úgy mentek be szombaton Jeruzsálem kapuin, akkor olthatatlan tüzet gyújtok kapuiban, és az megemészti Jeruzsálem palotáit!

Jer 18,2

Menj el a fazekas házába, mert ott akarom közölni veled igéimet.	Indulj, menj el a fazekas házába, mert ott akarom közölni veled igéimet.

Jer 18,3

Elmentem tehát a fazekas házába, aki éppen dolgozott a korongon.	Elmentem tehát a fazekas házába, aki éppen a korongon dolgozott.

Jer 18,6

Vajon nem bánhatok-e én is úgy veled, Izráel háza, mint ez a fazekas? Így szól az Úr: Hiszen olyanok vagytok a kezemben, Izráel háza, mint az agyag a fazekas kezében.	Vajon nem bánhatok-e én is úgy veled, Izráel háza, mint ez a fazekas? – Így szól az Úr. Hiszen olyanok vagytok a kezemben, Izráel háza, mint az agyag a fazekas kezében.

Jer 18,7

Megtörténik, hogy kimondom egy népről vagy országról, hogy kitépem, kiirtom és elpusztítom.	Megtörténik, hogy kimondom egy népről vagy országról, hogy kigyomlálom, lerombolom és elpusztítom.

Jer 18,8

De ha megtér gonoszságából az a nép, amelyről beszéltem, akkor én is megbánom, hogy veszedelmet akartam hozni rá.	De ha megtér gonoszságából az a nép, amelyről beszéltem, akkor én is megbánom, hogy veszedelmet akartam zúdíttani rá.

Jer 18,9

Megtörténik, hogy megígérem egy népnek vagy egy országnak, hogy felépítem és beültem.	Megtörténik, hogy megígérem egy népnek vagy egy országnak, hogy felépítem és elplántálom.

Jer 18,10

De ha azt műveli, amit rossznak tartok , és nem hallgat a szavamra, akkor megbánom, hogy jót akartam vele tenni.	De ha azt műveli, amit rossznak látok , és nem hallgat a szavamra, akkor megbánom, hogy jót akartam vele tenni.

Jer 18,12

De ők ezt mondták: Nem érdemes! Mi már csak a magunk gondolatai után megyünk, és megátalkodott, gonosz szívünk szerint élünk!	De ők ezt mondták: Ne fáradj! Mert mi csak a magunk feje után megyünk, és megátalkodott, gonosz szívünk szerint élünk!

Jer 18,13

Azért ezt mondja az Úr: Kérdezzétek csak meg a népeket: ki hallott ilyesmit? Igen borzalmas dolgot követett el Izráel szűz leánya.	Azért ezt mondja az Úr: Kérdezzétek csak meg a népeket: ki hallott ilyesmit? Nagyon borzalmas, amit elkövetett Izráel szűz leánya.

Jer 18,14

Eltűnik-e a hó a Libánon sziklás tetejéről? Kiszáradnak-e az idegenben csörgedező hús patakok?	Eltűnik-e a hó a Libánon sziklás tetejéről? Kiszáradnak-e a másoktól érkező , hús vízű patakok?

Jer 18,15

De engem elfelejtett az én népem , a hitvány bálványoknak tömjénezt . Eltántorították őket útjukról, a régi ösvényről, hogy más csapásokon járjanak, egyenetlen úton.	De az én népem elfelejtett engem , és a hitvány bálványoknak tömjénezik! Eltántorították őket útjukról, a régi ösvényről, hogy más csapásokon járjanak, egyenetlen úton.

Jer 18,17

Keleti szélként szórom szét őket az ellenség előtt. Hátamat mutatom nekik, nem arcomat, veszűknek a napján.	Keleti szélként szórom szét őket az ellenség előtt. A hátamat mutatom nekik, és nem az arcomat a pusztulásuk napján.

Jer 18,18

Akkor ezt mondták: Jertek, tervezzünk merényletet Jeremiás ellen, mert nem igaz, hogy nincs már a papnál tanítás, a bölcsnél tanács és a prófétánál ige! Jertek , győzzük le vitában, és ne vegyük figyelembe egyetlen szavát se!	Akkor ezt mondták: Gyertek, találjuk ki, mit tehetnénk Jeremiás ellen! Mert nem igaz, hogy nincs már a papnál tanítás, a bölcsnél tanács és a prófétánál ige! Gyertek , győzzük le vitában, hogy ne kelljen többé figyelniük soha a szavára!

Jer 18,21

Büntesd azért fiaikat éhséggel , és tedd őket fegyver martalékává! Asszonyaik legyenek meddő és özvegyek, férfiakat terítse le a halál, ifjaikat háborúban fegyverrel vágják le!	Büntesd azért fiaikat éhínséggel , és tedd őket fegyver martalékává! Asszonyaik legyenek meddő és özvegyek, férfiakat terítse le a halál, ifjaikat háborúban a fegyver vágja le!

Jer 18,22

Jajkiáltás hangozzék házaikból, ha martalócokat hozol rájuk hirtelen! Mert vermet ástak, hogy megfogjanak, és csapdákat raktak lábam elé.	Jajkiáltás hangozzék házaikból, ha portyázó csapatokat hozol rájuk hirtelen! Mert vermet ástak, hogy megfogjanak, és csapdákat raktak lábam elé.

Jer 19,2

és menj ki a Ben-Hinnóm völgyébe, a fazekasok kapujának bejáratához, és hirdesd ott azokat az igéket, amelyeket én mondok neked!	és menj ki a Ben-Hinnóm-völgybe, a fazekasok kapujának bejáratához, és hirdesd ott azokat az igéket, amelyeket én mondok neked!

Jer 19,3

Ezt mondd: Halljátok az Úr igéjét, Júda királyai és Jeruzsálem lakói! Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Én veszedelmet hozok erre a helyre, aki csak hallja, belecscendül a füle!	Ezt mondd: Halljátok az Úr igéjét, Júda királyai és Jeruzsálem lakói! Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Én olyan veszedelmet hozok erre a helyre, hogy belecscendül a füle annak, aki csak hallja!

Jer 19,4

Mert elhagytak engem, ezt a helyet pedig idegenné tették számomra azzal, hogy más isteneknek tömjénezznek benne, akiket nem ismertek sem ők, sem őseik, sem Júda királyai. Sok ártatlan vért is ontottak ezen a helyen.	Mert elhagytak engem, ezt a helyet pedig idegenné tették számomra azzal, hogy más isteneknek tömjénezztek benne, akiket nem ismertek sem ők, sem őseik, sem Júda királyai. Sok ártatlan vért is ontottak ezen a helyen.

Jer 19,5

Áldozóhalmokat is építettek a Baalnak, és elégették fiaikat égőáldozatul a Baalnak, amit én nem parancsoltam, nem rendeltem, sőt eszembe sem jutott.	Áldozóhalmokat is építettek Baalnak, hogy elégessék fiaikat égőáldozatul Baalnak, pedig ezt nem parancsoltam, nem rendeltem el, sőt eszembe sem jutott!

Jer 19,6

Ezért eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor nem Tófetnek vagy Ben-Hinnóm völgyének nevezik már ezt a helyet, hanem öldöklés völgyének.	Azért eljön az az idő – így szól az Úr –, amikor nem Tófetnek nevezik többé ezt a helyet, sem Ben-Hinnóm-völgynek, hanem az Öldöklés völgyének.

Jer 19,7

Meghiúsítom ezen a helyen Júda és Jeruzsálem terveit: odaadom ellenségeiknek és azoknak, akik az életükre törnek, hogy fegyverrel ejtsék el őket. Holttestüket pedig az ég madarainak és a föld állatainak adom eledelül.	Meghiúsítom ezen a helyen Júda és Jeruzsálem terveit: kiszolgáltatam őket ellenségeiknek, akik az életükre törnek, hogy fegyverrel ejtsék el őket. Holttestüket pedig az ég madarainak és a föld állatainak adom eledelül.

Jer 19,8

Ezt a várost pusztává és iszonyatossá teszem, és aki csak erre jár, megborad, és iszonyat fogja el, látva a várost ért mindenféle csapást.	Ezt a várost pusztává és iszonyatossá teszem, és aki csak erre jár, megborad, és iszonyat fogja el a várost ért mindenféle csapás miatt.

Jer 19,9

Megetetem velük fiaik és leányaik húsát, egyik ember megeszi a másiknak a húsát az ostrom nyomorúsága idején, amikor ostromolják őket ellenségeik, akik az életükre törnek.	Megetetem velük fiaik és leányaik húsát, egyik ember megeszi a másiknak a húsát az ostrom és a szorongatás idején, amikor majd szorongatják őket ellenségeik, akik az életükre törnek.

Jer 19,11

és mondd nekik, hogy így szól a Seregek Ura: Úgy összetöröm ezt a népet és ezt a várost, ahogyan összetörik a cserépedényt, úgyhogy nem lehet többé éppé tenni . A Tófetben pedig temetni fognak, mert másutt nem lesz elég hely a temetkezéshez.	és mondd nekik, hogy így szól a Seregek Ura: Úgy összetöröm ezt a népet és ezt a várost, ahogyan összetörik a cserépedényt, úgyhogy nem lehet többé megjavítani . A Tófetben pedig temetni fognak, mert másutt nem lesz elég hely a temetkezéshez.

Jer 19,13

Jeruzsálem házai és a júdai királyok palotái olyan tisztátalanok lesznek, mint az egész Tófet, mindazokkal a házakkal együtt, amelyeknek a tetején az ég egész seregének tömjénezték, és italáldozatokat mutattak be más isteneknek.	Jeruzsálem házai és Júda királyainak palotái olyan tisztátalanok lesznek, mint az egész Tófet, mindazokkal a házakkal együtt, amelyeknek a tetején az ég minden seregének tömjénezték, és italáldozatokat mutattak be más isteneknek.

Jer 19,14

Amikor megérkezett Jeremiás a Tófetből, ahová prófétálni küldte az Úr, megállt az Úr házának udvarán , és ezt mondta az egész népnek:	Amikor Jeremiás visszaért a Tófetből, ahová prófétálni küldte az Úr, kiállt az Úr házának udvarára , és ezt mondta az egész népnek:

Jer 19,15

Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: El fogom hozni erre a városra és a hozzá tartozó többi városra mindazt a veszedelmet, amit kijelentettem róla. Mert megmakacsolták magukat, és nem hallgattak beszédemre .	Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: El fogom hozni erre a városra és a hozzá tartozó többi városra mindazt a veszedelmet, amit kijelentettem róla. Mert megmakacsolták magukat, és nem hallgattak az én igéimre .

Jer 20,1

De Pashúr főpap , Immér fia, aki az Úr házának főfelügyelője volt , meghallotta, hogy miket prófétált Jeremiás.	De Pashúr pap , Immér fia, aki az Úr háza felügyelőinek volt a vezetője , meghallotta, hogy mit prófétált Jeremiás.

Jer 20,2

Ezért megverette Pashúr Jeremiás prófétát, majd kalodába záratta, amely a felső benjámini kapuban volt az Úr háza mellett.	Ezért megverette Jeremiás prófétát, majd bezáratta abba a kalodába, amely a felső Benjámín-kapuban volt , az Úr háza mellett.

Jer 20,6

Te pedig, Pashúr, házad összes lakójával együtt fogságba esel , és Babilóniába kerülsz. Ott halsz meg, ott temetnek el téged is , meg összes barátodat is, mivel hazugságot prófétáltál nekik!	Te pedig, Pashúr, házad összes lakójával együtt fogságba mégy , és Babilóniába kerülsz. Ott halsz meg, ott temetnek el téged is meg összes barátodat is, mivel hazugságot prófétáltál nekik!

Jer 20,7

Rászedtél, Uram, és én hagytam, hogy rászedj. Megragadtál, hatalmadba ejtettél! Nevetnek rajtam egész nap, engem gúnyol mindenki.	Rászedtél, Uram, és én hagytam, hogy rászedj. Erősebb voltál nálam, és legyőztél! Nevetnek rajtam egész nap, engem gúnyol mindenki.

Jer 20,11

De az Úr velem van, mint erős vitéz. Ezért elbuknak üldözőim, nem bírnak velem. Igen megszégyenülnek, kudarcot vallanak, gyalázatuk soha nem megy feledésbe!	De az Úr velem van, mint egy erős vitéz. Ezért elbuknak üldözőim, nem bírnak velem. Csúfosan felsülnek, kudarcot vallanak, gyalázatuk soha nem megy majd feledésbe!

Jer 20,12

Ó, Seregek Ura, aki megpróbálsz az igazat, aki belelátsz a lelkekbe és a szívekbe , hadd lássam bosszúdat rajtuk, hiszen eléd tártam peremet!	Ó, Seregek Ura, aki megvizsgálod az igazat, aki belelátsz a vesékbe és a szívekbe ! Hadd lássam, hogyan állsz bosszút rajtuk, mert eléd tártam ügyemet!

Jer 20,13

Énekeljete az Úrnak, dicsérjéte az Urat, mert kiragadja a szegény ember életét a gonoszok hatalmából!	Énekeljete az Úrnak, dicsérjéte az Urat, mert kiragadja a szegény ember életét a gonoszok kezeiből!

Jer 20,16

Úgy járjon az az ember, mint a városok, melyeket földúlt az Úr szájalom nélkül: reggel jajkiáltást halljon, délben harci zajt!	Úgy járjon az az ember, mint a városok, amelyeket szájalom nélkül elpusztított az Úr: reggel jajkiáltást halljon, délben harci zajt!

Jer 20,17

Miért nem ölte meg anyám méhében, hogy anyám lett volna a sírom, méhe örökre terhes maradt volna!	Miért nem ölte meg anyám méhében, hogy anyám lett volna a sírom, és méhe örökre terhes maradt volna!

Jer 21,2

Kérdezd meg ügyünkben az Urat, mert Nebukadneccar, Babilónia királya háborút indított ellenünk! Vajon tesz-e velünk csodát az Úr úgy, mint máskor, és elvonul-e ez tőlünk?	Kérdezd meg ügyünkben az Urat, mert Nebukadneccar, Babilónia királya háborút indított ellenünk! Talán csodát tesz velünk az Úr, ahogyan máskor, és ő is elvonul tőlünk.

Jer 21,4

hogyan ezt mondta az Úr, Izráel Istene: Én visszafordítok minden fegyvert a kezetekben, amivel a babilóniai király és a káldeusok ellen harcoltak, akik ostromolnak benneteket a várfalon kívül, és behozom őket a város közepébe.	hogyan ezt mondta az Úr, Izráel Istene: Én visszafordítok a kezetekben minden fegyvert, amellyel Babilónia királya és a káldeusok ellen harcoltak, akik ostromolnak benneteket a várfalon kívül, és behozom őket a város közepébe.

Jer 21,6

Megverem e város lakóit, embert és állatot egyaránt: nagy dögvészben hálnak meg.	Megverem e város lakóit, embert és állatot egyaránt: súlyos dögvészben hálnak meg.

Jer 21,7

Azután pedig – így szól az Úr –, Cidkijját, Júda királyát, szolgáit és a népet, akik megmaradnak e városban a dögvész, a fegyver és az éhínség után, kezébe adom Nebukadneccar babilóniai királynak és ellenségeiknek, akik az életükre törnek. Kardélre hányja őket, nem szánja, nem kíméli, és nem irgalmaz nekik.	Azután pedig – így szól az Úr – Cidkijját, Júda királyát, udvari embereit és a népet, akik megmaradnak e városban a dögvész, a fegyver és az éhínség után, kezébe adom Nebukadneccarnak, Babilónia királyának és ellenségeiknek, akik az életükre törnek. Kardélre hányja őket, nem szánja, nem kíméli, és nem irgalmaz nekik.

Jer 21,9

Aki itt marad a városban , az meghal fegyver, éhség és dögvész miatt . De aki kimegy, és a benneteket ostromló káldeusokhoz pártol, az életben marad , és ajándéku kapja életét.	Aki ebben a városban marad , az fegyver, éhínség és dögvész miatt fog meghalni . Aki azonban kimegy, és a benneteket ostromló káldeusokhoz pártol, az megmarad , és ajándéku kapja az életét.

Jer 21,10

Mert e város ellen fordulok, kárára és nem javára – így szól az Úr. Babilónia királyának a kezébe kerül, és fölperzseli .	Mert e város ellen fordulok, vesztére és nem javára – így szól az Úr. Babilónia királyának a kezébe kerül, és ő fölperzseli azt .

Jer 21,12

Dávid háza! Így szól az Úr: Törvényesen ítéltetek reggelenként, mentsétek meg a kizsákmányoltat elnyomójától – különben kitör haragom, mint a tűz, és égni fog olthatatlanul gonosz tetteik miatt!	Dávid háza! Így szól az Úr: Törvényesen ítéltetek reggelenként, mentsétek meg a kizsákmányoltat elnyomójától , különben fellángol haragom, mint a tűz, és égni fog olthatatlanul gonosztetteik miatt!

Jer 21,13

Én rátok támadok, akik a völgyben és a fennsík szikláján laktok – így szól az Úr –, akik ezt gondoljátok: ki törhetne ránk, ki hatolhat be erődeinkbe?	Én rátok támadok, akik a völgyben és a fennsík szikláján laktok – így szól az Úr –, akik ezt gondoljátok: Ki törhetne ránk, ki hatolhat be erődjeinkbe?

Jer 21,14

Ezért megbüntetek titeket, ahogyan megérdemlitek – így szól az Úr: Tüzet gyújtok erdőkben, amely mindenestül megemészti azt!	Ezért megbüntetek titeket saját tetteitek gyümölcse szerint – így szól az Úr: Tüzet gyújtok erdőkben, amely mindenestül megemészti azt!

Jer 22,2

Mondd: Júda királya, aki Dávid trónján ülsz, halld meg az Úr igéjét, szolgálóiddal és népeiddel együtt, akik bejáznak e kapukon!	Mondd: Júda királya, aki Dávid trónján ülsz, hallgasd meg az Úr igéjét udvari embereiddel és népeddel együtt, akik bejártok ezeken a kapukon!

Jer 22,3

Ezt mondja az Úr: Járjatok el törvényesen és igazságosan! Mentsétek meg a kizsákmányoltat elnyomójától! A jövevényt, árvát és özvegyet ne nyomorgassátok! Ne erőszakoskodjatok, és ne ontsatok ártatlan vért ezen a helyen!	Ezt mondja az Úr: Járjatok el törvényesen és igazságosan! Mentsétek meg a kizsákmányoltat elnyomójától! A jövevényt, az árvát és az özvegyet ne nyomorgassátok! Ne erőszakoskodjatok, és ne ontsatok ártatlan vért ezen a helyen!

Jer 22,4

Ha eszerint jártok el, akkor bemehetnek e háznak a kapuin a Dávid trónján ülő , harci kocsin és lovon járó királyok, szolgálóikkal és népükkel együtt.	Ha eszerint jártok el, akkor olyan királyok fognak bejárni ennek a háznak a kapuin, akik Dávid trónján ülnek, és harci kocsin meg lovon járnak; bejáznak majd ők udvari embereikkel és népükkel együtt.

Jer 22,7

Pusztítókat küldök ellened, fegyveres embereket . Kivágják és tűzre vetik válogatott cédrusaidat .	Pusztítókat küldök ellened, csupa fölfegyverzett embert . Kivágják legszebb cédrusaidat , és tűzre vetik azokat .

Jer 22,8

Sok nép megy majd el e város mellett, és azt kérdezik egymástól: miért bánt el így az Úr ezzel a nagy várossal?	Sok nép megy majd el e város mellett, és azt kérdezik egymástól: Miért bánt el így az Úr ezzel a nagy várossal?

Jer 22,9

Akkor majd ezt felelik : Azért, mert elhagyták Istenüknek, az Úrnak szövetségét, más istenek előtt borultak le , és azokat szolgálták .	Akkor majd ezt fogják felelni : Azért, mert elhagyták Istenüknek, az Úrnak szövetségét, más istenekeket imádtak , és azokat tisztelték .

Jer 22,10

Ne a halottat sirassátok, és ne azt sajnáljátok . Inkább azt sirassátok, aki elmegy, mert nem tér többé vissza , és nem látja szülőföldjét.	Ne a halottat sirassátok, és ne azt sajnáljátok ! Azt sirassátok, aki elmegy, mert nem tér vissza többé , nem láthatja viszont szülőföldjét.

Jer 22,11

Mert ezt mondja az Úr Sallúmról, Jósiás fiáról, Júda királyáról, aki apja, Jósiás után lett király: Aki most elmegy erről a helyről, nem tér többé vissza .	Mert ezt mondja az Úr Sallúmról, Jósiás fiáról, Júda királyáról, aki apja, Jósiás után lett király: Aki most elmegy erről a helyről, nem tér vissza ide többé .

Jer 22,13

Jaj annak, aki nem igaz úton építi házát, és felső szobáit jogtalan módon , ingyen dolgoztatja embertársát , és a munkájáért nem fizet bért ! –	Jaj annak, aki nem igaz úton építi a házát, és törvénytelen módon a felső szobáit, felebarátját ingyen dolgoztatja , és a bérét nem adja meg neki ,

Jer 22,14

de ezt mondja: hatalmas palotát építek, tágas felső szobákat! Ablakokat vágat rá, cédrusfával burkolja, és vörösre festeti!	de ezt mondja: Hatalmas palotát építek, tágas felső szobákat! Ablakokat vágat rá, cédrusfával burkolja, és vörösre festeti!

Jer 22,16

Jogához segítette a nyomorultat és a szegényt, ezért ment jól a dolga! Így tesz, aki ismer engem – így szól az Úr.	Jogához segítette a nincstelent és szegényt, ezért ment jól a dolga! Így tesz, aki ismer engem – így szól az Úr.

Jer 22,17

Szemed és szíved nem törődik mással, csak a magad hasznával. Kiontod az ártatlanok vérért, elnyomó és zsaroló vagy !	Szemed és szíved nem törődik mással, csak a magad hasznával. Kiontod az ártatlanok vérért, elnyomsz és sanyargatsz másokat !

Jer 22,18

Azért ezt mondja az Úr Jójákímről , Jósiás fiáról, Júda királyáról: Nem fogják így elsiratni: Jaj, bátyám! Jaj, öcsém! Így sem siratják el: Jaj, uram! Jaj, felség!	Azért ezt mondja az Úr Jójákímről , Jósiás fiáról, Júda királyáról: Nem fogják így elsiratni: Jaj, bátyám! Jaj, öcsém! Így sem siratják el: Jaj, uram! Jaj, felség!

Jer 22,19

Úgy temetik el, mint egy szamarat . Kivonszolják, kidobják Jeruzsálem kapuin.	Úgy temetik el, mint egy szamarat ; kivonszolják, kidobják Jeruzsálem kapuin.

Jer 22,20

Menj föl a Libánonra, és jajgass, a Básánon is hallasd hangodat! Jajgass az Abárímon , mert tönkretették barátaidat!	Menj föl a Libánonra, és jajgass, a Básánon is hallasd hangodat! Jajgass az Abárímon , mert tönkrementek mind a szeretőid!

Jer 22,21

Intettelek, mikor még békében éltél, de azt mondtad: nem hallgatok rád . Így éltél ifjúságod óta, nem hallgattál szavamra!	Intettelek, mikor még békében éltél, de azt mondtad: Nem hallgatok rád! Így éltél ifjúságod óta, nem hallgattál a szavamra.

Jer 22,22

Vezetőidet elsodorja a szél, barátaid fogságba mennek, téged pedig szégyen és gyalázat ér akkor minden gonoszságodért.	Pásztoraidat elsodorja a szél, szeretőid fogságba mennek, te pedig majd akkor szégyenkezni és pirulni fogsz minden gonoszságodért.

Jer 22,23

A Libánonon trónolsz, a cédrusok közt van a fészked?! Hogy fogsz majd nyögni, ha rád jönnek a fájdalmak, mint a szülő asszonyra a vajúdás.	A Libánonon trónolsz, a cédrusok közt van a fészked?! Hogy fogsz majd nyögni, ha rád törnek a fájdalmak, mint a szülő asszonyra a vajúdás!

Jer 22,24

Életemre mondom neked, Konjáhú, Jójákím fia, Júda királya, ha pecsétgyűrű volnál is a jobb kezemen, még onnan is lehúználak! – így szól az Úr.	Életemre mondom neked, Konjáhú, Jójákím fia, Júda királya, ha pecsétgyűrű volnál is a jobb kezemen, még onnan is lehúználak! – így szól az Úr.

Jer 22,26

Eldoblak szülőanyáddal együtt más országba; nem ott születtetek, de ott haltok meg!	Szülőanyáddal együtt egy másik országba doblak; nem ott születtetek, de ott fogtok meghalni!

Jer 22,27

Nem térhetnek vissza abba az országba, ahova szeretnének visszatérni.	Nem térhetnek vissza abba az országba, ahova oly nagyon szeretnének majd visszatérni.

Jer 22,28

Vajon hitvány, kidobni való holmi ez a Konjáhú, aki senkinek sem kell? Miért dobták el ivadékával együtt? Miért dobták őket olyan országba, amelyet nem ismertek?	Vajon hitvány, törött edény ez a Konjáhú, amely senkinek sem kell? Miért dobták hát el gyermekével együtt? Miért dobták őket olyan országba, amelyet nem ismertek?

Jer 22,30

Így szól az Úr: Úgy tartsátok számon ezt az embert, mintha gyermektelen volna, olyan emberként, akinek sikertelen az élete. Mert egyetlen ivadékának sem sikerül Dávid trónjára ülnie, vagy valaha is uralkodnia Júdában.	Így szól az Úr: Úgy tartsátok számon ezt az embert, mintha gyermektelen volna, olyan emberként, akinek sikertelen az élete. Mert egyetlen leszármazottjának sem sikerül Dávid trónjára ülnie és valaha is uralkodnia Júdában.

Jer 23,1

Jaj a pásztoroknak, akik veszni hagyják és elszélesztik legelőm nyáját! – így szól az Úr.	Jaj a pásztoroknak, akik veszni hagyják és szétszélesztik legelőm nyáját! – így szól az Úr.

Jer 23,2

Azért ezt mondja az Úr, Izráel Istene a pásztorokról, akik népemet pásztoralják: Ti hagytátok, hogy elszéledjen és szétszóródjon a nyájam, nem vigyáztatok rá. De én számon kérem tőletek gaztetteiteket – így szól az Úr.	Azért ezt mondja az Úr, Izráel Istene a pásztorokról, akik népemet pásztoralják: Ti hagytátok, hogy elszéledjen és szétszóródjon a nyájam, nem törődtetek vele. Hát én majd törődöm veletek és gaztetteitekkel! – így szól az Úr.

Jer 23,3

Összegyűjtöm nyájam maradékát minden országból, ahová szétszórtam őket, és visszaterelem legelőjükre, ahol szaporodni és sokasodni fognak.	Összegyűjtöm nyájam maradékát minden országból, ahová szétszórtam őket, és visszahozom őket legelőjükre, ahol szaporodni és sokasodni fognak.

Jer 23,4

Olyan pásztorokat is adok melléjük, akik jól pásztoralják őket. Nem kell többé félniük és rettegniük, számba sem kell venni őket – így szól az Úr.	Olyan pásztorokat adok melléjük, akik majd jól pásztoralják őket. Nem kell többé rettegniük és ijedezniük, számolgatni sem kell őket – így szól az Úr.

Jer 23,5

Eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor igaz sarjat támasztok Dávidnak, olyan királyt, aki bölcsen uralkodik, jog és igazság szerint jár el az országban.	Eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor igaz sarjadékot támasztok Dávidnak, olyan királyt, aki bölcsen uralkodik, törvényesen és igazságosan jár el az országban.

Jer 23,6

Az ő idejében szabad lesz Júda, Izráel is biztonságban él, és így fogják nevezni: Az Úr a mi igazságunk!	Az ő napjaiban szabad lesz Júda, Izráel is biztonságban él, és így fogják nevezni: Az Úr a mi igazságunk!

Jer 23,9

A prófétákról: Összetört a szívem, reszket minden csontom. Olyan vagyok, mint a részeg és mint a bortól elázott ember , ha az Úrra és szent igéjére gondolok.	A prófétákról: Összetört a szívem, reszket minden csontom. Olyan vagyok, mint a részeg , és mint aki bortól lett mámoros , ha az Úrra és szent igéjére gondolok.

Jer 23,10

Mert tele van az ország házasságtörőkkel, átkozódás miatt hervadozik az ország, szárazak a puszták legelői. Rosszra igyekeznek, hatalmukkal visszaélnek.	Mert tele van az ország házasságtörőkkel, átkozódás miatt gyászol a föld, és szárazak a puszták legelői. Törekvésük gonosz, erejük a jogtalanság.

Jer 23,13

Samária prófétáinál botrányos dolgot látok: a Baal nevében prófétálnak, és félrevezetik népemet, Izráelt.	Samária prófétáinál botrányos dolgot látok: Baal nevében prófétálnak, és félrevezetik népemet, Izráelt.

Jer 23,16

Ezt mondja a Seregek Ura: Ne hallgassatok a nektek prófétáló próféták beszédére ; bolondná tesznek benneteket! Saját szívük látomását hirdetik, nem azt, amit az Úr adott.	Ezt mondja a Seregek Ura: Ne hallgassatok a próféták szavára, amikor prófétálnak nektek ; bolondná tesznek benneteket! Saját szívük látomását hirdetik, nem azt, amit az Úr adott.

Jer 23,17

Váltig mondják azoknak, akik megvetik az Úr igéjét: Békességetek lesz! És ezt mondják minden megátalkodott szívű embernek : Nem jön rátok veszedelem!	Váltig mondják azoknak, akik megvetnek engem: Azt mondja az Úr, hogy békességetek lesz! És ezt mondják mindazoknak, akik megátalkodott szívűk szerint élnek : Nem jön rátok veszedelem!

Jer 23,18

Mert ki volt oly közel az Úrhoz, hogy látta volna őt, és hallotta volna igéjét? Ki figyelt igéjére, és ki hallgatta engedelmesen?	Mert ki volt jelen az Úr tanácsülésén, ki látta őt, és hallotta igéjét? Ki figyelt igéjére, és ki hallgatta engedelmesen?

Jer 23,20

Nem szűnik meg az Úr haragja, amíg el nem végzi , és meg nem valósítja szíve szándékait. Az utolsó időben fogjátok fel ennek értelmét.	Nem szűnik az Úr haragja, amíg el nem végzi és meg nem valósítja szíve szándékait. Az utolsó napokban értitek majd meg ennek az értelmét.

Jer 23,21

Nem küldtem ezeket a prófétákat, mégis úgy igyekeztek; nem szóltam hozzájuk, mégis prófétáltak.	Nem küldtem e prófétákat, mégis igyekeztek; nem szóltam hozzájuk, mégis prófétáltak.

Jer 23,22

Ha közel álltak volna hozzám , akkor az én igéimet hirdették volna népemnek, megtérítették volna őket gonosz útjukról és gaztetteikből.	Ha tanácsülésemen ott lettek volna , akkor az én igéimet hirdetnék népemnek, megtérítenék őket gonosz útjukról és gaztetteikből.

Jer 23,26

Meddig tart még ez? Van-e valami a hazugságot prófétáló próféták szívében, akik saját szívük csalárdságát prófétálják?	Meddig tart még ez? Mit forgatnak a hazugságot prófétáló próféták a fejükben, mikor saját szívük csalárdságát prófétálják?

Jer 23,27

Úgy gondolják, hogy el tudják feledtetni népemmel az én nevemet álmaikkal, amelyeket elbeszélnek egymásnak, ahogyan őseik is elfelejtették nevemet a Baal kedvéért?	El akarják talán feledtetni népemmel az én nevemet álmaikkal, amelyeket elbeszélnek egymásnak, ahogyan Baal kedvéért őseik is elfeledték nevemet?

Jer 23,30

Ezért rátámadok az olyan prófétákra , akik egymástól lopkodják igéimet! – így szól az Úr.	Ezért rátámadok az olyan prófétákra – így szól az Úr –, akik egymástól lopkodják igéimet!

Jer 23,34

Ha egy próféta vagy egy pap vagy a nép az Úr ígéretéről beszél, megbüntettem azt az embert háza népével együtt.	Ha egy próféta, pap vagy a nép az Úr ígéretéről beszél, megbüntettem azt az embert háza népével együtt.

Jer 23,36

De az Úr ígéretét ne emlegessétek többé, mert az ígéret csak emberi beszéd, amivel megváltoztatjátok az élő Istennek, a Seregek Urának, Istenünknek az igéjét.	De az Úr ígéretét ne emlegessétek többé, mert az ígéret csak emberi beszéd, amellyel megváltoztatjátok az élő Istennek, a Seregek Urának, Istenünknek az igéjét.

Jer 23,38

Ha azonban az Úr ígéretéről beszéltek, akkor így szól az Úr: Mivel ki mertétek mondani ezt a szót: az Úr ígérete, noha üzentem nektek, hogy ne beszéljete az Úr ígéretéről,	Ha azonban az Úr ígéretéről beszéltek, akkor így szól az Úr: Mivel ki mertétek mondani azt, hogy az Úr ígérete, noha üzentem nektek, hogy ne beszéljete az Úr ígéretéről,

Jer 23,39

ezért fölemellek benneteket, és elvetlek színem elől azzal a várossal együtt, amelyet nektek és őseiteknek adtam.	ezért fölemellek benneteket, és elvetlek benneteket színem elől azzal a várossal együtt, amelyet nektek és őseiteknek adtam.

Jer 23,40

Örök gyalázattal és örök szégyennel sújtalak benneteket , amit sohasem fognak elfelejteni.	Örök szégyennel és örök gyalázattal sújtalak titeket , amely soha nem megy majd feledésbe!

Jer 24,1

Ezt mutatta nekem látomásában az Úr: Két kosár füge volt az Úr temploma előtt. Ez azután történt, hogy Nebukadneccar, Babilónia királya fogságba vitte Konjáhút, Jójákím fiát, Júda királyát és Júda vezetőit , meg a mesterembereket és várépítőket Jeruzsálemből, és elvitette őket Babilóniába.	Ezt mutatta nekem látomásában az Úr: Két kosár füge volt letéve az Úr temploma előtt. Ez azután történt, hogy Nebukadneccar, Babilónia királya fogságba vitte Konjáhút, Jójákím fiát, Júda királyát és Júda vezetőit , meg a mesterembereket és várépítőket Jeruzsálemből, és elvitette őket Babilóniába.

Jer 24,2

Az egyik kosárban igen jó fügék voltak, amilyenek a korai fügék. A másik kosárban igen rossz fügék voltak, ehetetlenül rosszak.	Az egyik kosárban nagyon jó fügék voltak, amilyenek a korai fügék. A másik kosárban igen rossz fügék voltak, ehetetlenül rosszak.

Jer 24,5

Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Ahogyan ezekre a jó fügékre nézek, ugyanúgy nézek jó szándékkal Júda foglyaira is, akiket a káldeusok országába küldtem erről a helyről.	Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Ahogy ezekre a jó fügékre nézek, olyan jó szándékkal nézek majd Júda foglyaira is, akiket a káldeusok országába küldtem erről a helyről.

Jer 24,6

Jó szándékkal tekintek rájuk, visszahozom őket ebbe az országba , felépítem és nem rombolom le , elültetem és nem gyomlálom ki őket.	Jó szándékkal tekintek rájuk, és visszahozom őket ebbe az országba : felépítem őket és nem döntöm romba , elplántálom és nem gyomlálom ki őket.

Jer 24,7

Olyan szívet adok nekik, amellyel megismernek engem, hogy én vagyok az Úr. Ők népemmé lesznek , én pedig Istenük leszek, mert teljes szívükkel megtérnek hozzám.	Olyan szívet adok nekik, amellyel megismernek engem, hogy én vagyok az Úr. Az én népem lesznek , én pedig Istenük leszek, mert teljes szívükkel megtérnek hozzám.

Jer 24,9

Elrettentő példává teszem őket a föld minden országa számára. Gyalázzák, csúfolják, gúnyolják és ócsárolják őket minden helyen , ahová szétszórom őket.	Elrettentő példává teszem őket a föld minden országa számára. Szitokszóként, átkaikban példálózva, maró gúnnal fogják emlegetni őket mindenütt , ahová csak szétszórom őket.

Jer 25,1

Ez az ige szólt Jeremiához Júda egész népéről , Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében, amely Nebukadneccarnak, Babilónia királyának első esztendeje volt.	Ez az ige szólt Jeremiához Júda egész népéről Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében, amely Nebukadneccarnak, Babilónia királyának első esztendeje volt.

Jer 25,2

Ezt hirdette Jeremiás próféta Júda egész népének és Jeruzsálem minden lakosának :	Ezt hirdette Jeremiás próféta Júda egész népének és Jeruzsálem minden lakójának :

Jer 25,3

Jósiásnak, Ámón fiának, Júda királyának a tizenharmadik esztendejétől fogva a mai napig, tehát huszonhárom éven át szólt hozzám az Úr igéje, én pedig hirdettem nektek, idejében hirdettem, de ti nem hallgattátok meg .	Jósiásnak, Ámón fiának, Júda királyának a tizenharmadik esztendejétől fogva a mai napig, tehát huszonhárom éven át szólt hozzám az Úr igéje, én pedig hirdettem nektek, idejében hirdettem, de ti nem hallgattatok rám .

Jer 25,5

A próféták ezt mondták: Térjen meg mindenki a maga gonosz útjáról és gatzetteiből! Akkor mindörökké azon a földön laktok , amelyet nektek és őseiteknek adott az Úr.	A próféták ezt mondták: Térjen meg mindenki a maga gonosz útjáról és gatzetteiből! Akkor mindörökké azon a földön lakhattok , amelyet nektek és őseiteknek adott az Úr.

Jer 25,7

De ti nem hallgattatok rám – így szól az Úr –, csak azért, hogy bosszantsatok kezetek csinálmányaival, saját károtokra .	De ti nem hallgattatok rám – így szól az Úr –, csak azért, hogy bosszantsatok kezetek csinálmányaival, a saját vesztetekre .

Jer 25,8

Azért ezt mondja a Seregek Ura: Mivel nem hallgattatok beszédemre ,	Azért ezt mondja a Seregek Ura: Mivel nem hallgattatok az én igéimre ,

Jer 25,9

elhozatom észak valamennyi népét – így szól az Úr –, meg szolgálmat, Nebukadneccart, Babilónia királyát. Rázúdítom erre az országra, lakóira és valamennyi szomszédos népre. Kiirtom őket, megborzad és felszisszen aki látja, mert örökre romhalmazzá teszem őket.	elhozatom észak valamennyi nemzetségét – így szól az Úr –, meg szolgálmat, Nebukadneccart, Babilónia királyát. Rázúdítom erre az országra, lakóira és valamennyi szomszédos népre. Kiirtom őket, hogy megborzadva felszisszen , aki látja, mert örökre romhalmazzá teszem őket.

Jer 25,10

Megszüntetem náluk a vidám örvendezés zaját , a vőlegény és a menyasszony örömét, a malomzúgást és a mécsvilágot.	Megszüntetem náluk a hangos , vidám örvendezést , a vőlegény és a menyasszony örömét, a malomzúgást és a mécsvilágot.

Jer 25,12

De ha majd eltelik a hetven esztendő , megbüntettem Babilónia királyát és népét – így szól az Úr –, meg a káldeusok országát bűnei miatt, és pusztává teszem örökre.	De ha majd letelik a hetven év , megbüntettem Babilónia királyát és népét – így szól az Úr –, meg a káldeusok országát bűnei miatt, és pusztasággá teszem örökre.

Jer 25,13

Mert beteljesítem mindazt, amit erről az országról mondtam, mindazt, ami meg van írva ebben a könyvben, amit Jeremiás a népekről profétált.	Mert beteljesítem mindazt, amit erről az országról mondtam, mindazt, ami meg van írva ebben a könyvben, amelyet Jeremiás a népekről profétált.

Jer 25,14

Ők is szolgálni fognak hatalmas népeknek és nagy királyoknak. Így fizetek meg nekik tetteikért, amelyeket saját kezükkel követtek el.	Ők is szolgálni fognak hatalmas népeknek és nagy királyoknak. Így fizetek meg nekik tetteikért, amelyeket elkövettek.

Jer 25,15

Ezt mondta nekem az Úr, Izráel Istene: Vedd el kezemből ezt a serleget , amelyben a harag bora van, és adj inni belőle minden népnek, amelyhez küldelek.	Ezt mondta nekem az Úr, Izráel Istene: Vedd el kezemből ezt a poharat , amelyben a harag bora van, és adj inni belőle minden népnek, amelyhez küldelek.

Jer 25,17

Elvettem a serleget az Úr kezéből, és inni adtam minden népnek, amelyhez küldött az Úr:	Elvettem a poharat az Úr kezéből, és inni adtam minden népnek, amelyhez küldött az Úr:

Jer 25,18

Jeruzsálemnek és Júda városainak, királyainak és vezetőinek, hogy romhalmazzá tegye azokat. Megborzad és felszisszen, aki látja, és ócsárolja őket . Így van ez ma is.	Jeruzsálemnek és Júda városainak, királyainak és vezetőinek, hogy romhalmazzá tegye azokat. Megborzad és felszisszen, aki látja, és átkaiban példálózik velük . Így van ez ma is.

Jer 25,19

Inni adtam a fáraónak, Egyiptom királyának, szolgáinak , vezéreinek és egész népének;	Inni adtam a fáraónak, Egyiptom királyának, udvari embereinek , vezéreinek és egész népének;

Jer 25,20

minden keverék népnek és Úc földje minden királyának; a filiszteusok országa valamennyi királyának: Askelónnak, Gázának, Ekrónnak és az Asdódban megmaradtaknak ,	minden keverék népnek és Úc földje minden királyának; a filiszteusok országa valamennyi királyának: Askelónnak, Gázának, Ekrónnak és Asdód maradékának ,

Jer 25,23

Dedánnak, Témának, Búznak és mindazoknak, akik körülnyírt hajúak ;	Dedánnak, Témának, Búznak és minden körülnyírt hajúnak ;

Jer 25,25

Zimri összes királyának, Élam összes királyának és Média összes királyának,	Zimri összes királyának, Élam összes királyának és Média összes királyának,

Jer 25,26

észak összes királyának, a közelieknek és távoliaknak egyaránt, a föld minden országának, ahány csak van a föld színén. Legvégül Sésak királyának is kell innia!	észak összes királyának, a közelieknek és a távoliaknak egyaránt, egyiknek a másik után: a föld minden országának, ahány csak van a föld színén. Legvégül Sésak királyának is kell innia!

Jer 25,28

Ha pedig nem akarják elvenni kezedből a serleget , hogy igyanak belőle, ezt mondd nekik: Így szól a Seregek Ura: Ki kell innotok!	Ha pedig nem akarják elvenni kezedből a poharat , hogy igyanak belőle, ezt mondd nekik: Így szól a Seregek Ura: Ki kell innotok!

Jer 25,29

Mert ha először arra a városra hoztam romlást , amelyet az én nevemről neveztek el, ti talán büntetlenül maradhattok? Nem maradtok büntetlenül! Mert a föld minden lakója ellen fegyvert küldök – így szól a Seregek Ura.	Mert ha először arra a városra hoztam veszedelmet , amelyet rólam neveztek el, ti talán büntetlenül maradhattok? Nem maradtok büntetlenül! Mert a föld minden lakója ellen fegyvert küldök – így szól a Seregek Ura.

Jer 25,30

Te pedig prófétálj nekik ezekkel a szavakkal : Harsog az Úr a magasban , mennydörög szent hajlékában , harsányan rákiált legelőjére, az ország minden lakójára; szőlőtaposók módján kiált,	Te pedig prófétálj , és mondd el nekik ezeket az igéket : Felharsan az Úr hangja a magasból , mennydörög szent hajlékából , harsányan rákiált legelőjére, az ország minden lakójára; szőlőtaposók módján kiált,

Jer 25,31

zúgása eljut a föld végéig . Mert pere van az Úrnak a népekkel, megítél minden embert, a bűnösöket kardélre hányja – így szól az Úr.	zúgása eljut a föld határáig . Mert pere van az Úrnak a népekkel, megítél minden embert, a bűnösöket kardélre hányja – így szól az Úr.

Jer 25,33

Azon a napon annyi embert öl meg az Úr a föld egyik szélétől a föld másik széléig , hogy nem tudják elsiratni, sem összegyűjteni, sem eltemetni őket: trágyaként hevernek szerte a földön.	Azon a napon annyi embert öl meg az Úr a föld egyik szélétől a másikig , hogy nem tudják elsiratni, sem összegyűjteni, sem eltemetni őket: trágyaként hevernek szerte a földön.

Jer 25,34

Jajgassatok, pásztorok, kiáltozzatok, fetrengetek , ti vezetői a nyájnak, mert eljött rátok a mézarlás ideje; összetörtök, mint amikor leesik a drága edény!	Jajgassatok, pásztorok, kiáltozzatok, hempergőzzetek meg a porban , vezetői a nyájnak, mert eljött rátok a mézarlás ideje; összetörtök, mint amikor leesik a drága edény!

Jer 25,36

Hangzik már a pásztorok kiáltása , a nyáj vezetőinek jajgatása, mert elpusztította legelőiket az Úr.	Pásztorok kiáltása hangzik , a nyáj vezetőinek jajgatása, mert elpusztította legelőiket az Úr.

Jer 25,38

Elhagyta rejtekhelyét az oroszláncölők is, hiszen pusztává lett a föld a nyomorgató kardja és izzó haragja miatt.	Elhagyta rejteket , mint egy hím oroszlán; gyilkos fegyverétől , izzó haragjától országuk pusztasággá válik.

Jer 26,1

Jójákimnak , Jósiás fiának, Júda királyának uralkodása kezdetén így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz:	Jójákimnak , Jósiás fiának, Júda királyának uralkodása kezdetén így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz:

Jer 26,2

Ezt mondja az Úr: Állj az Úr házának udvarába, és szólj mindazokhoz, akik Júda városaiból eljönnek leborulni az Úr házába . Hirdesd nekik mindazt, amit megparancsoltam neked, egy szót se végy el belőle!	Ezt mondja az Úr: Állj az Úr házának udvarába, és szólj mindazokhoz, akik Júda városaiból eljönnek , hogyan az Úr házában leboruljanak . Hirdesd nekik mindazt, amit megparancsoltam neked, egyetlen szót sem hagyhatsz el belőle!

Jer 26,3

Talán hallgatnak rá, és megtér mindenki a rossz útról . Akkor megbánom, hogy gaztetteik miatt veszedelmet akartam hozni rájuk.	Talán hallgatnak rá, és mindenki megtér a maga gonosz útjáról ; akkor én is megbánom, hogy gaztetteik miatt veszedelmet akartam zúdítni rájuk.

Jer 26,4

Ezt mondd nekik: Így szól az Úr: Ha nem hallgattok rám, és nem éltek törvényem szerint, amit elétek tartam,	Ezt mondd nekik: Így szól az Úr: Ha nem hallgattok rám, és nem éltek törvényem szerint, amelyet elétek tartam,

Jer 26,6

akkor úgy bánok ezzel a házzal, mint Sílóval ; ezt a várost pedig gyalázní fogja a föld minden népe!	akkor úgy bánok ezzel a házzal, ahogyan Sílóval ; ezzel a várossal pedig átkaiban példálózik majd a föld minden népe!

Jer 26,7

A papok, a próféták és az egész nép hallották azt a beszédet, amelyet Jeremiás az Úr házában mondott .	A papok, a próféták és az egész nép hallották, amint Jeremiás az Úr házában elmondta ezeket az igéket .

Jer 26,8

Amikor Jeremiás befejezte beszédét, amelyet az Úr parancsa szerint mondania kellett az egész népnek, megragadták a papok, a próféták és az egész nép, és ezt mondták: Meg kell halnod!	Amikor Jeremiás elmondott mindent, amit az Úr parancsa szerint mondania kellett az egész népnek, megragadták a papok, a próféták és az egész nép, és ezt mondták: Meg kell halnod!

Jer 26,9

Miért prófétáltad az Úr nevében, hogy úgy jár ez a templom, mint Síló , ez a város pedig rommá és lakatlanná lesz ? És összesereglett az egész nép Jeremiás körül az Úr házábanál.	Miért prófétáltad az Úr nevében, hogy úgy jár ez a templom, mint Síló , ez a város pedig romhalmazzá és lakatlanná válik ? És az egész nép összesereglett Jeremiás körül az Úr házábanál.

Jer 26,10

Amikor meghallották ezeket Júda vezetői, a királyi palotából az Úr házához mentek , és leültek az Úr háza új kapujának bejáratánál.	Amikor meghallották ezeket Júda vezetői, felmentek a királyi palotából az Úr házába , és leültek az Úr háza új kapujának bejáratánál.

Jer 26,12

Jeremiás viszont ezt mondta a vezetőknek és az egész népnek: Az Úr küldött engem, hogy a templom és a város ellen elmondjam mindazokat a prófétai igéket, amelyeket hallottatok.	Jeremiás viszont ezt mondta az összes vezetőnek és az egész népnek: Az Úr küldött engem, hogy a templom és a város ellen elmondjam mindazokat a prófétai igéket, amelyeket hallottatok.

Jer 26,13

Most azért jobbítsátok meg útjaitokat és tetteiteket, és hallgassatok Isteneteknek , az Úrnak a szavára! Akkor majd megbánja az Úr, hogy veszedelemmel fenyegetett benneteket .	Most azért jobbítsátok meg útjaitokat és tetteiteket, és hallgassatok az Úrnak , a ti Isteneteknek szavára! Akkor majd megbánja az Úr, hogy veszedelemmel fenyegetett titeket .

Jer 26,14

Ami pedig engem illet: a kezetekben vagyok. Bánjatok velem , ahogyan jónak és helyesnek látjátok!	Ami pedig engem illet: a kezetekben vagyok. Bánjatok velem úgy , ahogyan jónak és helyesnek látjátok!

Jer 26,15

De tudjátok meg, hogy ha megöltök, ártatlan vér terhel benneteket, ezt a várost és lakóit, mert valóban az Úr küldött hozzátok, hogy hirdessem nektek mindezt .	De tudjátok meg, hogy ha megöltök, ártatlan vér terhel benneteket, ezt a várost és lakóit, mert valóban az Úr küldött engem hozzátok, hogy elmondjam nektek mindezeket az igéket .

Jer 26,16

A vezetők és az egész nép ezt mondták a papoknak és prófétáknak: Nem kell halálra ítélni ezt az embert, hiszen Istenünknek, az Úrnak nevében beszélt hozzánk.	A vezetők és az egész nép ezt mondták a papoknak és a prófétáknak: Nem kell halálra ítélni ezt az embert, hiszen Istenünknek, az Úrnak nevében beszélt hozzánk.

Jer 26,18

Ezékiás júdai király idejében is volt egy próféta, a móreseti Mikeás, aki ezt mondta Júda egész népének: Így szól a Seregek Ura: A Siont fölszántják, mint a mezőt , Jeruzsálem romhalmaz lesz, a templomhegy pedig erdős magaslát.	Ezékiás júdai király idejében is volt egy próféta, a móreseti Mikeás, aki ezt mondta Júda egész népének: Így szól a Seregek Ura: Felszántják a Siont, mint a mezőt, Jeruzsálem romhalmaz lesz, a templomhegy pedig erdős magaslát.

Jer 26,19

Mégsem ölte meg Ezékiás, Júda királya , és az egész Júda, mert félték az Urat, és mert esedeztek az Úrhoz. Az Úr pedig megbánta, hogy veszedelemmel fenyegette őket. Mi pedig ilyen nagy bajt zúdítanánk magunkra?	Mégsem ölte meg Ezékiás júdai király és egész Júda, mert félték az Urat, és mert esedeztek az Úrhoz. Az Úr pedig megbánta, hogy veszedelemmel fenyegette őket. Mi pedig ilyen nagy bajt zúdítanánk magunkra?

Jer 26,20

Volt egy másik ember is, aki az Úr nevében prófétált: a Kirjat-Jeárimból való Úrijjá, Semajá fia. Ő is prófétált ez ellen a város és ország ellen ugyanúgy, mint Jeremiás.	Volt egy másik ember is, aki az Úr nevében prófétált: a Kirjat-Jeárimból való Úrijjá, Semajá fia. Ő is ez ellen a város és ország ellen prófétált, egészen úgy, ahogy Jeremiás.

Jer 26,21

Amikor meghallotta Jójákím király, az előkelők és a vezérek, hogy mit beszélt, halálra kerestette a király. Úrijjá ezt meghallva megijedt, és elmenekült Egyiptomba .	Amikor meghallotta Jójákím király, az előkelők és a vezérek, hogy mit beszélt, halálra kerestette a király. Úrijjá ezt meghallva megijedt, és Egyiptomba menekült .

Jer 26,22

Jójákím király azonban embereket küldött Egyiptomba: Elnátánt, Akbór fiát , és vele együtt másokat is Egyiptomba küldött.	Jójákím király azonban embereket küldött Egyiptomba: Elnátánt, Akbór fiát és vele együtt másokat is Egyiptomba küldött.

Jer 26,23

Ezek visszahozták Úrijját Egyiptomból, Jójákím király elé vitték, aki levágatta karddal , holttestét pedig a köznép temetőjébe dobatta.	Ezek visszahozták Úrijját Egyiptomból, Jójákím király elé vitték, aki kivégeztette , holttestét pedig a köznép temetőjébe dobatta.

Jer 26,24

Jeremiásnak azonban pártját fogta Ahikám , Sáfán fia; ezért nem adták a nép kezébe, és nem ölték meg.	Jeremiásnak azonban pártját fogta Ahikám , Sáfán fia; ezért nem adták a nép kezébe, és nem ölték meg.

Jer 27,5

Én alkottam nagy erővel és kinyújtott karral a földet meg a földön élő embereket és állatokat, és annak adom, akinek én jónak látom.	Nagy hatalmammal és kinyújtott karommal én alkottam meg a földet meg az embereket és az állatokat, amelyek a földön élnek, és annak adom, akinek jónak látom.

Jer 27,6

Most szolgáltnak, Nebukadneccar babilóniai királynak a kezébe adom mindezeket az országokat. Még a mezei állatokat is neki adom, hogy neki szolgáljanak.	Most szolgáltnak, Nebukadneccar babilóniai királynak a kezébe adom mindezeket az országokat. Még a vadállatokat is neki adom, hogy neki szolgáljanak.

Jer 27,9

Ne hallgassatok azért prófétáitokra, a jósokra és álmódókra, a jelmagyarázókra és varázslókra, akik ezt mondják nektek: Ne szolgáljatok Babilónia királyának!	Ne hallgassatok azért prófétáitokra, a jósokra és az álomlátókra, a varázslókra és az igézőkre, akik ezt mondják nektek: Ne szolgáljatok Babilónia királyának!

Jer 27,14

Ne hallgassatok azoknak a prófétáknak a beszédére, akik azt mondják, hogy ne szolgáljatok Babilónia királyának, mert hazugságot prófétálnak nektek!	Ne hallgassatok azoknak a prófétáknak a szavára, akik azt mondják, hogy ne szolgáljatok Babilónia királyának, mert hazugságot prófétálnak nektek!

Jer 27,15

Nem küldtem őket – így szól az Úr –, hazugságot prófétálnak nevemben, hogy szétszórjalak benneteket, és elpusztuljatok azokkal a prófétákkal együtt, akik ilyeneket prófétálnak nektek.	Nem én küldtem őket – így szól az Úr –, hazugságot prófétálnak a nevemben, hogy szétszórjalak benneteket, és elpusztuljatok azokkal a prófétákkal együtt, akik ilyeneket prófétálnak nektek.

Jer 27,16

A papokhoz és az egész néphez pedig így beszéltem: Ezt mondja az Úr: Ne hallgassatok prófétáitok beszédére, akik azt prófétálják nektek, hogy most már hamarosan visszahozzák Babilonból az Úr házának edényeit. Hazugságot prófétálnak nektek.	A papokhoz és az egész néphez pedig így beszéltem: Ezt mondja az Úr: Ne hallgassatok prófétáitok szavára, akik azt prófétálják nektek, hogy most már hamarosan visszahozzák Babilonból az Úr házának edényeit. Hazugságot prófétálnak nektek.

Jer 27,19

Ezt mondja a Seregek Ura: Az oszlopok, a nagy medence, az állványok és a többi edény még ebben a városban van.	Ezt mondja a Seregek Ura az oszlopokról, a nagy medencéről, az állványokról és a többi edényről, amelyek még ebben a városban vannak,

Jer 27,20

Ezeket nem vitte el Nebukadneccar, Babilónia királya, amikor fogságba vitte Jekonját, Jójakím fiát, Júda királyát, meg Júda és Jeruzsálem valamennyi nemesét Jeruzsálemből Babilóniába.	amelyeket nem vitt el Nebukadneccar, Babilónia királya, amikor fogságba vitte Jekonját, Jójakím fiát, Júda királyát meg Júda és Jeruzsálem valamennyi nemesét Jeruzsálemből Babilóniába;

Jer 27,21

De ezt mondja a Seregek Ura, Izrael Istene: Ezek az edények, amelyek még az Úr házában, Júda királyi palotájában és Jeruzsálemben maradtak,	bizony, ezt mondja a Seregek Ura, Izrael Istene azokról az edényekről, amelyek még az Úr házában, Júda királyi palotájában és Jeruzsálemben maradtak:

Jer 27,22

ezek is Babilonba kerülnek, és ott lesznek mindaddig, amíg számon nem kérem azokat – így szól az Úr –, és vissza nem hozom erre a helyre.	Ezek is Babilonba kerülnek, és ott lesznek mindaddig, amíg számon nem kérem azokat – így szól az Úr –, és vissza nem hozom erre a helyre.

Jer 28,3

Két esztendő múlva visszahozom erre a helyre az Úr házának minden edényét, amelyeket elvitt Nebukadneccar, Babilónia királya erről a helyről, és Babilonba vitte .	Két esztendőn belül visszahozom erre a helyre az Úr házának minden edényét, amelyet elvitt Nebukadneccar, Babilónia királya erről a helyről, és Babilonba vitt .

Jer 28,4

Visszahozom erre a helyre Jekonját, Jójákím fiát, Júda királyát , és Júda foglyait is, akik Babilóniába kerültek – így szól az Úr –, mert összetöröm Babilónia királyának az igáját.	Visszahozom erre a helyre Jekonját, Jójákím fiát, Júda királyát és az összes júdai foglyot, aki elkerült Babilóniába – így szól az Úr –, mert összetöröm Babilónia királyának az igáját.

Jer 28,6

Ezt mondta Jeremiás próféta: Helyes, bár úgy tenne az Úr, és teljesítené beszédedet az Úr, amelyben azt profétáltad, hogy visszakerülnek Babilonból az Úr házának az edényei és minden fogoly erre a helyre!	Ezt mondta Jeremiás próféta: Ámen! Bár megtenné ezt az Úr, és teljesítené az Úr a szavaidat , amelyben azt profétáltad, hogy az Úr házának edényei és azok, akik fogságba mentek, mind visszakerülnek Babilonból erre a helyre!

Jer 28,7

De hallgasd csak meg azt az ígét, amelyet én hirdetek most neked és az egész népnek a füle hallatára :	De hallgasd csak meg azt az ígét, amelyet én hirdetek most neked és az egész népnek :

Jer 28,8

Azok a próféták, akik előttem és előtted voltak régtől fogva, háborúról, éhségről és dögvészről profétáltak hatalmas országok és nagy királyságok ellen.	Azok a próféták, akik előttem és előtted voltak régtől fogva, háborúról, éhínségről és dögvészről profétáltak hatalmas országok és nagy királyságok ellen.

Jer 28,9

Ha pedig egy próféta békességről profétál, a próféta ige beteljesedésekor tudódik ki , hogy valóban az Úr küldte-e azt a prófétát.	Ha pedig egy próféta békességről profétál, akkor a próféta ige beteljesedésekor majd kiderül , hogy valóban az Úr küldte-e azt a prófétát.

Jer 28,11

Majd ezt mondta Hananjá az egész nép előtt: Ezt mondja az Úr: Így töröm le Nebukadneccar babilóniai király igáját két esztendő múlva minden nép nyakáról! Jeremiás próféta ekkor elment útjára.	Majd ezt mondta Hananjá az egész nép előtt: Ezt mondja az Úr: Így töröm le Nebukadneccar babilóniai király igáját két esztendőn belül minden nép nyakáról! Jeremiás próféta ekkor elment útjára.

Jer 28,14

Mert ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Vasigát teszek mindezeknek a népeknek a nyakára, hogy Nebukadneccart, Babilónia királyát szolgálják. Szolgálni is fogják, sőt még a mezei állatokat is neki adom.	Mert ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Vasigát teszek mindezeknek a népeknek a nyakára, hogy Nebukadneccart, Babilónia királyát szolgálják. Szolgálni is fogják, sőt még a vadállatokat is neki adom.

Jer 28,15

Majd ezt mondta Jeremiás próféta Hananjá prófétának: Hallgass ide, Hananjá! Nem küldött téged az Úr, te mégis biztattad ezt a népet hazug módon!	Majd ezt mondta Jeremiás próféta Hananjá prófétának: Hallgass ide, Hananjá! Nem küldött téged az Úr, hazugsággal biztatod ezt a népet!

Jer 28,16

Azért ezt mondja az Úr: Eltöröllek téged a föld színéről, még ebben az esztendőben meghalsz, mert beszéded lázítás volt az Úrral szemben.	Azért ezt mondja az Úr: Eltöröllek téged a föld színéről, még ebben az esztendőben meghalsz, mert szavaiddal el akartad téríteni őket az Úrtól.

Jer 29,2

miután Jekonjá király, az anyakirálynő, az udvari emberek, Júda és Jeruzsálem vezetői, a mesteremberek és a várépítők elkerültek Jeruzsálemből.	miután Jekonjá király, az anyakirálynő, a főemberek, Júda és Jeruzsálem vezetői, a mesteremberek és a várépítők elkerültek Jeruzsálemből.

Jer 29,4

Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene az egész fogoly néphez, amelyet fogságba vittek Jeruzsálemből Babilóniába:	Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene valamennyi fogolyhoz, akiket fogságba vittem Jeruzsálemből Babilóniába:

Jer 29,6

Házasodjatok, szülessenek fiaitok és leányaitok! Házassítsatok meg fiaitokat, és adjátok férjhez leányaitokat! Szüljenek azok fiúkat és lányokat! Szaporodjatok, és ne fogyjatok!	Házasodjatok, szülessenek fiaitok és leányaitok! Házassítsatok meg fiaitokat, és adjátok férjhez leányaitokat! Szüljenek azok fiúkat és lányokat! Szaporodjatok azon a helyen, és ne fogyjatok!

Jer 29,7

Fáradozzatok annak a városnak békességén, ahová fogságba vitettelek benneteket, és imádkozzatok érte az Úrhoz, mert annak békességétől függ a ti békességetek is!	Fáradozzatok annak a városnak a jólétén, ahová fogságba vitettelek titeket, és imádkozzatok érte az Úrhoz, mert annak a jólététől függ a ti jólétetek is!

Jer 29,8

Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Ne engedjétek, hogy rászedjenek benneteket a próféták és a jósok, akik köztetek vannak, és ne hallgassatok az álmodók álmaira!	Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Ne engedjétek, hogy rászedjenek benneteket a próféták és a jósok, akik köztetek vannak, és ne hallgassatok az álomlátók álmaira!

Jer 29,9

Mert hazugságot prófétálnak nektek az én nevemben; nem küldtem őket – így szól az Úr.	Mert hazugságot prófétálnak nektek az én nevemben. Nem én küldtem őket! – így szól az Úr.

Jer 29,10

Ezt mondja az Úr: Majd ha eltelik a babiloni hetven esztendő, akkor gondom lesz rátok, és valóra váltom azt a jó szót, hogy visszahozlak benneteket erre a helyre.	Ezt mondja az Úr: Majd ha eltelik a babiloni hetven esztendő, akkor gondom lesz rátok, és valóra váltom azt a jót, amelyet megígértem, és visszahozlak benneteket erre a helyre.

Jer 29,11

Mert csak én tudom, mi a tervem veletek – így szól az Úr –: békességet és nem romlást tervezek, és reményteljes jövőt adok nektek.	Mert csak én tudom, mi a tervem veletek – így szól az Úr –: jólétet és nem romlást tervezek, és reményteljes jövő az, amelyet nektek szálok.

Jer 29,13

Megtaláltok engem, ha kerestek és teljes szívvel folyamodtok hozzám.	Ha kerestek majd, megtaláltok engem, ha teljes szívből kutattok utánam.

Jer 29,14

Megtaláltok engem – így szól az Úr –, jóra fordítom sorsotokat, összegyűjtlek benneteket minden nép közül és minden helyről , ahová szétszórtalak – így szól az Úr –, és visszahozlak erre a helyre, ahonnan fogságba vitettelek benneteket.	Megengedem majd, hogy megtaláljatok – így szól az Úr –, és jóra fordítom sorsotokat: összegyűjtelek titeket minden nép közül; mindenhol, ahová csak szétszórtalak – így szól az Úr –, és visszahozlak erre a helyre, ahonnan fogságba vitettelek titeket.

Jer 29,17

Így szól a Seregek Ura: Fegyvert, éhséget és dögvészt bocsátok rájuk, és olyanná teszem őket, mint a rothadt fűgék, amelyek ehetetlenül rosszak.	Így szól a Seregek Ura: Fegyvert, éhínséget és dögvészt bocsátok rájuk, és olyanná teszem őket, mint a rothadt fűgék, amelyek ehetetlenül rosszak.

Jer 29,18

Üldözni fogom őket fegyverrel, éhséggel és dögvésszel , elrettentő példává teszem őket a föld minden országának: átkozni fogják őket, és borzadnak tőlük, fölszisszennek láttukra, és gyalázzák őket mindazok a népek, amelyek közé szétszórtam őket.	Üldözni fogom őket fegyverrel, éhínséggel és dögvésszel . Elrettentő példává teszem őket a föld minden országára : átkaikban velük példálózhatnak, elborzadva fölszisszennek láttukra, és gyalázattal fogják emlegetni őket mindazok a népek, amelyek közé szétszórtam őket.

Jer 29,19

Mert nem hallgattak beszédemre – így szól az Úr –, pedig üzentem nekik szolgálaim, a próféták által, méghozzá idejében üzentem, de nem engedelmeskedtek – így szól az Úr.	Mert nem hallgattak a szavamra – így szól az Úr –, pedig üzentem nekik szolgálaim, a próféták által, méghozzá idejében üzentem, de nem engedelmeskedtek – így szól az Úr.

Jer 29,22

Átokba foglalják őket a Babilóniában élő júdai foglyok, és ezt mondják: Olyanná tegyen téged az Úr, mint Cidkijját és Ahábot, akiket tűzön pörkölt meg Babilónia királya!	Átkaikba foglalják őket a Babilóniában élő júdai foglyok, és ezt mondják: Olyanná tegyen téged az Úr, mint Cidkijját és Ahábot, akiket lassú tűzön égetett meg Babilónia királya!

Jer 29,23

Mert olyan dolgot követtek el, ami bectelenség Izráelben: paráználkodtak honfitársaik feleségével, és hazug ígét hirdettek az én nevemben, amit nem parancsoltam nekik. Én tudom és tanúsítom ezt – így szól az Úr.	Mert olyan dolgot követtek el, ami bectelenség Izráelben: paráználkodtak felebarátaik feleségével, és hazug ígét hirdettek az én nevemben, amelyet nem parancsoltam nekik. Én tudom és tanúsítom ezt – így szól az Úr.

Jer 29,31

Ezt az üzenetet küldd az egész fogoly népnek: Így szól az Úr a nehelámi Semajáról: Mivel Semajá prófétált nektek, pedig én nem küldtem őt, és hazugsággal biztatott benneteket,	Küldd el ezt az üzenetet mindazoknak, akik fogságba mentek: Így szól az Úr a nehelámi Semajáról: Mivel Semajá prófétált nektek, pedig nem én küldtem őt, és hazugsággal biztatott benneteket,

Jer 29,32

azért ezt mondja az Úr: Megbüntetem a nehelámi Semaját és ivadékát. Nem marad meg senki közülük e nép között, és nem fog gyönyörködni abban a jóban, amit népemmel teszek – így szól az Úr –, mert beszédével lázított az Úr ellen.	azért ezt mondja az Úr: Megbüntetem a nehelámi Semaját és ivadékait. Nem marad meg közülük senki e nép soraiban, és nem fogja élvezni azt a jót, amelyet népemmel teszek – így szól az Úr –, mert szavaival el akarta téríteni őket az Úrtól.

Jer 30,6

Kérdezzétek meg, nézzetek utána: szokott-e szülni férfiember? Miért látok ennyi férfit ágyékára tett kézzel, mintha szülné? Miért vált minden arc fakósárgává?	Kérdezzétek meg, nézzetek utána: szokott-e szülni férfiember? Miért látok ennyi férfit ágyékra tett kézzel, mintha vajúdnának? Miért sápadt el annyira minden arc?

Jer 30,10

Te azért ne félj, szolgám, Jákób – így szól az Úr –, és ne reszkess, Izráel! Mert én hazasegítelek a távolból, gyermekeidet a fogság földjéről. Visszatér Jákób, és békében lesz, gondtalanul él, nem riasztja senki.	Te azért ne félj, szolgám, Jákób – így szól az Úr –, és ne rettegi, Izráel! Mert én hazasegítelek a messzeségből, gyermekeidet a fogság földjéről. Visszatér Jákób, és békében lesz, gondtalanul él, nem háborgatja senki.

Jer 30,12

Ezt mondja az Úr: Halálos a bajod, gyógyíthatatlan a zúzódásod!	Ezt mondja az Úr: Halálos a bajod, sérüléseid gyógyíthatatlanok!

Jer 30,13

Sebedet senki sem orvosolja, gyógyír és kötszer sincs számodra.	Sebedet senki sem orvosolja, gyógyír és kötszer nincsen a számodra.

Jer 30,14

Szeretőid mind elfelejtettek, nem törődnek veled. Megvertelek, mintha ellenség vert volna, és kegyetlen ember fenyegetett volna. Mert sok a bűnöd, és súlyos a vétked.	Szeretőid mind elfelejtettek, nem törődnek veled. Megvertelek, mintha ellenség vert volna, és kegyetlen ember fenyegetett volna meg. Mert sok a bűnöd, és súlyosak a vétkeid.

Jer 30,15

Miért kiáltozol bajodban, halálos zúzódásod miatt? Mivel sok a bűnöd és súlyos a vétked, azért bántam így veled.	Miért kiáltozol bajodban, kibíratatlan fájdalmaid miatt? Mert sok a bűnöd és súlyosak a vétkeid, azért bántam így veled.

Jer 30,18

Ezt mondja az Úr: Jóra fordítom Jákób sátraiak sorsát, és irgalmazok lakóhelyeinek. Felépül a város a romok helyén, és a palota a szokott helyén terül el.	Ezt mondja az Úr: Jóra fordítom Jákób sátraiak sorsát, és megkönyörülök lakóhelyein. A romok helyén fölépül a város, és ott áll majd a palota az őt illető helyen.

Jer 30,19

Hálaének hangzik belőlük, örvendezők hangja. Megszaporítom őket, nem fogynak el, megbecsülteké teszem őket , nem lesznek lenézettek .	Hálaének hangzik belőlük, örvendezők hangja. Megszaporítom őket, és nem fogynak el, tiszteletet támasztok irántuk , és nem nézik le őket .

Jer 30,21

Közülük származik fejedelme, közülük kerül ki uralkodója. Közelembbe engedem, s ő közeledik hozzám; mert ki merné kockáztatni életét, hogy közeledjék hozzám? – így szól az Úr.	Közülük származik fejedelme, közülük kerül ki uralkodója. Közelembbe engedem, és ő közeledik hozzám; mert ki merné kockáztatni életét, hogy közeledjék hozzám? – így szól az Úr.

Jer 30,22

És népemmé lesztek , én pedig Istenetek leszek.	Az én népem lesztek , én pedig Istenetek leszek.

Jer 30,24

Nem szűnik az Úr izzó haragja, amíg el nem végzi és meg nem valósítja szíve szándékait. Az utolsó időben értitek meg ezt.	Nem szűnik az Úr izzó haragja, amíg el nem végzi és meg nem valósítja szíve szándékait. Az utolsó napokban majd megértitek ezt.

Jer 31,1

Abban az időben – így szól az Úr – , Izráel minden nemzetségének Istene leszek, ők pedig népemmé lesznek.	Abban az időben – így szól az Úr – Izráel minden nemzetségének Istene leszek, ők pedig az én népem lesznek.

Jer 31,2

Ezt mondja az Úr: Kegyelmet kapott a pusztában a fegyvertől megmenekült a nép , a nyugalma felé tartó Izráel.	Ezt mondja az Úr: Kegyelmet kapott a pusztában a fegyvertől megmenekült nép , a nyugalma felé tartó Izráel.

Jer 31,4

Fölépítelek még , és fölépülsz, Izráel szüze . Fölékesíted még magad, és kézi dobokkal lejtesz táncot a vigadozók közt .	Fölépítelek még téged , és fölépülsz, Izráel szüze! Fölékesíted még magad, és kézi dobokkal lejtesz majd táncot a vigadozók között!

Jer 31,5

Szőlőket ültetsz még Samária hegyein, és akik elültetik, azok fogják szüretelni is.	Ültetsz te még szőlőt Samária hegyein, és akik elültetik, azok fogják szüretelni is.

Jer 31,6

Mert eljön az a nap, amikor az örök így kiáltanak Efraim hegyén : Jöjjetek, menjünk a Sionra, Istenünkhöz, az Úrhoz!	Mert eljön az a nap, amikor az örök így kiáltanak Efraim hegyein : Jöjjetek, menjünk a Sionra, Istenünkhöz, az Úrhoz!

Jer 31,8

Meghozom őket észak földjéről, összegyűjtöm a föld pereméről. Lesz közöttük vak és sánta, terhes és szülő asszony egyaránt: mint nagy gyülekezet térnek vissza.	Visszahozom őket észak földjéről, összegyűjtöm a föld pereméről. Lesz közöttük vak és sánta, terhes és szülő asszony egyaránt: nagy gyülekezetként térnek ide vissza.

Jer 31,9

Sírva jönnek, és fohászkodnak, miközben vezetem őket; folyóvizekhez vezetem egyenes úton, nem botlanak meg rajta . Mert atyja vagyok Izráelnek: Efraim az elsőszülöttem.	Sírva jönnek, és fohászkodnak, miközben vezetem őket; folyóvizekhez vezetem egyenes úton, amelyen nem botladoznak . Mert atyja vagyok Izráelnek: Efraim az elsőszülöttem.

Jer 31,11

Mert megváltotta az Úr Jákóbot, megszabadította az erősebb kezéből.	Mert megváltotta az Úr Jákóbot, kiszabadította az erősebb kezéből.

Jer 31,13

Akkor táncolva örül majd a szűz, örülnek az ifjak a vénekkel együtt. Gyászukat örömmre fordítom, megvigasztalom őket, örömet szerzek nekik a kiállott szenvedés után.	Akkor örömtáncot jár a szűz, örülnek az ifjak a vénekkel együtt. Gyászukat örömmre fordítom, megvigasztalom őket, örömet szerzek nekik a kiállott szenvedés után.

Jer 31,15

Ezt mondja az Úr: Hangos jajgatás hallatszik Rámában , és keserves sírás: Ráhel siratja fiait, nem tud megvigasztalódni, hogyan nincsenek többé fiai.	Ezt mondja az Úr: Hangos jajgatás hallatszik Rámában és keserves sírás: Ráhel siratja fiait, nem tud megvigasztalódni, mert nincsenek többé fiai.

Jer 31,17

Reménykedhetsz a jövőben – így szól az Úr –, mert visszatérnek fiaid hazájukba .	Reménykedhetsz a jövőben – így szól az Úr –, mert visszatérnek hazájukba fiaid .

Jer 31,19

Mikor elfordultam tőled, megbántam azt , belátva bűnömet a mellemet vertem, szégyenkeztem, pironkodtam, mert viselnem kellett ifjúságom gyalázatát.	Elfordultam tőled, de aztán megbántam , belátva bűnömet a mellemet vertem, szégyenkeztem, pironkodtam, mert viselnem kellett ifjúságom gyalázatát.

Jer 31,20

Hát nem drága fiam-e Efraim , és nem kedves gyermekem-e ? Valahányszor megfenyegetem, mégis mindig törődöm vele . A bensőm remeg érte , irgalmaznom kell neki – így szól az Úr.	Hát nem az én drága fiam Efraim ? Hát nem az én kedves gyermekem ? Valahányszor megfenyegetem, végül mégis elfog a szájalom iránta: megremeg érte a bensőm , irgalmaznom kell neki – így szól az Úr.

Jer 31,21

Állíts magadnak jelzőoszlopokat, rakj le útjelzőket, ügyelj az országútra , az útra , amelyen elmentél! Térj vissza, Izráel szüze, térj vissza városaidba!	Állíts magadnak jelzőoszlopokat, rakj le útjelzőket, figyeld az országutat , az utat , amelyen elmentél! Térj vissza, Izráel szüze, térj vissza városaidba!

Jer 31,22

Meddig tétovázol még, te szófogadatlan leány? Mert valami újat teremt az Úr a földön: a nő jár a férfi után!	Meddig tétovázol még, te szófogadatlan leány? Mert valami újat teremt az Úr a földön: a nő fog járni a férfi után!

Jer 31,23

Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Fogják még mondani ezt az ígét Júda országában és városaiban, ha majd jóra fordítom sorsukat: Áldjon meg téged az Úr, igazság hajléka, szent hegy!	Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Fogják még ezt mondani Júda országában és városaiban, ha majd jóra fordítom sorsukat: Áldjon meg téged az Úr, igazság hajléka, szent hegy!

Jer 31,24

Ott laknak majd Júdában és összes városában együtt a földművesek és az állattenyésztők.	Ott laknak majd Júdában és összes városában együtt a földművesek és a pásztorkodók.

Jer 31,26

Akkor mondják majd: fölébredtem és fölnéztem; milyen jólesett az alvás!	Akkor mondják majd: Fölébredtem és fölnéztem; milyen jólesett az alvás!

Jer 31,28

És ahogy gondom volt arra, hogy kigyomláljam és kiirtsam, leromboljam és elpusztítsam őket, és veszedelmet hozzak rájuk, úgy gondom lesz arra is, hogy fölépítsem és elültessem őket – így szól az Úr.	És ahogy gondom volt arra, hogy kigyomláljam és leromboljam, ledöntsem és elpusztítsam őket, és veszedelmet hozzak rájuk, úgy gondom lesz arra is, hogy fölépítsem és elplántáljam őket – így szól az Úr.

Jer 31,32

Nem olyan szövetséget, amilyent őseikkel kötöttem, amikor kézen fogva vezettem ki őket Egyiptom földjéről. De ezt a szövetséget megszegték, pedig én voltam az Uruk – így szól az Úr.	Nem olyan szövetséget, amilyet őseikkel kötöttem, amikor kézen fogva vezettem ki őket Egyiptom földjéről; mert ezt a szövetséget megszegték, pedig én voltam az Uruk – így szól az Úr.

Jer 31,33

Hanem ilyen lesz az a szövetség, amelyet Izráel házával fogok kötni, ha eljön az ideje – így szól az Úr –: Törvényemet a belsejükbe helyezem, szívükbe írom be. Én Istenük leszek, ők pedig népem lesznek.	Hanem ilyen lesz az a szövetség, amelyet Izráel házával fogok kötni, ha eljön az ideje – így szól az Úr –: Törvényemet beléjük helyezem, szívükbe írom be. Én Istenük leszek, ők pedig az én népem lesznek.

Jer 31,35

Ezt mondja az Úr, aki adott napot, hogy világítson nappal, és adott szabályt a holdnak és a csillagoknak, hogy világítsanak éjjel, aki felriasztja a tengert úgy, hogy hullámai zúgnak, akinek Seregek Ura a neve:	Ezt mondja az Úr, aki adta a napot, hogy nappal világítson, és megszabta a hold meg a csillagok rendjét, hogy éjjel világítsanak, aki mozgásban tartja a tengert, hogy zúgjanak hullámai, akinek Seregek Ura a neve:

Jer 31,37

Ezt mondja az Úr: Ha majd meg lehet mérni az eget odafent, és ki lehet kutatni a föld alapjait idelent, akkor vetem meg én Izráel utódait mindazért, amit elkövetett – így szól az Úr.	Ezt mondja az Úr: Ha majd meg lehet mérni az eget odafent, és ki lehet kutatni idelent a föld alapjait, akkor vetem e Izráel utódait mindazért, amit elkövettek – így szól az Úr.

Jer 31,38

Eljön az az idő – így szól az Úr –, amikor fölépül az Úr városa, a Hananél-toronytól a Szöglet-kapuig.	Eljön az az idő – így szól az Úr –, amikor fölépül az Úr városa, a Hananél-toronytól a Szeglet-kapuig.

Jer 31,40

Az egész Hulla-völgy és Hamu-völgy meg az egész Mezőség a Kidrón-patakig, a Ló-kapu szögletéig napkelet felé az Úr szent helye lesz. Nem dőlnek föl, és nem rombolják le soha többé.	Az egész Hulla-völgy és Hamu-völgy, a Kidrón-patakig valamennyi mező, a Ló-kapu szögletéig kelet felé az Úr szent helye lesz. Nem dőlnek föl, és nem rombolják le soha többé.

Jer 32,4

És Cidkijjá, Júda királya sem fog megmenekülni a káldeusok kezéből, hanem minden bizonnyal a babilóniai király kezébe kerül, személyesen beszél vele, és szemtől szemben fogja látni.	És hogy „Cidkijjá, Júda királya sem fog megmenekülni a káldeusok kezéből, hanem a babilóniai király kezébe kerül: személyesen beszél majd vele, és szemtől szemben fog majd állni vele.

Jer 32,7

Sallúm nagybátyádnak fia, Hanamél el fog jönni hozzád, és ezt mondja: Vedd meg szántóföldemet Anátótnban, mert mint rokonnak, neked van jogod megvenni.	Sallúm nagybátyádnak a fia, Hanamél el fog jönni hozzád, és ezt mondja majd: Vedd meg a szántóföldemet Anátótnban, mert te vagy a legközelebbi rokonom, neked van jogod megvenni.

Jer 32,9

megvettem Hanaméltól, nagybátyám fiától az anatóti szántóföldet, és kimértem az érte járó pénzt, tizenhét ezüstsekelt.	megvettem Hanaméltól, nagybátyám fiától az anatóti szántóföldet, és kimértem ezüstben az árát: tizenhét sekelt.

Jer 32,12

és odaadtam az adásvételi szerződést Bárúknak, Nérijja fiának, Mahszéja unokájának, nagybátyám fia, Hanamél előtt, az adásvételi szerződést aláíró tanúk előtt, meg a börtön udvarán ülő júdaiak előtt.	és odaadtam az adásvételi szerződést Bárúknak, Nérijja fiának, Mahszéja unokájának, nagybátyám fia, Hanamél előtt, az adásvételi szerződést aláíró tanúk meg a börtön udvarán ülő júdaiak előtt.

Jer 32,13

És ezt parancsoltam a jelenlétükben Bárúknak:	És megparancsoltam Bárúknak mindannyiuk előtt:

Jer 32,17

Ó, Uram, Uram! Te alkottad az eget és a földet nagy hatalommal és kinyújtott karral. Neked semmi sem lehetetlen.	Ó, Uram, Uram! Nagy hatalmaddal és kinyújtott karoddal te alkottad meg az eget és a földet; neked semmi sem lehetetlen!

Jer 32,18

Te irgalmas vagy ezerízíg, de megfizetsz az atyák bűnéért fiaiknak is, te nagy Isten, te hatalmas, akinek Seregek Ura a neve!	Te irgalmas vagy ezer nemzedéken át, de megfizetsz az atyák bűnéért fiaiknak is, te nagy Isten, te hatalmas, akinek Seregek Ura a neve!

Jer 32,19

Nagyszerűek a terveid, hatalmasak a tetteid. Szemedet rajta tartod az emberek minden útján, mindenkivel útjai és tetteinek gyümölcse szerint bánsz.	Nagyszerűek a terveid, hatalmasak a tetteid. Szemedet rajta tartod az emberek minden útján, mindenkivel úgy bánsz, ahogyan élete és tetteinek a gyümölcse szerint megérdemli.

Jer 32,20

Te jeleket és csodákat tettél Egyiptomban, Izráelben és az emberek között a mai napig. Olyan nevet szereztél magadnak, amely ma is nagy.	Jeleket és csodákat tettél Egyiptomban, Izráelben és az emberek között is mind a mai napig. Olyan nevet szereztél magadnak, amely ma is ismert.

Jer 32,21

Kihoztad népedet, Izráelt Egyiptomból jelek és csodák között, erős kézzel, kinyújtott karral, nagy félelmet keltve.	Kihoztad népedet, Izráelt Egyiptomból jelek és csodák között, erős kézzel, kinyújtott karral, nagy és félelmetes tettek kíséretében.

Jer 32,22

Nekik adtad ezt az országot, amelyet esküvel ígértél oda őseiknek: ezt a tejjel és mézzel folyó földet.	Nekik adtad ezt az országot, amelyet esküvel ígértél oda őseiknek, ezt a tejjel-mézzel folyó földet.

Jer 32,23

Ők bementek, és birtokba vették azt. De nem hallgattak szavadra, nem éltek törvényed szerint, és nem tették meg mindazt, amit megparancsoltál nekik. Ezért zúdítottad rájuk mindezt a veszedelmet.	Ők bementek, és birtokba is vették. De nem hallgattak szavadra, nem éltek törvényed szerint, és nem tették meg mindazt, amit megparancsoltál nekik. Ezért zúdítottad rájuk mindezt a veszedelmet.

Jer 32,24

Az ostromsáncok már a városig érnek, elfoglalására készen, és ez a város fegyver, éhínség és dögvész folytán az ostromló káldeusok kezébe kerül. Amit megígértél, megtörtént, amint látod!	Az ostromsáncok már elérték a várost, elfoglalására készen, és ez a város a fegyver, az éhínség és a dögvész miatt hamarosan az ostromló káldeusok kezébe kerül. Amit megígértél, megtörtént, magad is láthatod!

Jer 32,28

Azért ezt mondja az Úr: Én ezt a várost a káldeusok kezébe, és Nebukadneccar babilóniai király kezébe adom, és ő elfoglalja azt.	Azért ezt mondja az Úr: Én ezt a várost a káldeusok és Nebukadneccar babilóniai király kezébe adom, és ő elfoglalja azt.

Jer 32,29

Behatolnak az ostromló káldeusok ebbe a városba, fölgyújtják a várost, és fölperzselik a házakkal együtt, amelyeknek a tetején a Baalnak tömjéneztek, és más isteneknek mutattak be italáldozatokat, így bosszantottak engem.	Behatolnak az ostromló káldeusok ebbe a városba, fölgyújtják a várost, és fölperzselik a házakkal együtt, amelyeknek a tetején Baalnak tömjéneztek, és más isteneknek mutattak be italáldozatokat, hogy engem bosszantsanak.

Jer 32,30

Bizony, Izráel és Júda fiai ifjúságuktól fogva mindig azt tették, amit rossznak látok, Izráel fiai mindig bosszantottak engem kezük csinálmányaival – így szól az Úr.	Bizony, Izráel és Júda fiai ifjúságuktól fogva mindig azt tették, amit rossznak látok, Izráel fiai csak bosszantottak engem kezük csinálmányaival – így szól az Úr.

Jer 32,31

Mert csak lángoló haragot okozott nekem ez a város, felépülése napjától a mai napig. Ezért elvetem magam elől.	Mert csak dühített és bosszantott engem ez a város felépítése napjától fogva mind a mai napig; ezért elvetem színem elől.

Jer 32,33

Hátukat fordították felém, nem arcukat, bár tanítottam őket, idejében tanítottam, de nem fogadták meg engedelmesen az intést.	A hátukat fordították felém, és nem az arcukat, bár tanítottam őket, idejében tanítottam, de nem fogadták meg engedelmesen az intést.

Jer 32,34

Förtelmes bálványait abban a házban állították föl, amelyet az én nevemről neveztek el, és tisztátalanná tették azt.	Förtelmes bálványait abban a házban állították föl, amelyet rólam neveztek el, és tisztátalanná tették azt.

Jer 32,35

Áldozóhalmokat építettek a Baalnak a Ben-Hinnóm völgyében, és feláldozták fiaikat és leányaikat a Moloknak. Pedig ezt nem parancsoltam, sőt eszembe sem jutott, hogy ilyen utálatos dolgot követnek el, és ezzel viszik vétekbe Júdát.	Áldozóhalmokat építettek Baalnak a Ben-Hinnóm völgyben, és feláldozták fiaikat és leányaikat Moloknak. Pedig ezt nem parancsoltam, sőt eszembe sem jutott, hogy ilyen utálatos dolgot követhetnek el, és ezzel viszik majd vétekbe Júdát.

Jer 32,36

Most mégis ezt mondja az Úr, Izráel Istene, erről a várossról, amelyről azt mondjátok, hogy fegyver, éhínség és dögvész folytán a babilóniai király kezébe kerül:	Most mégis ezt mondja az Úr, Izráel Istene erről a várossról, amelyről azt mondjátok, hogy a fegyver, az éhínség és a dögvész miatt a babilóniai király kezébe kerül:

Jer 32,37

Összegyűjtöm majd népét mindazokból az országokból, ahová szétszórtam lángoló haragomban és nagy felháborodásomban. Visszahozom őket erre a helyre, letelepítem, és biztonságban lesznek.	Összegyűjtöm majd lakóit mindazokból az országokból, ahová lángoló haragomban és nagy felháborodásomban szétszórtam őket. Visszahozom őket erre a helyre, és megengedem, hogy biztonságban lakjanak.

Jer 32,40

Örök szövetséget kötök velük, nem fordulok el tőlük, jót teszek velük, és olyanná teszem szívüket, hogy féljenek engem, és ne hajoljanak el tőlem.	Örök szövetséget kötök velük; nem fordulok el tőlük, mindig jót teszek velük, és olyanná teszem szívüket, hogy féljenek engem, és többé ne hagyjanak el.

Jer 32,41

Örömmel teszek jót velük teljes szívemmel és lelkemmel, és véglegesen elültetem őket ebbe a földbe.	Örömmel, teljes szívemből és teljes lelkemből teszek jót velük, és véglegesen elültetem őket ebbe a földbe.

Jer 32,42

Mert ezt mondja az Úr: Ahogyan elhoztam erre a népre mindezt a nagy rosszat, ugyanúgy elhozom rájuk mindazt a jót is, amit most ígérek nekik.	Mert ezt mondja az Úr: Ahogyan elhoztam erre a népre mindezt a nagy rosszat, ugyanúgy elhozom rájuk mindazt a jót is, amelyet most ígérek nekik.

Jer 33,2

Ezt mondta az Úr, aki a földet megalkotta, az Úr, aki azt megformálta és megerősítette – az Úr az ő neve –:	Ezt mondta az Úr, aki a földet megalkotta, az Úr, aki azt formálta és megerősítette – az Úr az ő neve –:

Jer 33,3

Kiálts hozzám, és válaszolok, hatalmas és megfoghatatlan dolgokat jelentek ki neked, amelyekről nem tudhatsz!	Kiálts hozzám, és én válaszolok, hatalmas és rejtett dolgokat jelentek ki neked, melyekről még nem tudsz!

Jer 33,12

Ezt mondja a Seregek Ura: Ezen az ember és állat nélkül maradt pusztá helyen és ennek minden városában fognak még pásztorok tanyázni, akik nyájukat legeltetnek.	Ezt mondja a Seregek Ura: Ezen az ember és állat nélkül maradt, pusztasággá vált helyen és ennek minden városában fognak még pásztorok tanyázni, nyájukat legeltetve.

Jer 33,13

A hegyvidék, az alföld és a Délvidék városaiban, Benjámín földjén, Jeruzsálem környékén és Júda városaiban átmegy még a nyáj a számadó keze alatt – ezt mondja az Úr.	A hegyvidék, a Sefélá-alföld és a Délvidék városaiban, Benjámín földjén, Jeruzsálem környékén és Júda városaiban átmegy még a nyáj a számadó keze alatt – ezt mondja az Úr.

Jer 33,14

Eljön még az idő – így szól az Úr –, amikor valóra váltom azt a jót, amit Izráel és Júda házáról ígértem.	Eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor valóra váltom azt a jót, amit Izráel és Júda házáról ígértem.

Jer 33,15

Azokban a napokban és abban az időben igazi sarjadékot sarjasztok Dávidnak, aki jog és igazság szerint jár el az országban.	Azokban a napokban és abban az időben igazi sarjadékot sarjasztok Dávidnak, aki törvényesen és igazságosan jár el az országban.

Jer 33,18

És nem halnak ki a lévita papok utódai sem; lesznek, akik égőáldozatot mutatnak be, ételáldozatot égetnek, és véresáldozatot készítenek szíнем előtt mindenkor.	És nem halnak ki a lévita papok utódai sem; lesznek, akik égőáldozatot mutatnak be, ételáldozatot égetnek, és véresáldozatot készítenek szíнем előtt mindenkor.

Jer 33,22

Amilyen megszámlálhatatlan az ég serege, és megmérhetetlen a tenger fövénye, úgy megsaporítom szolgáltnak, Dávidnak az utódait és a lévitákat, akik nekem szolgáltnak.	Amilyen megszámlálhatatlan az ég serege, és megmérhetetlen a tenger partján a homok, úgy megsaporítom szolgáltnak, Dávidnak az utódait és a lévitákat, akik nekem szolgáltnak.

Jer 33,25

Ezt mondja az Úr: Ha már nem lesz érvényben a nappalra és éjszakára vonatkozó szövetségem, ha már nem én szabom meg az ég és a föld rendjét,	Ezt mondja az Úr: Ha már nem lesz érvényben a nappalra és éjszakára vonatkozó szövetségem, ha már nem én rendelkezem az ég és a föld fölött,

Jer 33,26

akkor vetem el Jákóbnak és szolgáltnak, Dávidnak az utódait is úgy, hogy nem választok ki utódai közül senkit, aki uralkodnék Ábrahám, Izsák és Jákób utódain. Mert én jóra fordítom sorsukat, és megkönyörülök rajtuk.	akkor vetem el Jákóbnak és szolgáltnak, Dávidnak az utódait is, hogy ne az ő utódai közül válasszak uralkodókat Ábrahám, Izsák és Jákób utódai fölé. Mert én jóra fordítom sorsukat, és megkönyörülök rajtuk.

Jer 34,1

Az Úr igéje szólt Jeremiáshoz, amikor Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével meg az uralma alatt álló országok minden királyságával és népével ostromolni kezdte Jeruzsálemet és a többi várost.	Az Úr igéje szólt Jeremiáshoz, amikor Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével , az uralma alatt álló országok minden királyságával és népével ostromolni kezdte Jeruzsálemet és a többi várost.

Jer 34,2

Ezt mondta az Úr, Izráel Istene: Menj, szólj Cidkijának, Júda királyának, és mondd meg neki, hogy így szól az Úr: Ezt a várost Babilónia királyának a kezébe adom, és ő fölperzseli azt.	Ezt mondta az Úr, Izráel Istene: Menj, szólj Cidkijának, Júda királyának, és mondd meg neki, hogy így szól az Úr: Ezt a várost Babilónia királyának a kezébe adom, és ő fölperzseli.

Jer 34,3

Te sem menekülsz meg a kezéből, hanem minden bizonnyal elfognak, és átadnak neki. Szemtől szembe látod meg a babiloni királyt , személyesen beszél majd veled, és Babilonba kerülsz.	Te sem menekülsz meg a kezéből, hanem elfognak, és átadnak neki. Szemtől szemben állsz a babiloni királlyal , személyesen beszél majd veled, és Babilonba kerülsz.

Jer 34,5

Békességben halsz meg, és amilyen gyásztűzet gyújtottak őseidnek, az előbbi királyoknak, elődeidnek, olyat gyújtanak neked is, és így siratnak el: Jaj, uram! Ezt határoztam! – így szól az Úr.	Békességben halsz meg, és amilyen gyásztűzet gyújtottak őseidnek, a korábbi királyoknak, elődeidnek, olyat gyújtanak neked is, és így siratnak el: Jaj, uram! Ezt határoztam! – így szól az Úr.

Jer 34,7

amikor Babilónia királyának a hadserege ostromolta Jeruzsálemet és Júda megmaradt városait, Lákist és Azékát; mert Júda városai közül csak ezek a megerősített városok voltak már meg.	amikor Babilónia királyának a hadserege ostromolta Jeruzsálemet és Júda megmaradt városait, Lákist és Azékát; mert Júda városai közül csak ezek a megerősített városok maradtak már meg.

Jer 34,9

és engedje szabadon mindenki héber rabszolgáját és rabnőjét , és ne tartsa szolgaságban senki júdai embertársát.	és engedje szabadon mindenki a héber rabszolgáját és rabszolganőjét , és ne tartsa szolgaságban senki a júdai embertársát.

Jer 34,10

Engedelmeskedtek is a vezetők valamennyien meg az egész nép; belementek az egyezségbe, hogy mindenki szabadon engedi rabszolgáját és rabnőjét , és nem tartja tovább senki szolgaságban őket. Engedelmeskedtek, és elengedték őket,	Engedelmeskedtek is a vezetők valamennyien meg az egész nép; belementek az egyezségbe, hogy mindenki szabadon engedi rabszolgáját és rabszolganőjét , és nem tartja tovább senki szolgaságban őket. Engedelmeskedtek, és elengedték őket,

Jer 34,11

de azután viSSzakényszerítették a szabadon bocsátott rabszolgákat és rabnőket , és erőszakkal újra rabszolgákká és rabnőkké tették őket.	de azután kényszerítették a szabadon bocsátott rabszolgákat és rabszolganőket , hogy térjenek vissza, és erőszakkal újra rabszolgákká és rabszolganőkké tették őket.

Jer 34,14

hogy minden hetedik esztendőben engedje el mindenki héber embertársát, aki eladta magát. Miután hat évig a rabszolgád volt, engedd szabadon! De őseitek nem hallgattak és nem figyeltek rám.	hogy minden hetedik esztendőben engedje el mindenki héber embertársát, aki eladta magát. Hat évig szolgáljon, azután engedd őt szabadon! De őseitek nem hallgattak és nem figyeltek rám.

Jer 34,15

Ti viszont most megtértetek, és azt tettétek, amit én helyesnek látok. Kihirdettétek a rabszolgáknak a szabadulást, és egyezséget kötöttetek szíнем előtt abban a házban, amelyet az én nevemről neveztek el.	Ti viszont most megtértetek, és azt tettétek, amit én helyesnek látok. Kihirdettétek felebarátaitok felszabadítását, és egyezséget kötöttetek szíнем előtt abban a házban, amelyet rólam neveztek el.

Jer 34,16

De azután újra meggyaláztátok nevemet, mert mindenki visszakényszerítette rabszolgáját és rabnőjét, akit kívánsága szerint szabadon bocsátott; és erőszakkal újra rabszolgákká és rabnőkké tettétek őket.	De azután újra meggyaláztátok nevemet, mert mindenki visszakényszerítette rabszolgáját és rabszolgánőjét, akit szabadon bocsátott, hogy menjen, amerre lát, majd erőszakkal újra rabszolgákká és rabszolgánőkké tettétek őket.

Jer 34,17

Azért ezt mondja az Úr: Ti nem engedelmeskedtetek nekem igazán, amikor szabadulást hirdettetek: ember az embertársának és felebarátjának. Most azért én hirdetek nektek szabadulást – így szól az Úr. Odaadlak titeket a fegyvernek, a dögvésznek és az éhínségnek, és elrettentő példává teszlek benneteket a föld minden országa számára.	Azért ezt mondja az Úr: Ti nem engedelmeskedtetek nekem igazán, amikor felszabadulást hirdettetek, ki-ki az embertársának és a felebarátjának. Most azért én hirdetek nektek felszabadulást – így szól az Úr –, hogy szabadon pusztítson titeket a fegyver, a dögvész és az éhínség, és elrettentő példává teszlek benneteket a föld minden országa számára.

Jer 34,18

Az egyezséget megszegő embereket pedig, akik nem tartották meg az előttem kötött egyezés szavait, olyanokká teszem, mint azt a borjút, amelyet kettévágtak, és átmentek a részei között.	Azokat pedig, akik megszegték az egyezséget, akik nem tartották meg azt, amit szíнем előtt foglaltak egyezésbe, olyanokká teszem, mint azt a borjút, amelyet kettévágtak, és átmentek a részei között.

Jer 34,19

Júda és Jeruzsálem vezetőit, az udvari embereket, a papokat és az ország egész népét, akik átmentek a borjú részei között,	Júda és Jeruzsálem vezetőit, az udvarnokokat, a papokat és az ország egész népét, akik átmentek a borjú részei között,

Jer 34,20

odaadom ellenségeik kezébe, az életükre török kezébe; holttestük pedig az égi madarak és a földi állatok eledelévé lesz.	ellenségeik kezébe adom, az életükre török kezébe, holttestük pedig az ég madarainak és a föld állatainak lesz az eledele.

Jer 34,21

Odaadom Cidkijját, Júda királyát és vezéreit is ellenségeik kezébe, az életükre török kezébe, a babilóniai király hadseregének hatalmába, amely most elvonult innen.	Cidkijját, Júda királyát és vezéreit is ellenségeik kezébe adom, az életükre török kezébe, a babilóniai király hadseregének hatalmába, amely most elvonult innen.

Jer 34,22

Mert parancsot adok – így szól az Úr –, és visszahozom őket ehhez a városhoz: megostromolják, beveszik és fölperzselik. Júda városait pedig lakatlan pusztasággá teszem!	Mert parancsot adok – így szól az Úr –, és visszahozom őket ehhez a városhoz: ostrom alá veszik, elfoglalják és fölperzselik. Júda városait pedig lakatlan pusztasággá teszem!

Jer 35,1

Így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz, Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának az idejében:	Így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz, Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának az idejében:

Jer 35,7

Házat se építsetek, gabonát se vessetek, szőlőt se ültessetek, birtokotok se legyen! Hanem sátorban lakjatok egész életetekben, hogy sokáig éljete az a földön, ahol jövevények vagytok!	Házat se építsetek, gabonát se vessetek, szőlőt se ültessetek, birtokotok se legyen, hanem sátorban lakjatok egész életetekben, hogy sokáig éljete az a földön, ahol jövevények vagytok!

Jer 35,11

Csak amikor fölvonult Nebukadneccar, Babilónia királya az ország ellen, akkor mondtuk: Jertek , menjünk Jeruzsálembe a káldeusok és az arámok hadserege elől! Ezért lakunk Jeruzsálemben.	Csak amikor fölvonult Nebukadneccar, Babilónia királya az ország ellen, akkor mondtuk: Gyertek , menjünk Jeruzsálembe a káldeusok és az arámok hadserege elől! Ezért lakunk Jeruzsálemben.

Jer 35,13

Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Menj, és mondd meg Júda férfainak és Jeruzsálem lakóinak: Miért nem okultok , és miért nem hallgattok beszédemre? – így szól az Úr.	Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Menj, és mondd meg Júda férfainak és Jeruzsálem lakóinak: Miért nem fogadjátok meg az intést , és miért nem hallgattok a szavamra? – így szól az Úr.

Jer 35,14

Jónádábnak, Rékáb fiának a szavait megtartották . Ő azt parancsolta fiainak, hogy ne igyanak bort; nem is ittak a mai napig sem, hanem engedelmeskedtek ősük parancsának. Én is szóltam hozzátok, idejében szóltam, de ti nem hallgattatok rám.	Jónádábnak, Rékáb fiának betartották az utasításait . Ő azt parancsolta fiainak, hogy ne igyanak bort; nem is ittak a mai napig sem, hanem engedelmeskedtek ősük parancsának. Én is szóltam hozzátok, idejében szóltam, de ti nem hallgattatok rám.

Jer 35,15

Elküldtem hozzátok szolgálóimat, a prófétákat, idejében küldtem, és ezt mondtam: Térjen meg mindenki a rossz útról! Jobbítsátok meg tetteiteket, ne kövessetek más isteneket, és ne tiszteljétek őket! Akkor azon a földön lakhattok, amelyet nektek és őseiteknek adtam. De ti nem figyeltetek és nem hallgattatok rám.	Elküldtem hozzátok szolgálóimat, a prófétákat, idejében küldtem, és ezt mondtam: Térjen meg mindenki a maga gonosz útjáról! Jobbítsátok meg tetteiteket, ne kövessetek más isteneket, és ne tiszteljétek őket! Akkor azon a földön lakhattok, amelyet nektek és őseiteknek adtam. De ti nem figyeltetek és nem hallgattatok rám.

Jer 35,16

Jónádábnak, Rékáb fiának az utódai megtartották ősük parancsát, amit az megparancsolt, de ez a nép nem hallgatott rám.	Jónádábnak, Rékáb fiának az utódai megtartották ősük parancsát, amelyet az megparancsolt, de ez a nép nem hallgatott rám.

Jer 35,17

Azért ezt mondja az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Elhozom Júdára és Jeruzsálem minden lakójára mindazt a veszedelmet, amit megmondtam . Mert beszéltem hozzájuk, de nem hallgattak rám, hívtam őket, de nem válaszoltak.	Azért ezt mondja az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Elhozom Júdára és Jeruzsálem minden lakójára mindazt a veszedelmet, amelyet meghirdettem ellenük . Mert beszéltem hozzájuk, de nem hallgattak rám, hívtam őket, de nem válaszoltak.

Jer 36,1

Jójakímnak , Jósiás fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz:	Jójakímnak , Jósiás fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz:

Jer 36,2

Végy elő egy irattekercset, és írd rá mindazokat az igéket, amelyeket kijelentettem neked Izráelről, Júdáról és a többi népről, attól fogva, hogy beszélni kezdtem hozzád: Jósiás idejétől egészen a mai napig .	Fogj egy irattekercset, és írd rá mindazokat az igéket, amelyeket kijelentettem neked Izráelről, Júdáról és a többi népről, attól fogva, hogy beszélni kezdtem hozzád: Jósiás idejétől kezdve egészen mindmáig .

Jer 36,3

Talán meghallja Júda háza, hogy mennyi veszedelmet készülök rájuk zúdíttani, és ha megtérnek a rossz útról , én megbocsátom bűnüket és vétkeiket.	Talán meghallja Júda háza, hogy mennyi veszedelmet készülök rájuk zúdíttani, és megtér mindenki a maga gonosz útjáról . Akkor én is megbocsátom bűnüket és vétkeiket.

Jer 36,4

Ekkor Jeremiás hívta Bárúkot, Nérijjá fiát, Bárúk pedig leírta Jeremiás diktálása után az irattekercsre az Úrnak minden igéjét, amit kijelentett neki.	Ekkor Jeremiás hívta Bárúkot, Nérijjá fiát, Bárúk pedig leírta Jeremiás diktálása után az irattekercsre az Úrnak mindazokat az igéit, amelyeket kijelentett neki.

Jer 36,5

Majd ezt parancsolta Jeremiás Bárúknak: Én akadályozva vagyok, nem mehetek az Úr házába,	Majd ezt parancsolta Jeremiás Bárúknak: Én akadályoztatva vagyok, nem mehetek az Úr házába,

Jer 36,6

azért te menj , és az Úr házában a böjt napján olvasd fel a nép előtt a tekercset, amelyre diktálásom után leírtad az Úr igéjét. Olvasd fel azok előtt a júdaiak előtt is, akik a városaikból érkeztek!	azért menj el te , és az Úr házában a böjt napján olvasd fel a nép előtt a tekercset, amelyre diktálásom után leírtad az Úr igéjét. Olvasd fel azok előtt a júdaiak előtt is, akik a városaikból érkeztek!

Jer 36,7

Talán az Úr elé száll könyörgésük, és megtérnek a rossz útról . Mert nagy és lángoló haraggal beszélt az Úr ez ellen a nép ellen.	Talán az Úr elé jut könyörgésük, és megtér mindenki a maga gonosz útjáról . Mert nagy és lángoló haraggal beszélt az Úr ez ellen a nép ellen.

Jer 36,8

Bárúk, Nérijjá fia pontosan úgy járt el, ahogyan Jeremiás próféta parancsolta, és felolvasta az iratból az Úr igéjét az Úr házában.	Bárúk, Nérijjá fia mindenben úgy járt el, ahogyan Jeremiás próféta parancsolta, és felolvasta az iratból az Úr igéjét az Úr házában.

Jer 36,9

Jójákímnak, Jósias fiának, Júda királyának ötödik esztendejében, a kilencedik hónapban ugyanis kihirdették Jeruzsálem egész népének és a Júda városaiból Jeruzsálembe érkezett egész népnek, hogy tartsanak böjtöt az Úr előtt.	Jójákímnak, Jósias fiának, Júda királyának ötödik esztendejében, a kilencedik hónapban ugyanis kihirdették Jeruzsálem egész népének és a Júda városaiból Jeruzsálembe érkezett egész népnek, hogy tartsanak böjtöt az Úr előtt.

Jer 36,10

Ekkor olvasta fel Bárúk az iratból Jeremiás szavait az Úr házában, Gemarjának, Sáfán kancellár fiának a kamrájában, a felső udvarban, az Úr háza új kapujának a bejáratánál, az egész nép előtt.	Ekkor olvasta fel Bárúk az iratból Jeremiás szavait az Úr házában, Gemarjának, Sáfán kancellár fiának a kamrájában, a felső udvarban, az Úr háza új kapujának a bejáratánál az egész nép füle hallatára.

Jer 36,12

elment a királyi palotába a kancellár szobájába, ahol éppen ott ültek a vezető emberek mindnyájan: Elisámá kancellár, Delájá, Semajának a fia, Elnátán, Akbórnak a fia, Gemarjá, Sáfánnak a fia, Cidkijjá, Hananjának a fia és a többi vezető ember.	lement a királyi palotába a kancellár szobájába, ahol éppen együtt volt valamennyi vezető ember: Elisámá kancellár, Delájá, Semajának a fia, Elnátán, Akbórnak a fia, Gemarjá, Sáfánnak a fia, Cidkijjá, Hananjának a fia és a többi vezető ember.

Jer 36,14

Ekkor elküldték a vezető emberek Bárúkhhoz Jehúdit, Netanjá fiát, Selemjá unokáját, Kúsi dédunokáját ezzel az üzenettel: Vedd a kezébe a tekercset, amelyet felolvastál a nép előtt, és jöjj ide! Bárúk, Nérijjá fia kezébe vette a tekercset, és elment hozzájuk.	Ekkor elküldték a vezető emberek Bárúkhhoz Jehúdit, Netanjá fiát, Selemjá unokáját, Kúsi dédunokáját ezzel az üzenettel: Vedd magadhoz a tekercset, amelyet felolvastál a nép előtt, és gyere ide! Bárúk, Nérijjá fia magához vette a tekercset, és elment hozzájuk.

Jer 36,17

Majd ezt kérdezték Bárúktól: Mondd el nekünk, hogyan írtad le mindezeket? Diktálás után?	Majd ezt kérdezték Bárúktól: Mondd el nekünk, hogyan írtad le mindezeket? Az ő diktálása után?

Jer 36,18

Bárúk így felelt nekik: Diktálva mondja nekem mindezeket, én pedig leírom a tekercsre tintával.	Bárúk így felelt nekik: Ő mondta nekem tollba mindezeket az ígétet, én pedig leírtam a tekercsre tintával.

Jer 36,20

Majd bementek a királyhoz az udvarba, miután a tekercset elhelyezték Elisámá kancellár szobájában, és jelentették mindezt a királynak.	Majd bementek a királyhoz az udvarba, miután a tekercset elhelyezték Elisámá kancellár szobájában, és jelentették mindezt a királynak.

Jer 36,21

A király elküldte Jehúdit, hogy hozza el a tekercset. Jehúdi el is hozta Elisámá kancellár szobájából, és felolvasta a király előtt, és a király szolgálatában álló vezető emberek előtt.	A király elküldte Jehúdit, hogy hozza el a tekercset. Jehúdi el is hozta Elisámá kancellár szobájából, és felolvasta a király és a király szolgálatában álló vezető emberek előtt.

Jer 36,22

A király éppen a téli palotában tartózkodott, mert az év kilencedik hónapja volt. Előtte a kályhában égett a tűz.	A király éppen a téli palotában tartózkodott, mert az év kilencedik hónapja volt; előtte a szenesserpényőben égett a tűz.

Jer 36,23

Amikor Jehúdi három vagy négy hasábot elolvasott, a király levágta azt a kancellár késével, és a kályha tűzébe dobta, míg csak az egész tekercs a kályha tűzébe nem került.	Amikor Jehúdi három vagy négy hasábot elolvasott, a király levágta azt a kancellár késével, és a serpenyő tűzébe dobta, míg csak az egész tekercs a serpenyő tűzébe nem került.

Jer 36,26

Sőt megparancsolta a király Jerahmeél királyfinak , Szerájának, Azriél fiának és Selemjának, Abdeél fiának, hogy fogják el Bárúk írnokot és Jeremiás prófétát. De az Úr elrejtette őket.	Sőt megparancsolta a király Jerahmeélnek, a király fiának , Szerájának, Azriél fiának és Selemjának, Abdeél fiának, hogy fogják el Bárúk írnokot és Jeremiás prófétát. De az Úr elrejtette őket.

Jer 36,27

Így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz azután, hogy a király elégette a tekercset azokkal az igékkel, amelyeket Bárúk Jeremiás diktálása után írt le:	Így szólt az Úr igéje Jeremiáshoz azután, hogy a király elégette a tekercset azokkal az igékkel, amelyeket Bárúk leírt Jeremiás diktálása után:

Jer 36,28

Végül elő egy másik tekercset, és írd rá az előbbi igéket mind, amelyek az előző tekercsen voltak, de elégette Jójákím , Júda királya!	Végül elő egy másik tekercset, és írd rá az előbbi igéket mind, amelyek az előző tekercsen voltak, de elégette Jójákím , Júda királya!

Jer 36,29

Jójákímnak , Júda királyának pedig mondd meg: Így szól az Úr: Te elégetted azt a tekercset, és ezt mondtad: Miért írtad rá, hogy el fog jönni a babilóniai király, elpusztítja ezt az országot, és véget vet benne az embernek és állatnak?!	Jójákímnak , Júda királyának pedig mondd meg: Így szól az Úr: Te elégetted azt a tekercset, és ezt mondtad: Miért írtad rá, hogy el fog jönni a babilóniai király, elpusztítja ezt az országot, és véget vet benne embernek és állatnak?!

Jer 36,30

Ezért így szól az Úr Jójákímról , Júda királyáról: Nem fog az utódja Dávid trónján ülni. Holttestét pedig kidobják, és ott hever nappal a hőségben, éjszaka a fagyon .	Ezért így szól az Úr Jójákímról , Júda királyáról: Nem fog az utódja Dávid trónján ülni. Holttestét pedig kidobják, és ott hever nappal a hőségben, éjszaka a fagyban .

Jer 36,31

Megbüntetem őt és utódját meg udvari embereit a bűneik miatt. Elhozom rájuk és Jeruzsálem lakóira meg a júdaiakra mindazt a veszedelmet, amit megmondtam nekik, de nem hallgattak meg.	Megbüntetem őt és utódját meg udvari embereit a bűneik miatt. Elhozom rájuk és Jeruzsálem lakóira meg a júdaiakra mindazt a veszedelmet, amelyet megmondtam nekik, de nem hallgattak meg.

Jer 36,32

Jeremiás tehát elővett egy másik tekercset, odaadta Bárúk írnoknak, Nérijja fiának, az pedig felírta rá Jeremiás diktálása után azokat a beszédeket, amelyek a Jójákim , Júda királya által elégetett iratban voltak. Sőt még sok más hasonló beszédet is csatoltak hozzájuk.	Jeremiás tehát elővett egy másik tekercset, odaadta Bárúk írnoknak, Nérijja fiának, az pedig felírta rá Jeremiás diktálása után azokat a beszédeket, amelyek a Jójákím , Júda királya által elégetett iratban voltak. Sőt még sok más hasonló kijelentést is csatoltak hozzájuk.

Jer 37,1

Konjáhú, Jójákim fia helyett Cidkijjá, Jósiás fia lett a király, akit Nebukadneccar, Babilónia királya tett Júdának a királyává .	Konjáhú, Jójákím fia helyett Cidkijjá, Jósiás fia lett a király, akit Nebukadneccar, Babilónia királya tett meg Júda királyának .

Jer 37,2

Nem hallgatott sem ő, sem udvari emberei, sem az ország népe az Úr beszédére , amelyet Jeremiás próféta által jelentett ki.	Nem hallgatott sem ő, sem udvari emberei, sem az ország népe az Úr igéjére , amelyet Jeremiás próféta által jelentett ki.

Jer 37,5

Akkor vonult ki a fáraó hadserege Egyiptomból . A Jeruzsálemet ostromló káldeusok pedig, hallva ennek hírért, elvonultak Jeruzsálem alól.	Akkor vonult ki a fáraó hadserege Egyiptomból, a Jeruzsálemet ostromló káldeusok pedig, hallva ennek hírért, elvonultak Jeruzsálem alól.

Jer 37,7

Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Júda királyának, aki hozzám küldött titeket, hogy megkérdezzetek, mondjátok meg, hogy a fáraó hadserege, amely segítségekre jött , visszatér országába, Egyiptomba.	Ezt mondja az Úr, Izráel Istene: Júda királyának, aki hozzám küldött titeket, hogy megkérdezzetek, mondjátok meg, hogy a fáraó hadserege, amely segítségekre indult , visszatér országába, Egyiptomba.

Jer 37,11

Amikor elvonult a káldeusok hadserege Jeruzsálem alól a fáraó hadserege miatt ,	Amikor a káldeusok hadserege a fáraó hadserege miatt elvonult Jeruzsálem alól ,

Jer 37,13

De a Benjámin-kapunál elfogta Jeremiás prófétát az őrség parancsnoka, név szerint Jirijjá, Selemjá fia, Hananjá unokája, és azt mondta: Te a káldeusokhoz akarsz átszökn i.	De amikor a Benjámin-kapuhoz ért , az őrség parancsnoka, név szerint Jirijjá, Selemjá fia, Hananjá unokája letartóztatta Jeremiás prófétát, mert azt mondta: Át akarsz szökn i a káldeusokhoz!

Jer 37,14

Jeremiás azonban azt felelte : Hazugság! Nem akarok a káldeusokhoz átszökn i! De Jirijjá nem hallgatott rá, hanem letartóztatta Jeremiást, és a vezetők elé vitte .	Jeremiás azonban így felelt : Hazugság! Nem akarok átszökn i a káldeusokhoz! De Jirijjá nem hallgatott rá, hanem letartóztatta Jeremiást, és a vezetők elé hurcolta .

Jer 37,17

Cidkijjá király azonban érte küldött, kihozatta, és a palotájában titokban megkérdezte tőle a király: Van-e mondanivalója az Úrnak? Jeremiás ezt felelte: Van! – és hozzátette: A babilóniai király kezébe kerülsz!	Cidkijjá király azonban érte küldött, kihozatta, és a palotájában titokban megkérdezte tőle a király: Van-e mondanivalója az Úrnak? Jeremiás ezt felelte: Van! És hozzátette: A babilóniai király kezébe kerülsz!

Jer 37,18

Majd ezt kérdezte Jeremiás Cidkijjá királytól: Mit vétettem ellened, udvari embereid és a nép ellen, hogy fogházba vetettetek engem?	Majd ezt kérdezte Jeremiás Cidkijjá királytól: Mit vétettem ellened, udvari embereid és a nép ellen, hogy fogházba vetettetek?

Jer 37,20

Most azért, uram király , hallgass meg, és jusson eléd könyörgésem: Ne vitess vissza Jónátán kancellár házába, ne kelljen ott meghalnom!	Most azért, uram, királyom , hallgass meg, és jusson eléd könyörgésem: Ne vitess vissza Jónátán kancellár házába, ne kelljen ott meghalnom!

Jer 38,1

Hallotta Sefatjá, Mattánnak a fia, Gedaljá, Pashúrnak a fia, Júkal, Selemjának a fia és Pashúr, Malkijjának a fia is, amikor Jeremiás ezt a beszédet mondta az egész népnek:	Hallotta Sefatjá, Mattánnak a fia, Gedaljá, Pashúrnak a fia, Júkal, Selemjának a fia és Pashúr, Malkijjának a fia is, amikor Jeremiás ezt mondta az egész népnek:

Jer 38,2

Ezt mondja az Úr: Aki ebben a városban marad, az fegyver, éhség és dögvész miatt fog meghalni. Aki azonban kimegy a káldeusokhoz, az megmarad, életét ajándéku kapja, és élni fog.	Ezt mondja az Úr: Aki ebben a városban marad, az fegyver, éhínség és dögvész miatt fog meghalni. Aki azonban kimegy a káldeusokhoz, az megmarad, életét ajándéku kapja, és élni fog.

Jer 38,6

Fogták tehát Jeremiást, és beledobták Malkijjá királyfi ciszternájába, amely a börtön udvarán volt. Köteleken bocsátották le Jeremiást, és mivel a ciszternában nem volt víz, csak sár, belesüllyedt Jeremiás a sárba.	Fogták tehát Jeremiást, és beledobták Malkijjának, a király fiának a ciszternájába, amely a börtön udvarán volt. Köteleken bocsátották le Jeremiást, és mivel a ciszternában nem volt víz, csak sár, belesüllyedt Jeremiás a sárba.

Jer 38,7

Meghallotta az etióp Ebed-Melek, a királyi palota egyik tisztje , hogy Jeremiást a ciszternába vetették. A király akkor a Benjámin-kapuban tartózkodott,	Meghallotta az etióp Ebed-Melek, a királyi palota egyik udvarnoka , hogy Jeremiást a ciszternába vetették. A király akkor a Benjámin-kapuban tartózkodott,

Jer 38,9

Uram, király! Rosszul tették ezek az emberek, amikor így bántak Jeremiás prófétával, hogy a ciszternába dobták. Anélkül is meghalt volna az éhínség miatt, hiszen nincs már kenyér a városban!	Uram, királyom! Rosszul tették ezek az emberek, hogy így bántak Jeremiás prófétával, és a ciszternába dobták. Anélkül is meghalt volna az éhínség miatt, hiszen nincs már kenyér a városban!

Jer 38,11

Ebed-Melek tehát magával vitte az embereket, bement a királyi palotába, a kincstár alatt levő helyiségbe, összeszedett ott régi és elnyűtt ruhadarabokat, és lebocsátotta azokat Jeremiásnak köteleken a ciszternába.	Ebed-Melek tehát magával vitte az embereket, bement a királyi palotába, a kincstár alatt levő helyiségbe, összeszedett ott régi és elnyűtt ruhadarabokat, és leeresztette azokat Jeremiásnak köteleken a ciszternába.

Jer 38,12

Majd ezt mondta az etióp Ebed-Melek Jeremiásnak: Tedd ezeket a régi és elnyűtt ruhadarabokat hónod alatt a kötelek alá! Jeremiás úgy tett,	Majd ezt mondta az etióp Ebed-Melek Jeremiásnak: Tedd ezeket a régi és elnyűtt ruhadarabokat hónod alatt a kötelek alá! Jeremiás úgy is tett,

Jer 38,13

és akkor kihúzták Jeremiást kötéllel , és kiemelték a ciszternából. Ezután Jeremiás a börtön udvarán tartózkodott .	és akkor kihúzták Jeremiást a kötelekkel , és kiemelték a ciszternából. Jeremiás ezután ott maradt a börtön udvarában .

Jer 38,16

Ekkor titokban megesküdött Jeremiásnak Cidkijjá király: Az élő Úrra mondom, aki az életet adta nekünk, hogy nem öletlek meg, és nem adlak az életedre törő emberek kezébe!	Cidkijjá király ekkor titokban megesküdött Jeremiásnak : Az élő Úrra mondom, aki az életet adta nekünk, hogy nem öletlek meg, és nem adlak azoknak a kezébe, akik az életedre törnek!

Jer 38,17

Jeremiás ezt mondta Cidkijjának: Így szól az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Ha van bátorságod kimenni a babilóniai király vezéreihöz, akkor életben maradsz, és nem perzselik föl ezt a várost sem; életben maradsz házad népével együtt.	Jeremiás ezt mondta Cidkijjának: Így szól az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Ha kímégy a babilóniai király vezéreihöz, akkor életben maradsz, és nem perzselik föl ezt a várost sem; életben maradsz házad népével együtt.

Jer 38,18

De ha nem mégy ki a babilóniai király vezéreihöz, akkor ez a város a káldeusok kezébe kerül, és fölperzselik . Te sem menekülsz meg a kezükből!	De ha nem mégy ki a babilóniai király vezéreihöz, akkor ez a város a káldeusok kezébe kerül, és fölperzselik, és te sem menekülsz meg a kezükből!

Jer 38,19

De Cidkijjá király ezt felelte Jeremiásnak: Aggódom, hogy a káldeusokhoz átpártolt júdaiak kezébe adnak, és azok gúnyt űznek belőlem.	De Cidkijjá király ezt felelte Jeremiásnak: Aggódom, hogy a káldeusokhoz pártolt júdaiak kezébe adnak, és azok gúnyt űznek belőlem.

Jer 38,22

Kivisznek minden asszonyt, aki itt maradt a júdai király palotájában, a babilóniai király vezéreihöz, és akkor ezt mondják az asszonyok: Megcsaltak , hatalmukba kerítették legjobb barátaid. És amikor lábad ingoványba merült, ők cserbenhagytak!	Kivisznek minden asszonyt, aki itt maradt a júdai király palotájában, a babilóniai király vezéreihöz, és akkor ezt mondják az asszonyok: Rászedtek , hatalmukba kerítették legjobb barátaid. És amikor lábad ingoványba merült, ők cserbenhagytak!

Jer 38,27

El is mentek a vezető emberek Jeremiáshoz, és kikérdezték. De ő úgy tájékoztatta őket, ahogyan a király megparancsolta. Azok némán távoztak el tőle , mert nem hallottak meg tőle semmit .	El is mentek a vezető emberek Jeremiáshoz, és kikérdezték. De ő úgy tájékoztatta őket, ahogyan a király megparancsolta. Azok aztán békén hagyták , mert semmit nem tudtak meg tőle .

Jer 39,3

Bevonultak a babilóniai király vezérei, és leültek a középső kapuban: Nérgal-Szárecer, Szamgar-Nebú, Szár-szekím udvarnagya , Nérgal-Szárecer főmágus és a babilóniai király többi vezérei mind .	Bevonultak a babilóniai király vezérei, és leültek a középső kapuban: Nérgal-Szárecer, Szamgar-Nebú, Szár-Szekím udvarmester , Nérgal-Szárecer főmágus és a babilóniai király összes többi vezére .

Jer 39,4

Amikor meglátta őket Cidkijjá, Júda királya és a harcosai, megfutamodtak. Éjjel mentek ki a városból a királyi kert felé vezető úton, a két kőfal között levő kapun át, és elvonultak a síkság felé vivő úton.	Amikor meglátta őket Cidkijjá, Júda királya és a harcosai, éjszaka kimenekültek a városból a király kertje felé vezető úton, a két várfal közt levő kapun át, és elvonultak az Arábá-völgy felé vezető úton.

Jer 39,5

A káldeus hadsereg azonban üldözőbe vette őket, és utolérték Cidkijját a jerikói síkságon. Elfogták, és Nebukadneccarhoz, Babilónia királyához vitték Riblába, Hamát földjére, hogy ítéletet mondjon fölötte.	A káldeusok egy csapata azonban üldözőbe vette őket, és utolérték Cidkijját Jerikó síkságán. Elfogták, és elvitték Nebukadneccarhoz, Babilónia királyához Riblába, Hamát földjére, ahol az ítéletet tartott fölötte.

Jer 39,6

Babilónia királya lemészároltatta Cidkijjá fiait Riblában a szeme láttára, és lemészároltatta Babilónia királya Júda valamennyi nemesét is.	Babilónia királya Cidkijjá fiait a szeme láttára ölette meg Riblában, és megölette Babilónia királya Júda valamennyi nemesét is.

Jer 39,7

Cidkijját pedig megvakíttatta, bilincsbe verette, és úgy vitette Babilonba.	Azután Cidkijját megvakíttatta, majd bilincsbe verette, és úgy vitette el Babilonba.

Jer 39,9

A városban maradt népet és azokat, akik átpártoltak hozzá, a nép többi részével együtt fogságba vitte Nebuzaradán, a testőrök parancsnoka Babilóniába.	A nép maradékát, akár a városban maradtak életben, akár átpártolók voltak, akik átpártoltak hozzá, tehát a nép maradékát, akik életben maradtak, fogságba hurcolta Nebuzaradán testőrparancsnok Babilóniába.

Jer 39,10

A nép nincstelen részét, akiknek semmijük sem volt, Júda földjén hagyta Nebuzaradán testőrparancsnok, és szőlőket és szántóföldeket adott nekik azon a napon.	A népből csak a nincsteleneket, akiknek semmijük sem volt, hagyta Júda földjén Nebuzaradán testőrparancsnok, és szőlőket meg szántóföldeket adott nekik azon a napon.

Jer 39,13

Intézkedett tehát Nebuzaradán testőrparancsnok, Nebusazbán udvarnagy, Nérgal-Szárecer főmágus és a babilóniai király többi vezető embere,	Intézkedett tehát Nebuzaradán testőrparancsnok, Nebusazbán udvarmester, Nérgal-Szárecer főmágus és a babilóniai király többi vezető embere,

Jer 39,14

kihozatták Jeremiást a börtönudvarból, és átadták Gedaljának, Ahikám fiának, Sáfán unokájának, hogy vigye haza. Így ő a nép között maradt.	kihozatták Jeremiást a börtönudvarból, és átadták Gedaljának, Ahikám fiának, Sáfán unokájának, hogy vigye haza. Így ő a nép között maradt.

Jer 39,15

Jeremiáshoz pedig így szólt az Úr igéje, amikor még a börtön udvarába volt zárva:	Jeremiáshoz pedig így szólt az Úr igéje, amikor még fogoly volt a börtön udvarában:

Jer 39,16

Menj, és mondd meg az etióp Ebed-Meleknek: Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Én beteljesítem, amit kijelentettem e város kárára és nem javára. Szemed láttára következik be minden a maga idejében.	Menj, és mondd meg az etióp Ebed-Meleknek: Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Én beteljesítem, amit kijelentettem erról a városról, vesztére és nem javára. Szemed láttára következik be minden a maga idejében.

Jer 39,17

De téged megmentelek azon a napon – így szól az Úr –, és nem kerülsz azoknak az embereknek a kezébe, akiktől iszonyodsz .	De téged megmentelek azon a napon – így szól az Úr –, és nem kerülsz azoknak az embereknek a kezébe, akiktől félsz .

Jer 39,18

Bizonyosan megszabadítalak, nem esel el fegyvertől, és életedet ajándéku kapod, mert bízta bennem! – így szól az Úr.	Mert én megszabadítalak, nem esel el fegyvertől, és életedet ajándéku kapod, mert bízta bennem! – így szól az Úr.

Jer 40,1

Így következett be az, amit Jeremiásnak mondott az Úr, miután Nebuzaradán testőrparancsnok szabadon bocsátotta Rámában. Mert elfogatásakor őt is láncra verték a többi jeruzsálemi és júdai fogoly között , akiket fogságba vittek Babilóniába.	Így következett be az, amit Jeremiásnak mondott az Úr, miután Nebuzaradán testőrparancsnok szabadon bocsátotta Rámában. Mert elfogatásakor őt is láncra verték a többi jeruzsálemi és júdai fogollyal , akiket fogságba vittek Babilóniába.

Jer 40,5

De később már nem lehet visszatérni. Menj Gedaljához, Ahikám fiához, Sáfán unokájához, akit Babilónia királya Júda városainak a helytartójává tett. Lakj vele a nép között, vagy menj akárhová, ahova helyesnek látod! A testőrparancsnok élelmet és ajándékot adott neki, és elbocsátotta.	De később már nem lehet visszatérni. Menj Gedaljához, Ahikám fiához, Sáfán unokájához, akit Babilónia királya Júda városainak a helytartójává tett. Lakj vele a nép között, vagy menj akárhová, ahova akarsz! A testőrparancsnok élelmet és ajándékot adott neki, és elbocsátotta.

Jer 40,6

Jeremiás pedig elment Gedaljához, Ahikám fiához Micpába, és ott lakott vele az országban maradt nép között.	Jeremiás pedig elment Gedaljához, Ahikám fiához Micpába, és ott lakott vele az országban maradt nép között.

Jer 40,7

Meghallották a szétszóródott haderő vezérei embereikkel együtt, hogy Babilónia királya Gedalját, Ahikám fiát tette helytartóvá az országban, és rábízta a férfiakat, az asszonyokat és a gyermekeket, az ország nincstelenjeit, akiket nem vittek fogságba Babilóniába .	Amikor meghallották a szétszóródott csapatok parancsnokai és embereik , hogy Babilónia királya Gedalját, Ahikám fiát nevezte ki helytartóvá az országban, és hogy rábízta a férfiakat, az asszonyokat és a gyermekeket, az ország nincstelenjeit, akiket nem vittek fogságba Babilóniába ,

Jer 40,8

Elementek Gedaljához Micpába, mégpedig Jismáél, Netanjá fia, Jóhánán és Jónátán, Káreah fiai, Szerájá, Tanhumet fia és a netófái Éfaj fiai meg Jaazanjá, Maakáti fia , embereikkel együtt.	elementek Gedaljához Micpába, mégpedig Jismáél, Netanjá fia, Jóhánán és Jónátán, Káreah fiai, Szerájá, Tanhumet fia, a netófái Éfaj fiai meg Jaazanjá, Maakáti fia embereikkel együtt.

Jer 40,9

Gedaljá, Ahikám fia, Sáfán unokája pedig esküvel biztatta őket és embereiket: Ne féljetez attól, hogy a káldeusokat kell szolgálni! Telepedjetez le az országban, szolgáljátok Babilónia királyát, és jó dolgotez lesz!	Gedaljá, Ahikám fia, Sáfán unokája megesküdüött nekik és embereiknek, és így szólt: Ne féljetez attól, hogy a káldeusokat kell szolgálnotez! Maradjátok az országban, és szolgáljátok Babilónia királyát, akkor jó dolgotez lesz!

Jer 40,10

ÉN itt fogok lakni Micpában, hogy szolgálatukra álljak a káldeusoknak, akik eljönnek hozzánk. Ti pedig gyűjtsétez be a bort, a gyümölcsöt és az olajat, és tegyétez el edényekbe. Lakjátok a városokban, amelyeket birtokba vehettez!	ÉN is itt maradok Micpában, hogy a káldeusok szolgálatára álljak, akik idejönnek majd hozzánk. Ti pedig gyűjtsétez be a bort, a gyümölcsöt és az olajat, és tegyétez el edényekbe! Lakjátok a városokban, amelyeket birtokba vehettez!

Jer 40,11

Meghallották a móábiaknál, az ammóniaknál, az edómiaknál és a többi országban élő júdaiaz is, hogy Babilónia királyá otthon hagyta a júdaiaz maradékát, és hogy Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját tette helytartójukká.	Meghallották a móábiaknál, az ammóniaknál, az edómiaknál és a többi országban élő júdaiaz is, hogy Babilónia királyá otthon hagyta a júdaiaz maradékát, és hogy Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját nevezte ki helytartójukká.

Jer 40,13

Jóhánán, Káráh fia és a szétszóródott haderő vezérei mindnyájan elmentek Gedaljához Micpába,	Jóhánán, Káráh fia és a szétszóródott csapatok parancsnokai mindnyájan elmentek Gedaljához Micpába,

Jer 40,14

és ezt mondták neki: Nem tudod, hogy Baalisz ammóni király elküldte Jismáélt, Netanjá fiát, hogy megöljön téged? De Gedaljá, Ahikám fia nem hitt nekik.	és ezt mondták neki: Nem tudod, hogy Baalisz ammóni király elküldte Jismáélt, Netanjá fiát, hogy megöljön téged? De Gedaljá, Ahikám fia nem hitt nekik.

Jer 40,15

Jóhánán, Káráh fia pedig titokban ezt mondta Gedaljának Micpában: Majd én elmegyek, és megölöm Jismáélt, Netanjá fiát úgy, hogy senki sem fogja megtudni. Miért özne meg ő téged? Hiszen akkor szétszóródnának mindazok a júdaiaz, akik hozzád gyűltez, és Júdának még a maradéka is elpusztulna.	Jóhánán, Káráh fia pedig titokban ezt mondta Gedaljának Micpában: Majd én elmegyek, és megölöm Jismáélt, Netanjá fiát úgy, hogy senki sem fogja megtudni. Miért özne meg ő téged? Hiszen akkor szétszóródnának mindazok a júdaiaz, akik köréd gyűltez, és Júdának még a maradéka is elpusztulna.

Jer 40,16

De Gedaljá, Ahikám fia így válaszolt Jóhánánnak, Káráh fiának: Ne tedd azt, hazugságot beszélsz Jismáélról!	De Gedaljá, Ahikám fia így válaszolt Jóhánánnak, Káráh fiának: Nehogy ezt megtezz; hazugság, amit Jismáélról mondasz!

Jer 41,1

A hetedik hónapban Jismáél, Netanjá fia, Elisámá unokája, aki királyi származású és a király vezető emberei közül való volt, tíz emberrel elment Gedaljához, Ahikám fiához Micpába. És amikor együtt étkeztek Micpában,	A hetedik hónapban azonban Jismáél, Netanjá fia, Elisámá unokája, aki királyi származású és a király vezető emberei közül való volt, elment tíz emberével Gedaljához, Ahikám fiához Micpába. És amikor együtt étkeztek Micpában,

Jer 41,2

fölkelt Jismáél, Netanjá fia meg a vele levő tíz ember, és levágták Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját karddal. Így ölték meg azt, akit Babilónia királya az ország helytartójává tett .	fölkelt Jismáél, Netanjá fia meg az a tíz ember, aki vele volt , és levágták Gedalját, Ahikám fiát, Sáfán unokáját karddal. Így ölték meg azt, akit Babilónia királya nevezett ki az ország helytartójává .

Jer 41,5

nyolcvan ember jött Sikemből, Silóból és Samáriából levágott szakállal, megszaggatott ruhában és bevagdalt testtel. Ételáldozat és tömjén volt náluk, amelyet az Úr házába akartak vinni.	nyolcvan ember jött Sikemből, Silóból és Samáriából levágott szakállal, megszaggatott ruhában és bevagdalt testtel. Ételáldozat és tömjén volt náluk, amelyet az Úr házába akartak vinni.

Jer 41,6

Jismáél, Netanjá fia azonban kiment eléjük Micpából, és amíg ment, egyre sírt. Amikor összetalálkoztak, ezt mondta nekik: Jöjjetek el Gedaljához, Ahikám fiához!	Jismáél, Netanjá fia azonban kiment eléjük Micpából, és amíg ment, egyre sírt. Amikor összetalálkoztak, ezt mondta nekik: Jöjjetek el Gedaljához, Ahikám fiához!

Jer 41,7

De amint a város közepére értek, lemészárolta és egy ciszternába dobta őket Jismáél, Netanjá fia , a vele levő emberek segítségével .	De amint a város közepére értek, Jismáél, Netanjá fia meg a vele levő emberek lemészárolták és bedobálták őket egy ciszternába .

Jer 41,8

De volt köztük tíz ember, akik ezt mondták Jismáélnak: Ne ölj meg minket , mert elrejtett kincsünk van a mezőn: búza és árpa, olaj és méz. Ezért békén hagyta , és nem ölte meg őket társaikkal együtt.	De volt közöttük tíz ember, akik ezt mondták Jismáélnak: Ne ölj meg bennünket , mert rejtett készleteink vannak a mezőn: búza és árpa, olaj és méz. Ezért békén hagyta és nem ölte meg őket a többiekkel együtt.

Jer 41,9

Azoknak az embereknek a holttestét, akiket megöltek, mert Gedaljával tartottak, abba a ciszternába dobatta bele Jismáél, amelyet Ászá király készített , amikor megtámadta Baasá izráeli király . Ezt töltötte meg Jismáél, Netanjá fia a megöltekkel .	Azoknak az embereknek a holttestét, akiket megöltek, mert Gedaljával tartottak, abba a ciszternába dobatta Jismáél, amelyet Ászá király készítettet , amikor megtámadta őt Baasá, Izráel királya . Ezt töltötte meg Jismáél, Netanjá fia a legyilkoltakkal .

Jer 41,10

Azután foglyul ejtette Jismáél Micpában a nép egész maradékát, a király leányait és az egész népet, amely Micpában maradt, akiket Nebuzaradán testőrparancsnok Gedaljára, Ahikám fiára bízott. Foglyul ejtette őket Jismáél, Netanjá fia, és elindult, hogy visszamenjen az ammóniakhoz.	Azután foglyul ejtette Jismáél Micpában a nép egész maradékát, a király leányait és az egész népet, amely Micpában maradt, akiket Nebuzaradán testőrparancsnok Gedaljára, Ahikám fiára bízott. Foglyul ejtette őket Jismáél, Netanjá fia, és elindult, hogy visszamenjen az ammóniakhoz.

Jer 41,11

De meghallotta Jóhánán, Káráh fia és a haderő vezérei , akik vele voltak, hogy milyen gonoszságot követett el Jismáél, Netanjá fia.	De meghallotta Jóhánán, Káráh fia és a csapatparancsnokok , akik vele voltak, hogy milyen gonoszságot követett el Jismáél, Netanjá fia.

Jer 41,12

Ezért maguk mellé vették összes emberüket, és elindultak, hogy megtámadják Jismáélt, Netanjá fiát. Utol is érték a Gibeón mellett levő nagy víznél.	Ezért maguk mellé vették összes emberüket, és elindultak, hogy megtámadják Jismáélt, Netanjá fiát. Utol is érték a Gibeón melletti tónál.

Jer 41,13

Amikor a Jismáéllal levő egész nép megpillantotta Jóhánánt, Káréah fiát és vele együtt a haderő vezéreit, megőrültek.	Amikor az egész nép, amely Jismáéllal volt, megpillantotta Jóhánánt, Káréah fiát és vele az összes csapatparancsnokot, megőrült,

Jer 41,14

És megfordult az egész nép, amelyet Jismáél foglyul ejtett Micpában, és visszament Jóhánánhoz, Káréah fiához.	és megfordult az egész nép, amelyet Jismáél foglyul ejtett Micpában, és visszament Jóhánánhoz, Káréah fiához.

Jer 41,16

Jóhánán, Káréah fia, a haderő vezéreivel együtt, akik vele voltak, maga mellé vette a Micpából való maradék népet, amelyet visszaszerzett Jismáéltól, Netanjá fiától, miután ez megölte Gedalját, Ahikám fiát. Visszahozta Gibeónból a vitézeket és a harcosokat, az asszonyokat és a gyermekeket meg az udvari embereket.	Jóhánán, Káréah fia a vele levő összes csapatparancsnokkal együtt maga mellé vette a Micpából megmaradt népet, amelyet visszaszerzett Jismáéltól, Netanjá fiától, miután ez megölte Gedalját, Ahikám fiát: a vitézeket és a harcosokat, az asszonyokat és a gyermekeket meg az udvarnokokat, akiket visszahozott Gibeónból.

Jer 41,18

Féltek ugyanis a káldeusoktól, mert Jismáél, Netanjá fia megölte Gedalját, Ahikám fiát, akit Babilónia királya az ország helytartójává tett.	Féltek ugyanis a káldeusoktól, mert Jismáél, Netanjá fia megölte Gedalját, Ahikám fiát, akit Babilónia királya nevezett ki az ország helytartójává.

Jer 42,1

A haderő vezérei, Jóhánán, Káréah fia, Jaazanjá, Hósajá fia és az egész nép apraja-nagyja odament	Az összes csapatparancsnok, Jóhánán, Káréah fia, Jaazanjá, Hósajá fia és az egész nép apraja-nagyja odament

Jer 42,4

Jeremiás próféta pedig ezt mondta nekik: Hallottam. Imádkozni fogok Istenetekhez, az Úrhoz, kívánságotok szerint. Azután mindazt megmondom nektek, amit válaszol az Úr, semmit sem hallgatok el előttetek.	Jeremiás próféta pedig ezt mondta nekik: Hallottam. Imádkozni fogok Istenetekhez, az Úrhoz, ahogy kívántátok. Azután elmondom nektek mindazt, amit válaszol az Úr, semmit sem hallgatok el előttetek.

Jer 42,5

Ők pedig ezt mondták Jeremiásnak: Az Úr legyen ellenünk hű és igaz tanú, hogy mindent úgy teszünk, ahogyan üzeni általad Istened, az Úr!	Ők pedig ezt mondták Jeremiásnak: Az Úr legyen ellenünk hű és igaz tanú, ha nem úgy teszünk mindent, ahogyan üzeni általad Istened, az Úr!

Jer 42,8

Akkor hívatta Jóhánánt, Káréah fiát és a haderő valamennyi vezérét, akik vele voltak meg az egész nép apraját-nagyját.	Akkor hívatta Jóhánánt, Káréah fiát és valamennyi csapatparancsnokot, akik vele voltak, meg az egész nép apraját-nagyját.

Jer 42,10

Ha itt maradtok ebben az országban, akkor építelek és nem rombollar le, elültetlek és nem gyomlállak ki benneteket, mert megbántam, hogy veszedelmet zúdítottam rátok.	Ha itt maradtok ebben az országban, akkor felépítelek és nem döntelek romba, elplántállak és nem gyomlállak ki benneteket, mert megbántam, hogy veszedelmet zúdítottam rátok.

Jer 42,11

Ne féljete Babilónia királyától, akitől most féltek! Ne féljete tőle – így szól az Úr –, mert veletek vagyok , megszabadítalak és megmentelek benneteket a kezéből!	Ne féljete Babilónia királyától, akitől most féltek! Ne féljete tőle – így szól az Úr –, mert én veletek leszek , megszabadítalak és megmentelek benneteket a kezéből!

Jer 42,12

Irgalmasan bánok veletek, és ő is irgalmas lesz hozzátok, és visszaenged benneteket földetekre.	Irgalmasan bánok veletek, és ő is irgalmas lesz hozzátok, és visszaenged benneteket a földetekre.

Jer 42,16

akkor utolér benneteket Egyiptomban a fegyver, amelytől féltek, és nyomon követ Egyiptomba az éhínség is, ami miatt aggódtok, és ott haltok meg.	akkor utolér benneteket Egyiptomban a fegyver, amelytől féltek, és nyomon követ Egyiptomba az éhínség is, amely miatt aggódtok, és ott haltok meg.

Jer 42,18

Bizony, ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: ahogyan kiáradt lángoló haragom Jeruzsálem lakóira, úgy árad ki rátok haragom, ha Egyiptomba mentek. Átok, rémület, szidalom és gyalázat ér utol , és nem látjátok meg többé ezt a helyet.	Bizony, ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Ahogyan kiáradt lángoló haragom Jeruzsálem lakóira, úgy árad ki majd rátok is haragom, ha Egyiptomba mentek. Átokszóvá lesztek, hogy beleborzong, aki hallja; veletek fognak példálózni az átokmondók és a csúfolódók , és nem látjátok meg többé ezt a helyet.

Jer 42,20

Becsaptátok magatokat , amikor engem Istenetekhez, az Úrhoz küldtetek, és azt mondtátok: Imádkozz értünk Istenünkhöz, az Úrhoz, és mondd meg nekünk mindazt, amit Istenünk, az Úr üzen, mi pedig megtesszük .	Magatokat csaptátok be , amikor engem Istenetekhez, az Úrhoz küldtetek, és azt mondtátok: Imádkozz értünk Istenünkhöz, az Úrhoz, és mondd meg nekünk mindazt, amit Istenünk, az Úr üzen, mi pedig teljesítjük .

Jer 42,22

Ezért tudjátok meg, hogy fegyver, éhínség és dögvész miatt haltok meg azon a helyen, ahová menni akartok, hogy ott lakjatok mint jövevények.	Ezért tudjátok meg, hogy fegyver, éhínség és dögvész miatt fogtok meghalni azon a helyen, ahová menni akartok, hogy ott lakjatok mint jövevények.

Jer 43,1

Amikor Jeremiás végig elmondta az egész népnek Istenüknek, az Úrnak minden igéjét, amit Istenük, az Úr üzent nekik, mindezeket a szavakat,	Amikor Jeremiás elmondta az egész népnek Istenüknek, az Úrnak minden igéjét, amelyet Istenük, az Úr üzent nekik, mindezeket a szavakat,

Jer 43,2

így szólt Azarjá, Hósaja fia meg Jóhánán, Káréah fia és valamennyi kevély ember Jeremiához: Hazugságot beszélsz! Nem üzent tőled Istenünk, az Úr, hogy ne menjünk Egyiptomba, hogy ott lakjunk mint jövevények.	így szólt Azarjá, Hósaja fia meg Jóhánán, Káréah fia és valamennyi kevély ember Jeremiához: Hazugságot beszélsz! Nem üzent veled Istenünk, az Úr, hogy ne menjünk Egyiptomba, hogy ott lakjunk mint jövevények.

Jer 43,4

Nem is hallgatott Jóhánán, Káréah fia, sem a haderő vezérei , sem az egész nép az Úr szavára, hogy Júda országában maradjanak.	Nem is hallgatott Jóhánán, Káréah fia, sem a csapatparancsnokok , sem az egész nép az Úr szavára, hogy maradjanak Júda földjén .

Jer 43,5

És magával vitte Jóhánán, Káréah fia és a haderő vezérei Júda egész maradékát, akik visszatértek Júdába azok közül a népek közül, amelyek közé szétszóródtak mint jövevények:	És magával vitte Jóhánán, Káréah fia és a csapatparancsnokok Júda egész maradékát, akik visszatértek Júdába azok közül a népek közül, amelyek közé szétszóródtak mint jövevények:

Jer 43,6

a férfiakat, a nőket és a gyermekeket meg a király leányait és mindenkit, akit Nebuzaradán testőrparancsnok otthagyt Gedaljánál, Ahikám fiánál, Sáfán unokájánál, végül Jeremiás prófétát és Bárúkot, Nérijjá fiát is.	a férfiakat, a nőket és a gyermekeket meg a király leányait és mindenkit, akit Nebuzaradán testőrparancsnok otthagyt Gedaljánál, Ahikám fiánál, Sáfán unokájánál, végül Jeremiás prófétát és Bárúkot, Nérijjá fiát is.

Jer 43,9

Vég a kezedbe nagy köveket , és ásd el a júdai férfiak szeme láttára a fáraó tahpanhész palotájának a bejárata előtt a kikövezett téren .	Vég magadhoz néhány nagy követ , és ásd el a júdai férfiak szeme láttára a fáraó tahpanhész palotájánál a bejárat előtti téren , a kövezet alá!

Jer 43,11

El fog jönni, és leveri Egyiptom országát. Aki halálra méltó , meghal; aki fogságra méltó , fogságba kerül; aki pedig fegyverre méltó , azt fegyver öli meg.	El fog jönni, és megveri Egyiptomot; aki halált érdemel , meghal, aki fogságot , az fogságba megy, aki pedig fegyvert , azt a fegyver öli meg.

Jer 43,12

Felgyújtja az egyiptomi istenek templomait, fölperzseli azokat, fogságba viszi isteneiket . Átkutatja Egyiptomot, ahogyan a pászor kivetvezi a ruháját, és bántatlanul vonul el onnan.	Felgyújtja az egyiptomi istenek templomait, fölperzseli azokat, isteneiket pedig fogságba viszi . Átkutatja Egyiptomot, ahogyan a pászor kivetvezi a ruháját, és háborítatlanul vonul el onnan.

Jer 43,13

Összetöri az Egyiptomban levő Bétsemes oszlopait , az egyiptomi istenek templomait pedig fölperzseli.	Összetöri az egyiptomi Bét-Semes oszlopait , az egyiptomi istenek templomait pedig fölperzseli.

Jer 44,1

Ez az az ige, amely Jeremiáshoz szólt mindazokról a júdaiakról, akik Egyiptomba költöztek, és Migdólban, Tahpanhészban, Nófban és Patrósz földjén laktak:	Ez az ige szólt Jeremiáshoz mindazokról a júdaiakról, akik Egyiptomba költöztek, és Migdólban, Tahpanhészban, Nófban és Patrósz földjén laktak:

Jer 44,2

Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Láttátok, milyen sok veszedelmet hoztam Jeruzsálemre és Júda minden városára . Azok most mind romban állnak és lakatlanok.	Ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Láttátok, milyen nagy veszedelmet hoztam Jeruzsálemre és Júda minden városára ; azok most mind romokban hevernek és lakatlanok.

Jer 44,6

Ezért áradt ki lángoló haragom, és lángolt Júda városaiban meg Jeruzsálem utcáin, úgyhogy rommá és pusztává lettek . Így van ez ma is.	Ezért áradt ki lángoló haragom, és tombolt Júda városaiban meg Jeruzsálem utcáin, úgyhogy romhalmazzá és pusztasággá váltak . Így van ez ma is.

Jer 44,7

Ezért most így szól az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Miért követtek el ilyen nagy gonoszságot a magatok kárára , amely miatt kiirtanak Júdában férfit és nőt, gyermeket és csecsemőt, és még maradékokat sem hagyják meg?!	Ezért most így szól az Úr, a Seregek Istene, Izráel Istene: Miért követtek el ilyen nagy gonoszságot a magatok vesztére , amely miatt kiirtanak Júdában férfit és nőt, gyermeket és csecsemőt, hog még maradékokat se hagyjanak belőletek?!

Jer 44,8

Hiszen bosszantotok engem kezetek csinálományaival , és más isteneknek tömjéneztek Egyiptomban, ahová jöttetek, hogy itt lakjatok mint jövevények. Emiatt kiirtanak benneteket, átkozottak és gyalázatosak lesztok a föld valamennyi népe között.	Hiszen kezetek csinálományaival bosszantotok engem , és más isteneknek tömjéneztek Egyiptomban, ahová jöttetek, hogy itt lakjatok mint jövevények. Emiatt kiirtanak benneteket, átok- és szitokszóvá lesztok a föld valamennyi népe között.

Jer 44,12

Elragadom Júda maradékát, akik elhatározták, hogy Egyiptomba mennek, és ott laknak mint jövevények. Megsemmisülnek mindnyájan Egyiptom országában. Fegyver által esnek el, éhség miatt vesznek el, a nép apraja-nagyja fegyver és éhség miatt hal meg: átok, rémület, szidalom és gyalázat éri utol őket .	Elragadom Júda maradékát, akik elhatározták, hogy Egyiptomba mennek, és ott laknak mint jövevények. Elpusztulnak mindnyájan Egyiptom országában. Fegyver által esnek el, éhínség miatt vesznek el, a nép apraja-nagyja fegyver és éhínség miatt hal meg: Átokszóvá lesznek, hogy beleborzong, aki hallja; velük fognak példálózni az átokmondók és a csúfolódók .

Jer 44,16

Nem engedelmeskedünk neked abban, amit az Úr nevében hirdettél nekünk,	Nem hallgatunk rád abban, amit az Úr nevében hirdettél nekünk,

Jer 44,17

hanem mindazt megteesszük, amit kimondtunk: tömjénezünk az ég királynőjének, és italáldozatot mutatunk be neki, ahogyan tettük mi és atyáink, királyaink és vezetőink Júda városaiban és Jeruzsálem utcáin. Mert akkor jóllaktunk kenyérrel, jó dolgunk volt, és nem kerültünk veszedelembe .	hanem mindazt megteesszük, amit kimondtunk: tömjénezünk az ég királynőjének, és italáldozatot mutatunk be neki, ahogyan tettük mi és atyáink, királyaink és vezetőink Júda városaiban és Jeruzsálem utcáin. Mert akkor jóllaktunk kenyérrel, jó dolgunk volt, és nem ért minket veszedelem .

Jer 44,19

És ha az ég királynőjének tömjénezünk – mondták az asszonyok – , és italáldozatot mutatunk be neki, talán férjeink tudta nélkül készítünk áldozati süteményeket, amelyek őt ábrázolják, és úgy mutatunk be neki italáldozatot?	És ha mi, asszonyok az ég királynőjének tömjénezünk , és italáldozatot mutatunk be neki, talán férjeink tudta nélkül készítünk áldozati süteményeket, amelyek őt ábrázolják, és úgy mutatunk be neki italáldozatot?

Jer 44,22

Nem tűrhette tovább az Úr gonosz tetteiteket és utálatos szokásaitokat, amelyeket követtetek. Ezért lett országotok rommá és pusztasággá, gyalázatossá és lakatlanná, amilyen az ma is!	Nem tűrhette tovább az Úr gonosz tetteiteket és utálatos szokásaitokat, amelyeket követtetek. Ezért lett országotok borzalmas romhalmazzá, átokszóvá, lakatlanná, amilyen az ma is!

Jer 44,25

Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Ti és feleségeitek megtettétek, amit kimondtatok: Teljesítjük fogadalmainkat, amelyeket megfogadtunk , hogy tömjénezünk az ég királynőjének, és italáldozatot mutatunk be neki. Jól van, tartsátok meg fogadalmaitokat, és teljesítsétek fogadalmaitokat!	Így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Ti és feleségeitek megtettétek, amit kimondtatok: Teljesítjük fogadalmainkat, amelyekben megfogadtuk , hogy tömjénezünk az ég királynőjének, és italáldozatot mutatunk be neki. Jól van, tartsátok meg fogadalmaitokat, teljesítsétek csak fogadalmaitokat!

Jer 44,26

De halljátok meg az Úr igéjét ti júdaiak mindnyájan, akik Egyiptomban laktok: Megesküdtem az én nagy nevemre – mondotta az Úr –, hogy egyetlen júdai ember sem ejti ki többé a nevemet egész Egyiptomban így: Az én Uramra, az élő Úrra mondom!	De halljátok meg az Úr igéjét ti , júdaiak mindnyájan, akik Egyiptomban laktok: Esküszöm az én nagy nevemre – mondja az Úr –, hogy egyetlen júdai sem ejti ki többé a nevemet egész Egyiptomban így: Az én Uramra, az élő Úrra mondom!

Jer 44,27

Gondom lesz rájuk, de kárukra és nem javukra. Mert elpusztulnak, végük lesz fegyver és éhség miatt azoknak a júdaiaknak, akik Egyiptomban vannak.	Gondom lesz rájuk, de kárukra és nem javukra. Fegyver és éhínség pusztítja azokat a júdaiakat, akik Egyiptomban vannak, amíg ki nem pusztulnak.

Jer 44,28

De akik megmenekülnek a fegyvertől, vissza fognak térni Egyiptomból Júdába, szám szerint kevesen. Majd megtudja Júda maradéka, mindazok, akik Egyiptomba mentek, hogy ott lakjanak mint jövevények, hogy kinek a szava valósul meg, az enyém, vagy az övék?!	Csak az a kevés ember, aki megmenekül a fegyvertől, térhet majd vissza Egyiptomból Júdába. Akkor majd megtudja Júda maradéka, mindazok, akik jövevényként Egyiptomba mentek, hogy kinek a szava teljesedik be: az enyém vagy az övék.

Jer 44,29

Ez lesz annak a jele – így szól az Úr –, hogy megbüntetek benneteket ezen a helyen, és akkor megtudjátok, hogy valóra válik az, amit romlásotokról mondtam.	Ez lesz annak a jele – így szól az Úr –, hogy megbüntetek benneteket ezen a helyen, és majd megtudjátok, hogy beteljesednek az én igéim rajtatok, a ti károtokra:

Jer 44,30

Így szól az Úr: Én Hofra fáraót, Egyiptom királyát , ellenségeinek a kezébe adom , azoknak a kezébe, akik életére törnek, ahogyan Cidkijját, Júda királyát is Nebukadneccar babilóniai király kezébe adtam, aki ellensége volt, és életére tört.	Hofra fáraót, Egyiptom királyát ellenségeinek a kezébe adom – így szól az Úr –, azoknak a kezébe, akik az életére törnek, ahogyan Cidkijját, Júda királyát is Nebukadneccar babilóniai király kezébe adtam, aki ellensége volt, és az életére tört.

Jer 45,1

Ezt az ígét mondta Jeremiás próféta Bárúknak, Nérijjá fiának, amikor leírta egy könyvbe Jeremiás beszédeit az ő diktálása nyomán, Jójákimnak , Jósiás fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében:	Ezt az ígét mondta Jeremiás próféta Bárúknak, Nérijjá fiának, amikor leírta egy könyvbe Jeremiás beszédeit az ő diktálása nyomán, Jójákimnak , Jósiás fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében:

Jer 45,4

Ezt feleld neki: Így szól az Úr: Nézd csak, amit építettem, azt most lerombolom , és amit ültettem, most kigyomlálom az egész országban.	Ezt feleld neki: Így szól az Úr: Nézd csak, amit építettem, azt most romba döntöm , és amit ültettem, most kigyomlálom az egész országban.

Jer 45,5

És neked nagy kívánságaid vannak? Ne legyenek! Mert most veszedelmet hozok minden emberre – így szól az Úr –, de te életedet ajándécul kapod , bárhová mégy.	És neked nagy kívánságaid vannak? Ne legyenek! Mert most veszedelmet hozok minden emberre – így szól az Úr –, de te ajándécul kapod az életedet , bárhová is mégy.

Jer 46,2

Egyiptomról; Nékó fáraónak, Egyiptom királyának a hadseregéről, melyet megvert Nebukadneccar, Babilónia királya az Eufrátesz folyó mellett Karkemisnél Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében:	Egyiptomról; Nékó fáraónak, Egyiptom királyának a hadseregéről, melyet megvert Nebukadneccar, Babilónia királya az Eufrátesz folyó mellett Karkemisnél Jójákímnak , Jósias fiának, Júda királyának a negyedik esztendejében:

Jer 46,4

Fogjátok be a lovakat, üljetek föl, lovasok! Álljatok sorba sisakban, fenjétek a lándzsákat, öltsetek páncélt!	Nyergeljétek a lovakat, üljetek föl, lovasok! Álljatok sorba sisakban, fenjétek a lándzsákat, öltsetek páncélt!

Jer 46,9

Vágtassatok, lovak, robogjatok, harci kocsik, vonuljanak ki a vitézek, pajzzsal felszerelt kúsiak és pútiak és íjjal felszerelt lúdiak!	Vágtassatok, lovak, robogjatok, harci kocsik, vonuljanak ki a vitézek, pajzzsal felszerelt etiópok és pútiak és íjjal felszerelt lúdiak!

Jer 46,11

Menj Gileádba, és vég balzsamot, Egyiptom szűz leánya! Hiába a sok orvosság, mégsem gyógyulsz meg!	Menj Gileádba, és vegyél balzsamot, Egyiptom szűz leánya! Hiába a sok orvosság, számodra nincsen gyógyulás!

Jer 46,12

Hallják gyalázatot a népek, jajgatásoddal tele van a föld , mert egyik vitéz a másikba botlik, és elesnek együtt mindketten.	Hallják gyalázatot a népek, jajgatásod betölti a földet , mert egyik vitéz a másikba botlik, és elesnek együtt mindketten.

Jer 46,13

Ezt az ígét jelentette ki az Úr Jeremiás prófétának arról, hogy eljön Nebukadneccar, Babilónia királya, és leveri Egyiptomot:	Ezt az ígét jelentette ki az Úr Jeremiás prófétának arról, hogy eljön Nebukadneccar, Babilónia királya, és megveri Egyiptomot:

Jer 46,18

Életemre mondom – így szól a Király, Seregek Ura a neve –, hogy oly bizonyosan bekövetkezik ez, ahogyan a Tábór ott áll a hegyek közt , és a Karmel a tengerben .	Életemre mondom – így szól a Király, akinek Seregek Ura a neve –: Oly bizonyosan bekövetkezik ez, ahogyan a Tábór ott áll a hegyek között , és a Karmel belenyúlik a tengerbe .

Jer 46,19

Készítsd holmidat a fogságba menetelre , Egyiptom lakossága! Mert pusztává lesz Nóf, felgyújtják , és nem lesz lakója .	Készítsd a holmidat , mert fogságba mégy , Egyiptom lakossága! Mert pusztasággá lesz Nóf, tűzvész miatt válik lakatlanná .

Jer 46,21

Zsoldosai is olyanok benne, mint a hizlalt bikaborjúk , mégis megfordulva valamennyien elfutnak , nem állnak helyt , ha eljön rájuk a veszedelem napja, a büntetés ideje.	Zsoldosai is olyanok benne, mint a hizlalt bikaborjúk ; de még ők is megfordulnak , elfutnak mind, meg sem állnak, ha eljön rájuk a veszedelem napja, büntetésük ideje.

Jer 46,23

Kivágják erdejét – így szól az Úr , noha áthatolhatatlan. Mert többen vannak, mint a sáskák, és megszámlálhatatlanok.	Kivágják erdejét – így szól az Úr , noha áthatolhatatlan. Mert többen vannak, mint a sáskák, és megszámlálhatatlanok.

Jer 46,27

De te ne félj, szolgám, Jákób, és ne rettegj, Izráel! Mert én hazasegítlek a messzeségből, ivadékaidat a fogság földjéről. Visszatér Jákób, és békében lesz, gondtalanul él, nem riasztja senki.	De te ne félj, szolgám, Jákób, és ne rettegj, Izráel! Mert én hazasegítelek a messzeségből, gyermekeidet a fogság földjéről. Visszatér Jákób, és békében lesz, gondtalanul él, nem háborgatja senki.

Jer 47,1

Így szólt az Úr igéje Jeremiás prófétához a filiszteusokról, mielőtt a fáraó leverte Gázát.	Így szólt az Úr igéje Jeremiás prófétához a filiszteusokról, mielőtt a fáraó megverte Gázát.

Jer 47,2

Ezt mondja az Úr: Víz indul el északról , áradó folyóvá lesz , elárasztja az országot és a benne élőket, a városokat és a bennük lakókat. Az emberek segítségért kiáltanak, jajgat az ország minden lakója.	Ezt mondja az Úr: Víz indul el észak felől , áradó folyóvá duzzad , elárasztja az országot és a benne élőket, a városokat és a bennük lakókat. Az emberek segítségért kiáltanak, jajgat az ország minden lakója.

Jer 47,3

Mert hangosan csattog a ménék patája , dübörögnek a harci kocsik robogó kerekei. Az apák még fiaikkal sem törődnek, mert erejük odalett,	Mert csattognak a ménék patái , dübörögnek a harci kocsik, robognak a kerekei. Az apák még fiaikkal sem törődnek, mert erejük odalett,

Jer 47,4

mert jön az a nap, amely elpusztít minden filiszteust, kiirtja Tírusz és Szidón utolsó segítőit is. Elpusztítja az Úr a filiszteusokat, a Kaftór szigetéről valók utódait.	mert eljön az a nap, amely elpusztít minden filiszteust, kiirtja Tírusz és Szidón utolsó segítőit is. Elpusztítja az Úr a filiszteusokat, a Kaftór szigetéről valók utódait.

Jer 47,5

Kopaszra nyíratkoznak Gázában, elnémulnak Askelónban. Völgyüknek maradék népe, meddig vagdalod magadat?	Kopaszra nyíratkoznak Gázában, elnémulnak Askelónban. Völgyüknek maradék népe, még meddig vagdosod magad?

Jer 47,7

Hogyan maradhatna nyugton , hiszen az Úr parancsolt neki?! Odarendelte azt Askelón és a tengerpart ellen .	Hogyan maradhatna nyugton? Hiszen az Úr parancsolta Askelónhoz, a tengerpart ellen ő rendelte ki .

Jer 48,1

Móábról ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Jaj Nebónak, mert elpusztul! Kirjátaim megszégyenül, elfoglalják, Miszgáb megszégyenül, összeúzzák.	Móábról ezt mondja a Seregek Ura, Izráel Istene: Jaj Nebónak, mert elpusztul! Kirjátajim megszégyenül, elfoglalják, Miszgáb megszégyenül, összeúzzák.

Jer 48,2

Odavan már Móáb dicsősége, Hesbónban gonosz tervet szőnek ellene: Jertek , irtsuk ki a népek közül! Te is elnémulsz, Madmén, utolér a fegyver!	Odavan már Móáb dicsősége, Hesbónban gonosz tervet szőnek ellene: Gyertek , irtsuk ki a népek közül! Te is elnémulsz, Madmén, utolér a fegyver!

Jer 48,3

Kiáltás hangzik Hórónaimból a pusztulás és nagy romlás miatt.	Kiáltás hangzik Hórónajimból a pusztulás és nagy romlás miatt.

Jer 48,4

Összeomlott Móáb, kiáltásuk Cóarig hangzik.	Összeomlott Móáb, kiáltásuk Cóarig hangzik.

Jer 48,5

Keservesen sírva mennek föl a Luhít-hágón, Hórónaim lejtőjén jajkiáltás hangzik az ellenség pusztítása miatt.	Zokogva mennek föl a Lúhít-hágón, Hórónajim lejtőjén jajkiáltás hangzik az ellenség pusztítása miatt.

Jer 48,6

Meneküljetek, mentsétek meg életeteket, és legyetek olyanok, mint bokor a pusztában!	Meneküljetek, mentsétek az életeteket, és legyetek olyanok, mint bokor a pusztában!

Jer 48,9

Adjatok szárnyat Móábnak, hogy elszállhasson, mert városai pusztává lesznek, senki sem lakik bennük.	Adjatok szárnyat Móábnak, hogy elszállhasson, mert városai pusztasággá lesznek, senki sem lakik bennük.

Jer 48,11

Gondtalanul élt Móáb ifjúsága óta, és pihent, mint seprőn a bor. Nem öntötték át egyik edényből a másikba, nem kellett fogságba mennie. Ezért maradt meg zamata, illata sem változott meg .	Gondtalanul élt Móáb ifjúsága óta, és csak pihent, mint seprőjén a bor. Nem öntötték át egyik edényből a másikba, nem kellett fogságba mennie. Ezért maradt meg a zamata, illata sem változott .

Jer 48,15

Elpusztul Móáb, városait megszállják, válogatott ifjai vágóhídra kerülnek! – így szól a Király, Seregek Ura a neve.	Elpusztul Móáb, városait megszállják, válogatott ifjai vágóhídra kerülnek! – így szól a Király, akinek Seregek Ura a neve.

Jer 48,16

Közeledik Móáb veszedelme , nagyon gyorsan eléri romlása.	Közeledik Móáb veszte , nagyon gyorsan eléri romlása.

Jer 48,18

Szállj le dicsőségedből, ülj a porba, Díbón lakossága, mert Móáb pusztítója fölvonult ellened, lerombolja erődeidet!	Szállj le dicsőségedből, ülj a porba, Díbón lakossága, mert Móáb pusztítója fölvonult ellened, lerombolja erődjeidet!

Jer 48,21

Eljött az ítélet a sík földre: Hólónra, Jahcára és Méfáatra,	Eljött az ítélet a sík földre: Hólónra, Jahcára és Méfaatra,

Jer 48,22

Díbónra, Nebóra és Bét-Diblátaimra,	Díbónra, Nebóra és Bét-Diblátajimra,

Jer 48,23

Kirjátaimra, Bét-Gámúlra és Bét-Meónra,	Kirjátajimra, Bét-Gámúlra és Bét-Meónra,

Jer 48,26

Itassátok le Móábot, mert felfuvalkodott az Úrral szemben! Tenyereljen bele a maga okádásába, és legyen nevetségessé ő is!	Itassátok le Móábot, mert felfuvalkodott az Úrral szemben! Tenyereljen bele a saját okádásába, és legyen nevetségessé ő is!

Jer 48,30

Tudom, hogy milyen féktelen – így szól az Úr –, hazug a fecsegése, hamisak tettei.	Tudom, hogy milyen féktelen – így szól az Úr –, hazug a fecsegése, hamisak a tettei.

Jer 48,34

Hesbón és Elálé kiáltása Jahacig ér, hangjuk Cóártól Hórónaimig és Eglat-Selisijjáig hallatszik, mert Nimrím vizei is elapadnak.	Hesbón és Elálé kiáltása Jahacig ér, hangjuk Cóártól Hórónajimig és Eglat-Selisijjáig hallatszik, mert Nimrím vizei is elapadnak.

Jer 48,37

Minden fej kopaszra van nyírva, minden szakáll le van vágva, minden kéz össze van vagdosva, minden derékon zsákruha.	Minden fej kopaszra nyírva, minden szakáll levágva, minden kéz összevagdosva, minden derékon zsákruha.

Jer 48,41

Elfoglalja a városokat, beveszi a várakat. Olyan lesz azon a napon Móáb vitézeinek a szíve, mint a vajúdó asszony szíve.	Elfoglalja a városokat, beveszi a várakat. Olyan lesz azon a napon Móáb vitézeinek a szíve, mint a vajúdó asszonyé.

Jer 48,44

Aki a rettegés miatt menekül, verembe esik, és aki feljön a veremből, kelepce fogja meg, mert elhozom Móábra a büntetés esztendejét! – így szól az Úr.	Aki a rettegés miatt menekül, verembe esik, és aki feljön a veremből, azt a csapda fogja meg, mert elhozom Móábra a büntetés esztendejét! – így szól az Úr.

Jer 48,45

Hesbón árnyékában állnak meg erőtlennül a menekülők. De tűz csap ki Hesbónból, és láng Szíhón palotájából, megégeti Móáb halántékát és a lármázók koponyáját.	Hesbón árnyékában kimerülten megállnak, akik menekülnek. De tűz csap ki Hesbónból, és láng Szíhón palotájából, megégeti Móáb halántékát és a lármázók koponyáját.

Jer 48,47

De majd jóra fordítom Móáb sorsát az utolsó időben – így szól az Úr. Eddig tart Móáb ítélete.	De majd jóra fordítom Móáb sorsát az utolsó napokban – így szól az Úr. Eddig tart Móáb ítélete.

Jer 49,1

Ammón fiairól ezt mondja az Úr: Talán nincsenek Izráelnek fiai, nincs neki örököse? Miért vette birtokba Gádot Milkóm , és népe miért lakik annak városaiban?	Ammón fiairól ezt mondja az Úr: Talán nincsenek Izráelnek fiai, nincs neki örököse? Miért vette Milkóm birtokba Gádot , és népe miért lakik annak városaiban?

Jer 49,5

Majd bocsátok én rád rettegést mindenfelől – így szólt az Úr, a Seregek Ura. Szétszóródtok, ki merre lát, senki sem gyűjti össze a bujdosókat.	Hozok én még rád rettegést mindenfelől – így szólt az Úr, a Seregek Ura. Szétszóródtok, ki merre lát, senki sem gyűjti össze a bujdosókat.

Jer 49,9

Ha szüretelők jönnek ellened , böngésznivalót sem hagynak; ha rablók jönnek éjjel , rombolnak, míg megelégedik .	Ha szüretelők lepnek el , böngésznivalót sem hagynak; ha rablók jönnek éjszaka , rombolnak, amíg kedvük tartja .

Jer 49,10

Átkutatom Ézsaut, rejtekhelyeit fölfedem, nem tud elbújni. Elpusztul ivadéka , rokonsága és szomszédai. Senki sem mondja:	Átkutatom Ézsaut, rejtekhelyeit fölfedem, nem tud elbújni. Elpusztul leszármazottja , rokonsága és szomszédai. Senki sem mondja:

Jer 49,11

Hagyd rám árváidat, én eltartom őket, és özvegyeid bízzanak bennem!	Hagyd rám árváidat, én eltartom őket, és özvegyeid rám bízhatják maguk!

Jer 49,12

Mert ezt mondja az Úr: Akikre nem vonatkozott az ítélet, hogy kiigyák a serleget , kénytelenek kiinni, és te büntetlenül maradnál?! Nem maradsz büntetlenül , hanem ki kell innod!	Mert ezt mondja az Úr: Akikre nem vonatkozott az ítélet, hogy kiigyák a poharat , kénytelenek kiinni, és te büntetlen maradnál?! Nem maradsz büntetlen , hanem ki kell innod!

Jer 49,13

Mert magamra esküszöm – így szól az Úr –, hogy Bocrá borzalmas, gyalázatos és átkozott romhalmaz lesz ; a többi város is örökre romhalmaz marad.	Mert magamra esküszöm – így szól az Úr –, hogy Bocrá borzalmas romhalmazzá válik, vele példálózna majd az átokmondók és a csúfolódók ; a többi város is örökre romhalmaz marad.

Jer 49,14

Hírt hallottam az Úrtól, követ küldetett a népekhez: Gyűljetek össze, támadjatok rá, keljete harcra ellene!	Üzenetet kaptam az Úrtól, követet küldött a népekhez: Gyűljetek össze, támadjatok rá, keljete harcra ellene!

Jer 49,16

Az szedett rá téged, hogy rettegtek tőled; kevély volt a szíved. Sziklahasadékokban laksz, elfoglaltad a magas halmokat. De ha oly magasan fészkelsz is, mint a sas, onnan is ledöntelek! – így szól az Úr.	Az szedett rá téged, hogy rettegtek tőled; kevély volt a szíved. Sziklahasadékokban laksz, elfoglaltad a magas halmokat. De ha oly magasan fészkelsz is, mint a sas, onnan is letaszítalak! – így szól az Úr.

Jer 49,17

Edóm pusztává lesz : aki csak arra jár, megborzad és fölszisszen az őt ért mindenféle csapás miatt .	Edóm pusztasággá válik : aki csak arra jár, megborzad és fölszisszen, látva az őt ért számtalan csapást .

Jer 49,18

Nem lakik ott többé senki, és nem tartózkodik benne egy ember sem – mondja az Úr –, akárcsak az elpusztított Sodomában, Gomorában és szomszédságában.

Ahogy elpusztult Sodoma és Gomora meg a szomszédsága – mondja az Úr –, úgy itt sem lakik többé senki, és nem él benne senki emberfia.

Jer 49,19

Mint a Jordán bozótjából a zöldellő legelőre feljövő oroszlán, úgy űzöm el őket egy pillanat alatt, és választottamat helyezem föléje. Hiszen ki fogható hozzám, ki vonhat engem felelősségre, és melyik pásztor szállhat szembe velem?

Mint egy oroszlán, amely a Jordán bozótjából feljön az űde legelőre, úgy űzöm el őket egy pillanat alatt, és választottamat helyezem föléje. Hiszen ki fogható hozzám, ki vonhat engem felelősségre, és melyik pásztor szállhat szembe velem?

Jer 49,20

Így hát halljátok meg az Úr tervét, amelyet eltervezett Edóm ellen, és gondolatait, amelyeket kigondolt Témán lakói ellen: Még a kis bárányokat is elhurcolják, a legelőjüket is pusztává teszik.

Halljátok hát az Úr tervét, amelyet Edóm ellen készített, és elhatározását, amelyre Témán lakóival kapcsolatban jutott: Még a báránykákat is el fogják hurcolni, legelőjüket is pusztává teszik.

Jer 49,21

Bukásuk hangjától megrendül a föld, hangos jajkiáltásuk elhallatszik a Vörös-tengerig.

Bukásuk hangjától megrendül a föld, hangos jajgatásuk elhallatszik a Vörös-tengerig.

Jer 49,22

Fölszáll, mint a sas, majd lecsap Bocrára kiterjesztett szárnyal. Olyan lesz azon a napon Edóm vitézeinek a szíve, mint a vajúdjó asszony szíve.

Fölszáll, majd lecsap Bocrára, mint a sas, kiterjesztett szárnyal. Olyan lesz azon a napon Edóm vitézeinek a szíve, mint a vajúdjó asszonyé.

Jer 49,23

Damaszkuszról. Megdöbönt Hamát és Arpád, remegnek, mert rossz hírt hallottak. A tenger mellett aggodalom uralkodik, amely nem tud csillapodni.

Damaszkuszról. Megszégyenült Hamát és Arpád, mivel rossz hírt kaptak; remegnek, mint a háborgó tenger, nem lelnek nyugalmat.

Jer 49,24

Erőtlen lett Damaszkusz, menekülésre készül, rémület fogta el, szorongás és fájdalom jön rá, mint a szülő asszonyra.

Elhagyta az ereje Damaszkuszt, menekülni készül, rémület fogta el, szorongás és fájdalom jött rá, mint a szülő nőre.

Jer 49,27

Tüzet vetek Damaszkusz várfalára, és megemészti Ben-Hadad palotáit.

Tüzet gyújtok Damaszkusz várfalán, és az megemészti Ben-Hadad palotáit.

Jer 49,29

Elveszik sátraikat és nyájukat, sátorlapjaikat, minden értéküket, elviszik tevéiket is, és így kiáltoznak feléjük: Iszonyat mindenütt!

Elveszik sátraikat és nyájukat, sátorlapjaikat, minden értéküket, elviszik tevéiket is, és kihirdetik róluk ezt: Iszonyat mindenütt!

Jer 49,30

Fussatok, bujdossatok el messzire, völgyek mélyén bujkáljatok, Hácór lakói! – így szól az Úr. Mert tervet szőtt ellenetek Nebukadneccar, Babilónia királya, és gondolatokat gondolt ki ellenetek.

Meneküljetek, bujdossatok el messzire, völgyek mélyén bujkáljatok, Hácór lakói! – így szól az Úr. Mert tervet szőtt ellenetek Nebukadneccar, Babilónia királya, és veletek kapcsolatban elhatározásra jutott.

Jer 49,31

Rajta, vonuljatok föl a nép ellen, mely békében és biztonságban lakik! – így szól az Úr. Nincsen kapuja, nincsen zára, egyedül lakik.	Rajta, vonuljatok föl a nép ellen, amely békében és biztonságban lakik! – így szól az Úr. Nincsen kapuja, nincsen zára, egyedül lakik.

Jer 49,32

Tevéik prédára jutnak, tömérdek jószágukat elzsákmányolják . Szétszórom a lenyírt hajúakat minden égtáj felé, veszedelmet hozok rájuk mindenfelől – így szól az Úr.	Tevéik prédára jutnak, tömérdek jószágukat zsákmányul ejtik . Szélnék szórom azokat, akik körülnyírt hajúak , a négy égtáj felé, veszedelmet hozok rájuk mindenfelől – így szól az Úr.

Jer 49,33

Hácór sakálok tanyája lesz, puszta marad örökre. Nem lakik ott senki, nem tartózkodik ott ember.	Hácór sakálok tanyája lesz, pusztaság marad örökre. Nem lakik többé benne senki, nem tartózkodik ott ember.

Jer 49,36

Négy szelet támasztok Élam ellen az ég négy tája felől, szélnék szórom őket mindenfelé, és nem lesz olyan nép, amelyhez ne kerülnének az Élamból szétszóródottak .	Ráküldök Élamra négy szelet a négy égtáj felől, szélnék szórom őket minden irányba, és nem lesz olyan nép, amely közé ne jutnának Élamból szerteszórtak .

Jer 49,37

Rémületbe ejtem Élamot ellenségei előtt, akik életére törnek. Veszedelmet hozok rájuk izzó haragomban – így szól az Úr. Fegyvert küldök a nyomukba, míg csak meg nem semmisítem őket.	Rettegést hozok Élamra ellenségei előtt, akik életére törnek. Veszedelmet hozok rájuk izzó haragomban – így szól az Úr. Fegyvert küldök a nyomukba, míg csak meg nem semmisítem őket.

Jer 49,39

De az utolsó időben jóra fordítom Élam sorsát! – így szól az Úr.	De az utolsó napokban jóra fordítom majd Élam sorsát! – így szól az Úr.

Jer 50,3

Mert észak felől egy nép vonul ellene, országát pusztává teszi, nem lesz annak lakója. Ember és állat elbujdosik, elmegy!	Mert észak felől egy nép vonul ellene, országát pusztasággá teszi, nem marad lakója. Ember és állat elbujdosik, elmegy!

Jer 50,5

Sion felől kérdezősködnek, arrafelé igyekeznek: Jertek , csatlakozzunk az Úrhoz örök szövetséggel, amely nem megy feledésbe!	Sion felől kérdezősködnek, arrafelé igyekeznek: Gyertek , csatlakozzunk az Úrhoz örök szövetséggel, amely nem megy feledésbe!

Jer 50,7

Aki csak érte, pusztította őket. Ellenségeik azt gondolták, hogy nem fognak bűnhődni, hiszen ezek vétkeztek az Úr ellen . Pedig az Úr volt az ő igazi hajlékuk, atyáik reménysége .	Aki csak érte, pusztította őket. Ellenségeik azt gondolták, hogy nem fognak bűnhődni, hiszen ezek vétkeztek az Úr ellen , aki az ő igazi hajlékuk, az Úr ellen, aki atyáik reménysége volt .

Jer 50,11

Örüljetek és vigadjatok, akik kifosztottátok örökségemet! Ugrándozzatok csak, mint a nyomtató üsző, és nyerítsetek, mint a mének!	Örüljetek csak és vigadjatok, akik kifosztottátok örökségemet! Ugrándozzatok csak, mint a nyomtató üsző, és nyerítsetek, mint a mének!

Jer 50,12

Nagyon megszegyenül anyátok, pironkodni fog szülőtök, hiszen utolsó lesz a népek között, pusztaság, kiszikkadt föld és sivatag.

Nagyon megszegyenül anyátok, pironkodni fog, aki szült titeket, hiszen utolsó lesz a népek között, pusztaság, kiszikkadt föld és sivatag.

Jer 50,13

Az Úr haragja miatt lakatlan lesz, és merő pusztaság. Aki csak elmegy Babilon mellett, megborad és fölszisszen az őt ért mindenféle csapás miatt.

Az Úr haragja miatt lakatlan lesz és sivár pusztaság. Aki csak elmegy Babilon mellett, megborad és fölszisszen az őt ért számtalan csapás miatt.

Jer 50,14

Sorakozzatok föl Babilon ellen mindenfelől, ti íjászok! Lőjétek, ne sajnáljátok a nyilat, mert vétkezett az Úr ellen!

Íjászok, vegyétek körbe Babilont! Lőjétek, ne sajnáljátok a nyilat, mert vétkezett az Úr ellen!

Jer 50,16

Irtsátok ki Babilonból a magvetőt és azt, aki sarlót fog aratás idején! A gyilkos fegyver elől mindenki népéhez igyekszik, hazájába menekül.

Irtsátok ki Babilonból a magvetőt és azt, aki sarlót fog aratás idején! A gyilkos fegyver elől mindenki elindul a maga népe felé, mindenki szertefut a maga hazájába.

Jer 50,19

Izráelt pedig visszaviszem legelőjére, és a Karmelen meg Básánban legel, Efraim hegyvidékén és Gileádban kedvére jóllakhat.

Izráelt pedig visszaviszem legelőjére, és a Karmelen meg a Básánon legel, Efraim hegyvidékén és Gileádban kedvére jóllakhat.

Jer 50,21

Vonulj Merátaim földje ellen és Pekód lakói ellen! Kaszabold le, irtsd ki őket egészen! – így szól az Úr. Mindent úgy tégy, ahogyan parancsoltam!

Vonulj Merátajim földje ellen és Pekód lakói ellen! Kaszabold le, irtsd ki őket egészen! – így szól az Úr. Mindent úgy tégy, ahogy parancsoltam!

Jer 50,22

Harci zaj hangzik országszerte, és nagy összeomlás!

Csatazaj hallatszik szerte az országban, és nagy összeomlás zaja!

Jer 50,23

Hogy levágták, hogy összetörték az egész föld pörölyét! Milyen borzasztó lett Babilon a népek között!

Jaj, de összetörték, darabokra zúzták az egész föld pörölyét! Jaj, de borzognak a népek, ha meglátják Babilont!

Jer 50,24

Csapdába ejtettelek, meg is vagy már fogva, Babilon, észre sem vetted! Rád találtak, és megragadtak, mert az Úr ellen mertél harcolni!

Csapdát állítottam neked, meg is vagy már fogva, Babilon, észre sem vetted! Rád találtak, és megragadtak, mert szembe mertél szállni az Úrral!

Jer 50,25

Kinyitotta fegyvertárát az Úr, előhozta haragja fegyvereit. Mert munkája van az Úrnak, a Seregek Urának a káldeusok országában.

Kinyitotta fegyvertárát az Úr, előhozta haragjának fegyvereit. Mert dolga van az Úrnak, a Seregek Urának a káldeusok országában.

Jer 50,26

Törjetez rá mindenfelől, nyissátok ki raktárait, hányjátok halomra, és semmisítsétek meg, ne maradjon belőle semmi!	Törjetez rá mindenfelől, nyissátok ki raktárait, hányjátok halomra, ahogy a gabonát , és semmisítsétek meg, ne maradjon belőle semmi!

Jer 50,27

Mészároljátok le minden bikáját, menjenek a vágóhídra! Jaj nekik, mert eljött a napjuk, büntetésük ideje!	Vágjátok le minden bikáját, menjenek a vágóhídra! Jaj nekik, mert eljött a napjuk, büntetésük ideje!

Jer 50,28

Hallatszik már a Babilóniából futva menekülő hangja, akik hírül viszik Sionnak, hogy bosszút állt Istenünk, az Úr, bosszút állt templomáért!	Hallatszik már a menekültek hangja, akik futva jönnek Babilóniából, úgy hozzák a hírt Sionnak: Bosszút állt Istenünk, az Úr, bosszút állt templomáért!

Jer 50,33

Ezt mondja a Seregek Ura: Nyomorgatták Izráel fiait Júda fiaival együtt. Akik fogságba hurcolták, ott tartják őket, nem akarják elbocsátani.	Ezt mondja a Seregek Ura: Sanyargatták Izráel fiait Júda fiaival együtt. Akik fogságba hurcolták, ott tartják őket, nem akarják elbocsátani.

Jer 50,36

fegetert a hazugok ellen, derüljön ki, hogy bolondok! Fegetert vitézei ellen: rémüljenek meg!	fegetert a hazugok ellen, derüljön ki, hogy bolondok! Fegetert vitézei ellen: hadd rettegjenek!

Jer 50,37

Fegetert lovai és harci kocsijai ellen , az ott levő keverék nép ellen : legyenek olyanok, mint az asszonyok! Fegetert raktárai ellen : fosszák ki azokat!	Fegetert lovaikra és harci kocsijaikra , az ott lakó gyűlevész népre : legyenek olyanok, mint az asszonyok! Fegetert raktáraikra : fosszák ki mindet!

Jer 50,39

Azért vadmacskák meg hiénák fognak ott lakni , és struccmadarak laknak majd benne. Soha többé nem lakják , lakatlan lesz nemzedékről nemzedékre.	Azért vadmacskák meg hiénák laknak ott , és struccmadarak laknak majd benne. Nem lakják soha többé , lakatlan lesz nemzedékről nemzedékre.

Jer 50,40

Ahogy an elpusztította Isten Sodomát és Gomorát meg a szomszédságát – így szól az Úr –, úgy itt sem lakik senki, nem tartózkodik benne egy ember sem .	Ahogy an elpusztította Isten Sodomát és Gomorát meg a szomszédságát – így szól az Úr –, úgy itt sem lakik többé senki, és nem él benne senki emberfia .

Jer 50,41

Egy nép jön északról, nagy nemzet , és nagy királyok indulnak el a föld széleiről.	Íme, egy nép jön északról, nagy nemzet és sok király indul el a föld széleiről.

Jer 50,42

Íjat és kopját ragadnak, kegyetlenek, nem irgalmaznak. Hangjuk zúg, mint a tenger, lovakon nyargalnak . Mint harcosok sorakoznak ellened, Babilon leánya!	Íjat és kopját ragadnak, kegyetlenek, nem irgalmaznak. Hangjuk zúg, mint a tenger, lovakon nyargalnak; egy emberként sorakoznak ellened, Babilon leánya!

Jer 50,43

Ha meghallja hírüket Babilónia királya, kezei elernyednek, szorongás vesz erőt rajta, és vonaglik, mint a szülő asszony.	Ha meghallja hírüket Babilónia királya, kezei elernyednek, szorongás vesz erőt rajta, úgy vonaglik majd, mint aki vajúdik.

Jer 50,44

Mint a Jordán bozótjából a zöldellő legelőre feljövő oroszlán, úgy űzöm el őket egy pillanat alatt, és választottamat helyezem föléje. Hiszen ki fogható hozzám, ki vonhat felelősségre, és melyik pásztor szállhat szembe velem?	Mint egy oroszlán, amely a Jordán bozótjából feljön az űde legelőre, úgy űzöm el őket egy pillanat alatt, és választottamat helyezem föléje. Hiszen ki fogható hozzám, ki vonhat engem felelősségre, és melyik pásztor szállhat szembe velem?

Jer 50,45

Így hát halljátok meg az Úr tervét, amelyet eltervezett Babilónia ellen, és gondolatait, amelyeket kigondolt a káldeusok országa ellen: Még a kis bárányokat is elhurcolják, legelőjüket is pusztává teszik.	Halljátok hát az Úr tervét, amelyet Babilónia ellen készített, és elhatározását, amelyre a káldeusok országával kapcsolatban jutott: Még a báránykákat is el fogják hurcolni, a legelőt is pusztává teszik.

Jer 50,46

Babilon elfoglalásának zajától megrendül a föld, jajkiáltása hangzik a népek között.	Babilon elfoglalásának zajától megrendül a föld, jajgatása hangzik a népek között.

Jer 51,1

Így szól az Úr: Pusztító szelet támasztok én Babilónia ellen, Káldea lakói ellen.	Így szól az Úr: Pusztító szelet küldök Babilóniára, Káldea lakói ellen.

Jer 51,2

Idegeneket küldök Babilónia ellen, akik szétszórják, pusztává teszik országát. Rátámadnak mindenfelől a veszedelem napján.	Idegeneket küldök Babilónia ellen, akik szélnek szórják, és elpusztítják országát. Rátámadnak mindenfelől a veszedelem napján.

Jer 51,4

Hulljanak a halálrasedzettek a káldeusok országában, és a ledőföttek az utcákon!	Hulljanak a halálra sebzettek a káldeusok földjén és az utcáin azok, akiket ledőftek!

Jer 51,6

Meneküljetek Babilonból, mentse mindenki az életét, ne vesszetek el az ő bűne miatt! Mert az Úr bosszúállásának ideje ez, megfizet neki tetteiért.	Meneküljetek Babilonból, mindenki mentse az életét, el ne vesszetek az ő bűne miatt! Mert az Úr bosszúállásának ideje ez, megfizet neki tetteiért.

Jer 51,9

Gyógyígtattuk Babilont, de nem gyógyult meg. Hagyjátok hát, menjen mindenki a hazájába! – mert az égig ért ítélete, a fellegekig emelkedett.	Gyógyígtattuk Babilont, de nem gyógyult meg. Hagyjátok hát, induljon mindenki a saját hazájába! – mert ítélete felcsapott az égig, a fellegekig emelkedett.

Jer 51,10

Kiderítette igazunkat az Úr. Jöjjetek, beszéljük el a Sionon, hogy mit tett Istenünk, az Úr!	Igazságot szolgáltatott nekünk az Úr. Jöjjetek, beszéljük el a Sionon, hogy mit tett az Úr, a mi Istenünk!

Jer 51,12

Tűzzétek ki a hadi jelvényeket Babilon falaival szemben, erősítsétek meg az őrséget! Helyezzetek el őrszemeket, állítsatok lesbe csapatokat! Mert az Úr elhatározta és végre is hajtja, amit megmondott Babilon lakosairól .	Tűzzétek ki a hadijelvényeket Babilon falaival szemben, erősítsétek meg az őrséget! Helyezzetek el őrszemeket, állítsatok lesbe csapatokat! Mert az Úr elhatározta és végre is hajtja, amit megmondott Babilon lakóiról .

Jer 51,14

Megesküdött önmagára a Seregek Ura: Ha tele vagy is annyi emberrel , mint a sáska, akkor is fölhangzik majd fölötted a diadalének!	Megesküdött önmagára a Seregek Ura: Ha annyi embered volna is , mint a sáska, akkor is fölhangzik majd fölötted a diadalének!

Jer 51,16

Mennydörgő szavára víztömeg támad az égben , felhőt hoz fel a föld széléről, villámokat alkot az esőhöz, és szelet bocsát ki kamráiból.	Mennydörgő szavára víztömeg támad az égen , felhőt hoz fel a föld széléről, villámokat alkot az esőhöz, és szelet bocsát ki kamráiból.

Jer 51,19

De nem ilyen Jákób osztályrésze, mert ő a mindenség formálója, Izráel törzse pedig az ő tulajdona: Seregek Ura a neve!	De nem ilyen Jákób osztályrésze, mert ő a mindenség formálója, Izráel törzse pedig az ő tulajdona: Seregek Ura a neve!

Jer 51,20

Kalapácsom voltál, fegyverem. Népeket zúztam veled össze , országokat pusztítottam el.	Kalapácsom voltál, fegyverem. Népeket zúztam össze veled , országokat pusztítottam el.

Jer 51,25

Én most ellened fordulok, te rombolás hegye, aki az egész földet rombolod! – így szól az Úr. Kinyújtom a kezem ellened, lehengerítlek a sziklákról, és égő hegygé teszek!	Én most ellened fordulok, rombolás hegye, aki az egész földet rombolod! – így szól az Úr. Kinyújtom a kezem ellened, lehengerítlek a sziklákról, és égő hegygé teszek!

Jer 51,26

Nem vesznek belőled sarokkővet és alapkövet, mert elpusztulsz örökre! – így szól az Úr.	Nem vesznek belőled sarokkővet, sem alapkövet, mert elpusztulsz örökre! – így szól az Úr.

Jer 51,27

Tűzzetek ki hadi jelvényeket az országban, fújjátok meg a kürtöt a népek között! Indítsátok ellene a népeket, hívjátok ellene Ararát, Minni és Askenáz országait! Nevezetek ki összeírókat, vonultassátok fel a lovasságot, mint roppant sáskahadat!	Tűzzetek ki hadijelvényeket a földön, fújjátok meg a kürtöt a népek között! Indítsátok ellene a népeket, hívjátok ellene Ararát, Minni és Askenáz országait! Nevezetek ki összeírókat, vonultassátok fel a lovasságot, mint roppant sáskahadat!

Jer 51,30

Abbahagyták a harcot Babilon vitézei, az erődökbe húzódtak. Odalett a bátorságuk, olyanok lettek, mint az asszonyok. Fölgyújtották Babilon házait, letörték zárait.	Feladták a harcot Babilon vitézei, az erődökbe húzódtak. Odalett a bátorságuk, olyanok lettek, mint az asszonyok. Fölgyújtották Babilon házait, összetörték zárait.

Jer 51,31

Futár futár után fut, és hírnök hírnök után, hírül viszik Babilónia királyának, hogy betörték városába mindenfelől;	Futár futárt ér, hírnök hírnököt. Hozzák már a hírt Babilon királyának, hogy betörték városába mindenfelől;

Jer 51,32

birtokba vették a gázlókat, fölgyújtották a nádasokat, a harcosokat rémület fogta el.	elfoglalták a gázlókat, fölgyújtották az őrhelyeket, a harcosokat rémület fogta el.

Jer 51,33

Mert így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Olyan lett Babilon leánya, mint a szérű, amikor ledöngölik. Még egy kis idő, és eljön az aratás ideje!	Mert így szól a Seregek Ura, Izráel Istene: Úgy van most Babilon leánya, mint amikor csépléshez döngölik a szérút: még egy kis idő, és eljön számára az aratás ideje!

Jer 51,34

Megevett, tönkretett engem Nebukadneccar, Babilónia királya, üres edénnyé tett. Elnyelt, mint egy sárkány, megtöltötte hasát csemegéimmal, és elűzött engem.	Felfalt, kisémmizett engem Nebukadneccar, Babilónia királya, és aztán félretett, mint egy üres edényt. Elnyelt, mint egy sárkány, megtöltötte hasát csemegéimmal, aztán félredobott.

Jer 51,37

Kőhalommá lesz Babilon, sakálok tanyájává. Pusztává és iszonyatossá lesz, lakatlanná válik.	Kőhalommá lesz Babilon, sakálok tanyájává. Megborzad és felszisszen, aki látja, hogy lakatlanná vált.

Jer 51,38

Együtt ordítanak, mint a fiatal oroszlánok, morognak, mint az oroszlánkölykök.	Együtt ordítanak, mint az oroszlánok, morognak, mint a fiatal hímek.

Jer 51,39

Mikor fölhevülnek, lakomát készítek nekik, lerészegítem őket, hogy vigadjanak, aludjanak örök álmot, és ne ébredjenek föl! – így szól az Úr.	Mikor fölhevülnek, lakomát készítek nekik, leitatom őket, hadd vigadjanak, aludjanak aztán örök álmot, és ne ébredjenek föl! – így szól az Úr.

Jer 51,41

Hogy elfoglalták Sésakot! Meghódították az egész föld büszkeségét! Milyen pusztává lett Babilon a népek között!	Jaj, hogy elfoglalták Sésakot, leigázták az egész föld büszkeségét! Jaj, milyen pusztaság lett Babilon a népek között!

Jer 51,43

Városai pusztává lettek, kiszikkadt földde és pusztasággá, olyan országgá, ahol senki sem lakik, és nem jár arra egy ember sem.	Városai pusztasággá lettek, kiszikkadt földde és pusztává, olyan országgá, ahol senki sem lakik, és nem fordul meg arra senki emberfia.

Jer 51,44

Megbüntetem Bélt Babilonban, és kiveszem szájából, amit elnyelt. Nem özönlének hozzá többé a népek, Babilon várfala is leomlik.	Megbüntetem Bélt Babilonban, és kiszedem a szájából, amit elnyelt. Nem özönlének hozzá többé a népek, Babilon várfala is leomlik.

Jer 51,45

Jöjj ki onnan, népem! Mentse mindenki az életét, hogy el ne érje az Úr haragja!	Jöjj ki onnan, népem , mindenki mentse az életét, hogy el ne érje az Úr izzó haragja!

Jer 51,46

Ne lágyuljon meg a szívetek, és ne féljete, ha hírek hallatszanak a földön, ha egyik esztendőben ez a hír járja, a másik esztendőben az a hír, és ha erőszak lesz is a földön, és uralkodó tör uralkodó ellen!	Ne lágyuljon meg a szívetek, és ne rémítsenek meg titeket a hírek, amelyek bejárják a földet, mert egyik évben ilyen hír jön, a másik évben amolyan, ha erőszak is lesz úrrá a földön, és ha uralkodó tör majd uralkodó ellen!

Jer 51,54

Jajkiáltás hallatszik Babilonból, és nagy összeomlás zaja Káldeából .	Jajkiáltás hallatszik Babilonból, és nagy összeomlás zaja a káldeusok országából .

Jer 51,55

Mert elpusztítja az Úr Babilont, elnémítja benne a nagy hangot , ha úgy zúgnának is hullámai, mint a nagy vizek, és visszhangzanék harsogásuk.	Mert elpusztítja az Úr Babilont, elnémítja benne a nagy hangoskodást , ha úgy zúgnának is hullámai, mint a nagy vizek, és visszhangzanék harsogásuk.

Jer 51,57

Lerészegítem vezetőit, bölcseit, helytartóit, előljáróit és vitégeit . Örök álmot alusznak , és nem ébrednek föl – így szól a Király, akinek Seregek Ura a neve.	Leitatom vezetőit, bölcseit, helytartóit, előljáróit és vitégeit , aludjanak örök álmot , és nem ébrednek föl ! – így szól a Király, akinek Seregek Ura a neve.

Jer 51,58

Így szól a Seregek Ura: Babilon széles várfalát teljesen lerombolják, és magas kapui tűzben égnek el. Így dolgoznak a népek semmiért; a nemzetek a tűznek fáradoznak.	Így szól a Seregek Ura: Babilon széles várfalát földig lerombolják, és magas kapui tűzben égnek el. Így dolgoznak a népek semmiért; a nemzetek a tűznek fáradoznak.

Jer 51,62

és ezt mondd: Uram, te kijelentetted, hogy elpusztítod ezt a helyet, és nem lakik benne sem ember, sem állat, hanem pusztaság marad örökké!	és ezt mondd: Uram, te kijelentetted, hogy elpusztítod ezt a helyet, és nem lakik majd benne sem ember, sem állat, hanem pusztaság marad örökre!

Jer 51,63

Amikor befejezed ennek a tekercsnek a felolvasását , köss rá egy követ, dobd bele az Eufráteszbe,	Miután felolvastad ezt a tekercset , köss rá egy követ, dobd bele az Eufráteszbe,

Jer 52,2

Azt művelte , amit rossznak lát az Úr, egészen úgy, ahogyan Jójákím tette.	Azt tette , amit rossznak lát az Úr, egészen úgy, ahogyan Jójákím tette.

Jer 52,3

Bizony, az Úr haragja miatt történt ez Jeruzsálemmel és Júdával! Végül is elvetette őket maga elől. Cidkijjá azután föllázadt Babilónia királya ellen.	Bizony, az Úr haragja miatt történt ez Jeruzsálemmel és Júdával! Végül is elvetette őket a színe elől. Cidkijjá azután fellázadt Babilónia királya ellen.

Jer 52,4

Uralkodásának kilencedik évében, a tizedik hónap tizedikén megérkezett Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével Jeruzsálem alá. Tábort ütöttek vele szemben, és ostromműveket építettek körülötte.	Uralkodásának kilencedik évében, a tizedik hónap tizedikén megérkezett Nebukadneccar, Babilónia királya egész hadseregével Jeruzsálem alá. Tábort ütöttek vele szemben, körülötte pedig ostromműveket építettek.

Jer 52,5

Ostrom alatt állt a város Cidkijjá király uralkodásának tizenegyedik évéig.	Ostrom alatt állt a város Cidkijjá király tizenegyedik évéig.

Jer 52,6

A negyedik hónap kilencedikén már úgy elhatalmasodott a városban az éhínség, hogy nem volt ennivalója az ország népének.	A negyedik hónap kilencedikére elhatalmasodott a városban az éhínség, mert nem volt már ennivalója az ország népének.

Jer 52,7

Akkor betörték a városba. A harcosok azonban éjszaka mind kimenekültek a városból a két várfal közt levő kapun át, amely a király kertje mellett van, és bár a káldeusok ott voltak körös-körül a város alatt, eljutottak a síkság felé vezető útra.	Akkor betörték a városba. A harcosok azonban éjszaka mind kimenekültek a városból a két várfal közt levő kapun át, amely a király kertje mellett van, és bár a káldeusok ott voltak körös-körül a város alatt, kijutottak az Arába-völgy felé vezető útra.

Jer 52,8

A káldeusok egy csapata azonban üldözőbe vette a királyt, és utolérték Cidkijját a jerikói síkságon, mivel egész csapata szétszóródott mellőle.	A káldeusok egy csapata azonban üldözőbe vette a királyt, és utolérték Cidkijját Jerikó síkságán; ekkor egész csapata szétszóródott mellőle.

Jer 52,9

El is fogták a királyt, és elvitték Babilónia királyához Riblába, Hamát földjére, aki ítéletet tartott fölötte.	El is fogták a királyt, és elvitték Babilónia királyához Riblába, Hamát földjére, ahol ítéletet tartott fölötte.

Jer 52,11

Ezután Cidkijját megvakították, majd bilincsbe verték, és elvitte a babilóniai király Babilonba; és börtönben tartotta halála napjáig.	Azután Cidkijját megvakíttatta, majd bilincsbe verette, és úgy vitette el Babilonba, és börtönben tartotta halála napjáig.

Jer 52,13

Felgyújtotta az Úr házát és a királyi palotát, és fölperzselt Jeruzsálem minden házát és valamennyi nagy palotáját.	Felgyújtotta az Úr házát és a királyi palotát, fölperzselt Jeruzsálem minden házát és valamennyi nagy palotáját.

Jer 52,14

A testőrparancsnokkal levő egész káldeus haderő pedig lerombolta Jeruzsálem várfalait körös-körül.	A testőrparancsnokkal levő egész káldeus haderő pedig körös-körül mindenütt lerombolta Jeruzsálem várfalait.

Jer 52,15

A nép nincstelenjeinek egy részét és a városban megmaradt többi népet, meg az átpártolókat, akik Babilónia királyához pártoltak, a maradék népséggel együtt fogságba hurcolta Nebuzaradán testőrparancsnok.	A nép nincstelenjeinek egy részét és a nép maradványát – akár a városban maradtak életben, akár átpártolók voltak, akik átpártoltak Babilónia királyához – a megmaradt kézművesekkel együtt fogságba hurcolta Nebuzaradán testőrparancsnok.

Jer 52,17

Összetörték a káldeusok az Úr házában levő rézoszlopokat, továbbá az Úr házához tartozó moszóállványokat meg a réztengert, és az összes rezet elvitték Babilóniába.	Összetörték a káldeusok az Úr házában levő rézoszlopokat, továbbá az Úr házához tartozó moszóállványokat meg a rézmedencét, és az összes rezet elvitték Babilóniába.

Jer 52,19

Elvitte a testőrparancsnok a tálakat, a szenesserpenyőket, a hintőedényeket, a fazekakat, a mécstartókat, a serpenyőket, az áldozati kelyheket: mindent, ami csak aranyból és ezüsből volt.	Elvitte a testőrparancsnok a tálakat, a szenesserpenyőket, a hintőedényeket, a fazekakat, a mécstartókat, a serpenyőket és az áldozati kelyheket is; mindent, ami csak aranyból és ezüsből volt.

Jer 52,20

A két oszlopban, az egyetlen réztengerben meg a talpazatként alatta levő tizenkét rézbikában, amelyeket Salamon király készíttetett az Úr házához, mindezekben a tárgyakban megmérhetetlen súlyú réz volt.	A két oszlopban, az egyetlen rézmedencében, a talpazatként alatta levő tizenkét rézbikában és a moszóállványokban, amelyeket Salamon király készíttetett az Úr házához, mindezekben a tárgyakban megmérhetetlen súlyú réz volt.

Jer 52,21

Az oszlopok magassága tizennyolc könyök volt, és tizenkét könyöknyi zsinór érte körül őket, vastagságuk négyujjnyi volt, és belül üres volt mindegyik oszlop.	Az oszlopok magassága tizennyolc könyök volt, és tizenkét könyök hosszú zsinór érte körül őket. Négyujjnyi vastagok voltak, belül pedig üregek.

Jer 52,22

Réz oszlopfő volt rajtuk. Egyik oszlopfő öt könyök magas volt, és az oszlopfőn körös-körül recézet és gránátalma volt, mind rézből. Ugyanilyen gránátalmák voltak a másik oszlopon is.	Réz oszlopfő volt rajtuk. Az egyik oszlopfő öt könyök magas volt, és az oszlopfőn körös-körül recézet meg gránátalma volt, mind rézből. Ugyanilyen gránátalmák voltak a másik oszlopon is.

Jer 52,23

Kilencvenhat gránátalma volt a külső oldalon, összesen száz gránátalma volt a recézetten körös-körül.	Kilencvenhat gránátalma volt a külső oldalon, összesen száz gránátalma volt a recézetten körös-körül.

Jer 52,24

Elvitte a testőrparancsnok Szerájá főpapot, meg Cefanjá papot, a helyettesét és három ajtóőrt.	Elvitte a testőrparancsnok Szerájá főpapot meg Cefanjá papot, a helyettesét és a három ajtóőrt.

Jer 52,27

Babilónia királya pedig levágatta, megölette őket Riblában, Hamát földjén. Így kellett fogságba mennie Júdának a saját földjéről.	Babilónia királya pedig kivégeztette, megölette őket Riblában, Hamát földjén. Így kellett fogságba mennie Júdának a saját földjéről.

Jer 52,29

Nebukadneccar uralkodásának tizennyolcadik esztendejében nyolcszázharminckét lelket Jeruzsálemből .	Nebukadneccar uralkodásának tizennyolcadik esztendejében Jeruzsálemből nyolcszázharminckét lelket ,

Jer 52,30

Nebukadneccar uralkodásának huszonharmadik esztendejében hétszáznegyvenöt lelket vitt fogságba Júdából Nebuzaradán testőrparancsnok . Összesen négyezer-hatszáz lelket.	majd Nebukadneccar uralkodásának huszonharmadik esztendejében hétszáznegyvenöt lelket vitt fogságba Júdából Nebuzaradán testőrparancsnok: összesen tehát négyezer-hatszáz lelket.

Jer 52,31

Jójákin júdai király fogságának harminchetedik évében, a tizenkettedik hónap huszonötödikén történt, hogy Evil-Meróda k, Babilónia királya abban az évben, amikor uralkodni kezdett, megkegyelmezett Jójákin júdai királynak, és kiengedte a fogházból.	Jójákin júdai király fogságának harminchetedik évében, a tizenkettedik hónap huszonötödikén történt, hogy Evil-Meróda k, Babilónia királya , abban az évben, amikor uralkodni kezdett, megkegyelmezett Jójákin júdai királynak, és kiengedte a fogházból.

Jer 52,33

Kicseréltette rabruháit , és Jójákin állandóan vele étkezett egész életében.	Letehette Jójákin a rabruháját , és állandóan vele étkezhetett egész életében.

Jer 52,34

Ellátását állandó ellátásként Babilónia királyától kapta , napi szükséglete szerint, egész életében, halála napjáig.	Ellátmányát állandó ellátásként Babilónia királyától kapta napi szükséglete szerint, egész életében, halála napjáig.

JEREMIÁS SIRALMAI

JSir 1,3

A nyomorúság és terhes szolgálat után fogságba került Júda. Ott lakik a pogányok között, de nem talál nyugodt helyet. Üldözői mind utolérik nyomorúságában.	A nyomorúság és terhes szolgálat után fogságba került Júda. Ott lakik a népek között, de nem talál magának nyugalmat: üldözői mind utolérik nyomorúságában.

JSir 1,4

Gyászolnak a Sion útjai, nincs, aki ünnepekre járjon. Kapui mind elpusztultak, papjai sóhajtoznak. Szüzei szomorkodnak, neki csak keserűsége van!	Gyászolnak a Sion útjai, nincs, aki ünnepekre járjon. Kapui mind elpusztultak, papjai sóhajtoznak. Szüzei szomorkodnak, ő maga csupa keserűség!

JSir 1,6

Odalett Sion leányának minden ékessége. Vezérei olyanok lettek, mint a szarvasok, amelyek nem találnak legelőt: erőtlenséggel mentek üldözőik előtt.	Odalett Sion leányának minden ékessége. Vezérei olyanok lettek, mint a szarvasok, amelyek nem találnak legelőt: erőtlenséggel menekültek üldözőik előtt.

JSir 1,7

Visszagondol Jeruzsálem nyomorúsága és hontalansága idején arra, hogy milyen jó dolga volt az elmúlt időkben. De népe ellenség kezébe esett, és nem volt segítője, csak nézték ellenségei, és nevettek romlásán.	Visszagondol Jeruzsálem nyomorúsága és hontalansága idején arra, hogy milyen jó dolga volt az elmúlt időkben. De népét ellenség kerítette hatalmába, és nem volt segítője, csak nézték ellenségei, és nevettek romlásán.

JSir 1,8

Sokat vétkezett Jeruzsálem, beszennyezte magát. Volt tisztelői mind lenézik, mert látták gyalázatát. Ő maga is sóhajtozott, és elfordult.	Sokat vétkezett Jeruzsálem, beszennyezte magát. Korábbi tisztelői mind lenézik, mert látták gyalázatát. Ő maga is sóhajtozott, és elfordult.

JSir 1,9

Ruhája szegélye piszkos; nem gondolt a jövőre. Szörnyű mélyre süllyedt, nincs vigasztalója. Nézd, Uram, milyen nyomorult vagyok, milyen fölfuvalkodott az ellenség!	Ruhája szegélye piszkos; nem gondolt a jövőre. Szörnyű mélyre süllyedt, nincs vigasztalója. Nézd, Uram, milyen nyomorult vagyok, ellenségem pedig milyen fölfuvalkodott!

JSir 1,10

Kinyújtotta kezét az ellenség Sion minden drága kincsére. Látnia kellett, amint bementek szentélyébe azok a népek, akikről azt parancsoltad: Nem mehetnek be gyülekezetedbe!	Rátette kezét az ellenség Sion valamennyi kincsére. Végig kellett néznie, amint bementek szentélyébe azok a népek, akikről megparancsoltad, hogy nem tartozhatnak a te gyülekezetedhez!

JSir 1,11

Az egész nép sóhajtozik, kenyeret keresgélnek, odaadják értékeiket ennivalóért, hogy föléledjenek. Nézd, Uram, és lásd meg, mennyire lenéznek minket!	Az egész nép sóhajtozik, kenyeret keresgélnek, odaadják értékeiket ennivalóért, hogy erőre kapjanak. Nézd, Uram, és lásd meg, mennyire lenéznek minket!

JSir 1,12

Mindnyájan, akik erre jártok, nézzetek ide, és lássátok: Van-e oly fájdalom, mint az én fájdalmam, amelyet nekem okoztak, amellyel megszorított az Úr izzó haragja napján?!	Mindnyájan, akik erre jártok, nézzetek ide, és lássátok: Van-e oly fájdalom, mint az én fájdalmam, amelyet nekem okoztak, amellyel megszorított engem az Úr izzó haragjának napján?!

JSir 1,13

A magasból tüzet bocsátott csontjaimba, és eltiport engem. Hálót feszített ki lábaim elé, és hanyatt ejtett engem . Elhagyottá tett, beteggé naphosszat .	A magasból tüzet bocsátott csontjaimba, és eltiport engem. Hálót terített a lábam elé, és a földre döntött . Elhagyottá tett, beteggé egész nap .

JSir 1,14

Számon tartotta vétkeimet, összefonódtak kezében, és nyakamra csavarodva megrendítették erőmet. Olyanok kezébe adott az Úr, akiknek nem tudok ellenállni .	Vétkeim igáját hordozom, köteleit az ő keze fonta . Mióta felkerült nyakamra, megtört az erőm. Olyanok kezébe adott az Úr, akikkel nem tudok szembeszállni .

JSir 1,15

Félredobta hőseimet mind mellőlem az Úr . Kítűzte azt a napot, melyen összetörte ifjaimat; sajtóba taposta az Úr Júda szűz leányát.	Félredobta mellőlem az Úr hőseimet mind . Gyűlést hívott össze ellenem, hogy összetörje ifjaimat; sajtóban taposta össze az Úr Júda szűz leányát.

JSir 1,16

Ezek miatt sírok én, szemem könnybe lábadt, mert messze van vigasztalóm, aki engem föléleszthetne . Fiaim odalettek, oly erős az ellenség.	Ezek miatt sírok én, szemem könnybe lábadt, mert messze van vigasztalóm, aki erőt önthetne belém . Fiaim odalettek, oly erős volt az ellenség.

JSir 1,17

Sion kinyújtja a kezét, de nincs vigasztalója. Az Úr rendelt elnyomókat mindenünnen Jákób ellen. Jeruzsálemre úgy tekintettek, mint egy tisztátalanra.	Sion kinyújtja a kezét, de nincs vigasztalója. Elnyomókat rendelt az Úr Jákób ellen körös-körül: tisztátalan lett közöttük Jeruzsálem .

JSir 1,18

Igazságos az Úr, mert szembeszálltam parancsával. Halljátok meg mind, ti népek, és lássátok fájdalmamat: szüzeim és ifjaim fogságba mentek.	Igazságos velem az Úr, mert szembeszálltam parancsával. Halljátok meg mind, ti népek, és lássátok fájdalmamat: szüzeim és ifjaim fogságba mentek.

JSir 1,19

Hívtam azokat, akik szerettek, de ők cserbenhagytak. Papjaim és véneim elpusztultak a városban, amikor ennivalót keresgéltek, hogy föléledjenek .	Hívtam azokat, akik szerettek, de ők cserbenhagytak. Papjaim és véneim elpusztultak a városban, miközben ennivalót keresgéltek, hogy erőre kapjanak .

JSir 1,20

Nézd, Uram, milyen nyomorult vagyok, belsőm háborog, vergődik bennem a szívem, mert nagyon engedetlen voltam. Ott kint a fegyver öli gyermekeimet, otthon a halál.	Nézd, Uram, milyen nyomorult vagyok! Háborog a belsőm, vergődik bennem a szívem, mert nagyon engedetlen voltam. Ott kint a fegyver öli gyermekeimet, otthon a halál.

JSir 1,21

Hallották, hogy sóhajtozom, de nincs vigasztalóm. Minden ellenségem hallotta bajomat , és örvendezett, hogy így tettél, és elhozta a napot, melyet kítűztél . Járjanak ők is úgy, mint én!	Hallották, hogy sóhajtozom, de nem volt vigasztalóm. Minden ellenségem hallott a bajomról , és örvendezett, hogy így cselekedtél! Majd ha elhozod a napot, amelyet kítűztél, úgy fognak járni, ahogyan én!

JSir 1,22

Jusson eléd minden gonoszságuk, és bánj velük úgy, ahogyan velem bántál sok vétkem miatt! Bizony, sokat sóhajtozom, és beteg a szívem!	Jusson eléd minden gonoszságuk, és bánj velük úgy, ahogyan velem bántál minden vétkem miatt! Bizony, sokat sóhajtozom, és beteg a szívem!

JSir 2,1

Jaj, de sötét felhőt borított az Úr haragja Sion leányára! Az égből a földre dobta Izráel ékességét, nem gondolt lábai zsámolyával haragja napján.	Jaj, de sötét az a felhő, amelyet az Úr haragjában Sion leányára borított! Az égből a földre dobta Izráel ékességét, nem törődött lábai zsámolyával haragja napján.

JSir 2,2

Elpusztította az Úr kíméletlenül Jákób összes hajlékát. Ledöntötte féktelen haragjában Júda leányának erődítményeit. Földre terítette, meggyalázta az országot és vezéreit.	Elpusztította az Úr kíméletlenül Jákób összes hajlékát, ledöntötte haragjában Júda leányának erődítményeit; földre terítette, meggyalázta az országot és vezéreit.

JSir 2,3

Haragja hevében egészen összetörte Izráel hatalmát, visszavonta segítő jobbát, amikor jött az ellenség. Perzselte Jákóbot, mint lángoló tűz, emésztette köröskörül.	Izzó haragjában megfosztotta Izráelt minden hatalmától, visszavonta segítő jobbát, amikor jött az ellenség. Lángoló tűzként perzselte Jákóbot, emésztette köröskörül.

JSir 2,4

Fölvonta íját mint ellenség, előállott mint támadó, és jobbjával megölt mindent, ami a szemnek kíváncsú Sion leányának a sátrában; tűzként öntötte ki haragját.	Fölvonta íját, mintha ellenség volna, ráemelte jobb kezét, akár egy támadó, és megölt mindent, ami a szemnek kíváncsú, Sion leányának a sátrában tűzként öntötte ki haragját.

JSir 2,5

Olyan volt az Úr, mint az ellenség: pusztította Izráelt, elpusztította minden palotáját, lerombolta erődítményeit, megsokasította Júda leányának búját-baját.	Olyan volt az Úr, mint az ellenség: pusztította Izráelt. Elpusztította minden palotáját, lerombolta erődítményeit, megsokasította Júda leányának búját és keservét.

JSir 2,6

Földülta hajlékát, mint egy kertet, lerombolta ünneplése helyét. Feledésbe juttatott az Úr a Sionon ünnepet és szombatot, bosszús haragjában megutált királyt és papot.	Földülta hajlékát, akár egy kertet, lerombolta ünnepeinek helyét. Feledésre juttatott az Úr a Sionon ünnepet, szombatot, bosszús haragjában megutált királyt és papot.

JSir 2,7

Elvetette oltárát az Úr, elhagyta szentélyét. Ellenség kezére juttatta falakkal körülvett palotáit. Hangoskodtak az Úr házában, mint ünnepezen.	Elvetette oltárát az Úr, elhagyta szentélyét. Ellenség kezére juttatta falakkal körülvett palotáit; úgy hangoskodtak az Úr házában, mint egy ünnepezen.

JSir 2,9

Földbe süllyedtek kapui, elpusztították, összetörték zárait. Királya és vezérei a pogányok közt vannak, ahol nincsen kijelentés, prófétái sem kapnak látomást az Úrtól.	Földbe süllyedtek kapui, elpusztították, összetörték zárait. Királya és vezérei a népek közt vannak, ahol nincsen kijelentés, prófétái sem kapnak látomást az Úrtól.

JSir 2,10

Némán ülnek a földön Sion leányának vénei, port hintettek a fejükre, zsákruhába öltöztek. Földre hajtják fejüket Jeruzsálem szüzei.	Némán ülnek a földön Sion leányának vénei, port hintettek a fejükre, zsákruhába öltöztek; lehorgasztják fejüket Jeruzsálem szüzei.

JSir 2,12

Azt mondják anyjuknak : Hol van kenyér és bor ? Elalélnak, mint a sebesültek a város terein, kiadják lelküket anyjuk kebelén.	Azt kérdik anyjuktól : Hol van kenyér, hol van bor ? Elalélnak, mint a halálra sebzettek a város terein, kilehelik lelküket anyjuk kebelén.

JSir 2,13

Kihez mérjelek, kihez hasonlítsalak, Jeruzsálem leánya? Milyen példával vigasztaljalak meg , Sion szűz leánya? Romlásod nagy, mint a tenger, ki gyógyíthat meg?	Kihez mérjelek, kihez hasonlítsalak, Jeruzsálem leánya? Kinek a példájával vigasztaljalak , Sion szűz leánya? Romlásod nagy, mint a tenger, ki gyógyíthatna meg?

JSir 2,14

Profétáid hiábavaló látomásokkal ámitottak téged! Nem leplezték le bűnödöt, hogy fordítsanak sorsodon. Hanem hiábavaló látomásokkal vezettek félre téged.	Profétáid hiábavaló látomásokkal ámitottak téged! Nem leplezték le bűnödöt, hogy fordítsanak sorsodon, hanem hiábavaló látomásokkal félrevezettek téged.

JSir 2,15

Összecsapják kezüket miattad, akik arra járnak. Fölszisszennek, és fejüket csóválják Jeruzsálem leánya miatt . Erről a városról mondták, hogy szépsége tökéletes, az egész föld öröme!	Összecsapják kezüket miattad, akik arra járnak. Fölszisszennek, és fejüket csóválják Jeruzsálem leánya miatt . Erről a városról mondták, hogy szépsége tökéletes, és az egész föld öröme?

JSir 2,17

Véghezvitte az Úr, amit eltervezett, valóra váltotta, amit megmondott, amit régóta elrendelt: rombolt, és nem kímélt , örömet szerzett az ellenségnek, fölemelte támadóid szarvát.	Véghezvitte az Úr, amit eltervezett, valóra váltotta, amit megmondott, amit régóta elrendelt: rombolt, és nem kímélt ; örömet szerzett ellenségeidnek, ő növelte meg támadód hatalmát.

JSir 2,18

Szívük az Úrhoz kiáltott Sion leányának várfala miatt. Patakként áradjon könnyed éjjel-nappal! Ne csillapodj le, ne nyugodjon meg a szemed!	Szívük az Úrhoz kiáltott Sion leányának várfala miatt. Patakként áradjon a könnyed éjjel és nappal! Ne csillapodj , ne hagyj a szemednek nyugalmat!

JSir 2,21

Az utcákon a földön fekszenek a gyermekek és a vének. Szüzeim és ifjaim fegyvertől estek el. Gyilkoltál haragod napján, mészároltál kíméletlenül.	Az utcákon gyermekek és vének hevernek a földön, szüzeim és ifjaim fegyvertől estek el. Gyilkoltál haragod napján, mészároltál kíméletlenül.

JSir 2,22

Mintha ünnepnap lett volna, összehívtad mindenünnen azokat, akiktől iszonyodtam. Nem tudott az Úr haragja napján megmenekülni, megszökni senki! Akiket dédelgettem és fölneveltem, azokkal ellenségem végzett.	Mintha ünnepnap lett volna, összehívtad mindenünnen azokat, akiktől iszonyodtam. Nem tudott az Úr haragja napján megmenekülni, megszökni senki sem! Akiket dédelgettem és fölneveltem, azokkal ellenségem végzett.

JSir 3,3

Bizony, ellenem fordítja kezét folytonosan , egész nap.	Bizony, ellenem fordítja kezét újra meg újra , egész nap.

JSir 3,5

Körülbástyázott engem méreggel és fáradtsággal.	Falat húzott körém, méreggel és fáradtsággal kerített be engem.

JSir 3,9

Faragott kőből emelt falat utaimra, ösvényeimet járhatatlanná tette .	Faragott kövekkel zárta el utamat, járhatatlanná tette ösvényemet .

JSir 3,10

Olyan hozzám, mint a leselkedő medve, mint rejtekhelyen az oroszlán.	Olyan hozzám, mint a leselkedő medve, mint a rejtekhelyen lapuló oroszlán.

JSir 3,12

Felvonta íját, és kitett engem nyilai céltáblájául .	Felvonta íját, és nyilai céltáblájává tett engem .

JSir 3,15

Keserőséggel lakatott jól, bánattal ítatott meg .	Keserőséggel lakatott jól, bánattal ítatott .

JSir 3,19

Gondolj nyomorúságomra és hontalanságomra , az üremre és a méregre !	Üröm és méreg nyomorúságomra és hontalanságomra gondolnom ;

JSir 3,20

Mindig erre gondol, és elcsügged a lelkem.	mindig erre gondol, és elcsügged a lelkem.

JSir 3,25

Jó az Úr a benne reménykedőkhöz , a hozzá folyamodókhoz .	Jó az Úr azokhoz , akik benne reménykednek , akik hozzá folyamodnak .

JSir 3,34

Amikor lábbal tiporják egy ország foglyait,	Amikor lábbal tiporják e gy ország foglyait,

JSir 3,35

amikor az embert kiforgatják jogából a Felséggel szembeszállva ,	amikor az embert kiforgatják jogából , a Felséges szemei előtt zajlik ez;

JSir 3,36

amikor megcsalják az embert perében , azt nem nézi el az Úr!	amikor az ember nem jut a perben igazához, azt nem nézi el az Úr!

JSir 3,38

Nem a Felséges szavától függ-e a rossz is , meg a jó is?	Nem a Felséges szavától függ a rossz is meg a jó is?

JSir 3,44

Elzárkóztál felhőd mögé, nem jutott hozzád imádság.	Elzárkóztál felhőid mögé, nem jutott el hozzád az imádság.

JSir 3,45

Megvetett söpredékké tettél bennünket a népek között.	Megvetett söpredékké tettél bennünket a többi nép között.

JSir 3,46

Ránk tátotta száját minden ellenségünk.	Föltátotta rák a száját minden ellenségünk.

JSir 3,48

Könny patakzott a szememből népem összeomlása miatt.	Könny patakzik szememből népem összeomlása miatt.

JSir 3,54

Összecsapott a víz a fejem fölött, már azt mondtam: elvesztem!	Összecsapott a víz a fejem fölött, már azt mondtam: Elvesztem!

JSir 3,57

Közeledtél, mikor kiáltottam hozzád, így szóltál: Ne félj!	Mellém léptél, mikor kiáltottam hozzád, ezt mondtad: Ne félj!

JSir 3,59

Láttad, Uram, hogy megcsaltak: ítéld meg igazságomat!	Láttad, Uram, hogy csaltak a perlőim: ítéld meg igazságomat!

JSir 3,62

Támadóim szája egész nap engem rágalmaz.	Engem rágalmaz egész nap támadóim szája.

JSir 3,63

Lásd meg, hogy akár ülnek, akár állnak, csak engem gúnyolnak.	Akár ülnek, akár állnak, nézd: rajtam gúnyolódnak!

JSir 3,64

Fizess meg nekik, Uram, azért, amit kezükkel tettek!	Fizess meg nekik, Uram, azért, amit elkövettek!

JSir 4,9

Jobban jártak azok, akiket fegyver ölt meg, mint akik éhen haltak; azok átdöfve múltak ki, ezek pedig, mivel elfogyott a föld termése.	Jobban jártak azok, akiket fegyver ölt meg, mint akik éhen haltak; azok átdöfve múltak ki, ezek pedig azért, mert elfogyott a föld termése.

JSir 4,10

A gyengéd szívű asszonyok saját kezükkel főzték meg gyermekeiket, hogy legyen táplálékuk népem összeomlása idején.	A gyöngéd lelkű asszonyok saját kezükkel főzték meg gyermekeiket, hogy legyen táplálékuk népem összeomlása idején.

JSir 4,14

Vakon botorkáltak az utcákon, vértől beszennyezve. Érinteni sem lehetett az öltözetüket.	Vakon botorkáltak az utcákon, vértől beszennyezve; érinteni sem lehetett az öltözetüket.

JSir 4,15

Félre az útból, tisztátalan – kiáltoztak felénk –, félre, félre az útból, ne érintsetek! Ha botladozva eljutottak is a pogányok közé, azok azt mondták: Nem maradhattok tovább itt!	Félre az útból, tisztátalan – kiáltoztak felénk –, félre, félre az útból, meg ne érintsetek! Ha botladozva eljutottak is a népek közé, azok azt mondták: Nem maradhatnak itt tovább!

JSir 4,18

Még a lépteinket is figyelték, a szabadba sem mehettünk ki. Elközeledett a vég, letelt az időnk, eljött a vég!	Minden lépésünket figyelték, az utcára se mertünk kilépni. Elközeledett a vég, letelt az időnk, eljött a vég!

JSir 4,19

Gyorsabbak voltak üldözőink, mint a sasok az égen. A hegyeken hajszoltak bennünket, a pusztában olálkodtak utánunk.	Gyorsabbak voltak üldözőink, mint sasok az égen. A hegyeken hajszoltak bennünket, a pusztában leselkedtek ránk.

JSir 4,21

Örülj, örvendezz, Edóm népe, aki Úc földjén laksz! Hozzád is odakerül még a pohár, te is lerészegedsz, és pőrére vetkőzöl.	Örülj, örvendezz, Edóm leánya, aki Úc földjén laksz! Hozzád is odakerül még a pohár, te is lerészegedsz, és pőrére vetkőzöl.

JSir 4,22

Véget ért büntetésed, Sion leánya, nem visznek többé fogságba. De a te bűnödöt, Edóm, számon kéri az Úr, és leleplezi vétkeidet.	Véget ért büntetésed, Sion leánya, nem maradsz tovább a fogságban! De a te bűnödöt, Edóm leánya, számon kéri az Úr, és leleplezi vétkeidet.

JSir 5,4

Vizünket pénzért isszuk, fánkért fizetnünk kell.	Vizünket pénzért isszuk, a saját fánkért is fizetni kell.

JSir 5,5

Nyakunkon vannak hajszolóink, fáradozunk pihenés nélkül.	Nyakunkon vannak elnyomóink, fáradozunk pihenés nélkül.

JSir 5,7

Atyáink, akik vétkeztek, már nem élnek: nekünk kell hordanunk bűneik terhét.	Atyáink, akik vétkeztek, már nem élnek: nekünk kell hordoznunk bűneik terhét.

JSir 5,12

A vezéreket felakasztották, a vének személyét sem becsülték.	A vezéreket felakasztották, a véneket sem becsülték.

JSir 5,15

Odavan szívünk öröme, tánc helyett gyászolunk.	Odavan szívünk vidámsága, örömtánc helyett gyászolunk.

JSir 5,17

Ezért lett beteg a szívünk, emiatt homályosodott el szemünk,	Ezért lett beteg a szívünk, emiatt lett homályos a szemünk,

JSir 5,18

mert pusztává vált a Sion hegye, rókák szaladgálnak rajta.	mert pusztaság lett a Sion hegye, rókák szaladgálnak rajta.

JSir 5,22

Bizonyára nem vetettél el minket végképp, nem haragszol ránk annyira!	Vagy talán végképp elvetettél minket, annyira megharagudtál volna ránk?

EZÉKIEL PRÓFÉTA KÖNYVE

Ez 1,1

A harmincadik évben, a negyedik hónap ötödikén, amikor én a fogságban élő nép között voltam a Kebár folyó mellett, megnyílt az ég, és isteni látomásokat láttam.	A harmincadik évben, a negyedik hónap ötödikén, amikor a fogságban élő nép között voltam a Kebár-folyó mellett, megnyílt az ég, és isteni látomásokat láttam.

Ez 1,2

A hónap ötödikén, Jójákín király fogságba vitelének ötödik évében,	A hónap ötödikén, Jójákín király fogságba vitelének ötödik évében,

Ez 1,3

szólt az Úr igéje Ezékiel paphoz, Búzi fiához , a káldeusok országában, a Kebár folyó mellett, és megragadta őt ott az Úr.	szólt az Úr igéje Ezékiel paphoz, Búzi fiához a káldeusok országában, a Kebár-folyó mellett, és megragadta őt ott az Úr.

Ez 1,8

Szárnyuk alatt négyfelől emberi kezek voltak. Mind a négynek voltak arcai és szárnyai .	Szárnyuk alatt négyfelől emberi kezek voltak. Mind a négynek több arca és szárnya volt .

Ez 1,13

Ilyenek voltak az élőlények: külsejük olyan volt, mint az izzó parázs, és az élőlények közt , mintha égő fáklyák lobogtak volna. Tűz ragyogott, és a tűzből villámok cikáztak.	Ilyenek voltak az élőlények: külsejük olyan volt, mint az izzó parázs, és az élőlények között mintha égő fáklyák lobogtak volna. Tűz ragyogott, és a tűzből villámok cikáztak.

Ez 1,14

Az élőlények járása-kelése olyannak látszott, mint a villámlás .	Az élőlények úgy suhantak ide-oda, akár a villám .

Ez 1,15

Amikor néztem az élőlényeket, megpillantottam egy-egy kereket a földön az élőlények mellett, mind a négy előtt.	Amint néztem az élőlényeket, megpillantottam egy-egy kereket a földön az élőlények mellett, mind a négy előtt.

Ez 1,18

A kerék abroncsai magasak és félelmetesek voltak, és mind a négy abroncs körös-körül tele volt szemekkel.	A kerekek abroncsai magasak és félelmetesek voltak, és mind a négy abroncs körös-körül tele volt szemekkel.

Ez 1,20

Ahová a lélek akart menni, oda mentek ; ahová a lélek akarta. És a kerekek is fölemelkedtek velük, mert az élőlények lelke irányította a kerekeket.	Ahová a lélek akart menni, oda mentek: oda , ahová a lélek akarta. És a kerekek is fölemelkedtek velük, mert az élőlények lelke irányította a kerekeket.

Ez 1,22

Az élőlények feje fölött valami boltozat volt , amely félelmesen csillogott, mint a jég, és ki volt feszítve a fejük fölött.	Az élőlények feje fölött mintha boltozat lett volna , amely félelmetesen csillogott, akár a jég, és ki volt feszítve a fejük fölött.

Ez 1,23

A boltozat alatt ki voltak terjesztve szárnyaik, egyiké a másiké felé. Mindegyiknek volt másik két szárnya is . Ezekkel eltakarták a testüket elöl is, hátul is.	A boltozat alatt ki voltak terjesztve szárnyaik, egyiké a másiké felé. Mindegyiknek volt másik két szárnya is : ezekkel eltakarták a testüket elöl is, hátul is.

Ez 2,5

Akár hallgatnak rá, akár nem törődnek vele , hiszen engedetlen nép ez, de majd megtudják, hogy próféta volt közöttük.	Akár hallgatnak rá, akár nem törődnek vele – hiszen engedetlen nép ez – , majd megtudják, hogy próféta volt közöttük.

Ez 3,7

De Izráel háza nem akar majd rád hallgatni, mert énram nem akarnak hallgatni. Bizony, Izráel egész háza kemény fejű és konok szívű!	De Izráel háza nem akar majd rád hallgatni, mert énram nem akarnak hallgatni. Bizony, Izráel egész háza keményfejű és konok szívű!

Ez 3,9

Olyan keménnyé teszem a fejedet, mint a gyémánt, amely a tűzkőnél is keményebb. Ne félj, és ne reszkess tőlük! Bizony, engedetlen nép ez!	Olyan keménnyé teszem a fejedet, mint a gyémánt, amely a tűzkőnél is keményebb. Ne félj, és ne rettegj tőlük! Bizony, engedetlen nép ez!

Ez 3,10

Azután ezt mondta nekem: Emberfia, minden szavamat, amelyet elmondok neked, fogadd szívedbe, és hallgasd figyelmesen!	Azután ezt mondta nekem: Emberfia, minden szavamat, amelyet elmondok neked, fogadd a szívedbe, és hallgasd figyelmesen!

Ez 3,11

Menj oda fogságban élő néped fiaihoz, szólj hozzájuk, és mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr!... – akár hallgatnak rá, akár nem törődnek vele.	Menj oda néped fogságban élő fiaihoz, szólj hozzájuk, és mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr!... – akár hallgatnak rá, akár nem törődnek vele.

Ez 3,12

Ekkor fölemelt engem a lélek, hátam mögött pedig nagy, dörgő hangot hallottam: Áldott az Úr dicsősége az ő szent helyén!	Ekkor fölemelt engem a lélek, hátam mögött pedig nagy, dörgő hangot hallottam, amint az Úr dicsősége felemelkedett a helyéről.

Ez 3,19

De ha te figyelmezteted a bűnöst, és ő nem tér meg bűnéből , és bűnös útjáról, akkor ő meghal a bűne miatt, de te megmented a lelket.	De ha te figyelmezteted a bűnöst, és ő mégsem tér meg bűnéből és bűnös útjáról, akkor ő meghal a bűne miatt, de te megmented a lelket.

Ez 3,21

Ha viszont figyelmezteted az igazat, hogy ne vétkezzék többé az igaz, és ő nem vétkezik, akkor életben marad, mert engedett a figyelmeztetésnek, és te is megmented a lelket.	Ha viszont figyelmezteted az igazat, hogy ne vétkezzen többé az igaz, és ő nem vétkezik, akkor életben marad, mert engedett a figyelmeztetésnek, és te is megmented a lelket.

Ez 3,23

El is indultam, kimentem a völgybe, és íme, ott állt az Úr dicsősége. Ugyanolyan volt, amilyent a Kebár-folyó mellett láttam. Ekkor arcra borultam.	El is indultam, kimentem a völgybe, és íme, ott állt az Úr dicsősége. Ugyanolyan volt, mint amilyennek a Kebár-folyó mellett láttam. Ekkor arcra borultam.

Ez 3,24

De lélek áradt belém, talpra állított, szólt hozzám, és ezt mondta nekem: Menj, és zárkózz be házádba!	De lélek áradt belém, talpra állított, szólt hozzám, és ezt mondta nekem: Menj, és zárkózz be a házádba!

Ez 4,3

Azután fogj egy vas sütőlapot, tedd oda mint egy vasfalat magad és a város közé, szegezd rá a tekintetedet: így legyen ostrom alatt, így ostromold! Intő jel ez Izráel házának.	Azután fogj egy vas sütőlapot, tedd oda mint egy vasfalat magad és a város közé, és szegezd rá a tekintetedet: így legyen ostrom alatt, így ostromold! Intő jel ez Izráel házának.

Ez 4,6

Ha ezt kitöltötted , másodszor feküdj a jobb oldaladra, és szenvedd el Júda házának a büntetését negyven napig. Egy-egy évet egy-egy napban adtam meg.	Ha ezt letöltötted , másodszor feküdj a jobb oldaladra, és szenvedd el Júda házának a büntetését negyven napig. Egy-egy évet egy-egy napban adtam meg.

Ez 4,13

Ezt mondja az Úr: Így eszik majd Izráel fiai tisztátalan kenyerüket a népek között, amelyek közé elűzőm őket.	Ezt mondja az Úr: Így eszik majd Izráel fiai tisztátalan kenyerüket a népek között, amelyek közé szétszórom őket.

Ez 4,14

De én ezt mondtam: Jaj, Uram, Uram! Én még nem tettem magamat tisztátalanná ifjúkoromtól fogva mostanáig sohasem azzal, hogy elhullott vagy széttépett állatot ettem volna, és nem vettem a számba tisztátalan húst.	De én ezt mondtam: Jaj, Uram, Uram! Én nem tettem magamat tisztátalanná ifjúkoromtól fogva mostanáig sohasem azzal, hogy elhullott vagy széttépett állatot ettem volna, és nem vettem a számba romlott húst.

Ez 4,17

mivel szűkösen lesz kenyerük és vizük; borzadva néznek egymásra, és elsorvadnak bűnük miatt.	mivel szűkösen lesz kenyerük és vizük; borzadva néznek egymásra, és megrothadnak bűnük miatt.

Ez 5,1

Emberfia, fogj egy éles kardot, használd borotvának, vágd le a hajadat és a szakálladat! Azután végy egy serpenyős mérleget, és oszd részekre , amit levágtál .	Emberfia, fogj egy éles kardot, használd borotvának, vágd le a hajadat és a szakálladat! Azután végy egy mérleget, és oszd el , amit levágtál !

Ez 5,2

Harmadrészét égesd el a város közepén, amikor letelnek az ostrom napjai ; azután fogd a harmadrészét, vágd össze karddal a városon kívül ; harmadrészét pedig szórd széjjel, én meg kivont karddal üldözöm .	Harmadrészét égesd el a város közepén, amikor letelnek az ostrom napjai ! Azután fogd a harmadrészét, vágd össze karddal a városon kívül , harmadrészét pedig szórd széjjel, én meg kivont karddal üldözöm !

Ez 5,4

Még ebből is végy ki, dobd bele a tűzbe, és égesd el a tűzben : ebből árad tűz Izráel egész házára.	Még ebből is végy ki, dobd bele a tűzbe, és égesd el : ebből csap ki a tűz Izráel egész házára.

Ez 5,6

De engedetlen volt törvényeimmel szemben, bűnösebb, mint a pogányok, és rendelkezéseimmel szemben engedetlenebb volt, mint a körülötte levő országok. Megvetették törvényeimet, és nem éltek rendelkezéseim szerint.	De engedetlen volt törvényeimmel szemben, bűnösebb, mint a pogányok, és rendelkezéseimmel szemben engedetlenebb volt, mint a környező országok. Megvetették törvényeimet, és nem éltek rendelkezéseim szerint.

Ez 5,7

Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel megátalkodottabbak voltak a körülöttetek levő pogányoknál, nem éltetek rendelkezéseim szerint, és nem teljesítettétek törvényeimet, sőt még olyanok sem voltak, mint a körülöttetek levő pogányok, akik a maguk törvényeit teljesítik,	Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel megátalkodottabbak voltak a körülöttetek élő pogányoknál, nem éltetek rendelkezéseim szerint, és nem teljesítettétek törvényeimet, sőt még olyanok sem voltak, mint a körülöttetek élő pogányok, akik a maguk törvényeit teljesítik,

Ez 5,9

Olyat tesztek veletek sok utálatos bűnök miatt, amelyet még nem tettem, és amihez foghatót nem is fogok tenni többé .	Olyat tesztek veletek sok utálatos bűnök miatt, amelyet még nem tettem, és amihez foghatót többé nem is teszek .

Ez 5,10

Ezért apák fogják megenni fiaikat közöttetek, és fiak fogják megenni apáikat. Ítéletet tartok rajtad , és szétszórom egész maradékodat mindenfelé.	Ezért apák fogják megenni fiaikat közöttetek, és fiak fogják megenni apáikat. Ítéletet tartok majd fölötted , és aki csak megmarad belőletek , szétszórom mindenfelé.

Ez 5,12

A nép harmadrésze dögvészben hal meg, és éhen pusztul a városban, egyharmada fegyvertől hull el körülötte, egyharmadát pedig széjjelszórom mindenfelé, és kivont karddal üldözöm őket.	A nép harmadrésze dögvészben hal meg, vagy éhen pusztul a városban, egyharmada fegyvertől hull el körülötte, egyharmadát pedig széjjelszórom mindenfelé, és kivont karddal üldözöm őket.

Ez 5,13

Kitöltöm haragomat, és lecsillapszik lángoló haragom velük szemben , amikor elégtételt veszek. Akkor tudják meg, hogy én, az Úr, szóltam bosszúságomban, amikor majd kitöltöm rajtuk lángoló haragomat.	Kitöltöm rájuk haragomat, hogy kitombolja magát lángoló haragom , amikor elégtételt veszek. Akkor tudják meg, hogy én, az Úr, szóltam bosszúságomban, amikor majd kitöltöm rajtuk lángoló haragomat.

Ez 5,15

Gyalázni és csúfolni fognak, elrettentő példa lesz a körülötted élő népek számára, mert ítéletet tartok rajtad haraggal, felindulással és súlyos büntetéssel. Én, az Úr, megmondtam!	Gyalázni és csúfolni fognak, elrettentő példa lesz a körülötted élő népek számára, mert ítéletet tartok fölötted haraggal, felindulással és súlyos büntetéssel. Én, az Úr, megmondtam!

Ez 5,16

Beléjük lövöm az éhség veszedelmes nyilait, amelyek romlást okoznak, mert romlásotokra lövöm ki azokat; egyre súlyosabbá teszem köztetek az éhséget , és eltöröm nálatok a kenyér botját.	Belétek lövöm az éhínség veszedelmes nyilait, amelyek romlást okoznak, mert romlásotokra lövöm ki azokat; egyre súlyosabbá teszem köztetek az éhínséget , és eltöröm nálatok a kenyér botját.

Ez 5,17

Éhséget és vadállatokat bocsátok rád, amelyek megfosztanak gyermekeidtől ; dögvész és vérontás gázol át rajtad, és fegyvert bocsátok rád. Én, az Úr, megmondtam!	Éhínséget és vadállatokat bocsátok rád, amelyek megfosztanak gyermekeidtől , dögvész és vérontás gázol át rajtad, és fegyvert bocsátok rád. Én, az Úr, megmondtam!

Ez 6,2

Emberfia, vesd a tekintetedet Izráel hegyeire , és prófétálj ellenük!	Emberfia, fordulj Izráel hegyei felé , és prófétálj ellenük!

Ez 6,3

Ezt mondd: Izráel hegyei, halljátok meg az én Uramnak, az Úrnak az ígését! Ezt mondja az én Uram, az Úr a hegyeknek és a halmoknak, a medreknek és a völgyeknek: Én most fegyvert bocsátok rátok, és elpusztítom áldozóhalmaitokat .	Ezt mondd: Izráel hegyei, halljátok meg az én Uramnak, az Úrnak az ígését! Ezt mondja az én Uram, az Úr a hegyeknek és a halmoknak, a patakmedreknek és a völgyeknek: Én most fegyvert bocsátok rátok, és elpusztítom áldozóhalmaitokat !

Ez 6,5

Odavetem Izráel fiainak holttesteit bálványaik elé , és odaszórom csontjaitokat oltáraitok köré .	Izráel fiainak hulláit bálványaik elé szórom , és oltáraitok köré hajigálom csontjaitokat .

Ez 6,6

Minden lakóhelyeteken rommá lesznek a városok , és elpusztulnak az áldozóhalmok, hogy oltáraitok is rommá legyenek , és elpusztuljanak. Összetörik és megsemmisítik bálványaitokat, széttűzzák tömjénező oltáraitokat, és tönkreteszik csinálmányaitokat.	Romba dőlnek a városok mindenütt, ahol csak laktok , és elpusztulnak az áldozóhalmok, hogy oltáraitok is romba dőljenek és elpusztuljanak. Összetörik és megsemmisítik bálványaitokat, széttűzzák tömjénező oltáraitokat, és tönkreteszik csinálmányaitokat.

Ez 6,7

Hullanak köztetek a sebesültek . Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!	Hullanak majd köztetek a halálra sebzettek . Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 6,8

De hagyok maradékot. Lesznek, akik megmenekülnek a fegyvertől, a népek közé szétszóródva az országokban .	De hagyok maradékot. Lesznek, akik megmenekülnek a fegyvertől, a népek közé szétszóródva a többi országban .

Ez 6,9

Akkor majd megértik megmenekültjeitek a népek közt , ahová fogságba vitték őket, hogy én törtem össze tőlem elfordult parázna szívüket és bálványaikkal paráználkodó szemüket. Megundorodnak önmaguktól gonoszságuk miatt, mert mindenféle utálatosságot követtek el.	Akkor mindazok, akik közületek megmenekültek , megértik majd a népek között , ahová fogságba vitték őket, hogy én törtem össze tőlem elfordult parázna szívüket és bálványaikkal paráználkodó szemüket. Megundorodnak önmaguktól gonoszságuk miatt, mert mindenféle utálatosságot követtek el.

Ez 6,10

Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr . Nem hiába mondtam meg, hogy ilyen veszedelmet hozok rájuk.	Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr ; nem hiába mondtam meg, hogy ilyen veszedelmet hozok rájuk.

Ez 6,13

Majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, amikor ott hevernek a halálra sebzettek a bálványok között, az oltárok körül, minden magas halmon, minden hegycsúcson, minden bujazöld fa és minden lombos cserfa alatt; mindenütt, ahol engesztelő illatáldozatot szoktak bemutatni bálványaiknak.	Majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, amikor ott hevernek a halálra sebzettek a bálványaik között, az oltáraik körül, minden magas halmon, minden hegycsúcson, minden zöldellő fa és minden lombos cserfa alatt; mindenütt, ahol engesztelő illatáldozatot szoktak bemutatni bálványaiknak.

Ez 7,2

Te, emberfia – monda az én Uram, az Úr –, vége van Izráel földjének ! Jön a vég az ország négy oldalán .	Te, emberfia, ezt mondja az én Uram, az Úr Izráel földjének : Vége van, jön a vég az ország négy oldalán !

Ez 7,4

Nem szánakozom rajtad, és nem leszek könyörületes, hanem megbüntetlek , ahogy érdemled : utálatos tetteid következménye utolér. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Nem szánakozom rajtad, és nem leszek könyörületes, hanem úgy bánok veled , ahogy megérdemled : utálatos tetteid következménye utolér. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 7,7

Jön rátok a felfordulás, ország lakói! Jön már az az idő, közel van az a nap, amelyen rémület lesz a hegyeken víg ének helyett!	Jön rátok a felfordulás, ország lakói! Jön már az az idő, közel az a nap, amelyen rémület lesz a hegyeken víg ének helyett!

Ez 7,9

Nem szánakozom, és nem leszek könyörületes. Úgy bánok veled, ahogy megérdemled: utálatos tetteid következménye utolér. Akkor megtudjátok, hogy én, az Úr, vagyok az , aki ver!	Nem szánakozom, és nem leszek könyörületes. Úgy bánok veled, ahogy megérdemled: utálatos tetteid következménye utolér. Akkor megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok , aki lesújtott rátok!

Ez 7,10

Itt van az a nap, eljött már! Eljött a felfordulás, virágzik a törvénysértés, virít a kevélység.	Itt van az a nap, eljött már, eljött a felfordulás! Virágzik a törvénysértés, virít a kevélység.

Ez 7,11

Az erőszak bűnös uralommá lett. Nem marad belőlük semmi, sem gazdagságukból, sem tömegükből , sem előkelőikből.	az erőszak bűnös uralommá lett. Nem marad belőlük semmi, sem gazdagságukból, sem a zajos sokaságból , sem előkelőikből.

Ez 7,17

Minden kéz elerőtlenedik , minden térd vizes lesz.	Minden kéz ellankad , minden térd vizes lesz.

Ez 7,18

Zsákruhát öltenek, rettegés lepi meg őket, minden arcon szégyenpír lesz, mindenki fején kopaszság.	Zsákruhát öltenek, rettegés borul rájuk. Minden arcon szégyenpír lesz, mindenki fején kopaszság.

Ez 7,19

Ezüstjüket az utcára dobják, és aranyuk szemétbe kerül. Ezüstjük és aranyuk nem tudja megmenteni őket az Úr féktelen haragjának a napján. Éhségüket nem elégíthetik ki, gyomruk nem tölthetik meg vele. Ez csak bűnbe vitte őket.	Ezüstjüket az utcára dobják, és aranyuk szemétbe kerül. Ezüstjük és aranyuk nem tudja megmenteni őket az Úr haragjának napján. Éhségüket nem csillapíttják, gyomruk nem tölthetik meg vele; ez csak bűnbe vitte őket.

Ez 7,20

Díszes ékességével büszkélkedtek, sőt utálatos és förtelmes bálványokat csináltak belőle. Ezért tettem azt szemétté.	Díszes ékszerként büszkélkedtek vele, sőt utálatos és förtelmes bálványokat csináltak belőle; ezért tettem a számukra szemétté.

Ez 7,21

Prédául adtam az idegeneknek, és zsákmányul a föld bűnöseinek, akik gyalázatra használják.	Odaadtam prédaként az idegeneknek, és zsákmányul a föld bűnöseinek, akik meggyalázzák.

Ez 7,22

Elfordítom tőlük arcomat, és meggyalázzák szent helyemet. Rablók hatolnak be oda, és meggyalázzák.	Elfordítom tőlük arcomat, és meggyalázzák szent helyemet. Fosztogatók hatolnak be oda, és meggyalázzák.

Ez 7,24

De én idehozom a leggonoszabb népeket, és birtokba veszik a házakat. Véget vetek az erőszak kevélységének, és meggyalázzák a szentélyeket.	De én idehozom a leggonoszabb népeket, és birtokba veszik a házaikat. Véget vetek az erőszakosok gőgjének, és meggyalázzák szentélyeiket.

Ez 7,26

Egyik baj a másik után jön, egyik hír a másik után érkezik. Látomást keresnek a prófétánál, de hiába; nem tud útbaigazítást adni a pap, sem tanácsot a vén.	Egyik baj jön a másik után, egyik hír a másik után érkezik. Látomást keresnek a prófétánál, de hiába; nem tud útmutatást adni a pap, sem tanácsot a vén.

Ez 7,27

A király gyászolni fog, a fejedelmet borzadás környékezi, és az ország népének megbénul az ereje. Úgy bánok velük, ahogy megérdemlik. Ahogyan ők ítélték, úgy ítélem meg őket. Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr.	A király gyászolni fog, a fejedelmet dőbbenet fogja el, és az ország népét rémület bénítja meg. Úgy bánok velük, ahogy megérdemlik. Ahogyan ők ítélték, úgy ítélem meg őket. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 8,1

A hatodik esztendőben, a hatodik hónap ötödik napján, amikor a házamban ültem, Júda vénei pedig előttem ültek, az én Uramnak, az Úrnak a keze ott megérintett.	A hatodik esztendőben, a hatodik hónap ötödik napján, amikor a házamban ültem, Júda vénei pedig előttem ültek, megérintett ott az Úrnak, az én Uramnak a keze.

Ez 8,3

Mintha egy kéz nyúlt volna ki, megragadott engem a hajamnál fogva. Fölemelt engem a lélek az ég és a föld közé, és elvitt Jeruzsálembe isteni látomásban, a Belső-kapu bejáratához, amely észak felől van, ahol az Istent bosszúságra ingerlő bálvány foglalt helyet.	Ekkor kinyúlt felém valami kézhez hasonló, és megragadott a hajamnál fogva. Fölemelt a lélek az ég és a föld közé, és isteni látomásban elvitt Jeruzsálembe, a Belső-kapu bejáratához, amely észak felől van, ahol az Istent ingerlő bálvány foglalt helyet az ő bosszantására.

Ez 8,4

De megjelent ott Izráel Istenének a dicsősége . Ugyanolyan volt, mint amilyent a völgyben láttam.	De megjelent ott Izráel Istenének a dicsősége ; ugyanolyan volt, mint amilyenek a völgyben láttam.

Ez 8,6

Azután ezt mondta nekem: Emberfia! Látod-e , mit művelnek? Olyan nagy utálatosságot művel itt Izráel háza, hogy miattuk el kell távoznom szentélyemből. De még más nagy utálatosságokat is fogsz látni.	Azután ezt mondta nekem: Emberfia! Látod , mit művelnek? Olyan nagy utálatosságot művel itt Izráel háza, hogy el kell távoznom miattuk a szentélyemből. De még más nagy utálatosságokat is fogsz látni.

Ez 8,10

Be is mentem, és láttam, hogy mindenféle csúszómászónak és förtelmes állatnak a képe, és Izráel házának valamennyi bálványa be volt vésve köröskörül a falba.	Be is mentem, és láttam, hogy mindenféle csúszómászónak és förtelmes állatnak a képe, és Izráel házának valamennyi bálványa be volt vésve körös-körül a falba.

Ez 8,11

Ott állt előttük Izráel háza vénei közül hetven férfi , közöttük Jaazanjáhu , Sáfán fia. Mindegyiknek tömjénező volt a kezében, és illatos füstfelhő szállt fölfelé.	Ott álltak előttük Izráel házának vénei közül hetvenen , közöttük Jaazanjá , Sáfán fia. Mindegyiknek tömjénező volt a kezében, és illatos füstfelhő szállt fölfelé.

Ez 8,14

És bevitt engem az Úr háza kapujának a bejáratához, amely északra van . Asszonyok ültek ott, akik Tammúzt siratták.	És bevitt engem az Úr háza kapujának a bejáratához, amely északra néz . Asszonyok ültek ott, akik Tammúzt siratták.

Ez 8,15

Ezt mondta nekem: Láttad-e , emberfia? Még ezeknél is nagyobb utálatosságokat fogsz látni.	Ezt mondta nekem: Látod , emberfia? Még ezeknél is nagyobb utálatosságokat fogsz látni.

Ez 8,16

És bevitt engem az Úr háza belső udvarába. Az Úr temploma bejáratánál, a csarnok és az oltár között mintegy huszonöt férfi volt, háttal az Úr temploma felé , arccal kelet felé fordulva , és kelet felé leborulva imádták a napot.	És bevitt engem az Úr házának belső udvarába. Az Úr templomának bejáratánál, a csarnok és az oltár között mintegy huszonöt férfi volt, háttal az Úr templomának , arccal pedig kelet felé, és kelet felé leborulva imádták a napot.

Ez 8,17

Akkor ezt mondta nekem: Látod, emberfia? Nem volt elég az, hogy Júda háza olyan utálatos dolgokat művelt, amilyeneket itt elkövettek! Még az országot is elárasztották erőszakkal, és engem újra meg újra bosszantottak! Nézd, hogy tartják a szőlőhajtásokat az orruk előtt!	Akkor ezt mondta nekem: Látod, emberfia? Nem volt elég az, hogy Júda háza olyan utálatos dolgokat művelt, amilyeneket itt elkövettek! Még az országot is elárasztották erőszakkal, és engem folyton-folyvást csak bosszantottak! Nézd, hogy tartják a szőlőhajtásokat az orruk előtt!

Ez 9,1

Ezután így kiáltott nagy hangon a fülem hallatára: Eljött a város büntetésének ideje . Mindenkinek a kezében ott van már a pusztító eszköz .	Ezután így kiáltott nagy hangon a fülem hallatára: Eljött a város büntetésének ideje ; mindenkinek a kezében ott van már a pusztító fegyver .

Ez 9,2

Íme, hat férfi jött a Felső-kapu felől, amely északra néz, fegyver volt mindegyiknek a kezében. De volt közöttük egy gylcsba öltözött férfi, akinek íróeszközök voltak az oldalán. Bejöttek, és odaálltak a rézoltár mellé.	És íme, hat férfi jött a Felső-kapu felől, amely északra néz, öldöklő fegyver volt mindegyiknek a kezében. De volt közöttük egy gylcsba öltözött férfi, akinek íróeszközök voltak az oldalán. Bejöttek, és odaálltak a rézoltár mellé.

Ez 9,4

Ezt mondta neki az Úr: Menj végig a városon, Jeruzsálemen, és tégy jelt azoknak az embereknek a homlokára, akik sóhajtoznak és nyögnek amiatt a sok utálatos dolog miatt, amit elkövetnek benne.	Ezt mondta neki az Úr: Menj végig a városon, Jeruzsálemen, és tégy jelt azoknak a homlokára, akik sóhajtoznak és nyögnek a sok utálatos dolog miatt, amit elkövetnek benne.

Ez 9,5

A többieknek pedig ezt mondta a fülem hallatára: Menjetek utána végig a városon, és öldököljetek, ne szánakozzatok, és ne legyetek könyörületesek!	A többieknek pedig ezt mondta a fülem hallatára: Menjetek mögötte végig a városon, és öldököljetek! Ne szánakozzatok, és ne legyetek könyörületesek!

Ez 9,6

Gyilkoljátok az öreget, az ifjat és a szüzet, a gyermekeket és az asszonyokat, hadd pusztuljanak! De azokhoz az emberekhez ne nyúljatok, akiken jel van! Az én szentélyemnél kezdjétek el! Elkezdtek tehát az öregeken, akik a templom előtt voltak.	Gyilkoljátok az öreget, az ifjat és a szüzet, a gyermekeket és az asszonyokat, hadd pusztuljanak! De azokhoz, akiken jel van, ne nyúljatok! Az én szentélyemnél kezdjétek el! Elkezdtek tehát az öregeken, akik a templom előtt voltak.

Ez 9,7

Majd ezt mondta nekik: Tegyétek tisztátalanná a templomot, és töltsétek meg az udvarokat halálra sebzetekkel! Menjetek! Ők tehát mentek, és öldököltek a városban.	Majd ezt mondta nekik: Tegyétek tisztátalanná a templomot, és töltsétek meg az udvarokat halálra sebzetekkel! Menjetek! Ők tehát mentek, és öldöklésbe kezdtek a városban.

Ez 9,8

Amíg öldököltek, én ott maradtam, arcra borultam, és így kiáltottam: Ó, Uram, Uram! El akarod pusztítani Izráel egész maradékát, amikor kitöltöd haragodat Jeruzsálemen?	Miközben folyt az öldöklés, én ott maradtam, arcra borultam, és így kiáltottam: Ó, Uram, Uram! El akarod pusztítani Izráel egész maradékát, amikor kitöltöd haragodat Jeruzsálemen?

Ez 9,9

De ő így felelt nekem: Izráel és Júda házának a bűne igen-igen nagy, hiszen tele van az ország vérontással, és tele van a város törvénysértéssel, mert azt mondják, hogy elhagyta az Úr az országot, és nem lát az Úr.	De ő így felelt nekem: Igen-igen nagy Izráel és Júda házának a bűne! Hiszen tele van az ország vérontással, és tele van a város törvénysértéssel, mert azt mondják, hogy elhagyta az Úr az országot, és nem lát az Úr.

Ez 9,11

Ekkor a gylcsba öltözött férfi, akinek íróeszközök voltak az oldalán, ilyen jelentést tett: Megtettem, amit parancsoltál.	Ekkor a gylcsba öltözött férfi, akinek íróeszközök voltak az oldalán, jelentette: Megtettem, amit parancsoltál.

Ez 10,4

Akkor az Úr dicsősége fölemelkedett a kerúbokról, a templom küszöbénél. A templom megtelt a felhővel, az udvar pedig megtelt az Úr dicsőségének a fényével.	Akkor az Úr dicsősége a kerúbokról átvonult a templom küszöbéhez. A templom megtelt a felhővel, az udvar pedig megtelt az Úr dicsőségének fényével.

Ez 10,5

A kerúbok szárnyainak zúgása elhallatszott a legszélső udvarig, mintha a mindenható Isten hangja szólt volna.	A kerúbok szárnyainak zúgása elhallatszott a külső udvarig; olyan volt, mintha a mindenható Isten hangja szólt volna.

Ez 10,7

Az egyik kerúb pedig kinyújtotta kezét a kerúbok közül a kerúbok között levő tűz felé, vett belőle, és odatette a gyolcsba öltözött férfi markába, az elvette, és eltávozott.	Az egyik kerúb pedig kinyújtotta kezét a kerúbok közül a kerúbok között levő tűz felé, vett belőle, és a gyolcsba öltözött férfi markába tette; az elvette, és kiment.

Ez 10,8

A kerúbok szárnyai alatt emberi kéz alakja látszott.	A kerúbok szárnyai alatt valami emberi kézhez hasonló látszott.

Ez 10,9

Láttam, hogy négy kerék volt a kerúbok mellett, egyik kerék az egyik kerúb mellett, másik kerék a másik kerúb mellett, és olyanok voltak a kerekek, mint a ragyogó drágakövek.	Láttam, hogy négy kerék volt a kerúbok mellett: egy-egy kerék egy-egy kerúb mellett, és a kerekek ragyogó drágaköveknek látszottak.

Ez 10,10

Mind a négynek az alakja egyformának látszott: mintha egyik kerék a másik kerékben lenne.	Mind a négy egyformának látszott: olyannak, mintha mindegyik kerék közepében egy másik kerék lett volna.

Ez 10,11

Amikor jártak, négy irányban tudtak menni, és nem kellett megfordulniuk, amikor jártak, hanem amerre az első akart menni, arra ment a többi is; nem kellett megfordulniuk, amikor jártak.	Négy irányban tudtak menni, amikor jártak, és nem kellett megfordulniuk, amikor jártak, hanem amerre az első akart menni, arra ment a többi is; nem kellett megfordulniuk, amikor jártak.

Ez 10,14

Négy arca volt mindegyiknek: az első kerúbarc volt, a második arc emberarc, a harmadik oroszlánarc, a negyedik pedig sasarc.	Négy arca volt mindegyiknek: az első kerúbarc volt, a második emberarc, a harmadik oroszlánarc, a negyedik pedig sasarc.

Ez 10,15

És fölemelkedtek a kerúbok. Ez az az élőlény, amelyet a Kebár-folyó mellett láttam.	És fölemelkedtek a kerúbok. Ezek azok az élőlények, amelyeket a Kebár-folyó mellett láttam.

Ez 10,17

Ha azok álltak, ezek is álltak, ha azok fölemelkedtek, ezek is fölemelkedtek velük, mert az élőlény lelke irányította őket.	Ha azok megálltak, ezek is megálltak, ha azok fölemelkedtek, ezek is fölemelkedtek velük, mert az élőlények lelke irányította őket.

Ez 10,18

Akkor elvonult az Úr dicsősége a templom küszöbétől, és helyet foglalt a kerúbok fölött.	Akkor elvonult az Úr dicsősége a templom küszöbétől, és megállapodott a kerúbok fölött.

Ez 10,20

Ez az az élőlény, amelyet a Kebár-folyó mellett láttam, Izráel Istene alatt, és fölismertem, hogy ezek kerúbok.	Ezek azok az élőlények, amelyeket a Kebár-folyó mellett láttam, Izráel Istene alatt, és fölismertem, hogy ezek kerúbok.

Ez 10,21

Négy arca volt mindegyiknek, és négy szárnya volt mindegyiknek; a szárnyaik alatt olyanforma kezük volt, mint az embernek.	Mindegyiknek négy-négy arca, és mindegyiknek négy szárnya volt; szárnyaik alatt olyanforma kezük volt, mint az embernek.

Ez 10,22

Arcuk hasonló volt azokhoz az arcokhoz, amelyeket a Kebár-folyó mellett láttam, meg az alakjuk és ők maguk is. Mindegyik előre nézve tudott menni.	Arcuk hasonló volt azokhoz az arcokhoz, amelyeket a Kebár-folyó mellett láttam, meg az alakjuk is; ők voltak azok. Mindegyik előre nézve tudott menni.

Ez 11,1

Azután fölemelt engem a lélek, és az Úr házának keleti kapujához vitt, amely keletre néz. Ott, a kapu bejáratánál huszonöt férfi volt. Közöttük láttam Jaazanját, Azzúr fiát és Pelatjáhút, Benájáhú fiát, a nép vezetőit.	Azután fölemelt engem a lélek, és az Úr házának keleti kapujához vitt, amely keletre néz. Ott, a kapu bejáratánál huszonöt férfi volt. Közöttük láttam Jaazanját, Azzúr fiát és Pelatját, Benájá fiát, a nép vezetőit.

Ez 11,3

Ezt mondják: Nem lesz itt hamarosan házépítés! Fazék ez a város, mi vagyunk a hús!	Ezt mondják: Nem kell itt még házat építeni! Fazék ez a város, mi vagyunk a hús!

Ez 11,6

Sokakat öltetek meg ebben a városban, megtöltöttétek utcáit megöltekkel.	Sokakat öltetek meg ebben a városban, megtöltöttétek utcáit halálra sebzettekkel.

Ez 11,8

Fegyvertől féltetek, ezért fegyvert hozok rátok! – így szól az én Uram, az Úr.	Fegyvertől féltetek, fegyvert hozok rátok! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 11,11

Nem lesz fazék ez a város, és nem lesztek ti benne a hús. Izráel határán ítélekem fölöttetek.	Nem lesz fazék nektek ez a város, és nem lesztek ti benne a hús. Izráel határán ítélekem fölöttetek.

Ez 11,12

Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, mert nem az én rendelkezéseim szerint éltetek, és nem az én törvényeimet teljesítettétek, hanem a körülöttetek levő népek törvényeit teljesítettétek.	Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, mert nem az én rendelkezéseim szerint éltetek, és nem az én törvényeim szerint cselekedtetek, hanem a körülöttetek élő népek szokásai szerint cselekedtetek.

Ez 11,13

Miközben prófétáltam, Pelatjáhú , Benájá fia meghalt. Én pedig arcra borultam, és hangosan így kiáltottam: Ó, jaj, Uram, Uram, véget akarsz vetni Izráel maradékának?!	Miközben prófétáltam, Pelatjá , Benájá fia meghalt. Én pedig arcra borultam, és hangosan így kiáltottam: Ó, jaj, Uram, Uram, véget akarsz vetni Izráel maradékának?!

Ez 11,15

Emberfia! A te testvéreidről, a veled fogságba jutottakról , Izráel egész házáról így beszélnek Jeruzsálem lakói: Messzire vetődtek az Úrtól , a mi birtokunkba került az ország!	Emberfia! A te testvéreidről, rokonaidról és Izráel egész házáról így beszélnek Jeruzsálem lakói: Messzire vetődtek az Úrtól ; a miénk lett, a mi birtokunkba került az ország!

Ez 11,16

Ezért mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Elvettem őket messzire a pogányok közé, szétszórtam őket az országokba, de én vagyok a szentélyük egy kis időre azokban az országokban, amelyekbe jutottak.	Ezért mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Elvettem őket messzire a pogányok közé, szétszélesztettem őket más országokban, de én vagyok a szentélyük egy kis időre azokban az országokban, amelyekbe jutottak.

Ez 11,17

Ezért mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Összegyűjtelek benneteket a népek közül, és összeszedlek azokból az országokból, amelyekbe szétszóródtatok , és nektek adom Izráel földjét.	Ezért mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Összegyűjtelek benneteket a népek közül, és összeszedlek azokból az országokból, amelyekbe szétszéledtetek , és nektek adom Izráel földjét.

Ez 11,21

A szívéről így szól az én Uram, az Úr: Akiknek a szíve a förtelmes és utálatos bálványokat követte, azoknak a tetteit a fejükre olvasom!	A szívéről pedig így szól az én Uram, az Úr: Akiknek a szíve a förtelmes és utálatos bálványokat követte, azoknak a tetteit a fejükre olvasom!

Ez 11,23

Fölszállt az Úr dicsősége a városból, és megállt a hegyen, amely a várostól keletre van.	Fölszállt az Úr dicsősége a városból, és megállt azon a hegyen, amely a várostól keletre van.

Ez 12,3

Te pedig, emberfia, készíts el egy fogolynak való batyut, és készülj fogságba nappal, hogyan lássák; mert el kell menned lakóhelyedről más helyre, a szemük láttára. Talán látni fognak, bár engedetlen nép ez!	Te pedig, emberfia, készíts egy fogolynak való batyut, és készülj fogságba nappal, a szemük láttára, majd indulj el a lakóhelyedről egy másik helyre, a szemük láttára! Talán most látni fognak, bár engedetlen nép ez!

Ez 12,5

Szemük láttára törd át a falat, és azon át menj ki!	Szemük láttára törd át a falat, és azon át vidd ki azt!

Ez 12,7

Úgy tettem azért, ahogy megparancsolta nekem: nappal kivítem a batyut, amely olyan volt, mint a foglyoké, este pedig áttörtem kezemmel a falat, a sötétben kimentem , és vállamra vettem a szemük láttára.	Úgy tettem azért, ahogy megparancsolta nekem: nappal kivítem a batyut, amely olyan volt, mint a foglyoké, este pedig áttörtem kezemmel a falat, a sötétben kivítem a batyut , és vállamra vettem a szemük láttára.

Ez 12,10

Mondd nekik: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ez a fenyegető jövődölés a Jeruzsálemben levő fejedelemnek és Izráel egész házának szól, akik ott élnek.	Mondd nekik: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ez a fenyegető jövődölés Jeruzsálem fejedelmének és Izráel egész házának szól, akik ott élnek.

Ez 12,12

A fejedelem, aki közöttük van, terhet visz a vállán, sötétben megy el. Áttörik a falat, azon vezeti ki, arcát eltakarja, hogy ne is lássa szeme a földet.	A fejedelem, aki közöttük van, terhet vesz a vállára, és sötétben megy el. Áttörik a falat, azon vezetik ki; arcát eltakarja, hogy ne is lássa szeme a földet.

Ez 12,13

Hálómat kifeszítem ellene, és csapdába ejtem. Elviszem Babilóniába, a káldeusok országába, de azt már nem fogja látni, és ott fog meghalni.	Hálómat kifeszítem ellene, és csapdába ejtem. Elviszem Babilóniába, a káldeusok országába, de azt már nem fogja látni; ott kell majd meghalnia.

Ez 12,15

Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor elszélesztem őket a népek között, és szétszórom őket az országokba.	Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor szétszélesztem őket a népek között, és szerteszórom őket az országokba.

Ez 12,16

De megtartok közülük néhány embert a fegyver, éhínség és dögvész után, hogy elbeszélhessék utálatos dolgaikat a népek között, amelyek közé kerülnek. Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr.	De meghagyok közülük néhány embert a fegyver, éhínség és dögvész után, hogy elbeszélhessék utálatos dolgaikat a népek között, amelyek közé kerülnek. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 12,18

Emberfia! Remegve egyél kenyeret, reszketve és aggódva igyál vizet!	Emberfia! Remegve edd a kenyeredet, reszketve és aggódva igyd a vizedet!

Ez 12,19

Az ország népéhez pedig így szólj: Ezt mondja az én Uram, az Úr Jeruzsálem lakóiról, Izráel földjéről: Aggódva eszik majd kenyerüket, és borzadva isszák vizüket, mert pusztasággá válik az ország mindenestül, lakóinak erőszakos volta miatt.	Az ország népéhez pedig így szólj: Ezt mondja az én Uram, az Úr Jeruzsálem lakóiról, Izráel földjéről: Aggódva eszik majd kenyerüket, és borzadva isszák vizüket, mert mindenestül pusztasággá válik az ország a benne lakók erőszakos tettei miatt.

Ez 12,20

A lakott városok romba dőlnek, és az ország pusztává lesz. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!	A lakott városok romba dőlnek, és az ország pusztasággá válik. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 12,22

Emberfia! Miféle szóbeszéd az, amelyet mondogattok Izráel földjéről: Múlnak a napok, és nem teljesül a sok látomás?!	Emberfia! Miféle szóbeszéd az, amelyet mondogattok Izráel földjéről: Telnek-múlnak a napok, de nem teljesült semmi a sok látomásból?!

Ez 12,23

Ezért mondd meg nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Megszüntetem ezt a szóbeszédet , nem példálózna így többé Izráelben. Ezt hirdesd nekik: Közeledik az az idő, amikor valóra válik minden látomás.	Ezért mondd meg nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Véget vetek ennek a szóbeszédnek , nem példálózna így többé Izráelben. Ezt hirdesd nekik: Közeledik már az idő, amikor valóra válik minden látomás.

Ez 12,25

Mert ha én, az Úr , szólok, akkor az az ige, amelyet én mondok, valóra válik késedelem nélkül . Ha a ti napjaitokban mondok valamit, ti engedetlen nép, azt meg is teszem! – így szól az én Uram, az Úr.	Mert ha én, az Úr szólok, akkor az az ige, amelyet kimondok, késedelem nélkül valóra is válik . Ha a ti napjaitokban mondok ki egy igét, te , engedetlen nép, akkor azt még akkor valóra is váltom! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 12,27

Emberfia! Izráel háza ezt mondja: Sokára teljesedik be a látomás, amelyet ez az ember lát , a távoli jövőről prófétál ő .	Emberfia! Izráel háza ezt mondja: Az a látomás, amelyet ez az ember lát, csak később fog beteljesedni; ő a távoli jövőről profétál .

Ez 13,3

Így szól az én Uram, az Úr: Jaj a bolond prófétáknak, akik a maguk esze után járnak, de semmit sem láttak!	Így szól az én Uram, az Úr: Jaj a bolond prófétáknak, akik a maguk feje után mennek, mert semmit sem láttak!

Ez 13,4

Olyanokká lettek prófétáid, Izráel, mint a rókák a romok közt!	Olyanok lettek a prófétáid, Izráel, mint a rókák a romok közt!

Ez 13,5

Nem álltatok oda a résekhez, nem építtetek falat Izráel háza körül, hogy megállhasson a harcban az Úr napján .	Nem álltatok oda a résekhez, nem építtetek falat Izráel háza körül, hogy helyt tudjatok állni az Úr napján a harcban .

Ez 13,6

Hiábavalóságot láttak és hazug jóslatot, amikor azt mondogatták, hogy „így szól az Úr”, pedig az Úr nem is küldte őket; és még várják, hogy beteljesítse szavukat!	Hiábavalóságot láttak és hazug jóslatot, amikor azt mondogatták, hogy „így szól az Úr”, pedig az Úr nem is küldte őket; és még azt várják, hogy a szavukat beteljesítse!

Ez 13,9

Kezem ránehezedik azokra a prófétákra, akik hiábavalóságot látnak, és hazugságot jósolgatnak. Nem maradnak népem körében, nem írják be őket Izráel házána a könyvébe, és nem jutnak el Izráel földjére. Akkor megtudjátok, hogy én, az Úr, Úr vagyok .	Kezem ránehezedik azokra a prófétákra, akik hiábavalóságot látnak, és hazugságot jósolgatnak. Nem maradnak népem körében, nem írják be őket Izráel házána a könyvébe, és nem jutnak el Izráel földjére. Akkor megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok az Úr!

Ez 13,11

ezért mondd meg a habarccsal vakolóknak, hogy ledől az. Ha majd ömlik a záporosó, parancsomra jégeső esik, és szélvihar tör ki ,	ezért mondd meg a habarccsal vakolóknak, hogy ledől az. Ha majd ömlik a záporosó, parancsomra jégeső esik, és kitör a szélvihar ,

Ez 13,13

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Izzó haragom miatt szélvihar tör ki , haragom miatt záporosó ömlik, és jégesővel vetek véget neki izzó haragomban.	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Izzó haragom miatt kitör a szélvihar , haragom miatt záporosó ömlik, és jégesővel vetek neki véget izzó haragomban.

Ez 13,14

Lerombolom a falat, amelyet habarccsal vakoltatok, és a földre döntöm, úgyhogy föltáru az alapja . Ledől, és vele együtt nektek is végetek lesz. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Lerombolom a falat, amelyet habarccsal vakoltatok, és a földre döntöm, hogymég az alapja is kilátszik . Ledől, és vele együtt nektek is végetek lesz. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 13,18

Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Jaj azoknak, akik bűvös szalagokat varrogatnak minden kéz csuklójára, és varázskendőket készítenek az emberek fejére minden méretben, lelkekre vadászva! Lelkeket vadásztok népemből úgy, hogy lelkeket biztattok élettél a magatok érdekében .	Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Jaj azoknak, akik bűvös szalagokat varrogatnak minden kéz csuklójára, és varázskendőket készítenek az emberek fejére minden méretben, lelkekre vadászva! Lelkeket vadásztok népemből úgy, hogy lelkeket biztattok élettél a magatok járára .

Ez 13,21

Letépem varázskendőiteket, és kiszabadítom kezetekből népemet; nem lesz az többé vadászszákmány a kezetekben. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Letépem varázskendőiteket, és kiszabadítom kezetekből népemet; nem marad az tovább vadászszákmányként a kezetekben. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 13,22

Mivel hazug módon fájdalmat okoztok az igaz embernek , pedig én nem akarok neki fájdalmat okozni; a bűnöst pedig bátoríttátok, úgyhogy nem tér meg a rossz útról , és nem marad életben,	Mivel hazug módon fájdalmat okoztok az igaznak , pedig én nem akarok neki fájdalmat okozni; a bűnöst pedig bátoríttátok, úgyhogy az nem tér meg a maga gonosz útjáról , és nem marad életben,

Ez 13,23

ezért nem fogtok többé hiábavalóságot látni, és nem jósolgattok tovább, mert kiszabadítom kezetekből népemet. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	ezért nem fogtok többé hiábavalóságot látni, és nem jósolgathattok tovább, mert kiszabadítom a kezetekből népemet. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 14,1

Egyszer eljöttek hozzám Izráel vénei közül néhányan, és leültek előttem .	Egyszer eljöttek hozzám Izráel vénei közül néhányan, és leültek velem szemben .

Ez 14,3

Emberfia! Ezek az emberek szívükbe fogadták bálványait, és azon jár az eszük, ami bűnbe viszi őket. Engedjem , hogy ezek kérdezzessenek engem?	Emberfia! Ezek az emberek szívükbe fogadták bálványait, és azon jár az eszük, ami bűnbe viszi őket. Hagyjam , hogy engem ilyenek kérdezzessenek?

Ez 14,4

Ezért beszélj velük, és ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Ha valaki Izráel házából úgy megy a prófétához, hogy a szívébe fogadja bálványait, és azon jár az esze, ami bűnbe viszi őt, annak én, az Úr, fogok válaszolni a sok bálvány miatt.	Ezért beszélj velük, és ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Ha valaki Izráel házából a szívébe fogadja bálványait, és azon jár az esze, ami bűnbe viszi őt, és így megy el a prófétához, annak majd én, az Úr a sok bálványnak megfelelően magam válaszolok.

Ez 14,5

Mert megragadom Izráel házának a szívét, mindazokét, akik elidegenedtek tőlem bálványaik kedvéért.	Mert megragadom Izráel házát saját szíve miatt, mindazokat, akik elfordultak tőlem bálványaik kedvéért.

Ez 14,6

Ezért mondd Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Térjetek meg, forduljatok el bálványaitoktól, rá se nézzetek utálatos dolgaitokra!	Mondd meg ezért Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Térjetek meg, forduljatok el bálványaitoktól, rá se nézzetek utálatos dolgaitokra!

Ez 14,7

Mert ha valaki Izráel házából és az Izráelben lakó jövevények közül elidegenedik tőlem, szívébe fogadja a bálványokat, azon jár az esze, ami őt bűnbe viszi, és úgy megy a prófétához azért, hogy megkérdezzen engem, annak én, az Úr, fogok válaszolni.	Mert ha valaki Izráel házából és az Izráelben lakó jövevények közül elfordul tőlem, a szívébe fogadja bálványait, azon jár az esze, ami bűnbe viszi őt, és így megy el a prófétához, hogy megkérdezzen engem, annak majd én, az Úr válaszolok.

Ez 14,8

Szembefordulok az ilyen emberrel, intő példává teszem, és kiirtom népem közül. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Ellene fordulok az ilyen embernek, intő példává teszem, és kiirtom népem közül. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 14,11

hogy többé ne tévelyedjék el tőlem Izráel háza, és ne tegyék magukat tisztátalanná semmiféle vétükkel. Akkor majd az én népem lesznek, én pedig Istenük leszek – így szól az én Uram, az Úr.	hogy többé ne tévelyedjen el tőlem Izráel háza, és ne tegyék magukat tisztátalanná semmiféle vétükkel. Akkor majd az én népem lesznek, én pedig Istenük leszek – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 14,15

Ha állatokat bocsátok az országra, hogy néptelenné tegyék, és az pusztává legyen, ahol senki sem jár a vadállatok miatt,	Ha vadállatokat bocsátok az országra, hogy néptelen pusztasággá tegyék, ahol senki sem jár a vadállatok miatt,

Ez 14,16

és ott volna az a három férfi, életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy sem fiaikat, sem leányaikat nem menthetnék meg, csak magukat menthetnék meg, az ország pedig pusztává lenne!	és ott volna az a három férfi, életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy sem fiaikat, sem leányaikat nem menthetnék meg, csak magukat menthetnék meg, az ország pedig pusztasággá válna!

Ez 14,17

Vagy ha fegyvert hozok arra az országra, és azt mondom, hogy fegyver járja végig az országot, mert ki akarok belőle irtani embert és állatot,	Vagy ha fegyvert hozok arra az országra, és megparancsolom, hogy járja végig a fegyver az országot, mert ki akarok belőle irtani embert és állatot,

Ez 14,20

és ott volna Nőé, Dániel és Jób: életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, sem a fiukat, sem a lányukat nem menthetnék meg, csak magukat menthetnék meg igazságukkal.	és ott volna Nőé, Dániel és Jób: életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, sem a fiukat, sem a lányukat nem menthetnék meg; csak magukat menthetnék meg az igazságukkal.

Ez 14,21

De így szól az én Uram, az Úr: Ha rábocsátom is Jeruzsálemre ezt a négy veszedelmes ítéletet, a fegyvert, az éhínséget, a vadállatokat és a dögvészt, hogy kiirtsak belőle embert és állatot,	De így szól az én Uram, az Úr: Ha rá is bocsátom Jeruzsálemre ezt a négyféle pusztító büntetést, a fegyvert, az éhínséget, a vadállatokat és a dögvészt, hogy kiirtsak belőle embert és állatot,

Ez 14,22

mégis marad ott, aki megmenekül: fiúk és leányok, akik kijutnak onnan. Ők majd eljönnek hozzátok, és ti meglátjátok életüket és tetteiket, és vigasztalást találtok a veszedelem ellenére, amelyet Jeruzsálemre hoztam, mindazok ellenére, amiket ráhoztam.	mégis marad ott, aki megmenekül: fiak és leányok, akik kijutnak onnan. Ők majd eljönnek hozzátok, és ti meglátjátok életüket és tetteiket, és vigasztalást találtok a veszedelem ellenére, amelyet Jeruzsálemre hoztam, mindazok ellenére, amiket ráhoztam.

Ez 15,2

Emberfia! Mennyivel különb a szőlőtőke fája a többi fánál, és a szőlővessző, ha az erdő fái közé kerül?	Emberfia! Mivel különb a szőlőtőke fája a többi fánál, és a szőlővessző, ha az erdő fái közé kerül?

Ez 15,5

Hiszen, amíg ép volt, addig sem készült belőle semmi. Hát ha a tűz emésztí és parázslík, készülhet-e belőle valami?	Hiszen amíg ép volt, addig sem készült belőle semmi. Hát ha a tűz emésztí és parázslík, készülhet-e belőle valami?

Ez 15,8

Pusztává teszem az országot, mivel hűtlenekké váltak – így szól az én Uram, az Úr.	Pusztasággá teszem az országot, mivel hűtlenséget követtek el – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 16,2

Emberfia! Ismertesd meg Jeruzsálemmel, hogy milyen utálatosak a dolgai!	Emberfia! Szembesítsd Jeruzsálemet utálatos dolgaival!

Ez 16,5

Senki sem szánakozott rajtad, semmit sem tettek meg veled ezekből, nem könyörültek rajtad. Kidobtak a mezőre, mert utáltak, amikor megszületted.	Senki sem szánt meg, hogy bármit is megtett volna ezekből, könyörülve rajtad. Kidobtak a mezőre, mert utáltak, amikor megszületted.

Ez 16,6

De én elmentem melletted, és megláttam, hogy véredben fetrengsz. Azt mondtam neked, bár csupa vér voltál: Maradj életben! Igen, azt mondtam neked, bár csupa vér voltál: Maradj életben!	De én arra jártam, és megláttam, hogy véredben fetrengsz. Azt mondtam hát neked, bár csupa vér voltál: Maradj életben! Igen, azt mondtam neked, bár csupa vér voltál: Maradj életben!

Ez 16,7

Nagyra növeltelek, mint a mező fűvét. Nagyra nőttél, fölserdültél, melled kitelt, szőröd kinőtt, de teljesen mezítelen voltál.	Fölneveltelek, mint a mező fűvét. Nagyra nőttél, fölserdültél, melled kitelt, szőröd kinőtt, de még teljesen meztelen voltál.

Ez 16,8

Elmentem melletted, és láttam, hogy már a szerelem korában vagy. Ezért rád terítettem ruhám szárnyát, és betakartam mezítelen testedet. Megesküdtem neked, és szövetségre léptem veled – így szól az én Uram, az Úr –, és az enyém lettél.	Arra jártam, és láttam, hogy már a szerelem korában vagy. Ezért rád terítettem ruhám szárnyát, és betakartam meztelen testedet. Megesküdtem neked, és szövetségre léptem veled – így szól az én Uram, az Úr –, és az enyém lettél.

Ez 16,13

Földíszítetted magad arannyal, ezüsttel; gyolcsba, selyembe és tarka ruhába öltöztél; ételed finomliszt, méz és olaj volt. Igen-igen megszépültél, sőt még a királyságot is elérted.	Fölékesítetted magadat arannyal, ezüsttel; gyolcsba, selyembe és tarka ruhába öltöztél; finomliszt, méz és olaj volt az eleded. Nagyon-nagyon megszépültél, sőt még a királyságot is elérted.

Ez 16,14

Szépségednek híre ment a népek között, mert tökéletessé tették azok az ékszerek, amelyeket rád raktam – így szól az én Uram, az Úr.	Szépségednek híre ment a népek között, mert tökéletessé tették azok az ékszerek, amelyeket én aggattam rád – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 16,16

Fogtad a ruháidat, csináltál tarka sátrakat a halmokon, és ott paráználkodtál. Ilyen még nem volt, és nem is lesz!	Fogtad a ruháidat, tarka sátrakat készítettél a halmokon, és ott paráználkodtál. Ilyen még nem volt, és nem is lesz!

Ez 16,19

Az ételt, amelyet neked adtam, a finomlisztet, az olajat és a mézet, amellyel táplálalak, eléjük raktad jóillatú áldozatul. Ez történt – így szól az én Uram, az Úr.	Az ételt, amelyet neked adtam, a finomlisztet, az olajat és a mézet, amellyel táplálalak, eléjük tetted kedves illatú áldozatul. Ez történt – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 16,22

Sok utálatosságodban és paráznaságodban nem emlékeztél vissza ifjúkorodra, amikor teljesen mezítelen voltál, és véredben fetrengtél.	Sok utálatosságod és paráznaságod közben nem gondoltál vissza ifjúkorodra, amikor még teljesen meztelen voltál, és a véredben fetrengtél.

Ez 16,23

Sok gonoszságod után – jaj, jaj neked! Így szól az én Uram, az Úr –	Sok gonoszságod után – jaj, jaj neked, így szól az én Uram, az Úr –

Ez 16,30

Mennyire epekedett a szíved! – így szól az én Uram, az Úr –, hogy mindezt meg tudtad tenni, egy nagy parázna tetteit,	Mennyire epekedett a szíved – így szól az én Uram, az Úr –, hogy mindezt megtehesd: egy nagy parázna tetteit,

Ez 16,34

Paráznaságod fordítva történt, mint más asszonyoké: nem teutánad jártak paráználkodni; te adtál bért, és nem neked adtak bért; veled tehát fordítva történt.	A te paráznaságod fordítva történt, mint más asszonyoké: nem mások jártak utánad paráználkodni; te adtál bért, és nem neked adtak bért; veled tehát fordítva történt.

Ez 16,36

Így szól az én Uram, az Úr: Mivel mezítelenre vetköztél, és mutogattad szemérmedet, amikor paráználkodtál szeretőiddel és minden utálatos bálványoddal, sőt fiaid vérét is nekik adtad,	Így szól az én Uram, az Úr: Mivel meztelenre vetköztél, és mutogattad szemérmedet, amikor paráználkodtál szeretőiddel és minden utálatos bálványoddal, sőt fiaid vérét is nekik adtad,

Ez 16,37

ezért majd összegyűjtöm minden szeretődöt, akiknek kellettéd magad: azokat is, akiket szerettél, meg azokat is, akiket gyűlöltél. Köréd gyűjtöm őket mindenfelől, és leleplezem előttük szemérmedet, hadd lássák egészen szemérmedet.	ezért íme, összegyűjtöm minden szeretődöt, akiknek kellettéd magad: azokat is, akiket szerettél, meg azokat is, akiket gyűlöltél. Köréd gyűjtöm őket mindenfelől, és leleplezem előttük szemérmedet, hadd lássák egész szemérmedet.

Ez 16,38

Azután elítéllek a házasságtörő és vérontó asszonyok törvénye szerint, és kiszolgáltatlak a haragnak és a vérbosszúnak.	Azután elítéllek a házasságtörők és a vérontók törvénye szerint, és kiszolgáltatlak a haragnak és a vérbosszúnak.

Ez 16,39

Kezükbe adlak: szétdúlják dombjaidat, lerombolják magaslataidat, lehúzzák rólad a ruhát, elveszik ékszereidet, és otthagynak teljesen mezítelenül.	Kezükbe adlak: szétdúlják dombjaidat, lerombolják magaslataidat, lehúzzák rólad a ruhát, elveszik ékszereidet, és otthagynak teljesen meztelenül.

Ez 16,40

Gyűlést hívnak össze ellened, megköveznek, és kardjukkal felkoncolnak.	Gyűlést hívnak össze ellened, megköveznek, és kardjukkal darabokra vágnak.

Ez 16,41

Házaidat fölperzselik, és végrehajtják rajtad az ítéletet a többi asszony szeme láttára. Véget vetek paráznaságodnak, paráznabért sem fogsz többé fizetni.	Házaidat fölperzselik, és végrehajtják rajtad az ítéletet a többi asszony szeme láttára. Véget vetek paráznaságodnak, és nem fogsz többé senkinek bért adni érte.

Ez 16,42

Akkor lecsillapodik haragom, és elmúlik indulatom; megnyugszom, és nem bosszankodom többé.	Akkor majd lecsillapszik rajtad lángoló haragom, és elmúlik felindulásom; megnyugszom, és nem bosszankodom többé.

Ez 16,43

Te nem emlékeztél vissza ifjúkorodra, sőt ingereltél engem ezekkel, én meg fejedre olvasom tetteidet – így szól az én Uram, az Úr –, többé nem folytathatod fajtalankodásodat, sem utálatos dolgainkat.	Mivel nem gondoltál vissza ifjúkorodra, sőt mindezekkel ingereltél engem, én majd a fejedre olvasom tetteidet – így szól az én Uram, az Úr –, és nem folytathatod többé fajtalankodásodat, sem utálatos dolgainkat.

Ez 16,44

Aki példálózik, ezt a példabeszédet mondja rólad: Amilyen az anya, olyan a lánya!	Aki szereti a szólásokat, ezt a szólást fogja majd mondani rád: Amilyen az anya, olyan a leánya.

Ez 16,45

Anyád lánya vagy te, aki megunta a férjét és a fiait. Ugyanolyan vagy, mint a nővéreid, akik megunták férjüket és fiaikat. Anyátok hettita volt, apátok pedig emóri.	Anyád lánya vagy te, aki megutálta férjét és fiait. Ugyanolyan vagy, mint a nővéreid, akik megutálták férjüket és fiaikat. Anyátok hettita volt, apátok pedig emóri.

Ez 16,46

A nénéd Samária, aki lányaival együtt tőled északra lakik. Húgod pedig a lányaival együtt tőled délre lakó Sodoma.	A nővéred Samária, aki lányaival együtt tőled északra lakik, húgod pedig a lányaival együtt tőled délre lakó Sodoma.

Ez 16,47

Egy kis ideig nem úgy éltél, mint ők, és nem követtél el olyan utálatos dolgokat. De azután minden tettebben romlottabb lettél náluk.	Egy kis ideig nem úgy éltél, mint ők, és nem követtél el olyan utálatos dolgokat. De azután mindenben, amit csak tettél, romlottabbá váltál náluk.

Ez 16,48

Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy még húgod, Sodoma sem tette azt lányaival együtt, amit te tettél lányaiddal együtt!	Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy még a húgod, Sodoma sem tett olyat lányaival együtt, amiket te tettél lányaiddal együtt!

Ez 16,49

Az volt a bűne a húgodnak, Sodomának, hogy bár fenségben, kenyérbőségben és zavartalan békességben volt része neki és lányainak, de a nyomorultat és a szegényt mégsem támogatta.	Az volt a bűne a húgodnak, Sodomának, hogy bár fenségben, kenyérbőségben és zavartalan békességben volt része neki és lányainak, a nincstelent és a szegényt mégsem támogatta.

Ez 16,50

Felfuvalkodtak, utálatos dolgokat műveltek előttem, azért elvettem őket, amikor ezt láttam.	Felfuvalkodtak, és utálatos dolgokat műveltek előttem; azért elvettem őket, amikor ezt láttam.

Ez 16,51

Samária hozzád képest feleannyit sem vétkezett, hiszen te több utálatos dolgot követtél el, mint ő; nővéreid igazabbak nálad, mert sok utálatos dolgot követtél el.	Samária hozzád képest feleannyit sem vétkezett, hiszen te több utálatos dolgot követtél el, mint ő; nővéreid igazabbak nálad, olyan sok utálatos dolgot követtél el.

Ez 16,53

De majd fordítok a sorsukon, Sodomának és leányainak sorsán, Samáriának és leányainak sorsán; és akkor a te sorsodon is fordítok velük együtt.	De majd jóra fordítom a sorsukat, Sodomának és leányainak meg Samáriának és leányainak a sorsát; és akkor a te sorsodat is jóra fordítom majd az övékével együtt.

Ez 16,54

Viseld gyalázatodat, és érjen gyalázat mindenért, amit elkövettél, vigasztalódásukra.	Viseld azért gyalázatodat, és szenvedd el a gyalázatot mindazért, amit elkövettél, vigasztalódásukra.

Ez 16,55

Nővéreid, Sodoma és leányai, visszatérnek hajdani állapotukba, Samária és leányai is visszatérnek hajdani állapotukba; azután te és leányaid is visszatérnek majd hajdani állapotukba.	Nővéreid, Sodoma és leányai ismét olyanok lehetnek majd, mint hajdan, Samária és leányai is olyanok lehetnek majd ismét, mint hajdan; azután te és leányaid is olyanok lehettek majd ismét, mint hajdan.

Ez 16,57

míg le nem lepleződött gonoszságod! Ugyanígy gyaláznak most téged a körülötted lakó arámok és filiszteusok, akik mindnyájan utálnak téged.	míg le nem lepleződött a te gonoszságod! Ugyanígy gyaláznak most téged a körülötted élő arámok és filiszteusok, akik mindnyájan utálnak téged.

Ez 16,59

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Úgy bántam veled, ahogy viselkedtél, mert semmibe vetted az esküt, és megszegted a szövetséget.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Úgy bánok majd veled, ahogy viselkedtél, mert semmibe vetted az esküt, és megszegted a szövetséget.

Ez 16,60

De én emlékszem szövetségemre, amelyet ifjúkorodban kötöttem veled, és örök szövetségre lépek veled.	De én visszaemlékezem szövetségemre, amelyet ifjúkorodban kötöttem veled, és örök szövetségre lépek veled.

Ez 16,61

Akkor eszedbe jutnak tetteid, és szégyenkezni fogsz. Magadhoz fogadod néneidet és húgaidat, én pedig lányaiddá teszem őket, bár nem tartoznak a veled kötött szövetséghez.	Akkor visszagondolsz majd a tetteidre, és szégyenkezni fogsz. Magadhoz fogadod nővéreidet és húgaidat, én pedig leányaiddá teszem őket, bár ők nem tartoznak a veled kötött szövetséghez.

Ez 16,63

Gondolj erre, szégyenkezz, és gyalázatod miatt ne nyisd ki többé a szádat, ha megbocsátom mindazt, amit elkövettél – így szól az én Uram, az Úr.	Gondolj erre, szégyenkezz, és gyalázatod miatt ne nyisd ki többé a szádat, ha majd megbocsátom mindazt, amit elkövettél – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 17,3

és ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: A nagy saskeselyű, a nagy szárnyú és hosszú tollú, amelynek sűrű tollazata a tarka ruhája, eljött a Libánra, és lecsípte a cédrusfa hegyét.	és mondd: Így szól az én Uram, az Úr: A nagy saskeselyű, a nagy szárnyú és hosszú tollú, amelynek sűrű tollazat a tarka ruhája, eljött a Libánra, és lecsípte a cédrusfa hegyét.

Ez 17,4

Hajtásai végét letépte, kalmárok földjére vitte, kereskedők városába tette le.	Legfelső hajtását letépte, kalmárok földjére vitte, kereskedők városába tette le.

Ez 17,5

Majd vett egy magot az országból, termékeny mezőbe ültette, sok víz mellé vitte, fűzfák mellé tette.	Majd vett egy magot az országból, termékeny mezőn elültette, sok víz mellé vitte, fűzfák mellé tette.

Ez 17,6

Kihajtott, és lett belőle terebélyes, de alacsony növésszerű szőlőtőke, amely leveleit feléje fordítja, gyökerei is őalatta vannak. Így lett szőlőtőkévé, vesszőket hajtott, és indákat eresztett.	Kihajtott, és terebélyes, ám alacsony szőlőtőke lett belőle, amely leveleit feléje fordítja, gyökerei is őalatta vannak. Ilyen tőke lett belőle; vesszőket hajtott, és indákat eresztett.

Ez 17,8

Pedig jó mezőbe , sok víz mellé ültették, hogy vesszőket hajtson, gyümölcsöt hozzon, és pompás szőlőtőke legyen.	Pedig jó mezőn , sok víz mellé ültették, hogy vesszőket hajtson, gyümölcsöt hozzon, és pompás szőlőtőke legyen.

Ez 17,9

Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Jó vége lesz ennek? Nem fogja kiszagatni gyökereit, és letépni gyümölcsseit, úgyhogy elszárad, minden friss hajtása elszárad? Nem kell hozzá nagy hatalom és sok nép, hogy gyökerestül kiszakítsák.	Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Jó vége lesz ennek? Nem fogják kiszagatni gyökereit, és letépni gyümölcsseit, úgyhogy elszárad, minden friss hajtása elszárad? Nem kell hozzá nagy hatalom és sok nép, hogy gyökerestül kiszakítsák.

Ez 17,10

Elültették ugyan, de jó vége lesz-e? Ha a keleti szél éri , elszárad egészen, elszárad azon a talajon, amelyből kihajtott.	Elültették ugyan, de jó vége lesz-e? Épp csak megérinti a keleti szél , elszárad máris egészen, elszárad azon a talajon, amelyből kihajtott.

Ez 17,12

Kérdezd meg az engedetlen népet: Tudjátok, mint jelent ez? És mondd: Azt, hogy eljött Babilónia királya Jeruzsálembe, fogta annak királyát és vezéreit, és magával vitte őket Babilóniába.	Kérdezd meg az engedetlen népet: Tudjátok, mit jelent ez? Majd mondd: Azt, hogy eljött Babilónia királya Jeruzsálembe, fogta annak királyát és vezéreit, és magával vitte őket Babilóniába.

Ez 17,14

hogy alacsonyrendű királyság legyen , és föl ne emelkedjék, hanem ragaszkodjék a szövetséghez állhatatosan .	hogy alávetett királyság maradjon , és föl ne fuvalkodjék , hanem ragaszkodjék a szövetséghez , és így megmaradjon .

Ez 17,15

Mégis föllázadt ellene: elküldte követeit Egyiptomba, hogy az lovakat és sok hadinépet adjon neki. De jó vége lesz-e? Megmenekül-e , aki ilyet csinál? Megszegte a szövetséget: megmenekül-e?	Mégis föllázadt ellene: elküldte követeit Egyiptomba, hogy az lovakat és sok hadinépet adjon neki. De jó vége lesz-e ennek? Megmenekülhet-e , aki ilyet csinál? Megszegte a szövetséget: megmenekülhet-e?

Ez 17,16

Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy ott fog meghalni Babilonban, annak a királynak a székhelyén, aki őt királlyá tette, akinek a hűségesküjét semmibe vette, és akinek a szövetségét megszegte.	Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, hogy ott fog meghalni Babilonban, annak a királynak a székhelyén, aki őt királlyá tette, akivel szemben a hűségeskűt semmibe vette, és akinek a szövetségét megszegte.

Ez 17,17

Mert nem fog elég nagy haderővel és elég nagy számú sereggel mellé állni a fáraó a háborúban , amikor sáncot emelnek és ostromgépeket építenek sok ember vesztére.	Mert nem fog elég haderővel és elég nagy sereggel melléállni a fáraó a harcban , amikor sáncot emelnek és ostromgépeket építenek majd sok ember vesztére.

Ez 17,20

Kifeszítem hálómat ellene, és csapdába ejtem. Elviszem Babilóniába, és ott ítélekem fölötte az ellenem elkövetett hűtlenségeért .	Kifeszítem hálómat ellene, és csapdába ejtem. Elviszem Babilóniába, és ott ítélekem fölötte, amiért hűtlenséget követett el ellenem .

Ez 17,21

Aki csak megfutamodott csapataiból, fegyvertől hull el, a megmaradtak pedig széjjelszóródnak mindenfelé. Akkor majd megtudjátok, hogy én, az Úr, megmondtam.	Legkiválóbb katonái, valamennyi csapatából, fegyvertől fognak elhullani, akik pedig megmaradnak, szétszóródnak majd mindenfelé. Akkor majd megtudjátok, hogy én, az Úr voltam az, aki szőlt!

Ez 17,23

Izráel magas hegyén ültetem el, hogy ágat növeljen, és gyümölcsöt hozzon. Pompás cédrus lesz majd, amelyen lakik mindenféle madár, mindenféle szárnyas lakik lombja árnyékában.	Izráel magas hegyén ültetem el, hogy ágat növeljen, és gyümölcsöt hozzon. Pompás cédrus lesz belőle, amelyen mindenféle madár lakik, mindenféle szárnyas lakik lombja árnyékában.

Ez 18,7

senkivel sem kegyetlenkedik, visszaadja adósának a zálogot, nem rabol el semmit, kenyeréből ad az éhezőknek, és a meztelent felruházza,	senkit sem nyomorgat, visszaadja adósának a zálogot, nem rabol el semmit, kenyeréből ad az éhezőknek, és a meztelent felruházza,

Ez 18,8

uzsorát nem szed, kamatot nem vesz, tartózkodik az álnokságtól, igazságosan ítélkezik a peres felek között,	kamatot nem szed, uzsorát nem vesz, tartózkodik az álnokságtól, igazságosan ítélkezik a peres felek között,

Ez 18,12

a nyomorulttal és a szegénnyel kegyetlenkedik, mindenfélét rabol, a zálogot nem adja vissza, föltekint a bálványokra, és utálatos dolgokat követ el,	nyomorgatja a nincstelent és szegényt, mindenfélét rabol, a zálogot nem adja vissza, föltekint a bálványokra, és utálatos dolgokat követ el,

Ez 18,13

uzsorát szed, és kamatot vesz: az ilyen éljen? Nem fog élni! Mivel elkövette mindezeket az utálatos dolgokat, meg kell halnia, vére őt terheli.	kamatot szed, és uzsorát vesz: az ilyen éljen? Nem fog élni! Mivel elkövette mindezeket az utálatos dolgokat, halállal lakoljon: vére őt terheli!

Ez 18,14

Ha valakinek olyan fia születik, aki látja apja vétkeit, amelyeket az elkövet, látja ugyan, de ő maga nem követ el olyanokat:	Ha azonban ennek olyan fia születik, aki látja apja vétkeit, amelyeket az elkövet, látja ugyan, de ő maga nem követ el olyanokat:

Ez 18,16

nem kegyetlenkedik senkivel, nem tartja vissza a zálogot, nem rabol el semmit, kenyeréből ad az éhezőknek, és felruházza a meztelent,	nem nyomorgat senkit, nem tartja vissza a zálogot, nem rabol el semmit, kenyeréből ad az éhezőknek, és felruházza a meztelent,

Ez 18,17

tartózkodik az álnokságtól, uzsorát és kamatot nem vesz, törvényeimet teljesíti, és rendelkezéseim szerint él: az ilyen nem hal meg apja bűne miatt, hanem élni fog!	tartózkodik az álnokságtól, kamatot és uzsorát nem szed, törvényeimet teljesíti, és rendelkezéseim szerint él: az ilyen nem hal meg apja bűne miatt, hanem élni fog!

Ez 18,18

Apja azonban, mivel megzsarolta és kirabolta embertársát, és csak rosszat tett népe között, meg fog halni bűne miatt!	Apja azonban, mivel sanyargatta és kirabolta embertársát, és csak rosszat tett népe között, meg fog halni bűne miatt!

Ez 18,20

Annak kell meghalnia, aki vétkezett. A fiú nem bűnhődik az apa bűne miatt, az apa sem bűnhődik fia bűne miatt. Az igaz azt kapja, amit igazságáért érdemel, a bűnös pedig azt kapja, amit bűnéért érdemel.	Annak kell meghalnia, aki vétkezett. A fiú nem bűnhődik az apa bűne miatt, az apa sem bűnhődik a fia bűne miatt. Igazságáért csak az igaz kap jutalmat, a bűn pedig csak magát a bűnöst terheli.

Ez 18,21

De ha a bűnös megtér, és nem követi el többé vétkeit, hanem megtartja minden rendelkezésemet, törvény és igazság szerint él: akkor élni fog, nem hal meg.	De ha a bűnös megtér, és nem követi el többé vétkeit, hanem megtartja minden rendelkezésemet, törvény és igazság szerint él: akkor élni fog, nem kell meghalnia.

Ez 18,22

Azok a vétkek, amelyeket elkövetett, nem maradnak emlékezetben. Azokért az igaz tettekért, amelyeket véghezvitt, élni fog!	Azokat a vétkeket, amelyeket elkövetett, elfelejtem majd neki. Azokért az igaz tettekért, amelyeket véghezvitt, élni fog!

Ez 18,24

Ha pedig az igaz eltér az igazságtól, és álnokul él, elköveti azokat az utálatos dolgokat, amelyeket a bűnös ember szokott, az ilyen éljen-e? Igaz tettei, amelyeket azelőtt véghezvitt, nem maradnak emlékezetben. Hűtlenségéért, amelyre vetemedett, és vétkéért, amelyet elkövetett, meg fog halni!	Ha pedig az igaz eltér az igazságtól, és gonoszságot művel, elköveti azokat az utálatos dolgokat, amelyeket a bűnös ember szokott, az ilyen éljen-e? Igaz tetteit, amelyeket azelőtt véghezvitt, elfelejtem: Hűtlenségéért, amelyre vetemedett, és vétkéért, amelyet elkövetett, meg fog halni!

Ez 18,26

Ha az igaz eltér az igazságtól, álnokul él, és meghal: azért hal meg, mert álnokul élt.	Ha az igaz eltér igazságától, gonoszságot művel és meghal: azért hal meg, mert gonoszságot művelt.

Ez 18,27

Ha pedig a bűnös megtér, és nem követi el többé bűnét, hanem törvény és igazság szerint él, akkor megmenti az életét.	Ha pedig a bűnös megtér, és nem követi el többé a bűneit, hanem törvény és igazság szerint él, akkor megmenti az életét.

Ez 18,28

Ha belátásra jut, és megtér, és nem követi el vétkeit, élni fog, nem hal meg.	Ha belátásra jut és megtér, és nem követi el többé a vétkeit, élni fog, nem hal meg.

Ez 18,30

Ezért mindenkit a maga tettei szerint ítélek meg, Izráel háza! – így szól az én Uram, az Úr. Térjete meg, hagyjátok el vétkeiteket, akkor nem fogtok elbukni bűneitek miatt.	Ezért mindenkit a maga tettei szerint ítélek meg, Izráel háza! – így szól az én Uram, az Úr. Térjete meg, hagyjátok el vétkeiteket, és akkor nem fogtok elbukni bűneitek miatt!

Ez 19,1

Te pedig kezdj siratóéneket Izráel fejedelmeiről,	Te pedig kezdj siratóénekebe Izráel fejedelmeiről,

Ez 19,2

és mondd: Mi volt anyád? Nőstény oroszlán, oroszlánok között hevert, ifjú oroszlánok között nevelte föl a kölykeit.	és mondd: Mily pompás oroszlán volt anyád a többi oroszlán között! Ifjú oroszlánok közt hevert, ott nevelte föl kölykeit.

Ez 19,3

Nagyra nevelte egyik kölykét, ifjú oroszlán lett az, és megtanult zsákmányt ejteni, embert is evett.	Nagyra nevelte egyik kölykét, ifjú oroszlán lett belőle; megtanult zsákmányt ejteni, embert is evett.

Ez 19,4

De népeket hívtak össze ellene, foglyul ejtették vermükben, és megláncolva vitték el Egyiptom földjére.	De összehívták ellene a népeket, és foglyul ejtették vermükben; láncra verve vitték el Egyiptom földjére.

Ez 19,5

Amikor anyja látta, hogy hiába várja, oda lett a reménysége, fogta egy másik kölykét, és azt tette ifjú oroszlánná.	Amikor anyja látta, hogy hiába várja, és már nincsen remény, fogta egy másik kölykét, és azt tette ifjú oroszlánná.

Ez 19,6

Ez járt-kelt az oroszlánok között, ifjú oroszlánná lett, és megtanult zsákmányt ejteni, embert is evett.	Ez járt-kelt az oroszlánok között, ifjú oroszlán lett belőle; megtanult zsákmányt ejteni, embert is evett.

Ez 19,7

Lerontotta palotáikat, rommá tette városaikat, rettegett az egész ország hangos ordításától.	Lerontotta palotáikat, romhalmazzá tette városaikat, rettegett az egész ország hangos ordításától.

Ez 19,8

De összefogtak ellene a környező tartományok népei, és kivetették rá hálójukat, foglyul ejtették vermükben.	De összefogtak ellene a környező tartományok népei; kivetették rá hálójukat, foglyul ejtették vermükben.

Ez 19,10

Olyan volt anyád, mint egy szőlőtő a szőlőskertben, amelyet víz mellé ültettek: termékeny volt, sok hajtása lett a sok víztől.	Olyan volt anyád, mint egy szőlőtő a szőlőskertben, amelyet víz mellé ültettek: termékeny volt, számtalan hajtása lett a sok víztől.

Ez 19,11

Erős vesszői nőttek, királyi pálcának valók, magas volt, kiemelkedett a fák lombja közül, kitűnt magasságával és sok levelével.	Erős vesszői nőttek, királyi pálcának valók, magasra nyúlt, kiemelkedett a fák lombjai közül, kitűnt magasságával és sok levelével.

Ez 19,12

De a harag kiszaggatta, földre terítette, a keleti szél leszárította gyümölcsét, erős vesszői letöredeztek, és elszáradtak, tűz emésztette meg őket.	De aztán dühösen kitepték, földre terítették; a keleti szél leszárította gyümölcsét, erős vesszői letöredeztek, elszáradtak, tűz emésztette meg őket.

Ez 20,1

A hetedik esztendőben, az ötödik hónap tizedikén eljöttek hozzám néhányan Izráel vénei közül megkérdezni az Urat, és leültek előttem.	A hetedik esztendőben, az ötödik hónap tizedikén eljöttek hozzám néhányan Izráel vénei közül megkérdezni az Urat, és leültek velem szemben.

Ez 20,4

Akarsz-e ítélni fölöttük, emberfia, akarsz-e? Akkor add tudtukra elődeik utálatos dolgait!	Akarsz-e ítélni fölöttük, emberfia, akarsz-e? Akkor szembesítsd őket elődeik utálatos tetteivel!

Ez 20,5

Ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Amikor kiválasztottam Izráelt, fölemelt kézzel tettem esküt Jákób háza ivadékainak . Megismertettem magam velük Egyiptom földjén, és fölemelt kézzel tettem esküt, amikor ezt mondtam: Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Amikor kiválasztottam Izráelt, fölemelt kézzel tettem esküt Jákób háza leszármazottjainak . Megismertettem magam velük Egyiptom földjén, és fölemelt kézzel tettem esküt, amikor ezt mondtam: Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

Ez 20,6

Akkor fölemelt kézzel tettem esküt, hogy kihozom őket Egyiptom földjéről abba az országba, amelyet kiszemeltem nekik: tejfel és mézzel folyó föld az, minden ország ékessége .	Akkor fölemelt kézzel tettem esküt, hogy kihozom őket Egyiptom földjéről abba az országba, amelyet kiszemeltem nekik: tejfel és mézzel folyó föld az, minden országnak díszére válna .

Ez 20,7

Akkor ezt mondtam nekik: Vessétek el mindnyájan szemetek előtt a förtelmes bálványokat, ne tegyétek magatokat tisztátalanná Egyiptom bálványisteneivel! Én, az Úr , vagyok a ti Istenetek!	Ezt mondtam nekik: Vessétek el mindnyájan szemetek előtt a förtelmes bálványokat, ne tegyétek magatokat tisztátalanná Egyiptom bálványisteneivel! Én, az Úr vagyok a ti Istenetek!

Ez 20,8

De engedetlenek voltak velem szemben, és nem akartak hallgatni rám. Senki sem vetette el szeme előtt a förtelmes bálványokat, és nem hagyták el Egyiptom bálványisteneit. Ezért azt mondtam , hogy kitöltöm rajtuk haragomat, és végzek velük haragomban ott, Egyiptom országában.	De engedetlenek voltak velem szemben, és nem akartak hallgatni rám. Senki sem vetette el szeme előtt a förtelmes bálványokat, és nem hagyták el Egyiptom bálványisteneit. Ezért arra gondoltam , hogy kitöltöm rajtuk lángoló haragomat, és végzek velük haragomban ott, Egyiptom országában.

Ez 20,9

De mást tettem nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyek között éltek, és amelyek előtt megismertettem magamat velük. Kihoztam őket Egyiptomból.	Mégis másként bántam velük a nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyek között éltek, és amelyek előtt megismertettem magamat velük. Kihoztam hát őket Egyiptomból.

Ez 20,11

Rendelkezéseket adtam nekik , és megismertettem velük törvényeimet, amelyek által él az ember, ha megtartja azokat .	Eléjük tártam rendelkezéseimet , és megismertettem velük törvényeimet, hogy aki teljesíti azokat, életet nyerjen általuk .

Ez 20,12

A nyugalom napjait is nekik adtam, annak jeléül, hogy van közünk egymáshoz, és megtudják, hogy én vagyok az Úr, aki megszentelem őket.	Szombatjaimat is nekik adtam, annak jeléül, hogy közünk van egymáshoz, és megtudják, hogy én vagyok az Úr, aki megszentelem őket.

Ez 20,13

De engedetlen volt velem szemben Izráel háza a pusztában: rendelkezéseimet nem követték, és törvényeimet megvetették, pedig ha az ember teljesíti azokat, él általuk. A nyugalom napjait is igen meggyalázták. Ezért azt mondtam , hogy kitöltöm rajtuk haragomat a pusztában, és végzek velük.	De Izráel háza engedetlen volt velem szemben a pusztában: rendelkezéseimet nem követték, és törvényeimet megvetették, pedig aki teljesíti azokat, életet nyer általuk. Szombatjaimat is súlyosan meggyalázták. Ezért arra gondoltam , hogy kitöltöm rajtuk lángoló haragomat a pusztában, és végzek velük.

Ez 20,14

Mégis másként bántam velük nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyeknek szeme láttára kihoztam őket.	Mégis másként bántam velük a nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyeknek szeme láttára kihoztam őket.

Ez 20,15

De fölemelt kézzel tettem esküt a pusztában, hogy nem viszem be őket arra a földre, amelyet nekik akartam adni – tejjel és mézzel folyó föld az, minden ország ékessége –,	De fölemelt kézzel tettem esküt a pusztában, hogy nem viszem be őket arra a földre, amelyet nekik akartam adni – tejjel és mézzel folyó föld az, minden országnak díszére válna –,

Ez 20,16

mivel törvényeimet megvetették, nem követték rendelkezéseimet, és a nyugalom napjait meggyalázták, mert bálványaikhoz vonzódott szívük.	mivel törvényeimet megvetették, nem követték rendelkezéseimet, és szombatjaimat meggyalázták, mert bálványaikhoz vonzódott a szívük.

Ez 20,18

De azt mondtam fiaiknak a pusztában: Ne kövessétek atyáitok szokásait, ne az ő törvényeikhez igazodjatok, és ne tegyétek magatokat tisztátalanokká bálványaikkal!	De azt mondtam fiaiknak a pusztában: Ne kövessétek atyáitok szokásait, ne az ő törvényeikhez igazodjatok, és bálványaikkal ne tegyétek magatokat tisztátalanokká!

Ez 20,20

Szenteljétek meg a nyugalom napjait annak jeléül, hogy közünk van egymáshoz, és megtudjátok, hogy én, az Úr , vagyok a ti Istenetek.	Szenteljétek meg szombatjaimat annak jeléül, hogy közünk van egymáshoz, és megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok a ti Istenetek.

Ez 20,21

De a fiak is engedetlenek voltak velem szemben , nem követték rendelkezéseimet, nem tartották meg és nem teljesítették törvényeimet, pedig ha az ember teljesíti azokat, él általuk. A nyugalom napjait is meggyalázták. Ezért azt mondtam , hogy kitöltöm rajtuk lángoló haragomat, és elbánok velük haragomban a pusztában.	De a fiak is engedetlenek voltak velem szemben : nem követték rendelkezéseimet, nem tartották meg és nem teljesítették törvényeimet, pedig aki teljesíti azokat, életet nyer általuk. Szombatjaimat is meggyalázták. Ezért arra gondoltam , hogy kitöltöm rajtuk lángoló haragomat, és végzek velük haragomban a pusztában.

Ez 20,22

Mégis visszavontam a kezemet, és másként bántam velük nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyeknek szeme láttára kihoztam őket.	Mégis visszavontam a kezemet, és másként bántam velük a nevemért, hogy ne gyalázzák azt azok a népek, amelyeknek szeme láttára kihoztam őket.

Ez 20,23

De fölemelt kézzel tettem esküt a pusztában, hogy elszélesztem őket a népek között, és szétszórom őket az országokba,	De fölemelt kézzel tettem esküt a pusztában, hogy szétszélesztem őket a népek között, és szerteszórom őket az országokba,

Ez 20,24

mivel törvényeimet nem teljesítették, rendelkezéseimet megvetették, a nyugalom napjait meggyalázták, és atyáik bálványain járt a szemük .	mivel törvényeimet nem teljesítették, rendelkezéseimet megvetették, szombatjaimat meggyalázták, és atyáik bálványait kereste a tekintetük .

Ez 20,26

Hagytam, hogy tisztátalanokká váljanak ajándékaikkal, amikor áldozatul elégettek minden elsőszülöttet ; hagytam, hogy maguk is megrémüljenek, és megtudják, hogy én vagyok az Úr!	Hagytam, hogy tisztátalanokká váljanak ajándékaikkal, amikor áldozatul elégettek mindent, ami az anyja méhét megnyitotta ; hagytam, hogy maguk is megrémüljenek, és megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 20,28

Mert én bevezettem őket abba az országba, amelyről fölemelt kézzel tettem esküt, hogy nekik adom, ők azonban ahol csak láttak egy magas halmot vagy egy lombos fát, ott vágták le véresáldozataikat, ott bosszantottak áldozati ajándékukkal , ott mutatták be engesztelő illatáldozataikat, és ott öntötték ki italáldozataikat.	Mert én bevezettem őket abba az országba, amelyről fölemelt kézzel tettem esküt, hogy nekik adom, ők azonban ahol csak láttak egy magas halmot vagy egy lombos fát, ott vágták le véresáldozataikat, ott bosszantottak áldozati ajándékaikkal , ott mutatták be engesztelő illatáldozataikat, és ott öntötték ki italáldozataikat.

Ez 20,29

Akkor ezt mondtam nekik : Mire való az a halom, ahová áldozni jártok? Azért nevezik ezeket áldozóhalmoknak még ma is.	Akkor megkérdeztem tőlük : Mire való az a halom, ahová áldozni jártok? Azért nevezik ezeket áldozóhalmoknak még ma is.

Ez 20,31

Tisztátalanokká teszitek magatokat, amikor ajándékot hoztok, és elégetitek áldozatul fiaitokat bálványaitoknak mindmáig! És én engedjem, hogy kérdezzesetek engem , Izráel háza? Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, nem hagyom, hogy kérdezzesetek!	Tisztátalanokká teszitek magatokat, amikor ajándékot hoztok, és elégetitek áldozatul fiaitokat bálványaitoknak mindmáig! És én engedjem, hogy kérdezzesetek , Izráel háza? Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –, nem hagyom, hogy kérdezzesetek!

Ez 20,32

Semmi sem lesz abból, amin ti gondolkoztok , amikor azt mondjátok: Legyünk olyanok, mint más nemzetek, mint a többi országok népei, akik fát és követ tisztelnek .	Semmi sem lesz abból, amit tervezgetek , amikor azt mondjátok: Legyünk olyanok, mint más nemzetek, mint a többi ország népei, akik fát és követ tisztelnek!

Ez 20,35

Elvezetlek benneteket a népek pusztájába, ahol szemtől-szemben állva törvénykezem veletek.	Elviszlek benneteket a népek pusztájába, ahol szemtől szemben állva törvénykezem veletek.

Ez 20,38

Megtisztítlak benneteket az ellenem lázadóktól és hítségőktől ; és kivezetem őket abból az országból, amelyben jövevények voltak , de Izráel földjére nem fognak bemenni. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!	Megtisztítlak benneteket az ellenem lázadóktól és a hítségőktől ; abból az országból, amelyben jövevényként laknak , kivezetem őket , de Izráel földjére nem fognak bemenni. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 20,41

Gyönyörködöm bennetek, mint a kedves illatú áldozatban, amikor kivezetlek a népek közül, és összegyűjtelek azokból az országokból, amelyekbe szétszóródtatok, és a népek szeme láttára bebizonyítom rajtatok, hogy szent vagyok.	Gyönyörködöm bennetek, mint a kedves illatú áldozatban, amikor kivezetlek a népek közül, és összegyűjtelek azokból az országokból, amelyekbe szétszóródtatok, és a népek szeme láttára mutatom meg rajtatok, hogy szent vagyok.

Ez 20,43

Ott majd visszagondoltok arra, hogyan éltetek, és mi mindent tettetek: hogyan tettétek magatokat tisztátalanokká. Akkor megundorodtok magatoktól, olyan sok gonoszságot követtetek el.	Ott majd visszagondoltok arra, hogyan éltetek, és mi mindent tettetek: hogyan tettétek magatokat tisztátalanokká. Akkor megundorodtok magatoktól a számtalan gonoszság miatt, amelyet elkövettetek.

Ez 21,2

Emberfia, vesd tekintetedet déli irányba , mondj szózatot dél felé, és prófétálj a déli vidék erdeje ellen!	Emberfia, fordulj Témán irányába , mondj szózatot dél felé, és prófétálj a Délvidék erdeje ellen!

Ez 21,3

Ezt mondd a délen fekvő erdőnek : Hallgasd meg az Úr igéjét! Így szól az én Uram, az Úr: Én tüzet gyújtok benned, és az megemészt benned minden zöldellő fát és minden kiszáradt fát. Nem alszik el a lobogó láng, és megperzselődik benne minden arc déltől északig.	Ezt mondd a Délvidék erdejének : Hallgasd meg az Úr igéjét! Így szól az én Uram, az Úr: Íme, én tüzet gyújtok benned, és az megemészt benned minden zöldellő fát és minden kiszáradt fát. Nem alszik el a lobogó láng, és megperzselődik benne minden arc déltől északig.

Ez 21,4

És látni fogja minden élő , hogy én, az Úr, gyújtottam fel, nem is fog elaludni!	És látni fogja minden ember , hogy én, az Úr, gyújtottam fel, nem is fog elaludni!

Ez 21,5

Én azonban ezt mondtam: Ó, Uram, Uram! Ők azt mondják rólam: Ez folyton példázatokat mond!	Én azonban ezt mondtam: Ó, Uram, Uram! Ők azt mondják rólam: Ez már megint példázatokban beszél!

Ez 21,7

Emberfia, vesd tekintetedet Jeruzsálem felé, mondj szózatot a szent helyekről , és prófétálj Izráel földje ellen!	Emberfia, fordulj Jeruzsálem felé, mondj szózatot a szentélyek felé , és prófétálj Izráel földje ellen!

Ez 21,8

Mondd Izráel földjéről: Így szól az Úr: Én rád támadok, kihúzom kardomat hüvelyéből, és kiirtok belőled igazat és bűnöst .	Mondd Izráel földjéről: Így szól az Úr: Íme, én rád támadok, kihúzom kardomat hüvelyéből, és kiirtok belőled bűnöst és igazat .

Ez 21,9

Mivel ki akarok irtani belőled igazat és bűnöst , azért jön ki kardom hüvelyéből mindenki ellen déltől északig.	Mivel ki akarok irtani belőled bűnöst és igazat , azért jön ki kardom a hüvelyéből minden ember ellen déltől északig.

Ez 21,10

Akkor majd megtudja mindenki , hogy én, az Úr, húztam ki kardomat hüvelyéből: nem is tér az vissza!	Akkor majd megtudja minden ember , hogy én, az Úr, húztam ki a kardomat hüvelyéből: nem is tér az oda vissza!

Ez 21,11

Te , emberfia, sóhajtozz! Roskadozó derékkel, keservesen sóhajtozz a szemük láttára!	Te meg , emberfia, sóhajtozz! Meggörnyedt derékkel, keservesen sóhajtozz a szemük láttára!

Ez 21,12

Ha majd megkérdezik tőled, hogy miért sóhajtozol, így felelj: Egy hír miatt, amely ha ideér, megdermed minden szív, elerőtlenedik minden kéz, elcsügged minden lélek, és minden térd vizes lesz. Íme, eljön és beteljesül! – így szól az én Uram, az Úr.	Ha majd megkérdezik tőled, hogy miért sóhajtozol, így felelj: Egy hír miatt, amely ha ideér, megdermed minden szív, ellankad minden kéz, elcsügged minden lélek, és minden térd vizes lesz. Íme, eljön és beteljesül! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 21,14

Emberfia, prófétálj, és mondd meg! Így szól az én Uram: Ezt mondd: Kard, kard! Ki van köszörülve, ki is van fényesítve!	Emberfia, prófétálj, és mondd: Így szól az én Uram...! Ezt mondd: Kard, kard! Ki van köszörülve, ki is van fényesítve!

Ez 21,18

Mert megvolt a próbatétel, de mit ér az? Ha van is még királyi pálca, megvetett az, nem marad meg! – így szól az én Uram, az Úr.	Mert megvolt a próbatétel, de mit érünk vele? Ha van is még királyi pálca, elvetik azt, nem marad meg! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 21,19

Te azért, emberfia, prófétálj! Csapd össze a kezedet! Kétszeres, sőt háromszoros erejű lesz a kard: sebeket osztó kard ez, nagy öldöklésnek a kardja, amely ott jár közöttük.	Te azért, emberfia, prófétálj! Csapd össze a tenyeredet! Kétszeres, sőt háromszoros erejű lesz a kard: halálos sebeket osztó kard ez, nagy öldöklésnek a kardja, amely ott jár közöttük.

Ez 21,21

Vágj élesen jobb felé, fordulj, és vágj bal felé, amerre csak fordítanak!	Vágj élesen jobb felé, fordulj, és vágj bal felé, amerre csak az éledet fordítják!

Ez 21,22

Akkor én is összecsapom a kezemet, és lecsillapul lángoló haragom! Én, az Úr, szóltam!	Akkor én is összecsapom a tenyeremet, és lecsillapodik lángoló haragom! Én, az Úr, megmondtam!

Ez 21,25

Rajzolj utat, amelyen jön a kard Rabbat-Ammón ellen, meg Júda és a megerősített Jeruzsálem ellen!	Rajzolj utat, amelyen eljön a kard az ammóni Rabbá ellen meg Júda és az erődített Jeruzsálem ellen!

Ez 21,27

A jóslat jobb felé, Jeruzsálem felé mutat. Faltörő kosokat helyez el, gyilkos parancsra nyitja a száját, nagy harci kiáltást hallat, faltörő kosokat helyez el a kapukkal szemben, sáncot emeltet, és ostromgépeket épített.	A jóslat jobb felé mutat, Jeruzsálem felé. Faltörő kosokat helyez el, gyilkos parancsra nyitja száját, harsány harci kiáltást hallat, faltörő kosokat helyez el a kapukkal szemben, sáncot emel, és ostromgépeket épít.

Ez 21,28

De ezt ők hiábavaló jósolgatásnak tartják, esküvel is bizonygatják. Az Úr majd emlékezteti őket bűnükre, és megfogja őket.	De ezt ők üres jósolgatásnak tartják, esküvel is bizonygatják. De az Úr majd emlékezteti őket bűnükre, és megfogja őket.

Ez 21,29

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Mivel emlékezetben marad bűnötök , lelepleződik hűtlenségeitek, és kiderül, hogy minden tettetek vétkes volt : mivel ez emlékezetben marad , kézre kerültök !	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Mivel bűnötöket nem tudjátok feledtetni , hisz lelepleződik hűtlenségeitek, és kiderül, hogy minden tettetek csupa vétek : mivel nem tudjátok ezt feledtetni , kézre kerítenek titeket !

Ez 21,31

ezt mondja az én Uram, az Úr: Félre a süveggel, le a koronával! Nem marad úgy , ahogyan most van! Legyen a magas alacsony, és legyen az alacsony magas!	ezt mondja az én Uram, az Úr: Félre a süveggel, le a koronával! Nem marad úgy semmi , ahogyan most van! Legyen a magas alacsony, és legyen az alacsony magas!

Ez 21,32

Rommá, rommá, rommá teszem , amilyen még nem volt ez ; míg majd eljön , akié az ítélet, mert neki adom!	Rommá, rommá, rommá teszem a várost , amilyen még nem volt – míg el nem jön az , akié az ítélet, mert végül majd neki adom!

Ez 21,33

Te, emberfia, prófétálj és mondd meg ! Ezt mondja az én Uram, az Úr az ammóniakról és gyalázkodásukról : Így beszélj : Kard, kard! – amely ki van húzva, hogy öldököljön, ki van fényesítve, hogy megsemmisítsen és villámokat szórjon!	Te, emberfia, prófétálj , és mondd : Ezt mondja az én Uram, az Úr az ammóniakról és gyalázkodásukról...! Ezt mondd : Kard, kard! – amely ki van húzva, hogy öldököljön, ki van fényesítve, hogy megsemmisítsen , és villámokat szórjon!

Ez 21,37

A tűz eledele lesz, véredet fölissza a föld, nem is fognak rád emlékezni! – Én, az Úr, megmondtam!	A tűz martaléka lesz, véredet fölissza a föld, nem is fognak rád emlékezni! – Én, az Úr, megmondtam!

Ez 22,2

Akarsz-e ítélni, emberfia? Akarsz-e ítéletet mondani a vérontó város fölött? Akkor add tudtára minden utálatos tettét ,	Akarsz-e ítélni, emberfia? Akarsz-e ítéletet mondani a vérontó város fölött? Akkor szembesítsd minden utálatos tettével ,

Ez 22,5

Közel és távol levők csúfolni fognak téged, te rossz hírű, te sokat viszálykodó!	Csúfolni fognak téged közel és távol , te rossz hírű, te sokat viszálykodó!

Ez 22,6

Íme, Izráel fejedelmei közül mindegyik annyi vért ontott, amennyit csak bírt.	Íme, Izráel összes fejedelme annyi vért ontott, amennyit csak bírt.

Ez 22,7

Apát és anyát ócsároltak országodban, a jövevényt zsarolták, az árvát és az özvegyet nyomorgatták.	Apjukat és anyjukat gyalázták országodban, a jövevényt zsarolták, az árvát és az özvegyet nyomorgatták.

Ez 22,8

A szent dolgokat semmibe vetted, és a nyugalom napjait meggyaláztad.	A szent dolgokat semmibe vetted, és szombatjaimat meggyaláztad.

Ez 22,9

Rágalmakat terjesztettek országodban, hogy vért onthassanak; a hegyeken bemutatott áldozatból ettek, galád dolgokat követtek el.	Rágalmakat terjesztettek országodban, hogy vért onthassanak; a hegyeken bemutatott áldozatból ettek, fajtalanságokat követtek el.

Ez 22,11

Volt, aki a más feleségével követett el utálatos dolgot , volt, aki a saját menyét gyalázta meg galádul; olyan is volt, aki a húgával, saját apja leányával erőszakoskodott.	Volt, aki a más feleségével követett el fajtalanságokat , volt, aki a saját menyét gyalázta meg galádul; olyan is volt, aki a húgával, saját apja leányával erőszakoskodott.

Ez 22,12

Hagyták magukat megvesztegetni országodban, hogy vért onthassanak. Uzsorát és kamatot szedtél, nyerészkedtél embertársaidon , zsarolva őket, engem pedig elfelejtettél! – így szól az én Uram, az Úr.	Hagyták magukat megvesztegetni országodban, hogy vért onthassanak. Kamatot és uzsorát szedtél, felebarátaid rovására nyerészkedtél , zsarolva őket, engem pedig elfelejtettél! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 22,13

Azért én összezsapom a kezemet nyerészkedésed miatt, amelyet elkövettél, és a vérontás miatt, amelyet országodban elkövettek .	Azért én majd összezsapom a kezemet nyerészkedésed miatt, amelyet elkövettél, és a vérontás miatt, amely országodban történt .

Ez 22,15

Elszélesztelek majd a népek közé, és szétszórlak az országokba; véget vetek országodban a tisztátalankodásnak!	Szétszélesztelek majd a népek közé, és szerteszórlak az országokba; véget vetek országodban a tisztátalanságnak!

Ez 22,16

Gyalázatos leszel a népek előtt . Akkor megtudod, hogy én vagyok az Úr.	Gyalázatos leszel a népek előtt ; akkor majd megtudod, hogy én vagyok az Úr.

Ez 22,20

Ahogy összegyűjtik az ezüstöt, a rezet, a vasat, az ólmot és az ónt a kemencébe, és tüzet fűjtatnak alatta, hogy megolvassák, úgy gyűjtelek össze benneteket lángoló haragomban, kemencébe raklak, és megolvasztalak benne.	Ahogy összegyűjtik az ezüstöt, a rezet, a vasat, az ólmot és az ónt a kemencébe, és felszítják a tüzet alatta, hogy megolvassák, úgy gyűjtelek össze benneteket lángoló haragomban, kemencébe raklak, és megolvasztalak benne.

Ez 22,21

Összeszedlek benneteket, rátok fúvok haragom tüzével , és megolvasztalak benne.	Összeszedlek benneteket, felszítom ellenetek haragom tüzét , és megolvasztalak benne.

Ez 22,22

Ahogy megolvad az ezüst a kemencében, úgy olvadtok meg Jeruzsálemben. Amikor kitöltöm rajtatok haragomat, akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Ahogy megolvad az ezüst a kemencében, úgy fogtok megolvadni Jeruzsálemben. Amikor kitöltöm rajtatok haragomat, majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.

Ez 22,26

Papjai erőszakot követtek el törvényemen, és meggyalázták szent dolgaimat. Nem tettek különbséget a szent és a közönséges között, nem tanítottak a tisztátalan és tiszta megkülönböztetésére. A nyugalom napjaival nem törődtek, és gyaláztatot hoztak rám.	Papjai erőszakot követtek el törvényemen, és meggyalázták szent dolgaimat. Nem tettek különbséget a szent és a közönséges között, nem tanítottak a tisztátalan és tiszta megkülönböztetésére. Szombatjaimmal nem törődtek, és gyaláztatot hoztak rám.

Ez 22,28

Prófétái mázolják a habarcst , hiábavalóságot látnak, hazugságokat jósolgatnak nekik, amikor ezt mondják: „Így szól az én Uram, az Úr...” – pedig az Úr nem szólt .	Prófétái habarccsal vakolgatnak , hiábavalóságot látnak, hazugságokat jósolgatnak nekik, amikor ezt mondják: „Így szól az én Uram, az Úr...” – pedig nem is szólt az Úr!

Ez 22,29

Az ország népe szívtelenül zsarol , és lelketlenül rabol, a nyomorultat és a szegényt elnyomják , a jövevényt pedig törvénytelenül zsarolják .	Az ország népe kegyetlenül sanyargat , és lelketlenül rabol, a nincstelent és szegényt nyomorgatják , a jövevényt pedig törvénytelenül sanyargatják .

Ez 22,30

Kerestem köztük valakit, aki építené a falat, és odaállna a résre színem elé az országért, hogy ne pusztítsam el, de nem találtam.	Kerestem köztük valakit, aki építené a falat, és odaállna a résre színem elé az országért, hogy ne pusztítsam el, de nem találtam.

Ez 23,2

Emberfia! Volt két asszony, egy anyának a lányai.	Emberfia! Volt két asszony, egy anya lányai.

Ez 23,3

Ezek paráználkodtak Egyiptomban, már ifjúkorukban paráznák voltak. Ott nyomkodták a mellüket, ott szorongatták szűzi keblüket.	Paráznaságból éltek Egyiptomban, már ifjúkorukban paráznák voltak. Ott tapogatták a mellüket, ott szorongatták szűzies keblüket.

Ez 23,4

Az idősebbik neve Oholá volt, a húgáé Oholibá . Aztán az enyéim lettek, és szültek fiakat és leányokat . A nevük így értendő: Oholá Samária, Oholibá pedig Jeruzsálem.	Az idősebbik neve Oholá volt, a húgáé Oholibá . Aztán az enyéim lettek, fiakat és leányokat szültek . A nevük így értendő: Oholá Samária, Oholibá pedig Jeruzsálem.

Ez 23,5

Oholá azonban paráznává lett, noha a feleségem volt. Vágyra gerjedt szeretői iránt, az asszírok iránt, akik hozzá érkeztek	Oholá azonban ismét parázna lett, noha már a feleségem volt. Vágyra gerjedt szeretői , az asszírok iránt, akik eljöttek hozzá

Ez 23,7

Paráználkodást folytatott velük, Assíria válogatott ifjaival és mindazokkal, akik iránt vágyra gerjedt, és tisztátalanná tette magát bálványaikkal.	Paráználkodott velük, Assíria válogatott ifjaival és mindazokkal, akik iránt vágyra gerjedt, és tisztátalanná tette magát bálványaikkal.

Ez 23,8

De az egyiptomiakkal folytatott paráználkodását sem hagyta abba, hiszen azok vele háltak már fiatal korában; ők is szorongatták szűzi keblét, és nagy paráználkodást folytattak vele.	De az egyiptomiakkal sem hagyta abba a paráználkodását, hiszen azok háltak vele fiatal korában; ők is tapogatták szűzies kebleit, és sokat paráználkodtak vele.

Ez 23,10

Azok leleplezték szemérmét, elvették fiait és leányait, őt magát pedig megölték fegyverrel, és hírhedtté lett az asszonyok között, amikor végrehajtották rajta az ítéletet.	Azok kitakarták szemérmét, elvették fiait és leányait, őt magát pedig megölték fegyverrel, és hírhedtté lett az asszonyok között, amikor végrehajtották rajta az ítéletet.

Ez 23,11

Amikor látta ezt a húga, Oholibá, romlottabb lett nála, mert vágyra gerjedt, és még rútabb paráználkodást űzött, mint a nővére.	Amikor látta ezt a húga, Oholibá, romlottabb lett nála, mert fölgerjedt a vágya, és még a nővérén is túltett a paráználkodásban.

Ez 23,12

Vágyra gerjedt az asszírok iránt: a helytartók és az előljárók iránt, akik gyönyörű ruhákban érkeztek hozzá, meg a lovasok iránt, a harci kocsin járók iránt, akik mindnyájan kíváncsiak ifjak.	Vágyra gerjedt az asszírok iránt: a helytartók és az előljárók iránt, akik gyönyörű ruhákban jöttek el hozzá, meg a lovasok és a harci kocsin járók iránt, akik mindnyájan kíváncsiak ifjak.

Ez 23,16

Amikor a szemébe tűntek, vágyra gerjedt irántuk, és követeket küldött hozzájuk Káldeába.	Amint megpillantotta ezeket, fölgerjedt a vágya irántuk, és követeket küldött hozzájuk Káldeába.

Ez 23,20

Olyan szeretők iránt gerjedt vágyra, akiknek olyan a teste, mint a samaraké, és olyan a tagja, mint a lovaké.	Olyan szeretők iránt gerjedt vágyra, akiknek a teste feltűzve olyan, mint a samaraké, és akkora a hímtagjuk, akár a lovaké.

Ez 23,21

Vágyódott fiatalkora galádságára, amikor még Egyiptomban szorongatták keblét, nyomkodták ifjú melleit.	Vágyódott fiatalkori fajtalanlására, amikor még Egyiptomban tapogatták kebleit, szorongatták fiatal melleit.

Ez 23,22

Ezért Oholibá – így szól az én Uram, az Úr –, én majd fölindítom szeretőidet, akiktől megundorodtál, és elhozom őket ellened mindenfelől:	Ezért, Oholibá – így szól az én Uram, az Úr –, én majd ellened uszítom a szeretőidet, akiktől megundorodtál, és elhozom őket ellened mindenfelől:

Ez 23,23

a babilóniaiakat, az összes káldeusokat, a Pekódból, Sóából és Kóából valókat, meg az asszírokat velük együtt, a kíváncsi ifjakat, a helytartókat és előljárókat mind, a tiszteket, a kiváló vitézeket és az összes harci kocsin járókat.	a babilóniaiakat, az összes káldeust, a Pekódból, Sóából és Kóából valókat meg az összes asszírt velük együtt, a kíváncsi ifjakat, a helytartókat és előljárókat mind, a tiszteket, a kiváló vitézeket meg az összes harci kocsin járókat.

Ez 23,24

Jönnék ellened kerekeken gördülő harci kocsikkal, népek tömegével, fölszerelve nehéz és könnyű pajzzsal, sisakosan. Körülvesznek téged, és jogot adok nekik arra, hogy saját törvényeik szerint ítélkezzenek fölötted.	Fölvonulnak ellened kerekeken gördülő harci kocsikkal, népek tömegével, fölszerelve nehéz és könnyű pajzzsal, sisakban, és körülvesznek téged. Én majd eléjük tárom az ügyedet, és ők saját törvényeik szerint tartanak ítéletet fölötted.

Ez 23,25

Megéreztetem veled féltékenységet, ők pedig haragjukban elbánnak veled: orrodát, füledet levágják; ami pedig megmarad belőled, az fegyvertől pusztul el. Elviszik fiaidat és leányaidat, akik pedig megmaradnak, azokat tűz emészti meg.	Rád zúdítom féltékenységet, és haragjukban elbánnak veled: orrodát, füledet levágják, ami pedig megmarad belőled, az fegyvertől pusztul el. Elviszik fiaidat és leányaidat, akik pedig megmaradnak, azokat tűz emészti meg.

Ez 23,27

Véget vetek galádságodnak és Egyiptomban elkezdett paráználkodásodnak. Nem tekintgetsz rájuk, és Egyiptomra sem gondolsz többé!	Véget vetek fajtalanokodnak és Egyiptomban elkezdett paráználkodásodnak. Nem tekintgetsz rájuk, és Egyiptomra sem gondolsz többé!

Ez 23,28

Bizony, ezt mondja az én Uram, az Úr: Odaadlak azoknak a kezébe, akiket meggyűlöltél, akiktől megundorodtál.	Bizony, ezt mondja az én Uram, az Úr: Azoknak a kezébe adlak, akiket meggyűlöltél, akiktől megundorodtál.

Ez 23,29

Gyűlöletükben elbánnak veled: elvesznek tőled mindent, amit szereztél, azután ott hagynak csupaszon, mezítelenül, leleplezve parázna szemérmedet és galád paráznaságodat.	Gyűlöletükben elbánnak veled: elvesznek tőled mindent, amit megszereztél, azután otthagynak csupaszon, meztelenül, kitakarva parázna szemérmedet és fajtalan paráznaságodat.

Ez 23,31

Nénéd útján jártál, ezért az ő poharát adom a kezébe!	Nővéred útján jártál, ezért az ő poharát adom a kezébe!

Ez 23,32

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ki kell innod nénéd poharát, a mélyet és öblöset; kinevetnek és kigúnyolnak, mert sok fér bele!	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ki kell innod a nővéred poharát, a mélyet és öblöset; kinevetnek és kigúnyolnak, mert sok fér bele!

Ez 23,33

Részeg leszel, gyötrellemmel tele, szörnyű borzalom pohara nénédnek, Samáriának a pohara.	Részeg leszel, gyötrellemmel tele, szörnyű borzalom pohara nővérednek, Samáriának a pohara.

Ez 23,34

Ki kell innod, ki kell ürítened! Még a cserepeit is rágni fogod, és téped a melledet. Megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.	Ki kell innod, ki kell ürítened! Még a cserepeit is összerágod, és felhasítod vele a melledet. Megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 23,35

Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel te elfelejtettél, és hátat fordítottál nekem, viseld hát galádságod és paráznaságod következményét!	Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel te elfelejtettél, és hátat fordítottál nekem, viseld hát fajtalan paráznaságod következményét!

Ez 23,36

Ezt mondta nekem az Úr: Emberfia! Akarsz-e ítéletet mondani Oholá és Oholibá fölött? Akkor add tudtukra utálatos tetteiket!	Ezt mondta nekem az Úr: Emberfia! Akarsz-e ítéletet mondani Oholá és Oholibá fölött? Akkor szembesítsd őket utálatos tetteikkel!

Ez 23,39

Mert levágták fiaikat bálványaiknak, és még aznap elmentek szentélyembe, és meggyalázták azt: ezt tették.	Mert levágták fiaikat bálványaiknak, és még aznap elmentek szentélyembe, meggyalázva azt: ezt tették az én házammal!

Ez 23,40

Sőt elküldtek a messze lakó emberekért , követet küldve hozzájuk, és azok el is jöttek. A kedvükért megmosakodtál, kifestetted a szemedet, és ékszerekkel ékesítetted magad.	Sőt emberekért küldtek, akik messze laknak tőlük; követet küldtek hozzájuk, és azok el is jöttek. A kedvükért megmosakodtál, kifestetted a szemedet, és ékszerekkel ékesítetted fel magad.

Ez 23,43

Akkor ezt mondtam: Még a kivénült asszony nak is házasságtörés kell? Most már az ilyen parázna személlyel is paráználkodnak?	Akkor ezt mondtam: Még a kivénült asszony is házasságtörő? Már egy ilyen paráznával is paráználkodnak?

Ez 23,44

Úgy jártak hozzá, ahogy parázna asszonyhoz szokás: úgy jártak Oholához és Oholibához, ezekhez a galád nőkhöz.	Úgy jártak hozzá, ahogy a parázna nőhöz szokás: úgy jártak Oholához és Oholibához, ezekhez a fajtalan nőkhöz.

Ez 23,46

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Hívjanak össze ügyükben egy népgyűlést, és vessék őket prédára elrettentő példaul.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Hívjanak össze ügyükben népgyűlést, és elrettentő példaként vessék őket prédára!

Ez 23,47

Kövezzé meg őket a népgyűlés, és koncolják fel őket kardjukkal; fiaikat és leányaikat gyilkolják le, házaikat pedig gyújtsák föl.	Kövezzé meg őket a népgyűlés, és vágják őket a kardjukkal darabokra; fiaikat és leányaikat gyilkolják le, házaikat pedig perzseljék föl!

Ez 23,48

Megszüntetem a galádságot az országban, hogy okuljon belőle minden asszony, és ne kövessen el olyan galádságot, mint ti.	Véget vetek a fajtalankodásnak az országban, hogy okuljon belőle minden asszony, és ne kövessen el olyan fajtalanságot, mint amilyet ti.

Ez 23,49

Így hárítják rátok galádságokat büntetését, és viselni fogjátok bálványozások vétkének következményeit. Akkor majd megtudjátok, hogy én, az Úr, Úr vagyok!	Így róják ki rátok fajtalankodásokat büntetését, és viselni fogjátok bálványozások vétkének következményeit. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 24,4

Rakj bele húsdarabokat, csupa jó darabokat, combot és lapockát, a legjava csontokkal rakd tele!	Rakj bele húsdarabokat, csupa jó darabot, combot és lapockát, a legjava csontokkal rakd tele!

Ez 24,6

Ezzel azt mondja az én Uram, az Úr: Jaj a vérontó városnak, e rozsdás fazéknak, mert a rozsdája nem megy le róla! Szedd ki belőle egyik darabot a másik után válogatás nélkül .	Ezzel azt mondja az én Uram, az Úr: Jaj a vérontó városnak, e rozsdás fazéknak, mert a rozsdája nem megy le róla! Szedd ki belőle a darabokat sorra , válogatás nélkül!

Ez 24,13

Galád tisztátalanságodban akartalak ugyan tisztogatni, de nem tisztultál meg , Nem is tisztulsz meg tisztátalanságodtól, míg ki nem töltöm rajtad haragomat .	Fajtalan tisztátalanságodból meg akartalak ugyan tisztogatni, de te nem tisztultál meg . Hát ne is tisztulj meg tisztátalanságodtól, amíg ki nem töltöm rajtad haragomat!

Ez 24,14

Én, az Úr, megmondtam, be is teljesedik, mert véghezviszem! Nem engedek, nem szánakozom, és nem könyörülök! Aszerint ítélek el, ahogyan éltél, és amit tettél! – így szól az én Uram, az Úr.	Én, az Úr, megmondtam, be is teljesedik, mert véghezviszem! Nem engedek, nem szánakozom, és nem könyörülök! Ahogyan éltél, és amiket tettél, aszerint ítélek el! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 24,16

Emberfia! Én most elveszem tőled hirtelen halállal azt, aki neked kedves, de te ne gyászold, ne sirasd, könnyedet se hullasd!	Emberfia! Én most hirtelen halállal elveszem tőled azt, aki neked kedves, de te ne gyászold, ne sirasd, könnyedet se hullasd!

Ez 24,19

Ekkor a nép ezt mondta nekem: Magyarázd meg , hogy mit jelent az, amit előttünk csinálsz!	Ekkor a nép ezt mondta nekem: Magyarázd meg nekünk , hogy mit jelent számunkra az, amit előttünk csinálsz!

Ez 24,21

Mondd meg Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Én most meggyalázottá teszem szentélyemet, erősségeket, melyre büszkék vagytok, amely nektek kedves, amely után vágyódtok; fiaitok és leányaitok pedig, akiket ott hagytatok, fegyvertől esnek el.	Mondd meg Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Én most meggyalázom szentélyemet, erősségeket, melyre büszkék vagytok, amely nektek kedves, amely után vágyódtok; fiaitok és leányaitok pedig, akiket ott hagytatok, fegyvertől esnek el.

Ez 24,23

Fejdísz lesz a fejeteken, saru a lábatokon; nem fogtok gyászolni, sem sírni, hanem elsorvadtok bűneitek miatt, és csak sóhajtoztok egymás közt .	Fejdísz lesz a fejeteken, saru a lábatokon; nem fogtok gyászolni, sem sírni, hanem elsorvadtok bűneitek miatt, és csak sóhajtoztok egymás között .

Ez 24,24

Ezékiel pedig példa lesz számotokra: amit ő csinált, ugyanazt csináljátok ti is. Amikor ez bekövetkezik, akkor megtudjátok, hogy én, az Úr , Úr vagyok!	Ezékiel pedig intő jel lesz a számotokra: amit ő csinált, ugyanazt csináljátok majd ti is. Amikor ez bekövetkezik, akkor megtudjátok, hogy én, az Úr vagyok az Úr!

Ez 24,27

Azon a napon megnyílik majd a szád, beszélni fogsz a menekülttel, és többé nem kell hallgatnod. Intő jel lesz számukra, és megtudják majd , hogy én vagyok az Úr .	Azon a napon megnyílik majd a szád, beszélni fogsz a menekülttel, és többé nem kell hallgatnod. Intő jel lesz számukra, és majd megtudják , hogy én vagyok az Úr!

Ez 25,1

Így szólt az Úr igéje hozzám:	Így szólt hozzám az Úr igéje:

Ez 25,2

Emberfia! Vesd tekintetedet Ammón népére, és prófétálj ellene!	Emberfia! Fordulj Ammón népe felé, és prófétálj ellene!

Ez 25,4

azért én a keleten lakók birtokába adlak. Tábort vernek országodban, ott készítik el lakásukat, megeszik gyümölcsödöt, és megisszák tejedet.	azért én a keleten lakók birtokába adlak. Tábort vernek országodban, ott építik fel hajlékukat; ők eszik meg gyümölcsödöt, és tejedet ők fogják meginni.

Ez 25,5

Rabba városát tevék legelőjévé teszem, Ammón földjét pedig juhok delelőhelyévé. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!	Rabbá városát tevék legelőjévé teszem, Ammón földjét pedig juhok delelőhelyévé. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 25,7

azért én kinyújtom a kezemet ellened, zsákmányul adlak oda a népeknek, kiirtalak a nemzetek közül, és kipusztítalak az országok közül. Megsemmisítelek, és majd megtudod, hogy én vagyok az Úr.	azért én kinyújtom a kezemet ellened, odavetlek zsákmányul a népeknek, kiirtalak a nemzetek közül, és kipusztítalak az országok közül. Megsemmisítelek, és majd akkor megtudod, hogy én vagyok az Úr.

Ez 25,8

Így szól az én Uram, az Úr: Mivel Móáb és Széír azt mondja, hogy Júda háza is csak olyan, mint a többi nép,	Így szól az én Uram, az Úr: Móáb és Széír azt mondja, hogy Júda háza is csak olyan, mint a többi nép.

Ez 25,9

azért én most utat nyitok Móáb hegyoldalán a városok felé, végvárai felé, az ország díszei, Bét-Hajesimót, Baal-Meón és Kirjátaim felé.	Azért én most utat nyitok Móáb hegyoldalán a városok felé, végvárai felé, az ország díszei: Bét-Hajjesimót, Baal-Meón és Kirjátajim felé.

Ez 25,10

Utat nyitok a keleten lakók előtt Ammón népe felé is, és birtokukba adom. Nem is emlékeznek többé Ammónra a népek körében.	Ammón népe felé is utat nyitok a keleten lakók előtt, és birtokukba adom. Nem is emlékeznek többé Ammónra a népek körében.

Ez 25,11

Móáb fölött is ítéletet tartok, és majd megtudják, hogy én vagyok az Úr.	Móáb fölött is ítéletet tartok; akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 25,12

Így szól az én Uram, az Úr: Mivel Edóm kegyetlen bosszút állt Júda házán, és nagy bünt követett el azzal, hogy bosszút állt rajta,	Így szól az én Uram, az Úr: Edóm kegyetlen bosszút állt Júda házán, és nagy bünt követett el azzal, hogy bosszút állt rajta.

Ez 25,13

ezért – így szól az én Uram, az Úr – kinyújtom a kezemet Edóm ellen, és kiirtok belőle embert és állatot. Romhalmazzá teszem, Témántól Dedánig fegyvertől esnek el.	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Kinyújtom a kezemet Edóm ellen, és kiirtok belőle embert és állatot. Romhalmazzá teszem, Témántól Dedánig fegyvertől esnek el.

Ez 25,14

Népem, Izráel által állok bosszút Edómon, és ők lángoló haragom szerint bánnak el Edómmal. Akkor majd megtudják, hogy én bosszút állok! – így szól az én Uram, az Úr.	Népem, Izráel által állok bosszút Edómon, és ők lángoló haragom szerint bánnak el Edómmal. Akkor majd megtudják, hogy milyen az, ha én bosszút állok! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 25,15

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel a filiszteusok bosszúból cselekedtek, és kegyetlen bosszút álltak, fennhéjázó lélekkel, örökös ellenséggként pusztítva,	Ezt mondja az én Uram, az Úr: A filiszteusok bosszúból cselekedtek, és kegyetlen bosszút álltak, fennhéjázó lélekkel, örökös ellenséggként pusztítva.

Ez 25,16

azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Én kinyújtom kezemet a filiszteusok ellen, kiirtom a krétiakat, és elpusztítom a tengerparton lakók maradékát.	Ezért ezt mondja az én Uram, az Úr: Én kinyújtom kezemet a filiszteusok ellen, kiirtom a krétiakat, és elpusztítom a tengerparton lakók maradékát.

Ez 25,17

Nagy bosszút állok rajtuk, megfenyítem őket haragomban. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor bosszút állok rajtuk.	Kegyetlenül bosszút állok rajtuk, megfenyítem őket haragomban. Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor bosszút állok rajtuk!

Ez 26,2

Emberfia! Tírusz ezt mondta Jeruzsálemről: Haha! Összetört a népek kapuja, feltárult előttem! Gazdag leszek, mert rommá lett!	Emberfia! Tírusz ezt mondta Jeruzsálemről: Haha! Összetört a népek kapuja, feltárult előttem! Gazdag leszek, mert romhalmazzá vált!

Ez 26,4

Lerombolják Tírusz várfalait, és ledöntik bástyáit. Lesöpröm róla még a port is, és csupasz sziklává teszem.	Lerombolják Tírusz várfalait, ledöntik bástyáit. Még a port is lesöpröm róla, kopár sziklává teszem.

Ez 26,6

A szárazföldön levő falvait fegyverrel irtják ki. Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!	A szárazföldön levő falvait fegyverrel irtják ki. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 26,9

Faltörő kost szegez várfalaidnak, bástyáidat pedig lerombolja csákányaival.	Faltörő kost szegez falaidnak, bástyáidat pedig csákányaival rombolja le.

Ez 26,10

Belep a por, amelyet felver tömérdék lova; megrendülnek várfalaid a lovasoknak és a kerekeken gördülő harci kocsiknak a zajától, amikor betör kapuidon, ahogy betörnek egy ostromlott városba.	Belep a por, amelyet felver tömérdék lova; megrendülnek várfalaid a lovasok és a kerekeken gördülő harci kocsik zajától, amikor betör kapuidon, ahogy betörnek egy ostromlott városba.

Ez 26,12

Zsákmányul ejtik gazdagságodat, és felprédálják áruidat; ledöntik várfalaidat, gyönyörű házaidat lerombolják, a köveket, a gerendákat, még a port is a tenger közepébe szórják.	Elragadják zsákmányként gazdagságodat, elrabolják áruidat; ledöntik várfalaidat, gyönyörű házaidat lerombolják, a köveket, a gerendákat, még a port is a tenger közepébe szórják.

Ez 26,13

Megszüntetem énekeid zaját, és citerád hangja nem hallatszik többé.	Véget vetek hangos éneklésednek, citerád hangja sem hallatszik majd többé.

Ez 26,14

Csupasz sziklává teszlek; hálók szárítóhelye leszel; nem építenek fel többé. Én, az Úr, megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.	Kopár sziklává teszlek, hálók szárítóhelye leszel; nem építenek fel többé. Én, az Úr, megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 26,16

Leszállnak majd trónjukról a tengeri országok fejedelmei mind, leteszik palástjukat, és levetik tarka ruháikat. Rémületbe öltöznek, a földre ülnek, szakadatlanul rémüldöznek és szörnyülködnek rajtad.	Leszáll majd trónjáról a tengeri országok összes fejedelme, leteszik palástjukat, és levetik tarka ruháikat. Rémületbe öltöznek, a földre ülnek, nem múlik remegésük, úgy szörnyülködnek rajtad.

Ez 26,17

Siratóéneket kezdenek, és ezt mondják rólad: Jaj, de elpusztultál, te dicsőített város, mely a tenger közepén lakott. A tenger volt az erőssége neki és lakóinak, rettegésben tartották a környékükön lakókat mind!	Siratóénekebe kezdenek, és ezt mondják majd rólad: Jaj, de elpusztultál, te dicsőített város, amely a tenger közepén lakott! A tenger volt az erőssége, neki és lakóinak, rettegésben tartottak minden környékükön lakót!

Ez 26,18

Most, amikor elbuktál, rémület fogja el a szigeteket, megriadnak a tenger szigetei, hogy ilyen véged lett.	Most, amikor elbuktál, remegés tör a szigetekre, megrémülnek a tenger szigetei, hogy ilyen véged lett.

Ez 26,19

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Amikor romvárossá teszlek, amilyenek a lakatlan városok, amikor rád zúdítom a mélység árhátát, és elborítanak a nagy vizek,	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Amikor romvárossá teszlek, amilyenek az elhagyatottá lett városok, amikor rád zúdítom a mélység árhátát, és elborítanak a nagy vizek,

Ez 26,21

Rettenetes véget adok neked, nem leszel! Keresni fognak, de nem találnak meg soha többé! – így szól az én Uram, az Úr.	Rettenetes véget hozok rád, többé nem leszel! Keresni fognak, de nem találnak meg soha többé! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 27,2

Te, emberfia, kezdj siratóéneket Tíruszról,	Te, emberfia, kezdj siratóénekebe Tíruszról,

Ez 27,3

és mondd Tírusznak, amely a tenger kapujánál lakik, és sok sziget népeivel kereskedik: Így szól az én Uram, az Úr: Tírusz, te azt mondtad: Tökéletes szépségű vagyok!	és mondd Tírusznak, amely a tenger kapujánál lakik, és sok sziget népével kereskedik: Így szól az én Uram, az Úr: Tírusz, te azt mondtad: Tökéletesen szép vagyok!

Ez 27,4

A tenger közepén terül el birodalmad, tökéletesen szépnek építettek.	A tenger közepén van a birodalmad, tökéletesen szépnek építettek.

Ez 27,7

Egyiptomi tarka vászonból volt a vitorlád, az volt a zászlód . Ponyvának Elísá szigeteiről való kék és piros bíbort használtál .	Egyiptomi tarka vászonból volt a vitorlád, hogyan felismerjenek; Elísá szigeteiről való kék és piros bíbort használtál ponyvának .

Ez 27,9

Gebál legtapasztaltabb és legügyesebb emberei javították sérüléseidet. A tenger minden hajója és hajósa megfordult nálad, hogy kereskedjék.	Gebál legtapasztaltabb és legügyesebb emberei javították sérüléseidet. A tenger minden hajója és hajósa megfordult nálad, hogy veled kereskedjék.

Ez 27,10

Perzsák, lídek és pútiak voltak haderőd katonái, pajzsot és sisakot akasztottak rád: azok díszítettek.	Perzsák, lídek és pútiak voltak hadseregéd katonái, pajzsot és sisakot akasztottak rád: azok díszítettek.

Ez 27,11

Falaidon körös-körül arvadiak voltak seregédben, bástyáidon pedig gammádiak. Pajzsait kiakasztották falaidra körös-körül , ezek tettek tökéletesen széppé.	Falaidon körös-körül arvadiak álltak seregédben, bástyáidon pedig gammádiak. Pajzsait körös-körül akasztották , ezek tették teljessé szépségedet .

Ez 27,13

Jáván, Túbal és Mesek kalmárai élő embereket és rézeszközöket adtak cserébe áruidért.	Jáván, Túbal és Mesek kalmárai rabszolgákkal és rézből készült tárgyakkal fizettek áruidért,

Ez 27,14

Bét-Tógarmából lovakat, lovasokat és öszvéreket hoztak piacodra.	Bét-Tógarmából hátaslovakat, kocsi elé valókat és öszvéreket hoztak piacodra.

Ez 27,15

A dedáni kalmárokkal és sok szigettel voltál kereskedelmi kapcsolatban , elefántagyarakat és ébenfát hoztak neked fizetségül.	Dedáni kalmárokkal és sok szigettel kereskedtél , elefántcsontot és ébenfát hoztak neked fizetségül.

Ez 27,21

Arábiával és Kédár összes fejedelmével kereskedelmi kapcsolatban voltál : bárányokkal, kosokkal és bakokkal kereskedtek veled.	Arábiával és Kédár összes fejedelmével kereskedtél : bárányokkal, kosokkal és bakokkal kereskedtek veled.

Ez 27,22

Seba és Ramá kalmárai a legfinomabb balzsamot, mindenféle drágakövet és aranyat hoztak piacodra.	Sába és Ramá kalmárai a legfinomabb balzsamot, mindenféle drágakövet és aranyat hoztak piacodra.

Ez 27,23

Hárán, Kanné, Eden és Seba kalmárai, Assúr és Kilmad kalmárai	Hárán, Kanné, Eden és Sába kalmárai, Assúr és Kilmad kalmárai

Ez 27,24

árusítottak vásáraidon díszruhákat, kék bíbor köpenyeket és tarka ruhákat, színes szőnyeget és erősen sodrott köteleket.	díszruhákat, kék bíbor köpenyeket és tarka ruhákat árusítottak vásáraidon, színes szőnyeget, fonott és sodrott köteleket.

Ez 27,25

Tarsís-hajók szállították áruidat. Meggazdagodtál, tekintélyre tettél szert a tenger közepén.	Tarsís-hajók szállították áruidat; gazdag és tekintélyes lettél a tenger közepén.

Ez 27,26

Nagy vizekre vittek evezőseid, de összetört a keleti szél a tenger közepén.	Nagy vizekre vittek evezőseid, de szétzúzott a keleti szél a tenger közepén.

Ez 27,27

Kincseid és piaci áruid, hajósaid és matrózaid, azok, akik javították sérüléset, akik áruiddal kereskedtek és összes katonád, a rajtad levő egész embertömeg elsüllyed a tenger közepén, összeomlásod idején.	Kincseid és piaci áruid, hajósaid és matrózaid, azok, akik javították sérüléset, akik áruiddal kereskedtek és az összes katonád; a rajtad levő sokaság elsüllyed mindenestül a tenger közepén, összeomlásod idején.

Ez 27,28

Matrózaid jalkiállításának hangjára megrendülnek a partvidékek.	Matrózaid jalkiállításától megrendülnek a partvidékek.

Ez 27,29

A hajókból kiszáll minden evezős, a tengeri hajósok és matrózok mind a szárazföldre lépnek.	Kiszáll a hajókból minden evezős, a tengeri hajósok és a matrózok mind a szárazföldre lépnek.

Ez 27,30

Jajszavukat hallatják miattad, és keservesen kiáltoznak, port hintenek a fejükre, hamuban fetrengenek.	Hangosan jajgatnak miattad, és keservesen kiáltoznak; port hintenek a fejükre, és meghemperegnek a hamuban.

Ez 27,31

Kopaszra nyiratkoznak miattad, és gyászba öltöznek, sírnak miattad keserű szívvel, siratnak keservesen.	Kopaszra nyiratkoznak miattad és gyászruhát öltenek, sírnak miattad keserű lélekkel, siratnak keservesen.

Ez 27,33

Amikor piaci áruid a tengerről megérkeztek, sok népet elégtétellel ki, kincset érő árúk tömegével gazdagítottad a föld királyait.	Amikor áruid a tengerről megérkeztek, sok népet elláttál, kincset érő portékáid tömegével gazdaggá tetted a föld királyait.

Ez 27,34

Most pedig hajótörött vagy a tengeren, a vizek mélyén, elsüllyedtek áruid és a rajtad levő egész embertömeg.	Most pedig hajótörött lettél a tengeren, a vizek mélyén, elsüllyedtek áruid és a rajtad levő egész embertömeg.

Ez 27,35

A szigetek minden lakója szörnyülködik rajtad, királyaikat rémület fogja el, eltorzul az arcuk.	A szigetek összes lakója rajtad szörnyülködik, királyaikat rémület fogja el, eltorzul az arcuk.

Ez 28,2

Emberfia! Szólj Tírusz fejedelméhez: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Felfuvalkodtál, és ezt mondtad: Isten vagyok én, Isten lakóhelyén lakom, a tenger közepén! Pedig csak ember vagy, nem Isten, csak te tartod magad olyan okosnak, mint amilyen Isten.	Emberfia! Szólj Tírusz fejedelméhez: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Felfuvalkodtál, és ezt mondtad: Isten vagyok én, Isten lakóhelyén lakom, a tenger közepén! Pedig csak ember vagy, nem Isten, csak te tartod magad olyan nagyra, akár egy isten.

Ez 28,3

Biztosan bölcsebb vagy Dánielnél, nem marad homályban előtted semmi!	Biztosan bölcsebb vagy Dánielnél, nem marad előtted titokban semmi!

Ez 28,5

Nagy kereskedői bölcsességeddel gyarapítottad gazdagságodat, és felfuvalkodtál, mert meggazdagodtál.	Nagyon értesz a kereskedéshez, így gyarapítottad egyre gazdagságodat, és felfuvalkodtál, mert meggazdagodtál.

Ez 28,7

ezért én idegeneket küldök ellened, a legkegyetlenebb népeket. Kardot rántanak ellened bármilyen szép és bölcs vagy is, és véget vetnek fényűzésednek.	ezért íme , idegeneket küldök ellened, a legkegyetlenebb népeket. Kardot rántanak ellened , bármilyen szép és bölcs legyél is, és véget vetnek fényűzésednek.

Ez 28,8

Sírba taszítanak, meghalsz halálra sebzetten a tenger közepén.	Sírba taszítanak, halálra sebzetten pusztulsz el a tenger közepén.

Ez 28,9

Mondhatod-e majd gyilkosaidnak: Isten vagyok én!? Csak ember vagy , nem Isten, kiszolgáltatva megölődnek!	Mondhatod-e majd gyilkosaidnak: Isten vagyok én!? Csak ember vagy te , nem Isten, kiszolgáltatva azoknak, aki az életedre törnek!

Ez 28,12

Emberfia! Kezdj síratóéneket Tírusz királyáról, és mondd róla: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Te voltál a mintakép, tele bölcsességgel, tökéletesen szép.	Emberfia! Kezdj síratóéneke Tírusz királyáról, és mondd róla: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Te voltál a mintakép, tele bölcsességgel, tökéletes szépség.

Ez 28,14

Fölkent kerúb ot adtam melléd, hogy oltalmazzon, Isten szent hegyén voltál , tüzes kövek közt járkáltál.	Kiterjesztett szárnyú, fölkent kerúb voltál. Isten szent hegyén helyeztelek el , tüzes kövek közt járkáltál.

Ez 28,15

Feddhetetlen életű voltál teremteded napjától fogva, míg álnokság nem lett található benned.	Feddhetetlen életű voltál teremteded napjától fogva, míg álnokság nem találtatott benned.

Ez 28,16

A nagyarányú kereskedés közben megteltél erőszakkal, és vétkecs lettél . Azért száműztelek az Isten hegyéről, és elkergetett az oltalmazó kerúb a tüzes kövek közül.	Bősz kufárkodásod közben megteltél erőszakkal, és vétkecs lettél . Azért száműztelek Isten hegyéről, és elkergettelek, te kiterjesztett szárnyú kerúb , a tüzes kövek közül.

Ez 28,17

Szépségedben felfuvalkodtál, rosszra használtad bölcsességedet a fényűzés kedvéért. Ledobtalak a földre, látványossággá tettelek a királyok számára.	Szépségedben felfuvalkodtál, rosszra használtad bölcsességedet a fényűzés kedvéért. Ledobtalak hát a földre, látványossággá tettelek a királyok számára.

Ez 28,18

Sok bűnöddel, álnok kalmárkodásoddal meggyaláztad szentélyeidet. Azért tüzet gyújtottam benned, és megemésztett téged, hamuvá tettelek a földön mindenki szeme láttára.	Sok bűnöddel, álnok kufárkodásoddal meggyaláztad szentélyeidet. Azért tüzet gyújtottam benned, és megemésztett téged, hamuvá tettelek a földön mindenki szeme láttára.

Ez 28,21

Emberfia! Vesd tekinteted Szidónra , és prófétálj ellene!	Emberfia! Fordulj Szidón irányába , és prófétálj ellene!

Ez 28,22

Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Ellened fordulok, Szidón, és megmutatom dicsőségemet rajtad . Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor ítéletet tartok fölötte, és megmutatom , hogy szent vagyok!	Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Ellened fordulok, Szidón, és megmutatom rajtad dicsőségemet . Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor ítéletet tartok fölötte, és megmutatom rajta , hogy szent vagyok!

Ez 28,23

Mert dögvészt bocsátok rá, és vérontást utcáira, hullanak benne a halálra sebzettek, mert fegyver tör rá mindenfelől. Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!	Mert dögvészt bocsátok rá, és vérontást utcáira, hullanak benne a halálra sebzettek, mert rátör a fegyver mindenfelől. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 28,24

Szidón nem lesz többé Izráel háza számára szúrós tövis és fájdalmat okozó tüske azok között, akik körülötte laknak, és akik megvetik. Akkor megtudják, hogy én, az Úr, Úr vagyok .	Szidón nem lesz többé Izráel háza számára szúrós tövis és fájdalmas tüske azok között, akik körülötte laknak, és akik megvetik. Akkor majd megtudják, hogy én, az Úr vagyok az Úr!

Ez 28,25

Így szól az én Uram, az Úr: Amikor összegyűjtöm Izráel házát a népek közül, amelyek közé szétszóródtak, akkor megmutatom a népek szeme láttára , hogy szent vagyok , mert a maguk földjén fognak lakni, amelyet szolgámnak, Jákóbnak adtam.	Így szól az én Uram, az Úr: Amikor összegyűjtöm Izráel házát a népek közül, amelyek közé szétszóródtak, akkor a népek szeme láttára mutatom meg rajtuk , hogy szent vagyok ; mert a maguk földjén fognak lakni, amelyet szolgámnak, Jákóbnak adtam.

Ez 28,26

Biztonságban laknak ott; házakat építenek, és szőlőket ültetnek, biztonságban laknak. Amikor ítéletet tartok a körülöttük lakók fölött, akik megvetették őket, akkor megtudják , hogy én, az Úr , vagyok az ő Istenük.	Biztonságban laknak ott; házakat építenek, és szőlőket ültetnek, biztonságban laknak. Amikor ítéletet tartok a körülöttük lakók fölött, akik megvetették őket, megtudják majd , hogy én, az Úr vagyok az ő Istenük.

Ez 29,2

Emberfia! Vesd tekintetedet a fáraóra , Egyiptom királyára , és prófétálj róla és Egyiptomról .	Emberfia! Fordulj a fáraónak , Egyiptom királyának az irányába , és prófétálj ellene és Egyiptom ellen!

Ez 29,3

Szólj és mondd ezt: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened fordulok, te fáraó, Egyiptom királya, te nagy szörnyeteg, aki ott heverészel a Nílus ágai közt, és ezt mondod: Enyém a Nílus, én alkottam!	Szólj, és mondd ezt: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened fordulok, te, fáraó, Egyiptom királya, te, nagy szörnyeteg, aki a Nílus ágai között heverészel, és ezt mondod: Enyém a Nílus, én magam alkottam!

Ez 29,4

Horgokat akasztok az álladba, pikkelypáncéldhoz ragasztom a Nílus halait, és kirántalak a Nílusból, a Nílus halaival együtt, amelyek pikkelypáncéldhoz ragadtak.	Horgokat akasztok az álladba, pikkelypáncéldhoz ragasztom a Nílusod halait, aztán kirántalak a Nílusodból a Nílusod halaival együtt, amelyek pikkelypáncéldhoz ragadtak.

Ez 29,5

Kidoblak a pusztába a Nílus halaival együtt, sík mezőre esel, nem szednek föl, és nem temetnek el, a föld vadainak és az ég madarainak adlak eledelül.	Kidoblak a pusztába a Nílusod halaival együtt, a nyílt mezőre esel. Nem szednek föl és nem temetnek el, a föld vadjainak és az ég madarainak adlak eledelül.

Ez 29,7

Ha kézbe fogtak, összetörtél, és végighasítottad vállukat, ha rád támaszkodtak, összeroppantál, és megroksasztottad derekukat.	Ha kézbe fogtak, összetörtél, és végighasítottad vállukat, ha rád támaszkodtak, összeroppantál, és megrogyasztottad derekukat.

Ez 29,9

Egyiptom földje pusztaság és romhalmaz lesz, mivel azt mondta: Enyém a Nílus, én alkottam! Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr.	Egyiptom földje pusztaság és romhalmaz lesz, mivel azt mondta: Enyém a Nílus, én magam alkottam! Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 29,12

Egyiptom földjét pusztasággá teszem az elpusztult országok sorában. Városai a romvárosok sorába kerülnek, pusztán maradnak negyven évig. Az egyiptomiakat pedig szétszórom a népek közé, és elszőrom őket az országokba!	Egyiptom földjét pusztasággá teszem az elpusztult országok sorában. Városai a romvárosok sorába kerülnek, pusztán maradnak negyven évig. Az egyiptomiakat pedig szétszélesztem a népek közé, és elszőrom őket az országokba!

Ez 29,14

Jóra fordítom Egyiptom sorsát; visszahozom őket Patrós földjére, eredeti hazájukba, és ott alacsonyrendű királyság lesznek.	Jóra fordítom Egyiptom sorsát; visszahozom őket Patrós földjére, eredeti hazájukba, és ott alávetett királyság lesznek.

Ez 29,15

Alacsonyabb rendű lesz más királyságoknál, nem tud többé a népek fölé emelkedni. Kicsivé teszem őket, hogy ne uralkodhassanak a népeken.	Alávetettebb lesz, mint más királyságok, nem tud többé a népek fölé emelkedni. Erőtlenne teszem őket, hogy ne uralkodhassanak a népeken.

Ez 29,16

Nem lesz többé Izráel házána a bizodalma, nem emlékeztet arra a bűnre, hogy hozzá fordultak. Akkor megtudják, hogy én, az Úr, Úr vagyok.	Nem ő lesz többé Izráel házána a bizodalma, nem emlékeztet arra a bűnre, hogy hozzá fordultak. Akkor majd megtudják, hogy én, az Úr vagyok az Úr!

Ez 29,18

Emberfia! Nebukadneccar, Babilónia királya nehéz munkát végeztetett haderejével Tírusszal szemben. Mindenkinék belekopaszodott a feje, és feltört a válla, mégsem lett jutalma sem neki, sem haderejének azért a munkáért, amelyet Tírusszal szemben végeztek.	Emberfia! Nebukadneccar, Babilónia királya nehéz munkát végeztetett haderejével Tírusszal szemben. Mindenkinék belekopaszodott a feje, és feltört a válla, mégsem lett meg a jutalma sem neki, sem haderejének azért a munkáért, amelyet Tírusszal szemben végeztek.

Ez 29,19

Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Én most neki adom Nebukadneccar babilóniai királynak Egyiptomot. Elveszi kincseit, zsákmányt ejt, és prédát szerez. Ez lesz haderejének a bére	Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Íme, én Nebukadneccarnak, Babilónia királyának adom Egyiptomot. Elveszi kincseit, zsákmányt ejt, és prédát szerez. Ez lesz a jutalma haderejének

Ez 30,2

Emberfia! Prófétálg, és mondd ezt: Így szól az én Uram, az Úr: Jajgassatok! Jaj, milyen nap az!	Emberfia! Prófétálg, és mondd ezt: Így szól az én Uram, az Úr: Jajgassatok! Jaj, micsoda nap!

Ez 30,4

Eljön a fegyver Egyiptom ellen, reszketés lesz Etiópiában, hullanak a sebesültek Egyiptomban, elviszik kincseit, és földig lerombolják.	Eljön a fegyver Egyiptom ellen, reszketés lesz Etiópiában, hullanak a halálra sebzettek Egyiptomban, elviszik kincseit, és földig lerombolják.

Ez 30,7

Pusztává lesz az elpusztult országok sorában , és városai a romvárosok sorába kerülnek .	Pusztává lesz , az elpusztult országok sorsára jut , és városai a romvárosok sorsára jutnak .

Ez 30,8

Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor tűzbe borítom Egyiptomot, és segítői mind összetörnek.	Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor lángba borítom Egyiptomot, és segítői mind összetörnek.

Ez 30,9

Azon a napon követeket indítok hajókon, hogy fölriasszák a gondtalan Etiópiát. Reszketés jön rájuk Egyiptom napja miatt, mert jön már!	Azon a napon követeket küldök ki hajókon, hogy fölriasszák a gondtalan Etiópiát. Reszketés jön rájuk Egyiptom napja miatt, amely már közeleg!

Ez 30,10

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Véget vetek Egyiptom népe tömegének Nebukadneccar babilóniai király által.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Véget vetek a hatalmas egyiptomi népnek Nebukadneccar babilóniai király által.

Ez 30,11

Elhozom őt és népét, a legkegyetlenebb népeket az ország elpusztítására. Kardot rántanak Egyiptom ellen, és megtöltik az országot megölöttekkel .	Elhozom őt és népét, a legkegyetlenebb népeket az ország elpusztítására. Kardot rántanak Egyiptom ellen, és halálra sebzettekkel töltik meg az országot .

Ez 30,12

Kiszáritom a Nílus ágait, és gonoszok kezébe adom az országot. Idegenekkel pusztítatom el az országot és a benne levőket. Én, az Úr, megmondtam!	Kiszáritom a Nílus ágait, és gonosztevők kezébe adom az országot. Idegenekkel pusztítatom el az országot és a benne levőket. Én, az Úr, megmondtam!

Ez 30,14

Elpusztítom Patrószt, tűzbe borítom Cóant, ítéletet tartok Nó fölött.	Elpusztítom Patrószt, lángba borítom Cóant, ítéletet tartok Nó fölött.

Ez 30,15

Kiöntöm haragomat Színre, Egyiptom erős várára, és kiirtom Nó népe tömegét.	Kiöntöm haragomat Színre, Egyiptom erős várára, és kiirtom Nó népének tömegét.

Ez 30,16

Tűzbe borítom Egyiptomot, kínjában vergődik Szín, Nó falain réseket törnek, Nófot fényes nappal ostromolják.	Lángba borítom Egyiptomot, kínok között vergődik Szín, Nó falain réseket törnek, Nófot fényes nappal ostromolják.

Ez 30,17

Őn és Pí-Beszét ifjai fegyvertől esnek el, s a többiek fogságba mennek.	Őn és Pí-Beszét ifjai fegyvertől esnek el, az asszonyok pedig fogságba mennek.

Ez 30,18

Tahpanhészben sötét lesz nappal, ha összetöröm ott Egyiptom igáját. Vége lesz gőgös erejének , őt magát felhő borítja el , leányai pedig fogságba mennek.	Tahpanhészben sötét lesz nappal, ha összetöröm ott Egyiptom igáját. Vége lesz gőgös erejének . Őt magát felhő borítja be , leányai pedig fogságba mennek.

Ez 30,19

Így tartok ítéletet Egyiptom fölött , és megtudják, hogy én vagyok az Úr .	Így tartok ítéletet Egyiptom fölött; akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 30,22

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Én a fáraó ellen , Egyiptom királya ellen fordulok, és mindkét karját eltöröm: az épet is , meg a már töröttet is, és kiütöm kezéből a fegyvert.	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Íme, én a fáraó , Egyiptom királya ellen fordulok, és mindkét karját eltöröm: az épet is meg a töröttet is, és kiütöm kezéből a fegyvert.

Ez 30,23

Szétszórom az egyiptomiakat a népek közé, és elszórom őket az országokba.	Szétszélesztem az egyiptomiakat a népek közé, és elszórom őket az országokba.

Ez 30,24

Babilónia királyának a karjait megerősítem, és kardomat adom a kezébe . A fáraó karjait azonban eltöröm, és keservesen fog nyögni előtte, mint akit halálra sebeztek.	Babilónia királyának a karjait megerősítem, és kardomat a kezébe adom . A fáraó karjait azonban eltöröm, és keservesen fog nyögni előtte, mint akit halálra sebeztek.

Ez 30,25

Megerősítem Babilónia királyának a karjait, a fáraó karjai pedig lehanyatlanak. Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr, mert kardomat Babilónia királyának a kezébe adom, hogy azt Egyiptom ellen fordítsa.	Megerősítem Babilónia királyának a karjait, a fáraó karjai pedig lehanyatlanak. Majd megtudják, hogy én vagyok az Úr, amikor kardomat Babilónia királyának a kezébe adom, hogy azt Egyiptom ellen fordítsa.

Ez 30,26

Szétszórom az egyiptomiakat a népek közé, és elszórom őket az országokba. Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr.	Szétszélesztem az egyiptomiakat a népek közé, és elszórom őket az országokba. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 31,2

Emberfia! Mondd ezt a fáraóról, Egyiptom királyáról és népe tömegéről: Kihez hasonlíthat nagyságodban?	Emberfia! Mondd ezt a fáraóról, Egyiptom királyáról és népe tömegéről: Nagyságban ki volna hozzád fogható?

Ez 31,3

Nézd, Asszíria olyan volt, mint egy libánoni cédrus: szép ágú, árnyas lombú és magas növésű, a sűrű felhőkhöz ért a teteje.	Nézd, Asszíria olyan volt, mint egy libánoni cédrus: szépek voltak ágai, árnyas a lombja, magasra nőtt, teteje a felhőket érte.

Ez 31,4

Víztől nőtt meg nagyra, a mélység vize tette magassá, ennek a tövéhez árasztotta folyóit mindenfelől, csak patakjait bocsátotta a mező többi fáihoz.	Víz növelte nagyra, a mélység vizei tették magassá. Folyóikat az ő tövéhez árasztották mindenfelől, csak patakokat bocsátottak a mező többi fájához.

Ez 31,5

Ezért lett magasabb növésű a mező többi fájánál: sok ága nőtt, és hosszú hajtásai lettek a sok víztől, mely feléje áradt.	Ezért lett magasabb növésű, mint a mező többi fája: sok ága nőtt, és hosszú hajtásai lettek a sok víztől, amely feléje áradt.

Ez 31,6

Ágain fészket rakott minden égi madár, hajtásai alatt fiadzott a mező minden vadja, s árnyékában lakott mindenféle nép.	Ágain fészket rakott minden égi madár, hajtásai alatt fialt a mező minden vadja, és árnyékában lakott mindenféle nép.

Ez 31,8

Nem volt hozzá fogható cédrus az Isten kertjében, a ciprusoknak sem voltak hozzá hasonló ágai, és a platánoknak sem voltak olyan hajtásai, mint neki: Isten kertjében egy fának sem volt hozzá hasonló szépsége.	Nem volt hozzá fogható cédrus az Isten kertjében, a ciprusoknak sem voltak hozzá hasonló ágai, és a platánoknak sem voltak olyan hajtásai, mint neki: Isten kertjében egy fa sem volt szépségben hozzá hasonló.

Ez 31,9

Széppé tettem őt dús lombú ágaival, irigykedett is rá Éden minden fája az Isten kertjében.	Széppé tettem őt lombos ágaival, irigykedett is rá Éden minden fája az Isten kertjében.

Ez 31,10

Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel magasra nőtt, és teteje fölnyúlt a sűrű felhők közé, felfuvalkodott, mert magasra nőtt,	Azért ezt mondja az én Uram, az Úr: Mivel magasra nőtt, és teteje a felhőket érte, felfuvalkodott magassága miatt,

Ez 31,11

a népek urának kezébe adtam: tegyen vele, amit akar. Bűne miatt taszítottam el.	a népek urának kezébe adtam: tegyen vele azt, amit akar. Bűne miatt taszítottam el.

Ez 31,12

Kivágták az idegenek, ledöntötték a legkegyetlenebb népek. A hegyekre és a völgyekbe hullottak lombos ágai, hajtásai összetörve estek a földre, a patakmedrekbe. Árnyékából pedig elvonult a föld összes népe, és ott hagyta.	Kivágták az idegenek, ledöntötték a legkegyetlenebb népek. A hegyekre és a völgyekbe hullottak lombos ágai, hajtásai összetörték az ország patakmedreiben. Árnyékából elvonult a föld összes népe, és magára hagyta.

Ez 31,14

Azért ne nőjön túl magasra egy fa sem a víz mellett, ne nyújtsa tetejét a sűrű felhők közé! Ne bizakodjék el nagyságában senki, ha a víz táplálja, mert mindenki halálra jut, a föld mélyébe, azokkal az emberekkel, akik leszálltak a sírba.	Azért ne nőjön túl magasra a víz mellett egy fa sem, ne nyújtsa fel tetejét a felhők közé! Ne bizakodjék el nagyságában senki, ha a víz táplálja, mert mindenki halálra jut, a föld mélyébe azokkal az emberekkel, akik leszálltak a sírba.

Ez 31,15

Így szól az én Uram, az Úr: Amikor leszállt a holtak hazájába, gyászba borítottam miatta a mélység vizeit, gátat vetettem folyóinak, és a víztömegeket elzártam. Feketébe öltöztettem miatta a Libánont, a mező fái is mind elepedtek.	Így szól az én Uram, az Úr: Amikor leszállt a holtak hazájába, gyászba borítottam miatta a mélység vizeit, gátat vetettem folyóinak, és visszatartottam a víztömegeket. Feketébe öltöztettem miatta a Libánont, miatta a mező fái is mind elepedtek.

Ez 31,16

Zuhanásának hangjával megrendítettem a népeket, amikor a holtak hazájába taszítottam a sírba leszállókkal együtt; és megvigasztalódott a föld mélyében Éden minden fája, Libánon válogatott szépsége, mindaz, amit a víz táplált.	Zuhanásának hangjával megrendítettem a népeket, amikor a holtak hazájába taszítottam a sírba roskadókkal együtt; és megvigasztalódott a föld mélyében Éden minden fája, Libánon válogatott szépsége, mindaz, amit a víz táplált.

Ez 31,17

Mert ezek is leszálltak a holtak hazájába, a fegyverrel megöltekhez, azokkal a népekkel együtt, amelyek hatalmának árnyékában éltek.	Mert ezek is leszálltak vele a holtak hazájába a fegyverrel megöltekhez azokkal a népekkel együtt, amelyek hatalmának árnyékában éltek.

Ez 31,18

Kihez hasonlítsz dicsőségben és nagyságban Éden fái között? Le kell szállnod Éden fáival együtt a föld mélyébe, ahol körülméletlenül közt fekszel, fegyverrel megöltekkel együtt. Így jár a fáraó és népének egész tömege! – így szól az én Uram, az Úr.	Dicsőségben és nagyságban Éden fái között ki volna hozzád fogható? De majd Éden fáival együtt le kell szállnod a föld mélyébe, ahol körülméletlenül közt fekszel, fegyverrel megöltekkel együtt. Így jár majd a fáraó és népének egész tömege! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 32,2

Emberfia! Kezdj siratóéneket a fáraóról, Egyiptom királyáról! Ezt mondd róla: Oroszlán voltál a népek közt, de véged lett! Mint egy tengeri szörnyeteg, hullámokat vertél folyóidban, fölzavartad lábaiddal a vizet, és fölkavartad a folyókat.	Emberfia! Kezdj siratóénekeket a fáraóról, Egyiptom királyáról! Ezt mondd róla: Olyan voltál a népek között, akár egy oroszlán! Mint egy tengeri szörnyeteg, hullámokat vertél folyóidban, fölzavartad lábaiddal a vizet, fölkavartad folyamait.

Ez 32,3

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Kivetem rád hálómát, sok népet gyűjtve össze kihúzlak kerítőhálómmal.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Kivetem rád hálómát a sok összegyűjtött néppel, és kihúzlak kerítőhálómmal.

Ez 32,4

Ledoblak a földre, sík mezőre vetlek , rád telepítek majd mindenféle égi madarat, jól tartok belőled minden földi állatot.	Ledoblak a földre, kivetlek a nyílt mezőre, elhozok rád mindenféle égi madarat, jól tartok belőled minden földi állatot.

Ez 32,5

Testedet a hegyekre dobom , megtöltöm a völgyeket hulláddal.	Testedet a hegyekre hajítom , megtöltöm a völgyeket hulláddal.

Ez 32,6

Megöntözöm kifolyó véreddel a földet , egészen a hegyekig, megtelnek vele a patakmedrek.	Kiömlő véreddel megöntözöm a földet egészen a hegyekig, megtelnek vele a patakmedrek.

Ez 32,9

Sok népet megdöbbentek, amikor eljuttatom összeomlásod hírét a nemzetekhez, azokba az országokba, amelyeket nem ismertél .	Sok népet megdöbbentek, amikor eljuttatom összeomlásod hírét a nemzetekhez; olyan országokba, amelyeket nem ismersz .

Ez 32,10

Rémületbe ejtek sok népet, királyaikat borzalom fogja el miattad, amikor kardomat suhogtatom előttük . Szakadatlanul rettegni fog mindenki a maga életéért összeomlásod idején.	Rémületbe ejtek sok népet, királyaikat borzalom fogja el miattad, amikor kardomat suhogtatom előttük; állandó rettegésben lesznek a maguk életéért összeomlásod idején.

Ez 32,12

Leterítlek tömegestől a hősök fegyverével, akik a népek közt a legkegyetlenebbek; elpusztítják Egyiptom büszkeségét, kipusztul népének egész tömege.	Leterítem néped tömegét a hősök fegyverével, akik a népek közt a legkegyetlenebbek; elpusztítják Egyiptom büszkeségét, kipusztul népének egész tömege.

Ez 32,15

Amikor pusztává teszem Egyiptomot, és mindenestül elpusztul az ország, amikor megverem minden lakóját, akkor megtudják , hogy én vagyok az Úr .	Amikor pusztává teszem Egyiptomot, és mindenestül elpusztul az ország, amikor megverem minden lakóját, megtudják majd , hogy én vagyok az Úr!

Ez 32,16

Siratóének ez, sírva énekeljék a népek leányai, sírva énekeljék, Egyiptomról és egész tömegéről énekeljék sírva! – így szól az én Uram, az Úr.	Siratóének ez, sírva énekeljék a népek leányai, sírva énekeljék, Egyiptomról és egész tömegéről sírva énekeljék! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 32,18

Emberfia! Sirasd el a népek leányaival Egyiptom népe tömegét , és küldd le az előkelőket a föld mélyébe, a sírba roskadókhoz!	Emberfia! Sirasd el a népek leányaival Egyiptom népe egész sokaságát , és küldd le az előkelőket a föld mélyébe, a sírba roskadókhoz!

Ez 32,20

A fegyverrel megöltek közt fognak elesni! Fegyver martaléka lett, elvonszolták őt és egész tömegét .	A fegyverrel megöltek közt fognak elesni! Fegyver martaléka lett, elvonszolták őt és népe egész sokaságát .

Ez 32,23

A legmélyebb sírban adtak neki helyet, ott van népe körös-körül a sírokban. Mindnyájan fegyvertől estek el, halálra sebzetten, pedig rettegésben tartották az élők földjét.	A sírgödör legalján adtak neki helyet, ott van népe körös-körül a sírokban. Mindnyájan fegyvertől estek el, halálra sebzetten, pedig rettegésben tartották az élők földjét.

Ez 32,24

Ott van Élám, egész tömege körös-körül a sírokban. Mindnyájan fegyver által estek el, halálra sebzetten. Körülmetéletlenül szálltak le a föld mélyébe, pedig rettegésben tartották az élők földjét. De most gyalázat a sorsuk a sírba leszállókkal együtt.	Ott van Élám, népének egész tömege körös-körül a sírokban. Mindnyájan fegyvertől estek el, halálra sebzetten. Körülmetéletlenül szálltak le a föld mélyébe, pedig rettegésben tartották az élők földjét. De most gyalázat a sorsuk a sírba roskadókkal együtt.

Ez 32,25

A megöltek közt adtak fekvőhelyet neki, egész tömegének körös-körül a sírokban. Mindnyájan körülmetéletlenek, fegyverrel megöltek, pedig rettegésben tartották az élők földjét. Gyalázat a sorsuk a sírba leszállókkal együtt. A megöltek közé dobták őket.	A megöltek közt adtak fekvőhelyet neki, népe egész tömegének körös-körül a sírokban. Mindnyájan körülmetéletlenek, fegyverrel megöltek, pedig rettegésben tartották az élők földjét. De most gyalázat a sorsuk a sírba roskadókkal együtt; odadobták őket a halálra sebzettek közé.

Ez 32,26

Ott van Mesek és Tubal, egész tömegük körös-körül a sírokban. Mindnyájan körülmetéletlenek, fegyverrel megöltek, pedig rettegésben tartották az élők földjét.	Ott van Mesek és Túbal, népük egész sokasága körös-körül a sírokban. Mindnyájan körülmetéletlenek, fegyverrel megöltek, pedig rettegésben tartották az élők földjét.

Ez 32,27

Nem feketnek együtt azokkal a hősökkel, akik a körülmetéletlenek közül estek el, de fegyverzetükkel együtt szálltak le a holtak hazájába, és kardjukat a fejük alá tették. Büntetésük még a csontjaikra is ránehezedik, mert mint hősök, rettegésben tartották az élők földjét.	Nem feketnek együtt azokkal a hősökkel, akik a körülmetéletlenek közül estek el, de fegyverzetükkel együtt szálltak le a holtak hazájába, és kardjukat a fejük alá tették. Büntetésük még a csontjaikra is ránehezedik, mert erejükkel rettegésben tartották az élők földjét.

Ez 32,29

Ott van Edóm, királyaival és összes fejedelmével, akiket vitézségük ellenére a fegyverrel megöltek közé dobtak. A körülmetéletlenek és a sírba leszállók között fekszenek.	Ott van Edóm, királyaival és összes fejedelmével, akiket vitézségük ellenére odadobtak a fegyverrel megöltek közé; a körülmetéletlenek és a sírba roskadók között fekszenek.

Ez 32,30

Ott vannak az északi uralkodók, és minden szidóni, akik leszálltak a megöltekkel együtt, rettegett vitézségük ellenére megszegyenülve. Körülmetéletlenül fekszenek a fegyverrel megöltek között, és gyalázat a sorsuk a sírba leszállókkal együtt.	Ott vannak észak uralkodói, és minden szidóni, akik megszegyenülve szálltak le a halálra sebzettekkel együtt, pedig rettegett vitézek voltak; körülmetéletlenül fekszenek a fegyverrel megöltek között, és gyalázat a sorsuk a sírba roskadókkal együtt.

Ez 32,32

Rettegésben tartottam vele az élők földjét, de le kellett feküdnie a fáraónak és népe egész tömegének a körülméletlenekkel együtt a fegyverrel megöltek közé – így szól az én Uram, az Úr.	Rettegésben tartottam vele az élők földjét, de le kellett feküdnie a fáraónak és népe egész sokaságának a körülméletlenekkel együtt a fegyverrel megöltek közé – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 33,4

akkor ha valaki hallja a kürtszót, de nem törődik a figyelmeztetéssel, a fegyveres ellenség pedig eljön, és levágja, úgy a vére a saját fejére száll.	akkor ha valaki hallja a kürtszót, de nem törődik a figyelmeztetéssel, a fegyveres ellenség pedig eljön, és levágja, akkor csak magát okolhatja majd a haláláért.

Ez 33,5

Hallotta a kürtszót, de nem törődött a figyelmeztetéssel: a vére saját magára száll, mert ha törődött volna a figyelmeztetéssel, megmenthette volna az életét.	Hallotta a kürtszót, de nem törődött a figyelmeztetéssel: ő a hibás a haláláért, mert ha törődött volna a figyelmeztetéssel, megmenthette volna az életét.

Ez 33,7

Emberfia! Téged ilyen őrállóvá tettek Izráel házában. Ha ígét hallasz tőlem, figyelmeztess őket az én nevemben!	Emberfia! Ilyen őrállóvá tettek téged Izráel házában. Ha ígét hallasz tőlem, figyelmeztess őket az én nevemben!

Ez 33,8

Ha ezt mondom a bűnösnek: Bűnös vagy, meg kell halnod! – és te nem mondd meg, és nem figyelmeztetted a bűnöst, hogy rossz úton jár, akkor az a bűnös meghal ugyan bűne miatt, de vérét tőled kérem számon.	Ha ezt mondom a bűnösnek: Bűnös vagy, meg kell halnod! – és te nem mondd meg, és nem figyelmeztetted a bűnöst, hogy rossz úton jár, akkor az a bűnös meghal ugyan bűne miatt, de a vérét tőled kérem számon.

Ez 33,9

De ha te figyelmeztetted a bűnöst, hogy térjen meg útjáról, és az nem tért meg útjáról, akkor az meghal a bűne miatt, de te megmented a lelkedet.	De ha figyelmeztetted a bűnöst, hogy térjen meg útjáról, és az nem tért meg útjáról, akkor az meghal a bűne miatt, de te megmented az életedet.

Ez 33,12

Te pedig, emberfia, mondd meg népednek: Az igazat nem menti meg igazsága, ha vétkéssé válik; a bűnös sem bukik el bűne miatt, ha megtér bűnéből. Az igaz sem maradhat életben, ha vétkéssé válik.	Te pedig, emberfia, mondd meg a népednek: Az igazat nem menti meg igazsága, ha vétkéssé válik; a bűnös sem bukik el bűne miatt, ha megtér bűnéből. Az igaz sem maradhat életben, ha vétkéssé válik.

Ez 33,13

Ha azt mondom az igaznak, hogy élni fog, de ő elbizakodik igazságában, és gonoszságot művel, akkor igaz tettei nem kerülnek említésre, hanem meg fog halni, mert gonoszságot művelt.	Ha azt mondom az igaznak, hogy élni fog, de ő elbizakodik igazságában, és gonoszságot művel, akkor elfelejtem neki igaz tetteit, és meg fog halni, mert gonoszságot művelt.

Ez 33,15

ha a bűnös visszaadja a zálogot, a rablott holmiért kártérítést ad, az életre vivő rendelkezéseket követi, nem követ el gonoszságot, akkor élni fog, nem hal meg.	ha a bűnös visszaadja a zálogot, a rablott holmiért kártérítést fizet, az életre vivő rendelkezéseket követi, és nem követ el gonoszságot, akkor élni fog, nem kell meghalnia.

Ez 33,16

Elkövetett vétkei nem kerülnek említésre. Követte a törvényt és az igazságot, tehát élni fog.	Azokat a vétkeket, amelyeket elkövetett, elfelejtem majd neki. Követte a törvényt és az igazságot, tehát élni fog.

Ez 33,19

És ha a bűnös megtér bűnéből, követi a törvényt és az igazságot, élni fog.	Ha pedig a bűnös megtér bűnéből, követi a törvényt és az igazságot, akkor emiatt élni fog.

Ez 33,20

Mondhatjátok, hogy nem következetes az Úr, én akkor is mindegyikőtöket a tettei szerint ítélem meg, Izráel háza!	Mondhatjátok, hogy nem következetes az Úr, én akkor is mindegyikőtöket a maga tettei szerint ítélem meg, Izráel háza!

Ez 33,22

Az Úr pedig már a menekült megérkezését megelőző estén megragadott engem. De reggel megnyitotta számat, amikor a menekült hozzám érkezett. Megnyílt a szám, és nem voltam már néma.	Az Úr pedig már a menekült érkezése előtti estén megragadott engem, és reggel, mielőtt megérkezett volna hozzám a menekült, megnyitotta a számat. Megnyílt a szám, és nem kellett tovább hallgatnom.

Ez 33,27

Ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Életemre mondom, hogy akik a romok között vannak, fegyvertől esnek el, akik a mezőn vannak, azokat a vadállatoknak adom eledelül, akik pedig erődökben és barlangokban vannak, dögvészben halnak meg.	Ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Életemre mondom, hogy akik a romok között vannak, fegyvertől esnek el, akik a mezőn vannak, azokat a vadállatoknak adom eledelül, akik pedig erődökben és barlangokban vannak, dögvészben pusztulnak el.

Ez 33,30

Emberfia! Rólad beszélget néped a falak mellett és a házak kapujában. Így beszélgetnek maguk közt egymással: Gyertek csak, hallgassátok, miféle ige jön az Úrtól!	Emberfia! Rólad beszélget néped a falak mellett és a házak kapujában. Így beszélgetnek maguk közt: Gyertek csak, hallgassátok, miféle ige jön az Úrtól!

Ez 33,31

Azután eljönnek hozzád, mintha népgyűlésre jönnének; odaül eléd az én népem, hallgatják beszédedet, de nem aszerint élnek. Pajzán dallá lesz az a szájukban, az eszük pedig nyereségen jár.	Azután eljönnek hozzád, mintha népgyűlésre jönnének; odaül eléd az én népem, hallgatják beszédedet, de nem aszerint élnek. Ismételtetik, mint a pajzán dalokat, de az eszük nyereségen jár.

Ez 33,32

Csak ennyi vagy nekik: Pajzán dalok énekese, akinek szép a hangja, és jól pengeti a lantot. Hallgatják a beszédedet, de nem aszerint élnek.	Csak ennyi vagy nekik: pajzán dalok énekese, akinek szép a hangja, és jól pengeti a lantot. Hallgatják a beszédedet, de nem aszerint élnek.

Ez 34,5

Szétszóródtak, mint akiknek nincs pásztoruk, mindenféle mezei vad eledelévé lettek, úgy szétszóródtak.	Szétszóródtak, mint akiknek nincs pásztoruk, mindenféle mezei vad eledele lettek, úgy szétszóródtak.

Ez 34,6

Tévelygett nyájam minden hegyen és minden magas halmon; szétszóródott nyájam az egész föld színén, és nincs aki utána járjon, nincs aki megkeresse.	Ott bolyongott nyájam minden hegyen és minden magas halmon; szétszóródott nyájam az egész föld színén, és nincs aki utána eredjen, nincs aki megkeresse.

Ez 34,8

Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –: Mivel prédává lett a nyájam, és mindenféle mezei vad eledelévé lett a nyájam, mint amelynek nincs pásztora, pásztoraim nem jártak nyájam után, hanem önmagukat legeltették a pásztorok, nem a nyájamat legeltették,	Életemre mondom – így szól az én Uram, az Úr –: Mivel préda lett a nyájam, mindenféle mezei vad eledele lett a nyájam, mint amelynek nincs pásztora, pásztoraim nem eredtek a nyájam után, hanem önmagukat legeltették a pásztorok, nem a nyájamat legeltették,

Ez 34,10

Így szól az én Uram, az Úr: Én most a pásztorok ellen fordulok, és számonkérem tőlük a nyájamat. Véget vetek annak , hogy ők legeltessék a nyájat, magukat sem fogják többé legeltetni a pásztorok. Kiragadom szájukból juhaimat, és nem esznek belőlük többé .	Így szól az én Uram, az Úr: Én most a pásztorok ellen fordulok, és számon kérem tőlük a nyájamat. Gondoskodom róla , hogy ne ők legeltessék a nyájat, magukat sem fogják többé legeltetni a pásztorok. Kiragadom szájukból juhaimat, és többé nem esznek belőlük .

Ez 34,13

Kivezetem őket a népek közül, és összegyűjtöm az országokból, azután beviszem őket a saját földjükre . Legeltetni fogom őket Izráel hegyein, a völgyekben és az ország minden lakóhelyén .	Kivezetem őket a népek közül, és összegyűjtöm az országokból, azután beviszem őket a saját földjükre ; Izráel hegyein, a völgyekben és az ország minden lakóhelyén fogom legeltetni őket .

Ez 34,14

Jó legelőn legeltetem majd őket, és Izráel magas hegyein fognak tanyázni. Jó tanyájuk lesz, ott heverésznek, és kövér legelőn legelésznek Izráel hegyein.	Jó legelőn fogom legeltetni őket, és Izráel magas hegyein fognak majd tanyázni. Jó tanyájuk lesz, ott heverésznek, és kövér legelőn legelésznek Izráel hegyein.

Ez 34,18

Nem elég nektek, hogy a legjobb legelőn legeltek? Miért taposátok össze lábatokkal a többi legelőt? Tiszta vizet isztok. Miért zavarjátok föl lábatokkal, amit ott hagytok?	Nem elég nektek, hogy a legjobb legelőn legeltek? Miért taposátok össze lábatokkal a többi legelőt? Tiszta vizet isztok. Miért zavarjátok föl lábatokkal, amit otthagytok?

Ez 34,19

Azt legeljék az én juhaim, amit a ti lábatok összetaposott, és azt ígyák, amit a ti lábatok fölzavart?	Azt legeljék az én juhaim, amit a lábatok összetaposott, és azt ígyák, amit a lábatok fölzavart?

Ez 34,21

Oldalatokkal és vállatokkal taszigáljátok, és szarvaitokkal öklelitek félre a gyöngéket, míg csak ki nem szorítjátok őket.	Oldalatokkal és vállatokkal taszigáljátok, és szarvatokkal öklelitek félre a gyöngéket, míg csak ki nem szorítjátok őket.

Ez 34,25

Szövetséget kötök velük, hogy békéjük legyen : kipusztítom az országból a vadállatokat, biztonságban lakhatnak majd a pusztában, és az erdőkben is alhatnak.	Szövetséget kötök velük, hogy békében éljenek : kipusztítom az országból a vadállatokat, biztonságban lakhatnak majd a pusztában, és az erdőkben is alhatnak.

Ez 34,28

Nem esnek többé zsákmányul a népeknek, és nem falják fel őket a vadállatok, hanem biztonságban lakhatnak , mert senki sem rémítgeti őket.	Nem esnek többé zsákmányul a népeknek, és nem falják fel őket a vadállatok, hanem biztonságban laknak , senki sem háborgatja majd őket.

Ez 34,30

Akkor megtudják, hogy én, az Úr, az ő Istenük, velük vagyok, és hogy ők, Izráel háza, az én népem – így szól az én Uram, az Úr.	Akkor majd megtudják, hogy én, az Úr, az ő Istenük, velük vagyok, és hogy ők, Izráel háza, az én népem – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 35,2

Emberfia! Vesd tekintetedet a Széír hegyére, és prófétálj róla!	Emberfia! Fordulj a Széír-hegység irányába, és prófétálj ellene!

Ez 35,3

Ezt mondd róla: Így szól az én Uram, az Úr: Én most ellened fordulok, Széír hegye, kinyújtom kezem ellened, sivárrá és kietlenné teszek.	Ezt mondd róla: Így szól az én Uram, az Úr: Én most ellened fordulok, Széír hegyvidéke, kinyújtom kezem ellened, sivárrá és kietlenné teszek.

Ez 35,4

Városaidat romba döntöm, te pedig pusztává leszel, és megtudod, hogy én vagyok az Úr.	Városaidat romba döntöm, te pedig pusztaság leszel; akkor majd megtudod, hogy én vagyok az Úr!

Ez 35,7

Széír hegyét sivárrá és kietlenné teszem, és kiirtok onnan mindenkit, aki ott jár-kel.	Széír hegyvidékét sivárrá és kietlenné teszem, és kiirtok onnan mindenkit, aki arra jár.

Ez 35,8

Elborítom hegyeidet megöltekkel, halmaidon, völgyeidben és összes folyómedredben fegyverrel megöltek hullanak el.	Halálra sebzettekkel borítom be hegyeidet, halmaidra, völgyeidbe és összes folyómedredbe fegyverrel legyilkoltak hullanak.

Ez 35,9

Örökre pusztává teszek, és városaid lakatlanok lesznek. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Örökre pusztasággá teszek, városaid nem népesülnek be soha. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 35,11

azért így szól az én Uram, az Úr: Életemre mondom, hogy ugyanolyan haragos indulattal bánok veled, ahogyan te bántál velük gyűlöletedben. Majd megismeresz engem, amikor ítéletet tartok fölötted.	azért így szól az én Uram, az Úr: Életemre mondom, hogy ugyanolyan haraggal és indulattal bánok majd veled, ahogyan te bántál velük gyűlöletedben. Majd megismeresz engem, amikor ítéletet tartok fölötted!

Ez 35,12

Akkor megtudod, hogy én, az Úr, meghallottam, mennyi szitkot szórtál Izráel hegyeire, amikor így beszéltél: Elpusztultak, nekünk jutottak martalékul!	Akkor majd megtudod, hogy én, az Úr, meghallottam, mennyi szitkot szórtál Izráel hegyeire, amikor így beszéltél: Elpusztultak, nekünk adták őket martalékul!

Ez 35,13

Nagyszájúak voltak, és sokat szidtatok engem. Én meghallottam!	Nagyszájúak voltak, és sokat szidtatok engem; hallottam én!

Ez 35,15

ahogyan te örültél, amikor Izráel házának birtoka pusztasággá lett. Így bánok veled. Pusztaság lesz a Széir hegye egész Edómmal együtt. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	ahogy te örültél, amikor Izráel házának birtoka pusztasággá vált. Így bánok veled: pusztaság lesz Széir hegyvidéke egész Edómmal együtt; akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 36,2

Így szól az én Uram, az Úr: Mivel az ellenség hahotázva mondta rólatok: Az ősi halmok a mi birtokunkba kerültek! –	Így szól az én Uram, az Úr: Mivel az ellenség hahotázva azt mondta rólatok: Birtokunkba kerültek az ősi halmok! –

Ez 36,3

ezért prófétálj, és mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Mivel a vesztetekre törnek mindenfelől, hogy a többi nép birtokává legyetek, és mivel rágalmakat terjesztő népek szájára kerültetek,	ezért prófétálj, és mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Mivel a vesztetekre törnek mindenfelől, hogy a többi nép birtokává legyetek, és mivel szájukra vettek titeket a rágalmakat terjesztő népek,

Ez 36,4

azért, Izráel hegyei, halljátok az én Uramnak, az Úrnak ígését! Ezt mondja az én Uram, az Úr a hegyeknek és a halmoknak, a medreknek és a völgyeknek, az elpusztult romoknak és az elhagyatott városoknak, amelyeket a körülöttük élő többi nép prédált és gúnyolt,	azért, Izráel hegyei, halljátok az én Uramnak, az Úrnak ígését! Ezt mondja az én Uram, az Úr a hegyeknek és a halmoknak, a medreknek és a völgyeknek, az elpusztult romoknak és az elhagyatott városoknak, amelyeket a körülöttük élő többi nép fosztogatott és kigúnyolt,

Ez 36,5

ezért tehát így szól az én Uram, az Úr: Heves indulatomban beszélek a többi nép ellen és egész Edóm ellen, akik birtokba vették országomat kárörvendő szívvel és megvető lélekkel, hogy elnéptelensség és fölprédálják.	ezért tehát így szól az én Uram, az Úr: Heves indulattal beszélek a többi nép és egész Edóm ellen, akik birtokba vették országomat kárörvendő szívvel és megvető lélekkel, hogy néptelenné tegyék, és teljesen kifosszák.

Ez 36,6

Ezért prófétálj Izráel földjéről, mondd a hegyeknek és a halmoknak, a medreknek és a völgyeknek: Így szól az én Uram, az Úr: Haragos indulatomban beszélek, mert a népek gyalázkodását kellett eltűrnötök.	Ezért prófétálj Izráel földjéről, mondd a hegyeknek és a halmoknak, a medreknek és a völgyeknek: Így szól az én Uram, az Úr: Haragos indulattal beszélek, mert a népek gyalázkodását kellett elviselnetek.

Ez 36,7

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Fölemelt kézzel teszek esküt, hogy majd a körülöttetek élő népeknek kell eltűnniük, hogy gyalázzák őket!	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Fölemelt kézzel esküszöm, hogy majd a körülöttetek élő népeknek kell eltűnniük, hogy gyalázzák őket!

Ez 36,11

Megszaporítom rajtatok az embereket és az állatokat, sokasodni és szaporodni fognak. Úgy telepítem le őket, mint hajdan, és több jót teszek veletek, mint azelőtt. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr.	Megszaporítok rajtatok embert és állatot, sokasodni és szaporodni fognak. Benépesítelek titeket, mint hajdan, és több jót teszek veletek, mint azelőtt. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 36,12

Azt is megteszem, hogy emberek járjanak majd rajtatok: az én népem, Izráel. Birtokba vesznek, az ő tulajdonuk lesztek, és nem lesztek többé néptelenek.	Gondoskodni fogok róla, hogy emberek járjanak rajtatok: az én népem, Izráel. Birtokba vesznek, az ő tulajdonuk lesztek, és nem lesztek többé néptelenek.

Ez 36,20

De amikor a népek közé jutottak, amerre csak jártak, gyalázatossá tették szent nevemet, mert ezt mondták róluk: Az Úr népe ezek, mégis ki kellett jönniük országából!	De amikor a népek közé jutottak, amerre csak jártak, gyalázatot hoztak szent nevemre, mert ezt mondták róluk: Az Úr népe ezek, mégis el kellett hagyniuk az országát!

Ez 36,21

Ekkor szájalomra indultam szent nevemért, amelyet gyalázatossá tett Izráel háza a népek között, amerre csak járt.	Ekkor szájalomra indultam szent nevemért, amelyre gyalázatot hozott Izráel háza a népek között, amerre csak járt.

Ez 36,22

Ezért mondd ezt Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Nem tiértetek cselekszem én, Izráel háza, hanem szent nevemért, amelyet gyalázatossá tettetek a népek között, amerre csak jártatok.	Ezért mondd ezt Izráel házának: Így szól az én Uram, az Úr: Nem tiértetek cselekszem én, Izráel háza, hanem szent nevemért, amelyre gyalázatot hoztatok a népek között, amerre csak jártatok.

Ez 36,23

Megmutatom, hogy szent az én nagy nevem, amely gyalázatos lett a népek között, mert gyalázatossá tettétek közöttük. Akkor megtudják a népek, hogy én vagyok az Úr – így szól az én Uram, az Úr –, amikor szemük láttára megmutatom rajtatok, hogy szent vagyok.	Majd én megmutatom, hogy szent az én nagy nevem, amely gyalázatos lett a népek között, mert gyalázatot hoztatok rá közöttük. Majd megtudják a népek, hogy én vagyok az Úr – így szól az én Uram, az Úr –, amikor szemük láttára megmutatom rajtatok, hogy én szent vagyok!

Ez 36,27

Az én lelkemet adom belétek, és azt művelem veletek, hogy rendelkezéseim szerint éljetez, törvényeimet megtartsátok és teljesítsétek.	Az én lelkemet adom belétek, és gondoskodom róla, hogy rendelkezéseim szerint éljetez, törvényeimet megtartsátok és teljesítsétek.

Ez 36,29

Megszabadítlak benneteket minden tisztátalanságotoktól. Parancsolok a gabonának, megsokasítom, és nem hozok rátok éhínséget.	Megszabadítlak benneteket minden tisztátalanságotoktól. Előhívom a gabonát és megsokasítom, és nem hozok rátok éhínséget.

Ez 36,31

Akkor visszagondoltok arra, hogy milyen gonoszul éltetek, és milyen rosszak voltak tetteitek, és megundorodtok magatoktól utálatos bűneitek miatt.	Akkor majd visszagondoltok arra, hogy milyen gonoszul éltetek, és milyen rosszak voltak tetteitek, és megundorodtok magatoktól utálatos bűneitek miatt.

Ez 36,35

Azt mondják majd: Ez a pusztává lett föld itt most olyan, mint az Éden kertje. A rommá lett, elpusztult és lerombolt városokat pedig újból megerősítették, és újból laknak bennük.	Akkor majd ezt mondják: Ez a pusztává lett föld itt most olyan, mint az Éden kertje; a rommá lett, elpusztult, a falaitól megfosztott városokat pedig megerősítették, és újból laknak bennük!

Ez 36,36

Akkor megtudják a népek, amelyek körülöttetek megmaradtak, hogy én, az Úr , építettem újjá a romba dőlt városokat, és én ültettem be a pusztává lett földet. Én, az Úr , megmondtam, és meg is teszem!	Akkor majd megtudják a népek, amelyek körülöttetek megmaradtak, hogy én, az Úr építettem újjá a romba dőlt városokat, és én ültettem be a pusztává lett földet. Én, az Úr megmondtam, és meg is teszem!

Ez 36,38

Úgy tele lesznek a romba dőlt városok emberek tömegével, ahogyan Jeruzsálem tele van az ünnepeken juhokkal, áldozatra szentelt juhokkal. Akkor megtudják, hogy én vagyok az Úr .	Úgy megtelnek a romba dőlt városok emberek tömegével, ahogyan Jeruzsálem tele van az ünnepeken juhokkal, áldozatra szentelt juhokkal. Akkor majd megtudják, hogy én vagyok az Úr!

Ez 37,5

Így szól az én Uram, az Úr ezekhez a csontokhoz: Én lelket adok belétek, és életre fogtok kelni .	Így szól az én Uram, az Úr ezekhez a csontokhoz: Én lelket adok belétek, és életre keltek .

Ez 37,6

Inakat adok rátok, húst rakok rátok, és beborítlak benneteket bőrrel, azután lelket adok belétek, hogy életre keljete. Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr .	Inakat adok rátok, húst rakok rátok, és beborítlak benneteket bőrrel, azután lelket adok belétek, hogy életre keljete. Akkor majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr!

Ez 37,7

Én tehát prófétáltam, ahogyan megparancsolta nekem. Amint prófétálni kezdtem, hirtelen dörgő hang támadt, a csontok pedig egymáshoz illeszkedtek.	Én tehát prófétáltam, ahogyan megparancsolta nekem. Amint prófétálni kezdtem, hirtelen nagy zörgés támadt, a csontok pedig remegni kezdtek, és egymáshoz illeszkedtek.

Ez 37,11

Akkor ezt mondta nekem: Emberfia! Ez a sok csont Izráel egész háza, amely most ezt mondja: Elszáradtak a csontjaink, és elveszett a reménységünk, végünk van.	Akkor ezt mondta nekem: Emberfia! Ez a sok csont Izráel egész háza, amely most ezt mondja: Kiszáradtak a csontjaink, és elveszett a reménységünk, végünk van.

Ez 37,12

Azért prófétálj, és ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Én felnyitom sírjaitokat, és kihozlak sírjaitokból, én népem, és beviszlek benneteket Izráel földjére.	Azért prófétálj, és ezt mondd nekik: Így szól az én Uram, az Úr: Íme , felnyitom sírjaitokat, és kihozlak sírjaitokból, én népem, és beviszlek benneteket Izráel földjére.

Ez 37,13

Akkor megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, amikor felnyitom sírjaitokat, és kihozlak sírjaitokból, én népem!	Majd megtudjátok, hogy én vagyok az Úr, amikor fölnyitom sírjaitokat, és kihozlak sírjaitokból, én népem!

Ez 37,14

Lelkemet adom belétek, életre keltek, és letelepítelek benneteket a saját földetekben. Akkor megtudjátok, hogy én, az Úr, meg is teszem, amit megmondtam – így szól az Úr.	Lelkemet adom belétek, életre keltek, és letelepítelek benneteket a saját földetekben. Akkor majd megtudjátok, hogy én, az Úr, meg is teszem, amit megmondtam – így szól az Úr.

Ez 37,20

Amikor szemük láttára kezedben lesznek azok a fadarabok, amelyekre írtál,	Amikor szemük láttára ott lesznek a kezedben azok a fadarabok, amelyekre írtál,

Ez 37,21

így beszélj hozzájuk: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Én kihozom Izráel fiait a népek közül, bárhová kerültek. Összegyűjtöm őket mindenfelől, és beviszem őket a saját földjükre.	így beszélj hozzájuk: Ezt mondja az én Uram, az Úr: Íme, én kihozom Izráel fiait a népek közül, bárhová kerültek. Összegyűjtöm őket mindenfelől, és beviszem őket a saját földjükre.

Ez 37,23

Nem teszik magukat többé tisztátalanná förtelmes bálványszobraikkal és sok vétkükkel. Megszabadítom őket minden vétküktől, mert elpártoltak tőlem , és megtisztítom őket. Az én népem lesznek, én pedig Istenük leszek.	Nem teszik magukat többé tisztátalanná förtelmes bálványszobraikkal és sok vétkükkel. Megszabadítom őket minden vétküktől, amelyet elkövettek , és megtisztítom őket. Az én népem lesznek, én pedig Istenük leszek.

Ez 37,24

Az én szolgám, Dávid lesz a királyuk: egy pásztoruk lesz mindnyájuknak. Akkor az én törvényeim szerint élnek, rendelkezéseimet megtartják és teljesítik.	Az én szolgám, Dávid lesz a királyuk: egy pásztoruk lesz mindnyájuknak. Akkor majd az én törvényeim szerint élnek, rendelkezéseimet megtartják és teljesítik.

Ez 37,26

Szövetséget kötök velük, hogy békében éljenek. Örök szövetség lesz az. Letelepítem és megsokasítom őket, szentélyemet pedig közéjük helyezem örökre.	Szövetséget kötök velük, hogy békében éljenek; örök szövetség lesz az. Letelepítem és megsokasítom őket, szentélyemet pedig közéjük helyezem örökre.

Ez 37,27

Hajlékom náluk lesz , Istenük leszek, ők pedig népem lesznek.	Közöttük lesz hajlékom, én Istenük leszek, ők pedig az én népem lesznek.

Ez 37,28

Akkor megtudják a népek, hogy én vagyok az Úr, aki megszentelem Izráelt, amikor szentélyem köztük lesz örökre.	Majd megtudják a népek, hogy én vagyok az Úr, aki megszentelem Izráelt, amikor szentélyem köztük lesz örökre!

Ez 38,2

Emberfia! Vesd tekintetedet Gógra a Magóg országában, Rós, Mesek és Tubal fejedelmére, és prófétálj róla!	Emberfia! Fordulj Gógnak, Magóg országának, Rós, Mesek és Tubal fejedelmének irányába, és prófétálj ellene!

Ez 38,3

Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened fordulok, Góg, aki Rós, Mesek és Tubal fejedelme vagy!	Ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened fordulok, Góg, aki Rós, Mesek és Tubal fejedelme vagy!

Ez 38,4

Megfordítalak, horgokat akasztok az álladba, kivezetlek téged és egész haderődet, a lovakat és a lovasokat, akik mindnyájan teljes fegyverzetet öltöttek , ezt a nagy sereget, amely nagy és kis pajzzsal és karddal van felszerelve.	Megfordítalak, horgokat akasztok az álladba, kivezetlek téged meg egész haderődet, a lovakat és a lovasokat, akik mindnyájan fegyverbe öltöztek , ezt a nagy sereget, amely nagy és kis pajzzsal meg karddal van felszerelve.

Ez 38,5

Perzsák, etiópok és pútiak vannak velük, pajzsa, sisakja van mindegyiknek,	Perzsák, etiópok és pútiak vannak velük, mindegyiknek pajzsa és sisakja van,

Ez 38,6

továbbá Gómer minden csapatával, Bét-Tógarma a messze északról , minden csapatával – sok nép van veled!	továbbá Gómer minden csapatával, Bét-Tógarmá a messze északról minden csapatával – sok nép van veled!

Ez 38,8

Egy idő múlva rendelkezést kapsz, évek múltán behatolsz a fegyveres pusztítás után helyreállított országba, amelynek lakói a többi népek közül gyűltek össze Izráel hegyeire, amelyek sokáig pusztán álltak. Kihoztam őket a népek közül, és biztonságban laknak mindnyájan.	Egy idő múlva utasítást kapsz, évek múltán betörsz a fegyveres pusztítás után helyreállított országba, amelynek lakói a többi nép közül gyűltek össze Izráel hegyeire, amelyek sokáig pusztán álltak. Kihoztam őket a népek közül, és biztonságban laknak mindnyájan.

Ez 38,9

De te felvonulsz , betörsz, mint a förgeteg minden csapatoddal és a veled levő sok néppel, olyan leszel, mint a földet beborító felhő.	De te fölvonulsz , betörsz, mint a fergeteg minden csapatoddal és a veled levő sok néppel, olyan leszel, mint a földet beborító felhő.

Ez 38,11

Ezt gondold: Fölvonulok a védtelen ország ellen, rátámadok a békében és biztonságban lakókra, akik mindnyájan úgy élnek, hogy sem várfaluk, sem zárral ellátott kapujuk nincs .	Ezt gondold: Fölvonulok a védtelen ország ellen, rátámadok a békében és biztonságban lakókra, akik mindnyájan úgy élnek, hogy sem várfaluk, sem zárral ellátott kapujuk nincsen .

Ez 38,13

Sebá , Dedán és Tarsís kereskedői és előkelői ezt kérdezik tőled: Azért jöttél, hogy zsákmányt ejts? Azért gyűjtötted össze seregedet, hogy prédát szerezz, hogy elvidd az ezüstöt és az aranyat, elvedd a jószágot és a birtokot, és nagy zsákmányt ejts?	Sába , Dedán és Tarsís kereskedői és előkelői ezt kérdezik tőled: Azért jöttél, hogy zsákmányt ejts? Azért gyűjtötted össze seregedet, hogy prédát szerezz, hogy elvidd az ezüstöt és az aranyat, elvedd a jószágot és a birtokot, és gazdag zsákmányt ejts?

Ez 38,14

Azért prófétálg, emberfia, és mondd meg Gógnak: Így szól az én Uram, az Úr: Azon a napon, amikor megtudod, hogy népem, Izráel , biztonságban él,	Azért prófétálg, emberfia, és mondd meg Gógnak: Így szól az én Uram, az Úr: Azon a napon, amikor majd megtudod, hogy népem, Izráel biztonságban él,

Ez 38,16

Úgy vonulsz föl népem, Izráel ellen, mint a földet beborító felhő. Az utolsó napokban hozlak el téged országom ellen, hogy megismerjenek engem a népek, amikor szemük láttára megmutatom rajtad, Góg, hogy szent vagyok.	Úgy vonulsz föl népem, Izráel ellen, mint a földet beborító felhő. Az utolsó napokban elhozlak téged országom ellen, hogy megismerjenek engem a népek, amikor szemük láttára megmutatom rajtad, Góg, hogy szent vagyok.

Ez 38,17

Így szól az én Uram, az Úr: Te vagy az, akiről megmondtam hajdanában szolgáim által, Izráel prófétái által , akik azokban a napokban és években prófétáltak, hogy elhozlak ellenük.	Így szól az én Uram, az Úr: Te vagy az, akiről megmondtam hajdanában a szolgáim, Izráel prófétái által, akik azokban a napokban és években prófétáltak, hogy elhozlak ellenük.

Ez 38,18

De majd azon a napon, amelyen megérkezik Góg Izráel földjére – így szól az én Uram, az Úr –, haragra lobbanok .	De azon a napon, amelyen megérkezik Góg Izráel földjére – így szól az én Uram, az Úr –, fellángol majd a haragom .

Ez 38,19

Felindulásomban, heves haragomban így beszélek: Azon a napon nagy földrengés lesz Izráel földjén.	Felindulásomban, izzó haragomban így beszélek: Azon a napon nagy földrengés lesz Izráel földjén.

Ez 38,20

Megrettennek tőlem a tenger halai, az ég madarai, a mező vadai , meg a földön csúszómászó mindenféle állat és minden ember a föld színén. Leomlanak a hegyek, lezuhanak a sziklák, és földre dőlnek a várfalak.	Megrettennek tőlem a tenger halai, az ég madarai, a mező vadjai meg a földön csúszó-mászó mindenféle állat és minden ember a föld színén. Leomlanak a hegyek, lezuhanak a sziklák, és földre dőlnek a várfalak.

Ez 38,23

Így mutatom meg, hogy nagy és szent vagyok, és megismertetem magamat a sok néppel , és megtudják majd , hogy én vagyok az Úr .	Így mutatom meg, hogy nagy és szent vagyok, és megismertetem magamat a sok néppel ; akkor majd megtudják , hogy én vagyok az Úr!

Ez 39,1

Te pedig, emberfia, prófétálj Gógról, és ezt mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened támadok, Góg, aki Rós, Mesek és Tubal fejedelme vagy!	Te pedig, emberfia, prófétálj Gógról, és mondd: Így szól az én Uram, az Úr: Én ellened támadok, Góg, aki Rós, Mesek és Túbál fejedelme vagy!

Ez 39,4

Izráel hegyein fogsز elesni valamennyi csapatoddal és a veled levő népekkel együtt . Mindenféle ragadozó madárnak és mezei vadnak adlak eledelül.	Izráel hegyein fogsز elesni valamennyi csapatoddal és a veled levő népekkel együtt ; mindenféle ragadozó madárnak és mezei vadnak adlak eledelül.

Ez 39,5

A harcmezőn esel el . Én megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.	A harcmezőn esel el ; én megmondtam! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 39,6

Tűzet bocsátok Magógra és azokra, akik biztonságban laknak a szigeteken , és majd megtudják, hogy én vagyok az Úr .	Tűzet bocsátok Magógra és azokra, akik biztonságban laknak a szigeteken ; akkor majd megtudják , hogy én vagyok az Úr!

Ez 39,7

Megismertetem szent nevemet népemmel, Izráellel, és többé nem hagyom, hogy gyalázzák szent nevemet. Akkor megtudják a népek, hogy én, az Úr, Izráel Szentje vagyok .	Megismertetem szent nevemet népemmel, Izráellel, és többé nem hagyom, hogy gyalázzák szent nevemet. Akkor majd megtudják a népek, hogy én, az Úr, Izráel Szentje vagyok!

Ez 39,11

Azon a napon nevezetes sírhelyet adok Gógnak Izráelben , a Vándorok völgyét a tengertől keletre, és az elzárja a vándorok előtt az utat. Ott temetik el Gógot egész seregével együtt . Ezért fogják azt a Góg serege völgyének nevezni.	Azon a napon nevezetes sírhelyet adok Gógnak Izráelben ; a Vándorok völgyét a tengertől keletre, és az elzárja a vándorok előtt az utat. Ott temetik el Gógot egész seregével együtt ; ezért fogják azt Góg serege völgyének nevezni.

Ez 39,13

Temetni fog az ország egész népe, és az dicséretükre válik azon a napon, amelyen megmutatom dicsőségemet – így szól az én Uram, az Úr.	Temetni fog az ország egész népe, és dicséretükre válik majd ez azon a napon, amelyen megmutatom dicsőségemet – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 39,14

Férfiakat választanak ki arra, hogy állandóan járják az országot, és temessék el azokat, akik még a föld színén maradtak, hogy megtisztítsák az országot. A hét hónap elmúltával induljanak el keresni,	Férfiakat jelölnek ki arra, hogy állandóan járják az országot, és temessék el azokat, akik még a föld színén maradtak, hogy megtisztítsák az országot. Ha letelt a hét hónap, kezdjék meg a keresést,

Ez 39,15

járják végig az országot, és ha valaki emberi csontokat lát, állítson mellé jelet, míg a sírásók el nem temetik a Góg serege völgyében.	járják végig az országot, és ha valaki emberi csontokat lát, állítson fel mellé egy jelet, míg a sírásók el nem temetik a Góg serege völgyében.

Ez 39,16

Van ott egy Hamóná nevű város is. Így tisztítsák meg az országot.	Van ott egy Sereg nevű város is. Így tisztítsák meg az országot!

Ez 39,19

Kövéret esztek a jóllakásig, és vért isztok a megrészegezésig az én véresáldozatomból, amelyet készíték nektek!	Kövéret esztek a jóllakásig, és vért isztok a megrészegezésig az én véresáldozatomból, amelyet nektek készíték!

Ez 39,21

Megmutatom dicsőségemet a népek között, és minden nép meglátja, hogy milyen ítéletet tartottam, és hogyan vetettem rájuk kezemet.	Megmutatom dicsőségemet a népek között, és minden nép meglátja, hogy én hajtottam rajtuk végre az ítéletet, és az én kezem nehezedett rájuk.

Ez 39,22

Izráel háza megtudja , hogy én, az Úr, vagyok az ő Istenük attól fogva továbbra is.	Izráel háza megtudja majd , hogy én, az Úr, vagyok az ő Istenük attól fogva továbbra is.

Ez 39,23

A pogány népek pedig megtudják, hogy a bűne miatt kellett fogságba mennie Izráel házának, mert hűtlenné váltak hozzám, és én elrejtettem arcomat előlük; ellenségeik kezébe adtam őket, és sokan elestek fegyver által.	A pogány népek pedig megtudják, hogy bűne miatt kellett fogságba mennie Izráel házának, mert hűtlenné váltak hozzám, és én elrejtettem arcomat előlük; ellenségeik kezébe adtam őket, és sokan elestek fegyver által.

Ez 39,25

Ezért így szól az én Uram, az Úr: Most jóra fordítom Jákób sorsát, és irgalmas leszek Izráel egész házához , mert féltő szeretetre indulok szent nevemért.	Ezért így szól az én Uram, az Úr: Most jóra fordítom Jákób sorsát, és Izráel egész házán megkönyörülök , mert féltő szeretetre indulok szent nevemért.

Ez 39,26

Akkor elfelejthetik gyalázatukat és mindazt a hűtlenséget, amit ellenem elkövettek. Biztonságban laknak földjükön, és senki sem rettenti őket.	Akkor elfelejthetik gyalázatukat és mindazt a hűtlenséget, amit ellenem elkövettek. Biztonságban laknak a földjükön, és senki sem háborgatja őket.

Ez 39,27

Visszahozom őket a népek közül, és összegyűjtöm őket ellenségeik országaiból, és így mutatom meg rajtuk a többi nép szeme láttára, hogy szent vagyok.	Visszahozom őket a népek közül, és összegyűjtöm őket ellenségeik országaiból: így mutatom meg rajtuk a többi nép szeme láttára, hogy én szent vagyok.

Ez 39,28

Majd megtudják, hogy én, az Úr, Istenük voltam akkor is , amikor fogságba vittem őket a népek közé, mert összegyűjtöttem őket földjükön, és nem hagyok ott közülük senkit.	Majd megtudják, hogy én, az Úr vagyok az ő Istenük , amikor én, aki fogságba vittem őket a népek közé, ismét összegyűjtöttem őket a földjükön, és nem hagyok ott közülük senkit.

Ez 39,29

Többé nem rejtem el orcámat előlük, mert kiöntöttem lelkemet Izráel házára – így szól az én Uram, az Úr.	Többé nem rejtem el orcámat előlük, mert kitöltöttem majd lelkemet Izráel házára – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 40,2

Isteni látomásban vitt el engem Izráel országába, letett egy igen magas hegyre, amelynek a déli oldalán egy városhoz hasonló építmény volt.	Isteni látomásban elvitt engem Izráel országába, letett egy igen magas hegyre, amelynek a déli oldalán egy városhoz hasonló építmény volt.

Ez 40,3

Odavitt engem, és én egy férfit láttam, amint állt a kapuban. Olyannak látszott, mintha ércből lett volna; kezében lenzsinór és mérőnád volt.	Odavitt engem, és egy férfit láttam, amint állt a kapuban. Olyannak látszott, mintha ércből lett volna; kezében lenzsinór és mérőnád volt.

Ez 40,4

Ez a férfi így szólt hozzám: Emberfia! Nézd meg a szemeddel, halld meg a füleddel, és véd az eszedbe mindazt, amit mutatok neked, mert azért kellett idejőnnöd, hogy meglásd ezeket a dolgokat. Mindazt, amit látsz, mondd el Izráel házának!	Ez a férfi így szólt hozzám: Emberfia! Nyisd ki jól a szemedet, és hallgass meg mindent figyelmesen! Jól figyeld meg mindazt, amit mutatok neked, mert azért kellett idejőnnöd, hogy meglásd ezeket a dolgokat. Mindazt, amit látsz, mondd el aztán Izráel házának!

Ez 40,5

A templomon kívül körös-körül várfal húzódott. A férfi kezében egy hat könyöknyi mérőnád volt (ez a könyök a szokásosnál egy tenyérrel hosszabb volt). Megmérte az építményt: egy mérőnád széles és egy mérőnád magas volt.	A templomon kívül körös-körül várfal húzódott. A férfi kezében egy hatkönyöknyi mérőnád volt (ez a könyök a szokásosnál egy tenyérrel hosszabb volt). Megmérte az építményt: egy mérőnád széles és egy mérőnád magas volt.

Ez 40,9

Megmérte a kapu csarnokát: nyolc könyök volt, pillérei pedig két könyök vastagok voltak. A kapu csarnoka a templom felől volt.	Megmérte a kapu csarnokát: nyolc könyök volt, pillérei pedig két könyök vastagok voltak. A kapu csarnoka a templomra nézett.

Ez 40,10

A keleti kapunak mind az egyik, mind a másik oldalán három-három őrszoba volt, mind a három azonos méretű, és a pillérek is azonos méretűek voltak , mind az egyik, mind a másik oldalon.	A keleti kapunak mind a két oldalán három-három őrszoba volt, mind a három azonos méretű, és a pillérek is azonos méretűek voltak mind a két oldalon.

Ez 40,12

Az őrszobák előtt levő terület egy könyök volt, egy könyöknyi terület volt a másik oldalon is. Mindegyik őrszoba hat könyök volt az egyik oldalon, és hat könyök a másik oldalon is.	Az őrszobák előtti terület egy könyök volt, és egykönyöknyi terület volt a másik oldalon is. Mindegyik őrszoba hat könyök volt az egyik oldalon, és hat könyök a másik oldalon is.

Ez 40,13

Azután megmérte a kaput az egyik őrszoba hátsó falától a másiknak a hátsó faláig: huszonöt könyök széles volt, ahol egyik nyílás a másikkal szemben volt.	Azután megmérte a kaput az egyik őrszoba hátsó falától a másiknak a hátsó faláig: huszonöt könyök széles volt, ahol egyik bejárat a másikkal szemben volt.

Ez 40,14

Így járt el a csarnoknál is: húsz könyök volt az, és a kapu csarnokát udvar vette körül.	Így járt el a csarnoknál is: az húsz könyök volt, a kapu csarnokát pedig udvar vette körül.

Ez 40,15

A bejárat kapu elejétől a kapu csarnokának a végéig ötven könyök távolság volt.	A bejárat kapu elejétől a kapu csarnokának a végéig a távolság ötven könyök volt.

Ez 40,17

Azután bevitt engem a külső udvarba, és ott kamrák voltak. Az udvarnak körös-körül volt egy kövezett része, harminc kamra volt a kövezett részen.	Azután bevitt engem a külső udvarba. Ott kamrák voltak: az udvarnak körös-körül volt egy kikövezett része, és harminc kamra volt a kikövezett részen.

Ez 40,21

Ennek is volt három-három őrszobája mind az egyik, mind a másik oldalon, továbbá pillérei és előcsarnoka, az első kapu méretei szerint: ötven könyök volt a hosszúsága, huszonöt könyök a szélessége.	Ennek is volt három-három őrszobája mind a két oldalon, továbbá pillérei és előcsarnoka, az első kapu méretei szerint: ötven könyök volt a hosszúsága, huszonöt könyök a szélessége.

Ez 40,23

Az északi kapuval szemben is volt a belső udvarnak egy kapuja, ugyanúgy, mint a keleti kapunál. Egyik kaputól a másikig száz könyök távolságot mért.	Az északi kapuval szemben is volt a belső udvarnak egy kapuja, ugyanúgy, mint a keleti kapunál. Egyik kaputól a másikig a távolságot száz könyöknek mérte.

Ez 40,26

Följárának hét lépcsőfoka volt, ezek felől volt az előcsarnoka. Pálmadíszek is voltak a pillérein mind az egyik, mind a másik oldalon.	Följárának hét lépcsőfoka volt, ezek felől volt az előcsarnoka. Pálmadíszek is voltak a pillérein mind a két oldalon.

Ez 40,27

A belső udvarnak dél felé is volt kapuja. Egyik kaputól a másikig dél felé is száz könyök távolságot mért.	A belső udvarnak dél felé is volt egy kapuja. Egyik kaputól a másikig a távolságot dél felé is száz könyöknek mérte.

Ez 40,31

A kapu előcsarnoka a külső udvar felől volt, pillérein pálmadíszek voltak, és följárának nyolc lépcsőfoka volt.	A kapu előcsarnoka a külső udvarra nézett, pillérein pálmadíszek voltak, és följárának nyolc lépcsőfoka volt.

Ez 40,34

Előcsarnoka a külső udvar felől volt, pillérein pálmadíszek voltak mind az egyik, mind a másik oldalon, és följárának nyolc lépcsőfoka volt.	Előcsarnoka a külső udvarra nézett, pillérein pálmadíszek voltak mind a két oldalon, és följárának nyolc lépcsőfoka volt.

Ez 40,37

Előcsarnoka a külső udvar felől volt, pálmadíszek voltak a pillérein mind az egyik, mind a másik oldalon, és följáratának nyolc lépcsőfoka volt.	Előcsarnoka a külső udvarra nézett, pálmadíszek voltak a pillérein mind a két oldalon, és följáratának nyolc lépcsőfoka volt.

Ez 40,38

Volt egy kamra is, amelynek az ajtaja a kapu csarnokánál volt. Ott mosták meg az égőáldozatot.	Volt egy kamra is, amelynek az ajtaja a kapu csarnokára nézett. Ott mosták meg az égőáldozatot.

Ez 40,40

A külső oldalon, az északi kapu bejáratához vezető lépcsőnél két asztal volt, a kapu csarnokának másik oldalán is volt két asztal.	A külső oldalon, az északi kapu bejáratához vezető lépcsőnél is volt két asztal, meg a kapu csarnokának másik oldalán is volt két asztal.

Ez 40,41

Egyik oldalon is, másik oldalon is négy asztal volt a kapu mellett, összesen nyolc asztal: ezeken darabolták föl az áldozatokat.	Egyik oldalon is meg a másik oldalon is négy asztal volt a kapu mellett, összesen nyolc asztal: ezeken darabolták föl az áldozatokat.

Ez 40,42

Az égőáldozat számára négy asztal volt faragott kőből: másfél könyök hosszú, másfél könyök széles és egy könyök magas. Ezekre teszik azokat az eszközöket, amelyekkel az égőáldozatot és a véres áldozatot földarabolják.	Az égőáldozat számára négy asztal volt faragott kőből: másfél könyök hosszú, másfél könyök széles és egy könyök magas. Ezekre tették azokat az eszközöket, amelyekkel az égőáldozatot és a véresáldozatot földarabolják.

Ez 40,43

A peremük egy tenyérnyi volt, befelé hajlóan odaerősítve körös-körül. Az asztalokra tették az áldozatra hozott húst.	A peremük egytenyérnyi volt, befelé hajlóan odaerősítve körös-körül. Az asztalokra tették az áldozati húst.

Ez 40,44

A belső kapu mellett volt két kamra a belső udvarban, az egyik az északi kapu oldalán dél felé nézett, a másik a déli kapu oldalán észak felé nézett.	A belső kapu mellett volt két kamra a belső udvarban, az egyik az északi kapu oldalán dél felé nézett, a másik a déli kapu oldalán észak felé.

Ez 40,45

Akkor így szólt hozzám az a férfi: Ez a kamra, amely dél felé néz, azoké a papoké, akik a templomban teljesítenek szolgálatot.	Akkor így szólt hozzám az a férfi: Ez a kamra, amely dél felé néz, azoké a papoké, akik a templomban végzik tennivalójukat.

Ez 40,46

Az a kamra pedig, amely északra néz, azoké a papoké, akik az oltárnál teljesítenek szolgálatot: ezek Cádók utódai. A léviták közül ezek járulhatnak az Úrhoz a szent szolgálat végzésére.	Az a kamra pedig, amely északra néz, azoké a papoké, akik az oltárnál végzik tennivalójukat: ezek Cádók leszármazottai. A léviták közül ezek járulhatnak az Úrhoz a szent szolgálat végzésére.

Ez 41,3

Azután bement a legbelső részbe, és megmérte a bejárat pilléreit: két könyök vastagok voltak, a bejárat hat könyök széles, a bejárat oldalfalai pedig hét könyök hosszúak voltak.	Azután bement a legbelső részbe, és megmérte a bejárat pilléreit: két könyök vastagok voltak. A bejárat hat könyök széles volt, a bejárat oldalfalai pedig hét könyök hosszúak voltak.

Ez 41,5

Ezután megmérte a templom falát: hat könyök volt. A templomot körülvevő oldalépítmény szélessége pedig mindenütt négy könyök volt.	Ezután megmérte a templom falát: hat könyök volt, a templomot körülvevő oldalépítmény szélessége pedig mindenütt négy könyök volt.

Ez 41,6

Harminc oldalfülke volt, egyik fülke a másik mellett, három sorban egymás fölött. A templom fala lépcsőzetesen volt építve az oldalfülkék számára körös-körül, hogy erősen álljanak, de ne a templom falába legyenek erősítve.	Harminc oldalfülke volt, egyik fülke a másik mellett, három sorban egymás fölött. A templom fala lépcsőzetesen volt építve az oldalfülkék számára körös-körül, hogy erősen álljanak, és a templom falába ne kelljen belekötni őket.

Ez 41,7

Az oldalfülkék így emeletről emeletre szélesedtek, mert a templom fala lépcsőzetesen épült emeletről emeletre körös-körül: ezért lettek az oldalfülkék emeletenként szélesebbek. Az alsó sorról a középsőn át lehetett fölmenni a felsőre.	Az oldalfülkék emeletről emeletre szélesedtek, mert a templom fala lépcsőzetesen épült emeletről emeletre körös-körül: ezért lettek az oldalfülkék emeletről emeletre egyre szélesebbek. Az alsó sorról a középsőn át lehetett fölmenni a felsőre.

Ez 41,8

Láttam, hogy a templom mellett körös-körül kiemelkedő kövezet van, az oldalfülkék alapjától oldalra egy teljes mérőnádnnyira, vagyis hat könyöknyire.	Láttam, hogy a templom mellett körös-körül kiemelkedő kövezet van, az oldalfülkék alapjától oldalra egy teljes mérőnádnnyira, vagyis hatkönyöknyire.

Ez 41,11

Az oldalépítmény bejáratai a szabad térség felé nyíltak, az egyik bejárat észak felé, a másik bejárat dél felé. A szabad térségen körös-körül volt egy öt könyök széles fal.	Az oldalépítmény bejáratai a szabad térségre nyíltak, az egyik bejárat észak felé, a másik bejárat dél felé. A szabad térségen körös-körül volt egy öt könyök széles fal.

Ez 41,12

Az elkülönített helyen, a nyugat felé levő melléképület hetven könyök széles volt; a melléképület fala öt könyök széles volt körös-körül, a hosszúsága pedig kilencven könyök volt.	Az elkülönített helyen, a nyugat felőli melléképület hetven könyök széles volt; a melléképület fala öt könyök széles volt körös-körül, a hosszúsága pedig kilencven könyök volt.

Ez 41,14

A templom eleje és az elkülönített hely kelet felé eső része száz könyök széles volt.	A templom eleje és az elkülönített hely keleti része száz könyök széles volt.

Ez 41,17

A bejáratról a templom legbelsejéig, meg onnan kifelé az egész falon körös-körül befelé és kifelé, egyforma méretű	A bejáratról a templom legbelsejéig meg onnan kifelé az egész falat körös-körül befelé és kifelé egyforma méretű

Ez 41,18

kerúbok és pálmadíszek voltak készítve, úgyhogy minden pálma egy-egy kerúb közé került. Mindegyik kerúbnak két arca volt:	kerúbok és pálmák díszítették, úgyhogy minden pálma egy-egy kerúb közé került. Mindegyik kerúbnak két arca volt:

Ez 41,19

emberarc nézett az egyik oldalon levő pálmára, oroslánarc a másik oldalon levő pálmára. Így volt ez elkészítve az egész templomban körös-körül.	emberarc nézett az egyik oldalon levő pálmára, oroslánarc a másik oldalon levő pálmára. Ilyen díszítés volt az egész templomban körös-körül.

Ez 41,20

A földtől a bejárat felső részének a magasságáig kerúbok és pálmák voltak készítve a templom falán.	A földtől a bejárat felső részének a magasságáig kerúbok és pálmák díszítették a templom falát.

Ez 41,25

A templom ajtószárnyain ugyanolyan kerúbok és pálmák voltak készítve, amilyenek a falakon voltak. A csarnok előtt kívül fakorlát volt.	A templom ajtószárnyait ugyanolyan kerúbok és pálmák díszítették, mint a falakat. A csarnok előtt kívül fakorlát volt.

Ez 42,2

Hossza száz könyök volt, szélessége pedig ötven könyök; a bejárat északon volt.	Hossza száz könyök volt, szélessége pedig ötven könyök; a bejárat északra nézett.

Ez 42,3

A belső udvar húsz könyöknyi térségével és a külső udvar kövezett részével párhuzamosan egymással szemben teraszok voltak három szinten.	A belső udvar húszkönyöknyi térségével és a külső udvar kövezett részével párhuzamosan teraszok voltak egymással szemben, három szinten.

Ez 42,4

Belül a kamrák előtt tíz könyök széles, száz könyök hosszú járda volt; bejárataik észak felől voltak.	Belül a kamrák előtt tíz könyök széles, száz könyök hosszú járda volt; bejárataik északra néztek.

Ez 42,5

Az építmény felső kamrái rövidebbek voltak az alsó és a középső kamráknál, mert a teraszok elvettek belőlük.	Az építmény felső kamrái rövidebbek voltak az alsó és a középső kamráknál, mert a teraszok helyet vettek el belőlük.

Ez 42,6

Mivel három szinten voltak, és nem voltak olyan oszlopaik, mint az udvari oszlopok, azért kellett megrövidíteni az alsókhoz és a középsőkhöz képest, a földszinttől fölfelé.	Mivel három szinten voltak, és nem voltak olyan oszlopaik, mint az udvari oszlopok, azért kellett az alsókhoz, majd a középsőkhöz képest, a földszinttől fölfelé egyre kisebbre készíteni.

Ez 42,9

Ezek alatt a kamrák alatt kelet felől volt a bejárat, ha valaki a külső udvarból ment be.	Ezek alatt a kamrák alatt kelet felől volt egy bejárat azok számára, akik a külső udvar felől érkeztek.

Ez 42,11

Előttük út volt, és ugyanolyanok voltak, mint az északi kamrák, ugyanolyan hosszúak és szélesek voltak, azoknak megfelelők voltak a kijárataik és a bejárataik is:	és előttük futott egy út. Ugyanolyanok voltak, mint az északi kamrák, ugyanolyan hosszúak és szélesek voltak, azoknak megfelelők voltak a kijárataik és a bejárataik is:

Ez 42,12

olyanok voltak, mint a dél felé levő kamrák bejáratai. Az út elejénél egy bejárat volt: ez az út a megfelelő fal előtt volt, amelyen kelet felől lehetett bemenni.	olyanok voltak, mint a dél felőli kamrák bejáratai. Az út elejénél egy bejárat volt: ez az út a megfelelő fal előtt volt, amelyen kelet felől lehetett bemenni.

Ez 42,13

Azután ezt mondta nekem: Az északi kamrák és a déli kamrák, amelyek az elkülönített hely előtt vannak, szent kamrák. Ott ehetik meg a papok, akik az Úrhoz járulnak, az igen szent áldozatokat. Ott helyezik el az igen szent áldozatokat: az ételáldozatot, a vétekáldozatot és a jóvátételi áldozatot, mert szent az a hely.	Azután ezt mondta nekem: Az északi és a déli kamrák, amelyek az elkülönített hely előtt vannak, szent kamrák. Ott ehetik meg a papok, akik az Úrhoz járulnak, az igen szent áldozatokat. Ott helyezik el az igen szent áldozatokat: az ételáldozatot, a vétekáldozatot és a jóvátételi áldozatot, mert szent az a hely.

Ez 42,14

Ha a papok bemennek oda, nem jöhetnek ki addig a szent területről a külső udvarra, míg ott bent le nem rakják ruháikat, amelyekben a szent szolgálatot végzik, mert szentek azok. Más ruhába kell öltözködniük, úgy mehetnek a nép számára kijelölt helyre.	Ha a papok bemennek oda, nem jöhetnek ki addig a szent területről a külső udvarra, míg ott bent le nem teszik ruháikat, amelyekben a szent szolgálatot végzik, mert szentek azok. Más ruhába kell öltözködniük, úgy mehetnek a nép számára kijelölt helyre.

Ez 42,15

Miután befejezte a belső építmények megmérését, kivitt engem a kelet felé néző kapuhoz, és mérni kezdett körös-körül.	Miután lemérte a belső építményeket, kivitt engem a kelet felé néző kapuhoz, és mérni kezdett körös-körül.

Ez 43,3

A látvány, amelyet láttam, olyan volt, mint az, amelyet akkor láttam, amikor a város pusztulása bekövetkezett. Olyan volt, mint az a látvány, amelyet a Kebár-folyó mellett láttam. Akkor arcra borultam.	A látvány, amelyet láttam, olyan volt, mint az, amelyet akkor láttam, amikor a város pusztulása bekövetkezett. Ugyanolyan volt, mint az a látvány, amelyet a Kebár-folyó mellett láttam. Ekkor arcra borultam.

Ez 43,4

Az Úr dicsősége pedig bement a templomba a kelet felé néző kapun át.	Az Úr dicsősége pedig bement a templomba a keletre néző kapun át.

Ez 43,5

Ekkor fölemelt engem a lélek, bevitt a belső udvarba, és íme, az Úr dicsősége betöltötte a templomot.	Ekkor fölemelt engem a lélek, bevitt a belső udvarba, és láttam, amint az Úr dicsősége betölti a templomot.

Ez 43,6

Hallottam, hogy a templomból szól hozzám valaki – az a férfi pedig mellettem állt –,	Hallottam, hogy a templomból szól hozzám valaki – pedig az a férfi mellettem állt –,

Ez 43,7

és ezt mondja nekem: Emberfia! Ez az én trónusomnak a helye és lábaimnak a helye, ahol Izráel fiai között fogok lakni örökre. Nem szennyezi be többé szent nevemet Izráel háza, sem ők, sem királyaik paráznasággal, a királyok holttestével és áldozóhalmokkal ,	és ezt mondja nekem: Emberfia! Ez az én trónusomnak és lábaimnak a helye, ahol Izráel fiai között fogok lakni örökre. Nem szennyezi be többé szent nevemet Izráel háza, sem ők, sem királyaik paráznasággal, a királyok holttestével és áldozóhalmokkal

Ez 43,8

meg azzal, hogy küszöbüket az én küszöböm mellé, és ajtófélfáikat az én ajtófélfáim mellé helyezték, úgyhogy csak egy fal volt köztem és köztük. Beszennyezték szent nevemet utálatos tetteikkel, azért elbántam velük haragomban.	meg azzal, hogy küszöbüket az én küszöböm mellé, ajtófélfáikat pedig az én ajtófélfáim mellé helyezték, úgyhogy csak egy fal volt köztem és köztük. Beszennyezték szent nevemet utálatos tetteikkel, azért elbántam velük haragomban.

Ez 43,11

Ha majd szegyenkezni fognak mindazok miatt, amiket elkövettek, akkor ismertesd velük a templom tervezetét és elrendezését, kijáratait és bejáratait, egész tervezetét és előírásait, egész tervezetét és a rá vonatkozó törvényeket; rajzold le a szemük láttára, hogy jegyezzék meg egész tervezetét és előírásait , és azt valósítsák meg .	Ha majd szegyenkezni fognak mindazok miatt, amiket elkövettek, akkor ismertesd velük a templom tervét és elrendezését, kijáratait és bejáratait, egész tervét és előírásait, egész tervét és a rá vonatkozó törvényeket; rajzold le a szemük láttára, hogy jegyezzék meg tervének és előírásainak minden részletét , és valósítsák meg!

Ez 43,12

Ez a templom törvénye. A hegy tetején körülhatárolt egész terület igen szentséges . Íme, ez a templom törvénye.	Ez a templom törvénye. A hegy tetején körülhatárolt egész terület igen szent . Íme, ez a templom törvénye.

Ez 43,13

Ezek az oltár méretei könyökkel mérve (ez a könyök a szokásosnál egy tenyérrel hosszabb volt): körülötte egy könyök mély és egy könyök széles bemélyedés volt , amelynek a szélén egyarasznyi szegély volt. Ilyen magas volt az oltár:	Ezek az oltár méretei könyökben megadva (ez a könyök a szokásosnál egy tenyérrel hosszabb volt): körülötte volt egy egy könyök mély és egy könyök széles árok , amelynek a szélén egyarasznyi szegély volt. Ilyen magas volt az oltár:

Ez 43,14

a földben levő bemélyedéstől az alsó tömb két könyök magas volt, ennek volt egy könyök széles pereme . A kisebb tömbtől a nagyobb tömbig négy könyök, egy könyök peremszélességgel .	az árok fenekétől az alsó tömb két könyök magas volt, a szélessége pedig egy könyök ; a kisebb tömbtől a nagyobb tömbig négy könyök, és a szélessége egy könyök .

Ez 43,16

A tűztér hosszúsága tizenkét könyök volt, a szélessége is tizenkét könyök: a négy oldala négyzetet alkotott.	A tűztér hosszúsága tizenkét könyök volt, a szélessége is tizenkét könyök: a négy oldala tehát egy négyzetet alkotott.

Ez 43,17

A felső tömb hosszúsága tizennégy könyök volt, a szélessége is tizennégy könyök, egyformán mind a négy oldalán. Egy félkönyöknyi szegély vette körül, a bemélyedés pedig egy könyök volt körös-körül. Az oltár lépcsője kelet felől volt.	A felső tömb hosszúsága tizennégy könyök volt, a szélessége is tizennégy könyök, egyformán mind a négy oldalán. Egy félkönyöknyi szegély vette körül, az árok pedig egy könyök volt körös-körül. Az oltár lépcsője kelet felől volt.

Ez 43,19

A Cádók utódai közül való lévita-papoknak , akik elem járulhatnak a szent szolgálat végzésére – így szól az én Uram, az Úr –, adj egy bikaborjút vétekáldozatul!	A Cádók leszármazottai közül való lévita papoknak , akik elem járulhatnak a szent szolgálat végzésére – így szól az én Uram, az Úr –, adj egy bikaborjút vétekáldozatul!

Ez 43,21

Azután vedd a vétekáldozatra szánt bikát, és égesd el azt a templomhoz tartozó kijelölt helyen, a szent területen kívül .	Azután vedd a vétekáldozatra szánt bikát, és égesd el azt a templomhoz tartozó kijelölt helyen, a szentélyen kívül!

Ez 43,25

Hét napon át minden nap készíts el egy kecskebakot vétekáldozatnak , továbbá egy bikaborjút és egy kost a nyájból; hibátlanokat készítsenek .	Hét napon át mindennap készíts el egy kecskebakot vétekáldozatul , továbbá egy bikaborjút és egy kost a nyájból; hibátlanokat készítsenek!

Ez 44,1

Azután visszavitt engem a szent terület keletre néző külső kapujához, de az zárva volt.	Azután visszavitt engem a szentély keletre néző külső kapujához, de az zárva volt.

Ez 44,2

Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ez a kapu zárva marad , nem nyithatja ki senki, és nem mehet be rajta senki, mert az Úr, Izráel Istene ment be rajta , ezért marad zárva.	Akkor ezt mondta nekem az Úr: Ez a kapu zárva marad. Nem nyithatják ki, és nem mehet be rajta senki, mert az Úr, Izráel Istene ment be rajta ; ezért marad zárva.

Ez 44,3

Csak a fejedelem tartózkodhat ott, mivel fejedelem , és étkezhet az Úr színe előtt . A kapu csarnoka felől menjen be, és arra is jöjjön ki.	Csak a fejedelem tartózkodhat ott, és étkezhet az Úr színe előtt, mivel fejedelem ő . A kapu csarnoka felől menjen be, és arra is jöjjön ki.

Ez 44,4

Azután bevitt engem az északi kapun a templom elé, és láttam, hogy az Úr dicsősége betöltötte az Úr házáat, én pedig arcra borultam.	Azután bevitt engem az északi kapun a templom elé, és láttam, hogy az Úr dicsősége betöltötte az Úr házáat. Ekkor arcra borultam.

Ez 44,5

Az Úr ezt mondta nekem: Emberfia! Jól figyeld meg, nézd meg a szemeddel, halld meg a füleddel mindazt, amit elmondok neked az Úr házára vonatkozó előírásokról és törvényekről! Jól figyelj arra, hogy kik mehetnek be a templomba, és kiket kell eltávolítani a szent helyről .	Az Úr ezt mondta nekem: Emberfia! Jó figyeld meg: nyisd ki jól a szemedet, és hallgasd meg mindazt figyelmesen, rendelkezésekről és törvényekről! Jól figyelj arra, hogy kik mehetnek be a templomba, és kiket kell eltávolítani a szentélyből!

Ez 44,7

Hiszen idegeneket, körülmetéletlen szívű és testű embereket engedtetek bejönni; szent helyemen való jelenlétük meggyalázta házamat, amikor kenyeret, kövérjét és vért hoztatok nekem áldozatul. Ezzel megszegették szövetségemet, tetézve utálatos dolgaitokat.	Hiszen idegeneket, körülmetéletlen szívű és testű embereket engedtetek bejönni; jelenlétük szentélyemben meggyalázta házamat, amikor kenyeret, kövérjét és vért hoztatok nekem áldozatul. Ezzel megszegették szövetségemet, tetézve utálatos dolgaitokat.

Ez 44,8

Nem ti teljesítettetek szolgálatot szentélyem körül, hanem rájuk bízátok, hogy azok teljesítsenek szolgálatot helyettetek szent helyemen.	Nem ti végeztétek a tennivalókat a szent dolgok körül, hanem rájuk bízátok, hogy azok végezzék a tennivalókat helyettetek az én szentélyemben.

Ez 44,9

Ezt mondta az én Uram, az Úr: Az idegenek, az Izráel fiai között élő körülmetéletlen szívű és testű idegenek, nem mehetnek be szent helyemre.	Ezt mondta az én Uram, az Úr: Az idegenek, az Izráel fiai között élő körülmetéletlen szívű és testű idegenek nem mehetnek be a szentélyembe.

Ez 44,11

és ők teljesítsenek szolgálatot szent helyemen: őrködjének a templom kapuinál, és szolgáljanak a templomnál! Ők vágják le a nép égőáldozatát és véresáldozatát, és álljanak szolgálatukra!	és ilyen szolgálatot teljesítsenek a szentélyemben: őrködjének a templom kapuinál, és szolgáljanak a templomnál! Ők vágják le a nép égőáldozatát és véresáldozatát, és álljanak szolgálatukra!

Ez 44,12

Mivel bálványaik előtt szolgálták őket, és ezzel bűnbe vitték Izráel házát, azért esküre emeltem kezemet – így szól az én Uram, az Úr –, hogy bűnhődni fognak bűnükért.	Mivel bálványaik előtt szolgálták őket, és ezzel bűnbe vitték Izráel házát, azért felemelt kézzel tettem esküt arra – így szól az én Uram, az Úr –, hogy bűnhődni fognak bűnükért.

Ez 44,13

Nem járulhatnak hozzám, hogy mint papok szolgáljanak nekem, és nem nyúlhatnak a nekem szentelt dolgokhoz, sem az igen szent áldozatokhoz. Szégyenkezve kell viselniük utálatos tetteik következményét.	Nem járulhatnak elém, hogy mint papok szolgáljanak nekem, és nem nyúlhatnak a nekem szentelt dolgokhoz, sem az igen szent áldozatokhoz. Szégyenkezve kell viselniük utálatos tetteik következményét.

Ez 44,14

Arra rendelem őket, hogy a templomnál teljesítsenek szolgálatot, végezzenek ott minden munkát és mindenféle teendőt.	Arra rendelem őket, hogy a templom körül végezzék a tennivalókat, mindenféle szolgálatot és mindazt, amit el kell ott végezni.

Ez 44,15

De a Cádók utódai közül való lévita-papok, akik szent helyemen teljesítették szolgálatot, amikor Izráel fiai tévelyegtek, ők hozzám járulhatnak, hogy a szent szolgálatot végezzék. Ők állhatnak szíнем elé, hogy kövérjét és vért mutassanak be nekem áldozatul – így szól az én Uram, az Úr.	De a Cádók leszármazottai közül való lévita papok, akik szentélyemben végezték tennivalójukat, amikor Izráel fiai tévelyegtek, ők elém járulhatnak, hogy szolgáljanak engem. Ők állhatnak szíнем elé, hogy kövérjét és vért mutassanak be nekem áldozatul – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 44,16

Ők mehetnek be szentélyembe, és ők járulhatnak asztalomhoz, hogy ott szolgáljanak. Így teljesítsenek nekem szolgálatot!	Ők mehetnek be a szentélyembe, és ők járulhatnak asztalomhoz, hogy engem szolgáljanak; ők végezhetik előttem a tennivalókat!

Ez 44,19

Ha pedig kijönnek a külső udvarba a kint levő néphez, vessék le azt a ruhájukat, amelyben a szolgálatot végezték, és tegyék le azt a szent kamrákban . Öltözzenek másik ruhába, hogy a népet ne érintsék szent ruhájukkal!	Ha pedig kijönnek a külső udvarba a kint levő néphez, vessék le azt a ruhájukat, amelyben a szolgálatot végezték, és tegyék le azt a szent kamrákban! Öltözzenek másik ruhába, hogy a szent ruhájukkal meg ne érintsék a népet!

Ez 44,23

Tanítsák meg népemet a szent és közönséges közi különbségtételre, és oktassák őket a tisztátalan és tiszta közi különbségtételre .	Oktassák a népemet , hogy különbséget tudjon tenni a szent és a közönséges között , és tanítsák meg őt a tisztátalan és tiszta megkülönböztetésére!

Ez 44,30

Minden első termésnek és minden felajánlásnak a legjava, bármiből ajánljátok fel, a papoké lesz. Az először őrlött lisztet adjátok a papnak, hogy áldás nyugodjék házatokon!	Minden első termésnek és minden felajánlásnak a legjava, bármiből ajánljátok fel, a papoké lesz. A tésztátokból készült első lepényt is adjátok a papnak, hogy áldás nyugodjék házatokon!

Ez 44,31

Sem döglött, sem széttépett madarat vagy állatot nem ehetnek a papok.	Semmiféle döglött vagy széttépett állatot , legyen az madár vagy egyéb állat , nem ehetnek a papok.

Ez 45,1

Ha majd sorsvetéssel felosztjátok az országot birtokrészekre, ajánljátok fel szent ajándékkul az országból az Úrnak egy huszonötezer könyök hosszú és húszezer könyök széles területet! Az így körülhatárolt terület szent .	Ha majd sorsvetéssel felosztjátok az országot , és mindenki megkapja a maga örökségét , ajánljátok fel az országból szent felajánlásként az Úrnak egy huszonötezer könyök hosszú és húszezer könyök széles területet! Az így körülhatárolt terület szent lesz .

Ez 45,3

Ebből a megmért területből mérj ki egy huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles területet: ezen lesz a szent hely , amely igen szent.	Ebből a lemért területből mérj ki egy huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles területet: ezen lesz a szentély , amely igen szent.

Ez 45,5

Huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles hely pedig a lévitáké lesz , akik a templomnál teljesítenek szolgálatot . Ez lesz a birtokuk és lakóhelyük.	Egy huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles terület pedig a lévitáké , a templom szolgáié lesz; ez lesz a birtokuk és a lakóhelyük .

Ez 45,7

A fejedelemé lesz a föld a felajánlott szent területnek és a város birtokának mindkét oldalán a felajánlott szent terület mellett , meg a város birtoka mellett a nyugati szélétől nyugat felé, a keleti szélétől kelet felé. Hosszúsága olyan lesz, mint az egyes törzsek osztályrészei , a nyugati határtól a keleti határig.	A fejedelemé lesz a föld a felajánlott szent területnek és a város birtokának mindkét oldalán a felajánlott szent terület mellett meg a város birtoka mellett a nyugati szélétől nyugat felé, a keleti szélétől kelet felé. Hosszúsága olyan lesz, mint az egyes törzsek birtokrészei , a nyugati határtól a keleti határig.

Ez 45,9

Így szól az én Uram, az Úr: Most már elég volt, Izráel fejedelmei! Hagyjatok fel az erőszakkal és a bántalmazással, törvény és igazság szerint járjatok el! Ne űzzétek ki többé népemet örökségéből! – így szól az én Uram, az Úr.	Így szól az én Uram, az Úr: Most már elég volt, Izráel fejedelmei! Hagyjatok fel az erőszakkal és a nép sanyargatásával, törvényesen és igazságosan járjatok el! Ne forgassátok ki többé népemet az örökségéből! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 45,10

Hiteles mérleget, éfát és batot használjatok!	Hiteles mérleget, hiteles vékát és hiteles batot használjatok!

Ez 45,11

Az éfá és a bat azonos úrtartalmú legyen. A bat a hőmernak egy tizedrésze legyen, és az éfá is a hőmernak egy tizedrésze legyen; a hőmert kell alapul venni.	A véka és a bat azonos úrtartalmú legyen! A bat a hőmernak egy tizedrésze legyen, és a véka is a hőmernak egy tizedrésze legyen; a hőmert kell alapul venni.

Ez 45,12

A sekel hús géra, az ötsekeles öt sekel súlyú legyen, a tízsekeles pedig tíz sekel. A mina ötven sekel súlyú legyen nálatok.	A sekel hús géra legyen! Az ötsekeles öt sekel legyen, a tízsekeles tíz sekel, egy mina pedig ötven sekel legyen nálatok!

Ez 45,13

Adományként ajánljatok föl minden hómer búzából egyhatod éfát, és minden hómer árpából egyhatod éfát.	Felajánlasként adjatok minden hómer búzából egyhatod vékát, és minden hómer árpából egyhatod vékát.

Ez 45,14

Az olajból rendelt rész, battal mérve az olajat, ez: minden kór olajból egytized bat. Tíz bat tesz ki egy hőmert, ahogyan tíz bat tesz ki egy kórt is.	Az olajból rendelt rész, batban megadva az olajat, ez: minden kór olajból egytized bat. Tíz bat tesz ki egy hőmert, ahogyan tíz bat tesz ki egy kórt is.

Ez 45,15

Izráel nyájaiból minden kétszáz juh után adjatok egy bárányt, ételáldozatnak, égőáldozatnak és békeáldozatnak, hogy engesztelést végezzenek velük – így szól az én Uram, az Úr.	Izráel nyájaiból minden kétszáz juh után adjatok egy juhot, ételáldozatnak, égőáldozatnak és békeáldozatnak, hogy engesztelést végezzenek velük – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 45,16

Az ország egész népe járuljon hozzá ehhez az adományhoz, amely Izráel fejedelmét illeti.	Az ország egész népe járuljon hozzá ehhez a felajánláshoz, amely Izráel fejedelmét illeti.

Ez 45,24

Ételáldozatul készíttessen egy éfá lisztet bikánként és egy éfát kosonként, olajból pedig egy hint minden éfá liszthez.	Ételáldozatul készíttessen egy véka lisztet bikánként és egy vékát kosonként, olajból pedig egy hint minden véka liszthez.

Ez 46,2

Ha a fejedelem a kapu csarnokán át kívülről bemegy, álljon oda a kapunak az ajtófélfájához, és míg a papok elkészítik égőáldozatát és békeáldozatát, ő imádkozzék a kapu küszöbén, azután menjen ki; de a kaput ne zárják be estig.	A fejedelem kívülről, a kapu csarnokán át menjen be, és álljon meg a kapuban az ajtófélfánál, amíg a papok elkészítik égőáldozatát és békeáldozatát, ő imádkozzék a kapu küszöbén, azután menjen ki, de a kaput ne zárják be estig.

Ez 46,4

Az az égőáldozat, amelyet a fejedelem mutat be az Úrnak a nyugalom napján, hat hibátlan bárány és egy hibátlan kos legyen.	Az az égőáldozat, amelyet a fejedelem szombaton mutat be az Úrnak, hat hibátlan bárány és egy hibátlan kos legyen.

Ez 46,5

Az ételáldozat legyen egy éfá liszt a kos mellé, a bárányok mellé pedig adjon annyi ételáldozatot, amennyit akar; továbbá egy hín olajat minden éfá liszthez.	Az ételáldozat legyen a koshoz egy véka finomliszt, a bárányokhoz pedig adjon annyi ételáldozatot, amennyit akar, továbbá egy hín olajat minden véka finomliszthez.

Ez 46,7

A bika mellé egy éfá lisztet, a kos mellé is egy éfát készítsen ételáldozatul, a bárányok mellé pedig annyit, amennyit akar; továbbá egy hín olajat minden éfá liszthez.	A bikához egy véka finomlisztet, a koshoz is egy vékát készítsen ételáldozatul, a bárányokhoz pedig annyit, amennyit akar, továbbá egy hín olajat minden véka finomliszthez.

Ez 46,9

De ha az ország népe megy be az Úr színe elé az ünnepeken, akkor aki az északi kapun át ment be, hogy imádkozzék, az a déli kapun át távozzon; aki pedig a déli kapun át ment be, az az északi kapun át távozzon. Ne azon a kapun át térjen vissza, amelyen bement, hanem a szemben levőn át távozzon.	De ha az ország népe megy be az Úr színe elé az ünnepeken, akkor aki az északi kapun át ment be imádkozni, az a déli kapun át távozzon; aki pedig a déli kapun át ment be, az az északi kapun át távozzon. Ne azon a kapun át térjen vissza, amelyen bement, hanem a szemben levőn át távozzon.

Ez 46,11

A különféle ünnepeken legyen az ételáldozat egy éfá liszt egy bika mellé, egy éfá egy kos mellé, a bárányok mellé annyi, amennyit akar; az olajból pedig egy hín minden éfá liszthez.	A különféle ünnepeken legyen az ételáldozat egy véka liszt egy bikához, egy véka egy koshoz, a bárányokhoz annyi, amennyit akar; az olajból pedig egy hín minden véka finomliszthez.

Ez 46,14

Ételáldozatul készíttessen hozzá minden reggel egyhatod rész éfá lisztet és egyharmad hín olajat, hogy azt a lisztbe keverjék. Az Úrnak szóló ételáldozat ez, örök érvénnyel, állandóan.	Ételáldozatul készíttessen hozzá minden reggel egyhatod véka finomlisztet és egyharmad hín olajat, amelyet a finomlisztbe kell keverni. Az Úrnak szóló ételáldozat ez, örök érvényű, állandó rendelkezés.

Ez 46,16

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ha a fejedelem ajándékot akar adni a tulajdonából valamelyik fiának, az a fiáé lehet, mert az ő tulajdon birtokuk az.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ha a fejedelem ajándékot akar adni az örökségéből valamelyik fiának, akkor az a fiáé lehet, hiszen az örökségen belül marad a birtokuk.

Ez 46,17

De ha az egyik szolgájának ad ajándékot a tulajdonából, csak a felszabadítás évéig lehet azé, azután visszaszáll a fejedelemre, mert az ő tulajdona az, és a fiaié lesz.	De ha az egyik szolgájának ad ajándékot az örökségéből, akkor az csak a felszabadulás meghirdetésének évéig lehet azé, azután visszaszáll a fejedelemre, mert az ő öröksége az, és a fiaié kell hogy legyen.

Ez 46,18

A nép tulajdonából azonban nem vehet el a fejedelem, hogy ki ne szorítsa őket birtokukból. A maga birtokából adjon részt a fiainak, nehogy elszéledjen népem a maga birtokáról.	A nép örökségéből azonban nem vehet el a fejedelem, hogy ki ne szorítsa őket a birtokukból. A maga birtokából adjon örökséget a fiainak, nehogy elszéledjen népem a maga birtokáról.

Ez 46,22

Negyven könyök hosszú és harminc könyök széles kisebb udvarok voltak az udvar négy sarkában, egyforma méretűek voltak mind a négy sarokban.	Az udvar négy sarkában kisebb udvarok voltak: ezek negyven könyök hosszúak és harminc könyök szélesek voltak; mind a négynek ugyanaz volt a mérete.

Ez 46,23

Mind a négyet kerítés vette körül, a kerítések mellett pedig tűzhelyek voltak készítve körös-körül.	Mind a négyet kerítés vette körül, a kerítések mellé pedig körös-körül tűzhelyek voltak telepítve.

Ez 46,24

Azt mondta nekem: Ezek a konyhák; itt főzik a templom szolgái a népnek jutó részt az áldozatból.	Azt mondta nekem: Ezek a konyhák; itt főzik a templom szolgái a népnek jutó részt a véresáldozatból.

Ez 47,3

Azután ő kelet felé ment mérőzsinórral a kezében, lemért ezer könyököt, és átvezetett a vízen: a víz bokáig ért.	Azután kelet felé ment mérőzsinórral a kezében, lemért ezer könyököt, és átvezetett a vízen: a víz bokáig ért.

Ez 47,5

Amikor újabb ezret mért, már nem tudtam átkelni a patakon, mert annyira megnőtt a víz, hogy úszni kellett volna benne: a patakon nem lehetett átgázolni.	Amikor újabb ezret mért, már nem tudtam átkelni a patakon, mert annyira mély volt a víz, hogy úszni kellett volna benne: a patakon nem lehetett átgázolni.

Ez 47,6

Akkor ezt mondta nekem: Láttad-e emberfia? Majd visszavezetett engem a patak partján.	Akkor ezt kérdezte tőlem: Láttad-e, emberfia? Majd visszavezetett engem a patak partján.

Ez 47,7

Visszafelé menve láttam, hogy a patak partján innen is, túl is igen sok fa van.	Ahogy visszafelé mentem, láttam, hogy a patak partján innen is, túl is igen sok fa van.

Ez 47,8

Ezt mondta nekem: Ez a víz a keleti vidék felé tart, a pusztán folyik keresztül, és a tengerbe ömlik, a sóssá vált tengerbe, és meggyógyul tőle a víz.	Ezt mondta nekem: Ez a víz a keleti vidék felé tart, az Arábá-völgyben folyik tovább, és a tengerbe ömlik, a sóssá vált tengerbe, és meggyógyul tőle a víz.

Ez 47,9

Élni fog benne mindenféle élőlény, ami csak nyüzsgő ; és ahová csak eljut a patak, igen sok hal lesz. Eljut oda ez a víz, és meggyógyul. Élni fog benne minden, ahová csak eljut a patak.	Élni fog benne mindenféle élőlény, csak úgy nyüzsgőnek majd , és ahová csak eljut a patak, igen sok hal lesz. Eljut oda ez a víz, és meggyógyul. Élni fog benne minden, ahová csak eljut a patak.

Ez 47,10

Halászkok állnak majd ott, és Éngeditől Én-Eglaimig hálók szárítóhelye lesz. Olyan sok hal lesz benne és annyiféle, mint a Nagy-tengerben.	Halászkok állnak majd ott, és Én-Geditől Én-Eglajimig hálók szárítóhelye lesz. Olyan sok hal lesz benne és annyiféle, mint a Nagy-tengerben.

Ez 47,11

De a tócsák és pocsolyák nem gyógyulnak meg: sósak maradnak .	De a posványai és a mocsarai nem gyógyulnak meg, hogy sót adhassanak .

Ez 47,12

A patak partján innen is, túl is mindenféle gyümölcsfa nő majd. Levelük nem hervad el, gyümölcsük nem fogy el: havonként új terem, mert a szentélyből folyik oda a víz. Gyümölcsük eledel , levelük pedig orvosság lesz .	A patak partján innen is, túl is mindenféle gyümölcsfa nő majd. Levelük nem hervad el, gyümölcsük nem fogy el: havonként új terem, mert a szentélyből folyik oda a víz. Gyümölcsük eledelül szolgál , levelük pedig orvosságul .

Ez 47,13

Így szól az én Uram, az Úr: Ez lesz a határ, amelyen belül osszátok fel az országot Izráel tizenkét törzse között; de Józsefnek két rész jusson!	Így szól az én Uram, az Úr: Ez lesz a határ, ezen belül osszátok fel az országot Izráel tizenkét törzse között; de Józsefnek két rész jusson!

Ez 47,14

Ugyanannyit osszátok az egyiknek, mint a másiknak . Fölemelt kézzel tettem esküt, hogy őseiteknek adom, most pedig rátok száll ez az ország örökségül.	Ugyanakkora örökséget osszátok az egyiknek, mint a másiknak! Fölemelt kézzel tettem esküt, hogy őseiteknek adom, most pedig rátok száll ez az ország örökségül.

Ez 47,15

Ez lesz az ország határa: az északi határvonal a Nagy-tengertől Hetlónon át Cedád felé haladva ,	Ez lesz az ország határa: az északi határvonal a Nagy-tengertől Hetlónon át a Cedádba vezető útig ,

Ez 47,16

Hamát, Bérótá és Szibraim , amely a Damaszkusz és Hamát közti határon van, Hácér-Hattikón, amely Haurán határán van.	Hamát, Bérótá és Szibrajim , amely a Damaszkusz és Hamát közti határon van, Hácér-Hattikón, amely Haurán határán van.

Ez 47,17

Ez lesz tehát a határ a tengertől Hacar-Énónig : Damaszkusz határa és Hamát határa északra esik. Ez az északi oldal.	Ez lesz tehát a határ a tengertől Hacar-Énánig : Damaszkusz és Hamát területe ettől északra esik. Ez az északi oldal.

Ez 47,19

A dél felé eső oldal Támártól a Kádésnél levő Meribá vizéig húzódik, azután a Nagy-tenger patakja mellett. Ez a dél felé eső oldal.	A dél felé eső oldal Támártól a Kádés melletti Meribá vizéig húzódik, azután a Nagy-tenger patakja mellett. Ez a dél felé eső oldal.

Ez 47,20

A nyugati oldal a Nagy-tenger a déli határtól a Hamát felé vezető útig. Ez a nyugati oldal.	A nyugati oldal a Nagy-tenger a déli határtól a Hamátba vezető útig. Ez a nyugati oldal.

Ez 47,22

És amikor elosztjátok az örökséget magatok közt , a köztetek élő jövevényeknek is adjatok, akiknek fiai már nálatok születtek. Olyanoknak tekintsétek őket, mint akik Izráel fiaival egyenlő jogúak , veletek együtt ők is osztozzanak Izráel törzseinek örökségében .	És amikor elosztjátok magatok között az örökséget , a köztetek élő jövevényeknek is adjatok, akiknek fiai már nálatok születtek. Olyanoknak tekintsétek őket, mint Izráel fiait , veletek együtt ők is osztozzanak Izráel törzseinek örökségében!

Ez 47,23

Abban a törzsben adjátok ki az örökségüket , amelyben jövevényként élnek! – így szól az én Uram, az Úr.	Abban a törzsben adjatok nekik örökséget , amelyben jövevényként élnek! – így szól az én Uram, az Úr.

Ez 48,1

Így következnek a törzsek név szerint: az északi határszéltől kiindulva, amely a hetlóni út mentén halad Hamát felé Hacar-Énónig úgy, hogy Damaszkusz határa észak felé esik, Hamát mellett; a keleti oldaltól a nyugati oldalig Dáné lesz egy rész.	Így következnek a törzsek név szerint: az északi határszéltől kiindulva, amely a Hetlónba vezető út mentén halad Hamát felé Hacar-Énánig úgy, hogy Damaszkusz területe észak felé esik, Hamát mellett; a keleti oldaltól a nyugati oldalig Dáné lesz egy rész.

Ez 48,2

Dán határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Áséré lesz egy rész.	Dán területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Áséré lesz egy rész.

Ez 48,3

Ásér határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Naftálié lesz egy rész.	Ásér területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Naftálié lesz egy rész.

Ez 48,4

Naftáli határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Manasséé lesz egy rész.	Naftáli területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Manasséé lesz egy rész.

Ez 48,5

Manassé határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Efraimé lesz egy rész.	Manassé területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Efraimé lesz egy rész.

Ez 48,6

Efraim határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Rúbené lesz egy rész.	Efraim területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Rúbené lesz egy rész.

Ez 48,7

Rúben határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Júdáé lesz egy rész.	Rúben területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Júdáé lesz egy rész.

Ez 48,8

Júda határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig lesz az a terület, amelyet följánlotok ; szélessége huszonötezer könyök, hosszúsága pedig annyi, mint egy-egy része a keleti oldaltól a nyugati oldalig. Ennek a közepén lesz a szent hely .	Júda területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig lesz a felajánlott terület ; szélessége huszonötezer könyök, hosszúsága pedig annyi, mint egy-egy birtokrésze a keleti oldaltól a nyugati oldalig. Ennek a közepén lesz a szentély .

Ez 48,9

Az a terület, amelyet az Úrnak följánlotok , huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles lesz.	Az a felajánlott terület, amelyet az Úrnak felajánlotok , huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles lesz.

Ez 48,10

A följánlott szent terület így oszlik meg: a papoké északon huszonötezer könyök hosszú, nyugaton tízezer könyök széles, keleten tízezer könyök széles, délen huszonötezer könyök hosszú. Ennek a közepén lesz az Úr szent helye .	A felajánlott szent terület így oszlik meg: a papoké északon huszonötezer könyök hosszú, nyugaton tízezer könyök széles, keleten tízezer könyök széles, délen huszonötezer könyök hosszú. Ennek a közepén lesz az Úr szentélye .

Ez 48,11

Ez a Cádók utódai közül való fölszentelt papoké lesz, akik nekem szolgáltak , és nem tévelyegtek, mint a lévíták, amikor tévelygett Izráel.	Ez a Cádók leszármazottai közül fölszentelt papoké lesz, akik előttem végezték tennivalójukat , és nem tévelyegtek, mint a lévíták, amikor tévelygett Izráel.

Ez 48,12

Övék lesz ez, mint az országból följánlott igen szent terület, a lévíták határa mellett.	Övék lesz ez, mint az országból felajánlott igen szent terület, a lévíták területe mellett.

Ez 48,13

A lévítáké lesz a papok határa mentén egy huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles terület . Az egésznek a hosszúsága tehát huszonötezer könyök, szélessége pedig húsz ezer könyök.	A lévítáké lesz a papok területe mentén egy huszonötezer könyök hosszú és tízezer könyök széles rész . Az egésznek a hosszúsága tehát huszonötezer könyök, szélessége pedig húsz ezer könyök.

Ez 48,14

Nem szabad ebből semmit sem eladniuk, sem elcserélniük, és nem szállhat át másra, mert az az országnak a legjava , az Úr szent tulajdona.	Nem szabad ebből semmit sem eladniuk, sem elcserélniük, és nem szállhat át másra, mert ez az ország legjava , az Úr szent tulajdona.

Ez 48,15

Az az ötezer könyöknyi terület, amely a huszonötezer könyök szélességből még hátra van , a város közönséges területe lesz, lakóhelyül és legelőül. Ennek a közepén lesz a város.	Az az ötezer könyöknyi terület, amely a huszonötezer könyök szélességből még fennmaradt , a város közönséges területe lesz, lakóhelyül és legelőül. Ennek a közepén lesz a város.

Ez 48,16

Ezek a méretei: északi oldala négyezer-ötszáz, déli oldala négyezer-ötszáz, keleti oldala négyezer-ötszáz , és nyugati oldala is négyezer-ötszáz könyök.	Ezek a méretei: az északi oldala négyezer-ötszáz, a déli oldala négyezer-ötszáz, a keleti oldala négyezer-ötszáz és a nyugati oldala is négyezer-ötszáz könyök.

Ez 48,17

A város legelője észak felé kétszázötven, dél felé kétszázötven, kelet felé kétszázötven és nyugat felé kétszázötven könyök lesz.	A város legelője észak felé kétszázötven, dél felé kétszázötven, kelet felé kétszázötven és nyugat felé is kétszázötven könyök lesz.

Ez 48,18

Ami megmarad a szent terület hosszúságából – keletre tízezer könyök, nyugatra tízezer könyök –, az ott lesz a szent terület mellett, termése pedig legyen a város dolgozóinak a kenyere.	Ami megmarad a felajánlott szent terület hosszúságából – keletre tízezer könyök, nyugatra tízezer könyök –, az ott lesz a felajánlott szent terület mellett, termése pedig legyen a városban dolgozó emberek kenyere.

Ez 48,19

Ami pedig a város dolgozóit illeti, Izráel minden törzséből valók fognak ott dolgozni.	Ami pedig a városban dolgozó embereket illeti, Izráel minden törzséből fognak ott dolgozni.

Ez 48,20

Az egésznek a területe huszonötezerszer huszonötezer könyök. Ez a négyzet, amelyhez hozzátartozik a város birtoka is, legyen szent terület!	A felajánlott terület összesen huszonötezerszer huszonötezer könyök. Ez a négyzet, amelyhez hozzátartozik a város birtoka is, legyen a felajánlott szent terület!

Ez 48,21

A megmaradó rész a fejedelemé: a szent területnek és a város birtokának mindkét oldalán, a huszonötezer könyöknyi területtől a keleti határig , és nyugat felé a huszonötezer könyöknyi területtől a nyugati határig, a törzseknek kiosztott részek közé eső terület lesz a fejedelemé. Ennek a közepén lesz a felajánlott szent terület, a szent hely és a templom.	A fennmaradó rész a fejedelemé: a felajánlott szent területnek és a város birtokának mindkét oldalán, a huszonötezer könyöknyi területtől a keleti határig és nyugat felé a huszonötezer könyöknyi területtől a nyugati határig, a törzseknek kiosztott birtokrészek közé eső terület lesz a fejedelemé. Ennek a közepén lesz a felajánlott szent terület és a szent templom.

Ez 48,22

A léviták birtoka és a város birtoka a fejedelem birtokai közé esik. A fejedelem birtoka Júda területe és Benjámín területe közt lesz.	A léviták birtoka és a város birtoka a fejedelem birtokai közé, a fejedelem birtoka pedig Júda területe és Benjámín területe közé esik.

Ez 48,23

A többi rész így következik: a keleti oldaltól a nyugati oldalig Benjámíné lesz egy rész.	A többi törzs területe így következik: a keleti oldaltól a nyugati oldalig Benjámíné lesz egy rész.

Ez 48,24

Benjámín határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Simeoné lesz egy rész.	Benjámín területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Simeoné lesz egy rész.

Ez 48,25

Simeon határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Issakaré lesz egy rész.	Simeon területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Issakaré lesz egy rész.

Ez 48,26

Issakár határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Zebuloné lesz egy rész.	Issakár területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Zebuloné lesz egy rész.

Ez 48,27

Zebulon határa mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Gádé lesz egy rész.	Zebulon területe mellett a keleti oldaltól a nyugati oldalig Gádé lesz egy rész.

Ez 48,28

Gád határa mellett a dél felé eső oldalon a határ Támártól a Kádésnél levő Meribá vizéig húzódik, azután a Nagy-tenger patakja mellett.	Gád területe mellett a dél felé eső oldalon a határ Támártól a Kádés melletti Meribá vizéig húzódik, azután a Nagy-tenger patakja mellett.

Ez 48,29

Ezt a földet kell sorsvetéssel elosztani , és így részesednek belőle Izráel törzsei ! – így szól az én Uram, az Úr.	Ezt a földet kell örökségként sorsvetéssel felosztani , és így részesednek belőle Izráel törzsei – így szól az én Uram, az Úr.

DÁNIEL PRÓFÉTA KÖNYVE

Dán 1,1

Jójákím júdai király uralkodásának harmadik évében eljött Nebukadneccar, Babilónia királya Jeruzsálem ellen, és körülzártá azt.	Jójákím júdai király uralkodásának harmadik évében felvonult Nebukadneccar, Babilónia királya Jeruzsálem ellen, és ostrom alá vette.

Dán 1,2

Az Úr a kezébe adta Jójákímot, Júda királyát és az Isten háza felszerelésének egy részét; ő pedig elvitte a felszerelést Sineár földjére, a maga isteneinek a templomába, és isteneinek a kincstárában helyezte el.	Az Úr a kezébe adta Jójákímot, Júda királyát és az Isten háza felszerelésének egy részét; ő pedig elvitte a felszerelést Sineár földjére, a maga isteneinek a templomába, és isteneinek a kincstárában helyezte el.

Dán 1,3

A király meghagyta főudvarmesterének, Aspenaznak, hogy válasszon ki Izráel fiai közül királyi vérből való, vagy nemesi származású	A király parancsba adta udvarmesterének, Aspenaznak, hogy válasszon ki Izráel fiai közül királyi vérből való vagy nemesi származású

Dán 1,4

ifjakat, akiknek semmiféle fogyatékoságuk nincs, hanem szép arcúak, fogékonyak minden bölcsességre, taníthatók az ismeretekre, megértik a tudományt, és így alkalmasak arra, hogy majd a királyi palotában szolgálatba álljanak. Meg kellett őket tanítani a káldeusok írására és nyelvére is.	ifjakat, akiknek semmiféle fogyatékoságuk nincs, hanem szépek, fogékonyak minden bölcsességre, műveltek, járatosak a tudományban, és így alkalmasak arra, hogy majd a királyi palotában szolgálatba álljanak. Meg kellett őket tanítani a káldeusok írására és nyelvére is.

Dán 1,5

A király elrendelte, hogy adjanak nekik mindennap a király ételéből és abból a borból, amit ő szokott inni. Így kellett őket nevelni három esztendeig, hogy azután a király szolgálatába álljanak.	A király elrendelte, hogy napi ellátmányukat a király ételeiből adják, és abból a borból, amelyet ő szokott inni. Így kellett őket nevelni három esztendeig, hogy azután a király szolgálatába álljanak.

Dán 1,7

A főudvarmester ilyen neveket adott nekik: Dánielt Baltazárnak, Hananját Sadraknak, Mísáélt Mésaknak, Azarját pedig Abédnegónak nevezte el.	Az udvarmester ilyen neveket adott nekik: Dánielt Baltazárnak, Hananját Sadraknak, Mísáélt Mésaknak, Azarját pedig Abéd-Negónak nevezte el.

Dán 1,8

Dániel azonban elhatározta, hogy nem szennyezi be magát a király ételével és azzal a borral, amit ő szokott inni, ezért arra kérte a főudvarmestert, hogy ne kelljen magát beszennyeznie.	Dániel azonban elhatározta, hogy nem szennyezi be magát a király ételével és azzal a borral, amelyet ő szokott inni. Megkérte hát az udvarmestert, hogy ne kelljen magát beszennyeznie.

Dán 1,9

Isten a főudvarmestert jóindulatra és szeretetre indította Dániel iránt,	Isten az udvarmestert jóindulatra és szeretetre indította Dániel iránt,

Dán 1,10

de azért ezt mondta a főudvarmester Dánielnek: Félek az én uramtól, a királytól, mert ő rendelkezett így ételetekről és italokról. Mi lesz, ha azt látja, hogy ti soványabbak vagytok, mint a veletek egykorú ifjak? Még bajba kerülök miattatok a királynál!	de azért ezt mondta az udvarmester Dánielnek: Félek az én uramtól, a királytól, mert ő rendelkezett így az ételetekről és az italokról. Mi lesz, ha azt látja, hogy ti soványabbak vagytok, mint a veletek egykorú ifjak? Még bajba kerülök miattatok a királynál!

Dán 1,11

Akkor Dániel ezt mondta annak a felügyelőnek, akit a főudvarmester rendelt Dániel, Hananjá, Mísáél és Azarjá mellé:	Akkor Dániel ezt mondta annak a felügyelőnek, akit az udvarmester rendelt Dániel, Hananjá, Mísáél és Azarjá mellé:

Dán 1,16

Ezért a felügyelő fölmentette őket az alól, hogy az előírt ételt egyék, és hogy bort igyanak, és ahelyett zöldségféléket adott nekik.	Ezért a felügyelő fölmentette őket az alól, hogy az előírt ételt egyék, és bort igyanak, és ahelyett zöldségféléket adott nekik.

Dán 1,17

Ennek a négy ifjúnak megadta az Isten , hogy előrehaladjanak a tudományban, mindenféle írásban és bölcsességben. Dániel pedig értett a látomásokról és az álmok magyarázatához is.	Isten megadta ennek a négy ifjúnak , hogy előrehaladjanak a tudományban, mindenféle írásban és bölcsességben. Dániel pedig értett a látomásokról és az álmok magyarázatához is.

Dán 1,18

Amikor eljött az az idő, amelyről meghagyta a király, hogy vezessék őket eléje, a főudvarmester bevezette őket Nebukadneccar elé.	Amikor eljött az az idő, amelyről megparancsolta a király, hogy vezessék őket eléje, az udvarmester bevezette őket Nebukadneccar elé.

Dán 1,19

A király elbeszélgetett velük, de egy sem akadt több közöttük olyan , mint Dániel, Hananjá, Mísáél és Azarjá. Ők tehát a király szolgálatába álltak.	A király elbeszélgetett velük, de egy sem akadt közöttük, aki olyan lett volna , mint Dániel, Hananjá, Mísáél és Azarjá. Ők tehát a király szolgálatába álltak.

Dán 2,2

Ekkor azt mondta a király, hogy hívjanak mágusokat, igézőket, varázslókat és csillagjósokat, hogy mondják meg: mi volt a királynak az álma . Azok eljöttek, és a király elé álltak.	Ekkor elrendelte a király, hogy hívják össze a mágusokat, az igézőket, a varázslókat és a csillagjósokat, hogy mondják meg, mit álmodott a király . Azok eljöttek, és a király elé álltak.

Dán 2,3

A király így szólt hozzájuk: Álmodtam, és nyugtalan a lelkem, amíg nem tudom : mit jelent az álom.	A király így szólt hozzájuk: Álmodtam, és nyugtalan a lelkem, amíg meg nem tudom, hogy mit jelent az álom.

Dán 2,4

A csillagjósok így szóltak a királyhoz – arámul : Király, örökké élj! Mondd el az álmodat szolgáidnak, és mi megadjuk a magyarázatát.	A csillagjósok így szóltak arámul a királyhoz : Király, örökké élj! Mondd el az álmodat szolgáidnak, és mi megadjuk a magyarázatát.

Dán 2,5

A király válaszolt, és ezt mondta a csillagjósoknak: Ez az elhatározásom: Ha nem adjátok tudtomra az álmot és magyarázatát, akkor darabokra vágnak benneteket, házaitokat pedig szemétdombbá teszik.	A király így válaszolt a csillagjósoknak: Ez az elhatározásom: Ha nem adjátok tudtomra az álmot és a magyarázatát, akkor darabokra vágnak benneteket, házaitokat pedig szemétdombbá teszik.

Dán 2,6

De ha az álmot és magyarázatát előadjátok , akkor ajándékokat, birtokokat és nagy méltóságot kaptok tőlem. Adjátok tehát elő az álmot és magyarázatát!	De ha az álmot és a magyarázatát is meg tudjátok mondani , akkor ajándékokat, birtokokat és nagy méltóságot kaptok tőlem. Mondjátok hát el az álmot és a magyarázatát!

Dán 2,7

Azok másodszor is válaszoltak, és ezt mondták : A király mondja el az álmot szolgálinak, mi majd megadjuk a magyarázatot .	Azok másodszor is így válaszoltak : Mondja el a király az álmot az ő szolgálinak, mi pedig majd megadjuk a magyarázatot!

Dán 2,8

A király válaszolt, és ezt mondta : Most már bizonyosan tudom, hogy ti csak időt akartok nyerni, mert látjátok, hogy mi az elhatározásom.	A király erre így felelt : Most már bizonyosan tudom, hogy ti csak időt akartok nyerni, mert látjátok, hogy mi az elhatározásom.

Dán 2,9

Ha az álmot nem adjátok tudtomra, azt csak úgy tudom megítélni , hogy ti megegyeztetek , és csak hazug és haszontalan dolgokat beszéltek előttem , míg a körülmények meg nem változnak . Ezért az álmot mondjátok meg , és abból tudni fogom, hogy helyes magyarázatot adtok-e nekem.	Ha az álmot nem adjátok tudtomra, csak egyféleképpen ítélek meg titeket: megegyeztetek , hogy hazug és haszontalan dolgokat beszéltek előttem , amíg a körülmények meg nem változnak . Ezért mondjátok el az álmot , és abból tudni fogom, hogy helyes magyarázatot adtok-e nekem.

Dán 2,10

A csillagjósok így válaszoltak a királynak: Nincs olyan halandó a földön, aki a király kívánságának meg tudna felelni . Nincs is egy olyan nagy és hatalmas király sem, aki ilyen dolgot kérdezett volna mágusaitól, varázslóitól vagy csillagjósaitól.	A csillagjósok így válaszoltak a királynak: Nincs olyan halandó a földön, aki a király kívánságának meg tudna felelni ; de nincs is olyan nagy és hatalmas király sem, aki ilyen dolgot kérdezett volna mágusaitól, varázslóitól vagy csillagjósaitól.

Dán 2,12

Ezért a király igen nagy haragra gerjedt , és elrendelte, hogy végezzék ki a babiloni bölcseket mind .	A király erre nagyon megharagudott , és elrendelte, hogy végezzék ki az összes babiloni bölcset .

Dán 2,13

Amikor kiadták a parancsot, hogy öljék meg a bölcseket, keresték Dánielt és társait, hogy őket is megöljék.	Amikor kiadták a parancsot, hogy öljék meg a bölcseket, Dánielt és társait is keresni kezdték, hogy őket is megöljék.

Dán 2,16

Dániel pedig bement a királyhoz, és azt kérte tőle, hogy adjon neki időt, ő majd megadja a magyarázatot a királynak.	Dániel erre bement a királyhoz, és azt kérte tőle, hogy adjon neki időt, ő majd megadja a magyarázatot a királynak.

Dán 2,19

Ekkor a titok lelepleződött Dániel előtt éjszakai látomásban , Dániel pedig áldotta érte a menny Istenét.	Ekkor egy éjszakai látomásban feltárult a titok Dániel előtt , Dániel pedig áldotta érte a menny Istenét.

Dán 2,20

Ezt mondta Dániel: Isten neve legyen áldott örökkön örökké , övé a bölcsesség és a hatalom .	Ezt mondta Dániel: Legyen áldott Isten neve örökkön-örökké ; övé a bölcsesség és a hatalom!

Dán 2,23

Magasztallak és dicsőítlek én téged, atyáim Istene, mert bölcsességet és erőt adtál nekem, és most tudtul adtad, amit kértünk tőled, tudtul adtad nekünk a király dolgát.	Magasztallak és dicsőítelek téged, atyáim Istene, mert bölcsességet és erőt adtál nekem, és most tudtul adtad, amit kértünk tőled, tudtul adtad nekünk a király dolgát.

Dán 2,26

A király megszólalt , és azt mondta Dánielnek, akinek Baltazár lett a neve: Képes vagy arra, hogy megmondd, milyen álmot láttam, és mi annak a magyarázata?	A király erre így szólt Dánielhez , akinek Baltazár lett a neve: Képes vagy arra, hogy megmondd, milyen álmot láttam, és mi annak a magyarázata?

Dán 2,27

Dániel így válaszolt a királynak: A titkot, amelyet a király kérdezett , bölcsek, varázslók, mágusok és csillagászok nem tudják megfejteni a királynak.	Dániel így válaszolt a királynak: A titkot, amelyre a király választ keres , bölcsek, varázslók, mágusok és csillagászok nem tudják megfejteni a királynak.

Dán 2,28

De van Isten a mennyben, aki a titkokat feltárja . Ő azt tudatta Nebukadneccar királlyal, hogy mi fog történni az utolsó napokban. A te álmod és az a látomás, amelyet fekvőhelyeden láttál, ez volt:	De van Isten a mennyben, aki feltárja a titkokat . Ő azt tudatta Nebukadneccar királlyal, hogy mi fog történni az utolsó napokban. A te álmod és az a látomás, amelyet fekvőhelyeden láttál, ez volt:

Dán 2,29

Te, ó, király, azon töprengtél fekvőhelyeden, hogy mi fog történni ezután. A titkok kijelentője pedig tudatta veled, hogy mi fog történni.	Te, ó, király, azon töprengtél fekvőhelyeden, hogy mi fog történni ezután. A titkok Kijelentője pedig tudatta veled, hogy mi fog történni.

Dán 2,30

Előttem pedig ez a titok nem azért tárult föl, mintha bennem nagyobb bölcsesség volna, mint bármely élő emberben, hanem azért, hogy a magyarázat a királynak tudomására jusson, és hogyan megtudd, amin magadban töprengsz.	Előttem pedig ez a titok nem azért tárult föl, mintha bennem nagyobb bölcsesség volna, mint bármely élő emberben, hanem azért, hogy a magyarázat a királynak tudomására jusson, és megtudd, amin magadban töprengsz.

Dán 2,33

a lábszárai vasból, lábai pedig részint vasból, részint cserépből voltak.	a lábszárai vasból, lábai pedig részben vasból, részben cserépből voltak.

Dán 2,34

Miközben nézted, egy kő zuhant le anélkül, hogy valaki hozzányúlt volna, ledöntötte a szobrot vas- és cseréplábairól, és darabokra zúzta az egészet.	Miközben nézted, lezuhan egy kő anélkül, hogy valaki hozzányúlt volna, ledöntötte a szobrot vas- és cseréplábairól, és darabokra zúzta az egészet.

Dán 2,35

Összeűződött a vas, a cserép, a réz, az ezüst és az arany, és olyan lett az egész, mint nyári szérűn a polyva, amelyet elvisz a szél, és nyomát sem lehet találni. A kő pedig, amely ledöntötte a szobrot, nagy hegygé lett, és elfoglalta az egész földet.	Összetört a vas, a cserép, a réz, az ezüst és az arany, és olyan lett az egész, mint nyári szérűn a pelyva, amelyet elvisz a szél, és nyomát sem lehet találni. Az a kő pedig, amely ledöntötte a szobrot, nagy hegygé változott, és elfoglalta az egész földet.

Dán 2,38

kezedbe adta az embereket, a mezei állatokat és az égi madarakat, bárhol laknak is, és mindezeknek uralkodójává tett: te vagy az aranyfej!	kezedbe adta az embereket, a mezei vadakat és az égi madarakat, bárhol laknak is, és mindezeknek uralkodójává tett: te vagy az aranyfej!

Dán 2,39

De utánad más királyság támad, alacsonyabb rendű a tiednél. Azután pedig egy harmadik királyság, rézből való, amely az egész földön uralkodik.	De utánad egy másik királyság támad, alacsonyabb rendű a tiednél. Azután pedig egy harmadik királyság, rézből való, amely uralkodni fog az egész földön.

Dán 2,41

Azt is láttad, hogy a lábak és az ujjak részint cserépből, részint vasból vannak. Az a királyság ugyanis szétszakad, de marad benne valami a vas keménységéből, ahogyan láttad, hogy a vas keveredett az agyagcseréppel.	Azt is láttad, hogy a lábak és az ujjak részben cserépből, részben vasból vannak. Az a királyság ugyanis megosztott lesz, de marad benne valami a vas keménységéből, ahogyan láttad, hogy a vas keveredett az agyagcseréppel.

Dán 2,42

Lábujjai részint vasból, részint cserépből voltak; eszerint a királyság részint erős, részint törékeny lesz.	Lábujjai részben vasból, részben cserépből voltak; eszerint a királyság részben erős, részben törékeny lesz.

Dán 2,44

Ezeknek a királyoknak az idejében támaszt a menny Istene egy királyságot, amely nem semmisül meg soha, és a királyi uralom más népre nem száll át. Összetöri mindezeket a királyságokat, és véget vet nekik, maga pedig fennáll mindörökké.	Ezeknek a királyoknak az idejében támaszt majd a menny Istene egy királyságot, amely nem semmisül meg soha, és a királyi uralom más népre nem száll át. Összetöri mindezeket a királyságokat, és véget vet nekik, maga pedig fennmarad mindörökké.

Dán 2,47

Dánielnek pedig azt mondta a király: Valóban a ti Istenetek az istenek Istene, a királyok ura és a titkok feltárója, ezért tudtad feltárni ezt a titkot.	Dánielnek pedig azt mondta a király: Valóban a ti Istenetek az istenek Istene, a királyok Ura és a titkok Feltárója, ezért tudtad feltárni ezt a titkot.

Dán 2,49

Dániel viszont azt kérte a királytól, hogy Sadrakot, Mésakot és Abédnegót rendelje szolgálatba Babilon városában; Dániel pedig a királyi udvarban maradt.	Dániel viszont azt kérte a királytól, hogy Babilon városának ügyeivel Sadrakot, Mésakot és Abéd-Negót bízza meg; maga Dániel pedig a királyi udvarban maradt.

Dán 3,1

Nebukadneccar király csináltatott egy hatvan könyök magas és hat könyök széles aranyszobrot. Fölállította azt a Dúrá-völgyében, Babilon városában.	Nebukadneccar király csináltatott egy hatvan könyök magas és hat könyök széles aranyszobrot. Fölállította azt a Dúrá-völgyben, Babilon városában.

Dán 3,2

Azután összehívatta Nebukadneccar király a kormányzókat, az előljárókat, a helytartókat, a tanácsosokat, a kincstárnokokat, a bírákat, a rendőrpáncsnokokat és a tartományok tisztviselőit , hogy jöjjenek el a szobor felavatására, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott.	Azután összehívatta Nebukadneccar király a kormányzókat, az előljárókat, a helytartókat, a tanácsosokat, a kincstárnokokat, a bírákat, a rendőrpáncsnokokat és a tartományok összes tisztviselőjét , hogy jöjjenek el a szobor felavatására, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott.

Dán 3,3

Akkor összegyűltek a kormányzók, az előljárók, a helytartók, a tanácsosok, a kincstárnokok, a bírák, a rendőrpáncsnokok és a tartományok tisztviselői a szobor felavatására, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott, és odaálltak a szobor elé, amelyet Nebukadneccar felállíttatott.	Akkor összegyűltek a kormányzók, az előljárók, a helytartók, a tanácsosok, a kincstárnokok, a bírák, a rendőrpáncsnokok és a tartományok összes tisztviselője a szobor felavatására, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott, és odaálltak a szobor elé, amelyet Nebukadneccar felállíttatott.

Dán 3,5

hogy amint meghalljátok a kürt, síp, citera, hárfa, lant, duda és mindenféle hangszer hangját, boruljatok le, és hódoljatok az aranszobor előtt, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott!	hogy amint meghalljátok a kürt, a síp, a citera, a hárfa, a lant, a duda és egyéb hangszerek hangját, boruljatok le, és hódoljatok az aranszobor előtt, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott!

Dán 3,7

Amikor tehát a különböző nyelvű népek és nemzetek meghallották a kürt, síp, citera, hárfa, lant és mindenféle hangszer hangját, leborultak, és hódoltak az aranszobor előtt, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott.	Amikor tehát a különböző nyelvű népek és nemzetek meghallották a kürt, a síp, a citera, a hárfa, a lant és egyéb hangszerek hangját, leborultak, és hódoltak az aranszobor előtt, amelyet Nebukadneccar király felállíttatott.

Dán 3,10

Te, ó, király, megparancsoltad, hogy minden ember, aki meghallja a kürt, síp, citera, hárfa, lant, duda és mindenféle hangszer hangját, boruljon le, és hódoljon az aranszobor előtt;	Te, ó, király, megparancsoltad, hogy minden ember, aki meghallja a kürt, a síp, a citera, a hárfa, a lant, a duda és egyéb hangszerek hangját, boruljon le, és hódoljon az aranszobor előtt;

Dán 3,12

Vannak itt zsidó férfiak, Sadrak, Mésak és Abédnegó , akiket Babilon városában állítottál szolgálatba , ezek a férfiak semmibe sem vesznek téged, ó, király, nem tisztelik isteneidet, és nem hódolnak az aranszobor előtt, amelyet felállíttattál.	Vannak itt zsidó férfiak, Sadrak, Mésak és Abéd-Negó , akiket Babilon városának az élére állítottál , ezek a férfiak semmibe sem vesznek téged, ó, király, nem tisztelik isteneidet, és nem hódolnak az aranszobor előtt, amelyet felállíttattál.

Dán 3,13

Ekkor Nebukadneccar haragra gerjedve megparancsolta, hogy vezessék elő Sadrakot, Mésakot és Abédnegót . Oda is vezették ezeket a férfiakat a király elé.	Ekkor Nebukadneccar nagyon megharagudott, és megparancsolta, hogy vezessék elő Sadrakot, Mésakot és Abéd-Negót . Oda is vezették ezeket a férfiakat a király elé.

Dán 3,14

Nebukadneccar ezt kérdezte tőlük: Sadrak, Mésak és Abédnegó ! Igaz-e, hogy ti nem tisztelitek isteneimet, és nem hódoltok az aranszobor előtt, amelyet felállítottam?	Nebukadneccar ezt kérdezte tőlük: Sadrak, Mésak és Abéd-Negó ! Igaz-e, hogy ti nem tisztelitek isteneimet, és nem hódoltok az aranszobor előtt, amelyet felállítottam?

Dán 3,15

Készek vagytok-e most, ha meghalljátok a kürt, síp, citera, hárfa, lant, duda és mindenféle hangszer hangját, leborulni és hódolni a szobor előtt, amelyet csináltattam? Mert ha nem hódoltok, azon nyomban bedobnak benneteket az izzó tüzes kemencébe. És van-e olyan Isten, aki az én kezemből ki tud szabadítani benneteket?	Készek vagytok-e most, ha meghalljátok a kürt, a síp, a citera, a hárfa, a lant, a duda és egyéb hangszerek hangját, leborulni és hódolni a szobor előtt, amelyet csináltattam? Mert ha nem hódoltok, azon nyomban bedobnak benneteket az izzó tüzes kemencébe. És van-e olyan Isten, aki az én kezemből ki tud szabadítani benneteket?

Dán 3,16

Sadrak, Mésak és Abédnegó így válaszolt a királynak: Ó, Nebukadneccar! Nem szükséges, hogy erre bármit is feleljünk.	Sadrak, Mésak és Abéd-Negó így válaszolt a királynak: Ó, Nebukadneccar! Nem szükséges, hogy erre bármit is feleljünk.

Dán 3,19

Ekkor Nebukadneccar úgy elöntötte a harag Sadrak, Mésak és Abédnegó miatt, hogy még az arca is eltorzult. Meghagyta, hogy hétszerte jobban fűtsék be a kemencét, mint ahogyan be szokták fűteni.	Ekkor Nebukadneccar úgy elöntötte a harag Sadrak, Mésak és Abéd-Negó miatt, hogy még az arca is eltorzult. Meghagyta, hogy hétszerte jobban fűtsék be a kemencét, mint ahogyan be szokták fűteni.

Dán 3,20

Azután megparancsolta hadserege legerősebb vitézeinek, hogy kötözzék meg Sadrakot, Mésakot és Abédnegót , és dobják be őket az izzó tüzes kemencébe.	Azután megparancsolta hadserege legerősebb vitézeinek, hogy kötözzék meg Sadrakot, Mésakot és Abéd-Negót , és dobják be őket az izzó tüzes kemencébe.

Dán 3,22

Mivel a király szigorú parancsára a kemencét roppantul befűtötték , a lángoló tűz megölte azokat az embereket, akik Sadrakot, Mésakot és Abédnegót odahurcolták.	Mivel a király szigorú parancsára a kemencét a szokottnál is jobban befűtötték , a lángoló tűz megölte azokat az embereket, akik Sadrakot, Mésakot és Abéd-Negót odahurcolták.

Dán 3,23

A három férfi, Sadrak, Mésak és Abédnegó pedig megkötözve az izzó tüzes kemencébe esett.	A három férfi, Sadrak, Mésak és Abéd-Negó pedig megkötözve az izzó tüzes kemencébe esett.

Dán 3,26

Ekkor Nebukadneccar király odament az izzó tüzes kemence ajtajához, és így szólt: Sadrak, Mésak és Abédnegó , szolgálai a felséges Istennek! Jertek ki, jöjjetek ide! És kijött Sadrak, Mésak és Abédnegó a tűzből.	Ekkor Nebukadneccar király odament az izzó tüzes kemence ajtajához, és így szólt: Sadrak, Mésak és Abéd-Negó , szolgálai a felséges Istennek! Gyertek ki, jöjjetek ide! Sadrak, Mésak és Abéd-Negó pedig kijött a tűzből.

Dán 3,28

Nebukadneccar ekkor így szólt: Áldott legyen a Sadrak, Mésak és Abédnegó Istene, mert elküldötte angyalát, és kiszabadította szolgáit, akik benne bíztak. Még a király parancsát is megszegették, és kockára tették az életüket, de a maguk Istenén kívül nem tiszteltek egy istent sem, és nem hódoltak előttük.	Nebukadneccar ekkor így szólt: Áldott legyen Sadrak, Mésak és Abéd-Negó Istene, mert elküldte az angyalát, és kiszabadította szolgáit, akik benne bíztak. Még a király parancsát is megszegették, és kockára tették az életüket, de a maguk Istenén kívül nem tiszteltek egy istent sem, és nem hódoltak előttük.

Dán 3,29

Megparancsolom azért, hogy aki nem tiszteli Sadrak, Mésak és Abédnegó Istenét, azt vágják darabokra, bármilyen nyelvű népből vagy nemzetből való is , házát pedig tegyék szemétdombbá! Mert nincs más isten, aki így meg tud szabadítani.	Megparancsolom azért, hogy aki nem tiszteli Sadrak, Mésak és Abéd-Negó Istenét, azt vágják darabokra, bármilyen nyelvű népből vagy nemzetből való is legyen , házát pedig tegyék szemétdombbá! Mert nincs más isten, aki így meg tud szabadítani.

Dán 3,30

Azután a király megerősítette tisztségében Sadrakot, Mésakot és Abédnegót Babilon városában.	Azután a király megerősítette tisztségében Sadrakot, Mésakot és Abéd-Negót Babilon városában.

Dán 3,32

Jónak látom kihirdetni a jeleket és a csodákat, amelyeket a felséges Isten tett .	Jónak látom kihirdetni azokat a jeleket és a csodákat, amelyeket a felséges Isten tett velem .

Dán 4,2

De egyszer álmot láttam, amely megrettentett engem, és azok az álomképek, amelyeket a fekhelyemen láttam, megrémítettek .	De egyszer olyan álmot láttam, amely megrettentett; megrémítettek azok az álomképek, amelyeket fekhelyemen láttam .

Dán 4,4

Amikor eljöttek a mágusok, a varázslók, a csillagjósok és a csillagászok , elmondtam nekik az álmodat, de ők nem tudták nekem megmagyarázni.	Amikor eljöttek a mágusok, a varázslók, a csillagjósok és a jövendőmondók , elmondtam nekik az álmodat, de ők nem tudták nekem megmagyarázni.

Dán 4,7

A látomás, amelyet fekvőhelyemen láttam, ez volt: Láttam egy fát a föld közepén, amely igen magas volt.	A látomás, amelyet fekvőhelyemen láttam, ez volt: Láttam egy fát a föld közepén; nagyon magas volt.

Dán 4,8

A fa nőtt és erősödött , olyan magas lett, hogy az égig ért, és még a föld széléről is látható volt .	A fa csak nőtt és erősödött , olyan magas lett, hogy az égig ért, és még a föld széléről is látni lehetett .

Dán 4,10

Majd láttam fekvőhelyemen látomásban egy szent angyalt leszállni a mennyből.	Majd láttam fekhelyemen a látomásban, amint egy szent angyal leszáll a mennyből.

Dán 4,14

Az angyalok határozata ez a rendelet , a szentek parancsa ez a végzés . Hadd tudják meg az élők, hogy a Felséges uralkodik az emberek királysága fölött : annak adja, akinek akarja, és a legalacsonyabb sorsú embert is trónra emelheti .	Az angyalok hozták ezt a rendelkezést , a szentek végzése ez a parancsolat . Hadd tudják meg az élők, hogy az emberek királyságán a Felséges uralkodik : annak adja, akinek akarja, és a legalacsonyabb sorból is trónra emelhet valakit .

Dán 4,17

Az a fa, amelyet láttál, és amely olyan nagyra és hatalmasra nőtt, hogy az égig ért , és látható volt az egész földön ,	Az a fa, amelyet láttál, és amely olyan nagyra és hatalmasra nőtt, hogy az égig ért és az egész földről látszott ,

Dán 4,19

az te magad vagy, ó, király! Te lettél nagygyá és hatalmassá; hatalmad megnőtt, felér az égig, és uralmad elér a föld széléig .	az te magad vagy, ó, király! Te lettél nagygyá és hatalmassá; hatalmad megnőtt, felér az égig, és uralmad kiterjed a föld határáig .

Dán 4,21

annak ez a magyarázata, ó, király: A Felségesnek az ítélete ér utol téged , uram, király!	annak ez a magyarázata, ó, király: Utolér téged a Felséges ítélete , uram, királyom!

Dán 4,22

Számúznak téged az emberek közül, a mezei vadak közt tanyázol, fűvet eszel, mint az ökrök, és az ég harmatja áztat. Hét időszak telik így el fölötted, amíg el nem ismered, hogy a Felséges uralkodik az emberek királysága fölött , és annak adja azt , akinek akarja.	Számúznak téged az emberek közül, a mezei vadak közt tanyázol, fűvet eszel, mint az ökrök, és az ég harmatja áztat. Hét időszak telik így el fölötted, amíg el nem ismered, hogy az emberek királyságán a Felséges uralkodik , és annak adja , akinek akarja.

Dán 4,24

Azért, ó, király, fogadd meg tanácsomat: Hagyj fel vétkeiddel, légy igazságos, és gonoszság helyett bánj irgalmasan a szegényekkel! Így boldogan élhetsz sokáig.	Azért, ó, király, fogadd meg a tanácsomat: Hagyj fel vétkeiddel, légy igazságos, és gonoszság helyett bánj irgalmasan a szegényekkel! Így majd boldogan élhetsz sokáig.

Dán 4,25

Mindez meg történt Nebukadneccar királlyal.	Mindez meg is történt Nebukadneccar királlyal.

Dán 4,28

Alighogy a király kimondta ezeket a szavakat, egy hang hallatszott a mennyből : Neked szól ez az üzenet, Nebukadneccar király! Elvesztetted királyságodat!	Alighogy kimondta a király ezeket a szavakat, egy hang hallatszott az égből : Neked szól ez az üzenet, Nebukadneccar király! Elvesztetted királyságodat!

Dán 4,29

Számúznak az emberek közül, a mezei vadak közt tanyázol, fűvet eszel, mint az ökrök, és hét időszak múlik el fölötted, amíg el nem ismered, hogy a Felséges uralkodik az emberek királysága fölött , és annak adja azt , akinek akarja.	Számúznak az emberek közül, a mezei vadak közt tanyázol, fűvet eszel, mint az ökrök, és hét időszak múlik el fölötted, amíg el nem ismered, hogy az emberek királyságán a Felséges uralkodik , és annak adja , akinek akarja.

Dán 4,30

Azon nyomban beteljesedett ez a beszéd Nebukadneccaron. Számúzték az emberek közül, füvet evett, mint az ökrök, és az ég harmatja áztatta testét, míg olyan hosszúra nem nőtt a szőre, mint a sasnak a tolla, és olyan karmai nem lettek, mint a madaraknak.	Azon nyomban beteljesedtek ezek az ígék Nebukadneccaron. Számúzték az emberek közül, füvet evett, mint az ökrök, és az ég harmatja áztatta testét, míg olyan hosszúra nem nőtt a szőre, mint a sasnak a tolla, és olyan karmai nem lettek, mint a madaraknak.

Dán 4,32

A föld minden lakóját semminek tekinti, tetszése szerint bánik a menny seregével és a föld lakóival. Senki sem foghatja le a kezét, és senki sem mondhatja neki: mit csinálsz?	A föld minden lakóját semminek tekinti, tetszése szerint bánik az ég seregével és a föld lakóival. Senki sem foghatja le a kezét, és senki sem mondhatja neki: Mit csinálsz?

Dán 4,33

Abban az időben értelmem visszatért, és királyságomhoz méltóan visszatért tündöklő dicsőségem is. Az udvari emberek és a főurak fölkerestek engem, visszahelyeztek királyságomba, és még nagyobb hatalomra jutottam.	Abban az időben értelmem visszatért, és királyi uralmamhoz méltóan visszatért tündöklő dicsőségem is. Az udvari emberek és a főurak fölkerestek engem, visszahelyeztek királyságomba, és még nagyobb hatalomra jutottam.

Dán 5,6

Közben a király arca elsápadt, gyöttrő gondolatai támadtak, dereka elernyed, és még a térdei is reszkettek.	Közben a király arca elsápadt, gyöttrő gondolatai támadtak, meggörnyedt a háta, és még a térdei is reszkettek.

Dán 5,7

A király hangosan kiáltozott , hogy vezessék eléje a varázslókat, a csillagjósokat és a csillagászokat . Azután így szólt a király a babiloni bölcsekhez: Akárki legyen is az az ember , aki elolvassa ezt az írást, és meg tudja nekem magyarázni, az bíborba öltözhét, aranyláncot kap a nyakára, és rang szerint harmadik lesz az országomban.	A király hangosan kiáltozni kezdett , hogy vezessék eléje a varázslókat, a csillagjósokat és a jövendőmondókat . Azután így szólt a király a babiloni bölcsekhez: Bárki is legyen az , aki elolvassa ezt az írást, és meg tudja nekem magyarázni, az bíborba öltözhét, aranyláncot kap a nyakára, és rang szerint harmadik lesz az országomban.

Dán 5,8

Akkor eljöttek a király bölcsei mindnyájan , de nem tudták az írást elolvasni és megmagyarázni a királynak.	Akkor eljött a király valamennyi bölcse , de nem tudták az írást elolvasni és megmagyarázni a királynak.

Dán 5,9

Ezért Belsaccar király még jobban megrémült, arca elsápadt, és a főrangú emberek is tanácstalanok voltak.	Ekkor Belsaccar király még jobban megrémült, arca elsápadt, és a főrangú emberek is tanácstalanok voltak.

Dán 5,10

Az anyakirálynő azonban hallva a királynak és főrangú embereinek a beszédét, bement a mulatozókhoz, és ott így szólt a királyné: Király, örökké élj! Ne gyötörjenek téged gondolataid, és az arcod se legyen sápadt!	Amikor azonban az anyakirálynő meghallotta, min tanakodnak a király és főemberei, bement a mulatozókhoz, és ott így szólt a királyné: Király, örökké élj! Ne gyötörjenek téged gondolataid, és az arcod se legyen sápadt!

Dán 5,11

Van országodban egy férfi, akiben szent, isteni lélek van. Atyád idejében őt úgy ismerték meg , mint akinek világos értelme van, és olyan bölcsessége, amilyen az Istenek bölcsessége . Atyád , Nebukadneccar király a mágusok, a varázslók, a csillagjósok és a csillagászok előljárójává tette; igen, a te atyád , ó, király!	Van országodban egy férfi, akiben szent, isteni lélek van. Apád idejében őt úgy ismerték , mint akinek világos értelme van, és olyan a bölcsessége, akár az isteneké . Apád , Nebukadneccar király a mágusok, a varázslók, a csillagjósok és a jövendőmondók előljárójává tette; igen, a te apád , ó, király!

Dán 5,12

Mert Dánielben, akit a király Baltazárnak nevezett el, rendkívüli lélek, tudás, értelem, továbbá álommagyarázó, titkot feltáró és rejtélyeket megfejtő képesség van . Most azért hívatni kell Dánielt, majd ő megadja a magyarázatot!	Mert Dánielben, akit a király Baltazárnak nevezett el, rendkívüli lélek, tudás és értelem lakik, és képes arra, hogy megmagyarázza az álmokat, feltárja a titkokat és megfejtse a rejtett értelmű dolgokat . Most azért hívatni kell Dánielt, majd ő megadja a magyarázatot!

Dán 5,13

Dánielt tehát a király elé vezették. A király így szólította meg Dánielt : Te vagy a zsidó foglyok közül való Dániel , akit atyám , a király hozott ide Júdából?	Dánielt ekkor a király elé vezették. A király így szólt Dánielhez : Te vagy az a Dániel , a zsidó foglyok egyike , akit apám , a király hozott ide Júdából?

Dán 5,18

Ó, király! A felséges Isten királyságot , nagyságot, méltóságot és dicsőséget adott atyádnak , Nebukadneccarnak.	Ó, király! A felséges Isten királyi uralmat , nagyságot, méltóságot és dicsőséget adott apádnak , Nebukadneccarnak.

Dán 5,21

Számúzték az emberek közül, és csak annyi értelme maradt, mint az állatoknak. A vadzamarak között tanyázott, füvet evett, mint az ökrök, és az ég harmatja áztatta testét, míg el nem ismerte, hogy a felséges Isten uralkodik az emberek királysága fölött , és ő azt ülteti trónra, akit akar.	Számúzték az emberek közül, és csak annyi értelme maradt, mint az állatoknak. A vadzamarak között tanyázott, füvet evett, mint az ökrök, és az ég harmatja áztatta testét, míg el nem ismerte, hogy az emberek királyságán a Felséges Isten uralkodik , és ő azt ülteti trónra, akit akar.

Dán 5,23

A menny Ura fölé helyezted magad, mert az ő házának edényeit hozták eléd, és te bort ittál azokból főrangú embereiddel, feleségeiddel és ágyasaiddal együtt, miközben dicsőítetted az ezüsből, aranyból, rézből, vasból, fából és kőből csinált isteneket, amelyek nem látnak, nem hallanak, és semmit sem tudnak. De azt az Istent, akinek a kezében van az életed és minden utad , nem dicsőítetted.	A menny Ura fölé helyezted magad, mert az ő házának edényeit hozták eléd, és te bort ittál azokból főrangú embereiddel, feleségeiddel és ágyasaiddal együtt, miközben dicsőítetted az ezüsből, aranyból, rézből, vasból, fából és kőből csinált isteneket, amelyek nem látnak, nem hallanak, és semmit sem tudnak. De azt az Istent, akinek a kezében van az életed és a sorsod , nem dicsőítetted.

Dán 5,25

Ez az az írás, amelyet fölíratott : mené mené tekél ú-parszin .	Az írás, amely oda van írva, így hangzik : mené mené tekél ú-parszin .

Dán 5,26

Ez pedig a szavak magyarázata : A mené azt jelenti, hogy számba vette Isten királyságodat, és véget vet annak.	A szavak magyarázata pedig ez : A mené azt jelenti, hogy számba vette Isten királyságodat, és véget vet annak.

Dán 6,2

Dárius úgy látta jónak, hogy országa vezetésére százhusz kormányzót nevezzen ki. Az egész országban voltak ilyenek.	Dárius úgy látta jónak, hogy országa vezetésére százhusz kormányzót nevezzen ki, felosztva köztük az egész országot.

Dán 6,3

Ezek fölé pedig három főkormányzót rendelt, közülük az egyik Dániel volt. A kormányzók nekik adtak számot, hogy a királyt semmi kár ne érje.	Ezek fölé pedig három főkormányzót rendelt, akik közül az egyik Dániel volt. Ők számoltatták el a kormányzókat, hogy a királyt semmi kár ne érje.

Dán 6,5

A főkormányzók és a kormányzók igyekeztek ürügyet találni Dániel bevádolására az ország ügyeinek az intézésében, de semmiféle ürügyet vagy hibát nem tudtak találni , mert megbízható volt; sem hanyagságot, sem hibát nem lehetett találni nála.	A főkormányzók és a kormányzók igyekeztek ürügyet találni az ország ügyeinek intézésében arra, hogy bevádolhassák Dánielt. De nem sikerült semmiféle ürügyet vagy hibát találniuk , mert megbízható volt; sem hanyagságot, sem hibát nem lehetett találni nála.

Dán 6,6

Akkor ezek az emberek azt mondták: Nem találunk semmiféle ürügyet, hogy bevádolhassuk ezt a Dánielt, hacsak Istenének a törvényével kapcsolatban nem találunk ellene valamit.	Akkor azt mondták ezek az emberek: Nem találunk semmiféle ürügyet, hogy bevádolhassuk ezt a Dánielt, hacsak Istenének a törvényével kapcsolatban nem találunk ellene valamit.

Dán 6,10

Ennek megfelelően Dárius király aláírta a rendeletet tartalmazó iratot.	Így is történt: Dárius király aláírta a rendeletet tartalmazó iratot.

Dán 6,11

Amikor Dániel megtudta, hogy alá van írva ez az irat , hazament. Emeleti szobájának ablakai nyitva voltak Jeruzsálem felé, és ő napjában háromszor térden állva imádkozott, és magasztalta Istenét, ahogyan azelőtt is szokta.	Amikor Dániel megtudta, hogy ez az irat alá lett írva , hazament. Emeleti szobájának ablakai azonban nyitva voltak Jeruzsálem felé, és ő napjában háromszor térden állva imádkozott, és magasztalta Istenét, ahogyan azelőtt is szokta.

Dán 6,14

Ekkor ők azt mondták a királynak: A zsidó foglyok közül való Dániel semmibe sem vesz téged, ő király, sem azt a rendeletet, amelyet aláírtál, hanem napjában háromszor könyörög Istenéhez.	Erre ők azt mondták a királynak: Dániel, a zsidó foglyok egyike semmibe vesz téged, ő, király, meg azt a rendeletet is, amelyet aláírtál, és naponta háromszor imádkozik a maga Istenéhez.

Dán 6,15

Amikor a király ezt meghallotta, nagyon elszomorodott, és azon töprengett: hogyan segíthetne Dánielen. Napnyugtáig azon igyekezett , hogy megmentse őt.	Amikor a király ezt meghallotta, nagyon elszomorodott, és azon töprengett , hogyan segíthetne Dánielen. Napnyugtáig azon fáradozott , hogy megmentse őt.

Dán 6,16

De azok az emberek újra a királyhoz siettek, és ezt mondták neki: Tudnod kell, ő király , hogy a médek és a perzsák törvénye szerint nem szabad megmásítani semmiféle rendeletet vagy végzést, amelyet a király elrendelt.	De azok az emberek újra a királyhoz siettek, és ezt mondták neki: Tudnod kell, ő, király , hogy a médek és a perzsák törvénye szerint nem szabad megmásítani semmiféle rendeletet vagy végzést, amelyet a király kiadott.

Dán 6,18

Odavittek egy követ, és a verem szájára tették; a király pedig lepecsételte gyűrűjével, valamint főrangú embereinek a gyűrűjével, hogy Dániel sorsán ne lehessen változtatni.	Odavittek egy követ, és a verem szájára tették; a király pedig lepecsételte azt a maga és a főrangú embereinek a gyűrűjével , hogy Dániel sorsán ne lehessen változtatni.

Dán 6,19

Azután a király a palotájába ment , és böjtölve töltötte az éjszakát; nőt sem engedett be magához, és kerülte őt az álom.	Azután a király bement a palotájába , és böjtölve töltötte az éjszakát; nőt sem engedett be magához, és kerülte őt az álom.

Dán 6,20

Hajnalhasadáskor mindjárt fölkelt a király, és sietve odament az oroszlánok verméhez .	Pirkadatkor aztán fölkelt gyorsan a király, és az oroszlánok verméhez sietett .

Dán 6,21

Amikor odaért a veremhez, szomorú hangon kiáltott Dánielnek. Így szólt Dánielhez a király: Dániel, aki az élő Isten szolgálja vagy! A te Istened, akit te állhatatosan tisztelsz, meg tudott-e menteni az oroszlánoktól?	Amikor odaért a veremhez, szomorú hangon kiáltott Dánielnek. Így szólt Dánielhez a király: Dániel, aki az élő Isten szolgálja vagy! A te Istened, akit olyan állhatatosan tisztelsz, meg tudott-e menteni az oroszlánoktól?

Dán 6,24

Akkor a király nagyon megörült, és kihúzatta Dánielt a veremből. Ki is húzták Dánielt a veremből, és semmi sérülés nem volt rajta található , mert hitt Istenében.	Erre a király nagyon megörült, és megparancsolta, hogy húzzák ki Dánielt a veremből. Ki is húzták Dánielt a veremből, és egyetlen sérülést sem találtak rajta , mert hitt Istenében.

Dán 6,29

Ennek a Dánielnek aztán jó dolga volt Dárius uralkodása alatt és a perzsa Círus uralkodása alatt.	Ennek a Dánielnek aztán jó dolga volt Dárius, majd a perzsa Círus uralkodása alatt.

Dán 7,1

Babilónia királyának, Bésaccarnak uralkodása első évében álmot látott Dániel, és látomásai támadtak fekvőhelyén . Az álmot leírta, és a főbb dolgokat elmondta .	Bésaccar babilóniai király uralkodásának első évében álmot látott Dániel, és látomásai támadtak fekvőhelyén . Az álmot leírta; itt kezdődik a beszámolója, a saját szavaival:

Dán 7,3

Négy igen nagy vadállat emelkedett ki a tengerből, mindegyik különbözött a többitől.	Négy hatalmas vadállat emelkedett ki a tengerből, mindegyik különbözött a többitől.

Dán 7,5

A következő, a második vadállat , medvéhez hasonlított. Félig már fölkelt, és három borda volt a szájában, a fogai között. Ezt mondták neki: Kelj föl, egyél igen sok húst!	A következő, a második vadállat medvéhez hasonlított. Félig már fölkelt, és három borda volt a szájában, a fogai között. Ezt mondták neki: Kelj föl, egyél nagyon sok húst!

Dán 7,7

Ezután egy negyedik vadállatot láttam az éjszakai látomásban: ijesztő, rémületes és rendkívül erős volt. Igen nagy vasfogai voltak; evett, rágott, és a maradékot összetaposta lábaival. Ez egészen más volt, mint az előző vadállatok, és tíz szarva volt.	Ezután egy negyedik vadállatot láttam az éjszakai látomásban: ijesztő, félelmetes és rendkívül erős volt. Hatalmas vasfogai voltak; evett, rágott, és a maradékot összetaposta lábaival. Ez egészen más volt, mint az előző vadállatok, és tíz szarva volt.

Dán 7,8

Figyeltem a szarvakat: egyszerre csak egy másik kis szarv emelkedett ki közülük , az előző szarvak közül pedig három letört előtte. Olyan szemei voltak ennek a szarvnak, mint az embereknek, és nagyokat mondó szája volt.	Figyeltem a szarvakat: egyszer csak egy újabb, kicsi szarv bújt elő közöttük , az előző szarvak közül pedig három letört előtte. Olyan szemei voltak ennek a szarvnak, mint az embereknek, és kérkedő szája volt.

Dán 7,9

Azután ezt láttam: Trónokat állítottak föl, és egy öregkorú helyet foglalt , ruhája fehér volt, mint a hó, fején a haj, mint a tiszta gyapjú. Trónja olyan volt, mint a lángoló tűz, s annak kerekei, mint az égő tűz.	Azután ezt láttam: Trónokat állítottak föl, és helyet foglalt egy öregkorú . Ruhája fehér volt, mint a hó, fején a haj, mint a tiszta gyapjú. Trónja olyan volt, mint a lángoló tűz, s annak kerekei, mint az égő tűz.

Dán 7,11

Akkor láttam, hogy a nagyhangú beszédek miatt, amelyeket az a szarv beszélt , megölték a vadállatot. Láttam, hogy a teste elpusztult, és a tűzbe vetették, hogy elégjen.	Akkor láttam, hogy a kérkedő szavak miatt, amelyeket az a szarv mondott , megölték a vadállatot. Láttam, hogy a teste elpusztult, és a tűzbe vetették, hogy elégjen.

Dán 7,15

Én, Dániel, megdöbbsentem emiatt, és látomásaim megrettentettek engem .	Én, Dániel, megdöbbsentem emiatt, és látomásaim megrettentettek .

Dán 7,18

De a Felségesnek a szentjei foglalják el majd a királyságot, és örökre birtokolják azt, mindörökre .	De a Felséges szentjei nyerik majd el a királyságot, és örökre ők birtokolják azt, örökkön-örökké .

Dán 7,19

Ezután közelebbi felvilágosítást kértem a negyedik vadállatról, amely más volt, mint a többiek: roppant ijesztő volt, vasfogai és rézkarmai voltak; evett, rágott, és a maradékot összetaposta lábaival.	Ezután többet akartam megtudni a negyedik vadállatról, amely más volt, mint a többiek: roppant ijesztő volt, vasfogai és rézkarmai voltak; evett, rágott, és a maradékot összetaposta lábaival.

Dán 7,20

Tíz szarv volt a fején, majd még egy másik is nőtt ki , három pedig letört előtte. Ennek a szarvnak szemei voltak , nagyokat mondó szája volt , és nagyobbra nőtt a többinél.	Tíz szarv volt a fején, majd egy újabb is előbújt közöttük , az előző szarvak közül pedig három letört előtte. Ennek a szarvnak szemei voltak és kérkedő szája , és nagyobbra nőtt a többinél.

Dán 7,21

Láttam, hogy ez a szarv hadakozott a szentek ellen, és föléjük kerekedett ,	Láttam, hogy ez a szarv hadat indított a szentek ellen, és legyőzte őket ,

Dán 7,22

míg el nem jött az öregkorú, és igazságot nem szolgáltatott a Felséges szentjeinek. És akkor bekövetkezett az az idő, amikor a szentek foglalták el a királyságot.	míg el nem jött az öregkorú, és igazságot nem szolgáltatott a Felséges szentjeinek. És akkor bekövetkezett az az idő, amikor a szentek birtokba vették a királyságot.

Dán 7,23

A válasz így szólt a negyedik vadállatról: Lesz egy negyedik királyság a földön, egészen más lesz, mint a többi királyság volt. Az egész földet bekebelezi, eltapossa és összezúzza.	A válasz így szólt a negyedik vadállatról: Lesz egy negyedik királyság a földön, amely egészen más lesz, mint a többi királyság volt. Az egész földet bekebelezi, eltapossa és összezúzza.

Dán 7,25

Sokat beszél majd a Felséges ellen, és gyötörni fogja a Felségesnek a szentjeit. Arra törekszik, hogy megváltoztassa az ünnepeket és a törvényt. Hatalmába kerülnek a szentek egy időszakra , meg két időszakra és egy fél időszakra.	Sokat beszél majd a Felséges ellen, és gyötörni fogja a Felséges szentjeit. Arra törekszik, hogy megváltoztassa az ünnepeket és a törvényt. Hatalmába kerülnek a szentek egy időszakra meg két időszakra és egy fél időszakra.

Dán 8,1

Bélsaccar király uralkodásának harmadik évében nekem, Dánielnek egy látomás jelent meg , az után, amelyet először láttam.	Bélsaccar király uralkodásának harmadik évében nekem, Dánielnek látomásom támadt , az után, amelyet először láttam.

Dán 8,3

Föltekintve láttam, hogy egy kétszarvú kos áll a csatorna mellett. A két szarv nagy volt, de az egyik nagyobb volt a másikonál, és a nagyobbik később nőtt ki.	Föltekintve láttam, hogy egy kétszarvú kos áll a csatorna mellett. Mind a két szarv nagy volt, de az egyik nagyobb volt a másikonál, és a nagyobbik később nőtt ki.

Dán 8,7

Láttam, hogy mikor a koshoz ért, nekivadulva felöklelte a kost, és letörte a két szarvát. A kosnak pedig nem volt annyi ereje, hogy megálljon vele szemben. A földre terítette, megtaposta, és nem volt, aki a kost megmenthette volna hatalmától.	Láttam, hogy mikor a koshoz ért, nekivadulva felöklelte a kost, és letörte a két szarvát. A kosnak pedig nem volt annyi ereje, hogy megálljon vele szemben. A földre terítette, megtaposta, és nem volt, aki a kost megmenthette volna a hatalmától.

Dán 8,8

A kecskebak azután igen nagygyá lett , de amikor ereje teljében volt , letört a nagy szarv, és helyette négy hatalmas szarv nőtt a négy égtáj felé.	A kecskebak azután nagyon nagyra nőtt , de amint elérte hatalmának csúcsát , letört a nagy szarv, és helyette négy hatalmas szarv nőtt a négy égtáj felé.

Dán 8,11

Még a sereg vezérével is szembeszállt, elvette tőle a mindennapi áldozatot, és feldúlta szent helyét .	Még a sereg vezérével is szembeszállt, elvette tőle a mindennapi áldozatot, és feldúlta szentélyét .

Dán 8,12

Sereget rendelt a mindennapi áldozat ellen, bűnös módon , és földre terítette az igazságot. Minden tette sikerült.	Sereget rendelt bűnös módon a mindennapi áldozat ellen, és földre terítette az igazságot. Minden tette sikerült.

Dán 8,13

Azután hallottam, hogy egy szent beszélni kezdett. Egy másik szent pedig válaszolt annak, aki ezt kérdezte: Meddig tart az, amit a mindennapi áldozatról és a szörnyű bűnről láttál? Meddig lesz kiszolgáltatva a szentély, és meddig tiporja azt a sereg?	Azután hallottam, hogy egy szent beszélni kezdett, egy másik szent pedig válaszolt annak, aki ezt kérdezte: Meddig tart az, amit a mindennapi áldozatról és a szörnyű bűnről láttál? Meddig lesz kiszolgáltatva a szentély, és meddig tiporja azt a sereg?

Dán 8,18

Amikor hozzám beszélt , ájultan estem a földre , de ő megérintett, és talpra állított.	Amikor hozzám szólt , ájultan estem a földre , de ő megérintett, és talpra állított.

Dán 8,19

Majd ezt mondta: Én tudtadra adom, hogy mi történik , amikor véget ér a harag. Mert meg van szabva a vége .	Majd ezt mondta: Én a tudtadra adom, hogy mi fog majd történni , amikor véget ér a harag; mert meg van szabva a vége!

Dán 8,22

Hogy az letört, és a helyére négy nőtt, az azt jelenti, hogy népéből négy királyság lesz, de nem olyan erős, mint volt az .	Hogy az letört, és a helyére négy nőtt, az azt jelenti, hogy népéből négy királyság lesz, de nem olyan erős, mint amaz volt .

Dán 8,24

Hatalmas erejű lesz , bár nem a maga erejéből. Szörnyű módon fog pusztítani, minden tette sikerül. Pusztítja az erőseket és a szentek népét.	Hatalmas lesz az ereje , bár nem a maga erejéből. Szörnyű módon fog pusztítani, minden tette sikerül. Pusztítja az erőseket és a szentek népét.

Dán 8,26

Az estéről és reggelekről szóló látomás színigaz. Te azért zárd le ezt a látomást, mert távoli időről szól!	Az estéről és reggelekről szóló látomás színigaz. Mégis tartsd titokban ezt a látomást, mert a távoli jövendőről szól!

Dán 9,4

Imádkoztam Istenemhez, az Úrhoz, és vallást téve ezt mondtam: Ó, Uram, nagy és félelmes Isten, aki megtartod a szövetséget és a hűséget azok iránt, akik szeretnek és megtartják parancsolataidat!	Imádkoztam Istenemhez, az Úrhoz, és vallást téve ezt mondtam: Ó, Uram, nagy és félelmetes Isten, aki hűségesen megtartod a szövetséget azokkal, akik szeretnek téged , és megtartják parancsolataidat!

Dán 9,5

Vétkeztünk , és bűnbe estünk, megszegettük törvényedet , és lábadók voltunk , eltértünk parancsolataidtól és törvényeidtől.	Vétkeztünk és bűnbe estünk, megszegettük törvényedet és ellened láadtunk , eltértünk parancsolataidtól és törvényeidtől.

Dán 9,7

Neked, Uram, igazad van, nekünk pedig szégyenkeznünk kell még ma is; nekünk, Júda férfainak, Jeruzsálem lakóinak és az egész Izráelnek közelben és távolban, mindazokban az országokban, amelyekbe szétszórtad őket hűtlenségük miatt; mert hűtlenek voltak hozzád .	Neked, Uram, igazad van, nekünk pedig szégyenkeznünk kell még ma is; nekünk, Júda férfainak, Jeruzsálem lakóinak és az egész Izráelnek közelben és távolban, mindazokban az országokban, amelyekbe szétszórtad őket hűtlenségük miatt, amelyet ellened elkövettek .

Dán 9,10

és nem hallgattunk Istenünknek, az Úrnak a szavára. Nem az ő törvényei szerint éltünk, amelyeket adott nekünk szolgálí, a próféták által .	és nem hallgattunk Istenünknek, az Úrnak a szavára. Nem az ő törvényei szerint éltünk, amelyeket szolgálí, a próféták által adott nekünk .

Dán 9,11

Az egész Izráel megszegte törvényedet, és eltért tőle, nem hallgatott szavadra. Azért szakadt ránk az eskü átka , amely meg van írva Mózesnek, az Isten szolgájának törvényében, mert vétkeztünk ellene.	Egész Izráel megszegte törvényedet, és eltért tőle, nem hallgatott a szavadra. Azért szakadtak ránk az eskü alatt kimondott átkok , amelyek meg vannak írva Mózesnek, az Isten szolgájának törvényében, mert vétkeztünk ellene.

Dán 9,12

Megtartotta szavát, amellyel fenyegetett minket és bíráinkat, akik bíráskodtak fölöttünk ; azt, hogy nagy veszedelmet hoz ránk. Mert nem történt olyan sehol az ég alatt, mint ami Jeruzsálemben történt.	Beteljesítette a szavát, amellyel fenyegetett minket és bíráinkat, akik fölöttünk bíráskodtak ; azt, hogy nagy veszedelmet zúdít ránk. Mert nem történt még sehol olyan az ég alatt, mint ami Jeruzsálemmel történt.

Dán 9,14

Ezért az Úrnak gondja volt arra, hogy elhozza ránk a veszedelmet. Mert Istenünk , az Úr, bármit cselekszik is , igaz , csak mi nem hallgattunk szavára.	Ezért az Úrnak gondja volt arra, hogy elhozza ránk a veszedelmet. Bizony igazságos volt az Úr, a mi Istenünk , bármit is cselekedett , hiszen nem hallgattunk az ő szavára.

Dán 9,16

Urunk, bár te mindenben igaz vagy , forduljon el lángoló haragod városodtól, Jeruzsálemtől és szent hegyedtől! Mert a mi vétkeink és elődeink bűne miatt gyalázták Jeruzsálemet és népedet mindazok, akik körülöttünk vannak .	Urunk, bár mindenben igazad van , forduljon el lángoló haragod városodtól, Jeruzsálemtől és a szent hegyedtől! Mert a mi vétkeink és elődeink bűne miatt gyalázzák Jeruzsálemet és népedet mindazok, akik körülöttünk élnek .

Dán 9,18

Istenem, fordítsd felém füledet, és hallgass meg! Nyisd ki szemedet, és lásd meg: milyen pusztulás ért bennünket és azt a várost, amelyet a te nevedről neveztek el! Mert nem a magunk igaz tetteiben, hanem a te nagy irgalmadban bízva visszük eléd könyörgéseinket.	Istenem, fordítsd felém füledet, és hallgass meg! Nyisd ki szemedet, és lásd meg: milyen pusztulás ért bennünket és azt a várost, amelyet terólad neveztek el! Mert nem a magunk igaz tetteiben, hanem a te nagy irgalmadban bízva visszük eléd könyörgéseinket.

Dán 9,19

Uram, hallgass meg! Uram, bocsáss meg! Uram, figyelj ránk, és cselekedj, ne késlekedj! – önmagadért, Istenem, hiszen a te nevedről nevezték el városodat és népedet!	Uram, hallgass meg! Uram, bocsáss meg! Uram, figyelj ránk, és cselekedj, ne késlekedj! – önmagadért, Istenem, hiszen rólad nevezték el városodat és népedet!

Dán 9,22

Magyarázni kezdett, és így beszélt hozzám: Dániel, azért jöttem ide, hogy megértésre tanítsalak .	Magyarázni kezdett, és így beszélt hozzám: Dániel, azért jöttem ide, hogy segítsek megérteni a látottakat .

Dán 9,23

Amikor könyörögni kezdte, egy kijelentés hangzott el, és én azért jöttem, hogy elmondjam azt neked, mivel te kedves vagy Isten előtt . Értsd meg a kijelentést, és értsd meg a látványt!	Amikor könyörögni kezdte, egy kijelentés hangzott el, és én azért jöttem, hogy elmondjam azt neked, mivel kedvel téged az Isten . Értsd meg a kijelentést, és értsd meg a látványt!

Dán 9,25

Tudd meg azért, és értsd meg: Attól fogva, hogy elhangzott a kijelentés Jeruzsálem újjáépüléséről, hét hét fog eltelni a fejedelem felkenéséig. Azután még hatvankét hét, és újjáépülnek a terek és a falak nyomorúságos időkben .	Tudd meg azért, és értsd meg: Attól fogva, hogy elhangzott a kijelentés Jeruzsálem újjáépüléséről, hét hét telik majd el a fejedelem felkenéséig. Azután még hatvankét hét, és bár viszontagságos idők jönnek , a terek és a falak újjáépülnek .

Dán 9,27

Erős szövetséget köt sokakkal egy hétre, de a hét közepén véget vet a véres- és az ételáldozatnak. A templom szegélyére odakerül az iszonyatos bálvány, míg csak rá nem szakad a pusztítóra a végleges megsemmisülés.	Erős szövetséget köt sokakkal egy hétre, de a hét közepén véget vet a véres- és az ételáldozatnak. A templom párkányára odakerül az iszonyatos bálvány, míg csak rá nem szakad a pusztítóra a végleges megsemmisülés.

Dán 10,1

Círus perzsa király uralkodása harmadik évében kijelentést kapott Dániel, akit Baltazárnak is neveztek. Igaz ez a kijelentés, mely nagy hadakozásról szól. Ő figyelt a kijelentésre, és megértette a látomást.	Círus perzsa király uralkodása harmadik évében kijelentést kapott Dániel, akit Baltazárnak is neveztek. Igaz ez a kijelentés, amely súlyos háborúkról szól. Ő figyelt a kijelentésre, és megértette a látomást.

Dán 10,6

Teste olyan volt, mint a drágakő, arca fénylett, mint a villám, szemei, mint az égő fáklyák. Karjai és lábai csillogtak, mint a fénylő réz, és beszéde oly hangos volt, mint egy tömeg zúgása.	Teste olyan volt, mint a drágakő, arca fénylett, mint a villám, szemei, mint az égő fáklyák. Karjai és lábai csillogtak, mint a fénylő réz, és beszéde oly hangos volt, mint a tömeg zúgása.

Dán 10,7

Egyedül én, Dániel, láttam ezt a látomást. A férfiak, akik velem voltak, nem látták azt , mert nagy rémület fogta el őket; elmenekültek és elrejtőztek.	Egyedül én, Dániel, láttam ezt a látomást. A férfiak, akik velem voltak, nem látták a látomást , mert nagy rémület fogta el őket; elmenekültek és elrejtőztek.

Dán 10,8

Én magamra maradva láttam ezt a nagy látomást, de engem is elhagyott az erőm, arcom eltorzult , és nem tudtam erőmet összeszedni.	Én magamra maradva láttam ezt a nagy látomást, de engem is elhagyott az erőm, belesápadtam , és nem tudtam az erőmet összeszedni.

Dán 10,11

Ezt mondta nekem: Dániel, te kedves férfiú! Értsd meg azokat, amiket elmondok neked , és állj fel, mert neked hoztam üzenetet! Amikor így szólt hozzám, reszketve felálltam.	Ezt mondta nekem: Dániel, akit az Isten kedvel! Figyelj arra, amit neked mondok , és állj fel, mert neked hoztam üzenetet! Amikor így szólt hozzám, reszketve felálltam.

Dán 10,13

A perzsa birodalom vezére ugyan utamat állta huszonegy napig, de Míkáél , az egyik legfőbb vezér , segítségemre jött. Ezért kellett ott maradnom a perzsa birodalomban,	A perzsa birodalom vezére ugyan utamat állta huszonegy napig, de Mihály , az egyik legfőbb vezér segítségemre jött. Ezért kellett ott maradnom a perzsa birodalomban,

Dán 10,14

de most megjöttem, és elmondom neked, hogy mi fog történni népeddel az utolsó időben ; mert ez a látomás is arról az időről szól.	de most megjöttem, és elmondom neked, hogy mi fog történni népeddel az utolsó napokban ; mert ez a látomás is arról az időről szól.

Dán 10,16

Ekkor az az emberhez hasonló lény megérintette ajkamat. Én pedig kinyitottam a számat, és így kezdtem beszélni az előtttem állóhoz: Uram, a látomás alatt annyira elfogott a fájdalom, hogy nem tudtam erőmet összeszedni.	Ekkor egy emberhez hasonló lény megérintette ajkamat. Én pedig kinyitottam a számat, és így kezdtem beszélni az előtttem állóhoz: Uram, a látomás alatt annyira elfogott a fájdalom, hogy nem tudtam erőmet összeszedni.

Dán 10,17

De hogyan is merne, uram , a te szolgád beszélni veled, ó, uram! Még most sincs semmi erőm, és a lélegzetem is elállt.	De uram , hogyan is merne a te szolgád beszélni veled, ó, uram! Még most sincs semmi erőm, és a lélegzetem is elállt.

Dán 10,18

Akkor ismét megérintett az az emberhez hasonló lény, erősítgetett engem ,	Akkor ismét megérintett az az emberhez hasonló lény, és hogy bátorságot öntsön belém ,

Dán 10,19

és ezt mondta: Ne félj, te kedves férfiú! Békesség neked! Légy erős, légy erős! Amikor így beszélt hozzám, megerősödtem, és ezt mondtam: Beszélj, uram, mert megerősítettél engem!	ezt mondta: Ne félj te, akit az Isten kedvel! Békesség neked! Légy erős, légy erős! Amikor így beszélt hozzám, megerősödtem, és ezt mondtam: Beszélj, uram, mert megerősítettél engem!

Dán 10,20

Azután így szólt: Tudod-e, miért jöttem hozzád? Nekem most újra harcolnom kell Perzsia vezérével, és ha abból a harcból kikerülök, a görögök vezére következik.	Azután így szólt: Tudod-e, miért jöttem hozzád? Nekem most újra harcolnom kell Perzsia vezérével, és miután végeztem vele , a görögök vezére következik.

Dán 10,21

De előbb elmondom neked, hogy mi van megírva az igazság könyvében. ■ Senki sincs, aki velem tartana azok ellen, csak Míkáél , a ti vezéretek.	De előbb elmondom neked, hogy mi van megírva az igazság könyvében. Senki sincs, aki velem tartana azok ellen, csak Mihály , a ti vezéretek.

Dán 11,2

Most pedig elmondom neked a való igazságot: Íme, ezután még három király következik Perzsiában . Majd a negyedik mindegyiknél nagyobb gazdagságot fog szerezni, és amikor gazdagsága révén megerősödik, mindent megmozgat a görög birodalom ellen.	Most pedig elmondom neked a való igazságot: Íme, ezután még három király következik Perzsiában , majd a negyedik mindegyiknél nagyobb gazdagságra tesz szert. Amikor aztán gazdagsága révén megerősödik, mindent megmozgat majd a görög birodalom ellen.

Dán 11,4

Ám alig lépett fel, összeomlik birodalma, és négyfelé osztják azt, a négy égtáj szerint. Nem az ő maradékára száll, és nem lesz olyan hatalmas, mint amikor ő uralkodott, mert részekre szakad birodalma, és másoké lesz, nem az övék.	Ám alig lépett fel, összeomlik a birodalma, és négyfelé osztják, a négy égtáj szerint. Nem az ő utódaira száll, és nem lesz olyan hatalmas, mint amikor ő uralkodott, mert részekre szakad a birodalma, és másoké lesz, nem az övék.

Dán 11,7

De helyére áll az asszony gyökérzetének egy másik hajtása, aki majd rátámad az északi király haderejére. Betör a várába, és elbánik velük, mert erősebb lesz.	De helyébe áll egy másik hajtás az asszony gyökeréről, aki majd rátámad az északi király haderejére. Betör a várába, és kénye-kedve szerint bánik el velük.

Dán 11,15

Mert az északi király eljön, sáncot emel, és elfoglalja a megerősített várost. A déli csapatok nem tudnak helytállni, válogatott embereinek sincs ereje az ellenállásra.	Mert az északi király eljön, sáncot emel, és elfoglalja a megerősített várost. A déli csapatok nem tudnak helytállni, válogatott embereinek sem lesz majd ereje az ellenállásra.

Dán 11,16

Támadójuk azt tesz velük, amit akar, és senki sem tud megállni vele szemben. Így eljut az ékes földre is, mely egészen a kezébe kerül.	Támadójuk azt tesz velük, amit akar, és senki sem tud helytállni vele szemben. Így eljut az ékes földre is, mely egészen a kezébe kerül.

Dán 11,19

Ekkor saját országa erődjei felé fordul, de megbotlik, elesik, és nyoma sem lesz.	Ekkor saját országának erődjei ellen fordul, de megbotlik, elesik, és nyoma sem marad.

Dán 11,21

Az ő helyére áll egy gyalázatos. Nem úgy adják neki a királyi méltóságot, hanem váratlanul jön, és a királyságot csellel szerzi meg.	Az ő helyére áll egy gyalázatos. Nem neki szánják a királyi hatalmat, váratlanul bukkan fel, és csellel szerzi meg a királyságot.

Dán 11,24

Zavartalanul eljut a leggazdagabb tartományba is, és olyat tesz, amelyet sem elődei, sem ősei nem tettek. Prédát, zsákmányt és kincseket osztogat híveinek, és az erődök megtámadására is terveket sző egy ideig.	Háborítatlanul eljut a leggazdagabb tartományba is, és olyat tesz, amelyet sem elődei, sem ősei nem tettek. Prédát, zsákmányt és kincseket osztogat híveinek, és az erődök megtámadására is terveket sző egy ideig.

Dán 11,25

Azután összeszedi erejét és bátorságát, és a déli király ellen vonul nagy haderővel. A déli király is háborúra készül igen nagy és hatalmas haderővel, de nem tud győzni, mert árulást követnek el ellene.	Azután összeszedi erejét és bátorságát, és a déli király ellen vonul nagy haderővel. A déli király is felkészül a harcra igen nagy és hatalmas haderővel, de nem tud győzni, mert árulást követnek el ellene.

Dán 11,28

Azután az északi király visszatér országába sok kincssel. A szent szövetség ellen fordul, és szándékát végrehajtva tér vissza országába.	Azután az északi király sok kincssel hazaindul országába. A szent szövetség ellen fordul, és szándékát végrehajtva tér vissza országába.

Dán 11,33

A nép okosai sokakat meggyőznek, de fegyver, tűz, fogság és fosztogatás miatt elesnek egy időre.	Az értelmesek sokakat meggyőznek a népből, de fegyver, tűz, fogság és fosztogatás miatt elesnek egy időre.

Dán 11,34

Elesettségük idején kapnak egy kevés segítséget, mire sokan számításból csatlakoznak hozzájuk.	Elbukásuk idején kapnak egy kevés segítséget, mire számításból sokan csatlakoznak hozzájuk.

Dán 11,37

Nem törődik őseik istenével, nem törődik az asszonyok bálványával, egy istennel sem, mert mindegyiknél nagyobbak tartja magát.	Nem törődik ősei istenével, nem törődik az asszonyok bálványával, egy istennel sem, mert mindegyiknél nagyobbak tartja magát.

Dán 11,39

Az erőddel ellátott városokkal így bánik az idegen istenek nevében: amelyik elismeri, annak a tekintélyét megnöveli, uralomra juttatja sokak fölött, és földet oszt jutalmul.	A megerősített várakkal így bánik az idegen istenek nevében: amelyik elismeri, annak a tekintélyét megnöveli, uralomra juttatja sokak fölött, és földet oszt jutalmul.

Dán 11,41

Behatol az ékes földre is, ahol sokan elesnek. De az edómi, móábi és ammóni nép legjava megmenekül a hatalmából.	Behatol az ékes földre is, ahol sokan elesnek. De Edóm, Móáb és az ammóni nép legjava megmenekül a hatalmából.

Dán 11,43

Birtokba veszi Egyiptom arany- és ezüstkincseit és minden drágaságát. Líbiaiak és etiópok lesznek kíséretében.	Birtokba veszi Egyiptom arany- és ezüstkincseit és a többi értékeit; líbiaiak és etiópok lesznek kíséretében.

Dán 12,1

Abban az időben eljön Míkáél, a nagy vezér, aki a te néped mellett áll. Nyomorúságos idő lesz az, amilyen nem volt, mióta népek vannak, addig az időig. De abban az időben megmenekül néped, mindaz, aki be lesz írva a könyvbe.	Abban az időben eljön Mihály, a nagy vezér, aki a te néped mellett áll. Nyomorúságos idő lesz az, amilyen nem volt, mióta népek vannak, addig az időig. De abban az időben megmenekül néped, mindaz, aki be lesz írva a könyvbe.

Dán 12,2

Azok közül, akik alusznak a föld porában, sokan felébrednek majd: némelyek örök életre, némelyek gyalázatra és örök utálatra.	Azok közül, akik a föld porában alszanak, sokan felébrednek majd: némelyek örök életre, némelyek gyalázatra és örök utálatra.

Dán 12,3

Az okosok fényleni fognak, mint a fénylő égbolt, és akik sokakat igazságra vezettek, mint a csillagok, mindörökké.	Az értelmesek fényleni fognak, mint a fénylő égbolt, és akik sokakat igazságra vezettek, mint a csillagok, mindörökké.

Dán 12,4

Te pedig, Dániel, zárd be ezeket az ígéket, és pecsételd le ezt a könyvet a végső időig. Sokan tévelyegnek majd, de az ismeret gyarapodik.	Te pedig, Dániel, tartsd titokban ezeket az ígéket, és pecsételd le ezt a könyvet a végső időig. Sokan tévelyegnek majd, de az ismeret gyarapodik.

Dán 12,5

Azután én, Dániel, láttam, hogy még ketten állnak ott, egyik a folyam innenső partján, másik a folyam túlsó partján.	Azután én, Dániel, láttam, hogy még ketten állnak ott: egyikük a folyam innenső oldalán, a másik pedig a túlparton.

Dán 12,6

Az egyik megkérdezte a gyolcsruhába öltözött férfit, aki ott állt a folyam vize mellett: Mikor lesz vége ezeknek a csodás dolgoknak?	Az egyik megkérdezte a gyolcsruhába öltözött férfit, aki ott állt a folyam vize mellett: Mikor fognak bekövetkezni ezek a csodálatos dolgok?

Dán 12,7

Hallottam, hogy a gyolcsruhába öltözött férfi, aki a folyam vize mellett állt, jobbát és balját az égre emelve megesküdött az Örökké Élőre: Egy időszak, meg két időszak és egy fél időszak múlva! Mert amikor véget ér a szent nép megrontójának hatalma, mindezek beteljesednek.	Hallottam, hogy a gyolcsruhába öltözött férfi, aki ott állt a folyam vize fölött, jobbát és balját az égre emelve megesküdött az Örökké Élőre: Egy időszak, meg két időszak és egy fél időszak múlva! Mert amikor véget ér a szent nép megrontójának hatalma, mindezek beteljesednek.

Dán 12,9

Ő így válaszolt: Menj el, Dániel, mert ezek az igék le vannak zárva, és le vannak pecsételve a végső időkig.	Ő így válaszolt: Menj el, Dániel, mert ezek az igék titkosak, és le vannak pecsételve a végső időkig.

Dán 12,10

Sokan megtisztulnak, fehérek és kipróbáltak lesznek, a bűnösök pedig bűnösök maradnak. A bűnösök közül senki sem érti meg, de az okosok megértik.	Sokan megtisztulnak, fehérek és kipróbáltak lesznek, a bűnösök pedig bűnösök maradnak. A bűnösök közül senki sem érti meg, de az értelmesek megértik.

Dán 12,11

Attól fogva, hogy megszüntették a mindennapi áldozatokat, és felállították az iszonyatos bálványt, ezerkétszázkilencven nap telik el.	Attól fogva, hogy megszüntették a mindennapi áldozatot, és felállították az iszonyatos bálványt, ezerkétszázkilencven nap telik el.

Dán 12,12

Boldog, aki állhatatos marad, és megéri az ezerháromszázharmincöt nap elteltét.	Boldog, aki állhatatos marad, és megéri az ezerháromszázharmincöt nap végét.

HÓSEÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Hós 1,1

Ez az Úr igéje, amely Hóseáshoz, Beéri fiához szólt , Uzzijjának, Jótámnak, Áháznak és Ezékiásnak, Júda királyainak az idejében , és Jeroboámnak, Jóás fiának, Izráel királyának az idejében.	Ez az Úr igéje, amely Hóseáshoz, Beéri fiához szólt Uzzijjának, Jótámnak, Áháznak és Ezékiásnak, Júda királyainak az idejében és Jeroboámnak, Jóás fiának, Izráel királyának az idejében.

Hós 1,3

Ő elment, és elvette Gómert, Diblaím leányát; az teherbe esett, és fiút szült neki.	Ő elment, és elvette Gómert, Diblajim leányát; az teherbe esett, és fiút szült neki.

Hós 1,5

Azon a napon összetöröm Izráel íját a jezréeli völgyben .	Azon a napon összetöröm Izráel íját Jezréel síkságán .

Hós 1,7

Júda házához azonban irgalmas leszek, és megsegítem őket , mint Uruk, Istenük. De nem íjjal, karddal és harccal, nem lovakkal és lovasokkal segítem őket.	Júda házához azonban irgalmas leszek, és megsegítem őket mint Uruk, Istenük. De nem íjjal, karddal és harccal, nem lovakkal és lovasokkal segítem meg őket.

Hós 1,9

Az Úr pedig ezt mondta: Nevezd őt így: „Nem népem ”. Mert nem vagytok az én népem, én sem vagyok a tietek.	Az Úr pedig ezt mondta: Nevezd őt így: „Nem népem .” Mert nem vagytok az én népem, és én sem vagyok a tietek.

Hós 2,1

De lesz még annyi Izráel fiainak a száma, mint a homok a tengerparton, amelyet nem lehet megmérni, sem megszámlolni. Akkor ahelyett, hogy ezt mondanák nekik: Nem vagytok népem! – ezt mondják : Az élő Isten fiai vagytok!	De lesznek még annyian Izráel fiai , mint a homok a tengerparton, amelyet nem lehet megmérni, sem megszámlolni. Akkor ahelyett, hogy ezt mondanák nekik: Nem vagytok népem! – ezt fogják mondani : Az élő Isten fiai vagytok!

Hós 2,3

Mondjátok testvéreiteknek : „Népem!” és nővéreiteknek: „Van irgalom!”	Mondjátok fivéreiteknek : „Népem!” és nővéreiteknek: „Van irgalom!”

Hós 2,4

Pereljete anyátokkal, pereljete, mert ő nem feleségem, és én sem vagyok a férje! Tüntesse el arcáról a paráznaság jelét, és melléről a házasságtörés jelét!	Pereljete anyátokkal, pereljete, mert ő nem a feleségem, és én sem vagyok a férje! Tüntesse el arcáról a paráznaság jelét, és melléről a házasságtörés jelét!

Hós 2,5

Különb levetköztetem, és olyan mezítelenné teszem, amilyen születésekor volt. Olyanná teszem, amilyen a pusztá, olyanná változtatom, amilyen a szikkadt föld, és szomjan hagyom halni .	Különb levetköztetem, és olyan mezítelenné teszem, amilyen születésekor volt. Olyanná teszem, amilyen a pusztá, olyanná változtatom, amilyen a szikkadt föld, és hagyom, hogy szomjan haljon .

Hós 2,10

Nem tudta , hogy én adtam neki gabonát, mustot és olajat. Ezüstöt is bőven adtam neki, meg aranyat, amit a Baalra költöttek.	Nem ismerte fel , hogy én adtam neki gabonát, mustot és olajat. Ezüstöt is bőven adtam neki, meg aranyat, amit ők Baalra költöttek.

Hós 2,14

Elpusztítom szőlőjét és fügefáját, amelyekről azt mondta: Az én keresményem ez, amelyet szeretőim adtak. Vadonná teszem azokat , hadd pusztítsa a mezei vad.	Elpusztítom szőlőjét és fügefáját, amelyekről azt mondta: Az én keresetem ez, amelyet szeretőim adtak. Hagyom, hogy elvaduljanak , hadd pusztítsa a mezei vad.

Hós 2,16

Azért most én csábítom őt: elvezetem a pusztába, és szívére beszélek .	Azért most én csábítom őt: elvezetem a pusztába, és szívhez szóloán beszélek vele .

Hós 2,17

Azután adom vissza szőlőjét, és az Ákór völgyét a reménység kapujává teszem. Ott majd úgy felel nekem, mint ifjúsága idején, mint akkor , amikor kijött Egyiptom földjéről .	Azután visszaadom szőlőjét, és az Ákór-völgyet a reménység kapujává teszem. Ott majd úgy válaszol nekem, mint ifjúsága idején, mint amikor kijött Egyiptomból .

Hós 2,18

Azon a napon férjednek fogsz hívni – így szól az Úr –, és nem hívsz többé Baalnak .	Azon a napon férjednek fogsz hívni – így szól az Úr –, és nem hívsz többé a Baalodnak .

Hós 3,1

Ezt mondta nekem az Úr: Szeresd csak tovább azt az asszonyt, aki más szeretője és házasságtörő, ahogyan az Úr szereti Izráel fiait, bár más istenekhez fordulnak, és szeretik az aszú szőlőt .	Ezt mondta nekem az Úr: Szeresd csak tovább azt az asszonyt, aki más szeretője és házasságtörő, ahogyan az Úr szereti Izráel fiait, bár más istenekhez fordulnak, és szeretik a mazsolás süteményt .

Hós 3,3

és ezt mondtam neki: Hosszú ideig fogsz nálam lakni . Nem paráználkods és nem leszel senkié, én sem megyek hozzád.	és ezt mondtam neki: Sokáig kell majd várnod rám . Nem paráználkodhatsz , és nem leszel senkié, és én sem megyek be hozzád.

Hós 4,2

Esküdöznek és hazudoznak, ölnek, lopnak és paráználkodnak, betörnek, és vérontás vérontást ér!	Esküdöznek , hazudoznak, ölnek, lopnak és paráználkodnak, betörnek, és vérontás vérontást ér!

Hós 4,3

Ezért gyászolni fog az ország, és elalél egész lakossága a mezei vadakkal és az égi madarakkal együtt , még a tenger halai is halomra pusztulnak.	Ezért gyászolni fog az ország, és elalél minden lakója a mezei vadakkal és az égi madarakkal együtt , még a tenger halai is halomra pusztulnak.

Hós 4,9

Úgy jár a pap is, mint a nép: Megbüntetem utaiért , megfizetek neki tetteiért.	Úgy jár a pap is, mint a nép: Megbüntetem útjaiért , megfizetek neki tetteiért.

Hós 4,11

Paráznaság, bor és must elveszi az észt .	Paráznaság, bor és must elveszi az ember esztét .

Hós 4,12

Népem a fától kér tanácsot, és a bot ad neki kijelentést. A parázna lelkület tévelygésbe visz, paráználkodnak Istenük tisztelete helyett.	Népem a fától kér tanácsot, és a bot ad neki kijelentést. A parázna lelkület miatt tévelyegnek, paráznává lettek, elhagyták Istenüket.

Hós 4,14

Mégsem büntetem meg leányaitokat, bár paráznák, menyeteiket sem, bár házasságtörők, mert a férfiak is félremennek a paráznákkal, és együtt áldoznak a kéjनोंkkel. Az ilyen értelmetlen népnek el kell pusztulnia.	Mégsem büntetem meg leányaitokat, bár paráznák, menyeteiket sem, bár házasságtörők, mert a férfiak is paráznákhoz járnak, és együtt áldoznak a kéjनोंkkel. Az ilyen értelmetlen népnek el kell pusztulnia.

Hós 4,15

Ha te parázna vagy is, Izráel, csak Júda ne vétkezzék! Ne menjetek Gilgálba, ne járjatok Bét-Ávenba! Ne esküdjözzetek az élő Úrra!	Ha te parázna vagy is, Izráel, csak Júda ne vétkezzen! Ne menjetek Gilgálba, ne járjatok Bét-Ávenbe! Ne esküdjözzetek az élő Úrra!

Hós 4,16

Ha Izráel olyan szilaj, mint egy szilaj tehén, akkor legeltetheti-e őket az Úr tágas helyen, mint bárányokat?	Izráel olyan szilaj, mint egy szilaj tehén. Hogyan legeltethetné hát őket tágas helyen az Úr, mint a bárányokat?

Hós 4,18

Dőzsölésük elfajult, egyre paráználkodnak, jobban szeretik a gyalázatos bálványt, mint oltalmazójukat.	Dőzsölésük féktelen, egyre paráználkodnak, jobban szeretik a gyalázatos bálványt, mint oltalmazójukat.

Hós 4,19

Szárnyára kapja őket a szélvész, és szégyent vallanak oltáraik miatt.	Szárnyára kapja őket a szél, és szégyent vallanak oltáraik miatt.

Hós 5,1

Halljátok meg ezt, ti papok! Figyelj jól, Izráel háza! Hallgass ide, királyi udvar, mert nektek szól az ítélet, hiszen csapdává lettetek Micpában, és kifeszített hálóvá a Tábór-hegyen!	Halljátok ezt, papok, figyelj ide, Izráel háza, hallgass ide, királyi udvar, mert nektek szól az ítélet! Hiszen csapdává lettetek Micpában, és kifeszített hálóvá a Tábór-hegyen!

Hós 5,3

Én ismerem Efraimot, Izráel nincs elrejtve előlem: De te, Efraim, most is paráználkods, tisztátalan vagy, Izráel!	Ismerem én Efraimot, Izráel nem titkolhat előlem semmit: Most is paráználkods, Efraim, tisztátalan lettél, Izráel!

Hós 5,7

Hűtlenek lettek az Úrhoz, törvénytelen fiakat nemzettek, de majd fölemészti őket az újholdünneplés birtokukkal együtt.	Hűtlenek lettek az Úrhoz, törvénytelen fiakat nemzettek, de majd fölemészti őket az újhold ünneplése birtokukkal együtt.

Hós 5,10

Júda fejedelmei határrontók lettek, rájuk zúdítom haragomat, mint a vizet.	Júda fejedelmei olyanok lettek, mint akik elmozdítják mások határát; rájuk zúdítom haragomat, mint a vizet.

Hós 5,11

Elnyomás éri Efraimot, ítélet töri össze, mert elvetemült lett, hiábavalóságot követ.	Elnyomás éri Efraimot, ítélet töri össze, mert elvetemült lett, haszontalan bálványt követ.

Hós 5,14

Rátámadok Efraimra, mint az oroslán, és Júda házára, mint az oroslánkölyök . Én magam tépem szét , aztán elmegyek, és elviszem menthetetlenül.	Rátámadok Efraimra, mint az oroslán, és Júda házára, mint a fiatal hím oroslán . Én magam tépem széjjel , azután elmegyek, és magammal hurcolom menthetetlenül.

Hós 6,9

A papok testülete olyan, mint az emberekre leselkedő rablóbanda : gyilkolnak a sikemi úton, galádságokat követnek el.	A papok társasága olyan, mint a lesben álló rablóbanda : embereket gyilkolnak a sikemi úton, galádságokat követnek el.

Hós 6,10

Szörnyű dolgokat láttam Izráel házában! Ott paráználkodik Efraim, tisztátalanná lett Izráel.	Szörnyűségeket láttam Izráel házában! Ott paráználkodik Efraim, tisztátalanná lett Izráel.

Hós 7,1

Amikor gyógyítani akartam Izráelt, lelepleződött Efraim bűne és Samária gonoszsága. Álnokul élnek , tolvaj tör be a házba , rablóbanda fosztogat az utcán.	Amikor gyógyítani akartam Izráelt, lelepleződött Efraim bűne és Samária gonoszsága. Álnok módon élnek : tolvaj jár a házban , rablóbanda fosztogat az utcán.

Hós 7,3

Álnok módon örvendeztetik a királyt , hízeltéssel a vezéreket .	Álnok módon keresik kegyét a királynak , hízeltéssel a vezéreknél .

Hós 7,6

Közelébe férköztek álnokul, szívük olyan, mint a kemence : egész éjszaka aludt haragjuk, de reggelre kigyullad , mint a lángoló tűz .	Közelébe férköztek álnokul, szívük olyan, akár a kemence : egész éjjel parázslott a haragjuk, de reggelre lángra kap, és lobog , mint a tűz.

Hós 7,7

Mindnyájan izzanak, mint a kemence , megemésztik bíráikat. Királyaik mind elhulltak , egyikük sem kiáltott hozzám.	Mindnyájan izzanak, akár a kemence , megemésztik bíráikat. Királyaik mind elestek , egyikük sem kiáltott hozzám.

Hós 7,9

Idegenek emésztik erejét, de ő nem veszi észre . Ősz haja fehérlik már , de ő nem veszi észre.	Idegenek emésztik erejét, de észre sem veszi . Megőszült már, fehérlik a haja , de ő nem veszi észre.

Hós 7,10

Izráel ellen saját gőgje tanúskodik, mert nem tértek meg Istenükhöz, az Úrhoz, és ezek ellenére sem keresték őt .	Izráel ellen saját gőgje tanúskodik, mert nem tértek meg Istenükhöz, az Úrhoz, és mindezek ellenére sem keresték .

Hós 7,12

Akármerre járnak, hálót feszítek ki eléjük. Elfogom őket, mint az égi madarakat, megfogom őket, amint hallom sereglésüket.	Akármerre induljanak, kifeszítem hálómat eléjük. Elfogom őket, mint az égi madarakat, megfogom őket, amint hallom sereglésüket.

Hós 7,14

Ahelyett, hogy szívből kiáltanának hozzám , csak jajgatnak fekvőhelyükön, keseregnek a gabona és a must hiánya miatt , elfordulnak tőlem.	Ahelyett, hogy szívből hozzám kiáltanának , csak jajgatnak fekhelyükön; keseregnek, hogy nincs gabona, nincsen must , elfordulnak tőlem.

Hós 8,2

Kiált majd hozzám Izráel: Istenem! Mi ismerünk téged!	Akkor majd így kiált hozzám Izráel: Istenem! Mi ismerünk téged!

Hós 8,3

Elvetette Izráel a jót, ellenség üldözi majd!	Elvetette Izráel a jót, hát ellenség üldözi majd!

Hós 8,4

Királyt választottak, de nélkülem, és vezért, akit nem ismerek el . Ezüstjükből és aranyukból bálványokat készítettek, de csak romlásukra.	Királyt választottak, de nélkülem, és olyan vezért, akihez nincs közöm . Ezüstjükből és aranyukból bálványokat készítettek, de csak romlásukra.

Hós 8,5

Félredobom borjúdat, Samária! Haragra gyulladtam miatta. Nem maradhat ez soká büntetés nélkül!	Félredobom borjúdat, Samária! Haragra gyulladtam miatta, nem maradhat ez soká büntetés nélkül!

Hós 8,8

Elpusztítják Izráelt! Olyan a népek között, mint egy értéktelen tárgy .	Elpusztítják Izráelt! Olyan lett a népek között, mint egy őcska holmi, ami senkinek sem kell .

Hós 8,9

Hiszen ők Asszíriába jártak, mint a kóborló vadszamar; Efraim szeretőket bérelt .	Hiszen ők Asszíriába jártak, mint a kóborló vadszamar; Efraim pénzen vásárolt szeretőket .

Hós 8,10

Ha bért fizetnek is a népeknek, én majd összegyűjtöm őket. Kis időre megszabadulnak a fejedelmek királyának terhétől .	Ha pénzt fizetnek is a népeknek, én majd összegyűjtöm őket. Még egy kis idő, és vállukon érzik majd a fejedelmek királyának terhét .

Hós 8,11

Sok oltárt épített Efraim vétkesen: ezek az oltárok vitték őt vétekbe .	Sok oltárt épített Efraim vétkesen: ezek az oltárok vitték őt a bűnbe .

Hós 8,13

Szeretik a véresáldozatot, bemutatják az áldozati húst, azután megesszik, de nem is fogadja tőlük kedvesen az Úr . Nem feledkezik meg bűnükéről, megbünteti őket vétkeik miatt: vissza fognak térni Egyiptomba.	Szeretik a véresáldozatot, mert ha bemutatják, ők maguk ehetik a húst. De nem is fogadja tőlük kedvesen az Úr! Nem feledkezik meg bűnükéről, megbünteti őket vétkeik miatt: vissza fognak térni Egyiptomba.

Hós 8,14

Izráel elfelejtette alkotóját, palotákat épített. Júda pedig sok erős várost épített. De tüzet bocsátok városaira, és megemészti palotáit.	Izráel elfelejtette alkotóját, és palotákat épített, Júda pedig számos erődített várost. De tüzet bocsátok városaira, és megemészti palotáit.

Hós 9,3

Nem lakhatnak az Úr országában, Efraim visszatér Egyiptomba, vagy Asszíriába kerül, és ott tisztátalan eszik.	Nem lakhatnak az Úr országában: Efraim visszatér Egyiptomba, Asszíriában pedig tisztátalan eszik.

Hós 9,4

Nem áldozhatnak bort az Úrnak, és nem lesznek kedvesek előtte véresáldozataik. Kenyerük olyan, mint a gyászolóké, tisztátalan lesz az, aki eszi. Kenyerük csak éhségüket csillapítja, az Úr házába nem kerülhet.	Nem áldozhatnak bort az Úrnak, és véresáldozataik nem lesznek kedvesek neki. Kenyerük olyan, mint a gyászolóké, tisztátalan lesz az, aki eszi. Kenyerük csak éhségüket csillapítja, de nem juthat az Úr házába.

Hós 9,10

A pusztában olyannak találtam Izráelt, mint a szőlőfürtöt. Őseitekre úgy néztem, mint a fügefa első termésére. De Baal-Peórhoz értek, és gyalázatra vetemedtek. Olyan förtelmessé lettek, mint akit szerettek.	A pusztában olyannak találtam Izráelt, mint a szőlőfürtöt. Őseitekre úgy néztem, mint a fügefa első termésére. De amikor Baal-Peórhoz elérték, átpártoltak a gyalázatoshoz. Olyan förtelmessé lettek, mint akit szerettek.

Hós 9,11

Elszáll, mint a madár Efraim dicsősége. Nem lesz szülés, sem fogamzás, sem terhesség!	Elszáll, mint a madár Efraim dicsősége. Nem lesz többé szülés, sem terhesség, sem fogamzás!

Hós 9,13

Efraim alakját olyannak láttam, mint a mezőn elültetett fa. De Efraimnak ki kell szolgáltatnia fiait a gyilkosoknak.	Efraimra úgy néztem, mint a mezőn elültetett fára. De Efraimnak ki kell szolgáltatnia fiait a gyilkosoknak.

Hós 9,16

Csapás érte Efraimot, gyökere elszáradt, nem hoz gyümölcsöt. Ha születnek is gyermekei, megölöm kedves magzatait.	Csapás érte Efraimot, gyökere elszáradt, nem hoz több gyümölcsöt. Ha születnek is gyermekei, megölöm kedves magzatait.

Hós 9,17

Elveti őket az Isten, mert nem hallgattak rá. Bujdosók lesznek a népek között.	Elveti őket az én Istenem, mert nem hallgattak rá. Bujdosók lesznek a népek között.

Hós 10,3

Akkor majd mondják: Nincs nekünk királyunk, mert nem féltük az Urat, mit is tehetne értünk a király?	Akkor majd azt mondják: Nincs nekünk királyunk, mert nem féltük az Urat! De mit is tehetne értünk a király?

Hós 10,4

Nagy szavakat mondtak, hamisan esküdtek, szerződéseket kötöttek, az igazság pedig olyan lett, mint a mezőn burjánzó mérges gaz.	Hangzatosan fogadkoztak, hamisan esküdöztek, még szerződéseket is írtak, az igazság pedig olyan lett, mint a burjánzó mérges gaz a szántóföld barázdáiban.

Hós 10,6

Azt is elviszik Asszíriába, ajándékol a nagy királynak. Szégyenbe jut Efraim, szégyent vall tervével Izráel!	Azt is elviszik Asszíriába, ajándékol a nagy királynak. Megszégyenül Efraim, szégyent vall tervével Izráel!

Hós 10,12

Vessetek magatoknak igazságot, akkor hűséget arathattok! Szántsatok föl új szántóföldet, mert ideje, hogy keressétek az Urat, míg majd eljön, és hullatja rátok az igazság esőjét.	Vessetek magatoknak igazságot, akkor hűséget arathattok! Törjete föl új szántóföldet, mert ideje, hogy keressétek az Urat, míg majd eljön, és hullatja rátok az igazság esőjét.

Hós 10,14

De zendülés támad néped körében , minden erődítményed elpusztul , ahogyan Salman elpusztította Bét-Arbélt, amikor a csatában az anyákat gyermekeikkel együtt mészárolták le.	De néped körében harci láрма támad, és elpusztul minden erődítményed , ahogyan Salman elpusztította Bét-Arbélt, mikor a csatában az anyákat gyermekeikkel együtt mészárolták le.

Hós 11,1

Még gyermek volt Izráel, amikor megszerettem, Egyiptomból hívtam ki fiamat.	Még gyermek volt Izráel, mikor megszerettem, Egyiptomból hívtam ki fiamat.

Hós 11,3

Pedig én tanítottam járni Efraimot, kézen fogtam őket, de ők nem tudták , hogy én viseltem gondjukat.	Pedig én tanítottam járni Efraimot, kézen fogtam őket, de ők nem ismerték fel , hogy én viselem gondjukat.

Hós 11,4

Emberi kötelekkel vontam őket, a szeretet kötelékével. Úgy bántam velük, mint mikor valaki arcához emeli gyermekét: jóságosan enni adtam nekik.	Emberi kötelekkel vontam őket, a szeretet kötelékével. Úgy bántam velük, mint amikor valaki arcához emeli gyermekét: jóságosan enni adtam nekik.

Hós 11,8

Hogyan adnálak oda, Efraim, hogyan szolgáltatnálak ki, Izráel? Hogyan adnálak oda, mint Admát, hogyan bánnék veled úgy, mint Cebóímmal? Megindult a szívem, egészen elfogott a szájalom.	Hogyan adnálak oda, Efraim, hogyan szolgáltatnálak ki, Izráel? Hogyan adnálak oda, mint Admát, hogyan bánnék veled úgy, mint Cebójímmal? Megindult a szívem, egészen elfogott a szájalom.

Hós 11,9

Nem izzó haragom szerint bánok vele, nem döntöm újból romlásba Efraimot, mert Isten vagyok én, nem ember. Szent vagyok köztetek, nem indulatosan jövők.	Nem izzó haragom szerint bánok vele, nem döntöm újból romlásba Efraimot, mert Isten vagyok én, nem ember. Szent vagyok köztetek, hogyan is történék a vesztetekre?

Hós 11,11

Remegve jönnek Egyiptomból, mint a madár, és az asszír földről , mint a galamb. Letelepítem majd őket házaikba – így szól az Úr.	Remegve jönnek Egyiptomból, mint a madár, és az asszírok földjéről , mint a galamb. Letelepítem majd őket házaikba – így szól az Úr.

Hós 12,4

Már az anyaméhben megcsalta testvérét, ereje teljében pedig Istennel küzdött.	Már az anyaméhben rászedte testvérét, ereje teljében Istennel küzdött.

Hós 12,5

Küzdött az angyallal és győzött, sírva könyörgött neki. Bételben talált rá, ott beszélt vele.	Küzdött az angyallal , és győzött, hogyan sírva könyörgött neki. Bételben talált rá, ott beszélt vele.

Hós 12,7

Térj hát meg Istenedhez, tartsd meg hűségesen a törvényt , és reménykedj szüntelenül Istenedben!	Térj hát meg Istenedhez, ragaszkodj az irgalomhoz és az igazsághoz , és reménykedj szüntelenül Istenedben!

Hós 12,9

Efraim így beszél: Milyen gazdag lettem, vagyonra tettem szert! Nem találhatnak bennem bűnt, semmit sem szereztem vétkeken.	Efraim így beszél: Milyen gazdag lettem, nagy vagyonra tettem szert! Nem találhatnak bennem bűnt, semmit sem szereztem vétkeken.

Hós 12,10

De én, az Úr , vagyok a te Istened , Egyiptom óta . Újra sátorlakóvá teslek, amilyen egykor voltál .	De én, az Úr vagyok a te Istened Egyiptom óta : újra sátorlakóvá teslek, amilyen egykor voltál!

Hós 12,14

De próféta által hozta ki az Úr Izráelt Egyiptomból, és próféta által őrizte meg.	De próféta által hozta föl az Úr Izráelt Egyiptomból, és próféta által őrizte meg.

Hós 12,15

Efraim az elkeseredésig bosszantotta Urát, de ő megtorolja a vérontást, megfizet neki gyalázatosságáért .	Efraim az elkeseredésig bosszantotta Urát, de ő megtorolja a vérontást, gyalázatos tetteiért megfizet neki.

Hós 13,1

Ha Efraim megszólalt, mindenki rettegett, naggyá lett Izráelben. De vétkezett a Baallal, ezért halál vár rá .	Ha Efraim megszólalt, mindenki rettegett, naggyá lett Izráelben. De bűnbe esett Baallal, ezért meg kell halnia .

Hós 13,2

Most is tovább vétkeznek, istenszobrot csináltak maguknak, ezüsbálványokat a maguk esze szerint: mesterember készítménye ez mind . Azt mondják: Ezeknek áldozatok! Emberek borjukat csókolgatnak!	Most is tovább vétkeznek, istenszobrot csináltak maguknak, ezüsbálványokat a maguk esze szerint: mindez mesterember készítménye csupán . Azt mondják: Ezeknek áldozatok! Emberek borjukat csókolgatnak!

Hós 13,3

Azért olyanok lesznek, mint a reggeli felhő és mint a korán eltűnő harmat, mint a szérűről elsodort polyva és mint a kémény füstje.	Azért olyanok lesznek, mint a reggeli felhő és mint a korán tűnő harmat, mint a szérűről elsodort pelyva és mint a kémény füstje.

Hós 13,6

Ha volt legelőjük, jóllaktak , jóllaktak és fölfuvalkodtak, ezért elfeledtek engem.	De amikor eleget legeltek , jóllaktak és fölfuvalkodtak, ezért elfeledtek engem.

Hós 13,7

Úgy bánok velük, mint az oroszlán, párducként lesek rájuk az úton.	Úgy bánok hát velük, mint az oroszlán, párducként lesek rájuk az úton.

Hós 13,8

Rájuk támadok, mint a kölykét veszített medve , és föltépem a mellkasukat. Felfalom őket, mint egy nőstény oroszlán, mezei vad szaggatja szét őket.	Rájuk támadok, mint a kölykét veszített anyamedve , és föltépem a mellkasukat. Felfalom őket, mint a nőstény oroszlán, vadállatok szaggatják szét őket.

Hós 13,10

Hol van királyod? Szabadítsa meg városaidat! Hol vannak bírágid? Hiszen te mondtad: Adj nekem királyt és vezéreket!	Hol van a királyod? Szabadítsa meg városaidat! Hol vannak a bírágid? Hiszen te mondtad: Adj nekem királyt és vezéreket!

Hós 13,11

Adok én neked királyt, de haragomban, el is veszem felindulásomban.	Adok én neked királyt, de csak haragomban, el is fogom venni felindulásomban.

Hós 13,12

Össze van gyűjtve Efraim bűne , el van téve a vétke .	Össze vannak gyűjtve Efraim bűnei , el vannak téve a vétkei .

Hós 13,13

Szülési fájdalmak jönnek, de idétlen a gyermek ; nem tud idejében kijönni az anyaméhéből.	Szülési fájdalmak jönnek, de a gyermek nem tudja a dolgát ; nem bújik ki időben az anyaméhéből.

Hós 13,15

Bár ő a legvirágzóbb testvérei között , majd jön a keleti szél, az Úr szele, mely a pusztá felől támad, kiszárítja kútját, elapasztja forrását, megfosztja kincseitől, minden drágaságától .	Bár kitűnik szépségével testvérei közül , eljön majd a keleti szél, az Úr szele, mely a pusztá felől támad, kiszárítja kútját, elapasztja forrását, megfosztja kincseitől, minden értékétől .

Hós 14,8

Újra Isten oltalmában fognak élni , gabonát termesztenek , virágzanak , mint a szőlő, híresek lesznek, mint a libánoni bor.	Akkor majd ismét Isten oltalmában élnek , gabonát termesztenek , virulnak , mint a szőlő, híresek lesznek, mint a libánoni bor.

Hós 14,9

Efraimnak semmi köze többé a bálványokhoz. Én meghallgatom, és törődöm vele. Olyan vagyok , mint a zöldellő ciprus, tőlem kapod gyümölcsöd .	Efraimnak nem lesz köze többé a bálványokhoz. Én majd meghallgatom, és törődöm vele. Olyan leszek , mint a zöldellő ciprus, tőlem kapod majd a gyümölcsöidet .

JÓEL PRÓFÉTA KÖNYVE

Jóel 1,2

Hallgassatok ide, ti vének, figyeljen az ország minden lakója! Történt-e ilyen a ti időtökben vagy őseitek idejében?	Halljátok meg ezt, ti, vének, figyeljen az ország minden lakója! Történt-e ilyesmi a ti időtökben vagy őseitek idejében?

Jóel 1,5

Ébredjete,ks, részege,ks, sírjatek! Jajgassatek mindannyian, ti borivók, mert kivették szátokból a mustot!	Ébredjete,ks föl, ti, részegek, és sírjatek! Jajgassatek mindnyájan, ti, iszákosok, mert szátok elől elvették az édes bort!

Jóel 1,10

Elpusztult a mező, gyászol a termőföld, mert elpusztult a gabona, nem termett must, odalett az olaj.	Elpusztult a mező, gyászol a termőföld, mert elpusztult a gabona, elapadt a must, odalett az olaj.

Jóel 1,11

Szomorkodnak a parasztek, jajgatnak a vincellérek , mert nincs búza, se árpa, odalett a mezőn az aratnivaló!	Szomorkodnak a parasztek, jajgatnak a szőlőművesek , mert nincs búza, se árpa, odalett a mezőn az aratnivaló!

Jóel 1,12

A szőlőtő elszáradt, a fügefa elhervadt, a gránátalma, a pálma, az almafa és a mező minden fája kiszáradt. Eltűnt az öröm is az emberekből.	A szőlőtő elszáradt, a fügefa elhervadt, a gránátalma, a pálma, az almafa és a mező minden fája kiszáradt; a mosoly is lehervadt az emberek arcáról.

Jóel 1,13

Öltsetek gyászt , és sírjatek, ti papok! Jajgassatek, kik az oltárnál szolgáltok! Gyászruhában töltsétek az éjszakát Istenem szolgálái, mert megszűnt az étel- és italáldozat Istenetek házában.	Öltsetek gyászruhát , és sírjatek, ti , papok! Jajgassatek, kik az oltárnál szolgáltok! Gyászruhában töltsétek az éjszakát , Istenem szolgálái, mert megszűnt Istenetek házában az étel- és italáldozat.

Jóel 1,14

Tartsatek szent böjtöt, hirdessétek ki, hogy ünnep lesz! Gyűjtsétek össze a véneket, az ország minden lakóját Isteneteknek, az Úrnak a házába, és kiáltsatek az Úrhoz!	Tartsatek szent böjtöt, hívjátok istentiszteletre a népet! Gyűjtsétek össze a véneket, az ország minden lakóját Isteneteknek, az Úrnak a házába, és kiáltsatek az Úrhoz!

Jóel 1,16

Hiszen szemünk előtt vészett ki az élelem, az öröm és a vígság Istenünk házából!	Szemünk láttára vészett ki az élelem, az öröm és a vidámság Istenünk házából!

Jóel 1,17

Elszáradt az elvetett mag a földben, üresen állnak a magtárak, beomlottak a vermek, mert nincs gabona.	Elszáradt a vetőmag a földben, üresen állnak a magtárak, beomlottak a vermek, mert nincsen gabona.

Jóel 1,20

A mezei vadak is hozzád sóhajtoznak, mert kiszáradtak a folyóvizek, és tűz égette ki a puszta legelőit.	A vadállatok is hozzád sóhajtoznak, mert kiszáradtak a folyóvizek, és tűz égette ki a puszta legelőit.

Jóel 2,1

Fújjátok meg a kürtöt a Sionon, fújjatok riadót szent hegyemen! Reszkessen az ország minden lakosa, mert jön az Úr napja, bizony, közel van már!	Fújjátok meg a kürtöt a Sionon, fújjatok riadót szent hegyemen! Reszkessen az ország minden lakója, mert jön az Úr napja, bizony, közel van már!

Jóel 2,2

Sötétség és ború napja az, felhő és homály napja, mint a hegyekre terülő szürkület. Jön egy nagy és hatalmas nép, hozzá hasonló nem volt még soha, és ezután sem lesz többé, míg csak emberek élnek.	Sötétség és ború napja az, felhő és homály napja, mint a hegyeket elborító szürkület. Jön egy nagy és hatalmas nép, hozzá hasonló nem volt még soha, és ezután sem lesz többé, míg csak emberek élnek.

Jóel 2,3

Előtte tűz emészt, utána láng perzsel. Előtte Éden kertje az ország, utána sivár pusztaság. Nem menekül meg tőle semmi.	Előtte tűz emészt, utána láng perzsel. Előtte Éden kertje az ország, utána sivár pusztaság. Nem menekül meg előle semmi.

Jóel 2,8

Nem taszigálják egymást, mindegyik a maga útján jár. A fegyvereken is keresztültörnek, nem lehet föltartóztatni őket.	Nem taszigálják egymást, mindegyik a maga útján jár. Áttörnek a fegyvereken, nem lehet föltartóztatni őket.

Jóel 2,9

Megrohanják a várost, futkosnak a várfalon, behatolnak a házakba, az ablakokon keresztül bemennek, mint a tolvaj.	Megrohanják a várost, felfutnak a várfalon, behatolnak a házakba, az ablakokon keresztül mennek be, akár a tolvajok.

Jóel 2,11

Az Úr mennydörög serege előtt. Roppant nagy a tábora, hatalmas parancsának a végrehajtója. Nagy és igen félelmetes az Úrnak a napja! Ki bírja ki azt!?	Az Úr mennydörög serege előtt. Roppant nagy a tábora, hatalmas az, ki végrehajtja parancsát. Az Úr napja nagy és igen félelmetes; ki fogja kibírni azt!?

Jóel 2,13

Szíveteket szaggassátok meg, ne a ruhátokat, úgy térjete meg Istenetekhez, az Úrhoz! Mert kegyelmes és irgalmas ő, türelme hosszú, szeretete nagy, és megbánja, még ha veszedelmet hoz is.	Szíveteket szaggassátok meg, ne a ruhátokat, úgy térjete meg Istenetekhez, az Úrhoz! Mert kegyelmes és irgalmas ő, türelme hosszú, szeretete nagy, és visszavonhatja még a veszedelmet!

Jóel 2,15

Fújjátok meg a kürtöt a Sionon! Tartsatok szent böjtöt, hirdessétek ki, hogy ünnep lesz.	Fújjátok meg a kürtöt a Sionon! Tartsatok szent böjtöt, hívjátok istentiszteletre a népet!

Jóel 2,17

A templomcsarnok és az oltár között sírjanak a papok, az Úr szolgálói! Így szóljanak: Szánd meg Uram, népedet, ne engedd, hogy gyalázzák örökségedet! Ne csúfolhassák őket a pogányok! Miért mondanák a népek között: Hol van az ő Istenük?	A templomcsarnok és az oltár között sírjanak a papok, az Úrnak szolgálói! Így szóljanak: Szánd meg, Uram, a népedet, ne engedd, hogy gyalázzák örökségedet! Ne csúfolhassák őket a nemzetek! Miért mondanák a népek között: Hol van az ő Istenük?

Jóel 2,18

Szálnalomra indult az Úr országa iránt, és könyörült népén.	Szálnalomra indult országa iránt az Úr, és megkönyörült népén.

Jóel 2,19

Így szól népéhez az Úr: Most már adok nektek gabonát, mustot és olajat, hogy jóllakjatok vele. Nem engedem többé, hogy gyalázzanak titeket a pogányok.	Így szól népéhez az Úr: Most már adok nektek gabonát, mustot és olajat, hogy jóllakjatok vele. Nem engedem többé, hogy gyalázzanak titeket a nemzetek.

Jóel 2,20

Messze űzöm tőletek az északi ellenséget. Sivár és pusztá földre űzöm el őket, elejét a keleti tengerbe, végét pedig a nyugati tengerbe. Fölszáll a búze, fölszáll hullaszaga, bármily nagy pusztítást vitt is véghez.	Messze űzöm tőletek az északi ellenséget. Sivár és pusztá földre kergetem szét őket: elejét a keleti tengerbe, végét pedig a nyugatiba. Fölszáll a búze, fölszáll tetemének szaga, bármilyen nagy pusztítást hajtott is végre.

Jóel 2,21

Ne félj, termőföld! Vigadj és örülj, mert az Úr nagy tetteket vitt véghez.	Ne félj, termőföld! Vigadj és örülj, mert nagy dolgokat vitt véghez az Úr!

Jóel 2,22

Ne féljete, mezei vadak, mert kizöldülnek a pusztá legelői, mert a fák gyümölcsöt hoznak, a fügefa és szőlő gazdagon terem.	Ne féljete, mezei vadak, mert kizöldülnek a pusztá legelői, mert a fák gyümölcsöt hoznak, a fügefa és a szőlő gazdagon terem.

Jóel 2,23

Sion fiai, vigadjatok és örüljete, mert Istenetek, az Úr megadta nektek a szükséges esőt, záport hullat rátok ősszel és tavasszal, mint régen.	Sion fiai, vigadjatok és örüljete az Úrnak, a ti Isteneteknek! Mert megadta nektek a szükséges esőt, záport hullat rátok ősszel és tavasszal, mint régen.

Jóel 3,2

Még a szolgálkra és szolgálókra is kitöltöm lelkemet abban az időben.	Még a szolgálkra és szolgálólányokra is kitöltöm lelkemet abban az időben.

Jóel 3,4

A nap elsötétül, a hold vérvörös lesz, mielőtt eljön az Úr nagy és félelmetes napja.	A nap elsötétül, a hold vérvörössé válik, mielőtt eljön az Úr nagy és félelmetes napja.

Jóel 3,5

De megmenekül mindenki, aki segítségül hívja az Úr nevét, mert a Sion hegyén és Jeruzsálemben lesz a menedék az Úr ígérete szerint, és azok menekülnek meg, akiket elhív az Úr.	De megmenekül mindenki, aki segítségül hívja az Úr nevét, mert a Sion hegyén és Jeruzsálemben lesz a menedék, ahogyan megmondta az Úr, és azok menekülnek meg, akiket elhív az Úr.

Jóel 4,1

Azokban a napokban és abban az időben, amikor jóra fordítom Júda és Jeruzsálem sorsát,	Mert íme, azokban a napokban és abban az időben, amikor jóra fordítom Júda és Jeruzsálem sorsát,

Jóel 4,4

Hát nektek mi bajotok van velem, Tírusz, Szidón és Filisztea tartományai? Bántottalak én valamivel benneteket, amiért meg kellene fizetnetek? Ha viszont ti akartok bántani engem, nagyon hamar visszaadom nektek azt, amivel ti bántotok engem!	Hát nektek mi bajotok van velem, Tírusz, Szidón és Filisztea tartományai? Bántottalak én valamivel benneteket, amiért meg kellene fizetnetek? Ha viszont ti akartok bántani engem, nagyon hamar visszaadom nektek azt, amivel bántotok!

Jóel 4,5

Hiszen elvették ezüstömet és aranyomat , kincseim legjavát templomaitokba vitték.	Hiszen elvették tőlem az ezüstöt és az aranyat , kincseim legjavát templomaitokba vitték.

Jóel 4,7

De én visszahívom őket onnan, ahová eladtátok őket, és visszaadom nektek azt, amivel bántottátok őket.	De én visszahívom őket onnan, ahová eladtátok őket, és visszaadom nektek azt, amivel őket bántottátok!

Jóel 4,9

Hirdessétek ki ezt a népek között: Készüljete szent háborúra! Buzdítsátok a vitézeket! Jöjjenek, vonuljanak föl a harcosok mind!	Hirdessétek ki ezt a népek között: Készüljete fel a háborúra! Buzdítsátok a vitézeket! Jöjjenek, vonuljanak föl a harcosok mind!

Jóel 4,12

Induljanak, vonuljanak a népek a Jósáfát völgyébe, mert ott tartok ítéletet minden szomszédos nép fölött.	Induljanak, vonuljanak a népek Jósáfát völgyébe, mert ott tartok ítéletet minden szomszédos nép fölött.

Jóel 4,13

Eresszétek neki a sarlót, mert megérett az aratnivaló! Gyertek, tapossatok, mert tele van a taposókád, csordultig vannak a sajtók, mert nagy a gonoszságuk.	Eresszétek rá a sarlót, mert megérett az aratnivaló! Gyertek, tapossatok, mert tele van a taposókád, csordultig vannak a sajtók, mert nagy a gonoszságuk.

Jóel 4,16

Felharsan az Úr hangja a Sionról, mennydörög Jeruzsálemből, megrendül az ég és a föld. De népét megoltalmazza az Úr, és Izráel fiainak erőssége lesz.	Felharsan az Úr hangja a Sionról, mennydörög Jeruzsálemből, megrendül az ég és a föld. De népét megoltalmazza az Úr, és erőssége lesz Izráel fiainak.

Jóel 4,17

Akkor megtudjátok majd , hogy én, az Úr , vagyok Istenetek, aki szent hegyemen, a Sionon lakom. Szent lesz Jeruzsálem, nem hatolnak be oda többé idegenek.	Akkor majd megtudjátok , hogy én, az Úr vagyok a ti Istenetek, aki szent hegyemen, a Sionon lakom. Szent lesz Jeruzsálem, nem hatolnak be oda többé idegenek.

Jóel 4,18

Azon a napon majd must csorog a hegyekről, tej folyik a halmokról. Júda minden patakjában bőven folyik a víz, forrás fakad az Úr házából, és megöntözi a Sittím völgyét.	Azon a napon majd must csorog a hegyekről, tej folyik a halmokról. Júda minden patakjában bőven folyik a víz, forrás fakad az Úr házából, és megöntözi a Sittím-völgyet.

Jóel 4,21

Megfizetek a vérontásért, nem hagyom büntetés nélkül. Az Úr a Sionon lakik!	Megfizetek majd a vérontásért, nem engedem azt, hogy büntetlen maradjon! Az Úr a Sionon lakik!

ÁMÓSZ PRÓFÉTA KÖNYVE

Ám 1,11

Így szól az Úr: Három, sőt négy vétke miatt nem bocsátok meg Edómnak, mert fegyverrel üldözte testvérét, nem ismert irgalmat, szüntelen tombolt haragja, megőrizte dühét mindvégig .	Így szól az Úr: Három, sőt négy vétke miatt nem bocsátok meg Edómnak, mert fegyverrel üldözte testvérét, nem ismert irgalmat, szüntelen tombolt haragja, nem engedte dühét csillapodni .

Ám 1,12

Ezért tüzet bocsátok Témánra, és az megemészti Bocra palotáit.	Ezért tüzet bocsátok Témánra, és az megemészti Bocrá palotáit.

Ám 1,13

Így szól az Úr: Három, sőt négy vétke miatt nem bocsátok meg az ammóni népnek, mert felhasogatták Gileád terhes asszonyait, hogy megnöveljék területüket .	Így szól az Úr: Három, sőt négy vétke miatt nem bocsátok meg az ammóni népnek, mert felhasogatták Gileád terhes asszonyait, hogy kiterjesszék határaikat .

Ám 1,14

Ezért tüzet gyújtok Rabba várfalán, és az megemészti palotáit harci zajban a csata napján, szélvészben a vihar napján.	Ezért tüzet gyújtok Rabbá várfalán, és az megemészti palotáit harci zajban a csata napján, szélvészben a vihar napján.

Ám 2,7

Azt kívánják, hogy a nincstelenek a föld porát szórják fejükre, és elutasítják a nyomorultak ügyét. Apa és fia ugyanahhoz a nőhöz jár , így gyalázzák meg szent nevemet.	Azt kívánják, hogy a nincstelenek a föld porát szórják a fejükre, és elutasítják a szűkölködő ügyét. Apa és fia egy leányhoz járnak , így gyalázzák meg szent nevemet.

Ám 2,8

Zálogba vett ruhán nyújtózkodnak minden oltár mellett, és a megbírságoltak borát isszák Istenük házában.	Zálogba vett ruhán terpeszkednek minden oltár mellett, és a megbírságoltak borát isszák Istenük házában.

Ám 2,10

Kihoztalak benneteket Egyiptom földjéről, és vezettelek a pusztában negyven esztendeig, hogy birtokba vegyétek az emóriak földjét.	Fölhoztalak benneteket Egyiptom földjéről, és vezettelek a pusztában negyven esztendeig, hogy birtokba vegyétek az emóriak földjét.

Ám 2,13

Ezért én megingatom alattatok a földet, ahogyan meginog a szekér, ha kévékkel van telerakva .	Ezért én megingatom alattatok a földet, ahogyan meginog a szekér, ha kévékkel van tele .

Ám 2,14

Nem lesz menekvése a gyorslábúnak , a bátor is hiába fészíti meg erejét, a vitész sem menti meg életét.	Nem lesz menekvés a gyorsnak , az erős semmire sem megy az erejével , és a vitész sem menti meg életét.

Ám 2,15

Az íjász sem tud helytállni, a gyorslábú sem tud elmenekülni, és a lovas sem menti meg életét.	Az íjász sem tud helytállni, a gyors lábú sem tud elmenekülni, és a lovas sem menti meg életét.

Ám 2,16

A legbátrabb szívű vitéz is fegyvertelenül fut el azon a napon – így szól az Úr.	A legbátrabb vitéz is páncélját eldobva menekül majd azon a napon – így szól az Úr.

Ám 3,1

Halljátok meg azt az ígét, amelyet az Úr mond rólatok, Izráel fiai, az egész nemzetségről, amelyet kihozott Egyiptomból:	Halljátok meg azt az ígét, amelyet az Úr mond rólatok, Izráel fiai, az egész nemzetségről, amelyet fölhoztam Egyiptomból:

Ám 3,3

Járnak-e ketten együtt, ha nem egyeztek meg?	Útra kelnek-e ketten együtt, ha nem egyeztek meg?

Ám 3,4

Ordít-e az oroszlán az erdőben, ha nincsen zsákmánya? Hallatja-e hangját barlangjában az oroszlánkölők, ha semmit sem fogott?	Ordít-e az oroszlán az erdőben, ha nincsen zsákmánya? Bömböl-e rejtékelyén a fiatal oroszlán, ha semmit sem fogott?

Ám 3,6

Ha megfújják a kürtöt a városban, nem rémül-e meg a nép? Ha valami baj éri a várost, nem az Úr hozza-e azt?	Ha megfújják a kürtöt a városban, nem kezd-e remegni a nép? Ha valami baj éri a várost, nem az Úr hozza-e azt?

Ám 4,1

Halljátok meg ezt az ígét, ti básáni tehenek Samária hegyén, akik sanyargatjátok a nincsteleneket, és bántalmazátok a szegényeket, akik ezt mondjátok uraitoknak: Hozzatok, hadd igyunk!	Halljátok meg ezt az ígét, ti básáni tehenek Samária hegyén, akik sanyargatjátok a nincsteleneket, és bántalmazátok a szegényeket, akik ezt mondjátok uraitoknak: Hozzatok még, hadd igyunk!

Ám 4,10

Dögvészt küldtem rátok, olyant, mint Egyiptomra. Ifjaitokat fegyverrel öltem meg, lovaikat zsákmányul estek. Táborotok bűze orrotokba szállt, mégsem tértetek meg hozzám! – így szól az Úr.	Dögvészt küldtem rátok, olyat, mint Egyiptomra. Ifjaitokat fegyverrel öltem meg, lovaikat zsákmányul estek. Táborotok bűze orrotokba szállt, mégsem tértetek meg hozzám – így szól az Úr.

Ám 5,2

Elesett, nem kel fel többé a szűz Izráel! Ott hever földjén, nincs, ki fölemelje.	Elesett, nem kel fel többé Izráel szüze! Ott hever a földjén, nincs, ki fölemelje.

Ám 5,3

Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ha egy városból ezren vonulnak ki, csak százan maradnak meg; ha százan vonulnak ki, csak tízen maradnak meg Izráel házának.	Ezt mondja az én Uram, az Úr: Ha egy városból ezren vonulnak ki, csak százan maradnak meg; ha százan vonulnak ki, csak tízen maradnak meg Izráel házából.

Ám 5,4

Ezt mondja az Úr Izráel házának: Engem keressetek, és éltek!	Ezt mondja az Úr Izráel házának: Engem keressetek, akkor életben maradtok!

Ám 5,6

Az Urat keressétek, akkor élni fogtok, különben rátör József házára, mint a tűz, amely megemészti olthatatlanul Bétel miatt.	Az Urat keressétek, és életben maradtok! Különben rátör József házára, mint a tűz, amely megemészti olthatatlanul Bétel miatt.

Ám 5,8

Ő alkotta a Fiastyúkot és a Kaszás-csillagot. Ő változtatja reggelre a homályt, és sötét éjszakává a nappalt. Szól a tenger vizének, és kiönti azt a szárazföldre: az Úr az ő neve.	Aki a Fiastyúkot alkotta meg a Kaszáscsillagot, aki a homályt reggelre változtatja, és sötét éjszakává a nappalt, aki szól a tenger vizének, és kiönti azt a szárazföldre, annak neve: az Úr.

Ám 5,10

Gyűlölik azt, aki dorgálni mer a kapuban, és utálják, aki megmondja az igazat.	Gyűlölik azt, aki megfeddi őket a kapuban, és utálják, aki megmondja az igazat.

Ám 5,11

Mivel ti kihasználjátok a nincstelent, és gabonaadót szedtek tőle, ezért bár faragott kőből építtetek házakat, nem fogtok bennük lakni, bár gyönyörű szőlőket ültettetek, nem isszátok azok borát.	Ti kihasználjátok a nincstelent, és gabonaadót szedtek tőle. Ezért bár faragott kőből építtetek házakat, nem fogtok bennük lakni, bár gyönyörű szőlőket ültettetek, nem isszátok azok borát.

Ám 5,12

Tudom, hogy milyen sok a bűnötök, és mily nagyok vétkeitek: sanyargatjátok az igazat, elfogadjátok a megvesztegetést, elnyomjátok a szegényeket a kapuban.	Tudom, hogy milyen sok a bűnötök, és vétkeitek mily nagyok: sanyargatjátok az igazat, elfogadjátok a megvesztegetést, elnyomjátok a szegényeket a kapuban.

Ám 5,19

Olyan lesz, mint mikor valaki oroszlán elől fut, és medve támad rá, vagy bemegy a házba, kezével a falhoz támaszkodik, és kígyó marja meg.	Olyan lesz, mint mikor valaki oroszlán elől fut, és medve támad rá, bejut a házba, kezével a falnak támaszkodik, és megmarja egy kígyó.

Ám 5,22

Ha égőáldozatot mutattok be nekem, vagy ételáldozatot, nem gyönyörködöm bennük. Rá se tekintek a békeáldozatra, melyet hizlalt állatokból mutattok be!	Ha égőáldozatot mutattok be nekem, vagy ha ételáldozatot, nem gyönyörködöm bennük. Rá se tekintek a békeáldozatra, melyet hizlalt állatokból adtok!

Ám 5,23

Távozzatok előlem hangos éneklésekkel, hallani sem akarom lantpengetéseket!	Távozzatok előlem hangos éneklésekkel, hallani sem akarom lantok zengését!

Ám 5,26

hogy közben hordoztátok királyotokat, Szikkútot, és Kijjűnt, csillagistenetek képmását, amelyeket ti készíttetek?!	hogy közben királyotokat, Szikkútot hordoztátok, és Kijjűnt, csillagistenetek képmását, amelyeket ti készíttetek?!

Ám 6,2

Járjátok be Kalnét, és nézzetek szét! Onnan menjetek a nagy Hamátba, azután menjetek el a filiszteus Gátba: Különbek vagytok-e ezeknél az országoknál, nagyobb-e határuk a ti határotoknál?	Járjátok be Kalnét, és nézzetek szét! Onnan menjetek a nagy Hamátba, azután menjetek el a filiszteus Gátba: Különbek vagytok-e ezeknél az országoknál, nagyobb-e a területük a tiétekénél?

Ám 6,3

Ti azt gondoljátok, hogy messze van a veszedelem napja, ezért az erőszak uralmát közel hoztátok!	Ti azt gondoljátok, hogy messze van a veszedelem napja, ezért közel hoztátok az erőszak uralmát!

Ám 6,5

Hárfakisérettel danolásznak , és azt hiszik, hogy zenéjük olyan, mint Dávidé.	Hárfakisérettel dalolásznak , és azt hiszik, hogy zenéjük olyan, mint Dávidé.

Ám 6,11

Mert ha az Úr parancsol , darabokra zúzzák a nagy házakat, a kis házakat pedig törmelékké.	Mert íme , az Úr parancsára darabokra zúzzák a nagy házakat, a kis házakat pedig törmelékké.

Ám 6,13

Örültök Lódebárnak, és azt mondjátok: A magunk erejével foglaltuk el Karnaimot!	Örültök Lódebárnak, és azt mondjátok: A magunk erejével foglaltuk el Karnajimot!

Ám 6,14

Én majd egy népet indítok ellened, Izráel háza – így szól az Úr, a Seregek Istene –, amely sanyargat benneteket a hamáti úttól a pusztai patakig .	Én majd egy népet indítok ellened, Izráel háza – így szól az Úr, a Seregek Istene –, amely sanyargat benneteket a Hamátba vezető úttól le az Arábá-völgyig .

Ám 7,2

És amikor a föld egész növényzetét meg akarták enni, ezt mondtam: Ó, Uram, Uram! Bocsáss meg! Mi lesz így Jákóbbal, hiszen oly kicsiny?	És amikor a föld összes növényét meg akarták enni, ezt mondtam: Ó, Uram, Uram! Bocsáss meg! Mi lesz így Jákóbbal, hiszen oly kicsiny?

Ám 7,12

Ámósznak viszont ezt mondta Amacjá: Te látnok! Menj el innen, menekülj Júdába, ott keresd meg kenyeredet, és ott prófétálj!	Ámósznak viszont ezt mondta Amacjá: Te látnok! Menj el innen, menekülj Júdába, ott keresd a kenyeredet, és ott prófétálj!

Ám 7,15

De elhívott engem az Úr a nyáj mellől, és ezt mondta nekem az Úr: Menj , és prófétálj népemnek, Izráelnek!	De elhívott engem az Úr a nyáj mellől, és ezt mondta nekem az Úr: Eredj , és prófétálj népemnek, Izráelnek!

Ám 7,17

Ezért így szól az Úr: Feleséged parázna nő lesz a városban, fiaid és leányaid fegyver által esnek el, földedet fölosztják mérőkötéllel , te magad tisztátalan földön halsz meg, Izráel pedig fogságba megy földjéről!	Ezért így szól az Úr: Feleséged parázna nő lesz a városban, fiaid és leányaid fegyver által esnek el, földedet fölosztják mérőzsinórral , te magad tisztátalan földön halsz meg, Izráel pedig fogságba megy földjéről!

Ám 8,2

Ezt kérdezte tőlem: Mit látsz, Ámósz? Így feleltem: Egy kosár érett gyümölcsöt. Ekkor azt mondta nekem az Úr: Elérte a vég népemet, Izráelt, többé nem bocsátok meg neki.	Ezt kérdezte tőlem: Mit látsz, Ámósz? Így feleltem: Egy kosár érett gyümölcsöt. Akkor ezt mondta nekem az Úr: Elérte a vég népemet, Izráelt, többé nem bocsátok meg neki.

Ám 8,4

Halljátok meg ezt ti, akik a szegények vesztét kívánjátok, és ki akarjátok pusztítani az ország nyomorultjait!	Halljátok meg ezt ti, akik a szegények vesztét kívánjátok, és ki akarjátok pusztítani az ország nincstelenjeit!

Ám 8,7

Megesküdtött az Úr Jákób büszkeségére: Sohasem felejttem el tetteiket!	Megesküdtött az Úr Jákób büszkeségére: Sosem felejttem el, hogy miket műveltek!

Ám 8,10

Ünnepeiteket gyászra változtatom, és dalaitokat siratóénekekre. Minden derékre gyászruhát huzatok, minden fejet kopasszá teszek, olyan gyászba borítom őket, amilyent az egyszülöttért tartanak. Ilyen keserves nap lesz a végük.	Ünnepeiteket gyászra változtatom, és dalaitokat siratóénekekre. Minden derékre gyászruhát vetetek, minden fejet kopasszá teszek; olyan gyászba borítom őket, amilyet az egyszülöttért tartanak. Ilyen keserves nap lesz a végük.

Ám 8,11

Jön majd olyan idő – így szól az én Uram, az Úr –, amikor éhséget bocsátok a földre. Nem kenyérre fognak éhezni, és nem vízre fognak szomjazni, hanem az Úr igéjének hallgatására.	Jön majd olyan idő – így szól az én Uram, az Úr –, amikor éhínséget bocsátok a földre. Nem kenyérre fognak éhezni, és nem vízre fognak szomjazni, hanem az Úr igéjének hallgatására.

Ám 9,3

Ha a Karmel tetején bújnak el, ott is felkutatom, és megragadom őket. Ha a tenger mélyén rejtőznek el szemem elől, ott is parancsolok, és megmarja őket a kígyó.	Ha a Karmel tetején bújnak el, ott is felkutatom és megragadom őket. Ha a tenger mélyére rejtőznek előlem, parancsomra ott is megmarja őket a kígyó.

Ám 9,4

Még ha fogságba mennek is ellenségeik előtt, ott is parancsolok, és megöli őket a fegyver. Szemmel tartom őket, de vesztükre és nem javukra.	Még ha fogságba mennek is ellenségeik előtt, parancsomra ott is megöli őket a fegyver. Szemmel tartom őket, de vesztükre és nem javukra.

Ám 9,7

Nem olyanok vagytok-e előttem, Izráel fiai, mint az etiópok? – így szól az Úr. Én hoztam ki Izráelt Egyiptomból, a filiszteusokat meg Kaftórból és az arámokat Kírból!	Nem olyanok vagytok-e a szememben, Izráel fiai, mint az etiópok? – így szól az Úr. Én hoztam föl Izráelt Egyiptomból, a filiszteusokat meg Kaftórból és az arámokat Kírból!

Ám 9,8

Az én Uram, az Úr szemmel tartja a vétkes országot. Kipusztítom azt a föld színéről! Bár mégsem pusztítom ki egészen Jákób házáat – így szól az Úr.	Az én Uram, az Úr szemmel tartja a vétkes országot. Eltörlöm azt a föld színéről! Bár mégsem pusztítom ki egészen Jákób házáat – így szól az Úr.

Ám 9,9

Mert én parancsolok a népeknek, és megrostálom Izráel házáat, mintha rostával ráznák, de egy szem sem esik a földre.	Mert íme, parancsot adok a népeknek, és megrostálom Izráel házáat, mintha rostában ráznák, melyből egy szem sem esik a földre.

Ám 9,11

Azon a napon föllállítom Dávid összedőlt sátorát, kijavítom réseit, helyreállítom romjait, fölépítem, és olyan lesz, mint hajdan.	Azon a napon föllállítom Dávid összedőlt hajlékát, kijavítom réseit, helyreállítom romjait, fölépítem, és olyan lesz, mint hajdan.

Ám 9,13

Eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor nyomon követi a szántó az aratót, a szőlőtáposó a magvetőt. Must csurog a hegyekről, és ömlik a halmokról.	Eljön majd az idő – így szól az Úr –, amikor nyomon követi a szántó az aratót, a szőlőtáposó a magvetőt; must csorog majd a hegyekről, folyik mindenütt a halmokról.

Ám 9,14

Jóra fordítom népemnek, Izráelnek sorsát. Az elpusztult városokat fölépítik, és lagnak bennük. Ültetnek szőlőket, és isszák azok borát, kerteket művelnek, és eszik azok gyümölcsét.	Jóra fordítom majd népemnek, Izráelnek a sorsát. Az elpusztult városokat fölépítik, és azokban fognak lakni. Szőlőket ültetnek, és isszák azok borát, kerteket művelnek, és eszik azok gyümölcsét.

Ám 9,15

Elültetem őket földjükbe, és többé nem tépik ki őket földjükből, amelyet nekik adtam. Ezt mondja az Úr, a te Istened.	Elültetem őket földjükbe, és többé nem tépik ki őket a földjükből, amelyet nekik adtam – ezt mondja az Úr, a te Istened.

ABDIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Abd 1,1

Abdiás látomása. Ezt mondta Edómról az én Uram, az Úr: Hírt hallottunk az Úrtól, követeket küldtek a népekhez: Keljetek föl, indítsunk háborút ellene!	Abdiás látomása. Ezt mondja Edómról az én Uram, az Úr: Üzenetet kaptunk az Úrtól, követet küldött a népekhez: Keljetek föl, indítsunk háborút ellene!

Abd 1,3

Megcsalt téged kevély szíved , mert sziklahasadékokban laksz, magasan van lakóhelyed, és ezt mondod magadban: Ki tud ledönteni a földre?	Rászedett téged szíved kevélysége , mert sziklahasadékokban laksz, magasan van lakóhelyed, és ezt mondod magadban: Ki tudna letaszítani a földre?

Abd 1,4

Ha olyan magasra szállsz is, mint a sas, és ha a csillagok közé rakod is fészkedet, onnan is ledöntlek – így szól az Úr!	Ha olyan magasra szállsz is, mint a sas, és ha a csillagok közé rakod is fészkedet, onnan is letaszítalak – így szól az Úr!

Abd 1,5

Ha tolvajok törnek be hozzád, vagy éjszaka a rablók, mennyire tönkremész! Hiszen annyit lopnak , amennyit akarnak! Ha szüretelők lepnek el, böngésznivalót sem hagynak.	Ha tolvajok törnek be hozzád, vagy éjszaka a rablók, mennyire tönkretesznek! Hiszen annyit visznek el , amennyit akarnak! Ha szüretelők lepnek el, böngésznivalót sem hagynak.

Abd 1,7

A határig űznek volt szövetségeseid, megcsalnak , levernek legjobb barátaid. Akik veled együtt ettek , titokban csapdát állítanak neked.	A határig űznek szövetségeseid, rászednek , levernek legjobb barátaid. Akikkel együtt ettél , titokban csapdát állítanak neked.

Abd 1,8

Azon a napon – így szól az Úr – kipusztítom a bölcseket Edómból; nem lesz értelem Ézsau hegyén .	Azon a napon – így szól az Úr – kipusztítom a bölcseket Edómból; nem lesz több értelem Ézsau hegyein .

Abd 1,9

Rettegnek majd hőseid is, Témán, mert mindenkit kiirtanak öldöklöve Ézsau hegyén!	Rettegnek majd hőseid is, Témán, mert mindenkit kiirtanak öldöklésed miatt Ézsau hegyein!

Abd 1,10

Erőszakos voltál testvéreddel, Jákóbbal szemben, ezért szégyen borít el, és végképpen kiirtanak.	Erőszakos voltál testvéreddel, Jákóbbal szemben, ezért szégyen borít el, és végleg kiirtanak.

Abd 1,11

Te is jelen voltál akkor, amikor ellenség hurcolta el kincseit, és idegenek törtek be kapuján, Jeruzsálemre pedig sorsot vetettek. Te is úgy viselkedtél, mint azok .	Te is jelen voltál, mikor az ellenség elhurcolta kincseit, idegenek törtek be kapuján, Jeruzsálemre pedig sorsot vetettek. Te is úgy viselkedtél, mint azok!

Abd 1,12

Ne nézz kárörömmel testvéredre balsorsa napján! Ne neved Júda fiain vesztüknek a napján! Ne beszélj róluk nagy hangon nyomorúságuk napján!	Ne nézz kárörömmel testvéredre balsorsa napján! Ne neved Júda fiain pusztulásuk napján! Ne beszélj róluk nagy hangon nyomorúságuk napján!

Abd 1,15

Mert közeledik az Úr napja, fenyegeti a népeket. Amit te csináltál, azt teszik veled is, visszaszáll rád , amit elkövettél!	Mert közel van már az Úr napja, fenyegeti a népeket. Amit te csináltál, azt teszik veled is, visszaszáll fejre , amit elkövettél!

Abd 1,16

Ahogy ti szent hegyemen ittatok, úgy iszik majd szüntelenül minden nép. Részegre isszák magukat, olyanok lesznek, mintha nem lennének .	Ahogy ti szent hegyemen ittatok, úgy iszik majd szüntelenül minden nép. Részegre isszák magukat, olyanok lesznek, mintha nem is lettek volna .

Abd 1,17

De a Sion hegyén menedék lesz, szent hely lesz az, Jákób háza visszanyeri birtokát.	De a Sion hegyén menedék lesz, szent hely lesz az, és Jákób háza visszanyeri birtokát.

Abd 1,18

Jákób háza tűz lesz, József háza láng, Ézsau háza meg pozdorja: meggyújtják és felégetik . Nem marad meg senki Ézsau házából! Megmondta az Úr .	Jákób háza tűz lesz, József háza láng, Ézsau háza meg pozdorja: meggyújtják és felégetik; nem marad meg senki Ézsau házából . Megmondta az Úr!

Abd 1,19

Birtokba veszik a déli vidéket és Ézsau hegyét, az alföldet és a filiszteusok földjét. Birtokba veszik Efraim és Samária mezejét, Benjámint és Gileádot.	Birtokba veszik a Délvidéket és Ézsau hegyeit, a Sefélá-alföldet és a filiszteusok földjét. Birtokba veszik Efraim és Samária mezejét, Benjámint és Gileádot.

Abd 1,20

Izráel fiainak a fogságból jövő serege birtokba veszi a kánaániak földjét Sareptáig, a fogságból jövő jeruzsálemiek, akik Sze fár adban vannak, birtokba veszik a délen levő városokat .	Izráel fiainak a fogságból jövő serege birtokba veszi a kánaániak földjét Sareptáig, a fogságból jövő jeruzsálemiek, akik Sze fár adban vannak, birtokba veszik a Délvidék városait .

Abd 1,21

Győzelmesen vonulnak föl a Sion hegyére, és ítéletet tartanak Ézsau hegye fölött. Azután az Úr fog uralkodni.	Győzelmesen vonulnak föl a Sion hegyére, és ítéletet tartanak Ézsau hegyei fölött. Azután az Úr fog uralkodni.

JÓNÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Jón 1,2

Indulj, menj Ninivébe, a nagy városba, és prédikálj ott , mert feljutott hozzám gonoszságának híre!	Indulj, menj Ninivébe, a nagy városba, és prédikálj ellene , mert feljutott hozzám gonoszságának híre!

Jón 1,5

Félelem fogta el a hajósokat ; mindegyik a maga istenéhez kiáltott, és a hajóban levő holmikat a tengerbe dobták, hogy így könnyebbé tegyék azt . Jónás pedig lement a hajó mélyébe, és ott feküdt mély álomba merülve .	Félelem fogta el a hajósokat , mindegyik a maga istenéhez kiáltott, és a hajóban levő holmikat a tengerbe dobták, hogy így könnyítsenek rajta . Ezalatt Jónás, aki lement, és lefeküdt a hajó egyik zugában, mélyen aludt .

Jón 1,6

De odament hozzá a hajóskapitány, és így szólt hozzá: Mi van veled, hogy ilyen mélyen alszol? Kelj föl, kiálts Istenedhez! Talán gondol ránk az Isten, és nem veszünk el!	De odament hozzá a hajóskapitány, és így szólt hozzá: Hogy tudsz ilyen nyugodtan aludni!? Kelj föl, és kiálts az Istenedhez! Talán gondol ránk az Isten, és nem veszünk el!

Jón 1,12

Ő pedig így válaszolt nekik: Fogjatok meg, és dobjatok a tengerbe, akkor lecsendesedik körülöttetek a tenger! Mert tudom, hogy énmiattam támadt ez a nagy vihar rátok .	Ő pedig így válaszolt nekik: Fogjatok meg, és dobjatok a tengerbe, akkor lecsendesedik körülöttetek a tenger! Mert tudom, hogy énmiattam zúdult rátok ez a nagy vihar .

Jón 1,13

Az emberek azonban igyekeztek visszaevezni a szárazföldre, de nem tudtak, mert a tenger egyre viharosabb lett körülöttük .	Az emberek azonban megpróbálták kievezni a szárazföldre, de nem tudtak, mert a tenger egyre viharosabb lett körülöttük .

Jón 1,15

Azzal fogták Jónást, beledobták a tengerbe; a tenger háborgása pedig megszűnt .	Azzal fogták Jónást, és beledobták a tengerbe; a tenger pedig lecsendesedett .

Jón 1,16

Ezért az emberek nagy félelemmel félték az Urát , áldozatot mutattak be, és fogadalmakat tettek az Úrnak.	Ezért az emberekben nagy félelem támadt az Úr iránt ; áldozatot mutattak be, és fogadalmakat tettek az Úrnak.

Jón 2,2

Jónás imádkozott Istenéhez, az Úrhoz a hal gyomrában .	Jónás ekkor a hal gyomrában Istenéhez, az Úrhoz imádkozott ,

Jón 2,3

Ezt mondta: Nyomorúságomban az Úrhoz kiáltottam, és ő meghallgatott engem. A halál torkából kiáltottam segítségért, és te meghallottad hangomat.	és ezt mondta: Nyomorúságomban az Úrhoz kiáltottam, és ő meghallgatott engem. A halál torkából kiáltottam segítségért, és te meghallottad hangomat.

Jón 2,5

Azt gondoltam, hogy eltaszítottál engem magad elől . Bárcsak újra megláthatnám szent templomodat!	Én már azt gondoltam, hogy eltaszítottál magadtól, és nem láthatom többé szent templomodat .

Jón 2,7

Lesüllyedtem a hegyek alapjáig, örökre bezárult mögöttem a föld, de te kiemelted életemet a sírból, ó, Uram, Istenem!	Lesüllyedtem a hegyek alapjáig, örökre bezárult mögöttem a föld. De te kiemelted életemet a sírból, ó, Uram, Istenem!

Jón 3,6

Amikor ez a hír eljutott Ninive királyához, fölkeltrónjáról, levetette magáról díszruháját, zsákruhát öltött magára, és hamuba ült.	Amikor ez a hír eljutott Ninive királyához, fölkeltrónjáról, levetette magáról díszruháját, zsákruhát öltött magára, és hamuba ült.

Jón 3,7

Azután kihirdették Ninivében a király és a főurak rendeletére a következőket: Az emberek és állatok, a szarvasmarhák és juhok semmit meg ne kóstoljanak, ne legeljenek, vizet se igyanak!	Azután kihirdették Ninivében a király és a főemberek parancsára: Az emberek és állatok, a marhák és juhok semmit meg ne kóstoljanak, ne legeljenek, vizet se igyanak!

Jón 3,8

Öltsön zsákruhát ember és állat, kiáltsanak teljes erővel Istenhez, és térjen meg mindenki a rossz útról, és hagyjon fel erőszakos tetteivel!	Öltsön zsákruhát ember és állat, kiáltsanak teljes erővel Istenhez, térjen meg mindenki a maga gonosz útjáról, és hagyjon fel erőszakos tetteivel!

Jón 3,9

Ki tudja, talán felénk fordul, és megszán az Isten, lelohad lángoló haragja, és nem veszünk el!	Ki tudja, talán felénk fordul és megszán az Isten, megfékezi izzó haragját, és nem veszünk el!

Jón 3,10

Amikor Isten látta, amit tettek, és hogy megtértek a rossz útról, megbánta Isten, hogy veszedelembbe akarta dönteni őket, és nem tette meg.	Amikor Isten látta, amit tettek, és hogy mindenki megtért a maga gonosz útjáról, megbánta Isten, hogy pusztulásba akarta dönteni őket, és nem tette meg.

Jón 4,2

Így imádkozott az Úrhoz: Ó, Uram! Gondoltam én ezt már akkor, amikor még hazámban voltam! Azért akartam először Tarsísba menekülni, mert tudtam, hogy te kegyelmes és irgalmas Isten vagy, türelmed hosszú, nagy a szereteted, és még a rosszat is megbánod.	Így imádkozott az Úrhoz: Ó, Uram! Gondoltam én ezt már akkor, amikor még otthon voltam! Azért akartam először Tarsísba menekülni, mert tudtam, hogy te kegyelmes és irgalmas Isten vagy, türelmed hosszú, szereteted nagy, és visszavonhatod még a veszedelmet.

Jón 4,3

Most azért Uram, vedd el az én életemet, mert jobb meghalnom, mint élnem!	Most azért, Uram, vedd el az életemet, mert jobb nekem meghalnom, mint élnem!

Jón 4,6

Az Úristen pedig úgy intézte, hogy egy bokor nőjön Jónás fölé, árnyékot tartva a feje fölött, és megvédje a rosszulléttől. Jónás nagyon örült a bokornak.	Az Úristen pedig úgy rendelte, hogy nőjön ott egy bokor; az felfutott Jónás fölé, és árnyékot tartott a feje fölött, hogy megvédje a rosszulléttől. Jónás nagyon örült a bokornak.

Jón 4,7

Isten azonban úgy intézte, hogy másnap hajnalhasadáskor egy féreg megszúrja a bokrot, és az elszáradjon.	Isten azonban úgy rendelte, hogy másnap, amint hajnalodni kezdett, megrágja egy féreg a bokrot, és az elszáradjon.

Jón 4,8

Amikor kisütött a nap, Isten úgy intézte , hogy tikkasztó keleti szél támadjon. Jónás napszúrást kapott, ájuldozott, a halált kívánta magának, és azt mondta: Jobb meghalnom, mint élnem!	Amikor kisütött a nap, Isten úgy rendelte , hogy tikkasztó keleti szél támadjon. Jónás napszúrást kapott, ájuldozott, a halált kívánta magának, és azt mondta: Jobb nekem meghalnom, mint élnem!

Jón 4,9

Akkor Isten ezt kérdezte Jónástól: Igazad van-e, amikor haragszol emiat a bokor miatt? Ő így felelt: Igazam van! Haragszom mindhalálig!	Akkor Isten ezt kérdezte Jónástól: Igazad van-e, amikor haragszol e miatt a bokor miatt? Ő így felelt: Igazam van! Haragszom mindhalálig!

Jón 4,10

Az Úr ezt mondta: Te szánod ezt a bokrot, amelyért nem fáradtál, és amelyet nem te neveltél , amely egy éjjel felnőtt, másik éjjelre pedig elpusztult.	Az Úr ezt mondta: Te szánod ezt a bokrot, amelyért nem fáradtál, és amelyet nem te neveltél , amely egyik éjjel felnőtt, másik éjjelre pedig elpusztult.

Jón 4,11

Én meg ne szánjam meg Ninivét, a nagy várost, amelyben több mint tizenkétszer tízezer ember van, akik nem tudnak különbséget tenni a jobb és a bal kezük között? És ott a sok állat is!	Én pedig ne szánjam meg Ninivét, a nagy várost, amelyben több mint tizenkétszer tízezer ember van, akik nem tudnak különbséget tenni a jobb és a bal kezük között? És ott az a sok állat is!

MIKEÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Mik 1,1

Ez volt az Úr igéje, amely a móreseti Mikeáshoz szólt Jótámnak, Áházának és Ezékiásnak, Júda királyainak idejében. Ezt látta Samáriáról és Jeruzsálemről.	Ez az Úr igéje, amely a móreseti Mikeáshoz szólt Jótámnak, Áházának és Ezékiásnak, Júda királyainak idejében. Ezt látta Samáriáról és Jeruzsálemről.

Mik 1,6

Samáriát romhalmazzá teszem, mezővé és szőlőskertté, lezúdítom köveit a völgybe, még az alapjai is előtűnnek .	Samáriát romhalmazzá teszem, mezővé és szőlőskertté, lezúdítom köveit a völgybe, láthatóvá teszem az alapjait .

Mik 1,7

Bálványszobrai mind összetörnek, és minden szerzeménye tűzben ég el. Minden bálványát megsemmisítem, mert paráznák béréből gyűjtötte azokat, paráznák bérévé lesznek ismét.	Bálványszobrai mind összetörnek, és minden szerzeménye a tűz martaléka lesz. Összes bálványát megsemmisítem: paráznák béréből gyűjtötte azokat, paráznák bérévé lesznek hát ismét.

Mik 1,10

Ne mondjátok el Gátban, ne is sírjatok! A Bét-Afrában lakók porban fetregjenek!	Ne mondjátok el Gátban, ne is sírjatok! A Bét-Afrában lakók porban hemperegjenek!

Mik 1,12

Mennyire várja a jó hírt Márót lakossága! Milyen veszedelem jött az Úrtól Jeruzsálem kapujára!	Hogy várja a jó hírt Márót lakossága! Milyen veszedelem jött az Úrtól Jeruzsálem kapujára!

Mik 1,13

Fogj lovat harci kocsid elé, Lákis lakossága! Itt kezdődött el a vétke Sion leányának, bizony benned találhatók Izráel bűnei!	Fogd be a lovakat harci kocsid elé, Lákis lakossága! Itt kezdődött el a vétke Sion leányának, bizony , benned találhatók Izráel bűnei!

Mik 1,14

Ezért adj válólevelet Móreset-Gátnak! Akzíb házai megcsalják Izráel királyait.	Ezért adj válólevelet Móreset-Gátnak! Akzíb házai rá fogják majd szedni Izráel királyait.

Mik 1,15

Elhozom, aki meghódít téged, Marésa lakossága! Adullámig terjed csak Izráel dicsősége.	Elhozom, aki meghódít téged, Márésa lakossága! Adullámig terjed csak Izráel dicsősége.

Mik 2,1

Jaj azoknak, akik álnokságot és gaztetteket terveznek fekvőhelyükön , és kora reggel végrehajtják, mert van hozzá hatalmuk!	Jaj azoknak, akik álnokságot és gaztetteket terveznek fekhelyükön , és kora reggel végrehajtják, mert van hozzá hatalmuk!

Mik 2,2

Megkívánják a mezőket, és elrabolják , a házakat is elveszik, kihasználják az embert és házát, őt magát és birtokát.	Megkívánják a mezőket, és elorozzák , a házakat is elveszik, kihasználják az embert és házát, őt magát és birtokát.

Mik 2,3

Azért ezt mondja az Úr: Most én tervezek rosszat e nemzetiség ellen, nem húzhatjátok ki belőle nyakatokat, és nem járhattok kevélyen, mert gonosz idő lesz az!	Azért ezt mondja az Úr: Most én tervezek rosszat e nemzetiség ellen, nem húzhatjátok ki belőle nyakatokat, és nem járhattok majd kevélyen, mert gonosz idő lesz az!

Mik 2,10

Keljetek föl, menjetek innen, mert nincs itt nektek hely! Elpusztultok a tisztátalanság miatt, a megsemmisítő pusztulás miatt!	Keljetek föl, menjetek innen, mert nincs itt hely a számotokra! Elpusztultok a tisztátalanság miatt, a megsemmisítő pusztulás miatt!

Mik 3,4

Majd kiáltanak még az Úrhoz, de ő nem válaszol nekik, hanem elrejtí orcáját előlük akkor, mert gonosz tetteket követtek el.	Majd kiáltanak még az Úrhoz, de ő nem válaszol nekik; elrejtí majd akkor az arcát előlük, mert gonosz tetteket követtek el.

Mik 3,6

Olyan éjszaka száll rátok, amelyben nem lesz látomás, és olyan sötétség, amelyben nem lesz jövődőlés. Leáldozik a próféták napja, nappal is sötétség borul rájuk.	Olyan éjszaka száll rátok, amelyben nem lesz látomás, és olyan sötétség, amelyben nem lesz jövődőlés. Leáldozik a próféták napja, nappal is sötétség borul majd rájuk.

Mik 3,8

Engem azonban betölt az Úr lelke erővel, igazsággal és hatalommal, hogy megmondjam Jákóbnak a bűnét, Izráelnek a vétkét.	Engem azonban betölt az Úr lelke erővel, igazsággal és hatalommal, hogy megmondjam Jákóbnak, mi a bűne, és Izráelnek, hogy mi a vétke.

Mik 4,1

Az utolsó napokban az Úr házának hegye szilárdan fog állni a hegyek tetején. Kimagaslik a halmok közül, és özönlenek hozzá a népek.	Az utolsó napokban az Úr házának hegye szilárdan fog állni a többi hegy fölött, és kimagaslik majd a halmok közül. Özönlenek hozzá a népek.

Mik 4,2

Eljön a sok nép, és ezt mondják: Jöjjetek, menjünk az Úr hegyére, Jákób Istenének házához! Tanítson minket útjaira, hogy ösvényein járjunk! Mert a Sionról jön a tanítás, és az Úr ígéje Jeruzsálemből.	Eljön a sok nép, és ezt mondják: Jöjjetek, menjünk föl az Úr hegyére, Jákób Istenének házához! Tanítson minket útjaira, hogy az ő ösvényein járjunk. Mert a Sionról jön a tanítás, és az Úr ígéje Jeruzsálemből.

Mik 4,3

Ítéletet tart a sok nép fölött, és megfenyíti a távoli, erős nemzeteket. Kardjaikból kapákat kovácsolnak, lándzsáikból metszőkéseket. Nép a népre kardot nem emel, hadakozást többé nem tanul.	Igazságot szolgáltat majd valamennyi nép között, ítéletet hoz a távoli, erős nemzetek ügyében. Kardjaikból ezért kapákat kovácsolnak, lándzsáikból pedig metszőkéseket; nép a népre kardot nem emel, hadakozást többé nem tanul.

Mik 4,4

Mindenki a saját szőlőjében vagy fügefája alatt ülhet, senki sem rettenti őket. Maga a Seregek Ura mondta ezt!	Mindenki a saját szőlőjében vagy fügefája alatt ülhet, és senki sem háborgatja őket. Maga a Seregek Ura mondta ezt!

Mik 4,7

A sánták meg fognak maradni, a gyengék erős nemzetté lesznek, és az Úr uralkodik fölöttük a Sion hegyén, mostantól fogva örökké.	A sántákból gyűjtök maradékot, a gyengékből egy erős nemzetet, és az Úr uralkodik fölöttük a Sion hegyén mostantól fogva örökké.

Mik 4,9

Miért kiáltozol annyira? Nincsen királyod? Vagy elpusztult a tanácsadód, hogy úgy elfogott a fájdalom, mint a szülő asszonyt?	Miért kiáltozol annyira? Talán nincs királyod? Vagy elveszett a tanácsadód, hogy rád tört a vonaglás, mint a szülő nőre?

Mik 4,10

Gyötrődj és kínlódj, Sion leánya, mint a szülő asszony! Mert el kell távoznod a városból, a mezőn fogsz tanyázni. Babilóniába kell menned, onnan menekülsz meg; ott vált meg téged az Úr ellenségeid hatalmától.	Gyötrődj és kínlódj, Sion leánya, mint a szülő asszony! Mert el kell hagynod a várost, a mezőn fogsz tanyázni, Babilóniába kell menned. Onnan menekülsz majd meg, ott vált meg téged az Úr ellenségeid kezéből.

Mik 4,13

Indulj és csépelj, Sion! Mert olyanná teszem szarvaidat, mint a vas, patáidat pedig olyanná, mint az érc, és összezúzol sok népet, szerzeményüket az Úrnak áldozod, vagyonukat az egész föld Urának.	Indulj és csépelj, Sion! Mert olyanná teszem szarvaidat, mint a vas, patáidat pedig olyanná, mint az érc. Összezúzol a sok népet, szerzeményüket az Úrnak áldozod, vagyonukat az egész föld Urának.

Mik 5,1

Te pedig, efráta Betlehem, bár a legkisebb vagy Júda nemzetségei között, mégis belőled származik az, aki uralkodni fog Izráelen. Származása visszanyúlik a hajdankorba, a távoli múltba.	Te pedig, efráta Betlehem, bár a legkisebb vagy Júda nemzetségei között, mégis belőled származik az, aki uralkodni fog Izráelen. Származása visszanyúlik a hajdani időkbe, a távoli múltba.

Mik 5,2

Csak annyi időre szolgáltatja ki őket, amíg a szülő asszony szül, de megmaradó honfitársai hazatérnek Izráel fiaival együtt.	Csak annyi időre szolgáltatja ki őket, amíg egy asszony szül, de honfitársainak maradéka haza fog térni Izráel fiaival együtt.

Mik 5,4

Ez lesz a békeesség! Ha Asszíria országunkra támad, és behatol palotáinkba, hét pásztort állítunk szembe vele és nyolc főrangú embert.	Ez lesz a békeesség! Ha Asszíria országunkra támad, és behatol palotáinkba, hét pásztort állítunk ki ellene, és nyolc főrangú embert.

Mik 5,5

Ezek fegyverrel verik le Asszíriát, kivont karddal Nimród országát. Megment, ha Asszíria országunkra támad, és behatol területünkre.	Ezek fegyverrel verik le Asszíriát, kivont karddal Nimród országát. Megment, ha Asszíria országunkra támad, és behatol a földünkre.

Mik 5,7

Olyan lesz Jákób maradéka a nemzetek között, a többi nép között, mint az oroslán az erdő vadjai között, mint az oroslánkölyök a juhnyájak között: amerre jár, tipor és tép menthetetlenül.	Olyan lesz Jákób maradéka a nemzetek között, a többi nép között, mint az oroslán az erdő vadjai között, mint a fiatal hím oroslán a juhnyájak között: amerre jár, tipor és tép menthetetlenül.

Mik 5,9

Azon a napon – így szól az Úr – kiirtom lovaiddat, és elpusztítom a harci kocsikat.	Azon a napon – így szól az Úr – kiirtom a lovaiddat, és elpusztítom harci kocsijaidat.

Mik 5,12

Kiirtom bálványszobraiddat és szent oszlopaiddat az országból. Nem borulsz le többé kezed csinálmánya előtt.	Kiirtom bálványszobraiddat és szent oszlopaiddat az országból; nem borulsz le többé kezed csinálmánya előtt.

Mik 6,1

Hallgassátok meg, amit az Úr mond! Szállj perbe a hegyekkel, hadd hallják meg hangodat a halmok!	Hallgassátok meg, amit az Úr mond! Tárd a hegyek elé peredet, hadd hallják meg hangodat a halmok!

Mik 6,4

Hiszen kihoztalak Egyiptom földjéről, kiváltottalak a szolgaság házából. Elküldtem Mózeszt, Áront és Mirjámot, hogy vezessenek.	Hiszen fölhoztalak Egyiptom földjéről, kiváltottalak a szolgaság házából. Elküldtem Mózeszt, Áront és Mirjámot, hogy vezessenek.

Mik 6,11

Jóváhagyhatom-e a hamis mérleget és a zacskóban levő hamis súlyokat?	Eltűrhetem-e a hamis mérleget és a zacskóban levő hamis súlyokat?

Mik 6,14

Eszel majd, de nem laksz jól, hanem éhen maradsz. Ha félreraksz is, nem mented meg, mert amit meg akarsz menteni, fegyver martalékává teszem.	Eszel majd, de nem laksz jól, hanem éhen maradsz. Ha félreraksz is, nem mentheted meg, mert amit meg akarsz menteni, fegyver martalékává teszem.

Mik 6,15

Vetni fogsz, de nem aratsz, sajtolsz olajbogyót, de nem kened magad olajjal, mustot is préselsz, de nem iszol bort.	Vetni fogsz, de nem aratsz, olajbogyót sajtolsz, de nem kened magad olajjal, mustot is préselsz, de nem iszol bort.

Mik 6,16

Omri szokásaihoz ragaszkodtok, Aháb házának cselekedeteihez, és az ő tanácsaik szerint éltek. Ezért pusztasággá teszem az országot, lakóira pedig iszonyodva néznek, a népek gyalázkodását kell elviselniük.	Omri szokásaihoz ragaszkodtok, Aháb házának cselekedeteihez, és az ő tanácsaik szerint éltek. Ezért pusztasággá teszem az országot, lakóira pedig iszonyodva néznek, a népek gyalázkodását kell elviselniük.

Mik 7,4

Aki a legjobb köztük, olyan, mint a túskebokor, a legbecsületesebb is olyan, mint a tövisbokor. De eljön büntetésed napja, amelyet őrállóid láttak. Akkor lesz majd zűrzavar!	Aki a legjobb köztük, olyan, mint a túskebokor, a legbecsületesebb is olyan, mint a tövisbokor. De eljön még számodra az ítélet napja, amelyet őrállóid láttak. Akkor lesz majd zűrzavar!

Mik 7,6

Mert a fiú gyalázatosan bánik apjával, a lány anyja ellen támad, a meny az anyósa ellen, az embernek saját háza népe is ellensége.	Mert a fiú gyalázatosan bánik apjával, a lány anyja ellen támad, a meny az anyósa ellen, az embernek saját háza népe is az ellensége.

Mik 7,7

De én az Urat várom, a szabadító Istenben reménykedem: meg is fog hallgatni Istenem!	De én az Urat várom, szabadító Istenemben reménykedem: meg is fog hallgatni Istenem!

Mik 7,8

Ne örülj bajomnak, ellenségem, mert ha elesem is, fölkelek, ha sötétségben lakom is, az Úr az én világosságom.	Ne örülj bajomnak, ellenségem, mert ha elestem is, fölkelek, ha sötétségben lakom is, az Úr az én világosságom.

Mik 7,9

Az Úr haragját kell hordoznom, mert vétkeztem ellene. De majd ő intézi peremet, és igazságot szolgáltat nekem. Kivisz a világosságra, és gyönyörködöm igazságában.	Viselnem kell az Úr haragját , mert vétkeztem ellene. De majd ő intézi peremet, és igazságot szolgáltat nekem. Kivisz a világosságra, és gyönyörködöm igazságában.

Mik 7,10

Látja majd ezt ellenségem, és szégyen borítja el, bár most ezt kérdezi tőlem: Hol van az Úr, a te Istened? Saját szememmel látom majd, amikor összetapossák, mint az utca sarát .	Látja majd ezt ellenségem, és szégyen borítja el, bár most ezt kérdezi tőlem: Hol van az Úr, a te Istened? Saját szememmel látom majd, hogy összetapossák, akár az utca sarát!

Mik 7,18

Kicsoda olyan Isten, mint te, aki megbocsátja a bűnt, és elengedi népe maradékának büntetését? Nem tartja meg haragját örökké, mert abban telik kedve, hogy kegyelmet ad.	Van-e olyan Isten, mint te, aki megbocsátja a bűnt, és elengedi népe maradékának büntetését? Nem tartja meg haragját örökké, mert abban telik kedve, hogy kegyelmet ad.

Mik 7,19

Újra irgalmas lesz hozzánk, eltapossa bűneinket, a tenger mélyére dobja minden vétkünket!	Újra irgalmas lesz hozzánk, eltapossa bűneinket, minden vétkünket a tenger mélyére dobja!

NÁHUM PRÓFÉTA KÖNYVE

Náh 1,3

Türelmes az Úr, de nagy a hatalma; nem hagy az Úr büntetés nélkül. Förgetegben és forgószelelben visz az útja , felhő a lépteinek pora.	Türelmes az Úr, de nagy a hatalma; senkit sem hagy az Úr büntetés nélkül. Förgeteg és forgószelel kíséri az útján , felhő a lépteinek pora.

Náh 1,4

Megdorgálja a tengert , és kiszárítja, a folyamokat mind kiapasztja. Elhervad a Básán meg a Karmel, a Libánon virágai is elhervadnak.	Megdorgálja a tengert és kiszárítja, a folyamokat mind kiapasztja. Elhervad a Básán és a Karmel, a Libánon virágai is elhervadnak.

Náh 1,5

A hegyek megrendülnek előtte , és a halmok remegnek . Tekintetétől megindul a föld, a földkerekség és minden lakója.	Megrendülnek előtte a hegyek , és a halmok megremegnek . Tekintetétől megindul a föld, a földkerekség és minden lakója.

Náh 1,7

Jó az Úr! Menedék a nyomorúság idején, gondja van a hozzá folyamodókra .	Jó az Úr! Oltalom a nyomorúság idején, gondja van arra , aki hozzá menekül .

Náh 1,10

Összefonódhatnak élő sövényé, átíthatódnak italuktól , akkor is megégnek , mint az egészen száraz tarló .	Összefonódhatnak , mint a túskebokor ágai , lehetnek üdek és nedvesek , akkor is megégnek , mint a teljesen kiszáradt tarló .

Náh 1,12

Így szól az Úr: Ha teljes erőben és oly sokan vannak is, levágják őket, és elmúlnak. Megaláztalak ugyan, de többé nem alázlak meg.	Így szól az Úr: Ha erejük teljében és oly sokan vannak is, levágják őket, és elmúlnak. Megaláztalak ugyan, de többé nem alázlak meg.

Náh 2,1

Jön már a hegyeken az örömhírt hozó , aki békességet hirdet! Ünnepeid, Júda, ünnepeidet, teljesítsd fogadalmadat, mert nem gázol át rajtad többé a pusztító, teljesen megsemmisült!	Jön már a hegyeken az örömhírhozó , aki békességet hirdet! Ünnepeid, Júda, ünnepeidet, teljesítsd fogadalmadat, mert nem gázol át rajtad többé a pusztító, teljesen megsemmisült!

Náh 2,4

A vitézek pajzsa vörös, a katonák ruhája bíborszínű. A harci kocsi acélosan csillognak, amikor harcra készülnek, és fenyegetve rázzák a lándzsákat .	A vitézek pajzsa vörös, a katonák ruhája bíborszínű. Harci kocsi acélosan csillognak, amikor harcra készülnek, és fenyegetve rázzák a lándzsát .

Náh 2,8

A királynőt fogolyként hurcolják el, szolgái keseregnek, mint nyögő galambok, és mellüket verik.	A királynőt fogolyként hurcolják el, szolgálólányai keseregnek, mint a nyögő galambok, és mellüket verik.

Náh 2,9

Úgy járt Ninive, mint egy víztároló, melynek vize elfolyt . Álljatok meg, álljatok meg! – kiáltják, de senki sem fordul vissza.	Olyan lett Ninive, mint egy víztároló, amelynek elfolyt a vize . Álljatok meg, álljatok meg! – kiáltják, de senki sem fordul vissza.

Náh 2,12

Hová lett az oroszlánok tanyája, az oroszláncölýkők barlangja, ahová járni szokott az anyaoroslán meg a kölyke, és senki sem merte fölriasztani?!	Hová lett az oroszlánok tanyája, az oroszláncölýkők barlangja, ahová hazajárt nöstényéhez a hím oroszlán, ahol a kölykeivel lakott, és senki sem merte fölriasztani?!

Náh 2,14

De én most rád támadok – így szól a Seregek Ura –, és porrá égetem harci kocsijaidat! Oroszláncölýkeidet fegyver emészti meg, véget vetek zsákmányolásodnak a földön, és nem hallatszik többé követeid szava.	De én most rád támadok – így szól a Seregek Ura –, és porrá égetem harci kocsijaidat! Oroszláncölýkeidet fegyver emészti meg, véget vetek zsákmányszerzésednek a földön, és nem hallatszik többé követeid szava.

Náh 3,1

Jaj a vérontó városnak! Csupa hazugsággal és rablással van tele, nincs vége a zsákmányszerzésnek.	Jaj a vérontó városnak! Az egész csupa hazugság, rablással van tele, nincs vége a zsákmányszerzésnek.

Náh 3,2

Hangzik az ostorcsattogás és a kerékdübörgés, lovak dobognak, harci kocsik robognak,	Csattog az ostor, dübörög a kerék, lovak dobognak, harci kocsik robognak,

Náh 3,3

lovak ágaskodnak, kardok ragyognak, dárdák villognak, tömérdek a sebesült, rengeteg a hulla, számtalan a holttest, botladoznak a hullákban.	lovak ágaskodnak, kardok ragyognak, dárdák villognak, tömérdek a halálra sebzett, rengeteg a hulla, számtalan a holttest, lépni se lehet a hulláktól.

Náh 3,4

Mert rengeteget paráználkodott ez a parázna, szépséges és bűbajos asszony, aki népeket ejtett rabul paráznaságával, és nemzetségeket bűbájával.	Mert rengeteget paráználkodott ez a parázna nő, a szépséges és bűbajos asszony, aki népeket ejtett rabul paráznaságával, és nemzetségeket bűbájával.

Náh 3,6

Szemetet szórok rád, gyalázatosra teszek, és pellengérré állítalak.	Szemetet szórok rád, megszégyenítelek, és pellengérré állítalak.

Náh 3,7

Aki csak lát, menekül tőled, és ezt mondja: Elpusztult Ninive! Ki sajnálja? Hol talállok olyanokat, akik részvétellel vannak iránta?	Aki csak lát, menekül előled, és ezt mondja: Elpusztult Ninive! Ki sajnálja? Hol találnék olyanokat, akik részvétellel vannak iránta?

Náh 3,8

Jobb vagy-e Nó-Ámónnál, mely a Nílus ágai közt kerül el? Víz veszi körül, hadereje a tenger, tenger a várfala.	Jobb vagy-e Nó-Ámónnál, mely a Nílus ágai között fekszik? Víz veszi körül, ereje a tenger, tenger a várfala.

Náh 3,9

Etiópia és Egyiptom révén végtelen erős volt, Pút és Líbia segítette.	Etiópia és Egyiptom végtelenül erőssé tette, Pút és Líbia őt segítette.

Náh 3,13

Harcosaid olyanok, mint az asszonyok. Országod kapui az ellenség előtt tárva-nyitva állnak, záraidat tűz pusztítja el.	Harcosaid olyanok, mint az asszonyok. Országod kapui az ellenség előtt tárva-nyitva állnak, tűz pusztítja el a kapuzárait.

Náh 3,14

Gyűjts vizet az ostrom idejére, javítsd ki erődeidet! Dagaszd a sarat, taposd az agyagot, készíts téglát!	Gyűjts vizet az ostrom idejére, erősítsd meg falaidat! Dagaszd a sarat, taposd az agyagot, készítsd a téglát!

Náh 3,15

Mindjárt megemészt téged a tűz, kiirt a fegyver, megesz, mint a sáska, ha annyian vagytok is, mint a sáskák, annyian , mint a szöcskék!	Mindjárt megemészt téged a tűz, kiirt a fegyver, megesz, mint a sáska, ha annyian vagytok is, mint a sáskák, annyian is , mint a szöcskék!

Náh 3,16

Ha kalmáraid többen volnának is , mint az ég csillagai: „Megvedlik a sáska, és elrepül!”	Hiába vannak többen kalmáraid , mint égen a csillag: „Megvedlik a sáska, és elrepül!”

HABAKUK PRÓFÉTA KÖNYVE

Hab 1,6

Mert most útnak indítom a káldeusokat, ezt a kegyetlen és szilaj népet. Bejárja ez a széles földet, birtokába vesz hajlékokat, amelyek nem az övéi.	Mert most útnak indítom a káldeusokat, ezt a kegyetlen és szilaj népet. Bejárja a széles földet, birtokba veszi mások hajlékait.

Hab 1,9

Mind erőszakos szándékkal jön , arcuk csak előre néz, annyi foglyot ejtenek, mint a főveny.	Erőszakos szándékkal érkeznek mindnyájan , arcuk csak előre néz, annyi foglyot ejtenek, mint a főveny.

Hab 1,14

Olyanná tetted az embert, mint a tenger halait, mint a férget, amelynek nincs ura.	Olyanná tetted az embert, mint a tenger halait, mint a férget, amelynek nincsen gazdája.

Hab 1,16

Ezért áldoz hálójának, és tömjénezz kerítőhálójának. Mert ezekkel szerez gazdag jövedelmet és bőséges ételmezt.	Ezért áldoz hálójának, és tömjénezz kerítőhálójának, mert velük szerez gazdag jövedelmet és bőséges ételmezt.

Hab 1,17

Vajon örökké tart az, hogy kiveti hálóját, és gyilkolja a népeket kíméletlenül?	Hát örökké kivetheti hálóját, és gyilkolhatja a népeket kíméletlenül?!

Hab 2,2

Az Úr szólt is , és ezt mondta: Írd le ezt a kijelentést, vésd táblákra, hogy könnyen el lehessen olvasni!	Válaszolt is nekem az Úr , és ezt mondta: Írd le ezt a kijelentést, vésd táblákra, hogy könnyen el lehessen olvasni!

Hab 2,3

Mert ez a kijelentés meghatározott időre vonatkozik , hamarosan célhoz ér, és nem csal meg; ha késik is, várd türelemmel, mert biztosan bekövetkezik, nem marad el.	Eldöntött dolog már, amiről kijelentést kaptál , hamarosan célhoz ér, és nem okoz csalódást. Ha késik is, várd türelemmel, mert biztosan bekövetkezik, nem marad el.

Hab 2,5

Bizony, a bor megcsal, nagyhangúvá lesz a férfi, nem nyughatik. Szélesre tátja torkát, mint a sír, telhetetlen, mint a halál, magához ragad minden nemzetet, magához gyűjt minden népet.	Bizony, csalóka a bor! Nagyhangúvá lesz a férfi, nem nyughatik. Szélesre tátja torkát, mint a sír, telhetetlen, mint a halál, magához ragad minden nemzetet, magához gyűjt minden népet.

Hab 2,10

Házad gyalázatára vált, amit terveztél . Önmagad ellen vétkeztél, amikor sok népet tönkretettél,	Házad gyalázatára vált, amit kiterveltél . Önmagad ellen vétkeztél, amikor sok népet tönkretettél,

Hab 2,11

mert a kő is kiáltoz a falból, és a tetőgerenda válaszol neki.	mert a kő is igazságért kiált a falból, és a tetőgerenda válaszol neki.

Hab 2,16

Szégyen fog eltölteni dicsőség helyett, neked is innod kell majd, támolyni fogsz, amikor neked nyújtja az Úr jobbjá a poharat, és szégyen borítja dicsőségedet.	Szégyen fog eltölteni dicsőség helyett. Neked is innod kell, és támolyni fogsz, amikor az Úr jobbjá átnyújtja neked a poharat, és szégyen borítja dicsőségedet.

Hab 2,17

A Libánon ellen elkövetett erőszak visszaszáll rád; a vadállatok kipusztítása miatt majd te is rettegni fogsz. Hiszen te emberek vérét ontottad, és erőszakosan bántál országokkal, városokkal és a bennük lakókkal.	A Libánon elleni erőszak visszahullik rád; a vadállatok kipusztítása miatt majd te is rettegni fogsz. Hiszen te emberek vérét ontottad, és erőszakosan bántál országokkal, városokkal és a bennük lakókkal.

Hab 3,1

Habakuk próféta imádsága. Ének.	Habakuk próféta imádsága. A panaszénekek dallamára.

Hab 3,3

Témán felől jön az Isten, Párán hegyéről a Szent. (Szela.) Fensége beborítja az eget, dicsőségével megtelik a föld.	Témán felől jön az Isten, Párán hegyéről a Szent. (Szela.) Fensége beborítja az eget, dicsősége betölti a földet.

Hab 3,4

Ragyogása maga a világosság, fénysugarak villognak mellette; abban rejtőzik az ereje.	Ragyogása olyan, mint a napfény, sugarak támadnak kezéből; abban rejlik az ereje.

Hab 3,6

Megáll, és megrendíti a földet, szétnéz, és megriasztja a népeket. Az ősi hegyek szétporlanak, lesüllyednek az ősrégi halmok; ősrégi ösvényeken jár.	Megáll, és megrendíti a földet, szétnéz, és megriasztja a népeket. Szétporladnak az ősi hegyek, lesüllyednek az ősrégi halmok; ősrégi ösvényeken jár.

Hab 3,7

Látom, amint bomladoznak Kúsán sátrai, reszketnek Midján földjének sátorlapjai.	Látom, amint omladoznak Kúsán sátrai, reszketnek Midján földjének sátorlapjai.

Hab 3,8

A folyamok ellen lobbant haragra az Úr? A folyamokra haragszol, vagy a tengerre vagy dühös? Azért jössz vágató lovakkal, győzelmet hozó harci kocsikkal?	A folyamok ellen lobbantál haragra, Uram? A folyamokra haragszol, vagy a tengerre vagy dühös? Azért jössz vágató lovakkal, győzelmet hozó harci kocsikkal?

Hab 3,10

Ha meglátnak téged a hegyek, remegni kezdenek, feltör a vízáradat, morajlik a mély tenger, magasra emelkednek partjai.	Ha meglátnak téged a hegyek, remegni kezdenek, mindent elborít az áradat, morajlik a mélység vize, magasra emelkednek partjai.

Hab 3,13

Kivonulsz néped szabadítására, föl kentet szabadítására. Széztúzod a bűnös házának tetejét, alapját föltárod a sziklatalajig. (Szela.)	Kivonulsz néped szabadítására, föl kentet szabadítására. Széztúzod a bűnös házának tetejét, föltárod alapját, egészen a szikláig. (Szela.)

Hab 3,14

Nyilaiddal átlőtted harcosainak vezérét, pedig már rám törtek, hogy megfutamítsanak; ujjongtak, hogy megemésztik rejték helyén a szegényt.	Nyilaiddal átlőtted harcosainak vezérét, pedig már rám törtek, hogy megfutamítsanak; ujjongtak, hogy fölfalhatják rejték helyén a szegényt.

Hab 3,15

A tengeren jártál lovaiddal, a nagy vizek habjain.	Átgázoltál lovaiddal a tengeren, a nagy vizek habjain.

Hab 3,16

Hallottam, és reszketett a szívem, hangjától megremegtek ajkaim. Fájdalom járja át csontjaimat, reszkető léptekkel járok. Bárcsak nyugtom lenne a nyomorúság napján, amely eljön a bennünket fosztogató népre!	Hallottam, és reszketett a szívem, hangjától megremegtek ajkaim; fájdalom járja át csontjaimat, reszkető léptekkel járok. Bárcsak nyugtom lenne a nyomorúság napján, amely eljön a bennünket fosztogató népre!

Hab 3,18

De én vigadozni fogok az Úr előtt, örvendezek szabadító Istenem előtt.	De én vigadozni fogok az Úr előtt, víg öröme indít szabadító Istenem.

ZOFÓNIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Zof 1,1

Az Úr igéje szólt Zofóniáshoz, Kúsi fiához, aki Gedaljá fia, aki Amarjá fia, aki Hizkijjá fia volt, Jósiásnak, Ámón fiának, Júda királyának az idejében.	Az Úr igéje szólt Zofóniáshoz, Kúsi fiához, aki Gedaljá fia, aki Amarjá fia, aki Hizkijjá fia volt, Jósiásnak, Ámón fiának, Júda királyának az idejében.

Zof 1,3

Elsöprök embert és állatot, elsöpröm az ég madarait és a tenger halait, a botránkoztató dolgokat a bűnösökkel együtt, kiirtom az embert a föld színéről! – így szól az Úr.	Elsöprök embert és állatot, elsöpröm az ég madarait és a tenger halait, mindent, ami bűnre csábít , a bűnösökkel együtt, kiirtom az embert a föld színéről! – így szól az Úr.

Zof 1,4

Kinyújtom kezemet Júda ellen és Jeruzsálem minden lakója ellen. Kiirtom erről a helyről a Baalt, hogy még nyoma se maradjon, tisztelőinek és papjainak még a neve is feledésbe megy.	Kinyújtom kezemet Júda és Jeruzsálem minden lakója ellen. Kiirtom erről a helyről Baalt, hogy nyoma se maradjon, tisztelőinek és papjainak még a neve is feledésbe megy.

Zof 1,7

Csend legyen az én Uram, az Úr előtt! Mert közel van az Úr napja, amikor áldozatot rendez az Úr, és megszenteli azokat, akiket meghívott.	Csend legyen az én Uram, az Úr előtt! Mert közel van az Úr napja, amikor áldozati lakomát rendez az Úr, és megszenteli azokat, akiket meghívott.

Zof 1,8

Az Úr áldozatának napján ez történik: megbüntetem a főurakat, a királyfiakat és mindazokat, akik idegen ruhába öltözködnek.	Az Úr áldozatának napján ez történik: megbüntetem a főurakat, a király fiait és mindazokat, akik idegen ruhába öltözködnek.

Zof 1,10

Azon a napon – így szól az Úr – kiáltás hangzik a Hal-kapu felől, jajgatás az Újvárosból, nagy összeomlás zaja a halmokról.	Azon a napon – így szól az Úr – kiáltás hangzik a Hal-kapu felől, jajgatás az Újvárosból, nagy robaj a halmokról.

Zof 1,11

Jajgassatok, akik a völgyben laktok, mert elpusztul az egész kalmárnép , kiirtják azokat, akik ezüstöt méricskélnek.	Jajgassatok, akik a völgyben laktok, mert mindenestül elpusztul a kalmárok népe , kiirtják azokat, akik ezüstöt méricskélnek.

Zof 1,12

Akkor majd lámpással kutatom át Jeruzsálemet, és megbüntetem azokat a férfiakat , akik olyanok , mint a seprején tönkrement bor, és ezt gondolják magukban: Nem tesz az Úr sem jót, sem rosszat .	Akkor majd lámpással kutatom át Jeruzsálemet, és megbüntetem azokat , akik csak heverésznek , mint seprején a bor, és ezt gondolják magukban: Nem tesz az Úr sem jót, sem rosszat!

Zof 1,14

Közel van az Úr nagy napja, közel van, igen hamar eljön. Keserves hang hallatszik az Úrnak napján, kiáltozik akkor még a hős is!	Közel van az Úr nagy napja, közel van, nagyon hamar eljön. Keserves hang hallatszik az Úr napján, kiáltozik akkor még a hős is!

Zof 1,16

kürtszó és riadó napja az erős városok ellen és a büszke bástyák ellen!	kürtszó és riadó napja a megerősített városok és a büszke bástyák ellen!

Zof 1,18

Sem ezüstjük, sem aranyuk nem mentheti meg őket az Úr haragjának napján, amikor felindulásának tüzeiben elpusztítja az egész földet. Bizony, hamarosan végezni fog a föld összes lakójával!	Sem ezüstjük, sem aranyuk nem mentheti meg őket az Úr haragjának napján, amikor felindulásának tüzeiben elpusztítja az egész földet. Bizony, egyszer csak véget vet a föld összes lakójának!

Zof 2,1

Szedd össze magad, szállj magadba te szemérmetlen nép,	Térj magadhoz, szállj magadba, te, szemérmetlen nép,

Zof 2,2

mielőtt bekövetkezik az ítélet, mielőtt rátok tör az Úr izzó haragja, mielőtt rátok tör az Úr haragjának napja! Mert oly gyorsan jön az a nap, ahogyan a polyva száll!	mielőtt bekövetkezik az ítélet, mielőtt rátok tör az Úr izzó haragja, mielőtt rátok tör az Úr haragjának napja! Mert oly gyorsan jön az a nap, ahogyan a pelyva száll!

Zof 2,3

Keressétek az Urat mind, akik alázatosan éltek a földön, és teljesítitek a törvényt! Törekedjete az igazságra, törekedjete az alázatra, talán oltalmat találtok az Úr haragjának napján!	Keressétek az Urat mind, akik alázatosan éltek a földön, és teljesítitek a törvényeit! Törekedjete az igazságra, törekedjete az alázatra, talán oltalmat találtok az Úr haragjának napján!

Zof 2,8

Hallottam Móáb gyalázkodását, és Ammón fiainak káromló szavait, amelyekkel gyalázták népemet, és területe rovására terjeszkedtek.	Hallottam Móáb gyalázkodását és Ammón fiainak káromló szavait, amelyekkel gyalázták népemet, és területének rovására terjeszkedtek.

Zof 2,11

Félelmesen lép fel velük szemben az Úr, semmivé teszi a föld minden istenét. Akkor az Úr előtt borulnak le az emberek mindenütt, még a szigeteken lakó népek is.	Félelmetes dolgokat tesz majd velük az Úr, semmivé teszi a föld minden istenét. Akkor majd előtte borulnak le mindenütt az emberek, még a szigeteken lakó népek is.

Zof 3,3

Olyanok benne a vezérek, mint az ordító oroszlánok, a bírák, mint a pusztai farkasok: egy csontot sem hagynak reggelre.	Olyanok benne a vezérek, mint az ordító oroszlánok, a bírák, mint a pusztai farkasok: egy csontot sem hagynak meg reggelre.

Zof 3,5

De igazságos közöttük az Úr, ő nem követ el álnokságot, ítéletét minden reggel napfényre hozza, nem marad az el. De az álnok ember nem tud szégyenkezni!	De igazságos közöttük az Úr, ő nem követ el álnokságot, ítéletét minden reggel napfényre hozza, nem halasztja el. De az álnok ember nem tud szégyenkezni!

Zof 3,8

Azért várjatok rám – így szól az Úr –, arra a napra, amikor előlépek mint vádoló! Mert úgy döntöttem, hogy összegyűjtöm a népeket, egybegyűjtöm az országokat, és kiöntöm rájuk bosszús haragomat, haragom egész hevét. Bizony, felindulásomnak tüze pusztítja majd az egész földet!	Azért várjatok rám – így szól az Úr –, arra a napra, amikor mint vádoló előlépek! Mert úgy döntöttem, hogy összegyűjtöm a népeket, egybegyűjtöm az országokat, és kiöntöm rájuk bosszús haragomat, haragom egész hevét. Bizony, felindulásomnak tüze pusztítja majd az egész földet!

Zof 3,9

Akkor majd tisztává teszem a népek ajkát, mindnyájan az Úr nevét hívják segítségül, és őt tisztelik egy akarattal.	Akkor majd megtisztítom a népek ajkát, mindnyájan az Úr nevét hívják segítségül, és őt tisztelik egy akarattal.

Zof 3,13

Izráel maradéka nem cselekszik hamisan, nem beszél hazugul , és nem lesz csalárd nyelv szájában. Olyan lesz, mint egy nyáj, amelyet nem háborgat senki, legelésznek és heverésznek.	Izráel maradéka nem cselekszik hamisan, nem beszél hazugságot , és nem lesz csalárd nyelv a szájában. Olyan lesz, mint egy nyáj, amelyet nem háborgat senki, legelésznek és heverésznek.

Zof 3,15

Elveszi rólad az Úr az ítéletet , eltávolítja ellenségedet. Veled van az Úr, Izráel Királya: nem kell többé veszedelemtől félned .	Eltörli az Úr az ítéletedet , eltávolítja ellenségedet. Veled van az Úr, Izráel Királya: nem kell többé veszedelemtől tartanod .

Zof 3,16

Azon a napon így biztatják Jeruzsálemet: Ne félj, Sion, ne csüggedj el!	Azon a napon így biztatják majd Jeruzsálemet: Ne félj, Sion, ne csüggedj el!

Zof 3,17

Veled van Istened, az Úr, ő erős, és megsegít. Boldogan örül neked, megújít szeretetével, ujjongva örül neked.	Veled van Istened, az Úr, ő erős, és megsegít. Repesve örül neked, megújít szeretetével, ujjongva örül neked.

HAGGEUS PRÓFÉTA KÖNYVE

Hag 1,1

Dárius király uralkodásának második esztendejében, a hatodik hónap első napján így szólt az Úr igéje Haggeus próféta által Zerubbábelhez, Sealtiel fiához, Júda helytartójához , és Jósua főpaphoz, Jócádák fiához:	Dárius király uralkodásának második esztendejében, a hatodik hónap első napján így szólt az Úr igéje Haggeus próféta által Zerubbábelhez, Sealtiel fiához, Júda helytartójához és Jósua főpaphoz, Jócádák fiához:

Hag 1,6

Sokat vetettetek, de keveset hordtatok be; esztek, de nem fogtok jóllakni; isztok, de nem fogtok megrészegedni; ruházkodtok , de nem fogtok megmelegedni. Aki pénzért dolgozik, mintha lyukas erszénybe rakná a pénzét.	Sokat vetettetek, de keveset hordtatok be; esztek, de nem fogtok jóllakni; isztok, de nem fogtok megrészegedni; felöltöztök , de nem fogtok megmelegedni. Aki pénzért dolgozik, mintha lyukas erszénybe rakná a pénzét.

Hag 1,8

Menjetek föl a hegyre , hordjatok fát, és építsétek fel a templomot, hogy gyönyörködjem benne, és dicsőítsenek engem! – mondja az Úr.	Menjetek a hegyekbe , hordjatok fát, és építsétek fel a templomot, hogy gyönyörködjem benne, és dicsőítsenek engem! – mondja az Úr.

Hag 1,10

Ezért nem adott nektek az ég harmatot , a föld pedig nem hozta meg termését .	Ezért nem adott nektek harmatot az ég, és nem hozta meg termését a föld .

Hag 1,11

Parancsomra szárazság sújtotta a földet , a hegyeket, a búzát, a bort, az olajat és mindent, amit a föld terem, sőt az embert és az állatot is , meg mindent, amiért csak dolgoznak.	Parancsomra szárazság sújtotta a földet és a hegyeket, a búzát, a bort, az olajat és mindent, amit a föld terem, sőt az embert és az állatot is meg mindent, amiért csak dolgoznak.

Hag 1,12

Zerubbábel, Sealtiel fia és Jósua főpap, Jócádák fia és az egész megmaradt nép hallgatott Istenének, az Úrnak a szavára, Haggeus próféta beszédére, amit általa üzent Istenük, az Úr; és az Úrtól való félelem fogta el a népet.	Zerubbábel, Sealtiel fia és Jósua főpap, Jócádák fia meg az egész megmaradt nép hallgatott Istenének, az Úrnak a szavára, Haggeus próféta beszédére, amit általa üzent Istenük, az Úr; és az Úrtól való félelem fogta el a népet.

Hag 1,14

És felindította az Úr Zerubbábelnek, Sealtiel fiának, Júda helytartójának a lelkét, meg Jósua főpapnak, Jócádák fiának a lelkét , és az egész megmaradt népnek a lelkét, úgyhogy eljöttek, és nekifogtak a munkának Istenüknek, a Seregek Urának a házában,	És felindította az Úr Zerubbábelnek, Sealtiel fiának, Júda helytartójának , Jósua főpapnak, Jócádák fiának és az egész megmaradt népnek a lelkét, úgyhogy eljöttek, és nekifogtak a munkának Istenüknek, a Seregek Urának a házában,

Hag 1,15

a hatodik hónap huszonnegyedik napján, Dárius király uralkodása második esztendejében.	a hatodik hónap huszonnegyedik napján, Dárius király uralkodásának második esztendejében.

Hag 2,2

Beszélg Zerubbábel, Sealtiel fiával, Júda helytartójával és Jósua főpappal, Jócadák fiával , meg a megmaradt néppel, és kérdezd meg tőlük:	Beszélg Zerubbábel, Sealtiel fiával, Júda helytartójával és Jósua főpappal, Jócadák fiával meg a megmaradt néppel, és kérdezd meg tőlük:

Hag 2,3

Ki van köztetek olyan, aki még látta ezt a templomot régi dicsőségében? És milyenek látjátok most? Ugye, szerintetek ez semmit sem ér ahhoz képest?	Van-e köztetek olyan, aki még látta ezt a templomot régi dicsőségében? És milyenek látjátok most? Ugye, szerintetek ez semmit sem ér ahhoz képest?

Hag 2,9

Nagyobb lesz e későbbi templom dicsősége, mint a korábbié volt , mondja a Seregek Ura , és ezen a helyen békességet adok! – így szól a Seregek Ura.	Nagyobb lesz ennek a későbbi templomnak a dicsősége, mint amilyen a korábbié volt – mondja a Seregek Ura –, és ezen a helyen békességet adok! – így szól a Seregek Ura.

Hag 2,11

Ezt mondja a Seregek Ura: Kérj útbaigazítást a papoktól erre nézve:	Ezt mondja a Seregek Ura: Kérj útmutatást a papoktól erre nézve:

Hag 2,18

Gondoljátok meg hát, hogy mi történt a múltban mindmáig, a kilencedik hónap huszonnegyedik napjáig, attól a naptól kezdve, hogy lerakták az Úr templomának alapját; gondoljátok csak meg!	Gondoljátok meg hát, hogy mi történt a múltban mindmáig, a kilencedik hónap huszonnegyedik napjáig, addig a napig, amelyen lerakták az Úr templomának alapját; gondoljátok csak meg!

Hag 2,19

Van-e még gabona a magtárban ? És még a szőlő, a fügefa, a gránátalma és az olajfa sem hozott termést! De ettől a naptól fogva áldást adok .	Van-e még gabona a magtárban ? És még a szőlő, a fügefa, a gránátalma és az olajfa sem hozott termést! De ettől a naptól fogva majd áldást adok!

Hag 2,23

Így szól a Seregek Ura: Azon a napon a kezembe veszek téged, Zerubbábel, Sealtiel fia, én szolgám – így szól az Úr –, és olyanná teszek, mint egy pecsétgyűrű, mert téged választottalak ki! – így szól a Seregek Ura.	Így szól a Seregek Ura: Azon a napon a kezembe veszek téged, Zerubbábel, Sealtiel fia, én szolgám – így szól az Úr –, és olyanná teszek, mint egy pecsétgyűrű, mert téged választottalak ki! – így szól a Seregek Ura.

ZAKARIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Zak 1,4

Ne legyetek olyanok, mint elődeitek, akiknek a régebbi próféták ezt hirdették: „Ezt” mondja a Seregek Ura: Térjete meg gonosz útjaitokról és gonosz tetteitekből! De ők nem hallgattak és nem figyeltek rám – így szól az Úr.	Ne legyetek olyanok, mint elődeitek, akiknek a régebbi próféták ezt hirdették: „Ezt” mondja a Seregek Ura: Térjete meg gonosz útjaitokról és gonosz tetteitekből!”, de nem hallgattak és nem figyeltek rám – így szól az Úr.

Zak 1,7

Dárius uralkodásának második esztendejében, a tizenegyedik hónapnak, azaz a Sebát hónapnak a huszonnegyedik napján, szólt az Úr igéje Zakariás prófétához, Berekjá fiához, aki Iddó fia volt:	Dárius uralkodásának második esztendejében, a tizenegyedik hónapnak, azaz sebát hónapnak a huszonnegyedik napján szólt az Úr igéje Zakariás prófétához, Berekjá fiához, aki Iddó fia volt:

Zak 1,8

Ezt láttam az éjszaka: Valaki egy vörös lovon lovagolt, és megállt a mirtuszfák között a völgyben. Mögötte vörös, fakó és fehér lovak voltak.	Ezt láttam az éjszaka: Valaki, egy vörös ló hátán ülve, a mirtuszfák között állt a völgyben, mögötte vörös, fakó és fehér lovak voltak.

Zak 1,9

Ezt kérdeztem: Mik ezek, Uram? Egy angyal, aki velem beszélt, ezt mondta nekem: Én megmagyarázom neked, mik ezek.	Ezt kérdeztem: Mik ezek, Uram? Egy angyal pedig, aki velem beszélt, ezt mondta nekem: Majd én megmagyarázom neked, hogy mik ezek.

Zak 1,12

Az Úr angyala erre azt mondta: Seregek Ura! Mikor könyörölsz Jeruzsálemen és Júda városain, hiszen már hetven éve tart haragod?!	Az Úr angyala erre azt mondta: Seregek Ura! Mikor könyörölsz meg végre Jeruzsálemen és Júda városain? Hiszen már hetven éve tart a haragod!

Zak 1,14

A velem beszélő angyal pedig ezt mondta nekem: Hirdesd, hogy így szól a Seregek Ura: Félttem Jeruzsálemet és a Siont, nagyon félttem!	A velem beszélő angyal pedig ezt mondta nekem: Hirdesd, hogy így szól a Seregek Ura: Szánalomra indultam Jeruzsálem iránt és a Sion iránt, nagy-nagy szánalomra!

Zak 1,15

És nagyon fel vagyok háborodva az elbizakodott népek miatt, mert amikor én kevéssé haragudtam, ők a romlást segítették elő.	És nagyon-nagyon haragszom az elbizakodott népekre, mert amikor én csak kicsit haragudtam, ők a teljes romlásra fáradoztak.

Zak 1,16

Azért ezt mondja az Úr: Irgalmasan fordulok Jeruzsálem felé, templomom fel fog épülni benne – így szól a Seregek Ura –, és feszítenek még ki mérőzsinórt Jeruzsálemben.	Azért ezt mondja az Úr: Irgalommal fordulok Jeruzsálemhez, templomom fel fog épülni benne – így szól a Seregek Ura –, és feszítenek még ki mérőzsinórt Jeruzsálemben.

Zak 1,17

Hirdesd még azt is, hogy így szól a Seregek Ura: Bővelkedni fognak még városaim minden jóban, megvigasztalja még az Úr Siont, és továbbra is Jeruzsálem lesz a választottja.	Hirdesd még azt is, hogy így szól a Seregek Ura: Bővelkedni fognak még városaim minden jóban, megvigasztalja még az Úr a Siont, és továbbra is Jeruzsálem lesz a választottja.

Zak 2,5

Azután föltekintettem, és egy férfit láttam, mérőkötéllel a kezében.	Azután föltekintettem, és egy férfit láttam, mérőzsinórral a kezében.

Zak 2,7

Ekkor előlépett a velem beszélő angyal, majd egy másik angyal lépett oda eléje ,	Ekkor előlépett a velem beszélő angyal, majd egy másik angyal lépett oda hozzá ,

Zak 2,8

akinek ezt mondta: Fuss oda ehhez az ifjúhoz, és mondd neki, hogy falak nélküli város lesz Jeruzsálem, olyan sok ember és állat lesz benne!	akinek ezt mondta: Fuss oda ehhez az ifjúhoz, és mondd meg neki, hogy falak nélküli város lesz Jeruzsálem, olyan sok ember és állat lesz benne!

Zak 2,14

Ujjong , örülj, Sion leánya, mert jövök már, és itt fogok lakni – így szól az Úr.	Ujjongj , örülj, Sion leánya, mert jövök már, és veled fogok lakni – így szól az Úr.

Zak 2,17

Csendben legyen mindenki az Úr előtt, mert elindult szent lakhelyéről!	Csendesedjék el mindenki az Úr előtt, mert elindult szent lakhelyéről!

Zak 3,7

Ezt mondja a Seregek Ura: Ha az én utamon jársz, és ha teljesíted, amit rád bízam , akkor ítélezhetsz házamban, és felügyelhetsz udvaraimra, sőt megengedem neked, hogy az itt állók között járkélj.	Ezt mondja a Seregek Ura: Ha az én utamon jársz, és teljesíted, amit elrendeltem , akkor ítélezhetsz házamban, és felügyelhetsz udvaraimra, sőt megengedem neked, hogy az itt állók között járkélj.

Zak 3,9

Mert itt van egy kő, amelyet Jósua elé tettem . Ezen az egy kővön hét szem van , én magam véstem bele a mintákat – így szól a Seregek Ura. Egy napon eltörölöm ennek az országnak a bűnét .	Mert itt van egy kő, amelyet Jósua elé tettem : hét szem van egyetlen kővön , én magam véstem bele a mintákat – így szól a Seregek Ura. Egyetlen nap alatt fogom eltörölni ennek az országnak a bűneit is!

Zak 3,10

Így szól a Seregek Ura : Azon a napon meghívja majd egyik ember a másikat a szőlőjébe és a fügefája alá.	Azon a napon – így szól a Seregek Ura – meghívja majd egyik ember a másikat a szőlőjébe és a fügefája alá.

Zak 4,2

és ezt kérdezte tőlem: Mit látsz? Én így feleltem: Egy színarany lámpatartót látok, tetején egy tál; hét mécses van rajta, és a tetején levő mécseseknek hét-hét csücske van.	és ezt kérdezte tőlem: Mit látsz? Így feleltem: Egy színarany lámpatartót látok, tetején egy tál; hét mécses van rajta, és a tetején levő mécseseknek hét-hét csücske van.

Zak 4,5

A velem beszélő angyal így válaszolt nekem: Nem tudod, mit jelentenek? Azt mondtam : Nem, uram!	A velem beszélő angyal így válaszolt nekem: Nem tudod, mit jelentenek? Azt feleltem : Nem, uram!

Zak 4,6

Erre ő így szólt hozzám: Az Úr igéje ezt mondja Zerubbábelnek: Nem hatalommal és nem erőszakkal, hanem az én lelkemmel! – mondja a Seregek Ura .	Erre ő így szólt hozzám: Ezt az ígét küldi az Úr Zerubbábelnek: „ Nem hatalommal és nem erőszakkal, hanem az én lelkemmel! – mondja a Seregek Ura. ”

Zak 4,13

Azt mondta nekem : Nem tudod, mik ezek? Azt mondtam : Nem, uram!	Megkérdezte tőlem : Nem tudod, mik ezek? Azt feleltem : Nem, uram!

Zak 4,14

Ekkor így felelt: Ezek ketten a felkentek , akik az egész föld Urának a szolgálatára állnak.	Ekkor így felelt: Ezek ketten a fölkentek , akik az egész föld Urának a szolgálatára állnak.

Zak 5,3

Akkor ezt mondta nekem: Ez az az átok, amely eljut az ország egész területére . Mert ennek következtében fog megbűnhődni minden tolvaj, és ennek következtében fog megbűnhődni minden esküdőző .	Akkor ezt mondta nekem: Ez az az átok, amely mindenhová eljut az ország területén . Bizony, megbűnhődik minden tolvaj, ahogyan abban írva van , és megbűnhődik minden esküdőző , ahogyan abban írva van .

Zak 5,4

Kibocsátottam az átkot – így szól a Seregek Ura –, és behatol az a tolvaj házába , meg annak a házába, aki az én nevemre hamisan esküszik. Ott marad annak a házában, és elpusztítja azt gerendáival és köveivel együtt .	Kibocsátottam az átkot – így szól a Seregek Ura –, és behatol az a tolvaj házába , meg annak a házába, aki az én nevemre hamisan esküszik. Ott marad annak a házában, és elpusztítja azt gerendáitól, kövestől .

Zak 5,7

Egyszer csak egy ólmfedő emelkedett föl, és egy asszony ült a végében .	Egyszer csak fölemelkedett az ólmfedő, és íme, egy asszony ült a végében .

Zak 5,8

Az angyal ezt mondta: Ez a gonoszság! Majd visszalökte az asszonyt a végába, az ólmfödelet pedig rádobta a véka szájára .	Az angyal ezt mondta: Ez a gonoszság! Majd visszalökte az asszonyt a végába, az ólmfödelet pedig rácsapta a vékára .

Zak 5,9

Majd föltekintettem, és láttam, hogy két asszony közeledik a szelek szárnyán . Olyan szárnyaik voltak, mint a golyáknak , és fölemelték a vékát az ég és a föld közé .	Majd föltekintettem, és láttam, hogy két asszony közeledik, nagy szelet kavarva szárnyaikkal – olyan szárnyaik voltak, mint a golyáknak –, és fölemelték a vékát az ég és a föld közé .

Zak 5,10

Ekkor azt kérdeztem a velem beszélő angyaltól: Hova viszik ezek a vékát?	Ekkor megkérdeztem a velem beszélő angyaltól: Hova viszik ezek a vékát?

Zak 6,4

Megszólaltam, és ezt kérdeztem a velem beszélő angyaltól: Mire valók ezek, uram?	Megszólaltam, és ezt kérdeztem a velem beszélő angyaltól: Mik ezek, uram?

Zak 6,5

Az angyal így felelt nekem: Ezek most indulnak a négy égtáj felé , miután ott álltak az egész föld Ura előtt .	Az angyal így felelt nekem: Ezek a négy égtáj szelei , amelyek eddig az egész föld Ura előtt álltak, most pedig útjukra kelnek .

Zak 6,11

és vedd át az ezüstöt és az aranyat, csináltass koronát, és tedd Jósua főpapnak, Jócadák fiának a fejére .	vedd át az ezüstöt és az aranyat, csináltass koronát, és tedd Jósua főpapnak, Jócadák fiának a fejére!

Zak 6,12

Ezt mondd neki: Így szól a Seregek Ura: Van egy férfi, akinek Sarjadék a neve , mert helyette sarjad, és felépíti az Úr templomát.	Ezt mondd neki: Így szól a Seregek Ura: Van egy férfi, akinek Sarjadék a neve . Minden sarjadásnak indul a kezei alatt , ő felépíti majd az Úr templomát.

Zak 6,15

Eljönnek a távol lakók is, és építik az Úr templomát. Akkor megtudjátok, hogy a Seregek Ura küldött engem hozzátok. Így lesz, ha engedelmesen hallgattok Isteneteknek, az Úrnak a szavára.	Eljönnek azok is, akik távol laknak , és építik az Úr templomát. Akkor megtudjátok, hogy a Seregek Ura küldött engem hozzátok. Így lesz, ha engedelmesen hallgattok Isteneteknek, az Úrnak a szavára.

Zak 7,1

Így szólt az Úr igéje Zakariáshoz Dárius király uralkodásának negyedik évében, a kilencedik hónapnak , a Kiszlév hónapnak negyedik napján,	Így szólt az Úr igéje Zakariáshoz Dárius király uralkodásának negyedik évében, a kilencedik , azaz kiszlév hónap negyedik napján,

Zak 7,3

és kérdezzék meg a Seregek Urának házában levő papoktól és prófétáktól: Sírjunk-e az ötödik hónapban, megtartóztatva magunkat, ahogyan évek óta tesszük?	és kérdezzék meg a Seregek Urának házában levő papoktól és prófétáktól: Tartsunk-e siratást az ötödik hónapban, megtartóztatva magunkat, ahogyan évek óta tesszük?

Zak 7,5

Mondd ezt az ország egész népének és a papoknak: Amikor böjtöltetek és gyászoltatok az elmúlt hetven év alatt, az ötödik és a hetedik hónapban, az én kedvemért tartottatok-e böjtöt?	Mondd ezt az ország egész népének és a papoknak: Amikor böjtöltetek és gyászoltatok az elmúlt hetven év alatt, az ötödik és a hetedik hónapban, talán az én kedvemért tartottatok böjtöt?

Zak 7,7

Hiszen az volt az Úr igéje, amelyet a régebbi próféták által hirdettetett , amikor még békében laktak Jeruzsálemben és a körülötte levő városokban , és amikor lakott volt a Délvidék és az alföld is ,	Hiszen az volt az Úr igéje, amelyet a régebbi próféták által hirdetett , amikor Jeruzsálem és a körülötte levő városok még lakottak és sértetlenek voltak , és amikor még a Délvidék és a Sefelá-alföld is lakott volt ,

Zak 7,8

amit az Úr igéje Zakariásnak is mond .	amit Zakariásnak is mond az Úr igéje .

Zak 7,10

Az özvegyet és az árvát, a jövevényt és a nyomorultat ne zsákmányoljátok ki , és ne tervezetek egymás ellen magatokban semmi rosszat!	Az özvegyet és az árvát, a jövevényt és a nincstelen ne sanyargassátok , és ne tervezetek egymás ellen magatokban semmi rosszat!

Zak 7,12

Szívüket gyémántkeménnyé tették, hogy ne hallják a törvényt, sem azokat az igéket, amelyeket a Seregek Ura küldött lelke által a régebbi próféták útján . Emiatt háborodott fel olyan nagyon a Seregek Ura.	Szívüket gyémántkeménnyé tették, hogy ne hallják a törvényt, sem azokat az igéket, amelyeket a Seregek Ura küldött lelke által a régebbi prófétákkal . Emiatt háborodott fel olyan nagyon a Seregek Ura.

Zak 7,14

Szétszórtam őket olyan népek közé, amelyeket nem ismertek, az ország pedig pusztán maradt utánuk, senki sem járt arra. Így tették pusztává a gyönyörű országot.	Szétszórtam őket valamennyi nép közé, akiket nem ismertek, az ország pedig pusztán maradt utánuk, senki sem járt arra. Így tették pusztává a gyönyörű országot.

Zak 8,2

Ezt mondja a Seregek Ura: Féltem a Siont, nagyon féltem . Nagy haragra indultam, annyira féltem őt!	Ezt mondja a Seregek Ura: Szánszámra indultam Sion iránt, nagy-nagy szánszámra . Nagy haragra indultam, annyira féltem őt!

Zak 8,6

Ezt mondja a Seregek Ura: Bár lehetetlennek tűnik a megmaradt nép számára , hogy ez így lesz abban az időben, az én számomra nem lehetetlen – így szól a Seregek Ura.	Ezt mondja a Seregek Ura: Bár lehetetlennek tartja a megmaradt nép , hogy ez így legyen abban az időben, az én számomra ez mégsem lehetetlen – így szól a Seregek Ura.

Zak 8,7

Ezt mondja a Seregek Ura: Én kiszabadítom népemet napkelet földjéről és napnyugat földjéről.	Ezt mondja a Seregek Ura: Íme, én kiszabadítom népemet napkelet földjéről és napnyugat földjéről.

Zak 8,10

Mert azelőtt nem ért semmit, amit az ember keresett, sem az, amit az állatával keresett. Nem volt biztonságban az ellenség miatt sem a városból kimenő, sem az oda bejövő , mert az embereket egymás ellen indítottam .	Mert azelőtt nem ért semmit, amit az ember keresett, sem az, amit az állatával keresett. Nem volt biztonságban az ellenség miatt sem a városból kimenő, sem a hazatérő , mert az embereket egymás ellen fordítottam .

Zak 8,12

Mert békességben vetnek, a szőlő megadja gyümölcsét, a föld megadja termését, az ég megadja harmatát, és mindezeket a megmaradt nép tulajdonává teszem .	Mert békességben vetnek, a szőlő megadja gyümölcsét, a föld megadja termését, az ég megadja harmatát, és mindezeket a megmaradt nép tulajdonába adom .

Zak 8,13

És bár átkozottak voltak a népek között , Júda háza és Izráel háza, én megsegítlek benneteket, és áldottak lesztek. Ne féljetek, legyetek erősek!	És bár szitokszóként emlegettek titeket a népek , Júda háza és Izráel háza, én megsegítlek benneteket, úgyhogy áldássá lesztek. Ne féljetek, legyetek erősek!

Zak 8,14

Mert ezt mondja a Seregek Ura: Bár úgy határoztam, hogy veszedelmet hozok rátok, mert elődeitek megharagítottak engem – így szól a Seregek Ura –, és azt nem bántam meg ,	Mert ezt mondja a Seregek Ura: Bár úgy határoztam, hogy veszedelmet hozok rátok, mert elődeitek haragra ingereltek engem – így szól a Seregek Ura –, és azt nem is vontam vissza ,

Zak 8,19

Ezt mondja a Seregek Ura: A negyedik, az ötödik, a hetedik és a tizedik hónapban tartott böjt vidám örvendezéssé és boldog ünnepé lesz Júda házában. Csak szeressétek az igazságot és a békességet!	Ezt mondja a Seregek Ura: A negyedik, az ötödik, a hetedik és a tizedik hónapban tartott böjt vidám örvendezéssé és boldog ünnepé változik majd Júda házában. Csak szeressétek az igazságot és a békességet!

Zak 8,21

és az egyik város lakói a másikba menve mondják: Jertek , menjünk el, könyörögjünk az Úrhoz, folyamodjunk a Seregek Urához! Én is megyek!	és az egyik város lakói elmennek a másikba , és ezt mondják: Gyertek , menjünk el, könyörögjünk az Úrhoz, folyamodjunk a Seregek Urához! Én is megyek!

Zak 9,5

Ha meglátja ezt Askelón, megijed, Gáza is reszketni fog nagyon, Ekrón reménysége meghiúsul . Nem lesz király Gázában, Askelón lakatlan marad.	Ha meglátja ezt Askelón, megijed, Gáza is reszketni fog nagyon, Ekrón reménysége hamisnak bizonyul . Nem lesz király Gázában, Askelón lakatlan marad.

Zak 9,6

Asdódban korcs nép lakik majd, és megtöröm a filiszteusok gőgjét .	Asdódban keverék népség lakik majd, a filiszteusok gőgjét pedig megtöröm .

Zak 9,7

Kiveszem szájukból a vérrel együtt evett húst , és fogaik közül a förtelmes eledelt. De Istenünké lesz a maradékuk, olyan lesz , mint Júda egyik törzse, az ekróniak pedig olyanok, mint a jebúsziak.	Kiveszem szájukból a húst, amelyet vérrel együtt esznek , és fogaik közül a förtelmes eledelt. De Istenünké lesz a maradékuk: olyanok lesznek majd , mint Júda egyik törzse, az ekróniak pedig olyanok, mint a jebúsziak.

Zak 9,8

Táborba szállok majd házam védelmére, az arra járók ellen, és nem támadja meg őket többé fosztogató, mert most már rájuk tekintek .	Házam mellett táborozok, hogy megvédjem azoktól, akik arra járnak . Nem támadhat rájuk többé fosztogató, mert ezentúl figyelek majd rájuk .

Zak 9,10

Kiirtja a harci kocsit Efraimból és a lovat Jeruzsálemből . Kivész a harci íj is , mert békét hirdet a népeknek . Uralma tengertől tengerig ér, és a folyamtól a föld végéig .	Mert kiirtom a harci kocsit Efraimból és a lovat Jeruzsálemből – mondja az Úr. Kivész majd a harci íj , mert békét hirdet a népeknek ; uralma tengertől tengerig ér, az Eufrátesztől a föld határáig .

Zak 9,11

A veled kötött szövetség véérért szabadon bocsátom foglyaidat a kútból, amelyben nincs víz .	A veled kötött szövetség véérért szabadon bocsátom foglyaidat a kiszáradt kútból .

Zak 9,12

Térjete vissza a fellegrárba, reménykedő foglyok! Még ma kijelentem: Kétszeres kárpótlást adok neked!	Térjete vissza a fellegrárba, reménykedő foglyok! Még ma kijelentem: Kétszeresen kárpótollak titeket!

Zak 9,14

Akkor megjelenik fölöttük az Úr, kirepül nyíla, mint a villám. Az én Uram, az Úr megfűjja a kürtöt, és dél felől támadó forgószélben vonul.	Akkor megjelenik fölöttük az Úr, kirepül nyíla, mint a villám. Az én Uram, az Úr megfűjja a kürtöt, és Témán felől támadó forgószélben vonul.

Zak 9,15

A Seregek Ura oltalmazza népét, győznek , és taposnak a parittyaköveken. Úgy zúgnak, mintha bort ittak volna, megtelnek, mint az áldozati kehely, mint az oltár sarkai.	A Seregek Ura oltalmazza népét, győzelmet aratnak , és taposnak a parittyaköveken. Úgy zúgnak, mintha bort ittak volna, megtelnek, mint az áldozati kehely, mint az oltár sarkai.

Zak 10,2

De a házibálványok hazug kijelentést adnak, a varázslók megcsalnak látomásaikkal, haszontalan álmokat beszélnek el, és amivel vigasztalnak, mit sem ér. Ezért széledt el népem, mint egy nyáj, nyomorúságra jutott, mert nem volt pásztora.	De a házibálványok hazug kijelentést adnak, a jósok rászédnek látomásaikkal, haszontalan álmokat beszélnek el, és amivel vigasztalnak, mit sem ér. Ezért széledt el népem, mint egy nyáj, nyomorúságra jutott, mert nem volt pásztora.

Zak 10,7

Olyan lesz Efraim, mint a hős, szíve vidám lesz, mint aki bort ivott. Látják ezt fiai, és örülnek, vigad szívük az Úrban .	Olyan lesz Efraim, mint a hős, szíve vidám lesz, mint aki bort ivott. Látják ezt fiai, és vigadnak, örvendezve gondolnak az Úrra .

Zak 10,10

Hazahozom őket Egyiptomból, az Asszíriában levőket is összegyűjtöm, elviszem őket Gileád és Libánon földjére is, de még ez sem lesz nekik elég.	Hazahozom őket Egyiptomból, az Asszíriában levőket is összegyűjtöm, elviszem őket Gileád és Libánon földjére is, de még az sem lesz nekik elég.

Zak 11,3

Pásztorok jajsava hangzik, mert elpusztult pompás legelőjük. Oroszlánkölykök ordítása hangzik, mert elpusztult a Jordán bozótja!	Pásztorok jajsava hangzik, mert elpusztult pompás legelőjük. Oroszlánok üvöltése hangzik, mert elpusztult a Jordán bozótosa!

Zak 11,4

Így szól az én Istenem, az Úr: Legeltesd a levágni való juhokat ,	Így szól az én Istenem, az Úr: Legeltesd csak a levágni való juhokat!

Zak 11,5

amelyeket megvásárlóik levágnak , és nem tartják azt bűnnek, eladóik pedig ezt mondják : Áldott legyen az Úr, mert meggazdagodtam! Pásztoraik sem szánják őket .	Akik megveszik, levágják majd őket , és nem tartják azt bűnnek, akik meg eladják, ezt fogják mondani : „Áldott az Úr, mert meggazdagodtam! ” Pásztoraik se szánják hát őket!

Zak 11,6

Én sem számom többé az ország lakóit! – így szól az Úr. Én kiszolgáltatom az embereket egymásnak és királyuknak, darabokra szaggatják az országot, és én nem mentem meg őket.	Mert én sem számom többé az ország lakóit! – így szól az Úr. Kiszolgáltatom az embereket egymásnak és királyuknak, darabokra szaggatják az országot, és én nem mentem meg őket.

Zak 11,7

Legeltettem tehát a levágni való juhokat a juhkereskedők számára. Fogtam két botot, az egyiket elneveztem jóakaratnak, a másikat pedig egyetértésnek; így legeltettem a nyáját.	Legeltettem tehát a levágni való juhokat a juhkereskedők számára. Fogtam két botot, az egyiket elneveztem Jóakaratnak, a másikat pedig Egyetértésnek; így legeltettem a nyáját.

Zak 11,8

De három pásztort küldtem el egy hónap alatt, mert elfogyott a türelmem irántuk; de ők is meguntak engem.	De három pásztort is elzavartam egy hónap alatt, mert elfogyott a türelmem irántuk, és ők is meguntak engem.

Zak 11,9

Ezért azt mondtam: Nem legeltetlek benneteket! Haljon meg, aki halálra való, pusztuljon, aki pusztulásra való, a megmaradtak pedig marják egymás húsát!	Ezért azt mondtam: Nem legeltetlek titeket! Haljon meg, aki halálra való, pusztuljon, aki pusztulásra való, a megmaradtak pedig marják egymás húsát!

Zak 11,10

Fogtam a jóakarát nevű botomat, és eltörtem, és ezzel felbontottam a szövetséget, amelyet valamennyi néppel kötöttem.	Fogtam a Jóakarát nevű botomat, és eltörtem, és ezzel felbontottam a szövetséget, amelyet valamennyi néppel kötöttem.

Zak 11,11

Fel is bomlott az azon a napon, és a juhkereskedők, akik ügyeltek rám, megértették, hogy az Úr akarata ez.	Fel is bomlott az még azon a napon, és a juhkereskedők, akik figyeltek engem, megértették, hogy az Úr akarata ez.

Zak 11,13

Az Úr pedig ezt mondta nekem: Dobd oda a kincsek közé ezt a becses értéket, amire engem becsültek! Fogtam tehát a harminc ezüstöt, és odadobtam az Úr házának a kincsei közé.	Az Úr pedig ezt mondta nekem: Dobd a kincsek közé ezt a becses díjat, amire engem becsültek! Fogtam tehát a harminc ezüstöt, és odadobtam az Úr házának a kincsei közé.

Zak 11,14

Azután eltörtem a másik botomat is, az egyetértés nevűt, és ezzel felbontottam a testvéri viszonyt Júda és Izráel között.	Azután eltörtem a másik botomat is, az Egyetértés nevűt, és ezzel felbontottam a testvéri viszonyt Júda és Izráel között.

Zak 11,15

Azután ezt mondta nekem az Úr: Most még szerezz magadnak bolond pásztorhoz illő holmikat.	Azután ezt mondta nekem az Úr: Most szerezz magadnak megint bolond pásztorhoz illő holmikat!

Zak 11,17

Jaj a mihaszna pásztornak, aki elhagyja a nyáját! Fegyver járja át a karját, meg a jobb szemét! Száradjon el a karja, vakuljon meg a jobb szeme!	Jaj a mihaszna pásztornak, aki elhagyja a nyáját! Fegyver járja át a karját meg a jobb szemét! Száradjon le a karja, vakuljon meg a jobb szeme!

Zak 12,3

Azon a napon majd súlyos kővé teszem Jeruzsálemet minden nép számára: aki föl akarja emelni, mind megszakad bele, még ha összefog is ellene a föld minden népe.	Azon a napon súlyos kővé teszem majd Jeruzsálemet minden nép számára: aki csak megemeli, mind beleszakad, még ha össze is fogna ellene a föld valamennyi népe.

Zak 12,4

Azon a napon – így szól az Úr – azzal verem meg őket, hogy a lovak mind megvadulnak, és a lovasok elvesztik a fejüket . Júda házát éberem őrzöm, de a népek lovait vaksággal verem meg.	Azon a napon – így szól az Úr – azzal verem meg őket, hogy a lovak mind megvadulnak, és a lovasok megzavarodnak . Júda házát éberem őrzöm, de a népek lovait vaksággal verem meg.

Zak 12,5

Júda törzsfői ezt mondják magukban: Jeruzsálem lakóinak ereje Istenükben, a Seregek Urában van .	Akkor Júda törzsfői majd ezt mondják magukban: Istenükben, a Seregek Urában van az erejük Jeruzsálem lakóinak!

Zak 12,6

Azon a napon olyanokká teszem Júda törzsfőit, amilyen a tüzes serpenyő a fahasábok közt , és amilyen a fáklya a kék közt : jobbra-balra égetik a körülöttük levő népeket, de Jeruzsálem továbbra is békében marad a maga helyén.	Azon a napon olyanokká teszem Júda törzsfőit, amilyen a tüzes serpenyő a fahasábok között , és amilyen a kévek között a fáklya : jobbra-balra felperzselik a körülöttük levő népeket, Jeruzsálem pedig sértetlenül megmarad a maga helyén.

Zak 12,8

Azon a napon az Úr oltalmazza Jeruzsálem lakóit , és olyan lesz közöttük még a botladozó is azon a napon , mint Dávid . Dávid háza pedig előttük jár , mint Isten, mint az Úr anyála.	Azon a napon az Úr fogja oltalmazni Jeruzsálem lakóit . Olyan lesz közöttük azon a napon még a botladozó is , mint Dávid , Dávid háza pedig olyan lesz előttük , mint az Isten, mint az Úr anyála.

Zak 12,10

Dávid házára és Jeruzsálem lakóira pedig kiárasztom a könnyörület és a könnyörgés lelkét. Rátékitenek arra, akit átdőfték , és úgy gyászolják, ahogyan az egyetlen gyermeket szokták, és úgy keseregnek miatta, ahogyan az elsőszülött miatt szoktak.	Dávid házára és Jeruzsálem lakóira pedig kiárasztom a könnyörület és a könnyörgés lelkét. Rátékitenek majd arra, akit átszúrtak , és úgy gyászolják, ahogyan az egyetlen gyermeket szokták, és úgy keseregnek miatta, ahogyan az elsőszülött miatt szoktak.

Zak 12,11

Azon a napon olyan nagy gyász lesz Jeruzsálemben, amilyent Hadad-Rimmónért szoktak tartani a megiddói völgyben.	Azon a napon olyan nagy gyászt tartanak Jeruzsálemben, amilyet Hadad-Rimmónért szoktak tartani a megiddói völgyben.

Zak 12,13

külön Lévi házána a nemzetsége, asszonyaik is külön; külön Simei nemzetsége, asszonyaik is külön.	külön Lévi házána a nemzetsége, asszonyaik is külön; külön Simi nemzetsége, asszonyaik is külön.

Zak 13,2

Azon a napon – így szól a Seregek Ura – eltörlöm a bálványok neveit az országban , nem is említik őket többé. A prófétákat és a tisztátalan lelkületet is eltávolítom az országból.	Azon a napon – így szól a Seregek Ura – kiirtom a bálványok neveit az országból , és nem emlegetik őket többé. A prófétákat és a tisztátalan lelkületet is eltávolítom az országból.

Zak 13,3

És ha valaki még prófétálni merne, a saját szülei, az apja és anyja mondják neki: Nem maradatsz életben, mert hazugságot beszéltél az Úr nevében! És a saját szülei, az apja és anyja szúrja le, amikor prófétál.	És ha valaki még prófétálni merne, a saját szülei, az apja és az anyja mondják azt neki: Nem maradatsz életben, mert hazugságot beszéltél az Úr nevében! És a saját szülei, az apja és az anyja szúrja le, amikor prófétál.

Zak 13,4

Azon a napon szégyent vallanak a próféták látomásuk miatt, amiről prófétálnak. Nem öltöznék díszes ruhába, és nem hazudoznak.	Azon a napon szégyent vallanak a próféták látomásuk miatt, amiről prófétálnak. Nem öltöznék többé állatszőr ruhába, és nem hazudoznak.

Zak 13,5

Azt mondják majd: Nem vagyok próféta , földműves vagyok, a földből élek ifjúkorom óta .	Azt mondják majd: Nem vagyok én proféta ; földműves vagyok, a földből élek ifjúkorom óta!

Zak 13,6

Ha pedig megkérdezi valaki: Miféle sebek ezek a melleden? – azt feleli : Barátaim házában vertek meg engem.	Ha pedig megkérdi valaki: Miféle sebek ezek a melleden? – azt fogja felelni : Barátaim házában vertek meg engem.

Zak 13,9

Ezt a harmadrészt is tűzbe teszem, megtisztítom őket, ahogyan az ezüstöt tisztítják, megpróbálom őket, ahogyan az aranyat próbálják. Ő segítségül hívja nevemet, én pedig meghallgatom őt. Ezt mondom: Népem ő, és ő ezt mondja: Uram , Istenem!	Ezt a harmadrészt is tűzbe teszem, megtisztítom őket, ahogyan az ezüstöt tisztítják, megpróbálom őket, ahogyan az aranyat próbálják. Ő segítségül hívja nevemet, én pedig meghallgatom őt. Ezt mondom: Népem ő, és ő ezt mondja: Az Úr az én Istenem!

Zak 14,1

Eljön az Úrnak a napja, amikor osztozkodnak a tőled elvett zsákmányon .	Eljön az Úr napja, amikor a tőled elvett zsákmányon fognak osztozkodni .

Zak 14,4

Megveti majd lábát azon a napon az Olajfák hegyén, amely Jeruzsálemtől keletre van. Az Olajfák hegye pedig középen kettéhasad; kelet-nyugati irányban egy igen nagy völgy lesz , mert a hegy egyik fele északra, a másik fele délre mozdul el.	Megveti majd lábát azon a napon az Olajfák hegyén, amely Jeruzsálemtől keletre van. Az Olajfák hegye pedig középen kettéhasad; kelet-nyugati irányban egy igen nagy völgy támad , mert a hegy egyik fele északra, a másik fele délre mozdul el.

Zak 14,10

Az egész ország síksággá változik Gebától Rimmónig, Jeruzsálemtől délre. Jeruzsálem pedig kimagaslik, és a régi helyén marad; a Benjámin-kaputól addig, ahol a régi kapu volt a Szeglet-kapuig, és a Hananél tornyától a királyi borsajtókig.	Az egész ország síksággá változik Gebától Rimmónig, Jeruzsálemtől délre. Jeruzsálem pedig kimagaslik, és a régi helyén marad; a Benjámin-kaputól addig, ahol a régi kapu volt a Szeglet-kapuig, és a Hananél-toronytól a királyi borsajtókig.

Zak 14,15

Ugyanaz a csapás éri a lovakat, öszvéreket, tevéket, szamarakat és minden állatot abban a táborban, amely az embereket érte.	Ugyanaz a csapás éri a lovakat, az öszvéreket, a tevéket, a szamarakat és minden állatot abban a táborban, amely az embereket érte.

Zak 14,16

Azután mindazok, akik megmaradnak a Jeruzsálemre támadó népek közül, évről évre elmennek, és leborulnak a Király, a Seregek Ura előtt, és megünneplik a sátoros ünnepet .	Azután mindazok, akik megmaradnak a Jeruzsálemre támadó népek közül, évről évre elmennek, és leborulnak a Király, a Seregek Ura előtt, és megünneplik a lombsátrak ünnepét .

Zak 14,17

Ha pedig a föld népei közül valamelyik nem megy el Jeruzsálembe, hogy leboruljon a Király, a Seregek Ura előtt, az nem kap esőt.	Ha pedig a föld valamelyik népe nem megy el Jeruzsálembe, hogy leboruljon a Király, a Seregek Ura előtt, az nem kap esőt.

Zak 14,18

Még Egyiptom sem kap, ha népe nem megy el, és nem jelenik meg. Ugyanaz a csapás éri, amellyel az Úr azokat a népeket sújtja, amelyek nem mennek el megünnepelni a sátoros ünnepet .	Még Egyiptom sem kap, ha népe nem megy el, és nem jelenik meg. Ugyanaz a csapás éri, amellyel az Úr azokat a népeket sújtja, amelyek nem mennek el megünnepelni a lombsátrak ünnepét .

Zak 14,19

Így bűnhődik majd Egyiptom, és így bűnhődik minden nép, amely nem megy el megünnepelni a sátoros ünnepet .	Így bűnhődik majd Egyiptom, és így bűnhődik minden nép, amely nem megy el megünnepelni a lombsátrak ünnepét .

Zak 14,20

Azon a napon a lovak csengettyűin is ez lesz : Az Úr szent tulajdona! Az Úr házában még a fazekak is olyan szentek lesznek, mint az oltárnál használt kelyhek.	Azon a napon a lovak csengettyűin is ez áll majd : Az Úr szent tulajdona! Az Úr házában még a fazekak is olyan szentek lesznek, mint az oltárnál használt kelyhek.

MALAKIÁS PRÓFÉTA KÖNYVE

Mal 1,3

Ézsaut pedig gyűlöltöm; hegyeit pusztává tettem, birtokát a pusztai sakáloknak adtam.	Ézsaut pedig gyűlöltöm; hegyeit pusztasággá tettem, birtokát a pusztai sakáloknak adtam.

Mal 1,7

– Azzal, hogy oltáromra tisztátalan kenyeret hoztok. – Mivel tettük tisztátalanná? – kérdezitek. – Azzal, hogy az Úr asztalát lebecsülsz .	– Azzal, hogy oltáromra tisztátalan kenyeret hoztok. – Mivel tettük tisztátalanná? – kérdezitek. – Azzal, hogy az Úr asztalát semmibe veszitek .

Mal 1,9

Esedeztetek csak Istenhez, hogy kegyelmezzen meg nekünk! Ha ilyen ajándék van a kezetekben, szívesen fogadja-e tőletek? – mondja a Seregek Ura.	Esedeztetek csak Istenhez, hogy kegyelmezzen nektek! Ha ilyen ajándék van a kezetekben, szívesen fogadja-e tőletek? – mondja a Seregek Ura.

Mal 1,12

Ti pedig meggyalázzátok, amikor azt gondoljátok, hogy az Úr asztalát tisztátalanná szabad tenni hitvány terménnyel és eledellel .	Ti pedig meggyalázzátok, amikor azt gondoljátok, hogy az Úr asztalát hitvány terménnyel és eledellel tisztátalanná tehetitek .

Mal 2,5

Szövetségem volt vele, élet és békeesség szövetsége. Azért adtam neki, hogy féljen engem. Félt is, és megalázkodott nevem előtt .	Szövetségem volt vele, élet és békeesség szövetsége. Azért adtam neki, hogy féljen engem. Félt is, és remegve tisztelte nevemet .

Mal 2,8

De ti letértetek erről az útról, és tanításotok miatt sokan elbuktak. Megrontottátok a Lévi szövetségét – mondja a Seregek Ura.	De ti letértetek erről az útról, és tanításotok miatt sokan elbuktak. Megrontottátok Lévi szövetségét – mondja a Seregek Ura.

Mal 2,12

Irtson ki az Úr mindenkit Jákób sátraiból, aki ilyent követ el, a csábítót, és aki hallgat rá, még ha áldozatot visz is a Seregek Urának!	Irtson ki az Úr mindenkit Jákób sátraiból, aki ilyet követ el, a csábítót, és aki hallgat rá, még ha áldozatot visz is a Seregek Urának!

Mal 2,14

Ezt kérdezitek: Miért nem? – Azért, mert az Úr a tanúja annak, hogy hűtlen lettél ifjúkorodban elvett feleségedhez , pedig ő a társad, feleséged, akivel szövetség köt össze.	Ezt kérdezitek: Miért nem? – Azért, mert az Úr a tanúja annak, hogy hűtlen lettél ahhoz, akit ifjúkorodban feleségül vettél , pedig ő a társad, a feleséged, akivel szövetség köt össze.

Mal 2,15

Egy ember se tesz ilyent , akiben maradt még lélek. De mire is törekszik az ember? Arra, hogy utódot kapjon Istentől. Vigyázzatok azért magatokra, és ne legyetek hűtlenek ifjúkorotokban elvett feleségetekhez!	Egy ember se tesz ilyet , akiben maradt még lélek. De mire is törekszik az ember? Arra, hogy utódot kapjon Istentől. Vigyázzatok azért magatokra, és ne legyetek hűtlenek ahhoz, akit ifjúkorotokban feleségül vettetek!

Mal 2,16

Gyűlölöm azt, aki elválík feleségétől – mondja az Úr, Izráel Istene –, mert erőszak tapad ruhájára – mondja a Seregek Ura. Vigyázatok magatokra, ne legyetek hűtlenek!	Gyűlölöm azt, aki elválík feleségétől – mondja az Úr, Izráel Istene –, mert erőszak tapad a ruhájához – mondja a Seregek Ura. Vigyázatok magatokra, ne legyetek hűtlenek!

Mal 3,2

De ki bírja majd ki eljövetele napját , és ki állhat meg, amikor megjelenik? Mert olyan lesz az, mint az ötvösök tüze , és mint a ruhatisztítók lúgja.	De ki tudja majd elviselni eljövételének napját , és ki állhatna meg, amikor megjelenik? Mert olyan lesz az, mint az ötvösök tüze és mint a ruhatisztítók lúgja.

Mal 3,3

Ahogy leül az ötvös, és megtisztítja az ezüstöt, úgy tisztítja meg az Úr Lévi fiait. Fényessé teszi őket, mint az aranyat és az ezüstöt. Akkor majd igaz áldozatokat visznek az Úrnak.	Ahogy nekiül az ötvös, hogyan megtisztítsa az ezüstöt, úgy tisztítja meg az Úr Lévi fiait. Fényessé teszi őket, mint az aranyat és az ezüstöt. Akkor majd igaz áldozatokat visznek az Úrnak.

Mal 3,5

Eljövök majd, és ítéletet tartok fölöttetek. Hamarosan vádat emelek a varázslók ellen , a házasságtörők ellen és a hamisan esküvők ellen , azok ellen, akik kizsarolják a napszámost, az özvegyet és az árvát, akik elnyomják a jövevényt, mert nem félnek engem! – mondja a Seregek Ura.	Eljövök majd, és ítéletet tartok fölöttetek. Hamarosan vádat emelek a varázslók , a házasságtörők és a hamisan esküt tevők ellen , azok ellen, akik sanyargatják a napszámost, az özvegyet és az árvát, akik elnyomják a jövevényt, mert nem félnek engem! – mondja a Seregek Ura.

Mal 3,8

– Becsaphatja-e az ember az Istent? Ti mégis be akartok csapni engem! Ezt kérdezitek: Mivel akarunk becsapni? – A tizeddel és a felajánlásokkal!	– Becsaphatja-e Istent az ember? Ti mégis be akartok csapni engem! Ezt kérdezitek: Mivel akarunk becsapni? – A tizeddel és a felajánlásokkal!

Mal 3,14

Azt mondtátok: Hiábavaló az Istennek szolgálni, mi haszna, hogy teljesítettük, amit ránk bízott , és hogy gyászban jártunk a Seregek Ura előtt?	Azt mondtátok: Hiábavaló az Istennek szolgálni, mi haszna, hogy teljesítettük, amit elrendelt , és hogy gyászban jártunk a Seregek Ura előtt?

Mal 3,18

Akkor ismét látni fogjátok, hogy különbség van az igaz és a bűnös között, az Istent tisztelők és az őt nem tisztelők között.	Akkor ismét látni fogjátok, hogy különbség van az igaz és a bűnös között, az Isten tisztelői és az őt nem tisztelők között.

Mal 3,19

Eljön az a nap, amely olyan lesz, mint az izzó kemence. Olyan lesz minden kevély és minden gonosztevő, mint a polyva , és elégeti őket az az eljövendő nap – mondja a Seregek Ura –, nem marad sem gyökerük, sem águk.	Eljön az a nap, amely olyan lesz, mint az izzó kemence. Olyan lesz minden kevély és minden gonosztevő, mint a pelyva , és elégeti őket az az eljövendő nap – mondja a Seregek Ura –, nem marad sem gyökerük, sem águk.

Mal 3,22

Gondoljatok szolgáltnak, Mózesnek a tanítására, azokra a rendelkezésekre és a törvényekre, amelyeket általa parancsoltam az egész Izráelnek a Hórebén!	Gondoljatok szolgáltnak, Mózesnek a tanítására, azokra a rendelkezésekre és a törvényekre, amelyeket általa parancsoltam egész Izráelnek a Hórebén!

Mal 3,23

Én pedig elküldöm hozzátok Illés prófétát, mielőtt eljön az **Úrnak** nagy és félelmetes napja.

Én pedig elküldöm hozzátok Illés prófétát, mielőtt eljön az **Úr** nagy és félelmetes napja.

MÁTÉ EVANGÉLIUMA

Mt 1,1

Jézus Krisztusnak, a Dávid fiának, az Ábrahám fiának nemzetségekönyve.	Jézus Krisztusnak, Dávid fiának, Ábrahám fiának nemzetségekönyve.

Mt 1,2

Ábrahám fia volt Izsák, Izsáké Jákób, Jákób fiai pedig Júda és testvérei.	Ábrahám fia volt Izsák, Izsák fia Jákób, Jákób fiai pedig Júda és testvérei.

Mt 1,3

Júda fia volt a Támártól született Fáresz és Zerah, Fáreszé Heszrón , Heszróné pedig Arám .	Júda fia volt a Támártól született Pérec és Zerah, Pérec fia Hecrón , Hecrón fia pedig Rám .

Mt 1,4

Arám fia volt Ammínádáb, Ammínádábé Nahson , Nahsoné Szalmón.	Rám fia volt Ammínádáb, Ammínádáb fia Nahsón , Nahsón fia Szalmón.

Mt 1,5

Szalmón fia volt Ráhábtól Boáz , Boázé Ruthtól Óbéd , Óbédé Isai.	Szalmón fia volt Ráhábtól Bóáz , Bóáz fia Ruthtól Óbéd , Óbéd fia Isai.

Mt 1,6

Isai fia volt Dávid , a király. Dávid fia volt Salamon, Úriás feleségétől.	Isai fia volt Dávid király. Dávid fia volt Salamon, Úriás feleségétől.

Mt 1,7

Salamon fia volt Roboám, Roboámé Abijjá, Abijjáé pedig Ászá.	Salamon fia volt Roboám, Roboám fia Abijjá, Abijjá fia pedig Ászá.

Mt 1,8

Ászá fia volt Jósáfát, Jósáfáté Jórám, Jórámé Uzzijjá.	Ászá fia volt Jósáfát, Jósáfát fia Jórám, Jórám fia Uzzijjá.

Mt 1,9

Uzzijjá fia volt Jótám, Jótámé Áház, Áházé Ezékiás.	Uzzijjá fia volt Jótám, Jótám fia Áház, Áház fia Ezékiás.

Mt 1,10

Ezékiás fia volt Manassé, Manassé fia volt Ámón, Ámóné Jósiás.	Ezékiás fia volt Manassé, Manassé fia Ámón, Ámón fia Jósiás.

Mt 1,11

Jósiás fia pedig Jekonjás és testvérei, a babiloni fogságbevételkor .	Jósiás fia pedig Jekonjá és testvérei, a babiloni fogságba vitel idején .

Mt 1,12

A babiloni fogságbevétel után Jekonjás fia volt Sealtiel , Sealtielé Zerubbábel.	A babiloni fogságba vitel után : Jekonjá fia volt Sealtiel , Sealtiel fia Zerubbábel.

Mt 1,13

Zerubbábel fia volt Abihud, Abihudé Eljákim, Eljákimé pedig Azzur.	Zerubbábel fia volt Abíhúd, Abíhúd fia Eljákim, Eljákim fia pedig Azór.

Mt 1,14

Azzur fia volt Cádók, Cádóké Jákin, Jákiné Elihud.	Azór fia volt Cádók, Cádók fia Jákin, Jákin fia Elíhúd.

Mt 1,15

Elihud fia volt Eleázár, Eleázáré Mattán, Mattané Jákób.	Elíhúd fia volt Eleázár, Eleázár fia Mattán, Mattán fia Jákób.

Mt 1,16

Jákób fia volt József, annak a Máriának férje, akitől Jézus született, akit Krisztusnak neveznek.	Jákób fia volt József, férje annak a Máriának, akitől Jézus született, akit Krisztusnak neveznek.

Mt 1,17

Összesen tehát Ábrahámától Dávidig tizennégy nemzedék, Dávidtól a babiloni fogságbevételig is tizennégy nemzedék, a babiloni fogságbevételől Krisztusig szintén tizennégy nemzedék.	Összesen tehát Ábrahámától Dávidig tizennégy nemzedék, Dávidtól a babiloni fogságba vitelig is tizennégy nemzedék, a babiloni fogságba viteltől Krisztusig szintén tizennégy nemzedék.

Mt 1,18

Jézus Krisztus születése pedig így történt. Anyja, Mária jegyese volt Józsefnek, de mielőtt egybekeltek volna, kitűnt, hogy áldott állapotban van a Szentlélektől.	Jézus Krisztus születése pedig így történt: Mikor anyja, Mária már jegyese volt Józsefnek, de még nem keltek egybe, kitűnt, hogy áldott állapotban van a Szentlélektől.

Mt 1,19

Férje, József igaz ember volt, és nem akarta őt megszégyeníteni, ezért elhatározta, hogy titokban bocsátja el.	Férje, József, aki igaz ember volt, és nem akarta őt szégyenbe hozni, elhatározta, hogy titokban elbocsátja.

Mt 1,20

Amikor azonban ezt végiggondolta magában, íme, az Úr angyala megjelent neki álmában, és ezt mondta: „József, Dávid fia, ne félj magadhoz venni feleségedet, Máriát, mert ami benne fogant, az a Szentlélektől van.	Amikor azonban ezt végiggondolta magában, íme, az Úr angyala megjelent neki álmában, és ezt mondta: József, Dávid fia, ne félj feleségül venni Máriát, mert ami benne fogant, az a Szentlélektől van.

Mt 1,21

Fiút fog szülni, akit nevezz el Jézusnak, mert ő szabadítja meg népét bűneiből.	Fiút fog szülni, te pedig majd Jézusnak nevezed, mert ő fogja megszabadítani népét bűneiből.

Mt 1,23

„Íme, a szűz fogan méhében, fiút szül, akit Immánuélnak neveznek” – ami azt jelenti: Velünk az Isten.	„Íme, a szűz fogan méhében, és fiút szül, és Immánuélnak nevezik majd” – ami azt jelenti: Velünk az Isten.

Mt 1,24

József pedig, amikor felébredt álmából, úgy cselekedett, ahogyan az Úr angyala parancsolta neki: magához vette feleségét,	József pedig, amikor felébredt álmából, úgy tett, ahogyan az Úr angyala parancsolta neki, és feleségül vette őt,

Mt 2,1

Amikor Jézus megszületett a júdeai Betlehemben Heródes király idejében, íme, bölcsek érkeztek napkeletről Jeruzsálembe,	Amikor Jézus megszületett a júdeai Betlehemben Heródes király idején, íme, bölcsek érkeztek napkeletről Jeruzsálembe,

Mt 2,2

és ezt kérdezték: „Hol van a zsidók királya, aki most született? Mert láttuk az ő csillagát, amikor feltűnt, és eljöttünk, hogy imádjuk őt.”	és ezt kérdezték: Hol van a zsidók királya, aki most született? Mert láttuk az ő csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy imádjuk őt.

Mt 2,4

Összehívatta a nép valamennyi főpapját és írástudóját, és megkérdezte tőlük, hol kell megszületnie a Krisztusnak.	Összehívott minden főpapot és a nép írástudóit, és megkérdezte tőlük, hol kell megszületnie a Krisztusnak.

Mt 2,6

Te pedig Betlehem, Júda földje, semmiképpen sem vagy a legjelentéktelenebb Júda fejedelmi városai között, mert fejedelem származik belőled, aki legeltetni fogja népemet, Izráelt.”	„Te pedig, Betlehem, Júda földje, semmiképpen sem vagy a legkisebb Júda fejedelmi városai között, mert fejedelem származik belőled, aki legeltetni fogja népemet, Izráelt.”

Mt 2,7

Ekkor Heródes titokban hívatta a bölcseket, pontosan megkérdezte tőlük a csillag feltűnésének idejét,	Ekkor Heródes titokban hívatta a bölcseket, és gondosan kikérdezte őket, hogy mikor jelent meg a csillag,

Mt 2,8

majd elküldte őket Betlehembe, és ezt mondta: „Menjetek el, szerezzetek pontos értesüléseket a gyermekről; mihelyt pedig megtaláljátok, adjátok tudtomra, hogy én is elmenjek, és imádjam őt!”	majd elküldte őket Betlehembe, és ezt mondta: Menjetek el, és kérdezősködjétek a gyermek felől; mihelyt pedig megtaláljátok, adjátok tudtomra, hogy én is elmenjek, és imádjam őt!

Mt 2,9

Miután meghallgatták a királyt, elindultak, és íme, a csillag, amelyet láttak feltűnésekor, előttük ment, amíg meg nem érkeztek, és akkor megállt a fölött a hely fölött, ahol a gyermek volt.	Miután meghallgatták a királyt, elindultak, és íme, a csillag, amelyet láttak napkeleten, előttük ment mindaddig, amíg odaérve meg nem állt a hely fölött, ahol a gyermek volt.

Mt 2,10

Amikor meglátták a csillagot, igen nagy volt az örömük.	Amikor ezt látták, igen nagy volt az örömük.

Mt 2,13

Miután eltávoztak, íme, az Úr angyala megjelent Józsefnek álmában, és így szólt: „Kelj fel, vedd a gyermeket és anyját, menekülj Egyiptomba, és maradj ott, amíg nem szólok neked, mert Heródes halálra fogja kerestetni a gyermeket.”	Miután elmentek, íme, az Úr angyala megjelent Józsefnek álmában, és így szólt: Kelj fel, vedd a gyermeket és anyját, menekülj Egyiptomba, és maradj ott, amíg nem szólok neked, mert Heródes halálra fogja kerestetni a gyermeket.

Mt 2,15

Ott volt Heródes haláláig, hogy beteljesedjék az, amit az Úr mondott a próféta által: „Egyiptomból hívtam el fiamat.”	Ott volt Heródes haláláig, hogy beteljesedjék az, amit az Úr mondott a próféta által: „Egyiptomból hívtam el a fiamat.”

Mt 2,16

Amikor Heródes látta, hogy a bölcsek túljártak az eszén, nagy haragra lobbant, elküldte embereit, és megöletett Betlehemben és annak egész környékén minden kétesztendő és ennél fiatalabb fiúgyermeket, annak az időpontnak megfelelően, amelyet pontosan megtudott a bölcsektől.	Amikor Heródes látta, hogy a bölcsek túljártak az eszén, nagy haragra lobbant, elküldte embereit, és megöletett Betlehemben és annak egész környékén minden kétesztendő és ennél fiatalabb fiúgyermeket ahhoz az időhöz mérten, melyet a bölcsektől megtudott.

Mt 2,19

Amikor Heródes meghalt , íme, az Úr angyala megjelent Józsefnek álmban Egyiptomban,	Heródes halála után , íme, az Úr angyala álomban megjelent Józsefnek Egyiptomban,

Mt 2,22

Amikor azonban meghallotta, hogy Júdeában Arkhelaosz uralkodik atyja , Heródes után, félt oda visszatérni. Miután pedig kijelentést kapott álmban, Galilea területére vonult vissza;	Amikor azonban meghallotta, hogy Júdeában Arkhelaosz uralkodik apja , Heródes után, félt oda visszatérni. Miután pedig kijelentést kapott álmban, Galilea vidékére ment;

Mt 2,23

és amikor odaért, abban a városban telepedett le, amelyet Názáretnek neveztek , hogy beteljesedjék, amit a próféták mondottak: názáretinek fogják őt nevezni.	és amikor odaért, egy Názáret nevű városban telepedett le, hogy beteljesedjék, amit a próféták mondtak: „Názáretinek fogják őt nevezni.”

Mt 3,1

Azokban a napokban megjelent Keresztelő János, és ezt hirdette Júdea pusztájában:	Azokban a napokban kezdt Keresztelő János prédikálni Júdea pusztájában:

Mt 3,3

Mert ő volt az, akiről Ézsaiás így prófétált: „ Kiáltó hangja szól a pusztában: Készítsétek az Úr útját, tegyétek egyenessé ösvényeit!”	Mert ő az , akiről Ézsaiás így prófétált: „ Kiáltó szava hangzik a pusztában: Készítsétek az Úr útját, egyengessétek ösvényeit!”

Mt 3,4

Maga János teveszőr ruhát , és dereka körül bőrövet viselt, tápláléka pedig sáska és erdei méz volt.	János teveszőr ruhát viselt, derekán pedig bőrövet , tápláléka sáska volt és vadméz.

Mt 3,7

Amikor pedig látta, hogy a farizeusok és szadduceusok közül sokan jönnek megkeresztelkedni , így szólt hozzájuk: „ Viperák fajzata! Ki figyelmeztetett titeket, hogy meneküljete az eljövendő harag elől?	Amikor pedig látta, hogy a farizeusok és szadduceusok közül sokan jönnek, hogy megkeresztelje őket , így szólt hozzájuk: Ti viperafajzatok! Ki figyelmeztetett titeket, hogy meneküljete az eljövendő harag elől?

Mt 3,9

és ne gondoljátok, hogy ezt mondhatjátok magatokban: A mi atyánk Ábrahám! Mert mondom nektek, hogy az Isten ezekből a kövekből is tud fiakat támasztani Ábrahámnak.	és ne gondoljátok, hogy ezt mondhatjátok magatokban: A mi atyánk Ábrahám! Mert mondom nektek, hogy Isten ezekből a kövekből is tud fiakat támasztani Ábrahámnak.

Mt 3,10

A fejsze pedig ott van már a fák gyökerén : ezért minden fa, amely nem terem jó gyümölcsöt, kivágatik, és tűzre vettetik.	A fejsze már a fák gyökerén van : ezért minden fa, amely nem terem jó gyümölcsöt, kivágatik, és tűzre vettetik.

Mt 3,12

Kezében szórólapát van , és megtisztítja szérűjét: a gabonáját csűrbe takarítja , a pelyvát pedig megégeti olthatatlan tűzzel .”	Kezében szórólapát lesz , és megtisztítja szérűjét: csűrbe hordja gabonáját , a pelyvát pedig megégeti olthatatlan tűzzel .

Mt 3,14

János azonban megpróbálta visszatartani őt, és ezt mondta : „Nekem volna szükségem arra, hogy megkeresztelj, és te jössz hozzám? ”	János azonban megpróbálta visszatartani őt: Nekem volna szükségem arra, hogy megkeresztelj, és te jössz hozzám?

Mt 3,15

Jézus így válaszolt : „Engedj most, mert az illik hozzánk , hogy így töltsünk be minden igazságot .” Akkor engedett neki.	Jézus ezt válaszolta : Engedj most, mert így illik minden igazságot betöltenünk . Akkor engedett neki.

Mt 3,16

Amikor pedig Jézus megkeresztelkedett, azonnal kijött a vízből, és íme, megnyílt a menny , és látta, hogy Isten Lelke galamb formájában aláereszkedik, és őreá száll.	Amikor pedig Jézus megkeresztelkedett, azonnal kijött a vízből, és íme, megnyílt az ég , és látta, hogy Isten Lelke mint egy galamb aláereszkedik, és őreá száll.

Mt 3,17

És hang hallatszott a mennyből: „Ez az én szeretett Fiam, akiben gyönyörködöm .”	És íme , hang hallatszott a mennyből: Ez az én szeretett Fiam, akiben gyönyörködöm .

Mt 4

Ő így válaszolt: „ Meg van írva: Nem csak kenyérrel él az ember, hanem minden igével, amely Isten szájából származik.”	Ő így válaszolt: Meg van írva: „ Nemcsak kenyérrel él az ember, hanem minden igével, amely Isten szájából származik.”

Mt 4,6

és így szólt hozzá: „ Ha Isten Fia vagy, vesd le magadat, mert meg van írva: Angyalainak parancsot ad, és azok tenyerükön hordoznak téged, hogy meg ne üsd lábadat a kőbe.”	és így szólt hozzá: Ha Isten Fia vagy, vesd le magadat, mert meg van írva: „ Angyalainak parancsot ad, és kézen fogva vezetnek téged, hogy meg ne üsd lábadat a kőben.”

Mt 4,16

A nép, amely a sötétségben lakott , nagy világosságot látott , és akik a halál földjén és árnyékában laktak , azoknak világosság támadt .”	A nép, amely sötétségben él , nagy világosságot lát , és akik a halál árnyékának földjén élnek , azoknak világosság támad .”

Mt 4,21

Miután tovább ment onnan, meglátott két másik testvért, Jakabot, a Zebedeus fiát és testvérét, Jánost, amint a hajóban atyjukkal , Zebedeussal együtt rendezték hálójukat, és őket is elhívta.	Miután továbbment onnan, meglátott két másik testvért, Jakabot, Zebedeus fiát és testvérét, Jánost, amint a hajóban apjukkal , Zebedeussal együtt rendezgették hálójukat, és őket is elhívta.

Mt 4,22

Ők pedig azonnal otthagyták a hajót és atyjukat , és követték őt.	Ők pedig azonnal otthagyták a hajót és apjukat , és követték őt.

Mt 5,1

Amikor meglátta a sokaságot, felment a hegyre, és miután leült, odamentek hozzá tanítványai.	Amikor Jézus meglátta a sokaságot, felment a hegyre, és miután leült, odamentek hozzá tanítványai.

Mt 5,8

Boldogok a tiszta szívűek, mert ők meglátják az Istent.	Boldogok a tiszta szívűek, mert ők meglátják Istent.

Mt 5,15

A lámpást sem azért gyűjtják meg , hogy a véka alá, hanem hogya a lámpatartóra tegyék, és akkor világít mindenkinek a házban.	Lámpást sem azért gyűjtanak , hogy a véka alá tegyék, hanem a lámpatartóra , hogya világítson mindenkinek a házban.

Mt 5,18

Mert bizony mondom néktek , hogy amíg az ég és a föld el nem múlik, egy ióta vagy egy vessző sem vész el a törvényből, míg minden be nem teljesedik.	Mert bizony mondom nektek , hogy amíg az ég és a föld el nem múlik, egy ióta vagy egy vessző sem vész el a törvényből, míg az egész be nem teljesedik.

Mt 5,20

Mert mondom nektek, ha a ti igazságotok messze felül nem múlja az írastudókét és farizeusokét , akkor semmiképpen sem mentek be a mennyek országába .”	Mert mondom nektek, ha a ti igazságotok nem múlja felül az írastudók és farizeusok igazságát , akkor semmiképpen sem mentek be a mennyek országába .

Mt 5,21

„ Hallottátok , hogy megmondatott a régieknek: Ne öl! Mert aki öl, méltó arra, hogy ítélkezzenek felette .”	Hallottátok , hogy megmondatott a régieknek: „Ne öl!” Mert aki öl, megérdemli az ítéletet .”

Mt 5,22

Én pedig azt mondom nektek, hogy aki haragszik atyjafiára , méltó arra, hogy ítélkezzenek felette , aki pedig azt mondja atyjafiának : Ostoba! – méltó a főtörvényszéki eljárásra ; aki pedig azt mondja: Bolond! – méltó a gyehenna tüzére.	Én pedig azt mondom nektek, hogy aki haragszik testvére re, megérdemli az ítéletet , aki pedig azt mondja testvére nek: Ostoba! – megérdemli, hogya nagytanács elé kerüljön ; aki pedig azt mondja: Bolond! – méltó a gyehenna tüzére.

Mt 5,23

Ha tehát áldozati ajándékodat az oltárhoz viszed, és ott jut eszedbe , hogy atyádfiának valami panasza van ellened,	Amikor tehát áldozati ajándékodat az oltárhoz viszed, és ott eszedbe jut , hogy testvérednek valami panasza van ellened,

Mt 5,24

hagyd ott ajándékodat az oltár előtt, menj el, békülj ki előbb atyádfiával , és csak azután térj vissza, s vidd fel ajándékodat.	hagyd ott ajándékodat az oltár előtt, menj el, békülj ki előbb testvéreddel , és akkor térj vissza, és vidd fel ajándékodat!

Mt 5,25

Békülj meg ellenfeleddel hamar , amíg az úton együtt van veled , hogy át ne adjon ellenfeled a bírónak, a bíró pedig a szolgának, és így börtönbe kerülj .	Békülj meg ellenfeleddel idejében , amíg együtt vagy vele az úton , hogy át ne adjon ellenfeled a bírónak, a bíró pedig a szolgának, és börtönbe ne kerülj!

Mt 5,26

Bizony , mondom néked , ki nem jössz onnan, amíg meg nem adod az utolsó fillért is ."	Bizony mondom neked , ki nem jössz onnan, amíg meg nem adod az utolsó fillérig .

Mt 5,29

Ha a jobb szemed visz bűnre, vágd ki, és dobd el magadtól, mert jobb neked, ha egy vész el tagjaid közül, mintha egész tested vettetik a gyehennára.	Ha a jobb szemed visz bűnre, vágd ki, és vesd el magadtól, mert jobb neked, ha egy testrészed vész el, mint ha egész tested vettetik a gyehennára.

Mt 5,30

Ha pedig jobb kezed visz bűnre, vágd le, és dobd el magadtól, mert jobb neked, ha egy vész el tagjaid közül, mintha egész tested vettetik a gyehennára ."	Ha pedig jobb kezed visz bűnre, vágd le, és vesd el magadtól, mert jobb neked, ha egy testrészed vész el, mint ha egész tested vettetik a gyehennára .

Mt 5,33

„Hallottátok azt is, hogy megmondattok a régieknek: Ne esküdj hamisan , az Úrnak pedig add meg , amit esküvel fogadtál.	Hallottátok azt is, hogy megmondattok a régieknek: „ Ne szegd meg esküdet, hanem teljesítsd az Úrnak , amit esküvel fogadtál!”

Mt 5,34

Én pedig azt mondom nektek, hogy egyáltalán ne esküdjete: se az égre, mert az az Isten királyi széke ,	Én pedig azt mondom nektek, hogy egyáltalán ne esküdjete: sem az égre, mert az Isten trónusa ,

Mt 5,35

se a földre, mert az lábainak számolya, se Jeruzsálemre, mert az a nagy Király városa;	sem a földre, mert az lábainak számolya, sem Jeruzsálemre, mert az a nagy Király városa;

Mt 5,36

de ne esküdj saját fejedre sem, hiszen egyetlen hajad szálát sem tudod fehérré vagy feketévé tenni.	de ne esküdj saját fejedre sem, hiszen egyetlen hajszáladat sem teheted fehérré vagy feketévé .

Mt 5,37

Ellenben a ti beszédekben az igen legyen igen, a nem pedig nem, ami pedig túlmegy ezen, az a gonosztól van ."	Ellenben ha igent mondotok , az legyen igen, ha pedig nemet , az legyen nem, minden további szó a gonosztól van .

Mt 5,39

Én pedig azt mondom nektek, hogy ne szálljatok szembe a gonosszal , hanem annak , aki arcul üt jobb felől, tartsd oda másik arcodat is .	Én pedig azt mondom nektek, hogy ne szálljatok szembe a gonosz emberrel , hanem aki arcul üt téged jobb felől, tartsd oda annak arcod másik felét is!

Mt 5,42

Aki kér tőled, annak adj, és aki kölcsön akar kérni tőled, attól ne fordulj el ."	Aki kér tőled, annak adj, és ne fordulj el a kölcsönt kérőtől!

Mt 5,45

hogy legyetek mennyei Atyátoknak fiai, aki felhossa napját gonoszokra és jókra, és esőt ad igazaknak és hamisaknak.	hogy így mennyei Atyátoknak fiai legyetek, mert ő felhossa napját gonoszokra és jókra, és esőt ad igazaknak és hamisaknak.

Mt 5,47

És ha csak atyátokfiai köszöntitek, mennyivel tesztek többet másoknál? Nem ugyanezt teszik-e a pogányok is?	És ha csak testvéreiteket köszöntitek, mennyivel tesztek többet másoknál? Nem ugyanezt teszik a pogányok is?

Mt 5,48

Ti azért legyetek tökéletesek, mint ahogy mennyei Atyátok tökéletes.	Ti azért legyetek tökéletesek, miként a ti mennyei Atyátok tökéletes.

Mt 6,1

„Vigyázzatok: a kegyességeket ne az emberek előtt gyakoroljátok, hogy lássanak titeket, mert így nem kaptok jutalmat mennyei Atyától.	Vigyázzatok: kegyességeket ne az emberek előtt gyakoroljátok, csak azért, hogy lássák azt, mert így nem kaptok jutalmat mennyei Atyától.

Mt 6,2

Amikor tehát adományt adsz, ne kürtöltes magad előtt, ahogyan a képmutatók teszik a zsinagógákban és az utcákon, hogy dicsérjék őket az emberek. Bizony, mondom néktek: megkapták jutalmukat.	Amikor tehát adományt adsz, ne kürtöltes magad előtt, ahogyan a képmutatók teszik a zsinagógákban és az utcákon, hogy dicsérjék őket az emberek. Bizony mondom néktek: megkapták jutalmukat.

Mt 6,4

hogy adakozásod titokban történjék; a te Atyád pedig, aki látja, ami titokban történik, megfizet neked.”	hogy adakozásod rejtve maradjon; és majd a te Atyád, aki látja a rejtett dolgokat, megjutalmaz téged.

Mt 6,5

„Amikor imádkoztok, ne legyetek olyanok, mint a képmutatók, akik szeretnek a zsinagógákban és az utcasarkokon megállva imádkozni, hogy lássák őket az emberek. Bizony, mondom néktek: megkapták jutalmukat.	Amikor imádkoztok, ne legyetek olyanok, mint a képmutatók, akik szeretnek a zsinagógákban és az utcasarkokon megállva imádkozni, hogy lássák őket az emberek. Bizony mondom néktek: megkapják jutalmukat.

Mt 6,6

Te pedig amikor imádkozol, menj be a belső szobádba, és ajtódat bezárva imádkozzál Atyádhoz titokban; Atyád pedig, aki látja, amit titokban teszel, megfizet neked.”	Te pedig amikor imádkozol, menj be a belső szobádba, és ajtódat bezárva imádkozzál Atyádhoz, aki rejtve van; a te Atyád pedig, aki látja, amit titokban teszel, megjutalmaz majd téged.

Mt 6,7

„Amikor pedig imádkoztok, ne szaporítsátok a szót, mint a pogányok, akik azt gondolják, hogy bőbeszédűségükért hallgattatnak meg.	Amikor imádkoztok, ne szaporítsátok a szót, mint a pogányok, akik azt gondolják, hogy bőbeszédűségükért hallgattatnak meg.

Mt 6,8

Ne legyetek tehát hozzájuk hasonlók, mert tudja a ti Atyátok, mire van szükségetek, mielőtt még kérnétek tőle.”	Ne legyetek tehát hozzájuk hasonlók, mert tudja a ti Atyátok, mire van szükségetek, még mielőtt kérnétek tőle.

Mt 6,9

„Ti tehát így imádkozzatok: Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved,	Ti azért így imádkozzatok: Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved,

Mt 6,11

mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma,	mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma,

Mt 6,13

és ne vigy minket kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól; mert tied az ország, a hatalom és a dicsőség mindörökké. Ámen.”	és ne vigy minket kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól; mert tied az ország, a hatalom és a dicsőség mindörökké. Ámen.

Mt 6,16

„Amikor pedig böjtöltök, ne nézzetek komoran, mint a képmutatók, akik eltorzítják arcukat, hogy lássák az emberek böjtölésüket. Bizony, mondom néktek: megkapták jutalmukat.	Amikor pedig böjtöltök, ne nézzetek komoran, mint a képmutatók, akik eltorzítják arcukat, hogy lássák az emberek böjtölésüket. Bizony mondom nektek: megkapták jutalmukat.

Mt 6,17

Amikor pedig te böjtölsz, kend meg a fejedet, és mosd meg az arcodat,	Te pedig, ha böjtölsz, kend meg a fejedet, és mosd meg az arcodat,

Mt 6,18

hogy böjtölésedet ne az emberek lássák, hanem Atyád, aki rejtve van; és Atyád, aki látja, ami titokban történik, megfizet neked.”	hogy böjtölésedet ne az emberek lássák, hanem Atyád, aki rejtve van; a te Atyád pedig, aki látja, ami titokban történik, megjutalmaz téged.

Mt 6,19

„Ne gyűjtsetek magatoknak kincseket a földön, ahol a moly és a rozsdá megemészti, és ahol a tolvajok kiássák és ellopják,	Ne gyűjtsetek magatoknak kincseket a földön, ahol a moly és a rozsdá megemészti, és ahol a tolvajok betörnek, és ellopják,

Mt 6,20

hanem gyűjtsetek magatoknak kincseket a mennyben, ahol sem a moly, sem a rozsdá nem emészti meg, és ahol a tolvajok sem ássák ki, és nem lopják el.	hanem gyűjtsetek magatoknak kincseket a mennyben, ahol sem a moly, sem a rozsdá nem emészti meg, és ahol a tolvajok sem törnek be, és nem lopják el.

Mt 6,21

Mert ahol a kincsed van, ott lesz a szíved is.”	Mert ahol a te kincsed van, ott lesz a te szíved is.

Mt 6,24

„Senki sem szolgálhat két úrnak, mert vagy az egyiket gyűlöli, és a másikat szereti, vagy az egyikhez ragaszkodik, és a másikat megveti: nem szolgálhattok Istennek és a mammonnak.”	Senki sem szolgálhat két úrnak, mert vagy az egyiket fogja gyűlölni, a másikat pedig szeretni, vagy az egyikhez ragaszkodik majd, a másikat pedig megveti. Nem szolgálhattok Istennek és a mammonnak.

Mt 6,25

„Ezért mondom nektek: ne aggódjatok életetekért, hogy mit egyetek, és mit igyatok, se testetekért, hogy mivel ruházkodjatok. Nem több-e az élet a tápláléknál, és a test a ruházatnál?	Ezért mondom nektek: ne aggódjatok életetekért, hogy mit egyetek, vagy mit igyatok, se testetekért, hogy mibe öltözködjetek. Nem több-e az élet a tápláléknál, és a test a ruházatnál?

Mt 6,26

Nézzétek meg az égi madarakat: nem vetnek, nem is aratnak, csűrbe sem takarnak, és mennyei Atyátok eltartja őket. Nem vagytok-e ti sokkal értékesebbek náluk?	Nézzétek meg az égi madarakat: nem vetnek, nem is aratnak, csűrbe sem gyűtenek, és a ti mennyei Atyátok táplálja őket. Nem vagytok-e ti értékesebbek azoknál?

Mt 6,27

Aggódásával pedig ki tudná közületek meghosszabbítani életét csak egy arasznyival is?	Aggódásával pedig ki tudná közületek meghosszabbítani életét csak egy perccel is?

Mt 6,28

Mit aggódtok a ruházatért is? Figyeljétek meg a mezei liliomokat, hogyan növekednek: nem fáradoznak, és nem fonnak,	Mit aggódtok a ruházatért is? Figyeljétek meg a mező liliomait, hogyan növekednek: nem fáradoznak, és nem fonnak,

Mt 6,30

Ha pedig a mező fűvét, amely ma van, és holnap a kemencébe vetik, így öltözteti az Isten, nem sokkal inkább titeket, kicsinyhitűek?	Ha pedig a mező fűvét, amely ma van, és holnap a kemencébe vetik, így öltözteti Isten, nem sokkal inkább titeket, kicsinyhitűek?

Mt 6,31

„Ne aggódjatok tehát, és ne mondjátok: Mit együnk? – vagy: Mit igyunk? – vagy: Mit öltünk magunkra?	Ne aggódjatok tehát, és ne kérdezzétek: Mit együnk? – vagy: Mit igyunk? – vagy: Mit öltünk magunkra?

Mt 6,32

Mindezt a pogányok kérdeztetik; a ti mennyei Atyátok pedig tudja, hogy szükségetek van minderre.	Ilyesmikért a pogányok törik magukat; a ti mennyei Atyátok pedig tudja, hogy szükségetek van minderre.

Mt 6,33

De keressétek először az ő országát és igazságát, és ezek is mind ráadásul megadatnak nektek.	Keressétek először Isten országát és az ő igazságát, és mindezek ráadásként megadatnak majd nektek.

Mt 7,2

Mert amilyen ítélettel ítélték, olyannal ítéltettek; és amilyen mértékkel mérték, nektek is olyannal mérnek.	Mert amilyen ítélettel ítélték, olyannal fogtok megítéltetni; és amilyen mértékkel mérték, nektek is olyannal mérnek majd.

Mt 7,3

Miért nézed a szálkát atyádfia szemében, a magad szemében pedig miért nem veszed észre még a gerendát sem?	Miért nézed a szálkát a testvéred szemében, a saját szemedben pedig még a gerendát sem veszed észre?

Mt 7,4

Vagy hogyan mondhatod akkor atyádfiának : Hadd vegyem ki szemedből a szálkát ! – mikor a magad szemében ott a gerenda .	Vagy hogyan mondhatod testvérednek : Hadd vegyem ki a szálkát a szemedből ! – miközben ott a gerenda a saját szemedben ?

Mt 7,5

Képmutató, vedd ki előbb saját szemedből a gerendát, és akkor majd jól fogsz látni ahhoz, hogy kivehesd atyádfia szeméből a szálkát .”	Képmutató, vedd ki előbb saját szemedből a gerendát, és akkor majd jól fogsz látni ahhoz, hogy kivehesd testvéred szeméből a szálkát .

Mt 7,6

„Ne adjátok oda a kutyáknak azt, ami szent, gyöngyeiteket se dobjátok oda a disznók elé, nehogy lábukkal széttaposzák azokat, majd megfordulva széttépjenek titeket .”	Ne adjátok azt, ami szent, a kutyáknak , gyöngyeiteket se dobjátok a disznók elé, nehogy lábukkal megtiporják azokat, majd ellenetek fordulva széttépjenek titeket .

Mt 7,9

Ugyan ki az közüttek , aki ha kenyeret kér a fia, követ ad neki,	Vagy ki az közületek , aki fiának követ ad, amikor az kenyeret kér tőle,

Mt 7,10

vagy ha halat kér, kígyót ad neki?	vagy amikor halat kér, kígyót ad neki?

Mt 7,11

Ha tehát ti gonosz létekre tudtok jó ajándékokat adni gyermekeiteknek, mennyivel inkább ad jókat a ti mennyei Atyátok azoknak, akik kérnek tőle ?”	Ha tehát ti gonosz létekre tudtok jó ajándékokat adni gyermekeiteknek, mennyivel inkább ad jót a ti mennyei Atyátok azoknak, akik kérnek tőle ?

Mt 7,12

„Amit tehát szeretnétek, hogy az emberek veletek cselekedjenek, ti is ugyanazt cselekedjétek velük, mert ez a törvény, és ezt tanítják a próféták .”	Amit csak szeretnétek, hogy az emberek tegyenek veletek, mindenben ugyanúgy tegyetek ti is velük, mert ezt tanítja a törvény és a próféták .

Mt 7,13

„ Menjetek be a szoros kapun! Mert tágas az a kapu, és széles az az út, amely a kárhozatba visz, és sokan vannak, akik azon járnak .	Menjetek be a szoros kapun! Mert tágas az a kapu, és széles az az út, amely a kárhozatba visz, és sokan vannak, akik bemennek azon .

Mt 7,14

Mert szoros az a kapu, és keskeny az az út, amely az életre visz, és kevesen vannak, akik azt megtalálják .”	Mert szoros az a kapu, és keskeny az az út, amely az életre visz, és kevesen vannak, akik megtalálják azt .

Mt 7,15

„ Óvakodjatok a hamis prófétáktól, akik juhok ruhájában jönnek hozzátok, de belül ragadozó farkasok.	Óvakodjatok a hamis prófétáktól, akik báránybőrbe bújva jönnek hozzátok, de belül ragadozó farkasok.

Mt 7,17

Tehát minden jó fa jó gyümölcsöt terem, a rossz fa pedig rossz gyümölcsöt terem.	Így minden jó fa jó gyümölcsöt terem, a rossz fa pedig rossz gyümölcsöt terem.

Mt 7,18

Nem hozhat a jó fa rossz gyümölcsöt, rossz fa sem hozhat jó gyümölcsöt.	Nem hozhat a jó fa rossz gyümölcsöt, a rossz fa sem hozhat jó gyümölcsöt.

Mt 7,22

Sokan mondják majd nekem ama napon: Uram, Uram, nem a te nevedben profétáltunk-e, nem a te nevedben űztünk-e ki ördögöket, és nem a te nevedben tettünk-e sok csodát?	Sokan mondják majd nekem azon a napon: Uram, Uram, nem a te nevedben profétáltunk-e, nem a te nevedben űztünk-e ördögöket, és nem a te nevedben tettünk-e sok csodát?

Mt 7,24

„Aki tehát hallja tőlem ezeket a beszédeket, és cselekszi azokat, hasonló lesz az okos emberhez, aki kősziklára építette a házát.	Aki tehát hallja tőlem ezeket a beszédeket, és cselekszi azokat, hasonló a bölcs emberhez, aki kősziklára építette a házát.

Mt 7,25

És ömlött a zápor, és jöttek az árvizek, feltámadtak a szelek, és nekidőltek annak a háznak, de nem omlott össze, mert kősziklára volt alapozva.	És ömlött a zápor, és jöttek az árvizek, tomboltak a szelek, és nekirontottak annak a háznak, de nem dőlt össze, mert kősziklára volt alapozva.

Mt 7,26

Aki pedig hallja tőlem ezeket a beszédeket, de nem cselekszi, hasonló lesz a bolond emberhez, aki homokra építette a házát.	Aki pedig hallja tőlem ezeket a beszédeket, de nem cselekszi, hasonló a bolond emberhez, aki homokra építette a házát.

Mt 7,27

És ömlött a zápor, és jöttek az árvizek, feltámadtak a szelek, és beleütköztek abba a házba; az összeomlott , és teljesen elpusztult .”	És ömlött a zápor, és jöttek az árvizek, tomboltak a szelek, és beleütköztek abba a házba; és az összedőlt , és teljesen elpusztult .

Mt 8,3

Jézus kinyújtotta a kezét, megérintette őt, és ezt mondta: „Akarom . Tisztulj meg! ” És a lepra azonnal letisztult róla .	Jézus kinyújtotta a kezét, megérintette őt, és ezt mondta: Akarom . Tisztulj meg! És azonnal megtisztult a leprától .

Mt 8,4

Ekkor így szólt hozzá Jézus: „Vigyázz , senkinek se szólj, hanem menj el, mutasd meg magadat a papnak, és ajánld fel az áldozati ajándékot, amelyet Mózes elrendelt , bizonyosságul nekik .”	Ekkor így szólt hozzá Jézus: Vigyázz , senkinek se szólj, hanem menj el, mutasd meg magadat a papnak, és vidd fel az áldozati ajándékot, amelyet Mózes rendelt el , bizonyosságul nekik .

Mt 8,5

Amikor Jézus Kapernaumba érkezett, odament hozzá egy százados, és kérte :	Amikor Jézus Kapernaumba érkezett, odament hozzá egy százados, és kérte őt :

Mt 8,7

Jézus így szólt hozzá: „Elmegyek , és meggyógyítom .”	Ő így szólt hozzá: Elmegyek , és meggyógyítom .

Mt 8,8

De a százados ezt felelte rá: „Uram, nem vagyok méltó arra, hogy hajlékomba jöjj, hanem csak egy szót szólj, és meggyógyul a szolgálóm.	De a százados ezt felelte: Uram, nem vagyok méltó arra, hogy hajlékomba jöjj, hanem csak egy szót szólj, és meggyógyul a szolgálóm.

Mt 8,9

Mert én is hatalom alatt álló ember vagyok, és nekem is vannak alárendelt katonáim. Mondom az egyiknek: Menj el! – és elmegy, a másiknak: Jöjj ide! – és idejön, vagy szólok a szolgálómnak: tedd meg ezt! – és megteszi.”	Mert én is hatalom alatt álló ember vagyok, nekem is vannak alárendelt katonáim. És ha azt mondom az egyiknek: Menj el! – akkor elmegy, és a másiknak: Gyere ide! – akkor idejön, vagy ha szólok a szolgálómnak: Tedd meg ezt! – akkor megteszi.

Mt 8,10

Amikor Jézus ezt hallotta, elcsodálkozott, és így szólt kísértőjéhez: „Bizony, mondom néktek, senkiben sem találtam ilyen nagy hitet Izráelben.	Amikor Jézus ezt hallotta, elcsodálkozott, és így szólt az őt követőkhöz: Bizony mondom nektek, senkiben sem találtam ilyen nagy hitet Izráelben.

Mt 8,11

De mondom néktek, hogy sokan eljönnek napkeletről és napnyugatról, és asztalhoz telepednek Ábrahámval, Izsákkal és Jákóbbal a mennyek országában;	De mondom nektek, hogy sokan eljönnek napkeletről és napnyugatról, és asztalhoz telepednek Ábrahámval, Izsákkal és Jákóbbal a mennyek országában;

Mt 8,12

akik pedig Isten országa fiainak tartják magukat, kivettetnek a külső sötétségre, ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.”	akik pedig a mennyek országa fiainak tartják magukat, kivettetnek a külső sötétségre, ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.

Mt 8,14

Amikor Jézus Péter házába ment, látta, hogy annak anyósa fekszik és lázas.	Amikor Jézus bement Péter házába, látta, hogy annak anyósa lázasan fekszik.

Mt 8,15

Jézus megérintette a kezét, és elhagyta az asszonyt a láb, az pedig felkelt, és szolgált neki.	Megérintette a kezét, és elhagyta az asszonyt a láb, és felkelt, és szolgált neki.

Mt 8,16

Amikor este lett, sok megszállottat vittek hozzá, ő pedig szóval űzte ki a tisztátalan lelkeket, és minden beteget meggyógyított,	Amikor beesteledett, sok megszállottat vittek hozzá, ő pedig szavával kiűzte a tisztátalan lelkeket, és minden beteget meggyógyított,

Mt 8,18

Amikor Jézus meglátta maga körül a sokaságot, úgy rendelkezett, hogy keljenek át a túlsó partra.	Amikor Jézus meglátta maga körül a sokaságot, megparancsolta, hogy keljenek át a túlsó partra.

Mt 8,19

Egy írástudó odament, és így szólt hozzá: „Mester, követlek, akárhová mégy.”	És odalépve így szólt hozzá egy írástudó: Mester, követlek téged, bárhová mégy.

Mt 8,20

Jézus így válaszolt: „A rókáknak van barlangjuk és az égi madaraknak van fészük, de az Emberfiának nincs hova fejét lehajtania.”	Jézus ezt mondta neki: A rókáknak barlangjuk van, és az égi madaraknak fészük, de az Emberfiának nincs hova fejét lehajtania.

Mt 8,22

De Jézus így szólt hozzá: „Kövess engem, és hagyd a halottakra, hogy eltemessék halottaikat!”	De Jézus így szólt hozzá: Kövess engem, és hagyd, hogy a halottak eltemessék saját halottaikat!

Mt 8,26

De ő így szólt hozzájuk: „Mit féltek, ti kicsinyhitűek?” Majd felkelt, ráparancsolt a szelekre és a tengerre, és nagy csend lett.	De ő így szólt hozzájuk: Mit féltek, ti kicsinyhitűek? Ekkor felkelt, ráparancsolt a szelekre és a tengerre, és minden elcsendesült.

Mt 8,28

Amikor a túlsó partra, a gadaraiak földjére ért, két megszállott ment elé, akik a sírboltokból jöttek elő, és nagyon veszélyesek voltak; annyira, hogy senki sem tudott miattuk végigmenni azon az úton.	Amikor a túlsó partra, a gadaraiak földjére ért, két megszállott ment elé, akik a sírboltokból jöttek elő; annyira veszedelmesek voltak, hogy senki sem mert azon az úton járni.

Mt 8,29

És egyszerre felkiáltottak: „Mi közünk hozzád, Isten Fia? Azért jöttél ide, hogy idő előtt meggyötörj minket?”	És egyszerre felkiáltottak: Mi dolgod velünk, Isten Fia? Azért jöttél ide, hogy idő előtt meggyötörj minket?

Mt 8,30

Tőlük távolabbra volt egy legelésző disznónyáj,	Tőlük távolabb egy nagy disznónyáját legeltettek.

Mt 8,31

azért ezt kérték tőle az ördögök: „Ha kiűzöl minket, küldj a disznónyájba.”	Az ördögök pedig ezt kérték tőle: Ha kiűzöl minket, küldj a disznónyájba!

Mt 8,33

A pásztorok pedig elfutottak, bementek a városba, és elhíreszteltek mindent, azt is, ami a megszállottakkal történt.	A legeltetők pedig elfutottak, és a városba érve elhíreszteltek mindent, azt is, ami a megszállottakkal történt.

Mt 8,34

Akkor azután az egész város kiment Jézus elé, és amikor meglátták, kérték, hogy távozzék el határukból.	Ezután az egész város kiment Jézus elé, és amikor meglátták, kérték, hogy menjen el a határukból.

Mt 9,2

És íme, vittek hozzá egy bénát, aki ágyban feküdt. Amikor Jézus látta hitüket, így szólt a bénához: „Bízzál, fiam, megbocsáttattak bűneid.”	És íme, odavittek hozzá egy bénát, aki ágyban feküdt. Amikor Jézus látta hitüket, így szólt a bénához: Bízzál, fiam, megbocsáttatnak a te bűneid.

Mt 9,3

Ekkor néhány írástudó így szólt magában: „Ez Istent káromolja.”	Ekkor néhányan az írástudók közül így szóltak magukban: Istenkáromló!

Mt 9,5

Ugyan mi könnyebb, ezt mondani: Megbocsáttattak bűneid! – vagy ezt mondani: Kelj fel, és járj!?	Ugyan mi könnyebb? Azt mondani, hogy megbocsáttatnak a te bűneid, vagy ezt mondani: Kelj fel, és járj?

Mt 9,6

Hogy pedig megtudjátok, hogy van hatalma az Emberfiának megbocsátani a bűnöket a földön: Kelj fel – így szólt ekkor a bénához –, vedd az ágyadat, és menj haza!”	De azért, hogy megtudjátok, az Emberfiának van hatalma bűnöket megbocsátani a földön – ekkor ezt mondta a bénának: Kelj fel, vedd az ágyadat, és menj haza!

Mt 9,7

Az pedig felkelt, és hazament.	Ő pedig felkelt, és hazament.

Mt 9,8

Amikor a sokaság ezt meglátta, félelem fogta el őket; és dicsőítették az Istent, aki ilyen hatalmat adott az embereknek.	Amikor a sokaság ezt látta, félelem fogta el őket; és dicsőítették Istent, aki ilyen hatalmat adott az embereknek.

Mt 9,9

Amikor Jézus továbbment onnan, meglátott egy embert ülni a vámnál, akit Máténak hívtak, és így szólt hozzá: „Kövess engem!” Az felkelt, és követte őt.	Amikor Jézus továbbment onnan, meglátott egy embert a vámszedő helyen ülni, akit Máténak hívtak, és így szólt hozzá: Kövess engem! Az felkelt, és követte őt.

Mt 9,10

És történt, amikor Jézus asztalhoz telepedett a házban, sok vámszedő és bűnös jött oda, és letelepedtek Jézussal és az ő tanítványaival együtt.	És történt, amikor Jézus asztalnál ült a házban, hogy sok vámszedő és bűnös jött, és odatelepedett Jézushoz és az ő tanítványaihoz.

Mt 9,14

Akkor odamentek hozzá János tanítványai, és megkérdezték: „Miért van az, hogy mi és a farizeusok sokat böjtölünk, a te tanítványaid pedig nem böjtölnek?”	Akkor odamentek hozzá János tanítványai, és megkérdezték: Miért van az, hogy mi és a farizeusok gyakran böjtölünk, a te tanítványaid viszont nem böjtölnek?

Mt 9,15

Jézus ezt mondta nekik: „Gyászolhat-e a násznép, amíg velük van a vőlegény? De jönnek olyan napok, amikor elvétetik tőlük a vőlegény, és akkor böjtölni fognak.	Jézus ezt mondta nekik: Gyászolhat-e a násznép, amíg velük van a vőlegény? De jönnek majd napok, amikor elvétetik tőlük a vőlegény, és akkor böjtölni fognak.

Mt 9,16

Senki sem tesz foltot új posztóból régi ruhára, mert a toldás kitép a ruhából, és még csúnyább szakadás támad.	Senki sem tesz foltot új posztóból régi ruhára, mert a toldás tovább szakítja a ruhát, és még nagyobb lesz a szakadás.

Mt 9,17

Új bort sem töltenek régi tömlőbe, mert a tömlő szétreped: a bor is kiömlik, a tömlő is elpusztul; hanem az új bort új tömlőbe töltik, és akkor mindkettő megmarad.”	Újbort sem töltenek régi tömlőbe, mert a tömlő szétreped: a bor is kiömlik, a tömlő is tönkremegy; hanem újbort új tömlőbe töltenek, és akkor mindkettő megmarad.

Mt 9,18

Miközben ezeket mondta nekik, íme, egy zsinagógai előljáró ment hozzá, leborult előtte, és így szólt: „ A leányom most halt meg, de jöjj, tedd rá a kezed, és élni fog. ”	Miközben ezeket mondta nekik, íme, egy előljáró ment hozzá, leborult előtte, és így szólt: A leányom most halt meg, de jöjj, tedd rá a kezed, és élni fog.

Mt 9,20

És íme, egy tizenkét éve vérfolyásos asszony hátulról hozzáérkőzve megérintette ruhája szegélyét,	És íme, egy tizenkét éve vérfolyásos asszony odament hozzá, és hátulról megérintette ruhája szegélyét,

Mt 9,21

mert ezt mondta magában: „ Ha csak megérinthetem ruháját, meggyógyulok. ”	mert ezt mondta magában: Ha csak megérinthetem a ruháját, meggyógyulok.

Mt 9,22

Amikor Jézus megfordult, és meglátta őt, így szólt: „ Bízzál, leányom, hited megtartott téged. ” És meggyógyult az asszony abban az órában.	Amikor Jézus megfordult, és meglátta őt, így szólt: Bízzál, leányom, a te hited megtartott téged. És meggyógyult az asszony abban az órában.

Mt 9,23

Amikor Jézus bement az előljáró házába, és meglátta a fuvalásokat meg a zajongó sokaságot,	Amikor Jézus bement az előljáró házába, és meglátta a furulyásokat meg a zajongó sokaságot,

Mt 9,24

így szólt: „ Menjetek innen, mert a leányka nem halt meg, csak alszik. ” Azok pedig kinevették őt.	így szólt: Menjetek innen, mert nem halt meg a leányka, csak alszik. Azok pedig kinevették őt.

Mt 9,25

Amikor aztán kiküldték onnan a sokaságot, bement, megfogta a leányka kezét, mire az felébredt.	Amikor azután kiküldték onnan a sokaságot, bement, megfogta a leányka kezét, mire az felkelt.

Mt 9,27

Amikor Jézus továbbment onnan, csatlakozott hozzá két vak, és ezt kiáltotta: „ Könyörülj rajtunk, Dávid Fia! ”	Amikor Jézus továbbment onnan, követe őt két vak, akik ezt kiáltották: Könyörülj rajtunk, Dávid Fia!

Mt 9,28

Amikor pedig bement a házba, odamentek hozzá a vakok; Jézus megkérdezte tőlük: „ Hiszitek-e, hogy meg tudom ezt tenni? ” Ezt felelték: „ Igen, Uram! ”	Amikor bement a házba, odamentek hozzá a vakok; Jézus pedig megkérdezte tőlük: Hiszitek-e, hogy meg tudom ezt tenni? Ezt felelték: Igen, Uram!

Mt 9,30

Erre megnyílt a szemük. Jézus pedig erélyesen rájuk parancsolt: „ Vigyázzatok, meg ne tudja senki! ”	Erre megnyílt a szemük. Jézus pedig megparancsolta nekik: Vigyázzatok, senki meg ne tudja!

Mt 9,31

De azok elmentek, és elvitték hírét az egész vidéken.	De azok kimenve onnan, elterjesztették hírét az egész vidéken.

Mt 9,32

Amikor ezek mentek kifelé, íme, odavittek hozzá egy megszállott némát.	Alighogy ezek elmentek, íme, odavittek hozzá egy megszállott némát.

Mt 9,34

A farizeusok viszont ezt mondták: „Az ördögök fejedelmének a segítségével űzi ki az ördögöket.”	A farizeusok viszont ezt mondták: Az ördögök fejedelmével űzi ki az ördögöket.

Mt 9,36

Amikor látta a sokaságot, megsánta őket, mert elgyötörtek és elesettek voltak, mint a juhok pásztor nélkül.	Amikor látta a sokaságot, megsánta őket, mert elgyötörtek és elveszettek voltak, mint a juhok pásztor nélkül.

Mt 10,2

A tizenkét apostol neve pedig ez: az első Simon, akit Péternek hívnak, és testvére, András; Jakab, a Zebedeus fia, és testvére, János;	A tizenkét apostol neve pedig ez: az első Simon, akit Péternek hívnak, és testvére, András és Jakab, Zebedeus fia és testvére, János,

Mt 10,3

Fülöp és Bertalan, Tamás és Máté, a vámszedő; Jakab, az Alfeus fia és Taddeus,	Fülöp és Bertalan, Tamás és Máté, a vámszedő, Jakab, Alfeus fia és Taddeus,

Mt 10,5

Ezt a tizenkettőt küldte ki Jézus, és ezt a rendelkezést adta nekik: „Pogányokhoz vezető útra ne térjetelek le, samaritánusok városába ne menjetek be,	Ezt a tizenkettőt küldte ki Jézus, megparancsolva nekik: Pogányokhoz vezető útra ne térjetelek, samaritánusok városába ne menjetek be,

Mt 10,8

Gyógyítsatok meg betegeket, támasszatok fel halottakat, tisztítsatok meg leprásokat, űzzetek ki ördögöket. Ingyen kaptátok, ingyen adjátok.	Gyógyítsatok betegeket, támasszatok fel halottakat, tisztítsatok meg leprásokat, űzzetek ki ördögöket! Ingyen kaptátok, ingyen adjátok!

Mt 10,9

Ne szerezzetek se aranyat, se ezüstöt, se rézpénzt az övekbe,	Ne vigyetek magatokkal se aranyat, se ezüstöt, se rézpénzt az övekben,

Mt 10,13

és ha méltó rá az a ház, szálljon rá békességetek, ha pedig nem méltó, békességetek térjen vissza rátok.	és ha a ház népe méltó, szálljon rá békességetek, ha pedig nem méltó, békességetek térjen vissza rátok!

Mt 10,14

Ha pedig valaki nem fogad be titeket, meg sem hallgatja szavaitokat: menjetek ki abból a házból vagy városból, még a port is verjétek le lábaitokról.	Ha pedig valaki nem fogad be titeket, és nem hallgatja meg beszédeteket: menjetek ki abból a házból vagy városból, még a port is verjétek le lábaitokról!

Mt 10,15

Bizony, mondom néktek: elviselhetőbb sorsa lesz Sodoma és Gomora földjének az ítélet napján, mint annak a városnak.	Bizony mondom nektek: könnyebb lesz Sodoma és Gomora földjének az ítélet napján, mint annak a városnak.

Mt 10,16

„Íme, én elküldelek titeket, mint juhokat a farkasok közé: legyetek tehát okosak, mint a kígyók, és szelídek, mint a galambok.	Íme, én elküldelek titeket, mint juhokat a farkasok közé: legyetek azért okosak, mint a kígyók, és szelídek, mint a galambok!

Mt 10,18

sőt helytartók és királyok elé hurcolnak énmiattam, tanúbizonysággul nekik és a pogányoknak .	sőt helytartók és királyok elé hurcolnak énmiattam, tanúbizonysággul nekik és a népeknek .

Mt 10,19

Amikor azonban átadnak titeket, ne aggódjatok amiatt, hogy miképpen vagy mit mondjatok, mert megadatik nektek abban az órában, hogy mit mondjatok.	Amikor azonban átadnak titeket, ne aggódjatok amiatt, hogyan szóljatok , vagy mit mondjatok, mert megadatik nektek abban az órában, hogy mit mondjatok.

Mt 10,21

Akkor majd testvér a testvérét, apa a gyermekét adja halálra, gyermekek támadnak szüleik ellen, és megöletik őket,	Akkor majd testvér a testvérét, apa a gyermekét adja halálra, gyermekek támadnak szüleik ellen, és megölik őket,

Mt 10,23

Ha pedig üldöznek az egyik városban, meneküljete a másikba . Bizony , mondom nektek : még végig sem járjátok Izráel városait, mire eljön az Emberfia .”	Ha pedig üldöznek az egyik városban, meneküljete a másikba ! Bizony , mondom nektek : még végig sem járjátok Izráel városait, mire eljön az Emberfia .

Mt 10,24

„A tanítvány nem feljebbvaló a mesterénél, sem a szolga az uránál.	Nem különb a tanítvány a mesterénél, sem a szolga az ő uránál.

Mt 10,25

Elég a tanítványnak, hogy olyanná legyen, mint a mestere, és a szolgának, mint az ura. Ha a ház urát Belzebubnak nevezték el, mennyivel inkább háza népét? ”	Elég a tanítványnak, hogy olyan legyen, mint a mestere, és a szolgának, mint az ura. Ha a ház urát Belzebubnak nevezték el, mennyivel inkább a háza népét?

Mt 10,26

„ Tehát ne rettenjete meg tőlük! Mert nincs olyan rejtett dolog, amely le ne lepleződne, és olyan titok, amely ki ne tudódnék.	Ne féljete hát tőlük! Mert nincs olyan rejtett dolog, amely le ne lepleződne, és olyan titok, amely ki ne tudódnék.

Mt 10,27

Amit a sötétségben mondok nektek, azt a világosságban mondjátok el; amit fülbe súgva hallotok, azt a háztetőkről hirdessétek.	Amit mondok nektek a sötétben , azt mondjátok el napvilágnál ; amit fülbe súgva hallotok, azt hirdessétek a háztetőkről !

Mt 10,28

Ne féljete azoktól, akik megölik a testet , de a lelket meg nem ölhetik. Inkább attól féljete, aki a lelket is, meg a testet is el tudja pusztítani a gyehennában .”	Ne féljete azoktól, akik a testet megölik , de a lelket meg nem ölhetik. Inkább attól féljete, aki mind a lelket, mind a testet elpusztíthatja a gyehennában .

Mt 10,29

„Ugye, a verébnek párja egy fillér, és egy sem esik le közülük a földre Atyátok tudtán kívül?”	Nem úgy van, hogy két verebet adnak egy fillérért, de egy sem esik le közülük a földre Atyátok tudta nélkül?”

Mt 10,30

Nektek pedig még a hajatok szálai is mind számon vannak tartva.	Nektek pedig még a hajatok szála is mind számon van tartva.

Mt 10,38

és aki nem veszi fel keresztjét, és nem követ engem, nem méltó hozzám.	és aki nem veszi fel keresztjét, és nem követ engem, az nem méltó hozzám.

Mt 10,42

Aki pedig csak egyetlen pohár friss vizet ad inni egynek e kicsinyek közül, mert az tanítvány: bizony, mondom néktek, semmiképpen sem fogja elveszteni jutalmát.”	Aki pedig csak egyetlen pohár friss vizet ad inni egynek e kicsinyek közül, mert az tanítvány: bizony mondom nektek, semmiképpen sem fogja elveszteni jutalmát.

Mt 11,1

Amikor Jézus bevégezte a tizenkét tanítvány útbaigazítását, továbbment onnan, hogy tanítson és igét hirdessen a városokban.	Amikor Jézus elmondta parancsait a tizenkét tanítványnak, továbbment onnan, hogy tanítson és igét hirdessen a városokban.

Mt 11,2

Amikor pedig János a börtönben hallott Krisztus cselekedeteiről, ezt üzenté neki tanítványaival:	János pedig, amikor hallott a börtönben Krisztus cselekedeteiről, elküldte tanítványait,

Mt 11,3

„Te vagy-e az Eljövendő, vagy mást várjunk?”	és megkérdezte tőle: Te vagy-e az Eljövendő, vagy mást várjunk?

Mt 11,7

Amikor azok elmenőben voltak, elkezdett Jézus beszélni a sokaságnak Jánosról: „Miért mentetek ki a pusztába? Szélingatta nádszálat látni?	Amikor azok elindultak, Jézus beszélni kezdett a sokaságnak Jánosról: Miért mentetek ki a pusztába? Szélingatta nádszálat látni?

Mt 11,8

Ugyan miért mentetek ki? Puha ruhákba öltözött embert látni? Hiszen akik puha ruhákat viselnek, a királyok palotáiban vannak.	Ugyan miért mentetek ki? Finom ruhába öltözött embert látni? Hiszen akik finom ruhákat viselnek, azok a királyok palotáiban vannak.

Mt 11,9

De hát miért mentetek ki? Prófétát látni? Azt láttatok, sőt – mondom néktek –, prófétánál is nagyobb.	Ugyan miért mentetek ki? Prófétát látni? Bizony mondom nektek, még prófétánál is nagyobb.

Mt 11,11

Bizony, mondom néktek: nem támadt asszonytól születettek között nagyobb Keresztelő Jánosnál; de aki a legkisebb a mennyek országában, nagyobb nála.	Bizony mondom nektek: az asszonytól születettek között nincs nagyobb Keresztelő Jánosnál; de aki a legkisebb a mennyek országában, nagyobb nála.

Mt 11,12

Keresztelő János napjaitól mostanig a mennyek országa erőszakot szenved, és az erőszakosok igyekeznek hatalmukba keríteni.	Keresztelő János napjaitól mostanáig a mennyek országa erőszakot szenved, és az erőszakosok igyekeznek hatalmukba keríteni.

Mt 11,13

Mert minden próféta és a törvény János idejéig prófétált.	Mert valamennyi próféta és a törvény is Jánosig prófétált.

Mt 11,14

És ha akarjátok, fogadjátok el , ő Illés, aki eljövendő volt .	És ha el akarjátok fogadni , ő maga Illés, akinek el kellett jönnie .

Mt 11,16

„De kihez hasonlítsam ezt a nemzedéket? Hasonlók azokhoz a gyermekekhez, akik a piacon ülnek , és ezt kiáltják a többieknek:	De mihez hasonlítsam ezt a nemzedéket? Hasonló a piacon ülő gyermekekhez, akik ezt kiáltják a többieknek:

Mt 11,17

Furulyáztunk nektek, és nem táncoltatok; siratót énekeltünk , és nem gyászoltatok.	Zenéltünk nektek, és nem táncoltatok; siratót mondtunk , és nem gyászoltatok.

Mt 11,19

Eljött az Emberfia, eszik és iszik, és ezt mondják: Íme, falánk és részeges ember , vámszedők és bűnösök barátja! De cselekedetei által nyert igazolást a bölcsesség .”	Eljött az Emberfia, aki eszik és iszik, és ezt mondják: Íme, falánk és részeges , vámszedők és bűnösök barátja! De cselekedetei által nyert igazolást a bölcsesség .

Mt 11,20

Akkor azokat a városokat, amelyekben legtöbb csodája történt, feddeni kezdte , mert nem tértek meg:	Akkor feddeni kezdte azokat a városokat, amelyekben a legtöbb csodája történt, mert nem tértek meg:

Mt 11,21

„ Jaj neked, Korazin! Jaj neked, Bétsaida! Mert ha Tíruszban és Szidónban történtek volna azok a csodák, amelyek nálatok történtek, régen megtértek volna zsákban és hamuban!	Jaj neked, Korazin! Jaj neked, Bétsaida! Mert ha Tíruszban és Szidónban történtek volna azok a csodák, amelyek nálatok történtek, régen megtértek volna zsákruhában és hamuban!

Mt 11,22

Sőt mondom nektek: Tírusznak és Szidónnak elviselhetőbb sorsa lesz az ítélet napján, mint nektek.	Sőt mondom nektek: Tírusznak és Szidónnak könnyebb lesz az ítélet napján, mint nektek.

Mt 11,23

Te is, Kapernaum, talán az égig emelkedsz? A pokolig fogsz levettetni! Mert ha Sodomában történtek volna azok a csodák, amelyek benned történtek, megmaradt volna a mai napig.	Te is, Kapernaum, talán az égig emelkedsz? A pokolig fogsz alászállni! Mert ha Sodomában történtek volna azok a csodák, amelyek nálad történtek, megmaradt volna a mai napig.

Mt 11,24

Sőt mondom nektek, hogy Sodoma földjének elviselhetőbb sorsa lesz az ítélet napján, mint neked.	Sőt mondom nektek, hogy Sodoma földjének könnyebb lesz az ítélet napján, mint neked.

Mt 11,25

Abban az időben megszólalt Jézus, és ezt mondta: „Magasztallak, Atyám, menny és föld Ura, mert elrejtetted ezeket a bölcsék és értelmesek elől, és felfedted a gyermekeknek.	Abban az időben így szólt Jézus: Magasztallak, Atyám, menny és föld Ura, mert elrejtetted ezeket a bölcsék és értelmesek elől, és felfedted az egyszerű embereknek.

Mt 11,30

Mert az én igám boldogító, és az én terhem könnyű.	Mert az én igám jó, és az én terhem könnyű.

Mt 12,1

Abban az időben Jézus gabonaföldeken ment át szombaton, tanítványai pedig megéheztek, és elkezdték kalászatokat tépdetni és enni.	Abban az időben Jézus gabonaföldeken ment át szombaton, tanítványai pedig megéheztek, és kalászatokat szakítottak le, és azt ették.

Mt 12,2

Amikor ezt meglátták a farizeusok, szóltak neki: „Íme, tanítványaid olyat tesznek, amit nem szabad tenni szombaton. ”	Amikor ezt meglátták a farizeusok, szóltak neki: Íme, tanítványaid olyat tesznek, amit szombaton nem szabad.

Mt 12,3

Ő pedig ezt válaszolta nekik: „ Nem olvastátok, hogy mit tett Dávid, amikor kísérétével együtt megéhezett?	Ő pedig ezt válaszolta nekik: Nem olvastátok, hogy mit tett Dávid, amikor kísérőivel együtt megéhezett?

Mt 12,6

De mondom nektek, hogy még a templomnál is nagyobb van itt.	De mondom nektek, nagyobb van itt a templomnál!

Mt 12,9

Onnan eltávozva bement a zsinagógába,	Onnan eltávozva bement a zsinagógájukba,

Mt 12,10

ahol volt egy sorvadtt kezű ember. Megkérdezték Jézustól: „Szabad-e szombaton gyógyítani?” – hogy vádat emeljenek ellene.	ahol volt egy sorvadtt kezű ember. Azért, hogy vádat emeljenek ellene, megkérdezték Jézustól: Szabad-e szombaton gyógyítani?

Mt 12,11

Ő pedig ezt mondta nekik: „ Ki az az ember közületek, akinek ha egy juha van, és az verembe esik szombaton, nem ragadja meg, és nem húzza ki?	Ő pedig ezt mondta nekik: Ki az közületek, akinek ha egyetlen juha van, és az verembe esik szombaton, nem ragadja meg, és nem húzza ki?

Mt 12,12

Az ember pedig mennyivel többet ér a juhnál! Szabad tehát jól tenni szombaton! ”	Mennyivel többet ér az ember a juhnál! Szabad tehát jól tenni szombaton.

Mt 12,13

Ekkor így szólt ahhoz az emberhez: „Nyújtsd ki a kezedet!” Az kinyújtotta, és meggyógyult a keze: ugyanolyan ép lett, mint a másik.	Ekkor így szólt ahhoz az emberhez: Nyújtsd ki a kezedet! Ő kinyújtotta, és az újra olyan egészséges lett, mint a másik.

Mt 12,15

Amikor Jézus ezt megtudta, eltávozott onnan. Sokan követték; ő meggyógyította mindnyájukat,	Mivel Jézus tudta ezt, eltávozott onnan. És sokan követték őt, ő pedig meggyógyította mindnyájukat,

Mt 12,16

és meghagyta nekik: ne fedjék fel, kicsoda ő,	és megparancsolta nekik, hogy ne fedjék fel, kicsoda ő,

Mt 12,18

„Íme, az én szolgám, akit kiválasztottam, akit én szeretek, akit kedvel a lelkem! Lelkemet adom neki, és igaz ítéletet hirdet a népeknek.	„Íme, az én szolgám, akit kiválasztottam, akit én szeretek, akiben gyönyörködöm! Lelkemet adom neki, és ítéletet hirdet a népeknek.

Mt 12,19

Nem szít viszályt, és nem kiáltoz, senki sem hallja hangját az utcákon.	Nem szít viszályt, és nem lármáz, senki sem hallja hangját az utcákon.

Mt 12,20

Megrepedt nádszálat nem tör el, és füstölő méceszt nem olt ki, míg győzelemre nem viszi az igaz ítéletet.	Megrepedt nádszálat nem tör el, és füstölő méceszt nem olt ki, míg győzelemre nem viszi az ítéletet.

Mt 12,23

Az egész sokaság elcsodálkozott ezen, és ezt mondta: „Csak nem ez a Dávid Fia?”	És az egész sokaság megdöbbenve kérdezte: Csak nem ő a Dávid Fia?

Mt 12,24

A farizeusok azonban, amikor ezt meghallották, kijelentették: „Ez nem űzheti ki az ördögöket másként, csak Belzebubnak, az ördögök fejedelmének a segítségével.”	A farizeusok pedig, akik ezt hallották, így szóltak: Ez nem űzheti ki az ördögöket másként, csak Belzebubbal, az ördögök fejedelmével!

Mt 12,26

Ha pedig a Sátán a Sátánt űzi ki, meg hasonlott önmagával, és akkor hogyan maradhat fenn az országa?	Ha pedig a Sátán a Sátánt űzi ki, akkor meg hasonlott önmagával: hogyan maradhat fenn így az országa?

Mt 12,29

Vagy hogyan mehetne be valaki egy erős ember házába, és hogyan rabolhatná el annak javait, ha előbb meg nem kötözi azt az erős embert? Akkor azonban kirabolhatja a házát.	Vagy hogyan mehetne be valaki egy erős ember házába, és hogyan rabolhatná el annak javait, ha előbb meg nem kötözi azt az erős embert? Akkor kirabolhatja a házát.

Mt 12,30

Aki nincs velem, ellenem van, és aki nem velem gyűjt, tékozol.”	Aki nincs velem, az ellenem van, és aki nem velem gyűjt, az tékozol.

Mt 12,31

„Ezért mondom nektek: minden bűn és káromlás meg fog bocsáttatni az embereknek, de a Lélek káromlása nem bocsáttatik meg.	Ezért mondom nektek: minden bűn és káromlás megbocsáttatik majd az embereknek, de a Lélek káromlása nem bocsáttatik meg.

Mt 12,32

Még ha valaki az Emberfia ellen szól, annak is megbocsáttatik, de aki a Szentlélek ellen szól, annak nem bocsáttatik meg sem ebben a világban, sem az eljövendőben.”	Aki az Emberfia ellen szól valamit, annak megbocsáttatik, de aki a Szentlélek ellen szól, annak nem bocsáttatik meg sem ebben a világban, sem az eljövendőben.

Mt 12,34

Viperák fajzata! Hogyan szólhatnátok jót gonosz léteketre? Mert amivel csordultig van a szív, azt szólja a száj.	Ti viperafajzatok! Hogyan szólhatnátok jót gonosz léteketre? Mert amivel csordultig van a szív, azt szólja a száj.

Mt 12,35

A jó ember jó kincseiből hoz elő jót, a gonosz ember gonosz kincseiből hoz elő gonoszt.	A jó ember jó kincseiből jót hoz elő, a gonosz ember gonosz kincseiből gonoszt hoz elő.

Mt 12,37

mert szavaid alapján mentenek fel, és szavaid alapján marasztalnak el téged.”	mert szavaid alapján ítéltetsz majd igaznak, és szavaid alapján ítéltetsz majd bűnösnek.

Mt 12,38

Akkor újra megszólították néhányan az írástudók és a farizeusok közül: „Mester, jelt akarunk látni tőled.”	Akkor újra megszólította őt néhány írástudó és farizeus: Mester, jelt akarunk látni tőled.

Mt 12,39

Ő pedig így válaszolt nekik: „Ez a gonosz és parázna nemzedék jelt követel, de nem adatik neki más jel, csak a Jónás próféta jele.	Ő pedig így válaszolt nekik: Ez a gonosz és parázna nemzedék jelt követel, de nem adatik neki más jel, csak Jónás próféta jele.

Mt 12,41

A ninivei férfiak feltámadnak az ítéletkor ezzel a nemzedékkel együtt, és elítélik ezt a nemzedéket, mert ők megtértek Jónás prédikálására; ámde itt nagyobb van Jónásnál!	Ninive lakói feltámadnak majd az ítéletkor ezzel a nemzedékkel együtt, és elítélik ezt a nemzedéket, mert ők megtértek Jónás prédikálására; de íme, nagyobb van itt Jónásnál!

Mt 12,42

Dél királynője feltámad az ítéletkor ezzel a nemzedékkel együtt, és elítéli ezt a nemzedéket, mert ő eljött a föld végső határaitól, hogy meghallgassa Salamon bölcsességét; ámde itt nagyobb van Salamonnál!”	Dél királynője feltámad majd az ítéletkor ezzel a nemzedékkel együtt, és elítéli ezt a nemzedéket, mert ő a föld végső határáról is eljött, hogy meghallgassa Salamon bölcsességét; de íme, nagyobb van itt Salamonnál!

Mt 12,44

Akkor így szól: Visszatérek házamba, ahonnan kijöttem. Amikor odaér, gazdátlanul, kisépelve és felékesítve találja azt.	Akkor így szól: Visszatérek házamba, ahonnan kijöttem. Amikor odaér, üresen, kisépelve és felékesítve találja azt.

Mt 12,45

Akkor elmegy, vesz maga mellé másik hét magánál is gonoszabb lelket; bemennek, és ott laknak, és annak az embernek az utóbbi állapota rosszabb lesz az előbbinél. Ez történik majd ezzel a gonosz nemzedékkel is.	Akkor elmegy, maga mellé vesz másik hét lelket, még magánál is gonoszabbakat, és bemenne megtelepednek ott; és végül ennek az embernek az állapota rosszabb lesz, mint azelőtt volt. Ez történik majd ezzel a gonosz nemzedékkel is.

Mt 12,46

Még beszélt a sokasághoz, amikor íme, anyja és testvérei megálltak odakint, mert beszélni akartak vele.	Még beszélt Jézus a sokasághoz, amikor íme, anyja és testvérei megálltak odakint, mert beszélni akartak vele.

Mt 12,50

Mert aki cselekszi az én mennyei Atyám akaratát, az az én fivérem, nővérem és az én anyám.	Mert aki cselekszi az én mennyei Atyám akaratát, az az én testvérem és az én anyám.

Mt 13,2

Nagy sokaság gyűlt össze körülötte, ezért beszállt egy hajóba, és leült; az egész sokaság pedig a parton állt.	de nagy sokaság gyűlt köré, ezért hajóba szállt, és leült; az egész sokaság pedig a parton állt.

Mt 13,3

Aztán sok mindenre tanította őket példázatokkal: „Íme, kiment a magvető vetni,	Azután elmondott nekik sok mindent példázatokban: Íme, kiment a magvető vetni,

Mt 13,4

és vetés közben néhány mag az útfélre esett, aztán jöttek a madarak, és felkapkodták.	és amint vetette a magot, néhány az útfélre esett, jöttek a madarak, és felkapkodták azokat.

Mt 13,5

Mások sziklás helyre estek, ahol kevés volt a föld, és azonnal kihajtottak, mert nem voltak mélyen a földben;	Más magok köves helyre estek, ahol kevés volt a föld, és azonnal kihajtottak, mert nem voltak mélyen a földben;

Mt 13,7

Mások tövisek közé estek, és amikor a tövisek megnőttek, megfojtották őket.	Más magok tövisek közé estek, és amikor a tövisek megnőttek, megfojtották azokat.

Mt 13,8

A többi pedig jó földbe esett, és termést hozott: az egyik százannyit, a másik hatvanannyit, a harmadik harmincannyit.	A többi viszont jó földbe esett, és termést hozott: az egyik százannyit, a másik hatvanannyit, a harmadik harmincannyit.

Mt 13,11

Ő így válaszolt: „ Mert nektek megadatott, hogy megértsétek a mennyek országának titkait, de azoknak nem adatott meg.	Ő így válaszolt: Mert nektek megadatott, hogy ismerjétek a mennyek országának titkait, azoknak pedig nem adatott meg.

Mt 13,12

Mert akinek van, annak adatik, és bővelkedik, akinek pedig nincs, attól az is elvételik, amije van.	Mert akinek van, annak adatik, és bővelkedik, akinek pedig nincs, attól még az is elvételik, amije van.

Mt 13,14

„Beteljesedik rajtuk Ézsaiás jóvondölése: Hallván halljatok, de ne értsetek, látván lássatok, de ne ismerjete!	és beteljesedik rajtuk Ézsaiás jóvondölése: „Hallván halljatok, de ne értsetek, látván lássatok, de ne ismerjete!

Mt 13,17

Bizony, mondom néktek, hogy sok próféta és igaz kívánta látni, amit láttok, de nem látták, és hallani, amit hallotok, de nem hallották.”	Bizony mondom nektek, hogy sok próféta és igaz ember kívánta látni, amiket ti láttok, de nem látták, és hallani, amiket ti hallotok, de nem hallották.

Mt 13,18

„Ti tehát halljátok meg a magvető példázatát!	Ti azért halljátok meg a magvető példázatát!

Mt 13,19

Amikor valaki hallja a mennyek országának igéjét, és nem érti, eljön a gonosz, és elragadja azt, ami szívébe van vetve: ez olyan, mint akinél az útfélre hullott a mag.	Mindazokhoz, akik hallják a mennyek országának igéjét, és nem értik, eljön a gonosz, és elragadja azt, ami szívébe van vetve: ez az útfélre esett mag.

Mt 13,20

Akinél pedig sziklás talajra hullott, az hallja az igét, és azonnal örömmel fogadja,	A köves talajra esett mag pedig az, aki hallja az igét, és azonnal örömmel fogadja,

Mt 13,21

de nem gyökerezik meg benne, ezért csak ideig való, s amint nyomorúság vagy üldözés támad az ige miatt, azonnal eltántorodik.	de valójában nincs gyökere, nem állhatatos: mihelyt nyomorúság vagy üldözés támad az ige miatt, azonnal elbukik.

Mt 13,22

Akinél pedig tövises közé hullott, hallja az igét, de e világ gondja és a gazdagság csábítása megfojtja az igét, és nem hoz termést.	A tövises közé esett mag pedig az, aki hallja az igét, de e világ gondja és a gazdagság csábítása megfojtja az igét, és terméketlen lesz.

Mt 13,23

Akinél pedig jó földbe hullott, az hallja és érti az igét, és terem: az egyik százannyit, a másik hatvanannyit, a harmadik harmincannyit.”	A jó földbe esett mag pedig az, aki hallja és érti az igét, és termést hoz: az egyik százannyit, a másik hatvanannyit, a harmadik harmincannyit.

Mt 13,26

Amikor a zöld vetés szárba szökött, és már magot hozott, megmutatkozott a konkoly is.	Amikor a vetés szárba szökött, és kezdett kalászt hozni, látható lett a konkoly is.

Mt 13,27

A szolgák ekkor odamentek a gazdához, és azt kérdezték tőle: Uram, ugye jó magot vetettél a földedbe? Honnan van akkor benne a konkoly?	A szolgák ekkor odamentek a gazdához, és ezt mondták neki: Uram, te jó magot vetettél a földedbe. Honnan került hát bele a konkoly?

Mt 13,28

Ellenség tette ezt! – felelte nekik. A szolgák erre megkérdezték: Akarod-e, hogy kimenjünk, és összeszedjük a konkolyt?	Ő pedig így felelt: Valamelyik ellenségem tette ezt! A szolgák erre megkérdezték: Akarod-e, hogy elmenjünk, és összeszedjük a konkolyt?

Mt 13,30

Hadd nőjön együtt mind a kettő az aratásig, és az aratás idején megmondom az aratóknak: Szedjétek össze először a konkolyt, kössétek kévébe, és égessétek el, a búzát pedig takarítsátok be csűrömbé .”	Hadd nőjön együtt mind a kettő az aratásig, és majd az aratás idején szólok az aratóknak: Szedjétek össze először a konkolyt, kössétek kévébe, és égessétek el, a búzát pedig gyűjtsétek be csűrömbé !

Mt 13,31

Más példázatot is mondott nekik: „ Hasonló a mennyek országa a mustármaghoz, amelyet fog az ember, és elvet a szántóföldjébe.	Más példázatot is mondott nekik: Hasonló a mennyek országa a mustármaghoz, amelyet vesz az ember, és elvet a szántóföldjébe.

Mt 13,32

Ez kisebb ugyan minden magnál, de amikor felnő, nagyobb minden veteménynél, és fává lesz, úgyhogy eljönnek az égi madarak, és fészket raknak ágai közt .”	Ez ugyan kisebb minden magnál, de amikor felnő, nagyobb minden veteménynél, és fává lesz, úgyhogy eljönnek az égi madarak, és fészket raknak ágai közt .

Mt 13,33

Más példázatot is mondott nekik: „ Hasonló a mennyek országa a kovászhoz, amelyet fog az asszony, belekever három mérce lisztbe, míg végül az egész megkel .”	Más példázatot is mondott nekik: Hasonló a mennyek országa a kovászhoz, amelyet vesz az asszony, belekever három mérce lisztbe, míg végül az egész megkel .

Mt 13,35

hogyan beteljesedjék, amit az Úr mondott a próféta által: „Példázatokra nyitom meg számat, és a világ kezdete óta rejtett dolgokat jelentek ki.”	hogyan beteljesedjék, amit az Úr mondott a próféta által: „Példázatokra nyitom meg számat, a világ kezdete óta rejtett dolgokat jelentek ki.”

Mt 13,36

Ekkor elbocsátotta a sokaságot, és bement a házba, tanítványai pedig ezzel a kéréssel fordultak hozzá: „ Magyarázd meg nekünk a szántóföld konkolyáról szóló példázatot.”	Ekkor elbocsátotta a sokaságot, és bement a házba, tanítványai pedig ezzel a kéréssel fordultak hozzá: Magyarázd meg nekünk a szántóföldben nőtt konkoly példázatát !

Mt 13,41

Az Emberfia elküldi angyalait, és összegyűjtenek országából minden botráncokozást okozót és gonosztevőt,	Az Emberfia elküldi majd angyalait, és összegyűjtenek országából minden botráncokozást okozót és gonosztevőt,

Mt 13,42

és a tüzes kemencébe dobják őket: ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.	és a tüzes kemencébe vetik őket: ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.

Mt 13,44

„ Hasonló a mennyek országa a szántóföldben elrejtett kincshez, amelyet az ember, miután megtalált, elrejt, örömeiben elmegy, eladja mindenét, amije van, és megveszi azt a szántóföldet .”	Hasonló a mennyek országa a szántóföldben elrejtett kincshez, amelyet az ember, miután megtalált, elrejt, majd örömeiben elmegy, eladja mindenét, amije van, és megveszi azt a szántóföldet .

Mt 13,47

„ Hasonló a mennyek országa a tengerbe kivetett kerítőhálához is, amely mindenféle halfajtát összegyűjt.	Hasonló a mennyek országa a tengerbe kivetett hálához is, amely mindenféle halat összegyűjt.

Mt 13,48

Amikor megtelik, kivonják a partra, és leülve a jókat edényekbe gyűjtik, a hitványakat pedig kidobják.	Amikor megtelik, kivonják a partra, és nekiülve a jókat edényekbe gyűjtik, a hitványakat pedig kidobják.

Mt 13,50

és a tüzes kemencébe dobják őket, ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.	és a tüzes kemencébe vetik őket, ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás.

Mt 13,51

„Megértettétek mindezt?” – kérdezte tőlük Jézus. Azok ezt felelték: „Igen.”	Megértettétek mindezt? – kérdezte tőlük Jézus. Azok így válaszoltak: Igen.

Mt 13,52

Ő pedig ezt mondta nekik: „ Tehát minden írástudó, aki tanítványává lett a mennyek országának, hasonló ahhoz a gazdához , aki újat és ót hoz elő éléskamrájából. ”	Ő pedig ezt mondta nekik: Azért minden írástudó, aki tanítványává lett a mennyek országának, hasonló ahhoz a házigazdához , aki újat és ót hoz elő kamrájából.

Mt 13,54

Elment hazájába, és tanította őket a zsinagógában , és álmélkodva ezt mondták: „ Honnan van ebben ez a bölcsesség és ez a csodatevő erő?	És hazájába érve úgy tanította őket a zsinagógájukban , hogy megdöbbenve mondták: Honnan van benne ez a bölcsesség és a csodatevő erő?

Mt 13,55

Hát nem az ács fia ez? Nem Máriának hívják-e az anyját , testvéreit meg Jakabnak, Józsefnek, Simonnak és Júdásnak?	Vajon nem az ácsmester fia ez? Nem az ő anyját hívják Máriának , testvéreit pedig Jakabnak, Józsefnek, Simonnak és Júdásnak?

Mt 13,56

Nem közöttünk élnek-e nővérei is mind? Ugyan honnan van benne mindez? ”	És a húgai nem itt élnek-e valamennyien? Ugyan honnan van benne mindez?

Mt 13,58

Nem is tett ott sok csodát a hitetlenségük miatt.	Nem is tett ott sok csodát hitetlenségük miatt.

Mt 14,1

Abban az időben Heródes, a negyedes fejedelem , meghallotta Jézus hírét ,	Abban az időben Heródes, a negyedes fejedelem meghallotta, hogy mit beszélnek Jézusról ,

Mt 14,2

és ezt mondta szolgálainak: „ Ez Keresztelő János, ő támadt fel a halottak közül, és ezért működnek általa a csodatevő erők. ”	és ezt mondta szolgálainak: Ez az ember Keresztelő János, ő támadt fel a halottak közül, és ezért vannak benne a csodatevő erők.

Mt 14,3

Heródes ugyanis elfogatta Jánost, bilincsbe verette, és börtönbe vettette , testvérének, Fülöpnek a felesége, Heródiás kedvéért.	Heródes ugyanis elfogatta Jánost, bilincsbe verette, és börtönbe záratta , testvérének, Fülöpnek a felesége, Heródiás miatt.

Mt 14,6

Amikor azonban eljött Heródes születésnapja, Heródiás leánya táncolt a társaság előtt, és megtetszett Heródesnek;	Amikor azonban eljött Heródes születésnapja, Heródiás leánya táncolt a társaság előtt, és ez kedvére volt Heródesnek;

Mt 14,8

Az pedig anyja unszolásának engedve így szólt: „ Add nekem egy tálon Keresztelő János fejét. ”	Ő pedig anyja tanácsára így szólt: Add nekem egy tálon Keresztelő János fejét.

Mt 14,11

elhozták a fejét egy tálon, átadták a leánynak, ő pedig odavitte anyjának.	Elhozták a fejét egy tálon, átadták a leánynak, ő pedig odavitte anyjának.

Mt 14,12

Aztán eljöttek tanítványai, elvitték a holttestet, és eltemették. Majd elmentek, és hírül adták ezt Jézusnak.	Azután eljöttek tanítványai, elvitték a holttestet, és eltemették. Majd elmentek, és hírül adták ezt Jézusnak.

Mt 14,13

Amikor meghallotta ezt Jézus, eltávozott onnan hajón egy lakatlan helyre egyedül. Amikor meghallotta ezt a sokaság, utána ment gyalog a városokból.	Amikor meghallotta ezt Jézus, eltávozott onnan hajón egy lakatlan helyre egyedül. Amikor meghallotta ezt a sokaság, gyalog követe őt a városokból.

Mt 14,15

Amikor esteledett, odamentek hozzá tanítványai, és így szóltak hozzá: „Lakatlan ez a hely, és későre jár. Bocsásd el a sokaságot, hogy menjenek a falvakba, és vegyenek ételmet maguknak. ”	Amikor esteledett, odamentek hozzá tanítványai, és ezt mondták: Lakatlan ez a hely, és későre jár. Bocsásd el a sokaságot, hogy menjenek a falvakba, és vegyenek ételmet maguknak.

Mt 14,16

Jézus azonban ezt mondta nekik: „ Nem kell elmenniük: Ti adjatok nekik enni! ”	Jézus azonban ezt mondta nekik: Nem kell elmenniük: ti adjatok nekik enni!

Mt 14,17

Ők pedig így válaszoltak: „ Nincs itt egyebünk, csak öt kenyérünk és két halunk. ”	Ők így válaszoltak: Nincs itt egyebünk, csak öt kenyérünk és két halunk.

Mt 14,18

Ő pedig ezt mondta: „ Hozzátok ide nekem azokat! ”	Ő pedig ezt mondta: Hozzátok nekem ide azokat!

Mt 14,19

Ekkor megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjenek le a főre, aztán vette az öt kenyeret és a két halat, feltekintett az égre, megáldotta , megtörte a kenyereket és a tanítványoknak adta, a tanítványok pedig a sokaságnak.	Ekkor megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjenek le a főre, azután vette az öt kenyeret és a két halat, feltekintett az égre, megáldotta és megtörte a kenyereket , és a tanítványoknak adta, a tanítványok pedig a sokaságnak.

Mt 14,22

Jézus ezután nyomban kényszerítette tanítványait, hogy szálljanak hajóba, és menjenek át előtte a túlsó partra, amíg ő elbocsátja a sokaságot.	Ezután nyomban sürgetni kezdte tanítványait, hogy szálljanak hajóba, és menjenek át előtte a túlsó partra, amíg ő elbocsátja a sokaságot.

Mt 14,23

De miután elbocsátotta a sokaságot, felment a hegyre magánosan imádkozni. Amikor beesteledett, egyedül volt ott.	Miután elbocsátotta a sokaságot, egyedül felment a hegyre imádkozni. Amikor beesteledett, egyedül volt ott.

Mt 14,25

A negyedik éjszakai őrjátskór odament hozzájuk Jézus a tengeren járva.	Már hajnalodott, amikor Jézus odament hozzájuk a tengeren járva.

Mt 14,26

Amikor a tanítványok meglátták, hogy a tengeren jár, megrettentek, azt mondták, hogy kísértet, és ijedtükben felkiáltottak.	Mikor pedig a tanítványok meglátták, hogy a tengeren jár, megrémültek, és ezt mondták: Kísértet ez! És ijedtükben felkiáltottak.

Mt 14,28

Péter ekkor így szólt hozzá: „Uram, ha te vagy, parancsold meg, hogy menjek oda hozzád a vízén.”	Péter ekkor így válaszolt neki: Uram, ha te vagy az, parancsold meg, hogy odamenjek hozzád a vízén!

Mt 14,29

Mire ő így szólt: „Jöjj!” Péter erre kiszállt a hajóból, elindult a vízén, és Jézus felé ment.	Ő pedig így szólt: Jöjj! És Péter, kiszállva a hajóból, járni kezdett a vízén, és elindult Jézus felé.

Mt 14,31

Jézus azonnal kinyújtotta a kezét, megragadta őt, és ezt mondta neki: „Kicsinyhitű, miért kételkedtél?”	Jézus pedig azonnal kinyújtotta a kezét, megragadta őt, és ezt mondta neki: Kicsinyhitű, miért kételkedtél?

Mt 14,34

Átkelve a túlsó partra, Genezáret földjére érkeztek.	Átkelve Genezáretnél értek partot.

Mt 14,35

Amikor felismerték őt a helység lakói, embereket küldtek az egész környékre, és odavittek hozzá minden beteget,	Amikor felismerték őt annak a helynek a lakói, hírül adták az egész környéken, és odavittek hozzá minden beteget,

Mt 14,36

és kérték, hogy legalább ruhája szegélyét megérinthessék. És akik csak megérintették, meggyógyultak.	és kérték őt, hogy legalább a ruhája szegélyét megérinthessék. És aki csak megérintette, meggyógyult.

Mt 15,2

„Miért szegik meg tanítványaid az ősök hagyományát? Amikor ugyanis étkeznek, nem mossák meg a kezüket.”	Miért szegik meg tanítványaid a vének hagyományát? Amikor ugyanis étkeznek, nem mossák meg a kezüket.

Mt 15,3

Ő így válaszolt nekik: „Ti pedig miért szegitek meg a ti hagyományotokért az Isten parancsolatát?”	Ő így válaszolt nekik: És ti miért szegitek meg Isten parancsolatát a ti hagyományotokért?

Mt 15,4

Mert Isten ezt mondta: Tiszteld apádat és anyádat, és aki gyalázza apját vagy anyját, halállal bűnhődjék.	Mert Isten ezt mondta: „Tiszteld apádat és anyádat”, és ezt: „Aki gyalázza apját vagy anyját, halállal bűnhődjék.”

Mt 15,5

Ti pedig így tanítotok: Ha valaki ezt mondja apjának vagy anyjának: Áldozati ajándék az, amivel megsegíthetnélek, azt ebben az esetben nem köti a parancsolat, hogy tisztelje apját és anyját.	Ti pedig azt tanítjátok, hogy aki ezt mondja apjának vagy anyjának: Áldozati ajándék az, amivel kötelességem volna téged megsegíteni –

Mt 15,6

Így tettétek érvénytelenné Isten igéjét a ti hagyományotokért.	annak nem kell tisztelnie az apját. Így tettétek érvénytelenné Isten igéjét a ti hagyományotokért.

Mt 15,7

Képmutatók, találón profétált rólatok Ézsaiás:	Képmutatók, helyesen profétált rólatok Ézsaiás:

Mt 15,8

Ez a nép csak ajkával tisztel engem, a szíve azonban távol van tőlem.	„Ez a nép ajkával tisztel engem, szíve azonban távol van tőlem.

Mt 15,9

De hiába tisztelnek engem, ha olyan tanításokat tanítanak, amelyek emberek parancsolatai.”	Pedig hiába tisztelnek engem, ha tanításként emberi parancsolatokat tanítanak.”

Mt 15,13

Ő pedig így válaszolt: „Minden palántát, amelyet nem az én mennyei Atyám ültetett, ki fognak gyomlálni.	Ő pedig így válaszolt: Minden növényt, amelyet nem az én mennyei Atyám ültetett, ki fognak gyomlálni.

Mt 15,14

Hagyjátok őket, világtalanok vak vezetői! Ha pedig vak vezet világtalant, mind a ketten gödörbe esnek.”	Hagyjátok őket, világtalanok vak vezetői ők! Ha pedig vak vezet világtalant, mind a ketten gödörbe esnek.

Mt 15,16

Ő pedig így szólt: „Még ti is értetlenek vagytok?	Ő pedig így szólt: Még mindig értetlenek vagytok?

Mt 15,19

Mert a szívből származnak a gonosz gondolatok, gyilkosságok, házasságtörések, paráznaságok, lopások, hamis tanúskodások és az istenkáromlások.	Mert a szívből származnak a gonosz gondolatok, gyilkosságok, házasságtörések, paráznaságok, lopások, hamis tanúskodások és istenkáromlások.

Mt 15,20

Ezek teszik tisztátalanná az embert. De az, hogy mosdatlan kézzel eszik, nem teszi tisztátalanná az embert.”	Ezek teszik tisztátalanná az embert. De az, hogy mosatlan kézzel eszik, nem teszi tisztátalanná az embert.

Mt 15,21

Jézus azután elment onnan, és visszavonult Tírusz és Szidón területére.	Jézus azután elment onnan, és visszavonult Tírusz és Szidón vidékére.

Mt 15,22

És ekkor egy kánaáni asszony, aki arról a környékről jött, így kiáltott: „Uram, Dávid Fia! Könyörülj rajtam! Leányomat kegyetlenül gyötri a gonosz lélek!”	És ekkor egy kánaáni asszony, aki arról a környékről jött, így kiáltozott: Uram, Dávid Fia! Könyörülj rajtam! Leányomat kegyetlenül gyötri a gonosz lélek!

Mt 15,23

Jézus azonban nem válaszolt neki egy szót sem. Erre odamentek hozzá tanítványai, és kérték: „Bocsásd el, mert utánunk kiáltozik. ”	Jézus azonban nem válaszolt neki egy szót sem. Erre odamentek hozzá a tanítványai, és kérték: Bocsásd el, mert utánunk kiáltozik.

Mt 15,27

Az asszony azonban így felelt: „ Úgy van, Uram! De hiszen a kutyák is esznek a morzsákból, amelyek uruk asztaláról hullanak. ”	Az asszony azonban így felelt: Úgy van, Uram! De hiszen a kutyák is esznek a morzsákból, amelyek gazdájuk asztaláról lehullanak.

Mt 15,30

Nagy sokaság ment hozzá, és bénákat, nyomorékokat, vakokat, némákat és sok más beteget vittek magukkal. Ezeket Jézus lába elé tették, és ő meggyógyította őket.	Nagy sokaság ment hozzá, és bénákat, nyomorékokat, vakokat, némákat és sok más beteget vittek magukkal. Ezeket Jézus lába elé tették, ő pedig meggyógyította őket.

Mt 15,31

A sokaság pedig csodálkozott, amikor látta, hogy a némák beszélnek, a nyomorékok épek lesznek, a bénák járnak, a vakok pedig látnak, és dicsőítette Izráel Istenét.	A sokaság pedig csodálkozott, amikor látta, hogy a némák beszélnek, a nyomorékok egészségesek lesznek, a bénák járnak, a vakok pedig látnak, és dicsőítette Izráel Istenét.

Mt 15,35

Ekkor megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjenek le a földre,	Miután megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjenek le a földre,

Mt 15,36

azután vette a hét kenyeret és a halakat, hálát adott, megtörte és a tanítványoknak adta, a tanítványok pedig a sokaságnak.	vette a hét kenyeret és a halakat, hálát adva megtörte, és a tanítványoknak adta, a tanítványok pedig a sokaságnak.

Mt 15,37

Mindnyájan ettek , és jóllaktak, azután összeszedték a maradék darabokat hét tele kosárral.	Mindnyájan ettek és jóllaktak, azután hét kosarat szedtek tele a maradék darabokkal.

Mt 15,38

Négyezer férfi volt, aki evett, az asszonyokat és a gyermekeket nem számítva.	Akik pedig ettek, négyezren voltak férfiak, az asszonyokat és a gyermekeket nem számítva.

Mt 15,39

Ezek után elbocsátotta a sokaságot, beszállt a hajóba, és lement Magadán vidékére.	Ezek után Jézus elbocsátotta a sokaságot, beszállt a hajóba, és lement Magadán vidékére.

Mt 16,1

A farizeusok és a szadduceusok odamentek, hogy kísértsek őt: kérték, hogy mutasson mennyei jelt nekik.	A farizeusok és a szadduceusok odamentek, hogy kísértsek őt, és kérték, hogy mutasson mennyei jelt nekik.

Mt 16,2

Ő azonban így válaszolt nekik: „(Amikor esteledik, ezt mondjátok: Szép idő lesz, mert vöröslík az ég!	Ő azonban így válaszolt nekik: Napnyugtakor azt mondjátok, hogy szép idő lesz, mert vörös az ég.

Mt 16,3

Reggel pedig: Ma zivatar lesz, mert vörös és borús az ég. Képmutatók! Az ég arcát meg tudjátok ítélni, az idő jeleit pedig nem tudjátok?)	Reggel pedig, hogy ma zivatar lesz, mert vörös és borús az ég. Képmutatók! Az ég színét meg tudjátok ítélni, az idő jeleit pedig nem tudjátok?

Mt 16,4

E gonosz és parázna nemzedék jelt követel, de nem adatik neki más jel, csak a Jónás próféta jele.” Ezzel otthagya őket, és elment.	Ez a gonosz és parázna nemzedék jelt kíván, de nem adatik neki más jel, csak Jónás próféta jele. Ezzel otthagya őket, és elment.

Mt 16,6

Jézus így szólt hozzájuk: „Vigyázzatok, és őrizkedjete a farizeusok és szaduceusok kovászatól!”	Jézus így szólt hozzájuk: Vigyázzatok, és óvakodjatok a farizeusok és szaduceusok kovászatól!

Mt 16,7

Ők pedig így tanakodtak egymás közt: „Nem hoztunk kenyeret!”	Ők pedig így gondolkodtak magukban: Nem is hoztunk kenyeret!

Mt 16,8

De Jézus észrevette, és így szólt hozzájuk: „Mit tanakodtok azon, kicsinyhitűek, hogy nincs kenyeretek?	Tudva ezt Jézus, így szólt hozzájuk: Miért gondolkodtok magatokban azon, ti kicsinyhitűek, hogy nincs kenyeretek?

Mt 16,9

Még mindig nem értitek? Nem emlékeztek az ötezer ember öt kenyérére, és arra, hogy hány kosár maradékot szedtetek össze?	Még mindig nem értitek? Nem emlékeztek az ötezer ember öt kenyérére, és arra, hány kosárra valót szedtetek össze?

Mt 16,10

A négyezer ember hét kenyérére sem emlékeztek, és arra sem, hogy hány kosár maradékot szedtetek össze?	A négyezer ember hét kenyérére sem emlékeztek, és arra sem, hány kosár maradékot szedtetek össze?

Mt 16,11

Miért nem értitek meg, hogy én nem kenyérről beszéltem nektek?! Őrizkedjete a farizeusok és szaduceusok kovászatól!”	Miért nem értitek meg, hogy én nem kenyérről beszéltem nektek? Óvakodjatok a farizeusok és szaduceusok kovászatól!

Mt 16,12

Ekkor értették meg, hogy nem azt mondta, hogy a kenyér kovászatól óvakodjanak, hanem a farizeusok és szaduceusok tanításától.	Ekkor megértették: nem azt mondta, hogy a kenyér kovászatól óvakodjanak, hanem a farizeusok és szaduceusok tanításától.

Mt 16,13

Amikor Jézus Cézárea Filippi területére ért, megkérdezte tanítványait: „Kinek mondják az emberek az Emberfiát?”	Amikor Jézus Cézárea Filippi vidékére ért, megkérdezte tanítványait: Kinek mondják az emberek az Emberfiát?

Mt 16,15

Erre megkérdezte tőlük: „Hát ti kinek mondotok engem?”	Ő megkérdezte tőlük: Hát ti kinek mondotok engem?

Mt 16,16

Simon Péter megszólalt, és így felelt: „Te vagy a Krisztus, az élő Isten Fia.”	Simon Péter így felelt: Te vagy a Krisztus, az élő Isten Fia.

Mt 16,17

Jézus így válaszolt neki: „Boldog vagy, Simon, Jóna fia, mert nem test és vér fedte fel ezt előtted, hanem az én mennyei Atyám.	Jézus ezt mondta neki: Boldog vagy, Simon, Jóna fia, mert nem test és vér fedte fel ezt előtted, hanem az én mennyei Atyám.

Mt 16,18

Én pedig ezt mondom neked: Te Péter vagy, és én ezen a kősziklán építem fel egyházamat, és a pokol kapui sem fognak diadalmaskodni rajta.	Én pedig ezt mondom neked: Te Péter vagy, és én ezen a kősziklán építem majd fel egyházamat, és a pokol kapui sem fognak diadalmaskodni rajta.

Mt 16,20

Azután megparancsolta tanítványainak: ne mondják meg senkinek, hogy ő a Krisztus.	Akkor megparancsolta tanítványainak: ne mondják el senkinek, hogy ő a Krisztus.

Mt 16,21

Ettől fogva kezdte el Jézus Krisztus mondani tanítványainak, hogy Jeruzsálemben kell mennie, sokat kell szenvednie a vénektől, főpapoktól és írástudóktól, meg kell öletnie, de harmadnapon fel kell támadnia.	Ettől fogva kezdett Jézus nyíltan beszélni a tanítványainak arról, hogy Jeruzsálemben kell mennie, sokat kell szenvednie a vénektől, főpapoktól és írástudóktól, meg kell öletnie, de harmadnapon fel kell támadnia.

Mt 16,22

Péter ekkor magához vonta őt, és feddeni kezdte: „Isten mentsen, Uram, ez nem történhet meg veled!”	Péter ekkor félrevonta őt, és feddeni kezdte: Isten mentsen, Uram, ez nem történhet meg veled!

Mt 16,23

Ő pedig megfordult, és így szólt Péterhez: „Távozz tőlem, Sátán, botránkoztat sz engem, mert nem az Isten szerint gondolkozol, hanem az emberek szerint.”	Ő pedig megfordulva ezt mondta Péternek: Távozz tőlem, Sátán, kísértesz engem, mert nem Isten akaratára ügyelsz, hanem az emberekére.

Mt 16,24

Akkor Jézus ezt mondta tanítványainak: „Ha valaki én utánam akar jönni, tagadja meg magát, vegye fel a keresztyét, és kövessen engem.	Akkor Jézus ezt mondta tanítványainak: Ha valaki én utánam akar jönni, tagadja meg magát, vegye fel a keresztyét, és kövessen engem!

Mt 16,25

Mert aki meg akarja menteni az életét, elveszti, aki pedig elveszti az életét énértem, megtalálja.	Mert aki meg akarja menteni az életét, elveszti azt, aki pedig elveszti az életét énértem, megtalálja azt.

Mt 16,27

Mert eljön az Emberfia Atyja dicsőségében angyalaival együtt, és akkor megfizet mindenkinek cselekedetei szerint.	Mert eljön az Emberfia az ő Atyjának dicsőségében angyalaival együtt, és akkor megfizet mindenkinek cselekedetei szerint.

Mt 16,28

Bizony , mondom néktek , hogy vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízlelik meg a halált addig, amíg meg nem látják az Emberfiát, amint eljön az ő országával .”	Bizony mondom nektek , hogy vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízlelik meg a halált addig, amíg meg nem látják az Emberfiát, amint eljön az ő országában .

Mt 17,1

Hat nap múlva Jézus maga mellé vette Pétert, Jakabot és testvérét, Jánost, és felvitte őket külön egy magas hegyre.	Hat nappal ezután Jézus maga mellé vette Pétert, Jakabot és testvérét, Jánost, és felvitte őket külön egy magas hegyre.

Mt 17,2

És szemük láttára elváltozott: arca fénylett, mint a nap, ruhája pedig fehéren ragyogott, mint a fény .	És szemük láttára elváltozott: arca fénylett, mint a nap, ruhája pedig fehéren ragyogott, mint a világosság .

Mt 17,4

Péter ekkor megszólalt, és ezt mondta Jézusnak: „ Uram , jó nekünk itt lennünk . Ha akarod, készítek itt három sátrat: egyet neked , egyet Mózesnek és egyet Illésnek .”	Péter ekkor megszólalt, és ezt mondta Jézusnak: Uram , jó nekünk itt lenni ! Ha akarod, készítek itt három sátrat: neked egyet , Mózesnek egyet és Illésnek egyet .

Mt 17,5

Még beszélt , amikor íme, fényes felhő árnyékolta be őket, és hang hallatszott a felhőből: „ Ez az én szeretett Fiam , akiben gyönyörködöm, reá hallgassatok! ”	Miközben ezt mondta , íme, fényes felhő borította be őket, és hang hallatszott a felhőből: Ez az én szeretett Fiam , akiben gyönyörködöm, őt hallgassatok!

Mt 17,6

Amikor a tanítványok ezt hallották , arcra borultak, és nagy félelem fogta el őket.	Amikor a tanítványok ezt meghallották , arcra borultak, és nagy félelem fogta el őket.

Mt 17,8

Amikor föltekintettek, senkit sem láttak, csak Jézust egyedül.	Amikor pedig föltekintettek, senkit sem láttak, csak Jézust egyedül.

Mt 17,9

Miközben jöttek lefelé a hegyről, megparancsolta nekik Jézus: „ Senkinek se mondjátok el ezt a látomást, amíg fel nem támad az Emberfia a halottak közül .”	Miközben jöttek le a hegyről, megparancsolta nekik Jézus: Senkinek se mondjátok el ezt a látomást, amíg fel nem támad az Emberfia a halottak közül .

Mt 17,13

Ekkor megértették a tanítványok, hogy Keresztelő Jánosról beszélt nekik.	Ekkor értették meg a tanítványok, hogy Keresztelő Jánosról beszélt nekik.

Mt 17,15

és ezt mondta: „ Uram , könyörülj a fiamon, mert holdkóros, és nagyon szenved , mert gyakran esik a tűzbe , gyakran a vízbe is.	és ezt mondta: Uram , könyörülj a fiamon, mert holdkóros, és nagyon szenved : gyakran esik a tűzbe meg a vízbe is.

Mt 17,17

Jézus erre így válaszolt: „ Ő , hitetlen és elfajult nemzedék, meddig leszek még veletek? Meddig szenvedlek még titeket? Hozzátok őt ide! ”	Jézus így válaszolt: Ő , hitetlen és elfajult nemzedék, meddig leszek még veletek? Meddig szenvedlek még titeket? Hozzátok őt ide!

Mt 17,20

Ő így válaszolt: „ Kishitúségetek miatt. Bizony mondom néktek : ha akkora hitetek volna, mint egy mustármag, és azt mondanátok ennek a hegynek: Menj innen oda! – odamenne, és semmi sem volna nektek lehetetlen.	Ő így válaszolt: Kishitúségetek miatt. Bizony mondom néktek : ha akkora hitetek volna, mint egy mustármag, és azt mondanátok ennek a hegynek: Menj innen oda – akkor odamenne, és semmi sem volna nektek lehetetlen.

Mt 17,23

megölik , de a harmadik napon feltámad. ” Ekkor igen elszororodtak.	és megölik őt , de a harmadik napon feltámad. Ekkor igen elszororodtak.

Mt 17,24

Amikor Kapernaumba értek, odamentek Péterhez azok, akik a templomadót szedték , és megkérdezték tőle: „ A ti mesteretek nem fizet templomadót? ”	Amikor Kapernaumba értek, odamentek Péterhez azok, akik a templomadót szedik , és megkérdezték tőle: A ti mesteretek nem fizet templomadót?

Mt 17,25

„ De igen ” – felelte. Amikor bement a házba, Jézus megelőzte, és így szólt: „ Mit gondolsz, Simon, a földi királyok kiktől szednek vámot vagy adót: fiaiktól-e vagy az idegenektől? ”	De igen – felelte. És amikor bement a házba, mielőtt még szólt volna , Jézus megkérdezte: Mit gondolsz, Simon, a földi királyok kiktől szednek vámot vagy adót: a fiaiktól vagy az idegenektől?

Mt 18,2

Jézus odahívott egy kisgyermeket, közéjük állította,	Ő odahívott egy kisgyermeket, közéjük állította,

Mt 18,3

és ezt mondta: „ Bizony , mondom néktek , ha meg nem tértek, és olyanok nem lesztek, mint a kisgyermek, nem mentek be a mennyek országába.	és ezt mondta: Bizony mondom néktek , ha meg nem tértek, és olyanok nem lesztek, mint a kisgyermek, nem mentek be a mennyek országába.

Mt 18,4

Aki tehát megalázza magát, mint ez a kisgyermek, az a nagyobb a mennyek országában.	Aki tehát megalázza magát, és olyan lesz , mint ez a kisgyermek, az a nagyobb a mennyek országában.

Mt 18,8

„ Ha a kezed vagy lábad botránkoztat meg téged, vágd le, és dobd el magadtól: jobb neked ha csonkán vagy sántán mégy be az életre, mint ha két kézszel vagy két lábbal vettettel az örök tűzre.	Ha a kezed vagy lábad megbotránkoztat téged, vágd le, és vesd el magadtól: jobb neked , ha csonkán vagy sántán mégy be az életre, mint ha két kezeddél vagy két lábbal együtt vettetsz az örök tűzre.

Mt 18,9

Ha pedig a szemed botránkoztat meg téged, vágd ki, és dobd el magadtól: jobb neked, ha fél szemmel mégy be az életre, mint ha két szemmel vettettel a gyehenna tüzére. ”	Ha pedig a szemed botránkoztat meg téged, vágd ki, és vesd el magadtól: jobb neked, ha fél szemmel mégy be az életre, mint ha két szemeddel együtt vettetsz a gyehenna tüzére.

Mt 18,10

„Vigyázzatok, hogy egyet se vessetek meg e kicsinyek közül, mert mondom nektek, hogy angyalaik mindenkor látják a mennyben az én mennyei Atyám arcát.” (	Vigyázzatok, nehogy egyet is megvessetek e kicsinyek közül, mert mondom nektek, hogy az ő angyalaik a mennyekben mindenkor látják az én mennyei Atyám arcát.

Mt 18,11

„Mert az Emberfia azért jött, hogy megmentse, ami elveszett.)	Az Emberfia azért jött, hogy megmentse, ami elveszett.

Mt 18,12

Mit gondoltok? Ha egy embernek száz juha van, és eltéved közülük egy, nem hagyja-e ott a kilencvenkilencet a hegyekben, és nem megy-e el megkeresni az eltévedtet?	Mit gondoltok? Ha egy embernek száz juha van, és eltéved közülük egy, vajon nem hagyja-e ott a kilencvenkilencet a hegyekben, és nem megy el megkeresni az eltévedtet?

Mt 18,13

Ha azután megtalálja, bizony mondom néktek, jobban örül neki, mint annak a kilencvenkilencnek, amelyik nem tévedt el.	És ha megtalálja, bizony mondom nektek, jobban örül neki, mint annak a kilencvenkilencnek, amelyik nem tévedt el.

Mt 18,15

„Ha vétkezik atyádfia, menj el hozzá, intsd meg négy szemközt: ha hallgat rád, megnyerted atyádfiát.	Ha pedig vétkezik ellened a testvéred, menj el hozzá, fedd meg négy szemközt: ha hallgat rád, megnyerted a testvéredet.

Mt 18,18

Bizony, mondom néktek: amit megkötök a földön, kötve lesz a mennyben is, amit pedig feloldotok a földön, oldva lesz a mennyben is.	Bizony mondom nektek: amit megkötök a földön, kötve lesz a mennyben is, amit pedig feloldotok a földön, oldva lesz a mennyben is.

Mt 18,19

Bizony, mondom néktek azt is, hogy ha közületek ketten egyetértenek a földön mindabban, amit kérnek, azt mind megadja nekik az én mennyei Atyám.	Bizony mondom nektek azt is, hogy ha közületek ketten egyetértenek a földön mindabban, amit kérnek, azt mind megadja nekik az én mennyei Atyám.

Mt 18,21

Akkor Péter odament hozzá, és ezt kérdezte tőle: „Uram, hányszor vétkezhet ellenem az én atyámfia úgy, hogy én megbocsássak neki? Még hétszer is?”	Akkor Péter odament hozzá, és ezt kérdezte tőle: Uram, hányszor kell megbocsátanom az ellenem vétkező testvéremnek? Még hétszer is?

Mt 18,22

Jézus így válaszolt: „Nem azt mondom neked, hogy hétszer, hanem még hetvenszer hétszer is.	Jézus így válaszolt: Mondom neked, nemhogy hétszer, hanem még hetvenszer hétszer is.

Mt 18,23

Ezért hasonló a mennyek országa egy királyhoz, aki számadást akart tartani szolgálóival.	Ezért hasonló a mennyek országa ahhoz a királyhoz, aki el akarta számoltatni a szolgálóit.

Mt 18,24

Amikor hozzákezdett, vittek eléje egy szolgát , aki tízezer talentummal volt adósa.	Amikor hozzákezdett, egy olyan embert vittek elé , aki tízezer talentummal volt adósa.

Mt 18,25

Mivel nem volt miből fizetnie, megparancsolta az úr, hogy adják el őt és feleségét, gyermekeit és mindenét, amije van, és fizessen .	Mivel nem volt miből fizetnie, megparancsolta az úr, hogy adják el őt és feleségét, gyermekeit és mindenét, amije van, és úgy fizesse meg .

Mt 18,26

A szolga erre leborult előtte, és így esedezett: Légy türelemmel hozzám , és mindent megfizetek neked.	A szolga ekkor leborult előtte, és így esedezett: Légy türelemmel írántam , és mindent megfizetek neked.

Mt 18,28

Amikor azonban eltávozott az a szolga, összetalálkozott egyik szolgatársával, aki száz dénárral tartozott neki. Megragadta, fojtogatni kezdte, és ezt mondta neki: Fizesd meg, amivel tartozol!	Amikor azonban kiment az a szolga, találkozott egyik szolgatársával, aki száz dénárral tartozott neki. Megragadta, fojtogatni kezdte, és ezt mondta neki: Fizesd meg, amivel tartozol!

Mt 18,29

Szolgatársa ekkor leborult előtte, és így kérlelte: Légy türelemmel hozzám , és mindent megfizetek neked.	Szolgatársa ekkor leborult előtte, és így kérlelte: Légy türelemmel írántam , és megadom majd neked.

Mt 18,30

De az nem engedett, hanem elmenve börtönbe vettette őt, amíg meg nem fizeti tartozását.	De az nem engedett, hanem elmenve börtönbe záratta őt, amíg meg nem fizeti a tartozását.

Mt 18,31

Amikor szolgatársai látták, hogy mi történt , nagyon felháborodtak. Elmentek, és jelentették uruknak mindazt, ami történt.	Amikor szolgatársai látták ezt , nagyon felháborodtak. Elmentek, és jelentették uruknak mindazt, ami történt.

Mt 18,33

Nem kellett volna-e neked is megkönyörölnöd szolgatársadon, amint én is megkönyörültem rajtad?	Nem kellett volna neked is megkönyörölnöd szolgatársadon, amint én is megkönyörültem rajtad?

Mt 18,34

Ekkor haragra lobbant ura, és átadta őt a hóhérok nak, amíg meg nem fizeti neki az egész tartozást .	És ura haragjában átadta őt, hogy kínozzák , amíg meg nem fizeti neki az egész tartozását .

Mt 18,35

Így tesz majd az én mennyei Atyám is veletek, ha szívetekből meg nem bocsátotok, mindenki az ő atyjafiának .	Így tesz majd az én mennyei Atyám is veletek, ha szívetekből meg nem bocsátotok, mindenki az ő testvérének .

Mt 19,3

Ekkor farizeusok mentek oda hozzá, hogy kísértsék , és megkérdezték tőle: „ Szabad-e az embernek bármilyen okból elbocsátania a feleségét ?”	Ekkor farizeusok mentek hozzá, hogy kísértsék őt , és megkérdezték tőle: Szabad-e az embernek bármilyen okból elbocsátania a feleségét ?

Mt 19,4

Ő így válaszolt: „Nem olvastátok-e, hogy a Teremtő kezdettől fogva férfivá és nővé teremtette őket?”	Ő pedig így válaszolt: Nem olvastátok-e, hogy a Teremtő kezdettől fogva férfivá és nővé teremtette őket?

Mt 19,5

Majd így folytatta: „Ezért hagyja el a férfi apját és anyját, ragaszkodik feleségéhez, és lesznek ketten egy testté.”	És ezt mondta Isten: „Ezért hagyja el a férfi apját és anyját, ragaszkodik feleségéhez, és lesznek ketten egy testté.”

Mt 19,6

Úgyhogy már nem két test, hanem egy. Amit tehát az Isten egybekötött, ember azt el ne válassza.”	Úgyhogy már nem két test, hanem egy. Amit tehát Isten egybekötött, azt ember el ne válassza!

Mt 19,7

Erre azt mondták neki: „Akkor miért rendelte el Mózes, hogy aki elbocsátja a feleségét, adjon válólevelet neki?”	Erre azt mondták neki: Akkor miért rendelte el Mózes, hogy aki elbocsátja a feleségét, adjon neki válólevelet?

Mt 19,8

Jézus így válaszolt nekik: „Mózes szívetek keménysége miatt engedte meg, hogy elbocsássátok feleségeteket, de ez kezdettől fogva nem így volt.	Jézus így válaszolt nekik: Mózes szívetek keménysége miatt engedte meg nektek, hogy elbocsássátok feleségeteket, de ez kezdettől fogva nem így volt.

Mt 19,10

Erre így szóltak hozzá tanítványai: „Ha ilyen a férfi helyzete az asszonnyal, akkor nem jó megházasodni.”	Erre így szóltak hozzá tanítványai: Ha ilyen a férj helyzete a feleséggel, akkor nem érdemes megházasodni.

Mt 19,11

Ő azonban így válaszolt: „Nem mindenki képes elfogadni ezt a beszédet, csak az, akinek megadatott.	Ő azonban így válaszolt nekik: Nem mindenki fogadja be ezt a beszédet, csak azok, akiknek megadatott.

Mt 19,12

Mert vannak nemzésre alkalmatlanok, akik így születtek, és vannak nemzésre alkalmatlanok, akiket az emberek tettek ilyenekké, és vannak olyanok, akik önmagukat tették nemzésre alkalmatlanná, a mennyek országáért. Aki el tudja fogadni, fogadja el!”	Mert vannak házasságra alkalmatlanok, akik anyjuk méhétől így születtek, és vannak házasságra alkalmatlanok, akiket az emberek tettek házasságra alkalmatlanná, és vannak házasságra alkalmatlanok, akik önmagukat tették házasságra alkalmatlanná a mennyek országáért. Aki el tudja fogadni, fogadja el!

Mt 19,13

Akkor kisgyermekeket vittek hozzá, hogy tegye rájuk a kezét, és imádkozzék értük. A tanítványok azonban rájuk szóltak.	Ekkor kisgyermekeket vittek hozzá, hogy tegye rájuk a kezét, és imádkozzék értük, a tanítványok azonban rájuk szóltak.

Mt 19,14

De Jézus ezt mondta: „Engedjétek, és ne akadályozzátok, hogy hozzám jöjjenek a kisgyermek, mert ilyeneké a mennyek országa.”	De Jézus ezt mondta: Engedjétek e kisgyermek, és ne akadályozzátok őket, hogy hozzám jöjjenek, mert ilyeneké a mennyek országa.

Mt 19,16

Odament hozzá valaki, és ezt kérdezte: „Mester, mi jót tegyek, hogy elnyerjem az örök életet?”	Odament hozzá valaki, és ezt kérdezte: Mester, mi jót tegyek, hogy örök életet nyerjek?

Mt 19,17

Ő így válaszolt neki: „Miért kérdezel engem a jóról? Csak egy van, aki jó. Ha pedig be akarsz menni az életre, tartsd meg a parancsolatokat.”	Ő pedig azt felelte neki: Miért kérdezel engem a jóról? Csak egy van, aki jó. Ha pedig be akarsz menni az életre, tartsd meg a parancsolatokat!

Mt 19,21

Jézus így válaszolt neki: „Ha tökéletes akarsz lenni, menj el, add el vagyondat, oszd szét a szegényeknek, és kincsed lesz a mennyben; aztán jöjj, és kövess engem.”	Jézus így válaszolt neki: Ha tökéletes akarsz lenni, menj el, add el vagyondat, oszd szét a szegényeknek, és kincsed lesz a mennyben; azután jöjj, és kövess engem!

Mt 19,23

Jézus pedig ezt mondta tanítványainak: „Bizony, mondom néktek, hogy gazdag ember nehezen megy majd be a mennyek országába.”	Jézus pedig ezt mondta tanítványainak: Bizony mondom nektek, hogy gazdag ember nehezen megy majd be a mennyek országába.

Mt 19,24

Sőt azt is mondom nektek: „Könnyebb a tevének a tű fokán átmenni, mint a gazdagnak az Isten országába bejutni.”	Ismét mondom nektek: Könnyebb a tevének a tű fokán átmenni, mint a gazdagnak az Isten országába bejutni.

Mt 19,25

Amikor meghallották ezt a tanítványok, nagyon megdöbbenek, és így szóltak: „Akkor ki üdvözülhet?”	Amikor meghallották ezt a tanítványok, nagyon megdöbbenek, és így szóltak: Akkor kicsoda üdvözülhet?

Mt 19,26

Jézus rájuk tekintett és ezt mondta nekik: „Embereknél ez lehetetlen, de Istennél minden lehetséges.”	Jézus rájuk tekintett, és ezt mondta nekik: Embereknek ez lehetetlen, de Istennek minden lehetséges.

Mt 19,27

Ekkor megszólalt Péter, és ezt kérdezte: „Mi elhagytunk mindent, és követtünk téged, mi lesz hát a jutalmunk?”	Ekkor megszólalt Péter, és ezt kérdezte: Mi elhagytunk mindent, és követtünk téged, hát velünk mi lesz?

Mt 19,28

Jézus erre ezt mondta nekik: „Bizony, mondom néktek, hogy ti, akik követtetek engem, a megújult világban, amikor az Emberfia beül dicsőségének királyi székébe, ti is tizenkét királyi székbe ültök, és ítéletet tartotok Izráel tizenkét törzse felett.	Jézus erre ezt mondta nekik: Bizony mondom nektek, hogy ti, akik követtetek engem, a megújult világban, amikor az Emberfia beül dicsőségének trónszékébe, ti is tizenkét trónszékbe ültök, és ítéletet tartotok Izráel tizenkét törzse felett.

Mt 19,30

De sok elsőből lesz utolsó, és sok utolsóból első.”	De sok elsőből lesz utolsó, és utolsóból első.

Mt 20,1

„Hasonló a mennyek országa a gazdához, aki korán reggel kiment, hogy munkásokat fogadjon a szőlőjébe.	Hasonló a mennyek országa ahhoz a gazdához, aki korán reggel kiment, hogy munkásokat fogadjon a szőlőjébe.

Mt 20,4

és ezt mondta nekik: Menjete ti is a szőlőbe, és ami jogos, megadom nektek.	és ezt mondta nekik: Menjete el ti is a szőlőmbe, és ami jogos, megadom nektek.

Mt 20,6

Amikor pedig késő délután öt óra tájban is kiment, még mindig talált ott álldogálókat, és megkérdezte tőlük: Miért álltok itt egész nap tétlenül?	Amikor pedig délután öt óra tájban is kiment, talált újabb embereket, akik ott álldogáltak, és megkérdezte tőlük: Miért álltok itt egész nap tétlenül?

Mt 20,7

Azok pedig így válaszoltak: Mert senki sem fogadott bennünket. Erre ezt mondta nekik: Menjete ti is a szőlőbe!	Azok pedig így válaszoltak: Mert senki sem fogadott fel bennünket. Erre ezt mondta nekik: Menjete el ti is a szőlőmbe!

Mt 20,8

Miután pedig beesteledett, ezt mondta a szőlő gazdája a vincellérjének: Hívd elő a munkásokat, és fizesd ki a bért, az utolsókön kezdve az elsőig.	Miután pedig beesteledett, ezt mondta a szőlő gazdája a munkások vezetőjének: Hívd ide a munkásokat, és fizesd ki a bérüket, az utolsókön kezdve az elsőig.

Mt 20,10

Amikor azután az elsők jöttek, azt gondolták, hogy többet kapnak, de ők is csak egy-egy dénárt kaptak.	Amikor az elsők jöttek, azt gondolták, hogy többet kapnak, de egy-egy dénárt kaptak ők is.

Mt 20,12

és ezt mondták: Ezek az utolsók egy órát dolgoztak, és egyenlővé tetted őket velünk, akik az egész nap terhét hordoztuk, és szenvedtünk a hőségétől.	és ezt mondták: Ezek az utolsók egyetlen órát dolgoztak, és egyenlővé tetted őket velünk, akik az egész nap terhét hordoztuk, és szenvedtünk a hőségétől.

Mt 20,13

Ő pedig így felelt egyiküknek: Barátom, nem bánok veled igazságtalanul: Nem egy dénárban egyeztél-e meg velem?	Ő pedig egyiküknek így felelt: Barátom, nem bánok veled igazságtalanul. Vajon nem egy dénárban egyeztél meg velem?

Mt 20,14

Vedd, ami a tied, és menj el. Én pedig az utolsónak is annyit akarok adni, mint neked.	Vedd, ami a tied, és menj! Én pedig az utolsónak is annyit akarok adni, mint neked.

Mt 20,15

Hát nem szabad-e nekem azt tennem a javaimmal, amit akarok? Vagy a te szemed azért gonosz, mert én jó vagyok?	Hát nem tehetek azt a javaimmal, amit akarok? Vagy azért vagy irigy, mert én jó vagyok hozzájuk?

Mt 20,20

Akkor odament hozzá a Zebedeus fiainak anyja fiaival együtt, leborult előtte, és kérni akart tőle valamit.	Akkor odament hozzá Zebedeus fiainak anyja a fiaival együtt, leborult előtte, és kérni akart tőle valamit.

Mt 20,21

Jézus megkérdezte tőle: „Mit akarsz?” Ő így felelt: „ Mondd , hogy az én két fiam közül az egyik jobb kezed, a másik bal kezed felől üljön a te országodban.”	Jézus megkérdezte tőle: Mit kívánsz? Ő így felelt: Mondd , hogy melletted üljön az én két fiam a te országodban , az egyik jobb kezed, a másik bal kezed felől .

Mt 20,22

Jézus így válaszolt: „ Nem tudjátok, mit kértek. Ki tudjátok-e inni azt a poharat, amelyet én fogok kiinni? ” Ők így feleltek: „ Ki tudjuk. ”	Jézus így válaszolt: Nem tudjátok, mit kértek. Kiihatjátok-e azt a poharat, amelyet én fogok kiinni? Ők így feleltek: Kiihatjuk.

Mt 20,23

Erre ő ezt mondta nekik: „ Az én poharamat kiisszátok ugyan, de hogy ki üljön jobb és bal kezem felől, azt nem az én dolgom megadni. Azok fogják megkapni , akiknek az én Atyám elkészítette. ”	Erre ő ezt mondta nekik: Az én poharamat kiisszátok ugyan, de hogy ki üljön jobb és bal kezem felől, azt nem az én dolgom megadni. Azoké lesz , akiknek az én Atyám elkészítette.

Mt 20,25

De Jézus magához hívta őket, és ezt mondta: „ Tudjátok , hogy a népek fejedelmei uralkodnak rajtuk , és a nagyok hatalmaskodnak rajtuk. ”	De Jézus magához hívta őket, és ezt mondta: Tudjátok , hogy a népek felett zsarnokoskodnak fejedelmeik , és vezetőik hatalmaskodnak rajtuk.

Mt 20,28

Mint ahogy az Emberfia sem azért jött, hogy neki szolgáljanak, hanem hogy ő szolgáljon, és életét adja váltságul sokakért. ”	Mert az Emberfia sem azért jött, hogy neki szolgáljanak, hanem hogy ő szolgáljon, és életét adja váltságul sokakért.

Mt 20,30

És íme, két vak ült az út mellett, és amikor hallották, hogy Jézus arra megy, felkiáltottak : „ Uram , Dávid Fia, könyörülj rajtunk! ”	És íme, két vak ült az út mellett, és amikor hallották, hogy Jézus arra megy, így kiáltottak : Uram , Dávid Fia, könyörülj rajtunk!

Mt 20,31

A sokaság azonban rájuk szólt, hogy hallgassanak el, de ők még hangosabban kiáltottak : „ Uram , Dávid Fia, könyörülj rajtunk! ”	A sokaság azonban rájuk szólt, hogy hallgassanak el, de ők még hangosabban kiáltottak : Uram , Dávid Fia, könyörülj rajtunk!

Mt 20,33

Ők így feleltek : „ Azt , Uram, hogy megnyíljék a szemünk. ”	Ők ezt felelték : Uram, nyisd meg a szemünket!

Mt 21,1

Amikor közeledtek Jeruzsálemhez, és Betfagéba , az Olajfák hegyéhez értek, Jézus elküldött két tanítványt ,	Amikor közeledtek Jeruzsálemhez, és Bétfagéba , az Olajfák hegyéhez értek, Jézus előreküldte két tanítványát ,

Mt 21,2

és ezt mondta nekik: „ Menjetek az előttetek fekvő faluba, és ott mindjárt találtok egy megkötött szamarat a csikójával együtt : oldjátok el, és vezessétek hozzám. ”	és ezt mondta nekik: Menjetek az előttetek lévő faluba, és ott mindjárt találtok egy megkötött szamarat a csikójával együtt . Oldjátok el, és vezessétek hozzám!

Mt 21,3

Ha valaki szól nektek valamit , mondjátok meg, hogy az Úrnak van szüksége rájuk, és azonnal elengedi azokat .”	Ha valaki szólna nektek , mondjátok meg, hogy az Úrnak van szüksége rájuk, és azonnal elengedi azokat .

Mt 21,4

Mindez pedig azért történt, hogy beteljesedjék a próféta mondása :	Ez pedig azért történt, hogy beteljesedjék , amit az Úr mondott a próféta által :

Mt 21,5

„Mondjátok meg Sion leányának: Íme, királyod jön hozzád, szelíden és szamáron ülve , igavonó állat csikóján.”	„Mondjátok meg Sion leányának: Íme, királyod jön hozzád, aki alázatos , és szamárháton ül , igavonó állat csikóján.”

Mt 21,6

A tanítványok elmentek, és úgy cselekedtek, ahogy Jézus parancsolta nekik:	A tanítványok pedig elmentek, és úgy cselekedtek, ahogy Jézus parancsolta nekik:

Mt 21,7

odavezették a szamarat a csikójával együtt, ráterítették felsőruhájukat, Jézus pedig ráült .	odavezették a szamarat a csikójával együtt, ráterítették felsőruhájukat, Jézus pedig felült rá .

Mt 21,8

A sokaság legnagyobb része az útra terítette felsőruháját, mások ágakat vagdaltak a fákról, és az útra szórták.	A sokaság az útra terítette felsőruháját, mások ágakat vagdaltak a fákról, és az útra szórták.

Mt 21,9

Az előtte és utána menő sokaság pedig ezt kiáltotta: „Hozsánna a Dávid Fiának! Áldott, aki jön az Úr nevében! Hozsánna a magasságban .”	Az előtte haladó és az őt követő sokaság pedig ezt kiáltotta: Hozsánna Dávid Fiának! Áldott, aki jön az Úr nevében ! Hozsánna a magasságban !

Mt 21,10

Amint beért Jeruzsálembe, felbolydult az egész város, és ezt kérdezgették: „ Ki ez? ”	Amint beért Jeruzsálembe, felbolydult az egész város, és ezt kérdezgették: Kicsoda ez?

Mt 21,11

A sokaság ezt mondta: „ Ez Jézus, a galileai Názáretből való próféta .”	A sokaság ezt mondta: Ő Jézus, a galileai Názáretből való próféta .

Mt 21,12

Azután bement Jézus a templomba, és kiűzte mindazokat, akik a templomban árusítottak és vásároltak, a pénzváltók asztalait és a galambárosok székeit pedig felborította,	Azután Jézus bement a templomba, és kiűzte mindazokat, akik a templomban árusítottak és vásároltak, a pénzváltók asztalait és a galambárosok székeit pedig felborította,

Mt 21,14

Azután vakok és bénák mentek hozzá a templomba, és meggyógyította őket.	Azután vakok és sánták mentek hozzá a templomba, és meggyógyította őket.

Mt 21,15

Amikor pedig a főpapok és az írástudók látták azokat a csodákat, amelyeket tett, és a gyermekeket, akik a templomban ezt kiáltották: „Hozsánna a Dávid Fiának!” – haragra lobbantak,	Amikor pedig a főpapok és az írástudók látták a csodákat, amelyeket tett, és a gyermekeket, akik a templomban ezt kiáltották: Hozsánna Dávid Fiának! – haragra lobbantak,

Mt 21,19

Meglátott egy fügefát az út mellett, odament, de semmit sem talált rajta, csak levelet. Ekkor így szólt hozzá: „Ne teremjen rajtad gyümölcs soha többé!” És hirtelen elszáradt a fügefa.	Meglátott egy fügefát az út mellett, odament, de semmit sem talált rajta, csak levelet. Ekkor így szólt hozzá: Ne teremjen rajtad gyümölcs soha többé! És azonnal elszáradt a fügefa.

Mt 21,20

Amikor látták ezt a tanítványok, elcsodálkoztak, és azt kérdezték: „Hogyan száradt el ez a fügefa ilyen hirtelen?”	Amikor látták ezt a tanítványok, elcsodálkoztak, és azt kérdezték: Hogyan száradt el ilyen hirtelen ez a fügefa?

Mt 21,21

Jézus így válaszolt nekik: „Bizony, mondom néktek, ha van hitetek, és nem kételkedtek, nem csak a fügefával tehetitek meg ezt, hanem ha ennek a hegynek azt mondjátok: Emelkedj fel, és vesd magad a tengerbe! – az is meglesz.	Jézus így válaszolt nekik: Bizony mondom nektek, ha van hitetek, és nem kételkedtek, nemcsak a fügefával tehetitek meg ezt, hanem ha ennek a hegynek azt mondjátok: Emelkedj fel, és vesd magad a tengerbe! – az is meglesz.

Mt 21,25

Honnan való volt a János keresztsége: mennyből vagy emberektől?” Ők pedig így tanakodtak egymás között: „Ha azt mondjuk: mennyből, azt fogja mondani nekünk: Akkor miért nem hittetek neki?	Honnan való volt János keresztsége: mennyből vagy emberektől? Ők pedig így tanakodtak egymás között: Ha azt mondjuk, mennyből, azt fogja mondani nekünk: Akkor miért nem hittetek neki?

Mt 21,26

Ha pedig azt mondjuk: emberektől, akkor félünk kell a sokaságtól, mert Jánost mindenki prófétának tartja.”	Ha pedig azt mondjuk, emberektől, akkor félhetünk a sokaságtól, mert Jánost mindenki prófétának tartja.

Mt 21,28

„De mi a véleményetek erről? Egy embernek két fia volt, és az elsőhöz fordulva ezt mondta: Fiam, menj, dolgozz ma a szőlőben.	Erről pedig mit gondoltok? Egy embernek volt két fia. Az elsőhöz fordulva ezt mondta: Fiam, menj el, dolgozz ma a szőlőben!

Mt 21,29

Ő így felelt: Nem akarok; később azonban meggondolta magát, és elment.	Ő így felelt: Nem akarok. Később azonban meggondolta magát, és elment.

Mt 21,30

Azután a másikhöz fordulva annak is ugyanezt mondta. Ő azonban így felelt: Megyek, uram – de nem ment el.	Azután a másikhöz fordulva annak is ugyanezt mondta. Ő azonban így felelt: Megyek, uram. De nem ment el.

Mt 21,31

Ki teljesítette a kettő közül az apja akaratát?" „Az első” – felelték. Jézus erre ezt mondta nekik: „Bizony, mondom néktek: a vámszedők és a parázna nők megelőznek titeket az Isten országában.	Ki teljesítette a kettő közül az apja akaratát? Azt felelték: Az első. Jézus erre ezt mondta nekik: Bizony mondom nektek, hogy a vámszedők és a parázna nők előttetek mennek be az Isten országába.

Mt 21,33

„Hallgassatok meg egy másik példázatot. Volt egy gazda, aki szőlőt ültetett, kerítéssel vette körül, borsajtót készített, és őrtornyot épített benne, azután bérbe adta munkásoknak, és idegenbe távozott.	Hallgassatok meg egy másik példázatot! Volt egy gazda, aki szőlőt ültetett, kerítéssel vette körül, borsajtót készített, és őrtornyot épített, azután bérbe adta szőlőmunkásoknak, és idegenbe távozott.

Mt 21,34

Amikor elérkezett a szüret ideje, elküldte szolgálait a munkásokhoz, hogy vegyék át a neki járó termést.	Amikor eljött a szüret ideje, elküldte szolgálait a munkásokhoz, hogy vegyék át a neki járó termést.

Mt 21,35

A munkások megfogták szolgálait, és kit megvertek, kit megöltek, kit pedig megköveztek közülük.	A munkások megfogták szolgálait, és volt, akit megvertek, volt, akit megöltek, és volt, akit megköveztek.

Mt 21,36

Aztán ismét küldött szolgálakat, többet, mint először, de ugyanígy bántak azokkal is.	Ekkor újabb szolgálakat küldött, többet, mint először, de ugyanígy bántak azokkal is.

Mt 21,38

De amikor a munkások meglátták a fiát, így szóltak maguk között: Ez az örökös: gyertek, öljük meg, és azután mienk lesz az öröksége.	De amikor a munkások meglátták a fiát, így szóltak egymás között: Ez az örökös! Gyertek, öljük meg, hogy mienk legyen az örökség.

Mt 21,39

Majd megfogták, kidobták a szőlőn kívülre, és megölték.	Majd megragadták, kidobták a szőlőn kívülre, és megölték.

Mt 21,40

Vajon majd ha megjön a szőlő ura, mit tesz ezekkel a munkásokkal?"	Amikor megjön a szőlő ura, vajon mit tesz ezekkel a munkásokkal?

Mt 21,41

Ezt felelték neki: „Mivel gonoszak, ő is gonoszul veszi el őket, a szőlőt pedig más munkásoknak adja ki, akik megadják a termést a maga idejében.”	Ezt felelték neki: Rosszért rosszal fizetve elpusztítja őket, a szőlőt pedig más munkásoknak adja ki, akik megadják neki a termést a maga idejében.

Mt 21,42

Erre megkérdezte tőlük Jézus: „Sohasem olvastátok az Írásokban: Az a kő, amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő, az Úrtól lett ez, és csodálatos a mi szemünkben.	Megkérdezte tőlük Jézus: Sohasem olvastátok az Írásokban: „A kő, amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő, az Úrtól lett ez, és csodálatos a mi szemünkben”?

Mt 21,43

Ezért mondom nektek, hogy elvételik tőletek az Isten országa, és olyan népnek adatik, amely megtermi annak gyümölcsét.	Ezért mondom nektek, hogy elvételik tőletek az Isten országa, és olyan népnek adatik, amely megtermi annak gyümölcsseit.

Mt 21,46

Szerették volna elfogni, de féltek a sokaságtól, mert az prófétának tartotta.	El akarták fogni, de féltek a sokaságtól, mert az prófétának tartotta.

Mt 22,1

Megszólt erre Jézus, és ismét példázatokban beszélt hozzájuk:	Jézus ismét példázatokban beszélt hozzájuk:

Mt 22,2

„Hasonló a mennyek országa egy királyhoz, aki menyegzőt készített a fiának.	Hasonló a mennyek országa ahhoz a királyhoz, aki menyegzőt készített a fiának.

Mt 22,4

Ekkor más szolgákat küldött, akikhez így szólt: Mondjátok meg a meghívottaknak: Íme, elkészítettem az ebédet, ökreim és házított állataim levágva, és minden készen van: Jöjjetek a menyegzőre!	Ekkor újabb szolgákat küldött, akikhez így szólt: Mondjátok meg a meghívottaknak: Íme, elkészítettem az ünnepi lakomát, ökreim és házított állataim levágva, és minden készen van, jöjjetek a menyegzőre!

Mt 22,5

De azok, mit sem törődve ezzel, elmentek: az egyik a földjére, a másik a kereskedésébe.	De némelyek, ezzel mit sem törődve, elmentek: egyik a földjére, a másik a kereskedésébe.

Mt 22,7

Ekkor a király haragra gerjedt, elküldte seregeit, és elpusztította ezeket a gyilkosokat, városukat pedig felégette.	A király haragra gerjedt, elküldte seregeit, és elpusztította ezeket a gyilkosokat, városukat pedig felégette.

Mt 22,9

Menjetek tehát a keresztutakra, és akit csak találtok, hívjátok el a menyegzőre.	Menjetek ki tehát az országutakra, és akit csak találtok, hívjátok el a menyegzőre!

Mt 22,10

Kimentek a szolgák az utakra, összeszedtek mindenkit, akit csak találtak, gonoszokat és jókat egyaránt, és megtelt a lakodalmas ház vendégekkel.	A szolgák ki is mentek az utakra, összegyűjtöttek mindenkit, akit csak találtak, gonoszokat és jókat egyaránt, és megtelt a lakodalmas ház vendégekkel.

Mt 22,12

Így szólt hozzá: Barátom, hogyan jöhettél be ide, hiszen nincs menyegzői ruhád? Az pedig hallgatott.	És így szólt hozzá: Barátom, hogyan jöhettél be ide, hiszen nincs menyegzői ruhád! Az pedig hallgatott.

Mt 22,15

Akkor a farizeusok elmentek, és elhatározták, hogy szóval csalják tőrbe.	Akkor a farizeusok elmentek, és elhatározták, hogy egy kérdéssel fogják tőrbe csalni.

Mt 22,16

Elküldték tehát hozzá tanítványaikat, a Heródes-pártiakkal együtt, akik ezt mondták: „Mester, tudjuk, hogy igaz vagy, és az Isten útját az igazsághoz ragaszkodva tanítod, és hogy nem tartasz senkitől, mert nem veszed figyelembe az emberek tekintélyét.	Elküldték tehát hozzá a Heródes-pártiakkal együtt a tanítványaikat, akik ezt mondták: Mester, tudjuk, hogy igaz ember vagy, és az Isten útját az igazsághoz ragaszkodva tanítod, és nem törődsz azzal, hogy ki mit mond, mert nem veszed figyelembe az emberek tekintélyét.

Mt 22,17

Mondd meg tehát nekünk, mi a véleményed: szabad-e adót fizetni a császárnak, vagy nem?”	Mondd meg tehát nekünk, mit gondolsz: szabad-e adót fizetni a császárnak, vagy sem?

Mt 22,18

Jézus felismerve gonoszságukat, így szólt: „Mit kísértetek engem, képmutatók?”	Jézus pedig felismerve gonoszságukat, így szólt: Képmutatók, miért kísértetek engem?

Mt 22,19

Mutassatok nekem egy adópénzt!” Azok odavittek neki egy dénárt.	Mutassatok nekem az adópénzt! Azok pedig odavittek neki egy dénárt.

Mt 22,20

Jézus megkérdezte tőlük: „Kié ez a kép és ez a felirat?”	Ő megkérdezte tőlük: Kié ez a kép és ez a felirat?

Mt 22,21

„A császáré” – felelték. Jézus erre kijelentette: „Adjátok meg tehát a császárnak, ami a császáré, és Istennek, ami az Istené.”	Azt felelték: A császáré. Ő akkor ezt mondta nekik: Adjátok meg tehát a császárnak, ami a császáré, és Istennek, ami Istené!

Mt 22,22

Amikor ezt meghallották, elcsodálkoztak, otthagyták őt, és eltávoztak.	Amikor ezt meghallották, elcsodálkoztak, és otthagya őt, elmentek.

Mt 22,24

„Mester! Ezt mondta Mózes: ha valaki meghal, és nem marad fiúgyermek, akkor testvére vegye feleségül az asszonyt, és támasszon utódot testvérének.	Mester! Mózes ezt mondta: „Ha valaki úgy hal meg, hogy nincs fiúgyermek, akkor testvére vegye feleségül az asszonyt, és támasszon utódot testvérének.”

Mt 22,25

Volt nálunk hét testvér: az első, miután megnősült, meghalt, és mivel nem volt utóda, feleségét testvéreére hagyta.	Volt nálunk hét testvér: az első, miután megnősült, meghalt, és mivel nem volt utóda, a feleségét testvéreére hagyta.

Mt 22,26

Hasonlóan a második is, a harmadik is, és így egymásután mind a hét.	Hasonlóan a második is, a harmadik is, és így egymás után mind a hét.

Mt 22,27

Végül aztán meghalt az asszony is.	Végül meghalt az asszony is.

Mt 22,28

A feltámadáskor tehát kinek a felesége lesz az asszony a hét közül, hiszen mindegyiknek a felesége volt?”	A feltámadáskor tehát a hét közül melyiké lesz az asszony, hiszen mindegyiké volt?

Mt 22,29

Jézus így válaszolt nekik: „Tévelyegtek, mivel nem ismeritek sem az Írásokat, sem az Isten hatalmát.	Jézus így válaszolt nekik: Tévelyegtek, mivel nem ismeritek az Írásokat, sem az Isten hatalmát.

Mt 22,30

Mert a feltámadáskor nem nősülnek, férjhez sem mennek, hanem olyanok lesznek, mint az angyalok a mennyben.	Mert a feltámadáskor nem házasodnak, férjhez sem mennek, hanem olyanok lesznek, mint az angyalok a mennyben.

Mt 22,32

Én vagyok Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene? Az Isten nem a holtak Istene, hanem az élőké.”	„Én vagyok Ábrahám Istene, Izsák Istene és Jákób Istene”? Isten pedig nem a holtak Istene, hanem az élőké.

Mt 22,34

Amikor a farizeusok meghallották, hogy a szadduceusokat elnémította, köréjegyűltek.	Amikor a farizeusok meghallották, hogy a szadduceusokat elhallgattatta, összegyűltek.

Mt 22,42

„Mi a véleményetek a Krisztusról? Kinek a fia?” Ezt felelték: „Dávidé.”	Mit gondoltok a Krisztusról? Kinek a fia? Ezt felelték: Dávidé.

Mt 22,43

Majd újabb kérdést tett fel nekik: „Hogyan nevezheti akkor Dávid a Lélek által Urának, amikor ezt mondja:	Ő azt kérdezte: Hogyan nevezheti akkor Dávid a Lélek által urának, amikor ezt mondja:

Mt 22,44

Így szól az Úr az én uramhoz: Ül az én jobbomra, amíg lábad alá nem vetem ellenségeidet.	„Így szól az Úr az én Uramhoz: Ül az én jobbomra, amíg lábad alá nem vetem ellenségeidet!”

Mt 22,45

Ha tehát Dávid Urának szólítja őt, miképpen lehet a Fia?”	Ha tehát Dávid Urának nevezi őt, miképpen lehet a fia?

Mt 22,46

De senki sem tudott neki felelni egyetlen szót sem, és megkérdezni sem merté őt többé senki attól a naptól fogva.	De senki sem tudott neki válaszolni egyetlen szót sem, és attól a naptól fogva senki sem merté őt megkérdezni többé.

Mt 23,1

Akkor Jézus így szólt a sokasághoz és tanítványaihoz:	Akkor Jézus így szólt a sokasághoz és a tanítványaihoz:

Mt 23,2

„Az írástudók és farizeusok a Mózes székébe ültek.	Az írástudók és a farizeusok Mózes törvényhozó székében ülnek.

Mt 23,3

Tehát mindazt, amit mondanak, tegyétek meg és tartsátok meg, de cselekedeteiket ne kövessétek, mert beszélnek ugyan róla, de nem teszik.	Mindazt tehát, amit mondanak, tegyétek meg és tartsátok meg, de cselekedeteiket ne kövessétek, mert nem azt teszik, amit mondanak.

Mt 23,4

Súlyos és elhordozhatatlan terheket kötnek össze, és az emberek vállára rakják, de maguk az ujjukkal sem akarják azokat megmozdítani.	Súlyos és elhordozhatatlan terheket kötöznek egybe, és az emberek vállára rakják, de maguk egy ujjal sem akarják azokat megmozdítani.

Mt 23,5

Mindent csak azért tesznek, hogy feltűnjenek az embereknek: megszélesítik imaszíjaikat, és megnagyobbítják ruhájuk bojtjait;	Mindent csak azért tesznek, hogy lássák az emberek: megszélesítik imaszíjaikat, és megnagyobbítják ruhabojtjaikat;

Mt 23,15

„Jaj nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert bejárjátok a tengert és a szárazföldet, hogy egyetlen pogányt zsidó hitre térítsetek, és ha ez megtörtént, a gyehenna fiává teszitek, kétszerte inkább magatoknál.”	Jaj nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert bejárjátok a tengert és a szárazföldet, hogy egyetlen pogányt zsidó hitre térítsetek, és ha ez megtörtént, akkor a gyehenna fiává teszitek, kétszerte inkább magatoknál.

Mt 23,16

„Jaj nektek, vak vezetők, akik ezt mondjátok: ha valaki a templomra esküszik, az semmi, de ha valaki a templom aranyára esküszik, azt köti az eskü.	Jaj nektek, vak vezetők, akik ezt mondjátok: Ha valaki a templomra esküszik, az érvénytelen, de ha valaki a templom aranyára esküszik, azt köti az eskü.

Mt 23,18

Ezt is mondjátok: ha valaki az oltárra esküszik, az semmi, de ha valaki a rajta levő ajándéokra esküszik, azt köti az eskü.	Ezt is mondjátok: Ha valaki az oltárra esküszik, az érvénytelen, de ha valaki a rajta levő ajándéokra esküszik, azt köti az eskü.

Mt 23,21

Aki pedig a templomra esküszik, az arra is esküszik, aki benne lakik.	Aki pedig a templomra esküszik, az arra is esküszik, aki benne lakozik.

Mt 23,22

Aki pedig az égre esküszik, az az Isten királyi székére esküszik, és arra is, aki azon ül.	Aki pedig az égre esküszik, az Isten trónusára esküszik, és arra is, aki azon ül.

Mt 23,23

„Jaj nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert tizedet adtok a mentából, a kaporból és a köményből, de elhagytátok mindazt, ami a törvényben ezeknél fontosabb: az igazságos ítéletet, az irgalmasságot és a hűséget; pedig ezeket kellene cselekedni, és azokat sem elhagyni.	Jaj nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert tizedet adtok a mentából, a kaporból és a köményből, de elhagytátok azt, ami a törvényben fontosabb: az igazságos ítéletet, az irgalmasságot és a hűséget; pedig ezeket kellene cselekedni, és azokat sem elhagyni.

Mt 23,25

„Ja” nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert megtisztítjátok a pohár és a tál külsejét, belül pedig tele van rablásvágygal és féktelenséggel.	Ja nektek, képmutató írástudók és farizeusok, mert megtisztítjátok a pohár és a tál külsejét, belül pedig tele vannak rablásvágygal és féktelenséggel.

Mt 23,31

Így magatok ellen tanúskodtok azzal, hogy fiai vagytok a próféták gyilkosainak.	Ezzel csak azt bizonyítjátok magatokról, hogy fiai vagytok a próféták gyilkosainak.

Mt 23,32

Éljetek csak ti is atyáitok mértéke szerint!	Cselekedjetek csak ti is atyáitok mértéke szerint!

Mt 23,33

Kígyók, viperák fajzata! Hogyan menekülhetnétek meg a gyeheennával sújtó ítélettől?	Kígyók, viperafajzatok! Hogyan menekülhetnétek meg a gyeheennával sújtó ítélettől?

Mt 23,34

Ezért íme, küldök hozzátok prófétákat, bölcseket és írástudókat: egyeseket közülük megölték és keresztre feszítettek majd, másokat megkorbácsoltok zsinagógáitokban, és városról városra üldöztök,	Ezért íme, én prófétákat, bölcseket és írástudókat küldök hozzátok: egyeseket közülük megölték és keresztre feszítettek majd, másokat pedig megkorbácsoltok zsinagógáitokban, és városról városra üldöztök,

Mt 23,35

hogy rátok szálljon minden igaz vér, amelyet kiontottak a földön, az igaz Ábel véréből Zakariásnak, a Barakiás fiának véréig, akit a templom és az áldozati oltár között gyilkoltatok meg.	hogy rátok szálljon minden igaz vér, amelyet kiontottak a földön, az igaz Ábel véréből Zekarjának, Barakjá fiának véréig, akit meggyilkoltatok a templom és az áldozati oltár között.

Mt 23,36

Bizony, mondom néktek: mindez megtörténik ezzel a nemzedékkel.”	Bizony mondom nektek: mindez megtörténik ezzel a nemzedékkel.

Mt 23,37

„Jeruzsálem, Jeruzsálem, aki megölsz a prófétákat, és megkövedez azokat, akik hozzád küldettek, hányszor akartam összegyűjteni gyermekeidet, ahogyan a tyúk szárnya alá gyűjti a csibéit, de ti nem akartátok!	Jeruzsálem, Jeruzsálem, aki megölsz a prófétákat, és megkövedez azokat, akik hozzád küldettek! Hányszor akartam összegyűjteni gyermekeidet, ahogyan a kotlós szárnya alá gyűjti a csibéit, de ti nem akartátok!

Mt 23,38

Íme, elhagyottá lesz a ti házatok.	Íme, elhagyatottá lesz a ti házatok.

Mt 24,1

Amikor Jézus kijött a templomból, és tovább akart menni, odaléptek hozzá tanítványai, hogy megmutassák neki a templom épületeit.	Amikor Jézus kijött a templomból, és tovább akart menni, odaléptek hozzá a tanítványai, hogy megmutassák neki a templom épületeit.

Mt 24,2

Ő azonban így szólt hozzájuk: „Hát nem látjátok mindezt? Bizony, mondom néktek: nem marad itt kő kövön, amit le ne rombolnának.”	Ő azonban így szólt hozzájuk: Látjátok mindezt? Bizony mondom nektek, nem marad itt kő kövön, amit le ne rombolnának.

Mt 24,4

Jézus így válaszolt nekik: „Vigyázzatok, hogy meg ne tévesszen valaki titeket!	Jézus így válaszolt nekik: Vigyázzatok, nehogy valaki megtévesszen titeket!

Mt 24,6

Fogtok hallani háborúkról, és hallotok háborús híreket. Vigyázzatok, meg ne rémüljete, mert ennek meg kell lennie, de ez még nem a vég.	Fogtok hallani háborúkról, és hallotok háborús híreket. Vigyázzatok, ne rémüljete meg, mert ennek meg kell lennie, de ez még nem a vég.

Mt 24,12

Mivel pedig megsokasodik a gonoszság, a szeretet sokakban meghidegül.	Mivel pedig megsokasodik a gonoszság, sokakban meghidegül a szeretet.

Mt 24,15

„Amikor pedig meglátjátok a pusztító utálatosságot, ahogy Dániel próféta megmondta, ott állni a szent helyen – aki olvassa, értse meg! –,	Amikor tehát meglátjátok, hogy „a pusztító utálatosság” ott áll a szent helyen – erről beszélt Dániel próféta, aki olvassa, értse meg! –,

Mt 24,16

akkor azok, akik Júdeában vannak, meneküljenek a hegyekre,	akkor azok, akik Júdeában lesznek, meneküljenek a hegyekre,

Mt 24,17

aki a ház tetején van, ne szálljon le, hogy kihozzon valamit,	aki a ház tetején lesz, ne szálljon le, hogy kihozzon valamit,

Mt 24,18

és aki a mezőn van, ne térjen vissza, hogy elhozza felsőruháját.	és aki a mezőn lesz, ne térjen vissza, hogy elhozza felsőruháját.

Mt 24,20

Imádkozzatok, hogy ne kelljen télen, sem szombaton menekülnötök.	Imádkozzatok, hogy ne kelljen sem télen, sem szombaton menekülnötök.

Mt 24,22

Ha nem rövidülének meg azok a napok, nem menekülne meg egyetlen halandó sem, de a választottakért megrövidülnek azok a napok.	Ha nem rövidítették meg azok a napok, nem menekülne meg egyetlen halandó sem, de a választottakért megrövidítették azok a napok.

Mt 24,23

„Akkor, ha valaki ezt mondja nektek: Íme, itt a Krisztus, vagy amott: ne higgyétek!	Akkor, ha valaki ezt mondja nektek: Íme, itt a Krisztus vagy amott – ne higgyétek el!

Mt 24,24

Mert hamis krisztusok és hamis próféták állnak majd elő, jeleket és csodákat tesznek, hogy megtévesszék – ha lehet – a választottakat is.	Mert hamis krisztusok és hamis próféták támadnak majd, nagy jeleket és csodákat tesznek, hogy így megtévesszék, ha lehet, a választottakat is.

Mt 24,26

Ha tehát azt mondják nektek: Íme, a pusztában van , ne menjetek ki! Íme, a belső szobákban , ne higgyétek !	Ha tehát azt mondják nektek: Íme, a pusztában van – ne menjetek ki! Íme, a belső szobákban van – ne higgyétek el!

Mt 24,29

„ Közvetlenül ama napok nyomorúsága után pedig a nap elsötétedik, a hold nem fénylik, a csillagok lehullanak az égről, és az egek tartóerői megrendülnek.	Közvetlenül ama napok nyomorúsága után pedig a nap elsötétedik, a hold nem fénylik, a csillagok lehullanak az égről, és az egek tartóoszlopai megrendülnek.

Mt 24,30

És akkor feltűnik az Emberfiának jele az égen, akkor jajgat a föld minden népe , és meglátják az Emberfiát eljönni az ég felhőin nagy hatalommal és dicsőséggel.	És akkor feltűnik az Emberfiának jele az égen, akkor jajgat a föld minden nemzetsége , és meglátják az Emberfiát eljönni az ég felhőin nagy hatalommal és dicsőséggel.

Mt 24,31

És elküldi angyalait nagy harsonaszóval, és összegyűjtik az ő választottait a négy égtáj felől, az ég egyik sarkától a másik sarkáig. ”	És ő elküldi angyalait nagy harsonaszóval, és összegyűjtik az ő választottait a négy égtáj felől, az ég egyik sarkától a másik sarkáig.

Mt 24,32

„ Okuljatok a fügefa példáján : amikor már zsendül az ága, és levelet hajt, tudjátok, hogy közel van a nyár.	Tanuljatok a fügefa példájából : amikor már zsendül az ága, és levelet hajt, tudjátok, hogy közel van a nyár.

Mt 24,33

Így ti is, amikor mindezt látjátok, vegyétek észre , hogy közel van ő , az ajtó előtt.	Így ti is, amikor látjátok mindezt, tudjátok , hogy közel van ő , az ajtó előtt!

Mt 24,34

Bizony , mondom néktek , hogy nem múlik el ez a nemzedék addig, amíg mindez meg nem történik.	Bizony mondom nektek , hogy nem múlik el ez a nemzedék addig, amíg mindez meg nem történik.

Mt 24,36

„ Azt a napot viszont, vagy azt az órát senki nem tudja : sem az ég angyalai, sem a Fiú, hanem csak az Atya egyedül.	Azt a napot pedig és azt az órát senki nem tudja , sem az ég angyalai, sem a Fiú, hanem csak az Atya egyedül.

Mt 24,37

Ahogy an Nőé napjaiban történt, úgy lesz az Emberfia eljövetele is.	Mert ahogy an Nőé napjaiban történt, úgy lesz az Emberfia eljövetele is.

Mt 24,43

„ Azt pedig jegyezzétek meg : ha tudná a ház ura, hogy melyik őrváltáskor jön a tolvaj, virrasztana, és nem hagyná betörni a házába.	Gondoljatok arra , ha tudná a ház ura, hogy mikor jön el éjjel a tolvaj, akkor virrasztana, és nem hagyná, hogy betörjenek a házába.

Mt 24,45

„ Ki tehát a hű és okos szolga, akit azért rendelt szolgálí főlé az úr, hogy kiadja nekik az eledelet idejében?	Ki tehát a hű és okos szolga, akit azért rendelt szolgálí főlé az úr, hogy a maga idejében eledelet adjon nekik?

Mt 24,47

Bizony, mondom néktek, hogy egész vagyona fölé rendeli őt.	Bizony mondom nektek, hogy egész vagyona fölé rendeli őt.

Mt 24,48

Ha pedig a gonosz szolga így szólna szívében: Késik az én uram,	Ha pedig az a gonosz szolga így szólna szívében: Késik az én uram –

Mt 24,49

és szolgatársait verni kezdené, és együtt enne és inná a részegekkel:	és verni kezdené szolgatársait, és együtt enne és inná a részegesekkel;

Mt 24,50

megjön annak a szolgának ura azon a napon, amelyen nem várja, és abban az órában, amelyben nem is gondolja;	megjön annak a szolgának az ura azon a napon, amelyen nem várja, és abban az órában, amelyben nem is gondolja;

Mt 25,1

„Akkor hasonló lesz a mennyek országa a tíz szűzhöz, akik fogták lámpásukat, és kimentek a vőlegény fogadására.	Akkor hasonló lesz a mennyek országa ahhoz a tíz szűzhöz, akik vették a lámpásukat, és kimentek a vőlegény fogadására.

Mt 25,4

az okosak viszont lámpásukkal együtt olajat is vittek korsóikban.	az okosak viszont a lámpásukkal együtt olajat is vittek korsókban.

Mt 25,6

Éjfélkor aztán kiáltás hangzott: Íme, a vőlegény! Jöjjetek a fogadására!	Éjfélkor azután kiáltás hangzott: Íme, a vőlegény! Jöjjetek a fogadására!

Mt 25,7

Ekkor felébredtek a szűzek mind, és rendbe hozták lámpásukat.	Ekkor ezek a szűzek mind felébredtek, és rendbe hozták a lámpásukat.

Mt 25,8

A balgák így szóltak az okosakhoz: Adjatok nekünk az olajotokból, mert lámpásunk kialszik.	A balgák így szóltak az okosakhoz: Adjatok nekünk az olajotokból, mert a lámpásunk kialszik.

Mt 25,10

Amíg azok távol voltak vásárolni, megjött a vőlegény, és akik készen voltak, bementek vele a menyegzőre. Azután bezárták az ajtót.	Amíg azok vásárolni voltak, megjött a vőlegény, és akik készen voltak, bementek vele a menyegzőre. Azután bezárták az ajtót.

Mt 25,14

„Mert úgy van ez, mint amikor egy idegenbe készülõ ember hívatta szolgálait, és átadta nekik vagyonát.	Mert úgy van ez, mint amikor egy idegenbe készülõ ember hívatta szolgálait, és rájuk bízta vagyonát.

Mt 25,16

Az, aki az öt talentumot kapta, azonnal elindult, vállalkozásba fogott velük, és nyert másik ötöt.	Az, aki az öt talentumot kapta, azonnal elindult, vállalkozásba fogott vele, és másik ötöt keresett hozzá.

Mt 25,17

Ugyanígy az is, aki a kettőt kapta, nyert másik kettőt.	Ugyanígy a két talentumos is másik kettőt keresett hozzá.

Mt 25,19

Hosszú idő múlva aztán megjött ezeknek a szolgáltnak az ura, és számadást tartott velük.	Hosszú idő múlva azután megjött ezeknek a szolgáltnak az ura, és számadást tartott velük.

Mt 25,20

Eljött az, aki az öt talentumot kapta, odavitte a másik öt talentumot, és így szólt: Uram, öt talentumot adtál át nekem: nézd, másik öt talentumot nyertem.	Eljött az, aki az öt talentumot kapta, hozott másik öt talentumot, és így szólt: Uram, öt talentumot bíztál rám: nézd, másik öt talentumot kerestem.

Mt 25,21

Ura így szólt hozzá: Jól van, jó és hű szolgálóm, a kevésen hű voltál, sokat bízok rád ezután, menj be urad ünnepi lakomájára!	Ura így szólt hozzá: Jól van, jó és hű szolgálóm, a kevésen hű voltál, sokat bízok rád ezután, jöjj, és osztozz urad örömében!

Mt 25,22

Odament az is, aki a két talentumot kapta, és ezt mondta: Uram, két talentumot adtál át nekem: nézd, másik két talentumot nyertem.	Eljött az is, aki a két talentumot kapta, és ezt mondta: Uram, két talentumot bíztál rám: nézd, másik két talentumot kerestem.

Mt 25,23

Ura így szólt hozzá: Jól van, jó és hű szolgálóm, a kevésen hű voltál, sokat bízok rád ezután, menj be urad ünnepi lakomájára!	Ura így szólt hozzá: Jól van, jó és hű szolgálóm, a kevésen hű voltál, sokat bízok rád ezután, jöjj, és osztozz urad örömében!

Mt 25,24

Odament hozzá az is, aki az egy talentumot kapta, és ezt mondta: Uram, tudtam, hogy kérlelhetetlen ember vagy, aki ott is aratsz, ahol nem vetettél, és onnan is gyűjtesz, ahová nem szórtál.	És amikor eljött az, aki az egy talentumot kapta, ezt mondta: Uram, tudtam, hogy könyörtelen ember vagy, aki ott is aratsz, ahol nem vetettél, és onnan is gyűjtesz, ahová nem szórtál.

Mt 25,25

Félelmemben elmentem tehát, és elástam a talentumodat a földbe: nézd, itt van, ami a tied.	Félelmemben elmentem tehát, és elástam a talentumodat a földbe: nézd, itt van az, ami a tied.

Mt 25,27

Ezért el kellett volna vinned a pénzemet a pénzváltókhoz, és amikor megjöttem, kamattal kaptam volna vissza azt, ami az enyém.	Ezért el kellett volna vinned a pénzemet a pénzváltókhoz, és amikor megjöttem, kamatostul kaptam volna vissza azt, ami az enyém.

Mt 25,32

Összegyűjtenek eléje minden népet, ő pedig elválasztja őket egymástól, ahogyan a pásztor elválasztja a juhokat a kecskéktől.	Összegyűjtenek elé minden népet, ő pedig elválasztja őket egymástól, ahogyan a pásztor elválasztja a juhokat a kecskéktől.

Mt 25,34

„Akkor így szól a király a jobb keze felől állókhoz: Jöjjetek, Atyám áldottai, örököljétek a világ kezdete óta számotokra elkészített országot.	Akkor így szól a király a jobb keze felől állókhoz: Jöjjetek, Atyám áldottai, örököljétek az országot, amely készen áll számotokra a világ kezdete óta.

Mt 25,40

A király így felel majd nekik: Bizony, mondom néktek, amikor megtettétek ezeket akár csak eggyel is a legkisebb atyámfiái közül, velem tettétek meg.	A király így felel majd nekik: Bizony mondom nektek, valahányszor megtettétek ezeket akár csak eggyel is az én legkisebb testvéreim közül, velem tettétek meg.

Mt 25,45

Akkor így felel nekik: Bizony, mondom néktek, amikor nem tettétek meg ezeket eggyel a legkisebbek közül, velem nem tettétek meg.	Akkor így felel nekik: Bizony mondom nektek, valahányszor nem tettétek meg ezeket eggyel a legkisebbek közül, velem nem tettétek meg.

Mt 26,2

„Tudjátok, hogy két nap múlva lesz a húsvét ünnepe, és az Emberfia átadatik, hogy megfeszítsék.”	Tudjátok, hogy két nap múlva lesz a páska ünnepe, és az Emberfia átadatik, hogy megfeszíttessék.

Mt 26,3

Ekkor összegyűltek a főpapok, az írástudók és a nép vénei Kajafás főpap palotájában,	Ekkor összegyűltek a főpapok és a nép vénei Kajafás főpap palotájában,

Mt 26,4

és megegyeztek abban, hogy Jézust csellel elfogják és megölik.	és elhatározták, hogy Jézust csellel elfogják, és megölik.

Mt 26,5

De ezt mondták: „Ne az ünnepen, hogy zavargás ne támadjon a nép között.”	De ezt mondták: Ne az ünnepen, nehogy zavargás legyen a nép között.

Mt 26,6

Amikor Jézus Betániában a leprás Simon házában volt,	Amikor pedig Jézus Betániában, a leprás Simon házában volt,

Mt 26,7

odament hozzá egy asszony, akinél egy alabástrom tartóban drága kenet volt, és ráöntötte az asztalnál ülő Jézus fejére.	odament hozzá egy asszony, akinél egy alabástromtartóban drága olaj volt, és ráöntötte az asztalnál ülő Jézus fejére.

Mt 26,9

Hiszen el lehetett volna ezt adni sok pénzért, és azt a szegényeknek juttatni.”	Hiszen el lehetett volna ezt adni sok pénzért, és odaadni a szegényeknek.

Mt 26,10

Amikor Jézus észrevette, ezt kérdezte tőlük: „Miért bántjátok ezt az asszonyt? Hiszen jól tett velem,	Amikor ezt Jézus észrevette, megkérdezte tőlük: Miért bántjátok ezt az asszonyt? Hiszen jól tett velem,

Mt 26,12

Mert amikor ezt a kenetet a testemre öntötte, temetésemre készített elő.	Mert amikor ezt az olajat a testemre öntötte, a temetésemre készített elő.

Mt 26,13

Bizony , mondom néktek , hogy bárhol hirdetik majd az evangéliumot az egész világon, amit ez az asszony tett, azt is elmondják majd az ő emlékezetére!	Bizony mondom nektek , hogy bárhol hirdetik majd az evangéliumot az egész világon, amit ez az asszony tett, azt is elmondják majd az ő emlékezetére .

Mt 26,15

és így szólt: „ Mit adnátok nekem, ha kezetekbe adnám őt? ” Azok harminc ezüstöt állapítottak meg neki.	és így szólt: Mit adnátok nekem, ha kezetekbe adnám őt? Azok pedig harminc ezüstöt fizettek neki.

Mt 26,17

A kovásztalan kenyerek első napján odamentek a tanítványok Jézushoz, és megkérdezték tőle: „ Hol akarod megenni a húsvéti vacsorát , hol készítsük el? ”	A kovásztalan kenyerek első napján odamentek a tanítványok Jézushoz, és megkérdezték tőle: Hol akarod megenni a páskavacsorát , hol készítsük el?

Mt 26,18

Ő ezt válaszolta: „ Menjetek a városba ahhoz a bizonyos emberhez, és mondjátok neki: A Mester üzeni: Az én időm közel van, nálad tartom meg a húsvéti vacsorát tanítványaimmal. ”	Ő ezt válaszolta: Menjetek a városba egy bizonyos emberhez, és mondjátok neki: A Mester üzeni: Az én időm közel van, nálad tartom meg a páskavacsorát tanítványaimmal.

Mt 26,19

A tanítványok úgy tettek, amint Jézus parancsolta nekik, és elkészítették a húsvéti vacsorát .	A tanítványok úgy tettek, amint Jézus parancsolta nekik, és elkészítették a páskavacsorát .

Mt 26,20

Amikor este lett , asztalhoz telepedett a tizenkét tanítvánnyal.	Amikor beesteledett , asztalhoz telepedett a tizenkét tanítvánnyal.

Mt 26,21

Evés közben így szólt: „ Bizony , mondom néktek , hogy közületek egy el fog árulni engem. ”	Miközben ettek , így szólt: Bizony mondom nektek , hogy közületek egy el fog árulni engem.

Mt 26,22

Erre nagyon elszomorodtak, és egyenként kérdezni kezdtek tőle: „ Talán csak nem én vagyok az, Uram? ”	Ekkor nagyon elszomorodtak, és egyenként kezdtek kérdezni tőle: Talán csak nem én vagyok az, Uram?

Mt 26,25

Megszólalt Júdás is, az áruló, és ezt kérdezte: „ Talán csak nem én vagyok az, Mester? ” „ Te mondtad ” – felelte neki .	Megszólalt Júdás is, az áruló, és ezt kérdezte: Talán csak nem én vagyok az, Mester? Ő azt felelte neki: Te mondtad.

Mt 26,26

Miközben ettek, vette Jézus a kenyeret, áldást mondott, és megtörte, a tanítványoknak adta, és ezt mondta: „ Vegyétek , egyétek, ez az én testem! ”	Miközben ettek, Jézus vette a kenyeret, áldást mondott, és megtörte, a tanítványoknak adta, és ezt mondta: Vegyétek , egyétek, ez az én testem!

Mt 26,27

Azután vette a poharat és hálát adott, nekik adta, és ezt mondta: „Igyatok ebből mindnyájan,	Azután vette a poharat, és hálát adva nekik adta, és ezt mondta: Igyatok ebből mindnyájan,

Mt 26,33

Ekkor Péter így szólt hozzá: „Ha mindenki meg is botránkozik benned, én soha meg nem botránkozom.”	Ekkor Péter így szólt hozzá: Ha mindenki megbotránkozik is benned, én soha meg nem botránkozom.

Mt 26,34

Jézus pedig ezt mondta neki: „Bizony, mondom néked, hogy ezen az éjszakán, mielőtt a kakas megszólal, háromszor tagadsz meg engem.”	Jézus ezt mondta neki: Bizony mondom neked, hogy ezen az éjszakán, mielőtt a kakas megszólal, háromszor tagadsz meg engem.

Mt 26,40

Amikor visszament a tanítványokhoz, alva találta őket, és így szólt Péterhez: „Ennyire nem tudtatok virrasztani velem egy órát sem?”	Amikor visszament a tanítványokhoz, alva találta őket, és így szólt Péterhez: Nem tudtatok egy órát sem virrasztani velem?

Mt 26,44

Otthagytá őket, újra elment, harmadszor is imádkozott ugyanazokkal a szavakkal.	Otthagytá őket, újra elment, és harmadszor is imádkozott ugyanazokkal a szavakkal.

Mt 26,48

Az árulója ezt az ismertetőjelet adta meg nekik: „Akit megcsókolok, az lesz ő, azt fogjátok el!”	Az árulója ezt a jelet adta nekik: Akit megcsókolok, ő az, őt fogjátok el!

Mt 26,49

Majd egyenest Jézushoz menve így szólt: „Üdvözlégy, Mester!” – és megcsókolta őt.	És azonnal Jézushoz lépett, és így szólt: Üdvöz légy, Mester! – és megcsókolta őt.

Mt 26,50

Jézus ezt mondta neki: „Barátom, hát ezért jöttél!” Akkor odamentek, rátették a kezüket, és elfogták.	Jézus ezt mondta neki: Barátom, ezért jöttél! Akkor odamentek, megragadták Jézust, és elfogták.

Mt 26,51

Egy pedig azok közül, akik Jézussal voltak, kardjához kapott, kirántotta, lecsapott a főpap szolgájára, és levágta a fülét.	Egy pedig azok közül, akik Jézussal voltak, a kardjához kapott, kirántotta azt, lesújtott a főpap szolgájára, és levágta a fülét.

Mt 26,54

De miképpen teljesednének be akkor az írások, hogy ennek így kell történnie?”	De akkor miképpen teljesednének be az írások, hogy ennek így kell történnie?

Mt 26,55

Abban az órában így szólt Jézus a sokasághoz: „Úgy vonultatok ki, mint valami rabló ellen, kardokkal és botokkal, hogy elfogjatok; mindennap a templomban ültem és tanítottam, mégsem fogtatok el.	Abban az órában így szólt Jézus a sokasághoz: Mint valami rabló ellen, úgy vonultatok ki kardokkal és botokkal, hogy elfogjatok engem! Mindennap a templomban ültem és tanítottam, és nem fogtatok el.

Mt 26,58

Péter távolról követte őt egészen a főpap palotájának udvaráig, és bement, leült a szolgálkával, hogy lássa, mi lesz a dolog vége.	Péter távolról követte őt egészen a főpap palotájáig, bement az udvarra, és ott ült a szolgálkával, hogy lássa, mi lesz ennek a vége.

Mt 26,59

A főpapok pedig az egész nagytanáccsal együtt igyekeztek hamis tanúvallomásra szert tenni Jézus ellen, hogy halálra adhassák,	A főpapok pedig és az egész nagytanács hamis tanúvallomást kerestek Jézus ellen, hogy halálra adhassák,

Mt 26,63

Jézus azonban hallgatott. A főpap ekkor azt mondta neki: „Az élő Istenre kényszerítelek, mondd meg nekünk, vajon te vagy-e a Krisztus, az Isten Fia!”	Jézus azonban hallgatott. A főpap azt mondta neki: Az élő Istenre kényszerítelek, mondd meg nekünk, vajon te vagy-e a Krisztus, az Isten Fia!

Mt 26,64

Jézus ekkor így felelt: „Te mondtad. Sőt azt mondom nektek: mostantól fogva meglátjátok az Emberfiát, amint a Hatalmas jobbán ül, és eljön az ég felhőin.”	Jézus így felelt: Te mondtad. Sőt, azt mondom nektek: mostantól fogva meglátjátok az Emberfiát, amint a Hatalmas jobbán ül, és eljön az ég felhőin.

Mt 26,65

A főpap erre megszaggatta ruháját, és így szólt: „Istent káromolta. Mi szükségünk van még tanúkra? Íme, most hallottátok az istenkáromlást.	A főpap ekkor megszaggatta ruháját, és így szólt: Istent káromolta! Mi szükségünk van még tanúkra? Íme, most hallottátok az istenkáromlást.

Mt 26,69

Péter ezalatt kinn ült az udvaron. Odament hozzá egy szolgálóleány, és így szólt: „Te is a galileai Jézussal voltál.”	Péter pedig kinn ült az udvaron. Odament hozzá egy szolgálóleány, és így szólt: Te is a galileai Jézussal voltál.

Mt 26,72

Ő ismét tagadta, mégpedig esküvel: „Nem ismerem azt az embert.”	Ő ismét tagadta: Esküszöm, hogy nem ismerem azt az embert.

Mt 26,73

Kis idő múlva az ott álldogálók mentek oda, és így szóltak Péterhez: „Bizony, közülük való vagy te is, hiszen a kiejtésed is árulkodik rólad.”	Kis idő múlva az ott álldogálók mentek oda, és így szóltak Péterhez: Bizony, közülük való vagy te is, hiszen a beszéded is elárul téged.

Mt 26,75

Péter visszaemlékezett Jézus szavára, aki azt mondta neki: „Mielőtt megszólal a kakas, háromszor tagadsz meg engem.” Aztán kiment onnan, és keserves sírásra fakadt.	Péter visszaemlékezett Jézus szavára, aki azt mondta neki: Mielőtt megszólal a kakas, háromszor tagadsz meg engem. Azután kiment onnan, és keserves sírásra fakadt.

Mt 27,1

Amikor megvirradt, a főpapok és a nép vénei valamennyien azt a határozatot hozták Jézus ellen, hogy halálra juttatják.	Amikor megvirradt, a főpapok és a nép vénei valamennyien azt a határozatot hozták Jézus ellen, hogy halálra adják őt.

Mt 27,3

Amikor pedig Júdás, aki őt elárulta , látta, hogy elítélték, megbánta tettét, visszavitte a harminc ezüstöt a főpapoknak és a véneknek,	Amikor pedig Júdás, aki elárulta őt , látta, hogy elítélték, megbánta tettét, visszavitte a harminc ezüstöt a főpapoknak és a véneknek,

Mt 27,5

Erre ő a templomba hajítva az ezüstöket , eltávozott, ment és felakasztotta magát.	Ekkor ő behajította az ezüstöket a templomba , és eltávozott, majd elment , és felakasztotta magát.

Mt 27,6

A főpapok pedig felszedték az ezüstöket, és így szóltak: „ Nem szabad ezt a templom kincséhez tennünk , mert vérdíj .”	A főpapok felszedték az ezüstöket, és így szóltak: Nem szabad a templom kincséhez tenni , mert vérdíj ez .

Mt 27,7

Aztán határozatot hoztak, és megvásárolták belőle a Fazekasmezőt, az idegenek számára temetőnek.	Azután határozatot hoztak, és megvásárolták belőle a Fazekasmezőt, az idegenek számára temetőnek.

Mt 27,8

Ezért hívják ezt a mezőt a mai napig is Vérmezőnek.	Ezért hívják ezt a mezőt a mai napig Vérmezőnek.

Mt 27,9

Ekkor teljesedett be Jeremiás próféta mondása: „És vették a harminc ezüstöt, a felbecsültnek árát, akit Izráel fia ennyire becsültek ,	Ekkor teljesedett be Jeremiás próféta mondása: „És vették a harminc ezüstöt, a felbecsültnek árát, akit ennyire becsültek Izráel fia ,

Mt 27,11

Jézust pedig a helytartó elé állították, aki ezt kérdezte tőle: „ Te vagy a zsidók királya? ” „ Te mondd! ” – válaszolta neki Jézus .	Jézust pedig a helytartó elé állították, aki ezt kérdezte tőle: Te vagy a zsidók királya? Jézus pedig ezt felelte: Te mondd.

Mt 27,13

Akkor így szólt hozzá Pilátus: „ Nem hallod, mi mindent vallanak ellened? ”	Akkor így szólt hozzá Pilátus: Nem hallod, mennyi mindennel vádolnak?

Mt 27,21

Erre a helytartó újra megkérdezte őket: „ Mit kívántok, a kettő közül melyiket bocsássam nektek szabadon? ” Azok ezt mondták: „ Barabbást .”	A helytartó újra megkérdezte őket: Mit kívántok, a kettő közül melyiket bocsássam nektek szabadon? Azok ezt mondták: Barabbást .

Mt 27,22

Pilátus így szólt hozzájuk: „ Mit tegyek akkor Jézussal, akit Krisztusnak mondanak? ” Mindnyájan így kiáltották: „ Feszíttessék meg! ”	Pilátus így szólt hozzájuk: Mit tegyek akkor Jézussal, akit Krisztusnak mondanak? Mindnyájan azt kiáltották: Keresztre vele!

Mt 27,23

Azután ezt kérdezte: „ De mi rosszat tett? ” Azok pedig még hangosabban kiáltottak: „ Feszíttessék meg! ”	Azután ezt kérdezte: De mi rosszat tett? Azok pedig még hangosabban kiáltottak: Keresztre vele!

Mt 27,24

Amikor Pilátus látta, hogy nem ér el semmit, sőt a forrongás még nagyobb lesz, vizet hozatott, megmosta kezét a sokaság szeme láttára , és így szólt: „Ártatlan vagyok ennek az igaz embernek a véréből. Ám ti lássátok! ”	Amikor Pilátus látta, hogy nem ér el semmit, sőt a zavargás még nagyobb lesz, vizet hozatott, a sokaság előtt megmosta a kezét , és így szólt: Ártatlan vagyok ennek az igaz embernek a véréből. A ti dolgotok!

Mt 27,25

Az egész nép így kiáltott: „ Szálljon ránk és gyermekeinkre az ő vére! ”	Az egész nép így kiáltott: Az ő vére mirajtunk és a mi gyermekeinken!

Mt 27,26

Akkor szabadon bocsátotta nekik Barabbást, Jézust pedig megostoroztatta, és kiszolgáltatta , hogy feszítsék meg .	Akkor szabadon bocsátotta nekik Barabbást, Jézust pedig megostoroztatta, és átadta őt , hogy megfeszítsék .

Mt 27,27

Akkor a helytartó katonái magukkal vitték Jézust a helytartóságra, és köré gyűjtötték az egész csapatot .	Akkor a helytartó katonái magukkal vitték Jézust a helytartóságra, és az egész őrség köré gyűlt .

Mt 27,29

tövisből font koronát tettek a fejére, nádszálat adtak a jobb kezébe, és térdet hajtva gúnyolták őt: „ Üdvözlégy, zsidók királya! ”	tövisből font koronát tettek a fejére, nádszálat adtak a jobb kezébe, és térdet hajtva előtte , gúnyolták őt: Üdvözlégy, zsidók királya!

Mt 27,30

Azután leköpték , elvették tőle a nádszálat, és a fejéhez verték .	Azután leköpdösték, majd elvették tőle a nádszálat, és a fejét verték vele .

Mt 27,34

epével kevert bort adtak neki inni. De amikor megízlelte, nem volt hajlandó meginni .	epével kevert bort adtak neki inni. De amikor megízlelte, nem akart inni belőle .

Mt 27,37

Feje fölé függesztették az ellene szóló vádat, amely így szólt : EZ JÉZUS, A ZSIDÓK KIRÁLYA.	Feje fölé függesztették az ellene szóló vádat, ezzel a felirattal : EZ JÉZUS, A ZSIDÓK KIRÁLYA.

Mt 27,43

Bízott az Istenben : szabadítsa meg most, ha akarja ; hiszen azt mondta: Isten Fia vagyok .”	Bízott az Istenben , szabadítsa meg most, ha kedveli őt ; hiszen azt mondta: Isten Fia vagyok .

Mt 27,45

Tizenkét órától kezdve három óráig sötétség lett az egész földön.	Tizenkét órától kezdve három óráig sötétség támadt az egész földön.

Mt 27,46

Három óra tájban Jézus hangosan felkiáltott: „ Éli, éli, lámá sabaktáni! ” azaz: „ Én Istenem, én Istenem, miért hagytál el engemet? ”	Három óra tájban Jézus hangosan felkiáltott: Éli, éli, lámá sabaktáni , azaz: Én Istenem, én Istenem, miért hagytál el engem?

Mt 27,48

Egy közülük azonnal elfutott, hozott egy szivacsot, megtöltötte ecettel, nádszárra tűzte, és inni adott neki.	Egyikük azonnal elfutott, hozott egy szivacsot, megtöltötte ecettel, nádszárra tűzte, és inni adott neki.

Mt 27,49

A többiek pedig ezt mondták: „Hadd lássuk, eljön-e Illés, hogy megmentse.”	De a többiek ezt mondták: Hagyd csak, lássuk, eljön-e Illés, hogy megmentse őt.

Mt 27,55

Volt ott sok asszony is, akik távolról figyelték mindezt. Ezek Galileából követték Jézust, és szolgáltak neki.	Volt ott sok asszony is, akik távolról figyelték mindezt. Ezek Galileából követték Jézust, hogy szolgáljanak neki.

Mt 27,56

Köztük volt a magdalai Mária és Mária, a Jakab és József anyja, valamint a Zebedeus fiainak anyja.	Közöttük volt a magdalai Mária és Mária, Jakab és József anyja, valamint Zebedeus fiainak anyja.

Mt 27,58

Ez elment Pilátushoz, és elkérte Jézus testét. Erre Pilátus megparancsolta, hogy adják ki neki.	Elment Pilátushoz, és elkérte Jézus holttestét. Akkor Pilátus megparancsolta, hogy adják ki neki.

Mt 27,59

József elvitte a testet, tiszta gyolcsba göngyölte,	József elvitte a holttestet, tiszta gyolcsba göngyölte,

Mt 27,60

és elhelyezte a maga új sírjába, amelyet a sziklába vágatott. A sír bejáratához egy nagy követ hengerített, és eltávozott.	és elhelyezte a maga új sírjába, amelyet a sziklába vágatott. A sír bejáratához egy nagy követ hengerített, és elment.

Mt 27,62

Másnap, a péntekre következő napon, összegyűltek a főpapok és a farizeusok Pilátusnál,	Másnap pedig, szombaton, összegyűltek a főpapok és a farizeusok Pilátusnál,

Mt 27,64

Ezért parancsolt meg, hogy őrizték a sírt a harmadik napig, nehogy tanítványai odamenjenek és ellopják őt, aztán azt mondják a népnek: Feltámadt a halottak közül! Ez az utóbbi csalás rosszabb lenne az előzőnél.	Ezért parancsolt meg, hogy őrizték a sírt a harmadik napig, nehogy tanítványai odamenjenek, és ellopják őt, azután azt mondják a népnek: Feltámadt a halottak közül! Ez az utóbbi csalás rosszabb lenne az előzőnél.

Mt 27,66

Erre ők elmentek, lepecsételték a követ, és őrséggel őriztették a sírt.	Ők pedig elmentek, lepecsételték a követ, és őrséggel őriztették a sírt.

Mt 28,2

És íme, nagy földrengés volt, az Úr angyala leszállt a mennyből, odament, elhengerítette a követ, és leült rá.	És íme, nagy földrengés támadt, mert az Úr angyala leszállt a mennyből, és odalépve elhengerítette a követ, és leült rá.

Mt 28,10

Ekkor Jézus így szólt hozzájuk: „Ne féljete k : menjete k el, adjátok hírül atyámfiai nak , hogy menjenek Galileába, és ott meglátnak engem.”	Ekkor Jézus így szólt hozzájuk: Ne féljete k ! Menjete k el, adjátok hírül testvéreim nek , hogy menjenek Galileába, és ott meglátnak engem.

Mt 28,12

Azok pedig összegyűltek a véne kel , és miutá n határozatot hozta k , sok ezüstpénzt adta k a katonáknak,	Azok pedig összegyűltek a véne kel , és úgy határoztak, ho gy sok ezüstpénzt adna k a katonáknak,

Mt 28,14

És ha a helytartó meghallja ezt, majd mi meggyőzzü k , és kimentünk benneteket a bajból.”	És ha a helytartó meghallja ezt, majd mi meggyőzzü k őt, és kimentünk benneteket a bajból.

Mt 28,17

Amikor meglátták őt, leborultak előtte, pedig kétsége k fogta el őket.	És amikor meglátták őt, leborultak előtte, némelye k azonban kételkedte k .

Mt 28,18

Jézus hozzájuk lépett, és így szólt: „Nekem adatott minden hatalom mennyen és földön.	Jézus pedig hozzájuk lépett, és így szólt: Nekem adatott minden hatalom mennyen és földön.

MÁRK EVANGÉLIUMA

Mk 1,2

amint meg van írva Ézsaiás próféta könyvében: „Íme, elküldöm előtted követemet, aki elkészíti utadat;	Amint meg van írva Ézsaiás próféta könyvében: „Íme, elküldöm előtted követemet, aki elkészíti utadat;

Mk 1,3

kiáltó hangja szól a pusztában: Készítsétek az Úr útját, tegyétek egyenessé ösvényeit!”	kiáltó szava hangzik a pusztában: Készítsétek az Úr útját, egyengessétek ösvényeit!”

Mk 1,4

Történt pedig, hogy János keresztelt a pusztában, és hirdette a megtérés keresztségét a bűnök bocsánatára.	megjelent Keresztelő János a pusztában, és hirdette a megtérés keresztségét a bűnök bocsánatára.

Mk 1,5

Akkor kiment hozzá Júdea egész vidéke, kimentek a jeruzsálemiek is mind, és – amikor megvallották bűneiket – megkeresztelte őket a Jordán vizében.	Akkor kiment hozzá Júdea egész vidéke és a jeruzsálemiek is mind, és amikor megvallották bűneiket, megkeresztelte őket a Jordán folyóban.

Mk 1,6

János ruhája teveszőrből volt, derekán bőrvet viselt, sáskát evett meg erdei mézet,	János teveszőr ruhába volt öltözve, derekán bőrvet viselt, sáskát evett és vadmézet.

Mk 1,7

és ezt hirdette: „Utánam jön, aki erősebb nálam, és én még arra sem vagyok méltó, hogy lehajolva saruja szíját megoldjam.	Ezt hirdette: Utánam jön az, aki erősebb nálam, és én arra sem vagyok méltó, hogy lehajolva saruja szíját megoldjam.

Mk 1,12

A Lélek pedig azonnal kivitte a pusztába.	A Lélek pedig azonnal kivitte őt a pusztába.

Mk 1,13

Negyven napig volt a pusztában, miközben kísértette a Sátán. Vadállatokkal volt együtt, és angyalok szolgáltak neki.	Negyven napig volt a pusztában, miközben kísértette a Sátán. Vadállatok között élt, és angyalok szolgáltak neki.

Mk 1,15

„Betelt az idő, és elközelített már az Isten országa: térjete meg, és higgyetek az evangéliumban.”	Beteljesedett az idő, és elközelített az Isten országa. Térjete meg, és higgyetek az evangéliumban!

Mk 1,16

Amikor a Galileai-tenger partján járt, meglátta Simont és András, a Simon testvérét, amint hálót vetettek a tengerbe, mivel halászok voltak;	Amikor a Galileai-tenger partján járt, meglátta Simont és András, Simon testvérét, amint hálót vetettek a tengerbe, mivel halászok voltak;

Mk 1,17

és így szólt hozzájuk Jézus: „Jöjjetek utánam, és emberhalászként teszlek benneteket.”	és így szólt hozzájuk Jézus: Kövessetek engem, és én emberhalászként teszlek titeket.

Mk 1,19

Amikor kissé továbbment, meglátta Jakabot, a Zebedeus fiát és Jánost, a testvérét, amint a hálóikat rendezgették a hajóban;	Amikor egy kissé továbbment, meglátta Jakabot, Zebedeus fiát és Jánost, a testvérét, amint a hálóikat rendezgették a hajóban;

Mk 1,21

Ezután elmentek Kapernaumba. Szombaton azonnal a zsinagógába ment, és tanított.	Ezután elmentek Kapernaumba. Szombaton pedig azonnal a zsinagógába ment, és tanított.

Mk 1,22

Álmétkodtak a tanításán, mert úgy tanította őket, mint akinek hatalma van, nem pedig úgy, mint az írástudók.	Álmétkodtak a tanításán, mert úgy tanította őket, mint akinek hatalma van, és nem úgy, mint az írástudók.

Mk 1,23

Éppen ott volt a zsinagógában egy tisztátalan lélektől megszállott ember, aki így kiáltott fel:	Éppen ott volt a zsinagógájukban egy tisztátalan lélektől megszállott ember, aki így kiáltott fel:

Mk 1,26

A tisztátalan lélek pedig megrázta azt az embert, hangosan kiáltott , és kiment belőle.	A tisztátalan lélek pedig megrázta azt az embert, és hangos kiáltással kiment belőle.

Mk 1,27

Mindnyájan annyira megdöbbentek, hogy ezt kérdezték egymástól: „ Milyen új tanítás ez? Hatalommal parancsol a tisztátalan lelkeknek is és azok engedelmeskednek neki. ”	Mindnyájan annyira megdöbbentek, hogy ezt kérdezték egymástól: Milyen új tanítás ez? Hatalommal parancsol a tisztátalan lelkeknek , és azok engedelmeskednek neki.

Mk 1,28

És gyorsan elterjedt Jézus híre mindenfelé , Galilea egész környékén.	És gyorsan elterjedt a híre mindenfelé Galilea egész környékén.

Mk 1,29

Mindjárt ezután kimentek a zsinagógából, és Jézus elment Jakabbal és Jánossal együtt Simon és András házába.	És azonnal, amint kijöttek a zsinagógából, elmentek Jakabbal és Jánossal együtt Simon és András házába.

Mk 1,30

Simon anyósa lázasan feküdt, és mindjárt szóltak felőle Jézusnak ,	Simon anyósa lázasan feküdt, és azonnal szóltak felőle Jézusnak.

Mk 1,31

aki odamenve megfogta a kezét, és talpra állította, úgyhogy az asszonyt elhagyta a láz, és szolgált nekik.	Ő pedig odalépve megfogta a kezét, és talpra állította, úgyhogy az asszonyt elhagyta a láz, és szolgált nekik.

Mk 1,33

az egész város összegyűlt az ajtó előtt.	és az egész város összegyűlt az ajtó előtt.

Mk 1,34

Sok, különféle betegségben sýnlódót meggyógyított; sok ördögöt is kiűzött, és nem engedte beszélni az ördögöket; azok ugyanis felismerték őt.	Sokakat meggyógyított, akik különféle betegségekben sýnlódtak, sok ördögöt is kiűzött, és nem engedte megszólalni az ördögöket, mivel azok ismerték őt.

Mk 1,35

Nagyon korán, a hajnali szürkületkor felkelt, kiment, elment egy lakatlan helyre, és ott imádkozott.	Nagyon korán, amikor még sötét volt, felkelt, és félrevonult egy lakatlan helyre, és ott imádkozott.

Mk 1,36

Simon és a vele levők azonban utána siettek,	Simon és a vele levők azonban utánasiettek,

Mk 1,38

Ő pedig ezt mondta nekik: „Menjünk máshova, a szomszédos helységekre, hogy ott is hirdessem az igét, mert azért jöttem.”	Ő pedig ezt mondta nekik: Menjünk máshova, a szomszédos helységekre, hogy ott is hirdessem az igét, mert ezért jöttem.

Mk 1,39

És elment Galilea-szerte a zsinagógákba, hirdette az igét, és kiűzte az ördögöket.	És elment Galilea-szerte a zsinagógáikba, hirdette az igét, és kiűzte az ördögöket.

Mk 1,40

Odament hozzá egy leprás, aki könyörögve és térdre borulva így szólt hozzá: „Ha akarod, meg tudsz tisztítani.”	Odament hozzá egy leprás, aki könyörögve és térdre borulva így szólt hozzá: Ha akarod, megtisztíthatsz.

Mk 1,42

És azonnal eltávozott róla a lepra, és megtisztult.	És a lepra azonnal eltűnt róla, és megtisztult.

Mk 1,43

Jézus erélyesen rászólva azonnal elküldte,	Jézus ráparancsolva azonnal elküldte,

Mk 1,44

és ezt mondta neki: „Vigyázz, senkinek semmit el ne mondj, hanem menj el, mutasd meg magadat a papnak, és ajánld fel tisztulásodért, amit Mózes rendelt – bizonyosságul nekik!”	és ezt mondta neki: Vigyázz, senkinek ne mondj semmit, hanem menj el, mutasd meg magad a papnak, és ajánld fel tisztulásodért mindazt, amit Mózes rendelt, bizonyosságul nekik!

Mk 1,45

Az pedig elment, és elkezdte mindenfelé hirdetni és híresztelni az esetet, úgyhogy Jézus nem mehetett többé nyíltan városba, hanem kint, lakatlan helyeken tartózkodott, és oda mentek hozzá mindenfelől.	Az pedig elment, és elkezdte mindenfelé hirdetni és híresztelni az esetet, úgyhogy Jézus nem mehetett többé nyíltan egyetlen városba sem, hanem kint, lakatlan helyeken tartózkodott, és odamentek hozzá mindenfelől.

Mk 2,4

Mivel a sokaság miatt nem fértek a közelébe, megbontották annak a háznak a tetejét, ahol ő volt, és nyílást vágva leeresztették az ágyat, amelyen a béna feküdt.	De mivel a sokaság miatt nem vihették őt hozzá, megbontották a tetőt ott, ahol ő volt, és a résen át leeresztették az ágyat, amelyen a béna feküdt.

Mk 2,5

Jézus pedig látva a hitüket, így szólt a bénához: „Fiam, megbocsáttattak a bűneid. ”	Jézus pedig látva a hitüket, így szólt a bénához: Fiam , megbocsáttattak a te bűneid.

Mk 2,8

Jézus lelkében azonnal átlátta , hogy így tanakodnak magukban, és ezt mondta nekik: „ Miért tanakodtok így szívetekben?	Jézus lelkében azonnal felismerte , hogy így tanakodnak magukban, és ezt mondta nekik: Miért tanakodtok így szívetekben?

Mk 2,9

Mi könnyebb: azt mondani a bénának: Megbocsáttattak bűneid! – vagy azt mondani: Kelj fel, fogd az ágyadat és járj!?	Melyik a könnyebb? Azt mondani a bénának, hogy megbocsáttattak a te bűneid, vagy azt mondani, kelj fel, vedd az ágyadat és járj?

Mk 2,11

Neked mondom, kelj fel, fogd az ágyadat, és menj haza! ”	Neked mondom, kelj fel, vedd az ágyadat, és menj haza!

Mk 2,12

Az pedig felkelt, azonnal felvette az ágyát, és kiment mindenki szeme láttára; úgyhogy ámulatba estek mind, dicsőítették az Istent, és ezt mondták: „ Ilyet még sohasem láttunk! ”	Az pedig felkelt, azonnal felvette az ágyát, és kiment mindenki szeme láttára; úgyhogy ámulatba estek mind, dicsőítették Istent, és ezt mondták: Ilyet még sohasem láttunk!

Mk 2,14

Amikor továbbhaladt , meglátta Lévit, az Alfeus fiát, aki a vámszedőhelyen ült, és így szólt hozzá: „ Kövess engem! ” Az pedig felkelt, és követte őt.	Amikor továbbment , meglátta Lévit, Alfeus fiát, aki a vámszedőhelyen ült, és így szólt hozzá: Kövess engem! Az pedig felkelt, és követte őt.

Mk 2,15

És történt, hogy mikor Lévi házában az asztalnál ült, sok vámszedő és bűnös is odatelepedett Jézus és tanítványai mellé, mivel sokan voltak, és követték őt.	És történt, hogy mikor Lévi házában az asztalnál ült, sok vámszedő és bűnös is odatelepedett Jézus és a tanítványai mellé, mivel sokan voltak, és követték őt.

Mk 2,16

Amint a farizeusok közül való írástudók látták, hogy bűnösökkel és vámszedőkkel eszik együtt, szóltak tanítványainak, hogy a vámszedőkkel és bűnösökkel eszik.	Amint a farizeusok közül való írástudók látták, hogy bűnösökkel és vámszedőkkel eszik együtt, így szóltak a tanítványainak: Miért eszik együtt a vámszedőkkel és bűnösökkel?

Mk 2,17

Amikor ezt Jézus meghallotta, így szólt hozzájuk: „ Nem az egészségeseknek van szükségük orvosra, hanem a betegeknek; nem azért jöttem, hogy az igazakat hívjam, hanem hogy a bűnösöket. ”	Amikor Jézus ezt meghallotta, így szólt hozzájuk: Nem az egészségeseknek van szükségük orvosra, hanem a betegeknek; nem azért jöttem, hogy az igazakat hívjam, hanem a bűnösöket.

Mk 2,18

János tanítványai és a farizeusok tartották a bűnt. Odamentek Jézushoz, és így szóltak hozzá: „ Miért bűntölnék János tanítványai és a farizeusok tanítványai, a te tanítványaid pedig miért nem bűntölnék? ”	János tanítványai és a farizeusok tartották a bűnt. Odamentek Jézushoz, és megkérdezték tőle: Miért bűntölnék János tanítványai és a farizeusok tanítványai, a te tanítványaid pedig miért nem bűntölnék?

Mk 2,20

De eljön az a nap , amikor elvételük tőlük a vőlegény, és akkor azon a napon böjtölni fognak.	De jönnek majd napok , amikor elvételük tőlük a vőlegény, és akkor azon a napon böjtölni fognak.

Mk 2,21

Senki sem varr foltot új posztóból régi ruhára, mert a toldás kitépne belőle , az új a régiből , és még csúnyább szakadás támadna .	Senki sem varr foltot új posztóból régi ruhára, mert a toldás tovább szakítja , az új a régit , és még nagyobb lesz a szakadás .

Mk 2,22

És senki sem tölt újbort régi tömlőbe, mert szétrepesztené a bor a tömlőt, s odalenne a bor is, a tömlő is; hanem az újbor új tömlőbe való ."	És senki sem tölt újbort régi tömlőbe, mert szétrepeszti a bor a tömlőt, és tönkremegy a bor is, a tömlő is; hanem az újbor új tömlőbe való .

Mk 2,25

Erre ő ezt kérdezte tőlük: „ Sohasem olvastátok, mit tett Dávid, amikor szűkséget szenvedett, ő is , meg azok is, akik vele voltak?	Ő ezt kérdezte tőlük: Sohasem olvastátok, mit tett Dávid, amikor szűkséget szenvedett, és megéhezett ő is meg azok is, akik vele voltak?

Mk 2,26

Bement az Isten házába Abjátár főpap idején, és megette a szent kenyereket, amelyeket nem szabad megenni másnak, csak a papoknak ; és azoknak is adott, akik vele voltak ."	Miként ment be az Isten házába Ebjátár főpap idején, és hogyan ette meg a szent kenyereket, amelyeket nem szabad megenni másnak, csak a papoknak , és azoknak is adott, akik vele voltak?

Mk 3,2

figyelték Jézust: vajon meggyógyítja-e szombatot, hogy vádat emelhessenek ellene.	Figyelték Jézust: vajon meggyógyítja-e szombatot, hogy vádat emelhessenek ellene.

Mk 3,4

Hozzájuk pedig így szólt: „ Szabad-e szombatot jót tenni, vagy rosszat tenni, életet megmenteni , vagy kioltani? ” De azok hallgattak.	Hozzájuk pedig így szólt: Szabad-e szombatot jót tenni, vagy rosszat tenni, életet menteni vagy kioltani? De azok hallgattak.

Mk 3,5

Ekkor haragosan végignézett rajtuk, és sajnálta őket szívük keménysége miatt; majd így szólt ahhoz az emberhez: „ Nyújtsd ki a kezedet! ” Erre az kinyújtotta, és meggyógyult a keze.	Ekkor haragosan végignézett rajtuk, szomorkodva szívük keménysége miatt; majd így szólt ahhoz az emberhez: Nyújtsd ki a kezedet! Az kinyújtotta, és meggyógyult a keze.

Mk 3,7

Jézus pedig tanítványaival együtt elvonult a tenger mellé , ahová nagy sokaság követte Galileából ;	Jézus pedig tanítványaival együtt visszavonult a tengerhez , ahová nagy sokaság követte Galileából , Júdeából

Mk 3,8

valamint Júdeából és Jeruzsálemből, sőt Idumeából, a Jordánon túlról, Tírusz és Szidón környékéről is nagy sokaság ment hozzá , amikor hallottak arról, milyen nagy dolgokat visz véghez .	és Jeruzsálemből, sőt Idumeából, a Jordánon túlról, Tírusz és Szidón környékéről is nagy sokaság ment hozzá , amikor hallottak arról, milyen nagy dolgokat tett .

Mk 3,10

Mert sok embert meggyógyított, úgyhogy akinek valami baja volt, megrohanta őt, hogy megérinthesse.	Mert sokakat meggyógyított, úgyhogy akiknek valami bajuk volt, hozzá tódultak, hogy megérinthessék.

Mk 3,11

A tisztátalan lelkek pedig, amikor látták őt, leborultak előtte, és így kiáltottak: „Te vagy az Isten Fia!”	Amikor pedig meglátták őt a tisztátalan lelkek, leborultak előtte, és így kiáltottak: Te vagy az Isten Fia!

Mk 3,12

Ő azonban ezt erélyesen megtiltotta nekik, nehogy felfedjék kilétét.	Ő azonban szigorúan rájuk parancsolt, hogy ne fedjék fel, kicsoda ő.

Mk 3,14

Tizenkettőt választott ki arra, hogy vele legyenek, és azután elküldje őket, hogy hirdessék az igét,	Tizenkettőt pedig, akiket apostoloknak is nevezett, kiválasztott arra, hogy vele legyenek, és azután elküldje őket, hogy hirdessék az igét,

Mk 3,17

Jakabot, a Zebedeus fiát és Jánost, a Jakab testvérét, akiknek a Boanerges nevet adta, ami azt jelenti, mennydörgés fiai;	Jakabot, Zebedeus fiát és Jánost, Jakab testvérét, akiknek a Boanérgesz nevet adta, ami azt jelenti, mennydörgés fiai;

Mk 3,18

továbbá Andrászt és Fülöpöt, Bertalant és Mátét, Tamást és Jakabot, az Alfeus fiát, Taddeust és Simont, a Kananeust,	továbbá Andrászt és Fülöpöt, Bertalant és Mátét, Tamást és Jakabot, Alfeus fiát, Taddeust és Simont, a Kananeust

Mk 3,19

Júdás Iskariótest, aki el is árulta őt.	és Júdás Iskariótest, aki el is árulta őt.

Mk 3,21

Amikor ezt meghallották hozzátartozói, elindultak, hogy elfogják, mivel azt mondták: magán kívül van.	Amikor ezt meghallották a rokonai, odamentek, hogy megfogják őt, mivel azt mondták: megzavarodott.

Mk 3,22

Az írástudók pedig, akik Jeruzsálemből jöttek le, azt mondták, hogy Belzebub van benne, és hogy az ördögök fejedelmének a segítségével űzi ki az ördögöket.	A Jeruzsálemből érkező írástudók pedig azt mondták, hogy Belzebub van benne, és hogy az ördögök fejedelmével űzi ki az ördögöket.

Mk 3,24

Ha egy ország meghasonlik önmagával, nem maradhat meg az az ország;	Ha egy ország meghasonlik önmagával, nem maradhat fenn az az ország;

Mk 3,25

és ha egy háznép hasonlik meg önmagával, az a háznép sem maradhat meg.	és ha egy háznép meghasonlik önmagával, az a háznép sem maradhat fenn.

Mk 3,26

Ha tehát a Sátán önmaga ellen támadt , és meghasonlott , akkor szintén nem maradhat meg tovább, hanem vége van.	Ha tehát a Sátán önmaga ellen támad , és meghasonlik , akkor szintén nem maradhat meg tovább, hanem vége van.

Mk 3,27

Viszont senki sincs , aki egy erős ember házába hatolva el tudná rabolni annak javait, hacsak előbb meg nem köti azt az erős embert ; akkor kirabolhatja a házát .”	Viszont az erős ember házába sem törhet be senki , és nem rabolhatja ki, hacsak előbb meg nem köti az erős embert , és akkor kirabolhatja a házát .

Mk 3,28

„Bizony, mondom néktek , minden bűn meg fog bocsáttatni az emberek fiainak, még a káromlások is, bármennyi káromlást szólnak ,	Bizony mondom nektek , hogy az emberek minden bűne meg fog bocsáttatni, még a káromlások is, bármennyi káromlást is szóljanak,

Mk 3,29

de ha valaki a Szentlelket káromolja, az nem nyer bocsánatot soha, hanem vétkes marad bűne miatt örökké .”	de aki a Szentlelket káromolja, az nem nyer bocsánatot soha, hanem vétkes marad bűne miatt örökké .

Mk 3,30

Azt terjesztették ugyanis , hogy tisztátalan lélek van benne.	Mert azt mondták róla , hogy tisztátalan lélek van benne.

Mk 3,32

Körülötte pedig sokaság ült , és szóltak neki: „ Íme, anyád , a fivéreid és nővéreid odakint keresnek téged! ”	Sok ember ült körülötte , és azok szóltak neki: Íme, anyád és a testvéreid odakint keresnek téged!

Mk 3,34

És végignézte a körülötte körben ülőkön, így szólt: „ Íme , az én anyám és az én testvéreim.	És végignézte a körülötte ülőkön, így szólt: Íme , az én anyám és az én testvéreim.

Mk 3,35

Aki az Isten akaratát cselekszi, az az én fivérem, nővérem és az én anyám .”	Mert aki Isten akaratát cselekszi, az az én testvérem és az én anyám .

Mk 4,1

Ismét tanítani kezdett a tengerparton, és igen nagy sokaság gyülekezett hozzá, ezért hajóba szállva a tengeren tartózkodott ; az egész sokaság pedig a tengerparton volt.	Ismét tanítani kezdett a tengerparton, és igen nagy sokaság gyülekezett hozzá, ezért hajóba szállva a tengeren maradt ; az egész sokaság pedig a tengerparton volt.

Mk 4,4

és történt vetés közben, hogy egyik mag az útfélre esett, de jöttek a madarak, és felkapkodták.	és történt vetés közben, hogy némely mag az útfélre esett, de jöttek a madarak, és felkapkodták.

Mk 4,5

Másik meg a sziklás helyre esett, ahol kevés volt a föld, és azonnal kihajtott, mert nem volt mélyen a földben;	Némelyik pedig a köves helyre esett, ahol kevés volt a föld, és azonnal kihajtott, mert nem volt mélyen a földben;

Mk 4,7

Egy másik a tövisek közé esett, de a tövisek megnőttek, megfojtották, és így nem hozott termést.	Más része a tövisek közé esett, de a tövisek megnőttek, megfojtották, és így nem hozott termést.

Mk 4,8

A többi pedig a jó földbe esett, és termést hozott, miután kikelt és szárba szökken, és meg hozta egyik a harmincszorosát, másik a hatvanszorosát, sőt némelyik a százszorosát is.	A többi pedig a jó földbe esett, és mikor kikelt, és szárba szökken, termést hozott: egyik a harmincszorosát, másik a hatvanszorosát, sőt némelyik a százszorosát is.

Mk 4,10

Amikor egyedül maradt, a körülötte levők a tizenkettővel együtt megkérdezték őt a példázatokról.	Amikor egyedül maradt, a körülötte lévő a tizenkettővel együtt megkérdezték őt a példázatokról.

Mk 4,11

Jézus így szólt hozzájuk: „Nektek megadatott az Isten országának titka, de a kívülvalóknak minden példázatokban adatik;	Jézus így szólt hozzájuk: Nektek megadatott az Isten országának titka, de a kívül valóknak minden példázatokban adatik,

Mk 4,12

hogy akik néznek, nézzenek ugyan, de ne lássanak, és akik hallanak, halljanak ugyan, de ne értsenek, hogy meg ne térjenek, és bűneik meg ne bocsáttassanak.”	hogy látván lássanak, de ne ismerjenek, és hallván halljanak, de ne értsenek, hogy meg ne térjenek, és bűneik meg ne bocsáttassanak.

Mk 4,15

Akik az útfélen vannak: oda hull az ige; de amikor meghallják, azonnal jön a Sátán, és kiragadja a beléjük vetett igét.	Az útfélre esett mag: azok, akiknek hirdettetik az ige, de amikor hallgatják, azonnal jön a Sátán, és kiragadja a beléjük vetett igét.

Mk 4,16

Akiknél a mag a sziklás talajra hullott: amikor meghallják az igét, azonnal örömmel fogadják,	A köves helyre vetett mag: azok, akik amikor hallgatják az igét, azonnal örömmel fogadják azt,

Mk 4,17

de nem gyökerезik meg bennük, ezért csak ideig való, és ha nyomorúságot vagy üldözést kell szenvedniük az ige miatt, azonnal eltántorodnak.	de nem gyökerезik meg bennük, ezért állhatatlanok, és ha nyomorúságot vagy üldözést kell szenvedniük az ige miatt, azonnal elbuknak.

Mk 4,18

Másoknál a tövisek közé hullott a mag: ezek meghallják az igét,	Megint más a tövisek közé vetett mag: ezek azok, akik meghallják az igét,

Mk 4,19

de e világ gondja, a gazdagság csábítása, vagy egyéb dolgok megkívánása megfojtja az igét, úgyhogy ez sem hoz termést.	de e világ gondja, a gazdagság csábítása vagy egyéb dolgok megkívánása benövi és megfojtja az igét, úgyhogy ez sem hoz termést.

Mk 4,20

Akiknél a jó földbe hullott a mag: ezek hallgatják az igét, befogadják, és az egyik harmincszoros, a másik hatvanszoros és némelyik százszoros termést hoz.”	A jó földbe vetett mag: azok, akik hallgatják az igét, befogadják, és az egyik harmincannyi, a másik hatvanannyi, némelyik pedig százannyi termést hoz.

Mk 4,21

Ezután így szólt hozzájuk: „Vajon azért veszik-e elő a lámpást, hogy a véka alá tegyék, vagy az ágy alá? Nem azért, hogy a lámpatartóba tegyék?	Ezután megkérdezte tőlük: Vajon azért veszik elő a lámpást, hogy a véka alá tegyék vagy az ágy alá? Nem azért, hogy a lámpatartóba tegyék?

Mk 4,24

Ezt is mondta nekik: „Vigyázzatok, hogy mit hallotok! Amilyen mértékkel mértek, olyannal mérnek nektek, sőt ráadást is adnak.	Ezt is mondta nekik: Vigyázzatok arra, hogy mit hallotok! Amilyen mértékkel mértek, olyannal mérnek nektek, sőt ráadást is adnak.

Mk 4,26

Jézus ezt is mondta: „Úgy van az Isten országa, mint amikor az ember elvetette a magot a földbe,	Jézus ezt is mondta: Úgy van az Isten országa, mint amikor az ember magot vet a földbe,

Mk 4,27

azután alszik és felkel, éjjel és nappal: a mag sarjad és nő, ő pedig nem tudja, hogyan.	azután alszik és felkel, éjjel és nappal: a mag sarjad és nő, az ember pedig nem tudja, hogyan.

Mk 4,29

Amikor pedig a termés engedi, azonnal nekiereszti a sarlót, mert itt az aratás.”	Amikor pedig a termés engedi, azonnal nekiereszti a sarlót, mert elérkezett az aratás ideje.

Mk 4,36

Miután tehát elbocsátották a sokaságot, magukkal vitték őt, úgy, ahogy éppen a hajóban volt; de más hajók is voltak a nyomában.	Ők pedig otthagytva a sokaságot, csatlakoztak hozzá, minthogy ő már a hajóban volt; de más hajók is követték őt.

Mk 4,38

Ő pedig a hajó hátsó részében volt, és a vánkoson aludt. Ekkor felébresztették, és így szóltak hozzá: „Mester, nem törődsz azzal, hogy elveszünk?”	Ő pedig a hajó hátsó részében a vánkoson aludt. Ekkor felébresztették, és így szóltak hozzá: Mester, nem törődsz azzal, hogy elveszünk?

Mk 4,39

Ő pedig felkelt, ráparancsolt a szélre, és azt mondta a tengernek: „Hallgass el, némulj meg!” És elállt a vihar, és nagy csendesség lett.	Ő pedig felkelt, ráparancsolt a szélre, és azt mondta a tengernek: Hallgass el, némulj meg! És elült a vihar, és nagy csendesség lett.

Mk 4,40

Akkor ezt mondta nekik: „Miért féltek ennyire? Miért nincs hitetek?”	Akkor ezt mondta nekik: Miért féltek ennyire? Még mindig nincs hitetek?

Mk 5,3

akinek a sírboltokban volt a lakása, és akit már láncsal sem tudott megkötözni senki.	aki a sírboltokban lakott, és akit már láncsal sem tudott megkötözni senki,

Mk 5,4

Mert már sokszor meg volt kötözve bilincsekkel és láncokkal, de szétszaggatta a láncokat, a bilincseket pedig összetörte, úgyhogy senki sem tudta megfékezni.	mert már sokszor meg volt kötözve bilincsekkel és láncokkal, de szétszaggatta a láncokat, a bilincseket pedig összetörte, úgyhogy senki sem tudta megfékezni.

Mk 5,5

Éjjel-nappal mindig a sírokban és a hegyek között tartózkodott, kiáltozott és kővel vagdosta magát.	Éjjel-nappal mindig a sírokban és a hegyek között kiáltozott, és kővel vagdosta magát.

Mk 5,7

és hangosan felkiáltott: „Mi közöm hozzád, Jézus, a magasságos Isten Fia? Az Istenre kényszerítelek, ne gyötörj engem!”	és hangosan felkiáltott: Mi közöm hozzád, Jézus, a magasságos Isten Fia? Az Istenre kérlek, ne gyötörj engem!

Mk 5,10

És nagyon kérte, hogy ne űzze el őket arról a vidékről.	És nagyon kérte őt, hogy ne űzze el őket arról a vidékről.

Mk 5,11

Ott a hegyoldalban volt egy nagy legelésző disznónyáj,	Ott a hegyoldalban egy nagy disznónyáját legeltettek,

Mk 5,13

Megengedte nekik, a tisztátalan lelkek pedig kijöttek, és a disznókba költöztek; mire a nyáj, mintegy kétezer állat, a meredekről a tengerbe rohant, és belefulladt a vízbe.	Ő megengedte nekik, a tisztátalan lelkek pedig kijöttek, és belementek a disznókba; a nyáj, mintegy kétezer állat a meredekről a tengerbe rohant, és belefulladt a tengerbe.

Mk 5,14

Akik pedig legeltették, elfutottak, és elvitték a hírt a városba és a környező településekre. Erre kijöttek az emberek, hogy lássák, mi történt.	A legeltetőik pedig elfutottak, és elvitték a hírt a városba és a környékre. Erre kijöttek az emberek, hogy lássák, mi történt.

Mk 5,16

Akik látták, elmondták nekik: hogyan történt a dolog a megszállottal és a disznókkal.	Akik pedig látták, elmondták nekik, hogy mi történt a megszállottal és a disznókkal.

Mk 5,17

Ekkor kérni kezdték Jézust, hogy távozzék el a határukból.	Ekkor kérlelni kezdték Jézust, hogy menjen el a határukból.

Mk 5,18

Amikor azután beszállt a hajóba, kérlelte őt az előbb még megszállott ember, hogy mellette maradjon.	Amikor azután beszállt a hajóba, kérte őt az előbb még megszállott ember, hogy vele maradjon.

Mk 5,19

Ő azonban nem engedte meg neki ezt, hanem így szólt hozzá: „Menj haza a tiedhez, és vidd hírül nekik, milyen nagy dolgot tett az Úr veled, és hogyan könyörült meg rajtad.”	Ő azonban nem engedte meg neki, hanem így szólt hozzá: Menj haza a tiedhez, és vidd hírül nekik, milyen nagy dolgot tett veled az Úr, és hogyan könyörült meg rajtad.

Mk 5,20

Az pedig elment, és hirdetni kezdte a Tízvárosban, hogy milyen nagy jót tett vele Jézus, amin azután mindenki csodálkozott.	Az pedig elment, és hirdetni kezdte a Tízvárosban, hogy milyen nagy dolgot tett vele Jézus, és mindenki csodálkozott.

Mk 5,21

Amikor Jézus ismét átkelt a hajón a túlsó partra, nagy sokaság sereglett köré, de ő a tenger partján maradt.	Amikor Jézus ismét átkelt hajón a túlsó partra, nagy sokaság sereglett köré, ő pedig a tenger partján maradt.

Mk 5,22

Ide jött hozzá az egyik zsinagógai előljáró, név szerint Jairus, aki meglátva őt, lába elé borult,	Akkor jött egy zsinagógai előljáró, név szerint Jairus, aki meglátva őt, lába elé borult,

Mk 5,23

és esedezve kérte: „ Kislányom halálán van, jöjj, tedd rá a kezed, hogy meggyógyuljon, és életben maradjon. ”	és esedezve kérte: A kislányom halálán van, jöjj, tedd rá a kezed, hogy meggyógyuljon, és életben maradjon.

Mk 5,24

Jézus ekkor elindult vele. A nagy sokaság is követte őt, és tolongott körülötte.	Jézus ekkor elindult vele. A nagy sokaság követte őt, és tolongott körülötte.

Mk 5,26

sok orvostól sokat szenvedett, mindenét raköltötte, de semmi hasznát sem látta , hanem még rosszabbul lett;	sok orvostól sokat szenvedett, és mindenét rájuk költötte ugyan, mégsem látta semmi hasznát , hanem még rosszabbul lett;

Mk 5,27

amikor meghallotta, amit Jézusról beszéltek , eljött, és a sokaságban hátulról megérintette a ruháját,	amikor hallott Jézusról , eljött, és a sokaságban hátulról megérintette a ruháját,

Mk 5,29

És azonnal elapadt a vérzés forrása, és érezte testében, hogy kigyógyul a bajából.	Azonnal elapadt a vérzés forrása, és érezte testében, hogy meggyógyult a bajából.

Mk 5,30

Jézus is azonnal észrevette, hogy erő áradt ki belőle, ezért a sokaságban megfordulva így szólt: „ Ki érintette meg a ruhámat? ”	Jézus azonnal észrevette, hogy erő áradt ki belőle, ezért a sokaságban megfordulva így szólt: Ki érintette meg a ruhámat?

Mk 5,31

Tanítványai így feleltek: „ Látod , hogyan tolong körülötted a sokaság, és azt kérdezed: ki érintett meg engem? ”	Tanítványai így feleltek: Látod , hogyan tolong körülötted a sokaság, és azt kérdezed: Ki érintett meg engem?

Mk 5,32

Jézus erre körülnézett, hogy láthassa azt az asszonyt, aki ezt tette.	Jézus körülnézett, hogy lássa, ki tette ezt.

Mk 5,35

Még beszélt Jézus, amikor a zsinagógai előljáró házától érkezők ezt mondták: „Leányod meghalt. Miért fárasztod még a Mestert?”	Még beszélt Jézus, amikor emberek érkeztek a zsinagógai előljáró házától, és ezt mondták: Leányod meghalt. Miért fárasztod még a Mestert?

Mk 5,37

És senkinek sem engedte meg, hogy vele menjen, csak Péternek, Jakabnak és Jánosnak, a Jakab testvérének.	És senkinek sem engedte meg, hogy vele menjen, csak Péternek, Jakabnak és Jánosnak, Jakab testvérének.

Mk 5,40

Erre kinevették; de ő mindenkit kiküldve maga mellé vette a gyermek apját, anyját és a vele levőket, bement oda, ahol a gyermek feküdt.	Erre kinevették; de ő mindenkit kiküldve maga mellé vette a gyermek apját, anyját és a vele lévőket, és bement oda, ahol a gyermek feküdt.

Mk 5,41

Majd megfogva a gyermek kezét, ezt mondta neki: „Talitha kúmi!” – ami azt jelenti: „Leányka, neked mondom, ébredj fel!”	Majd megfogva a gyermek kezét, ezt mondta neki: Talitha kúmi!, ami azt jelenti: Leányka, neked mondom, kelj fel!

Mk 5,42

A leányka pedig azonnal felkelt és járkált, mert tizenkét éves volt már. Azok pedig azt sem tudták, hova legyenek a nagy ámulattól.	A leányka pedig azonnal felkelt és járt, mert tizenkét éves volt már. Azok pedig azt sem tudták, hova legyenek a nagy ámulattól.

Mk 5,43

Jézus azonban szigorúan meghagyta nekik, hogy ezt senki meg ne tudja; aztán szólt, hogy adjanak enni a leánykának.	Jézus azonban szigorúan meghagyta nekik, hogy ezt senki meg ne tudja; azután szólt, hogy adjanak enni a leánykának.

Mk 6,1

Jézus akkor eltávozott onnan, a hazájába ment, és követték a tanítványai is.	Jézus akkor elment onnan, a hazájába ment, és követték a tanítványai.

Mk 6,2

Amikor azután eljött a szombat, tanítani kezdett a zsinagógában. Sokan hallgatták, és álmélkodva így szóltak: „Honnan veszi ezeket, miféle bölcsesség az, amely neki adatott, és miféle csodák ezek, amelyek keze nyomán támadnak?”	Amikor azután eljött a szombat, tanítani kezdett a zsinagógában. Sokan hallgatták, és álmélkodva így szóltak: Honnan kapta ezeket, miféle bölcsesség az, amely neki adatott, és hogyan lehet, hogy ilyen csodák történnek általa?

Mk 6,3

Nemde az ács ez, Mária fia, Jakab, József, Júdás és Simon testvére? Nem itt élnek-e közöttünk húgai is? És megbotrántak benne.	Vajon nem az ácsmeister ő, Mária fia, Jakab, József, Júdás és Simon testvére? Nem itt élnek-e közöttünk húgai is? És megbotrántak benne.

Mk 6,4

Jézus pedig így szólt hozzájuk: „Nem vetik meg a prófétát másutt, csak a hazájában, a rokonai között és a saját házában.”	Jézus pedig így szólt hozzájuk: Nem vetik meg a prófétát másutt, csak a tulajdon hazájában, a rokonai között és a saját házában.

Mk 6,8

és meghagyta nekik, hogy semmit se vigyenek az útra egyetlen vándorboton kívül, se kenyeret, se tarisznyát, se pénzt az övükben;	és megparancsolta nekik, hogy semmit se vigyenek az útra egyetlen boton kívül, se kenyeret, se tarisznyát, se pénzt az övükben;

Mk 6,9

saru viszont legyen rajtuk, de ne öltsenek magukra két ruhát.	csak saru legyen rajtuk, de ne vigyenek magukkal második ruhát.

Mk 6,10

Ezt is mondta nekik: „ Ha valahol bementek egy házba, ott maradjatok egészen addig, amíg tovább nem mentek onnan.	Ezt is mondta nekik: Ha valahol bementek egy házba, maradjatok ott addig, amíg tovább nem mentek onnan.

Mk 6,11

Ha egy helyen nem fogadnak be titeket, és nem is hallgatnak rátok, akkor kimenve onnan, még a port is verjétek le lábatokról, bizonyosságul ellenük. ”	Ha egy helyen nem fogadnak be titeket, és nem hallgatnak rátok, akkor kimenve onnan, még a port is verjétek le lábatokról, bizonyosságul ellenük.

Mk 6,13

sok ördögöt kiűztek, sok beteget megkentek olajjal és meggyógyítottak.	sok ördögöt kiűztek, sok beteget megkentek olajjal , és meggyógyították őket.

Mk 6,14

Hallott erről Heródes király, mert Jézus neve közismertté vált; és azt beszélték, hogy Keresztelő János támadt fel a halálból, és azért működnek benne a csodatevő erők.	Hallott erről Heródes király, mert Jézus neve ismertté vált; és azt beszélték, hogy Keresztelő János támadt fel a halálból, és ezért vannak benne a csodatevő erők.

Mk 6,15

Mások meg azt mondták, hogy Illés ő, ismét mások azt beszélték, hogy olyan, mint valamelyik próféta.	Mások pedig azt mondták, hogy Illés ő, ismét mások azt beszélték, hogy olyan, mint valamelyik próféta.

Mk 6,16

Amikor tehát Heródes ezt meghallotta, így szólt: „ Az a János támadt fel, akit én lefejeztettem. ”	Amikor Heródes ezt meghallotta, így szólt: Az a János támadt fel, akit én lefejeztettem.

Mk 6,17

Ez a Heródes fogatta el ugyanis Jánost, és bilincselte meg a börtönben ; testvérének , Fülöp feleségének, Heródiásnak kedvéért, mivel feleségül vette őt ,	Ez a Heródes fogatta el ugyanis Jánost, és záratta börtönbe a testvére , Fülöp feleségének, Heródiásnak a kedvéért, mivel feleségül vette őt .

Mk 6,18

és erre János ezt mondta neki : „Nem szabad együttélned testvéred feleségével. ”	Mert János megmondta Heródesnek : Nem veheted el a testvéred feleségét!

Mk 6,19

Heródiás ezért megharagudott rá, és szerette volna megöletni. De nem tehette,	Heródiás ezért megharagudott rá, és meg akarta öletni. De nem tehette,

Mk 6,21

Végül is eljött a kedvező alkalom, amikor Heródes a születésnapján lakomát adott főembereinek, vezéreinek és Galilea előkelőinek.	De eljött a kedvező alkalom, amikor Heródes a születésnapján lakomát adott főembereinek, vezéreinek és Galilea előkelőinek.

Mk 6,22

Ekkor magának Heródiásnak a leánya ment be táncolni. Megtetszett Heródesnek és a vendégeknek. A király ezt mondta a leánynak: „Kérj tőlem, amit akarsz, és megadom neked.”	Ekkor Heródiás leánya ment be táncolni. Ez kedvére volt Heródesnek és a vendégeknek. A király ezt mondta a leánynak: Kérj tőlem, amit csak akarsz, és megadom neked.

Mk 6,25

A leány erre sietve bement a királyhoz, és azt mondta: „Szeretném, ha rögtön ideadnád nekem egy tálon Keresztelő János fejét.”	A leány nagy sietve bement a királyhoz, és azt kérte: Szeretném, ha rögtön ideadnád nekem egy tálon Keresztelő János fejét.

Mk 6,26

Bár a király erre nagyon szomorú lett, mert esküje és a vendégek miatt nem akarta őt elutasítani.	Ekkor a király nagyon elszomorodott, mert a vendégek előtt tett esküje miatt nem akarta őt elutasítani.

Mk 6,27

Azonnal el is küldte a hóhért, és megparancsolta, hogy hozza el a János fejét.	Azonnal el is küldte a hóhért, és megparancsolta, hogy hozza el János fejét. Az elment, lefejezte Jánost a börtönben,

Mk 6,28

Az elment, lefejezte Jánost a börtönben, elhozta a fejét egy tálon, és átadta a leánynak, a leány pedig odaadta anyjának.	elhozta a fejét egy tálon, és átadta a leánynak, a leány pedig odaadta azt az anyjának.

Mk 6,31

Ő pedig így szólt hozzájuk: „Jöjjetek velem csak ti magatok egy lakatlan helyre, és pihenjete meg egy kisé.” Mert olyan sokan voltak, akik odaérkeztek, és akik elindultak, hogy még enni sem volt idejük.	Ő pedig így szólt hozzájuk: Jöjjetek velem, csak ti magatok egy lakatlan helyre, és pihenjete meg egy kisé! Mert olyan sokan mentek hozzá, hogy még enni sem volt idejük.

Mk 6,36

Bocsásd el őket, hogy a környező településekre és falvakba menve ennivalót vegyenek maguknak.”	Bocsásd el őket, hogy a környező tanyákra és falvakba menve ennivalót vegyenek maguknak.

Mk 6,37

Ő azonban így válaszolt nekik: „Ti adjatok nekik enni!” Mire ők ezt mondták neki: „Talán mi menjünk el, és vegyünk kétszáz dénárért kenyeret, hogy enni adhassunk nekik?”	Ő azonban így válaszolt nekik: Ti adjatok nekik enni! De ők ezt mondták neki: Talán mi menjünk el, és vegyünk kétszáz dénárért kenyeret, hogy enni adhassunk nekik?

Mk 6,38

Jézus azonban megkérdezte tőlük: „Hány kenyeretek van? Menjete, nézzétek meg!” Amikor megnézték, így szóltak: „Őt kenyerünk van, meg két halunk.”	Jézus megkérdezte tőlük: Hány kenyeretek van? Menjete, nézzétek meg! Amikor megnézték, ezt mondták: Őt kenyerünk van meg két halunk.

Mk 6,39

Ekkor megparancsolta nekik, hogy ültessenek le mindenkit egy-egy csoportba a zöld fűre.	Ekkor megparancsolta nekik, hogy ültessenek le mindenkit csoportokban a zöld fűre.

Mk 6,41

Ekkor Jézus vette az öt kenyeret és a két halat, feltekintett az égre, megáldotta és megtörte a kenyeret, majd átadta a tanítványoknak, hogy tegyék eléjük; és a két halat is elosztotta mindnyájuknak.	Jézus pedig vette az öt kenyeret és a két halat, feltekintett az égre, megáldotta és megtörte a kenyeret, majd átadta a tanítványoknak, hogy tegyék eléjük; és a két halat is elosztotta mindnyájuknak.

Mk 6,42

Miután mind ettek, és jól is laktak ,	Miután mind ettek, és jóllaktak ,

Mk 6,45

Ekkor Jézus azonnal arra kényszerítette tanítványait, hogy szálljanak hajóba, és menjenek át előre a túlsó partra Bétsaida felé, amíg ő elbocsátja a sokaságot.	Jézus azonnal sürgetni kezdte tanítványait, hogy szálljanak hajóba, és menjenek át előre a túlsó partra , Bétsaida felé, amíg ő elbocsátja a sokaságot.

Mk 6,46

De miután elbúcsúzott tőlük, felment a hegyre imádkozni.	Miután pedig elbocsátotta őket, felment a hegyre imádkozni.

Mk 6,48

Amikor meglátta , hogy mennyire küszködnek az evezéssel, mert ellenszelük van , a negyedik éjszakai őrváltás idején a tengeren járva közeledett feléjük, és el akart menni mellettük.	Amikor látta , hogy mennyire küszködnek az evezéssel, mert szembefűjt a szél , hajnaltájban elindult feléjük a tengeren járva , és el akart menni mellettük.

Mk 6,50

Mindnyájan látták ugyanis , és megrettentek. Ő azonban azonnal megszólította őket, és ezt mondta nekik: „ Bízzatok , én vagyok, ne féljete tek!”	Mert mindnyájan látták őt , és megrettentek. De ő azonnal megszólította őket, és ezt mondta nekik: Bízzatok , én vagyok, ne féljete tek!

Mk 6,51

Ekkor beszállt hozzájuk a hajóba, és elült a szél, ők pedig szerfölött csodálkoztak magukban.	Beszállt hozzájuk a hajóba, és elült a szél, ők pedig szerfölött csodálkoztak magukban.

Mk 6,52

Nem okultak a kenyerekből , mert a szívük még kemény volt.	Mert a kenyerekből még nem okultak , és a szívük kemény maradt .

Mk 6,53

Ezek után a túlsó partra átkelve , Genezáretbe érkeztek és kikötöttek.	A túlsó partra átkelve megérkeztek Genezáretbe, és kikötöttek.

Mk 6,54

Amikor kiszálltak a hajóból, azonnal felismerték őt,	Amikor kiszálltak a hajóból, az emberek azonnal felismerték őt,

Mk 6,55

és némelyek befutották az egész környéket; kezdtek a betegeket ágyakon oda hordani, ahol hallomásuk szerint éppen tartózkodott.	és körbefutották a hírrel az egész környéket; kezdtek a betegeket oda hordani, ahol hallomásuk szerint éppen volt.

Mk 6,56

Ahova csak bement, falvakba, városokba vagy településekre, letették a tereken a betegeket, és kérték őt, hogy legalább a ruhája szegélyét érinthessék; és akik csak megérintették, meg is gyógyultak.	Ahova csak bement, falvakba, városokba vagy tanyákra, letették a tereken a betegeket, és kérték őt, hogy azok legalább a ruhája szegélyét érinthessék; és akik csak megérintették, meggyógyultak.

Mk 7,1

Köréje gyűltek a farizeusok és néhányan az írástudók közül, akik Jeruzsálemből jöttek,	Köré gyűltek a farizeusok és néhányan az írástudók közül, akik Jeruzsálemből jöttek,

Mk 7,2

és észrevették, hogy némelyik tanítványa tisztátalan, vagyis mosdatlan kézzel étkezik.	mert észrevették, hogy némelyik tanítványa tisztátalan, vagyis mosatlan kézzel eszik.

Mk 7,3

A farizeusok és általában a zsidók ugyanis addig nem esznek, míg meg nem mosták a kezüket egy maréknyi vízzel, mert ragaszkodnak a vének hagyományaihoz,	A farizeusok és általában a zsidók ugyanis addig nem esznek, míg meg nem mosták a kezüket egy maréknyi vízzel, mert ragaszkodnak a vének hagyományához,

Mk 7,5

Megkérdezték tehát tőle a farizeusok és az írástudók: „Miért nem élnek a te tanítványaid a vének hagyományai szerint, és miért étkeznek tisztátalan kézzel?”	Megkérdezték tehát tőle a farizeusok és az írástudók: Miért nem élnek a te tanítványaid a vének hagyománya szerint, és miért esznek tisztátalan kézzel?

Mk 7,6

Ő pedig ezt válaszolta nekik: „Találón prófétált Ézsaiás rólatok, ti képmutatók, amint meg van írva: Ez a nép csak ajkával tisztel engem, de szíve távol van tőlem.	Ő pedig ezt válaszolta nekik: Ti képmutatók, igazán illik rátok Ézsaiás próféta szava, amint meg van írva: „Ez a nép csak ajkával tisztel engem, de szíve távol van tőlem.

Mk 7,7

Hiába tisztelnek engem, ha olyan tanításokat tanítanak, amelyek emberek parancsolatai.	Pedig hiába tisztelnek engem, ha emberi tanításokat és parancsolatokat tanítanak.”

Mk 7,9

Ezt is mondta nekik: „Szépen félreteszitek az Isten parancsolatát azért, hogy a helyébe állíthassátok a magatok hagyományait.	Ezt is mondta nekik: Szépen félreteszitek az Isten parancsolatát, hogy helyébe állíthassátok a magatok hagyományát.

Mk 7,10

Mert Mózes ezt mondta: Tiszteld apádat és anyádat, és aki gyalázza apját vagy anyját, halállal bünhődjék.	Mert Mózes ezt mondta: „Tiszteld apádat és anyádat”, és ezt: „Aki gyalázza apját vagy anyját, halállal bünhődjék.”

Mk 7,11

Ti pedig azt mondjátok : Ha ezt mondja valaki apjának vagy anyjának: korbán, vagyis áldozati ajándék az, amivel megsegíthetnélek ,	Ti pedig így beszéltek : Ha ezt mondja valaki apjának vagy anyjának: korbán, vagyis áldozati ajándék az, amivel kötelességem volna téged megsegíteni ,

Mk 7,12

akkor már nem engeditek, hogy bármit tegyen is apjáért vagy anyjáért;	akkor már nem engeditek, hogy bármit is tegyen apjáért vagy anyjáért;

Mk 7,13

és így érvénytelenné teszitek az Isten igéjét hagyományokkal, amelyet továbbadtatok; de sok más ehhez hasonló is tesztek.	és így érvénytelenné teszitek az Isten igéjét a ti továbbadott hagyományokkal. De sok más ehhez hasonló is tesztek.

Mk 7,15

Nincs semmi, ami kívülről jutva az emberbe tisztátalanná tehetné őt; hanem ami kijön az emberből, az teszi tisztátalanná. (	Nincs semmi, ami kívülről az emberbe jutva tisztátalanná tehetné őt; hanem ami kijön az emberből, az teszi tisztátalanná.

Mk 7,18

Ő pedig így szólt hozzájuk : „Ti is ennyire értetlenek vagytok? Nem értitek, hogy ami kívülről megy be az emberbe, az nem teheti tisztátalanná,	Ő pedig ezt mondta nekik : Ti is ennyire értetlenek vagytok? Nem értitek, hogy ami kívülről megy be az emberbe, az nem teheti tisztátalanná,

Mk 7,20

de hozzátette: „Ami az emberből előjön , az teszi tisztátalanná.	és hozzátette: Ami az emberből kijön , az teszi őt tisztátalanná.

Mk 7,21

Mert belülről, az ember szívéből jönnek elő a gonosz gondolatok, paráznaságok, lopások, gyilkosságok,	Mert belülről, az ember szívéből jönnek elő a gonosz gondolatok, paráznaság, lopás, gyilkosság,

Mk 7,22

házaságtörések, kapzsiságok, gonoszságok; valamint csalás, kicsapongás, irigység, istenkáromlás, góg, esztelenség.	házaságtörés, kapzsiság, gonoszság, csalás, kicsapongás, irigység, rágalmazás, góg, esztelenség.

Mk 7,23

Ezek a gonoszságok mind belülről jönnek; s ezek teszik tisztátalanná az embert.	Ezek a gonoszságok mind belülről jönnek, és teszik tisztátalanná az embert.

Mk 7,24

Onnan elindulva elment Tírusz vidékére. Bement egy házba, és azt akarta, hogy senki ne tudja meg ottlétét. De nem maradhatott titokban,	Onnan elindulva elment Tírusz vidékére. Bement egy házba, és nem akarta, hogy bárki is tudjon róla. De nem maradhatott titokban,

Mk 7,25

mert azonnal tudomást szerzett róla egy asszony, akinek a leányában tisztátalan lélek volt, és miután eljött hozzá, a lábai elé borult.	mert azonnal tudomást szerzett róla egy asszony, akinek a leányában tisztátalan lélek volt, eljött hozzá, és a lába elé borult.

Mk 7,26

Ez az asszony görög volt, szirofóníai származású, mégis azt kérte, hogy űzze ki az ördögöt a leányából.	Ez az asszony görög volt, szirofóníai származású, és azt kérte, hogy űzze ki az ördögöt a leányából.

Mk 7,27

Jézus így szólt az asszonyhoz: „Hadd lakjanak jól először a gyermekek, mert nem jó elvenni a gyermekek kenyerét, és odadobni a kutyáknak.”	Jézus ezt mondta az asszonynak: Hadd lakjanak jól először a gyermekek, mert nem jó elvenni a gyermekek kenyerét, és odadobni a kutyáknak.

Mk 7,28

Az pedig ezt válaszolta neki: „Úgy van, Uram, de a kutyák is esznek az asztal alatt a gyermekek morzsáiból.”	Az pedig így válaszolt neki: Uram, a kutyák is esznek az asztal alatt a gyermekek morzsáiból.

Mk 7,29

Erre így szólt hozzá: „Ezért a szóért mondom: menj el, leányodból kiment az ördög.”	Jézus ezt mondta neki: Ezért a szavadért, mondom, menj el, leányodból kiment az ördög.

Mk 7,30

Amikor azután hazaért az asszony, látta, hogy a gyermek az ágyon fekszik, és az ördög már kiment belőle.	Amikor hazaért az asszony, látta, hogy gyermeke az ágyon fekszik, és az ördög már kiment belőle.

Mk 7,31

Jézus ismét elhagyta Tírusz határát, és Szidónon át a Galileai-tenger mellé ment a Tízváros határain keresztül.	Jézus ismét elhagyta Tírusz határát, és Szidónon át a Galileai-tengerhez ment a Tízváros vidékén keresztül.

Mk 7,32

Ekkor egy dadogó süketet vittek hozzá, és kérték, hogy tegye rá a kezét.	Ekkor egy süketnémet vittek hozzá, és kérték, hogy tegye rá a kezét.

Mk 7,33

Jézus félrevonta őt egymagában a sokaságból, ujját a süket fülébe dugta, majd ujjaára köpve megérintette a nyelvét;	Jézus félrevonta őt a sokaságtól, ujját a süket fülébe dugta, majd ujjaára köpve megérintette a nyelvét;

Mk 7,34

azután az égre tekintve fohászkodott, és így szólt hozzá: „Effata, azaz: nyílj meg!”	azután az égre tekintve fohászkodott, és így szólt hozzá: Effata, azaz: Nyílj meg!

Mk 7,35

És megnyílt a füle, nyelvének bilincse is azonnal megoldódott, úgyhogy hibátlanul beszélt.	És megnyílt a füle, nyelvének bilincse is azonnal megoldódott, úgyhogy rendszeren tudott beszélni.

Mk 7,36

Jézus meghagyta nekik, hogy ezt senkinek se mondják el; de minél inkább tiltotta, annál inkább híresztelték, és	Jézus megparancsolta nekik, hogy ezt senkinek se mondják el; de minél inkább tiltotta, annál inkább híresztelték,

Mk 7,37

szerfölött álméltkodtak, és ezt mondták: „Mindent helyesen cselekedett: a süketeket is hallóvá teszi, a némákat is beszélővé.”	és szerfölött álméltkodtak, és ezt mondták: Milyen jó mindaz, amit tesz! Képes azt is megtenni, hogy a süketek halljanak, és a némák beszéljenek!

Mk 8,1

Azokban a napokban, amikor ismét igen nagy volt a sokaság és nem volt mit enniük, magához hívta tanítványait, és így szólt hozzájuk:	Azokban a napokban, amikor ismét nagy sokaság vette körül, és nem volt mit enniük, magához hívta tanítványait, és így szólt hozzájuk:

Mk 8,4

Tanítványai így feleltek: „Miből tudná valaki ezeket kenyérrel jóllakatni itt a pusztában?”	Tanítványai így feleltek: Hogyan tudná bárki is ezeket kenyérrel jóllakatni itt a pusztában?

Mk 8,6

Ekkor megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjék le a földre, azután vette a hét kenyeret, hálát adott, megtörte, és tanítványainak adta, hogy tegyék eléjük. Ők pedig a sokaság elé tették.	Ekkor megparancsolta a sokaságnak, hogy telepedjenek le a földre, azután vette a hét kenyeret, hálát adott, megtörte, és tanítványainak adta, hogy tegyék eléjük. Ők pedig a sokaság elé tették.

Mk 8,11

Kimentek hozzá a farizeusok, és vitatkozni kezdtek vele: mennyei jelt követeltek tőle, kísértve őt.	Kimentek hozzá a farizeusok, és vitatkozni kezdtek vele, mennyei jelt követelve tőle, hogy kísértse őt.

Mk 8,12

Jézus lelke mélyéről felsóhajtva így szólt: „Miért kíván jelt ez a nemzedék? Bizony, mondom néktek, nem adatik jel ennek a nemzedéknek.”	Jézus pedig lelke mélyéről felsóhajtva így szólt: Miért kíván jelt ez a nemzedék? Bizony mondom nektek, nem adatik jel ennek a nemzedéknek.

Mk 8,13

Ezzel otthagya őket, és ismét hajóba szállva elment a túlsó partra.	Ezzel otthagya őket, ismét hajóba szállt, és elment a túlsó partra.

Mk 8,14

De elfelejtettek kenyeret vinni, és mindössze egy kenyér volt velük a hajóban.	De elfelejtettek kenyeret vinni, és csak egyetlen kenyér volt náluk a hajóban.

Mk 8,15

Jézus figyelmeztette őket, és így szólt: „Vigyázzatok, óvakodjatok a farizeusok kovászatól és a Heródes kovászatól!”	Jézus figyelmeztette őket: Vigyázzatok, óvakodjatok a farizeusok kovászatól és Heródes kovászatól!

Mk 8,16

Erre tanakodni kezdtek arról, hogy nincs kenyérük.	Ők pedig tanakodni kezdtek egymás között, hogy nincs kenyérük.

Mk 8,17

Amikor ezt Jézus észrevette, így szólt hozzájuk: „Mit tanakodtok azon, hogy nincs kenyeretek? Hát még mindig nem veszitek észre, és nem értitek? Még mindig olyan keményszívűek vagytok?	Amikor ezt Jézus észrevette, így szólt hozzájuk: Miért tanakodtok, hogy nincs kenyeretek? Még mindig nem veszitek észre és nem értitek? Még mindig keményszívűek vagytok?

Mk 8,18

Van szemetek, és mégsem láttok, fületek is van, és mégsem hallotok? Nem is emlékeztek?	Van szemetek, mégsem láttok? Van fületek, mégsem hallotok? És nem emlékeztek,

Mk 8,19

Amikor az öt kenyeret megtörtem az ötezernek, hány kosarat szedtetek tele kenyérdarabokkal? Így feleltek: „Tizenkettőt.”	amikor az öt kenyeret megtörtem az ötezernek, hány kosarat szedtetek tele kenyérdarabokkal? Így feleltek: Tizenkettőt.

Mk 8,20

„És amikor a hét kenyeret törtem meg a négyezernek, hány kosarat szedtetek tele kenyérdarabokkal? Ezt mondták: „Hetet.”	És amikor a hét kenyeret megtörtem a négyezernek, hány kosarat szedtetek tele kenyérdarabokkal? Ezt mondták: Hetet.

Mk 8,21

Erre Jézus újra megkérdezte: „Még mindig nem értitek?”	Ő pedig megkérdezte tőlük: Még mindig nem értitek?

Mk 8,24

Az felnézett, és így szólt: „Úgy látom az embereket, mintha fákat látnék, amint járkálnak.”	Az felnézett, és így szólt: Látom az embereket, amint jönnek-mennek, de mintha fákat látnék.

Mk 8,25

Aztán Jézus ismét rátette a kezét a szemére, ő pedig körülnézett, és meggyógyult, tisztán látott mindent.	Azután Jézus ismét rátette a kezét a szemére, ő pedig körülnézett, és meggyógyult, tisztán látott mindent.

Mk 8,27

Jézus pedig elindult tanítványaival együtt Cézarea Filippi falvaiba. Útközben megkérdezte tanítványaitól: „Kinek mondanak engem az emberek?”	Jézus pedig elindult tanítványaival együtt a Cézarea Filippi mellett levő falvakba. Útközben megkérdezte tanítványaitól: Kinek mondanak engem az emberek?

Mk 8,29

Jézus tovább kérdezte őket: „Hát ti kinek mondotok engem?” Péter így válaszolt neki: „Te vagy a Krisztus.”	Jézus tovább kérdezte őket: Ti kinek mondotok engem? Péter így válaszolt neki: Te vagy a Krisztus.

Mk 8,30

Jézus ekkor rájuk parancsolt, hogy senkinek ne beszéljenek őrá.	Jézus pedig megparancsolta nekik, hogy senkinek se beszéljenek őrá.

Mk 8,31

És tanítani kezdte őket arra, hogy az Emberfiának sokat kell szenvednie, és el kell vettetnie a vénektől, a főpapoktól és az írástudóktól, és meg kell öletnie, de harmadnapon fel kell támadnia.	És tanítani kezdte őket, hogy az Emberfiának sokat kell szenvednie, és el kell vettetnie a vénektől, a főpapoktól és az írástudóktól, és meg kell öletnie, de harmadnapon fel kell támadnia.

Mk 8,32

Jézus nyíltan beszélt erről a dologról . Péter ekkor magához vonva őt meg akarta dorgálni ;	Jézus nyíltan beszélt erről . Péter ekkor félrevonva őt feddeni kezdte ;

Mk 8,33

ő azonban megfordulva tanítványaira tekintett, megdorgálta Pétert, és ezt mondta: „ Távozz tőlem, Sátán, mert nem az Isten szerint gondolkozol, hanem az emberek szerint .”	ő azonban megfordulva tanítványaira tekintett, megfeddte Pétert, és ezt mondta: Távozz tőlem, Sátán, mert nem az Isten szerint gondolkozol, hanem az emberek szerint .

Mk 8,35

Mert aki meg akarja menteni az életét, az elveszti , aki pedig elveszti az életét énértem és az evangéliumért, megmenti azt.	Mert aki meg akarja menteni az életét, az elveszti azt , aki pedig elveszti az életét énértem és az evangéliumért, megmenti azt.

Mk 8,36

Mit használ ugyanis az embernek, ha az egész világot megnyeri, lelkében pedig kárt vall?	Mit használ ugyanis az embernek, ha az egész világot megnyeri, de élete veszendőbe megy?

Mk 8,37

Mert mit adhat az ember váltságdíjul lelkéért?	Mert mit is adhatna az ember váltságdíjul az életéért?

Mk 9,1

Azután így szólt hozzájuk: „ Bizony , mondom néktek , hogy vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízlelik meg a halált addig, amíg meg nem látják, hogy az Isten országa eljött hatalommal .”	Azután így szólt hozzájuk: Bizony mondom nektek , hogy vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízlelik meg a halált addig, amíg meg nem látják, hogy az Isten országa eljött hatalommal .

Mk 9,3

Ruhája olyan tündöklő fehérré lett, amilyenre nem tud ruhafestő fehériteni a földön.	Ruhája olyan tündöklő fehér lett, amilyet a földön ruhafestő nem tud fehériteni .

Mk 9,5

Péter megszólalt, és ezt mondta Jézusnak: „ Mester , jó nekünk itt lennünk , készítsünk ezért három sátrat: egyet neked , egyet Mózesnek és egyet Illésnek .”	Péter megszólalt, és ezt mondta Jézusnak: Mester , jó nekünk itt lenni ; hadd készítsünk három sátrat: neked egyet, Mózesnek egyet és Illésnek egyet.

Mk 9,6

Mert nem tudta, mit mondjon , ugyanis annyira megrettentek .	Nem tudta ugyanis, hogy mit beszél , mert nagy félelem fogta el őket.

Mk 9,7

De felhő támadt, amely beárnyékolta őket, és hang hallatszott a felhőből: „ Ez az én szeretett Fiam, reá hallgassatok! ”	De felhő támadt, amely beárnyékolta őket, és hang hallatszott a felhőből: Ez az én szeretett Fiam, őt hallgassátok!

Mk 9,8

És hirtelen , amint körülnéztek, már senki mást nem láttak maguk mellett, csak Jézust egyedül.	És amint körülnéztek, már senki mást nem láttak maguk mellett, csak Jézust egyedül.

Mk 9,9

Amikor jöttek lefelé a hegyről, meghagyta nekik, hogy senkinek el ne mondják, amit láttak, hanem csak akkor , amikor az Emberfia már feltámadt a halottak közül.	Amikor jöttek lefelé a hegyről, megparancsolta nekik, hogy senkinek el ne mondják, amit láttak, csak amikor az Emberfia már feltámadt a halottak közül.

Mk 9,10

Meg is jegyezték jól ezt az ígét , de tanakodtak maguk között : mit jelent feltámadni a halottak közül .	Engedelmeskedtek a parancsnak , de azon tanakodtak egymás között , mit jelent a halottak közül való feltámadás .

Mk 9,12

Ő pedig így válaszolt: „ Illés valóban előbb jön el és helyreállít mindent. Akkor viszont miért van megírva az Emberfiáról , hogy sok szenvedésben és megvetésben lesz része?	Ő pedig így válaszolt: Illés valóban előbb jön el , hogy helyreállítson mindent. Akkor viszont miért van megírva az Emberfiáról , hogy sok szenvedésben és megvetésben lesz része?

Mk 9,13

De mondom nektek, hogy Illés már el is jött , és azt tették vele, amit csak akartak, ahogyan meg van írva róla .”	De mondom nektek, Illés már eljött , és azt tették vele, amit csak akartak, amint meg van írva róla .

Mk 9,15

Amint meglátták Jézust, az egész sokaság nyomban megdöbrent , és eléje futva köszöntötte őt.	Amint meglátták Jézust, az egész sokaság felbolydult , és eléje futott , hogy köszöntse őt.

Mk 9,18

és amikor ez megragadja, úgy leteperi őt, hogy tajtézkiz, fogát csikorgatja , és megmerevedik. Szóltam tanítványaidnak, hogy őrizzék ki, de nem tudták .”	és ahol hatalmába keríti, földhöz vágja őt, habzik a szája , és megmerevedik. Szóltam a tanítványaidnak, hogy őrizzék ki, de nem tudták .

Mk 9,20

Odavitték hozzá, és amikor meglátta őt a lélek, azonnal megrázta a fiút, úgyhogy az a földre esve fetrengett és tajtékozott .	Odavitték hozzá, és amikor meglátta Jézust a lélek, azonnal megrázta a fiút, úgyhogy az a földre esve fetrengett , és habzott a szája .

Mk 9,21

Jézus megkérdezte a fiú apjától: „Mennyi ideje, hogy ő így van? ” Mire ő ezt válaszolta: „Gyermeckora óta.	Jézus megkérdezte a fiú apjától: Mióta gyötri ez a betegség? Ő pedig ezt válaszolta: Gyermeckora óta.

Mk 9,22

Sokszor vetette tűzbe is , meg vízbe is, hogy elpusztítsa, de ha valamit lehet tenned, szánj meg minket, és segíts rajtunk!”	Gyakran vetette tűzbe is meg vízbe is, hogy elpusztítsa. De ha valamit tehetsz , légy segítségünkre, könyörülj rajtunk!

Mk 9,23

Jézus ezt mondta neki: „ Ha lehet valamit tennem? – Minden lehetséges annak, aki hisz .”	Jézus pedig ezt mondta neki: Ha tehetsz? Minden lehetséges annak, aki hisz .

Mk 9,24

Erre azonnal felkiáltott a gyermek apja, és így szólt: „ Hiszek, segíts a hitetlenségemen! ”	A fiú apja azonnal felkiáltott : Hiszek! Segíts a hitetlenségemen!

Mk 9,25

Amikor meglátta Jézus, hogy összefut a sokaság, ráparancsolt a tisztátalan lélekre ezt mondva neki: „Te néma és süket lélek, megparancsolom neked: menj ki belőle, és ne menj bele többé!”	Amikor látta Jézus, hogy összefut a sokaság, ráparancsolt a tisztátalan lélekre ezt mondva neki: Te néma és süket lélek, én parancsolom neked: menj ki belőle, és ne menj bele többé!

Mk 9,26

Erre az felkiáltott, erősen megrázta őt, és kiment belőle. A gyermek olyan lett, mint a halott, úgyhogy sokan azt mondták: vége van.	Az pedig felkiáltott, erősen megrázta őt, és kiment belőle. A gyermek olyan lett, mint a halott, úgyhogy sokan azt mondták: meghalt.

Mk 9,27

Jézus azonban kezét megragadva magához térítette, és az felkelt.	Jézus azonban kezét megragadva felemelte, és az felkelt.

Mk 9,28

Amikor azután Jézus bement egy házba, tanítványai megkérdezték tőle maguk között: „Mi miért nem tudtuk kiűzni?”	Amikor azután Jézus bement egy házba, a tanítványai megkérdezték tőle maguk között: Mi miért nem tudtuk kiűzni?

Mk 9,30

Onnan elindulva keresztülmentek Galileán, de nem akarta, hogy felismerje őt valaki,	Onnan elindulva keresztülmentek Galileán, és nem akarta, hogy valaki megtudja,

Mk 9,31

mert tanítani akarta tanítványait. Arról beszélt nekik, hogy az Emberfia emberek kezébe adatik, megölik, de miután megölték, három nap múlva feltámad.	mert tanította a tanítványait, és ezt mondta nekik: Az Emberfia emberek kezébe adatik, és megölik őt, de miután megölték, a harmadik napon feltámad.

Mk 9,32

Ők nem értették ezt a beszédet, de féltek őt megkérdezni.	Ők nem értették ezt a beszédet, de féltek megkérdezni őt.

Mk 9,34

Ők azonban hallgattak, mert arról vitatkoztak az úton egymással, hogy ki a legnagyobb?	Ők azonban hallgattak, mert arról vitatkoztak egymás között az úton, hogy ki a legnagyobb.

Mk 9,36

És kézenfogva egy kisgyermeket közéjük állította, átölelte, majd ezt mondta nekik:	És kézen fogva egy kisgyermeket, közéjük állította, átölelte, és ezt mondta nekik:

Mk 9,38

János ezt mondta neki: „Mester, láttunk valakit, aki a te nevedben űz ki ördögöket, és eltiltottuk, mert nem követett minket.”	János ezt mondta neki: Mester, láttunk valakit, aki a te nevedben űzött ki ördögöket, és igyekeztünk megakadályozni ebben, mert nem követ minket.

Mk 9,39

Jézus azonban ezt mondta: „Ne tiltsátok el, mert nincsen senki, aki csodát tesz az én nevemben, és ugyanakkor gyalázni tudna engem,	Jézus azonban ezt mondta: Ne akadályozzátok őt! Mert senki sem fog csodát tenni az én nevemben, hogy azután gyalázhasson engem,

Mk 9,41

Aki inni ad nektek egy pohár vizet az én nevemben, mivel a Krisztuséi vagytok, bizony , mondom néktek , hogy el nem marad a jutalma.	Aki inni ad nektek egy pohár vizet azért, mert Krisztuséi vagytok, bizony mondom néktek , hogy el nem marad a jutalma.

Mk 9,42

„Aki pedig akár csak egyet is megbotránkoztat e kicsinyek közül, akik hisznek bennem, jobb annak, ha malomkövet kötnek a nyakába, és a tengerbe dobják. ”	Aki pedig egyet is megbotránkoztat e kicsinyek közül, akik hisznek bennem, jobb annak, ha malomkövet kötnek a nyakába, és a tengerbe vetik.

Mk 9,43

„Ha megbotránkoztat téged az egyik kezéd, vágd le , mert jobb, ha csonkán mégy be az életre, mint ha két kézzel mégy a gyehennára, az olthatatlan tűzre,	Ha megbotránkoztat téged a kezéd, vágd le azt, mert jobb, ha csonkán mégy be az életre , mint ha két kezedd együtt jutsz a gyehennára, az olthatatlan tűzre,

Mk 9,45

És ha az egyik lábad botránkoztat meg téged, vágd le ; mert jobb, ha sántán mégy be az életre, mintha két lábbal vetnek a gyehennára,	És ha a lábad megbotránkoztat téged, vágd le azt, mert jobb, ha sántán mégy be az életre , mint ha két lábaddal együtt vettetsz a gyehennára,

Mk 9,47

És ha az egyik szemed botránkoztat meg téged, vájd ki , mert jobb, ha fél szemmel mégy be az Isten országába, mint ha két szemmel vetnek a gyehennára,	És ha a szemed botránkoztat meg téged, vájd ki azt, mert jobb, ha fél szemmel mégy be az Isten országába , mint ha két szemeddel együtt vettetsz a gyehennára,

Mk 9,49

„Mert tűzzel sózatik meg mindenki.	Mert majd minden ember tűzzel sózatik meg.

Mk 9,50

Jó a só, de ha a só íztlenné válik , hogyan adjátok vissza az ízt? Legyen bennetek só, és békeességben éljete egymással. ”	Jó a só, de ha a só ízét veszti , hogyan adjátok vissza az ízt? Legyen bennetek só, és éljete békeességben egymással!

Mk 10,1

Jézus onnan elindulva elment Júdea határába és Jordánon túlra; újra sokaság gyülekezett hozzá, ő pedig szokása szerint ismét tanította őket.	Onnan útra kelve elment Jézus Júdea vidékére és a Jordánon túlra; és megint nagy sokaság gyülekezett hozzá, ő pedig szokása szerint ismét tanította őket.

Mk 10,2

Farizeusok is mentek hozzá, és megkérdezték tőle , hogy szabad-e a férfinak elbocsátania a feleségét: ezzel kísértették Jézust.	Farizeusok is mentek hozzá, hogyan megkísértették őt , és megkérdezték tőle : Szabad-e a férjnek a feleségét elbocsátania?

Mk 10,6

mert a teremtés kezdete óta az embert férfivá és nővé teremtette az Isten.	mert a teremtés kezdete óta Isten férfivá és nővé teremtette az embert.

Mk 10,7

Ezért elhagyja az ember apját és anyját,	Ezért a férfi elhagyja apját és anyját, ragaszkodik feleségéhez,

Mk 10,9

Amit tehát az Isten egybekötött, ember el ne válassza. "	Amit tehát Isten egybekötött, ember el ne válassza!

Mk 10,10

Otthon ismét megkérdezték őt erről a tanítványai.	Otthon a tanítványai is megkérdezték őt erről.

Mk 10,11

Ő ezt mondta nekik: „ Aki elbocsátja feleségét, és mást vesz el feleségül, házasságtörést követ el ellene;	Ő pedig ezt mondta nekik: Aki elbocsátja feleségét, és mást vesz el, házasságtörést követ el feleségével szemben;

Mk 10,12

és ha az asszony bocsátja el férjét, és máshoz megy férjhez, szintén házasságtörést követ el. "	és ha a feleség bocsátja el férjét, és máshoz megy férjhez, házasságtörést követ el.

Mk 10,13

Ekkor kisgyermeket vittek hozzá, hogy megérintse őket, a tanítványok azonban rájuk szóltak.	Kisgyermeket vittek hozzá, hogy megérintse őket, a tanítványok azonban rájuk szóltak.

Mk 10,14

Amikor ezt Jézus észrevette, megharagudott, és így szólt hozzájuk: „ Engedjétek hozzám jönni a kisgyermeket, és ne tiltsátok el tőlem őket, mert ilyeneké az Isten országa.	Amikor ezt Jézus észrevette, megharagudott, és így szólt hozzájuk: Engedjétek hozzám jönni a kisgyermeket, és ne akadályozzátok őket, mert ilyeneké az Isten országa.

Mk 10,15

Bizony, mondom néktek: aki nem úgy fogadja az Isten országát, mint egy kisgyermek, semmiképpen sem megy be abba. "	Bizony mondom nektek: aki nem úgy fogadja az Isten országát, mint egy kisgyermek, semmiképpen sem megy be oda.

Mk 10,20

Az pedig ezt mondta neki: „ Mester, mindezeket megtartottam ifjúságomtól fogva. "	Ő pedig ezt mondta neki: Mester, mindezeket megtartottam ifjúságomtól fogva.

Mk 10,21

Jézus miután rátekintett, megkedvelte, és ezt mondta neki: „ Egy valami hiányzik még belőled: menj, add el, amid van, és oszd szét a szegények között, akkor kincsed lesz a mennyben; azután jöjj, és kövess engem. "	Jézus rátekintett, megkedvelte őt, és ezt mondta neki: Egy hiányosságod van még: menj, add el, amid van, és oszd szét a szegények között, akkor kincsed lesz a mennyben; azután jöjj, és kövess engem!

Mk 10,25

Könnyebb a tevének a tű fokán átmenni, mint gazdagnak az Isten országába bejutni. "	Könnyebb a tevének a tű fokán átmenni, mint a gazdagnak az Isten országába bejutni.

Mk 10,26

Ők még jobban megrökönyödtek, és ezt kérdezték egymás közt: „ Akkor ki üdvözülhet? "	Ők pedig még jobban megrökönyödtek, és ezt kérdezték egymás között: Akkor ki üdvözülhet?

Mk 10,27

Jézus rájuk tekintett, és ezt mondta: „Az embereknek lehetetlen, de az Istennek nem, mert az Istennek minden lehetséges.”	Jézus rájuk tekintett, és ezt mondta: Az embereknek lehetetlen, de Istennek nem, mert Istennek minden lehetséges.

Mk 10,28

Péter megszólalt, és ezt mondta neki: „Íme, mi elhagytunk mindent, és követőid lettünk.”	Péter ezt mondta neki: Íme, mi elhagytunk mindent, és követtünk téged.

Mk 10,29

Jézus így szólt: „Bizony, mondom néktek: senki sincs, aki elhagyta házát vagy testvéreit, anyját vagy apját, gyermekeit vagy szántóföldjeit énértem és az evangéliumért,	Jézus így szólt: Bizony mondom nektek: mindaz, aki elhagyta házát vagy testvéreit, anyját vagy apját, gyermekeit vagy szántóföldjeit énértem és az evangéliumért,

Mk 10,30

és ne kapna százannyit: most ebben a világban házakat és testvéreket, anyát, gyermeket, és szántóföldeket üldöztetésekkel együtt, a jövődő világban pedig örök életet.	az százannyit kap: most ebben a világban házakat és testvéreket, anyát, gyermeket, és szántóföldeket üldöztetésekkel együtt, a jövődő világban pedig örök életet.

Mk 10,31

Ellenben sok elsőből lesz utolsó, és sok utolsóból lesz első.”	De sok elsőből lesz utolsó, és utolsóból első.

Mk 10,32

Mikor pedig felfelé mentek a Jeruzsálembé vezető úton, Jézus előttük haladt. Akik vele voltak, álmélkodtak; akik pedig mégis követték, féltek. Ekkor újra maga mellé vette a tizenkettőt, és beszélni kezdett nekik arról, ami vele történni fog:	Mikor pedig a Jeruzsálembé vezető úton mentek, Jézus előttük haladt. Akik vele voltak, álmélkodtak, akik pedig követték, féltek. Ekkor újra maga mellé vette a tizenkettőt, és beszélni kezdett nekik arról, ami vele történni fog:

Mk 10,33

„Íme, felmegyünk Jeruzsálembé, és az Emberfia átadatik a főpapoknak és az írástudóknak, halálra ítélik, és átadják a pogányoknak,	Íme, felmegyünk Jeruzsálembé, és az Emberfia átadatik a főpapoknak és az írástudóknak, halálra ítélik őt, és átadják a pogányoknak,

Mk 10,34

kigúnyolják és leköpi, megkorbácsolják és megölik, de három nap múlva feltámad.”	kigúnyolják és leköpi, megkorbácsolják és megölik, de a harmadik napon feltámad.

Mk 10,35

Ekkor hozzálépett Jakab és János, a Zebedeus két fia, és így szóltak hozzá: „Mester, szeretnénk, ha megtennéd nekünk, amit kérünk.”	Hozzálépett Jakab és János, Zebedeus két fia, és így szóltak hozzá: Mester, szeretnénk, ha megtennéd nekünk, amit kérünk.

Mk 10,37

Ők pedig ezt mondták neki: „Add meg nekünk, hogy egyikünk a jobb, a másikunk a bal kezéd felől üljön majd dicsőséges uralkodásod idején.”	Ők pedig ezt mondták neki: Add meg nekünk, hogy egyikünk a jobb, másikunk a bal kezéd felől üljön majd a te dicsőségében.

Mk 10,39

Mire űk így feleltek neki: „Meg tudjuk tenni.” Jézus ekkor ezt mondta nekik: „Azt a poharat, amelyből én iszom, kiisszátok, és azzal a keresztséggel, amellyel én megkeresztelkedem, megkeresztelkedtek,	Ők pedig így feleltek neki: Meg tudjuk tenni. Jézus ezt mondta nekik: Azt a poharat, amelyből én iszom, kiisszátok, és azzal a keresztséggel, amellyel én megkeresztelkedem, megkeresztelkedtek,

Mk 10,40

de hogy ki űljön jobb vagy bal kezem felől, azt nem az én dolgom megadni, mert azoké lesz az, akiknek elkészítetett.”	de hogy ki űljön jobb vagy bal kezem felől, azt nem az én dolgom megadni, hanem azoké lesz, akiknek elkészítetett.

Mk 10,41

Amikor ezt a tíz tanítvány meghallotta, megharagudott Jakabra és Jánosra.	Amikor ezt a többi tíz meghallotta, megharagudott Jakabra és Jánosra.

Mk 10,42

De Jézus odahívta őket, és így szólt hozzájuk: „Tudjátok, hogy azok, akik a népek fejedelmeinek számítanak, uralkodnak rajtuk, és nagyaik hatalmaskodnak rajtuk.	De Jézus odahívta őket, és így szólt hozzájuk: Tudjátok, hogy azok, akik a népek fejedelmeinek számítanak, zsarnokoskodnak rajtuk, és nagyaik hatalmaskodnak fölöttük.

Mk 10,43

De nem így van közöttetek, hanem aki nagygyá akar lenni közöttetek, az legyen szolgátok;	De nem így van közöttetek, hanem aki nagygyá akar lenni közöttetek, az legyen a szolgátok;

Mk 10,44

és aki első akar lenni közöttetek, az legyen mindenki rabszolgája.	és aki közöttetek első akar lenni, az legyen mindenki rabszolgája!

Mk 10,46

Azután Jerikóba értek, és amikor Jézus tanítványaival és elég nagy sokasággal kifelé ment Jerikóból, egy vak koldus, Bartimeus, a Timeus fia űlt az út mellett.	Azután Jerikóba értek, és amikor Jézus tanítványaival és nagy sokasággal kifelé ment Jerikóból, egy vak koldus, Bartimeus, Timeus fia űlt az út mellett.

Mk 10,49

Jézus megállt és ezt mondta: „Hívjátok ide!” Odahívták a vakot ezekkel a szavakkal: „Bízzál! Kelj fel! Hív téged!”	Jézus megállt, és ezt mondta: Hívjátok ide! Odahívták a vakot, és ezt mondták neki: Bízzál! Kelj fel! Hív téged!

Mk 10,51

Jézus megkérdezte tőle: „Mit kívánsz, mit tegyek veled?” A vak ezt mondta: „Mester, hogy újra lássak.”	Jézus megkérdezte tőle: Mit akarsz, mit tegyek veled? A vak ezt mondta: Mester, hogy újra lássak.

Mk 10,52

Jézus ekkor így szólt hozzá: „Menj el, a hited megtartott téged.” És azonnal újra látott, és követte őt az úton.	Jézus pedig így szólt hozzá: Menj el, a te hited megtartott téged. És azonnal visszanyerte látását, és követte őt az úton.

Mk 11,1

Amikor közeledtek Jeruzsálemhez, Bétfagéhoz és Betániához, az Olajfák hegyénél , elküldött tanítványai közül kettőt,	Amikor közeledtek Jeruzsálemhez, Bétfagéhoz és Betániához, az Olajfák hegyénél Jézus elküldött tanítványai közül kettőt,

Mk 11,2

és így szólt hozzájuk: „ Menjetek az előttek lévő faluba, és mindjárt , amint beértek, találtok egy szamárcsikót megkötve, amelyen még nem ült soha senki: oldjátok el, és hozzátok ide .”	és így szólt hozzájuk: Menjetek be az előttek lévő faluba, és amint beértek, találtok egy szamárcsikót megkötve, amelyen még nem ült soha senki: oldjátok el, és hozzátok ide!

Mk 11,3

Ha pedig valaki megkérdezi tőletek : Miért teszitek ezt? – mondjátok, hogy az Úrnak van szüksége rá, de azonnal vissza is küldi .”	Ha pedig valaki szólna nektek : Miért teszitek ezt? – mondjátok, hogy az Úrnak van szüksége rá, de azonnal vissza is küldi .”

Mk 11,4

El is mentek, meg is találták a szamárcsikót az ajtó elé kötve kinn az utcán, és eloldották.	Azok elmentek, megtalálták a szamárcsikót az ajtó elé kötve kinn az utcán, és eloldották.

Mk 11,5

Az ott álldogálók közül néhányan megkérdezték tőlük: „ Miért teszitek ezt , miért oldjátok el a szamárcsikót? ”	Az ott álldogálók közül néhányan megkérdezték tőlük: Mit csináltok , miért oldjátok el a szamárcsikót?

Mk 11,6

Ők pedig úgy válaszoltak, ahogyan Jézus mondta ; és akkor elengedték őket.	Ők pedig úgy válaszoltak, ahogyan Jézus mondta , és elengedték őket.

Mk 11,9

akik pedig előtte és utána mentek , ezt kiáltották: „ Hozsánna! Áldott, aki jön az Úrnak nevében!	az előtte haladók és az őt követők pedig ezt kiáltották: Hozsánna! Áldott, aki jön az Úr nevében!

Mk 11,11

Jézus ekkor bement Jeruzsálembe a templomba; mikor pedig már mindent megnézett, és mivel már későre járt az idő, kiment Betániába a tizenkettővel.	Jézus bement Jeruzsálembe a templomba; mikor pedig már mindent megnézett, és mivel már későre járt az idő, kiment Betániába a tizenkettővel.

Mk 11,14

Jézus megszólalt , és ezt mondta a fának: „ Senki ne egyék rólad gyümölcsöt , soha többé .” A tanítványai is hallották ezt.	Megszólalt , és ezt mondta a fának: Senki ne egyen rólad gyümölcsöt soha többé! A tanítványai is hallották ezt.

Mk 11,15

Azután Jeruzsálembe értek. Bemenne a templomba, Jézus kezdte kiűzni azokat, akik árusítottak és vásároltak a templomban , felborította a pénzváltók asztalait , a galambárusok székeit,	Azután Jeruzsálembe értek. Bement a templomba, és kezdte kiűzni azokat, akik a templomban adtak és vettek , felborította a pénzváltók asztalait és a galambárusok székeit,

Mk 11,16

és nem engedte, hogy valaki edényt vigyen át a templomon.	és nem engedte, hogy bármit is átvigyenek a templomon.

Mk 11,18

Meghallották ezt a főpapok és az írástudók, és keresték a módját, hogyan veszítsék el. Féltek ugyanis tőle, mert tanítása magával ragadta az egész sokaságot .	Meghallották ezt a főpapok és az írástudók, és keresték a módját, hogyan veszítsék el. Féltek ugyanis tőle, mert az egész sokaság álmélkodott a tanításán .

Mk 11,19

Amikor azután este lett, kimentek a városon kívülre.	És amikor beesteledett, Jézus és a tanítványai kimentek a városból.

Mk 11,23

Bizony , mondom néktek , hogy aki azt mondja ennek a hegynek: Emelkedjél fel, és vesd magadat tengerbe! – és nem kételkedik szívében, hanem hiszi, hogy amit mond, az meg történik –, annak meg is adatik az.	Bizony mondom néktek , hogy aki azt mondja ennek a hegynek: Emelkedjél fel, és vesd magad a tengerbe! – és nem kételkedik szívében, hanem hiszi, hogy amit mond, az meg történik , annak meg adatik az.

Mk 11,24

Ezért mondom nektek: higgyétek, hogy mindazt, amiért imádkoztok, és amit kértek, megkapjátok, és meg is adatik nektek.	Ezért mondom nektek: higgyétek, hogy mindazt, amit imádságotokban kértek, megkapjátok, és meg adatik nektek.

Mk 11,25

És amikor megálltok imádkozni, bocsássátok meg, ha valaki ellen valami panaszotok van, hogy mennyei Atyátok is megbocsássa nektek vétkeiteket.	És amikor imádkoztok, bocsássátok meg annak, aki ellen valami panaszotok van, hogy mennyei Atyátok is megbocsássa nektek vétkeiteket.

Mk 11,26

(Ha pedig ti nem bocsátotok meg, mennyei Atyátok sem bocsátja meg vétkeiteket.)	Ha pedig ti nem bocsátotok meg, a ti mennyei Atyátok sem bocsátja meg a vétkeiteket.

Mk 11,27

Ismét bementek Jeruzsálembe. És miközben Jézus körüljárt a templomban , odamentek a főpapok, az írástudók és a vének,	Ismét bementek Jeruzsálembe. És amikor Jézus a templomban volt , odamentek a főpapok, az írástudók és a vének,

Mk 11,28

és így szóltak hozzá: „ Milyen hatalommal cselekszed ezeket, és ki adta neked a hatalmat arra , hogy ilyeneket tegyél? ”	és így szóltak hozzá: Milyen hatalommal cselekszed ezeket, és ki adta neked ezt a hatalmat , hogy ilyeneket tegyél?

Mk 11,29

Jézus így válaszolt nekik: „ Én is kérdezek tőletek valamit, feleljetek rá, és megmondom nektek, milyen hatalommal cselekszem ezeket.	Jézus pedig így válaszolt nekik: Kérdezek tőletek valamit, feleljetek rá, és akkor megmondom nektek, milyen hatalommal cselekszem ezeket.

Mk 11,30

Vajon a János keresztsége mennyből való volt-e vagy emberektől? Erre válaszoljatok nekem.”	Vajon János keresztsége mennyből való volt-e vagy emberektől? Válaszoljatok nekem!

Mk 11,31

Azok pedig így tanakodtak maguk között: „Ha azt mondjuk : a mennyből, azt fogja mondani : Akkor miért nem hittetek neki?	Azok pedig így tanakodtak egymás között: Ha azt mondjuk , a mennyből, azt fogja mondani , akkor miért nem hittetek neki?

Mk 11,32

Vagy talán mondjuk azt: emberektől? De féltek a sokaságtól, mert Jánosról mindenki azt tartotta , hogy valóban próféta volt.	Vagy talán mondjuk azt: emberektől? De féltek a sokaságtól, mert Jánosról mindenki úgy gondolta , hogy valóban próféta volt.

Mk 11,33

Ezért így feleltek Jézusnak: „ Nem tudjuk. ” Jézus erre így szólt hozzájuk : „ Én sem mondom meg nektek, milyen hatalommal cselekszem ezeket. ”	Ezért így feleltek Jézusnak: Nem tudjuk. Jézus pedig ezt mondta nekik : Én sem mondom meg nektek, milyen hatalommal cselekszem ezeket.

Mk 12,1

Jézus ekkor példázatokban kezdett szólni hozzájuk: „ Egy ember szőlőt ültetett, körülkerítette , borsajtot ásott, és őrtornyot épített. Azután bérbe adta munkásoknak , és idegenbe távozott.	Jézus ekkor példázatokban kezdett szólni hozzájuk: Egy ember szőlőt ültetett, kerítéssel vette körül , borsajtot ásott, és őrtornyot épített. Azután bérbe adta szőlőmunkásoknak , és idegenbe távozott.

Mk 12,2

Majd amikor eljött az ideje, elküldött a munkásokhoz egy szolgát, hogy megkapja a részét a szőlő terméséből.	Majd amikor eljött az ideje, elküldött a munkásokhoz egy szolgát, hogy megkapja tőlük a részét a szőlő terméséből.

Mk 12,3

De azok megfogták a szolgát, megverték, és elküldték üres kézzel.	De azok megragadták a szolgát, megverték, és elküldték üres kézzel.

Mk 12,4

Ismét elküldött hozzájuk egy másik szolgát, ezt meg fejbe verték, és meggyalázták .	Ismét elküldött hozzájuk egy másik szolgát, ezt pedig agyba-főbe verték, és megalázták .

Mk 12,5

Újból küldött egy szolgát; ezt megölték, azután sok más szolgát is, akik közül némelyeket megverték, másokat megölték.	Újból küldött egy szolgát; ezt megölték, azután sok más szolgát is ; némelyeket megverték, másokat pedig megölték.

Mk 12,6

Egy valakije volt még, a szeretett fia. Utoljára őt küldte el hozzájuk, mert így szólt: Fiamat meg fogják becsülni.	Volt még egy szeretett fia. Utoljára őt küldte el hozzájuk, mert azt gondolta: A fiamat meg fogják becsülni.

Mk 12,7

A munkások azonban ezt mondták maguk között: Ez az örökös, gyertek, öljük meg, és mienk lesz az örökség!	A munkások azonban ezt mondták egymás között: Ez az örökös, gyertek, öljük meg, és mienk lesz az örökség!

Mk 12,8

Megragadták, megölték , és kidobták a szőlőn kívülre.	Megragadták, megölték őt , és kidobták a szőlőn kívülre.

Mk 12,9

Mit tesz hát majd a szőlő ura? Eljön, és elveszíti a munkásokat, azután másoknak adja a szőlőt.	Mit tesz hát majd a szőlő ura? Eljön, és elpusztítja a munkásokat, azután másoknak adja a szőlőt.

Mk 12,10

Ezt az írást sem olvastátok: Az a kő, amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő;	Vajon nem olvastátok a Szentírásban: „A kő, amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő;

Mk 12,12

Ekkor szerették volna elfogni őt , de féltek a sokaságtól. Rájöttek ugyanis , hogy róluk mondta a példázatot. Ezért otthagyták őt, és elmentek.	Ekkor el akarták őt fogni , de féltek a sokaságtól. Mert megértették , hogy róluk mondta a példázatot. Ezért otthagyták őt, és elmentek.

Mk 12,13

Elküldtek hozzá a farizeusok és a Heródes-pártiak közül néhányat, hogy szóval csalják törbe.	Elküldtek hozzá a farizeusok és a Heródes-pártiak közül néhányat, hogy egy kérdéssel csalják törbe.

Mk 12,14

Odamentek tehát, és így szóltak hozzá: „ Mester , tudjuk, hogy igaz vagy, és nem tartasz senkitől , mert nem veszed figyelembe az emberek tekintélyét, hanem az igazsághoz ragaszkodva tanítod az Isten útját. Szabad-e adót fizetni a császárnak, vagy nem? Fizessük-e , vagy ne fizessük? ”	Odamentek tehát, és így szóltak hozzá: Mester , tudjuk, hogy igaz ember vagy, és nem törődsz azzal, hogy ki mit mond , mert nem veszed figyelembe az emberek tekintélyét, hanem az igazsághoz ragaszkodva tanítod az Isten útját. Szabad-e adót fizetni a császárnak, vagy sem? Fizessük-e vagy ne fizessük?

Mk 12,15

Ő pedig ismerve képmutatásukat, ezt mondta nekik: „ Mit kísértetek engem? Hozzatok nekem egy dénárt, hogy megnézzem. ”	Ő pedig ismerve képmutatásukat, ezt mondta nekik: Miért kísértetek engem? Hozzatok nekem egy dénárt, hadd lássam!

Mk 12,16

Hoztak egyet, és akkor Jézus megkérdezte: „ Ki ez a kép és ez a felirat? ” Ők pedig így feleltek: „ A császáré. ”	Azok pedig hoztak egyet, és ő megkérdezte: Ki ez a kép és ez a felirat? Ők pedig így feleltek: A császáré.

Mk 12,17

Ekkor Jézus ezt mondta nekik: „ Adjátok meg a császárnak, ami a császáré, és az Istennek, ami az Istené. ” És igen elcsodálkoztak rajta.	Jézus ezt mondta nekik: Adjátok meg a császárnak, ami a császáré, és Istennek, ami Istené. És igen elcsodálkoztak rajta.

Mk 12,18

Ezután szadduceusok is jöttek hozzá, akik azt mondják, hogy nincs feltámadás, és ezt kérdezték tőle:	Szadduceusok is jöttek hozzá, akik azt mondják, hogy nincs feltámadás, és ezt kérdezték tőle:

Mk 12,19

„Mester, Mózes előírta nekünk, hogyha valakinek a testvére meghal, és asszonyt hagy hátra, de nem hagy gyermeket, akkor a testvére vegye el az asszonyt, és támasszon utódot az ő testvérének.	Mester, Mózes elrendelte nekünk, hogy ha valakinek a testvére meghal, és asszonyt hagy hátra, de nem marad gyermek utána, akkor a testvére vegye el az asszonyt, és támasszon utódot az ő testvérének.

Mk 12,20

Volt hét testvér. Az első megnősült, és amikor meghalt, nem hagyott utódot.	Volt hét testvér. Az első megnősült, de utód nélkül halt meg.

Mk 12,21

A második is elvette az asszonyt, és meghalt úgy, hogy ő sem hagyott utódot. Ugyanígy történt a harmadikkal is,	A második is elvette az asszonyt, és meghalt úgy, hogy tőle sem maradt utód. Ugyanígy történt a harmadikkal is,

Mk 12,22

és a hét közül egy sem hagyott utódot. Végül meghalt az asszony is.	és a hét testvér egyikétől sem maradt utód. Végül meghalt az asszony is.

Mk 12,23

A feltámadáskor, amikor majd ezek feltámadnak, melyiké lesz az asszony? Mert mind a hétnek a felesége volt.”	A feltámadáskor, amikor majd ezek feltámadnak, melyiknek lesz a felesége? Mert mind a hétnek a felesége volt.

Mk 12,24

Jézus ezt mondta nekik: „Vajon nem azért tévelyegtek-e, mert nem ismeritek az Írásokat, sem az Isten hatalmát?	Jézus ezt mondta nekik: Vajon nem azért tévelyegtek-e, mert nem ismeritek az Írásokat, sem Isten hatalmát?

Mk 12,25

Mert az emberek amikor már feltámadtak a halálból, nem nőülnek, férjhez sem mennek, hanem olyanok, mint az angyalok a mennyekben.	Mert amikor majd az emberek feltámadnak a halálból, nem házasodnak, férjhez sem mennek, hanem olyanok lesznek, mint az angyalok a mennyekben.

Mk 12,26

Arról pedig, hogy feltámadnak a halottak, vajon nem olvastátok Mózes könyvében, hogy mit mondott neki Isten a csipkebokornál: Én vagyok Ábrahám Istene és Izsák Istene és Jákób Istene?	Ami pedig a halottak feltámadását illeti, vajon nem olvastátok Mózes könyvében, a csipkebokorról szóló részben, hogy mit mondott neki Isten? „Én vagyok Ábrahám Istene és Izsák Istene és Jákób Istene.”

Mk 12,27

Az Isten nem a holtak Istene, hanem az élőké. Ti tehát nagyon tévelyegtek.”	Isten nem a holtak Istene, hanem az élőké. Ti tehát nagyon tévelyegtek.

Mk 12,28

Ekkor odament az írástudók közül egy, aki hallotta őket vitázni, és mivel tudta, hogy Jézus jól megfelelt nekik, megkérdezte tőle: „Melyik a legfőbb az összes parancsolat közül?”	Ekkor odament az egyik írástudó, aki hallotta őket vitázni, és mivel tudta, hogy Jézus jól felelt nekik, megkérdezte tőle: Melyik a legfőbb az összes parancsolat közül?

Mk 12,29

Jézus így válaszolt: „A legfőbb ez: Halljad, Izráel, az Úr, a mi Istenünk, egy Úr,	Jézus így válaszolt: A legfőbb ez: „Halld meg, Izráel: Az Úr a mi Istenünk, egyedül az Úr!”

Mk 12,30

és szeresd az Urat, a te Istenedet teljes szívedből, teljes lelkedből, teljes elmédből és teljes erődből.	és: „Szeresd az Urat, a te Istenedet teljes szívedből, teljes lelkedből, teljes elmédből és teljes erődből!”

Mk 12,32

Az írástudó ezt mondta neki: „Jól van, Mester, helyesen mondtad, hogy egy Isten van, és rajta kívül nincsen más;	Az írástudó ezt mondta neki: Úgy van, Mester, helyesen mondtad, hogy egy Isten van, és rajta kívül nincsen más;

Mk 12,34

Jézus pedig, amikor látta, hogy értelmesen felelt, ezt mondta neki: „Nem vagy messze az Isten országától.” És többé senki sem merte őt megkérdezni.	Jézus pedig látva, hogy okosan felelt, ezt mondta neki: Nem vagy messze Isten országától. És többé senki sem merte őt megkérdezni.

Mk 12,35

Amikor Jézus a templomban tanított, ezt a kérdést vetette fel: „Hogyan mondhatják az írástudók, hogy a Krisztus a Dávid Fia?	Amikor Jézus a templomban tanított, ezt kérdezte: Hogyan mondhatják az írástudók, hogy a Krisztus Dávid Fia?

Mk 12,36

Maga Dávid mondta ezt a Szentlélek által: Így szólt az Úr az én uramhoz: Ülj a jobb kezem felől, amíg lábad alá nem vetem ellenségeidet.	Maga Dávid mondta a Szentlélek által: „Így szólt az Úr az én Uramhoz: Ül az én jobb kezem felől, amíg lábad alá nem vetem ellenségeidet.”

Mk 12,37

Ha tehát maga Dávid mondja őt Urának, akkor hogyan lehet a Fia? A nagy sokaság szívesen hallgatta őt.	Ha maga Dávid mondja őt Urának, akkor hogyan lehet a Fia? A nagy sokaság szívesen hallgatta őt.

Mk 12,38

Tanítás közben így szólt Jézus: „Őrizkedjete az írástudóktól, akik szeretnek hosszú köntösben járni, és szeretik, ha köszöntik őket a tereken,	Tanítás közben így szólt Jézus: Óvakodjatok az írástudóktól, akik szeretnek hosszú köntösben járni, és szeretik, ha köszöntik őket a tereken,

Mk 12,40

felemésszik az özvegyek házát, és színlelésből hosszan imádkoznak: ezekre vár a legsúlyosabb ítélet.”	felemésszik az özvegyek házát, és színlelésből hosszan imádkoznak: ezekre súlyosabb ítélet vár.

Mk 12,41

Amikor Jézus leült a templomi persellyel szemben, nézte, hogyan dobja a pénzt a sokaság a perselybe. Sok gazdag sokat dobott bele,	Jézus pedig leült a templomi persellyel szemben, és nézte, hogyan dobja a pénzt a sokaság a perselybe. Sok gazdag sokat dobott bele,

Mk 12,42

egy szegény özvegyasszony pedig odamenve beledobott két fillért, azaz egy krajcárt.	egy szegény özvegyasszony pedig odamenve beledobott két fillért, azaz a legkisebb pénzt.

Mk 12,43

Jézus odahívta tanítványait, és ezt mondta nekik: „Bizony, mondom néktek, hogy ez a szegény özvegyasszony mindenkinél többet dobott a perselybe.	Jézus odahívta tanítványait, és ezt mondta nekik: Bizony mondom nektek, hogy ez a szegény özvegyasszony mindenkinél többet dobott a perselybe.

Mk 12,44

Mert mindannyian fölöslegükből dobtak, ő azonban szegénységéből mindazt beledobta, amije csak volt, az egész vagyonát.”	Mert mindannyian a fölöslegükből dobtak, ő azonban szegénységéből mindent beledobott, amije csak volt, az egész vagyonát.

Mk 13,1

Amikor Jézus kifelé ment a templomból, egyik tanítványa így szólt hozzá: „Mester, nézd, mekkora kövek és mekkora épületek!”	Amikor Jézus kiment a templomból, egyik tanítványa így szólt hozzá: Mester, nézd, mekkora kövek és mekkora épületek!

Mk 13,3

Amikor azután az Olajfák hegyén ült, a templommal átellenben, maguk között megkérdezte tőle Péter, Jakab, János és András:	Amikor az Olajfák hegyén ült, a templommal átellenben, maguk között megkérdezte tőle Péter, Jakab, János és András:

Mk 13,4

„Mondd meg nekünk, mikor lesz ez, és mi lesz annak a jele, amikor mindez beteljesedik?”	Mondd meg nekünk, mikor történnek meg ezek, és mi lesz annak a jele, hogy mindez beteljesedik?

Mk 13,5

Jézus pedig így kezdett beszélni hozzájuk: „Vigyázzatok, hogy meg ne tévesszen valaki titeket.	Jézus pedig így kezdett beszélni hozzájuk: Vigyázzatok, hogy senki meg ne tévesszen titeket!

Mk 13,7

Amikor pedig háborúk zaját vagy háborúk hírért halljátok, meg ne rémüljete! Ennek meg kell lennie, de ez még nem a vég.	Amikor pedig háborúkról és háborús hírekről hallotok, ne rémüljete meg: ennek meg kell történnie, de ez még nem a vég.

Mk 13,8

Mert nemzet nemzet ellen és ország ország ellen támad, többfelé földrengések és éhínségek lesznek: a vajúdás kínjainak a kezdete mindez!”	Mert nemzet nemzet ellen és ország ország ellen támad, mindenfelé földrengések és éhínségek lesznek: ez csak a vajúdás kínjainak kezdete.

Mk 13,9

„Ti pedig vigyázzatok magatokra: mert bíróságoknak adnak át titeket, zsinagógákban vernek meg, helytartók és királyok elé állítanak énért, bizonyosságul nekik.	Ti pedig vigyázzatok magatokra: mert bíróságoknak adnak át titeket, zsinagógákban vernek meg, helytartók és királyok elé állítanak énért, tanúbizonyosságul nekik.

Mk 13,11

Amikor pedig elhurcolnak és átadnak titeket, ne aggódjatok előre, hogy mit mondjatok, hanem ami megadatik nektek abban az órában, azt mondjátok, mert nem ti vagytok, akik szóltok, hanem a Szentlélek.	Amikor pedig elhurcolnak és átadnak titeket, ne aggódjatok előre, hogy mit mondjatok, hanem azt mondjátok, ami megadatik nektek abban az órában, mert nem ti vagytok, akik szóltok, hanem a Szentlélek.

Mk 13,12

Akkor testvér a testvérét, apa a gyermekét adja majd halálra, gyermekek támadnak szüleik ellen, és vesztüket okozzák,	Akkor majd testvér a testvérét, apa a gyermekét adja halálra, gyermekek támadnak szüleik ellen, és megölik őket,

Mk 13,14

„Amikor pedig meglátjátok a 'pusztító utálatosságot' ott állni, ahol nem volna szabad – aki olvassa, értse meg! –, akkor, akik Júdeában vannak, meneküljenek a hegyekbe,	Amikor pedig meglátjátok, hogy a „pusztító utálatosság” ott áll, ahol nem volna szabad – aki olvassa, értse meg! –, akkor azok, akik Júdeában lesznek, meneküljenek a hegyekbe,

Mk 13,15

aki a ház tetején van, ne szálljon le, és ne menjen be, hogy kihozzon valamit a házából,	aki a ház tetején lesz, ne szálljon le, és ne menjen be, hogy kihozzon valamit a házából,

Mk 13,16

és aki a mezőn van, ne térjen vissza, hogy a ruháját elhozza.	és aki a mezőn lesz, ne térjen vissza, hogy elhozza felsőruháját!

Mk 13,19

mert azokban a napokban olyan nyomorúság lesz, amilyen az Isten által teremtett világ kezdete óta egészen mostanáig nem volt, és nem is lesz,	mert azokban a napokban olyan nyomorúság lesz, amilyen az Isten által teremtett világ kezdete óta egészen mostanáig nem volt, és nem is lesz soha.

Mk 13,20

és ha az Úr nem rövidítené meg azokat a napokat, nem menekülne meg egyetlen halandó sem; a választottakért azonban, akiket Ő kiválasztott, megrövidítette azokat a napokat.”	És ha az Úr nem rövidítette volna meg azokat a napokat, nem menekülne meg egyetlen halandó sem; a választottakért azonban, akiket magának kiválasztott, megrövidítette azokat a napokat.

Mk 13,21

„Ha valaki akkor ezt mondja nektek: Nézd, itt a Krisztus! – vagy: Nézd, ott van! Ne higgyétek!	Ha valaki akkor ezt mondja nektek: Íme, itt a Krisztus! – vagy: Íme, ott van – ne higgyétek!

Mk 13,22

Mert hamis krisztusok és hamis próféták jelennek majd meg, jeleket és csodákat tesznek, hogy ha lehet, megtéve sszék a választottakat.	Mert hamis krisztusok és hamis próféták támadnak majd, jeleket és csodákat tesznek, hogy így megtéve sszék, ha lehet, a választottakat.

Mk 13,24

„Azokban a napokban pedig, ama nyomorúság után, a nap elsötétedik, a hold nem fénylik,	Azokban a napokban pedig, ama nyomorúság után, a nap elsötétedik, és a hold nem fénylik,

Mk 13,25

a csillagok lehullanak az égről, és az egek tartóerői megrendülnek.	és a csillagok lehullanak az égről, és az egek tartóoszlopai megrendülnek.

Mk 13,27

és akkor elküldi az angyalokat, és összegyűjti választottait a világ négy tájáról, a föld sarkától az ég sarkáig.”	És akkor elküldi az angyalokat, és összegyűjti választottait a négy égtáj felől, a föld szélétől az ég határáig.

Mk 13,28

„Tanuljátok meg a fügefáról vett példázatot: amikor már zsendül az ága, és levelet hajt, tudjátok, hogy közel van a nyár.	Tanuljátok a fügefa példájából: amikor már zsendül az ága, és levelet hajt, tudjátok, hogy közel van a nyár.

Mk 13,30

Bizony, mondom néktek, hogy nem múlik el ez a nemzedék, amíg mindez végbe nem megy.	Bizony mondom nektek, hogy nem múlik el ez a nemzedék, amíg mindez meg nem történik.

Mk 13,32

„Azt a napot viszont, vagy azt az órát senki sem tudja, sem az angyalok az égben, sem a Fiú, hanem csak az Atya.	Azt a napot viszont vagy azt az órát senki nem tudja, sem az angyalok az égben, sem a Fiú, hanem csak az Atya.

Mk 13,33

Vigyázzatok, legyetek ébren, mert nem tudjátok, mikor jön el az az idő!	Vigyázzatok, virasszatok! Mert nem tudjátok, mikor jön el az az idő.

Mk 13,34

Ahogy az idegenbe készülő ember, amikor elhagyta házáat, átadta szolgálóinak a hatalmat, és kiadta mindenkinek a maga munkáját, az ajtóőrnek is megparancsolta, hogy vigyázzon.	Amint az útra kelő ember is, amikor elhagyja házáat, megbízza szolgálóit, mindegyiket a maga feladatával, az ajtóőrnek is megparancsolja, hogy vigyázzon.

Mk 13,35

Vigyázzatok tehát, mert nem tudjátok, mikor jön meg a ház ura; lehet este vagy éjfélkor, kakasszókor vagy reggel:	Vigyázzatok tehát, mert nem tudjátok, mikor tér vissza a ház ura; este vagy éjfélkor, kakasszóra vagy reggel;

Mk 13,36

nehogy, amikor hirtelen megjön, alva találjon benneteket!	ha váratlanul megérkezik, nehogy alva találjon titeket!

Mk 14,1

Két nap múlva volt a páska és a kovásztalan kenyerek ünnepe; a főpapok és az írástudók keresték a módját, hogyan fogják el, és öljék meg őt csellel;	Két nap múlva volt a páska és a kovásztalan kenyerek ünnepe. A főpapok és az írástudók keresték a módját, hogy Jézust valamiképpen csellel elfogják és megöljék,

Mk 14,2

mert ezt mondták: „Ne az ünnepen, hogy zavargás ne legyen a nép körében.”	mert ezt mondták: Ne az ünnepen, nehogy zavargás legyen a nép körében.

Mk 14,3

Amikor Betániában a leprás Simon házában volt, és asztalhoz telepedett, odament egy asszony, akinél valódi és drága nárduskenet volt egy alabástrom tartóban: ezt az alabástrom tartót feltörte, és ráöntötte a kenetet Jézus fejére.	Amikor Betániában a leprás Simon házában volt, és asztalhoz telepedett, odament egy asszony, akinél valódi és drága nárdusolaj volt egy alabástromtartóban, és az alabástromtartót feltörve, ráöntötte az olajat Jézus fejére.

Mk 14,4

Egyesek bosszankodtak magukban: „Mire való a kenetnek ez a pazarlása?	Némelyek pedig maguk között bosszankodtak: Mire való az olajnak ez a pazarlása?

Mk 14,5

Hiszen el lehetett volna ezt adni több, mint háromszáz dénárért, és a pénzt a szegényeknek szétosztani.” És megharagudtak az asszonyra,	Hiszen el lehetett volna adni ezt az olajat több mint háromszáz dénárért, és a pénzt szétosztani a szegényeknek. És korholták az asszonyt,

Mk 14,7

mert a szegények mindig veletek vannak, és amikor csak akartok, jót tehettek velük, én azonban nem leszek mindig veletek.	Mert a szegények mindig veletek lesznek, és amikor csak akartok, jót tehettek velük, én azonban nem leszek mindig veletek.

Mk 14,8

Megtette, ami tőle telt: előre megkenete a testemet a temetésre.	Azt tette, ami tőle telt: előre megkenete a testemet a temetésemre.

Mk 14,9

Bizony, mondom néktek, hogy az egész világon bárhol hirdetik majd az evangéliumot; amit ez az asszony tett, azt is elmondják majd az ő emlékezetére.”	Bizony mondom nektek, hogy bárhol hirdetik majd az evangéliumot az egész világon, amit ez az asszony tett, azt is elmondják majd az ő emlékezetére.

Mk 14,11

Amikor azok ezt meghallották, megörültek, és megígérték, hogy pénzt adnak neki. Ő pedig kereste a módját, hogyan árulhatná el Jézust egy megfelelő pillanatban.	Amikor azok ezt meghallották, megörültek, és megígérték, hogy pénzt adnak neki. Ő pedig várta a megfelelő alkalmat, hogy elárulhassa Jézust.

Mk 14,12

A kovásztalan kenyerek első napján, amikor a húsvéti bárányt szokták áldozni, így szóltak hozzá tanítványai: „Hol akarod megenni a húsvéti vacsorát, hol készítsük el?”	A kovásztalan kenyerek első napján, amikor a páskabárányt szokták áldozni, így szóltak hozzá a tanítványai: Hol akarod megenni a páskavacsorát, hol készítsük el?

Mk 14,14

és ahova bemegy, mondjátok meg a házigazdának, hogy a Mester ezt üzeni: Hol van a szállásom, ahol tanítványaimmal együtt megehetem a húsvéti vacsorát?	és ahova bemegy, mondjátok meg a házigazdának, hogy a Mester ezt üzeni: Hol van a szállás, ahol tanítványaimmal együtt megehetem a páskavacsorát?

Mk 14,16

Elindultak tehát a tanítványok, és bementek a városba ; itt mindent úgy találtak, ahogyan megmondta nekik, és elkészítették a húsvéti vacsorát .	Elindultak a tanítványok, és bementek a városba . Mindent úgy találtak, ahogyan megmondta nekik, és elkészítették a páskavacsorát .

Mk 14,18

és amikor asztalhoz telepedtek és ettek, ezt mondta Jézus: „ Bizony , mondom néktek , közületek egy , aki együtt eszik velem , el fog árulni engem.”	Amikor asztalhoz telepedtek , és ettek, ezt mondta Jézus: Bizony mondom nektek , egy közületek elárul engem , aki együtt eszik velem .

Mk 14,19

Erre elszomorodtak, és egyik a másik után kezdte tőle kérdezni : „Talán én?”	Elszomorodva egymás után kezdték kérdezgetni tőle : Csak nem én?

Mk 14,20

Mire ő ezt mondta nekik: „ Egy a tizenkettő közül, aki velem együtt mártogat a tálba.	Ő pedig ezt mondta nekik: Egy a tizenkettő közül, aki velem együtt mártogat a tálba.

Mk 14,23

Azután vette a poharat, hálát adott, odaadta nekik, ittak belőle mindnyájan,	Azután vette a poharat, hálát adott, odaadta nekik, és ittak belőle mindnyájan,

Mk 14,25

Bizony , mondom néktek , hogy nem iszom többé a szőlőtő terméséből addig a napig, amikor újat iszom az Isten országában .”	Bizony mondom nektek , hogy nem iszom többé a szőlőtő terméséből ama napig, amelyen újat iszom az Isten országában .

Mk 14,29

Péter ezt mondta neki: „ Ha mindenki meg is botránkozik , én akkor sem .”	Péter ezt mondta neki: Ha mindenki megbotránkozik is , én akkor sem .

Mk 14,30

Jézus így szólt hozzá: „ Bizony , mondom néked : te még ma, ezen az éjszakán, mielőtt kétszer megszólal a kakas , háromszor tagadsz meg engem .”	Jézus így szólt hozzá: Bizony mondom neked : te még ma, ezen az éjszakán, mielőtt másodszor megszólal a kakas , háromszor tagadsz meg engem .

Mk 14,31

Ő azonban annál inkább mondta: „ Ha meg kell is halnom veled, akkor sem tagadlak meg .” Ugyanígy beszéltek a többiek is.	Ő azonban annál inkább mondta: Ha meg is kell halnom veled, akkor sem tagadlak meg . Ugyanígy beszéltek a többiek is.

Mk 14,35

Egy kissé tovább ment, a földre borult és imádkozott, hogy ha lehetséges, múlték el tőle ez az óra.	Egy kissé távolabb ment, a földre borult és imádkozott, hogy ha lehetséges, múlték el tőle ez az óra.

Mk 14,36

És így szólt: „ Abbá , Atyám! Minden lehetséges neked: vedd el tőlem ezt a poharat; mindazáltal ne úgy legyen, ahogy én akarom, hanem amint te .”	És így szólt: Abbá , Atyám! Minden lehetséges neked: vedd el tőlem ezt a poharat; mindazáltal ne úgy legyen, ahogyan én akarom, hanem amint te .

Mk 14,37

Amikor visszament, alva találta őket, és így szólt Péterhez: „Simon, alszol? Nem voltál képes egyetlen órát virrasztani?	Amikor visszament, alva találta őket, és így szólt Péterhez: Simon, alszol? Nem tudtál egy órát sem virrasztani?

Mk 14,43

Még beszélt, amikor egyszer csak megjelent Júdas, egy a tizenkettő közül, és kardokkal, botokkal felszerelt sokaság jött vele a főpapoktól, az írástudóktól és a vénektől.	Még beszélt, amikor egyszer csak megjelent Júdas, egy a tizenkettő közül, és nagy sokaság jött vele a főpapoktól, az írástudóktól és a vénektől, kardokkal és botokkal a kezükben.

Mk 14,44

Az árulója ezt az ismertetőjelet adta meg nekik: „Akit megcsókolok, az lesz ő: fogjátok el, és vigyétek be biztos kísérettel.”	Aki elárulta őt, ezt az ismertetőjelet adta meg nekik: Akit megcsókolok, az lesz ő: fogjátok el, és vigyétek el biztos kísérettel!

Mk 14,46

Azok pedig rátették kezüket, és elfogták.	Azok pedig megragadták Jézust, és elfogták.

Mk 14,47

Egy valaki az ott állók közül kirántotta a kardját, lecsapott a főpap szolgájára, és levágta a fülét.	Valaki az ott állók közül kirántotta a kardját, lesújtott a főpap szolgájára, és levágta a fülét.

Mk 14,49

Veletem voltam mindennap a templomban, amikor tanítottam, és nem fogtatok el. Az írásoknak azonban be kell teljesedniük.	Veletem voltam mindennap a templomban, és tanítottam, és nem fogtatok el. Az írásoknak azonban be kell teljesedniük.

Mk 14,51

De követte őt egy ifjú, aki csak egy inget viselt mezítelen testén: őt is elfogták,	De követte őt egy ifjú, aki csak egy inget viselt mezítelen testén; őt is megragadták,

Mk 14,53

Ekkor Jézust a főpaphoz vitték, és oda gyülekeztek a főpapok, a vének és az írástudók is mind.	Ekkor Jézust a főpaphoz vitték, és oda gyülekeztek a főpapok, a vének és az írástudók is mindannyian.

Mk 14,54

Péter távolról követte őt, be egészen a főpap palotájának udvarába, és ott ült a szolgákkal, melegedett a tűznél.	Péter távolról követte őt, egészen a főpap palotájának udvaráig, és ott ült a szolgákkal, és melegedett a tűznél.

Mk 14,56

Sokan tettek ugyan ellene hamis tanúvallomást, a vallomások azonban nem egyeztek.	Mert sokan tettek hamis tanúvallomást ellene, de a vallomások nem egyeztek.

Mk 14,58

„Mi hallottuk, amikor ezt mondta: Én lerombolom a kézzel alkotott templomot, és három nap alatt mást építek, olyat, amit nem emberi kéz alkotott.”	Mi hallottuk, hogy ezt mondta: Én lerombolom az emberkéz alkotta templomot, és három nap alatt másikat építek, amelyet nem emberkéz alkotott.

Mk 14,61

Ő azonban hallgatott, és nem válaszolt semmit. Ismét megkérdezte őt a főpap, és így szólt hozzá: „Te vagy a Krisztus, az Áldottnak Fia?”	Ő azonban hallgatott, és nem válaszolt semmit. Ismét megkérdezte őt a főpap: Te vagy a Krisztus, az Áldottnak Fia?

Mk 14,62

Jézus ezt mondta: „Én vagyok, és meglátjátok az Emberfiát, amint a Hatalmas jobbán ül, és eljön az ég felhőiben.”	Jézus ezt mondta: Én vagyok, és meglátjátok az Emberfiát, amint a Hatalmas jobbán ül, és eljön az ég felhőin.

Mk 14,63

A főpap erre megszaggatta a ruháit, és így szólt: „Mi szükségünk van még tanúkra?”	A főpap megszaggatta a ruháját, és így szólt: Mi szükségünk van még tanúkra?

Mk 14,64

Hallottátok az istenkáromlást. Mi a ti véleményetek erről? Azok pedig együttesen kimondták az ítéletet, hogy méltó a halálra.	Hallottátok az istenkáromlást. Mi a ti véleményetek erről? Azok pedig valamennyien kimondták az ítéletet, hogy méltó a halálra.

Mk 14,65

Akkor némelyek elkezdtek őt köpdösní, arcát betakarni és ütlegelni őt, és ezt mondták neki: „Most prófétálj!” A szolgák is arcul verték őt.	Akkor némelyek leköpték őt, majd arcát letakarva ököllel ütötték őt, és ezt mondták neki: Most prófétálj! A szolgák is arcul verték őt.

Mk 14,66

Amikor Péter lenn volt az udvaron, arra ment a főpap egyik szolgálóleánya.	Amikor Péter lent volt az udvaron, arra ment a főpap egyik szolgálóleánya.

Mk 14,67

Meglátta Pétert, amint melegedett, ránézett, és így szólt: „Te is a názareti Jézussal voltál.”	Meglátta a tűznél melegedő Pétert, ránézett, és így szólt: Te is a názareti Jézussal voltál.

Mk 14,71

Ekkor ő elkezdett átkozódni és esküdni: „Nem ismerem azt az embert, akiről beszéltek.”	Ekkor ő átkozódni és esküdni kezdett: Nem ismerem azt az embert, akiről beszéltek.

Mk 14,72

És nyomban megszólalt a kakas másodszor is. Péternek ekkor eszébe jutott, amit Jézus mondott neki: „Mielőtt a kakas kétszer megszólal, háromszor tagadsz meg engem.” És sírásra fakadt.	És nyomban megszólalt a kakas másodszor is. Péternek ekkor eszébe jutott, amit Jézus mondott neki: Mielőtt a kakas másodszor megszólal, háromszor tagadsz meg engem. És sírásra fakadt.

Mk 15,1

Korán reggel haladéktalanul határozatot hoztak a főpapok a vénekkel, az írástudókkal és az egész nagytanáccsal együtt. Azután Jézust megkötözve elvitték, és átadták Pilátusnak.	Korán reggel azonnal határozatot hoztak a főpapok a vénekkel és az írástudókkal együtt, vagyis az egész nagytanács. Azután Jézust megkötözve elvitték, és átadták Pilátusnak.

Mk 15,5

Jézus pedig többé semmit sem válaszolt, úgyhogy Pilátus nagyon elcsodálkozott.	Jézus pedig többé semmit sem válaszolt, ezért Pilátus elcsodálkozott.

Mk 15,6

Ünnepenként el szokott bocsátani nekik egy foglyot, akit ők kívántak .	Ünnepenként pedig szabadon szokott bocsátani nekik egy foglyot, akit kértek .

Mk 15,7

Barabbás is fogságban volt azokkal a lázadókkal együtt , akik a lázadás idején gyilkosságot követtek el.	Volt akkor egy Barabbás nevű fogoly a lázadók között , akik a lázadás idején gyilkosságot követtek el.

Mk 15,8

A sokaság tehát felmenve Pilátus elé, kérte tőle azt, amit mindig megtett nekik .	A sokaság tehát felmenve Pilátus elé kérte, hogy tegyen eleget a szokásnak .

Mk 15,9

Ő pedig megkérdezte tőlük: „ Akarjátok , hogy elbocsássam nektek a zsidók királyát? ” –	Pilátus pedig megkérdezte tőlük: Akarjátok , hogy elbocsássam nektek a zsidók királyát? –

Mk 15,15

Pilátus eleget akart tenni a sokaság kívánságának , és szabadon bocsátotta nekik Barabbást ; Jézust pedig miután megostoroztatta, kiszolgáltatta , hogy megfeszítsék.	Pilátus pedig, minthogy a sokaság kedvére akart tenni , szabadon bocsátotta nekik Barabbást , Jézust pedig megostoroztatta, és átadta , hogy megfeszítsék.

Mk 15,16

A katonák elvitték őt a palota belsejébe , a helytartóságra, és összehívták az egész csapatot .	A katonák bevitték őt a palotába , azaz a helytartóságra, és összehívták az egész őrséget .

Mk 15,17

Felöltöztették bíborba , tövisből font koronát tettek a fejére,	Bíborszínű köpenyt adtak rá, és tövisből font koronát tettek a fejére,

Mk 15,18

és elkezdtek köszönteni: „ Üdvözlégy , zsidók királya! ”	és elkezdtek köszönteni: Üdvöz légy , zsidók királya!

Mk 15,20

Miután kigúnyolták, levették róla a bíborruhát , felöltöztették saját ruhájába , és kivitték, hogy megfeszítsék őt.	Miután kigúnyolták, levették róla a bíbor ruhát , és felöltöztették a saját ruhájába . Majd kivitték, hogy megfeszítsék őt.

Mk 15,21

Kényszerítettek egy arra menő embert, cirénei Simont, Alexander és Rufusz apját, aki a mezőről jött, hogy vigye a keresztet.	Kényszerítettek egy arra menő embert, a cirénei Simont, Alexandrosz és Rúfusz apját, aki a mezőről jött, hogy vigye Jézus keresztjét .

Mk 15,24

Ekkor keresztre feszítették, és megosztottak a ruháin, sorsot vetve, hogy ki mit kapjon.	Keresztre feszítették, és megosztottak a ruháin, sorsot vetve, hogy ki mit kapjon.

Mk 15,26

Felirat is volt a kereszten az ellene emelt vádról, amely így szólt: A ZSIDÓK KIRÁLYA.	Felirat is volt a kereszten az ellene szóló vádról, amely így szólt: A ZSIDÓK KIRÁLYA.

Mk 15,28

(És így teljesedett be az Írás, amely ezt mondja: „És bűnösök közé számlálták.”)	És így teljesedett be az Írás, amely ezt mondja: „És a bűnösök közé sorolták.”

Mk 15,29

Az arra járók fejüket csóválva káromolták, és ezt mondták: „Nosza te, aki lerombolod a templomot, és felépítéd három nap alatt,	Akik elmentek mellette, fejüket csóválva káromolták, és ezt mondták: Te, aki lerombolod a templomot, és felépítéd három nap alatt,

Mk 15,31

Hasonlóan csúfolódtak a főpapok is maguk között az írástudókkal együtt, és így szóltak: „Másokat megmentett, de magát nem tudja megmenteni.	Hasonlóan a főpapok is gúnyolódva mondták maguk között az írástudókkal együtt: Másokat megmentett, magát nem tudja megmenteni.

Mk 15,32

A Krisztus, az Izrael királya, szálljon le a keresztről, hogy lássuk, és higgyünk.” Azok is gyalázták, akik vele együtt voltak megfeszítve.	A Krisztus, Izrael királya szálljon le most a keresztről, hogy lássuk, és higgyünk! Azok is gyalázták, akik vele együtt voltak megfeszítve.

Mk 15,35

Néhányan az ott állók közül, akik meghallották, így szóltak: „Nézd, Illést hívja.”	Néhányan az ott állók közül, amikor ezt hallották, így szóltak: Íme, Illést hívja.

Mk 15,36

Valaki elfutott, megtöltött egy szivacsot ecettel, nádszárra tűzte, inni adott neki, és így szólt: „Lássuk csak, eljön-e Illés, hogy levegye?”	Valaki elfutott, és ecettel megtöltve egy szivacsot, nádszárra tűzte azt, inni adott neki, és így szólt: Lássuk csak, eljön-e Illés, hogy levegye őt?

Mk 15,37

Jézus azonban hangosan felkiáltva kilehelte lelkét.	Jézus pedig hangosan felkiáltva kilehelte a lelkét.

Mk 15,39

Amikor a százados, aki vele szemben állt, látta, hogy így lehelte ki lelkét, ezt mondta: „Bizony, ez az ember Isten Fia volt!”	Amikor pedig a százados, aki ott állt vele szemben, látta, hogy így lehelte ki a lelkét, ezt mondta: Bizony, ez az ember Isten Fia volt!

Mk 15,43

eljött arimátiai József, a nagytanács tekintélyes tagja, aki maga is várta az Isten országát; bátran bement Pilátushoz, és elkérte Jézus testét.	eljött az arimátiai József, a nagytanács tekintélyes tagja, aki maga is várta az Isten országát; bátran bement Pilátushoz, és elkérte Jézus holttestét.

Mk 15,44

Pilátus csodálkozott azon, hogy már meghalt, ezért hívatta a századost, és megkérdezte tőle, hogy meghalt-e már.	Pilátus csodálkozott azon, hogy Jézus már meghalt, ezért hívatta a századost, és megkérdezte tőle, hogy meghalt-e már.

Mk 15,47

A magdalai Mária és Mária, a József anyja pedig figyelte, hova helyezték őt.	A magdalai Mária és Mária, József anyja pedig figyelte, hova helyezték őt.

Mk 16,1

Amikor elmúlt a szombat, a magdalai Mária és Mária, a Jakab anyja, valamint Salómé illatos keneteket vásároltak, hogy elmenjenek, és megkenjék Jézus testét .	Amikor elmúlt a szombat, a magdalai Mária és Mária, Jakab anyja, valamint Salómé illatos keneteket vásároltak, hogy elmenjenek, és megkenjék Jézus holttestét .

Mk 16,3

és erről beszéltek egymás között: „ Ki hengeríti el nekünk a követ a sírbolt bejáratáról? ”	és így beszélgettek egymás között: Ki hengeríti el nekünk a követ a sírbolt bejáratáról?

Mk 16,4

Ekkor felnéztek, és látták, hogy a kő el van hengerítve . Pedig az igen nagy volt.	Amint felnéztek, látták, hogy a kő el van hengerítve , pedig igen nagy volt.

Mk 16,8

Ekkor kijöttek , és elfutottak a sírbolttól, mert remegés és döbbenet fogta el őket; és senkinek sem mondtak el semmit, mert féltek.	Kijöttek , és elfutottak a sírbolttól, mert remegés és rémület fogta el őket; és senkinek sem mondtak el semmit, mert féltek.

Mk 16,9

(A hét első napján, korán reggel, miután feltámadt, először a magdalai Máriának jelent meg, akiből hét ördögöt űzött ki.	Miután a hét első napjának reggelén feltámadt, először a magdalai Máriának jelent meg, akiből hét ördögöt űzött ki.

Mk 16,10

Ő elment, és megvitte a hírt követőinek , akik gyászoltak és sírtak.	Ő elment, és megvitte a hírt azoknak , akik ővele voltak , akik gyászoltak és sírtak.

Mk 16,11

Amikor ezek meghallották, hogy ő él, és hogy Mária látta, nem hitték el .	Amikor ezek meghallották, hogy ő él, és hogy Mária látta, nem hittek neki .

Mk 16,12

Ezután más alakban jelent meg közülük kettőnek útközben, amikor vidékre mentek.	Azután más alakban jelent meg közülük kettőnek útközben, amikor vidékre mentek.

Mk 16,14

Végül pedig megjelent magának a tizenegynek is, amikor asztalnál ültek, és szemükre vetette hitetlenségüket , keményszívűségüket, hogy nem hittek azoknak, akik látták őt, miután feltámadt.	Végül pedig megjelent magának a tizenegynek is, amikor asztalnál ültek, és szemükre vetette hitetlenségüket és keményszívűségüket, hogy nem hittek azoknak, akik látták őt, miután feltámadt.

Mk 16,18

kígyókat vesznek kezükbe, és ha valami halálosat isznak, nem árt nekik, betegre teszik rá a kezüket, és azok meggyógyulnak. ”	kígyókat vesznek a kezükbe, és ha valami halálosat isznak, nem árt nekik, betegekre teszik rá a kezüket, és azok meggyógyulnak.

LUKÁCS EVANGÉLIUMA

Lk 1,1

Miután sokan vállalkoztak már arra, hogy tudósítsanak bennünket a közöttünk beteljesedett eseményekről úgy,	Miután sokan vállalkoztak már arra, hogy írásba foglalják a közöttünk beteljesedett eseményeket úgy,

Lk 1,2

amint reánk hagyták azok, akik kezdettől fogva szemtanúi és szolgálói voltak az igének:	amint ránk hagyták azok, akik kezdettől fogva szemtanúi és szolgálói voltak az igének:

Lk 1,3

magam is jónak láttam, hogy miután eleitől kezdve mindennek pontosan utánajártam, sorjában megírom azokat neked, nagyrabecsült Teofilus,	magam is jónak láttam, hogy miután elejétől kezdve mindennek pontosan utánajártam, szép rendben megírom neked, nagyra becsült Teofilosz,

Lk 1,4

hogy azokról a dolgokról, amelyekről tanítást kaptál, megtudd a kétségtelen valóságot.	hogy meggyőződhess annak a megbízhatóságáról, amire tanítottak.

Lk 1,5

Heródesnek, Júdea királyának idejében élt egy pap, név szerint Zakariás, az Abijá csoportjából; felesége pedig Áron leányai közül való volt, és a neve Erzsébet.	Heródesnek, Júdea királyának idejében élt egy pap, név szerint Zakariás, Abijá rendjéből; a felesége, Erzsébet Áron leányai közül való volt.

Lk 1,6

Igazak voltak mindketten az Isten előtt, és feddhetetlenül éltek az Úr minden parancsolata és rendelése szerint.	Igazak voltak mindketten Isten előtt, és feddhetetlenül éltek az Úr minden parancsolata és rendelése szerint.

Lk 1,7

Nem volt gyermekük, mert Erzsébet meddő volt, és már mindketten előrehaladott korúak voltak.	Nem volt gyermekük, mert Erzsébet meddő volt, és már mindketten idősek voltak.

Lk 1,8

Történt pedig egyszer, hogy amikor csoportjának beosztása szerint papi szolgálatot végzett az Isten előtt,	Történt pedig egyszer, hogy amikor rendjének beosztása szerint papi szolgálatát végezte Isten előtt,

Lk 1,9

a papi szolgálat szokott módja szerint, sorsolással őt jelölték ki arra, hogy bemenjen az Úr templomába, és bemutassa a füstölőáldozatot.	a papi szolgálat szokott módja szerint, sorsolással őt jelölték ki arra, hogy bemenjen az Úr templomába, és bemutassa az illatáldozatot.

Lk 1,10

A nép egész sokasága pedig kint imádkozott a füstölőáldozat órájában.	Az egész nép pedig kint imádkozott az illatáldozat órájában.

Lk 1,11

Ekkor megjelent neki az Úr angyala, és megállt a füstölőáldozati oltár mellett jobb felől.	Ekkor megjelent neki az Úr angyala, és megállt az illatáldozati oltár mellett jobb felől.

Lk 1,12

Zakariás amikor ezt meglátta, megrettent, és félelem szállta meg.	Amikor Zakariás meglátta, megrettent, és félelem szállta meg.

Lk 1,13

De az angyal így szólt hozzá: „Ne félj, Zakariás, meghallgatásra talált a te könyörgésed: feleséged, Erzsébet fiút szül neked, és Jánosnak fogod őt nevezni.	De az angyal így szólt hozzá: Ne félj, Zakariás, meghallgatásra talált a te könyörgésed: feleséged, Erzsébet fiút szül neked, akit nevezz Jánosnak.

Lk 1,14

Örülni fogsz, boldog leszel, és sokan örülnek majd az ő születésének,	Örömd lesz ő és vigasságod, és sokan örülnek majd az ő születésének,

Lk 1,15

mert nagy lesz ő az Úr előtt, bort és részegítő italt nem iszik, és már anyja méhétől fogva megtelik Szentlélekkel,	mert nagy lesz ő az Úr előtt, bort és részegítő italt nem iszik, és már anyja méhétől fogva betelik Szentlélekkel,

Lk 1,16

Izráel fiai közül sokakat megtérít az Úrhoz, az ő Istenükhöz,	Izráel fiai közül sokakat visszatérít majd az Úrhoz, az ő Istenükhöz,

Lk 1,17

és őelőtte jár az Illés lelkével és erejével, hogy az atyák szívét a gyermekekhez, és az engedetleneket az igazak lelkületére térítse, hogy felkészült népet állítson az Úr elé.”	és őelőtte jár Illés lelkével és erejével, hogy az atyák szívét a gyermekekhez térítse, és az engedetleneket az igazak lelkületére, hogy felkészült népet állítson az Úr elé.

Lk 1,18

Zakariás így szólt az angyalhoz: „Miből tudom meg ezt? Hiszen én már öreg ember vagyok, feleségem is előrehaladott korú.”	Zakariás így szólt az angyalhoz: Miből tudom meg ezt? Hiszen én már öreg vagyok, és a feleségem is igen idős.

Lk 1,20

De íme, amiért nem hittél szavaimnak, amelyek pedig be fognak teljesedni a maguk idejében, most megnémulsz, és egészen addig nem tudsz megszólalni, amíg mindezek végbe nem mennek.”	De íme, most megnémulsz, és nem tudsz megszólalni egészen addig, amíg ezek végbe nem mennek, mert nem hittél szavaimnak, amelyek be fognak teljesedni a maguk idejében.

Lk 1,21

A nép várta Zakariást, és csodálkozott, hogy késik a templomban.	A nép várta Zakariást, és csodálkozott, hogy olyan sokáig marad a templomban.

Lk 1,22

Amikor mégis kijött, nem tudott velük beszélni. Ebből rájöttek, hogy látomást látott a templomban. Ő pedig csak integetett nekik, de néma maradt.	Amikor mégis kijött, nem tudott hozzájuk szólani, és megértették, hogy látomást látott a templomban. Ő pedig csak integetett nekik, de néma maradt.

Lk 1,24

E napok után fogant felesége, Erzsébet, aztán elrejtőzött öt hónapra, majd így szólt:	E napok után fogant felesége, Erzsébet, és öt hónapon át nem mutatkozott. Ezt mondta:

Lk 1,25

„Ezt tette velem az Úr azokban a napokban, amikor rám tekintett, hogy elvegye gyalázatomat az emberek előtt.”	Így tett velem az Úr azokban a napokban, amikor gondja volt arra, hogy elvegye gyalázatomat az emberek előtt.

Lk 1,26

A hatodik hónapban pedig elküldte Isten Gábiel angyalt Galilea egyik városába, Názáretbe,	A hatodik hónapban pedig Isten elküldte Gábiel angyalt Galilea egyik városába, Názáretbe

Lk 1,27

egy szűzhöz, aki a Dávid házából származó férfinak, Józsefnek volt a jegyese. A szűznek pedig Mária volt a neve.	egy szűzhöz, aki a Dávid házából származó József jegyese volt. A szűznek pedig Mária volt a neve.

Lk 1,28

Az angyal belépve hozzá így szólt: „Üdvözlégy, kegyelembe fogadott, az Úr veled van!”	És hozzálépve így szólt az angyal: Üdvöz légy, kegyelembe fogadott, az Úr veled van!

Lk 1,29

Mária megdöbbsen ezekre a szavakra, és fontolgatta, mit jelenthet ez a köszöntés.	Mária megdöbbsen e szavakra, és fontolgatta, mit jelenthet ez a köszöntés.

Lk 1,30

Az angyal ezt mondta neki: „Ne félj, Mária, mert kegyelmet találtál az Istennél!”	Az angyal ezt mondta neki: Ne félj, Mária, mert kegyelmet találtál Istennél!

Lk 1,32

Nagy lesz ő, és a Magasságos Fiának mondják majd; az Úr Isten neki adja atyjának, Dávidnak a trónját,	Nagy lesz ő, és a Magasságos Fiának nevezik majd; az Úr Isten neki adja atyjának, Dávidnak a trónját,

Lk 1,34

Mária megkérdezte az angyalt: „Hogyan lehetséges ez, mikor én férfit nem ismerek?”	Mária megkérdezte az angyalt: Hogyan lehetséges ez, mivel én férfit nem ismerek?

Lk 1,36

Íme, a te rokonod, Erzsébet is fiút fogant öregségére, és már a hatodik hónapjában van az, akit meddőnek mondanak,	Íme, Erzsébet, a te rokonod is fiút fogant öregségére, és már a hatodik hónapjában van az, akit meddőnek mondanak,

Lk 1,37

mert az Istennek semmi sem lehetetlen.”	mert Istennek semmi sem lehetetlen.

Lk 1,38

Ekkor így szólt Mária: „Íme, az Úr szolgálóleánya: történjék velem a te beszéded szerint!” S ekkor eltávozott tőle az angyal.	Mária ezt mondta: Íme, az Úr szolgálóleánya: történjék velem a te beszéded szerint! És eltávozott tőle az angyal.

Lk 1,41

Amikor Erzsébet meghallotta Mária köszöntését, megmozdult a magzat a méhében. Megtelt Erzsébet Szentlélekkel,	Amikor Erzsébet meghallotta Mária köszöntését, megmozdult a magzat a méhében. Betelt Erzsébet Szentlélekkel,

Lk 1,43

Hogyan is lehetséges ez , hogy az én Uram anyja jön el énhozzám?	Hogyan lehetséges , hogy az én Uram anyja jön el énhozzám?

Lk 1,44

Mert íme, amint felfogta fülem köszöntésed hangját , ujjongva mozdult meg a magzat méhembem .	Mert íme, amint meghallottam köszöntésed , ujjongva mozdult meg méhembem a magzat .

Lk 1,45

Boldog, aki hitt, mert beteljesedik mindaz, amit az Úr mondott neki ."	Boldog, aki elhitte, hogy beteljesedik mindaz, amit az Úr mondott neki .

Lk 1,47

és az én lelkem ujjong Isten, az én Megtartóm előtt ,	és ujjong az én lelkem megtartó Istenemben ,

Lk 1,48

mert rátekintett szolgálóleánya megalázott voltára: és íme, mostantól fogva boldognak mond engem minden nemzedék,	mert rátekintett szolgálóleányának megalázott voltára: és íme, mostantól fogva boldognak mond engem minden nemzedék,

Lk 1,53

Éhezőket látott el javakkal, és bővelkedőket küldött el üres kézzel.	éhezőket látott el javakkal, és bővelkedőket küldött el üres kézzel.

Lk 1,56

Mária Erzsébettel maradt három hónapig, azután visszatért otthonába.	Mária Erzsébettel maradt mintegy három hónapig, azután visszatért otthonába.

Lk 1,58

Meghallották a szomszédai és rokonai, hogy milyen nagy irgalmat tanúsított iránta az Úr, és együtt örültek vele .	Meghallották a szomszédai és a rokonai, hogy milyen nagy irgalmat tanúsított iránta az Úr, és vele együtt örültek .

Lk 1,61

Mire ezt mondták neki: „De hiszen senki sincs a te rokonságodban, akit így hívnának .”	De ezt mondták neki: Senki sincs a rokonságodban, akit így hívnának .

Lk 1,62

Ekkor intettek az apjának, hogy minek akarja neveztetni .	Ekkor intettek az apjának, hogy milyen nevet akar neki adni .

Lk 1,63

Ő táblát kért, és ezt írta rá: „ János a neve .” Erre mindenki elcsodálkozott .	Ő pedig egy írotáblát kért, és ezt írta rá: János a neve . Mindnyájan elcsodálkoztak .

Lk 1,64

És egyszerre csak megnyílt Zakariás szája, megoldódott a nyelve, beszélni kezdett, és áldotta az Istent.	És azonnal megnyílt Zakariás szája, megoldódott a nyelve, beszélni kezdett, és áldotta az Istent.

Lk 1,65

Félelem szállta meg a körülöttük lakókat, és Júdea egész hegyvidékén beszéltek minderről.	Valamennyi szomszédját félelem szállta meg, és Júdea egész hegyvidékén beszéltek minderről.

Lk 1,67

Apja, Zakariás, megtelt Szentlélekkel, és így prófétált:	Apja, Zakariás, betelt Szentlélekkel, és így prófétált:

Lk 1,68

„Áldott az Úr, Izráel Istene, hogy meglátogatta népét, és váltságot szerzett neki.	Áldott az Úr, Izráel Istene, hogy meglátogatta és megváltotta az ő népét.

Lk 1,69

Erős üdvözítőt támasztott nekünk szolgájának, Dávidnak házából,	Erős szabadítót támasztott nekünk szolgájának, Dávidnak házából,

Lk 1,70

ahogyan kijelentette azt szent prófétái által örök időktől fogva:	amint kijelentette azt szent prófétái által örök időktől fogva,

Lk 1,71

hogy megszabadít ellenségeinktől, és mindazok kezéből, akik gyűlölnék minket;	hogy megszabadítson ellenségeinktől, és mindazok kezéből, akik gyűlölnék minket;

Lk 1,76

Te pedig, kisgyermek, a Magasságos prófétája leszel, mert az Úr előtt jársz, hogy előkészítsd az ő útjait,	Téged pedig, kisgyermek, a Magasságos prófétájának neveznek majd, mert az Úr előtt jársz, hogy elkészítsd az ő útjait,

Lk 1,78

Istenünk könyörülő irgalmáért, amellyel meglátogat minket a felkelő fény a magasságból;	Istenünk könyörülő irgalmáért, amellyel meglátogat minket a felkelő nap a magasságból,

Lk 1,79

hogy világítson azoknak, akik sötétségben s a halál árnyékában lakoznak, hogy ráigazítsa lábunkat a békesség útjára.”	hogy világítson azoknak, akik sötétségben és a halál árnyékában lakoznak, hogy lábunkat a békesség útjára igazítsa.

Lk 1,80

A kisgyermek pedig növekedett, és erősödött lélekben, és a pusztában élt egészen addig a napig, amelyen szolgálatba lépett Izráelben.	A kisgyermek pedig növekedett, és erősödött lélekben, és a pusztában élt addig a napig, amíg meg nem kezdte küldetését Izráelben.

Lk 2,1

Történt pedig azokban a napokban, hogy Augustus császár rendeletet adott ki: írják össze az egész földet.	Történt pedig azokban a napokban, hogy Augusztusz császár rendeletet adott ki: írják össze az egész földet.

Lk 2,2

Ez az első összeírás akkor történt, amikor Szíriában Cirénius volt a helytartó.	Ez az első összeírás akkor történt, amikor Szíriában Kvírinusz volt a helytartó.

Lk 2,4

Felment József is a galileai Názáretből Júdeába, a Dávid városába, amelyet Betlehemnek neveznek, mert Dávid házából és nemzetségéből való volt,	Felment József is a galileai Názáretből Júdeába, Dávid városába, amelyet Betlehemnek neveznek, mert Dávid házából és nemzetségéből származott,

Lk 2,10

Az angyal pedig ezt mondta nekik: „Ne féljete, mert íme, hirdetek nektek nagy örömet, amely az egész nép öröme lesz:	Az angyal pedig ezt mondta nekik: Ne féljete, mert íme, nagy örömet hirdetek nektek, amely az egész nép öröme lesz:

Lk 2,11

Üdvözítő született ma nektek, aki az Úr Krisztus, a Dávid városában.	üdvözítő született ma nektek, aki az Úr Krisztus, a Dávid városában.

Lk 2,15

Miután elmentek tőlük az angyalok a mennybe, a pásztorok így szóltak egymáshoz: „Menjünk el egészen Betlehemig, és nézzük meg: hogyan is történt mindaz, amiről üzent nekünk az Úr.”	Miután elmentek tőlük az angyalok a mennybe, a pásztorok így szóltak egymáshoz: Menjünk el Betlehembe, és nézzük meg azt, ami ott történt, amit az Úr tudtunkra adott.

Lk 2,17

Amikor meglátták, elmondták azt az üzenetet, amelyet erről a kisgyermekről kaptak,	Amikor meglátták őt, elmondták mindazt, amit erről a kisgyermekről az angyalok hirdettek,

Lk 2,19

Mária pedig mindezeket a dolgokat megőrizte, és forgatta a szívében.	Mária pedig mindezeket a beszédeket megjegyezte, és szívében forgatta.

Lk 2,20

A pásztorok pedig visszatértek, dicsőítve és magasztalva az Istent mindazért, amit pontosan úgy hallottak és láttak, ahogyan ő megüzente nekik.	A pásztorok pedig visszatértek, dicsőítve és magasztalva Istent mindazért, amit hallottak és láttak, úgy, ahogyan ő megüzente nekik.

Lk 2,21

Amikor a nyolc nap elmúlt, és körül kellett őt metélni, a Jézus nevet adták neki, ahogyan az angyal nevezte őt, mielőtt még anyja méhében megfogant.	Amikor pedig eljött a nyolcadik nap, és körül kellett őt metélni, a Jézus nevet adták neki, ahogyan az angyal nevezte őt, mielőtt még anyja méhében megfogant.

Lk 2,22

Amikor leteltek a tisztulásnak a Mózes törvényében megszabott napjai, felvitték Jézust Jeruzsálembe, hogy bemutassák az Úrnak,	És amikor leteltek tisztulásuk napjai Mózes törvénye szerint, felvitték Jézust Jeruzsálembe, hogy bemutassák az Úrnak,

Lk 2,23

amint meg van írva az Úr törvényében, hogy „minden elsőszülött fiúmagzat az Úrnak szenteltessék;”	amint meg van írva az Úr törvényében, hogy „minden elsőszülött fiúgyermek az Úrnak szenteltessék;”

Lk 2,24

és hogy áldozatot adjanak az Úr törvényében foglalt rendelkezés szerint : „egy pár gerlicét vagy két galambfiókát .”	és hogy áldozatot adjanak az Úr törvényében mondottak szerint , „egy pár gerlét vagy két galambfiókát ”.

Lk 2,25

Íme , élt egy ember Jeruzsálemben, akinek Simeon volt a neve. Igaz és kegyes ember volt, várta Izráel vigasztalását, és a Szentlélek volt rajta.	És íme , élt egy ember Jeruzsálemben, akinek Simeon volt a neve. Igaz és kegyes ember volt, várta Izráel vigasztalását, és a Szentlélek volt rajta.

Lk 2,30

mert meglátták szemeim üdvösségedet,	mert meglátta szemem üdvösségedet,

Lk 2,33

Apja és anyja csodálkoztak a róla mondottakon ,	A gyermek apja és anyja csodálkoztak azon, amit róla mondott ,

Lk 2,36

Volt ott egy prófétanő is, Anna, Fánuel leánya, Ásér törzséből. Nagyon előrehaladott korú volt; csak hét évig élt férjével hajadonkora után,	Volt ott egy prófétanő is, Anna, Fánuél leánya, Ásér törzséből. Igen idős volt; csak hét évig élt férjével hajadonkora után,

Lk 2,37

és már nyolcvannég éve özvegyasszony volt. Nem távozott el a templomból, mert böjtöléssel és imádkozással szolgált éjjel és nappal.	és nyolcvannég éves özvegyasszony volt. Nem távozott el a templomból, hanem böjtöléssel és imádkozással szolgált éjjel és nappal.

Lk 2,38

Abban az órában ő is odaállt , hálát adott az Istennek, és beszélt róla mindazoknak, akik várták Jeruzsálem megváltását.	Abban az órában is megjelent , hálát adott Istennek, és beszélt róla mindazoknak, akik várták Jeruzsálem megváltását.

Lk 2,40

A gyermek pedig növekedett és erősödött, megtelt bölcsességgel, és az Isten kegyelme volt rajta.	A gyermek pedig növekedett és erősödött, megtelt bölcsességgel, és Isten kegyelme volt rajta.

Lk 2,41

Szülei évenként elmentek Jeruzsálembe a húsvét ünnepére.	Szülei évenként elmentek Jeruzsálembe a páska ünnepére.

Lk 2,44

Mivel azt hitték, hogy az útítársaik körében van, elmentek egy napi járóföldre, és csak akkor kezdték keresni a rokonok és az ismerősök között.	Mivel azt hitték, hogy az útítársak között van, elmentek egynapi járóföldre, és csak akkor kezdték keresni a rokonok és az ismerősök között.

Lk 2,48

Amikor szülei meglátták, megdöbbentek, anyja pedig így szólt hozzá: „ Gyermekem , miért tetted ezt velünk? Íme, apád és én nagy bánattal kerestünk téged .”	Amikor szülei meglátták, megdöbbentek, anyja pedig így szólt hozzá: Gyermekem , miért tetted ezt velünk? Íme, apád és én kétségbeesetten kerestünk téged .

Lk 2,49

Mire ő így válaszolt: „Miért kerestetek engem? Nem tudtátok, hogy az én Atyám házában kell lennem? ”	Ő pedig így válaszolt: Miért kerestetek engem? Nem tudtátok, hogy az én Atyám házában kell lennem?

Lk 3,1

Tibérius császár uralkodásának tizenötödik évében, amikor Júdea helytartója Poncius Pilátus volt, Galilea negyedes fejedelme Heródes, Iturea és Trakhónitisz tartományának negyedes fejedelme Heródes testvére, Fülöp, Abiléné negyedes fejedelme pedig Lüszániász volt,	Tibériusz császár uralkodásának tizenötödik évében, amikor Júdea helytartója Poncius Pilátus volt, Galilea negyedes fejedelme Heródes, Iturea és Trakhónitisz tartományának negyedes fejedelme Heródes testvére, Fülöp, Abiléné negyedes fejedelme pedig Liszániász volt,

Lk 3,3

Ő elindult és hirdette a Jordán egész környékén a megtérés kerestségét a bűnök bocsánatára,	Ő pedig bejárta a Jordán egész környékét, és hirdette a megtérés kerestségét a bűnök bocsánatára,

Lk 3,4

ahogyan meg van írva Ézsaiás próféta beszédeinek könyvében: „Kiáltó hangja szól a pusztában: Készítsétek el az Úr útját, tegyétek egyenessé ösvényeit:	ahogyan meg van írva Ézsaiás próféta beszédeinek könyvében: „Kiáltó szava hangzik a pusztában: Készítsétek az Úr útját, egyengessétek ösvényeit!

Lk 3,5

minden szakadékot töltsetek fel, minden hegyet és halmot hordjatok el, legyen a görbe út egyenessé, a göröngyös simává:	Minden völgyet töltsetek fel, minden hegyet és halmot hordjatok el, legyen a görbe út egyenessé, a göröngyös simává:

Lk 3,7

A sokaságnak tehát, amely kiment hozzá, hogy megkeresztelje , ezt mondta: „ Viperák fajzata! Ki figyelmeztetett titeket, hogy meneküljete az eljövendő harag elől?	A sokaságnak tehát, amely kiment hozzá, hogy megkeresztelkedjék , ezt mondta: Ti viperafajzatok! Ki figyelmeztetett titeket, hogy meneküljete az eljövendő harag elől?

Lk 3,8

Teremjete hát megtéréshez méltó gyümölcsöket, és ne kezdjétek azt mondogatni magatokban: Ábrahám a mi atyánk! Mert mondom nektek, hogy az Isten ezekből a kövekből is tud fiakat támasztani Ábrahámnak.	Teremjete hát megtéréshez méltó gyümölcsöket, és ne kezdjétek azt mondogatni magatokban: A mi atyánk Ábrahám! Mert mondom nektek, hogy Isten ezekből a kövekből is tud fiakat támasztani Ábrahámnak.

Lk 3,9

A fejsze pedig ott van már a fák gyökerén: ezért minden fa, amely nem terem jó gyümölcsöt, kivágatik , és tűzre vettetik.	A fejsze pedig már a fák gyökerén van: ezért minden fa, amely nem terem jó gyümölcsöt, kivágatik és tűzre vettetik.

Lk 3,13

Nekik ezt mondta: „ Semmivel se hajtsatok be többet, mint amennyi meg van szabva. ”	Nekik ezt mondta: Semmivel se hajtsatok be többet a megszabottnál!

Lk 3,14

Megkérdezték tőle a katonák is: „ Mi pedig mit tegyünk? ” Nekik viszont ezt felelte: „ Senkit ne bántalmazzatok, meg ne zsaroljatok, és elégedjete meg a zsoldotokkal. ”	Megkérdezték tőle a katonák is: Mi pedig mit tegyünk? Nekik ezt felelte: Senkit ne bántalmazzatok, senkit meg ne zsaroljatok, hanem elégedjete meg a zsoldotokkal!

Lk 3,15

Mivel a nép reménykedve várakozott, és szívében egyre azt fontolgatta Jánosról, hogy vajon nem ő-e a Krisztus,	Mivel a nép reménykedve várakozott, és szívükben mind azt fontolgatták, vajon nem János-e a Krisztus,

Lk 3,16

János így válaszolt mindenkinek: „Én ugyan vízzel keresztellek titeket, de eljön az, aki erősebb nálam, és én még arra sem vagyok méltó, hogy saruja szíját megoldjam: Ő majd Szentlélekkel és tűzzel keresztel titeket,	János így válaszolt mindenkinek: Én vízzel keresztellek titeket, de eljön az, aki erősebb nálam, és én arra sem vagyok méltó, hogy saruja szíját megoldjam: Ő majd Szentlélekkel és tűzzel keresztel titeket,

Lk 3,17

kezében szórólapát lesz, és megtisztítja szérűjét: a gabonát csűrre takarítja, a polyvát pedig megégeti olthatatlan tűzzel.”	kezében szórólapát lesz, és megtisztítja szérűjét: csűrre hordja gabonáját, a pelyvát pedig megégeti olthatatlan tűzzel.

Lk 3,19

Amikor pedig megintette Heródes negyedes fejedelmet a testvére feleségeért, Heródiásért, és minden gonosz tetteért, Heródes	Amikor pedig megintette Heródes negyedes fejedelmet Heródiásért, a testvére feleségeért, és minden gonosz tetteért, Heródes

Lk 3,21

Történt, hogy amikor az egész nép megkeresztelkedése után Jézus is megkeresztelkedett és imádkozott, megnyílt az ég,	Történt, hogy amikor az egész nép megkeresztelkedett, és Jézus is megkeresztelkedett és imádkozott, megnyílt az ég,

Lk 3,23

Jézus mintegy harminc esztendő volt, amikor elkezdte működését. Köztudomás szerint József fia volt, ez pedig Élié;	Jézus ekkor mintegy harmincesztendő volt, és úgy gondolták róla, hogy József fia, ez pedig Élié;

Lk 3,24

ez Mattáté, ez Lévié, ez Melkié, ez Jannájé, ez Józsefé,	ez Mattáté, ez Lévié, ez Melkié, ez Jannajé, ez Józsefé,

Lk 3,25

ez Mattatiásé, ez Ámósé, ez Náhumé, ez Heszié, ez Naggaié,	ez Mattitjáé, ez Ámószé, ez Náhumé, ez Heszié, ez Naggajé,

Lk 3,26

ez Mahaté, ez Mattatiásé, ez Simeié, ez Józseké, ez Jódáé;	ez Mahaté, ez Mattitjáé, ez Simié, ez Józseké, ez Jódáé;

Lk 3,27

ez Jóhánáné, ez Résáé, ez Zerubbábelé, ez Sealtielé, ez Nérié,	ez Jóhánáné, ez Résáé, ez Zerubbábelé, ez Sealtielé, ez Nérié,

Lk 3,28

ez Melkié, ez Addié, ez Kószámé, ez Elmadámé, ez Éré;	ez Melkié, ez Addié, ez Kószámé, ez Elmadámé, ez Éré;

Lk 3,29

ez Jézusé, ez Eliézeré, ez Jórímé, ez Mattáté, ez Lévié,	ez Jósuáé, ez Eliézeré, ez Jórímé, ez Mattáté, ez Lévié,

Lk 3,30

ez Simeoné, ez Júdáé, ez Józsefé, ez Jónámé, ez Eljákimé;	ez Simeoné, ez Júdáé, ez Józsefé, ez Jónámé, ez Eljákimé;

Lk 3,31

ez Meleáé, ez Mennáé, ez Mattátáé, ez Nátané, ez Dávidé,	ez Meleáé, ez Mennáé, ez Mattattáé, ez Nátané, ez Dávidé,

Lk 3,33

ez Amminádábé, ez Adminé, ez Arnié, ez Heszróné, ez Fáreszé, ez Júdáé;	ez Amminádábé, ez Adminé, ez Arnié, ez Hecróné, ez Pérecé, ez Júdáé;

Lk 3,35

ez Szerugé, ez Reué, ez Pelegé, ez Héberé, ez Selahé,	ez Szerúgé, ez Reúé, ez Pelegé, ez Héberé, ez Selahé,

Lk 3,36

ez Kénané, ez Arpaksádé, ez Sémé, ez Nóéé, ez Lámeké;	ez Kénané, ez Arpaksadé, ez Sémé, ez Nóéé, ez Lámeké;

Lk 3,37

ez Metusélahé, ez Hénóké, ez Járedé, ez Mahalalélé, ez Kénané,	ez Metúselahé, ez Énóké, ez Járedé, ez Mahalalélé, ez Kénané,

Lk 4,2

negyven napon át, miközben kísértette az ördög. Nem evett semmit azokban a napokban, de amikor azok elmúltak, megéhezett.	negyven napon át, miközben kísértette az ördög. Nem evett semmit azokban a napokban, de azok elmúltával megéhezett.

Lk 4,3

Ekkor az ördög így szólt hozzá: „Ha Isten Fia vagy, mondd ennek a kőnek, hogy változzék kenyérré.”	Az ördög pedig így szólt hozzá: Ha Isten Fia vagy, mondd ennek a kőnek, hogy változzék kenyérré.

Lk 4,4

Jézus így válaszolt neki: „Meg van írva, hogy nemcsak kenyérről él az ember.”	Jézus így válaszolt neki: Meg van írva, hogy „nem csak kenyérről él az ember”.

Lk 4,5

Ezután felvitte az ördög, megmutatta neki egy szempillantás alatt a földkerekség minden országát,	Ezután felvitte őt az ördög, megmutatta neki a földkerekség minden országát egy szempillantás alatt,

Lk 4,9

Ezután elvitte őt Jeruzsálembe, a templom párkányára állította, és ezt mondta neki: „Ha Isten Fia vagy, vesd le magadat innen,	Ezután elvitte őt az ördög Jeruzsálembe, a templom párkányára állította, és ezt mondta neki: Ha Isten Fia vagy, vesd le innen magad,

Lk 4,10

mert meg van írva: Angyalainak megparancsolta, hogy őrizzenek téged;	mert meg van írva: „Megparancsolja angyalainak, hogy őrizzenek téged,

Lk 4,11

és tenyerükön hordoznak , hogy meg ne üsd lábadat a kőben.”	és kézen fogva vezetnek téged , hogy meg ne üsd lábadat a kőben.”

Lk 4,13

Amikor az ördög elvégezt minden kísértést, eltávozott tőle egy időre.	Amikor mindezek a kísértések véget értek, eltávozott tőle az ördög egy időre.

Lk 4,15

Tanított a zsinagógákban , és dicsőítette mindenki.	Tanított a zsinagógáikban , és dicsőítette mindenki.

Lk 4,16

Amikor Názáretbe ment, ahol felnevelkedett, szokása szerint bement szombat napján a zsinagógába, és felállt felolvasni .	Amikor Názáretbe ment, ahol felnevelkedett, szokása szerint bement szombaton a zsinagógába, és felállt, hogy felolvasson .

Lk 4,17

Odanyújtották neki Ézsaiás próféta könyvét, ő pedig kinyitotta a könyvet , és megkereste azt a helyet, ahol ez van megírva:	Odanyújtották neki Ézsaiás próféta könyvét, ő pedig kinyitotta a könyvtekeracet , és megkereste azt a helyet, ahol ez van megírva:

Lk 4,18

„Az Úr Lelke van énrajtam, mivel felkent engem, hogy evangéliumot hirdessek a szegényeknek; azért küldött el, hogy a szabadulást hirdessem a foglyoknak, és a vakoknak szemük megnyílását; hogy szabadon bocsássam a megkínzottakat,	„Az Úrnak Lelke van énrajtam, mert felkent engem, hogy evangéliumot hirdessek a szegényeknek; azért küldött el, hogy a szabadulást hirdessem a foglyoknak, és a vakoknak szemük megnyílását; hogy szabadon bocsássam a megkínzottakat,

Lk 4,20

Ekkor összegöngyölítve a könyvtekeracet, átadta a szolgának, és leült. A zsinagógában mindenkinek a szeme rajta függött;	Ekkor összegöngyölítve a könyvtekeracet, átadta a szolgának, és leült. A zsinagógában mindenkinek a tekintete rajta függött;

Lk 4,21

ő pedig szólni kezdett hozzájuk: „ Ma teljesedett be ez az írás fületek hallatára .”	ő pedig így kezdett beszélni hozzájuk: Ma teljesedett be ez az írás a fületek hallatára .

Lk 4,22

Mindnyájan egyetértettek vele, majd elcsodálkoztak azon, hogy a kegyelem ígét hirdeti, és azt kérdezték: „ Nemde a József fia ez? ”	Mindnyájan egyetértettek vele, majd elcsodálkoztak azon, hogy a kegyelem ígét hirdeti, és azt kérdezték: Nem József fia ez?

Lk 4,24

Majd így folytatta: „ Bizony , mondom néktek , hogy egyetlen próféta sem kedves a maga hazájában.	Majd így folytatta: Bizony mondom nektek , hogy egyetlen próféta sem kedves a maga hazájában.

Lk 4,25

Igazán mondom néktek , hogy sok özvegyasszony élt Izráelben Illés napjaiban, amikor bezárult az ég három esztendőre és hat hónapra, úgyhogy nagy éhínség lett azon az egész vidéken,	Igazán mondom nektek , hogy sok özvegyasszony élt Izráelben Illés napjaiban, amikor bezárult az ég három esztendőre és hat hónapra, úgyhogy nagy éhínség lett azon az egész vidéken,

Lk 4,27

Sok leprás volt Izráelben Elizeus próféta idejében, de egyikük sem tisztult meg, csak a szír Naamán.	És sok leprás volt Izráelben Elizeus próféta idejében, de egyikük sem tisztult meg, csak a szír Naamán.

Lk 4,30

de Jézus átment köztük , és eltávozott.	Ő azonban átment közöttük , és eltávozott.

Lk 4,34

„Ah, mi közünk hozzád názáreti Jézus? Azért jöttél, hogy elpusztíts minket? Tudom, ki vagy, az Isten Szentje! ”	Ah! Mi közünk hozzád , názáreti Jézus? Azért jöttél, hogy elpusztíts minket? Tudom, ki vagy, az Isten Szentje!

Lk 4,35

Jézus azonban ráparancsolt: „ Némulj el, és menj ki belőle! ” Erre az ördög odavetette őt közéjük, kiment belőle, de semmi kárt nem tett benne.	Jézus azonban ráparancsolt: Némulj el, és menj ki belőle! Erre az ördög odavetette az embert közéjük, kiment belőle, de semmi kárt nem tett benne.

Lk 4,36

Ekkor rémület fogta el mindnyájukat, és így szóltak egymáshoz: „ Milyen beszéd ez? Hatalommal és erővel parancsol a tisztátalan lelkeknek, és azok kimennek! ”	Rémület fogta el mindnyájukat, és így szóltak egymáshoz: Miféle beszéd ez, hogy hatalommal és erővel parancsol a tisztátalan lelkeknek, és azok kimennek?!

Lk 4,38

A zsinagógából eltávozva elment Simon házába. Simon anyósát pedig magas láz gyötörte, és szóltak az érdekében Jézusnak.	A zsinagógából eltávozva elment Simon házába. Simon anyósát pedig magas láz gyötörte, és kérték Jézust, hogy segítsen rajta.

Lk 4,39

Jézus ekkor fölébe hajolva ráparancsolt a lázra, mire a láz elhagyta az asszonyt. Ő pedig azonnal felkelt, és szolgált nekik.	Jézus ekkor föle hajolva ráparancsolt a lázra, mire az elhagyta az asszonyt. Ő pedig azonnal felkelt, és szolgált nekik.

Lk 4,41

Ördögök is kimentek sok emberből, és ezt kiáltották: „ Te vagy az Isten Fia! ” De rájuk parancsolt, és nem engedte őket beszélni, mert tudták, hogy ő a Krisztus.	Sok emberből ördögök is kimentek, és ezt kiáltották: Te vagy az Isten Fia! De rájuk parancsolt, és nem engedte őket beszélni, mert tudták, hogy ő a Krisztus.

Lk 4,42

Napkeltekor pedig elindult, és kiment egy lakatlan helyre. De a sokaság megkereste őt, odamentek hozzá, és tartóztatták , hogy ne menjen el tőlük.	Napkeltekor pedig elindult, és kiment egy lakatlan helyre. De a sokaság megkereste őt, odamentek hozzá, és marasztalták , hogy ne menjen el tőlük.

Lk 4,43

Ő azonban ezt mondta nekik: „A többi városban is hirdetnem kell az Isten országának evangéliumát, mert ezért küldettem.”	Ő azonban ezt mondta nekik: Más városokban is hirdetnem kell az Isten országának evangéliumát, mert ezért küldettem.

Lk 5,1

Amikor egyszer a sokaság hozzá tódult, és hallgatta az Isten igéjét, ő a Genezáret-tó partján állt.	Amikor egyszer a sokaság Jézushoz tódult, és hallgatta Isten igéjét, ő a Genezáreti-tó partján állt.

Lk 5,3

Ekkor beszállt az egyik hajóba, amelyik Simoné volt, és megkérte, hogy vigye őt egy kissé beljebb a parttól, azután leült, és a hajóból tanította a sokaságot.	Beszállt az egyik hajóba, amelyik Simoné volt, és megkérte, hogy vigye őt egy kissé beljebb a parttól, azután leült, és a hajóból tanította a sokaságot.

Lk 5,5

Simon így felelt: „Mester, egész éjszaka fáradtunk ugyan, és semmit sem fogtunk, de a te szavadra mégis kivetem a hálót.”	Simon így felelt: Mester, egész éjszaka fáradoztunk ugyan, mégsem fogtunk semmit, de a te szavadra mégis kivetem a hálót.

Lk 5,6

S amikor ezt megtették, olyan nagy tömeg halat kerítettek be, hogy szakadoztak a hálók;	Amikor ezt megtették, olyan sok halat kerítettek be, hogy szakadoztak a hálók;

Lk 5,9

A halfogás miatt ugyanis nagy félelem fogta el őt és azokat, akik vele voltak és segítettek;	A halfogás miatt ugyanis nagy félelem fogta el őt és mindazokat, akik vele voltak;

Lk 5,10

de ugyanígy Jakabot és Jánost, a Zebedeus fiait is, akik társai voltak Simonnak. Jézus akkor így szólt Simonhoz: „Ne félj, ezentúl emberhalász leszel!”	de ugyanígy Jakabot és Jánost is, Zebedeus fiait, akik Simon társai voltak. Jézus akkor így szólt Simonhoz: Ne félj, ezentúl emberhalász leszel!

Lk 5,12

Amikor Jézus az egyik városban járt, egy leprával borított ember meglátva őt, arcra borult, és kérte: „Uram, ha akarsz, meg tudsz tisztítani engem.”	Amikor Jézus az egyik városban járt, egy leprával borított ember meglátva őt, arcra borult, és kérte: Uram, ha akarsz, megtisztíthatsz engem.

Lk 5,13

Erre Jézus kinyújtotta a kezét, megérintette őt, és így szólt: „Akarom, tisztulj meg!” És azonnal letisztult róla a lepra.	Jézus kinyújtva a kezét, megérintette őt, és így szólt: Akarom, tisztulj meg! És azonnal megtisztult a leprától.

Lk 5,17

Amikor az egyik napon tanított, és ott ültek a farizeusok és törvénytudók, akik Galilea és Júdea különböző falvaiból, továbbá Jeruzsálemből jöttek, az Úr ereje gyógyításra indította őt.	Amikor az egyik napon tanított, és körülötte ültek a farizeusok és törvénytudók, akik Galilea és Júdea különböző falvaiból, továbbá Jeruzsálemből jöttek, az Úr ereje gyógyításra indította őt.

Lk 5,21

Erre az írástudók és a farizeusok elkezdtek tanakodni : „Kicsoda ez, aki így káromolja az Istent? Ki bocsáthat meg bűnöket az egy Istenen kívül? ”	Erre az írástudók és a farizeusok tanakodni kezdtek : Kicsoda ez, hog y így káromolja az Istent? Ki bocsáthat meg bűnöket az egy Istenen kívül?

Lk 5,22

Jézus átlátta gondolataikat, és így válaszolt nekik : „Miről tanakodtok szívetekben?	Jézus pedig ismerte gondolataikat, megkérdezte tőlük : Miről tanakodtok szívetekben?

Lk 5,23

Mi könnyebb : ezt mondani: Megbocsáttattak a te bűneid – vagy pedig ezt mondani : Kelj fel és járj?	Melyik a könnyebb? Azt mondani, hogy megbocsáttattak a te bűneid , vagy azt mondani , kelj fel, és járj?

Lk 5,24

Azért pedig, hogy megtudjátok: van hatalma az Emberfiának bűnöket megbocsátani a földön : Neked mondom , – így szólt a bénához –, kelj fel, vedd az ágyadat, és menj haza! ”	Azért pedig, hogy megtudjátok: van hatalma az Emberfiának bűnöket megbocsátani a földön – így szólt a bénához : Neked mondom , kelj fel, vedd az ágyadat, és menj haza!

Lk 5,25

Ez pedig szemük láttára azonnal felkelt ; fogta ágyát, amelyen feküdt, és Istent dicsőítve hazament.	Az pedig szemük láttára azonnal felkelt , fogta az ágyát, amelyen feküdt, és Istent dicsőítve hazament.

Lk 5,26

Ámulat fogta el mindnyájukat, és dicsőítették az Istent, megteltek félelemmel, és ezt mondták: „ Hihetetlen dolgokat láttunk ma! ”	Ámulat fogta el mindnyájukat, és dicsőítették az Istent, megteltek félelemmel, és ezt mondták: Csodálatos dolgokat láttunk ma!

Lk 5,27

Ezután kiment, és meglátott egy Lévi nevű vámszedőt , aki a vámnál ült . Így szólt hozzá: „Kövess engem!”	Ezután kiment, és meglátott egy Lévi nevű vámszedőt a vámszedő helyen ülni . Így szólt hozzá: Kövess engem!

Lk 5,29

Lévi nagy vendégséget készített neki a házában , és nagy sokaság volt ott, vámszedők és mások, akik velük együtt telepedtek asztalhoz.	Lévi nagy vendégséget rendezett neki a házában . Nagy sokaság volt ott, vámszedők és mások, akik velük együtt telepedtek asztalhoz.

Lk 5,34

Erre Jézus így válaszolt: „ Rávehetnétek-e a nász népet , hogy böjtöljön, amíg velük van a vőlegény?	Jézus így válaszolt: Kívánhatjátok-e a nász néptől , hogy böjtöljön, amíg velük van a vőlegény?

Lk 5,36

Mondott nekik egy példázatot is: „ Senki sem tép ki foltot új ruhából, hogy régi ruhára varrja, mert így az újat is eltépné ; és nem is illene a régihez az új ruhából való folt.	Mondott nekik egy példázatot is: Senki sem készít foltot új ruhából, hogy régi ruhára varrja, mert így az újat is tönkretenné , és nem is illene a régihez az új ruhából való folt.

Lk 5,37

Senki sem tölt újbort régi tömlőbe, mert az újbor szétrepesztené a tömlőt, és elfolyyna, sőt a tömlő is tönkremenne.	Újbort sem tölt senki régi tömlőbe, mert az újbor szétrepesztené a tömlőt, és kiömlene, sőt a tömlő is tönkremenne.

Lk 5,38

Hanem az újbort új tömlőbe kell tölteni.	Hanem újbort új tömlőbe kell tölteni.

Lk 5,39

Aki pedig óbort ivott, az nem akar újat, mert ezt mondja: Az óbor a jó.	Aki már óbort ivott, az nem akar újat, mert ezt mondja: Az óbor a jó.

Lk 6,1

Egy szombaton gabonaföldeken ment át, és tanítványai kalászkodat tépdestek, tenyerük között morzszolták és ették.	Egyik szombaton gabonaföldeken ment át Jézus, és tanítványai kalászkodat tépdestek, tenyerük között morzszolták és ették.

Lk 6,3

Jézus így válaszolt nekik: „Vajon azt sem olvastátok, amit Dávid tett, amikor megéhezett ő is, meg azok is, akik vele voltak?	Jézus így válaszolt nekik: Nem olvastátok, hogy mit tett Dávid, amikor megéhezett ő is meg azok is, akik vele voltak?

Lk 6,7

Az írástudók és a farizeusok figyelték Jézust: gyógyít-e szombaton; hogy így módon találjanak valamit, amivel vádolhatják.	Az írástudók és a farizeusok figyelték Jézust, vajon gyógyít-e szombaton, hogy találjanak valamit, amivel vádolhatják.

Lk 6,9

Jézus pedig így szólt hozzájuk: „Megkérdézem tőletek: szabad-e szombaton jól tenni, vagy rosszat tenni, életet menteni vagy kioltani?”	Jézus pedig így szólt hozzájuk: Kérdezlek titeket: szabad-e szombaton jól tenni vagy rosszat tenni, életet menteni vagy kioltani?

Lk 6,15

Mátét és Tamást, Jakabot, az Alfeus fiát és Simont, akit Zélótának neveztek,	Mátét és Tamást, Jakabot, Alfeus fiát és Simont, akit Zélótának neveztek,

Lk 6,16

Júdást, a Jakab fiát, és Júdás Iskáriótest, aki árulóvá lett.	Júdást, Jakab fiát és Júdás Iskáriótest, aki árulóvá lett.

Lk 6,17

Azután lement velük, megállt egy sík helyen, vele együtt tanítványainak nagy sokasága és nagy néptömeg egész Júdeából, Jeruzsálemből, a Tenger mellékéről, Tíruszból és Szidónból. Azért jöttek, hogy hallgassák őt, és meggyógyuljanak betegségeikből.	Azután lement velük, megállt egy sík helyen, vele együtt tanítványainak nagy sokasága és nagy néptömeg egész Júdeából, Jeruzsálemből, a tenger melléki Tíruszból és Szidónból.

Lk 6,18

Akiket tisztátalan lelkek gyötörtek, meggyógyultak.	Azért jöttek, hogy hallgassák őt, és meggyógyuljanak betegségeikből. Akiket tisztátalan lelkek gyötörtek, meggyógyultak.

Lk 6,19

Az egész sokaság igyekezett őt megérinteni , mert erő áradt ki belőle, és mindenkit meggyógyított.	Az egész sokaság igyekezett megérinteni őt , mert erő áradt ki belőle, és mindenkit meggyógyított.

Lk 6,20

Ő pedig tanítványaira nézett, és így szólt: „ Boldogok vagytok, szegények, mert tiétek az Isten országa.	Ő pedig tanítványaira nézett, és így szólt: Boldogok vagytok, ti szegények, mert tiétek az Isten országa.

Lk 6,24

„ De jaj nektek, gazdagok, mert megkaptátok vigasztalásokat!	De jaj nektek, ti gazdagok, mert megkaptátok vigasztalásokat!

Lk 6,27

„ Nektek azonban , akik hallgattok engem, ezt mondom: szeressétek ellenségeiteket, tegyetek jót azokkal, akik gyűlölnék titeket;	Nektek pedig , akik hallgattok engem, ezt mondom: szeressétek ellenségeiteket, tegyetek jót azokkal, akik gyűlölnék titeket;

Lk 6,29

Aki arcul üt , annak tartsd oda a másik arcodat is, és aki elveszi felsőruhádát, attól alsóruhádát se tagadd meg .	Aki arcul üt téged , tartsd oda annak arcod másik felét is, és aki elveszi felsőruhádát, attól alsóruhádát se tagadd meg!

Lk 6,30

Mindenkinek , aki kér tőled, adj , és attól , aki elveszi a tiedet, ne követeld vissza .	Adj mindenkinek , aki kér tőled, és aki elveszi a tiedet, attól ne követeld vissza!

Lk 6,36

Legyetek irgalmasok, amint Atyátok is irgalmas. ”	Legyetek irgalmasok, amint a ti Atyátok is irgalmas!

Lk 6,39

Példázatot is mondott nekik: „ A vak vezetheti-e a világtalant? Nem esnek-e mind a ketten verembe?	Példázatot is mondott nekik: Vajon vezethet-e vak világtalant? Nem esnek-e mindketten verembe?

Lk 6,40

A tanítvány nem feljebb való mesterénél; aki pedig teljesen felkészült, az lesz olyan , mint a mestere.	A tanítvány nem feljebb való mesterénél; de aki teljesen felkészült, az mind olyan lesz , mint a mestere.

Lk 6,41

Miért nézed a szálkát atyádfia szemében , a saját szemedben pedig nem veszed észre a gerendát?	Miért nézed a szálkát a testvéred szemében , a saját szemedben pedig még a gerendát sem veszed észre?

Lk 6,42

Hogyan mondhatod atyádfiának: Atyámfia , hadd vegyem ki szemedből a szálkát! – mikor a saját szemedben nem látod a gerendát? Képmutató, előbb vedd ki a gerendát a saját szemedből, és akkor jól fogsz látni ahhoz, hogy kivehesd a szálkát atyádfia szeméből. ”	Hogyan mondhatod testvérednek: Testvérem , hadd vegyem ki szemedből a szálkát! – mikor a saját szemedben nem látod a gerendát? Képmutató, előbb vedd ki a gerendát a saját szemedből, és akkor jól fogsz látni ahhoz, hogy kivehesd a szálkát testvéred szeméből.

Lk 6,43

„Nem jó fa az, amely rossz gyümölcsöt terem, és viszont nem rossz fa az, amely jó gyümölcsöt terem.	Nem jó fa az, amely rossz gyümölcsöt terem, és ugyanúgy nem rossz fa az, amely jó gyümölcsöt terem.

Lk 6,44

Mert minden fát a gyümölcseről lehet megismerni. Hiszen túskebokorról nem szednek fügét, csipkebokorról sem szüretelnek szőlőt.	Mert minden fát a maga gyümölcseről ismernek meg. Hiszen túskebokorról nem szednek fügét, csipkebokorról sem szüretelnek szőlőt.

Lk 6,45

A jó ember szíve jó kincsből hozza elő a jót, és a gonosz ember a gonoszból hozza elő a gonoszt. Mert amivel csordultig van a szív, azt szólja a szája.	A jó ember szíve jó kincsből hozza elő a jót, a gonosz ember pedig a gonoszból hozza elő a gonoszt. Mert amivel csordultig van a szív, azt szólja a szája.

Lk 6,47

„Aki hozzám jön, hallja beszédeimet, és azok szerint cselekszik: megmutatom nektek, kihez hasonló.	Megmutatom nektek, kihez hasonló az, aki hozzám jön, hallja beszédeimet, és cselekszi azokat.

Lk 6,48

Hasonló ahhoz a házépítő emberhez, aki leásott, mélyre hatolt, és a kősziklára alapozott: amikor árvíz jött, beleütközött az áradat abba a házba, de nem tudta megingatni, mert jól volt megépítve.	Hasonló ahhoz a házépítő emberhez, aki mélyre ásott, és a kősziklára alapozott: amikor árvíz jött, beleütközött az áradat abba a házba, de nem tudta megingatni, mert jól volt megépítve.

Lk 6,49

Aki pedig hallotta beszédeimet, de nem azok szerint cselekedett, az hasonló ahhoz az emberhez, aki alap nélkül a földre építette a házát: beleütközött az áradat, és azonnal összeomlott az a ház, és teljesen elpusztult.”	Aki pedig hallja beszédeimet, de nem cselekszi, az hasonló ahhoz az emberhez, aki alap nélkül a földre építette a házát: beleütközött az áradat, és azonnal összeomlott az a ház, és teljesen elpusztult.

Lk 7,3

Amint hallott Jézusról, elküldte hozzá a zsidók véneit, és kérte: jöjjön el, és mentse meg a szolgáját.	Amint hallott Jézusról, elküldte hozzá a zsidók véneit, és kérte őt, hogy jöjjön el, és mentse meg a szolgáját.

Lk 7,6

Jézus erre elindult velük. Amikor pedig már nem volt messze a háztól, a százados eléje küldte barátait, és ezt üzenté neki: „Uram, ne fáradj, mert nem vagyok méltó arra, hogy a hajlékomba jöjj.	Jézus pedig elindult velük. Amikor már közel járt a házhoz, a százados eléje küldte barátait, és ezt üzenté neki: Uram, ne fáradj, mert nem vagyok méltó arra, hogy hajlékomba jöjj.

Lk 7,7

De magamat sem tartottam méltónak arra, hogy elmenjek hozzád, hanem csak szólj, és meggyógyul a szolgám.	Ezért magamat sem tartottam méltónak arra, hogy elmenjek hozzád, hanem csak szólj, és meggyógyul a szolgám.

Lk 7,8

Mert én is hatalom alá rendelt ember vagyok, és nekem is vannak alárendelt katonáim. Ha szólok ennek : Menj el , elmegy; és a másinak: Jöjj ide , idejön; és ha azt mondom a szolgámnak: Tedd meg ezt , megteszi.”	Mert én is hatalom alá rendelt ember vagyok, és nekem is vannak alárendelt katonáim. Ha szólok az egyiknek : Menj el – akkor az elmegy; és a másinak: Jöjj ide – akkor az idejön; és ha azt mondom a szolgámnak: Tedd meg ezt – akkor az megteszi.

Lk 7,10

Mire a küldöttek visszatértek a házba, a szolgát egészségesen találták.	Amikor a küldöttek visszatértek a házba, a szolgát egészségesen találták.

Lk 7,11

Ezután elment egy Nain nevű városba, és vele mentek tanítványai nagy sokasággal együtt.	Ezután Jézus elment egy Nain nevű városba, és vele mentek tanítványai nagy sokasággal együtt.

Lk 7,17

Ez a hír elterjedt róla az egész Júdeában és az egész környéken.	Ez a hír elterjedt róla egész Júdeában és az egész környéken.

Lk 7,21

Jézus abban az órában sok embert meggyógyított különféle betegségekből és bajokból , megszabadított gonosz lelkektől, és sok vaknak adta vissza a látását.	Jézus abban az órában sokakat meggyógyított betegségükből és bajukból , megszabadított gonosz lelkektől, és sok vaknak adta vissza a látását.

Lk 7,22

Ezért így válaszolt nekik: „ Menjete el, vigyétek hírül Jánosnak, amit láttatok és hallottatok: Vakok látnak, sánták járnak, leprások tisztulnak meg, süketek hallanak, halottak támadnak fel, a szegényeknek az evangélium hirdettetik ,	Ezért így válaszolt nekik: Menjete el, vigyétek hírül Jánosnak, amit láttatok és hallottatok: Vakok látnak, sánták járnak, leprások tisztulnak meg, süketek hallanak, halottak támadnak fel, a szegényeknek hirdettetik az evangélium ,

Lk 7,24

Amikor János követei elmentek, elkezdett beszélni a sokaságnak Jánosról: „ Miért mentetek ki a pusztába? Szélingatta nádszálat látni?	Amikor János követei elmentek, beszélni kezdett a sokaságnak Jánosról: Miért mentetek ki a pusztába? Szélingatta nádszálat látni?

Lk 7,25

Ugyan miért mentetek ki? Puha ruhákba öltözött embert látni? Hiszen , akik pompás öltözetben és bőségben élnek, azok a királyi palotákban vannak.	Ugyan miért mentetek ki? Finom ruhákba öltözött embert látni? Hiszen akik drága ruhákat viselnek és fényűzően élnek, azok a királyi palotákban vannak.

Lk 7,26

Akkor miért mentetek ki? Prófétát látni? Azt láttatok, sőt – mondom nektek – prófétánál is nagyobb!	Ugyan miért mentetek ki? Prófétát látni? Bizony , mondom nektek , még prófétánál is nagyobb!

Lk 7,27

Ő az, akiről meg van írva: Íme , elküldöm követemet előtted , aki elkészíti neked az utat .	Ő az, akiről meg van írva: „ Íme , elküldöm előtted követemet , aki elkészíti előtted az utat .”

Lk 7,28

Mondom nektek, hogy asszonytól születettek közül nincs senki nagyobb Jánosnál, de aki a legkisebb az Isten országában, nagyobb nála.	Mondom nektek, hogy asszonytól születettek közül nem nagyobb Jánosnál, de aki a legkisebb az Isten országában, nagyobb nála.

Lk 7,29

Miután meghallgatta őt az egész nép, még a vámszedők is igazat adtak Istennek azzal, hogy megkeresztelkedtek a János keresztségével,	Az egész nép, sőt még a vámszedők is hallgattak rá, és igazat adtak Istennek azzal, hogy megkeresztelkedtek János keresztségével,

Lk 7,30

a farizeusok és a törvénytudók azonban elvetették Isten akarátát, és nem keresztelkedtek meg általa.	a farizeusok és a törvénytudók azonban elvetették Isten akarátát azzal, hogy nem keresztelkedtek meg általa.

Lk 7,31

„Kihez hasonlítsam tehát e nemzedék tagjait? Kihez is hasonlók?	Kihez hasonlítsam tehát ezt a nemzedéket? Kihez is hasonlók?

Lk 7,32

Hasonlók azokhoz a gyermekekhez, akik a piacon ülnek, és azt kiáltják egymásnak: Furulyáztunk nektek, és nem táncoltatok, siratót énekeltünk, és nem sírtatok.	Hasonlók a piacon ülő gyermekekhez, akik azt kiáltják egymásnak: Zenéltünk nektek, és nem táncoltatok, siratót mondtunk, és nem sírtatok.

Lk 7,35

De minden gyermekében igazolódott az ő bölcsessége.	De a bölcsességet minden bölcs igazolja.

Lk 7,36

Egy farizeus arra kérte őt, hogy egyék vele. Be is ment a farizeus házába, és asztalhoz telepedett.	Egy farizeus arra kérte Jézust, hogy egyék nála. Ő bement a farizeus házába, és asztalhoz telepedett.

Lk 7,37

Egy bűnös asszony pedig, aki abban a városban élt, megtudta, hogy asztalhoz telepedett a farizeus házában, kenetet hozott egy alabástromtartóban.	Egy bűnös asszony pedig, aki abban a városban élt, megtudva, hogy Jézus a farizeus házában vendége, olajat vitt magával egy alabástromtartóban,

Lk 7,38

Megállt mögötte a lábánál sírva, és könnyeivel kezdte öntözni a lábát, és hajával törölte meg; csókolgatta a lábát, és megkenete kenettel.	megállt mögötte, a lábánál sírva, és könnyeivel kezdte öntözni a lábát, és hajával törölte meg; csókolgatta a lábát, és megkenete olajjal.

Lk 7,39

Amikor pedig látta ezt az a farizeus, aki meghívta őt, ezt mondta magában: „Ha ő volna ama próféta, tudná, ki ez, és tudná, hogy ez az asszony, aki hozzáér: bűnös.”	Amikor pedig látta ezt a farizeus, aki meghívta őt, ezt mondta magában: Ha ő próféta volna, tudná, ki és miféle asszony az, aki őt megérinti, mivel bűnös ez az asszony.

Lk 7,41

Erre ezt mondta Jézus: „Egy hitelezőnek volt két adósa: az egyik ötszáz dénárral tartozott neki, a másik ötvennel.	Jézus ezt mondta: Egy hitelezőnek volt két adósa: az egyik ötszáz dénárral tartozott, a másik ötvennel.

Lk 7,42

Mivel nem volt miből megadniuk, mind a kettőnek elengedte. Közülük vajon melyikük szereti őt jobban? ”	Mivel nem volt miből megadniuk, mind a kettőnek elengedte. Vajon melyikük szereti őt jobban?

Lk 7,44

és az asszony felé fordulva beszélt tovább Simonhoz: „ Látod , ezt az asszonyt? Bejöttem a házadba : vizet lábamra nem adtál , ő pedig könnyeivel öntözte lábamat, és hajával törölte meg.	Majd az asszony felé fordulva ezt mondta Simonnak: Látod ezt az asszonyt? Bejöttem a házadba , és nem adtál vizet a lábam megmosására , ő pedig könnyeivel öntözte lábamat, és hajával törölte meg.

Lk 7,46

Te nem kented meg olajjal a fejemet, ő pedig kenettel kente meg a lábamat.	Te nem kented meg olajjal a fejemet, ő pedig drága olajjal kente meg a lábamat.

Lk 7,49

Az asztalnál ülők erre kezdték kérdezgetni egymás között: „ Kicsoda ez, aki a bűnöket is megbocsátja? ”	Az asztalnál ülők erre kérdezgetni kezdték egymás között: Kicsoda ez, aki a bűnöket is megbocsátja?

Lk 8,3

Johanna, Kuzának , Heródes egyik főemberének felesége, és Zsuzsánna , de sok más asszony is, akik szolgáltak neki vagyonukból .	Johanna, Kúának , Heródes egyik főemberének felesége, és Zsuzsanna , de sok más asszony is, akik vagyonukból támogatták őket .

Lk 8,4

Amikor nagy sokaság gyűlt össze azok közül is, akik városról városra csatlakoztak hozzá, ezt mondta nekik példázatban:	Amikor pedig nagy sokaság gyűlt össze, és városról városra sokan csatlakoztak hozzá, egy példázatot mondott nekik:

Lk 8,5

„ Kiment a magvető vetni. Vetés közben némelyik mag az útfélre esett, és eltaposták, vagy megették az égi madarak.	Kiment a magvető vetni. Vetés közben némely mag az útfélre esett, és eltaposták, vagy megették az égi madarak.

Lk 8,6

Némelyik a sziklás földre esett, és amikor kihajtott, elszáradt, mert nem kapott nedvességet.	Némelyik a köves helyre esett, és alighogy kihajtott, elszáradt, mert nem kapott nedvességet.

Lk 8,8

Némelyik pedig a jó földbe esett, és amikor felnövekedett, százszoros termést hozott. ” Majd emelt hangon hozzátette: „ Akinek van füle a hallásra, hallja! ”	Némelyik pedig a jó földbe esett, és amikor felnövekedett, százszoros termést hozott. Amikor ezeket elmondta, így kiáltott: Akinek van füle a hallásra, hallja!

Lk 8,9

Ekkor megkérdezték tőle tanítványai, hogy mit jelent ez a példázat.	Megkérdezték tőle a tanítványai, hogy mit jelent ez a példázat.

Lk 8,10

Ő ezt mondta: „Nektek megadatott, hogy értsétek az Isten országa titkait, de a többieknek példázatokban adatik, hogy akik látnak, ne lássanak, és akik hallanak, ne értsenek.	Ő ezt mondta: Nektek megadatott, hogy ismerjétek az Isten országának titkait, de a többieknek példázatokban adatik, hogy akik látnak, ne lássanak, és akik hallanak, ne értsenek.

Lk 8,12

Akiknél az útfélre esett, azok meghallották az igét, de azután jön az ördög, és kiragadja szívükből, hogy ne higgyenek, és ne üdvözüljenek.	Akiknél az útfélre esett, azok meghallották az igét, de azután jön az ördög, és kiragadja a szívükből, hogy ne higgyenek, és ne üdvözüljenek.

Lk 8,13

Akiknél a sziklás földre esett, azok amikor hallják, örömmel fogadják az igét, de nem gyökerezik meg bennük: ezek hisznek egy ideig, de a megpróbáltatás idején elpártolnak.	Akiknél a köves helyre esett, azok amikor hallják, örömmel fogadják az igét, de nem gyökerezik meg bennük: ezek hisznek egy ideig, de a megpróbáltatás idején elbuknak.

Lk 8,14

Akiknél a tövises közé esett, azok hallották az igét, de mikor elmennek, az élet gondoljai, gazdagsága és élvezetei megfojtják azt, és nem érlelnek termést.	A tövises közé esett mag: ezek azok, akik hallották az igét, de mikor elmennek, az élet gondoljai, gazdagsága és élvezetei megfojtják őket, és nem érlelnek termést.

Lk 8,15

Akiknél pedig a jó földbe esett, azok igaz és jó szívvel hallgatják az igét, meg is tartják, és termést hoznak állhatatossággal.	A jó földbe esett mag: ezek pedig azok, akik igaz és jó szívvel hallgatják az igét, meg is tartják, és termést hoznak állhatatossággal.

Lk 8,18

Vigyázzatok tehát, hogyan hallgadjátok! Mert akinek van, annak adatik, de akinek nincs, attól az is elvételik, amiről azt gondolja, hogy az övé.	Vigyázzatok tehát, hogyan hallgadjátok! Mert akinek van, annak adatik, de akinek nincs, attól még az is elvételik, amiről azt gondolja, hogy az övé.

Lk 8,22

Történt egy napon, hogy Jézus tanítványaival együtt hajóra szállt, és így szólt hozzájuk: „Menjünk át a tó túlsó partjára!” El is indultak.	Történt egy napon, hogy Jézus tanítványaival együtt hajóra szállt, és így szólt hozzájuk: Menjünk át a tó túlsó partjára! És elindultak.

Lk 8,23

Miközben hajóztak, ő elaludt. Ekkor szélvihar csapott le a tóra, és a hajó kezdett vízzel megtelni, úgyhogy veszélyben forogtak.	Miközben hajóztak, ő elaludt. Ekkor szélvihar csapott le a tóra, és a hajó kezdett vízzel megtelni, úgyhogy nagy veszélyben voltak.

Lk 8,24

Ekkor odamentek hozzá, felébresztették, és így szóltak: „Mester, Mester, elveszünk!” Ő pedig felkelt, ráparancsolt a hullámokra, mire azok lecsillapodtak, és csendesség lett.	Odamentek hozzá, felébresztették, és így szóltak: Mester, Mester, elveszünk! Ő pedig felkelt, ráparancsolt a szélre és a hullámokra, mire azok lecsillapodtak, és csendesség lett.

Lk 8,25

Aztán ezt kérdezte tőlük: „Hol van a ti hitetek?” Ők pedig megrettenve és csodálkozva így szóltak egymáshoz: „Hát ki ez, hogy a szeleknek és a víznek is parancsol, és azok engedelmeskednek neki?”	Ekkor ezt kérdezte tőlük: Hol van a ti hitetek? Ők pedig megrettenve és csodálkozva mondogatták egymásnak: Hát ki ez, hogy a szeleknek és a víznek is parancsol, és azok engedelmeskednek neki?

Lk 8,28

Amikor meglátta Jézust, felkiáltott, leborult eléje, és hangosan ezt mondta: „Mi közöm hozzád Jézus, a magasságos Isten Fia? Kérlek, ne gyötörj engem!”	Amikor meglátta Jézust, felkiáltott, leborult előtte, és hangosan ezt mondta: Mi közöm hozzád Jézus, a magasságos Isten Fia? Kérlek, ne gyötörj engem!

Lk 8,29

Jézus megparancsolta ugyanis a tisztátalan léleknek, hogy menjen ki ebből az emberből. Mivel az régóta tartotta megszállva, láncokkal és bilincsekkel kötözték meg, úgy őrizték, de ő elszaggatta a köteléseket, a gonosz lélek meg a pusztába hajtotta.	Jézus megparancsolta ugyanis a tisztátalan léleknek, hogy menjen ki ebből az emberből. Mivel az régóta tartotta megszállva, láncokkal és bilincsekkel kötözték meg, úgy őrizték, de ő elszaggatta a köteléseket, a gonosz lélek pedig a pusztába hajtotta.

Lk 8,30

Jézus erre megkérdezte tőle: „Mi a neved?” Az így felelt: „Légió!” – mert sok ördög költözött bele.	Jézus megkérdezte tőle: Mi a neved? Az így felelt: Légió! – mert sok ördög költözött bele.

Lk 8,32

Ott a hegyen legelészett egy nagy disznónyáj; azt kérték tehát a gonosz lelkek, engedje meg, hogy azokba mehessenek. Ő pedig megengedte nekik.	Ott a hegyen egy nagy disznónyáját legeltettek; arra kérték őt a gonosz lelkek, engedje meg, hogy azokba mehessenek. Ő pedig megengedte nekik.

Lk 8,33

Kijöttek hát az ördögök az emberből, és belementek a disznókba. Ekkor a nyáj a meredekről a tóba rohant, és belefulladt.	Kijöttek az ördögök az emberből, és belementek a disznókba. A nyáj a meredekről a tóba rohant, és belefulladt.

Lk 8,34

A pásztorok a történet láttára elfutottak, és hírül vitték ezt a városba és a falvakba.	A pásztorok a történet láttára elfutottak, és elvitték a hírt a városba és a környékre.

Lk 8,35

Az emberek erre kijöttek, hogy lássák, mi történt. Amikor odaértek Jézushoz, és ott találták azt az embert, akiből kimentek az ördögök, amint felöltözve és ép elmével ül Jézus lábánál, megrettentek.	Az emberek erre kijöttek, hogy lássák, mi történt. Amint odaértek, megdöbbenve látták, hogy felöltözve és ép elmével ül Jézus lábánál az az ember, akiből kimentek az ördögök.

Lk 8,37

Ekkor Gadara vidékének egész népe kérte őt, hogy távozzon közülük, mert nagy félelem lett úrrá rajtuk. Jézus ekkor hajóra szállt, és visszatért.	Ekkor Gadara vidékének egész népe kérte őt, hogy menjen el tőlük, mert nagy félelem lett úrrá rajtuk. Jézus ekkor hajóra szállt, és visszatért.

Lk 8,42

mivel egyetlen leánya, aki mintegy tizenkét éves volt, halálán van. Menet közben a sokaság minden oldalról szorongatta .	mivel egyetlen leánya, aki mintegy tizenkét éves volt, halálán van. Menet közben a sokaság minden oldalról szorongatta Jézust .

Lk 8,44

odament, hozzáférközve megérintette a ruhája szegélyét, és azonnal elállt a vérfolyása .	odament, hátról megérintette a ruhája szegélyét, és azonnal elállt a vérzése .

Lk 8,45

Jézus ekkor ezt kérdezte: „ Ki érintett engem? ” Amikor mindnyájan tagadták, Péter így válaszolt : „ Mester, a sokaság szorongat és tolong körülöttem! ”	Jézus ezt kérdezte: Ki érintett engem? Amikor mindnyájan tagadták, Péter ezt mondta : Mester, a sokaság szorongat és tolong körülöttem!

Lk 8,46

De Jézus ezt mondta: „ Valaki érintett engem , mert észrevettem, hogy erő áradt ki belőlem .”	De Jézus ezt mondta: Valaki megérintett , mert észrevettem, hogy erő áradt ki belőlem .

Lk 8,47

Mikor az asszony látta, hogy nem maradhat észrevétlen, remegve előjött, eléje borult , és elbeszélte az egész nép előtt, hogy miért érintette meg őt, és hogy miként gyógyult meg azonnal.	Mikor az asszony látta, hogy nem maradhat észrevétlen, remegve előjött, leborult előtte , és elbeszélte az egész nép előtt, hogy miért érintette meg őt, és hogy miként gyógyult meg azonnal.

Lk 8,49

Még beszélt, amikor jött valaki a zsinagógai előljáró házatól, és így szólt: „ Leányod meghalt , ne fáraszd tovább a Mestert! ”	Még beszélt, amikor jött valaki a zsinagógai előljáró házatól, és így szólt: Meghalt a leányod , ne fáraszd tovább a Mestert!

Lk 8,50

Amikor Jézus ezt meghallotta, ezt mondta neki : „ Ne félj , csak higgy, és meggyógyul .”	Amikor Jézus ezt meghallotta, így szólt az apához : Ne félj , csak higgy, és meggyógyul .

Lk 8,52

Mindnyájan sírtak és gyászolták a leányt, de ő így szólt hozzájuk: „ Ne sírjatok , nem halt meg, csak alszik! ”	Mindnyájan sírtak , és gyászolták a leányt, de Jézus így szólt hozzájuk: Ne sírjatok , nem halt meg, csak alszik!

Lk 8,53

Erre kinevették, mert tudták, hogy meghalt.	De kinevették, mert tudták, hogy meghalt.

Lk 8,55

Ekkor visszatért bele a lélek , és azonnal felkelt. Jézus pedig meghagyta, hogy adjanak neki enni.	Ekkor visszatért belé a lelke , és azonnal felkelt. Jézus pedig meghagyta, hogy adjanak neki enni.

Lk 8,56

Szülei nem tudtak hová lenni az ámulattól , ő pedig megparancsolta nekik, hogy senkinek ne mondják el, ami történt.	A leány szülei elcsodálkoztak , ő pedig megparancsolta nekik, hogy senkinek ne mondják el, ami történt.

Lk 9,2

Aztán elküldte őket, hogy hirdessék az Isten országát, és gyógyítsanak.	Azután elküldte őket, hogy hirdessék az Isten országát, és gyógyítsanak.

Lk 9,3

Ezt mondta nekik: „Semmit ne vigyetek az útra, se botot, se tarisznyát, se kenyeret, se pénzt, két-két alsóruhátok se legyen.	Ezt mondta nekik: Semmit ne vigyetek az útra, se botot, se tarisznyát, se kenyeret, se pénzt, második ruhátok se legyen!

Lk 9,4

Amikor betértek egy házba, ott maradjatok, és onnan induljatok tovább.	Amikor betértek egy házba, maradjatok ott, és onnan induljatok tovább!

Lk 9,5

Ha valahol nem fogadnak be titeket, amikor kimentek abból a városból, verjétek le még a port is lábatokról, bizonyítékul ellenük.	Ha valahol nem fogadnak be titeket, amikor kimentek abból a városból, verjétek le még a port is lábatokról, bizonyáságul ellenük.

Lk 9,7

Heródes, a negyedes fejedelem meghallotta mindazt, ami történt, és zavarban volt, mert némelyek azt állították, hogy János támadt fel a halálból,	Heródes, a negyedes fejedelem meghallotta mindazt, ami történt, és nem tudta, mit gondoljon, mert némelyek azt állították, hogy János támadt fel a halálból,

Lk 9,8

némelyek azt, hogy Illés jelent meg, mások pedig azt, hogy a régiek közül támadt fel valamelyik próféta.	némelyek azt, hogy Illés jelent meg, mások pedig azt, hogy valamelyik régi próféta támadt fel.

Lk 9,9

Heródes ekkor így szólt: „Jánost lefejeztettem, de ki lehet ez, akiről ezeket hallom?” És látni akarta őt.	Heródes ezt mondta: Jánost lefejeztettem, de ki lehet ez, akiről ezeket hallom? És látni akarta őt.

Lk 9,10

Amikor az apostolok visszatértek, elbeszélték neki mindazt, amit tettek. Akkor maga mellé vette őket, és elvonult velük külön egy Bétsaida nevű városba.	Amikor az apostolok visszatértek, elbeszélték Jézusnak mindazt, amit tettek. Akkor maga mellé vette őket, és elvonult velük külön egy Bétsaida nevű városba.

Lk 9,11

De amikor a sokaság észrevette, utánament. Jézus örömmel fogadta őket; beszélt nekik az Isten országáról, és a gyógyulásra szorulókat meggyógyította.	De amikor a sokaság ezt megtudta, utánament. Jézus örömmel fogadta őket; beszélt nekik az Isten országáról, és meggyógyította azokat, akiknek gyógyulásra volt szükségük.

Lk 9,12

Amikor a nap már hanyatlani kezdett, a tizenkettő odament hozzá, és ezt mondta neki: „Bocsásd el a sokaságot, hadd menjenek el a környező falvakba és településekre, hogy ott megszálljanak, és ételmet szerezzenek, mert itt lakatlan helyen vagyunk”.	Amikor a nap már hanyatlani kezdett, a tizenkettő odament hozzá, és ezt mondta neki: Bocsásd el a sokaságot, hadd menjenek el a környező falvakba és tanyákra, hogy ott megszálljanak és ételmet szerezzenek, mert itt lakatlan helyen vagyunk.

Lk 9,14

Ugyanis mintegy ötezer férfi volt ott. Jézus erre így szólt tanítványaihoz: „Ültessétek le őket csoportokba ötvenenként! ”	Ugyanis mintegy ötezer férfi volt ott. Jézus így szólt a tanítványaihoz: „Ültessétek le őket ötvenes csoportokban! ”

Lk 9,19

Ők így válaszoltak: „ Keresztelő Jánosnak, de némelyek Illésnek ; némelyek pedig azt mondják, hogy a régiek közül támadt fel valamelyik próféta ”.	Ők így válaszoltak: Keresztelő Jánosnak, de némelyek Illésnek ; némelyek pedig azt mondják, hogy valamelyik régi próféta támadt fel .

Lk 9,20

Ő ekkor így szólt hozzájuk: „Hát ti kinek mondotok engem? ” Péter így felelt: „ Az Isten Krisztusának ”.	Ő megkérdezte tőlük: Hát ti kinek mondotok engem? Péter így felelt: Az Isten Krisztusának .

Lk 9,21

Jézus ekkor rájuk parancsolt, hogy ezt senkinek se mondják el.	Jézus rájuk parancsolt, hogy ezt senkinek se mondják el.

Lk 9,27

Bizony , mondom néktek , vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízelelik meg addig a halált, amíg meg nem látják az Isten országát .”	Bizony mondom nektek , vannak az itt állók között némelyek, akik nem ízelelik meg addig a halált, amíg meg nem látják az Isten országát .

Lk 9,28

E beszédek elhangzása után mintegy nyolc nap múlva Jézus maga mellé vette Pétert, Jánost és Jakabot , és felment a hegyre imádkozni.	E beszédek után mintegy nyolc nappal Jézus maga mellé vette Pétert, Jánost meg Jakabot , és felment a hegyre imádkozni.

Lk 9,31

akik dicsőségben megjelenve, élete végéről szólottak , amelynek Jeruzsálemben kell beteljesednie.	akik dicsőségben megjelenve, élete végéről beszéltek , amelynek Jeruzsálemben kell beteljesednie.

Lk 9,33

És amikor azok távozni akartak tőle, azt mondta Péter Jézusnak: „ Mester , jó nekünk itt lennünk, készítsünk három sátrat: egyet neked , egyet Mózesnek és egyet Illésnek .” De nem tudta, mit beszél.	És amikor azok távozni akartak tőle, azt mondta Péter Jézusnak: Mester , jó nekünk itt lennünk, készítsünk három sátrat: neked egyet , Mózesnek egyet és Illésnek egyet . Mert nem tudta, mit beszél.

Lk 9,36

Amikor a hang hallatszott, Jézust egyedül találták. Ők pedig hallgattak, és azokban a napokban senkinek nem mondtak el semmit a látottakról .	Amikor a hang hallatszott, Jézust egyedül találták. Ők pedig hallgattak, és azokban a napokban senkinek nem mondtak el semmit abból, amit láttak .

Lk 9,39

Időnként valami lélek ragadja meg, és hirtelen kiáltozni kezd, rázza őt és tajtézkzik , és nehezen távozik tőle, miután meggyötörte.	Időnként valami lélek ragadja meg, és hirtelen kiáltozni kezd, úgy rázza őt , hogy habzik a szája , és nehezen távozik tőle, miután meggyötörte.

Lk 9,41

Ekkor Jézus így szólt: „ Ó , hitetlen és elfajult nemzedék, meddig leszek még veletek, és meddig szenvedlek még titeket? Vezesd ide a fiadat! ”	Jézus így szólt: Ó , hitetlen és elfajult nemzedék, meddig leszek még veletek, és meddig szenvedlek még titeket? Vezesd ide a fiadat!

Lk 9,43

Ekkor mindnyájan elámultak az Isten nagyságán. Amikor mindnyájan csodálkoztak azon, amit tett, ezt mondta tanítványainak:	Mindnyájan elámultak az Isten nagyságán. Amikor mindnyájan csodálkoztak azon, amit tett, ezt mondta tanítványainak:

Lk 9,45

De ők nem értették ezt a kijelentést, mivel el volt rejtve előlük, hogy fel ne fogják . És féltek őt megkérdezni a kijelentés értelméről.	De ők nem értették ezt a kijelentést, mivel el volt rejtve előlük, hogy ne tudják megérteni . És féltek őt megkérdezni a kijelentés értelméről.

Lk 9,46

Azután vita támadt köztük arról, hogy közülük ki a nagyobb.	Azután vita támadt a tanítványok között arról, hogy melyikük a legnagyobb.

Lk 9,48

majd ezt mondta nekik: „ Aki befogadja ezt a kisgyermeket az én nevemért, az engem fogad be ; és aki engem befogad, azt fogadja be, aki engem küldött. Mert aki a legkisebb mindnyájatok között, az a nagy. ”	majd ezt mondta nekik: Aki befogadja ezt a kisgyermeket az én nevemért, az engem fogad be , és aki engem befogad, azt fogadja be, aki engem küldött. Mert aki a legkisebb mindnyájatok között, az az igazán nagy.

Lk 9,49

Ekkor megszólalt János: „ Mester , láttunk valakit, aki a te nevedben űz ki ördögöket, de megtiltottuk neki , mert nem követ téged velünk együtt. ”	Ekkor megszólalt János: Mester , láttunk valakit, aki a te nevedben űzött ki ördögöket, és igyekeztünk megakadályozni ebben , mert nem követ téged velünk együtt.

Lk 9,50

Jézus azonban ezt mondta neki: „ Ne tiltsátok meg , mert aki nincs ellenetek, az veletek van. ”	Jézus azonban ezt mondta neki: Ne akadályozzátok őt , mert aki nincs ellenetek, az mellettetek van.

Lk 9,51

Amikor közeledett felemeltetésének ideje, elhatározta, hogy felmegy Jeruzsálembe,	Amikor pedig közeledett felemeltetésének ideje, elhatározta, hogy felmegy Jeruzsálembe,

Lk 9,54

Látva ezt tanítványai, Jakab és János így szóltak: „ Uram , akarod-e, hogy ezt mondjuk: Szálljon le tűz az égből, és égesse meg őket!? ”	Látva ezt tanítványai, Jakab és János , így szóltak: Uram , akarod-e, hogy ezt mondjuk: Szálljon le tűz az égből, és eméssze meg őket!?

Lk 9,56

mert az Emberfia nem azért jött, hogy az emberek életét elveszítse, hanem hogy megmentse.) Aztán elmentek egy másik faluba.	mert az Emberfia nem azért jött, hogy az emberek életét elveszítse, hanem hogy megmentse. Azután elmentek egy másik faluba.

Lk 10,4

Ne vigyetek magatokkal ersényt, se tarisznát, se sarut . Útközben ne is köszöntsetek senkit .	Ne vigyetek magatokkal ersényt, se tarisznát, se sarut ! Útközben ne köszöntsetek senkit !

Lk 10,5

Ha azonban egy házba beléptek, legelőször ezt mondjátok: Békesség ennek a háznak!	Ha azonban egy házba beléptek, először ezt mondjátok: Békesség ennek a háznak!

Lk 10,6

Ha ott a békesség fia lakozik, megnyugszik rajta a békességetek, ha pedig nem, reátok száll vissza.	Ha ott a békesség fia lakozik, megnyugszik rajta a békességetek, ha pedig nem, rátok száll vissza.

Lk 10,9

Gyógyítsátok az ott lévő betegeket, és mondjátok nekik: Elközelített az Isten országa.	Gyógyítsátok az ott lévő betegeket, és mondjátok nekik: Elközelített hozzátok az Isten országa.

Lk 10,11

Leverjük még a port is, amely városotokból lábunkra tapadt, de tudjátok meg, hogy közel jött az Isten országa.	Leverjük még a port is, amely városotokból lábunkra tapadt, de tudjátok meg, hogy elközelített az Isten országa.

Lk 10,12

Mondom nektek: Sodomának elviselhetőbb sorsa lesz azon a napon, mint annak a városnak ."	Mondom nektek: könnyebb lesz Sodomának azon a napon, mint annak a városnak .

Lk 10,13

„Jaj neked, Korazin! Jaj neked, Bétsaida! Mert ha Tíruszban és Szidónban történtek volna azok a csodák, amelyek nálatok történtek, zsákban és hamuban ülve régen megtértek volna .	Jaj neked, Korazin! Jaj neked, Bétsaida! Mert ha Tíruszban és Szidónban történtek volna azok a csodák, amelyek nálatok történtek, rég megtértek volna zsákruhában és hamuban ülve .

Lk 10,14

De Tírusznak és Szidónnak elviselhetőbb sorsa lesz az ítéletkor, mint nektek.	De Tírusznak és Szidónnak könnyebb lesz az ítéletkor, mint nektek.

Lk 10,15

Te is, Kapernaum, talán az édig emelkedsz? A pokolig fogsz levettetni! "	Te is, Kapernaum, talán az édig emelkedsz? A pokolig fogsz alászállni!

Lk 10,17

Mikor a hetvenkét tanítvány visszatért, örömmel jelentette: „Uram, még az ördögök is engedelmeskednek nekünk a te nevedre!”	Mikor a hetvenkét tanítvány visszatért, örömmel mondta: Uram, a te nevedre még az ördögök is engedelmeskednek nekünk!

Lk 10,19

Íme, hatalmat adtam nektek, hogy kígyókon, skorpiókon tapodjatok, és az ellenség minden erején , és hog semmi se árthasson nektek.	Íme, hatalmat adtam nektek, hogy kígyókon, skorpiókon tapodjatok, és az ellenség minden erején ; és semmi nem árthat nektek.

Lk 10,21

Abban az órában így ujjongott Jézus a Szentlélek által: „Magasztallak, Atyám, menny és föld Ura azért, hogy elrejtetted ezeket a bölcsek és értelmesek elől, és felfedted a gyermekeknek . Igen, Atyám, így láttad jónak.	Abban az órában így ujjongott Jézus a Szentlélek által: Magasztallak , Atyám, menny és föld Ura, mert elrejtetted ezeket a bölcsek és értelmesek elől, és felfedted az egyszerű embereknek . Igen, Atyám, mert így láttad jónak.

Lk 10,22

Mindent nekem adott át az én Atyám, és senki sem tudja, hogy ki a Fiú, csak az Atya, és hogy ki az Atya, csak a Fiú, és az, akinek a Fiú ki akarja jelenteni .”	Mindent nekem adott át az én Atyám, és senki sem tudja, hogy ki a Fiú, csak az Atya, és hogy ki az Atya, csak a Fiú, és az, akinek a Fiú akarja kijelenteni .

Lk 10,24

Mert mondom nektek: sok próféta és király szeretett volna meglátni azt, amit ti láttok, de nem látták meg , és hallani azt, amit ti hallotok, de nem hallották meg .”	Mert mondom nektek: sok próféta és király szeretett volna látni azt, amit ti láttok, de nem látták , és hallani azt, amit ti hallotok, de nem hallották .

Lk 10,25

Ekkor előállt egy törvénytudó, hogy megkísértse őt, és ezt kérdezte: „ Mester , mit tegyek, hogy elnyerjem az örök életet ?”	Ekkor felállt egy törvénytudó, hogy megkísértse őt, és ezt kérdezte: Mester , mit tegyek, hogy elnyerjem az örök életet ?

Lk 10,29

Ő viszont igazolni akarta magát, és megkérdezte Jézustól: „ De ki a felebarátom ?”	Ő viszont igazolni akarta magát, ezért megkérdezte Jézustól: De ki a felebarátom ?

Lk 10,31

Történetesen egy pap ment azon az úton , de amikor meglátta, elkerülte.	Történetesen egy pap ment azon az úton lefelé , de amikor meglátta, elkerülte.

Lk 10,32

Hasonlóképpen egy lévita is odaért arra a helyre, és amikor meglátta, ő is elkerülte.	Hasonlóképpen egy lévita is odaért arra a helyre, de amikor meglátta, ő is elkerülte.

Lk 10,33

Egy úton lévő samaritánus pedig, amikor odaért hozzá és meglátta, megszánta ;	Egy arra utazó samaritánus pedig, amikor odaért hozzá és meglátta, megszánta ,

Lk 10,34

odament, olajat és bort öntött sebeire, és bekötötte azokat. Aztán feltette őt a saját állatára, elvitte egy fogadóba, és ápolta .	odament, olajat és bort öntött sebeire, és bekötötte azokat. Azután feltette őt a saját állatára, elvitte egy fogadóba, és gondját viselte .

Lk 10,40

Márta pedig teljesen lefoglalta magát a sokféle szolgálattal . Ezért előállt Márta , és így szólt: „ Uram , nem törődsz azzal, hogy a testvérem magamra hagyott a szolgálatban ? Mondd hát neki, hogy segítsen !”	Mártát pedig teljesen lefoglalta a sok munka . Ezért odajött , és így szólt: Uram , nem törődsz azzal, hogy a testvérem magamra hagyott a munkában ? Mondd hát neki, hogy segítsen !

Lk 11,1

Történt egyszer, hogy valahol imádkozott, és mikor befejezte, így szólt hozzá egyik tanítványa: „ Uram , taníts minket imádkozni, mint ahogy János is tanította a tanítványait. ”	Történt egyszer, hogy valahol imádkozott, és mikor befejezte, így szólt hozzá egyik tanítványa: Uram , taníts minket imádkozni, ahogy János is tanította a tanítványait!

Lk 11,3

A mi mindennapi kenyerünket add meg nekünk naponként.	Mindennapi kenyerünket add meg nekünk naponként.

Lk 11,4

És bocsásd meg a mi bűneinket, mert mi is megbocsátunk minden ellenünk vétkezőnek. És ne vígy minket kísértésbe. ”	És bocsásd meg bűneinket, mert mi is megbocsátunk minden ellenünk vétkezőnek. És ne vígy minket kísértésbe!

Lk 11,5

Azután így szólt hozzájuk: „ Ki az közületek, akinek van egy barátja, és elmegy hozzá éjfélkor, és ezt mondja neki: Barátom, adj nekem kölcsön három kenyeret,	Azután így szólt hozzájuk: Ki az közületek, akinek van egy barátja, és az elmegy hozzá éjfélkor, és ezt mondja neki: Barátom, adj nekem kölcsön három kenyeret,

Lk 11,7

– és az így válaszolna belülről: Ne zaklass engem, az ajtó már be van zárva, és velem együtt gyermekeim is ágyban vannak ; nem kelhetek fel, hogy adjak neked!	– és az így válaszolna belülről: Hagyjál békén! Az ajtó már be van zárva, és velem együtt gyermekeim is ágyban vannak , nem kelhetek fel, hogy adjak neked.

Lk 11,8

Mondom nektek, ha nem is kelne fel, és nem is adna neki azért, mert barátja, tolokodása miatt fel fog kelni, és megadja neki, amire szüksége van. ”	Mondom nektek, ha nem is kelne fel, és nem is adna neki azért, mert a barátja, tolokodása miatt fel fog kelni, és megadja neki, amire szüksége van.

Lk 11,9

„ Én is azt mondom nektek: kérjetek, és adatik , keressetek, és találtok, zörgessetek, és megnyitvatik nektek.	Én is azt mondom nektek: kérjetek, és adatik nektek , keressetek, és találtok, zörgessetek, és megnyitvatik nektek.

Lk 11,14

Egyszer azután egy néma ördögöt űzött ki, és amikor kiment az ördög, megszólalt a néma. A sokaság pedig elcsodálkozott.	Egyszer Jézus egy néma ördögöt űzött ki, és amikor kiment az ördög, megszólalt a néma. A sokaság pedig elcsodálkozott.

Lk 11,15

Néhányan közülük azonban így szóltak: „ Belzebubnak , az ördögök fejedelmének segítségével űzi ki az ördögöket. ”	Néhányan közülük azonban így szóltak: Belzebubbal , az ördögök fejedelmével űzi ki az ördögöket.

Lk 11,18

Ha a Sátán is meghasonlik önmagával, miképpen maradhat fenn az országa? Ti azt mondjátok, hogy én Belzebub segítségével űzöm ki az ördögöket.	Ha a Sátán is meghasonlik önmagával, miképpen maradhat fenn az országa? Ti azt mondjátok, hogy én Belzebubbal űzöm ki az ördögöket.

Lk 11,19

De ha én Belzebub segítségével űzöm ki az ördögöket, a ti fiaitok kinek a segítségével űzik ki azokat? Ezért ők lesznek a bíráitok.	De ha én Belzebubbal űzöm ki az ördögöket, a ti fiaitok kivel űzik ki azokat? Ezért ők lesznek a bíráitok.

Lk 11,21

Amikor az erős fegyveres őrzi a maga palotáját , biztonságban van a vagyona.	Amikor az erős ember fegyverrel őrzi a maga házát , biztonságban van a vagyona.

Lk 11,23

Aki nincs velem, ellenem van, és aki nem gyűjt velem, tékozol.	Aki nincs velem, az ellenem van, és aki nem velem gyűjt, az tékozol.

Lk 11,24

„Amikor a tisztátalan lélek kimegy az emberből, víz nélküli helyeken bolyong nyugalmat keresve, és amikor nem talál, akkor így szól: Visszatérek házamba, ahonnan kijöttem.	Amikor a tisztátalan lélek kimegy az emberből, víz nélküli helyeken bolyong nyugalmat keresve, és ha nem talál, akkor így szól: Visszatérek házamba, ahonnan kijöttem.

Lk 11,25

Amikor odaér, kisöpörve és felékesítve találja.	És amikor odaér, kisöpörve és felékesítve találja.

Lk 11,26

Aztán elmegy, vesz maga mellé még másik hét, magánál is gonoszabb lelket, bemennek és ott lagnak . Annak az embernek az utóbbi állapota pedig rosszabb lesz az elsőnél.	Akkor elmegy, vesz maga mellé még másik hét, magánál is gonoszabb lelket, bemennek és ott lagnak; és végül ennek az embernek az állapota rosszabb lesz, mint azelőtt volt.

Lk 11,27

Amikor ezt mondta, a sokaságból egy asszony felemelte szavát, és így szólt hozzá: „Boldog az az anyaméh, amely téged hordozott, és boldogok azok az emlők, amelyek tápláltak!”	Amikor ezt mondta, a sokaságból egy asszony hangosan így szólt hozzá: Boldog az anyaméh, amely téged hordozott, és boldog az emlő, amely téged táplált!

Lk 11,29

Amikor pedig egyre nagyobb sokaság gyülekezett hozzá, elkezdett beszélni: „Ez a nemzedék gonosz nemzedék: jelt követel, de nem adatik neki más jel, mint a Jónás próféta jele.	Amikor pedig egyre nagyobb sokaság gyülekezett hozzá, ő így kezdett beszélni: Ez a nemzedék gonosz nemzedék: jelt követel, de nem adatik neki más jel, mint Jónás próféta jele.

Lk 11,30

Mert amiképpen Jónás jellé vált a niniveiek számára, úgy lesz az Emberfia is jellé ennek a nemzedéknek.	Mert amiképpen Jónás jel volt a niniveiek számára, úgy lesz az Emberfia is jellé ennek a nemzedéknek.

Lk 11,31

Dél királynője feltámad az ítéletkor e nemzedék férfiaival , és elítéli őket, mert ő eljött a föld végső határáról, hogy meghallgassa Salamon bölcsességét ; de íme, itt nagyobb van Salamonnál.	Dél királynője feltámad majd az ítéletkor e nemzedék férfiaival együtt , és elítéli őket, mert ő eljött a föld végső határáról, hogy meghallgassa Salamon bölcsességét , de íme, nagyobb van itt Salamonnál.

Lk 11,32

A ninivei férfiak feltámadnak az ítéletkor ezzel a nemzedékkel, és elítélik, mert ők megtértek Jónás prédikálására; de íme, itt nagyobb van Jónásnál.”	Ninive lakói feltámadnak az ítéletkor ezzel a nemzedékkel, és elítélik, mert ők megtértek Jónás prédikálására, de íme, nagyobb van itt Jónásnál.

Lk 11,36

Ha tehát az egész tested világos, és nincsen benne egyetlen sötét rész sem, akkor olyan világos lesz az egész, mint amikor a lámpás megvilágít téged a fényével.”	Ha tehát az egész tested világos, és nincsen benne semmi sötétség, akkor olyan világos lesz az egész, mint amikor a lámpás megvilágít téged a fényével.

Lk 11,37

Beszéd közben egy farizeus arra kérte őt, hogy ebédeljen nála. Jézus bement, és asztalhoz telepedett.	Amikor ezekről beszélt, egy farizeus arra kérte őt, hogy ebédeljen nála. Jézus bement, és asztalhoz telepedett.

Lk 11,38

A farizeus pedig elcsodálkozott, amikor meglátta, hogy ebéd előtt nem mosdott meg.	A farizeus pedig elcsodálkozott, amikor látta, hogy ebéd előtt nem mosdott meg.

Lk 11,45

Ekkor megszólalt egy törvénytudó, és ezt mondta neki: „Mester, amikor ezt mondod, minket is megbántasz.”	Ekkor megszólalt egy törvénytudó, és ezt mondta neki: Mester, amikor ezt mondod, minket is megsértesz.

Lk 11,49

Ezért mondta az Isten bölcsessége is: Küldök hozzájuk prófétákat és apostolokat, és közülük némelyeket megölnék és üldöznek,	Ezért mondta az Isten bölcsessége is: Küldök hozzájuk prófétákat és apostolokat, és közülük némelyeket megölnék, másokat pedig üldöznek,

Lk 11,51

Ábel véréből Zakariás véréig, aki az áldozati oltár és a templom között pusztult el. Bizony, mondom nektek, számot kell adnia ennek a nemzedéknek.	Ábel véréből Zekarjá véréig, akit az áldozati oltár és a templom között öltek meg. Bizony mondom nektek, számot kell adnia ennek a nemzedéknek.

Lk 11,52

Jaj nektek, törvénytudók, mert magatokhoz vettétek az ismeret kulcsát: ti nem mentek be, és azokat is megakadályoztatok, akik be akarnak menni.”	Jaj nektek, törvénytudók, mert elvettétek az ismeret kulcsát: ti nem mentek be, és azokat is megakadályoztatok, akik be akarnak menni!

Lk 12,1

Miközben megszámlálhatatlan sokaság gyűlt össze, úgyhogy majd letaposták egymást, beszélni kezdett, de először csak tanítványaihoz: „Óvakodjatok a farizeusok kovászatól, vagyis a képmutatástól.	Miközben megszámlálhatatlan sokaság gyűlt össze, úgyhogy majd letaposták egymást, beszélni kezdett, de először csak a tanítványaihoz: Óvakodjatok a farizeusok kovászatól, vagyis a képmutatástól!

Lk 12,3

Ezért tehát amit a sötétségben mondtatok, azt a világosságban fogják hallani, és amit fülbe súgva mondtatok a belső szobában, azt a háttetőkről fogják hirdetni.	Ezért tehát amit a sötétségben mondtatok, azt napvilágnál fogják hallani, és amit fülbe súgva mondtatok a belső szobában, azt a háttetőkről fogják hirdetni.

Lk 12,5

Megmondom nektek, kitől féljetek: attól féljetek, akinek azonfelül, hogy megöl, arra is van hatalma, hogy a gyehennára vessen. Bizony, mondom néktek: Tőle féljetek."	Megmondom nektek, kitől féljetek: attól féljetek, akinek azonfelül, hogy megöl, arra is van hatalma, hogy a gyehennára vessen. Bizony mondom nektek: tőle féljetek!

Lk 12,6

„Ugye, öt verebet adnak két fillérért: mégsem feledkezik meg közülük egyről sem az Isten."	Ugye, öt verebet adnak két fillérért, de Isten egyről sem feledkezik meg közülük.

Lk 12,7

Nektek pedig még a hajatok szála is mind meg vannak számlálva. Ne féljetek, ti sok verébnél értékesebbek vagytok!"	Nektek pedig még a hajatok szála is mind számon van tartva. Ne féljetek, ti sok verébnél értékesebbek vagytok!

Lk 12,10

Ha valaki az Emberfia ellen szól, annak megbocsáttatik, de aki a Szentlelket káromolja, annak nem bocsáttatik meg."	Ha valaki az Emberfia ellen szól valamit, annak megbocsáttatik, de aki a Szentlelket káromolja, annak nem bocsáttatik meg.

Lk 12,13

Ekkor így szólt hozzá valaki a sokaságból: „Mester, mondd meg a testvéremnek, hogy ossza meg velem az örökséget!"	A sokaságból így szólt hozzá valaki: Mester, mondd meg a testvéremnek, hogy ossza meg velem az örökséget!

Lk 12,14

De ő így válaszolt: „Ember, ki tett engem bíróvá vagy osztóvá köztetek?"	De ő így válaszolt: Ember, ki tett engem bíróvá fölöttetek, hogy megosszam az örökséget?

Lk 12,17

ekkor így gondolkozott magában: Mit tegyek? Nincs hova betakarítanom a termésemet.	Így gondolkozott magában: Mit tegyek? Nincs hova betakarítanom a termésemet.

Lk 12,18

Majd így szólt: Ezt teszem: lebontom a csűreimet, nagyobbakat építek, oda takarítom be minden gabonámat és javamat,	Majd így szólt: Ezt teszem: lebontom a csűreimet, nagyobbakat építek, oda gyűjtöm be minden gabonámat és javamat,

Lk 12,22

Tanítványaihoz pedig így szólt: „Ezért mondom nektek: ne aggódjatok életetekért, hogy mit egyetek, se testetekért, hogy mivel ruházkodjatok,	Tanítványaihoz pedig így szólt: Ezért mondom nektek: ne aggódjatok életetekért, hogy mit egyetek, se testetekért, hogy mibe öltözködjetek,

Lk 12,24

Nézzétek meg a hollókat: nem vetnek, nem is aratnak, nincsen kamrájuk, sem csűrük, Isten mégis eltartja őket. Mennyivel értékesebbek vagytok ti a madaraknál!	Nézzétek meg a hollókat: nem vetnek, nem is aratnak, nincsen kamrájuk, sem csűrük, Isten mégis táplálja őket. Mennyivel értékesebbek vagytok ti a madaraknál!

Lk 12,25

De aggodalmaskodásával ki tudná közületek akár egy arasznyival is meghosszabbítani életét?	De aggodásával ki tudná közületek meghosszabbítani életét csak egy perccel is?

Lk 12,28

Ha pedig a mező fűvét, amely ma van, és holnap a kemencébe vetik, az Isten így öltözteti, mennyivel inkább titeket, kicsinyhitűek!	Ha pedig a mező fűvét, amely ma van, és holnap a kemencébe vetik, Isten így öltözteti, mennyivel inkább titeket, kicsinyhitűek!

Lk 12,30

Mert mindezeket a világ pogányai kérdezzétek. A ti Atyátok pedig tudja, hogy szükségetek van ezekre.	Mert ilyesmiért a világ pogányai törik magukat, a ti Atyátok pedig tudja, hogy szükségetek van ezekre.

Lk 12,31

Inkább keressétek az ő országát, és ráadásul ezek is megadatnak nektek.	Inkább keressétek az ő országát, és ezek ráadásaként megadatnak majd nektek.

Lk 12,33

„Adjátok el vagyonotokat, és adjátok alamizsnául, szerezzetek magatoknak el nem avuló erszényeket, kifogyhatatlan kincset a mennyben, ahol a tolvaj nem férkőzhet hozzá, a moly sem emészti meg.	Adjátok el vagyonotokat, és adjátok alamizsnául, szerezzetek magatoknak el nem avuló erszényeket, el nem fogyó kincset a mennyben, ahol a tolvaj nem férkőzhet hozzá, a moly sem emészti meg.

Lk 12,37

Boldogok azok a szolgák, akiket az úr, amikor megérkezik, virrasztva talál. Bizony, mondom néktek, hogy felövezi magát, asztalhoz ülteti őket, odamegy, és felszolgál nekik.	Boldogok azok a szolgák, akiket ébren talál az uruk, amikor megérkezik. Bizony mondom nektek, hogy felövezi magát, asztalhoz ülteti őket, odamegy, és felszolgál nekik.

Lk 12,38

És ha a második vagy ha a harmadik őrváltáskor érkezik is meg, és virrasztva találja őket: boldogok azok a szolgák!	És ha éjjélkor vagy ha éjjél után érkezik is meg, és virrasztva találja őket: boldogok azok a szolgák!

Lk 12,39

Azt pedig jegyezzétek meg, hogy ha tudná a ház ura: melyik órában jön a tolvaj, nem hagyná, hogy betörjön a házába.	Gondoljatok arra, ha tudná a ház ura, hogy melyik órában jön a tolvaj, nem hagyná, hogy betörjön a házába.

Lk 12,40

Ti is legyetek készen, mert abban az órában jön el az Emberfia, amikor nem is gondoljátok!	Ti is legyetek készen, mert abban az órában jön el az Emberfia, amelyikben nem is gondoljátok!

Lk 12,42

Az Úr így válaszolt: „Ki tehát a hű és okos sáfár, akit az úr szolgálói fölé rendel, hogy idejében kiadja élelmüket?	Az Úr így válaszolt: Ki tehát a hű és okos sáfár, akit az úr a szolgálói fölé rendel, hogy idejében kiadja élelmüket?

Lk 12,43

Boldog az a szolga, akit, amikor megérkezik az úr, ilyen munkában talál!	Boldog az a szolga, akit ilyen munkában talál az úr, amikor megérkezik!

Lk 12,44

Bizony, mondom néktek, hogy az egész vagyona fölé rendeli őt.	Bizony mondom nektek, hogy az egész vagyona fölé rendeli őt.

Lk 12,47

Az a szolga, aki ismerte ura akaratát, és nem fogott hozzá teljesítéséhez, vagy nem cselekedett akarata szerint, sok verést kap;	Az a szolga, aki ismerte ura akaratát, és nem teljesítette azt, vagy nem cselekedett akarata szerint, sok verést kap;

Lk 12,50

Keresztséggel kell azonban még megkereszteltetnem, és mennyire szorongok, míg ez végbe nem megy!	Keresztséggel kell azonban még megkereszteltetnem, és mennyire gyötrődöm, míg ez végbe nem megy!

Lk 12,51

Azt gondoljátok, azért jöttem, hogy békességet hozzak a földre? Nem – mondom nektek –, hanem inkább meghasonlást.	Azt gondoljátok, azért jöttem, hogy békességet hozzak a földre? Mondom nektek: semmiképpen, hanem inkább meghasonlást.

Lk 12,52

Mert mostantól fogva öten lesznek egy családban, akik meghasonlottak, három kettővel, és kettő hárommal.	Mert mostantól fogva, ha öten lesznek egy családban, meghasonlik három a kettővel, és kettő a hárommal.

Lk 12,55

Amikor pedig azt halljátok, hogy a déli szél fúj, azt mondjátok, hogy hőség jön, és úgy lesz.	Amikor pedig déli szél fúj, azt mondjátok, hogy hőség jön, és úgy lesz.

Lk 12,57

„De miért nem ítéletek meg magatoktól is, hogy mi az igazságos?”	De miért nem ítéletek meg magatoktól is, hogy mi a helyes?

Lk 12,58

Amikor ellenfeleddel az előljáró elé mégy, még útközben igyekezz megszabadulni tőle, nehogy a bíró elé hurcoljon és a bíró átadja a börtönőrnek, a börtönőr pedig tömlöcbe vessen téged.	Amikor ellenfeleddel az előljáró elé mégy, még útközben igyekezz megegyezni vele, nehogy a bíró elé hurcoljon, és a bíró átadja a börtönőrnek, a börtönőr pedig tömlöcbe vessen téged.

Lk 13,1

Voltak ott abban az időben néhányan, akik hírt adtak neki azokról a galileaiakról, akiknek a vérét Pilátus az áldozatukéval elegyítette.	Abban az időben néhányan hírt hoztak neki azokról a galileaiakról, akiknek a vérét Pilátus az áldozati állataik vérével elegyítette.

Lk 13,3

Nem! Sőt – mondom nektek –: ha meg nem tértek, mindnyájan hasonlóképpen vesztek el.	Nem! Sőt azt mondom nektek, ha meg nem tértek, mindnyájan hasonlóképpen elvesztek.

Lk 13,4

Vagy azt gondoljátok, hogy az a tizenhét, akire rádőlt a torony Siloámban, és megölte őket, vétkesebb volt minden más embernél, aki Jeruzsálemben lakik?	Vagy azt gondoljátok, hogy az a tizenhét, akire rádőlt a torony Siloámnál, és megölte őket, vétkesebb volt minden más embernél, aki Jeruzsálemben lakik?

Lk 13,5

Nem! Sőt – mondom nektek – : ha meg nem tértek, mindnyájan ugyanúgy vesztek el. ”	Nem! Sőt azt mondom nektek , ha meg nem tértek, mindnyájan ugyanúgy elvesztek.

Lk 13,7

Azt mondta erre a vincellérnek: Íme, három éve, hogy idejárom gyümölcsöt keresni ezen a fügefán, de nem találok. Vágd ki, miért foglalja a földet hiába?	Azt mondta a vincellérnek: Íme, három éve, hogy idejárom gyümölcsöt keresni ezen a fügefán, de nem találok. Vágd ki, miért foglalja a földet hiába?

Lk 13,14

A zsinagógai előljáró azonban megharagudott, hogy szombaton gyógyított Jézus, és így szólt a sokasághoz: „ Hat nap van, amelyen munkálkodni kell , azokon jöjjetek gyógyíttatni magatokat, ne pedig szombaton! ”	A zsinagógai előljáró azonban megharagudott, hogy szombaton gyógyított Jézus, és így szólt a sokasághoz: Hat nap van, amelyen munkálkodni kell , azokon jöjjetek gyógyíttatni magatokat, és ne szombaton!

Lk 13,19

Hasonló a mustármaghoz, amelyet fogott egy ember, és elvetett a kertjében , az pedig felnövekedett, és fává lett, úgyhogy az égi madarak fészket raktak az ágain. ”	Hasonló a mustármaghoz, amelyet fogott egy ember, és elvetett a kertjében , az pedig felnövekedett, és fává lett, úgyhogy az égi madarak fészket raktak ágai között.

Lk 13,23

Egyszer valaki ezt kérdezte tőle: „ Uram , kevesen vannak-e, akik üdvözlnek? ” Erre ő így felelt nekik:	Valaki ezt kérdezte tőle: Uram , kevesen vannak-e, akik üdvözlnek? Ő így felelt nekik:

Lk 13,25

Attól kezdve, hogy felkelt a ház ura, és bezárta az ajtót, megálltok kívül és zörgetni kezdtek az ajtón, és így szóltok: Uram, nyiss ajtót nekünk! De ő így válaszol nektek: Nem tudom, honnan valók vagytok.	Amikor már felkelt a ház ura, és bezárta az ajtót, megálltok kívül , és zörgetni kezdtek az ajtón, és így szóltok: Uram, nyiss ajtót nekünk! De ő így válaszol nektek: Nem tudom, honnan valók vagytok.

Lk 13,26

Akkor kezditek majd mondani: Előtted ettünk , ittunk, és az utcáinkon tanítottál.	Akkor kezditek majd mondani: Előtted ettünk és ittunk, és az utcáinkon tanítottál.

Lk 13,27

Erre ő így szól: Mondom nektek, nem tudom, honnan valók vagytok, távozzatok tőlem mindnyájan, ti gonosztevők!	Ő pedig ezt mondja nektek: Nem tudom, honnan valók vagytok, távozzatok tőlem mindnyájan, ti gonosztevők!

Lk 13,28

Akkor lesz sírás és fogcsikorgatás, amikor látjátok Ábrahámot, Izsákot, Jákóbot és a prófétákat mind az Isten országában, magatokat pedig kirekesztve onnan.	Ott lesz majd sírás és fogcsikorgatás, amikor látjátok Ábrahámot, Izsákot, Jákóbot és a prófétákat mind az Isten országában, és hogy ti magatok ki vagytok rekesztve onnan.

Lk 13,32

Erre ő ezt mondta nekik: „ Menjetek , mondjátok meg annak a rókának: Íme, ma és holnap ördögöket űzők ki, és gyógyítok, de harmadnap bevégezem küldetésemet.	Ő ezt mondta nekik: Menjetek , mondjátok meg annak a rókának: Íme, ma és holnap ördögöket űzők ki, és gyógyítok, de harmadnap bevégezem küldetésemet.

Lk 13,33

Viszont ma, holnap és a következő napon úton kell lennem, mert lehetetlen, hogy próféta Jeruzsálemen kívül vesszen el.”	Viszont ma, holnap és a következő napon úton kell lennem, mert nem veszhet el próféta Jeruzsálemen kívül.

Lk 13,34

„Jeruzsálem, Jeruzsálem, aki megölöd a prófétákat, és megkövezed azokat, akik hozzád küldettek, hányszor akartam összegyűjteni gyermekeidet, mint a tyúk a csibéit szárnyai alá, de nem akartátok!	Jeruzsálem, Jeruzsálem, aki megölöd a prófétákat, és megkövezed azokat, akik hozzád küldettek, hányszor akartam összegyűjteni gyermekeidet, mint a kotlós a csibéit szárnyai alá, de nem akartátok!

Lk 13,35

Íme, elhagyottá lesz a ti házatok. De mondom nektek, nem láttok addig engem, míg el nem jön az az idő, amikor ezt mondjátok: Áldott, aki jön az Úr nevében!”	Íme, elhagyottá lesz a ti házatok. De mondom nektek, nem láttok addig engem, míg el nem jön az az idő, amikor ezt mondjátok: Áldott, aki az Úr nevében jön!

Lk 14,1

Amikor egyszer szombaton bement a farizeusok egyik vezetőjének a házába ebédelni, azok figyelték őt.	Amikor egyszer szombaton bement Jézus a farizeusok egyik vezetőjének a házába ebédelni, azok figyelték őt.

Lk 14,4

De ők hallgattak. Erre kézenfogta a beteget, meggyógyította és elbocsátotta.	De ők hallgattak. Erre megérintette a beteget, meggyógyította és elbocsátotta.

Lk 14,5

Hozzájuk pedig így szólt: „Vajon, ha közületek valakinek a fia, vagy ökre szombaton esik a kútba, nem húzza-e ki azonnal?”	Hozzájuk pedig így szólt: Ha közületek valakinek a fia vagy ökre szombaton esik a kútba, vajon nem húzza-e ki azonnal?

Lk 14,7

Azután egy példázatot mondott a meghívottaknak, amikor észrevette, hogyan válogatják a főhelyeket:	Azután egy példázatot mondott a meghívottaknak, amikor látta, hogyan válogatják a főhelyeket:

Lk 14,8

„Ha valaki meghív lakodalomba, ne ülj a főhelyre, mert lehet, hogy nálad érdemesebb embert is meghívott.	Ha valaki lakodalomba hív, ne ülj a főhelyre, mert lehet, hogy nálad érdemesebb embert is meghívott.

Lk 14,9

És ha odamegy hozzád, aki meghívott téged is meg őt is, és így szól: Engedd át neki a helyet! – akkor szégyenszemre az utolsó helyre fogsz kerülni.	És ha odamegy hozzád, aki meghívott téged is meg őt is, és így szól: Engedd át neki a helyed! – akkor szégyenszemre az utolsó helyre fogsz kerülni.

Lk 14,10

Hanem ha meghívnak, menj el, ülj le az utolsó helyre, hogy amikor jön az, aki meghívott, így szóljon hozzád: Barátom, ülj feljebb! – s akkor becsületed lesz minden asztaltársad előtt.	Hanem ha meghívnak, menj el, ülj le az utolsó helyre, hogy amikor jön az, aki meghívott, így szóljon hozzád: Barátom, ülj feljebb! Akkor becsületed lesz minden asztaltársad előtt.

Lk 14,12

Azután szólt Jézus ahhoz is, aki őt meghívta: „Ha ebédet vagy vacsorát készítesz, ne a barátaidat hívd meg, ne is a testvéreidet, rokonaidat vagy gazdag szomszédaidat, nehogy viszonzásul ők is meghívjanak téged.	Azután szólt Jézus ahhoz is, aki őt meghívta: Ha ebédet vagy vacsorát készítesz, ne a barátaidat hívd meg, ne is a testvéreidet, a rokonaidat vagy a gazdag szomszédaidat, nehogy viszonzásul ők is meghívjanak téged.

Lk 14,19

A másik azt mondta: Őt iga ökröt vettem, megyek és kipróbálom. Kérlek, ments ki engem!	A másik azt mondta: Őt pár ökröt vettem, megyek, hogy lássam, mit érnek. Kérlek, ments ki engem!

Lk 14,21

Amikor visszatért a szolga, jelentette mindezt urának. A ház ura megharagudott, és ezt mondta szolgájának: Menj ki gyorsan a város útjaira és utcáira, és hozd be ide a szegényeket, a nyomorékokat, a sántákat és a vakokat.	Amikor visszatért a szolga, jelentette mindezt urának. A ház ura ekkor megharagudott, és ezt mondta szolgájának: Menj ki gyorsan a város útjaira és utcáira, és hozd be ide a szegényeket, a nyomorékokat, a sántákat és a vakokat!

Lk 14,26

„Ha valaki hozzám jön, de nem gyűlöli meg apját, anyját, feleségét, gyermekeit, testvéreit, sőt még a saját lelkét is, nem lehet az én tanítványom.	Ha valaki hozzám jön, de nem gyűlöli meg apját, anyját, feleségét, gyermekeit, testvéreit, sőt még a saját lelkét is, az nem lehet az én tanítványom.

Lk 14,31

„Vagy ha az egyik király el akar indulni, hogy harcba bocsátkozzék egy másik királlyal, vajon nem ül-e le előbb, és nem tart-e tanácsot arról, hogy szembeszállhat-e tízezer élén azzal, aki húszezerrel jön ellene?	Vagy ha egy király elmegy, hogy harcba bocsátkozzék egy másik királlyal, vajon nem ül le előbb, és nem tart tanácsot arról, hogy szembeszállhat-e tízezer élén azzal, aki húszezerrel jön ellene?

Lk 14,32

Különbön követséget küld, amikor az még távol van, és megkérdezi a békefeltételeket.	Mert ha nem, akkor követséget küld, amikor az még távol van, és megkérdezi a békefeltételeket.

Lk 14,33

Így tehát, aki közületek nem mond le minden vagyonáról, nem lehet az én tanítványom.”	Így tehát, aki közületek nem mond le minden vagyonáról, az nem lehet az én tanítványom.

Lk 14,35

Sem a földnek, sem trágyának nem alkalmas: tehát kidobják. Akinek van füle a hallásra, hallja!”	Sem a földre, sem a trágyadombra nem való: tehát kidobják. Akinek van füle a hallásra, hallja!

Lk 15,1

A vámszedők és a bűnösök mindnyájan igyekeztek Jézushoz, hogy hallgassák őt.	A vámszedők és a bűnösök mindnyájan Jézushoz igyekeztek, hogy hallgassák őt.

Lk 15,3

Ő erre ezt a példázatot mondta nekik:	Ő ezt a példázatot mondta nekik:

Lk 15,7

Mondom nektek, hogy ugyanígy nagyobb öröm lesz a mennyben egyetlen megtérő bűnösön, mint kilencvenkilenc igaz miatt, akinek nincs szüksége megtérésre.”	Mondom nektek, hogy ugyanígy egyetlen megtérő bűnös miatt nagyobb öröm lesz a mennyben, mint kilencvenkilenc igaz miatt, akiknek nincs szüksége megtérésre.

Lk 15,9

És ha megtalálta, összehívja barátainait és szomszédasszonyait, és így szól: Örüljetek velem, mert megtaláltam a drahmát, amelyet elvesztettem.	Ha pedig megtalálta, összehívja barátainait és szomszédasszonyait, és így szól: Örüljetek velem, mert megtaláltam a drahmát, amelyet elvesztettem.

Lk 15,12

A fiatalabb ezt mondta az apjának: Atyám, add ki nekem a vagyon rám eső részét. Erre megosztotta köztük a vagyont.	A fiatalabb ezt mondta az apjának: Atyám, add ki nekem a vagyon rám eső részét! Ő pedig megosztotta közöttük a vagyont.

Lk 15,13

Néhány nap múlva a fiatalabb fiú összeszedett mindent, elköltözött egy távoli vidékre, és ott eltékozolta a vagyonát, mert kicsapongó életet folytatott.	Néhány nap múlva a fiatalabb fiú összeszedett mindent, elköltözött egy távoli vidékre, és ott eltékozolta a vagyonát, mert kicsapongó életet élt.

Lk 15,21

A fiú ekkor így szólt hozzá: Atyám, vétkeztem az ég ellen és te ellened, és nem vagyok méltó arra, hogy fiadnak nevezzenek.	A fiú ekkor így szólt hozzá: Atyám, vétkeztem az ég ellen és te ellened, és nem vagyok méltó arra, hogy fiadnak nevezzenek.

Lk 15,22

Az apa viszont ezt mondta szolgáinak: Hozzatok ki hamar a legszebb ruhát, és adjátok reá, húzzatok gyűrűt a kezére, és sarut a lábára!	Az apa viszont ezt mondta szolgáinak: Hozzatok ki hamar a legszebb ruhát, és adjátok rá, húzzatok gyűrűt az ujjára és sarut a lábára!

Lk 15,23

Azután hozzatok a hízott borjút, és vágjátok le! Együnk, és vigadjunk,	Hozzatok a hízott borjút, és vágjátok le! Együnk, és vigadjunk,

Lk 15,26

Előhívott egy szolgát, és megtudakolta tőle, hogy mi történik itt.	Előhívott egy szolgát, és megtudakolta tőle, hogy mi történt.

Lk 15,27

Mire a szolga így felelt: A testvéred jött meg, és apád levágatta a hízott borjút, mivel egészségben visszakapta őt.	A szolga így felelt: A testvéred jött meg, és apád levágatta a hízott borjút, mivel egészségben visszakapta őt.

Lk 15,28

Ekkor az megharagudott, és nem akart bemenni. De az apja kijött, és kérlelte.	Ekkor az megharagudott, és nem akart bemenni. De az apja kijött, és kérlelte őt.

Lk 15,29

Ő azonban ezt mondta az apjának: Látod, hány esztendeje szolgállok neked, soha nem szegtem meg parancsodat, és te sohasem adtál nekem még egy kecskegidát sem, hogy mulathassak barátaimmal.	Ő azonban ezt mondta az apjának: Látod, hány esztendeje szolgállok neked, soha nem szegtem meg parancsodat, de te sohasem adtál nekem még egy kecskegidát sem, hogy mulathassak barátaimmal.

Lk 15,30

Amikor pedig megjött ez a fiad, aki parázna nőkkel tékozlta el vagyondat, levágattad neki a hízott borjút.	Amikor pedig megjött ez a te fiad, aki parázna nőkkel tékozlta el vagyondat, levágattad neki a hízott borjút.

Lk 16,1

Majd szólt a tanítványaihoz is: „Volt egy gazdag ember, akinek volt egy sáfára. Ezt bevádolták nála, hogy eltékozlja a vagyonát.	Majd szólt Jézus a tanítványaihoz is: Volt egy gazdag ember, akinek volt egy sáfára. Ezt bevádolták nála, hogy eltékozlja a vagyonát.

Lk 16,2

Ezért előhívatta, és így szólt hozzá: Mit hallok rólad? Adj számot a sáfárságodról, mert nem lehetsz többé sáfár.	Ezért előhívatta őt, és így szólt hozzá: Mit hallok rólad? Adj számot a sáfárságodról, mert nem lehetsz többé sáfár.

Lk 16,4

Tudom már, mit tegyek, hogy amikor elmozdítanak a sáfárságból, legyen, aki befogadjon házába.	Tudom már, mit tegyek, hogy amikor elmozdítanak a sáfárságból, legyen, aki befogadjon a házába.

Lk 16,5

Azután egyenként magához hívatta urának minden adósát, és megkérdezte az elsőtl: Mennyivel tartozol az én uramnak?	Egyenként magához hívatta urának minden adósát, és megkérdezte az elsőtl: Mennyivel tartozol az én uramnak?

Lk 16,11

Ha tehát a hamis mammonon nem voltatok hűek, ki bízza rátok az igazit?	Ha tehát a hamis mammonon nem voltatok hűségesekek, ki bízza rátok az igazit?

Lk 16,13

„Egy szolga sem szolgálhat két úrnak, mert vagy az egyiket gyűlöli, és a másikat szereti, vagy az egyikhez ragaszkodik, és a másikat pedig megveti. Nem szolgálhattok Istennek és a mammonnak.”	Egy szolga sem szolgálhat két úrnak, mert vagy az egyiket gyűlöli, és a másikat szereti, vagy az egyikhez ragaszkodik, és a másikat megveti. Nem szolgálhattok Istennek és a mammonnak.

Lk 16,16

„A törvényt és a prófétákat Jánosig hirdették, azóta az Isten országának örömhírét hirdetik, és mindenki erőnek erejével törekszik feléje.	A törvényt és a prófétákat Jánosig hirdették, azóta Isten országát hirdetik, és mindenki erőnek erejével törekszik felé.

Lk 16,20

Volt egy Lázár nevű koldus is, aki ott feküdt a gazdag előtt, fekélyekkel tele,	Egy Lázár nevű koldus ott feküdt a kapuja előtt, fekélyekkel tele,

Lk 16,24

Ekkor felkiáltott: Atyám, Ábrahám, könyörülj rajtam, és küldd el Lázárt, hogy ujjá hegyét mártsa vízbe, és hűsítse meg a nyelvemet, mert igen gyötrődöm e lángban.	Ekkor felkiáltott: Atyám, Ábrahám, könyörülj rajtam, és küldd el Lázárt, hogy ujjá hegyét mártsa vízbe, és azzal hűsítse nyelvemet, mert igen gyötrődöm e lángban.

Lk 16,26

Ezen felül még közöttünk és közöttetek nagy szakadék is tátong, hogy akik innen át akarnak menni hozzátok, ne mehessenek, se onnan ide át ne jöhessen senki.	Ezenfelül még közöttünk és közöttetek nagy szakadék is tátong, hogy akik innen át akarnak menni hozzátok, ne mehessenek, se onnan ide át ne jöhessen senki.

Lk 16,30

De az erre ezt mondta: Nem úgy, atyám, Ábrahám, hanem ha a halottak közül megy valaki hozzájuk, akkor megtérnek.	Ő pedig ezt mondta: Nem úgy, atyám, Ábrahám, hanem ha a halottak közül megy valaki hozzájuk, akkor megtérnek.

Lk 17,1

Azután így szólt tanítványaihoz: „Lehetetlen, hogy botránkozások ne essenek; de jaj annak, aki által esnek.	Jézus így szólt a tanítványaihoz: Lehetetlen, hogy botránkozások ne essenek; de jaj annak, aki által esnek.

Lk 17,2

Jobb annak, ha malomkövet kötnek a nyakába, és a tengerbe vetik, mintsem egyet is megbotránoztasson a kicsinyek közül.”	Jobb annak, ha malomkövet kötnek a nyakába, és a tengerbe vetik, mintsem egyet is megbotránoztasson e kicsinyek közül.

Lk 17,3

„Vigyázzatok magatokra! Ha vétkezik ellened atyádfia, figyelmeztess, és ha megbánja, bocsáss meg neki.	Vigyázzatok magatokra! Ha vétkezik ellened a testvéred, figyelmeztess, és ha megbánja, bocsáss meg neki!

Lk 17,4

És ha naponta hétszer vétkezik ellened, és hétszer tér vissza hozzád ezt mondva: Megbántam – bocsáss meg neki.”	És ha naponta hétszer vétkezik ellened, és hétszer visszatér hozzád ezt mondva: Megbántam – akkor is bocsáss meg neki!

Lk 17,7

„Ki az közületek, aki ezt mondja szolgájának, amikor az szántás és legeltetés után megjön a mezőről: Jöjj ide hamar, és ülj az asztalhoz!	Ki az közületek, aki ezt mondja szolgájának, amikor az szántás vagy legeltetés után megjön a mezőről: Jöjj ide hamar, és ülj az asztalhoz!

Lk 17,9

Vajon megköszöni-e annak a szolgának, hogy teljesítette, amit parancsolt neki?	Vajon megköszöni annak a szolgának, hogy teljesítette, amit parancsolt neki?

Lk 17,11

Amikor útban volt Jeruzsálem felé, Samária és Galilea között haladt át.	Amikor Jézus úton volt Jeruzsálem felé, Samária és Galilea között haladt át.

Lk 17,14

Amikor meglátta őket, így szólt hozzájuk: „Menjetek el, mutassátok meg magatokat a papoknak.” És amíg odaértek, megtisztultak.	Amikor meglátta őket, így szólt hozzájuk: Menjetek el, és mutassátok meg magatokat a papoknak! És amíg odaértek, megtisztultak.

Lk 17,17

Jézus ekkor így szólt: „Vajon nem tízen tisztultak-e meg? Hol van a többi kilenc?	Megszólint Jézus, és ezt kérdezte: Vajon nem tízen tisztultak-e meg? Hol van a többi kilenc?

Lk 17,19

És ezt mondta az Úr: „Kelj fel, menj el, hited megtartott téged.”	És ezt mondta az Úr: Kelj fel és menj el, a hited megtartott téged.

Lk 17,20

Amikor a farizeusok megkérdezték tőle, hogy mikor jön el az Isten országa, így válaszolt nekik: „Az Isten országa nem úgy jön el, hogy az ember jelekből következtethetne rá.	Amikor a farizeusok megkérdezték tőle, hogy mikor jön el az Isten országa, így válaszolt nekik: Az Isten országa nem úgy jön el, hogy az ember azt előre kiszámíthatná.

Lk 17,22

A tanítványoknak pedig ezt mondta: „Jönnék majd napok, amikor szeretnétek akár egyetlen egyet is látni az Emberfiának napjai közül, de nem láttok.	A tanítványoknak pedig ezt mondta: Jönnék majd napok, amikor szeretnétek akár egyetlenegyét is látni az Emberfiának napjai közül, de nem láttok.

Lk 17,24

Mert ahogyan a villám cikázik, és az ég aljától az ég aljáig egyszerre villan fel és fénylik, úgy jön el az Emberfia is az ő napján.	Mert ahogyan a villám az egész égbolton egyszerre villan fel és fénylik, úgy jön el az Emberfia is az ő napján.

Lk 17,25

Előbb azonban még sokat kell neki szenvednie és megvettetnie ettől a nemzedéktől.	Előbb azonban még sokat kell szenvednie és megvettetnie ettől a nemzedéktől.

Lk 17,35

Két asszony örül ugyanott, az egyik felvétetik, a másik pedig ott hagyatik.	Két asszony örül együtt, az egyik felvétetik, a másik pedig ott hagyatik.

Lk 18,1

Arról is mondott nekik példázatot, hogy mindenkor imádkozniuk kell, és nem szabad belefáradniuk.	Jézus arról is mondott nekik példázatot, hogy mindenkor imádkozniuk kell, és nem szabad belefáradniuk.

Lk 18,2

Ezt mondta: „Az egyik városban volt egy bíró, aki az Istent nem félte, az embereket pedig nem becsülte.	Így szólt: Az egyik városban volt egy bíró, aki Istent nem félte, az embereket pedig nem becsülte.

Lk 18,7

Vajon az Isten nem szolgáltat-e igazságot választottainak, akik éjjel-nappal kiáltanak hozzá? És várakoztatja-e őket?	Vajon Isten nem szolgáltat-e igazságot választottainak, akik éjjel-nappal kiáltanak hozzá? És várakoztatja-e őket?

Lk 18,11

A farizeus megállt, és így imádkozott magában: Isten, hálát adok neked, hogy nem vagyok olyan, mint a többi ember: rabló, gonosz, parázna, vagy mint ez a vámszedő is.	A farizeus megállt, és így imádkozott magában: Istenem, hálát adok neked, hogy nem vagyok olyan, mint a többi ember: rabló, gonosz, parázna, vagy mint ez a vámszedő is.

Lk 18,13

A vámszedő pedig távol állva, még szemét sem akarta az égre emelni, hanem a mellét verve így szólt: Isten , légy irgalmas nekem, bűnösnek .	A vámszedő pedig távol állva, még szemét sem akarta az égre emelni, hanem a mellét verve így szólt: Istenem , légy irgalmas nekem, bűnösnek!

Lk 18,14

Mondom nektek, ez megigazulva ment haza, nem úgy, mint amaz. Mert mindenki , aki felmagasztalja magát, megaláztatik, aki pedig megalázza magát, felmagasztaltatik ."	Mondom nektek, ez megigazulva ment haza, nem úgy, mint amaz. Mert aki felmagasztalja magát, megaláztatik, aki pedig megalázza magát, felmagasztaltatik .

Lk 18,15

Ezután kisgyermekeket is vittek , hogy megérintse őket. Amikor a tanítványok ezt meglátták, rájuk szóltak,	Kisgyermekeket is vittek hozzá , hogy megérintse őket. Amikor a tanítványok ezt meglátták, rájuk szóltak,

Lk 18,17

Bizony , mondom néktek , aki nem úgy fogadja az Isten országát, mint egy kisgyermek, semmiképpen nem megy be abba ."	Bizony mondom nektek , aki nem úgy fogadja az Isten országát, mint egy kisgyermek, semmiképpen nem megy be abba .

Lk 18,19

Jézus ezt válaszolta neki: „ Miért mondasz engem jónak? Senki sem jó , egyedül csak az Isten ."	Jézus ezt válaszolta neki: Miért mondasz engem jónak? Senki sem jó az egy Istenen kívül .

Lk 18,21

Ő pedig így szólt: „ Ezt mind megtartottam ifjúságomtól fogva ."	Ő pedig így szólt: Mindezeket megtartottam ifjúságomtól fogva .

Lk 18,22

Amikor Jézus ezt hallotta, így szólt hozzá: „ Még egy fogyatkozás van benned : add el minden vagyonedat, oszd szét a szegényeknek, és kincsed lesz a mennyben ; azután jöjj, és kövess engem ."	Amikor Jézus ezt hallotta, így szólt hozzá: Még egy fogyatkozásod van : add el minden vagyonedat, oszd szét a szegényeknek, és kincsed lesz a mennyben , azután jöjj, és kövess engem!

Lk 18,24

Jézus ezt látva, így szólt: „ Milyen nehezen mennek be az Isten országába azok, akiknek vagyonuk van ."	Jézus ezt látva, így szólt: Milyen nehezen mennek be a gazdagok az Isten országába!

Lk 18,28

Ekkor így szólt Péter: „ Íme , mi elhagytuk mindenünket , és követtünk téged ."	Ekkor így szólt Péter: Íme , mi otthagytunk mindent , és követtünk téged .

Lk 18,29

Ő pedig ezt mondta nekik: „ Bizony , mondom néktek , hogy senki sincs , aki elhagyta házát vagy feleségét, testvéreit, szüleit vagy gyermekeit az Isten országáért,	Ő pedig ezt mondta nekik: Bizony mondom nektek , hogy mindaz , aki elhagyta házát vagy feleségét, testvéreit, szüleit vagy gyermekeit az Isten országáért,

Lk 18,30

hogy ne kapná vissza sokszorosát már ebben a világban, a jövődő világban pedig az örök életet ."	az a sokszorosát kapja vissza már ebben a világban, a jövődő világban pedig az örök életet .

Lk 18,31

Azután maga mellé vette a tizenkettőt, és így szólt hozzájuk: „Most felmegyünk Jeruzsálembe, és az Emberfián beteljesedik mindaz, amit a próféták megírtak.	Azután maga mellé vette a tizenkettőt, és így szólt hozzájuk: Íme, felmegyünk Jeruzsálembe, és beteljesedik mindaz, amit a próféták az Emberfiáról megírtak.

Lk 18,32

A pogányok kezébe adják, kigúnyolják, meggyalázzák, leköpi,	Átadják a pogányoknak, kigúnyolják, meggyalázzák, leköpi,

Lk 18,34

Ők azonban semmit sem fogtak fel ezekből. Ez a beszéd rejtve maradt előlük, és nem értették meg a mondottakat.	Ők azonban semmit sem értettek ezekből. Ez a beszéd rejtve maradt előlük, és nem értették meg a mondottakat.

Lk 18,36

Hallotta, hogy sokaság megy el mellette, kérdezősködött, hogy mi ez.	Hallotta, hogy sokaság megy el mellette, kérdezősködött, hogy mi az.

Lk 18,41

„Mit kívánsz, mit tegyek veled?” Ő így szólt: „Uram, hogy lássak.”	Mit kívánsz, mit tegyek veled? Ő így szólt: Uram, hogy újra lássak.

Lk 18,43

És azonnal megjött a szeme világa, és követte őt, dicsőítve az Istent. Amikor ezt látta az egész nép, dicsőítette Istent.	És azonnal megjött a szeme világa, és követte őt, dicsőítve Istent. Amikor ezt látta az egész nép, dicsőítette Istent.

Lk 19,1

Ezután Jerikóba ért, és áthaladt rajta.	Ezután Jézus Jerikóba ért, és áthaladt rajta.

Lk 19,3

Szerette volna látni, hogy ki az a Jézus, de kistermetű lévén, nem láthatta a sokaságtól.	Szerette volna látni, hogy ki az a Jézus, de kis termetű lévén, nem láthatta a sokaságtól.

Lk 19,4

Ezért előre futott és felmászott egy vadfügefára, hogy lássa őt, mert arra kellett elmennie.	Ezért előre futott, és felmászott egy vadfügefára, hogy lássa őt, mert arra kellett elmennie.

Lk 19,5

Amikor Jézus odaért, felnézett, és így szólt hozzá: „Zákeus, szállj le hamar, mert ma a te házában kell megszállnom.”	Amikor Jézus odaért, felnézett, és így szólt hozzá: Zákeus, jöjj le hamar, mert ma a te házában kell megszállnom.

Lk 19,6

Ekkor sietve leszállt, és örömmel befogadta.	Ekkor sietve lejött, és örömmel befogadta.

Lk 19,8

Zákeus pedig előállt, és ezt mondta az Úrnak: „Uram, íme, vagyonom felét a szegényeknek adom, és ha valakitől valamit kizsaroltam, a négyszeresét adom vissza neki.”	Zákeus pedig odaállt az Úr elé, és ezt mondta: Uram, íme, vagyonom felét a szegényeknek adom, és ha valakitől valamit törvénytelenül vettem el, a négyszeresét adom vissza annak.

Lk 19,11

Amikor pedig ezeket hallották, még egy példázatot is mondott, mert közel volt Jeruzsálemhez, és azt gondolták, hogy azonnal meg fog jelenni az Isten országa.	Amikor pedig ezeket hallották, mondott egy példázatot is, mert közel volt Jeruzsálemhez, és azt gondolták, hogy azonnal meg fog jelenni az Isten országa.

Lk 19,12

Így szólt tehát: „Egy nemes ember távoli országba utazott, hogy királyi méltóságot szerezzen magának, s úgy térjen vissza.	Így szólt tehát: Egy előkelő ember távoli országba utazott, hogy királyi méltóságot szerezzen magának, és úgy térjen vissza.

Lk 19,14

Polgártársai azonban gyűlölték őt, ezért küldöttséget menesztettek utána, és azt üzenték: Nem akarjuk, hogy ez uralkodjék felettünk.	Alattvalói azonban gyűlölték őt, ezért küldöttséget menesztettek utána, és azt üzenték: Nem akarjuk, hogy ez uralkodjék felettünk.

Lk 19,16

Megjelent az első, és azt mondta: Uram, minád tíz minát nyert.	Jött az első, és azt mondta: Uram, a minád tíz minát nyert.

Lk 19,18

Aztán jött a második, és jelentette: Uram, minád öt minát nyert.	Aztán jött a második, és jelentette: Uram, a minád öt minát nyert.

Lk 19,20

Megérkezett a harmadik is, aki így beszélt: Uram, itt a minád. Egy kendőbe kötve őriztem.	Jött a harmadik is, aki így beszélt: Uram, itt a minád. Egy kendőbe kötve őriztem.

Lk 19,22

Ekkor az így szólt hozzá: A saját szavaid alapján ítélek meg, gonosz szolga! Tudtad, hogy én könyörtelen ember vagyok, behajtom azt is, amit nem fektettem be, és learatom azt is, amit nem vettem el?	Ekkor az így szólt hozzá: A saját szavaid alapján ítélek meg, gonosz szolga! Tudtad, hogy én könyörtelen ember vagyok, hogy behajtom azt is, amit nem fektettem be, és hogy learatom azt is, amit nem vettem el?

Lk 19,28

Miután ezeket elmondta, tovább haladt Jeruzsálem felé.	Miután ezeket elmondta, továbbhaladt Jeruzsálem felé.

Lk 19,29

Amikor közel ért Betfagéhoz és Betániához, az Olajfák hegyénél elküldött tanítványai közül kettőt, és ezt mondta nekik:	Amikor közeledett Bétfagéhoz és Betániához, az Olajfák hegyénél elküldött tanítványai közül kettőt, és ezt mondta nekik:

Lk 19,32

Ekkor a küldöttek elmentek, és mindent úgy találtak, ahogyan megmondta nekik.	Amikor a küldöttek elmentek, mindent úgy találtak, ahogyan megmondta nekik.

Lk 19,35

Azután elvezették azt Jézushoz, felsőruhájukat ráterítették a szamárcsikóra, és felültették rá Jézust.	Azután elvezették Jézushoz a szamárcsikót, ráterítették felsőruhájukat, és felültették rá Jézust.

Lk 19,39

A sokaságból néhány farizeus ezt mondta neki: „Mester, utasítsd rendre tanítványaidat!”	A sokaságból néhány farizeus ezt mondta neki: Mester, utasítsd rendre a tanítványaidat!

Lk 19,42

és így szólt: „Bár felismerted volna ezen a napon te is a békességre vezető utat! De most már el van rejtve a szemeid előtt.	és így szólt: Bárcsak felismerted volna ezen a napon te is a békességre vezető utat! De most már el van rejtve a szemed előtt.

Lk 19,43

Mert jönnek majd reád napok, amikor ellenségeid sáncot húznak körülötted, körülzárnak, és mindenfelől szorongatnak;	Mert jönnek majd rád napok, amikor ellenségeid ostromfalat emelnek körülötted, körülzárnak, és mindenfelől szorongatnak,

Lk 19,44

földre tipornak téged és fiaidat, akik benned laknak, és nem hagynak belőled követ kövön, mert nem ismerted fel meglátogatásod idejét.”	földre tipornak téged és fiaidat, akik falaid között laknak, és kő kövön nem marad benned, mert nem ismerted fel meglátogatásod idejét.

Lk 19,46

ezt mondva nekik: „Meg van írva: És az én házam imádság háza legyen, ti pedig rablók barlangjává tettétek.”	ezt mondva nekik: Meg van írva: „Az én házam imádság háza lesz”, ti pedig rablók barlangjává tettétek.

Lk 19,47

Ezután naponként tanított a templomban. A főpapok, az írástudók a nép vezetőivel azon voltak, hogy elveszítsék;	Ezután naponként tanított a templomban. A főpapok, az írástudók és a nép vezetői arra törekedtek, hogy elveszítsék őt,

Lk 19,48

de még nem találták meg a módját, hogy mit tegyenek vele, mert az egész nép – hallgatva őt – rajongott érte.	de még nem találták meg a módját, hogy mit tegyenek vele, mert az egész nép odaadó figyelemmel hallgatta őt.

Lk 20,1

Történt az egyik napon, hogy miközben a templomban tanította a népet, és hirdette az evangéliumot, odaléptek a főpapok és az írástudók a vénekkel együtt,	Történt az egyik napon, amikor a templomban tanította a népet, és hirdette az evangéliumot, hogy odaléptek a főpapok és az írástudók a vénekkel együtt,

Lk 20,4

Vajon a János keresztsége mennyből való volt-e vagy emberektől?”	Vajon János keresztsége mennyből való volt-e vagy emberektől?

Lk 20,11

Azután egy másik szolgát küldött, de azt is megverték, meggyalázták , és üres kézzel küldték vissza.	Azután egy másik szolgát küldött, de azt is megverték, megalázták , és üres kézzel küldték vissza.

Lk 20,14

De mikor azt meglátták a munkások, így tanakodtak egymás között: Ez az örökös! Öljük meg őt, hogy mienk legyen az örökség!	De mikor meglátták őt a munkások, így tanakodtak egymás között: Ez az örökös! Öljük meg őt, hogy mienk legyen az örökség!

Lk 20,15

És kidobták a szőlőből, majd megölték. Vajon mit tesz most már velük a szőlő ura?	És kidobták a szőlőből, majd megölték. Vajon mit fog velük tenni a szőlő ura?

Lk 20,16

Eljön, és elveszti ezeket a munkásokat, a szőlőt pedig másoknak adja .” Amikor ezt hallották, így szóltak: „ Szó sem lehet róla! ”	Eljön, és elpusztítja ezeket a munkásokat, a szőlőt pedig másoknak adja . Amikor ezt hallották, így szóltak: Ez nem történhet meg!

Lk 20,17

Ő azonban rájuk nézett, és ezt mondta: „ Akkor mit jelent az Írásnak ez a szava: az a kő , amelyet az építők megvetettek, lett a sarokkő ,	Ő azonban rájuk nézett, és ezt mondta: Akkor mit jelent az Írásnak ez a szava: „ A kő , amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő ”?

Lk 20,18

aki erre a kőre esik, összezúzódik, akire pedig ez a kő ráesik, szétmorzsolja azt .”	Aki erre a kőre esik, összezúzódik, akire pedig ez a kő ráesik, szétmorzsolja azt .

Lk 20,19

A főpapok és az írástudók már abban az órában rá akarták vetni a kezüket , de féltek a néptől, mert az megértette , hogy róluk mondta ezt a példázatot.	Az írástudók és főpapok már abban az órában el akarták őt fogni , de féltek a néptől, mert megértették , hogy róluk mondta ezt a példázatot.

Lk 20,20

Ezután állandóan szemmel tartották őt, és kémeket küldtek utána. Azok igazaknak tettették magukat, hogy Jézust a saját szavaival fogják meg, és átadhassák a hatóságnak , és a helytartó hatalmának.	Ezután szemmel tartották őt, és kémeket küldtek utána. Azok igazaknak tettették magukat, hogy Jézust egy kérdéssel törbe csalják, és átadhassák a hatóságnak és a helytartói hatalomnak.

Lk 20,24

„ Mutassatok nekem egy dénárt : kinek a képe és felirata van rajta ?” Ők ezt felelték: „ A császáré .”	Mutassatok nekem egy dénárt ! Kinek a képe és felirata van rajta ? Ők ezt felelték: A császáré .

Lk 20,25

Ő pedig így válaszolt nekik: „ Adjátok meg a császárnak, ami a császáré, és az Istennek, ami az Istené .”	Ő pedig így válaszolt nekik: Adjátok meg a császárnak, ami a császáré, és Istennek, ami Istené!

Lk 20,26

Így tehát nem tudtak belekötni szavaiba a nép előtt, hanem elcsodálkoztak válaszára, és elhallgattak.	Így tehát nem tudták törbe csalni a nép előtt, hanem elcsodálkoztak válaszára, és elhallgattak.

Lk 20,28

„Mester, Mózes előírta nekünk, hogy ha valakinek meghal a testvére, akinek volt felesége, de gyermeke nem, akkor annak a testvére vegye el az asszonyt, és támasszon utódot az ő testvérének.	Mester, Mózes elrendelte nekünk, hogy ha valakinek meghal a testvére, akinek volt felesége, de gyermeke nem, akkor annak a testvére vegye el az asszonyt, és támasszon utódot az ő testvérének.

Lk 20,32

Végül aztán meghalt az asszony is.	Végül meghalt az asszony is.

Lk 20,33

A feltámadáskor közülük vajon melyiknek lesz a felesége az asszony, hiszen mind a hétnek a felesége volt?”	Ez az asszony melyikük felesége lesz a feltámadáskor, hiszen mind a hétnek a felesége volt?”

Lk 20,36

Sőt meg sem halhatnak többé, mert az angyalokhoz lesznek hasonlóak, és az Isten fiaivá lesznek, lévén a feltámadás fiai.	Sőt meg sem halhatnak többé, mert az angyalokhoz lesznek hasonlóak, és Isten fiaivá lesznek, mivel feltámadnak a halálból.

Lk 20,37

Arra pedig, hogy a halottak feltámadnak, már Mózes is rámutatott a csipkebokornál, amikor az Urat Ábrahám Istenének, Izsák Istenének és Jákób Istenének mondta.	Arra pedig, hogy a halottak feltámadnak, már Mózes is rámutatott a csipkebokorról szóló részben, amikor az Urat Ábrahám Istenének, Izsák Istenének és Jákób Istenének mondta.

Lk 20,38

Az Isten pedig nem a holtak Istene, hanem az élőké. Mert az ő számára mindenki él.”	Isten pedig nem a holtak Istene, hanem az élőké. Mert az ő számára mindenki él.

Lk 20,40

És nem mertek többé kérdezni tőle semmit.	És többé semmit sem mertek kérdezni tőle.

Lk 20,41

Ő azonban megkérdezte tőlük: „Hogyan mondhatják azt, hogy a Krisztus a Dávid Fia?”	Ő azonban megkérdezte tőlük: Hogyan mondhatják azt, hogy a Krisztus Dávid Fia?

Lk 20,42

Hiszen maga Dávid mondja a Zsoltárok könyvében: Így szólt az Úr az én uramhoz: Ülj a jobb kezem felől,	Hiszen maga Dávid mondja a Zsoltárok könyvében: „Így szólt az Úr az én Uramhoz: Ülj a jobb kezem felől,

Lk 20,43

amíg lábad zsámolyává nem teszem ellenségeidet.	amíg ellenségeidet lábad zsámolyává nem teszem.”

Lk 20,46

„Óvakodjatok az írástudóktól, akik szeretnek díszes köntösben járni, és szívesen veszik a köszöntéseket a tereken; szeretik a főhelyeket a zsinagógákban és az asztalfőn ülni a lakomákon;	Óvakodjatok az írástudóktól, akik szeretnek hosszú köntösben járni, és szívesen veszik a köszöntéseket a tereken, szeretnek a zsinagógákban a főhelyeken ülni és a lakomákon az asztalfőn,

Lk 21,1

Amikor feltekintett, látta, hogyan dobják a gazdagok áldozati ajándékaikat a perselybe .	Amikor Jézus feltekintett, látta, amint a gazdagok áldozati ajándékaikat a perselybe dobják .

Lk 21,2

Észrevett ott egy szegény özvegyasszonyt is, aki két fillért dobott abba,	Észrevett egy szegény özvegyasszonyt is, aki két fillért dobott abba,

Lk 21,3

és így szólt: „ Bizony , mondom néktek , hogy ez a szegény özvegyasszony mindenkinél többet dobott a perselybe.	és így szólt: Bizony mondom nektek , hogy ez a szegény özvegyasszony mindenkinél többet dobott a perselybe.

Lk 21,4

Azok ugyanis mind a feleslegükből dobtak az áldozati ajándékokhoz, ő azonban szegénységéből mindazt beledobta , amije volt, az egész vagyonát .”	Azok ugyanis mind a feleslegükből dobtak az áldozati ajándékokhoz, ő azonban szegénységéből mindent beledobott , amije volt, az egész vagyonát .

Lk 21,6

„ Jönnek olyan napok, amikor ezekből, amiket itt láttok, nem marad kő kövön, amit le ne rombolnának .”	Jönnek majd napok, amikor ezekből, amiket itt láttok, nem marad kő kövön, amit le ne rombolnának .

Lk 21,7

Ekkor azt kérdezték tőle: „ Mester , mikor lesz ez, és mi lesz annak a jele, hogy ez elkezdődik? ”	Ekkor azt kérdezték tőle: Mester , mikor lesz ez, és mi lesz annak a jele, hogy ez meg történik?

Lk 21,8

Ő pedig így válaszolt: „ Vigyázzatok , hogy meg ne tévesszenek titeket! Mert sokan jönnek majd az én nevemben, és azt mondják: Én vagyok! – meg azt: Az idő közel jött! De ti ne kövessétek őket .”	Ő pedig így válaszolt: Vigyázzatok , hogy meg ne tévesszenek titeket! Mert sokan jönnek majd az én nevemben, és azt mondják: Én vagyok! – meg azt: Eljött az idő! De ti ne kövessétek őket!

Lk 21,9

És amikor háborúk zaját és lázadások hírét halljátok , ne rettenjete meg, mert ezeknek előbb meg kell történniük, de nem jön mindjárt a vég .”	Amikor pedig háborúkról és lázadásokról hallotok , ne rettenjete meg, mert ezeknek előbb meg kell történniük, de ez még nem a vég .

Lk 21,12

„ De még ezek előtt kezet emelnek rátok, és üldöznek titeket; átadnak benneteket a zsinagógáknak, és börtönbe vetnek, királyok és helytartók elé vezetnek titeket az én nevemért.	De mindezek előtt kezet emelnek rátok, és üldöznek titeket, átadnak benneteket a zsinagógáknak, és börtönbe vetnek, királyok és helytartók elé vezetnek titeket az én nevemért.

Lk 21,20

„ Amikor pedig látjátok, hogy Jeruzsálemet hadseregek kerítik be, akkor tudjátok meg, hogy elközelített annak a pusztulása .	Amikor pedig látjátok, hogy Jeruzsálemet ellenséges seregek kerítik be, akkor tudjátok meg, hogy elközelített annak pusztulása.

Lk 21,21

Akkor, akik Júdeában vannak, meneküljenek a hegyekbe, és akik a városban vannak, költözzenek ki onnan ; akik pedig vidéken vannak, ne menjenek be oda.	Akkor azok, akik Júdeában vannak, meneküljenek a hegyekbe, és akik a városban vannak, menjenek ki onnan , akik pedig vidéken vannak, ne menjenek be oda.

Lk 21,22

Ezek ugyanis a bosszúállás napjai, hogy beteljesedjék mindaz, ami meg van írva.	Mert ezek a bosszúállás napjai, hogy beteljesedjék mindaz, ami meg van írva.

Lk 21,24

Kardélre hányják , és fogságba viszik őket mindenféle pogány nép közé , és pogányok tapossák Jeruzsálemet, amíg be nem telik a pogányok ideje .”	Kardélre hányják és fogságba viszik őket mindenféle nép közé , és pogányok tapossák Jeruzsálemet, amíg be nem telik a pogányok ideje .

Lk 21,25

„És akkor jelek lesznek a napban, a holdban és a csillagokban, a földön pedig a tenger zúgása és háborgása miatt kétségbeesnek a népek tanácstalanságukban.	És jelek lesznek a napban, a holdban és a csillagokban, a földön pedig a tenger zúgása és háborgása miatt kétségbeesnek a népek tanácstalanságukban.

Lk 21,26

Az emberek megdermednek a félelemtől és annak sejtésétől, ami az egész földre vár, mert az egek tartóerői megrendülnek.	Az emberek megdermednek a félelemtől és annak sejtésétől, ami az egész földre vár, mert az egek tartóoszlopai megrendülnek.

Lk 21,30

amikor látjátok, hogy kihajtanak , már magatoktól is tudjátok, hogy közel van a nyár.	Amikor látjátok, hogy már kihajtottak , magatoktól is tudjátok, hogy már közel van a nyár.

Lk 21,32

Bizony , mondom néktek : nem múlik el ez a nemzedék addig, amíg mindez meg nem lesz.	Bizony mondom nektek : nem múlik el ez a nemzedék addig, amíg mindez meg nem lesz.

Lk 21,35

mint valami csapda, mert úgy fog rátörni mindazokra, akik a föld színén laknak.	mint valami csapda, mert rá fog törni mindazokra, akik a föld színén laknak.

Lk 21,36

Legyetek tehát éberek és szüntelen könyörögjete, hogy kimenekülhessetek mindazokból, amik történni fognak, és hogy megállhassatok az Emberfia előtt .”	Legyetek tehát éberek , és szüntelen könyörögjete, hogy legyen erőtök kimenekülni mindazokból, amik történni fognak, és hogy megállhassatok az Emberfia előtt .

Lk 21,37

Nappal a templomban tanított, éjszakánként pedig az Olajfák hegyére ment, és ott tartózkodott .	Nappal a templomban tanított, éjszakánként pedig az Olajfák hegyére ment, és ott töltötte az éjszakákat .

Lk 21,38

De kora reggel az egész nép hozzáietett, hogy hallgassa őt a templomban.	Kora reggel az egész nép hozzáietett, hogy hallgassa őt a templomban.

Lk 22,3

Akkor bement a Sátán Júdásba, akit Iskáriótesnek neveztek, és egyike volt a tizenkettőnek.	A Sátán pedig bement Júdásba, akit Iskáriótesnek neveztek, és egyike volt a tizenkettőnek.

Lk 22,4

Elment, és megbeszélte a főpapokkal és a templomőrség parancsnokaival, hogyan adja őt a kezükre.	Elment, és megbeszélte a főpapokkal és a templomőrség vezetőivel, hogyan adja őt a kezükre.

Lk 22,7

Elérkezett a kovásztalan kenyerek napja, amikor fel kellett áldozni a húsvéti bárányt.	Elérkezett a kovásztalan kenyerek napja, amikor fel kellett áldozni a páskabarányt.

Lk 22,8

Jézus ekkor elküldte Pétert és Jánost ezt mondva: „Menjetek el, és készítsétek el nekünk a húsvéti vacsorát, hogy megehessük.”	Jézus elküldte Pétert és Jánost ezt mondva: Menjetek el, és készítsétek el nekünk a páskavacsorát, hogy megehessük.

Lk 22,10

Ő így válaszolt: „Amikor beértek a városba, szembejön veletek egy ember, aki egy korsó vizet visz; kövessétek őt abba a házba, amelybe bemegy,	Ő így válaszolt: Amikor beértek a városba, szembejön veletek egy ember, aki egy korsó vizet visz, kövessétek őt abba a házba, ahova bemegy,

Lk 22,11

és mondjátok meg a ház gazdájának: a Mester ezt üzeni neked: hol van az a szállás, ahol tanítványaimmal együtt megehetem a húsvéti vacsorát?	és mondjátok meg a ház gazdájának: A Mester ezt üzeni neked: hol van a szállás, ahol tanítványaimmal együtt megehetem a páskavacsorát?

Lk 22,12

Ő mutat nektek majd egy nagy berendezett emeleti termet: ott készítsétek el.”	Ő majd mutat nektek egy nagy, berendezett emeleti termet: ott készítsétek el!

Lk 22,13

Akkor elmentek, és mindent úgy találtak, amint előre megmondta nekik; és elkészítették a húsvéti vacsorát.	Akkor elmentek, és mindent úgy találtak, amint előre megmondta nekik; és elkészítették a páskavacsorát.

Lk 22,15

és ezt mondta nekik: „Vágyva vágytam arra, hogy szenvedésem előtt megegyem veletek ezt a húsvéti vacsorát.	és ezt mondta nekik: Vágyva vágytam arra, hogy szenvedésem előtt megegyem veletek ezt a páskavacsorát.

Lk 22,16

Mert mondom nektek, hogy többé nem eszem ebből a húsvéti vacsorából, amíg csak be nem teljesedik ez az Isten országában.”	Mert mondom nektek, hogy többé nem eszem ebből a páskavacsorából, amíg csak be nem teljesedik az Isten országában.

Lk 22,23

Erre kérdezgetni kezdték egymástól, hogy ki lehet az közülük, aki ezt meg fogja tenni.	Azok pedig kérdezgetni kezdték egymástól, hogy ki lehet az közülük, aki ezt meg fogja tenni.

Lk 22,24

Ezután versengés is támadt köztük arról, hogy ki a legnagyobb közöttük.	Versengés is támadt közöttük, hogy melyikük a legnagyobb.

Lk 22,25

Erre ő így felelt nekik: „A királyok uralkodnak népeiken, és akik hatalmuk alá hajtják őket, jótevőknek hívatják magukat.	Ő így felelt nekik: A királyok uralkodnak népeiken, és akik hatalmuk alá hajtják őket, jótevőknek hívatják magukat.

Lk 22,27

Mert ki a nagyobb? Az, aki asztalnál ül, vagy aki szolgál? Ugye az, aki az asztalnál ül? Én pedig olyan vagyok közöttetek, mint aki szolgál.”	Mert ki a nagyobb? Az, aki asztalnál ül, vagy aki szolgál? Ugye az, aki asztalnál ül? Én pedig olyan vagyok közöttetek, mint aki szolgál.

Lk 22,29

és én rátok hagyom a királyságot, ahogyan az én Atyám rámhagyta azt;	és én örökségül adom nektek az országot, ahogyan az én Atyám is nekem adta azt;

Lk 22,30

hogyan egyetek és igyatok az én asztalomnál az én országomban, és királyi székekbe ülve ítéljétek Izráel tizenkét törzsét.”	hogyan egyetek és igyatok az én asztalomnál az én országomban, és trónszékekbe ülve ítéljétek Izráel tizenkét törzsét.

Lk 22,32

de én könyörögtem érted, hogy el ne fogyatkozzék a hited: azért, ha majd megtérsz, erősítsd atyádfiait.”	de én könyörögtem érted, hogy el ne fogyatkozzék a hited: azért, ha majd megtérsz, erősítsd a testvéreidet!

Lk 22,33

Ő erre így válaszolt: „Uram, kész vagyok veled menni akár a börtönbe, vagy a halálba is!”	Ő így válaszolt: Uram, kész vagyok veled menni akár a börtönbe, akár a halálba is!

Lk 22,34

Jézus azonban ezt felelte: „Mondom neked Péter: nem szólal meg a kakas ma, amíg háromszor le nem tagadod, hogy ismersz engem.”	Jézus azonban ezt felelte: Mondom neked, Péter: nem szólal meg a kakas ma, amíg háromszor meg nem tagadod, hogy ismersz engem.

Lk 22,35

Azután ezt kérdezte tőlük: „Amikor elküldtelek titeket erszény, tarisznya és saru nélkül, volt-e hiányotok valamiben?” „Semmiben” – válaszolták.	Azután ezt kérdezte tőlük: Amikor kiküldtelek titeket erszény, tarisznya és saru nélkül, volt-e hiányotok valamiben? Semmiben – válaszolták.

Lk 22,37

Mert mondom nektek, hogy be kell teljesednie rajtam annak, ami meg van írva: És a bűnösök közé sorolták. Mert ami felőlem elrendeltetett, az most beteljesedik.”	Mert mondom nektek, hogy be kell teljesednie rajtam annak, ami meg van írva: „És a bűnösök közé sorolták.” Mert ami felőlem megíratott, az most beteljesedik.

Lk 22,40

Mikor pedig odaért arra a helyre, így szólt hozzájuk: „Imádkozzatok, hogy kísértésbe ne essetek.”	Mikor pedig odaért, így szólt hozzájuk: Imádkozzatok, hogy kísértésbe ne essetek!

Lk 22,43

Ekkor angyal jelent meg neki a mennyből, és erősítette őt.	Ekkor angyal jelent meg neki a mennyből, hogy erősítse őt.

Lk 22,45

Amikor az imádkozás után felkelt, odament tanítványaihoz, de a szomorúságtól alva találta őket.	Amikor az imádkozás után felkelt, odament tanítványaihoz, és látta, hogy a szomorúságtól kimerülve alszanak.

Lk 22,47

Miközben ezeket mondta, íme, sokaság közeledett, amelynek élén Júdás, a tizenkettő egyike haladt, és Jézushoz lépett, hogy megcsókolja.	Miközben ezeket mondta, íme, sokaság közeledett. Júdás jött elől, a tizenkettő egyike, és Jézushoz lépett, hogy megcsókolja.

Lk 22,52

Majd ezt mondta a főpapoknak, a templomórség vezetőinek és a véneknek, amikor odaléptek hozzá: „Úgy vonultok ki ellenem kardokkal és botokkal, mint valami rabló ellen.	Majd ezt mondta az ellene kivonuló főpapoknak, a templomórség vezetőinek és a véneknek: Úgy vonultok ki ellenem kardokkal és botokkal, mint valami rabló ellen.

Lk 22,53

Amikor nap mint nap veletek voltam a templomban, nem emeltetek rám kezet. De ez a ti órátok és a sötétség hatalmának ideje.”	Mindennap veletek voltam a templomban, mégsem emeltetek rám kezet. De ez a ti órátok és a sötétség hatalmának ideje.

Lk 22,58

Röviddel ezután más látta meg, és rászólt: „Te is közülük való vagy!” De Péter így válaszolt: „Ember, nem vagytok!”	Röviddel ezután más látta meg, és ezt mondta: Te is közülük való vagy! De Péter így válaszolt: Ember, nem vagytok!

Lk 22,60

Péter azonban ismét tagadta: „Ember, nem tudom, mit beszélsz.” Még beszélt, amikor hirtelen megszólalt a kakas.	Péter azonban ismét tagadta: Ember, nem tudom, mit beszélsz. És amikor ezt mondta, egyszerre megszólalt a kakas.

Lk 22,62

Aztán kiment, és keserves sírásra fakadt.	Azután kiment, és keserves sírásra fakadt.

Lk 22,64

majd eltakarták a szemét, és ezt kérdezték: „Prófétáld meg, ki ütött meg téged!”	majd eltakarták a szemét, és ezt kérdezték: Ki ütött meg téged? Prófétáld meg!

Lk 22,65

És sok más szidalmat is szórtak reá.	És sok más szidalmat is szórtak rá.

Lk 22,66

Amint megvirradt, összegyűlt a nép véneinek tanácsa, a főpapok és az írástudók, és bekísértették őt a nagytanácsba,	Amint megvirradt, összegyűlt a nép véneinek tanácsa, a főpapok és az írástudók. Jézust a nagytanács elé vezették,

Lk 22,67

s ott felszólították: „Ha te vagy a Krisztus, mondd meg nekünk.” Ő pedig így válaszolt: „Ha megmondom nektek, nem hiszitek,	és felszólították: Ha te vagy a Krisztus, mondd meg nekünk! Ő pedig így válaszolt: Ha megmondom nektek, nem hiszitek,

Lk 22,69

De mostantól fogva ott ül majd az Emberfia Isten hatalma jobbján.”	De mostantól fogva ott ül majd az Emberfia a mindenható Isten jobbján.

Lk 23,1

Ezután elindult az egész testület, és elvitték őt Pilátushoz.	Ezután valamennyien elindultak, és elvitték őt Pilátushoz.

Lk 23,5

De azok erősen állították: „Fellázítja a népet tanításával egész Júdeában, Galileától kezdve egészen idáig.”	De azok még erősebben kiáltották: Fellázítja a népet tanításával egész Júdeában, Galileától kezdve egészen idáig.

Lk 23,6

Pilátus ezt hallva megkérdezte, hogy Galileából való-e ez az ember.	Pilátus ezt hallva megkérdezte: Galileából való ez az ember?

Lk 23,7

Amikor pedig megtudta, hogy Heródes hatósága alá tartozik, átküldte Heródeshez, aki szintén Jeruzsálemben tartózkodott ezekben a napokban.	Amikor pedig megtudta, hogy Heródes fennhatósága alá tartozik, átküldte Heródeshez, aki szintén Jeruzsálemben tartózkodott ezekben a napokban.

Lk 23,8

Amikor Heródes meglátta Jézust, nagyon megörült, mert már jó ideje szeretne volna látni, mivel hallott róla, és azt remélte, hogy valami csodát tesz majd az ő szeme láttára.	Amikor Heródes meglátta Jézust, nagyon megörült. Már jó ideje szeretne volna látni, mert hallott róla, és azt remélte, hogy valami csodát tesz majd a szeme láttára.

Lk 23,12

Ezen a napon Heródes és Pilátus barátságot kötöttek egymással. Előtte ugyanis haragban voltak.	Ezen a napon Heródes és Pilátus barátságot kötöttek egymással, korábban ugyanis ellenségek voltak.

Lk 23,13

Ekkor Pilátus összehívta a főpapokat, a vezetőket és a népet,	Pilátus összehívta a főpapokat, a vezetőket és a népet,

Lk 23,14

és így szólt hozzájuk: „Ezt az embert elém hoztátok azzal, hogy a népet félrevezeti. Íme, én előttem vallattam ki, és nem találtam ebben az emberben egyet sem azok közül a bűnök közül, amelyekkel vádoljátok.	és így szólt hozzájuk: Ezt az embert elém hoztátok azzal, hogy a népet félrevezeti. Íme, én előttem hallgattam ki, és semmi olyan bűnt nem találtam ebben az emberben, amivel vádoljátok.

Lk 23,19

Ez utóbbi a városban történt lázadásért és gyilkosságért volt börtönbe vetve.	Ez az ember a városban történt lázadás és gyilkosság miatt került börtönbe.

Lk 23,22

Ő azonban harmadszor is odafordult hozzájuk: „De hát mi rosszat tett ez? Nem találtam benne semmiféle halált érdemlő bűnt: megfenyítem tehát, és elbocsátom. ”	Ő azonban harmadszor is így szólt hozzájuk: De hát mi rosszat tett ez az ember? Nem találtam benne semmiféle halált érdemlő bűnt: megfenyítem tehát, és elbocsátom.

Lk 23,25

szabadon bocsátotta azt, akit kértek, aki lázasért és gyilkosságért volt börtönbe vetve ; Jézust pedig kiszolgáltatta akaratuknak.	szabadon bocsátotta azt, akit kértek, aki lázas és gyilkosság miatt volt börtönben , Jézust pedig kiszolgáltatta akaratuknak.

Lk 23,27

A népnek és az asszonyoknak nagy sokasága követte őt, akik jajgattak, és siratták őt.	Követte őt a nép és az asszonyok nagy sokasága , akik jajgattak, és siratták őt.

Lk 23,29

mert jönnek majd olyan napok, amikor ezt mondják: Boldogok a meddők, az anyaméhek, amelyek nem szültek, és az emlők, amelyek nem szoptattak!	mert íme , jönnek majd napok, amikor ezt mondják: Boldogok a meddők, az anyaméhek, amelyek nem szültek, és az emlők, amelyek nem szoptattak!

Lk 23,34

Jézus pedig így könyörgött: „ Atyám , bocsáss meg nekik, mert nem tudják, mit cselekszenek. ” Azután sorsvetéssel osztozkodtak ruháin.	Jézus pedig így könyörgött: Atyám , bocsáss meg nekik, mert nem tudják, mit cselekszenek! Azután sorsvetéssel megosztottak ruháin.

Lk 23,35

A nép ott állt és nézte. A főemberek pedig velük együtt így csúfolódtak: „ Másokat megmentett, mentse meg magát, ha ő az Isten választott Krisztusa! ”	A nép ott állt és nézte. A főemberek pedig velük együtt így csúfolódtak: Másokat megmentett, mentse meg magát, ha ő a Krisztus , az Isten választottja!

Lk 23,38

Felírás is volt a feje fölött görög, latin és héber betűkkel írva: EZ A ZSIDÓK KIRÁLYA.	Felirat is volt a feje fölött görög, latin és héber betűkkel írva: EZ A ZSIDÓK KIRÁLYA.

Lk 23,42

Majd így szólt: „ Jézus , emlékezzél meg rólam, amikor eljössz királyságodba. ”	Majd így szólt: Jézus , emlékezzél meg rólam, amikor eljössz a te királyságodba!

Lk 23,43

Erre ő így felelt neki: „ Bizony , mondom néked , ma velem leszel a paradicsomban. ”	Jézus így felelt neki: Bizony mondom neked , ma velem leszel a paradicsomban.

Lk 23,44

Tizenkét órától egészen három óráig sötétség lett az egész földön.	Tizenkét órától három óráig sötétség lett az egész földön.

Lk 23,47

Amikor a százados látta, ami történt, dicsőítette Istent, és így szólt: „ Ez az ember valóban igaz volt. ”	Amikor a százados látta, hogy mi történt, dicsőítette Istent, és így szólt: Ez az ember valóban igaz volt.

Lk 23,48

És az egész sokaság, amely erre a látványra verődött össze , amikor látta a történeteket, mellét verve hazatért .	És az egész sokaság, amely erre a látványra összeverődött , amikor látta a történeteket, mellét verve tért haza .

Lk 23,50

Volt egy József nevű ember, Arimátiából, a júdeaiak egyik városából való , a nagytanács tagja, derék és igaz férfiú,	Volt egy József nevű ember, Arimátiából, a júdeaiak egyik városából , a nagytanács tagja, derék és igaz férfiú,

Lk 23,51

aki nem értett egyet a többiek határozatával és eljárásával, aki maga is várta az Isten országát.	aki nem értett egyet a többiek döntésével és eljárásával, mert várta az Isten országát.

Lk 23,53

Aztán levette, gyalcsba göngyölte, és elhelyezte egy sziklába vágott sírboltba , amelyben még senki sem feküdt soha .	Azután levette, gyalcsba göngyölte, és elhelyezte egy sziklába vágott sírboltban , amelyben még soha senki sem feküdt .

Lk 23,54

Az ünnepi előkészület napja már elmúlt és megkezdődött a szombat.	Az ünnepi előkészület napja volt , és hamarosan kezdődött a szombat.

Lk 23,55

Elkísérték őt az asszonyok, akik együtt jöttek vele Galileából, és megnézték a sírboltot , meg azt is, hogyan helyezték el Jézus testét.	Elkísérték őt az asszonyok, akik együtt jöttek Jézussal Galileából, és megnézték a sírboltot meg azt is, hogyan helyezték el Jézus testét.

Lk 23,56

Aztán visszatértek, illatszereket és drága keneteket készítettek. Szombaton azonban pihentek a parancsolat szerint.	Azután visszatértek, illatszereket és drága keneteket készítettek. Szombaton azonban pihentek a parancsolat szerint.

Lk 24,4

Amikor emiatt tanácstalanul álltak, két férfi lépett melléjük fénylő ruhában.	Amikor emiatt tanácstalanul álltak, íme , két férfi lépett melléjük fénylő ruhában.

Lk 24,5

Majd amikor megrémülve a földre szegezték tekintetüket, azok így szóltak hozzájuk: „ Mit keresitek a holtak között az élőt?	Az asszonyok megrémültek, és a földre szegezték tekintetüket, de azok így szóltak hozzájuk: Miért keresitek a holtak között az élőt?

Lk 24,6

Nincs itt, hanem feltámadt. Emlékezzetek vissza, hogyan beszélt nektek, amikor még Galileában volt:	Nincsen itt, hanem feltámadt. Emlékezzetek vissza: megmondta nektek még Galileában,

Lk 24,7

az Emberfiának bűnös emberek kezébe kell adatnia , és megfeszíttetnie, és a harmadik napon feltámadnia.	hogy az Emberfiának bűnös emberek kezébe kell adatnia és megfeszíttetnie, de a harmadik napon fel kell támadnia.

Lk 24,8

Ekkor visszaemlékeztek az ő szavaira,	Ekkor visszaemlékeztek szavaira,

Lk 24,13

Tanítványai közül ketten aznap egy faluba mentek, amely Jeruzsálemtől hatvan futamnyira volt, és amelynek Emmaus a neve,	Tanítványai közül ketten aznap egy faluba mentek, amely Jeruzsálemtől hatvanfutamnyira volt, és amelynek Emmaus a neve,

Lk 24,15

Miközben beszélgettek , és vitatkoztak egymással , maga Jézus is melléjük szegődött, és együtt ment velük.	Miközben egymással beszélgettek és vitáztak , maga Jézus is melléjük szegődött, és együtt ment velük.

Lk 24,16

Látásukat azonban valami akadályozta és nem ismerték fel őt.	Látásukat azonban mintha valami akadályozta volna , hogy ne ismerjék fel őt.

Lk 24,19

„Mi történt?” – kérdezte tőlük. Ők így válaszoltak neki: „Az, ami a názáreti Jézussal esett, aki próféta volt , szóban és tettben hatalmas Isten és az egész nép előtt;	Mi történt? – kérdezte tőlük. Ők így válaszoltak neki: Az , ami a názáreti Jézussal esett, aki cselekedetben és szóban hatalmas próféta volt Isten és az egész nép előtt;

Lk 24,20

hogyan adták át a főpapok és a főemberek halálos ítéletre, és hogyan feszítették meg.	és hogyan adták át főpapjaink és főembereink halálos ítéletre, és hogyan feszítették meg.

Lk 24,25

Akkor ő így szólt hozzájuk: „ Ó , ti balgák! Milyen rest a szívetek arra , hogy mindazt elhiggyétek, amit megmondtak a próféták!	Akkor ő így szólt hozzájuk: Ó , ti balgák! Milyen rest a szívetek , hogy mindazt elhiggyétek, amit megmondtak a próféták!

Lk 24,31

Erre megnyílt a szemük, és felismerték, ő azonban eltűnt előlük.	Ekkor megnyílt a szemük, és felismerték, ő azonban eltűnt előlük.

Lk 24,32

Ekkor így szóltak egymásnak : „ Nem hevült-e a szívünk, amikor beszélt hozzánk az úton, amikor feltárta előttünk az írásokat? ”	Ekkor így szóltak egymáshoz : Nem hevült-e a szívünk, amikor beszélt hozzánk az úton, amikor feltárta előttünk az írásokat?

Lk 24,39

Nézzétek meg a kezemet és a lábamat , hogy valóban én vagyok . Tapintsatok meg, és lássatok . Mert a szellemnek nincs húsa és csontja, de amint látjátok, nekem van .”	Nézzétek meg a kezeimet és a lábaimat , hogy valóban én vagyok! Tapintsatok meg, és nézzetek meg jól! Mert a szellemnek nincs húsa és csontja, de amint látjátok, nekem van .

Lk 24,40

És ezeket mondva, megmutatta nekik a kezét és a lábát .	És ezeket mondva, megmutatta nekik a kezeit és a lábait .

Lk 24,41

Mikor pedig még mindig nem mertek hinni örömükben, és csak csodálkoztak, megkérdezte tőlük: „Van-e itt valami ennivalótok?”	Amikor pedig még mindig hitetlenkedtek örömükben, és csodálkoztak, megkérdezte tőlük: Van itt valami ennivalótok?

Lk 24,42

Erre adtak neki egy darab sült halat.	Ők pedig adtak neki egy darab sült halat.

Lk 24,44

Majd így szólt hozzájuk: „Ezt mondtam nektek, amikor még veletek voltam: be kell teljesednie mindannak, ami meg van írva rólam a Mózes törvényében, a próféták könyvében és a zsoltárokbán.”	Majd így szólt hozzájuk: Ezt mondtam nektek, amikor még veletek voltam: be kell teljesednie mindannak, ami meg van írva rólam Mózes törvényében, a prófétáknál és a zsoltárokbán.

Lk 24,46

és így szólt nekik: „Így van megírva: a Krisztusnak szenvednie kell, de a harmadik napon fel kell támadnia a halottak közül,	és így szólt hozzájuk: Úgy van megírva, hogy a Krisztusnak szenvednie kell, de a harmadik napon fel kell támadnia a halottak közül,

Lk 24,52

Ekkor leborulva imádták őt, majd nagy örömmel visszatértek Jeruzsálembe;	Azok pedig leborulva imádták őt, majd nagy örömmel visszatértek Jeruzsálembe;

JÁNOS EVANGÉLIUMA

Jn 1,1

Kezdetben volt az Ige, és az Ige Istennél volt, és Isten volt az Ige.	Kezdetben volt az Ige, és az Ige Istennél volt, és az Ige Isten volt.

Jn 1,2

Ő kezdetben az Istennél volt.	Ő kezdetben Istennél volt.

Jn 1,7

Ő tanúként jött, hogy bizonyóságot tegyen a világosságról, és hogy mindenki higgyen általa.	Ő tanúként jött, hogy bizonyóságot tegyen a világosságról, hogy mindenki higgyen általa.

Jn 1,8

Nem ő volt a világosság, de a világosságról kellett bizonyóságot tennie.	Nem ő volt a világosság, de bizonyóságot kellett tennie a világosságról.

Jn 1,11

saját világába jött, és az övéi nem fogadták be őt.	a saját világába jött, de az övéi nem fogadták be őt.

Jn 1,12

Akik pedig befogadták, azokat felhatalmazta arra, hogy Isten gyermekeivé legyenek; mindazokat , akik hisznek az ő nevében,	Akik pedig befogadták, azoknak hatalmat adott arra, hogy Isten gyermekeivé legyenek; mindazoknak , akik hisznek az ő nevében,

Jn 1,15

János bizonyóságot tett róla, és azt hirdette: „Ő volt az, akiről megmondtam: Aki utánam jön, megelőz engem , mert előbb volt, mint én. ”	János bizonyóságot tett róla, és azt hirdette: Ő volt az, akiről megmondtam: Aki utánam jön, nagyobb nálam , mert előbb volt, mint én.

Jn 1,17

Mert a törvény Mózes által adatott, a kegyelem és az igazság Jézus Krisztus által jelent meg.	Mert a törvény Mózes által adatott, a kegyelem és az igazság Jézus Krisztus által jött el.

Jn 1,19

Ez János bizonyoságtétele. Amikor a zsidók papokat és lévitákat küldtek hozzá Jeruzsálemből, hogy megkérdezzék tőle: „ Ki vagy te? ”	János így tett bizonyóságot, amikor a zsidók papokat és lévitákat küldtek hozzá Jeruzsálemből, hogy megkérdezzék tőle: Ki vagy te?

Jn 1,20

Akkor vallott , és nem tagadott. Ezt vallotta: „ Én nem a Krisztus vagyok. ”	Ő megvallotta , és nem tagadta. Ezt vallotta: Én nem a Krisztus vagyok.

Jn 1,21

Erre megkérdezték tőle: „ Hát akkor? Illés vagy te? ” De kijelentette: „Nem az vagyok.” – „ A próféta vagy te? ” Így válaszolt: „ Nem. ”	Erre megkérdezték tőle: Hát akkor? Te vagy Illés? Ő azt mondta: Nem az vagyok. – A próféta vagy? Így válaszolt: Nem.

Jn 1,22

Ezt mondták tehát: „ Ki vagy? – hogy választ adhassunk megbízóinknak : mit mondasz magadról? ”	Ezt mondták tehát: Ki vagy? – hogy választ adhassunk azoknak, akik elküldtek minket : mit mondasz magadról?

Jn 1,23

Erre ő így felelt: „ Én kiáltó hang vagyok a pusztában: készítsetek egyenes utat az Úrnak , ahogyan Ézsaiás próféta megmondta. ”	Erre ő így felelt: „ Én kiáltó hang vagyok a pusztában: egyengessétek az Úr útját ”, ahogyan Ézsaiás próféta megmondta.

Jn 1,25

és ezek tovább kérdezték őt: „ Miért keresztelsz tehát , ha nem te vagy a Krisztus, sem Illés, sem pedig a próféta? ”	és ezek tovább kérdezték őt: Miért keresztelsz hát , ha nem te vagy a Krisztus, sem Illés, sem pedig a próféta?

Jn 1,27

aki utánam jön, és akinek saruja szíját megoldani sem vagyok méltó. ”	aki utánam jön, és én arra sem vagyok méltó, hogy saruja szíját megoldjam.

Jn 1,29

Másnap János látta Jézust , amint jön felé, és így szólt: „ Íme , az Isten Báránya, aki hordozza a világ bűnét!”	Másnap János látta, hogy Jézus hozzá jön , és így szólt: „ Íme , az Isten Báránya, aki elveszi a világ bűnét!”

Jn 1,30

Ő az, akiről én megmondtam: Utánam jön egy férfi, aki megelőzött engem , mert előbb volt, mint én.	Ő az, akiről én megmondtam: Utánam jön egy férfi, aki nagyobb nálam , mert előbb volt, mint én.

Jn 1,33

Én nem ismertem őt, de aki elküldött engem, hogy vízzel kereszteljek, ő mondta nekem: Akire látod a Lelket leszállni és megnyugodni rajta, ő az, aki Szentlélekkel keresztel.	Én nem ismertem őt, de aki elküldött engem, hogy vízzel kereszteljek, ő mondta nekem: Akire látod, hogy leszáll a Lélek , és megnyugszik rajta, ő az, aki Szentlélekkel keresztel.

Jn 1,34

Én láttam, és bizonysgot tettem arról, hogy ez az Isten Fia. ”	Én láttam, és bizonysgot tettem arról, hogy ő az Isten Fia.

Jn 1,36

és rátékitve Jézusra , aki arra járt, így szólt: „ Íme , az Isten Báránya! ”	és amikor megpillantotta Jézust , aki arra járt, így szólt: „ Íme , az Isten Báránya! ”

Jn 1,38

Jézus megfordult, és amikor meglátta , hogy követik őt, megszólította őket: „ Mit kerestek? ” Ők pedig ezt válaszolták: „ Rabbi – ami azt jelenti: Mester –, hol van a lakásod? ”	Jézus megfordult, és amikor látta , hogy követik őt, megszólította őket: „ Mit kerestek? ” Ők pedig ezt válaszolták: „ Rabbi – ami azt jelenti: Mester –, hol laksz? ”

Jn 1,39

Ő így szólt: „ Jöjjetek , és meglátjátok. ” Elmentek tehát, meglátták, hol lakik, és nála maradtak azon a napon; körülbelül délután négy óra volt ekkor.	Ő így szólt: „ Jöjjetek , és meglátjátok. ” Elmentek tehát, meglátták, hol lakik, és nála maradtak azon a napon; mintegy délután négy óra volt.

Jn 1,43

Másnap Jézus Galileába akart indulni. Ekkor találkozott Fülöppel, és így szólt hozzá: „Kövess engem!”	Másnap Jézus Galileába akart indulni. Találkozott Fülöppel, és így szólt hozzá: Kövess engem!

Jn 1,45

Fülöp találkozott Nátánaéllal, és így szólt hozzá: „Megtaláltuk azt, akiről Mózes írt a törvényben, akiről a próféták is írtak: Jézust, a József fiát, aki Názáretből származik.”	Fülöp találkozott Nátánaéllal, és így szólt hozzá: Megtaláltuk azt, akiről Mózes írt a törvényben, akiről a próféták is írtak: a názáreti Jézust, József fiát.

Jn 1,48

Nátánaél megkérdezte tőle: „Honnan ismersz engem?” Jézus így válaszolt neki: „Mielőtt Fülöp idehívott, láttam, hogy a fügefa alatt voltál.”	Nátánaél megkérdezte tőle: Honnan ismersz engem? Jézus így válaszolt neki: Mielőtt Fülöp idehívott téged, láttam, hogy a fügefa alatt voltál.

Jn 1,51

És hozzátette: „Bizony, bizony, mondom néktek: meglátjátok a megnyílt eget és az Isten angyalait, amint felszállnak, és leszállnak az Emberfiára.”	És hozzátette: Bizony, bizony, mondom nektek: meglátjátok a megnyílt eget és az Isten angyalait, amint felszállnak, és leszállnak az Emberfiára.

Jn 2,1

A harmadik napon menyegző volt a galileai Kánában. Ott volt Jézus anyja.	A harmadik napon menyegző volt a galileai Kánában, és ott volt Jézus anyja.

Jn 2,6

Volt ott hat kőveder a zsidók tisztálkodási rendje szerint, amelyekbe egyenként két vagy három métréta fért.	Volt ott hat kőveder a zsidók tisztálkodási rendje szerint, amelyekbe egyenként két vagy három metrétá fért.

Jn 2,8

Aztán így szólt hozzájuk: „Most merítsetek, és vigyetek a násznagynak.” Ők vittek.	Majd ezt mondta nekik: Most merítsetek, és vigyetek a násznagynak! Ők pedig vittek.

Jn 2,10

és így szólt hozzá: „Minden ember a jó bort adja fel először, és amikor megittasodtak, akkor a silányabbat: te pedig ekkorra tartogattad a jó bort.”	és így szólt hozzá: Minden ember a jó bort kínálja először, és amikor megittasodtak, akkor a silányabbat: te pedig mostanáig tartogattad a jó bort.

Jn 2,12

Ezután lement Kapernaumba anyjával, testvéreivel és tanítványaival együtt, és ott tartózkodtak néhány napig.	Ezután lement Kapernaumba anyjával, testvéreivel és tanítványaival együtt, és ott maradtak néhány napig.

Jn 2,13

Közel volt a zsidók húsvétja, Jézus is felment Jeruzsálembe.	Közel volt a zsidók páskaünnepe, és Jézus felment Jeruzsálembe.

Jn 2,14

A templomban találta az ökrök, juhok és galambok árusait, és az ott ülő pénzváltókat.	A templomban találta a marhák, juhok és galambok árusait meg az ott ülő pénzváltókat.

Jn 2,15

Ekkor kötélből korbácsot csinált, és kiűzte őket, valamint az ökröket és a juhokat is a templomból. A pénzváltók pénzét pedig kiszórta, az asztalokat felborította,	Kötélből korbácsot csinált, és kiűzte mindet a templomból a marhákkal és a juhokkal együtt. A pénzváltók pénzét kiszórta, az asztalokat felborította,

Jn 2,16

és a galambárosoknak ezt mondta: „Vigyétek ezeket innen: ne tegyétek az én Atyám házáat kalmárkodás házává!”	a galambárosoknak pedig ezt mondta: Vigyétek ezeket innen, ne csináljatok piacteret az én Atyám házából!

Jn 2,17

Ekkor tanítványainak eszébe jutott, hogy meg van írva: „A te házad iránt érzett féltő szeretet emészt engem.”	Tanítványai visszaemlékeztek, hogy meg van írva: „A te házad iránti féltő szeretet emészt engem.”

Jn 2,18

A zsidók pedig megszólaltak, és megkérdezték tőle: „Milyen jelt mutatsz nekünk, amelynek alapján ezeket teszed?”	A zsidók pedig azt kérdezték tőle: Milyen jelt mutatsz nekünk, hogy ezeket teszed?

Jn 2,23

Amikor Jeruzsálemben volt a húsvét ünnepén, sokan hittek az ő nevében, mert látták a jeleket, amelyeket tett.	Amikor Jeruzsálemben volt a páska ünnepén, sokan hittek az ő nevében, mert látták a jeleket, amelyeket tett.

Jn 3,2

Ő egy éjjel elment Jézushoz, és így szólt hozzá: „Mester, tudjuk, hogy Istentől jöttél tanítóul, mert senki sem képes megtenni azokat a jeleket, amelyeket te teszel, hacsak nincs vele az Isten.”	Ő egy éjjel elment Jézushoz, és így szólt hozzá: Mester, tudjuk, hogy Istentől jöttél tanítóul, mert senki sem képes megtenni azokat a jeleket, amelyeket te teszel, csak ha Isten van vele.

Jn 3,3

Jézus így válaszolt: „Bizony, bizony, mondom néked: ha valaki nem születik újonnan, nem láthatja meg az Isten országát.”	Jézus így válaszolt: Bizony, bizony, mondom neked: ha valaki nem születik újonnan, nem láthatja meg az Isten országát.

Jn 3,4

Nikodémus ezt kérdezte tőle: „Hogyan születhetik az ember, amikor vén? Bemehet anyja méhébe és megszülethetik ismét?”	Nikodémus ezt kérdezte tőle: Hogyan születhetik az ember, amikor vén? Bemehet anyja méhébe, és megszülethet ismét?

Jn 3,5

Jézus így felelt: „Bizony, bizony, mondom néked, ha valaki nem születik víztől és Lélektől, nem mehet be az Isten országába.	Jézus így felelt: Bizony, bizony, mondom neked, ha valaki nem születik víztől és Lélektől, nem mehet be az Isten országába.

Jn 3,8

A szél arra fúj, amerre akar; hallod a zúgását, de nem tudod, honnan jön, és hova megy: így van mindenki, aki a Lélektől született.”	A szél fúj, amerre akar; hallod a zúgását, de nem tudod, honnan jön és hová megy: így van mindenki, aki a Lélektől született.

Jn 3,11

Bizony, bizony, mondom néked : amit tudunk, azt szójuk, és amit láttunk, arról teszünk bizonytságot, de nem fogadjátok el a mi bizonyágtételünket.	Bizony, bizony, mondom neked : amit tudunk, azt szójuk, és amit láttunk, arról teszünk bizonytságot, de nem fogadjátok el a mi bizonyágtételünket.

Jn 3,13

Mert nem ment fel a mennybe senki, csak az, aki a mennyből szállt le, az Emberfia.	Nem ment fel a mennybe senki, csak az, aki a mennyből szállt le, az Emberfia.

Jn 3,17

Mert az Isten nem azért küldte el a Fiút a világba, hogy elítélje a világot, hanem , hogy üdvözüljön a világ általa.	Mert Isten nem azért küldte el a Fiút a világba, hogy elítélje a világot, hanem hogy üdvözüljön a világ általa.

Jn 3,18

Aki hisz őbenne, az nem jut ítéletre, aki pedig nem hisz, már ítélet alatt van, mert nem hitt az Isten egyszülött Fiának nevében.	Aki hisz őbenne, az nem jut ítéletre, aki pedig nem hisz, már ítélet alatt van, mert nem hitt Isten egyszülött Fiának nevében.

Jn 3,19

Az ítélet pedig azt jelenti , hogy a világosság eljött a világba, de az emberek jobban szerették a sötétséget, mint a világosságot, mert a cselekedeteik gonoszak.	Az ítélet pedig az , hogy a világosság eljött a világba, de az emberek jobban szerették a sötétséget, mint a világosságot, mert a cselekedeteik gonoszak.

Jn 3,21

Aki pedig az igazságot cselekszi, a világosságra megy, hogy kitűnjék cselekedeteiről, hogy Isten szerint cselekedte azokat .	Aki pedig az igazságot cselekszi, a világosságra megy, hogy nyilvánvalóvá legyen cselekedeteiről, hogy Isten szerint cselekedte azokat .

Jn 3,23

János is keresztelt Ainonban , Szálím közelében, mert ott sok víz volt, és az emberek odamentek és megkeresztelkedtek.	János is keresztelt Ainónban , Szálím közelében, mert ott sok víz volt, és az emberek odamentek és megkeresztelkedtek.

Jn 3,27

János így válaszolt: „ Semmit sem szerezhet az ember, ha nem a mennyből adatott meg neki.	János így válaszolt: Semmit sem kaphat az ember, ha nem a mennyből adatott meg neki.

Jn 3,32

és arról tesz bizonytságot, amit látott , és hallott, de bizonyágtételét senki sem fogadja el.	arról tesz bizonytságot, amit látott és hallott, de bizonyágtételét senki sem fogadja el.

Jn 3,33

Aki befogadta bizonyágtételét, az pecsétet tett arra, hogy Isten igaz.	Aki befogadja bizonyágtételét, az pecsétet tesz arra, hogy Isten igaz.

Jn 3,34

Mert akit az Isten küldött, az Isten beszédeit szólja, mert annak ő nem mértékkal mérve adja a Lelket.	Mert akit Isten küldött, Isten beszédeit szólja, mert annak ő bőségesen adja a Lelket.

Jn 3,36

Aki hisz a Fiúban, annak örök élete van, aki pedig nem engedelmeskedik a Fiúnak, nem lát majd életet, hanem az Isten haragja marad rajta .”	Aki hisz a Fiúban, annak örök élete van, aki pedig nem engedelmeskedik a Fiúnak, nem lát majd életet, hanem Isten haragja marad rajta .

Jn 4,6

Ott volt Jákób forrása. Jézus akkor az úttól elfáradva leült a forrásnál; az idő délfelé járt.	Ott volt Jákób forrása. Jézus az úttól elfáradva leült a forrásnál; az idő délfelé járt.

Jn 4,11

Az asszony így szólt hozzá: „ Uram, merítő edényed sincs, a kút is mély ; honnan vennéd az élő vizet?	Az asszony így szólt hozzá: Uram, merítőedényed sincs, a kút is mély , honnan vennéd az élő vizet?

Jn 4,19

Az asszony ekkor így felelt: „ Uram , látom, hogy próféta vagy.	Az asszony így felelt: Uram , látom, hogy próféta vagy.

Jn 4,20

A mi atyáink ezen a hegyen imádták az Istent, ti pedig azt mondjátok, hogy Jeruzsálemben van az a hely, ahol Istent imádni kell .”	A mi atyáink ezen a hegyen imádták Istent, ti pedig azt mondjátok, hogy Jeruzsálemben van az a hely, ahol Istent imádni kell .

Jn 4,21

Jézus így válaszolt: „ Higgy nekem asszony, hogy eljön az óra, amikor nem is ezen a hegyen, nem is Jeruzsálemben imádjátok az Atyát.	Jézus így válaszolt: Higgy nekem , asszony, hogy eljön az óra, amikor nem ezen a hegyen, nem is Jeruzsálemben imádjátok az Atyát.

Jn 4,23

De eljön az óra, és az most van, amikor az igazi imádói lélekben és igazságban imádják az Atyát, mert az Atya is ilyen imádókat keres magának .	De eljön az óra, és az most van, amikor igazi imádói lélekben és igazságban imádják az Atyát, mert az Atya is ilyen imádókat keres .

Jn 4,27

Tanítványai éppen ekkor jöttek meg , és csodálkoztak azon, hogy asszonnyal beszél, de mégsem mondta egyikük sem: „Mit akarsz, vagy mit beszélsz vele?”	Ekkor megérkeztek a tanítványai , és csodálkoztak azon, hogy asszonnyal beszél, mégsem mondta egyikük sem: Mit akarsz tőle? Miért beszélgetsz vele?

Jn 4,29

„ Jöjjetek , lássátok azt az embert, aki megmondott nekem mindent, amit tettem: vajon nem ez-e a Krisztus? ”	Jöjjetek , lássátok azt az embert, aki megmondott nekem mindent, amit tettem: vajon nem ő a Krisztus?

Jn 4,32

Ő pedig azt mondta nekik: „ Nekem van eledelem , amit egyem , amiről ti nem tudtok .”	Ő pedig azt mondta nekik: Nekem van mit ennem , amiről ti nem tudtok .

Jn 4,33

A tanítványok erre egymást kérdezték : „ Valaki talán hozott neki enni? ”	A tanítványok egymást kérdezgették : Valaki talán hozott neki enni?

Jn 4,37

Mert ebben az esetben igaz a közmondás, hogy: más a vető, és más az arató.	Mert abban igaza van a mondásnak, hogy más a vető, és más az arató.

Jn 4,49

A királyi tisztviselő újra kérte őt: „ Uram, jöjj, mielőtt meghal a gyermekem. ”	A királyi tisztviselő kérte őt: Uram, jöjj, mielőtt meghal a gyermekem!

Jn 4,50

Jézus erre így válaszolt: „ Menj el, a te fiad él. ” Hitt az ember a szónak, amelyet Jézus mondott neki, és elindult.	Jézus így válaszolt: Menj el, a te fiad él! Hitt az ember a szónak, amelyet Jézus mondott neki, és elindult.

Jn 4,51

Még útban volt hazafelé, amikor szembejöttek vele a szolgálái a hírrel, hogy a gyermeke él.	Még hazafelé tartott, amikor szembejöttek vele a szolgálái a hírrel, hogy a gyermeke él.

Jn 4,52

Ekkor megkérdezte tőlük, hány órákor lett jobban. Azt mondták neki, hogy tegnap délután egy órákor hagyta el a ház.	Ekkor megkérdezte tőlük, hány órákor lett jobban. Ezt mondták neki: Tegnap délután egy órákor hagyta el a ház.

Jn 4,53

Megállapította tehát az apa, hogy éppen abban az órában, amelyben ezt mondta neki Jézus: „ A te fiad él. ” És hitt ő, valamint egész háza népe.	Megértette tehát az apa, hogy abban az órában történt ez, amikor ezt mondta neki Jézus: A te fiad él. És hitt ő, valamint egész háza népe.

Jn 5,7

A beteg így válaszolt neki: „ Uram, nincs emberem, hogy amint felkavarodik a víz, beemeljen a medencébe: amíg én megyek, más lép be előttem. ”	A beteg így válaszolt neki: Uram, nincs emberem, hogy amint felkavarodik a víz, beemeljen a medencébe. Amíg én odaérek, más lép be előttem.

Jn 5,8

Jézus azt mondta neki: „ Kelj fel, vedd az ágyadat, és járj! ”	Jézus ezt mondta neki: Kelj fel, vedd az ágyadat, és járj!

Jn 5,9

És azonnal egészséges lett ez az ember, felvette az ágyát, és járt. Aznap pedig szombat volt.	És azonnal meggyógyult ez az ember, felvette az ágyát, és járt. Aznap pedig szombat volt.

Jn 5,12

Megkérdezték tőle: „ Ki az az ember, aki azt mondta neked: Vedd fel és járj!? ”	Megkérdezték tőle: Ki az az ember, aki azt mondta neked, hogy vedd fel, és járj?

Jn 5,16

A zsidók ezért üldözni kezdték Jézust, mert szombaton tette ezt.	Azért üldözték a zsidók Jézust, mert szombaton tette ezt.

Jn 5,19

Megszólalt tehát Jézus, és ezeket mondta nekik: „Bizony, bizony, mondom néktek: a Fiú önmagától semmit sem tehet, csak ha látja, hogy mit tesz az Atya; mert amit ő tesz, azt teszi a Fiú is, hozzá hasonló módon.	Megszólalt tehát Jézus, és ezeket mondta nekik: Bizony, bizony, mondom nektek: a Fiú önmagától semmit sem tehet, csak ha látja, hogy mit tesz az Atya, mert amit ő tesz, azt teszi a Fiú is, hozzá hasonló módon.

Jn 5,20

Mert az Atya szereti a Fiút, és mindent megmutat neki, amit ő tesz. Sőt még nagyobb feladatokat is fog rábízni, hogy ti csodálkozzatok.	Mert az Atya szereti a Fiút, és mindent megmutat neki, amit ő tesz. És ezeknél nagyobb tetteket is mutat majd neki, hogy ti csodálkozzatok.

Jn 5,22

Az Atya nem is ítél senkit, hanem az ítéletet egészen a Fiúnak adta át,	Az Atya nem is ítél meg senkit, hanem az ítéletet egészen a Fiúnak adta át,

Jn 5,24

Bizony, bizony, mondom néktek: aki hallja az én igémet, és hisz abban, aki elküldött engem, annak örök élete van; sőt ítéletre sem megy, hanem átment a halálból az életbe.	Bizony, bizony, mondom nektek: aki hallja az én igémet, és hisz abban, aki elküldött engem, annak örök élete van, sőt ítéletre sem megy, hanem átment a halálból az életbe.

Jn 5,25

Bizony, bizony, mondom néktek, hogy eljön az óra, és az most van, amikor a halottak hallják az Isten Fiának a hangját, és akik meghallották, élni fognak.	Bizony, bizony, mondom nektek, hogy eljön az óra, és az most van, amikor a halottak hallják az Isten Fiának a hangját, és akik meghallották, élni fognak.

Jn 5,29

és kijönnék. Akik a jót tették, az életre támadnak fel; akik pedig a rosszat cselekedték, az ítéletre támadnak fel.	és kijönnék: akik a jót tették, az életre támadnak fel, akik pedig a rosszat cselekedték, az ítéletre támadnak fel.

Jn 5,34

Én azonban nem embertől kapom a bizonyoságtételt, hanem azért mondom ezeket, hogy ti üdvözljétek.	Nekem azonban nincs szükségem embertől való bizonyoságtételre, hanem azért mondom ezeket, hogy ti üdvözljétek.

Jn 5,36

Nekem azonban Jánosénál nagyobb bizonyoságtételem van. Mert a feladatok, amelyeket az Atya rám bízott, hogy teljesítsem azokat, tehát azok a cselekedetek, amelyeket elvégzek: maguk tesznek bizonyoságot arról, hogy engem az Atya küldött el.	Nekem azonban Jánosénál nagyobb bizonyoságtételem van. Mert a tettek, amelyeket átadott nekem az Atya, hogy teljesítsem azokat, ezek a tetteim maguk tanúskodnak arról, hogy engem az Atya küldött el.

Jn 5,37

De az Atya is, aki elküldött engem, bizonyoságot tett rólam. Az ő hangját nem hallottátok soha, arcát sem láttátok,	Az Atya, aki elküldött engem, ő tett bizonyoságot rólam. Az ő hangját nem hallottátok soha, arcát sem láttátok,

Jn 5,38

és az ígéje sincs meg bennetek maradandóan, mert abban, akit ő elküldött, nem hisztek.	és az ígéje sem marad meg bennetek, mert annak, akit ő elküldött, nem hisztek.

Jn 5,46

Mert ha hinnétek Mózesnek, hinnétek nekem: mert én rólam írt ő.	Mert ha hinnétek Mózesnek, hinnétek nekem: mert ő én rólam írt.

Jn 6,1

Jézus ezután elment a Galileai-tengernek, a Tibériás tavának túlsó partjára.	Jézus ezután elment a Galileai-tengernek, Tibériás tavának túlsó partjára.

Jn 6,2

Nagy sokaság követte őt, mert látták azokat a jeleket, amelyeket a betegeken tett.	Nagy sokaság követte őt, mert látták, milyen jeleket vitt végbe a betegeken.

Jn 6,4

Közel volt a húsvét, a zsidók ünnepe.	Közel volt a páska, a zsidók ünnepe.

Jn 6,5

Amikor Jézus körütekintett és látta, hogy nagy sokaság közeledik hozzá, így szólt Fülöpnek: „Honnan vegyünk kenyeret, hogy ezek ehessenek?”	Amikor Jézus észrevette, hogy nagy sokaság közeledik hozzá, így szólt Fülöpnek: „Honnan vegyünk kenyeret, hogy ezek ehessenek?”

Jn 6,8

Egyik tanítványa, András, a Simon Péter testvére így szólt hozzá:	Egyik tanítványa, András, Simon Péter testvére így szólt hozzá:

Jn 6,9

„Van itt egy gyermek, akinél van öt árpakenyér és két hal, de mi ez ennyinek?”	Van itt egy gyermek, akinél van öt árpakenyér és két hal, de mi ez ennyi embernek?

Jn 6,10

Jézus ezt mondta: „Ültessétek le az embereket.” Nagy fű volt azon a helyen. Letelepédtek tehát a férfiak, szám szerint mintegy ötezren.	Jézus ezt mondta: Ültessétek le az embereket! Füves terület volt az. Letelepédtek tehát a férfiak, szám szerint mintegy ötezren.

Jn 6,12

Amikor pedig jóllaktak, így szólt tanítványaihoz: „Szedjétek össze a felesleges darabokat, hogy semmi ne menjen kárba.”	Amikor pedig jóllaktak, így szólt tanítványaihoz: Szedjétek össze a maradékot, hogy semmi se vesszen kárba!

Jn 6,13

Összeszedték tehát, és tizenkét kosarat töltöttek meg az öt árpakenyérből való darabokkal, amelyek feleslegesek voltak azoknak, akik ettek.	Összeszedték tehát, és tizenkét kosarat töltöttek meg az öt árpakenyér maradékával, amit meghagytak azok, akik ettek.

Jn 6,14

Az emberek, látva a jelt, amelyet tett, ezt mondták: „Ez valóban az a próféta, akinek el kellett jönnie a világba.”	Miután látták az emberek, hogy milyen jelt tett, ezt mondták: Ez valóban az a próféta, akinek el kellett jönnie a világba.

Jn 6,17

hajóra szálltak, és átmentek a tenger túlsó partjára, Kapernaumba. Sötét volt már, és még mindig nem ment oda hozzájuk Jézus;	hajóra szálltak, hogy átmenjenek a tenger túlsó partjára, Kapernaumba. Sötét volt már, és még nem ment oda hozzájuk Jézus;

Jn 6,19

Közben eljutottak mintegy huszonöt vagy harminc futamnyira, amikor meglátták, hogy Jézus a tengeren jár, és közeledik a hajóhoz. Megrémültek,	Közben eljutottak mintegy huszonöt vagy harmincfutamnyira, amikor meglátták, hogy Jézus a tengeren jár, és közeledik a hajóhoz. Megrémültek,

Jn 6,20

de Jézus megszólalt: „Én vagyok, ne féljete!”	de ő így szólt hozzájuk: Én vagyok, ne féljete!

Jn 6,21

Ekkor fel akarták venni a hajóra, de a hajó egyszeriben odaért a partra, ahová tartottak.	Fel akarták venni a hajóra, de a hajó egyszeriben odaért a partra, ahová tartottak.

Jn 6,22

Másnap a tenger túlsó partján maradt sokaság megállapította, hogy ott nem volt más hajó, csak egy, és hogy Jézus nem szállt be tanítványaival együtt abba a hajóba, hanem csupán a tanítványai mentek el.	Másnap megértette a tenger túlsó partján maradt sokaság, hogy nem volt ott más hajó, csak egy, és hogy Jézus nem szállt be tanítványaival együtt abba a hajóba, hanem csupán a tanítványai mentek el.

Jn 6,23

Ellenben Tibériásból jöttek hajók, annak a helynek a közelébe, ahol a kenyeret ették, miután hálát adott az Úr.	De Tibériásból jöttek más hajók annak a helynek a közelébe, ahol a kenyeret ették, miután hálát adott az Úr.

Jn 6,24

Amikor tehát látta a sokaság, hogy sem Jézus, sem a tanítványai nincsenek ott, beszálltak a hajókba, elmentek Kapernaumba, és keresték Jézust.	Amikor tehát látta a sokaság, hogy sem Jézus, sem a tanítványai nincsenek ott, beszálltak a hajókba, és elmentek Kapernaumba, hogy megkeressék Jézust.

Jn 6,26

Jézus ezt válaszolta nekik: „Bizony, bizony, mondom néktek, nem azért kerestek engem, mert jeleket láttatok, hanem azért, mert ettetek a kenyerekből és jóllaktatok.	Jézus ezt válaszolta nekik: Bizony, bizony, mondom nektek, nem azért kerestek engem, mert jeleket láttatok, hanem azért, mert ettetek a kenyerekből és jóllaktatok.

Jn 6,27

Ne veszendő eledelért fáradozzatok, hanem az örök életre megmaradó eledelért, amelyet az Emberfia ad majd nektek, mert őt pecsétjével igazolta az Isten.”	Ne veszendő eledelért fáradozzatok, hanem az örök életre megmaradó eledelért, amelyet az Emberfia ad majd nektek, mert őt pecsétjével igazolta az Atya Isten.

Jn 6,30

Erre megkérdezték: „És te milyen jelt mutatsz, hogy miután láttuk, higgyünk neked? Mit cselekszel?	Erre megkérdezték tőle: És te milyen jelt mutatsz, hogy miután láttuk, higgyünk neked? Mit cselekszel?

Jn 6,32

Jézus pedig így válaszolt nekik: „Bizony, bizony, mondom néktek, nem Mózes adta nektek a mennyei kenyeret, hanem az én Atyám adja nektek az igazi mennyei kenyeret.	Jézus pedig így válaszolt nekik: Bizony, bizony, mondom nektek, nem Mózes adta nektek a mennyei kenyeret, hanem az én Atyám adja nektek az igazi mennyei kenyeret.

Jn 6,40

Mert az én Atyámnak az az akarata, hogy annak, aki látja a Fiút, és hisz benne, örök élete legyen; én pedig feltámasztom őt az utolsó napon.”	Mert az én Atyámnak az az akarata, hogy annak, aki látja a Fiút, és hisz benne, örök élete legyen; én pedig feltámasztom azt az utolsó napon.

Jn 6,41

A zsidók ekkor zúgolódni kezdtek ellene, mert ezt mondta: „Én vagyok az a kenyér, amely a mennyből szállott le” –	A zsidók zúgolódni kezdtek ellene, mert ezt mondta: Én vagyok az a kenyér, amely a mennyből szállt le.

Jn 6,42

és azt kérdezték: „Nem Jézus ez, a József fia, akinek ismerjük apját és anyját? Akkor hogyan mondhatja: A mennyből szálltam le?”	És azt kérdezték: Nem Jézus ez, József fia, akinek ismerjük apját és anyját? Akkor hogyan mondhatja: A mennyből szálltam le?

Jn 6,44

Senki sem jöhet énhozzám, ha nem vonzza őt az Atya, aki elküldött engem. Én pedig feltámasztom az utolsó napon.	Senki sem jöhet énhozzám, ha nem vonzza őt az Atya, aki elküldött engem. Én pedig feltámasztom azt az utolsó napon.

Jn 6,45

Meg van írva a prófétáknál: És mindnyájan Istentől tanítottak lesznek. Aki az Atyától hallott és tanult, az mind énhozzám jön.	Meg van írva a prófétáknál: És mindnyájan Istentől tanítottak lesznek.” Aki az Atyára hallgatott, és tőle tanult, az mind énhozzám jön.

Jn 6,47

Bizony, bizony, mondom néktek: aki hisz, annak örök élete van.	Bizony, bizony, mondom nektek: aki hisz, annak örök élete van.

Jn 6,52

A zsidók erre vitatkozni kezdtek egymással, és ezt kérdezték: „Hogyan adhatná ez nekünk a testét eledelül?”	A zsidók vitatkozni kezdtek egymás között, és ezt kérdezték: Hogyan adhatná ez nekünk a testét eledelül?

Jn 6,53

Jézus így szólt hozzájuk: „Bizony, bizony, mondom néktek: ha nem eszitek az Emberfia testét, és nem isszátok a véré, nincsen élet tibennetek.	Jézus így szólt hozzájuk: Bizony, bizony, mondom nektek: ha nem eszitek az Emberfia testét, és nem isszátok a véré, nincsen élet tibennetek.

Jn 6,61

Mivel pedig Jézus magától is tudta, hogy ezért zúgolódnak tanítványai, így szólt hozzájuk: „Ez megbotránkoztat titeket?	Mivel pedig Jézus jól tudta, hogy ezért zúgolódnak a tanítványai, így szólt hozzájuk: Ez megbotránkoztat titeket?

Jn 6,62

Hát ha majd meglátjátok az Emberfiát felmenni oda, ahol előzőleg volt?	Mi lesz, ha majd meglátjátok az Emberfiát felmenni oda, ahol előzőleg volt?

Jn 6,63

A Lélek az, aki életre kelt, a test nem használ semmit: azok a beszédek, amelyeket én mondtam nektek: lélek és élet.	A Lélek az, aki életre kelt, a test nem használ semmit: azok a beszédek, amelyeket én mondtam nektek: Lélek és élet.

Jn 6,70

Jézus így válaszolt nekik: „Nem én választottalak-e ki titeket, a tizenkettőt? Egy közületek mégis ördög.”	Jézus így válaszolt nekik: Vajon nem én választottalak ki titeket, a tizenkettőt? Egyikőtök mégis ördög.

Jn 6,71

Júdás Iskáriótesre, Simon fiára mondta ezt, mert ez akarta őt elárulni, pedig egy volt a tizenkettő közül.	Júdás Iskáriótesre, Simon fiára értette ezt, mert ez akarta őt elárulni, egy a tizenkettő közül.

Jn 7,1

Jézus ezután Galileát járta. Nem akart ugyanis Júdeában tartózkodni, mivel a zsidók meg akarták ölni.	Jézus ezután Galileát járta. Nem akart ugyanis Júdeában maradni, mivel a zsidók meg akarták ölni.

Jn 7,2

Közel volt a zsidók ünnepe, a lombsátor-ünnep.	Közel volt a zsidók ünnepe, a lombsátrak ünnepe.

Jn 7,3

Testvérei ekkor ezt mondták neki: „Menj el innen, és eredj Júdeába, hadd lássák a tanítványaid is a te dolgaiddat, amelyeket cselekszel.	Testvérei ekkor ezt mondták neki: Menj el innen, és eredj Júdeába, hadd lássák a tanítványaid is a tetteidet, amelyeket cselekszel!

Jn 7,4

Mert senki sem cselekszik semmit titokban, aki azt akarja, hogy nyilvánosan elismerjék őt. Ha ilyeneket cselekszel, tedd ismertté magadat a világ előtt.”	Mert senki sem cselekszik titokban, ha ismertségre törekszik. Ha ilyeneket cselekszel, tedd ismertté magadat a világ előtt!

Jn 7,10

Miután azonban elindultak testvérei az ünnepre, akkor ő is felment, nem nyíltan, hanem – amennyire lehetett – titokban.	Miután azonban elindultak testvérei az ünnepre, akkor ő is felment, nem nyíltan, hanem titokban.

Jn 7,12

És sokat suttogtak róla a sokaságban: némelyek azt mondták róla, hogy jó, mások viszont ezt mondták: „Nem az, sőt félrevezeti a népet.”	És sokat suttogtak róla a tömegben: némelyek azt mondták róla, hogy jó ember, mások viszont azt, hogy nem az, sőt félrevezeti a népet.

Jn 7,15

Csodálkoztak a zsidók ezen, és ezt kérdezték: „Hogyan ismerheti ez az Írást, hiszen nem is tanulta?”	A zsidók csodálkoztak ezen, és ezt kérdezték: Hogyan ismerheti ez az Írást, hiszen nem is tanulta?

Jn 7,16

Jézus erre így válaszolt nekik: „Az én tanításom nem az enyém, hanem azé, aki elküldött engem.	Jézus így válaszolt nekik: Az én tanításom nem az enyém, hanem azé, aki elküldött engem.

Jn 7,18

Aki magától szól, a saját dicsőségét keresi, aki pedig annak dicsőségét keresi, aki elküldte őt, az igaz, abban nincs hamisság.	Aki magától szól, a saját dicsőségét keresi, aki pedig annak dicsőségét keresi, aki elküldte őt, az igaz, és abban nincs hamisság.

Jn 7,20

A sokaság erre ezt mondta: „Ördög van benned: ki akar téged megölni?”	A sokaság erre ezt mondta: Ördög van benned! Ki akar téged megölni?

Jn 7,21

Jézus így válaszolt nekik: „Egyetlen dolgot vittem véghez, és mindnyájan megütköztek rajta.	Jézus így válaszolt nekik: Egyetlen dolgot cselekedtem, és ti mindnyájan csodálkoztok rajta.

Jn 7,22

Minthogy a körülmetélést Mózes rendelte el nektek – nem mintha Mózesről volna, hanem az atyától van –, és szombaton is körülmetéletek az embert.	Gondoljátok meg: a körülmetélést Mózes rendelte el nektek – nem mintha Mózesről volna, hanem az atyától van –, és szombaton is körülmetéletek az embert.

Jn 7,23

Ha körülmetéletek az embert szombaton, hogy ne sértsék meg Mózes törvényét, akkor miért haragusztok énám, hogy egy embert teljesen meggyógyítottam szombaton?	Ha körülmetéletek az embert szombaton, hogy Mózes törvénye ne sérüljön, akkor miért haragusztok énám, hogy egy embert teljesen meggyógyítottam szombaton?

Jn 7,26

És íme, nyilvánosan beszél, és semmit sem szólnak ellene. Talán bizony felismerték a vezetőket, hogy ő a Krisztus?	És íme, nyilvánosan beszél, és semmit sem szólnak ellene. Lehet, hogy a vezetőket meggyőződtek arról, hogy ő a Krisztus?

Jn 7,28

Amikor Jézus a templomban tanított, hangosan kiáltva szólt: „Ti ismertek engem, tudjátok is, honnan való vagyok; de én mégsem önmagamtól jöttem, hanem az, aki engem elküldött, igaz, ti őt nem ismeritek.	Amikor Jézus a templomban tanított, hangosan kiáltva szólt: Ti ismertek engem, tudjátok is, honnan való vagyok; de én nem önmagamtól jöttem, hanem igaz az, aki engem elküldött, akit ti nem ismertek.

Jn 7,29

Én ismerem őt, hiszen tőle származom, és ő küldött el engem.”	Én ismerem őt, hiszen tőle való vagyok, és ő küldött el engem.

Jn 7,31

A sokaságból sokan hittek benne, és ezt mondták: „A Krisztus, amikor eljön, tesz-e több jelt, mint amennyit ez tett?”	A sokaságból többen hittek benne, és ezt mondták: Amikor eljön a Krisztus, vajon több jelt tesz majd, mint amennyit ez tett?

Jn 7,33

Jézus ekkor így szólt: „Még egy kis ideig veletek vagyok, de elmegyek ahhoz, aki elküldött engem.	Jézus ekkor így szólt: Még egy kis ideig veletek vagyok, azután elmegyek ahhoz, aki elküldött engem.

Jn 7,35

A zsidók erre így beszéltek egymás között: „Hova akar menni, hogy nem találjuk meg? Talán a görögök között lévő szórványba készül, és a görögöket akarja tanítani?	A zsidók erre így beszéltek egymás között: Hová akar menni, hogy nem találjuk meg? Talán a görögök között lévő szórványba készül, és a görögöket akarja tanítani?

Jn 7,40

A sokaságból azok, akik hallották ezt az igét, ezt mondták: „Valóban ez a próféta.”	A sokaságból azok, akik hallották ezt az igét, ezt mondták: Valóban ő a próféta.

Jn 7,41

Mások így szóltak: „A Krisztus ez.” Többen pedig ezt mondták rá: „Csak nem Galileából jön el a Krisztus?	Mások így szóltak: Ő a Krisztus. Többen pedig ezt mondták: Csak nem Galileából jön el a Krisztus?

Jn 7,42

Nem az írás mondta-e, hogy Dávid magvából és Betlehemből, abból a faluból, ahol Dávid élt, jön el a Krisztus?”	Nem azt mondta-e az írás, hogy a Krisztus Dávid magvából és Betlehemből jön el, abból a faluból, ahol Dávid élt?

Jn 7,45

A szolgák ekkor visszamentek a főpapokhoz és farizeusokhoz, akik ezt kérdezték tőlük: „Miért nem hoztátok ide?”	A szolgák visszamentek a főpapokhoz és a farizeusokhoz, akik ezt kérdezték tőlük: Miért nem hoztátok ide?

Jn 8,9

Azok pedig ezt hallva, egymás után kimentek, kezdve a véneken, és egyedül ő meg az asszony maradt ott a középén.	Azok pedig ezt hallva, egymás után kimentek, kezdve a véneken. Egyedül ő meg az asszony maradt ott a középén.

Jn 8,10

Mikor pedig Jézus felegyenesedett, és senkit sem látott az asszonyon kívül, így szólt hozzá: „Hol vannak a vádlóid? Senki sem ítélte el téged?”	Mikor pedig Jézus felegyenesedett, és senkit sem látott az asszonyon kívül, így szólt hozzá: Asszony, hol vannak a vádlóid? Senki sem ítélte el téged?

Jn 8,15

Ti test szerint ítéltetek. Én nem ítélek senki felett.	Ti test szerint ítéltetek, én nem ítélek senki felett.

Jn 8,17

Márpedig a ti törvényetekben is meg van írva, hogy két embernek a tanúságtétele igaz.	A ti törvényetekben is meg van írva, hogy két ember tanúságtétele igaz.

Jn 8,21

Majd Jézus ismét szólt hozzájuk: „Én elmegyek, és keresni fogtok engem, de a bűnökben haltok meg: ahova én megyek, oda ti nem jöhettek.”	Majd Jézus ismét szólt hozzájuk: Én elmegyek, és keresni fogtok engem, de meghaltok bűnökben: ahova én megyek, oda ti nem jöhettek.

Jn 8,22

Erre ezt mondták a zsidók: „Talán megöli magát, hogy azt mondja: Ahova én megyek, oda ti nem jöhettek?”	Erre ezt mondták a zsidók: Csak nem akarja megölni magát, hogy azt mondja: Ahova én megyek, oda ti nem jöhettek?

Jn 8,23

Ő így folytatta: „Ti lenről származtok, én pedig fentről származom; ti e világból származtok, én nem e világból származom.	Ő így folytatta: Ti lenről való vagytok, én pedig fentről való vagyok; ti e világból való vagytok, én nem e világból való vagyok.

Jn 8,25

Megkérdezték tehát tőle: „Ki vagy te?” Jézus így válaszolt nekik: „Az, akinek eleitől fogva mondom magamat.	Megkérdezték tehát tőle: Ki vagy te? Jézus így válaszolt nekik: Az, akinek kezdettől fogva mondom magamat.

Jn 8,26

Sok mindent kellene mondanom rólatok és ítélnem felőletek, de aki elküldött engem, igaz, és én azt mondom a világban, amit tőle hallottam.”	Sok mindent kellene mondanom rólatok és ítélnem felőletek, de igaz az, aki elküldött engem, és én azt mondom a világban, amit tőle hallottam.

Jn 8,28

Jézus tehát ezt mondta: „Amikor felemelitek az Emberfiát, akkor tudjátok meg, hogy én vagyok, és önmagamtól nem teszek semmit, hanem ahogyan az Atya tanított engem, úgy mondom ezeket.	Jézus tehát ezt mondta: Amikor felemelitek az Emberfiát, akkor tudjátok meg, hogy én vagyok, és önmagamtól nem teszek semmit, hanem azt mondom, amire az Atya tanított engem.

Jn 8,33

Ők ezt kérdezték tőle: „Ábrahám utódai vagyunk, és soha nem voltunk szolgái senkinek: hogyan mondhatod hát, hogy szabadokká lestek?”	Ők ezt kérdezték tőle: Ábrahám utódai vagyunk, és soha nem voltunk szolgái senkinek. Hogyan mondhatod hát: Szabadok lestek?

Jn 8,34

Jézus így válaszolt nekik: „Bizony, bizony, mondom néktek, hogy aki bűnt cselekszik, a bűn szolgája.	Jézus így válaszolt nekik: Bizony, bizony, mondom nektek, hogy aki bűnt cselekszik, az a bűn szolgája.

Jn 8,40

De ti meg akartok engem ölni, olyan valakit, aki azt az igazságot hirdetem nektek, amelyet az Istentől hallottam: Ábrahám ezt nem tette volna.	De ti meg akartok engem ölni, olyan valakit, aki azt az igazságot hirdetem nektek, amelyet Istentől hallottam: Ábrahám ezt nem tette volna.

Jn 8,41

Ti ugyanazt cselekszitek, mint atyátok.” Ezt mondták neki: „Mi nem parázñaságból születtünk: egy atyánk van, az Isten.”	Ti ugyanazt cselekszitek, amit atyátok. Ezt mondták neki: Mi nem parázñaságból születtünk: egy atyánk van, az Isten.

Jn 8,42

Jézus így szólt hozzájuk: „Ha az Isten volna a ti Atyátok, szeretnétek engem, mert én az Istentől indultam el, és tőle jövök; nem magamtól jöttem, hanem ő küldött el engem.	Jézus így szólt hozzájuk: Ha Isten volna a ti Atyátok, szeretnétek engem, mert én Istentől indultam el, és tőle jövök; nem magamtól jöttem, hanem ő küldött el engem.

Jn 8,44

Ti atyátoktól, az ördögtől származtok , és atyátok kívánságait akarjátok teljesíteni. Embergylkos volt kezdettől fogva, és nem állt meg az igazságban, mert nincs benne igazság. Amikor a hazugságot szólja, a magáéból szól, mert hazug, és a hazugság atyja.	Ti atyátoktól, az ördögtől valók vagytok , és atyátok kívánságait akarjátok teljesíteni. Embergylkos volt kezdettől fogva, és nem állt meg az igazságban, mert nincs benne igazság. Amikor a hazugságot szólja, a magáéból szól, mert hazug, és a hazugság atyja.

Jn 8,47

Aki az Istentől van, hallja az Isten beszédeit; ti azért nem halljátok, mert nem az Istentől valók vagytok .”	Aki Istentől van, hallja Isten beszédeit; ti azért nem halljátok, mert nem Istentől valók vagytok .

Jn 8,49

Jézus így válaszolt: „ Bennem nincsen ördög, ellenben én tisztelem az én Atyámat, ti pedig gyaláztok engem.	Jézus így válaszolt: Bennem nincsen ördög, ellenben én tisztelem az én Atyámat, ti mégis gyaláztok engem.

Jn 8,51

Bizony, bizony, mondom néktek , ha valaki megtartja az én ígémet, nem lát halált soha .”	Bizony, bizony, mondom nektek , ha valaki megtartja az én ígémet, nem lát halált soha .

Jn 8,53

Te nagyobb vagy atyánknál, Ábrahámnál, aki meghalt? A próféták is meghaltak! Kinek tartod magadat ?”	Csak nem vagy nagyobb atyánknál, Ábrahámnál, aki meghalt? A próféták is meghaltak! Kinek tartod magadat ?

Jn 8,56

Ábrahám, a ti atyátok ujjongott azon , hogy megláthatja az én napomat: meg is látta, és örült is .”	Ábrahám, a ti atyátok ujjongott , hogy megláthatja az én napomat: meg is látta, és örült is .

Jn 8,58

Jézus így felelt nekik: „ Bizony , bizony, mondom néktek , mielőtt Ábrahám lett volna : én vagyok .”	Jézus így felelt nekik: Bizony , bizony, mondom nektek , mielőtt Ábrahám lett volna , én vagyok .

Jn 9,2

Tanítványai megkérdezték tőle: „ Mester , ki vétkezett : ez vagy a szülei, hogy vakon született ?”	Tanítványai megkérdezték tőle: Mester , ki vétkezett ? Ez vagy a szülei, hogy vakon született ?

Jn 9,9

Egyesek azt mondták, hogy ez az, mások pedig azt, hogy nem, csak hasonlít hozzá. De ő kijelentette: „ Én vagyok az .”	Egyesek azt mondták, hogy ő az, mások pedig azt, hogy nem, csak hasonlít hozzá. De ő kijelentette: Én vagyok az .

Jn 9,11

Ő így válaszolt: „ Az az ember, akit Jézusnak hívnak, sarat csinált, megkente a szemeimet , és azt mondta nekem: Menj a Silóámhoz, és mosakodj meg . Elmentem tehát, megmosakodtam, és most látok .”	Ő így válaszolt: Az az ember, akit Jézusnak hívnak, sarat csinált, rákente a szemeimre , és azt mondta nekem: Menj a Silóámhoz, és mosakodj meg ! Elmentem tehát, megmosakodtam, és most látok .

Jn 9,12

Megkérdezték tőle: „ Hol van ő ?” „ Nem tudom ” – felelte.	Megkérdezték tőle: Hol van az az ember ? Nem tudom – felelte.

Jn 9,13

Ezt a nemrég még vak embert a farizeusok elé vezették.	Ezt az embert, aki nemrég még vak volt , a farizeusok elé vezették.

Jn 9,14

Az a nap pedig , amelyen Jézus a sarat csinálta, és megnyitotta a szemét, szombat volt.	Az a nap pedig szombat volt , amelyen Jézus a sarat csinálta, és megnyitotta annak az embernek a szemét.

Jn 9,15

Ekkor a farizeusok is megkérdezték tőle, hogyan jött meg a látása. Ő ezt mondta nekik: „ Sarat tett a szemeimre, aztán megmosakodtam, és most látok. ”	A farizeusok is megkérdezték tőle, hogyan jött meg a látása. Ő ezt mondta nekik: Sarat tett a szemeimre, aztán megmosakodtam, és most látok.

Jn 9,17

Ezért ismét a vakhoz fordultak: „ Te mit mondasz őröla , hogy megnyitotta szemedet?” Ő azt mondta, hogy próféta.	Ezért ismét a vakhoz fordultak: Te mit mondasz róla? Hiszen a te szemedet nyitotta meg. Ő ezt felelte: Próféta.

Jn 9,20

Szülei pedig így válaszoltak: „ Azt tudjuk, hogy ez a mi fiunk, és hogy vakon született,	Szülei pedig így válaszoltak: Azt tudjuk, hogy ez a mi fiunk, és vakon született,

Jn 9,24

Odahívták tehát másodszor is a nemrég még vak embert , és ezt mondták neki: „ Dicsőítsd az Istent: mi tudjuk, hogy ez az ember bűnös. ”	Odahívták tehát másodszor is azt az embert, aki nemrég még vak volt , és ezt mondták neki: Dicsőítsd az Istent: mi tudjuk, hogy ez az ember bűnös.

Jn 9,25

Erre ő így válaszolt: „ Hogy bűnös-e, nem tudom. Egyet tudok: bár vak voltam, most látok. ”	Ő így válaszolt: Hogy bűnös-e, nem tudom. Egyet tudok: bár vak voltam, most látok.

Jn 9,28

Megszidták, és ezt mondták: „ Te vagy az ő tanítványa, mi a Mózes tanítványai vagyunk.	Megszidták, és ezt mondták: Te vagy az ő tanítványa, mi Mózes tanítványai vagyunk.

Jn 9,29

Mi tudjuk, hogy Mózeshez szólt az Isten, de erről azt sem tudjuk, hogy honnan való. ”	Mi tudjuk, hogy Mózeshez szólt az Isten, de erről azt sem tudjuk, honnan való.

Jn 9,31

Tudjuk, hogy az Isten nem hallgat meg bűnösöket; de ha valaki istenfélő, és az ő akaratát cselekszi, azt meghallgatja.	Tudjuk, hogy Isten nem hallgat meg bűnösöket; de ha valaki istenfélő, és az ő akaratát cselekszi, azt meghallgatja.

Jn 9,32

Örök idők óta nem hallotta senki, hogy valaki megnyitotta volna egy vakon született ember szemét.	Örök idők óta nem hallott olyat senki, hogy valaki megnyitotta volna egy vakon született ember szemét.

Jn 9,37

Jézus így felelt neki: „ Látod őt, és aki veled beszél, ő az. ”	Jézus így felelt neki: Látod őt, és ő az , aki veled beszél.

Jn 9,38

Erre az ember így szólt: „Hiszek, Uram.” És leborulva imádta őt.	Erre az így szólt: Hiszek, Uram. És leborulva imádta őt.

Jn 9,41

Jézus ezt mondta nekik: „Ha vakok volnátok, nem lenne bűnötök, mivel azonban most azt mondjátok: látunk, megmarad a bűnötök.”	Jézus ezt mondta nekik: Ha vakok volnátok, nem volna bűnötök, mivel azonban most azt mondjátok: látunk, megmarad a bűnötök.

Jn 10,1

„Bizony, bizony, mondom néktek: aki nem az ajtón megy be a juhok aklába, hanem másfelől hatol be, az tolvaj és rabló;	Bizony, bizony, mondom nektek: aki nem az ajtón megy be a juhok aklába, hanem másfelől hatol be, az tolvaj és rabló;

Jn 10,3

Ennek ajtót nyit az ajtóőr, és a juhok hallgatnak a hangjára, a maga juhait pedig nevükön szólítja és kivezeti.	Neki ajtót nyit az őr, és a juhok hallgatnak a hangjára, a maga juhait pedig nevükön szólítja és kivezeti.

Jn 10,7

Jézus tehát így szólt hozzájuk: „Bizony, bizony, mondom néktek: én vagyok a juhok ajtaja.	Jézus tehát így szólt hozzájuk: Bizony, bizony, mondom nektek: én vagyok a juhok ajtaja.

Jn 10,9

Én vagyok az ajtó: ha valaki rajtam át megy be, megtartatik, az bejár és kijár, és legelőre talál.	Én vagyok az ajtó: ha valaki rajtam át megy be, az megtartatik, bejár és kijár, és legelőre talál.

Jn 10,12

Aki béres és nem pásztor, akinek a juhok nem tulajdonai, látja a farkast jönni, elhagyja a juhokat, és elfut, a farkas pedig elragadja és elszéleszti őket.	Aki béres és nem pásztor, akinek a juhok nem tulajdonai, az látva, hogy jön a farkas, elhagyja a juhokat, és elfut, a farkas pedig elragadja és szétkergeti őket.

Jn 10,16

Más juhaim is vannak nekem, amelyek nem ebből az akolból valók: azokat is vezetnem kell, és hallgatni is fognak a hangomra: és akkor lesz egy nyáj, egy pásztor.	Más juhaim is vannak nekem, amelyek nem ebből az akolból valók; azokat is vezetnem kell, és hallgatni fognak a hangomra, és akkor lesz egy nyáj, egy pásztor.

Jn 10,17

Azért szeret engem az Atya, mert én odaadom az életemet, hogy aztán újra visszavegyem.	Azért szeret engem az Atya, mert én odaadom az életemet, hogy azután újra visszavegyem.

Jn 10,18

Senki sem veheti el tőlem: én magamtól adom oda. Hatalmam van arra, hogy odaadjam, hatalmam van arra is, hogy ismét visszavegyem: ezt a küldetést kaptam az én Atyámtól.”	Senki sem veheti el tőlem: én magamtól adom oda. Hatalmam van arra, hogy odaadjam, és hatalmam van arra, hogy ismét visszavegyem: ezt a küldetést kaptam az én Atyámtól.

Jn 10,20

Sokan így szóltak közülük: „Ördög van benne, és őrjöng: mit hallgatok rá?”	Sokan így szóltak közülük: Ördög van benne, és nincs eszénél: mit hallgattok rá?

Jn 10,22

Amikor eljött a templomszentelés ünnepe, Jeruzsálemben tél volt.	Elérkezett Jeruzsálemben a templomszentelés ünnepe. Tél volt.

Jn 10,23

Jézus a templomban, a Salamon csarnokában járt.	Jézus a templomban, Salamon csarnokában volt.

Jn 10,31

Ekkor újra követet vittek oda a zsidók, hogy megkövezzék.	Ekkor újra követet ragadtak a zsidók, hogy megkövezzék őt.

Jn 10,32

Jézus megszólalt, és ezt mondta nekik: „Sok jó cselekedetet vittem véghez előttetek az én Atyám nevében: ezek közül melyik cselekedetem miatt köveztek meg engem?”	Jézus megszólalt, és ezt mondta nekik: Sok jó cselekedetet vittem véghez előttetek az én Atyám nevében. Ezek közül melyik miatt köveztek meg engem?

Jn 10,33

A zsidók így feleltek neki: „Nem jó cselekedetért kövezünk meg téged, hanem káromlásért, és azért, hogy te ember létedre Istenné teszed magadat.”	A zsidók így feleltek neki: Nem jó cselekedetért kövezünk meg téged, hanem istenkáromlásért, vagyis azért, mert te ember létedre Istenné teszed magad.

Jn 10,36

akkor, akit az Atya megszentelt, és elküldött a világba, arról ti azt mondjátok: Káromlást szólsz, mert azt mondtam: az Isten Fia vagyok?!	akkor ti hogyan mondhatjátok rólam, akit az Atya megszentelt, és elküldött a világba, hogy káromlást szólok, mert azt mondtam: az Isten Fia vagyok?!

Jn 10,40

Jézus újra elment a Jordánon túlra, arra a helyre, ahol korábban János keresztelt, és ott tartózkodott.	Jézus újra elment a Jordánon túlra, arra a helyre, ahol korábban János keresztelt, és ott maradt.

Jn 11,2

Mária volt az, aki megkenste az Urat kenettel, és megtörölte a lábát a hajával: az ő testvére, Lázár volt a beteg.	Mária volt az, aki megkenste az Urat olajjal, és megtörölte a lábát a hajával. Az ő testvére, Lázár volt a beteg.

Jn 11,6

Amikor tehát meghallotta, hogy beteg, két napig azon a helyen maradt, ahol volt,	Amikor tehát meghallotta, hogy beteg, még két napig azon a helyen maradt, ahol volt,

Jn 11,7

de azután így szólt tanítványaihoz: „Menjünk ismét Júdeába!”	de azután így szólt a tanítványaihoz: Menjünk ismét Júdeába!

Jn 11,9

Jézus így válaszolt: „Nem tizenkét órája van-e a nappalnak? Ha valaki nappal jár, nem botlik meg, mert látja a világ világosságát,	Jézus így válaszolt: Nem tizenkét órája van a nappalnak? Ha valaki nappal jár, nem botlik meg, mert látja e világ világosságát,

Jn 11,11

Ezeket mondta nekik, és azután hozzátette: „Lázár, a mi barátunk elaludt, de elmegyek, hogy felébresszem.”	Ezeket mondta, azután így szólt hozzájuk: Lázár, a mi barátunk elaludt, de elmegyek, hogy felébresszem.

Jn 11,12

A tanítványok ezt felelték rá: „Uram, ha elaludt, meggyógyul.”	A tanítványok ezt felelték: Uram, ha elaludt, meggyógyul.

Jn 11,13

Pedig Jézus a haláláról beszélt, de ők azt gondolták, hogy álomba merülésről szól.	Pedig Jézus Lázár haláláról beszélt, de ők azt gondolták, hogy álomba merülésről szól.

Jn 11,15

és örülök, hogy nem voltam ott: tiértetek, hogy higgyetek. De menjünk el hozzá!”	Örülök, hogy nem voltam ott: tiértetek, hogy higgyetek. De menjünk el hozzá!

Jn 11,16

Tamás, akit Ikernek neveztek, azt mondta tanítványtársainak: „Menjünk el mi is, hogy meghaljunk vele.”	Tamás, akit Ikernek neveztek, azt mondta tanítványtársainak: Menjünk el mi is, hogy meghaljunk vele együtt!

Jn 11,17

Amikor aztán Jézus odaért, megtudta, hogy már négy napja a sírban van.	Amikor Jézus odaért, megtudta, hogy már négy napja a sírban van.

Jn 11,21

Márta ekkor így szólt Jézushoz: „Uram, ha itt lettél volna, nem halt volna meg a testvérem.	Márta így szólt Jézushoz: Uram, ha itt lettél volna, nem halt volna meg a testvérem.

Jn 11,30

De Jézus még nem ért be a faluba, hanem azon a helyen tartózkodott, ahol Márta találkozott vele.	De Jézus még nem ért be a faluba, hanem azon a helyen volt, ahol Márta találkozott vele.

Jn 11,31

A zsidók, akik vele voltak a házban, és vigasztalták, látták, hogy Mária hirtelen felállt, és kiment. Utánamentek tehát, mert azt gondolták, hogy a sírbolthoz megy, hogy ott sírjon.	A zsidók, akik Máriával voltak a házban, és vigasztalták, látták, hogy hirtelen feláll és kimegy. Utánamentek tehát, mert azt gondolták, a sírbolthoz megy, hogy ott sírjon.

Jn 11,33

Amikor Jézus látta, hogy Mária sír, és a vele jött zsidók is sírnak, megrendült lelkében és háborgott,	Amikor Jézus látta, hogy Mária sír, és a vele jött zsidók is sírnak, háborgott lelkében, és megrendült.

Jn 11,34

és megkérdezte: „Hova helyeztéték őt?” Azt felelték: „Uram, jöjj és lásd meg!”	Megkérdezte: Hova helyeztéték őt? Azt felelték: Uram, jöjj és lásd meg!

Jn 11,38

Jézus – még mindig mélyen megindulva – a sírhoz ment: ez egy barlang volt, és kő feküdt rajta.	Jézus – még mindig háborogva magában – a sírhoz ment: ez egy barlang volt, és kő feküdt rajta.

Jn 11,46

Némelyek pedig közülük elmentek a farizeusokhoz, és elmondták nekik, miket tett Jézus.	Némelyek pedig közülük elmentek a farizeusokhoz, és elmondták nekik, mit tett Jézus.

Jn 11,54

Jézus tehát nem járt többé nyilvánosan a zsidók között, hanem elment onnan a pusztához közeli vidékre, egy Efraim nevű városba , és ott tartózkodott a tanítványaival.	Jézus tehát nem járt többé nyilvánosan a zsidók között, hanem elment onnan a pusztához közeli vidékre, egy Efraim nevű városba , és ott maradt tanítványaival.

Jn 11,55

Közeledett a zsidók húsvétja , és vidékről sokan felmentek Jeruzsálembe húsvét előtt, hogy megtisztuljanak.	Közeledett a zsidók páskaünnep e, és vidékről sokan felmentek Jeruzsálembe az ünnep előtt, hogy megtisztuljanak.

Jn 12,1

Jézus tehát hat nappal húsvét előtt elment Betániába, ahol Lázár élt, akit feltámasztott a halottak közül.	Jézus tehát hat nappal a páska ünnepe előtt elment Betániába, ahol Lázár élt, akit feltámasztott a halottak közül.

Jn 12,2

Vacsorát készítettek ott neki, s Márta szolgált fel, Lázár pedig a Jézussal együtt ülők között volt .	Vacsorát készítettek ott neki, és Márta szolgált fel, Lázár pedig egyike volt azoknak, akik Jézussal együtt ültek az asztalnál .

Jn 12,3

Mária ekkor elővett egy font drága valódi nárduskenetet , megkenste Jézus lábát, és hajával törölte meg; a ház pedig megtelt a kenet illatával.	Mária ekkor elővett egy font drága valódi nárdusolajat , megkenste Jézus lábát, és hajával törölte meg; a ház pedig megtelt az olaj illatával.

Jn 12,7

Jézus erre így szólt: „Hagyd , hiszen temetésem napjára szánta;	Jézus erre így szólt: Hagyd őt , hiszen a temetésem napjára szánta;

Jn 12,13

pálmaágakat fogtak, kivonultak a fogadására, és így kiáltottak: „Hozsánna! Áldott, aki az Úr nevében jön, az Izráel Királya!”	pálmaágakat fogtak, kivonultak a fogadására, és így kiáltottak: Hozsánna! Áldott, aki jön az Úr nevében, Izráel Királya!

Jn 12,17

A sokaság, amely vele volt, amikor Lázárt kihívta a sírból, és feltámasztotta a halálból, most bizonyosságot tett mellette .	Bizonyosságot tett mellette a sokaság, amely vele volt, amikor Lázárt kihívta a sírból, és feltámasztotta a halálból .

Jn 12,18

Elébe is azért vonult ki a sokaság, mert hallották, hogy ezt a jelt tette.	Ezért is vonult ki elé a sokaság, mert hallották, hogy ezt a jelt tette.

Jn 12,24

Bizony, bizony, mondom néktek: ha a búzaszem nem esik a földbe, és nem hal meg, egymaga marad; de ha meghal, sokszoros termést hoz.	Bizony, bizony, mondom nektek: ha a földbe vetett búzaszem nem hal meg, egymaga marad; de ha meghal, sokszoros termést hoz.

Jn 12,36

Amíg nálatok van a világosság, higgyetek a világosságban, hogy a világosság fiai legyetek! Ezeket mondta Jézus, majd eltávozott és elrejtőzött előlük.	Amíg nálatok van a világosság, higgyetek a világosságban, hogy a világosság fiai legyetek! Ezeket mondta Jézus, majd elment és elrejtőzött előlük.

Jn 12,42

Mindazáltal a vezetők közül is sokan hittek benne, mégsem vallottak színt a farizeusok miatt, nehogy kizárják őket a zsinagógából;	Jóllehet a vezetők közül is sokan hittek benne, mégsem vallották meg ezt a farizeusok miatt, nehogy kizárják őket a zsinagógából;

Jn 12,44

Jézus felemelve a hangját ezt mondta: „Aki hisz énbenem, az nem énbenem hisz, hanem abban, aki elküldött engem;	Jézus pedig hangos szóval ezt mondta: Aki hisz énbenem, az nem énbenem hisz, hanem abban, aki elküldött engem;

Jn 12,45

és aki lát engem, az azt látja, aki elküldött engem.	és aki engem lát, az azt látja, aki elküldött engem.

Jn 12,47

Ha valaki hallja az én beszédeimet, és nem tartja meg azokat, én nem ítélem el azt; mert nem azért jöttem, hogy elítéljem a világot, hanem azért, hogy megmentsem.	Ha valaki hallja az én beszédeimet, de nem tartja meg azokat, én nem ítélem el azt; mert nem azért jöttem, hogy elítéljem a világot, hanem azért, hogy megmentsem.

Jn 13,1

A húsvét ünnepe előtt Jézus jól tudva, hogy eljött az ő órája, amelyben át kell mennie e világból az Atyához, jóllehet szerette övéit e világban, szerette őket mindvégig.	Közeledett a páska ünnepe, és Jézus tudta, hogy eljött az ő órája, amelyben át kell mennie e világból az Atyához. Szerette övéit e világban, szerette őket mindvégig.

Jn 13,3

Jézus jól tudva, hogy az Atya mindent kezébe adott, és hogy az Istentől jött, és az Istenhez megy;	Jézus tudva, hogy az Atya mindent a kezébe adott, és hogy az Istentől jött, és az Istenhez megy,

Jn 13,4

felkelt a vacsorától, letette felsőruháját, és egy kendőt véve, körülkötötte magát;	felkelt a vacsorától, letette felsőruháját, és egy kendőt kötött magára,

Jn 13,5

azután vizet öntött a mosdótálba, és elkezdte a tanítványok lábát mosni , és törölni azzal a kendővel , amellyel körül volt kötve .	azután vizet öntött a mosdótálba, és elkezdte a tanítványok lábát mosni és törölni a magára kötött kendővel .

Jn 13,6

Eközben Simon Péterhez ért . Az így szólt hozzá: „ Uram , te mosod meg az én lábamat ?”	Simon Péterhez lépett , aki így szólt hozzá: Uram , te mosod meg az én lábamat ?

Jn 13,12

Miután megmosta a lábukat, és felvette a felsőruháját, ismét letelepedett , és ezt mondta nekik: „ Értitek , hogy mit tettem veletek?	Miután megmosta a lábukat, és felvette a felsőruháját, ismét asztalhoz telepedett , és ezt mondta nekik: Értitek , hogy mit tettem veletek?

Jn 13,13

Ti így hívtok engem: Mester , és Uram , és jól mondjátok, mert az vagyok.	Ti Mesternek és Úrnak hívtok engem , és jól mondjátok, mert az vagyok.

Jn 13,16

Bizony, bizony, mondom néktek : a szolga nem nagyobb az uránál, sem a küldött nem nagyobb annál, aki elküldte .	Bizony, bizony, mondom néktek : a szolga nem nagyobb az uránál, és a küldött sem nagyobb annál, aki elküldte őt .

Jn 13,17

Ha tudjátok ezeket, boldogok lesztek, ha így cselekesztek .	Ha tudjátok ezeket, boldogok lesztek, ha meg is teszitek .

Jn 13,18

Nem mindnyájatokról szólok: én tudom, kiket választottam ki, de be kell teljesednie az Írásnak: Aki az én kenyeremet eszi , az emelte fel ellenem a sarkát.	Nem mindnyájatokról szólok: én tudom, kiket választottam ki, de be kell teljesednie az Írásnak: „ Aki velem együtt eszik , az támadt ellenem.”

Jn 13,19

Már most , mielőtt ez megtörténik, megmondom nektek , hogy amikor meglesz, higgyétek, hogy én vagyok.	Már most megmondom nektek , mielőtt megtörténik, hogy amikor meglesz, higgyétek, hogy én vagyok.

Jn 13,20

Bizony, bizony, mondom néktek : aki befogadja azt, akit elküldök, engem fogad be; aki pedig engem befogad, azt fogadja be, aki engem elküldött .”	Bizony, bizony, mondom néktek : aki befogadja azt, akit elküldök, engem fogad be; aki pedig engem befogad, azt fogadja be, aki engem elküldött .

Jn 13,21

Miután ezeket elmondta Jézus, megrendült lelkében, és bizonyosságot tett e szavakkal: „ Bizony , bizony, mondom néktek , közületek egy elárul engem .”	Miután ezeket elmondta Jézus, megrendült lelkében, és bizonyosságot tett e szavakkal: Bizony , bizony, mondom néktek , közületek egy elárul engem .

Jn 13,23

Jézus mellett telepedett le egyik tanítványa, akit Jézus szeretett.	Jézus mellett telepedett asztalhoz egyik tanítványa, akit Jézus szeretett.

Jn 13,25

Az ráhajolt Jézus keblére, és megkérdezte tőle: „Uram, ki az?”	Az odahajolt Jézushoz, és megkérdezte tőle: Uram, ki az?

Jn 13,26

Jézus így felelt: „Az, akinek én mártom be a falatot, és odaadom.” Bemártotta tehát a falatot, és odaadta Júdás Iskáriótesnek, a Simon fiának;	Jézus így felelt: Az, akinek én mártom be a falatot és odaadom. Bemártotta tehát a falatot, és odaadta Júdás Iskáriótesnek, Simon fiának;

Jn 13,27

és akkor a falat után belement a Sátán. Jézus pedig így szólt hozzá: „Amit tenni szándékozol, tedd meg hamar!”	és akkor a falat után belement a Sátán. Jézus pedig így szólt hozzá: Amit tenni akarsz, tedd meg hamar!

Jn 13,31

Amikor kiment, így szólt Jézus: „Most dicsőült meg az Emberfia, és az Isten dicsőült meg őbenne;	Amikor Júdás kiment, így szólt Jézus: Most dicsőült meg az Emberfia, és az Isten dicsőült meg őbenne;

Jn 13,36

Simon Péter megkérdezte tőle: „Hova mégy?” Jézus így felelt: „Ahova én megyek, oda most nem követhetsz, de később majd követsz.”	Simon Péter megkérdezte tőle: Uram, hova mégy? Jézus így felelt: Ahova én megyek, oda most nem követhetsz, de később követni fogsz.

Jn 13,38

Jézus így válaszolt: „Az életedet adod érterem? Bizony, bizony, mondom néked, mire a kakas megszólal, háromszor tagadsz meg engem.”	Jézus így válaszolt: Az életedet adod érterem? Bizony, bizony, mondom neked, mire a kakas megszólal, háromszor tagadsz meg engem.

Jn 14,3

És ha majd elmentem, és helyet készítettem nektek, ismét eljövök, és magam mellé veszek titeket, hogy ahol én vagyok, ott legyetek ti is.	És ha majd elmentem, és helyet készítettem nektek, ismét eljövök, és magam mellé veszek titeket, hogy ahol én vagyok, ti is ott legyetek.

Jn 14,6

Jézus így válaszolt: „Én vagyok az út, az igazság és az élet; senki sem mehet az Atyához, csakis én általam.	Jézus így válaszolt: Én vagyok az út, az igazság és az élet; senki sem mehet az Atyához, csak én általam.

Jn 14,9

Jézus erre ezt mondta: „Annyi ideje veletek vagyok, és nem ismertél meg engem, Fülöp? Aki engem lát, látja az Atyát. Hogyan mondhatod te: Mutasd meg nekünk az Atyát?	Jézus erre ezt mondta: Annyi ideje veletek vagyok, és nem ismertél meg engem, Fülöp? Aki engem lát, látja az Atyát. Hogyan mondhatod: Mutasd meg nekünk az Atyát?

Jn 14,10

Talán nem hiszed, hogy én az Atyában vagyok, és az Atya énbennem van? Azokat a beszédeket, amelyeket én mondok nektek, nem önmagamtól mondom; az Atya pedig bennem lakozva viszi végbe az ő cselekedeteit.	Talán nem hiszed, hogy én az Atyában vagyok, és az Atya énbennem van? Azokat a beszédeket, amelyeket én mondok nektek, nem önmagamtól mondom; az Atya, aki énbennem van, ő viszi végbe a maga cselekedeteit.

Jn 14,12

„Bizony, bizony, mondom néktek: aki hisz énbenem, azokat a cselekedeteket, amelyeket én teszek, szintén megteszi, sőt ezeknél nagyobbakat is tesz. Mert én az Atyához megyek,	Bizony, bizony, mondom nektek: aki hisz énbenem, azokat a cselekedeteket, amelyeket én teszek, szintén megteszi, sőt ezeknél nagyobbakat is tesz. Mert én az Atyához megyek,

Jn 14,17

az igazság Lelkét, akit a világ nem kaphat meg, mert nem látja őt, nem is ismeri; ti azonban ismeritek őt, mert nálatok lakik, sőt bennetek lesz.”	az igazság Lelkét, akit a világ nem fogadhat be, mert nem látja őt, nem is ismeri; ti azonban ismeritek őt, mert nálatok lakik, sőt bennetek lesz.

Jn 14,21

Aki befogadja parancsolataimat, és megtartja azokat, az szeret engem, aki pedig szeret engem, azt szeretni fogja az én Atyám; én is szeretni fogom őt, és kijelentem neki magamat.”	Aki elfogadja parancsolataimat, és megtartja azokat, az szeret engem, aki pedig szeret engem, azt szeretni fogja az én Atyám; én is szeretni fogom őt, és kijelentem neki magamat.

Jn 14,22

Így szólt hozzá Júdás, de nem az Iskáriótes: „Uram, miért van az, hogy nekünk akarod kijelenti magadat, és nem a világnak?”	Azt mondta neki Júdás, nem az Iskáriótes: Uram, miért van az, hogy nekünk akarod kijelenteni magadat, és nem a világnak?

Jn 14,23

Jézus így válaszolt: „Ha valaki szeret engem, az megtartja az én ígémet; azt pedig az én Atyám is szeretni fogja, és elmegyünk hozzá, és szállást készítünk magunknak nála.	Jézus így válaszolt: Ha valaki szeret engem, az megtartja az én ígémet; azt pedig az én Atyám is szeretni fogja, és elmegyünk hozzá, és nála maradunk.

Jn 14,24

Aki nem szeret engem, nem tartja meg az én ígémet. Az az ige pedig, amelyet hallotok, nem az enyém, hanem az Atyáé, aki elküldött engem.”	Aki nem szeret engem, nem tartja meg az én ígéimet. Az az ige pedig, amelyet hallotok, nem az enyém, hanem az Atyáé, aki elküldött engem.

Jn 14,26

A Pártfogó pedig, a Szentlélek, akit az én nevemben küld az Atya, ő tanít majd meg titeket mindenre, és eszetekbe juttat mindent, amit én mondtam nektek.	A Pártfogó pedig, a Szentlélek, akit az én nevemben küld az Atya, ő megtanít majd titeket mindenre, és eszetekbe juttat mindent, amit én mondtam nektek.

Jn 14,31

Hogy azonban megtudja a világ, hogy szeretem az Atyát, és úgy cselekszem, ahogyan az Atya parancsolta: keljete fel, menjünk el innen.”	A világnak azonban meg kell tudnia, hogy szeretem az Atyát, és úgy cselekszem, ahogyan az Atya parancsolta. Keljete fel, menjünk el innen!

Jn 15,6

Ha valaki nem marad énbenem, kivetik, mint a lemetszett vesszőt, és megszárad, összegyűjtik valamennyit, tűzre vetik és elégetik.	Ha valaki nem marad énbenem, kivetik, mint a lemetszett vesszőt, és megszárad; ezeket összegyűjtik, tűzre vetik és elégetik.

Jn 15,11

Ezeket azért mondom nektek, hogy az én örömöm legyen bennetek, és örömötök teljessé legyen.”	Ezeket azért mondom nektek, hogy az én örömöm legyen bennetek, és örömötök teljes legyen.

Jn 15,13

Nincs senkiben nagyobb szeretet annál, mintha valaki életét adja barátaiért.	Nincs senkiben nagyobb szeretet annál, mint ha valaki életét adja barátaiért.

Jn 15,16

Nem ti választottatok ki engem, hanem én választottalak ki , és rendeltelek titeket arra , hogy elmenjetez és gyümölcsöt teremjetez, és gyümölcsötök megmaradjon, hogy bármit kérte az Atyától az én nevemben, megadja nektez.	Nem ti választottatok ki engem, hanem én választottalak ki titeket , és arra rendeltelek , hogy elmenjetez és gyümölcsöt teremjetez, és gyümölcsötök megmaradjon, hogy bármit kérte az Atyától az én nevemben, megadja nektez.

Jn 15,19

Ha e világból valóz volnátok, a világ szeretné a magáét, de mivel nem e világból valóz vagytok, hanem én választottalak ki titeket a világból, azért gyűlöl titeket a világ.	Ha a világból valóz volnátok, a világ szeretné a magáét, de mivel nem a világból valóz vagytok, hanem én választottalak ki titeket a világból, azért gyűlöl titeket a világ.

Jn 15,24

Ha nem tettem volna közöttük olyan cselekedeteket, amilyeneket senki más nem tett, nem volna bűnük; most azonban látták azokat, és mégis meggyűlöltek engem és az én Atyámat is.	Ha nem tettem volna közöttük olyan cselekedeteket, amilyeneket senki más nem tett, nem volna bűnük. Most azonban látták azokat, és mégis meggyűlöltek engem és az én Atyámat is.

Jn 15,25

De be kell teljesednie annak az ígének, amely meg van írva az ő törvényükben: Gyűlölnek engem, ok nélkül."	De be kell teljesednie annak az ígének, amely meg van írva az ő törvényükben: „Ok nélkül gyűlölnek engem."

Jn 16,4

Ezeket pedig azért mondom nektez, hogy amikor eljön az órája , emlékezzetez rá: én megmondtam nektez." „ Kezdetből fogva azért nem mondtam ezeket nektez , mert veletez voltam.	Ezeket pedig azért mondom nektez, hogy amikor eljön ez az óra , emlékezzetez rá: én megmondtam nektez. Ezeket azért nem mondtam nektez kezdetben , mert veletez voltam.

Jn 16,6

Mivel ezeket mondom nektez, szomorúság tölti el a szíveteket.	Mivel azonban ezeket mondom nektez, szomorúság tölti el a szíveteket.

Jn 16,17

A tanítványai közül egyesek ezt kérdezték egymástól: „ Mi az, amit mond nekünk: Egy kis idő, és nem láttok engem, és ismét egy kis idő, és megláttok engem, és ez: Mert én elmegyek az Atyához? ”	A tanítványai közül némelyek ezt kérdezték egymástól: Mi az, amit mond nekünk: Egy kis idő, és nem láttok engem, de ismét egy kis idő, és megláttok engem, és ez: Mert én elmegyek az Atyához?

Jn 16,18

Így szóltak tehát: „ Mi az a kis idő, amiről szól? Nem tudjuk, mit beszél. ”	Ezt kérdezzettez: Mi az a kis idő, amiről szól? Nem tudjuk, mit beszél.

Jn 16,20

Bizony, bizony, mondom néktez , hogy ti sírni és jajgatni fogtok, a világ pedig örül; ti szomorkodtok, de szomorúságotok öröme fordul.	Bizony, bizony, mondom nektez , hogy ti sírni és jajgatni fogtok, a világ pedig örül; ti szomorkodtok, de szomorúságotok öröme fordul.

Jn 16,22

Így most titeket is szomorúság fog el, de ismét meglátlak majd titeket, és örülni fog a szívetek, és örömtöket senki sem veheti el tőletek:	Így most ti is szomorúak vagytok, de ismét meglátlak majd titeket, és örülni fog a szívetek, és örömtöket senki sem veheti el tőletek:

Jn 16,25

Ezeket példázatokban mondom nektek, de eljön az az óra, amikor többé nem példázatokban szólok hozzátok, hanem nyíltan beszélek nektek az Atyáról.	Ezeket példázatokban mondom nektek, de eljön az óra, amikor többé nem példázatokban szólok hozzátok, hanem nyíltan beszélek nektek az Atyáról.

Jn 16,27

hanem maga az Atya szeret titeket, mivel ti szerettek engem, és hiszitek, hogy én az Istentől jöttem.	mert maga az Atya szeret titeket, mivel ti szerettek engem, és hiszitek, hogy én az Istentől jöttem.

Jn 16,30

Most már tudjuk, hogy mindent tudsz, és nincs szükséged arra, hogy valaki megkérdezzen téged: ezért hiszük, hogy az Istentől jöttél.	Most már tudjuk, hogy mindent tudsz, és nincs szükséged arra, hogy valaki megkérdezzen téged: ezért hiszük, hogy Istentől jöttél.

Jn 16,32

De eljön az az óra, sőt már el is jött, amikor elszéledtek, mindenki a maga otthonába, és engem egyedül hagytok: de én mégsem vagyok egyedül, mert az Atya velem van.	Íme, eljön az óra, sőt már el is jött, amikor elszéledtek, mindenki a maga otthonába, és engem egyedül hagytok: de én mégsem vagyok egyedül, mert az Atya velem van.

Jn 17,3

Az pedig az örök élet, hogy ismernek téged, az egyedül igaz Istent, és akit elküldtél, a Jézus Krisztust.	Az pedig az örök élet, hogy ismernek téged, az egyedül igaz Istent, és akit elküldtél, Jézus Krisztust.

Jn 17,7

Most tudják, hogy mindaz, amit nekem adtál, tetőled van;	Most már tudják, hogy mindaz, amit nekem adtál, tőled van;

Jn 17,8

mert azokat a beszédeket, amelyeket nekem adtál, átadtam nekik, ők pedig befogadták azokat, és valóban felismerték, hogy tetőled jöttem, és elhitték, hogy te küldtél el engem.	mert azokat a beszédeket, amelyeket nekem adtál, átadtam nekik, ők pedig befogadták azokat, és valóban felismerték, hogy tőled jöttem, és elhitték, hogy te küldtél el engem.

Jn 17,10

és ami az enyém, az mind a tied, és ami a tied, az az enyém, és megdicsőíttetem őbennük.	és ami az enyém, az mind a tied, és ami a tied, az az enyém, és én megdicsőíttetem őbennük.

Jn 17,21

hogy mindnyájan egyek legyenek úgy, ahogyan te, Atyám, énbennem, és én tebenned, hogy ők is bennünk legyenek, hogy elhiggye a világ, hogy te küldtél el engem.	hogy mindnyájan egyek legyenek, ahogyan te, Atyám, énbennem, és én tebenned, hogy ők is bennünk legyenek, hogy elhiggye a világ, hogy te küldtél el engem.

Jn 17,23

én őbennük és te énbennem, hogy tökéletesen eggyé legyenek, hogy felismerje a világ, hogy te küldtél el engem, és úgy szeretted őket, ahogyan engem szerettél.	én őbennük és te énbennem, hogy teljesen eggyé legyenek, hogy felismerje a világ, hogy te küldtél el engem, és úgy szeretted őket, ahogyan engem szerettél.

Jn 18,1

Miután ezeket elmondta Jézus, kiment tanítványaival a Kedrón-patakon túlra. Volt itt egy kert, ide ment be tanítványaival együtt.	Miután ezeket elmondta Jézus, kiment tanítványaival a Kidrón-patakon túlra. Volt itt egy kert, ide ment be tanítványaival együtt.

Jn 18,4

Mivel pedig tudta Jézus mindazt, ami reá vár, előlépett, és így szólt hozzájuk: „ Kit kerestek? ”	Jézus pedig tudva mindazt, ami reá vár, előlépett, és így szólt hozzájuk: Kit kerestek?

Jn 18,5

Azok pedig így feleltek: „ A názareti Jézust. ” „ Én vagyok ” – mondta Jézus. Ott állt velük Júdás is, aki elárulta őt.	Azok így feleltek: A názareti Jézust. Én vagyok – mondta Jézus. Ott állt velük Júdás is, aki elárulta őt.

Jn 18,16

Péter pedig kívül állt az ajtónál. Kiment tehát a másik tanítvány, a főpap ismerőse, szólt az ajtót őrző leánynak , és bevitte Pétert.	Péter pedig kívül állt az ajtónál. Kiment tehát a másik tanítvány, a főpap ismerőse, szólt az ajtót őrző lánynak , és bevitte Pétert.

Jn 18,17

Az ajtót őrző szolgálóleány ekkor így szólt Péterhez: „ Nem ennek az embernek a tanítványai közül való vagy te is? ” De ő így felelt: „ Nem vagyok. ”	Az ajtót őrző szolgálólány így szólt Péterhez: Nem ennek az embernek a tanítványai közül való vagy te is? De ő így felelt: Nem vagyok.

Jn 18,20

Jézus így válaszolt neki: „ Én nyilvánosan szóltam a világhoz: én mindig a zsinagógában és a templomban tanítottam, ahol a zsidók mindannyian összejönnek , titokban nem beszéltem semmit.	Jézus így válaszolt neki: Én nyilvánosan szóltam a világhoz: én mindig a zsinagógában és a templomban tanítottam, ahol a zsidók mind összegyűlnek , titokban nem beszéltem semmit.

Jn 18,21

Miért kérdezel engem? Kérdezd meg azokat, akik hallották, mit beszéltem nekik: íme, ők tudják, mit mondtam.	Miért engem kérdezel? Kérdezd meg azokat, akik hallották, mit beszéltem nekik: íme, ők tudják, mit mondtam.

Jn 18,22

Amikor ezt mondta, az ott álló szolgák közül az egyik arcul ütötte Jézust, és így szólt: „ Így felelsz a főpapnak? ”	Amikor ezt mondta, az ott álló őrök közül az egyik arcul ütötte Jézust, és így szólt: Így felelsz a főpapnak?

Jn 18,23

Mire Jézus így válaszolt neki: „ Ha rosszat mondtam, bizonyítsd be, hogy rossz volt, ha pedig jót mondtam, miért ütsz engem? ”	Jézus így válaszolt neki: Ha rosszat mondtam, bizonyítsd be, hogy rossz volt, ha pedig jót mondtam, miért ütsz engem?

Jn 18,28

Jézust Kajafástól a helytartóságra vitték. Kora reggel volt. Akik vitték, maguk nem mentek be a helytartóságra, hogy ne legyenek tisztátalanokká, hanem megehessék a húsvéti vacsorát .	Jézust Kajafástól a helytartóságra vitték. Kora reggel volt. Akik vitték, maguk nem mentek be a helytartóságra, hogy ne legyenek tisztátalanokká, hanem megehessék a páskavacsorát .

Jn 18,29

Pilátus ekkor kijött hozzájuk az épület elé , és megkérdezte: „ Milyen vádat emeltek ez ellen az ember ellen? ”	Pilátus kiment hozzájuk , és megkérdezte: Milyen vádat emeltek ez ellen az ember ellen?

Jn 18,31

Pilátus erre ezt mondta nekik: „ Vegyétek át ti , és ítéljétek el a ti törvényetek szerint! ” A zsidók így feleltek: „ Nekünk senkit sincs jogunk megölni! ”	Pilátus erre ezt mondta nekik: Vegyétek át , és ti ítéljétek el a törvényetek szerint! A zsidók így feleltek: Nekünk senkit sincs jogunk megölni!

Jn 18,34

Jézus viszont ezt kérdezte tőle: „ Magadtól mondod-e ezt, vagy mások mondták neked rólam? ”	Jézus viszont ezt kérdezte tőle: Magadtól mondod ezt, vagy mások mondták neked rólam?

Jn 18,36

Jézus így felelt: „ Az én országom nem e világból való: ha ebből a világból való volna az én országom , az én szolgálaim harcolnának, hogy ne szolgáltassanak ki a zsidóknak . De az én országom nem innen való .”	Jézus így felelt: Az én országom nem e világból való: ha ebből a világból való volna , az én szolgálaim harcolnának, hogy ne jussak a zsidók kezére . De az én országom nem innen való .

Jn 18,38

Pilátus így szólt hozzá : „ Mi az igazság? ” Miután ezt mondta, ismét kiment a zsidókhoz, és így szólt hozzájuk: „ Én nem találok benne semmiféle bűnt.	Pilátus ezt kérdezte tőle : Mi az igazság? Miután ezt mondta, ismét kiment a zsidókhoz, és így szólt hozzájuk: Én nem találok benne semmiféle bűnt.

Jn 18,39

Szokás nálatok, hogy valakit szabadon bocsássak a húsvét ünnepén: akarjátok-e hát, hogy szabadon bocsássam nektek a zsidók királyát?	Szokás nálatok, hogy szabadon bocsássak egy foglyot a páska ünnepén: akarjátok-e hát, hogy szabadon bocsássam nektek a zsidók királyát?

Jn 19,2

A katonák tövisből koronát fontak, a fejére tették, és bíborruhát adtak rá;	A katonák tövisből koronát fontak, a fejére tették, és bíbor ruhát adtak rá;

Jn 19,3

oda járultak hozzá, és ezt mondták: „ Üdvözlégy , zsidók királya! ” – és arcul ütötték.	odajárultak hozzá, és ezt mondták: Üdvöz légy , zsidók királya! – és arcul ütötték.

Jn 19,4

Pilátus ismét kiment az épület elé , és így szólt hozzájuk: „ Íme , kihozom őt nektek. Tudjátok meg, hogy semmiféle bűnt nem találok benne .”	Pilátus ismét kiment , és így szólt hozzájuk: Íme , kihozom őt nektek. Tudjátok meg, hogy semmiféle bűnt nem találok benne .

Jn 19,5

Ekkor kijött Jézus az épület elé, rajta volt a töviskorona és a bíborruha. Pilátus így szólt hozzájuk: „Íme, az ember!”	Ekkor kijött Jézus, rajta volt a töviskorona és a bíborruha. Pilátus így szólt hozzájuk: Íme, az ember!

Jn 19,13

Amikor Pilátus meghallotta ezeket a szavakat, kihozatta Jézust az épület elé, és a bírói székbe ült azon a helyen, amelyet Kövezett-udvarnak, héberül pedig Gabbatának neveztek.	Amikor Pilátus meghallotta ezeket a szavakat, kihozatta Jézust, és a bírói székbe ült azon a helyen, amelyet Kövezett-udvarnak, héberül pedig Gabbatának neveztek.

Jn 19,14

A húsvétra való előkészület napja volt, délfelé járt az idő. Pilátus így szólt a zsidókhoz: „Íme, a ti királyotok!”	A páskaünnep előkészületi napja volt, délfelé járt az idő. Pilátus így szólt a zsidókhoz: Íme, a ti királyotok!

Jn 19,21

A zsidók főpapjai akkor szóltak Pilátusnak: „Ne azt írd: A zsidók királya! – hanem ahogyan ő mondotta: A zsidók királya vagyok.”	A zsidók főpapjai akkor szóltak Pilátusnak: Ne azt írd: A zsidók királya, hanem ahogyan ő mondta: A zsidók királya vagyok.

Jn 19,24

Ekkor ezt mondták egymásnak: „Ne hasítsuk el, hanem vessünk rá sorsot, hogy kié legyen!” Így teljesedett be az Írás: „Elosztották ruháimat maguk között, és köntösömrre sorsot vetettek.” Ezt tették a katonák.	Ezt mondták egymásnak: Ezt ne szakítsuk szét, hanem vessünk rá sorsot, hogy kié legyen! Így teljesedett be az Írás: „Elosztották ruháimat maguk között, és köntösömrre sorsot vetettek.” Ezt tették a katonák.

Jn 19,26

Amikor Jézus meglátta ott állni anyját, és azt a tanítványt, akit szeretett, így szólt anyjához: „Asszony, íme, a te fiad!”	Amikor Jézus meglátta, hogy ott áll anyja és az a tanítvány, akit szeretett, így szólt anyjához: Asszony, íme, a te fiad!

Jn 19,31

Mivel péntek volt, a zsidók nem akarták, hogy a testek szombaton a kereszten maradjanak; az a szombat ugyanis nagy nap volt. Arra kérték tehát Pilátust, hogy törjék el a lábszárcsontjukat, és vegyék le őket.	Mivel péntek volt, a zsidók nem akarták, hogy a holttestek szombaton a kereszten maradjanak; az a szombat ugyanis nagy ünnepnap volt. Arra kérték tehát Pilátust, hogy törjék el a lábszárcsontjukat, és vegyék le őket.

Jn 19,38

Ezután az arimátiai József, aki Jézus tanítványa volt – de csak titokban, mert félt a zsidóktól –, megkérte Pilátust, hogy levehesse Jézus testét. Pilátus megengedte neki. Elment tehát, és levette Jézus testét.	Ezután az arimátiai József, aki Jézus tanítványa volt – de csak titokban, mert félt a zsidóktól –, megkérte Pilátust, hogy levehesse Jézus holttestét. Pilátus megengedte neki. Elment tehát, és levette Jézus holttestét.

Jn 19,39

Eljött Nikodémus is, aki először éjszaka ment hozzá, és mirhából és aloéból készült kenetet hozott, mintegy száz fontnyit.	Eljött Nikodémus is, aki először éjszaka ment Jézushoz, és mirhából és aloéból készült olajat hozott, mintegy száz fontnyit.

Jn 19,40

Fogták tehát Jézus testét , és leplekbe takarták az illatszerekkel együtt, ahogyan a zsidóknál szokás temetni.	Fogták tehát Jézus holttestét , és leplekbe takarták az illatszerekkel együtt, ahogyan a zsidóknál szokás temetni.

Jn 20,5

Előrehajolt , és látta, hogy ott fekszenek a lepedők, de mégsem ment be.	Behajolt , és látta, hogy ott fekszenek a lepedők, de nem ment be.

Jn 20,12

és látta, hogy két angyal ül ott fehérben , ahol előbb Jézus teste feküdt; az egyik fejtől, a másik meg lábtól.	és látta, hogy két angyal ül ott fehér ruhában , ahol előbb Jézus holtteste feküdt; az egyik fejtől, a másik pedig lábtól.

Jn 20,18

Elment a magdalai Mária, és hírül adta a tanítványoknak : „ Láttam az Urat! ”, és hogy ezeket mondta neki.	Elment a magdalai Mária, és hírül adta a tanítványoknak , hogyan látta az Urat , és hogy ezeket mondta neki.

Jn 20,19

Aznap, amikor beesteledett, a hét első napján, ott ahol összegyűltek a tanítványok, bár a zsidóktól való félelem miatt az ajtók zárva voltak, eljött Jézus, megállt középen, és így szólt hozzájuk: „ Békesség néktek! ”	Aznap, amikor beesteledett, a hét első napján, ott , ahol összegyűltek a tanítványok, bár a zsidóktól való félelem miatt az ajtók zárva voltak, eljött Jézus, megállt középen, és így szólt hozzájuk: Békesség nektek!

Jn 20,21

Jézus erre ismét ezt mondta nekik: „ Békesség néktek! Ahogyan engem elküldött az Atya, én is elküldelek titeket. ”	Jézus erre ismét ezt mondta nekik: Békesség nektek! Ahogyan engem elküldött az Atya, én is elküldelek titeket.

Jn 20,22

Ezt mondván , rájuk lehelt, és így folytatta: „ Vegyetek Szentlelket! ”	Ezt mondva rájuk lehelt, és így folytatta: Vegyetek Szentlelket!

Jn 20,24

Tamás pedig, egy a tizenkettő közül, akit Ikernek hívtak, éppen nem volt velük, amikor megjelent Jézus.	Tamás pedig, egy a tizenkettő közül, akit Ikernek hívtak, nem volt velük, amikor megjelent Jézus.

Jn 20,26

Nyolc nap múlva ismét benn voltak a tanítványai, és Tamás is velük. Bár az ajtók zárva voltak, bement Jézus, megállt középen, és ezt mondta: „ Békesség néktek! ”	Nyolc nap múlva ismét benn voltak a tanítványai, és Tamás is velük. Bár az ajtók zárva voltak, bement Jézus, megállt középen, és ezt mondta: Békesség nektek!

Jn 21,2

együtt voltak Simon Péter és Tamás, akit Ikernek hívtak, és Nátánaél , a galileai Kánából és Zebedeus fiai ; a tanítványok közül pedig még kettő.	együtt voltak Simon Péter és Tamás, akit Ikernek hívtak, Nátánaél a galileai Kánából meg Zebedeus fiai és a tanítványok közül még kettő.

Jn 21,5

Jézus akkor megkérdezte tőlük: „ Fiaim , nincs valami ennivalótok? ” Így válaszoltak neki: „ Nincs. ”	Jézus megkérdezte tőlük: Fiaim , nincs valami ennivalótok? Így válaszoltak neki: Nincs.

Jn 21,8

A többi tanítvány pedig a hajón jött ki, mert nem voltak messze a parttól, csak mintegy kétszáz könyöknyire, és kivonták a hálót a halakkal.

A többi tanítvány pedig a hajóval jött, mert nem voltak messze a parttól, csak mintegy kétszáz könyöknyire, és kivonták a hálót a halakkal.

Jn 21,9

Amint kiszálltak a partra, parazsat láttak ott, rajta halat és kenyeret.

Amint kiszálltak a partra, parazsat láttak ott, rajta halat és még kenyeret is.

Jn 21,12

Jézus erre ezt mondta nekik: „Jöjjetek, egyetek!” A tanítványok közül azonban senki sem merte őt megkérdezni: ki vagy te? Tudták ugyanis, hogy az Úr ő.

Jézus ezt mondta nekik: Jöjjetek, egyetek! A tanítványok közül azonban senki sem merte őt megkérdezni: Ki vagy te? Tudták ugyanis, hogy az Úr ő.

Jn 21,16

Másodszor is megszólította: „Simon, Jóna fia, szeretsz-e engem?” Ő ismét így válaszolt: „Igen, Uram, te tudod, hogy szeretlek téged.” Jézus erre ezt mondta neki: „Őrizd az én juhaimat!”

Másodszor is megkérdezte: Simon, Jóna fia, szeretsz-e engem? Ő ismét így válaszolt: Igen, Uram, te tudod, hogy szeretlek téged. Jézus erre ezt mondta neki: Őrizd az én juhaimat!

Jn 21,17

Harmadszor is szólt hozzá: „Simon, Jóna fia, szeretsz-e engem?” Péter elszomorodott, hogy harmadszor is megkérdezte tőle: szeretsz-e engem? Ezért ezt mondta neki: „Uram, te mindent tudsz, te tudod, hogy szeretlek téged.” Jézus ezt mondta neki: „Legeltesd az én juhaimat!”

Harmadszor is szólt hozzá: Simon, Jóna fia, szeretsz-e engem? Péter elszomorodott, hogy harmadszor is megkérdezte tőle: Szeretsz-e engem? Ezért ezt mondta neki: Uram, te mindent tudsz, te tudod, hogy szeretlek téged. Jézus ezt mondta neki: Legeltesd az én juhaimat!

Jn 21,18

Bizony, bizony, mondom néked: amikor fiatalabb voltál, felövezted magadat, és oda mentél, ahova akartál; de amikor megöregszel, kinyújtod a kezedet, más övez fel téged, és oda visz, ahova nem akarod.”

Bizony, bizony, mondom neked: amikor fiatalabb voltál, felövezted magadat, és oda mentél, ahova akartál; de amikor megöregszel, kinyújtod a kezedet, más övez fel téged, és oda visz, ahova nem akarod.

Jn 21,22

Jézus pedig így szólt hozzá: „Ha akarom, hogy ő megmaradjon, amíg eljövök, mit tartozik rád? Te kövess engem!”

Jézus pedig így szólt hozzá: Ha azt akarom, hogy ő megmaradjon, amíg eljövök, mit tartozik rád? Te kövess engem!

Jn 21,23

Elterjedt tehát az atyafiak között az a mondás, hogy ez a tanítvány nem hal meg. Pedig Jézus nem azt mondta neki, hogy nem hal meg, hanem ezt: „Ha akarom, hogy megmaradjon, amíg eljövök, mit tartozik rád?”

Elterjedt tehát a testvérek között az a mondás, hogy ez a tanítvány nem hal meg. Pedig Jézus nem azt mondta neki, hogy nem hal meg, hanem ezt: Ha akarom, hogy megmaradjon, amíg eljövök, mit tartozik rád?

AZ APOSTOLOK CSELEKEDETEI

ApCsel 1,1

Az első könyvet arról írtam, Teofilusom , amit Jézus tett és tanított kezdettől	Az első könyvet arról írtam, Teofiloszom , amit Jézus tett és tanított kezdettől fogva

ApCsel 1,3

Szenvedése után sok bizonyítékkal meg is mutatta ezeknek , hogy ő él, amikor negyven napon át megjelent előttük, és beszélt az Isten országa dolgairól.	Szenvedése után sok bizonyítékkal meg is mutatta nekik , hogy ő él, amikor negyven napon át megjelent előttük, és beszélt az Isten országa dolgairól.

ApCsel 1,6

Amikor együtt voltak, megkérdezték tőle: „ Uram , nem ebben az időben állítod fel újra a királyságot Izráelnek? ”	Amikor együtt voltak, megkérdezték tőle: Uram , nem ebben az időben állítod helyre Izráel országát?

ApCsel 1,7

Így válaszolt : „ Nem a ti dolgotok, hogy olyan időkről és alkalmakról tudjatok, amelyeket az Atya a maga hatalmába helyezett.	Így válaszolt nekik : Nem a ti dolgotok, hogy olyan időkről és alkalmakról tudjatok, amelyeket az Atya a maga hatalmába helyezett.

ApCsel 1,8

Ellenben erőt kaptok, amikor eljön hozzátok a Szentlélek, és tanúim lesztek Jeruzsálemben, egész Júdeában és Samáriában, sőt egészen a föld végső határáig .”	Ellenben erőt kaptok, amikor eljön hozzátok a Szentlélek, és tanúim lesztek Jeruzsálemben, egész Júdeában és Samáriában, sőt a föld végső határáig .

ApCsel 1,11

és ezt mondta : „ Galileai férfiak, miért álltok itt az ég felé nézve? Ez a Jézus, aki felvitetett tőletek a mennybe, úgy jön el, ahogyan láttátok őt felmenni a mennybe .”	akik ezt mondták : Galileai férfiak, miért álltok itt az ég felé nézve? Ez a Jézus, aki felvitetett tőletek a mennybe, úgy jön el, ahogyan láttátok őt felmenni a mennybe .

ApCsel 1,13

Amikor hazatértek, felmentek a felső szobába, ahol meg voltak szállva , mégpedig Péter és János, Jakab és András, Fülöp és Tamás, Bertalan és Máté, Jakab, az Alfeus fia, Simon, a Zélóta és Júdás, a Jakab fia.	Amikor hazatértek, felmentek a felső szobába, ahol a szállásuk volt , mégpedig Péter és János, Jakab és András, Fülöp és Tamás, Bertalan és Máté, Jakab, Alfeus fia, Simon, a Zélóta és Júdás, Jakab fia.

ApCsel 1,15

Azokban a napokban felállt Péter a testvérek körében, amikor mintegy százhusz főnyi sokaság is volt velük együtt, és így szólt:	Azokban a napokban felállt Péter a testvérek körében, amikor mintegy százhusz főnyi sokaság volt ott együtt, és így szólt:

ApCsel 1,16

„ Atyámfiai , férfiak! Be kellett teljesednie az Írásból annak, amit előre megmondott a Szentlélek Dávid szája által Júdásról, aki vezetője lett azoknak, akik elfogták Jézust;	Testvéreim , férfiak! Be kellett teljesednie az Írásból annak, amit előre megmondott a Szentlélek Dávid szája által Júdásról, aki vezetője lett azoknak, akik elfogták Jézust;

ApCsel 1,18

Ez azután meztől szerzett ennek a gonosztettnek jutalmából , de fejfel lezuhant, kettészakadt derékban, és egész belső része kifordult.	Ez gonosztettének jutalmából meztől szerzett , de fejfel lezuhant, kettészakadt derékban, és egész belső része kifordult.

ApCsel 1,20

Így van megírva a Zsoltárok könyvében: Legyen a szállása pusztává, és lakó ne legyen benne , tisztségét pedig más vegye át .	Mert meg van írva a Zsoltárok könyvében: „ Legyen a szállása pusztává, és lakó ne legyen abban ”, és „ az ő tisztségét más kapja meg ”.

ApCsel 1,22

kezdve a János kerestségétől addig a napig, amelyen felvitetett tőlünk ; még valaki tanúja legyen velünk együtt az ő feltámadásának .”	kezdve János kerestségétől addig a napig, amelyen felvitetett tőlünk , még valaki tanúja legyen velünk együtt az ő feltámadásának .

ApCsel 1,23

Ekkor felállítottak kettőt: Józsefet, más néven Barsabbást, akinek mellékneve Juszтус volt, és Mátyást,	Ekkor kijelöltek kettőt: Józsefet, más néven Barsabbást, akinek mellékneve Juszтус volt, és Mátyást,

ApCsel 1,24

és így imádkoztak: „ Urunk , minden szív ismerője, te jelöld ki e kettő közül az egyiket, akit kiválasztottál magadnak,	és így imádkoztak: Urunk , minden szívnek ismerője, te mutasd meg, hogy e kettő közül melyiket választottad magadnak,

ApCsel 1,25

hogy megkapja ebben a szolgálatban és apostolságban azt a helyet, amelyet Júdas elhagyott, hogy az őt megillető helyre jusson .”	hogy megkapja ebben a szolgálatban, az apostolságban azt a helyet, amelyet Júdas elhagyott, hogy az őt megillető helyre jusson .

ApCsel 1,26

Ekkor sorsot vetettek rájuk: a sors Mátyásra esett, és a tizenegy apostol közé sorolták őt.	Sorsot vetettek rájuk: a sors Mátyásra esett, és a tizenegy apostol közé sorolták őt.

ApCsel 2,3

Majd valami lángnyelvek jelentek meg előttük, amelyek széteszlottak, és leszálltak mindegyikükre.	Majd valamilyen lángnyelvek jelentek meg előttük, amelyek széteszlottak, és leszálltak mindegyikükre.

ApCsel 2,5

Sok kegyes zsidó férfi tartózkodott akkor Jeruzsálemben azok közül , akik a föld minden nemzete között éltek .	Sok kegyes zsidó férfi élt akkor Jeruzsálemben , akik a föld minden nemzete közül jöttek .

ApCsel 2,6

Amikor a zúgás támadt, összefutott ez a sokaság, és nagy zavar keletkezett , mert mindenki a maga nyelvén hallotta őket beszélni.	Amikor ez a zúgás támadt, összefutott a sokaság, és zavar támadt , mert mindenki a maga nyelvén hallotta őket beszélni.

ApCsel 2,9

pártusok , médek és elámiták, és akik Mezopotámiában laknak, vagy Júdeában és Kappadóciában, Pontuszban és Ázsiában,	Pártusok , médek és elámiták, és akik Mezopotámiában laknak, vagy Júdeában és Kappadóciában, Pontuszban és Ázsiában,

ApCsel 2,12

Álmélkodtak mindnyájan, és nagy zavarban kérdegették egymástól: „Mi akar ez lenni?”	Megdöbbentek mindnyájan, és tanácstalanul kérdegették egymástól: Mi akar ez lenni?

ApCsel 2,14

Ekkor előállt Péter a tizeneggyel, felemelte a hangját, és így szólt hozzájuk: „Zsidó férfiak, és Jeruzsálem minden lakója! Vegyétek ezt tudomásul, és figyeljetelek szavaimra!	Ekkor előállt Péter a tizeneggyel, felemelte a hangját, és így szólt hozzájuk: Zsidó férfiak és Jeruzsálem minden lakója! Figyeljetelek szavaimra, és tudjátok meg, mit jelent mindez!

ApCsel 2,16

Hanem ez az, amiről Jóel így prófétált:	hanem ez az, amiről Jóel így prófétált:

ApCsel 2,17

Az utolsó napokban, így szól az Isten, kitöltök Lelkemből minden halandóra, és prófétálnak fiaitok és leányaitok, és ifjaitok látomásokat látnak, véneitek pedig álmokat álmodnak;	„Az utolsó napokban, így szól az Isten, kitöltök Lelkemből minden halandóra. Fiaitok és leányaitok prófétálni fognak, és ifjaitok látomásokat látnak, véneitek pedig álmokat álmodnak;

ApCsel 2,19

És csodákat teszek az égen fenn, és jeleket a földön lenn: vért, tüzet és füstfelleget.	És csodákat teszek az égen fenn, és jeleket a földön lenn: vért, tüzet és füstoszlopot.

ApCsel 2,20

A nap sötétté válik, és a hold vérré, mielőtt eljön az Úr nagy és fenséges napja.	A nap elsötétül, és a hold vérvörös lesz, mielőtt eljön az Úr nagy és fenséges napja.

ApCsel 2,21

Aki azonban segítségül hívja az Úr nevét, üdvözü.	De megmenekül mindenki, aki segítségül hívja az Úr nevét.”

ApCsel 2,23

azt, aki az Isten elhatározott döntése és terve szerint adatott oda, ti a pogányok keze által felszegeztétek és megöltétek.	azt, aki az Isten elhatározott döntése és terve szerint adatott oda, ti a bűnösök keze által keresztre szögeztétek és megöltétek.

ApCsel 2,24

De őt az Isten, miután feloldotta a halál fájdalmait, feltámasztotta, mivel lehetetlen volt, hogy a halál fogva tartsa őt.	De őt Isten feltámasztotta, feloldva a halál fájdalmait, mivel lehetetlen volt, hogy a halál fogva tartsa őt.

ApCsel 2,25

Mert ezt mondja róla Dávid: Láttam az Urat magam előtt mindenkor, mert jobbam felől van, hogy meg ne inogjak.	Mert ezt mondja róla Dávid: „Az Úrra tekintek szüntelen, mert jobbam felől van, hogy meg ne tántorodjam.

ApCsel 2,26

Azért vidult fel a szívem, és ujjongott fel a nyelvem, még testem is reménységben fog nyugodni,	Ezért örül a szívem, és ujjong a nyelvem, és még testem is reménységben fog nyugodni,

ApCsel 2,27

mert nem hagyod lelkemet a halottak birodalmában , azt sem engeded, hogy Szented elmúlást lásson.	mert nem hagyod lelkemet a holtak hazájában , nem engeded, hogy Szented elmúlást lásson.

ApCsel 2,28

Megismertetted velem az élet útjait, betöltesz engem örvendéssel a te orcád előtt .	Megismerteted velem az élet útjait, betöltesz engem örvendéssel a te orcád előtt .”

ApCsel 2,29

Atyámfiai , férfiak! Nyíltan megmondhatom nektek ősatyánkról, Dávidról , hogy meghalt, és eltemették , sírja is nálunk van mindmáig .	Testvéreim , férfiak! Hadd szóljak nektek nyíltan ősatyánkról, Dávidról : meghalt, eltemették , és sírja is nálunk van mind a mai napig .

ApCsel 2,30

De próféta volt, és tudta, hogy az Isten esküvel fogadta neki, hogy véreből valót ültet a trónjára ,	De próféta volt, és tudta, hogy Isten esküvel fogadta neki, hogy véreből valót ültet a trónjára ,

ApCsel 2,31

ezért előretekintve, a Krisztus feltámadásáról mondta azt, hogy nem marad a halottak birodalmában , és teste sem lát elmúlást.	ezért előretekintve, a Krisztus feltámadásáról mondta azt, hogy nem marad a holtak hazájában , és teste sem lát elmúlást.

ApCsel 2,34

Mert nem Dávid ment fel a mennyekbe, hiszen ő maga mondja: Így szólt az Úr az én uramhoz : Ülj az én jobbomra ,	Mert nem Dávid ment fel a mennyekbe, hiszen ő maga mondja: „Így szól az Úr az én Uramhoz : Ülj a jobb kezem felől ,

ApCsel 2,35

amíg ellenségeidet lábad számolyává teszem .	míg ellenségeidet lábad számolyává nem teszem .”

ApCsel 2,36

Tudja meg tehát Izráel egész háza teljes bizonyossággal, hogy Úrrá és Krisztussá tette őt az Isten : azt a Jézust, akit ti keresztre feszítettetek .”	Tudja meg tehát Izráel egész háza teljes bizonyossággal, hogy Isten Úrrá és Krisztussá tette őt : azt a Jézust, akit ti keresztre feszítettetek .

ApCsel 2,37

Amikor ezt hallották, mintha szíven találták volna őket, ezt kérdezték Pétertől és a többi apostoltól: „Mit tegyünk, atyámfiai, férfiak? ”	Amikor ezt hallották, mintha szíven találták volna őket, és ezt kérdezték Pétertől és a többi apostoltól: Mit tegyünk, testvéreim, férfiak?

ApCsel 2,38

Péter így válaszolt: „Térjetek meg, és keresztkeljedjétek meg valamennyien Jézus Krisztus nevében , bűneitek bocsánatára, és megkapjátok a Szentlélek ajándékát.	Péter így válaszolt: Térjetek meg, és keresztkeljedjétek meg mindnyájan Jézus Krisztus nevében bűneitek bocsánatára, és megkapjátok a Szentlélek ajándékát.

ApCsel 2,41

Akik pedig hittek a beszédének , megkeresztelkedtek, és azon a napon mintegy háromezer lélek csatlakozott hozzájuk.	Akik pedig hallgattak a szavára , megkeresztelkedtek, és azon a napon mintegy háromezer lélek csatlakozott hozzájuk.

ApCsel 2,42

Ezek pedig kitartóan részt vettek az apostoli tanításban, a közösségben, a kenyér megtörésében és az imádkozásban.	Ők pedig kitartóan részt vettek az apostoli tanításban, a közösségben, a kenyér megtörésében és az imádkozásban.

ApCsel 2,46

Napról napra állhatatosan, egy szívvel, egy lélekkel voltak a templomban, és amikor házanként megtörték a kenyeret, örömmel és tiszta szívvel részesültek az ételben;	Mindennap állhatatosan, egy szívvel, egy lélekkel voltak a templomban, és amikor házanként megtörték a kenyeret, örömmel és tiszta szívvel részesültek az ételben;

ApCsel 2,47

dicsérték az Istent, és kedvelte őket az egész nép. Az Úr pedig napról napra növelte a gyülekezetet az üdvözülőkkel.	dicsérték Istent, és kedvelte őket az egész nép. Az Úr pedig napról napra növelte a gyülekezetet az üdvözülőkkel.

ApCsel 3,1

Péter és János felment a templomba, a délutáni imádkozás idejére, délután három órára.	Péter és János felment a templomba a délutáni imádkozás idejére, három órára.

ApCsel 3,2

Arra vittek egy születése óta sánta férfit, akit napról napra letettek a templomnak abba a kapujába, amelyet Ékes-kapunak hívtak, hogy alamizsnát kérjen a templomba menőktől.	Arra vittek egy születése óta sánta férfit, akit mindennap letettek a templomnak abba a kapujába, amelyet Ékes-kapunak hívtak, hogy alamizsnát kérjen a templomba menőktől.

ApCsel 3,6

Péter ekkor így szólt hozzá: „Ezüstöm és aranyam nincsen, de amim van, azt adom neked: a názáreti Jézus Krisztus nevében, kelj fel, és járj!”	Péter így szólt hozzá: Ezüstöm és aranyam nincsen, de amim van, azt adom neked: a názáreti Jézus Krisztus nevében kelj fel, és járj!

ApCsel 3,11

Mivel ez az ember feltartóztatta Pétert és Jánost, az egész nép megdöbbenve futott össze hozzájuk a Salamon csarnokába.	Mivel ez az ember feltartóztatta Pétert és Jánost, az egész nép megdöbbenve futott hozzájuk az úgynevezett Salamon-csarnokba.

ApCsel 3,12

Amikor Péter ezt látta, így szólt a néphez: „Izráelita férfiak, mit csodálkoztok ezen? Mit néztek úgy ránk, mintha saját erőnkkel vagy kegyességünkkel értük volna el, hogy ő járjon?	Amikor Péter ezt látta, így szólt a néphez: Izráelita férfiak, miért csodálkoztok ezen? Miért néztek úgy ránk, mintha saját erőnkkel vagy kegyességünkkel értük volna el, hogy ő járjon?

ApCsel 3,13

Ábrahám, Izsák és Jákób Istene, a mi atyáink Istene megdicsőítette Fiát, Jézust, akit ti kiszolgáltattatok, és megtagadtatok Pilátus színe előtt, pedig az úgy döntött, hogy elbocsátja őt.	Ábrahám, Izsák és Jákób Istene, a mi atyáink Istene megdicsőítette Szolgáját, Jézust, akit ti kiszolgáltattatok, és megtagadtatok Pilátus színe előtt, pedig az úgy döntött, hogy elbocsátja őt.

ApCsel 3,15

az élet fejedelmét pedig megölték. Az Isten azonban feltámasztotta őt a halálból, aminek mi tanúi vagyunk.	az élet fejedelmét pedig megölték. Őt Isten feltámasztotta a halálból, aminek mi tanúi vagyunk.

ApCsel 3,16

Az ő nevébe vetett hitért erősítette meg az ő neve ezt az embert, akit itt láttok és ismertek, és a tőle való hit adta vissza neki a teljes egészségét mindnyájatok szeme láttára.	Az ő nevébe vetett hitért erősítette meg Jézus neve ezt az embert, akit itt láttok és ismertek, és a tőle való hit adta vissza neki a teljes egészségét mindnyájatok szeme láttára.

ApCsel 3,17

Most már tudom, atyámfiai , hogy tudatlanságból cselekedtetek, mint a ti előljáróitok is.	Most már tudom, testvéreim , hogy tudatlanságból cselekedtetek, mint a ti előljáróitok is.

ApCsel 3,18

De amit az Isten előre megmondott minden prófétája által , hogy az ő Krisztusa szenvedni fog , azt teljesítette be így .	De Isten így teljesítette be azt, amit minden prófétája által előre megmondott , hogy az ő Krisztusa szenvedni fog .

ApCsel 3,21

Őt azonban az égnek kell befogadnia addig, amíg a mindenség újjáteremtése meg nem történik . Erről az Isten öröktől fogva szólt szent prófétái szája által.	Őt azonban az égnek kell befogadnia addig, amíg a mindenség újjáteremtése meg nem történik, amiről Isten öröktől fogva szólt szent prófétái által.

ApCsel 3,22

Maga Mózes mondta: Prófétát támaszt nektek testvéreitek közül az Úr, a ti Istenetek, olyat, mint én: őt hallgassátok mindenben, amit csak mond nektek.	Mózes ezt mondta: „ Prófétát támaszt nektek testvéreitek közül az Úr, a ti Istenetek, olyat, mint én: őrá hallgassátok mindenben, amit csak mond nektek.

ApCsel 3,26

Isten elsősorban nektek támasztotta fel és küldte el Szolgáját, aki megáld titeket azzal , hogy mindenkit megtérít a maga gonoszságából .”	Isten elsősorban számotokra támasztotta és küldte el Szolgáját, hogy megáldjon titeket, ha ti megtértek gonoszságaitokból .

ApCsel 4,4

De azok közül, akik hallgatták az ígét, sokan hittek, és a hívő férfiak száma mintegy ötezerre emelkedett .	De azok közül, akik hallgatták az ígét, sokan hittek, és a hívő férfiak száma mintegy ötezerre nőtt .

ApCsel 4,6

Annás a főpap, Kajafás, János, Sándor és a főpapi család valamennyi tagja.	Annás , a főpap, Kajafás, Jóannész, Alexandrosz és a főpapi család valamennyi tagja.

ApCsel 4,9

Ha minket ma egy beteg emberen gyakorolt jótett felől vallatok, hogy mitől gyógyult meg,	Ha minket ma azért vallatok, mert egy beteg emberrel jót tettünk, és azt kérdezitek, hogyan gyógyult meg,

ApCsel 4,10

vegyétek tudomásul valamennyien, Izráel egész népével együtt, hogy a názáreti Jézus Krisztus neve által, akit ti megfeszítettetek, akit Isten feltámasztott a halálból: őáltala áll ez előttetek egészségesen.	tudjátok meg valamennyien, Izráel egész népével együtt, hogy a názáreti Jézus Krisztus neve által, akit ti megfeszítettetek, akit Isten feltámasztott a halálból: őáltala áll előttetek ez az ember egészségesen.

ApCsel 4,13

Amikor látták, hogy milyen bátran beszél Péter és János, és felfogták, hogy ők írástudatlan és iskolázatlan emberek, elcsodálkoztak. Fel is ismerték őket , hogy Jézussal voltak,	Amikor látták, milyen bátran beszél Péter és János, és felfogták, hogy írástudatlan és iskolázatlan emberek, elcsodálkoztak. Azt is megtudták , hogy Jézussal voltak,

ApCsel 4,16

„Mit tegyünk ezekkel az emberekkel? Mert hogy nyilvánvaló csoda történt általuk, azt tudja Jeruzsálem minden lakosa , és nem is tagadhatjuk.	Mit tegyünk ezekkel az emberekkel? Mert hogy nyilvánvaló csoda történt általuk, azt tudja Jeruzsálem minden lakója , és nem is tagadhatjuk.

ApCsel 4,19

Péter és János azonban így válaszolt nekik: „Igaz dolog-e az Isten szemében, hogy inkább rátok hallgassunk, mint Istenre: ítéljétek meg magatok ;	Péter és János azonban így válaszolt nekik: Ítéldétek meg ti magatok, vajon igaz dolog-e Isten szemében, hogy inkább rátok hallgassunk, mint Istenre!

ApCsel 4,20

mert nem tehetjük, hogy ne mondjuk el azt, amit láttunk és hallottunk. ”	Mert nem tehetjük, hogy ne mondjuk el azt, amit láttunk és hallottunk.

ApCsel 4,22

ugyanis több mint negyven éves volt az az ember, akin a gyógyításnak ez a csodája történt.	hiszen több mint negyvenéves volt az az ember, akin a gyógyításnak ez a csodája történt.

ApCsel 4,23

Amint elbocsátották őket, elmentek övéikhez, és elbeszélték, miket mondtak nekik a főpapok és a vének.	Amint elbocsátották őket, elmentek az övéikhez, és elbeszélték mindazt, amit a főpapok és a vének mondtak nekik.

ApCsel 4,24

Amikor ezt meghallották, egy szívvel és egy lélekkel felemelték hangjukat az Istenhez , és így szóltak: „Urunk , te teremtetted az eget és a földet, a tengert és mindent, ami bennük van,	Amikor ezt meghallották, egy szívvel és egy lélekkel Istenhez kiáltottak , és így szóltak: Urunk , te teremtetted az eget és a földet, a tengert és mindent, ami bennük van,

ApCsel 4,25

te mondtad atyánknak , a te szolgádnak, Dávidnak szájával a Szentlélek által : Miért zúdulnak fel a pogányok , és a nemzetek miért terveznek hiábavalóságot?	te mondtad a Szentlélek által Dávid atyánknak, a te szolgádnak szájával : „Miért tombolnak a népek , és a nemzetek miért terveznek hiábavalóságot?

ApCsel 4,27

Mert a te szent Szolgád, Jézus ellen, akit felkentél, valóban megegyezett Heródes és Poncius Pilátus ebben a városban a pogányokkal és Izráel népével,	Mert a te szent Szolgád, Jézus ellen, akit felkentél, valóban megegyezett ebben a városban Heródes és Poncius Pilátus a pogányokkal és Izráel népével,

ApCsel 4,30

te pedig nyújtsd ki a kezedet gyógyításra, hogy jelek és csodák történjenek a te szent Szolgád, Jézus neve által. ”	nyújtsd ki a kezedet gyógyításra, hogy jelek és csodák történjenek a te szent Szolgád, Jézus neve által.

ApCsel 4,32

A hívők egész gyülekezete pedig szívében és lelkében egy volt. Senki sem mondott vagyonából bármit is a magáénak, hanem mindenük közös volt.	A hívők egész gyülekezete pedig szívében és lelkében egy volt. Senki sem mondott vagyonából semmit a magáénak, hanem mindenük közös volt.

ApCsel 4,35

és letették az apostolok lába elé, azután szétszították mindenkinek úgy , ahogyan szüksége volt rá.	és letették az apostolok lába elé, azután szétszították mindenkinek , ahogyan éppen szükség volt rá.

ApCsel 4,37

mivel földje volt, szintén eladta , elhozta a pénzt, és letette az apostolok lába elé.	mivel földje volt, eladta azt , elhozta a pénzt, és letette az apostolok lába elé.

ApCsel 5,2

és árából feleségének tudtával félretett magának, egy részét pedig elvitte, és az apostolok lába elé tette.	és az árából feleségének tudtával félretett magának, egy részét pedig elvitte, és az apostolok lába elé tette.

ApCsel 5,4

Ha megmaradt volna , nem neked maradt volna-e meg , és miután eladtad, nem te rendelkezél-e az árával? Mi indította szívedet ilyen cselekedetre? Nem embereknek hazudtál, hanem az Istennek. "	Vajon nem a tiéd volt-e , amíg el nem adtad, és miután eladtad, nem te rendelkezél-e az árával? Mi indította szívedet ilyen cselekedetre? Nem embereknek hazudtál, hanem Istennek.

ApCsel 5,5

Amint meghallotta Anániás ezeket a szavakat, összeesett, és meghalt. Erre nagy félelem szállta meg mindazokat, akik ezt hallották.	Amint meghallotta Anániás ezeket a szavakat, összeesett, és meghalt. Nagy félelem szállta meg mindazokat, akik ezt hallották.

ApCsel 5,8

Péter megkérdezte tőle: „Mondd meg nekem, ennyiért adtátok-e el a földet?” Ő így felelt: „Úgy van, ennyiért.”	Péter megkérdezte tőle: Mondd meg nekem, ennyiért adtátok el a földet? Ő így felelt: Igen, ennyiért.

ApCsel 5,9

Péter erre így szólt hozzá: „Miért egyeztetek meg abban, hogy megkísértitek az Úr Lelkét? Íme, azok, akik a férjedet eltemették, az ajtó előtt állnak, és kivisznek téged. "	Péter így szólt hozzá: Miért egyeztetek meg abban, hogy próbára teszitek az Úr Lelkét? Íme, azok, akik a férjedet eltemették, az ajtó előtt állnak, és kivisznek téged.

ApCsel 5,11

Erre nagy félelem szállta meg az egész gyülekezetet és mindazokat, akik hallották ezeket.	Nagy félelem szállta meg az egész gyülekezetet és mindazokat, akik hallották ezeket.

ApCsel 5,12

Az apostolok által sok jel és csoda történt a nép között. Mindnyájan a Salamon csarnokában tartózkodtak egy akarattal ,	Az apostolok által sok jel és csoda történt a nép között. Mindnyájan egy akarattal együtt voltak a Salamon-csarnokban ,

ApCsel 5,13

de mások közül senki sem mert hozzájuk csatlakozni. A nép azonban magasztalta őket.	de mások nem mertek hozzájuk csatlakozni. A nép azonban magasztalta őket.

ApCsel 5,14

Az Urban hívők száma egyre növekedett , férfiak és nők tömegével .	Az Úr pedig egyre növelte a hívők számát férfiak és nők sokaságával .

ApCsel 5,15

A betegeket is kivitték az utcákra, ágyakra és fekvőhelyekre tették le őket, hogy ha arra jár Péter , legalább az árnyéka vetődjék rá valamelyikükre .	A betegeket is kivitték az utcákra, ágyakra és fekvőhelyekre tették le őket, hogy amikor Péter arra jár , legalább az árnyéka érje valamelyiküket .

ApCsel 5,16

Összejött a Jeruzsálem körüli városok népe is, hoztak betegeket és tisztátalan lelkektől gyötörteket, s ezek mind meggyógyultak.	Összegyűlt a Jeruzsálem körüli városok népe is, hoztak betegeket és tisztátalan lelkektől gyötörteket, akik mind meggyógyultak.

ApCsel 5,17

Ekkor megjelent a főpap és egész kísérete, a szadduceusok pártja, és írigység fogta el őket .	Ekkor azonban megjelent a főpap és egész kísérete, a szadduceusok pártja, és féltékenységtől eltelve

ApCsel 5,18

Elfogták az apostolokat, és hatósági őrizetbe vették őket.	elfogták az apostolokat, és börtönbe vetették őket.

ApCsel 5,24

Amint a templomőrség parancsnoka és a főpapok meghallották ezeket a szavakat, zavarba jöttek: vajon mi lehet ez?	Amint a templomőrség parancsnoka és a főpapok meghallották ezeket a szavakat, zavarba jöttek, és ezt kérdezték: Miként történhetett ez?

ApCsel 5,28

„Szigorúan megtiltottuk nektek, hogy tanítsatok annak nevében, és íme, betöltitek az egész Jeruzsálemet tanításotokkal, és ránk akarjátok hárítani annak az embernek a vérét. ”	Szigorúan megtiltottuk nektek, hogy tanítsatok annak a nevében, és íme, egész Jeruzsálemet betöltitek tanításotokkal, és ránk akarjátok hárítani annak az embernek a vérét.

ApCsel 5,31

Az Isten őt fejedelemmé és üdvözítővé emelte fel jobbjára, hogy megtérést és bűnbocsánatot adjon Izráelnek.	Isten őt mint fejedelmet és szabadítót emelte a jobbjára, hogy megtérést és bűnbocsánatot adjon Izráelnek.

ApCsel 5,32

Mi pedig tanúi vagyunk ezeknek az eseményeknek, és tanúja a Szentlélek is , akit azoknak adott az Isten, akik engedelmeskednek neki. ”	Mi tanúi vagyunk ezeknek az eseményeknek, és tanúja a Szentlélek , akit azoknak adott Isten, akik engedelmeskednek neki.

ApCsel 5,34

De felállt a nagytanácsban egy farizeus, név szerint Gamáliél, az egész nép előtt tiszteletben álló törvénytudó, és egy kis időre kivezettette az embereket.	De felállt a nagytanácsban egy farizeus, név szerint Gamáliél, az egész nép előtt tiszteletben álló törvénytudó, és megparancsolta, hogy egy kis időre vezessék ki ezeket az embereket.

ApCsel 5,36

Mert nem is olyan régen felkelt Teudás, és azt állította magáról, hogy ő valaki, csatlakozott is hozzá mintegy négyszáz ember, de végeztek vele; akik pedig bíztak benne, azok mind elszéledtek, és megsemmisültek.	Mert nem is olyan régen felkelt Teudás, és azt állította magáról, hogy ő valaki, csatlakozott is hozzá mintegy négyszáz ember, de végeztek vele; akik pedig bíztak benne, azok mind elszéledtek, és ügyük semmivé lett.

ApCsel 5,37

Azután az összeírás idején felkelt a galileai Júdás is. Sok népet állított a maga pártjára, de elpusztult ő is; akik pedig bíztak benne, azok is mind szétszóródtak.	Azután felkelt a galileai Júdás az összeírás idején. Sokakat állított a maga pártjára, de ő is elpusztult; akik pedig bíztak benne, azok is mind szétszóródtak.

ApCsel 5,39

ha pedig Istentől való, akkor úgysem tudjátok megsemmisíteni őket, és még úgy tűnhettek fel, mint akik Isten ellen harcoltak.” Azok hallgattak rá,	ha pedig Istentől való, akkor úgysem tudjátok megsemmisíteni őket, és még úgy tűnhetne, hogy Isten ellen harcoltak. Azok hallgattak rá,

ApCsel 5,40

előhívták az apostolokat, megverették őket, azután megparancsolták nekik, hogy ne szóljanak Jézus nevében, és azzal elbocsátották őket.	behívták az apostolokat, megverették őket, azután megparancsolták nekik, hogy ne szóljanak Jézus nevében, és elbocsátották őket.

ApCsel 5,42

és nem hagytak fel a naponkénti tanítással, és hirdették a Krisztus Jézust a templomban és házanként.	és nem hagytak fel a naponkénti tanítással a templomban és házanként, és hirdették, hogy Jézus a Krisztus.

ApCsel 6,1

Azokban a napokban pedig, mivel nőtt a tanítványok száma, zúgolódás támadt a görögül beszélő zsidók között a héberék ellen, hogy mellőzik a közülük való özvegyasszonyokat a mindennapi szolgálatban.	Azokban a napokban pedig, mivel nőtt a tanítványok száma, a görögül beszélő zsidók zúgolódni kezdtek a héberül beszélők ellen, hogy a naponkénti gondoskodásban elhanyagolják a közülük való özvegyasszonyokat.

ApCsel 6,3

Hanem válasszatok ki magatok közül, atyámfiak, hét férfit, akikről jó bizonyágot tesznek, akik telve vannak Lélekkel és bölcsességgel, és őket állítsuk be ebbe a munkába;	Hanem válasszatok ki magatok közül, testvérek, hét férfit, akikről jó bizonyágot tesznek, akik telve vannak Lélekkel és bölcsességgel, és őket állítsuk be ebbe a munkába,

ApCsel 6,5

Tetszett ez a beszéd az egész gyülekezetnek, és kiválasztották Istvánt, aki hittel és Szentlélekkel teljes férfi volt, valamint Fülöpöt, Prokhoroszt, Nikánórt, Timónt, Parmenászt és Nikoláoszt, az antiókhiai prozelitát;	Tetszett ez a beszéd az egész gyülekezetnek, és kiválasztották Istvánt, aki hittel és Szentlélekkel teljes férfi volt, valamint Fülöpöt, Prokhoroszt, Nikánórt, Timónt, Parmenászt és Nikolaoszt, az antiókhiai prozelitát,

ApCsel 6,9

Megjelentek azonban néhányan a szabadosok, a ciréneiek és az alexandriaiak zsinagógájából, valamint néhányan a ciliciaiak és ázsiaiak közül, és vitatkoztak Istvánal;	Megjelentek azonban néhányan a szabadosok, a ciréneiek és az alexandriaiak zsinagógájából, valamint néhányan a kilikiaiak és ázsiaiak közül, és vitatkoztak Istvánal;

ApCsel 6,11

Ekkor felbújtottak embereket , akik ezt mondták: „ Hallottuk , amikor káromolta Mózeszt és az Istent .”	Ekkor felbújtottak némelyeket , akik ezt mondták: Hallottuk , amikor káromolta Mózeszt és az Istent .

ApCsel 6,12

Ezzel fellázították a népet , a véneket és az írástudókat , rárohanva elfogták őt, és a nagytanács elé hurcolták.	A népet , a véneket és az írástudókat is fellázították . Rárontottak , elfogták őt, és a nagytanács elé hurcolták.

ApCsel 7,2

Ő erre így szólt: „ Atyámfiai, férfiak és atyák, halljátok! A dicsőség Istene megjelent a mi atyánknak, Ábrahámnak, amikor Mezopotámiában volt, mielőtt letelepedett Háránban,	Ő erre így szólt: Férfiak, testvérek és atyák, halljátok! A dicsőség Istene megjelent a mi atyánknak, Ábrahámnak, amikor Mezopotámiában volt, mielőtt letelepedett Háránban,

ApCsel 7,4

Ekkor kiment a káldeusok földjéről, és letelepedett Háránban. Miután pedig meghalt az apja, Isten áttelepítette őt onnan erre a földre, amelyen ti most laktok.	Ekkor kiment a káldeusok földjéről, és letelepedett Háránban. Miután pedig meghalt az apja, Isten elvezette őt erre a földre, amelyen ti most laktok.

ApCsel 7,5

Nem adott neki ebből örökségül egy talpalatnyit sem, de megígérte, hogy neki adja azt birtokul és majd utódjának , pedig nem volt gyermeke.	Nem adott neki ebből örökségül egy talpalatnyi földet sem, de megígérte, hogy birtokul adja azt neki és utódainak , pedig nem volt gyermeke.

ApCsel 7,6

Így mondta meg Isten, hogy utódja jövevény lesz idegen földön, és rabszolgává teszik , és nyomorgatják négyszáz esztendeig.	Így mondta meg Isten, hogy utódai jövevények lesznek idegen földön, rabszolgává teszik és nyomorgatják őket négyszáz esztendeig.

ApCsel 7,8

A körülmetélés szövetségét is adta neki. Így nemzette Ábrahám Izsákot, és körülmetélte őt a nyolcadik napon, Izsák pedig Jákóbot, Jákób viszont a tizenkét ősatyát.	A körülmetélés szövetségét is adta neki. Így nemzette Ábrahám Izsákot, és körülmetélte őt a nyolcadik napon, Izsák pedig Jákóbot, Jákób pedig a tizenkét ősatyát.

ApCsel 7,9

Az ősatyák pedig féltékenykedtek Józsefere, és eladták Egyiptomba, de az Isten vele volt.	Az ősatyák pedig féltékenykedtek Józsefere, és eladták Egyiptomba, de Isten vele volt.

ApCsel 7,11

Éhínség jött egész Egyiptomra és Kánaánra , és olyan nagy nyomorúság, hogy atyáink sem találtak ételmet.	Éhínség támadt egész Egyiptomban és Kánaánban , és olyan nagy nyomorúság, hogy atyáink sem találtak ételmet.

ApCsel 7,12

Amikor azonban meghallotta Jákób, hogy van gabona Egyiptomban, elküldte atyáinkat. Először csak ez történt,	Amikor azonban meghallotta Jákób, hogy van gabona Egyiptomban, elküldte először atyáinkat.

ApCsel 7,13

de József a második alkalommal megismertette magát testvéreivel, és így a fáraó tudomására jutott József származása.	A második alkalommal József megismertette magát testvéreivel, és így a fáraó tudomására jutott József származása.

ApCsel 7,14

József ekkor magához hívatta atyját, Jákóbot és hetvenöt főből álló egész rokonságát.	József pedig magához hívatta atyját, Jákóbot és hetvenöt főből álló egész rokonságát.

ApCsel 7,15

Lement tehát Jákób Egyiptomba, aztán meghalt ő is, meghaltak atyáink is.	Így ment le Jákób Egyiptomba, ott halt meg ő és a mi atyáink is.

ApCsel 7,17

Amint közeledett az ígélet teljesülésének ideje, amelyet Isten kijelentett Ábrahámnak, elszaporodott a nép, és megsokasodott Egyiptomban.	Amint közeledett az ígélet beteljesülésének ideje, amelyet Isten kijelentett Ábrahámnak, a nép egyre szaporodott és sokasodott Egyiptomban,

ApCsel 7,18

De akkor más lett a király Egyiptomban, és ő nem tudott Józsefről.	amíg csak más király nem lett Egyiptomban, aki nem tudott Józsefről.

ApCsel 7,19

Ez a király álnokul bánt népünkkel, és azzal nyomorította meg atyáinkat, hogy kitétette csecsemőiket, hogy ne maradjanak életben.	Ez a király álnokul bánt népünkkel, és azzal sújtotta atyáinkat, hogy ki kellett tenniük csecsemőiket, hogy ne maradjanak életben.

ApCsel 7,20

Ebben az időben született Mózes, aki kedves volt az Istennek. Három hónapig nevelték az apja házában,	Ebben az időben született Mózes, aki kedves volt az Istennek. Három hónapig nevelték apja házában,

ApCsel 7,21

amikor pedig kitették, a fáraó leánya felvette, és saját fiaként neveltette.	amikor pedig kitették, a fáraó leánya magához vette, és saját fiaként neveltette.

ApCsel 7,23

Amikor pedig betöltötte a negyvenedik életévét, az a gondolat támadt szívében, hogy meglátogatja testvéreit, Izráel fiait.	Amikor pedig betöltötte a negyvenedik életévét, az a gondolata támadt, hogy meglátogatja testvéreit, Izráel fiait.

ApCsel 7,26

Másnap éppen veszekedtek, amikor megjelent közöttük, békességre intette őket, és ezt mondta: Férfiak, testvérek vagytok, miért bántjátok egymást?	Másnap éppen veszekedtek, amikor megjelent közöttük, ki akarta őket békíteni, és ezt mondta: Férfiak, testvérek vagytok, miért bántjátok egymást?

ApCsel 7,27

De aki bántalmazta felebarátját, elutasította őt, és ezt mondta: Ki rendelt fölénk téged fejedelemmé és bíróvá?	De az, aki bántalmazta testvérét, ellökte őt magától, és ezt mondta: Ki tett téged elöljáróvá és bíróvá közöttünk?

ApCsel 7,29

Mózes ezt a beszédet meghallva elmenekült, és jövevény lett Midján földjén, ahol két fia született.	Mózes ezt hallva elmenekült, és jövevény lett Midján földjén, ahol két fia született.

ApCsel 7,34

Látván láttam népem nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottam sóhajtozását, le is szálltam, hogy megszabadítsam őket. És most jöjj, elküdelek Egyiptomba.	Látván láttam népem nyomorúságát Egyiptomban, és meghallottam sóhajtozását, le is szálltam, hogy megszabadítsam őket. És most menj, elküdelek Egyiptomba.

ApCsel 7,35

Ezt a Mózes, akit megtagadtak, amikor ezt mondták: Ki tett téged fejedelemmé és bíróvá? – ezt küldte el az Isten fejedelmül és szabadítóul az angyal által, aki megjelent neki a csipkebokorban.	Ezt a Mózes, akit megtagadtak, amikor ezt mondták: Ki tett téged fejedelemmé és bíróvá? – őt küldte el az Isten elöljáróul és szabadítóul az angyal által, aki megjelent neki a csipkebokorban.

ApCsel 7,36

Ez hozta ki őket, ez tett csodákat és jeleket Egyiptom földjén, a Vörös-tengeren és a pusztában negyven esztendeig.	Ő hozta ki őket, ő tett csodákat és jeleket Egyiptom földjén, a Vörös-tengeren és a pusztában negyven esztendeig.

ApCsel 7,37

Ez az a Mózes, aki azt mondta Izráel fiainak: Prófétát támaszt nektek az Isten testvéreitek közül, hozzám hasonlót.	Ez az a Mózes, aki azt mondta Izráel fiainak: Prófétát támaszt nektek az Isten testvéreitek közül, olyat, mint én.

ApCsel 7,38

Ez az, aki ott volt a gyülekezet előtt a pusztában atyáink és az angyal között, aki szólt hozzá a Sínai-hegyen: ő vette át az élő igéket, hogy átadja nekünk.	Ő az, aki ott volt a gyülekezet előtt a pusztában atyáink és az angyal között, aki szólt hozzá a Sínai-hegyen: ő vette át az élő igéket, hogy átadja nekünk.

ApCsel 7,40

amikor ezt mondták Áronnak: Készíts nekünk isteneket, hogy előttünk járjanak, mert ezzel a Mózessel, aki minket kivezetett Egyiptom földjéről, nem tudjuk, mi történt.	amikor ezt mondták Áronnak: Készíts nekünk isteneket, hogy előttünk járjanak, mert nem tudjuk, mi történt Mózessel, aki minket kivezetett Egyiptom földjéről.

ApCsel 7,42

Isten pedig elfordult tőlük, és kiszolgáltatta őket arra, hogy imádják az ég csillagseregét, ahogyan meg van írva a próféták könyvében: Véres és égőáldozatot hoztál-e nekem negyven esztendeig a pusztában, Izráel háza?	Isten pedig elfordult tőlük, és kiszolgáltatta őket arra, hogy imádják az ég csillagseregét, amint meg van írva a próféták könyvében: „Véres és égőáldozatot hoztál-e nekem negyven esztendeig a pusztában, Izráel háza?

ApCsel 7,43

Sőt inkább hordozták a Molok sátorát és a Romfa isten csillagát, azokat a képeket, amelyeket készítettetek, hogy leboruljatok előttük. Számúzlek ezért titeket Babilonon túlra.	Sőt inkább hordozták Molok sátorát és isteneteknek, Romfának a csillagát, azokat a képeket, amelyeket készítettetek, hogy leboruljatok előttük. Számúzlek ezért titeket Babilonon túlra.”

ApCsel 7,44

A Bizonyság sátora ott volt atyáinknál a pusztában, amint parancsolta az, aki azt mondta Mózesnek, hogy készítse el arra a mintára, amelyet látott.	A bizonyság sátora ott volt atyáinknál a pusztában, amint parancsolta az, aki azt mondta Mózesnek, hogy készítse el arra a mintára, amelyet látott.

ApCsel 7,45

Ezt átvették atyáink, és behozták Józsueval, amikor elfoglalták a pogányok földjét, akiket kiűzött az Isten atyáink elől. Így volt ez egészen Dávid idejéig.	Ezt átvették atyáink, és behozták Józsueval, amikor elfoglalták a pogány népek földjét, akiket kiűzött az Isten atyáink elől. Így volt ez egészen Dávid idejéig,

ApCsel 7,46

Dávid pedig kegyelmet talált az Isten színe előtt, és könyörgött, hogy hajlékot találhasson Jákób Istenének,	aki kegyelmet talált az Isten színe előtt, és könyörgött, hogy lakóhelyet találhasson Jákób Istenének,

ApCsel 7,48

A Magasságos azonban nem emberkéz alkotásaiban lakik, ahogyan a próféta mondja:	A Magasságos azonban nem emberkéz alkotásaiban lakik, amint a próféta mondja:

ApCsel 7,49

A menny az én királyi trónusom, a föld pedig lábam számolya. Miféle házat építhetnél nekem – mondja az Úr –, vagy hol van az én nyugalom helye?	„A menny az én trónusom, a föld pedig lábam számolya. Miféle házat építhetnél nekem – mondja az Úr –, vagy hol van az én nyugalom helye?

ApCsel 7,51

Ti kemény nyakú, körülmetéletlen szívű és fülű emberek, mindig ellene szegültök a Szentléleknek, atyáitokhoz hasonlóan ti is.	Ti keménynyakú, körülmetéletlen szívű és fülű emberek, mindig ellene szegültök a Szentléleknek, atyáitokhoz hasonlóan ti is.

ApCsel 7,52

A próféták közül kit nem üldöztek a ti atyáitok? Meg is ölték azokat, akik megjövendölték az Igaznak eljövételét. Most pedig az ő árulóivá és gyilkosaivá lettetek ti,	A próféták közül kit nem üldöztek a ti atyáitok? Meg is ölték azokat, akik megjövendölték az Igaznak eljövételét. Most pedig ti az ő árulóivá és gyilkosaivá lettetek,

ApCsel 7,53

akik bár angyalok közvetítésével kaptátok a törvényt, mégsem tartottátok meg.”	akik bár angyalok által kaptátok a törvényt, mégsem tartottátok meg.

ApCsel 7,55

Ő azonban Szentlélekkel telve az égre függesztette a tekintetét, és látta Isten dicsőségét és Jézust, amint az Isten jobbjára felül áll.	Ő azonban Szentlélekkel telve az égre függesztette tekintetét, és látta Isten dicsőségét és Jézust, amint Isten jobbjára felül áll.

ApCsel 7,56

Ekkor így szólt: „Íme, látom az eget megnyílván, és az Emberfiát, amint az Isten jobbjára felől áll.”	Ekkor így szólt: Íme, látom a megnyílt eget és az Emberfiát, amint Isten jobbjára felől áll.

ApCsel 7,57

Erre hangosan kiáltoztak, bedugták a fülüket, és egy akarattal rárohantak;	Akkor azok hangosan kiáltoztak, bedugták a fülüket, és egy akarattal rárohantak,

ApCsel 7,58

azután kiűzték a városon kívülre, és megkövezték. A tanúk pedig felsőruháikat egy Saul nevű ifjú lába elé tették le.	azután kiűzték a városon kívülre, és megkövezték. A tanúk pedig egy Saul nevű ifjú lába elé tették le felsőruháikat.

ApCsel 7,59

Amikor megkövezték Istvánt, az így imádkozott: „Úr Jézus, vedd magadhoz lelkemet!”	Amikor megkövezték Istvánt, az így imádkozott: Uram, Jézus, vedd magadhoz lelkemet!

ApCsel 8,1

Saul pedig egyetértett István kivégzésével. Azon a napon nagy üldözés kezdődött a jeruzsálemi gyülekezet ellen, és az apostolok kivételével mind szétszóródtak Júdea és Samária területén.	Saul pedig egyetértett István megölésével. Azon a napon nagy üldözés kezdődött a jeruzsálemi gyülekezet ellen, és az apostolok kivételével mind szétszóródtak Júdea és Samária területén.

ApCsel 8,2

Kegyes férfiak azonban eltemették Istvánt, és nagy siratást tartottak felette.	Kegyes férfiak azonban eltemették Istvánt, és nagyon megsiratták.

ApCsel 8,6

A sokaság egy szívvel és egy lélekkel figyelt arra, amit Fülöp mondott, mivel hallották és látták azokat a jeleket, amelyeket tett.	A sokaság egy szívvel és egy lélekkel figyelt arra, amit Fülöp mondott, amikor hallgatták őt, és látták azokat a jeleket, amelyeket tett.

ApCsel 8,7

A tisztátalan lelkek ugyanis sok megszállottból hangosan kiáltozva kimentek, sok béna és sánta is meggyógyult,	Sok megszállottból ugyanis hangos kiáltással kimentek a tisztátalan lelkek, sok béna és sánta is meggyógyult,

ApCsel 8,9

Már régebben élt abban a városban egy Simon nevű férfi, aki varázslással foglalkozott, és ámulatba ejtette Samária népét, mert valami igen nagynak állította magát.	Élt abban a városban már azelőtt is egy Simon nevű férfi, aki varázslással foglalkozott, és ámulatba ejtette Samária népét, mert hatalmasnak mondta magát.

ApCsel 8,16

mert még egyikükre sem szállt rá, csak meg voltak keresztelve az Úr Jézus nevére.	mert még nem szállt le egyikükre sem, csak meg voltak keresztelve az Úr Jézus nevére.

ApCsel 8,21

Nem részesülhetsz, és nem is örökölhetsz ebből, mert a szíved nem egyenes az Isten előtt.	Nem részesülhetsz és nem is örökölhetsz ebből, mert a szíved nem tiszta az Isten előtt.

ApCsel 8,22

Térj meg tehát e gasságodból , és könyörögj az Úrhoz, hátha megbocsátja neked szíved szándékát.	Térj meg tehát e gonoszságodból , és könyörögj az Úrhoz, hátha megbocsátja neked szíved szándékát.

ApCsel 8,25

Ők pedig bizonysgot tettek, és hirdették az Úr igéjét, azután visszaindultak Jeruzsálem felé ; és közben sok samáriai faluban hirdették az evangéliumot.	Ők pedig bizonysgot tettek, és hirdették az Úr igéjét, azután visszatértek Jeruzsálembe , és útközben sok samáriai faluban hirdették az evangéliumot.

ApCsel 8,28

visszatérőben hintóján ülve olvasta Ézsaiás prófétát .	visszatérőben hintóján ülve Ézsaiás prófétát olvasta .

ApCsel 8,31

Erre az így válaszolt: „ Hogyan érthetném, míg valaki meg nem magyarázza? ” És megkérte Fülöpöt, hogy szálljon fel, és üljön mellé.	Erre az így válaszolt: Hogyan érthetném, ha valaki meg nem magyarázza? És megkérte Fülöpöt, hogy szálljon fel, és üljön mellé.

ApCsel 8,33

A megaláztatásért elvétellett róla az ítélet, nemzetségét ki sorolhatná fel? Mert élete felvitetik a földről.”	Megaláztatásában elvétellett róla az ítélet, nemzetségét ki sorolhatná fel? Mert élete felvitetik a földről.”

ApCsel 8,34

Az udvari főember megkérdezte Fülöptől: „ Kérlek , kiről mondja ezt a próféta? Önmagáról vagy valaki másról? ”	A főember megkérdezte Fülöptől: Kérlek , kiről mondja ezt a próféta? Önmagáról vagy valaki másról?

ApCsel 8,36

Amint tovább haladtak az úton, valami vízhez értek, és így szólt az udvari főember: „ Íme , itt a víz! Mi akadály annak, hogy megkeresztelkedjem? ” (	Amint tovább haladtak az úton, valami vízhez értek, és így szólt a főember: Íme , itt a víz! Mi akadály annak, hogy megkeresztelkedjem?

ApCsel 8,38

Megparancsolta, hogy álljon meg a hintó, és leszálltak a vízbe mind a ketten, Fülöp és az udvari főember, és megkeresztelte őt.	Megparancsolta, hogy álljon meg a hintó, és leszálltak a vízbe mind a ketten, Fülöp és a főember, és megkeresztelte őt.

ApCsel 8,39

Amikor kijöttek a vízből, az Úr Lelke elragadta Fülöpöt, és nem látta őt többé az udvari főember, de örvendezve haladt tovább az útján.	Amikor kijöttek a vízből, az Úr Lelke elragadta Fülöpöt, és nem látta őt többé a főember, de örvendezve haladt tovább az útján.

ApCsel 9,2

és leveleket kért tőle Damaszkuszba a zsinagógákhoz, hogy ha talál olyanokat, akik az Úr útjának hívei , akár férfiakat, akár nőket, megkötözve vihesse azokat Jeruzsálembe.	és leveleket kért tőle Damaszkuszba a zsinagógákhoz, hogy ha talál olyanokat, akik az Úr útjának követői , akár férfiakat, akár nőket, megkötözve vihesse azokat Jeruzsálembe.

ApCsel 9,3

Útközben azonban, amikor éppen Damaszkuszhoz közeledett, hirtelen mennyei fény villant fel körülötte,	Útközben azonban, amikor éppen Damaszkuszhoz közeledett, hirtelen mennyei fény ragyogott fel körülötte,

ApCsel 9,8

Saul pedig felkelt a földről, és kinyitotta szemét, de egyáltalán nem látott. Ezért kézen fogva vezették be Damaszkuszba,	Saul pedig felkelt a földről, és kinyitotta szemét, de semmit sem látott. Ezért kézen fogva vezették be Damaszkuszba,

ApCsel 9,9

és ott három napig nem látott, nem evett , és nem ivott.	és három napig nem látott, nem evett és nem ivott.

ApCsel 9,11

Az Úr pedig így szólt hozzá: „ Kelj fel, menj el abba az utcába, amelyet Egyenes utcának hívnak, és keresd meg Júdás házában Sault, akit Tarzuszinak neveznek : mert íme, imádkozik,	Az Úr pedig így szólt hozzá: Kelj fel, menj el abba az utcába, amelyet Egyenes utcának hívnak, és keresd meg Júdás házában a tarzusi Sault : mert íme, imádkozik,

ApCsel 9,15

Ezt mondta neki az Úr: „ Menj el, mert választott eszközöm ő, hogy elvigye a nevemet a pogányok , a királyok és Izráel fiai elé.	Ezt mondta neki az Úr: Menj el, mert választott eszközöm ő, hogy elvigye a nevemet a népek , a királyok és Izráel fiai elé.

ApCsel 9,17

Anániás pedig elment, és bement abba a házba ; rátette kezét, és ezt mondta: „ Atyámfia, Saul , az Úr küldött engem , az a Jézus, aki megjelent neked az úton, amelyen jöttél, és azért küldött , hogy újra láss, és megtelj Szentlélekkel .”	Anániás pedig elment, és bement abba a házba , rátette a kezét, és ezt mondta: Testvérem, Saul! Az Úr , az a Jézus, aki megjelent neked az úton, amelyen jöttél, azért küldött engem , hogy újra láss, és megtelj Szentlélekkel .

ApCsel 9,20

és azonnal hirdetni kezdte a zsinagógákban Jézusról , hogy ő az Isten Fia.	és azonnal hirdetni kezdte a zsinagógákban , hogy Jézus az Isten Fia.

ApCsel 9,24

Saulnak azonban tudomására jutott a merénylet terve . Még a kapukat is éjjel-nappal őrizték, hogy megölhessék ;	Saul azonban megtudta, hogy mire készülnek . Még a kapukat is éjjel-nappal őrizték, hogy megölhessék ,

ApCsel 9,26

Amikor Saul megérkezett Jeruzsálembe, csatlakozni próbált a tanítványokhoz, de mindenki félt tőle, mert nem hitték , hogy tanítvány.	Amikor Saul megérkezett Jeruzsálembe, csatlakozni próbált a tanítványokhoz, de mindenki félt tőle, mert nem hitték el , hogy tanítvány.

ApCsel 9,27

Barnabás azonban maga mellé vette, elvitte az apostolokhoz, és elmondta nekik, hogyan látta az Urat az úton, és hogy beszélt vele, és milyen nyíltan szólt Damaszkuszban Jézus nevében.	Barnabás azonban maga mellé vette, elvitte az apostolokhoz, és elmondta nekik, hogyan látta az Urat az úton, beszélt is vele, és milyen bátran szólt Damaszkuszban Jézus nevében.

ApCsel 9,29

Beszélt és vitázott a görög nyelvűekkel, ezek pedig arra készülődtek , hogy végeznek vele.	Beszélt és vitázott a görög nyelvűekkel, azok pedig arra készültek , hogy végeznek vele.

ApCsel 9,30

Amikor azonban megtudták ezt az atyafiak , levitték őt Cézaráába, és elküldték Tarzuszba.	Amikor azonban megtudták ezt a testvérek , levitték őt Cézaráába, és elküldték Tarzuszba.

ApCsel 9,31

Az egyháznak tehát egész Júdeában, Galileában és Samáriában békessége volt: eközben épült, az Úr félelmében járt, és a Szentlélek segítségével számban is gyarapodott.	Az egyháznak tehát egész Júdeában, Galileában és Samáriában békessége volt: eközben épült, az Úr félelmében járt, és a Szentlélek segítségével egyre gyarapodott.

ApCsel 9,34

Péter így szólt hozzá: „ Éneász , meggyógyít téged Jézus Krisztus. Kelj fel, és magad vesd be az ágyadat! ” És azonnal felkelt.	Péter így szólt hozzá: Éneász , meggyógyít téged Jézus Krisztus. Kelj fel, és magad vesd be az ágyadat! Az azonnal felkelt.

ApCsel 9,35

Lidda és Sáron lakói mind látták őt, és megtértek az Úrhoz.	Lidda és Sárón lakói mind látták őt, és megtértek az Úrhoz.

ApCsel 9,36

Joppében volt egy nőtanítvány, név szerint Tábita, ami azt jelenti: Dorkász, vagyis Zerge. Ez a nő sok jót tett, és bőven osztott alamizsnát.	Joppében volt egy nőtanítvány, név szerint Tábita, ami azt jelenti: Dorkász, vagyis Zerge. Sok jót tett, és bőven osztott alamizsnát.

ApCsel 9,37

Éppen azokban a napokban megbetegedett, és meghalt. Miután megmosták, kiterítették a felső szobában .	Éppen azokban a napokban megbetegedett, és meghalt. Miután megmosták, a felső szobában ravatalra tették .

ApCsel 9,38

Mivel Lidda közel volt Joppéhoz, a tanítványok, akik meghallották, hogy Péter ott van, elküldtek hozzá két férfit, és kérték: „ Késedelem nélkül jöjj át hozzánk! ”	Mivel Lidda közel volt Joppéhoz, a tanítványok, akik meghallották, hogy Péter ott van, elküldtek hozzá két férfit, és kérték: Jöjj át hozzánk mielőbb!

ApCsel 9,39

Péter felkelt, és velük ment. Amikor odaért, felvezették a felső szobába, az özvegyasszonyok pedig mind elébe álltak, sírtak és mutogatták azokat az ingeket és ruhákat, amelyeket Dorkász készített, amíg velük volt.	Péter felkelt, és velük ment. Amikor odaért, felvezették a felső szobába, az özvegyasszonyok pedig mind elébe álltak, és sírva mutogatták azokat az ingeket meg ruhákat, amelyeket Dorkász készített, amíg velük volt.

ApCsel 9,40

Péter ekkor kiküldött mindenkit, letérdelt, és imádkozott ; azután a holttest felé fordulva ezt mondta: „ Tábita, kelj fel! ” Ő kinyitotta a szemét, és amikor meglátta Pétert, felült.	Péter ekkor kiküldött mindenkit, letérdelt, és imádkozott ; azután a holttest felé fordulva ezt mondta: Tábita, kelj fel! Ő pedig kinyitotta a szemét, és amikor meglátta Pétert, felült.

ApCsel 9,41

Péter odanyújtotta neki a kezét, és talpra állította ; majd behívta a szenteket és az özvegyeket, s megmutatta nekik, hogy él.	Péter odanyújtotta neki a kezét, és talpra állította ; majd behívta a szenteket és az özvegyeket, és megmutatta nekik, hogy él.

ApCsel 10,3

Ő egyik délután három óra tájban látomásban tisztán látta, hogy az Isten angyala bemegy hozzá, és megszólítja: „Kornéliusz!”	Ő az egyik délután három óra tájban látomásban tisztán látta, hogy az Isten angyala bemegy hozzá, és megszólítja: Kornéliusz!

ApCsel 10,4

Ő pedig rátekintett, és megrémülve kérdezte: „Mi az, Uram?” Erre az angyal ezt mondta neki: „Imádságaid és alamizsnáid emlékeztetőül feljutottak az Isten elé.	Ő pedig rátekintett, és megrémülve kérdezte: Mi az, Uram? Erre az angyal ezt mondta neki: Imádságaid és alamizsnáid feljutottak az Isten elé, és ő emlékezik azokra.

ApCsel 10,7

Miután az angyal, aki vele beszélt, eltűnt, előhívott két szolgát, és egy istenfélő katonát azok közül, akik állandóan mellette voltak.	Miután eltűnt az angyal, aki vele beszélt, előhívta két szolgáját és egy istenfélő katonát azok közül, akik állandóan mellette voltak.

ApCsel 10,8

Ezeknek mindent elmondva elküldte őket Joppéba.	Ezeknek mindent elmondott, majd elküldte őket Joppéba.

ApCsel 10,12

Benne volt ebben a föld mindenféle négy lábú és csúszómászó állata, és az ég mindenféle madara.	Benne volt a föld mindenféle négy lábú és csúszómászó állata, és az ég mindenféle madara.

ApCsel 10,14

Péter azonban így szólt: „Semmiképpen nem, Uram, mert soha nem ettem semmi közönségest vagy tisztátalant.”	Péter azonban így szólt: Semmiképpen sem, Uram, mert soha nem ettem semmi szentségtelent vagy tisztátalant.

ApCsel 10,15

De másodszor is szólt hozzá a hang: „Amit az Isten megtisztított, azt te ne mondd tisztátalannak.”	De másodszor is szólt hozzá a hang: Amit Isten megtisztított, azt te ne mondd tisztátalannak!

ApCsel 10,17

Amint pedig Péter azon tűnődött magában, hogy mi lehet az a látomás, amelyet látott, azok a férfiak, akiket Kornéliusz küldött, Simon háza után kérdezősködve megálltak a kapu előtt,	Amint pedig Péter azon tűnődött magában, hogy mi lehet az a látomás, amelyet látott, íme, azok a férfiak, akiket Kornéliusz küldött, Simon háza után kérdezősködve megálltak a kapu előtt,

ApCsel 10,18

és bekiáltna érdeklődtek, hogy ott van-e szálláson Simon, akit Péternek is hívnak.	és bekiáltna megkérdezték, hogy ott van-e szálláson Simon, akit Péternek is hívnak.

ApCsel 10,20

kelj fel, menj le, és eredj el velük. Semmit ne tétovázz, mert én küldtem őket!”	kelj fel hát, menj le, és eredj el velük! Semmit ne tétovázz, mert én küldtem őket!

ApCsel 10,22

Azok így feleltek: „Kornéliusz százados, igaz és istenfélő ember, aki mellett bizonysgot tesz az egész zsidó nép, egy szent angyaltól azt az utasítást kapta, hogy hívasson téged a házába, és hallgassa meg, amit te mondasz.”	Azok így feleltek: Kornéliusz százados, ez az igaz és istenfélő ember, aki mellett bizonysgot tesz az egész zsidó nép, egy szent angyaltól azt a kijelentést kapta, hogy hívasson téged a házába, és hallgassa meg, amit te mondasz.

ApCsel 10,23

Erre Péter behívta, és vendégül látta őket. Másnap aztán velük együtt útra kelt, és a joppéi testvérek közül is vele tartottak néhányan.	Ekkor Péter behívta, és vendégül látta őket. Másnap aztán velük együtt útra kelt, és a joppéi testvérek közül is vele tartottak néhányan.

ApCsel 10,25

Amint Péter be akart lépni, Kornéliusz eléje ment, lábához borult, és imádni akarta.	Amint Péter be akart lépni, Kornéliusz eléje ment, és a lábához borulva hódolt előtte.

ApCsel 10,26

Péter azonban felemelte, és így szólt hozzá: „Állj fel, én is ember vagyok!”	Péter azonban felemelte, és így szólt hozzá: Állj fel, én magam is csak ember vagyok!

ApCsel 10,28

Ekkor így szólt hozzájuk: „Tudjátok, hogy tiltott dolog zsidó embernek idegennel kapcsolatot tartania, vagy hozzá bemenni. De nekem Isten megmutatta, hogy egyetlen embert se mondjak szentségtelennek vagy tisztátalannak.	Ekkor így szólt hozzájuk: Tudjátok, hogy tiltott dolog zsidó embernek idegennel kapcsolatba kerülni vagy hozzá bemenni. Nekem azonban Isten megmutatta, hogy egyetlen embert se mondjak szentségtelennek vagy tisztátalannak.

ApCsel 10,29

Ezért el is jöttem vonakodás nélkül, amikor értem küldtetek. Most pedig hadd kérdezzem meg: miért küldtetek értem?”	Ezért is jöttem vonakodás nélkül, amikor értem küldtetek. Most pedig hadd kérdezzem meg: miért küldtetek értem?

ApCsel 10,30

Ekkor Kornéliusz így szólt: „Négy nappal ezelőtt körülbelül ebben az órában, délután három órakor imádkoztam, és íme, egy férfi állt meg előttem fénylő ruhában;	Kornéliusz így felelt: Három nappal ezelőtt körülbelül ebben az időben, délután három órakor imádkoztam a házamban, és íme, egy férfi állt meg előttem fénylő ruhában,

ApCsel 10,31

és azt mondta: Kornéliusz, imádságod meghallgatásra talált, és alamizsnáidról megemlékeztek az Isten előtt.	és azt mondta: Kornéliusz, Isten meghallgatta imádságod, és megemlékezett alamizsnáidról.

ApCsel 10,32

Küldj el tehát Joppéba, és hívasd át Simont, akit Péternek is hívnak. Ő Simon tímár házában van megszállva a tengerparton.	Küldj el tehát Joppéba, és hívasd át Simont, akit Péternek is neveznek. Ő Simon tímár házában szállt meg a tengerparton.

ApCsel 10,33

Nyomban elküldtem tehát hozzád, és te jól tetted, hogy eljöttél. Most tehát mind itt vagyunk az Isten színe előtt, hogy meghallgassuk mindazt, amit rád bízott az Úr.	Ezért nyomban elküldtem hozzád, és te jól tetted, hogy eljöttél. Most tehát mind itt vagyunk Isten színe előtt, hogy meghallgassuk mindazt, amit rád bízott az Úr.

ApCsel 10,34

Erre Péter beszélni kezdett, és ezt mondta: „Most kezdem igazán megérteni, hogy nem személyválogató az Isten,	Erre Péter beszélni kezdett, és ezt mondta: Most értem meg igazán, hogy Isten nem személyválogató,

ApCsel 10,37

Ti tudjátok, mi történt, kezdve Galileától az egész Júdeában, az után a keresztség után, amelyet János hirdetett:	Ti tudjátok, mi történt, Galileától kezdve egész Júdeában, az után a keresztség után, amelyet János hirdetett:

ApCsel 10,38

A názáreti Jézust felkente az Isten Szentlélekkel és hatalommal, és ő szertejárt, jót tett, és meggyógyított mindenkit, akik az ördög igájában vergődtek, mert az Isten volt vele.	a názáreti Jézust felkente az Isten Szentlélekkel és hatalommal, és ő szertejárt, jót tett, és meggyógyított mindenkit, aki az ördög igájában vergődött, mert az Isten volt vele.

ApCsel 10,40

de az Isten harmadnapon feltámasztotta őt, és megadta neki, hogy láthatóan megjelenjék;	de Isten harmadnapon feltámasztotta őt, és megadta neki, hogy megjelenjék,

ApCsel 10,41

de nem az egész népnek, hanem csak azoknak a tanúknak, akiket előre kiválasztott erre az Isten: minekünk, akik együtt ettünk és ittunk vele, miután feltámadt a halálból.	de nem az egész népnek, hanem csak azoknak a tanúknak, akiket Isten előre kiválasztott: minekünk, akik együtt ettünk és ittunk vele, miután feltámadt a halálból.

ApCsel 10,45

És elámultak a zsidó származású hívők, akik Péterrel együtt jöttek, hogy a pogányokra is kitöltetett a Szentlélek ajándéka.	És elámultak a zsidók közül való hívők, akik Péterrel együtt jöttek, hogy a pogányokra is kitöltetett a Szentlélek ajándéka.

ApCsel 10,47

„Vajon megtagadhatja-e a vizet valaki ezektől, hogy megkeresztelkedjenek, akik ugyanúgy megkapták a Szentleket, mint mi?”	Vajon megtagadhatja-e a vizet valaki ezektől, hogy megkeresztelkedjenek, akik ugyanúgy vették a Szentleket, mint mi?

ApCsel 10,48

És úgy rendelkezett, hogy keresztelkedjenek meg a Jézus Krisztus nevében. Ők pedig megkérték, hogy maradjon náluk néhány napig.	És úgy rendelkezett, hogy keresztelkedjenek meg a Jézus Krisztus nevében. Ők pedig kérték, hogy maradjon náluk néhány napig.

ApCsel 11,1

Meghallották azonban az apostolok és a Júdeában levő testvérek, hogy a pogányok is befogadták az Isten ígését.	Meghallották azonban az apostolok és a Júdeában lévő testvérek, hogy a pogányok is befogadták az Isten ígését.

ApCsel 11,5

„Én éppen Joppé városában tartózkodtam, és imádkoztam, amikor révületben látomást láttam: valami nagy lepedőhöz hasonló szállt le, amely négy sarkánál fogva ereszkedett le az égből, és lejött egészen énhozzám.	Én éppen Joppé városában voltam, és imádkoztam, amikor révületben látomást láttam: valami nagy lepedőhöz hasonló szállt le, amely négy sarkánál fogva ereszkedett le az égből, és lejött egészen énhozzám.

ApCsel 11,9

De másodszor is megszólalt a hang az égből: Amit az Isten megtisztított, azt te ne mondd tisztátalannak.	De másodszor is megszólalt a hang az égből: Amit Isten megtisztított, azt te ne mondd tisztátalannak.

ApCsel 11,12

A Lélek pedig azt mondta nekem: menj velük, és ne tégy semmilyen különbséget. Eljött azonban velem ez a hat testvér is, akikkel bementünk annak a férfinak a házába.	A Lélek pedig azt mondta nekem: Menj velük, és semmit ne tétovázz! Eljött velem ez a hat testvér is, akikkel bementünk annak a férfinak a házába.

ApCsel 11,13

Ő pedig elbeszélte nekünk, hogy látta, amint az angyal megállt a házában, és ezt mondja neki: Küldj el Joppéba, és hívd át Simont, akit Péternek is neveznek.	Ő pedig elbeszélte nekünk, hogy látta, amint az angyal megáll a házában, és ezt mondja neki: Küldj el Joppéba, és hívasd át Simont, akit Péternek is neveznek.

ApCsel 11,17

Ha tehát ugyanazt az ajándékot adta nekik is az Isten, mint nekünk, akik hittünk az Úr Jézus Krisztusban, akkor ki vagyok én, hogy akadályozzam az Istent?”	Ha tehát ugyanazt az ajándékot adta nekik is az Isten, mint nekünk, akik hittünk az Úr Jézus Krisztusban, akkor ki vagyok én, hogy akadályozzam Istent?

ApCsel 11,18

Amikor mindezt hallották, megnyugodtak, dicsőítették Istent, és így szóltak: „Akkor tehát a pogányoknak is megadta Isten a megtérést az életre.”	Amikor mindezt hallották, megnyugodtak, dicsőítették Istent, és így szóltak: Akkor tehát a pogányoknak is megadta Isten, hogy megtérjenek és éljenek!

ApCsel 11,20

Volt azonban közöttük néhány ciprusi és cirénei férfi. Mikor ők eljutottak Antiókhia, a görögökhöz is szóltak, és hirdették az Úr Jézust.	Volt azonban közöttük néhány ciprusi és cirénei férfi. Amikor ők eljutottak Antiókhia, a görögökhöz is szóltak, és hirdették az Úr Jézust.

ApCsel 11,22

Ennek a híre eljutott a jeruzsálemi gyülekezet fülébe, ezért kiküldték Barnabást Antiókhia.	Ennek a híre eljutott a jeruzsálemi gyülekezethez, ezért kiküldték Barnabást Antiókhia.

ApCsel 11,26

Így történt, hogy egy teljes esztendeig dolgoztak együtt a gyülekezetben, és igen nagy sokaságot tanítottak. A tanítványokat pedig Antiókhia, neveztek először keresztyéneknek.	Így történt, hogy egy teljes esztendőt töltöttek együtt a gyülekezetben, és igen nagy sokaságot tanítottak. A tanítványokat pedig Antiókhia, neveztek először keresztyéneknek.

ApCsel 12,3

Amikor látta, hogy ez tetszik a zsidóknak, azzal folytatta, hogy elfogatta Pétert is. Akkor éppen a kovásztalan kenyerek napjai voltak.	Amikor látta, hogy ez tetszik a zsidóknak, azzal folytatta, hogy elfogatta Pétert is. Ez a kovásztalan kenyerek ünnepén történt.

ApCsel 12,6

Azon az éjszakán, amikor másnap Heródes elő akarta vezetetni, Péter – két bilincessel megkötözve – két katona között aludt, az ajtó előtt pedig őrök őrizték a börtönt.	Amikor Heródes elő akarta vezetetni, azon az éjszakán Péter – két bilincssel megkötözve – két katona között aludt, az ajtó előtt pedig őrök őrizték a börtönt.

ApCsel 12,7

És íme, az Úr angyala odalépett hozzá, és világosság támadt a cellában; oldalát meglökve felébresztette Pétert, és így szólt hozzá: „Kelj fel gyorsan!” Erre lehulltak a bilincsek Péter kezéről.	És íme, az Úr angyala odalépett hozzá, és világosság támadt a cellában; oldalát meglökve felébresztette Pétert, és így szólt hozzá: Kelj fel gyorsan! És lehulltak a bilincsek Péter kezéről.

ApCsel 12,9

Ekkor kiment, és követte őt, de nem tudta, hogy valóság az, amit az angyal cselekszik, hanem azt hitte, hogy látomást lát.	Péter kiment, és követte őt, de nem tudta, hogy valóság az, amit az angyal cselekszik, hanem azt hitte, hogy látomást lát.

ApCsel 12,10

Amikor átmentek az első őrségen, majd a másodikon, eljutottak a vaskapuhoz, amely a városba visz. Ez magától megnyílt előttük. Mikor kiment rajta, végighaladtak egy utcán, aztán hirtelen eltávozott tőle az angyal.	Amikor átmentek az első őrségen, majd a másodikon, eljutottak a vaskapuhoz, amely a városba visz. Ez magától megnyílt előttük. Amikor kimentek rajta, végighaladtak egy utcán, azután hirtelen eltűnt mellőle az angyal.

ApCsel 12,12

Amikor feleszmélt, elment Mária házához. Ez anyja volt annak a Jánosnak, akit Márknak is neveztek. Itt sokan egybegyűlve imádkoztak.	Amikor ezt felismerte, elment Mária házához, aki a Márknak is nevezett János anyja volt. Itt sokan voltak együtt és imádkoztak.

ApCsel 12,13

Amikor megzörgette a bejáratú ajtót, odament egy Rodé nevű szolgálóleány, hogy megtudja: Ki az?	Amikor megzörgette az ajtót, odament egy Rodé nevű szolgálóleány, hogy megtudja, ki az.

ApCsel 12,14

Amikor megismerte Péter hangját, örömeiben nem nyitotta ki a kaput, hanem beszaladt, és hírül adta, hogy Péter áll a kapu előtt.	Megismerve Péter hangját, örömeiben nem nyitotta ki a kaput, hanem beszaladt, és hírül adta, hogy Péter áll a kapu előtt.

ApCsel 12,17

Akkor intett nekik a kezével, hogy hallgassanak, és elbeszélte nekik, hogyan vezette ki az Úr a börtönből, és így szólt: „Mondjátok el ezeket Jakabnak és a testvéreknek!” Azután kiment, és más helyre távozott.	Akkor intett nekik a kezével, hogy hallgassanak, és elbeszélte nekik, hogyan vezette ki az Úr a börtönből, majd így szólt: Mondjátok el ezeket Jakabnak és a testvéreknek! Azután kiment, és más helyre távozott.

ApCsel 12,18

Amikor megvirradt, nem csekély riadalom támadt a katonák között, hogy vajon mi történt Péterrel.	Amikor megvirradt, nagy riadalom támadt a katonák között, hogy vajon mi történt Péterrel.

ApCsel 12,19

Heródes pedig kerestette őt, és amikor nem találta, kivallatta az őrséget, és megparancsolta, hogy vessék börtönbe őket. Aztán lement Júdeából Cézareába, és ott tartózkodott.	Heródes pedig kerestette őt, és amikor nem találta, kivallatta az őrséget, és megparancsolta, hogy végezzék ki őket. Azután lement Júdeából Cézareába, és ott tartózkodott.

ApCsel 12,20

Heródes ellenséges indulattal volt a tírusziak és szidóniak iránt. De azok egy akarattal eljöttek hozzá, és miután megnyerték Blásztuszt, a király kamarását, békét kértek, mivel tartományukat a királyéból élelmezték.	Heródes ellenséges indulattal volt a tírusziak és szidóniak iránt. De azok egy akarattal eljöttek hozzá, és miután megnyerték Blásztuszt, a király kamarását, békét kértek, mivel tartományuk a királytól kapta az élelmet.

ApCsel 12,21

Egy kitűzött napon Heródes felöltözött királyi ruhába, és a trónjára ülve beszédet intézett hozzájuk.	A kitűzött napon Heródes felöltözött királyi ruhába, és a trónjára ülve beszédet intézett hozzájuk.

ApCsel 12,24

Az Úr igéje pedig növekedett és terjedt.	Az Úr igéje pedig egyre szélesebb körben terjedt.

ApCsel 13,1

Antióchiában, az ottani gyülekezetben volt néhány próféta és tanító: Barnabás és Simeon, akit Nigernek is hívtak, cirénei Lucius és Manaén, aki Heródes negyedes fejedelemmel együtt nevelkedett, valamint Saul.	Antióchiában, az ottani gyülekezetben volt néhány próféta és tanító: Barnabás és Simeon, akit Nigernek is hívtak, cirénei Lúcius és Manaén, aki Heródes negyedes fejedelemmel együtt nevelkedett, valamint Saul.

ApCsel 13,2

Egyszer, amikor ezek az Úrnak szolgáltak és böjtöltek, ezt mondta a Szentlélek: „ Válasszátok ki nekem Barnabást és Sault arra a munkára, amelyre elhívtam őket .”	Egyszer, amikor az Úrnak szolgáltak , és böjtöltek, ezt mondta a Szentlélek: Válasszátok ki nekem Barnabást és Sault arra a munkára, amelyre elhívtam őket .

ApCsel 13,4

Ők tehát a Szentlélektől kiküldve lementek Szeleukiába, onnan pedig elhajóztak Ciprusba .	Ők így a Szentlélektől küldve lementek Szeleukiába, onnan pedig elhajóztak Ciprusra .

ApCsel 13,6

Miután bejárták az egész szigetet Páfoszig, találkoztak egy zsidó mágussal és álprófétával, akinek Barjézus volt a neve.	Miután bejárták az egész szigetet Páfoszig, találkoztak egy zsidó varázslóval és álprófétával, akinek Barjézus volt a neve.

ApCsel 13,7

Ez közel állott Szergiusz Paulusz helytartóhoz, aki értelmes ember volt. Ő magához hívatta Barnabást és Sault, mert hallani kívánta az Isten igéjét.	Ez közel állt Szergiusz Paulusz helytartóhoz, aki értelmes ember volt. Ő magához hívatta Barnabást és Sault, mert hallani kívánta az Isten igéjét.

ApCsel 13,8

De Elimás , a varázsló – neve ugyanis ezt jelenti –, szembeszállt velük, és igyekezett eltéríteni a helytartót a hittől.	De Elimász , a varázsló – neve ugyanis ezt jelenti –, szembeszállt velük, és igyekezett eltéríteni a helytartót a hittől.

ApCsel 13,9

Saul pedig, akit Pálnak is hívnak, megtelve Szentlélekkel erősen ránézett,	Saul pedig, akit Pálnak is hívnak, megtelve Szentlélekkel ránézett,

ApCsel 13,11

Most íme, az Úr keze rajtad van, és vak leszel , nem látod a napot egy ideig! Erre hirtelen homály és sötétség szállt rá, és botorkálva keresett vezetőket.	Most íme, az Úr keze rajtad van, megvakulsz , és nem látod a napot egy ideig! Erre hirtelen homály és sötétség szállt rá, és botorkálva keresett vezetőket.

ApCsel 13,13

Aztán Pál és kísérei elhajóztak Páfoszból, és eljutottak a pamfíliai Pergébe; János azonban elvált tőlük, és visszatért Jeruzsálembe.	Azután Pál és kísérei elhajóztak Páfoszból, és eljutottak a pamfíliai Pergébe; János azonban elvált tőlük, és visszatért Jeruzsálembe.

ApCsel 13,14

Ők pedig továbbmentek Pergéből, és megérkeztek a pizidiai Antiókhia. Itt szombaton elmentek a zsinagógába és leültek.	Ők pedig továbbmentek Pergéből, és megérkeztek a piszidiai Antiókhia. Itt szombaton elmentek a zsinagógába és leültek.

ApCsel 13,15

A törvény és a próféták felolvasása után a zsinagóga előjárói odaküldtek hozzájuk, és azt üzenték nekik: „ Atyámfiai , férfiak, ha van valami buzdító szavatok a néphez, szóljatok! ”	A törvény és a próféták felolvasása után a zsinagóga előjárói odaküldtek hozzájuk, és azt üzenték nekik: Testvéreink , férfiak, ha van valami buzdító szavatok a néphez, szóljatok!

ApCsel 13,16

Pál felállt, intett a kezével, és ezt mondta: „ Férfiak , izráeliták , akik az Istent félitek, halljátok!	Pál felállt, intett a kezével, és ezt mondta: Izráelita férfiak és ti, istenfélők , halljátok!

ApCsel 13,18

Aztán közel negyven esztendeig hordozta őket a pusztában.	Azután közel negyven esztendeig hordozta őket a pusztában.

ApCsel 13,21

Ekkor királyt kértek maguknak, az Isten pedig Sault, a Kís fiát, a Benjámin törzséből való férfit adta nekik negyven esztendőre.	Ekkor királyt kértek maguknak, Isten pedig Sault, Kís fiát, a Benjámin törzséből való férfit adta nekik negyven esztendőre.

ApCsel 13,23

Az ő utódai közül támasztotta Isten ígélet szerint Izráelnek üdvözítőül Jézust,	Az ő utódai közül tette Isten Izráel üdvözítőjévé Jézust, ígélet szerint,

ApCsel 13,24

miután János előre , még az ő eljövele előtt hirdette Izráel egész népének, hogy térjenek meg és keresztkedjenek meg.	miután János előre meghirdette , még az ő eljövele előtt , Izráel egész népének, hogy térjenek meg és keresztkedjenek meg.

ApCsel 13,25

Amikor pedig János bevégezte pályafutását, így szólt: Én nem az vagyok, akinek ti gondoltok engem. Hanem íme, utánam jön az, akinek a saruját sem vagyok méltó leoldani.	Küldetése végén János így szólt: Én nem az vagyok, akinek ti gondoltok engem. Hanem íme, utánam jön az, akinek a saruját sem vagyok méltó leoldani.

ApCsel 13,26

Atyámfiak, férfiak, Ábrahám nemzetségének fiai, és a hozzátok csatlakozott istenfélők! Ennek az üdvösségnek az ígéje nekünk küldetett el.	Testvéreim, férfiak, Ábrahám nemzetségének fiai és a hozzátok csatlakozott istenfélők! Nekünk küldetett el ennek az üdvösségnek az ígéje.

ApCsel 13,27

De Jeruzsálem lakói és vezetői nem ismerték fel őt, és a próféták szavait, amelyeket minden szombaton felolvasnak, betöltötték azáltal, hogy elítélték őt.	De Jeruzsálem lakói és vezetői nem ismerték fel őt, és így betöltötték a próféták szavait, amelyeket minden szombaton felolvasnak, azáltal, hogy elítélték őt.

ApCsel 13,28

Bár semmiféle halálos büntetésre méltó okot nem találtak benne, mégis azt követelték Pilátustól, hogy öltesse meg.	Bár semmiféle halálos bűnt nem találtak benne, mégis azt követelték Pilátustól, hogy öltesse meg.

ApCsel 13,29

Amikor véghez vitték mindazt, ami meg van írva róla, levették a fáról, és sírba tették.	Amikor véghezvitték mindazt, ami meg van írva róla, levették a fáról, és sírba tették.

ApCsel 13,30

De az Isten feltámasztotta őt a halálból,	De Isten feltámasztotta őt a halálból,

ApCsel 13,33

Ahogy meg van írva a második zsoltárban is: Fiam vagy te, ma nemzetelek.	Ahogy meg van írva a második zsoltárban is: „Fiam vagy te, ma nemzetelek téged.”

ApCsel 13,36

Mert miután Dávid a maga nemzedékében, az Isten akarata szerint szolgált, meghalt, és eltemették atyái mellé, tehát elmúlást látott.	Mert Dávid, miután a maga nemzedékében szolgált Isten akarata szerint, meghalt, és eltemették atyái mellé, tehát elmúlást látott.

ApCsel 13,37

Akit azonban az Isten feltámasztott, az nem látott elmúlást.	Akit azonban Isten feltámasztott, az nem látott elmúlást.

ApCsel 13,38

Vegyétek tehát tudomásul, atyámfiak, férfiak, hogy őáltala hirdetjük nektek a bűnök bocsánatát,	Vegyétek tehát tudomásul, testvéreim, férfiak, hogy őáltala hirdetjük nektek a bűnök bocsánatát,

ApCsel 13,41

Lássátok meg, ti gúnyolódók, és ámuljatok el, és semmisüljete meg, mert olyasmit viszek véghez napjaitokban, amelyet el sem hinnétek, ha valaki elbeszelné nektek.”	„Lássátok meg, ti gúnyolódók, ámuljatok, és semmisüljete meg, mert olyasmit viszek véghez napjaitokban, amelyet el sem hinnétek, ha valaki elbeszelné nektek.”

ApCsel 13,42

Amikor pedig mentek kifelé, kérték őket, hogy a következő szombaton is hirdessék nekik ezeket a dolgokat .	Amikor pedig mentek kifelé, kérték őket, hogy a következő szombaton is beszéljenek nekik ezekről a dolgokról .

ApCsel 13,44

A következő szombaton azután majdnem az egész város összegyűlt, hogy hallgassa az Úr igéjét.	A következő szombaton szinte az egész város összegyűlt, hogy hallgassa az Úr igéjét.

ApCsel 13,48

Ennek hallatára örvendeztek a pogányok, és magasztalták az Úr igéjét, és akik az örök életre választattak, mindnyájan hívóvé lettek.	Ennek hallatára örvendeztek a pogányok, és magasztalták az Úr igéjét, és akik az örök életre választattak, mindnyájan hívókké lettek.

ApCsel 13,50

De a zsidók felingerelték ellenük a tekintélyes istenfélő asszonyokat és a város előkelőit, üldözést támasztottak Pál és Barnabás ellen, és kiűzték őket határukból.	De a zsidók felingerelték ellenük a tekintélyes istenfélő asszonyokat és a város előkelőit, üldözést szítottak Pál és Barnabás ellen, és kiűzték őket határukból.

ApCsel 14,1

Ikóniumban történt, hogy együtt mentek be a zsidók zsinagógájába, és úgy szóltak , hogy a zsidókból is, a görögökből is igen sokan lettek hívóvé .	Ikóniumban szintén bementek a zsidók zsinagógájába, és úgy hirdették az igét , hogy a zsidókból is, a görögökből is igen sokan lettek hívókké .

ApCsel 14,3

Mégis elég sok időt töltöttek ott, és bátran szóltak az Úrban bízva, aki bizonyosságot tett kegyelmének ígéje mellett, és megadta, hogy jeleket és csodákat vigyenek véghez.	Mégis hosszabb időt töltöttek ott, és bátran szóltak az Úrban bízva, aki bizonyosságot tett kegyelmének ígéje mellett, és megadta, hogy jeleket és csodákat vigyenek véghez.

ApCsel 14,4

A város népe azonban meghasonlott, és némelyek a zsidókkal, mások meg az apostolokkal tartottak.	A város népe meghasonlott, és némelyek a zsidókkal, mások pedig az apostolokkal tartottak.

ApCsel 14,5

De a pogányok és zsidók vezetőikkel együtt összefogtak, hogy bántalmazták és megkövezzék őket .	Amikor a pogányok és a zsidók vezetőikkel együtt összefogtak, hogy bántalmazták és megkövezzék őket ,

ApCsel 14,6

Ők azonban ezt megtudva elmenekültek Likaónia városaiba, Lisztrába, Derbébe és a környékre,	Ők ezt megtudva elmenekültek Likaónia városaiba, Lisztrába, Derbébe és a környékre,

ApCsel 14,10

Ezért hangosan így szólt hozzá: „ Állj a lábaidra egyenesen! ” Ekkor az talpra ugrott, és járt.	Ezért hangosan így szólt hozzá: Állj a lábadra egyenesen! Ekkor az talpra ugrott, és járt.

ApCsel 14,15

és így kiáltottak: „ Emberek , miért teszitek ezt? Mi is hozzátok hasonló emberek vagyunk, és azt az evangéliumot hirdetjük nektek, hogy ezekből a hiábavaló dolgokból térjete meg az élő Istenhez, aki teremtette az eget és a földet, a tengert és mindent, ami bennük van.	és így kiáltottak: Emberek , miért teszitek ezt? Mi is hozzátok hasonlóan emberek vagyunk, és azt az evangéliumot hirdetjük nektek, hogy ezekből a hiábavaló dolgokból térjete meg az élő Istenhez, aki teremtette az eget és a földet, a tengert és mindent, ami bennük van.

ApCsel 14,23

Miután pedig gyülekezetenként előjárókat választottak nekik, böjtölve és imádkozva az Úrnak ajánlották őket , akiben hittek.	Miután pedig gyülekezetenként előjárókat választottak nekik, böjtölve és imádkozva ajánlották őket az Úrnak , akiben hittek.

ApCsel 14,24

Azután Pizidián áthaladva eljutottak Pamfíliába,	Azután Piszidián áthaladva eljutottak Pamfíliába,

ApCsel 14,26

Innen Antiókhíába hajóztak, ahonnan az Isten kegyelmébe ajánlva indították el őket a most elvégzett munkára.	Innen Antiókhíába hajóztak, ahonnan Isten kegyelmébe ajánlva indították el őket a most elvégzett munkára.

ApCsel 14,28

Aztán elég sok időt töltöttek ott a tanítványokkal.	Azután hosszabb időt töltöttek ott a tanítványokkal.

ApCsel 15,1

Némelyek , akik Júdeából jöttek le, így tanították a testvéreket: „ Ha nem metélkedtek körül a mózesi szokás szerint, nem üdvözülhettek .”	Némelyek pedig , akik Júdeából jöttek le, így tanították a testvéreket: Ha nem metélkedtek körül a mózesi szokás szerint, nem üdvözülhettek .

ApCsel 15,4

Amikor megérkeztek Jeruzsálembe, örömmel fogadták őket az apostolok és a vének, ők pedig elbeszélték, mi mindent tett velük Isten.	Amikor megérkeztek Jeruzsálembe, örömmel fogadta őket a gyülekezet , az apostolok és a vének, ők pedig elbeszélték, milyen nagy dolgokat tett velük Isten.

ApCsel 15,7

Amikor nagy vita támadt, Péter felállt, és így beszélt hozzájuk: „ Atyámfiak , férfiak, ti tudjátok, hogy régtől fogva engem választott ki Isten közületek, hogy az én számból hallják a pogányok az evangélium ígését, és higgyenek.	Amikor nagy vita támadt, Péter felállt, és így beszélt hozzájuk: Testvéreim , férfiak, ti tudjátok, hogy régtől fogva engem választott ki Isten közületek, hogy az én számból hallják a pogányok az evangélium ígését, és higgyenek.

ApCsel 15,8

A szívüket ismerő Isten pedig bizonyosságot tett mellettük, amikor éppen úgy megadta nekik is a Szentlelket, mint ahogyan nekünk,	A szívüket ismerő Isten pedig bizonyosságot tett mellettük, amikor éppen úgy megadta nekik is a Szentlelket, ahogyan nekünk,

ApCsel 15,10

Most tehát miért kísértitek azzal Istent, hogy olyan igát tegyetek a tanítványok nyakába , amelyet sem atyáink, sem mi nem tudtunk elhordozni?	Most tehát miért kísértitek azzal Istent, hogy olyan igát akartok a tanítványok nyakába tenni , amelyet sem atyáink, sem mi nem tudtunk elhordozni?

ApCsel 15,11

Ellenben abban hiszünk, hogy mi is az Úr Jézus kegyelme által üdvözülünk. Éppen úgy, mint ők.	Ellenben mi abban hiszünk, hogy az Úr Jézus kegyelme által üdvözülünk. Éppen úgy, mint ők.

ApCsel 15,12

Ekkor elcsendesedett az egész gyűlés, és meghallgatták Pált és Barnabást, amint elbeszélték, milyen sok jelt és csodát tett általuk Isten a pogányok között.	Ekkor elcsendesedett az egész gyűlés, és meghallgatták Pált és Barnabást, amint elbeszélték, milyen nagy jeleket és csodákat tett általuk Isten a pogányok között.

ApCsel 15,13

Amikor elhallgattak, megszólalt Jakab, és ezt mondta: „ Atyámfiai , férfiak, hallgassatok meg!	Amikor elhallgattak, megszólalt Jakab, és ezt mondta: Testvéreim , férfiak, hallgassatok meg!

ApCsel 15,14

Simon elbeszélte, hogyan gondoskodott Isten először arról, hogy a pogányok közül népet szerezzen az ő nevének.	Simon elbeszélte, hogyan gondoskodott már kezdetben Isten arról, hogy a pogányok közül népet szerezzen magának.

ApCsel 15,15

És ezzel egyeznek a próféták szavai, ahogyan meg van írva:	És ezzel egyeznek a próféták szavai, amint meg van írva:

ApCsel 15,16

Ezután visszatérek, és felépítem Dávid leomlott sátorát, romjait is felépítem, és helyreállítom,	„Ezután visszatérek, és felépítem Dávid leomlott sátorát, romjait is felépítem, és helyreállítom azt,

ApCsel 15,17

hogy keresse az emberek maradéka az Urat, és mindazok a pogányok, akik között elhangzik az én nevem. Így szól az Úr, aki ezt véghezviszi,	hogy keresse az emberek maradéka az Urat, és mindazok a népek, amelyeket tulajdonomnak neveztem. Így szól az Úr, aki ezeket

ApCsel 15,18

és aki ezt öröktől fogva tudja.	öröktől fogva ismertté tette.”

ApCsel 15,21

Mert Mózesnek ősidőktől fogva minden városban megvannak a hirdetői, hiszen a zsinagógákban minden szombaton olvassák őt.”	Mert Mózesnek ősidőktől fogva minden városban megvannak a hirdetői, hiszen a zsinagógákban minden szombaton olvassák.

ApCsel 15,23

Ezt a levelet küldték velük: „Mi, az apostolok és a vének, a ti testvéreitek, az antiókhiai, szíriai és ciliciai pogány származású testvéreknek üdvözlétünket küldjük!	Ezt a levelet küldték velük: „Mi, az apostolok és a vének, a ti testvéreitek, az antiókhiai, szíriai és kilikiai pogány származású testvéreknek üdvözlétünket küldjük!

ApCsel 15,27

Elküldtük tehát Júdást és Szilászt, hogy ők tudtotokra adják ugyanazt előszóval.	Elküldtük tehát Júdást és Szilászt, hogy ők maguk is elmondják nektek ugyanezt előszóban.

ApCsel 15,28

Mert a Szentlélek jónak látta , és vele együtt mi is úgy láttuk jónak , hogy ne tegyünk több terhet rátok annál, ami föltétlenül szükséges:	Mert jónak látta a Szentlélek és mi is , hogy ne tegyünk több terhet rátok a szükségesnél:

ApCsel 15,30

Ők tehát, miután útnak indították őket, le is mentek Antiókhíába, összehívták az egész gyülekezetet, és átadták a levelet.	Ők tehát, miután útnak indították őket, lementek Antiókhíába, összehívták az egész gyülekezetet, és átadták a levelet.

ApCsel 15,35

Pál és Barnabás pedig Antiókhíában tartózkodott többekkel együtt , tanítva és hirdetve az Úr igéjét.	Pál és Barnabás pedig Antiókhíában maradt , többekkel együtt tanítva és hirdetve az Úr igéjét.

ApCsel 15,39

Emiatt meghasonlás támadt köztük , és ezért különváltak egymástól: Barnabás magával vitte Márkot, és elhajózott Ciprusba .	Emiatt meghasonlás támadt közöttük , és ezért különváltak egymástól: Barnabás magával vitte Márkot, és elhajózott Ciprusra .

ApCsel 15,41

bejárta Szíriát és Ciliciát , és erősítette a gyülekezeteket.	bejárta Szíriát és Kilikiát , és erősítette a gyülekezeteket.

ApCsel 16,2

akiről dicsérőleg szóltak a lisztrai és ikóniumi testvérek.	akiről jó bizonyosságot tettek a lisztrai és ikóniumi testvérek.

ApCsel 16,3

Pál őt magával akarta vinni, ezért az ott lakó zsidókra tekintettel körülmetélte őt. Mert mindenki tudta, hogy az apja görög volt.	Pál magával akarta őt vinni, ezért az ott lakó zsidókra való tekintettel körülmetélte őt. Mert mindenki tudta, hogy az apja görög volt.

ApCsel 16,7

Amikor Mízia felé mentek, Bitíniába próbáltak eljutni, de Jézus Lelke nem engedte őket.	Amikor Míszia felé mentek, Bitiniába próbáltak eljutni, de Jézus Lelke nem engedte őket.

ApCsel 16,8

Erre Mízián áthaladva lementek Tróászbába.	Ezért Míszian áthaladva lementek Tróászbába.

ApCsel 16,9

Egy éjjel látomás jelent meg Pálnak: egy macedón férfi állt előtte, és ezekkel a szavakkal kérte őt: „ Jöjj át Macedóniába, légy segítségünkre! ”	Egy éjjel látomás jelent meg Pálnak: egy makedón férfi állt előtte, és ezekkel a szavakkal kérte őt: Jöjj át Makedóniába, légy segítségünkre!

ApCsel 16,10

A látomás után nyomban igyekeztünk elmenni Macedóniába , mert megértettük: oda hívott minket az Isten , hogy hirdessük nekik az evangéliumot.	A látomás után nyomban igyekeztünk elmenni Makedóniába , mert megértettük: Isten oda hívott minket , hogy hirdessük nekik az evangéliumot.

ApCsel 16,11

Elhajóztunk tehát Tróászból; egyenesen Szamotrakéba mentünk, másnap meg Neápolisba,	Elhajóztunk tehát Tróászból; egyenesen Szamotrakéba mentünk, másnap Neapolisba,

ApCsel 16,12

onnan pedig Filippibe, amely Macedónia vidékének első városa, római település volt. Néhány napot ebben a városban töltöttünk.	onnan pedig Filippibe, amely Makedónia vidékének első városa, római település volt. Néhány napot ebben a városban töltöttünk.

ApCsel 16,14

Hallgatott minket egy Lídia nevű istenfélő asszony, egy Thiatirából való bíboráros is, akinek az Úr megnyitotta a szívét, hogy figyeljen arra, amit Pál mond.	Hallgatott minket egy Lídia nevű istenfélő asszony, egy Thiatirából való bíboráros, akinek az Úr megnyitotta a szívét, hogy figyeljen arra, amit Pál mond.

ApCsel 16,15

Amikor pedig házanépével együtt megkeresztelkedett, azt kérte: „Ha úgy látjátok, hogy az Úr híve vagyok, jöjjetek, szálljatok meg a házamban!” És kérelt bennünket.	Amikor pedig háza népével együtt megkeresztelkedett, azt kérte: Ha úgy látjátok, hogy az Úr híve vagyok, jöjjetek, és szálljatok meg a házamban! És kérelt bennünket.

ApCsel 16,17

Követte Pált és minket, és így kiáltozott: „Ezek az emberek a Magasságos Isten szolgái, akik az üdvösség útját hirdetik nektek!”	Követte Pált és minket, és így kiáltozott: Ezek az emberek a magasságos Isten szolgái, akik az üdvösség útját hirdetik nektek!

ApCsel 16,18

Ezt több napon át is művelte. Pált azonban bosszantotta ez. Ezért megfordult, és ezt mondta a léleknek: „Parancsolom neked Jézus Krisztus nevében, hogy menj ki belőle!” És az még abban az órában kiment belőle.	Ezt több napon át művelte. Mivel Pált bosszantotta ez, megfordult, és ezt mondta a léleknek: Parancsolom neked Jézus Krisztus nevében, hogy menj ki belőle! És az még abban az órában kiment belőle.

ApCsel 16,19

Amikor látták urai, hogy odalett az, amiből hasznot reméltek, megragadva Pált és Szilászt, a hatóság elé, a főtérre hurcolták őket.	Amikor pedig látták a gazdái, hogy odalett az, amiből hasznot reméltek, megragadva Pált és Szilászt, a hatóság elé, a főtérre hurcolták őket.

ApCsel 16,20

Azután az előjárók elé vezették őket, és ezt mondták: „Ezek az emberek felforgatták városunkat.	Azután az előjárók elé vezették őket, és ezt mondták: Ezek az emberek felforgatják a városunkat.

ApCsel 16,25

Éjfél tájban Pál és Szilász imádkozott, és énekkel magasztalta az Istent. A foglyok pedig hallgatták őket.	Éjfél tájban Pál és Szilász imádkozott, és énekkel magasztalta az Istent, a foglyok pedig hallgatták őket.

ApCsel 16,29

Erre az világosságot kért, berohant, és remegve borult Pál és Szilász elé;	Ekkor az világosságot kért, berohant, és remegve borult Pál és Szilász elé;

ApCsel 16,36

A börtönőr nyomban tudtára adta Pálnak ezt az üzenetet: „Az előjárók ideküldtek , hogy bocsássalak szabadon titeket: most tehát távozzatok, menjetek el békességgel! ”	A börtönőr tudtára adta Pálnak ezt az üzenetet: Az előjárók azt a parancsot küldték , hogy bocsássalak szabadon titeket: most tehát távozzatok, menjetek el békességgel!

ApCsel 16,37

Pál azonban így szólt hozzájuk: „ Megverték minket nyilvánosan, ítélet nélkül, és börtönbe vetettek, holott római polgárok vagyunk; most pedig titokban akarnak elküldeni minket? Azt nem, hanem jöjjenek ide, és ők maguk vezessenek ki bennünket! ”	Pál azonban így szólt hozzájuk: Megverték minket nyilvánosan, ítélet nélkül, és börtönbe vetettek, holott római polgárok vagyunk; most pedig titokban akarnak elküldeni minket? Azt már nem! Jöjjenek ide, és ők maguk vezessenek ki bennünket!

ApCsel 16,38

A törvényszolgák pedig jelentették ezt a dolgot az előjáróknak. Amikor ezek meghallották, hogy rómaiakról van szó, megijedtek ,	A törvényszolgák pedig jelentették ezt az előjáróknak. Amikor ezek meghallották, hogy rómaiakról van szó, megijedtek.

ApCsel 16,39

elementek , és bocsánatot kértek tőlük, majd kivezették őket, és kérték, hogy távozzanak a városból.	Odamentek , és bocsánatot kértek tőlük, majd kivezették őket, és kérték, hogy távozzanak a városból.

ApCsel 16,40

Amint kijöttek a börtönből, elmentek Lídiához, és látva a testvéreket , bátorították őket, majd eltávoztak.	Amint kijöttek a börtönből, elmentek Lídiához, ahol találkoztak a testvérekkel, és bátorították őket, majd továbbmentek.

ApCsel 17,5

Ez irigységgel töltötte el a zsidókat, ezért maguk mellé vettek a piaci csavargók közül néhány hitvány embert, csődületet támasztottak, és fellármázták a várost ; felvonultak Jázon házához, és ki akarták vezetni Pálékát a népgyűlés elé.	Ez irigységgel töltötte el a zsidókat, ezért maguk mellé vettek a piaci csavargók közül néhány hitvány embert, csődületet támasztottak, és fellármázták a várost , felvonultak Jászón házához, és ki akarták vezetni Pálékát a népgyűlés elé.

ApCsel 17,6

Amikor nem találták ott őket, Jázont néhány testvérrel együtt a város előjárói elé hurcolták, és így kiáltoztak: „ Ezek , akik az egész világot felforgatták, itt is megjelentek.	Amikor nem találták ott őket, Jászónt néhány testvérrel együtt a város előjárói elé hurcolták, és így kiáltoztak: Ezek , akik az egész világot felforgatták, itt is megjelentek.

ApCsel 17,7

Jázon befogadta őket, holott ezek mind a császár parancsai ellen cselekszenek, mivel mást tartanak királynak: Jézust. ”	Jászón befogadta őket, holott ezek mind a császár parancsai ellen cselekszenek, mivel mást mondanak királynak: Jézust.

ApCsel 17,9

Amikor azonban kezességet kaptak Jázontól és a többiektől, elbocsátották őket.	Amikor azonban kezességet kaptak Jászóntól és a többiektől, elbocsátották őket.

ApCsel 17,10

A testvérek pedig még akkor éjjel elküldték Pált Szilásszal együtt Béreába. Amikor megérkeztek, bementek a zsidók zsinagógájába.	A testvérek pedig még aznap éjjel elküldték Pált Szilásszal együtt Béreába. Amikor megérkeztek, bementek a zsidók zsinagógájába.

ApCsel 17,11

Ezek nemesebb lelkűek voltak, mint a thesszalonikaiak, teljes készséggel fogadták az ígét, és napról napra kutatták az Írásokat, hogy valóban így vannak-e ezek a dolgok.	Ezek nemesebb lelkűek voltak, mint a thesszalonikaiak, teljes készséggel fogadták az ígét, és napról napra kutatták az Írásokat, hogy igaz-e, amit Pál mond.

ApCsel 17,12

Sokan hittek tehát közülük, sőt még a tekintélyes görög asszonyok és férfiak közül sem kevesen.	Sokan hittek tehát közülük, sőt a tekintélyes görög asszonyok és férfiak közül sem kevesen.

ApCsel 17,14

Am akkor a testvérek azonnal továbbküldték Pált, hogy menjen a tengerig. Szilász és Timóteus azonban ott maradt.	Akkor a testvérek azonnal továbbküldték Pált, hogy menjen a tengerpartra. Szilász és Timóteus azonban ott maradt.

ApCsel 17,16

Miközben Pál Athénben várta őket, háborgott a lelke, mert látta, hogy a város tele van bálványokkal.	Miközben Pál Athénban várta őket, háborgott a lelke, mert látta, hogy a város tele van bálványokkal.

ApCsel 17,18

Néhány epikureus és sztoikus filozófus is vitázott vele, akik közül egyesek ezt kérdezték: „ Mit akarhat ez a fecsegő mondani? ” Mások ezt mondták: „ Úgy látszik, hogy idegen istenségek hirdetője ”, mivel Jézust és a feltámadást hirdette.	Néhány epikureus és sztoikus filozófus is vitázott vele. Némelyek ezt kérdezték: Mit akarhat ez a fecsegő mondani? – mások ezt mondták: Úgy látszik, hogy idegen istenségek hirdetője – mivel Jézust és a feltámadást hirdette.

ApCsel 17,20

Mert, amint halljuk, idegenszerű dolgokkal hozakodsz elő; szeretnénk tehát megérteni, hogy miről is van szó. ”	Mert amint halljuk, idegen dolgokkal hozakodsz elő, szeretnénk tehát megérteni, hogy miről is van szó.

ApCsel 17,21

Az athéniek és a bevándorolt idegenek ugyanis egyébbel sem töltötték az idejüket, mint azzal, hogy valami újdonságot mondjanak vagy halljanak.	Az athéniaiak és a bevándorolt idegenek ugyanis egyébbel sem töltötték az idejüket, mint azzal, hogy valami újdonságot mondjanak vagy halljanak.

ApCsel 17,26

Az egész emberi nemzetséget is egy vérből teremtette, hogy lakjon a föld egész felszínén; meghatározta elrendelt idejüket és lakóhelyük határait,	Az egész emberi nemzetséget egy vérből teremtette, hogy lakjon az egész föld színén, meghatározta elrendelt idejüket és lakóhelyük határait,

ApCsel 17,27

hogy keressék az Istent, hátha kitapinthatják és megtalálhatják, hiszen nincs is messzire egyikünkől sem;	hogy keressék az Istent, hátha kitapinthatják és megtalálhatják, hiszen nincs messzire egyikünkől sem,

ApCsel 17,34

Néhány férfi azonban csatlakozott hozzá, és hívóvé lett: közöttük az areopágita Dioniziosz is, egy Damarisz nevű asszony , és velük együtt mások.	Néhány férfi azonban csatlakozott hozzá, és hívóvé lett: közöttük az areopágita Dionísziusz is, egy Damarisz nevű asszony és velük együtt mások.

ApCsel 18,3

és mivel ugyanaz volt a mestersége, náluk lakott, együtt is dolgozott velük ; ők ugyanis sátorkészítő mesterek voltak.	és mivel ugyanaz volt a mestersége, náluk lakott és dolgozott , ők ugyanis sátorkészítő mesterek voltak.

ApCsel 18,5

Amikor pedig Szilász és Timóteus megérkezett Macedóniából , Pál teljesen az ige hirdetésének szentelte magát, és bizonysgot tett a zsidók előtt, hogy Jézus a Krisztus.	Amikor pedig Szilász és Timóteus megérkezett Makedóniából , Pál teljesen az ige hirdetésének szentelte magát, és bizonysgot tett a zsidók előtt, hogy Jézus a Krisztus.

ApCsel 18,7

Ekkor eltávozott onnan, és egy Titiusz Jusztusz nevű istenfélő ember házába költözött, akinek a háza szomszédos volt a zsinagógával.	Ekkor eltávozott onnan, és egy Tícius Jusztusz nevű istenfélő ember házába költözött, akinek a háza szomszédos volt a zsinagógával.

ApCsel 18,11

Erre ott maradt egy évig és hat hónapig, és tanította közöttük az Isten igéjét.	Ott is maradt egy évig és hat hónapig, és tanította közöttük Isten igéjét.

ApCsel 18,15

Ha viszont rátok tartozó ügyekről , nevekről és a ti törvényetekről van közöttetek vita , azt intézzétek el magatok, mert én ilyenekben nem kívánok bíró lenni ."	Ha viszont tanításról , nevekről és a ti törvényetekről vitakoztok , azt intézzétek el magatok, mert én ilyenekben nem kívánok bíró lenni .

ApCsel 18,18

Pál pedig még jó néhány napig ott maradt, azután elbúcsúzott a testvérektől, és Szíriába hajózott Priscillával és Akvilával együtt, előbb azonban megnyíratta a fejét Kenkreában , mert fogadalma volt .	Pál pedig még jó néhány napig ott maradt, azután elbúcsúzott a testvérektől, és Szíriába hajózott Priscillával és Akvilával együtt, előbb azonban megnyíratta a fejét Kenkhreában , mert fogadalmat tett .

ApCsel 18,21

hanem búcsút vett tőlük, és ezt mondta: „Ismét visszatérek hozzátok, ha az Isten úgy akarja .” Aztán elhajózott Efezusból.	hanem búcsút vett tőlük, és ezt mondta: Visszatérek hozzátok, ha Isten úgy akarja . Azután elhajózott Efezusból.

ApCsel 18,22

Miután Cézareába érkezett, felment , köszöntötte a gyülekezetet, azután lement Antiókhíába.	Miután Cézareába érkezett, felment Jeruzsálembe , köszöntötte a gyülekezetet, azután lement Antiókhíába.

ApCsel 18,26

Igen bátran kezdett beszélni a zsinagógában is. Amikor meghallgatta őt Akvila és Priscilla, maguk mellé vették, és még alaposabban megmagyarázták neki az Isten útját.	Bátran kezdett beszélni a zsinagógában is. Amikor meghallgatta őt Akvila és Priscilla, maguk mellé vették, és még alaposabban megmagyarázták neki az Isten útját.

ApCsel 19,1

Amíg Apollós Korinthusban volt, Pál végigjárva a felső vidékeket, elérkezett Efezusba. Mikor ott néhány tanítványra talált,	Amíg Apollós Korinthusban volt, Pál végigjárva a felső vidékeket, Efezusba érkezett. Ott néhány tanítványra talált,

ApCsel 19,2

így szólt hozzájuk: „ Kaptatok-e Szentlelket, amikor hívőkké lettetek? ” Ők így feleltek: „ Hiszen még azt sem hallottuk, hogy van Szentlélek. ”	és így szólt hozzájuk: Kaptatok-e Szentlelket, amikor hívőkké lettetek? Ők így feleltek: Hiszen még azt sem hallottuk, hogy van Szentlélek.

ApCsel 19,3

Ezután megkérdezte tőlük: „ Akkor hogyan keresztelkedtetek meg? ” „ A János kerestségével ” – válaszolták ezek.	Ezután megkérdezte tőlük: Akkor milyen keresztséget kaptatok? János kereszttségét – válaszolták ezek.

ApCsel 19,12

úgyhogy még a testén levő kendőket vagy kötényeket is elvitték a betegekhez, és a betegségek eltávoztak tőlük, a gonosz lelkek pedig kimentek belőlük.	úgyhogy még levetett kendőit vagy kötényeit is elvitték a betegekhez, és a betegségek eltávoztak tőlük, a gonosz lelkek pedig kimentek belőlük.

ApCsel 19,15

A gonosz lélek azonban visszafelelt, és azt mondta nekik: „ Jézust ismerem, Pálról is tudok, de ti kik vagytok? ”	A gonosz lélek azonban így válaszolt nekik: Jézust ismerem, Pálról is tudok, de ti kik vagytok?

ApCsel 19,19

Azok közül sokan, akik a varázslást űzték, összehordták könyveiket, és mindenki szeme láttára elégették. Mikor kiszámították a könyvek értékét, ötvenezer ezüstpénzre becsülték.	Sokan, akik varázslással foglalkoztak, összehordták könyveiket, és mindenki szeme láttára elégették. Amikor kiszámították a könyvek értékét, ötvenezer ezüstpénzre becsülték.

ApCsel 19,21

Amikor mindez megtörtént, Pál elhatározta a Lélek által, hogy Macedóniát és Akháját bejárva, Jeruzsálembe megy. Így szólt: „ Miután ott már voltam, Rómát is meg kell látnom. ”	Amikor mindez megtörtént, Pál elhatározta a Lélek által, hogy Makedóniát és Akháját bejárva, Jeruzsálembe megy. Így szólt: Ha ott már voltam, Rómát is meg kell látnom.

ApCsel 19,22

Elküldött Macedóniába kettőt azok közül, akik neki szolgáltak, Timóteust és Erásztoszt; ő pedig egy ideig Ázsiában maradt.	Elküldött Makedóniába kettőt azok közül, akik neki szolgáltak, Timóteust és Erasztoszt, ő pedig egy ideig Ázsiában maradt.

ApCsel 19,24

Mert egy ötvös, név szerint Demeter, ezüsből kis Artemisz-templomokat készített, és ezáltal nem csekély keresethez juttatta a mestereket.	Mert egy Demeter nevű ötvös, aki ezüsből kis Artemisz-templomokat készített, nem csekély keresethez juttatta a kézműveseket.

ApCsel 19,25

Ez az ember összegyűjtötte a mestereket, valamint a hasonló foglalkozásúakat, és így szólt hozzájuk: „ Férfiak, tudjátok, hogy ebből a keresetből származik a mi jólétünk.	Ez az ember összegyűjtötte a kézműveseket, valamint a hasonló foglalkozásúakat, és így szólt hozzájuk: Férfiak, tudjátok, hogy ebből a mesterségből származik a mi jólétünk.

ApCsel 19,26

De látjátok, és halljátok, hogy nemcsak Efezusban, hanem szinte az egész Ázsiában nagy tömeget nyert meg és vezetett félre ez a Pál, aki azt mondja, hogy amiket emberkéz alkot, azok nem istenek.	De látjátok és halljátok, hogy nemcsak Efezusban, hanem szinte egész Ázsiában nagy tömeget nyert meg és vezetett félre ez a Pál, aki azt mondja, hogy amiket emberkéz alkot, azok nem istenek.

ApCsel 19,27

Nemcsak az a veszély fenyeget azonban, hogy ez a mesterség csődbe jut, hanem az is, hogy a nagy istennőnek, Artemisznek a templomát is semmibe veszik, és így ő, akit egész Ázsia és az egész földkerekség tisztel, el fogja veszteni dicsőségét."	Nemcsak az a veszély fenyeget azonban, hogy a mesterségünk csődbe jut, hanem az is, hogy a nagy istennőnek, Artemisznek a templomát is semmibe veszik, és így ő, akit egész Ázsia és az egész földkerekség tisztel, el fogja veszteni dicsőségét.

ApCsel 19,29

A zűrzavar kiterjedt az egész városra. Majd megragadva a macedón Gájuszt és Arisztarkhoszt, Pál útítársait, egy akarattal a színházba rohantak.	A zűrzavar kiterjedt az egész városra. Majd megragadva a makedón Gájuszt és Arisztarkhoszt, Pál útítársait, egy akarattal a színházba rohantak.

ApCsel 19,30

Pál is be akart menni a népgyűlésbe, de őt nem engedték a tanítványok.	Pál is be akart menni a nép közé, de őt nem engedték a tanítványok.

ApCsel 19,31

Néhány ázsiai főtisztviselő, aki barátja volt, szintén üzent neki, és kérte, hogy ne menjen el a színházba.	Néhány tartományi főtisztviselő, aki barátja volt, szintén üzent neki, és kérte, hogy ne menjen el a színházba.

ApCsel 19,32

Ott pedig az egyik ezt, a másik azt kiáltozta; a gyűlés ugyanis zűrzavarba torkollott, és a legtöbben azt sem tudták, miért jöttek össze.	Ott pedig az egyik ezt, a másik azt kiáltozta, a gyűlésben ugyanis nagy volt a zűrzavar, és a legtöbben azt sem tudták, miért jöttek össze.

ApCsel 19,33

A tömegből a zsidók Sándort állították az emelvényre, őt előre küldve, aki azután kezével intve védőbeszédet akart mondani a népgyűlés előtt.	A tömegből előszóllították Alexandroszt, mivel a zsidók őt tuskolták előre; Alexandrosz pedig intett a kezével, hogy védőbeszédet akar mondani a nép előtt.

ApCsel 19,38

Ha tehát Demeternek és a hozzá tartozó mestereknek panaszuk van valaki ellen, vannak törvénykezési napok, és vannak helytartók, pereljenek ott egymással.	Ha tehát Demeternek és a hozzá tartozó kézműveseknek panaszuk van valaki ellen, vannak törvénykezési napok, és vannak helytartók, pereljenek ott egymással!

ApCsel 19,39

Ha pedig ezenkívül van valami kívánságotok, a törvényes népgyűlésen azt is el lehet intézni.	Ha pedig ezenkívül van valami kívánságotok, azt törvényes népgyűlésen kell elintézni.

ApCsel 19,40

Mert így is az a veszély fenyeget minket, hogy lázadással vádolnak a mai nap miatt; nincs ugyanis semmiféle oka, amellyel meg tudnánk magyarázni ezt a csődületet." Ezeket mondva feloszlatta a gyűlést.	Mert így is az a veszély fenyeget minket, hogy lázadással vádolnak a mai nap miatt; nincs ugyanis semmiféle ok, amellyel meg tudnánk magyarázni ezt a csődületet. Ezeket mondva feloszlatta a gyűlést.

ApCsel 20,1

Miután megszűnt a zavargás, magához hívatta Pál a tanítványokat, bátorította őket, és elköszönve tőlük elindult Macedóniába .	Miután megszűnt a zavargás, magához hívatta Pál a tanítványokat, bátorította őket, és elköszönve tőlük elindult Makedóniába .

ApCsel 20,2

Bejárta annak tartományait , számos beszédben intette őket, majd elment Görögországba.	Bejárta annak vidékeit , számos beszédben bátorította őket, majd elment Görögországba.

ApCsel 20,3

Három hónapig tartózkodott ott, mivel azonban a zsidók merényletet terveztek ellene, amikor hajóra akart szállni Szíria felé, úgy döntött, hogy Macedónián át tér vissza.	Három hónapig maradt ott, mivel azonban a zsidók merényletet terveztek ellene, amikor hajóra akart szállni Szíria felé, úgy döntött, hogy Makedónián át tér vissza.

ApCsel 20,4

Elkísérte őt a béreai Szópatér , Pirrosz fia, a thesszalonikaiak közül pedig Arisztarkhosz és Szekundusz, a derbéi Gájusz és Timóteus, valamint az ázsiai Tükhiosz és Trofimosz.	Elkísérte őt a béreai Szópatrosz , Pirrosz fia, a thesszalonikaiak közül pedig Arisztarkhosz és Szekundusz, a derbéi Gájusz és Timóteus, valamint az ázsiai Tikhiosz és Trofimosz.

ApCsel 20,7

A hét első napján pedig, amikor összegyűltünk, hogy megtörjük a kenyeret, Pál prédikált nekik , és mivel másnap már el akart utazni, a tanítást egészen éjfélig meghosszabbította.	A hét első napján pedig, amikor összegyűltünk, hogy megtörjük a kenyeret, Pál tanította őket , és mivel másnap már el akart utazni, a tanítást egészen éjfélig meghosszabbította.

ApCsel 20,8

Elég sok lámpás volt abban a felső szobában, ahol együtt voltunk.	Sok lámpás volt abban a felső szobában, ahol együtt voltunk.

ApCsel 20,9

Egy Eutikhosz nevű ifjú pedig, aki az ablakban ült, mély álomba merült, mivel Pál sokáig prédikált , és az álomtól elnehezülve leesett a harmadik emeletről, úgyhogy holtan szedték fel.	Egy Eutikhosz nevű ifjú pedig, aki az ablakban ült, mély álomba merült, mivel Pál sokáig tanított , és az álomtól elnehezülve leesett a harmadik emeletről, úgyhogy holtan szedték fel.

ApCsel 20,10

Ekkor Pál lement, ráborult, átölelte, és ezt mondta: „ Ne zajongjatok, mert a lelke benne van. ”	Pál lement, ráborult, átölelte, és ezt mondta: Ne zajongjatok, mert a lelke benne van.

ApCsel 20,14

Amikor aztán Asszoszban ránk talált, felvettük a hajóra, és Mitilénébe mentünk.	Mikor Asszoszban ránk talált, felvettük a hajóra, és Mitilénébe mentünk.

ApCsel 20,15

Onnan tovább hajóztunk, és a következő napon eljutottunk Khiosz elé . Másnap befutottunk Számoszba, az ezt követő napon pedig elmentünk Milétoszba.	Onnan tovább hajóztunk, és a következő napon eljutottunk Khioszig . Másnap befutottunk Számoszba, az ezt követő napon pedig elmentünk Milétoszba.

ApCsel 20,18

Mikor azok megérkeztek hozzá, így beszélt hozzájuk: „Ti tudjátok, hogy az első naptól fogva, amelyen Ázsia tartományába léptem, hogyan viselkedtem közöttetek az egész idő alatt:	Mikor azok megérkeztek hozzá, ezt mondta nekik: Ti tudjátok, hogy az első naptól fogva, amelyen Ázsiába léptem, hogyan viselkedtem közöttetek az egész idő alatt:

ApCsel 20,22

És most, íme, én a Lélektől kényszerítve megyek Jeruzsálembe, és hogy mi ér ott engem, nem tudom;	És most, íme, én a Lélektől kényszerítve megyek Jeruzsálembe. Hogy mi ér ott engem, nem tudom,

ApCsel 20,23

csak azt tudom, hogy a Szentlélek városról városra bizonysgot tesz, hogy fogság és nyomorúság vár rám.	csak azt, hogy a Szentlélek városról városra bizonysgot tesz, hogy fogság és nyomorúság vár rám.

ApCsel 20,29

Tudom, hogy távozásom után dühös farkasok jönnek közéték, akik nem kímélik a nyáját,	Tudom, hogy távozásom után ragadozó farkasok jönnek közéték, akik nem kímélik a nyáját,

ApCsel 20,30

sőt közületek is támadnak majd férfiak, akik fonák dolgokat beszélnek, hogy magukhoz vonzzák a tanítványokat.	sőt közületek is támadnak majd férfiak, akik hazugságokat beszélnek, hogy magukhoz vonzzák a tanítványokat.

ApCsel 20,32

Most pedig az Istennek és kegyelme igéjének ajánlak titeket, aki felépíthet benneteket, és örökséget adhat nektek a szentek között.	Most pedig Istenre bízlak titeket és kegyelme igéjére, akinek van hatalma arra, hogy építsen és örökséget adjon a szentek közösségében.

ApCsel 20,35

Minden tekintetben megmutattam nektek, hogy milyen kemény munkával kell az erőtlenekekről gondoskodni, megemlékezve az Úr Jézus szavairól. Mert ő mondta: Nagyobb boldogság adni, mint kapni.”	Mindezekben megmutattam nektek, hogy milyen kemény munkával kell az erőtlenekekről gondoskodni, megemlékezve az Úr Jézus szavairól. Mert ő mondta: „Nagyobb boldogság adni, mint kapni.”

ApCsel 20,37

Ekkor valamennyien nagy sírásra fakadtak, Pál nyakába borultak, és csókolgatták őt.	Valamennyien nagy sírásra fakadtak, Pál nyakába borultak, és csókolgatták őt.

ApCsel 21,3

Miután Ciprust megpillantottuk, és bal kéz felől elhagytuk, Szíria felé tartottunk, és Tíruszban kötöttünk ki, mert a hajó ott tette ki a rakományát.	Miután Ciprust megpillantottuk, és bal kéz felől elhagytuk, Szíria felé tartottunk, és kikötöttünk Tíruszban, mert a hajó ott tette ki a rakományát.

ApCsel 21,4

Felkerestük a tanítványokat, és ott maradtunk hét napig: ők a Lélek indítására azt mondták Pálnak, hogy ne menjen fel Jeruzsálembe.	Felkerestük a tanítványokat, és ott maradtunk hét napig. Ők a Lélek indítására azt mondták Pálnak, hogy ne menjen fel Jeruzsálembe.

ApCsel 21,5

Amikor pedig eltöltöttük ezeket a napokat, és elindultunk, hogy utunkat folytassuk, valamennyien elkísértek bennünket feleségükkel és gyermekeikkel még a városon is túl, és a tengerparton térdre esve imádkoztunk.	Amikor pedig eltöltöttük ezeket a napokat, és elindultunk, hogy utunkat folytassuk, valamennyien elkísértek bennünket feleségükkel és gyermekeikkel a városon kívülre, és a tengerparton térdre esve imádkoztunk.

ApCsel 21,8

Másnap elindultunk, és megérkeztünk Cézareába. Bementünk Fülöp evangélista házába, aki a hét közül való volt, és nála maradtunk.	Másnap elindultunk, és megérkeztünk Cézareába. Bementünk Fülöp evangélista házába, aki a hét diakónus egyike volt, és nála maradtunk.

ApCsel 21,10

Több napon át tartózkodtunk ott, miközben lejött Júdeából egy Agabosz nevű próféta.	Már több napja ott voltunk, amikor lejött Júdeából egy Agabosz nevű próféta.

ApCsel 21,16

Velünk jött néhány cézárei tanítvány is, akik elvezettek egy régi tanítványhoz, a ciprusi Mnázónhoz, hogy az ő vendégei legyünk.	Velünk jött néhány cézárei tanítvány is, akik elvezettek egy régi tanítványhoz, a ciprusi Mnászónhoz, hogy az ő vendégei legyünk.

ApCsel 21,19

Köszöntötte őket, majd részletesen elbeszélte, mit tett az Isten a pogányok között az ő szolgálata által.	Köszöntötte őket, majd részletesen elbeszélte, mit tett az Isten a népek között az ő szolgálata által.

ApCsel 21,20

Amikor ezt hallották, dicsőítették az Istent, aztán így szóltak hozzá: „Látod, testvérem, milyen sok ezren vannak a zsidók között, akik hívők, és mindnyájan rajonganak a törvényért.	Amikor ezt hallották, dicsőítették az Istent, aztán így szóltak hozzá: Látod, testvérem, milyen sok ezren vannak a zsidók között, akik hívők, és mindnyájan buzgón ragaszkodnak a törvényhez.

ApCsel 21,21

Rólad pedig azt hallottuk, hogy Mózesből való elszakadásra tanítod a pogányok között lévő zsidókat, és azt mondd, hogy ne metéljék körül fiaikat, és hogy ne a zsidó szokás szerint éljenek.	Rólad pedig azt hallottuk, hogy Mózesből való elszakadásra tanítod a népek között lévő zsidókat, és azt mondd, hogy ne metéljék körül fiaikat, és ne a zsidó szokás szerint éljenek.

ApCsel 21,22

Mi tehát a helyzet? Mindenképpen híre megy annak, hogy megjöttél.	Mit tegyünk tehát? Mindenképpen híre megy annak, hogy megjöttél.

ApCsel 21,24

Vedd magad mellé őket, végezd el velük együtt a tisztulási szertartást, vállald a költségeiket, hogy megnyírassák a fejüket. Így megtudja mindenki, hogy semmi sem igaz abból, amit hallott, hanem magad is megtartod a törvényt, és aszerint élsz.	Vedd magad mellé őket, végezd el velük együtt a tisztulási szertartást, vállald a költségeiket, hogy megnyírassák a fejüket! Így megtudja mindenki, hogy semmi sem igaz abból, amit rólad hallott, hanem magad is megtartod a törvényt, és aszerint élsz.

ApCsel 21,25

A pogányokból lett hívőkkel pedig már közöltük azt a határozatunkat, hogy tartózkodjanak a bálványoknak áldozott hústól és a vértől, a megfulladt állattól , és a paráznaságtól .”	A pogányokból lett hívőknek pedig már megírtuk azt a határozatunkat, hogy tartózkodjanak a bálványoknak áldozott hústól és a vértől, a megfulladt állattól és a paráznaságtól .

ApCsel 21,26

Akkor Pál maga mellé vette ezeket a férfiakat, a következő napon elvégezve velük együtt a tisztulási szertartást, bement a templomba, és bejelentette, hogy mikor telnek le az ő tisztulásának napjai ; addig pedig mindegyikükért bemutatják az áldozatot.	Akkor Pál maga mellé vette ezeket a férfiakat, a következő napon elvégezve velük együtt a tisztulási szertartást, bement a templomba, és bejelentette, hogy mikor telnek le az ő tisztulásának napjai , amíg mindegyikükért be kell mutatni az áldozatot.

ApCsel 21,28

és így kiáltoztak: „ Izráelita férfiak, segítsetek! Ez az az ember, aki a nép ellen , a törvény ellen és a szent hely ellen tanít mindenütt mindenkit, sőt még görögöket is hozott be a templomba, és megszenteltelenítette ezt a szent helyet .”	és így kiáltoztak: Izráelita férfiak, segítsetek! Ez az az ember, aki a nép , a törvény és a szent hely ellen tanít mindenütt mindenkit, sőt még görögöket is hozott be a templomba, és megszenteltelenítette ezt a szent helyet .

ApCsel 21,31

Mikor pedig meg akarták ölni, jelentés érkezett a helyőrség ezredeséhez, hogy az egész Jeruzsálem lázong.	Mikor pedig meg akarták ölni, jelentés érkezett a helyőrség ezredeséhez, hogy egész Jeruzsálem lázong.

ApCsel 21,34

De a tömegből ki ezt, ki azt kiáltotta. Mivel tehát a zajongás miatt nem tudhatott meg semmi bizonyosat, megparancsolta, hogy vigyék a várba.	De a tömegből ki ezt, ki azt kiáltotta. Mivel a zajongás miatt nem tudhatott meg semmi bizonyosat, megparancsolta, hogy vigyék a várba.

ApCsel 21,36

mert az egész néptömeg követte, és kiáltozott: „ Végeztesd ki! ”	mert az egész tömeg követte, és kiáltozott: Végeztesd ki!

ApCsel 21,37

Amikor már éppen be akarták vinni Pált a várba, így szólt az ezredeshez: „ Szabad valamit mondanom neked? ” Az megkérdezte: „ Hát te tudsz görögül?”	Amikor már éppen be akarták vinni Pált a várba, így szólt az ezredeshez: Szabad valamit mondanom neked? Az megkérdezte: Te tudsz görögül?

ApCsel 21,39

Erre Pál így felelt: „ Én Tarzuszból való zsidó vagyok, Cilícia emé nevezetes városának polgára. Arra kérek, engedd meg, hogy szóljak a néphez .”	Pál így felelt: Én Tarzuszból való zsidó vagyok, Kilikia nevezetes városának polgára. Arra kérek, engedd meg, hogy szóljak a néphez .

ApCsel 22,1

„ Atyámfiai, férfiak és atyák, hallgassátok meg védekezésemet, amelyet most hozzátok intézek .”	Férfiak, testvérek és atyák, hallgassátok meg védekezésemet, amelyet most hozzátok intézek!

ApCsel 22,3

„Én zsidó ember vagyok, a ciliciani Tarsusban születtem, de ebben a városban növekedtem fel ; Gamáliél lábainál kaptam nevelést az ősi törvény szigora szerint, és én is így rajongtam Istenért , ahogyan ma ti mindnyájan.	Én zsidó ember vagyok, a kilikiai Tarsusban születtem, de ebben a városban növekedtem fel , Gamáliél lábainál kaptam nevelést az ősi törvény szigora szerint, Isten buzgó híve voltam , ahogyan ma ti mindnyájan.

ApCsel 22,4

E tanítás követőit halálra üldöztem, megkötöztem, és börtönbe juttattam férfiakat is, meg nőket is.	E tanítás követőit halálra üldöztem, megkötöztem, és börtönbe juttattam férfiakat és nőket is.

ApCsel 22,5

Tanúm erre a főpap és a vének egész tanácsa, akiktől levelet is kaptam a testvérekhez, és elmentem Damaszkuszba, hogy az odavalókat is megkötözve hozzam Jeruzsálembe, hogy megkapják büntetésüket.	Tanúm erre a főpap és a vének egész tanácsa, akiktől leveleket is kaptam a testvérekhez, és elmentem Damaszkuszba, hogy az ott lévőket is megkötözve hozzam Jeruzsálembe, hogy megkapják büntetésüket.

ApCsel 22,6

Történt pedig, hogy útközben, amint déltájban közeledtem Damaszkuszhoz : hirtelen vakító fényesség sugárzott le rám az égből.	Történt pedig, hogy amikor úton voltam, és Damaszkuszhoz közeledtem , déltájban hirtelen vakító fényesség sugárzott le rám az égből.

ApCsel 22,8

Én pedig megkérdeztem: Ki vagy, Uram? És ő így szólt : Én vagyok a názáreti Jézus, akit te üldözöl.	Én pedig megkérdeztem: Ki vagy, Uram? És ő így szólt hozzám : Én vagyok a názáreti Jézus, akit te üldözöl.

ApCsel 22,10

Ezt kérdeztem akkor: Mit tegyek, Uram? Az Úr pedig azt felelte nekem: Kelj fel, menj Damaszkuszba, és ott megmondják neked mindazt, amit tenned kell, amit Isten felőled elrendelt .	Ezt kérdeztem akkor: Mit tegyek, Uram? Az Úr pedig azt felelte nekem: Kelj fel, menj Damaszkuszba, és ott megmondják neked mindazt, amit Isten elrendelt, hogy megtedd .

ApCsel 22,11

Mivel pedig annak a fényességnek a ragyogása miatt nem láttam, a velem lévők kézen fogva vezettek , úgy mentem be Damaszkuszba.	Mivel pedig annak a fényességnek a ragyogása miatt nem láttam, a velem lévők kézen fogva vezettek , úgy mentem be Damaszkuszba.

ApCsel 22,16

Most tehát miért késlekedsz? Kelj fel, keresztelkedj meg, mosd le bűneidet, segítségül híván az Úr nevét.	Most tehát miért késlekedsz? Kelj fel, keresztelkedj meg, mosd le bűneidet, segítségül híva az Úr nevét.

ApCsel 22,18

és láttam őt, aki ezt mondta nekem: Siess, és menj ki hamar Jeruzsálemből, mert nem fogadják el a te rólam való bizonyágtételeidet.	és láttam őt, aki ezt mondta nekem: Siess, és menj ki hamar Jeruzsálemből, mert nem fogadják el a rólam való bizonyágtételeidet.

ApCsel 22,19

Erre így szóltam: Uram, ők tudják, hogy én voltam az, aki börtönbe vetettem , és zsinagógáról zsinagógára járva megvertem a benned hívőket.	Én így szóltam: Uram, ők tudják, hogy én voltam az, aki börtönbe vetettem és zsinagógáról zsinagógára járva megvertem a benned hívőket.

ApCsel 22,21

De ő azt mondta nekem: Eredj el, mert én messze küldelek téged, a pogányok közé.	De ő azt mondta nekem: Eredj el, mert én messze küldelek téged, a népek közé.

ApCsel 22,24

Az ezredes elrendelte, hogy vigyék a várba, és meghagyta, hogy korbáccsal vallassák ki: hadd tudja meg, miért kiáltoztak így ellene.	Az ezredes ezért elrendelte, hogy vigyék a várba, és meghagyta, hogy korbáccsal vallassák ki: hadd tudja meg, miért kiáltoztak így ellene.

ApCsel 22,25

Amikor pedig szíjakkal lekötötték , ezt kérdezte Pál az ott álló századostól: „Szabad-e római polgárt ítélet nélkül megkorbácsolnotok? ”	Amikor pedig szíjakkal lekötözték , ezt kérdezte Pál az ott álló századostól: Szabad-e római polgárt ítélet nélkül megkorbácsolnotok?

ApCsel 22,27

Erre az ezredes odament, és megkérdezte tőle: „ Mondd meg nekem: csakugyan római polgár vagy? ” Mire ő így felelt: „ Az vagyok. ”	Erre az ezredes odament, és megkérdezte tőle: Mondd meg nekem: csakugyan római polgár vagy? Ő így felelt: Az vagyok.

ApCsel 22,28

Az ezredes erre így szólt: „ Én nagy összegért szereztem meg ezt a polgárjogot. ” Pál ezt mondta: „ Én pedig már benne is születtem. ”	Az ezredes így szólt: Én nagy összegért szereztem meg ezt a polgárjogot. Pál ezt mondta: Én viszont beleszülettem.

ApCsel 22,29

Ekkor azonnal félreálltak mellőle azok, akik vallatni akarták. Sőt az ezredes is megijedt, amikor megtudta, hogy római polgár , akit megkötöztetett.	Ekkor azonnal félreálltak mellőle azok, akik vallatni akarták. Sőt az ezredes is megijedt, amikor megtudta, hogy római polgár az , akit megkötöztetett.

ApCsel 22,30

Másnap aztán meg akarta tudni a valóságot , hogy mivel vádolják a zsidók, levétette tehát bilincseit, és megparancsolta, hogy jöjjenek össze a főpapok és az egész nagytanács. Ekkor lehozatta Pált, és eléjük állította.	Másnap aztán meg akarta tudni a valóságot arról , hogy mivel vádolják a zsidók, levétette tehát bilincseit, és megparancsolta, hogy gyűljenek össze a főpapok és az egész nagytanács. Ekkor lehozatta Pált, és eléjük állította.

ApCsel 23,1

Pál rátekintett a nagytanácsra, és így szólt: „ Atyámfiai , férfiak, én teljesen jó lelkiismerettel szolgáltam Istennek , mind e mai napig. ”	Pál rátekintett a nagytanácsra, és így szólt: Testvéreim , férfiak, én teljesen tiszta lelkiismerettel szolgáltam Istennek mind e mai napig.

ApCsel 23,3

Pál erre így szólt hozzá: „ Megver téged az Isten, te meszelt fal! Itt ülsz, hogy ítélezz felettem a törvény szerint, mégis a törvény ellenére azt parancsolod, hogy megüssenek? ”	Pál ekkor így szólt hozzá: Megver téged az Isten, te meszelt fal! Itt ülsz, hogy ítélezz felettem a törvény szerint, mégis a törvény ellenére azt parancsolod, hogy megüssenek?

ApCsel 23,5

Pál így válaszolt: „ Nem tudtam, atyámfiai , hogy főpap. ” Mert meg van írva: „Néped fejedelmét ne átkozd!”	Pál így válaszolt: Nem tudtam, testvéreim , hogy főpap. Mert meg van írva: „Néped fejedelmét ne átkozd!”

ApCsel 23,6

Mivel pedig Pál tudta, hogy egyik részük a szadduceusok, másik részük pedig a farizeusok közül való, így kiáltott a nagytanács előtt: „ Atyámfiai , férfiak, én farizeus vagyok, farizeus fia ; a halottak reménysége és feltámadása miatt vádolnak engem .”	Mivel pedig Pál tudta, hogy egyik részük a szadduceusok, másik részük pedig a farizeusok közül való, így kiáltott a nagytanács előtt: Testvéreim , férfiak, én farizeus vagyok, farizeus fia , a halottak feltámadásába vetett reménységem miatt vádolnak engem .

ApCsel 23,8

A szadduceusok ugyanis az állítják, hogy nincs feltámadás, sem angyal, sem lélek, a farizeusok pedig vallják mindegyiket.	A szadduceusok ugyanis azt állítják, hogy nincs feltámadás, sem angyal, sem lélek, a farizeusok pedig vallják mindegyiket.

ApCsel 23,9

Erre nagy kiáltozás támadt, a farizeuspárti írástudók közül néhányan felállva hevesen vitatkoztak, és így szóltak: „ Semmi rosszat sem találunk ebben az emberben. Hátba Lélek szólt hozzá vagy angyal? ”	Nagy kiáltozás támadt, a farizeuspárti írástudók közül néhányan felállva hevesen vitatkoztak, és így szóltak: Semmi rosszat sem találunk ebben az emberben. Hátba valóban Lélek szólt hozzá vagy angyal?

ApCsel 23,11

A következő éjszaka pedig odaállt Pál mellé az Úr, és ezt mondta: „ Bízzál , mert ahogyan bizonysgot tettél az én ügyem mellett Jeruzsálemben, úgy kell Rómában is bizonysgot tenned! ”	Aznapi éjjel pedig odaállt Pál mellé az Úr, és ezt mondta: Bízzál , mert ahogyan bizonysgot tettél az én ügyem mellett Jeruzsálemben, úgy kell Rómában is bizonysgot tenned!

ApCsel 23,12

Amikor megvirradt, a zsidók közül többen összesereglettek, és átokkal kötelezték magukat, hogy nem esznek és nem isznak addig, amíg meg nem ölik Pált.	Amikor megvirradt, a zsidók összesereglettek, és átokkal kötelezték magukat, hogy nem esznek és nem isznak addig, amíg meg nem ölik Pált.

ApCsel 23,14

Ezek elmentek a főpapokhoz és a vénekhez, és így szóltak: „ Súlyos átokkal köteleztük magunkat, hogy semmi táplálékot sem veszünk magunkhoz, amíg meg nem öljük Pált.	Ezek elmentek a főpapokhoz és a vénekhez, és így szóltak: Súlyos átokkal köteleztük magunkat, hogy semmit sem veszünk magunkhoz, amíg meg nem öljük Pált.

ApCsel 23,16

Meghallotta azonban Pál nőtestvérének fia a cselszövést , elment, és a várba bejutva elmondta ezt Pálnak.	Pál nőtestvérének fia azonban hallott a cselszövésről , elment, és a várba bejutva elmondta ezt Pálnak.

ApCsel 23,17

Pál magához kérte az egyik századost, és ezt kérte tőle: „ Ezt az ifjút vezesd el az ezredeshez, mert jelenteni kíván valamit .”	Pál magához kérte az egyik századost, és ezt kérte tőle: Ezt az ifjút vezesd el az ezredeshez, mert jelenteni akar valamit .

ApCsel 23,19

Az ezredes kézen fogva félrevonta az ifjút, és megkérdezte tőle: „ Mit akarsz nekem jelenteni? ”	Az ezredes kezénél fogva félrevonta az ifjút, és megkérdezte tőle: Mit akarsz nekem jelenteni?

ApCsel 23,21

De te ne engedj nekik, mert közülük több mint negyven férfi leselkedik rá, akik átokkal kötelezték magukat, hogy addig se nem esznek , se nem isznak, amíg meg nem ölik. Már készen is állnak, csak üzenetedet várják. "	De te ne engedj nekik, mert közülük több mint negyven férfi leselkedik rá, akik átokkal kötelezték magukat, hogy addig nem esznek és nem isznak, amíg meg nem ölik. Már készen is állnak, csak üzenetedet várják.

ApCsel 23,23

Ezután hívatott két századost, és megparancsolta nekik: „Éjszaka kilenc órától fogva állítsatok készenlétbe kétszáz katonát, valamint hetven lovast meg kétszáz lándzsást, hogy induljanak Cézáréába.	Ezután hívatott két századost, és megparancsolta nekik: Este kilenc óra ra állítsatok készenlétbe kétszáz katonát, hetven lovast és kétszáz lándzsást, hogy induljanak Cézáréába.

ApCsel 23,26

„Klaudiusz Liziász a nagyra becsült helytartónak, Félixnek üdvözetét küldi.	„Klaudiusz Lisziász a nagyra becsült helytartónak, Félixnek üdvözetét küldi.

ApCsel 23,27

Ezt a férfit a zsidók elfogták, és meg akarták ölni, de csapatommal megjelenve kiszabadítottam, mivel tudomásomra jutott, hogy római polgár.	Ezt a férfit a zsidók elfogták, és meg akarták ölni, de csapatommal megjelenve kiszabadítottam, mert tudomásomra jutott, hogy római polgár.

ApCsel 23,30

Mivel pedig jelentették nekem, hogy merénylet készül ez ellen a férfi ellen, azonnal elküldtem hozzád, és vádlóinak is meghagytam, hogy nálad emeljenek szót ellene. "	Mivel pedig jelentették nekem, hogy merénylet készül ez ellen a férfi ellen, azonnal elküldtem hozzád, és vádlóinak is meghagytam, hogy ha panaszuk van ellene, előtted mondják el."

ApCsel 23,32

Másnap a lovasokat tovább küldték vele, ők pedig visszatértek a várba.	Másnap a lovasokat továbbküldték vele, ők pedig visszatértek a várba.

ApCsel 23,34

Amikor a helytartó elolvasta a levelet, megkérdezte Páltól, hogy melyik tartományból való; és amikor megtudta, hogy Ciliciából,	A helytartó elolvasta a levelet, és megkérdezte Páltól, hogy melyik tartományból való. Amikor megtudta, hogy Kilikiaból,

ApCsel 24,1

Öt nap múlva azután lement Anániás főpap néhány vénnel és egy Tertullusz nevű ügyvéddel, és panaszt tettek a helytartónál Pál ellen.	Öt nap múlva azután lement Anániás főpap néhány vénnel meg egy Tertullusz nevű ügyvéddel, és panaszt tettek a helytartónál Pál ellen.

ApCsel 24,7

Liziász ezredes azonban odajött, és erőszakkal kivette őt a kezünk közül,	Lisziász ezredes azonban odajött, erőszakkal kivette őt a kezünk közül,

ApCsel 24,10

Ezután Pál, amikor intett neki a helytartó , hogy beszélhet, így szólt: „ Mivel tudom, hogy sok éve vagy már bírāja ennek a népnek, nagyobb bizalommal védekezem a magam ügyében.	Amikor a helytartó intett Pálnak , hogy beszélhet, ő így szólt: Mivel tudom, hogy sok éve vagy már bírāja ennek a népnek, nagyobb bizalommal védekezem a magam ügyében.

ApCsel 24,11

Megtudhatod, hogy nincs több, mint tizenkét napja , hogy feljöttem Jeruzsálembe imádkozni.	Magad is meggyőződhetesz arról, hogy alig tizenkét napja jöttem fel Jeruzsálembe imádkozni.

ApCsel 24,15

És azt remélem Istentől, hogy – amit ők maguk is várnak – lesz feltámadásuk mind az igazaknak , mind a gonoszoknak.	Nekem ugyanaz az Istenbe vetett reménységem, amit ők maguk is várnak, hogy lesz feltámadásuk mind az igazaknak , mind a gonoszoknak.

ApCsel 24,17

Több év múltán eljöttem népemhez, hogy alamizsnát adjak, és áldozatokat mutassak be.	Több év múltán eljöttem népemhez, hogy adományokat adjak, és áldozatokat mutassak be.

ApCsel 24,22

Erre Félix elnapolta az ügyet, mert sokat tudott erről a tanításról, és így szólt: „Amikor Liziász ezredes idejön, akkor fogok dönten az ügyetekben .”	Erre Félix elnapolta az ügyet, mert sokat tudott erről a tanításról, és így szólt: Amikor Lisziász ezredes idejön, akkor fogok dönten az ügyetekben .

ApCsel 24,24

Néhány nap múlva pedig megjelent Félix a feleségével, Druzillával , aki zsidó származású volt. Magához hívatta Pált, és meghallgatta őt a Krisztus Jézusban való hitről.	Néhány nap múlva pedig megjelent Félix a feleségével, Drusillával , aki zsidó származású volt. Magához hívatta Pált, és meghallgatta őt a Krisztus Jézusban való hitről.

ApCsel 24,25

De amikor az igazságról és önmegtartóztatásról meg a jövődő ítéletről kezdett beszélni, Félix megrémült, és így szólt: „ Most menj el, de ha alkalmat találok, majd ismét hívatlak .”	De amikor igazságról , önmegtartóztatásról és a jövődő ítéletről kezdett beszélni, Félix megrémült, és így szólt: Most menj el, de ha alkalmat találok, majd ismét hívatlak .

ApCsel 24,27

Két esztendő múlva Porcius Fesztusz lett Félix utóda. Félix pedig fogságban hagyta Pált, mert kedvébe akart járni a zsidóknak.	Két esztendő múlva Porcius Fesztusz lett Félix utóda. Félix pedig fogságban hagyta Pált, mert kedvében akart járni a zsidóknak.

ApCsel 25,5

„ Ezért a közöttetek lévő vezetők , mondta , jöjjenek le velem, és ha van valami kifogásolható abban az emberben, emeljenek vádat ellene! ”	Ezért a közöttetek lévő vezetők – mondta – jöjjenek le velem, és ha van valami kifogásolható abban az emberben, emeljenek vádat ellene!

ApCsel 25,6

Miután pedig nyolc vagy tíz napnál tovább nem tartózkodott közöttük , lement Cézaréába. A következő napon pedig beült a bírói székbe, és elővezettette Pált.	Miután pedig nyolc vagy tíz napot közöttük töltött , lement Cézaréába. A következő napon pedig beült a bírói székbe, és elővezettette Pált.

ApCsel 25,20

Mivel pedig én nem tudtam eligazodni ezekben a vitás kérdésekben, azt kérdeztem tőle, nem akar-e Jeruzsálembe menni, és ott törvény elé állni ezek miatt a dolgok miatt.	Mivel pedig én nem tudtam eligazodni ezekben a vitás kérdésekben, azt kérdeztem tőle, nem akar-e Jeruzsálembe menni, és ott állni törvény elé ezek miatt a dolgok miatt.

ApCsel 25,23

Másnap aztán megérkezett Agrippa és Bereniké nagy pompával, és miután az ezredessel és a város előkelőségeivel együtt bevonultak a nagyterembe, Fesztusz parancsára elővezették Pált.	Másnap megérkezett Agrippa és Bereniké nagy pompával, és miután az ezredessel meg a város előkelőségeivel együtt bevonultak a nagyterembe, Fesztusz parancsára elővezették Pált.

ApCsel 25,24

Fesztusz ezután így szólt: „ Agrippa király és ti, férfiak, mind, akik velünk együtt jelen vagytok, látjátok ezt az embert, aki miatt megostromolt engem az egész zsidóság Jeruzsálemben, sőt még itt is, azt kiáltva , hogy ennek nem szabad tovább élnie.	Fesztusz ezután így szólt: Agrippa király és ti, férfiak, mind, akik velünk együtt jelen vagytok, látjátok ezt az embert, aki miatt engem ostromolt az egész zsidóság Jeruzsálemben, sőt még itt is, azt kiáltozva , hogy nem szabad tovább élnie.

ApCsel 26,9

Én egykor elhatároztam magamban , hogy mindent meg kell tennem a názáreti Jézus neve ellen.	Egykor magam is úgy gondoltam , hogy mindent meg kell tennem a názáreti Jézus neve ellen.

ApCsel 26,10

Meg is tettem ezt Jeruzsálemben, és a főpapoktól kapott felhatalmazás alapján a szentek közül sokat börtönbe vettem. Amikor pedig megölték őket, én is ellenük szavaztam.	Meg is tettem ezt Jeruzsálemben, és a főpapoktól kapott felhatalmazás alapján a szentek közül sokat börtönbe vettem. Amikor pedig halálra ítélték őket, én is ellenük szavaztam.

ApCsel 26,12

Egyszer éppen ilyen ügyben utaztam a főpapok felhatalmazásával és megbízásával Damaszkusz felé .	Egyszer éppen ilyen ügyben utaztam a főpapok felhatalmazásával és megbízásával Damaszkuszba .

ApCsel 26,22

De mivel az Isten mind e mai napig megsegített, itt állok, és bizonysgot teszek kicsinyeknek és nagyoknak, és semmit sem mondok azon kívül, amit Mózes és a próféták megjövendöltek:	De mivel Isten mind e mai napig megsegített, itt állok, és bizonysgot teszek kicsinyeknek és nagyoknak, és semmit sem mondok azon kívül, amit Mózes és a próféták megjövendöltek:

ApCsel 26,23

a Krisztusnak szenvednie kell, és mint aki elsőnek támad fel a halottak közül, világosságot fog hirdetni a népnek és a pogányoknak .”	a Krisztusnak szenvednie kell, és mint aki elsőnek támad fel a halottak közül, világosságot fog hirdetni népének és a pogányoknak .

ApCsel 26,29

Pál pedig így válaszolt: „ Kérem az Istentől, hogy előbb vagy utóbb nem csak te, hanem azok is, akik ma hallgatnak engem, olyanná legyenek, amilyen én is vagyok e bilincsek nélkül .”	Pál pedig így válaszolt: Kérem az Istentől, hogy előbb vagy utóbb nemcsak te, hanem azok is, akik ma hallgatnak engem, olyanná legyenek, amilyen én is vagyok e bilincsek nélkül .

ApCsel 27,1

Miután úgy határoztak, hogy hajón szállítanak bennünket Itáliába , átadták Pált a többi fogollyal együtt a császári csapatból való Juliusz nevű századosnak.	Miután úgy határoztak, hogy hajón Itáliába szállítanak bennünket , átadták Pált a többi fogollyal együtt a császári csapatból való Júliusz nevű századosnak.

ApCsel 27,2

Azután felszálltunk egy adramittiumi hajóra, amely Ázsia tartomány partvidékét akarta behajózni , és elindultunk. Velünk volt a thesszalonikai macedón Arisztarkhosz is .	Azután felszálltunk egy adramittiumi hajóra, amely Ázsia tartomány partvidékének kikötőibe készült , és elindultunk. Velünk volt a makedón Arisztarkhosz is Thesszalonikából .

ApCsel 27,3

Másnap befutottunk Szidónba. Mivel Juliusz emberségesen bánt Pállal, megengedte, hogy elmenjen barátaihoz, és azok gondoskodjanak róla.	Másnap befutottunk Szidónba. Júliusz emberségesen bánt Pállal, és megengedte, hogy elmenjen barátaihoz, és azok gondoskodjanak róla.

ApCsel 27,4

Onnan továbbindulva Ciprus alatt hajóztunk el , mert ellenszél volt .	Onnan továbbindulva az ellenszél miatt Ciprus szélárnyékos oldalán hajóztunk el .

ApCsel 27,5

Majd Cilícia és Pamfília partja mentén haladva befutottunk a líciai Mirába.	Majd Kilikia és Pamfília partja mentén haladva befutottunk a líkiai Mirába.

ApCsel 27,6

Ott a százados egy Itáliába induló alexandriai hajót talált, és abba szállított be minket.	Ott a százados egy Itáliába induló alexandriai hajót talált, és arra szállított át minket.

ApCsel 27,7

Több napig tartó lassú hajózás után nagy nehezen jutottunk el Knidoszig; de mivel a szél miatt nem tudtunk kikötni, elhajóztunk Kréta alatt Szalmóné közelében.	Több napig tartó lassú hajózás után nagy nehezen jutottunk el Knidoszig; de a szél miatt nem tudtunk kikötni, ezért elhajóztunk Kréta szélárnyékos oldalán Szalmóné közelében.

ApCsel 27,8

Nagy nehezen elhaladtunk mellette, és eljutottunk egy helyre, amelyet Szépkikötőnek neveznek, és amelyhez közel van Lázea városa.	Nagy nehezen elhaladtunk mellette, és eljutottunk egy helyre, amelyet Szépkikötőnek neveznek, és amelyhez közel van Lászea városa.

ApCsel 27,10

„ Férfiak , látom, hogy a további hajózás nemcsak a rakományra és a hajóra , hanem életünkre nézve is veszélyessé válik.”	Férfiak , látom, hogy a további hajózás nemcsak a rakományban és a hajóban okozhat nagy kárt , hanem életünket is veszélyezteti.

ApCsel 27,12

A kikötő nem volt alkalmas a telelésre, s ezért a többség úgy döntött, hogy továbbhajóznak onnan, hátha eljutnak Főnixbe, ahol áttelelhetnek. Ez Kréta egyik kikötője, amely délnyugat és északnyugat felé néz.	A kikötő nem volt alkalmas a telelésre, ezért a többség úgy döntött, hogy továbbhajóznak onnan, hátha eljutnak Főnixbe, ahol áttelelhetnek. Ez Kréta egyik kikötője, amely délnyugat és északnyugat felé néz.

ApCsel 27,13

Mivel pedig déli szél kezdett fújni, azt hitték, hogy megvalósíthatják elhatározásukat ; felszedték tehát a horgonyt, és továbbhajóztak Kréta közelébe .	Mivel pedig enyhe déli szél kezdett fújni, azt hitték, hogy megvalósíthatják elhatározásukat , felszedték tehát a horgonyt, és továbbhajóztak Kréta közelében .

ApCsel 27,14

Nemsokára azonban a sziget irányából az „Eurakviló”-nak nevezett szélvihar csapott le a tengerre.	Nemsokára azonban a sziget irányából lecsapott az Eurakvilónak nevezett szélvihar.

ApCsel 27,16

Amikor egy kis sziget alá futottunk be, amelyet Klaudának hívnak, csak nagy nehezen tudtuk megtartani a mentőcsónakot.	Amikor egy kis sziget, Klauda szélárnyékos oldalára befutottunk, nagy nehezen ugyan, de meg tudtuk tartani a mentőcsónakot.

ApCsel 27,17

Miután ezt felvonták, óvintézkedéseket tettek: alul átkötötték a hajót, és mivel féltek, hogy a Szirtisz tengerből zátonyaira futnak, a horgonyt leeresztették, és úgy sodródtak tova.	Miután ezt felvonták, óvintézkedéseket tettek: alul átkötötték a hajót, és mivel féltek, hogy a Szirtisz tengerből zátonyaira futnak, a horgonyt leeresztették, és úgy sodródtak tovább.

ApCsel 27,18

A vihar hevesen dobált bennünket, azért másnap kidobálták a hajóterhet,	A vihar hevesen hányt-vetett bennünket, ezért másnap kidobálták a hajóterhet,

ApCsel 27,27

Eljött a tizennegyedik éjszaka, mióta az Adrián sodródtunk tovább, amikor éjfél tájban azt gyanították a hajósok, hogy valamilyen szárazföldhöz közelednek.	Tizennegyedik napja sodródtunk az Adrián, amikor éjfél tájban azt gyanították a hajósok, hogy valamilyen szárazföldhöz közelednek.

ApCsel 27,28

Lebocsátották a mérőönt, és húsz ölet állapítottak meg. Amikor pedig kissé továbbmentek, és ismét lebocsátották, tizenöt ölet állapítottak meg.	Lebocsátották a mérőönt, és húsz öl mélységet mértek. Amikor pedig kissé továbbmentek, és ismét lebocsátották, tizenöt ölet mértek.

ApCsel 27,31

Pál azonban így szólt a századoshoz és a katonákhoz: „Ha ezek nem maradnak a hajón, akkor ti sem menekülhettek meg.”	Pál így szólt a századoshoz és a katonákhoz: Ha ezek nem maradnak a hajón, akkor ti sem menekülhettek meg.

ApCsel 27,37

Lélekszám szerint kétszázhetvenhatan voltunk a hajón.	Összesen kétszázhetvenhatan voltunk a hajón.

ApCsel 27,39

Amikor megvirradt, a szárazföldet nem ismerték fel, de egy öblöt vettek észre, amelynek lapos volt a partja. Elhatározták, hogy ha tudják, erre futtatják rá a hajót.	Amikor megvirradt, nem tudták, milyen szárazföldhöz értek, de egy öblöt vettek észre, amelynek lapos volt a partja. Elhatározták, hogy ha tudják, erre futtatják rá a hajót.

ApCsel 27,41

Mikor azonban a földnyelvhez értek, ráfuttatták a hajót, amelynek orra befürödve ott maradt mozdulatlanul, hátsó része pedig a hullámveréstől kezdett szakadozni.	Mikor azonban egy földnyelvhez értek, ráfuttatták a hajót, amelynek orra befürödve ott maradt mozdulatlanul, hátsó része pedig a hullámveréstől szakadozni kezdett.

ApCsel 27,43

De a százados meg akarta menteni Pált, visszatartotta őket elhatározásuktól, és megparancsolta, hogy akik úszni tudnak, azok ugorjanak először a tengerbe, és meneküljenek a szárazföldre,	De a százados meg akarta menteni Pált, ezért visszatartotta őket elhatározásuktól, és megparancsolta, hogy akik úszni tudnak, azok ugorjanak először a tengerbe, és meneküljenek a szárazföldre,

ApCsel 27,44

azután a többiek pedig , ki deszkákon, ki a hajó egyéb darabjain. Így történt, hogy mindnyájan szerencsésen kimenekültek a szárazföldre.	azután pedig a többiek , ki deszkákon, ki a hajó egyéb darabjain. Így történt, hogy mindnyájan kimenekültek a szárazföldre.

ApCsel 28,3

Amikor Pál összegyűjtött egy csomó rőzsét, és a tűre tette, egy vipera jött elő a melegből , és a kezébe mart.	Amikor Pál összegyűjtött egy csomó rőzsét, és a tűre tette, a meleg miatt egy vipera bújt ki belőle , és a kezébe mart.

ApCsel 28,4

Amikor a barbárok meglátták a kezéről lecsüngő mérges kígyót, így szóltak egymáshoz: „ Bizonyára gyilkos ez az ember, aki a tengerből kimenekült ugyan, de az isteni bosszúállás nem hagyja élni. ”	Amikor a barbárok meglátták a kezéről lecsüngő mérges kígyót, így szóltak egymáshoz: Bizonyára gyilkos ez az ember, aki a tengerből kimenekült ugyan, de az isteni bosszúállás nem engedi, hogy életben maradjon.

ApCsel 28,6

Azok pedig azt várták, hogy feldagad, vagy hirtelen holtan esik össze. Mikor azonban a hosszas várakozás után azt látták, hogy nem történik semmi baja, megváltozott a véleményük, és azt mondták róla, hogy isten.	Azok pedig azt várták, hogy feldagad, vagy hirtelen holtan esik össze. Mikor azonban hosszas várakozás után azt látták, hogy nem történik semmi baja, megváltozott a véleményük, és azt mondták róla, hogy isten.

ApCsel 28,10

Ezért nagy megbecsülésben részesítettek minket, és amikor elhajóztunk, elláttak bennünket minden szükséges dologgal.	Ezek nagy megbecsülésben részesítettek minket, és amikor elhajóztunk, elláttak bennünket minden szükséges dologgal.

ApCsel 28,11

Három hónap múlva azután elindultunk egy alexandriai hajón, amely a szigeten telelt, és amelynek címerében Dioszkurok voltak.	Három hónap múlva azután elindultunk egy alexandriai hajón, amely a szigeten telelt, és amelynek címerében a Dioszkuroszok voltak.

ApCsel 28,12

Szirakuzába érkezve ott maradtunk három napig.	Szirakúzába érkezve ott maradtunk három napig.

ApCsel 28,13

Innen a part mentén hajózva megérkeztünk Régiumba, és mivel egy nap múlva feltámadt a déli szél, így másnap Puteoliba értünk.	Innen a part mentén hajózva megérkeztünk Régiumba, és mivel egy nap múlva feltámadt a déli szél, másnap Puteoliba értünk.

ApCsel 28,15

Mikor az ottani testvérek hallottak érkezésünkről, elének jöttek Appiusz fórumáig és Tres Tabernaeig . Amikor Pál meglátta őket, hálát adott Istennek, és megtelt bizakodással.	Mikor az ottani testvérek hallottak érkezésünkről, elének jöttek Appiusz fórumáig és Trész Tabernéig . Amikor Pál meglátta őket, hálát adott Istennek, és megtelt bizakodással.

ApCsel 28,17

Három nap múlva magához hívatta a zsidók ottani előljáróit. Amikor ezek összegyűltek, így szólt hozzájuk: „ Atyámfiak, férfiak , bár semmit sem vétkeztem e nép ellen, vagy ősi szokásaik ellen, Jeruzsálemből mégis foglyul adtak engem a rómaiak kezébe.	Három nap múlva magához hívatta a zsidók ottani előljáróit. Amikor ezek összegyűltek, így szólt hozzájuk: Férfiak, testvéreim , bár semmit sem vétkeztem e nép ellen, vagy ősi szokásaik ellen, Jeruzsálemben mégis foglyul adtak engem a rómaiak kezébe.

ApCsel 28,18

Miután ezek kihallgattak, szabadon akartak bocsátani, mert semmi halállal büntetendő vétket nem találtak bennem.	Miután ezek kihallgattak, szabadon akartak bocsátani, mert semmi halállal büntetendő vétek nincs bennem.

ApCsel 28,21

Ők pedig ezt mondták erre : „ Mi sem levelet nem kaptunk rólad Júdeából, sem az atyafiak közül nem jött ide senki, és nem jelentett vagy mondott rólad semmi rosszat.	Ők pedig ezt mondták : Mi sem levelet nem kaptunk rólad Júdeából, sem a testvérek közül nem jött ide senki, és nem jelentett vagy mondott rólad semmi rosszat.

ApCsel 28,23

Kitűztek tehát neki egy napot, és akkor sokan eljöttek hozzá a szállására. Pál bizonysgot tett előttük az Isten országáról, és reggeltől estig igyekezett őket meggyőzni Jézusról Mózes törvénye és a próféták alapján.	Kitűztek tehát számára egy napot, és akkor sokan eljöttek hozzá a szállására. Pál bizonysgot tett előttük az Isten országáról, és reggeltől estig igyekezett őket meggyőzni Jézusról Mózes törvénye és a próféták alapján.

ApCsel 28,24

Egyesek hittek a beszédének, mások meg nem hittek.	Egyesek hittek a beszédének, mások pedig nem hittek.

ApCsel 28,25

Mivel nem értettek egyet egymással, széteszlottak, s ekkor Pál ezt az egy ígét mondta nekik: „ Helyesen szolt a Szentlélek Ézsaiás próféta által atyáitokról ,	Mivel nem értettek egyet egymással, széteszlottak, és ekkor Pál ezt az egy ígét mondta nekik: Helyesen szolt a Szentlélek Ézsaiás próféta által atyáitokról :

ApCsel 28,26

amikor ezt mondta: Menj el ehhez a néphez, és mondd meg: Hallván halljatok, és ne értsetek, és látván lássatok, és ne lássatok meg!	„Menj el ehhez a néphez, és mondd meg: Hallván halljatok, de ne értsetek, látván lássatok, de ne ismerjete!

ApCsel 28,27

Mert megkövéredett e nép szíve, és fülükkel nehezen hallottak , és szemüket behunyták, hogy ne lássanak szemükkel , és ne halljanak fülükkel, szívükkel ne értsenek, és meg ne térjenek, és meg ne gyógyítsam őket .	Mert megkövéredett e nép szíve, fülükkel nehezen hallanak , szemüket behunyták, hogy szemükkel ne lássanak , fülükkel ne halljanak , szívükkel ne értsenek, hogy meg ne térjenek, és meg ne gyógyítsam őket .”

PÁL LEVELE A RÓMAIAKHOZ

Róm 1,1

Pál, Krisztus Jézus szolgálója, elhívott apostol, akit az Isten kiválasztott arra, hogy hirdesse evangéliumát,	Pál, Krisztus Jézus szolgálója, elhívott apostol, akit Isten kiválasztott arra, hogy hirdesse evangéliumát,

Róm 1,3

Az ő Fiáról szól ez az evangélium, aki test szerint Dávid utódaitól származott,	az ő Fiáról, aki test szerint Dávid utódaitól származott,

Róm 1,4

a Szentlélek szerint pedig a halottak közül való feltámadásával Isten hatalmas Fiának bizonyult. Ez a Jézus Krisztus a mi Urunk,	a szentség Lelke szerint pedig a halottak közül való feltámadásával Isten hatalmas Fiának bizonyult. Jézus Krisztus a mi Urunk,

Róm 1,5

aki által kegyelmet és apostolságot kaptunk arra, hogy az ő nevéért hitre és engedelmességre hívjunk fel minden népet:	általa kegyelmet és apostolságot kaptunk arra, hogy az ő nevéért hitre és engedelmességre hívjunk fel minden népet,

Róm 1,6

akik közé tartoztok ti is, mint Jézus Krisztus elhívottai.	akik közé tartoztok ti is, Jézus Krisztus elhívottai.

Róm 1,7

Mindazoknak Rómában, akik az Isten szerettei, akiket ő elhívott és megszentelt: Kegyelem néktek és béke Istenről, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól.	Mindazoknak, akik Rómában vagytok, Isten szeretteinek, elhívott szentjeinek: Kegyelem nektek és béke Istenről, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.

Róm 1,9

Mert tanúm az Isten, akinek teljes lelkemmel szolgálom az ő Fia evangéliumával, hogy szüntelenül megemlékezem rólatok,	Mert Isten a tanúm, akit lelkemből szolgálom Fia evangéliumának hirdetésével, hogy szüntelenül megemlékezem rólatok,

Róm 1,10

és szüntelenül kérem imádságaimban, hogy Isten akaratából egyszer már el tudjak menni hozzátok.	mindenkor kérve imádságaimban, hogy Isten akaratából egyszer már el tudjak menni hozzátok.

Róm 1,11

Mert szeretnék láttni benneteket, hogy megerősítésekre valamilyen lelki ajándékot adjak nektek,	Mert szeretnék meglátogatni titeket, hogy megerősítésekre valamilyen lelki ajándékot adjak át nektek,

Róm 1,12

vagyis, hogy együtt bátorodjunk meg közöttetek egymás hite által, a tietek és az enyém által.	azaz hogy együtt nyerjünk vigasztalást nálatok egymás hite által, a tietek és az enyém által.

Róm 1,13

Szeretném, testvéreim, ha tudnátok: sokszor feltettem magamban, hogy elmegyek hozzátok, de mindeddig megakadályoztattam abban, hogy közöttetek is legyen munkámnak valami gyümölcse, ahogy a többi nép között is volt.	Tudjátok meg, testvéreim: sokszor elhatároztam már, hogy elmegyek hozzátok, de mindeddig megakadályoztattam abban, hogy munkámnak némi gyümölcse lehessen közöttetek, amint a többi nép között is.

Róm 1,16

Mert nem szégyellem az evangéliumot, hiszen Isten ereje az, minden hívőnek üdvösségére, elsőként zsidónak, de görögnek is,	Mert nem szégyellem az evangéliumot, hiszen Isten hatalma az minden hívőnek üdvösségére, először a zsidóknak, majd pedig a görögöknek.

Róm 1,17

mert Isten a maga igazságát nyilatkoztatja ki benne hitből hitbe, ahogyan meg van írva: „Az igaz ember pedig hitből fog élni.”	Mert abban Isten a maga igazságát nyilatkoztatja ki hitből hitbe, amint meg van írva: „Az igaz ember pedig hitből fog élni.”

Róm 1,18

Isten ugyanis haragját nyilatkoztatja ki a mennyből az emberek minden hitetlensége és gonoszsága ellen, azok ellen, akik gonoszságukkal feltartóztatják az igazságot.	Isten ugyanis kinyilatkoztatja a maga haragját a mennyből az igazság útját álló gonosz emberek minden hitetlensége és gonoszsága ellen,

Róm 1,19

Mert ami megismerhető az Istenből, az nyilvánvaló előttük, mivel Isten nyilvánvalóvá tette számukra.	mert ami megismerhető Istenből, az nyilvánvaló előttük, mivel Isten nyilvánvalóvá tette számukra.

Róm 1,20

Ami ugyanis nem látható belőle: az ő örök hatalma és istensége, az a világ teremtésétől fogva alkotásainak értelmes vizsgálata révén meglátható. Ennélfogva nincs mentségük,	Láthatatlan valóját, azaz örök hatalmát és istenségét meglátja alkotásain az értelem a világ teremtésétől fogva. Ezért nincs mentségük,

Róm 1,21

hiszen megismerték Istent, mégsem dicsőítették vagy áldották Istenként, hanem hiábavalóságokra jutottak gondolkodásukban, és értetlen szívük elsötétedett.	mert bár Istent ismerték, mégsem dicsőítették vagy áldották mint Istent, hanem hiábavalóságokra jutottak gondolkodásukban, és sötétség borult oktan szívükre.

Róm 1,22

Akik azt állították magukról, hogy bölcssek, azok bolonddá lettek,	Akik bölcseknek mondják magukat, bolonddá lettek,

Róm 1,23

és a halhatatlan Isten dicsőségét felcserélték emberek és madarak, négy lábúak és csúszómászók képével.	és a halhatatlan Isten dicsőségét felcserélték halandó emberek, sőt madarak, négy lábúak és csúszómászók képmásával.

Róm 1,24

Ezért kiszolgáltatta őket az Isten szívük vágyai által a tisztátalanságnak, hogy meggyalázzák egymás testét.	Ezért kiszolgáltatta őket Isten szívük vágyaiban a tisztátalanságnak, hogy meggyalázzák egymás testét.

Róm 1,25

Akik az Isten igazságát hazugsággal cserélték fel, azok a teremtményt imádták és szolgálták a Teremtő helyett, aki áldott mindörökké. Ámen.	Az ilyenek Isten igazságát hazugsággal cserélték fel, és a teremtményt imádták és szolgálták a Teremtő helyett, aki áldott mindörökké. Ámen.

Róm 1,26

Ezért Isten gyalázatos szenvedélyeknek szolgáltatta ki őket. Mint ahogy asszonyaik felcserélték a természetes érintkezést a természetellenessel,	Ezért kiszolgáltatta őket Isten gyalázatos szenvedélyeiknek: mert asszonyaik felcserélték a természetes érintkezést a természetellenessel,

Róm 1,27

ugyanúgy a férfiak is elhagyták a női nemmel való természetes érintkezést, és egymás iránt gerjedtek fel kívánságukban; férfiak férfiakkal fajtalankodtak, de el is veszik tévelygésük méltó jutalmát önmagukban.	ugyanúgy a férfiak is elhagyták a női nemmel való természetes érintkezést, és egymás iránt ébredt vágy bennük; férfiak férfiakkal fajtalankodnak, de el is veszik tévelygésük méltó büntetését önmagukban.

Róm 1,28

És mivel nem méltatták Istent arra, hogy megtartsák ismeretükben, Isten kiszolgáltatta őket az erkölcsi ítéletre képtelen gondolkodásnak, hogy azt tegyék, ami nem illik.	És mivel nem méltatták Istent arra, hogy megtartsák ismeretükben, Isten kiszolgáltatta őket megbízhatatlan gondolkodásuknak, hogy azt tegyék, ami nem illik.

Róm 1,29

Ezért tele vannak mindenféle hamissággal, gonosszággal, kapzsisággal, viszálykodással, álnoksággal, rosszindulattal; besűgők,	Tele vannak mindenféle hamissággal, gonosszággal, kapzsisággal, rosszasággal, tele irigységgel, gyilkos indulattal, viszálykodással, csalással, rosszindulattal; besűgők,

Róm 1,30

rágalmazók, istengyűlölők, gőgösek, dicsekvők, találékonyak a rosszban, szüleiknek engedetlenek,	rágalmazók, istengyűlölők, gőgösek, fennhéjázók, dicsekvők, találékonyak a rosszban, szüleiknek engedetlenek,

Róm 1,32

Ők ugyan megismerték Istennek azt az elhatározását, hogy akik ilyeneket cselekszenek, méltók a halálra, mégis nem csak maguk cselekszik ezeket, hanem azokkal is egyetértenek, akik ilyeneket művelnek.	Ezek ismerik ugyan Isten igazságos rendjét, amely szerint halálra méltók, akik ilyeneket tesznek; mégis nemcsak teszik ezeket a dolgokat, hanem azokkal is egyetértenek, akik ilyeneket tesznek.

Róm 2,1

Ezért nincs mentséged, te ítélkező ember, mert amikor más felett ítélkezel, magadat ítéled el, hiszen magad is ugyanazt cselekszed, miközben ítélsz!	Ezért nincs mentséged, te ítélkező ember, mert amiben mást megítélsz, abban önmagadat ítéled el, hiszen ugyanazokat teszed, miközben ítélsz.

Róm 2,2

Azt pedig tudjuk, hogy az Isten ítélete igazságosan sújtja azokat, akik ilyeneket cselekszenek.	Azt pedig tudjuk, hogy Isten ítélete igazságosan sújtja azokat, akik ilyeneket tesznek.

Róm 2,3

Azt gondolod, te ember, aki ítélkezel azok felett, akik ilyeneket tesznek, holott magad is ugyanazokat cselekszed, hogy akkor te megmenekülsz az Isten ítéletétől?	Azt gondolod, te ember, aki ítélkezel azok felett, akik ilyeneket tesznek, holott magad is ugyanazokat cselekszed, hogy te megmenekülhetsz az Isten ítéletétől?

Róm 2,4

Vagy megvtedet jóságának, elnézésének és türelmének gazdagságát, és nem veszed tudomásul, hogy téged az Isten jósága megtérésre ösztönöz?	Vagy megvtedet jóságának, elnézésének és türelmének gazdagságát, és nem veszed tudomásul, hogy téged Isten jósága megtérésre ösztönöz?

Róm 2,5

Te azonban kemény szívvel és megtérés nélkül gyűjtesz magadnak haragot a harag napjára, amikor az Isten nyilvánvalóvá teszi, hogy igazságosan ítél.	Te azonban kemény szívvel és megtérés nélkül haragot gyűjtesz magadnak a harag napjára, amikor Isten kihirdeti igaz ítéletét.

Róm 2,6

Mert mindenkinek cselekedetei szerint fog megfizetni:	Ő mindenkinek cselekedetei szerint fog megfizetni:

Róm 2,8

azoknak pedig, akik viszálykodók, akik ellenállnak az igazságnak, és a hamisságot követik , haraggal és bosszúállással fizet majd.	azoknak pedig, akik viszálykodók, akik ellenállnak az igazságnak, és a gonoszságnak engednek , haraggal és bosszúállással fizet majd.

Róm 2,9

Gyötrelem és szorongás lesz a része minden ember lelkének , aki a rosszat cselekszi, zsidónak elsősorban, de görögnek is;	Gyötrelem és szorongattatás vár minden emberi lélekre , aki a rosszat cselekszi, először a zsidókra, majd pedig a görögökre;

Róm 2,10

viszont dicsőség, tisztelet és békeség jut majd osztályrészül mindenkinek, aki a jót cselekszi, zsidónak elsősorban, de görögnek is!	viszont dicsőség, tisztelet és békeség jut majd osztályrészül mindazoknak, akik jót tesznek, először a zsidóknak, majd pedig a görögöknek.

Róm 2,12

Akik ugyanis törvény ismerete nélkül vétkeztek, a törvény nélkül vesznek el, és akik a törvény ismeretében vétkeztek, azok a törvény alapján kapják meg majd az ítéletet.	Akik ugyanis a törvény ismerete nélkül vétkeztek, a törvény nélkül vesznek majd el , és akik a törvény ismeretében vétkeztek, azokat a törvény alapján sújtja majd az ítélet.

Róm 2,14

Mert amikor a pogányok, akik nem ismerik a törvényt, természetes eszük szerint cselekszik azt, amit a törvény követel , akkor ezek a törvény nélküliek önmaguknak szabnak törvényt.	Mert amikor a törvényt nem ismerő népek természetükből fakadóan cselekszik azt, amit a törvény követel , akkor ezek a törvény nélküliek önmagukban hordozzák a törvényt.

Róm 2,15

Ezzel azt bizonyítják, hogy a törvény cselekedete be van írva a szívükbe. Erről lelkiismeretük és egymást vádló vagy éppen védő gondolataik együtt tanúskodnak majd,	Ezzel azt bizonyítják, hogy a törvény cselekedete a szívükbe van írva, bizonyossága ennek lelkiismeretük és gondolataik, melyek hol vádolják, hol felmentik őket

Róm 2,16

azon a napon, amelyen megítéli Isten az emberek rejtett gondolatait az én evangéliumom szerint Krisztus Jézus által.	azon a napon, amelyen megítéli Isten az emberek titkait az én evangéliumom szerint Krisztus Jézus által.

Róm 2,17

Ha pedig te zsidónak nevezed magadat, aki a törvényre hagyatkozol, és az Istennel dicsekszel,	Ha pedig te zsidónak nevezed magadat, aki a törvényre hagyatkozol, és Istennel dicsekszel,

Róm 2,18

és ismered az ő akaratát, és meg tudod ítélni , mi a helyes, mert megtanultad a törvényből;	és ismered az ő akaratát, és el tudod dönteni , mi a helyes, hiszen megtanultad a törvényből;

Róm 2,19

és meg vagy győződve arról is, hogy te a vakok vezetője vagy, meg a sötétben járók világossága,	és meg vagy győződve arról is, hogy te a vakok vezetője vagy, a sötétben járók világossága,

Róm 2,20

az oktanok nevelője, és a kiskorúak tanítója, mivel tied a törvényben az ismeret és az igazság teljessége ;	az oktanok nevelője, a kiskorúak tanítója, mert tied a törvényben megtestesült ismeret és igazság ;

Róm 2,21

ha tehát mást tanítasz, magadat nem tanítod? Aki hirdeted, hogy ne lopj, lopsz?	ha tehát mást tanítasz, önmagadat nem tanítod? Aki hirdeted : ne lopj, lopsz?

Róm 2,22

Aki azt mondod, hogy ne paráználkodj, paráználkods? Aki utálad a bálványokat, templomrabló vagy?	Aki azt mondod : ne paráználkodj, paráználkods? Aki utálad a bálványokat, templomrabló vagy?

Róm 2,23

Aki a törvénnyel dicsekszel, a törvény megszegésével gyalázod az Istent?	Aki a törvénnyel dicsekszel, törvényszegéssel meggyalázod Istent?

Róm 2,24

Bizony „miattatok káromolják az Isten nevét a pogányok között ”, úgy amint meg van írva.	Bizony „miattatok gyalázzák Isten nevét a népek között ”, amint meg van írva.

Róm 2,26

Ha pedig a körülmetéletlen megtartja a törvény rendelkezéseit, nem tekinti-e Isten a körülmetéletlenségét körülmetéltségnek?	Ha pedig a körülmetéletlen megtartja a törvény rendelkezéseit, nem számít-e Isten előtt a körülmetéletlensége körülmetéltségnek?

Róm 2,27

Még a származása szerint körülmetéletlen is, aki betölti a törvényt, el fog ítélni téged azért, mert az Írás és a körülmetélés ellenére törvényszegő vagy.	És a származása szerint körülmetéletlen is, aki betölti a törvényt, megítél majd téged, aki az Írás és a körülmetélés ellenére törvényszegő vagy.

Róm 2,28

Mert nem az részesül dicséretben , aki külsőleg zsidó, aki testén külsőleg van körülmetélve ,	Mert nem az a zsidó , aki külsőleg az, sem nem az a körülmetélkedés, amely a testen , külsőleg látszik;

Róm 2,29

hanem az részesül dicséretben – mégpedig nem emberektől, hanem Istentől –, aki belsejében zsidó, aki nem betű szerint, hanem szívében a Lélek által van körülmetélve.	hanem az a zsidó, aki belsőleg az, és az a körülmetélkedés, amely a szívben van, Lélek szerint és nem betű szerint. Az ilyen dicsérete nem emberektől van, hanem Istentől.

Róm 3,1

Mi akkor a zsidó előnye, vagy mi a körülmetélés haszna?	Mi tehát a zsidó előnye? Vagy mi a körülmetélés haszna?

Róm 3,3

Mi következik azonban ebből? Ha egyesek hűtlenné váltak, vajon az ő hűtlenségük megszünteti-e Isten hűségét?	De mi van akkor, ha némelyek hűtlenné váltak? Vajon az ő hűtlenségük hűtlenné tenné Istent?

Róm 3,4

Szó sincs róla! Sőt azt kell mondanunk: igaz az Isten, az emberek pedig valamennyien hazugok, amint meg van írva: „Igaznak kell bizonyulnod beszédeidben, és győződnöd kell, amikor perelnek veled.”	Szó sincs róla! Sőt azt kell mondanunk: Isten igaz, viszont „minden ember hazug”, amint meg van írva: „Igaz légy beszédeidben, és győzedelmes, amikor vádolnak téged.”

Róm 3,5

Ha pedig éppen a mi hamisságunk teszi nyilvánvalóvá Isten igazságát, akkor mit mondjunk? Emberi módon szólok: igazságtalan az Isten, hogy kiönti ránk haragját?	Ha pedig a mi gonoszságunk teszi nyilvánvalóvá Isten igazságát, mit mondjunk? Emberi módon szólok: igazságtalan az Isten, hogy kiönti ránk haragját?

Róm 3,6

Szó sincs róla! Hiszen akkor hogyan ítélné meg Isten a világot?	Szó sincs róla! Hiszen akkor hogyan ítélné meg Isten a világot?

Róm 3,7

Mert ha Isten igazsága az én hazugságom által lett naggyá az ő dicsőségére, akkor miért esem én még mindig ítélet alá, mint bűnös?	Mert ha Isten igazsága az én hazugságom által lett naggyá az ő dicsőségére, akkor miért kell még nekem bűnősként megítéltetnem?

Róm 3,8

Vagy talán igaz az, amivel rágalmaznak minket, és amit állítanak némelyek? Hogy tudniillik így beszélünk: tegyük a rosszat, hogy a jó következze belőle! Az ilyeneket méltán sújtja az ítélet!	Vagy talán igaz az, amivel rágalmaznak minket, és amit állítanak némelyek, hogy tudniillik ezt mondjuk: Tegyük rosszat, hogy jó következze belőle? Az ilyeneket méltán sújtja az ítélet!

Róm 3,9

Mi tehát az igazság? Különbek vagyunk? Egyáltalában nem! Hiszen előbb már kimondtuk azt az ítéletet, hogy zsidók is, görögök is mind bűnben vannak,	Hogyan van tehát? Különbek vagyunk? Egyáltalán nem! Hiszen előbb már bebizonyítottuk, hogy zsidók is, görögök is mind bűn alatt vannak,

Róm 3,19

Tudjuk pedig, hogy amit a törvény mond, azt a törvény alatt élőknek mondja, hogy elnémuljon minden száj, és az egész világot Isten ítélje meg.	Tudjuk pedig, hogy amit a törvény mond, azt a törvény hatálya alatt élőknek mondja, hogy elnémuljon minden száj, és az egész világ vétkekké legyen Isten előtt.

Róm 3,20

Mert a törvény cselekedeteiből nem fog megigazulni egyetlen halandó sem őelőtte. Hiszen a törvényből csak a bűn felismerése adódik.	Mert a törvény cselekedeteiből senki sem fog megigazulni őelőtte. Hiszen a törvényből csak a bűn felismerése adódik.

Róm 3,21

Most pedig a törvény nélkül jelent meg Isten igazsága, amelyről bizonysgot is tesznek a törvény és a próféták .	Most pedig törvény nélkül jelent meg Isten igazsága, amelyről bizonysgot is tesznek a törvény és a próféták ,

Róm 3,22

Isten pedig ezt az igazságt most nyilvánvalóvá tette a Krisztusban való hit által minden hívőnek. Mert nincs különbség :	mégpedig Isten igazsága a Jézus Krisztusban való hit által minden hívőnek. Mert nincs különbség ,

Róm 3,23

mindenki vétkezett, és híjával van az Isten dicsőségének .	mivel mindenki vétkezett, és nélküli Isten dicsőségét ,

Róm 3,24

Ezért Isten ingyen igazítja meg őket kegyelméből, miután megváltotta őket a Krisztus Jézus által.	Isten ingyen igazít meg az ő kegyelméből a Krisztus Jézusban lett váltság által.

Róm 3,25

Mert az Isten őt rendelte engesztelő áldozatul azoknak , akik az ő vére ben hisznek, hogy igazságt megmutassa. Isten ugyanis az előbb elkövetett bűnöket elnézte	Őt rendelte Isten engesztelő áldozatul az ő vére által azoknak , akik hisznek. Ebben mutatta meg igazságt . A korábban elkövetett bűnöket ugyanis elengedte

Róm 3,26

tűrelme idején , hogy e mostani időben mutassa meg igazságt: mert ahogyan ő igaz, igazzá teszi azt is, aki Jézusban hisz.	tűrelmében , hogy e mostani időben megmutassa igazságt: mert ő igaz, és igazzá teszi azt is, aki Jézusban hisz.

Róm 3,29

Vagy Isten kizárólag a zsidóké? Nem a pogányoké is? Bizony, a pogányoké is ;	Vagy Isten kizárólag a zsidóké? Nem a népeké is? Bizony, a népeké is ,

Róm 3,31

Érvénytelenné tesszük tehát a törvényt a hit által? Szó sincs róla! Sőt inkább érvényt szerzünk a törvénynek.	Érvénytelenné tesszük tehát a törvényt a hit által? Semmiképpen! Sőt inkább érvényt szerzünk a törvénynek.

Róm 4,1

Mit mondjunk tehát, mit ért el Ábrahám, a mi test szerinti ősatyánk a saját erejéből?	Mit mondjunk tehát, mit ért el Ábrahám, a mi ősatyánk a saját erejéből?

Róm 4,2

Ha ugyanis Ábrahám cselekedeteiből igazult meg, akkor van mivel dicsekednie, de nem Isten előtt.	Ha ugyanis Ábrahám cselekedeteiből igazult volna meg, akkor volna mivel dicsekednie, de nem Isten előtt.

Róm 4,3

De mit mond az Írás? „Hitt Ábrahám az Istennek, és Isten ezt számította be neki igazságnak.”	De mit mond az Írás? „Hitt Ábrahám Istennek, és Isten ezt számította be neki igazságnak.”

Róm 4,4

Aki fáradozik, annak a bért nem kegyelemből számítják, hanem azért, mert tartoznak vele .	Aki fáradozik, annak a bért nem jutalomként számítják, hanem azért, mert tartoznak azzal .

Róm 4,5

Aki pedig nem fáradozik, hanem hisz abban, aki megigazítja az istentelent, annak a hite számít igazságnak .	Aki pedig nem fáradozik, hanem hisz abban, aki megigazítja az istentelent, annak Isten a hitét számítja igazságnak .

Róm 4,6

Ahogy Dávid is azt az embert mondja boldognak, akinek az Isten cselekedetek nélkül tulajdonít igazságot:	Ahogy Dávid is azt az embert mondja boldognak, akinek Isten cselekedetek nélkül tulajdonít igazságot:

Róm 4,8

Boldog az az ember, akinek az Úr nem tulajdonít bűnt .	Boldog az az ember, akinek az Úr bűnt nem tulajdonít .

Róm 4,9

Most tehát ez a boldognak mondás csak a körülmételeknek szól-e, vagy a körülmételeknek is? Valóban azt olvassuk, hogy „Ábrahám hitt az Úrnak, aki ezért igaznak fogadta el őt.”	Most tehát ez a boldognak mondás csak a körülmételeknek szól-e, vagy a körülmételeknek is? Mert azt mondjuk, hogy Ábrahámnak Isten a hitet számította be igazságnak.

Róm 4,11

Sőt a körülmételek jelét is körülmételek nélkül tanúsított hite igazságának pecsétjéül kapta, hogy atyja legyen minden körülmételek hívének, hogy azok is igaznak fogadtassanak el;	Sőt a körülmételek jelét is körülmételek nélkül tanúsított hite igazságának pecsétjéül kapta, hogy atyja legyen minden körülmételek hívének, és az igazság azoknak is beszámíttassék;

Róm 4,14

Hiszen ha a törvény emberei az örökösök, akkor üressé lett a hit, és valóra válthatatlan az ígéret;	Hiszen ha a törvény alatt élők az örökösök, akkor üressé lett a hit, és hiábavaló az ígéret,

Róm 4,15

mivel a törvény csak büntetést eredményezhet . Ahol azonban nincs törvény, ott nincs törvényszegés .	mivel a törvény csak Isten haragjához vezet . Ahol azonban nincs törvény, ott nincs törvényszegés sem .

Róm 4,16

Azért adatott tehát az ígéret a hit alapján , hogy kegyelemből legyen, és így bizonyos legyen az ígéret Ábrahám minden utóda számára: nem csak a törvény alatt élőknek , hanem az Ábrahám hitét követőknek is. Ő mindnyájunk atyja	Azért hitből , hogy kegyelemből legyen, és így bizonyos legyen az ígéret Ábrahám minden utóda számára: nemcsak a törvényből valóknak , hanem az Ábrahám hitét követőknek is.

Róm 4,17

Isten színe előtt, ahogyan meg van írva: „Sok nép atyjává tettelek.” Mert hitte, hogy Isten megeleveníti a holtakat, és létre hívja a nem létezőket.	Ő, ahogyan meg van írva: „sok nép atyjává tettelek téged”, mindnyájunk atyja Isten színe előtt, akiben hitt, aki megeleveníti a holtakat, és létre hívja a nem létezőket.

Róm 4,18

Reménység ellenére is reménykedve hitte, hogy sok nép atyjává lesz, ahogyan megmondott: „Ennyi lesz a te magod!”	Reménység ellenére is reménykedve hitte, hogy sok nép atyjává lesz, ahogyan megmondott: „Ilyen sok lesz a te utódod!”

Róm 4,20

Isten ígését sem vonta kétségbe hitetlenül, sőt megerősödött a hitben dicsőséget adva Istennek,	Isten ígésében nem kételkedett hitetlenül, sőt megerősödött a hitben dicsőséget adva Istennek,

Róm 4,23

De az, hogy „beszámította neki igazságul”, nem egyedül érte van megírva,	De nem egyedül érte van megírva, hogy „beszámította neki igazságul”,

Róm 4,24

hanem értünk is, akiknek majd beszámítja, ha hiszünk abban, aki feltámasztotta a halottak közül Jézust, a mi Urunkat;	hanem értünk is, akiknek majd beszámítja, mert hiszünk abban, aki feltámasztotta a halottak közül Jézust, a mi Urunkat,

Róm 5,1

Mivel tehát megigazultunk hit által, békességünk van Istennel a mi Urunk Jézus Krisztus által.	Mivel tehát megigazultunk hitből, békességünk van Istennel a mi Urunk Jézus Krisztus által.

Róm 5,2

Ő általa kaptuk hitben a szabad utat ahhoz a kegyelemhez, amelyben vagyunk, és dicsekszünk azzal a reménységgel is, hogy részesülünk az Isten dicsőségében.	Ő általa járulhatunk hitben ahhoz a kegyelemhez, amelyben vagyunk, és dicsekszünk azzal a reménységgel is, hogy részesülünk Isten dicsőségében.

Róm 5,3

De nem csak ezzel dicsekszünk, hanem a megpróbáltatásokkal is, mivel tudjuk, hogy a megpróbáltatás munkálja ki az állhatatosságot,	Sőt, dicsekszünk a megpróbáltatásokkal is, mert tudjuk, hogy a megpróbáltatás szüli az állhatatosságot,

Róm 5,5

a reménység pedig nem szégyenít meg, mert szívünkbe áradt az Isten szeretete a nekünk adatott Szentlélek által.	a reménység pedig nem szégyenít meg, mert szívünkbe áradt az Isten szeretete a nekünk adott Szentlélek által.

Róm 5,6

Mert amikor még erőtleneke voltunk, a rendelt időben halt meg Krisztus értünk, istentelenekért.	Mert amikor még erőtleneke voltunk, a rendelt időben halt meg Krisztus az istentelenekért.

Róm 5,7

Hiszen még az igazért is aligha halna meg valaki, bár a jóért talán még vállalja valaki a halált.	Még az igazért is aligha halna meg valaki, bár a jóért talán még vállalja valaki a halált.

Róm 5,8

Isten azonban abban mutatta meg rajtunk a szeretetét, hogy Krisztus már akkor meghalt értünk, amikor bűnösök voltunk.	Isten azonban a maga szeretetét mutatta meg irántunk, mert Krisztus már akkor meghalt értünk, amikor még bűnösök voltunk.

Róm 5,10

Mert ha akkor, mikor ellenségei voltunk, megbékéltetett minket az Isten önmagával! Fia halála által, akkor miután megbékéltettünk, még inkább üdvözíteni fog élete által.	Mert ha akkor, mikor ellenségei voltunk, megbékéltettünk Istennel! Fia halála által, akkor, miután megbékéltettünk, még inkább üdvözíteni fog élete által.

Róm 5,11

Sőt ezenkívül még dicsekszünk is az Istennel a mi Urunk Jézus Krisztus által, aki által részesültünk a megbékélés ajándékában.	Sőt ezenkívül még dicsekszünk is Istennel a mi Urunk Jézus Krisztus által, aki által most részesültünk a megbékélésben.

Róm 5,14

Mégis úrrá lett a halál Ádámtól Mózesig azokon is, akik nem Ádám vétkehez hasonlóan estek bűnbe. Ő pedig előképe az eljövendőnek.	Mégis uralkodott a halál Ádámtól Mózesig azokon is, akik nem Ádám bűnéhez hasonlóan vétkeztek. Ő pedig előképe az eljövendőnek.

Róm 5,15

De nem igaz az, hogy amilyen a vétkek, olyan a kegyelmi ajándék is. Mert ha annak az egynek a vétké miatt sokan haltak meg, az Isten kegyelme és ajándéka még bőségesebben kiáradt az egy ember, a Jézus Krisztus kegyelme által sokakra.	De nem igaz az, hogy amilyen a vétkek, olyan a kegyelmi ajándék is. Mert ha annak az egynek a bűné miatt sokan haltak meg, még inkább igaz, hogy Isten kegyelme és ajándéka kiáradt az egy ember, Jézus Krisztus kegyelme által sokakra.

Róm 5,16

És az sem igaz, hogy a kegyelmi ajándék ugyanolyan, mint az első ember bűnbeesése. Az ítélet ugyan egyetlen eset folytán vitt a kárhozatba, a kegyelmi ajándék viszont sokak elbukásából vitt megigazulásra.	És az sem igaz, hogy a kegyelmi ajándék ugyanolyan, mint az első ember bűnbeesése. Az ítélet ugyanis egyetlen eset folytán vitt a kárhozatba, a kegyelmi ajándék viszont sokak elbukásából visz megigazulásra.

Róm 5,17

Ha pedig az egynek elbukása miatt lett úrrá a halál egyetlen ember által, akkor azok, akik bőségesen kapják a kegyelem és az igazság ajándékát, még inkább uralkodni fognak az életben az egy Jézus Krisztus által.	Ha pedig az egynek elbukása miatt uralkodhatott a halál egyetlen ember által, akkor még inkább igaz, hogy azok, akik bőségesen kapják a kegyelem és az igazság ajándékát, uralkodni fognak az életben az egy Jézus Krisztus által.

Róm 5,18

Mármost, ahogyan egynek a vétke lett minden ember számára kárhozattá, úgy lett egynek az igazsága minden ember számára az élet megigazulásává.	Ahogyan tehát egy ember bűne lett minden ember számára kárhozattá, úgy lett egynek az igazsága minden ember számára élető megigazulássá.

Róm 5,19

Mert ahogyan az egy ember engedetlensége által sokan lettek bűnösökké, úgy az egynek engedelmissége által is sokan lettek igazakká.	Mert ahogyan az egy ember engedetlensége által sokan lettek bűnösökké, úgy az egynek engedelmissége által is sokan lesznek igazakká.

Róm 5,20

A törvény pedig közbejött, hogy megnövekedjék a véték. De ahol megnövekedett a bűn, ott még bőségesebben kiáradt a kegyelem;	Közben pedig eljött a törvény, hogy megnövekedjék a bűn. De ahol megnövekedett a bűn, ott még bőségesebben kiáradt a kegyelem;

Róm 5,21

hogy amiképpen úrrá lett a bűn a halál által, úgy uralkodik a kegyelem is az igazsággal az örök életre Jézus Krisztus, a mi Urunk által.	hogy amiképpen uralkodott a bűn a halálban, úgy uralkodik a kegyelem is az igazság által az örök életre Jézus Krisztus, a mi Urunk által.

Róm 6,3

Vagy nem tudjátok, hogy mi, akik a Krisztus Jézusba kereszteltettünk, az ő halálába kereszteltettünk?	Vagy nem tudjátok, hogy mi, akik Krisztus Jézusba kereszteltettünk, az ő halálába kereszteltettünk?

Róm 6,5

Ha ugyanis eggyé lettünk vele halálának hasonlóságában, még inkább eggyé leszünk vele a feltámadásának hasonlóságában is.	Ha ugyanis eggyé lettünk vele halálának hasonlóságában, még inkább eggyé leszünk vele feltámadásának hasonlóságában is.

Róm 6,6

Hiszen tudjuk, hogy a mi ömberünk megfeszítettet vele, hogy megsemmisüljön a bűn hatalmában álló test, hogy többé ne szolgáljunk a bűnnek.	Hiszen tudjuk, hogy a mi ömberünk megfeszítettet vele, hogy megerőtlenüljön a bűn hatalmában álló test, hogy többé ne szolgáljunk a bűnnek.

Róm 6,10

Mert aki meghalt, az meghalt a bűnnek egyszer s mindenkorra, aki pedig él, az az Istennek éli.	Mert meghalt a bűnnek egyszer s mindenkorra, amely életet pedig él, azt az Istennek éli.

Róm 6,11

Ezért tehát ti is azt tartsátok magatokról, hogy meghaltatok a bűnnek, de éltek az Istennek a Krisztus Jézusban.	Így azt tartsátok ti is magatokról, hogy meghaltatok a bűnnek, de éltek Istennek Krisztus Jézusban!

Róm 6,13

Tagjaitokat se adjátok oda a bűn szolgálatára, hogy a gonoszság fegyvereivé legyenek. Hanem adjátok oda magatokat az Istennek, mint akik a halálból életre keltetek. Tagjaitokat is adjátok át az igazság fegyvereiként az Istennek.	Tagjaitokat se állítsátok a gonoszság fegyvereiként a bűn szolgálatába, hanem álljatok Isten szolgálatába, mint akik a halálból életre keltetek, és tagjaitok az igazság fegyvereiként szolgáljanak Istennek.

Róm 6,16

Nem tudjátok, hogy ha valakinek átadjátok magatokat szolgálai engedelmességre, akkor engedelmességre kötelezett szolgálai vagytok annak, mégpedig vagy a bűn szolgálai a halálra, vagy az engedelmesség szolgálai az igazságra?	Nem tudjátok, hogy ha valakinek a szolgálatába álltok, akkor engedelmességre kötelezett szolgálai vagytok annak, mégpedig vagy a bűn szolgálai a halálra, vagy az engedelmesség szolgálai az igazságra?

Róm 6,17

De hála az Istennek, hogy csak voltatok a bűn szolgái , de szívetek szerint engedelmeskedtetek annak a tanításnak, amelynek követésére adattatok!	De hála az Istennek, hogy ugyan a bűn szolgái voltatok , de szívetek szerint engedelmeskedtetek annak a tanításnak, amelynek követésére átadattatok!

Róm 6,19

Emberi módon beszélek, mivel erőtlenek vagytok. Ahogyan tehát átadtátok tagjaitokat a tisztátalanságnak és a törvénytelenységnek a törvénytelenység szolgálatára, úgy most adjátok át tagjaitokat az igazság szolgálatára, hogy szentek legyetek .	Emberi módon beszélek, mert erőtlenek vagytok. Ahogyan tehát tagjaitokat a tisztátalanság és a törvénytelenység szolgálatába állítottátok, hogy törvénytelenekké legyenek , úgy most állítsátok tagjaitokat az igazság szolgálatába, hogy szentek legyenek .

Róm 6,20

Mert amikor szolgái voltatok a bűnnek, szabadok voltatok az igazságtól.	Mert amikor a bűn szolgái voltatok, szabadok voltatok az igazságtól.

Róm 6,22

Most azonban, miután a bűntől megszabadultatok, és az Isten szolgái lettetek, már ez meghozta nektek gyümölcsét, a szent életet , amelynek vége az örök élet.	Most azonban, miután a bűntől megszabadultatok, és Isten szolgái lettetek, már ez meghozta nektek gyümölcsét, a megszentelődést , amelynek vége az örök élet.

Róm 6,23

Mert a bűn zsoldja a halál, az Isten kegyelmi ajándéka pedig az örök élet Krisztus Jézusban, a mi Urunkban.	Mert a bűn zsoldja a halál, Isten kegyelmi ajándéka pedig az örök élet Krisztus Jézusban, a mi Urunkban.

Róm 7,1

Vagy nem veszitek tudomásul , testvéreim, pedig a törvényt ismerőkhöz szólok, hogy a törvény addig uralkodik az emberen, amíg él?	Vagy nem tudjátok , testvéreim, pedig a törvényt ismerőkhöz szólok, hogy a törvény addig uralkodik az emberen, amíg él?

Róm 7,2

Például a férjes asszony is, amíg él a férje, hozzá van kötve a törvény szerint , de ha meghal a férfi , akkor fel van mentve a törvény hatálya alól, amely a férjéhez kötötte.	Például a férjes asszony is, amíg él a férje, hozzá van kötve a törvény szerint , de ha meghal a férje , akkor felszabadul a törvény hatálya alól, amely a férjéhez kötötte.

Róm 7,3

Amíg tehát él a férje, házasságtörőnek számít , ha más férfié lesz, de ha meghalt a férje, megszabadul a törvényes kötöttségtől , és már nem házasságtörő, ha más férfié lesz.	Amíg tehát él a férje, házasságtörőnek mondják , ha más férfié lesz, de ha meghal a férje, megszabadul e törvénytől , és már nem házasságtörő, ha más férfié lesz.

Róm 7,4

Ugyanígy ti is, testvéreim, meghaltatok a törvény számára a Krisztus teste által, s ezért másé vagytok : azé, aki feltámadt a halottak közül, hogy gyümölcsöt teremjünk Istennek.	Ugyanígy ti is, testvéreim, meghaltatok a törvény számára a Krisztus teste által, hogy másé legyetek : azé, aki feltámadt a halottak közül, hogy gyümölcsöt teremjünk Istennek.

Róm 7,5

Mert amíg test szerint éltünk, a bűnök törvény által szított szenvedélyei hatottak tagjainkban, amelyek a halálnak termettek gyümölcsöt.	Mert amíg test szerint éltünk, a bűnök törvény által szított szenvedélyei hatottak tagjainkban, hogy a halálnak teremjenek gyümölcsöt.

Róm 7,6

Most azonban, miután meghaltunk annak a számára, ami fogva tartott minket, megszabadultunk a törvénytől, úgyhogy az új életben a Lélek szerint szolgálunk, nem pedig az Írás betűje szerint, mint a régiben.	Most azonban, miután meghaltunk annak a számára, ami fogva tartott minket, megszabadultunk a törvénytől, úgyhogy a Lélek új rendjében szolgálunk, nem pedig a törvény betűjének régi rendjében.

Róm 7,8

De a bűn a parancsolattól ösztönzést kapott, és felszított bennem mindenféle kívánságot . Mert a törvény nélkül halott a bűn.	De a bűn, kihasználva a parancsolatot , mindenféle kívánságot szült bennem . Mert a törvény nélkül halott a bűn.

Róm 7,9

Én pedig a törvény nélkül éltem valamikor . Amikor azonban jött a parancsolat, életre kelt a bűn,	Én törvény nélkül éltem egykor . Amikor azonban eljött a parancsolat, a bűn életre kelt,

Róm 7,10

én pedig meghaltam, és kitűnt , hogy éppen az életre adott parancsolat lett halálommá.	én pedig meghaltam, és megértettem , hogy éppen az életre adott parancsolat lett halálommá.

Róm 7,11

Mert a bűn, miután ösztönzést kapott a parancsolattól, megcsalt engem, és megölt általa.	Mert a bűn, kihasználva a parancsolatot, megcsalt engem, és megölt általa.

Róm 7,13

Akkor a jó lett halálommá? Szó sincs róla! Ellenben a bűn, hogy meglássék bűn mivolta, a jó által hoz rám halált, így a bűn fokozott mértékben lesz bűnné a parancsolat által.	Akkor a jó lett halálommá? Szó sincs róla! Hanem a bűn, hogy bűn volta nyilvánvalóvá legyen, a jó által hoz rám halált, hogy így a parancsolat által a bűn bűnné legyen.

Róm 7,14

Tudjuk ugyanis, hogy a törvény lelki, én pedig testi vagyok: ki vagyok szolgáltatva a bűnnek.	Tudjuk ugyanis, hogy a törvény lelki, én pedig testi vagyok: a bűn rabszolgája.

Róm 7,16

Ha pedig azt cselekszem , amit nem akarok, akkor elismerem a törvényről, hogy jó.	Ha pedig azt teszem , amit nem akarok, akkor elismerem a törvényről, hogy jó.

Róm 7,18

Mert tudom, hogy én bennem, vagyis a testemben nem lakik jó, minthogy arra, hogy akarjam a jót, van lehetőségem, de arra, hogy megtegyem, nincs.	Mert tudom, hogy én bennem, vagyis a testemben nem lakik jó, hiszen az akarat megvolna bennem a jóra, de nem tudom véghezvinni azt.

Róm 7,21

Azt a törvényt találom tehát magamban, hogy – miközben a jót akarom tenni – csak a rosszat tudom cselekedni.	Azt a törvényt találom tehát magamban, hogy – miközben a jót akarom tenni – csak a rosszra van lehetőségem.

Róm 7,22

Mert gyönyörködöm az Isten törvényében a belső ember szerint,	Mert gyönyörködöm Isten törvényében a belső ember szerint,

Róm 7,24

Én nyomorult ember! Ki szabadít meg ebből a halálra ítélt testből?	Én nyomorult ember! Kicsoda szabadít meg ebből a halálra ítélt testből?

Róm 7,25

Hála az Istennek , a mi Urunk Jézus Krisztus! Én magam tehát értelmemmel az Isten törvényének szolgálók ugyan , testemmel azonban a bűn törvényének.	Hála legyen Istennek a mi Urunk Jézus Krisztus által! Tehát én magam értelmemmel ugyan Isten törvényének szolgálók , testemmel azonban a bűn törvényének.

Róm 8,1

Nincs tehát most már semmiféle kárhóztató ítélet azok ellen, akik a Krisztus Jézusban vannak,	Nincsen azért most már semmiféle kárhóztató ítélet azok ellen, akik Krisztus Jézusban vannak,

Róm 8,2

mivel az élet Lelkének törvénye megszabadított téged Krisztus Jézusban a bűn és a halál törvényétől.	mert az élet Lelkének törvénye megszabadított téged Krisztus Jézusban a bűn és a halál törvényétől.

Róm 8,3

Amire ugyanis képtelen volt a törvény, mert erőtlen volt a test miatt, azt tette meg Isten, amikor a bűn miatt tulajdon Fiát küldte el a bűnös testhez hasonló formában, és kárhóztatra ítélte a bűnt a testben,	Amire ugyanis képtelen volt a törvény, mert erőtlen volt a test miatt, azt tette meg Isten, amikor bűnért való áldozatként tulajdon Fiát küldte el a bűnös testhez hasonló formában, és kárhóztatra ítélte a bűnt a testben,

Róm 8,5

Mert akik test szerint élnek, a test dolgaival törődnek , akik pedig Lélek szerint, a Lélek dolgaival.	Mert akik test szerint élnek, a test dolgaira törekszenek , akik pedig Lélek szerint, a Lélek dolgaira.

Róm 8,7

minthogy a test törekvése ellenségeskedés Istennel, mert az Isten törvényének nem veti alá magát , és nem is tudja magát alávetni.	minthogy a test törekvése ellenségeskedés Istennel, mert Isten törvényének nem engedelmeskedik , és nem is tud engedelmeskedni.

Róm 8,9

Ti azonban nem test szerint élték, hanem Lélek szerint, ha Isten Lelke lakik bennetek. De akiben nincs a Krisztus Lelke, az nem az övé.	Ti azonban nem test szerint élték, hanem Lélek szerint, ha Isten Lelke lakik bennetek. De akiben nincs Krisztus Lelke, az nem az övé.

Róm 8,10

Ha pedig Krisztus bennetek van, bár a test a bűn miatt halott , a Lélek életet ad az igazság által.	Ha pedig Krisztus bennetek van, bár a test halott a bűn miatt , a Lélek élet az igazság miatt.

Róm 8,11

Ha pedig annak Lelke lakik bennetek, aki feltámasztotta Jézust a halottak közül, akkor az, aki feltámasztotta a Krisztus Jézust a halottak közül, életre kelti halandó testeteket is a bennetek lakó Lelke által.	Ha pedig annak Lelke lakik bennetek, aki feltámasztotta Jézust a halottak közül, akkor az, aki feltámasztotta Krisztus Jézust a halottak közül, életre kelti halandó testeteket is a bennetek lakó Lelke által.

Róm 8,15

Mert nem a szolgaság lelkét kaptátok, hogy ismét féljete, hanem a fiúság Lelkét kaptátok, aki által kiáltjuk: „Abbá, Atya! ”	Mert nem a szolgaság lelkét kaptátok, hogy ismét féljete, hanem a fiúság Lelkét kaptátok, aki által kiáltjuk: „Abbá, Atyám! ”

Róm 8,16

Maga a Lélek tesz bizonyosságot a mi lelkünkkel együtt arról, hogy valóban Isten gyermekei vagyunk.	Maga a Lélek tesz bizonyosságot a mi lelkünkkel együtt arról, hogy Isten gyermekei vagyunk.

Róm 8,19

Mert a teremtett világ sóvárogva várja az Isten fiainak megjelenését.	Mert a teremtett világ sóvárogva várja Isten fiainak megjelenését.

Róm 8,20

A teremtett világ ugyanis a hiábavalóságnak vettetett alá, nem önszántából , hanem az által , aki alávetette, mégpedig azzal a reménységgel,	A teremtett világ ugyanis a hiábavalóságnak vettetett alá, nem önként , hanem annak akaratából , aki alávetette, mégpedig azzal a reménységgel,

Róm 8,23

De nem csak ez a világ, hanem még azok is, akik a Lélek első zsengejét kapták , mi magunk is sóhajtozunk magunkban, várva a fiúságra, testünk megváltására.	De nemcsak ez a világ, hanem még azok is, akik a Lélek zsengejét kapták : mi magunk is sóhajtozunk magunkban, várva a fiúságra, testünk megváltására.

Róm 8,27

Aki pedig a szíveket vizsgálja, tudja, mi a Lélek gondolata , mert Isten szerint jár közben a megszenteltekért .	Aki pedig a szíveket vizsgálja, tudja, mi a Lélek szándéka , mert Isten szerint jár közben a szentekért .

Róm 8,28

Azt pedig tudjuk, hogy akik Istent szeretik, azoknak minden javukra szolgál, azoknak, akiket elhatározása szerint elhívott.	Azt pedig tudjuk, hogy akik Istent szeretik, azoknak minden javukra szolgál, azoknak, akiket örök elhatározása szerint elhívott.

Róm 8,29

Mert akiket eleve kiválasztott, azokról eleve el is rendelte, hogy hasonlókká legyenek Fia képéhez, hogy ő legyen az elsőszülött sok testvér között .	Mert akiket eleve kiválasztott, azokat eleve el is rendelte, hogy hasonlókká legyenek Fia képéhez, hogy ő sok testvér között legyen elsőszülött .

Róm 8,31

Mit mondjunk tehát erre? Ha Isten velünk, ki lehet ellenünk?	Mit mondjunk tehát ezekre? Ha Isten velünk, ki lehet ellenünk?

Róm 8,32

Aki tulajdon Fiát nem kímélte, hanem mindnyájunkért odaadta, hogyne ajándékozna nekünk vele együtt mindent?	Aki tulajdon Fiát nem kímélte, hanem mindnyájunkért odaadta, hogyan ne ajándékozna nekünk vele együtt mindent?

Róm 8,33

Ki vádolná Isten választottait? Isten , aki megigazít.	Ki vádolná Isten választottait? Hiszen Isten az , aki megigazít.

Róm 8,34

Ki ítélne kárhozatra? A meghalt, sőt feltámadt Jézus Krisztus , aki az Isten jobbján van, és esedezik is értünk?	Ki ítélne kárhozatra? Hiszen Krisztus Jézus az , aki meghalt, sőt feltámadt , aki Isten jobbján van, és esedezik is értünk .

Róm 8,35

Ki választana el minket a Krisztus szeretetétől? Nyomorúság, vagy szorongattatás, vagy üldözés, vagy éhezés, vagy mezítelenség, vagy veszedelem, vagy fegyver?	Ki választana el minket Krisztus szeretetétől? Nyomorúság, vagy szorongattatás, vagy üldözés, vagy éhezés, vagy mezítelenség, vagy veszedelem, vagy fegyver?

Róm 8,36

Hiszen meg van írva: „Teérted gyilkolnak minket nap mint nap, annyira becsülnek, mint vágójuhokat.”	Amint meg van írva: „Teérted gyilkolnak minket nap mint nap, annyira becsülnek, mint vágójuhokat.”

Róm 8,37

De mindezekkel szemben diadalmaskodunk az által, aki szeret minket.	De mindezekben diadalmaskodunk az által, aki szeret minket.

Róm 8,39

sem magasság, sem mélység, sem semmiféle más teremtmény nem választhat el minket az Isten szeretetétől, amely megjelent Jézus Krisztusban , a mi Urunkban.	sem magasság, sem mélység, sem semmiféle más teremtmény nem választhat el minket Isten szeretetétől, amely megjelent Krisztus Jézusban , a mi Urunkban.

Róm 9,3

Mert azt kívánom, hogy inkább én magam legyek átok alatt, Krisztustól elszakítva, testvéreim , az én test szerinti rokonaim helyett ;	Mert azt kívánom, hogy inkább én magam legyek átok alatt, Krisztustól elszakítva, az én testvéreim, az én test szerinti rokonaim helyett ,

Róm 9,5

akiké az ősatyák, és akik közül származik a Krisztus test szerint, aki Isten mindenekfelett : áldott legyen mindörökké. Ámen.	akiké az ősatyák, és akik közül származik a Krisztus test szerint, aki Isten mindenek felett : áldott legyen mindörökké. Ámen.

Róm 9,6

De ezt nem úgy értem , mintha Isten ígéje erejét vesztette volna. Mert nem tartoznak mind Izráelhez, akik Izráeltől származnak,	Nem mintha Isten ígéje erejét vesztette volna. Mert nem tartoznak mind Izráelhez, akik Izráeltől származnak,

Róm 9,8

Vagyis nem a testi származás szerinti utódok az Isten gyermekei, hanem az ígélet gyermekei számítanak az ő utódainak.	Azaz nem a testi származás szerinti gyermekek Isten gyermekei, hanem az ígélet gyermekei számítanak az ő utódainak.

Róm 9,9

Mert az ígélet szava ez : „Abban az időben visszajövök , és fia lesz Sárának.”	Mert így szól az ígélet : „Abban az időben eljövök , és fia lesz Sárának.”

Róm 9,10

De nem csak ezt az esetet lehet említeni, hanem Rebekáét is , aki egyőtől fogant , a mi atyánktól , Izsáktól.	Sőt, Rebeka esetében még inkább, aki egy férfitől fogant fiakat, Izsáktól, a mi atyánktól .

Róm 9,11

Még ugyanis meg sem születtek gyermekei, és nem tettek semmi jót vagy rosszat, de hogy az Istennek kiválasztáson alapuló elhatározása érvényesüljön,	Amikor ugyanis még meg sem születtek gyermekei, és nem tettek semmi jót vagy rosszat, de hogy Istennek az ő kiválasztáson alapuló elhatározása érvényesüljön,

Róm 9,12

ne a cselekedetek alapján, hanem az elhívó akarata szerint, megmondattott Rebekának, hogy „a nagyobbik szolgálni fog a kisebbiknek”,	nem a cselekedetek alapján, hanem az elhívó akarata szerint, már akkor megmondattott Rebekának, hogy „a nagyobbik fog szolgálni a kisebbiknek”,

Róm 9,13

úgy ahogyan meg van írva: „Jákóbot szerettem, Ézsaut pedig gyűlöltem.”	amint meg van írva: „Jákóbot szerettem, Ézsaut pedig gyűlöltem.”

Róm 9,16

Ezért tehát nem azé, aki akarja, és nem is azé, aki fut, hanem a könyörülő Istené.	Ezért tehát nem azé, aki akarja, sem nem azé, aki fut, hanem a könyörülő Istené.

Róm 9,17

Mert így szól az Írás a fáraóhoz: „Éppen arra rendeltelek , hogy megmutassam rajtad hatalmamat, és hogy hirdessék nevemet az egész földön.”	Mert így szól az Írás a fáraóhoz: „Éppen azért emeltelek trónra , hogy megmutassam rajtad hatalmamat, és hogy hirdessék nevemet az egész földön.”

Róm 9,21

Nincs-e hatalma a fazekasnak az agyagon, hogy ugyanabból az agyagból az egyik edényt díszessé , a másikat pedig közönségesse formálja?	Nincs-e hatalma a fazekasnak az agyagon, hogy ugyanabból az agyagból az egyik edényt nemes célra , a másikat pedig közönségesre formálja?

Róm 9,22

Az Isten pedig nem haragját akarta-e megmutatni és hatalmát megláttatni, és nem ezért hordozta-e türelemmel a harag eszközeit, amelyek pusztulásra készültek?	Isten pedig nem haragját akarta-e megmutatni és hatalmát megláttatni, és nem ezért hordozta-e türelemmel a harag eszközeit, amelyek pusztulásra készültek?

Róm 9,23

Vajon nem azért is, hogy megláttassa dicsőségének gazdagságát az irgalom eszközein, amelyeket dicsőségre készített,	Vajon nem azért is, hogy megismertesse dicsőségének gazdagságát az irgalom eszközein, amelyeket dicsőségre készített,

Róm 9,24

amilyenekké minket is elhívott, nemcsak a zsidók, hanem a pogányok közül is?	amilyenekké minket is elhívott, nemcsak a zsidók, hanem a többi nép közül is?

Róm 9,25

Hóseás szerint is ezt mondja: „Azt a népet, amely nem az én népem, hívom az én népemnek , és azt, amelyet nem szeretek, szeretett népemnek,	Amint Hóseásnál is mondja: „Azt a népet, amely nem az én népem, az én népemnek hívom , és azt, amelyet nem szeretek, szeretett népemnek,

Róm 9,26

és úgy lesz, hogy azon a helyen, ahol megmondtam nekik: Nem az én népem vagytok ti , ott fogják őket az élő Isten fiainak nevezni. ”	és úgy lesz, hogy azon a helyen, ahol megmondtam nekik: ti nem az én népem vagytok , ott neveztetnek majd az élő Isten fiainak. ”

Róm 9,29

És előre megmondtá Ézsaiás: „Ha a Seregek Ura nem hagyott volna magot nekünk, olyanná lettünk volna, mint Sodoma, és hasonlóvá lettünk volna Gomorához.”	És amint előre megmondtá Ézsaiás: „Ha a Seregek Ura nem hagyott volna utódot nekünk, olyanná lettünk volna, mint Sodoma, és hasonlóvá lettünk volna Gomorához.”

Róm 9,30

Mit mondjunk tehát? Azt, hogy a pogányok, akik nem törekedtek az igazságra, megragadták az igazságot, mégpedig azt az igazságot , amely hitből van;	Mit mondjunk tehát? Azt, hogy a népek, amelyek nem törekedtek az igazságra, igazságot nyertek, mégpedig azt az igazságot, amely hitből van;

Róm 9,31

Izráel viszont, amely kereste az igazság törvényét, nem jutott el a törvény szerinti igazságra.	Izráel viszont, amely kereste az igazság törvényét, nem érté el a törvényt.

Róm 9,32

Miért? Azért, mert nem hit , hanem cselekedetek útján akarták ezt elérni , beleütköztek a megütközés kövébe,	Miért? Azért, mert nem hitből , hanem mintegy cselekedetekből törekedtek rá : beleütköztek a megütközés kövébe,

Róm 9,33

amint meg van írva: „Íme, a megütközés követ, a megbotlás szikláját teszem Sionba , és aki hisz őbenne , az nem szégyenül meg. ”	amint meg van írva: „Íme, elhelyezem Sionban a megütközés követ, a megbotránkozás szikláját , és aki hisz abban , az nem fog megszégyenülni. ”

Róm 10,3

Az Isten igazságát ugyanis nem ismerték el , hanem a magukét igyekeztek érvényesíteni, és nem vetették alá magukat az Isten igazságának.	Mert azzal, hogy Isten igazságát nem értették meg , hanem a maguk igazságát igyekeztek érvényesíteni, nem engedelmeskedtek Isten igazságának.

Róm 10,5

Mózes ugyanis azt írja, hogy aki „cselekszi a törvényből való igazságot, az az ember fog élni általa”.	Mózes ugyanis azt írja a törvényből való igazságról, hogy „aki megcselekszi azokat, él általuk”.

Róm 10,11

Az Írás is így szól: „Aki hisz őbenne, nem szégyenül meg.”	Az Írás így szól: „Aki hisz őbenne, nem szégyenül meg.”

Róm 10,12

Nincs különbség zsidó és görög között, mert mindenkinek ugyanaz az Ura, és ő bőkezű mindenkihez, aki segítségül hívja;	Nincs különbség zsidók és görögök között, mert mindenkinek ugyanaz az Ura, és ő bőkezű mindazokhoz, akik segítségül hívják őt,

Róm 10,13

amint meg van írva: „Aki segítségül hívja az Úr nevét, üdvözülni.”	mert „aki segítségül hívja az Úr nevét, üdvözülni”.

Róm 10,14

De hogyan hívják segítségül azt, akiben nem hisznek? Hogyan is higgyenek abban, akit nem hallottak? Hogyan hallják meg igehirdető nélkül?	De hogyan hívják segítségül azt, akiben nem hisznek? Hogyan is higgyenek abban, akiről nem hallottak? Hogyan hallják meg igehirdető nélkül?

Róm 10,15

És hogyan hirdessék, ha nem küldettek el? Így van megírva: „Milyen kedves azoknak a jövetele, akik az evangéliumot hirdetik!”	És hogyan hirdessék, ha nem küldettek el? Amint meg van írva: „Milyen kedves azoknak a jövetele, akik az evangéliumot hirdetik!”

Róm 10,16

Csak hogy nem mindenki engedelmeskedett az evangéliumnak, ahogyan Ézsaiás mondja: „Uram, ki hitt a mi beszédünknek?”	Csak hogy nem mindenki engedelmeskedett az evangéliumnak, hiszen Ézsaiás is ezt mondja: „Uram, ki hitt annak, amit tőlünk hallott?”

Róm 10,17

A hit tehát hallásból van, a hallás pedig a Krisztus beszéde által.	A hit tehát hallásból van, a hallás pedig Krisztus beszéde által.

Róm 10,19

De tovább kérdem: Izráel talán nem értette meg? Először is ezt mondja Mózes: „Titeket egy olyan néppel teszek féltékennyé, amely nem az én népem, értetlen néppel haragítlak meg titeket.”	De tovább kérdem: Izráel talán nem értette meg? Először Mózes mondja: „Egy olyan néppel teszek féltékennyé, amely nem az én népem, értetlen néppel haragítlak meg titeket.”

Róm 10,20

Ézsaiás pedig nyíltan beszél, és így szól: „Megtaláltak azok, akik engem nem kerestek, megjelentem azoknak, akik nem tudakozódtak utánam.”	Ézsaiás pedig nyíltan ki is mondja: „Megtaláltak azok, akik nem kerestek, megjelentem azoknak, akik nem kérdezősködtek utánam.”

Róm 11,1

Azt kérdem tehát: elvetette Isten az ő népét? Szó sincs róla! Hiszen én is izráelita vagyok, Ábrahám utódai közül, Benjámin törzséből.	Azt kérdem tehát: Elvetette Isten az ő népét? Szó sincs róla! Hiszen én is izráelita vagyok, Ábrahám utódai közül, Benjámin törzséből.

Róm 11,2

Az Isten nem vetette el az ő népét, amelyet eleve kiválasztott. Vagy nem tudjátok, mit mond az Írás Illésről, amikor az Isten előtt vádat emel Izráel ellen:	Isten nem vetette el az ő népét, amelyet eleve kiválasztott. Vagy nem tudjátok, mit mond az Írás Illésről, amikor Isten előtt vádat emel Izráel ellen:

Róm 11,6

ha pedig kegyelemből van, akkor már nem cselekedetekért, mivel a kegyelem akkor már nem volna kegyelem.	ha pedig kegyelemből van, akkor nem cselekedetekből, különben a kegyelem nem volna kegyelem.

Róm 11,7

Mi tehát a helyzet? Amire Izráel törekedett, azt nem érte el. A kiválasztottak azonban elérték, a többiek pedig megkeményítették,	Mi tehát a helyzet? Amire Izráel törekedett, azt nem érte el. A választottak azonban elérték, a többiek pedig megkeményítették,

Róm 11,8

ahogyan meg van írva: „Adott nekik az Isten bódult lelket, olyan szemet, amellyel nem láthatnak, és olyan fület, amellyel nem hallhatnak mindmáig.”	amint meg van írva: „Adott nekik az Isten bódult lelket, olyan szemet, amellyel nem láthatnak, és olyan fület, amellyel nem hallhatnak mindmáig.”

Róm 11,10

Homályosodjék el szemük, hogy ne lássanak, és hátukat görnyeszd meg egészen.”	Homályosodjék el szemük, hogy ne lássanak, és hátukat görnyeszd meg örökre!”

Róm 11,11

Kérdelem tehát: azért botlottak meg, hogy elessenek? Szó sincs róla! Viszont az ő elesésük által jutott el az üdvösség a pogányokhoz, hogy Isten féltékennyé tegye őket.	Kérdelem tehát: Azért botlottak meg, hogy elbukjanak? Szó sincs róla! Viszont az ő bukásuk által jutott el az üdvösség a népekhez, hogy Isten féltékennyé tegye Izráelt.

Róm 11,12

Ha pedig az ő elesésük a világ gazdagságává lett, veszteségük pedig a pogányok gazdagságává, akkor mennyivel inkább az lesz, ha teljes számban megtérnek.	Ha pedig az ő bukásuk a világ gazdagságává lett, veszteségük pedig a népek gazdagságává, akkor mennyivel inkább az lesz, ha teljes számban megtérnek.

Róm 11,13

Nektek, pogányoknak pedig azt mondom: ha tehát én pogányok apostola vagyok, dicsóítem szolgálatomat,	Ezt pedig nektek mondom, a népeknek: amennyiben tehát én a népek apostola vagyok, az válik szolgálatom dicsőségére,

Róm 11,14

mert ezzel talán féltékennyé tehetem véreimet, és így megmentek közülük némelyeket.	ha valamiképpen féltékennyé tehetem véreimet, és így megmenthetek közülük némelyeket.

Róm 11,16

Ha pedig a kenyér első zsengeje szent, a tészta is az, és ha a gyökér szent, az ágak is azok.	Ha pedig a zsenge szent, a tészta is az, és ha a gyökér szent, az ágak is azok.

Róm 11,19

Azt mondd erre: „Azért törettek ki azok az ágak, hogy én beoltassam.”	Azt mondd erre: „Azért törettek ki ágak, hogy én beoltassam.”

Róm 11,20

Úgy van: azok hitetlenségük miatt törettek ki, te pedig a hit által állsz. Ne légy elbizakodott, hanem félj!	Úgy van: azok hitetlenség miatt törettek ki, te pedig a hit által állsz. Ne légy elbizakodott, hanem félj!

Róm 11,21

Mert ha Isten a természetes ágakat nem kímélte, téged sem fog kímélni.	Mert ha Isten a természet szerinti ágakat nem kímélte, téged sem fog kímélni.

Róm 11,22

Lásd meg tehát Isten jóságát és keményységét: azok iránt, akik elestek keménységét, irántad pedig jóságát, ha megmaradsz ebben a jóságban , mert különben te is kivágatsz.	Lásd meg tehát Isten jóságát és szigorúságát: az elbukottakkal szigorú, veled pedig jóságos, ha megmaradsz jóságában , mert különben te is kivágatsz.

Róm 11,23

Viszont ha ők nem maradnak meg a hitetlenségben, szintén beoltatnak , mert Istennek van hatalma arra, hogy ismét beoltsa őket.	De az elbukottak is , ha nem maradnak meg a hitetlenségben, beoltatnak majd , mert Istennek van hatalma arra, hogy ismét beoltsa őket.

Róm 11,24

Hiszen ha te levágattál a természetes vad olajfáról , és a természet rendje ellenére beoltattál a szelíd olajfába , akkor azok a természetes ágak mennyivel inkább be fognak oltatni saját olajfájukba!	Hiszen ha te a természeted szerinti vadolajfáról levágattál , és természeted ellenére beoltattál a szelíd olajfába , akkor mennyivel inkább be fognak oltatni a saját olajfájukba azok, akik természetük szerint odatartoznak!

Róm 11,25

Nem szeretném, testvéreim, ha önmagatokat bölcseknek tartva nem vennétek tudomásul azt a titkot, hogy a megkeményedés Izráelnek csak egy részét érte, amíg a pogányok teljes számban be nem jutnak,	Nem szeretném, testvéreim, ha önmagatokat bölcseknek tartva nem vennétek tudomásul azt a titkot, hogy a megkeményedés Izráelnek csak egy részét érte, amíg a népek teljes számban be nem jutnak,

Róm 11,26

és így üdvözülni fog az egész Izráel, ahogyan meg van írva: „Eljön Sionból a Megváltó ; eltávolítja a hitetlenséget Jákób házából,	és így üdvözülni fog az egész Izráel, amint meg van írva: „Eljön Sionból a Megváltó , eltávolítja a hitetlenséget Jákób házából,

Róm 11,28

Az evangélium miatt tehát ellenségek Isten szemében tiértetek, de a kiválasztás miatt kedveltek az ősatyákért,	Az evangélium miatt tehát Isten ellenségei tiértetek, de a kiválasztás miatt kedveltek az ősatyákért,

Róm 11,29

hiszen az Isten ajándékai és elhívása visszavonhatatlanok.	mert megbánhatatlanok az Isten ajándékai és az ő elhívása.

Róm 11,30

Mert ahogyan ti egykor engedetlenné váltatok Isten iránt , most pedig irgalmat nyertetek az ő engedetlenségük révén,	Mert ahogyan ti egykor engedetlenek voltatok Istennel szemben , most pedig irgalmat nyertetek az ő engedetlenségük révén,

Róm 11,31

úgy ők is engedetlenné váltak most, hogy a nektek adott irgalom révén végül ők is irgalmat nyerjenek.	úgy ők is engedetlenek most, hogy a nektek adott irgalom révén végül ők is irgalmat nyerjenek.

Róm 11,33

Ó, Isten gazdagságának, bölcsességének és ismeretének mélysége! Milyen megfoghatatlanok az ő ítéletei, és milyen kikutathatatlanok az ő útjai!	Ó, Isten gazdagságának, bölcsességének és ismeretének mélysége! Mily megfoghatatlanok az ő ítéletei, és mily kikutathatatlanok az ő útjai!

Róm 11,34

Ugyan „ki értette meg az Úr szándékát, vagy ki lett az ő tanácsadója?	Mert „ki értette meg az Úr szándékát, vagy ki lett az ő tanácsadója?

Róm 11,36

Bizony, tőle, általa és érte van minden: övé a dicsőség mindörökké. Ámen.	Bizony, őtőle, őáltala és őreá nézve van minden: övé a dicsőség mindörökké. Ámen.

Róm 12,1

Az Isten irgalmára kérek tehát titeket, testvéreim , hogy okos istentiszteletként szánjátok oda testeteket élő és szent áldozatul, amely tetszik az Istennek ;	Kérek azért titeket, testvéreim, az Isten irgalmasságára , hogy okos istentiszteletként szánjátok oda magatokat élő, szent, Istennek tetsző áldozatul,

Róm 12,3

A nekem adatott kegyelem által mondom tehát közöttetek mindenkinek: ne gondolja magát többnek, mint amennyinek gondolnia kell, hanem arra igyekezzék mindenki, hogy józanul gondolkozzék az Istentől kapott hit mértéke szerint.	A nekem adott kegyelem által mondom tehát közöttetek mindenkinek: ne gondoljátok magatokat többnek, mint amennyinek gondolnotok kell, hanem arra igyekezzék mindenki, hogy józanul gondolkozzék az Istentől kapott hit mértéke szerint.

Róm 12,5

úgy sokan egy test vagyunk a Krisztusban, egyenként pedig egymásnak tagjai.	úgy sokan egy test vagyunk Krisztusban, egyenként pedig egymásnak tagjai.

Róm 12,6

Mert a nekünk adatott kegyelem szerint különböző ajándékaink vannak, eszerint szolgálunk is: ha prófétálás adatott, akkor a hit szabálya szerint prófétáljunk ,	Mert a nekünk adott kegyelem szerint különböző ajándékaink vannak, eszerint szolgálunk is: aki a prófétálás ajándékát kapta, az a hit szabálya szerint prófétáljon ;

Róm 12,7

ha valamilyen más szolgálat adatott, akkor abban a szolgálatban munkálkodjunk: a tanító a tanításban ,	aki a szolgálat ajándékát kapta, az végezze szolgálatát; a tanító a tanítást ,

Róm 12,8

a buzdító a buzdításban, az adakozó szerénységben, az előljáró igyekezettel, a könyörülő pedig jókedvvel.	a vigasztaló a vigasztalást, az adakozó szerénységgel, az előljáró igyekezettel, a könyörülő pedig jókedvvel.

Róm 12,11

a szolgálatkészségben fáradhatatlanok, a lélekben buzgók: az Úrnak szolgáljatok.	a szolgálatkészségben fáradhatatlanok, a Lélekben buzgók: az Úrnak szolgáljatok.

Róm 12,17

Ne fizessetek senkinek rosszal a rosszért. Arra legyen gondotok, ami minden ember szemében jó.	Ne fizessetek senkinek rosszal a rosszért. A tisztességre legyen gondotok minden ember előtt.

Róm 12,21

Ne győzzön le téged a rossz, hanem te győzd le a rosszat a jóval.	Ne győzzön le téged a rossz, hanem te győzd le a jóval a rosszat.

Róm 13,1

Minden lélek engedelmeskedjék a felettes hatalmaknak, mert nincs hatalom mástól, mint Istentől, ami hatalom pedig van, az az Istentől rendeltetett.	Minden lélek engedelmeskedjék a felettes hatalmaknak, mert nincs hatalom mástól, mint Istentől, ami hatalom pedig van, Istentől rendeltetett.

Róm 13,2

Aki tehát ellene szegül a hatalomnak, az az Isten rendelkezésének áll ellen; akik pedig ellenállnak, azok ítéletet vonnak magukra.	Aki tehát nem engedelmeskedik a hatalomnak, az Isten rendelkezésével fordul szembe; akik pedig szembefordulnak vele, azok maguknak köszönhetik ítéletüket.

Róm 13,3

Mert a jócselekedet miatt nem kell félni az előjáróktól, hanem csak a rossz miatt. Azt akarod, hogy ne kelljen félned a hatalomtól? Tedd a jót, és dicséretet kapsz tőle.	Mert nem a jó cselekedet miatt kell félni az előjáróktól, hanem a rossz miatt. Azt akarod, hogy ne kelljen félned a hatalomtól? Tedd a jót, és dicséretet kapsz tőle.

Róm 13,4

mert Isten szolgálja az a te javadra. Ha azonban a rosszat teszed, akkor félj, mert nem ok nélkül viseli a kardot, hiszen ő Isten szolgálja, aki az ő haragját hajtja végre azon, aki a rosszat teszi.	mert Isten szolgálja ő neked a jó elősegítésére. Ha azonban a rosszat teszed, akkor félj, mert nem ok nélkül viseli a kardot, hiszen ő Isten szolgálja, aki az ő haragját hajtja végre azon, aki a rosszat teszi.

Róm 13,7

Adjátok meg mindenkinek, amivel tartoztok: akinek az adóval, annak az adót, akinek a vámmal, annak a vámot, akinek a félelemmel, annak a félelmet, akinek pedig tisztelettel: a tiszteletet.	Adjátok meg mindenkinek, amivel tartoztok: akinek az adóval, annak az adót, akinek a vámmal, annak a vámot, akinek a félelemmel, annak a félelmet, akinek pedig a tisztelettel, annak a tiszteletet.

Róm 13,9

Mert azt, hogy ne paráználkodj, ne ölj, ne lopj, ne kívánd, és minden más parancsot ez az ige foglalja össze: „Szeresd felebarátodat, mint magadat.”	Mert ez a parancsot: „ne paráználkodj, ne ölj, ne lopj, ne kívánd a másét”, és bármilyen más parancsot ebben az igében foglalható össze: „Szeresd felebarátodat, mint magadat!”

Róm 13,11

De mindezt valóban tegyétek is, mert tudjátok az időt, hogy itt van már az óra, amikor fel kell ébrednetek az álmából. Hiszen most közelebb van hozzánk az üdvösség, mint amikor hívökké lettünk.	Ezenfelül tudjátok, hogy az idő sürget: ideje már az álmából felébrednetek, mert most közelebb van hozzánk az üdvösség, mint amikor hívökké lettünk.

Róm 13,12

az éjszaka múlik, a nappal pedig már egészen közel van. Tegyük le tehát a sötétség cselekedeteit, és öltük fel a világosság feyvereit.	Az éjszaka múlik, a nappal pedig már közel van. Vessük el tehát a sötétség cselekedeteit, és öltük fel a világosság feyvereit.

Róm 13,13

Mint nappal illik, tisztességben járjunk: nem dorbézolásban és részegeskedésben, nem szeretkezésben és kicsapongásban, nem viszálykodásban és irigységben,	Mint nappal illik, tisztességben éljünk: nem dorbézolásban és részegeskedésben, nem bujálkodásban és kicsapongásban, nem viszálykodásban és irigységben,

Róm 13,14

hanem öltösek magatokra az Úr Jézus Krisztust; a testet pedig ne úgy gondozzátok, hogy bűnös kívánságok ébredjenek benne.	hanem öltösek magatokra az Úr Jézus Krisztust; a testet pedig ne kényeztessétek úgy, hogy bűnös kívánságok ébredjenek benne.

Róm 14,1

A hitben erőtlent fogadjátok be, de ne azért, hogy nézeteit bírálgassátok.	A hitben erőtlent pedig fogadjátok be, de ne azért, hogy nézeteit bírálgassátok.

Róm 14,3

Aki eszik, ne vesse meg azt, aki nem eszik, aki pedig nem eszik, ne ítélje meg azt, aki eszik, hiszen az Isten befogadta őt.	Aki eszik, ne vesse meg azt, aki nem eszik, aki pedig nem eszik, ne ítélje meg azt, aki eszik, hiszen Isten befogadta őt.

Róm 14,4

Ki vagy te, hogy más szolgája felett ítélkezel? Tulajdon urának áll, vagy esik. De meg fog állni, mert van hatalma az Úrnak arra, hogy megtartsa.	Ki vagy te, hogy más szolgája felett ítélkezel? Tulajdon urának áll vagy bukik. De meg fog állni, mert van hatalma az Úrnak arra, hogy megtartsa.

Róm 14,5

Ez az egyik napot különbnek tartja a másik napnál, az pedig egyformának tart minden napot: mindegyik legyen bizonyos a maga meggyőződésében.	Van, aki az egyik napot különbnek tartja a másik napnál, a másik pedig egyformának tart minden napot: mindegyik legyen bizonyos a maga meggyőződésében.

Róm 14,6

Aki az egyik napot megkülönbözteti, az Úrért különbözteti meg. Aki eszik, az is az Úrért eszik, hiszen hálát ad az Istennek. Aki pedig nem eszik, az Úrért nem eszik, és szintén hálát ad az Istennek.	Aki az egyik napot megkülönbözteti, az Úrért különbözteti meg. Aki eszik, az is az Úrért eszik, hiszen hálát ad Istennek. Aki pedig nem eszik, az Úrért nem eszik, és szintén hálát ad Istennek.

Róm 14,7

Mert közülünk senki sem él önmagának, és senki sem hal meg önmagának;	Mert közülünk senki sem él önmagának, és senki sem hal önmagának;

Róm 14,8

mert ha élünk, az Úrnak élünk, ha meghalunk, az Úrnak halunk meg. Tehát akár élünk, akár meghalunk, az Úréi vagyunk.	mert ha élünk, az Úrnak élünk, ha meghalunk, az Úrnak halunk meg. Tehát akár éljünk, akár haljunk, az Úréi vagyunk.

Róm 14,11

Mert meg van írva: „Élek én, így szól az Úr, bizony előttem fog meghajolni minden térd, és minden nyelv magasztalni fogja Istent.”	Mert meg van írva: „Élek én, így szól az Úr, bizony előttem fog meghajolni minden térd, és minden nyelv megvallja majd, hogy én vagyok az Isten.”

Róm 14,12

Tehát mindegyikünk maga fog önmagáról számot adni az Istennek.	Így tehát mindegyikünk önmagáról fog számot adni Istennek.

Róm 14,13

Többé tehát ne ítélkezzünk egymás felett, hanem inkább azt tartsátok jónak, hogy testvéreteknek se okozzatok megütközést vagy elbotlást.	Ne ítélgessük hát többé egymást, hanem azt ítéljétek meg inkább, miként nem okoztok a testvéreteknek megütközést vagy botránkozást.

Róm 14,14

Tudom, és meg vagyok győződve az Úr Jézus által, hogy semmi sem tisztátalan önmagában, hanem ha valaki valamit tisztátalannak tart, annak tisztátalan az.	Tudom, és meg vagyok győződve az Úr Jézus által, hogy semmi sem tisztátalan önmagában, hanem csak ha valaki valamit tisztátalannak tart, annak tisztátalan az.

Róm 14,15

Ha pedig atyádfia valamilyen étel miatt megszorodik, akkor nem jársz el szeretetben. Ne tedd tönkre ételleddel azt, akiért Krisztus meghalt.	Ha pedig testvéred valamilyen étel miatt megszorodik, máris letértél a szeretet útjáról: ne tedd tönkre ételleddel azt, akiért Krisztus meghalt.

Róm 14,17

Hiszen az Isten országa nem evés és ivás, hanem igazság, békesség és a Szentlélekben való öröm;	Hiszen az Isten országa nem evés és ivás, hanem igazság, békesség és öröm a Szentlélekben,

Róm 14,18

mert aki ebben szolgál Krisztusnak, az kedves az Isten előtt, és megbízható az emberek előtt.	mert aki így szolgál Krisztusnak, az kedves Isten előtt, és megbízható az emberek előtt.

Róm 14,19

Azokra a dolgokra törekedjünk tehát, amelyek a békességet és egymás építését szolgálják.	Arra törekedjünk tehát, ami a békességet és az épülést szolgálja.

Róm 14,20

Étel miatt ne rombold az Isten munkáját. Minden tiszta ugyan, de rossz annak az embernek, aki megütközéssel eszi azt.	Étel miatt ne rombold le az Isten munkáját. Minden tiszta ugyan, de rossz annak az embernek, aki megütközéssel eszik.

Róm 14,21

Jó tehát nem enni húst, nem inni bort, és semmi olyat nem tenni, amin testvéred megütközik.	Jobb tehát nem enni húst, nem inni bort és semmi olyat, amin testvéred megütközik.

Róm 14,22

Te azt a hitet, amely benned van, tartsd meg az Isten előtt. Boldog, akinek nem kell elítélni önmagát abban, ami felől döntött.	Te azt a hitet, amely benned van, tartsd meg Isten előtt. Boldog, akinek nem kell elítélnie önmagát abban, amit helyesel.

Róm 14,23

Aki pedig kételkedik, amikor eszik, máris elítéltetett, mivel nem hitből tette. Mert minden, ami nem hitből származik, az bűn.	Akinek viszont kétségei vannak, amikor eszik, máris megítéltetett, mivel nem hitből teszi. Mert mindaz, ami nem hitből van, bűn.

Róm 15,2

Mindegyikünk a felebarátjának kedvezen, mégpedig annak járára, épülésére.	Mindegyikünk a felebarátja kedvét keresse, mégpedig annak járára és épülésére.

Róm 15,3

Hiszen Krisztus sem magának kedvezett, hanem ahogyan meg van írva: „A te gyalázód gyalázásai énreám hullottak. ”	Hiszen Krisztus sem a maga kedvére élt, hanem amint meg van írva: „A te gyalázód gyalázásai hullottak énreám. ”

Róm 15,5

A türelem és vigasztalás Istene pedig adja meg nektek, hogy kölcsönös egyetértés legyen közöttetek Jézus Krisztus akarata szerint,	A türelem és vigasztalás Istene pedig adja meg nektek, hogy egyetértés legyen közöttetek Jézus Krisztus akarata szerint,

Róm 15,7

Fogadjátok be tehát egymást, ahogyan Krisztus is befogadott minket az Isten dicsőségére.	Ezért fogadjátok be egymást, ahogyan Krisztus is befogadott titeket Isten dicsőségére.

Róm 15,8

Mert mondom: Krisztus a zsidóság szolgájává lett az Isten igazságaért, hogy megerősítse az atyáknak adott ígéreteket.	Mert azt mondom, hogy Krisztus a zsidóság szolgájává lett Isten igazságaért, hogy megerősítse az atyáknak adott ígéreteket,

Róm 15,9

A népek pedig irgalmáért dicsőítsék az Istent, ahogyan meg van írva: „Ezért magasztallak téged a népek között, és nevednek dicséretet éneklek.”	a népek pedig irgalmáért dicsőítsék Istent, amint meg van írva: „Ezért magasztallak téged a népek között, és nevednek dicséretet éneklek.”

Róm 15,10

Ezt is mondja: „Örüljetek, népek, az ő népével együtt.”	Azután ezt is mondja: „Örüljetek, népek, az ő népével együtt.”

Róm 15,11

És ezt is: „Dicsérjétek, ti népek mind, az Urat, és dicsőítse őt minden nép. ”	Majd ismét: „Dicsérjétek az Urat mind, ti népek, dicsőítsék őt mind a nemzetek. ”

Róm 15,14

Én pedig, testvéreim, magam is meg vagyok arról győződve, hogy ti is telve vagytok jósággal, telve a teljes ismerettel, és hogy egymást is tudjátok tanítani.	Én pedig, testvéreim, magam is meg vagyok arról győződve, hogy ti is telve vagytok jósággal, telve minden ismerettel, és hogy egymást is tudjátok tanítani.

Róm 15,15

Ám, kissé merészebben írtam nektek, mintegy emlékeztetve titeket ama kegyelem alapján, amelyet Isten adott nekem arra,	Ezért kissé merészebben írtam nektek, mintegy emlékeztetve titeket, merthogy arra kaptam Istentől a kegyelmi ajándékot,

Róm 15,16

hogy a pogányokért legyek Krisztus Jézusnak szolgálója, és végezzem az Isten evangéliumának papi szolgálatát, hogy a pogányok áldozata a Szentlélek által megszentelt és kedves legyen.	hogy a népekért legyek Krisztus Jézusnak szolgálója, aki az Isten evangéliumának papi szolgálatát végzem, hogy a népek áldozata a Szentlélek által megszentelt és kedves legyen.

Róm 15,18

Mert semmi olyanról nem mernék beszélni, amit nem Krisztus tett általam a pogányok megtéréséért szóval és tettel,	mert semmi olyanról nem mernék beszélni, amit ne Krisztus tett volna általam a népek megtéréséért szóval és tettel,

Róm 15,19

jelek és csodák erejével, a Lélek ereje által: úgyhogy Jeruzsálemtől kezdve egészen Illíriáig mindenfelé hirdettem a Krisztus evangéliumát.	jelek és csodák erejével, a Lélek erejével: így hirdethettem Jeruzsálemtől kezdve mindenfelé egészen Illíriáig Krisztus evangéliumát.

Róm 15,20

Eközben pedig azt tartottam becsületesnek, hogy az evangéliumot nem ott hirdetem, ahol Krisztust már ismertté tették, hogy ne idegen alagra építsek,	Ezért úgy tartottam becsületesnek, hogy az evangéliumot ne ott hirdessem, ahol Krisztust már ismerik, hogy ne idegen alagra építsek,

Róm 15,21

hanem ahogyan meg van írva: „Meglátják őt azok, akiknek még nem hirdették, és akik még nem hallották, azok megértik.”	hanem amint meg van írva: „Meglátják őt azok, akiknek még nem hirdették, és akik még nem hallották, azok megértik.”

Róm 15,23

Most pedig, mivel már nincs munkaterület ezeken a vidékeken számomra, és sok éve vágyódom arra, hogy eljussak hozzátok,	Most pedig, mivel ezeken a vidékeken már nincs feladatom, és sok éve vágyódom arra, hogy eljussak hozzátok,

Róm 15,26

Macedónia és Akhája ugyanis jónak látta, hogy gyűjtést rendezzenek a jeruzsálemi szentek szegényeinek.	Makedónia és Akhája ugyanis jónak látták, hogy gyűjtést rendezzenek a jeruzsálemi szentek szegényeinek.

Róm 15,27

Jónak látták ezt, de tartoznak is vele nekik, mert ha a pogányok részesültek az ő lelki javaikban, akkor tartoznak azzal, hogy anyagiakkal szolgáljanak nekik.	Jónak látták ezt, de tartoznak is ezzel nekik, mert ha a népek részesültek az ő lelki javaikban, akkor tartoznak is azzal, hogy anyagiakkal szolgáljanak nekik.

Róm 15,28

Ha tehát ezt elvégeztem, és az eredményt lepecsételve átadtam, a ti segítségetekkel elmegyek Hispániába.	Ha tehát ezt elvégeztem, és az adományt átadtam, a ti segítségetekkel elmegyek Hispániába.

Róm 15,29

Azt pedig tudom, hogy amikor hozzátok megyek, Krisztus áldásának teljességével érkezem meg.	Azt pedig tudom, hogy amikor hozzátok megyek, Krisztus áldásának teljességével megyek majd.

Róm 15,30

A mi Urunk Jézus Krisztusra és a Lélek szeretetére kérek titeket, testvéreim, tusakodjatok imádságaitokban velem együtt az Isten előtt énértem,	A mi Urunk Jézus Krisztusra és a Lélek szeretetére kérek titeket, testvéreim, legyetek segítségemre Isten előtt értem mondott imádságaitokban,

Róm 16,1

Ajánlom nektek nőtestvérünket, Fébét, aki jelenleg a kenkhreai gyülekezet szolgája:	Ajánlom nektek nőtestvérünket, Fébét, aki a kenkhreai gyülekezet szolgálója:

Róm 16,2

fogadjátok őt az Úr akarata szerint a szentekhez illően, és álljatok mellé minden olyan ügyben, amelyben szüksége van rátok, mert ő is sokaknak lett pártfogója, nekem magamnak is.	fogadjátok be őt az Úrban a szentekhez illően, és álljatok mellé minden olyan ügyben, amelyben szüksége van rátok, mert ő is sokaknak lett pártfogója, nekem magamnak is.

Róm 16,3

Köszönsétek Priskát és Akvilát, akik munkatársaim a Krisztus Jézusban.	Köszönsétek Priskát és Akvilát, akik munkatársaim Krisztus Jézusban!

Róm 16,4

Ők életemért saját fejüket kockáztatták, és nekik nem csak én vagyok hálás, hanem a pogányok valamennyi gyülekezete is.	Ők értem saját életüket kockáztatták, és nekik nemcsak én vagyok hálás, hanem a népek valamennyi gyülekezete is.

Róm 16,5

Köszönsétek a házukban levő gyülekezetet is. Köszönsétek az én szeretett Epainetoszomat, aki az ázsiai tartomány első zsengeje Krisztusban.	Köszönsétek a házukban lévő gyülekezetet is! Köszönsétek az én szeretett Epainetoszomat, aki Ázsia tartományának zsengeje Krisztusban!

Róm 16,7

Köszönsétek Andronikoszt és Juniászt, rokonaimat és fogolytársaimat, akiket nagyra becsülnék az apostolok körében, akik nálam is előbb lettek Krisztus híveivé.	Köszönsétek Andronikoszt és Júniát, rokonaimat és fogolytársaimat, akiket nagyra becsülnék az apostolok körében, akik nálam is előbb jutottak hitre Krisztusban!

Róm 16,9

Köszönsétek Urbánuszt, aki munkatársunk a Krisztusban, és az én szeretett Sztakhüszomat.	Köszönsétek Urbánuszt, aki munkatársunk Krisztusban, és az én szeretett Sztakhiszomat!

Róm 16,10

Köszönsétek Apellészt, a Krisztus kipróbált emberét. Köszönsétek az Arisztobulosz háza népéből valókat.	Köszönsétek Apellészt, Krisztus kipróbált emberét! Köszönsétek az Arisztobulosz háza népéből valókat!

Róm 16,12

Köszönsétek Trüfainát és Trüfószát, akik fáradoznak az Úrért. Köszönsétek a szeretett Persízst, aki sokat fáradozott az Úrért.	Köszönsétek Trifainát és Trifószát, akik fáradoznak az Úrban! Köszönsétek a szeretett Persízst, aki sokat fáradozott az Úrban!

Róm 16,13

Köszöntsétek az Úrban kiválasztott Rufuszt és anyját, aki nekem is anyám .	Köszöntsétek az Úrban kiválasztott Rúfust és anyját, aki nekem is anyám!

Róm 16,14

Köszöntsétek Aszünkritoszt , Flegónt, Hermészt, Patrobászt, Hermászt és a hozzájuk tartozó testvéreket .	Köszöntsétek Aszinkritoszt , Flegónt, Hermészt, Patrobászt, Hermászt és a velük lévő testvéreket!

Róm 16,15

Köszöntsétek Filologoszt és Júliát, Néreuszt és nőtestvérét, valamint Olümpászt és a hozzájuk tartozó szenteket mind .	Köszöntsétek Filologoszt és Júliát, Néreuszt és nőtestvérét, valamint Olimpászt és a velük lévő szenteket mind!

Róm 16,17

Kérlek titeket, testvéreim, tartsátok szemmel azokat, akik szakadásokat és botránkozásokat okoznak azzal , hogyan az ellenkezőjét tanítják annak , amit tanultatok. Térjete ki előlük!	Kérlek titeket, testvéreim, tartsátok szemmel azokat, akik szakadásokat és botránkozásokat okoznak azzal a tanítással szemben , amit tanultatok. Térjete ki előlük!

Róm 16,19

Hiszen a ti engedelmességeitek híre eljutott mindenkihez . Nektek tehát örülök. De szeretném, ha bölcsek lennétek a jóra, és képtelenek a rosszra.	Hiszen a ti engedelmességeitek híre eljutott mindenkihez , nektek tehát örülök. De szeretném, ha bölcsek lennétek a jóra, és képtelenek a rosszra.

Róm 16,21

Köszönt titeket munkatársam, Timóteus, valamint rokonaim: Luciusz, Jázon és Szózipatrosz.	Köszönt titeket munkatársam, Timóteus, valamint rokonaim: Lúcius, Jászón és Szózipatrosz.

Róm 16,23

Köszönt titeket Gájusz, aki vendéglátóm nekem és az egész gyülekezetnek. Köszönt titeket Erásztosz , a város számvevője , és Kvártusz testvérünk.	Köszönt titeket Gájusz, aki vendéglátóm nekem és az egész gyülekezetnek. Köszönt titeket Erasztosz , a város számvevője és Kvártusz testvérünk.

Róm 16,25

Akinek van hatalma arra, hogy megerősítsen titeket az én evangéliumom és a Jézus Krisztusról szóló üzenet szerint – ama titok kinyilatkoztatása folytán, amely örök időken át kimondatlan maradt,	Akinek pedig van hatalma arra, hogy megerősítsen titeket az én evangéliumom és a Jézus Krisztusról szóló üzenet szerint – ama titok kinyilatkoztatása folytán, amely örök időken át kimondatlan maradt,

Róm 16,27

Az egyedül bölcs Istené a dicsőség , a Jézus Krisztus által örökkön-örökké. Ámen.	az egyedül bölcs Istennek legyen dicsőség Jézus Krisztus által örökkön-örökké. Ámen.

PÁL ELSŐ LEVELE A KORINTHUSIAKHOZ

1Kor 1,1

Pál, Krisztus Jézusnak Isten akaratából elhívott apostola, és Szószthenész, a testvér,	Pál, Krisztus Jézusnak Isten akaratából elhívott apostola és Szószthenész testvér

1Kor 1,2

az Isten gyülekezetének, amely Korinthusban van, a Krisztus Jézusban megszentelteknek, azoknak, akiket ő elhívott és saját népévé tett; mindazokkal együtt, akik a mi Urunk Jézus Krisztus nevét, az ő Uruk és a mi Urunk nevét bárhol segítségül hívják:	az Isten gyülekezetének, amely Korinthusban van, a Krisztus Jézusban megszentelteknek, elhívott szenteknek; mindazokkal együtt, akik a mi Urunk Jézus Krisztus nevét, az ő és a mi Urunk nevét bárhol segítségül hívják:

1Kor 1,3

kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyántól és az Úr Jézus Krisztustól.	kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyántól és az Úr Jézus Krisztustól.

1Kor 1,4

Hálát adok értetek Istennek mindenkor, azért a kegyelemért, amely nektek a Krisztus Jézusban adatott.	Hálát adok értetek az én Istenemnek mindenkor azért a kegyelemért, amely nektek Krisztus Jézusban adatott.

1Kor 1,5

Mert a vele való közösségben mindenben meggazdagodtatok, minden beszédben és minden ismeretben,	Mert őbenne meggazdagodtatok mindenben: minden beszédben és minden ismeretben,

1Kor 1,7

Azért nincs hiányotok semmiféle kegyelmi ajándékban, miközben a mi Urunk Jézus Krisztus megjelenését várjátok,	Ezért nincs hiányotok semmiféle kegyelmi ajándékban, miközben a mi Urunk Jézus Krisztus megjelenését várjátok,

1Kor 1,9

Hű az Isten, aki elhívott titeket az ő Fiával, Jézus Krisztussal, a mi Urunkkal való közösségre.	Hűséges az Isten, aki elhívott titeket az ő Fiával, Jézus Krisztussal, a mi Urunkkal való közösségre.

1Kor 1,10

A mi Urunk Jézus Krisztus nevére kérlek titeket testvéreim, hogy mindnyájan egyféleképpen szóljatok, és ne legyenek közöttetek szakadások, hanem ugyanazzal az érzéssel és ugyanazzal a meggyőződéssel igazodjatok egymáshoz.	A mi Urunk Jézus Krisztus nevére kérlek titeket, testvéreim, hogy mindnyájan egyféleképpen szóljatok, és ne legyenek közöttetek szakadások, hanem gondolkodásotokban és meggyőződésetekben jussatok egyetértésre!

1Kor 1,17

Mert nem azért küldött engem Krisztus, hogy kereszteljek, hanem hogy az evangéliumot hirdessem, de nem bölcselkedő beszéddel, hogy a Krisztus keresztje el ne veszítse erejét.	Mert nem azért küldött engem Krisztus, hogy kereszteljek, hanem hogy az evangéliumot hirdessem, de nem bölcselkedő beszéddel, hogy Krisztus keresztje el ne veszítse erejét.

1Kor 1,19

Mert meg van írva: „Elvesztem a bölcsek bölcsességét, és az értelmesek értelmét elvetem.”	Mert meg van írva: „Véget vetek a bölcsek bölcsességének, és az értelmesek értelmét semmivé teszem.”

1Kor 1,27

Sőt azokat választotta ki az Isten, akik a világ szemében bolondok, hogy megszégyenítse a bölcseket, és azokat választotta ki az Isten, akik a világ szemében erőtleneek, hogy megszégyenítse az erőseket:	Sőt azokat választotta ki Isten, akik a világ szemében bolondok, hogy megszégyenítse a bölcseket, és azokat választotta ki Isten, akik a világ szemében erőtleneek, hogy megszégyenítse az erőseket,

1Kor 1,28

és azokat választotta ki az Isten, akik a világ szemében nem előkelők, sőt lenézettek, és a semmiket, hogy semmikké tegye a valamiket;	és azokat választotta ki Isten, akik a világ szemében nem előkelők, sőt lenézettek, és a semmiket, hogy semmikké tegye a valamiket,

1Kor 1,30

Az ő munkája az, hogy ti a Krisztus Jézusban vagytok. Őt tette nekünk Isten bölcsességgé, igazsággá, megszentelődéssé és megváltássá,	Az ő munkája az, hogy ti Krisztus Jézusban vagytok. Őt tette nekünk Isten bölcsességgé, igazsággá, megszentelődéssé és megváltássá,

1Kor 2,7

hanem Isten titkos bölcsességét szóljuk, azt az elrejtett bölcsességet, amelyet az Isten öröktől fogva elrendelt a mi dicsőségünkre.	hanem Isten titkos bölcsességét szóljuk, azt az elrejtett bölcsességet, amelyet Isten öröktől fogva elrendelt a mi dicsőségünkre.

1Kor 2,9

Hanem hirdetjük, amint meg van írva: „Amit szem nem látott, fül nem hallott, és ember szíve meg sem sejtett”, azt készítette el az Isten az őt szeretőknek.	Hanem amint meg van írva: „Amit szem nem látott, fül nem hallott, és ember szíve meg sem sejtett, azt készítette el Isten az őt szeretőknek.”

1Kor 2,14

A nem lelki ember pedig nem fogadja el az Isten Lelkének dolgait, mert ezeket bolondságnak tekinti, sőt megismerni sem képes: mert csak lelki módon lehet azokat megítélni.	A nem lelki ember pedig nem fogadja el Isten Lelkének dolgait, mert ezeket bolondságnak tekinti, sőt megismerni sem képes: mert csak lelki módon lehet azokat megítélni.

1Kor 2,16

Mert ki ismerte meg úgy az Úr gondolatát, hogy őt kioktathatná? Bennünk pedig Krisztus értelme van.	Mert ki értette meg az Úr szándékát, hogy őt kioktathatná? Bennünk pedig Krisztus értelme van.

1Kor 3,1

Én tehát, testvéreim, nem szólhattam hozzátok úgy, mint lelkiekhez, hanem csak úgy, mint testiekhez, mint a Krisztusban kiskorúakhoz.	Én tehát, testvéreim, nem szólhattam hozzátok úgy, mint lelki emberekhez, hanem csak úgy, mint testiekhez, mint Krisztusban kiskorúakhoz.

1Kor 3,5

Hát ki az az Apollós, és ki az a Pál? Szolgák csupán, akik által hívóvé lettetek; mégpedig ki-ki úgy szolgál, ahogy megadta neki az Úr.	Hát ki az az Apollós, és ki az a Pál? Szolgák csupán, akik által hívókké lettetek; mégpedig ki-ki úgy szolgál, ahogy megadta neki az Úr.

1Kor 3,6

Én ültettem, Apollós öntözte , de a növekedést az Isten adta .	Én ültettem, Apollós öntözt , de Isten adta a növekedést .

1Kor 3,8

Aki ültet , és aki öntöz: egyek, és mindegyik majd a maga jutalmát kapja fáradozásához méltóan.	Aki ültet és aki öntöz: egyek, és mindegyik a maga jutalmát kapja majd fáradozásához méltóan.

1Kor 3,9

Mert mi Isten munkatársai vagyunk , ti pedig Isten szántóföldje, Isten épülete vagytok.	Mert mi Isten szolgálatában állunk , ti pedig Isten szántóföldje, Isten épülete vagytok.

1Kor 3,11

Mert más alapot senki sem vethet a meglevőn kívül, amely a Jézus Krisztus.	Mert más alapot senki sem vethet a meglevőn kívül, aki Jézus Krisztus.

1Kor 3,12

Azt pedig, hogy ki mit épít erre az alapra: aranyat, ezüstöt, drágakövet, fát, szénát, szalmát;	Azt pedig, hogy ki mit épít erre az alapra: aranyat, ezüstöt, drágakövet, fát, szénát vagy szalmát,

1Kor 3,13

az a nap fogja világossá tenni, mivel tűzben jelenik meg, és akkor mindenkinek a munkája nyilvánvalóvá lesz; és hogy kinek mit ér a munkája, azt a tűz fogja kipróbálni .	az a nap fogja világossá tenni, mivel tűzben jelenik meg, és akkor mindenkinek a munkája nyilvánvalóvá lesz; és hogy kinek mit ér a munkája, azt a tűz fogja próbára tenni .

1Kor 3,17

Ha valaki az Isten templomát megrontja , azt megrontja Isten, mert az Isten temploma szent, és ez a templom ti vagytok.	Ha valaki Isten templomát beszenyeezi , azt elpusztítja Isten, mert Isten temploma szent, és ez a templom ti vagytok.

1Kor 3,19

E világ bölcsessége ugyanis bolondság az Isten előtt. Mert meg van írva: „Megfogja a bölcséket ravaszágukban ”,	E világ bölcsessége ugyanis bolondság Isten előtt. Mert meg van írva: „Saját ravaszágukkal fogja meg a bölcséket ”,

1Kor 3,23

Ti viszont a Krisztuséi vagytok, Krisztus pedig Istené.	Ti viszont Krisztuséi vagytok, Krisztus pedig Istené.

1Kor 4,4

Mert semmi vádat nem tudok önmagamra mondani, de nem ez tesz igazzá, mert aki felettem ítélkezik, az Úr az .	Mert semmi vádat nem tudok önmagamra mondani, de nem ez tesz igazzá, mert az Úr az , aki felettem ítélkezik .

1Kor 4,5

Egyáltalában ne ítéltetek azért addig, míg el nem jön az Úr. Ő majd megvilágítja a sötétség titkait, és nyilvánvalóvá teszi a szívek szándékait, és akkor mindenki Istentől kapja meg a dicséretet.	Egyáltalán ne ítéltetek azért addig, míg el nem jön az Úr. Ő majd megvilágítja a sötétség titkait, és nyilvánvalóvá teszi a szívek szándékait, és akkor mindenki Istentől kapja meg a dicséretet.

1Kor 4,6

Mindezeket pedig, testvéreim, értetek alkalmaztam magamra és Apollósra, hogy a mi példánkon tanuljátok meg: ahhoz tartsa magát az ember, ami meg van írva, és senki se fuvalkodjék fel az egyik tanítóval dicsekedve a másik ellen .	Mindezeket pedig, testvéreim, értetek alkalmaztam magamra és Apollósra, hogy a mi példánkon tanuljátok meg: ahhoz tartsa magát az ember, ami meg van írva, hogy senki se kérkedjék az egyik tanítóval , a másikat megvetve .

1Kor 4,7

Mert ki tesz téged különbbé? Mid van, amit nem kaptál? Ha pedig kaptad, mit dicsekszel, mintha nem kaptad volna?	Mert ki tesz téged különbbé? Mid van, amit nem kaptál? Ha pedig kaptad, miért dicsekszel, mintha nem kaptad volna?

1Kor 4,8

Ti már jóllaktatok , már meggazdagodtatok, nélkülünk uralomra jutottatok; bár csakugyan uralomra is jutottatok volna, hogy veletek együtt mi is uralkodhatnánk .	Már jóllaktatok , már meggazdagodtatok, nélkülünk uralomra jutottatok; bárcsak valóban uralomra is jutottatok volna, hogy veletek együtt mi is uralkodhatnánk!

1Kor 4,10

Mi bolondok vagyunk a Krisztusért, ti pedig okosak a Krisztusban, mi erőtlenekek, ti pedig erősek, ti megbecsültek, mi pedig megvetettek.	Mi bolondok vagyunk Krisztusért, ti pedig okosak Krisztusban, mi erőtlenekek, ti pedig erősek, ti megbecsültek, mi pedig megvetettek.

1Kor 4,11

Mind ez ideig éhezünk és szomjazunk, ruhátlanok vagyunk, és bántalmakat szenvedünk, otthontalanul bujdosunk ,	Mind ez ideig éhezünk és szomjazunk, ruhátlanok vagyunk, és bántalmakat szenvedünk, otthontalanul vándorlunk ,

1Kor 4,13

amikor rágalmaznak, jó szóval válaszolunk; szinte a világ szeméjtévé lettünk , és mindenki söpredékévé mind ez ideig.	amikor rágalmaznak, jó szóval válaszolunk; szinte a világ söpredékévé lettünk , és mindenki szeméjtévé mind ez ideig.

1Kor 4,15

Ha tanítómesteretek sok ezer volna is a Krisztusban, atyátok azonban nincs sok: mert az evangélium által én vagyok a ti atyátok a Krisztus Jézusban.	Ha tanítómesteretek sok ezer volna is Krisztusban, atyátok azonban nincs sok: mert az evangélium által én vagyok a ti atyátok Krisztus Jézusban.

1Kor 4,18

Egyesek azonban úgy felfuvalkodtak, mintha nem készülnék hozzátok.	Egyesek azonban úgy felfuvalkodtak, mintha nem készülnék hozzátok.

1Kor 4,19

Pedig ha az Úr akarja, hamarosan elmegyek , és meg fogom ismerni a felfuvalkodottaknak nem a beszédét , hanem az erejét .	Pedig ha az Úr akarja, hamarosan elmegyek hozzátok , és megismerkedem majd ezekkel a felfuvalkodottakkal , de nem a beszédükkel , hanem az erejükkel .

1Kor 5,2

Ti pedig felfuvalkodtatok ahelyett, hogy inkább megszorodtatok volna, és eltávolítottátok volna közületek azt, aki ilyen dolgot cselekedett.	Ti pedig felfuvalkodtatok ahelyett, hogy inkább megszorodtatok volna, és eltávolítottátok volna magatok közül azt, aki ilyen dolgot cselekedett.

1Kor 5,7

Takarítsátok ki a régi kovászt, hogy új tésztává legyetek, hiszen ti kovásztalanok vagytok, mert a mi húsvéti bárányunk, a Krisztus , már megáldoztatott .	Takarítsátok ki a régi kovászt, hogy új tésztává legyetek, hiszen ti kovásztalanok vagytok, mert a mi húsvéti bárányunk, a Krisztus már feláldoztatott .

1Kor 5,11

Most tehát azt írom nektek, hogy ne éljete közösségben azzal, akit bár testvérnek neveznek, de parázna vagy nyereszkedő, bálványimádó vagy rágalmazó, részeges vagy harácsoló. Az ilyennel még együtt se egyete .	Most tehát azt írom nektek, hogy ne tartsatok kapcsolatot azzal, akit bár testvérnek neveznek, de parázna vagy nyereszkedő, bálványimádó vagy rágalmazó, részeges vagy harácsoló. Az ilyennel még együtt se egyete !

1Kor 6,1

Hogyan merészel közületek valaki, akinek a másikkal peres ügye van, a hitetlenek, s nem a szentek előtt törvénykezni ?	Hogyan merészel közületek valaki, akinek a másikkal peres ügye van, a hitetlenek előtt pereskedni, és nem a szentek előtt ?

1Kor 6,2

Vagy nem tudjátok, hogy a szentek a világ felett fognak ítélkezni ? És ha ti ítélkeztek a világ felett , arra talán méltatlanok vagytok, hogy jelentéktelen ügyekben ítélkeztek ?	Vagy nem tudjátok, hogy a szentek a világ felett fognak ítélkezni ? És ha ti a világ felett ítélkeztek , arra talán méltatlanok vagytok, hogy jelentéktelen ügyekben ítélkeztek ?

1Kor 6,4

Ha tehát hétköznapi ügyekben pereskedtek, akkor azokat ültetitek a bírói székbe, akik semmit sem számítanak a gyülekezet előtt?	Ha tehát a mindennapi élet ügyeiben pereskedtek, akkor azokat ültetitek a bírói székbe, akik semmit sem számítanak a gyülekezet előtt?

1Kor 6,7

Egyáltalán már az is nagy gyarlóság bennetek , hogy pereskedtek egymással. Miért nem szenveditek el inkább a sérelmet? Miért nem tűritek el inkább a kárt?	Egyáltalán már az is nagy kudarc , hogy pereskedtek egymással. Miért nem szenveditek el inkább a sérelmet? Miért nem tűritek el inkább a kárt?

1Kor 6,11

Pedig ilyenek voltak közületek némelyek ; de megmosattatok, megszentelődtek, és meg is igazultatok az Úr Jézus Krisztus nevében és a mi Istenünk Lelke által.	Pedig néhányan ilyenek voltatok ; de megmosattatok, megszentelődtek, és meg is igazultatok az Úr Jézus Krisztus nevében és a mi Istenünk Lelke által.

1Kor 6,12

Minden szabad nekem, de nem minden használ. Minden szabad nekem, de ne váljak semminek a rabjává.	Minden szabad nekem, de nem minden használ. Minden szabad nekem, de nem válok semminek a rabjává.

1Kor 6,13

Az eledel a gyomorért van, a gyomor meg az eledelért, de Isten ezt is, amazt is meg fogja semmisíteni. A test azonban nem a paráznságért van, hanem az Úrért, az Úr pedig a testért.	Az eledel a gyomorért van, a gyomor pedig az eledelért, de Isten ezt is, amazt is meg fogja semmisíteni. A test azonban nem a paráznságért van, hanem az Úrért, az Úr pedig a testért.

1Kor 6,17

Aki pedig az Úrral egyesül, egy Lélek övele.	Aki pedig az Úrral egyesül, egy lélek övele.

1Kor 6,19

Vagy nem tudjátok, hogy testetek, amit Istentől kaptatok , a bennetek levő Szentlélek temploma, és ezért nem a magatokéi vagytok?	Vagy nem tudjátok, hogy testetek a bennetek levő Szentlélek temploma, akit Istentől kaptatok , és ezért nem a magatokéi vagytok?

1Kor 7,1

Amikről pedig írtatok, azokra ezt válaszolom: jó a férfinak asszonyt nem érinteni.	Amiről pedig írtatok, arra ezt válaszolom: jó a férfinak asszonyt nem érinteni.

1Kor 7,4

A feleség nem ura a maga testének, hanem a férje; s ugyanúgy a férj sem ura a maga testének, hanem a felesége.	A feleség nem ura a maga testének, hanem a férje; ugyanúgy a férj sem ura a maga testének, hanem a felesége.

1Kor 7,5

Ne fosszátok meg egymást magatoktól , legfeljebb közös megegyezéssel egy időre, hogy szabaddá legyetek az imádkozásra, de azután legyetek ismét együtt, nehogy megkísértsen a Sátán titeket azáltal, hogy képtelenek vagytok magatokon uralkodni.	Ne fosszátok meg magatokat egymástól , legfeljebb közös megegyezéssel egy időre, hogy szabaddá legyetek az imádkozásra, de azután legyetek ismét együtt, nehogy megkísértsen a Sátán titeket azáltal, hogy képtelenek vagytok magatokon uralkodni.

1Kor 7,6

Ezt pedig kedvezésképpen mondom, nem parancsként.	Ezt pedig engedményként mondom, nem parancsként.

1Kor 7,7

Szeretném ugyanis , ha minden ember úgy volna, mint én magam is; viszont mindenkinek saját kegyelmi ajándéka van Istentől: kinek így, kinek amúgy.	Szeretném , ha minden ember úgy volna, mint én magam is; viszont mindenkinek saját kegyelmi ajándéka van Istentől: kinek így, kinek amúgy.

1Kor 7,11

Ha azonban elválík, maradjon házasság nélkül, vagy béküljön ki a férjével . A férfi se bocsássa el a feleségét .	Ha azonban elválík, maradjon házasság nélkül, vagy béküljön ki férjével! A férfj se bocsássa el feleségét!

1Kor 7,13

És ha egy asszonynak hitetlen férje van, és ez kész vele élni, ne hagyja el a férjét .	És ha egy asszonynak hitetlen férje van, aki kész vele élni, ne hagyja el a férjét!

1Kor 7,19

A körülmetélkedés semmi , a körülmetéletlenség is semmi , egyedül Isten parancsolatainak a megtartása fontos.	Sem a körülmetélkedés, sem a körülmetéletlenség nem ér semmit , egyedül Isten parancsolatainak a megtartása fontos.

1Kor 7,27

Feleséghez vagy kötve? Ne keress válást . Feleség nélkül vagy? Ne keress feleséget .	Feleséghez vagy kötve? Ne akarj elválni! Feleség nélkül vagy? Ne keress feleséget!

1Kor 7,30

és akik sírnak, mintha nem sírnának, akik pedig örülnek, mintha nem örülnének, akik vásárolnak valamit , mintha nem volna az az övék ,	és akik sírnak, mintha nem sírnának, akik pedig örülnek, mintha nem örülnének, akik vásárolnak , mintha semmijük sem volna ,

1Kor 7,31

és akik a világ javaival élnek, mintha nem élnének vele, mert e világ ábrázata elmúlik.	és akik a világ javaival élnek, mintha nem élnének vele, mert a világ látható alakja elmúlik.

1Kor 7,35

Ezt pedig éppen a ti javatokra mondom, nem azért, hogy törbe csaljalak , hanem hogy feddhetetlenül élhessetek, és osztatlan szívvel ragaszkodjatok az Úrhoz.	Ezt pedig éppen a ti javatokra mondom, nem azért, hogy törbe csaljalak titeket , hanem hogy feddhetetlenül élhessetek, és teljes szívvel ragaszkodjatok az Úrhoz.

1Kor 7,36

Ha pedig valaki azt gondolja, hogy tisztességtelenül bánik hajadon leányával, ha eljár felette az idő, és mégis hajadon marad, tegye meg, amit akar, nem vétkezik: adja férjhez .	Ha pedig valaki azt gondolja, hogy tisztességtelenül bánik jegyesével, és már nem tudja magát fékezni, és így érzi szükségesnek, tegye meg, amit akar, nem vétkezik: vegye feleségül .

1Kor 7,40

Az én véleményem szerint azonban boldogabb lesz, ha úgy marad . Hiszem pedig, hogy bennem is az Isten Lelke van.	Az én véleményem szerint azonban boldogabb lesz, ha úgy marad, amint van . Hiszem pedig, hogy bennem is az Isten Lelke van.

1Kor 8,3

De ha valaki szereti az Istent, azt már ismeri az Isten.	De ha valaki szereti Istent, azt már ismeri Istent.

1Kor 8,6

nekünk mégis egyetlen Istenünk az Atya, akitől van a mindenség, mi is őérte, és egyetlen Urunk a Jézus Krisztus, aki által van a mindenség, mi is őáltala.	nekünk mégis egyetlen Istenünk az Atya, akitől van a mindenség, mi is őérte, és egyetlen Urunk Jézus Krisztus, aki által van a mindenség, mi is őáltala.

1Kor 8,8

Az étel pedig nem változtat Istenhez való viszonyunkon ; ha nem eszünk, nem lesz belőle hátrányunk, és ha eszünk, abból sem lesz előnyünk.	Az étel pedig nem visz minket Istenhez közelebb ; ha nem eszünk, nem lesz belőle hátrányunk, és ha eszünk, abból sem lesz előnyünk.

1Kor 8,9

De vigyázzatok, nehogy ez a szabadságotok valamiképpen megütközést ne váltson ki az erőtlenek között.	De vigyázzatok, nehogy ez a szabadságotok valamiképpen megütközést váltson ki az erőtlenek között.

1Kor 8,10

Mert ha valaki meglát téged , akinek ismereted van, amint a bálványtemplomban asztalnál ülsz, vajon nem fog-e erőtlén lelkiismerete felbátorodni arra, hogy ő is megegye a bálványáldozati húst?	Mert ha valaki látja, hogy te , akinek ismereted van, a bálványtemplom asztalánál ülsz, vajon nem fog-e erőtlén lelkiismerete felbátorodni arra, hogy ő is megegye a bálványáldozati húst?

1Kor 8,12

Így aztán amikor a testvérek ellen vétkeztek, és erőtlén lelkiismeretüket megsértitek, Krisztus ellen vétkeztek.	Így amikor a testvérek ellen vétkeztek, és erőtlén lelkiismeretüket megsértitek, Krisztus ellen vétkeztek.

1Kor 9,3

Ez az én védekezésem azokkal szemben, akik engem bírálgatnak .	Ez az én védekezésem azokkal szemben, akik engem bírálnak .

1Kor 9,4

Vajon nincs-e szabadságunk arra, hogy együnk és igyunk?	Vajon nincs-e jogunk arra, hogy együnk és igyunk?

1Kor 9,5

Nincs-e szabadságunk arra, hogy keresztyén feleségünket magunkkal vigyünk, mint a többi apostol, meg az Úr testvérei és Kéfás?	Nincs-e jogunk arra, hogy keresztyén feleségünket magunkkal vigyünk, mint a többi apostol, meg az Úr testvérei és Kéfás?

1Kor 9,6

Vagy csak nekem és Barnabásnak nincs szabadságunk arra, hogy ne dolgozzunk?	Vagy csak nekem és Barnabásnak nincs jogunk arra, hogy ne dolgozzunk?

1Kor 9,7

Ki katonáskodott valaha is a saját zsoldján? Ki ültet szőlőt úgy, hogy nem eszik a terméséből? Vagy ki az, aki nyáját legeltet, és nem iszik a nyáj tejéből?	Ki katonáskodott valaha is a saját zsoldján? Ki ültet szőlőt úgy, hogy nem eszik a terméséből? Vagy ki az, aki nyáját legeltet, és nem iszik a juhok tejéből?

1Kor 9,9

Mert Mózes törvényében meg van írva: „A nyomtató ökör száját ne kösd be .” Vajon az ökorről gondoskodik-e így az Isten?	Mert Mózes törvényében meg van írva: „Nyomtató ökörnek ne kösd be a száját! ” Vajon az ökorről gondoskodik így Isten,

1Kor 9,10

Nem teljes egészében értünk mondja ezt? Bizony, értünk íratott meg, hogy aki szánt, reménységgel kell szántania , és aki csépel, azzal a reménységgel csépeljen, hogy részesedik a termésből.	vagy teljes egészében értünk mondja ezt? Bizony, értünk íratott meg, hogy aki szánt, azzal a reménységgel szántson , és aki csépel, azzal a reménységgel csépeljen, hogy részesedik a termésből.

1Kor 9,12

Ha mások részesedhetnek ezekből, miért nem inkább mi? De mi nem éltünk ezzel a szabadsággal , hanem mindent elviselünk, hogy semmi akadályt ne gördítsünk a Krisztus evangéliuma elé.	Ha mások részesedhetnek ezekből, miért nem inkább mi? De mi nem éltünk ezzel a joggal , hanem mindent elviselünk, hogy semmi akadályt ne gördítsünk Krisztus evangéliuma elé.

1Kor 9,13

Nem tudjátok, hogy akik a templomi szolgálatokat végzik, a szenthelyből származó eledellel élnek , és akik az oltár körül forgolódnak , az oltárra vitt adományokból részesednek?	Nem tudjátok, hogy akik a templomi szolgálatokat végzik, a templomi eledelből esznek , és akik az oltár körül szolgálnak , az oltárra vitt adományokból részesednek?

1Kor 9,15

Én azonban ezek közül egyikkel sem éltem. De nem azért írtam nektek ezeket, hogy velem is így történjék ezután , mert jobb meghalnom, minthogy valaki dicsekedésemet félremagyarázza .	Én azonban ezek közül egyikkel sem éltem. De nem azért írtam nektek ezeket, hogy velem is így történjék ezután . Mert jobb volna inkább meghalnom, mint hogy valaki dicsekedésemet alaptalanná tegye .

1Kor 9,18

Mi tehát a jutalmam? Az, hogy prédikálásommal ingyenessé teszem a Krisztus evangéliumát anélkül , hogy élnék az evangélium hirdetésével együtt járó szabadsággal .	Mi tehát a jutalmam? Az, hogy prédikálásommal ingyenessé teszem Krisztus evangéliumát úgy , hogy nem élek az evangélium hirdetésével járó jogommal .

1Kor 9,21

A törvény nélkülieknek törvény nélkülivé lettem – pedig nem vagyok Isten törvénye nélkül, hanem Krisztus törvénye szerint élek –, hogy megnyerjem a törvény nélkülieket.	A törvény nélkülieknek olyanná lettem, mint aki törvény nélküli – pedig nem vagyok Isten törvénye nélkül, hanem Krisztus törvénye szerint élek –, hogy megnyerjem a törvény nélkülieket.

1Kor 9,27

hanem megsanyargatom és szolgává teszem a testemet, hogy amíg másoknak prédikálok, magam ne legyek alkalmatlanná a küzdelemre.	hanem megsanyargatom és engedelmessé teszem a testemet, hogy amíg másoknak prédikálok, magam ne legyek alkalmatlanná a küzdelemre.

1Kor 10,1

Nem szeretném, ha nem tudnátok , testvéreim, hogy atyáink mindnyájan a felhő alatt voltak, és mindnyájan a tengeren mentek át,	Tudjátok meg , testvéreim, hogy atyáink mindnyájan a felhő alatt voltak, és mindnyájan a tengeren mentek át,

1Kor 10,4

és mindnyájan ugyanazt a lelki italt itták, mert a lelki kősziklából ittak, amely velük ment. Az a kőszikla pedig a Krisztus volt.	és mindnyájan ugyanazt a lelki italt itták, mert a lelki kősziklából ittak, amely velük ment. Az a kőszikla pedig Krisztus volt.

1Kor 10,7

Bálványimádók se legyetek, mint közülük némelyek, amint meg van írva: „Leült a nép enni , inni, és felkelt játszani .”	Bálványimádók se legyetek, mint közülük némelyek, amint meg van írva: „Leült a nép enni és inni, majd mulatozni kezdtek .”

1Kor 10,11

Mindez pedig példaképpen történt velük, figyelmeztetésül íratott meg nekünk, akik az utolsó időkben élünk.	Mindez pedig példaképpen történt velük, és figyelmeztetésül íratott meg nekünk, akik az utolsó időkben élünk.

1Kor 10,16

Az áldás pohara, amelyet megáldunk, nem a Krisztus vérével való közösségünk-e? A kenyér, amelyet megtörünk, nem a Krisztus testével való közösségünk-e?	Az áldás pohara, amelyet megáldunk, nem Krisztus vérével való közösségünk-e? A kenyér, amelyet megtörünk, nem Krisztus testével való közösségünk-e?

1Kor 10,17

Mert egy a kenyér , egy test vagyunk mindannyian, akik az egy kenyérből részesedünk.	Mivel a kenyér egy , mi is mindannyian egy test vagyunk , mert mindannyian az egy kenyérből részesedünk.

1Kor 10,25

Mindazt, amit a húspiacon árulnak, megehetitek, ne kérdezzetek semmit lelkiismereti okokból ,	Mindazt, amit a húspiacon árulnak, megehetitek, ne kérdezzetek semmit lelkiismereti okból ,

1Kor 10,27

Ha meghív titeket a hitetlenek közül valaki, és el akartok menni, mindent megehetitek, amit elétek tesznek ; ne kérdezzetek semmit lelkiismereti okokból .	Ha meghív titeket a hitetlenek közül valaki, és el akartok menni, mindent megehetitek, amit elétek tesznek , ne kérdezzetek semmit lelkiismereti okból .

1Kor 10,31

Akár esztek tehát, akár isztok, bármi mást cselekesztek , mindent Isten dicsőségére tegyetek!	Akár esztek tehát, akár isztok, vagy bármi mást tesztek , mindent Isten dicsőségére tegyetek!

1Kor 10,32

Megütközésre ne adjatok okot sem a zsidóknak, sem a görögöknek, sem az Isten egyházának ;	Megütközésre ne adjatok okot sem a zsidóknak, sem a görögöknek, sem Isten egyházának ,

1Kor 11,1

Legyetek a követőim, mint én is követője vagyok a Krisztusnak.	Legyetek a követőim, amint én is követője vagyok Krisztusnak.

1Kor 11,2

Dicsérlek titeket, hogy emlékeztek minden tanításomra , és úgy tartjátok meg a hagyományokat, ahogyan átadtam nektek.	Dicsérlek titeket, hogy mindig emlékeztek rám , és úgy tartjátok meg a hagyományokat, ahogyan átadtam nektek.

1Kor 11,3

Szeretném , ha tudnátok, hogy minden férfinak feje a Krisztus , az asszony feje a férfi, a Krisztus feje pedig az Isten.	De tudnotok kell , hogy minden férfinak Krisztus a feje , az asszony feje a férfi, Krisztus feje pedig Isten.

1Kor 11,5

De minden asszony, aki fedetlen fővel imádkozik vagy prófétál, szintén szégyent hoz a fejére, mert ugyanolyan, mintha megnyírták volna.	És minden asszony, aki fedetlen fővel imádkozik vagy prófétál, szintén szégyent hoz a fejére, mert ugyanolyan, mintha megnyírták volna.

1Kor 11,7

Mert a férfinak nem kell befednie a fejét, mivel ő az Isten képe és dicsősége, az asszony ellenben a férfi dicsősége.	Mert a férfinak nem kell befednie a fejét, mivel ő Isten képmása és dicsősége, az asszony ellenben a férfi dicsősége.

1Kor 11,10

Ezért tehát kötelessége az asszonynak, hogy méltóságának jelét viselje a fején, az angyalok miatt is.	Ezért tehát kötelessége az asszonynak, hogy a férjétől való függés jelét viselje a fején az angyalok miatt.

1Kor 11,12

Mert ahogyan az asszony a férfiből van, úgy a férfi is az asszony által van, mindkettő pedig Istentől van.	Mert ahogyan az asszony a férfiből van, úgy a férfi is az asszony által van, mindez pedig Istentől van.

1Kor 11,13

Ítéljétek meg magatokban: illik-e az asszonynak fedetlen fővel imádkozni az Istenhez?	Ítéljétek meg magatokban: illik-e az asszonynak fedetlen fővel imádkozni Istenhez?

1Kor 11,14

Vajon maga a természet is nem arra tanít-e titeket, hogy szégyen, ha a férfi megnöveszti a haját,	Nem arra tanít-e titeket maga a természet is, hogy szégyen az a férfinak, ha hosszú haját visel?

1Kor 11,15

az asszonynak ellenben ékesség, ha megnöveszti a haját, mert neki fátyolként adatott a haj.	Ha viszont az asszony visel hosszú haját, ékessége az, mert neki fátyolként adatott a haj.

1Kor 11,16

Ha pedig valaki ebben a dologban vitatkozni akar: nekünk nincsen ilyen szokásunk, sem Isten gyülekezeteinek.	Ha pedig valaki ebben a dologban vitatkozni akar: nekünk nincsen más szokásunk, sem Isten gyülekezeteinek.

1Kor 11,20

Amikor tehát összejöttök egy helyre, nem lehet úrvacsorával élni,	Amikor tehát összegyülekeztetek, nem az Úr vacsoráját eszitek,

1Kor 11,22

Hát nincsen házatok, hogy ott egyetek és igyatok? Vagy megvetitek az Isten gyülekezetét, és megszegyenítitek azokat, akiknek nincsen? Mit mondjak erre? Dicsérjelek ezért titeket? Nem dicsérlek.	Hát nincsen házatok, hogy ott egyetek és igyatok? Vagy megvetitek az Isten gyülekezetét, és megszegyenítitek a nincsteleneket? Mit mondjak erre? Dicsérjelek ezért titeket? Nem dicsérlek.

1Kor 11,23

Mert én az Úrtól vettem, amit át is adtam néktek, hogy az Úr Jézus azon az éjszakán, amelyen elárultatott, vette a kenyeret,	Mert én az Úrtól vettem, amit át is adtam nektek, hogy az Úr Jézus azon az éjszakán, amelyen elárultatott, vette a kenyeret,

1Kor 11,26

Mert valamennyiszer eszitek e kenyeret, és isszátok e poharat, az Úrnak halálát hirdessétek, amíg eljön.	Mert valamennyiszer eszitek e kenyeret, és isszátok e poharat, az Úr halálát hirdessétek, amíg eljön.

1Kor 11,29

Mert aki úgy eszik és iszik, hogy nem becsüli meg az Úrnak testét, ítéletet eszik és iszik önmagának.	Mert aki úgy eszik és iszik, hogy nem becsüli meg az Úr testét, ítéletet eszik és iszik önmagának.

1Kor 11,30

Ezért erőtlének és betegek közöttetek sokan, és ezért hálnak meg számosan .	Ezért erőtlének és betegek közöttetek sokan, és ezért hálnak meg annyian .

1Kor 11,34

És ha valaki éhes, otthon egyék, hogy ne ítéletre jöjjetek össze. A többiről majd akkor rendelkezem, ha hozzátok érkezem.	És ha valaki éhes, otthon egyék, hogy ne ítéletre gyűjjetek össze. A többiről majd akkor rendelkezem, ha hozzátok érkezem.

1Kor 12,1

A lelki ajándékokra nézve pedig, testvéreim , nem szeretném, ha tudatlanok lennétek.	A lelki ajándékokra nézve pedig nem szeretném, testvéreim , ha tudatlanok lennétek.

1Kor 12,2

Tudjátok, hogy amikor pogányok voltatok, ellenállhatatlanul vitt és sodort valami benneteket a néma bálványokhoz.	Tudjátok, hogy amikor pogányok voltatok, ellenállhatatlanul vonzott valami benneteket a néma bálványokhoz.

1Kor 12,8

Mert némelyik a Lélek által a bölcsesség igéjét kapta, a másik az ismeret igéjét, ugyanazon Lélek által.	Mert van, aki a Lélek által a bölcsesség igéjét kapta, a másik az ismeret igéjét, ugyanazon Lélek által.

1Kor 12,9

Egyik ugyanattól a Lélektől a hitet, a másik ugyanazon Lélek által a gyógyítások kegyelmi ajándékait.	Az egyik ember ugyanattól a Lélektől a hitet, a másik ugyanazon Lélek által a gyógyítások kegyelmi ajándékait.

1Kor 12,10

Van, aki az isteni erők munkáit vagy a prófétálást kapta; van, aki lelkek megkülönböztetését, a nyelveken való szólást , vagy pedig a nyelveken való szolás magyarázását kapta.	Van, aki az isteni erők munkáit vagy a prófétálást kapta; van, aki lelkek megkülönböztetését, a nyelveken szólást vagy pedig a nyelveken szolás magyarázását kapta.

1Kor 12,18

Márpedig az Isten rendezte el a tagokat a testben, egyenként mindegyiket, ahogyan akarta.	Márpedig Isten rendezte el a tagokat a testben, egyenként mindegyiket, ahogyan akarta.

1Kor 12,20

Így bár sok a tag, mégis egy a test.	Így bár sok tagja van, mégis egy a test.

1Kor 12,22

Ellenkezőleg: a test gyengébbnek látszó részei nagyon is szükségesek,	Ellenkezőleg: a test gyengébbnek látszó tagjai nagyon is szükségesek,

1Kor 12,23

és amelyeket a test tisztességtelen részeinek tartunk, azokat nagyobb tisztességgel vesszük körül, és amelyek ékesség nélkül valók , azok nagyobb megbecsülésben részesülnek:	és amelyeket a test kevésbé nemes tagjainak tartunk, azokat nagyobb tisztességgel vesszük körül, és amelyek ékesség nélküliek , azok nagyobb megbecsülésben részesülnek:

1Kor 12,24

az ékeseknek azonban nincs erre szükségük. Isten szerkesztette így a testet egybe: az alacsonyabb rendűnek nagyobb tisztességet adva,	a becseseknek azonban nincs erre szükségük. Isten szerkesztette így a testet egybe: az alacsonyabb rendűnek nagyobb tisztességet adva,

1Kor 12,28

Ezek közül pedig némelyeket először apostolokká rendelt az Isten az egyházban, másodszor prófétákká, harmadszor tanítókká. Azután adott csodatevő erőket, kegyelmi ajándékokat: gyógyításra, gyámolításra, vezetésre, különféle nyelveken szólásra.	Ezek közül pedig némelyeket először apostolokká tett az Isten az egyházban, másodszor prófétákká, harmadszor tanítókká. Azután adott csodatevő erőket, kegyelmi ajándékokat: gyógyításra, gyámolításra, vezetésre, nyelveken szólásra.

1Kor 13,1

Ha emberek vagy angyalok nyelvén szólok is, szeretet pedig nincs bennem, olyanná lettem, mint a zengő érc vagy pengő cimbalom.	Ha emberek vagy angyalok nyelvén szólok is, szeretet pedig nincs bennem, olyanná lettem, mint a zengő érc vagy a pengő cimbalom.

1Kor 13,8

A szeretet soha el nem múlik. De legyen bár prófétálás: el fog töröltetni; legyen nyelveken való szólás: meg fog szűnni; legyen ismeret: el fog töröltetni.	A szeretet soha el nem múlik. De legyen bár prófétálás: el fog töröltetni; legyen nyelveken szólás: meg fog szűnni; legyen ismeret: el fog töröltetni.

1Kor 13,11

Amikor gyermek voltam, úgy szóltam, mint gyermek, úgy éreztem, mint gyermek, úgy gondolkoztam, mint gyermek; amikor pedig férfivá lettem, elhagytam a gyermeki dolgokat.	Amikor gyermek voltam, úgy szóltam, mint gyermek, úgy gondolkodtam, mint gyermek, úgy értettem, mint gyermek; amikor pedig férfivá lettem, elhagytam a gyermeki dolgokat.

1Kor 13,12

Mert most tükör által homályosan látunk, akkor pedig színről színre; most töredékes az ismeretem, akkor pedig úgy fogok ismerni, ahogyan engem is megismert az Isten.	Mert most tükör által homályosan látunk, akkor pedig színről színre; most töredékes az ismeretem, akkor pedig úgy fogok ismerni, ahogyan engem is megismert Isten.

1Kor 14,12

Ezért ti is, mivel rajongtok a lelki ajándékokért, arra igyekezzetek, hogy gazdagodásotok a gyülekezet építését szolgálja.	Ezért ti is, mivel buzgón kéritek a lelki ajándékokat, arra igyekezzetek, hogy ez a gazdagodásotok a gyülekezet építését szolgálja.

1Kor 14,15

Hogyan is van tehát ez a dolog? Imádkozom lélekkel, de imádkozom értelemmel is, dicséretet éneklek lélekkel, de dicséretet éneklek értelemmel is.	Mi következik mindezekből? Imádkozom lélekkel, de imádkozom értelemmel is, dicséretet éneklek lélekkel, de dicséretet éneklek értelemmel is.

1Kor 14,17

Mert te ugyan szépen adsz hálát, de a másik nem épül belőle.	Mert a te hálaadásod ugyan jó, de a másik nem épül belőle.

1Kor 14,18

Hálát adok az Istennek, hogy mindnyájatoknál jobban tudok nyelveken szólni,	Hálát adok Istennek, hogy mindnyájatoknál jobban tudok nyelveken szólni,

1Kor 14,19

de a gyülekezetben inkább akarok öt szót kimondani értelemmel, hogy másokat is tanítsak, mintsem tízezer szót nyelveken.	de a gyülekezetben inkább akarok öt szót mondani értelemmel, hogy másokat is tanítsak, mintsem tízezer szót nyelveken.

1Kor 14,20

Testvéreim, ne legyetek gyermekek a gondolkozásban , hanem a rosszban legyetek kiskorúak, a gondolkozásban ellenben érettek legyetek.	Testvéreim, ne a gondolkodásban legyetek gyermekek, hanem a rosszban legyetek kiskorúak, a gondolkodásban ellenben érettek legyetek.

1Kor 14,21

A törvényben meg van írva: „Idegen nyelveken és idegenek ajkával fogok szólani ehhez a néphez, és így sem hallgatnak rám”, ezt mondja az Úr.	A törvényben meg van írva: „Idegen nyelveken és idegenek ajkával fogok szólani ehhez a néphez, de így sem hallgatnak rám”, ezt mondja az Úr.

1Kor 14,22

Úgyhogy a nyelveken való szólás jel, de nem a hívőknek , hanem a hitetleneknek, a prófétálás pedig nem a hitetleneknek, hanem a hívőknek szól.	Úgyhogy a nyelveken szólás jel, de nem a hívőknek , hanem a hitetleneknek, a prófétálás pedig nem a hitetleneknek, hanem a hívőknek szól.

1Kor 14,24

De ha valamennyien prófétálnak, és bemegy egy hitetlen vagy be nem avatott, annak mindenki a lelkére beszél , azt mindenki megvizsgálja ,	De ha valamennyien prófétálnak, és bemegy egy hitetlen vagy avatatlan , azt mindenki meggyőzi bűnös voltáról , mindenki megítéli ,

1Kor 14,25

és így szívének titkai nyilvánvalóvá lesznek, úgyhogy arcra borulva imádja az Istent, és hirdeti, hogy az Isten valóban közöttetek van.	és így szívének titkai nyilvánvalóvá lesznek, úgyhogy arcra borulva imádja Istent, és hirdeti, hogy Isten valóban közöttetek van.

1Kor 14,27

Ha nyelveken szól is valaki, ketten vagy legfeljebb hárman szóljanak, mégpedig egymás után; egy valaki pedig magyarázza meg .	Ha nyelveken szól is valaki, ketten vagy legfeljebb hárman szóljanak, mégpedig egymás után; egyvalaki pedig magyarázza meg!

1Kor 14,28

Ha pedig nincs magyarázó, hallgasson a gyülekezetben, csak önmagához szóljon és az Istenhez .	Ha pedig nincs magyarázó, hallgasson a gyülekezetben, csak önmagához szóljon és Istenhez!

1Kor 14,35

Ha pedig meg akarnak tudni valamit, otthon kérdezzék meg a férjüket, mert illetlen az asszonynak a gyülekezetben beszél nie.	Ha pedig meg akarnak tudni valamit, otthon kérdezzék meg a férjüket, mert szégyen az asszonyra , ha a gyülekezetben beszél .

1Kor 14,39

Ezért, testvéreim, törekedjete a prófétálásra, de a nyelveken való szólást se akadályozzátok .	Ezért, testvéreim, törekedjete a prófétálásra, de a nyelveken szólást se akadályozzátok!

1Kor 15,2

Általa üdvözültök is, ha megtartjátok úgy, ahogy én hirdetem is nektek, hacsak nem elhamarkodottan lettetek hívőkké.	Általa üdvözültök is, ha megtartjátok úgy, ahogy én hirdetem is nektek, hacsak nem hiába lettetek hívőkké.

1Kor 15,3

Mert én elsősorban azt adtam át nektek, amit én magam is kaptam , hogy tudniillik Krisztus meghalt a mi bűneinkért az Írások szerint .	Mert én elsősorban azt adtam át nektek, amit én magam is kaptam : hogy Krisztus meghalt a mi bűneinkért az Írások szerint ,

1Kor 15,4

Eltemették, és – ugyancsak az Írások szerint – feltámadt a harmadik napon,	eltemették, és feltámadt a harmadik napon az Írások szerint,

1Kor 15,9

Mert én a legkisebb vagyok az apostolok között, aki arra sem vagyok méltó, hogy apostolnak neveztessem , mert üldöztem Isten egyházát.	Mert én a legkisebb vagyok az apostolok között, aki arra sem vagyok méltó, hogy apostolnak nevezzenek , mert üldöztem Isten egyházát.

1Kor 15,11

Azért akár én, akár ők: így prédikálunk, és ti így lettetek hívőkké.	Azért akár én, akár ők: így prédikálunk, és így lettetek hívőkké.

1Kor 15,12

Ha pedig Krisztusról azt hirdetjük, hogy feltámadt a halottak közül, hogyan mondhatják közületek némelyek, hogy nincs halottak feltámadása?	Ha pedig Krisztusról azt hirdetjük, hogy feltámadt a halottak közül, hogyan mondhatják közületek némelyek, hogy nem támadnak fel a halottak?

1Kor 15,13

Hiszen ha nincs a halottak feltámadása , akkor Krisztus sem támadt fel.	Hiszen ha nem támadnak fel a halottak , akkor Krisztus sem támadt fel.

1Kor 15,15

Sőt Isten hamis tanúinak is bizonyulunk, mert akkor Istennel szemben arról tanúskodtunk, hogy feltámasztotta a Krisztust, akit azonban nem támasztott fel, ha csakugyan nem támadnak fel a halottak.	Sőt Isten hamis tanúinak is bizonyulunk, mert akkor Istennel szemben arról tanúskodtunk, hogy feltámasztotta Krisztust, akit azonban nem támasztott fel, ha csakugyan nem támadnak fel a halottak.

1Kor 15,19

Ha csak ebben az életben reménykedünk a Krisztusban, minden embernél nyomorultabbak vagyunk.	Ha csak ebben az életben reménykedünk Krisztusban, minden embernél nyomorultabbak vagyunk.

1Kor 15,21

Mert ember által van a halál, ember által van a halottak feltámadása is.	Mivel ember által van a halál, ember által van a halottak feltámadása is.

1Kor 15,22

Mert ahogyan Ádámban mindnyájan meghalnak, úgy a Krisztusban is mindnyájan életre kelnek.	Mert ahogyan Ádámban mindnyájan meghalnak, úgy Krisztusban is mindnyájan életre kelnek.

1Kor 15,24

Azután jön a vég, amikor átadja az az uralmat Istennek és Atyának, amikor eltöröl minden fejedelemséget, minden hatalmat és erőt.	Azután jön a vég, amikor átadja az uralmat az Istennek és Atyának, amikor eltöröl minden fejedelemséget, minden hatalmat és erőt.

1Kor 15,27

Mert Isten mindent az ő lába alá vetett. Amikor pedig azt mondja, hogy minden alá van vetve , nyilvánvaló, hogy annak kivételével, aki neki alávetett mindent.	Mert Isten mindent az ő lába alá vetett. Amikor pedig azt mondja, hogy mindent az ő lába alá vetett , nyilvánvaló, hogy annak kivételével, aki neki alávetett mindent.

1Kor 15,30

Miért vállalunk veszedelmet mi is minden percben ?	Miért vállalunk veszedelmet mi is minden pillanatban ?

1Kor 15,31

Naponként a halállal nézünk szembe, oly igaz ez, testvéreim, mint a veletek való dicsekvésem a Krisztus Jézusban, a mi Urunkban.	Naponként a halállal nézünk szembe, oly igaz ez, testvéreim, mint a veletek való dicsekvésem Krisztus Jézusban, a mi Urunkban.

1Kor 15,34

Legyetek valóban józanok, és ne vétkezzetek, mert némelyek nem ismerik az Istent: megszégyenítésekre mondom ezt.	Legyetek valóban józanok, és ne vétkezzetek, mert némelyek nem ismerik Istent: megszégyenítésekre mondom ezt.

1Kor 15,36

Esztelen! Amit vetsz , nem kel életre, míg előbb el nem rothad ,	Esztelen! Amit elvetsz , nem kel életre, míg előbb meg nem hal ,

1Kor 15,37

és amit elvetsz , azzal nem a leendő testet veted el, hanem csak a magot, talán búzáét vagy valami másét.	és amikor vetsz , nem a leendő testet veted el, hanem csak a magot, talán búzáét vagy valami másét.

1Kor 15,44

Elvettetik érzéki test, feltámasztatik lelki test. Ha van érzéki test, van lelki test is.	Elvettetik földi test, feltámasztatik lelki test. Ha van földi test, van lelki test is.

1Kor 15,47

Az első ember földből, porból való , a második ember mennyből való.	Az első ember a föld porából való , a második ember mennyből való.

1Kor 15,50

Azt pedig állítom , testvéreim, hogy test és vér nem örökölheti Isten országát, a romlandóság nem öröklí a romolhatatlanságot.	Azt mondom , testvéreim, hogy test és vér nem örökölheti Isten országát, a romlandóság nem öröklí a romolhatatlanságot.

1Kor 15,51

Íme, titkot mondok nektek: nem fogunk ugyan mindnyájan elhunyni , de mindnyájan el fogunk változni.	Íme, titkot mondok nektek: nem fogunk ugyan mindnyájan meghalni , de mindnyájan el fogunk változni.

1Kor 15,57

De hála az Istennek, aki a diadalt adja nekünk a mi Urunk Jézus Krisztus által!	De hála legyen Istennek, aki a diadalt adja nekünk a mi Urunk Jézus Krisztus által!

1Kor 16,2

A hét első napján mindegyikőtök tegye félre és gyűjtse össze azt, ami telik tőle, nehogy akkor történjék a gyűjtés, amikor odamegyek.	A hét első napján mindegyikőtök tegye félre és gyűjtse össze azt, ami tőle telik, hogy ne akkor történjék a gyűjtés, amikor odamegyek.

1Kor 16,4

Ha pedig érdemes lesz, hogy én is elmenjek, velem együtt fognak jönni.	Ha pedig érdemes lesz, hogy én is elmenjek, eljönnek velem együtt.

1Kor 16,5

Hozzátok pedig akkor megyek, ha végigmentem Macedónián. Mert Macedónián átutazom,	Hozzátok pedig akkor megyek, ha átutaztam Makedónián. Mert Makedónián átutazom,

1Kor 16,7

Mert nemcsak átutazóban akarok meglátogatni titeket, hanem remélem, hogy egy ideig ott is maradok nálatok, ha az Úr megengedi.	Mert nem most, átutazóban akarok meglátogatni titeket, hanem remélem, hogy egy ideig ott is maradok nálatok, ha az Úr megengedi.

1Kor 16,12

Ami pedig Apollós testvért illeti, nagyon kértem, hogy menjen el hozzátok a testvérekkel együtt, de semmiképpen sem akarta az Isten, hogy most elmenjen. De el fog menni, mihelyt alkalma lesz rá.	Ami pedig Apollós testvért illeti, nagyon kértem, hogy menjen el hozzátok a testvérekkel együtt, de semmiképpen sem akart most elmenni. De el fog menni, mihelyt alkalma lesz rá.

1Kor 16,15

Kérlek titeket, testvéreim: tudjátok Sztefanász házanépéről, hogy ők Akhája zsengeje, és a szentek szolgálatára szánták magukat:	Kérlek titeket, testvéreim, mivel tudjátok Sztefanász háza népéről, hogy ők Akhája zsengeje, és a szentek szolgálatára szánták magukat:

1Kor 16,18

Mert felüdítették mind az én lelkemet, mind a tieteket. Becsüljétek meg tehát az ilyeneket!	Mert felüdítették mind az én lelkemet, mind a tiéteket. Becsüljétek meg tehát az ilyeneket!

1Kor 16,21

Köszöntésemet saját kezemmel írom: Pál.	A köszöntést én írom, Pál, a saját kezemmel.

1Kor 16,24

Az én szeretetem mindnyájatokkal a Krisztus Jézusban! Ámen.	Az én szeretetem legyen mindnyájatokkal a Krisztus Jézusban! Ámen.

PÁL MÁSODIK LEVELE A KORINTHUSIAKHOZ

2Kor 1,1

Pál, Isten akaratából Krisztus Jézus apostola, és Timóteus, a testvér: Isten gyülekezetének, amely Korinthusban van, és mindazoknak a szenteknek, akik Akhájában vannak:	Pál, Isten akaratából Krisztus Jézus apostola és Timóteus testvér: Isten gyülekezetének, amely Korinthusban van, és egész Akhájában valamennyi szentnek:

2Kor 1,2

Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól, és az Úr Jézus Krisztustól.	Kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.

2Kor 1,4

aki megvigasztal minket minden nyomorúságunkban, hogy mi is megvigasztalhassunk másokat minden nyomorúságban, azzal a vigasztalással, amellyel az Isten vigasztal minket.	aki megvigasztal minket minden nyomorúságunkban, hogy mi is megvigasztalhassunk másokat minden nyomorúságban azzal a vigasztalással, amellyel Isten vigasztal minket.

2Kor 1,5

Mert amilyen bőséggel részünk van a Krisztus szenvedéseiben, Krisztus által olyan bőséges a mi vigasztalásunk is.	Mert amilyen bőséggel részünk van Krisztus szenvedéseiben, olyan bőséges Krisztus által a mi vigasztalásunk is.

2Kor 1,8

Mert nem akarjuk, testvéreim, hogy ne tudjatok arról a nyomorúságról, amely Ázsiában ért minket: rendkívüli mértékben, sőt erőnkön felül megterhelgettünk, annyira, hogy az életünk felől is kétségben voltunk.	Mert azt akarjuk, testvéreim, hogy tudjatok arról a nyomorúságról, amely Ázsiában ért minket: rendkívüli mértékben, sőt erőnkön felül megterhelgettünk, annyira, hogy az életünk felől is kétségben voltunk.

2Kor 1,9

Sőt mi magunk is elszántuk magunkat a halálra azért, hogy ne önmagunkban bizakodjunk, hanem az Istenben, aki feltámasztja a halottakat;	Sőt mi magunk is elszántuk magunkat a halálra, hogy ne önmagunkban bizakodjunk, hanem Istenben, aki feltámasztja a halottakat;

2Kor 1,10

aki ekkora halálos veszedelemből megszabadított minket, és meg is fog szabadítani. Benne reménykedünk, hogy ezután is megszabadít,	aki ilyen halálos veszedelemből megszabadított minket, és meg is fog szabadítani. Benne reménykedünk, hogy ezután is megszabadít,

2Kor 1,11

mivel ti is segítségünkre vagytok az értünk mondott könyörgéssel, hogy a reánk áradt kegyelemért sokan sokféleképpen mondjanak értünk hálaadást.	mivel ti is segítségünkre vagytok az értünk mondott könyörgéssel, hogy a ránk áradt kegyelemért sokan sokféleképpen mondjanak értünk hálaadást.

2Kor 1,12

Mert ez a mi dicsekvésünk, amelyről lelkiismeretünk bizonytságot tesz, hogy az Isten szentségével és tisztaságával, nem emberi bölcsességgel, hanem Isten kegyelmével jártunk a világban, kiváltképpen pedig közöttetek.	Mert ez a mi dicsekvésünk, amelyről lelkiismeretünk bizonytságot tesz, hogy Isten szentségével és tisztaságával, nem emberi bölcsességgel, hanem Isten kegyelmével jártunk a világban, kiváltképpen pedig közöttetek.

2Kor 1,13

Mert nem írtunk nektek mást, mint amit olvastok és meg is értetek, sőt remélem, hogy teljesen meg fogtok érteni,	Mert nem írunk nektek mást, mint amit olvastok és meg is értetek, sőt remélem, hogy teljesen meg fogtok érteni,

2Kor 1,14

ahogyan részben meg is értettetek minket: hogy ti velünk dicsekedtek, amiképpen mi is veletek a mi Urunk Jézus napján.	ahogyan részben meg is értettetek minket: mert ti velünk dicsekedtek, amiképpen mi is veletek a mi Urunk Jézus napján.

2Kor 1,16

Aztán tőletek akartam átmenni Macedóniába, és Macedóniából ismét hozzátok menni, hogy ti bocsássatok útra Júdeába.	Azután tőletek akartam átmenni Makedóniába, és Makedóniából ismét hozzátok menni, hogy ti bocsássatok útra Júdeába.

2Kor 1,19

Mert az Isten Fia, Krisztus Jézus, akit közöttetek mi, tudniillik én, Szilvánusz és Timóteus hirdettünk, nem lett „igen”-né is meg „nem”-mé is, hanem az „igen” valósult meg őbenne.	Mert az Isten Fia, Krisztus Jézus, akit közöttetek hirdettünk, én magam, Szilvánusz és Timóteus, nem lett „igen”-né is meg „nem”-mé is, hanem az „igen” valósult meg őbenne.

2Kor 1,20

Mert valahány ígérete van Istennek, azokra őbenne van az igen, és ezért általa van az ámen is, az Isten dicsőségére általunk.	Mert Istennek minden ígéretére őbenne van az igen, és ezért általa mondunk áment Isten dicsőségére.

2Kor 1,21

Aki pedig minket veletek együtt Krisztusban megerősít és felken, Isten az.	Isten pedig, aki minket veletek együtt Krisztusban megerősít és felken,

2Kor 1,22

Ő pecsétjével el is jegyzett minket, és a Lélek zálogát adta szívünkbe.	pecsétjével el is jegyzett minket, és a Lélek zálogát adta szívünkbe.

2Kor 1,23

Én pedig az Istent hívom tanúbizonyságul magam mellett, hogy irántatok való kíméletből nem mentem még el Korinthusba.	Én pedig Istent hívom tanúbizonyságul magam mellett, hogy irántatok való kíméletből nem mentem még el Korinthusba.

2Kor 2,3

Azért is írtam levélben erről, hogy amikor megérkezem, ne érjen szomorúság azok miatt, akiknek örülnöm kellene, mert meg vagyok győződve arról, hogy az én örömöm mindnyájatoké.	Azért is írtam erről, hogy amikor megérkezem, ne érjen szomorúság azok miatt, akiknek örülnöm kellene, mert meg vagyok győződve arról, hogy az én örömöm mindnyájatoké.

2Kor 2,6

Elég az ilyennek az a büntetés, amit a többség mért rá.	Elég az ilyennek az a büntetés, amelyet a többség mért rá.

2Kor 2,7

Most viszont inkább bocsássatok meg neki, és vigasztaljátok meg, hogy a túlságos nagy szomorúság valamiképpen meg ne eméssze az illetet.	Most viszont inkább bocsássatok meg neki, és vigasztaljátok meg, hogy a túlságosan nagy szomorúság valamiképpen meg ne eméssze az illetet.

2Kor 2,10

Akinek pedig ti megbocsáttok , annak én is megbocsátok. Mert amit én megbocsátottam, ha volt mit megbocsátanom, az tiétek volt Krisztus színe előtt, hogy rá ne szedjen minket a Sátán.	Akinek pedig ti megbocsátotok , annak én is megbocsátok. Mert amit én megbocsátottam, ha volt mit megbocsátanom, az tiétek volt Krisztus színe előtt, hogy rá ne szedjen minket a Sátán.

2Kor 2,13

nem volt nyugalma lelkemnek, mivel nem találtam Titusz testvéremet. Ezért elbúcsúztam tőlük, és elmentem Macedóniába .	nem volt nyugalma lelkemnek, mivel nem találtam Titusz testvéremet. Ezért elbúcsúztam tőlük, és elmentem Makedóniába .

2Kor 2,14

De hála legyen Istennek, aki a Krisztus ereje által mindenkor diadalra vezet bennünket, és ismeretének illatát terjeszti általunk mindenütt.	De hála legyen Istennek, aki Krisztus ereje által mindenkor diadalra vezet bennünket, és ismeretének illatát terjeszti általunk mindenütt.

2Kor 2,15

Mert Krisztus jó illata vagyunk Isten dicsőségére mind az üdvözlők , mind az elkárhozók között:	Mert Krisztus jó illata vagyunk Isten dicsőségére az üdvözlők és az elkárhozók között:

2Kor 2,17

Mi nem olyanok vagyunk, mint sokan, akik nyereszkeskednek Isten ígéjével, hanem mint akik tiszta szívből, sőt Istenből szólunk Isten előtt Krisztus által .	Mi nem olyanok vagyunk, mint sokan, akik nyereszkeskednek Isten ígéjével, hanem mint akik tiszta szívből, sőt Istenből szólunk Isten előtt Krisztusban .

2Kor 3,4

Ilyen bizodalmunk pedig a Krisztus által van Isten iránt.	Ilyen bizodalmunk pedig Krisztus által van Isten iránt.

2Kor 3,5

Nem mintha önmagunktól, mintegy a magunk erejéből volnánk alkalmasak , hogy bármit is megítéljünk; ellenkezőleg, a mi alkalmasságunk az Istentől van.	Nem mintha önmagunktól, mintegy a magunk erejéből volnánk alkalmasak arra , hogy bármit is megítéljünk; ellenkezőleg, a mi alkalmasságunk Istentől van.

2Kor 3,6

Ő tett alkalmassá minket arra, hogy az új szövetség szolgálói legyünk, nem betűé, hanem Léleké, mert a betű megöl, a Lélek pedig megelevenít.	Ő tett alkalmassá minket arra, hogy az új szövetség szolgálói legyünk, nem a betűé, hanem a Léleké, mert a betű megöl, a Lélek pedig megelevenít.

2Kor 4,1

Ezért tehát, mivel ilyen szolgálatban állunk, minthogy irgalmat nyertünk , nem csüggedünk el,	Ezért tehát, mivel Isten irgalmából ilyen szolgálatban állunk, nem csüggedünk el,

2Kor 4,2

hanem elvetjük a szégyenletes titkos bűnöket; nem járunk ravaszságban, nem is hamisítjuk meg az Isten ígését, hanem az igazság nyílt hirdetésével ajánljuk magunkat minden ember lelkiismeretének az Isten előtt.	hanem elvetjük a szégyenletes titkos bűnöket; nem járunk ravaszságban, nem is hamisítjuk meg Isten ígését, hanem az igazság nyílt hirdetésével ajánljuk magunkat minden ember lelkiismeretének Isten előtt.

2Kor 4,4

Ezeknek a gondolkozását e világ istene megvakította, mert hitetlenek, és így nem látják meg a Krisztus dicsőségéről szóló evangélium világosságát, aki az Isten képmása.	Ezeknek a gondolkozását e világ istene megvakította, mert hitetlenek, és így nem látják meg az Isten képmásának, Krisztusnak dicsőségéről szóló evangélium világosságát.

2Kor 4,11

Mert életünk folyamán szüntelen a halál révén állunk Jézusért, hogy a Jézus élete is láthatóvá legyen halandó testünkben.	Mert életünk folyamán szüntelen a halál révén állunk Jézusért, hogy Jézus élete is láthatóvá legyen halandó testünkben.

2Kor 4,15

Mert minden értetek van, hogy a kegyelem sokasodjék, és egyre többen adjanak hálát az Isten dicsőségére.	Mert minden értetek van, hogy a kegyelem sokasodjék, és egyre többen adjanak hálát Isten dicsőségére.

2Kor 5,5

Isten pedig, aki minket erre felkészített, zálogul adta nekünk a Lelket.	Isten pedig, aki minket erre felkészített, a Lélek zálogát adta nekünk.

2Kor 5,8

De bizakodunk, és inkább szeretnénk kiköltözni a testből, és hazaköltözni az Úrhoz.	De bizakodunk, és inkább szeretnénk elköltözni a testből, és hazaköltözni az Úrhoz.

2Kor 5,10

Mert mindnyájunknak leplezetlenül kell odaállnunk a Krisztus ítélőszéke elé, hogy mindenki megkapja, amit megérdemel, aszerint, amit e testben cselekedett: akár jót, akár gonoszt.	Mert mindnyájunknak leplezetlenül kell odaállnunk Krisztus ítélőszéke elé, hogy mindenki megkapja, amit megérdemel, aszerint, amit e testben cselekedett: akár jót, akár gonoszt.

2Kor 5,14

Mert a Krisztus szeretete szorongat minket, mivel azt tartjuk, hogy ha egy meghalt mindenkiért, akkor mindenki meghalt;	Mert Krisztus szeretete szorongat minket, mivel azt tartjuk, hogy ha egy meghalt mindenkiért, akkor mindenki meghalt;

2Kor 5,19

Isten ugyanis Krisztusban megbékéltette a világot önmagával, úgyhogy nem tulajdonította nekik vétkeiket, és reánk bízta a békéltetés ígését.	Isten ugyanis Krisztusban megbékéltette a világot önmagával, úgyhogy nem tulajdonította nekik vétkeiket, és ránk bízta a békéltetés ígését.

2Kor 5,20

Tehát Krisztusért járva követségben, mintha Isten kérne általunk: Krisztusért kérünk, béküljete meg az Istennel!	Tehát Krisztusért járva követségben, mintha Isten kérne általunk: Krisztusért kérünk, béküljete meg Istennel!

2Kor 6,1

Vele együtt munkálkodva intünk is titeket , úgy éljétek, mint akik nem hiába kapták az Isten kegyelmét.	Vele együtt munkálkodva intünk is titeket , úgy éljétek, mint akik nem hiába kapták Isten kegyelmét.

2Kor 6,5

verésekben, bebörtönzésben, fáradozásban, virrasztásban , böjtölésben,	verésekben, bebörtönzésben, nyugtalan időkben , fáradozásban, átvirrasztott éjszakákban , böjtölésben,

2Kor 6,9

mint ismeretlenek és jól ismertek, mint halálra váltak , és íme, élők, mint megfenyítettek és meg nem öltek,	mint ismeretlenek és jól ismertek, mint meghalók és íme, élők, mint megfenyítettek és meg nem öltek,

2Kor 6,13

Viszonzásul pedig, mint gyermekeimhez szólok: tárjátok ki ti is szíveteket .	Mint gyermekeimhez szólok: viszonzásul tárjátok ki ti is szíveteket!

2Kor 6,16

Hogyan fér össze Isten temploma a bálványokkal? Mert mi az élő Isten temploma vagyunk, ahogyan az Isten mondta: „Közöttük fogok lakni és járni, Istenük leszek, és ők az én népem lesznek.	Hogyan fér össze Isten temploma a bálványokkal? Mert mi az élő Isten temploma vagyunk, ahogyan Isten mondta: „Közöttük fogok lakni és járni, Istenük leszek, és ők az én népem lesznek.

2Kor 7,1

Mivel tehát ilyen ígéreteink vannak, szeretteim, tisztítsuk meg magunkat minden testi és lelki tisztátalanságtól, és Isten félelmében tegyük teljessé a mi megszentelődésünket .	Mivel tehát ilyen ígéreteink vannak, szeretteim, tisztítsuk meg magunkat minden testi és lelki tisztátalanságtól, és Isten félelmében tegyük teljessé megszentelődésünket!

2Kor 7,3

Nem vádképpen mondom, hiszen az előbb mondottam , hogy szívünkben vagytok, hogy együtt éljünk, és együtt haljunk.	Nem vádképpen mondom, hiszen az előbb megmondtam , hogy szívünkben vagytok, hogy együtt éljünk, és együtt haljunk.

2Kor 7,5

Mert amikor megérkeztünk Macedóniába , semmi nyugalma sem volt testünknek, hanem mindenféleképpen gyötrődtünk : kívül harcok, belül félelmek.	Mert amikor megérkeztünk Makedóniába , semmi nyugalma sem volt testünknek, hanem ki voltunk téve mindenféle zaklatásnak : kívül harcok, belül félelmek.

2Kor 7,7

de nemcsak az ő megérkezésével, hanem azzal a vigasztalással is, amellyel ő nálatok megvigasztalódott. Hírül hozta ugyanis nekünk a ti vágyódásotokat, a ti kesergéseket, a ti hozzám való ragaszkodásotokat, úgyhogy még jobban megörültem.	de nemcsak az ő megérkezésével, hanem azzal a vigasztalással is, amellyel ő nálatok megvigasztalódott. Hírül hozta ugyanis nekünk a ti vágyódásotokat, kesergéseket, hozzám való ragaszkodásotokat, úgyhogy még jobban megörültem.

2Kor 7,9

de most már örülök. Nem annak, hogy megszorodtatok, hanem hogy megtérésre szomorodtatok meg : mert Isten szerint szomorodtatok meg, és miattunk semmiben nem vallotok kárt.	de most már örülök. Nem annak, hogy megszorodtatok, hanem hogy szomorúságotok megtéréshez vezetett : mert Isten szerint szomorodtatok meg, és miattunk semmiben nem vallotok kárt.

2Kor 7,11

Mert éppen az, hogy Isten szerint szomorodtatok meg, mekkora buzgóságot keltett bennetek, sőt mentegetőzést, sőt méltatlankodást, sőt félelmet, sőt vágyódást, sőt ragaszkodást, sőt a vétkes megbüntetését! Mindenképpen igazoltátok, hogy tiszták vagytok az ügyben.	Mert éppen az, hogy Isten szerint szomorodtatok meg, mekkora buzgóságot keltett bennetek, sőt mentegetőzést, sőt méltatlankodást, sőt félelmet, sőt vágyódást, sőt ragaszkodást, sőt a vétkes megbüntetését! Mindenképpen igazoltátok, hogy ártatlanok vagytok az ügyben.

2Kor 7,12

Ha tehát írtam is nektek, nem a sértő miatt , és nem is a sértett érdekében írtam, hanem azért, hogy nyilvánvalóvá legyen buzgóságotok, amely az Isten színe előtt van bennetek irántunk.	Ha tehát írtam is nektek, nem a sértő miatt és nem is a sértett érdekében írtam, hanem azért, hogy nyilvánvalóvá legyen buzgóságotok, amely Isten színe előtt van bennetek irántunk.

2Kor 7,15

Az ő szíve még jobban felétek fordul , amikor visszaemlékezik mindnyájatok engedelmességére, amint félve és aggódva fogadtátok őt.	Ő még jobb szívvel gondol rátok , amikor visszaemlékezik mindnyájatok engedelmességére, amint félve és remegve fogadtátok őt.

2Kor 8,1

Hírt adunk nektek, testvéreim, Istennek arról a kegyelméről, amelyet Macedónia gyülekezeteinek adott.	Hírt adunk nektek, testvéreim, Istennek arról a kegyelméről, amelyet Makedónia gyülekezeteinek adott.

2Kor 8,5

És nem csak azt tették, amit reméltünk, hanem először önmagukat adták az Úrnak, és aztán nekünk, az Isten akaratából.	És nemcsak azt tették, amit reméltünk, hanem először önmagukat adták az Úrnak, és aztán nekünk, az Isten akaratából.

2Kor 8,10

Tanácsot is adok ebben az ügyben, mert ez hasznos nektek, akik nem csak a cselekvést , hanem előzőleg az akarást is elkezdtetek tavaly óta.	Tanácsot is adok ebben az ügyben, mert ez hasznos nektek, akik nemcsak a cselekvésben , hanem tavaly óta a szándékban is elől jártatok .

2Kor 8,11

Most pedig a cselekvést is végezzétek el , hogy amilyen az akarás készsége, olyan legyen a véghezvitel is, aszerint, amitek van!	Most pedig a cselekvést is vigyétek véghez , hogy amilyen készséges volt a szándékotok, olyan legyen a véghezvitele is, erőtközhöz mérten!

2Kor 8,12

Mert ha megvan a készség , az aszerint kedves, amije kinek-kinek van, nem aszerint, amije nincs.	Mert ha megvan a szándék , az aszerint kedves Istennek, amitek van, nem aszerint, amitek nincs.

2Kor 8,16

Hála legyen az Istennek, aki értetek ugyanezt a buzgóságot adta Titusz szívébe.	Hála legyen Istennek, aki értetek ugyanezt a buzgóságot adta Titusz szívébe.

2Kor 8,19

Sőt ezenkívül a gyülekezetek kiválasztották őt útitársunknak is ebben az adománygyűjtésben, amelyben szolgálunk, magának az Úrnak a dicsőségére és a mi készségünk megmutatására.	Sőt ezenkívül a gyülekezetek kiválasztották őt útitársunknak is ebben az adománygyűjtésben, amelyben szolgálunk, magának az Úrnak a dicsőségére és a mi jó szándékunk megmutatására.

2Kor 9,2

Hiszen ismerem készségeketek, amelyért dicsekszem veletek a macedónoknak , hogy Akhája tavaly óta készen áll, és hogy a ti buzgóságotok magával ragadta a többséget.	Hiszen ismerem készségeketek, amely miatt dicsekszem veletek a makedónoknak , hogy Akhája tavaly óta készen áll, és hogy a ti buzgóságotok magával ragadta a többséget.

2Kor 9,4

És ha velem macedónok érkeznek, és felkészületlenül találunk titeket, valamiképpen szégyent ne valljunk mi – hogy ne mondjuk: ti – ebben a bizodal munkban.	És ha velem makedónok érkeznek, és felkészületlenül találunk titeket, valamiképpen szégyent ne valljunk mi – hogy ne mondjuk: ti – ebben a bizodal munkban.

2Kor 9,5

Szükségesnek tartottam tehát, hogy megkérjem a testvéreket, menjenek előre hozzátok , és készítsék elő a már megígért adományokat, hogy az úgy legyen készen, mint hálááldozat, nem pedig mint kényszerű adomány.	Szükségesnek tartottam tehát, hogy megkérjem a testvéreket, menjenek el hozzátok előre , és készítsék elő a már megígért adományokat, hogy az úgy legyen készen, mint hálááldozat, nem pedig mint kényszerű adomány.

2Kor 9,7

Mindenki úgy adjon, ahogyan előre eldöntötte szívében, ne kedvetlenül vagy kényszerűségből, mert „a jókedvű adakozót szereti az Isten”.	Mindenki úgy adjon, ahogyan előre eldöntötte szívében, ne kedvetlenül vagy kényszerűségből, mert „a jókedvű adakozót szereti Isten”.

2Kor 9,8

Az Istennek pedig van hatalma arra, hogy minden kegyelmét kiálassza rátok, hogy mindenütt mindenkor minden szükségessel rendelkezetek, és bőségben éljete minden jó cselekedetre.	Istennek pedig van hatalma arra, hogy minden kegyelmét kiálassza rátok, hogy mindenütt mindenkor minden szükségessel rendelkezetek, és bőségetekből jusson minden jó cselekedetre.

2Kor 9,11

Így mindenben meggazdagodtok a teljes tisztaszívűségre, amely háláadást szül az Isten íránt általunk .	Így mindenben meggazdagodtok a teljes tisztaszívűségre, amely általunk háláadást szül Isten íránt .

2Kor 9,12

Mert ennek a szolgálatnak az ellátása nemcsak a szentek szükségeit elégíti ki, hanem sokakat háláadásra is indít az Isten íránt.	Mert ez az Isten előtti szolgálat nemcsak enyhít a szentek nyomorúságán , hanem sokakat háláadásra is indít Isten íránt.

2Kor 9,13

Mert e szolgálat eredményességéért dicsőítik majd az Istent, azért az engedelmességért, amellyel Krisztus evangéliumáról vallást tesztenek, és azért a jószívúségetekért, amely irántunk és mindenki iránt megnyilvánul.	Mert e szolgálat eredményességéért dicsőítik majd Istent, azért az engedelmességért, amellyel Krisztus evangéliumáról vallást tesztenek, és azért a jószívúségetekért, amely irántunk és mindenki iránt megnyilvánul.

2Kor 9,14

És ők könyörögnek is értetek, és vágyódnak utánatok, mivel Isten jósága bőven kiáradt rátok.	Ők könyörögnek is értetek, és vágyódnak utánatok, mivel Isten jósága bőven kiáradt rátok.

2Kor 9,15

Hála legyen az Istennek kimondhatatlan ajándékáért!	Hála legyen Istennek kimondhatatlan ajándékáért!

2Kor 10,1

A Krisztus szelídségével és gyöngédségével kérlek titeket én, Pál, aki – némelyek szerint – szemtől szemben ugyan alázatos vagyok közöttetek, de távollétemben erőlyes vagyok hozzátok;	Krisztus szelídségével és gyöngédségével kérlek titeket én, Pál, aki – némelyek szerint – szemtől szemben ugyan alázatos vagyok közöttetek, de távollétemben erőlyes vagyok hozzátok;

2Kor 10,2

kérlek titeket, hogy amikor jelen leszek, ne kelljen erőlyesnek lennem annak a meggyőződésnek az alapján, amellyel merészen akarok fellépni némelyekkel szemben, akik úgy vélekednek, hogy mi test szerint élünk.	kérlek, ne kényszerítsetek arra, hogy ottlétemkor erőlyes legyek, mert úgy gondolom, bátran felléphetnék azokkal szemben, akik úgy vélekednek, hogy mi test szerint élünk.

2Kor 10,6

és készek vagyunk megbüntetni minden engedetlenséget, amikor teljességre jut a ti engedelmisségetek.	és készek vagyunk megbüntetni minden engedetlenséget, ha ti teljesen engedelmesek lesztek.

2Kor 10,7

Ami a szemetek előtt van, arra nézzetek! Ha valaki meg van győződve arról, hogy ő a Krisztusé, azt is gondolja meg önmagában, hogy amint ő Krisztusé, ugyanúgy mi is.	Arra nézzetek, ami a szemetek előtt van! Ha valaki meg van győződve arról, hogy Krisztusé, azt is gondolja meg önmagában, hogy amint ő Krisztusé, ugyanúgy mi is.

2Kor 10,12

Mert nem merjük magunkat azokhoz számítani vagy hasonlítani, akik önmagukat ajánlják. De ezek nem veszik észre, hogy magukhoz mérik, és magukhoz hasonlítják önmagukat.	Mert nem mernénk magunkat azokhoz számítani vagy hasonlítani, akik önmagukat ajánlják, mivel ők önmagukhoz mérik és hasonlítják önmagukat, és így esztelennek bizonyulnak.

2Kor 10,13

Mi azonban nem mérték nélkül, hanem annak a határnak a mértéke szerint dicsekszünk, amelyet az Isten szabott ki nekünk mértékül, hogy eljussunk hozzátok is.	Mi azonban nem mérték nélkül, hanem annak a határnak a mértéke szerint dicsekszünk, amelyet Isten szabott ki nekünk mértékül, hogy eljussunk hozzátok is.

2Kor 10,14

Mert mi nem mentünk túl a nekünk kiszabott határon, mint akik nem jutnak el hozzátok; hiszen hozzátok is eljutottunk a Krisztus evangéliumával.	Mert mi nem mentünk túl a nekünk kiszabott határon, mint akik nem jutnak el hozzátok; hiszen hozzátok is eljutottunk Krisztus evangéliumával.

2Kor 10,15

Nem dicsekszünk mértéktelenül mások fáradozásával , de reméljük, hogy hitetek megnövekedésével nagygyá leszünk közöttetek a mi munkaterületünkön.	Nem mérték nélkül , mások fáradozásával dicsekszünk , de reméljük, hogy hitetek megnövekedésével nagygyá leszünk közöttetek a mi munkaterületünkön.

2Kor 11,2

Mert Isten féltő szeretetével féltetek titeket: mivel eljegyeztek titeket egy férfiúnak, hogy tiszta szűzként állítsalak benneteket a Krisztus elé.	Mert Isten féltő szeretetével féltetek titeket: mivel eljegyeztek titeket egy férfiúnak, hogy tiszta szűzként állítsalak benneteket Krisztus elé.

2Kor 11,6

Ha iskolázatlan vagyok is az ékesszólásban , az ismeretben nem, különb is nyíltan álltunk előttetek minden tekintetben.	Ha az ékesszólásban iskolázatlan vagyok is , az ismeretben nem, és ezt mindig minden tekintetben nyilvánvalóvá tettük előttetek.

2Kor 11,7

Vagy talán bűnt követtem el, amikor megaláztam önmagamat, hogy ti felmagasztaltassatok, mert ingyen hirdetem nektek az Isten evangéliumát?	Vagy talán bűnt követtem el, amikor megaláztam önmagamat, hogy ti felmagasztaltassatok, mert ingyen hirdetem nektek Isten evangéliumát?

2Kor 11,9

Amikor pedig nálatok voltam, és hiányt szenvedtem, nem terheltem meg senkit, mert hiányomat a Macedóniából jött testvérek pótolták, és attól, hogy én terhetekre legyek , minden tekintetben tartózkodtam , és tartózkodni fogok .	Amikor pedig nálatok voltam, és hiányt szenvedtem, nem terheltem meg senkit, mert hiányomat a Makedóniából jött testvérek pótolták, és minden tekintetben tartózkodtam és tartózkodni is fogok attól, hogy terhetekre legyek .

2Kor 11,10

A Krisztus bennem levő igazságára mondom, hogy ettől a dicsekvésemről Akhája vidékén sem fognak megfosztani .	Krisztus bennem levő igazságára mondom, hogy ez a dicsekvésem Akhája vidékén sem fog bennem elnémulni .

2Kor 11,12

De amit teszek, azt ezután is tenni fogom, hogy elvegyem a lehetőséget azoktól, akik arra keresnek alkalmat , hogy amivel dicsekednek , abban olyanoknak bizonyuljanak, mint mi.	De amit teszek, azt ezután is tenni fogom, hogy elvegyem a lehetőséget azoktól, akik minden alkalmat megragadnak a dicsekvésre , hogy ők olyan apostolok , mint mi.

2Kor 11,13

Mert az ilyenek álapostolok, csaló munkások , akik Krisztus apostolainak adják ki magukat.	Mert az ilyenek álapostolok, szélhámosok , akik Krisztus apostolainak adják ki magukat.

2Kor 11,24

Zsidóktól ötször kaptam negyven botütést egy híján ,	Zsidóktól ötször kaptam egy híján negyven botütést ,

2Kor 11,26

Gyakran voltam úton, veszedelemben folyókon, veszedelemben rablók között, veszedelemben népem között, veszedelemben pogányok között, veszedelemben városban, veszedelemben a tengeren, veszedelemben áltestvérek között,	Gyakran voltam úton, veszedelemben folyókon, veszedelemben rablók között, veszedelemben népem között, veszedelemben pogányok között, veszedelemben városban, veszedelemben pusztaságban, veszedelemben a tengeren, veszedelemben áltestvérek között,

2Kor 11,30

Ha dicsekednem kell, gyengeségeimmel fogok dicsekedni.	Ha dicsekednem kell, a gyengeségeimmel fogok dicsekedni.

2Kor 12,2

Ismerek egy embert a Krisztusban : tizennégy évvel ezelőtt – hogy testben-e , vagy testen kívül-e , nem tudom, csak az Isten tudja –, elragadtatott a harmadik égig .	Ismerek egy embert Krisztusban, aki tizennégy évvel ezelőtt elragadtatott a harmadik éig – hogy testben-e vagy testen kívül , nem tudom, csak Isten tudja.

2Kor 12,3

Én tudom, hogy az az ember – hogy testben-e vagy testen kívül-e , nem tudom, csak az Isten tudja –,	Én tudom, hogy az az ember – hogy testben-e vagy testen kívül , nem tudom, csak az Isten tudja –

2Kor 12,4

elragadtatott a paradicsomba, és olyan kimondhatatlan beszédek hallott, amelyeket nem szabad embernek elmondania .	elragadtatott a paradicsomba, és olyan kimondhatatlan beszédek hallott, amelyeket ember el nem mondhat .

2Kor 12,5

Ezzel az emberrel dicsekszem, nem pedig önmagammal; ha csak az erőtlenségeimmel nem.	Ezzel az emberrel dicsekszem, nem pedig önmagammal; hacsak az erőtlenségeimmel nem.

2Kor 12,9

De ő ezt mondta nekem: „ Elég neked az én kegyelmem, mert az én erőm erőtlenség által ér célhoz .” Legszívesebben tehát az erőtlenségeimmel dicsekszem, hogy a Krisztus ereje lakozzék bennem.	De ő ezt mondta nekem: Elég neked az én kegyelmem, mert az én erőm erőtlenség által ér célhoz . Legszívesebben tehát az erőtlenségeimmel dicsekszem, hogy Krisztus ereje lakozzék bennem.

2Kor 12,10

Ezért a Krisztusért örömöm telik erőtlenségekben, bántalmazásokban, nyomorúságokban, üldöztetéseken és szorongatásokban ; mert amikor erőtlenség vagyok, akkor vagyok erős.	Ezért Krisztusért örömöm telik erőtlenségekben, bántalmazásokban, nyomorúságokban, üldöztetéseken és szorongatásokban ; mert amikor erőtlenség vagyok, akkor vagyok erős.

2Kor 12,12

Apostolságom ismertetőjegyei a teljes állhatatosságban, a jelekben, csodákban és isteni erőben nyilvánultak meg közöttetek.	Apostolságom ismertetőjegyei a teljes állhatatosságban, a jelekben, a csodákban és az isteni erőben nyilvánultak meg közöttetek.

2Kor 12,15

Én pedig nagyon szívesen hozok áldozatot, sőt magamat is feláldozom a ti lelketekért . Ha én titeket ennyire szeretlek, ti kevésbé szerettek engem?	Én pedig nagyon szívesen hozok áldozatot, sőt magamat is feláldozom értetek . Ha én titeket ennyire szeretlek, ti kevésbé szerettek engem?

2Kor 12,19

Régóta azt gondolhatjátok, hogy mentetetőzünk előttetek. Mi azonban Isten színe előtt a Krisztusban beszélünk, mindezt pedig, szerettem, a ti épülésetekre.	Régóta azt gondolhatjátok, hogy mentetetőzünk előttetek. Mi azonban Isten színe előtt Krisztusban beszélünk, mindezt pedig, szerettem, a ti épülésetekre.

2Kor 12,20

Mert félek, hogy amikor megérkezem, nem olyanoknak találak titeket, mint szeretnék, és ti is olyanak találtok engem, amilyenek nem szeretnétek. Félek, hogy viszálykodás, irigység, harag, önzés, rágalmozás, vádaskodás, felfuvalkodás , pártoskodás lesz közöttetek,	Mert félek, hogy amikor megérkezem, nem olyanoknak találak titeket, mint szeretnék, és ti is olyanak találtok engem, amilyenek nem szeretnétek. Félek, hogy viszálykodás, irigység, harag, önzés, rágalmozás, vádaskodás, gőg , pártoskodás lesz közöttetek,

2Kor 13,2

Előre megmondtam, most is előre mondom, mint másodszori ottlétemkor, és most távollétemben is azoknak, akik előzőleg vétkeztek, de a többieknek is: ha mégegyszer elmegyek, nem leszek kíméletes;	Előre megmondtam, most is előre mondom, mint másodszori ottlétemkor, és most távollétemben is azoknak, akik előzőleg vétkeztek, de a többieknek is: ha még egyszer elmegyek, nem leszek kíméletes;

2Kor 13,4

Mert ha meg is feszítettett erőtlenségből, él az Isten hatalmából, és ha mi erőtlene vagyunk is őbenne, élni fogunk vele együtt az Isten hatalmából közöttetek.	Mert ha meg is feszítettett erőtlenségből, él Isten hatalmából, és ha mi erőtlene vagyunk is őbenne, élni fogunk vele együtt Isten hatalmából közöttetek.

2Kor 13,5

Önmagatokat tegyétek próbára, hogy igazán hisztek-e?! Önmagatokat vizsgáljátok meg! Vagy nem ismeritek fel magatokon, hogy Jézus Krisztus bennetek van? Ha nem, akkor még kipróbálatlanok vagytok.	Önmagatokat tegyétek próbára, hogy hitben jártok-e! Önmagatokat vizsgáljátok meg! Vagy nem ismeritek fel magatokon, hogy Jézus Krisztus bennetek van? Ha nem, akkor még kipróbálatlanok vagytok.

2Kor 13,7

Imádkozunk az Istenhez, hogy semmi rosszat ne tegyetek, nem azért, hogy mi kipróbáltaknak mutakozzunk, hanem azért, hogy a jót tegyétek, mi pedig mintha nem volnánk kipróbáltak.	Imádkozunk Istenhez, hogy semmi rosszat ne tegyetek, nem azért, hogy mi kipróbáltaknak mutakozzunk, hanem azért, hogy a jót tegyétek, mi pedig mintha nem volnánk kipróbáltak.

2Kor 13,9

Mert örülünk, ha mi erőtlene vagyunk, ti pedig erősek vagytok. Könyörgünk a ti épülésetekért .	Mert örülünk, ha mi erőtlene vagyunk, ti pedig erősek vagytok. Könyörgünk is azért, hogy ti tökéletesek legyetek .

2Kor 13,13

Az Úr Jézus Krisztus kegyelme, az Isten szeretete és a Szentlélek közössége legyen mindnyájatokkal!	Az Úr Jézus Krisztus kegyelme, Isten szeretete és a Szentlélek közössége legyen mindnyájatokkal!

PÁL LEVELE A GALATÁKHOZ

Gal 1,2

és a velem levő atyafiak mindnyájan: Galácia gyülekezeteinek.	és a velem levő testvérek mindnyájan: Galácia gyülekezeteinek.

Gal 1,3

Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és a mi Urunk Jézus Krisztustól,	Kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és a mi Urunk Jézus Krisztustól,

Gal 1,7

pedig nincsen más . De egyesek megzavartak titeket, és el akarják fordítani a Krisztus evangéliumát.	pedig nincsen más evangélium . De egyesek megzavartak titeket, és el akarják fordítani Krisztus evangéliumát.

Gal 1,8

Viszont ha még mi magunk , vagy egy mennyből való angyal hirdetne is nektek evangéliumot azonkívül, amit mi hirdetünk , átkozott legyen!	De ha még mi magunk vagy egy mennyből való angyal hirdetne is nektek evangéliumot azon kívül, amelyet mi hirdettünk , átkozott legyen!

Gal 1,10

Most tehát embereknek akarak a kedvében járni, vagy Istennek? Vagy embereknek igyekszem tetszeni? Ha még mindig embereknek akarnék tetszeni, nem volnék Krisztus szolgálja.	Most tehát az embereket akarom meggyőzni vagy Istent? Vagy embereknek igyekszem tetszeni? Ha még mindig embereknek akarnék tetszeni, nem volnék Krisztus szolgálja.

Gal 1,11

Tudtotokra adom, testvéreim, hogy az evangélium, amelyet én hirdettem, nem embertől származik ,	Tudtotokra adom, testvéreim, hogy az evangélium, amelyet én hirdettem, nem embertől való ,

Gal 1,13

Mert hallottátok: milyen volt az én egykori magatartásom a zsidóság körében, hogy féktelenül üldöztem az Isten egyházát, és pusztítottam azt.	Mert hallottátok, hogyan éltem egykor a zsidóság körében, hogy féktelenül üldöztem az Isten egyházát, és pusztítottam azt.

Gal 1,16

hogy kinyilatkoztassa Fiát énbennem, hogy hirdessem őt a pogányok között, nem tanácskoztam testtel és vérrel.	hogy kinyilatkoztassa Fiát énbennem, hogy hirdessem őt a népek között, nem tanácskoztam testtel és vérrel.

Gal 1,17

Nem is mentem fel Jeruzsálembe azokhoz, akik előttem lettek apostolokká, hanem azonnal elmentem Arábiába, aztán ismét visszatértem Damaszkuszba.	Nem is mentem fel Jeruzsálembe azokhoz, akik előttem lettek apostolokká, hanem azonnal elmentem Arábiába, azután ismét visszatértem Damaszkuszba.

Gal 1,20

Amit pedig nektek írok, íme, az Isten színe előtt mondom, hogy nem hazugság.	Amit pedig nektek írok, íme, Isten színe előtt mondom, hogy nem hazugság.

Gal 1,21

Azután elmentem Szíria és Cilicia vidékére.	Azután elmentem Szíria és Kilikia vidékére.

Gal 1,24

És dicsőítették énértem az Istent.	És dicsőítették énértem Istent.

Gal 2,2

Kinyilatkoztatástól indítva mentem fel, és eléjük tártam az evangéliumot, amelyet a pogányok között hirdetek, mégpedig külön a tekintélyesek elé, nehogy hiába fáradjak, és hogy eddigi fáradozásom se legyen hiábavaló.	Kinyilatkoztatástól indítva mentem fel, és eléjük tártam az evangéliumot, amelyet a népek között hirdetek, mégpedig külön a tekintélyesek elé, nehogy hiába fáradjak, és hogy eddigi fáradozásom se legyen hiábavaló.

Gal 2,3

Még a velem lévő Tituszt, aki görög volt, őt sem kényszerítette senki arra, hogy körülmetélkedjék,	Még a velem lévő Tituszt sem kényszerítette senki arra, hogy körülmetélkedjék, noha ő görög volt,

Gal 2,8

Mert aki munkálkodott Péter által a körülmetéltek közötti apostolságban, az munkálkodott énáltalam is a pogányok között.	Mert aki munkálkodott Péter által a körülmetéltek közötti apostolságban, az munkálkodott énáltalam is a népek között.

Gal 2,9

És amikor Jakab és Kéfás meg János, akiket oszlopoknak tekintenek, felismerték a nekem adott kegyelmet, megállapodásul kezet adtak nekem és Barnabásnak, hogy mi a pogányokhoz menjünk, ők pedig a körülmetéltekhez.	És amikor Jakab, Kéfás és János, akiket oszlopoknak tekintenek, felismerték a nekem adott kegyelmet, megállapodásul kezet adtak nekem és Barnabásnak, hogy mi a népekhez menjünk, ők pedig a körülmetéltekhez.

Gal 2,12

Mielőtt ugyanis odajöttek néhányan Jakabtól, együtt evett a pogányokkal. Amikor pedig azok megérkeztek, visszahúzódott és elkülönült, mert félt a zsidó származású testvérektől.	Mielőtt ugyanis odajöttek néhányan Jakabtól, együtt evett a pogányokból lett hívőkkel. Amikor pedig azok megérkeztek, visszahúzódott és elkülönült, mert félt a zsidók közül való hívőktől.

Gal 2,15

Mi, akik természet szerint zsidók, és nem pogányok közül való bűnösök vagyunk,	Mi, akik zsidónak születünk, és nem pogányok közül való bűnösök vagyunk,

Gal 2,17

Ha pedig Krisztusban keresve megigazulást, magunk is bűnösnek bizonyulunk, akkor talán Krisztus a bűn szolgája? Semmiképpen sem!	Ha pedig Krisztusban keresve megigazulást, magunk is bűnösnek bizonyulunk, akkor talán Krisztus a bűn szolgája? Szó sincs róla!

Gal 2,18

Mert ha valamit leromboltam, és ismét felépítem, magam nyilvánítom magamat törvényszegőnek.	Mert ha ismét felépítem, amit leromboltam, saját magamat nyilvánítom törvényszegőnek.

Gal 2,20

Krisztussal együtt keresztre vagyok feszítve: többé tehát nem én élek, hanem Krisztus él bennem; azt az életet pedig, amit most testben élek, az Isten Fiában való hitben élem, aki szeretett engem, és önmagát adta értem.	Krisztussal együtt keresztre vagyok feszítve: többé tehát nem én élek, hanem Krisztus él bennem; azt az életet pedig, amelyet most testben élek, az Isten Fiában való hitben élem, aki szeretett engem, és önmagát adta értem.

Gal 2,21

Én nem vetem el az Isten kegyelmét: mert ha a törvény által van a megigazulás, akkor Krisztus hiába halt meg.	Nem vetem el Isten kegyelmét: mert ha a törvény által van a megigazulás, akkor Krisztus hiába halt meg.

Gal 3,2

Csak azt szeretném megtudni tőletek: a törvény cselekvése alapján kaptátok-e a Lelket, vagy az ige meghallásából származó hit alapján?	Csak azt szeretném megtudni tőletek: a törvény cselekvése alapján kaptátok-e a Lelket, vagy a hit ígéjének hallása alapján?

Gal 3,6

Így van megírva: „Ábrahám hitt az Istennek, és Isten őt azért igaznak fogadta el.”	Így van megírva: „Ábrahám hitt Istennek, és Isten ezt számította be neki igazságul.”

Gal 3,8

Mivel pedig előre látta az Írás, hogy az Isten a pogányokat hit által igazítja meg, előre hirdette ezt az evangéliumot Ábrahámnak: „Általad nyer áldást a föld minden népe.”	Mivel pedig előre látta az Írás, hogy Isten a népeket hit által igazítja meg, előre hirdette ezt az evangéliumot Ábrahámnak: „Általad nyer áldást a föld minden népe.”

Gal 3,9

Eszerint a hitből élők nyernek áldást a hívő Ábrahámmal.	Eszerint a hitből valók nyernek áldást a hívő Ábrahámmal.

Gal 3,11

Az pedig, hogy törvény által senki sem igazul meg az Isten előtt, világos, mert „az igaz ember hitből fog élni”.	Az pedig nyilvánvaló, hogy törvény által senki sem igazul meg Isten előtt, mert „az igaz ember hitből fog élni”.

Gal 3,14

azért, hogy Ábrahám áldása Jézus Krisztusban a pogányoké legyen, és hogy a Lélek ígéretét hit által megkapjuk.	azért, hogy Ábrahám áldása Jézus Krisztusban a népeké legyen, és hogy a Lélek ígéretét hit által megkapjuk.

Gal 3,17

Ezt pedig így értem: azt a szövetséget, amelyet korábban megerősített az Isten, a négyszázharminc esztendő múlva keletkezett törvény nem teszi érvénytelenné, vagyis ez nem törli el az ígéretet.	Ezt pedig így értem: azt a szövetséget, amelyet korábban megerősített Isten, a négyszázharminc esztendő múlva keletkezett törvény nem teszi érvénytelenné, vagyis ez nem törli el az ígéretet.

Gal 3,18

Mert ha a törvény alapján van az örökség, akkor már nem az ígéret alapján volna; Ábrahámnak viszont ígéret által ajándékozta azt az Isten.	Mert ha a törvény alapján van az örökség, akkor már nem az ígéret alapján volna; Ábrahámnak viszont ígéret által ajándékozta azt Isten.

Gal 3,21

A törvény tehát az ígérek ellen van? Semmiképpen sem! Mert ha olyan törvény adatott volna, amely képes életet adni, valóban a törvény alapján volna a megigazulás.	A törvény tehát az ígérek ellen van? Szó sincs róla! Mert ha olyan törvény adatott volna, amely képes életet adni, valóban a törvény alapján volna a megigazulás.

Gal 3,28

Krisztusban tehát nincs zsidó, sem görög, nincs szolga, sem szabad, nincs férfi, sem nő, mert ti mindnyájan egyek vagytok a Krisztus Jézusban.	Krisztusban tehát nincs zsidó, sem görög, nincs szolga, sem szabad, nincs férfi, sem nő, mert ti mindnyájan egyek vagytok Krisztus Jézusban.

Gal 4,2

hanem gyámok és gondozók fennhatósága alatt áll az apa által megszabott ideig.	hanem gyámok és gondozók felügyelete alatt áll az apa által megszabott ideig.

Gal 4,6

Mivel pedig fiak vagytok, Isten elküldötte Fiának Lelkét a mi szívünkbe, aki ezt kiáltja: „Abbá, Atya! ”	Mivel pedig fiak vagytok, Isten elküldte Fiának Lelkét a mi szívünkbe, aki ezt kiáltja: „Abbá, Atyám! ”

Gal 4,8

Amikor pedig még nem ismertétek az Istent, olyan isteneknek szolgáltatok, amelyek lényegüket tekintve nem azok.	Amikor pedig még nem ismertétek Istent, olyan isteneknek szolgáltatok, amelyek valójában nem azok.

Gal 4,9

Most azonban, miután megismertétek Istent, vagy még inkább: Isten ismert meg titeket, hogyan térhettek vissza ismét az erőtlenségekhez, és hogyan akartok újból szolgákká lenni?	Most azonban, miután megismertétek Istent, vagy még inkább: Isten ismert meg titeket, hogyan lehetőséges az, hogy ismét visszatértek az erőtlenségekhez, akiknek ismét szolgálni akartok?

Gal 4,10

Aggódva figyeltetek a napokra, hónapokra, az évszakokra és az esztendőkre.	Aggódva figyeltetek a napokra, a hónapokra, az évszakokra és az esztendőkre.

Gal 4,11

Attól féltelek titeket, hogy talán hiába fáradoztam értetek.	Attól félek, hogy talán hiába fáradoztam értetek.

Gal 4,19

gyermekeim, akiket újra meg újra fájdalmak között szülök meg, amíg kifomálódik bennetek a Krisztus.	gyermekeim, akiket újra fájdalmak között szülök meg, amíg kifomálódik bennetek Krisztus.

Gal 4,20

Szeretnék azonban most ott lenni nálatok, és változtatni a hangomon, mert bizonytalanságban vagytok felőletek.	Szeretnék azonban most ott lenni nálatok, és más hangon beszélni veletek, mert bizonytalanságban vagytok felőletek.

Gal 4,21

Mondjátok meg nekem ti, akik a törvény uralma alatt akartok lenni, nem halljátok a törvényt?	Mondjátok meg nekem ti, akik a törvény uralma alatt akartok lenni, nem halljátok, mit mond a törvény?

Gal 4,22

Mert meg van írva, hogy Ábrahámnak két fia volt: az egyik a rabszolgánőtól, a másik a szabadtól.	Mert meg van írva, hogy Ábrahámnak két fia volt: az egyik a rabszolgánőtól, a másik a szabad asszonytól.

Gal 4,23

De a rabszolgánőtől való csak test szerint született, a szabadtól való viszont az ígélet által.	De a rabszolgánőtől való csak test szerint született, a szabad asszonytól való viszont az ígélet által.

Gal 4,24

Ezeket átvitt értelemben kell venni , mert ezek az asszonyok két szövetséget jelentenek. Az egyik a sínai-hegyi szövetség, amely szolgaságra szül: ez Hágár.	Ez képes beszéd , mert ezek az asszonyok két szövetséget jelentenek. Az egyik a sínai-hegyi szövetség, amely szolgaságra szül: ez Hágár.

Gal 5,4

Akik törvény által akartok megigazulni, elszakadtatok a Krisztustól , a kegyelemből pedig kiestek .	Ha törvény által akartok megigazulni, elszakadtatok Krisztustól , a kegyelemből pedig kiestetek .

Gal 6,2

Egymás terhét hordozzátok ; és így töltsétek be a Krisztus törvényét.	Egymás terhét hordozzátok , és így töltsétek be Krisztus törvényét.

Gal 6,8

mert aki a testének vet, az a testből arat majd pusztulást; aki pedig a Léleknek vet, a Lélekből fog aratni örök életet.	mert aki a maga testének vet, az a testből arat majd pusztulást; aki pedig a Léleknek vet, a Lélekből fog aratni örök életet.

Gal 6,10

Ezért tehát, míg időnk van, tegyünk jót mindenkivel, leginkább pedig azokkal, akik testvéreink a hitben.	Ezért tehát, amíg időnk van, tegyünk jót mindenkivel, leginkább pedig azokkal, akik testvéreink a hitben.

Gal 6,12

Akik testi értelemben akarnak tetszést aratni, azok kényszerítenek arra titeket , hogy körülmetélkedjete, csak azért, hogy a Krisztus keresztiéért ne üldözzék őket.	Akik testi értelemben akarnak tetszést aratni, azok kényszerítenek titeket arra , hogy körülmetélkedjete, csak azért, hogy Krisztus keresztiéért ne üldözzék őket.

Gal 6,13

Mert akik körülmetélkednek, maguk sem tartják meg a törvényt, hanem azért akarják a ti körülmetélésedet , hogy a ti testetekkel dicsekedhessenek.	Mert akik körülmetélkednek, maguk sem tartják meg a törvényt, hanem azért akarják a ti körülmetélkedésedet , hogy a ti testetekkel dicsekedhessenek.

Gal 6,15

Mert a Krisztus Jézusban sem a körülmetélkedés nem számít, sem a körülmetéletlenség; hanem csak az új teremtés.	Mert Krisztus Jézusban sem a körülmetélkedés nem számít, sem a körülmetéletlenség; hanem csak az új teremtés.

Gal 6,16

Békesség és irgalmasság mindazoknak, akik e szabály szerint élnek, és az Isten Izráelének!	Békesség és irgalmasság mindazoknak, akik e szabály szerint élnek, és Isten Izráelének!

Gal 6,17

Ezentúl senki se okozzon nekem fájdalmat, mert én a Jézus bélyegeit hordozom a testemen!	Ezentúl senki se okozzon nekem fájdalmat, mert én Jézus bélyegeit hordozom a testemen!

PÁL LEVELE AZ EFEZUSIAKHOZ

Ef 1,1

Pál, Isten akaratából Jézus Krisztus apostola , az Efezusban élő szenteknek és a Krisztus Jézusban hívőknek :	Pál, Isten akaratából Jézus Krisztus apostola az Efezusban élő és Krisztus Jézusban hívő szenteknek :

Ef 1,2

kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól , és az Úr Jézus Krisztustól.	kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.

Ef 1,3

Áldott a mi Urunk Jézus Krisztus Istene és Atyja, aki megáldott minket mennyei világának minden lelki áldásával a Krisztusban.	Áldott az Isten , a mi Urunk Jézus Krisztus Atyja, aki megáldott minket mennyei világának minden lelki áldásával Krisztusban.

Ef 1,7

Őbenne van – az ő vére által – a mi megváltásunk, bűneink bocsánata is; kegyelme gazdagságából ,	Őbenne van – az ő vére által – a mi megváltásunk, bűneink bocsánata is; kegyelmének gazdagsága szerint ,

Ef 1,10

az idők teljességének arról a rendjéről, hogy a Krisztusban egybefoglal mindeneket, azt is, ami a mennyben, és azt is, ami a földön van.	az idők teljességének arról a rendjéről, hogy Krisztusban egybefoglal mindeneket, azt is, ami a mennyben, és azt is, ami a földön van.

Ef 1,12

hogy dicsőségének magasztalására legyünk, mint akik előre reménykedünk a Krisztusban.	hogy dicsőségének magasztalására legyünk, mint akik előre reménykedünk Krisztusban.

Ef 1,13

Őbenne pedig titeket is – miután hallottátok az igazság igéjét, üdvösségetek evangéliumát, és hívőkké lettetek – eljegyzett pecsétjével, a megígért Szentlélekkel,	Őbenne pedig titeket is, akik hallottátok az igazság igéjét, üdvösségetek evangéliumát, és hívőkké lettetek , eljegyzett pecsétjével, a megígért Szentlélekkel,

Ef 1,18

és világosítsa meg lelki szemeteket, hogy meglássátok : milyen reménységre hívott el minket , milyen gazdag az ő örökségének dicsősége a szentek között,	és világosítsa meg lelki szemeteket, hogy meglássátok , milyen reménységre hívott el titeket , milyen gazdag az ő örökségének dicsősége a szentek között,

Ef 1,20

munkálkodik a Krisztusban, miután feltámasztotta őt a halálból, és jobbjára ültette a mennyekben,	munkálkodott Krisztusban, amikor feltámasztotta őt a halálból, és jobbjára ültette a mennyekben,

Ef 1,22

„Az ő lábai alá vetett mindent”, és őt tette mindenek felett való fővé az egyházban ,	Mindent az ő lába alá vetett , és őt tette mindenek felett az egyház fejévé .

Ef 1,23

amely az ő teste, és teljessége annak, aki teljessé tesz mindent mindenekben.	Ez az ő teste, és teljessége annak, aki teljessé tesz mindent mindenekben.

Ef 2,3

Egykor mi is mindnyájan közöttük éltünk testünk kívánságaival, követtük a test és az érzékek hajlamait, és a harag fiai voltunk emberi természetünk szerint , éppen úgy, mint a többiek.	Egykor mi is mindnyájan közöttük éltünk testünk kívánságaival, követtük a test és az érzékek hajlamait, és a harag fiai voltunk természetünkénél fogva , éppen úgy, mint a többiek.

Ef 2,5

minket is, akik halottak voltunk a vétkek miatt, életre keltett a Krisztussal együtt – kegyelemből van üdvösségetek! –	hogy minket is, akik halottak voltunk a vétkek miatt, életre keltett Krisztussal együtt – kegyelemből van üdvösségetek! –

Ef 2,6

és vele együtt feltámasztott, és a mennyeiek világába ültetett Krisztus Jézusért ,	és vele együtt feltámasztott, és a mennyei világba ültetett Krisztus Jézusban ,

Ef 2,7

hogyan megmutassa az eljövendő korszakokban kegyelmének mérhetetlen gazdagságát irántunk való jóságából Krisztus Jézusban.	hogyan megmutassa az eljövendő világban kegyelmének mérhetetlen gazdagságát irántunk való jóságából Krisztus Jézusban.

Ef 2,8

Hiszen kegyelemből van üdvösségetek a hit által, és ez nem töletek van: Isten ajándéka ez ;	Hiszen kegyelemből van üdvösségetek hit által, és ez nem töletek van: Isten ajándéka ;

Ef 2,13

Most pedig Krisztus Jézusban ti, akik egykor „távol” voltatok, „közel” kerültetek a Krisztus vére által.	Most pedig Krisztus Jézusban ti, akik egykor távol voltatok, közel kerültetek Krisztus vére által.

Ef 2,16

Megbékéltette mindkettőt egy testben az Istennel , miután a kereszttel által megölte az ellenségeskedést önmagában,	Megbékéltette mindkettőt egy testben Istennel a kereszttel által , miután megölte az ellenségeskedést önmagában,

Ef 2,17

és eljött, és „békeességet hirdetett nektek, a távoliaknak, és békeességet a közelieknek” .	és eljött, békeességet hirdetett nektek, a távoliaknak, és békeességet a közelieknek .

Ef 2,22

és akiben ti is együtt épültök az Isten hajlékává a Lélek által.	és akiben ti is együtt épültök Isten hajlékává a Lélek által.

Ef 3,1

Ezért vagyok én, Pál , a Krisztus Jézus foglya értetek, a pogányokért.	Ezért vagyok én, Pál Krisztus Jézus foglya értetek, a pogányokért.

Ef 3,2

Ha ugyan hallottatok az Isten kegyelme megbízásáról , amelyet nekem adott a ti javatokra,	Ha ugyan hallottatok arról, hogy Isten kegyelme milyen szolgálatot bízott rám a ti javatokra,

Ef 3,3

amikor kijelentésével ismertette meg velem a titkot, ahogy előbb röviden megírtam.	amikor kinyilatkoztatásával megismertette velem a titkot, ahogy előbb röviden megírtam.

Ef 3,4

Ha elolvassátok, megtudhatjátok belőle, hogyan értem én a Krisztus titkát,	Ha elolvassátok, megtudhatjátok belőle, hogyan értem én Krisztus titkát,

Ef 3,5

amely más nemzedékek idején nem vált ismertté az emberek fiai előtt úgy, ahogyan most kijelentette szent apostolainak és prófétáinak a Lélek által:	amely más nemzedékek idején nem vált ismertté az emberek fiai előtt úgy, ahogyan most kinyilatkoztatta szent apostolainak és prófétáinak a Lélek által:

Ef 3,7

Ennek lettem szolgájává az Isten kegyelmének ajándékából, amelyben hatalmának ereje által részesített engem.	Ennek lettem szolgájává Isten kegyelmének ajándékából, amelyben hatalmának ereje által részesített engem.

Ef 3,8

Nekem, minden szent között a legkisebbnek adatott az a kegyelem, hogy a pogányoknak hirdessem a Krisztus mérhetetlen gazdagságát,	Nekem, minden szent között a legkisebbnek adatott az a kegyelem, hogy a pogányoknak hirdessem Krisztus mérhetetlen gazdagságát,

Ef 3,9

és hogy világossá tegyem mindenki előtt, mi ama titok megvalósulásának a rendje, amely el volt rejtve öröktől fogva Istenben, mindenek teremtőjében;	és hogy feltárjam mindenki előtt, mi ama titok megvalósulásának a rendje, amely el volt rejtve öröktől fogva Istenben, mindenek teremtőjében;

Ef 3,10

és hogy ismertté legyen most az egyház által a mennyei fejedelemségek és hatalmasságok előtt az Isten sokféle bölcsessége.	és hogy ismertté legyen most az egyház által a mennyei fejedelemségek és hatalmasságok előtt Isten sokféle bölcsessége.

Ef 3,17

hogy a Krisztus lakjék szívetekben a hit által, a szeretetben meggyökerezve és megalapozva	hogy Krisztus lakjék szívetekben a hit által, a szeretetben meggyökerezve és megalapozva

Ef 3,19

és így megismerjétek Krisztusnak minden ismeretet meghaladó szeretetét, hogy teljességre jussatok, az Isten mindent átfogó teljességéig .	és így megismerjétek Krisztus minden ismeretet meghaladó szeretetét, hogy Isten mindent átfogó teljességére jussatok .

Ef 4,1

Kérlek tehát titeket én, aki fogoly vagyok az Úrért: éljete méltón ahhoz az elhíváshoz , amellyel elhívtatok,	Kérlek tehát titeket én, aki fogoly vagyok az Úrért: éljete ahhoz az elhíváshoz méltón , amellyel elhívtatok,

Ef 4,7

A kegyelem pedig mindegyikünknek a Krisztus ajándékának mértéke szerint adatott.	A kegyelem pedig mindegyikünknek Krisztus ajándékának mértéke szerint adatott.

Ef 4,12

hogyan felkészítse a szenteket a szolgálat végzésére, a Krisztus testének építésére,	hogyan felkészítse a szenteket a szolgálat végzésére, Krisztus testének építésére,

Ef 4,13

míg eljutunk mindnyájan a hitnek és az Isten Fia megismerésének egységére, a felnőttkorra, a Krisztus teljességét elérő nagykorúságra,	míg eljutunk mindnyájan a hitnek és Isten Fia megismerésének egységére, a felnőttkorra, a Krisztus teljességét elérő nagykorúságra,

Ef 4,16

Az egész test pedig az ő hatására egybeilleszkedve és összefogva , a különféle kapcsolatok segítségével, és minden egyes rész saját adottságának megfelelően működve gondoskodik önmaga növekedéséről, hogy épüljön szeretetben.	akiből az egész test egybeilleszkedik és összekapcsolódik a különféle ízületek segítségével úgy, hogy minden egyes tagja erejéhez mérten közösen munkálja a test növekedését, hogy épüljön szeretetben.

Ef 4,18

Az ő elméjükre sötétség borult, és elidegenedtek az Istennek tetsző élettől, mert megmaradtak tévelygésükben , és megkeményedett a szívük.	Az ő elméjükre sötétség borult, és elidegenedtek az Istennek tetsző élettől, mert megmaradtak tudatlanságukban , és megkeményedett a szívük.

Ef 4,19

Ezért erkölcsi érzékükben eltompulva, gátlástalanul mindenféle tisztátalan tevékenységre vetemedtek nyereségvágyukban .	Mivel erkölcsi érzékük eltompult, bujálkodásra adták magukat, mindenféle tisztátalanságot művelve mohóságukban .

Ef 4,20

Ti azonban nem így tanultátok a Krisztust;	Ti azonban nem így tanultátok Krisztust;

Ef 4,21

ha valóban úgy hallottatok róla, és kaptatok felőle tanítást, ahogyan az megvalósult Jézusban .	ha valóban úgy hallottatok róla, és kaptatok felőle tanítást, ahogyan az igaz Jézusban :

Ef 4,22

Vessétek le a régi élet szerint való ő embert , aki csalárd és gonosz kívánságok miatt megromlott;	vessétek le a régi élet szerint való őembert , aki csalárd és gonosz kívánságok miatt megromlott;

Ef 4,26

„Ha haragusztok is, ne vétkezzetek” : a nap ne menjen le a ti haragotokkal,	Haragudhattok, de ne vétkezzetek : a nap ne menjen le haragotokkal,

Ef 4,28

Aki lopni szokott , többé ne lopjon, hanem inkább dolgozzék, és saját keze munkájával szerezze meg a javakat, hogy legyen mit adnia a szűkölködőknek.	A tolvaj többé ne lopjon, hanem inkább dolgozzék, és saját keze munkájával szerezze meg a javakat, hogy legyen mit adnia a szűkölködőknek.

Ef 4,29

Semmiféle bomlasztó beszéd ne jöjjön ki a szátokon , hanem csak akkor szóljatok, ha az jó a szükséges építésre, hogy áldást hozzon azokra, akik hallják.	Semmiféle bomlasztó beszéd ne hagyja el a szátokat , hanem csak akkor szóljatok, ha az jó a szükséges építésre, hogy áldást hozzon azokra, akik hallják.

Ef 4,30

És ne szomorítsátok meg az Isten Szentlelkét, aki által el vagytok pecsételve a megváltás napjára.	És ne szomorítsátok meg Isten Szentlelkét, aki az ő pecsétje rajtatok a megváltás napjára.

Ef 4,32

Viszont legyetek egymáshoz jóságosak, irgalmasak, bocsássatok meg egymásnak, ahogyan Isten is megbocsátott nektek a Krisztusban.	Viszont legyetek egymáshoz jóságosak, irgalmasak, bocsássatok meg egymásnak, ahogyan Isten is megbocsátott nektek Krisztusban.

Ef 5,2

és éljetez szeretetben, ahogyan a Krisztus is szeretett minket, és önmagát adta értünk „ áldozati ajándékul, az Istennek kedves illatként. ”	és éljetez szeretetben, ahogyan Krisztus is szeretett minket, és önmagát adta értünk áldozati ajándékul, Istennek kedves illatként.

Ef 5,4

se szemérmertlenség, se ostoba beszéd vagy kétértelműség: ami nem illik, hanem inkább a hálaadás.	se szemérmertlenség, se ostoba beszéd vagy kétértelműség, mert ez nem illik, hanem inkább a hálaadás.

Ef 5,5

Hiszen jól tudjátok, hogy egyetlen paráznának, tisztátalannak vagy nyerészkedőnek, azaz bálványimádónak sincs öröksége a Krisztus és az Isten országában.	Hiszen jól tudjátok, hogy egyetlen paráznának, tisztátalannak vagy nyerészkedőnek, azaz bálványimádónak sincs öröksége Krisztus és Isten országában.

Ef 5,10

Ítéljétek meg tehát, mi kedves az Úrnak,	Ítéljétek meg tehát, mi az, ami kedves az Úrnak,

Ef 5,14

Mert minden, ami nyilvánvalóvá lett, az világos. Ezért mondja: „Ébredj fel, aki alszol, támadj fel a halálból, és felragyog neked a Krisztus.”	Mert minden, ami nyilvánvalóvá lett, az világosság. Ezért mondja: „Ébredj fel, aki alszol, támadj fel a halálból, és felragyog neked a Krisztus.”

Ef 5,17

Éppen azért: ne legyetek meggondolatlanok, hanem értsétek meg, mi az Úr akarata.	Éppen ezért ne legyetek meggondolatlanok, hanem értsétek meg, mi az Úr akarata.

Ef 5,18

Ne részegeskedjetez, mert a borral léhaság jár együtt, hanem teljetez meg Lélekkel,	Ne részegedjetez meg bortól, amelyben pusztulás van, hanem teljetez meg Lélekkel,

Ef 5,20

és adjatok hálát az Istennek, az Atyának mindenkor mindenért, a mi Urunk Jézus Krisztus nevében.	és adjatok hálát Istennek, az Atyának mindenkor mindenért, a mi Urunk Jézus Krisztus nevében.

Ef 5,23

mert a férfi feje a feleségnek, ahogyan Krisztus is feje az egyháznak, és ő a test üdvözítője is.	mert a férfi feje a feleségnek, ahogyan Krisztus is feje az egyháznak, és ő a test üdvözítője.

Ef 5,30

minthogy tagjai vagyunk testének.	minthogy tagjai vagyunk az ő testének.

Ef 5,31

„A férfi ezért elhagyja apját és anyját, és ragaszkodik feleségéhez, és lesznek ketten egy testté.”	„Az ember ezért elhagyja apját és anyját, és ragaszkodik feleségéhez, és lesznek ketten egy testté.”

Ef 6,5

Szolgák! Félelemmel és rettegéssel engedelmeskedjete földi uraitoknak, olyan tiszta szívvel, mint a Krisztusnak.	Szolgák! Félelemmel és rettegéssel engedelmeskedjete földi uraitoknak, olyan tiszta szívvel, mint Krisztusnak.

Ef 6,11

Öltsétek magatokra az Isten fegyverzetét, hogy megállhassatok az ördög mesterkedéseivel szemben.	Öltsétek magatokra Isten fegyverzetét, hogy megállhassatok az ördög mesterkedéseivel szemben.

Ef 6,12

Mert a mi harcunk nem test és vér ellen folyik , hanem erők és hatalmak ellen, a sötétség világának urai és a gonoszság lelkei ellen, amelyek a mennyei magasságban vannak.	Mert mi nem test és vér ellen harcolunk , hanem erők és hatalmak ellen, a sötétség világának urai és a gonoszság lelkei ellen, amelyek a mennyei magasságban vannak.

Ef 6,13

Éppen ezért vegyétek fel az Isten fegyverzetét, hogy ellenállhassatok a gonosz napon, és mindent leküzdve megállhassatok.	Éppen ezért vegyétek fel Isten fegyverzetét, hogy ellenállhassatok a gonosz napon, és mindent leküzdve megállhassatok.

Ef 6,15

felsaruzva a lábatokat a békesség evangéliuma hirdetésének a készségével.	sarut húzva lábatokra, készen a békesség evangéliuma hirdetésére.

Ef 6,16

Vegyétek fel mindenképpen a hit pajzsát, amellyel kiolthatjátok a gonosznak minden tüzes nyilát.	Vegyétek fel mindezekhez a hit pajzsát, amellyel kiolthatjátok a gonosznak minden tüzes nyilát.

Ef 6,17

Vegyétek fel az üdvösség sisakját is, és a Lélek kardját, amely az Isten beszéde.	Vegyétek fel az üdvösség sisakját is, és a Lélek kardját, amely Isten beszéde.

Ef 6,18

Minden imádságotokban és könyörgéseitekben imádkozzatok mindenkor a Lélek által. Éppen azért legyetek éberek, teljes állhatatossággal könyörögve az összes szentekért;	Minden imádságotokban és könyörgéseitekben imádkozzatok mindenkor a Lélek által, és legyetek éberek, teljes állhatatossággal könyörögve valamennyi szentért;

Ef 6,20

amelynek követe vagyok a bilincsből is, hogy bátorságom legyen azt úgy hirdetni, ahogyan kell.	amelynek követe vagyok bilincsből is, hogy bátorságom legyen azt úgy hirdetni, ahogyan kell.

Ef 6,21

Hogy pedig ti is megtudjátok, mi van velem és hogyan élek, mindent elmond nektek Tükhikosz, az Úrban szeretett testvér és hű diakónus,

Azért pedig, hogy ti is megtudjátok, mi van velem, és hogyan élek, mindent elmond nektek Tükhikosz, az Úrban szeretett testvér és hű diakónus,

PÁL LEVELE A FILIPPIEKHEZ

Fil 1,1

Pál és Timóteus, Krisztus Jézus szolgái , mindazoknak a Krisztus Jézusban hívő szenteknek , akik Filippiben vannak, püspökeikkel és diakónusaikkal együtt:	Pál és Timóteus, Krisztus Jézus szolgái mindazoknak a szenteknek Krisztus Jézusban , akik Filippiben vannak, püspökeikkel és diakónusaikkal együtt:

Fil 1,2

kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.	kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.

Fil 1,5

mert közösséget vállaltatok az evangéliummal az első naptól fogva mind a mai napig.	mert közösséget vállaltatok velem az evangélium hirdetésében az első naptól fogva mind a mai napig.

Fil 1,6

Éppen ezért meg vagyok győződve arról, hogy aki elkezdte bennetek a jó munkát, elvégzi a Krisztus Jézus napjára.	Éppen ezért meg vagyok győződve arról, hogy aki elkezdte bennetek a jó munkát, elvégzi Krisztus Jézus napjára.

Fil 1,8

Mert tanúm az Isten , mennyire vágyódom mindnyájatok után a Krisztus Jézus szeretetével ;	Mert Isten a tanúm , mennyire vágyódom mindnyájatok után Krisztus Jézus szeretetével ,

Fil 1,10

hogyan megítélhessétek, mi a helyes, hogy tiszták és kifogástalanok legyetek a Krisztus napjára,	hogyan megítélhessétek, mi a helyes, hogy tiszták és kifogástalanok legyetek Krisztus napjára,

Fil 1,11

és gazdagon teremjétek az igazság gyümölcseit Jézus Krisztus által Isten dicsőségére és magasztalására.	és gazdagon teremjétek az igazság gyümölcsét Jézus Krisztus által Isten dicsőségére és magasztalására.

Fil 1,14

úgyhogy az Úrban testvéreink többsége fogságom körülményeiből bizalmat merítve félelem nélkül, bátran szólnak Isten igéjét.	úgyhogy többen azok közül, akik testvéreink az Úrban , fogságom körülményeiből bizalmat merítve félelem nélkül, bátran szólnak Isten igéjét.

Fil 1,15

Némelyek ugyan irigységből és versengésből, de mások jóakaratból hirdetik a Krisztust:	Némelyek ugyan irigységből és versengésből, de mások jóakaratból hirdetik Krisztust:

Fil 1,17

azok pedig számításból, nem tiszta lélekkel hirdetik a Krisztust, mert azt hiszik, hogy gyötrelmet okoznak nekem fogságomban.	azok pedig számításból, nem tiszta lélekkel hirdetik Krisztust, mert azt hiszik, hogy gyötrelmet okoznak nekem fogságomban.

Fil 1,18

Mert miről is van szó? Egyedül arról, hogy bármelyik módon, akár színlelésből, akár meggyőződésből: Krisztust hirdetik, és én ennek örülök. Sőt még inkább örülni fogok.	De mit számít ez? Az a fontos, hogy bármilyen módon, akár színlelésből, akár meggyőződésből: Krisztust hirdetik, és én ennek örülök. Sőt még inkább örülni fogok,

Fil 1,19

Mert tudom, hogy ez üdvösségemre válik a ti könyörgésetek és Jézus Krisztus Lelkének segítségével.	mert tudom, hogy ez üdvösségemre válik a ti könyörgésetek és Jézus Krisztus Lelkének segítségével.

Fil 1,20

Ezért várom és remélem, hogy semmiben sem fogok szégyent vallani, hanem mint mindenkor, úgy most is Krisztust egészen nyíltan fogják magasztalni érterem, akár életben maradok, akár meghalok.	Ezért szívemből várom és remélem, hogy semmiben sem fogok szégyent vallani, hanem mint mindenkor, úgy most is Krisztust egészen nyíltan fogják magasztalni érterem, akár életben maradok, akár meghalok.

Fil 1,26

így méginkább dicsekedtek majd velem Krisztus Jézusban, amikor ismét megjelenek nálatok.	így még inkább dicsekedtek majd velem Krisztus Jézusban, amikor ismét megjelenek nálatok.

Fil 1,27

Csakhogya Krisztus evangéliumához méltóan viselkedjete, hogy akár odamegyek és látlak titeket, akár távol vagyok, azt halljam rólatok, hogy megálltok egy Lélekben, egy szívvel, együtt küzdve az evangélium hitéért,	Csak ti Krisztus evangéliumához méltóan viselkedjete, hogy akár odamegyek és látlak titeket, akár távol vagyok, azt halljam rólatok, hogy megálltok egy Lélekben, egy szívvel, együtt küzdve az evangélium hitéért,

Fil 1,28

és hogy semmiképpen meg nem rémültök az ellenfelektől. Ez nekik a kárhozat, nektek pedig az üdvösség jele lesz: mégpedig az Istentől.	és semmiképpen meg nem rémültök az ellenfelektől. Ez nekik a kárhozat, nektek pedig az üdvösség jele lesz: mégpedig Istentől.

Fil 1,29

Mert nektek nemcsak az adatott meg a Krisztusért, hogy higgyetek benne, hanem az is, hogy szenvedjete érte,	Mert nektek nemcsak az adatott meg Krisztusért, hogy higgyetek benne, hanem az is, hogy szenvedjete érte,

Fil 1,30

és hogy ugyanabban a küzdelemben álljatok, amelyet tőlem láttatok, és amelyet most rólam hallotok.	és ugyanabban a küzdelemben álljatok, amelyet tőlem láttatok, és amelyet most rólam hallotok.

Fil 2,5

Az az indulat legyen bennetek, ami Krisztus Jézusban is megvolt:	Az az indulat legyen bennetek, amely Krisztus Jézusban is megvolt:

Fil 2,6

mert ő Isten formájában lévén nem tekintette zsákmánynak, hogy egyenlő Istennel,	aki Isten formájában lévén nem tekintette zsákmánynak, hogy egyenlő Istennel,

Fil 2,7

hanem megüresítette önmagát, szolgai formát vett fel, emberekhez hasonlóvá lett, és magatartásában is embernek bizonyult;	hanem megüresítette önmagát, szolgai formát vett fel, emberekhez hasonlóvá lett, és emberként élt;

Fil 2,8

megalázta magát, és engedelmeskedett mindhalálig, mégpedig a kereszthalálig.	megalázta magát, és engedelmes volt mindhalálig, mégpedig a kereszthalálig.

Fil 2,10

hogyan Jézus nevére minden térd meghajoljon, mennyieieké, földieké és földalattiaké;	hogyan Jézus nevére minden térd meghajoljon, mennyieieké, földieké és föld alattiaké;

Fil 2,13

mert Isten az, aki munkálja bennetek mind az akarást, mind a cselekvést az ő tetszésének megfelelően.	mert Isten az, aki munkálja bennetek mind a szándékot, mind a cselekvést az ő tetszésének megfelelően.

Fil 2,16

ha az élet ígéjére figyeltek. Ezzel dicsekszem majd a Krisztus napján, hogy nem futottam hiába, és nem fáradtam hiába.	ha az élet ígéjére figyeltek. Ezzel dicsekszem majd Krisztus napján, hogy nem futottam hiába, és nem fáradtam hiába.

Fil 2,21

mert mindenki a maga dolgával törődik, nem pedig a Krisztus Jézusával.	mert mindenki a maga dolgával törődik, nem pedig Krisztus Jézusával.

Fil 2,26

mivel vágyódott mindnyájatok után, és nyugtalankodott, mert meghallottátok, hogy megbetegedett.	mivel vágyódott mindnyájatok után, és nyugtalankodott, mert meghallottátok, hogy beteg.

Fil 2,27

Meg is betegedett halálosan, de az Isten megkönyörült rajta, sőt nemcsak rajta, hanem énrajtam is, hogy szomorúságomra szomorúság ne következék.	Meg is betegedett halálosan, de Isten megkönyörült rajta, sőt nemcsak rajta, hanem énrajtam is, hogy szomorúságomra szomorúság ne következék.

Fil 3,2

Óvakodjatok a kutyáktól, óvakodjatok a gonosz munkásoktól, óvakodjatok a megmetéltektől!	Óvakodjatok a kutyáktól, óvakodjatok a gonosztevőktől, óvakodjatok a megmetéltektől!

Fil 3,4

Pedig nekem lehetne bizakodásom a testben is. Ha másvalaki úgy gondolja, hogy testben bizakodhat, én még inkább:	Pedig nekem lehetne bizakodásom a testben is. Ha másvalaki úgy gondolja, hogy testben bizakodhat, én még inkább:

Fil 3,7

Ellenben azt, ami nekem nyereség volt, kárnak ítéltém a Krisztusért.	Ellenben azt, ami nekem nyereség volt, kárnak ítéltém Krisztusért.

Fil 3,9

Hogy kitűnjék rólam őáltala: nincsen saját igazságom a törvény alapján, hanem a Krisztusba vetett hit által van igazságom Istentől a hit alapján,	Hogy kitűnjék rólam őáltala: nincsen saját igazságom a törvény alapján, hanem a Krisztusba vetett hit által Istentől van igazságom a hit alapján,

Fil 3,12

Nem mintha már elértem volna mindezt, vagy már célnál volnék, de igyekszem, hogy meg is ragadjam, mert engem is megragadott a Krisztus Jézus.	Nem mintha már elértem volna mindezt, vagy már célnál volnék, de igyekszem, hogy meg is ragadjam, mert engem is megragadott Krisztus Jézus.

Fil 3,14

de egyet teszek: ami mögöttem van, azt elfelejtve, ami pedig előttem van, annak nekifeszülve futok egyenest a cél felé, Isten mennyei elhívásának a Krisztus Jézusban adott jutalmáért.	de egyet teszek: ami mögöttem van, azt elfelejtve, ami pedig előttem van, annak nekifeszülve futok egyenest a cél felé, Isten mennyei elhívásának Krisztus Jézusban adott jutalmáért.

Fil 3,15

Akik tehát tökéletesek vagyunk, így gondolkozzunk, és ha valamit másképpen gondoltok, azt is kijelenti majd Isten nektek;	Akik tehát tökéletesek vagyunk, így gondolkozzunk, és ha valamit másképpen gondoltok, azt is kinyilatkoztatja majd Isten nektek;

Fil 3,16

ellenben amire eljutottunk, aszerint járjunk.	de amire eljutottunk, ahhoz ragaszkodjunk.

Fil 3,18

Mert sokan élnek másképpen: akiről sokszor mondtam nektek, most pedig sírva is mondom, hogy ők a Krisztus keresztyének ellenségei;	Mert sokan élnek másképpen: akiről sokszor mondtam nektek, most pedig sírva is mondom, hogy ők Krisztus keresztyének ellenségei;

Fil 3,19

az ő végük kárhozat, a hasuk az istenük, és azzal dicsekszenek, ami a gyalázatuk, mert földi dolgokkal törődnek.	kárhozatra jutnak, a hasuk az istenük, és azzal dicsekszenek, ami a gyalázatuk, mert földi dolgokkal törődnek.

Fil 4,2

Evódiát intem, és Szüntükhét is intem, hogy legyen közöttük egyetértés az Úrban.	Evódiát intem, és Szintikhét is intem, hogy legyen közöttük egyetértés az Úrban.

Fil 4,7

és Isten békessége, mely minden értelmet meghalad, meg fogja őrizni szíveteket és gondolataitokat a Krisztus Jézusban.	és Isten békessége, mely minden értelmet meghalad, meg fogja őrizni szíveteket és gondolataitokat Krisztus Jézusban.

Fil 4,8

Egyébként pedig, testvéreim, ami igaz, ami tisztességes, ami igazságos, ami tiszta, ami szeretetreméltó , ami jó hírű , ha valami nemes és dicséretes, azt vegyétek figyelembe!	Egyébként pedig, testvéreim, ami igaz, ami tisztességes, ami igazságos, ami tiszta, ami szeretetre méltó , ami jó hírű , ha valami nemes és dicséretes, azt vegyétek figyelembe!

Fil 4,11

Nem a nélkülözés mondatja ezt velem, mert én megtanultam, hogy körülményeim között elégedett legyek .	Nem a nélkülözés mondatja ezt velem, mert én megtanultam, hogy elégedett legyek azzal, amim van .

Fil 4,12

Tudok szűkölködni és tudok bővölködni is, egészen be vagyok avatva mindenbe, jóllakásba és éhezésbe, a bővölködésbe és a nélkülözésbe egyaránt.	Tudok szűkölködni , és tudok bővölködni is, egészen be vagyok avatva mindenbe, jóllakásba és éhezésbe, bővölködésbe és nélkülözésbe egyaránt.

Fil 4,13

Mindenre van erőm a Krisztusban, aki megerősít engem.	Mindenre van erőm Krisztusban, aki megerősít engem.

Fil 4,15

Azt pedig tudjátok ti is, filippiek, hogy az evangélium hirdetésének kezdetén, amikor eltávoztam Macedóniából , az ajándékozás és elfogadás tekintetében egyetlen gyülekezet sem állt velem kapcsolatban , csak ti egyedül,	Azt pedig tudjátok ti is, filippiek, hogy az evangélium hirdetésének kezdetén, amikor eltávoztam Makedóniából , az ajándékozás és elfogadás tekintetében egyetlen gyülekezet sem vállalt velem közösséget , csak ti egyedül,

Fil 4,18

Átvettem mindent, és bővelkedem. El vagyok látva , miután megkaptam Epafroditosztól, ami tőletek jött olyan kellemes illatként és kedves áldozatként, amely tetszik az Istennek .	Átvettem mindent, és bővelkedem. Megvan mindenem , miután megkaptam Epafroditosztól, ami tőletek jött jó illatú, kedves, Istennek tetsző áldozatként .

Fil 4,19

Az én Istenem pedig be fogja tölteni minden szükségleteket az ő gazdagsága szerint dicsőséggel a Krisztus Jézusban.	Az én Istenem pedig be fogja tölteni minden szükségleteket az ő gazdagsága szerint dicsőséggel Krisztus Jézusban.

Fil 4,21

Köszöntetek minden szentet a Krisztus Jézusban . Köszöntenek titeket a velem levő testvérek.	Köszöntetek minden szentet Krisztus Jézusban! Köszöntenek titeket a velem levő testvérek.

PÁL LEVELE A KOLOSSÉIAKHOZ

Kol 1,2

a Krisztusban megszentelt hívő testvéreknek, akik Kolossében élnek: kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól.	a Krisztusban megszentelt hívő testvéreknek, akik Kolossében élnek: kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól.

Kol 1,6

Mert ez hozzátok is eljutott, és ahogyan az egész világon gyümölcsöt terem és növekedik, ugyanúgy közöttetek is , attól a naptól fogva, amelyen meghallottátok, és igazán megismertétek az Isten kegyelmét.	Mert ez hozzátok is eljutott, és ahogyan az egész világon gyümölcsöt terem és növekedik, ugyanúgy közöttetek is attól a naptól fogva, amelyen meghallottátok, és igazán megismertétek Isten kegyelmét.

Kol 1,7

Így tanultátok ezt Epafrásztól, szeretett szolgatársunktól, aki a Krisztus hú szolgája értetek.	Így tanultátok ezt Epafrásztól, szeretett szolgatársunktól, aki Krisztus hú szolgája értetek.

Kol 1,8

Ő hozta nekünk a jó hírt a Lélektől kapott szeretetetekről.	Ő hozott nekünk hírt a Lélektől kapott szeretetetekről.

Kol 1,9

Ezért tehát , attól a naptól fogva, amelyen ezt meghallottuk, szüntelenül imádkozunk és könyörgünk értetek, hogy tökéletesen ismerjétek meg az ő akaratát minden lelki bölcsesség és belátás révén ,	Ezért tehát attól a naptól fogva, amelyen ezt meghallottuk, szüntelenül imádkozunk és könyörgünk értetek, hogy tökéletesen megismerjétek az ő akaratát minden lelki bölcsességgel és belátással ,

Kol 1,10

hogy élhessetek az Úrhoz méltóan, teljes mértékben az ő tetszésére, és teremjete gyümölcsöt mindenfajta jó cselekedettel, és növekedjete az Isten ismeretében.	hogy élhessetek az Úrhoz méltóan, teljes mértékben az ő tetszésére, és teremjete gyümölcsöt mindenfajta jó cselekedettel, és növekedjete Isten ismeretében.

Kol 1,15

Ő a láthatatlan Isten képe, az elsőszülött minden teremtmény közül .	Ő a láthatatlan Isten képe, az elsőszülött minden teremtmény előtt .

Kol 1,18

Ő a feje a testnek, az egyháznak is , ő a kezdet, az elsőszülött a halottak közül, hogy minden tekintetben ő legyen az első.	Ő a feje a testnek, az egyháznak ; ő a kezdet, az elsőszülött a halottak közül, hogy minden tekintetben ő legyen az első.

Kol 1,21

Titeket is, akik egykor Istentől elidegenedtek , és ellenséges gondolkozásúak voltatok gonosz cselekedeteitek miatt,	Titeket is, akik egykor Istentől elidegenültetek és ellenséges gondolkozásúak voltatok gonosz cselekedeteitek miatt,

Kol 1,22

most viszont megbékéltetett emberi testében , halála által, hogy mint szenteket, hibátlanokat és feddhetetleneket állítson majd színe elé.	most megbékéltetett emberi testében halála által, hogy mint szenteket, hibátlanokat és feddhetetleneket állítson majd színe elé.

Kol 1,24

Most örülök a tiértetek elviselt szenvedéseimnek, és testem elszenvet mindazt, ami a Krisztus gyötrelmeiből még hátravan, az ő testéért, amely az egyház.	Most örülök a tiértetek elviselt szenvedéseimnek, és testemben betöltöm mindazt, ami Krisztus gyötrelmeiből még hátravan, az ő testéért, amely az egyház.

Kol 1,25

Ennek a szolgáljává lettem a szerint a megbízatás szerint, amelyet Isten nekem a ti javatokra adott, hogy teljesen feltárjam előttetek az Isten ígéjét ;	Ennek a szolgáljává lettem a szerint a megbízatás szerint, amelyet Isten nekem a ti javatokra adott, hogy teljesen feltárjam előttetek Isten ígéjét ,

Kol 1,26

mégpedig azt a titkot, amely örök idők és nemzedékek óta rejtve volt, de amely most kijelentetett az ő szentjeinek,	azt a titkot, amely örök idők és nemzedékek óta rejtve volt, de amely most kijelentetett az ő szentjeinek,

Kol 1,27

akiknek Isten tudtul akarta adni, hogy milyen gazdag ennek a titoknak dicsősége a pogány népek között. Ez a titok az, hogy Krisztus közöttetek van: reménysége az eljövendő dicsőségnek.	akiknek Isten tudtul akarta adni, hogy milyen gazdag e titok dicsősége a pogány népek között. Ez a titok az, hogy Krisztus közöttetek van: reménysége az eljövendő dicsőségnek.

Kol 1,28

Mi őt hirdetjük, miközben minden embert teljes bölcsességgel intünk és tanítunk, hogy minden embert tökéletessé tegyünk a Krisztusban.	Mi őt hirdetjük, miközben minden embert teljes bölcsességgel intünk és tanítunk, hogy minden embert tökéletessé tegyünk Krisztusban.

Kol 2,1

Szeretném, ha tudnátok, mennyit küzdök értetek és a laodíceaiakért ; és mindazokért, akik engem nem ismernek személyesen,	Szeretném, ha tudnátok, mennyit küzdök értetek és a laodiceaiakért és mindazokért, akik engem nem ismernek személyesen,

Kol 2,2

hogy szívük felbátorodjék , összeforrva szeretetben, és eljussanak a teljes bizonyossághoz vezető ismeret egész gazdagságára: az Isten titkának, Krisztusnak ismeretére.	hogy szívük felbátorodjék összeforrva szeretetben, és eljussanak a teljes megértés egész gazdagságára: Isten titkának, Krisztusnak ismeretére.

Kol 2,8

Vigyázzatok, hogy rabul ne ejtsen valaki titeket olyan bölcselkedéssel és üres megtévesztéssel, amely az emberek hagyományához, a világ elemeihez, és nem Krisztushoz alkalmazkodik .	Vigyázzatok, hogy rabul ne ejtsen valaki titeket olyan bölcselkedéssel és üres megtévesztéssel, amely az emberek hagyományához, a világ elemeihez, és nem Krisztushoz igazodik .

Kol 2,11

Benne vagytok körülmetélve is, de nem kézzel végzett körülmetéléssel, hanem a Krisztus szerinti körülmetéléssel, a bűn testének levetése által.	Benne vagytok körülmetélve is, de nem kézzel végzett körülmetéléssel, hanem a Krisztus szerinti körülmetéléssel, a halandó test levetése által.

Kol 2,12

A keresztségben vele együtt eltemettek benneteket , és vele együtt fel is támadtatok az Isten erejébe vetett hit által, aki feltámasztotta őt a halottak közül.	A keresztségben vele együtt voltatok eltemetve , és vele együtt fel is támadtatok az Isten erejébe vetett hit által, aki feltámasztotta őt a halottak közül.

Kol 2,13

És titeket is, akik halottak voltatok vétkeitekben és bűnös valótok körülméletlenségében, ővele együtt életre keltett megbocsátva nekünk minden vétkünket.	Titeket is, akik halottak voltatok vétkeitekben és testetek körülméletlenségében, ővele együtt életre keltett, megbocsátva nekünk minden vétkünket.

Kol 2,14

Eltörölte a követelésével minket terhelő adóslevelet, amely minket vádolt, eltávolította azt az útból, odaszegezve a keresztfára.	Eltörölte a követeléseivel minket terhelő adóslevelet, amely minket vádolt, és eltávolította azt az útból, odaszegezve a keresztfára.

Kol 2,19

de nem ragaszkodik a Főhöz: pedig ő tartja össze az egész testet inak és ízületek segítségével, és az ő általa növekszik az Isten szerinti növekedéssel.	de nem ragaszkodik a Főhöz: pedig ő tartja össze az egész testet inak és ízületek segítségével, és az ő általa növekszik Isten szerinti növekedéssel.

Kol 3,1

Ha tehát feltámadtatok a Krisztussal, azokat keressétek, amik odafent vannak, ahol a Krisztus van, aki az Isten jobbján ül.	Ha tehát feltámadtatok Krisztussal, azokat keressétek, amik odafent vannak, ahol Krisztus van, aki Isten jobbján ül.

Kol 3,3

Mert meghaltatok, és a ti életek el van rejtve a Krisztussal együtt az Istenben.	Mert meghaltatok, és a ti életek el van rejtve Krisztussal együtt Istenben.

Kol 3,5

Öljétek meg tehát tagjaitokban azt, ami csak erre a földre irányul: a paráznaságot, a tisztátalanságot, a szenvedélyt, a gonosz kívánságot és a kapzsiságot, ami bálványimádás,	Öljétek meg tehát tagjaitokban azt, ami földi: a paráznaságot, a tisztátalanságot, a szenvedélyt, a gonosz kívánságot és a kapzsiságot, ami bálványimádás,

Kol 3,12

Öltsetek tehát magatokra – mint Isten választottai, szentek és szeretettek – könyörületes szívet, jóságot, alázatot, szelídséget, türelmet.	Mint Istennek szent és szeretett választottai, öltsetek magatokra könyörületes szívet, jóságot, alázatot, szelídséget, türelmet.

Kol 3,15

És a Krisztus békessége uralkodjék a szívetekben, hiszen erre vagytok elhíva az egy testben. És legyetek háládatosak.	És Krisztus békessége uralkodjék a szívetekben, hiszen erre vagytok elhíva az egy testben. És legyetek háládatosak.

Kol 3,16

A Krisztus beszéde lakjék bennetek gazdagon úgy, hogy tanítsátok egymást teljes bölcsességgel, és intsétek egymást zsoltárokkal, dicséretekkel, lelki énekekkel; hálaadással énekeljétek szívetekben az Istennek.	Krisztus beszéde lakjék bennetek gazdagon úgy, hogy tanítsátok egymást teljes bölcsességgel, és intsétek egymást zsoltárokkal, dicséretekkel, lelki énekekkel; hálaadással énekeljétek szívetekben Istennek.

Kol 3,17

Amit pedig szóltok vagy cselekesztek, mind az Úr Jézus nevében tegyétek, hálát adva az Atya Istennek őáltala.	Amit pedig szóltok vagy tesztek, mind az Úr Jézus nevében tegyétek, hálát adva az Atya Istennek őáltala.

Kol 3,24

tudván, hogy ti viszonzásul megkapjátok az Úrtól az örökséget; az Úr Krisztusnak szolgáljatok tehát.	tudván, hogy ti viszonzásul megkapjátok az Úrtól az örökséget. Az Úr Krisztusnak szolgáljatok!

Kol 4,2

Az imádkozásban legyetek kitartóak, és legyetek éberek: ne szűnjetek meg hálát adni.	Az imádkozásban és a hálaadásban legyetek kitartóak és éberek!

Kol 4,3

Imádkozzatok egyúttal értünk is, hogy Isten nyissa meg előttünk az ige ajtaját, hogy szólhassuk a Krisztus titkát, amely miatt most fogoly is vagyok,	Imádkozzatok egyúttal értünk is, hogy Isten nyissa meg előttünk az ige ajtaját, hogy szólhassuk Krisztus titkát – amely miatt most fogoly is vagyok –,

Kol 4,4

hogy azt hirdethessem.	hogy azt úgy hirdethessem, amint szólnom kell róla.

Kol 4,5

Bölcsen viselkedjete a kívül állók iránt, a kedvező alkalmakat jól használjátok fel.	Bölcsen viselkedjete a kívülállók iránt, a kedvező alkalmakat jól használjátok fel.

Kol 4,7

Az én egész helyzetemet megismerteti majd veletek Tükhikosz, a szeretett testvér, a hű diakónus, szolgatársam az Úrban.	Az én egész helyzetemet megismerteti majd veletek Tikhikosz, a szeretett testvér, a hű diakónus, szolgatársam az Úrban.

Kol 4,8

Őt éppen azért küldtem hozzátok, hogy megismerjétek körülményeinket, és hogy megvigasztalja szíveteket.	Őt éppen azért küldtem hozzátok, hogy megismerjétek körülményeinket, és megvigasztalja szíveteket.

Kol 4,9

Vele megy Onézimosz is, a hű és szeretett testvér, aki közületek való. Ők tehát mindent tudatnak veletek, ami itt történik.	Vele megy Onészimosz is, a hű és szeretett testvér, aki közületek való. Ők tehát mindent tudatnak veletek, ami itt történik.

Kol 4,10

Köszönt titeket Arisztarkhosz, az én fogolytársam és Márk, Barnabás unokaöccse, akiről utasításokat kaptatok, és ha megérkezik hozzátok, fogadjátok be;	Köszönt titeket Arisztarkhosz, az én fogolytársam és Márk, Barnabás unokaöccse, aki felől utasításokat kaptatok, és ha megérkezik hozzátok, fogadjátok be;

Kol 4,11

továbbá Jézus, akit Jusztusznak hívnak. A zsidók közül csupán ők munkatársaim az Isten országa hirdetésében; ők vigasztaltak engem.	köszönt továbbá Jézus, akit Jusztusznak hívnak. A zsidók közül csupán ők munkatársaim Isten országa hirdetésében; ők vigasztaltak engem.

Kol 4,12

Köszönt titeket Epafrász, aki közületek való, Krisztus Jézus szolgálja, aki mindenkor küzd értetek imádságaiban, hogy tökéletesen, teljes bizonyossággal, állhatatosan maradjatok mindabban, ami az Isten akarata.	Köszönt titeket Epafrász, aki közületek való, Krisztus Jézus szolgálja, aki mindenkor küzd értetek imádságaiban, hogy tökéletesen, teljes bizonyossággal, állhatatosan maradjatok mindabban, ami Isten akarata.

Kol 4,13

Mert tanúskodom róla, hogy sokat fárad értetek és azokért, akik Laodíceában és Hierápolisban vannak.	Mert tanúskodom róla, hogy sokat fárad értetek és azokért, akik Laodiceában és Hierapoliszban vannak.

Kol 4,15

Köszöntsétek a laodíceai testvéreket, aztán Nimfát és a házánál levő gyülekezetet.	Köszöntsétek a laodiceai testvéreket, aztán Nimfát és a házánál levő gyülekezetet.

Kol 4,16

Amikor pedig felolvasták nálatok ezt a levelet, gondoskodjatok arról, hogy a laodíceai gyülekezetben is felolvassák, de arról is, hogy a Laodíceából érkezett levelet ti is felolvassátok.	Amikor pedig felolvasták nálatok ezt a levelet, gondoskodjatok arról, hogy a laodiceai gyülekezetben is felolvassák, de arról is, hogy a Laodiceából érkezett levelet ti is felolvassátok.

Kol 4,17

És mondjátok meg Arkhipposznak: legyen gondod rá, hogy betöltsed azt a szolgálatot, amelyet átvettél az Úrban!	És mondjátok meg Arkhipposznak: Legyen gondod rá, hogy betöltsed azt a szolgálatot, amelyet átvettél az Úrban!

Kol 4,18

A köszöntést én, Pál , írom a saját kezemmel. Ne feledkezzetek meg az én bílicseimről! Kegyelem veletek!	A köszöntést én, Pál írom a saját kezemmel. Ne feledkezzetek meg az én fogságomról! Kegyelem veletek!

PÁL ELSŐ LEVELE A THESSZALONIKAIKHOZ

1Thessz 1,1

Pál, Szilvánusz és Timóteus, az Atya Istenben és az Úr Jézus Krisztusban hívő thesszalonikaiak gyülekezetének: kegyelem néktek és békesség.	Pál, Szilvánusz és Timóteus a thesszalonikaiak gyülekezetének az Atya Istenben és az Úr Jézus Krisztusban: kegyelem nektek és békesség.

1Thessz 1,2

Hálát adunk az Istennek mindenkor mindnyájatokért, amikor megemlékezünk rólatok imádságainkban; mert szüntelenül	Hálát adunk Istennek mindenkor mindnyájatokért, amikor megemlékezünk rólatok imádságainkban; mert szüntelenül

1Thessz 1,3

emlegetjük a mi Istenünk és Atyánk színe előtt hitből eredő munkátokat, szeretetből jövő fáradozásotokat, és a mi Urunk Jézus Krisztus felől táplált reménységetek állhatatosságát;	emlegetjük a mi Istenünk és Atyánk színe előtt hitből eredő munkátokat, szeretetből jövő fáradozásotokat és a mi Urunk Jézus Krisztusba vetett reménységetek állhatatosságát;

1Thessz 1,7

Példává is lettetek minden hívő számára Macedóniában és Akhájában,	Példává is lettetek minden hívő számára Makedóniában és Akhájában,

1Thessz 1,8

mert töletek terjedt tovább az Úr beszéde, de nemcsak Macedóniába és Akhájába, hanem mindenhová eljutott a ti Istenbe vetett hitetek híre. Szükségtelen is erről bármit mondanunk,	mert töletek terjedt tovább az Úr beszéde, de nemcsak Makedóniába és Akhájába, hanem mindenhová eljutott a ti Istenbe vetett hitetek híre. Szükségtelen is erről bármit mondanunk,

1Thessz 1,9

mert ők maguk beszélnek rólunk, milyen fogadtatásban volt részünk nálatok, és hogy miként tértetek meg a bálványoktól az Istenhez, hogy az élő és igaz Istennek szolgáljatok,	mert ők maguk beszélnek rólunk, milyen fogadtatásban volt részünk nálatok, és hogyan fordultatok a bálványoktól Istenhez, hogy az élő és igaz Istennek szolgáljatok,

1Thessz 2,2

Sőt amint tudjátok, miután előbb szenvedés és bántalmazás ért minket Filippiben, a mi Istenünktől bátorságot kaptunk arra, hogy nyíltan hirdessük nektek az Isten evangéliumát sok tusakodás közben.	Sőt amint tudjátok, miután előbb szenvedés és bántalmazás ért minket Filippiben, a mi Istenünktől bátorságot kaptunk arra, hogy nyíltan hirdessük nektek Isten evangéliumát sok küzdelemben.

1Thessz 2,4

Hanem mivel az Isten ítélte minket alkalmasnak arra, hogy ránk bízsa az evangéliumot, úgy hirdetjük azt, mint akik nem az embereknek akarnak tetszeni, hanem a szívünket vizsgáló Istennek.	Hanem mivel Isten ítélte minket alkalmasnak arra, hogy ránk bízsa az evangéliumot, úgy hirdetjük azt, mint akik nem embereknek akarunk tetszeni, hanem a szívünket vizsgáló Istennek.

1Thessz 2,5

Hiszen, mint tudjátok, soha sem léptünk fel hízelgő beszéddel, sem leplezett kapzsisággal, Isten a tanúnk:	Hiszen, mint tudjátok, sohasem léptünk fel hízelgő beszéddel, sem leplezett kapzsisággal, Isten a tanúnk:

1Thessz 2,8

Mivel így vonzódtunk hozzátok, készek voltunk odaadni nektek nemcsak az Isten evangéliumát, hanem a saját lelkünket is, mert annyira megszerettünk titeket.	Mivel így vonzódtunk hozzátok, készek voltunk odaadni nektek nemcsak Isten evangéliumát, hanem a saját lelkünket is, mert annyira megszerettünk titeket.

1Thessz 2,9

Hiszen emlékeztek, testvéreink, a mi fáradozásunkra és vesződtségünkre: éjjel és nappal dolgoztunk, hogy senkit meg ne terheljünk nálatok, és úgy hirdettük nektek az Isten evangéliumát.	Hiszen emlékeztek, testvéreink, a mi fáradozásunkra és vesződtségünkre: éjjel és nappal dolgoztunk, hogy senkit meg ne terheljünk nálatok, és úgy hirdettük nektek Isten evangéliumát.

1Thessz 2,12

intettünk és buzdítottunk, és kérve kértünk titeket: éljetez az Istenhez méltó módon, aki az ő országába és dicsőségébe hív titeket.	intettünk és buzdítottunk, és kérve kértünk titeket: éljetez Istenhez méltó módon, aki az ő országába és dicsőségébe hív titeket.

1Thessz 2,13

Ezért mi is szüntelenül hálát adunk az Istennek, hogy amikor hallgattátok az Istennek általunk hirdetett ígését, nem emberi beszédként fogadtátok be, hanem Isten beszédéként, aminthogy valóban az, és annak ereje munkálkodik is bennetek, akik hisztek.	Ezért mi is szüntelenül hálát adunk Istennek, hogy amikor hallgattátok Isten általunk hirdetett ígését, nem emberi beszédként fogadtátok be, hanem Isten beszédéként, aminthogy valóban az, és annak ereje munkálkodik is bennetek, akik hisztek.

1Thessz 2,14

Mert ti, testvéreim, hasonlónak lettetek az Isten gyülekezeteihez, amelyek Júdeában vannak, és a Krisztus Jézusban hisznek, mivel ugyanazokat szenvedtétek el ti is a saját népetektől, mint ők a zsidóktól.	Mert ti, testvéreim, hasonlónak lettetek Isten gyülekezeteihez, amelyek Júdeában vannak, és Krisztus Jézusban hisznek, mivel ugyanazokat szenvedtétek el ti is a saját népetektől, mint ők a zsidóktól.

1Thessz 2,16

akadályoznak minket abban is, hogy prédikáljunk a pogányoknak, hogy üdvözljenek: így teszük teljessé mindenkor bűneiket. De utol is érte őket az Isten haragja végérvényesen .	akadályoznak minket abban is, hogy prédikáljunk a pogányoknak, hogy üdvözljenek: így teszük teljessé mindenkor bűneiket. De végül utol is érte őket Isten haragja .

1Thessz 3,1

Ezért amikor ezt már nem bírtuk tovább elviselni, elhatároztuk, hogy egyedül maradunk Athénban,	Ezért amikor ezt már nem bírtuk tovább elviselni, elhatároztuk, hogy mi itt maradunk Athénban,

1Thessz 3,2

és elküldtük Timóteust, a mi testvérünket és a Krisztus evangéliumának hirdetésében Isten munkatársát, hogy megerősítsen titeket, és bátorítson hitetekben,	és elküldtük Timóteust, a mi testvérünket és Krisztus evangéliumának hirdetésében Isten munkatársát, hogy megerősítsen titeket, és bátorítson hitetekben,

1Thessz 3,5

Én tehát, mivel már nem győztem türelemmel, elküldtem hozzátok, hogy megtudjak valamit a hitetekről, nem kísértett-e meg titeket a kísértő, és nem lett-e hiábavalóvá a mi fáradozásunk.	Én tehát, mivel már nem győztem türelemmel, elküldtem hozzátok, hogy megtudjam a hitetekről, nem kísértett-e meg titeket a kísértő, és nem lett-e hiábavalóvá a mi fáradozásunk.

1Thessz 3,8

Mert egyszerre feléledünk , ha ti szilárdan álltok az Úrban.	Mert akkor élünk igazán , ha ti szilárdan álltok az Úrban.

1Thessz 4,4

hogymindenki szentségben és tisztaságban tudjon élni feleségével,	hogymindenki szentségben és tisztaságban tanuljon meg élni feleségével,

1Thessz 4,5

nem a kívánság szenvedélyével, mint a pogányok, akik nem ismerik az Istent;	nem a kívánság szenvedélyével, mint a pogányok, akik nem ismerik Istent;

1Thessz 4,6

és hogymindenki senki túlkapásra ne vetemedjék , és ne csalja meg testvérét semmiféle ügyben. Mert bosszút áll az Úr mindezekért, ahogyan már előbb megmondtuk nektek, és bizonyosságot is tettünk róla.	és senki ne károsítsa meg és ne csalja meg testvérét semmiféle ügyben. Mert bosszút áll az Úr mindezekért, ahogyan már előbb megmondtuk nektek, és bizonyosságot is tettünk róla.

1Thessz 4,7

Mert nem tisztátalanságra hívott el minket az Isten, hanem megszentelődésre.	Mert nem tisztátalanságra hívott el minket Isten, hanem megszentelődésre.

1Thessz 4,8

Aki tehát ezt megveti, az nem embert vet meg, hanem az Istent, aki Szentlelkét is reátok árasztja.	Aki tehát ezt megveti, az nem embert vet meg, hanem Istent, aki Szentlelkét is rátok árasztja.

1Thessz 4,9

A testvéri szeretetről pedig nem szükséges írnom nektek, hiszen titeket is az Isten tanított az egymás iránti szeretetre ;	A testvéri szeretetről pedig nem szükséges írnom nektek, hiszen titeket Isten tanított az egymás iránti szeretetre ,

1Thessz 4,10

és mert gyakoroljátok is ezt minden testvér iránt egész Macedóniában . De kérünk titeket, testvéreim, hogy egyre inkább gyarapodjatok ebben,	és mert gyakoroljátok is ezt minden testvér iránt egész Makedóniában . De kérünk titeket, testvéreim, hogy egyre inkább gyarapodjatok ebben,

1Thessz 5,1

Az időpontokról és alkalmakról pedig nem szükséges írnom nektek, testvéreim,	Ennek idejéről és órájáról pedig nem szükséges írnom nektek, testvéreim,

1Thessz 5,7

Mert akik aluszni éjjel aluszni , és akik megrészezednek, éjjel részezednek meg.	Mert akik alszanak , éjjel alszanak , és akik megrészezednek, éjjel részezednek meg.

1Thessz 5,9

Mert az Isten nem haragra rendelt minket, hanem hogy elnyerjük az üdvösséget a mi Urunk Jézus Krisztus által,	Mert Isten nem haragra rendelt minket, hanem hogy elnyerjük az üdvösséget a mi Urunk Jézus Krisztus által,

1Thessz 5,13

és munkájukért nagyon becsüljétek őket. Éljetek egymással békességben.	Munkájukért nagyon becsüljétek és szeressétek őket! Éljetek egymással békességben!

1Thessz 5,15

Vigyázzatok, hogy senki se fizessen a rosszért rosszal, hanem törekedjete mindenkor a jóra egymás iránt és mindenki iránt.	Vigyázzatok, hogy senki se fizessen a rosszért rosszal, hanem törekedjete mindenkor a jóra egymás és mindenki iránt.

1Thessz 5,18

mindenért hálát adjatok, mert ez az Isten akarata Jézus Krisztus által a ti javatokra.	mindenért hálát adjatok, mert ez Isten akarata Jézus Krisztus által a ti javatokra.

1Thessz 5,23

Maga pedig a békesség Istene szenteljen meg titeket teljesen, és őrizze meg a ti lelketeket, elméteket és testeteket teljes épségben, feddhetetlenül a mi Urunk Jézus Krisztus eljövételére.	A békesség Istene szenteljen meg titeket teljesen, és őrizze meg a ti lelketeket, elméteket és testeteket teljes épségben, feddhetetlenül a mi Urunk Jézus Krisztus eljövételére.

1Thessz 5,27

Nyomatékosan kérlek titeket az Úrra, hogy olvassátok fel ezt a levelet minden testvérnek!	Az Úr nevében hagyom meg nektek, hogy olvassátok fel ezt a levelet minden testvérnek!

PÁL MÁSODIK LEVELE A THESSZALONIKAIAKHOZ

2Thessz 1,2

kegyelem néktek és béke az Atya Istentől és az Úr Jézus Krisztustól.	kegyelem nektek és béke az Atya Istentől és az Úr Jézus Krisztustól.

2Thessz 1,3

Szüntelen hálaival tartozunk Istennek értetek, testvéreim, amint ez méltó is, hiszen hitetek nőttön nő , és az egymás iránt való szeretet gazdagodik mindnyájatokban,	Szüntelen hálaival tartozunk Istennek értetek, testvéreim, amint ez méltó is, hiszen hitetek nőttön-nő , és az egymás iránti szeretet gazdagodik mindnyájatokban,

2Thessz 1,4

úgyhogy mi magunk dicsekszünk az Isten gyülekezeteiben veletek, állhatatosságokkal és hitetekkel, amellyel minden üldöztetést és nyomorúságot elviseltek.	úgyhogy mi magunk dicsekszünk Isten gyülekezeteiben veletek, állhatatosságokkal és hitetekkel, amellyel minden üldöztetést és nyomorúságot elviseltek.

2Thessz 1,6

Mert hiszen igazságos dolog az Isten előtt, hogy gyötrőiteknek gyötrelemmel fizessen,	Mert úgy igazságos Isten előtt, hogy gyötrőiteknek gyötrelemmel fizessen,

2Thessz 1,10

amikor eljön az a nap , hogy megdicsőüljön szentjei között, és csodálják mindazok, akik benne hittek, aminthogy ti is hittel fogadtátok bizonyágtételünket.	amikor eljön azon a napon , hogy megdicsőüljön szentjei között, és csodálják mindazok, akik benne hittek, aminthogy ti is hittel fogadtátok bizonyágtételünket.

2Thessz 1,11

Ezért aztán mindenkor imádkozunk értetek, hogy a mi Istenünk tegyen titeket méltóvá az elhívásra, és töltsön meg titeket teljesen a jóban való gyönyörködéssel és a hit minden erejével ,	Ezért aztán mindenkor imádkozunk értetek, hogy a mi Istenünk tegyen titeket méltóvá az elhívásra, és töltsön meg titeket teljesen a jóban való gyönyörködéssel és a hit cselekedeteivel hatalmasan ,

2Thessz 1,12

hogy megdicsőüljön a mi Urunk Jézus Krisztus neve bennetek, és ti is őáltala a mi Istenünk és az Úr Jézus Krisztus kegyelméből.	hogy megdicsőüljön a mi Urunk Jézus Krisztus neve bennetek, és ti is őbenne a mi Istenünk és az Úr Jézus Krisztus kegyelméből.

2Thessz 2,2

hogy ne veszítsétek el egyhamar józanságotokat, és ne rémítsen meg benneteket sem valamely lélektől származó kijelentés , sem a mi nevünkben elhangzó megnyilatkozás , sem valamiféle nekünk tulajdonított levél, mintha az Úr napja már közvetlenül itt volna.	hogy ne veszítsétek el egyhamar józanságotokat, és ne rémítsen meg benneteket sem prófécia , sem beszéd , sem nekünk tulajdonított levél, mintha az Úr napja már itt volna.

2Thessz 2,6

És azt is tudjátok, hogy mi tartja vissza most még , hogy csak a maga idejében jelenjék meg.	És tudjátok, hogy mi az, ami most még visszatartja , hogy csak a maga idejében jelenjék meg.

2Thessz 2,12

hogy ezáltal mindazok elvegyék ítéletüket, akik nem hittek az igazságnak, hanem a hamisságban gyönyörködtek.	és ezáltal mindazok elvegyék ítéletüket, akik nem hittek az igazságnak, hanem a hamisságban gyönyörködtek.

2Thessz 2,13

Mi pedig hálával tartozunk az Istennek mindenkor értetek, testvéreim, akiket szeret az Úr, mert kiválasztott titeket az Isten kezdettől fogva az üdvösségre, a Lélek megszentelő munkája és az igazságba vetett hit által.	Mi pedig hálával tartozunk Istennek mindenkor értetek, testvéreim, akiket szeret az Úr, mert kiválasztott titeket Isten kezdettől fogva az üdvösségre, a Lélek megszentelő munkája és az igazságba vetett hit által.

2Thessz 2,16

Maga pedig a mi Urunk Jézus Krisztus és az Isten, a mi Atyánk, aki szeretett minket, és kegyelméből örök vigasztalással és jó reménységgel ajándékozott meg,	Maga pedig a mi Urunk Jézus Krisztus és Isten, a mi Atyánk, aki szeretett minket, és kegyelméből örök vigasztalással és jó reménységgel ajándékozott meg,

2Thessz 3,5

Az Úr pedig irányítsa szíveteket az Isten szeretetére és a Krisztus állhatatosságára.	Az Úr pedig irányítsa szíveteket Isten szeretetére és Krisztus állhatatosságára.

2Thessz 3,6

Testvéreim, a mi Urunk Jézus Krisztus nevében parancsoljuk nektek, hogy tartsátok távol magatokat minden olyan testvértől, aki tétlenül és nem a szerint a hagyomány szerint él, amelyet tőlünk vettetek át.	Testvéreim, a mi Urunk Jézus Krisztus nevében parancsoljuk nektek, hogy tartsátok távol magatokat minden olyan testvértől, aki tétlenül és nem a tőlünk átvett hagyomány szerint él.

2Thessz 3,8

nem éltünk senkinél ingyen kenyéren, hanem fáradsággal és vesződséggel dolgoztunk éjjel és nappal, nehogy valakit is megterheljünk közületek.	nem éltünk senkinél ingyenkenyéren, hanem fáradsággal és vesződséggel dolgoztunk éjjel és nappal, nehogy valakit is megterheljünk közületek.

2Thessz 3,14

Ha pedig valaki nem engedelmeskedik a mi levélbeni intésünknek, azt jegyezzétek meg magatoknak: ne tartsatok vele kapcsolatot, hogy megszégyenüljön.	Ha pedig valaki nem engedelmeskedik levélbeli intésünknek, azt jegyezzétek meg magatoknak: ne tartsatok vele kapcsolatot, hogy megszégyenüljön.

PÁL ELSŐ LEVELE TIMÓTEUSHOZ

1Tim 1,1

Pál, a mi megtartó Istenünknek, és Krisztus Jézusnak, a mi reménységünknek rendeléséből Krisztus Jézus apostola,	Pál, a mi üdvözítő Istenünknek és Krisztus Jézusnak, a mi reménységünknek rendeléséből Krisztus Jézus apostola,

1Tim 1,3

Amikor Macedóniába mentem, kértelek, hogy maradj Efezusban, és parancsold meg némelyeknek, hogy ne hirdessenek tévtanokat,	Amikor Makedóniába mentem, kértelek, hogy maradj Efezusban, és parancsold meg némelyeknek, hogy ne hirdessenek tévtanokat,

1Tim 1,4

ne is foglalkozzanak mondákkal és vég nélküli nemzetségtáblázatokkal, amelyek inkább vitákra vezetnek, mint Isten üdvözítő tervének megismerésére hit által.	ne is foglalkozzanak mondákkal és vég nélküli nemzetségtáblázatokkal, amelyek inkább vitákra vezetnek, mint Isten üdvözítő tervének hitben való elfogadására.

1Tim 1,8

Mi azonban tudjuk, hogy a törvény jó, ha valaki törvényszerűen él azzal.	Mi azonban tudjuk, hogy a törvény jó, ha valaki a törvénynek megfelelően él azzal.

1Tim 1,10

a paráznák, a fajtalanok, az emberrablók, a hazugok, a hamisan esküvők ellen, és mindaz ellen, ami csak ellenkezik az egészséges tanítással.	a paráznák, a fajtalanok, az emberrablók, a hazugok, a hamisan esküvők ellen, és mindaz ellen, ami ellenkezik az egészséges tanítással.

1Tim 1,12

Hálát adok a Krisztus Jézusnak, a mi Urunknak, aki megerősített engem, mert megbízhatónak tartott, amikor szolgálatra rendelt.	Hálát adok Krisztus Jézusnak, a mi Urunknak, aki megerősített engem, mert megbízhatónak tartott, amikor szolgálatra rendelt.

1Tim 1,17

Az örökkévalóság királyának pedig, a halhatatlan, láthatatlan egy Istennek tisztelet és dicsőség örökkön-örökké. Ámen.	Az örökkévalóság királyának pedig, a halhatatlan, láthatatlan, egyetlen Istennek tisztelet és dicsőség örökkön-örökké. Ámen.

1Tim 1,20

Ezek közül való Hümenaios és Alexandrosz, akiket átadtam a Sátánnak, hadd tanulják meg, hogy ne káromolják az Istent.	Ezek közül való Himenaios és Alexandrosz, akiket átadtam a Sátánnak, hadd tanulják meg, hogy ne káromolják Istent.

1Tim 2,2

a királyokért és minden feljebbvalóért, hogy nyugodt és csendes életet éljünk teljes istenfélelemben és tisztességben.	a királyokért és minden feljebbvalóért, hogy nyugodt és csendes életet élhessünk teljes istenfélelemben és tisztességben.

1Tim 2,6

aki váltságul adta önmagát mindenkiért tanúbizonyságként a maga idejében.	aki váltságul adta önmagát mindenkiért, tanúbizonyságul a maga idejében.

1Tim 2,10

hanem azzal, ami az istenfélelmet valló asszonyokhoz illik : jó cselekedetekkel.	hanem azzal, ami azokhoz az asszonyokhoz illik, akik istenfélőnek vallják magukat : jó cselekedetekkel.

1Tim 3,1

Igaz beszéd ez: ha valaki püspökségre törekszik, jó munkát kíván .	Igaz beszéd ez: ha valaki püspökségre törekszik, szép feladatra vágyik .

1Tim 3,3

nem részeges, nem kötekedő , hanem megértő, a viszálykodást kerülő, nem pénzsóvár;	nem részeges, nem erőszakos , hanem megértő, a viszálykodást kerülő, nem pénzsóvár;

1Tim 3,5

Mert ha valaki a maga háza népét nem tudja vezetni, hogyan fog gondot viselni az Isten egyházára?	Mert ha valaki a maga háza népét nem tudja vezetni, hogyan fog gondot viselni Isten egyházára?

1Tim 3,11

Feleségük is hasonlóan tiszteletre méltó legyen: nem rágalmazó, mértékletes, mindenben hűséges.	Feleségük is hasonlóan tiszteletre méltó legyen: nem rágalmazó, hanem mértékletes, mindenben hűséges.

1Tim 3,15

Ha pedig késnék, ezekből tudd meg, hogyan kell forgolódnod az Isten házában, amely az élő Isten egyháza, az igazság oszlopa és erős alapja:	Ha pedig késnék, ezekből tudd meg, hogyan kell szolgálnod az Isten házában, amely az élő Isten egyháza, az igazság oszlopa és erős alapja:

1Tim 3,16

Valóban nagy a kegyességnek a titka: aki megjelent testben, igaznak bizonyult lélekben, megjelent az angyaloknak, hirdették a pogányok között, hittek benne a világon, felvitetett dicsőségben.	Valóban nagy a kegyesség titka: aki megjelent testben, igaznak bizonyult lélekben, megjelent az angyaloknak, hirdették a népek között, hittek benne a világon, felvitetett dicsőségben.

1Tim 4,2

és olyanokra, akik képmutató módon hazugságot hirdetnek, akik meg vannak bélyegezve saját lelkiismeretükben .	és olyanokra, akik képmutató módon hazugságot hirdetnek, mert lelkiismeretük érzéketlenné vált .

1Tim 4,3

Ezek tiltják a házasságot és bizonyos ételek élvezetét, amelyeket az Isten azért teremtett, hogy hálaadással éljenek velük a hívők és az igazság ismerői .	Ezek tiltják a házasságot és bizonyos ételek élvezetét, amelyeket Isten azért teremtett, hogy hálaadással éljenek velük a hívők és azok, akik megismerték az igazságot .

1Tim 4,4

Mert az Isten minden teremtménye jó, és semmi sem elvetendő, ha hálaadással élnek vele,	Mert Isten minden teremtménye jó, és semmi sem elvetendő, ha hálaadással élnek vele,

1Tim 4,5

mert megszentelődik az Isten igéje és a könyörgés által .	mert Isten igéje és a könyörgés megszenteli .

1Tim 4,8

mert a test sanyargatásának kevés a haszna, a kegyesség pedig mindenre hasznos, mert megvan benne a jelen és a jövő élet ígérete.	mert a test sanyargatásának kevés a haszna, a kegyesség viszont mindenre hasznos, mert megvan benne a jelen és a jövő élet ígérete.

1Tim 4,10

hiszen azért fáradunk és küzdünk, mert az élő Istenben reménykedünk, aki üdvözítője minden embernek, de leginkább a hívőknek.	hiszen azért fáradozunk és küzdünk, mert az élő Istenben reménykedünk, aki üdvözítője minden embernek, de leginkább a hívőknek.

1Tim 4,12

Senki meg ne vessen ifjú korod miatt, hanem légy példája a hívőknek beszédben, magaviseletben, szeretetben, hitben, tisztaságban.	Senki meg ne vessen ifjú korod miatt, hanem légy példája a hívőknek beszédben, magaviseletben, szeretetben, hitben, tiszta életben.

1Tim 4,13

Amíg megérkezem, legyen gondod az írás felolvasására, az igehirdetésre, a tanításra.	Amíg megérkezem, legyen gondod a Szentírás felolvasására, az igehirdetésre, a tanításra.

1Tim 5,1

Idősebb férfit ne dorgálj meg, hanem intsd mint apádat, a fiatalabbakat pedig mint öcsédet,	Idősebb férfit ne dorgálj meg, hanem intsd mint apádat, a fiatalabbat pedig mint öcsédet,

1Tim 5,2

az idősebb asszonyokat mint anyádat, a fiatalabbakat mint húgodat: teljes tisztasággal.	az idősebb asszonyt mint anyádat, a fiatalabbat mint húgodat: teljes tisztasággal.

1Tim 5,4

Ha pedig egy özvegyasszonynak gyermekei vagy unokái vannak, ezek tanulják meg, hogy elsősorban a saját házuk népét becsüljék meg, és hálájukat szüleik iránt róják le, mert ez kedves az Istennek.	Ha pedig egy özvegyasszonynak vannak gyermekei vagy unokái, akkor ezek először azt tanulják meg, hogy saját családjukról istenfélő módon gondoskodjanak, és hálájukat szüleik iránt így róják le, mert ez kedves Istennek.

1Tim 5,9

Az özvegyasszonyok közé csak olyat szabad bejegyezni, aki nem fiatalabb hatvan évesnél, aki egy férfi felesége volt,	Az özvegyasszonyok közé csak olyat szabad bejegyezni, aki nem fiatalabb hatvanévesnél, aki egy férfi felesége volt,

1Tim 5,10

aki mellett jó cselekedetei tanúskodnak, ha gyermekeket nevelt fel, ha vendégszerető volt, ha a szentek lábát megmosta, ha nyomorultakon segített, ha mindenféle jó cselekedetre kész volt.	aki mellett jó cselekedetei tanúskodnak: gyermekeket nevelt fel, vendégszerető volt, a szentek lábát megmosta, elesetteken segített, mindenféle jó cselekedetre kész volt.

1Tim 5,11

A fiatalabb özvegyeket pedig ne jegyezd be, mert ha Krisztus ellenére feltámad bennük a vágy, férjhez akarnak menni.	A fiatalabb özvegyeket pedig ne jegyezd be, mert ha feltámad bennük a vágy, hogy férjhez menjenek, elfordulnak Krisztustól.

1Tim 5,13

Egyszersmind semmittevők is, akik megszokják, hogy házról házra járjanak; de nemcsak semmittevők, hanem fecsegők is, a más dolgába avatkoznak, és olyanokat beszélnek, amilyeneket nem kellene.	Ráadásul semmittevők is, akik megszokták, hogy házról házra járjanak, de nemcsak semmittevők, hanem fecsegők is, a más dolgába avatkoznak, és olyanokat beszélnek, amilyeneket nem kellene.

1Tim 5,24

Némely ember bűnei nyilvánvalók, és előtte mennek az ítéletre; másokat viszont követnek.	Némely ember bűnei nyilvánvalók, és előtte mennek az ítéletre; mások bűnei viszont csak később derülnek ki.

1Tim 6,1

Akik iga alatt görnyedő szolgák, a saját uraikat méltassák teljes tiszteletre, hogy az Isten nevét és a tanítást ne káromolják miattuk.	Akik iga alatt görnyedő szolgák, a saját uraikat méltassák teljes tiszteletre, hogy Isten nevét és a tanítást ne káromolják miattuk.

1Tim 6,9

Akik pedig meg akarnak gazdagodni, kísértésbe meg csapdába, sok esztelen és káros kívánságba esnek, amelyek az embereket pusztulásba és romlásba döntik.	Akik pedig meg akarnak gazdagodni, kísértésbe, csapdába, sok esztelen és káros kívánságba esnek, amelyek az embereket pusztulásba és romlásba döntik.

1Tim 6,13

Meghagyom neked az Isten színe előtt, aki életet ad mindennek, és Krisztus Jézus színe előtt, aki Poncius Pilátus előtt bizonyosságot tett azzal a szép hitvallással,	Meghagyom neked Isten színe előtt, aki életet ad mindennek, és Krisztus Jézus színe előtt, aki Poncius Pilátus alatt bizonyosságot tett azzal a szép hitvallással,

PÁL MÁSODIK LEVELE TIMÓTEUSHOZ

2Tim 1,2

Timóteusnak, szeretett fiának: Kegyelem, irgalom, békesség Istentől, a mi Atyánktól és a Krisztus Jézustól, a mi Urunktól.	Timóteusnak, szeretett fiának: Kegyelem, irgalom, békesség Istentől, a mi Atyánktól és Krisztus Jézustól, a mi Urunktól.

2Tim 1,3

Hálát adok az Istennek, akinek őseimhez hasonlóan tiszta lelkiismerettel szolgálók, amikor szüntelenül, éjjel és nappal megemlékezem rólad könyörgéseimben,	Hálát adok Istennek, akinek őseimhez hasonlóan tiszta lelkiismerettel szolgálók, amikor szüntelenül, éjjel és nappal megemlékezem rólad könyörgéseimben,

2Tim 1,6

Ezért emlékeztetlek téged, hogy gerjeszd fel az Isten kegyelmi ajándékát , amely kezeim rád tétele által van benned.	Ezért emlékeztetlek téged, hogy éleszd fel magadban Isten kegyelmi ajándékának tüztét , amely kézzrátételem által van benned.

2Tim 1,7

Mert nem a félelemnek lelkét adta nekünk az Isten, hanem az erő, a szeretet és a józanság lelkét.	Mert nem a félelem lelkét adta nekünk Isten, hanem az erő, a szeretet és a józanság lelkét.

2Tim 1,15

Tudod, hogy az Ázsiában levők mind elfordultak tőlem, köztük Fügelosz és Hermogenész is.	Tudod, hogy az Ázsiában levők mind elfordultak tőlem, köztük Figelosz és Hermogenész is.

2Tim 1,16

Az Úr legyen könyörületes Onéziforos háza népe iránt, mert sokszor felüdített engem, és nem szégyellte bilincseimet.	Az Úr legyen könyörületes Onésziforos háza népe iránt, mert sokszor felüdített engem, és nem szégyellte bilincseimet.

2Tim 1,18

Adja meg neki az Úr, hogy irgalmat találjon nála azon a napon. És hogy milyen nagy szolgálatokat tett Efezusban, azt te tudod a legjobban.	Adja meg neki az Úr, hogy irgalmat találjon nála azon a napon. És hogy milyen nagy szolgálatokat tett Efezusban, azt te tudod a legjobban.

2Tim 2,1

Te azért, fiam, erősödjél meg a kegyelemben, amely a Krisztus Jézusban van.	Te azért, fiam, erősödjél meg a kegyelemben, amely Krisztus Jézusban van.

2Tim 2,9

amelyért még bilincseket is viselek, mint egy gonosztevő. Az Isten ígéje viszont nincs bilincsbe verve.	amelyért még bilincseket is viselek, mint egy gonosztevő. Isten ígéje viszont nincs bilincsbe verve.

2Tim 2,13

Ha hűtlenek vagyunk, ő hű marad, mert ő magát meg nem tagadhatja.	Ha hűtlenek vagyunk, ő hű marad, mert önmagát meg nem tagadhatja.

2Tim 2,14

Ezekre emlékeztessd , és az Isten színe előtt bizonyosságot téve kérd őket: ne folytassanak haszontalan szóharcot a hallgatók romlására.	Ezekre emlékeztessd és Isten színe előtt bizonyosságot téve kérd őket: ne folytassanak haszontalan szóharcot a hallgatók romlására.

2Tim 2,15

Igyekezz kipróbált emberként megállni az Isten előtt, mint olyan munkás , aki nem vall szégyent , hanem helyesen fejtegeti az igazság igéjét.	Igyekezz kipróbált emberként megállni Isten előtt, mint aki nem vall szégyent a munkájával , hanem helyesen fejtegeti az igazság igéjét.

2Tim 2,17

és szavuk úgy terjed, mint a rákos fekély. Közülük való Hümenaios és Filétosz,	és szavuk úgy terjed, mint a rákos fekély. Közülük való Himenaios és Filétosz,

2Tim 2,18

akik az igazság kérdésében eltévelyedtek, amikor azt mondják, hogy a feltámadás már megtörtént, és ezzel feldúlják egyesek hitét.	akik az igazságtól eltévelyedtek, amikor azt mondják, hogy a feltámadás már megtörtént, és ezzel feldúlják egyesek hitét.

2Tim 2,19

Az Isten által vetett szilárd alap azonban megáll, amelynek a pecsétje ez : „Ismeri az Úr az övéit, és hagyja el a gonoszt mindenki, aki az Úr nevét vallja!”	Az Isten által vetett szilárd alap azonban megáll, amelyre ez van pecsételve : „Ismeri az Úr az övéit, és hagyja el a gonoszt mindenki, aki az Úr nevét vallja!”

2Tim 3,4

árulók, vakmerők, felfuvalkodottak, akik inkább az élvezeteket szeretik, mint az Istent.	árulók, vakmerők, felfuvalkodottak, akik inkább az élvezeteket szeretik, mint Istent.

2Tim 3,11

üldöztetéseimnek, szenvedéseimnek, amelyek Antióchiában, Ikóniumban, Lisztrában értek. Milyen üldöztetéseket viseltem el, és mindegyikből megszabadított az Úr!	üldöztetéseimnek, szenvedéseimnek, amelyek Antióchiában, Ikóniumban, Lisztrában értek. Milyen nagy üldöztetéseket viseltem el, és mindegyikből megszabadított az Úr!

2Tim 3,17

hogy tökéletes legyen az Isten embere , minden jó cselekedetre felkészített .	hogy az Isten embere tökéletes és minden jó cselekedetre felkészített legyen .

2Tim 4,1

Kérve kérlek az Isten és a Krisztus Jézus színe előtt, aki ítélni fog élőket és holtakat; az ő eljövételére és országára kérlek:	Kérve kérlek Isten és Krisztus Jézus színe előtt, aki ítélni fog élőket és holtakat; az ő eljövételére és országára kérlek:

2Tim 4,8

végezetre eltételek nekem az igazság koronája, amelyet megad nekem az Úr, az igaz bíró amā napon; de nemcsak énnekem , hanem mindazoknak is, akik várva várják az ő megjelenését.	végül eltételek nekem az igazság koronája, amelyet megad nekem az Úr, az igaz bíró azon a napon; de nemcsak nekem , hanem mindazoknak is, akik várva várják az ő megjelenését.

2Tim 4,12

Tükhikoszt elküldtem Efezusba.	Tikhikoszt elküldtem Efezusba.

2Tim 4,14

Alexandrosz, a rézműves, sok rosszat követett el ellenem. Megfizet neki majd az Úr cselekedetei szerint.	Alexandrosz, a rézműves, sok rosszat követett el ellenem. Megfizet majd neki az Úr cselekedetei szerint.

2Tim 4,17

De az Úr mellém állt, és megerősített, hogy elvégezzem az ige hirdetését, és a pogányok valamennyien meghallják azt. Azután megszabadultam az oroszlán torkából.	De az Úr mellém állt, és megerősített, hogy elvégezzem az ige hirdetését, és a népek valamennyien meghallják azt. Azután megszabadultam az oroszlán szájából.

2Tim 4,19

Köszönts Priskát és Akvilát, meg Onéziforosz háza népét.	Köszönts Priskát és Akvilát meg Onésziforosz háza népét!

PÁL LEVELE TITUSZHOZ

Tit 1,1

Pál, Isten szolgája, Jézus Krisztusnak pedig apostola az Isten választottaiért, hogy higgyenek, és megismerjék az igazságot az igazi kegyesség szerint ,	Pál, Isten szolgája, Jézus Krisztusnak pedig apostola Isten választottaiért, hogy higgyenek, és megismerjék az igazságot az igazi kegyesség szerint

Tit 1,2

az örök élet reménységére, amelyet az Isten, aki nem hazudik, örök idők előtt megígért,	az örök élet reménységére, amelyet Isten, aki nem hazudik, örök idők előtt megígért,

Tit 1,3

igéjét pedig kijelentette a maga idejében az evangélium hirdetésével: erre kaptam megbízást a mi üdvözítő Istenünk rendeléséből.	igéjét pedig kijelentette a maga idejében az evangélium hirdetésével, amelyre megbízást kaptam a mi üdvözítő Istenünk rendeléséből.

Tit 1,4

Titusznak, a közös hitben való igaz fiamnak: Kegyelem és békesség Istentől, a mi Atyántól és a Krisztus Jézustól, a mi Üdvözítőnktől.	Titusznak, a közös hitben való igaz fiamnak: Kegyelem és békesség Istentől, a mi Atyántól és Krisztus Jézustól, a mi Üdvözítőnktől.

Tit 1,5

Azért hagytalak Krétában , hogy rendbe hozd az elintézetlenül maradt ügyeket, és presbitereket állíts szolgálatba városonként, ahogyan meghagytam neked:	Azért hagytalak Krétán , hogy rendbe hozd az elintézetlenül maradt ügyeket, és presbitereket állíts szolgálatba városonként, ahogyan meghagytam neked:

Tit 1,12

Valaki közülük, saját prófétájuk mondta: „A krétaiak mindig hazudozók, gonosz vadállatok, lusta, falánk népség.”	Valaki közülük, saját prófétájuk mondta: „A krétaiak megrögzött hazudozók, gonosz vadállatok, lusta, falánk népség.”

Tit 1,13

Ez a vélemény igaz. Éppen ezért kímélet nélkül fedd őket , hogy egészséges legyen a hitük,	Ez a vélemény igaz. Éppen ezért fedd őket szigorúan , hogy egészséges legyen a hitük,

Tit 1,15

Minden tiszta a tisztának, de a fertőzötteknek meg a hitetleneknek semmi sem tiszta, sőt szennyes mind az elméjük, mind a lelkiismeretük.	Minden tiszta a tisztának, de a tisztátalanoknak és a hitetleneknek semmi sem tiszta, sőt szennyes mind az elméjük, mind a lelkiismeretük.

Tit 1,16

Azt vallják, hogy ismerik az Istent, de cselekedeteikkel tagadják, mert utálatosak és engedetlenek, és minden jó cselekedetre teljesen alkalmatlanok.	Azt vallják, hogy ismerik Istent, de cselekedeteikkel tagadják, mert utálatosak, engedetlenek és minden jó cselekedetre alkalmatlanok.

Tit 2,5

és józanok, tiszták , házasak, jók, férjük iránt engedelmesek legyenek, nehogy miattuk érje gyalázat Isten igéjét.	és józanok, tiszta életűek , házasak, jók, férjük iránt engedelmesek legyenek, nehogy miattuk érje gyalázat Isten igéjét.

Tit 2,8

beszéded legyen feddhetetlen és egészséges, hogy megszégyenüljön az ellenfél , mivel semmi rosszat sem tud mondani rólunk.	beszéded legyen feddhetetlen és egészséges, hogy megszégyenüljön az ellenfeled , mivel semmi rosszat sem tud mondani rólunk.

Tit 2,11

Mert megjelent az Isten üdvözítő kegyelme minden embernek,	Mert megjelent Isten üdvözítő kegyelme minden embernek,

Tit 2,12

és arra nevel minket, hogy megtagadva a hitetlenséget és a világi kívánságokat, józanul, igazságosan , és kegyesen éljünk a világban,	és arra nevel minket, hogy megtagadva a hitetlenséget és a világi kívánságokat, józanul, igazságosan és kegyesen éljünk e világban,

Tit 3,1

Emlékeztess őket arra, hogy rendeljék alá magukat a hatóságoknak és a felsőbbbségeknek: engedelmeskedjenek, és legyenek készek minden jó cselekedetre.	Emlékeztess őket arra, hogy rendeljék alá magukat az uralkodóknak és a felsőbbbségnek: engedelmeskedjenek, és legyenek készek minden jó cselekedetre.

Tit 3,2

Senkit se szóljanak meg, kerüljék a viszálykodást, legyenek megértőek , teljes szelídséget tanúsítva minden ember iránt.	Senkit se szóljanak meg, kerüljék a viszálykodást, legyenek megértők , teljes szelídséget tanúsítva minden ember iránt.

Tit 3,10

A szakadást okozó ember előtt egy vagy két megintés után térj ki,	A szakadást okozó ember előtt egy vagy két figyelmeztetés után térj ki,

Tit 3,12

Amikor majd elküldöm hozzád Artemászt vagy Tükhikoszt , igyekezz hozzám jönni Nikopoliszba, mert elhatároztam, hogy ott töltöm a telet.	Amikor majd elküldöm hozzád Artemászt vagy Tikhikoszt , igyekezz hozzám jönni Nikopoliszba, mert elhatároztam, hogy ott töltöm a telet.

Tit 3,13

Zénászt, a törvénytudót , és Apollóst gondosan engedd útnak, hogy semmiben se legyen hiányuk.	Zénászt, a törvénytudót és Apollóst gondosan ellátva engedd útnak, hogy semmiben se legyen hiányuk.

Tit 3,14

De tanulják meg a mieink is, hogy jó cselekedetekkel járjanak elől ott, ahol sürgős segítségre van szükség, nehogy gyümölcstelenek legyenek.	De tanulják meg a mieink is, hogy jó cselekedetekkel járjanak elől ott, ahol sürgős segítségre van szükség, hogy ne legyenek gyümölcstelenek.

PÁL LEVELE FILEMONHOZ

Filem 1,1

Pál, Krisztus Jézus foglya és Timóteus, a testvér: Filemonnak, a mi szeretett testvérünknek és munkatársunknak,	Pál, Krisztus Jézus foglya és Timóteus, a testvér Filemonnak, szeretett testvérünknek és munkatársunknak,

Filem 1,3

Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.	Kegyelem nektek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól.

Filem 1,5

mert hallok a te hitedről és szeretetéről, amely az Úr Jézus és minden szent iránt van benned,	mert hallottam az Úr Jézusba vetett hitedről és a szentek iránt tanúsított szeretetéről,

Filem 1,7

A te szeretettedben sok örömünk és vigasztalásunk volt, mert a szentek szíve felüdült általad, testvérem.	Szeretettedben sok örömünk és vigasztalásunk volt, mert a szentek szíve felüdült általad, testvérem.

Filem 1,10

Kérlek pedig téged az én fiamért, akit a fogságban szültem, Onézimoszért,	Kérlek pedig téged az én fiamért, akit a fogságban szültem, Onészimoszért,

Filem 1,14

Döntésed nélkül azonban semmit sem akartam tenni, hogy jótetted ne kényszerű, hanem önkéntes legyen.	Beleegyezésed nélkül azonban semmit sem akartam tenni, hogy jótetted ne kényszerű, hanem önkéntes legyen.

Filem 1,19

Én, Pál, saját kezemmel írom ezt, megadom neked! Azt ugyanis nem akarom mondani, hogy önmagaddal is tartozol nekem.	Én, Pál, saját kezemmel írom ezt: Megadom neked! Azt nem akarom mondani, hogy önmagaddal is tartozol nekem.

Filem 1,23

Köszönt téged Epafrász, fogolytársam a Krisztus Jézusban,	Köszönt téged Epafrász, fogolytársam Krisztus Jézusban,

Filem 1,25

Az Úr Jézus Krisztus kegyelme a ti lelketekkel!	Az Úr Jézus Krisztus kegyelme legyen a ti lelketekkel!

A ZSIDÓKHOZ ÍRT LEVÉL

Zsid 1,2

ezekben a végső időkben a Fiú által szólt hozzánk, akit örökösevé tett mindennek , aki által a világot teremtette.	ezekben a végső időkben a Fiú által szólt hozzánk, akit mindennek örökösevé tett , aki által a világot teremtette.

Zsid 1,3

Ő Isten dicsőségének a kisugárzása és lényének képmása, aki hatalmas szavával hordozza a mindenséget, aki miután minket bűneinktől megtisztított, a mennyei Felség jobbára ült.	Ő Isten dicsőségének kisugárzása és lényének képmása, aki hatalmas szavával hordozza a mindenséget, aki miután minket bűneinktől megtisztított, a mennyei Felség jobbára ült.

Zsid 1,4

Annyival feljebbvaló az angyaloknál, amennyivel különb nevet örökölt náluk.	Annyival feljebb való az angyaloknál, amennyivel különb nevet örökölt náluk.

Zsid 1,5

Mert az angyalok közül kinek mondta valaha : „Fiam vagy te, ma nemzettek téged! ” majd: „ Atyjává leszek, és ő Fiammá lesz. ”	Mert az angyalok közül kinek mondta valaha Isten : „Fiam vagy te, ma nemzettek téged ”, majd pedig: „ Atyja leszek, és ő az én Fiam lesz? ”

Zsid 1,6

Amikor pedig bevezeti az elsőszülöttet a világba, ismét így szól: „Imádja őt az Isten minden angyala!”	Amikor pedig bevezeti az elsőszülöttet a világba, ismét így szól: „Imádja őt Isten minden angyala!”

Zsid 1,7

És az angyalokról ugyan ezt mondja : „Angyalait szelekké teszi, és szolgálait tűz lángjává”,	És az angyalokról ezt mondja ugyan : „Angyalait szelekké teszi, és szolgálait tűz lángjává”,

Zsid 1,9

Szeretted az igazságot, és gyűlölted a gonosztságot: ezért kent fel téged az Isten, a te Istened öröm olajával társaid fölé.”	Szeretted az igazságot, és gyűlölöd a gonosztságot: ezért kent fel téged Isten, a te Istened öröm olajával társaid fölé.”

Zsid 1,12

és összegöngyölítéd őket, mint egy palástot, és mint a ruha, elváltoznak; te pedig ugyanaz maradsz ; és esztendeid nem fogynak el. ”	és összegöngyölítéd őket, mint egy palástot, és mint a ruha, elváltoznak; te pedig ugyanaz maradsz , és esztendeid nem fogynak el soha. ”

Zsid 1,14

Vajon ezek nem szolgáló lelkek-e mind, akik azokért küldettek szolgálatra, akik örökölni fogják az üdvösséget?	Vajon ezek nem mind szolgáló lelkek ? Azokért küldettek szolgálatra, akik örökölni fogják az üdvösséget.

Zsid 2,8

mindent lába alá vetettél.” Ha ugyanis mindent alávetett neki, akkor semmit sem hagyott, ami ne lenne neki alávetve. Most ugyan még nem látjuk, hogy minden uralma alatt áll,	mindent lába alá vetettél.” Ha ugyanis mindent alávetett neki, akkor semmit sem hagyott, ami ne volna neki alávetve. Most ugyan még nem látjuk, hogy minden az uralma alatt áll,

Zsid 2,9

azt azonban látjuk, hogy az a Jézus, aki rövid időre kisebbé lett az angyaloknál, a halál elszenvedése miatt dicsőséggel és tisztességgel koronáztatott meg, hiszen ő Isten kegyelméből mindenkiért megízlelte a halált.	azt azonban látjuk, hogy az a Jézus, aki rövid időre kisebbé lett az angyaloknál, a halál elszenvedése miatt dicsőséggel és méltósággal koronáztatott meg, hiszen ő Isten kegyelméből mindenkiért megízlelte a halált.

Zsid 2,10

Mert az volt méltó Istenhez, akiért van a mindenség, és aki által van a mindenség, hogy őt, aki számtalan fiát vezet dicsőségre, üdvösségük fejedelmét szenvedések által tegye tökéletessé.	Mert az volt méltó Istenhez, akiért van a mindenség, és aki által van a mindenség, hogy őt, aki számtalan fiát vezet dicsőségre, üdvösségük szerzőjét szenvedések által tegye tökéletessé.

Zsid 2,11

Mert a megszentelő és a megszenteltek mind egytől származnak, ezért nem szégyelli őket testvéreinek nevezni,	Mert a megszentelő és a megszenteltek mind ugyanattól származnak, ezért nem szégyelli őket testvéreinek nevezni,

Zsid 2,13

És ismét: „Én őbenne reménykedem” majd újra: „Íme, itt vagyok, én és a gyermekek, akiket az Isten adott nekem.”	És ismét: „Én őbenne reménykedem”, majd újra: „Íme, itt vagyok, én és a gyermekek, akiket Isten adott nekem.”

Zsid 2,16

Mert nyilván nem angyalokat karol fel, hanem Ábrahám leszármazottait karolja fel.	Mert nyilván nem angyalokat karol fel, hanem Ábrahám utódait karolja fel.

Zsid 3,3

Ő ugyanis nagyobb dicsőségre volt méltó, mint Mózes, mint ahogyan a háznál nagyobb tisztessége van a ház építőjének.	Ő ugyanis Mózesnél nagyobb dicsőségre volt méltó, mint ahogyan a háznál nagyobb méltósága van a ház építőjének.

Zsid 3,4

Mert minden háznak van építője, aki pedig mindent felépített, az Isten az.	Mert minden háznak van építője, aki pedig mindent felépített, Isten az.

Zsid 3,9

ahol megkísértettek engem őseitek azzal, hogy próbára tettek, bár látták tetteimet negyven éven át.	ahol megkísértettek engem őseitek, próbára tettek, bár látták tetteimet negyven éven át.

Zsid 3,10

Ezért megharagudtam erre a nemzedékre, és ezt mondtam: Tévelygő szívű ez a nép, mert nem ismerte fel az én utaimat.	Ezért megharagudtam erre a nemzedékre, és ezt mondtam: Tévelygő szívű ez a nép, mert nem ismeri az én utaimat.

Zsid 3,12

Vigyázzatok, testvéreim, senkinek ne legyen közületek hitetlen és gonosz szíve, hogy elszakadjon az élő Istentől.	Vigyázzatok, testvéreim, senki ne szakadjon el közületek az élő Istentől hitetlen és gonosz szívvel.

Zsid 3,13

Sőt buzdítsátok egymást minden egyes napon, amíg tart a ma, hogy meg ne keményedjék közületek valaki a bűn csábításától.	Sőt buzdítsátok egymást minden egyes napon, amíg tart a ma, hogy a bűn csábítása közületek senkit meg ne keményítsen.

Zsid 3,14

Mert részeseivé lettünk a Krisztusnak, ha azt a bizalmat, amely kezdetben élt bennünk, mindvégig szilárdan megtartjuk.	Mert részeseivé lettünk Krisztusnak, ha azt a bizalmat, amely kezdetben élt bennünk, mindvégig szilárdan megtartjuk.

Zsid 3,15

Mert amikor ezt mondja az Írás: „Ma, ha az ő hangját halljátok, ne keményítsétek meg a szíveteket, mint az elkeseredéskor”,	Mert amikor ezt mondja az Írás: „Ma, ha az ő szavát halljátok, ne keményítsétek meg a szíveteket, mint az elkeseredéskor”,

Zsid 3,17

És kikre haragudott negyven éven át? Nem azokra, akik vétkeztek, akiknek a teste elhullott a pusztában?	És kikre haragudott Isten negyven éven át? Nem azokra, akik vétkeztek, akiknek a teste elhullott a pusztában?

Zsid 4,3

Mi, akik hiszünk, bemegyünk abba a nyugalomba, amint megmondotta: „Ezért megesküdtem haragomban, hogy nem mennek be az én nyugalom helyére”. Munkái készen voltak a világ teremtése óta,	Mi, akik hiszünk, bemegyünk abba a nyugalomba, amint megmondta Isten: „Ezért megesküdtem haragomban, hogy nem mennek be az én nyugalom helyére.” Jóllehet munkái készen voltak a világ teremtése óta,

Zsid 4,4

és valahol így szól az Írás a hetedik napról: „És megnyugodott az Isten a hetedik napon minden alkotó munkája után.”	és valahol így szól az Írás a hetedik napról: „És megnyugodott Isten a hetedik napon minden munkája után.”

Zsid 4,7

egy napot ismét „mának” jelöl ki. Ekkor Dávid által annyi idő múlva így szól, ahogyan előbb mondtuk: „Ma, ha az ő hangját halljátok, ne keményítsétek meg a szíveteket!”	egy napot ismét „mának” jelöl ki. Dávid által hosszú idő múlva így szól, ahogyan előbb is mondtuk: „Ma, ha az ő szavát halljátok, ne keményítsétek meg a szíveteket!”

Zsid 4,9

A szombati nyugalom tehát még ezután vár az Isten népére.	A szombati nyugalom tehát még ezután vár Isten népére.

Zsid 4,10

Aki ugyanis bement az Isten nyugalomába, maga is megnyugodott a munkáitól, mint Isten is a magáétól.	Aki ugyanis bement Isten nyugalomába, maga is megnyugodott a munkáitól, mint Isten is a magáétól.

Zsid 4,12

Mert Isten igéje élő és ható, élesebb minden kétélű kardnál, és átható az elme és a lélek, az izületek és a velők szétválásáig, és megítéli a szív gondolatait és szándékait.	Mert Isten igéje élő és ható, élesebb minden kétélű kardnál, mélyre hatol, az elme és a lélek, az izületek és a velők szétválásáig, és megítéli a szív gondolatait és szándékait.

Zsid 4,15

Mert nem olyan főpapunk van, aki ne tudna megindulni erőtlenségeinken, hanem olyan, aki hozzánk hasonlóan kísértést szenvedett mindenben, kivéve a bűnt.	Mert nem olyan főpapunk van, aki ne tudna megindulni erőtlenségeinken, hanem olyan, aki hozzánk hasonlóan kísértést szenvedett mindenben, de nem vétkezett.

Zsid 5,1

Mert minden főpap, akit emberek közül választanak, az emberekért rendeltetett Isten szolgálatára, hogy ajándékokat és áldozatokat mutasson be a bűnökért.	Minden főpap, akit emberek közül választanak, az emberekért rendeltetett Isten szolgálatára, hogy ajándékokat és áldozatokat mutasson be a bűnökért.

Zsid 5,4

Senki sem szerezheti meg azonban önmagának ezt a tisztességet , csak az, akit az Isten hív el, mint Áront is.	Senki sem szerezheti meg azonban önmagának ezt a tisztséget , csak az, akit Isten hív el, mint Áront is.

Zsid 5,5

Ugyanúgy a Krisztus sem maga dicsőítette meg magát azzal, hogy főpap lett, hanem az, aki így szólt hozzá: „Az én fiam vagy , ma nemzettek téged.”	Ugyanúgy Krisztus sem maga dicsőítette meg önmagát azzal, hogy főpap lett, hanem az, aki így szólt hozzá: „Az én fiam vagy te , ma nemzettek téged.”

Zsid 5,10

Mert az Isten őt a Melkisédek rendje szerint való főpapnak nevezte.	Mert Isten őt Melkisédek rendje szerint való főpapnak nevezte.

Zsid 5,12

Ugyanis ennyi idő múltán már tanítóknak kellene lennetek, mégis arra van ismét szükségetek, hogy titeket tanítson valaki az Isten beszédeinek alapelemeire , mert olyanokká lettetek, mint akiknek tejre van szükségük, nem kemény eledelre.	Mert mostanra már tanítóknak kellene lennetek, mégis arra van ismét szükségetek, hogy Isten beszédeinek alapelemeire tanítsanak titeket, és olyanokká lettetek, mint akiknek tejre van szükségük, nem kemény eledelre.

Zsid 5,14

A nagykorúaknak pedig kemény eledel való, mint akiknek érzékszervei a gyakorlat következtében már alkalmasak a jó és a rossz megkülönböztetésére.	A nagykorúaknak pedig kemény eledel való, mint akiknek tapasztalatuk folytán gyakorlottak az érzékeik a jó és a rossz megkülönböztetésére.

Zsid 6,1

Ezért elhagyva a Krisztusról szóló elemi tanítást, törekedjünk a tökéletességre. Ne kezdjük újra lerakni az alapját a holt cselekedetekből való megtérésnek és az Istenbe vetett hitnek,	Ezért elhagyva a Krisztusról szóló elemi tanítást, térjünk rá a nagykorúaknak szóló tanításra. Ne kezdjük újra lerakni az alapját a holt cselekedetekből való megtérésnek és az Istenbe vetett hitnek,

Zsid 6,3

Ezt meg is fogjuk tenni, ha az Isten megengedi.	Így is fogunk tenni, ha Isten megengedi.

Zsid 6,4

Lehetetlen ugyanis, hogy akik egyszer megvilágosítottak, s megízlelték a mennyei ajándékot, és részeseivé lettek a Szentléleknek,	Lehetetlen ugyanis, hogy akik egyszer megvilágosítottak, és megízlelték a mennyei ajándékot, és részeseivé lettek a Szentléleknek,

Zsid 6,5

akik megízlelték az Isten felséges beszédét és a jövődő világ erőit,	akik megízlelték Isten felséges beszédét és az eljövendő világ erőit,

Zsid 6,6

de elestek : azok ismét megújuljanak és megtérjenek; hiszen újra megfeszítik önmaguknak az Isten Fiát, és meggyalázzák őt.	de elestek, hogy azok ismét megújuljanak és megtérjenek; hiszen újra megfeszítik önmaguknak az Isten Fiát, és meggyalázzák őt.

Zsid 6,7

Mert az a föld, amely beissza a gyakran ráhulló esőt, és hasznos növényt terem azoknak, akik számára művelik, áldást nyer az Istentől;	Mert az a föld, amely beissza a gyakran ráhulló esőt, és hasznos növényt terem azoknak, akik számára művelik, áldást nyer Istentől;

Zsid 6,8

amelyik pedig túskebokrot és bogáncskórót terem, az megvetett, közel van az átokhoz ; és a vége : megégetés.	amelyik pedig túskebokrot és bogáncskórót terem, az megvetett, átok vár rá és végül megégetés.

Zsid 6,9

Felőletek azonban szeretteim, jobbat gondolunk, ami üdvösséggel jár , még ha így beszélünk is.	Felőletek azonban , szeretteim, jobbat gondolunk, hogy közel vagytok az üdvösséghez , még ha így beszélünk is.

Zsid 6,10

Mert nem igazságtalan az Isten, hogy elfeledkeznék a ti cselekedeteitekről és arról a szeretetről, amelyet az ő nevében tanúsítottatok, amikor a szenteknek szolgáltatok és most is szolgáltok.	Mert nem igazságtalan az Isten, hogy elfeledkeznék cselekedeteitekről és arról a szeretetről, amelyet az ő nevében tanúsítottatok, amikor a szenteknek szolgáltatok és most is szolgáltok.

Zsid 6,13

Amikor az Isten Ábrahámnak ígéretet tett, mivel nem esküdhetett nagyobbra, önmagára esküdött ,	Amikor Isten Ábrahámnak ígéretet tett, önmagára esküdött , mivel nem esküdhetett nagyobbra,

Zsid 6,15

És így, miután türelemmel várt, beteljesült az ígéret.	És így, miután Ábrahám türelemmel várt, beteljesült az ígéret.

Zsid 6,16

Mert az emberek önmaguknál nagyobbra esküsznek , és náluk minden ellenvetésnek véget vet, és mindent megerősít az eskü.	Mert az ember önmagánál nagyobbra esküszik , és minden ellenvetésnek véget vet, mindent megerősít az eskü.

Zsid 6,17

Ezért tehát az Isten, mivel még teljesebben akarta megmutatni az ígéret örököseinek, hogy elhatározása változhatatlan, esküvel vállalt kezességet.	Ezért Isten, mivel még teljesebben akarta megmutatni az ígéret örököseinek, hogy elhatározása változhatatlan, esküvel vállalt kezességet.

Zsid 6,18

Így e két változhatatlan tény által , amelyekben lehetetlen, hogy Isten hazudjon, erős bátorításunk van nekünk , akik odamenekültünk, hogy belekapaszkodjunk az előttünk levő reménységbe .	Így ez a két változhatatlan tény , amelyekben lehetetlen, hogy Isten hazudjon, erősen bátorít minket , akik odamenekültünk, hogy megragadjuk az előttünk levő reménységet .

Zsid 7,1

Mert ez a „Melkisédek, Sálém királya, a magasságos Isten papja , aki a királyok leveréséből visszatérő Ábrahám elé ment, és megáldotta ”.	Mert Melkisédek, Sálém királya , a magasságos Isten papja volt az , aki a királyok leveréséből visszatérő Ábrahám elé ment, és megáldotta .

Zsid 7,2

Ábrahám pedig tizedet is adott neki mindenből. Melkisédek neve először ezt jelenti: igazság királya, aztán Sálém királya, vagyis békesség királya.	Ábrahám pedig tizedet is adott neki mindenből. Melkisédek neve először ezt jelenti: igazság királya, aztán Sálém királya, vagyis békesség királya.

Zsid 7,3

Sem apja, sem anyja, sem nemzetsége, sem napjainak kezdete, sem életének vége nincs, de miután hasonlóná lett az Isten Fiához, pap marad mindörökké.	Sem apja, sem anyja, sem nemzetsége, sem napjainak kezdete, sem életének vége nincs, mivel pedig hasonló az Isten Fiához, pap marad mindörökké.

Zsid 7,4

De nézzetek , milyen nagy ember ő , akinek Ábrahám, a pátriárka tizedet adott a zsákmány legjavából.	De gondoljátok meg , milyen nagy ember az , akinek Ábrahám, a mi ősatyánk tizedet is adott a zsákmány legjavából.

Zsid 7,6

De az, aki nem közülük származott, tizedet vett Ábrahámtól , és megáldotta azt , aki az ígéretet kapta.	De az, aki nem közülük származott, Ábrahámtól vett tizedet , és azt áldotta meg , aki az ígéretet kapta.

Zsid 7,11

Ha tehát a tökéletesség elérhető volna a lévita papság által , mert a nép ez alatt kapta a törvényt , mi szükség még azt mondani, hogy Melkisédek rendje szerint más pap támad , aki nem Áron rendje szerint való?	Ha tehát a tökéletesség elérhető volna a lévita papság által – mert a nép ez alatt kapta a törvényt –, mi szükség még azt mondani, hogy Melkisédek rendje szerint más pap jöjjön el , aki nem Áron rendje szerint való?

Zsid 7,14

Mert ismeretes, hogy a mi Urunk Júdából támadt , de ebből a törzsből származó papokról semmit sem mondott Mózes.	Mert ismeretes, hogy a mi Urunk Júdából származott , de ebből a törzsből származó papokról semmit sem mondott Mózes.

Zsid 7,15

És ez még inkább nyilvánvaló, ha Melkisédekhez hasonlóan támad más pap,	És ez még inkább nyilvánvaló, ha Melkisédekhez hasonlóan eljön egy másik pap,

Zsid 7,17

A bizonyágtétel így szól: „Te pap vagy örökké, Melkisédek rendje szerint.”	Mert róla szól a bizonyágtétel: „Pap vagy te örökké, Melkisédek rendje szerint.”

Zsid 7,18

Ugyanis egy korábbi parancsolat eltöröltetik, mivel erőtlen és használhatatlan,	A korábbi parancsolatot Isten eltörli ugyan, mivel az erőtlen és haszontalan,

Zsid 7,19

mert a törvény semmit sem tett tökéletessé. Viszont egy jobb reménységet támaszt, amely által közeledünk Istenhez.	mert a törvény semmit sem tett tökéletessé, de ugyanakkor jobb reménységet támaszt, amely által közeledünk őhozzá.

Zsid 7,20

Azután: Jézus nem eskü nélkül lett főpappá – azok ugyanis eskü nélkül lettek papokká –,	Ezenkívül: Jézus nem eskü nélkül lett főpappá – azok ugyanis eskü nélkül lettek papokká –,

Zsid 7,21

hanem annak esküjével, aki így szólt hozzá: „Megesküdött az Úr, és nem bánja meg; te pap vagy örökké.”	hanem annak esküjével, aki így szólt hozzá: „Megesküdött az Úr, és nem bánja meg; pap vagy te örökké.”

Zsid 7,22

Ezért ő jobb szövetségnek lett a kezesévé.	Ezért Jézus jobb szövetségnek lett a kezesévé.

Zsid 7,23

És azok többen lettek papokká, mivel a halál nem engedte őket szolgálatban maradni;	És azok többen voltak papok, mivel a halál nem engedte, hogy megmaradjanak szolgálatukban;

Zsid 7,24

ő viszont, mivel megmarad örökké, átruházhatatlanul viseli a papságot.	az ő papsága viszont örökkévaló, mivel ő megmarad örökké.

Zsid 7,26

Mert ilyen főpap illetet hozzánk: szent, ártatlan, szeplőtlen, aki a bűnösöktől elkülönített, és aki magasabbra jutott az egeknél.	Mert ilyen főpapra volt szükségünk, aki szent, ártatlan, szeplőtlen, a bűnösöktől elkülönített, és az egek fölé emeltetett.

Zsid 7,27

Neki nincs szüksége arra, mint a főpapoknak, hogy napról napra előbb saját bűneikért mutassanak be áldozatot, azután a nép bűneiért. Ugyanis ezt egyszer s mindenkorra megcselekedte, amikor önmagát adta áldozatul.	Neki nincs szüksége arra, mint a főpapoknak, hogy naponta mutasson be áldozatot, előbb a saját bűneiért, azután a nép bűneiért. Mert ő ezt egyszer s mindenkorra megcselekedte, amikor önmagát adta áldozatul.

Zsid 8,3

Mert minden főpapot ajándékok és áldozatok bemutatására rendelnek, ezért szükséges, hogy ő is vihessen valamit áldozatul.	Mert minden főpap ajándékok és áldozatok bemutatására rendeltetett, ezért szükséges, hogy ő is vihessen valamit áldozatul.

Zsid 8,4

Ha tehát a földön volna, még csak pap sem lehetne, mert már vannak olyanok, akik a törvény szerint bemutatják az áldozati ajándékokat.	Ha tehát a földön volna, nem is lehetne pap, mert már vannak olyanok, akik a törvény szerint bemutatják az áldozati ajándékokat.

Zsid 8,7

Mert ha az első hibátlan lett volna, nem lett volna helye egy másodiknak.	Mert ha az első szövetség hibátlan lett volna, nem lett volna szükség a másodikra.

Zsid 8,10

De ez lesz az a szövetség, amelyet Izráel házával ama napok múltán kötök , így szól az Úr; törvényeimet elméjükbe adom, és szívükbe írom azokat, és Istenük leszek, ők pedig az én népemmé lesznek.	De ez lesz az a szövetség, amelyet Izráel házával ama napok múltán kötök – így szól az Úr. Törvényeimet elméjükbe adom, és szívükbe írom azokat, és Istenük leszek, ők pedig az én népemmé lesznek.

Zsid 8,11

Akkor senki sem tanítja többé így a társát és testvérét: Ismerd meg az Urat! Mivel mindenki ismerni fog engem, a kicsinyek és nagyok egyaránt.	Akkor senki sem tanítja többé így a társát és testvérét: Ismerd meg az Urat! Mivel mindenki ismerni fog engem, a kicsinyek és a nagyok egyaránt.

Zsid 8,13

Amikor az újról szól, elavulttá teszi az elsőt, ami pedig elavul és megöregszik, az közel van az elmúláshoz.	Amikor új szövetségről szól, elavulttá teszi az elsőt, ami pedig elavul és megöregszik, az közel van az elmúláshoz.

Zsid 9,2

Mert sátort építettek, melynek első részében volt a gyertyatartó meg az asztal és a szent kenyerek: azt nevezték szentélynek.	Mert sátrat építettek, melynek első részében volt a gyertyatartó, az asztal és a szent kenyerek: azt nevezték szentélynek.

Zsid 9,4

ebben volt egy arany füstölőoltár és a szövetség ládája, minden oldalról arannyal borítva. A szövetséglárában volt az aranyedény mannával tele és Áron kivirágzott vesszeje, meg a szövetség táblái,	ebben volt egy arany illatáldozati oltár és a szövetség ládája, minden oldalról arannyal borítva. A szövetséglárában volt az aranyedény mannával tele és Áron kivirágzott vesszeje meg a szövetség táblái,

Zsid 9,9

Példázat ez nekünk a mostani időre, hogyan ott olyan ajándékokat és áldozatokat mutatnak be, amelyek nem tudják lelkiismeretében tökéletessé tenni a szolgálattevőt.	Példázat ez nekünk a mostani időre, mert ott olyan ajándékokat és áldozatokat mutatnak be, amelyek nem tudják lelkiismeretében tökéletessé tenni azt, aki az áldozatot bemutatja.

Zsid 9,14

akkor a Krisztus vére, aki örökkévaló Lélek által önmagát áldozta fel ártatlanul az Istennek, mennyivel inkább megtisztítja lelkiismeretünket a holt cselekedetektől, hogy szolgáljunk az élő Istennek.	akkor Krisztus vére, aki örökkévaló Lélek által önmagát áldozta fel ártatlanul az Istennek, mennyivel inkább megtisztítja lelkiismeretünket a holt cselekedetektől, hogy szolgáljunk az élő Istennek.

Zsid 9,18

Innen van az, hogy az első szövetséget sem léptették életbe vér nélkül.	Ezért van az, hogy az első szövetséget sem léptették életbe vér nélkül.

Zsid 9,19

Mert amikor Mózes a törvény szerint az egész népnek minden parancsolatot elmondott, vette a bikák és bakok vérét vízzel, vörös gypjával és iszóppal együtt, és meghintette a könyvet és utána az egész népet,	Mert amikor Mózes a törvény szerint az egész népnek minden parancsolatot elmondott, vette a bikák és a bakok vérét vízzel, vörös gypjával és iszóppal együtt, és meghintette a könyvet és utána az egész népet

Zsid 9,20

e szavakkal: „Ez annak a szövetségnek a vére, amelyet az Isten rendelt számotokra. ”	e szavakkal: Ez annak a szövetségnek a vére, amelyet Isten rendelt számotokra.

Zsid 9,21

Aztán hasonlóképpen meghintette vérrel a sátort és az istentisztelet minden eszközét is.	Aztán hasonlóképpen meghintette vérrel a sátrat és az istentisztelet minden eszközét is.

Zsid 9,28

úgy Krisztus is egyszer áldoztatott fel, hogy sokak bűnét elvegye; másodszor majd a bűn hordozása nélkül fog megjelenni azoknak, akik várják őt üdvösségükre.	úgy Krisztus is egyszer áldoztatott fel, hogy sokak bűnét elvegye. Másodszor majd a bűn hordozása nélkül fog megjelenni azoknak, akik várják őt üdvösségükre.

Zsid 10,1

Mivel a törvény az eljövendő javaknak csak árnyékát , de nem a mennyei dolgok valóságos alakját tartalmazza , ezért azokkal az áldozatokkal, amelyeket évenként rendszeresen bemutatnak, sohasem tudják tökéletessé tenni az odajárulókat.	Mivel a törvényben az eljövendő javak árnyéka van , de nem a mennyei dolgok képe , ezért azokkal az áldozatokkal, amelyeket évenként rendszeresen bemutatnak, sohasem tudják tökéletessé tenni az odajárulókat.

Zsid 10,5

Ezért, amikor eljön a világba, így szól: „Áldozatot és ajándékot nem akartál , de testet alkottál nekem;	Ezért, amikor eljön a világba, így szól: „Áldozatot és ajándékot nem kívánsz , de testet alkottál nekem;

Zsid 10,6

égő- és bűnért való áldozatot nem kedveltél .	égő- és bűnért való áldozatban nem telik kedved .

Zsid 10,7

Akkor ezt mondtam: Íme, itt vagyok, amint a könyvtakercsben meg van írva rólam, hogy teljesítsem a te akaratodat, Istenem.”	Akkor ezt mondtam: Íme, itt vagyok, amint a könyvtakercsben meg van írva rólam, hogy teljesítsem akaratodat, Istenem.”

Zsid 10,8

Előbb azt mondta: „Áldozatokat és ajándékokat, égő- és bűnért való áldozatokat nem akartál , nem is kedveltél ” (ezeket a törvény szerint mutatják be),	Előbb azt mondta: „Áldozatokat és ajándékokat, égő- és bűnért való áldozatokat nem kívánsz , nem is kedvelsz ” (ezeket a törvény szerint mutatják be),

Zsid 10,9

de azután így szólt: „Íme, itt vagyok, hogy teljesítsem a te akaratodat.” Megszünteti az elsőt, hogy helyébe állítsa a másodikat:	de azután így szólt: „Íme, itt vagyok, hogy teljesítsem akaratodat.” Megszünteti az elsőt, hogy helyébe állítsa a másodikat:

Zsid 10,10

az Ő akarata szentelt meg minket Jézus Krisztus testének feláldozása által egyszer s mindenkorra.	Isten akarata szentelt meg minket Jézus Krisztus testének feláldozása által egyszer s mindenkorra.

Zsid 10,12

Ő ellenben, miután egyetlen áldozatot mutatott be a bűnökért, örökre az Isten jobbjára ült,	Ő ellenben, miután egyetlen áldozatot mutatott be a bűnökért, örökre Isten jobbjára ült,

Zsid 10,15

De bizonyóságot tesz nekünk a Szentlélek is, mert ez után az ige után:	De bizonyóságot tesz nekünk a Szentlélek is, mert miután ezt mondja:

Zsid 10,18

Ahol pedig a bűnbocsánatról van szó , ott nincs többé bűnért bemutatott áldozat.	Ahol pedig bűnbocsánat van , ott nincs többé bűnért bemutatott áldozat.

Zsid 10,19

Mivel pedig, atyámfiai, teljes bizalmunk van a szentélybe való bemenetelhez Jézus Krisztus vére által,	Mivel tehát, testvéreim, bízhatunk abban, hogy bemehetünk a szentélybe Jézus Krisztus vére által,

Zsid 10,24

Ügyeljünk arra, hogy egymást kölcsönösen szeretetre és jó cselekedetre buzdítsuk.	Ügyeljünk arra, hogy egymást szeretetre és jó cselekedetre buzdítsuk.

Zsid 10,25

Saját gyülekezetünket ne hagyjuk el, ahogyan egyesek szokták, hanem bátorítsuk egymást; annyi val is inkább, mivel látjátok, hogy közeledik az a nap.	Saját gyülekezetünket ne hagyjuk el, ahogyan egyesek szokták, hanem bátorítsuk egymást annál is inkább, mivel látjátok, hogy közeledik az a nap.

Zsid 10,26

Mert ha szándékosan vétkezünk az igazság teljes megismerése után , nincs többé bűneinkért való áldozat,	Mert ha szándékosan vétkezünk, miután megismertük az igazságot, akkor nincs többé bűneinkért való áldozat,

Zsid 10,29

Mit gondoltok: mennyivel súlyosabb büntetésre lesz méltó az, aki Isten Fiát lábbal tapodja , a szövetség véré, amellyel megszenteltetett, közönségesnek tartja, és a kegyelem Lelkét megcsúfolja?	Mit gondoltok: mennyivel súlyosabb büntetésre lesz méltó az, aki Isten Fiát lábbal tiporja , a szövetség véré, amellyel megszenteltetett, közönségesnek tartja, és a kegyelem Lelkét megcsúfolja?

Zsid 10,32

De emlékezzetek a korábbi napokra, amelyekben miután megvilágosodtatok, sok szenvedéssel teljes küzdelmet állottatok ki.	De emlékezzetek a korábbi napokra, amelyekben miután megvilágosodtatok, sok szenvedéssel teljes küzdelmet álltatok ki.

Zsid 10,33

Mert egyrészt gyalázásokkal és gyötrésekkel nyilvánosan megszégyenítettek titeket, másrészt társaikká lettetek azoknak, akikkel ugyanez történt.	Mert gyalázásokkal és gyötrésekkel nyilvánosan megszégyenítettek titeket, és társaikká lettetek azoknak, akikkel ugyanez történt.

Zsid 10,36

Mert állhatatosságra van szükségetek, hogy az Isten akaratát cselekedjétek, és így beteljesüljön rajtatok az ígéret .	Mert állhatatosságra van szükségetek, hogy Isten akaratát cselekedjétek, és így beteljesüljön rajtatok az ígéret .

Zsid 11,4

Hit által ajánlott fel Ábel értékesebb áldozatot , mint Kain, és ezáltal nyert bizonyosságot arról, hogy ő igaz, mert Isten bizonyosságot tett áldozati ajándékairól, úgyhogy hite által még holta után is beszél.	Hit által ajánlott fel Ábel értékesebb áldozatot Istennek , mint Kain, és hit által nyert bizonyosságot arról, hogy ő igaz, mert Isten bizonyosságot tett áldozati ajándékairól, úgyhogy hite által még holta után is beszél.

Zsid 11,5

Hit által ragadtatott el Énók, hogy ne lásson halált, és nem találták meg, mivel elragadta őt az Isten. Elragadtatása előtt azonban bizonyosságot nyert arról, hogy Isten szemében kedves.	Hit által ragadtatott el Énók, hogy ne lásson halált, és nem találták meg, mivel elragadta őt Isten. Elragadtatása előtt azonban bizonyosságot nyert arról, hogy Isten szemében kedves.

Zsid 11,6

Hit nélkül pedig senki sem lehet kedves Isten előtt, mert aki az Istent keresi , annak hinnie kell, hogy ő van , és megjutalmazza azokat, akik őt keresik.	Hit nélkül pedig senki sem lehet kedves Isten előtt, mert aki az Istenhez járul , annak hinnie kell, hogy ő van , és megjutalmazza azokat, akik őt keresik.

Zsid 11,7

Hit által kapott kijelentést Nőé azokról a dolgokról, amelyek még nem voltak láthatók , és Istent félve és tisztelve készítette el a bárkát háza népe megmentésére. E hite által ítélte el a világot, és a hitből való igazság örökösévé lett.	Hit által kapott kijelentést Nőé azokról a dolgokról, amelyeket még nem láthatott , és Istent félve és tisztelve készítette el a bárkát háza népe megmentésére. E hite által ítélte el a világot, és a hitből való igazság örökösévé lett.

Zsid 11,8

Hit által engedelmeskedett Ábrahám, amikor elhívatott , hogy induljon el arra a helyre, amelyet örökségül fog kapni. És elindult, nem tudva, hova megy.	Hit által engedelmeskedett Ábrahám, amikor elhívta Isten , hogy induljon el arra a helyre, amelyet örökségül fog kapni. És elindult, nem tudva, hova megy.

Zsid 11,11

Hit által kapott erőt arra is, hogy Sárával nemzetséget alapítson, noha már idős volt, minthogy húnek tartotta azt, aki az ígéretet tette.	Hit által kapott erőt arra is, hogy a meddő Sárával nemzetséget alapítson, noha már idős volt, minthogy húnek tartotta azt, aki az ígéretet tette.

Zsid 11,12

Ezért attól az egytől, méghozzá egy szinte már elhaltól származtak olyan sokan, mint az ég csillagai és mint a tenger partján a fövény, amely megszámlálhatatlan.	Ezért attól az egy embertől, aki már közel volt a halálhoz , származtak olyan sokan, mint az ég csillagai és mint a tenger partján a fövény, amely megszámlálhatatlan.

Zsid 11,16

Így azonban jobb után vágyakoztak, mégpedig mennyei után. Ezért nem szégyelli az Isten, hogy őt Istenüknek nevezzék, mert számukra várost készített.	Így azonban jobb haza után vágyakoztak, mégpedig mennyei után. Ezért nem szégyelli Isten, hogy őt Istenüknek nevezzék, mert számukra várost készített.

Zsid 11,17

Hit által ajánlotta fel Ábrahám Izsákot, amikor próbára tétetett , és egyszülött fiát vitte áldozatul az, aki az ígéreteket kapta,	Hit által ajánlotta fel Ábrahám Izsákot, amikor Isten próbára tette , és egyszülött fiát vitte áldozatul az, aki az ígéreteket kapta,

Zsid 11,19

Azt tartotta ugyanis, hogy Isten képes őt a halottak közül is feltámasztani. Ezért vissza is kapta őt, aki így a feltámadás példájává lett.	Azt gondolta ugyanis, hogy Isten képes őt a halottak közül is feltámasztani. Ezért vissza is kapta őt, aki így a feltámadás példájává lett.

Zsid 11,20

Hit által áldotta meg Izsák is az eljövendő dolgokra nézve Jákóbot és Ézsaut.	Hit által áldotta meg Izsák is a jövőre nézve Jákóbot és Ézsaut.

Zsid 11,22

Hit által gondolt József élete végén Izráel fiainak kivonulására, és rendelkezett teteme felől.	Hit által gondolt József élete végén Izráel fiainak kivonulására, és rendelkezett temetése felől.

Zsid 11,25

Mert inkább választotta az Isten népével együtt a sanyargatást , mint a bűn ideig-óráig való gyönyörűségét,	Mert inkább vállalta Isten népével együtt a szenvedést , mint a bűn ideig-óráig való gyönyörűségét,

Zsid 11,26

mivel nagyobb gazdagságnak tartotta Egyiptom kincseinél a Krisztusért való gyalázatot, mert a megjutalmazásra tekintett.	mivel többre becsülte Egyiptom kincseinél a Krisztusért való gyalázatot, mert a megjutalmazásra tekintett.

Zsid 11,27

Hit által hagyta el Egyiptomot, nem félt a király haragjától, hanem kitartott, mint aki látja a láthatatlant .	Hit által hagyta el Egyiptomot, nem félt a király haragjától, hanem kitartott, mint aki látja a láthatatlan Istent .

Zsid 11,31

Hit által nem veszett el az engedetlenekkel együtt Ráháb , a parázna nő , amikor a kémeket békeességgel befogadta.	Hit által nem veszett el Ráháb, a parázna nő az engedetlenekkel együtt , amikor a kémeket békeességgel befogadta.

Zsid 11,36

Mások megszegyenítések és megkorbácsolások próbáját állták ki, sőt még bilincseket és börtönt is.	Ismét mások megszegyenítések és megkorbácsolások próbáját állták ki, sőt még bilincseket és börtönt is.

Zsid 11,37

Megkövezték, megégették , szétfűrészelték, kardélre hányták őket; juhok és kecskék bőrében bujdostak , nélkülözve, nyomorogva, gyötrődve , sínylódve azok,	Megkövezték, szétfűrészelték, kardélre hányták őket; juhok és kecskék bőrében bujdostak nélkülözve, nyomorogva, gyötrődve azok,

Zsid 11,38

akikre nem volt méltó a világ; bolyongtak pusztákban és hegyeken, barlangokban és a föld szakadékaiban .	akikre nem volt méltó a világ; bolyongtak pusztákban és hegyeken, barlangokban és a föld hasadékaiban .

Zsid 11,39

És mindezekben, noha hit által elnyerték az Írás jó bizonyságát , nem teljesült be az ígélet,	És mindezekben, noha hit által Istentől jó tanúbizonyságot nyertek , nem teljesült be az ígélet,

Zsid 11,40

mert Isten számunkra valami különbről gondoskodott, és azt akarta, hogy ők ne nélkülünk jussanak el a teljességre.	mert Isten számunkra valami különbről gondoskodott, hogy ők ne nélkülünk jussanak el a teljességre.

Zsid 12,1

Ezért tehát mi is, akiket a bizonyágtevőknek akkora fellege vesz körül, tegyünk le minden ránk nehezedő terhet, és a bennünket megkönyékező bünt, és állhatatossággal fussuk meg az előttünk levő pályát.	Ezért tehát mi is, akiket a bizonyágtevőknek ekkora fellege vesz körül, tegyünk le minden ránk nehezedő terhet és a bennünket megkönyékező bünt, és állhatatossággal fussuk meg az előttünk levő pályát.

Zsid 12,2

Nézzünk fel Jézusra, a hit szerzőjére és beteljesítőjére, aki az előtte levő öröm helyett – a gyalázattal nem törődve – vállalta a keresztet, és az Isten trónjának a jobbára ült.	Nézzünk fel Jézusra, a hit szerzőjére és beteljesítőjére, aki az előtte levő öröm helyett – a gyalázattal nem törődve – vállalta a keresztet, és Isten trónjának a jobbára ült.

Zsid 12,3

Gondoljatok rá, aki ilyen ellene irányuló támadást szenvedett el a bűnösöktől, hogy lelketekben megfáradva el ne csüggedjete.	Gondoljatok rá, aki a bűnösöktől ilyen szidalmazást szenvedett el, hogy lelketekben megfáradva el ne csüggedjete.

Zsid 12,4

Mert a bűn ellen való harcban még nem álltatok ellen egészen a végig,	Mert a bűn ellen való harcban még nem ontottátok véreteket,

Zsid 12,7

Szenvedjétek el a fenyítést, hiszen úgy bánik veletek az Isten, mint fiaival. Hát milyen fiú az, akit nem fenyít az apja?	Szenvedjétek el a fenyítést, hiszen úgy bánik veletek Isten, mint fiaival. Hát milyen fiú az, akit nem fenyít meg az apja?

Zsid 12,11

Pillanatnyilag ugyan semmiféle fenyítés nem látszik örvendetesnek, hanem keservesnek, később azonban az igazság békességes gyümölcsét hozza azoknak, akik megedződtek általa.	Az első pillanatban ugyan semmiféle fenyítés nem látszik örvendetesnek, hanem keservesnek, később azonban az igazság békességes gyümölcsét hozza azoknak, akik megedződtek általa.

Zsid 12,15

Ügyeljete arra, hogy senki se hajoljon el Isten kegyelmétől, hogy a keserűségnek a gyökere felnövekedve kárt ne okozzon, és sokakat meg ne fertőzzön.	Ügyeljete arra, hogy senki se hajoljon el Isten kegyelmétől, hogy a keserűség gyökere felnövekedve kárt ne okozzon, és sokakat meg ne fertőzzön.

Zsid 12,17

Mert tudjátok, hogy később, amikor örökölni akarta az áldást, elutasították, mivel a megtérés útját nem találta meg, noha könnyek között kereste.	Mert tudjátok, hogy később, amikor örökölni akarta az áldást, atyja megtagadta tőle, mivel a megtérés útját nem találta meg, noha könnyek között kereste.

Zsid 12,24

az új szövetség közbenjárójához, Jézushoz és a meghintés véréhez, amely hatalmasabban beszél, mint az Ábel vére.	az új szövetség közbenjárójához, Jézushoz és a meghintés véréhez, amely hatalmasabban beszél, mint Ábel vére.

Zsid 13,1

A testvéri szeretet legyen maradandó.	A testvéri szeretet maradjon meg közöttetek.

Zsid 13,4

Legyen megbecsült a házasság mindenki előtt, és a házaselet legyen tiszta! A paráznákat és a házasságtörőket pedig ítéletével sújtja az Isten.	Legyen megbecsült a házasság mindenki előtt, és a házaselet legyen tiszta, mert a paráznákat és a házasságtörőket ítéletével sújtja Isten.

Zsid 13,7

Ne feledkezzetek meg vezetőitekről, akik az Isten ígését hirdették nektek. Figyeljete életük végére, és kövessétek hitüket.	Ne feledkezzetek meg vezetőitekről, akik Isten ígését hirdették nektek. Figyeljete életük végére, és kövessétek hitüket.

Zsid 13,9

Különféle idegen tanításoktól ne hagyjátok magatokat félrevezettetni. Mert az a jó, ha kegyelemmel erősödik meg a szív, nem pedig ételektől, mert azoknak semmi hasznát nem veszik azok, akik velük élnek.	Különféle idegen tanításoktól ne hagyjátok magatokat félrevezetni. Mert az a jó, ha kegyelemmel erősödik meg a szív, nem pedig ételektől, mert azoknak semmi hasznát nem veszik azok, akik velük élnek.

Zsid 13,11

Mert amely állatok véré a főpap a szentélybe beviszi a bűnért, azoknak testét megégetik a táboron kívül.	Mert amely állatok véré a főpap a szentélybe beviszi a bűnért, azoknak testét elégetik a táboron kívül.

Zsid 13,12

Ezért Jézus is, hogy megszentelje a népet tulajdon vére által, a kapun kívül szenvedett.	Ezért Jézus is a kapun kívül szenvedett, hogy megszentelje a népet tulajdon vére által.

Zsid 13,15

Általa vigyük Isten elé a dicsőítés áldozatát mindenkor, azaz nevérről vallást tévő ajkaink gyümölcset.	Általa vigyük Isten elé a hálaadás áldozatát mindenkor, azaz nevérről vallást tévő ajkaink gyümölcset.

Zsid 13,16

A jótékonyagságról és az adakozásról pedig el ne feledkezzetek, mert ilyen áldozatokban gyönyörködik az Isten.	A jótékonyagságról és az adakozásról pedig el ne feledkezzetek, mert ilyen áldozatokban gyönyörködik Isten.

Zsid 13,22

Kérlek pedig, testvéreim, legyen örömtökre az intő szó, hiszen csak röviden írtam nektek.	Kérlek pedig, testvéreim, viseljétek el az intő szót, hiszen csak röviden írtam nektek.

Zsid 13,25

A kegyelem mindnyájatokkal!	A kegyelem legyen mindnyájatokkal!

JAKAB LEVELE

Jak 1,3

tudván	hogy hitetek próbája állhatatosságot eredményez.	tudva,	hogy hitetek próbája állhatatosságot eredményez.

Jak 1,5

Ha pedig valakinek nincsen bölcsessége, kérjen bölcsességet Istentől, aki készségesen és szemrehányás nélkül ad mindenkinek, és meg is kapja.	Ha pedig valakinek nincsen bölcsessége, kérjen Istentől, aki készségesen és szemrehányás nélkül ad mindenkinek, és meg is kapja.

Jak 1,9

A szegény sorsú testvér dicsekedjék a méltóságával,	A szegény sorsú testvér a méltóságával dicsekedjék,

Jak 1,11

Mert felkel a nap nagy hőséggel, és elszárítja a füvet; a virága lehullik, és szépsége elvész. Így sorvad el vállalkozásaiban a gazdag is.	Mert felkel a nap nagy hőséggel, és elszárítja a füvet; a virága elhull, és szépsége elvész. Így sorvad el vállalkozásaiban a gazdag is.

Jak 1,13

Senki se mondja, amikor kísértésbe jut: az Isten kísért engem, mert az Isten a gonosztól nem kísérhető, és ő maga sem kísért senkit a gonosszal.	Senki se mondja, amikor kísértésbe jut: „Isten kísért engem”, mert Isten a gonosztól nem kísérhető, és ő maga sem kísért senkit a gonosszal.

Jak 1,20

mert az ember haragja nem szolgálja az Isten igazságát.	mert az ember haragja nem szolgálja Isten igazságát.

Jak 1,21

Ezért tehát vessetek el magatoktól minden tisztátalanságot és a gonoszság utolsó maradványát is, és szelíden fogadjátok a belétek oltott ígét, amely meg tudja tartani lelketeket.	Ezért tehát vessetek el magatoktól minden tisztátalanságot és minden gonoszságot, és szelíden fogadjátok a belétek oltott ígét, amely meg tudja tartani lelketeket.

Jak 2,1

Testvéreim, amikor dicsőséges Urunkba, a Jézus Krisztusba vetett hitetek szerint éltek, ne legyetek személyválogatók.	Testvéreim, amikor a dicsőséges Urunkba, Jézus Krisztusba vetett hitetek szerint éltek, ne legyetek személyválogatók.

Jak 2,8

Ha ellenben betöltitek a királyi törvényt az Írás szerint: „Szeresd felebarátodat, mint magadat!” – helyesen cselekesztek.	Ha ellenben betöltitek a királyi törvényt az Írás szerint: „Szeresd felebarátodat, mint magadat!”, helyesen cselekedtek.

Jak 2,10

Mert aki valamennyi törvényt megtartja, de akár csak egy ellen is vét, az valamennyi ellen vétkezett.	Mert aki valamennyi törvényt megtartja, de akár csak egy ellen is vét, az valamennyi ellen vétkezik.

Jak 2,14

Testvéreim, mit használ, ha valaki azt mondja, hogy van hite, de cselekedetei nincsenek? Vajon üdvözítheti-e őt egyedül a hit?	Testvéreim, mit használ, ha valaki azt mondja, hogy van hite, de cselekedetei nincsenek? Vajon üdvözítheti-e őt az ilyen hit?

Jak 2,23

Így teljesedett be az Írás, amely azt mondja: „ Ábrahám hitt az Úrnak, aki ezért igaznak fogadta el őt ”, és „Isten barátjának nevezetett”.	Így teljesedett be az Írás, amely azt mondja: „ Hitt Ábrahám Istennek, és Isten ezt számította be neki igazságnak ”, és „Isten barátjának nevezetett”.

Jak 2,25

S ugyanígy a parázna Ráháb is , nem cselekedetekből igazult-e meg, amikor befogadta a követeket, és más úton bocsátotta el őket?	Ugyanígy a parázna Ráháb is nem cselekedetekből igazult-e meg, amikor befogadta a követeket, és más úton bocsátotta el őket?

Jak 3,4

Íme, a hajókat, bármilyen nagyok, és bármilyen erős szelek hajtják is őket, egy egész kis kormányrúddal oda lehet irányítani, ahova a kormányos akarja.	Íme, a hajókat, bármilyen nagyok, és bármilyen erős szelek hajtják is őket, egy egész kis kormányrúddal oda lehet irányítani, ahová a kormányos akarja.

Jak 3,14

Ha pedig keserű irigység és viszálykodás van a szívetekben, ne kérkedjete , és ne hazudjatok az igazsággal szemben .	Ha pedig keserű irigység és viszálykodás van a szívetekben, ne vétkezzetek az igazság ellen azzal, hogy bölcsességekkel kérkedtek .

Jak 3,16

Mert ahol irigység van és viszálykodás, ott zűrzavar és mindenféle gonosz tett található .	Mert ahol irigység van és viszálykodás, ott zűrzavar van és mindenféle gonosz tett .

Jak 3,18

Az igazság gyümölcse békeességben vettetik el azoknak, akik békeességet teremtenek.	Akik békeességet teremtenek, békeességben vetnek, hogy az igazság gyümölcsét arassák.

Jak 4,1

Honnan vannak viszályok és harcok közöttetek? Nem a tagjaitokban dúló önző kívánságok okozzák-e ezeket?	Honnan vannak viszályok és harcok közöttetek? Nem a tagjaitokban dúló önző kívánságok okozzák ezeket?

Jak 4,2

Kívántok valamit, és nem kapjátok meg, öltök és irigykedtek, de nem tudtok célt érni, harcoltok és viszálykodtok. Mégsem kapjátok meg azért , mert nem kéritek.	Kívántok valamit, és nem kapjátok meg, öltök és irigykedtek, de nem tudtok célt érni, harcoltok és viszálykodtok, de nem kapjátok meg , mert nem kéritek.

Jak 4,4

Parázna férfiak és asszonyok , nem tudjátok-e, hogy a világgal való barátság ellenségeskedés az Istennel? Ha tehát valaki a világgal barátságot köt, ellenségévé válik az Istennek.	Paráznák , nem tudjátok-e, hogy a világgal való barátság ellenségeskedés Istennel? Ha tehát valaki a világgal barátságot köt, ellenségévé válik Istennek.

Jak 4,6

De még nagyobb kegyelmet is ad, ezért mondja: „Isten a kevélyeknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmét adja ”.	De még nagyobb kegyelmet is ad, ezért mondja: „Isten a kevélyeknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad. ”

Jak 4,7

Engedelmeskedjetez azért az Istennek, de álljatok ellen az ördögnek, és elfut tőletek.	Engedelmeskedjetez azért Istennek, de álljatok ellen az ördögnek, és elfut tőletek.

Jak 4,8

Közeledjetez az Istenhez, és ő közeledni fog hozzátok. Tisztítsátok meg a kezeletek, ti bűnösök, és szenteljetez meg a szíveletek, ti kétlelkűek.	Közeledjetez Istenhez, és ő közeledni fog hozzátok. Tisztítsátok meg a kezeletek, ti bűnösök, és szenteljetez meg a szíveletek, ti kétlelkűek.

Jak 4,13

Tehát akik azt mondjátok: Ma vagy holnap elmegyünk abba a városba, és ott töltünk egy esztendő, kereskedünk és nyereséget szerzünk ;	Most tehát , akik azt mondjátok: „ Ma vagy holnap elmegyünk abba a városba, és ott töltünk egy esztendő, kereskedünk és nyereséget szerzünk ”,

Jak 4,15

Inkább ezt kellene mondanotok: Ha az Úr akarja és élünk, és ezt vagy azt fogjuk cselekedni.	Inkább ezt kellene mondanotok: Ha az Úr akarja, akkor élünk , és ezt vagy azt fogjuk cselekedni.

Jak 5,1

Tehát, ti gazdagok, sírjátok és jajgassatok a bekövetkező nyomorúságaitok miatt!	Most tehát, ti , gazdagok, sírjátok és jajgassatok a bekövetkező nyomorúságaitok miatt!

Jak 5,4

Íme, a földjeiteket learató munkások bére, amelyet visszatartottatok, égre kiált, és az aratók panasza eljutott a Seregek Urának a fülébe.	Íme, a földjeiteket learató munkások bére, amelyet visszatartottatok, az égre kiált, és az aratók panasza eljutott a Seregek Urának a fülébe.

Jak 5,6

Elítéltétek, megöltétek az igazat, s ő nem állt ellen nektek.	Elítéltétek, megöltétek az igazat, és ő nem állt ellen nektek.

Jak 5,12

Mindenekelőtt pedig, testvéreim, ne esküdjetez se az égre, se a földre, se más egyébre. Hanem legyen a ti igenetek igen, és a ti nemetek nem, hogy ítélet alá ne essetek.	Mindenekelőtt pedig, testvéreim, ne esküdjetez se az égre, se a földre, se más egyébre. Hanem legyen az igenetek igen, és a nemetek nem, hogy ítélet alá ne essetek.

Jak 5,19

Testvéreim, ha valaki közöttetek eltévelyedik az igazságtól, és megtéríti valaki,	Testvéreim, ha valamelyikőtök eltévelyedik az igazságtól, és megtéríti valaki,

PÉTER ELSŐ LEVELE

1Pt 1,5

Titeket pedig Isten hatalma őriz hit által az üdvösségre, amely készen van , hogy nyilvánvalóvá legyen az utolsó időben.	Titeket pedig Isten hatalma őriz hit által az üdvösségre, amely készen áll arra , hogy nyilvánvalóvá legyen az utolsó időben.

1Pt 1,7

hogy a ti megpróbált hitetek, amely sokkal értékesebb a veszendő, de tűzben kipróbált aragnál, Jézus Krisztus megjelenésekor méltónak bizonyuljon a dicséretre, dicsőségre és tisztességre.	hogy a ti megpróbált hitetek, amely sokkal értékesebb a veszendő, de tűzben kipróbált aragnál, Jézus Krisztus megjelenésekor méltónak bizonyuljon a dicséretre, a dicsőségre és a tisztességre.

1Pt 1,11

kutatva, hogy melyik vagy milyen időről tett kijelentést a Krisztus bennük levő Lelke, amikor előre bizonyosságot tett a Krisztusra váró szenvedésekről , és az ezeket követő dicsőségről.	kutatva, hogy melyik vagy milyen időről tett kijelentést Krisztus bennük levő Lelke, amikor előre bizonyosságot tett a Krisztusra váró szenvedésekről és az ezeket követő dicsőségről.

1Pt 1,15

hanem – mivel ő, a Szent hívott el titeket – magatok is szentek legyetek egész magatartásotokban,	hanem – mivel ő, a Szent hívott el titeket – ti is szentek legyetek egész magatartásotokban,

1Pt 1,16

úgy, amint meg van írva: „Szentek legyetek, mert én szent vagyok.”	mert meg van írva: „Szentek legyetek, mert én szent vagyok.”

1Pt 1,17

Ha pedig mint Atyákatok hívjátok őt segítségül, aki személyválogatás nélkül ítél meg mindenkit cselekedete szerint, félelemmel töltsétek el jövevényiségetek idejét ,	Ha pedig mint Atyákatok hívjátok őt segítségül, aki személyválogatás nélkül ítél meg mindenkit cselekedete szerint, szent félelemmel éljétek földi vándorlásotok idején ,

1Pt 1,18

tudván , hogy nem veszendő dolgokon, ezüstön vagy aranyon váltattatok meg atyáitoktól örökölt hiábavaló életmódotokból ,	tudva , hogy nem veszendő dolgokon, ezüstön vagy aranyon váltattatok meg atyáitoktól örökölt hiábavaló életetekből ,

1Pt 1,20

Ő ugyan a világ teremtmése előtt kiválasztott, de az idők végén jelent meg tiéteket,	Ő ugyan a világ teremtmése előtt kiválasztott, de az idők végén megjelent tiéteket,

1Pt 2,4

Járuljatok őhozzá, mint élő kőhöz, amelyet az emberek ugyan megvetettek, amely azonban Isten előtt „kiválasztott és drága”;	Járuljatok őhozzá, mint élő kőhöz, amelyet az emberek ugyan megvetettek, azonban Isten előtt „kiválasztott és drága”;

1Pt 2,7

Néktek , a hívőknek drága kincs ; a hitetleneknek pedig az a kő, amelyet megvetettek az építők, sarokkővé lett,	Néktek , a hívőknek drága kincs , a hitetleneknek pedig az a kő, amelyet megvetettek az építők, sarokkővé lett,

1Pt 2,8

megütközés kövévé és botránkozás sziklájává ; azok beleütköznek, mert nem engedelmeskednek az igének. Ők erre is rendeltettek.	megütközés kövévé és megbotránkozás sziklájává , azok beleütköznek, mert nem engedelmeskednek az igének. Ők erre is rendeltettek.

1Pt 2,21

Hiszen erre hívatatok el, mivel Krisztus is szenvedett értetek, és példát hagyott rátok , hogy az ő nyomdokait kövessétek:	Hiszen erre hívatatok el, mivel Krisztus is szenvedett értetek, és példát adott nektek , hogy az ő nyomdokait kövessétek:

1Pt 3,1

Ugyanígy, ti asszonyok, engedelmeskedjetez férjeteznek, hogy ha közölük egyesek nem engedelmeskednek az igének, feleségük magaviselete szavak nélkül is nyerje meg őket,	Ugyanígy, ti , asszonyok, engedelmeskedjetez férjeteznek, hogy ha közölük egyesek nem engedelmeskednek az igének, feleségük magaviselete szavak nélkül is megnyerje őket,

1Pt 3,4

hanem a szív elrejtett embere a szelíd és csendes lélek el nem múló díszével: ez értékes az Isten előtt.	hanem a szív elrejtett embere a szelíd és csendes lélek el nem múló díszével: ez értékes Isten előtt.

1Pt 3,5

Egykor a szent asszonyok is, akik az Istenben reménykedtek, így díszítették magukat: engedelmeskedtek férjüknek,	Egykor a szent asszonyok is, akik Istenben reménykedtek, így díszítették magukat: engedelmeskedtek férjüknek,

1Pt 3,7

És ugyanígy, ti férfiak is, megértően éljetez együtt feleségeztekkel, mint a gyengébb féllel, adjátok meg nekik a tiszteletet mint örökösársaitoknak is az élet kegyelmében, hogy a ti imádkozásotok ne ütközzék akadályba.	És ugyanígy, ti , férfiak is, megértően éljetez együtt feleségeztekkel, mint a gyengébb féllel, adjátok meg neki a tiszteletet mint örökösársatoknak is az élet kegyelmében, hogy imádkozásotok ne ütközzék akadályba.

1Pt 3,15

Ellenben az Urat, a Krisztust tartsatok szentnek szívetekben, és legyetek készen mindenkor számot adni mindenkinek, aki számon kéri tőletek a bennetek élő reménységet.	Ellenben az Urat, Krisztust tartsatok szentnek szívetekben, és legyetek készen mindenkor számot adni mindenkinek, aki számon kéri tőletek a bennetek élő reménységet.

1Pt 3,16

Ezt pedig szelíden és tisztelettudóan, jó lelkiismerettel tegyétek, hogy amivel rágalmaznak titeket, abban megcségyenüljenek azok, akik gyalázzák a ti Krisztusban való jó magatartásotokat .	Ezt pedig szelíden és tisztelettudóan, jó lelkiismerettel tegyétek, hogy amivel rágalmaznak titeket, abban megcségyenüljenek azok, akik gyalázzák a ti Krisztusban való példás életeteket .

1Pt 3,20

akik egykor engedetlenek voltak, amikor az Isten türelmesen várákozott a Nőé napjaiban a bárka készítésekor. Ebben kevés, szám szerint nyolc lélek menekült meg a vízen át.	akik egykor engedetlenek voltak, amikor Isten türelmesen várákozott Nőé napjaiban a bárka készítésekor. Ebben kevés, szám szerint nyolc lélek menekült meg a vízen át.

1Pt 3,22

aki miután felment a mennybe, az Isten jobbján van, és alávettettek neki angyalok, hatalmasságok és erők.	aki miután felment a mennybe, Isten jobbján van, és alávettettek neki angyalok, hatalmasságok és erők.

1Pt 4,2

hogyan többé ne emberi vágyak, hanem az Isten akarata szerint éljétek le testi életetek hátralevő idejét.	hogyan többé ne emberi vágyak, hanem Isten akarata szerint éljétek le testi életetek hátralevő idejét.

1Pt 4,4

Azért haragusznak rátok , sőt káromolják Istent , mert nem rohantok velük együtt a kicsapongásnak ugyanabba a posványába.	Azért csodálkoznak rajtatok , sőt káromolnak titeket , mert nem rohantok velük együtt a kicsapongásnak ugyanabba a posványába.

1Pt 4,5

De számot fognak adni annak, aki készül ítélni élőket és holtakat.	De számot fognak adni annak, aki készen áll ítélni élőket és holtakat.

1Pt 4,6

Mert a holtaknak is azért hirdettetett az evangélium, hogy testben, emberi mértékek szerint ítéltessenek meg , de éljenek Isten szerint lélekben.	Mert a holtaknak is azért hirdettetett az evangélium, hogy megítéltessenek ugyan mint emberek testben, de éljenek Isten szerint lélekben.

1Pt 4,8

Mindenekelőtt az egymás iránti szeretet legyen kitartó bennetek , mert a szeretet sok bűnt elfedez.	Mindenekelőtt legyetek kitartóak az egymás iránti szereteten , mert a szeretet sok bűnt elfedez.

1Pt 4,9

Legyetek egymással vendégszeretők zúgolódás nélkül.	Legyetek egymás iránt vendégszeretők zúgolódás nélkül.

1Pt 4,10

Ki milyen lelki ajándékot kapott , úgy szolgáljatok azzal egymásnak, mint Isten sokféle kegyelmének jó sáfárai:	Amilyen lelki ajándékot kaptatok , úgy szolgáljatok azzal egymásnak, mint Isten sokféle kegyelmének jó sáfárai:

1Pt 4,11

ha valaki prédikál, úgy mondja szavait, mint Isten igéit, ha valaki szolgál, úgy szolgáljon, mint aki azt az Istentől kapott erővel végzi, hogy mindenkor az Isten dicsőíttessék Jézus Krisztus által, akié a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen.	ha valaki prédikál, úgy mondja szavait, mint Isten igéit, ha valaki szolgál, úgy szolgáljon, mint aki azt Istentől kapott erővel végzi, hogy mindenkor Isten dicsőíttessék Jézus Krisztus által, akié a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen.

1Pt 4,12

Szeretteim! A szenvedés tüze miatt, amely megpróbáltatásul támadt közöttetek, ne háborogjatok úgy, mintha valami meglepő dolog érne titeket.	Szeretteim! A szenvedés tüze miatt, amely megpróbáltatásul támadt közöttetek, ne csodálkozzatok úgy, mintha valami meglepő dolog érne titeket.

1Pt 4,13

Sőt, amennyire részesültök a Krisztus szenvedésében, annyira örüljétek, hogy az ő dicsőségének megjelenésekor is ujjongva örülhessetek.	Sőt, amennyire részesültök Krisztus szenvedésében, annyira örüljétek, hogy az ő dicsőségének megjelenésekor is ujjongva örülhessetek.

1Pt 4,14

Boldogok vagytok, ha gyaláznak titeket a Krisztus nevéért, mert a dicsőség Lelke, az Isten Lelke megnyugszik rajtatok.	Boldogok vagytok, ha gyaláznak titeket Krisztus nevéért, mert a dicsőség Lelke, Isten Lelke megnyugszik rajtatok.

1Pt 4,17

Mert itt van az az idő, amikor elkezdődik az ítélet az Isten háza népén. Ha pedig először rajtunk kezdődik, akkor mi lesz a vége azoknak, akik nem hisznek az Isten evangéliumában?	Mert itt van az idő, amikor elkezdődik az ítélet Isten háza népén. Ha pedig először rajtunk kezdődik, akkor mi lesz a vége azoknak, akik nem engedelmeskednek Isten evangéliumának?

1Pt 4,19

Akik tehát az Isten akaratából szenvednek, azok is – jót cselekedve – ajánlják lelküket a hű Teremtőnek .	Akik tehát Isten akaratából szenvednek, azok is ajánlják lelküket a hű Teremtőnek, és cselekedjék a jót!

1Pt 5,1

A közöttetek levő presbitereket tehát kérem én, a presbitertárs és Krisztus szenvedésének tanúja, valamint eljövendő dicsőségének is részese:	A közöttetek levő presbitereket tehát kérem én, a presbitertárs és Krisztus szenvedéseinek tanúja, valamint eljövendő dicsőségének is részese:

1Pt 5,2

legeltessétek az Isten közöttetek levő nyáját ; ne kényszerből, hanem önként, ne nyereszkedésből, hanem készségesen ;	legeltessétek Isten közöttetek levő nyáját , ne kényszerből, hanem önként, ne nyereszkedésből, hanem készségesen ,

1Pt 5,5

Ugyanúgy, ti ifjabbak : engedelmeskedjétek az idősebbeknek, egymás iránt pedig valamennyien legyetek alázatosak, mert az Isten a gőgösöknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad.	Ugyanúgy, ti, ifjabbak , engedelmeskedjétek az idősebbeknek, egymás iránt pedig valamennyien legyetek alázatosak, mert Isten a gőgösöknek ellenáll, az alázatosoknak pedig kegyelmet ad.

1Pt 5,9

álljatok ellene a hitben szilárdan, tudván , hogy ugyanazok a szenvedések telnek be testvéreiteken e világban.	álljatok neki ellen a hitben szilárdan, tudva , hogy ugyanazok a szenvedések telnek be testvéreiteken e világban.

1Pt 5,14

Köszöntsétek egymást a szeretet csókjával. Békesség mindnyájatoknak, akik a Krisztusban vagytok.	Köszöntsétek egymást a szeretet csókjával. Békesség mindnyájatoknak, akik Krisztusban vagytok.

PÉTER MÁSODIK LEVELE

2Pt 1,2

Kegyelem és békesség adassék néktek bőségesen az Istennek és a mi Urunknak, Jézusnak megismerésében.	Kegyelem és békesség adassék nektek bőségesen Istennek és a mi Urunknak, Jézusnak megismerésében.

2Pt 1,3

Az ő isteni ereje megajándékozott minket mindazzal, ami az életre és a kegyességre való, azáltal, hogy megismertük őt, aki saját dicsőségével és erejével hívott el minket.	Az ő isteni hatalma megajándékozott minket mindazzal, ami az életre és a kegyességre való, azáltal, hogy megismertük őt, aki saját dicsőségével és erejével hívott el minket.

2Pt 1,4

Ezek által kaptuk meg azokat az ígéretek, amelyek nekünk drágák, sőt a legnagyobbak: hogy általuk isteni természet részeseivé legyetek és megmeneküljete attól a pusztulástól, amelyet a kívánság okoz a világban.	Ezek által drága és hatalmas ígéretek kaptunk, hogy általuk isteni természet részeseivé legyetek, és megmeneküljete attól a pusztulástól, amelyet a kívánság okoz a világban.

2Pt 1,5

Éppen ezért minden igyekezetekkel törekedjete arra, hogy a hitetekben mutassátok meg az igaz emberséget, az igaz emberségben ismeretet,	Éppen ezért teljes igyekezettel törekedjete arra, hogy hitetekben mutassátok meg az igaz emberséget, az igaz emberségben ismeretet,

2Pt 1,11

És így dicsőségesen fogtok bemenni a mi Urunk és Üdvözítőnk, Jézus Krisztus örök országába.	És így majd dicsőségesen mehettek be a mi Urunk és Üdvözítőnk, Jézus Krisztus örök országába.

2Pt 1,12

Ezért ezekre mindig emlékeztetni foglak titeket, bár ismeritek mindezt, és a köztünk jelenlevő igazságban szilárdak vagytok.	Ezért ezekre mindig emlékeztetni foglak titeket, bár ismeritek mindezt, és a megismert igazsághoz szilárdan ragaszkodtok.

2Pt 1,18

ezt a mennyből jött szózatot mi hallottuk , mert együtt voltunk vele a szent hegyen.	mi hallottuk ezt a mennyből jött szózatot , mert együtt voltunk vele a szent hegyen.

2Pt 1,19

Ezért egészen bizonyosnak tartjuk a próféta beszédet, amelyre jól teszitek, ha mint sötét helyen világító lámpásra figyeltek , amíg felragyog a nap, és felkel a hajnalcsillag szívetekben.	Ezért egészen bizonyosnak tartjuk a próféta beszédet, amelyre jól teszitek, ha figyeltek , mint sötét helyen világító lámpásra , amíg felvirrad a nap, és felkel a hajnalcsillag szívetekben.

2Pt 1,21

mert sohasem ember akaratából származott a prófécia, hanem a Szentlélektől indítatva szólaltak meg az Istentől küldött emberek.	mert sohasem ember akaratából származott a prófécia, hanem a Szentlélektől indítatva szóltak az Istentől küldött emberek.

2Pt 2,2

Sokan fogják követni kicsapongásaikat, akik miatt káromolni fogják az igazság útját,	Sokan fogják követni kicsapongásaikat, és miattuk káromolni fogják az igazság útját,

2Pt 2,4

Mert az Isten nem kímélte meg a bűnbe esett angyalokat sem, hanem az alvilág sötét mélységébe taszította őket, hogy őrizetben maradjanak az ítéletig.	Mert Isten nem kímélte a bűnbe esett angyalokat sem, hanem az alvilág sötét mélységébe taszította őket, hogy őrizetben maradjanak az ítéletig.

2Pt 2,5

Nem kímélte meg az őskor világát sem, hanem csak Nóét, az igazság hirdetőjét őrizte meg nyolcadmagával, amikor özönvízzel borította el az istentelenek világát.	Nem kímélte meg az ősi világot sem, hanem csak Nóét, az igazság hirdetőjét őrizte meg nyolcadmagával, amikor özönvízzel borította el az istentelenek világát.

2Pt 2,8

Mert ennek az embernek az igaz lelke napról napra gyötrődött közöttük gonosz cselekedeteiket látva és hallva .	Mert ez az igaz ember, amikor közöttük lakott , gonosz cselekedeteiket látva és hallva napról napra gyötörte igaz lelkét .

2Pt 2,12

Ezek pedig azt káromolják, amit nem ismernek , mint az okatlan állatok, amelyek természettől fogva megfogásra és levágásra valók; de hozzájuk hasonlóan is fognak elpusztulni .	Ezek pedig olyanok , mint az okatlan állatok, amelyek természettől fogva megfogásra és levágásra valók; azt káromolják, amit nem ismernek, és azokhoz hasonlóan fognak elpusztulni is .

2Pt 2,13

Ez lesz gonoszságuk bére. Ezek gyönyörűségnek tartják a naponkénti dőzsölést ; szennyfoltok és szégyenfoltok ők, akik álnokságaikban tobzódnak, amikor együtt lakmároznak veletek.	Ez lesz gonoszságuk bére. Ezek gyönyörűségnek tartják a dőzsölést fényes nappal , szennyfoltok és szégyenfoltok ők, akik álnokságaikban tobzódnak, amikor együtt lakmároznak veletek.

2Pt 3,13

De új eget és új földet várunk az ő ígérete szerint , amelyben igazság lakik.	De az ő ígérete szerint új eget és új földet várunk , amelyben igazság lakik.

2Pt 3,15

A mi Urunk hosszú tűrését pedig üdvösnek tartjátok, ahogyan szeretett testvérünk, Pál is megírta nektek – a neki adott bölcsesség szerint –	A mi Urunk hosszútűrését pedig üdvösnek tartjátok, ahogyan szeretett testvérünk, Pál is megírta nektek – a neki adott bölcsesség szerint –

JÁNOS ELSŐ LEVELE

1Jn 1,2

Mert megjelent az élet, mi pedig láttuk, és bizonyosságot teszünk róla, és ezért hirdetjük nektek is az örök életet, amely azelőtt az Atyánál volt, most pedig megjelent nekünk.	Mert megjelent az élet, mi pedig láttuk, és bizonyosságot teszünk róla, és hirdetjük nektek is az örök életet, amely az Atyánál volt, és megjelent nekünk.

1Jn 1,3

Amit tehát láttunk és hallottunk, azt hirdetjük nektek is, hogy nektek is közösségek legyen velünk: a mi közösségünk pedig közösség az Atyával és az ő Fiával, a Jézus Krisztussal.	Amit tehát láttunk és hallottunk, azt hirdetjük nektek is, hogy nektek is közösségek legyen velünk: a mi közösségünk pedig közösség az Atyával és az ő Fiával, Jézus Krisztussal.

1Jn 1,6

Ha azt mondjuk, hogy közösségünk van vele, és a sötétségben járunk, akkor hazudunk, és nem cselekedszük az igazságot.	Ha azt mondjuk, hogy közösségünk van vele, és a sötétségben járunk, akkor hazudunk, és nem cselekedjük az igazságot.

1Jn 2,2

mert ő engesztelő áldozat a mi bűneinkért ; de nemcsak a miénkért , hanem az egész világ bűnéért is.	mert ő engesztelő áldozat a mi bűneinkért , de nemcsak a miénkért , hanem az egész világ bűnéért is.

1Jn 2,3

És abból tudjuk meg, hogy ismerjük őt, ha megtartjuk az ő parancsolatait.	Abból tudjuk meg, hogy ismerjük őt, ha megtartjuk az ő parancsolatait.

1Jn 2,4

Aki azt mondja: ismerem őt, de nem tartja meg parancsolatait, az hazug, és abban nincs meg az igazság,	Aki azt mondja, hogy ismeri őt, de nem tartja meg parancsolatait, az hazug, és abban nincs meg az igazság,

1Jn 2,6

Aki azt mondja, hogy őbenne van , annak magának is úgy kell élnie, ahogyan ő élt.	Aki azt mondja, hogy őbenne marad , annak magának is úgy kell élnie, ahogyan ő élt.

1Jn 2,7

Szeretteim, nem új parancsolatot írok nektek, hanem egy régi parancsolatot, amely kezdettől fogva megvan nálatok: ez a régi parancsolat az az ige, amelyet hallottatok.	Szeretteim, nem új parancsolatot írok nektek, hanem régi parancsolatot, amely kezdettől fogva megvan nálatok: ez a régi parancsolat az az ige, amelyet hallottatok.

1Jn 2,10

Aki szereti a testvérét, az a világosságban van , és nincs benne semmi megbotránkoztató;	Aki szereti a testvérét, az a világosságban marad , és nincs benne semmi megbotránkoztató;

1Jn 2,14

Írtam nektek, gyermekek, mert ismeritek az Atyát. Írtam nektek, apák, mert ismeritek azt, aki kezdettől fogva van. Írtam nektek, ifjak, mert erősek vagytok, és Isten igéje lakik bennetek, azért legyőztétek a gonoszt.	Írtam nektek, gyermekek, mert ismeritek az Atyát. Írtam nektek, apák, mert ismeritek azt, aki kezdettől fogva van. Írtam nektek, ifjak, mert erősek vagytok, Isten igéje megmarad bennetek, és legyőztétek a gonoszt.

1Jn 2,16

Mert mindaz, ami a világban van, a test kívánsága, a szem kívánsága, és az élettel való kérdés, nem az Atyától, hanem a világtól van.	Mert mindaz, ami a világban van, a test kívánsága, a szem kívánsága és a vagyonnal való kérdés, nem az Atyától, hanem a világtól van.

1Jn 2,18

Gyermekeim, itt az utolsó óra, és amint hallottátok, hogy antikrisztus jön, most meg is jelent; mégpedig sok antikrisztus jelent meg: ebből tudjuk, hogy itt az utolsó óra.	Gyermekeim, itt az utolsó óra, és amint hallottátok, hogy antikrisztus jön, és íme , most sok antikrisztus jelent meg: ebből tudjuk, hogy itt az utolsó óra.

1Jn 2,20

Nektek pedig kenetek van a Szenttől , és ezt tudjátok is mindnyájan.	Titeket azonban az kent föl, aki Szent , és ezt tudjátok is mindnyájan.

1Jn 2,21

Nem azért írtam nektek, mintha nem tudnátok az igazságot, hanem azért, mert tudjátok az igazságot, és azt, hogy semmiféle hazugság sem származhat az igazságból.	Nem azért írtam nektek, mintha nem tudnátok az igazságot, hanem azért, mert tudjátok azt, és mivel tudjátok , hogy semmiféle hazugság sem származhat az igazságból.

1Jn 2,22

Ki a hazug, ha nem az, aki tagadja, hogy Jézus a Krisztus? Ez az antikrisztus, mert tagadja az Atyát és a Fiút.	Ki a hazug, ha nem az, aki tagadja, hogy Jézus a Krisztus? Ez az antikrisztus, aki tagadja az Atyát és a Fiút.

1Jn 2,27

de bennetek megvan az a kenet is , amelyet tőle kaptatok, ezért nincs szükségetek arra, hogy valaki tanítson titeket; sőt amire az ő kenete tanít meg titeket, az igaz , és nem hazugság; és ahogyan megtanított titeket, úgy maradjatok meg őbenne .	de bennetek megmarad a megkenetés olaja , amelyet tőle kaptatok, ezért nincs szükségetek arra, hogy valaki tanítson titeket; hanem amint a megkenetés olaja, amely igaz és nem hazugság, megtanít titeket mindenre, és amint meg is tanított titeket, úgy maradjatok meg őbenne!

1Jn 2,28

Mármost , gyermekeim, maradjatok meg őbenne, hogy amikor megjelenik, bizalmunk legyen iránta, és meg ne szégyenítsen minket eljövetelekor.	És most , gyermekeim, maradjatok meg őbenne, hogy amikor megjelenik, bizalmunk legyen iránta, és meg ne szégyenüljünk előtte az ő eljövetelekor.

1Jn 2,29

Ha tudjátok, hogy ő igaz, ismerjétek fel , hogy aki az igazságot cselekszi, az is mind tőle született.	Ha tudjátok, hogy ő igaz, ismerjétek fel azt is , hogy aki az igazságot cselekszi, az mind tőle született.

1Jn 3,2

Szeretteim, most Isten gyermekei vagyunk, de még nem lett nyilvánvaló, hogy mivé leszünk. Tudjuk, hogy amikor ez nyilvánvalóvá lesz, hasonlóvá leszünk hozzá, és olyannak fogjuk őt látni, amilyen valójában.	Szeretteim, most Isten gyermekei vagyunk, de még nem lett nyilvánvaló, hogy mivé leszünk. Tudjuk, hogy amikor ez nyilvánvalóvá lesz, hasonlóvá leszünk hozzá, mert olyannak fogjuk őt látni, amilyen valójában.

1Jn 3,3

Ezért akiben megvan ez a reménység , megtisztítja magát, mint ahogyan ő is tiszta.	Ezért aki így reménykedik benne , megtisztítja magát, mint ahogyan ő is tiszta.

1Jn 3,4

Aki bűnt cselekszik, törvényszegést követ el, mert a bűn törvényszegés.	Aki bűnt cselekszik, a törvényt is megszegi, mert a bűn törvényszegés.

1Jn 3,6

Aki őbenne marad, az nem vétkezik: aki vétkezik, az nem látta őt , és nem is ismeri őt.	Aki őbenne marad, az nem vétkezik: aki vétkezik, az nem látja és nem ismeri őt.

1Jn 3,8

Aki a bűnt cselekszi, az az ördögtől van, mert az ördög cselekszi a bűnt kezdettől fogva. Azért jelent meg az Isten Fia, hogy az ördög munkáit lerontsa .	Aki a bűnt cselekszi, az az ördögtől van, mert az ördög cselekszi a bűnt kezdettől fogva. Azért jelent meg az Isten Fia, hogy az ördög munkáit lerombolja .

1Jn 3,14

Mi tudjuk, hogy átmertünk a halálból az életbe, mert szeretjük testvéreinket: aki nem szereti a testvérét, az a halálban van .	Mi tudjuk, hogy átmertünk a halálból az életbe, mert szeretjük testvéreinket: aki nem szereti a testvérét, az a halálban marad .

1Jn 3,16

Abból ismerjük a szeretetet, hogy ő az életet adta értünk; ezért mi is tartozunk azzal, hogy életünket adjuk testvéreinkért.	Abból ismerjük a szeretetet, hogy ő az életét adta értünk; ezért mi is tartozunk azzal, hogy életünket adjuk testvéreinkért.

1Jn 3,17

Aki pedig világi javakkal rendelkezik , de elnézi, hogy a testvére szükségét szenved, és bezárja előtte a szívét, abban hogyan lehetne az Isten szeretete?	Akinek pedig világi javai vannak , de elnézi, hogy a testvére szükségét szenved, és bezárja előtte a szívét, abban hogyan maradhatna meg az Isten szeretete?

1Jn 3,18

Gyermekeim, ne szóval szeressünk, ne is nyelvvel, hanem cselekedettel és valóságosan .	Gyermekeim, ne szóval szeressünk, ne is nyelvvel, hanem cselekedettel és igazsággal .

1Jn 3,22

és amit kérünk, megkapjuk tőle, mert megtartjuk parancsolatait, és azt tesszük, ami kedves őelőtte.	és amit csak kérünk, megkapjuk tőle, mert megtartjuk parancsolatait, és azt tesszük, ami kedves őelőtte.

1Jn 3,23

Az ő parancsolata pedig az, hogy higgyünk az ő Fiának , a Jézus Krisztusnak nevében, és szeressük egymást, ahogyan erre parancsolatot adott nekünk.	Az ő parancsolata pedig az, hogy higgyünk az ő Fia , Jézus Krisztus nevében, és szeressük egymást, ahogyan erre parancsolatot adott nekünk.

1Jn 3,24

Aki pedig megtartja az ő parancsolatait, az őbenne marad, és ő is abban; és ezt , hogy ő bennünk van , abból tudjuk meg, hogy a Lelkéből adott nekünk .	Aki pedig megtartja az ő parancsolatait, az őbenne marad, és ő is abban; és hogy ő bennünk marad , azt a Lélektől tudjuk meg, akit nekünk adott .

1Jn 4,1

Szeretteim, ne higgyetek minden léleknek, hanem vizsgáljátok meg a lelkeket, hogy azok az Istentől valók-e, mert sok hamis próféta jött el a világba.	Szeretteim, ne higgyetek minden léleknek, hanem vizsgáljátok meg a lelkeket, hogy Istentől valók-e, mert sok hamis próféta jött el a világba.

1Jn 4,3

Amelyik lélek pedig nem vallja Jézust, az nem az Istentől van. Ez az antikrisztus lelke, amelyről hallottátok, hogy eljön, most pedig már a világban van.	Amelyik lélek pedig nem vallja Jézust, az nem Istentől van. Ez az antikrisztus lelke, amelyről hallottátok, hogy eljön, most pedig már a világban van.

1Jn 4,8

aki pedig nem szeret, az nem ismerte meg az Istent ; mert Isten szeretet.	aki pedig nem szeret, az nem ismerte meg Istent , mert Isten szeretet.

1Jn 4,9

Abban nyilvánul meg Isten hozzánk való szeretete, hogy egyszülött Fiát küldte el Isten a világba, hogy éljünk őáltala.	Abban nyilvánult meg Isten írántunk való szeretete, hogy egyszülött Fiát küldte el Isten a világba, hogy éljünk őáltala.

1Jn 4,10

Ez a szeretet, és nem az, ahogy mi szeretjük Istent, hanem az, hogy ő szeretett minket, és elküldte a Fiát engesztelő áldozatul bűneinkért.	Ez a szeretet, és nem az, hogy mi szeretjük Istent, hanem az, hogy ő szeretett minket, és elküldte a Fiát engesztelő áldozatul bűneinkért.

1Jn 4,12

Istent soha senki sem látta: ha szeretjük egymást, Isten lakik bennünk, és az ő szeretete lett teljessé bennünk.	Istent soha senki nem látta: ha szeretjük egymást, Isten lakik bennünk, és az ő szeretete lett teljessé bennünk.

1Jn 4,14

És mi láttuk, és mi teszünk bizonyságot arról, hogy az Atya elküldte a Fiát a világ üdvözítőjéül.	És mi láttuk, és bizonyságot teszünk arról, hogy az Atya elküldte a Fiát a világ üdvözítőjéül.

1Jn 4,15

Ha valaki vallja, hogy Jézus Isten Fia, abban Isten marad , ő pedig Istenben;	Ha valaki vallja, hogy Jézus Isten Fia, abban megmarad Isten , ő pedig Istenben;

1Jn 4,19

Mi tehát azért szeretünk, mert ő előbb szeretett minket.	Mi azért szeretünk, mert ő előbb szeretett minket.

1Jn 5,4

Mert minden, ami Istentől született, legyőzi a világot, és az a győzelem, amely legyőzte a világot, a mi hitünk.	Mert aki Istentől született, az legyőzi a világot, és az a győzelem, amely legyőzte a világot, a mi hitünk.

1Jn 5,14

Az iránta való bizalmunk pedig azt jelenti, hogy ha valamit az ő akarata szerint kérünk , meghallgat minket.	Az iránta való bizalmunk pedig azt jelenti, hogy ha bármit kérünk az ő akarata szerint , meghallgat minket.

1Jn 5,18

Tudjuk, hogy aki Istentől született, nem vétkezik, sőt aki Istentől született, az vigyáz magára , és a gonosz meg sem érinti.	Tudjuk, hogy aki Istentől született, nem vétkezik, sőt aki Istentől született, az megőrzi önmagát , és a gonosz meg sem érinti.

1Jn 5,20

De tudjuk, hogy eljött az Isten Fia, és képességet adott nekünk arra , hogy felismerjük az Igazat , és ezért vagyunk az Igazban, az Ő Fiában, a Jézus Krisztusban. Ő az igaz Isten és az örök élet.	De tudjuk, hogy eljött az Isten Fia, és értelmet adott nekünk , hogy megismerjük az Igazat , és ezért vagyunk az Igazban, az Ő Fiában, Jézus Krisztusban. Ő az igaz Isten és az örök élet.

JÁNOS MÁSODIK LEVELE

2Jn 1,2

akiket azért az igazságért szeretek, amely bennünk van, és velünk lesz örökké.	amely bennünk marad, és velünk lesz örökké.

2Jn 1,3

Legyen velünk kegyelem, irgalom, békesség az Atya Istentől és a Jézus Krisztustól, az Atya Fiától igaz szeretettel.	Legyen velünk kegyelem, irgalom, békesség az Atya Istentől és Jézus Krisztustól, az Atya Fiától igazsággal és szeretettel.

2Jn 1,4

Nagyon örültem, hogy találtam gyermekeid között olyanokat, akik igazságban járnak, úgy, ahogyan parancsot kaptunk erre az Atyától.	Nagyon örültem, hogy találtam gyermekeid között olyanokat, akik igazságban járnak, úgy, ahogyan parancsolatot kaptunk erre az Atyától.

2Jn 1,6

Ez a szeretet pedig azt jelenti, hogy az ő parancsai szerint élünk: ez a parancs viszont az, amelyről kezdettől fogva hallottátok, hogy aszerint kell élnetek.	Ez a szeretet pedig azt jelenti, hogy az ő parancsolatai szerint élünk: ez a parancsolat viszont az, amelyről kezdettől fogva hallottátok, hogy aszerint kell élnetek.

2Jn 1,9

Aki túllép ezen, és nem marad meg a Krisztus tanításában, abban nincs benne Isten; aki megmarad a tanításban, abban benne van az Atya is, meg a Fiú is.	Aki nem marad meg Krisztus tanításában, hanem azon túllép, annak nincs Istene; aki megmarad a tanításban, azé az Atya és a Fiú.

2Jn 1,12

Sok írivalóm van néktek, de nem akartam papíron és tintával írni; remélem azonban, hogy eljutok hozzátok, és személyesen beszélhetünk, hogy örömünk teljes legyen.	Sok írivalóm van nektek, de nem akartam papíron és tintával írni. Remélem azonban, hogy eljutok hozzátok, és személyesen beszélhetünk, hogy örömünk teljes legyen.

JÁNOS HARMADIK LEVELE

3Jn 1,6

akik bizonysgot is tettek szeretetetről a gyülekezet előtt: jól teszed, ha ezeket az Istenhez méltóan engeded útnak,	akik bizonysgot is tettek szeretetetről a gyülekezet előtt. Jól teszed, ha ezeket Istenhez méltóan engeded útnak,

3Jn 1,7

mert azért a névért indultak el, és semmit sem fogadtak el a pogányoktól.	mert az ő nevéért indultak el, és semmit sem fogadtak el a pogányoktól.

3Jn 1,8

Nekünk tehát fel kell karolnunk az ilyeneket, hogy munkatársakká legyünk az igazságban.	Nekünk tehát fel kell karolnunk az ilyeneket, hogy munkatársaikká legyünk az igazságban.

3Jn 1,9

Írtam valamit a gyülekezetnek, de Diotrefész, aki köztünk elsősegre vágyik, nem fogad el minket.	Írtam valamit a gyülekezetnek, de Diotrefész, aki közöttük elsősegre vágyik, nem fogad el minket.

3Jn 1,11

Szeretett testvérem, ne a rosszat kövesd, hanem a jót. Aki a jót cselekszi, az Istentől van, aki a rosszat cselekszi, az nem látta az Istent.	Szeretett testvérem, ne a rosszat kövesd, hanem a jót. Aki a jót cselekszi, az Istentől van, aki a rosszat cselekszi, az nem látta Istent.

3Jn 1,12

Demetriosz mellett bizonysgot tesz mindenki, maga az igazság is, de mi is bizonysgot teszünk, és tudod, hogy a mi bizonysgágtételünk igaz.	Démétriosz mellett bizonysgot tesz mindenki, maga az igazság is, de mi is bizonysgot teszünk, és tudod, hogy a mi bizonysgágtételünk igaz.

JÚDÁS LEVELE

Júd 1,1

Júdás, Jézus Krisztus szolgája, Jakabnak pedig testvére, köszöntését küldi az elhívottaknak, akiket az Atya Isten szeretett, és a Jézus Krisztus megtartott:	Júdás, Jézus Krisztus szolgája, Jakabnak pedig testvére, köszöntését küldi az elhívottaknak, akiket az Atya Isten szeretett, és Jézus Krisztus megtartott:

Júd 1,3

Szeretteim, miközben teljes igyekezettel azon fáradoztam, hogy közös üdvösségünkről írjak nektek, szükségesnek láttam, hogy ezt az intést megírjam: küzdjete a hitért, amely egyszer s mindenkorra a szentekre bízott.	Szeretteim, miközben minden igyekezetemmel azon fáradoztam, hogy közös üdvösségünkről írjak nektek, szükségesnek láttam, hogy ezt az intést megírjam: küzdjete a hitért, amely egyszer s mindenkorra a szentekre bízott.

Júd 1,4

Mert belopóztak közétek bizonyos emberek, akik régóta elő vannak jegyezve erre az ítéletre: istentelenek, akik a mi Istenünk kegyelmét kicsapongásra használják, és a mi egyedüli uralkodónkat és Urunkat, Jézus Krisztust megtagadják.	Mert belopóztak közétek bizonyos emberek, akiknek az ítélete régóta meg van írva: istentelenek, akik a mi Istenünk kegyelmét kicsapongásra használják, és a mi egyedüli uralkodónkat és Urunkat, Jézus Krisztust megtagadják.

Júd 1,5

Emlékeztetni akarlak pedig titeket arra, jóllehet minderről tudtok, hogy amikor az Úr a népet egykor kiszabadította Egyiptom földjéről, azokat, akik nem hittek, később elpusztította.	Emlékeztetni akarlak pedig titeket arra, jóllehet minderről tudtok, hogy bár az Úr egykor kiszabadította népét Egyiptom földjéről, azokat, akik nem hittek, később elpusztította.

Júd 1,6

Azokat az angyalokat is, akik nem becsülték meg a maguk fejedelemségét, hanem elhagyták saját lakóhelyüket, örökkévaló bilincsekben és sötétségben tartja fogva annak a nagy napnak az ítéletére.	Azokat az angyalokat is, akik nem becsülték meg a maguk fejedelemségét, hanem elhagyták saját lakóhelyüket, örökkévaló bilincsekben és sötétségben tartja fogva a nagy nap ítéletére.

Júd 1,9

Pedig még Mihály angyal sem mert káromló ítéletet kimondani, amikor az ördöggel vitatkozva küzdött Mózes testéért , hanem azt mondta: „Dorgáljon meg téged az Úr!”	Pedig még Mihály angyal sem mert káromló ítéletet kimondani, amikor az ördöggel vitatkozva küzdött Mózes holttestéért , hanem azt mondta: „Dorgáljon meg téged az Úr!”

Júd 1,10

Ezek viszont káromolnak mindent, azt is , amit nem ismernek; amit pedig oktanlan állatok módjára ösztönösen ismernek, abba belepusztulnak.	Ezek viszont káromolják azt , amit nem ismernek; amit pedig oktanlan állatok módjára ösztönösen ismernek, abba belepusztulnak.

Júd 1,13

mint a tenger megvadult hullámai, amelyek saját szűgyenüket tajtékozzák, bolygócsillagok , akikre az örök sötétség homálya vár.	mint a tenger megvadult hullámai, amelyek saját szűgyenüket tajtékozzák, bolygó csillagok , akikre az örök sötétség homálya vár.

Júd 1,16

Ezek zúgolódók, sorsuk ellen lázadók, vágyaik útján járnak, fölényesen jártatják a szájukat, és haszonlesésből embereket dicsőítenek.	Ezek zúgolódók, sorsuk ellen lázadók, akik vágyaik útján járnak, fölényesen jártatják a szájukat, és haszonlesésből embereket dicsőítenek.

Júd 1,18

Azt mondták ugyanis, hogy az utolsó időben csúfolódók támadnak, akik istentelen dolgokra irányuló szenvedélyeik szerint élnek.	Azt mondták ugyanis, hogy az utolsó időben csúfolódók támadnak, akik istentelen vágyaik útján járnak.

Júd 1,19

Ezek szakadásokat támasztanak, testi emberek, akikben nincsen Szentlélek.	Ezek szakadásokat okoznak, testi emberek, akikben nincsen Szentlélek.

Júd 1,21

tartsátok meg magatokat Isten szeretetében, várván a mi Urunk Jézus Krisztusnak irgalmát az örök életre.	tartsátok meg magatokat Isten szeretetében, várva a mi Urunk Jézus Krisztusnak irgalmát az örök életre.

A JELENÉSEK KÖNYVE

Jel 1,1

Ez Jézus Krisztus kinyilatkoztatása, amelyet Isten adott neki, hogy közölje szolgálóival mindazt, aminek hamarosan meg kell történnie, és amelyet angyalával elküldve kijelentett szolgálójának, Jánosnak.	Ez Jézus Krisztus kinyilatkoztatása, amelyet Isten adott neki, hogy megmutassa szolgálóinak mindazt, aminek hamarosan meg kell történnie, és amelyet angyalával elküldve kijelentett szolgálójának, Jánosnak.

Jel 1,4

János, az Ázsiában levő hét gyülekezetnek: Kegyelem néktek és békesség attól, aki van, és aki volt, és aki eljövendő, és a hét lélektől, akik trónusa előtt vannak ;	János, az Ázsiában levő hét gyülekezetnek: Kegyelem néktek és békesség attól, aki van, és aki volt, és aki eljövendő, és a hét lélektől, akik trónja előtt vannak ,

Jel 1,6

aki országa népévé tett minket, papokká az Isten, az ő Atyja előtt: övé a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen.	aki országa népévé tett minket, papokká Isten, az ő Atyja előtt: övé a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké. Ámen.

Jel 1,10

Lélekben elragadtattam az Úr napján, és hátam mögött hatalmas hangot hallottam, mintha trombitáltak volna ,	Lélekben elragadtattam az Úr napján, és hátam mögül hatalmas hangot hallottam, mint egy trombitáét ,

Jel 1,11

amely ezt mondta: „ Amit látsz, írd meg egy könyvben, és küldd el a hét gyülekezetnek: Efezusba, Szmirnába, Pergamonba, Thiatirába, Szárdiszba, Filadelfiába és Laodíceába ”.	amely ezt mondta: Amit látsz, írd meg egy könyvben, és küldd el a hét gyülekezetnek: Efezusba, Szmirnába, Pergamonba, Thiatirába, Szárdiszba, Filadelfiába és Laodiceába .

Jel 1,16

jobb kezében hét csillagot tartott, szájából kétélű éles kard jött ki, és tekintete olyan volt, mint amikor a nap teljes erejével fénylik .	jobb kezében hét csillagot tartott, szájából kétélű éles kard jött ki, és tekintete olyan volt, mint amikor a nap teljes erejével ragyog .

Jel 1,17

Amikor megláttam, lába elé estem, mint egy halott, ő rám tette jobbját, és így szólt: „ Ne félj, én vagyok az első és az utolsó ,	Amikor megláttam, lába elé estem, mint egy halott, ő rám tette jobbját, és így szólt: Ne félj! Én vagyok az első és az utolsó

Jel 1,19

Írd meg tehát , amiket láttál: amik vannak , és amik történni fognak ezek után ;	Írd meg tehát mindazt, amit láttál, ami van , és ami ezek után történik majd,

Jel 2,3

Tudom, hogy van benned állhatatosság , terhet viseltél az én nevemért, és nem fáradtál meg,	Tudom, hogy állhatatos vagy , terhet viseltél az én nevemért, és nem fáradtál meg,

Jel 2,5

Emlékezzél tehát vissza, honnan estél ki, térj meg, és tedd az előbbiekhöz hasonló cselekedeteidet, különben elmegyek hozzád, és kimozdítom gyertyatartódat a helyéből, ha meg nem térsz.	Emlékezzél tehát vissza, honnan estél ki, térj meg, és tedd az előbbi cselekedeteidet, különben elmegyek hozzád, és kimozdítom gyertyatartódat a helyéből, ha meg nem térsz.

Jel 2,6

Az viszont megvan benned , hogy gyűlölöd a nikolaiták cselekedeteit, amelyeket én is gyűlölök.	Az viszont melletted szól , hogy gyűlölöd a nikolaiták cselekedeteit, amelyeket én is gyűlölök.

Jel 2,7

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek! Aki győz, annak enni adok az élet fájáról, amely az Isten paradicsomában van.	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek! Aki győz, annak enni adok az élet fájáról, amely az Isten paradicsomában van.

Jel 2,11

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek! Aki győz, annak nem árt a második halál.	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek! Aki győz, annak nem árt a második halál.

Jel 2,13

Tudom, hol van a lakóhelyed: ahol a Sátán trónusa van, de ragaszkodol a nevemhez, és nem tagadtad meg az én hitemet Antipász napjaiban sem, aki hű tanúm, akit megöltek nálatok, ahol a Sátán lakik.	Tudom, hol van a lakóhelyed: ahol a Sátán trónja van, de ragaszkodsz a nevemhez, és nem tagadtad meg az én hitemet Antipász napjaiban sem, aki hű tanúm, akit megöltek nálatok, ahol a Sátán lakik.

Jel 2,14

De egy kevés panaszsom van ellened; mert vannak nálad olyanok, akik Bálám tanítását tartják , aki arra tanította Bálákot, hogy törbe csalja Izráel fiait, hogy bálványáldozati húst egyenek és paráználkodjanak.	De egy kevés panaszsom van ellened; mert vannak nálad olyanok, akik Bálám tanításához ragaszkodnak , aki arra tanította Bálákot, hogy törbe csalja Izráel fiait, hogy bálványáldozati húst egyenek és paráználkodjanak.

Jel 2,15

Így nálad is vannak olyanok, akik szintén a nikolaiták tanítását tartják.	Így nálad is vannak olyanok, akik szintén a nikolaiták tanításához ragaszkodnak.

Jel 2,17

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek! Aki győz, annak adok az elrejtett mannából, adok neki fehér kövecskét is, és a kövecskére írva új nevet, amelyet senki sem tud, csak az, aki kapja.	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek! Aki győz, annak adok az elrejtett mannából, adok neki fehér kövecskét is, és a kövecskére írva új nevet, amelyet senki sem tud, csak az, aki kapja.

Jel 2,21

pedig adtam neki időt, hogy megtérjen, de nem akar megtérni paráznságából.	Pedig adtam neki időt, hogy megtérjen, de nem akar megtérni paráznságából.

Jel 2,24

Nektek pedig, a többi thiatirainak , akik nem fogadjátok el azt a tanítást, akik nem ismertétek meg a Sátán mélységeit – amint azt nevezik –, ezt mondom: nem vetek rátok más terhet,	Nektek pedig, a többieknek Thiatirában , akik nem fogadjátok el ezt a tanítást, akik nem ismertétek meg a Sátán mélységeit – amint azt nevezik –, ezt mondom: nem vetek rátok más terhet,

Jel 2,26

Aki győz, és megtartja mindvégig az én cselekedeteimet, annak hatalmat adok a pogányok felett,	Aki győz, és megtartja mindvégig az én cselekedeteimet, annak hatalmat adok a népek felett,

Jel 2,29

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek!	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek!

Jel 3,4

De vannak nálad néhányan Szárdiszban, akik nem szennyezték be a ruhájukat, és fehérben fognak járni velem együtt, mert méltók rá.	De vannak nálad néhányan Szárdiszban, akik nem szennyezték be a ruhájukat, és fehér ruhában fognak járni velem együtt, mert méltók rá.

Jel 3,6

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek!	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek!

Jel 3,7

„A filadelfiai gyülekezet angyalának írd meg: ezt mondja a Szent, az Igaz, akinél van a Dávid kulcsa , és amit kinyit, senki nem zárja be, és amit bezár, senki nem nyitja ki:	A filadelfiai gyülekezet angyalának írd meg: ezt mondja a Szent, az Igaz, akinél Dávid kulcsa van , és amit kinyit, senki nem zárja be, és amit bezár, senki nem nyitja ki:

Jel 3,9

Íme, neked adok némelyeket a Sátán zsinagógájából, azokból , akik zsidóknak mondják magukat, pedig nem azok, hanem hazudnak: íme, megteszem velük , hogy eljöjjenek , és leboruljanak a te lábad előtt, és megtudják, hogy én szeretlek téged.	Íme, neked adok némelyeket a Sátán zsinagógájából, azok közül , akik zsidóknak mondják magukat, pedig nem azok, hanem hazudnak: íme, elhozom őket , hogy leboruljanak a te lábad előtt, és megtudják, hogy én szeretlek téged.

Jel 3,12

Aki győz, azt oszloppá teszem az én Istenem templomában, és onnan nem kerül ki többé , felírom rá az én Istenem nevét , és az én Istenem városának, az új Jeruzsálemnek a nevét, amely a mennyből száll alá az én Istenemtől, és az én új nevemet.	Aki győz, azt oszloppá teszem az én Istenem templomában, és ott marad örökké , felírom rá az én Istenem nevét és az én Istenem városának, az új Jeruzsálemnek a nevét, amely a mennyből száll alá az én Istenemtől, és az én új nevemet.

Jel 3,13

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek!	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek!

Jel 3,14

„A laodíceai gyülekezet angyalának írd meg: ezt mondja az Ámen, a hű és igaz tanú, Isten teremtésének kezdete:	A laodíceai gyülekezet angyalának írd meg: ezt mondja az Ámen, a hű és igaz tanú, Isten teremtésének kezdete:

Jel 3,21

Aki győz, annak megadom, hogy velem együtt üljön az én trónusomon; mint ahogy én is győztem, és Atyámmal együtt ülök az ő trónusán.	Aki győz, annak megadom, hogy velem együtt üljön az én trónomon; mint ahogy én is győztem, és Atyámmal együtt ülök az ő trónján.

Jel 3,22

Akinek van füle, hallja meg, mit mond a Lélek a gyülekezeteknek!	Akinek van füle, hallja meg, amit a Lélek mond a gyülekezeteknek!

Jel 4,1

Ezek után láttam, hogy íme, nyitva van egy ajtó a mennyben, és az előbbi hang, amelyet olyannak hallottam, mint egy trombitáét, beszél velem, és így szól: „Jöjj fel ide, és megmutatom neked azokat, amiknek meg kell történniük.”	Ezek után láttam, hogy íme, nyitva van egy ajtó a mennyben, és az előbbi hang, amelyet olyannak hallottam, mint egy trombitáét, beszél velem, és így szól: Jöjj fel ide, és megmutatom neked azokat, amiknek ezután meg kell történniük.

Jel 4,2

Azonnal elragadtattam lélekben, és íme, egy trónus állt a mennyben, és a trónuson ült valaki.	Azonnal elragadtattam lélekben, és íme, egy trón állt a mennyben, és a trónon ült valaki.

Jel 4,3

Aki ott ült, hasonlónak látszott a jáspishoz és a karneolhoz; és a trónus körül szivárvány volt, amely pedig a smaragdhoz látszott hasonlónak.	Aki ott ült, úgy ragyogott, mint a jáspis és a karneol; és a trón körül szivárvány ragyogott, mint a smaragd.

Jel 4,4

A trónus körül láttam huszonnégy trónt, és a trónusokon huszonnégy vént, amint ott ültek fehér ruhába öltözve, és a fejükön aranykorona.	A trón körül láttam huszonnégy trónt, és a trónokon huszonnégy vént, amint ott ültek fehér ruhába öltözve, és a fejükön aranykorona.

Jel 4,5

A trónusból villámok törtek elő, hangok és mennydörgések; a trónus előtt pedig hét lámpás égett lobogó lánggal: az Isten hét lelke.	A trónból villámok törtek elő, hangok és mennydörgések; a trón előtt pedig hét lámpás égett lobogó lánggal: az Isten hét lelke.

Jel 4,6

A trónus előtt mintha üvegtenger lett volna, kristályhoz hasonló, és a trónusnál középén négy élőlény, elől és hátul szemekkel tele.	A trón előtt mintha üvegtenger lett volna, kristályhoz hasonló. A trónnál középén és a trón körül négy élőlény, elől és hátul szemekkel tele.

Jel 4,7

Az első élőlény oroszlánhoz, a második bikához volt hasonló, a harmadik élőlénynek olyan arca volt, mint egy embernek, a negyedik élőlény pedig repülő sashoz hasonlított.	Az első élőlény oroszlánhoz, a második bikához volt hasonló, a harmadik élőlény arca olyan volt, mint egy emberé, a negyedik élőlény pedig repülő sashoz hasonlított.

Jel 4,8

A négy élőlény, amelynek egyenként hat szárnya volt, körös-körül és belül tele volt szemekkel, és szünet nélkül, éjjel és nappal ezt mondta: „Szent, szent, szent az Úr, a mindenható Isten, aki volt, és aki van, és aki eljövendő!”	A négy élőlény mindegyikének hat szárnya volt, körös-körül és belül tele voltak szemekkel, és szünet nélkül, éjjel és nappal ezt mondták: Szent, szent, szent az Úr, a mindenható Isten, aki volt, és aki van, és aki eljövendő!

Jel 4,9

És amikor az élőlények dicsőséget, tisztességet és hálát adnak a trónuson ülőnek, aki örökkön-örökké él,	És amikor csak dicsőséget, tisztességet és hálát adnak az élőlények a trónon ülőnek, aki örökkön-örökké él,

Jel 4,10

leborul a huszonnégynél vén a trónuson ülő előtt, és imádja az örökkön-örökké élő; koronájukat is leteszik a trónus elé, és ezt mondják:	leborul a huszonnégynél vén a trónon ülő előtt, és imádja az örökkön-örökké élő; koronájukat is leteszik a trón elé, és ezt mondják:

Jel 5,1

És láttam a trónuson ülő jobb kezében egy könyvet, belül és kívül teleírva, hét pecséttel lepecsételve;	És láttam a trónon ülő jobb kezében egy könyvet, belül és kívül teleírva, hét pecséttel lepecsételve;

Jel 5,4

És nagyon sírtam, mert senki sem bizonyult méltónak arra, hogy felnyissa a könyvet, és hogy beletekintsen.	És keservesen sírtam, mert senki sem bizonyult méltónak arra, hogy felnyissa a könyvet, és hogy beletekintsen.

Jel 5,5

Ekkor a vének közül egy így szólt hozzám: „Ne sírj! Íme, győzött az oroszlán Júda törzséből, a Dávid utóda, és felnyitja a könyvet és hét pecsétjét”.	Ekkor az egyik vén így szólt hozzám: Ne sírj! Íme, győzött az oroszlán Júda törzséből, Dávid utóda, és felnyitja a könyvet és hét pecsétjét.

Jel 5,6

És láttam, hogy a trónus és a négy élőlény közelében, a vének között, ott áll a Bárány: olyan volt, mint akit megöltek; hét szarva volt, és hét szeme: az Isten hét lelke az, akiket elküldött az egész földre.	És láttam, hogy a trón, a négy élőlény és a vének között ott áll a Bárány. Olyan volt, mint akit megöltek; hét szarva volt és hét szeme: az Isten hét lelke az, akiket elküldött az egész földre.

Jel 5,7

A Bárány odament, és átvette a könyvet a trónuson ülő jobb kezéből;	A Bárány odament, és átvette a könyvet a trónon ülő jobb kezéből;

Jel 5,8

és amikor átvette a könyvet, a négy élőlény és a huszonnégynél vén leborult a Bárány előtt – mindegyiknél hárfa volt és aranycsésze, tele füstölőszerrel: a szentek imádságai ezek –,	és amikor átvette a könyvet, a négy élőlény és a huszonnégynél vén leborult a Bárány előtt – mindegyiknél hárfa volt és aranypohár, tele füstölőszerrel: a szentek imádságai ezek –,

Jel 5,10

és királlyá és papokká tetted őket a mi Istenünknek, és uralkodni fognak a földön”.	és a mi Istenünk papjaivá és országa népévé tetted őket, és uralkodni fognak a földön.

Jel 5,11

És láttam, és sok angyal hangját hallottam a trónus, az élőlények és a vének körül, számuk tízezerszer tízezer és ezerszer ezer volt;	És látomásomban sok angyal hangját hallottam a trón, az élőlények és a vének körül, számuk tízezerszer tízezer és ezerszer ezer volt;

Jel 5,13

És hallottam, hogy minden teremtmény, a mennyben és a földön, a föld alatt és a tengerben, és minden, ami ezekben van, ezt mondta: „A királyi széken ülő és a Bárányé az áldás és a tisztesség, a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké!”	És hallottam, hogy minden teremtmény a mennyben és a földön, a föld alatt és a tengerben, és minden, ami ezekben van, ezt mondta: A trónon ülő és a Bárányé az áldás és a tisztesség, a dicsőség és a hatalom örökkön-örökké!

Jel 6,5

Amikor feltörte a harmadik pecsétet, hallottam, hogy a harmadik élőlény szól: „Jöjj!” És láttam: íme, egy fekete ló, a rajta ülőnek mérleg volt a kezében.	Amikor feltörte a harmadik pecsétet, hallottam, hogy a harmadik élőlény szól: Jöjj! És láttam: íme, egy fekete ló, és a rajta ülőnek mérleg volt a kezében.

Jel 6,6

És hallottam, hogy egy hang szól a négy élőlény között a középén: „Egy mérce búza egy dénár, és három mérce árpa egy dénár, de az olajat és a bort ne bántsod”.	És hallottam, mintha egy hang szólt volna a négy élőlény között: Egy mérce búza egy dénár, és három mérce árpa egy dénár, de az olajat és a bort ne bántsod!

Jel 6,8

És láttam: íme, egy fakó ló, a rajta ülőnek neve Halál, és a Pokol követte őt; és hatalom adatott nekik a föld negyedrészen, hogy öljenek karddal, éhínséggel és döghalállal, és a föld vadállatai által.	És láttam: íme, egy fakó ló, a rajta ülőnek neve Halál, és a Pokol követte őt; és hatalom adatott nekik a föld negyedrészen, hogy öljenek karddal, éhínséggel, döghalállal és a föld vadállatai által.

Jel 6,12

És láttam, amikor feltörte a hatodik pecsétet: nagy földrengés támadt, és a nap elsötétült, mint egy fekete szőrcsuha, a telihold olyan lett, mint a vér,	És láttam, amikor feltörte a hatodik pecsétet: nagy földrengés támadt, és a nap elsötétült, mint egy fekete gyászlepel, a hold pedig egészen olyan lett, mint a vér,

Jel 6,15

A föld királyai, a fejedelmek és a vezérek, a gazdagok és a hatalmasok, a szolgák és a szabadok mind elrejtőztek a barlangokban és a hegyek szikláiban,	A föld királyai, a fejedelmek és a vezérek, a gazdagok és a hatalmasok, a szolgák és a szabadok mind elrejtőztek a barlangokban és a hegyek sziklái között,

Jel 6,16

és így szóltak a hegyekhez és a sziklákhöz: „Essetek ránk, és rejtsetek el minket a királyi trónuson ülő arca elől, és a Bárány haragja elől,	és így szóltak a hegyekhez és a sziklákhöz: Essetek ránk, és rejtsetek el minket a királyi trónon ülő arca elől, és a Bárány haragja elől,

Jel 6,17

mert eljött az ő haragjuk nagy napja, és ki állhat meg?”	mert eljött az ő haragjuk nagy napja, és akkor ki állhat meg?

Jel 7,1

Ezután láttam négy angyalt állni a föld négy sarkán, amint féken tartották a föld négy szelét, hogy ne fújjon szél a földre, se a tengerre, se a fákra.	Ezután láttam, hogy négy angyal állt a föld négy sarkán, és féken tartották a föld négy szelét, hogy ne fújjon szél a földre, se a tengerre, se a fákra.

Jel 7,2

Láttam egy másik angyalt is feljönni napkelet felől, akinél az élő Isten pecsétje volt, és hatalmas hangon odakiáltott a négy angyalnak, akiknek megadatott, hogy ártsanak a földnek és a tengernek,	Láttam, hogy egy másik angyal is feljön napkelet felől, akinél az élő Isten pecsétje volt, és hatalmas hangon odakiáltott a négy angyalnak, akiknek megadatott, hogy ártsanak a földnek és a tengernek,

Jel 7,4

És hallottam a pecséttel megjelöltek számát: száznegyvennégyezer pecséttel megjelölt Izráel fiainak minden törzséből:	És hallottam a pecséttel megjelöltek számát: száznegyvennégyezren voltak pecséttel megjelölve Izráel fiainak minden törzséből:

Jel 7,5

Júda törzséből tizenkétezer pecséttel megjelölt, Rúben törzséből tizenkétezer, Gád törzséből tizenkétezer,	Júda törzséből tizenkétezren voltak pecséttel megjelölve, Rúben törzséből tizenkétezren, Gád törzséből tizenkétezren,

Jel 7,6

Ásér törzséből tizenkétezer, Naftáli törzséből tizenkétezer, Manassé törzséből tizenkétezer,	Ásér törzséből tizenkétezren, Naftáli törzséből tizenkétezren, Manassé törzséből tizenkétezren,

Jel 7,7

Simeon törzséből tizenkétezer, Lévi törzséből tizenkétezer, Issakár törzséből tizenkétezer,	Simeon törzséből tizenkétezren, Lévi törzséből tizenkétezren, Issakár törzséből tizenkétezren,

Jel 7,8

Zebulon törzséből tizenkétezer, József törzséből tizenkétezer, Benjámín törzséből tizenkétezer pecséttel megjelölt.	Zebulon törzséből tizenkétezren, József törzséből tizenkétezren, Benjámín törzséből tizenkétezren voltak pecséttel megjelölve.

Jel 7,9

Ezek után láttam: íme, nagy sokaság volt ott, amelyet megszámolni senki sem tudott, minden nemzetből és törzsből, népből és nyelvből; a trónus előtt és a Bárány előtt álltak fehér ruhába öltözve, kezükben pedig pálmaágak,	Ezek után láttam: íme, nagy sokaság volt ott, minden nemzetből és törzsből, népből és nyelvből, amelyet megszámolni senki sem tudott; a trón előtt és a Bárány előtt álltak fehér ruhába öltözve, kezükben pedig pálmaágak,

Jel 7,10

és hatalmas hangon kiáltottak: „Az üdvösség a mi Istenünké, aki a trónuson ül, és a Bárányé!”	és hatalmas hangon kiáltották: Az üdvösség a mi Istenünké, aki a trónon ül, és a Bárányé!

Jel 7,11

Az angyalok mind ott álltak a trónus, a vének és a négy élőlény körül, arcra borultak a trónus előtt, és imádták Istent	Az angyalok mind ott álltak a trón, a vének és a négy élőlény körül, arcra borultak a trón előtt, és imádták Istent

Jel 7,12

eképpen: „Ámen! Az áldás, a dicsőség és a bölcsesség, a hálaadás és a tisztesség, a hatalom és az erő a mi Istenünké örökkön-örökké. Ámen”.	eképpen: Ámen! Az áldás, a dicsőség és a bölcsesség, a hálaadás és a tisztesség, a hatalom és az erő a mi Istenünké örökkön-örökké! Ámen!

Jel 7,13

Ekkor megszólalt egy a vének közül , és megkérdezte tőlem: „ Kik ezek a fehér ruhába öltözöttek, és honnan jöttek? ”	Ekkor megszólalt az egyik vén , és megkérdezte tőlem: Kik ezek a fehér ruhába öltözöttek, és honnan jöttek?

Jel 7,14

Ezt mondtam nekik : „ Uram , te tudod ”. Mire ő így válaszolt: „ Ezek azok, akik a nagy nyomorúságból jöttek, és megmosták ruhájukat, és megfehérítették a Bárány vérében.	Ezt mondtam neki : Uram , te tudod . Ő így válaszolt: Ezek azok, akik a nagy nyomorúságból jöttek, és megmosták ruhájukat, és megfehérítették a Bárány vérében.

Jel 7,15

Ezért vannak az Isten trónusa előtt, és szolgálják őt éjjel és nappal az ő templomában, és a trónuson ülő velük lakik.	Ezért vannak az Isten trónja előtt, és szolgálnak neki éjjel és nappal az ő templomában, és a trónon ülő velük lakik.

Jel 7,16

Nem éheznek és nem szomjaznak többé, sem a nap nem tűz rájuk , sem semmi más hőség ,	Nem éheznek és nem szomjaznak többé, sem a nap heve , sem más hőség nem bántja őket ,

Jel 7,17

mert a Bárány, aki középen a trónusnál van, legelteti őket, elvezeti őket az élet vizének forrásaihoz, és az Isten letöröl szemükről minden könnyet .”	mert a Bárány, aki középen a trónnál van, legelteti őket, elvezeti őket az élet vizének forrásaihoz, és Isten letöröl szemükről minden könnyet .

Jel 8,3

Egy másik angyal is odajött és megállt az oltárnál, kezében aranyfüstölő, és adatott neki sok füstölőszer, hogy a szentek imádságaihoz tegye az aranyoltárra, amely a trónus előtt van.	Egy másik angyal is odajött , és megállt az oltárnál, kezében aranyfüstölő, és adatott neki sok füstölőszer, hogy a szentek imádságaihoz tegye az aranyoltárra, amely a trón előtt van.

Jel 8,4

És felszállt a füstölőszerek füstje a szentek imádságaival az angyal kezéből az Isten elé.	És felszállt a füstölőszerek füstje a szentek imádságaival az angyal kezéből Isten elé.

Jel 8,9

elpusztult a tenger teremtményeinek harmada, amiben csak élet volt, és megsemmisült a hajók harmada is .	elpusztult a tenger teremtményeinek harmada, amiben csak élet volt, és a hajók harmada megsemmisült .

Jel 8,12

A negyedik angyal is trombitált, és csapás érte a nap harmadát, a hold harmadát és a csillagok harmadát, hogy elsötétüljön harmadrészüket, a nappal se legyen világos harmadáig , az éjszaka is ugyanígy.	A negyedik angyal is trombitált, és csapás érte a nap harmadát, a hold harmadát és a csillagok harmadát, hogy elsötétüljön harmadrészüket, a nappal harmada se legyen világos , az éjszaka is ugyanígy.

Jel 8,13

Ekkor láttam és hallottam, hogy egy magános sas átrepül az ég közepén , és hatalmas hangon ezt mondja: „ Jaj , jaj, jaj azoknak, akik a földön laknak, a másik három angyal trombitájának hangja miatt, akik még ezután trombitálnak .”	Ekkor láttam és hallottam, hogy egy sas repül fenn az égen , és hatalmas hangon ezt mondja: Jaj , jaj, jaj azoknak, akik a földön laknak, a másik három angyal trombitájának hangja miatt, akik még ezután trombitálnak .

Jel 9,1

Az ötödik angyal is trombitált, és láttam, hogy egy csillag leesett az égből a földre, és neki adatott az alvilág mélységének kulcsa.	Az ötödik angyal is trombitált, és láttam, hogy egy csillag leesett az égből a földre, és neki adatott az alvilág kapujának kulcsa.

Jel 9,5

És parancsot kaptak, hogy ne öljék meg őket, hanem kínozzák öt hónapon át, és olyan legyen a kínjuk, mint amit a skorpió okoz, amikor megmarja az embert.	És parancsot kaptak, hogy ne öljék meg őket, hanem kínozzák öt hónapon át, és olyan legyen a kínjuk, mint amikor a skorpió megmarja az embert.

Jel 9,6

Azokban a napokban keresik az emberek a halált, de nem találják, és vágnak meghalni, de fut előlük a halál.	Azokban a napokban keresik az emberek a halált, de nem találják, és vágnak meghalni, de a halál elfut előlük.

Jel 9,10

Farkuk is volt, a skorpiókéhoz hasonló, volt fullánkjuk is, és a farkukban volt az erejük ahhoz, hogy az embereket öt hónapon át gyötörjék.	Skorpiókéhoz hasonló farkuk és fullánkjuk volt, és a farkukban volt az erejük, hogy az embereket öt hónapon át gyötörjék.

Jel 9,11

Királyuk az alvilág angyala volt, neve héberül Abaddón, a görögben pedig az Apollüón, vagyis a Pusztító nevet viseli.	Királyuk az alvilág angyala volt, neve héberül Abaddón, görögül pedig az Apollión, vagyis a Pusztító nevet viseli.

Jel 9,12

Az első jaj elmúlt, s íme: még két jaj következik ezek után.	Az első jaj elmúlt, és íme, még két jaj következik ezek után.

Jel 9,15

És eloldatott a négy angyal, akik készenlétben álltak óraira, napra, hónapra és esztendőre, hogy megöljék az emberek egyharmadát.	És eloldatott a négy angyal, akik készen álltak, hogy bármely órában, napban, hónapban és esztendőben megöljék az emberek harmadát.

Jel 9,17

A látomásban ilyenek láttam a lovakat és a rajtuk ülőket: tűzvörös, jácintkék és kénsárga páncéljuk volt, a lovak feje pedig olyan volt, mint az oroszlánok feje, és a szájukból tűz, füst meg kén ömlött.	A látomásban ilyenek láttam a lovakat és a rajtuk ülőket: tűzvörös, jácintkék és kénsárga páncéljuk volt, a lovak feje pedig olyan volt, mint az oroszlánok feje, és a szájukból tűz, füst és kén ömlött.

Jel 9,18

Ez a három csapás ölte meg az emberek egyharmadát: a tűz, a füst és a kén, amely a szájukból ömlött.	Ez a három csapás ölte meg az emberek harmadát: a tűz, a füst és a kén, amely a szájukból ömlött.

Jel 10,6

és megesküdött az örökkön-örökké előre, aki teremtette a mennyet és a benne levőket, a földet és a rajta levőket, a tengert és a benne levőket, hogy nem lesz többé idő,	és megesküdött az örökkön-örökké előre, aki teremtette a mennyet és a benne levőket, a földet és a rajta levőket, a tengert és a benne levőket, hogy nem lesz több idő,

Jel 10,7

hanem azokban a napokban , amikor megszólal a hetedik angyal trombitájának hangja : beteljesedik az Isten titka, ahogyan hírül adta azt szolgálainak, a prófétáknak.	hanem csak azok a napok , amikor megszólal a hetedik angyal trombitájának hangja , és beteljesedik az Isten titka, ahogyan hírül adta azt szolgálainak, a prófétáknak.

Jel 11,1

Ekkor bírói pálcához hasonló , mérő vesszőt adtak a kezembe, és ez a szó hangzott: „ Kelj fel, és mérd meg az Isten templomát, az oltárt és az ott imádkozókat;	Ekkor pálcához hasonló mérő vesszőt adtak a kezembe, és ez a szó hangzott: Kelj fel, és mérd meg az Isten templomát, az oltárt és az ott imádkozókat;

Jel 11,2

de a templom külső udvarát hagyd ki, és ne mérd meg, mert megadatott a pogányoknak, hogy a szent várost tapodják negyvenkét hónapig.	de a templom külső udvarát hagyd ki, és ne mérd meg, mert odaadatott a pogányoknak, akik a szent várost tapodják negyvenkét hónapig.

Jel 11,4

Ez a kettő pedig a két olajfa és a két gyertyatartó, amelyek a föld Ura előtt állnak.	Ők az a két olajfa és a két gyertyatartó, akik a föld Ura előtt állnak.

Jel 11,8

Holttestük a nagy város utcáján hever , amelynek neve lelki értelemben Sodoma és Egyiptom, ahol az ő Urukát is megfeszítették.	Holttestük a nagy város utcáján hever majd , amelynek neve lelki értelemben Sodoma és Egyiptom, ahol az ő Urukát is megfeszítették.

Jel 11,9

A népek és törzsek, a nyelvek és nemzetek fiai látják az ő holttestüket három és fél napig, de nem engedik sírba tenni.	A népek és a törzsek, a nyelvek és a nemzetek fiai látják az ő holttestüket három és fél napig, de nem engedik sírba tenni.

Jel 11,11

A három és fél nap elmúltával azután az Istentől az élet lelke szállt beléjük, és lábra álltak. Nagy félelem fogta el azokat, akik látták őket.	A három és fél nap elmúltával azután Istentől az élet lelke szállt beléjük, és lábra álltak. Nagy félelem fogta el azokat, akik látták őket.

Jel 11,13

Abban az órában nagy földrengés támadt, és a város tizedrésze összedőlt, a földrengés megölt hétezer főnyi embertömeget , a többiek pedig rémület szállta meg, és dicsőítették a menny Istenét.	Abban az órában nagy földrengés támadt, és a város tizedrésze összedőlt, a földrengés megölt hétezer embert , a többiek pedig rémület szállta meg, és dicsőítették a menny Istenét.

Jel 11,15

A hetedik angyal is trombitált, és hatalmas hangok szólaltak meg a mennyben: „ A világ felett a királyi uralom a mi Urunké, az ő Krisztusáé lett, és ő fog uralkodni örökkön-örökké. ”	A hetedik angyal is trombitált, és hatalmas hangok szólaltak meg a mennyben: A világ felett a királyi uralom a mi Urunké és az ő Krisztusáé lett, és ő uralkodni fog örökkön-örökké.

Jel 11,17

és így szóltak: „ Hálát adunk neked, Urunk, mindenható Isten, aki vagy, és aki voltál, hogy kezedbe vetted nagy hatalmadat , és uralkodsz.	és így szóltak: Hálát adunk neked, Urunk, mindenható Isten, aki vagy, és aki voltál, hogy nagy hatalmadat kezedbe vetted , és uralkodsz.

Jel 12,3

Feltűnt egy másik jel is az égen: íme, egy hatalmas tűzvörös sárkány, amelynek hét feje és tíz szarva volt, és a hét fején hét diadém ;	Feltűnt egy másik jel is az égen: íme, egy hatalmas tűzvörös sárkány, amelynek hét feje és tíz szarva volt, és a hét fején hét korona ;

Jel 12,4

farka magával sodorta az ég csillagainak egyharmadát , és ledobta a földre. És a sárkány odaállt a szülni készülő asszony elé, hogy amikor szül , felfalja a gyermekét.	farka magával sodorta az ég csillagainak harmadát , és ledobta a földre. És a sárkány odaállt a szülni készülő asszony elé, hogy amikor megszülte , felfalja a gyermekét.

Jel 12,5

Az asszony fiúgyermeket szült, aki vasvesszővel legeltet minden népet. A gyermek elragadtatott az Istenhez, az ő trónusához ,	Az asszony fiúgyermeket szült, aki vasvesszővel legeltet minden népet. A gyermek elragadtatott Istenhez és az ő trónjához ,

Jel 12,8

de nem tudott felülkerekedni ; és azért többé nem volt maradása a mennyben.	de nem tudott felülkerekedni , és nem maradt többé számukra hely a mennyben.

Jel 12,10

Hallottam, hogy egy hatalmas hang megszólal a mennyben: „Most lett a mi Istenünké az üdvösség, az erő és a királyság , a hatalom pedig az ő Krisztusáé , mert levettetett testvéreink vádlója, aki a mi Istenünk színe előtt éjjel és nappal vádolta őket.	Hallottam, hogy egy hatalmas hang megszólal a mennyben: Most jött el az üdvösség, Istenünk ereje és királyi uralma , és az ő Krisztusának hatalma , mert levettetett testvéreink vádlója, aki a mi Istenünk színe előtt éjjel és nappal vádolta őket.

Jel 12,14

de az asszonynak a nagy sas két szárnya adatott, hogy a pusztába repüljön az ő helyére , hogy ott tápláltassék ideig, időig és idő feléig a kígyó elől elrejtve.	de az asszonynak a nagy sas két szárnya adatott, hogy a pusztába repüljön az ő helyére , hogy ott tápláltassék három és fél évig a kígyó elől elrejtve.

Jel 12,17

Megharagudott a sárkány az asszonyra, és elment, hogy hadat indítson a többiek ellen, akik az asszony utódai közül valók, akik megtartják az Isten parancsait, akiknél megvan a Jézus bizonyágtétele,	Megharagudott a sárkány az asszonyra, és elment, hogy hadat indítson a többiek ellen, akik az asszony utódai közül valók, akik megtartják az Isten parancsait, akiknél megvan Jézus bizonyágtétele,

Jel 13,4

imádták a sárkányt, hogy átadta a hatalmat a fenevadnak, imádták a fenevadat is, és így szóltak: „ Ki hasonló a fenevadhoz, és ki tudna vele harcra kelni? ”	imádták a sárkányt, mivel átadta a hatalmat a fenevadnak, imádták a fenevadat is, és így szóltak: Ki hasonló a fenevadhoz, és ki tudna vele harcra kelni?

Jel 13,5

És adatott neki nagyokat mondó és istenkáromló száj, adatott neki hatalom a cselekvésre negyvenkét hónapon át;	És adatott neki nagyokat mondó és istenkáromló száj, és adatott neki hatalom a cselekvésre negyvenkét hónapon át;

Jel 13,8

hogyan imádja őt mindenki, aki a földön lakik, akinek neve nincs beírva a megöletett Bárány életkönyvébe a világ kezdete óta.	hogyan imádja őt mindenki, aki a földön lakik, akinek nincs beírva a neve a megöletett Bárány életkönyvébe a világ kezdete óta.

Jel 13,10

Ha valakire fogság vár, fogságra jut; ha valakinek kard által kell meghalnia, kard által hal meg. Itt van a helye a szentek állhatatosságának és hitének .	Ha valakire fogság vár, fogságra jut; ha valakinek kard által kell meghalnia, kard által hal meg. Itt van szükség a szentek állhatatosságára és hitére .

Jel 13,11

És láttam, hogy a földből feljön egy másik fenevad; két szarva volt, amely hasonló volt a Bárányéhoz , de úgy beszélt, mint a sárkány.	És láttam, hogy a földből feljön egy másik fenevad; két szarva volt, mint a Báránynak , de úgy beszélt, mint a sárkány.

Jel 13,12

Ez gyakorolja az első fenevad teljes hatalmát az ő nevében , és rábírja a földet és lakóit, hogy imádják az első fenevadat, amelynek meggyógyult a halálos sebe.	Ez gyakorolja az első fenevad teljes hatalmát annak színe előtt , és rábírja a földet és lakóit, hogy imádják az első fenevadat, amelynek meggyógyult a halálos sebe.

Jel 13,14

és megtéveszti a föld lakóit azokkal a jelekkel, amelyeket képes megtenni a fenevad nevében ; és azt mondja a föld lakóinak, hogy készítsenek bálványképet a fenevad tiszteletére, akin a kard által ejtett seb van, de életre kelt.	és megtéveszti a föld lakóit azokkal a jelekkel, amelyeket a fenevad színe előtt megtehet ; és azt mondja a föld lakóinak, hogy készítsenek bálványképet a fenevad tiszteletére, akin a kard által ejtett seb van, de életre kelt.

Jel 13,17

és hogy senki se vehessen vagy adhasson , csak az, akin bélyegként rajta van a fenevad neve vagy nevének a száma.	és hogy senki se vehessen vagy adhasson el semmit , csak az, akin bélyegként rajta van a fenevad neve vagy nevének a száma.

Jel 13,18

Itt van helye a bölcsességnek ! Akinek van értelme, számítsa ki a fenevad számát, mert egy embernek a száma az. Az ő száma pedig hatszázhatvanhat.	Itt van szükség a bölcsességre ! Akinek van értelme, számítsa ki a fenevad számát, mert egy embernek a száma az. Az ő száma pedig hatszázhatvanhat.

Jel 14,3

És új éneket énekelnek a trónus előtt, a négy élőlény és a vének előtt, és senki sem tudta megtanulni ezt az éneket, csak az a száznegyvennégyezer, akik áron vétettek meg a földről .	És új éneket énekelnek a trón előtt, a négy élőlény és a vének előtt, és senki sem tudta megtanulni ezt az éneket, csak az a száznegyvennégyezer, akik áron vétettek meg a földről .

Jel 14,4

ezek nem szennyezték be magukat nőkkal, mert szüzek, ezek követik a Bárányt, ahova megy, ezek vétettek meg áron az emberek közül első zsengéül az Istennek és a Báránynak,	Ők azok, akik nem szennyezték be magukat nőkkal, mert szüzek, akik követik a Bárányt, ahova csak megy, akik áron vétettek meg az emberek közül , Istennek és a Báránynak szánt zsengéként ,

Jel 14,5

és szájukban nem találtatott hazugság: ezek feddhetetlenek.	és szájukban nem találtatott hazugság: ők feddhetetlenek.

Jel 14,6

És láttam, hogy egy másik angyal repül az ég közepén: az örök evangélium volt nála, és hirdette azoknak, akik a földön laknak, minden népnek és törzsnek, minden nyelvnek és nemzetnek;	És láttam, hogy egy másik angyal repül fenn az égen: az örök evangélium volt nála, hogy hirdesse azoknak, akik a földön laknak, minden népnek és törzsnek, minden nyelvnek és nemzetnek;

Jel 14,11

gyötrődésük füstje száll felfelé örökkön-örökké, és sem éjjel, sem nappal nincs nyugalom azoknak, akik imádják a fenevadat és az ő képmását, és akik magukra veszik az ő nevének bélyegét.	gyötrődésük füstje felszáll örökkön-örökké, és sem éjjel, sem nappal nincs nyugalom azoknak, akik imádják a fenevadat és annak képmását, és akik magukra veszik az ő nevének bélyegét.

Jel 14,12

Itt van helye a szentek állhatatosságának, akik megtartják az Isten parancsait és a Jézus hitét".	Itt van szükség a szentek állhatatosságára, akik megtartják az Isten parancsait és Jézus hitét.

Jel 14,17

Egy másik angyal is jött ki a mennyei templomból, akinél szintén éles sarló volt.	Egy másik angyal is kijött a mennyei templomból, akinél szintén éles sarló volt.

Jel 14,18

Az oltártól pedig ismét egy angyal jött ki, akinek hatalma volt a tűzön, és hatalmas hangon kiáltott annak, akinél az éles sarló volt: „Ereszd neki éles sarlódat, és szüreteld le a föld szőlőjének fürtjeit, mert megérték a szemei”.	Egy másik angyal is kijött az oltártól, akinek hatalma volt a tűzön, és hatalmas hangon kiáltott annak, akinél az éles sarló volt: Ereszd neki éles sarlódat, és szüreteld le a föld szőlőjének fürtjeit, mert megérték a szőlőszemek.

Jel 14,20

megtaposták a borsajtot a városon kívül, és a borsajtóból vér ömlött ki, amely a lovak zablájáig ért ezerhatszáz futamnyira.	Megtaposták a borsajtot a városon kívül, és a borsajtóból vér ömlött ki ezerhatszáz futamnyira, és a lovak zablájáig ért.

Jel 15,1

És láttam egy másik nagy és csodálatos jelet a mennyben: hét angyalt, akiknél az utolsó hét csapás volt, mert ezekkel teljesedett be az Isten haragja.	És láttam egy másik nagy és csodálatos jelet a mennyben: hét angyalt, akiknél a hét utolsó csapás volt, mert ezekkel teljesedett be az Isten haragja.

Jel 15,8

A szentély megtelt füsttel Isten dicsőségétől és hatalmától, és senki sem mehetett be a szentélybe, míg be nem teljesedett a hét angyal hét csapása.	A szentély megtelt Isten dicsőségének és hatalmának füstjével, és senki sem mehetett be a szentélybe, míg be nem teljesedett a hét angyal hét csapása.

Jel 16,7

És hallottam, hogy így szólt az oltár: „Igen, Uram, mindenható Isten, igazak és igazságosak a te ítéleteid”.	És hallottam, hogy így szólt az oltár: Igen, mindenható Úr Isten, igazak és igazságosak a te ítéleteid.

Jel 16,13

És láttam, hogy a sárkány szájából, a fenevad szájából és a hamis próféta szájából három tisztátalan lélek jön ki: olyanok voltak, mint a békák,	És láttam, hogy a sárkány szájából, a fenevad szájából és a hamis próféta szájából három tisztátalan lélek jön ki: olyanok, mint a békák,

Jel 16,17

A hetedik angyal is kiöntötte a poharát a levegőbe, és hatalmas hang szólalt meg a szentélyből, a trónus felől: „Megtörtént”.	A hetedik angyal is kiöntötte a poharát a levegőbe, és hatalmas hang szólalt meg a szentélyből, a trón felől: Megtörtént .

Jel 16,18

Ekkor villámlás, zúgás és mennydörgés támadt, és olyan nagy földrengés, amilyen nem volt, amióta ember született a földre: ekkora földrengés, ilyen nagy!	Ekkor villámlás, zúgás és mennydörgés támadt, és olyan nagy földrengés, amilyen nem volt, amióta ember született a földre: olyan nagy volt a földrengés.

Jel 16,19

A nagy város három részre szakadt, és a pogányok városai összeomlottak. A nagy Babilon is sorra került Isten színe előtt azzal , hogy adják oda neki Isten haragos indulata borának a poharát.	A nagy város három részre szakadt, és a pogányok városai összeomlottak. A nagy Babilon is sorra került Isten színe előtt , hogy neki adják Isten haragos indulata borának a poharát.

Jel 16,20

És eltűnt minden sziget, a hegyek sem voltak találhatók sehol,	Eltűnt minden sziget, és hegyek sem voltak sehol,

Jel 16,21

talentum nagyságú jég esett az emberekre, és káromolták az emberek az Istent a jégeső csapása miatt. Ez a csapás ugyanis igen nagy volt.	az égből jégeső esett az emberekre mázsás szemekben, és káromolták az emberek Istent a jégeső csapása miatt, mert ez a csapás igen nagy volt.

Jel 17,1

Odajött hozzám az egyik a hét angyal közül, akiknél a hét pohár volt, és így szólított meg engem: „ Jöjj , megmutatom neked a nagy parázna büntetését, aki a nagy víznél ül,	Odajött hozzám az egyik a hét angyal közül, akiknél a hét pohár volt, és így szólított meg engem: Jöjj , megmutatom neked a nagy parázna büntetését, aki a nagy vizek mellett ül,

Jel 17,3

És lélekben elvitt engem egy pusztába, és láttam egy asszonyt ülni egy skarlátvörös fenevadon, amely tele volt istenkáromló nevekkel, amelynek hét feje és tíz szarva volt,	És lélekben elvitt engem egy pusztába, és láttam, hogy egy asszony ül egy skarlátvörös fenevadon, amely tele volt istenkáromló nevekkel, és hét feje és tíz szarva volt.

Jel 17,4

az asszony pedig bíborba és skarlátba volt öltözve, arannyal, drágakővel és gyöngyökkel ékesítve, kezében aranypohár, tele utálatossággal és paráznaságának tisztátalanságaival,	Az asszony bíborba és skarlátba volt öltözve, arannyal, drágakővel és gyöngyökkel ékesítve, kezében aranypohár, tele utálatossággal és paráznaságának tisztátalanságaival,

Jel 17,6

Láttam, hogy az asszony részeg a szenteknek és a Jézus vértanúinak véréből, és amikor láttam őt, nagyon elcsodálkoztam.	Láttam, hogy az asszony részeg a szenteknek és Jézus vértanúinak véréből, és amikor láttam őt, nagyon elcsodálkoztam.

Jel 17,7

Ezt mondta nekem az angyal: „Miért csodálkozol? Én megmondom neked az asszony titkát, és a fenevadét, amely hordozza, és amelynek hét feje és tíz szarva van.	Ezt mondta nekem az angyal: Miért csodálkozol? Én megmondom neked az asszony titkát és a fenevadét, amely hordozza őt, és amelynek hét feje és tíz szarva van.

Jel 17,8

A fenevad, amelyet láttál, volt és nincsen, fel fog jönni az alvilágból, de elmegy a kárhozatba. És csodálkoznak a föld lakói, akiknek nincs beírva nevük az élet könyvébe a világ kezdete óta, amikor látják, hogy a vadállat volt és nincsen, de megjelenik.	A fenevad, amelyet láttál, volt és nincsen, de fel fog jönni az alvilágból, és elmegy a kárhozatba. És csodálkoznak a föld lakói, akiknek nincs beírva nevük az élet könyvébe a világ kezdete óta, amikor látják, hogy a fenevad volt és nincsen, de megjelenik.

Jel 17,9

Itt a helye az értelemnek, amelyben bölcsesség van! A hét fej hét hegy, amelyen az asszony ül, és ez hét királyt jelent:	Itt van szükség az értelemre, amelyben bölcsesség van. A hét fej hét hegy, amelyen az asszony ül, és ez hét királyt jelent:

Jel 17,11

A fenevad pedig, amely volt és nincs: ő a nyolcadik, a hét király családjából származik, és elmegy a kárhozatba.	A fenevad pedig, amely volt és nincs: ő a nyolcadik, a hét közül való, és elmegy a kárhozatba.

Jel 17,13

Ezek egy véleményen vannak, felajánlják erejüket és hatalmukat a fenevadnak.	Ezeknek közös szándékuk az, hogy felajánlják erejüket és hatalmukat a fenevadnak.

Jel 17,14

Ezek a Bárány ellen fognak harcolni, a Bárány azonban legyőzi őket, mert uraknak Ura és királyoknak Királya; és akik vele vannak, azok az elhívtak, a választottak és hűségesek”.	Ezek a Bárány ellen fognak harcolni, a Bárány azonban legyőzi őket, mert uraknak Ura és királyoknak Királya; és akik vele vannak, azok az elhívtak, a választottak és a hűségesek.

Jel 17,15

És így folytatta: „A vizek, amelyeket láttál, amelyeken a parázna asszony ül: a népek és seregek, a nemzetek és nyelvek.	Az angyal így folytatta: A vizek, amelyeket láttál, ahol a parázna asszony ül: a népek és a seregek, a nemzetek és a nyelvek.

Jel 17,16

A tíz szarv, amelyet láttál, és a fenevad meg fogják gyűlölni a paráznát, magára hagyottá és mezítelenné teszik, húsát lerágják, őt pedig tűzben elégetik.	A tíz szarv, amelyet láttál, és a fenevad meg fogják gyűlölni a paráznát, kifosztják és mezítelenné teszik, húsát lerágják, őt pedig tűzben elégetik.

Jel 18,2

És ezt kiáltotta erős hangon: „Elesett, elesett a nagy Babilon, amely ördögök lakóhelyévé lett, és minden tisztátalan lélek, minden tisztátalan állat és minden utálatos madár rejtekhelyévé lett.	És ezt kiáltotta erős hangon: Elesett, elesett a nagy Babilon, amely ördögök lakóhelyévé lett, és minden tisztátalan lélek, minden tisztátalan madár és minden tisztátalan és utálatos állat rejtekhelyévé lett.

Jel 18,3

Féktelen paráznaságának borából ivott minden nemzet, vele paráználkodtak a föld királyai, és eldőzsölt javaiból gazdagodtak meg a föld kereskedői.	Mert féktelen paráznaságának borából ivott minden nemzet, vele paráználkodtak a föld királyai, és eldőzsölt javaiból gazdagodtak meg a föld kereskedői.

Jel 18,5

mert bűnei felhalmozódtak az égig, és megemlékezett az Isten az ő gonoszságairól.	mert bűnei felhalmozódtak az égig, és megemlékezett Isten az ő gonoszságairól.

Jel 18,8

Ezért egyetlen napon jönnek rá a csapások: halál, gyász és éhínség; és tűzzel fogják megégetni, mert erős Úr az Isten, aki megítéli őt.	Ezért egyetlen napon jönnek rá a csapások: halál, gyász és éhínség; és tűzben fog elpusztulni, mert erős Úr az Isten, aki megítéli őt.

Jel 18,12

az aranyat és ezüstöt, a drágakövet és gyöngyöt, a gylcsot és bíort, a selyem- és skarlátárukat, a különféle tujafákat és elefántcsont-tárgyakat, a különféle nemes fából vagy ércből, vasból és márványból készült eszközöket,	az aranyat és az ezüstöt, a drágakövet és a gyöngyöt, a gylcsot és a bíort, a selyem- és skarlátárukat, a különféle tujafákat és az elefántcsont-tárgyakat, a különféle nemes fából vagy ércből, vasból és márványból készült eszközöket,

Jel 18,13

a fahéjat, balzsamot, füstölőszereket, a kenőcsöket és tömjént, a bort és olajat, a finomlisztet és gabonát, a barmokat és juhokat, a lovakat és kocsikat, a rabszolgákat és emberi lelkeket.	a fahéjat, a balzsamot, a füstölőszereket, a kenőcsöket és a tömjént, a bort és az olajat, a finomlisztet és a gabonát, a marhákat és a juhokat, a lovakat és a kocsikat, a rabszolgákat és a foglyokat.

Jel 18,14

A haszon, amelyre lelked vágyott, eltűnt előled, minden bőség és pompa elpusztult körülötted, és ezek soha többé nem lesznek találhatók sehol.	A haszon, amelyre lelked vágyott, eltűnt előled, minden bőség és pompa elpusztult körülötted, és nyomuk sem lesz többé.

Jel 18,15

Akik ezekkel kereskedtek, és ezekből gazdagodtak meg, gyötrelmétől félve távol megállnak, sírnak, gyászolnak,	Akik ezekkel kereskedtek, és ezekből gazdagodtak meg, gyötrelmétől félve távol megállnak, sírnak, és gyászolnak,

Jel 18,17

És a kormányosok, a parti hajósok, az evezősök és akik a tengeren dolgoztak, mind megálltak távol,	És a kormányosok, a hajósok, az evezősök és akik a tengeren dolgoznak, mind megálltak távol,

Jel 18,18

és amikor látták égésének a füstjét, így kiáltottak: Van-e hasonló a nagy városhoz?	és amikor látták a tűzvész füstjét, így kiáltottak: Van-e hasonló a nagy városhoz?

Jel 18,20

Örül neki, te menny, és örüljetek ti szentek, apostolok és próféták, mert Isten végre hajtotta rajta értetek az ítéletet.	Örül neki, te menny, és örüljetek, ti szentek, apostolok és próféták, mert Isten végre hajtotta rajta az ítéletet értetek.

Jel 18,21

Egy erős angyal felemelt egy akkora követ, mint egy nagy malomkő, bedobta a tengerbe, és így szólt: „ így vettetik le Babilon, a nagy város, egyetlen lendülettel, és többé sehol sem lesz található .”	Egy erős angyal felemelt egy akkora követ, mint egy nagy malomkő, bedobta a tengerbe, és így szólt: így vettetik le Babilon, a nagy város, egyetlen lendülettel, és nyoma sem lesz többé .

Jel 18,22

Nem hallatszik benned többé hárfások és zenészek, fuvalások és trombitások hangja, nem található benned többé egyetlen mesterség egyetlen mestere sem, és malom zúgása nem hallatszik többé benned.	Nem hallatszik benned többé hárfások és zenészek, fuvalások és trombitások hangja, nem lesz benned többé egyetlen mesterség egyetlen mestere sem, és malom zúgása sem hallatszik többé benned.

Jel 19,4

Ekkor leborult a huszonnégy vén és a négy élőlény, imádták Istent, aki a trónuson ül, és így szóltak: „ Ámen! Halleluja! ”	Ekkor leborult a huszonnégy vén és a négy élőlény, imádták Istent, aki a trónon ül, és így szóltak: Ámen! Halleluja!

Jel 19,5

És megszólalt egy hang a trónus felől: „ Dicsérjétek Istenünket, ti szolgálai mindnyájan, akik félték őt, kicsinyek és nagyok ”.	És megszólalt egy hang a trón felől: Dicsérjétek Istenünket, ti szolgálai mindnyájan, akik félték őt, kicsinyek és nagyok .

Jel 19,6

És hallottam valami nagy sokaság hangját, mely mintha nagy vizek zúgása és erős mennydörgés hangja volna: „ Halleluja , mert uralkodik az Úr, a mi Istenünk, a Mindenható!	És hallottam valami nagy sokaság hangját, amely mintha nagy vizek zúgása és erős mennydörgés hangja volna: Halleluja , mert uralkodik az Úr, a mi Istenünk, a Mindenható!

Jel 19,8

és megadatott neki, hogy felöltözzék fényes, tiszta gyolcsba . Ez a gyolcs a szentek igaz cselekedeteit jelenti ”.	és megadatott neki, hogy felöltözzék fényes, tiszta gyolcsba : ez a gyolcs a szentek igaz cselekedeteit jelenti .

Jel 19,9

Így szólt hozzám: „ Írd meg: Boldogok, akik hivatalosak a Bárány menyegzőjének vacsorájára! ” Ezt is mondta nekem: „ Ezek az Isten igaz igéi ”.	Így szólt hozzám: Írd meg: Boldogok, akik hivatalosak a Bárány menyegzőjének vacsorájára! Ezt is mondta nekem: Ezek Isten igaz igéi .

Jel 19,10

És leborultam a lába elé, hogy imádjam őt, de így szólt hozzám: „ Vigyázz , ne tedd: szolgatársad vagyok, és testvéreid is, akikben megvan a Jézus bizonyágtétele. Az Istent imádd, mert a Jézusról való bizonyágtétel a próféta jelke ”.	És leborultam a lába elé, hogy imádjam őt, de így szólt hozzám: Vigyázz , ne tedd! Szolgatársad vagyok, és testvéreid is, akikben megvan Jézus bizonyágtétele. Istent imádd, mert a Jézusról való bizonyágtétel a próféta sok korona jelke .

Jel 19,12

szeme tűz lángja, és fején sokágú korona és ráírva egy név, amelyet senki sem tud rajta kívül;	szeme tűz lángja, és fején sok korona , és ráírva egy név, amelyet senki sem ismer rajta kívül;

Jel 19,13

és vérbe mártott ruhába volt öltözve. Ez a név adatott neki: az Isten Igéje.	és véráztatta ruhába volt öltözve. Ez a név adatott neki: az Isten Igéje.

Jel 19,15

Szájából éles kard jött ki, hogy megverje vele a népeket: mert ő vasvesszővel fogja pásztorolni őket, és fogja taposni a mindenható Isten búsult haragjának borsajtóját.	Szájából éles kard jött ki, hogy megverje vele a népeket: mert ő vasvesszővel fogja pásztorolni őket, és ő tapossa majd a mindenható Isten búsult haragjának borsajtóját.

Jel 19,16

Ruhájára és derekára az a név van írva: Királyoknak Királya és uraknak Ura.	Ruhájára és derekára ez a név van írva: királyoknak Királya és uraknak Ura.

Jel 19,17

És láttam, hogy egy angyal áll a napban, aki hatalmas hangon kiáltott minden madárhoz, amely az ég közepén repül: „Jöjjetek, gyülekezzetek össze az Isten nagy vacsorájára,	És láttam, hogy egy angyal áll a napban, aki hatalmas hangon kiáltott minden madárhoz, amely fenn a magasban repül: Jöjjetek, gyülekezzetek össze az Isten nagy lakomájára,

Jel 19,19

És láttam, hogy a fenevad meg a föld királyai és seregeik gyülekeznek, hogy harcra keljenek a lovon ülő és serege ellen,	És láttam, hogy a fenevad, a föld királyai és seregeik gyülekeznek, hogy harcra keljenek a lovon ülő és serege ellen,

Jel 19,20

de foglyul esett a fenevad és vele együtt a hamis próféta, aki a csodákat tette az ő nevében, amelyekkel megtévesztette azokat, akik a fenevad bélyegét magukra vették, és imádták az ő képmását: élve vettetett mind a kettő a kénnel égő tűz tavába.	de foglyul esett a fenevad és vele együtt a hamis próféta, aki a csodákat tette az ő színe előtt, amelyekkel megtévesztette azokat, akik a fenevad bélyegét magukra vették, és imádták annak képmását: élve vettetett mind a kettő a kénnel égő tűz tavába.

Jel 20,2

Megragadta a sárkányt, az ősi kígyót, aki az ördög és a Sátán, megkötözte ezer esztendőre,	Megragadta a sárkányt, az ősi kígyót, aki az ördög és a Sátán, és megkötözte ezer esztendőre,

Jel 20,3

levetette a mélységbe, bezárta, és pecsétet tett rá, hogy meg ne tévessze többé a népeket, amíg el nem telik az ezer esztendő: azután el kell oldoztatnia majd egy kis időre.	levetette az alvilágba, bezárta, és pecsétet tett rá, hogy meg ne tévessze többé a népeket, amíg el nem telik az ezer esztendő: azután el kell oldoztatnia majd egy kis időre.

Jel 20,4

És láttam trónokat: helyet foglaltak rajtuk, és ítélő hatalmat kaptak azoknak a lelkei, akiknek fejüket vették a Jézusról való bizonyágtételért és az Isten igéjéért; akik nem imádták a fenevadat, sem az ő képmását, és nem vették fel az ő bélyegét a homlokukra és kezükre: ezek életre keltek, és uralkodtak a Krisztussal ezer esztendeig.	És láttam trónokat: ezekre ültek azok, akik ítélő hatalmat kaptak. És azoknak a lelkeit is, akiknek fejüket vették a Jézusról való bizonyágtételért és az Isten igéjéért, akik nem imádták a fenevadat, sem az ő képmását, és nem vették fel az ő bélyegét homlokukra és kezükre: ezek életre keltek, és uralkodtak a Krisztussal ezer esztendeig.

Jel 20,8

és elmegy, hogy megtévessze a népeket a föld négy sarkán, Gógot és Magógot is ; hogy összegyűjtse háborúra azokat , akiknek annyi a száma, mint a tenger fövénye.	és elmegy, hogy megtévessze a népeket a föld négy sarkán, Gógot és Magógot , hogy összegyűjtse háborúra őket , akiknek annyi a száma, mint a tenger fövénye.

Jel 20,9

És felvonultak a fennsíkra , és bekerítették a szentek táborát és a szeretett várost, de tűz szállott alá az égből, és elpusztította őket.	És felvonultak a föld színén , és bekerítették a szentek táborát és a szeretett várost, de tűz szállott alá az égből, és elpusztította őket.

Jel 20,11

És láttam egy nagy fehér trónust és a rajta ülőt: színe elől eltűnt a föld és az ég, és nem maradt számukra hely.	És láttam egy nagy fehér trónt és a rajta ülőt: színe elől elfutott a föld és az ég, és nem maradt számukra hely.

Jel 20,12

És láttam, hogy a halottak, nagyok és kicsinyek a trónus előtt állnak, és könyvek nyitattak ki. Még egy könyv nyitattott ki , az élet könyve, és a halottak a könyvbe írottak alapján ítéltettek meg cselekedeteik szerint.	És láttam, hogy a halottak, nagyok és kicsinyek a trón előtt állnak, és könyvek nyitattak ki. Egy másik könyv is kinyitattott , az élet könyve, és a halottak a könyvekben írottak alapján ítéltettek meg cselekedeteik szerint.

Jel 20,13

A tenger kiadta a benne levő halottakat, a Halál és a Pokol is kiadták a náluk levő halottakat, és megítéltetett mindenki cselekedetei szerint.	A tenger kiadta a benne levő halottakat, a Halál és a Pokol is kiadták a náluk levő halottakat, és megítéltetett mindenki a maga cselekedetei szerint.

Jel 20,14

És a Halál és a Pokol belevettetett a tűz tavába: ez a második halál, a tűz tava.	És a Halál és a Pokol belevettetett a tűz tavába. Ez a második halál, a tűz tava.

Jel 20,15

Ha valakit nem találtak beírva az élet könyvébe, azt a tűz tavába vetették .	Ha valaki nem volt beírva az élet könyvébe, az a tűz tavába vettetett .

Jel 21,3

Hallottam, hogy egy hatalmas hang szól a trónus felől: „Íme, az Isten sátora az emberekkel van, és ő velük fog lakni, ők pedig népei lesznek, és maga az Isten lesz velük ;	Hallottam, hogy egy hatalmas hang szól a trón felől: Íme, Isten sátora az emberekkel van, és ő velük fog lakni, ők pedig népei lesznek, és maga Isten lesz velük ,

Jel 21,5

A trónuson ülő ezt mondta: „Íme, újjáteremtek mindent ”. És így szólt: Írd meg, mert ezek az ígék megbízhatók és igazak! ”	A trónon ülő ezt mondta: Íme, újjáteremtek mindent . És így szólt: Írd meg, mert ezek az ígék megbízhatók és igazak!

Jel 21,8

De a gyáváknak és hitetleneknek, az utálatosoknak, gyilkosoknak és paráznáknak, a varázslóknak és bálványimádóknak, és minden hazugnak meglesz az osztályrésze a tűzzel és kénnel égő tóban: ez a második halál ”.	De a gyáváknak és hitetleneknek, az utálatosoknak, gyilkosoknak és paráznáknak, a varázslóknak és bálványimádóknak, és minden hazugnak a tűzzel és kénnel égő tóban lesz a helye: ez a második halál .

Jel 21,10

Elvitt engem lélekben egy nagy és magas hegyre, és megmutatta nekem a szent várost, Jeruzsálemet, amely az Istentől, a mennyből szállt alá.	Elvitt engem lélekben egy nagy és magas hegyre, és megmutatta nekem a szent várost, Jeruzsálemet, amely Istentől, a mennyből szállt alá,

Jel 21,11

Benne volt az Isten dicsősége; ragyogása hasonló volt a legdrágább kőhöz, a kristályfényű jáspishoz,	telve Isten dicsőségével; ragyogása hasonló volt a legértékesebb drágakőhöz, a kristályfényű jáspishoz,

Jel 21,12

fala nagy és magas volt, tizenkét kapuja, előtte tizenkét angyal, és a kapura nevek írva, Izráel fiai tizenkét törzsének nevei:	fala nagy volt és magas, tizenkét kapuja volt, előttük tizenkét angyal, és a kapukra nevek írva, Izráel fiai tizenkét törzsének nevei:

Jel 21,13

keletről három kapu, északról három kapu, délről is három kapu, és nyugatról is három kapu.	kelet felől három kapu, észak felől három kapu, dél felől három kapu, és nyugat felől három kapu.

Jel 21,16

a város négyszögben fekszik, és a hossza annyi, mint a szélessége; és megmérte a várost a mérővesszővel: tizenkétezer futam, hossza, szélessége és magassága egyenlő.	a város négyszögletű volt, és a hossza annyi, mint a szélessége; és megmérte a várost a mérővesszővel: tizenkétezer futam, hossza, szélessége és magassága egyenlő.

Jel 21,17

Megmérte a falát is: száznegyvennégy könyök, ember mértékével, ami az angyalé is.	Megmérte a falát is: száznegyvennégy könyök, emberi mértékkel, amely az angyalé is.

Jel 21,22

Nem láttam templomot a városban, mert az Úr, a mindenható Isten és a Bárány annak a temploma.	Nem láttam templomot a városban, mert a mindenható Úr Isten és a Bárány annak a temploma.

Jel 21,23

Napra sincs szüksége a városnak, sem holdra, hogy világítsanak neki, mert az Isten dicsősége világosította meg, és lámpása a Bárány:	És a városnak nincs szüksége a napra, sem a holdra, hogy világítsanak neki, mert az Isten dicsősége világosította meg, és lámpása a Bárány:

Jel 21,26

A népek odaviszik dicsőségüket és tiszteletüket,	A népek oda viszik be kincseiket és gazdagságukat,

Jel 22,1

Azután megmutatta nekem az élet vizének folyóját, amely ragyogó, mint a kristály, s az Isten és a Bárány trónusából ered.	Azután megmutatta nekem az élet vizének folyóját, amely ragyogó, mint a kristály, és az Isten és a Bárány trónjából ered.

Jel 22,3

Nem lesz többé átok a városon, hanem az Isten és a Bárány trónusa lesz benne: szolgálják imádják őt,	És semmi nem lesz többé átok alatt a városban, hanem az Isten és a Bárány trónja lesz benne: szolgálják imádják őt,

Jel 22,6

És ezt mondta nekem: „Ezek az igék megbízhatók és igazak, mert az Úr, a próféták lelkének Istene küldte el angyalát, hogy közölje szolgálóival mindezt, aminek hamarosan meg kell történnie.	És ezt mondta nekem: Ezek az igék megbízhatók és igazak, mert az Úr, a próféták lelkének Istene küldte el angyalát, hogy megmutassa szolgálóinak mindezt, aminek hamarosan meg kell történnie.

Jel 22,9

De ő így szólt hozzám: „Vigyázz, ne tedd, mert szolgatársad vagyok neked és testvéreidnek, a prófétáknak, és azoknak, akik megtartják e könyv ígét: az Istent imádd!”	De ő így szólt hozzám: Vigyázz, ne tedd, mert szolgatársad vagyok neked és testvéreidnek, a prófétáknak és azoknak, akik megtartják e könyv ígét: Istent imádd!

Jel 22,11

Aki gonosz, legyen gonosz ezután is, és aki büntől szennyes, legyen szennyes ezután is, aki pedig igaz, cselekedjék igazságot ezután is, és aki szent, legyen szent ezután is.	Aki gonosz, legyen gonosz ezután is, és aki büntől szennyes, legyen szennyes ezután is, de aki igaz, cselekedjék igazságot ezután is, és aki szent, legyen szent ezután is!

Jel 22,18

Én bizonyosságot teszek mindenkinek, aki a prófécia eme könyvének beszédeit hallja: Ha valaki hozzátesz ezekhez, arra az Isten azokat a csapásokat bocsátja, amelyek meg vannak írva ebben a könyvben;	Én bizonyosságot teszek mindenkinek, aki a prófécia eme könyvének beszédeit hallja: Ha valaki hozzátesz ezekhez, arra Isten azokat a csapásokat bocsátja, amelyek meg vannak írva ebben a könyvben;

Jel 22,19

ha pedig valaki elvesz e prófétai könyv ígéiből, attól az Isten elveszi osztályrészét az élet fájából, a szent városból és mindabból, ami meg van írva ebben a könyvben.	ha pedig valaki elvesz e prófétai könyv ígéiből, attól Isten elveszi az osztályrészét az élet fájából, a szent városból és mindabból, ami meg van írva ebben a könyvben.